

Rusambiu: Bible for 1 Chronicles, 1 Corinthians, 1 John, 1 Kings, 1 Peter, 1 Samuel, 1 Thessalonians, 1 Timothy, 2 Chronicles, 2 Corinthians, 2 John, 2 Peter, 2 Samuel, 2 Thessalonians, 2 Timothy, 3 John, Acts, Colossians, Daniel, Deuteronomy, Ecclesiastes, Ephesians, Esther, Exodus, Ezekiel, Galatians, Genesis, Haggai, Hebrews, Hosea, Isaiah, James, Joel, John, Jonah, Joshua, Jude, Judges, Lamentations, Leviticus, Luke, Malachi, Mark, Matthew, Micah, Nahum, Nehemiah, Numbers, Obadiah, Philemon, Philippians, Proverbs, Revelation, Romans, Ruth, Song of Solomon, Titus, Zechariah, Zephaniah

Formatted for Translators

©2022 Wycliffe Associates

Released under a Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Bible Text: The English Unlocked Literal Bible (ULB)

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English Unlocked Literal Bible is based on the unfoldingWord® Literal Text, CC BY-SA 4.0. The original work of the unfoldingWord® Literal Text is available at <https://unfoldingword.bible/ult/>.

The ULB is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

Notes: English ULB Translation Notes

©2017 Wycliffe Associates

Available at <https://bibleineverylanguage.org/translations>

The English ULB Translation Notes is based on the unfoldingWord translationNotes, under CC BY-SA 4.0. The original unfoldingWord work is available at <https://unfoldingword.bible/utn>.

The ULB Notes is licensed under the Creative Commons Attribution-ShareAlike 4.0 International License.

To view a copy of the CC BY-SA 4.0 license visit <http://creativecommons.org/licenses/by-sa/4.0/>

Below is a human-readable summary of (and not a substitute for) the license.

You are free to:

- Share — copy and redistribute the material in any medium or format.
- Adapt — remix, transform, and build upon the material for any purpose, even commercially.

The licensor cannot revoke these freedoms as long as you follow the license terms.

Under the following conditions:

- Attribution — You must attribute the work as follows: "Original work available at <https://BibleInEveryLanguage.org>." Attribution statements in derivative works should not in any way suggest that we endorse you or your use of this work.
- ShareAlike — If you remix, transform, or build upon the material, you must distribute your contributions under the same license as the original.
- No additional restrictions — You may not apply legal terms or technological measures that legally restrict others from doing anything the license permits.

Notices:

You do not have to comply with the license for elements of the material in the public domain or where your use is permitted by an applicable exception or limitation.

No warranties are given. The license may not give you all of the permissions necessary for your intended use. For example, other rights such as publicity, privacy, or moral rights may limit how you use the material.



Genesis

Chapter 1

¹Pa muhovo, Karunga kwa sitire liwiru no livu. ²Pa livhu kwato ovyo vya kaliropo. Mundema nowo kwa kalire wo ungi. Mpepo ya Karunga kayi yunganga pa ntunda yomema. ³Karunga mpo a ambire, "pa Kare ukenu". Makura ukenu a uyapo. ⁴Karunga a mono ukenu, asi una wapa. A gaununa, ukenu kumundema. ⁵Karunga a twenya ukenu asi "mwi" ano mundema a u twenya ashi "matiku". Evi kwa kalire ngura ngura no ngurova. liyuva lyo kuhova. ⁶Karunga a amba, "pakare lime no pakatji ko mema, ntani lime lyo kuhangura mema atunde kumema. ⁷Karunga aruwana mema nakutapera kulime vya mema owo akaliro kuntji yalime. Ngoli mo vyakalire. ⁸Karunga a twenya lime asii "Liwiru". Kwa kalire ngurova no ngura ngura, liyuva lyo uviri. ⁹Karunga a amba asi, "tanko mema no liwiru navintje viku kwate pa livango limwe tupu, Makura livu lyo ku kukuta limoneke." Ngoli mo vyakalire. ¹⁰Karunga a twenya livu lyo ku kukuta "Udjuni", ntani mema wo kuponga asi "mafuta". Avi mono asi vina wapa. ¹¹Karunga a amba asi, "pantunda yo livhu pamene ntjitwe yira vimenwa vyo mbuto no vitondo vyo nyango vyo kuyima ntanga do nyango dikare munda, kehe sino sikare murudi rwaso." Mo ngoli vya sorokire. ¹²Udjuni wa menine ntjitwe, vimenwa avi yimi ntanga do marudi ado, ntani vitondo avi yimi nyango no ntanga munda, kunyima yo marudi ado. Karunga avimonesi vina wapa. ¹³Kwa kalire ngurova no ngurangura liyuva lyo utatu. ¹⁴Karunga a amba asii, "Ukenu ukareko muliwiru muku gaununa mwi kumundema ntani vikare viyivito, vyo mayuva no mwaka. ¹⁵Mukare ukenu muliwiru mukutapa rukenu pa livhu. Avi kara ngoli. ¹⁶Karunga a ruwana no ukenu maviri amanene, ukenu wo unene upangere mwi ano ukenu wo udidi upangere matiku. A siti mbungururu nka. ¹⁷Karunga aditura muliwiru di tape ukenu pa livu, ¹⁸muku pangera mwi no matiku ntani nka no ku gaununa mwi ku matiku. Karunga avimono asii vina wapa. ¹⁹Evi kwa kalire ngurova no ngura ngura liyuva lyo une. ²⁰Karunga aghamba "Mema ghana yura navinamwenyo, ntani nka vidira vituke viyende muwiru vitunde pantunda ya livu munda ya liwiru." ²¹Karunga atende viwungo vyavinene vya mulifuta, shimpenka navinamwenyo navintje kutwara kutwara kumarudi ghavyo. Karunga a vimono ashi vinawapa. ²²Karunga ava tungikire na kughamba ashi, "Karenu nyango dadingi ntani naku kakuvukitenu, yudenu mema ghamumafuta, vidira viku vukite pantunda ya livu." ²³Evino kwakalire ngurova na ngura-ngura, liyuva lya utano. ²⁴Karunga aghamba ashi, "Livu ngalitende vianmwenyo, kehe shino kutwara kurudi rwasho, vikorama vya kuweka navininke vya palivhu, kumwe namakorama ghamanene ghapa livu, kehe shino kutwara kurudi rwasho." Mo vyakalire ngoli. ²⁵Karunga arughana vinamwenyo vyavinene vyapantunda ya livu kehe shino kutwara kurudi rwasho, vikorama vyakuweka navyo kumarudi ghavyo ntani navininke vyakaro muntjintwe pantunda ya livu kehe shino kutwara kurudi rwasho. Avi mono ashi vina wapa. ²⁶Karunga aghamba ashi, niruwane murume kutwara kulifano lyande, kunyima ya makufano. Varenkite vapitakane pa ntjwi damulifuta, vidira vyamu wiru, vikorama vya kuweka ya livhu nayintje ntani natjintwe oyo ya karo pantunda ya livu. ²⁷Karunga atende mukafumu kutwara kulifano lyendi. Mulifano lyana umwendi amutendire. Mukamali namukafumu ava tendire. ²⁸Karunga ava tungiki nakughamba ashi, "Kakarenu nyango yayiwa kumwe na kukuwederera. yudenu udjuni, kiumwe na kughupitakana. Pitakanenu pa ntjwi damulifuta, vidira vyamu wiru, ntani navininke navintje vyayendango pa ntunda ya livu." ²⁹Karunga aghamba ashi, "Kengenu, namupa vininke navintje vimwenwa vyamu yangu wantanga ovyo vyakaro pantunda yalivu nayintje, ntani kehe shino shitondo na nyango osho shakaro na ntanga munda yasho. Ngavi kara ndya kukwenu. ³⁰Ku kehe vishitwa vyavinene vyapa livu, kukehe shidira shamuwiru, ntani kehe vino vyakaro muntjitwe yamu udjuni, ntani kukehe shino shishitwa shakaro naliparu lyakushetera nina tapa vimwenwa vya shinamahako vya ndya. Mo vya kalire. ³¹Karunga a monine vininke ovyo a rughanine. Vyawapire. Kwakalire ngurova na ngurangura, liyuva lya u ntayimwe.

Chapter 2

¹Makura liwiru no livhu ava vimana,no no vinamwenyo navintje ovyo vya kaliro po. ²liyuva lyo untambili Karunga aya aya kuuhura vyo viruwana vyendinavintje ovyo lyo untambili . ³Karunga mpo a tungire no kulipongora,mukondasi muliyuva lino mpo a monine viruwana vyendi navintje ovyo a sitire.⁴Ovo mbyo vitura po kuhamena liwiru nolivu,opo va visitire,muliyuva olyo Karunga asitire liwiru no livhu. ⁵Ovino mbyo viturapo kuhamena liwiru no livhu,opo va visitire,muliyuva olyo Karunga a sitire liwiru no livhu. Nositambo si sakaliro pa livhu,no simenwa ntjesi kapi sa kaliro po,mukondasi Karunga kapi arokitire vhura pa ntunda yo livhu,no nka kwato murwana gho hambara alimepo pa livhu. ⁶Enengoli Ndaui ya kalire pa ntunda yo livu nalintje.⁷Karunga mpo asitire muntu muntu ku mbundu yo livu,na kumu seterera munku mu maure endi munku wo liparu,muntu mpo akalire sinamwenyo so kusetera. ⁸Karunga mpo a tapire sikunino kwara upumeyuva mu Eden,mpo a tundire mo muntu owo a sitire mwene.⁹Kutunda ku livhu Karunga a renke Sitondo kehe sino sikure nawa ku pa kusikenga no kutapa ndya do diwa.Ovino kwa kalire asi nositondo so liparu oso sa kaliro pakatji ko sikunino,no sitondo so uyivi so uwa no udona. ¹⁰Mukuro wa yendire pandje ya Eden u tekere sikunino.Kutunda po a ghuu ligaununa na kukara dimukuro ne.¹¹Lidina lyo kuhova lyo mukuro pishoni.Wawo ngo wa kalire mu sirongo sa Havilah,omo mwa karo ngorondo. ngorodo yo sirongo oso yiwa. ¹²kwa kalire bdellium vyo kutundu ku liwe lyo litu.¹³Lidina lyo mukuro wo uviri wa Gihon.mukuro uno wawo kutapa mulivango nalintje lya kushi. ¹⁴lidina lyo mukuro wo utatu Tigris,wawo Kupupira ku upumeyuva wa Ashur.Mukuro wo ure.¹⁵Makura Karunga mpo aupire muntu a mu ture mu sikunino sa Eden a ruwane na ku pameka sinka sikunino. ¹⁶Karunga mpo a pangilire murume na kamu tantera asi,"ku kehe sitondo so musikunino kulya tupu. ¹⁷Enengoli kusitondo so uyivi so uwa no udona no kulya ko si,liyuva olyo ngo lya ko ngo fa."¹⁸Makura Karunga a ghambasi,"kapisu nawa murume a kara mpentjendi.kuna kumu rekera muvateli wendi." ¹⁹ku livu Karunga a siti kehe sikorama so kehe lifuva na vidira vyo mu liwiru.makura mpo avi twalire ko murume mposi a kenge asi weni omu amupa madina. ²⁰Murume mpo a pire madina ku vikorama navantje,ku vidiranavintje vyo mulifuva.Enengoli ku Murume kapi a wanine muvateli wendi.²¹Karunga mpo a renkire a rare turo,makura murume mpo a ralire.Karunga mpo a upire rupati na kusitika no nyama opo a upire rupati. ²²No rupati owo a upire Karunga ko murume,a siti mukadi na kumu twara ko murume. ²³Murume a ghamba asi,"runo ruvede,sino ntjo sifupaso kusitafura sande,no nyama yoku nyama yande.Ngoli mu yita mukadi,"mukondasi wo kutunda ko murume."²⁴Mposi murume nga suva vase na vanyina ,nga kara na mukondi makura ngava kara rutu rumwe tupu. ²⁵vakalire muherehere,murume no mukadi,enengolikapi va kalire no ntjoni.

Chapter 3

¹Ano liyoka kwa kalire namandunge kupitakana vikashama navintje ashitire Hompa Karunga. Alipura mukamali "Vyaushiri Karunga aghambo ashi, mwasha lyanga kwa kehe shitondo shamushipata?" ²Mukamali aghamba kuliyo, "Kuvhura tulye kukehe nyango yakushitondo shamuno mushipata, ³ano ngoli vyakuhamena nyango yayimango kushitondo osho shakaro pakatji kashipata, Karunga aghambo, nakulyakoshi, ntani nakugumakoshi, ndi kufa."⁴Liyoka alitantere mukamali, "Kapi ngamufa. ⁵Karunga aviyivashi liyuva mantjo ghenu ngagha pahuka, ntani ngamukaranka yira Karunga, ngamuyiva uwa na udona." ⁶Opo amonine mukamali shitondo shawapera kukara ndya, ntani kushimona mo shina wapa, shitondo sho kwa fuupa mukurenkita umwe akotoke pandunge, aghupu linyango limwe ali. Aghupu limwe apeko nturaumbo wendi wakaliro naye, naye ali.⁷Mantjo ghavo navantje agha pahuka, ava dimubururashi muherehere vana kara ava tungu kumwe mahako ghaukuyu vaku vive naumwav. ⁸Ava yuvhu mushagharo waKarunga wakuyenda mushipata liyuva linatenderere, mukafumu namukamali wendi ava kuhoreke mukutjilitira ashi vashamoneka kwa Hompa Karunga muvitondo vyamushipata.⁹Hompa Karunga ayita mukafumu na kumupura, "Kuni una hamene?" ¹⁰Mukafumu aghamba ashi, "Nakuyuvu mushipata, nakara naghoma, konda muhere-here nakara. Mbyo nakuhorekere naughumwande."¹¹Karunga aghamba, "Are ankutantero ashi muhere-here unakara? unali kushitondo osho namutantera ashi mwasha lyako ndi?"¹²Mukafumu aghamba ashi, "Mukamali wampa akare name, ndje anampo linyango lyakushitondo, mbyo nali." ¹³Hompa Karunga apura mukamali, "Vinke vi unarughana?" Mukamali aghamba, "Liyoka linankongo, mbyo nali." ¹⁴Hompa Karunga atantere liyoka, "Morwa ove una virughano vino, lifinggo lyoye pantjoye muvimuna navintje navikorama vyapalivhu. Nalipumba lyoye ngaughovanitanga, ntani mbundu ndjongaulyaanga mumayuva ghaliparu lyoye nalintje. ¹⁵Ngani tura unkore pakatji koye namukamali, napakatji ka ruvaro roye na rwendi. Ngamyona mutwe ghoye, ove ngaumyona shintintinya shendi." ¹⁶Kwa mukamali aghamba ashi "nganiwederera unene kukora pakuwana mwanuke; ove ngauyuvhu kukora pakuwana vanuke. Ngauhora mukafumu ghoye, ano ngoli ndje ngakupangera." ¹⁷Kwa Adamu aghamba ashi, "Konda una terere ovyo ana ghamba mukamali ghoye, ntani mbyo unali kushitondo, osho namutantera nakumurondora, kapishi ngamulye,' Mukonda yoye livu kunakulifinga; liparu lyoye nalintje ngauruwana unene ntani ngaulya. ¹⁸Ngavi kumenitira miya namushoni, ntani ngaulya vimenwa vyamumafuva. ¹⁹Ano mulitjimpa lyoye ngulya ndya, dogoro nkoko ngaavyuka mulivhu, nkoko vakughupa. Konda ove kumbundu watunda, kumbundu nkongauvyuka nka."²⁰Mukafumu aruku mukamali weni lidina lya Eva mukonda ndje akaliro nyokwa wavina monyo navintje. ²¹Hompa Karunga aruwanene Adamu na mukamali wendi vyuma vyavipapa ava dwateke. ²²Hompa Karunga atantashi, "Weno muntu anafana yira atwe, anayiva uwa na udona. Mpongolishi weno kapishi vamupulitire atike nalighoko lyendi, aghupe kushitondo shamwenyo, alye, aparuke naruntje nakunaruntje." ²³Mpo amutjidire Hompa Karunga atunde mushipata sha Edeni, muka lima livu olyo vamughupa. ²⁴Karunga aghupu mukafumu atunde mushipata, ature Kerubimu kughupume yuvha washipata sha Edeni, na lighonga lya mundiro lya kupirauka kundjira nadintje, litakamite ndjira yaku shitondo sha monyo.

Chapter 4

¹Makura mukafumu ayivire Eva mukamali wendi ntani a tumbapalire no ku sampuruka Kaini. Aghamba si, "na sampuruka mukafumu no likwatitoko lja hompa. ²Mo a sampurukire nka mughunyendi Abeli. Weno Abeli a kara mu kungi vindjwi, enne ngoli Kain ndimbi. ³Kwayire kwavo kuhamena muliyendito lyo ruvede rwa Kaini rwa yitire ko njango do palivu makura si vatapa kwa Karunga. ⁴Yira kwa Abeli, ayitire ko nka vindjwi vimwe vyo mbeli yendi no maghadi gho mbofu. Karunga a tambulire vi ndjumbira vyendi. ⁵Enne ngoli Kaini no vindjumbira vyendi kapi a vi tambulire. Kaini a garapa unene. ⁶Karunga aghamba kwa Kaini si, "morwanke wagarapere ntani nke waju nine? ⁷Sene si una ruwana vyo uhunga, nokuku tambura si ndi? Enne ngoli si sene kapi una ruwana vjovi uhunga, ndjo ngadi urumuka pa liviro lyoye noku sana kuku ruwanita, enne ngoli ve una kona kuyi pangitira. ⁸Kaini aghamba kwa mughunjendi Abeli. Kwayire po vavo po mulifuva vana kara. Kaini a yekukire mughunyendi noku mudipaja. ⁹Karunga makura aghamba kwa Kaini, "Kuninko mughunyoye Abeli? ¹⁰Alimbura si, "Kapi nijiva. Ame me namu kungango ndi?" ¹¹Karunga aghamba asi, "Nke una ruwana? Honde ya mughunyoye kuna ku Nkugha mulivu yira liywi lyo nkugho. ¹²Weno mafingo ngoli una kara, olyo lina haruro kunwa kalyo li tambure honde ya mughunjoje kutunda mu maghako ghoye. ¹³Apa ngolima po palivu, kapi ngalikupa muyangu djuni. Ngorenda renda mu undjuni. ¹⁴Kaini a ghamba kwa Karunga si, "Matengeko ghande manene. ¹⁵Vyosili, una ngupu po ano mayuva muno livu, ntaningo muvandeka ku sipara soye. ngani kara sirendarende mu undjuni, ntani kehe uno nga ngwano nga ndipaya. ¹⁶Karunga a ghamba kwendi asi, "Sene si kehe uno nga dipayo Kaini, ku muvyutira kuwoko, vamu futite rutano no ruvili. Karunga makura atura siyivito kwa Kaini, mposi kehe uno ngamu wano, kapisi nga muhomone. ¹⁷Kaini makura a tundu po makura ayendi aka tunge murongo kava twenyanga si kukununuka, ku upumeyuva wa Eden. ¹⁸Kaini ayivire mukamali wendi no kukara marutu mavili, no sampuruka Enoch. ¹⁹Kutunda Enoch a kwamako Irad, Irad a kara vase va Mehujael akara vase va Metushael. Metushael a kara vasa va Lamech. ²⁰Lamech alighupire ko vakamali va vili. Umwe lidina lyendi Ndje Adah, ntani umwe ndje Zillah. ²¹Adah a jita Jabal. Ndje a kaliro vasa wovo vatungiro mutundjugho ovo vakaliro no vimuna. ²²Lidina lya mukurwendi kwa kalire si Jubal. Ndje vasa vovo kava vetango ngoma nkwi. ²³Zillah ghuye akara mu sambuli vikugho. Mpandja zillah ndje Naamah. ²⁴Lamech a tantere vakadi vendi asi, "Adah na Zillah, teghererenu kuliywi lyande, anwe vakamali va Lamech, teghererenu kwevi nakughamba. mposi na dipaghire mukafumu gho a mpiro sironda, Mumati ghona mukonda yo mpa sitamba so sisitipu. ²⁵Sene si kaini vamuvyuta ruwoko rukando ntambiri, Lamech ngava muvyuta ruwoko rukando dimurongo ntambiri no ntambiri. ²⁶Adam ayita ko nka mwanuke gho mumati. A muruku Seth nokughamba asi, "Karunga ana mpako nka mona rume umwe mulivango lya Kaini, morwa Kaini a mudipayiro." ²⁷Mwanuke gho mumati gho vayitire kunyima ya Seth a muruku Enosh. Paruvede runya vantu ava tameke kuyita lidina lya Karunga.

Chapter 5

¹Agha ngo makukwamo gharuvaro rwa Adamu. Liyuva olyo Karunga kwa ungire muntu , kwava ungire kulifano lyendi. ²Mukafumu namukamali ava ungire. A va tungiki makura a va ruku ashi vantu. Opo ava shitire.³Adamu apa a kalire namumwaka 130 a kara sha wamona wamukafumu kulifano lyendi kuruku rwalifano lyendi a muruku Seth. ⁴A parukire mwaka mafere ntantatu. A yakara sha wavana vavangi vavamati navavakadona. ⁵Adamu kwa parukire mwaka 930 makura a dohoroka.⁶Seth apa a kalire namwaka 105, aya kara vashe va Enosh. ⁷Muruku opo a ya kalire vashe va Enosh, a parukire mwaka 815 makura a ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. ⁸Seth a parukire mwaka 912 makura aya dohoroka.⁹Enosh a aya paruka mwaka dimurongo ntane aya kara vashe va Kenan. ¹⁰Muruku opo a ya kalire vashe va Kenan, Enosh a aya parukire mwaka 815. Aya kalire sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. ¹¹Enosh a parukire mwaka 905 makura a dohoroka. ¹²Kenan apa a kalire namwaka, dimurongo ntano nambiri a ya karra vashe va Mahalaleli. ¹³Muruku opo a ya kalire vasheva Mahaleli, Kenan a parukire mwaka 840. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. ¹⁴Kenan kwaparukire mwaka 910 makura aya dohoroka. ¹⁵Mahalaleli kwa parukirere mwaka dimurongo hamboghumwe nantano aya kara vashe va Jaredi. ¹⁶Opo a ya kalire vashe va Jaredi, Mahalaleli kwaparukire mwaka 830. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. ¹⁷Mahalaleli kwaparukire mwaka 895 makura a ya dihoroka. ¹⁸Jaredi kwa parukire mwaka lifere nadimurongo hamboghumwe nambiri, a ya kara vashe va Enoch. ¹⁹Opo a kalire vashe vaEnoch, a paruka mwaka mafere matano nantantatu. A kara sha wavavana vavangi vavamati navana vavakadona. ²⁰Jaredi kwa parukire mwaka 962 makura a dohoroka. ²¹Enoch kwa parukire mwaka, dimurongo hamboumwe nantano, a ya kara vashe va Methuselah. ²²Enoch kwaruwananga naKarunga mwaka mafere matatu kuruku ya kukara vashe vaMethuselah. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. ²³Enoch kwaparukire mwaka 365. ²⁴Enoch karughananga naKarunga makura a dohoroka, Karunga a mu ghupu. ²⁵Methuselah kwa parukire mwaka 187, a ya kara vashe vaLamech. ²⁶Muruku opo a ya kalire vasheva Lamech, Methuselah kwa parukire mwaka 782. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. ²⁷Methuselah kwa parukire mwaka 969. Makura a dohoroka. ²⁸Lamech kwaparukire mwaka 182, a ya kara namonendi, wamumati. ²⁹A va muruku Nowa, nakughamba "Oghuno kwatupako ruvede rwakupwiyumuka kuvirughana vyetu, ntani na tjutju yakumaghoko mukonda yavirughana vyavidito, mukondashi ntundiliro ya hompa oyo a fingire."³⁰Lamech kwaparukire mwaka 595 muruku yakukara vashe va Nowa. A ya kara sha wavana vavangi vavamati nava vavakadona. ³¹Lamech kwaparukire mwaka 777. Makura adohoroka. ³²Nowa kwaparukire mwaka mafere matano, a kara vshe vaShemu, Hamu, na Jafet.

Chapter 6

¹Pashirugho osho vantu kwa valikire kukuvukita mughundjuni ntani vakadona vavo navo ava va shampuruka, ²vana vaKarunga vavamati ava vimono ashi vakadona kwava monilkilire nawa. Ava ku upiri vavene vakamali, kehe uno kutwara ndjegho anahoro umwendi. ³Hompa makura mpo aghambire ashi, "Kapi ngani shuvanka mpepo yande yino yikarere muvantu pana runtje mbyovyoshi vavo vapanyama vavo nka ngavaparuka mwaka 120. ⁴Muma yuvha ngogho akumeho mamuturungu akalireko pa udjuni. Vanavavo vavakamali nava vavakafumu vamuliwuru vavo mapenda akaliro vavo nka kwafumanine kare-kare. ⁵Ano Hompa opo amonine maudona avantu ana vhuka pantunda ya livhu vavo nka vyavidona vana kurughana. ⁶Karunga makura mpo gha kuvelire kwevi gha ghungire vantu vakare pa ntunda ya livhu, makura mpo akalire narugugho mumutjima wendi. ⁷Makura Karunga a ghamba, "Ngani djonaura vantu navantje ovo nashita muudjuni vantu na vikorama, ntani navinamwenyo vyakughovana palivhu, vidira vya muwiru, konda kuna kukuvera vinke ovyo navi shhitilire. Ano ngoli Nowa a kalire nauhunga kushipara shaKarunga. ⁹Elini ndyo litmwititi lya Nowa. Nowa kwa kalire mukafumu wa uhungami, ntani kapi akalire naundjoni paruede rwendi. Nowa kwayendire naKarunga. ¹⁰Nowa ayakara sha wa vana vatatu vavamati Semu, Hamu na Jafeta. ¹¹Pantunda yalivhu kwakalire urunde kushipara sha Karunga, ntani kwayulire nyanya. ¹²Karunga mpo akengire udjuni, kwa yulire nanyanya, kehe shino shishitwa sho vashitire pa nyama kwa djonawire ndjira davo da pantunda yalivhu. ¹³Karunga mpo arenkire Nowa, "Ame namono ashi ruvede runa tikimo rwakushayekita vishitwa navintje ovyo nashitire pa nyama, kondashi udjuni una yura nanyanya kupitira mumwavo. Awe, nganivadjonawira naUdjuni. ¹⁴Wapayikako wato wavitondo. Turamo nkonda ntani kuramburura munda na pantunda. ¹⁵Weno mo ngauli pangerera: munaure metera mafere matatu, mumpati metera dimurongo ntano, ntani mumutika metera dimurongo ntatu. ¹⁶Dikirako ndunda kuwato, ntani makura manitirako metera yimwe kutunda kuwuru ya ntere. Turako livero kuruha rumwe rwa wato ntani turako ndondero yayifupi, yayireko, ntani yimwe yakuyerukilira. ¹⁷Tegherera, Ame tantani niyite ruhandjo rwarunene paudjuni, ruyadjonaure vishitwa navintjeya vyamonyo ovyo vyakaro kuntji ya liwuru. Navintjeya viankaro pantunda yalivhu ngavifa. ¹⁸¹⁹Ame kunitura likukwatakano lyande nove. Ngaungena mu wato, nove, ntani navanarume voye, ntani mukamali ghoye, navakamali vavana voye. Ngauperekemo muwato kehe shinamwenyo shanyama, viviri viviri, ngaviparuke nove, shashikadi nashashirume. ²⁰²¹²²Kehe shidira sharudi narudi, ntani vikorama kutwara rudi narudi, nakehe vinamwenyo vyakughovana palivu rudi na rudi, viviri vya kehe shino ngashiya koye ove ngauviparure. Pongeka ndya kehe dino dakukushuva-shuva dakulya ntani udipungure, kurenkitira ngadikare ndya koye navinamwenyo navintje." Makura, Nowa naye mbyo aruwanine mbyovyoye. Kutwara navintjeya ovyo amurawilire Karunga, naye mo ngoli aviruwanine.

Chapter 7

¹Karunga atantere Nowa, "Yiya, no lipata lyoye nalintje, mu sipata, mukonda si namono asiu muhungami kumeho yande mu siruwo sino. ²Ku Vikorama vyo ku kena ngo yite ntambili vyo virume ntambili vyo vikadi, muku popera vana vavo pa ntunda yolivu mu udjuni nauntje. ³nka vidira vyo muwiru, yita ntambili vyo virume ntambili vyo virume ntambili vyo vikadi, muku popera vana vavo pa ntunda mu udjuni nauntje. ⁴Mukondasi mu mumayuva ntambili ngani rokita mvhura pa livu mayuva murongo ne mwi no matiku. Ngani vitapa navintje vinamwenyo navintje vyo na sita." ⁵Nawa mpo a ruwanine navantje ovyo amu tantilire Karunga. ⁶Nowa kwakalire no mwaka mafere hamboumwe pa ntunda yo livhu. ⁷Nowa, monendi, mukadendi, no vanavendi nka naye'vovakamali vavo ava yendi musikepa mukonda yo ruhandjo. ⁸Vikorama vyo kukena nevi vyo kupira ku kena, Vidira, no navintje vya mu mburundu yo livu, Vivili vivili, ⁹Murume no mukadi va ngenine mu wato, yira moomo a ambire Karunga kwa nowa. ¹⁰Kwasorokiresi kunyima yo mayuva ntambili Ruhandjo rorunene aruya pa na Udjuni. ¹²Mu mwaka dendi mafere ntayimwe muliparu lyendi, mu mwedi wa uvili, mu mwedi wa untambili wa mumwaka, ndjo liyuva, vidiva na vintje ali aruka. ¹¹Mvhura ayi vareke kuroroka pa ntunda yolivu mayuva dimurongo ne, mwi no matiku. ¹³Ndjo liyuva nowa na vana vendi, Shem, Ham, na Japheth, na mukadendi, no vakadi vatatu vo vana vendi, Avangene musikepa. ¹⁴Vangenine no vikasama kutwara omo sa fana, na kehe rudiro Sikorama mo sa fana, no kehe runo rudiro Sikasama kutwara mo safanana, no kehe sino Sidira momu sa fana no rudi rwaso, no kehe sino sisitwa va sita no Mavava. ¹⁵Ku navintje vyo nyama ovyo vya kaliro no munku wo liparu kwa yire kwa Nowa viya ngene mu Wato. ¹⁶Vikorama vya ngeninemo vyo Virume nevi vyo vikadi, Vya ngenino mo yira moomo a pangire Karunga. Karunga mpo a ghalire livero ¹⁷Makura ruhandjo rorunene aruya pa ntunda yo livhu mayuva dimurongo ne, No mema a furu no kuyerura Sikepa ku ntunda yo naudjuni. ¹⁸Mema kwa kundurukidire Udjuni mudima, no Sikepa kwa fu asi kambama pa ntunda ya mema. ¹⁹Mema mpo a fulire vyo pa livu mposi ndundu nadintje da kaliro pa livu di divire mu mema. ²⁰Mema kwa futire. ²¹Vinamwenyovisitwa navintje ovyo vya pa ntunda yo livu vya firo, Vantu no Vikorama no vimbumburu vyo pa ntunda yo udjuni. Nawa tupu navo mu wato mbo vaparukiro. ²²Mema akalire pa ntunda yo livu mayuva, Ovyo vyasetekiro munku wo liparu no mayuva ovyo, vyafiro. ²³Mposi Visitwa navintje vya kaliro pa ntunda yo livu vya firepo, Vantu no Vikorama no Vidira no Vimbumburu vyo pa livu no vidira vyo muwiru. Navintje kwavidjonawirepo panaudjuni. Nowa tupu novo akalire navo musikepambo vaparukiro. ²⁴Mema a kalire pantunda yo livu mayuva 150.

Chapter 8

¹Karunga a vhuruka Nowa,no vikasama,no vimuna vyakaliro musikepa.Karunga a siti mpepo yiyunge pa ntunda ya livu,ntani Mema a vareke kupwilira. ²Ntenta ya Mema ya litondo ntani makende kuroroka. ³mema a ruhandjo a gha urumuka dogorokadidi -kadidi mu wiru ,ntani kunyima yoma yuva 150.Mema a gha urumuka.⁴Sikepa asiya seghama pa liyenga muliyuva lyo untambili,muliyuva lya utno na uvili kuwiru yo ndundu, ⁵Mema a gha twikire kuurumuka dogoro mwendi wo murongo. muliyuva lyo kushova lyo mumwedi,ndungu do ndunduadi moneke. ⁶Mpo vya yakaliresi ambara kunyima yo mayuva dimurongo ne mpo ngoli Nowa a gharulire makende o Sikepa oso a dikire. ⁷Mpo a tumine likorova lituke kunyima na kumeho dogoro mema aghapwilire pa naudjuni. ⁸Mpo nka ayatumine nka liputukuwa likakenge ntjenesi mema ana pwilire panaudjuni, ⁹nengoli Liputukuwa kapi lya kawanine livango lya kapwiyumukira vinyango vyalyo,mpo lya kavhukire kwendi mu likuru wato,Mema simpe nda anakundurukida udjuni nauntje.Akatika no kuurundu ko atambire no kukadumbukamo mu sikepa. ¹⁰Uye mpo atutilire mayuva matano na mavili uye nka mpo atumine liputukuwa lituke litunde musikepa liyende. ¹¹Liputukuwa lyaso kwakavhukire Ngurova. Kengenu!mukanwa kalyo kwa kaliremo sihako lyo liteke lyo uywe. mpo ngoli Nowa ayiviresi mema nani ana pwilire po pa yo ¹²livu.uye mpo a tatikire mayuva matano na mavili,mpo atumine pandje liputukuwa nka.kapi nka lya kavhukire kwendi. ¹³vyavyo kwakalire mumafere ntayimwe no mwakara wakuhora,mumundi wa kuhora muliyuva lyo kuhova lya mumwedi, mpo mema mpo apwililire po pa livu.Nowa auupuko mbando yo Sikepa,akengemo,nani pa livu pana kukuta. Mu mwedi wa uvili,Mu mayuva dimurongo mbili no ntambili, ¹⁴mumwedi wa uvili mumayuva dimurongo mbili na mavili,livu kwa kukutire. ¹⁵Karunga a ghamba kwa Nowa, ¹⁶"Rupuka mulikuru wato ove,mukadoye,Vana voye ,no Vakadi vavo. ¹⁷rupwitamo vina monyo navintje ovyo vina karo nove,pandje nove-vidira,Vikorama,no kukuvhukita pantunda ya livu-mpo ngoli vya yatamikire kuku vhukita pa naudjuni,mposi ngavikare linyango no kukuvukita pantunda yo ap livu."¹⁸Mpongolisi nowa ayendire pandje na vanarume ¹⁹vendi,no visitwa,no vinamwenyo vyo kuradava,no Vidira navintje,ko navintje vya yendango pa livu,kutwara mumakoro ghavyo,avasuvu Sikepa. ²⁰Nowa mpo adikire arutare ku Karunga.Uye mpo a upire vikorama vimweno vyo kukena no vidira vimwe vyo kukena no vidira vimwe vyo kukene no a Arutare mumutjima wendi asi, ' ' ²¹kapi nka ngani finga livu mukonda ya viruwana vya vantu,Nampili momo vene asi vitondo vya kudimutjima davo didona kutunda wanuke. ²²Ruvede rawa mbuto na kuyangura,utenda na upyu,kwenye na ngavi saya,mpo ngoli livu nga livu nga likarako.

Chapter 9

¹Makura Karunga atungike Nowa na Vana vendi," Korenu mulipuro,kuvhukitenu,no kuyuda udjuni. ²Kwatovi mwasatjira udjuni me kunamuhorere muywide gho vana venu.kuvi dira navintje vya muwiru,no kukunavitje vya yendango pa livu,noku ndjwi nadintje domu lifuta.Kunakuvimupa mumawoko gheni.³Kehe vino vininke vja kuparuka ngasikara ndja denu,Mposi namupe navintje. ⁴Enengoli anwe nokulyasi nyama jo yiyumi no honde yayo.⁵Enengoli ku honde jenu,Monyo denu nganikadifutita.Ku kehe liwoko lyo Sikorama nganisisana.Kuliwoko lyo kehe Murume,ngani kasana nka kuliwoko lyowo adipayo,ame nganiyamufutita kutwara mu ndjo ya murume. ⁶Kehe uno ateto Honde Jendi ngayiteka,kwakalire kulifano lya Karunga lyo Asitire. ⁷Momu munakara nwe,karenu Mulipuro no kulivhukita,Taperenu Udjuni mudima mposi mulivhukitirepo."⁸Makura Karunga kughamba kwa Nowa no vana vendi,kughamba," ⁹Jira kwande ,Juvhenu!Jira ra !ame nakwatakana likuyuwo nanwe,asi kapi ngapa karanga uro wo muna karanawo, ¹⁰no vidira , ni limona , no kehe sina mwenyo satungo nanwe,kutundilira kwanavintje vya tundiromo musiki kepa,kwa kehe sinamwenyosa tungo pa ntunda yo Livu.¹¹Ame nayivilita liku kwatakano lyande kumwa nanwe,asi kapingapakara nka lidjonauro lidjonauro lyo undjuni." ¹²Karunga aghambasi," Esino ntjo siyivito solikukwatakano eli nakuruwana pakatji kande nanwe.na kehe visitwa ovjo vinakaro nanwe :Nakuliparu ljenaruntje: ¹³Natura likongoro mumaremo,sikare siyivito solikukwatakano ngalimoneka pa maremo pakatjikande na Udjuni.¹⁴Ngaliya apa nganitjilila Udjuni ntani likongoro ngalimoneka pa Mema. ¹⁵Makura nganivhuruha kujita likukwatakano pakatji kande nanwe ntani novistwa navintje vjo panyama.Mema nawo kapi ngarukaraka Ruhandjo nka rwakudjonauro vya panyama navitje.¹⁶Likongoro ngali kara mumaremo no ngoli ngani limona,mpongolisi muku vhuruka likaropo lyo likukwatakano lja Karunga kumwe no visitwa vya pa Nyama no pa Mpepo vyo Muudjuni." ¹⁷Makura Karunga aghambab kwa Nowa,asi sino Siyivito solikukwatakano oljo natundire po pakatji kande nevi vjopa nyama ovjo vyapalivu."¹⁸Vana va Nowa vakatundiromo mu Sikepa kunakarasi Shem,Ham,Na Japheth. Ham kwa kalire sa Canaan. ¹⁹Ne vo vatatu kwakalire vana va Nowa,no kutunda povino Udjuni mpo wa vhukire Vantu.²⁰Mposi Nowa mpo atamikire kukara murume wo pa livu,no nka akunu Sikunino So mandjembe. ²¹No anu Vinyu yo yamukorwitiro. uye kwaralire muherere mu Tende yendi.²²Makura Ham,Sa va Canaan,amono vase muherere makura atantereko vakuru vandi va vili vakaliro Pantje. ²³Mpongoli Shem na Japheth nko kuupa Sikambe vadingire savo rutu mudima,Apa arambukire Nowa muku korwa ku vinju.Makura ali songo evi amuruwanine monendi wo mwanuke. Mpo aghamba,"mafingo akare Canaan. Mposi ngakare sipika wovipika vjo vaunyendi."²⁴Apa arambukire Nowa anakororokwa, mpo aghambire,"Mafingo akare Canaan. ²⁵naje aghamba nka," Karunga wa Shem na Canaan. mposi uye akare muyowoli wo vaunyendi."²⁶Uye aghamba nksi,"Ntani Canaan akare mupika wendi. ²⁷Mpo ngoli Karunga awederere livango lja Japheth,mposi avhure kuruwana mudi wendi mutende ja Shem.Ngoli va Canaan vakare vipika vjendi."²⁸Kunyima yo ruhandjo,Nowa aparuka mwaka Mafere ntane no dimurongo ntano. ²⁹Kughapakerera mayuva gha Nowa kwa kalire mafere ntane no dimurongo mbilino makura a fu.

Chapter 10

¹Oro ndo ruvharo rwa vana va Nowa,Vavo mbo,Shem,Ham,na Japheth.Vavo vano kwaya vayitire kunyima yo Ruhandjo.²Vana va varume kwakalire Gomer,Magog,Madai,Javan,Tubal,na Tiras. ³Vana va Gomer kwakalire Elishah,Tarshish,va Kittes,na Dodanim. ⁴Vana va Javan kwakalire Elishah,Tarshish,nova Kittes,na Dodanim. ⁵kutunga kuno kulivhu lya Kulifuta vantu kwakuhangulire ava yendi mulivhu lyavo,kehe uno na liraka lya mwene,kutwara ku ndombe,lya dimuhoko davo.⁶No vana va Ham kwakalire cush,Mizraim,Putuna Canaan. vana va Cush kwakalire Seba,Havilah,Sabtah,Raamah,na Sabteka. ⁷Vana va Raamah kwakalire Sheba na Dedan.⁸Cush kwakalire vase va Nimrod,ogho akaliro wa kuhova kufunda palivhu. ⁹Kwakalire mukongo wamu nene kumeho ya Hompa. " ¹⁰Pa katji kokuhova kauntungi kwa kalire Babironi,Urak,Akkadi na Kalneh,musirongo sa Shinar. ¹¹Kutunda musirongo sinyanya ayendi ku Assiria aka dika ninive,Rehoboth Ir,Calah, ¹²na reseni,oyo yakaliro pakatji kaninive na Calah,kwa kalire nkurumbara. ¹³Mizraimu kwa kalire sha va Ludites,Anamitus,Lehabites,Nathrusiti,Kasluhitesi,{oko atundire Paphtusites, Kasluhites,va naphtuhites, ¹⁴Va Kasluhites{oko vatunda va philisines},no va Caphtorites.Va Canaan nka ayitire Sema,mukurwa Japheta wamurume wa ¹⁶mukondi.Shem kwakalire naye wa ntapuko ya vantu va Eberi. ¹⁷Vana vava rume va ¹⁸aramu kwakalire Elamu,Ashuri,Hulii, alfasadi,Ludi na Aramu na aramu. ¹⁵Vana va aramu kwakalire Uz,Huli,Geta, na Mishaki. ¹⁹Murudi wova wa kanani kwa kalire ku sidoni, kuruha rwa ku Gerara dogoro ku Gusa,ano sitwalidira kusadoma, Gomora,musirongo savo namumu hoko davo. ²⁰Vano kwa kalire vana vavarume wamukondi ham,kumarudi awo,kutwara ,mulivu lyavo.nomu dimuhoko davo.²¹Vana vatundiro mwa Shem,vana vavakondi va Japheth. Shem kwakalire nka mudimu wo murudi rwavo vaka Eber. ²²Vana va Shemkwakalire Elam,ashur,Arphaxad,Lud,na aram. ²³Vana va Aram kwakalire Uz,Hul,Gether ,na Meshech. ²⁴Arphasad kwakalire sha vashela nka shela kwa kalire kwa Vase va eberu. ²⁵Eberu kwa kalire sha va novana vavili vavarume .Lidina lya umwe kwa kalire Peragi.muunyendi kwa Kalire Joktan.²⁶Joktan kwakalire vase vase va ²⁷Almodad,Sheleph,Hazarmaveth,Jerah, Hadoram,Uzal,Diklah, ²⁸Obal,Abimael,Sheba, ²⁹Ophir,Havilah,na Jobab. Navantje vano kwakalire Joktan.³⁰una nkondo wo ntundiliro yavo kwa kaliresi kwa Mesha,ndjira yakuyenda ku sephari,yakuupumeyuva. ³¹Vavo mbo vakaliro vana vavarume va shemi,kutwara kulikoro lyavo lyo uhompa no liraka lyavo,mulivu lyavo,kutwara mumuhoko wavo.³²Runo ndo rwa kalire Rudi rwa vana va Nowa,kutwara mu siruwo savo vaparukire,no muhoko wavo.Kutunda ku dimuhokodavo odo va gaunuine no kuyenda udjuni mudima kunyima yo Ruhandjo.

Chapter 11

¹Apa udjuni mudima kwarughanire liraka limwe tupu ntaninka kwakalire nankango dakukufana. ²Opo vayendire kuupume yuva, avakawanako livango muShinera kumwe nakutunga moomo. ³Avakutantere vavene, "Yiyenu, renkeni turughane ndopi nakudishora." Avayakara nandopi mulivango lyamawe nakughatutumikida yira shighuru. ⁴Avaghamba, "Yiyenu, renkeni tukutungireko shitata shanaumwetu ntani litungo lyalyo lika tike kumaremo, nakurenka madina ghanaumwetu. Ntjene kapi tuvirughana, atwe ndi ngatuka kuhanena muuntungi mudima." ⁵Karunga asheghumuka aya kenge shitata ntani litungo lya vana vaAdamu eli vadikire. ⁶Karunga aghamba, "Kenga, ava vantu vamwe tupu naliraka lyakukufana, ntantani vanatameke kurughana vino! Ntantani kwato nka evi ngavaghayara kurughana ngavivaditopo. ⁷Yiyenu, renkeni tusheghuke nakukapighaneka liraka lyavo okukunya." ⁸Makura Karunga ava hanaura kutunda mpopo nange dogoro nkoko wakahura udjuninakushayeka kudika shitata. ⁹Ano ngoli, lidina kwalitwenyine Babironi, mukondashi mpo Karunga ghapighanekire liraka lyamuudjuni ntani kutunda opo Karunga ava hanaura vayende muudjuni mudima. ¹⁰Aghano makutavakano ghaSema. Apa Sema akalire namwaka lifere, ntani ayakalire vaArepakesadi mwaka mbiri kurukurwaruhando. ¹¹Sema akara namwaka mafere matano kuruku ayakara sha wavaArepakesadi. Ghuye akaranka sha wavana vavakafumu ntani vana vavakamali. ¹²Apa Arepakesadi akalire namwaka dimurongo ntatu namwaka ntano, akara sha Sera. ¹³Ntani Arepakesadi akalire namwaka 403 kuruku yakukara sha Sera. Aya yitako vana vamwe vavakafumu ntani navana vavakamali. ¹⁴Apa Sera akalire namwaka dimurongo ntatu, akara sha waEbere. ¹⁵Sera aparuka mwaka 403 kuruku yakukara sha waEbere. Aya karako nka navana nka vamwe vavakafumu ntani vavakamali. ¹⁶Apa Ebere akalire namwaka dimurongo ntatu nane, akara sha waPeregi. ¹⁷Ebere aparuka mwaka 403 kuruku rwakukara sha Peregi. Akara nka sha wavana vamwe vavakafumu ntani vavakamali. ¹⁸Apa Peregi kwakalire namwaka dimurongo ntatu nane, akara sha Reu. ¹⁹Reu akara namwaka 209 kuruku akara sha waRew. Ayitako nka vana vamwe vavakafumu ntani vavakamali. ²⁰Apa Reu akalire namwaka dimurongo ntatu nambiri, akara sha waSerugi. ²¹Reu akara namwaka 207 kuruku rwamwaka akara sha waSerugi. Akara nka sha wavana vamwe vavakafumu ntani vavakamali. ²²Apa Serugi akalire namwaka dimurongo ntatu, akara sha waNahoro. ²³Serugi aparuka mwaka mafere maviri kuruku rwakukara shaNahoro. Akarako nka navana vamwe vavakafumu ntani vavakafumu. ²⁴Apa Nahoro akalire namwaka dimurongo mbiri nantane, akara shaTera. ²⁵Nahoro akara namwaka 119 kuruku rwakukara shaTera. Akakarako nka navana vamwe vavakafumu ntani vavakamali. ²⁶Kuruku Tera akara namwaka dimurongo ntano nadimurongo mbiri, akara shaAbiramu, Nahoro ntani Harani. ²⁷Aghano ngo makutavatano ghaTera. Tera akara shaAbiramu, Nahoro ntani Harani, ano Harani akara shaRoto. ²⁸Harani adohoroka kumeho yavashe Tera mushirongo shendi sha mvharerwa, muUru muKarideniya. ²⁹Abiramu ntani Nahoro ava kwara vakamali. Lidina lyamukamali wa Abiramu kwakalire Sarayi ntani lidina lyamukamali waNahoro kwakalire Milika, mona Harani wamukamali, ogho akaliro sha Milika naIsika. ³⁰Sarayi kwakalire ngandje, kapi akalire namona. ³¹Tera aghupu monendi wamumati, Roto mutukurwendi mona Harani, ntani Sarayi ngumweyi yendi, mukamali wamonendi Abiramu, navantje ava tundu muUru muKarideniya, nakuyenda mushirongo shaKanani. Ano ngoli vayire kwaHarani nakuyatungako. ³²Tera akara namwaka 205 ntani kuruku ayadohorokire muHarani.

Chapter 12

¹Makura Karunga nkokutantera Aburamu, "Tundamo mushirongo shenu na muvalikoro lyoye, na mumundi wavasho, ghuyende kushirongo sosho nakukunegheda. ²Ame ngani nenepita muhoko ghoye, ngani kutungike na kukunenepita lidina lyoye, makura ngaghu ntungipare. ³Nganitungika ava ngava katungiko, ano ngoli nganifingilira ava ngakufingiliro. Ano mumoye mo ngavatungikira dimuhoko nadintje dapa livhu. ⁴Makura Aburamu ahapuka yira momu amutantilire Karunga, ano Roto nkokuyenda naye. Apa atundire Aburahamu muHaran ghuye mwaka dendi dimurongo nta-mbiri nantano. ⁵Aburamu nko kupitura mukamali wendi Sarayi, namonarume wamukurwendi Roto, nakuitura ungagho wavo, ogho vapongayikire navapika mu Harani. Nkokushapuka vayende kushirongo sha Kanani, ntani nakukatika kushirongo sha Kanani. ⁶Aburamu kukulyatera shirongo, kuShikemu dogoro kuUshivi waMore. Ruvede oro vaKanani mbovana tungo shirongo osho. ⁷Karunga makura nko kumonekera Aburamu, nakughamba, "Shirongo oshi ngani shipa ruvharo roye." Makura Aburamu nko kudikira alitare Karunga ogho amumonikiliro palivango olyo. ⁸Kutunda opo makur ayendi kushirongo sha ndundu kughupumeyuvha wa Beteli, makura akatomeka tende yendi, Beteli kughutokero ano Ai kughupumeyuvha. Nko kadikirako altare yaKarunga na kukugha lidina lya Karunga. ⁹Makura Aburamu nkokutwika ruyendo rwendi ku Negevu. ¹⁰Ano mushirongo mwakalire lirumbu, makura Aburamu a ghurumuka a yende muEgipite mukukara mu tanko. Lirumbu kwa ditopa unene mushirongo, ¹¹Ano tupu atikire pepi nakungena muEgipite, nko kutantera mukamali wendi Sarayi ashi, "Kenga kuno, naviyivha ashi ove mukamali wamuwa. ¹²Ntjene ashi vaEgipite vakukenga nakughamba ashi, ogho ne mukamali wendi, " ngava ndipaya, ano ngoli ove ngava kakushuva namonyo. ¹³Kaghambe ashi ove mughunyande-kadona, ngavi ka ngwapere me mukonda lyoye, ntani ngava kampakera mbiri liparu lyande mukonda yoye." ¹⁴Apa ayatikire Aburamu mu Egipite, vaEgipite kwaya monine Sarayi mukamali wamuwa. ¹⁵Tupu vamumonine marenga agha mutwara kwa Faragho makura nkokukavitantera Faragho, ano Sarayi, nko kumuyita kwa Faragho. ¹⁶Faragho no kuruwana Aburamu mwamuwa konda ya Sarayi nakumupa shighunda shandjwi, ngombe vidongi vyavirume, vapika vavakafumu nakamali, vidongi vyavikadi na ngamero. ¹⁷Makura Karunga nkokukutumina Faragho maghuvera ghakukushuva-shuva ghamangi mukonda ya Sarayi mukamali wa Aburamu. ¹⁸Faragho nko kutumina Aburamu nakumutantera ashi, "vinke wa nduwanena vya weno ame? Konda yanke wadira kutantera ashi Sarayi mukamali ghoye? ¹⁹Morwa nke wantantelire ashi mughunyoye-kadona, nika mughupe akare mukamali wande? Kutunda pano ghupa mukamali ghoye, nakutundamo uyende kehe kuno". ²⁰Ano Faragho nko kurawira vantu vendi vyakuhama Aburamu, nakumutjida mo, na kupitura mukamali wendi novyo vawekire.

Chapter 13

¹Abrahamu atundu mu Egipite ayendi ku Negi, naye namukadendi, ntani nana vintjeya evi akalire navyo. Roto naye ayendi kumwe navo. ²Abrahamu kwa kalire ntungi mu vighunda, shishiveri na ngorodo. ³Atwikire naruyendo rwendi, kutunda pa Negeyi ayende ku Beteli, apa yakalire tente yendi pa shakare, pakatji ka Beteli na Ai. ⁴Ayendi kulivango oko atungire shidjambero pamuntango. Akughu lidina Iya Karunga. ⁵Ano Roto ogho ayendiro kumwe na Abrahamu naye kwa kalire na vivunda na tende. ⁶Ano shirongo kapi shava gwaninine mukutunga pamwe mukondashi vakalire na limona Iya liyingi. Kapi vyava pulitilire kukara pamwe. ⁷Makura apa kara dimutangu pakatji kava shita vaAbrahamu na vava Roto. Ano vaKakanani nava Peresia navo kwa tungire mushirongo ruvede oro. ⁸Kutundapo Abrahamu aghamba kwa Roto ashi, "Pashakara shi nyengani pakatji kande nove, napakatji kava shita vande na voye. Atwe likoro limwe tupu. ⁹Shirongo na shintje shino nani kapi sha kuhamena? Twara kughuto ghuku gaunuke ko kwande. Ntjeneshi ove ghuyende kurumontjo, ame kuni yenda kurulyo. Nangeshi ove ghuyende kurulyo, ame kuni yenda kuru montjo." ¹⁰Makura Roto arerurura nakuntje a monoshi muramba wa Jorodani kwa wapa mema, mema nakuntje kutundilira kuZowa, yira shipata sha Karunga, yira shirongo sha Egipite. Evino kwa kalire, Karunga ghuye shimpe kapi adjonaura Sodomu na Gomora. ¹¹Makura Roto ahorowora mwene muramba wa Jorodani ayendi kughu pumeyuvha. Makura ava kugaghunuka kumwe naghunyendi. ¹²Abrahamu atungu momo mu Kanani, ano Roto aka tunga mu Mbara da kukwamita muramba, dogoro ku Sodomu. ¹³Ano vantu vamu Sodomu kwakalire vadona kushipara sha Karunga. ¹⁴Apa atundirepo Roto, Karunga atantere Abrahamu ashi, "Mona kutundilira opo ghuna yimana, ghumone mboyera, Ucuma, Upumeyuva, na Utokero. ¹⁵Shirongo nashintje osho ghuna kumona, nganishikupa kumwe na ruvharo roye kuna runtje. ¹⁶¹⁸Nganivhukita ruvharo roye yira mbundu ya Udjuni, ntjeneshi muntu kuvhura kuvarura mbundu ya udjuni, naruvharo roye naro ngaruvhura kuruvharura. ¹⁷Shapuka, ghu yende ghure na ghufupi washirongo, ame nganushikupa." Abrahamu admuna tende yendi, aya na kuya tunga pa maghunyanzi gha mamure, mu Heburoni, nko atungilire Karunga shidjambero.

Chapter 14

¹Pakalire pa mayuva gha Amarafeli, Hompa wa shina, Arioka, Hompa wa Ellasa, Kedoralaoome, Hompa wa Elamu na Tidali, Hompa wa Goyimi, ²ava tulitapo vita vya kurwanita Bera, hompa wa Sodomu, Birasha, Hompa wa Gomora, Shinaba, Hompa wa Adima, Shemeba, Hompa wa Zeboyimu na Hompa wa Bela (parupe rumwe kushitwenya Zohara).³Muruku va Hompa navantje vatano ava kupakerere muliyana lya Sidimu (parupe rumwe kulitwenya ashi lifuta lya mungwa). ⁴Kedoralayome kwa pangilire mwaka murongo na mwaka ntatu makura atameke ghukorokotji. ⁵Ano mumwaka wa murongo na ne, Kedoralayome na va Hompa ovo ka lire navo nko kuya na kuyahomona Refayimu mu Ashiteroti Karanayimu, vaZuzite mu Hamu, va Emite mushave Kiriayatayimu, ⁶na vaHerite mushirongo shavo shandundu sha Seyire, ghure na Eliparani, pepi na mburundu.⁷Kutunda opo ava kavyuka nakuya ku Eni Mishipati (kuyitwenya nka Kadeshi), na kufunda shirongo nashintje shava Amalekites, na va Amoriti vatungiro mu Hazezoni Tamara. ⁸Makura Hompa wa Sodomu, Hompa wa Gomora, Hompa wa Adima, Hompa wa Zeboyima, na Hompa wa Bela (kushitwenya nka Zohara) ava tundupo na kakuwapayikira vita mumuramba wa Sidimu ⁹mukuhomona Kedoralayomi, Hompa wa Elamu, Tidali, Hompa wa Goyimu, Amrafeli, Hompa wa Shina, Arioka, Hompa wa Ellasa; va Hompa vane nko kuhomona vatano.¹⁰Makura liyana lya Sidimu aliyura makwina ghamatata, ano yira va Homap va Sodomu na Gomora ava kuganda, ava were mo. Ava vashuvire ava kugandere kuntunda. ¹¹Makura va Hompa ava ghupu maghunga ogho naghantje gha Sodomu na Gomora na ndya nadintje na kukayenda na ndjira yavo. ¹²Ano apa vayendire, ava pitura Roto, Mona -rume wa mukurwa Abirahamu, ogho atungiro mu Sodomu, na navintje ovyo awekire.¹³Ghumwe ogho akahenino nko kuya nakuyatantera Abrahamu wa Heburoni. Ghuye kwatungire pa Ushivi ogho wakaliro wa Mamure, Amorite, ogho akaliro mukurwa-rume wa Eshikolu na Ameri, ovo vakukwatakanino kumwe na Abrahamu. ¹⁴Ano apa akayuvhire Abrahamu ashi vana nkore vanayakwata valikoro lyendi, nko kupititira vantu vendi 318 mulikuyombilito ovo vashampurukira mumundi wendi, nakuvatuma ghure yira kuDani.¹⁵Nko kugaghununa vantu vendi vakuvyuke navo pa matiku na kuva homona, nakuvatuma ghure yira Hobab, oyo yakaro kuumboyera wa Dmaskus. ¹⁶Nko kukavyuka nanavintje ovyo va wekire, na kupitura likoro lyendi Roto na viweka vyendi, navakamali na vantu vamwe.¹⁷Ano apa aka vyukire Abrahamu ku Kedoralayomi na va Hompa ovo akalire navo, hompa wa Sodomu arupuka mukukugwanekera naye pa liyana lya shave (kulitwenya nka ashi liyana lya Hompa). ¹⁸Melekizedeki, Hompa wa Salemu, nko kurupwita mboroto na vinyu. Wiye kwakalire mu pristeli wa Karunga kundagha-ndagha.¹⁹Amutungiki nakughamba ashi, "Akutungike Abrahamu Karunga wa kundagha-ndagha, mushiti wa liwiru na livhu. ²⁰Vakutungike Karunga wa kundagha-ndagha, ogho atapiro vana nkore mumaghoko ghoye." Ano Abrahamu nko kumupa shighu-murongo shana vintje.²¹Hompa wa Sodomu nko kutantera Abrahamu ashi, "Mpe me vantu ano ove ghuupe viweka vikare vyoye." ²²Abrahamu nko kutantera Hompa wa Sodomu, "nayerura mahoko ghande muwiru kwa Karunga, Karunga wa kundagha-ndagha, mushiti waliwiru na livhu, ²³ashi kapi ngani ghupa ngodi, ruvya rwa ncama-kaku, ndi vininke vyoye, mposhi kapi ngamukaghambe ashi, Nangaghopeka Abrahamu. ²⁴Kapi ngani vighupa nkwardi ovyo vanali vamati-ghona nakutapera vantu ovo vanayendo name. Renkenu va Aneri, Eshikoli na mamure vaghupe maruha ghavo".

Chapter 15

¹Kunyima ya vino vininke nkango ya Hompa ayiya kwa Abram mundjodi, na kughamba ashi, "Washa tjira, Abram! ame mupopeli ghoye ntani mfuto yoye yayinene." ²Abram aghamba, "Hompa Karunga nke ghumpa me, shirugho sho na kutwikira kwato mona ntani mupingwa wa ndjugho yande ne Eliezer wa Damaskusi?" ³Abram aghamba ashi, "Shirugho sho ghuna diri kumpa muhoko, kenga, lishampuruko limwe tupu mumundi wande kwakara mupingwa." ⁴Makura nkango ya Hompa Karunga ayi muyere, na kughamba ashi, Oghu murwana kapi ngakara mupingwa ghoye; ngoli ogho ngatundo murutu rwana naghumoye ndje ngakaro mupingwa ghoye." ⁵Makura amurupwita pandje, ntani na kumutantera ashi, "Kenga kuwiru ya makura ghuvarure mbungururu, ntjeneshi kughu divarura, na ruvharo roye naro mo ngarukara ngoli." ⁶A pulire Hompa, ntani amu varere uhungami. ⁷Aghamba kwendi, "Ame Hompa, ogho akuyitiro utunde mu Uri ya Chaldeans, nilupe livhu ngaghuli pinga." ⁸Aghamba ashi, "Hompa Karunga, weni omo niyivashi ngonili pinga?" ⁹Makura aghamba kwendi ashi, "Ndjitire shikembe shamwaka ntatu, nashimpendje shashikadi shamwaka ntanu, na shikungwe sha mwaka ntanu, shi ndjwi, Nkuti ntani nali putukuwa lya lyanuke." ¹⁰Amuyitiri vininke navintje vino, ntani nakuviteda pavili, ntani nakutura kehe uno ruha rukupiruke kwa unyaro, mara kapi a gaghunune vidira. ¹¹Opo vyayire vidira kuvininke vunya atatawire. Abrahamu avi tjida vikayende. ¹²Makura opo lya tokire liyuva, Abram aporokere muturo, makura mundema wakutjilila aghu karako. ¹³Makura Hompa aghamba kwa Abram ashi, "Yiva ashi muhoko woye kapi ngava uyiva pantunda yalivhu olo lya karo shi kapishi lyavo, ntani ngamu kara vipika nakumu pangera mumwaka mafere mane." ¹⁴Ngani futita shirongo osho ngava karuwanena, ntani kunyima ya ruvede ngava tundamo nalimona lyalinene. ¹⁵Mara ngaghuyenda kuvasho mumpora, natni ngava kuvumbika mumwaka dakukurupa dadiwa. ¹⁶Mumwaka waune wakumeho shimpe nka ngava kaya kuno nka, muudona wa Amoritis kapi watika uhura wavo shimpe. ¹⁷Liyuva opo lina urumuka ntani unaya mundema, kenga, muti wakumundiro ya poto ntani na shite sharamba avi piti pakatji kavininke vyavididi. ¹⁸Kutunda liyuva linya Hompa arughana likukwata kano na Abram, nakughamba ashi, "Kumuhoko ghoye na kulitapa lino livhu, kutundilira kumukuro wa Egipite dogoro kumukuro waunene wa Euphrates- ¹⁹Va Kenites, Kenezites, Kadmonites, ²⁰Va Hittites, Perizzites, Rephaites, ²¹Va Amorites, Canaanites, Girgashites, ntani va Jebusites."

Chapter 16

¹Makara Sara, mukamali waAbrahamu, kapi amu shampukilire mwanuke, mara akalire namupika wamukamali, vakaEgipte, walidina Hagara. ²Makura Sara aghamba kwaAbrahamu, "Kenga, Yehova anakundenkito nidire kukara navana. Yenda ukarare namuruwani wande. Kuvura ngani waneko vana kwendi." Abrahamu ategherere kuliywi Iya Sara. ³Kwakalire kunyima yaAbrahamu uye kwatungire mwaka murongo mulivango Iya Kanana naSara, mukamali waAbrahamu, atapa Hagara, mupika wendi waEgipte, kwavyendi amu kware. ⁴Makura akara nashihoro naHagara, ntani apiti lira. Opo amonine ashi ana piti lira, vakondi mpo vashapukire kumantjo ghendi. ⁵Makura Sarayi aghamba kwaAbrahamu, "Mapuko nakaranagho mukonda yoye ve. Natapire mupika wande wamukamali akare shihora shoye, opo amonineshi anapiti lira, aghushentje kumantjo ghoye. "Renka Jehova aghambe pakatji kande nove." ⁶Ano ngoli Abrahamu aghamba kwaSarai, "Kenga pano, mupika woye wamukamali munkondo doye anakara, murughanene ovyo una kumughayarera." Makura Sarayi amuruwana mwamudona, atjayuka atunde kukwendi. ⁷Muengeli waJehova amuwana pamurombe wamema mumburundu, mumurombe wakundjira yakuyenda kwaShuru. ⁸Aghamba ashi, "Hagara, mupika waSarayi, kuni oko una kutundilira ntani kuni oko una tamba?" ghuye aghamba ashi, ghuye alimburura ashi, "Ame kuna tjayuka Sarayi." ⁹Muengeli waYehova amutantere ashi, "Vyuka kwamuhona ghoye ukakare mumpangero yendi." ¹⁰Muengeli waYehova amutantereshi, "Nganikupa ruvaro rwaruyingioro ngavadira kuvura kuvara." ¹¹Muengeli waYehova shimpe amutantereshinka ashi, "Kenga, ove nalira Iyoye ntani ngaushampuruka mwanuke wamumati, ntaninka ngaumuruke lidina Isimayili, mbyovyoshi Yehova akuyuvire nkugho yaudito ghoye. ¹²Ghuye ngakara yira shidongi shamuwiya. Ghuye ngakatjida-tjida vakafumu ntaninka vakafumu navo ngavakamutjida, ghuye ngakakupangarako kuvakuru vendi navantje." ¹³Makura Hagara atapa lidina kwaYehova oghe aghambiro naye, "Ove Karunga unakunkengo," Hagara aghamba ashi, "Vyaushiri ngani twikira kumona ndi, nampindi momo ana mono kare?" ¹⁴Mbyo ngoli vatwenyenanga vantu runone ashi Beere Lahai Roi, kenga, pakatji kaKadesh naBered. ¹⁵Hagara ashampurukiri Abrahamu mona wamumati, ano Abrahamu amuruuka Isimayili, oghe ashampurukire Hagara. ¹⁶Abrahamu kwakalire mamwaka ntantatu nantayimwe opo amu shampurukilire Hagara Ismayeli.

Chapter 17

¹Apa atikire Abraham mwaka dimurongo ntane no ntane,Karunga amumonekere nokughambasi,"ame Karunga munankondo nadintje. Yenda kumehoyande,kapi ngani ku yenda kumeho yande,kapi nganiku sivanena. ²Makura anitura likukwatakano Pakatji koye nove,ntani nganika vhukita kupitakanena."³Abraham a nyongeke Sipara sendi muwiru nokughambasi mulivu ntani Karunga a ghamba naye, " ⁴yira kwande ko,kani kenga,likukwatakano. lyande no ⁵Kapinka ngalikara lidina lyoye Abraham-mposi ngaukara sa mbunga yo dimuhoko. ⁶nganikupapeka unene mulipuro lyoye,no nganikupa muhoko woye,no va Hompa ngavava tuma kukoye.⁷Ngani turapo likukwatakano pa katji koye name no vatumwa voye vakukwama kwamango,akarepo Karunga poye no vanankore vakutumina vakukwama kwame ve. ⁸livu eli wa yendawire,mavango naghantje gha mu Canaan,ku ruviya rwa naruntje,no ngani kara Karunga wavo."⁹Makura Karunga Aghamba kwa Abraham,"Jira ku kwenuko,nanwe no vatumwa vamukwama kwamango muUdjuni wenu. ¹⁰Elini ndyo liku kwatakano lyande, uka hepa kukwata ,pakatji kande nove ntani no ntapuko yoye kunyima yoye:kehe uno murume mukatji kenu vamukusure ¹¹:Mwakona kumu kusura Panyama muliyowoko lyo ndjo denu,no lino djo likukwatakano lyande nanwe.¹²Kehe uno Mukafumu mukatji kenu wa mayuva ntantatu ana hepa kumuruwana vyo vamba,ngavi yenderera mu Vantu vamu uye oye.evino kutura ko gho vayitira mumundi oye ndi wo va ura ku muyeneni no maliva owo akarosi kapisi ntapuko yoye. ¹³Ogho vayitira mumundi woye una kona kumuruwana vyo vamba. ¹⁴Liku kwatakanolyande lyenu lyokukarererapo. Keheuno Murume vapira kuruwana vyo Vamba ngava muupa mo mu Vantu vendi.ano uye nga tjora Likukwatakano lyande naye."¹⁵Karunga a ghamba kwa Abraham,Sarai mukamali woye , Kapi ngomuyitankasi Sarai. Nganimutungika, ¹⁶No uye ngakupa mwanuke ve,no uye nakara nyokwa dimuhoko. Vahompa vo Vantu ngavamuyenderera."¹⁷Makura Abraham anyongeke mutwe wendi palivu,no kusepa,no kukuteda mumu tjima wendisi,"Mwanunke kuvhura kumusampuruka ku Mukafumu owo akaro mwaka lifere akurupo ndi?" ¹⁸Abraham aghamba kwa Karungasi," Ismael ngaparuka kumeho yoye!"¹⁹Karunga aghambasi,"Hawe,Enengoli Sarai ngakupa mwanunuke wa Mukafumu,no wakona kumuruka Isack.Nganitatekapo likukwatakano lyande naye,likukwatakano lyakukarererapo no ovo ngavatapuko mwendi, ²⁰Ismael uye,nakuyuvu.Namutungika ntaningaka kuvhukita.Nga kara sa gho Vanuke murongo no vavili,ntani ngani mu renka nga kare sirongo so sinene. ²¹Enengoli liku kwatakano lyande lyo ngani tateka na Isaac,ogho ngakupo Sarah pano pa ruvede mwaka gho una kuyo ko."²²Apa amanine karunga kughamba naye,Karunga atundupo pa Abraham. ²³Makura Abraham aupu monendi Ismael,no navantje vayitilire mumundi wendi,ntani navantje wo va ulire no Maliva,nokehe murume mukatji kavo vamumundi wa Abraham,ava varuwanango vyo Vamba liyuva ndjo lyo,yira momo amutantilire Karunga.²⁴Abraham uye kwa kalire no mwakamurongo no ntatu po vamu ruwaninine vyo Vamba. ²⁵Ismael uye kwakalire dimurongo ntatu, ²⁶Muliyuva lyokukufana Abraham na monendi Ishmael kwava ruwaninine liyuva lyo kukufana. ²⁷Vakafumu navantje vomumundi wendi kwava ruwaninine Vamba kumwe naye,kutura vo vayitira mumundi wendi ntani novo aka ulire no Maliva ku muyeneni.

Chapter 18

¹Hompa kwamonikire Abrahamu pamaunyandi gha Mamre, ghuye Abrahamu kuna shungiri palivero lya tende yendi, mwi pamutwe katji waliyuva. ²Apa ashapukire amono vakafumu vatatu vana yimana kuuto wendi. Apa ava monine makura aduka palivero lyatende yendi, makura ava dukiri aka gwanekera navo ano atu ngoro kumwe nakunyongeka shipara shendi mulivhu. ³Aghamba ashi, "Hompa wande, ntjene nawana uwa mumantjo ghenu, nakanderere mwasha pitakana mupika wenu. ⁴"Renkenu nikayiteko tu mema, muya kukushe kumpadi denu, mupwiyumukeko muno mushitondo. ⁵Renkenu nimuyitire twakumakera, mu waneneko nkondo. Ano opo munana ntani mutwikira naruyendo rwenu, mukondashi nwe kunaya mumundi wa mupika wenu." ava limburura, "Rughana tupu yira moomu una vighamba." ⁶Abrahamu ayendi mutend, atantere Sara ashi, "Kwangulitako, ghupa vikumba vitatu vya utura wa naaka-naaka uduve ukange mboroto." ⁷Abrahamu adukiri ngombe, aka ghupa ntana yayiwa yakuneta, ayapa kwamukareli wendi, akwangulite kuyiwapayika. ⁸A ghupu maghadi na mashini na nyama, makura ava vikutuliri, evi vana kulya, ghuye kuna vayimanene mu mundulye. ⁹Ava mupura ashi, "Mukamali ghoye Sara ne kuni ana kara?" ghavalimburura ashi, "Mpwali mutende." ¹⁰Guye a ghamba, "Kuna kukutwenyidira ashi, mumakwedi matano na mane mukamali ghoye Sara ngakuwanena mwanuke wamumati, shirugho sho ntjo ngani kaya nka." Sara ghuye kuna kuteghererera pa livero lya tende, eyi yakaliro kuruku yendi. ¹¹Abrahamu na Sara kwakurupire unene, ghuye Sara apitapo pa mwaka dakuyita. ¹²Sara akushepe mwene, aghamba kwa ghumwendi ashi, "Muntu ame nakurupo weno namukafumu wande akurupa, uwa munke nka niwana?" ¹³Hompa apura Abrahamu ashi, "Nke ana kushepa Sara nakughamba ashi, 'Kunivura kuyita mwanuke, ame nakurupa?' ¹⁴Ndi walye mpovili vyavidito vyamuvuro Karunga? yira moomu naghamba opo ngani kavyukirako kuno mwaka ogho una kukwamoko Sara nganiya muwana namona wamumati." ¹⁵Ano Sara akanana ashi, "Kapi nashepe," mukondashi ghakalire na ghoma. A mulimburura, "Hawe, una shepe." ¹⁶Makura vakafumu ava shapuka vayende nakukatwikira ruyendo kuSodomu. Abrahamu naye aka yenda navo ava tindikideko. ¹⁷Ano Hompa a ghamba ashi, "Kapi nivura kuhorekera Abrahamu evi nakumurughanena, ¹⁸mbyevishi ruvaro rwendi ngarukara waunene wankondo, ano dimuhoko nadintje dapalivhu nganidi tungika mupitira mwendi. ¹⁹Mbyovyoshi ame kwamutoghorora ashi nga tantere vana vendi namulira lyendi lyakumeho ashi ngava limburukwe kudimuragho daKarunga, pakurughana virughana ovyo vya hungamo, ntani munduwanene navintje evi namu twenyidira." ²⁰Ano Hompa a ghamba ashi, "Mukondashi rulilito rwa vaSodomu na vaGomora runene unene, mbyevishi ndjo davo di dito unene, ²¹ame naku urumuka nika kenge ntjeneshi vya shiri vavo kuna kurughana yira moomu yinaya ngwana yino nkugho, ntjene mo vyaushiri vavirughana. Ano kapishi mo, kuni kaviyiva nka." ²²Ano vakafumu vyukamo tunda panya, nakuka yenda kuSodomu, ano Abrahamu ayimana mpopanya kushipara sha Karunga. ²³Makura Abrahamu ashwene pepi nakupura ashi, "Nava hungami navo kuna kuva djonaure kumwe nava dini Karunga ndi? ²⁴Nangeshi omo mushitata vahungami dimurongo ntano. Navo kuna kava djonaure molyo livango un kudira kuferu nkenda, morwa vahungami dimurongo ntano vana kara mo ndi? ²⁵vyaushiri nakuvurashi udjonaure vahungami kumwe nava dini Karunga. Ngoli kuvura urughane vahungami kumwe na dini karunga, ure nakara navy me vyo! kapi ngaka hungameka kupangura nani?" ²⁶Karunga alimburura ashi, "MuSodomu nange niwanemo vahungami dimurongo ntano shitata osho kuni kashishuva morwa vahungami mo ovo dimurongo ntano." ²⁷Makura Abrahamu alimburura ashi, "Kenga, ame kuna kudivi mumantjo, nighambe naHompa, mpindi moomu nakara mbundu na mutwiti! ²⁸Pavahungami vano dimurongo ntano ntjeneshi papire vatano? mbyo ngoli mudjona wirapo shitata nashintje morwa vana piripo vahungami vatano ndi?" Hompa alimburura ashi, "Hawe, ntjene niwanemo vahungami dimurongo ne navatano, kapi nishidjonaure shitata." ²⁹Ghuye aghamba naye nakumupura ashi, "ntjene ngoli mukawanamo dimurongo ne tupu?" Karunga alimburura ashi, "Naposhi nakushidjonaure mukonda ya mbovo vantu dimurongo ne." ³⁰Abrahamu aghamba ashi, "Hompa, washa garapa, mbyevishi me nahoro shimpe kughamba. Makura weni ntje uka wanemo dimurongo ntatu tupu?" Hompa alimburura ashi, "Napo nakuvirughanashi, ntjene niwaka wana mo dimurongo ntatu." ³¹Abrahamu a ghamba nka ashi, "Hompa ndi kapishi ugarape, mbyevishi me nahoro shimpe kughamba. Ntjene ngoli dimurongo mbiri tupu mo?" Hompa a limburura, "Naposhi kunishishuva morwa mbovo dimurongo mbiri tupu." ³²Makura Abrahamu aghamba ashi, "Hompa ndi kapishi ugarape, mbyevishi me kunahoro shimpe nighambe rwa kuhulilira. Gheee, ntjene ngoli ukawane mo vahungami murongo tupu?" Hompa a limburura ashi, "Naposhi kuni shuva morwa mbovo murongo." ³³Hompa apa amanine kughamba naAbrahamu, makura aka yenda, ano Abrahamu naye a vyuka kumundi wendi.

Chapter 19

¹Va engeli vaviri kwayire ku Sodomu kungurova, shirugho shinya Roto kwashungire kuheka yaku Sodomu. Roto ava monine, ashapuka vagwanekere, ntani anyongeke shipara shendi mulivhu. ²Aghamba ashi, "Nakanderere vampititi vande, Namukanderere mupirukire mumundi wavapika venu, karenimo kumatiku natani nka kukushenu kumpadi. Makura mushapuke muruvindwira ntani muyenda nandjira yenu." Ava limburura ashi, "Hawe, kutukakara mukatji kankurumbara matiku." ³Ano ghuye ava kanderere shankondonkondo, mpo vayendire naye makura ava kangena mundjugho yendi. Ghaka vatere ndya nakuvakangera mboroto yakudira vishashita, ava li. ⁴Ano kumeho yakurara, vakafumu vamu Nkurumbara, vakafumu vamu Sodomu, vadingilikidire ndjugho, navantje vanuke navakurona, navantje vakafumu vakaro mumaruha gha nkurumbara. ⁵Ava yita Roto, ntani ava mutantere ashi, "Kuni vana kara vakafumu ovo vanayo kukoye matiku? Varupwite, mposhi tuvayive. ⁶Makura Roto arupuka mundjugho kumwe nakuhara livero opo arupukiremo. ⁷Aghamba ashi, "Namukanderere vakuruvande, mwasha kara nankedi dadidona. ⁸Kengenu, Ame kwakara navana vande vavari vavakadona ovo adira kuyiva kehe mukafumu, mpulitirenu, namukanderere, nuvarupwite, ntani muvaruwane kehe vino vyaviwa mumantjo ghenu. Ano navimweshi muruwana kuvakafumu vano mukondashi vanaya mumundulye wandjugho yande." ⁹Ava ghamba ashi, "Yimana kuruku!" Ava ghamaba nka, "Oghuno muntundwa shirongo, weno anayakaro mupanguli wetu! Weno kutukupa kashitiko kakupitakana oko tuva shitikita." Ava tininiki shankondo vakafumu, kupiruka Roto, ntani avapa papepi vatjore livero. ¹⁰Mara vakafumu ava rupwita maghoko ghavo, kumwe nakungeneka Roto mundjugho kumwe navo makura ava hara livero. ¹¹Makura vagenda vaRoto ava fiyere utwiku vakafumu ovo vakaliro pandje yalivero lyandjugho, navantje vanuke navakurona, ano varorokire mukushetayika mukuwana livero. ¹²Makura vakafumu ava ghamba kwa Roto ashi, "Wakara navamwe nka muno ndi? Kehe vatamweyi, vanavo vavakafumu ntani navana voye vavkamali, na kaehe uno una kara naye ogho ghakaro munkurumbara, kava ghupemo munya. ¹³Mukondashi atwe kuna kalidjonaura livango linya, mukonda yavirundwira vya kukupirauka Hompa mpo vinamugarapita mbyo ana tutumu tuyahanaure livango lino. ¹⁴Roto arupuka nakaghambita vatamweyi vendi, vavakafumu ovo vakutwenyidiliro kukwara vana vendi kumwe nakughamba ashi, "Kwangurenu, tundenuko kulivango lino, mukondashi Hompa kuna kuya hanaura yino nkurumbara." Ano kuvatamweyi vendi kwamonikire muteghu. ¹⁵Opo lyakire lya ngurangura, va engeli ava tantere Roto, renka uyende ghupa mukamali ghoye navana voye vavili vavakamali ovo vana karo pano manashi vimushweda kulishitiko lyaudjoni wamunkurumbara. ¹⁶Mara akugegerere, ano vakafumu vanya ava nyangura lighoko lyendi, kumwe nalighoko lyamukamali wendi, namaghoko ghavana vendi vavakamali, mukondashi Hompa kwamufelilire nkenda. Ava varupwita kumwe nakuvatura pandje ya nkurumbara. ¹⁷Opo vava rupwitire pandje, ghumwe wavakafumu aghamba ashi, "Dukirenu maparu ghenu! mwasha kenga kuruku, ndipo mukare kehe kuno mulivhango lya kukena. Tjwayukirenu mumandundu mposhi kapishi vimushwede." ¹⁸Roto aghamba kukwavo, "Hawe, nakanderere, vampititi! ¹⁹Vapika venu vana wana ushili mumantjo ghenu, ntani nka muna negheda nkenda yayinene mukuparuka mwenyo wande, ene ngoli kapi nivura kutjayukira mumandundu, mukondashi udona ngauya tika ano nganiya fa. ²⁰Kengenu, oyi nya nkurumbara yina karo kunya pepi unene mukudukiramo, ntani nka ndjo yayidid po. Nakanderere, mpulitirenu nitjwayukire munya (kapishi ndjo yayididipo?)ntani liyoghoka liparu lyande." ²¹Aghamba kukwendi, "Ewa, name nakutapa lino lishungido, ashi kapi nihanaura nkurumbara oyo una twenya. ²²Kwangura! Tjwayuka momo, Ame kapi nirughana kehe vino dogoro ukatike kunya." Mbyovyoshi nkurumbara kwayi twenyanga ashi, Zowa. ²³Liyuva lyayerukire pantunda yalivhu opo Roto akatikire Ku Zowa. ²⁴Makura Hompa mpo arokitire mu Sodomu na Gomora mundiro wakutunda kwa Hompakutundilira muliwiru. ²⁵Aghanaura nkurumbara dinya, matope naghantje, vantu navantje vakaliro munkurumbara kumwe navimenwa vakunine. ²⁶Mara mukamali wa Roto, ogho ghakaliro kuruku yendi, kwa kengire kuruku, ano akushintunuka shighuru shamungwa. ²⁷Abrahamu ashapuka ngurangura yayinene mpo ayendire kulivango oko ghakayimanine kughuto wa Hompa. ²⁸Akenge palivhu kwara Sodomu na Gomora nakwara mavango naghantje gha matope. Ghakenge kumwe nakumona muti ghuna kuyeruko kutundilira palivhu yira muti wamundiro. ²⁹Ano Karunga opo ghahanawire nkurumbara damumuramba, Karunga mpo avhurukire Abrahamu. Ghatumu Roto pantje yapakatji kalihanauro opo ghahanawire nkurumbara omo atungire Roto. ³⁰Mara Roto ayendi atunde muZowa akatunge mumandundu navana vendi vavari vavakamali, mukonda ghakalire nautjirwe wakutunga muZowa. Ano mpo akatungire mulikwina lya mumandundu, naye navana vendi vaviri vavakamali. ³¹Mbeli atantere muunyendi ashi, "Shetu ana kurupa, ano kwato mukafumu kehe uno wakurara natwe kutwara mundjira ya Udjuni. ³²Yiya, renka shetu anwe vinyu, makura kutuyarara naye, mposhi tuwederere rudi rwashetu." ³³Ano avarenke shavo anwe vinyu matiku ghanya. Mbeli ayendi munda kumwe nakukarara na vashe, kapi aviyivire omo ghayaralire namonendi, nopo ghashapukire. ³⁴Liyuva lya kukwamako

mbeli atantere muunyendi ashi, "Tegherera kuno, yona matiku kanirara navavava. Renka tumu renke anwe namuntji matiku nka, makura ghuyende munda ukarare naye, mposhi tuwederere rudi rwashetu." ³⁵ Ano ava renke shavo anwe vinyu nka oghe matiku, ano muunya muntu ayendi kumwe nakukarara na vashe. Kapi ayivire opo aralire ndipo arupukiremo. ³⁶ Ano vana vaRoto navantje avakara namara ghashavo. ³⁷ Mbeli kwashampurukire wamumati nko kumuruka Mowabu. Ghakalire vadimu wava Mowabu vanamuntji. ³⁸ Ano muunyendi, kwashampurukire naye wamumati, mpo ghamurukire Bemami. Ghakalire mudimu wa vantu va Ammoni wanamuntji.

Chapter 20

¹Abrahamu kwayendire kushirongo shambindakano yaNegevi, makura akatunga pakatji kaKadeshi naShuri. Akalire ntunda shirongo muGerari. ²Abrahamu kwatwenyine Sara mukamali wendi ashi, "mpandjendi." Ano Abimelech hompa waGerari mpo atumine Sara vakamushimbe makura amughupu. ³Mara Karunga ayere abimelech kundjodi matiku, makura amutantere ashi mona, ove mukafumu wakufa mukondashi mukamali ogho una ghupu, akwara kare. ⁴Opo Abimelech kapi akalire pepi naye makura aghamba ashi, "Hompa, kuvura kudipagha nampiri vantu vaghuhunga mushirongo ndi? ⁵kapishi mwene avighambiro kukwande, "oghu munyande wamukamali?" mpiri mwene avighambire ashi, "mukurwande wamukafumu." kwavirughanine vino muliywi lyamumutjima ntani namaghoko ghande ghakupira ndjo." ⁶Makura Karunga aghamba kukwendi kundjodi ashi, "Nhii name naviyiva ashi ove kwavirughanine vino muliywi lyamumutjima mbyo wavirughanine ntani kani kukava mudira kutura ndjo kukwande, mbyo ngoli kanidiri kukupulitira udire kumuguma. ⁷Mbyo ngoli shi muvyute kwamukafumu wendi mukondashi uye muporofete. Ngakakuraperera, makura ngauka paruka. Mara ntjene kapi umuvyutako, viyive ashi nove mumundi woye nauntje kudima. ⁸Abimelech opo arambukire ngurangura ayita vakareli vendi navantje kwendi. Makura avatantere vininke navintje, ano vakafumu vanya ava kara naghoma waunene. ⁹Makura Abimelech ayita Abrahamu amutantere ashi, "Vinke ovyo una kurughana kukwetu? vinke nadjona kukoye, evi una ndjitire me nashirongo shande ndjo yayinene? una rughana vininke ovyo vinadiro kuwaperera." ¹⁰Abimelech aghamba kwaAbrahamu, Vinke vinakurenkito urughane vino?" ¹¹Abrahamu amulimbura ashi, "Ame kuna ghayara ashi, kwato ogho atjiro kurughana muno mulivango, ngavandipagha mukonda yamukamali wande. ¹²Ghuye mwene-mwene muunyande wamukamali, mona vavava wamukamali, mara kapishi mona vanane, mbyo ngoli akara mukamali wande. ¹³Opo andenkitire Karunga nishuve mudi wavavava makura niyende tunda livango yenda livango, makura animutantereshi, una kona kunegheda ushiri ghoye kukwande ashi ove mukamali wande: Kehe livango twayendire ghuye kughamba, vyakuhamena kwande ashi, "mukurwendi wamukafumu." ¹⁴Makura Abimelech aghupu vindjwi nangombe, navapika vavakafumu nava vavakamali, makura ava tapa kwaAbrahamu. Makura Abimelech avyuta Sara, mukamali waAbrahamu, kukwendi. ¹⁵Abimelech aghamba, "Kenga shirongo kumeho yoye. Tunga tupu kehe pano una shana." ¹⁶Aghamba kwaSara ashi, "Kenga natapa kwamukuroye wamukafumu sirivera liyovi limwe. Mukufika kehe uno undjoni woye kukoye namumantjo ghavantu navantje ovo, noko kwanavantje, una manguruka kuyulilira." ¹⁷Makura Abrahamu araperere kwaKarunga, makura Karunga averura Abimelech, namukamali wendi, ntani navapika vavakamali mposhi ngavakare navana. ¹⁸Hompa kwarughanine vakamali navantje vamumundi waAbimelech vakare ngandje, mukonda yaSara, mukamali waAbrahamu.

Chapter 21

¹Karunga ategherere nawa nawa kwa Sara yira momu aghambire ashi, Karunga ngamu rughanena yira momo avi mutwenyederera. ²Sara akara na lira nakushampuruka mwanuke wamumati mumwaka dendi dinya daukurupe, kutwara mushirugho osho atulirepo Karunga. ³Abrahamu makura aruku monendi ashi Isaka. ⁴Abrahamu mbyo aruwanine monendi vya vamba ghuye shimpe mayuva ghendi matano namatatu, kutwara omo amurawilire Karunga. ⁵Kuno Abrahamu uye ana kara namwaka lifere limwe apa vamushampurukire mona wa mumati. ⁶Sara aghamba ashi, "Karunga andjitiri vishepa; kehe uno ngayuvo vino ngatushepa kumwe." ⁷Aghamba nka waro ashi, "Are watantero rumwe Abrahamu ashi Sara ngayamweka vana, ano weno namupa mwanuke wamukafumu mumwaka dendi da ghukurupe!" ⁸Mona akuru nakutova, makura Abrahamu aruwana shipito shahsinene muliyuva eli vamutovikire. ⁹Sara akenge mona wamukafumu wa Haga mu Egipite, ogho ashampurukilire Abrahamu, kuna kudanauka. ¹⁰Aghamba kwa Abrahamu ashi, "rupwita mukamali oghu ws mupika na monendi wa mukafumu, oghu mona wamumati waghuno mupitka kapi ngapinga kumwe na monendi wamukafumu, na Isaka." ¹¹Vininke vino kwakolire unene Abrahamu mukonda ya monendi. ¹²Makura Karunga atantere Abrahamu ashi, "Vyashakukora konda yaghuno mwanuke, naghuno mupika wamukamali. Tegeherera kunkango dendi na navintje evi aghamab koye kumbinga yaghuno udito, mukondashi kupitira mwa Isaka mongauwanena ruvharo oru nakutwenyedirira. ¹³Nka ngani renka uno mona wamukamali wamupika ngamutunde muhoko, mukondashi naye ruvharo roye." ¹⁴Abrahamu arambuka ruvindwira rwarunene, aghupu mboroto na shipapa sha mema, avipa Haga, avi mutura pavipepe. Amupa, monendi kumutuma ayende, atundupo nakarendarenda mumburundu ya Bereseba. ¹⁵Apa apwire mema mushipapa sha mema, atura mwanuke munda ya shimwe sha vishwa. ¹⁶Makura akayenda, akugaunuka naye kanano kakutika pa uta wa nkandja weyo, aghamba ashi, "kapi nahoro kumona opo ana kufera mwanuke." Nda ahokwera mukushungirapo, ayashura liywi lyendi nakulira. ¹⁷Karunga ayuvhu liywi lya mwanuke, ano mu engeli wa Karunga ayita Haga kutunda muliwiru, aghamba kukwendi ashi, "Vinke vina kuwano Haga? Washatjira, Karunga anayuvhu liywi lya mwanuke oku anakara. ¹⁸Shapuka damuna mwanuke, ntani mukumbwide, ngani mupenka mutunde muhoko wa unene." ¹⁹Makura Karunga amahura mantjo ghendi, ano amono litope lya mema. Ayendi na kayuda mema mushipapa, makura anwita mwanuke. ²⁰Karunga akara kumwe na mwanuke, makura akuru atungu mumburundu ano ayakara mukongo. ²¹Antungu mumburundu ya Parani, makura vawina ava muwanene mukadi wandundiliro ya shirongo sha Egpote. ²²Pashiruwo osho kwayire Abimereke na Picoli mpititi wa va kavita va Abrahamu, aghamba ashi, "Karunga kwakara nove mwanavintje evi wa ruwananga. ²³Mpo ngoli aghanine kwaKarunga ashi kapi ngaunkonga kumwe na ruvharo rwande, kumwe nantekuru dande. Neghede nakutulitapo mughano kushirongo osho ngautunga palihuguvaro yira momo nakuneghedire me, ²⁴Abrahamu aghamba ashi, "naghana." ²⁵Abrahamu ashivanene Abimeleki kuhamena litope lya mema eli vamushakanine vapika va Abimeleki. ²⁶Abimeleki aghamba ashi, "Kapi niyiva ashi are aruwanino vininke vino. Kapi wavintantera kuuto weno. Ame kapi naviyuvho nange namuntji." ²⁷Abrahamu aghupu ndjwi na ngombe avi tapa kwa Abimeleki makura vantu vavirivo ava turapo mughano. ²⁸Makura Abrahamu aghupu ndjwighona dadikadi ntambili mushighunda dikukarere. ²⁹Abimeleki aghamaba kwa Abrahamu ashi, "Vinke vina kutanta vya dino ndjwighona ntambili dikukarere? ³⁰Makura ali mburura ashi, "Edi ndjwighonakadi ntambili kughuditambura dinkarere Umbangi' ashi litope lino ame nalitimo." ³¹Makura kuyita livango lya Bereseba, mukondashi vaviri mpo vatulirepo mughano. ³²Ava tulikukwatakano na Bereseba, kutunda po makura Abimereke na Pikoli mpititi wa vakavita avyuka kushirongo shava Filisiti. ³³Abrahamu atapeke shitondo sha tamalisiki mu Bereseba. Panya akarere Karung, wanaruntje. ³⁴Abrahamu kwa kalire ashi munavirongo nyuku dadingi mushirongo shava Filisiti.

Chapter 22

¹Kwa sorokire muruku rwa maseteko a Abrahamu kwa Karunga. Uye a amba kwa, "Abrahamu!" Abrahamu a amba, "Ame uno." ²Karunga a amba, "Upa monoye, owo wahora, Isaka, muyende musirongo sa Moriya. Ukamutape kundjambo yo liswakerero kundundu, yimwe oyo ngani ku neyeda." ³Muruvindwira Abrahamu a rongere, atomeke sidongi sendi, kumwe no kupukurura vakareli vendi va vili na monendi Isaka. Atavaura vikuni vya ndjambo yo liswakerero va yende ku livango oloyo amu tantilire Karunga. ⁴Muliyuva lya utatu Abrahamu akambikida livango oloyo va mutantelire ku ure-ure. ⁵Abrahamu nko kutantara vakareli vendi asi, "Karenke mpopano no sidongi, name na monande no kuyenda kunya. No kuyenda tuka raperere ntani tukavyuka. ⁶Abrahamu a damuna vikuni vyo ndjambo yo liswakerero nko kutwika monendi Isaka. Uye mwene nko kusimba mundiro no mbere; ntani avayende navantje kumwe. ⁷Isaka a amba ku vase Abrahamu ntani nakughamba, "Vava," ntani atanta, "Ame uno, monande." A amba, "Kengenu mundiro ntani no vikuni mpovili, ano ngoli kuninko sindjwiwona so kudjamba?" ⁸Abrahamu a amba, "Karunga mwene kwatupa tupu sindjwiwona so ndjambo, monarume wande." Makura ava twikiri, navantjeya kumwe. ⁹Opo vakakundamine palivango oloyo amutantilire Karunga, Abrahamu a diki sidjambero, kuturapo vikuni. Nka kumanga monendi Isaka, nko kumurangeka pa sidjambero pawiru yo vikuni. ¹⁰Abrahamu awonyonona liwoko lyendi, nko ku upa mbere yendi apondeke monendi. ¹¹Makura muengeli wa Hompa amuyita muliwiru, nokumutantera asi, "Abrahamu, Abrahamu!" ntani a amba, "Ame uno." ¹²A amba "Wasa tura liwoko lyoye po mumatiwona, ndi uruwane kehe vino umu remeke, konda asi weno nayiva asi watjira Karunga, kumona asi ove kapi unavuru kusweneka monarume woye, monarume woye ahuru ti, ku kwande." ¹³Abrahamu akenge kuwiru, no kumona ndjwiwona kunyima yendi yinapatamo mbinga dayo mu viswa. Kuruku rwendi, makura Abrahamu nko ku kayita ndjwi aya djamba ndjambo yendi yaliswakerero pa livango lya monendi. ¹⁴Kutundapo Abrahamu po ata lidina livango lyo asi, "Karunga kwa tapa," ntani nanamuntji lino simpe a vatangukako asi "Ndundu ya sitapero sa Karunga." ¹⁵Muengel wa Karunga simpe avyukuruka kuyita mu liwiru Abrahamu musikando souvili ¹⁶ntani a amba asi—uno ngo umbangi wa Karunga, moomo una viruwana vino udire kuntjweneka limpowe lyoye, ¹⁷na kutungika unene ruvaro roye nga ruvuke rutike pa ntungwedi domuliwiru ndi museke wo kulifuta, ntani ruvaro roye nganikafika livero lyo vanankore voye. ¹⁸Muruvaro roye mongava tungikira mbunga nadintje pakehero kado do mu udjuni, mukonda wa kwamine livhu lyande. ¹⁹Makura Abrahamu nko kulya musiu, awnane vakareli vendi, va vyuke ku Bersheba, ntani ava katunga mu Bersheba. ²⁰Muruku ro mpo vamutantilire Abrahamu ayuvhu asi, "Milika anatura pamawoko vanuke ntani kwa mukurwendi Nahor." ²¹Kwa kalire mbeli Uzi, Buzi sikwama mbeli ntani Kemweli sa wa Aram, ²²Kesedi, Hazo, Pildashi, Jidlaf, ntani Betwel. ²³Bethuel kwa kalire vase va Rebeka. Ovano mbo vana ntantatu ovo ayitire Milika pa Nahor, muunya Abrahamu. ²⁴Mukadendi wo uviri wa Nahor, Reuma, kwa muyitire Teba, Gaham, Tahashi, ntani Maka.

Chapter 23

¹Sara kwa parukire mwaka 127. Ndo mwaka aparukire Sara. ²Sara kwa kadohorokilire mu Kiriath Arba, ndjo, Hebron, mushirongo sha Kanana. Abrahamu kwa guvire ntani kwamulilire Sara. ³Makura Abrahamu mpo arambukire ayende kwa nakufa mukadendi, na kughamba ku vana va Heti, ashi, ⁴Ame mutunda shirongo pakatji kenu. Muhaterenu livango pakatji kenu nihore kemo mufe wande. ⁵Vanarume va Heti mbyo valimbwilire nakutanta ashi, ⁶"Tuteghererenu atwe, mukurona wande. Ove U hompaghona wa Karunga wetu pakatji ketu. Horeka mufe ghoye kehe kuno una horere pa mayendo ghetu. Kundereko pakatji ketu ogho ngashweneko pa mayendo, uhorekepo mufe ghoye." ⁷Abrahamu a shapuka na kukunyongamena ku vantu va mushirongo, vanarume va Heti. ⁸Ghuye a ghamba navo, na kutanta ashi, "Nke mumpulitira kuhoreka mufe wande, na kuntegherera na kukukwambera kwa Efron mona Zahar wa mukafumu konda yande. ⁹Muka mupure ntjeneshi kuvura gha ngulite mbira ya Makpela, oyo aweka lyalyo kwa karera kuntere yalifuva lyendi. Pa ntontjo ya kugwaneka, alingulite paveta likare livango lya kuhoreka vafe vande." ¹⁰Opo Efron kwa shungilire pa katji ka vana va Heti, Efron wamu Hetite mpo alimbwire Abrahamu mukutwa kovyo va kakuyongire mumbongarero ya vana va Heti ovo vayire ku livero lya nkuru mbara ashi, ¹¹"Hawe, mukondi, nterere. Ame na kupa lifuva na limu mbira lyakaramo. Ame kuna kuvikupa ku meho ya vana vanarume vavantu vande. Ame nalitapo kukoye ghuhorekemo mufe ghoye." ¹²Abrahamu mpo ghanyongikire mutwe kumeho ya vantu va mushirongo. ¹³Ghuye aghamba na Efron mumvhongatano nashi, "Nkeneshi unahoro, nakanderere ntegherere. Ame kuni futa lifuva. Ghupa maliva kwande, ame ngani horekangemo vantu vande." ¹⁴Efroni mpo alimbwire Abrahamu ashi, ¹⁵"Nakanderere mukondi wande ntegherere. Oko kalivango kuna kara na mukosho wakutika ku mulyo mafere mane gha siliveri, nke vina karopo pakatji koye name? Horeka mufe ghoye," ¹⁶Abrahamu mpo ateghelire kwa Efron. Makura Abrahamu mpo ateghelire kwa Efron ntani avihita mukosho wendi kwa Efron wa siliveri osho vaka ghambire mushighamba navana va Heti, mafere mane gha siliveri, kutwara ku shiviha sha kutikiliramo sha mughuliti. ¹⁷Makura lifuva lya Efron, oloyo lya kaliro mu Makpela. oloyo lya kwamino kwa Mamre, linya ndyo lifuva, rupako oro rwakaliromo, ntani vitondo vya kaliromo mulifuvha ntani nanavintje ovyo vya kundurukido murudi avipiti ¹⁸kwa Abrahamu gha ghure kumeho yavanarume va Heti, kumeho yavo vayiro mulivero lya nkururu mbara yendi. ¹⁹Muruku yeve, Aburhamu a holikire Sara ogho akaliro mukamali wendi mu mbira ya Kaliro mulifuva lya Mekpela, oloyo lya kukwamino ku Mamre, ngoli, Hebron, mushirongo sha Kanana. ²⁰Makura oloyo lifuva na mbira lya kaliroko lya pitire kwa Abrahamu ashi ndje mwenya ungagho ghunya wa livango lya ku horeka vafe mulivhango lyatundiro kuvanarume va Heti.

Chapter 24

¹Opo ngoli Abrahamu anakurupiliri, ano Hompa amutungiki kunavintje. ²Abrahamu mpo atantelire mukareli wande ogho aklire ndje mukorana po pavaruwani vendi nka akalire na mpangera ya navintje akalire navyo, "Tura lighoko lyoye munda ya ntambo dande ³ntani kuni kughanita kwa Karunga, Karunga wa liwiru na Karunga wa livhu, ashi kapi ngauka wanena monarume vana va Kanana, mukatji omo natura mundi wande. ⁴Ano ngoli ove ngauyende mu shirongo shande, na kuliro lyande, na kuwanena mukamali monande Isak." ⁵Mukarelii aghamba kukwendi, "Nke ntjene ogho mukadi kapi ngakashana kunkwama kuno kushirongo? Ngani kavyute monoye mushirongo osho waya?" ⁶Abrahamu amutantere, "Viruwane ngoli ashi kapishi ngau kavyute monande kuno! Yehova, 'Karunga wa kuwiru, ogho angupire kundjugho ya vavava na kushirongo sha liro lyande, na kutwenyidira muwano wakukarerapo ashu, 'Kuruvaro roye nganitapa shino shirong, 'Ghuye ngakatuma muEngeli wendi kukoye, ntani ove ngaukawana mukamali wamonarume wande nkoko. ⁸Ano ngoli nange mukamali ngakashwene kukukwama, makura ngaushutuka koghuno mughano wande. ⁹Ngoli ove kapi ngaukavyute monande okunya." Opo mukareli atura lighoko lyendi muntambo da Abrahamu mpititi wend, makura aghana kwendi kuhamena kovyo vininke. ¹⁰Mukamali aghupu ngamero dimurongo da muhona wendi na kushapuka. Ghuye aghupu nka vikaushwi navintje kwa mpititi wend. Ghuye ashapuka nakuyenda kuruha shirongo Aram Naharayim, kushitata sha Nahoro. ¹¹Ghuye arenke ngamero ditongamene pandje ya nkurumbara kuntere ya litope lya mema ku ngurova, ndo ruvede vakavetanga mema vakamali. ¹²Makura aghamba ashi, Yehova Karunga wa mpititi wande Abrahamu, ndenke vingwapere namuntji ntani nakunegheda likukwatakano lyakutikiliramo kwa mpititi yande Abrahamu. ¹³Kenga! Nayimana ku ntere ya litope lya mema, ntani na vanakadi vavarume vamu shitata nakurupuka vaya vete mema. ¹⁴Renka vishoroke weyo. Opo nikaghamba na mukamalighona nakanderere ghurumwita kandimbe koyempongolishi ninwemo, 'makura ghuye aghamba kwendi ashi, 'Nwa, ntani kunikanwita ngamero doye waro,' Makura murenkite akare ghumwe ogho unawavekere mupika ghoye Isaki. Povino kunikayiva ashi una negheda likukwatakano lyakutikilirimo kwa mpititi wande. ¹⁵Avikaya kumeho yaKumana kughamba, Rebeka arupuka na kandimbe kendi pa shipepe, Rebeka kwamuyita Betwel monarume wa Milika, mukamali wa Nahoro, Mukurwa Abrahamu. ¹⁶Mukadona kwakalire muwa unene ntani kapi agwanekera rumwe namurume pa nyama. Kapi ayivhire kehe murume. Aghurumuka kulitope, ayuda kandimbe kendi na kakanduka. ¹⁷Makura mukareli aduka akakugwanekere naye nakughamba ashi, nakanderere mpeko tumema twatudidi mu kandimbe koye. ¹⁸Aghamba ashi, "Nwa, muhona wende" ntani makura akwangulita kutura kandimbe kendi kulighoko nakumupa anwe. ¹⁹Opo amanine kumupa mema, amutantere ashi, "Kuni kavhatera nka mema ngamero doye, dogoro mpopo dikamanena kunwa." ²⁰Mpo akwangwire nakuterayera na kandimbe kendi mu litemba, nakaduka nka kulitope akavhete mema gha ngamero nadintje. ²¹Murume amukenge mushipore-pore akenge ntjeneshi Karunga ana wapayikiri ruyendo rwendo ndi hawe. ²²Pakumana ngamero kunwa mema, mukafumu arupwita linga dangorondo da vihiro ukahe wagho mulyo wa malivha, na muntjere wa ngorondo wa mulighoko lyendi wakuviha mulyo wamalivha akutika ku murongo, ²³nakupura ashi, "Ove mona re? Ntantere nakanderere, mpoyilimo ndjugho mumundi wavasho oyo tuvhu kukarara?" ²⁴Ghuye amutantere ashi, "Ame mona Betwel wamukamali mona Milka wamukafumu, owo amuyitire Nahoro." ²⁵Amutanterenka ashi, "Atwe tunakara namushoni na ndya dadiyingi ntani nka na ndjugho yakurara. ²⁶Makura murume anyongama naku panda Karunga. ²⁷Aghamba ashi, Yehova vamupande, Karunga wa muhona wande Abrahamu ogho adiliro kughupa liwenyidiro na lihuguvaro lyaushiri kwa muhona wande, mwandeko Karunga ana mpititilire mundjira yakuvyukilira ku ndjugho ya liro lya muhona wande." ²⁸Makura mukadona aduka akatanterako liro lyavawina kuhamena navintje vino. ²⁹Rebeka akalire namukurwendi wamukafumu wa lidina Rabani. Rabani adukiri kumukafumu ogho akaliro pandje kushitaura kulitope. ³⁰Apa amonine linga na muntjer mulighoko kya mughunyendi wamukadona, ntani opo ayuvhire nkango da Rebeka muunyendi wamukamali "Ovino mbyo anaghamba mukafumu kukwande, "Ayendi kumukafumu, ghuye kwayimanine kungamero kulitope. ³¹Makura Raban aghamba, "Yiya, ove waragopa kwa karunga. Vinke una yimanenen pandje? Nawapayiki ndjugho, ntani na livango lya ngamero." ³²Mpopo mukafumu angene mundjugho makura adumpwita vininke vyakaliro pa ngamero. Ngamero kwadipire mushoni na ndya na mema vavapire akukusha mpadi na mpadi damukafumu akaliro naye. ³³Avava tuliri ndya kumeho yavo valye, ngoli aghamba, "Kapi nilya dogoro nimane kughamba evi nighamba." Oko Labani atanta ashi, "Ghamba tupu." ³⁴Atantaashi, "Ame mukareli waAbrahamu. ³⁵Karunga kwa vedukita muhona wande unene ntani ghuye kwakara muntu wamunene. Ghuye kwamupa vindwji ntani na ngombe, siliveri na ngorond, vakareli vavakafumu na vakareli vavakamali natni ngamero na vidongi. ³⁶Sara, mukamali wa muhona wande kwa yitliire mpititi wande mwanuke wamukafumu muukurupe, makura atapa navintjeya ovyo awekire kukwendi. ³⁷Muhona wande

andenkita nighane ashi, ngasha ghuka wanena monande mukamali waku kuruvaro rwa Kanana, mushirongo natura mundi wande.³⁸ Ngoli, una kona kuyenda ku liro lya vavava, na kulira lyande, ngaukawaneneko monande mukamali.³⁹ Anitantere muhona, 'Pamweya owo mukamali kapi ngaka nkwama.⁴⁰ Ngoli ghuye amutantere, Karunga, oghe nayendanga naye, nganikatuma mu engeli kumwe nove ntani ngaka kuwapekera ndjira yoye, mposhi ngauka wanene monande mukamali mukatji kaliro lyande na mu lira lya vavava.⁴¹ Ano ngoli ngaukamaunguruka mukumuwana wande ntjene ngaukaye kuliro lyande makura kapi ngavakaghukupa. Makura ngaumanguruka kumughano wande.⁴² Mpo nayitiki namuntji, ku litope, kughamba, 'O Karunga, Karunga wa muhona wande Abrahamu, nakanderere ntjene ngauruwane ndjira dande ditikiliremo--⁴³ apano ame uno, nayimana kulitope lya memarenkita mukadona oghe ayanga nakuveta mema, mukadi oghe mitantera, "nakanderere mpeko tumema twatudidi mukandimbe koye ninwe,"⁴⁴ mukadi oghe aghamba "Nwa, ntani kuni kavetera ngamero doye" murenke akare mukamali oghe ahangura Karunga mona muhona wande.⁴⁵ Kumeho ya kumona kughamba mumutjima wnde Rebeka arupuka na kandimbe kendi pa shipepe na kuyenda ku liptope aka vhethe mema. Mpo naghambire nakanderere mpeko mema!⁴⁶ Akwangulita kughurumwita kandimbe kendi pashipepe aghamba ashi, 'Nwa, ntani kunika tapa mema ku ngamero doye nado.⁴⁷ Animupura nakughamba ashi, Ove mpnare? Ghuye ashi, mona Betweli, monarume wa Nahor, oghunya ayotire Milika. Makura mpo namutulire linga kuli yuru lyendi ntani muntjere kumaghoko ghendi.⁴⁸ Ani nyongeke mutwe na kupanda Karunga, nakumupongora Karunga, ntani Karunga wa muhona wande akakware monarume wendi.⁴⁹ Weno, ntjene unakuwapayikiri kunegheda shihoro shakutikiliramo na ushiri kwa Hompa wande ntantere, ano ntjene kwato, ntantere, mposhi ni piruke ku lighoko lya shilyo ndi lya rumontjo."⁵⁰ Va Rabani na Betwel avalimburura nakughamba ashi, "vininke kuna tundu kwa Karunga; kapi tuvuhure kughamba vya vidona ndi vyaviwa.⁵¹ Kenga! Rebeka uno kumeho yoye. Mughupe mu yende, mposho nga kakare mukamali wa mona muhona ghoye, yira momo avitanta Karunga."⁵² Mupika wa Aburahamu opo ayuvhire nkango davo anyongama na palivhu kwa Karunga.⁵³ Mupika a rongorora vininke vya siliveri na vininke vya ngorondo, na vyuma avitapa kwa Rebeka. Atapa nka ushwi wa ndiro kwa mukwerendi na vawina.⁵⁴ Makura naye na mukafumu vakalire naye avali na kunwa. Avakara nkoko varare, ntani opo varambukire ngura-ngura avaghamba ashi, "Ntumeni nivyuke kwa muhona wande."⁵⁵ Mukurwendi wamurume navawina avaghamba ashi, Renkeni mukadona akare natwe mumayuvha amasheshu, mpiri mayuvha murongo, muruku ntani ngayenda."⁵⁶ Ngoli ghuye avalimburura ashi, Mwasha ntjweneka, shirughe sha Karunga ana wapeke ndjira yande mpo ngolishi niyende kwa muhona wande."⁵⁷ Ava ghamba ashi, "kutuyit amukadona nakumupura."⁵⁸ Mpo vayitire Rebeka na kumupura ashi "Kughuyenda naghuno mukafumu?" Ghuye alimburura ashi, "Kuni yenda."⁵⁹ Mpo vatumine mughunyavho Rebeka, kumwe na mukareli wendi wamukamali mu ugenda wavo na mukareli wa Abrahamu na vantu vendi.⁶⁰ Ava vedukita Rebeka, nakumutantera ashi, "Mughunyetu, ngaukare nyokwa mayovi na mayovi, ntani ruvharo roye ngarufike ndjira davanankore voye."⁶¹ Makura Rebeka ashapuka, naye na mukareli wendi wamukamali ava rondo pa ngamero, ava kwama mukafumu. Mukareli aghupu Rebeka ayendi nandjira yendi.⁶² Isaki kwa tungire mu Negevu, kwa kavyukire kutunda ku Beer Lahayi Royi.⁶³ Isaka arupuka a ghayere lifuva ku ngurova, opo akakunkire na kumona, ngamero dado kunakuya!⁶⁴ Rebeka akenge, ntani apa amonine Isaka, a dumpuka pa ngamero.⁶⁵ Apura mukadi ashi, are unya mukafumu ana kuyendauro mulifuva ayatuwane?" Mupika aghamba ashi, "Oghe muhona wande." Mpo aghupire shituku shendi, makura akufiki.⁶⁶ Mukamali a timwitiri Isaka navintje ovyo akarughanine.⁶⁷ Makura Isaka amuyita mu tende yavawina Sara na kughupa Rebeka, akare mukamali wendi, ntani amuholire. Isaka amushengawida kuruku rwanfa da vawina.

Chapter 25

¹Aburhamu nko kughuapako mukamali naye peke nka; Lidina lyendi kwakalire Ketura. ²Mpo a mushampurukira Ziurani, Jokishani, Meddani, Mediyani, Ishibaki, ntani Shuya. ³Joskishini a kara vashe va Sheba naDedani. Ruvharo rwa Dedani vavo vaAssariyani, vaLetushi, navaLeumu. ⁴Vana va Midiyani kwakalire vaEfayi, Efere, Hanoku, Abida, naElidiya. Navantje vano ruvharo rwa Ketura. ⁵Aburhamu nko kutapa navintje ovyo a wekire kwa Isaki. ⁶Ano, une shimpe muyuni, nko kutapa mauywi kuvana vendi vavakafumu vapavhora vyendi nakuvatuma kushirongo shakughupumeyuva, va tunde kwa Isaki, vana vendi vavakafumu. ⁷Aghano ngo mayuva ghamwaka ghaliparu lya Aburhamu a parukire, mwaka 175. ⁸Aburhamu a shetere rwakuhulilita nakufa pamwaka dadiwa daukurupe, mukurupe naliparu lyakuyura, nakukupakerera navantu vendi. ⁹Isaki naIsimayeli vana vavakafumu ava kamuhoreka muliwe lyamakapela, mulifuva lya monaEfironi waZohari muHetite, pepina Mamure. ¹⁰Lifuva eli a ulire Aburhamu kuvana vavakafumu vaHetu. Aburhamu makura ava kamuhoreka momo namukamali wendi Sarah. ¹¹Kuruku rwa mfa daAburhamu, Karunga nko kutungika monendi wamukafumu Isaki, Isaki kwa tumgire pepi na Beri Lahayi Royi. ¹²Runo ndo ruvharo rwa Isimayeli, mona Aburhamu wamukafumu, ogho yitire Hagari wamuEgipite, mupika wa Sarah, a yitilire Aburhamu. ¹³Aghano ngo makuvaratano gha ruvharo rwaIsimayeli: Neboyiyo-mbeli ya Isimayeli, Kedari, Adibeli, Mibisamu, ¹⁴Mishamu, Dumahi, Missa, ¹⁵Hadadi, Tema, Jeturi, Nafisha, ntani Kedemeha. ¹⁶Vano vana va Isimayeli vavakafumu, ntani ghano ngo madina ghavo, kumukunda wavo, mauturo ghavo, navaHompaghona murongo navaviri. ¹⁷Dino ndo mwaka daliparu lyaIsimayeli, mwaka 137. A shetere munku wakuhulilira nakudohoroka, kukupakerera navantu vendi. ¹⁸Kwa hovire kutunga kuHavilah ava yendi kuAshihuru, pepi tupu naEgipite, yira momu vayendire vamwe kuAsiliya. Ava katunga mukudira kukuyuva kehe uno mwendi. ¹⁹Vino mbyo vilika vyakuhamena Isaki, mona wamukafumu wa Aburhamu. Aburhamu a kara vashe vaIsaki. ²⁰Isaki kwakalire namwaka dimurongo ne apa a ghupire mukamali wendi Rebeka, monakadi waBetweli wakuPaddani Arani, muunya wamukadi waRabani wamu Arameyani. ²¹Isaki a raperere mukamali wendi kwa Karunga mukonga shi ngandje a kaliro, makura Karunga a limburura ndapero yendi, Rebeka mukamali wendi a kara namarutu maviri. ²²Mwanuke kwa kundundanitire kumwe naye, nakughamba, " Vinke vina kuntjorkero ame?" A pura Karunga kuhamena ovyo vininke. ²³Karunga a ghamba kukwendi, Dimuhoko mbiri dina karomo mulira lyoye, ntani vantu vaviri ngava kugaunuka kukoye. muntu umwe ngakara nankondo kupitakana umyendi, ntani mukurona ngakakarera mwanuke. ²⁴Ano apa rwatikire ruvede rwakushampuruka, makura agha kara mapange mulira lyendi. ²⁵Mwanuke wakuhoza aya wamugeha yira lirwakani lya huki. Ava muru Esau. ²⁶kuruku, muunyendi aya. Uye lighoko lyendi ana likwatere kushintintinya sha Esau. Ava mu ruku Jakopo. Isaki uye ana kara namwaka dimurongo ntambiri apa makamali wendi ava shampurukire. ²⁷Vamati nko kukura, Esau a kara mukongo wauyivi; Ano Jakopo a kara mukafumu wakumwena, ogho kakarango kehe ruvende mutende. ²⁸Isaki a horo Esau mukonda uye ka lyanga vikorama evi kakashananga, ene ngoliRebeka a horo Jakopo. ²⁹Jakopo nko kutereka muhioka wamakunde. Esau aya a tunde kumafuva, ntani uye kwa yuvire shiri ndjara unene. ³⁰Esau a ghamba kwa Jakopo, mpeko ogho muhoka una tereke waugeha. Nakanderere, na rorora unene!" Yino ndjo konda vamukughilire lidina Edomu. ³¹Jakopo nko kughamba, pakuhoverera ngulite una nkondo ghoye. " ³²Esau a ghamba uwa munke ngani wana mo ngoli mukona wande ame?" ³³Jakopo a ghamba, " pamuhova ghana kukwande," makura Esau a ghana mugvano munkedi yinya mo a ulitire ukurona wendi kwa Jakopo. ³⁴Jakopo a pa Esau mboroto namuhoka wamakunde. A li nakunwa, makura a shapuka nakuyenda nandjira dendi. Munkedi yino Esau a shwaulire ukurona wendi.

Chapter 26

¹Makura lirumbu a lisoroka musirongo, Lirumbu lya kuhova oloyo lya mu mayuva a Abraham. Isaac a yendire kwa Abimereki, Hompa wo va Falisai. ku Gerare. ²Makura Karunga amumonekere no kughamba si, "Waso yendako ku Egypt; Tunga mu livu oloyo nakutantere utunga. ³Kara momo musirongo, no nganikara nove nka nganikutungika; mposi kukoye noku vatumwa voye, Nganivapa livu nalintje lyo, no nganiviruwana vino mukondasi Abraham a titita mo litwenyederero plyo na manine ku vaso Abraham. ⁴Ngani vhukita vana voye mbungururu muwiru, ngani tapa Virongo navintje vyo pa ntunda yolivu ngavi vi tungika. ⁵Ngani viruwana vino mukondasi Abraham a titikilire mo liywi lyande no kutulika marondoro, Dimurawo, no veta dende." Makura Isack a sungiri mu Gerate. Opo a mupulire mupulire mwenya mudi kuhamena mukadendi, "a amba, "Mpandjande." A kalire no utjitwe mu kuamba asi, ⁶Makura Isack a sungire mu Gerare. ⁷Opo a mupulire mwenya mudi kuhamena Mukadendi, a amba, "Mpantja nde." Akalire no utjirwe mu kuamba asi, "mukadendi, "morwa ayalire," Varume vo mu mudi kuva dipaya mposi va upu rebeka, mukondasi muwa unene. ⁸Kunyima wo mayuva mangi a kalire Isaak mu mudi, Abimereki Hompa wo va Falisayi a kenga pa likende. Amono, a yimanasi, Isack kwa kwalire Rebeka mu rupe ro sihora rebeka, mukadendi. ⁹Abimereki a yita Isaak kwendi no kuamba, "kengenu, "uye ne mukadoye. vinke wa amire asi?" Isaac a mu tanerere asi, mukondasi na ayalire mpwali owo hambara a ndipaye a mu upe." ¹⁰Abireki a amba asi, "Vinke vino una yita udjoni kwetu." ¹¹Makura Abareki a rondora vantu navntje no kwamba asi, "kehe uno a guma uno murume no mukadendi mbo tupu kufa." ¹²Isaak a tapire vimenwa musirongo oso naku yangura ngogho mwaka a yangilire lifere, ¹³mukondasi Karunga a mu tungikire akare ngawo, akalire no ndjwi do dingi no ngambe, ¹⁴no mudi wo unene. va Falisayi ava mu fere mfudu. ¹⁵Makura matope naantje vatimine vipika vya vase amema va Falisayi ava va sweneke makuva ava a fotere. ¹⁶Abimereki a amba kwa pitakana twe." ¹⁷Makura Isaack a tundu po nakuyenda aka tunge mumuramba Gerare nakutanga mo. ¹⁸Simpenka Isaac a timi litope lyo mema, owo vatumine siruwo sa Abraham Vase va Falisayi kwa va Sayikitire do mfa da Abirahamu. Isaak mpo a tire madina a kalire owo akalire Abraham. ¹⁹Opo vatinine vipikwa vya wanine litope lyo kupupa mema : ²⁰Valiti va Gerare ava tangulita va Isaack, "Makura Isaack mpo a vukire linya litope Eseke," A tundupo, nokutima litope lyolinene, ene ngoli kapi vatanguilire. Mare a liruku rehoboto, no kuamba; weno Karunga ana tungu yavarera musirongo. ²¹Makura mpo vatumine litope lyo lyopeke, ava kutangunita nka, makura a liruku lidina lya. ²²A tundupo, nokutima litope, ene noli kapi vatangulire. Mare a tungu ndjuwo yetu, Makura ngatu yavarera musirongo. ²³Makura Isaak a yendi a ku urandu a tambe Berseba. ²⁴Karunga mpo a mu Monikilire ngowo matiku no kuamba asi, "Ame me Karunga wa abirahamu vaso. Isaak a diki sidjambero opo nakuyita lidina lya Karunga. ²⁵makura tombo tende, vipikwa vyendi a vitimi litope. ²⁶Makura abimereki a yendi kwendi ku Kwendi kutunda ku Gerera, no Ahuzati, muholi wendi, no phicol, mukondi wo vakwavita. Isaak aghamba ku kwawo, ²⁷Vinke muna kuyera kwande, anwe mwa nyenga mbyo mwa ntjidire?" ²⁸Makura vavo ava ambasi, "Tuna mono asi Karunga nove a kara. Makura mbyo tuna tokora asi nkwandi pa kare muano pakatji ketu, yu Pakatji koye natwe. Renka ngoli tu ture litokoro nove ²⁹Asi kapi ngo tu homona, yira moomu twa kutekulire nawa no ku kutjida mumbili sili, Vantu tungika kwa Karunga. ³⁰Makura Isaak ava renkere sipito, av li nokunwa. Ava hovo kurambuka ngura ngura a vaana navantje. ³¹Makura Isaack avavhuta, no ava musuvu mu mpora. ³²Ndolyo liyuva Vipika vya Isack vya yire no kumu tantera asi vana wana mema mulitope oloyo va timunine. ava amba asi, "tuma wana mema." A ³³ruku lidina Shibah, mposi lidina lya nkurumbara ne Beersheba nona mundji. ³⁴Opo a kalire Esau no mwaka dimurongo ne, a kwara mukondi, Judite mona Beeru wo muuntungi wo va Hittite, na Basemath mona Elon mu Hittite. ³⁵Ava yita liguwo kwa Isaac na Rebekah. ,

Chapter 27

¹Opo akurupire Issaka namantjo ghendi kapi kaghamonanga nawa, akughu Esau, monendi wamukuronapo, ghamutantereshi, "Monande." esau alimbururashi, "ame uno," ²Issaka aghambashi, "Kenga kuno, ame nakurupa. Kapi niyiva liyuva lyamfa dande." ³Mpo ngolishi ghupa ghupa virwita vyoye, ncunu yoye, uta ghoye wankandja, rupuka uyende ngoli uyende muwiya ukantjanene shikorama. ⁴Uyanterekere ndya daditovali, ndodinya nahora, ghukadiyite kwande mposhi niya lye nakukutungika kuuto nife." ⁵Makura Rebeka ghaviyuvu opo aghambire Issaka namonendi Esau. Esau ayedi muwiya ghakashane shikorama nakukashivyuta. ⁶Rebeka ghatantere monendishi, "Kenga kuno, nayuvu vasho vana kughambito Esau mukuroye. ana ghambashi, ⁷"Ndjitire shikorama uya nterekere ndya daditovali, mposhi niyakutungike mulikaropo lyaHomp kumeho nife." ⁸Mposhi weno, monande, limburukwa kuliywi lyande momu nakukutantera. ⁹Yenda kushiunda, ukanditireko vimpendinge vyaviwa viviri vyavyanukepo, niyaterere ndya daditovali davasho, moomu avihorera. ¹⁰Ove uyaditware kwavasho, mposhi ghakalye, ghakakutungike kuuto ghadohoroke." ¹¹Jakopo ghatantere Rebeka vawina, "Kengenu, Esau mukurwande mukafumu wahuki, ano ame kapi nakara nahuki. ¹²Pamwe vavava kuvura vakankwate, kunikamoneka ashi ame mukukakukitaukira, kunikakuyitira lifingo kapiishi litungiko nka." ¹³Vawina ava mutantere ashi, "monande, shuva kehe lifingo likare pande. Limburukwa tupu kuliywi lyande na kuyenda, ghukaviyite kukwande." ¹⁴Jakopo ayendi aka shimpe vimpendinge vyavyanukepo ghakaviyite kwavawina, vawina mpo vaterekire ndya daditovali momu vadishanena vashe. ¹⁵Rebeka aghupu vyuma vyaviwapo vyaEsau, vyamonendi wamukuronapo, ovyo vyakaliro naye mumundi, avidwateke Jakopo, monendi wamwanukepo. ¹⁶Ghatura vipapa vyavimpendinge vyavyanuke kumaghoko ghendi namuntingo yendi mwakudira huki. ¹⁷Ghatura ndya daditovali namboroto oyo ghawapayikire mulighoko lyamonendi Jakopo. ¹⁸Jakopo ghayendi kuvashe nakuka ghambashi, "Vava," vashe avalimbururashi, "ame uno, ove are, monande ndi?" ¹⁹Jakopo ghatantere vashe, "Ame Esau monenu wambeli. Naruwana evi munantantere. Shungirenu ngoli mulye nyama nakadipagha, mposhi muntungike." ²⁰Issaka ghapura monendi, "Weni mo una kashiwana pawangu-wangu, monande?" ²¹ghalimburura ashi, "Morwa Hompa Karunga ghoye ana shindjitiro." ²²Issaka ghatantere Jakopo, "Yiya pepi name, mposhi nikukwate, monande, niyiveshi vyashiri ve monande Esau ndi hawe." ²³Jakopo ayendi kuvashe Issaka, Issaka ghamukwata nakughamba ashi, "Liywi ne lyaJakopo mara maghoko ne ghaEsau." ²⁴Issaka kapi amudimbulire, morwa maghoko ghendi hukihuki, yira maghoko ghamukurwendi Esau, ano Issaka ghamutungiki. ²⁵Aghambashi, "Vyaushiri ve monande Esau ndi?" alimbururashi, "Ame." ²⁶Issaka aghamba ashi, "Yita ndya kukwande, nilye shikorama shoye, mposhi nikutungike." Jakopo ghayita ndya kwendi. Issaka alyi, makura Jakopo amuyitiri vinyu, ghanu. ²⁷Makura vashe Issaka avamutantereshi, "Yiya papepi name weno uncumite, monande." ²⁸Jakopo aya pepi ghancumita, ghanuku lidumba lya vyuma vyendi ghamutungiki. Aghamba ashi, "Kenga, lidumba lya monande yira lidumba lya livango oli ana tungiki Hompa. ²⁹Karunga ndi akupe ruha rwa mpepo ya muliwiru, a kupe ruha rwa maghadi ghapa ntunda ya livhu, ntani mbuto da dingi ntani na vinyu yayipe. ³⁰Vantu ngava kurughanene, nadimuhoko ngadikutongamena. Kara mpititi waghuni voye, navana vavanane voye vavakafumu ngavakutongamena, kehe uno ngakufingo naye ngavamufinge, kehe uno ngakutungiko naye ngavamutungike. ³¹Apa tupu amanine Issaka kutungika Jakopo, Jakopo ghashondavere ghatunde kumeho yavashe Issaka, mukurwendi Esau ghangenemo kutunda kukushana. ³²Naye ghaterekire ndya daditovali ghadiyita kwavashe. Gharenke vashe, "vava, rambukenu mulye shikorama shi, mposhi muntungike." ³³Vashe Issaka avamulimburura ashi, "Ove are?" alimburura, "Ame monoye, wambeli, Esau." ³⁴Issaka atukuka unene aghamba ashi, "Are unya ana kashano shinya shikorama mbyo ana ndjitiri? nalyi kare navintje kumeho ghuye, mbyo namutungiki. Mulivango lyoye, anapu kumutungika. ³⁵Esau apa ayuvire nkango dasashe, ghalili unene naugara, ghatantere vashe, "Ntungikenu name vava." ³⁶Issaka aghamba ashi, "Muunyoye mo anaya muno mbyo anaya nkongo nakuyashimba litungiko lyoye." ³⁷Esau apura ashi, "kapi vyahungama kumuruka Jakopo ndi? mukondashi akukitaukira rukando ruviri. Ghaghupire unankondo wande waUkurona, ntani kengenu weno anaya upu matungiko ghande nka." Makura aghamba, "kapi muna ntulikiriko litungiko name ndi?" ³⁸Issaka alimburura atantere Esau, "Kenga namutura akare Hompa ghoye, mbyo namupe vaghuni vendi navantje vakare vapika vendi, ntani nambuto navinyu dadipe. Vinkenka vyavingi evi nikurughanena monande?" ³⁹Esau apura vashe, "Kapi muna kara nalitungiko nampindi limwe lyande ndi, vava? ntungikenu name vava." Esau ghalili kuyiyuka. ⁴⁰Issaka vashe, ava mulimburura nakumutantera ashi, "Kenga, livango oloyo wakara ngalikara ure naungawo wapantunda yalivhu, ure nalime lyakuliwiru yaliwiru. ⁴¹Nalighonga lyoye ngauparuka, ntani ngauruwanana muunyoye. Mara ntjene ngaukondje ngo kuturuka mudjoko yendi." ⁴²Esau a nyenge Jakopo mukonda yamatungiko oghe vamupire vashe. Esau ghakutantere kumutjima mwene, "Mayuva ghakulira vavava pepi ghana kara, apa ngaghapita ngani dipagha muunyande" ⁴³Jakopo. "Nkango daEsau mona wambeli vaditantilire

Rebeka. Atumu vamuyite Jakopo monendi wamwanukepo ghamutantereshi, "Kenga, mukuroye Esau nakukushengawida naumwendi kuhamena koye mukuturapo lighano ngakudipaghe.⁴³ mposhi weno, mona nde, ndimburukwe nakutjwayukira kuRabani, kwamukurwande wamukafumu, muHarani. ⁴⁴Ngaukakare naye shirugho shashifupi, dogoro ngakuture mukuroye, ⁴⁵dogoro ugara wamukuroye ngaumutunde, ntani ngavurame evi wamuruwana. mpo ngani tuma vakakushimbeko. Nke nimukombanitira namuvantje liyuva limwe?⁴⁶ Rebeka antantere Issaka, "Nakara nautjirwe waliparu mukonda ya vana vaHethi vavakamali. Nenge Jakopo ngaupepo umwe ngakare mona Hethi ngakare mukamali wendi, yira uno mukamali, umwe wavakamali vayitira moomuno, ndi uwa ngalikara liparu lyande?"

Chapter 28

¹Issaka ayita Jakopo, amurvedukita, ntani amurawiri, "Kapishi ngaukaupe mukamali kuvakamali vamuKananana. ²Rambuka, yenda kuPadana Amarama, kundjugho yaBethuela vashe vavanyoko, ntani kaupe mukamali nkoko, pakatji kavana vaRabani mukurwa vanyoko. ³Karunga shetu wankondo naditje ndi akuvedukite, akurenkite ngauiyite ntani nakukuvukita, mposhi ngaukare mushivaro shinene shavantu. ⁴Akupe shivedukito shaAbrahamu, kukoye, ntani nakumbuto yoye, mposhi upinge livango oloyo kaukaranga, oloyo atapire Karunga kwaAbrahamu." ⁵Makura Issaka atumu Jakopo. Jakopo ayendi kuPaddana Arama, kwaRabana mona Bethuela muka Arama, mukurwa Rebeka, vawina vaJakopo naEsau. ⁶weno Esau anayamono ashi Issaka ana vedukita Jakopo ntani amu tumu ayende kuPaddana Arama, akaghupe mukamali nkoko. Ghuye amononka ashi Issaka anamurvedukita ntani anamupa muragho, ashi, "Kapishi ngauka upe mukamali pakatji kavakamali vamuKananana." ⁷Esau amononka ashi Jakopo analimburukwa kwavashe navawina, ntani ayendi kuPaddana Arama. ⁸Esau avi monine ashi vakamali vamukanana kapi vava holire vashe. ⁹Mpo ayendire kwaIsimayeli, ntani akaghupa, vakamali ovo ghakalire navo, Mahalata mona waIsimayeli wamukamali, mona Abrahamu wamukafumu, muunya Nebaioth wamukamali, akare mukamali wendi. ¹⁰Jakopo ashapuka muBeersheba nakuyenda kuviha vyaHarana. ¹¹Aya palivango limwe ano akarara mpopo matiku naghantje, mukondashi liyuva lina toko. Aghupupo mawe ghamwe palivango, ataterepo, ano arara. ¹²Aroto kumwe nakukenga ndjira yantungwedi palivhu. Adiyeruka dogoro muliwiru ano vaengeli vaKarunga kwasheghumuka pantungwedi. ¹³Mona, Hompa ayimanapo kumwe nakughamba ashi, "Ame Hompa, Karunga wavasho Abrahamu, naKarunga waIssaka. Palivango mpopo una rara kuni likupa navarangekwa voye. ¹⁴Muhoko ghoye ngaukara yira mbundu ya livhu, ntani ngamukuhanena kuutokero, upumeyuva, umboyera, naucuma. Kupitira moye ntani navarangekwa voye navakaliro navantje vapalivhu ngava veduka. ¹⁵Kenga, ame nove nakara, ntani kuni kukengera nkehe kuno uyenda. Nganikakuvyuta nka shimpe muno mulivango, ntani kapi ngani kushuvilira. Ngani kurughanena navintje evi nakutwenyidira." ¹⁶Jakopo arambuka paghuro wendi, aghamba ashi, "Vya shiri vene Hompa mpwali muno mulivango ndi, ntani kapi naviyilira." ¹⁷Akalire naghoma ano aghamba ashi, "Livango lino lyakara namatjilito! eyino kapishi ndjugho tupu nani nani ngoli ndjugho yaKarunga. Eyino ndjo heka yaliwiru. ¹⁸Jakopo arambuka muruvindwira ano aghupu liwe oloyo gha tulire kuntji yamutwe wendi. Kwali tulire likare ngundi ntani a terepo maghadi pantunda yalyo. ¹⁹A ruku lidina lyalivango Bethela, ano ngoli lidina lyankurumbara kwakalire Luz. ²⁰Makura Jakopo akughanine mugvano, nakughamba ashi, "Nange Karunga ngakara name kumwe nakukankunga mushitaura eshi nakuyenda, ntani ngampe mboroto eyi nganilya, vyuma evi ngani dwata, ²¹mposhi ngani vyuke nawa kundjugho yavavava, ano Hompa ndi ngakara Karunga wande. ²²Makura lino liwe natura yira ngundi ngali kara shiyivito. Kunavintje una kumpa, vyashiri-shiri nganikupa vyakutika mumurongo."

Chapter 29

¹Makura Jakopo a shapuka, nakuyenda kushirongo shavantu vakuupumeyuva. ²Apa ana kuyenda a mono litope muliyana, ntani, nakukukenga shivunda shandjwi shina gombo nkoko. Mpo vavheranga vivunda vyandjwi, ano ngoli liwe Iya karo kukanwa ka; litope linene unene. ³Apa vyaya pongire vivunda panya, vashita vamdjwi ana shindumunako limuwe kukanwa kalitope vavhetawire mema ndjwi davo, ntani valivyutidilireko nka liwe kukanwa kalitope, palivango lyalyo. ⁴Jakopo a ghamba kukwavo, vaghunyande, kuni nko muna tundilili? Ava limburura, "Atwe luma tundu kuHarani." ⁵A ghamba kukwavo, "Mwamuyiva mona Harani wamukafumu Nahoro?" Ava ghamba, "Twa muyiva." A ghamba kukwavo, "Mu wawa ndi?" Ava ghamba, "Mu wawa, ntani, kengenu kunya, Racel monendi wamukamaku unya ana kuyo nandjwi." ⁷Jakopo a ghamba, kengenu weno mutwekashi. Shino kapishi shirugh shakuwongerwa vivunda. nwitenu ndjwi denu nakuditwara muka dikunge." ⁸Ava ghamba, "kapi tudi vhetera nkwanzi vivunda navintje vina ya pongo kumwe. Vakafumu kuva kashindumunako liwe liwe kukanwa kalitope, ntani tu vhetawia ndjwi." ⁹A hokwera mukughamba Jakopo navo, Rakera aya tiki nandjwi dvashe, nge a di kungiro. ¹⁰Apa Jakopo a monine Rakera, mona waRabani wamukamali, mona vawina wamukafumu, nandjwi daRabani, mona vawina wamumakafumu, Jakopo aya kukwendi, a shindumuna liwe kukanwa kalitope, nakuvhetera shivunda shaRabani, mukurwa wva wina wamukafumu. ¹¹Jakopo a ncumita Rakera nakudameka kulira. ¹²Jakopo a tantere Rakera uye likoro lyavashe, ntani ashi uye mona Rebeka wamukafumu. makura a duka nakukatantera vashe. ¹³Apa Rabani aka mbudi yinya kuhamena mona muunyendi wamukamali, a duka vaka kugwanekere naye, amungumata, amu ncumita nakumuyita mumundi. Jakopo a tantere Rabani vininke navintje vino. ¹⁴Rabani a ghamba kukwendi, "Ove shiri wamufupa vyande namjunyama yande. "Makura Jakopo a kara navo ure wa mwedi umwe. ¹⁵Rabani makura a ghamba kwa Jakopo ashi, "Kuvhura ngau nduwanene ame nyara nyara ndi mora ove likoro lyande ndi? Ntantere, vinke ngavi karo mfuto yoye?" ¹⁶Rabani kwakalire nava vavakamali vaviri. Lidina Iyaumwe wamukuronapo nge Leah, ntani lidina Iyau wamwanukepo Rakera. ¹⁷Leah mantjo ghendi kwa tivilira, ene ngoli Rakera kwakalire narutu ruruwa nakumoneka nawa. ¹⁸Jakopo a holire Rakera, makura a a ghamba, "Ngani kurughanena mwaka ntambiri mukonda Rakera, monoye wamwanuke po. ¹⁹Rabani a ghamba, "hasha tupu ashi ngani mukupe kukoye, kapishi ngani mupe mukafumu wapeke. kara name, " ²⁰Makura Jakopo a rughanene Rakera mwaka ntambiri; ntani uye kwa vimonine yira mayuva tupu ghamasheshu, mukutwara kushihoro osho a kalire nasho kukwendi. ²¹Makura Jakopo a tantere Rabani, "Mpe mukamali wande, mayuva ghande ana pu-mpo ni mukware. ²²Rabani a pongeke vakafumu navantje mulivango nakuya kara nashipito. ²³Kungurova, Rabani a upu Leah monendi wamukadona nakumutwara kwaJakopo, oghe a vhulire kuwombora. ²⁴Rabani a tapa kwamupikwendi Zilpa monendi wamukadona, a kare mupikwendi. ²⁵kungura ngura, kukenga, Leah, Jakopo a ghamba kwa Rabani Vinke vino una rughana kukwande? Kapi naryghanena nani ame Rakera ndi? Vinke ngoli una mpilikiri? ²⁶Rabani a ghamba, "Kapishi ndjo mpo yetu yakurenka ashi tu tape mwanuke hana ashi mbeli. ²⁷Tjiura tanko shivike shalikwareko nauno makadona, makura atwe ngatu kupa nka umwe mukuwedererako kunduwanena nka mwaka ntano na ntambiri. ²⁸Jakopo arughana ngoweyo nakumanita shivike sha Leah. Makura Rabani a mupa Rakera monendi wamukadona nka. ²⁹Rabani a tapa nka kwa Bilha monendi wamukadona Rakera a kare mupikwendi. ³⁰Makura Jakopo a yendi kwa Rakera, nka, ene ngoli a holire Rakera kupitakana Leah. Makura Jakopo a rughanene Rabani mwaka ntambiri nka. ³¹Karunga a mono ashi Leah kapi kapi vamuhora, makura a gharura mukogha wendi, ene ngoli Rakera a kara ngandje. ³²Leah a kara namarutu maviri nakushampuka mwanuke wamumati, nakumuruka lidina Reubeni. Aghamba, "Mukonda Karunga ana mono udito wande; vyaushiri weno mukafumu wande ka hora ngoli. ³³Akara nka namarutu maviri nakushampuruka mwanuke wamumati. A ghamba, Mukonda Karunga ana yuvhu ashi ame kapi va hora, mbyo ana mpere nka uno mwanuke wamumati, "Nakuruka lidina Simiyoni. ³⁴A kara nka namarutu maviri nakushampuka mwanuke wamumati, "Weno paruvade runo nturaghumbo wande ka hafera ngoli, Mora namuyitire vanuke vatatu vavamati." Apa lidina Iyendi ava muruku Levi. ³⁵A kara nka namarutu maviri nakushampuruka mwanuke wamumati. A ghamba, "Paruvade runo kuni panda Karunga. Makura a muruku monendi Juda; makura a shayeke kukara nka navanuke.

Chapter 30

¹Opo Rachel akengiresi kapi amuyitire vana,Rachel kwakalire muna mfudu kwa mpandjendi.Awamba kwa Jacob,"²Mpenuko vana,ndi nganifa." Ugara wa Jacobs ausoro Rachel. Uye a wambasi," Ame livango lya Hompa ,are akuupiro nyango yo kunkogha yoye?"³Uye awambasi," Kengenu ,mpovali va Vateli vaunyoye va Billhah. kayendenu mukayuvhe ,mposi uye akona kuyita mona papande,no nganikara no vana ku kwendi." ⁴mposi amupa vayowoli,makura Jacob ayendi kwendi.⁵Billhah ,atambura naku sampurua Jacob. Makura Rachel awamba,"No nayuvu liyui lyendi nokumpa me mona." ⁶Mposi kukonda yino akuwu monendi Dan.⁷

⁸Rachel awamba," NoMunanko wa kukandja ame nakandja mwamukurwande."Amuruku Naphali.⁹Opo leah mpo akalire si anayasayeke kuyita nka vana,Aupu Zipah,mukareli wendi,nokumu tapa kwa Jacob monendi amukware. ¹⁰Zipah, Vakareli va ¹¹Leah ,ayawanamo nka Jacob mona wa mona. Leah awambasi," Ove lirago sili!"Makura amurukusi Gad.¹²Makura Zilpah,Vakareli va Leah's,avamupa Jacob mona rume" ¹³Leah awambasi,"Nahafa me!mposi kumwanuke uno kwakumurundumuna Ruhafo." No lidina lyene vamurukire Asher.¹⁴Reuben ayendi liyuva nalintje mulifuva makura akatete nakukawana mavhumbura."uye akaviyita kwavawin va leah.Makura Racheal awamba kwa Leah,"Mmpeko vilya vimwe vyo vilya." ¹⁵Leah awamba kwendisi,"Kapisi vininke vya udito kukoyeve,Asi unaupu murume wendi nka?Makura una horo ngoli Uupe Vilya vja Vana vande ,Unenengoli?"Rachel awambasi," Makura ngoli uye kwakakonga ku Matiku nka kumwe nove,"Mumakutjindjo wo Vilya vya Monoye."¹⁶Jacob akavhuka matiku kulifuva. Leah ayende akamuwane nokukamutanterasi."Mpo vyayakaliresi matiku wanya Jacob kwaralire na Lreah. ¹⁷Karunga ategherere kwa ¹⁸Leah Matiku,Nakukatumbapara nokuka yita mona Jacob waitano."Amuruku lidina lya Issachar.¹⁹Leah simpe atumbapara nka mwanuke wa mukafumu wauhamboumwe wa Jacob . ²⁰Leah awambasi,"Karunga ampa uswi uswi wauwa.Weno vyande ngamfumadeka me,mukondasi uye namuyitire nka mwanuke wauhamboumwe."Amuruku uye nge Zaklum. ²¹Kunyima ya ruvede ayitanka mwanuke amuruku Dinah. ²²Karunga akuwu Rachael noku kamutanterasi akona kumuterera.Amutura nka akare no lira. ²³Uye tumbapara noku wana mwanuke wamurume.Uye awambasi,"Karunga anangupu me ntjoni ." ²⁴Avamuruku lidina Joseph,Kuwambasi,"Karunga anangwederereko nka mwanuke umwe." ²⁵Kunyima pa awanine Rachel mona Joseph,"Jakop awamba kwa Laban,Mposi akona kuyenda kusirongo sendi no mudi wendi. ²⁶Mpetupu vana vande twayita kummwe nove,no kumangurura niyende,mposi ve wayiyiva mbateronaku pa." ²⁷Laban awamba kukwendisi,"Nangesi weno nawanamo usili mumoyeme,Taterera,Mukondasi nalironga matungiko ampame mu kusiruwo twaparuka." ²⁸Makura,"Twenya ngoli Ntjotjo yoye." Makura awambasi,No nganivaraperera vavo." ²⁹Makura Jacob amutanteresi,"Waviyiva mo nakuhora me,no nka wenimo vya yura kwande me. Mposi me nakara . ³⁰Mposi ve wakalire na vyo vyavididi kumeho niye,vyakuvhukita Unenesili.Karunga akutungikire kukehe kuno naruwanena.Paweno nke nivhura kuyitamo mulipata lyande nalyo?"³¹Mposi Laban awambasi,"Nke ngoli niku futa veme?"Kwato viumpave.Nange Nange kuuruwana vya ngoli kukwande,Ndi nganitwikira kukara musitwa no kudikunga. ³²Ndenke niyende mukatji ko Vasita voye.uyiye mo ndjwi do mavara nodi dokudira Maruvara,No kehe yino yoyitipu mukatji kado,No vimpandje vyo Maruvara navi vya kudira Mavara.Oyo ndjo ndjambi yande.³³Muteku wande ngaukoneyeda monatekuranga me vantu,Apangokaya kwande kunyima.Kehesino sadiro mavara no vivyomavara mo mukatji ko vimpandje,no Uttipu mukatji ko ndjwi,Ntjene mpovili ngayagwana navyo me,Yayo ngavayitirasi vayivakamo nkwandi." ³⁴Laban awambasi,"Vitambure tupu.Saso siyimane tupu kukwama munkngo doye." ³⁵Liyuva ndjolinya aupumo Vikungwe viyakare vya Mavara,no ku vya Vikadi vya diliro Mavara novyo Mavara,nokehe vyakaliro vya vikenumo,no vyo vitipu vyakaliro mukatji kavyo,nokuvitapa ku sirongo so Vanavendi. ³⁶Laban makura atura ruyendo pa mwene na Jacob. Mposi Jakop atwikire kupopera utanga nauntje wa Vasita va Laban's. ³⁷Makura Jakop atete mutavi wauteke asi Sitondo kwakusisimba,Ntanga navitondo vyakudira ntanga ovyo vysakaro nandjima-ndjima munda yavyo. ³⁸Makura aturapo sitondoso aupire mayura po Utanga wendi,munda ya ntekera kupitira mumarovu.ava vitukukita pa vya yire viyanwe mema. ³⁹Ano Utanga wakuvhara kumeho ya sitondo,ntani utangaawuku,No vyavyi kwaviyita nomavara kuwanuke. ⁴⁰Jakop mpo agaunwine Ndjowona dino,Apakererengoli mukutura dokuhupako dikalipakerere nodo domaruvara diyende kwa Laban.Makura ahanguramo dokuhupako mwadiunyawo nka dikukarere nokudokuditura mu vasita va Laban's. ⁴¹Kwayakaliresi kehe kuno kadikavhareranga Ndjwi donkondo mukatji kovasita mo kadivhareranga,Makura Jacob ngatura katondo kokateke Mulitemba mukatji kowutanga kumeho yo Vasita navantje. ⁴²Nengoli po vya yire utanga wa Vikorama muvaliti,Kapi nka kayaturangamo Sitondo kumeho yavo. Utanga wa Vikorama vya kudira nkondo kwakalire vya Laban's,No vyo nkondo kwakalire vya

Jacob's.⁴³ Makura Murume ayagawopa .Uye akalire nautanga waunene wa vasita,varuwani vova Kadi nova Rume,no Ngamero novi Vidonki.

Chapter 31

¹Makura Yakopu gha yuvire nkango da vanarume va Laban, kovyo va ghambire, "Yakopu anatughupu navintje ovyo vya kalire vya vavava ntani vyavyo kwa tundire kughungagho wavo nko awana ungagho nauntjeya uno."

²Yakopu mpo akengire rukengito rwa vanarume va Laban kuvipara vyavo ghuye kwa kwakengire naukaro wavo kukwendi una kutjindji. ³Makura Karunga mpo aghambire kwa Yakopu, "Vyuka kushirongo sha vasho naliro lyoye, ntani ame ngani kara kumwe nove." ⁴Yakopu katuminen akuka yita Rakel na Leya ku lifuva ku vimuna vyendi ⁵ntani aghamba kukwavo, "Nakumona shebu nkedi dendi kukwande dina kutjindji, ano ngoli Karunga wa vavava ghuye ndje akaro name. ⁶Anwe mwayiva ashi ame kwarughanine shenu nankondo dande nadintjeya. ⁷Shenu ana mpukita ntani ana tjindji ntjontjo yande rukando murong, ano ngoli Karunga kapi amu pulititi andjuvite tjutju. ⁸Ghuye kuna ghamba ashi, ovyo vimuna vya mavara mbyo ngavi karo na ntjontjo yande, "Makura vimuna navintje mbyo vya shampurukire vimuna vyavyanuke. Kehe shi aghamba ashi vimuna vyo vinakaro nashineghedito mbyo ntjontjo yoye; Makura vimuna navintjeya ngavi shampuruka vimunaghona vina karo naviyivhito. ⁹Mundjira yino Karunga ana ghupu limona nalintje lya shenu na kuli mpa ame. ¹⁰Opo ngarukita ruvede rwa kuyita vimuna nakenge mundjodi yande vikungwe vyapo ovyo vya rondawiro na vimuna. Ovinya vikungwe kwa kalire vya mavara, ama didi nagha manene. ¹¹Vaengeli va Karunga mpo va ntantilire mundjodi ashi, 'Yakopu' ame mpo na pura ashi, 'Ame ghuno. ¹²Ghuye aghamba ashi 'Yerura mantjo oye ukenge vikungwe navintjeya ovyo vinakuvhukito utanga. Vyavyo kwakalire vya mavara, ghama didi naghamanene, konda ame namono navintjeya ovyo anakukurughana Labani. ¹³Ame Karunga wa Betel, oko wa wavikire ghumwe wangundi, oko wakughaninine kukwande. Weno shapuka ntani ove utundemo muno mushirongo nuyende kushirongo shoye osho vakuyitira." ¹⁴"Rakel na Leya mpo alimbururrkire na kumutantera ashi, "Ngoli mpouli upingwa wetu mumjndi wava vava ndi?" ¹⁵"Atwe kapi vatupangeranga yira tuvantunda virongo? Konda ghuye kwatughulita nakuvipita vimalivha ghetu. ¹⁶Kughungagho naghuntjeya oggho ana ghupu Karunga kwa shetu weno vyetu navana vetu weno ngoli kwa kehe na kutantero Karunga koye, viruwane." ¹⁷Makura Yakopu ashapuka na kutura vanarume vendi navanarume vendi pa ngamero. ¹⁸Ava yendi na vimuna kumeho ngamero na viruwanita vayvo, rambangako navimuna ovyo kawana kuPadamu Aram. Makura ghuye atura pandje na kuyenda ku vashe Isak mushirongo sha Kanana. ¹⁹Opo ayendire Laban aka kurure ndjwi dendi, Rakel mpo ngoli avakire vitjwandjo vya vashe. ²⁰Yakopu naye nka akongo Labani wa mu Aramen, pakupira kumutantera ashi ghuye kuna kuvyuka. ²¹Makura ghuye ayendi navininke vyendi na kukwanura aka rute mukuro, na kuyenda akapitirre kwara ku ndundu ya shirongo sha Gilid. ²²Muliyuva lya utatu Laban mpo vamutantilire ashi Yakopu anapiti. ²³Ghuye kwa ghupire valiyo lyendi ayende navo na kutwikira kuyenda ghure wa mayuvha matano na maviri muruyendo rwavo. Ghuye kwatwalire kundundu ya mushirongo sha Gilid. ²⁴Makura Karunga kumatiku aya kundjodi ya Laban wamu Araminna kumutantera ashi, "Takamita kovyo waghambanga kwa Yakopu vikare vyaviwaw ndi vyavidona." ²⁵Laban mpo apitakanine Yakop. Opo Yakop ana tomeke shindjugho shendi mu ndundu da mushirongo. Laban naye aya raliro naliro lyendi mo mu ndundu ya mushirongo sha Gilid. ²⁶Laban mpo aghambire kwa Yakop ashi, "Nke ovyo una rughana, ove kuna nkongo ame na kushimba vana vande vavakamali yira vakadorongo muvita?" ²⁷Nke ghuna dukiri nalihoramo nakumona ukotoki kudira kuntanterako? Ndina kutumu na lidjobwano ntani nantjumo, ntani namarumbendo na vivetito. ²⁸Ove kapi unampulitiri nincumite vatekuru vande vavakafumu navatekuru vande vavakamali nivanke mba. Weno ove kunarughana uvaya. ²⁹Odo ndo nkondo dande nikuruwane vya vidona, ano ngoli Karunga wa vasho kangambita yona matiku ntani mbyo anaghamba, "Takamita ashi vinke una kughamba kwa Yakop vikare vyaviwa ndipo vyavidona." ³⁰Weno ove unatundupo konda ashi ove unavhuruka kumundi wa vasho. Ano ngoli vinke una vakere vitjwandjo vyande?" ³¹Jakopo mpo a limbulire nakughamba kwa Labani, 'Mukondashi me kani kara nawoma ntani kanighayarashi kughungupa vana voye vavakamali kwande pankondo mbyo kani kuhorekere pakani tundupo. ³²Kehe uno ana vako vintjwantjwo vyande kapi nga diyama kuparuka. Kameho yaliro lyrtu, na shiyivito kwa kehe vino vyande vyoye makura vighupe.' Ano Jakopo kapi ayivire ashi Racheli ndje ana vivako. ³³Labani ayendi mushindjugho sha Jakopo, na muvindjugho vyava ruwani vavakamali, ano ngoli ghuye kapi aviwanine mo. Mpo ayendire mushindjugho sha Leya na kukangena mwaRebeka. ³⁴Opo Racheli aghupire vintjwa-ntjwa vya mundjugho, avitura mushipuna shangamero kumwe nakushungira pantunda yavyo. Labani mpo akengire mumandjugho naghantje, ano kapi aviwanine mo. ³⁵Ghuye aghamba kuvashe ashi, "Mwasha garapa, muhona wande, ashi ame kapi nivura kushapukapo kumeho yoye, konda ame kushidira nakara." ano mpo ashanani ene ngoli kapi ghaviwanine mo vintjwa-ntjwa vyendi. ³⁶Jakopo mpo a garapire nakutangura naLabani. Ghuye amu tantere ashi, "Nke undjoni wande? nke ndjo dande, odo una kuntjanena unene me?" ³⁷mukonda una kenge muvininke vyande navintje nakara navyo. Vinke una ngwanene vininke vya mundjugho yoye? vintulire kumeho

yande naliro lyande, mposhi vatupangure pakatji koye name.³⁸Mwaka dimurongo mbiri nakara nove. Vindjwi vyoye na vimpandje vyoye vyavikadi kapi vya pampura ndi nilyepo nampili shikungwe shoye pavimuna vyoye.

³⁹Ovyo valire vikashama kapi kani vikuyitiranga. Ene ngoli me kani kunyongamenango nalikombanito linya. Ove kehe pano kaghu mfutitanga kehe shimuna shina kombano, vikareshi vana vikwata kumatiku ndi kumwi.

⁴⁰Okunya nakakalire, mwi upyu wakantjolire unene, nalime lyangwanine matiku, kapi navulire kupara turo.

⁴¹Mwaka dimurongo mbiri naya kalire mumundi ghoye. Nakuruwaninine mumwaka murongo nambiri muvana voye vavakamali vaviri, ano mumwaka ntayimwe nakukungira vimuna vyoye. Ove mbyo wantjindja ntjontjo yande rukando murongo.

⁴²Nkwandi Karunga wavavava, Karunga waAbrahamu, nogho atjira Issaka, ogho akaliro name, ushiri ndi wa ntuma kare mawoko-woko. Karunga akenga ruhepo rwande nakukenga ashi weni naruwana unene, mbyo ana vikushwenene kumatiku.

⁴³Labani alimburura nakutanta kwaJakopo ashi, "Vana vavakamali ne vande, vatekuru navo vande navimuna navyo vyande. Navintje ovyo una kukenga ne vyande. Ano ngoli nke nirughana namuntji lino kuvana vande vavakamali, ndi kuvana vavo ovo vayita?"

⁴⁴ano weno renkenu tukare mulikukwatakano nove name, nakuvimbangipara nove name."

⁴⁵Makura Jakopo a ghupu liwe nakulitura ngundi.

⁴⁶Jakopo atantere vakaliro lyendi, "Pongayikenu mawe". Ano ava ghupu mawe nakughatura ngundi. Makura ava lyere nkoko kungundi.

⁴⁷Labani mpo ayitire Jega Sahadutha, ngoli Jakopo kwamuyitire Galeda.

⁴⁸Labani a ghamba ashi, "Oyino ngundi kuna kara umbangi wande nove namuntji. Mpo ngoli ngatulitwenya Gleeda."

⁴⁹Lyalyo nka kulitwenya Mizpa, mukondashi Labani kwaghambire ashi, "Hompa akare pakatji kande nove, apa ngatuku gaunuka umwe naumwe."

⁵⁰Ntjeneshi ngauka hepeke vana vande vavakamali, ndi ntjene ngauka hepeke mukamali wapeke kughupako vana vande, mpili moomu vina karashi kwato ogho ana kara natwe, kenga, Karunga ndje mbangi pakatji kande nove."

⁵¹Labani a ghamba kwaJakopo ashi, "Kenga po pashintishe nakukenga pangundi, oyo natura pakatji kande nove."

⁵²Oyo ngundi ndjo umbangi, osho shitondo ntjo umbangi, ashi ame kapi ngani pitakana pa yino ngundi kukoye, ntani nove kapi ngaupitakana po nakunduwana vyavidona."

⁵³Karunga waAbrahamu, naKarunga waNohori, Karunga wawashe vavo, ngapangure pakatji ketu."

Jakopo aturapo muhano muutjirwe wawashe Isaaka."

⁵⁴Jakopo a ghamba ngambo kundundu nakuyita vakaliro lyendi valye ndya. Vavo ava lyi nakutokwera matiku naghantje kundundu."

⁵⁵Ngurangura yayinene Labani arambuka nakuncumita vatekuru vendi vavakafumu na vana vendi vavakamali nakuvavedukita. Makura Laboni a vyuka nakuyenda kumundi wendi.

Chapter 32

¹Yakop naye ayendi mundjira yendi, nko kukugwanekera na vaengeli vaKarunga. ²Opo avimonine Yakop aghamba ashi "Yino ndjo kamba yaKarunga" Makura mpo arukire livango lya Mahanaimi. ³Yakop atumu ntuni diyendekwa mukurwendi Esau mushirongo sha Seire, ruha shirongo sha Edom. ⁴Nko kuvarawira, ashi "Yino mbudi ndjo mukakundikapo mukamuwana muhona Esau: Kwa yakara na Labani mbyo vinakurrangapito ndjira yande ya kuvyuka naruvende runo. ⁵Nakara na ngombe, na vidongi na mautanga, vakareli vavakafumu, na vakareli vavakamali navintje vino natwenyaura nkanda wayere wavyo. Mbyo nakutuma ngoli mbudi yino kwamuhona wande, mposhi ndi ghumfereko nkenda kushipara shoye." ⁶"Ntumi adikavyuka kwa Yakop ashi,"Twayendire kwamukuroye Esau, mundjira anakara nakuya muya gwaneke. Na vakafumu mafere mane kumwe anakara navo." ⁷Makura Yakop mpo akalire nautjirwe waunene kumwe nakugarapa. Mpo nka atatitire kuhangura vakareli vendi muntanda ndi muvango maciri, kumwe na viweka vya akalire navyo mushikwavo kwavihangaulire paviri. ⁸Nko kughamba ashi, "Nampindi Esau aye aya homokere po mbunga yimwe oyinya yauviri yayo yiya kurundurure." ⁹Yakop aghamba ashi, "Karunga wavavava vaAbrahamu na Karunga wavavava va Isaka, Karunga, ogho aghmbire kwande, mbyute mushirongo shoye na maghayaro nalikuyuvho nikare yira ve, ame ngaundu wanena uwa. ¹⁰Ame shimpe kapishi nimuntungi wakunegheda likukwatakano, lihuguvaro nalintje waruwanenea mupikoye, no po natavananine mukuro wa Yorodan navinashimba vyande navintje weno lya namuntji nakara na mbunga dande mbiri. ¹¹Na kandere mpopere mumaghoko ghamukurwande Esau, na kara na ghoma kumu homo wendi, manashi yampondeka name na vasheshughona kumwe na nyokwavo. ¹²Ano ngoli waghambire ashi "Ngani kuruwanena ghuwa, ruvaro roye ngaru rurenka ruvuke rushetakane pamusheke wamulifuta, oro ngavadiru kuvura kuvarura konda ungi wavo." ¹³Matiku ghanya Yakop akarampopo naturoshi, Aghumu maghushwi ghamwe aweka agha pungulire Esau mukurwendi: ¹⁴Dimuruva mafere maviri ano vikungwe dimurongo mbiri, vindjwi vyavikadi navyo mafere maviri vya virume navyo vya shetakanine shivaro shavyo na vikungwe dimurongo mbiri. ¹⁵Ngamero dakuya weka dimurongo ntatu, navanavado, ndidi dimurongo nee, nantwedu murongo, dongi dadikadi murongo mbiri, na nanduyi murongo. ¹⁶Makura avitapa mumaghoko ava karelivendi, nkehe shino shighunda mpantjasho, makura nakuva rondora ashi, "Pitenu kumeho yetu mposhi vighunda vikunape." ¹⁷Atapa marondoro kwa mukareli wendi wakuhova, nakughamba, Nkene ugwanekere namukurwande Esau akupure ashi, "Kware wahamena? kuni unatamba? Navyo vimuna vinakukarero kumeho vyare?" ¹⁸Makura ukavyute nkango kwendi ashi, "Vya mukareli ghoye Yakopu, ghuno untungi anatumu vya Hompa wendi Esau, naye mwene muruku rwande anakra nakuya." ¹⁹Yakopu shimpinka atantere mukareli wambunga yauviri, mbunga ya utatu rambangako nava rume navantje va kwamino shighunda vimuna. Ashi, "munakona kutamununa kwa Esau yira momunya natantere mushita wakutanga, ashi, ²⁰"Mukareli ghoye Yakopu na kuya muruku rwetu. "Aghayalire ashi, "Kwaghayalire ghuye ature rumwemwe, walye kwakamufera nkenda akantambure." ²¹Makura ugagho mo wapiture ngoli kumeho yendi. Ghuye mwene matiku ghanya kwakalire mpopo pa ntanda yendi. ²²Matiku Yakopo ahapuka, nko kughupa vakamali vendi vaviri vo apakera, vakarelivendi vavakamali vaviri, na vanarume murongo naghimwe. Avatumu vatavakane mukuro wa Yabokok. ²³Mundjira yavo ya kuyenda akavatume vatavakane mukuro nko kuvakengurura nawa-nawa dogoro kundame. ²⁴Yakop ava mushuvu pentjendi, murume ghumwe aya nko kuya murwanita dogoro kukya liyuvha. ²⁵Murume opo adimbwire ashi kapi vana kukuvhura amutoghona pa nyonga, Nyonga ya Yakop mpo yagotokire muruku rwa kumurwanita. ²⁶Murume aghamba ashi, "Ntjuve niyende, liyuvha linaki, Yakob nko kughamba ashi, "Kundereko kukushuva ukayende, kukushuva ove, nkwardi dogoro ghundukike. ²⁷Murume makura amupura ashi, "Are lidina lyoye" Yakop alimburura ashi, "Yakop." ²⁸Murume atwikiri kughamba, "kukutereka nakupya shi, kutunda pano ove kapi shive Yakop, ove Isa=ragheli. Mukonda unakondjo kurwa naKarunga na varume peke, mbyo ynavakete. ²⁹Yakop atwikiri kupura, "Nakanderere ntantere lidina lyoye." Nko kumuputa shimpe, "Nke unakushanena kuyivha lidina lyande?" mpo amutungikire. ³⁰Yakop mpo arukire livango lya ndyo Peniyeli, Nakughamba "Namono Karunga mantjo namantjo, monyo wande unaparuka." ³¹Pa lya pumine liyuvha Yakop ghuye nakupita pa Peniyeli. Kuno ghuye nakukoka nyonga yendi. ³²Vantu vamu Isragheli nalyanamuntji lino kundereko kulya rutipa rwa kwato nyonga, mukonda unya murume kwa tapire urema parutipa rwa nyonga ya Yakop.

Chapter 33

¹Yakopo akenge muwiru natni, mona, Esau uye kuna kuya ntani ghuye kwa kalire navakafumu mafere mafere mane. Yakop atapere vanuke pakatji ka Leya, Rakel ntani varughani vavari vavakamali. ²Makura aturapo varughani vavakamali kumwe navana vavo kumeho, aku kwama Leya ntani navana vendi, ntani akukwama Rakel na Josef ovo mbo vakuhulira. ³Ghuye mwene ayendi kumeho ava pitakana. A nyongamene palivhu rukando rwa kutika ku ntambiri, dogoro a yendi pepi na unyendi wa mukafumu. ⁴Esau aduka vakugwanere, amutambura nawa amamatere pantingo ntani amuncumita. ⁵Makura ava lili. Opo akankukire Esau a kenge mukamali ntani na vanuke. aghamba ashi "Vare ovo vantu unakara navo? Yakopu aghamba, "Vanuke ovo ana tapa Karunga wa mbiri kwa mupika ghoye." ⁶Makura varughani vavakamali avaya kumeho navana vavo, ntani ava kunyongamene. ⁷Akukwama Leya naye ntani na vanavendi navo avaya kumeho ntani ava kunyongamene. Muruhulilira Yosefu ntani Rakel avaya kumeho ntani ava kunyangemene palivhu. ⁸Esau aghamba, "vinke unatamba na mbunga nayintje eyi nagwanekere nayo?" Yakopo aghamba, "Tuwane nkenda kushipara sha muhona wande." ⁹Esau aghamba ashi, "vinangwana, mukurwande. Tukika ovyo una karanavyo." ¹⁰Yakopu aghamba ashi, "Hawe, nakanderere, nanke nawana nkenda kushipara shoye, makura tambura ushwi wa mulighoko lyande ushiri, nakege kushipara shoye ntani shasho yira kuna kukenga kushipara sha Karunga, ntani ove mbyo unantambura. ¹¹Nakandere tambura ushwi wande ogho nakuyitiri, mukonda ashi Karunga twa kuyuvha kuruwana vya nkenda kwande, ntani ame ovyo nakara navyo vya gwana." Yakopu amupampilikida ntani Esau amutambura. ¹²Makura Esau aghamba, "renka tukare mundjira yetu kuni yenda kumeho yoye." ¹³Yakopu aghamba kukwendi, "Muhona wande avi yiva ashi vasheshughona vavo vanuke, ntaninka vindjwi na ngombe vyavyo kuna kuyamweka vana vado. Nangeshi ava vashingi unene nampiri liyuva limwe, vikorama navintjeya ngavifa. ¹⁴Nakanderere muhona ayende kumeho ya murughani ghoye. Ngani yenda kadidi-kadidi, yira momu vivhura vimuna vina karo kumeho yande, nomo vana kuvhura vanuke dogoro niye kwa muhona wande ku Seir." ¹⁵Esau aghamba, "Renka nikushuvire vakafumu vamwe ovo nakara navo." Ano ngoli Yakopu aghamba ashi "Mukonda munke?" Renka niwane nkenda kushipara sha mufumadekwa." ¹⁶Makura Esau liyuvha linya avareke kuvyuka ku Seyir. ¹⁷Yakopo ayendi ku Sukoti, akadike ndjugho ya mwene, ntani akdike hambo ya vikokrama vyendi mpongoli valikukire livango ashi ndyo Sukoti. ¹⁸Opo akavyukire Yakopo ku Padan Aramu, aya tikire nawa-nawa munkurumbara ya Sekem, oyo yakaro mu livango lya Kanana. Aka rera pepi nankurumbara. ¹⁹Makura a ghuru liango aopo a tungire shundjugho shendi kuanarume va Hamor, sha wa Sekem, nasiliveri da kutika ku lifere limwe. ²⁰Mpo atungirro shindjambero ashirukire lidina lya El Eloha Israghel.

Chapter 34

¹Weno Dina, mona Reya wamukamali wavo naJakopo, kwayendire pandje akawane mukamali ghona wapandje. ²Shikemu mona Hamori wamukafumu wamuHeviti, mona Hompa warudi, ghamumono. Ghamughupu kumwe nakukarara naye, ghamurenkitire akombanite mfumwa. ³Shikemu kwatokominine unene Dina, mona Jakopo wamukamali. Ghaholire mukamali ghona unya ntani kamughambitanga naunongo. ⁴Shikemu aghambita vashe, ashi, "Kantjimbirenu mukamali ghona unya ayakare mukamali wande." ⁵Weno Jakopo anaviyuvu ashi monendi Dina vaturughana vyakuyita ntjoni. Vana vendi vavakafumu vavo opo kwakalire navimuna vyendi muwiya, ano Jakopo akwata mutjima dogoro nkoko vakayelilire. ⁶Hamori vashe vaShikemu ava yendi kwaJakopo vakaghambe naye. ⁷Vana vaJakopo avaya vatunde muwiya opo vakayiyuvire mbudi. Makura avi vagarapita vakafumu. Vyavagarapitire unene mukondashi Shikemu adirulire Israelimukurara namona Jakopo wamukamali, morwashi shininke shakukara ngoli ndi nakushirughanashi. ⁸Hamori aghamba navo, nakuvatantera ashi, "Monande Shikemu ahora monoye wamukamali. Nakanderere tapa Dina kwaShikemu akare mukamali wendi. ⁹Ghakukwatakane natwe, tupe vana voye vavakamali, ntani mukughupira naumwenu vana vetu vavakamali. ¹⁰Kughutunga natwe, ntani livango kulikumangurukira mukutunga kumwe nakutjingitiramo ngeshefa, kumwe nakukara naunankondo wakukara nalimona." ¹¹Shikemu aghamba kuvashe vaDina nakuvakuru vaDina ashi, "Renkenu niwane uwa mumwenu mumantjo gheni, ntani nkehe vino muntantera kunimupa vyo. ¹²Ntomenenu viwonda vyavingi ndi vyavinene ntani ushwi moomo muna kukuyuva, ano ame kunitapa kehe vino muntantera, mara mpenu mukamali ghona akare mukamali wande." ¹³Vana vaJakopo ava limburura Shikemu navashe Hamori nalifumadekoshi, mukondashi Shikemu aruwanita muunyavo Dina vyakuyita ntjoni. ¹⁴Avava tantere ashi, "Atwe nakurughanashi vino vininke, tutape muunyetu wamukamali kukehe uno ogho vadira kughana vyavamba, vya ngoli ngaviyita lishwaghu kukwetu. ¹⁵Pashininke shimwe tupu tukuyuva nanwe: Ntjene ngava kurughane vya vamba yira moomu vaturughana twe, ntjene kehe mukafumu mukatji kenu ngava murughane vya vamba. ¹⁶Ntani ngatumupa vana vetu vavakamali, ano natwe ntani ngatughupa vana venu vavakamali panaumwetu, ntani ngatutunga nanwe kumwe nakukara vantu vamwe. ¹⁷Mara ntjene kapi muteghererera kukwetu nakukamurughana vya vamba, atwe ndi ngatughupa muunyetu makura ngatuyende. ¹⁸Nkango davo dahafitire Hamori kumwe na monendi Shikemu. ¹⁹Mukafumu ghona kapi akuwolire kurughana evi vaghambire, mukondashi ghaholire unene mona Jakopo, ntani nka mukondashi ndje vafire likuto mumundi nauntje wawashe. ²⁰Hamori namonendi Shikemu ava yendi keheka yankurumbara yavo nakughambita vakafumu vamunkurumbara, nakughamba ashi, ²¹"Ovano vakafumu vana kara pampora natwe, ano vapulitirenu muno mukutunga muno mulivango nakutjingitira mo ngeshefa, vyashili, livango lino linene kukwavo. Tughupenu vana vavo vavakamali vakare vakamali vetu, ntani nka tuvapenu vana vetu vavakamali. ²²Nkwandi nelino likuyuvo ntani vatunga natwe vakafumu vano kumwe nakukara vantu vamwe: Nkene kehe mukafumu mukatji ketu vaturughane vya vamba, yira moomu vava rughana vya vamba. ²³Kapi ngavikara vimuna vyavo, nalimona lyavo, vikorama navintje vyetu ndi? Makura tukuyuvu navo, ntani ngavatunga mukatji ketu." ²⁴Vakafumu navantje kwategherelilire kwa Hamori naShikemu, monendi. Kehe mukafumu ava murughana vya vamba. ²⁵Muliyuva lyautatu, vavo mukukors shimpe vana kara, vana vaJakopo vaviri vavakafumu [Semeoni naLevi, vakuru vaDina], kehe uno aghupu rufuro rwendi kumwe nakukahomona nkurumbara oyo yakaliroshi yayinene mukahorehore, ano ava dipagha vakafumu navantje. ²⁶Vadipaghire Hamori na monendi Shikemu namusho warufuro. Ava kamushimba Dina mundjugho yaShikemu kumwe nakuyendako. ²⁷Vana vaJakopo vamwe avaya kuvimpu na kuyahanaura nkurumbara, mukondashi vantu varughanine muunyavo, vyakuyita ntjoni. ²⁸Ava ghupu vighunda vyavo, vidongi vyavo na navintje vyakalire munkurumbara namafula ghayikundurukido. ²⁹Ungawo nauntje. Vana vavo na vakamali vavo, avava ghupu navininke navintje vyakaliro mumandjugho ghavo. ³⁰Jakopo atantere Simeoni naLevi ashi, "Muna ndjitiri maudio, mukunyengita kuvatungi mo vamushirongo, vaKanani na vaPeriti. Tuvasheshu mushivaro shetu. Ntjene vakupakerere kumwe, kumwe nakuyatuhomona, makura ndi kutuya dima, name namundi wande. ³¹"Mara Simeoni naLevi ava ghamba ashi, "Shikemu ndi gharughanite tupu muunyetu wamukamali yira mushondeli ndi?"

Chapter 35

¹Karunga nko kutantera Jakopo, "Rambuka, ghuyende ukanduke kuBetheli, uka kare nkoko. Katunge shidjambero nkoko shaKarunga, ogho aku monikiliro opo watjayukire Esau mukoroye wamukafumu." ²Ano Jakopo a tantere munda wendi nauntje na vantu ovo akalire navo ashi, "Kombenu vaKarunga vavintjatjo ovo muna kara navo, kukenitenu, nakutjindja vyuma vyenu." ³Atwe tushapuke nakuyenda tukanduke kuBetheli. Ngani katungire Karunga shidjambero nkoko, ogho a ndimbuliro mumayuva gha maudio ghande, nakukara name nkehe kuno niyenda" ⁴Makura nko kutapa vaKarunga vantjwatjo kwaJakopo ovo vakaliro mumaghoko ghavo, navimbilingwa vyakumatwi ghavo. Jakopo makura nko kuvivumbira munda yaushivi pepi naShikemu. ⁵Muruyendo rwavo, Karunga ava yitire utjirwe munkurambara odo dakaliro pepi navo, ano ngolin vantu vakalire nautjirwe wakushupura vana vavakafumu vaJakopo. ⁶Ano Jakopo nko katika kuLuzi (yina karoshi, Betheli), oyo yakaliro mushirongo shaKanana, naye navantu vendi navantje. ⁷Ghatungu shidjambero nakulitwenya livango Eli Betheli, morwa oko nko aka muneghedire Karunga mwene, opo atjwayukire mukurwendi wamukafumu. ⁸Debora, mupakeli mbili waRebeka, nko kudohoroka. Ava kamuhoreka munda yaushivi kutunda kuBetheli, ano kava twenyangako Alloni Bakuthi. ⁹Ano opo atundire Jakopo kuPaddani Aramu, Karunga amu monekere nka kumwe nakumutungika. ¹⁰Karunga a ghamba ashi, "Lidina lyoye ne Jakopo, ano ngoli kapi ngava litanga nka Jakopo lidana lyoye ngoli ngali kara Israeli." Ano Karunga a muruku Israeli. ¹¹Karunga nko kumutantera ashi, "Ame Karunga wankondo nadintje. Kara naruvato na kukuvukita. Muhoko nambunga da dimuhoko ngadi tunda moye, ntani nka vaHompa ngava kara mukatji kavantu voye. ¹²Shirongo eshi napire Abrahamu naIsaaka nganishi kupa. Kuvantu vana kukwamo ngani tapa shirongo." ¹³Karunga nko kutundapo palivango linya a ghambire naye. ¹⁴Jakopo a turapo ngundi palivango linya aka ghambire naKarunga, ngundi yaliwe. Nko tuterapo vinwa vyandjambo na kuterapo maghadi. ¹⁵Jakopo nko kulitwenya livango oyo vaka ghambire naKarunga, Betheli. ¹⁶Muruyendo rwavo rwakutuda kuBetheli. Vavo shimpe ghure kutunda kuEphrati, Racheli atameke kushumita. Lishumito lyendi lidito lya kaliro. ¹⁷Nda akarera mulishumito lya linene, mushamurupikiti amu tantere ashi, "Washa tjira, vya weno kughuwana mona umweya wamumati." ¹⁸Momo mukutangana, munku wendi wakutangana nko kumuta Beni-Oni, ano ngoli vashe kwamurukire Benjamini. ¹⁹Racheli a dohoroka nakukamuhoreka kundjira yaEphrath(oyo yina karoshi, Bethlehemu). ²⁰Jakopo nko kuturapo ngundi pambira yendi. ²¹Israeli nko kuyenda nakutomeka tende yendi pepi nashighunda. ²²Nda Israeli ghatungira mushirongo shinya, Reubeni nko kurara naBilha shihora sha vashe, ano Israeli nko kukaviyuvu. Weno Jakopo ana kara navana vavakafumu murongo navaviri. ²³Vana vendi vavakafumu paLeya kwakalire Reubeni, mbeli yaJakopo, ntani Semeoni, Levi, Isaaka, ntani Zebuluni. ²⁴Vana vendi vavakafumu paRacheli kwakalire Josefa, naBenjamini. ²⁵Vana vendi vavakafumu paBilha, mupika wamukamali waRacheli kwakalire Dani naNafitali. ²⁶Vana vavakafumu vaZilip, mupika wamukamali waLeya, kwakalire Gad, naAsheri. Navantje vano vana vaJakopo vavakafumu ovo vayitilire muPaddani Aramu. ²⁷Jakopo nko kuya kwaIsaaka, vashe, muMamre muKiriathi Arba (yayo ndjo tupu Hebro), oko vakatungire vaAbrahamu naIssaka. ²⁸Issaka kwaparukire mwaka lifere limwe nadimurongo ntantatu. ²⁹Issaka kwashetilire munku wendi wakuhulilira ano a dohoroka, nakukagwanekera navadimu vendi, mukurupe wamukafumu agwanitiropo mayuva. Esau naJakopo, vana vendi vavakafumu, vakamuholikiro.

Chapter 36

¹Ava kwakalire vamuhoiko wa Esau (kava twenyanga nka ashi Edom). ²Esau aghupu vakamali vendi mu Kanani. Ava kwakalire vakamali vendi Ada mona wamukamali wa Elon wava Haititi; Oholibama mona wamukamali wa Ana, mutekuru wamukali wa Zibeyoni wava Hiviti; ³ntani Basema, mona Ishimaili wamukadona, mukurwa Nebayoti wamukadona. ⁴Ada a shampuruka Elifazi kwa Esau, ntani Basema ashampuruka Reweli. ⁵Oholibama ashampuruka Jeush, Jolam, ntani Korah. Ava mbo vakaliro vana va Esau ovo vashampurukire kwendi munya mushirongo sha Kanani. ⁶Esau aghupu vakamali vendi, vana vendi vavamati, vana vendi vavakadona, ntani na varwana navantje ovo vakaliro mumundi wendi, vimuna vyendi vya kuweka- ntani navintje vikorama vyendi vya kuku karera, ntani na viweka vyendi navintje, ovyo vya kaliro munya mushirongo sha Kanani, ntani na kuyenda mu shirongo osho shakaliro ghure kwa muunyendi Jakopo. ⁷Evino kwa virughanine mukondashi viweka vyavo kwakalire vingi unene kukwavo mukutunga kumwe. Livango olyo vatungire kapi livura kuvatera vimuna vyavo. ⁸Esau, kwamu yivi renka ashi Edomu kwaka tungire kundundu da mushirongo sha Seiri. ⁹Avano kwa kalire vamuhoiko wa Esau, vadimu va Edomiti kuma ndundu gha shirongo sha Seiri. ¹⁰Aghano ngo madina gha vana va Esau vavamati; Eliphaz mona wamukafumu wa Ada, mukamali wa Esau; Reul mona wamumati wa Basema, mukamali wa Esau. ¹¹Vana vavakafumu va Eliphaz mbo Temani, Omari, Zepho, Gatami ntani Kenazi. ¹²Timina, shihoro sha Eliphaz, mona Esau wamukafumu, ndje ayitiro Amaleki. Avano mbo vatekuru va Ada vavakafumu, mukamali wa Esau. ¹³Avano mbo vana vavakafumu va Reul: Nahati, Zera, Shama, ntani Mizza. Avano mbo vatekuru vavakafumu va Basema, mukamali wa Esau. ¹⁴Avano mbo vana vavakafumu va Ohlibama, mukamali wa Esau, ogho akaliro mona wamukadona wa Ana ntani mutekurwa Zibeyoni wamukamali. Ayitire po pa Esau Jeush, Jalami, ntani Kora. ¹⁵Edino mbunga darudi rwa ghu Hompa wa muhoiko wa Esau; muhoiko wa Eliphaz, mbeliya Esau: Temani, Omari, Zepho, Kenazi, ¹⁶Kora, Gatami, natni Amaleki. Oyino ndjo mbunga yarudi rwa Uhompa rwatundiliro kwa Eliphaz mushirongo sha Edomu. Vavo kwakalire vatekuru vavamati va Ada. ¹⁷Avano mbo vambunga yarudi rwa ghu Hompa rwatundiliro kwa Reul, mona Esau wamumati: Nahati, Zera, Shama, Mizza, ovo mbo vambunga yarudi ya ghu hompa rwatundiliro kumuhoiko wa Reul. Munya mushirongo sha Edomu. Vavo kwakalire vatekuru vavamati va Basema, mukamali wa Esau. ¹⁸Ovano kwakalire mbunga yarudi rwa ghu Hompa wa Oholibama mukamali wa Esau: Jeush, Jalam, Kora, oyino ndjo mbunga yalikoro lya Hompa rwatundiro mu muhoiko wa mukamali wa Esau Oholibama, mona wamukamali wa Ana. ¹⁹Avano mbo vana vavakafumu va Esau (ogho yayivire ashi Edom), ntani vano mbo va Hompa vavo. ²⁰Avono mbo vana vavakafumu va Seiri wava Horiti, ovo vatungiromo munya mushirongo: Lotani, Shoba, Zibeyoni, Ana, ²¹Dishani, Ezer, ntani na Dishmani, ovano mbo varudi rwava Horiti, vatungiro mu Seiri mushirongo sha Edomu. ²²Vana vavakafumu va Lotani kwakalire Hori ntani Heman, Timina kwakalire mughunya Lotani wamukamali. ²³Avano mbo vana vavakafumu va Shobali: Alvani, monahati, Ebali, Shepo, ntani na Onami. ²⁴Avano mbo vana vavakafumu va Zibeyoni: Aiah Ana. Oghuno Ana ndje akawanino lidiva lyamema ghama pyu. mu wiya, opo aka kungire vidongi vya Zibeyoni vashe. ²⁵Avano mbo vana va Ana: Dishoni na Oholibama, mona wa Ana wamukamali. ²⁶Avano mbo vana vavakafumu va Dishon: Hemdan, Eshban, Ithran ntani Keran. ²⁷Avano mbo vana vavakafumu va Ezeri: Bilham, Zaavan ntani Akon. ²⁸Avano mbo vana vavakafumu va Dishman: Uz na Aran. ²⁹Ava mbo vambunga yaliro lya Horiti: Lotan, Shobal, Zibeoni, na Anah. ³⁰Dishoni, Ezer, Dishman: Avano mbo valiyo lya Horiti, kutwara mulikukwamo lyavo munya mushirongo sha Seiri. ³¹Avano mbo va Hompa vapangiliro mushirongo sha Edomu kumeho ya kurenka ashi va hompa vapangere vana vavamati va Israel. ³²Bela mona wamukafumu wa Bora, apangere mu Edomu, ntani lidina lya nkurumbara yendi kwakalire Dinhabah. ³³Opo adohorokire Bela, makura Jacopo mona wa mukafumu wa Zera wava Bozra, apangere livango lyendi. ³⁴Opo adohorokire Jacopo, Husham ogho akaliro mushirongo sha Temanite, apingirimo mulivango lyendi. ³⁵Opo adohorokire Hushm, Hadad mona wamukafumu wa Bedad ogho afundiyo va Midianiti munya mushirongo sha Mowab, a kwamamo mulivango lyendi. Lidina lya nkurumbara yendi kwakalire ashi Aviti. ³⁶Opo adohorokire Hadad, makura Samlah wa ku Masrekah a kwamamo mulivango lyendi. ³⁷Opo adohorokire Samlah, makura Shaul wa ku Rehoboth ya mukuro a kwamamo mulivango lyendi. ³⁸Opo adohorokire Shaul, makura Boal-Hanan mona wa mukafumu wa Akbor akwamamo mu livhango lyendi. ³⁹Opo adohorokire Boal-Hana mona wa mukafumu wa Akbor, makura Hadar a kwamamo mulivango lyendi. Lidina lya nkurumbara yendi ayiruku Pau. Lidina lya muakamali wendi Mehetabel, mona Matred wa mukamali, mutekurwa MeZahab wamukamali. ⁴⁰Aghano ngo madina ghava mpititi ovo vatundiro kumuhoiko wa Esau, kutwara mumbanga damarudi ntani namuma ruha gha shirongo, kutwara mumadina ghavo: Timna, Alvah, Jethet, ⁴¹Oholibamah, Elah, Pinon, ⁴²Kenaz, Teman, Mbzar, ⁴³Magdiel, na Iram. Avano mbo vakaliro vambunga yaliro muumpititi wamu Edom, kutwara kurutungito rwavo munya mushirongo vawekire. Oghuno ndje Esau, vashe va Edomitisi.

Chapter 37

¹Jakopo kwa tungire mushirongo osho vsa tungire vashe, mushirongo shaKanani. ²Vino mbyo vilika vyakuhamena Jakopo . Josefa ,kalire mumatighona ogcho a kaliro namwaka murongo nantambiri. kwakungire utanga wa ndjwi navakuru vendi. Ghuye kwakalire vana va Bilhah vavakafumu navava Zilpah,vakamali vavashe.Josefa a twara vitundwamo ovyo vya diliro kuwapera kuhamena kuvashe.³Ano Isreal a holire Josefa kupitakana vana vendi navantje mukonda ashighuye kwamuwane muukurupe. A mu rughanene lirwakani lyaliwa. ⁴Vakuru vendi navo vavi kengire ashi shavo a muhora unene kupitakana vakuru vendi navantje. Ava munyenge ntani kapi kava ghamba naye kaunongo.⁵Josefa a roto ndjodi , makura ayi tantere vakuru vendi . Ava munyenge ngoli unene kupitakana. ⁶Ava tantere ashi, " na kanderere teghererenu kundjodi yino naroto. ⁷Kengenu,atwwe kwa mangire vitungu vyarukokotwa mulifuva makura kenga, shitungu shande mbyo shina yeruka vyu , ntani kengenu, vyenu mbyo vina ya shikundurukida , vinyongamene kwasho." ⁸Vakuru vendi ava mu tantere ashi, "Ove kuna horo utu pangere atwe ndi? kuvhura ngautu pangere atwe ndi?" Ava mu nyenge unene mukond adandjodi dendi ntani nkango dendi.⁹A roto nka ndjodi yimwe a yi tantere vakuru vendi .A ghamba, " Kengenu, narotoko nka ndjodi yimwe:Liyuva, kakwedi nantugwedi murongo nayimwedina nyongamene ame." ¹⁰A yi tantere vashe yira vakuru vendi nka, vashe ava mu shwenene. Ava ghamba vashe ndjodi munke yo una roto?Vanyoko name ntani vakuru voye ngatu ya kutongamene ve ndi?" ¹¹Vakuru vendi ava mu fere mfudu, ene ngoli vashe ava ghayaradara ndjodi yinya nakuyi tulika mundunge.¹²Vakuru vendi makura ava yendi vaka kunge shivunda shashavo muShikemu. ¹³Isreal a ghamba kwa Josefa," Vakuru voye kapishi kuShikemu vana kakungira shivunda shetu ndi? Yiya, niya kutume kukwavo." Josefa a ghamba kukwendi, nina kuwapayikiri." ¹⁴A ghamba kukwendi, "Yenda weno, kakengeko vakuru voye nashivunda shetu ntjene viwawa, nakundjitira mupindu. " Makura Jakopo amu tumu mumuramba ya Heburoni, nakuyenda kuShikemu. ¹⁵Mukafumu umwe a wana Josefa. kukenga, Josefa kwa yendawire tupu mulifuva .Makura mukafumu a mu pura, " Vinke una kupapara?" ¹⁶Josefa a ghamba, Kuna kupapara vakuru vande. Ntante, nakanderere, kuninko vana ka kungira shivunda." ¹⁷Mukafumu a ghamba," Apa kava tundo, kani va yuvhu kuna kughamb ashi, Tu yendenuko ku Dotani." Josefa a shupura vakuru vendi muruku nakuka va wana ku Dotani.¹⁸Ava mu kengere kuure, kumeho aya tike papepi navo, vavo kare vana kuyongo ashi vava mudipaghe. ¹⁹Mukurwendi umwe a ghamba kuvakuru vendi ava kutantere vavene ashi, " kengenu, uno muroti kuna kutika papepi. ²⁰Yiya kuno, renkeni tu mu dipaghe nakumu vhukumina mulikwina. Ngatu ka ghamba, Shikashama sha mu lilo.' Ngatu kenge ashi vinke ngavi yo mundjodi dendi."²¹Reubeni a vi yuvhire makura a mu popere mumaghoko ghavo. A ghamba twa sha mudipaghenu." ²²Reubeni a ghamba kuvaunyendi," Mwasha mupititenu honde. Muvhukuminenu mulikwina lyamumburundu, ene ngoli mwasha muguma"-kuvhura ngava muvatero mumaghoko ghavongava mu vyute kuvashe.²³Tupu a ka tikire Josefa kuvakuru vendi, ava mu shutura lirwakani lyendi lyaliwa. ²⁴Ava mu ghupu nakumuvhumina mulikwina. Likwina oyo lya kaliro ashi mwato mema. ²⁵Ava shungiri va lye. Ava kankura mantjo ghavo nakumona, vana ruyendo ovo vatundililiro kuGilead, na ngamero davo. Kwa tambire kuEgipite. ²⁶Judah a ghamba kuvakuru vendi, " Vinke ngatu wanapo pakudipagha muunyetu tu horeke honde yendi?"²⁷Yiyenu tu mu ulite kuva Ishmaelites ntani twasha mu gumenu lighoko mora ghuye muunyetu yira twe tupu,,," Vakuru vendi ava mutegherere. ²⁸Va midianite merchants ava piti kulikwina. Vakuru vendi ava mu deremo mulikwina. Ava mughlita kuva Ishmaelites nasiliveli rombiri. VaIshmaelites ava twara Josefa kuEgipite.²⁹Reubeni a vyuka kulikwina, a kengemo, Josefa mwato mulikwina. A taura vyuma vyendi. ³⁰A vyuka kuvauni na kughamba, " Mumati mwato munya! ntani ame, kuni nko ni yenda?"³¹Ava dipagha shimpandje makura ava ghupu lirwakani lyaJosefa ava li doro muhonde. ³²Makura ava li yita kwashavo makura ghamba ashi, " Tuna wana twe vino.Tuna kanderere vi kengenushi walye vyamonenu ndi kapishi vyamonenu." ³³Jakopo a vi dimburura a ghamba ashi vyuma vya monande. Josefa vikorama vyamuwiya kavimana kupapaura.³⁴Jakopo a taura marwakani ghendi nakughupa likeshe a ku manga mumbunda. A lili monendi mayuva ghamangi. ³⁵Vana vendi vavakafumu navavavakamali ava yendi vakamushengawide, ene ngoli a shwena kumushengawida. A ghamba," Ngani kuyendera mushirongo shavafe naruguvu rwande rwa monande wamumati." Vashe ava mulilire. ³⁶Va Midianites ava ka mu ulita mu Egipite kwa Potipha, muporoshi wa pharaoh, mukurona wava takamiti.

Chapter 38

¹Kwayire shirugho shinya Judasa ashuvire vaghuni vendi vavakafumu ghakakare kwaumwe wavakaAdullamite, walidina Hira. ²Akawana mukafumu wamuKanana walidina Shua ogho akaliro namonendi wamukamali, ghamu ghupu, nakukara naye panyama. ³Ghakara marutu maviri kumwe nakuwana mona wamukafumu. Ava muruku Eri. ⁴Aya kara marutu maviri ano aya wana mona wamukafumu. Kamuyitanga Onani. ⁵Shimpe nka aya wana nka mona wamukafumu amuruku Shelani. KuKezibi vakamushampurukilire. ⁶Judasa ghawanene Eri mukamali, monendi wambeli. Lidina lyendi Tamara. ⁷Eri, mona waEri wambeli, ghakalire mundjoni kushipara shaHomba. Homba ghamudipagha. ⁸Judasa atantere Onani, "Yenda kwamukamali wamukuroye. Karughane shitumbukira shauswara kukwendi, nakuyitirapo mona mukuroye." ⁹Onani ghayivire ashi mona kapi nga kara wendi. Kehe pano kayendanga kwamukamali wamukurwendi, kakateteranga honde yendi palivhu mposhi kapishi ngatumbapeke mukamali wamukurwendi. ¹⁰Ovino karughananga vidona kushipara shaHomba. Karunga amu dipagha naye. ¹¹Judasa atantere Tamara, ngumweyi yendi ashi, "Kara ngoli mufiti kadi, mumundi wavasho dogoro mpopo Shela, monande wamukafumu, ngakura." Ano ghuye akalire nautjirwe ashi, "Naye kuvura ghafe, yira vakuru vendi." Tamara atundumo ayende mumundi wavashe. ¹²Kuruku yashirugho shashire, mona Shua, mukamali waJudasa, mpo afire. Judasa vamushengawidire ghayende kuTimna nko ghaka shitikita ndwi dendi, naye naunyendi Hira waAdullamite. ¹³Tamara ghavamutantereshi, "Kenga, tamweyi yoye kuna kuyenda kuTimna vakakugaunwine ndjwi davo." ¹⁴Ghashutura vyuma vyendi vyarutuvyaufiga kadi naumwendi nalikeshe akudingilire naumwendi. Ashungiri paheka yaEnaim, oyo yakarero kushitaura shaTimna. Ghaka mona Shela ana kuru ano ngoli kapi vaghumupire akare mukamali wendi. ¹⁵Opo ghamumonine Judasa aghayara ashi walye mushondeli mukonda ghakufikilire shipara shendi. ¹⁶Ghayendi kwendi kushitaura amu yita, "Yiya, nakanderere renka nirare nove," ghuye kapi ayivire ashi ngumweyi yendi ano amupura ashi, "Nke umpa nange opo urara name?" ¹⁷Ghamutantere ashi, "Kuni kutumina shimpandje shashanuke shamushiunda." Ghalimbukurashi, kuvura umpe kehe shino nikare nasho dogoro ngaukashitume?" ¹⁸ghamupura, "Yira vinke ngoli evi nikupa?" ghalimbukura, "Shinongonito shoye naruvya roye, nashinike osho ghuna kwateterere mumaghoko ghoye." Avimupa kumwe nakurara naye, ano akara marutu maviri. ¹⁹Ghashapuka aka yendako. Aghupuko likeshe ghadwatako vyuma vyendi vyamufiti vyendi. Judasa atumu shimpandje naunyendi wakuAdullamite mposhi ²⁰ghakaghupe vininke vyendi vina karo mumaghoko ghamukamali ghunya, mara kapi aka muwanine. ²¹Makura mukaAdullamite apura Mukafumu livango, "Kuniana kara unya mukamali wakukughulita oghunya kakaro kushitaura shaEnaim musheli munya yashitaura?" ghavamulimbukura ashi, "Kapi pakaranga wakukughulita pano." ²²Ghavyuka kwaJudasa nakamutantera ashi, "Kapi nakamuwana." Ntani nka, mukafumu mwenya livango ana ghamba ashi kapi pakara vakamali vakushondera panya." ²³Judasa aghamba ashi, "Akare ngoli avhulike vininke, kapishi ngavitufite ntjoni. Ano ngoli natumu shino shimpandje shashanuke, ene ngoli kapi una kamuwanapo." ²⁴Kuruku rwashirugho shamakwedi matatu mpo vatantilire Judasa, "Ngumweyi yoye Tamara, gha shondera, ngoli, namarutu maviri ghendi maviri." Judasa a ghamba ashi, "Muyitenu kuno vamu shore." ²⁵Opo vamarupwitire, ghatumu kwatamweyi yendi mbudi, "Kumukafumu ogho aweko vino ndje ghamumbapeko." Aghamba nka ashi, "Dimbururenu ashi shidimbulito naruvya ntani neshi shamumaghoko vyare vino." ²⁶Judasa avi dimburura nakughamba ashi, "Muuhunga ana kara yira ame, kutunda opo nadira kumutapa akare mukamali waShela, monande wamukafumu." Kapi arara naye nka. ²⁷Ghashiya shirugho shakushampuruka, taterera, vmapange vakaliro mulira. ²⁸Shirugho ashitikimo shakushampuruka umwe arupwita lighoko, mukamali wendi wamukurona aghupu rughodi ghamumanga kulighoko nakughamba ashi, "Oghuno ndje ana hovo kurupuka." ²⁹Ghavyuta lighoko lyendi, taterera, muunyendi ghakahova kurupukamo. Mukamali aghamba ashi, "Weni mo una kahova kurupukamo!" Ano avamuruku Perez. ³⁰Unyendi naye mbyo gharupukire, ogho akaliro narughodi mulighoko lyendi, mbyo vamarukire Zera.

Chapter 39

¹Josefa ava mu umumwita ku Egipite. Ano Potifara, lirenga lya farawo mukurona wa vakungi vendi ntani uye nka muEgipite, a muuru kuva Ishimayeli, ovo vaka mu yitiro. ²Karunga a kara kumwe na Josefa makura aya kara mukafumu walirago. A tungu mumundi wa ntilyendi wamuEgipite. ³Ntilyendi a mono ashi Karunga naye a kalire ntani Karunga a mutungikire mu navintje ka rughananga. ⁴Josefa a kara nalirago kumeho ya Karunga. Arughanene Potifara . Potifara a tura mukurona mumundi wendi nauntje, nanavintje evi a wekire, avi tura mulikeverero lyendi. ⁵Kutunda shirugho osho amu tulire a kare muyenditi walipata lyendi nanavintje evi a weka, Karunga a tungike mudi wamuEgipite mukonda Josefa. Litungiko lya Karunga kwakalire navintje Potifar A kalire navyo mumundi wendi rambangako namulifuva lyendi. ⁶Potifara a tura navintje evi a weke mulitakamito lya Josefa. Uye kapi ka ghayaranga kuhamena kuvinke kehe vino kughupako ndya edi kalyanga. Josefa kwakalire wamuwa ntani kumoneka nawa. ⁷Kuruku avi yakara ashi mantjo a mukamali wa ntilyendi paJosefa tupu ngolinakughamba, " Renka u rare name." ⁸Ene ngoli uye a shwena nakughamba kwamukamali wa ntilyendi, " kenga, ntilyande kapi ana kara nashinka kuvirughana navintje evi nakurughana mumundi, ntani avi tura avintje mulipakero mbili lyande. ⁹kwato nka umwe a karo nankondo muno mumundi kupitaka ame, uye kwato vininke evi a ntjweneka ame nkwani ove tupu, mukonda ashi ove mukamali wendi. Makura weni ni rughana vino vininke vyadona vya ndjo kwaKarunga?" ¹⁰mukamali ka ghambanga kehe liyuva kwa Josefa, ene ngoli uye ka shwenanga kurara naye ndi a kare po wendi. ¹¹A paya liyuva limwe apa a yendire ashi aka rughane virughana vyendi mundjugho. Kwato wamumundi oghe a mumonino ovo vakaliro mumundi. ¹²a ka muwana navikoverero vyendi nakughamba, " Rara name." Uye a shuvhu vyuma vyendi mumaghoko ghamukamali, a duka nakuyenda pandje. ¹³Apa a monine ashi ana mushuviri vidwata vyendi mumaghoko nakudukira pandje, ¹⁴A kughu vakafumu vamumundi wendi, nakuvatantera, " Kengenu, Patifara kwakayitire uno muhebeli kukwetu aya tu tinde. ¹⁵Ana kukwande ashi ana horo kurara name, mbyo natakuma. Uye mbyo ana shuvhu vyendi kukwande, kuduka, nakuyenda pandje." ¹⁶Uye a tuliki vidwata vyendi dogoro ntilyendi aka vyuka kumundi. ¹⁷Mukamaki a tanta omo vina yenda, "Mupika ghoye wamuhebeli oghe wakayita kukwetu, kwaya aya aya tu dine. ¹⁸apa ana yuvhu kuna kutakuma , mpo ana dukire pandje nakushuva vyuma vyendi kwande. ¹⁹Ntilyendi apa a yuvhire lifwatururo oloyo amu tanilire mukamali wendi, " Evi mbyo ana rughana mupika ghoye kukwande, " A garapa unene. ²⁰Josefa ntilyendi a muupu nakumutura mudorongo, kulivango oko kava karanga vana dorongo vaHomp. Naye nko aka kalire nkoko kudorongo. ²¹Ene ngoli Karunga kwa kumwe na Josefa nakunegheda litwederu muklitikitamo kukwendi. A mupa lirago mukumumona kwamukungi dorongo. ²²Mukungi dorongo a tapa vana dorongo navantje mulighoko lyaJosefa. ²³Mukungi vana dorongo kapi a kalire nashinka kwa kehe vino vininke vya kaliro mumaghoko ghendi, mukonda Karunga naye a kalire. Mwa kehe vino ka rughananga, Karunga kamuvedukitanga.

Chapter 40

¹Mu ruvede rumwe ro ku nyima, va namberowo vo vanene vavili vo mu Egypt va ruwa nine vi ninke vya diliro kumu hafita. Uno umwe mupindi wo ma rovhu ntani uno umwe mukangi wo vikwa mboroto. ²Hompa Pharaoh agarapa navo na vantje. ³Ava vatura mu dorongo, mu ndjuwo yo mukondi wova kungi palivango. Mu livango lyo mo va tulikire Joseph. ⁴Vavo vakalire siruwo sasire mu dorongo, mukondi wo va kungi a horo wora Joseph ava pange vininke evi kava sananga, ⁵Matiku amwe na vantje mupindi wo marovhu no mukangi wo mboroto va rotire ndjodi. Kehe yino ndjodi ya tambire vyopeke. ⁶Ngura ngura yo ku kwamako opo ayire Joseph kwavo, amonine asi na vantje kapi va nahafa. ⁷Mpo ava pulire, "vinke muna guvire namuntji?" ⁸Umwe pavo a limburura asi, "Natu vantje kuna roto matiku, ene ngoli kwato owo ana ku vhuro kutu yawira evi dina kutanta ndjodi detu." Joseph ava tantere asi, "Karunga ndje a yaurango ndjodi. Mposi ntanterenu evi muna roto, makura Karunga kwa ntantera evi vina kutanta." ⁹Mupindi wo marovhu a tanta ndjodi yendi kwa Joseph. A amba asi, Mu ndjodi yande kuna mono sitondo so mandjembere ku meho yande. ¹⁰Ku sitondo kuna karako di mutavi ntatu. Di mutavi kuna nyongoka, mpo dina temuna, naku tameka kuyima mandjembere. ¹¹Ame kuna kwa terere nkinda ya hompa, mpo na upu mandjembere ni kamene munkinda. mpo natapa nkinda kwa hompa anwe. ¹²Joseph amu tantere asi, "Evi mbyo yina ku tanta ndjodi yoye. Di mutavi ntatu ma yuva ma tatu." ¹³Munda yo ma yuva ma tatu Pharaoh nga yerura mutwe woye nga ku vyutira mu mberowo yoye. Ngotura nkinda ya Pharaoh mu mawoko endi, yira momo tupu kovi ruwananga ove mupindi wedi. ¹⁴Ene ngoli kاپisi ngo ka mvhurame pa kurupuka opo gavi ka kuyendapo nawa na vintje, ¹⁵Ame kwa ngupire ku nkondo mu sirongo omo va tungire va Hebrews va unyande. Kwato vyo na ruwa ninemo vyo vidona, Ntani nampili mpopa nakara muno mu Egypt, Kwato evi na ruwana vyo ku vhura ku ntulira mu dorongo. Mposi kara no nkenda name uka tantere hopa ku hamena kwande, mposi nga ndupwitemo muno mu dorongo!" ¹⁶Opo mukondi wo va kangi mboroto a monine asi liyauuro lyo ndjodi yo mu kondi wo vapindi vikunwa yina wapa, naye a amba kwa Joseph asi, "Name kuna roto, Mu ndjodi yande na tetuka ku mona vi kumba vitatu vyo mboroto pa mutwe wande. ¹⁷Pa sikumba so pawiru kuna karapo vininke vyo vingi vyo ku kanga vya hompa, Ene ngoli vi dira kuna vilipo ku tundilira pa sikumba so pantunda si nakaro pa mutwe wande!" ¹⁸Joseph a limburura mu ku amba asi, Vikumba vyo vitatu navyo kuna ku tanta mayuva matatu. ¹⁹Munda yo mayuva ma tatu hompa nga yerura mutwe woye-nga upako mutwe woye ku rutu roye. Makura nga rawira muku ka kulika rutu roye ku sitondoMpo makivi nga a yalye nyama yoye. ²⁰Mu liyuva lyo utatu ku tundapo kwa kalire liyuva lya hompa lyo li sampuruko. Mu liyuva lino hompa a yitire vana mberewo vendi navantje vava sambere li sampuruko lyendi. Pa li samberero, kuno vavo navantje vana ponga. hompa ayerura di mutwe do mukondi wo vapindi vo vikunwa ntani mukondi wo vakangi vi kwa mboroto mu kuva upa mu dorongo, ene ngoli vino avi ruwanine pama rupe ma vili aku kusuva. ²¹A amba asi mukondi wendi wo vatapeli vikunwa a vyukire mu viruwana vyendi, mpo uye atameke nka kutwara nkinda do vinyu kwa hompa. Mu ndjira yino mo ayerulire hompa mutwe wo mukondi wendi wo vatapeli vo vikunwa. ²²Ene ngoli arawire mukondi wendi wo va kangi mboroto asi ndi va mudipaye mu kumu kulika ku shitondo, mu ndjira yino mo ayerulire mutwe wa mukondi wendi wo vakangi vo mboroto, yira momo tupu a ambire Joseph opo a tantelire va rume vano va vili evi da tantire ndjodi davo. ²³Ene ngoli mukondi wo vatapeli vo vi kunwa kapi a ghayalireko ku hamena Joseph. ene, uye a vhurama ku ruwana evi amu pulire Joseph ndi aya vimu ruwanene.

Chapter 41

¹Kunyima ya mwaka mbili, Hompa wa Egypt a rotire ndjodi. Mu ndjodi mo, uye kwa yimanine ku ntere do mukuro wa Nile. ²Kadidi tupu apa moneka ndidi ntano no mbili do di kanguki dado do kuneta. Adi tameke kulya musoni wa kaliro ku rukenka. ³Kadidi tupu ndidi ntano no mbili do kuvera dado do kutongama adi bubuka ku nyima yavo kutunda ku mukuro wa Nile. Adi yayimana ku ndidi do kuneta da kaliro ku rukenka. ⁴Mpo ngoli ndidi do kuvera dado da litonge a dili ndidi ntano no mbili do di kanguki dado do kuneta. Mpo hompa a yangu mukire. ⁵Hompa awere nka mu turo, aroto nka ndjodi yimwe. Pa ruvede runo uye amono dimutwe ntano no mbili do mbuto da kaliro no ndanda do diwa do kupya, dado kwa kalire ku sirwenge simwe. ⁶Kunyima yovyo, hompa a mono nka di mutwe ntano no mbili kuna ku bubuka nkoko ku si rwenge. Dado do kukasa ntani da kukuta ku upyu. ⁷Di mutwe dino do ku kasa adi minipo dimutwe naditje do diwa do dinene. Hompa a yangumuka. Avi dimburura asi uye kuna roto. ⁸Ene ngoli ngura ngura yoku kwamako akalire no sinka ku hamena evi dina kutanta ndjodi dinya. Mpo a pongikire va kamafero no vana ndunge na vantje va tungiro mu Egypt. Ava tantere evi a rotire, ene ngoli kwato umwe amu tanteliro evi dina ku tanta ndjodi dinya mbili. ⁹Makura mukondi wo vatapeli a tantere hompa asi, "Weno ntani na kuvhuruka vi ninke vimwe vyo kasa ndi niku tantere! Na ruwanine lipuko muku vhurama ku kutantera. ¹⁰Ruvede rumwe wa garapire natwe tuva vili. Mpo watu tulire mu dorongo name no mukondi wo va kangi mboroto mu ndjuwo yo mukondi wo va kungi vo livango. ¹¹Ruvede rumwe atwe simpe momo, matiku amwe natu vantje kwa rotire, ntani ndjodi detu kwa tantire vyo ku kusuva. ¹²Mwa kalire mu Hebrew wona kumwe natwe. Uye mukareli wa mukondi wo va kungi livango. atu mu tantere evi twa rotire, ¹³Uye atu tantelire natu vantje evi da tabire ndjodi detu. Evi vya horokiro ku nyima yovyo kwa ku fanine damu damu yira mbyovyo atu tantelire: wa ambire asi ame ngani wana nka vi ruwana vyande vyo kare, mara murume unya umwe kwa mu dipayire mu kumu kulika. ¹⁴Opo avi yuvire evi hompa, a tantere va kareli vendi va kayite Joseph kwendi, ava kwangura ku ka rupwita Joseph mu dorongo. Joseph aku kurura adwatoko vyuma vyo hasako, ¹⁵Makura ayendi aka yimane kumeho ya hompa. Hompa a amba kwa Joseph asi, "ka niroti ndjodi mbili, mara kwato umwe ana ku ndjawiwo evi dina ku tanta. Mara mpwali umwe ka ntantera asi ove nange umwe aku tantere ku hamena ndjodi oyo ana roto, ove ku yaura evi yina ku tanta ." ¹⁶Ene ngoli Joseph a limburura hompa asi, "hawe, Ame kwato ku ruwana vyo, Karunga ndje ayivo evi da tantanga ndjodi, Ene ngoli uye kwa ndenkita ni vhure kuku yawira evi dina ku tanta, ntani kudi tanta vininke vyo viwa. ¹⁷Hompa Pharaoh a tantere Joseph asi, Mu ndjodi yande yo muhovo ame kwa yimanine ku rukenkaro mukuro wa Nile. ¹⁸Kadidi tupu ndidi ntano no mbili do dikanguki do kuneta adi yapo ku tunda mu mukuro, adi tameke kulya mu soni wo ku rukenka. ¹⁹Kadidi tupu nka ndidi ntano no mbili, do didona do ku tongama adi yapo kunyima yado kutunda ku mukuro. Kapi nadi mona rumwe ndidi da didona ngoli mu Egypt namuntje! ²⁰Ndidi dino do ku tongama adili ndidi ntano no mbili do kuneta da mone kiropo pa muhovo. ²¹Ene ngoli ku nyima yopo, kapi utantesi ndidi dino do kutongama di nalipo va unyado, mukondasi simpe da monekire udona yira pamuhovo. Mpo na ya ngumukire. ²²Ani roto nka ndjodi yimwe. Ani mono di mutwe do mbuto ntano no mbili do mbuto. Dado dayulire ndanda do diwa do kupwa, naditje kwa yimine ku si rwenge simwe. ²³makura avi ntetura muku mona nka di mutwe do mbuto ntano no mbili dimwe kuna ku bubuka. dado di didi yira kwa kukuta ku upyu. ²⁴Di mutwe do mbuto dino do ku tongama adi mini di mutwe do mbuto ntano no mbili do diwawa. Ndjodi dino nadi tantelire vaka mafeno, Ene ngoli kwato umwe a vhuliro ku yaura evi da tabire. ²⁵Joseph a tantere hompa asi, "Ndjodi doye nadintje kuna ku tanta vyo ku kufana. Karunga kuna ku kuneyeda mu ndjodi ovyo ana kuyenda aka ruwane. ²⁶Ndidi do di kanguki ntano no mbili kuna kwa teremo mwaka ntano no mbili. Di mutwe do mbuto do diwa ntano no mbili nado nka kuna kwateremo mwaka ntano no mbili. Ndjodi dino mbili kuna ku tanta vyo ku kufana. ²⁷Ndidi dino do didona do ku tongama ntani no di mutwe do mbuto do kudira mulyo do ku kukuta ku upyu evino kuna kwateremo mwaka ntano no mbili do lirumbu. ²⁸Vyavyo ngavi horoka yira momo naku tantere, mukondasi Karunga ana ku neyeda ovyo ana kuyenda aka ruwane. ²⁹Ngadi karako mwaka ntano no mbili omo nga dikara ndya dodigi mu sirongo nasintje sa Egypt. ³⁰Mposi ngadi karako mwaka ntano no mbili do lirumbu. Makura vantu ngava vhurama mwaka nadintje odo lyakalire lipemba, mukondasi lirumbu olo ngaliyo ngali djonaura sirongo. ³¹Vantu ngava vhurama omo da kalireko ndya do dingi kunyima, mukondasi lirumbu lino ngalikara lyo lidona unene. ³²Siitambo sa karunga evi ana kupere ndjodi dino mbili morwa ana tokora asi evi ngavi horoka, ntani kwa vi renkita vihoroke ntantani. ³³Paweno naku ayara una hepa ku horo wora murume wo mu nandunge ntani wo ku tokora usili. Ame na ayara umu neye aka pititire va na gesefa na vantje mu sirongo. ³⁴Ove nka uneyeko va mpititi mu sirongo, mposi vaka wapayike no ku pongayika ukahe wo mbuto oyo va yangura mu mwaka ntano no mbili do lipemba. ³⁵Vana hepa ku ka pongayika sivaro so ndya esi mu mwaka ntano no mbili dina kuyo, odo nga likarako lipemba. Kehe nkuru mbara yika yendite no ku kunga ndya odo nga vatulika. ³⁶Yino mbuto yina hepa ku yitulika mposi

ngava yilye opo nga likarako lirumbu muno mu Egypt, mposi vantu muno mu sirongo kapi nga vafa ku ndjara."³⁷Liano lino lya wapire kwa hompa Pharaoh noku va kareli vendi. ³⁸Mpo homa a amba asi, Ku vhura tu wane nka murume wo kufana yira Joseph, mu rume owo karunga apa mpepo yendi?³⁹Hompa Pharaoh a amba kwa Joseph asi, "morwa karunga ana ku neyeda na vintje evi, ku moneka kwande asi kwato nka mu nandunge kupita poye ntani owo a tokoro vi ninke no ndunge. ⁴⁰Mposi kuni kutura ove u pititire vi ninke na vintje mu livango lyande. Vantu navantje muno mu Egypt vana kona ku tikitamo oyo ngo rawira. morwasi ame hompa nakara no una nkondo kupita poye." ⁴¹Hompa a amba kwa Joseph, " Ame weno kuna ku kutura u pititire sirongo nasintje sa Egypt."⁴²Hompa Pharaoh a upu linga ku nyara yendi ya kaliro no sipatito sendi, ayi tura ku nyara ya Joseph. Uye a mutura li rwakani lyo ma ruvara amawa, ntani a mutura siranda so ngorodo mu ntingo. ⁴³Makura a wapa yikire Joseph a yendaure mu karukara evi vya neyidiro asi uye murume wo mulyo wo uvili mu sirongo. Joseph opo a yendawire mu karukara, varume ava yiyire ku vantu ovo va kaliro mu sitaura kumeho yendi, "Tonga menenu!" Mpo Joseph ayendi aka pititire si ruwana esi namuntje mu Egypt.⁴⁴Hompa Pharaoh a amba kwa Joseph, "Ame hompa , ene ngoli kwato umwe mu Egypt na muntje nga ruwano kehe vino nange kapi ngo va pulitira asi va viruwane." ⁴⁵Hompa aruku Joseph lidina lyo lipe, Zaphenath-Panaeh. Uye amupa nka Asenath akare mu kadendi. Uye mona wo mukadi wa Potiphera, owo a kaliro muruti mu gereka yo mu nkurumbara ya On. Mu ndjira yino Joseph va muyivire unene mu virongo navintje mu Egypt.⁴⁶Joseph kwa kalire no mwaka dimurongo ntatu opo a tamekire ku ruwanene Pharaoh hompa wa Egypt. Mu kuruwana viruwana evi, asuvire livango lya hompa ayendi mu sirongo nasintje sa Egypt. ⁴⁷Mu mwaka ntano no mbili da kwaminoko, sirongo sa yangwire mbuto do dingi unene, mposi lipemba lya kaloro.⁴⁸Opo ava piti tilire Joseph, va vateli vendi va pongayikire harufa yo mbuto nayintje oyo va yangwire mu mwaka dinya, ava di tulike mu nkuru mbara. Mu kehe nkuru mbara a kaliremo no va vateli vendi vo va tulikiro mbuto odo valimine mu mafuva a kundurukido nkurumbara oyo. ⁴⁹Joseph ava renkitire va tulike mbuto yayingi unene. ungi wayo kwa monikire yire museke wopa liyenga lyo ku lifuta. Pa kalire mbuto yayingi kunyima ya siruwo ava sayeke kutjanga asi mbuto yo kutika kuni vana kutulika, morwa asi mbuto ya kalire yingi kupita omo va yisetekilire.⁵⁰Joseph akalire no vana va vili vo varume kumeho yo mwaka do lirumbu ovo ayitire na mukadendi Asenath. ⁵¹Joseph aruku mbeli yendi wo murume lidina Manasseh, lyo ku yuvika yira nkango yo va Hebrew ya tanto asi "vhurama," a amba asi morwa, "Karunga a ndenkita nivhurame vi ruwana dona vyande ntani nava ka vava." ⁵²Uye aruku sikwama mbeli lidina Ephraim, oly lya kutanto asi "kuyita" a amba asi morwa, "Karunga aya mpa vana muno mu sirongo naya hepera."⁵³Mwaka ntano no mbili do lipemba mu Egipte adipu. ⁵⁴Mwaka ntano no mbili do lirumbu adi tameke, yira momo avi ambire Joseph. Mu virongo namuntje mwa kalire lirumbu, mara ngoli mu virongo navintje vya Egipte mwa kalire ndya.⁵⁵Vantu opo va manine kulya ndya davo nadintje mara vavo simpe ndjara, ava ka kanderera hompa ndi avape ndya. Mpo hompa atantere va Egypt navantje, Yendenu kwa Joseph mu karuwane mbyovyo aka mutantera. ⁵⁶Opo lya didire lirumbu mu sirongo nasintje, Joseph a rawire va vateli vendi va arure tuhanda. Makura ava ulita mbuto ya kaliro mu tuhanda kuva Egypt, Morwa lirumbu lya didire unene mu Egypt. ⁵⁷Vantu mu virongo vyo vingi vyo musinda na Egypt vayire vava ure ndya kwa Joseph, morwa lirumbu lya didire unene kehekuno.

Chapter 42

¹Weno Jakop akalire ana yiva asi kwakalire ko rukokotwa ku Egitite. Uye ghamba kwa monendi rume," nke muna kulikengera naumwenu?" ²Uye aghamba," kengenu kuno, nayuvu asi poruli rukokwata mu Egitite. renkeni mughurumuke ano mukatuwulireko mposi tuparuke kapi tufe." ³Vaghuni murongo va Josef ava ghurumuka ku Egitite vaka ghure rukokotwa ku Egitite. ⁴Ennengoli Jakob kapi atumine Benjamin, Muunya Josef ,novauni vendi uye, Uye aghamba, Natjira ame asi vininke vyovidona kuvhura vimuyere uye." ⁵Vana rume va Israel kwayire muku ghura kumwe novo vayiro, lirumbu kwakalire mulivhu lya Kanani. ⁶paruvende runya uye Josef nge mupangeli gholivhu linya. Uye nge awulitiro livhu kuvantu navantjeya. Vaghuni va Josef kwayire nokunyongama kukwendi novipara vyavo palivhu. ⁷Jpsef amono vaghuni vendi ntani ava ndimbura vavo, Ennengoli Josef ali kusaukire kukwavo ntani aghamba no ugara kukwavo. Aghamba kukwavo," Kuni muna tundiliri ?" Vavo ava aghamba," Kulivenga lya Kanani kuna kaghura ndya." ⁸Josef andimbura vauni vendi,ennengoli vavo kapi vamundimbura. ⁹Josef makura avhururuka ndjodi yo avarotilire kuhamena kukwavo, aghamba kukwavo ." anwe vawani mbundi! anwe kuna ya muyawane mbudi kuhamena livhu oloyo vadira kupopera." ¹⁰vavo ava ghamba kukwendi," Hawe, Muhona wetu. vapika voye kuna ya vava ghure ndya. ¹¹atwe vana vomuntu umwe tupu. Atwe vantu voghusili. Vapika voye kapi vawani mbundi. ¹²Aghamba kukwavo ," Hawe, anwe kunaya mukukenga livhu vandira kupopera ." ¹³Vavo ava limburura," atwe vapika voye twakara muro ngo nova vili. Vana rume vomu rume ghumwe tupu musirongoro sa Kanani. Kenga, ntjirauro ndyo liyuvu twakalire na vava ,ntani umwe adohoroka po." ¹⁴Josef aghamba kukwavo ," ame mbyo naghamba kwenu ; anwe vawani mbundi. ¹⁵Kwavino ngava museteka, muli paru lya Pharawo, kapi nganu tunga mo muno, nkwardi mughuni wenu wamwanuke ngaye kuno. ¹⁶Tumenuko umwe wenu aka muwane uye mumbyenu. Ngamu kara mundorongo , mposi nkango denu vadiseteke, sene sili mumwenu una kara. Muli paru lya Pharawo ,c usili anwe vawani mbundi." ¹⁷Uye ava tura navantjeya mudorongo mayuva matatu. ¹⁸Josef aghamba kukwavo muliyuva lyoghutatu," Ruwane nu vino no kuparuka, Ame natjira Karunga. ¹⁹Tjenesi anwe varume voghusili, renkeni umwe wenu akare mudorongo, Ennengoli anwe muyende, simbenu rukokotwata rwalirumbu rolirumbu romandi gheni. ²⁰Ndjitirenu mughunyenu wo mwanuke mposi nkako denu ngavandiyendurure no anwe kapi ngomu fa." vavao varuwanine ngoli. ²¹Ava linugaura kwana ghumwavo, atwe vyousili tuvana ndjo kuhamena unyetu oponya twa mumonine lipiro kughayara monyo wendi apa atangunine natwe atwe kapi twateyilire. Mpongolisi odinya dimutangu dina tupiruka." ²²Reuben alimbura kukwavo," kapi namu tantilire anwe,' Mwasa ndjona kwa mwanuke ghomumati; ennengoli kapi mwaholire kuteyerera? weno,kengenu, weno honde yendi vana yihepa kukwetu." ²³Kapi vavi yivire asi Josef avi yuvire evi vaghambire vavo, mwakalire mutoroki mukatji kavo. Uye apurukire kawapeke alili. ²⁴Uye avhuka kukwavo aka ghamba kukwavo. Uye aghupu Simeon papavo amumumanga uye kumeho yavo. ²⁵Makura Josef arawire varuwani vendi vayunde ndjato dovakuru vendi norukokwata, no kutura vimaliva mwakehe ghuno murume muntjako, nokuvawapayikira vyomu ruyendo. kwaviva ruwanine. ²⁶Vakuru vendi ava tura rukokotwata rwavo pavi ndongi ava sapuka. ²⁷Umwe wavo mpo asutulire ntjako yendi atape ko kusindongi sendi silye pamapwiyumukiro, uye amono vimaliva vyendi, mpopo,kwakalire muli paturuko lya ntjako lyendi. ²⁸Uye aghamba kuva ghunyedi," vimaliva vyande vana vivyutirimo. Vikengenu; mpovili muntjako yande," Ndimutjima dava adidompo ntani ava likengurura, nokughamba, Nke vino ana ruwana Karunga kukwetu?" ²⁹Vavo ava yendi kwa Jacob, savo mulivhu lya Kanani no kumu tantera evi vyahorokiro kwavo. Ava aghamba," ³⁰Murume, Hompa gho livhu, aka aghambire no ghugara kukwetu ntani aghayara asi atwe vapapali mbundi mulivhu. ³¹Atwe atu aghamba kukwendi uye,' Atwe vantu vousili, atwe kapi vapapali mbudi. ³²Atwe vana rume murongo, vana rume vasetu. umwe andohoroka, ntani ghomwanuke po ndje ghu wo mayuva na setu mulivhu lya Kanani. ³³Muka fumu, Hompa wo livhu, aghamba kukwetu, paweno kuni yiva asi anwe varume vousili. Suvenu ko umwe wenu akare kumwe name. Twarenu rukokwatwa kumandi gheni lirumbu lina karako, kayendenu m undjira yenu. ³⁴Kayitenu mughunyenu wa mwanuke po kukwande. Mposi niyive asi anwe kapi vapali mbundi, makura nganiya mumangurura muunyenu kukwenu,ntani ngamuya wulitira mo mulivenga." ³⁵Kwayire po vasutulire ntjako davo, asi,mpopo, kehe yino ndjato yomurume kwakalire mo Silivery mundjato . Apa vamonine na savo ntjako do silivery, vavo vakalire naghoma . ³⁶Jacob savo aghamba kukwavo," anwe mwangupa monande. Josef weno kapi ana kuparuka nka, Simeon ana piti, anwe mbyo muna ghupu po Benjamin . Navantjeya vino vininke vina kara noli rwanito kwande." ³⁷Reuben aghamba kuvase, nokughamba," ngamu dipaya vanavande vavili vovamati tjene kapi tuka vyuta Benjamin kukwenu. Murenu mumawoko ghande , ntani ngani kamuvyuta nka kukwenu." ³⁸Jacob aghamba," monande kapi ngawurumuka nanwe. Mukurwendi adohoroka ndje tupu pentjendi ana hupopo. Senesi maudio ngagha muwane mo mundjira ngamuyenda mukandjitire mvi dade no ruguvo kwa Sheol."

Chapter 43

¹Lirumbu lya twalire mo peke musirongo . ²Kwayire apa vamanine kulya mbuto vayire nayo mukutunda mu Egipite, Savo mpo ambire kukwavo , " kayendenu nka; tughulirenu ndya." ³kwamu ntantilire uye," murume kwatu rondowire atwe, ' kapi ngomona sipara sande ntundi mukuroye naye po.' ⁴Nange utuma mukurwetu kumwe natwe , kutu yenda tuka muulire ndya. ⁵Ennengoli tjene kapi umutuma ghuye, kapi tughurumuka. Mukondasi murume kwatantire asi, ' Kapi ngomona sipara sande ntundi mukuroye ngakare po.' ⁶Israel aghamba," vinke vyakuntekura muudona muku ntantera ogho murume asi pwali mukiuroye umwe?" ⁷Vavo ava ghamba asi," murume kapura mbudi kuhamena kukwetu ntani nalikoro lyetu. Uye aghamba, Vaso simpe vayumi? wakara namukuroye umwe? ' Atwe atu mulimbura kutwara kumapuro ghendi. Ndi weni omo hambara tuyive evi aghambire,' ghurumwita mukoroye kuno?" ⁸Junda aghamba kuvasa va Israel," tuma vamati kumwe name. Atwe ngatu sapuka no kuyenda atwe ngatu paruka ntani kapi ngatu fa, Natuvantje, nove, ntani novanuke. ⁹Ame ngani kara lihinguvalito lyendi uye Ove ngokwata vitumbwidira vyande. Nange kapi ngani kamu vyuta kukoye ntani kumutura kumeho yoye, renka ngokenge lipuko naruntje nanaruntje. ¹⁰Tjene kapi tumana ruvende, vyoghusili ndi weno tuna kavhyuka weno rukado roghuvili. ¹¹Savo Israel aghamba kukwavo vavo, Tjene ngoli,weno ruwanenu vino. Simbenu vininke vyoviwa vyomusirongo muture mundjato denu. Musimbirenu ogho murume usi ,Spice na vinukita,pistachio ndongo na Almonds. ¹²Simbenu maliva akuwenda ko mumawoko ghenu . Vimaliva ovyo vavyutire paku paturura ntjako ndenu, Simbenu nka simpe muma woko ghenu. Walye lipuko. ¹³Simba mukuroye. sapuka nokuyeda kumurume. ¹⁴Ndi Karunga womuna nkodo akupe nkeda kumeho yomurume, mposi amangurure vakuru voye kukoye ntani na Benjamin. Nange vafe vana vande , Ame name namfu." ¹⁵murume aghupu uswi wendu, ntani ava ghu vimaliva vyovingi , Kumwe na Benjamin. Ava sapuka ava yendi ntani ava yimana kumeho ya Josef. ¹⁶Opo Josef amonine Benjamin kumwe navo, uye aghamba murume ogho mundi wendi," muyite murume mumundi, ndipayenu sikorama ntani siwapayikenu, mposi murume alye ngurova." ¹⁷Muruwani arughana yira momu amutantilire Josef. Ayita murume kumundi wa Josef. ¹⁸Varume vakalire noghoma mukondasi kwava yitire kumundi wa Josef. ava aghamba," Mukonda yoghanya maliva vavyutire muntjako detu pamuhovo opo vatuyitire, Kuvhura apapare mpito atu piruke atwe. Kuvhura uye atu kwate atwe no kutura vipika, ntani aghupe vidongi vyetu." ¹⁹Ava ngwanekere nomu ruwani wa Josef, ava aghamba naye palivero lyomundi, ²⁰asi," Muhona wetu,twaya muku hofa tuya ghure ndya. ²¹Evi kwayire kuhamena, opo twa tikire palivenga lyoku pwiyumukira , atu patura ntjako detu,ntani ,mpopo, Kehe vimalia vyomurume kwakalire muntjako yendi yokupaturaka, vimaliva vyetu vyokuyulilira. Tuna kavi vyuta mumawoko ghetu. ²²Vimaliva vimwe navyo tuna ka vivyuta mumawoko ghetu muku ghura ndya. Kapi tuyiva asi are ana vituro muntjako detu." ²³Muruwani aghamba asi," mbili yikare kumwe nanwe, mwasa ntjira,Kurunga wenu ntani Karunga wovasenu nge ana vituro mo vimaliva muntjako denu. Nawana vimaliva vyenu." Muruwani aghupu Simeon mukatji kavo. ²⁴Mjurughani atwara varume mumundi wa Josef. uye avape mema, ntani ava kusu mpandi davo. uye ape vidongi vyavo ndya, ²⁵ava wapayike uswi wa Josef pakuaya pametaha, vavo kwayuvire asi kuvalya kunya. ²⁶Opo Josef aya tikire mumundi, Ava yita uswi ogho wakaliro mumawoko ghavo mumundi, kumwe nokunyongama palivhu kumeho yendi. ²⁷Ava pura uye kuhamena ndimupindu ntani aghamba," senu muwawa ndi, mukurupe owo mwaghambire? simpe uye muyumi ndi?" ²⁸Ava ghamba asi," mukareli woye setu muwawa, uye simpe muyumi." ava nyongama kumwe nokumupa mfumwa. ²⁹Apa ayerulire mantjo ghendi amono Benjamin namughuni wendi, mona rume wava wina, ano uye aghamba," oghuno nge mumbuyoye wamwanuke waghambire kukwande?" makura uye aghamba," Karunga ndi akare noufenkeda kukoye, monande rume." ³⁰Josef akwangura mukurupuka munkondwa yendi yakurara, uye kwamutjutjupikire kuhamena kwamunyendi. ³¹Uye ayendi kumwe akalire. Uye ayendi mukondwa yendi akalire. Uye akusu sipara sendi arupuka. Uye alididimike mwene ,aghamba asi," taperu ndya."Vakareli ava tapere Josef mwene ntani vaghuni vendi naghumwavo. Va Egipite avali naye mukonda va Egipite kapi vavhulire Mboroto no Vahembeli, evino kapi vya wapa ku Egipite. Vakuru vendi ava sungire kumeho yendi uye, mbeli kutwara muveta yolisampuruko, ntani mwanuke po kutwara muunantjoka. Varume ava tetuka kumwe. Josef atamba yike ndya kumeho yendi uye. Ennengoli ndya da Benjamin kwakalire rutano kupitakana dova kuruvendi.avanu ntani kuha

Chapter 44

¹Joseph a rawire mutapeli wo mumundi wendi, a amba asi, "yuda ntjako dovo varume ndya, do ku gwanena odo vavhura kusimba pa vidongi vyavo. ntani uture vi maliva vyavo ovyo vana uru mbuto pa ntunda mu ntjako davo. ²makura uture nkinda yande yo siliveli pantunda mu ntjako ya mu unyavo wo ntjira ura, kumwe no silinga oyo anaya uru mbuto." Mpo mu kareli aruwanine ovyo a mutumine Joseph. ³Ngura ngura yo ku kwamako varume ava va pulitire vayende kumandi no vidongi vyavo. ⁴Va hana kuyenda ure no nkurumbara, Joseph a amba ku mu kareli vendi, "Supura varume vanya ntantani weno. Opo uka vawana, kava tantere asi, "Atwe tuna va ruwa nene vininke vyo viwa! Vinke watu ruwanena vininke vyo vidona? ⁵Mu navaka nkinda oyo anwenanga muhona wande! ndjo nkinda a ruwanitanga a dimburure vininke ovyo adira kuyiva kehe uno! Ovyo muna ruwana vidona unene!"⁶VMukareli wendi opo aka va wanine, aka va tantera ovyo amu tantelire Joseph. ⁷mara goli umwe wavo a mulimburura, "wo likuto, vinke una ku ambara vininke vyo ngoli? Atwe vakareli voye, ntani kapi tuvuhura ku ruwana vininke vyo ngoli!"⁸Atwe katu kavyuta siliveri twa ka wanine mu ntjako detu kutunda ku Canaan! Mposi kapi tu vhura ku ⁹vaka siliveli ndi ngorodo mu mudi wa muhona woye! Nange una yivasi umwe wetu ana kara nayo nkinda, mukwate, ntani atwe vo ku hupako kutukara vipika vyoye." ¹⁰Murume alimburura, "kuni ruwana mbyo vyo una ku amba. Mara ngoli owo ana karo no nkinda kapi ni mukwata. mara ngoli, kwa kara sipika sande, ntani anwe vo ku hupako ku muyenda ku mudi." ¹¹Varume navantje ava kwangura va dumpwite ntjako davo pa vidongi, kehe uno a sutura ku ntjako yendi. ¹²Mukareli a fukunya. Atameke na mukondi aya manita no mwanuke, nkinda kwa yiwanine mu ntjako ya Benjamin. ¹³Mpo va vya tiliremo vyuma vyavo. Kehe uno arondeke sidongi sendi ava vyuka ku nkurumbara. ¹⁴Judah no vakuru no va wini vendi avaya mu mudi wa Joseph. Uye mpwalimo, ava nyongama kumeho yendi. ¹⁵Joseph a amba kwavo, Vinke vino muna ruwana? Mwa yivasi murume yirame ku dimburura vininke ovyo adira kuyiva keha uno?"¹⁶Judah a limburura, "wo likuto, vinke tu amba? Weni tu neyeda asi kapi tuva ndjoni? Karunga ana tu futita ku ndjo twa djonine mu mwaka dodigi dakapito. Mposi weno kutu kara vipika vyoye na tuvantje natwe nowo vana wanene nkinda mu ntjako." Mara ngoli ¹⁷Joseph alimburura, "Hawe, Kapi nivhura kuruwana vininke vyo ngoli. Ndjewo tupu murume vana wanene nkinda mu ntjako ndje akaro sipika sande. Anwe vo kuhupako vyukenu kwa senu pa mbili." ¹⁸Mpo Judah a senye pepi na Joseph a amba, "wo likuto, na kanderere renka ni kutantere vi ninke vimwe. Ove wa setakana kumwe na hompa mwene, mposi kuvhura urawire vankwate; mara ngoli wasa ngarapera mu ku amba nove. ¹⁹Watu pulire asi, 'Senu simpe muyumi ndi, ntani mwa kara na mu unyenu wo murume nka umwe ndi?'²⁰Atwe atu limburura, 'Setu muyumi, mara ngoli a kurupa. Uye akara na monendi wo murume owo vayita kunyima vavo vana kurupa. Uno monavo akalire na mu kurwendi wo mukondi, owo a dohoroko. Mposi monavo wo ntjira ndje pa ntjendi pa nyokwavo ana kuparuko, ntani vase va muhora sili unene.' ²¹Mpo watu tantelire asi, 'Sikando so ku kwamako opo ngomu kayoko kuno, kayitenu mu unyenu wo murume wo ntjira kwande, mposi niya mu kenge,' ²²Atu tanta atwe, 'hawe, kapi tuvi ruwana ovyo, morwa mu mati noku suvasi vase, vase kuvafa mukonda yo ma ayaro.'²³Enne ngoli watu tantilire, 'Nenge mu unyenu wo ntjira kapi ngakaya nanwe, kapi ngani ya mupulitira nka muya nkenge!' ²⁴Opo twa vyukire kwa setu, twa katantire ovyo waya ambire. ²⁵Kunyima yo makwedi setu a amba asi, 'Vyukenu ku Egipte mu ka ureko mbuto yimwe!' ²⁶Atwe atu amba asi, Kapi tu vyukako po pantjetu. ngatu yenda nkwardi na mu unyetu wo ntjira. Kapi ngatu kavhura ku mona mu uliti wo mbuto nange mu unyetu kapi ngayenda natwe.'²⁷Setu atu limburura, 'Mwa viyiva asi mu kadande Rachel kwayitire vana vovarume vavili tupu. ²⁸Umweya a dongonoka, ntani na ambire asi, "Shikorama so muwiya nhuguvara sa mu tetauro po padidi po padidi." Ntani kapi namu mona nka kutundapo. ²⁹Ntjene mungupe nka no uno unyendi, naye, makura kehe vino vika mu horokere, ngamu nde nkitame, mukurupe wo mvhi-mu mutwe wo murume, nga nife mukonda yo ma ayaro ande,'³⁰Mposi na kanderere teye rera. Vavava ngava paruka nkwardi monavo wo ntjira kuna kuparuka. ³¹Ntjene vaka monesi mu mati pato opo twa kuvyuka kwavo, kuva kafa. Kutu karenkita setu wo mvhi-mu mutwe a kafe ku ma ayaro. ³²Ame na hugu valitire asi mu mati ngaka vyuka wo muwawa. Ani va tantere ame, 'Ngamu yampure niya ruwane evi naku mu hugu valita. Nange kapi ngani ka muvyuta kwenu, ngomu vi mpere undjoni naruntje vyo kudira kuka vyuka naye kwenu.'³³Mposi, na kanderere renka nikare niruwane upika kapi si mu unyande, makura usuve mu mati avyuke kumundi nova kuru vendi vamwe kumundi. ³⁴Kapi ni vyuka ku va vava pa ntjande uye kwato! Ame kapi nahoro nika mone vi ninke vyo vidona omo vina ku horoka ku va vava!"

Chapter 45

¹Makura Yosefu kapi avhulire kudidimka kumeho ya vakareli vayimanino naye. Adameke kughamba ashi, "Kehe uno a ntjuve." Opo kundereko mukareli ayimanino na Yosefu apa ayivikire kuvakuru vendi. ²Adameke kulira, vaEgipte vaviyuvire, ntani nandjugho ya Faragho vaviyuvire. ³Yosefu aghamba kuvakuru vendi ashi, "Ame Yosefu. Vavava shimpe monyo wavo ndi? Vakuru vendi kapi vamulimbulire, konda vatukukire pakumumona. ⁴Makura Yosefu atantere vakuru vendi ashi, "Yiyenu pepi name, nakanderere. "Avaya pepi. Aghamba ashi, "Ame Yosefu, muunyenu, oghunya mwa ulitire muEgipte. ⁵Mwasha guva ndi mugarape anwe umwenu mwangulitire kuno, Konda Karunga antumino kumeho yenu mukuya yoghora monyo. ⁶Mumwaka dino mbiri lirumbu lya kaliro mushirongo, ntani mwaka ntano odo ngadikaro ashi kundereko kulim andi kuyangura. ⁷Karunga antuma kumeho yenu niyamutungire matwenyidiro ghenu palivhu, ntani mukumukungira maparu ghenu mulighoko lyalinene. ⁸Weno kapishi anwe mwantumine ano ngoli Karunga, anturo nikare sha waFaragho, muhona wa ndjugho yendi nayintje ntani muoangrli wa shirongo nashintje sha Egipte. ⁹Kwangurenu nakuyenda kwa vavava mukavatantere ashi, "Ovino mbyo aghambanga monenu Yosefu. "Karunga antura muhona wava Egipte navantje. Mwasha kakuranga kuya kukwande. ¹⁰Ngaghu katunga mushorongo sha Goshen, ntani ngaukakara pepi name, nove navana voye, navana va vanavoye na untanga wa ngombe navintje wakara navyo. ¹¹Ngani vi kutwarera mkoko, shimpe kuna kara mwaka ntano da lirumbu, mposhi ngo kadire kukaya nauhutu, nove lipata lyoye, nanavintje wakara navyo. ¹²Kenga, mantjo ghoye kumona namantjo ghamughunyande Bendjamani, aka nko kanwa kande kana kughambo kukoye. ¹³Mukatantere vavava lifumano lyande muEgipte nanavantje munaya muno. Kwangurenuko mukayite vavava kuno. ¹⁴A mamatere muunyendi Bendjamani mumantjo nakulira, Bendjamani nakilira nmuntingo yendi. ¹⁵A ncumita vakuru vendi navantje nakuvalirapo. Kuruku rwavyo vakuru vendi avaghamba naye. ¹⁶Mbudi yavishorokwa vaka vi tantilire vamumundi wa Faragho: "Vakura va Yosefa vana ya. "Vya hafitire unene Faragho navakareli vendi. ¹⁷Faragho aghamba kwa Yosefu, "Tantere vakuru voye, 'va rugthane vino: Perekenu vimuna vyenu nakuyenda kushirongo sha Kanani. ¹⁸Kawanenu shenu navakamapata ghenu nakuya kukwande. Ngani ya mupa uwa washirongo shaEgipte, nakuya lya maghadi ghashirongo. ¹⁹Wewno namurawiri, 'Rughanenu vino, ghupirenu vana nava kamali venu tukarukara mushirongo shaEgipte. Ka shimbenu shenu makura mukaye. ²⁰Mwasha kara nashinka kuviweka vyenu, kondashi uwa washirongo shaEgipte nashintje wenu. ²¹Vana vavaIsraeli vavirughanino ngoweyo. Yosefu ava pa turukara, kutwara kulirawiro lyaFaragho, nakuvapa nkuta ya mundjira. ²²Navantje avavapa vyuma vatjindje, ano ngoli Bendjamani kwamupire mafere matatu gha siliverli ntani marudi matano ghavyuma vyakutjindja. ²³Kuvashe a tumu vino: Vidongi murongo vyavikadi va rondikire mbuto, mboroto navimweya nka ngoli vyavashe vyamuruyendo. ²⁴A tumu vakuru vendi nakuyenda. Aghamba kukwavo, mwasha tanguna muruyendo. ²⁵Ava yendi varupuke muEgipte, nakuya mushirongo sha Kanani, kwa shavo Yakopo. ²⁶Ava mu tantere ashi, "Yosefu shimpe muyuni, nani uye nka mupangeli washirongo nashintje shaEgipte. "Mutjima wendi aghutukuka, kapi avi pilire evi vamu tantilire. ²⁷Ava mutantere nkango nadintje edi a ghambire Yosefu kukwavo. Apa a manine Yakopo karukara a tuminine Yosefa kaya mushimbe, mpepo yashavo Yakopo ayi kutura. ²⁸Isragheli a ghamba, "Makura. Monande Yosefa shimpe muyumi. Kuniyenda nikamunkenge kumeho ngani fa."

Chapter 46

¹Isreal a tumbu ruyendo rwendi navininke navintje a kalire navyo na kuyenda ku Beersheba. Makura a kudjambere kwa karunga wawashe Isaki. ²Karunga a ghamba kwa Isreal mundjodi matiku, na kughamba," Jakopo,Jakopo." ³Ame uno." A ghamba ashi , " Ame uno Karunga, Karunga washo. Washa tjira kuurumuka ku Egipite, ngani kurughanena muhoko waunene. ⁴Ngani urumuka kumwe nove ku Egipite, ntani nahuguvara ashivyaka kuvyuta nka ntani Josefa nga fika mantjo ghoye namaghoko ghana umwendi." ⁵Jakopo a rambuka mu Beersheba. Vana vavamativa Isreal ava shimbi Jakopo shavo, vana vano, vakamali vavo, mutukarukara oto a tumine pharaoh tuya mushimbe. ⁶Ava upu vimuna vyavo ntani viweka vyavo ovyo vawanine mushirongo sha kanani. ⁷Mpo va yire Egipite , Jakopo ntani nalipata lyendi nalintje. A yire navana vendi vavakafumu ntani navana vendi navana vendi vavamati, Vana vendi vavakadona, na vana vavo, ntani narudi rwendi. ⁸Oghano ngo madina gha vana Isreal vavakafumu va yendiro kuEgipite. Jakopo navana vendi,Rubeni, mona Jakopo wambeli; ⁹Vana va Rubeni vavamati, Hanoku, Parru, Hesironi na Karama; ¹⁰Vana vavamati vaSimiyoni, Jemuel, Jamini, Ohadi, Jakini, Zahara na Shaura, vana vavamati vamukamali wamu Kanani; ¹¹Ntani navana vavamati va Levi, Gerisoni, Kohath, ntani Merari. ¹²Vana vavamati va Juda kwakalire Er, Onani, Shelah, Peresi ntani Zerah, [Mara Er na Onani va dohorokilire momunya mushirongo sha kanani]. Vana vavamati vaPeresi kwakalire Hesironi naHamul. ¹³Vana vavamati va Issachah kwa kalire vaTola, Pauh, Lobi na shimironi; ¹⁴Vana vavamati va Zebulum, kwakalire va Seredi, Eloni, , na Jahleel. ¹⁵Ava mbo vana Liya vavamati ovo ayitilire pa Jakopo mu Paddani Aramu, kumwe namonendi Dinah. vana vendi vavamati nava vavkadona kwatikire ku dimurongo ntatu nantatu. ¹⁶Vana vavamati va Gadi mbo Zephon, Haggi, Ezboni, Eri, Arodi, ntani Areli. ¹⁷Vana vavamati Asher kwakalire Immah, Ishivah, Ishivi, ntani Beriah; ntani Serah nge a kaliro munyavo wamukadona. Vana va Beriah vavamati kwalire Hebeli ntani Malkiel ¹⁸Ava mbo vakaliro vana va Zilpah, ovo apire Rabani kwa monendi wamukadona Liya. Vana vavamati ava a yi tilire Jakopo kwakatikire kudimurongo ntambiri navantje. ¹⁹Vana vavamati pamukamali wendi Rachel kwakalire Josefa na Benjameni. ²⁰Mu Egipite Manasseh na Ephraim kwava shampurukilire pa Josefa namukamali wendi Assenath, mona wamukadona wa mupiriteli Potifera. ²¹Vana va Benjameni kwakalire va Bera, Naamani, Ehi,Rosh, Muppini, Huppinu, na Arada. ²²Ava mbo vana vavamati va Rachel ava a yitilire Jakopo-dimurongo ne navantje. ²³Mona Dani kwakalire Hushimu. ²⁴Vana va Nafutali kwakalire Jahzeil, Guni, Jezer, ntani shillemu. ²⁵Avano mbo vana va Jakopo vavamati ovo a shampukire Bilhah, Ovo a tapire Rabani kwamonendi wamukadona Rachel-navantje ntambiri. ²⁶Navantje ovo va yendiro ku Egipite na Jakopo , ovo vakaliroshi vamuhoko vendi , kughupako vakamali vavana vendi vavakafumu, kwakalire navantje dimurongo ntambiri nantambiri. ²⁷Navana vavamati vaviri va Josefa ovo vakashampurukire kwendi muEgipite, vamulikoro ovo vayendiro ku Egipitekwakalire dimurongo ntambiri navantje. ²⁸Jakopo a tumu Judah kumeho yendi kwa Josefa amu neghede ndjira kumeho kwa Goshen, ntani avaya mushirongo sha Goshen. ²⁹Josefa makura a wapeke litemba lyendi kumwe nakuyenda vakakugwanekere navasheIsreal mu Gosheni. Makura ava mumono, ava kudingire maghoko ,a lili ngudumuntingo yendi shirugho shashire . ³⁰Isreal a ghamba kwa Josefa , "Weno ame weno tantani ni dohoroke, shirugho ame namono shipara shoye ,shimpe ni muyuni." ³¹Josefa a ghamba kuva kuru vendi na vashe, "Ngani yenda nakukatantera pharaoh, nakughamba ashi, " Vakuru vande navana vamumundi, twakakalire mushirongo sha kanani, vakaya kukwande. ³²vakafumu vakungi vimuna ,mpo ngoli va kalire kukunga vimuna . Ava yita vivunda vyavo ,utanga wa ngombe, navinke navintje Ovyo vakalire navyo. ³³Ngavi kaya shi, opo ngakukugha pharaoh nakukupura, 'Vinke vininke vyoye?' ³⁴Ovyo ngoka ghamba , ' Vapika voye kwa kalire vakungi vimuna kutunda wanuke wetu dogoro weno, natuvantje navandimi vetu, Rughanenu vino mposhi ngo tunge mushirongo sha Gosheni.kwa kehe mukungi vimuna ngashi kara shidira kuva Egipite."

Chapter 47

¹Makura Joseph ayendimo no kutantentera Pharowo , " vavava ntani vakuru vande, ndjwi davo ,no ngombe ,ntani navintje vaweka, vinayatiki muliveka lya Canani. Kenga, mpovali mulivdenga lya Goshen." ²Uye mpo aghupire vakuru vendi vatano ava neyende kwa Pharawo mposi ava yive.³Pharawo aghamba kuva kuru vendi , Vinke mwaruwananga?" Ava ghamba kwa Pharawo , " varuwani voye vakengeli vimuna , yira vadimu vetu." ⁴Ava limburura kwa Pharawo , atwe kunaya muku tunga pakasiruwo kokadidi mulivango. Kwato muyangu wovi muna wovaruwani voye, mukonda lirumbu lina twara mwapeke musirongo setu sa Kanani. Mposi paweno, nakanderere renka vakareli voye vantunge mulivhu lya Goshen."⁵Makura Pharawo aghamba kwa Josef , Nokughamba, " Vaso no vakuru voye kunaya kukoye. ⁶Sirongo sa Egitite mumawoko ghoye sakara. Renka vaso no vakuru voye vatunge muruha rosirongo sosiwa. mulivenga lya Goshen. Nange wayiva murume wakuvhura pakatji kavo , vature vangere vimuna vyande."⁷Makura Josef ayita mo Jakob vase vava mukarerepo kwa Pharawo. Jakob atungike pharowo. ⁸Pharawo aghamba kwa Jakob," mwaka ndi ngapi ghuna paruka? " ⁹Jakob alimburura Pharawo , " mwaka dade dokuyedaura 130. Mwaka dade doli paru disesu ntani kukora. Kapi dakara ndingi yira dovadimu vande." ¹⁰Makura Jakob atungike Pharowo no kuyenda atunda palivango.¹¹Makura Josef ghapa uturo vase nova kuruvendi. Uye ava pire ruha rosirongo mu Egitite , Livenga lyoliwa, mulivenga lya Rameses, Yira momu amuntantilire Pharawo . ¹²Josef ape vass ndya, Vakuru vendi,ntani novakareli vomumundi wavase, kutwara mumuvaro soruvaro rwakaliromo.¹³Weno kapi mwakalire ndya musirongo nasintje; mukodasi lirumbu lyakalire mwapeke . Sirongo sa Egitite no sa Kanani vamanine mukoda yolirumbu. ¹⁴Josef amponagayike vimaliva navintje ovyo vyakaliro mulivenga lya Kanani, muku ghulita mbuto kuva tungi. Makura Joseph ayita vimaliva kumbara ya Pharawo.¹⁵Opo vamanine kuviruwana vimaliva navintje vyomu Egitite na Kanani, va Egitite navantjeya avaya kwa Josef nokughamba asi," Tupe ndya! mukonda yonke tufera kusipara soye mukodasi vimaliva vyetu vina piti?" ¹⁶Josef aghamba, Nange maliva anapu , yitenu vimuna vyenu nimupe ndya mukulisinta novimuna. " ¹⁷mpongoli vayite vimuna kwa Josef. Josef avape ndya mukulisinta notukakambe, no ndjwi, Ngombe no vindongi. Uye avalitire mboroto mulitjindja novimuna vyavo mumwaka ogho.¹⁸Opo wapwire owo mwaka, avaya kukwedi kumwaka wakukwamako no kughamba kukwedi," kapi tukuhorekera muhona wetu asi vimaliva vyetu vina piti. mautanga gho Ngombe ghamuhona. Kwato ovyo vina hupopo pasipara samuhona, kughupako marutu ghetu no livhu lyetu. ¹⁹Nke tuvhlira kumfa kumeho yoye, natwe no livhu lyetu? ghura livhu lyetu muku lisinta nondya, atwe nolivhu lyetu kutu kara vakareli va Pharawo. tupe mbuto oyo tuvura kuparuka kapisisi tumfe, mposi livhu kapis likare lyakusu."²⁰Makura Josef ayita livhu nalintje lya Egitite kwa Pharawo. kehe ghuno mutungi wa Egitite kwaghulitire lifuva lyendi, Mukonda asi mwakalire lirumbu. Mundjira yino , Livhu ali kara ngoli lya Farawo. ²¹kuvantu ngoli , ava tura ngoli vapika kutamekera kuhughura ghomurundi dongoro nokuhura wapeke. ²²Livhu lyova Pisiteli apilire kuura Josef , mukondasi vava pire mauwa. vavo kava lyanga ndya odo datudiro kwa Pharawo. kapi vaghulitire livhu lyavo.²³Makura Josef aghamba kuvantu , " kengenu, ame namughuru anwe nolivhu lyenu namuntji kwa Farawo. weno mbuto yenu yino , ngomu lima livhu. ²⁴Pakuyangura mwakona kutapa ukahe wamumuyangu kwa Farawo, vyoku hupako vyenu, no mbuto yolifuva no ndya dolipata no vana venu."²⁵Ava ghamba, " una popere maparu ghetu,. Ndi tuwane likuto kukoye. kutu kara vakareli va Farawo." ²⁶Makura Josef atura veta oyo yakaliro musirongo sa Egitite pana muntji, asi rukado rutano kwahamena kwa Farawo. Livhu lyova Pristeli kapi lyakalire lya Farawo.²⁷Makura Israel atungu musirongo sa Egitite , mulivhu lya Goshen. Uye kwa wanine ruha munya. Kwakalire mbuto yoyiwa ntani ava livara unene. ²⁸Jakop kwatungire musirongo sa Egitite mwaka 17, mposi mwaka atungire Jakob munya 47.²⁹Opo rwatikire ruvende rwa Israel rokufa, Uye ayita monendi wamurume Josef no kughamba kukwendi uye, " weno tjene niwana likuto kukoye , tura liwoko lyoye lyoma tungi ghande, no ntani niyende me mulipuro nolihunguvaro. Nakanderere wasa vhumbika mu Egitite. ³⁰Opo nirara navava ,ove ngo ntware pandje yo Egitite ngoka vhumbike kumbira ya vava." Josef aghamba," ngani viruwana yira momo una kughamba," ³¹Israel aghamba, aghana kukwande," no Josef aghana kukwedi uye. Makura Israel anyongama kubete yendi uye.

Chapter 48

¹Kwayire kunyima yoruvende yovino vininke, oghunya aghamba kwa Joseph," kenga , vaso kuna kuvera . " mpongoli uye aghupu vana vendi vavili vovamati, Manasse na Ephraim. ²Jacob opo vamutantilire," kenga , monoye Josef anaya tiki aya kukenge ove," Israel awana mukumo asungire pa bete.³Jakob a amba kwa Josef," Karunga mupongongi amonikilire me ku Luz mulivango lya Canaan. Uye antungiki no ⁴ku amba kukwande,' mpopo, ame ngani kurenka uyete,no kulivalita. Ngani kurenka pamuvaro wavirongo ngani tapa lino livango kuruvaro roye karu kare rokukarerarapo. ⁵Weno vana voye vavili vovamati, ovo vayitira mumukunda wa Egipite kumeho yokuya me ku Egipite, vavo vande. Ephraim ns Mannase kuva kara vande, yira momo tupu va Reuben na Simeon vande. ⁶Vanuke ngoka kawana kumeho ngava kara voye; ngavava tura kuntji yomadina wova kuru vavo kuvininke vyavo vyoghupingwa. ⁷Ennengoli kwande me, apa natundire ku Padda, kuru nguwo papa simpe sinanapo sosire tuyende ku Ephraim. Ani muvhumbike uye nkokunya mundjira yokuyeda kun Ephraim"(kunya ku Bethlehem).⁸Apa Israel amonine mona rume wa Joseph,uye aghamba," vare vano?" ⁹Josef aghamba kuvase , " Vavo vana vande rume, ava ampire Karunga pano," Israel aghamba , " Vayite kukwande, Mposi niva tungike." ¹⁰Weyo mantjo gha Israel kapi akalire nawa mukonda yomwaka dedi, Kapi avhulire kumona . Mpongoli Josef ava yitire pepi naye uye, no ncumita nokuva fera lirango vavo.¹¹Israel aghamba kwa Joseph , " kapi navitaterera asi ngani mona nka sipara soye. Ennengoli Karunga ana mpulitiri muku mona vana voye nka." ¹²Josef ava ghupumo mukatji kangoro da Israel, makura anyongama sipara sendi mulivhu. ¹³Josef ava ghupu navantje. Ephraim naliwoko lyendi rorulyo nko kwate liwoko lya Israel rorumontjo Manasse liwoko roru montjo akwate liwoko rorulyo lya Israel , nokuva yita pepi naye uye. ¹⁴Israel atikita liwoko lyorulyo no alikambeke pamutwe wa Ephraim , ogho akaliro mwanuke po, liwoko lyedi lyorumontjo ali tura pamutwe wa Manasse. Uye ali vindi mawoko ghendi, Manasse ghuye kwakalire mbelki . ¹⁵Israel antungike Joseph , aghamba, Kurunga owo akaliro po kumeho ya vava Abraham na Isaka ogho ayendiro, Karunga ogho ampakero mbili mayuva aghano , ¹⁶Mu Engeli ogho ankungo kuviponga, ava ntungike vana vamati . Ndi lidina lyande ngava liruke mumwavo. Makura ngava kure nokulivhukita pano pantunda yolivhu."¹⁷Apa amonine Joseph vase uye vana kambeke liwoko lyaruro pamutwe wa Ephraim. Uye aghupu liwoko lyavase aliyendita pamutwe wa Ephraim kumutwe wa Manasse. ¹⁸Josef aghamba kuvase," Kapisi ngoli, Vavava; ghuno nge mbili. Turenu liwoko lyenu lyokalyo pamutwe wendi." ¹⁹Vase ava swena no kughamba , " ame naviyiva, Monande rume, Ame navi yiva. Uye naye nga kara vantu, no naye ngakara munene. Ennengoli munyedi ngakara munene kumupitakana uye,no ntani ruvaro rwendi ngaru kara rorungi musirongo ." ²⁰Israel ngava tungika muliyuva oyo nonkango dino." Vantu vomu Israel ngava pura matungiko kupitira mulidina lyoye nakughamba asi, Ndi Karunga akutungike yira Ephraim na Manasse," Mundjira yino, Israel tura Ephraim tura Mannase kumeho.²¹Israel aghamba kwa Josef , " Kenga, ame kuna kusana kufa,ennengoli Karunga kwakara kumwe nove,ntani ngakuvyuka kulivhu lyavaso. ²²Kukoye, yira momu ghumwe ogho akaro kuwiru yava kuru voye. kuna kukupa runo ruha rodudu oro naghupa kwa Amorite no rufuro no ngumba."

Chapter 49

¹Makura Jakopo aka yita vana vendi, nakughamba ashi, "Kagwanekerenu naumwenu kumwe, makura nimutantere ovyo ngavishoroko kumeho. ²Pongenu kumwe, nakuteghererera, vana vaJakopo. Teghererenu kwa Israeli, shenu. ³Reubeni, ove monande wambeli, ove nkondo dande, kwakuwanine opo nakalire nankondo dadinene, ove walire nalifumadeko lyalinene, ntani nankondo dande. ⁴Ove una kara mema gharuhandjo ghana kupupo kehe kuno, ghaurara namukamali wande, ghau shwaukita ghuro wande, weno una kombanita lifumadeko. ⁵Simeoni naLevi vantu namukurwendi. Virwita vyenu vya kurughana udona ngavikara marufuro gheni. ⁶Mpepo yande, kapishi ngauye muvitimwitira vyavo, kapishi ngau gwanekere muvigongi vyavo, mbyovyoshi mutjima wande kwakara nalifumadeko kovyoy. Muugara wavo vadipaghire vakafumu. Marufuro ghavo kava dipaghanganga ngombe. ⁷Ugara wavo ngavava fingilira morwa unene, ntani nalidiro liwapeko lyavo, lyaugara. Nganiya gaununa mwaJakopo ntani ngava kuhanena mushirongo shaIsraeli. ⁸Juda, vakuru voye ngava kufumadeka unene, Maghoko ghoye ngaghakara pantingo yavanankore voye. Vana vavasho vavakafumu ngava kutwera ngoro. ⁹Juda ne nyime ghona, monande wamukafumu, una yendi ukare mumaghoko ghavo. Makura anyongama, akaruka yira nyime, yira nyime ghona. Are oghe avuro kumurambwita? ¹⁰Mpango yauHompa kapi ngayikutunda Juda, ndipo mpango yamupanguli kapi ngayikutunda mukatjikama ghuru ghoye, dogoro opo ngaya Shilo. Udjuni ngau teghererera kukwendi. ¹¹Amanga shidongi shendi kushindjembere, ano shidongi shendi sha shanuke kushindjembere shinya vatoghohire, ghakushu vyuma vyendi muvinyu, ntani lirwakani lyendi muhonde yamandjembere. ¹²Mantjo ghendi ngagha geha yira vinyu, ano mayegho ghendi ngagha kena yira mashini. ¹³Zebulani ngatunga kuntere yalifuta, ghuye ngakara kumarukenkera ghavikepa, ntani murudi wendi ngaunenepa dogoro kwaSidoni. ¹⁴Issaka ne shidongi shankondo, kurara kuvivunda vya ndjwi. ¹⁵Ghuye kuvimonashi livango lyaliwa lyakupwiukira ntani nashirongo shashiwa. Ngatongamena kumaudito ghendi nakuya kara mupika kushitumbukira. ¹⁶Dani ngafutita vantu vendi muhoko umwe waIsraeli. ¹⁷Dani ngakara liyoka kuntere yashitaura, liyoka lyaushungu mundjira lyakushuma tukambe kumakondo, mposhi vashingi ngavawere kunyima. ¹⁸Kuna kutaterera liparu lyoye, Hompa. ¹⁹Karunga-vanankore ngava kuhomona, morwa ngava kahomona kumandi ghavo. ²⁰Asheri ngakara nandya dadingi, ntani ngataperera ndya odo dawapero uHompa. ²¹Naphtali udito kumukombanita, ntani ngakara nava kwatititko vavawa. ²²Josefa shindjwi shanyango yayiwa, shinyango shashiwa pepi nakwenye, dimutavi dako ngadi ronda kulikuma. ²³Vaponyi ngava muhomona nakumuroya ntani nakumurughana vyavidona. ²⁴Mara ghuye ngumba yendi ngayi yimana ngoli, ntani maghoko ghendi ngaghakara nauyivi waungi mukonda yamaghoko gha nkondo daJakopo, mukonda yalidina lyaukungi vimuna, limwe lya Israeli. ²⁵Karunga wavasho ngakuvatera ntani Karunga muna nkondo ngaku tungika namatungiko ghamuliwiri, matungiko ghamanene ghakaro kuntji, ntani namatungiko ghamashwe nashivarero. ²⁶Matungiko ghavasho manene kupitakana matungiko ghavakundundu dava dimu ndipo vininke vyava dimu vya kundundu da dididi. Vakare pamutwe waJosefa, nampili kulikoli lyakumutwe wamona Hompa wamukafumu lya vakuru voye. ²⁷Benjamini ne shimbungu shakufa kundjara ngurangura kulya ovyo vana dipagha, ano kungurova ghuye kugaununa ovyo ana kawana. ²⁸Aghano ngo marudi ro nambiri ghaIsraeli. Ovino mbyo vaghambire vashe opo vava pire matungiko. Kehe uno ava mupa matungiko oghe gha wapero. ²⁹Makura ava rawiri nakughamba kwavo ashi, "Ame ntantani niyende kuvantu vande. Mvhumvikenu me nava dimu vande mulikwina lyamulivango lya Ephroni lyava Hittite, ³⁰mulikwina lya mulivango lya muMachpela, olo lyakaliro pepi naMamre mushirongo sha Kanani, livango olo aghulire Abrahamu kwa Ephroni wamu Hittite lya kuvumbika vimpu. ³¹Okunya nko vaka vhumvikire Abrahamu namukamali wendi Sara, Okunya nko vaka vhumvikire Isaka namukamali wendi Rebeka, ntani nko nakavhumvikire Leya. ³²Livango ntani nalikwina olo vaghulire ku vantu vaHeth." ³³Opo amanine Jakopo kurawira vana vendi vavakafumu, makura aderere maghuru ghendi mu ghuro, makura a shetere rwa kuhulilira, na kuyenda kuvantu vendi.

Chapter 50

¹Makura Yosafu apwiliri kushipara sha vashe, ava liliri, ghava ncumita. ²Yosefa ghan rawiri va kareli vendi va vavapangi va pange vashe. Va pangi mpo vamupangire Isragheli. ³Kwaghupire mayuva dimurongo ne. Mbyovyvo ashi oghe ngo mayuva gha gha kuyura kupanga. Vaka Egipte kwa mulilire mayuva dimurongo ntambiri. ⁴Ano mayuva napiti, Yosefu aghamba mu ndjuvho ya Farao, ashi, "Nkene aniwana nkenda kushipara shen, nakanderere ghambenu na Farao, ashi, ⁵Vavava vanganitire, ashi, kenga "Ame kuna kufa. Ngauka mhvumbike mu mbira yande narwanena mushirongo shande sha Kanana. Oko nko ngamukamvhumbika." weno mpulitirenu niyende nikahoreke vavava, ntni nganika vyuka. ⁶Farao alimburura, "Yenda ghukahoreke vasho, yira momo vakughanitire. Yosefu mpo ayendire akahoreke vashe, vakurona va Farao ava yendi naye vakurona va mumundi, matimbi naghantje ghamu shirongo sha Egipte, ⁸na mudi naghuntje wa Yosefu na vakuru vendi na mudi wavashe. Ngoli vana vavo, ghutanga wa vindjwi, na vimuna vyavo ava vishuvu mushirongo sha Gosheni. ⁹Matemba na varondi nkambe navo ghava yendi naye. Kwa yendire mbunga ya yingi ya vantu. ¹⁰Opo vatikire pa rupare rwa Atad kuruha rumwe rwa Yorodani, ava liliri ghunene naruguvu rwa runene. Yosefa apanga mfa da vashe vadilire mayuvha matano namaviri. ¹¹Vatungimo mushirongo sha Kanana, pakumona malira nkali ku Atad, ava ghamba ashi, "Oshino shilika sha ruguvu unene kuva Egipte. "O;yo livango mbyo kavaliyitiranga ashi Abel Mizraimu, lyakaro ku ghupumeyuvha. wa Yorodani. ¹²Vana vendi mpo varughanine yira momo avarawilire Yakopo. ¹³Vanarume vendi avamushimbi kushirongo sha Kanana nakukamuhoreka mumbira ya muliwe mu shipata sha Makpela, pepi na Mamre. Abrahamu kwa ghulire mbira yamumawe kumwe na lifuva likare mayendo. Kwalighure lwa Efraim mu Hitite. ¹⁴Muruka ya kuhoreka shavo, Yosefa gha vyuka ku Egipte, ndje, kumwe na vakuru vendi, na navantje ovo vmutindikidiroko ku lihoreko lya vashe. ¹⁵Opo amonine va kuru va Yosefu ashi shavo ana dohoroka, ava ghamba ashi, "Weni ntjene Yosefu agarapa natwe ntani shinpe anahoro ku vyuta udona nauntje oghe twamurughana?" ¹⁶Kwa murawire likarapo lya Yosefu ashi, Vasho kwa tantilire mbudi kumeho ya kufa ashi, ¹⁷tanterenu Yosefu vino, "Nakanderere ghupirapo viruwanadona vya vakuru voye ntani na ndjo davo dadidona vakuruwana!" Weno nakanderere ghupirapo vakareli va Karunga wa vasho." Yosefu gha lilipo vaghambire naye. ¹⁸Vakuru vendi navo ghavayendi vaka nyongamene ku meho yendi. Ava ghamba ashi, "Kenga, atwe va kareli voye." ¹⁹Ano ngoli Yosefu avalimburura ashi, "Mwashakara na ghoma. Mulivango lya Karunga nakara ndi? ²⁰Kwenu nwe, mwahilre kunduwana udona, ano ngoi Karunga avitambilitilire ghuw, mukukunga monyo davantu vavangi, yira momo munaku mona namuntji. ²¹Mpo ngolishi mwashakara na ghutjirwe. Ame nganimupa nanwe na vana venu." Avashengawida murupe runya ntani aghamba naghufe nkenda ku dumutjima davo. ²²Yosefu kwatungire mu Egipte, kumwe na liro lya vashe. Kwakalire mwaka lifere limwe na mwaka murongo. ²³Yosefu kwa monine vana va Efrayimu dogoro kuruvharo rwa utatu. Ghuye nka amonine vana va Makiri mona Manase, ovo vatulire pa ngoro da Yosefu. ²⁴Yosefa atantere vakuruvendi ashi, "Ame kunakuyenda nikafe; ano ngoli mughushiri Karunga ngakaya kukwenu na kumu pititira mushirongo shino na kushirongo osho gha ghanine osho ngatapa kwa Abrahamu, kwa Isak, naku kwa Yakop. ²⁵Makura Yosefu arenke vanarume va Isragheli vaghane mugvano. Aghamba ashi, "Karunga ngakaya kukwenu. Pa ruvede ndoro munakona kushimba vifupa vyande muno." ²⁶Makura Yosefu afu, na mwaka 110 ava muwavekeke makura avamutura mushikesha mu Egipte.

Exodus

Chapter 1

¹Oghano ngo madina ha vana vaIsraeli vo vakafumu ovo vayiro mu Egypt naJakop, kehe uno navikwalita vyendi: ²Reubeni, Simeoni, Levi, naJuda, ³Isaka, Zebuluni, na Benjamin, ⁴Dani, Naphtali, Gadi, naAsheri. ⁵Vantu navantje ovo mbo va ruvaro rwa Jakop vavo kwakalire dimurongo ntambili mu muvaro. Josef kwa kalire kare mu Egypt. ⁶Makura Josef no vakuru vendi vavakafumunavantje, muhoko nauntje wafire. ⁷Ano ngoli va Israel kwa kalire no ruvaro, mbyo vakuvukitire unene muruvaro, ava kara no nkondo, mu sirongo savo amuyura muhoko wavo. ⁸Opo mpo asapukire Hompa ku va Egypt, umwe oghe a diliro kuyiva Josef. ⁹Aghamba ku vantu vendi asi, "Kengenu, va Israel vayingi ntani vavo nka nkondo kupitakana twe. ¹⁰Yenu, renkenu tuva neyede ndunge, vadire ku kuvaratana, manasi va ku vukita musivaro, ntani nka ntjene vita viye, kuvura nga ku kwatakane no vankore vetu, vaturwite, no kusuva sirongo setu." ¹¹Vavo mpo vatulirepo liruwanito lyo lihepeko no kuvapa viruwana vyo

udito. VaIsrael mpo vadikire nkurumbara yo yinene yaPharao naRamesesi. ¹²Enne ngoli nampindi moomo va vahepikre vaEgypt, vaIsrael mpo vakuvukitire unene no ku kuhanena musirongo. Mpo va Egypt mpo va valikire ku koka vaIsrael. ¹³VaEgypt vatulire vaIsraeli nakuvaruwanita no ukenya. ¹⁴Vaditopitire maparu ghavo mukuvapa viruwana vyo udito mukudika mawe no viruwana navintje vyo mu mafuva. Navintje viruwana vyavo vya kalire vyo udito. ¹⁵Makura Hompa wo vaEgypt aghamba ko umwe mukandi wo muHembeli, lidina ndje Shiphrah ntani Puah. ¹⁶A ghamba ashi, "Ntjene ngava sampurukita vakamali wo muHembeli, vakengerangu, opo ngava sampuruka. Ntjenesi mwanuke wo mumati vana sampuruka muna hepa kumudipaya enne ngoli ntjenesi wo mukadona kuvhura tupu a pare, ¹⁷Enne ngoli vasampurukiti mpo vakalire nawoma kwa Karunga ntani kapi va ruwanine yira moomu avi rawilire Hompa wo vaEgypt ku kwavo, mpo ngoli, vavo suvire vanuke vo vamati vaparuke. ¹⁸Hompa wa Egypt ava kuwu vasampurukiti no kughamba ashi, "Nke muna ruwanene vyo kufana weno, ntani nke muna parwire vanuke vo vamati va paruke?" ¹⁹Vasampurukiti ava limburura Pharao asi, "Vakamali vo vaHembeli kapi vakara yira vakamali vaEgypt. Vavo vakara naukoli ntani nka vavo ku kusampurukita umwavo kumeho yaku yita musampurukiti ku kwavo." ²⁰Karunga a kungu va ka kusampurukita vano. Vantu ava ngipita musivaro no ku kara no nkondo unene. ²¹Mukonda si va ka kusampurukita vanya vatjilire Karunga, uye ava pe liro. ²²Pharao arawiri vantu vendi navantje, "Muna kona kuvukuma kehe mwanuke wo mumati owo vana sampuruka, enne ngoli vo vakadona ku vasuva vapare."

Chapter 2

¹Mukafumu warudi rova levi a kwara mukamali womuLevi. ²Mukamali a kara marutu marivi kumwe na ku sampuruka mwanuke womumati. Apa amonine asi mwanuke womumati mukanguki, a muhoreke dogoro makwedi matatu.³Opo a kalire ashi kapi a vura nka kumuhoreka, a wupu simbamba, asiworonga nalirova na ungongwera. aturamo mwanuke a situra pakatji kambu mumema kurukenkera rwa mukuro. ⁴Mukurwendi wamukadona a yimanene ure a kengere ovyo vimu sorokero.⁶⁵ Mona pharao wa mukadona aya aka yowanemo ku mukuro mukareli wendi aha hokwera kuyenda kuntere yo mukuro uye amono simbamba mukatji ka mbuu atumu mukareli aka sisimbe. Opo asi fikulire uye amono mwanuke. akuharukako mukeke kuna kulira. uye akalire nankenda ku kwendi atanta si uno ndje umwe wo vana wova hebeli. ⁷Mukurwa mukeke a pura mona Pharao womukadona asi, "Kuvura niyende nikakusanene muhembeli womukadi aya ku yamwekere uno mwanuke ndi?" ⁸Mona Pharao amulimbura asi, "Yenda." Mwanuke wamukadona ayendi aka wane vawina vo mukeke ⁹Mona Pharao wo mukadona a tantere vawina vomukeke asi, "Wupa uno mwanuke wumu yamwekere, kuni kufuta mfuto yoye." Mukamali a wupu mwanuke amu yamwekange. ¹⁰Opo akulire mwanuke, amuyita kwa mona Pharao wamukadona, mbyo akalire monendi wa mumati. Uye amuruku Moses no ku ahamba asi, "Mukonda si me namuyawiro mu mema." ¹¹Opo a kulire Moses, ayendi ku vantu vendi aka vakenge upampi wavo. Amono muEgypte kuna kuhomona muHembeli, umwe wavanu vendi. ¹²Akenge mundjira yendi, mundjira munya, ano opo a monine asi kwato owo ana karoko adipaya muEgypte kumwe no ku muhoreka rutu rwendi mulivhu. ¹³arupuka liyuva lya ku kwamako, ano amono, vakafumu va vili vava Hembeli kuna kurwana. Atantere umwe wavo akaliro mulipuko asi, "Morwa nke una kutowonene unyoye?" ¹⁴murume ahamba ashi, "Are akuturo ukare mpititi no mupanguli ku kwetu? Ove kuna hayara asi wundipaye yira moomu wadipayire muEgypte unya ndi?" Ano Moses akara nawoma nko ku hamba asi, "Ovyo naruwanine novi vaku hupako vya yuvika ko vamwe." ¹⁵Pharao opo avi yuvire , asi ana kudipaya Mosesa. Ano Mosesa amu tjwayuka Pharao kumwe nakukara musirongo sova /Midiani. Okunya aka shungira kulitope. ¹⁶Mupristeri wava Midiani kwa kalire navana va vakadona ntambiri. avaya, vava vete mema, vakayude litemba oloyo vya nwe nanga vimuna vya savo. ¹⁷Muliti aya nakuva singira kunya, ano Mosesa ayendi kumwe naku ka vavatera. Ano uye ava vatere kuvetera utanga wavo . ¹⁸Mukadona opo ayendire kuvase ava kamupura asi, "Nke muna kakuvindikiri kuya kumundi namuntji?" ¹⁹ava limburura, "Muka egip ana tuyoworo kulita ndjwi. Ndje nka ana tuvatero kuvetera mautanga etu mam. ²⁰Apura vana vendi, "Kuni ana kara? nke muna musuvire owo mumati? kamuyitenu mposi tuya lye kumwe naye ndya." ²¹Moses apura mu kukara na murume unya, owo amu piro nka monendi wa mukamali Zippora munkwara. ²²awana mwanuke wamumati, ntani Moses amuruku Gershom, ahamba asi, "Ame nakara mutungimo wo musirongo so vantunda virongo." ²³Kunyima yo siruwo sosire , Hompa wa vaEgypty adohoroka. Vantu vo mu Israel ava sivana kuviruwana vyo upika. Ava kuwu mbatero, ntani rusivano rwavo rwa katikire kwa Karunga mukonda yo mango davo. ²⁴Opo a yuvire Karunga kulira kwavo, Karunga a vuruka liku kwatakano lyendi na Abrahamu, na Isaaka naJakop. ²⁵Karunga a monine vaIsraeliste, ntani ava yuviri udito wavo.

Chapter 3

¹Weno Mosesa simpe akara musita wosi wunda sa Jethro tamweyi yendi, muruti waMidiyani. Mosesa a pipitire siwunda kuruha rwa ure namalitiro ano akatika kuHorebu, ndundu yaKarunga. ²Okunya muengeli waHomp a mumonekere musite samundiro musiswa. Mosesa a kenge, ano amona, siswa kuna kutwera, ano ngoli siswa kapi sina kupya. ³Mosesa a amba asi, "Kuna ku swena pepi nimone sino sininke sa kutetukita . Mukonda yanke sina kudira kupya po." ⁴Apa Homp a monine asi ana piruka kuruha ro akenge. Karunga amu yita liywi ali tundu musiswa naku amba asi, "Mosesa, Mosesa." Mosesa a limburura, "Ame uno." ⁵Karunga amutantere, "Wasa swena nka pepi! wupako nkaku kumpandi doye, elino livango una yimana kwa lihangwira ku kwande." ⁶A wederereko, "Ame Karunga wavaso, Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, naKarunga waJakopo." Ano aku fiki kusipara akara nautjirwe wakukenga Karunga. ⁷Karunga a amba, "Ame namona ruhepo rwa vantu vande vana karo muEgipute. Ame nayuva dimutaku davo konda yava Kurona vamusirongo vana kuvahepeko, ame nayiva kuhamena runyando rwavo. ⁸Ame na wurumuka mukuya va mangurura munkondo dava Egipute kumwe nakuva wupamo musirongo sinya nakuvatwara musirongo sasiwa, sirongo sasinene, sirongo sapupango masini na wushi, kuruha rwa sirongo saKanana, vaHittitete, Amolite, Peresite, vaHivites, kumwe navaYebusite. ⁹Weno mutaku wo vantu vomu Israeli unaya kukwande, namona ndjira oyo vava hepekanga vaEgipute. ¹⁰Makura weno, kuna kukutuma kwaPharao mposi wuka simbe vantu vande, vantu vamu Israeli, uka vawupe muEgipute." ¹¹Eno ngoli Mosesa a amba kwaKarunga, "Ame re, nivuro kuyenda kwa Pharao na ku kasimba vantu vamu Israeli muEgipute?" ¹²Karunga amu limburura asi, "Ame ngani kara kehe pano nove. Esino ngasi kara siyivito kukoye asi me nakutumo. Opo ngoka yita vantu muEgipute, ngamuya mpongweranga kuno kundundu yino." ¹³Mosesa a amba kwaKarunga, "Opo niyenda kuvantu vamuIsraeli nakukava tanterasi, 'Karunga wa vadimu venu ana ntumo kwenu,' ano opo ngava kampura me asi, 'Are lidina lyendi?' weni mo ngani kava tantera?" ¹⁴Karunga alimburura, "Ame ne ame." Karunga a amba, "wuna kona ku ku vatantera vantu vaIsraeli asi, 'Ame nakutumo kukwavo.'" ¹⁵Karunga a tantere Mosesa nka asi, "wuna kona ku ka vatantera vantu vaIsraeli nka asi, 'Homp a, Karunga wava nyakulyenu, Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, Karunga waJakopo, ana ntumu kukwenu. Olino ndyo lidina lyande na naruntje, ntani nka oshino mo nganishi pungura muma ano kumaruvaro na antje." ¹⁶Yenda nakukapongeka vakurona vaIsraeli pamwe tupu. Ghukavatantere ashi, 'Homp a, Karunga wavanyakulyenu, Karunga waAbrahamu, Karunga waIsaaka, naKarunga waJakopo, ana monekere ano mpo ana ntantere ashi, 'Anwe a kengeranga kehe pano ntani nka kwavi monanga evi vamurughananga muEgipute. ¹⁷Ame navatwenyidiri mu kuvaghupa mu mahepeko ghamuEgipute nakuvatwara kushirongo shavaKanana, Hitite, Amori, Peresi, Heviti, naYebusi, shirongo shapupo mashini naushi." ¹⁸Kuvakakuteghererera. Ove navakurona va vaIsraeli muna kona kukayenda kwa Hompa wamuEgipute, nakukamutantera ashi, 'Homp a, Karunga Heberu, ana gwanekere natwe. Ano weno tuyendenu muruyendo rwamu mburundu, mposhi tuka djambe kwaHomp a, Karunga wetu. ¹⁹Ngoli nayiva ashi Hompa waEgipute kapi ngamupulitira muyende, nkwanidi kupitira mulighoko lyakupongoka. ²⁰Ngani ghorora lighoko lyande nakuva homona vaEgipute navitetu navintje ovyo ngani ruwana mukatji kavo. Kutunda po, ngamupulitira muyende. ²¹Nganipa vano vantu uwa wakatunda kuvaEgipute, mposhi opo ngamuyenda, kapishi ngamuyende maghoko ghoko. ²²Kehe mukamali ngapura vamuvatere mawe ghamulyo gha siliveli nangorodo navidwata kuvaEgipute vamushinda na kehe mukamali ogho akaro mumundi wava mushinda. Ngamuvatura pavana venu va vakamali na vana venu va vakafumu. Mundjira yino ngamuvaka mauwa kuvaEgipute."

Chapter 4

¹Mosesa alimburura asi, "Ntjenesi kapi vakavipura vyande ndi vaka viteerera vyande ndi vaka ambe yira, 'Karunga kapi ana monekere?' ²Hompa amu tantere ashi, "Vinke ovyo una kara navyo muliwoko lyoye?" Mosesa a limburura asi, "Mpango" ³Hompa a amba asi, "Yivukumine palivhu, ano ayi kusintunuka liyoka. Mosesa nko kuduka avyuke munyima." ⁴Karunga a tantere Mosesa, "Lishwenene nakulikwata kumushira." Makaru nko kulishwenena nakulikwata liyoka. Alikushintunuka nka ayikara mpango mulighoko lyendi. ⁵"Evino mo vikara ngoli vakapure ashi Karunga, Karunga wava nyakulyavo, Karunga waAbrahamu, Karunga walsaaka, naKarunga waJakopo, ndje ana kumonekero." ⁶Karunga a ghamba nka naye ashi, "Tura lighiko lyoye munkwapa." Ano Mosesa nko kulitura munkwapa. Ano opo aka lighupiremo lighoko lyendi lina kara vingondwe, ukenu yira materengendje. ⁷Karunga a ghamba nka ashi, "Tura nka lighokp lyoye munkwapa." Mosesa nko kulitura munkwapa, ano opo ali ghupiremo, kulikenga lina veruka nka, lina kufana narutu rwendi. ⁸Karunga a ghamba ashi, "Ntjenesi kapi vakakupura-ntjenesi kapi vakakutegherera kushitetu shakuhova dado ndo nkondo dande ndi vadike kupura, ngoli kuva kapura shitetu shauviri. ⁹Ntjenesi shimpe kapi vaka pura kovino vitetu viviri dado nkondo dande, ndi vakadike kukutegherera, makura ghuka ghupe mema kumukuro nakughatera palivhu lyalikukukutu. Ogho mema ngaghakutintunuka honde palivhu lyalikukutu." ¹⁰Ano Mosesa a ghamba kwaKarunga ashi, "Hompa Karunga ame muntu napuko kughamba, nampindi shirugho shakapito ndi opo ghuna tameke kughamba namupika ghoye. Ame kukuranga ngambito nashikokoma." ¹¹Karunga amu tantere ashi, "Are ogho ashito kanwa kamuntu? ogho arenko muntu shipuru-puru ndi kwato kuyuva ndi kukenga ndi shitwiku? kaphishi me, Karunga? ¹²Ngoli yenda, ano ame ngani kakara nakanwa koye nakukushonga ovyo ghughamba." ¹³Ngoli Mosesa a ghamba ashi, "Hompa Karunga, nakanderere tumako naye peke, kehe uno ogho ghuna shana kutuma." ¹⁴Makura Karunga agarapa kwaMosesa. Aghamba ashi, "Oghuno Aroni, mukuroye wamukafumu, wamuLevite? naviyiva ashi ghuye kughamba nawa. Navimweya nka, ghuye nakukukondawira mugwanekere naye, ano opo akumona, kakara naruhafo rwarunene mumutjima wendi. ¹⁵Ngaghu ghamba naye kumwe nakutura nkango dakughamba mukanwa kendi. Ngani kara nakanwa koye nakanwa kendi, ano nakumunegheda navintje ovyo ngamuruwana. ¹⁶Ghuye ngakughamberapo kuvantu. Ghuye ngakara yira kanwa koye, ano ve ngokara kukwendi yira me, Karunga. ¹⁷Ove kuughupa yino mpango mulighoko lyoye, oyo ngokarughanita vitetu." ¹⁸Makura Mosesa a vyuka kwaJeturo tamweyi yendi nakukavatantera ashi, "Mpulitirenu mukuvyuka niyende kuvakaliro lyande ovo vana karo muEgipute nakukavakenga ntjenesi shimpe kuna kuparuka." Jeturo atantere Mosesa ashi, "Yenda nambili." ¹⁹Karunga atantere Mosesa muMidiyani, "Yenda, ghuvyuke kuEgipute, vantu navantje vashino kukudipagha vafa." ²⁰Mosesa nko kushimba mukamali wendi, navana kumwe nakuvatura pashidongi. Avyuka kushirongo shaEgipute, nakushimba mpango yaKarunga mulighoko lyendi. ²¹Karunga aghamba kwaMosesa, "Ntjenesi ghuna vyuka kuEgipute, ngo kamurughanene Pharao vitetu navintje ovyo natura munkondo doye. Ano ngoli ngani ditopita mutjima wendi, ano kapi ngapulitira vantu vayende. ²²Ghuna hepa kukatantera Pharao ashi, 'Ovino mbyo ana ghamba Karunga ashi: Israeli monande wamukafumu, wambeli, ²³ntani nka nakutantere ve, "Ghapulitire vana vande vayende, mposhi ngavayende mukunkanderera." Mara kutunda pano moomo una shwena kuvashuva vayende, ngani dipagha ngoli monoye wamukafumu, mbeli yoye." ²⁴Ngoli mundjira, apa vayayimanine morwa matiku, Hompa akugwanekere naMosesa nakushana kumudipagha. ²⁵Ano Zipora nko kughupa mbere yendi yayitwe na kurughana monendi vamba, nakukwita shikova kumpandi daMosesa. Kumwe nakughamba ashi, "Kutunda pano ove shandungi wande mukonda yahonde." ²⁶Makura Karunga nko kumushuva pantjendi. Zipora aghamba, "Ove shandungi kuhonde" mukonda yavamba. ²⁷Karunga atantere Arona, "Yenda kumburundu ghukagwanekere naMosesa." Arona ayendi, aka kugwanekera naye kumburundu yaKarunga, kumwe nakumuncumita. ²⁸Mosesa atantere Arona nkango nadintje daKarunga edi amutumine ashi ashi akadighambe navitetu navintje vyaKarunga vya nkondo ovyo amu rawiliremukukaviruwana. ²⁹Makura Mosesa naArona avayendi nakukapongeka vakondi yenditi vaIsraeli. ³⁰Arona nko kughamba nkango nadintje odo aghambire Karunga kwaMosesa. Mosesa a negheda vitetu vya nkondo daKarunga mushikenga mantjo ghavantu. ³¹Vantu ava pura. Opo vayayuvire ashi Karunga ana dimburura vaIsraeli nakukenga lihepero mo, ano nko kutongamena nakumufumadeka.

Chapter 5

¹Muruku rwakushoroka vininke vinya, Mosesa naArona ava yendi kwaPharao nakukaghamba ashi, "Ovino mbyo ana ghamba Yehova, Karunga wavaIsraeli, ashi: Shuva vantu vande vayende, mposho ngavakakare nashipito shande mumburundu." ²Pharao aghamba ashi, "Are Yehova? vinke ovyo niteghererera kuliwi lyendi makura nitape vaIsraeli vayende? Kapi nayiva Yehova, ano nka kapi nipulitira vaIsraeli vayende." ³Ava ghamba ashi, "Karunga wavaHebeli ndje ana gwanekero natwe. Renkenu tuyende ndjira yamayuva matatu mumburundu makura tukadjambe Yehova Karunga wetu mposhi kapishi ngatu homokere nalihamba ndi nalighonga." ⁴Ano Hompa waEgipute aghamba kwavo, "Mosesa naArona, vinke muna kughupira vantu kuvirughana vyavo? kavyukenu kuvirughana vyenu." ⁵Pharao aghamba nka ashi, "Weno vantu vangi vana karo mushirongo shetu, makura kuna kuvarenka vashayeke virughana." ⁶Muliyuva ndyolinya, Pharao atapa marawiro kuvantu ovo vavarughanitango navaforomani. Aghamba ashi, ⁷"Yira momo vyadilire kukarako pakare, washa tapa virwenge kuvantu vatende ndopi. Vashuve vayende vakapongayike virwenge vya naumwavo. ⁸Vikare momo ngavi karera, shimpe ngauva rawira shivaro shakushetakana shandopi odo varughana pakuhova. Kapishi ngaupulitire dadi sheshu, mukondashi vavo udwa. Mbyo vana kukuyitira pandje kumwe nakughamba ashi, 'Tuvapulitire vayende makura vakadjambe kwaKarunga wavo.' ⁹Yingipita virughana vyavakafumu vadire kuwana shirugho shakutegherera nkango davipempa." ¹⁰ovo varughitango vantu navaforomani ava yendi pandje. Ava ghamba ashi, "Ovino mbyo ana ghamba Pharao ashi: Kapi ngani kupa me ve kehe shino shirwenge. ¹¹Ove naumoye ngauyendo ngauka shimbe virwenge kehe kuno ngauka viwana, mara viruwana vyoye kapi ngavite tepuka." ¹²"Makura vantu navantje ava kuhanene mushirongo shaEgipute vakapongayike madi ghavirwenge. ¹³Varughaniti ava twikiri kuva tininika makura ava vatantere ashi, "Manitenu virughana vyenu, yira momo vavimupire virwenge kukwenu. ¹⁴Varughani vaPharao ava toghona foromani vaIsraeli, mbovo vatulire vakengere varughani. Vakengeli varughani ava twikiri kuvapura, "Vinke muna diri kurughana virughana vyenu momo vyawapera, nampindi yona ndi namuntji, yira momo mwavirughananga pakare?" ¹⁵Vaforomani, ovo vakaliro vantu vavaIsraeli, avaya kwaPharao nakuyamulilira. Ava ghamba, "Vinke una kutekwira ngoli varughani voye? ¹⁶kwato rwenge oro vana tapa kuvarughani voye, mara shimpe kuna kutu tantera ashi 'turughane ndopi!' Atwe, varughani venu ntani nka vana tupumu weno, mara lipuko lyavantu voye." ¹⁷Ano Pharao kuna ghambashi, "Anwe udwa! anwe udwa! muna ghamba asahi, "Muyende mukadjambe kwaYehova" ¹⁸Ano weno yendenu muvyuke kuvirughana. Kwato rwenge oro vamupa, ano ngoli muna kona kurughana shivaro shandopi osho vana mupa shitikemo." ¹⁹Vaforomani vaIsraeli ava vimonoshi muudito vanakara opo vavi vatantilire, " kapishi mukutepurure mushivaro rughanenu momo mwadi rughananga kehe liyuva ." ²⁰Ava gwanekere naMosesa naArona vavo vana yimana pandje yalirombe apa vakatundire kwaPharao. ²¹Ava ghamba kwaMosesa naArona, "Kuvura ngamu shane Yehova ngamu kenge makura ngamupe kashitiko, mukondashi muna turenkita vana ndjo kwaPharao navarughani vendi. Muna tura lighonga mumaghoko ghavo ngavatudipaghe." ²²Mosesa a vyuka kwaYehova aka ghamba ashi, "Hompa nke una yitiri udito kovano vantu? Nke una ntumini kulivango lyakuhova? ²³Kutunda opo naya kwaPharao niya mughambite mulidina lyoye, a yita udito kovano vantu, ntani kapi una tura vantu voye vamanguruke kunavintje.

Chapter 6

¹Karunga aghamba kwaMosesa, "Weno kughukenga ashi nke nirughana kwaPharao. Ngauvimona vino, ngavarenka vayende mukonda ya unankondo wande walighoko lyande. Mukonda yaunankondo walighoko lyande, ngavarenka vatunde mumaghoko ghendi."²Karunga aghamba kwaMosesa, aghamba ashi, "Ame Karunga. ³Namonikire kwaAbrahamu, Isaaka, noku kwaJakopo ashi Karunga muna nkondo nadintje, mara kulidina lyande, Karunga, kundereko oghe andjiviro. ⁴Ame nka natulirepo likukwatakano navo, mposhi nganivape shirongo shaKananana, shirongo sho vakalire vavo shirongo shava ntunda virongo, shirongo osho vatapire. ⁵Kapishi mbyovyo tupu, nayuva shiliro shava Israeli ovo vanakaro mughuoika wavaEgipute, mpo nakuvuruka malikukwatakano ghenu. ⁶Makura, aghamba nava Israeli, 'Ame Karunga. Nganiyamughupa ngamutunde mughupika wavakaEgipute, ntani nka nganiyamughupa munkondo davo. Nganiya muyoghora nankondo dande dakumoneka, Ntani nganiyamu twara kumpangwiro yayinene. ⁷Nganiya muvyuta kwanaumwande morwa anwe vantu vande, ame nganikara Karunga wenu, oghe amughupiro mughupika wava Egipute. ⁸Nganimuyita mushirongo sho naghanena ngani shipa Abrahamu, Isaka, naJakopo nganishimupa shikare mumpangero yenu. Ame Karunga." ⁹Mosesa opo avi tantilire vino vaIsraeli, kapi vategherelire kwendi mukonda yamalimbiliro naghupika wavo uditu. ¹⁰Karunga a ghamba kwa Mosesa ashi, ¹¹"Yenda utantere Pharao, hompa wavaEgipute, atantere vaIsraeli vatunde mushirongo shendi." ¹²Mosesa a ghamba kwaKwarunga ashi, "Nkene vaIsraeli kapi vategherera kwande, Pharao nke akanteghererera, shirughe osho me kapi naghamba nawa?" ¹³Karunga aghamba kwaMosesa naArona ashi. Avapa muragho wavantu vamuIsraeli kwaPharao, Hopma wavaEgipute, mukukarupwita vaIsraeli mushirongo shaEgipute. ¹⁴Ovano mbo vampititi vumumandi gha shavo: Vana vaReubeni vavakafumu, mbeli vaIsraeli, kwakalire Hanoki, Pallu, Hezroni, naKarmi. Oghe ngo matimbi ghalira lya Reubeni. ¹⁵Vana vaSimeoni vavakafumu kwakalire Jemweli, Jamini, Ohadi, Zoha, naShauli- vana vaKananite vano mbo matimbi ghaSimoni. ¹⁶Vano mbo vana vavakafumu vaLeni omo vakukwamena, kutwara omo vakukwamena kwakalire Gerishoni, Kohati, naMerari. Levi aparukire mwaka dakutika ku 137. ¹⁷Vana vavakafumu vaGerishoni kwakalire Libni naShimei, kutwara muliro lyavo. ¹⁸Vana vaKohata mbo vaAmiram, Izha, Herro, and Uzziel. ¹⁹Vana vaMerari vavakafumu kwakalire Mahli naMushi. Ovano kwakalire matimbi ghalira lyaLevite, momo vakukwamena. ²⁰Amaram akwara Jochebedi vawina ghona, mpandja vashe. Ava yita Aaroni naMosesa. Amram aparukire mwaka 137 ano ntani adohorokire. ²¹Vana vavakafumu vaIzha kwakalire Kara, Nephegi, naZikiri. ²²Vana vavakafumu vaUzzieli kwakalire Mishaeli, Elzaphani, naSitiri. ²³Aron akwara Elisheba, mona wamukamali waAmminadabi, mpandja Nahshoni. Amuyitiri Nadab naAbihu, Eleaza naItama. ²⁴Vana vavakafumu vaKora kwakalire Assa, Elkana, naAbiasaf. Avano ngo matimbi ghakaliro ghavaKorahite. ²⁵Eleaza, mona Aaron wamukafumu, kwakwalire ghumwe wavana vaPutiel vavakamali. mbyo ayitire limpowe avamuti phinehasi. Oghe ngo matimbi aku kwamo mulira lyaRevi. ²⁶Aghano matimbi maviri Aaron naMosesa ngo a ghambilire Karunga ashi, "Karupwitenu vaIsraeli mushirongo shaEgipute, nambunga davo davakafumu dakurwa. ²⁷Aaron naMosesa ava ghamba kwaPharao, Hompa waEgipute, mukuvapulitira vaghupe vaIsraeli vantu muEgipute. Vakufanina navaMosesa naAaron. ²⁸Hompa opo a ghambire naMosesa mushirongo shaEgipute, ²⁹a ghamba ashi, "Ame Hompa. Kamutantere Pharao, hompa waEgipute, navintje ovyo nikutantera." ³⁰Ano Mosesa a limburura ashi, "Kapishi nimuwa mukughamba, ano andi yira vinke akanteghererera Pharao me?"

Chapter 7

¹Hompa a ghamba kwaMosesa ashi, "Kenga, ame nakutura ukare yira Karunga waPharao. Aaron muunyoye ngakara muporofete ghoye. ²Ove ngaughamba navintje evi ngani kurawira ghughambe. Aaron muunyoye ngaka ghamba naPharao mposhi ngapulitire vantu vaIsraeli ngava tunde mushirongo shendi. ³Ano ngoli ame ngani ditopita mutjima waPharao, ntani ame ngani tura viyivito vyavingi munkondo dande, vitetu vyavingi, mushirongo shaEgipute. ⁴Ano ngoli Pharao kapi ngakakutegherera kukoye, ngoli ngani tura lighoko lyande pavaEgipute ntani nganiyita mbunga yavantu vakurwana, vantu vande, vantu vamu Israeli, kutunda mushirongo shaEgipute kumasheteko ghamanene. ⁵VaEgipute ngavandjiva ashi me Karunga opo nganitura maghoko ghande pavaEgipute ano nganivarupwitamo vantu vaIsraeli mukatji kavo. ⁶Mosesa naAaron ava virughana, kwavirughanine yira moomo ava rawilire Hompa. ⁷Mosesa kwakalire namwaka rontantatu, ano Aaron ghuye kwakalire namwaka rontantatu na ntatu opo vaka ghambire naPharao. ⁸Hompa a ghamba kwaMosesa naAaron, ⁹"Opo akamurenka Pharao ashi, 'neghede shitetu,' makura ghukarenke Aaron, 'Ghupa mpango uyivukumine Pharao, mposhi yikakushintunuka liyoka.' ¹⁰Ano Mosesa naAaron ava yendi kwaPharao, nko kukarughana yira momo ava rawilire Hompa. Aaron nko kuvukuma mpango kumeho yaPharao navaruwani vendi, ano ayili shintunuka liyoka. ¹¹Makura Pharao mpo ayitire vakonentu navapuli vamuEgipute. Navo ava rughana vininke vyakukufana vyaupure. ¹²Kehe mukafumu avukuma shininke shendi palivhu, ano vininke vyavo avi kushintunuka mayoka. ¹³Mutjima waPharao kwaghuditopitire, ano kapi a tegherelire, yira moomu ava tantilire Karunga pamuhovo. ¹⁴Hompa atantere Mosesa, "Mutjima waPharao udito, ano ashwena kupulitira vantu vayende. ¹⁵Yenda kwaPharao ngurangura opo aka rupuka aka yende kumema. kayimane kuntere yamukuro uka gwaneke naye, makura uka ghupe mulighoko lyoye shininke osho shakushintunukiro liyoka. ¹⁶Ghamba nka kwendi, 'Hompa, Karunga wavaHeberu, ana ntumu kukoye niya kutantere ashi, "Pulitira vantu vayende, mposhi ngava kamuraperere kumburundu. Dogoro mpopano ve kapi ghuna kutegherera." ¹⁷Hompa ana ghamba ashi, "Paweno ngoli mpo undjivira ashi me Karunga. Ame kuna kutoghona pamema wamukuro waNile nantjeshino shininke shina karo mulighoko lyande, ano mema kughalitjindja honde. ¹⁸Ntjwi odo dina karo mumukuro kudifa, mukuro kuupwilira. VaEgipute kapi vavura kunwa mema ghamumukuro." ¹⁹Makura Hompa a ghamba kwa Mosesa, "Tantera Aaron, 'A ghupe shininke nakughonyonena lighoko pamema ghaEgipute, ntani napadimukuro, tumuramba, madiva, ntani namatope naghantje, mposhi mema ghavo ghakutjindje ghakare honde. Virughane vino mposhi kumarunone ghamema muEgipute mukare honde pantjajo, nampindi muvindini vyavitondo ndipo vyamawe." ²⁰Mosesa naAaron ava virughana yira momo ava rawilire Hompa. Aaron ghayerura mpango nakuyitoghona pamema, mumantjo ghaPharao kuna kuvimona navaruwani vendi. Memu naghantje ghamumukuro agha kushintunuka honde. ²¹Ntjwi damumukuro adi fu, mukuro aghutwikiri kunuka. VaEgipute kapi vavulire kunwa mema ghamumukuro, ntaninka honde kwakalire kehe murunone rwamema mushirongo sha Egipute. ²²Ano vapuli va vaEgipute varuwanine vininke vyakukufana naupure wavo. Ano mutjima waPharao kwauditopitire, ntani nka ashwena kutegherera kwaMosesa naAaron, yiya moomo avi ghambire Hompa ashi mo vikashoroka. ²³Makura Pharao apiruka nakuyenda kumundi wendi. Ghuye nakutegherera kapi avi tegherelire vinya. ²⁴VaEgipute navantje kwatimine kwara kumukuro vashane mema ghakunwa, ano ngoli kapi vavulire kunwa mema ghene ghamumukuro wene. ²⁵Mayuva ntambiri ghapitiro kuruku rwa Hompa ahomokilire mukuro.

Chapter 8

¹Makura Yehova atantere Mosesa ashi, "Yenda kwaPharao ukamutantere ashi, 'Yehova ana ntantere ashi, "Shuva vantu vande vayende mposhi ngavakankanderere me. ²Nange ushwena kuvashuva vayende, ngani hepikita shirongo shoye nashintje namankovovo. ³Mukuro ngaupupa wamankovovo. Ghagho ngagha kanduka dogoro mumbura yoye, mundjugho yoye yakurara, nakughuro ghoye. Ngaghayenda namumandjugho davapika voye. Ngaghayenda mumbunga yavantu voye, namumadiko ghoye ghamboroto, napavisha vyoye pakuduvira, ⁴mankovovo ngaghakuhomokera, nambunga yoye ntani navapika voya navantje." ⁵Yehova a ghamba kwaMosesa, "Tantera Aaron ashi, 'Honyonona lighoko lyoye mpango yoye pantunda yadimukuro, dimuramba, matope namadiva ntani ghuyite mankovovo mushirongo shaEgipute. ⁶Aaron makura ahonyonona lighoko lyendi nampango pantunta yamema ghaEgipute, ano mankovovo aghaya kumwe nakufika shirongo shaEgipute. ⁷Ano vaupure ava virughana pashiumpure wavo;navo ava yitapo mankovovo mushirongo sha Egipte. ⁸Makura Pharao ayita Mosesa naAaron nakughamba ashi, "Rapererenu kwaKarunga mposhi ata tundite mankovovo name nambunga yande. Makura ngani renka vantu vayende, mposhi ngava kamudjambere." ⁹Moesa a ghamba kwaPharao, "Kuvura ukare namfumwa yakuntantera ashi shirugho munke nivura kukuraperera naumoye, vapika voye, nambunga yoye. mposhi mankovovo ghatunde koye namundjugho denu ntani ghakare tupu mumukuro." ¹⁰Pharao aghamba, "Yona." Mosesa a ghamba, "Ngavikara yira moomo tupu una vighamba, mposhi ngauiyive ashi kwato umwe wakukara yira Yehova, Karunga wetu. ¹¹Mankovovo ngaghamutunda, mundjugho denu, vapika voye, ntani nambunga yoye. Ngagha kara tupu mumukuro. ¹²Mosesa naAaron makura ava tundu kwaPharao. Makura Mosesa ayiyiri kwaYehova kuhamena mankovovo oghe a yitire kwaPharao. ¹³Yehova arughana yira momo amu pulire Mosesa: Mankovovo agha fere mumandjugho, mulirombe, namumafuva. ¹⁴Vantu mpo ngoli vaghapongayikire pamandambo, shirongo ashi vareke kunuka lidumba lyalidona. ¹⁵Ene ngoli Pharao opo amonine ashi mahepeko ghana kutura kadidi, mutjima wendi aghukukutita kapi ategherelire kwaMosesa naAaron, yira moomu tupu avi ghambire Yehova. ¹⁶Yehova aghamba kwaMosesa, "Tantera Aaron, 'Honyonona mpango yoye mposhi ngayikushintunuke mwe mushirongo nashintje shaEgipute.'" ¹⁷Navo mo vavirughanine ngoli. Opo ahonyononine Aaron lighoko lyendi nampango kumwe nakutoghona mbundu yapalivhu, mwe mpo dabombilire vantu vamushirongo shaEgipute navikorama. Mbundu nayintje yapalivhu ayi kushintunuka mwe muvirongo navintje vyamuEgipute. ¹⁸Vaupure navo ngoli mo vashetikire ngoli paupure wavo va yite mwe, ene ngoli kapi vavivulire. Makura mwe mpo ngoli dabombelire ngoli vantu navikorama. ¹⁹Ano vapuli mpo vaghambire kwaPharao ashi, "Eyino ndjo nyara yaKarunga." Ano mutjima waPharao kwauditopitire, ano ashwenine kuteghererera kukwavo. Yira momo tupu avighambire Yehova ava tantilire Pharao omo a rughana. ²⁰Yehova aghamba kwaMosesa, "Rambuka ngurangura yayinene nakukayimana kumeho yendi opo ayenda kumukuro. Kamutantere ashi, "Yehova ana tanta vino: Shuva vambunga yande mposhi vaka nkarere me. ²¹Ano ntjene kapi uva pulitira vantu vayende, ngani kutumina lidungi lyamwe koye, vapika voye, mbunga yoye, namundjugho denu. Mundjugho davaEgipute ngamuyuva madingu gha ndi, napalivhu napantjeya pakuyimana ngapa yura ndi. ²²Ene ngoli muliyuva lyo shirongo shaGosheni nganishi tekura mwapeke, mushirongo omo vakara vantu vande, mposhi kwato mudingu wandi ngaghu karomo. Evi ngavi shoroka mukonda ngauiyive ashi ame Yehova mukatji kashirongo. ²³Ano ngani katurapo ligaununo pakatji kavantu vande navantu voye. Shiyivito shino shankondo dande ngadi karoko yona." ²⁴Yehova mo avi rughanine, ano atumu ndi dadinene kundjugho yaPharao, ntani kundjugho davakareli vendi. Mushirongo nashintje shaEgipute, shirongo shavipire mukonda yamadingu ghandi. ²⁵Pharao ayita Mosesa naAaron nakughambashi, "Yendenu, kandjamberenu kwaKarunga wenu mushirongo shetu." ²⁶Mosesa a ghamba ashi, "Nakuwapashi kuvirughana ngoli twe, ndjambo odo twarughananga kwaKarunga atwe ne shidira kuvantu vamuEgipute. Nangeshi tudjambe yino ndjambo eyino ndjambo vavo mumantjo kwavo shidira, kapi vatuvukuma mawe? ²⁷Hawe, ruyendo rwa mayuva matatu tuna kuyenda mumburundu tukadjambere mumburundu mposhi tukadjambere Karunga wetu, yira momo ana turawiri." ²⁸Pharao a ghamba, "Kunimupulitira muyende nakukadjambere Hompa Karunga wenu mumburundu. Kapishi mukayende ure mukankandererepo." ²⁹Mosesa aghamba, "kenga ame kunakutundapo papoye, kuni karaperera kwaKarunga mandungi ghandi ghamushuve, Pharao, navapika voye navantu voye yona. Ene ngoli Pharao kapishi aku konge nka akadire kutapa vantu vayende vakadjambere Karunga." ³⁰Mosesa ayendi ashuve Pharao nakukaraperera Karunga. ³¹Karunga arughana momo avipulire Mosesa, atundita madingu ghandi kwaPharao, vapika vendi navantu vendi. Kwato oyo yahupirepo. ³²Ene ngoli Pharao akukutita muntjima wendi paruvade runo nka ntani kapi apulitilire vantu vayende.

Chapter 9

¹Makura Yehova atantere Mosesa ashi, "Yenda kwaPharao ukamutantereshi, 'Yehova, Karunga wavaHebeli, ana ghamba vino: Pulitira vantu vande vayende mposhi vakampande me." ²Ano ngoli ntjene ushwena kuva pulitira, ghuva shweneke nka shimpe, ³Makura lighoko lyaKarunga ngalikuyitira uvera waudona kuvimuna vyoye ovyo vina kara mushirongo-tukambe, vidongi, ngamero, hambo dangombe, nautanga wavindjwi. ⁴Ano ngoli Karunga ngakapangura pakatji kavimuna vyavaIsraeli navimuna vyavaka Egipute, mposhi kwato vimuna vyahameno kuvaIsraeli ngavikafo. ⁵Yehova ana tulitapo ruvede, gha ghamba ashi, "Yona mpo ngani rughana ovyo vininke mushirongo." ⁶Karunga mpo avi rughanine liyuva lyakukwamako: ngombe nadintje muEgipute adi fu, ngoli kwato vimuna vyamuIsraeli vyafiro, kwato nampindi shimuna shimwe. ⁷Pharao a kona-kona, makura, ghakengeshi, kwato shimuna shavaIsraeli osho sha firo nampindi shimwe. Ngoli mutjima wendi wakalire nankani, kapi ghapulitilire vantu vayende. ⁸Makura Karunga a ghamba kwa Mosesa naAaron ashi, "Ghupenu maghoko maviri ghamutwitwi mulidiko. Ove, Mosesa, ghuna kona kuvukuma litwitwi mumpepo ghavimone Pharao. ⁹Wawo kughukakara mbundu mushirongo mudima shaEgipute. Wawo ngaukayita virona navimburu kuvantu nakuvimuna mushirongonashintje shaEgipute." ¹⁰Ano Mosesa naAaron ghava ghupu mutwitwi mulidiko nakuyimana kumeho yaPharao. Makura Mosesa avukuma mutwitwi mumpepo. Mutwitwi a ghuyita virona kuvantu nakuvimuna. ¹¹Vaupure kapi vavulire kumu kandana Mosesa mukondashi kwakalire navirona, mukondashi navo kwakalire navirona ntani nakuvantu navantje vamuEgipute. ¹²Yehova akukutiki mutjima waPharao, ano Pharao kapi a tegherelire kwaMosesa naAaron. Evino yira moomo Yehova ghatantilire Mosesa ashi Pharao mo gharuwana. ¹³Makura Karunga ghatantere Mosesa ashi, "Rambuka muruvindwira, uka yimane kumeho yaPharao, nakumutantera ashi, "Yehova, Karunga wavaHebeli, ghana ghamba vino: "Pulitira vantu vayende mposhi vaka mpande. ¹⁴Mposhi paruvade runo ngani katuma mauvera naghantje kukoye naumoye, Kuvakareli voye na kuvantu voye. Nganivirughana mposhi ngauyiveshi kwato wakukara yirame pa ntunda yalivhu napantje. ¹⁵Pa weno ndi na worora liwoko lyande nakumuhomona nove navantu voye na ghuvera, ntani ndi namutunditamo mushirongo. ¹⁶Ngoli ku konda yino mbyo namupulitirilire muparuke: Mposhi nimuneghede una nkondo wande, mposhi lidina lyande valiyaure mughudjuni nauntje. ¹⁷Shimpe aghukuyerure naumoye kuvantu vande mukuvashweneka kuyenda. ¹⁸Terera! Yona kuruvade runo ngani kayita likundungu lyalinene, olyo vadira kumona rumwe muno muEgipute kutunda liyuva olyo vashwana dogoro mpapano weno. ¹⁹Makura weno, tuma vantu nakupongeka vimuna vyoye navinike navintje ovyo wakara navyo mushirongo vaviture mulivango lyakupungukwa. Kehe muntu navikorama ovyo vina karo mushirongo ovyo vadira kuyita mumundi- mawe ngagha kava wera, ano ngava fa. ²⁰Makura vakareli vamwe vaPharao ovo vapuliro munkango daYehova ava kwangura vakashimbe vapika vavo navimuna vyavo kumandi. ²¹Ngoli ovo vadiro kukutura munkango daKarunga ghava shuviliri vapika vavo navimuna vyavo mumawiya. ²²Makura Yehova a ghamba kwaMosesa ashi, "Ghorora lighoko lyoye muwiru, mposhi mvhura yamawe yiroke mushirongo shaEgipute nashintje, kuvantu navimuna, nakukehe shimenwa shamushirongo shaEgipute." ²³Mosesa a ghorora lighoko lyendi muwiru nampango yendi, makura Yehova atumu mandundumo, mvhura yamawe, namaruvadi pantunda yalivhu. ghuye arokita mvhura yamawe mushirongo shaEgipute. ²⁴Mpo kwakalire mandundumo, mvhura yamawentani namaruvadi ghakukuvonga namvhura yamawe, yayinene unene, oyo yadiro kushoroka rumwe mushirongo shaEgipute. ²⁵Mushirongo nashintje shaEgipute, mvhura yamawe kwadjonawire vininke navintje mushirongo, vantu kumwe navimuna. Kwadjonawire kehe vimenwa navimuna mushirongo nakuteta kehe vitondo. ²⁶Nkwandi mushirongo shaGeshoni omo vatungire vaIsraeli, kapi mwakalire likundungu. ²⁷Makura Pharao atumu vantu vakayite Mosesa naAaron. Ghavatantere ashi, "Ame nadjono ruvede runo. Yehova muhungami, ntani name navantu vande tuva dona. ²⁸Rapererenu kwaYehova, mukonda maruvadi nalikundungu vingi unene. Ngani mupulitira muyende, ntani kapi ngamutunga muno nka." ²⁹Mosesa a ghamba kukwendi ashi, "Opo tupu nitunda munkurumbara, kuni kaghorora maghoko ghande kwaYehova. Mandundumo kugha kashaya, ntani nka kapi kukara nka likundungu. Mundjira yino kughukayiva ashi ntunda yalivhu kwahamena kwaKarunga. ³⁰Ano ngoli kukoye navakareli voye, nayiva ashi kapi shimpe muna fumadeke Yehova, Karunga wenu." ³¹Weno dimucuko nangogo vyadjonauka, ngogo kwakulire, ano dimucuko kwatemunine. ³²Ngoli rukokotwa kapi rwadjonaukire murwa rwaro kwahulilire kumena. ³³Mosesa apa atundire kwaPharao namunkurumbara, ghaghorora maghoko ghendi kwaYehova: Maruvadi nalikundungu ghavi shaya, mvhura nayo ayi kaghuka. ³⁴Pharao opo a monine mvhura, likundungu, namandundumo vina shaya, ghatara nka ndjo nakukuktika mutjima wendi kumwe navakareli vendi. ³⁵Mutjima waPharao aghukukuta, ano kapi apulitilire vantu vaIsraeli vayende, yira moomo avi ghambire Mosesa.

Chapter 10

¹Hompa a ghamba kwa Mosesa, "Kayende kwaPharao nakukutike mutjima wendi nadimutjima davapika vendi. Kuna virughana vino nineghede viyivito vya unankondo wandemukatji kavo. ²Kuna virughana vino nka mposhi ngo tantere vana voye navatekuru voye vininke ovyo narughana, omo natekulire vaEgipute mwamudona, ntani nomo navapire viyivito vyakukushuva-shuva vyankondo dande mukatji kavo. Omuno mundjira kuundjiva ashi ame Hompa."³Ano Mosesa naAaron ava yendi kwaPharao nakukaghamba ashi, "Shirugho munke ngo shwena kulididipita naumoye kumeho yande me? shuva vantu vande vakandughanene. ⁴Ano ntjene una kushwena kushuva vantu vande vayende, tegherera, yona ngani yita mambonde mushirongo shoye. ⁵Ngaghaya fika pantunda yalivhu mposhi kwato oghe ngavuro kumona pantunda yalivhu, ngaghaya lya vininke navintje ovyo vyahupiro kumvhura yamawe. Ngagha lya nka vimenwa vyenu navintje ovyo ngavi karo mumafuva ghenu. ⁶Ngaviya yura mumandjugho ghenu, nedi davapika voye, ntani nedi davaEgipute- vininke ovyo vadira kumona vasho ndi vanyakulyoye vishoroke rumwe, kwato kundilira shirugho osho vana pantunda yalivhu dogoro namuntji lino." Makura Mosesa arupuka nakuyenda atunde kwaPharao. ⁷Vapika vaPharao ava ghamba kwendi ashi, "Shirugho shakutika kuni oghuno mukafumu ngakara rutenda kwetu? shuva vaIsraeli vayende mposhi vakarughanene Hompa Karunga wavo. Kapi una kuvivuruka ashi Egipute vanayi hanaura?" ⁸Mosesa naAaron ava kavayita nka kwaPharao, a ghamba kwavo ashi, "Kayendenu mukarughanene Hompa Karunga wenu. Ano ngoli vantu munke vayendo?" ⁹Mosesa a ghamba ashi, "Kutuyenda navanuke kumwe navakurona, navana vetu vavamati nava vavakadona. Kutuyenda navivunda vyetu vyandjwi ntani nangombe, morwashi twe tukadane shipito shaHompa." ¹⁰Pharao a ghamba kwavo ashi, "Ene ngoli Hompa akare nanwe, ntjene kunimupulitira muyende ntani navanuke. Kenga, muna kara nampepo dadidona mundunge denu. ¹¹Hawe! kayendenu, nwe vakafumu mukatji kenu, nakuka rughanena Hompa, mukondashi mbyo muna horo." Makura Mosesa naAaron ava vaghupumomumbunga yaPharao. ¹²Makura Hompa a ghamba kwaMosesa ashi, "Ghonyonona lighoko lyoye mushirongo shaEgipute kumambonde, mposhi ghahomokere mushirongo shaEgipute nakulya vimenwa navintje ovyo vyakaromo, vininke navintje ovyo gha hupitiremo mawe." ¹³Mosesa makura a ghonyonona lighoko lyendi nampango kushirongo shaEgipute, anoHompa ayita likundungu lya kuupumeyuva mushirongo nashintje mwi namatiku. Makura opo lya pumine liyuva, kakundungu kakuupumeyuva aka yita mambonde. ¹⁴Makura mambonde aghayendi mushirongo shaEgipute kumwe nakukuywida mumaruha naghantje. Kapi vya shoroka rumwe vininke vyakukara matuku ghamambonde mushirongo, ntani nka kwato vyakufana weno ngaviyoko kunyima yavino. ¹⁵Agha fiki pantunda yalivhu napantje makura apa shovagana. Agha lyi vimenwa navintje vyamushirongo nanyango dakuvitondo odo yashuvidireko mvhura yamawe. Mushirongo nashintje shaEgipute, kwato vimenwa vya shinamahako ovyo vyahupiroko, kwato vitondo ndi vimenwa ovyo vyahupiro mumafuva. ¹⁶Ano Pharao akwangulita kuyita Mosesa naAaron kumwe nakughamba ashi, "Nina tura ndjo kwaHompa Karunga wenu nakukwenu. ¹⁷Makura weno, ngupirenupo ndjo dande oruno ruvede, ntani muraperere kwaHompa Karunga wenu ashi a ngu mfa dino ditunde kwande." ¹⁸Makura Mosesa ayendi atunde kwaPharao nakukaraperera kwaHompa. ¹⁹Hompa ayita likundungu lyankondo lyakuutokero nakudamuna mambonde nakukagha tura mulifuta lyaligeza, kwato limbonde nampindi lyalididi lyahupiro munya mushirongo shaEgipute. ²⁰Ano Hompa akukutike mutjima waPharao, ano Pharao kapi apulitilire vaIsraeli vayende. ²¹Makura Hompa a ghamba kwaMosesa ashi, "Ghonyonona lighoko lyoye muwuru, mposhi kukare mundema mushirongo shaEgipute, mundema oghe vayuva." ²²Makura Mosesa a ghonyonona lighoko lyendi muwuru, ano mundema waunene aghuya mushirongo shaEgipute mumayuva matatu. ²³Kwato wakumona unyendi, kwato oghe ashuviro mudi wendi mumayuva matatu. Ano ngoli, navantje vaIsraeli kwakalire naramba mumavango oghe vatungire. ²⁴Pharaoh aka kugha Mosesa ntani nakughambashi, "kayendenu mukakarere Hompa wenu. Nalikoro lyoye nalyo ngaliyenda nove, ano ndjwi nangombe denu ngavikara kunyima. ²⁵Mosesa a ghamba ashi, "Tupulitire utupe ndjambo ntani dokudipagha mposhi tukavitape kwaHompa Karunga wetu. ²⁶Ngombe detu diyende natwe, kwato nampindi likondo olo ngatu shuva kunyima, mposhi tuna kona kuvitwara tuka karere kwaHompa Karunga wetu. Kapi tuyiva twe nanke ngatu kamukarera Hompa dogoro ngatukatike kunya. ²⁷Ano Hompa akukutike mutjima waPharao, nakudira kupulitira vaIsraeli vayende. ²⁸Pharao a ghamba kwaMosesa, "Kayende utunde kwande! kupakere shinka nashininke shimwe, ashi kapi ngo nkenga nka, liyuva olo ngo kenga shipara shande, ngo fa." ²⁹Mosesa a ghamba ashi, "Ove naumoye una vighambo. Kapi ngani mona shipara shoye nka."

Chapter 11

¹Makura Hompa atantere Mosesa ashi, "Shimpe mpolili lihepeko limwe nganiyita kwaPharao naEgipute. Kutunda opo, ngamu tunditamo ngamuyende amu shuve muyende. Opo ngamushuva muyende, ngamutjidilira muyenderere. ²Rawira vantu ashi kehe uno mukafumu namukamali vakapure vamaparambo ghavo vyuma vyasiliveli navyuma vyangorodo." ³Weno Hompa ana renke vaEgipute vagarape ghahafite vaIsraeli. Shimpe nka, mukafumu Mosesa vyamuhafitire unene kushipara shavapika vaPharao navantu vamuEgipute. ⁴Mosesa a ghamba ashi, "Hompa ana ghamba ashi: Paruvede rwapakatji kamatiku kuniyendaura Egipute nayintje. ⁵Vambeli navantje vamushirongo shaEgipute kuva fa, kutamekera kwamona Pharao wambeli, oghe a shungirango kushipuna shindi shaumpititi, tuyende kumbeli wamupika mamukamali wapa shinu, navambeli navantje vavimuna. ⁶Ano ngamukara namalirankali ghamanene muEgipute namuntje, ovyo vipiro kushoroka kapi nka ngavishoroka. ⁷Mpili mbwa kapi ngayihuda nka vaIsraeli, vakare vantu ndipo vikorama. Mundjira yino kumuyiva ashi nahangura vaIsraeli navaEgipute. ⁸Varuwani navantje, Pharao, ngavaya kwande nakuya tongamena kwande. Ngava ghamba ashi, 'yenda, ove navantu voye ovo vakukwamango!' Kutunda opo ngani rupukamo." Makura atundupo paPharao naugara waunene. ⁹Hompa atantere Mosesa, "Pharao kapi akutegherera. Ovino kapishi walye kunirughana vitetu vyavingi vyaviwa mushirongo shaEgipute." ¹⁰Mosesa naAaron varuwanine vitetukita kumeho yaPharao. Ano Hompa akukutike mutjima waPharao kapi apulitilire vantu vaIsraeli vatunde mo mushirongo shendi.

Chapter 12

¹Karunga a ghamba kwa Mosesa na Aaron mushirongo sha Egipte. A ghamba, ²"Kwenu, mwedi ghuno ngo ngaukaro mwedi wakutamikita kumakwedi, ngo mwedi wakutanga mumwaka kukwenu. ³Tantera mbunga ya Israeli, 'Muliyuva lyamurongo lyamwedi ghuno vavo vana kona kehe uno kughupa ndjwi ghonapo ndi kampendje ghona vyava ghumwavo, kehe lipata lirughane vino, ndjwi ghona kukehe lipata. ⁴Nangeshi lipata lididi kundjwi ghona, mukafumu nalivero lyakukwamako mumaparambo ghavo vaghupe ndjwi ghona ndipo shimpandje ghonevalye mposhi yikuyende nashivaro shavantu. Yayo yina hepa kugwaneka mukulyako kehe uno, vana kona kughupa nyama yakugwaneka kulya vantu navantje. ⁵Ndjwi ghona yoye ndipo shimpandje ghona shikare kwato shipo, kakungwe kamwaka umwe. Kughupako shimwe shamuvindjwi ndipo shamuvimpandje. ⁶Ove kushipungura dogoro muliyuva lyamurongo nane lyogho mwedi. Makura mbunga nayintje ya Israeli vakona kudipagha vimuna ovyo kungurova. ⁷Muna kona kughupako honde yimwe nakuyitura kumaruha maviri ghalirunga napawiru yalikura verovyandjugho odo ngava lyera nyama oyo. ⁸Anwe muna kona kulya nyama oyo ngogho matiku, kuruku rwakuyiyota pamundiro shikando sha muhovo. kuyilya namboroto yahana vishashita, navitovita. ⁹Nakuyilyashi ghuvishu ndipo kuyitereka mumema, mulivango lyakuyiyota pamundiro namutwe wayo, maghuru, navilyo vyayo vyamunda. ¹⁰Anwe nakupulitirashi mushuvideko nampiri kakadidi nange kungurangura. ¹¹Weyo mo una kona kuyilya: Ruvya una rupata, nkaku kumpadi doye, nampango yoye mulighoko. Ove ghuna hepa kuyilya pawangu wangu. ¹²Karunga a ghamba vino: Ame ngani yendi shirongo mudima nashintje sha Egipte nakuhomwena vambeli nadintje davantu navikorama vyamushirongo sha Egipte. Ngani yita matengeko kuva Karunga navantje va Egipte. Ame Karunga. ¹³Honde ngayikara shiyivito pandjugho denu muruyendo rwande kukwenu. Nageshi namono honde, ame ngani kupitakana apa ngani kahomona shirongo sha Egipte. Shimpagwa shino kapi ngashi kukwenu ndipo shiyamudjonaure. ¹⁴Liyuva lino ngalikara liyuva lyalikuro kukwenu, oyo ngamu kadananga shipito sha Karunga; kumaruvoro ghenu- mpangero oyo vana kona kutura mumaghano ashi shipito shanaruntje. ¹⁵Anwe ngamulye mboroto yahana vishashita muruvade rwamayuva ntambiri. Liyuva lyakutanga anwe ngamu ghupemo vishashita mundjugho denu. Kehe uno ngalyo mboroto yamushashu kutundilira liyuva lyakutanga nange lyauntambiri, muntu oghe ndje tupu kutunda kuva Israeli. ¹⁶Muliyuva lyakutanga kuna hepa kukara lipongo oyo ngamu ntulira ntere, ntani paliyuva lyauntambiri napo waro ngapa kara waro lipongo. Kwato shirughana sha kurughana mumayuva ghano, kughupako viterakwa ovyo ghalya kehe uno. Ntjoshu tupu ntjo shirughana shakuvura kurughana anwe. ¹⁷Muna hepa kudana shilika shino shamboroto yahana vishashita mukonda paliyuva lino nayitire vakavita venu kutunda kushirongo sha Egipte. Mposhi muna kona kulikengera liyuva lino nakulikoneka nakumaruvoro ghavantu yoye ngayikarwe mpangero yanaruntje. ¹⁸Muna kona kulya mboroto yahana mushashu kutundilira ngurova yaliyuva lyamurongo nane mumwedi wakutanga kumwaka nange ngurova liyuva lyadimurongo mbiri namwe kumwedi ngo gho. ¹⁹Mumayuva oghe ntambiri, narumweshi kuwana vishashita mundjugho denu. Kehe uno wakulya mboroto vana rughanata navishashita ndje tupu kumughupako kunkarapamwe yava Israeli, vikare ashi muntu wamuntunda virongo ndipo kwamuyitira mushirongo shenu. ²⁰Anwe nakulyashi vininke varughanita navishashita. Kehe kuno watunga, muna kona kulya mboroto yahana mushashu. ²¹"Makura Mosesa ayita matimbi naghantjeya ghava Israeli nakughamba kukwavo, "Yendenu nakukahangura ndjwi ghona odo ngadi gwaneko mumapata ghenu nakukadipagha ndjwi ghona yapasovara. ²²Makura ghupa mushampo wabisopo nakughutupika muhonde oyo ngayikaro mushisha. Ghupa honde mushisha ukwite paliwuru yalivero nakumarunga vero maviri. Naghumweshi wakurupaghuka nange ngurangura. ²³Karunga kwapitamamo ahomone va Egipte. Nange amone honde pawiru yashikura vero napamarunga vero maviri, ano ghuye kwapitakana livero lyoye nka kwato lipulitiro kuvana djunaghuli mundjugho yoye vaku homokere. ²⁴Anwe konekenu vino. Oyino ngayikara kehe pano veta kukwenu nakumaruvorighenu. ²⁵Opo ngamukangena shirongo osho Karunga ngamupa, yira momu atwenyidira kuvirughaghana, konekenu veta yino yaukareli. ²⁶"Ntjeneshi vana venu ngavamupure, "vinke vyo yina kutanta yino veta yaukareli?" ²⁷anwe kuvatantera ashi, "Yino ndjambo ya Karunga yalipito lya Karunga, mukondashi Karunga kwapitaukire kundjugho dava Israeli mu Egipte opo aka homonine va Egipte. Ghuye kwatulire mapata ghetu ghana manguruka." Ano vantu mpo vakunyongaminine nakuraperera kwa Karunga. ²⁸Va Israeli ava yendi nakurughana yira moomo ava rawilire Mosesa na Aaroni. ²⁹Vyavyo kwashorokire pakatji kamatiku opo Karunga ahomokilire mbeli nadintje mushirongo sha Egipte, kuvarekera kumbeli ya Pharo, oghe ashungiliro kulipundi lyendi, nakuvambeli navantjeya vavantu nakuvambeli nakuvambeli navantje vavimuna. ³⁰Pharo kwa rambukire matiku- ghuye, navaruwani vendi, nava Egipte mudima. Kwakalire malirankali ghamanene mu Egipte, kundereko lipata omo dapilire mfa. ³¹³²³³Pharo kwayitire Mosesa na Aaron mumatiku ngogho nakughamba ashi, "Rambukenu, tundenu mukatji kavantu vande, nanwe

navaIsraeli. Kayendenu, karuwanenu Karunga, shika yira momo mwavighamba ashi mwa shana kuvirughana. Shimbeni mautanga navivunda, shika momo mwa ghamba, nakuyenda, ano ntungikenu name." VaEgipute kwakalire munkwangu yayinene mukuvatuma vatunde mushirongo, ava ghamba, "Atwe natuvantje kutufa.

³⁴Makura vantu ava ghupu ndombo yavo hana kuwedamo kehe vishashita. Viduviro kare kava vimanga manga pamakeshe ghavo kumwe naku kutwika pamapepe ghavo. ³⁵Makura vantu vaIsraeli ava rughana shika momo vava tantilire Mosesa. Vavo ava pura kuva Egipute vikwa siliveri, vikwa ngorodo namudwato. ³⁶Karunga arenkita vaEgipute vahafere vaIsraeli. Ano vaEgipute ava tapa navintjeya evi vava pulire. Mundjira yino, vaIsraeli mo vakupalire vaEgipute. ³⁷VaIsraeli ava yendi kutunda muRamasesi vatambe kuShukoto. Shivaro shavo vavo nakukayendera ku 600,000 vantu vaparupadi, kupakererako navanuke. ³⁸Mbunga yakukuvonga nayo kwayendire kumwe navo, kumwe namautanga navivunda, nashivaro shashinene shavimuna. ³⁹Vavo ava kanga mboroto yahana mushashu nandombo oyo vatundire nayo kuEgipute. Kapi vatuliremo vishashita mukondashi vavo kwatundire muEgipute pankwangu kapi vavulire kuwapayika ndya. ⁴⁰VaIsraeli kwatungire muEgipute mwaka dakutika ku430. ⁴¹Apa dapwire mwaka do 430, muliyuva ndyolyo, moKarunga aghupire vakavita vendi navantje vatunde mushirongo shaEgipute. ⁴²Oghano kwakalire matiku ghakugcunya, Karunga mpo ava yitire vatunde mushirongo shaEgipute. Ghano matiku ghaKarunga ghakuvura kukoneka vaIsraeli nakumaruvaro ghavo.

⁴³Karunga aghamba kwaMosesa naAaron, "Oyino ndjo veta yaPasovara: Kundereko munantunda virongo wakulya kumwe nanwe. ⁴⁴Nampiri ndi mupika wamuIsraeli mwaghura navimaliva, kulya ko nkwardi munyima yakumurughana vyamukanda. ⁴⁵Vantunda virongo navarughani vakushoshweda nakulyakoshi kundjambo.

⁴⁶Ndjambo kudilyera mumundi ghumwe tupu, ntani narumweshi kushimba nyama kehe yino yirupuke mumundi wandjambo, ntani nakutjorashi kehe shifupa shayo. ⁴⁷Nkarapamwe yaIsraeli yivure kukakoneka shilika shino.

⁴⁸Ntjeneshi munavirongo atunga nanwe naye ana horo kudana shilika shino shaPasovara kwaKarunga, navantje vakafumu vendi valiro nkwardi ava tume vakavarughane vyamukanda. Ntani aya mukuyadana shilika shino. Naye kuvura kukafana yira vantu ovo vashampurukira mushirongo. Vikareshi weni ndi weni kwato ogho avapira kurughana vyavamba wakulya kunda dino. ⁴⁹Veta ndjoyino tupu ngayiruwana kwamutungimo namuntunda virongo ogho atungo mukashi kenu." ⁵⁰Ano VaIsraeli navantje ava rughana nawa-nawa shika momo Karunga arawilire Mosesa naAaron. ⁵¹Lyalyo kwatundilira liyuva lya udito apa Karunga ayitire vaIsraeli vatunde mushirongo shaEgipute mumbunga davo.

Chapter 13

¹Karunga aghamba kwaMosesa, nakughamba, ²"Ntulire ntere vambeli navantje vavakafumu, mukonda mbo vagharuro maruvaro ghavakamali vavaIsraeli, akare muntu ndi shikorama. Ghuye wande."³Mosesa aghamba kuwavantu, "Liyuva lino likwatenu lighano, liyuva mwatundire muEgipute, mutunde mundjugho yaghupika, mughunankondo walighoko lyaKarunga mbyo muna tundili kunya kulivango. Kwato mboroto yaviashashita ngamu lya. ⁴Ngaghano mayuva ngomurupuka muEgipute, muwedi ngoghuno waAviv. ⁵Opo amuyita Karunga mushirongo shaKanana, Hititte, Amorite, vaHeviti navaJebusite,shirongo sho aghaninine matimbi ghenu ashi amupe shirongo sha yuro mashini na ushi wampuka muna kona kuyikenga nkedi, nakuyiraperera mwedi oghe unakukwamoko. ⁶Ure wamayuva matano namaviri muna kona kulya mboroto dakudira vishashita, muliyuva lyautano na uviri tuna kona kuraperera tupandure Hompa Karunga. ⁷Mboroto yakudira vishashito tuna kona kuyilya moghano mayuva matano namaviri, kwato mboroto yakudira vishashita ngava mona mwenu. Kwato vishashita ngava mona mukatji kadimurudi denu. ⁸Muliyuva oloyo muna kona kughamba kwa vanavenu, "Vino mukonda ya Hompa Karunga ovyo aruwana kwande opo nakurupire mu Egipute." ⁹Ovino ngavikara viyivito kulighoko lyoye, Shiyivito ngashikara pameho yoye. Dino veta daKarunga ngadi kara mukandwa koye,naliparu lyakukora mukonda Hompa Karunga atuyoghora mukutu ghupa mu Egipute. ¹⁰Mbyovyo shi ghuna kona kukwata mpangera dino kukehe mwaka paruvende oro vaturapo. ¹¹Opo ngaka muyita Karunga mushirongo sha kananite, momo ashighanine koye nakuvanyakulyenu, ntani nopo ngatapa shirongo kukwenu, ¹²muna kona kutulira ntere kehe shino shakuhova kuyita kwaKarunga ngashi taghuro shivaro kwanyokwa. Navintje vikorama vya kuhova vyavirume, ngavikara vya Karunga. ¹³Kehe shidongi shakuhova shashirume kushiyoyita kushindjwi ghona. Ntjene shi kapi muna kushiyoghora, kushitjora ntingo. Ene ngoli kukehe mbeli wenu wamukafumu ngamuvayoghore. ¹⁴Opo ngakupura monoye wamukafumu kuruku, "Vinke vina kutanta vino?" Ene ngoli ngomu tantere munoye wamukafumu, "mukonda yalighoko lya Karunga lya kupama lyaka tughupiro mu Egipute, tutunde mu ndjuwo yaghupika ya Egipute. ¹⁵Opo Hompa farawo atu shwenikiro tuyende, Karunga mpo adipaghire vambeli navantje vava Egipute nava mbeli navantje vavi korama. Mbyo tuna kudjambera kwa Karunga nava mbeli navantje vavakafumu ovo vagharuro shivarero sha nyokwavo ano vambeli vakavafumu navantje vayowoke. ¹⁶Shino shikare shiyivito shakulighoko lyoye, ntani nashiyivito sha pashipara shoye, mukonda yaghuna nkodo wa Karunga kwaka tu tunditire mu Egipute."¹⁷Opo ghapulitire Pharao vantu vayende, Karunga kapi ava pititilire mundjira ya shirongo sha filistine, nampili ngoli shakalire shirongo pepi. Karunga aghamba ashi, "Mbunga narumweshi ngayikuvera, ntjene ngava mona vita, makura ngava vyuke mu Egipute." ¹⁸Mpo Karunga apititilire vantu mu mburundu vatambe kuli futa lyambu. Vantu vamu Isareli ava tundu mushirongo sha Egipute vana kuwapayikiri mukukarwa vita. ¹⁹Moses apitura vifupa vya Josefa, mbyovyo shi Josefa kwaghanine va Israeli ashi, "Karunga vyaghushili ngamu yoghora, ntani muna kona kupitura vi fupa vyande." ²⁰Va Israeli ava tumbu ruyendo rwavo vatunde ku Sukkoth, mbyo vaka tulire ntanda Etham kuntere yamburundu. ²¹Hompa ava pititiri kumeho murupe rwa ngundi yama remo yiva neghede ndjira. Matiku kungena mungudi ya mundiro ava pe shite. mundjira yino kwa yendire mwi namatiku. ²²Hompa kapi katunditangapo maremo kumeho yambunga pametaha ndipo ngudi yamundiro kumeho yambunga ya vantu kumatiku.

Chapter 14

¹Makura Karunga atantere Mosesa, nakughamba, ²"tantera vaIsraeli ashi vavyuke kaya rarere kumeho ya Pi Hahiroth, pakatji kaMigdol nalifuta, kumeho yaBaal Zephon. Mukarare kulifuta mukuvyuke na Pi Hahiroth. ³Farawo nga ghamba vyakuhamena ku vaIsraeli, "Vavo vanatetuka mushirongo. Mburundu yina vakonderekida mo. ⁴Ngani ditopita muntjima wa Farawo, ano ghuye ngava tjidamo. Ngani ka wane mfunwa mukonda ya Farawo kumwe navakavita vendi. Va Egipte ngava yive ashi ame Karunga." Ano va Israeli navo ava viruwana momo vavatantilire. ⁵Makura hompa wa Egipte opo vamu tantilire ashi vaIsraeli vana hene makura ndunge daFarawo nedi davapika vendi adipirura varwanite vantu. Ava ghamba, "vinke ovyo katu ruwana? Tushuvilire vaIsraeli ovo vatuvaterango." ⁶Makuara Pharao aghupu matemba ghendi akuwapayikire naku ghupa vaka vite vendi. ⁷Atoghororamo matemba mafere dimurongo ghambo umwe ntani nogho akughupoko naghantje ghamu Egipte, nava mpititi vavo nava ntje. ⁸Karunga gha ditopita mutjima wa Pharao, Hompa wamu Egipte, ano Hompa gha kwama va Israeli. Shirugho osho vavo va Israeli vana piti kare kuna kashamberera. ⁹Ene ngoli va Egipte avava kwama kumwe natukambe namatemba ghavo naghantje, varondi nkambe vendi, navakavita vendi. Ava kapinga ntanda yava Israeli opo vaka tulilire kulifuta pepi na Pi Hahiroth, kumeho ya Baal Zephon. ¹⁰Opo Pharao ghayire pepi, va Israeli ava kankuka vakenge kumwe nakutetuka. Va Egipte vavo kuna kuva ndjundjira kuruku rwavo, mpova tetukire. VaIsraeli ava kughu kwa Karunga. ¹¹Ava ghamba kwa Mosesa, "Mukonda shi omunya mwato mbira mu Egipte, mbyo kamutughupu namuvantje tu tundemo tuya fere mu mburundu? Vinke ovyo muna kututekulira weno, mutu ghupe tutunde mo mu Egipte? ¹²Evi kapishi twamutantilire mu Egipte? Twaghambire koye, "Tushuve twe, turuwanene va Egipte." Ghashako tupu kuva ruwanena kapishi kuya fera mumburundu. ¹³Mosesa aghamba kuvantu, "Kapishi mukare naghoma. Yimanenu dogoro mukenge livatero lya Karunga oloyo amupa anwe namuntji. Anwe kapi ngamuva kenga makura va Egipte ova muna kukenga namuntji. ¹⁴Karunga ngamurwera nwe, ntani nka nwe ngamukayimana ndjikiti." ¹⁵Makura Karunga aghamba kwaMosesa, "Vinke, Mosesa, ghuna kutwikilira shimpe kundjita me? Tantera vaIsraeli vayende kumeho. ¹⁶Damuna mpango yoye, ghuhonyonone lighoko lyoye pantunda yalifuta pakugaghunuke maruha maviri, mposhi vantu vaIsraeli varute lifuta palivhu lyaku kukuta. ¹⁷Karenushi munaviyiva ashi ame ngani ditopita dimutjima davaEgipte mposhi ngava vakwame muruku. Ame ngani fumanenepo mukonda yaPharao navakavita vendi navantje, matemba ghendi navarondi nkambe vendi. ¹⁸Mposhi vaEgipte ngava ndjive ashi ame Karunga opo ngani fumana mukonda yaPharao, namatemba ghendi navarondi nkambe vendi." ¹⁹Va Engeli vaKarunga, ovo vayendiro kumeho ya ntanda yava Israeli ngatundako nga yendere kunyima yavo. Ngudi yaliremo nayongayi tundako kumeho ya ngayi yendi ngayi yimane kunyima yavo. ²⁰Maremo ngaghaya pakatji kantanda yavaEgipte nantanda yavaIsraeli. Kwakalire liremo lyamundema kuvaEgipte, ano ali twedere ukenu matiku kuvaIsraeli, kuruha rumwe kapi rwa yire pepi naunyaro matiku naghantje. ²¹Mosesa a honyonona lighoko lyendi pantunda yalifuta. Karunga avyutirepo lifuta nampepo yankondo yatundililiro kuupumeyuva matiku naghantje aghare lifuta panya palivango lyaku kukukta. Mundjira yino mema ghakuhangulire. ²²VaIsraeli kwavindakanine pakatji kalifuta palivhu lyaku kukuta. Mema aghatende likuma kurulyo nakurumontjo rwavo. ²³VaEgipte ava vakwama. Ava yendi kuruku rwavo pakatji kalifuta tukambe natuntje twaPharao, matemba, navarondi nkambe navantje vaPharao. ²⁴Ano kungura ngura yayinene, Karunga anyongama amono vakavita vaEgipte vana pitakana ngundi yamundiro naliremo. Makura apiyaganeke vaEgipte navantje. ²⁵Makosho ghama temba ghavo agha djupaukako, ano varondi nkambe ava dere naudito. Ano vaEgipte ava ghamba ashi, "Tokwenu tuva duke vaIsraeli, Karunga wavo kuna kuva vatera kukwetu." ²⁶Karunga aghamba kwa Mosesa ashi, "Honyonona lighoko lyoye pantunda yalifutamposhi mema avyukirepo ghafikilire vaEgipte, matemba ghavo navarondi nkambe vavo." ²⁷Ano Mosesa mpo ahonyonona lighoko lyendi pantunda yalifuta, makura alivyukiri momo lyakara kare opo lyakire liyuva. VaEgipte ava pupiliri mulifuta, ano Karunga atindikiri vaEgipte pakatji kalyo. ²⁸Mema agha vyuka makura agha fikiliri matemba, varondi nkambe, vaPharao navakavita vendi navantje ovo vakwamino matemba kulifuta. Kwato naghumwe ogho aparukiro. ²⁹Nampili ngoli, vaIsraeli kwayendire palivhu lyaku kukuta pakatji kalifuta. Mema kwakalire kulikuma lyavo kulighoko lyarulyo narumontjo. ³⁰Ano mpo ngoli Karunga ayogholire vaIsraeli liyuva lyo vatundire mumaghoko ghaEgipte, ano vaIsraeli ava mono vaEgipte vanafu kuntere yalifuta. ³¹Opo vamonine vaIsraeli nkondo dadinene daKarunga omo ava yogholire kuvaEgipte, vantu ava fumadeke Karunga, kumwe nakuhuguvara mwaKarunga namwa mukareli wendi Mosesa.

Chapter 15

¹Makura Mosesa navantu vaIsraeli ava yimbi rushumo kwaKarunga. Ava yimbi, "Ngani yimbira Hompa, ghuye mufundi wamunene; watukambe ntani namurambiti wako oghe vavhukuminine mulifuta.²Yehova ndje muna nkondo wande ntani narushumo rwande, a kara nka muyovoli wande, oghe Karunga wande, ntani nganimushamberera, Karunga wava vava, ghuye ngani mufumadeka.³Yehova mukavita, Yehova lidina lyendi.⁴Ana vukumini Pharo namatemba ghendi ntani navakavita vendi mulifuta. Vakavita ovo atogholire Pharo ava mina ngana mulifuta lya mbu.⁵Udami wamema aghuva fikiliri, ava dama mughudami yira liwe.⁶Lighoko lyoye lya rulyo, Yehova, lyafumana unene nankondo dadinene, lighoko lyoye lyarulyo lyafumana, Yehova, lyadimita vana nkore.⁷Munkondo doye wadjonauro ovo vakaliro unankore nove. Watumine lishandu lyoye litundemo, avava dipagha yira madi.⁸Ove ntjene aghu fudu munku ghoye mema kukugaunuka, mema ghakupupa kuyimana ndjikiti yira likuma, mema ghalitondo ku kukuta nywe-nywe dogoro kushiuko.⁹Vana nkore ava ghamba ashi, "Ngani shupura, ngani kagaununa limona lyavo; lirwameno lyande ngalitikilira mo kwavo, ngani faneka lighonga; lighoko lyande ngalikava djonauro.¹⁰Ano mbyo una fudire nampepo, ano lifuta aliva fikiliri, ava dama mumema ghaunankondo.¹¹Are wakufana yira ve, Hompa, mukatji kavaKarunga? Are wakufana yira ve, mughunene namughupongoki, mulifumano mukukutangauka, mukurughana vitetu vyavinene?¹²Ghuna vitikitamo nalighoko lyoye. Lyarulyo, ntani udjuni aghuva mini.¹³Ghuye kutikiliramo likukwatakano lyendi mbyo wapitilire mbunga oyo wava pititira kulivango lyakupongoka oyo a tunga.¹⁴Vantu ovo ngava viyuvho, makura ngava kankama naku kankama shituku tjima ngashivawana vantu ovo vatungo mufilishiti.¹⁵Makura vahompa vamuEdomu ngava tukuka, vakavita vaMoab opo ngava kuguma, vimenwa navintje vyamuKanana ngavi yengumuka.¹⁶Ngava tukuka ntani naghoma ngauva wana. Mukonda yalighoko lyoye, ngava kara shimpe yira mawe dogoro vantu voye ngava kapite, kwaYehova- dogoro vantu ovo wayogholire ngava pite.¹⁷Ngau kavayita makura ngauya vatapeka mundundu yaupingwa ghoye, livango, Yehova, oyo watenda vatungemo, shidjambero, Karunga wetu, ovyo ghadika maghoko ghoye.¹⁸Yehova ngapangera naruntje naku naruntje."¹⁹Pharo a yendi natukambe twendi namatemba ghendi ntani navaforomani ava yendi kulifuta. Yehova aka vyuta mema ghamulifuta kwavo. Ano vantu vaIsraeli ava yendi mushirongo sha rukukutu pakatji kalifuta.²⁰Miriyamu wamuporofete, muunya Aaroni wamukamali, a toghora ngoma, makura arupuka nayo ano vakamali navantje ava mukwama nangoma davo oku vavo kuna kudana.²¹Miriyamu ava yimbiri; "Yimba kwaYehova, ava fundire unene. Tukambe ntani navarambati vato avava vhukumini mulifuta."²²Makura Mosesa apititiri muIsraeli vayende kulifuta lya mbu. Ava rupuka vayende mumburundu yaShur. Ava yendi mayuva matatu kapi vawanine mema.²³Ano avaya kuMara, ene ngoli kapi vanwine mema mukondashi mema ghako ghururu. Mbyo kava yitanga livango linya Mara.²⁴Ano vantu tapa runyeghenyo rwavo kwa Mosesa nakughamba ashi, "Vinke tunwa?"²⁵Mosesa ayiyiri kwa Yehova, makura Yehova amu negheda shitondo. Mosesa ashi vukumini mumema, ano mema agha wapa kugha nwa. Opo Yehova ava pa muragho wakukwama kumwe nakuvasheteka.²⁶A ghamba ashi, "Ntjene muna tegherere nawa kuliywi lyaYehova Karunga wenu, ano rughanenu kushipara shendi, ntjeneshi aghu tegherere kumarawiro ghendi ntani nakukwama veta dendi nadintje- kapi nganimupa kehe lino lihamba oyo natulire muEgiptu, ame Yehova muveruli wenu.²⁷Makura vantu avaya kwa Elimu, oko vakalire mumarunena ghamema murongo namaviri ntani navitondo vyauge. Ava tuliri ntanda kumema.

Chapter 16

¹Vantu ava tumbu ruyendo vatunde muElimu, ntani nankarapamwe nayintje yavantu vaIsraeli ayiya mumburundu yaSin, oyo yakaliro pakatji kaElimu naSinayi, muliyuva lyamurongo nautano mwedi wauvili kuruku yakutunda mushirongo shaEgipute. ²Nkarapamwe nayintje yavantu vaIsraeli ava tapa runyeghenyo kwaMosesa naAaron mumburundu. ³Vantu vaIsraeli ava ghamba kwavo, "Ndi katufere mumaghoko ghaHompa munya mushirongo shaEgipute opo katushungiranga kupoto danyama ntani twalire mboroto nakukuta. Kwatuyita mumburundu muya dipaghe nkarapamwe yetu nayintje kundjara." ⁴Makura Hompa a ghamba kwa Mosesa, "Ngani rokita mvhura yamboroto kutunda muliwiru yiye kwenu. Vantu ngava yenda pandje ntani nakuponga kehe liyuva mposhi ngani vasheteke ngani kenge ntjeneshi ngava kwama veta dande. ⁵Ngavi kaya muliyuva lya untayimwe, ngava ponga rukando ruvili kupitakana apa vaponganga kehe liyuva, ntani ngava tereka ovyo ngava yita." ⁶Makura Mosesa naAaron ava ghamba kuvantu navantje vamuIsraeli, "Ngurova kumuyiva ashi Hompa ndje amu ghupiro munya mushirongo shaEgipute. ⁷Ngurangura ngomu kenga uyerere waHompa, morwashi ana yuvhu rushivano rwenu. Atwe re kukoye tukushivanene?" ⁸Mosesa a ghamba ashi, "Ngamuviyiva vino opo ngamupa Hompa nyama ngurova ntani namboroto ngurangura ngomu kute. Mukondashi ghuye ana yuvhu rushivano rwenu muna shivana kukwendi. Are Aaron name? Rushivano rwenu kapi rwahamena kwetu, vina kara kumwe naHompa." ⁹Mosesa a ghamba kwa Aaron, "A ghamba kunkarapamwe yavantu yavantu vaIsraeli, 'Yiyenu kumeho yaHompa, mukondashi ghuye ayuva rushivano rwenu.'" ¹⁰Ngavi kayashi, Aaron a ghamba kunkarapamwe nayintje yavantu vamuIsraeli, ashi vakengire kumeho yamburundu, ntani, nakulitura, uyerere waKarunga a ghumoneke pamaremo. ¹¹Makura Hompa a ghamba kwaMosesa, nakughamba ashi, ¹²"Nayuvu rushivano rwa vantu vamu Israel. Aghamba kwavo nakughamba ashi, 'Ngurova kumulya nyama, ntani ngurangura mboroto. Makura kuyiva ashi ame Hompa Karunga.'" ¹³Kwayire ngurova opo vyayendire ntani kufika kamba nayintje. Ano ngurangura mana adi were mukamba nayintje. ¹⁴Opo dayendire mana, palivhu lyamumburundu kwakalirepo tuninke twatudidi twakukara yira lime palivhu. ¹⁵Opo vavi monine vantu vamuIsraeli ava ghamba kwanaumwavo, "Vinke vino?" Kapi vavi yivireshi vinke vino. Mosesa a ghamba kwavo, "Ndjo mboroto oyo ana mupa Hompa mulye." ¹⁶Aghano mapango atapire Hompa: 'Muna kona kuponga, namuvantje, ndya odo muna horo kulya, kehe uno muntu mushivaro shavantu voye. Weno mo ngamuponga: pongenu namuvantje ngonya kehe uno muntu oghe atungo mutende voye.'" ¹⁷Vantu vamuIsraeli ava rughana ngoli. Vamwe ava kupongeka vavayingi, ano vamwe vasheshu. ¹⁸Opo vavimetire kumwe nashimetito, ovo vapongiro vavayingi kwato ovyo vyava hupilirepo, ano ovo vapongiro vava sheshu kwato ovyo vyava piliro. Kehe uno apongere mukuwana ovyo a holire. ¹⁹Makura Mosesa a ghamba kwavo, "Kwato oghe ashuvopo kehe shino dogoro ngurangura." ²⁰Ene ngoli, kapi vategherelilire kwaMosesa. Vamwe ava vishuvida dogoro ngurangura, ano adi tameke kukara mavinyo nakunuka. Makura Mosesa ava garapere. ²¹Kavaponganga ngurangura nangurova. Kehe uno muntu kaponganga mukulya olo lyuva. Opo lyaghenyine liyuva, makura avi gcuhuruka. ²²Avi kaya nkashi opo vayapongire muliyuva lyauntayimwe ava wana mboroto dadingi, kehe ghuno lita mbiri. Vampititi navantje vamunkarapamwe avaya nakutantera Mosesa vino. ²³A ghamba kwavo, "Evino mbyo ana ghamba Hompa: 'Yona ngalikara liyuva lyakupongoka, lya Sabata mulifumadeko lya Hompa. Kangenu ovyo muna horo kukanga, ntani terekenu ovyo muna horo kutereka. Vyakuhupako, navintje vitulirenu ntere vyanaumwenu dogoro ngurangura.'" ²⁴Avavitura ntere dogoro ngurangura, yira momo ava rawilire Mosesa. Ene ngoli kapi vyawolire, ndipo vikare mavinyo. ²⁵Mosesa a ghamba ashi, "Lyenu odo ndya namuntji, morwashi namuntji Sabata mukufumadeke Hompa. Namuntji kapi mukaviwana mumafuva." ²⁶Ngamuponga muruvede rwamayuva ntayimwe, ano muliyuva lyauntambiri ndyo liyuva lyaSabata. Muliyuva lyaSabata kapi ngakukara mana. ²⁷Kwakalire shi muliyuva lyauntambiri vantu vamwe vakapongere mana, ano kwato ovyo vakawanine. ²⁸Makura Hompa a ghamba kwaMosesa, "Shirugho shakutika kuni ngamu shwena kutikitamo mpangero ntani naveta dande? ²⁹Kenga, Hompa ana mupa Sabata. Ano muliyuva lyauntayimwe ngamupa mboroto yamayuva maviri. Kehe uno ngakara mulivango lyendi, kwato oghe ngaruko mulivango lyendi, muliyuva lyauntambiri." ³⁰Makura vantu ava pwiwuka muliyuva lyauntambiri. ³¹Vantu vamuIsraeli ava diruku ndya dino ashi, "Manna." Vyavyo kwakalire vyavikenu yira ntanga dadikenu, utovali wavyo yira ntjira varughana kuushi wampuka. ³²Mosesa a ghamba, "Evino mbyo ana panga Hompa: 'Litera damana ngomuditulike shirugho nashintje mposhi likutjindjo lyavantu vamuudjuni vamuhoko ghoye mposhi ngavayimone mboroto oyo namurelitire mumburundu, kuruku rwakumughupa mushirongo shaEgipute.'" ³³Mosesa a ghamba kwa Aaron, "Ghupa poto nakuteramo litera yamana munda. Shitulike kumeho yaHompa ngashitulike kuvantu ovo ngavayoko." ³⁴Yira momo avi tantilire Hompa Mosesa, Aaron avi tuliki kuntere yalikwato lya wato munda. ³⁵Vantu vamuIsraeli kwakalire mana mwaka

dimurongo ne dogoro vayatungire mo mushirongo. Vavilire dogoro vayire kumurudi washirongo shaKanana.
³⁶Weno litera murongo yaEfa.

Chapter 17

¹Nkarapamwe nayintje yavantu vaIsraeli ghava kara naruyendo rwakuyenda mumburundu yandjo, kukwama lirawiro lya Hompa. Ava tuliri ntanda paRephidim, ene ngoli kapi kwakalire mema vantu vanwe. ²Ano vantu ava shivanene Mosesa nakughamba ashi, "Tupe mema tunwe." Mosesa a ghamba ashi, "Nke muna kutanguna name? Nke una kuntjetekera Karunga?" ³Vantu vana kara nalinota lyalinene, ntani nka vavo kuna kutapa rushivano rwavo kwa Mosesa. Vavo kuna ghamaba ashi, "Nke vyo una vayitiri kuno kuEgipute? Ghutudipaghe navana vetu, navimuna vyetu nalinota?" ⁴Makura Mosesa alilire kwa Karunga, "Vinke vyo nivura kuruwana novano vantu? vavo vana kuwapayikire kare vampondeke." ⁵Karunga atantere Mosesa ashi, "Yenda kumeho yavantu, nakughupa vakondi vamwe vamuIsraeli. Ghupako varuwani vamwe ovo ngava kakuvatero mukutoghona mumukuro, makura muyende." ⁶Ame ngani kayimana kumeho yoye opanya paliwe lyaHoreb, makura ve ngaukatoghona paliwe. Mema ngaghatunda mo ogho ngava kanwa vantu." Makura Mosesa a rughana ngoli kumeho yava kurona vamu Israeli. ⁷Ghuye ayita livango linya Massa naMeriba mukonda yamashivano ghava Israeli, nakonda vavo kwasheteka Karunga nakughamba ashi, "Ngoli Karunga mpwali mukatji ketu ndi mwato?" ⁸Ano vakavita vaAmalek avaya nakuya homona vaIsraeli paRephidim. ⁹Ano Mosesa a ghamba kwa Joshua, "Toghorora mo vakafumu vamwe nakuyenda navo pandje. Ngamu karwane nava Amalek. Yona me ngani kara pawiru yandundu navaruwani vande vaKarunga mumawoko ghande." ¹⁰Makura Joshua a rwana naAmalek yira momo vamorawilire, shirugho sho Mosesa, Aaron, naHuri vavo kunaka kanduka vayende pawiru yandundu. ¹¹Shirugho sho a kukwatire Mosesa maghoko muwiru, vaIsraeli vavo kuna kufunda, opo apwiyumukitire maghoko ghendi, Amalek ghavareke kufunda. ¹²Opo ghaditopire maghoko ghaMosesa, Aaron naHuri makura ava ghupu liwe kumwe nakulitura kuntji ashungirepo. Pashirugho ntjoshu, Aaron naHuri ava kwata maghoko ghendi vaghayerure muwiru, muntu ghumwe kuruha rwalighoko lyakalyo ano ghumwe kuruha rwalighoko lyakamontjo. Ano maghoko gha Mosesa kwaghayerulire ndjikiti dogororo liyuva kwakangena. ¹³Ano Joshua a fundu Amalek navantu nalighonga. ¹⁴Karunga a ghamba kwa Mosesa, "Tjanga vino mu mbapira nakuvivarura muvipura yera vya Joshua, mukondashi me ngani ghupilirapo navintje mu maghano ghava Amalek kuntji yaliwuru." ¹⁵Ano Mosesa adiki shidjambero nakushitwenya ashi, "Hompa ndje mufundi wande." ¹⁶A ghamba, "Mbyovyo shi lighoko kwaliyerulire muwiru kushipuna shaKarunga- osho ngashitapo mfuto kudimuhoko daAmalek nadintje.

Chapter 18

¹Jeturo, mupiristeli waMidiyani, tamweyi yaMosesa, a yuvire navintje evi a rughanine Karunga kwaMosesa naIsraeli vantu vendi. A yuvire ashi Yehova a ghupa mo vaIsraeli muEgipute. ²Jeturo, tamweyi yaMosesa, Zipora, mukamali waMosesa, kuruku apa amu tumine kumundi, ³navana vendi vaviri vava kafumu, lidina lyaumwe wavana kwakalire Gereshomu, Mosesa a ghamba, "Ame kwakalire mutjwayuki mushirongo eshi shakaliro ashi kaphishi shetu." ⁴Lidina lyaumwe Eliyasera, Mosesa a ghamba, "Karunga wavamama ndje kamvhatero. Ndje ghamvhateliro kurufuro rwaPharao." ⁵Jeturo, tamweyi yaMosesa, akaya navana va Mosesa va vakafumu namukamali waMosesa mumburundu oko vatulilire ntanda kundundu yaKarunga. ⁶A ghamba kwa Mosesa, "Ame, tamweyi yoye Jeturo, kuna kuya kukoye namukamali woye navana vendi vaviri va vakafumu." ⁷Mosesa a yendi aka gwanekera kumwe natamweyi yendi, ana tongamene, makura amuncumita. Ava kupura kuhamena dimupindu davo nakuyenda mutende. ⁸Mosesa atantere tamweyi yendi evi navintje Hompa arughanine kwaPharao ntani navantu vamuEgipute mukonda yavaIsraeli, kuhamena maudito naghantje oghe vakugwanikilire nagho mundjira, ntani weni omo Yehova a vatelire vantu vendi. ⁹Jeturo a hafa kuvininke navintje vyaviwa Yehova a rughanine kwavaIsraeli, mukuvavatera nakuvaghupa mumaghoko ghavaEgipute. ¹⁰Jeturo a ghamba ashi, "Yehova vamupande, mukumuvatera anwe mumaghoko ghavaEgipute namumaghoko gha Pharao, nakuyoghora vantu mumaghoko ghavaEgipute. ¹¹Weno ame nayiva ashi Yehova munene kupitakana vaKarunga navantje, mukondashi vaEgipute opo vatekulire vaIsraeli mwamudona, Karunga a vatelire vantu vendi." ¹²Jeturo, tamweyi yaMosesa, a yita ndjambo yaliswakerero nakudjambe kwaKarunga. Aaron nava kurona navantje vaIsraeli avaya nakuya lya kumeho yaKarunga kumwe navatamweyi vaMosesa. ¹³Liyuva lyakuwamako Mosesa a shungiri mukupangura vantu. Vantu ava yimana vana kukundurukida kutunda ngura-ngura dogoro ngurova. ¹⁴Vatamweyi vaMosesa opo vamonine navintje evi a rughanine kuvantu, a ghamba ashi, "Vinke vyo una kurughana novo vantu? Morwa nke una shungiliri pantjoye ano vavo vantu navantje va yimane vakukundurukide kutundilira ngura-ngura dogoro ngurova?" ¹⁵Mosesa a ghamba kwa tamweyi yendi ashi, "Vantu kuya kukwande nakupura ndjira yaKarunga. ¹⁶Ntjeneshi vana kara nadimutangu, vavo kuya kukwande. Ame kutokora pakatji kamuntu umwe naunyendi, ntani nka me kuvaronga mpangero naveta daKarunga." ¹⁷Vatamweyi vaMosesa ava ghamba kukwendi ashi, "Evi una kurughana kaphishi viwa nawa nawa. ¹⁸Ove una hepa kukupa mudighe naumoye, nove ntani navantu ava una kara navo. Ghuno mudighe udito unene kukoye. Kapi uvi vhura kuvirughana pantjoye. ¹⁹Tegherera kukwande. Ame ngani kupa makorangedo, ntani Karunga ngakara kumwe nove, mukondashi ove ve mukarelipe wavantu kwaKarunga, ntani nka ve wakutapa mashivano ghavo kukwendi. ²⁰Ghuna hepa kuvaronga mpangera naveta. Ghuna hepa kuva negheda ndjira yakuyenda navirughana evi varughana. ²¹Ntani nka ghuna hepa kuhoroghora vakafumu ovo vakaro naunongo muvantu navantje, vakafumu vafumadeko Karunga, vakafumu vaushiri ovo vanyengo kukara naufeke. Vaturange vigongi navantu, vakare vampititi mayovi, mafere, dimurongo ntano, ntani murongo. ²²Ngava pangurange vantu muvinke navintje vyavirerupo, ano ngoli maudito ghamanene ngavagha yitanga kukoye. Kumaudito naghantje ghamadidi, vavo ngava pangura vavene. Mundjira ya weyo ngavi rerupa kukoye, ntani ngava shimba maudito kumwe nove. ²³Ntjene ghu rughana vino, ntani ntjene ana kurawiri Karunga ashi virughane ngoweyo, ndi ngau vhura kudidimika, ntani nka vantu navantje ngava vhura kuyenda kumundi mu mpura." ²⁴Makura Mosesa a tegherere kunkango da tamweyi yendi nakurughana navintje evi a ghambire. ²⁵Mosesa a horoghora vakafumu vaunongo vamuIsraeli navantje nakuva tura vakare dimutwe davantu, vampititi vakupangera mayovi, mafere, dimurongo ntano, ntani namurongo. ²⁶Vavo kava panguranga vantu munkedi yayiwa. Maudito ghamanene kava ghatwaranga kwaMosesa, ano ngoli vavo ko naumwavo kavapanguranga maudito ghamadidi. ²⁷Makura Mosesa mpo a renkire vatamweyi yendi vavyuke, Jeturo a vyuka kushirongo shendi.

Chapter 19

¹Mumwedi wautatu kutunda opo vatundire va Israeli mushirongo shaEgipute, muliyuva lyakukufana, avaya mumburundu yaSinayi. ²Apa vatundire paRefidimu nakuya mumburundu yaSinayi, avaya tulire mumburundu kumeho ya ndundu. ³Mosesa ayendi aronde kwaKarunga. Karunga amuyita kundundu nakumutantera ashi, "Tantera mudi waJakopo, vaIsraeli: ⁴Mwavikukengera ovyo narughanine kuvaEgipute, nomo namushimbilire mumavava gha likangakodi nakumuyita kwande. ⁵Ano ngoli, ntjeneshi mulimburukwa mukutegherera kuliwi lyande nakutikita mo makukwatakano name, ntani ngoli ngamukara limona lyande lyaliwa mukatji kavantu navantje, udjuni nauntje wande. ⁶Ngamukara untungi wava ruti namuhoko wakupongokakukwande. Odino ndo nkango ngau kaghamba kuvaIsraeli." ⁷Makura Mosesa aya nakuyita matimbi ghava Israeli. Nko kuvapa nkango nadintjeya yira momo adimurawilire Karunga. ⁸Makura vantu navantje ava limburura kumwe nakughamba ashi, "Ngatu rughana navintje ovyo ana ghamba Karunga." Ano Mosesa nko kudi twara nkango dava Israeli kwa Karunga. ⁹Karunga nko kutantero Mosesa ashi, "Nganiya kukwenu muliremo lyalididi mposhi vantu ngava yuvhe opo nganiya ghamba navo naku kupura ve dogoro ku naruntje." Ano Mosesa ayava tantere vantu vaIsraeli nkango yaKarunga. ¹⁰Karunga a tantere Mosesa ashi, "Yenda kuva Israeli. Namuntji na yona ngaukava pongwere kukwande, ntani nka kavatantere vaka kushe vyuma vyavo. ¹¹Kuwapayikirenu liyuva lyautatu, muliyuva lyautatu Karunga nga sheghumuka aye kundundu ya Sinayi. ¹²Ghuna hepa kuturako murudi wakukundurukida ndundu nayintje vantu. Nakuvatantera ashi, "Takamitenu nakuyendashi ukanduke ndundu ndi ugume murudi. Kehe ghuno nga kwato ndundu ngava mudipagha." ¹³Nalighoko shi lya muntu lya kumukwata. Mbyovyo shi, ngava mupondeka na mawe ndipo kumuponya. Shikare shi shikorama ndipo muntu, vana hepa kumudipagha. Opo ngamuyuva mushagharo waliywi lya rumbendo, muna hepa kuya kulidi lyandundu." ¹⁴Makura Mosesa a ghurumuka atunde kundundu nakuyenda kuvantu. Makura apongwere vantu kwa Karunga nakuvarenka vakushe vyuma vyavo. ¹⁵Aghamba kuvantu, "Kuwapayikirenu muliyuva lyautatu, mwasha yenda kuvakamali venu." ¹⁶Muliyuva lyautatu, yayo shimpe ngurangura, aku kara lindundumo namaruvadi vina kuyendo kumwe naliremo lyalididi kundundu, na mushagharo waunene- unene warumbendo. vantu navantje vamukamba ava kankama. ¹⁷Mosesa ayita vantu navantje vatunde mukamba vakagwanekere naKarunga, nakukayimana kulidi lyandundu. ¹⁸Ndundu ya Sinayi ayi kara tedi-tedi muti vanayifiki mukonda Karunga kwasheghukilire mu mundiro namuti. Muti aghu kanduka yira walitita, ano ndundu nayintje ayikunyanganga unene. ¹⁹Ano mushagharo warumbendo aghu dameke unene-nene, Mosesa a ghamba, ano Karunga amu limburura muliywi. ²⁰Karunga nko kusheghumuka aye kundundu ya Sinayi, kuwira yandundu, nakuyita Mosesa kuwira yandundu. Makura Mosesa ashupuka ayende. ²¹Karunga atantere Mosesa, "Ghurumuka ghuyende naku kukapukurura vantu, vasha taghuruka murudi mukuya vakenge Karunga, shingi shavo manashi vafa. ²²Renka va ruti ovo vanayo kukwande vakupongere- nakukuwapayikira liyo lyande- mposhi kapishi niva djonaghure kumwe navantu." ²³Mosesa a ghamba kwa Karunga, "Vantu nakuvhurashi kuronda vaye kundundu ya Sinayi, mo ghuna turawiri." Vaturepo murudi wakuku kundurukida ndundu nakuyipongora kwa Karunga. ²⁴Karunga a ghamba, "Ghurumuka ghuyende ghukashimbe Aaron akaye nove, ngoli washa pulidira varuti navantu mukutaghuruka murudi varonde vaye kuno kwa Karunga, ndi kuvura aya ndjonaure po." ²⁵Makura Mosesa aghurumuka ayende kuvantu nakughamba navo.

Chapter 20

¹Karunga a ghamba nkango nadintje dino: ²"Ame Hompa Karunga wenu, oghe amu ghupo mushirongo sha Egipute, mutunde mumundi waupika. ³Mwasha karera vakarunga navo peke kumeho yande. ⁴Washa kuruwanaena naumoye lifano lyakushonga ndi kehe vino vyakuku fana vya muliwiru, ndi vyo vya nkondopekango vyapa ntunda yalivhu, ndi vyo vya karo kuntji yamema. ⁵Kapishi muvi tongamene ndi muvikarere, morwa me, Hompa Karunga wenu, ame Karunga wa mfudu. Ame kutengeka vanyakulya vavadona nakuyita kashitiko kuvana vavo, kuruvaro rwautatu noru rwaune kovo vanyengo ame. ⁶Ano me kunegheda shihoro sha shinene kumayovi kovo vahoro me novo vatikitango mo dimuragho dande. ⁷Walye vyo wa ghambanga lidina lya Hompa Karunga ghoye, maghoko-ghoko, ame kugarapera ovo va twenyango lidina lyande maghoko-ghoko. ⁸Vhuruka liyuva lya Sabata, ghuli pongore. ⁹Muna kona kurughana virughana vyenu navintje mumayuva ntayimwe. ¹⁰Ene ngoli liyuva lyauntambiri lyande me Hompa Karunga wenu. Muliyuva lya mwasha ruwana kehe vino viruwana, ove, ndi vana voye vava mati ndi va vakadona, ndi varuwani voye va vamati, ndi varuwani voye va vakamali ndi vimuna vyoye, ndi muntundwa virongo oghe ana karo paheka yoye. ¹¹Mu mayuva ntayimwe Karunga atendere liwiru nalivhu, lifuta, na navintje ovyo vya karomo, mpo aya pwiyumukire muliyuva lyauntambiri. Mpo ngoli Hompa atungikire liyuva lya Sabata ghalikutulli pantjalyo. ¹²Fumadeka vanyoko na vasho, mposhi ngaukare nashirugho shashire shakuparuka pantunda yalivhu oyo ghakupa Hompa Karunga ghoye. ¹³Washa dipagha kehe uno. ¹⁴Washa shondera. ¹⁵Washa vaka kehe uno. ¹⁶Washa rundira mushinda woye. ¹⁷Washa ghupa vininke vya unyoye, washa ghupa mukamali waunyoye, muvereki wendi wamukafumu, muruwani wendi wamukamali, heve dendi, vidongi vyendi, ndi kehe vino vyakaro kwamushinda ghoye." ¹⁸Vantu navantje vamonine dimundundumo namaruvadi, ghava yuvhu namaywi gha rumbendo, ntani nka vamonine muti utunde mundundu. Opo vavimonine vantu, ava kankama nakuyimanene kuure. ¹⁹Ava tantere Mosesa ashi, "Tughambite, kututegherera, washa pulitira Karunga a ghambe natwe, ndi kutu fa." ²⁰Mosesa a ghamba kuvantu ashi, "Mwasha kara naghoma, Karunga kunaya aya tusheteke ashi lifumadeko lyenu likare pendi, mposhi mupire kudjona." ²¹Vantu va vayingi vayimanino ure, Mosesa ashenyene liremo lyalitipu omo akalire Karunga. ²²Hompa a tantere Mosesa ashi, "Ovino mbyo uka tantera vaIsraeli: 'Ove naumoye una vimono ashi naghamba novekutunda muliwiru. ²³Kapi ngamukutungira vaKarunga navopeke kuupako me, vaKarunga vasiliveli ndi vaKarunga vangorodo. ²⁴Munakona kuntulira shidjambero sha pa ntunda yalivhu, munakona kudjamba po nandjambo yakukanda, ndjambo yambili, ndjwi nangombe denu. Kehe lino livango ngani horoghora lidina lyande ngali fumanene po, nganiya kwenu nganiya mutungike. ²⁵Ntjene ngamu ntungira shidjambero sha liwe, kapishi ngamulitunge na mawe. Ngakushonga ndi gha kutjokora, ndi ngomu gha nyateka. ²⁶Kapishi muyendange kushi djambero shande pa virondero mposhi muhere here wenu kapishi ngava umone."

Chapter 21

¹Lino ndyo likukwamo vatura po kumeho yavo:²Ntjeneshi aghu ghuru mupika wavaHebeli, ana kona kurughana mwaka ntayimwe, ano wauntambiri ana hepa kuyenda ana manguruka hana kufuta kehe vino. ³Ntjeneshi kwayire kwayiyre pa naumwendi, ana kona kuyenda panaumwendi ghuye nka akare ana manguruka; ntjene a kwara, mukamali wendi naye ana kona kumanguruka vayende kumwe. ⁴Ntjene ngakamupe mukamali wendi, ayitita vana va vakafumu ndi vavakamali, mukadendi navanuke vana kona kukara namuhona, ana kona kuyenda pamwene hana kumutininika. ⁵Ano ntjeneshi mupika aghayara kughamba ashi, "Nahora muhona wande, mukamali wande, na vana vande, kapi niyenda nyara-nyara," ⁶Makura muhona wendi anakona kumuyita kwaKarunga palivero ndi likura vero, makura muhona kamutomone kulitwi na ntungo. Makura gho mupika ngamuruwanene naruntje. ⁷Ntjene murume aghulita monendi wamukamali akare mupika, nakumutapashi nyara-nyara shika momo twa ruwanananga ku vipika vyavakafumu. ⁸Ntjene kapi ana hafere shimpe muhona wendi, ndi akare mukadendi, anakona kumuvyuta avyuke. Kapi akara na untu wauntu amughulite kuva ntunda virongo. Kundereko untu wauntu wakufana weyo. Kutunda po vamutekulire mwamudona. ⁹Ntjeneshi muhona amu horoghora ngakare mukamali wamonendi, ana kona kumupa muteku umwe shika momo atekuranga monendi wamukamali. ¹⁰Ntjeneshi a kwarako mukamali umwe paumwendi, nakutepurashi ndya, vyuma, ndipo unankondo wankwara davo. ¹¹Ano ngoli nteneshi kapi ngatapa vino vininke vitatu kwamukamali, ana kona kuyenda ana manguruka hana kufuta kehe yino ntjontjo. ¹²Kehe uno nga homokero unye mposhi amu dipaghe, ogho muntu naye kumudipagha. ¹³Ntjeneshi mukafumu kapi akukitaukire mukumutaterera, ano ngoli Karunga avi pulitiri vishoroke, ano ame nganimuwapayikira livango oko ngamutjayukira. ¹⁴Ntjeneshi umwe a homokere unyendi nakumudipagha muukotoki, nampindi kushidjambero shaKarunga ana kara kumughupako, mposhi naye mumudipaghe. ¹⁵Kehe uno wakutoghona vashe ndipo vawina muna kona kumudipagha. ¹⁶Kehe uno wakuvaka unyendi- ndipo aka mughulite unyendi namaliva, ndipo ogho muntu vakamuwane mumaghoko ghendi- ogho muntu muna kona kumudipagha. ¹⁷Kehe uno wakutuka vashe navawina naye kumudipagha. ¹⁸Ntjeneshi vakafumu ava rwana makura umwe atoghona unyendi naliwe ndipo ngomi, ano ogho muntu kapi ana fu, ene ngoli ana rara mumbete; ¹⁹makura pakumupwa mpumpu ano nakuyenda kurughanita vikorera, mukafumu ogho apo unyendi urema ana kona kufutira unyendi kuruvade oro ana kuhepeka, ntani nka ana kona kufutira unyendi kulitoghono. Ene ngoli mukafumu gho kapi vana muwanene undjoni walidipagho. ²⁰Ntjeneshi muhona atoghona mupika wendi wamukafumu ndi mupika wendi wamukamali nashikwata, makura mupika adohoroka ashi mbyo vitundwa mo vyamulitoghono lyendi, ano murwana gho muna kona kumupa kashitiko. ²¹Mbyovyoshi, ntjene mupika a tungu paliyua limwe ndipo maviri, kapi ngapakara maudona, mukondashi ghuye a wana lihepeko lyaupika. ²²Ntjeneshi vakafumu vaviri ava rwana makura vatoghona mukamali wamarutu maviri ano lira litundepo, ene ngoli kapi ana kara naurema, mukafumu waundjoni ana kona kufuta kutwara momo mukafumu wogho mukamali ana tokora, ntani nka ana kona kufuta momo vatokora vapanguli. ²³Ene ngoli ntjeneshi urema po, ana kona kutapa liparu kuliparu, ²⁴lintjo kulintjo, liyegho kuliyegeho, lighoko kulighoko, lighuru kulighuru, ²⁵kushora nove kukushora, shironda kushironda, ndipo shito kushito. ²⁶Ntjeneshi muhona a toghona kulintjo lyamupika wendi wamukamali ndipo wamupika wendi wamukafumu kumwe nakulidjonaure, ano vana kona kumumangurura ayende mukondashi ana futu ko lintjo lyendi. ²⁷Ntjeneshi a bamuna liyegho lyamupika wendi, vana kona kumupulitira mupika ayende ana manguruka morwa liyendo ndyo mfuto yendi. ²⁸Ntjeneshi hove ayi pumu mukafumu ndipo mukamaki ano afe, oyo hove vana kona kuyipondeka namawe, nyama yavo nakuyilya shi; ene ngoli mwenya hova nakumupashi undjoni. ²⁹Ene ngoli ntjeneshi oyo hove yapumineko umwe kare nakudipagha umwe, ano mwenyayo vamurondolire ano kapi ghayitulika, makura yikadipagheko umwe, oyo hove kuyipondeka namawe, ntani nka mwenyayo naye kumudipagha. ³⁰Ntjene a renke ashi nakuyoghora mwenyo wendi, ana kona kufutira liparu lyendi kutwara momo vana mutomene aku yoghore. ³¹Hove ntjeneshi ngayi dipagha mwanuke wamumati ndi wamukadona, mwenya hove ana kona kurughana mbyovyoy ngava mupura arughane. ³²Ntjeneshi ntweedu ayi dipagha mupika wamukamali ndipo wamukafumu, mwenya hove ana kona mwenya mupika maliva ghakutika dimurongo ntatu, ntani hove vana kona kuyipondeka namawe. ³³Ntjeneshi muntu a fikura litope, ndipo a time litope ano nakulifika shi, makura hove, ndipo shidongi shiyaweremo, ³⁴mwenya litope litope ana kona kuvyutirapo shuma sho. Ana kona kutapa maliva kwa mwenya shimuna, ano shimuna shakufa kushikara shendi. ³⁵Ntjeneshi hove yaumwe ayi rwana nahove yaunyendi ano yimwe podo hove mbiri yifepo yimwe, vana kona kughulita oyo hove yayiyumi nakukutapera ntjontjo yayo, ntani nka vana kona kuyi kugawinina nyama ya hove yakufa. ³⁶Ene ngoli ntjeneshi vavi yiva ashi hove yaugara, mwenyayo nashinkashi, mwenyayo ana kona kuvyutirapo hove yaunyendi, ghuye a ghupe yakufa.

Chapter 22

¹Ntjeneshi mukafumu ana vaka hove ndi ndjwi ayi dipaghe ndi ghaulite, ana kona kufuta hove ntano muhove yimwe, ntani ndjwi ne mundjwi yimwe. ²Ntjeneshi muna widi vana muwana kuna kutjora a ngene, ntjene andunduna dogoro afe, murupe rwa ngoli kapi ngava pa kehe uno undjoni ogho ngamuruwano vyavidona. ³Ntjeneshi liyuva linaki kumeho a tjore, undjoni wakudipagha ngavaghu tapa kogho muntu ngamudipagho. ⁴Ntjeneshi shimuna shakuvaka ava kashiwana shashiyumi mumaghoko ghendi, vikareshi hove, shidongi, ndipo ndjwi, ana kona kufuta ruviri. ⁵Ntjeneshi muntu aka lita vimuna vyendi muwiya ndipo muliyana makura aka kombanite vimuna vyendi, makura vikalye mulifuva lyavantu peke, ghuye ana hepa kufuta vya viwapo vyakutunda mulifuva ntani nevi vyaviwa vyakutunda mushikunino shendi sha vinyu. ⁶Ntjeneshi mundiro aghu hwama nakukuhanena ukwate kumiya yakukakatero nambuto, mbuto yakuyimana, ndi livango lina pyerere, ogho ana ghushoro mundiro ana kona kumufutita. ⁷Ntjeme muntu ana tapa maliva ndi vyuma kwa mushinda wendi vamupungwire, ntjene vana kavivakamo mumundi wendi, ntjene vana muwana muna widi, muna widi ogho ana kona kufuta ruvili. ⁸Ene ngoli ntjene muna widi kapi vana muwana, mwenya mudi ana kona kuya kumeho yamupanguli aya kenge ntjene ndje ana kwatoko nama ghoko ghendi kuviweka vyava mushinda wendi. ⁹Kwa kehe vino vininke, yikareshi hove, ndjwi, shikoverero, ndi kehe vino vininke vina kombano evi a ghamba umwe ashi, "Osho shande," ovo vana kushirwero vakana kuya kumehoyamupanguli. Ogho muntu vawana undjoni ghakona kufuta ruvili kwamushinda wendi. ¹⁰Ntjene muntu atapa shidongi shendi kwamushinda wendi, ndi hove, ndjwi, ndi kehe shino shikorama vamupungwire, ntjene shina fu ndi shina remana ndi vana shishimbi shasho kwato ogho ana shimono, ¹¹vakona kughana navantje kwa Hompa, ntjene mpwali umwe ana ghupo shininke shaunyendi. Mwene ana kona kuvitambura vino, ogho umwe kapi nga futa unyendi. ¹²Ene ngoli ntjeneshi kuna shimuvaka, ghakona kufuta mwenya shininke. ¹³Ntjene shimuna vana shitetaura mumaruha, umwe ana kona kuyita shimuna shikare umbangi. Kapi gha vura kufutira osho vana tetaura kare. ¹⁴Ntjene muntu gharombo kehe shino shimuna kwamushinda wendi makura shimuna shikaremane ndi shikafe shipire kukara namwenyo washo ghuye ntilyasho pato, ogho muntu ghakona kufuta. ¹⁵Ene ngoli ntjene ntilyasho mpo ana kara mwene, ogho muntu kapi ghafuta; ntjeneshi shimuna kuna kashifutira, mbyovo vana kashifutira shiya rugthane mbyo shikufuta. ¹⁶Ntjene mukafumu ashongaura mukamali vapira kuvandekera rumwe, makura ntjene ghamu konge, gha kona kumukwara amu futire vighondwa vyo vyawapero. ¹⁷Ntjeneshi vashe vamukamali vana shwena kumutapa kwamukafumu, ghakona kufuta maliva ghakushetakana ghavi wonda ghavakamali vadira kuvandekera rumwe. ¹⁸Nakushuvashi murodi ghakare namwenyo. ¹⁹Kehe uno wakurara nashimuna vana kona kumudipagha. ²⁰Kehe uno wakutapa ndjambo kuva Karunga navo peke hanashi Hompa vakona kumudjonauro. ²¹Washa djona muntundwa virongo ndi ghumuhepeke, nanwe mwakalire vatungimo mushirongo shaEgipute. ²²Kapishi kuhepeka kehe uno mufiti ndipo mwanuke ogho akaro ashi kwato vashe. ²³Ntjene aghuva hepeke kehe pano, makura vayite lidina lyande, ame ngani yuva mutaku wavo. ²⁴Ugara wande ngauya shora, makura nganiya kudipagha narufuro, mukamali ghoye ngakara mufiti, ntani vana voye ngava pira shavo. ²⁵Ntjene aghu korotita maliva kehe muntu mukatji kenu ovo vakaro ashi vahepwe, kapishi ukare yira mukorotiti maliva kukwendi ndipo ghumu tulireko rente. ²⁶Ntjene aghurombo mushinda ghoye shikoverero ashi kughushi vyuta, ghuna kona kushimu vyutira kumeho lika toke liyuva. ²⁷Osho ntjo shidwata shendi pantjasho, osho shidwata shapa rutu rwendi. Nke nka vyo aralita? ntjene gha ndjite, kuni muyuva, morwa me mufe nkenda. ²⁸Kapishi kushwaura me, Karunga, ndi ufinge kehe uno mpititi wabantu. ²⁹Kapishi ghuruvange kundjambera mbuto eyi una yangura na vinyu yamaghadhi. Ghuna kona kumpa mbeli yoye wamumati. ³⁰Shimpe nka una kona kuvirughana kuhove doye naku ndjwi doye. Mayuva ntambiri dikare nanyokwado, ene ngoli muliyuva lyauntantatu una kona kuvampa. ³¹Ngamukara vantu vakupongoka. Mposhi nakulyashi kehe nyama vina dipagha vikorama muwiya. Ene ngoli, mwakona kuyipa mbwa.

Chapter 23

¹Kapishi ghuka tape vitundwamo ovyo vinadiro ushiri kuhamena kehe ghuno. ²Kapishi ghuka kupakerere nava ndjoni vava kafafumu vambangi va kudira ghushiri. Kapishi ghukwame mbunga muku karuwana ghudona, ntani nka kapishi ghukarere ghu mbangi mukukoshonona maudio nakuhamena kuva vangi kumbunga muku donganita mpora. ³Kapishi ghurenkereremo shihutu muku mupangura kwendi. ⁴Ntjene ghuna gwanekere na hove ndi shidogi sha muna nkore ghoye shasho shina kombana, ghuna hepa kushi mutwarera. ⁵Ntjene ghuna mono shi dongi sha muntu oghe akunyengo shina ganda murongerero palivhu, nakumushuva shi oghe muntu. Ghuna kona kumu vatera kumwe na shidongi shendi. ⁶Kapishi ghu dorangide nkango da muhepwe pakumupangura. ⁷Kapishi ghukupakerere kwa vantu vakutapa mbundi odo dina diro kukara naghushiri, ndipo ghudipaye vahungami, ame kapi ngani ka negha vandjoni. ⁸Nakutambura shi mfuto yakurenkita vantu vakare ghutwiku ovo vana kumono, kurenkita vantu vavadjoni vakare ghushiri kunkango. ⁹Nakuhepekashi muntunda virongo, morwa mwa yiva liparu lyava ntunda virongo, ntani nanwe vantunda virongo mwakaliro mushirongo sha Egipute. ¹⁰Mumwaka wa ghuntayimwe ngaghukune mbuto mulifuva lyoye naku pongayika muyangu. ¹¹Ene ngoli mumwaka wa untambiri ngaghulishuve ngoli kapishi ngo ghulime nakuli shuva lishokera, mposhi vahepwe mukashi ko vantu voye ngava lye. Ovyo ngava shuva mo, vikorama vya muwiya navyo ngavilye. Ngamu ruwane kumwe shikunino sha mandjembe na shikunino sha ndjwe. ¹²Muma yuva ntayimwe ngaghuruwane viruwana vyoye, mara muliyuva lya ghuntambiri nga ghupwiyumuke. Ruwana vino mposhi hove navidongi vyoye ngaviwane lipwiyumuko, ntani nka navana va vapika voye vavakamali ntani nakehe muntunda shirongo ana hepa kupwiyumuka nakuwana lipeperero. ¹³Kwatenu lighano kwanavintje evi nakamutantera. Nakutwenyashi madina ghaKarunga peke, renkeni madina ghavo adopite mutunwa twenu. ¹⁴Muna kona kuyenda muka ndughanene shipito mukantjamberere rutatu mwakehe mwaka. ¹⁵Ove wakukengera vipito vyamboroto yakudira vishashita. Yira momo namurawililire ashi ngamulya mboroto yakudira vishashata mumayuva ntambiri. Paruvede runya, nga mukamoneke kushipara shande mumwedi waAbibu, oghe vawapayikira shitambo shino. Kwakalire mumuno muwedi mwakatundire muEgipute. Ene ngoli kapishi ngamuya moneke kushipara shande maghoko-ghoko. ¹⁶Ghuna kona kushamberera shipito shovy wayangura, nyango doye odo wahova kulima opo mwakunine mumafuva. Ntani nka muna hepa kuvidanena shipito shovy wayangura kuuhura wamwaka, opo ngamupungura muyangu wenu wamumafuva. ¹⁷Vakafumu venu navantje vana kona kumoneka kushipara sha Hompa Karunga rutatu mwa kehe uno mwaka. ¹⁸Nakughupashi honde yandjambo mundjambere me namboroto yakutura vishashita. Maghandi ghapashipito shapashidjambero shande nakughashupo shi matiku naghantje dogoro ngurangura. ¹⁹Ngamukayite nyango denu dakuho odo mwahoroghora dadiwa mumafuva ghenu kundjugho yande, ndjugho yaHompa Karunga ghoye. Kapishi ngamuterekite shimpandje ghona mumashini ghanyokwashi. ²⁰Ame nakuyenda nikatume muengeli kumeho yoye ngakakukunge mundjira yoye, nakakuyita kulivango oyo nawapayiki. ²¹Pura mwendi nakumufumadeka. Kapishi ukamutjoka tjoke, ghuye kapi ngakamughupirapo maundjoni ghenu. Lidina lyande mumwendi lina kara. ²²Ntjene ulimburukwe kunkango ndendi nakutikitamo navintje ovyo nakukutantera, makura me kuni muna nkore wavana nkore voye namuruwani kwakehe ghu muruwani ghoye. ²³Muengeli wande ngapita kumeho yoye ngakuyita kuvaAmoli, vaHetu, vaFeresi, vaKanana, vaHevi, nakuvaYebusi. Ame ngani kava djonauro. ²⁴Nakunyongamena shi vaKarunga vavo, kuva karera, ndipo ghurughane ovyo vana kurughana. Ene ngoli ghuna kona kuva ghupa unankondo, nakubamaura ngundi davo damawe murufefere. ²⁵Ghuna kona kukarera Hompa Karunga ghoye, ntani ngatungika mboroto na mema ghoye. Ngani ghupa mo mauvera mukatji kenu. ²⁶Kwato mukamali ngakaro wakudira kuyita ndipo ngatundo lira mushirongo shoye. Ngani kupa liparu lyalire. ²⁷Ame ngani tuma matjilito kumeho yoye, ntani nka ngani piyaghaneka vantu navantje ovo ngaugwanekera navo, ntani ngani renka vana nkore voye ngava tungwire dimughongo davo kukoye. ²⁸Ame ngani tuma mabonde kumeho yenu ngavagha tjide vatunde vatundeko vaHevi, vaKanana, navaHetu kumeho yenu. ²⁹Ame kapi nganiva tjidako vatundeko wangu kumeho yoye mumwaka umwe, manashi ngamudjonaka mushirongo, ntani vikorama vyamuwiya ngavi kuyingipita. ³⁰Ngani rughana, ame ngani vatjida mo kadikadi vatunde mo kumeho yoye dogoro ngaukare naruvaro kumwe nakupinga shirongo. ³¹Ame ngani wapeka murudi ghoye wakulifuta lyambu dogoro kulifuta lyaPhilistine, ntani yitunde kumburundu dogoro kumukuro waEuphrate. Ame ngani kupa vantu vamushirongo vakare mumaghoko ghoye. Ngauva tjidemo vatundemo kumeho yanaumoye. ³²Kapishi ngature likukwatakano navo ndipo navaKarunga vavo. ³³Kapishi ngava tunge mushirongo shenu, ndi ngava murenka murughane ndjo kukwande. Ntjene ngamukarere vaKarunga vavo, ovyo ngavikara livinde kukwenu."

Chapter 24

¹Makura Homba aghamba kwaMosesa, "Yiyenu kwande- nwe, Aaron, Nadab, Abihu, ntani navakurona rontambiri vavaIsraeli, kumwe nakukatongamena kukwande pashinano. ²Mosesa pantjendi ayo pepi name. Vakuhupako kapishi vaye pepi name, kwato muntu oghe ayo naye." ³Mosesa makura ayendi kumwe nakukatantera vantu nkango daHomba nadintje. Vantu navantje ava limburura naliywi limwe tupu nakughamba ashi, ⁴"Kuturughana nkango nadintje daKarunga yira momo ana dighamba." Makura Mosesa atjanga nkango daHomba nadintje. Muruvindwira Mosesa aka dika shidjambero palidi lyandundu ntani nakuwapeka ngundi murongo nambiri, mposhi mawe ghakwateremo marudi dimurongo nambiri ghavaIsraeli. ⁵Atumu vaIsraeli vavamati vavanuke vakatape vininke vyakupwa kumwe nakukadjamba vitapa vyahove kwaHomba. ⁶Mosesa aghupu ukahe wahonde nakughutura pavisha, aghupu ukahe umwe kumwe nakughu mwayera pashidjambero. ⁷Aghupu mbapira yalikhwatakano kumwe nakuyidameka kuyivarwira vantu. Ava ghamba ashi, "Kuturughana navintje ovyo ana ghamba Homba. Kutuvikwama." ⁸Makura Mosesa aghupu honde nakuyimwayera muvantu. Aghamba ashi, "Oyino ndjo honde yalikhwatakano oyo arughanine nanwe muyimupa nwe nalihuguvaro nankango nadintje dino." ⁹Makura Mosesa, Aaron, Nadab, Abihu, ntani navakurona rontambiri vavaIsraeli ava yendi kumburundu. ¹⁰Ava mono Homba wavaIsraeli. Kuntji yakumaghuru ghendi kwakalireko ulyatero wamawe, ukenu yira liwiru lyene. ¹¹Karunga kapi atulire lighoko lyendi kuvampititi vaIsraeli. Ava mono Karunga, ntani avalyi nakunwa. ¹²Homba aghamba kwaMosesa, "Yiya kwande kundundu nakuyakara nkokuno. Ngani kupa ntishe yamawe naveta ntani nadimuragho odo nina natjanga, mposhi ngokadironge. ¹³Ano Mosesa ashungiri pandje namuvateli wendi Joshua ntani nakuyenda kuwiru yandundu yaKarunga. ¹⁴Mosesa kwaghambire kuvakurona, "Karenu mpapano nakututaterera dogoro ngatukaye kukwenu. Aaron naHur nanwe vana kara. Ntjene kehe uno ana karo nankango, kumushuva ayende kwavo." ¹⁵Makura Mosesa ayendi kuwiru yandundu, makura liremo ali fikiko. ¹⁶Ghuyerere waHomba aghu tuliri kundundu yaSinai, makura liremo ali fikiko mayuva ntayimwe. Muliyuva lyauntambiri akughu Mosesa munya muliremo. ¹⁷Limoneko lyauyerere waHomba kwakalire yira mundiro wampire kuwiru ya ndundu mumantjo yaIsrael. ¹⁸Mosesa ghangene muliremo nakuyenda kuwiru yandundu. Ghuye kwa kalire kuwiru ya ndundu mayuva dimurongo ne ntani namatiku dimurongo ne.

Chapter 25

¹Homba gha ghamba kwa Mosesa, ²Tantera va Israeli vangwapayikire vitapa ku kehe ghuno ovyo ghuna panga muntjima wendi. Ghuntambwire vitapa vyande. ³Evino mbyo vitapa ovyo ghutambura kwavo: Ngorodo, silveli, ntani nangopora; ⁴shina liwiru, shina ghumbombo, makeshe gha makenu, ntani ghuki davimpendje; ⁵Vipapa vyandjwi vyavigehe vyakushunta; ntani vikuni vya untu; ⁶Namaholi gha muramba nalidumba lya kuwava; naku tutumukida lidumba lyaliwa; ⁷mawe gha mulyo ntani namawe gha mweya mukagha ture kuvi ninke vya mashwe ghamadidi. ⁸Makura ngava ntungire ntembeli mposhi ngani tunge mukatji kavo. ⁹Ngamu viruwane nawa yira momo nimunegheda muma ghano ghenu omo ngamu vidika ntani navi kwatito ko navintje. ¹⁰Makura ngo muruwane shi kesha shashitondo sha untu. Ghure washo ghukare wa mitera mbiri na harufa, muna ghufupi ghukare mitera yimwe naghukahe, ghure washo wamuwiru ghukare mitera yimwe naghukahe. ¹¹Ngomushi fike pa ntunda na munda ngorodo, ntani ngo muturepo murudi wa ngorodo pantunda. ¹²Ngomuhemwineko ngorodo ne dalinga, ntani ngoviture kushikesha vikare maghuru mane, nalinga mbiri kuruha rwasho rumwe, ntani linga mbili kuruha runya rumwe. ¹³Ghurughane ngundi dauntu nakudifika nangorodo. ¹⁴Ghuna kona kutura po ngundi mulinga pashikesha, mukurenka ashi udamune shikesha shinya. ¹⁵Ngundi dina hepa kukara mulinga dashikesha, kapishi ngava dighupe mo. ¹⁶Ngoturemo mushikesha veta odo ngani kupa. ¹⁷Ngo rughanenka shipundi sharufiko rwa ngorodo. Ghure washo ngaukare metera mbiri ntani naukahe wametera, ntani unene washo metera naukahe. ¹⁸Ngo rughane nka makerubi mavili ghakushambulitaku ngorodo ghakutura kughuhura washipuna shinya sharufiko. ¹⁹Rughana musherubi umwe wakuuhura washipuna shinya sharufiko, sherubi yimwe yakughuhura umwe po. Ngava virughanite kushininke shimwe tupu nashipuna sharufiko. ²⁰Makerubi ghanya ghana kona kurupwita mavava ghavo muwiru ntani nakufika shipuna kumwe nagho. Sherubi dikuprukire naumwado na naumwado ntani nakukenga pakatji kashipuna shinya sharufiko. ²¹Ngoture shipuna shinya shankenda pawiru yashikesha, ntani nka ngo turemo veta odo nakukupa ngoli. ²²Kushikesha ngani kagwanekera nove. Ngani ghamba nove mulivango lyande lyamuwiru pawiru yashipuna shinya sharufiko. Ngavi kara pakatji kavi sheburum vivili kuwiru yashikesha ngani ghamba nove kuhamena mapango oghe ngani kupa ghava Israel. ²³Ngorughane ntishe yavitondo vya untu, ure wayo ngayikare metera mbiri dakukuwederera patatu, unene wayo ngayikare metera ntatu dakuku wederera patatu, ure wayo muna uwiru metera ntane naukahe. ²⁴Ngoshifike ngorodo ntani na kuturako murudi wangorondo pa wiru yasho. ²⁵Ngo tureko livero ngaliku kundurukide rumwe muunene, namurudi wakukunduruka wagorodo yalivero. ²⁶Ngorwane linga ne dogorodo ntani nakuditura odo linga ne, oko ghakalire maghuru mane. ²⁷Makura do linga ngoture kulivero mukutenda livango lya ngundi, mukurenka ashi vadamune ntishe. ²⁸Ngo rughane ngundi da vitondo vya untu ntani udifike na ngorodo mposhi ntishe ngavayi damune nayo. ²⁹Ngorughane visha, marutughe, vitutumukidiro, ntani visha vyakurughanitira pakutera vitapa vyavinwa. Ngaghu virughanite kungorodo. ³⁰Ngauture mboroto oyo ngayimoneko pantishe kumeho yande. ³¹Ngaurughane shiyimaneno sha ramba ya ngorodo. shiyimaneno ngo shirughane nalitako lyasho ntani narupatji rwasho. Nkinda dako, maghoko ghakulitako, ntani dimucuko dako ngavadirughanite nashininke shimwe tupu. ³²Dimutavi ntayimwe dasho ngadirupukemo kuruha rwasho dimutavi ntatu ngadi rpuke ruha rumwe tupu, ntani dimutavi ntatu dashiyimaneno diyendo kuruha rwapeke. ³³Mutavi wakuhoza ngaukare nankinda ntatu varughana yira dimucuko, nalitako lyalihako nadimucuko. vikare navintje vina kufana kudimutavi nadintje ntayimwe dakurupuka ditunde mushiyimaneno sha ramba. ³⁴Pashiyimaneno paramba pene, pakatji, pakare nkinda ne dakurughanita yira kumucuko, nakuntji yamahako ghagho ntani namucuko. ³⁵Pakare lihako kuntji yadimutavi dakuhoza-ovyo arughanita kushininke shimwe tupu, ntani nakuntji yalihako kuntji yamutavi wauviri navyo nka vavirughana kuvininke vimwe tupu. Mundjira ykukufana mukare lihako kuntji yamutavi wautatu, vavirughana kushininke shimwe, vikare navintje vyakukufana kumutavi wauntayimwe odo dina kutunda kushiyimaneno sha ramba. ³⁶Mahako ghako ntani dimutavi nadintje kumwe tupu navyo, shininke shimwe tupu, ntani nashininke osho varughana kungorodo. ³⁷Ghurughane shiyimaneno sha ramba ntani ramba ntambiri, ntani ghuturemo ramba mposhi ditape ukenu. ³⁸Vidamunito vyakontani tusha twako ngava turughane twa ngorodo. ³⁹Rughanita uyivi umwe wangorodo mukurughana shiyimaneno kwanavintje. ⁴⁰Kara naushiri ashi ngo rughane kunyima yavininke ovyo vana kakunegheda kundundu.

Chapter 26

¹Ghuna kona kurughana nkongoro ndjugho yamakeshe murongo oghe vatendita kungodi dadireru ntani dashinaliwiru, shinaumbombo, ntani nashipapa sha shinaugeha rudi rwa Cherubimu. Evi ngavikara virughana vya muntu oghe ayivo kutenda. ²Kehe likeshe lyasaira muna ure walyo metera rombiri na ntantatu, ano mumpati metera ne. Makeshe naghantje gha shetakane mumetera. ³Makeshe matano muna kona kugha hondja kumwe, ntani nka makeshe matano ghamweya muna kona kugha hondja nagho kumwe. ⁴Likeshe lyakuhova olo vahondja kumukunkuro walyo ngauhondjereko ntungwedi murongo nantano lyangodi dashinaliwiru. Oghe makeshe ghamweya nka matano oghe vahondjakana, nako mo mwakurughanako ngoli. ⁵Ngaushambwireko tuhaki murongo ntano kulikeshe lyakuhova, ntani nka una kona kushambura tuhaki murongo ntano twakughuhura walikeshe lyauviri. ⁶Ngaushambwireko nka tuhaki murongo ntano twa ngorodo, makura makeshe kugha gwanikilita kumwe natuhaki, makura ghakare nkongoro ndjugho yimwe tupu. ⁷Ngautende makeshe oghe vatungita kuhuki davimpendje, ngagha kare ukundumikiro wankongoro ndjugho: ghuna kona kurughana makeshe murongo nalimwe. ⁸Kehe ure walikeshe lina kona kukara ure wametera rontatu, ntani nakehe ufupi walikeshe una kona kukara metera ne. Makeshe murongo nalimwe ghana kona kushetakana. ⁹Makeshe matano ghuna kona kugha hondjakana ntani makeshe ntayimwe kwapantjagho nagho. Likeshe lyautayimwe ngaulihondjere kumeho yandjugho ghona. ¹⁰Una kona kuhondjerako makwarara rontatu kukehe shikondo sha likeshe olo ngauhova kurughana, ntani namakwarara rontano, kulikeshe lyakuhulilira olo vagwanikilita kulikeshe lyauviri. ¹¹Ghuna kona kurughana ngopora rontano makura ngauditire mumakwarara. Makura ngamu kakuhamitire namuvantje mundjugho yayididi mposhi ngayi kare ruha rumwe. ¹²Kehe uno ukahe walikeshe ngaundjendjerera kunkongoro ndjugho, makeshe ghana kona kundjendjerera kuruku yandjugho ghona. ¹³Yina kona kukaraka metera yalikeshe kuruha rumwe- ovyo vyahupiro muna ure wandjugho ghona vina kona kundjendjerera kuruha rwa nkongoro ndjugho kuruha rumwe ngava rufike. ¹⁴Muna kona kurughana nkongoro ndjugho vafikanga navipapa vyavikungwe vyakutupika mumbapa yayigehe, pantunda yasho vakundurukidako vaunyavo vavipapa ovyo vashunta. ¹⁵Ghuna kona kurughana ngundi dakuvyukilira dakushitondo shauntu yandjugho nkongoro. ¹⁶Kehe muna ure wahuka una kona kukara nametera murongo, ntani muna ufupi muna kona kukara metera yimwe naukahe. ¹⁷Kehe ngundi vana kona kuyitjora makwina maviri ghakudigwanikilita. Ngundi nadintje ngoli mo mwakudi gwanikilita. ¹⁸Opo ngo rughana ngundi dankongoro ndjugho, una kona kurughana ngundi rombiri dakuruha rwa umboyera. ¹⁹Ghuna kona kurughana nka matako dimurongo ne gha siliveli. Kuntji yado, maviri kukehe ngundi vyukita mumakwina ghado. ²⁰Kuruha rwauviri rwa nkongoro ndjugho, ruha rwa umboyera, ghuna kona kurughanako ngundi rombiri. ²¹Matako rombiri gha siliveli kukehe ngundi maviri, ntani ana kona kukara matako maviri kuntji yangundi yakuhova, ngundi mbiri kuntji yangundi yakukwamako, ntani dikukwame. ²²Kuruku yankongoro ndjugho kuruha rwautokero, una kona kurughana ngundi ntayimwe. ²³Ghuna kona kurughana ngundi mbiri kuruku yankongoro ndjugho. ²⁴Ngundi dino una kona kudi gaununa kuntji, ene ngoli kudigwanikilita kuwiru dikare dakukufana. Dina kona kukara weno nadintje dakuruku yahuka. ²⁵Dikare ngundi ntantatu, namatako ghasiliveli. Ghakare matako murongo nantayimwe nakuntje, matako maviri kuntji yangundi, matako maviri nka kuntji yangundi vikakukwame ngoli. ²⁶Ghuna kona kurughana mpanganyatji dashitondo sha untu- ngundi ntano dakuruha rumwe rwa nkongoro ndjugho, ²⁷mpanganyatji ntano dakuhuka yakuruha rumwe rwa ndjugho nkongoro, ntani mpanganyatji ntano dakuhuka yaruha rwakuruku rwandjugho nkongoro kughutokero. ²⁸Mpanganyatji dapakatji kahuka, odo, daukahepo, dina kona kutika uhuka nauhuka. ²⁹Ghuna kona kufika huka nangorodo. Ghuna kona kurughana linga davo dangorodo, mposhi ngaukare uwekero naukwatere wampanganyatji, ntani una kona kufika ngundi dangorodo. ³⁰Ghuna kona kuturapo nkongoro ndjugho mukukwama likukwamo olo vakuneghedire kundundu. ³¹Ghuna kona kurughana makeshe gha shinaliwiru, shinaumbombo, ntani shinaugeha, nangodi dadireru, odo vatenditakuCherubimu, ntani virughana vyavakafumu vauyivi. ³²Ghuna kona kundjendjelita makeshe kungundi ne dauntu vakavita ngorodo. Ngundi do dina kona kukara namarova ghangorodo nasiliveli kulitako. ³³Ghuna kona kundjendjelita makeshe kuntji yashikesha, ntani una kona kukayita wato waumbangi. Likeshe kugaununa mpepo yakupongoka palivango. ³⁴Ghuna kona kuturako rufiko kuwato waumbangi, oyo yakaro palivango lyampepo yakupongoka. ³⁵Ghuna kona kupingitirapo ntishe pandje yamakeshe. Ghuna kona kutenteka shitondo sharamba kuruha rwambindakano yantishe yaumboyera yankongoro ndjugho. Ntishe yina kona kukarera kuucuma. ³⁶Palivero lya nkongoro ndjugho napo ngaghu rughanepo likeshe ndyolinya lyene-lyene, ngauli limbaure nangodi dakuposha da shinaliwiru, da shinaumbombo, ntani naugeha. ³⁷Olo likeshe ngauli rughanena nangundi ntano dauntu, ntani nakava nangorodo, marova ghako ghana kona kukara nangorodo, ntani una kona kuhemwinapo ngoporo kulitako lyavyo.

Chapter 27

¹Ngaghurughane shidjambero shavitondo vyauntu, Kubite ntano muure ntani naKubite ntano muunene. Shidjambero shina kona kukara shikwa mbando mumutika Kubite ntatu. ²Ghuna kona kushongerako mbinga dakufana yira da hove kumaghoko mane. Maruvina kugha rughanena kumwe nashipirangi sha ndjambero, nakushivambayika nangoporo. ³Ghuna hepa kurughanita virughanito vya shidjambero: tunyungu twakuyukwira mutwitwi, naviharaghuva, visha, marutugho gha foroko, navipana vyakutura muniro. Ghuna hepa kurughana virughanito vino navintje na ngoporo. ⁴Ghuna hepa kurughana shikangero shapa shidjambero, kushirughana na ngoporo. Rughana linga yangoporo kukehe huka yakulighuru lya shikangero shapa shidjambero. ⁵Ghuna hepa kutura shikangero shalikwe kuntji ya shidjambero, ghukahe shighurumuke kulitako lyasho. ⁶Ghuna hepa kurughana ngundi yashidjambero, ngundi davitondo vyaku kukuta vya untu, nakuvi vambayika ngoporo. ⁷Ngundi muna hepa kuditura linga, ntaninnka ngundi muna kona kuditura dikare kumaruha maviri ghashidjambero, mushishimba. ⁸Ghuna hepa kurughana shidjambero shavipirangi, munda muyashame. Ghuna hepa kuvirughana momo vakakuneghedire vyo kundundu. ⁹Ghuna hepa kurughana rugumbo rwa nkongoro ndjugho ya makugwanekero. Kuna hepa kukara dimukore kuucuma warugumbo, lindjendjerero lya ngodi dadireru lifere limwe muure waKubite. ¹⁰Vikulika vana hepa kukara kungundi dimurongo mbiri, nadimurongo mbiri damatako gha ngoporo. Dina hepa kukaraka nka vikongo ovyo vina kwato kungundi, na ngodi da siliveli. ¹¹Murupe rwa kukufana, kuruha rwaumboyera, kuna hepa kukara ko dimukoro lifere limwe Kibite muure ogho una tiko kungundi dimurongo mbiri, dimurongo mbiri shishungiliro sha ngundi da ngorodo, vinkongo vikwate kungundi, nangodi da siliveli. ¹²Omo rwa yenda rugumbo kuruha rwaotokero kuna hepa kukara ko likeshe munaure Kubite dimurongo ntano. Kuna hepa kukara ngundi murongo navi tentekere kungundi murongo. ¹³Rugumbo runa hepa kukara muna ure Kubite dimurongo ntano kuruha rwaupume yuva. ¹⁴Vikulika vyamakeshekuruha rumwe kumangeneno kuna hepa kukaradimurongo ntano munaure. Kuna hepa kukara nangundi ntatu ovyo vina karo navitentekero vya ngundi vitatu. ¹⁵Ano musheli yimwe makeshe ghakukulika munaure Kubite dimurongo ntano. Kuna hepa kukara ngundi ntatu navishungiliro vya ngundi ntatu. ¹⁶Livero lyarugumbo kuna hepa kukara likeshe lya munaure dimurongo mbiri Kubite. Likeshe lina hepa kulirughana mushinaghuwuru, da shinaupuru puli, nawalikeshe lyakulimbaura nangodi namakeshe gha linga yene yene, muvirughana vyakuhondja nantonga. Kuna hepa kukara ngundi ne navitentekero vine. ¹⁷Rugumbo naruntje ngundi dina hepa kukara nangodi dasiliveli, vinkongo vya siliveli, na vishungiliro vyangundi vya ngorodo. ¹⁸Muna ure wa rugumbo muna hepa kukara Kubite lifere limwe, mumpati Kubite dimurongo ntano, na muure Kubite ntano nalikeshe lyalina lyene lyene vana tuliki kumaruha naghantje, navishungilito vya ngodi da ngopora. ¹⁹Navintje vino virughanito vyakurughanita munkongoro ndjugho ya magwanekero, navipandikito vya tende vyakunkongoro ndjugho ntani rugumbo vina hepa kuvirughana kungopora. ²⁰Ghuna hepa kurawira vaIsraeli mukuyita maholi gha ndjwe ghakushopora nakudinda nawa, gharamba mposhi ngadi twere kehe pano. ²¹Mutende yavigongi, pandje yalikeshe lyateto kumeho yankongoro ndjugho oyo yakaro shikesha sha veta, Aaron na vana vendi vana hepa kutweda ramba kumeho yaKarunga, kutunda ngurova dogoro ngura-ngura. Vino vigwanitapo ngavikare mpangera yanaruntje mudimuhoko dava Israeli.

Chapter 28

¹Ngaghuyite naghumoye Arona mukuroye wamukafumu na vanavendi vavakafumu- Nadaba, Abihu, Eleazar, ntani Ithamar-mukatji kava Israeli mpo ngava nkarere mushirughana sha varuti. ²Ghuna hepa kurughanena Aaron, mukuroye wamukafumu, vidwata vyakupongoka kukwande. Viro vidwata ngavimupe mfumwa nakumoneka. ³Ghuna hepa kughamba navantu navantje ovo vavo vayivi mumutjima, ovo natura mpepo yaunongo, mukurughana vidwata vyaAaron mukumupongora a nkarere me muuruti. ⁴Vidwata ovyo ngava rughana ne kakoverero kapa nturo, shinyerera shapa mapepe, marughodi ghamakeshe, nalirwakani lya huki da ndjwi lya kurughanita, makoli- kayiwa, namaruvya ghamakeshe. Ana hepa kurughana vidwata ovyo ngava pongora kukwande. Vyavyo ngavikara vyamukuroye wamukafumu Aaron na vana vendi va vakafumu makura ngavankarere me varuti. ⁵Vankurungu vana hepa kuruwana likeshe lyakutotokwa lyashina ghungorodo, shiliwiri, shighugehawiru naugeha waku vembera. ⁶Vana hepa kuruwana shinyerera shapa mapepe kulikeshe lya shighungorodo, lyashinaghuwiri, lya shinaugeha wiru, na shinaugeha waku vembera wahuki dandjwi, namakeshe ghakukutotokwa. ⁷Ovino viruwana vya ghu yivi wankurungu. Tuna hepa kukarako navikweyo viviri pa mapepe twaku kwata mahura ghasho maviri. ⁸Ngama yikare yina kufana namapepe, kuna hepa kushiruwana sha kukukwatakana namapepe, osho ngava ruwana kulikeshe lyakutotokwa lyashinaghungorodo, shinaliwiri, shinanaghugeha, nashinaghugeha waku vembera. ⁹Una hepa kukashimba tuwe tuviri twa mulyo nakututjokora mukutu tjanga madina ghavana va Israeli va vakafumu. ¹⁰Madina ghavo ntayimwe ghana hepa kukara paliwe limwe, ano madina ntayimwe ghana hepa kukara paliwe limwe nka, mumuyaro wavo momo vakukwamena. ¹¹Muviruwana vyo mutjokoli mawe, yira vyaku tjokora pamawe ghandiro, ghuna hepa kutjokwerapo pamawe maviri madina ghavana va Israeli va vakafumu. Ghuna hepa kughawapeka kughatura ghukwato wangorodo. ¹²Ghuna hepa kutura mawe naghantje maviri pa mapepe ghashinyerera shapamapepe, ngakare mawe ghakuvhukita Karunga vana Israeli vavakafumu. Arona ngashimba-shimba madina ghavo kumeho Karunga pamapepe ghendi maviri nko shivhurukito kwa Karunga. ¹³Ghuna hepa kurughana maghukwato gha ngorodo ¹⁴na tumaghuketanga twa kuposha tuviri vya ngorodo yene yene yira ngodi, navikwakanita pamwe kughukwato. ¹⁵Ghuna hepa kuruwana kakoverero kapanturo sha kutapa matokoro, ana hepa kushirughana mughuvi wankurungu, kushiwapeka yira shinyerera sha kumapepe. Kushilimbaura nashinaungorodo, shinaliwiri, shinaugeha wiru, na shinaugeha waku vembera wa huki da shinaundjwi, kulikeshe lya kutotokwa. ¹⁶Shina hepa kukara shikwambando. Ghuna hepa kupeteka shikoverero shapa mapepe paviri. Shina hepa kukara ghukahe umwe wakufana munaure ntani ghukahe umwe mumpati ghukufane. ¹⁷Ghuna hepa kuturapo mutunda wamawe ghamundiro. Mutunda waku hova ghuna hepa kukara wamawe gha rubia, topazi, na garaneta. ¹⁸Mutunda wauviri ghuna hepa kukara wa mawe gha emeralida, sappire, na diamande. ¹⁹mukutunda wautatughuna hepa kukara wamawe gha jasinita, gha agate, na ametista. ²⁰Mutunda waune muna kona kukara mawe gha berili, gha onise, na jasipari. Vina hepa kuviwapeka nakuvitura mughukwato gha ngorodo. ²¹Mawe muna hepa kugha wapeka nawa kutwara mumadina gha vana va Israeli va vakafumu. Vana hepa kughatjokora yira patudeya twa ndiro, kehe lino lidina liyimanene pamuhoko ghumwe. ²²Ghuna hepa kuturapo pashikoverero shapa nturo maghuketanga vaposha kuvirughana vya ngorodo yene yene. ²³Ghuna hepa kuturako tunde ya twa ngorodo, nakuvitura kumaruha kughuhura washikoverero sha panturo. ²⁴Ghuna hepa kukwakanita oghe maghuketanga maviri gha ngorodo kushikoverero sha panturo. ²⁵Ghuna hepa kukwakanita maghuketanga vana posho maviri kumaghukwato maviri. Vina hepa kukwata kushikoverero sha panturo nakushinyerera sha pamapepe kumeho. ²⁶Ghuna hepa kurughana tunde ya twa ngorodo, nakuvitura kumwe kumaghuwura maviri ghaghuwura washikoverero sha panturo, kumakovhu ghambando munda yaghuwura. ²⁷Ghuna hepa kurughanako nka linga mbili da ngorodo, ntani ghuna hepa kukwakanita palivhu yamapepe maviri kumeho yashinyerera sha pamapepe, pepi namukunkero wakuwiri wangama ya shinaundjwi kunyerera ya pamapepe. ²⁸Muna hepa kushimanga shikoverero sha panturo kungondo dasho kumwe na ngondo da shinyerera sha pamapepe nangodi da shinaliwiri makura shikukwate kuwiri na ngama ya shinaundjwi mumbunda na shinyerera sha pamapepe. Ovino mundashi kapi vikugaunuke shikoverero sha panturo na shinyerera sha pamapepe. ²⁹Ano ntjeneshi Aaron ana kuyendo mulivango lya kupongoka, ana hepa kushimba madina gha vana va Israeli pamutjima wendi mushikoverero sha panturo morwa matokoro- tulito, mukukatwikira livhuruko kwa Karunga. ³⁰Ghuna hepa kutura nka Urimu na Tumimu mushikoverero sha panturo morwa matokoro- tulito, morwa ngavi kare kumutjima wa Aaron ntjene ana yendi kumeho ya Karunga. Ovino Aaron vyamurenkitire kehe pano a shimba shimbe kehe kuno matokoro tulitopo kuva Israeli mu mutjima wendi kumeho ya Karunga. ³¹Ghuna hepa kurughana rughodi rwa kumangita shinyerera mushuma sha shinaliwiri. ³²Shina hepa kukara muyashamena kumutwe namukatji. Oko shayashamena shina hepa kukara huki da

shinaundjwi vikunduruke kughuhura mposhi kapishi ngashitaghuke. Ovino vina hepa kukara virughana vya mukakuhondja.³³ Kumukunkuro yasho, kuna hepa kukara ngodi da pomegaranate ya shinaliwiru, shinaugeha wiru, shinaugeha wakuvembera vinaku kundurukido.³⁴ Ngendjo da ngorodo kuditura pakatji dikunduruke nakuntje. Vana hepa kutura ngendjo da ngorodo yene yene na mapomegaranate, ngendjo ya ngorodo yene yene na pomegaranate- navimwe ngoli- vyakundurukido lirwakani kumarughodi.³⁵ Marughodi ngagha kare kwa Aarona pakunkarera, Ghana hepa kuyuvhika mushagharo ntjeneshi kuna kuyenda mulivango lyakupongoka kumeho yaKarunga ntani ntjeneshi nakutundamo. Ovino ngavimurenkita mposhi kapishi afe.³⁶ Ghuna hepa kurughanako mbandi ya ngorodo nakuyitjokora, yira kuna kutjokora tuwe twa ndiro, "Ghapongore Karunga."³⁷ Ghuna hepa kuyimanga na ngodi ya shinaliwiru kumeho yaliwe lya turibani.³⁸ Yikare kehe pano kushipara sha Aarona, ana hepa kushimba kehe yino ndjo vana kutura vaIsraeli pakudjamba vitapa kwa Karunga. Tuwe twa turibani tuna hepa kukara kehe pano pashipara shendi makura Karunga atambura vitapa vyavo.³⁹ Ghuna hepa kurughana lirwakani lyakutotokwa, nakurughana liwe lyaturibani kulikeshe lyakutotokwa. Ghuna kona kurughana maruvya, muvirughana vyamulimbaghuli.⁴⁰ Vana vaArona ghuna hepa kuva rughanena marwakani, maruvya, namakoli ghamare ghakufumadeka nakumoneka.⁴¹ Ghuna hepa kudwakeka Arona mukuroye wamukafumu, navana vendi vavakafumu. Ghuna hepa kuva waveka, kuvatungika, nakuvapongwera kukwande, mposhi ngava nkarere varuti.⁴² Ghuna hepa kuva ruwanenako kotje twa makeshe mukuhoreka muhere-here wavo, ovyo ngavihoreko kutunda mumbunada dogoro mumatungi.⁴³ Aarona na vana vendi va vakafumu ngava dwate vidwata vino ntjene kuna kungena mutende yashigongi ndi ntjene kuna kuya kushidjamberomukuyankarera mulivango lya kupongoka. Vana hepa kuvirughana vino mposhi kapishi vandjone ndipo vafe. Eyino veta yakukarererapo kwa Aarona nakuruvharo rwendi kutunda kukwendi.

Chapter 29

¹Weno evi mbyo nga muruwana muvure mukugaununa kwande ngava vure kumpa me yira me kukareli. Ghupa ntweedu ghona na ndjwi mbiri dadiro vito, ²mboroto yakudira vishashita, navikuki vya diro vishashita ovyo vaduva nama ghadi. Waro ghupa mboroto odo dadiro vishashita ghudi kwite maghadi. Ghuruwane mboroto naghutura wa naka naka naghuta tura warukokotwa. ³Ghuna kona kuvitura mushikumba sha kukukarera, ghuvu yitire mushikumba, nakuvinegheda kumwe na ntweedu ghona na ndjwi mbiri. ⁴Ove ghuna kona kuvi negheda kwa Aaron na vana vendi vavakafumu. Kulivero lya kungenena ghuyende mu ntjuwo yavigongi. Ghuna kona kukusha Aarona na vana vendi vavakafumu mu mema. ⁵Ghuna kona kughupa lirwakani naku lidwateka Aarona kumwe na mbayikisa, ruvya rwaku shikoverero sha maghoko ghama fupi, na ntente da nkaku manga ruvya nawa nawa naku mudingira. ⁶Ghuna kona kutura marumbendo pamutwe naku tura likoli lyafumwa parumbendo. ⁷Makura maghadi gha kuwavekita naku gha mutura pamutwe naku muwaveka. ⁸Ove ghuyite vana vendi vavakafumu naku vatura ndjafa. ⁹Ove ghuna kona ku dwateka Aarona na vanavendi vavakafumu. Navapa mbere nakutura ma rughodi kudi mutwe davo. Virughana vya uruti ngavikarera kwavo pana runtje paveta. Mundjira yino ghuna kona kutegherera nawa nakukenita marutu ghavo va Aarona na vanavendi vavakafumu va mpande me. ¹⁰Namuvantje ngamu yitentwendu kumeho yashi ndjugho oyo varenkeranga vigongi, ano Aarona na vana vendi vavakafumu vana kona kuturapo maghoko ghavo pamutwe wavyo. ¹¹Ghuna kona nka kudipagha ntweedu kumeho yaKarunga kulivero lya ndjugho varu wanenanga vigongi. ¹²Ghuna kona kughupa honde yimwe ya nwendu naku yitura kumbinga yakaro kushidjambero na nyara, nakutera honde yakughupako kuntji ya shidjambero. ¹³Ghuna kona kuhupa maghadi ogho gha fiko mumaruha ghamunda, nakufika lishuli na ngera namaghadi ghako, vishorere kushidjambero. ¹⁴Ano nyama ya ntwendu nka nashipapa shako narutoko, ghuna kona kuvi shora pandje yakamba. Kuvhura kukara vitapa vya ndjo. ¹⁵Ove ghuna kona kughupa ndjwi ghona yimwe, na Aarona na vana vendi vavakafumu vana kona kutura maghoko pamutwe. ¹⁶Ghuna kona kudipaya ndjwi, makura kughupako honde kumwe nakutjakayikira munda yashidjambero. ¹⁷Ghuna kona kuteta ndjwi muvinoko nakuvikusha maruha ghamunda nama ghura ghako, ghuna kona nka kutura maruha ghamunda, kumwe navinoko namutwe wako, ¹⁸pashindjambero. Makura ghu shore ndjwi nayintje. Yayo ngayi shora ndjambo kwa Karunga, aroma yaghutovali, ntjambo oyo vana ruwana kwa Karunga namundiro. ¹⁹Ghuna kona kughupa ndjwi yimweya, Aarona na vana vendi vavakafumu vavo vakona kutura maghoko pamutwe washo. ²⁰Makura ghuna kona nka kudipaya ndjwi nakughupa honde yimwe ghuturu kushikondo sha litwi lyakurulyo lya Aarona nakuvikondo vya matwi gharulyo ghava vendi, kumapumbwara ghavo ghaku rulyo nakulipumbwara lyaku mpadi. Makura ghunakona kutjakayikira honde kuvi kondo yashindjambero. ²¹Ghuna kona kughupa honde oyo yina karo kushidjambero namaghadi ghaku wavikita nakutjakayikira navintje kwa Aarona nalirwakani na vanavendi vavakafumu na marwakani ghavo. Aarona makura nga gaununa kwande, naku marwakani, na vana vendi vavakafumu nama rwakani ghavo. ²²Ghuna kona kughupa maghadi ghamwe gha ndjwi mushira, maghadi gha kumushira, namaghadi gha kundurukido vilya vyamunda, ovyo vya kundurukido mashuli nangeri mbiri namaghadi ghako nalitungi lya kurulyo morwa oyo ndjwi yakatekete nakuyita kwande. ²³Ghupa muntje ghumwe wa mboroto, shikuki shimwe sha mboroto yimwe oyo varuwanita namaghadi, ntani na mboroto yimwe ghu ghupa mushikumba osho shina karo mboroto oyo vatenda hana vishashita kumeho yaKarunga. ²⁴Ghuna kona kuvi tura kumaghoko gha Aarona namu maghoko gha vana vendi vavakafumu nakuva morora kumeho yande kumorora vitapa kumeho yande. ²⁵Ghuna kona kughupa ndya muma ghoko ghavo nakudi shorera pashidjambero shinya. Vavyo ngavi yangura aroma yande ya shuka, vyavyo ngavi kara ngoli ndjambo oyo yarenkito nikare kumundiro. ²⁶Ghuna kona kutura kandiya ka ntjwi oyo va vedukita nakumorora mukonda ya vitapa kumeho yaKarunga oro ndoruha roye. ²⁷Ghuna kona kutura maruha kwande me ruha rwa vitapa ovyo nawaveka, namutungi ogho ghakaliro wavitapa vyakatekete nagha ntje ntete namatungi ogho vapire kwa Aarona na vanavendi vavakafumu. ²⁸Evi ngavi karerera vya Aarona na vana vendi. Evi ngavi kara vitapa vya tundiliro ku vantu vamu Israeli vavitape kwaKarunga kutundilira kuvi tapa vya mpura. ²⁹Olyo lirwakani lya kupongoka lya Aarona nalyo kulitulika lyamuhoko wendi ogho ngaghukayo kunyima yendi. Vavo ngava vawaneke nakuva tungika. ³⁰Vakatekete ova vautomptwere pakatji kavana vendi vavakafumu, ovo yayiro muka ndjuwo kashigongi ghona vava mpande me muli vango lyakupongoka, vavo ngoli va dwate marwakani mayuva ntambiri. ³¹Ghuna kona kughupa ntjwi oyo yakupongoka naku yiterekera kuli vango lya kupongoka. ³²Aarona na vana vendi vavakafumu vakona kulya nyama yinya na mboroto yinya yina karo kulivero lya kungenena ku ndjuwo ya magwanekero. ³³Vavo vana kona kulya nyama na mboroto oyo vavapire pakuva waveka naku vatungika vakare na ruha rwavo kwande. Kwato ogho ngayalyo ndya odo, mukonda vavo vakona kuku kutikira nakughana naku ntulikira. ³⁴Ntjeneshi yiku ghupeko nyama yapashindjambero oyo va waneke, mpili mboroto, oyo yina hupuko,

yamurara liyuva lya kukwamako, makura muna kona kuvi shora. Ovyo kapishi nka vyakulya nka mukonda shi navitura ntere.³⁵Mundjira yino, kwama navintje ovyo nakurawiri ghu ruwane, ove ghuna kona kuvatekura va Aarona na vana vandi vavakafumu. Morwa mumayuva ntambiri ngaghuva wapayika. ³⁶Kehe liyuva ghuna kona kutapa ntwendu ndjambo ya ndjo oyo va ghupirapo. Ove ghuna kona kukenita shindjambero naku ghupirapo navantje, ntani nka ghuna kona kushiwaveka mposhi vikuhangure kwande. ³⁷Mumayuva ntambiri ghuna kona kuruwana nakuwapeka shidjambero, nakushitulira Karunga ntere. Kumanitilira shidjambero naku shigaghunwina. Kehe vi gumo shidjambero ngavi ku gaghunuka naKarunga.³⁸Ove ghuna kona kutapa kehepano kundjambo kehe liyuva ndjwi mbiri damwaka mbiri. ³⁹Ndjwi yimwe ghuna kona kuyi djamba ngura ngura, oyo yimwe kuyi djamba shitenguko.⁴⁰Na ndjwi yapa muhovo, na kuyitapa na efa murongo yaghutura wakuvonga naruha rwa ghune rwama ghadi gha hini oghe va ghupa ku oliva, naruha rwa ghune rwa hini yavinyu yakunwa pavitapa.⁴¹Ghuna kona kutapa ndjwi yaghuvili ku ngurova. Ghuna kona kutapa ntjambo yapo yira ndjoyinya ya ngura ngura, nakunwa ya kunwa yira mbyovyo vananwu kushidjambero shapa muhovo. Ovyo ngayi ndjangwira aroma yaghutovali, yayo ngayikara ntjambo yande vana ngwapayikiri namundiro. ⁴²Evi ghuna kona kukara kehe pa kushora ndjambo mulikukwamo lya ruvaro roye, palivero lyashindjuwo sha mbongarero kumeho yaKarunga, kuni ngatu gwanekera ngani ka vhure kughamba nove pa nyama?⁴³Oko nko ngatu kaku wana nava Israeli; shi ndjuwo ngava shi ngaghunwina uyerere kwande. ⁴⁴Ame ngani gaghununa shi ndjuwo shama gwanekero nashi djambero mukonda vino kwahamena kwande pentjande. Ame nka ngani gaghununa Aarona na vana vendi vavakafumu va mpande me mupristeli.⁴⁵Ame ngani paruka mukatji yava Israeli naku kara Karunga wavo. ⁴⁶Vavo ngava yiva ashii ame Hompa,Karunga wavo oghe ghava tunditiro mushirongo sha Egipte nivhure kukara mumwenu. Ame hompa,Karunga wavo.

Chapter 30

¹Ghuna kona kuruwana shidjambero shakututumuka muti. Ghuna kona kushirughana nashitondo sha untu.

²Muure shina kona kukarametera yimwe, mumpatji metera yimwe. Shikare shikwambando, muure washo shikare metera mbiri. Ano muure wamuwiru washo shikare metera metera mbiri . Ntani mbinga dasho dikare ruha na ruha.³Ghuna kona kushi fika na lidumba lyashidjambero ntani nangorodo yenene-pawiru, namunda, ntani nambinga dasho. ⁴Ghuna kona kuruwanako nkoko mbiri dangorodo tuditure munda yankata kumaruha maviri. Nkoko dakona kukwata ngundi dikwate shidjambero.⁵Ghuna kona kuruwana ngundi nashitondo shauntu ntni ghuna kona kushifika nangoporo. ⁶Ghuna kona kuturapo muti pashidjambero kumeho yamakeshe yashitafura shakutapera ghumbangi. Ngavi kara kumeho yamakuyuvo kumeho yashitafura shakutapa ghumbangi, nkoko ngatukangwanekera nanwe.⁷Aarona ghakona kushora vyakunuka nalindumba kehe ngurangura. Ghuye anakona kuvishora pakutweda ramba, ⁸ntani Aarona kutweda ramba nka kungurova mposhi muti ghuvyukilire kumeho yaHompapupitira mudimu ghoko. ⁹Ene ngoli wakona kutapa kapashi vyalimba vyapeke ndyolyo vyalimba lyapashidjambero, kani keheyino ndjambo yakushora mbuto shi ndjambo. Kapishi hukatapere vyakunwa pandjambo.¹⁰Aarona ana kona kutura likuyuvo lyambinga dasho rumwe mumwaka. Nahonde yavitapa vya ndjo odo varuwana ghuye ana hepa kuruwana po likuyuvo pashiruwo shimwe mumwaka nanaruntje kumuhoko ghoye. Evi ngavikupongwera Karunga."¹¹Makura Hompa aghamba kwaMosesa, ashi,

¹²"Opo ngo ghupa shivaro shavantu vamushirongo shaIsraeli, ano kehe uno muntu ana hepa kutapa ko kantjontjo kuliparu lyamwene kwaHompap. Ghuna hepa kuruwana vino kuruku yakuva varura, mposhi ngapa dire kukara namaudito mukatji kavu pakuva varura. ¹³Kehe ghuno oghe va varura mushivaro ngava nga futa ghukahe wa shilinga yasiliveli, kutwara mushiviha shavihanga kare,yino harufa yashilinga kutu kayitapa kwa Karunga.

¹⁴Kehe uno vana varura, kutamekera kumwaka dimurongo mbiri shikandwite, mwa kona kumpa vino mbyo vitapa vyande me.¹⁵Opo vatapanga vantu vitapa kwande kuruwana lighupiropo kumaparu ghavo, vanangagho kapishi vatape vyavingi ene ngoli vatape harufa yashilinga, ntani vahepwe kapishi vatape vyavididi. ¹⁶Muna kona kuruwana lighupiropo lya maliva kwavaIsraeli ntani muna kona kuvanegheda kuruwana nandjugho yamakugwanekero. Shina kona kukara shiyivito sha vaIsraeli kumeho yande, muruwane muliparu lyenu."¹⁷Makura Karunga a ghamba na Mosesa ashi, ¹⁸"Ove wakona nka kuruwana nka ngoporo yayinene yashisha. Ove wakona kutura pakatji nka ndjogho yamapwiyumukiro nashidjambero, ntani wakona kuturapo mema munda.¹⁹Aarona navana vendi vana kona kukuyogha kumaghoko ghavo nakumpadi davo pa mema. ²⁰Opo vayenda mundjugho yamagwanekero ndi opo vayenda pepi nashidjambero mukupanda me mukushora ndjambo, vavo vakona kuku kusha na mema mposhi vavo kapishi vafe. ²¹Vavo vakona kuku kusha kumaghoko ghavo na mpadi davo mposhi vavo vasha fa. Yino yina kona kukara veta yaAarona namuhoko wendi nauntje.

²²Makura Karunga a ghamba naMosesa ashi, ²³"Ghupa mwara wakutotokwa: mafere matanoshekel wa mwe wamira, 250 shekel wakunuka nawa, 250 shekel vya kunuka ghutovali, ²⁴mafere matano shekel wakasiya, mukushetakana namaferi shekel yakare kumwe namaghadi gha ndjwe. ²⁵Wakona kurughana maghadi gha kuwava ghakupongoka kumwe kumwe navitovalita kuruwana vya lidumba. Ngavikara maghadi gha kuwava gha kupanga gha ngwaperi me.²⁶Wakona kuwava mundjugho yamagwanekero namaghadi, kumwe nashipuna sha matongweneno, ²⁷vitafura ntani navirughanita navintje nashiyimaneno sha ramba naviruwanita, navilimbaura vya pashidjambero. ²⁸Shidjambero sha kushorera ndjambo navimwe viruwanita navintje, kunyima opo shayimanena.²⁹Munakona kuvatura kuruha rwande mposhi vavo vapongoke kwande. Kehe ghuno ngavi vakwato vavo nkwardi navyo vyapongoka. ³⁰Ghuna kona kuwaveka va Aarona na vana vendi vavakafumu ghuvu ture mukatji kande mposhi vavo vaka nduwanene me vya ghuruti. ³¹Ghuna kona kuva tantera va Israeli, ghano nkwardi akare maghadi ghakuwava oghe va gaghununa kwa Karunga kupitira mwenu vantu vadimuhoko venu.

³²Vino kapishi ngamu viture pashipapa sha vantu, kapishi ngamu ruwane kehe ghano maghadi yira nga ghanya ghakufana, mukondashi agha kutulira Karunga. Muna kona kuvitura muma ghano. ³³Kehe ghuno ngaruwano vya shidumba yira vino, ndi kehe ghuno ngaturo vininke vyaku kufana kwa ghumwe, oghe muntu ngamu mughupekokuvantu vaaunyendi."³⁴Karunga gha tantere Mosesa ashi, "Ghupa viruhashitakite, onika, galibonuma, naviruha vya tovali kumwe navi vya kututumikidango vyene vyene. Kehe shino shikufane mundando.

³⁵Viruwane momo vya lidumba lya liwa. Vikufane yira shidumba shishiwa, ghutura namungwa, vyene vyene kuvitura ruha peke. ³⁶Ove ghuvu tjora ghure ghuvu vonga vonge mwamuwa. Kuvi kutulira vikukarere kumeho yashikeshe shama ghupiropo, muntjuwo yama gwanekero, oko nika gwanekera nanwe. Ove ngava kutwenya ashi wapongoka kwande.³⁷Olyo lidumba lyaliwa olyo ghuna ruwana, ove kapishi ghukuruwaneneko vyaku kufana yira ndyo lyana ghumoye. Ngavi kare vyaku pongokwa koye. ³⁸Kehe ghuno ngaku ruwanena kehe vino yira kuruwanita vya lidumba vana hepa kumughupako ku vantu vaghunendi."

Chapter 31

¹Karunga a ghamba kwa Mosesa nakumutantera ashi, ²"Mona, ame kuna yita palidina Besareli mona wamukafumu wa Uri mona wamukafumu wa Huri, wakutunda kurudi rwa Juda.³Ame kwa yuda Basarena na mpepo yande, mukumupa ghunongo, likuyuvho, naukonentu, na marudi gha ghunkurungu wa pantu, ⁴kufaneka mafano gha ghunkurungu gha kuruwana mu ngorodo, shi shiliveli ntani ngopora, ⁵ntani kuteta nakutura mawe nakushonga vitondo- mukurughana maghunkurungu gha navantje ghakukushuva-shuva gha pantu. ⁶Mukuwedako ku kwendi, kwa hangura Oholiyaba mona wamukafumu wa Ahisamaka, wakutunda murudi rwa Dani. Ame natura uyivi mudimutjima da navantje ovo vakaro naghunongo mposhi vavo varuwane navintje ovyo nakurawira. ⁷Vino kunahamenemo, tende yashingogi shikesha shaghumbangi, nashikesha shalikukwatakano, ntani nanavintje vikwa makukungu vyatende- ⁸ntishe naviruwano vyayo, ghuye ghuyweko waramba na viruwanita vyayo navintje, shidjambero shakututumukida lidumba lyaliwa, ⁹shidjambero shakupakerera ndjambo naviruwano vyasho navintjeya, ntani nashisha shashinene na shitantara shasho.¹⁰Kuna hamenemo marwakani ghakuruwanita- marwakani gha pongoko gha Aaroni muruti navamwe pavana vendi vavakafumu, vanduwane nango mukuruwana viruwana vyaurutu. ¹¹Ovino kuna hamitirimo maghadi ghakuwawikita ntani shidumba sharupekwa sha kulivango lya kupongoka. Vano vankurungu vana kona kuruwana navintje vino shika momo navikurawira ove."¹²Makura Karunga atantere Mosesa nakughamba ashi, ¹³"Tantera vaIsraeli: 'Munakona kukoneka mayuva gha Sabata ya Karunga, kwavi ngapa kara shiyivito pakatji ka Karunga nanwe dogoro nange kumaruvu ghavantu venu. Mposhi ngava yive ashi ghuye Karunga, ogho amu tuliro nwe ntere mukare vamwene. ¹⁴Ano likare kukwenu ashi lyapongoka, muruwanenenu. Kehe uno ana kuncenuno vino ndje tupu kufa. Na kehe uno ana kuruwano Sabata, muntu ogho kumutetako kuvantu vendi. ¹⁵Viruwana kuvirughana mumayuva matano nalimwe, ngoli liyuva lyauntambiri olo lya Sabata lya kupwiya pakuyura, lya pongoka kumantjo gha Karunga. Kehe uno wakuruwana viruwana muliyuva lya Sabata kamukandwira ku mfa. ¹⁶Munkedi yino mo vaIsraeli vakunga liywi lino lya liyuva lya Sabata. Vavo vana kona kukoneka vino nange nakumaruvharo ashi likukwatakano lya naruntje. ¹⁷Sabata ngayikara shiyivito kehe pano pakatj ka Karunga navaIsraeli, mumayuva ntayimwe Karunga kwa ruwanine liwiro nalivhu, ano muliyuva lyauntambiri apwiyumuka nakupeperera."¹⁸Apa a manitire Karunga kughamab na Mosesa pa ndundu ya Sinayi, ghuye amupa vitafura viviri vyalikukwatakano, varuwanitire ku liwe, kwa vitjangire ku livoko lya mwene.

Chapter 32

¹Opo vamonine vantushi Mosesa nakukakara maranga mukuka dumpuka ku ndundu, ava kupongeke kudingilika Aaron na kughamba ashi, "Yiya, turenkere shiperende osho ngashiyendango kumeho yetu. Kwendi ko Mosesa, mukafumu oghe akatughupiro mushirongo shaEgipute, kapi tuyiva shi vinke vina mushorokero." ²Ano Aaron ava tantere ashi, "Ghupenuko linga da ngorodo odo dina karo kumatwi gha vakamamali venu, navimbilingwa vina karo kuvana venu va vamati nava va vakadona, nakuviyita kukwande." ³Vantu navantje ava ghupuko linga davo da ngorodo odo dakaliro kumatwi ghavo ava vitapa kwa Aaron. ⁴A tambura ngorodo kumaghoko ghavo adi tetaura neshi shakutetita makura aruwana shiKarunga shakufana shitana. Makura ava ghamba ashi, "Ovano mbo vaKarunga venu, vaIsraeli, oghe aka mughupiro mushirongo sha Egipute." ⁵Apa avi monine vino Aaron, a diki shidjambero kumeho yashitana nakuvayivita, a ghamba ashi, "Yona ngashikara shipito sha kufumadeka Hompa." ⁶Vantu ava kakuvinduka liyuva lya kukwamako nakuyaturapo ndjambo yakutweda mundiro nakudjamba po ndjambo yambili. Ava shungili valye nakunwa ava shapuka vashamberere nakudana. ⁷Makura Hompa a ghambita Mosesa, "Kwangura ghuyende kuvantu voye, ovo wakaghupa mushirongo sha Egipute, vana kudjonaure naumwavo. ⁸Vana kwangura kushuva liywi oloyo nava rawilire. Vana tende Hompa walifano lyashikughe mushishwi sha shitana nakushikarera kumwe nakushidjambero. Ava ghamba ashi, 'Oghe ndje karunga wenu, vaIsraeli, oghe akughupiro ghutunde mushirongo sha Egipute.'" ⁹Hompa atantere Mosesa ashi, "Nava mona vano vantu. Kenga, vavo kwa runda mutwe. ¹⁰Makura weno, washa shetekera ghu nkave. Ugara wande kughuva shora upyu navantje, mposhi nivadjonaure. Makura ngani renka nove na vana voye ngamukare muhoko wa unene." ¹¹Ene ngoli Mosesa a shetekereko kughambita Hompa Karunga wendi. A ghamba ashi, "Hompa, morwa nke ugara ghoye udjonawira vantu voye, ovo wakaghupa mushirongo sha Egipute nakonda dadinene, nalighoko lyoye lya linene?" ¹²Morwa nke ngava ghambere vaEgipute ashi, 'Ghatughupa muEgipute nalighano lya lidona, ghuya vadipaghere kundundu ghuya kombepo vadongonoke pantunda yalivhu? Kuvyute ghugara ghoye waunene washayitira vantu voye litengeko lyakuhura po. ¹³Vhuruka vantu voye vaAbrahamu naIsaaka naIsraeli, vapika voye, omo wava twenyidilire dimughano danaumoye a ghuya tantere ashi, 'Ngani vhukita vana venu kupitakana ntungwedi damuwiru, ngani pa vana venu shirongo nashintje eshi navatwenyidira, ngavashipinga nashintje.'" ¹⁴Makura Hompa mbyo aku vyutire ugara wendi namatengeko kasha atape kuvantu vendi. ¹⁵Makura Mosesa a piruka a yende kundundu, a shimbi pera mbiri da likukwatakano mulighoko lyendi. Pera odo kwadi tjanga mu maruha ghado naghantje, nakuntje kumeho nakuruku. ¹⁶Pera odo kwakalire virughana vya Karunga, vitjanga kwa kalire vya Karunga mwene, lyalyo kwa litjokwire pa mawe. ¹⁷Joshua a yuvhu muyoyo wa vantu vana kukuyiyiro, a tantere Mosesa, "Mpouli muyoyo mukamba yaKombata." ¹⁸Mosesa alimburura ashi, "Kapishi maywi ghava fundi, ntani kapishi maywi gha vakombaniti, ene ngoli maywi gha vantu vana kuyimbo nakuyuva." ¹⁹Opo a tikire Mosesa pakamba, a mono shitana navantu vana kudano. Gha garapa unene. Gha vhukuma pera mulighiko lyendi nakuditjora kumatako gha ndundu. ²⁰Gha ghupu shitana osho vatendire vantu, ghashishoro, ghashikonko dogoro utura tura, nakuvitera mu mema. Makura ava renke vantu vamu Israeli va vinwe. ²¹Mosesa a tantere Aaron, "Vinke vana rughana vano vantu kukoye, oghe una yayitiri undjoni waunene kukwavo?" ²²Aaron a ghamba ashi, "Washa renka ugara ghoye ghukare waunene, mukalikuto. Wava yiva vantu, ntjene vana tameke kurughana vyavidona. ²³Vana mpura ashi niva rughanene Karunga gho ayendiro kumeho yetu. KwaMosesa mukafumu oghe katughupiro muhsirongo shaEgipute, kapi tuyiva ashi nke vina mushorokero. ²⁴Mbyo vana ntantere ashi, 'egheghuno ana karo nangorodo, havighupeko. 'Mbyo vana mpa do ngorodo mbyo nadivukumini mumundiro, mbyo shina tundumo shino shitana.'" ²⁵Mosesa amono ashi vantu kuna kuyakutjindja (morwa Aaroni ana vapulitiri vatunde mundunge davo, vapulitire vanankore vava ruwanite). ²⁶Mosessa ayimana mulivero lyaku kamba nakuhamba ashi, "keheghuno ana karo kuruha rwaHompa, kaye kwande." VaLevitesi navantje ava mupongere. ²⁷Ava tantere ashi, "Hompa, Karunga wava Israeli, ana tanta ashi: 'keheghuno mukafumu amange rufuro rwendi kuruha nakuvyuka muvyukiremo mungene livero tunda livero kamba nayintje, kumwena kudipaya, kumwe nakudipaya mukurwendi wamukafumu navaghunyendi ovo vakaranga navo navamushinda venu.'" ²⁸VaLevitesi ghava ruwana vyo ghava tantilire Mosesa. Liyuva oloyo vantu mayovi matatu vafiro. ²⁹Mosesa atantere vaLevitesi ashi, "vanamu tura muruwanene Hompa namuntji, kehe ghuno wenu aturo shiruwana kwamonendi wamukafumu namukurwendi wamukafumu, mposhi Hompa gha mupe matungiko. ³⁰Liyuva lya ku kwamako Mosesa ghatantere vantu, "muna tura ndjo yayinene unene. weno kuniyenda kwaHompa. Nikarombe lighupirepo kundjo denu odo mwatura." ³¹Mosesa avyuka kwaHompa nakuhamba ashi, "Ovano vantu vana ndjo yayinene unene na kutenda shiKarunga sha ngorodo. ³²Ene ngoli weno, nakanderere vaghupirepo ndjo davo, ene ngoli ntjene kapi ghuya ghupirapo, ngupemo mumbapira oyo una tjanga." ³³Hompa a tantere Mosesa, "Kehe uno a ndjoneno, oghe muntu ngani mughupa mumbapira yande.

³⁴Makura weno yenda, pītītira vantu kulivango olyo nakutantere. Kenga, muengeli wande kwa yenda kumeho yenu. Ene ngoli liyuva lyo nganivapa kashitiko, ngani vashitikira ndjo davo." ³⁵Makura Hompa atumu lihamba muvantu morwa vatendire shitana, osho a rughanine Aarona.

Chapter 33

¹Makura Yehova a ghamba kwa Mosesa, "Yenda kutunda pano, nove na vantu ovo wakaghupa mushirongo sha Egipute. Yendenu kushirongo osho na tura mughano kwaAbrahamu, kwa Isaaka, ntani kwa Jakopo, opo na ghambire ashi, ²'Ame ngani tapa shirongo kuruvaro rweni.' Ngani mutumina muengeli kumeho yenu, ntani ngani tjidamo vaKanani, Amoritesi, vaHet, vaPeresi, nava Jebusi. ³Yendenu kunya kushirongo shinya shakupupa mashini ntani ushi, ano ngoli ame kapi ni yenda nanwe, mukondashi anwe vantu vakurunda dimutwe. Kuvhura nimudjonawire mundjira. ⁴'Opo vayuvire vantu nkango dino dakutukukita, ava guvu, ntani kwato oghe adwatiro maurenga ghakulimbaura. ⁵Homp a ghamba kwa Mosesa ashi, "Tantera vantu vaIsraeli, 'Anwe vantu vakurunda dimutwe. Ame ntjene ana kara mukatji kenu shirughe shimwe tupu, ame kuni mudjonaura po. Makura weno ghupenu maghurenga gheni ghakulimbaura mposhi nitokore ashi vinke nivhura kuruwana nanwe." ⁶Ano vantu vaIsraeli kapi vadwatire maurenga ghakutunda kundundu yaHoreba kutunda panya. ⁷Mosesa aghupu tende nakuyitombeka pandje yakamba, kanano tupu kakutunda pakamba opo vakalire. Ayiruku tende ya makugwanekero. Kehe uno kapuranga Hompa kehe vino kayendango kutende yamakugwanekero, pandje yakamba. ⁸Apa Mosesa kashananga kurupuka mutende, vantu navantje kava pamavero ghatende davo nakukengera Mosesa dogoro ana ngene. ⁹Kehe pano Mosesa kangenanga mutende, ngundi yaliremo kayi sheghumukanga nakuyimana palivero lya tende, Hompa a ghamba naMosesa. ¹⁰Kehe pano vantu kava monanga ngundi yaliremo yina yimana palivero lya tende, kavashapukanga nakupanda, kehe uno palivero lya tende yendi. ¹¹Homp a kaghambanga kwa Mosesa shipara na shipara, yira momo a ghambanga muntu namuholi wendi. Makura Mosesa kavyukanga kukamba, ene ngoli mukareli wendi Joshua mona Nunu wamukafumu, mukafumu ghona, kakaranga mutende. ¹²Mosesa a ghamba kwa Hompa ashi, "Kenga, ove kuna kughambanga kukwande, 'Ghupa vano vantu ghuvature muruyendo rwavo,' ene ngoli ove kapi una ntantere ashi are utuma niyende naye. Ove kuna ghamba ahi, "Nakuyiva palidina, ntani wa wana lirago kumantjo ghande." ¹³Weno ntjene nawana lirago mumantjo ghoye, neghede ndjira yoye, mposhi nivhure kukuyiva nakutwikira kuwana lirago mumantjo ghoye. Vhuruka ashi uno muhoko vantu voye. ¹⁴'Yehova alimburura ashi, "Likaropo lyande ngaliyendapo nanwe kumwe nakumupa lipwiyumuko." ¹⁵Mosesa a ghamba kukwendi, "Ntjeneshi likaropo lyoye kapi ngali yenda natwe, washa tughupapo pano. ¹⁶Ene ngoli, weni omo ngani yiva ashi nawana lirago kumantjo ghoye, name na vantu voye? kapi ngavi kara ashi ntjene ngauyenda natwe mposhi name navantu voye ngatu dimburure ashi twakushuva navantu vamwe vakaro pantunda yalivhu?" ¹⁷Karunga a ghamba kwa Mosesa ashi, "Ame ngani ruwana vino vininke ovyo muna pura, anwe muna wana lirago kumantjo ghande, ntani namuyiva palidina." ¹⁸Mosesa a ghamba ashi, "Nakanderere neghede uyerere ghoye." ¹⁹Yehova aghamba ashi, "Ame ngani renka uwa wande ngaupite kuuto ghoye, nakuhudita lidina lyande 'Yehova' kumeho yoye. Ngani kara naufe nkenda kovo ngani fera nkenda, ntani ngani negheda nkenda pava ngani fera nkenda." ²⁰Ene ngoli Yehova a ghamba ashi, "Kapishi ngomu mone shipara shande, kwato oghe nga mono me nakuparuka." ²¹Yehova a ghamba ashi, "Kenga, lino ndyo livango lyande; ngauyimane pano paliwe. ²²Opo ngaupita uyerere wande, ame ngani kutura mulikwina liwe nakukufika namaghoko ghande dogoro ngani pite po. ²³Makura ngani ghupako maghoko, nakumona mughongo wande ene ngoli shipara kapi ngo shimona."

Chapter 34

¹Hompa aghamba ashi, "Teta mawe maviri yira limwe lyakuhova. Kuni tjanga pamawe nkango dinya dakaliro pamawe ghakuhova, mawe ghanya wa bomawire. ²Kuwapayikire ngurangura kumwe nakuronda kundundu yaSinayi, nakukarerapo naumoye kunya kwande pawiru-wiru ya ndundu. ³Kwato ogho ngauyenda naye. Kapishi ngaupulitire kehe uno amoneke kuviha vya ndundu. Kwato ndjwi ndi ngombe odo ngadi lyero kumeho yandundu." ⁴Ano Mosesa aroro mawe maviri yira gha pamuhovo, nakurumbuka ngurangura yayinene nakukaronda kundundu yaSinayi, yira momo tupu amu rondolire Yehoha. Mosesa ashimbi mawe mulighoko lyendi. ⁵Yehova a sheghumuka muliremo nakuyimana naMosesa mpopo, nakuyiyira lidina "Yehova." ⁶Hompa apiti kumeho yendi nakuyaghura, "Yehova, Yehova wa nkenda naKarunga wambili, Karunga wakudidimika, uwa wendi ghuyingi ntani nka alimburukwa, ⁷ghuye kufera nkenda ruvharo rwakutika kumayovi, a ghupepo udona, livipito, ntani na ndjo. Ene ngoli ghuye nakutatererashi ndjo. Nga futita ndjo da vashavo kuvana vavo ntani kuvana va vana vavo, ghure wakutika kudimuhoko dakutika kuntatu na ne. ⁸Mosesa akwangura kukunyongamena palivhu kumwe nakupanda. ⁹Makura aghamba ashi, "Nangeshi una mfere nkenda kumantjo ghoye, Hompa wande, nakanderere yenda pakatji ketu, mbyevishi vantu vano varunda dimutwe. Tughupirepo maudona ghetu kumwe na ndjo detu, ntani tughupe tukare upingwa ghoye." ¹⁰Hompa aghamba ashi, "Kenga, ame kuna kuturapo likukwatakano. Kumeho yavantu navantjeya, ngani rughana vyankondo ovyo vya diro kukarako rumwe muudjuni ndi mu muhoko. Vantu navantje ava wakara navo ngova mona evi ngani vura kurughana, ame ngani kurughanena shinike shaudito. ¹¹Kwama marawiro ogha nakukupa namuntji. Ame ngani rupwitamo vaAmorite, Kananite, Heteti, Peresi, Heviti, naJebusiti kumeho yenu. ¹²Katakamite washa kakukwatakana navantu vakuvirongo ovyo una tamba, ndi lihanauro ngavikuyitira mukatji kenu. ¹³Ene ngili, nkwardi ngaukatjore shidjambero shavo, kukahanaura mawe ghavo ghakupongoka, nakutetaura vitondo vyavo vyakupongoka. ¹⁴Kapishi ngaukapande kehe uno Karunga, Yehova walidina lyamfudu, ghuye Karunga wa mfudu. ¹⁵Ano katakamite kapishi ngaukakukwatakane navantu vakuvirongo, mbyovyo vavo kukushondera kuva Karunga vavo, kumwe nakudjambe vakarunga vavo. Makura ghumwe wavo ngaka kukumuna nakulya ndjambo yendi, ¹⁶ano makura nakukaghupa vana vendi wamukamali ghupe vana voye va vakafumu, ntani vana vendi va vakamali, ntani vana vendi ngava kashonderera ku vaKarunga vavo, ntani ngava karenkita vana voye vavakafumu ngava kashondere kuva Karunga vavo. ¹⁷Kapishi ngaukakutendereko naumoye Karunga wavipempa wa kuyengumuna. ¹⁸Ngauranke shipito sha mborotoyakudira mushashu. Yira momo navikurawilire, ngaukalye mboroto yakudira tura vishashita mumayuva ntambiri ruvede raw kukarerapo mumwedi waAbibu, mposhi mumwedi waAbibu mpo wa tundire mushirongo sha Egipte. ¹⁹Kehe uno mbeli, nampili kehe mbeli wamukafumu kuvi muna, ndipo kungombe ndi kuvindjwi. ²⁰Ngaufutire vambeli navantje vavi dongi nakupinganitiramo ndjwi, ene ngoli nange kapi una kushifutira, makura ghuna kona kushiteta ntingo. ghuna kona kufutira vambeli navantje vavana va vakafumu. Naumweshi wakuya kwande maghoko ghoko kukwande. ²¹Kuvura ngauruwana mayuva ntayimwe, ene ngoli liyuva lyauntambiri ngaupwiyumuke. Nampindi paruvade rwa kupurura na pakutjora, wakona kupwiyumuka. ²²Ngaukengere shipito sha vi vike nambuto yayipe nashamuyangu, ntani ngaukengurure shipito shanyango pakupwa kwa mwaka. ²³Rukando rutatu mumwaka vakafumu voye navantje ngava monekenge kumeho yaHompa Karunga, Karunga wa vaIsraeli. ²⁴Ngani tjidamo muhoko kumeho yoye nakunenipita dimurudi doye. Naumweshi nga ghupo livango oloyo ashi likare lyendi opo ngauyenda ukamoneke kumeho yaHompa Karunga rukando rutatu mumwaka. ²⁵Nakutapashi honde yakundjambo yina karo vishashita, ndipo kehe nyama kundjambo yashipito nakuyirangekashi. Muna hepa kukayita nyango dakuhoverera mumafuva ghenu kundjugho yande. ²⁶Nakutelikitashi shimpandje ghona kumashini gha nyokwashi. ²⁷Hompa a ghamba kwa Mosesa, "Tjanga nkango dino, mbyovyoshi ndo ngani dikita makukwatakano pakatji koye navaIsraeli." ²⁸Mosesa kwa kakalire nkonko na Yehova mayuva murongo na mayuva mane ntani namatiku; kapi a lyire ndya ndi anwe mema. Atjanga pamawe nkango damakukwatakano, nadimuragho murongo. ²⁹Opo aka dumpukire Mosesa kundundu yaSinayi namawe maviri gha makukwatakano mu maghoko ghendi, kapi a yivire ashi shipsps shendi sha kushipsra kuna kumpayima pashirugho aka ghambire naKarunga. ³⁰Aarona navaIsraeli opo vamumonine Mosesa, opo vamonine ashi shipapa sha Mosesa sha kushipara kuna kuvembera, makura ava kara naghoma wakumushwenena pepi. ³¹Ene ngoli Mosesa ava yita, Aarona navampititi navantje vamumukunda avaya kukwendi. Makura Mosesa a ghamba navo. ³²Kuruku yevino, vantu navantjeya vamuIsraeli avaya kwa Mosesa, makura ava tantere dimuragho nadintje odo aka mupire Hompa pandundu yaSinayi. ³³Opo amanine Mosesa kughamba navo, a fiki shipara shendi naliwiwili. ³⁴Kehe pano Mosesa kayendanga kumeho yaYehova aka ghambe naye, kakughupanga liwiwili, nange mpopo aka rupukiramo. Opo aka rupuka, kwaya tantera vaIsraeli ovyo ana kamurawira aya ghambe. ³⁵Opo vamonine vaIsraeli shipara

sha Mosesa kuna kuvembera, ghuye kuturako liwiwili kushipara shendi nange mpopo avyukira aka ghambe naYehova.

Chapter 35

¹Mosesa a kughu nkarapamwe nayintje yavaIsraeli nakughamba kwavo ashi, "Evino mbyo vininke ana rawiri Hompa ovyo murughana. ²Muna hepa kumana viruwana mu mayuva ntayimwe, ene ngoli kukwenu, muliyuva lyauntambiri ngalikara liyuva lya kupongoka, liyuva lya Sabata lya kupwiyumuk, kupongoka kwa Hompa. Kehe uno nga rughana virughana muliyuva linya ngavamudipagha. ³Kapishi ngomu hwameke muniro mukehe muno mumandi ghenu muliyuva lya Sabata." ⁴Mosesa a ghamba kunkarapamwe yavaIsraeli nakughamba ashi, "Evino mbyo ana kantantera Hompa. Tutapenu vitapa kwa Hompa, namuvantje muna karo namutjima wakutapa. ⁵Yitenu vitapa vyenu kwa Hompa- ngorodo, siliveli, ngoporo, ⁶shinaliwiru, shinaumbombo, makeshe gha ndjwi, huki da shimpandje, ⁷shipapa sha shindjwi sha shigeha ntani na shipapa sha kushunta, vikuni vyauntu, ⁸maholi ghamuramba, linukita lyaliwa lyamaholi ntani ⁹mawe ghamulyo na mawe ghamwe ghamulyo. ¹⁰Kehe uno mukafumu akaro nauyibi naye ngaye ntani nakurughana navintje ovyo ana panga Hompa- ¹¹ndjugho natende yayo, shifikito shako, nkungo, mavero, vikugho, ngundi, ¹²ntani nka shikesha na ngundi dako, shipundi sha rufiko, ntani nalikeshe lya kushiviva. ¹³Ava yita ntishe na ngundi dako, namudigho wavirughanito vyayo, ntani namboroto oyo yamonikiro, ¹⁴shiyimaneno sha ramba, navirughanito vyako, ramba dako, ntani namaholi gha ramba, ¹⁵ndjugho yashidjambero na ngundi dako, namaholi gha lidumba lya kunuka nawa natni namakeshe, nalikeshe lya kundjendjereralyaungeneno mundjugho; ¹⁶shidjambero sha kutapa vitapa vyakupya na ngoporo yasho ntani nangundi dako ntani virughanito vyako, ntani nashisha shashinene nalitako lyasho. ¹⁷Ava yita vininke vyakundjendjerera kumwe na ngundi dako nalitako lyako ntani nalikeshe lya rugumbo rwa kungenena, ¹⁸na mpingetji datende da kundjugho ntani likeshe, kumwe namaghodi ghako. ¹⁹Ava yita shininke sha kushuta namakeshe gha kutambwira mavango gha kupongoka, nama keshe gha kupongoka. Kwa Aarona muruti ntani navana vendi va vakafumu, mposhi varughane uruti." ²⁰Makura marudi naghantje ghamu Israeli ghava shapuka nakuyenda vatunde kushipara sha Mosesa. ²¹Kehe uno a holire kuvirughana namuntjima wendi ogho akaliro nampepo yakuya ayitire vitapa vyendi kwa Hompa mulidako lya kandjugho kanya, navirughana navintje ovyo vyakaro munda yasho, ntani namakeshe ghakupongoka. ²²Avaya, vakafumu navakamali navantje, ovo vakaliro namutjima wakutapa. Avayita vingondo, vimbilingwa, linga, ntani namakwarara, navininke navintje vyamarudi gha ngorodo gha kudwata muntingo. Navantje ava tapa vitapa vya ngorodo vitapa kwa Hompa. ²³Kehe uno akaliro shinaliwiru, shinaumbombo, likeshe lya huki da ndjwi, ntani huki da shimpandje, shipapa sha ndjwi shashigeha, shipapa sha kushunta va vayitilire. ²⁴Kehe uno a rughana vitapa vya siliveli ndipo ngoporo nakuviyita vikare vitapa kwa Hompa, ntani ogho akaliro navikuni vyauntu vya kurughanito kehe vino vayitire. ²⁵Kehe mukamali waunyivi ava ghupu huki da ndjwi nama ghoko ghavo ntani nakuyita ovyo ana ghupuko-shinaliwiru, shinaumbombo ndi walye makeshe gha ndjwi dahuki ndi shipapa sha kushunta. ²⁶Keheuno mukamali namuntjima wakupura nta i naghuyivi wakuposha huki da shimpandje. ²⁷Vampititi ava yita mawe ghakukushuva-shuva mukugha tura ku Ephodi ntani navininke vyavididi vyakumashwe; ²⁸ava yita vitovalita ntani namaholi ghamuramba, nevi vyalidumba lya liwa, ntani nakututumikira. ²⁹VaIsraeli ava yita ndjambo yamaghoko ghoko mukutapa kwa Hompa; kehe uno mukafumu namukamali ovo vakaliro namutjima wakutapa vayitire vininke navintje ovyo atantilire Hompa Mosesa varughane. ³⁰Mosesa ava ghamba kuvaIsraeli ashi, "Kengenu, Hompa ana nkughu palidina kuBezaleli mona wamumati waHuri, murudi rwava Yuda. ³¹Ana ywida Bezaleli nampepo dendi, akare na nkondo, kuyuva, una ndunge, na kehe marudi gha ghunkurungu, ³²mukurughana vininke vya kufanayika ntani navirughana vya ngorodo, siliveli ntani ngoporo, ³³ntani nakuteta nakutura nakutura mawe nakukatavaura vikuni- mukurughana vininke navintje vya vya marudi ntani munkondo da mukafumu. ³⁴Aviture mumutjima ngavironge, navantje vaOholiabi vana vaAhisamaki, varudi rwava Dani. ³⁵Anaviyuda nauyivi wamarudi mukurughana virughana navintje, mukurughana yira mayere, mushongi ndi mushambuli, shinaliwiru, shinaumbombo, ntani makeshe gha ndjwi, yira vaghupi huki. Vavo kwakara naunkurungu kuvirughana navintje, ntani vavo vafaniki va vanene.

Chapter 36

¹Ano Bezaleli naOholiabe nakehe uno muntu ogho akaro nauyivi ogho ghapa Hompa uvyivi nakuyiva kurughana kehe vino virughana vya hepo kutunga upongoki mulivango lyakupongoka ghurughane kutwara momo ana vighamba Karunga.²Mosesa ayita Bezaleli, Oholiabi, nakehe uno muntu wauyivi wandunge ogho ghapa Karunga uyivi, novo vakaro namutjima wakuvatera varughane virughana.³Vawanine kwa Mosesa vitapa evi vayitire vaIsraeli varughaniteko livango lya kupongoka. Vantu shimpe vayitire vitapa vyakutunda kumutjima wendi kehe ngurangura kwa Mosesa.⁴Mposhi vantu vauyivi ovo varughanine livango lya kupongoka kwatundire kuvirughana ovyo kavarughananga.⁵Mukafumu wakushonga atantere Mosesa ashi, "Vantu kuna kuyita vyavingi vyakugwaneka vyakurughanita ovyo atu tantera Hompa Karunga."⁶Mosesa ava rawiri ashi kwato nka umwe wamukamba ogho ayito nka vitapa vyavingi vyakurughanita kulivango lya kupongoka. Makura vantu ava shayeke kuyita maushwi.⁷Vakalire navirughanita vyakugwanena vya virughanita navintje.⁸Vashongi navantje va vakafumu vakaliro pakatji kavo ava tantere vakuvatere navavereki murongo kutunda kurughodi rwarukenu, rwa shinaliwiru, rwa shinaumbundu nahuki da ndjwi osho vatenda Kerubimu. Ovino virughana vyavaBezaleli, mukafumu wakushonga unene.⁹Keheh lino likeshe kwakalire nameta rombili nantantatu, unene walyo meta ne. Makeshe naghantje unene wagho umwe tupu.¹⁰Bezaleli atura kumwe makeshe matano ghatu nka kumwe makeshe matano.¹¹Gharuwanita mbururu kumakeshu gha shinaliwiru kumakeshe gha kupakakana, gha ruwana nka momo ana ruwana kughuhura walikeshe pandje yalyo lyauviri.¹²Gharuwanine mbururu damakeshe ghakuhova dimurongo ntani dimurongo ntano dakughuhura kuruku rwa makeshe ghauvili.¹³Gharuwana vikwata dimurongo ntano vyakumakende vya ngorodo nakupakakana mposhi kandjugho kakupongwera Karunga kakare kuna kuna kukukwatakana.¹⁴Bezaleli gharuwana makeshe gha huki da vimpandje yira tende yakundjugho yakupongwera, gharuwana makeshe murongo nalimwe.¹⁵Ure wa kehe likeshe wakalire meta dimurongo ntatu, unene walikeshe kwakalire meta ne. Makeshe murongo nalimwe ghakalire unene wagho umwe tupu.¹⁶Ghatu kumwe makeshe matano ntani makeshe ntayimwe kughamweya.¹⁷Gharuwanine mbururu dimurongo ntano kughuhura wa makeshe gha kuhova, mbururu dimurongo ntano ure wa kuhura walikeshe ogho vatulire kumwe kulikeshe lyauviri.¹⁸Bezaleli gharuwana vinkongo vyangoporo dimurongo ntano ava ditura kumwe mposhi shikare shininke shimwe tupu.¹⁹Gharuwanine ndjugho yakupongwera yashifikito sha shipapa shashigehe osho ndjwi shakushunta, shakufitapo shimwe shiyende pantunda yasho.²⁰Bazeleli gha shongobka ngudi dakuyimana da shitondo shaghuntu mundjugho yakupongwera.²¹Ghure wa kehe shakushonga kwakalire meta murongo, unene wado kwakalire meta yimwe naukahe.²²Ngundi nadintje dakundjugho yakupongwera vadipakakanine kumwe. Ghavi rughanine kuvikwata navintje yakundjugho.²³Mo aruwanine ngundi nadintje dakundjugho: dimurongo mbiri muucuma.²⁴Bezaleli gharuwanine mataka gha siliveli dimurongo ne diyende kuntji yavikwateli dimurongo mbiri. Mataka gha siliveli maviri kuntji yashikwateli va vipakakane kumwe, ntani mataka maviri gha siliveli kushikwata shimwe kuvigwanikilita kumwe, ntani mataka gha siliveli mavili vagha gwanikilite kehe shino shikwata sha ndjugho.²⁵Unene wa ndjugho yauviri, umboyera, gha ruwana vikwata dimurongo mbiri.²⁶namataka gha siliveli dimurongo ne. Kwakalire mataka maviri gha siliveli kuntji yashikwata sha kuhova, mataka maviri gha siliveli kushikwata shakukwamako, nevi vyakukwamitako.²⁷Kunyima yandjugho yautokero Bezaleli gha ruwanine vikwata ntayimwe.²⁸Gha ruwana vikwata viviri muhuka yandjugho.²⁹Evino vikwata kwavigaunine kuntji yavyo, ene ngoli vikukwatakane pawiru mulikovu limwe. Gharuwana shimpe viviri mushikwagho muhuka mbiri.³⁰Kwakalire vikwata ntantatu, kumwe namataka gha siliveli. Kwakalire matoko naghantje gha siliveli murongo na ntayimwe, mataka gha siliveli kushikwata sha kuhova, mataka mavili gha siliveli kushikwata shakukwamako vitwikire ngoli.³¹Bezaleli gha ruwanine mpatji daghuntu ntano dakundjugho yakupongwera,³²mpatji ntano dakuruha rumwe rwa kundjugho, mpatji ntano da kuvikwata vyakuruku yandjugho yakuutokero.³³Gharenke ngundi dpatji da vikwata vyapakatji vitike uhura nauhura.³⁴Ghafiki vikwata na ngorodo. Gharuwana makovu ghako nangorodo, mposhi vivatere shikwata shampatji, ntani ghafiki vighalito nangorodo.³⁵Bezaleli gharuwanine makeshe gha shinaliwiru, shinaumbombo, na shipapa sha shinaugeha, ntani narughodi rwarukenu, namafo gha Kerubimu, virughana vyamukafumu ogho avi kushongero.³⁶Gharuwana ngundi ne damakeshe, ntani adi fiki nangorodo. Gharuwanine ngundi da vikonko vya ngorodo, ntani nka gha ruwanine mataka mane gha siliveli.³⁷Palivero ghatu rapo likeshe lyakundjendjerera. Gharuwanitire shinaliwiru, shinaumburau, ntani shinaugeha, kurughanita rughodi rwaukenu, virughana vyavankurungu.³⁸Gharuwananka vyakundjendjerera kungundi ntano nahuke. Ghafiki pawiru namuntere yado nangorodo. Mataka ghavyo gha siliveli matano gha ngoporo.

Chapter 37

¹Bezale gha ruwana wato wa shitondo sha ghuntu. Mughure kwakalire metera mbiri naukahe, mumpati metera limwe naukahe, ure wamuwiru mete yimwe naukahe. ²Ghuye alifikire munda na pandje na ngorodo dene-dene. Ngorodo kwadiruwanitire dikare murudi wakuwiru. ³Aghupuko ngorodo ne, namaghuru ghayo mane, namakwina ghayo maviri ghamadidi, kuruha rumwe, makwina ghamadidi maviri kuruha rumwe. ⁴Gharuwana ngundi dashitondo shaghuuntu nko kudifika na ngorodo. ⁵Nko kuditura mu makwina gha wato, mukurenkita vashimbe wato. Aturapo likuyuvho lyakutendo rufiko rwa ngorodo yene-yene. ⁶Ghunene walyo watikire pa maruha maviri, ghunene walyo wakalire metera yimwe naukahe. ⁷Bazaleli aruwanine kerubimu mbiri naukahe dahanara mungorodo naukahe wado mulikuyuvholyendi. ⁸Kerubemu yimwe kwakalire kughuhura walikuyuvho, kerubemu dimwe kwakalire kughuhura ghumwe. ⁹Kerubemu agha yandja mavava muwiru ghafike likuyuvho avapa mundulye wa unene mulikuyuvho lyavo. Kerubemu akukenge kushipara nakukenga pakatji kalikuyuvho. ¹⁰bezela aruwana nka ntishe ya shitondo shaghuntu yayire metera mbiri,ghunene wayo wakutika metera yimwe,ghure wayo ghukahe wa metera yimwe. ¹¹Ghayifiki na ngorodo yene-yene,ayitura murudi wangorodo dakaliro pawiru. ¹²Gharenke vikurwaveru vyakukudingilikida, vya vinene vitike mulighoko limwe, na dimurudi dalyo dakukudinga ngorodo. ¹³Gharuwana makwina mane ghamadidi ghangorodo nko kughatura muhuka ne, nkoko gha kalire maghuru mane. ¹⁴makwina kwa ghatulire pepi navikwatavero vawape kushomeka ko vitondo, vyaghuntu, vawape kudamuna ntishe. ¹⁵Ghuye makura aruwana vitondo vyaghuntu, nko kuvitura ngorodo, mukurenkita shi vadamune ntishe. ¹⁶Ghuye makura aruwana vyuma vya wapero kutura pa ntishe-visha, marutugho, shikangero ntani namarupasa vyakuruwanita kushidjambero. Aviruwanitire nangorodo. ¹⁷aruwana liywekero ramba lya ngorodo yene-yene. Aruwana kitako lyashiywekero na mumpati dasho. nkinda dasho, litako lya lihako lyako, nadimucuko vadiruwanitire ku ngorodo. ¹⁸Dimutavi ntano naghumwe odo va nenepitire kukehe ruha -dimutavi ntatu kwa dinenipitire kuruha rumwe, ntani dimutavi ntatu kwa dinenipitire kushiywekero sharuha rumwe. ¹⁹Mutavi wakuhova kwa kalire nkinda ntatu, nalihako palitako namucuko,nankinda ntatu kukehe uno mutavi vanenepitireko, nalihako palitako namucuko walyo. ²⁰Paliywekero pene-pene kwa tulirepo, nkinda ne, namahako plitako kumwe nadimucuko. ²¹Mpolili lihako lyakaliro-kuruha rumwe, nalihako limwelyakaliro palitako muruha rwa uviri-naro kwa ruruwaniitire kuruha rumwe, ntani nka lihako limwe lya kaliro munda ya ruha rwa utatu, naro kwaruruwanine ruha rumwe. Maruha naghantje oghe vanenepitireko matano na limwe mo ngoli vagharuwanine. ²²Mahako akaliro kuntji ya maruha naghantje gha kalire mumpora yimwe. Navintje varuwanine kwakalire mungorodo yene-yene. ²³Bazela aruwana viywekero ramba na ramba ntambiri, vipiraulito navigangera navyo kwa vuruwaniitire ku ngorodo. ²⁴Gharuwana viywekero ramba kuno matimbi gha kalire nauyivi wa ngorodo. ²⁵Bazela aruwana shidjambero. Kwa shiruwanitire kushitondo shaghuntu. Ghure washo kwa kalire metera yimwe, huka kwa kalire metera yimwe. Mbinga kwa diruwanitire nkoko. ²⁶Ghafiki shidjambero na ngorodo- pawiru, mumpatji, na mbinga. Aruwanita dimurudi dakaliropo na ngorodo dasho. ²⁷Aruwana makwina gha ngorodo, makura aroterere kuntji yalivero ku maruha maviri. Kuywekamo vitondo vya ghuntu, vyakushi shimbata. ²⁸Ghuye kwa ruwanitire vitondo vya ghuntu nko kuvitura ngorodo. ²⁹Ghuye nka kwa ruwanine dimurora da kupongoka na vikwa lidumba navintje, kuvivonga-vonga yira momo aruwana muruwani murora.

Chapter 38

¹Bazela aruwana shidjambero sha kushwakerera ndjambo sha shitondo shaghuntu. Shakalire metera ntano munaghure ntani meta ntano muunene- mushikwa shimbangu- ntani meta ntatu mu ure wamuwiru. ²Ghuye ashongo mbinga makovhu ghasho mane kumutwe yira mbinga da hove. Maruvinga kwa gharughanitire kushintaghu shimwe nashidjambero, ghuye avambayikiko na ngoporo. ³Ghuye aruwana viruwaita navintje vyashidjambero- tunyungu twa mutwitwi, vihupuro, visha, marutugho gha nyara, navipana vyamundiro. Ghuye kwa virughanitire virughanito navintje vino nangoporo. ⁴Ghuye aruwana shikango sha kushidjambero, rushungu rwa ngoporo rwakutura munda ya shidjambero, shighurumuke nange pashinko. ⁵Ghuye aruwana ngorodo dakumakovhu mane da kushikango sha ngoporo, mwakukwatera ngundi. ⁶Besareli aruwana ngundida shitondo sha ghuntu adi vambayiki nangopora. ⁷Ghuye atura ngundi dipite mungondo pamaruha gha shidjambero, mukushishimba. Ghuye kwa ruwanine shidjambero shamuyashamena, kwa shirughanitire kuvipirangi. ⁸Besareli gha ruwana shisha shashinene sha ngoporo nautara washo wakuruwanita kungoporo. Ghuye kwa rughanine shisha shakutunda kuntarero dahameno kuvakamali ovo varuwanango kumangeneno nakutamba kutende yambongarero. ⁹Shimpe aruwana rungumbo. Vindjenderera kuucuma warugumbo kwakalireko marughado ghamakenu, metera lifere limwe muna ure wagho. ¹⁰Mavindo kwakalire na ngundi dimurongo mbiri gha ngoporo. Kwakalire nkongo vanungikire ku ngundi, kumwe na ngodi dashi shiliveli. ¹¹Mundjira yakukufana, kumbinga yaruha rwaumboyera, akukara mavindo gha metera lifere limwe muna ure na ngundi murongo mbiri, matateko ghangoporo murongo mbiri, nkongo vanungikira kungundi, na ngodi dashi shiliveli. ¹²Mavindo gha kuutokero ghagho metera murongo ntano mu ure, nangundi murongo namatateko. Nkongo na ngodi da kungundi dashi shiliveli. ¹³Rugumbo naro kwakalire na metera dimurongo ntano muna ghure kuviha vyaupumeyuva. ¹⁴Mavindo kuruha rumwe rwa mangeleno kwa kalire metera murongo nantano mu ure. Ghagho kwakalire nangundi ntatu. ¹⁵Kuruha rumwe rwa mangeleno gha rugumbo aku kara waro mavinda gha metera murongo nantano mughure, na ngundi ntatu namatateko matatu. ¹⁶Mavinda naghantje ogho gha kukundurukido rugumbo gha kuruwana kulina lyakutotokwa. ¹⁷Matateko gha ngundi kwa gharuwanine na ngoporo. Nkongo na ngoporo kwadirughanine nashi shiliveli, ntani viyambeka vyapawiru navyo kwa virughanita shiliveli. Ngundi nadintje da rugumbo kwa divambayika nashi shiliveli. ¹⁸Likeshe lyakulivero lya rugumbo metera dimurongo mbiri mughure. Likeshe kwa lirughanita kushinaliwiru, shinaumbombo, ntani nalikeshe lya rotoroto lya lina, lina ya kutotokwa, lya metera dimurongo mbiri mughure ntani meta ntano mughure wamuwiru, yira makeshe gharugumbo. ¹⁹Ngundi dako ne ntani matateko gha ngoporo na nkongo dashi shiliveli. Vifukito vyapa wiru vyado na ngodi vyakurughanita kushi shiliveli. ²⁰Vikwatito navintje vya rugumbo vya kuruwana na ngoporo. ²¹Ovino mbyo vikonekwa vya nkongoro ndjugho, nkongoro ndjugho ya dimughano da makukwatakano, shika momo tupu vavi ghupire kukwama kumanangwiro gha Mosesa. Ovi kwakalire virughana vyava Revi kutwara mulipititiro lya Itamara mona wamukafumu waAarona muruti. ²²Besareli mona wamukafumu wa Uri wa mona wamukafumu waHuru, wakutunda murudi rwavaYuda, karuwananga navintje ovyo kamu rawiranga Karunga Mosesa. ²³Oholiyaba mona wamukafumu wa Abisamaka, wakutunda murudi rwava Dani, karuwananga kumwe naBesareli mukukara ashi mutjokoli, mukafumu wa uyivi muvirughana, mulimbauli mushiliwiru, mupurupuli, na huki da ndjwi da kutotokwa, ntani mulina ya kutotokwa. ²⁴Ngorodo nayintje oyo varughanitire shirughan osho, muvirughana navintje ovyo vahamitilire kulivango lya kupongoka- ngorodo yakutundilira kuvimbumbira- kwa hulire pa dimurongo mbiri nantane ya kilograma ntani 730 sheke, kutwara mundando paruvade oro. ²⁵Shishiliveli osho shatundiliro mumpogatano kwa vihira mukumo wakutika kulifere limwe lya kilograma ntani 1,775 sheke, kutwara mundando paruvade oro, ²⁶ndipo beka yimwe tupu mwa mukafumu, vina kutanto ashi ghukahe wa sheke, vametire vamati sheke. Lifano lino lya tikire pa shivaro sha kehe ghuno va varulire mulivaruro, vakutamekera pamwaka dimurongo mbiri shikandwite dogoro vakurupe-603,550 vantu navantje mushivaro. ²⁷Kilograma lifere limwe yashi shiliveli kwa yiruwanaite mushisha sha livango lya kupongoka na ntateko yangundi- lifere limwe lya matatekero, kilograma yimwe mushisha. ²⁸Navihupe 1,775 sheke yashi shiliveli, Besareli kwa rughanitireko nkongo da ngundi, kufuka ndjumungu da ngundi nakuruwana ngodi dado. ²⁹Ngopora kufunda kuvidjumbira kwa vihira kilograma dimurongo ntano na mbiri ntani 2,400 da sheke. ³⁰Navino ghuye aruwana marupasha gha muvero wa kungenena ghu tambe ku tende ya shigongi, shidjambero sha ngoporo, na shipana shasho sha ngoporo, navirughanita navintje vya kushidjambero, ³¹marupasha gha kurugumbo, marupasha gha kumangeneno gha rugumbo, navipandikito navintje vya taberinakuru, ntani navipandikito navintje vya kurugumbo.

Chapter 39

¹Shinaliwiru, shinaumbombo, nangodi dadigeha dadiwa dakumoneka varuwana marwakani ghamawa ghaulareli palivango lya kupongoka. Ava ruwana lirwakani lya Aarona lya palivango lya kupongoka, yira momo Karunga atantilire Mosesa.²Bezalela gha ruwana vinyerera vya ngorodo ya shinaliwiru, shinaumbombo, na wanda waugeha wakuwembera, nakumarughodi ghamawa maviri. ³Ava shamnbura ngorodo mapapi nakuditetawira kutu ndarate, diruwane kushinaliwiru, shinaumbombo, nakungodi dadi geha dadiwa dakumoneka, nakumarughodi ghamawa, viruwana vya vakafumu ovo vakaro nauyivi wavyo wakuwiranuwa.⁴Ava ruwana tukwegho twa kunyerera, tukwate maruha maviri kughuhura washo shikore. ⁵Kuvyuma vyakumoneka nawa vya kalire kumbunda yavyo yira vinya vikoverero vya mapepe pepe; kwavirughanine kuruha rumwe rwashikoverero shamapepe, kwarughanitire ngodi dadiwa dangorodo, shinaumbombo, yira momo Karunga atantilire Mosesa.⁶Vavo ava shongo mawe ghamulyo, ava kundiki oko dakalire ngorodo, ava ghatu naunakondo nakughatjanga mumadina gha vana va vaIsraeli, yira momo Karunga atantilire Mosesa.⁷Besareli agha tura kumapepe mushikoverero sha mapepe akare livurukiro lyamawe muvana vakafumu vaIsraeli, yira momo Karunga atantilire Mosesa.⁸Ngaruwana shikambeka sha panturo, viruwana vyakafumu ovo vakaro nauyivi wavyo wakuvi ruwana, mushihondje shikare yira vinyerera, avashi ruhanita nangorodo, yashinaliwiru, shinaumbombo, nangondi dadigeha dadiwa dakumoneka. ⁹Shakalire shikwashimbangu. Avashi petayikiri pashikambe shapa nturo rukando ruviri. Ruha rumwe rure ruha rumwe rufupi.¹⁰Vavo kwatulire dimuyaro ne damawe hamulyo, muyaro wakuhoza Rubini, Topasi, naGarenedi. ¹¹Muyaro wauviri ngo ghuno Emeraldi, naSafire, naKawe. ¹²Muyaro wautatu kwa kalire Jasinti, Agate, naAmetisti. ¹³Muyaro waune Kilisolite, Kaveneliya, naOnikisi. mawe kwadikitire mumakwato angorodo.¹⁴Mawe kwakali murongo namaviri, kehe pano lidina lyalo muvana vaisrael, vava kafumu, kehe vino vali timinine nalidina limwe mogho marudi murongo na maviri. ¹⁵Shikambe nga shi rughanena kuma ghuketanga tutjetjere yira ngodi, kwayi rutire k u ngorodo yene yene. ¹⁶Vavo kwa rughanine vavo kwa rughanine makwato maviri ghangorodo nalinga mbiri dangorodo, ngava digwanilikite odolinga mbiri ku maruha maviri gha shikambe shapa nturo.¹⁷Ngamutire tughuketanga tuviri twa ngorodo nga mudipwere linga mbiri kughuhura washikambe. ¹⁸Nga mudikwatite kumaruha maviri ghatuketanga kuma kwato maviri. Ngamu dikwatite kumapepe gha shikambe sha nturo kumeho ya mapepe-pepe. ¹⁹Nga varughane linga mbiri da ngorodo na kuditura kumaruha gha mwe ma viri gha kambe ka nturo, ku shi kodo kuharu rwa ghuhura. ²⁰Varughanine linga mbiri da ngorodo nga mudipwerere munda ku mapepe maviri gha kambe kapa nturo ghakumeho ya vinyerere. Yikunda me kumukunkuro kuwira ya mugami mumbunda ya marwakani lya shikovero sha mapepe-pepe²¹Ngamumange shikambe shapa nturo nalinga dasho kushikoverero shamapepe-pepe nangodi dashinaliwiru, mposhi ngavi kolite kuughura shamapepe-pepe ghalirwakani mungama wamumbunda. Eshi shikambe shapanturo kapishi ngashi hondjonoke kushikoverero shamapepe-pepe. Evi vyapwa yira momo Karunga atantilire Mosesa.²²Bazaieia kwaruwanine lirwakani nangodi da shinaliwiru patjado, viruwani vya muhondji. ²³Shiditope pakushigharura pamutwe. Mukushigharura lirwakani kughuhura ghu kundurukide lidire kutauka. ²⁴Mukunkuro walyo wapalivhu, ngava ruwaneko pa magaranate yashina liwiru, shina umbombo naghugeha na ngodi dadiwa.²⁵Ava rughana tutenda twa ngorodo yene yene, nga tureko tukandenda pakatji ka pomegarate kukundu rikida kulida kulivu nakuntje kushikondo sha mukunkuro, pakatji ka pomegarate. ²⁶Tutenda na pomegarate, tutenda na pomegarate, tutenda na pomegarate kushikondo sha mukunkuro wa Arona ngautulike. ²⁷Vavo kwa rughanine lirwakani lya ngodi dadiwa lya Aroni na vana vendi va vakafumu. ²⁸Vavo kwa rughanine shituku na ngodi dadiwa na banti ya ngodi dadiwa, ngodi da munda damakeshe ghangodi dadiwa. ²⁹Namweye wangodi dadiwa da shina liwiru, shinaumbombo nageha virughana vya vatungi. Ovino mbyo a tantilire Karunga Mosesa.³⁰Vavo kwa rughanine marupasha gha palivango kungorodo yene yene; ava tjokora, yira kuna timimo shikare shivito sha "kupongora kwa Karunga." ³¹Kwashi hondjilire kushituku nakungodi yashinaliwiru pawiru yashituku. Mo atantilire Karunga Mosesa.³²Ano viruwana vya pantishe, natende ya shigongi, navintje vya pwire. Vantu vaIsraeli varuwanine navintje. Ava kwama dimuragho mo ava negheda karunga avitapa kwa Mosesa. ³³Ava yita varughani vapantishe kwa Mosesa kutende navirughanita vyavo navintje ngundi, vikwata livero, dimukore, tuhaki na hamara; ³⁴nashifikita shako shavipapa vya shindji sha shikungwe osho vagehita na ufikito washo wavipapa vya viwa, namakeshe gha kuvita. ³⁵shukeshu shaukareli, osho sha karo ngundi na rufiko rwasho.³⁶Ava yita ntishe naviruwanita vyasho navintje, na mboroto da kudjambera. ³⁷Nashitenkeko sha ramba ya ngorodo yene-yene na ramba dasho da kuhupako, naviruwanita vyasho navintje na maholi ghamu ramba. ³⁸Nashidjambero sha ngorodo, na maghadi gha kuwavikita na mungongwera wakututuminikidira walidumba lya liwa, na likeshe lyakuviva palivero; ³⁹Nashidjambero sha ngoporo na shikangero shasho na nguni na dimudingo na lisha lyalinene naviruwanita vyasho navintje.⁴⁰Ava yita

namakeshe gha kugumbako na tuhaki nahamara, namakeshe gha kugumbita kulivero; na rughodi nama kwatero gha tende; naviruwanto navintje vya mukareli wairuwani vyapa ntishe vya mutende ya kupongera. ⁴¹Ava yita marwakani ghamawa ngatuya kuvateliteko palivango lya kupongoka, marwakani ghakupongoka gha Aroni mu pristeli na vana vendi vavakafumu, mukuvatera va pristeli. ⁴²Vano vantu vaIsraeli varuwana viruwana navintje vya Karunga ovyo atantilire Mosesa. ⁴³Mosesa kwa konakonine viruwana navintje nakumona ashi navintje vinapu. Mundjira momo avi shanine Karunga, mo avi rughanine. Makura Mosesa ava tungiki.

Chapter 40

¹Karunga a ghamba kwa Mosesa shi, ²"Muliyuva lya kuhova mumwedi wamumwaka una kona kutoma tende ya makugwanekero gha mangeleno.³Muna kona kutura ntishe yakutapa umbangi, muna kona kuyifika ntishe nalikeshe. ⁴Muna kona kuyita ntishe munda ntani nakutura vininke vya karango pantishe nawa. Ntani muna kona kuya ngeneka shiywekero ramba kumwe nakutura ko ramba.⁵Ghuna kona kutura shidjambero sha ngorodo kuno muti kuna kutunda mushidjambero, kumeho yantishe yakutapera umbangi, ghufikeko nalikeshe kughungeneno. ⁶Ghuna kona tura shidjambero sha kushorera ndjambo kumeho ya tende yakupongoka. ⁷Ghuna kona tura shisha shashinene pakatji katende yamakugwanekero na shidjambero makura uturepo mema. ⁸Makura una kona kuturako rugumbo rudingilike ko, makura umangeko likeshe kulivero lya rugumbo. ⁹Ghuna kona kughupa maghadi gha kupongoka, upongore livero na navintje vina karo munda. Ghuna kona kuvihangura nakuvimpa, nivipongore. ¹⁰Ghuna kona kuwaveka shidjambero na ndjambo ya lishwakerero na viruwanita navintje. Ghuna kona kushihangura shidjambero kwande makura ngashipongokerere kwande. ¹¹Ghuna kona kuwaveka shisha shashinene sha ngorodo napalitako lyasho, shiamene kwande. ¹²Ghuyite Aarona na vana vendi va vakafumu pamangeleno gha tende pamagwanekero makura uyava yoye namema. ¹³Ghuna kona kudwateka Aarona vyuma vya shinauruti ovyo vineghedo ana hama kwande ghu muwavekere, ghu muture aku karere, mukura ghu muruwanene vya shinauruti. ¹⁴Ghuyite vana vendi va vakafumu ghuvadwateke marwakani. ¹⁵Ghuna kona kuva waveka yira momo wa wavekire shavo mposhivanture me muruti wavo. Liwavekero lyavo ngalivarenka vakarerepo vantu vakuruwanena Karunga muyogholi wa navantje mukupititira vantu vavo." ¹⁶Vino mbyo aruwanine Mosesa. Gharuwanine vininke navintje vino. ¹⁷Ghungeneno kwaghuruwanine muliyuva lyakuhova lya mwedi wakukwamako. ¹⁸Mosesa mpo atulireko ungeneno, kuturako ushingiliro walyo, likurwa vero, atura ngundi na nkongo dako. ¹⁹Ghaturako vya kufika mangeleno nakuturako tende, momo avi ghambire Karunga kukwendi. ²⁰Aghupu liruwaneno kumwe lya veta, makura alitura ntishe. Ghatura nka ngundi pantishe makura aturapo likuyuvo lyavyo aruwanine. ²¹Atura likeshe afike ntishe yakutapera umbangi, kutwara momo avi ghambire Karunga. ²²Atura ntishe munda ya tende mulivango pongero, kughurundu wamangeleno, pandje yalikeshe. ²³Atura mboroto pantishe momo vya wapera kumeho yaKarunga, momo avi murawilire kukwendi Karunga. ²⁴Atura ramba munda ya tende ya mapongero, yivatuke ntishe, kumukuro wa mangeleno. ²⁵Atweda ramba kumeho yaKarunga, momo amurawilire Karunga. ²⁶Atura shidjambero sha ngorodo shakunda muti munda ya tende mulivango pongero kumeho ya likeshe. ²⁷Gha shwakererepo mungongwera wa lidumba lya liwa, momo avimutantilire Hompa Karunga. ²⁸Gha ndjendjelita likeshe pamangeleno. ²⁹Gha tura shidjambero sha lishwakerero ndjambo pamangeleno, gha tende yamagwanekero. Gha djamba, ndjambo ya lishwakerero na ndjambo ya mbuto, momo avi ghambire Karunga. ³⁰Gha tura pakatji kaushungiliro ka tende ya makugwanekero na shidjambero, makura aturapo mema ghakukuyogha. ³¹Mosesa, Aarona na vana vendi va vakafumu ava kukushu kumaghoko ghavo na kumaghuru mpopo pashisha, ³²kehe pano pakuyenda munda ya tende pongero, na kehe pano pakuyenda mukanduke kushidjambero. Vakukushire naumwavo, momo avi ghambilire Karunga kwa Mosesa. ³³Mosesa aturako rugumbo rudingilike mangeleno nashidjambero. Ghaturako likeshe kumangeleno. Mundjira yino, Mosesa amanine viruwana vyendi. ³⁴Makura maremo agha fiki tende ya mapongero, makura uyerere wa Karunga aghu yuda mangeleno. ³⁵Mosesa kapi gha vhulire kungena mutende pongero mukonda liremo lya fikirepo, uyerere wa Hompa wa yudire livero. ³⁶Nampindi momo vya kalire ngoli liremo valiupiremo mumangeleno, vantu vamuIsraeli ava vuru kutwikira naruyendo rwavo. ³⁷Ene ngoli ashi ndi liremo lya dundero mumangeleno, vantu ndi kapi vatwikilire naruyendo rwavo. Ndi vakalire dogoro ndyolyo liyuya vayalidamwinine mo. ³⁸Liremo lya Karunga kwa kalire mughungeneno muliyuva, mundero nko vakalire matiku, ovyo vamonine mumburundu vantu navantje vamuIsraeli mundjira muruyendo rwavo.

Leviticus

Chapter 1

¹Karunga kwayitire Mosesa nakumutantera kutumnda kutende ya shigongi, nakughamba ashi, ²"Ghamba navalsaraeli nakuvatantera, 'Nangeshi kehe mukafumu wakutunda mukashi kenu kuna kuyita ndjambo kwa Karunga, kuyita mukukara ashi ndjambo yashikorama, shikareshi shakutunda mushivunda ndipo mughutanga. ³Nangeshi ndjambo yendi ndjambo yakushwakerera kuna kutunda kushivunda, ghuye ana kona kudjamba

shashirume shakupira shipo. Ghuye ashi ndjambere kulivero lya tende ya magwanekero, kurenkerashi natambura kumeho yaKarunga. ⁴Ghuye akambeke lighoko lyendi pamutwe wa ndjambo yakushwakerera, makura shasho kushitambura mulivango lyendi mukutulitapo likugho kumwe kumwe kwa naumwendi. ⁵Makura ghuye ana kona kudipagha ntwe du kumeho ya Karunga. Vana va vakafumu vaAaroni muruti, ngava ghupa honde nakuyitjakayikira pashidjambero osho shina karo kulivero lya tende ya mbongarero. ⁶Ghuye ana kona kuyuva ndjambo yakushishwakerero nakuyitetaghura virama virama. ⁷Ntani vana va vakafumu va Aaroni muruti ngava nkonkera muniro wa shidjambero nakuwapayika vikuni pamuniro. ⁸Vana va vakafumu vaAroni, muruti, ngava tura virama, kuna kwateremo mutwe, na maghadi, pavikuni vina karo pa muniro ghuna karo pashidjambero. ⁹Ngoli vilyo vya munda na maghuru ghasho ghuye ana kona kuvi kusha na mema. Makura muruti ngashwakerera navintjeya pashidjambero mukukarashi ndjambo ya kushwakerera. Ngavi yititapo lidumba lyaliwa kukwande, yayo ngayikarashi ndjambo vana nduwanene me pamuniro. ¹⁰Nangeshi ndjambo yakudjamba yakushwakerera kuna tundu mughutanga, ghumwe wa shindjwi ndipo ghumwe wa shimpandje, ghuye ana kona kudjamba shashirume shapiro shipo. ¹¹Ghuye ashidipaghere kuviha vya ghumboyera wa shidjambero kumeho ya Karunga. Vana vaAroni, muruti, ngava tjakayera honde yashi kumaruha naghantje gha shidjambero. ¹²Ghuye ashitetaghure muvirama kumwe namutwe washo na maghadi ghasho, makura muruti ature virama pavikuni ovyo vina karo pamuniro ogho ghuna karo pashidjambero, ¹³ene ngoli vilyo vya munda na maghuru ghashoi ghuye avi kushe na mema. Makura muruti nga djambe navintjeya, nakushwakerera pashidjambero. Yayo ndjambo yakushwakerera, ntani ngayi yititapo lidumba lyaliwa kwa Karunga, ngayikara ndjambo vana ruwana kumuniro. ¹⁴Ntjeneshi yino ndjambo kwa Karunga kuna kara ndjambo yakushwakerera yavidira, ghuye avhure kuyita vikareshi ndjambo yendi, akare nkuti ndipo liputukuwa lya lyanuke. ¹⁵Muruti akona kushiyita sho kushidjambero, kutetako mutwe washo, nakushishwakerera pashidjambero. Ntani honde yasho kuyi shonyikidira kuruha rwa shidjambero. ¹⁶Ghuye akona kughupamo shitungurura na maghura ghasho, na kuvhukuma vyo kuntere yashidjambero kuruha rwa ghupume yuva, mulivango lya dimutwitwi. ¹⁷Ghuye akona kushitaghura kupita mukatji kamavava, ene ngoli kapishi ashigaughunune mumaruha maviri. Makura muruti ngashishwakerera osho pashidjambero pavikuni vina karo pamuniro. Yayo ngayikara ndjambo yakushwakerera, ntani ngayi yititapo lidumba lyaliwa kwa Karunga, yayo ngayikarashi ndjambo oyo vana muruwanene pamuniro.

Chapter 2

¹Opo ngayita kehe uno ndjambo ya mbuto kwa Yehova, ndjambo yendi yina kona kukara yaghutura wa nakanaka, ntani ngaterapo maghadi ntani kuturapo vyakukututumukidira. ²Ghuye nga tware ndjambo kuvana vaAroni va varuti nga kaghupa lighoko lya ghutura wa nakanaka na maghadi nevi vyakukututumukidira. Makura muruti ngakashore ndjambo kushidjambero nashiyivito sha ndjambo. Kuvikayita lidumba lyaliwa kwa Karunga, kuyikakara ndjambo vana muruwanene pamundiro. ³Kehe vino vika ghupoko kundjambo ya mbuto kuvikakara vya Aaroni na vana vendi va vakafumu. Vyavoyo vya pongoka kwa Yehova kutunda kundjambo ya Yehova ya kuruwana kumundiro. ⁴Ntjene kuna kudjumbira mbuto ya ndjambo yakupira vishashita ovyo vana duviri mulidiko, yina kona kukara mboroto yaghutura wa nakanaka wakuvhonga na maghadi, ndipo mboroto yayikukutu yakudira vishashita, ovyo vatura maghadi. ⁵Ntjene mbuto ya ndjambo yoye yakuduva nashikango, yina kona kukara ya utura wa nakanaka wakuvhonga na maghadi. ⁶Ghuna kona kuvigaununa nakuterapo maghadi. Oyino ndjo mbuto ya ndjambo. ⁷Ntjene mbuto ya ndjambo yoye yakutereka pashikango, yina kona kuyiruwana na ghutura wa nakanaka wakuvhonga namaghadi. ⁸Muna kona kuyita mbuto ya ndjambo oyo varuwanita kovyoye vininke kwa Karunga, ntani ngavakavinegheda kwa muruti, ogho ngakaviyito kushidjambero. ⁹Makura muruti ngaka ghupapo mbuto yimwe oyo ngayikareropo vitapa, ntani ghuye ngakavishorera kushidjambero. Ovyo ngavikakara vitapa vya kuruwanita kumundiro, ntani ngavikayita lidumba lyaliwa kwa Yehova. ¹⁰Ovvyo ngavikahupo ku mbuto ya ndjambo ngavikakara vya Aaroni na vana vendi va vakafumu. Vya pongokera kwa Yehova kutunda kundjambo ya Karunga ya kuruwanita kumundiro. ¹¹Kwato ndjambo ya mbuto ngamukadjumbira kwa Yehova ngamuruwanita vishashita, kapishi ngamukavivarure, ndi kurutura ushi wampuka, yira ndjambo varuwanena Karunga yamundiro. ¹²Ngamukavitape kwa Karunga vya mbuto yakuhova, ngoli kapi ngava kaviruwana ngavi kaviyite lidumba lyaliwa kushidjambero. ¹³Muna kona kutura mungwa kukehe ndjambo ya mbuto. Kapishi ngo pulitire mungwa walikukwatakano lyakutikiliramo na Karunga woye ngaukombane kundjambo ya mbuto yoye. Nandjambo yoye nayintje una kona kutapa mungwa. ¹⁴Ntjene ghutape ndjambo ya mbuto yakuhova kwa Karunga, tapa mbuto daditeke dakuyota ngavaditwere munda. ¹⁵Makura muruti ngaka shore ruha rwa mbuto yakutwa na maghadi nakuditutumukidira. Oyino ndjo mbuto ya ndjambo. ¹⁶Makura muruti ngaka shore ruha rwa mbuto yakutwa na maghadi ntani kuditutumukidira ngavikaneghedo ndjambo. Oyino ndjo ndjambo yakuruwanita kumundiro wa Yehova.

Chapter 3

¹Ntjene mpwali oghe ana kutapo shitapa shendi shakutapa sha shikorama mughutanga wavimuna vyendi, shikareshi shashirume ndi walye shashikadi, ana kona kutapa shikorama mumpora kumeho ya Hompa.

²Akambeke maghoko ghendi pamutwe washitapa shendi ntani kushidapaghe palivero lya tende yamakugwanekero. Makura mona Aroni wamumati kwa mwaya honde yasho kuruha rwa shidjambero.

³Vakafumu ngava tapa vyavo kumaruha ghavitapa vya pamundiro kwa Hompa. Maghadi oghe ghafiko ndi oghe gha gwanikilito maruha ghamunda, ⁴ntani nangera mbiri na maghadi oghe ghakaro kwagho, namaghadi naghantje ghalishuli, nangera- ghuye nga ghupeko vino. ⁵Mona Aroni wamumati nga shore vininke vinya pashidjambero navitapa vya kushora, ovyo vina karo pavikuni ovyo vina karo pamundiro. Evino ngavitenda lidumba lya liwa kwa Hompa, ngavikara vitapa vyendi ovyo varughana kumundiro. ⁶Ntjene mukafumu ngatape vitapa vyendi kwa Hompa vya kutundilira mushivunda, shashikadi ndi shashirume, ana kona kutapa, ana kona kutapa vitapa vyendi mumpora. ⁷Ntjene atapa ndjwi, makura ayitape kumeho ya Hompa. ⁸Ngatura maghoko ghendi pamutwe washitapa shendi ntani kushidipaghe kumeho yamakugwanekero. Makura mona Aroni wamumati kwa mwaya honde yasho kumaruha gha shidjambero. ⁹Mukafumu ngatapo shitapa shendi osho varughana kumundiro kwa Hompa. Maghadi, maghadi naghantje gha kumushira kugha teta ghatundeko gha kare pepi nashifupa sha mughongo, ntani namaghadi oghe gha fiko vyamunda ntani na maghadi naghantje oghe gha karo pepi namaruha ghamunda, ¹⁰nangera mbiri ntani maghadi oghe gha karo ko, na maghadi naghantje gha kulishuli, kumwe nangera- ngavi ghupako navintje vino. ¹¹Makura muruti ngavishora navintje pashidjambero vikare vitapa vya ndya kwa Hompa. ¹²Ntjene mukafumu ngatape shimpandje, makura ghuye ngashitape kumeho ya Hompa. ¹³Ngature maghoko ghendi pamutwe washimpandje ntani kushidipaghe kumeho ya tende yamakugwanekero. Makura vana va Aroni ngava mwagha honde yasho kumaruha gha shidjambero. ¹⁴Mukafumu oghe ngatapo vitapa vyendi ovyo varughana kumundiro kwa Hompa. Ngaghupamo maghadi oghe gha fiko maruha gha munda, ntani maghadi naghantje oghe gha karo pepi nevi vya munda. ¹⁵Ngaghupamo nka ngera mbiri ntani maghadi oghe ghakaromo, oghe gha karoko, ntani honde yalishuli na ngera. ¹⁶Muruti ngavi shora navintje pashidjambero vikare vitapa vya kupya vya ndya, mukutenda lidumba lya liwa. Maghadi naghantje gha tumbukira kwa Hompa. ¹⁷Ngavikara viyivito vya kukarerapo muvantu voye likutjindjo lya udjuni mukehe livango ngo rughana mumundi ghoye, ashi kapishi ngo lye maghadi ndi walye honde.

Chapter 4

¹Karunga atantere Mosesa, nakughamba ashi, ²"Tantera vaIsraeli, 'Ntjeneshi muntu a djono ngoli kapishi muwina ana djono, a ruwane kehe vino araghura Karunga ashi ndi nakuviruwanaashi, ntjene aruwana vininke ovyo ashweneka, ovino vyakukwamako mbyo vyakuruwana. ³Ntjeneshi muruti kughona a djono ngoli ana tura ghu ndjoni muvantu, ana hepa kudjambe ndjo yendi oyo naraghura ntwe du ya yanuke yina piro shipo kwa Karunga ya ndjambo ya ndjo. ⁴Ana hepa kuyita ntwe du pamangeneno gha tende ya shigongi kumeho ya Karunga, akambeke maghoko ghendi pamutwe wayo, nakudipagha ntwe du kumeho ya Karunga. ⁵Muruti ogho vawaveka nga ghupe honde yimwe ya ntwe du nakuyitwara mutende yavigongi. ⁶Muruti nga dove nyara muhonde na kuyimwayera rukando rutano narutatukumeho ya Karunga, kumeho yalikeshe lya kulivango lya kupongera. ⁷Makura muruti ature honde yimwe kumaruvina gha shidjambe ro ya kututumikira vidumba vya viwa kumeho ya Karunga, ovyo vya karo mutende yavigongi, nakutera honde yakuhupako yantwe du palitako lyashidjambe ro sha ndjambo yakushwakerera, osho shakaro mughungeneno watende yashigongi. ⁸Ana hepa kughupako maghadi naghantje gha ntwe du gha kare ndjambo ya ndjo, maghadi ogho afiko vininke vya munda, namaghadi naghantje gha karo kuvilyo vya munda, namaghadi naghantje ghakaro kuvilyo vya munda, ⁹kungera mbiri na maghadi ogho gha karo ko, ogho gha karo kumaghura, maghadi gha kulishuli, na ngera- ghuna kona kuvighupako. ¹⁰Ghuye ngaviteteko, kuvitetako nakuvighupako ku ntwe du vikare vya kudjamba ndjambo da mbili. Ovino muruti ana hepa kushwakerera vilyo vino pashidjambe ro sha ndjambo yakushwakerera. ¹¹Shikova sha ntwe du na nyama yakuhupako, mutwe wako na makondo navilyo vya munda narutoko, ¹²navintje vyakuhupara kuntwe du-ghuna hepa kuvitwara navintje pandje ya kamba kulivango lyakuku kushurura kwa Karunga, oko vakavhukuminaga mutwitwi, vihupe vana hepa kuvishwakerera nkoko pavikuni. Vana hepa kuvishwakerera vihupe nkoko vakateranga mutwitwi, ¹³Ntjeshi mbunga yavaIsraeli yina djono ndjo yakudira kupanga, na mbunga yidire kuyiva ashi vavo vana djono nakuruwana viruwana kehe vino ovyo araghura Karunga ashi nakuviruwanaashi, ntjeneshi vana djono, ¹⁴makura, oyo ndjo va varawira yinaya yuvikwa, mbunga yina hepa kudjamba na ntwe du ya yanuke morwa ndjambo ya ndjo nakuyi yita kumeho ya tende yavigongi. ¹⁵Matimbi gha mbunga kuyakambeka maghoko ghavo pamutwe wa ntwe du kumeho ya Karunga, ntwe du ngavayidapaghe kumeho ya Karunga. ¹⁶Muruti ogho vawaveka ana hepa kughupa honde yimwe ya ntwe du nakuyitwara kutende ya vigongi, ¹⁷makura muruti ature nyara yendi muhonde nakuyimweyera rukando rutano naruviri kumeho ya Karunga, kumeho ya likeshe. ¹⁸Ghuye ana hepa kutura honde yimwe kumaruvina gha shidjambe ro osho sha karo kumeho ya Karunga, mwamo mo mutende ya shigongi, nakutera nka honde nayintje palitako lya shidjambe ro yikare ndjambo ya lishwakerero, oyo likaro mumangeneno gha tende ya shigongi. ¹⁹Ghuna hepa kughupako maghadi nakushwakerera pashidjambe ro. ²⁰Ovino ngoli ana hepa kuruwana pantwe du. Yira momo ana ruwana na ntwe du ya ndjambo ya ndjo, ovino ngoli mo ngavikara kuntwe du, ano muruti mo ngoli ngatura likukwatakano na vantu, nakuvaghupira po. ²¹Ghuye nga shimba ntwe du pandje ya kamba nakuyishwakerera yira lishwakerero lya ntwe du yamuhovo. Oyino ndjambo yandjo kuvantu. ²²Ntjeneshi mupangeli ana djono ngoli kapi ana yiviri oyo ndjo, aruwane kehe vino araghura Karunga ashi nakuvirughanashi, ano makura adjone, ²³makura oyo ndjo ana djono yi yivikwe kukwendi, ana hepa kukayita ndjambo yendi yashimpandje, shashirume shahana shipo. ²⁴Ghuye ana hepa kukambeka maghoko ghendi pamutwe wa shimpandje nakushidipaghera mulivango omo vadipagheranga ndjambo yakushwakerera kumeho ya Karunga. Oyino ndjambo ya ndjo. ²⁵Muruti aghupe honde kundjambo ya ndjo na nyara yendi na kukayitura kumaruvina ghashidjambe ro sha ndjambo ya kushwakerera, nakutera honde palitako lya shidjambe ro kundjambo yakushwakerera. ²⁶Ghuye nga shwakerera maghadi naghantje pashidjambe ro, yira momo vadjambe ranga maghadi ya mbili. Muruti mo ngoli nga tura likwatakano, ano mupangeli ngava mughupirapo. ²⁷²⁸Ntjeneshi ghumwe mumwenu ana djono ndjo ana diri kuyivilita, aruwane kehe vino araghura Karunga nakuvimushweneka kuviruwana, ngoli aka dimburure undjoni wendi, makura oyo ndjo ana djono yi yivikwe, ana hepa kuyita shimpandje sha ndjambo yendi, shashikadi shapiro shipo, kundjo oyo ana djono. ²⁹Ana hepa kukambe maghako ghendi pamutwe morwa ndjambo ya ndjo nakuyi dipaghera mundjambo ya ndjo kulivango lya ndjambo ya kushwakerera. ³⁰Muruti a ghupe honde yimwe na nyara nakuyitura kumaruvina gha kushidjambe ro kundjambo yakushwakerera. Ana hepa nka kutera honde nayintje yakuhupako palitako lya shidjambe ro. ³¹Ana hepa kugha ghupako maghadi naghantje, yira momo vaghupanga ko maghadi naghantje mukudjamba ndjambo ya mbili. Muruti nga shwakerera pashidjambe ro mukutura lidumba lya rupekwa kwa Karunga. Muruti mo nga tura likukwatakano namuntu ogho nakumughupira po. ³²Ntjeneshi muntu ayita shindjwi ashi yikare ndjambo ya ndjo, ana hepa kuyita ndjwi yayi kadi yapiro shipo. ³³Ana hepa kukambeka maghoko ghendi pamutwe wa ndjwi ya ndjambo ya ndjo nakuyidipaghera kundjambo ya ndjo kulivango oyo

vadipagheranga vya ndjambo dakushwakerera.³⁴ Muruti ana hepa honde yimwe ya ndjambo ya ndjo nanyara nakutura kumaruinga gha shidjambero sha ndjambo yakushwakerera, nakutera honde yakuhupako nayintje kulitako lya shidjambero.³⁵ Ghuna hepa kughupako maghadi, naghantje yira maghadi gha ndjwi mukugha ghupako mukundjambeera ndjambo ya mbili, ano muriti ashwakerere pashidjambero pawiru yakudjambeera Karunga ndjambo oyo varuwana namundiro. Muruti makura atulitepo likukwatakano naye kundjo oyo a djona, nakumughupirapo.

Chapter 5

¹Ntjene kehe ghuno ngaturo ndjo ghuye kapi ana kughamba umbangi omo avi monine vininke vyakuhamena ovyo vya tumbukiro kughu mhangi, nampili ndi kwavimonine ndi vyakuyuva kumahamenako, ghuye nga kara shitumbukira shendi. ²Ndi walye kehe uno ngakwato vininke vya Karunga ovyo arughana ashi kapi vya kena, ndiposhi marutu gha vikorama vya kunyata ndi ndi walye vikorama vyakufa vya kunyata yavimuna ndi vishitwa vya kunyata ovyo vya yendango pantunda yalivhu, nampili momo ana karashi kapi ana yivako vintu kuhamena ovyo twarughana, ana kara kapi ana kene ntani naundjoni. ³Ndipo ntjeneagumu lidiro kukena lyaunyendi, navintje ovyo vina diro kukena, ntanintjene kwatoovyo ana yivako, makura ngatura ndjo opo ngavikushonga kuhamenako. ⁴Ndi walye ntjene muntu a kwangulire kughana na ngeghe dendi a rugthane mpepo dadidona, ndi kurughana vyaviwa, navintje ovyo ngarughana muntu kughana kwaku kwangulita, nampili kapi avi yiva kuhamenako, opo ngavi kushonga, makura ngaka ra munandjo, muvinke navintje vino. ⁵Ntjene muntu umwe ana tura ndjo kukehe vininke navintje vino, atongonone ndjo yendi nayintje oyo ana tura. ⁶Makura ghuye ayite undjoni wavitapa kwa Hompakundjo oyo ana tura, shikoama shashi kadi, sha mushivunda, ndi walye shindjwi ghona ndi shimpandje, kushitapa sha ndjo ntani muruti nga rughana ndjambo yendi yakughupita ndjo yendi yapamakuyuvho. ⁷Ntjene kapi avhura kughura shimpandje, makura kwayita undjoni wavitapa kundjo dendi maputukuwa maviri ndipo vankuti vavili kwa hompa, shimwe shandjo yendi oyo atura ntanishimwe shavitapa vya kupwa. ⁸Ngaviyite kwa muruti, ogho ogho nga tapo ndjo yimwe yakuhova- ghuye nga tjore mutwe kuntingo yasho mara kapishi ngaghu upilireko kurutu rwasho. ⁹Makura ngatetere honde kogho nga djambo kuruha rwa shidjambero, ntani ngatete honde yakuhupako pandje kuntji yashidjambero. Ovino mbyo vitapa. ¹⁰Makura ngatape shidira shauvili shikare shitapa shakupwa, yira momo vavi raghulire, ntani muruti nga djamba ngoli ndjambo yendi kundjo oyo ana tura, ntani muntu ngava mughupirapo. ¹¹Ene ngoli ntjeneshi kapi ana kuvhura maputukuwa mavili ndipo vankuti vavili, makura ngayite vitapa vyendi vya ndjo ephah murongo da utura davitapa. Kapishi ngaturemo maghadi gha lidumba lyaliwa, ngavi karashi vitapa vya ndjo. ¹²Ngaviyite kwamuruti, ntani muruti nga ghupa maghoko mukukwateramo vitapa ntani nakuvishora kushidjambero, kuwiru yavitapa ovyo a rughanita Hompa vyapamundiro. Evino mbyo vitapa vya ndjo. Muruti ¹³makura nga djamba ndjambo yapamakuyuvho kughundjoni ogho ana tura murwana, ntani murwana ngava mughupirapo. Vihupwa vya vitapa ngavi kara vya muruti, kumwe na ndjambo davitapa vya mbuto. ¹⁴"Makura Hompa a ghamba kwa Mosesa, ashi, ¹⁵"Ntjene kehe uno ngaturo ndjo nakumoneka kwato ushili kuvininke ovyo vya tumbukiro kwa Hompa, ene ngoli kapishi mo una vishanene, makura ngayite vitapa vyendi vya kutura ndjo kwa Hompa. Vitapa ngavikare ndjwi yapiro shipo mushivunda, mulyo washo kughuyereka na ndando yasiliveli oyo ya karopo- vitapa vya shekel- vikare vitapa vya kutapa ndjo. ¹⁶Ngatikitemo Hompa kovyo ana rughana muligwakilito lya lipuko na mpepo ya kupongoka, ntani nga wedako yautano kukwashi ntani nakushipa kwa muruti. Makura muruti nga rughana ndjambo kukwendi na shindjwi kundjo yavitapa, ntani muntu gho ngava mughupirapo. ¹⁷Ntjene kehe uno ngaturo ndjo ntani kehe vino ovyo ana diri kurawira Hompa ashi vavi rugthane, nampili akareshi kwato ovyo ana yivako, ngoli ghuye shimpe muna ndjo nga damune ndjo dendi. ¹⁸Ngayite ndjwi yina diro shipo mushivunda, namulyo washo una karopo, shitapa sha ndjo kwa muruti. Makura muruti ngarughana shitapa sha ndjo kutwara kundjo yendi oyo ana tura, ovyo ana yiva, ntani ngava mughupirapo. ¹⁹Shitapa sha ndjo, ntani ana tura ndjo kushipara sha Karunga."

Chapter 6

¹Makura Karunga a ghamba na Mosesa, ashi, ²"Ntjene umwe ature ndjo nakurughana vyavidona kwa Karunga nakumaparambo ghendi vyakudira lihuguvaru, ndipo vya kumushikita vakamaparambo, ³ndipo kutoghora ovyo vakombanita vakamaparambo kumwe nakukonga kuhamenako, ndipo kughana vipempa, ndi kehe omu vadjonanga vantu, ⁴ano ntjene ana djono na kumuwanena undjoni, ana kona kuvyuta kehe vino gha vakire ndi kufukayera, ndi ovyovamutulikita, ndi ovyo vya kombanino mbyo vaviwana. ⁵Mukuwedererako, mukehe vino vya mughano wakupira ushili, ana kona kuvyuta mukuyura nakuwedererako shimwe shautano ku mulyo washo nakufuta navintje kwa mwenyavyo muliyuva ngava muwanena undjoni. ⁶Makura ana kona kuyita mfuto yendi yaundjoni kwa Yehova, shindjwi shakupongoka shakupira shito mughutangawa ndjwi osho shina kukosho mulyo wamaliva, kukara mfuto ya undjoni kwa muruti. ⁷Muruti nga ruwana likukwatakano kumeho ya Yehova, makura ngava mughupirapo kuhamena kogho undjoni ogho mwarughana. ⁸Makura Yehova a ghamba na Mosesa, ashi, ⁹"Rawira Aroni navana vendi vavakafumu, ashi, 'Oyino ndjo veta ya ndjambo yakushora: Ndjambo yakushora yina kona kukara kushikondo sha mundi kushidjambero matiku naghantje dogoro ngurangura, namundi washidjambero kughushuva ghutwere. ¹⁰Muruti nga dwata vyuma vyendi vya likeshe, ntani kudwata mudwato wakuntji walikeshe. Ghuye nga ghupa mutwitwi ogho ngaghuhupo kumundi ogho vashorera kundjambo kushidjambero, ntani ngatura mutwitwi kuntere ya shidjambero. ¹¹Ngakashutura lirwakani lyendi nakudwatako lirwakani peke ghaghu tware pandje yopo vakalire nakughutwara kulivango lyakukena. ¹²Mundi wakushidjambero kughushuva ghutwere. Wawo washa dima, makura muruti kuhameka vikuni kehe ngurangura. Ghuye kurongilikida ndjambo ya kushora yira momo ya wopera, makura kushorerapo maghadi gha ndjambo ya mpora. ¹³Mundi ngau hwamange kehe pano kushidjambero. Wawo nakughudimitashi. ¹⁴Oyino ndjo veta ya ndjambo ya mbuto. Vana vaAroni vavakafumu ngava djumbira kumeho ya Yehova kumeho yashidjambero. ¹⁵Makura muruti ngaka ghupa lighoko lya kuyura lya ghutura wanakanaka wa mbuto ya ndjambo na maghadi nevi vya kutututukidira ovyo vya karo pa mbuto ya ndjambo, makura ghuye ngavishorerera kushidjambero viyite lidumba lyakunuka nawa mukunegheda lidjambero. ¹⁶Aroni navana vendi vavakafumu ngava lya kehe vino vyakuhupa kudjambo. Vana kona kuvilya hana vishashita mulivango lya kupongoka. Ngavavilyere mulipata mutende yamakugwanekero. ¹⁷Vana kona kuyiduva hana vishashita. Ame navapa kuruha rwavo rwa ndjambo yande yakuruwanita kumundi. Yayo yapongokerera, yira ndjambo yandjo nandjambo yaundjoni. ¹⁸Kehe mukafumu wamukatji karuvaro rwa Aroni kuvhura kulyako, yalitokoro paveta naruntje muhoko ghoye naghuntje, vana ghupu kumundi wa ndjambo varughanena Yehova, kukehe ghuno wakukwatako ngakara wakupongoka. ¹⁹Ano Yehova a ghamba nka kwa Mosesa, ashi, ²⁰"Oyino ndjo ndjambo ya Aroni navana vendi vavakafumu, ovyo ngava kadjumbira kwa Yehova muliyuva oloyo ngava waveka kehe uno wavana vendi vavakafumu: ruha rwa murongo rwa ghutura wa nakanakayikare mbuto ya ndjambo yakukehe liyuva, ukahe wayo ngurangura ntani ukahe ngurova. ²¹Vyavyo ngava virughana namaghadi pashipana sha kuduvira, apa shikamuka, ghukashiyite. Momo vanashiduvu mumaruha kundjambo mboroto ya ndjambo kwa Karunga viyite lidumba lya liwa kwa Yehova. ²²Mona wamukafumu wamuruti wamukondi ogho ghakuyakaro muruti wamukondi wamupe mukatji kavana vendi va vakafumu ndje wakukavi djumbira. Yira moomo vavi rawira kunaruntje, navintje ngavavi shorerere kwa Yehova. ²³Kehe mbuto yandjambo ya ndjambo yamuruti ngavayishora nayintje. Kapishi ngavavilye. ²⁴Yehova aghamba nka na Mosesa, ashi. ²⁵"Ghamba naAroni nakuvana vendi va vakafumu ashi, 'Oyino ndjo veta ya ndjambo ya ndjo: Ndjambo yandjo vana kona kuyidipaghera kulivango oko vadipagheranga ndjambo ya kushorera kumeho ya Karunga. Yayo yapongokerera. ²⁶Muruti wa kuyidjumbira kundjo ndje wakuyilya. Vana kona kuyi lyera mulipata lyakupongoka mulivango lya makugwanekero. ²⁷Kehe shino sha kukwata nyama yasho kupongoka, ntani ntjene honde ghayi mwayere kukehe lino lirwakani, muna kona kulikusha, ruha oro shimwayere, mulivango lya kupongoka. ²⁸Ngoli poto walirovha omo vavitereka vana kona kuyitaura. Ntjene vayitereke mupoto yangoporo, vana kona kushiputja nakushikushurura mumema gha makenu. ²⁹Kehe mukafumu mukatji kavaruti kuvhura kulya mukondashi ya pongokerera. ³⁰Ano ngoli kehe ndjambo yandjo ya kehe honde vanayita mutende ya makugwanekero varughane likuyuvho mulivango lya kupongoka nakuyilya shi. Vana kona kuyishora namundi.

Chapter 7

¹Eyino ndjambo yaveta yakudira kukushuka. ²Oyo yapongokerero. Vana kona kudipagha ndjambo yino mulivango lya kudipagha yayo, makura vatjakayere honde yino kuruha rwa kehe shidjambero. ³Maneta naghantje vana kona kugha djambita: mushira wakuneta, ntani namaneta ghado naghantje gha karomo, ⁴ngera mbiri na maneta ghado, odo dakaro pepi na mbunda, ntani novyo vya fiko lishuli, na ngera- navintje vino vana kona kuvighupa mo. ⁵Muruti ana kona kushora vininke vyo namundiro makura yikare ndjambo yakutapa kwa Karunga. Eyi ndjo ndjambo yakudira kuhungama. ⁶Kehe mukafumu mukatji kavaruti mbo vakulya ndjambo yino. Yayo vana hepa kuyilyera kulivero lya kupongoka mukondashi yapongonga. ⁷Ndjambo yaundjoni kwakara yira ndjambo yadira kukushuka. Veta yado dakufana nadintje. Nyama yado yina kona kukara yavaruti ovo vana kudjambo ndjambo oyo. ⁸Muruti, waku djamba ndjambo yakehe uno ana kona kukara nashipapa sha ndjambo oyo. ⁹Kehe ndjambo ya mbuto oyo vana kanga mushifoyo, ntani na kehe ndjambo vana kanga pashipana ndi shifoyo osho ngashikaro sha muruti ogho ana yitopo oyo ndjambo. ¹⁰Kehe mbuto vana tapa, yaku kukuta ndi yakuvhonga namaghadi, ngayi kara yina shetakana nayintje kuvana vaAroni. ¹¹Dino ndo veta davitapa vya ndjambo mbiri edi ngava tapanga kwa Karunga. ¹²Ntjene mpwali ana tapo mukutapa mpandu, ana hepa kuyitapa nandjambo yavikuki vya kurughana vyahana vishashita, ene ngoli vyakuvhonga namaghadi, vikuki vyakurughanita vya hana vya kushashita, ano ngoli viture maghadi, ntani vikuki vyakurughanita kughutura warukokotwa wakuvhonga namaghadi. ¹³Nashitambo nka shakutapa mpandu, ghuye ana hepa kuyitapa navikuki vya mboroto yakurughanita kuvishashita. ¹⁴Ghuye atape shimwe sharudi vya yino ndjambo yira kuna kashitapa kwa Karunga. Vyavyo kwahamena kuvaruti ovo vana katero honde ya ndjambo yambili pashidjambero. ¹⁵Muntu ana kutapo ndjambo nashitambo sha kutapa mpandu ana hepa kulya nyama yendi yavitapa muliyuva lya ndjambo. Ghuye nakushuvapo shi kehe vino dogoro ngurangura liyuva lya kukwamako. ¹⁶Ene ngoli ntjeneshi ntjambo yendi yavitapa yashitambo shamughano, ndi shitambo sha kukuyuva ashi ana horo kutapa ndjambo, nyama yasho ana kepa kuyilya liyuva lyakutapa ndjambo, ene ngoli kehe vino vyakukuhupako kuvhura tupu kuvilya liyuva lyakukwamako. ¹⁷Ntjene tupu, kehe yino nyama yina hupoko dogoro liyuva lyautatu ana hepa kuyishora. ¹⁸Ntjene tupu nyama yavitapa vyambili umwe ana yilyi muliyuva lyautatu, kapi ngavayitambura, ogho anayitapo kapi ngavamufuta, yayo ngayikara shinike shakupira kuwapa, ntani muntu ogho ngayilyo ngakara naundjoni wa ndjo dendi. ¹⁹Kehe nyama yakuguma shininke sha kunyata kapiishi vayilye. Vana kona kuyishora. Yira nyama nayintje, kehe uno wakukushuka ndje wakuyilya. ²⁰Ntjene tupu, kehe muntu wakunyata ana lyo nyama kehe nyama yakutunda kuvitapa vyakutunda kundjambo yambili yahameno kwa Karunga- muntu gho ngamughupa Karunga muvantu vendi. ²¹Kehe uno wakuguma kushininke shakunyata,- nampiri shininke shakunyata ndipo shikorama shakunyata ndi vimwe vya kunyata, vininke vyavidona- ntani ntjene a lyiko kunyama yavitapa vya ndjambo eyi ya hameno kwa Karunga, ogho muntu Karunga ngamuhangura kuvantu vendi. ²²Makura Karunga a ghamba kwa Mosesa, ashi, ²³Kaghambe kuvantu va vaIsraeli nakughamba ashi, 'Kapiishi ngamulyange maghadi gha ngombe, ndjwi, ndipo ghavimpendje. ²⁴Maghadi gha shimuna osho shinafo hana kushidipagha, ndi maghadi gha kehe shimuna osho shina remano kuvikashama, kuvura tupu kugharughanita kushitambo peke, ene ngoli nakulyako shi. ²⁵Kehe uno wakulya maghadi gha shimuna osho muntu a tapa ashi ndjambo yakushwakerera kwa Karunga, ogho muntu ana hepa kumughupamo mukatji kavantu vendi. ²⁶Kapiishi kulya honde yakehe vino vya mumundi wenu, yikareshi yashidira ndipo yashimuna. ²⁷Kehe uno wakulya kehe honde, ogho muntu nga mughupamo muvantu vendi. ²⁸Makura Karunga a ghamba kwa Mosesa nakughamba ashi, ²⁹Kaghambe kuvantu vavaIsraeli nakughamba ashi, 'Ogho wakutapa ndjambo yambili kwa Karunga ana hepa kuyita kuruha rwa ndjambo kwaKarunga. ³⁰Vitapa vya Karunga kuvirughana namundiro, ana hepa kuyiyita namaghoko ghendi. Ana hepa kuyita maghadi namshwe, kapiishi mashwe a vhure kurenkita yikare vitapa kwa Karunga. ³¹Muruti ana hepa kukashora maghadi pashidjambero, ene ngoli kandiya kukare ka Arona naruvharo rwendi. ³²Ghuna hepa kutapa litungi lyakurulyo kwa muruti ogho ana kudjambo oyo ndjambo ya mbili. ³³Muruti, umwe wavana vaAroni, ogho a tapango honde ya ndjambo yambili namaghadi- ghuye kumupa litungi lyarulyompandu yavitapa. ³⁴Evi naghupa me kuvantu va vaIsraeli, kandiya kakare shitapa sha kupongoka, ntani litungi mbyo vitapa, nakuvitapa kwa Aroni muruti navana vendi vavakafumu vikare vitapa vyavo. ³⁵Evino mbyo vitapa vya Aroni na vana vendi vavakafumu vya kutunda kuvitapa vya Karunga vya kurughana mundiro, muliyuva eli Mosesa ava tantilire mukukarera Karunga muvirughana vyavaruti. ³⁶Vino mbyo vitapa ana raghura Karunga mukuvitapa vitunde kuvantu vavaIsraeli, muliyuva olyo a pongolire varuti. Vyavyo ngavitapange kukwavo nakuruvharo rwakumeho. ³⁷Dino ndo veta dakuhamena kundjambo yakushwakerera, vitapa vya mbuto, kudongwenenapo ndjo, vitapa vyakuvyuta, ntani

ndjambo yavitapa vya mbili. ³⁸Kuhamena evi Karunga a rawilire Mosesa kundundu ya Sinayi muliyuva eli a rawilire vantu vavaIsraeli mukutapa ndjambo davo kwa Karunga mumburundu yaSinayi."

Chapter 8

¹Karunga kwa tantilire Mosesa, ashi, ²"Twara Aroni navana vendi vavakafumu kumwe naye, namarwakani namaghadi ghakuwavikita, ntweedu ya ndjambo ya ndjo, ndjwi yayirume, ntani nashikumba sha mboroto dahana mushashu. ³Pongeka mbunga nayintje kumangeneno kutamba kutende ya vigongi." ⁴Makura Mosesa arughana shika moomo Karunga amu rawilire, mbunga ayiya pamwe tupu kulivero lya tende yavigongi. ⁵Mosesa mpo a ghambire nambunga, "Ovino mbyo Karunga ana rawiri mukuvirughana." ⁶Mosesa ayitire Aroni na vana vendi nakuvakusha na mema. ⁷Ghuye atura shikora paAroni nakumumanga mumbundayendi, amu dwateke likeshe nakuturapo shinyerera makura ashikokere nalikeshe lya kutotokwa lya ngama na kulimumanga. ⁸Mpo amutulire kandjato kapanturo, nakuturamo urimu na tumimu. ⁹Ghuye atura shintjumperi pamutwe, ano kumeho aturako mbambi ya ngorodo, nkata yakupongoka, shika momo Karunga amurawilire. ¹⁰Mosesa aghupu maghadi ghakuwavikita, aweveke taberinakuru na navintje vyakaliromo nakuvitulira ntere kwa Karunga. ¹¹Ghuye ashampere maghadi pashidjambero rukando rwakutika kurutano naruviri, ntani aweveke shidjambero naviruwano vyasho, na shisha shakukushira namaghushungiliro ghasho, avi pongwere Karunga. ¹²Ghuye atere maghadi ghakuwavikita ghamwe pamutwe wa Aroni nakumuwaveka nakumululira ntere. ¹³Mosesa ayita vana vaAroni nakuvadwateka navikora. Ghuye ava manga ngama mumbunda davo ava dingili likeshe lya lina dingilikido kumutwe davo, shika momo Karunga amu rawilire. ¹⁴Mosesa ayita ntweedu yakundjambo ya ndjo, na Aroni na vana vendi ava kambeke maghoko ghavo pamutwe wa ntweedu oyo vayitire kundjambo ya ndjo. ¹⁵Ghuye ayi dipagha, nakughupako honde nakuyitura pambinga da shidjambero na nyara yendi, akushura shidjambero, atere honde kuiltateko lya shidjambero, nakuvitulira ntere kwa Karunga mposhi vitulitepo makugho kumwe kwavyo. ¹⁶Ghuye a ghupu maghadi naghantje ogho ghakaliro pavilyo vya munda, shafiko lishuli, nangerambiri namaghadi ghako, makura Mosesa ashwakerere vino navintje pashidjambero. ¹⁷Ngoli Mosesa a shoro ntweedu, shipapa shayo, nyama yayo, kumwe na makondo, ghuye kwashwakelilire pandje yakamba, shika momo Karunga amu rawilire. ¹⁸Mosesa ayita ndjwi yayirume ya ndjambo ya ndjo, na Aaroni na vana vendi ava kambeke maghoko ghavo pamutwe wa ndjwi yayirume. ¹⁹Ghuye ashidapagha nakushampera honde yasho kuruha kehe runo rwa shidjambero. ²⁰Ghuye atetaura ndjwi rume murama virama nakushwakerera mutwe navirama namaghadi. ²¹Ghuye akushu vilyo vya munda na nyangwe na mema, makura a shwakerere ndjwi rume mudima pashidjambero. Oyi kwakalire ndjambo ya kushwakerera nakuyititapo lidumba lya liwa, ndjambo oyo varuwane kumundiro kwa Karunga shika momo Karunga amu rawilire Mosesa. ²²Mosesa ayitapo ndjwi rume yimwe, ndjwi rume ya mashwero, na Aroni na vana vendi vavakafumu ava kambeke maghoko ghavo pamutwe wandjwi rume. ²³Aroni ashi dipagha, makura Mosesa ghupu honde yasho yimwe nakuyitura kundungu yalitwi lya Aroni lya kurulyo, nalipumbwara lyalighoko lyendi lya rulyo, nalipumbwara lya lipadi lya kurulyo. ²⁴Ghuye ayita vana vaAroni, ghuye atura honde yimwe kundungu damatwi gha kurulyo, pamapumbwara gha maghoko ghavo gharulyo, namapumbwara gha mpadi davo da rulyo. Makura Mosesa ashampere honde yasho kukehe ruha rwa shidjambero. ²⁵Ghuye a ghupu maghadi, mushira wamaneta, maghadi naghantje ghakaliro pavilyo vya munda, shifuka lishui, ngera mbiri namaghadi ghako, nalipepe lya kurulyo. ²⁶Vya kaliro mushikumba sha mboroto yahana mushashu osho sha kaliro kumeho ya Karunga, a ghupu shikuki shimwe shahana mushashu, nashikuki shimwe vakwita maghadi gha mboroto, na nkundo yimwe tupu, makura avitura pamaghadi napamapumbwara gha kurulyo. ²⁷Ghuye a vitura navintjeya mumaghoko gha Aroni, namumaghoko gha vana vendi nakuvawava kumeho yaKarunga mukukarashi ndjambo yankundo. ²⁸Makura Mosesa avi vaghupu mumaghoko nakuvishwakerera pashidjambero ayi kara ndjamboya kushwakerera. Vyavyo avi kara ndjambo yatungiko nakuyititapo lidumba lya liwa. Ayikara ndjambo varuwana kumundiro kwa Karunga. ²⁹Mosesa a ghupu shiranda nakushiwaveka ayikara ndjambo ya nkundo kwa Karunga. ³⁰Mosesa mpo a ghupire maghadi gha kuwakita na honde oyo yakaliro pashidjambero, ayitjakayere pa Aroni, pavikoverero vyendi, pavana vendi, napa vyuma vya vana vendi kumwe naye. Mundjira yino ghuye kuva tulira ntere Aroni navyuma vyendi na vana vendi na vyuma vyavo kwa Karunga. ³¹Mosesa atantere Aroni na vana vendi, "Terekenu nyama palivero lya tende yavigongi, nakuyilyera nkoko namboroto dina karo mushikumba sha tungiko, shika momo nakumurawire nakughamba, 'Aroni navana vendi vavakafumu mbo vayilyo.' ³²Nampindi vihupwa vya nyama nevi vya mboroto ghuna kona kuvishwakerera. ³³Nakadidishi kutundo po palivero lya tende yavigongi ghure wamayuva ntambiri, dogoro nange mayuva gheni ghalipongoro ngagha tikemo. Karunga ngatungika anwe mumayuva ogho ntambiri. ³⁴Vinke vyakurughana muliyuva lino- Karunga gha raghura mukuvirughana mukutulikapo likwatakano lyenu. ³⁵Anwe ngamukara mwi na matiku mumayuva ntambiri pamangeneno gha tende yavingongi, nakukoneka mpangero ya Karunga, mposhi kapishi ngamufe, mukondashi ovino mbyo ame vandawilire." ³⁶Makura Aroni navana vendi vavakafumu ava ruwana vininke navintje ovyo Karunga ava rawilire kupitira mwa Mosesa.

Chapter 9

¹Muliyuva lyauntantatu Mosesa ayita Aroni na vana vendi va vavakafumu na vakurona vamuIsraeli. ²A ghamba kwa Aroni ashi, "Ghupa ndume ntana vikare vitapa vya ndjo, na shindjwi shakudira shipo kulishwakerero, nakuvitwara kumeho ya Karunga." ³Ghuna kona kughamba kuvaIsraeli nakughamba ashi, 'Ghupa shikungwe mukashitape kundjo ntani ntana na ndjwi ghona navintje vya mwaka dimwe ntani vya kupira shidira, ngali kare lishwakerero; ⁴ntani ghupa hove na shindjwi vikare vitapa vya ndjambo kumeho yaYehova, na ndjamboya mbuto ya kuvhonga na maghadi, mukondashi namuntji Yehova kwamumonekera." ⁵Makura vavo ava yita navintjeya ovyo araghulire Mosesa kundjugho yalipongero, ntani mbunga nayintje makura ava shwene nakuyimana kumeho ya Karunga. ⁶Mosesa a ghamba ashi, "Evi mbyo ana raghura Karunga ovyo muvhura kurughana, mposhi uyerere waHompa umoneke papenu." ⁷Mosesa a ghamba kwa Aroni ashi, "Yiya pepi nashidjambero nakudjamba ndjambo ya ndjo nakushwakerera ndjambo, ntani likarapo likuyuvo poye na mbunga, nakudjamba ndjambo ya mbunga ghuva gwanikilite, yira momo avi panga Karunga." ⁸Aroni mpo ayendire pepi nashidjambero nakudipagha ndume ntana ya ndjambo ya ndjo, oyo yakaliro yamwene. ⁹Ano makura vana va Aroni vava kafumu ava muyitiri honde, nakutupika nyara yendi muhonde kumwe nakutetera honde palitako lyashidjambero. ¹⁰Nampiri ngoli, a hovo kushora maghadi, ngera, novyo vya fiko lishuli pashidjambero ndjambo yandjo, Yira momo avi raghura Karunga kwa Mosesa. ¹¹Nyama yayo na shipapa shayo avi shwakerere pandje ya kamba. ¹²Aroni adipagha ndjambo yalishwakerero, ntani vana vendi vavakafumu ava mupa honde, ghuye mpo ayi shantjire kukundurukida shidjambero. ¹³Vavo ava mupa nka ndjambo yalishwakerero, kumwe namutwe kumwe nakushwakerera navintje pashidjambero. ¹⁴Akushu vilyo vya munda namaura ntani kumwe nakuvishwakerera pantunda yavyo vana shoro kare pashidjambero. ¹⁵Aroni gha karerepo ndjambo da vantushimpendje, a ghupu ndjambo ya ndjo davo kumwe nakushidipagha, a shidjambere mukonda ya ndjo, yira momo tupu a rughanine vimpandje vya muhovo. ¹⁶A djamba ndjambo ya lishwakerero nakuvitapa yira momo tupu avi rawilire Yehova. ¹⁷A djamba ndjambo ya mbuto, a yuda lighoko lyendi na mbuto kumwe nakuyishwakerera pashidjambero, yakuwederera kundjambo yakushwakerera ngurangura. ¹⁸A dipagha nka hove na ndjwi, eyi yahamenino kuvantu ashi yikare ndjambo, yambunga ya mbili. Vana vaAroni vavakafumu ava mupa honde, oyo atjakayilire kehe kuruha rwa shidjambero. ¹⁹Nampindi ngoli, ava teteko maghadi gha ntweedu nagma gha ndjwi, maghadi gha kumushira, maghadi gha kufiko vya munda, gha ngera, nogho gha fiko lishuli. ²⁰Ava ghupu maruha naghantje oghe vatetireko na kuvitura pakandiya, makura Aroni ashwakerere maghadi pa shidjambero. ²¹Aroni atete nkundo nalitungi lya ruha rwa rulyo avi tapa kumeho ya Karunga, yira momo avi raulire Mosesa. ²²Makura Aroni mpo a yerwire maghoko ghendi kuvantu kumwe nakuvavedukita ; makura a ghurumuka a tunde oko aka djambilire ndjambo ya ndjo, ya lishwakerero, ntani ndjambo ya mbili. ²³Mosesa na Aroni ava yendi mundjugho ya kupongera, ava karupukamo nka nakuvedukita vantu, na uyerere wa Karunga aghumonekere vantu navantje. ²⁴Mundiro aghutundu kwa Karunga nakuwaveka nandjambo yalishwakerero namaghadi gha kaliro pa shidjambero. Opo vavimonine vantu navantje vino, ava haruka kumwe nakukengera vipara vyavo mulivhu.

Chapter 10

¹Nadabi ntani Abihu, vana va Aroni vavakafumu, kehe uno aghupu shipana shendi, kushitura kumundiro, ntani nakaturako lidumba. Makura ava tapa vitapa vya kudira kavikenga kumundiro kumeho ya Hompa, ovyo adilire kughamba Hompa vavitape. ²Ano mundiro aghurupuka kumeho ya Karunga ntani kumwe nakuvadipagha, kumwe nakufa kumeho ya Hompa. ³Makura Mosesa aghamba kwa Aroni ashi, "Ovino mbyo kaghamba Hompa opo a ghambire," ngani tapa mpepo yande yakupongoka kovo ngavayo pepi name. Nganimu kangura kumeho yavantu navantje." ⁴Mosesa akughu Mishaeli na Elzaphani, vana vavakafumu va Uzzieli nkwirikwa Aroni, ntani a ghamba kwavo, "Yiyenu kuno nakuyadamuna vakuru venu muvaghupe mo mukamba kumeho yandjugho yakuraperera." ⁵Makura avaya pepi nakuvadamuna, vavo shimpe nda vadwatera vyaghuruti, vava ghupe mukamba, yira momo ava rawilire Mosesa. ⁶Makura a ghamba kwa Aroni na Eleazari ntani kwa Ithamari, vana vendi, "Kapishi mupulitire huki da mumutwe dikare dana lishuviliri, ntani kapishi mutaghure vyuma vyenu, mposhi kapishi mufe, mposhi Hompa kapishi agarpe kulipongero lyetu nalintje. Mara pulitirenu valiro lyenu., mandi naghantje ghamuIsraeli, tuguve kwato una tura mundiro wa Hompa kumfa. ⁷Kapishi muyende pandje ya ungeneno wa tende yamagwanekero, ndi kumufa, maghadi gha Karunga gha kuwaveka nanwe ghana kara." Makura ava kwama yira momo ava raghulire Mosesa. ⁸Hompa a ghamba kwa Aroni, nakughamba ashi, ⁹"Kapishi ghunwe vinyu ndi vinwa vya nkondo, ove, ndi vana voye vavakafumu ovo vana hupo nove, opo muyenda mutende yavigongi, mposhi kapishi mufe. Eshino ngashikara shiyivito shakukarererapo muhoko wavantu naghuntje oghe ngauyoko, ¹⁰mukushingonona pakatji kampepo yakupongoka na mpepo dakukukarera, ntani yakudira kukena neyi yakukena. ¹¹Mposhi ngo shonge vantu vamuIsraeli kuviyivito vya Hompa ovyo araghulire kupitira mwa Mosesa." ¹²Mosesa a ghamba kwa Aroni noku kwa Eleazari ntani kwa Ithamari, vana vendi vavamati vahupiropo, "Ghupenu vitapa vya mbuto ovyo vina hupopo kuvitapa vya Hompa varughana kumundiro, ntani lyenu ngoli mwahana vishashita kuntere yashidjambero, mbyovyoshi ndjo mpepo yayinene yakupongoka. ¹³Ngomuvilyere mulivango lya kupongoka, mukondashi ndjo mfuto yoye ntani ndjo mfuto yavana voye vavakafumu muvitapa vyavo kwa Hompa ovyo varughanine pamundiro, kwavino mbyo namu rawiri nimutantere nwe." ¹⁴Mashwe oghe vana vakanda ntani matungi oghe vana twara kwa Hompa, ngamuvilyere mulivango lyalikene, nove navana voye vavakafumu nava vavakamali ntani nove lyenu ndya denu, mposhi kuna vitapa shi mfumwa yoye ntani vana voye vavamati vatunde kushidjambero vya kukwamako kuvitapa vya vantu vamuIsraeli. ¹⁵Matungi oghe mwatapiro ntani mashwe oghe vakandire, ntani nakuyita vitapa vyamaghadi ovyo varughanine kumundiro, vaviwapeke kumeho ya Hompa. Ngavikara vyoye ntani navana voye vavamati mfuto yoye nanaruntje, momo ana rawiri Hompa." ¹⁶Makura Mosesa apura kuhamena shimpandje vitapa vya ndjwi, ntani nakuviwana shi vya pire. Mpo agarapire na Eleazari na Ithamar, vana vavamati vaAroni vahupiropo, a ghamba ashi, ¹⁷"Nke muna diri kulya vitapavya ndjo munya mulivango lya ndjugho yakudjambera, shirugho sho vina kara nampepo yakupongoka, ntani shirugho sho Hompa ana mupa muvighupe mo munya mumuyaro, murughane likugwanekero kwavyo kuhemo yendi?" ¹⁸Kengenu, honde kapi vanayi yita munda yandjugho ya kudjambera. Makura ndi munavi lyere munda yandjugho ya kudjambera mulivango, yira momo naraghura." ¹⁹Makura Aroni alimburura Mosesa, "Kenga, namuntji vana rughana vitapa vyavo vya ndjo ntani vyakupwa kumeho ya Hompa, ntani ame vino vininke namuntji vina ntjorekere me. Ndi nina lyi vitapa vya ndjo namuntji, ndi vina kara vina wapa kulimoneko lya Hompa ndi?" ²⁰Opo ayuvire Mosesa vino, ntani ngoli akuyuvire nawa.

Chapter 11

¹Karunga a ghamba kwa Mosesa na Aroni, a ghamba ashi, ²"Ghambenu kuvantu vaIsraeli, nakughamba ashi, "Vino mbyo vina mwenyo ngamuvura kulya muudjuni uno.³Muna kona kulya vikorama vya makondo ghakupanuka nakukughoyonga. ⁴Nampiri ngoli vikorama vimwe namakondo ghavyo ghakupanuka ntani kukughoyonga, nakuvilyashi, vikorama yira ngamero, mukonda kukughoyonga mara kapi shakara namakondo ghakupanuka. Mukonda ngamero kapi dakena kwenu. ⁵Ntani shinkara-nkara, mukonda kukughoyonga mara kapi shina kara namakondo ghakupanuka, navyo vyanyata kwenu. ⁶Ndimba, mukonda kukughoyonga mara kapi akara namakondo ghakupanuka, anyata kukwenu. ⁷Shinguru, nampiri ngosho sha kara namakondo ghakupanuka mara kapi sha kughoyonganga, shanyata kukwenu. ⁸Kapishi ngamulye kehe yino nyama yavyo, ndi mukwate rutu rwavyo rwa kufa. Kapi vya kena kukwenu. ⁹Ntjwi odo ngamuvura kulya odo dakaro mumukuro ndodo dakaro namangatero na ngandi, dikare nampindi damulifuta ndipo damumukuro. ¹⁰Ene ngoli navintje vinamwenyo navintje vya diro kukara namangatero na ngandi mulifuta ndipo mumukuro, kupakerera navintje vya yendango mumema na vinamwenyo vya tungo mumema- navintje ngavimunyenga nwe. ¹¹Momo ngavimunyenga, nanwe nakulyashi nyama yavyo, ntani nka, marutu ghavyo ghakufa nakughakwatshi kughanyenga. ¹²Kehe shino shikorama shakaro mumema shakaro namangatero na ngandi ngavimunyenga. ¹³Vino mbyo vikwa vidira ngamudira kuhora- nakulyashi nyama davyo mukondashi ¹⁴mwavitamburashi mwavidira, vampungu, ¹⁵makuvi na tukarukodi, ¹⁶lishambakodi na marudi ghavidira ghamavava ghamanene, navidira vyaviti. ¹⁷Muna kona nka kudira tukuru twa twanuke na tukuru twatukondi, madjokwi, ¹⁸tukakuru twa twanuke, ¹⁹nalishambakodi, na kehe rudi rwa karukodi, ntani nka tukapukupuku. ²⁰Vimbumburu navintje vya yenditango namaghuru muna kona kudira. ²¹Makura muna kona kulya kehe vimbumburu ovyo vya kutuka ovyo vya yendango namaghuru mane ovyo vya karo nka namaghuru ghakukununga nunga momo ashwa mumbunga dagho. ²²Muna kona kulya marudi ghamwe gha kufana limbonde, setusetu, ntipere na mpadimpadi. ²³Ano ngoli navintje vimbumburu vya maghuru mane nga vimunyenga nwe. ²⁴Ngamukara munanyata dogoro nange matiku nange muna kwata kurutu rwa kehe shino shikorama shakukufera. ²⁵Kehe ghuno nga damuno rutu rwavyo rwakukufera ana kona kukusha vyuma vyendi ovyo arughaniti akare ngoli ana nyata dogoro matiku. ²⁶Kehe shino shikorama sha diro kukara namakondo ghakudira kukugaunuka nawa ntani kapi vya kughonyononanga vya nyata. Kehe uno wakuvikwata ngakara ana nyata. ²⁷Mukuwedererako kehe uno ngayendo avatere pakatji kavikorama movino vya kuyendita maghuru mane, ngava munyateka. Nampindi ogho nga gumo marutu ghavyo ghakufa nga nyata dogoro kumatiku. ²⁸Kehe ghuno nga damuno marutu gha kufa, ghuna kona kukusha vyuma vyavho ngavakara vana nyata dogoro matiku. Vino vikorama ngavinyata kukwenu. ²⁹Vikorama vya kuyenda kadidi-kadidi palivhu, vino mbyo vikorama ngavinyato kukwenu: marudi ghavikwa kamunkondo, marudi ghavikwa mpuku na marudi ghavikwa mushuruwidi, ³⁰marudi gha viku, marudi gha makangara, marudi gha marughongoro naghantje gha nyata. ³¹Vikorama navintje vyakuyenda kadidi, vino mbyo vikorama ngavinyato kwenu. Kehe ghuno nga kwato rutu rwavyo rwa kufa nganyata dogoro kumatiku. ³²Ntjene ngashifepo shimwe makura ngashiwere pa kehe shino, opo ngashiwera ngapakara pananyata, shikareshi pashitondo ndi, vyuma, pashipapa ndi mundjato ya vyuma. Nampindi shininke ndi nampindi nke vashirughanitanga, muna kona kushitura mumema, ngashikara shinanyata dogoro matiku. Makura ngashikene. ³³Kehe yino poto ndi kehe shino shikorama shakunyata ngashiwero mo, kehe vino ngavikaro mupoto ngavinyata ntani ngavi djonauro oyo poto. ³⁴Kehe dino ndya ngava lya ngadikara na mema gha kutundilira kupoto wakunyata. Kehe vino vikwa mema ngavitundo kupoto yakunyata. ³⁵Kehe shino sha rutu rwavyo rwa kufa ngaruweromo ngarukara rwa kunyata, ntjeneshi mushininke shakughenyekera ndipo mulidoko lyalididi, muna kona kuvitetaura muvirama. Kapi vya kena natani ngavikara kapi vina kene kwenu. ³⁶Marunone gha mema omo shina kara shikorama shakufa ngaghakara kapi ghana kene, ngoli kehe uno nga kwato rutu rwa shikorama shakufa ngakara ana nyata. ³⁷Ntjene kehe ruha rwa shikorama sha kufa ashi were pa mbuto vana kunu, oyo mbuto ngayikara kapi yina kene. ³⁸Ngoli ntjene mema ava gha tere pa mbuto, makura kehe ruha rwa shikorama shakufa shiwererepo, makura ngavikara kapi vina kene. ³⁹Kehe shino shikorama ngashilyoko ngashifa, ano ogho nga kwato rutu rwa shikorama shakufa nga nyata dogoro kungurova. ⁴⁰Kehe uno wakulya shikorama shakukufera ana kona kukusha vyuma vyendi ano ngaka kena dogoro kungurova. Kehe uno wakudamuna rutu rwa shikorama ska kukufera nga kusha vyuma vyendi ntani nga kena dogoro ngurova. ⁴¹Kehe shino shikorama shakuyenda palivhu kushidira. ⁴²Kehe vino vya kuyendita nalipumba nakuyendita maghuru mane, ndi kehe vino vya karo na maghuru ghamangi- Kehe vino vikorama vya kuyenda kadidi-kadidi palivhu, ovyo kapishi ngamuvilye kuvidira. ⁴³Nakukunyatekashi naumoye navinamwenyo twakara navyo vya kuyenda kadidi, nakukunyatekashi naumoye ndi ghukuvhonge navyo. ⁴⁴Ame Hompa Karunga wenu. Muna kona kukupongora naumwenu, makura mupongoke, mukonda ame napongoka.

Kapishi ngamukudjonaure naumwenu navikorama vya rudi runo vya kuyenda palivhu. ⁴⁵Ame Karunga, ogho akamughupiro mushirongo sha Egipute, Karunga wenu. Muna kona kukara vapongoki morwa me napongoka. ⁴⁶Dino ndo veta da kuvikorama, vidira navinamwenyo vimwe vyo vya yendangomumema, na vinamwenyo vimwe vyo vya mbarandango palivhu, ⁴⁷kuhangura vikorama vya kunyata nevi vyakukena, pakatji kavinamwenyo navintje vya kulya nevi vya kudira kulya.

Chapter 12

¹Karunga gha tantere Mosesa, ²"Ghamba navantu vamuIsraeli, nakughamba, 'Ntjene mukamali ngawane lira nakushampuruka mwanuke wamukafumu, ghuye ngakara mayuva ntambiri kapi ngakushuruka, yira momu gha dilire kukushuka apa kakaranga kushidira. ³Muliyuva lyauntantatu shipapa sha mwanuke wa mukafumu ana kona ngoli kumutwara kuvamba vakashitete. ⁴Makura likenito lyavawina lya kushidira ngalitwikira nange mumayuva dimurongo ntatu- namayuva matatu. Ghuye kapishi nga kwate kehe shino shininke sha kupongoka ndipo kuya kuntembeli nange mayuva gha likenito lyendi lina pu. ⁵Ene ngoli nke ghuye nga shampuruke mwanuke wamukamali, ghuye nka kapi ana kushuka vivike viviri, mukonda ghuye ruvede rwa shidira shendi. Makura likenito lyavawina ngalitwikira dimurongo ntayimwe na ntayimwe. ⁶Opo ngaghapwa mayuva gha likenito, ghana pu, gha mwanuke wa mukafumu ndipo mwanuke wamukamali, ghuye ngayita ndjwi ya mwaka umwe ngayikare vitapa vya kushorera, naliputukuwa ndipo nkuti vikare vitapa vya ndjo, kulivero lya ndjugho ya lipongo kwa muruti. ⁷Makura ngavavitapa kumeho yaKarunga namakuyuvo ghendi ano nka ghuye nga kena kurupupo rwa honde yendi. Eyino ndjo veta kutwara muveta yamukamali owo ana shampuruko akare wamukafumu ndi wamukamali. ⁸Ntjeneshi ghuye kapi ana kuvura kutapa ndjwi ghona, makura ghuye ana kona kutwara maputukuwa mavili, limwe likare vitapa vya kushora ano elino limwe likare vitapa vya ndjo

Chapter 13

¹Karunga atantere Mosesa naAroni, nakughamba ashi, ²"Kehe uno ana karo nashipapa sha kurutu rwendi sha kudunda ndi mavavi ndi vimburu vyakukukwatikita pashipapa sha rutu rwendi, makura ngaumutware kwa Aroni muruti wamunene, ndi kwaghumwe muvana vendi vavakafumu vavaruti.³Makura muruti nga kona kone lyo lihamba lina karo pashipapa sha rutu rwendi. Ntjeneshi hukipo po palivango lya lihamba kukutjindja dikare dadi kenu ntani ntjeneshi lihamba lina moneke kuntji ya shipapa, makura ngoli shipapa shina kwateke palihamba. Kuruku rwa kumukonakona varuti, ngamu mfwatulilire ashi kapi ana kene. ⁴Ntjeneshi vimburu vyapashipapa shendi vina kara ghukenu ntani vina monekererekapi vina ngene kuntji yashipapa, ntani ntjene huki dopo palivango lya lihamba kapi dina kutjindji ghukenu, makura muruti ana kona kupangura mo ghumwe ogho ana karo nalihamba mumayuva matano namaviri. ⁵Mumayuva matano namaviri, varuti vana kona kumukona kona vamukenge ashi shimpe lihamba mpolilimo mumwendi kapi lyafa, ntjene kapi ngalikuhanena pashipapa. Ntjeneshi kwato, makura mona muruti ana kona kumuparamo mumayuva matano namaviri ndi ghakupitakanapo. ⁶Muruti ngamukonakone nka mumayuva matano na maviri vakengeshi ntjene lihamba hashako kapi ngalikuhanena kumeho pashipapa. Ntjeneshi kwato, makura varuti ngava mufwatulire ashi ana kene. Oru rumburu. Ana kona kakusha vyuma vyendi, ntani nga kena. ⁷Mara ntjene vimburu kuna kukuhanena pashipapa kuruku opo akakuneghedire mwene kuvaruti ovo vamurenkitiro, ana kona nka kakunegheda nka shimpe mwene kuva ruti. ⁸Varuti ngava mukona kona ngava mone ntjene vimburu ngavi kuhanena shimpe pashipapa. Ntjene ngavi kuhana, makura varuti vana kona kumufwatulira kapi una kene shimpe. Ana kara nalihamba. ⁹Opo ngawana umwe lihamba lya pashipapa, makura ana kona kumuyita kuvaruti. ¹⁰Varuti ngava kona kone mo ngava mo ngava mone shi shimburu kene pashipapa, ntjene huki dina kutjindji ukenu, ndi opo dundita nyama. ¹¹Ntjeneshi mpovili, uvera wavingondwe, makura varuti vana kona kumufwatulirashi kapi ana kene. Nakumupangura mo shi, mukonda ghuye shimpe kapi ana kene. ¹²Ntjeneshi lihamba alikuhanene ndipo lifike shipapa nashintje sha muntu nalihamba litundilire kumutwe wendi dogoro kumpadi dendi, yira ure nakumona muruti, makura varuti vana kona kumukona kona vakenge shi ntjene lihamba lina fikiliri rutu rwendi naruntje. Ntjene mpoliri, ¹³makura varuti vana kona kumufwatulira gho muntu ana karo nalihamba vamukenite. Ntjeneshi navintje vina kutjindji ukenu, makura uye ana kene. ¹⁴Ene ngoli ntjene ngama yendi kuna kumonekera, ngakara kapi ana kene. ¹⁵Varuti vana kona kumona nyama yakudunda nakumutantera gho kapi ana kene mukondashi shironda kapi shina kene. Ana kwateke lihamba. ¹⁶Mara ntjene shironda kutjindji ukenu nka shimpe, makura ogho muntu ana kona kuyenda kuvaruti. ¹⁷Varuti ngava mukona kone ngava kengeshi shironda sho shina kutjindji ukenu ndi. Ntjeneshi mo makura varuti ngava mufwatulire ogho muntu nga kene. ¹⁸Ntjeneshi muntu kuna kuyuwa pa shipapa pamavavi, ¹⁹ano palivango opo panakuuyugho pana dundu ndi shimburu po, shina gehe makura una hepa kushinegheda varuti. ²⁰Makura varuti ngava mukona kone ngava kengeshi ntjene kuna kumonekera munda yashipapa, ntani ntjene huki dapu dina kutjindji ukenu, ntjene ngoli, makura varuti kapi ngava muyivite kapi ana kene. ana kwateke lihamba, ntjene vina kuvukita palivango opo akalire mavivi. ²¹Ene ngoli ntjene varuti kuna kukona kona nakukenga penepo ne pato huki dadi kenupo. Ndi vyavyo kapishi kuntji yashipapa vyavyo ndi vina dongonoka makura ngamupanguremo mumayuva gho mayuva matano namaviri. ²²Ntjeneshi vina kuhanene unene pashipapa, varuti vana kona kumuyuvitashi kapi ana kene, ana kwateke lihamba. ²³Ene ngoli ntjenehi vimburu kuna kara palivango lyavyo kapi vinakukuhana, ano ngoli mavavi ghana poro, makura varuti kumuyuvitashi ana kene. ²⁴Ntjeneshi shipapa shina pyi nanyama yasho yakupya kuya ngoli shinaugeha-kenu ndi palivavi lyalikenu, ²⁵makura varuti ngava kona kona vamoneshi huki dopo palivavi dina kutjindji ukenu, ntjene kapi kuna kumoneka kuntji yashipapa, ntjene mpovili, makura una kwateke lihamba. Ngapa tauka opo papyo, makura varuti ngava muyuvite ashi kapi ana kene, ana kwateke lihamba. ²⁶Ene ngoli ntjene varuti vakona kone makura vawaneshi papo kapi pana kara huki dadikenu po palivavi, kapishi munda yashipapa ghuna dongonoka, makura varuti vana kona kumupanguramo mumayuva matano namaviri. ²⁷Makura varuti vana kona kumukona kona mumayuva matano namaviri, ntjene vina kuhanene hanene pashipapa, makura varuti vana kona kumuyuvitashi kapi ana kene. Ana kwateke lihamba. ²⁸Ntjeneshi mavavi ana karere tupu pamavango ghagho kapi ghana kuhanene pashipapa ene ngoli ghana dongonoka, ngoli ko kudunda kwakupya, makura varuti vana kona kumuyuvita ashi ana kene, kapi ana kara mavavi ghamangi ghapitakane gha mundiro. ²⁹Ntjeneshi mukamali ndi mukafumu ana kwateke lihamba pamutwe ndi kushidjumu, ³⁰makura varuti vana kona kumukona kona gho muntu kalikwata lihamba lyo vakengeshi kulimoneka kuntji kupitakana pashipapa, ntjene shipo shinaugeha, dina poroka, ntjene ntjene mpoviliko, makura varuti vana kona kumuyuvitashi kapi ana kene. Pana putuka, ngolipakwateka lihamba lyo pamutwe ndi kushidjumu. ³¹Ntjeneshi varuti vana kona lihamba lyakuyuwa vamoneshi lyalyo kapishi

munda yashipapa, ntjene shipo pato huki dadi tipu, makura varuti ngava mupanguremo gho muntu ana karo nalihamba lya kuyuwa mumayuva matano namaviri.³² Mumayuva matano namaviri varuti ngava kona kone lihamba lya vamoneshi ntjene lihamba ngali kuhana. Ntjene pashipo kapi pana kara huki dashinaugeha ntani ntjeneshi lihamba lina moneke kuntji ya shipapa,³³ Makura ana kona kukurura, ngoli palivango opo lina karere lihamba naku kururaposhi, makura varuti vana kona kumupanguramo gho muntu ana karo nalihamba lya lya kuyuwa mumayuva matano namaviri ndi kuwedererako.³⁴ Mumayuva matano namaviri makura varuti ngava kona kone lihamba lya ngava kengeshi nange lina shayeke kukuhanena pashipapa. Nangeshi kapi lina kumonekerera kuntji kuntji lipitakane shipapa, makura varuti vana kona kumuyivitashi ghuye ana kene. Ogho muntu ana kona kukusha vyuma vyendi, makura nga kene.³⁵ Ene ngoli ntjeneshi lihamba lya kuyuwa lina kuhanene pashipapa kuruku rwa varuti vo vamutantiliro ashi ana kene,³⁶ makura varuti ngava mukona kone shimpe, ntjeneshi lihamba kuna kukuhanena pashipapa, varuti kapi vahora pamoneke huki da shinaugeha. Muntu gho kapi ana kene.³⁷ Ngoli ntjeneshi varuti vamoneshi lihamba lya kuyuwa lina shayeke kukuhanena na huki dadi shovagani kuna kushokera palivango lya, makura lihamba lya ngoli lina pu. Ana kene, makura varuti vana kona kumuyivitashi ana kene.³⁸ Ntjene mukafumu ndi mukamali ana kara mavavi gha makenu pashipapa,³⁹ makura varuti vana kona kukona kona muntu gho vamone ashi oghe mavavi ghana vareko kumoneka kaukenu, wakuputuka tupu opo shavipa shipapa, ngilo ana kene.⁴⁰ Ntjene huki damukafumu dina poromoka mumutwe wendi, una karo likorongongo, ene ngoli ghuye ana kene.⁴¹ Ntjene huki dendi pashipapa adi poromoka, ano mumutwe mwamo mwaporomoka huki, ngoli gha kena.⁴² Ngoli ntjeneshi pana kara vimburu vyaugheha naukenu palihenye lyendi ndi pashipapa shendi, oloyo lihamba lyakudjona. ⁴³ Makura varuti vana kona kumukona kona vamoneshi panadundu opo palivango lina karo lihamba palihenye lyendi ndi pashipapa shendi pana karo ugeha naukenu, yira kuna kumonekera shi kapa kwateke lihamba po pashipapa. ⁴⁴ Ntjene mpolilili, makura kutantashi ana kwateke lihamba lya makura kapi ana kene. Varuti vana kona vya shiri kumuyuvita gho ashi kapi ana kene mukonda yalihamba lyendi lya pamutwe.⁴⁵ Muntu gho ana kwateko lihamba ana kona kudwata vyuma vyavifupi maghoko, huki dendi ana kona kudimangununa, ntani ana kona kufika shipapa shendi dogoro kumayuru ghendi makura ghuyiyire, 'Kapi ana kene, kapi ana kene.'⁴⁶ Mayuva naghantje oghe akwatikire lihamba kapi aakenine mukondashi ghuye kapi akena kolyo lihamba lya kuhanino, ana kona kukara pantjendi. Ana kona kutunga pandje ya ntanda.⁴⁷ Lirwakani oloyo lina kaghuro ghuvera wavingondwe, likareshi lirwakani lyahuki ndi lyangodi,⁴⁸ ndi kehe kuno kuruha rwa likeshe ndi kuruha rwa wanda wahuki, ndi shipapa ndi kehe shino varuwanita shipapa-⁴⁹ ntjeneshi shinamahako po ndi shinaugeha vina kugwanekere nalirwakani, nashipapa na wanda ndi ovyo varughanita, ndi kehe vino varughanita shipapa, makura vingondwe kukuhanena makura muna kona kuvinegheda kuvaruti.⁵⁰ Makura varuti vana kona kukona kona shivaro sha vingondwe makura vana kona kuhanuramo kehe shino shina karo navingondwe mumayuva matano namaviri.⁵¹ Ana kona kukona kona vingondwe mumayuva matano namaviri. Ntjeneshi vina kuhanene kumarwakani ndi kuwanda ndi kuwanda wahuki ndi kungodi, ndi kushipapa ndi kwa kehe vino varuwanita kushipapa, makura vingondwe, mushivaro shavyo kapi shina wapa.⁵² Ana kona kugha shora gho marwakani, ntani kehe vino vyuma vya ngodi ndi shipapa ndi ovyo varuwanita kushipapa, ndi kehe vino vina karo navingondwe ovyo vana wana, vina kuneghedo lihamba. Maniteni vininke vyo kuvishorererapo.⁵³ Ntjene varuti vana kona kona shivaro sho shina kumoneko vingondwe kapishi vikuhanene kumarwakani ndi kuvyuma ndi kuhuki ndi kuwanda, ndi kushipapa sha shiwa,⁵⁴ makura ngava rawira vakushe vyuma vyavo ovyo vawanine vingondwe, ana kona kuvikona kona muyuva matano namaviri ndi kupitakanapo.⁵⁵ Makura varuti ngava kona kone muvaro kuruku rwa vingondwe vininke vaka kushire, ntjeneshi vingondwe kapi vina kutjindji ruvara rwavyo nampindi kukuvukita, kapi vina kene. Ghuna kona kushora vininke vyo, nampindi kuni vingondwe vya gwanekera.⁵⁶ Ntjeneshi varuti vana kona kona vininke vyo, ndi ntjeneshi vingondwe kuna handja kuruku opo vakavikushire, makura ana kona kushitaurako shakugwanekero naruha rwa lirwakani ndi walye kushipapa, ndi vyuma vya wanda.⁵⁷ Ntjene shimpe vingondwe kuna kumoneka kumarwakani, ndi kuvyuma vya wanda ndi kukehe shino varuwanita kushipapa, kuna kuhanita. Ghuna kona kuvishorora kehe vino vina karo navingondwe.⁵⁸ Marwakani ndi kehe vino vyuma ndi wanda wahuki ndi ngodi ndi shipapa ndikehe shino varuwanita kushipapa- ntjene una kushu vyo vininke ndi lindongo lina yendi makura vininke muna kona kuvi kusha rwauviri ngavikene.⁵⁹ Odino ndo veta dakuhamena kuvingondwe vya marwakani gha huki ndi wanda, ndi kehe vino vya wanda ndi huki ndi ngodi ndi shipapa ndi kehe vino varuwanita nashipapa, ghuna kona kuviyuvitashi ana kene ntani kapi vina kene.

Chapter 14

¹Karunga atantere Mosesa, nakughamba ashi, ²"Oyino ndjo veta yalikushururo kumuntu wakuvera vana hepa kumuyita kwa muruti. ³muruti ana hepa kurupuka pandje yakamba mukukakona kona muntu ogho nakukenga ghuvera washipapa ntjene shiri ana veruka. ⁴Makura muruti araghure likushururo lya muntu ogho nakuyita vina mwenyo viviri, vidira vyaku kushuka, shikuni sha shitondo sha Sedari, likeshe lyalivero lyaligehe wakuvera, nashishwa hisopa. ⁵Muruti amu rawire mukudipagherapo shidira shimwe pamema gha makenu mukanyungu kalirova. ⁶Muruti a ghupe shidira shashiyumi nashikuni sha sedari, likeshe lyaligehe lyakuvembera nashishwa sha hasopa, nakudivida navintjeja ovyo, kumwe nashidira shashiyumi, muhonde yashidira osho vana dipagha mumema gha makenu. ⁷Makura muruti amwayere mema ogho rutano naruviri kumuntu ogho vana kukushururakughuvera, makura muruti ayuvite likushururo lyendi. Ngoli muruti a shuve shidira shashiyumi shukutukire shiyende muwiya. ⁸Muntu ogho vana kushurura ana hepa kukusha vidwata vyendi, kukurura huki dendi nadintje, nakukuyogha mwene mumema, makura ana kushuka nawa-nawa. Kutunda ngoli po ana hepa kuyenda kukamba, ngoli ngakara pandje yatende yendi mumayuva matano namaviri. ⁹Muliyuva lyautano nauviri ana hepa kukurura huki dendi damumutwe nadintje, nakukurura ndjwedu dendi namkope. Ana hepa kukurura huki dendi nadintje, nakuyogha vidwata vyendi nakukuyogha mwene mumema, makura ana kushuka. ¹⁰Muliyuva lyautano nautatu ana hepa kughupa ndjwi ghona mbiri dadirume dadiro vipo, ndjwi ghona yayikadi yadiro shipo, nashitatu- mughumurongo waghutura vana shuku nawa nakuvhonga namaghadi yira ndjambo yamahangu, nalimbwitiri limwe lyamaghadi. ¹¹Muruti ogho ana ruwano vya likushururo ayimike muntu ogho ana kushuruko, novyo vininke, kumeho yaKarunga pamangeneno gha tende yavigongi. ¹²Muruti a ghupe ndjwi ghona yimwe podo ndjwi ghona mbiri nakudjambe kundjambo ya ndjo, kumwe namaghadi ghamwe, aruwane livyuto mwavo yikare ndjambo yalivyuto kumeho yaKarunga. ¹³Ana hepa kudipagha ndjwi ghona yimwe yayirume mulivango olyo vadipagheranga ndjambo yandjo, mulivango lya nkongoro ndjughu yamakugwanekero, ndjambo yandjo yahameno kwamuruti, kuruwana yira ndjambo yandjo, mukonda yaupongoki waunene. ¹⁴Muruti ana hepa kughupa honde yimwe kumwe nakuyitura kushipapa sha kilitwi lya rulyo lyogho muntu ogho ana kukushuruko. Kulipumbwara lya kughoko lya rulyo, nakulipumbwara lyakulighuru lya rulyo. ¹⁵Makura muruti nga ghupe maghadi kundjwe nakughatera mushikandeko shalighoko lyendi lya rumontjo, ¹⁶nakutupika nyara yendi yarulyo mumaghadi ogho ana karo mulighoko lyendi lya rumontjo, nakumwayera maghadi ogho ghamwe nanyara yendi rukando ntambiri kumeho yaKarunga. ¹⁷Muruti ature maghadi ghakuhupako mulighoko lyendi mukumutura kushipapa sha kulitwi lyakurulyo lya muntu ogho ana kushuko, kulipumbwara lya kulighoko lya rulyo, nakulipumbwara lyakurulyo lya lighuru. Ana hepa kutura maghadi ghano pawiru yahonde kundjambo ya ndjo. ¹⁸Ano maghadi naghantje ghakuhupako mulighoko lya muruti, ana hepa kughatura pamutwe wa muntu ogho ana kushuko, ano muruti nga rughana ngoli likukwatakano lyendi kumeho yaKarunga. ¹⁹Makura muruti nga djamba ndjambo ya ndjo nakutulitapo naye nogho ana kushuko mukonda yakunyata kwendi, kuruku yakudipagha nakushwakerera ndjambo. ²⁰Makura muruti adjambe ndjambo yakushwakerera nandjambo yamahangu pashidjambero. Muruti kurughana ngoli likwatakano kwa muntu, makura akushuke. ²¹Ano, ntjeneshi ogho muntu muhutu kapi ana kuvhura kuwana ndjambo, makura ana hepa kutapa ndjwi ghona yimwe yayirume yikare ndjambo yandjo yikare yalikuvyuto, mukutura likukwatakano kukwendi, nayimwe mushimurongo yaghutura vana shuku nawa vavhonga namaghadi yikare ndjambo yamahangu, nalimbwitili lya maghadi. ²²Kupakerera vankuti vaviri ndi maputukuwa gha ghanuke maviri, ntjeneshi kuvhura kuviwana, shidira shimwe sha ndjambo yandjo ano shimwe sha ndjombo yakushwakerera. ²³Mumayuva matano namatatu vana hepa kuvayita kulikushururo kwamuruti, kumangeneno gha tende yashigongi kumeho yaKarunga. ²⁴Muruti aghupe ndjwi ghona ature ndjambo, nakughupa limbwitili lya maghadi gha ndjwe, nakuvierura muwiru mukuvimonikita kwa Karunga. ²⁵Ghuye ana hepa kudipagha ndjwi ghona yandjambo yandjo, nakughupa honde yimwe yandjambo yandjo nakutura kughuhura walitwi lyakurulyo lya muntu ogho vana kushurura, kulipumbwara lya kulighoko lya rulyo, nakulipumbwara lya kulighuru lya rulyo. ²⁶Makura muruti atere maghadi ghamwe mushikandeko sha lighiko lya rumontjo lyamwene, ²⁷nakumwayera nanyara yendi yarulyo maghadi ghamwe agha ana karo mulighoko lya rumontjo rukando rutano naruviri kumeho yaKarunga. ²⁸Muruti makura nga ture maghadi ghamwe ogho ana karo mulighoko lyendi kughatura kughuhura walitwi lyendi lya rulyo kogho vana kushurura, kulipumbwara lyendi lyakulighoko lyarulyo, nakulipumbwara lyakughoko lyendi lyakulighuru lyarulyo, yara kulivango oko nka vatura honde yandjambo yandjo. ²⁹Ghuye ana hepa kutura maghadi naghantje ghakuhupako ogho ana karo mulighoko lyendi pamutwe waghumwe ogho vanakukushurura, mukuruwana likukwatakano kukwendi kumeho yaKarunga. ³⁰Ghuna hepa kudjamba ghumwe wavankuti ndi maputukuwa gha ghanuke, ntjeneshi muntu ogho

mbyo ana wana-³¹ghumwe wandjambo yandjo ano ghumwe wandjambo yakushwakerera, yira ndjambo yamahangu- makura muruti aruwane ngoli likukwatakano namuntu ogho vana kushurura kumeho yaKarunga.³²Oyino ndjo veta yamuntu ogho avero ghuvero washipapa, ogho ana kudiyo kutikitamo ndjambo yene-yene kulikushururo.³³Karunga atantere Mosesa naAroni nakughamba ashi, ³⁴"Ntjene muna katika mushirongo sha Kanani osho nakumupa ngashikare shaghupingwa, ano ntjene nganitura vingondwe vyamundjugho ngavikuhaneke mumandjugho mushirongo sha ghupingwa wenu, ³⁵makura ogho mwenya ndjugho ana hepa kuya nakuyatantera muruti. Ghuye ana hepa kughamba, 'Kun kumonekera vininke vya kufana yira vingondwe mundjugho yande.'³⁶Makura muruti nga raghura ashi ndjugho yikare yamuporongwa kumeho yakuyangenamo mukukenga lidimburo lya vingondwe vyamundjugho, makura kwato shimpe omo mundjugho vyakutura kare vikare ashi vyakunyata. Dogoro nkoko ngayendera muruti mukukakenga mundjugho. ³⁷Ana hepa kukona kona vingondwe vyamundjugho nakukenga ntjeneshi kumakuma gha ndjugho vina kara, nakukenga walye nakumoneka shinamahako ndi shinaugeha ghana kutampo pantunda yalikuma. ³⁸Ntjeneshi ndjugho yina kara navingondwe, makura muruti ngarupukamo mundjugho nakughara livero lya ndjugho mumayuva matano namaviri.³⁹Makura muruti ngakavyukeko nka muliyuva lyautano nauviri nakuyakenga nakukonakona mukukenga ntjeneshi ovyo vingondwe vina kuhanene kumakuma gha ndjugho. ⁴⁰Ntjeneshi vina kuhanene, makura muruti araghura ashi ghupenuko mawe oko vina kara vingondwe vyamundjugho nakughavhukumina mulivango lyakunyata pandje yashitata.⁴¹Ghuye ngarenka makuma naghantje munda yandjugho vaghapare, vavo ngava ghupe munoko ogho vana para nakukaghuvhukumina pandje yashitata nakukavitetera kulivango lyakunyata. ⁴²Vana hepa kughupa mawe ghamwe kughatura mumavango omo ghana tundu mukughavyutitirapo, nakuruwanita munoko waghupe mukuramba ndjugho. ⁴³Ntjeneshi vingondwe vina vyuka nakukuhaneke mundjugho mo oyo vaghua mawe namakuma mbyo vaghapara nakuvivhukumina pandje yashitata makura mbyo vayiramburura, ⁴⁴makura muruti ghuye ana hepa kuyamo nakukonakona ndjugho oyo mukukenga ntjeneshi vingondwe vyamundjugho vina kuhanene mundjugho. Ntjeneshi ngoli, makura ovyo vingondwe vya ghushungu, ndjugho oyo yina nyata.⁴⁵Ndjugho oyo vana hepa kuyiyungurura. Mawe, vipirangi, namunoko naghantje wakundjugho vana hepa kuvitwara pandje yashitata kulivango lya kunyata. ⁴⁶Viwedererako, kehe ghuno ngangeno mundjugho yo ruvede oro yayo vayipata ngakara ana nyata dogoro ngurova. ⁴⁷Kehe ghuno ngararo mundjugho mo ana hepa kukusha vidwata vyendi, nogho nga lyero mundjugho mo ana hepa kukusha vidwata vyendi.⁴⁸Ntjeneshi muruti angene mundjugho mukukonakona nakukenga walye vingondwe vya mundjugho vina kuhanene mundjugho mo kuruku rwa kuyiramburura, makura, anongonone ashi vina dongonoka, ana hepa kuyivita likushururo lyandjugho.⁴⁹Makura muruti ana hepa kughupa vidira viviri mukukushurura ndjugho, navikuni vya sedari, nalikeshe lyaligehe lyakuvembera, nashishwa sha hayisopa. ⁵⁰Ana hepa kudipagha shidira shimwe pamema ghamakenu munkinda yalirova. ⁵¹Ana hepa kughupa vikuni vya sedari, vishwa vya hayisopa, shikeshe shashigehe shakuvembera, nashidira shashiyumi, nakuvidivida muhonde yashidira vana dipagha, mumema ghamakenu, nakumwayera ndjugho rutano naruviri. ⁵²Ana hepa kukushurura ndjugho nahonde yashidira namema ghamakenu, nashidira shashiyumi, vikuni vya sedari, vishwa vya hayisopa, nalikeshe lyaligehe lyakuvembera. ⁵³Ngoli ana hepa kushuva shidira shashiyumi shikayende pandje yashitata mumburundu. Muvininke vino ana hepa kutura ngoli likukwatakanito lya ndjugho, nakukushuruka. ⁵⁴Ovino ndjo veta kuvininke navintje vyakuhamena kughuvera wamukagh washipapa navimwe vyakuyititapo maghuvera, nevi vyakuyuwa, ⁵⁵navingondwe vyakuvyuma navingondwe vyamundjugho, ⁵⁶vyakudunda, vyavimburi, navi vya mavandangongo, ⁵⁷mukudimbilita murupe rwa kunyata nakukushuruka. Oyino ndjo veta yaghuvera wamukaghu washipapa navingondwe.

Chapter 15

¹Karunga a ghamba kwa Mosesa ntani kwa Aroni, ashi, ²"Ghambenu kuvantu vamuIsraeli, nakughamba kukwavo, 'Ntjene mukafumu ana kara nauvera wamashu wakudira kutunda mughurume wendi mashu ghakufana ngoli ghanyata. ³Ghuye kapi akushuka kughuvera wamashu. Ndipo rutu rwendi omo rwayendanga namashu ndi kwarushayikita, kapi akushuka. ⁴Kehe mbete ana kugheyamena ngayinyata ntani kehe vino ovyo ngashingira ngavi nyata. ⁵Kehe uno nga gumo mbete yendi ana kona kukusha vyuma vyendi ntani ngayowane mumema, ntani nganyata dogoro ngurova. ⁶Kehe ghuno ngashungiro opo ashungira mukafumu wakuvera lishushiro, muntu oghe ana hepa kukusha vyuma vyendi ntani ayoghane mwene mumema, ntani ngakara muntu wakudira kukushuka dogoro ngurova. ⁷Kehe uno nga gumo rutu rwa muntu unya wakuvera ghuye ana kona kukusha vyuma vyendi ntani namwene a kukushe, mukondashi ghuye kwanyata ngoli dogoro ngurova. ⁸Oghe ana nyato, ntjene afiyiri oghe ana kushuko pampo, muntu oghe akushe vikovererovyendi, namwene akukushe. Ghuye kwanyata ngoli dogoro ngurova. ⁹Kehe shifara ndi shipundi, apa ana shingiri muntu wauvera oghe, navyo vina nyata. ¹⁰Kehe uno ana kugumo kehe shi oghe muntu nga nyata dogoro ngurova. Kehe ghuno nga shimbo osho ana shingiri muntu wakuvera, ndje kukusha vyuma vyendi namwene akukushe; ghuye nganyata ngoli dogoro ngurova. ¹¹Mukafumu oghe ana kuvero uvera oghe, ntjene agumu mukanguki, ghuye a hana kukusha maghoko ghendi pamuhovo, muntu wakufana ngoli ndje tupu kukusha vyuma vyendi, namwene akukushe, ghuye nga nyata ngoli dogoro ngurova. ¹²Kehe lirova eli ana kuguma mukafumu wauvera, vaghabamaure po, ano kehe shisha, eshi ana kuguma, vakukushe mumema ntani. ¹³Muntu ntjene ana veruka kughuvera owo, a taterere mayuva ntambiri, ntani ana kona kukusha vyuma vyendi namwene akukushe mumema ghamakenu ghamurunone, makura akushuruke pampo. ¹⁴Muliyuva lyauntantatu atware maputukuwa maviri ndipo vankuti vaviri kulivero lya nkongoro ndjugho yaKarunga kundjugho ghona yamakugwanekeero: Oko nko ngoli ngakatapa vidira kwamuruti. ¹⁵Muruti nga djambe ngoli shimwe, shikare ndjambo yandjo, ano eyi kwavo yandjambo yakushwakerera. Pankedi yaweno a rughanene ngoli oghe mukafumu ukareli wakahuro ko wapampo. ¹⁶Ntjene mukafumu atundu honde mughukafumu wendi, ghuye kukusha rutu rwendi naruntje. Ghuye kunyata ngoli dogoro kungurova. ¹⁷Kehe shino varughana nalikeshe ndi nashipapa, ntjene pakuhanena honde vayikushepo. Ngavi nyata dogoro ngurova. ¹⁸Ntjene mukafumu ana rara namukamali, navantje mbo kukukusha ntani. Vavo kunyata ngoli dogoro kungurova. ¹⁹Mukamali ntjene akara kukwedi, ghuye kunyata ngoli dogoro mayuva ntambiri, Kehe ghuno wakumuguma kunyata dogoro ngurova. ²⁰Kehe shino ashungira ndi ararepo paruvede rwendi rwashidira nasho kunyata. ²¹Kehe ghuna wakuguma mbete yendi ana kona kukusha vyuma vyendi namwene a yowane mumema. Oghe muntu kapi nga kushuka dogoro ngurova. ²²Kehe ghuno ngagumo ovyo ngashungira ana kona kukusha vyuma vyendi nakuyoghana mwene mumema, muntu oghe nganyata dogoro ngurova. ²³Ngavikareshi vyavyo pambete ndi kehe kuno opo ngashungira, ntjene tupu ngayi guma, muntu oghe nganyata ngoli dogoro ngurova. ²⁴Mukafumu oghe ana kararo namukamali oghe ana karo kushidira, makura honde yendi yimu gume nga nyata mumayuva ntambiri. Ano kehe yino mbete vana rara kunyata. ²⁵Ntjeneshi mukamali atundu honde mayuva ghamangi oghe ana karoshi ndi kapishi ngo mayuva ghendi ghakushidira, ntjene ayi twikiri ngoli kumutunda, yikapitakane paruvede rwendi, oro akaranga kushidira, nganyata ngoli shirughe nashintje osho yina kumutunda honde, yira momu anyatire opo akalire kumwedi. ²⁶Ano ntjene mbete eyi ana rara nakehe shino ana shungiri paruvede oro, nasho kunyata. ²⁷Kehe ghuno nga gumu kuvininke ovyo, naye nganyata. Ghuye ndje tupu kukusha vyuma vyendi, ntani namwene akukushe. Ghuye kunyata ngoli dogoro ngurova. ²⁸Mayuva gha kutunda kulidiko nange ghana pu, ghuye kutaterera mayuva ntambiri, makura kukushuruka ngoli pampo. ²⁹Mumayuva ntantatu atware maputukuwa maviri ndipo vankuti vaviri kwamuruti palivero. ³⁰Muruti ghuye nga djamba shidira shimwe, shikare ndjambo yandjo, ano eshi shidira shimwe sha ndjambo yakushwakerera. Pankedi yira ndjeyi a rughanene ngoli oghe mukamali ukareli kumeho yaKarunga yakupita honde. ³¹Weno mo mwakuhangura vantu vavaIsraeli kunyata yavo, mposhi kapishi ngavafe kunyata yavo, mukudira kunyateka nkongoro ndjugho, omo nakatunga navo. ³²Oyino ndjo veta yakehe mukamali oghe ana karo kushidira, ntani nakehe mukafumu oghe ana teto honde yendi kutunda mughukafumu wendi nakumurenkita anyate, ³³kehe mukamali oghe ana karo kumwedi ndi kehe mukafumu ana kuraro namukamali wakudira kukushuka pampo."

Chapter 16

¹Karunga a ghamba kwa Mosesa-vino vya kaliro kuruku rwa mfa da vana vavakafumu va Aroni, mpopo vavo vashwenine kwa Karunga ava fu. ²Karunga aghamba kwa Mosesa, "Ghamba na Aroni muunyoye nakumutantera ashi nakuyashi paruede kehe runo tupu mulivango lyapongoko unene munda ya nkonda, kumeho yashimbangu sha makugwanekero sha karo pa wato. Ntjeneshi ghuyew ngaviruwane, ghuye nga fa, mukondashi me kumoneka kuvilika vya mbando vya mbando yashimbangu sha makupakerero.³Ano weno mo Aroni ana kona kuya mushingi sha livango lyakupongoka. Ghuye ana kona kungena na ntweu ghona yikareshi ndjambo ya ndjo, ntani shikungwe sha shindjwi shikare ndjambo yakushwakerera. ⁴Ghuye ature pakare lina yakupongoka, ntani ghuye ana kona kutura lirwakani lya furunga ya lina panaghumwendi ntani adwate kotje naturubina ya lin a. Oghano ngo marwakani gha kupmumemongoka. Ghuye ana kona kubwateka rutu rwendi mumema makura akudwateke mwene ovyo vidwata. ⁵Ghuye avhure kughupa vikungwe vyavimpendje vitunde kumbunga yavaIsraeli mukukarashi ndjambo yandjo ntani shindjwi shashikungwe shikare ndjambo yakushwakerera.⁶Ntani Mosesa ayitepo ntweu yikare ndjambo yakushwakerera, oyo yikaroshi ya kwanaghumwendi, mposhi aturepo likushururo lya naghumwendi nalipata lyendi. ⁷Ntani ghuye aghupe vikungwe viviri vya vimpendje nakuvitura kumeho yaKarunga kulivero lyakungenena kuramba kutende yashigongi. ⁸Makura Aroni arughane vya fungu fungu kuvimpendje ovyo viviri, shifungu fungu shimwe kwa Karunga, ano shino shimwe sha kushimpendje vahangura. ⁹Aroni ana hepa ngoli kuyitapo shimpendinge osho fungu fungu ya kwa Karunga yina were, nakudjambero osho shimpendinge shikare ndjambo ya ndjo. ¹⁰Ngoli shimpendinge osho fungu fungu yina were yashimpendje vahahura sha hepa kushiyita namonyo kumeho ya Karunga, mukutulitapo likugo kumwe pakumutjida akayende shika shimpendinge osho vahahura mumburundu. ¹¹Makura Aroni ana hepa kuyitapo ntweu yakudjambero ndjo, oyo ngayikaroshi ya kunaumwendi. Ghuye ana hepa kuturapo likushururo lya kwa naumwendi ntani nalipata lyendi, ghuye avhure kudipagha ntweu yikare ndjambo ya ndjo danaumwendi. ¹²Aroni ana hepa kughupa shipana shinayuro makara gha mundiro ogho vana sheghumuna kutunda kushidjambero kumeho ya Karunga, namaghoko ghendi ghana yuro manganganga gha kutotokwa gha lidumba lya liwa, nakuyita ovyo nakuyita munda ya lina. ¹³Munya ghuye ana kona kutura shipana pamundiro kumeho ya Karunga mposhi muti wakutunda kushipana ghuvilike mbando yashimbangu shadimughano da makugwanekero. Ghuye ana hepa kuvirughana vino mposhi kapishi afe. ¹⁴Ghuye ana hepa kughupa honde yimwe kumwe nakuyimwayera nanyara yendi kumeho yambando yashimbangu shamakugwanekero. Ghuye atjakayere honde yendi yimwe nanyara yendi rukando ntambiri kumeho yambando yashimbangu sha makugwanekero. ¹⁵Makura ghuye ana kona kudipaga shimpendinge sha kundjambo ya ndjo, oyo yakuvantu nakuyita honde yasho munda ya karubina. Munya ghuye ana hepa kuruwana nahonde shika momo tupu ana viruwana nahonde ya ntweu: Guye ana vhuru kuyitjakayera pambando yashimbangu sha makupakerero ntani nakumeho ya mbando yasho. ¹⁶Ghuye ana hepa kutulitapo vya likushururo lya kulivango lya kupongoka mukonda yaviruwana vya kunyata vya vantu vavaIsraeli ntani mukonda yaghupikipiki wavo na ndjo davo. Ghuye ana hepa nka kavirughanena vino tende yavigongi, oko Karunga atunga mukashi kavo, mulivango lya viruwana vyavo vya kunyata. ¹⁷Kundereko wakungena mutende yavigongi nangeshi Aroni ana ngenomo mukukatulitapo likushururo lya mushingi sha livango lya kupongoka, dogoro nange guye arupukemo nakukamana kuruwana vya likushururo lya kwa naghumwendi neli lya lipata lyendi, ntani neli lya mbunga nayintje yavaIsraeli. ¹⁸Ghuye ana kona kutundamo omo nakuyenda kushidjambero osho sha karo kumeho ya Karunga nakuruwana vya likushururo lyasho, ntani ghuye ana hepa kughupa honde yimwe yantweu nahonde yimwe yashimpendje nakukundurukida kukwita kumarvinga gha shidjambero. ¹⁹Ghuye ana hepa kutjakayerapo honde yimwe nanyara yendi rukando ntambiri mukushikushurura nakushitulira ntere kwa Karunga, ghure naviruwana vya hano kukushuka vya vantu vavaIsraeli. ²⁰Nangeshi ana mana kuwaveka shingi sha livango lya kupongoka, tende yavigongi, na shidjambero, ghuye ayitemo ngoli shimpendinge sha shiyumi. ²¹Aroni ana kona kukambeka maghoko ghendi pamutwe washimpendje sho shashiyumi nakutongonona maghudito naghantje gha vaIsraeli, maghupikipiki naghantje, na ndjo davo nadintjeya. Makura ntani ana kona kutura ogho maghundjoni pamutwe washimpendje nakushituma shikayende mulikeverero lya mukafumu ogho ana kuwapayikiro mukupititira vimpendje avi tware mumburundu. ²²Shimpendinge shina kona kutengena pashene namaghundjoni gha vantu kulivango lya matengekero. Munya mumburundu mukafumu ana kona kurenka shimpendinge shiyende shinamanguruka. ²³Makura Aroni ngoli kavyuka mutende yavigongi nakushutura marwakani gha lina ogho ana turako kumeho yakuyenda mushingi sha livango lya kupongoka, ntani ghuye ashuve marwakani ogho mpopo. ²⁴Ghuye ana hepa kubwateka rutu rwendi mumema mulivango lya kupongoka, nakuturako lirwakani lyendi, weno ana hepa kurupuka nakudjamba ndjambo yendi yalishwakerero na ndjambo yakushwakerera yavantu,

ano mundjira yino kutulitapo likushururo lya kwa naghumwendi na lya kuvantu.²⁵ Ghuye ana hepa kushwakerera maghadi gha ndjambo yandjo pashidjambero. ²⁶Mukafumu ghunya ana karenko shimpandje vahahura shiyende shinamanguruka ana kona kukusha vidwata vyendi nakubwateka rutu rwendi mumema, kunyima yavyo, ghuye kuvyuka tupu ngoli mukamba. ²⁷Ntwedu yakundjambo yandjo nashimpandje sha kundjambo yandjo, odo honde vana yita mo mukuya ruwana vya likushururo mulivango lya kupongoka, vana kona kuyitwara pandje ya kamba. Kunya vavo vana kona kushwakerera vipapa vyavyo, nyama, nashi.

²⁸Mukafumu ogho ana shwakerero vilyo ovyo akushwe vidwata vyendi nakubwateka rutu rwendi mumema, muruku yavyo, ghuye avyuke ngoli mukamba. ²⁹Oyino ngayikara kehe pano mpangera kukwenu ashi mumwedi ntambiri, paliyuva lyamurongo lya mumwedi, anwe muna kona kukudidipita naghumwenu ntani nakuruwanashi shiruwana, ghukareshi munamvharerwa ndipo muntundwa shirongo ogho atungo mukashi kenu. ³⁰Ovino ne mukonda paliyuva lino likushururo ngava liruwana kukwenu, mukumukushurura kundjo denu nadintje mposhi ngamu kene kumeho ya Karunga. ³¹Yino ndjo Sabata ya matungiko ya kupwiyumuka ku kwenu, makura nwe muna kona kukudidipita naghumwenu ntani nakuruwanashi shiruwana. Yino ngayikara kehe pano mpangero mukashi kenu. ³²Muruti kurona ogho ngavawaveka nakumupongora mukukara muruti kurona mulivango lya she, ana kona kuruwana likukushururo lino nakutura pamarwakani lya lina, ghagho, marwakani ghakupongoka. ³³Ghuye ana kona kuruwana vya makushururo musingi sha livango lya kupongoka: Ghuye aruwane vya likushururo lya kunkongoro ndjugho yavigongi na lya kushidjambero, ntani aruwane vya kulikushururo lya kuvaruti na lya kuvantu navantjevalipongero. ³⁴Yino ngayikara kehe pano mpango kukwenu, mukuruwananga vya likushururo lya vantu vavaIsraeli mukonda ya ndjo davo, rumwe tupu mukehe mwaka." Vino kavaviruwana shika momo Karunga avi rawilire Mosesa.

Chapter 17

¹Hompa a ghamba na Mosesa, nakughamba ashi, ²"Ghamba naAroni namonendi wamukafumu, navantu navantje vamuIsraeli. Vatantere evi ana ghamba Hompa: ³Kehe muntu wakudipagha hove, ndjwi ndipo shimpendje mukamba, ndi ogho adipaghero pandje yakamba, kondashi ashidjambe- ⁴ntjene kapi anashiyita palivero lya ndjugho yavipangwira aya tape ndjambo kwa Hompa kumeho ya ndjugho, ogho muntu ngava muwana undjoni kovyoy ana tete honde. Ana tete honde, ogho muntu vana kona kumughupa mukatji kavaunyendi. ⁵Konda yoshino shipango mposhi vantu vamuIsraeli vayite ndjambo davo palivero lya ndjughoyavipangwira, kuvaruti ngayikara ndjambo yavitapa vya mbili kwa Hompa, kapishi vikare vitapa vya ndjambo mulivango lya kukena. ⁶Muruti ngatetangera honde kushidjambero sha Hompa kwa kungenena mundjugho ya vipangwira, nga shora maghadi ghayite lidumba lyalitovale kwa Hompa. ⁷Vantu kapi vatapanga nka ndjambo kuviKarunga vya vimpendinge, ovi vya renkango vikare yira vashondeli. Ovi ngavi kara vya kukarererapo kudimuhoko davo. ⁸Muna kona kuvatanterashi, 'Kehe ghuno muntu wamuIsraeli, ndi muntunda virongo ana karo mukatji kavo, wakutapa ndjambo yakushwakerera ndi kudjamba ⁹makura adire kuyiyita mulivero lya ndjugho yavipangwira mposhi gha tape ndjambo yendi kwa Hompa, ogho muntu vakona kumu ghupako kuvantu vendi. ¹⁰Kehe muntu akaro mumundi wavaIsraeli, ndi kehe muntunda virongo atungo navo ghatete kehe yino honde, ngani mupirwira shipara shande ogho muntu wakuteta hoinde ntani ngani mughupako kuvantu vendi. ¹¹Mukondashi liparu lya shikorama kwa kara muhonde yasho. Natapa honde yavyo kwenu muyitetangere pashidjambero maparu ghetu, mukonda ndjo honde yadongononango, ndjo honde ya ghupangopo ndjo yamuntu. ¹²Mpo ngoli nakutantera vantu vamuIsraeli ashi kwato wenu wakulya honde, ndi kehe muntundwa virongo atungo nanwe wakulya honde. ¹³Kehe uno muntu wamuIsraeli, ndi kehe muntundwa virongo atungo kumwe nanwe, wakuremeka nakudipagha shikorama ndi shidira sha kulya, ogho muntu gha nateto honde yasho kumwe nakufika honde yasho naudjuni. ¹⁴Liparu lya kehe shina mwenyo ne honde yasho. Mbyo natantilire vantu vamuIsraeli ashi, "Nakulyashi honde yakehe shinamwenyo, liparu lya kehe shinamwenyo sha parukango kwa kara muhonde yasho. Kehe uno wakuyilya vakona kumutetako." ¹⁵Kehe uno muntu wakulya shikorama sho shina kufero, sho vina remeke vikashama, ukareshi mo vakuyitira ndi muntundwa virongo ana karo mukatji kenu, ana kona kukusha vyuma vyendi nakuku kusha mumema, ntani nga kara ana nyata dogoro ngurova. Ntani nga kena. ¹⁶Ene ngoli ntjene kapi ana kushu vyuma vyendi nakukusha rutu rwendi ana kona ngoli kumufutita.

Chapter 18

¹Yehova kwa ghambire kwa Mosesa, a ghamba ashi, ²"Ghambita vantu vamuIsraeli nakuvatanterashi, 'Ame Yehova Karunga wenu. ³Kapishi murughane vininke ovyo varughananga vantu vamuEgipute, oko mwa hovire kutunga. Kapishi murughane vininke ovyo varughananga vantu vamuKanana, kushirongo oko nakumutwara. Kapishi mukakwame ndjenditito davo. ⁴Veta dande ndo murughana, ano vipango vipango vyande mbyo muvhura kukwama, mposhi muyendemo mwado, mukondashi ame Yehova Karunga wenu. ⁵Mposhi muna hepa kukwama mpangera na veta dande. Nange muntu adi kwama, ngaparuka mukonda yado. Ame Yehova. ⁶Washa yendera likoro lyoye ove shintjentja, ame Yehova. ⁷Washa shwaura shintjentja vanyoko, mbo vanyoko, washa shwaura shintjentja sha vanyako. ⁸Washa shwaura shintjentja sha kehe uno mukamali wavasho, osho shintjentja sha vasho. ⁹Washa shwaura shintjentja sha mpandjoye, vikareshi mpandjoye washitumbwena kuvasho ndi kuvanyoko, vikareshi mo vamushampurukira mumundi ndipo ure nove. ¹⁰Washa shwaura shintjentja mona monoye wamumati ndipo mona monoye wamukadona, shintjentja shavo ne shoye tupu. ¹¹Washa shwaura mona mukada vasho wamukadona, ogho atundo kulikoro lya vasho, mumone naye mpandjoye mwene-mwene. ¹²Washa shwaura shintjentja sha muunya vasho wamukadi, likoro lya vasho. ¹³Washa shwaura shintjentja sha muunya vanyoko wamukadi ghuye likoro lya vanyoko. ¹⁴Washa shwaura shintjentja sha muunya vasho wamumati, mbyovyoshi, kapishi ngautike kwa mukamali wendi, vavo vanyoko ghona. ¹⁵Washa shwaura shintjentja sha ngumweyi yoye, ghuye mukamali wa monoye, washa mushwaura. ¹⁶Washa shwaura shintjentja sha mukuroye wamukamali, washa shwaura mukuroye wamukafumu. ¹⁷Washa shwaura shintjentja sha mukamali na monendi wamukamali, ntani washa ghupa mutekuroye mona monoye wamukafumu ndipo mutekuroye wamukadona mona monoye wamukamali ghumu shwaure, vaka liro lyoye, ogho ne ukenya. ¹⁸Washa kwara muunya mukamali ghoye akare mukamali ghoye wa uviri na kushwaura shintjentja shendi, shirugho sho ghuye mukamali ghoye muyumi. ¹⁹Washa shwaura shintjentjamukamali ogho ana karo kushidira. ²⁰Washa kara nalidoho kumukamali wamaparambo ghenu nakukunyatikita pampo. ²¹Washa tapa monoye vakamuture mumundiro, mposhi udjambere kwa Moleka, mukondashi washa shentja lidina lya Karunga ghoye. Ame Yehova. ²²Washa rara namukafumu unyoye ghumuruwanite yira mukamali, ovyo vidona. ²³Washa rara nakehe shikorama nakukunyatikita naumoye nasho. Ndipo kehe mukamali akuneghede naumwendi kwa kehe shikorama arare nasho, kapi vya pulitira. ²⁴Washa kunyateka naumoye mukehe vininke vya kufana ngoli, ndjira nadintjeya dino dina nyatikita dimuhoko, dimuhoko odo ngani tjidamo ditundemo kumeho yenu. ²⁵Livango ali nyata, mpo natengikire ndjo davo, ano shirongo ashirukumo vakalimo. ²⁶Ove, mpo ngoli, wakona kukwama dimuragho dande na vipango, ntani kapishi ngauruwane kehe vino vyavidona, ndipo vaIsraeli ndi vantundwa virongo ovo vakaro kumwe nanwe. ²⁷Oghu ngo ukenya varuwanine vantu vamushirongo, ovo vatungiro kumeho yenu, makura weno shirongo shina nyata. ²⁸Mpo ngoli takamita nove shirongo kapi shikuruke kunyima omo una shinyateke, yira momo sha rukiremo vantu ovo vakaliromo kumeho yoye. ²⁹Kwa kehe uno arughano vyavidona ngoli, muntu wa kurughana vya ngoli ngava mutetako kuvaunyendi. ³⁰Mpo ngoli shi una kona kukwama marawiro kapishi ghuku hamitire muvininke vya vidona ovyo kavakuhamitiranga mo muno kunyima yoye, mposhi mwasha kunyatikita naumwenu mukonda yavo. Ame Yehova Karunga wenu."

Chapter 19

¹Hompa a ghamba naMosesa, nakughamba ashi, ²"Ghambita mbunga yavantu vamuIsraeli nakuvatanterashi, 'Muna kona kukara vakupongoka, morwa ame Hompa Karunga wanu napongoka. ³Kehe uno ana kona kufumadeka vawina navashe, ntani muna kona kufumadeka vipito vyaukareli. Ame Hompa Karunga wenu. ⁴Mwasha karera vakarunga vavipempa, ndi mukunambwire vakarunga vakarunga vavikuwo. Ame Karunga wenu. ⁵Opo utapa ndjambo yambili kwa Hompa, una kona kuyitapa ashi vakutambure. ⁶Vana kona kuyilya ndyolyo liyuva una yitapa, ndipo liyuva lya kukwamako. Ntjene vihupepo dogoro liyuva lyautatu, vana kona kuvishora namundiro. ⁷Ntjene vana vilyi muliyuva lyautatu, oyo nyama yakunyata, kapi vayitambura, ⁸Kehe uno wakuyilya ana kona kushimba ndjo dendi morwa ana nyateke vakupongoka kwa Hompa, ogho muntu vakona kumutetako kuvantu vendi. ⁹Pakukeshu mumafuva gheni, mwasha keshu mbuto da kuuhura wamafuva gheni, ndi mupupure dimutwe da mbuto odo dina hupomo. ¹⁰Kapishi upongeke mandjembere naghantje ghamushikunino shoye. Ghuna hepa kushuviramo vahepwe na vantundwa virongo. Ame Hompa Karunga wenu. ¹¹Washa vaka. ¹²Mwasha ghana lidina lyande muvipempa ndi ushentje lidina lya Karunga. Ame Hompa. ¹³Washa hepeka mushinda ghoye ndi ghumu vake. Washa kurangekera mfuto yogho akurughanenango. ¹⁴Washa finga shifa matwi uture shininke kumeho yavo. Ene ngoli, tjira Karunga ghoye. Ame Hompa. ¹⁵Washa finga vipangura vikare mulipuko. Washa negheda shihoro kuumwe morwa ruhepo, ntani washu negheda shihoro kuumwe morwa uye mulyo. Ene ngoli, futita maparambo ghoye muushili. ¹⁶Washa yendaura uhanite vipempa kuvantu, ngoli shana ukenge monyo wa maparambo ghoye. Ame Hompa. ¹⁷Washa nyenga muunyoye ndi mukuroye wamumati mumutjima. Wakona kushwenena maparambo ghoye kapishi uku gawinine naye ndjo dendi morwa ndje. ¹⁸Washa vyuta udona ndi ukare nankoko navantu voye, ene ngoli hora maparambo ghoye momu wakuhora naumoye. Ame Hompa. ¹⁹Muna kona kukwama vipango dimurawo dande. Mwasa seteka kuweka vimuna vyo ku kusuva no vimuna peke. Mwa sa vongatana mbuto do marudi wo ku kusuva pa ku kuna mafuva henu. Mwa sa dwata vyuma ovyo va ruwana ku vininke ovyo va vongatana kumwe. ²⁰Kehe uno wakurara namuvereki wamukamali vatwenyidira kwa mukafumu, ngoli kapi vamufutira ndipo vamupe umanguruki, vakona kumutengeka. Kapi vamudipaghe mukondashi kapi vamupire limanguruko. ²¹Muntu ana kona kuyita vitapa vyendi vya ndjo kwa Hompa palivero lya ndjugho ya vipangwira- ghatape ndjwi yayirume. ²²Muruti ndje gha muruwanenopo makuyuvo gha ndjwi yayirume ayitape kwa Hompa kundjo odo ana ruwana. Makura odo ndjo ana tura vadimuupirepo. ²³Opo uya mushirongo makura ngoyatapeke vitondo vya ndya, makura viture vikare ndya odo vashenekashi nakudilyashi. Linyango ngava likushweneka mwaka ntatu. Nakudilyashi. ²⁴Ngoli mumwaka waune linyango ngalipongoka, likare vitapa vya kupongoka kwa Hompa. ²⁵Mumwaka wautano kulya tupu ngoli linyango, kukara nakutaterera vitondo kuvura ngavi yime unene. Ame Hompa Karunga wenu. ²⁶Washa lya nyama yayo shimpe nahonde yayo. Washa rughana vyaupure, ukontorore vaunyoye. ²⁷Walye mwatetanga huki denu damushikondo sha mutwe ndi muteturure ndjwedu denu. ²⁸Washa teta rutu roye kuvafe ndi uku fanayike parutu, ame Hompa. ²⁹Washa shwaukita monoye akare mukamali wakukughulita, ndi muhoko ngauwa mukara vakamali wakukughulita makura shirongo ngashikara ungi wa maundjoni. ³⁰Muna kona kupongora mayuva ghande gha vipito nakufumadeka ndjugho ya kupongwera. Ame Yehova. ³¹Washa yenda kovo vaghambango navafe ndi mpepo davafe. Mwasha vashana, ndi ngava kunyateka. Ame Hompa Karunga. ³²Fanguku likuto kuvantu vakukurupa nakufumadeka vakurupe. Muna kona kutjira Hompa Karunga. Ame Hompa. ³³Ntjene muntundwa virongo aya tungo nove mushirongo shoye, washu muruwana kehe vino vya lipuko. ³⁴Ogho muntundwa shirongo ana kara yira monoye- wakuyita una kara naye, muhore yira momu wakuhora naumoye, mukondashi nanwe mwakalire vatungimo mushirongo sha Egipute. Ame Hompa Karunga ghoye. ³⁵Washa rughanita meta davipempa pakumeta muure, muufupi, ndi ukoli washu. ³⁶Muna kona kurughanita shiviha, shiviha tupu, muntjako, nalitera ntano. Ame Hompa Karunga, ogho amu ghupo mutunde mushirongo sha Egipute. ³⁷Muna kona kulimburukwa kumpangera dande nadimuragho dande nadintje, nakudiruwana. Ame Hompa."

Chapter 20

¹Yehova a ghamba kwa Mosesa, ashi, ²"Ghamba navantu vamuIsraeli, 'Kehe uno mukatji kavantu vamuIsraeli, ndipo kehe muntundwa vironko atundo muIsraeli ogho atapo vana vendi kwa Moleki, vana kona kumudipagha. Vantu vamushirongo vana kona kumuvukumanga namawe.³Ame nka nganimutungwira shipara muntu gho nakutetako kuvantu vendi mukonda ana tapa monendi kwa Moleki, yira kunyateka livango lyande lyakupongoka ntani kushwaukita lidina lyande. ⁴Ntjene vantu vamushirongo vaferere kumuntu ogho pakutapa monendi kwa Moleki, ntjene kapi vana mudipagha, ⁵makura ame naumwande ngani katura unankore nashipara shande kogho muntu naliro lyendi, ntani ngani kamuteta na kehe uno wakuruwana vya runtjo nogho wakushondera naMoleki. ⁶Nakumuntu oghunya wakughamba navafe ndipo oghunya wakughamba nampepo davafe mposhi vashondapare navo, ngani tura unkore washipara shande nogho muntu, ngani mutetako mukatji kavantu vendi. ⁷Mpo ngoli shi kutaenu naumwenu mukare vakupongoka, mukonda ame Yehova Karunga wenu.⁸Muna kona kuwata muragho na kughukwama. Ame Yehova namuturo mukare vakupongoka. ⁹Kehe uno wakufinga vashe ndi vawina vana kona kumudipagha. Ghana tuko vashe navawina, ngoli ghuye mundjoni, ntani ana wapere kufa.¹⁰Muntu wakushondera namukamali waunyendi, ndipo kehe uno wakuruwana vya rushonda namukadona wamaparambo- mukafumu namukamali vo vana shondero vana kona kuvadipagha. ¹¹Ntjene mukafumu gha rara namukamali wavashe, gha kenge muherehere wavashe. Navantje monendi wamukafumu namukamali wavashe vana kona kuvadipagha. Honde yavo ngayikare pa vavene. ¹²Ntjene mukafumu gha rara nangumweyi yendi navantje vana kona kuvadipagha. Vana tura ndjo. Vavo vandjoni ntani vana wapere kufa. ¹³Ntjene mukafumu gha rara namukafumu unyendi yira namukamali, navantje vana ruwana vya shidira. Vavo vana kona kuvadipagha. vavo vandjoni ntani vana wapere kufa. ¹⁴Ntjene mukafumu akwara mukamali ntani nka akware vawina vogho mukamali, ovino vidona. Vana kona kuvashora navantje, ogho mukafumu navakamali, mposhi kapi ngapa kare vyavidona mukatji kenu. ¹⁵Ntjene mukafumu gha rara nashikorama, ghuye vana kona kumudipagha, ntani muna kona kudipagha osho shikorama. ¹⁶Mukamali ntjene ashwenene kehe shikorama nakurara nasho, muna kona kudipagha mukamali na shikorama. Vana kuna kuvidipagha. Vavo vandjoni vana wapere kufa. ¹⁷Ntjene mukafumu a ghupa muunyendi wamukamali, mona vashe wamukamali ndipo mona vawina wamukamali, nakukenga muherehere wendi, nakumona muherehere wendi, vyavyo vininke vya ntjoni. Vavo vana kona kuvatetako kumeho yavana va vantu vavo. Ghuye akenge muherehere wa mukurwendi wamukamali, ana kona kushimba undjoni wendi. ¹⁸Mukafumu ntjene arara namukamali ogho ana karo kushi dira nakukenga muherehere wendi, ghuye ana mono honde yendi yashidira nalitende lya honde yendi. Navantje mukafumu namukamali vana kona kuvatetako mukatji kavantu vavo. ¹⁹Nakuvurashi vakenge muherehere wamuunya vanyoko ndipo muunya vashowamukamali, mukondashi ngaushwaukita liro lyoye lya pepi. Ghuna kona kushimba undjoni ghoye naumoye. ²⁰Ntjene mukafumu arara namukamali wa nkwilikwendi. Vavo ngava futa ndjo yavo, makura vavo ngavafa hana kukara navana. ²¹Ntjene mukafumu akwra mukamali wa nkwilikwendi ghuye mukurwendi shimpe muyumi, olyo lishwau. Ghuye kapi ana limburukwa kwa mukurwendi, ntani ame ngani kavaghupa vana vavo kehe upingwa vapinga kuvakurona vavo. ²²Mposhi anwe muna kona kukwata veta dande nadintje nadimuragho dande nadintje, muna kona kudikwata mposhi osho shirongo nikamuyitira muyatunge kapi shimuruwane udona. ²³Mwasha kaghupa nkalito yavakamuhoko ogho ngani tjidamo morwa vavo vana ruwana navintje vyo, ntani me navasheteka. ²⁴Namutantelire, "Ngamukapinga shirongo shavo, ngani shimupa mukatunge mo, shirongo sha mashini naushi wampuka. Ame Yehova Karunga wenu, ogho ghamugaununo kuvantu vapeke. ²⁵Mposhi muna kona kuhangura pakatji kavimuna vyakukena nevi vyakudira kukena, ntani pakatji kavidira vyakukena nevi vya kudira kukena. Mwasha kuvhonga naumwenu navikorama vyakudira kukena, vidira ndipo kehe shishitwa sha kukokava palivhu, ovyo nagaununa mwahamena kukwande. ²⁶Muna kona kukara vaponzoki, mbyovyoshi me, Yehova, naponzoka, ntani namugaununa kuvantu peke, morwa nwe mwa hamena kukwande. ²⁷Mukafumu ndipo mukamali wakughamba navafe ndi wakughamba na mpepo davafe vana kona kumutwalita kumfa. Vantu vana kona kuvavhukumanga namawe. Vavo vandjoni ntani vana wapere kufa."

Chapter 21

¹Hompa a ghamba kwa mosesa: "Ghamba kuvaruti, vana vaAroni vavakafumu, nakughamba kwavo ashi, 'Kwato pakatji kenu ogho akukenite mwene kovo vafo mukatji kavantu vendi, ²kughupako vakaliro lyenu vapapepi-vawina, vashe, vana vendi vavakadona, vaghuni vendi vavakafumu, ³ndi vaghuni vendi vavakadona ovo vadiro kukwara rumwe ovo vahuguvu mwendi, shirugho sho ghuye kwato mukafumu- kwendi ghuye adire kukukenite mwene. ⁴Ngoli kapishi akukenite mwene kwava vakuhupako ntani akunyateke mwene. ⁵Varuti kapishi ngava kurure huki da mudimutwe davo ndipo kukurura ndjwedu davo da kushidjumu, kwato kuteta marutu ghavo. ⁶Ngava kare nampepo dakupongoka kwa Karunga wavo ntani kapishi ngava shwaghure lidina lya Karunga, mukonda muruti ngatapa ndya da Hompa davitapa, mboroto ya Hompa wavo. Mposhi muruti ana kona kukara wakupongoka. ⁷Kapishi ngava kware vakamali varushonda ntani vakulinyateka, ntani kapishi ngava kware mukamali wakulikomba namukafumu wendi, mposhi kapishi nga vakugaunuke kwa Karunga wavo. ⁸Ngamutura kuruha rumwe, mbyevishi ghuye ndje atapango mboroto kwa Karunga. Ana kona kupongoka koye, mukondashi me, Hompa akurenko ve upongoke, ame napongoka. ⁹Kehe uno mona wamukadona wamuruti wakulinyateka mwene mukukara rushonda nga shwaukite vashe. Ana kona kumushora. ¹⁰Ogho nga karo muruti wakuyeruka mukatji kavaghuni ndi vakuru vendi, ngavamuwaveka namaghadi pamutwe wendi, ntani ogho ngava toghorora mukudwata lirwakani lyauruti wakuyeruka, kapishi ngashuve huki dendi diwe nakutaghura vyuma vyendi. ¹¹Kapishi ayende kehe kuno mposhi rutu rwa kufa rumoneke nakumunyateka, nampindi rwa vashe ndi rwa vawina. ¹²Muruti wakuyeruka kapishi ngashuve livango lya likungiro lya ndjugho yakudjambara ndi walye akunge livango lya Karunga, mukondashi ghuye vana mutura akare muruti wakuyeruka pakumuwaveka namaghadi gha Karunga wendi. Ame Hompa. ¹³Muruti wakuyeruka ana kona kukwara mukadona adiro kurara rumwe namukafumu akare mukadendi. ¹⁴Kapishi nga kware mukamali wakufita vyendi, mukamali vakomba, ndi walye mukamali wakukughulita. Kapishi nga kware vakamali varudi runo. Nga kware mukamali ogho adiro kurara rumwe namukafumu muvantu vanaumwendi. ¹⁵Mposhi kapishi nga nyateke vana vendi mukatji kavantu vendi, ame Hompa, ogho amupango upongoki. ¹⁶"Hompa a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, ¹⁷"Ghamba naMosesa nakumutantera, 'Kehe uno wa muhoko ghoye mukutwara mushirugho shavo ngakara narutu rwarudona, ka[i]shi nga shwene kuvitapa vya ndya da Karunga wendi. ¹⁸Kehe uno muntu nga karo narutu rwa rudona kapishi nga shenye kwa Hompa, yira muntu wakudira kumona ndipo wakudira kuyenda, wakudira nyara ndipo vakukutjindja marutu, ¹⁹muntu wakudira maghoko ndi maghuru, ²⁰vantu vakukara nakutunda mumughongo ndi wakupurumuka wamudididi ndi wamufupi, ogho akaro namantjo gha madona, valihamba, vavimburwa, ndi mukafumu ogho va remeka kuvilyo vyendi. ²¹Kwato muntu wamuhoko waAroni muruti ogho akaro narutu rwa rudona ngayo pepi nakuyatapa vitapa vyo varughana kumundiro vya Hompa. Muntu wakufana ngoli warutu rwa rudona: Kapishi ngaye pepi nga tape vitapa vya mboroto kwa Karunga wendi. ²²Nga lya ndya da Karunga wendi, dikareshi dimwe da kupongoka unene ndi walye dimwe da kupongoka. ²³Ene ngoli, kapishi ngangene munda yamakeshe ndi ngaye pepi nashidjambero, mukondashi akara narutu rwa rudona, mposhi kapishi ngaya nyateke livango lyande lya kupongoka, mbyovyoshi me Hompa, avarenkitango vakare vana kupongoka. ²⁴"Makura Mosesa a ghamba nkango dino kwa Aroni, kuvana vendi vavamati, ntani navantu navantje vamuIsraeli.

Chapter 22

¹Karunga a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, ²"Ghamba kwa Aroni navana vendi, vatantere vatunde kuvinike vya kupongoka vya karo muvantu vamuIsraeli, ovyo vapungura kwande. Vasha shwaukita lidina lyande lya kupongoka. Ame Karunga. ³Kaghambe kwavo, kehe uno wamulira lyenu nga shweni pepi na ndjambo da kupongoka, odo vapangulira mbunga da vantu vamuIsraeli kwa Karunga, nga nyata pa mpo, muntu wa ngoli nakuvhurashi nka shi kushoroka kumeho yande. Ame Karunga. ⁴Kwato wamulira lya Aroni gho ana karo nalihamba lya shipapa. Ndipo uvera wakushukumuka mema dona muurume wendi nga vhuro kulya kukehe ndjambo yakupongoka aruwana Karunga dogoro nga kene. Kehe uno nga kwato kehe shino sha kunyata mukukugwanekera na rutu rwa kufa, ndi namukafumu oghe ana karo nalihamba lya kushukumuka, ⁵ndi kehe uno nga kwato rutu rwa vikorama vya kukakamba vyo ngavimunyateko, ndi kehe uno munda ngamunyateko, kehe vino ngavimurenkito nga nyaterere nkwandi- ⁶ano muruti oghe nga kwato kehe uno gha nyato nga nyata dogoro matiku. Nakulyashi kehe vino vininke vya kupongoka, nkwandi dogoro nga kushe vyuma rutu rwendi na mema. ⁷Opo ngalitoka liyuva, nga kena. Kuruku rwa kutoka ghuye kulya tupu ndya da kupongoka, mukonda ndya dendi. ⁸Nakulyashi shakukufura ndi osho vina dipagha vikashama, ovyo ngavikunyateko naumoye. Ame Karunga. ⁹Muruti ana kona kukwama mpangera dande, ndi ngava kara vandjoni va vanandjo, ndi ngamufa mukudira kumfumadeka. Ame Karunga gho amurenko mupongoke. ¹⁰Kwato oghe nga karo pandje yalikoro lya varuti, kuwedererako navantu ovo ngava karo kwa mukareli Karunga ndi vakareli vendi, ngava lya kehe vino vya kupongoka." ¹¹Ngoli ntjene mukareli Karunga aghuru mupika namaliva gha mwene, oghe mupika ana kona kulya vininke ovyo ahangura kwa Karunga, likora lya mukareli Karunga na vapika vayitira mumundi wendi, navo vana kona kulya naye kwa mbyovyovy vininke. ¹²Ntjene mona mukareli Karunga gha kwara mukafumu gho adiro kurughanena Karunga, Ghuye nakulyashi kehe viyitapo vya kupongoka vya ndjambo. ¹³Ngoli ntjene mona mukareli Karunga wamukamali, mufiti vya ndipo vakugaunuka namukafumu wendi makura kapi akara namwanuke, ntani ntjene aka vyuka ghuye shimpe aparuke mundjugho yavashe, ghuye shimpe mudinkantu, kulya tupu kundya davashe. Ene ngoli kwato umwe adiro kuhana kulikoro lya mukareli Karunga wa kulya kundya damukareli Karunga. ¹⁴Ntjene mukafumu ali kundya da kupongoka ghuye kapi anaviyiviri, ana kona kudifuta kwa mukareli Karunga; ana kona kuwedererapo shimwe kuvitapa avi vyute kwa mukareli Karunga. ¹⁵Vantu vamuIsraeli kapi ngava dire kufumadeka vininke vya Karunga vya kupongoka ovyo vatulire kuwiri, vimoneke kwa Karunga, ¹⁶nakukuyita umwavo vashimbe undjoni va kulya ndya dakupongoka, ame Karunga oghe oghe avirenko vipongoke. ¹⁷Karunga a ghamba kwa Mosesa, ashi, ¹⁸"Kaghambe kwa Aroni navana vendi va vakamfumu, nakuvantu navantje vamuIsraeli. Kaghambe ashi, 'Kehe uno muIsraeli, ndi ana tundo ure ana karo muIsraeli, pakutwara ndjambo- yikareshi yakutikitamo mugano ndipo yikareshi yalihoro lya mwene kundjambo, ndi atape kwa Karunga lishwakerero ndjambo. ¹⁹Ntjene vana horo kuyitambura, vana kona kutapako shikorama shashirume sha kudira ruvara shitunde kungombe, shindjwi ndi shimpandje. ²⁰Ngoli nakutapashi kehe shino shakaro naruvira, kapi nganishitambura kughukahe ghoye. ²¹Kehe uno nga tapa ndjambo ya mbili kwa Karunga, yikare yakutikiliramo ndi mulishano lya mwene, shikorama sho shikare sha ndjwe-ndjwe, ntani vavhura kushitambura. ²²Nakutapashi shikorama shakufa mantjo, sha kudira kuyenda, ndi shakuremana, ndi shakukara namavavi, ndi shakukara navironda, ndi shina kara naurwa. Nakuvitapashi kwa Karunga ashi vya ndjambo pamundiro pashidjambero. ²³Pakudjamba ndjambo yanaumoye kutapa tupu mpindi ngombe yayirume yayifupi ndi yayididi, ngoli ndjambo ya ngoli nakuyitamburashi. ²⁴Nakutapashi shikorama kwa Karunga osho vaputaura, varemaya ndi vatuka. Nakuviruwanaashi mushirongo shenu. ²⁵Nakudjambitashi mboroto yakurunga mumaghoko gha vantu vakuure, vimuna vya ngoli kuvimonashi vya nyata kwendi, kapi ngavitambura. ²⁶Karunga a ghamba kwa Mosesa nakughamba ashi, ²⁷"Ntjene shikembe, shindjwi ndi shimpandje vanashivira, shina kona kukara mayuva matano namaviri na nyokwasho. Kuvhura kushitambura kundjambo yalishwakerero kwa Karunga. ²⁸Kapishi kudipagha ndidi ndi shindjwi kadi sha karo na monasho navintje muliyuva limwe. ²⁹Pakukudjambura kutapa mpandu ya ndjambo kwa Karunga, ghuna kona kukudjambura mundjira yayiwa akayitambura nawa. ³⁰Kuyilya muliyuva limwe oloyo vana yidjambere. Kuyilya muliyuva limwe oloyo vanayindjambere. Nakushuvaposhi kehe vino dogoro ngura-ngura yakukwamako. Ame Karunga. ³¹Muna kona kukwama dimuragho dande, na kudishimbanga. Ame Karunga. ³²Kapishi ngamudire kufumadeka lidina lyande lyakupongoka. Ngani vipure ashi vantu vamu isareli mumatambura mpepo yande yakupongoka. Ame karunga wenu gho amupongoro, ³³gho amuyitiro mutunde mushirongo sha Egipute ayakare karunga wenu. Ame hompa Karunga."

Chapter 23

¹Hompa a ghamba kwa Mosesa, ²"Ghamba kuvantu vamuIsraeli, nakughamba kwavo, 'Evino mbyo vihorowora vya vipito vya Hompa, ovyo ngamuyaghura opo ngamuponga mpepo ya kupongora; ngavikara vipito vya kehe liyuva.³Ngomurughana mayuva ntayimwe, ngoli liyuva lyauntambiri lya Sabatha lya kupwiyumuka, lipongero lya mpepo ya kupongoka. Kapishi ngomurughane kehe vino mukondashi liyuva lya Sabatha lya Hompa mumavango naghantje oghe mwatunga.⁴Evino mbyo vipito vahoroghora vya Hompa, lipongero lyakupongoka olo ngayuvita kumahoroghora gha ruvede: ⁵Mumwedi wakuhovamuliyuva lyaumurongo namane mukwedi kungurova, Hompa ngayatupita. ⁶Muliyuva lya murongo namatano mumwedi wakukufana ngashikara shipito sha mboroto ya Hompa. mumayuva ntambiri ngamulye mboroto dahana mushashu da Hompa.⁷Liyuva lyakuhova ngamutire shipito ngomulye kumwe muponge, kapishi ngomurughane virughana vyenu vya kehe liyuva. ⁸Ngomutapa vitapa vya ndya kwa Hompa mumayuva ntambiri. Liyuva lyauntambiri lya kutire shipito kwa Hompa, ntani muliyuva lya kapishi ngamurughane virughana vyenu vya kehe liyuva.⁹Hompa a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, ¹⁰"Ghamba kuvantu vamuIsraeli nakughamba kwavo, 'Opo mwayire mushirongo osho namupa, ntani opo ngamuyangura muyangu wavyo, ngamuyite ntjako yakuhova ya nyango ya mbuto kwa muruti. ¹¹Ngayerura ntjako ya mbuto kumeho ya Hompa ntani nakuvitapa kwendi, mposhi ngava vitamburepo kwenu namuvantje. Muliyuva lya kunyima ya Sabatha mpo muruti ngavirerura ntani nakuvitapa kwande. ¹²Muliyuva olo ngamuyerura ntjako ya mbuto ntani nakuvitapa kwande, muna kona kutapa shindjwi shashirume shamwaka umwe ntani shakudira shipo kuvitapa vya kupya kwa Hompa. ¹³Vitapa vya mbuto vina kona kukara viviri- mwa murongo gha ntjako ya ephah nautura wa kurunga namaghadi, vitapa vya kurughana kumundiro kwa Hompa, mukutenda lidumba lya liwa, ntani navitapa vya kunwa vya vinyu, mumetera yaune mulitera. ¹⁴Kapishi ngamulye mboroto, ndi walye mbuto yakukanga, dogoro muliyuva lyakukufana olo mwayitire vitapa kwa Karunga. Evino ngavi kara viyivito vya kukarererapo kutwara mulikutjindjo lya vantu, mukehe livango olo mwatunga.¹⁵Kutundilira muliyuva lya kunyima ya Sabatha- liyuva olo mwayitire vitungu vya mbuto vya mbuto da vitapa- varenu vivike ntambiri vya kuyura. ¹⁶Ngomuvare mayuva murongo namatano, olo ngalikara liyuva lyakunyima ya sabata yaghutambiri. Ene ngoli ngomutape vitapa vya mbuto yayipe kwa Hompa.¹⁷Ngomuyite mumandi ghenu dimuntje mbiri odo varuwanita kumbiri yamurongo ya ephah. Ngaviruwanite ku utura wauwa ntani nakudi kanga navifulito, ngavikara vitapa vya nyango kwa Hompa nyango yakuhova. ¹⁸Ngamu tape namboroto vindjwi ntambiri vya mwaka ghumwe ntani vyahana shipo, ntwendu ya yanuke yimwe, ntani navindjwi vya virume vivili. Ngavi kare vitapa vyakupya kwa Hompa, navi tapa vya mbuto navi tapa vya vinwa, vitapa varughana kumundiro ntani nakutenda lidumba lya liwa kwa Hompa.¹⁹Ngomutape shikungwe kuvitapa vya ndjo, ntani vindjwi vivili vya virume vya mwaka ghumwe vyakundjambera, vikare vitapa. ²⁰Muruti ana kona kuvitura kumwe navintje na mboroto na nyango yakuhova kumeho ya Hompa, ntani nakuvitapa kwendi navindjwi vivili vyavirume. Ngavi kara vitapa vya kupongoka kwaHompa vya muruti. Ngomuruwane vininke vyenu muliyuva lyakukufana. ²¹Ngalikarako lipongero lya kupongoka, ntani kapishi ngomuruwane kehe shino shirughana. Evino ngavikara viyivito vyaku karerera muku twara mulikutjindjo lya vantumumavango naghantje oghe mwatunga.²²Opo ngamuyangura muyangu wamushirongo shenu, kapishi ngomuvighupiliremo muhuka yamafuva ghenu, ntani kapishi ngomulye kumwe muyangu wenu. Ngomuvishuvire vanaruhepo ntani vantundwa virongo. Ame Hompa Karunga wenu."²³Hompa a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, ²⁴"Ghambita vantu vamuIsraeli nakughamba ashi, 'Mumwedi wauntambiri, liyuva lyakuhova mumwedi ngalikara liyuva lya kupongoka lyalipwiyumuko kukwenu, namuvantje, livhuruko ngalikara lyaveta marumbendo, lipongero lyakupongoka. ²⁵Kapishi ngo murughane kehe vino virughana, ntani ngomukudjambere mutape vitapa varuwana namundiro kwa Hompa."²⁶Makura Hompa a ghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, ²⁷"Muliyuva lya murongo lya mwedi wauntambiri ndyo liyuva lya mapuliro. Ngalikara lipongero lya kupongoka, ntani ngomukudidipite naumwenu ntani nakukatapa vitapa vya Hompa pamundiro. ²⁸Kapishi ngomurughane viruwana muliyuva lya mukondashi liyuva lya mapuliro, mukuruwana mapuliro gha naumwetu kumeho ya Hompa Karunga ghoye. ²⁹Kehe uno ngadiro kukudidipita mwene ngava mutetako kuvantu vendi. ³⁰Kehe uno ngarughano virughana muliyuva lya, ame, Hompa, nganimudjonaauramo mukatji kavantu vendi. ³¹Kapishi ngomurughane kehe ghano marudi ghavirughana muliyuva lya. Evino ngavikara viyivito vyakukarererapo kutwara mulikutjindjo lya vantu vye mumavango naghantje oghe watunga. ³²Liyuva lino ngalikare kwenu lya sabata lya lipwiyumuka lyakupongoka, ntani ngomukudidipite naumwenu muliyuva lyauntane lyamumwedi kungurova. Ngurova dogoro ngurova ngo kengere sabata."³³Hompa aghamba kwa Mosesa, nakughamba ashi, ³⁴"Ghamba kuvantu vamuIsraeli, nakughamba ashi, 'Muliyuva lya murongo namatano lya mumwedi wauntambiri ngashikara shipito shauvando waHompa. Ngashidiyama mayuva ntambiri.

³⁵Muliyuva lyakuhova ngamukare nalipongero lya kupongoka. Kapishi ngomurughana virughana vyokukukarera. ³⁶Mayuva ntambiri ngomukudjambere mutape vitapa varughana kumundiro kwa Homba. Muliyuva lyauntantatu kuna kona kakara lipongero lya kupongoka, ntani ngamuruwane vitapa ovyo ngamutapa namundiro kwa Homba. Elini lipongero lya kupongoka ntani kapishi ngomurughane kehe shino shirughana. ³⁷Evino mbyo vipito vahoroghora vya Homba, ovyo ngomuturashi mapongero gha kupongoka mukutapa vitapa vya pamundiro kwa Homba, vitapa vya kupya ntani vitapa vya mbuto, vidjamberwa ntani vitapa vya vinwa, kehe shino muliyuva lyasho. ³⁸Evino vipito ngavikara viwederera kusabata kwa Homba ntani navitapa vyenu, nkango denu nadintje, ntani vitapa vyenu vyaumanguruki ovyo ngamutapa kwa Homba. ³⁹Kutwara kuvipito vyauvando, muliyuva lyamurongo nautano mumwedi wauntambiri opo ngomuponga munyango yashirongo, ngomutur shipito shino sha Homba mumayuva ntambiri. Liyuva lino ngalikara lya lipwiyumuko lya kupongoka, ntani liyuva lyauntantatu ngalikara shimpe lya lipwiyuko lya kupongoka. ⁴⁰Muliyuva lyakuhova muna kona kughupa nyango dadiwa kuvitondo, dimutavi davitondo vyaundunga, dimutavi damahako davitondo vyavinene, vininke vya mudimuramba, ntani ngomupembura kumeho ya Homba Karunga wenu mumayuva ntambiri. ⁴¹Mumayuva ntambiri kehe mwaka, ngomukushamberere shipito sha Homba. Evino ngavikara viyivito vyakukarera muvantu voye mulikutjindjo gha mavango naghantje ogho ngotunga. Ngomushamberera shipito mumwedi wauntambiri. ⁴²Ngomutunge mutundjugho twatudidi mumayuva ntambiri. Kehe uno vashmpurukira muIsraeli ana kona kutunga mutundjugho twatudidi mumayuva ntambiri, ⁴³mposhi valiro lyoye udjuni waudjuni wakumeho, ngava kushonge omo varughanine vantu vamuIsraeli vatunge mutundjugho twakufana ngoliopo navaghupire mushirongo sha Egipte. Ame Homba Karunga wenu." ⁴⁴Mundjira yino, Mosesa ayaghura kuvantu vamuIsraeli shipito osho vahorowire kwa Homba.

Chapter 24

¹Karunga a ghambire kwa Mosesa, a ghamba ashi, ²"Rawira vantu vamuIsraeli vayite maghadi ogho vatenda kuoliva vayarughanite muramba, mposhi shite sha ramba shitwere.³Pandje yamakeshe kumeho ya mayuvamatano vadikire shindjuwo gona sha vigongi, Aroni ana kona kutwikira, kutunda ngurova dororo ngura ngura, kutulika ramba titwere kumeho yaKarunga. Eshi ngashikara shiturwapo shakukarererapo mudimuhoko davantu. ⁴Mukareli wamunene kehe pano ana kona kutura ramba yitwere kumeho yaKarunga, ramba dado pashiyimaneno ramba sha ngorodo.⁵Ghuna kona kughupa ghutura wa mboroto ntani nakukanga mboroto murongo nambiri. Mukehe mboroto muna kona kukaramo ephah mbiri yadimurongo. ⁶Makura aditure mudimuyaro mbiri, mwakehe muyaro mukare ntayimwe, pantishe yangoro yene-yene kumeho yaKarunga. ⁷Ghuna kona kutura lidumba lya liwa lyene lyene kukehe muyaro wamboroto viyimanene vitapa. lidumba lino ngava lishorera Karunga. ⁸Kehe yino sabatha muruti wamunene kehe pa kutura mboroto kemeho yaKarunga kukwateramo vantu vamu Israeli, shiyivito shalikupongatano lyandaruntje. ⁹Evi vitapa ngavi kara vya Aroni na vanavendi vava kafumu vana kona kuvilyera palivango lya kupongoka, mukonda shi munya rwapo kuna tundiliri kuvitapa vyo gharuwana Karunga namundiro.¹⁰Weno mo vya shorokire opo mwanuke wamukafumu mona mukamali wamu Israeli, oghunya ghakaliro shi vashe vamu egipute, ogho gha yendiro pakatji kava Israeli. Ghuno ndje mwanuke wamu kafumu monawamukamali wamu Isreali ghakaliro naghunkore namukafumu wamu kamba. ¹¹Mwanuke wamukafumu ogho nga ghamba vyavidona mulidina lyaKarunga namughano waKarunga, ngoli vantu avayita Mosesa. Ghuye lidina lyava wina kwakalire Shelomith, mona Dibiri, wamukamali, ogho atundiro kurudi rwa Dan. ¹²Vavo kwamukwatilire mudorongo nange Karunga naghun mwendi nga kenite vino kwavo. ¹³Makura Karunga aghamba kwa Mosesa, ashi, ¹⁴"Ghupa kehe ghuno mukafumu ghafingo Karunga pandje yakamba. Natuvantje ovo vamyuviro vaturu maghoko ghavo padimutwe, lipongo nalintje vavhukume mawe.¹⁵Ghuna kona kufatwirira vantu vamu Israeli nakuvatantera ashi, 'Kehe ghuno ghafinga Karunga wendi ana kona kushimba likuyuvo lyaghu undjoni wendi. ¹⁶Kehe ghuno nga shwaghuro lidina lya Karunga ndje tupu kufa. Mapongo naghantje ana kona kukara naghushili nakupondeka namawe ghakare muntundwa virongo ndi muna mfarerwa wamu Israeli. Ntjene mpwali ngaghambo vyavidona kuhamena kwaKarnunga naye ngava mudipaya.¹⁷Kehe ghuno ngaghambo palivhu muntu ghunyendi, naye ngava mupondeka. ¹⁸Kehe ghuno nga ghano vimuna vya ghunyendi naye ngava mufutita, mwenyo na mwenyo.¹⁹Kehe ghuno ngaremeko vamaarambo vendi, naye vana kona kuvi muruwana yira momu ana rughana ghunyendi: ²⁰Ntjene ughomone ghunyoye nove kuku ghomona, ntjene lintjo lina tomoka nove kukutomona, ntjene ghuna kura liyewo nove kuku kura. Mukonda ghuye kwayititapo ghurema kumuntu, Makura vyavyo kuvi murughana yira momo anarughana ghunyendi. ²¹Kehe ghuno ogho nga dipayo shikorama ghuye ngashifute nakehe ghuno nga dipayo muntu naye ana kona kufa. ²²Ove ghuna kona kurughana yino veta kuvantu navantje akare muntundwa virongo ndi muna mvharerwa wamu Israeli, morwa ame Hompa Karunga woye." ²³Makura mosesa aghambita vantu vamu Israeli, navantu ovo varupwitiro mukafumu ghunya pandje yakamba, ogho aghanino Karunga. Vavo ava mupondeke namawe. Vantu vamu israeli mpo vatwikilire nelinya lirawiro lya Karunga kwaMosesa.

Chapter 25

¹Karunga aghamba kwaMOsesa pandundu ya sinai, ashi, ²"Ghamba kuvantu vamu israeli nakuvatantera ashi, 'Opo muya ngena mushirongo osho ana kumupa Hompa, makura shirongo ngava shipa shitulike vasabatha vaKarunga.³Ngamukune muma fuva ghenu nakuwapeka vikunino vyenu vyamandjembere, ngamu pungure muyangu wenu wamwaka ntayimwe. ⁴Ngoli mwaka waghuntambiri ngo mwaka wakupwiyumuka mushirongo. Wawo kwaghupongora Hompa. Mwasha kuna muma fuva ghenu ndi ashi muwapeke muvikunino vyenu vyamandjembere. ⁵Nambuto shi dendi da mpereyungu dakuku kulira dene nakuditjoramo shi ndi mupongayike mandjembere oghe ghayimo kuvindjembere evi vadira kuwapeka, mumwaka wa ngoli lipwiyumuko lya shirongo. ⁶Mumwaka oghe walipwiyumuko, mafuva oghe vadira kukuna, ngo ngagha mupo ndya kumwe navapika venu navaruwani venu navantundwa virongo ovo mwatunga navo, ⁷navimuna vyenu vyamumandi ghenu navikashama vyamuwiya. Kehe vino ngavi yimo mumafuva oghe vadira kulima, ovyo kulya tupu. ⁸Varura mwaka ntano nambiri parutano naruviri, ditike pamwaka murongo ne nantano-nane. ⁹Ano liyuva lya murongo lya mwedi wauntambiri, liyuva lya lifero nkenda, tuma muntu afude mbendo, yikuhane mushirongo nashintje. ¹⁰Pankedi eyi ngaupongora ngoli mwaka murongo ntano makura ngauyivilite limanguruko lya vantu ovo vatungo mushirongo. mumwaka oghe maungaghe naghantje vaghulitire mushirongo. Mumwaka oghe maungaghe naghantje ngavagha vyutako kuva venyaghe ndi kuruvu rwaghe. ¹¹Mwasha kuna mumafuva ghenu ndi ashi mupungure mbuto edi dakukuliro dene ndi ashi mupongayike mandjembere ghamuvikunino vyenu vyamandjembere evi vadira kuwapeka. ¹²Mwaka nauntje ghu, wakupongoka owo ngaukaro wakupongoka kukwenu. Muna kona kulya ovyo vya yimo panaumwavyo vya mumafuva ghenu. ¹³Ghuna kona kuvyutako kehe uno kuvininke vya mwene ovyo a weka mumwaka uno wakupongoka. ¹⁴Ntjene aughulita kehe linolivango kumaparambo ghoye ndi kughura kehe lino livango kumaparambo ghoye, nakukongashi ndi kurughana vya mapuko kwaunyoye. ¹⁵Ntjene aghu ghuru livango kumaparambo ghoye, vikuyende nashivaro sha mwaka eshi ngalivura kuyita lifuva muyangu dogoro kumwaka yaliyitito, oghe ngaukwamoko. ¹⁶Ano mwaka ntjene dingi mwakughulita namo muvhuke, ano ntjene mwaka ghumwe tupu, rughulitito naru rughurumuke, mukondashi evi vana ghulita vikuyende nashivaro sha muyangu wamulifuva oyo. ¹⁷Mwasha furunyeka vaIsraeli vaunyenu, nani ngoli tjirenu Hompa Karunga wenu. ¹⁸Limburukwenu kuveta nakuvipanda navintje vya Hompa Karunga, mposhi muyoghoke nakutunga mushirongo. ¹⁹Mumafuva ngamuyima muyangu, anwe ngamuwana navintje evi ngamushana kulya, ngamukara mumpora. ²⁰Anwe ghumwe kuvura apure ashi, "Vinke ngatulya mumwaka wauntambiri? kenga, kapi katukunu mumafuva ndi kunyanga muyangu." ²¹Hompa nga shweralirago mumafura mumwakaka wauntayimwe, ashi ngagha yime muyangu waungi wakugwanenena wamwaka ntatu. ²²Apa ngamukuna mumafuva ghenu mwaka ntantatu, anwe ngamulya shimpe evi mwayangulire mumwaka wantano nantayimwe, anwe ngamukara shimpe na ndya dinagwana, dogoro mpapa ngavikapira evi ngamukuma mumwaka oghe wapito. ²³Livhu nakulighulitashi, mukondashi kapiishi lyenu, lya Hompa. Anwe kuna fana vantundwa virongo ovo vapulitira tupu mulirughanite. ²⁴Livhu nampili kunalighulitashi, mwenyalyo shimpe kuna kara nankondo dakulighururura. ²⁵MuIsraeli unyenu nange ruhepo runa muwana makura kughulitapo lifuva lyendi, likoro lyendi mwene-mwene ndje wakuvura kuliyoghora ko. ²⁶Ntjeneshi muntu oghe kapi akara naliro lyendi ovo apa limona, ngoli ntjene mungaghe makura ana kara nalikuyuvo lya kutapa, ²⁷makura kwavara mwaka kutunda opo valighulita livango nakuvyuta mfuto kwa muntu oghe vali ghulitire. Ntani a vhura kuvyuta limona lyendi. ²⁸Ngoli ntjene kapi ana kuvhura kuvyuta livango lyendi kwa naumwendi, makura livango oyo a ghulita kulikara mumaghoko gha muntu oghe valighulita nange mwaka wakulilikida. Kumwaka wakulilikida, livango ngavalivyuta koghe muntu ali ghulitiro, makura mwenya limona ngava limuvyutidira. ²⁹Ntjeneshi muntu aghulita ndjugho vakundulikida nalikuma munkurudoropa, makura ana hepa kulivyuta hana kutikita mwaka wakuyura kutunda opo ayi ghulita. Mumwaka wakuyura ngakara na unankondo wakupita. ³⁰Ntjeneshi ndjugho kapi vayitapa hana mwaka wakuyura, makura ndjugho oyo vakundurukida nalikuma munkurumbara ngayikara limona lya kukarererapo lya mughuli kumuhoko wendi. Kapi ngavayitapa mumwaka wakulilikida. ³¹Ngoli ndjugho da kumambo odo da diro kukara namakura gha kundurukido ko ngavayitura shi livango lya lifuva. Kuvhura kughatapa, ene ngoli vana hepa kuvivyuta mumwaka wakulilikida. ³²Ngoli munkurumbara davaLeviti, ndjugho yamuLeviti munkurumbara oyo yakaro shi yendi kuvhura kuyitapa kehe pano paruvade. ³³Ntjeneshi umwe wamuLeviti kapi ana kutapa ndjugho oyo a ghulita, makura oyo ndjugho va ghulita munkurumbara oko yakarera vana kona kutapa mumwaka wakulilikida, kundjugho damunkurumbara davaLeviti ndyo limona lya mukatji kavantu vamuIsraeli. ³⁴Ngoli mavango gha kundurukido nkurumbara nakuvhura shi kughaghulita mukondashi limona lyakukarererapo lyavaLeviti. ³⁵Ntjeneshi vatungimo vaunyenu vamushirongo ava kara vanaruhepo, ashi kapi ana kuvhura kukurera mwene, makura ove una kona kumuvatera yira momo ghuvura

kuvatera muntundwa shirongo mposhi avhure kutunga mukatji kenu. ³⁶Nakumughupirako shi rente, ngoli fumadeka Karunga ghoye mposhi mukuroye ndipo muunyoye ngavhure kutwikira kuparuka nove. ³⁷Kapishi ngaumukorotite maliva makura ngaumufutite rete, ndipo ghumughulite ndya doye uwaneneko viyeramo. ³⁸Ame Hompa Karunga ghoye, ogho aka mughupiro mushirongo sha Egipute, mposhi nivhure kumupa shirongo sha Kanani, makura nikare Karunga wenu. ³⁹Ntjeneshi mutungimo unyoye ana kara munaruhepo kumwe nakukughulita naumwendi kukoye, kapishi ngaumuruwanite yira mupika. ⁴⁰Mutekure yira mupika wakukumuna. Ana kona kukara yira munaruyenda ndjira. Ngakurughanena dogoro mwaka wakulilikida. ⁴¹Makura ngakushuva ayende, ndje na vana vendi navo, makura ngaka vyuka kumuhoko wendi na kulimona lya vashe. ⁴²Mbyevisi vavo varughani vande nakaghupire mushirongo sha Egipute. ⁴³Kapi ngava vaghulita yira vapika. Kapishi ngamuvapangere kehe pano, ene ngoli fumadeka Karunga ghoye. ⁴⁴Kuvapika venu vavakamali nava vavakafumu, ovo muvhura kughupa mudihoko odo damukundurukido, kuvhura mughure vapika kwavo. ⁴⁵Kuvhura nka mughure vantundwa virongo ovo vatungo mukatji kenu kumwe navaruyenda ndjira ovo vakaro nanwe, ovo vashampurukira mushirongo shenu, makura ngava kara limona lyenu. ⁴⁶Kuvhura kutapa vapika vakare upingwa wavana venu, vakwate yira limona, nakuvatura vakare limona lya mwenyo, ngoli kapishi ngamupangere vakuru venu vavakafumu kukatji kavaIsraeli kehe pano. ⁴⁷Ntjeneshi muntundwa shirongo ndipo mutungimo wakukwateramo a tungo nanwe pakukwateramo anaya ngaghopa, makura umwe mutungimo wenu wamuIsraeli ana kara munaruhepo makura aka kughulite mwene kogho muntundwa shirongo, ndipo kwa umwe wamuhoko wavantundwa virongo, ⁴⁸kuruku rwa kuvhura mutungimo unyenu wamuIsraeli, kuvhura ngamukamughure mumuvyute. Umwe wamulikoro lyenu kuvhura ngamuvyute. ⁴⁹Kuvhura nga kare nkwirikwa ndjegho muntu, ndipo mona nkwi kwendi, ogho ngakamuvyuto, ndipo kehe uno wamuhoko wendi. Ndipo, ntjeneshi ana ngaghopa, kuvhura ngakuvyute mwene. ⁵⁰Ana hepa kutompwera namuntu ogho amu ghuliro, vana hepa kuvara mwaka kutamekera opo ghakughulitire mwene nange mwaka wakulilikida. Mfuto yendi yakuruku vana hepa kuyishetakanita mushivaro kumwe namupika wakukumuna, mumwaka odo gha vhura kutwikira kurughanena ogho muntu amu ghuliro. ⁵¹Ntjeshi mwaka shimpe diyingi ko kumwaka wakulilikida, ana hepa kufuta mfuto ya kuruku mfuto yamaliva oyo yina karo mumwaka odo. ⁵²Ntjeneshi mwaka disheshuko kumwaka wakulilikida, makura ana hepa kutompwera namughuli ogho amu ghuliro kumwaka odo dina hupoko nange mwaka wakulilikida, makura ana kona kufuta mwaka dakuruku kutwara mumwaka. ⁵³Mughuli ngakara yira mupika kwamukumunine kutwara mumwaka. Mughuli kapi ngamupangera kehe pano. ⁵⁴Ntjeneshi kapi ana kukuvyuta mwene kwevino, makura ngarughana dogoro mwaka wakulilikida, naye na vana vendi. ⁵⁵Kwande me vantu wamuIsraeli ne varughani. Varughani vande nakaghupire mushirongo sha Egipute. Ame Hompa Karunga ghoye."

Chapter 26

¹"Kapishi ngomurughane shintjwantjwa, ntani kapishi ngamuka yimike lifano lya kushonga ndi ngundi da mawe, ntani mwasha tura kehe liwe lya kushonga mushirongo shenu ashi mutongamenangeko, ame Hompa Karunga wenu. ²Muna kona kakunga mayuva ghande gha lipwiyumuko nakufumadeka ndjugho yande ya kupongoka. Ame Hompa. ³Nange ghamukwama veta dande na dimuragho dande nakuditikitamo, ⁴makura nganimupa mhura muruvede rwayo, livhu ngali kayangura mbuto dalyo, ntani vitondo vya mumafuva ngaviyima nyango davyo. ⁵Muyangu wenu ngaghutwikira muruvede rwa kuyangura mandjembere, ntani muyangu wamandjembere ngaghukuwederera dogoro ruvede rwa kukuna. Ngamukalya mboroto yenu nakukuta nakutunga nawa oko mwa rughanena mandi mushirongo. ⁶Ngani tapa mpora mushirongo, kwato ovyo ngo rara navyo ovyo ngavikurenkito ghukare na ghoma. Ngani ghupamo vikorama vya shiponga, ntani vita kapi ngavipitamo mushirongo shenu. ⁷Ngani tjida vana nkore venu, nakuwa kumeho yenu lighonga kulighonga. ⁸Vatano venu ngava tjida vantu lifere limwe, ntani vantu lifere limwe lyenu ngava tjida vantu mayovi murongo, vana nkore venu ngava kawa kumeho yenu kulighonga. ⁹Ngani mukenga nambili ntani ngani murenka mbuto yenu yiyagure ntani nganimuvhukita, ngani yititapo likukwatakano nanwe. ¹⁰Ngamulya ndya odo vapungura kare-kare. Ngamurupwitamo ovyo mwapunguramo morwa ngamushana ndjugho ngamuturo muyangu waupe. ¹¹Ngani tura vakondi vende mukatji kenu, ntani kapi ngani nyeghenya. ¹²Ngani yenda mukatji kenu ntani ngani kaea Karunga wenu ntani ngamukara vantu vande. ¹³Ame Hompa Karunga wenu, ogho ghamutunditiro mushirongo sha Egipute, mposhi kapishi mukare vapikavavo. Ame natjorapo nkambo odo damupiro muremenena nakumurenka muyende kuvyukilira nakukankura dimutwe. ¹⁴Ene ngoli nange kapi ngamu ntegherera, nakudira kukwama dimuragho odo nadintje, ¹⁵ntani nange ngamushwena mpangera dande nakunyenga veta dande, mposhi mudire kutikitamo dimuragho dande, ene ngoli tjorenupo makuyuvatano ghande. ¹⁶Nange murughana vininke vino, makura name kuni rughana vino kwenu: Ame nganimumonita vihuna, mahamba na mpepo- mpepo ovyo ngavidjonauro mantjo ntani ngavi kukutika maparu ghenu. Ngamukona mbuto denumungosho, mukondashi vana nkore venu ngava kalya muyangu. ¹⁷Makura kuni ka,,ushweneka nashipara shande, makura vanankore venu ngava kadimufunde- vantu ovo vamunyengo ngava kamupangera, ngamukatjira, nampindi kwato gho ngakamutjido. ¹⁸Nange kunyima yeve navintjeve kapi muna kuntegherera, ngani kamutengeka rukando ntambiri kupitakana pandjo denu. ¹⁹Makura ngani katjora likunenepito lyenu munkondo denu. Ngani renkita liwiro lyenu likare yira shikugho ntani livhu lyenu yira ngopora. ²⁰Nkondo denu kwato ovyo ngamudirughanita, mukondashi livhu lyenu kapi ngali yangura muyanguwalyo, ntani vitondo vyenu kapi ngavi yima nyango. ²¹Nange muyenda name namakanyi nakudira kuntegherera, ngani kamuyitira likundungu rukando ntambiri, kushetakanita pandjo denu. ²²Ngani mutumina vikashama vimuhomokere, ngavamuvaka vana venu, nakudjonauro vimuna vyenu, ntani ngani kamusheshupita mushivaro ano ndjira denu ngadi katita. ²³Nange kutunda pa pavininke shimpe kapi muna kutambura lipukururo lyande nakutwikira kuyenda name namakanyi, ²⁴name ngani muyenda namakanyi, ntani ame naumwande ngani kamutengeko vikando ntambiri mukonda ya ndjo denu. ²⁵Makura ngani kayita vita kwenu ovyo ngavi vareko kuvyuta rughoko mukutjorapo likukwatakano. Ngamukaponga kumwe munkurambara denu, nakumutumina mahamba pakatji kenu nkoko, nakumutapa mumaghoko gha vanankore venu. ²⁶Ngani katetapo liyititopo lya ndya denu, vakamali murongo ngava kayota mboroto denu mulidiko limwe, ngava katapera mboroto kutwara muviviha. Ngamukalya ene ngoli nakukutashi. ²⁷Ntjene kapi ngamuntegherera me, ene ngoli kuna kutwikira kukara naunankore name, ²⁸ngani kara munankore wenu muugara, ntani nganimutengeka nampindi rwa kupitakana parutano naruvili kutwara muundjoni wenu. ²⁹Ngamulya marutu gha vana venu. Ngani djonauro mavango ghenu ghamanene, ³⁰ngani tjorauro vidjambero vyenu vya kututumuka muti, ngani vhukumina vimpu vyenu kwa Karunga wenu wamapempa. Ame naumwande nganimunyenga. ³¹Ngani kapirura mandi ghenu ghakare marunda, nakukadjonauro ndjugho denu dakupongoka. Kapi ngani kahafera lidumba lyenu lya liwa kundjambo yenu. ³²Ngani kadjonauro shirongo. Vana nkore venu vo ngava kakaromo ngava katetuka kulidjonauro. ³³Ngani kamuhangawira mukatji kamuhoko, ngani kaghupamo vita kumwe nakukamukwama. Shirongo shenu ngashi kadjonauro, nkurumbara denu ngadi kakara marunda. ³⁴Shirongo ngashikara naruhafo mumayuva ghakupwiyumuka, mulidjonauro ntani mumaghoko gha vanankore venu munakara. Paruvede oro shirongo ngashi kahafera mayuva ghasho ghalipwiyumuko. ³⁵Nampindi vikare shi vipempa kuvi shayikita, ngavi pwiyumuka, ngamukara ngoli, maruvede naghandje ogho kapi ngamukara name muliyuva lyaku pwiyumukira, opo ngamu tunga. ³⁶Kwenu ngoli nwe vashuva mushirongo sha vanankorwe, ngani mutumina utjirwe mudimutjima denu mposhi nampindi livhu lyalihango lina kuyungo mpepo ngalitetuka kwenu ngamutjira yira momu mwatjilire lighonga, ngamuwa nampindi kwato ogho ngamutjido. ³⁷Ngamukuwera weranaumwenu momo ngamudukira mutjire lighonga, nampindi ngoli kwato ogho ngamutjido. Kapi

ngamukara nankondo da kuyina navanankore venu.³⁸ Ngamufera mushirongo, ntani shirongo sha vanankore venu ngashi kamukwangulita kumulya.³⁹ Ovo ngava huparo pakatji kenu ngava kara ruhupwa rwa ndjo davo, mushirongo sha vanankore vavo, mukonda ndjo da vashavo ngadiva nyateka.⁴⁰ Ntjene wa djona ndjo, ndjo da vashavo ntani mwarughana kehe vino vyo kudjona vyo vyakuuliro ufuki kwande, ntani virughana vyavo vya kalire una nkore name-⁴¹ ovyo vina ndenkito nikare unankore navyo, navayita mushirongo shavankore vavo- ntjene kapishi vavakenya dimutjima davo vana kona kudi didipita. Ntjene ngava tambura matengeko gha ndjo davo,⁴² opo nganimuyita nimuvhurukite likuyuvho natulirepo naJakopo, likuyuvho lyande naIsaka, likuyuvho lyande na Abrahamu, ntani nka ngani yita shirongo shimuvhurukite.⁴³ Shirongo ngamushushuvira kwavho. Makura ngava turapo namayuva gha kupwiyumuka shirugho sho vipempa muna vishuvu vavo pato. Vana kona kuyafuta mapuko ghandjo davho mukonda naghumwavo vashayakitiro likukwamo ntani kunyenga veta dande.⁴⁴ Makura va nyengire navintje vino, opo vakalire mushirongo sha vana nkore vavo. Kapi ngani va shweneka ndi ngani vasheteka makura ngani vamanita kuva djona nakuva ghupa kudimuragho davo. Ame Karunga wavo.⁴⁵ Ngoli kuli vatero ngani yita mukuvhurukita likuyuvho nama timbi ghavo, ovo naghupiro mushirongo sha Egipute ovo namonine mumuhoko davo.⁴⁶ Dino ndo dimurawo dande, vashayikire na veta ashi Karunga gharenkire pakantji kavo na vantu vamu Isreali ndundu ya Sinai kwapitilire mwa Mosesa

Chapter 27

¹Hompa a ghamba na Mosesa nakughamba ashi, ²"Ghambita vantu vamuIsraeli ghuatantereshi, kehe uno wakughamba mughano wakukukarera kwa Hompa ruwanita ntambo dino dina kukwamoko.³Ntambo yoye yamulyo kwa mukafumu yakona kukara mwaka dimurongo mbiri diyeruke kumwaka dimurongo ntayimwe naviponda dimurongo ntano ya siliveli, kunyima yamaliva gha mukandjugho. ⁴Mukamali naye mwaka ndodo dakukufana ene mulyo wantambo yoye ya kona kukara viponda dimurongo ntatu.⁵Kuvareka mwaka ntano diyeruke mwaka dimurongo mbiri mulyo wamukafumu wakona kukara viponda dimurongo mbiri wamukamali viponda murongo. ⁶Vamwedi umwe viyeruke kumwaka ntano mulyo wantambo yamukafumu viponda vitano ya siliveli, wamukamali viponda vitatu vya siliveli.⁷Kutameka mwaka dimurongo ntayimwe viyeruke mukafumu mulyo wantambo yoye wakona kukara viponda muronga nantano, ngoli mukamali viponda murongo. ⁸Ngoli ntjene muntu ana turapo mughano ashi kapi avhura kufuta mulyo wantambo, ogho muntu vana kuvipa vakona kuyamunegheda muruti, makura muruti ndje akengo mulyo wogho muntu shi vingapi evi avura kutapa. ⁹Ntjeneshi vana shanene shikorama osho Hompa kushitambura, kehe shino shipo sha shikorama vatapa kwa Hompa kushipongeka. ¹⁰Muntu kapishi ashi shintite ndi a ghupe shashiwa nakushuva dona ndi shashidona a ghupe shashiwa ntjene ashintita shikorama naunyasho, nasho nogho anashi shintito ngava pongoka. ¹¹Ene ngoli, ntjeneshi muntu ana ghana ashi anatapa kwa Hompa makura shasho kapi sha pongoka, osho nakushitambura shi Hompa, ogho muntu ana kona kuyita shikorama kwa muruti. ¹²Muruti ngashi kenga mulyo washo, mulyo wakushi ghulita shikorama. Kehe yino ndando ana turapo muruti kosho shikorama, ogho ngo mulyo washo ghukaro. ¹³Ntjene mwenyasho ana shana kushiyowora, makura ghukahe wa mulyo washo kuva ghuwederera ghutike pa ndando yasho vana turapo. ¹⁴Ntjene muntu ateta kuli vango lya mudi gha tape kwa Hompa ashi ghushwi wakupongoka, makura muruti kwa kenga mulyo walyo ndi ntjeneshi lidona ndi liwa. Kehe yino ndando nga turapo muruti, ndjo yiyendo ndjoyo. ¹⁵Ntjene mwenyalyo ana horo ghaliyowore ana kona kuwedererapo ghukahe wa mulyo walyo, mkura likare shimpe lyendi. ¹⁶Ntjene muntu gha tura kuntere mavango ghendi ghamwe makura mulyo wagho ngaghakara ana kufana kumwe na mulyo wa mbuto vana tura vakune mumafuva-mwenya mudi ana kona kutapa pamulyo walyo viponda dimurongo ntano da siliveli. ¹⁷Ntjene gha pongwere lifuva lyendi paliyuva lya mwaka wakughulilira, mulyo walyo ngaghu yimana. ¹⁸Ngoli ntjene nga pongerwa livuva lyendi muliyuva lya kupwa mwaka wakughulilira, makura muruti nga varura mulyo wa lifuva munomora da mwaka odo daghupoko nange mwaka waku ghulilira, mulyo walyo ngava ghu tepurura. ¹⁹Nange muntu ana pongerwe lifuva lyendi makura ana shana kuli yoghora, ana kona kuwedererapo ghukahe wa mulyo walyo, lyalyo ngalikara lyendi. ²⁰Ntjane kapi ana liyowora, ndi ntjene aghulite lifuva lyendi kwa muntu ghumwe, kapi nga liyoghora nka. ²¹Ene ngoli, lifuva ntjene vana litapa mumwaka wavi lilikida, ngavi kara ghushwi waku pongoka kwaHompa, yira lifuva eli vana taperere kwa Hompa. Ngali kara lya muruti. ²²Ntjene muntu gha tape lifuva lyendi eli ghaura, ²³ene ngoli lifuva kapi lyakara lihamene kulivango lyalikoro, makura muruti ngavarura mwaka daku lilikida, makura muntu ogho ana kona kufuta mulyo walyo ndolyo liyuva yikare ghushwi waku pongoka kwa Hompa. ²⁴Mwaka wakulinegheda, lifuva kuli vyuta kwa muntu ogho vali ghura, kwa mwenya livango. ²⁵Navintje vi vya mulyo vana kona kuvi viha na viponda. Dimurongo mbili dakona kukushetakana na ponda yimwe. ²⁶Kwato waku pongwera shikorama sha mbeli, mbyevi shi vikorama vya mbeli vyakara kare vyaHompa, dikare shi hove ndi ndjwi, vya Hompa. ²⁷Ntjene shi kapi sha pongoka mwene ngaka shighuro paliyuva lya kushighulita ntani nga wedera po nka ghukahe wamulyo washo. Ntjene shi shikorama kapi vana shiyoghora, ngava shi ghulita ku twara pa mulyo washo. ²⁸Ogho muntu kwato ngoli evi gha twenyedera kwa Hompa, kwana vintje evi ghaweka, ghakare muntu ndi shikorama, ndi livango lya likoro, ngava vi ghulita ndi ngava viyoghore. Navintje evi nga twenyedera ngavi kara vya kupongoka kwa Hompa. ²⁹Kwato oghu ngava futira maliva ntjene ana twenyidiri shininke shakudira kurunduruka. Ogho muntu vana kona kumu dipaya. ³⁰Kehe shino shaghumurongo mulifuva, vikare shi mbuto yamulifuva ndi nyango daku vitondo, ovyo vya Hompa. Vya pongoka kwaHompa. ³¹Ntjene muntu ana yoghora kehe shino sha ghumurongo, ana kona kuwedererapo sha ghutano pamulyo washo. ³²Kehe shino shi muna sha ghumurongo, ndi kwa pitakana mundjira ya mwenyayo, sha ghumurongo vakona kushi pongwera kwa Hompa. ³³Mwenya vimuna kapishi gha shane sha shiwa ndi shashi dona, ntani kapishi avi shintite na unyasho. Ntjene ghavi shintita navintje, makura navintje nosho vana shintita kuvikara vya kupongoka kwato kuvo yoghora." ³⁴Odi ndo dimurawo gha tampiro Hompa kundundu ya Sinai kwa Mosesa da vantu vamu Israeli.

Numbers

Chapter 1

¹Karunga atantere Mosesa mutende yavigongi mu mburundu ya Sinayi. Ovino kwa shorokire muliyuva lyamuhovo mumwedi wauviri muruvede rwa mwaka wauviri kutunda opo vatundire vaIsraeli mushirongo sha Egipute. Karunga aghamba, ²"Wapayikenu livaruro lya vantu vamuIsraeli kehe vano mulira lyavo, mulipata lyashavo. Vavarurenu pamadina ghavo. Varurenu varume, kehe uno mukafumu, ³ogho ana karo namwaka dimurongo mbiri ndi mukughona. Vavarurenu navantje ovo vana wapero mukurwa muukavita wavaIsraeli. Nove naAroni muna hepa kutura shivaro sha vakafumu mumpogatano yaghurwi. ⁴Mukafumu kehe uno murudi, litimbi mulira, ana hepa kukara koye ashi ndje mupititili warudi. Kehe uno timbi ana hepa kupititira vakafumu ovo vana wapero kurwa murudi. ⁵Oghano ngo madina gha matimbi ogho ngagha kuvatero kurwa: Kurudi rwa Rubena, Elizura mona-rume wa Shedeuri, ⁶murudi rwa Simiyoni, Shelumiyeli mona-rume wa Zurishadayi, ⁷Murudi rwa Juda, Nahashoni mona-rume wa Aminadabai, ⁸murudi rwa Iasikari, Netaneli mona-rume wa Zuwari, ⁹murudi rwa Zebuluni, Eliyaba mona-rume wa Heloni, ¹⁰Murudi rwa Efirayimu mona-rume wa Josefa, Elishama mona-rume wa Amihudi, murudi rwa Manase, Gamaliyeli mona-rume wa Pedahizuri, ¹¹murudi rwa Benjameni, Abidani mona-rume wa Gidiyoni, ¹²Murudi rwa Dana, Ahiyezeri mona-rume wa Amishadayi, ¹³murudi rwa Asheri, Pagiyeli mona-rume wa Okarana, ¹⁴murudi rwa Gada, Eliyasafa mona-rume wa Deweli, ¹⁵namurudi rwa Nafitali, Ahira mon-rume wa Enani. ¹⁶Ovano mbo vakafumu vahorowire muvantu. Mukuyendita marudi ghavakughona vavo. Ngo matimbi ghavaIsraeli mumara ghavo. ¹⁷Mosesa na Arona ava ghupu vakafumu vano, ovo vatjangire pamadina, ¹⁸muvakafumu vano ava pongeke vaIsraeli navantje muliyuva lyakuhova mumwedi wauviri. Makura kehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona vadimbulire vakughona vavo. ¹⁹Makura Mosesa kuvatjanga muvivaruro mumburundu yaSinayi, yira momu ava rawilire Hompa mukuvirughana. ²⁰Muvana vaRubeni, Mbeli yaIsraeli, ava varura madina ghavo naghantje na kehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero vita, avava varwili kulira lyavakondi nalipata lyavo. ²¹Shivaro sha kutika 46,500 vakafumu vamura rwa Rubeni. ²²Muvana vaSimiyoni ava varura madina ghavo naghantje na kehe uno ana wapero vita, avava varwili kulira lyavakondi nalipata lyavo. ²³Shivaro 59,300 vakafumu vamura rwa Simiyoni. ²⁴Muvana vaGada ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno ogho mukafumu wamwaka dimurongo mbiri nai mukughona ana wapero kurwa vita, avava varwili kulira lyavakurona nalipata lyavo. ²⁵Shivaro 45,650 vakafumu vamura rwa Gada. ²⁶Muvana vaJuda ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kurwa vita, avava varwili kulira lya vakurona nalipata lyavo. ²⁷Shivaro 74,600 vakafumu varudi rwa Juda. ²⁸Muvana vaIsasikari ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero vita, avava varwili kulira lyavakondi nalipata lyavo. ²⁹Shivaro 54,400 vakafumu vamura rwa Isasikari. ³⁰Muvana vaZebuluni ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero vita, avava varwili kulira lyavakurona nalipata lyavo. ³¹Shivaro 57,400 vakafumu vamura rwa Zebuluni. ³²Muvana vaEfirayimu mona-rume waJosefa ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wa mwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita, avava varwili kulira lyavakurona nalipata lyavo. ³³Shivaro 40,500 vakafumu vamura rwa Efirayimu. ³⁴Muvana vaManase mona-rume waJosefa ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita, vava varwire. ³⁵Shivaro 32,200 vakafumu vamura rwa Manase. ³⁶Muvana vaBenjameni ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu ana karo namwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita. Avava varwili kulira lyavakondi nalipata lyavo. ³⁷Shivaro 35,400 vakafumu varudi rwa Benjameni. ³⁸Muvana vaDana ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita, avava varwili kulira lyavakurona nalipata lyavo. ³⁹Shivaro 62,700 vakafumu varudi rwa Dana. ⁴⁰Muvana vaAsheri ava varura madina ghavo naghantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wapero kuyenda kuvita, avava varwili kulira lyavakurona nalipata lyavo. ⁴¹Shivaro 41,500 vakafumu varudi rwa Asheri. ⁴²Muvana vaNafitali ava varura madina ghavo naghavantje nakehe uno mukafumu wamwaka dimurongo mbiri ndi mukughona ogho ana wepero kuyenda kuvita, avava varwili kulira lyavakurona nalipata lyavo. ⁴³Shivaro 53,400 mulira lya Nafitali. ⁴⁴Mosesa na Arona nko kuvarura vakafumu vano navantje, kupakererako navakafumu murongo navaviri vayenditi vamarudi ghano murongo namaviri gha vaIsraeli. ⁴⁵Makura navantje vaIsraeli va vakafumu kutundilira mwaka dimurongo mbiri navakondi, navantje vakuvhura kurwa vita, avava varura kehe uno mumapata ghavo. ⁴⁶Ava varura shivaro

603,550 vakafumu.⁴⁷ Ngoli vakafumu ovo vakafumu ovo vakaliro vana vaLevi kapi vava varulireko, ⁴⁸ mukonda Karunga kwa tantilire Mosesa, ⁴⁹ "Washa varura lira lya Levi ndi ghuvature kushivaro shanavantje sha vaIsraeli.

⁵⁰ Ngoli, tura vaLevi mivirughana vya kukengera nkongorondjugho yamagwanekero paveta, nakukeverera vashongaghuro vya munkongorondjugho navintje na navintje vyamo. VaLeviti vana hepa kushimba nkongoro ndjugho. Vana hepa kukeverera nkongorondjugho nakudika tende davo dikunduruke nkongorondjugho.

⁵¹ Ntjeneshi nkongorondjugho kuna kudiruka yiyende palivango nalyo peke, vaLeviti vana hepa kuyidamuna.

Ntjeneshi kuna kuyitura, vaLeviti vana hepa kuyitura. Kehe uno muna virongo oghe ana kuyo pepi nankongorondjugho vana hepa kumudipagha. ⁵² Ntjeneshi vaIsraeli kuna kutura tende davo, kehe uno mukafumu ana hepa kutura pepi nalirembe lya hameno kumpongatano yavo yaghurwi. ⁵³ Makura, vaLeviti vana hepa kutura tende davo kukundurukida nkongorondjugho yamakugwanekero paveta makura ugara wande kapishi ghuyende kuvaIsraeli. VaLeviti vana hepa kukeverera nkongorondjugho yamakugwanekero paveta." ⁵⁴ VaIsraeli ava ruwana navintjeya vino. Ava ruwana navintjeya ovyo arawilire Karunga kwa Mosesa.

Chapter 2

¹Karunga atantere nka shimpe Mosesa naArona. ²"Kehe uno muIsraeli ana hepa kudika ntanda yendi paruwa, kumaremba kumandi gha vakashavo, vavo vature ntanda davo vakundurukide tende yavigongi kumaruha naghantjeya.³Vakundurukide ntanda kuupumeyuva watende yavigongi, oko lyapuminanga liyuva, kukare ntanda yavaJuda nakukara ntanda vanadiki murupe rwa ruwa. Nahashona mona-rume wa Aminadaba ghuye ndje muyenditi wambunga ya Juda. ⁴Shivaro shambunga shasho 74,600.⁵Rudi rwa Isasikari ana hepa kudikira ntanda yikwame kwa vaJuda. Netali mona-rume wa Zuwara ana hepa kupititira vakavita vaIsasikari. ⁶Shivaro shavo muligaghununo 54,400 vakafumu.⁷Rudi rwa Zebuluni vana hepa kutura ntanda vakwame kwa Isasikari. Eliyaba mona-rume wa Heloni ana hepa kupititira vakavita vaZebuluni. ⁸Shivaro shavo muligaghununo 57,400.⁹Sshivaro nashinte muntanda da vaJuda 186,400. Vana hepa kuvatura muhovo.¹⁰Ano kuruha rwaucuma kuna hepa kutura ntanda ya Rubeni kuyitura rupe rwa ruwa. Mpititi wantanda yaRubeni ndje Elizura mona-rume wa Shedeura. ¹¹Shivaro muligaunuko shasho 46,500.¹²Simiyoni atulire ntanda akukwame naRubeni. Mpititi wambunga yaSimiyoni ndje Shelumiyeli mona-rume wa Zurishadayi. ¹³Shivaro shavo muligaununo 59,300.¹⁴Rudi rwa Gada rukwameko. Vampititi vambunga yaGada ghuye ne ndje Eliyasafa mona-rume waDeweli. ¹⁵Shivaro shavo muligaununo 45,650.¹⁶Shivaro nashintje shavakafumu vahamenino kuntunda yaRubeni, kutwara muligaununo lyavo 151,450. Vavo vana hepa kutura vauviri.¹⁷Vakukwamako, tende yavigongi yina hepa kutunda kuntanda neyi yavaLeviti yikare mukatji kantanda nadintje vana hepa kutunda mo muntanda muliraghuro limwe yira kuyangena muntanda. Kehe uno mukafumu ana hepa kukara mulivango lyendi, paliremba lyendi.¹⁸Kuruha rwautokero kuna hepa kukara lihanguro lya ntanda yavaEfurayimu murupe rwa ruwa. Mpititi wambunga yaEfurayimu ndje Elishama mona-rume waAmihudi. ¹⁹Shivaro mumuhanguro wavo 40,500.²⁰Vakukwamako rudi rwa Manase. Mpititi waManase ndje Gamaliyemona-rume wa Pedahazura. ²¹Shivaro mumuhanguro wavo 32,200.²²Runa hepa kukwamako rudi rwa Benjameni. Mpititi wa Benjameni ndje Abidana mona-rume wa Gidiyoni. ²³Shivaro mumuhanguro wavo 35,400.²⁴Muvaro wavo naghuntje muntanda yaEfurayimu 108,100. Avavatura vautatu.²⁵Kuruha rwaumboyera kuna hepa kukara dimuhanguro da ntanda da Dana. Mpititi wambunga ya Dana ndje Ahiyezera mona-rume wa Amishadayi. ²⁶Shivaro sha muhangu wavo 62,700.²⁷Mbunga yarudi rwa Ashera ntanda yavo ndjo yakukwama kuvaDana. Mpititi yaAshera ndje Pagiyeli mona-rume wa Okarani. ²⁸Shivaro sha muhangu wavo 41,500.²⁹Kukwamako rudi rwa Nafitali ndje Ahira mona-rume wa Enani. ³⁰Shivaro sha muhangu wavo 53,400.³¹Shivaro nashintje sha ntanda yaDana 157,600. Vavo vana hepa kuhulilira kutunda mo muntanda, munda yaliremba lyavo.³²Ovano vaIsraeli, muvaruro kutwara mumapata ghavo. Navantje avava varura muntanda davo, mumuhangu wavo, pa 603,550. ³³Makura vaLeviti kapi vava varulire kumwe nambunga yavaIsraeli, yira momo arawilire Karunga Mosesa.³⁴Mbunga yavaIsraeli ava ruwana navintjeya ovyo arawilire Karunga Mosesa. Ava tungu ntanda davo mumaremba ghavo. Ava tundumo muntanda vayende mumara ghavo, mukutwara mumapata ghava kughona vavo.

Chapter 3

¹Ano vino vitimwitira vyavana vaArona naMosesa opo a ghambawire Karunga na Mosesa kundundu yaSinayi.

²Madina gha vana-rume va Aroni vavo mbo Nadaba mbeli, naAbihu, Eleyazara, naItamara.³Oghano ngo madina gha vana-rume vaAroni, varuti ovo vawaveka nakupongora mukukarera varuti. ⁴Ngoli Nadaba naAbihu kwafelilire kumeho ya Karunga mpopo vadjambire namundiro wakudira lipulidiro mumburundu yaSinayi. Nadaba naAbihu kapi vakalire navana, makura Eleyazara naItamara ava karere ngoli varuti naArona shavo.

⁵Karunga atantere Mosesa. Nakughamba ashi, ⁶"Yita rudi rwavaLevi nakuyakara kwa Arona muruti mukuyamuvatera. ⁷Vana hepa kuyaruwana shiruwana shakuvatera Arona namuhoko kumeho yatende yavigongi. Vana hepa kukarera munkongorondjugho. ⁸Vana hepa kukeverera vikwa vishongaura navintje vyamutende yavigongi, nakuvatera marudi gha vaIsraeli mukushimba ukareli wankongorondjugho. ⁹Ghuna hepa kutapa vaLevi kwa Arona nakuvana-rume vendi. Vana wapere mukuvapa va vatere mukukarera vaIsraeli. ¹⁰Ghuna hepa kutura Arona navana-rume vendi ngo varuti, ngoli kehe uno murutunda shirongo ngayo pepi muna hepa kumudipagha. ¹¹"Karunga atantere Mosesa. A ghamba, ¹²"Kenga, ame naghupu vaLevi mumbunga yaIsraeli. Ame kwaviruganena vino mukondashi ngani ghupa kehe uno mbeli wamukafumu ogho ngava shampurukira mumbunga yavaIsraeli. VaLevi vanahama kwande. ¹³Mbeli nadintje ngadi hama kwande. Muliyuva ndyolinya nahomwine mbeli nadintje dashirongo sha Egipute, ani pongora naghumwande mbeli da Israeli, vantu navikorama navintje. Vina hama kukwande. Ame Karunga. ¹⁴"Karunga atantere Mosesa mumburundu yaSinayi. A ghamba, ¹⁵"Varura vana vavaLevi mukehe lipata, mumara ghavo. Varura kehe uno mukafumu ogho ana karo namwedi umwe namukughona." ¹⁶Mosesa ava varura, mukukwama nkango yaKarunga, kutwara momo amurawilire mukuvirughana. ¹⁷Madina gha vana-rume vaLevi vavo Gerishona, Kohati, naMerari. ¹⁸Lira oloyo lyatundiro muvana-rume vaGerishona vavo Libini naShimeyi. ¹⁹Lira oloyo lyatundiro muvana-rume vaKohativavo Amiramu, Izihari, Hebironi, naUziyeli. ²⁰Lira oloyo lyatundiro muvana-rume vaMerari vavo Mahili naMushi. Olino ndyo lira lya Levi, omo vakukwama lira nalira. ²¹Lira lyava Libinite navaShimeyite kutunda mwa Gerishona. Olino ndyo lira lyavaGerishonite. ²²Vakafumu navantje kutunda wamwedi umwe namukughona avava varura, kuvapakerera 7,500. ²³Lira lyava Gerishonite vana hepa kutulira ntanda yavo kuruha rwaotokero wankongorondjugho. ²⁴Eliyasafa mona-rume waLayeli ana hepa kupititira lira lyavana lyavaGerishonite. ²⁵Lipata lya Gerishona vana hepa kukeverera tende yavigongi kuturako na nkongorondjugho. Vana hepa kukeverera tende, ovyo vyafikoko, nalikeshe varuwanita kumangeneno gha tende yavigongi. ²⁶Vana hepa kukeverera vikulika vya rugumbo, makeshe gharugumbo kumangeneno-rugumbo rwakukundurukida livango lyakupongokanashidjambero. Namarughodi gha kumakeshe gha tende yavigongi na navintje vyakaroko. ²⁷Lino lira lyatundo mwa Kohati: lira lyava Amiramite, lira lyava Izuharite, lira lyava Heburonite, nalira lyava Uziyelite. Olino ndyo lira lyahameno kuva Kohatite. ²⁸8,600 vakafumu ovo va varulire vamwedi umwe namukughona vakukeverera vininke vyahameno kwa Karunga. ²⁹Lira lyaKohati lina hepa kutulira ntanda kuruha rwaucuma ya nkongorondjugho. ³⁰Elizafani mona-rume waUziyeli ana hepa kupititira lira lyavo Kohatite. ³¹Vana hepa kupakera mbili shikesha shamagwanekero, shitafura, shitentekera ramba, shidjambero, vininke vyakupongoka vyakuruwanita muukareli wavo, makeshe, naviruwanito navintje vyako. ³²Eliyazara mona-rume waArona wamumati ana hepa kupititira vantu ovo vana kupititiro vaLevi. Ana hepa kukara mpitakuvantu ovo vana kuruwano mulivango lyakupongoka. ³³Mara maviri kwatunda mwa Merari: lira lyava Mahilite nalira lyava Mushite. Oghano mara kwatunda mwa Merari. ³⁴6,200 vakafumu va varulire vamwedi umwe namukughona. ³⁵Zuriyeli mona-rume waAbihayali ana hepa kupititira lira lya Merari. Vana hepa kutomekera ntanda davo kuruha rwaumboyera wa nkongorondjugho. ³⁶Vana vaMerari vana hepa kukeverera vipirangi vya nkongorondjugho, nampinganatji, ngundi, vitentekero ngundi, naviruwanito vyako navintje, na navintje vyahamenoko, kuturako ³⁷vikoramenoko vya ngundi nangundi darugumbo da kundurukido nkongorondjugho navitenteko vya ngundi, vipandikito, namarughodi. ³⁸Mosesa naArona navana-rume vendi vavo vana hepa kutulira ntanda kuruha rwaupumeyuva wa nkongorondjugho, munda kumeho yatende yavigongi, oko lyapuminanga liyuva. Vavo mbo vashinka shakutikitamo shiruwana shavo shalivango lyakupongoka nashiruwana shavo shakuvaIsraeli. Kehe uno murutunda shirongo ngayatiko kulivango lyakupongoka vana hepa kumudipagha. ³⁹Mosesa naArona ava varura vakafumu navantje vamulira lya Levi ovo vakaliro namwedi umwe namukughona, yira momo tupu arawilire Karunga ava varura mayovi dimurongo mbiri na mbiri da vantu. ⁴⁰Karunga a ghamba kwa Mosesa, "Varura vambeli navantje vavakafumu mumbunga yavaIsraeli ovo vana karo namwedi umwe navakughona. Tjanga madina ghavo. ⁴¹Ghuna hepa kutura vaLevi kwande-Ame Karunga-mulivango lyavambeli navantje vambunga yaIsraeli, navimuna vyavaLevi mulivango lyava mbeli yavimuna vya vana Israeli." ⁴²Mosesa avarura vambeli navantje vambunga yaIsraeli yira momo amurawilire Karunga aruwane.

⁴³Avarura vambeli va vakafumu kutwara mumadina, vamwedi umwe navakughona. Avarura vantu 22,273.

⁴⁴Shimpe nka, Karunga atantere Mosesa. A ghamba ashi, ⁴⁵"Ghupa vaLevi yira mbeli navantje vamumbunga yaIsraeli,nakughupa vimuna vyavaLevi yira vimuna vya mbunga. VaLevi kwande vahamena-Ame Karunga.

⁴⁶Ghuna hepa kupongayika vimaliva vitano mushivihito vyaliyoghoru kwa kehe uno 273 mbeli yambunga yaIsraeli ovo vana pitakanoshivaro shavaLevi. ⁴⁷Ghuna hepa kurughanita shivihito maliva kulivango lyakupongoka mukutwara muliviho lya liwa. Shivihito maliva mbyo muyawa-yawa wadimurongo mbiri. ⁴⁸Ghuna hepa kutapa ntjontjo yaliyoghoru ovyo vana futu kwa Arona navana vendi va vakafumu. ⁴⁹Makura Mosesa apongayiki vifutwa vya liyoghoru kwa mbovo vana pitakano shivaro shavayogholi kuvaLevi. ⁵⁰Mosesa nko kupongayika vimaliva kuva mbeli vambunga yaIsraeli. Apongayiki 1,365 mushivihito maliva vyamuyawa-yawa, ava vihi nashivihito maliva shakulivango lyakupongoka. ⁵¹Mosesa atapa maliva ghaliyoghoru kwa Arona na vana vendi va vakafumu. Mosesa aruwana navintje ovyo amutantelire ashi aruwane kunkango ya Karunga, yira momo amurawilire Karunga.

Chapter 4

¹Karunga atantere Mosesa naArona. Aghamba, ²"Wapayika livaruro paveta lyavana va vakafumu vaKohati muvaLevite, mumara ghavo na mumapata. ³Wapayika vakafumu navantje ovo va karo namwaka dimurongo ntatu dogoro dimurongo ntano. Ovano vakafumu vakakupakerere nambunga yaukareli mutende yavigongi. ⁴Vana vaKohati vana hepa kukeverera vininke vyakupongokerera ovyo vahangwira me mutende yavigongi. ⁵Ntjeneshi ntanda kuna kuyiwapayika mukushapuka, Arona navana vendi va vakafumu vana hepa kuyenda mutende, mukukakurumunako likeshe lyahanguro livango lya kupongekerera nakulivango lyakupongoka nakufika shikesha shagwanikilito likeshe lyo. ⁶Vana hepa kufika shikesha nashipapa vashunta nawa. Vana hepa kuyarapo likeshe lya shinaliwiru pantunda. Vana hepa kutura mo ngundi dakushishimbira. ⁷Vayarepo likeshe lyashinaliwiru pashitafura sha mboroto dakukarerera. Mpopo vana hepa kuturapo vivhani, marutugho, visha, nankinda da marova da kudwilita. Mboroto dina hepa kukarerapo ngoli opo pashitafura. ⁸Vayarepo pantunda likeshe lyaligeha wakuvembera nakufikako shimpe nka nashipapa sha shikorama vashunta nawa. Vana hepa kuturamo ngundi dakushimbira shitafura. ⁹Vana hepa kughupa likeshe lya shinaliwiru nakufika viyimaneno vya ramba, naramba dene, mpamo, vipana, namabwitili gha maholi gha ramba. ¹⁰Vana hepa kutura viyimaneno rambo navininke vyako navintjemukuvifika nashipapa vashunta nawa, nakushituna mushishimbira. ¹¹Vana hepa kuyarapo nalikeshe lya shinaliwiru pashidjambero sha ngorodo. Vana hepa kushifika nashifikito shashipapa vashunta nawa, nakushitura pashishimbira sha ngundi. ¹²Vana hepa kughupa virughanito vyakurughanito mulivango lyakupongoka nakuvindingira likeshe lyashinaliwiru. Vana hepa kuvifika nashipapa sha shikorama vashunta nawanakutura virughanito pashidjambero. ¹³Vana hepa kughuyukamo mutwitwi mushidjambero nakuyarapo likeshe lyashinaugeha-wiru pashidjambero. ¹⁴Vana hepa kutura pashishimbira naviruwanito navintje ovyo mwaruwanitanga mukuruwana kushidjambero. Vyavyo vininke vino vipana vya mundiro, marutugha gha mpana, viharaghuva, visha, na navintje navirughanito vimwe vyakushidjambero. Vana hepa kushifika shidjambero nashipapa shashikorama vashuntanawa nakushitura mushishimbira shangundi. ¹⁵Ntjeneshi Arona navana vendi va vakafumu vana mana kufika vyakulivango lyakupongoka naviruwanito vyako navintje, ano ntjene ntanda ayi yendi kumeho, makura vana vaKohath vana hepa kuyashimba livango lyakupongoka. Ntjene avakwata kuviruwanito vyakupongoka, vana hepa kufa. Ovino viruwana vyavana vaKohath, mukushimba vishongaghura vyamutende yavigongi. ¹⁶Eleazar monarume waAaron wamuruti akengere likeverera lyamaholi gharamba, manganga ghatutumikida, djambo yambuto yankepano namaghadi ghakuwava. Anomene mukukeverera nkongoro ndjugho nayintje vyakaromo, livango lyakupongoka naviruwanito vyamo. ¹⁷Karunga aghamba kwaMosesa naAaron. Aghamba, ¹⁸"Washa pulidira rudi rwavaKohathite lira lyavo valighupe ko muva Levite. ¹⁹Ano viruwane vino kukwavo mposhi navo ngavaparuke kapishi ngavafe, ntjeneshi munakatika kuvininke vyakupongokerera: Aaron navana vendi va vakafumu vana hepa kungena, nakutapera kehe mukafumu virughana vyendi navitumbukira vyavo. ²⁰Ene ngoli vaKohati nakuvurashi mukungena mo mukukenga livango lyakupongoka, nampiri kadidi ndi ngavafa. ²¹Karunga atantere nka Mosesa. A ghamba, ²²"Wapayika livaruro lyapaveta kuvana vaGerishona nka, mumapata gha vakughona vavo na mumara ghavo. ²³Varura ovo vakaro namwaka dimurongo ntatu dogoro mwaka dimurongo ntano. Varura navantje ovo vakuvura kukupakererea nambunga yaghukareli mutende yavigongi. ²⁴Viruwana vino vya lira lyavaGerishonite, ntjeneshi kuna kukarera navininke vya kushimba. ²⁵Vana hepa kushimba makeshe gha kunkongoro ndjugho, tende yavigongi, vifika vyako, vifikita vya shipapa shashikorama vashunta nawa, namakeshe gha kumangeneno gha tende yavigongi. ²⁶Vana hepa kushimba makeshe gha rugumbo, makeshe gha kundjira yalivero kulivero lya rugumbo, oloyo lyakaro pepi kunkongorondjugho na pepi nashidjambero, marughodi ghako, na navintje virughanito vya viruwana vyavo. Kehe vino vyakuvhurako vino vininke, vana hepa kuviruwana. ²⁷Arona navana vendi va vakafumu vana hepa kunegheda virughana navintje vya vana vaGerishonite, muvinke yira vyauyendero wavo, naviruwana vyavo navintje. Ghuna hepa kuvatapera navintje vitumbukira vyavo. ²⁸Ovino viruwana vya lira lya vana vaGerishonite kutende yavigongi. Itamara mona-rume waArona wamuruti ana hepa kuvapititira muviruwana vyavo. ²⁹Ghuna hepa kuvarura vana vaMerari kutwara mumara ghavo, kutundilira mwaka dimurongo ntatu navakughona vavo, ³⁰kutundilira mwaka dimurongo ntatu navakughona vamwaka dimurongo ntano. Varura kehe uno oggho ana kuvhuro kukupakerera mumbunga yaghukareli mutende yavigongi. ³¹Vino mbyo vitumbukira vyavo naviruwana vyavo navintje vya kuruwana kutende yavigongi. Vana hepa kukeverera viwapikita vya nkongorondjugho, nkambo, ngundi, navitentekero ngundi, ³²navimwe yira ngundi darugumbo rwakundurukido nkongorondjugho, vitentekero ngundi, vipandikito, namarughodi, na navintje viruwanito vyako. Tura madina ghavo mumuyaro navininke ovyo vana hepa kushimba. ³³Ovino virughana vya lira lya Merari, ovyo vya kurughana kutende yavigongi, munda yaghumpititi wa

Itamaramona-rume wa Arona wamuruti.³⁴ Mosesa naArona navampititi vambunga ava varura vana va vaKohatite mumara gha mapata gha vakughona vavo.³⁵ Ava varura kutunda mwaka dimurongo ntatu navakughona vamwaka dimurongo ntano. Ava varura kehe uno oghe wakuvhura kukupakerera kumbunga mukukarera mutende yavigongi.³⁶ Ava varura 2,750 vakafumu mumara ghavo.³⁷ Olino ndyo likukwamo lyavaKohatite ovo kavakarerango mutende yavigongi. Mosesa naArona ava varura kutwara mulirawiro lya Karunga oyo ava pire mwa Mosesa.³⁸ Vana vaGerishoni ava vavarura mulira lyavo, mumapata ghava kughona ghavo,³⁹ kutundilira vamwaka dimurongo dimurongo ntatu vitware kumwaka dimurongo ntano, kehe uno oghe ana kuvhuro kukupakerera kumbunga mukukarera mutende yavigongi.⁴⁰ Vakafumu navantje ava vavarura mumara ghavo namumapata ghavakughona vavo, shivaro 2,630.⁴¹ Mosesa naArona ava varura lira lya vana vaGerishoni ovo kava karerango mutende yavigongi. Mukuviruwana vino, valimburukire oyo ava rawilire Karunga varuwane kupitira mwa Mosesa.⁴² Vana vaMerari avava varura mumara ghavo mumapata ghavakughona vavo,⁴³ kutundilira vamwaka dimurongo ntatu dogoro vamwaka dimurongo ntano, kehe uno oghe ana kuvhuro kukupakerera kumbunga yaghukareli mutende yavigongi.⁴⁴ Vakafumu navantje avava varura mumara ghavo namumapata gha kuvakughona vavo, shivaro 3,200.⁴⁵ Olino ndyo likukwamo lya vana vaMerari ovo Mosesa naArona va varulire kutwara mulirawiro lya Karunga oghe ayiro mulighoko lya Mosesa.⁴⁶ Ano Mosesa, Arona, navampititi vaIsraeli ava varura vaLevite navantje mumara ghavo namumapata gha vakughona vavo,⁴⁷ kutundilira vamwaka dimurongo ntatu dogoro vamwaka dimurongo ntano. Ava varura kehe uno oghe ana kuvhuro kuruwana viruwana vya nkongorondjughe yakupongoka, na ndjeghe ana kuvhuro kushimba nakukeverera vininke vya mutende yavigongi.⁴⁸ Avava varura 8,580 vakafumu.⁴⁹ Kulirawiro lya Karunga, Mosesa avarura kehe uno, mukutura shivaro sha kehe shiruwana sha kuruwana osho vamupire aruwane. Avarura kehe uno mukafumu kuvitumbukira vyendi vyakukushuva-shuva oyo vamupire. Mukuviruwana vino, valimburukire oyo ava rawilire Karunga mukuviruwana kupitira mwa Mosesa.

Chapter 5

¹Karunga atantere Mosesa. A ghamba, ²"Rawira mbunga yaIsraeli mukughupamo kehe uno ogho ana nauvera wamukaghu washipapa, na kehe uno ana karo navimburi vya kuhandjera, nogho ana nyato mukonda yakukwata shimpu. ³Akare mukafumu ndipo mukamali, navantje ghuna hepa kuvaghupamo muntanda."

⁴Mbunga yaIsraeli ava rughana ngoweyo. Avava ghupumo muntanda, momo arawilire Karunga Mosesa. Mbunga yaIsraeli ayi limburukwa kwa Karunga. ⁵Shimpe nka Karunga atantere Mosesa. A ghamba, ⁶"Tantera mbunga yaIsraeli. Ntjeneshi mukafumu ndi mukamali gha djono kehe yino ndjo yira momo vantu varughananga kwavaunyavo, vidire kuhungama kukwande, ogho muntu mundjoni. ⁷Makura ana hepa kutongonona undjoni wendi ogho ana ruwana. Ana hepa kufuta nawa-nawa vifutwa kuundjoni wendi nakuwedeko vifutwa vya peresenta yimwe- kwautano kupitakana. Ana hepa kutapa kwandjeho adjonena. ⁸Ene ngoli ntjeneshi ogho muntu vadjonena kwato likoro lyene-lyene mukutambura vifutwa, ana hepa kuvifuta vifutwa ovyo vya ndjo kukwandekupitira muvaruti nakupiturako shikungwe shalighupiropo ndjo kwanaumwendi. ⁹Kehe shino vana kudjamba mbunga yaIsraeli, osho vana pongora nakushiyita kwamuruti shina kutundokumbunga yaIsraeli, ngashikara shande. ¹⁰Ndjambo yakehe muntu ngayikara yamuruti, ano kehe uno ana kutapo kehe shino kwa muruti, ngashikara shendi. ¹¹Shimpe nka, Karunga atantere Mosesa. A ghamba, ¹²"Tantera mbunga yaIsraeli. Vatantereshi, 'Ntjeneshi mugholikadi-kwara apiruka nakutura ndjo kwa nturaghumbo yendi. ¹³Ntjeneshi mukafumu arara naye ngoli vihorame mumantjo gha nturaumbo yendi, linyato lyendi vadire kulidimbura mpili ngoli ghuyeko ana kunyateke, ano papire mbangi kukwendi, ndi kwato ogho avi mukwatero mukuvirughana, ¹⁴makura, mpepo yalifupa yitantere nturaghumbo ashi mugholikadi ghoye ana nyata. Ndipo mpepo yalifupa yiye mulipuko kwamukafumu ngoli mugholikadi wendi kapi ana kunyateke. ¹⁵Muvishorokwa vino, mukafumu ana hepa kuyita mugholikadi wendi kwa muruti. Nturaghumbo ana hepa kughupa ndjambo oyo yakaropo kutwara mwamugholikadi wendi, shimurongo sha kilograma yaghutura wa vilya. Nakuvhurashi kuturapo maghadi ndi aturepo manganga gha kututumukida, mukondashi yayo ndjambo yambuto yalifupa, ndjambo yambuto yalivhuruko, mukondashi kuvhurukita undjoni. ¹⁶Muruti ana hepa kuyita mugholikadi pepi nakumutura kumeho yaKarunga. ¹⁷Muruti ana hepa kughupa kandimbe kamema gha kupongoka nakughapa mbundu parughorongwa rwa munkongorondjughu yakupongoka. Ana hepa kutura mbundu oyo mumema. ¹⁸Muruti ana hepa kutura mukamali kumeho yaKarunga nakushutura huki dakumutwe wa mukamali. Ana hepa kutura maghoko gha mukamali pandjambo yambuto yalivhuruko, yayo ndjambo yambuto yakudira kuyivilita, muruti ana hepa kumutwarera mema mulighoko lyendi ghaururu gha kuvhura kuyita lifingo. ¹⁹Muruti ana hepa kutura mukamali mumaghano nakumutantera, 'Ntjeneshi kwato mukafumu warara naye ndi ntjeneshi kapi wakupuka nakukunyateka, makura kuvhura ghumanguruke koghano mema ghaururu gha kuvhura kuyita lifingo. ²⁰Ngoli ntjeneshi wakupuka, ano ve kuno munda yampengera ya nturaghumbo yoye nakukunyateka naghumoye, namukafumu umwe mbyo mwakushondera naye, ²¹makura, [muruti anahepa kurenkita mukamali aghane mughano ogho ngaghuyito lifingo kwamukamali, ano makura anahepa kutwikira kughambaghulita mukamali] 'Karunga ngamupa ngoli mafingo ogho ngagha moneko kumeho kumbunga yoye kovino. ²²Ovino ngavishoroka ntjeneshi Karunga arenke matungi ghoye akukute nakudunda lipumba lyoye nakukurenkita ghudunde lipumba nakukuta matungi ghoye.' Makamali ngalimbure, 'Yii, vintjorokere ntjeneshi nimunandjo. ²³Muruti ana hepa kutjanga mafingiliro oghano palipepa, makura ana hepa kukusha vitjangwa vyamafingiliro mumema gha ghururu. ²⁴Muruti ana hepa kurenka mukamali anwe mema gha ghururu gha kuvhura kuyita mafingiliro. Mema gha kuyita mafingo ngaghangena mwamukamali nakukara ghururu. ²⁵Muruti ana hepa kughupa ndjambo yalifupa mumaghoko gha mukamali. Nakuyikwaterera ndjambo kumeho yaKarunga nakuyiyyita kushidjambero. ²⁶Muruti ana hepa kughupapo lighoko lyakuyura lyandjambo yambuto yira mukarelipo wandjambo, nakushwakerera pashidjambero. Makura ana hepa kupa mukamali mema gha ghururu anwe. ²⁷Ntjeneshi ngamupe mukamali mema anwe, ngoi ghuyee akunyateka mukonda yakutura ndjo kwa nturaghumbo yendi, makura ogho mema ngaghayita lifingo ngalimungena nakumuyitira ghururu. Lipumba lyendi ngali dunda ano matungi ghendi ngaghakuta. Mukamali ngava mufingilira mukatji kambunga yendi. ²⁸Ngoli ntjeneshi mukamali kapi akunyateka na ntjeneshi mukenu, makura ana hepa kumanguruka. Kuvhura akayite vana. ²⁹Oyino ndjo veta yalifupa. Ndjo veta yamukamali ogho ana kupuko ashuve nturaghumbo yendi nakukunyateka. ³⁰Ndjo veta yamukafumu ogho ana karo nampepo yalifupa ntjeneshi ana kara nalifupa kwa mugholikadi wendi. Ana hepa kukayita mukamali kumeho yaKarunga, ano muruti ana hepa kuruwana kukwendi navintje ovyo yino veta yalifupa yina kushingonona. ³¹Mukafumu ana hepa kumanguruka kundjo yakuyita mugholikadi wendi kwa muruti. Mukamali ana hepa kushimba kehe vino ndjo oyo ana kara nayo.

Chapter 6

¹Karunga atantere Mosesa. Aghamba, ²"Tantera mbunga yaIsraeli. Vatantere, 'Ntjeneshi mukafumu ndi mukamali ana kupongwere mwene kwa Karunga namughano wakupongoka akare munaushili, ³ana hepa kukundama mwene kuvinwa vya mandjembere ndi vinwa vya nkondo. Kapishi anwe vinwa vya vinega varuwana kuvinyu ndi kuvinwa vya nkondo. Kapishi anwe kehe rupwiwira rwa kumandjembere ndi alye mandjembere gha mateke ndi gha makukutu. ⁴Mumayuva naghantje ogho ana kukupongwera kukwande, nakuvurashi alye osho varuwana kumandjembere, kuturako navintje varuwana kuntanga navipapa. ⁵Mushirugho sharuvede naruntje wamughano wendi wakukupongwera, kwato kavemba wakuruwanita kumutwe wendi dogoro mayuva ghakupongwera kwa Karunga ana tikimo. Ana hepa kupongoka kwa Karunga. Ana hepa kushuva huki dikure direpe kumutwe wendi. ⁶Mushirugho naruvede ana kukupongwera mwene kwa Karunga, nakushwenenashi aye pepi nashimpu. ⁷Kapishi akunyateke mwene mpiri kwa vashe, vawina, mukurwendi ndi mughunyendi wamukafumu ndi wamukamali, ntjeneshi ana fu. Ovino mukondashi yakukupongwera kwa Karunga, ngoli navantje vamukengere huki dendi dadire. ⁸Mushirugho nashintje sha kupongwera kwemndi ghuye ngoli ana pongoka, mulidimburo lya Karunga. ⁹Ntjeneshi muntu afu mfa dakukuharuka pepi namunashiri nakunyateka mutwe wendi ogho vapongora, makura ana hepa kukurura mutwe muliyuva ndyolyo lyalikushururo- mumayuva matano-namaviri ana hepa kukukurura. ¹⁰Mumayuva matano namatatu ana hepa kukayita vankuti vaviri ndi maputukuwa-ghona maviri kwa muruti pamangeneno gha tende yavigongi. ¹¹Muruti ana hepa kudjamba shidira shimwe yira moomo vyashwa kudjamba ndjambo yandjo nashimwe sha ndjambo yakushwakerera. Olino lifero-nkenda kukwendi mukonda yaundjoni wakushwena pepi nashimpu. Ana hepa kupongora nka mutwe wendi muliyuva ndyolyo. ¹²Ana hepa kukupongora mwene kwa Karunga mumayuva gha lipongoro lyendi. Ana hepa kukayita shindjwi-ghona shashirume sha mwaka umwe yira moomo vyashwa vya ndjambo yandjo. Mumayuva ghakumeho gha kukunyateka mwene nakughavarurakoshi, mukonda lipongo lyendi lyanyatire. ¹³Oyino ndjo veta yakuhamena munashiri kushirugho sharuvede oro ana kukupongwera nawa nawa. Vana hepa kukamuyita kumangeneno gha tende yavigongi. ¹⁴Ana hepa kutapa ndjambo yendi kwa Karunga. Ana hepa kudjamba yira moomo vyashwa vya ndjambo yakushwakerera yashindjwi-ghona shashirume sha mwaka umwe shapiro shipo. Ana hepa kuyita yira moomovyashwa vya ndjambo yandjo yashindjwi-ghona shashikadi sha mwaka umwe shapiro shipo. Ana hepa kukayita shikungwe yira moomo vyashwa vya ndjambo yambili shadiro shipo. ¹⁵Ana hepa shimpe kukayita shikumba sha mboroto odo varuwana dahana vifulito, mboroto dautura vashuka nawa dakuvhonga namaghadi, vikuhuna vyapiro vifulito vakwita namaghadi, rambangako nandjambo dambuto davo na ndjambo davikunwa. ¹⁶Muruti ana hepa kuvitura kumeho yaKarunga. Ana hepa kuvidjamba kundjambo yandjo yendi nakundjambo yakushwakerera. ¹⁷Nashikumba sha mboroto damushashu, ana hepa kushitura shikungwe yira moomo vyashwa kundjambo, ndjambo yambili kwa Karunga. Muruti ana hepa kuturapo nka ndjambo yambuto nandjambo yavinwa. Munashiri ana hepa kukurura mutwe wendi mukunegheda lipongero lyendi kwa Karunga pamangeneno gha tende yavigongi. Ana hepa kughupa huki dendi kumutwe nakuditura mumundiro mulidjambero lya ndjambo yambili. ¹⁹Muruti ana hepa kughupa shirama vana tereke shalipepe lyashikungwe, muntje umwe wamboroto wakudira vifulito mushikumba, nashikuhuna shimwe shina diro vifulito. Ana hepa kuvitura mumaghoko gha munashiri kuruku yakukurura mutwe wendi ghuna kuneghedo lipongwero. ²⁰Muruti ana hepa kuvipongora yira moomo vyashwa kundjambo kumeho ya Karunga, virama vya kupongoka vya muruti, ramabangako nantete oyo vana pongora nashirama shalitako osho vatapanga kwa muruti. Kutunda opo, munashiri anwe ngoli vhinyu. ²¹Oyino ndjo veta yamunashiri ogho ana kutwenyidiro ndjambo yendi kwa Karunga yalipongwero lyendi. Kehe shino sha kuvura kutapa, ana hepa kutikitamo litwenyidiro lya mughano ogho ana tamba. Mukutikitamo litwenyidiro linakukuyendo naveta yamunashiri. ²²"Shimpe Karunga nko kutantera Mosesa. Aghamba, ²³"Tantera Arona na vana vendi vavakafumu. Tanta, 'Vana hepa kutungika mbunga yaIsraeli murupe runo. Ghuna hepa kughamba kukwavo, ²⁴"Karunga amu tungike nakumunomena. ²⁵"Karunga amu kenitire shipara nakumufera nkenda. ²⁶Karunga amukenge naruhafo nakumupa mbili. ²⁷"Murupe runo vana hepa kutapa lidina lyande kumbunga ya vaIsraeli. Makura ame nganivatungike."

Chapter 7

¹Muliyuva olyo amanitire Mosesa nkongorondjugho ya kupongoka, ayiwaveke nakuyipongwera kwa Karunga, na navintje vishongaghura vyako. Aruwana nka kushidjambero nakuviruwana vyako. Aviwaveke nakuvipongwera kwa Karunga. ²Muliyuva linya, vampititi vaIsraeli, vanturaghumbo vamumapata ghavakughona vavo, ava djambere ndjambo. Ovo vakafumu vayenditiro rudi. Ovo vakengiliro livavruro lyavakafumu mulivaruro lyapaveta. ³Ava yita ndjambo davo kumeho yaKarunga. Ava yita matemba ntayimwe ghakuyura nahove murongo mbiri. Ava yita mulitemba limwe lyavampititi vaviri, ano mumpititi hove yimwe. Ava vitura vininke vino kumeho yankongorondjugho yamagwanekero. ⁴Makura Karunga atantere Mosesa. A ghamba, ⁵"Tambura ndjambo oyo kukwavo nakuyiruwana ndjambo oyo kuviruwana vyamutende yavigongi. Tapa ndjambo kuvaLeviti, Kehe uno moomo vana kuvishanena viruwana vyavo." ⁶Mosesa nko kughupa matemba nahove, nakuvitapa kuvaLeviti. ⁷Atapa matemba maviri nahove ne kuvaGerishona, mukonda yavihepwa kuviruwana vyavo. ⁸Atapa matemba mane nahove ntano nantatu kuvana vaMerari, mulikeverero lya Itamara mona-rume waArona wamuruti. Kwaviruwane vino mukonda mbyo vihepwa vya viruwana vyavo. ⁹Ngoli kwato ovyo atapire pavininke vinokuvana vaKohati, mukonda viruwana vyavo kwa haminine kuvininke vyakaliro vya Karunga vya kuvhura kushimbira pavipepe vyavo. ¹⁰Vampititi ava djambere viweka vyavo kulipongoro lya shidjambero muliyuva olyo Mosesa awavikire shidjambero. Vampititi ava djambere ndjambo yavo kumeho yashidjambero. ¹¹Karunga atantere Mosesa, "Kehe uno mpititi ana hepa kudjamba muliyuva lya mwene ndjambo yendi yalipongoro lya shidjambero." ¹²Muliyuva lyakuhova, Nahashoni mona-rume waAminadaba, wamurudi rwa Juda, a djamba ndjambo yendi. ¹³Ndjambo yendi kwa kalire rupasha rwa shiliveli shamukumo wa 130 mushekeli, nashisha sha shiliveli sha mukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli, mukutwara muliviho lya liwa lya shekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi morwa ndjambo yambuto. ¹⁴Atapa shivhani sha ngorodo shimwe shina kuviho murungo mushekeli osho vayuda mumanganga. ¹⁵Atapa yira moomo vyashwa kundjambo yakushwakerera ntweedu ghona yimwe, shikungwe shashirume, nashindjwi ghona shashirume shimwe sha mwaka umwe. ¹⁶Atapa shimpandje shashirume kundjambo yandjo. ¹⁷Atapa hove mbiri, vindjwi ghona vitano, vimpandje vyavirume vitano, navindjwi ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yakudjambo yambili. Oyino ndjo ndjambo yaNahashoni mona-rume wa Aminadaba. ¹⁸Muliyuva lyauviri, Netaneli mona-rume waZuwara, mpititi walsasikari, a djamba ndjambo yendi. ¹⁹A djamba momo vyashwa kundjambo yendi rupasa rwa shiliveli rumwe mukumo 130 mushekeli nashisha shimwe sha shiliveli shamukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa mushekeli yamunkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino viyure utura wakushuka nawavavhonga naaghadi kundjambo yambuto. ²⁰Atapa nka shivhani shimwe sha ngorodo sha mukumo murungo mushekeli, shina yura manganganga. ²¹A tapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera ya ntweedu ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi ghona shashirume sha mwaka-umwe shimwe. ²²A tapa shimpandje shimwe shashirume momo vyashwa vya ndjambo ya ndjo. ²³A tapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpandje vya virume vitano, navindjwi ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo ndjambo yaNetaneli mona-rume waZuwara. ²⁴Muliyuva lyautatu, Eliyaba mona-rume waHeloni, mpititi wavana va Zebuluni, a djamba ndjambo yendi. ²⁵Ndjambo yendi yayo rupasa rumwe rwa Shiliveli rumwe runa kuviho 130 mushekeli, nashisha sha shiliveli shimwe shina kuviho dimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa lya shekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura wakushuka nawa vavhonga namaghadi gha ndjambo yambuto. ²⁶Atapa nka shivhani shangorodo shimwe shamukumo wamurongo mushekeli, shinayuro manganganga. ²⁷Atapa momo vyashwa ndjambo yakushwakerera yantweedu ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shashirume sha mwaka-umwe shimwe. ²⁸Atape shimpandje shimwe shashirume momo vyashwa kundjambo yandjo. ²⁹Atape hove mbiri, vikungwe vitano, vimpandje vya virume vitano, vindjwi ghona vya virume vya mwaka umwe vitano, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo ndjambo yaEliyaba mona-rume waHeloni. ³⁰Muliyuva lyaune, Elizura mona-rume waShedeuri, mpititi wavana vaRubeni, a djamba ndjambo yendi. ³¹Ndjambo yendi yayo rupasha rwa shiliveli rumwe mukumo 130 mushekeli nashisha sha shiliveli shimwe mukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli, mukutwara muliviho lyaliwa shekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. ³²Atapa nka shivhani shangorodo sha mukumo murungo mushekeli, shina yura manganganga. ³³Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantweedu ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi ghona sha mwaka-umwe shimwe. ³⁴Atapa shimpandje shimwe shashirume momo vyashwa kundjambo yandjo. ³⁵Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpandje vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa

kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaElizura mona-rume waShedeura.³⁶ Muliyuva lyautano, shelumiyeli mona-rume waZurishadayi, mpititi wavana vaSimiyoni, a djamba ndjambo yendi.³⁷ Ndjambo yendi ayikara rupasha rwa shiliveli rumwe wamukumo 130 mushekeli nashisha rwashi shiliveli shimwe shamukumo wadimurongo ntano nambiri mushekeli, kutwara muliviho lyaliwa lya mushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke kwaviyudire ghutura vana shuku nawa vavhonga namaghadi vya kundjambo yambuto.³⁸ Atapa nka shivhani shangorodo shimwe mukumo washo murongo mushekeli, shinayura manganganga.³⁹ Atapa momo vyashwa vya ndjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shashirume sha mwaka umwe shimwe.⁴⁰ Atapa shimpendinge shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo.⁴¹ Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendinge vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaShelumiyeli mona-rume waZurishadayi.⁴² Muliyuva lyauntayimwe, Eliyasafa mona-rume waDeweli, mpititi wavana vaGada, adjamba ndjambo yendi.⁴³ Njambo yendi kwakalire rupasha rwashishiliveli rumwe rwamukumo 130 mushekeli nashisha shashishiliveli shimwe shamukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa lyamushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke kwakalire ghutura vanashuku nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto.⁴⁴ Atapa nka shivhani shangorodo shimwe shamukumo wamurongo mushekeli, shina yuro manganganga.⁴⁵ Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, shindjwi-ghona shamwaka umwe.⁴⁶ Atapa shimpendinge shimwe shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo.⁴⁷ Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendinge vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vya mwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaEliyasafa mona-rume waDeweli.⁴⁸ Muliyuva lyautano nauviri, Elishama mona-rume waAmihudi, mpititi wavana vaEfurayimu, adjamba ndjambo yendi.⁴⁹ Ndjambo yendi kwakalire rupasha rwashiliveli rumwe rwa mukumo 130 mushekeli nashisha shashiliveli shimwe shamukumo dimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa lyamushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto.⁵⁰ Atapa nka shivhani shamngorodo shimwe shamukumo murongo mushekeli, shina yuro manganganga.⁵¹ Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shimwe shashirume sha mwaka-umwe shimwe.⁵² Atapa shimpendinge shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo.⁵³ Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendinge vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa vyandjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaElishama mona-rume waAmihudi.⁵⁴ Lyautano nautatu, Gamaliyeli mona-rume waPedazura, mpititi wavana vaMonase, adjamba ndjambo yendi.⁵⁵ Ndjambo yendi kwakalire rupasha rwashishiliveri rumwe rwamukumo nashisha shashishiliveri shimwe shamukamo wadimurongo 130 mushekeli nashisha shashishiliveli shimwe shamukumo wadimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa mushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yuraghtura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto.⁵⁶ Atapa nka shivhani shangorodo shimwe shamukumo murongo mushekeli, shinayura manganganga.⁵⁷ Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shashirume shamwaka-umwe shimwe.⁵⁸ Atapa shimpendinge shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yndjo.⁵⁹ Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendinge vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa vyandjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaGamaliyeli mona-rume waPedahazuri.⁶⁰ Muliyuva lyautano naune, Abidana mona-rume waGidiyoni, mpititi wavana vaBenjameni, adjamba ndjambo yendi.⁶¹ Ndjambo yendi kwakalire rupasa rwasisiliveli rumwe rwamukumo 130 mushekeli nashisha shasisiliveli shimwe shamukumo wadi murongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lyaliwa mushekeli munkongoro ndjugho yakupongoka. Navintje vino vini nke vinayura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghandi vyaku ndjambo yambuto.⁶² Atapa nka shivhani shangorondo shimwe shamukumo murongo mushekeli, vinayura manganganga.⁶³ Atapa mono vyashwa ndjambo yakushwakerera yantwedu ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi ghona shashirume shamwaka umwe shimwe.⁶⁴ Atapa shimpendinge shashirume shimwe momo vyashwa vyandjambo yandjo.⁶⁵ Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendinge vyavirume vitano, navindjwi ghona nyavi rume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa ndjambo kundjambo yambiri. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaAbidana mona rume waGidiyoni.⁶⁶ Muliyuva lya murongo, Ahiyezera mona rume waAmishadayi, mpititi warudi rwa vaDani, adjamba ndjambo yendi.⁶⁷ Ndjambo yendi kwakalire rupasha rwashishiliveli rumwe rwa mukumo 130 mushekeli nashisha shasisiliveri shimwe shamukumo wadimurongo ntano nambiri mushekeli kutwara muliviho lya liwa mushekeli munkongoro ndjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghandi vyaku ndjambo yambuto.⁶⁸ Atapa nka waro shisha shimwe sha ngorodo shamukumo murongo mushekeli, vinayura manganganga.⁶⁹ Atapa momo vyashwa vyandjambo yakushwakerera ntweedu-ghona yimwe,

shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shimwe shashirume. ⁷⁰Atapa shimpendinge shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. ⁷¹Atapa hove mbiri, shikungwe vitano, vimpendinge vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo ndjambo yakaliro yaAhiyezera mona-rume waAmishadayi. ⁷²Muliyuva lyamurongo nalimwe, Pagiyeli mona-rume waOkarani, mpititi wa vana vaAsheri, adjamba ndjambo yendi. ⁷³Ndjambo yendi kwakalire rupasha rumwe rwashishiliveli rwamukumo 130 mushekeli nashisha shashi shiliveli shimwe shamukumo wadimurongo ntano nambiri mushekeli, kutwara muliviho lyaliwa lya shekelikunkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. ⁷⁴Atapa nka shivhani sha mukumo murongo mushekeli, vina yura manganganga. ⁷⁵Atapa momo vyashwa vyandjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, nashindjwi-ghona shashirume shimwe sha mwaka umwe. ⁷⁶Atapa shimpendinge shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. ⁷⁷Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendinge vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vyamwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaPagiyeli mona-rume waOkarani. ⁷⁸Muliyuva lyamurongo naviri, Ahira mona-rume waEnani, mpititi wa vana vaNafitali, adjamba ndjambo yendi. ⁷⁹Ndjambo yendi kwakalire rupasha rwashi shiliveli rumwe rwamukumo 130 mushekeli nashisha shashi shiliveli shimwe sha mukumo wadimurongo nambiri mushekeli, kutwara muliviho lyaliwa lyashekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vino vininke vina yura ghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi vyakundjambo yambuto. ⁸⁰Atapa nka shivhani sha mukumo murongo mushekeli, vina yuro manganganga. ⁸¹Atapa momo vyashwa kundjambo yakushwakerera yantwedu-ghona yimwe, shikungwe shimwe, shindjwi-ghona shimwe sha mwaka umwe. ⁸²Atapa shimpendinge shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo. ⁸³Atapa hove mbiri, vikungwe vitano, vimpendinge vyavirume vitano, navindjwi-ghona vyavirume vitano vya mwaka-umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Oyino ndjo yakaliro ndjambo yaAhira mona-rume waEnani. ⁸⁴Vampititi vaIsraeli kwapongolire navintje vino muliyuva oloyo Mosesa awavikire shidjambero. Ava pongora marupasha gha shishilivelimurongo namaviri, visha vyashi shiliveli murongo naviviri, navivhani vya ngorodo murongo naviviri. ⁸⁵Kehe runo rupasha mukumo waro 130 mushekeli na kehe shino shisha mukumo washo dimurongo-nambiri mushekeli. Navintje vikwashiliveli kwavihire 2,400 mushekeli, kutwara muliviho lyaliwa lyashekeli lyamunkongorondjugho yakupongoka. ⁸⁶Kehe shino shisha shaumurongo-nauviri, kwayulire manganganga, vyamukumo murongo mushekeli kutwara muliviho lyaliwa lyamushekeli kutwara muliviho lyaliwa lyamushekeli munkongorondjugho yakupongoka. Navintje vivhani vya ngorodo avi vihi 120 shekeli. ⁸⁷Ava pongora vikorama navintje kundjambo yakushwakerera, ntweedu murongo nambiri, vikungwe murongo nambiri, na ndjwi-ghona damwaka umwe murongo nambiri. Ava tapa ndjambo yambuto. Ava tapa vimpendinge vyavirume murongo naviviri momo vyashwa kundjambo yandjo. ⁸⁸Kutundilira kungombe davo nadintje, ava tapa dimurongo mbiri nane ntweedu ghona, dimurongo ntayimwe vikungwe, dimurongo ntayimwe vimpendinge vyavirume, na dimurongo ntayime vindjwi ghona vyamwaka umwe, momo vyashwa kundjambo yambili. Olino kwakalire lipongoro lyashidjambero kuruku rwakushiwaveka. ⁸⁹Ntjeneshi Mosesa ayendi mutende yavigongi akaghambe naKarunga, kuyuva liywi lyendi omo vana kughamba naye. Karunga aghamba naye kutundilira pawiru yambando yaliferonkenda pashikesha shaumbangi, kutundilira pakatji kavaEngeli vakushonga vaviri. Aghamba naye.

Chapter 8

¹Karunga atantere Mosesa. Aghamba, ²"Tantera Arona. Ghamba naye, 'Ramba ntano nambiri dina hepa kutapa shite kumeho yashitentekero ramba ntjeneshu una ditweda.'" ³Arona avi rughana. Atweda ramba pashitentekero ramba mukutapa shite kumeho yasho. Yira momo arawilire Karunga Mosesa. ⁴Shitentekero ramba kwashirughanine yira weno nalifano momo avi neghedire Karunga Mosesa. Kwashoishambulire ngorodo kutundilira palitako lyasho dogoro kuwiru yasho, kwashishambwilire tunkinda yira dimucuko. ⁵Shimpe, Karunga atantere Mosesa. Aghamba, ⁶"Ghupa vaLevi mukatji kambunga yavaIsraeli nakuvakushurura. ⁷Virughane vino kukwavo mukuvakushurura: vamwayere mema gha liferonkenda. Varenke vakurure rutu rwavo naruntje, vakushe vidwata vyavo, nakukukusha naghumwavo. ⁸Makura vaghupe ntweddu ghona nandjambo yambuto yaghutura vashuka nawa vavhonga namaghadi. Varenke nka vaghupe ntweddu ghona momo vyashwa kundjambo yandjo. ⁹Ghuyite vaLevhi munda kumeho yatende yavigongi nakuyapongeka muhoko naghuntje wambunga yavaIsraeli. ¹⁰Ntjene ghunayita vaLevhi kumeho yaKarunga, mbunga yavaIsraeli yina hepa kukambeka maghoko ghavo pavaLevhi. ¹¹Arona ana hepa kudjambera vaLevhi kumeho yaKarunga, momo vyashwa kundjambo yalipongoro yakutunda mumbunga yavaIsraeli mukondashi vavo varuwane ghukareli waKarunga. ¹²VaLevhi vana hepa kutura maghoko ghavo padimutwe dantweddu. Ghuna hepa kudjambera ntweddu yimwe kundjambo yandjo nantweddu yakukwamako kundjambo yakushwakerera kukwande, kuliferonkenda kuva Levhi. ¹³Tura vaLevhi kumeho yaArona nakumeho yavana vendi vavakafumu, nakuvayerura momo vyashwa kundjambo yalipongoro kukwande. ¹⁴Murupe runo ghuna hepa kuhangura vaLevhi mukatji kambunga yavaIsraeli. VaLevhi ngavakare vande. ¹⁵Kutunda opo, vaLevhi vana hepa kuyenda mughukareli mutende yavigongi. Ghuna hepa kuvakushurura. Ghuna hepa kuvadjambera momo vyashwa kundjambo yalipongoro. ¹⁶Virughane vino, mukondashi navantje vande vatundo mukatji kambunga yavaIsraeli. Vavo ngava ghupa livango lyakehe ghuno mwanuke wamukafumu ana kugharuro mukowa, mbeli nadintje davana va vaIsraeli. Naghupa vaLevhi vakare vande. ¹⁷Mbeli nadintje dakutunda mumbunga yavaIsraeli vande, navantje akare muntu ndi shikorama. Muliyuva linya nadipaghire mbeli nadintje damushirongo shaEgipute, anivapongora vakare vande. ¹⁸Naghupa vaLevhi kutundilira mukatji kambunga yavaIsraeli yira mbeli nadintje. ¹⁹Natapa vaLevhi yira sitapa shavaArona navana vendi va vakafumu. Kwavaghupa kutundilira mukatji kambunga yavaIsraeli mukuwana virughana vyanbunga yavaIsraeli utende yavigongi. Ame kwatapa liferonkenda lyakumbunga yavaIsraeli mukondashi kwato viponga vyakuvhura kuvaremeke ntjeneshi mbunga ayi shwenene pepi nalivango lyakupongoka. ²⁰Mosesa, Arona, namuhoko naghuntje wambunga yaIsraeli ava virughana navaLevhi. Ava rughana navintje ovyo ava rawilire Karunga mwa Mosesa vyakuhamena kuvaLevhi. Mbunga yavaIsraeli ava viruwana kumwe navo. ²¹VaLevhi ava kukushurura naghumwavo nakukusha vidwata, ano Arona avatura momo vyashwa kundjambo yalipongoro kwaKarunga nakuruwana liferonkenda kukwavo mukuvakenita. ²²Kutunda opo, vaLevhi ava yendi vakarughane ghukareli wavo mutende yavigongi kumeho Arona nakumeho yavana vaArona va vakafumu. Ovino mo arawilire Karunga Mosesa vyakuhamena vaLevhi. Ava varuwanita navintje vaLevhi murupe runo. ²³Karunga atantere nka Mosesa. Aghamba, ²⁴"Navintje vino vyavaLevhi vana tikito mwaka dimurongo mbiri nantano ndi kupitakana. Vana hepa kukupakerera nambunga yaghureli mutende yavigongi. ²⁵Vana hepa kushayeka ghureli murupe runo pamwaka dimurongo ntano. Pamwaka odo vana hepa kushayeka ghukareli kutunda opo. ²⁶Vavo va vatere ngoli vaghuni navakuru vavo va vakafumu ovo vakaro shimpe mushiruwana shakutende yavigongi, ngoli nakuvhurashi kukarera nka. Vana hepa kuvyukita vaLevhi mumaghudito ghavo naghantje."

Chapter 9

¹Karunga atantere Mosesa mumburundu yaSinayi, mumwedi wakuhoza mumwaka waghuviri kutunda opo vatundire mushirongo shaEgipute. Aghamba, ²"Renka mbunga yaIsraeli mukutikitamo paska paruvade rwakukarererapo mumwaka. ³Mumayuva murongo namane mumwedi, pangurova, guna hepa kutikitamo paska paruvade rwakukarererapo mumwaka. Ghuna hepa kurutikitamo, kwama ndjenditito nadintje, nakulimburukwa kudimuragho nadintje odo dahamenoko." ⁴Ano, Mosesa atantere mbunga yaIsraeli mukutikitamo shipito sha paska. ⁵Ngoli ava tikitamo paska mumwedi wakuhoza, mumayuva ghamurongo namane mumwedi, pangurova, mumburundu yaSinayi. Mbunga yaIsraeli ayi limburukwa kwanavintje ovyo Karunga arawilire Mosesa aviruwane. ⁶Ano pakalire vakafumu vamwe ovo vanyitiro marutu ghavo mukonda yamuntu wakufa. Vavo kapi vatikitiremo paska muliyuva linya. Vavo ava yendi kumeho yaMosesa naArona muliyuva lyakukufana. ⁷Ovo vakafumu ava tantere Mosesa, "Atwe tuna nyata mukonda yashimpu shamukafumu. Konda munke yakutughupirako mukudjamba ndjambo kwaKarunga nparuvade rwakukarererapo mumwaka mukatji kambunga yaIsraeli?" ⁸Mosesa ava tantere, "Ntatererenu mukukayuva ashi Karunga nke aka raghura kuhamena kwenu." ⁹Karunga atantere Mosesa. Aghamba, ¹⁰"Tantera mbunga yaIsraeli. Ghamba, 'Ntjeneshi umwe wenu ndi vana venu ava nyata mukonda yashimpu, ndi ana kara muruyendo rwarure, kuvhura naye shimpe kutikitamo paska kwaKarunga." ¹¹Mumwedi waghuviri mumayuva murongo namane pangurova, vana hepa kulya ndjwi-ghona ya paska namboroto oyo varuwana yapiro vifulito navimeno vyaghururu. ¹²Vavo nakuvhurashi kushuvapo kehe ka dogoro ngurangura, ndipo vatavaghure vifupa vyako. Vana hepa kukwama ndjenditito nadintje da paska. ¹³Ngoli kwakehe ghuno muntu ogho ana keno ndipo kapi ana kara muruyendo, ngoli ogho ana kudiho kutikitamo paska, ogho muntu ana hepa kumughupamo mumbunga yendi mukonda kapi ana djamba ndjambo yaKarunga yavinakugwanitapo vya ruvede rwakukarererapo mumwaka. Ogho muntu ana hepa kushimba ndjo yendi. ¹⁴Ntjeneshi muntundashirongo atungo mukatji kenu naye kutikitamo paska yaKarunga, ana hepa kutikitamo kutwara muveta da paskanakutwara mumpangera yado. Ghuna hepa kutura veta yimwe namuvantje muntundashirongo naghumwe ogho vashampurukira mushirongo." ¹⁵Muliyuva oloyo nkongorondjugho yakupongoka vayidikire, liremo ali fiki nkongorondjugho yakupongoka, tende yamakuyuvho dimuragho. Ngurova liremo kalikaranga pawiru yankongorondjugho yakupongoka. ¹⁶Lyatwikilire murupe runya. Liremo kufika nkongorondjugho nakumoneka yira mudiho kumatiku. ¹⁷Ntjeneshi liremo ali tundupo pawiru yatende, mbunga yaIsraeli kuyungurura vayende naruyendo rwavo. Ntjeneshi liremo ali yimana, mbunga kutoma ntanda. ¹⁸Ano mulirawiro lyaKarunga, mbunga yaIsraeli vana kona kuyenda, vana kona kutoma tende. Ntjeneshi liremo ali yimana pawiru yankongorondjugho yakupongoka, vana hepa kukara muntanda davo. ¹⁹Ntjeneshi liremo alikarerere pankongorondjugho yakupongoka mayuva ghamangi, makura mbunga yaIsraeli yina hepa kulimburukwa kundjenditito yaKarunga nakuyendashi. ²⁰Maruvade ghamwe liremo kukara tupu mayuva gha masheshu pankongorondjugho yakupongoka. Murupe ngoli runya, vana hepa kulimburukwa Karunga kulirawiro- vana hepa kuyungurura ntanda nakuyenda shimpe mulirawiro lyendi. ²¹Maruvade ghamwe liremokukara muntanda kutunda ngurova dogoro ngurangura. Ntjeneshi liremo ali yeruka ngurangura, vavo kuyenda. Ntjeneshi ali twikiri mwi namatiku, nkwardi dogoro liremo lina yeruka ntani kutumba ruyendo. ²²Vikareshi liremo lina kara pankongorondjugho yakupongoka mayuva maviri, mwedi, ndi mwaka, kutwara mughure owo lina kara po, mbunga yaIsraeli vana hepa kukara muntanda davo nakuyendashi. Ngoli ntjeneshi liremo ali tuntupo, vana hepa kuyungurura nakuyenda. ²³Vana hepa kutura ntanda mulirawiro lyaKarunga, ano vana hepa kuyenda mulirawiro lyendi. Ava limburukwa kulirawiro lyaKarunga oloyo vatapire mwaMosesa.

Chapter 10

¹Karunga atantere Mosesa. Aghamba, ²"Rughana marumbendo maviri ghashiliveli. Shambura shiliveli mukugharughana. Ghuna hepa kuruwanita marumbendo mukuyita mbunga nayintje nakuyiyira mbunga yidirwite ntanda davo. ³Varuti vana hepa kufuda marumbendo mukuyita mbunga nayintje pamwe kumeho yoye mumangeneno gha tende yavigongi. ⁴Ntjeneshi varuti ava fudu marumbendo rumwe tupu, makura vampititi, matimbi gha lira lyaisraeli, vana hepa kuponga kukoye. ⁵Ntjeneshi kuna kufuda unene, dimuhoko dakarero ruha rwaupumeyuva vana hepa kutameka ruyendo. ⁶Ntjeneshi ava fudu unene rukando rwauviri, dimuhoko dakuruha rwaucuma vana hepa kutameka ruyendo. Vana hepa kufuda unene kumaruyendo ghavo. ⁷Ntjeneshi mbunga yinayapongo pamwe, kufuda rumbendo, ngoli kapishi unene-nene. ⁸Vana va vakafumu vaArona, wamuruti, vana hepa kufuda marumbendo. Oyino ndjo ngayikaro ndjenditito kehepa kukwenu kuvantu vamuhoko ogho ngaghukaroko. ⁹Ntjeneshi kuna kuyenda kuvita mushirongo shenu kuanankore ovo vanamuvyuko vanakumurwito, makura muna hepa kufuda shiyivito namarumbendo. Ame Hompa Karunga wenu, ngani muyita mukumuvhurukita nakumupopera kuanankore venu. ¹⁰Shimpenka, paruvende rwaruhafo, kuturako vipito vyenu vya kehe pano na kumavarekero gha mwedi, ghuna hepa kufuda marumbendo kundjambo yakushwakerera nakundjambo yenu yambili. Ovino ngavikara momo vyashwa livhurukito lyenu kukwande, Karunga wenu. Ame Hompa Karunga wenu. ¹¹Mumwaka wauviri, mumwedi wauviri, mumayuva ghadimurongo mbiri mumwedi, liremo ali yeruka po pankongorondjugho yalirawiro lyamakuyuvho. ¹²Mbunga yaIsraeli makura ayi shapuka yiyende muruyendo rwayo kutundilira mumburundu yaSinayi. Liremo ali kayimana mumburundu yaParani. ¹³Ava tumbu ruyendo rwvo rwakuhova, kukwama mulirawiro lyakarunga oyo atapire mwaMosesa. ¹⁴Ntanda munda yaliremba lyavana vaJuda mbo vakuhova kuyenda, mukuyenda nambunga yavo yavakavita. Nahashoni mona-rume waAminadaba apititiri vakavita vaJuda. ¹⁵Netali mona-rume waZuwara apititiri vamuhoko wavana vaIsasikari. ¹⁶Eliyaba mona-rume waHeloni apititiri vakavita vamuhoko wavana vaZebuluni. ¹⁷Vana vaGerishoni navana vaMerari, valikeverero nkongorondjugho, ava yiyungurura nkongorondjugho nakushapuka vayende. ¹⁸Kukwame, vakavita munda yaliremba lyantanda yavaRubeni mukuyungurura nakuyenda. Elina mona-rume waShedeura apititiri vakavita vaRubeni. ¹⁹Shelumiyeli mona-rume waZurishadayi apititiri vakavita vamuhoko wavana vaSimiyoni. ²⁰Eliyasafa mona-rume waDeweli apititiri vakavita vamuhoko wavana vaGada. ²¹Vakohati ava yungurura. Ava shimbi virughanito vyakupongoka vyakunkongorondjugho. Vamwe vakudika nkongorondjugho kumeho yavaKohati vayatike pantanda yakukwamako. ²²Vakavita munda yaliremba lyavana vaEfrayimu vakwameko kuyungurura. Elishama mona-rume waAmhudi aititiri vakavita vaEfrayimu. ²³Gamayeli mona-rume waPedahazuri apititiri vakavita vamuhoko wavana vaManase. ²⁴Abidani mona-rume waGidiyoni apititiri vakavita vamuhoko wavana vaBenjameni. ²⁵Vakavita ovo vatulirango lirembe munda yatende ya vana vaDana vakuhulilira kuyungurura. Ahiyezera mona-rume waAmishadayi apititiri vakavita vaDana. ²⁶Pagiyeli mona-rume waOkarani apititiri vakavita varudi rwavana vaAsheri. ²⁷Ahira mona-rume waEnani apititiri vakavita vamuhoko wavana vaNafitali. ²⁸Oyino ndjo ndjenditito yavakavita vambunga yavaIsraeli mukuyungurura vayende. ²⁹Mosesa atantere Hobabu mona-rume waReweli muMidiyani. Reweli kwakalire vashe vamukada Mosesa. Mosesa atantere Hobabu nakughamba, "Atwe kuna kuyenda kulivango oko ashingwenine Karunga. Karunga kwaghambire, 'Ame nganilimupa' Tuyende kumwe nka atwe ngatukakuruwana mwamuwa. Karunga kwaturekera mukuruwana vaIsraeli mwamuwa. ³⁰"Ngoli Hobabu atantere Mosesa, "Ame kapi niyenda nanwe. Kuniyenda kushirongo shetu kuvantu vande, ³¹"Makura Mosesa alimburura, "Tuna kanderere washatushuva. Ove wayiva mwakuvhura kutura ntanda mumburundu. Ghuna hepa kukara mukungi wetu. ³²Ntjeneshi ghuyende natwe, atwe ngatukakuruwanena maghuwa ghakukufana ogho ngakaturuwanena Karunga. ³³Ruyendo rwavo rwakutunda kundundu yaKarunga kwakalire mayuva matatu. Shikesha sha makugwanekero sha Karunga ashiyendi kumeho yavo mayuva matatu mukukawana livango lyavo lyakupwiyumukira. ³⁴Liremo lyakarunga kwakalire pawiru yavo mwi vavo muruyendo. ³⁵Kehe pano kashidirukanga shikesha, Mosesa kaghambanga, "Rambuka, Karuga. Tjida vanankore voye. Renka ovo vakunyengo vakuyomape." ³⁶Kehe pano kashiyimananga shikesha, Mosesa kaghambanga, "Vyuka, Hompa, kughungi wavaIsraeli mayovi murongo."

Chapter 11

¹Makura mbunga ayi shivaghana kughudito wavongoli Karunga kuna kutegherera. Karunga ava yuvhu vantu kumwe nakugarapa. Mundiwo wakutunda kwaKarunga aghuvashoro nakutwera kumaruha ghakumaghuwura ghamwe gha ntanda davo. ²Makura mbunga ayi kughu Mosesa, Mosesa nko kuraperera kwaKarunga, mundiwo aghudimi. ³Livango oloyo avaliruku Tabera, mukondashi mundiwo waKarunga kwasholire vamwe vamuwawo. ⁴Vantundwavirongo vamwe ava vareke kutoma ntanda kumwe navana vaIsraeli. Kwashanine ndya dadiwa dakulya. Makura mbunga yaIsraeli ayivareke kulira nakughamba, "Are wakuvhura kutupa nyama tulye?" ⁵Tuna vhuruka ntjwi odo katulyanga maghoko-ghoko muEgipute, rupotera, katjama, lividi, nyama, nahaki. ⁶Ngolli lihafero ndya lyetu linapu, mukondashi navintje ovyo tuna kumona ndodo mana. ⁷Mana kwafanane yira mbutu ghona. Kumoneka yira ngunguma. ⁸Mbunga ngayiyandauranga nakuyipongayika. Vavo kuvikweya ghutura, kuvitwa ghutura, kutereka mukanyungu, nakuvirughana vikuhuna. Kuvimakera kuyuvika yira maghadi gha ndjwe ghamape. ⁹Ntjeneshi lime alighu muntanda matiku, mana nayo kuwa. ¹⁰Mosesa ayuvhu mbunga omo yina kulira mura ghavo, nakehe ghuno muntu ana kara pamangeneno gha tende yendi. Karunga agarapa unene, mushikenga mantjo sha Mosesa ava shivana vyamapuko. ¹¹Mosesa atantere Karunga, "Morwa nke ghuna kuruwantira muntu ghoye mwamudona? Morwa nke vyakudira kuhafera me? Wandenka nishimbe murongerero wavantu navantje vano. ¹²Ame ngoli navashampuruko vantu navantje vano ndi? Ndi ame navashampuruko makura ghuntantere ashi, 'Vashimpe pepi panturo yoye yira momo ashimbanga sha mukeke?' Kuvhura nivashimbe kushirongo osho waghanine kuvakughona vavo ashi ngaghuvashivapa?" ¹³Kuni oko niwana nyama yakuvapa navantje vano? Vavo kuna kulilira kumeho yande nakughamba, 'Tupe nyama tulye.' ¹⁴Nakuvhurashi nishimbe vantu navantje vano mpentjande. Vangi unene kukwande. ¹⁵Momo ghuna kunduwana ngoweyo, ndipaye ngoli-ntjeneshi nawana uwa mumantjo ghoye-washampulitira nimone ruhepo rwande." ¹⁶Karunga atantere Mosesa, "Ndjitire matimbi dimurongo ntambiri ghaIsraeli. Vakare vavo shiri matimbi navakamakuto vambunga. Vayite kutende yavigongi kumwe nakuyayimba nove nkoko. ¹⁷Nganiya ghupa mpepo yimwe oyo yakaro mumoyenakuvatura. Ngava vhure kushimba mudigho wambunga kumwe nove. Nakuvhurashi kughushimba mpantjoye. ¹⁸Katantere mbunga, 'Kupongorenu naghumwenu, mukondashi yona ngamulya nyama, oyo mwalililire naKarunga aviyuvhire. Amughamba, 'Are ngoli wakuvhura kutupa nyama tulye? Vyatuwapilireopo twakalire muEgipute." Ngoli Karunga kwamupa nyama, ano kumulya. ¹⁹Anwe kapi ngamuvhura kulya nyama muliyuva limwe tupu, mayuva maviri, mayuva matano, mayuva murongo, ndipo mayuva dimurongo mbiri, ²⁰ano ngoli ngamulya nyama mwedi naghuntje dogoro ngayiyamupitire mumayuru ghenu. Ngamuyifa-ghunye mukondashi mwashwena Karunga, ogho ana karo mukatji kenu. Amwe kwalilire kumeho yendi. Nakughamba, "Morwa nke twatundira muEgipute?" ²¹Makura Mosesa a ghamba, "Ame ghuno navantu 600,000 parupadi, ano ghuna tanta, 'Ame nganivapa nyama ngavalye mumwedi naghuntje.' ²²Kuvhura ngoli tudipaghe vighunda vyavindjwi navighunda vyangombe mukuvakutita? ndi kuvhura tukwate ntjwi nadintje damulifuta mukuvakutita?" ²³Karunga atantere Mosesa, lighoko lyande lifupi ndi? Ngoli ngaghukengashi ndi kapi yina kara nkango yande mughushiri. ²⁴Mosesa arupuka nakutantera mbunga nkango da Karunga. Apongeke matimbi ghambunga dimurongo ntambiri nakuvatura vakundurukide tende. ²⁵Karunga asheghumuka mumaremo nakutantera Mosesa. Karunga aghupu mpepo yimwe oyo yakaliro mwaMosesa nakuyitura mumatimbi dimurongo ntambiri. Opo yavangenine mpepo, ava porofete, ngoli kadidi tupu kumwe nakushaya. ²⁶Vakafumu vaviri kwakalire muntanda, vamadina Elidada naMedada. Navo mpepo ayikavangena. Madina ghavo kwaghatjindjire mulikukwamo, ngoli kapi vayendireko kutende. Nampiri ngoweyo, ava porofete muntanda. ²⁷Mwanuke wamukafumu wamuntanda aduka nakutantera Mosesa, "Elidada naMedada kuna kuporofeta muntanda." ²⁸Joshwa mona-rume waNuni, mukwafi waMosesa, mukafumu ghumwe atogholire, atantere Mosesa, "Muhona wande Mosesa, vashayikite." ²⁹Mosesa amutantere, "Ove mfudu vyakukwande ndi? Ame kuna shanene vantu navantje vaKarunga vakare vaporofete nakuvatura mpepo yendi mumwavo navantje!" ³⁰Makura Mosesa namatimbi ghaIsraeli ava vyuka kuntanda. ³¹Makura mpepo ayi tundu kwaKarunga nakuyita mandongondongo atunde mulifuta. Agha were pepi nantanda, ruyendo rwaliyuva limwe kuruha rumwe, naruyendo rwaliyuva limwe kuruha rwakukwamako. Mandongondongo agha kundurukida kamba kutunda kubite mbiri kutunda palivhu. ³²Mbunga ayikara nashirughana shashinene mukupongeka mandongondongo naghantje muliyuva oloyo, matiku naghantje naliyuva nalintje lyakukwamako. Kwato ogho apongayikiro ghamasheshu munda yandambo murongo yamandongondongo. Ava kutapere mandongondongo ntanda nayintje. ³³Yayo nyama shimpe nda yakarera mumayegho ghavo, shimpe vavo kuna kuyitafuna, Karunga atameke kuvagarapera. ³⁴Oloyo livango kwakalire Koboroti Hatava, mukondashi kwaholikirepo vantu ovo vashinino nyama. ³⁵Kutunda Koboroti Hatava mbunga ayi yendi kuHazeroti, oko nko vakakalire.

Chapter 12

¹Makura Miriyamu naArona ava ghamba vyakumuvyuka Mosesa mukonda yamukamali wamuEtiyopiya oghe akwalire. ²Ava ghamba, "Nani Karunga mwaMosesa tupu aghamberanga? Nani omu mwetu kapi aghamberangamo?" Weno Karunga aviyuvhu omo vaghambire. ³Ngoli mukafumu Mosesa kwakalire wakukudidipita unene, wakukudidipita kupitakana vantu navantje vapalivhu. ⁴Mpopo Karunga aghambita Mosesa, Arona, naMeriyamu: "Rupukenu, muutatu wenu, muye kutende yavigongi." Ano ava yendi muutatu wavo. ⁵Makura Karunga nko kusheghumuka mungundi yaliremo. Ayimana pamangeneno ghatende nakuyita Arona naMeriyamu. Navantje ava yendi kumeho. ⁶Karunga aghamba, "Weno teghererenu kunkango dande. Ntjeneshi mupumbi wande mukatji kenu ana kara, ame kumonekera kukwendi mumamoneko nakughambaghura naye mundjodi. ⁷Mupika wande Mosesa kapishi ngoweyo. Ghuye mulimburukwi mundjugho yande nayintje. ⁸Ame kughamba naMosesa ghuye kuna kumona, kapishi mumamoneko ndi muvishewe. Ghuye akenga shishwi shande. Makura vinke vyakudilira kutjira kumughamba vyakuvyuka muntu wande, muvyuke Mosesa?" ⁹Karunga agarapa unene ava vyuke, nakuvashuva. ¹⁰Liremo ali yeruka pawiru yatende, ano Miriyamu kadidi tupu vingondwe avi muvavere, akara watoo yira materengendje. Ano Arona apa apirukire kwaMiriyamu, akenge Miriyamu ana kara navingondwe. ¹¹Arona atantere Mosesa, "Muhona wande, tuna kanderer washa tushuvilira yituvyuke yino ndjo. Atwe katughamba ugova, kumwe nakudjona. ¹²Nakanderere washa mushuvilira akare yira shituntumika osho shadjonaukoghukahe warutu opo shatunda mushivharero sha nyokwasho." ¹³¹⁴¹⁵Makura Mosesa akughu kwaKarunga. Aghamba, "Nakanderere muverure, Karunga, nakanderere." Karunga atantere Mosesa, "Ntjeneshi vashe vamufiyira mushipara, kuvhura afe ntjoni mumayuva matano namaviri. Muruku yavyo mukamuvyute shimpe." Makura Miriyamu ava kamugharerera pandje yantanda mumayuva matano namaviri. Mbunga kapi yayendire dogoro ava kamuvyutira muntanda. ¹⁶Kutunda opo, mbunga ayi yendi kutunda Hazeroti nakukatulira mumburundu yaParani.

Chapter 13

¹Makura Karunga atantere Mosesa. Aghamba, ²"Tuma vakafumu vamwe vakakone-kone shirobgo sha Kanani, osho napa mbunga yaIsraeli. Tuma mukafumu umwe mwakehe rudi rwavakughona vavo. Kehe mukafumu ogho ana hepa kukara mpititi mukatji kavo.³Mosesa ava tumu kutundilira mumburundu yaPerani, mukonda yakulimburukwa kulirawiro IyaKarunga. Navantje kwakalire vampititi vamumbunga yaIsraeli. ⁴Aghano ngo madina ghavo: kutundilira kurudi rwaRubeni, Shamuya mona-rume waZakuri,⁵Murudi rwa Simiyoni, Shafati mona-rume waHori, ⁶murudi rwa Juda, Kalebu mona-rume waJefune, ⁷murdi rwa Isasikari, Igali mona-rume waJosefa, ⁸murudi rwaEfurayimu, Hosheya mona-rume waNunu,⁹murudi rwaBenyameni, Paliti mona-rume waRafu, ¹⁰murudi rwaZebuluni, Gadiyeli mona-rume waSodi, ¹¹murudi rwaJosefa (mukutanta, murudi rwaManase), Gadi mona-rume waSusi, ¹²murudi rwaDana, Amiyeli mona-rume waGemali,¹³Murudi rwaAsheri, Setura mona-rume waMikayeli, ¹⁴murudi rwaNafitali, Nahabi mona-rume waVofasi, ¹⁵murudi rwaGada, Geweli mona-rume waMaki. ¹⁶Oghano ngo madina ghakaliro gha vakafumu ovo Mosesa atumine vakakona-kone shirongo. Mosesa aruku Hoseya mona-rume waNunu kulidina IyaJoshuwa. ¹⁷Mosesa ava tumu mukakona-kona shirongo shaKanana. Ava tantere, "Katikenu dogoro kuNegeva makura mukakanduke kushirongo sha ndundu. ¹⁸Kakona-konenu shirongo mukukenga ashi weni shafana. Kanongononenu vantu ovo vatungomo, vakareshi vaupampi ndi vaudwa, ndipo vasheshu mo mushirongo ndi vangi. ¹⁹Kakengenu ashi weni omo shafana shirongo osho vashungira. Shiwa ndi shidona? muvitata munke vakara? vyafana yira ntanda, ndi vitata vyakukundurukida makuma? ²⁰Mukukenga omoshafana shirongo, ntjeneshi shiwa mukukuna mbuto ndi hawe, ndi mwakara vitondo ndi hawe. Kwatennu mutjima nakukapiturako vimwe vya nyango yashirongo." Shirugho shino ntjo sha kuyangura mandjembere ghakuhova. ²¹Makura vakafumu ava kanduka nakukakona-kona shirongo kutundilira kumburundu yaZini dogoro Rehobu, pepi naLebo Hamati. ²²Ava kanduka kutundilira Negeva nakuyatika paHeburoni. Ahimani, Sheshayi, naTalimayi, vana vaAnaki, opo vakalire. Yayo Heburoni oyo vadika papite mwaka ntano nambiri kumeho vakadike Zoyani yamuEgipute. ²³Opo vakatikire mumuramba waEshikoli, avatete mutavi washishokombwa shamandjembere. Ava shishimbi mukushikupangeka vaviri vamumbunga yavo. Ava pituranka ndunga naghukuyu. ²⁴Olyo livango ava liruku muramba waEshikoli, mukonda yashishokombwa sha mandjembere osho vatetire mo vaIsraeli. ²⁵Kuruku yamayuva dimurongo ne, ava kavyuka kutundilira kukakona-kona shirongo. ²⁶Ava kavyuka kwaMosesa, Arona, nakumuhoko naghuntje wambunga yaIsraeli mumburundu yaParani, paKadeshi. Ava yitiri mbudi kumuhoko naghuntje, nakuya vanegheda viyimwa vya shirongo sho. ²⁷Ava tantare Mosesa, "Tunakatika mushirgo osho watutuma. Shasho kupupa mashini naushi. Ovino mbyo viyimwa vyamo. ²⁸Ano ngoli, vantu ovo vatungo mo vaupampi. Vitata kwavikundurukida namakuma vyavyo nka vinene. Shimpe nka twakamonine vana vaAnaki. ²⁹VaAmaleki kwatunga muNegeva. VaHiti, vaJebusi, navaAmori mandi ghavo kwakarera kushirongo shandundu. VaKanani kwatungira kulifuta nakukwamita mukuro waJorodani. ³⁰Makura Kalebu amwenikida vantu ovo vakaliro kumeho yaMosesa nakughamba, "Tuna hepa kukanduka nakukaghupa viweka vyashirongo, morwa atwe ghureru mukashifunda." ³¹Ngoli vakafumu ovo vayendiro naye ava ghamba, "Atwe ghudito mukukahomona vantu vo mukondashi vanankondo kupitakana atwe." ³²Makura ava hanita nakuntje mbudi yalidompito mumbunga yavaIsraeli vyakuhamena kushirongo osho vakakona-konine. Ava ghamba, "Shirongo osho tuna kakenga shasho shirongo shakulyapo vinamonyo vyasho. Navantje vantu ovo twakamonine vavo vantu vavare unene. ³³Twakakengire ntungurume, vana vaAnaki, vantu ovo vatungo kuntungurume. Mulimoneko lyetu atwe kwakamonikire yira mpadimpadi mulishetekero navo, ovino mo nka waro vyakakalire mulimoneko lyavo.

Chapter 14

¹Matiku oghe mbunga nayintje ayiliri ghuene. ²Mbunga nayintje yaIsraeli ayitangulita Mosesa naArona. Mbunga nayintje ayivatantere, "Shiwa ndi twafelilire mushirongo shaEgipute, nampiri momu mumburundu! ³Konda munke atuyitira Karunga kushirongo shino tuyafe kurufuro? Vakamali vetu navasheshughona vetu ngava kakare ngoli naghudito. Kapi vina wapere tuyuke kuEgipute ndi?" ⁴Ava kutantere vavene navavene, "Renkenu tutoghororeko mpititi ghumwe naye peke, nakuvyuka kuEgipute." ⁵Makura Mosesa naArona ava kunyongamene kumeho yalipongo lya mbunga nayintje yaIsraeli. ⁶Joshuwa mona-rume waNunu naKalebu mona-rume waJefune, ovo vakaliro vamwe vavantumi mukukakona-kona shirongo, ava taghura vidwata vyavo. ⁷Ava tantere mbunga nayintje yaIsraeli. Ava ghamba, "Shirongo osho twayenda nakukashikona-kona shirongo shashiwa unene. ⁸Ntjeneshi Karunga ana tuhafere, kuvhura ngoli ngatutware mushirongo shinya nakukatupa sho. Shirongo shakupupa mashimni naushi. ⁹Ngoli mwasha muvyuka Karunga, ntani nka nakuvhurashi mutjire vantu vamushirongo, vavo mboroto kukwetu. Likandano lyavo ngatukalivaghupa, mukondashi Karunga naye tuna kara. Mwasha vatjira." ¹⁰Makura mbunga nayintje ayi ghamba mukuvaponde namawe. Ngoli ghuyere waKarunga aghumoneke patende yavigongi kumbunga nayintje yaIsraeli. ¹¹Karunga atantere Mosesa, "Shirughe shakutika kuni ngava nyenga? Shirughe shakutika kuni ngava dira kuhuguvara me, navinegheda navintje vyamunkondo dande ovyo navaruwanena mukatji kavo? ¹²Ngani vahomona namahepeko, ngani vashakana ghupingwa, ngani renka lira lyoye likare muhoko wanene naunankondo kuvapitakana." ¹³Mosesa atantere Karunga, "Ntjeneshi ghuruwana vyo, makura vaEgipute ngavaviyue vyo, mukondashi ve wayoghoru mbunga mumwavo munkondo doye. ¹⁴Ngava vitantera vantu vamushirongo. Vavo vayuvhashi, Karunga, ana kara navantu va, mukondashi vakukenga shipara nashipara. Liremo lyoye kuyimana pawiru yavantu vetu. Ove kuvapitira kumeho mungundi yaliremo ntjeneshi mwi ano ngundi yamundiro ntjeneshi matiku. ¹⁵Ano ntjeneshi ghudipagha vantu vano mukonda yamuntu ghumwe, makura muhoko oghe ghuyuvho mukukumo ghoye ngava ghamba nakutanta ashi, ¹⁶Mukondashi Karunga kapi ana kuvhura nka kutwara vantu ovo kushirongo osho ava twenyidira mukushivapa, mbyo ana vadipaghere mumburundu." ¹⁷weno, nakanderere, ruwanita unankondo ghoye waunene. Mukondashi ve kwatanta ashi, ¹⁸Karunga wakukuranga kugarapa nakukarerera mushihoro shashingi. Wakudongononapo ndjo naghue yuvhu. Wakudira kuvhuramenena kulikenito ndjo ntjeneshi ayita lifutito lyandjo yavakughona kuvana, kumuhoko wautatu na waune." ¹⁹Lighupiro, nakanderere, ndjo yavantu vano mukonda ya ghuene waulimburukwi ghoye wakukarererapo, yira momo wavaghipirangapo kehe pano vantu vano kundilira muruvade vakalire muEgipute dogoro ruvede runo. ²⁰Karunga aghamba, "Nava ghupiripo mukutwara ovyo ghuna rombo, ²¹ngoli vyaushiri, ame shimpe nda nakarera, ano ngoli undjoni naghuntje ngaghuyura ghuyerebwande, ²²ovo vantu navantje vamonu ghuyere wande nalimoneko lya nkondo olyo naruwanine muEgipute namumburundu- vavo shimpe kuna kuntjetayika mwarukando rwa murongo nakundjuva kapi vana kuyuvha liywi lyande. ²³Ngoli vavo kuna kughamba ashi narumweshi kapi ngava kenga shirongo osho natulire mugano kuvakughona vavo. Naghumweshi umwe mumwavo oghe ntjweno ngakavhuro kushikenga, ²⁴nkwardi muntu Kalebu, mukondashi akara nampepo nayo peke nakunkwama namutjima wendi naghuntje. Ame nganimuyitira shirongo osho ayenda, navana vendi ngava kaghupe viweka vyamo. ²⁵(Ruvede ro Amaleki navaKanani kwatungire mumuramba.) Ngurangura muvyuke nakuyenda mumburundu kuviha vyalifuta lyambu." ²⁶Karunga atantere Mosesa naArona. Aghamba, ²⁷"Shirughe shakutika kuni nikengera ghuno muhoko waudona oghe ghuna kuntangulito? Kuna kuyuvha rushivano rwakumbyuka rwambunga yaIsraeli. ²⁸Vatantere, 'Ame oghe nakarereropo- aghamba Karunga- momo muna ghamba muliyuvho lyande, ngani ruwana vino kukwenu: ²⁹Vimpu vyenu ngavikuhana muno mumburundu yino, navantje ovo vantjivaneno, ovo va varulire mulivaruro lyapaveta, shivaro nashintje sha vantu vakutameka namwaka dimurongo mbiri vikandwite. ³⁰Kapi ngomuvhura kuyendamo mushirongo osho natwenyidira mukukaturamo mandi ghenu, nkwardi Kabelu mona-rume waJefune naJoshuwa mona-rume waNunu. ³¹Ngoli vasheshu-ghona venu ovo mwatantire ashi ngavakara naghudito, ngani vatwara mushirongo sho. Ngava kashikurongera shirongo osho mwashwena! ³²Kukwenuko anwe, vimpu vyenu ngavi kuhanana muno mumburundu. ³³Vana venu ngava kara vashita vavindjwi mumburundu mumwaka dimurongo ne. Vana hepa kushimba kashitiko kenu kaghupiki-piki nange vimpu vyenu ngavikumanitepo mumburundu. ³⁴Kutwara mumuvaro ghamayuva oghe mwakakona-kona shirongo, mayuva dimurongo ne, ane ngamushimba mafutiro gha ndjo denu mwaka dimurongo ne, mwaka umwe wa kehe liyuva, ntani ngamuyivha likushuvo lyande. ³⁵Ame, Karunga, navighambo. Ame kuvhura ngani viruwane vino kwanavantje kumuhoko ghuno waudona ngoweyo vakukupongayika mukumbyuka me. Nganimudipagha nu, nakufera momu." ³⁶Anovakafumu ovo atumine Mosesa mukukanongonona shirongo, ovo vakavyukiro nakuyita ndjorongani kumuhoko naghuntje vavyuke Mosesa muhanita mbudi yayidona

kuhamena shirongo-³⁷ vakafumu vano ovo vayitiro mbudi yayidona kuhamena shirongo ava vatoghona, nakufa kumahepeko kumeho yaKarunga.³⁸ Kuvakafumu ovo vayendiro vakanongonone shirongo, nkwandi Joshuwa mona-rume waNunu naKalebu mona-rume waJefune mbo vahupiropo namonyo.³⁹ Opo aka tantire Mosesa nkango odo kumbunga yaIsraeli nayintje, ava liri unene.⁴⁰ Ava rambuka ngurangura yayinene nakuyenda pawiru yandundu nakughamba, "Kenga, atwe vano, kuvhura tuyende kulivango oloyo atutantilire Karunga, atwe twadjona."⁴¹ Ngoli Mosesa aghamba, "Konda munke muna kudira kulimburukwa kulirawiro lyaKarunga? Kapi ngavi mutompoka."⁴² Mwasha yenda, mukondashi Karunga kapishi nanwe ana kara mukumupopera vasha muketa kuanankore venu.⁴³ VaAmaleki navaKanani mpovali mo, kuvhura ngamukafe kurufuro mukonda mwatungwire mughongo mukumukwama. Ngoli kapi ngakara nanwe."⁴⁴ Ngoli vavo ava tininiki mukukanduka kushirongo sha ndundu, ano ngoli, vikareshi Mosesa ndipo shikesha shamakugwanekero sha Karunga kapi vatundire muntanda.⁴⁵ Makura vaAmaleki ava ghurumuka, navaKanani waro ovo vatungiro kundundu do. Ava homona vaIsraeli nakuwafunda navantje mukuvarapatita nange kuHorama.

Chapter 15

¹Makura Karunga atantere Mosesa. Aghamba, ²"Ghambita mbunga yaIsraeli nakuvatantera asi, 'Ntjeneshi muna yendi mushirongo osho ngamukatunga, osho ana kumupa Karunga, ³ngamukawapayike ndjambo yapamundiro kwa Karunga, nampindi ndjambo yakushwakerera ndipo ndjambo yalitikitomo mughano ndi ndjambo yashihoro sha muntu mwene, ndi ndjambo yapavipito vyenu, mukurenkita lidumba lyaliwa kwaKarunga lina kutundo kuvighunda vya ngombe na vindjwi.⁴Muna hepa kumudjambera Karunga ndjambo yakushwakerera momo vyashwa kundjambo ya mbuto yashighumurongo mushimetito shaghutura vana shuka nawa vavhonga mushiune sha maghadi mushimetito. ⁵Muna hepa nka kundjambera nandjambo yakushwakerera, ndi ndjambo yashiune shimwe sha vinyu kundjambo yavinwa mwakehe yino ndjwi-ghona.⁶Ndjeneshi ndjambo yashindjwi shashirume, ghuna hepa kuyiwapayika momo vyashwa kundjambo yambuto yashighumurongo mbiri mushimetito shaghutura vashuka nawa vavhonga nashighutatu shamaghadi mushimetito. ⁷Mundjambo yavinwa, ghuna hepa kudjambera shighutatu sha vhinyu mushimetito. Yayo kurenkita lidumba lyaliwa kwaKarunga. ⁸Ntjeneshi kuna kuwapayika ntweu momo vyashwa kundjambo yakushwakerera ndi momo vyashwa kundjambo yalitikitomo mughano, ndi momo vyashwa kundjambo yambili kwaKarunga, ⁹makura ghuna hepa kundjambera natweu kundjambo yambuto yashighumurongo sha utatu sha ghuturu vashuka nawa mushimetito vavhonga naghukahe wamaghadi mushimetito. ¹⁰Ghuna hepa kundjambera momo vyashwa kundjambo yavinwa ghukahe wavhinyu mushimetito, momo vyashwa kundjambo vana ruwana kumundiro, yakutapa lidumba lidumba lyaliwa kwaKarunga.¹¹Vana hepa kuviruwana ngoweyo kuwakehe yino ntweu, kehe yino ndjwi yayirume, nakehe shino shindjwi ghona shashirume ndipo shimpandje ghona shashirume. ¹²Kehe yino ndjambo una kuwapayika nakuyindjambera ghuna hepa kuyiruwana momo vyashwa mulinangwiro lino. ¹³Navantje vamvharerwa yino vana hepa kuruwana vino vininke mundjira yino, ntjeneshi umwe arughana ndjambo oyo vana ruwana kumundiro, mukurenkita lidumba lyaliwa lyakuhafita Karunga.¹⁴Njeneshi muntundwashirongo mwakara naye ndi ogho ngavhuro kutunga nanwe mukatji kamuhoko wenu, ana hepa kuruwana ndjambo yakuruwana kumundiro, mukurenkita lidumba lyaliwa kwaKarunga. Ana hepa kuruwana momo muna kuruwana. ¹⁵Pana hepa kukara veta yimwe kumuhoko na muntundwashirongo ogho ana karo nanwe, veta yakukarererapo mukuyenda kwamuhoko. Momo mwakara, wara nka ana hepa kukara munaruyendo ogho mwakara naye. Ana hepa kuruwana momo mwaruwananga kwaKarunga. ¹⁶Veta nalirawiro lina hepa kukufana kwenu na muntundwashirongo ogho mwakara naye."¹⁷Shimpe waro Karunga atantere Mosesa. Aghamba, ¹⁸"Ghambita mbunga yaIsraeli nakuvatantera ashi, 'Opo ngamuyendi mushirongo osho ngani mutwara, ¹⁹pakulya ndya odo dayimango mushirongo, muna hepa kundjambera ndjambo nakuvitapa kwande.²⁰Kundombo denu dakuho muna hepa ndjambera muntje wamboroto kumuyangu mukonda ndjambo yamuyangu wakutunda pashishwayero sha parupare. Muna hepa kuyangura ngoweno. ²¹Muna hepa kutapa ndjambo yamuyangu kukwande mukuyenda kwamughongo wenu kundombo yenu yakuhoverera.²²Maruvede ghamwe kuvhura kudjona ndjo yakudira kuyivira, ntjene kapi muna kulimburukwa kumarawiro naghantje ghano natantilire-²³Mosesa navintje ovyo namurawilire vipitire mwa Mosesa kutundilira muliyuva oyo navalikire kumupa marawiro nakumeho ko mukuyenda kwamuhoko wenu. ²⁴Murupe ru rwandjo yakudira kuyivira mukonda mbunga kapi yakarako naghuyivi, makura mbunga nayintje yina hepa kundjambera ntweu-ghona yimwe kundjambo yakushwakerera mukutapa lidumba lyaliwa kwaKarunga. Momo nka shimpe kuna hepa kuruwanako ndjambo yambuto na ndjambo yavinwa, mukutwara mulirawiro lyapaveta, na shimpandje shashirume shimwe momo vyashwa kundjambo yandjo.²⁵Muruti ana hepa kuruwana ngoli likushururo lyamuhoko naghuntje wa mbunga yaIsraeli. Vavo ngava va ghupirapo mukondashi ndjo oyo yalikupuko. Ngava yite ndjambo davo, ndjambo dakuruwana kumundiro kukwande. Ngavayite ndjambo davo dandjo kukwande damapuko ghavo. ²⁶Makura muhoko naghuntje wambunga yaIsraeli kuvhura kuvaghupirapo, na vantundwavirongo nka waro ovo vakaro navo, mukondashi mbunga nayintje kwadjonine ndjo oyo vadilire kuyivira.²⁷Ntjeneshi muntu adjono mukudira kuyivira, ano ana hepa kundjambera shimpandje shashikadi shamwaka umwe momo vyashwa kundjambo yandjo. ²⁸Muruti ana hepa kurughana likushururo kumeho yaKarunga kwa muntu ogho ana djono hana kuyivira. Ogho muntu ngavamughupirapo ntjeneshi likushururo linapu kuruwana. ²⁹Ghuna hepa kutura veta yakukufana kwa kehe uno ogho ana kuruwano kehe shi shakudira kuyivira, yikare veta yakukufana kwa kehe uno wamvharerwa ogho ana karo mukatji kambunga yaIsraeli na muntundwashirongo ogho akaro mukatji kenu.³⁰Ngoli kehe uno muntu ana kuruwano kehe vino vyandjo yawina, akereshi ghuye munamvharerwa ndipo muntundwashirongo, kuntjwaghukita. Muntu ogho vana hepa kumughupamo mukatji kavantu vendi. ³¹Mukondashi ashwena nkango dande kumwe nakutjora dimuragho dande, muntu wangoweyo kumughupako kuvantu vendi. Ndjo dendi ngadimukarerera.³²Opo yakalire mbunga

yaIsraeli mumburundu, ava kawana mukafumu ana kutjavo vikuni muliyuva lyaSabata. ³³Ovo vakamuwanino ava muyita kwaMosesa, Arona, nakumbunga nayintje. ³⁴Ava mutura mulikeverero mukondashi kapi vayivire ashi weni omo vamuruwana. ³⁵Makura Karunga atantere Mosesa, "Mukafumu oghe vana hepa nawa-nawa kumudipagha. Mbunga nayintje yina hepa kumupondeka namawe pandje yantanda." ³⁶Makura mbunga nayintje ayimuyita pandje yantanda kumwe nakumupondeka namawe yira momo avi rawilire Karunga Mosesa. ³⁷Shimpe Karuga atantere Mosesa. Aghamba, ³⁸"Ghambita vana vaIsraeli nakurawira varuwane tunyerera naghumwavo vatukulike kughuhura wamukunkuro wavidwata vyavo, mukuvikulika kukehe ghuno ghuhura kungodi da shinaliwiru. Vana hepa kuvirughana ngoweyo kudimuhoko dakumeho. ³⁹Ngavikare vyaviwa mulivhurukito lyenu, ntjeneshi amuvikenge, kudimuragho dande nadintje, mukudishima makura mudire kudikenga mudimushima denu namumantjo ghenu nakukara vakakushondera kukwavo. ⁴⁰Muruwane vino makura ngavimuvhurukite nakulimbukwa kudimuragho dande nadintje, ano makura ngamukare vapongoki, hamenenu kukwande, Karunga wenu. ⁴¹Ame Hompa Karunga wenu, oghe amughupo mutunde mushirongo sha Egipute, mukuyakara Karunga wenu. Ame Hompa Karunga wenu.

Chapter 16

¹Makura Kora mona-rume waIzara mona-rume Kohati mona-rume waLevi, navanwe vaDatani naAbiramu vana-rume vaEliyabu, Ono mona-rume waPeleti, vana vaRubeni, ava kupakerere navakafumu vamwe. ²Ava shapuka vadimuvyuke Mosesa, mushiyenda shavo navakafumu vamwe vamumbunga yaIsraeli, vampititi 250 vamumbunga ovo vayivire nawa-nawa mughuhameni wambunga. ³Ava kupongeke navantje pamwe tupu mukudivyuka vaMosesa naArona. Ava vatantere, "Amwe kuna kukutwara mo unene! mbunga nayintje vayipongwera, kehe uno mumwavo, naKarunga kwakara mumwavo. Nakonda munke mukuyerwira naghumwenu kupitakana vantu navantje mumbunga yaKarunga?" ⁴Ano Mosesa tupu aviyuvhire, atu shipara shendi mulivhu. ⁵Atantere Kara na navantje ovo akalire navo, "Ngurangura Karunga ngaviyivita ovo vamuhameno na ovo vamongwera kukwendi. Ghuye ngayita muntu ogho pepi naye. Ogho atoghorora ngamuyita pepi naye. ⁶Viruwane vino, Kora na muhoko naghuntje. Ngamughupe vipana ⁷yona nakuturapo muniro namanganganga kumeho yaKarunga. Ghumwe ogho toghorora Karunga, ogho mukafumu ngavamupongwera kwaKarunga. Muna yendi ghure, nove navarangweka vaLevi." ⁸Shimpe, Mosesa atantere Kora, "Teghererenu weno, anwe vana vaLevi: ⁹shininke shashididi kukwenu ovyo amughupa Karunga waIsraeli mukatji kambunga yaIsraeli, mukumuyita mukare pepi naye, mukuruwana viruwana vya munkongorondjugho yakupongoka yaKarunga, nakuyimana kumeho yambunga muvaruwanene? ¹⁰Amuyita pepi, na vakaliro lyenu nalintje, vana vaLevi, kumwe nanwe, shimpe amushana ghuruti nanwe! ¹¹Ngoweyo nove na mbunga yoye nayintje munayapongero kumwe muvyuke Karunga. Are ghuno Arona muna tangulita mudimuvyuke?" ¹²Makura Mosesa nko kuyita Datani na Abiramu, vana-rume va Eliyabu, ngoli vavo ava ghamba, "Kapi tuyako. ¹³Kapi vinagwaneke nani vyakutughupa mushirongo shakupupa mashini na ghushi, mukuyatudipagha mumburundu? makura mbyo una kushana kukutura naghumoye mupangeli wetu! ¹⁴Navimwe nka, ove kapi ghuna tuyita mushirongo shakupupa mashini naghushi, ndipo ghutupe mafuva navikunino vyamandjembere ashi vikare ghupingwa. Ngoli ghuna shana kutufika pamantjo nalitwenyidiro lyamaghoko-ghoko? Kapi tuyako koye." ¹⁵Mosesa agarapa unene nakughamba kwaKarunga, "Washa fumadeka ndjambo davo. Kapi naghupu shidongi shimwe kwaghumwe, ntani kapi nareme umwe mumwavo." ¹⁶Makura Mosesa atantere Kora, "Yona nove navankwami voye navantje muna hepa kuyenda kumeho yaKarunga- ove navo, naArona. ¹⁷Kehe ghuno ana hepa kughupa shipana shendi kumwe nakuturapo manganganga. Makura kehe mukafumu ana hepa kuyita shipana shendi kumeho yaKarunga, vipana 250. Nove naArona, ano nka waro, muna hepa kuyita kehe ghuno shipana shendi." ¹⁸Makura kehe ghuno mukafumu aghupu shipana shendi, kuturapo muniro, kurangekapo manganganga, nakukayimana pamangeneno gha tende yavigongi kumwe naMosesa naArona. ¹⁹Kora ava kupongeke nambunga nayintje vadivavyuke vaMosesa naArona pamangeneno gha tende yavigongi, ano ngoli ghuyerere waKarunga aghumoneke kumbunga nayintje. ²⁰Makura Karunga atantere Mosesa naArona: ²¹"Kupangurenomo muno mukatji kambunga yino mbyevishi kuvhura nividjonaure weno." ²²Mosesa naArona avatu vipara vyavo mulivhu nakughamba, "Karunga, Karunga wapapempo wavantu navantje, ntjeneshi muntu ghumwe ana djono, hepero kugarapera mbunga nayintje ndi?" ²³Karunga alimburura Mosesa. Aghamba, ²⁴"Katantere mbunga. Kaghambe ashi, Tundenuko kutende yaKora, Datani, naAbiramu." ²⁵Makura Mosesa ashupuka nakuyenda kwaDatani naAbiramu, matimbi gha Israeli ava mukwama. Atantere mbunga nakughamba, ²⁶"Ngoweyo tundenuko kutende davantu vano va vadona ntani mwasha kwata kehe shino shavo, ndi kuvhura vamudjonaure kumwe nandjo davo nadintje." ²⁷Makura vantu ovo vakaliro kutende davoKora, Datani, naAbiramu avatunduko. Datani naAramu ava rupuka nakuyimana pamangeneno ghatende davo, navakamali vavo, vana, na vasheshughona vavo. ²⁸Makura Mosesa aghamba, "Kutunda pano kumuviyiva ashi Karunga ndje antumo mukaruwane viruwana navintje vino, ano nka kapi naviruwananga mulikuyuvho lya naumwande. ²⁹Ntjeneshi vano vantu vafe mfa odo dakaro yira ndodo dashoraukango kehe pa, nkwandi Karunga kapi antuma. ³⁰Ngoli ntjeneshi Karunga arughane shininke shashipe, livhu liyashame nakanwa kalyo nakuvamina, naviweka vyavo navintje, nakuyenda mushirongo shavafe ghuyumi, makura muna hepa kuyuvhako ashi avano vantu mbo vashweno Karunga." ³¹Tupu amana Mosesa nkango nadintje do, livhu ali yashama kuntji yavo. ³²Livhu ali mwakuka liyashame kanwa kalyo nakuvamina, mapata ghavo, navantu navantje ovo vahamenino kwaKaro, kuturako na navintje ovyo vawekire. ³³Makura vana vavo naviweka vyavo avi yendi ghuyumi kushirongo shavafe. Livhu ali kumbandere, nakudongonoka kukatji mbunga. ³⁴VaIsraeli navantje ovo vakundurukida ava tjira kudimutaku davo. Ava yiyiri, "Livhu kuvhura litumine natwe nka!" ³⁵Makura muniro waKarunga aghutwere wangu-wanga nakuyaveveka vakafumu 250 ovo vadjambiliro manganganga. ³⁶Shimpe nka Karunga atantere Mosesa nakughamba, ³⁷"Tantera Eliyazara mona-rume waArona wamuruti nakumurenka akashimbe vipana mumuniro wakuvhenkuma, mukondashi vipana vavipongwera kukwande. Makura ghukatetere makara ghamuniro ure. ³⁸Kaghupe vipana

vyovanya vana kombanito monyo davo mukonda yandjo davo. Kavighupe mukavishambure nakuviruwana marupasha vikare vyakufikita kushidjambero. Ovo vakafumu vana kudjambere kukwande, mbyo vana vimpongwere. Vyavyo ngavi kara shineghedo shalikaropo lyande kumbunga yaIsraeli.³⁹ Eliyazara wamumati aghupu vipana vya ngorodo ovyo varuwanite vakafumu ovo vasholire, nakuvishambura vikare marufiko gha kushidjambero,⁴⁰ mukukara shivhurukito kumbunga yaIsraeli, mukondashi kapi pakare wapandje oghe akaroshi kapihi wakutunda mwaArona wakuvhura kuya shwakerera manganganga kumeho yaKarunga, mukondashi kapi ngavakare yira Kora navakwami vendi- yira momo avi rawilire Karunga vipitire mwaMosesa.⁴¹ Ngoli ngurangura yakukwamako vantu navantje vambunga yaIsraeli ava shivanene Mosesa naArona. Ava ghamba, "Kamudipagha vantu vaKarunga."⁴² Makura avi shoroka, tupu yaponga mbunga yivyuke Mosesa naArona, tupu vakenga kumeho yatende yavigongi kumwe, nakumona, liremo lina fikiko. Ghuyerere waKarunga aghumoneke,⁴³ Ano Mosesa naArona avaya kumeho yatende yavigongi.⁴⁴ Ano Karunga atantere Mosesa, aghamba, ⁴⁵"Tundenuko kumeho yavantu mposhi nivhure kuvadjonaura weno." Makura Mosesa naArona ava munyongamene vipara vyavo mulivhu.⁴⁶ Mosesa atantere Arona, "Ghupa shipana, ghutirepo muniro wakutunda pashidjambero, turapo manganganga, ghushitware wangu mumbunga, nakuruwana likushururo lyavo, mukondashi ugara ghuna kutundo kwaKarunga. Lihepeko lina vareke."⁴⁷ Ano Arona nko kuviruwana yira momo amurawilire Mosesa. Adukiri mukatji kambunga. Lihepeko lyalyo ali vareke kuhanene mukatji kavantu wangu-wangu, makura aturapo manganganga nakuruwana likushururo mumbunga.⁴⁸ Arona ayimana pakatji kava vakufa nava va vayumi, murupe oro lihepeko ali shagha.⁴⁹ Ovo vafiro kulihepeko kwakalire 14,700 mushivaro, kughupako ovo vafiro kundjorongani yaKora.⁵⁰ Arona avyuka kwa Mosesa pamangeneno gha tende yavigongi, nalihepeko ali shagha.

Chapter 17

¹Karunga atantere Mosesa. Aghamba, ²"Tantera mbunga yaIsraeli nakuwako mpango kukwavo, yimwe kwa kehe rudi rwavakughona, mpango murongo nambiri. Kehe uno mukafumu atjange lidina lyendi kumpango yendi. ³Ghuna hepa kutjanga lidina lyaArona kumpango yavaLevi. Kuna hepa kukara mpanga yimwe kwakehe ghuno mpititi warudi rwavakughona vavo. ⁴Ghuna hepa kaditura mpango do mutende yavigongi kumeho yadimuragho daghumbangi, oko nagwanekeranga nove. ⁵Ngavishoroka ashi mpango yamuntu ogho natoghorora ngayishiroka. Ngani renkita marushivano gha mbunga yaIsraeli mukushayeka, ogho vana kukughambera vakuvyuke." ⁶Makura Mosesa atantere mbunga yaIsraeli. Vampititi vamumarudi naghantje avamupa mpango, mpango yimwe kwa kehe mpititi, ogho vatoghorora mwakehe rudi rwavakughona, mpango murongo mbiri nadintje. Mpango yaArona yimwe mwado. ⁷Makura Mosesa akaditura mpango kumeho yaKarunga mutende yadimuragho daghumbangi. ⁸Liyuva lyakukwamako Mosesa ayendi mutende yadimuragho daghumbangi, kumwe nakumona, mpango yaArona yarudi rwavaLevi yina shokere. Yina shoko nakuyima dimucuko nakuwaperera kunyanga nyango! ⁹Mosesa aka rupwita mpango ditunde kumeho yaKarunga mukudiyita kumunga nayintje yaIsraeli, nakehe mukafumu aghupu mpango yendi. ¹⁰Karunga atantere Mosesa, "Tura mpango yaArona kumeho yadimuragho daghumbangi. Yiture yikare shiyivito sha ndjo yambunga oyo yina kukulimbo mposhi vavhure kushayeka marushivano ghamvyuka, ndi ngavafa. ¹¹Mosesa aruwana yira momo amu rawilire Karunga. ¹²Mbunga yaIsraeli ayi mutantere Mosesa nakughamba, "Atwe kuvhura kufera omo. Atwe kuvhura kufa natuvantje! ¹³Kehe uno ogho ana kuyo, nakushwenena kunkongorondjugho yakupongoka yaKarunga, nga fa. Natuvantje tuna hepa kufa ndi?

Chapter 18

¹Karunga atantere Arona, "Ove, vana voye va vakafumu na rudi rwavakughona voye ngamukara vavinka vya ndjo nadintje odo vana kudjona kunkongorondjugho yakupongoka. Ngoli ove na vana voye va vakafumu mpantjenu ngamu vhuro kukara navinka vya ndjo odo ana kudjona kehe uno mughuruti. ²Momo muvahaman vaghunoye varudi rwavaLevi, rudi rwavakughona voye, ghuna hepa kuvayita kukoye makura ngava kupakerere nove nakukuvatera ntjeneshi vana voye va vakafumu kuna kukarera kumeho yatende kudimuragho daghumbangi. ³Vana hepa kukuvatera nakutende nayintje. Ano ngoli, nakuvhurashi vaye pepi nakehe shino mulivango lyakupongoka ndi osho vagwinikita kushidjambero, ndi vavo nove nka kuvhura kufa. ⁴Vana hepa kukupakererera nove nakukuvatera kutende yavigongi, kuviruwana navintje ovyo vyahameno kutende. Muntundwashirongo nakuvhurashi aye pepi nove. ⁵Ghuna hepa kukara nashinka shakulivango lyakupongoka nakushidjambero mposhi ugara wande kapishi ghuye mumbunga yaIsraeli nka waro. ⁶Kenga, ame naghumwande natoghororo vahameni vaghunoye vaLevi kutunda mukatji kavana yaIsraeli. Vakare shitapa kukwenu, osho vampa mukuruwana shiruwana shakundamo kutende yavigongi. ⁷Ngoli ove na vana voye va vakafumu mpentjenu ti vakuvhura kukuyombilita vyaghuruti mukutikitamo navintje ovyo vyamuhameno kushidjambero na navintje vyamunda kulikeshe. Ano ove naghumoye ghuna hepa kutikitamo vinka vino. Ame kuna kukupa ghuruti ngo shitapa. Kehe ghuno muntundwashirongo oghe ana kukushweno vana hepa kumudipagha." ⁸Makura Karunga atantere Arona, "Kenga, ame kwakupa viruwana vyakuyendita ndjambo vampingangayikiranga, na ndjambo dakupongoka nadintje odo yina kutapa mbunga yaIsraeli kwande. Ame kwatapa ndjambo yino kukoye na vana voye va vakafumu mbyo viruwana vyenu vyakukutapera. ⁹Ovino mbyo vyamuhamo vininke vyahanashi vyakupongokerera ovyo vadiranga kutura pamundiro. Vyakutunda kukehe kundjambo davo- kehe ndjambo yambuto, kehe ndjambo yandjo, nakehe ndjambo yalivyuto- vyavyo navipongwera kukoye nakuvana voye va vakafumu. ¹⁰Oyino ndjo ndjambo yakupongoka unene, kehe mukafumu ana hepa kuyilya, mukondashi yapongoka kukwenu. ¹¹Oyino ndjo ndjambo yakuvhura kuhaa kukwenu, yakupongoka muvitapa navintje vyamumbunga yaIsraeli vyakundjambo yakukanndayika. Ame navitapa kukoye, kuvana voye va vakafumu na kuvana voye va vakamali, ndo ruha- tapero rwenu nange kunaruntje. Kehe uno ana kushuko paveta mulipata lyoye kuvhura kulya kwakehe yino ndjambo. ¹²Maghadi naghantje ghamawa unene, nayintje vhinyu na mbuto yayiwapo unene yayo yipe, nyango yakuhoverera ovyo vana tapa vantu kukwande- navintje vino vininke nakupa. ¹³Muyangu wakuhoverera oghe ghuna kutundo mumafuva ghavo naghantje, ovyo vana kundjitira, ngavikara vyoye. Kehe uno oghe ana kushuko mulipata lyoye kuvhura kuvilya vyo vininke. ¹⁴Kehe shino shamulyo unene muIsraeli ngashikara shenu. ¹⁵Kehe shino shakuharuro mukova, mbeli nadintje odo vana kudjambo kwaKarunga, mukafumu nashikorama navintje, ngavikara vyenu. Kwato nampiri kadidi, vantu vana hepa kehe pano kuyoghora kehe mbeli wamukafumu, nakuyoghora mbeli yashimuna shakunyata shashirume. ¹⁶Ovo vana kuvyuta vantu vana hepa kuvyuta kuruku yakugwanita mughukondi mwedi umwe. Makura vantu kuvhura ngoli kuvaghura mukuvavyuta, kuntjontjo yashekele ntano, kutwara muliviho lyaliwa lya shekele munkongorondjugho yakupongoka, vikufane nageraha dimurongo mbiri. ¹⁷Ngoli mbeli yangombe, ndipo yashindjwi, ndipo yashimpendje-nakuvhurashi kuyoghora vino vimuna, vyavyo vavipongwera kwande. Ghuna hepa kuwayera honde yavyo nakushwakerera maghadi ghavyo momo vyashwa kundjambo yakuruwana kumundiro, lidumba lyarupekwa kuhafita Karunga. ¹⁸Nyama yavyo ngayikara yenu. Yira ntete nalitungi lyarulyo, nyama yavyo ngayikara yenu. ¹⁹Nadintje ndjambo dakupongoka odo yina kutapa mbunga yaIsraeli kwaKarunga, nganivitapa kukoye, kuvana voye va vakafumu nakuvana voye va vakamali ghuna kara navo, ukutwikira kukutaperanga. Olino ndyo likuyuvho lyakukarererapo lyamungwa, likuwatakano lyamakuyuvho gha kunaruntje, kwaKarunga gha kunavantje na kuvana voye ovo wakara navo." ²⁰Karunga atantere Arona, "Ove kapi ngaghukawanako kughupingwa washirongo shaIsraeli, kwato ovyo ngaghukawana vya kehe vino vyakutapera kumwe navantu. Ame ruha roye rwakukutapera naghupingwa mukatji kambunga yaIsraeli. ²¹Kuvana vaLevi, kenga, ame kwakupa vitapa navintje muvaIsraeli ngo ghupingwa wenu mukuvyuta lighoko kughukareli oghe muna kuviyaghuka muviruwana kutende yavigongi. ²²Kutunda pano mbunga yaIsraeli nakuvhurashi yiye pepi natende yavigongi, ndi kuvhuranka vakare nashinka shoyino ndjo kumwe nakufa. ²³VaLevi vana hepa kuruwana viruwana vyahameno kutende yavigongi. Vavo ngava kara nashinka sha kehe yino ndjo oyo yahameno ko. Oyino ngayikara veta yakukarererapo mukuyenda kwamuhoko wenu kumeho. Mukatji kambunga yaIsraeli anwe kapi ngamuwanako kughupingwa. ²⁴Kuvitapa vyambunga yaIsraeli, ovyo ngavandjambo vikare vidjumbira vyande- ovino mbyo napa vaLevi vikare ghupingwa wavo. Mbyo ngoli nakuvatantera, 'Vavo kapi ngava kawana kughupingwa mukatji kambunga yaIsraeli.'" ²⁵Karunga atantere Mosesa nakughamba, ²⁶"Ghuna hepa kutantera vaLevi nakughamba kukwavo, 'Ntjeneshi kuna kutambura shighumurongo kumbunga yaIsraeli osho namupa

shina kutundo kwavo vikare ghupingwa wenu, muna hepa kutapa vidjumbira vimwe kwaKarunga, shighumurongo shavitapa.²⁷ Vidjumbira vyenu ghuna hepa kuvikengurura nawa ntjeshi shasho osho shighumurongo shambuto oyo yina tundo kuvishwayero parupare ndi viyimwa vina tundo kushikameno sha vhinyu.²⁸ Ano nanwe nka waro muna hepa kudjumbira kwaKarunga ovyo vina kutundo kuvipata navintje ovyo muna tambura kumbunga yaIsraeli. Ovyo vana wana navo vana hepa kutapa vidjumbira vyavo kwaArona wamuruti.²⁹ Mukutwara muvitapa navintje ovyo muna wana, muna hepa kuruwana kehe pano lidjumbiro kwaKarunga. Muna hepakuviruwana vino mukughupa mwavi vyaviwa-navintje na mwavi vyakupongokerera ovyo ngavamupa.³⁰ Makura ghuna hepa kuvatantera, 'Ntjeshi muna tapa vyaviwa po, muna hepa kuvivarwira kuvaLevi vikare vitundwa vyakushishwayero parupare nakushikameno sha vhinyu.³¹ Kuvhura ngoli mulyere vitapa vyenu kehe kuno kulivango, naghumwenu namapata ghenu, mukondashi ndjo mfuto yenu yalivyuto lighoko kuviruwana vyenu vyamutende yavigongi.³² Kapi ngamukatura kehe yino ndjo pakudilya kumwe nakunwa, ntjeshi muna tapa kwaKarunga vyaviwapo ovyo muna wana. Ngoli mwasha nyateka ndjambo yakupongoka yakumbunga yaIsraeli, ndi kuvhura ngamufe.'"

Chapter 19

¹Karunga kwatantilire Mosesa naArona. Aghamba, ²"Oyino ndjo mpangera, veta nakumurawira: Ghambenu kuvantu vamuIsraeli ashi vavo vana hepa kuyita ngombe kadi yayigehe kapi yayitomarumwe ndipo kapi yakara nashipo, ntani kapi yashimba rumwe djoko.³Tapa ngombe kadi kwaEliyasara muruti. Ghuye ayiyite pandje yakamba, ano ghumwe ayi dipaghe kumeho yendi. ⁴Eliyasara muruti ana kona kughupa ghumwe wahonde yayo na nyara yendi nakuyitjakeri vikando ntambiri kwara kumeho yatende yavigongi. ⁵Ngombe ayi shwakerere mundinda wayo- shipapa shayo, nyama yayo, nahonde yayo ntani nafwati yayo, vakona kuvishora. ⁶Muruti ana hepa kughupa katondo kukutu kasedeli, kahisopo na kakeshe kahuki dandjwi, nakuvhukumina navintje mukashi kashishakerero. ⁷Makura ghuye akushe vidwata vyendi nakubwatama mumema. Ano ntani avhura kuya mukamba, omo mo ana kara ghuye kuno ana nyata nange kungurova. ⁸Ogho ana shwakerero ndema ana hepa kukusha vidwata vyendi mumema nakuyoghana mumema. Ghuye kwakara ana nyata nage ngurova. ⁹Ghumwe ogho ana keno ana hepa kupongayika mutwitwi wamuna vyavikadi makura kavitura pandje yakamba mulivango lyakukena. Mutwitwi uno va ahepa kughutulikira vakamukunda wavaIsraeli. Ngava vhone mutwitwi kumwe na mema ukuvaghupa kundjo, mukondashi mutwitwi wakutapa kundjo. ¹⁰Ogho ana pongayiko mutwitwi wamuna vyavikadi ana hepa kukusha vyuma vyendi. Ghuye ngakara ana nyata nange ngurova. Oyino ngayikarererapo mpangera kuvantu vaIsraeli na kuvantundwavirongo ovo vatungo navo. ¹¹Kehe ghuno wakukwata rutu rwa muntu wakufa nga nyata mayuva ntambiri. ¹²Muntu wangoweno an kona kukukena naghumwendi muliyuva lyauntatatu. Ano ntani ngakena. Ngoli ntjeneshi kapi ana kukukukena mwene muliyuva lyautatu, makura kapi ngakena muliyuva lyauntambiri. ¹³Kehe uno wakukwata rutu rwa muntu wakufa, rutu rwa muntu ogho ana dohoroko, ano kapi ana kukukena mwene- ghuno muntu kunyateka livango lyakukarera Karunga. Ogho muntu vana kona kumutetako kuvaIsraeli mukondashi mema ghakunyata kapi vagha tetera pendu. Ngakara wakunyata, kunyata kwenbdi ngakukara papendi. ¹⁴Oyino ndjo mpangera ntjene ghumwe ana fere mutende. Kehe uno ogho ana kangenomo nogho ana karomo kare mutende navantje kunyata mumayuva ntambiri. ¹⁵Kehe shino osho vana fikura kunyata. ¹⁶Mundjira ndjoyo, kehe uno ogho ana karo pandje wakukwata muntu ogho vana dipagha nashirwito, kehe rutu rwakufa, shifupa sha muntu wakufa, ndi mumbira- ogho muntu kunyata mayuva ntambiri. ¹⁷Kuviruwana vino kwamuntu wakunyata: Kughupa ghumwe wamutwitwi wakutunda kundjambo yandjo makura kughuvhonga namema ghakukena mulikende. ¹⁸Ghumwe wakukena ana hepa ngoli kughupa hisopi, kuntji yamema, makura kumwayera patende, pavininke navintje munda yatende, pavantu ovo vakaromo, ntani kehe uno ogho ana kwato shifupa, ogho vana dipagha, ogho ana fo, namubira. paliyuva lyautatu naghuntambiri, muntu wakukena ana kona mwayera muntu wakunyata. ¹⁹Paliyuva lyauntambiri muntu wakunyata ana kona kukukukena mwene. Ghuye ana kona kukusha vyuma vyendi ntani ayowane mumema. Kungurova kukara ana kene. ²⁰Ngoli kehe ghuno wakukara ana nyata, wakushwena kukukukena mwene- muntu ogho ngava mutetamo munkarapamwe, mukondashi ana nyateke livango lyaKarunga. Memu ghakunyata kapi vagha tetera papendi. Kukara wakunyata. ²¹Eyino ngayikara mpangera ngayiyendo kehe vino ngavishoroko. Ogho ana tjakayero mema ghakunyata ana hepa kukusha vyuma vyendi. Wakukwata mema ghakunyata kukara ana nyata nange kungurova. ²²Kehe vino vyakukwata muntu wakunyata navyo kunyata. Muntu wakuvikwata kunyata nange kungurova."

Chapter 20

¹Vantu vaIsraeli, nkarapamwe nayintje, ava yendi mumburundu yaSini mumwedi wakuho, ava kakara muKadeshi. Oko Miriyamu adohoroka na kumuvhumbika.²Kapi ghakalire mema gha vantu navantje, makura ava divyuka Mosesa naArona. ³Vantu ava shivanene Mosesa. Ava ghamba ashi, "Hasha tupu natwe ndi twa fire po vafire vaIsraeli vaunyetu kumeho yaKarunga!"⁴Vinke ghuna yitire mbunga yaKarunga muno mumburundu vayeremo, natwe navimuna vyetu? ⁵Vinke kaghuturenkere tutunde muEgipute ghutuyite kuno kulivango lyalidona? Kwato mbuto, ghukuyu, mandjembere ntani nka mwato mema gha kunwa."⁶VaMosesa naArona ava tundu kumeho yambunga. Ava yendi kulikeverero lyatende yavigongi makura ava kunyongamene. Mpopo Karunga ava mahura.⁷Karunga aghamba kwaMosesa ashi, ⁸"Ghupampango ghupongore vantu navantje, nove naArona mukuroye. Ghambura liwe kumeho yavo, makura ghulipongore lipite mema. Kughuvapira mema momo muliwe, makura ugha tape kumbunga nakuvimuna vyavo vanwe." ⁹Mosesa aghupu mpango kumeho yaKarunga, yira momo amurawilire Karunga omo akaviruwana.¹⁰Makura Mosesa naArona ava pongeke mbunga kumeho yaliwe. Mosesa aghamba, "Teghererenu, anwe vakandjorongani. Tumughupire mema muno muliwe ndi?"¹¹Makura Mosesa aghorora lighoko lyendi kumwe nakutoghona ruviri nampango, makura mema ghamangi agha rupukamo. Mbunga ayinu, navimuna vyavo avi nu.¹²Makura Karunga aghamba kwaMosesa naArona, "Mukondashi kapi muna huguvare me ndi kupura ashi ame napongoka kumantjo ghavaIsraeli, kapi ngamu yita yino mbunga mulivango oloyo navapa." ¹³Eliu livango kavalitwenyanga mema gha Meliba mukondashi vantu vaIsraeli kwatangulire naKarunga, makura ghuye akunegheda mwene kukwavo ashi apongoka.¹⁴Mosesa atumu ntumi ditunde kuKadeshi nange kwa hompa waEdomu: Muunyoye Israeli ana ghamba ashi: "Wayuvha maudito naghantje ogho atu wano." ¹⁵Wayiva ashi vakurona veta vaghurumukire kuEgipute nakukatunga muEgipute shirugho shashire. VaEgipute kwaturughanitanga mwamudona kumwe navakurona vetu. ¹⁶Opo twa kuwire kwaKarunga, ayuvhu maywi ghetu ano atumu vaEngeli ava tughupu muEgipute. Kenga, mpotuli muKadeshi, nkurumbara yina karo murudi namushirongo shoye.¹⁷Ame kuna kukuromba ve ghutupulitire ruvindakane mulivhu lyoye. Kapi tupita mumafuva ndipo muvipata, ndipo tunwe mumatope ghoye. Kutupita ndjira yakuvyukilira. Kapi tupirukira kurulyo ndipo kurumontjo nange tukarundakane murudi ghoye.¹⁸Ngoli hompa waEdomu amulimbura, "Kapi muvhura kuvindakanamo muno. Ntjene muviruwana, kuniya navirwita niyamurwite." ¹⁹Makura vantu vaIsraeli ava ghamba kukwendi, "Kutupira kuntere yandjira. Ntjene atwe ndi vimuna vyetu vinwe mema ghoye, ngatu gha futira. Tupulitire tupu tuyende, twahana kuruwana kehe vino vyakuhupako." ²⁰Ngoli hompa waEdomu alimbura, "Kapi muvhura kuvindakana mo muno." Hompa waEdomu aya mukudivuka vaIsraeli nalighoko lyakupama navakavita va vangi. ²¹Hompa waEdomu ashweni mukupulitira vaUsraeli va vindakane murudi rwavo. Mukonda yavino, Israeli avyukiri palivhu lya Edomu.²²Vantu ava tundu kukadeshi. Vantu vaIsraeli, mbunga nayintje ayikatika kundundu yaHoro. ²³Karunga aghamba kwaMosesa naArona kundundu yaHoro, pamurudi waEdomu. Aghamba, ²⁴"Arona vamutire kuvantu vendi, mbyevisi ghuye kapi ngakangena mulivhu oloyo natapa kuvantu vamuIsraeli. Evino mukondashi anwe muvaviri mwarwanitire nkango yande pamangeneno gha Meliba." ²⁵Ghupa Arona naEliyasara monendi, nakuvayita kuwira yandundu yaHoro. ²⁶Ghupa vyuma vyaArona vyaghuruti makura ghu vidwateke monendi Eliyasara. Arona ana kona kufa ntani kumukuwederera kuvantu vendi mpopo." ²⁷Mosesa aruwana yira momo Karunga amurawilire. Ava rondo kundundu yaHoro mumantjo gha mbunga mudima. ²⁸Mosesa aghupu vyuma vya Arona vya ghuruti makura avi dwateke monendi Eliyasara. Arona afere mpopo pawiru yandundu. Makura Mosesa naEliyasara ava dumpuka. ²⁹Opo yamonine mbunga nayintje ashi Arona ana kafa, mbunga nayintje ayilili Arona mayuva rontatu.

Chapter 21

¹Opo Hompa waKanani warudi rumwe rwa vaAradi, ogho atungiro muNegevi, ayuvhire ashi vaIsraeli vayendilire yashitaghura kuAtharimu, arwanita vaIsraeli nakukwatako vamwe. ²VaIsraeli ava ghana kwaKarunga nakughamba ashi, "Nange ghutupa twe lifundo kuvantu vano, ano atwe ngatu vidjonaaurapo vitata vyavo." ³Karunga ategherere kuliwi lyavaIsraeli nakuvapa lifundo kuvaKanani. Ava va mana kuvadjonaura na vitata vyavo. Olyo livango kavalitwenyanga Horama. ⁴Ava yendi vatundu kuHoro yashitaghura kulifuta lyambu vakunduruke shirongo shaEdomu. Vantu ava dompo dimutjia mundjira yavo. ⁵Vantu ava ghamba vavyuke Karunga naMosesa: "Vinke ghuna tuyitiri tu tunde muEgipute tuyafere mumburundu? Kwadiro mboroto, kwadiro mema, ntani tuna dinyengaghuka dino ndya." ⁶Makura Karunga atumu mayoka gha ushungu mukatji kavantu. Mayoka agha shumu vantu, vantu vayingi vafiro. ⁷Vantu avaya kwaMosesa nakughamba, "Tuna djono mukonda katughamba tuvuyuke Karunga ntani ve. Raperera kwaKarunga aghupeko mayoka atunde ko kwetu." Makura Mosesa araperere po vantu. ⁸Karunga aghamba kwa Mosesa, "Tenda liyoka ntani ghuliture kungundi. Kuvishoroka ashi kehe uno lishuma kwaparuka, nange akenga ko." ⁹Makura Mosesa atende liyoka liyoka lyo ngoporo nakulitura kushitondo. Opo liyoka lishuma kehe muntu, nange akenga kuliyoka lyo ngoporo, kwa paruka. ¹⁰Makura vantu vaIsraeli ava twikiri kuyenda kumwe na kukadika kamba pa Obath. ¹¹Ava yendi vatunde kuObathi ntani ava kadika kamba paIye Abiramu mumburundu oyo yatambo Mowabu kuviha vya upumeyuva. ¹²Kutunda opo ava twikiri kuyenda ntani ava kadika kamba mu muramba waZeredi. ¹³Kutunda opo ava twikiri ntani ava kadika kamba kuviha vya mukuro waArunoni, ogho wakaro mu mburundu ogho watwikiro utunde kumurudi waAmori. Mukuro waArunoni watendo murudi waMowabu, pakatji kaMowabu ntani naAmori. ¹⁴Ashi mbyo vya tanta mumbapira yavakavita vaKarunga, "...Wahebu mu Sufa, ntani mu muramba wa Arunoni, ¹⁵vidamenena vya mumuramba vyapititiro kuviha vya doropa ya Ara ntani wademenena kutwara murudi wa Mowaba." ¹⁶Kutunda opo ava yendi kuBeri, Kulitope oko Karunga kaghambanga na Mosesa, "Pongayika vantu kumwe kukwande mukuvapako mema." ¹⁷Makura vaIsraeli ava yimbi rushumo runo: "Moneka na kukarerera litope, yimbenu kuhamena kwalyo, ¹⁸kuhamena kulitope olyo vatimine vampititi vetu, litope olyo vatima va hompa ghona, na mpango davo da shinauhompa." Makura kutunda mumburundu ava yendi kuMatana. ¹⁹Kutunda kuMatana ava yendi kuNahaliyeli, kutunda kuNahaliyeli ava yendi kuBamoti, ²⁰ntani kutunda kuBamoti kumuramba mu shirongo sha Mowabu. Opo mpo ngoli ndunda yaPisiga yaKenga kuntji ya mburundu. ²¹Makura vaIsraeli ava tumu vana mbudi kwa Sihoni hompa wavaAmori yina kutanto, ²²"Tupulitire turundakane mushirongo shoye. Kapi tuya pirukira mu kehe lifuva ndipo shikunino sha mandjembere. Kapi tunwa mema gha mulitope lyoye. Kupita ndjira yaHompa dogoro tuka rundakane murudi woye." ²³Ngoli hompa Sihoni kapi apulitilire vaIsraeli vapite mo mu murudi wavo. Makura Sihoni apongayiki vakavita vendi navantje kumwe ntani nakurwita vaIsraeli mu mburundu. Aya kwa Johasi, oko aka rwanitire va Israeli. ²⁴VaIsraeli ava homokere vakavita va Sihoni na marufuro ntani ava ghupu shirongo shavo kutunda kuArunoni vaye kumukuro wa Jaboko, na shirongo sha vantu va Amoni kwa ghuvukitire. ²⁵VaIsraeli ava ghupu doropa nayintje ya Amoli ntani nakutunda napantje, rambangako Hesiboni ntani nadimukunda nadintje. ²⁶Heshiboni kwakalire nkurumbara yaSihoni va Amoli, ogho a rwanitiro hompa waMowabu wakare. Sihoni a ghupu shirongo shendi nashintje kutunda shirongo shendi dogoro kumukuro waArunoni. ²⁷Ovyo mbyo va ghamba muvishewe ashi, "Yiya ku Heshiboni. Renka nkurumbara yaSihoni yayidikurure ntani nakuyitamununa waro. ²⁸Mundiro aghu twerere kuHashiboni, ghupyu wa kunkurumbara ya Sihoni ogho wa djonawiro Ari ya Mowabu, ntani va venya livango lyo kuwira lyo Arunoni. ²⁹Ruhepo kwenu, va Mowabu! Muna djonauka po, vantu vaKemosi. Arenkitire vana vendi va vakafumu vatjayuke ntani va vakamali vakare vankwati va hompa waSihoni waAmoli. ³⁰Makura tuna fundu Sihoni. Heshiboni yina hanauka nayintje napantje dogoro kuDiboni. Tuna va fundu navantje dogoro kuNofa, ovyo vyakatikiro ku Medeba." ³¹VaIsraeli ava twikiri kutunga mushirongo sha Amoli. ³²Ano Mosesa atumu vakafumu vakenge kwa Jaseli. Ava ghupu mukunda wapo ntani nakutjida mo va Amoli ovo vakaliro mo. ³³Makura ava piruka nakuyenda shitaghura sha Basani. Hompa wa vaBashani ava rupuki mukuvavyuka, ghuye ntani na vakavita vendi mu kurwanita kuEdereyi. ³⁴Makura Karunga aghamba kwa Mosesa, "Washa mutjira ogho, mukonda namupa lifundo kukwendi, vakavita vendi, ntani na shirongo shendi. Ruwanenu yira momo mwaruwanine kwa hompa sihoni waAmoli, ogho atungiro mu Hesiboni." ³⁵Ano ava mudipagha, vana vendi va vakafumu, ntani vakavita vendi navantje, dogoro kwato umwe wa vantu vendi vashuvire wamuyumi. Makura ava mughupu shirongo shendi.

Chapter 22

¹Vantu vaIsraeli ava twikiri ruyendo nange ava katulira kamba yavo muliyana lya Mowabu pepi na Jeriko, musheli munya ya Jodani mukuro watundo ku shitata.²Baraka mona Ziporo a mono navintje evi vana kuruwana va Israeli ku vaAmoli. ³Mowabu a kara na ghoma kuvantu mukonda vakalire vangi, ntani Mowabu akara na ghoma wa unene ku vaIsraeli. ⁴Hompa wa Mowabu a ghamba ku mbunga karelipo ya mu midiyami, "Oyino mbunga kuyilya navintje vina karo kukwetu yira momo ntweu ya lyanga mushoni mulifuva." Weno Baraka mona Ziporo ghuye hompa wa Mowabu pa ruvede ro. ⁵Atumu ntjangwatumwa kwa Baramu mona Bowa, "Kenga, shirongo shina kutundo kuEgipute. Vana ywida shipara sha udjuni ntani weno pano vana kara pepi name. ⁶Nakanderere yiya weno nakuyavilitako shirongo pa pande, mukonda vavo vakara nkondo kupitakana kukwande. Pamwe kuvhura niva funde ntani tuva shinge vatunde mushirongo. Nayiva ashi ovo una shwere kuna mushwere, ntani ovo una vingi kuna va vingiliri." ⁷Makura mbunga karelipo ya Mowabu ntani na mbunga karelipo ya midiyani ava vyuka, nakupitira mfuto yalifingo. Ava kwa Baramu na kughamba nkango da Baaraka. ⁸Baramu a ghamba kukwavo, "Karenu mpapa matiku gha namuntji. Kunimuyitira ovyo Karunga a ghamba kukwande. Makura mbunga karelipo ya Mowabu ava kara na Baramu matiku ghanya. ⁹Karunga aya kwa Baramu a ghamba, "Vare vanya varume vana yo kukoye?" ¹⁰Baramu alimburura Karunga, "Baraka mona Ziporo, hompa wa Mowabu, ana va tumo kukwande. A ghamba, ¹¹Kenga vantu vana tundiliro ku Egipute kuna kuya ywida ntunda ya livhu lya mushirongo shande. Weno yiya ghuya mvhingiliteko. Pamwe kuni vhura kurwana navo na kuvhura kuvashinga vatunde mushirongo shande." ¹²Karunga a limburura kwa Baramu, "Washa vishetekera kuyenda novo vakafumu. Washa vishetekera ghu fingilire vantu va Israeli mukondashi vapwa kuvatungika." ¹³Baramu a rambuka ngurangura na kughamba kumbunga karelipo ya Baraka, "Vyukenu kushirongo shenu mukonda Karunga ana shwena kumpulitira niyende nanwe." ¹⁴Ano mbunga karelipo ya Mowabu ayi vyuka kwa Baraka. Na kughamba, "Baramu ana shwena kuya natwe." ¹⁵Baraka atumu ko mbunga karelipo oyo yapitakanino shivaro sha vakuhova. ¹⁶Ava ya kwaBaramu na kumutantera, "Baraka mona Ziporo ana ghamba vino, "Nakanderere washa pulitira kehe vino mu kukushayikita ghuye kukwande, ¹⁷mukondashi ame kuni kupa mfuto yoye nalikuto lya linene, ntani kuni kuruwanena kehe vino una shana nikuruwanene. Nakanderere yiya uya mfingilire vantu vano mulidina lyande. ¹⁸Baramu a limburura na kughamba ku mbunga kareli ya Baraka, "Nampili Baraka ampa mbara yendi oyo yina yuro shiliveli na ngorodo, ame kapi nivhura kupitakana nkango ya Hompa Karunga wande, nampindi mukaninke ka kadidi ndipo ka kanene ovyo ana ntantere. ¹⁹Nakanderere rarenu matiku gha namuntji makura nikoneke tanko ntjene ashi Hompa ana kara na mbudi peke ya kuntanterame." ²⁰Hompa aya ngaghanya matiku a mutantere, "Ava vantu ntjene kunaya vava kupure ghu yende navo. Ngoli karuwane ovyo nikutantera ghu karuwane. ²¹Baramu a rambunga ngurangura akutiri shidongi shendi a yende na mbunga karelipo yamu Mowabu. ²²Ngoli mukonda ayendire, ugara wa Karunga aghu kuwederere a garapire ngudu. Mu engeli wa Karunga a muyimanene mundjira ava kondere va Baramu, ogho arondiro shidongi shendi. Baramu na vakareli vendi. ²³Shidongi ashimono mu engeli wa Karunga ana yimana mundjira narufuro rwendi mulighoko. Shidongi ashiyapuka mundjira shipitire mu mafuva. Baramu a toghona shidongi shivyuke mu ndjira. ²⁴Makura mu engeli wa Hompa ayimana paruha rwa rudidi pakatji kavikunino vya mandjembere, Ano likuma kurulyo na kurumontjo. ²⁵Shidongi apa sha monine mu engeli wa Karunga. Ashiyendi kulikuma shiteminikide Baramu makura Baramu ashitoghona. ²⁶Mu engeli wa Karunga ashwene shimpe kumeho a kayina paruha rwa rudidi pa ndjira nakumweshi kwa kupitirukira mu maruha naghantje. ²⁷Shidongi opo sha mona mu engeli wa Karunga a shibwakama. Baramu agarapa unene ngudu, makura ashitoghona na mpango. ²⁸Makura Karunga apatura kanwa kashidongi shighambe kwa Baramu, "Nke nakuruwana vya kuntoghonena vikando vitatu? ²⁹"Baramu a limburura, "Mukondashi una moneke ugova kukwande. Ndi kani kara narufuro mulighoko ndi nakudipagha." ³⁰Shidongi a shighamba kwa Baramu, "Nani ame kapishi shidongi shoye warondanga kehe pano nange namuntji ndi? Navikuruwana rumwe vya weyo ndi?" Baramu a limburura, "Hawe." ³¹Makura Hompa Karunga a mahura mantjo gha Baramu, a mono mu Engeli wa Karunga ana yimana mundjira kuna kwatere rufuro mulighoko. Baramu a nyongeke shipara shendi a kengere mulivhu. ³²Mu engeli waKarunga a ghamba, "Mukonda munke una pumini shidongi shoye rukando rutatu? Kenga ame kunaya nikukondere ndjira yoye kapi yina wapa. ³³Shidongi shina nkenge mbyo shina yapuka rukando rutatu. Ndi kapishi mo shina ruwana ame ndi nakudipagha shasho shiparuke." ³⁴Baramu a ghamba kwa mu engeli, "Ame nadjoni. Kapi nina yiva ashi ghuna yimana kumeho mundjira. Kutunda pano kentje una vimono ashi ku koye, ame nakuyuvhu." ³⁵Ngoli mu engeli wa Karunga a ghamba kwa Baramu, "Kayende tupu na mbunga yoye. Ngoli una hepa kuruwana mbyevi nakukutantera." Makura Barmu ayendi na mbunga karelipo ya Baraka. ³⁶Baraka apa yuvhire ashi Baramu ana ya, a yendi vakagwanekere mu nkurumbara ya Mowabu mu Anoni ya karo pa murudi wa Mowabu. ³⁷Baraka a ghamba kwa

Baramu, "Apa nakutumine vantumi vinke wadilire kuya kwande? Ame na kuvhurashi kufuta evi vina gwano po ndi?"³⁸Baramu a limburura Baraka, "Kenga, ashi ame naya koye. Nakara na nkondo da kughamba kehe vino ndi? Ame kughamba nkango ndedi ana ntura Hompa mu kanwa." ³⁹Baramu a yendi na Baraka, ava katika ku Kiriath Husoro. ⁴⁰Ano Baraka a djamba hove, na ndjwi kumwe nakupa nyama yimwe kwa Baramu na mbunga a kalire nayo. ⁴¹Kungurangura, Baraka a pitura Baramu kuwiru kulivango lya Bermoti- Bara. Kutunda opo Baraka a wape kumona ruha naruntje rwa vaIsraeli mu kamba yavo.

Chapter 23

¹Baramu aghamba kwa Karaka, "Ntungire vidjambero ntambiri pano ntani wapayika ntweu ntambiri na vikungwe vya vindjwi ntambiri." ²Ano Baraka a ruwana shika momo Baramu avi shungingidire. Makura Baraka na Baramu ava djamba ntweu na vikungwe pa kehe shidjambero. ³Makura Baramu a ghamba Baraka, "Yimana pashidjambero shoye sha kushwakereraano ame kuni yenda. Walye kuvhura Karunga aye a gwanekere name. Kehe vino a negheda kuniya kutantera." Ghuye a kauyenda kulivango lya tuntuko kwa piro vitondo. ⁴Makura Karunga a gwanekere na Baramu, ano Baramu a ghamba kukwendi, "Ame natungu vidjambero ntambiri, mpo nadjambere me ntweu na shikungwe pa kehe shidjambero." ⁵Karunga a tura mbudi mu kanwe kaBaramu na kughamba, "Vyuka kwa Baraka ghu kamutantere." ⁶Ano Baramu a vyuka kwa Baraka, ogho a yimanino pashidjambero shendi sha kushwakerera, kumwe na vampititi navantje va Mowabu ovo vakaliro naye. ⁷Ano Baramu a tameke mukughamba ghuporofete wendi nakutanta, "Baraka kuna ndjita me kutunda kuAramu, hompa wa Mowabu kutundilira kumandundu gha kuupumeyuva. 'Yiya, mfingilire Jakopo,' mo ana tanta. 'Yiya, ghu yadivyuke Israeli.' ⁸Weni omo nifingilira vantu ovo Karunga a pira kufinga? Weni omo nivhura kudivyuka vantu ovo Karunga kapi adivavyuka? ⁹Kutundilira kundjumbungu ya mawe ame kuna kumumona, kutundilira kumadamenena ame kuna kukenga kakwedi. Kenga, kuna kara vantu vakaro pantjavo ntani kapi vakupaka vene yira rudi rwa kutungikwa. ¹⁰Are wakuvhura kuvharura mbunga ya Jakopo ndipo shivaro nampiri ndi shighune sha Israeli? Nife mfa da muntu wa muhungami, ntani ghuhura wa liparu lyande ghukare yira wendi!" ¹¹Baraka atantere Baramu, "Vinke evi una nduwanena ove? Ame kwakuyita uya mfingire vana nkore vande, ngoli kenga, ove mbyo una vatungiki." ¹²Baramu a limburura na kughamba, "Ame nani nakughambashi evi ana tura Karunga mukanwa kande ndi?" ¹³Baraka mpo a ghambire kukwendi, "Nakanderere yiya kumwe name kulivango limwe peke oko ove uka vhura kuvamona. Ove kughukamona tupu vamwe vavo va papepi, kapiishi navantje. Kunya nko uka va mfingilira ame." ¹⁴Mpo atwalire Baramu mu mushandjara kundjumbungu ya ndundu ya Pisiga, na kukatungirako waro vidjambero ntambiri. Ghuye aka djamberako ntweu nashikungwe pa kehe shidjambero. ¹⁵Makura Baramu a ghamba kwa Baraka, "Yimana mpapa pa shidjambero shoye sha kushwakerera, shirugho nakugwanekera na Karunga okunya." ¹⁷Karunga a gwanekere na Baramu nakumutura mbudi mukanwa kendi. Ghuye a ghamba, "Vyuka kwa Baraka nakukamupa mbudi yande." ¹⁶Baramu a vyuka kukwendi, a mumono, ghuye ana yimana kushidjambero shendi sha mashwakerero, na vampititi va Mowabu ovo vakaliro kumwe naye. Makura Baraka a ghamba kukwendi, "Vinke ana katanta Karunga?" ¹⁸Baramu atameke na ghuporofete wendi. A ghamba, "Shapuka, Baraka, ntani yuvha. Tegherera kukwande, ove mona Siporo." ¹⁹Karunga kapiishi muntu, wakuvhura kukonga, ndipo muntu, ashi a vhure kutjindja lighano lyendi. Ashi osho atwenyidira adire kushitikitamo? Kovyoye a tanta ghuye kuruwanako shintu pahana likunduruko lyavyo? ²⁰Kenga, ame kandawiri nitungike. Karunga ana tapa litungiko, ntani ame nakuvivyutashi kuruku. ²¹Ghuye kapi ana mono mo shipo mwa Jakopo, ntani kapi ana mono mo shiponga muvaIsraeli. Hompa Karunga wavo kumwe navo ana kara, ntani lifuno kwa Hompa mumwavo lina kara. ²²Karunga kwavayita kutunda kuEgipute na unankondo shika nyashi. ²³Kapi kwa kara viruwana kehe vino vya kudivyuka Jakopo, ntani kwato katemba kakughamba masha muIsraeli. Mulivango, lya kughamba kuhamena Jakopo na Israeli, 'Kenga evi ana ruwana Karunga!' ²⁴Kenga, vantu kuna kushapuka yira vanyime, shika momo nyime akuwapayikanga na kuhomona. Ghuye kapi a rara nange nkoko kulya lirambo lyendi na kunwa honde yosho ana dipagha. ²⁵Makura Baraka a tantere Baramu, "Nakuvhurashi kuvafingilira nakutungika nakuvatungikashi." ²⁶Ngoli Baramu a limburura nakughamba kwa Baraka, "Nani kapi nakutantere ashi ame nakona kughamba navintje ovyo Karunga ana kuntantera ashi mbyo nighamba?" ²⁷Ano Baraka a tantere Baramu, "Yiya weno, ame kuni kutwara kulivango peke, walye kuvihafita Karunga makura ove ghukavamfingilire." ²⁸Mpo Baraka atwalire Baramu kundungu ya ndundu ya Peyoro, oyo yakengero munyongi mumburundu. ²⁹Baramu a ghamba kwa Baraka, "Ntungire vidjambero ntambiri pano ntani wapayika ntweu ntambiri na vikungwe ntambiri." ³⁰Makura Baraka a ruwana shika momo Baramu avitantire, ghuye adjambireko ntweu yimwe na shikungwe shimwe pa kehe shidjambero.

Chapter 24

¹Opo avi monine Baramu ashi vina renkita Karunga atungike vaIsraeli, kapi a yendire, yira pamuruvede ghamwe, aruwana ghupure. Pavinya, anomene kumburundu.²Akankura mantjo ghendi amono vaIsraeli mukamba, kehe vano murudi rwavo, makura mpepo ya Karunga ayiya pendi.³Atambura ghuporofete wendi makura a ghamba, "Baramu mona Beori kuna kughamba, mukafumu wa mantjo ana pahuko.⁴Ghuye kughamba na kuyuvha nkango da Karunga. Ghuye kukenga vya kutunda kwa muna nkondo nadintje, kwagho atongamenanga namantjo gha kupahuka.⁵Weni uwa watende denu, Jakopo, kulivango oko mwatunga, Israeli!⁶Yira ndundu omo da yingipa, yira vikunino kuntere ya mukuro, yira mfughu oyo atapeka Karunga, yira sedeli kuntere ya mema.⁷Meme kughapita gha tunde muvindeyindeyi vyavo, ntani mbuto yavo ngayiyingipa mumema. Hompa wavo nga kara munene kupitakana Agagi, ntani hompa wavo ngava mufumadeka.⁸Karunga ngamu ghupamo muEgipute. Ngakara na nkondo yira nyashi. Ngalya virongo vya kumurwanita. Ngamyona vifupa vyavo. Ngavaroya na maghonga ghendi.⁹Nga ghombomana yira nyime, yira nyime wamukadi. Ogho wakumunyovanyova? Kehe uno amutungiko vamtungike, kehe uno amufingo vamufinge."¹⁰Ugara waBaraka ava ghutweda kwa Baramu makura ayimiki maghoko ghendi muugara. Baraka a ghamba kwa Baramu, "Ame nakuyito ufinge vanankore vande, ngoli kenga, ghuna vatungiki rukando rutatu.¹¹Ntjuve weno makura ghuyende kumundi. Naghambire ame kuvhura ngani kufute, ano ngoli Karunga akughupako mukuwana kehe yino mfuto."¹²Makura Baramu alimbura Baraka, "Naghamba kuvantumi ovo wantuminine,¹³Nampindi Baraka ampire me mbara yendi yakuyura Shiliveli na ngorodo, ndi kapi nivhura kurundakanga nkango da Karunga ntani kehe vino vya udona ndi uwa, ndi kehe vino pavyo nashana kuruwana. Ame kughamba mbyovyo tupu ana ntantere Karunga ovyo nighamba.' Kapi naghamba vino kukwavo?¹⁴Weno, kenga, kunivyuka kuvantu vande. Ngoli pamuhovo tanko nikurondoreovyo vya ruwana vano vantu kuvantu voye mumayuva gha kumeho."¹⁵Baramu atameke kuporofeta. Aghamba, "Baramu mona Beori kughamba, mukafumu wamantjo gha kupahuka.¹⁶Ogho ngo ghuporofete waunene oghe a yuvango nkango kwa Karunga, oghe akaro naghukonentu wakunda kundagha-ndagha, wakukenga vya kutunda kwamunankondo nadintje, kwagho atongamenanga na mantjo gha kupahuka.¹⁷Ame kuna kumukenga, ngoli kapi ana kara pano weno. Ame kukenga papendi, ngoli kapishi pepi ana kara. Ntungwedi ngayirupuka mwa Jakopo, ngaya hanaura vampititi vaMowabu na kudjonaure vakukunenepeka navantje vakurudi Seth."¹⁸¹⁹Makura Edomu ngalikara livango lya vaIsraeli, ngalikara livango lya vanankore vaIsraeli. VaIsraeli ngavakara na nkondo. MwaJakopo ngatunda mpititi oghe ngakaro naunankondo, ntani nga hanuravatungi va munkurumbara yavo."²⁰Makura Baramu akenge ku Amareki makura a tameke kuporofeta. A ghamba, "Amareki kwakalire virongo vyavinene, ngoli muruhulilira ngapakara likuhanauko."²¹Makura Baramu a kenge kumeho yava Kenite nakutameka kuporofeta. A ghamba, "Livango oloyo mwatunga lya kora, ntani ntunguru yenu mumawe.²²Mukuwedererako anwe vaKanite ngava muhanaura na mundiro opo va Assyria ngavaya mutwara muupika."²³Makura Baramu atameke kuporofeta rwa kumanita. A ghamba, "Vakuyita udito! Are nga paruko opo Karunga ngaviruwana vino?²⁴Vikepa ngavitunda kulifuta lya Kittimu, ngavayarwita Assyria ntani ngavaya ghupa Eberi, ngoli vavo, mulihulilira ngavaya hanaura."²⁵Makura Baramu a shapuka a kayende. A vyuka kumundi wendi, makura Baraka nka naye aka yenda.

Chapter 25

¹VaIsraeli ava kara mu Shittimu, ano vakafumu ava kunyateke na vakamali va vaMowabu, ²vakaMowabu kava kumunanga vantu mukukadjambura va Karunga vavo. Vantu kavalyanga nakutongamena va Karunga va vaMowabu. ³Vakafumu va vaIsraeli ava kuhamitiri mukukara mukukarera Bara waPeyoro, makura ugara waKarunga aghudivyuka vaIsraeli. ⁴Karunga a ghamba kwa Mosesa, "Dipagha vampititi navantje va vantu na kuvalika vandjendjerere kukwande kumeho yande mushikenga mantjo, mposhi ugara wande ghutunde kuvaIsraeli." ⁵Ano Mosesa atantere vampititi vaIsraeli, "Kehe uno pa penu a dipagha vantu ovo vana kuhamitiro mukufumadeka Bara waPeyoro." ⁶Ntani umwe wa vakafumu wa vana va vaIsraeli aya nakuyita mukatji kaliro lyendi mukamali muMidiyani. Vino kwashorokire mushikenga mantjo gha Mosesa na nkarapamwe nayintje ya vantu vaIsraeli, kuno vavo mushiliro kulivero lya nkongorondjugho ya makugwanekero. ⁷Opo Piniya mona rume wa Eliyasara mona Arona muruti, avi kengire ovyo, a shapuka mu mbunga nakughupa lighonga mulighoko lyendi. ⁸Ghuye a shapuka murume ogho wa muIsraeli mu nkongorondjugho a bwarura ovo marutu ghavo, mu ghuviri wavo murume wa muIsraeli namukamali. Mpo ngoli matengeko ogho Karunga atumine pa vantu va vaIsraeli agha shaya. ⁹Ovo vafiro kumatengeko kwa kalire mayovi dimurongo ntambiri na mane mushivaro. ¹⁰Karunga a ghamba kwa Mosesa na kutanta, ¹¹"Piniya mona Eliyasara mona Arona wa muruti ana pirura ugara wande ghu tunde kuvantu vaIsraeli mukondashi ghuye ana kuyendi na marwameno ghande mukatji kavo. Mposhi kapi nivhura nka kudjona vantu vaIsraeli mughugara wande. ¹²Mukonda yovyo kutantashi, 'Karunga nakughamba, "Mona, ame kuna kutapa kwa Piniya likukwatakano lyande lya mbili. ¹³Kukwendi na kuruvaro rwendi rwa kunyima yendi, ngalikara likukwatakano lya shighuruti wa kukukarererapo mukondashi ghuye a ruwanine ku kwande, Karunga wendi. Ghuye kwakalire shiyovolito kuvantu vaIsraeli." ¹⁴"Weno lidina lya mukafumu wa muIsraeli ogho vana dipagha na mukamali wa muMidiyani ndje Shimuri mona Sharu, mpititi wa murudi rwa lira lya va Simiyoni. ¹⁵Lidina lya mukamali wa muMidiyani ogho vadipaghire ndje Kosibi mona kadi wa Shuru, ogho a kaliro mutwe wa rudi na likoro mu Midiyani. ¹⁶Karunga a ghamba kwa Mosesa na kutanta, ¹⁷"Tekura va Midiyani yira vanankore natani vahomone, ¹⁸shika momo vavo vakutekulire ove yira munankore na vimpempa vyavo. Vavo kwakutindikilire mughudona mushimpagwa sha Peyoro na mushimpagwa mpandjavo Kosibi, mona kadi wa mpititi wa mu Midiyani ogho ogho vadipaghire paliyua lya mahepeko mughudito wa Peyoro.

Chapter 26

¹Aviya pakutundako lihamba mukangu oloyo a ghambire Karunga kwa Mosesa na Eliyasara mona Arona wa muruti. A ghamba, ²"Vara dimuhoko nadintje da vantu vaIsraeli, kutamekera vamwaka rombiri nange ukandwite, mumakoro gha vanyakulyavo, navantje vakuvura kuyenda kuvita vya vaIsraeli." ³Makura Mosesa naEliyasara wa muruti ava ghamba kwavo mumayana gha Mowabu kuJorodani pa Jeriko mukara a ghamba, ⁴varurenu vantu navantje, kutamekera mwaka rombiri shikandwite, yira momo Karunga arawilire Mosesa na kuvantu vaIsraeli ovo vatundiro muliyuva lya Egipute." ⁵Rubema kwa kalire mbeli ya Israeli. Kutamekera kwa Monendi Hanoki a kutundakana na vaHanoki. Kutunda kwa Paru a kutundakana na vaParu. ⁶Kutunda kwa Hesironi a kutundakana na vaHesironi. Kutunda kwa Kami a kutundakana na vaKami. ⁷Ovano mbo vatundakanino Rubena, ovo vakaliro na vakafumu 43, 730. ⁸Eliyaba kwa kalire mona Peru. ⁹Vana va Eliyaba va vakafumu kwakalire Nemweli, Datani, naAbiramu. Avano vamwe tupu Datani na Abiramu ovo vakwamino Kora opo vashetekire Mosesa na Arona ntani ava tangura na Karunga. ¹⁰Livhu ali yashana kanwa kalyo ali va mini kumwe tupu na Kora opo vafire navantje ovo vamukwamino. Pashirugho ntjeshinya, mundiro aghu kwangulita kushora vantu 250, ovo vakaliro shineghedito sha marondoro. ¹¹Ngoli vana va Kora kapi vafire ko. ¹²Ovo vatundakanino va likoro lya Simiyoni kwakalire vano: Vamwa Nemweli, ovo vatundakanino va Nemweli, vamwa Jamini, ovo vatundakanino va Jamini, vamwa Jakini, ovo vatundakanino va Jakini, ¹³vamwa Zera, ovo vatundakanino va Zera, vamwa Saru, ovo vatundakanino va Saru. ¹⁴Avano mbo vatundakanino va Simiyoni, ovo vakaliro na vakafumu 22, 200. ¹⁵Ovo vatundakanino va likoro lya Gada kwakalire vano: Mwa Sefoni, ovo vatundakanino va Sefoni, mwa Hagi, ovo vatundakanino va Hagi, mwa Suni, ovo vatundakanino va Suni, ¹⁶mwa Osini, ovo vatundakanino va Osini, mwa Eli, ovo vatundakanino va Eli, ¹⁷mwa Arodi, ovo vatundakanino va Arodi, mwa Areli, ovo vatundakanino va Areli. ¹⁸Avano mbo vatundakanino va Gada, ovo vakaliro na vakafumu 40, 500. ¹⁹Vana va Juda va vakafumu kwakalire Era na Onani, ngoli vano vakafumu ava fere mulivhu lya Kanani. ²⁰Ovo vatundakanino vaunya valikoro lya Juda kwakalire vano: Mwa Shela, ovo vatundakanino va Shela, mwa Peresi, ovo vatundakanino va Peresi, ntani mwa Sera, ovo vatundakanino va Sera. ²¹Valikoro lya Peresi kwakalire vano: Mwa Hesironi, ovo vatundakanino va Hesironi, mwa Hamuli, ovo vatundakanino va Hamuli. ²²Ovano mbo vatundakanino va lilo lya Juda, ovo vakaliro 76,500 shivaro sha vantu. ²³Ovo vatundakanino va likoro lya Issaka kwakalire vano: Mwa Tola, ovo vatundakanino va Tola, mwa Pua, ovo vatundakanino va Pua, ²⁴mwa Jashuba, ovo vatundakanino va Jashuba, mwa Simuroni, ovo vatundakanino va Simuroni. ²⁵Ovano mbo vatundakanino Issaka, ovo vakaliro na 64,300 shivaro sha vantu. ²⁶Ovo vatundakanino va likoro lya Zebuluni kwakalire vano: Mwa Seredi, ovo vatundakanino va Seredi, mwa Eloni, ovo vatundakanino va Eloni, mwa Jahareli, ovo vatundakanino va Jahareli. ²⁷Avano mbo vatundakanino va Zebuluni, ovo vakaliro na 60,500 mushivaro sha vantu. ²⁸Ovo vatundakanino va lilo lya Josefa kwakalire va Manase na Efurayimu. ²⁹Vakaliro lya Manase kwakalire vano: Mwa Makiri, ovo vatundakanino va Makiri (Makiri kwakalire vashe va Giliyadi), mwa Giliyadi, ovo vatundakanino va Giliyadi. ³⁰Vakalikoro lya Giliyadi kwakalire vano: Mwa Lezera, ovo vatundakanino va Lezera, mwa Hereki, ovo vatundakanino va Hereki, ³¹mwa Asiriyeli, ovo vatundakanino va Asiriyeli, mwa Shikemu, ovo vatundakanino va Shikemu. ³²Mwa Semida, ovo vatundakanino va Semida, mwa Heferi, ovo vatundakanino va Heferi. ³³Zelofehadi muna Heferi wa mukafumu kapi akalire na vana va vamati, ngoli va vakadona pantjavo. Madina gha vana vendi va vaKamali kwakalire Mahila, Nowa, Hogila, na Tiriza. ³⁴Ovano mbo vatundakanino vakaliro lya Manase, ovo vakaliro na 52,700 vakafumu. ³⁵Ovo vatundakanino va kaliro lya Efurayimu kwakalire vano: Mwa Shutela, ovo vatundakanino Shutela, mwa Beker, ovo vatundakanino Beker, mwa Tahani, ovo vatundakanino Tahani. ³⁶Vakaliro lya Shutela kwakalire, pa Erani, ovo vatundakanino Erani. ³⁷Ovano mbo vatundakanino Efurayimu, ovo vakaliro na vakafumu 32,500. Ovano kwakalire va kaliro lya Josefa, kuvavarera kehe uno momo vakutundakanena. ³⁸Ovo vatundakanino va kaliro lya Bendjameni kwakalire vano: Mwa Bela, ovo vatundakanino Bela, mwa Ashibeli, ovo vatundakanino Ashibeli, mwa Ahiramu, ovo vatundakanino Ahiramu, ³⁹mwa Shefufamu, ovo vatundakanino va Shefufamu, mwa Hufamu, ovo vatundakanino va Hufamu. ⁴⁰Vakalikoro lya Bela kwakalire Aradi na Namani. Kwa Aradi nko vatundire va rudi rwa Aradi, na kuNamani nko vataundire va varudi rwa Namani. ⁴¹Ovano mbo vatundakanino va rudi rwa Bendjameni, vakalire na vakafumu 45,600. ⁴²Ovo vatundakanino va likoro lya Dani kwakalire, pa Shuham, ovo vatundakanino va rudi rwa Shuham. Ovano mbo vakutundakanino va likoro lya Dani. ⁴³Navantje vatundakanino va rudi rwa Shuhami kwakalire na shivaro 64,400 sha vakafumu. ⁴⁴Ovo vatundakanino vakaliro lya Asheri kwakalire vano: Mwa Imna, ovo vatundakanino va rudi wa Imna, mwa Ishivi, ovo vatundakanino va Ishivi, mwa Beriya, ovo vatundakanino va Beriya. ⁴⁵Vakalikoro lya Beriya kwakalire vano: Mwa Heberi, ovo vatundakanino Heberi, mwa Malkiyeli, ovo vatundakanino Malkiyeli. ⁴⁶Lidina lya mona Asheri wa mukadona kwakalire Sera. ⁴⁷Ovano mbo vatundakanino

valikoro lya Asheri, ovo vakaliro na vakafumu 53,400.⁴⁸Ovo vatundakanino vakalikoro lya Nafitali kwakalire vano: Mwa Yazeli, ovo vatundakanino va Yazeli, mwa Guni, ovo vatundakanino va Guni,⁴⁹ mwa Yezeri, ovo vatundakanino va Yezeri, mwa Shilemi, ovo vatundakanino va Shilemi.⁵⁰Ovano mbo vatundakanino vakalikoro lya Nafitali, ovo vakaliro na vakafumu 45,400.⁵¹Oshino ntjo shivaro shakuyura sha vakafumu vaIsraeli ovo va valire: 601,730.⁵²Karunga a ghamba kwa Mosesa na kughamba,⁵³"Livhu vana kona kulikugaunwina mwa mbovo vakafumu likare upingwa kutwara kushivaro sha madina ghavo.⁵⁴Kumuhoko waunene po una kona kuwana upingwa wauyingi, ano kumuhoko waudidi una kona kuwana upingwa wa usheshu. Kwakehe lino likoro una kona kutapa upingwa kutwara kushivaro sha vakafumu ovo vana vara.⁵⁵Ene ngoli, livhu una kona kuligaunwina kwa kehe uno lyaliyingi. Vana kona kupinga livhu yira momo kasha valigaunwine dimuhoko da vanyakulyavo.⁵⁶Upingwa wavo vana kona kuukugaunwina mu muhoko waunene po ntani nauwaudidi po, kuvatapera pa kehe uno lyaliyingi."⁵⁷Ovo vatundakanino va Leviti, kwa va valire rudi ku rudi, vavo kwakalire: Mwa Gerishoni, ovo vatundakanino va Gerishoni, mwa Kohati, ovo vatundakanino va Kohati, mwa Merari, ovo vatundakanino Merari.⁵⁸Ovo vatundakanino va Levi kwakalire: Ovo vatundakanino va Libiniti, ovo vatundakanino va Hebroniti, Ovo vatundakanino va Mahiliti, ovo vatundakanino va Mushiti, na ovo vatundakanino va Korahite. Kohati kwakalire mutukurwa Amiramumu.⁵⁹Lidina lya mukada Amuramu kwakalire Yokebedi, likoro lya Levi, ogho vashampurukira muLeviti mu Egipute. Akwaara Amuramu vana vavo Arona na Mosesa ntani Miriyamu muunyavo wa mukadona.⁶⁰Kwa Arona ayita Nadabu, Abihu, Eliyazara na Itamara.⁶¹Nadabu na Abihu kwa fire opo vadjambire kumundiro wa Karunga adilire kutambura.⁶²Vakafumu ovo va varulire mumwavo vavo kwalire 23,000, vakafumu va mwedi umwe vikandwite. Ngoli kapi va varulire mulikoro lya Israeli mukondashi kwato upingwa ogho va vapire vaIsraeli navantje.⁶³Ovano mbo a varulire Mosesa na Eliyazara wa mupilisteli. Va varulire vantu va Israeli mu mayana gha Mowabu ku Jorodani pa Jeriko.⁶⁴Ngoli mwavino kwato mukafumuogho va valire va Mosesa na Arona muruti opo vakalikoro lya Israeli va vavalire mu mburundu ya Sinayi.⁶⁵Karunga ghuye kwaghambire ashi vantu navantje ntantani ngava fe mu mburundu. Kwato mukafumu vashuvireko kukwavo, kughupako Kalebu mona Jefune wa mukafumu na mona Nunu wamukafumu Joshuwa.

Chapter 27

¹Makura kwa Mosesa a kutundu vana va vakadona va Zelofeha mona Heferi wa mukafumu Geliyadi mona wa mukafumu wa Makiri mona wamukafumu wa Manase, va kurudi rwa Manase mona wa mukafumu wa Josefa. Oghano ngo madina gha vana vendi va vakadona: Mahila, Nowa, Hogila, Milka, na Tiriza.²Ava yimana kumeho ya Mosesa, Eliyazara mu piristeli, mpititi, ntani kumeho ya dimuhoko nadintje mulivero lya kungenena mutende yashigongi. Ava ghamba, ³"Shetu a felilire mu mburundu. Kapi a hamininine kovanya vakaliro unkore na Karunga mu mbunga ya Kora. Kwafire kundjo ya mwene, ntani kapi akalire na vana va vamati.⁴Mukonda munke lidina lya shetu valighupira mo mukatji kamuhoko wendi mukondashi kapi akalire na mona wa mumati ndi? Tupenu livhu twe momo twakarera valikoro lya shetu." ⁵Makura Mosesa a yita udito kuuto wa Karunga.⁶Karunga a ghamba kwa Mosesa na kumutantera, ⁷"Vana va Zelofehadi va vakamali kuna kughamba mu ghuhunga. Ghuna kona kuvapa ko livhu likare upingwa wa likoro lya shavo, ntani una kona kutakamitashi upingwa wa shavo ghu vatambeke va vene. ⁸Ghuna kona kughamba kuvantu vaIsraeli na kuvatantera ashi, "Ntjene mukafumu a dohoroka kuno ghuye kwato mona wa mumati, vana kona kuyita upingwa wendi vautambeke vana vendi va vakadona.⁹Ntjeneshi kwato mona wa mukadona una kona kutapa upingwa kuvaghuni vendi va vakafumu. ¹⁰Ntjeneshi kwato vaghuni va vakafumu, makura una hepa kutapa upingwa kwa vaghuni va vashe. ¹¹Ntjeneshi vashe kwato mughunayo wamukafumu makura una kona kutambeka ku vakaliro lyendi ovo vamukundamo mu muhoko wavo, ntani una kona kuvighupa vikare vyendi. Oyino ngayikara veta oyo aturapo mupangeli wa vantu va Israeli, yira momo Karunga ana vindawiri me."¹²Karunga a ghamba kwa Mosesa, "Yenda kuwiri yo yinondundu ya Abiramu makura ghu kaakenge livhu oyo natapa kuvantu va Israeli. ¹³Apa ghu kamana kukalikenga, novenka, waro, una kona kukupakerera kuvantu voye, yira mukuroye Arona. ¹⁴Ovino kuvishoroka mukondashi anwe muvaviri mwa rwanitire mpangera yande mu mburundu ya Sinayi. Omunya, opo atundire mema muliwe, muugara ghoye kapi wa huguvalire me ashi napongoka kumantjo gha dimuhoko nadintje." Oghano ngo mema gha Meriba ghamu Kadeshi mu mburundu ya Sini.¹⁵Makura Mosesa a ghamba kwa Karunga nakughamba, ¹⁶"Kuvhura ve, Hompa, Karunga wa mpepo ya vantu navantje, ghu neye mukafumu muno mu muhoko, ¹⁷murume ogho a vhuro kurupuka ntani a ngene kumeho yavo makura a pititire makura aya vangeneke, mukondashi muhoko ghoye kapishi yira vindjwi vya kupira mukungi.¹⁸Karunga a ghamba kwa Mosesa, "Ghupa Joshuwa mona Nunu, mukafumu omo yatunga mpepo yande, makura ghu mukambeke maghoko ghoye. ¹⁹Mutire kumeho ya Eliyazera mupilisteli ntani kumeho ya muhoko nauntje, ntani murawire kumeho ya mantjo ghavo ava pititire.²⁰Ghuna kona kutura unankondo woye umwe pendi, mposhi muhoko nauntje wa vantu va Israeli vana hepa kumukwama. ²¹Ghuye nga pita kumeho ya Eliyasara mupelisteli nga mushanene vya kumeho yande mu matokoro gha Urimu. Ngavikara mumpangera yendi oyo vantu ngavarupuka ntani nakungena, ghuye na vantu navantje va Israeli ntani naye, muhoko nauntje.²²Mosesa a ruwana yira Karunga a murawilire. A ghupu Joshuwa a mutura kumeho ya Eliyasara mupilisteli ntani na muhoko nauntje. ²³A kambeke maghoko ghendi pendi makura a murawiri apititire, yira momo a murawilire Karunga omo a ruwana.

Chapter 28

¹Karunga a ghamba kwa Mosesa na kumutantera, ²"Rawira vantu va Israeli na kuvatantera, 'Muna hepa kundjambera ndjambo me pa ruvede vya tumbukira, ndya da mutapi wande da kutendita kumundiro diyite lidumba lya liwa kwande."³Ghuna hepa nka kuvatantera, 'Eyino ndjo ndjambo varuwanita kumundiro eyi muna hepa kudjambera kwa Karunga-ndjwi ghona dadirume da mwaka umwe dapiro livavi, mbiri kehe liyuva, ndjo ndjambo ya lishwakerero lya kehe liyuva. ⁴Shindjwi shimwe muna kona kushindjambera ngurangura, ntani shindjwi shimwe muna kona kushindjambera kungurova. ⁵Muna hepa kutapa shiumurongo sha mbuto ya ghutura wa naka-naka ndjo mbuto ya ndjambo, ya kuvhonga na maghadi gha ndjwe ya litera yimwe-mushighune. ⁶Eyino ndjo ndjambo ya lishwakerero ya nkehe liyuva oyo varawilire kundundu ya Sinai mukuyita lidumba lya liwa, ndjambo varuwanita kumundiro kwa Karunga. ⁷Ndjambo yavinwa yina hepa kukara litera neya maghadi gha ndjwe na ndjwighona yimwe. Muna hepa kuyitera palivango lya kupongoka ndjambo ya vinwa vya nkondo kwa Karunga. ⁸Ndjwi yimwe ya muna hepa kuyi djamba pa ngurova kumwe nali ndjambero lya n tanga yira ndjei nya ya pa ngura-ngura. Muna hepa nka kutapa ndjambo yimwe ya kunwa kumwe nayo, ndjambo varuwanita kumundiro, yiyite lidumba lya liwa kwa Karunga. ⁹Muliyuva lya Sabata muna hepa kudjambera ndjwighona mbiri dadirume, ya mwaka umwe ya piro livavi, ntani shiumurongo ruviri ya mbuto ya utura wanakanaka ashi ndjo mbuto ya ndjambo, vavonga na maghadi, ntani na ndjambo ya vinwa kumwe nayo. ¹⁰Eyino yikare ndjambo ya lishwakerero lya nkehe Sabata, muliwederero lya nkehe ndjambo ya lishwakerero ntani ndjambo ya vinwa kumwe nayo. ¹¹Kuntundiliro ya nkehe mwedi, muna hepa ntani kutapa ndjambo ya lishwakerero kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntweedu dadanuke mbili, na shindjwi shimwe shashikondi n tani ndjwighona ntambiri dadirume da mwaka umwe dapiro livavi. ¹²Muna hepa nka kutapa shiumurongo rutatu ya mbuto ya utatu wanakanaka ndjo mbuto ya ndjambo vavonga na maghadi ku nkehe ntweedu, ntani shiumurongo ruviri ya utura wanakanaka ndjo mbuto ya ndjambo vavonga na maghadi ha shindjwi shashikondi. ¹³Muna hepa kutapa shiumurongo rumwe ya mbuto yautatu wanakanaka vavonga na maghadi ndjo mbuto ya ndjambo ya nkehe ndjwighona. Eyino yikare ndjambo ya lishwakerero, yiyite lidumba lya liwa ndjambo varuwana kumundiro kwa Karunga. ¹⁴Ndjambo ya kunwa vantu yina hepa kukara ukahe wa vinyu ku ntweedu, ya utatu kushindjwi ntani ya une ku ndjwighona. Eyino yi kare ndjambo yali shwakerero ya nkehe mwedi wa mmwaka. ¹⁵Shimpendje shimwe shashirume ndjambo ya ndjo muna hepa kuyi djamba. Eyi kuyi kara muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero lya nkehe pa ntani na ndjambo ya kunwa kumwe nayo. ¹⁶Mumwedi wakuhoza muliyuva lya murongo na mayuva mane ghamu mwedi akulya Paska ya Karunga. ¹⁷Muliyuva lya murongo na mayuva matano gha mwedi ngoghu shipito ashikara. Mumayuva ntambiri mboroto ya hana vifulito muna hepa kuyilya. ¹⁸Muliyuva lyakuhova, muana hepa kukara muntembeli ya kupongoka mukufumadeka Karunga. Kapishi ngamuruwane nkehe shiruwana muliyuva oloyo. ¹⁹Ano ngoli, muna hepa kutapa ndjambo varuwanita kumundiro, ndjambo ya lishwakerero kwa Karunga. Muna hepa ku djamba ntweedu mbiri dadanuke, shindjwi shimwe shashikondi, ntani ndjwighona ntambiri da mwaka umwe dapiro livavi. ²⁰Kumwe na ntweedu, muna hepa kutapa ndjambo ya shiumurongo rutatu ya mbuto ya utatu wanakanaka vavonga na maghadi, ²¹ntani kumwe na shindjwi sha shikondi, muna hepa kutapa shiumurongo rumwe ya mbuto ya utura wanakanaka vavonga na maghadi, ²²ntani shimpendje shimwe shashirume ndjambo ya ndjo mukukutapa kundjo daumoye. ²³Muna hepa kutapa vino muliwedererero lya ndjambo ya lishwakerero ya nkehepa vamupulire nkehe ngura-ngura. ²⁴Omo vavishingonona muna hepa kutapa ndjambo nkehe liyuva, mumayuva ntambiri gha Paska, ndya da ndjambo varuwanita kumundiro, lidumba lyaliwa kwa Karunga. Vina hepa kuvitapa muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero ya nkehe pa ntani na ndjambo ya vi nwa kumwe nayo. ²⁵Muliyuva lya untambiri mua hepa kukara muntembeli ya kupongoka mukufumadeka Karunga, ntani kapi ngamuruwane nkehe shiruwana mu liyuva oloyo. ²⁶Ntani nka muliyuva lya yango ya kuhova, pakutapa mbuto yayipe kwa Karunga mushipito sha kuhova, muna hepa kukara muntembeli ya Karunga na kumufumadeka Karunga, ntani kapi n gamuruwane nkehe shiruwana muliyuva oloyo. ²⁷Muna hepa kutapa ndjambo ya lishwakerero mukuyita lya liwa kwa Karunga. ²⁸Muna hepa kutapa ntweedu mbiri dadanuke, shindjwi shimwe shashikondi ntani nka kutapa ndjambo ya mbuto yiyende navo: Utura wanakanaka vavonga na maghadi, shiumurongo rutatu ya mbuto ya wanakanaka vavonga namaghadi ku nkehe ntweedu ntani murongo mbiri kushindjwi shimwe shashikondi. ²⁹Tapa mbuto ya utura vavonga na maghadi gha nkehe shindjwi ntambiri shashikondi, ³⁰ntani shimpendje shimwe shashirume mukukutapa kundjo da naumoye. ³¹Pakutapa ovyo vikorama vya hano livavi, kumwe na ndjamboya vinwa, vina hepa kukora muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero ya nkehepa ntani mbuto ya ndjambo kumwe nayo.

Chapter 29

¹Mumwendi wa untambiri, muliyuva lya kuhoverera mumwendi, muna hepa kukara na mbongarero ya kupongoka mukufumadeka Karunga. Kapi ngamuruwane nkehe shiruwana muliyuva oloyo. Ngalikara liyuva oloyo ngamufuda marumbendo.²Muna hepa kutapa ndjambo ya lishwakerero mukuyita lidumba lya liwa kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntweedu yimwe yayanuke, shindjwi shimwe shashikondi, ntani ndjwighona n tambiri dadirume da mwaka umwe dapiro livara nkehepa.³Muna hepa kutapa kumwe navyo n djambo ya mbuto, ya utura wanakanaka vavonga na maghadi, shiumurongo rutatu ya mbuto kuntweedu, shiumurongo ruviri ku shindjwi shashikondi, ⁴ntani shiumurongo rumwe kunkehe ndjwighona da ndjwighona ntambiri. ⁵Muna hepa kutapa shimpndje shmwe shahsirume ndjo ndjambo ya ndjo mukutapa kundjo danaumoye.⁶Ruwanenu yino ndjambo mamwedi wa untambiri muliwederero ku ndjambo na dintje ngamuruwana mu nkehe mwedi wa kuhoverera: ndjambo yayiwa ya lishwakerero ntani ndjambo ya mbuto yiyende kumwe nayo. Evi viakre muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero ya nkehe pa, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa. Mukuruwana ndjambo yino, ngamufumadeke evi vatokora mukuyita lidumba lyailwa, ndjambo varuwanita kumndiro kwa Karunga.⁷Muliyuva lya murongo mumwedi wa untambiri muna hepa kukara na mbongarero ya kupongoka mukufumadeka Karunga. ⁸Muna hepa kutapa ndjambo yali shwakerero mkuyita lidumba lya liwa kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntweedu umwe wa mwanke, shin djwi shimwe shshikondi, ntani ndjwighona ntambiri da mwaka umwe. Vina kukara kwato livavi ku nkehe shino.⁹Muna hepa kutapa kumwe nayo n djambo ya mbuto, utura wanakanaka vavonga na maghadi, shiumurongo rutatu da mbuto ku ntweedu, shiumurongo ruviri ku shin djwi sha shikondi, ¹⁰ntani shiumurongo ku nkehe n djwighona . ¹¹Muna hepa kutapa shimpndje shimwe shashirume yikare ndjambo ya ndjo evi kuvi kara kuliwederero lya ndjambo ya kukutapa, kundjambo ya lishwakerero lya nkehe pa, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa.¹²Mumayuva murongo na matano mumwedi wa untambiri muna hepa kukara na mbongarero ya kuponga mukufumadeka Karunga. Nakuruwanashi nkehe shiruwana muliyuva oyo, ntani muna hepa kutapa shipito kukwendi mumayuva ntambiri. ¹³Muna hepaa kutapa ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya kuruwana kumundiro yiyite lidumba lya liwa kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntweedu dimurongo natu dadanuke, vindjwi viviri vya vikondi, ntani ndjwighona murongo ne da mwaka umwe. Nkehe shi shahana livavi.¹⁴Muna kutapa kumwe navyo ndjambo ya mbuto, utura wanakanaka vavonga na maghadi, shiumurongo rutatu ku nkehe vin djwi viviri. ¹⁵Ntani shiumurongo kwa nkehe ndjwighona murongo nane. ¹⁶Muna hepa kutapa shimpndje shimwe shashirume ndjambo ya ndjo muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa kumwe nayo.¹⁷Muliyuva lya uviri lya mbongarero, muna hepa kutapa ntweedu dimurongo mbiri, vindjwi viviri vya vikondi, ntani ndjwighona dimurongo Nee damwaka umwe dapiro mavavi ku nkehe shino. ¹⁸Muna hepa kuruwana kumwe navyo mbuto ya ndjambo ntani na ndjambo ya vinwa ku ntweedu, ku vindjwi vya vikondi, ntani kuvindjwighona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo vavirawilire. ¹⁹Muna hepa kutapa shimpndje shimwe sha shirume ndjambo ya ndjo muliwederero lya ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa.²⁰Muliyuva lya utatu lya mbongarero, munahepa kutapa ntweedu murongo nayimwe, vindjwi vivri, ntani ndjwighona murongo na Nne dadirume da mwaka umwe, nkehe shino shapira livavi. ²¹Muna hepa kuruwana kumwe nayo ndjambo ya mbuto ntani ndjambo ya vinwa ku ntweedu, ku vindjwi vya vikondi, ntani na kundjwighona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo varawilire. ²²Muna hepa kutapa shimpndje shimwe shashirume ndjambo ya ndjo muliwederero lya ku ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani na ndjambo ya vinwa.²⁴Mumayuva murongo na maNne lya mbongarero, muna hepa kutapa ntweedu murongo ntani vindjwi viviri vya vikondi, ntani ndjwighona murongo na Nne da dirume da mwaka umwe, dapiro livavi. ²³Muna hepa kuruwana ndjambo ya mbuto ntani n djambo ya vinwa kuntweedu, kuvindjwi, ntani na kuvi ndjwighona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo avirawire. ²⁵Muna hepa kutapa shimpndje shimwe shashirume ndjambo ndjo muliwederero lya ku ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa.²⁶Muliyuva lya utano lya mbongarero, muna hepa kutapa ntweedu ntane, vindjwi vya vikondi viviri, ntani na djwighona dimurongo Nne dadirume damwaka umwe, dapiro livavi nkehe lino. ²⁷Muna hepa kuruwana kumwe ya vinwa ku ntweedu kuvindjwi vyavikondi, ntani kundjwighona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo avirawilire. ²⁸Muna hepa kutapa shimpndje shimwe shashirume ndjambo ndjo muliwederero lya ku ndjambo yalishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa.²⁹Muliyuva lya untayimwe lya mbongarero, muna hepa kutapa ntweedu ntantatu, vindjwi vya vikondi, ntani ndjwighona murongo Nne dadirume da mwaka umwe, dapiro livavi. ³⁰Muna hepa kuruwana kumwe n djambo ya mbuto ntani ndjambo ya vinwa ku ntweedu, kuvindjwi viviri vya vikondi, ntani kundjwighona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo avaruwalire. ³¹Muna hepa kutapa shimpndje shimwe shashirume shikare ndjambo ya n djo muliwederero lya kundjambo ya

lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa.³² Muliyuva lyauntambiri mbongarero, muna hepa kutapa ntweddu ntambiri, vindjwi viviri, ntani ndjwi ghona dadirume murongo na ne, dapiro mavavi kehe pa.

³³Muna hepa kuruwana kumwe ndjambo ya mbuto ntani ndjabo ya vinwa kuntweddu, kuvindjwi vya vikondi, ntani kuvindjwi ghona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo va virawire. ³⁴Muna hepa kutapa shimpandje shimwe sha shirume kundjambo yandjo muliwederero lya kundjambo ya lishwakerero lya kehe pa, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa. ³⁵Muliyuva lya untantatu muna hepa kukara nka nalikuturo mo mumbongarero. Kapishi ngamuruwane kehe shiruwana muliyuva oloyo. ³⁶Muna hepa kuruwana ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya kuruwanita kumundiro yiyite lidumba lyaliwa kwa Karunga. Muna hepa kutapa ntweddu yimwe, shindjwi sha shikondi shimwe, ntani ndjwi ghona dadirume ntambiri da mwaka umwe, dapiro livavi kehe pa.

³⁷Muna hepa kutapa ndjambo ya mbuto ntani ndjambo ya vinwa kuntweddu, ku shindjwi, ntani kuvindjwi ghona, mukuruwana ndjambo dadingi yira momo va viruwanaga. ³⁸Muna hepa kutapa shimpandje shimwe sha shirume sha ndjambo ya ndjo muliwederero lya kundjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ntani ndjambo ya vinwa. ³⁹Evino mbyo muna hepa kutapa kwa Karunga muvilika vyenu. Evi vina hepa kukara muliwederero lya mughano wenu ntani na lidjambo lyalimanguruka. Muna hepa kutapa evi ashi ndjambo ya lishwakerero, ndjambo ya mbuto, ndjambo ya vinwa, ntani ndjambo yauhameni." ⁴⁰Mosesa a tantere vantu vaIsraeli navantje evi amu rawilire Karunga a ghambe.

Chapter 30

¹Moses aghamba na matimbi ghava mpititi va va Israeli. Ava tantere ashi, "Odino ndo dimuragho ana tapa Hompa Karunga kukwande. ²Nkene murume ana turapo mughano kwa Hompa Karunga, ndi kuna ghamba ashi ngaruwanene vantu, akona kuviruwana ngoli ditikemo nkango dendi. Akona kuviruwana mposhi nkango damwene da mukanwa kandi ditikiliremo. ³Nkene mwanuke wa mukadona shimpe mumundi wava kurona vendi ana kara makura atokore kuruwanena Hompa Karunga, ⁴shirugho osho ana kara mumundi wava kurona vendi, nkene vashe vana yuvhu dino nkango damatokoro gha mukadona, ano ngoli vapire kudi kanana mpopo ana kudighamba mukadona, odo nkango va hepa kudi tambura ngadi vhure kutikiliramo, mposhi matokoro ghendi ngagha ghatikemo. ⁵Ano ngoli nkene vashe vana yuvhu dino nkango makura kapi vana ditambura, dino nkango kapi ngadi karapo ntani kapi ngadi kara nankondo divhure kukarapo; Hompa Karunga ngamangurura ghuno mukadona mukondashi vashe vakumuyita vana shwena. ⁶Nkene shi ghuno mukadi ghuye akwara na vyendi makura atokore aturepo mughano ashi kuna kuruwanena karunga, ⁷ano ngoli nkene mukafumu wendi kuna kuyuvha dino nkango opo ana kudighamba ghuye apire kudi kanana mpopo ana kughamba, matokoro gha nkango da ghuno mukadi dina hepa kukarapo ngoli, ntani shiruwana shendi shina hepa kukarapo shitikemo. ⁸Nkene mukafumu ashwena dino nkango mpopo tupu ana kudi yuvha kwa mukamali wendi, ghuye kutjorapo ghuno mughano na nkando dipire kukara nkondo, dino nkango na mughano wendi kapi nka ngavi karapo, ntani Hompa Karunga ngamangurura ghuno mukadi. ⁹Ano ngoli mukadi wa kufita vyendi ndi mukadi ogho vashwena pankwara nkango da matokoro ghendi dina kona kukarapo ditikiliro. ¹⁰Ano ngoli nkene mukadi wa nkware wa lipata atokora kuruwanena Hompa, ¹¹ano mukafumu ghuye kuna kuyuvha dino nkango ghuye ngapire kudishayekitapo, dino nkango dina hepa kukarapo ngoli, ntani dina hepa kutikiliramo. ¹²Ano ngoli nkene mukafumu kuna kuyuvha dino nkango opo ana kudi ghamba mukamali wendi makura ashwene kudi tambura, dino nkango kapi ngadi kara nankondo ntani kapi ngadi karapo. Mukafumu nkene atjorapo dino nkango, Hompa Karunga kumangurura ghuno mukamali. ¹³Mukadi wa nkware nkene aturapo matokoro ghendi, mukafumu ogho amukwaro akara nkondo da kumu pulitira mposhi dino nkango dikarepo ditikemo ntani akara na nkondo daku tjorapo matokoro gha nkango da mukamali dipire kutikamo. ¹⁴Ano ngoli nkene mukafumu ana yuvhu dino nkango kwa mukamali wendi makura apire kudi kanana ashi ditundepo, dino nkango dina kona kukarapo, mukondashi naye ana dipulitira dikarepo. ¹⁵Nkene mukafumu ngayuvhe matokoro gha mukadendi makura ngataterere shirugho shashire unene ntani ngaghamba ashi ghuye ana shwena kapi ana kupulitira mukamali wendi, mwene murume ndje ngakaro mu ndjoni. Hompa Karunga ngatapa matengeko kwa mukafumu." ¹⁶Hompa Karunga kwatapire dino dimuragho na veta kwa Moses ngaronge vantu - kuhamena vya nkware pakatji ka mukafumu na mukamali munkwara ntani mwanuke wa mukadona nkene shimpe mulipata lyava kurona vendi ana kara.

Chapter 31

¹Hompa Karunga kwa ghambire atantere Moses ashi, ²"Tantera va Israeli va vyute ruwoko ku vantu vamu shirongo sha Midiyani kwavyo varuwanine kuvo. Opo ngamumana kuruwana vino, ngava fa ngava vavhumbika kumwe na vantu vavo."³Makura Moses aghamba atantere vantu yino mbudi. Ghuye aghamba ashi, "Tantera vakavita vakuwapayike mukondashi Hompa Karunga kuna kuyenda atape matengeko ku shirongo sha Midiyani kwavyo varuwanine kukwetu. ⁴Tantera dimuhoko dava Israeli nadintje kehe runo rudi rutape vakavita vakutika kuliyovi limwe tupu." ⁵Dimuhoko murongo na mbiri dava Israeli nadintje kwatapa vakavita vakutika ku mayovi murongo na mayovi maviri, kehe muhoko kwa tapire vakavita vakutika ku liyovi limwe tupu, ava kupakerere vayende kuvita.⁶Makura Moses ava tumu vayende kuvita, kehe muhoko wava Israeli kwa tapire vakavita liyovi, Pinihas mona rume wa Eliyaser wa mu pristeli kwa kalire mukatji kavo, ghuye kwa shimbire viruwanita vya kupongokavya muntumbeli ntani na marumbendo ghaku shiva mposhi vita vitameke. ⁷Vakavita vava Israeli kwa rwanine vita kumwe na vakavita va va Midiyani, yira momu tupu atantilire Hompa Karunga mukareli wendi Moses. Makura vavo ava fundu ava dipaya vakavita navantje va vaMediyani. ⁸Ntani vavo kwa dipayire nka va Hompa vatano va va Midiyani vamadina ghano ghana kukwamoko: Evi, na Rekemu, na Zuri, na Huri ntani na Reba mbo vaHompa vayendiro kumwe na vakavita va va Mediyani. Ntani nka vavo kwa dipayire na lighonga, Balamu mona Beyori.⁹Vaka vita va va Israeli ava kwata vakamali na vantje va vaMediyani, na vanuke, na ngombe, na vindjwi, na vimpendinge, ntani na limona lyavo na lintje. Ava vatwara mushirongo shavo. ¹⁰Makura ava shoro matungo gha vitata na ndjugho davo kumwe na dimukunda nadintje oko vatunga va Midiyani. ¹¹Vavo ava kwata vakamali na vanuke na vantje vavatware mu ghupika, kumwe na vikorama na limona lyavo nalintje. ¹²Vavo kwayitire vankwati, na vanuke, kumwe na limona na lintje kwa Moses, na Eliyaser wa mu pristeli ntani na kumuhoko wa va Israeli. Vavo kwa yitire navitnje vava viture mukamba ya liyana lya va Mowaba, pepi na mukuro wa Jarodani musheli munya ya Jericho.¹³Makura Moses, na Eliyaser wa mu pristeli, ntani na matimbi gha va mpititi ava rupuka pandje ya kamba va kagwanekere kumwe na vakavita. ¹⁴Moses agarapa unene kumwe na vakurona va vakavita, nava vapititili vakavita liyovi ntani nava pititili vakavita lifere, ovo vaka tundiyo kuvita. ¹⁵Moses aghamba ashi, "Mukonda munke muna shuviri vakamali vakare na monyo?"¹⁶Kengenu, ovano vakamali mbo vashwediro va Israeli, vature ndjo kushipara sha Hompa Karunga, mukonda shi Balamu kwava tantilire varaperere kwa Karunga wa Balamu, makura Hompa Karunga atumu lihamba lidipaye vantu navantje ovo vakaliro mulivhango lya Peyori. ¹⁷Weno, vadipayenu vano vamati navantje, ntani dipayenu vano vakamali navantje ovo vararo rumwe nava kafumu.¹⁸Ano ngoli ghupenu vakadona ovo vapiro kurara rumwe nava kafumu muva kware vakare vakadi venu ntani vamwe vakare varuwani venu ndi vapika venu. ¹⁹Kukwenu namuvantje muna dipayo vano vantu ntani nanwe muna kwato marutu ghavantu vakufa muna hepa kukara pandje ya kamba ghure wa mayuva matano na maviri. Kuruku rwa mayuva matatu ntani na mayuva matano na maviri muna hepa kukukusha mukare muna kene kushipara sha Hompa Karunga. ²⁰Ntani muna hepa kukusha mukenite vyuma vyenu navintje vya ukavita ovyo mwadwatanga vya shipapa sha vimpendinge ntani navi varuwana vya vitondo."²¹Eliyaser wa mupristeli aghamba atantere vakavita ovo vayendiro kuvita ashi, "Odino ndo veta atapire Hompa Karunga kwa Moses: ²²Muna hepa kushora vikerekeshe navintje mumundiro vya ngorodo, na siliveli, na roto, na vikugho, na vitoromani, ntani na vipereki, ²³kehe shino shakupira kupya kumundiro, muna hepa kushishora mushikenite na mumundiro, dogoro shikare shina kushuruka. Nkene vinapu kuvi kenita mumundiro muna hepa kuvi kushurura shimpe na mema. Ntani kuruku rwa mayuva matano na maviri, muna hepa kukusha vyuma vyenu ntani muna hepa kukusha marutu gheni ghakare ghana kushuka. ²⁴Nkene muna mana kuruwana vino muna kushuka ntani muna kuyenda ngoli muka ngene mukamba ya va sraeli."²⁵Hompa Karunga aghamba nka atantere Moses ashi, ²⁶"Varura utjange ushwi naghuntje, na vankwati vavakamali, ntani na vimuna ovyo vaka kwata muvita. Ove Moses na mupristeli Eliyaseri ntani na matimbi nava mpititili va kehe rudi rwa va Israeli ²⁷muna hepa ku gaununa limona pakatji likare maruha maviri. Ruha rumwe vatapere vakavita ovo vayendiro kuvita ntani ruha rwa uviri vatapere marudi naghantje ghava Israeli."²⁸²⁹Kehe ghuno murume ayendo muvita a hepa kufuta mutero. Mutero muna hepa kughufuta yira weno mu vantu mafere matano kughupamo muntu umwetupu mutape mufute mutero, na ngombe mushikwavo, na vidongi, na vindjwi ntani na vimpendinge. Muna hepa kupongeka lino limona na lintje mutape kwa mupristeli Eliyaseri vikare vitapa vya kwa Hompa Karunga.³⁰Ntani ruha rwa uviri ku ushwi wava Israeli, navo vana hepa kufuta mutero yira weno: muvantu dimurongo ntano vahepa kughupamo umwetupu vatape vafute mutero - na ngombe mushikwavo, na vidongi, na vindjwi, ntani na vimpendinge. muna hepa kupongayika lino limona ngamutape kumuhoko wa va Levi vakungi va ntumbeli. ³¹Makura Moses na mu pristeli Eliyaseri ava ruwana yira momu atantilire Hompa Karunga kwa Moses.³²Vakavita kwa kashimbire limona lya vindjwi 675 000, ³³na ngombe 72 000,

³⁴na vidongi 61 000, ³⁵ntani 72 000 vakadona ovo vapiro kurara rumwe na vakafumu va mushirongo shava Midiyani. ³⁶Vakavita ovo yayendiro muvita kwa wanine shivaro sha vindjwi 337 000, ³⁷vavo ava tapa vindjwi 675 vikare vitapa kwa Hompa Karunga. ³⁸Vakavita kwa wanine ngombe 36 000 makura ava tapa ngombe 72 dikare vitapa kwa Hompa Karunga. ³⁹Vakavita kwa wanine vidongi 30 500 makura ava tapa vidongi 61 vikare vitapa kwa Hompa Karunga. ⁴⁰Vakavita kwa wanine vakadona 16 000 ava tapa vakadona 32 kwa Hompa Karunga. Makura Moses aghupu vino vitapa vya Hompa Karunga. ⁴¹Ghuye avi twara viyende kwa mupristeli Eliyasi yira momu vatjanga muveta ya Moses. ⁴²Makura Moses agaununa vitapa vikare maruha maviri; vitapa vya vakavita ovo yayendiro kuvita - ⁴³ntani ruha rwa uviri limona oloyo vatapire ku vantu kwakalire Vindjwi 337 000, ⁴⁴na ngombe 36 000, ⁴⁵na vidongi 30 500, ⁴⁶ntani na vakadona 16 000. ⁴⁷Pa limona lyava Israeli, Moses kwa ghupirepo shimwe mwa kehe shivaro sha dimurongo ntano, pa ushwi wa vimuna na vantu. Ghuye atapa lino limona kurudi rwava Levi vakungi va Ntembeli ya Hompa Karunga, yira momu vatjanga mumbapira ya veta da Moses. ⁴⁸Makura vakurona vava kavita, vapititili va vakavita liyovi ntani na vapititili vakavita lifere, ava ya kwa Moses. ⁴⁹Vavo ava tantere Moses ashi, "Atwe vakareli voye tuna varura vakavita vetu navantje ovo twa pititiranga navantje vana gwaneke, kwato ogho ana tundopo. ⁵⁰Atwe kuna ya tuya tape mpandu kwa Hompa, mbyo tunaya tuya tape ushwi na untje ogho twa kashimba muvita wa ngorodo, na marughodi, na linga, na makwarara, na viranda, ntani na dimunntjero, tuna viyita navintje kwa Hompa Karunga mbyo tuna kushungida lighupiropo lya ndjo detu kwavyo twa djona muvita." ⁵¹Makura Moses na mu pristeli Eliyasi ava tambura ngorodo na linga na vikerekeshe navintje ovyo vayitire. ⁵²Ngorodo nayintje oyo vatapire kwa Hompa Karunga - ya kutunda kuva pititili va vakavita liyovi ntani na vapititili va vakavita lifere - navintje kwa tikire kushiviha shamu kumo wa 191 kilogram. ⁵³Ovino kapi vavi pakire kuli mona oloyo vawanine vano vaka vita. Moses na mupristeli Eliyasi ava ghupu vatambure ngorodo da vakurona va vakavita liyova na va kurona va vakavita lifere. ⁵⁴Vavo ava vidamuna vavitware muntembeli vikare shiyivito ashi Hompa Karunga kwa vatilire va Israeli va funde vakavita va vaMidiyani.

Chapter 32

¹Muhoko wa Rubeni noghu wa Gadi kwa wekire vimuna vyavi yingi unene. Opo vamonine shino shirongo shakaliro pepi na shitata sha Jaseli ntani na Giliyati kughupumeyuva wa mukuro wa Jorodani ashi kwa kalire na malyero gha ngombe ghama wawa. ²Matimbi gha muhoko wa Rubeni na Gadi ava ghamba na Moses, na mupristeli Eliyasi na matimbi ntani na mbunga. Ava ghamba ashi, ³"Atwe tuna kona-kona ghano mavhango: Mukunda wa Ataroti, na Diboni, na Jaseri, na Nimura, na Heshiboni, na Eleyali, na Sebami, na Nibo ntani na Beyoni. Mukonda ashi twa weka vimuna vya viyingi unene. ⁴Hompa Karunga kwa tapa lino livhango ku va Israeli, likare malyero gha vimuna vyetu. Ava ghamba ashi, "Nkene nove ghuna vitambura, atwe tuna shana lino livhango likare malyero gha vimuna vyetu, shikare shetu, atwe vakareli voye. ⁵Kapi tuna shana kuvindakana mukuro wa Jorodani tukatunge musheli munya ya mukuro. ⁶Moses alimburura muhoko wa Gadi naghu wa Rubeni ashi, "Anwe ngoli kuna shana mukare momuno vavo vaghunyenu va Israeli vayende vakarwe vita pentjavo anwe mukare momuno ndi? ⁷Mukonda munke mudompitira dimutjima da mbunga yava Israeli vapire kuvindakana mukuro wa Jorodani vayende mushirongo sha matwenyidiro osho atapa Hompa Karunga kukwavo? ⁸Vakurona venu navo ngoli varuwanine opo nava tumine vatunde mushirongo sha Kadeshi-Baraneya vayende vaka mone shirongo sha Kanana ashi weni shafana. Vavo ava yendi vakamone shirongo dogoro ava katika kumuramba wa Eshikoli. ⁹Vavo vakamonine shirongo na vantu vamo vadimutundu-tika makura opo vanyukire ava katantera mbunga ya va Israeli vadombe dimutjima vashwene kuyenda mushirongo sha matwenyidiro osho atapa Hompa Karunga kukwavo. ¹⁰Hompa Karunga kwa garapire unene lino liyuva. Makura aturapo mugvano ashi, ¹¹"Ame kuna kutanta ashi kwato muntu ghumwe ogho atundo mushirongo sha Egypite, wa mwaka dimurongo mbiri shikanduke, ogho kanga lyato mushirongo osho natwenyidira Abrahamu, na Isaki, ntani na Jacopu, mukondashi kapi valimburuka kukwande vahuguvare mumwande, kughupako va madina ghano, ¹²va Kalebu mona-rume wa Jefune wa mukenusi ntani na Joshwa mona-rume wa Nunu. Kalebu na Joshwa mbo tupu valimburukiro vahuguvare munkondo dande ame Hompa Karunga. ¹³Hompa Karunga kwa garapire unene na mbunga ya va Israeli. Makura ava shuvu varenda-rende mumburundu ghure wa mwaka dimurongo ne dogoro vantu navantje ovo vatuliro ndjo mukupira kulimburuka kwa Hompa Karunga avapu kufa navantje. ¹⁴Nanwe, kuna kuruwana urunde yira momu varuwanine va kurona venu, mukare vantu va ndjo, muwederere ghugara na lishandu lya Hompa Karunga ku mbunga yava Israeli. ¹⁵Nkene shi anwe vambunga ya Rubeni na Gadi kapi muna kukwama muhuguvare Hompa Karunga, kumu tura mbunga yava Israeli mu udito shimpe varenda-rende mumburundu shirugho shashire unene dogoro navantje ngava pwe kufa. ¹⁶Matimbi ghamuhoko wa Rubeni ntani namuhoko wa Gadi ava ya kwa Moses ava ghamba ashi, "Tuna shana tanko tudike ndarata ya malyero gha vimuna vyetu ntani tutunge shitata sha vana vetu. ¹⁷Makura, natwe ntani ngatu manguruka mukuyenda kuvita kumwe nava Israeli vaghunyetu, ngatu vapititire muvita ngatu vatware mushirongo shavo. Mposhi vana vetu ngava kare mumpora mushitata osho vakundurukita na makuma, ngava kare mumpora na vantu vamuno mushirongo. ¹⁸Atwe Kapi ngatu kavyuka nkwanzi dogoro va Israeli vaghunyetu navantje ngava wane na kughupa shirongo shavo sha matwenyidiro ntani natwe ngatu vhura kukavyuka mushirongo shetu. ¹⁹Atwe kapi ngatu katunga kumwe navo mushirongo sha musheli munya ya mukuro wa Jorodani kuruha rwa utokero, mukondashi atwe twa wana kare livhango lya kutunga kuruha rwa ghupumeyuva wa mukuro wa Jorodani. ²⁰Moses alimburura ashi, "Nkene kumu vhura kuruwana yira momu muna kughamba, kuwapayikenu weno kumeho ya Hompa Karunga muyende mukarwe vita, ²¹tanterenu vaka vita venu vadamune virwita vyavo varute mukuro wa Jorodani vakahomone vana nkore venu mulipititiro lya Hompa Karunga dogoro mukava funde ²²mposhi ngamu kaghupe shirongo. Opo ngamu mana kuruwana vino ntani ngamu kavyuka. Makura Hompa Karunga nava Israeli ngava kara naruhafo rwarunene. Makura Hompa Karunga ntani ngatapa shino shirongo sha ruha rwa upumeyuva wa mukuro wa Jorodani ngashikare shenu. ²³Nkene kapi ngamu ruwana vino, anwe, ngamu tura ndjo kushipara sha Hompa Karunga. Ghuye ndi nga tapa matengeko kukwenu. ²⁴Weno tungenu ndjugho da makuma muvitata vyenu ntani dikenu ndarata ya malyero gha vimuna vyenu; opo ngamu mana muna hepa kuruwana ovyo mwa twenyedera Hompa Karunga. ²⁵Matimbi gha muhoko wa Gadi na Rubeni ava tantere Moses ashi, "Atwe vakareli voye ngatu tikitamo nkango doye, yira momu ghuna ghamba, ove mpititi wetu. ²⁶Vakadi vetu, na vana vetu, na ndjwi detu, ntani na ngombe detu kumwe na limona lyetu nalintje ngali kara momuno mu shitata sha Giliyeti. ²⁷Ano ngoli, atwe, vakareli voye, natuvantje twa kuwapayikira mukuruta mukuro wa Jorodani, ngatu karwe vita mulipititiro lya Hompa Karunga, yira momu ghuna, ghamba, ove mukurona wetu. ²⁸Makura Moses aghamba atantere mupristeli Eliyasi, na Joshwa mona Nani, ntani na vapititi varudi rwadi muhoko dava Israeli. ²⁹Moses atantere mbunga ashi, "Nkene ngava yenda kuvita vano vamuhoko wa Gadi na muhoko muhoko wa Rubeni ngava vindakane mukuro wa Jorodani, vavo vana damuna virwita vyavo mulipititiro lya Hompa

Karunga, makura ngamukarwe kumwe navo vita, opo ngamu kafunda mukaghupe shirongo, muhepa tapa shirongo sha Giliyati ngashi kare shavo. ³⁰Ano ngoli nkene kapi ngava yenda kuvita navirwita vyavo ngavapire kuruta mukuro ngava pire kukondjera shino shirongo, navo muna hepa kuvapa ruha rwa mushirongo sha Kanana yira momu ngamutapera navantje. ³¹Vampititi va muhoko wa Gadi naghu wa Rubeni ava limburura ashi, "Vava ngatu viruwana yira momu muna ghamba ntani yira momu atanta Hompa Karunga. ³²Ngatu yenda tuvindakane mukuro kumwe navirwita vyetu, ngatu yenda tuka ghupe shirongo sha Kanana, osho atapa Hompa Karunga kukwetu; ano ngoli ghupingwa na limona lyetu ngavi kara momuno musheli ya mukuro wa Jorodani. ³³Makura Moses atapa shino shirongo kumuhoko wa Gadi naghu wa Rubeni, ntani ruha rumwe atapa kumuhoko wa Menasa mona Josef, Moses atapa shirongo nashintje sha Hompa Shihoni, Hompa wa Amarati, ntani na shirongo sha Ogo, sha Hompa Bashani. Ghuye atapa shirongo, kumwe nakutapera vitata, na doropa kumwe na dimukunda nadintje odo da kundurukido shirongo. ³⁴Muhoko wa Gadi makura ava tameke kutunga vawapeke shitata sha Diboni, na Ataroto, na Arore, ³⁵na Atiroti-Shopani, na Jaseli, na Jogebeha, ³⁶na Bete-nimura, ntani na Bete-harani ovino vitata kwa vitunga na makuma ghamanene gha nkondo, ntani vavo kwa tunga nka makuma gha ndjwi davo. ³⁷Muhoko wa Rubeni ava tameke kutunga va wapeke shitata sha Heshiboni, na Eleyale, na Kiliyatayimu, ³⁸na Nebo, na Bara-meyo - kuruku rwa shirugho ava tjindji lino lidina, ntani na Sibuma. Vavo ava tapa madina ghapeke ku vitata navintje ovyo vatungire. ³⁹Muhoko wa Makiri mona Menasa vavo kwa yendire vaka shakane shirongo sha Giliyati kuva Amorati shikare shavo. ⁴⁰Makura Moses atapa shirongo sha Giliyata kwa Makiri, mona Menasa, kumwe na muhoko naghuntje shikare shavo. ⁴¹Jaire, wa muhoko wa Menasa, ayendi nka ahomone doropa dimwe adighupu makura adiruku lidina lyendi, Jaire. ⁴²Ntani murume wa lidina lya Noba naye nka ahomona aghupe doropa na dimukunda odo dakundurukito doropa adi ghupu, makura atjindji lidina lya doropa, aruku doropa lidina lyendi mwene.

Chapter 33

¹Ghano ngo madina gha kamba odo vadikire va Israeli opo vatundire mu Egipte kumwe nava kavita vavo mulipititiro lya Moses na Aroni. ²Hompa Karunga kwa tantilire Moses, atjange madina gha mavhango naghantje ogho vadikilire va Israeli kamba davo. Makura Moses atjanga madina gha mavhango na gphantje gharuyendo rwavo. ³Mbunga yava Israeli kwa shapukire vatunde mushitata sha Ramusesi mu Egipte mumayuva gha murongo na matano ku mwedi wa kuhova wa mumwaka. Opo vamanine ku dana shilika sha Paska ngura-ngura shakukwamako, mbunga yava Israeli ava shapuka vatunde mu Egipte vavo vantu navantje kuna kuva mona. ⁴Vino kwa shorokire pashirugho osho vavo va Egipte kuna kuvhumbika vana vavo vambeli, Hompa Karunga wa Israeli kwa ruwanine vino aneyede Hompa wava Egipte ashi ghuye kwa kara nkondo dadinene kupitakana vaHompa nava Karunga navantje. ⁵Mbunga yava Israeli opo vatundire mu shitata sha Ramesasi mu Egipte ava yendi avakadika kamba yavo pa livhango lya Sukoto. ⁶Opo vatundire pa Sukoto ava katura vakadika kamba yavo palivhango lya Etamu, lya pepi na mburundu. ⁷Opo vatundire pa livhango lya Etamu ava yendi vavyuke kuruha rwa livhango lya Pi-hahiroti, kuruha rwa upumeyuva wa Bara-sefoni, ava kadika kamba yavo yikuvyuke na livhango lya Migidoli. ⁸Opo vatundire ku Pi-hahiroti ava yendi vataghure mukatji kalifuta lya ligeha vayende mumburundu. Vavo kwa yendire mayuva matatu mumburundu ya Etamu dogoro ava katura kamba yavo pa livhango lya Mara. ⁹Ava tundu palivhango lya Mara vayende pa livhango lya Elimu. Palivhango lya Elimu kwa karapo matope gha mema murongo na maviri ntani navitondo vya ngone dimurongo ntano na mbiri. Ava kadika kamba yavo mpopo. ¹⁰Opo vatundire pa livhango lya Elimu ava kadika kamba yavo pepi na lifuta lya ligeha. ¹¹Ava tundu pa lifuta lya ligeha ava yendi vaka ture kamba yavo pepi na murundu ya kundundu ya Sanai. ¹²Ava tundu mumburundu ya Sinai ava katura kamba yavo pa Dufuka. ¹³Ava tundu va Dufuka ava katura kamba pa Alushi. ¹⁴Ava tundu pa Alushi ava katura kamba pa Refidimu, lino livhango pato mema ghakunwa vantu. ¹⁵Ava tundu pa Refidimi ava katura mumburundu ya Sinai. ¹⁶Ava tundu mumburundu ya ya Sanai ava katura mu Kiboroti-hatayava. ¹⁷Ava tundu mu Kiboroti-hatayava ava katura mu Haseroti. ¹⁸Ava tundu mu Haseroti ava katura mu Ritima. ¹⁹Ava tundu mu Rutima ava katura mu Rimoni-peresi. ²⁰Ava tundu mu Rimoni-peresi ava katura mu Libina. ²¹Ava tundu mu Libina ava katura mu Risa. ²²Ava tundu mu Risa ava katura mu Kehelatha. ²³Ava tundu mu Kehelata ava katura kundundu ya Sheferi. ²⁴Ava tundu kundundu ya Sheferi ava katura ku Harada. ²⁵Ava tundu ku Harada ava katura ku Makeloti. ²⁶Ava tundu ku Makeloti ava katura ku Tahati. ²⁷Ava tundu ku Tahati ava katura ku Tera. ²⁸Ava tundu ku Tera ava katura ku Mitika. ²⁹Ava tundu ku Mitika ava katura ku Hashimona. ³⁰Ava tundu ku Hashimona ava katura ku Moseroti. ³¹Ava tundu ku Moseroti ava katura ku Bene Jakani. ³²Ava tundu ku Bene Jakani ava katura ku Hore Hagidagadi. ³³Ava tundu ku Hore Hagidagadi ava katura ku Jotibata. ³⁴Ava tundu ku Jotibata ava katura ku Aborona. ³⁵Ava tundu ku Aborona ava katura ku Esiyoni Geberi. ³⁶Ava tundu ku Esiyoni Geberi ava katura mumburundu ya Sini ku Kadeshi. ³⁷Ava tundu ku Kadeshi ava katura ku ndundu ya Hore, pepi shirongo sha Edomu. ³⁸Mupristeli Aroni makura alimburukwa ku nkango da Hompa Karunga ayendi aronde kundundu makura aka dohoroka kuruku rwa mwaka dimurongo ne opo vatundire va Israeli mu Egipte, liyuva lya kuhova, kumwedi wa utano. ³⁹Mupristeli Aroni Kwa kalire na mwaka 123 adohoroka kundundu ya Hore. ⁴⁰Hompa wa shirongo sha Kanana, ogho atungo mushitata sha Aradi, ayuvhu ashi mbunga yava Israeli kuna kuya mushirongo shavo sha Kanana omo vatunga. ⁴¹Va Israeli ava tundu kundundu ya Hore vayende ku Solimona. ⁴²Ava tundu ku Solimona vayende ku Punoni. ⁴³Ava tundu ku Punoni ava yendi ku Oboti. ⁴⁴Ava tundu ku Oboti ava yendi ku Iye Abarimu, kumurudi wa va Mowabu. ⁴⁵Ava tundu ku Iye Abarimu ava yendi ku Diboni Gadi. ⁴⁶Ava tundu ku Diboni Gadi ava yendi ku Alumoni Dibulatayimu. ⁴⁷Ava tundu ku Alomoni Dibulatayimu ava yendi kundundu ya Abarimu, oyo ya kuvyuko na Nibo. ⁴⁸Ava tundu kundundu ya Abarimu ava yendi ku muramba wa Mowabu kukwama mukuro wa Jorodani vayende ku Jeriko. ⁴⁹Ava katura ku Jorodani, ava tundu ku Beti Jeshimoti ava yendi ku Abeli shitimu mumuramba wa Mowabu. ⁵⁰Hompa Karunga aghamba na Moses mumuramba wa Mowabu kukwama mukuro wa Jorodani musheli ya Jeriko ashi, ⁵¹"Tantera mbunga yava Israeli ashi, "Opo ngava vindakana mukuro wa Jorodani vayende mushirongo sha Kanana, ⁵²muna hepa kuka tjidamo vantu navntje ovo vatungomo. Muna hepa kukadjonaura ushwi na untje ogho varuwana na siliveli. Muna hepa kudjonaura ndjugho davo kumwe na mavhango ghavo ogho vatongamenanga va Karunga vavo. ⁵³Kaghupenu shirongo shikare shenu ngamu tungemo, mukondashi ame kwa shitapa kukwenu shikare upingwa wenu. ⁵⁴Kutaperenu shirongo muna hepa kuruwana fungu-fungu, mposhi ngamu tape livhu kudimuhoko nadintje. Dimuhoko dadiyingi dina hepa kuwana shirongo sha shinene, dimuhoko dadi-didi dina hepa kuwana shirongo shashididi. Muna hepa kuruwana fungu-fungu, mposhi kehe runo rudi vawane shirongo shavo. Dimuhoko nadintje dava Israeli dina hepa kuwana shirongo shavo. ⁵⁵Ano ngoli nkene kapi ngamu vatjidamo vano vantu vatundemo, ndi ngava yira ghudito kukwenu, ngava kara yira mbundu ya mumantjo ghenu ntani miya damurutu rwenu. Ngava

muyitira shiponga shashinene muno mushirongo shenu. ⁵⁶Makura ame nganu tapa matengeko kukwenu, yira ngogho nganu tapa kukwavo.""

Chapter 34

¹Hompa Karunga aghamba atantere Moses ashi, ²"Ghamba na mbunga yava Israeli vatantere ashi, 'Ntantani ngamuyende mushirongo sha Kanana, ³ngashikare shenu, dimurudi da shirongo shenu dino dina kukwamoko, ku utokero wa shirongo ngashiyenda shipitakane mburundu ya Zinu dogoro kumurudi wa shirongo sha Edomu. ku upumeyuva wa shirongo ngashi yenda dogoro kughuhura wa lifuta lya mungwa ku utokero wa lifuta. ⁴Kuruha rwa urundu ngashitunda kundundu yaShikopiyoni shivindakane mumburundu ya Zinu. Kutunda po, shimpe ngashiyenda ku urundu wa shirongo sha Kadeshi ngashi katwikire kuyenda ku Hazari Adari ngashi kapitakane ku Azomoni. ⁵Kutunda ko, murudi ngaghu kunduruka ghuvyuke ku shirongo sha Azamoni shiyende dogoro kumukuro wa ku Egipite ngashi kakwame lifuta lya Mediteranani. ⁶Murudi wa ku ruha rwa urundu ngarukapita kulifuta lya linene. Lino lifuta nko ngaghu kakara murudi wa shirongo. ⁷Murudi wa ku ruha rwa mukuro ngaghuyenda ghutunde kulifuta lya linene ghuyende kundundu ya Hore, ⁸kupitakana ndundu kuyenda ku Lebo Hamati, ntani na ku Zedadi. ⁹Murudi ngaghutwikira kuyenda ku Ziforoni dogoro ngaghu kashaye ku Hazari. Oghuno ngonga ghukara murudi wenu wa kuruha rwa mukuro. ¹⁰Makura ngamu ture murudi wenu wa ku upumeyuva ghutunde ku Hazari Enani ghuyende ku urundu wa Shefamu. ¹¹Murudi wa ku upumeyuva ngaghu ghurumuka ghupite mu shefamu ghuyende ku Ribila, ku upumeyuva wa Ayini. Murudi ngaghu twikira kuyenda ku upumeyuva wa lifuta lya Kinareti. ¹²Makura murudi ngaghu twikira kuyenda ku urundu wa mukuro wa Jorodani ghuyende ku lifuta lya mungwa ngaghu ghurumuke ku upumeyuva wa lifuta lya mungwa. Shino ntjo ngashi karo shirongo shenu, kukwama dimurudi nadintje. ¹³"Makura Moses aghamba atantere mbunga ya Israeli ashi, "Shino shirongo kwashi tapa kukwenu ngamu shiwane pa fungu-fungu mposhi kehe muhoko padino dimuhoko muvyu naghu kahe nagva wane shirongo shavo, yira momu atanta Hompa Karunga mo muna hepa kutapera shino shirongo kudimuhoko nadintje. ¹⁴Muhoko wa Rubeni, na Gadi natni na ukahe wa Manesa vawana kare upingwa wa shirongo shavo. ¹⁵Dino dimuhoko mbiri na ukahe ngava kutapera shirongo shaku upumeyuva wa mukuro wa Jorodani, musheli muno ya Jeriko. ¹⁶"Hompa Karunga aghamba atantere Moses ashi, ¹⁷"Oghano ngo madina ghavarume ovo ngava tapero upingwa wa livhu: wakuho va mupristeli Eliyasi na Joshwa mona Nani. ¹⁸Vavo ngava toghorora va mpititi ghumwe mwa kehe muhoko mposhi ngava katapere livhu kudi muhoko davo. ¹⁹Toghorora varume vamadina ghano ghana kukwamoko: Muhoko wava Juda, Calebu mona Jefune. ²⁰Muhoko wa Simiyone, Shemwel mona Amihudi. ²¹Muhoko wa Benjamini, Elidadi mona Kishiloni. ²²Muhoko wa Dani toghorora Jogeli mona Buki. ²³Muhoko wa Joseph, rudi rwa Manase toghorora Haneyeli mona Efodi. ²⁴Muhoko wa Efuramu turamo, Kemwelu mona shifutani. ²⁵Muhoko wa Sebuloni turamo, Elisafani mona Parunaki. ²⁶Muhoko wa Isaka turamo, Palitiyeli mona Azanu. ²⁷Muhoko wa Asheri turamo, Ahihudi mona Shelomi. ²⁸Muhoko wa Nafutali turamo, Pedaheli mona Amihudi. ²⁹"Hompa Karunga kuna toghorora vano varume vatapere shirongo sha Kanana kudimuhoko dava Israeli nadintje ngava wane livhu lyavo.

Chapter 35

¹Homba Karunga aghamba atantere Moses mumuramba wa Mowabu kumukuro wa Jorodani musheli ya Jeriko ashi, ²"Tantera dimuhoko dava Israeli nadintje, kehe muhoko ghutape ruha rwa livhu kumuhoko wava Levi. Ntani vatape nka na doropa ngava tungemo kumwe na malyero ghavimuna gha kundurukito doropa. ³Mudoropa ngava tungemo vantu vamuhoko wava Levi. Ntani malyero ghavo gha ngombe, na ndjwi, ntani na vimuna vyavo navintje. ⁴Malyero ghavi muna vyavo ghana hepa kutika ku shinema sha 460 metera (m) ghakare ghure na kudoropa yavo. ⁵Ntani ghuna hepa kutura metera dakutika ku 920 metera kumaruha naghantje: ku upumeyava, ku utokero, na ku utundu ntani na kumukuro. Makura ngava dike likuma likundurukide malyero ghavi muna na vitata. Vitata ngavi kare mukatji kalivhango. ⁶Vino vitano na shimwe ovyo ngamutapa kumuhoko wava Levi vina hepa kukara uvando wa vantu. Nkene muntu adipaya muntu ghunyendi mulihudi ana hepa kudukira ku shitata sha uvando shapa pepi aka wane uvando. Ntani mun hepa nka kutapa vitata ngavi kare dimurongo ne viviri. ⁷Mposhi muhoko wa Levi ngaghu kare na vitata vyakutika ku dimurongo ne na ntano na ntatu. Ntani muna hepa kuwederera malyero ghavi muna vyavo. ⁸Dimuhoko dava Israeli dadinene, dahepa kutapa livhango lya linene, ntani na vitata vyavi yingi. Dimuhoko dadi-didi dahepa kutapa vitata vyavi sheshu. Dimuhoko nadintje da hepa kutapa kutwara kwavyo vaweke. ⁹Homba Karunga aghamba atantere Moses ashi, ¹⁰"Ghamba ghutantere mbunga yava Israeli ashi, 'Opo ngamu yenda muvindakane mukuro wa Jorodani ngamu kangene mushirongo sha Kanana, ¹¹muna hepa kuturapo Vitata vya uvando wa vantu, nkene muntu ana dipaya muntu ghunyendi mulihudi ana hepa kuduka aka wane uvando. ¹²Vino vitata vina hepa kukara uvando wava dipayi, mposhi valikoro lyana kufa kapishi ngava dipaye uno mudipayi pahana kukara mpanguro yendi. ¹³Muna hepa kuturapo vitata vitano na shimwe vikare uvando wava dipayi. ¹⁴Muna hepa kuturapo vitata vitatu vikare musheli muno ya upumeyuva ya mukuro wa Jorodani ntani vitatu ngavi kare mushirongo sha Kanana. ¹⁵Ngavi kare vitata vya uvando wa vantu. Vino vitata vitano na shimwe ngavi kare uvando wava Israeli, nava ntunda virongo, ntani na kehe uno wamu katji kenu, vitata ngavi kare uvando wa kehe uno wakudipaya muntu mulihudi. ¹⁶Ano ngoli nkeneshi ogho muntu kuna toghona ghunyendi na shikugho shaghutwe, ¹⁷ndi na rufuro, ndi shikwata, ¹⁸ndi na liwe, ndi na shitondo mbyo ana fu ogho muntu. Ogho ana toghono ghunyendi kuna dipaya, muntu wa ngoli naye vakona kumudipaya. ¹⁹Valikoro lya muntu ogho vadipaya vakona kushana mudipayi naye vamudipaye. Vakona kumushana dogoro vamuwane, naye vamudipaye. ²⁰Nkeneshi mpwali ogho vakunyenga naye, makura vamuwane vamutoghona na liwe, ghuye kuna vanda, ²¹makura adohoroke, ndi kehe uno wa kutoghona adipaye ogho mudipayi mukondashi ghuye kwa kunyenga naye ogho mudipayi muntu wa ngoli naye vakona kumudipaya. Mukondashi naye mudipayi. Valikoro lya muntu ogho vana dipaya vakona kushana ogho muntu naye vamudipaye. ²²Ano ngoli nkene muntu adipaya muntu unyendi mumponyo vavo kapi vakunyenga ndi nkene muntu avhukuma ghunyendi mumponyo vavo kapi vakunyenga makura ogho muntu adohoroke ²³ndi nkene avhukuma liwe vishwa makura likadipaye muntu, veta yi hepa kumupopera ghuno muntu ghuye kwato undjoni; ghuno muntu kapi ashanine kudipaya unyendi. Veta yina hepa kupopera ghuno muntu mukondashi mfa damponyo vavo kapi vakunyenga. ²⁴Shiponga sha weno, mbunga yina hepa kutwara ghuno mudipayi kuveta na kumpanguro mposhi va likoro lyana kufa kapishi vadipaye ghuno muntu. ²⁵Mbunga ya mumukunda yina hepa kupopera monyo wa mudipayi kuva likoro. Mbunga yina hepa kutwara ghuno mudipayi kushitata sha uvando. Mudipayi akona kukara momo mushitata dogoro ngafe mupristeli wa munene, ogho va waveka na kutungika na maghadi ghakupongoka. Kuruku ntani ana kuvyuka mudipayi kumundi wavo, valikoro kapi ngava kara nalipulitiro lya kumudipaya. ²⁶Ano ngoli nkene mupristeli wa munene shimpe kuna kara na monyo makura ghuno mudipayi ngarupuke mushitata sha uvando, ²⁷makura valikora lya nakufa ngava muwane pandje ya shitata sha uvando, ngava mudipaye, va likora lya na kufa kwato undjoni. ²⁸Mukondashi mudipayi akona kukara mushitata sha uvando dogoro ngafe mupristeli wa munene mushirongo. Kuruku rwa mfa dendi, mudipayi ntani nga vyuka kushirongo shavo ngaka wane limona lyendi. ²⁹Muna hepe kulimburuka na kutikitamo dino veta damu shirongo shenu na ruvhara rwenu naruntje. ³⁰Muntu wa kudipaye unyendi, vakona kumudipaya naye, ovo vana karopo. Pana hepa kukara vambangi vaviri ndi vavayingi vatape umbangi kwavyo vana mono ntani vana kumudipaya naye. ³¹Ntani, nkene muntu waku dipaya unyendi ogho mundjoni. Vakona kumudipaya naye. ³²Nkene mudipayi aduka ayende kushitata sha uvando kapishi ngamupulitira ashi vafute maliva ngarupukemo mushitata. Nkene aka ngena mushitata sha uvando kwato kurupukamo dogoro ngadohoroke mupristeli ntani ngarupukamo. ³³Kapishi ngamu nyateke shirongo shenu, nkene kapi muna kudipaya vantu vakudipaya ngamunyateka shirongo shenu. Kapi pakara lighupiropo lya ndjo da muntu wakudipaya unyendi, kwandi naye vakona kumudipaya. ³⁴Ame, Homba Karunga, kwa tunga kumwe na mbunga yava Israeli. Kapishi ngamunyateke shino shirongo muku pira kutengeka vantu vakudipaya mukondashi Homba Karunga mwali mumwenu.

Chapter 36

¹Matimbi gha lira lya Giliyati mona Makiri (muhoko wa Manasa), muhoko wa Joseph, ava yendi kwa Moses ntani na matimbi ghadi muhoko dava Israeli. Vavo ava ghamba ashi, "Hompa Karunga kwamu tantera, anwe matimbi, ashi muna hepa kutapera shirongo kuva Israeli pa fungu-fungu. ²Ntani Hompa Karunga kwamu tantera nka ashi ngamutape limona lya Selofehadi kwa vana vendi vava kadona. ³Vakadi vava Israeli nkene ava kwara varume varudi rwapeke, vavo ngava kombanita livhu lya upingwa. Livhu ngava litapa liyende kurudi rwa varume ovo va vakwaro. Makura, muhoko wavo ngaghu kombanita livhu lya upingwa olyo va wana pa fungu-fungu. ⁴Ano ngoli, mumwaka mwa Jubili - kutantashi mwa waku dana shipito, sha kuvyuta limona, va Isreali navantje vakona kuya kumwe vayaponge, ngava tape limona lyavo livyuke ku vantu oko lyatunda. Limona lya vana va Selofehadi vavakadi ngali yenda kumuhoko wava rume ovo vava kwaro, makura ngali tunde mumuhoko wava Israeli." ⁵Makura Moses atapa veta ya Hompa Karunga ku mbunga yava Israeli, yayo kwatanta ashi, "Ovyo vana kughamba vamuhoko wa Joseph na Menasa mughu shili vana kara. Hompa Karunga kwa ghamba nkango dino kuhamena kuvana vavakadi va Selofehadi. ⁶Hompa kwatanta ashi, 'Vavo kuvhura vakware kehe ghuno vana horo, ano ngoli vakona kukwara varume vamuhoko wava Israeli, mulira lya shavo.' ⁷Nkene ngamuruwana vino shirongo shenu ngashi kara mumuhoko wava Israeli, kapi ngashitundamo mumuhoko wenu shiyende mumuhoko wapeke. Kehe rudi rwava Israeli vakona kutura livhu likare mumuhoko wa lira lyavo. ⁸Kehe ghuno mukadi wamu Israeli ogho awano upingwa wa livhu akona kukwara murume wamu Israeli warudi rwa vashe. Mposhi marudi naghantje ghava Israeli ngava weke livhu lya upingwa wava kurona vavo. ⁹Makura livhu lya upingwa kapi ngali runduruka litunde mumuhoko yenda muhoko. Vantu vakehe muhoko wava Israeli ngava weka upingwa wavo." ¹⁰Makura vana va Selofehadi vavakadi ava limburuka kunkango da Hompa Karunga odo atantelire Moses. ¹¹Vano vakadona vatano: Mila, na Tirasi, na Hogala, Na Milika ntani na Nowa, ava kwara varume vamuhoko wa Menasa. ¹²Vavo ava kwara varume valira lya Menasa mona Josef. Makura, upingwa wavo aghukara mumuhoko wava kurona vavo. ¹³Odino nkango na veta da Hompa Karunga kwadi tapire kwa Moses diyende kumbunga yava Israeli, opo vakalire mumuramba wa Mowaba kumukuro wa Jorodani, musheli ya Jeriko.

Deuteronomy

Chapter 1

¹Odino ndo nkango aghambire Mosesa ku vaIsraeli navantje kupita Jorodani mumburundu, mumuramba wa mukuro wa Jorodani kudivuyuka Sufe, pakatji ka Parani, Laboni, Hazeroth, na Dizahad. ²Ruyendo rwa mayuva murongo na liyuva limwe kutunda ku Horebi kupita ndjira ya ndundu ya Seyira ku Kadesh Barineya. ³Vyashorokire mumwaka wa dimurongo ne, mumwedi wa murongo na umwe, muliyuva lya kuhova mumwedi, opo aghambire Mosesa ku vantu vaIsraeli, avatantere navintje ovyo amurawilire Karunga kuhamena kwavo. ⁴Vino kwakalire muruku rwa Karunga a homonine Sihoni hompa wa Amorite, ogho atungiro mu Heshiboni, Og hompa wa Bashani, ogho atungiro mu Ashtaroth ku Edreyi. ⁵Kupitakana Jorodani, mushirongo sha Mowabu, Mosesa atameke kuyuvita mayendito ghona, a ghamb, ⁶"Hompa Karunga wetu kaghamba mu Horebi, ashi, 'Munatungu shirongo shirugho sha shire mushirongo sha ndundu. ⁷Pirukenu na kukwata ruyendo rwenu na kuyenda mushirongo sha vaAmorite na kumavango naghantje ghakaro pepi na muramba wa mukuro wa Jorodani, mushirongo sha mburundu, sha livango lya lididi, mu mburundu, da kumavango gha musheke na mawe- mushirongo sha vaKanana, na muLeboni kuure wa mukuro wa unene, wa Eufurate. ⁸Kengenu, nayashungiri mushirongo kumeho yenu; ngenenu mo, na kughupa shirongo osho atwenyidira Hompa ku vashenu- Abrahamu, Isaka, na Jakopo- mukushivapa shikare shavo, na ruvharo rwavo naruntje. ⁹Naghambire nanwe pa shirugho shinya, ashi, 'Kapi nivhura kumushimba pa mpantjande. ¹⁰Hompa Karunga wetu amuyingipita, na, kukunga, anwe namuntji muna kuvaratana yira ntungwedi da kuliwiru. ¹¹Hompa, Karunga wa vashenu, amurenkita mukuvhukite mutike ku mayovi yira momo munakara pa weno, namupongora, yira momo namuhuguvalitire! ¹²Makura weni ame pantjande omo nishamba dimurongerero denu, na kughupa po dimuyoyo mukatji kambunga yenu. ¹³Upenu varume vamaghano, vayivho ghukafumu, vakafumu vakaro nashineyedo shahsiwa mukeheruno rudi, nganivarenke vakare dimutwe denu.' ¹⁴Munandimburura na kughamba ashi, "Nkango do una ghamba kwetu mulyo unene ku kwetu kuruwana. ¹⁵Makura nko kuupa mpitamemo ya marudi

henu, vakafumu vamaghano, na vakafumu va shineyedito shahsiwa, na kuvarenka vakare dimutwe denu, mpititi wamayovi, mpititi, wamaferi, mpititi wa dimurongo ntano, mpititi wa dimurongo ghumwe, na vanamberegho, mumarudi na marudi.¹⁶ Nareulire vapanguli venu pashirugho shinya, nakughamba, 'Yuvenu maudio mukatji kavaunivenu, na kupaghura nauhungami pakatji kamukafumu namunyendi, ntani nantunda virono ogho munakara naye.¹⁷ Kundereko kuneyeda kwakeheuno paku upapo lidiro kukuyuva. Kumuyuva vyavisheshuno vyavinene. Kundereko kutjira shipara shamukafumu, mukutapa matengekero gha Karunga. Dimutangu dadidito kukwenu, munakona kudiya kwande, name nganiyadiyuve.'¹⁸ Namurawilire navintje pashirugho shinya kuviruwana navintje ovyo ngamuvhura kuruwana.¹⁹ Twayendire tutunde kuHoreb, kupita mumburundu dakutjilila do mwamonine, mundjira yetu yakuyenda kushirongo shamandundu sha Amorites, shika momo Hompa Karunga wetu atu rawilire; do tuye ku Kadedsh Barnea.²⁰ Naghama kukwenu, munaya mushirongo shandundu mu Amorites, osho anakutupa Hompa Karunga wetu.²¹ Kengenu, Hompa wenu anatura shirongo kumeho yenu; kandukenu, upenu lipangero, momo Hompa, Karunga wavashenu, aghambire kwenu; mwashatjira ndi mukughupe mukumo.²² Nampindi wenu umwe aye kwande na kughama, 'renkenu tutumeko vakafumu vatuyimanenepo; mposhi vakatushaneneko mavango ghetu, na katuyitira nkango yakuhamena yo ngatukaya.²³ Maghano anandekita nikuyuve nawa; ghupenu vakafumu murongo na mbiri mukatji kenu, mukafumu umwe mukeherudi.²⁴ Ava vyuka vayende mushirongo shandundu, vayendire mushirongo shamukatji kandundu mu Eshikol nakukashighupa.²⁵ Ava kaupa mo ndya dimwe mushirongo shinya mumahoko, avakatuyitira. Shimpe nka ava katuyitira nkango na kughamba, shirongo shashiwa Hompa Karunga wetu atupa atwe.²⁶ Mwashanine ku vahomona, makura lipangero lyavo lya kara unankore na dimuragho dahompa Karunga wetu.²⁷ Mwa shavanine mu kamba na kughamba, " Mukonda Karunga atunyenga atwe mbyo atuyitira mu shirongo sha Egipite, mukutupa shirongo sha Amorites shitudjonaure.²⁸ Kuni tuyenda weno? Vakuruvetu vavakafumu munarenkita dimutjima detu diyengumuke, mbunga ghayi ghamba ngoli. Ovo vantu vanene ntaninka vare ntani atwe; doropa davo dinene ntani vadidika nawa dokoro kuwiro, mukuwedererako, tunakamona mona wamurume wa Anakim.²⁹ Ame naghamba kwenu, munakara nautjirwe, ndipo muna vhatjira vavo ndi.³⁰ Hompa Karunga, ogho ayendo kumeho yenu, ngaturwanenapo, yira kwanavintje aturuwanena mu Egipite kumeho ya mantjo ghenu.³¹ Ntaninka na mumumburundu, oko mwakengire weni Hompa Karunga omo amushimbire, yira momo ashi mbunga murume monendi, nkehe kuno mwakalire dokoro kuno kulivango tuna kara weno.³² Weno muna ntjutjupita kunkango yino kapi mwapura Hompa Karunga wenu,³³ ogho ayendiro kumeho yenu mukamushanena livango mukatulirepo kamba mumundiro matiku ntani mumaremo pakukya kwaliyuva.³⁴ Hompa anayuvhu shikumo sha nkango yenu, mbyo anagarapa; ana ghana na kughamba;³⁵ ushiri kwato murume na mpindi ghumwe mukatji kava vaukarodona mughuye wavo ngamono shirongo shahsiwa osho naghanine nishitape kuvadimu venu,³⁶ popera Caleb mona Jephunna; ngavimona. Kukwendi nganimupa shirongo osho alyata, na kuvanavendi, mukonda apulire kukwama Hompa.³⁷ Shimpenka Karunga name mukonda yenu. aghamba, ' Nanwe kapi ngamungenamo;³⁸ Joshua mona Nun, ogho amuyimanenopo kumeho, ngangena munda; mukorangedenuko, mposhi ngakapititira Israel mukashipinga.³⁹ Mukuwedererako, vanavenu vavadidi, ovo mwa ghambire ngavakara vadani ntoni, ovo vana karo weno kwato uyivi wa shiri ndipo mpepo dona-vavo ngavakangena munda. Kwavo ngani kavaghupirapo, na kashipangera vavo.⁴⁰ Kwenu ko, vyukenu na kukwata ruyendo rwenu muvyuke mumurun du mupite kundjira yakulifuta lya Reeds.⁴¹ Amulimbura nakughamba kwande, ' Tunakara na udjoni kwa Hompa; kutukanduka tukarwe, ntani ngatukwama navintje ovyo Hompa Karunga wetu aturawira tuvura kuruwana.' Nkeheghuno mukafumu mukatji ketu turako shirwita shoye sha vita, na kukara munavakara tuhomone shirongo shandundu.⁴² Karunga anaghamba kwande. Nighame kwenu, " Mwashahomona na kurwana, kapi nikara kumwe nanwe, kuvamuvana vanankore venu.⁴³ Naghamba kwenu mundjira yino, makura kapimuna nterere. Lipuliro lyenu nakukurwanita na dimuragho da Hompa; munaghamba kare vya kuhamena kwanaumwenu na kuhomana shirongo shandundu.⁴⁴ Mara va Amorites, ovo vatungiro mushirongo sha ndundu. Kavarupuka nakukara unankore nanwe na kumutjida yira mbunka, na kumushwaununa.⁴⁵ Yendenu muvyuke, mukakuyure maruntjodi kumeho ya Karunga, mara Karunga kapi ayuvire maywi ghenu, kapi akwtire lighano kwenu.⁴⁶ Munakona kukara mu Kadesha mayuva ghamangi, mayuva naghantje mukare momo.

Chapter 2

¹Makura atwe atupiruka nakughupa ruyendo rwetu mu mburundu kundjira ya lifuta lya mbu, momo a ghambire Hompa kwande; twayendire tukundurukide ndundu ya Seyira mu mayuva gha mangi. ²Hompa aghamba kukwande, na kughamba, ³Muna yendaura mukukururukida ndundu yino shirugho sha shire sahakugwaneka; pirukenu kuucuma. ⁴Rawira vantu, nakughamba, "Anwe muna hepa kuoitira pamurudi wa vakuru venu va vakafumu, varuvharo rwa Esau, ovo vatungo mushirongo sha ndundu sha Seira; vavo ngavakakara na ghoma kukwenu. Mpo ngoli shi una hepa kutakamita shirongo ⁵kapishi nga muvarwanite, ndi kapi nganimupa kehe ruha rwa shirongo shavo, hawe, kwato nampiri livango lya kuhura pa malyatero gha mpadi, mukondashi natapa ndundu ya Seira kwa Esau yira limona. ⁶Anwe nagmukaghura kukwavo na maliva, mposhi ngamu kalye; anwe ngamu kaghura nka kwavo, mposhi ngamu kanwe. ⁷Hompa Karunga wenu amukandayika muvirughana vyenu navintje mwa rughananga na maghoko; ghuye ayiva ruyendo rwenu muno mumburundu ya yinene. Mumwaka dino dimurongo ne Hompa Karunga wenu ana kara nanwe, ntani kwato ovyo mwahepire. ⁸Twapitire vakuru vetu va vakafumu, varuvharo rwa Esau ovo vatungiro mu Seira, kutundilira kushitaura sha Araba, sha Elatha ntani sha kutundilira ku Ezioni Gebere. Makura atupiruka tukapite ya ndjira yamu mburundu ya Mowabu. ⁹Karunga aghamba kwande, kapishi mukape Mowabu maudito, ntani kapishi mukarwane navo muvita. Ame kapi nganimupa shirongo shendi ngashikare shenu, mukonda ashi ame natapa Ari ku vana va ruvharo rwa Lote, yikare mumpangera yavo. ¹⁰(VaEmite mo vatungire pakutanga, vantu va vavene, va vayingi, ntani vavare yira mbunga yavo Anakimu; ¹¹vavo nka navo kwa vahamitilire ku vaRephaimu, yira mbo bnka va Anakimu; ene ngoli mbunga ya vaMowabu kuvayita ashi Emite. ¹²Mbunga yava Horite navo pakuhova kwatungire mu Seira, ene ngoli vana vaEsau va vafundire. Vavo ava vadjonauro kutunda kumeho yavo nakuyatunga mu mavango ghavo, yira momo varuwanine va Israeli kushirongo osho avapire Karunga.) ¹³"Weno shapukenu muyende ku brook Zerede.' Atwe atuyendi tupite mu brook Zerede. ¹⁴Ruede runya kutunda po twa tundililire mu Kadeshi Barneya dogoro tuyavindakane brook Zerede, kwakalire mwaka dimurongo ntatu na ntantatu. Kwakalire muruede runya dimuhoko nadintje da vakafumu vakuvhura kurwa vita vatundire mu vantu, momo gha ghanine Karunga kukwavo. ¹⁵Ntani nka lighoko lya Karunga kapi lya kwatitireko muhoko unya mukurenka ashi va vadjonaure kuvantu dogoro vanapiti. ¹⁶Mpo ngoli vya shorokire, opo vyakalire ashi vakafumu navantje vakuvhura kurwa vita vanafu ntani vanatundu mumburundu ya vantu, ¹⁷kovinya Karunga aghamba kwande, nakughamba, ¹⁸Anwe muna kona kupita pa Ar, murudi rwa Mowabu. Opo ngamukatika pepi na musheli munya ya vantu va mumbunga ya Ammoni, kapishi ngamukavape maudito ndipo kavaranita, mukondashi ame kapi ngani kamupa kehe ruha rwa shirongo sha mbunga shikare mumaghoko ghenu, mukonda ashi ame navitapa ¹⁹kare mumaghoko gha vana varuvharo rwa Lote vikare viweka vyavo. ²⁰[osho nka va hamitilire kushirongo sha Efurayimu. mbunga yava Efurayimu mbo vatungiro mu pakuhova-Ene ngoli va vaAmoni kwavayitanga ashi zamumimu- ²¹vantu vavanene, vavyingi, ntani vavre yira vaAnakimu. Ene ngoli Karunga ava djonawire kumeho ya mbunga yava Amoni, ntani vavafundire nakuyatunga mumavango ghavo. ²²Hompa ghuno nka a rughanine kuvantu va Esau, ava va tungiro muSeira, apa va djonawirepo vahorite kumeho yakuya vavo, ntani vana va Esaunavo vavafundire ntani va tungire mumavango ghavodogoro kunamuntji. ²³Kwava Avvire ovo vatungiro mumukunda waure yira Gaza, kafotorimu, ovo vatungiro kukafotore, vavadjonaurepo na kushungira mumavango ghavo.] ²⁴Weno shapukenu, twikirenu naruyendorwenu, ntani mu pitire mulidamenena lya Arononi; kengenu, ame natapa shihonimu kurudi rwaAmoni, Hompa wava Heshibomi, nashirongo shendi mumaghko ghenu. katamekeni kushiweka ntani mukarwe naye vita. ²⁵Namuntji kuni tameka kutura ghoma ntani nautjirwe wenupa vantu ovo vana karo munda yaliwiru nalintje; ava ngava ka yuvo mudi yakuhamena kukwenu ntani nkangav kakankama ntani kukatukuka. ²⁶Na tumu vantumi va kutunda kumurundu ya kedemote kwa Shihoni, hompa wa vaheshiboni, nankango dampora, dina kutanto ashi, ' ²⁷mpulitire ni pitire mushirongo shenu; ngani ya pita ndjira yayire, kapi ngani piruka kulighoko lyarulyo ndi po kurumondjo. ²⁸Ngani ya ghulita ndya kuvimaliva, mposhi ngani ya vure kulya; mpenuko mema namaliva, mposhi ni vhure kunwa; mpulitirenu tupu ni pite mushirongo shenu parupadi; ²⁹yira varudi rwa Esauovo vatungiro mu Seira, ntani yira momo vamowaba ova vatungiro mu Ar ava vanduwano dogoro ni pite ngani yende kuJorodani mushirongo osho Hompa karunga a tupa. ³⁰Ene ngoli Shihoni, hompa wava Heshiboni, kapi a ngatu pulitira ashi ngatu pite, Hompa karunga ngakukutika ndunge dendi ntani ngamu pa dimushima dakumanguruka, ashi mumufunde munkondo denu, ovyo mbyo ana rughana namuntji. ³¹Karunga kuna ntantere ashi, kengenu, ame na tameke kutapa Shihoni nashirongo shendi kukwenu, tamekeni kushiupa, mukurenka ashi ngamu pinga shirongo shendi. ³²Mkura Shihoni a rupuka nalikupiro kukuyuva natwe, uye navantu vendi navantje tukarwere paJahasi. ³³Karunga wetu amu tu pa ntani atu mu fundu kumwe navana vendi vavakafumunavantu vendi. ³⁴Atu ghupu vitata vyendi

navintje paruvède runya ntani ghatu djonaura kehe shino shitata- vakafumu navakamali navanuke vavadidi, kwato muntu oghe a parukiro. ³⁵Atwe kwaupire ngome tupu mukukuhafita naumwetu kumwe nka nakukuhafita navitata ovyo twa ghupire. ³⁶Kutunda kuArrere, eyi yakaro kuntere yalidamenena IyaArononi, kundjira nadintje da Giliyata, okunya kapi kwakalire shitata shayerukiro kukwetu. Homba karunga wetu aha tapire mumaghoko ghetu. ³⁷Kwakalire tupu shirongo sharudi rwaAmoniomu twa dilire kuyenda, yira kumaruha ghamukuro waJaboko, ntani vitata vya pashirongo shapandundu-kehe kuno Homba karunga wetu aha pulitilire tu yende.

Chapter 3

¹Mpo twapirukire nuku kanduka kuBashani. Og,Hompa wa Bashani, kwayire naku yatu homona, uye ntani navantu vendi navantje,kwayarwelire paEndereyi. ²Hompa a ghamba kwande, 'washamu tjira; morwa nakupaa lifundo kukwendi ntani natura vantu vendi navantje ntani nashirongo shendi kuntji yampangera yoye. Ove kuumu ruwanamomu waruwanine shihoni, Hompa wa va Amoriti, ogho atungiro paHeshbani.³Makura Hompa Karunga wetu naye atupire lifundo kwa Og hompa waBashani, ntani navantu vendi navantje avatura kuntji yampangera yetu. Atu varwita dogoro kwato ghumwe wavo ahupiropo. ⁴Atughupu vitata vyendi navintje vyapa shiruhu shinya. Kapi kwakalire shitata shimwe shadimurongo ntano namurongo sho twadilire kuvaupa - Marugha shirongo naghantje gha Arogobo, owo kapangeranga Hompa Og muBasani.⁵Vitata vyendi navintje kwavyi kundurukidire namakuma ghamare, heka, ntani nabahwa; Mara ngoli kwakalire pepi nadimukuda dadingi dovadilire kukundurukida namakuma. ⁶Twava djonauwire kumanenenapo, momu twaruwanine Shihoni hompa waHeshboni, kudjonaure vitata kumanenena - vakafumu ntani vakamali ntani navanuke vavadidi. ⁷Mara vyimuna navyintje ntani nalidjonauko lyavitata, Twavyi upire yira lidjonauko kwanaumwetu.⁸Pashirugho shinya twaupire shirongo muma ghoko ava hompa vanya vava amoriti, vova kaliro kumeho yava Jorodani, kutunda mulidamenena lya arononi dogoro kundundu yaHermoni ⁹(Ndundu yaHermoni va shidonina kuyitwenya ashi siriyoni, ntani va amoriti kuyitwenya ashi seniri) ¹⁰ntani vyitata navintje vyapa livhu lyakuvyukilira, navantje vaGylidi, ntani navantje vaBashani, ndjira nayintje yaku salekah ntani Endereya vitata vyamulipangero lya Og muBashani. ¹¹(Ano kuVarefa , hompa Og wa Bashani ndje ahupiropo. Kenga! Mbete yendi mbete ya shikugho. Kapishi muRabbah, oko vatungire vaka Ammoni vova kaliroko kare ndi? Kwatikire kuntane muure wayo ntani nne muunene wayo, mundjirayova metanga vantu.)¹²"Ósho shirongo shavaupire pashirugho shinya - kutundaku Aruru, yamulidamenena lya Arnoni,ntani pakatji kashikanduko shaGylidi, ntani na vitata- natapa kuva Rebeniti ntani nakuva Gadita. ¹³VaGylidi vakughupako ntani nava Bashani, shirongo shamumpanera yaOg, namutepwira pakatji rudi rwaMannaseh mbo namupa. (Ruhashirongo naruntje rwa Arogobo, ntani navantje vaBashani. Mudingonoko wakukufana kuutwenya ashi shirongo shava Refraima.¹⁴Jair, umwe wa vakalikoro lya Mannaseh, kwa uupire ruhashirongo rwaArogobo dogoro ku murudi geshuriti ntani va makathite. kwakuwire ruhashirongo, nampili Bashani, kilidina lyamwene, Havvothi Jair, kliyuva lino.)¹⁵Natapire Gylidi kwa Mika. ¹⁶Kuva Rebeniti ntani kuva Gaditi natapire lyivhu kutunda Gylidi kutwara kulidamenena lya Arnoni-pakatji kalidamenena mpo wakalire murudi wavaka Ammoni.¹⁷Dimurudi dako dimwe dadonka dakuvyukilira daku mukuro wajorodani, kutunda kinnerethi dogoro ku lifuta lyaku Arabah (lifuta lyamungwa) dogoro mumuramba wandundu Pisgah kuupumeyuva. ¹⁸nakuraulire pa ruvede runya, kutanta shi, ' Hompa Karunga anakupa livhu likare lyoye ; Anwe,navantje vakavita va vakafumu, ngavapita navyirwita vyavo kumeho yava kuruvoye nava univoye vavarume, vantu vaIsraeli.¹⁹Mara vakamali voye, vanuke venu vavadidi, ntani vyimuna vyenu (nayivashi mwakara navyimuna vyavingi) , ngavyikare muvitata ovyo namupa, dogoro Hompa ngatape lipwighumuko kuva kuru voye nava uni voye vavarume, momu aruwana kukoye, ²⁰dogoro ngavakare nashirongo osho Hompa Karunga wen ngatapa kupitakana Jorodani;makura ngauka vyuke, nkehe uno mukafumu pakatjiken, dogoro kuvyiweka vyenu vyonamupire.²¹Naraulire Joshua paruvade runya, kuntantashi, 'manto woye amone navyintje ovyo Hompa Karunga wetu aruwana kuva hompa ava vavili; Hompa ngaruwana vyakukufana kumaruhashirongo naghantje ogho ngauyenda. ²²Kapi ngauvatjira, morwa Hompa Karunga woye nje ngakurweropo. ²³Nakutulire mwaHompa paruvade runya, kughambashi, ²⁴O Hompa Karunga, unatameke kuneyeda mupika woye unene woye naunankondo waliwoko lyoye; shi karunga munke shakaro mulivhu ndipantunda yalivhu wakuvhura kuruwana vyiruwana vyakukufana yira vyo waruwana, ntani vyiruwana vyaunankondo? ²⁵Tanko niyendeko, nakukanderere ntani kenga uwa walivhu lyolinakaro kumeho yaJorodani, owo uwa wa shirongo sha shikanduko, ntani naLebanoni. ²⁶Mara Hompa kwagarapire name morwamukonda yoye; kapi anteghelire. Hompa kwantatilire, 'renka vyino vyiku gwanenene - kapishi ngaughambe name vyakuhamena kouno udito nka. ²⁷Kanduka kuPisgah nani ukankure mantj woye kuutokero, kuucuma, kuumboyera, ntani nakuupumeyuva; kenga namantjo woye, morwa kapi ngauyenda upitakane Jorodani. ²⁸Vahana, rondora joshua ntani mukorangede ntani nakumupameka, morwa uye ngayenda kumeho ya vantu vendi, ntani ngavarenkita vapinge livhu lyongaumona.' ²⁹Makura twakalire mu lidamenena lyakumeho yaBeth peor.

Chapter 4

¹Weno, Israel, teghererenu kudimuragho ntani kumanangwiro agha na kuyenda ni ka mushonge anwe,mu ka vi rugthane, mposhi ngamu paruke,nakuweka shirongo, Karunga wavasha venu, ana ku mu pa. ²Anwe kapishi ngamu wederereko kunkango edi nakumurawira anwe,ndi mu dire kudi kwama, mposhi muvhure kutikitamo dimuragho daHompa karunga wenu edi nakuyende ni mu rawire anwe.³Mntjo ghenu gha kenga evi a rughanine Hompa mukonda ya Bara Poyera; Hompa karunga wenu kwava djonawire mo mukatji kenu. ⁴Ene ngoli anwe mwa kwaterera kwa Hompa karunga wenu kuna kuparuka shimpe namuntji, kehe ghuno wawenu.⁵Kengenu, ame namu tantilire dimuragho ntani manangwiro, yira moomu kHompa karunga wande a ndawilire ame, ashi mu virughane mukatji kashirongo eshi muna kuyenda ashi muka shi weke. ⁶Mpo ngoli shi di tikitenumo nakudirughana, ghuno ngo ukonentu wenu ntani kukwata lighano kumeho yavantu ava ngava vi yuvo navintje kuhamena virughana nakughamba, ' ushiri ghuno muhoko waunene wakunentu ntani uyivi yavantu.⁷Dimuhoko dimwe dadinene mpodiri edi dakaro na karunga pepi navo, Hompa karunga wetu kehe kuno ku mu kugha? ⁸Muhoko nka munke wakara nadimuragho ntani manangwiro gha ghuhungami ame ni nina kutura kumeho yenu anwe namuntji?⁹Kutegherera tupi nakukutakamita naumwenu wana, mposhi ngamu dire kuvhurama vininke evi mantjo ghenu a monine, mposhi ngavi ku tunda mudimushima denu mumayuva naghantje ghaliparu lyenu. Renkenu va vi yive vana vene ntani ku ntekure denu. ¹⁰Kuliyuva apa mwa yimanine kumeho yaHompa Karunga wenu pa Horebu, apa a ghmiere kukwande , ' Mpo ngayikire vantu, ntani va renke va tjire nkango dande, mposhi va vhure kulironga kuntjira ame mayuva ghavo naghantje agha ngava paruka palivhu, mposhi ngava vhure kushonga ko vana vavo.¹¹Ove kwa yire papepi nakuya yimana kulidi lyandundu. Ndundu kwa pire mumundiro kutundilira kumushima waliwuru, namundema,liremo, ntani mundema waunene. ¹²Hompa a ghamba kukwenu kutundilira mukatji kamundiro; anwe mwa yuvire liywi nankango dalyo, ene ngoli kapi mwa monine shishwi; anwe kwa yuvire tupu liywi.¹³Ghuye kwa mu tantilire likukwatakano lyendi eli amu rawilire mukulirughana, Dimuragho murong. Uye kwa di tjangire pavitafura viviri vyamawe. ¹⁴Hompa a ndawire ame ashi paruvade oro ngaghu shonge matjangwa naveta, mposhi ngamu vhure ka vi rugthane mushirongo eshi muna kuyenda muka shi weke.¹⁵Li takamitenu naghumwenu nawa-kapi mwa kengire kehe rupepalilyuva eli Hompa a ghambire kukwenu pa Horebu kutunda mukatji kamundiro- ¹⁶mpo ashi mwa sha kupukita naghumwenu mukukurughanena lifano lyakushonga mushishwi kehe shino, murupe rwamukafumu ndi mukamali, ¹⁷murupe rwa kehe shikorama shapalivhu, murupe rwa kehe shidira shamavava sha tukango mulivhu, ¹⁸murupe rwa kehe shino sha ghovanango palivhu, ndimurupe rwa kehe ntjwidi dakaro mumema kuntji yalivhu.¹⁹Anwe kapishi yerure mantjo ghenu kuliwuru nakukenga kuliyuva, kakwedi, ntungwedi- vaengeli navantje valiwiru-nakuya va karera ntani nakuva hora mbo- vininke vini evi Hompa Karunga wenu ana mupa vi tapenu kuvantu navantje vakaro munda yaliwiru. ²⁰Ene ngoli Hompa a mu ghupa naku mughuapamo mulidiko lya mundiro, mukutunda mu Egipite, mu hamene kukwendi vantu vaghupingwa wana ghumwendi, momu muna kara namuntji.²¹Karunga kwa ngarapilire mukonda yenu; ghuye mbyo a nganitire ashi kapi ngani taghuruka Jorodani, ntani kapi ngani yenda mo mushirongo shashiwa eshi Hompa Karunga wenu ana kumupa anwe yira ghupingwa. Vina wapa, ame ni dohorokere tupu muno mushirong; ²²Ame kapishi ngani taghuruke Jorodani. Ene ngoli anwe ngamu taghuruka nakukaweka shirongo shashiwa.²³Kuteghererenu naghumwenu, mpo ashi ngamu vhure kuvhurama likukwatakano lya Hompa Karunga wenu, eli a tura po nanwe, nakukurughanena lifano lyakushonga murupe kehe runo evi Hompa Karunga wenu a dira kuhora kurughana. ²⁴Hompa Karunga wenu mundiro wakudjonaghura, karunga walifupa.²⁵Apa ngamu kakara navana ntani vatekuru, apa anwe ngamu ka tunga mo shirugho shashire mushirongo, ntjene ngamu kupukita naghumwenu nakushonga lifano murupe rwa kehe shino , nakurughana vyavidona kumeho ya Hompa Karunga wenu, mukusharura ghugara wendi- ²⁶Ame ngani kugha liwiru nalivhu mukuya kara ghumbangi kukwenu namuntji ashi tantani tupu mu wane lidjonaghuko kutund kushirongo eshi muna kuyenda mu taghuruke Jorodani muku ka shi weka; anwe kapi ngamu ka vhukita mayuva ghenu omunya, ene ngoli anwe ngani ka mu djonaghurapo.²⁷Hompa ngamu hanitira mukatji kavantu, ntani anwe ngani mu shuva muva shwshu mukatji kadimuhoko, oko Hompa ngamu twara. ²⁸Okunya ngamu ka rughanena vakarunga navo peke, virughana vya maghoko ghavantu, vitondo ntani mawe, vyavyo kwato kumona, kuyuva, kulya, ndikufumbwira.²⁹Ene ngoli kutundaopo ngamu papara Hompa Karunga wenu, ntani nga mumu wana, apa anwe ngamu mumupapara kuruku nadimushuma denu nadintje ntani kumwe namonyo denu nadintje.³⁰Apa ngamu kara mumaghudito, ntani vininke navintje vino vina ya papenu, mumayuva oghe ghapa ghuhulilira ngamu ka piruka muka ye kwa Hompa Karunga wenu nakutegherera kiliywi lyendi. ³¹Mukonda Hompa Karunga wenu Karunga wa nkenda; ghuye kapi ngavi muvhura ndi ndi a mu djonaghurepo, ndi a vhurame likukwatano lyavasha venu eli a ghanine kukwavo.³²Pura weno kuhamena mayuva oghe a pito, agha a kaliro kumeho

yamayuva ghenu, kutunda kuliyuva apa Karunga a shitire muntu palivhu, pura kutunda kughuhura waliwiru nakughunyagho, ntjene kwa kalire vininke vya vinene yira vino, ndi kwa kalire vimwe yira vi va yuva? ³³Vantu va yuva rumwe liywi lya Karunga kuna kughamba li tundemukatji kamundiro, yira moomu mwa li yuvire, nakuparuka? ³⁴Ndi karunga a sheteka rumwe kuyenda na kukakughupira ko mwene muhoko kutunda mukatji kadimuhoko dimwe, mumarumatano, mu viyivito, ntani mu vitetu, ntani mu vita, mu lighoko lya nkondo, ntani mu kughongonyona lighoko, ntani muma ghutjirwe, yira navintje evi Hompa Karunga wenu a rughanine kukwenu muEgipite kumeho yamantjo ghenu? ³⁵Kukwenu vininke vino va vi mu neghedire, mposhi mu vhure kuyiva ashi Hompa Karunga, ntani kwato nka ghumwe kuntere yendi. ³⁶Kutunda muliwirua mu renkire anwe mu liywi lyendi, mpo shi, a mu pangere; pano palivhu anwe a mu renkire mu mone mundiro waghunene; anwe mwa yuvire nkango dendi kutundilira mukatji kamundiro. ³⁷Mukonda shi a hora vasha venu, ghuye a horoghora rudi rwavo kuruku rwavo, na kurughupamu muEgipite nalikaropo lyendi, kumwe na mkondo dendi; ³⁸mukonda shi a tjidemo kumeho yavo dimuhoko dadinene ntani dankondo kupitaka mbo, ku mu yita mo anwe, muku mu pa shirongo shavo shikare kwenu ghupingwa, dogoro namuntji. ³⁹Yivenu kutunda kuliyuva lyanamuntji, ntani di turenu padimushima denu, ashiHompa Karunga wakundagha ndagha yaliwiru ntani pantunda nakuntji yalivhu; kwato nka ghumwe, ⁴⁰Anwe kwamenu marongo ghendi ntani dimuragho dendi edi nakumurawira namuntji, ashi nga vi mu yendepo nawa anwe ntani kumwe nava vana venu kuruku rwenu, ntani ngamu vhure kuparuka mayuva ghamayingi mushirongo eshi nga mu pa Hompa Karunga wenunaruntje. ⁴¹Makura Mosesa a horoghora vitata vyakupumeyuva waJorodani, ⁴²Mposhi kehe ghuno a ntjwayukiro kukwenu ntjene ana dipagha muntu ghunyendi mumponyo, muku dira kukara nkore yendi kuruku. mu kuntjwayukira kuvitata vimwe vino, ghuye kuvhura kuya paruka. ⁴³Vavo kwa kalire: Mumburundu yaBesere, muliyana lyashirongo sharudi rwaRubeni; Ramoti muGereyedi, kuvaGadi, ntani Goroni muBashani, kurudi rwaManase. ⁴⁴Dino ndo dimuragho mosesa a tulture kumeho yavantu vaIsrael; ⁴⁵Lino mbyo likukwamo lyamanangwiro, dimuragho, ntani manangwiro a ghambire kuvantu vaIsrael apa va tundire muEgipite, ⁴⁶apa va kalire kughupumeyuva waJorodani, mumuramba wakukundamo kuBerte, mushirongo shaShihoni, hompa warudi rwa Hamu, avav va tungiro muHeshiboni, ighu Mosesa ntani vantu vaIsrael omo vava fundire apa va yire va tunde kuEgipite. ⁴⁷Ava ghupu shirongo shendi yira viweka, ntani shirongo shahompa Ogu waBashani-vano, vahompa vaviri varudi rwaHamu, ava va tungiro musheli munya yaJorodani kughupumeyuva. ⁴⁸Doropa yino a yi yendi kutunda kwaAroyeri, kughuhura wamuramba waArononi, kundunduyaSiyoni [ndi ndundu Herimoni], ⁴⁹ntani rambangako mayana naghantje ghamukuro waJorodani, kulifuta lya Araba, kulidamenena lyandundu yaPisiga.

Chapter 5

¹Mosesa kwayitire vaIsrael navantje na kughamba ku kwavo "Tegherera, israel, kumapangero na linkondopeko olyo naku tanta mumatwi ghenu namutji, ashi ngamu vikorouge na kuvipungura. ²Hompa Karunga wetu kwaturapo likukwatakano kumwe natwe paHorebu. ³Karunga kapi a turapo likukwatakano elino na vanyakulyetu ngoli kumwe natwe, atwe natvantje tuna kuparuko pano namutji. ⁴Karunga kwaghambire kukwenu shipara nashipara pa ndundu ya kutunda mukatji kamundiro ⁵(Ame kwa yimanine pakashi ka Karunga nanwe aruede runya, mukutapa kukwenu nkango; anwe kwatjilire konda ya mudiro, mundiro, mpo mwa ghulire kuronda ndundu). Karunga aghamba, ⁶ame Hompa Karunga ghoye, ogho akaughupo kutunda mu shirongo sha Egypte, kutunda kundjugho ya ghupika. ⁷Anwe kughamba na kukarashi na vakarunga vavo kumeho yande. ⁸Anwe nakukuruwanenashi lifano lyakushonga, likare lyamuwiru ndipo lyapalivhu, ndipo kuntji yamema. ⁹Anwe nakuvitongamenashi ndipo muvikaerere, kovyoye ame, Hompa Karunga ghoye, ame Karunga wa lifupa. Ame kutengenekera undjoni gha vanyakulya; dogoro ku vana kuruvharo rwa utatu naru rwaune kovo vanyengo me, ¹⁰naku negheda likukwatakano tikiliromo ku mayovi, kovo vahorome na ku pangura veta dande. ¹¹Ove nakutwenya ghurashi lidina lya Karunga ghoye nyara nyara, Karunga ghoye kapi aruvanga vaku twenyaure idina lyendi nyara-nyara. ¹²Vhuruka liyuva lya sabata uli pongere, eyino mpangera ya Karungaa ghoye kukoye. ¹³Mayuva matano na limwe ghaviruwana na kuruvha na vituwana vyoye navintje; ¹⁴ngoli liyuva lyaghu ntambiri lya sabata ya Hompa Karunga gho ye. Opo nakushiwanashi kehe shiruwana - noveshi navana voyeshi, navana kadishi, namuruwani rume woyeshi, namu ruwani kadi ghoyeshi, na hove yoyeshi, na shidongi shoyeshi, naghu mweshi umwe wanavirongo akaro mulipata lyoye. Mposhi mukareli rume namukareli kadi ghoye apwiyumuke waro nove nka. ¹⁵Vhuruka nove mupika wakaliro mushirongo shaEgipte, mpo Hompa Karunga ghoye kwa kuyita utunde kunya ku livoko lya una nkondo na livoko lya kughororoka. Kound yavyo Hompa Karunga ghoye kwa kurawira muku koneka iyuva lya sabata. ¹⁶Fumadeka vasho navanyoko, shika momu Hompa Karunga ghoye akurawira mukuviruwana, mposhi ngauparuke shiruwosha shire mushirongo osho Karunga ghoye ana kumupa, mposhi ngavimuyendepo nawa. ¹⁷Washa dipagha. ¹⁸Washa shondera. ¹⁹Washa vaka. ²⁰Washatapa umgambi wavipempa wakudivuyuka maparambo ghoye. ²¹Washa dovaukira mukada mu maprambo ghoye, washa dovaukira mundi wamumaparanbo ghoye, lifuva lyendi, ndipo mupika rume wendi, ndipo mupikadi wendi, hove yendi, ndipo dongi yendi, ndipo nkehe shino shaha meno kwa mumaparambo ghoye. ²²Nkango dino Karunga kwaghamba nalighi lyalinene kumbunga yoye nayintjeya pandunda ya katunda mukashi kaliremo lya muundiro, namu likurundema; uye kai wedako nkango dimwe. Uye kwa ditja nga pa vitafuro viviri vya mawe na kuvitapa kukwande. ²³Vino kwayirepo, mpopo mwayuvhire liywi lya kutunda mukashi kali ndema, mpopo ndundu ya twelire, opo mwayire pepi name - vampititi venu namatimbi gha muhoko wenu. ²⁴Amughamba, 'kenga, Hompa Karunga wetu anatunegheda uyerere wendi na unene wendi, atwe tuna yuvhu liywi lyendi kutunda mukashi ka muundiro; atwe tuna mono namuntji ashi Karunga mpiri aghamba navantu, kuvhura vaparuke. ²⁵Ngoli konda munke tufera? Oli likuru ndiro lino kulitushora; nangeshi atwe tuyuvhe liywi lya Hompa Karunga wetu atwe kuvhura tufe. ²⁶Are kuruha rwetu waku kara mukashi karutu naruntjeya ogho ayuvho liywi lya Karunga wamonyo kuna kughamba kutunda mukashi ka mundiro aparuka, shika twe? ²⁷Ove ghuyende na kategherera ku navintje ovyo Hompa Karunga atanta. Uya tuyukurukire navintje ovyo Karunga wetu aghamba koye; kutuvitegherera na viruwana. ²⁸Karunga kwayuvhanga nkango denu opo mwa ghambaanga kwande, ame kwayuvanga nkango davano vantu, odo vaghambanga ku koye. Ovi vana ghamba viwa. ²⁹Hawe ashindi wakarako mutjima mwavo, wakufumadeka ame na kutikitamo dimuragho dande nadintjeya, navitjeya ndi ngavi vayendepo nawa kumwe navana vavo kunaruntje! ³⁰Yenda kaghambe kukwavo, "vyukenu kutende denu. ³¹Ngoli ove, ndjimanene mpapano, ano ame kuni kutantera dimuragho na dintjeya, mpangero, nalikondopeko olyo kaghu vashongo mposhi vavikoneke mushirongo osho ngani vava naku vitwara kumeho. ³²Ngamukoneke, ovyo, Hompa Karunga wenu amurawira; narumweshi kupirauka kurulyo ndipo kurumontjo. ³³Anwe ngamuyende mundjira nadintje odo Hompa Karunga wenu amurawira, mposhi ngamuparuke, ntani ngavimu yendapo nawa, ntani ngava wederere ko kunyuku denu mushirongo osho munatamba.

Chapter 6

¹Dino ndo dimuragho, veta, marondoro agha Hompa Karunga wenu a ndawire ame mukushonga anwe,mpo ashi nga muvhure kudi tikitamo mushirongo eshi muna kuyenda mukapinge muJorodani; ²mposhi tufumadeke Hompa Karunga Hompa wenu, mukuditikitamo veta na dimuragho odo nakumurawira nwe,vanavenu vavamati, navana vavana venu vavamati, na mayuva ghenu ghaliparu; mposhi mayuva ghenu ngaghadiyame.³Teyererenu kwavo, vaIsreal, mukutikitamo, mposhi ngaviyende nawa nove, ngaviwape mukukuhana, mushirongo ngaviyenderere yira mashini ntani naushi wampuka, yira Hompa Karunga, momo atatwenyidira mo tuviruwane. ⁴Teyerera, muIsrael! Hompa Karunga wetu umwe. ⁵Kuguhova Hompa Karunga ghoye namutjima ghoye nauntje, namonyo ghoye nauntje ntani nankondo doye.⁶Nkango dande do nakumurawira namuntji ngadikare mumtjima ghoye; ⁷ntani ngaushonganga vyakuhamena kwavo opo ngaghushungira mumundi ghoye, opo ngauyendanga mushitaura, opo ngauwanga, ntani nopo ngaushapukanga.⁸Ngauvamanga shineyidito kulighoko lyoye, ntani nga vakumanga shikeshe shashiwa pashipara shoye, ⁹ngauvatjanga palikarata lyandjugho yoye napaheka yoye. ¹⁰Hompa Karunga opo amuyitire palivhu vamushampuruke, kuva Abraham, naIsaac, ntani naJacob ashi ngavamupa shitata shashinene shashiwa osho wadira kudika, ¹¹na ndjugho yakuyura vininke vyaviwa ovyo mwadira kuruwana, nakumupa livhu oloyo mwadira kutapeka, ngamu lya dogoro kukuta. ¹²kukara nawa mposhi kapishi nga ghuvurame Hompa gho amughupiro mushirongo shaEgipte, mundjugho da ghupika.¹³Ngaumuhora Hompa Karunga;ndje ngautangauka, ntani ndje nka ngaghughananga palidina lyendi. ¹⁴Kapi ngaghuye ndanganka kuva Karunga peke, ndimpindi kuva Karunga vavantu ovo vanakukundurukido - ¹⁵ntjene ngautangau kange vaKarunga vapeke - Hompa Karungaghoye ngagarapa nakukughupa pantunda yalivhu.¹⁶Kapi ngausheteka Hompa Karunga ghoye yira moomo wa mushetekire pa massah. ¹⁷ngaghukwama dimuragho da Hompa karunga, dimuragho dendi dakuho, veta dendi, odo akutantelire.¹⁸Ngauruwana vyauhunga navyaviwa kumatjo gha Hompa, ngoli ngaviyenda nawa nove, ntani ngaghu yenda nawa nakuruwana livhu lyaliwa oloyo atapire Hompa kuvasho. ¹⁹Nakuparuka mundjira oyo amukandilire. yira moomo avighambire Hompa.²⁰Opo ngavakupuranga vanvoye vavmati maruvende gho anakuyo ashi, "nke atupelire Hompa Dino veta namashongo" ²¹makura ngahughambe kwamonoye, 'kwakalire va vipika vyava pharaoh; Hompa akatughupire muEgipte nankondo dendi, ²²atapa nka shineyedito na mauwa muEgipte, kwa Pharaoh, ²³nakundjugho dendi nadintje kumantjo ghavo; akatughupamo muEgipte mposhi aka tuyite mushirongo shendi.²⁴Hompa atapire dimuragho kwetu mposhi tudikwame veta, tutjire Hompa Karunga wetu wamuwa, mposhi ature shimpe namonyo nalya namuntji, ²⁵ntjene tukwame dimuragho dendi momu adi tura wira ndi ngatukara naliparu lyaliwa naghuhungami.

Chapter 7

¹Apa Hompa Karunga wenu ngamu yita mushirongo osho ngamu yenda mu kaweke, nga tjidamo virongo vyaviyiringi kumeho yenu- vaheti, vaGiregasi, vaAmoni, vakanani, vaPeresi, vaHevhi navaJebusi-dimuhoko ntambiri dadinene na nkondo kupitakana nwe.²Momu Hompa Karunga wenu oghe ava tapiro kwenu opo mwa fundire, makura muna kona kumanenena kuvadjonaghura po. Kwato kulikwatakano ngamu rughana navo, ntani kwato nkenda ngamu va negheda. ³Nampiri liwapayiko lya nkwaro nelishi ngamu va wapayikira. Kapi ngamu tapa vana venu vavavkamali kuvana vavo vavakamali mupe vana vavo vavakafumu.⁴Mukonda shi ngava ka tjindja vana venu vavakafumu mu kunkwama ame . Mposhi ngava kakarere vakarunga nvo peke. Makura ghugara waHompa ngaghu va vyuka mbo, ntani ghuye ngava djonaghurapo wangu wangu. ⁵Weno mo mu vhura kurughana navo: Anwe ngamu ka bomaghure vindjambero vyavo, ngamu bomaghure ngundi davo damawe, naku shora vintjwantjo vyavo. ⁶Anwe muhoko oghe va hangira kwa Hompa Karunga. Ghuye a mu horoghora mu kare vantu vendi vaku mu karera, kupitakana vantu navantje vava ntunda ya livhu.⁷Hompa kapi a tura shihoro shendi ndi a mu horoghore mukonda mwakalire mushiva ro shashingi kupitakana vantu navantje - ⁸mukonda shi yaku mu hora , mbyo a tokwera mukutitamo mugano ighe a ghanitire kuvashenu. Eyino ndjo konda a mu ghupilirenalighko lyendi lyankondo na kumuyoghora kundjugho yarunyando, kutunda mulighoko lyafarawo, hompa waEgipite.⁹Weno yiveni ashi Hompa karunga wenu- ghuye nge Karunga, Karunga wakutikiliramo, wakutikitamo likukwatakano nalipuro lyakutikilira mo dimuhoko liyovi kumwe nava vamuhoro nakutikitamo dimuragho dendi, ¹⁰ene ngoli kuvyuta rugheko kovo va munyengo kuvipara vyavo, ghuye ngava futita kushipara shendi, kuva djonaghura; kapi akara na nkenda kwa kehe uno amumyengo; ngamufutita rwa uvili kushipara shendi. ¹¹Mposhi ngoli ngo kwata dimuragho, shilifano, na veta edi nakumurawira namuntji, mposhi ngamudi ruwanite.¹²Nange nitegherera kudimuragho, kumwe nakudipungura na kudikwama, nagvikara shi Hompa Karunga wenu nga kara nanwe ligwanekero na lipuro lya kuyulira oloyo gha ghanine ku vashenu. ¹³Ngamuhora, ngamutungika, nakukubaratana; ghuye nka ngatungika ruvaro rwenu, na nyango ya livhu, mbuto denu, na maghadi ghenu, na makubaratanogha vimuna vyenu na vindjwi ghona, mu shirongo osho gha ghanine kuvashenu mukushimupa.¹⁴Ngamutungika kupitakana vantu navantje, kapi ngakukara mukafumu wa kudira mona ndi mukamali wa ngandje mukatji kenu ndi mukatji ka ngombe denu. ¹⁵Hompa nga ghupapo mauvera ghenu naghantje; kwato uvera wa udona mu Egipite owo mwayivire ngatura mumwenu, ngoli ngagha tura kwava navantje vamunyengo.¹⁶Ngamutengeka vantu navantje ava ngamupa Hompa Karunga wenu, mantjo ghenu kapi ngavagha fera nkenda. Kapi ngamukarera vakarunga vavo, mposhi ngoli ngashikara shiraha kwenu. ¹⁷Nange amughamba mudimutjima denu, mpodili dimuhoko dadingi kupitakana me; weni omo nivitjida mo?" - ¹⁸Kapishi ngamukare woma navo; ngaghuyita mukuvhurukira ovyo arughanine Hompa Karunga wenu kwa Farawo na ku vaEgipite navantje; ¹⁹ruhepo oro gha monine mantjo ghoye, viyivito, vitetu, liwoko lya kupongoka, neli lya kuwononoka omo Hompa Karunga woye ngaruwana vininke vyakukufana kuvantu navantje ovo wa tjira.²⁰Vyavingi kupitakanena, Hompa Karunga wenu ngatuma murwelipo mukatji kenu, dogoro mbovo ngavahupopo novo ngavakuvandeko naumwavo kukwenu ngava dongonoka kulimoneko lyenu. ²¹Kapi ngamukara nautjirwe kukwavo, mbyevishi Hompa Karunga wenu mpwali nanwe, Karunga wa muwa adiro utjirwe. ²²Hompa Karunga wenu ngatjida mo odo dimuhoko kumeho yenu kadidi kadidi. Kapi ngamuva funda navantje parumwe, ndi vikorama vyo muwiya ngavikara vyavingi unene ngavi kukundurukido.²³Ngoli Hompa Karunga wenu ngamupa lifundo lya kufunda apa ngamu kakugwanekera navo mukurwa; ngava vipiyaganeka dogoro vana djonauka. ²⁴Ngatura vahompa vavo munda ya nkondo denu, ntani ngamutura madina ghavo gha dongonoke pa ntunda ya livhu. Kwato oghe ngavhuro kuyimana kumeho yenu, dogoro ngamu vadjonaure po. ²⁵Ngamushora mafano gha vakarunga vavo - kapishi ngamukanyenene siliveli na ngorodo odo davafiko nakadidi nakadikupimpira, mukondashi nage nga mukavirughane, ngamuka kakatera ko - mbyevishi ngamukayita mahudi kwa Hompa Karunga wenu. ²⁶Kapi ngamukayita kehe ghano mahudi mumandi ghenu nakutameka kushikarera. Ngamu ghamba vya vidona nevi vya kudira kuhora, mbyo vana vituliri ntere mukupiyaneke.

Chapter 8

¹Ngamutikita mo nawa nawa ovyo nakumutantera namuntji, mposhi ngamukare na monyo na kakuvukita, kumwe naku kwata shirongo osho atwenyidilire po mughano waku twenya Hompa. ²Vhurukangenu omo kayenditanga Hompa Karunga ndjira yayire mumburundu mwaka dimurongo odo dina kapito, ghuye kwashanine, mukare na likudidipito. Ayive ovyo vinakaro kudimutjima, mposhi akenge shi kuvura mutikitemo mapangero ghendi ndi kwato. ³Likudidipito lyenu, mufe ndjara, ntani avapire mona, ovyo vadilire kuyiva shi Hompa nakuvivivashi. Ghuye kwaviruwane mposhi muyive ashi ndya kapishi pentjado vaparukanga vantu; nani, kuparuka kwa kehe nkango yina kutundo mukanwa ka Karunga mumaparu gha vantu. ⁴Vidwata vyavo kapi vyava djoghokelire vivatnde, na mpadi davo kapi dadundire modo mwaka murongo nee. ⁵Vaghayalire tupu kudimu tjima davo, ashi shene mukafumu ashongo monendi, yivenu ashi Hompa Karunga kumushonga yira momo amushongire. ⁶Kwatangenu mapangero gha Hompa Karunga, kumwe na kukwama ndjira dendi kumwe na kumupanda. ⁷Hompa Karunga avayitiri shirongo shashiwa, shirongo shadimukuro na marunone ghamangi na dimukuro da kuntji. odo daya rupukiliro mumuramba namakwina; ⁸shirongo shakaro narukokotwa, vilya, na mandjembere, na ndjwe, ntani navimenwa vyavididi ovyo kavaruwanitanga kumutondo na ushi. ⁹Kapi ngafa ndjara ndi vahepe muvidwata. Mawe ghamo gha vikugho, vavo kuvura kutima ngoporo mumandundu. ¹⁰Navintje kavashananga valye kuviwana makura ngavapandure Hompa Karunga wavo shirongo shashiwa ava pire. ¹¹Karenu nashinka shakudira kuvurama Hompa Karunga nakuvuramashi dimuragho dendi, navintje ovyo avapire. ¹²Ntjene muna kara navyo navintje ovyo munahoro kulya muna diki ndjugho dadiwa mutungemo. ¹³Ngombe na ngoporo na ngorodo ngavikuwederere, ¹⁴shimpe nakukukengashi ashi vavo ne mbo tupu makura kuvurama Hompa Karunga. ogho ava ghupiro mu Egipite, omo valire vapika. ¹⁵Ghuye kwa vayenditire mumburundu yayinene yakutjilila, omo mwakaliro mayoka ghaghu shungu navange, Mushirongo sharukukutu sha kudira mema mo arenkire mema apoposhe mulimuwe lyarukukutura vanwe. ¹⁶Ghuye avapire mana mumburundu valye odo vadira kulya rumwe vadimu vavo. Ghuye atapire masheteko kwavo, mposhi ngavaruwanene vininke vyaviwa kughuhura, ¹⁷Nakadidishi ngamu kughayara ungawo kwauwanena muunankondo wavo ndi wamumahoko ghavo. ¹⁸Vurukenu ashi Hompa Karunga ndje mutapi nkondo odo dangapekango. Ghuye kwaviruwane mukutikitamo liku kwatakano, Avayitapa makuyuvo ogho atulirepo Hompa, dogoro lyana muntji lino. ¹⁹Nakadidishi kuvura Hompa Karunga, ashi mutongamene vaKarunga peke muvakanderere. Shene ngamuviruwana, kuna kumurondora namuntji ashi ndi nganimuhanaurapo nawa-nawa. ²⁰Ntjene kapi ngamu limburukwa kwaHompa, anwe ngavamuhana urapo. momo nganika haraganitapo liywi lya Hompa Karunga.

Chapter 9

¹Yuva, Israel, ove tantani ghutaure Jorodani namuntji, muyende mo nakutjida dimuhoko dadinene ntani da nkondo kupitakana naumwenu, ntani nkurumbara edi dakaro dadinene ntani vadipameka di yende kuliwuru,

²Vantu vanene ntani vare, vana vavakafumu va Anakimu, ava mwa yiva, ntani ava mwa yuvha vantu kuna kuva ghamba, 'Are wa kuvhura kuyimana kumeho ya vana vavakafumu va Anakimu?'³Yira ngoli namuntji ashi Hompa Karunga wenu ghuye kuna kuyenda yira mudirowo wakudjonaure; ghuye ngava djonaure, ntani ghuye ngava tura kumeho yalipangero lyenu.⁴Mwasha ghamba mudimushima denu, kuruku rwaHompa Karunga wenu ngava vatjida vatundemo kumeho yenu, 'kwakalire mukonda ashi uhungami wande oghu Karunga andjitira ame mukuya weka shirongo shino, 'Vyavyo kwa kalire mukonda yaudona wadino dimuhoko edi Hompa ana kutjidamo kumeho yenu.⁵Kapishi mukonda yauhungami wenu ndi kuvyukilira kwa dimushima denu ashi mbyo muna kuya pingira shirongo shavo, ene ngoli kuna kara mukonda yaudona wadimuhoko dino mbyo Karunga wenu ana kutjidira mo vatunde kumeho yenu, ntani mposhi virughana vikare ushiri munkango edi aghanitire kuvanyakulyenu, Abrahamu, Isaka, ntani Jakopo.⁶Yivenu vino, ashi Hompa Karunga wenu kapi anakumupa shirongo shino shashiwa mukushiweka mukonda yauhungami wenu, anwe vantu vakurunda dimutwe.

⁷Vhurukenu ntani mwasha vhurama ashi weni omo mwa sharawire Hompa Karunga wenu agarape mumburundu; kutunda kuliyuva eli mwatundire mushirongo sha Egipite dogoro muya tike palivango lino, anwe kamurwanitanga Hompa.⁸Ntani nka pa Horebu mwa sharawire Hompa agarape, ntani hompa kwa garapire unene nanwe muku mudjonaurepo.⁹Apa na yendire nironde kundundu mukukashimba vitafura vyamawe, vitafura vyavingwanekero lyaHompa ali rughana kumwe nanwe, ame kwa kalire ko mayuva dimurongo nee ntani maqtiku dimurongo nee; ame kapi nakalire nampiri mboroto ndi ni nwe mema.¹⁰Hompa kwakampire vitafura vyamawe atjangire na nyara yendi; pano kwa tjangirepo navintje yira nkango nadintje edi Hompa aghambire kukwenu kundundu kutunda mukatji kamundirowo muliyuva lyalipongo.¹¹Vyavyo kwa shorokire kuuhura wamayuva dimurongo nee ntani matiku dimurongo ne apa Hompa aka mpire vitafura viviri vyamawe, vyavitafula vyaligwanekero.¹²Hompa aghamba kukwande, 'Shapuka, yenda ghuurumuke wangu okunya, vantu voye ava wa upa vatunde muEgipite, vana kudjonaure naumwawo. Vavo vana kiwangura kutunda mudirowo eyi navatantera. Vavo vana kurughanene vavene lifano.¹³Kuwedererako, Hompa aghamba kukwande, 'Ame vana mono vantu; vavo vantu vakurunda dimutwe.¹⁴ntjue, mposhi niva djonaurepo nakudongononapo madina ghavo kuntji yaliwuru, ntani ame ngani renka ko muhoko wankondo ntani unene kupitakana mbo.¹⁵Makura ani piruka nakuurumuka kundundu, ntani ndundu kwakalire. vitafura viviri vyalikukwatakano kwa kalire mumaghoko ghande.¹⁶Apa na kengire, animono, anwe kwatulire kwa Hompa Karunga wenu. Anwe kwa kurughanene naumwenu ntana. Anwe kwa kwangulire kupiruka mutende mundjira eyi amurawilre Hompa.¹⁷Ame ani upu vitafura viviri nakuvhukuma vitunde mumaghoko ghande. Ame kwa vibomawire kumeho yenu.

¹⁸Ntani nka ame ani kunyongamene kumeho ya Hompa mayuva dimurongo ne ntani matiku dimurongo ne; Ame kapi nakalire nakalire mboroto ndi kunwa mema, mukonda ndjo nadintje edi mwatulire, mukurughana evi vya kalirowo vyavidona kumeho yaHompa, mpo mumusharure agarape.¹⁹Ame kwakalire nauntjirwe waugara ntani ugara waunene oghu Hompa agarapire kukwenu muku mudjonaure po. Ene ngoli Hompa ategherer kukwande pashirugho shinya nka.²⁰Hompa kwa garapire unene Aaron ashi a mudjonaurepo; ame ani murapererepo Aaron nka pashirugho shakukufana.²¹Ame ani upu ndjo denu, ntani eyi mwa rughanene, na kuyishora, kuyidjama, ntani nakuyibomaura mwamudidi, dogoro ayi kara mwamudidi yira mbundu. Ani yivukumini mumututwi wayo mumurombe wamema waghurumuko utunde kundundu.²²Pa Tabera, paMasa, ntani pa Kiboroti Hatava, anwe kwa sharawire ugara waunene wa Hompa.²³Apa Hompa amutumine mutunde muKadesh Barnea na kughamba," Kayendenu ntani upenu viweka vya mushirongo eshi na mupa anwe, "makura anwe amurwanita dimuragho da Hompa Karunga wenu, ntani anwe kapi mwa pulire ndi mutegherere kuliywi lyendi.²⁴Anwe kwa rwanitire Hompa kutunda kuliyuva eli namuyiva.²⁵Makura ame kushipara shande mulivhu kumeho ya Hompa mayuva ogho dimurongo ne ntani matiku dimurongo ne, mukondashi ghuye kwa ghambire ashi ndi kwamu djonaurepo.²⁶Ame kwa rapelilire kwa Hompa nakughamba ashi, "Hompa Karunga, washa djonaure vantu voye ndi upingwa ghoye ogho watoghorora kupitira muunene ghoye, apa wava upire vatunde muEgipite nalighoko lyankondo.²⁷Vhuruka vakareli voye Abrahamu, Isaka, ntani Jakopo; washa kenga kuurundi wavano vantu, ndi kuudona wavo,ndi kundjo davo, mposhi shirongo eshi watughupa shighambe, "²⁸Mukonda Hompa kapi avhulire kuva twara mushirongo eshi ava twenyidilire mbo, ntani mukonda ghuye ava nyenga, ghuye kwa upwitire ava twara aka vadipaghe mumburundu.²⁹Shimpe vavo vantu voye ntani upingwa ghoye, oghu waupa utunde mo naunankondo ghoye waunene ntani nakunegheda nkondo doye.

Chapter 10

¹Pashirugho ntjosh Karunga aghambire kukwande, shonga vitafura viviri vyamawe yira vyamuntango, nani ghukanduka ghuye kukwande kundundu, makura ghuyaruwane shikesha sha vitondo. ²Ame nganitjanga pavitafura nkango odo dakaliro pavitafura vyapamuntango ovyo wataghulire, ntani ove ngaghulita mushikesha. ³Mpo ame naruwanine shikesha shaghuntu, ntani ame anitjokora vitafura viviri vyamawe yira vyapamuntango, ntani ame anikanduka niyende kundundu, makura navitafura viviri mulivoko lyande. ⁴Ghuye atjangire pavitafura, yira litjango lyamuhovo, dimuragho murongo odo Karunga aghambire kukwenu kundundu pantje yapakatji kamundiro muliyuva lyalinene; makura Karunga aditapa kukwande. ⁵Ame anipiruka nakughurumuka nitunde kundundu, makura anitura vitafura mushikesha osho naruwanine ame; vyavyone ovyo, yira momo Karunga anangwilire ame" ⁶(Vantu va Israel avayendi vatunde ku Beeroth Bene Joakan vayende ku Maserah. Mona Aaron akafa, ntani ghuye kwamuholikmomo momo; Eliazar, monendi kwaruwanine mumberegho yavaPristeli mulivango lyendi. ⁷Kutunda opo vavo vayendire kuGudgodah , ntani kutunda mu Gudgodah ku Jotbathah, shirongo shadimukuro damema. ⁸Pashirugho ntjosh Karunga ahorowire rudi rwa Levi vashimbe shikesha shaligwanekero sha Karunga, vayimane kughuto wa Karunga mukumufumadeka, ntani nakutungika vantu mulidina lyendi, yira namuntji. ⁹Mpo ngoli Levi kapi akalire naruha ndi ghupingwa walivhu kumwe navaghuni vendi vavakafumu; Karunga ndje ghupingwa wendi, yira momo Hompa Karunga wenu avighambire kukwendi. ¹⁰" Ame kwakalire kundundu yira pashirugho shapamuntango, mayuva dimurongo ne namatiku dimurongo ne. Karunga ateghelire kukwande shirugho osho waro; Karunga kapi ashanine kumudjonaghurapo anwe. ¹¹Karunga aghamba kukwande, 'Shapuka, yenda kughuto wavantu ghuvapititire mushiyenda shavo; vavo ngavangenamo ntani ngavaghupa shirongo osho ame naghanine vakurona vavo mukushitapa kukwavo. ¹²Weno Israel, vinke Hompa Karunga wenu ashana kukwenu, kughupako kutjira Hompa Karunga wenu, kuyenda mundjira dendi nadintje, mukumuhora, ntani nakumukarera Hompa Karunga weu numushima wenu naghunntje ntani namonyo wneu naghuntje, ¹³mukupungura dimuragho da Hompa, ntani namatjango ghendi, oghe ame ninakumunangwaira anwe namuntji mukurenkera ghuwa wana ghumwenu? ¹⁴Kengenu, kwa Hompa Karunga wneu kwakarangako liwiru ntani liwiru lya mawiru, udjuni, kumwe nanavitje ovyo vyakaromo. ¹⁵Karunga pantjendi aghupiro lifumaneko muvasha venu mukuvahora vavo, ntani ghuye amuhorowolire anwe, ruvaro rwavo, muruku rwavo, kupitakana vantu vakuhupako, yira momo anakuruwana namuntji. ¹⁶Mpo ngoli ghupenu udoni kudimushima denu, ntani mushayeke kukara ndino. ¹⁷Hompa Karunga wenu, ghuye karunga wavaKarunga ntani Hompa wavakurona, Karunga wamunene, munankondo ghumwe ntani mutjiliti ghunwe, oghe apirango kuhangura ntani kapi aghupanga mfuto da ghufuki. ¹⁸Ghuye kupopera veta yavakakupira vasha ntani navafiyavya, ntani ghuye kunegheda shihoro kumuntunda virongo mukumupa ndya naviwata. ¹⁹Mpo ngoli horenu vantunda virongo; mbyovyoshi nanwe kwakalire vantunda virongo mushirongo sha Egipite. ²⁰Anwe ngamutjire Hompa Karunga wenu; ghuye ndje ngamukarera. Kukwendi munakona kukakatera, ntani milidina lyendi ngamughanena. ²¹Ghuye ndje mukangangi wenu, ntani ghuye ndje Karunga wenu, oghe amuruwaneno vininke vyavinene vyakutjilita, ovyo ghamona mantjo gheni. ²²Vasha venu kwaghurumukire vayende mu Egipite vantu ronantambiri; weno Hompa Karunga wenu anamuruwana anwe ngoghuyingi yira wa mbungururu damumawiru.

Chapter 11

¹Mpo ngoli ashi muna hepa kuhora Hompa Karunga wenu na kuyuvha mapukururo ghendi, ntangwaveta dendi, marawiro ghendi, na dimuragho dendi.²Nongononenu ashi ame kapi nakughamba ku vana venu, ovo vadiro kuyiva ndi kumona kashitiko atapanga Hompa Karunga, unene wendi, unankondo wendi, ndi uwonyonoki wa lighoko lyendi,³vitetu na viruwana evi aruwanine mukatji kashirongo sha Egipute kwa Farawo, Hompa wa Egipute, nalivhu lyendi nalintje.⁴Ano nka kapi vamonine evi arughanine kuvakavita va Egipute, kunkambe davo, ndi kutukarukara twavo twa vita, omo arenkire mema gha lifura lya ligeha livaminite opo vamushupilire, nomo avadjonawire Hompa dogoro na namuntji lino,⁵ndi mauwa oghe amuruwanine mu mburundu dogoro muye kuno kukulivango lino.⁶Kapi vamonine ovyo arughanine Hompa kwa Dathana na Abiram, vana va Eliyabi, va vakafumu lira lya Rubeni, omo lya gaunukire livhu na kuvamina, kumwe na mapata ghavo, tende davo, navimuna vyavo navintje ovyo vya vakwamino mukatji ka Israeli.⁷Ngoli mwa vikumoninine na mantjo gheni viruwana vya vinene ovyo aruwanine Hompa.⁸Mpo ngoli shi tikitenumo dimuragho nadintje nakumurawira lya namuntji, ngamukare na nkondo, nakuyenda mukaghupe shirongo osho ngamukaunga,⁹ntani ngamukara shirugho sha shire mushirongo shino atumbwidira Hompa vasha venu na ruvharo rwavo, shirongo sha kupupa mashini na ushi wa mpuka.¹⁰Mbyevi shi shirongo osho muna horo kughupa, kapi sha fana yira Egipute, oko munakutunda, oko kamukunanga mbuto na kuditekera na mpadi denu, yira shikunino sha vishwa;¹¹Ene ngoli shirongo, osho muna kuyenda mukaghupe, shirongo sha ndundu na dimuramba, ntani shirongo shino kunwa mema gha mvhura gha kutunda kuliwiri,¹²shirongo osho apakeranga Hompa Karunga mbili; mantjo gha Hompa Karunga kehe pano pasho gha kara, kuvareka kuntundiliri ya mwaka dogoro nange kuuhura wagho.¹³Ngavishoroka, nange shi ngamutegherera nawa kudimuragho dande odo nakumurawira namuntji, ashi muhore Hompa Karunga wenu na kumuruwanena na dimutjima denu nadintje na mwenyo denu nadintje.¹⁴Ame nganituma mvhura mushirongo shenu pa shirugho shayo, mvhura ya muntango neyi ya kuhulilira, mposhi ngamuyangure ndya, vinyi yenu yayipe ntani na maghadi gheni.¹⁵Nganimupa mushoni a ngombe denu mumafuva gheni, nakulya mukute.¹⁶Vangarenu mposhi dimutjima denu di dire kupuka, mupirukire kwa peke mutongamene na kunyongamena vakarunga peke;¹⁷mposhi Hompa kapishi ngamugarapere; ntani mposhi ngadire kughara liwiri mvhura yidire kuroka; waro nka livhu ngalidire kutapa muyangu, makura ndi ngamufa wangu mushirongo sha shiwa osho a namupa Hompa.¹⁸Mpo ngoli shi turenu dino nkango dande mu dimutjima na mumwenyo denu, dikumangererenu pa maghoko gheni dikare shiyivito, mudirenke dikare ndo vipititiro mukatji ka mantjo gheni.¹⁹Ngamudishonge vana venu na kudivatantera pa kukara mu mudi, pakuyenda mundjira, pakurara ntani na pakurambuka.²⁰Ngamuditjange pa maveru gha ngundi da ndjugho denu ntani na pamavero gha nkurumbura,²¹mposhi mayuva gheni na mayuva gha vana venu ngaghakuwederere mushirongo osho atumbwidira Hompa vakurona venu ngamutunge mo shirugho osho liwiri kuliwiri lya livhu.²²Nange shi mukwame dimuragho nadintje dino nakumurawira, nakuditura mushiruwana, ashi muhore Hompa Karunga wenu, muyende mundjira denu ntani nakukakatera kukwendi,²³makura Hompa ngatjida mo dimuhoko nadintje kumeho yenu, anwe ngamughupa shirongo shino sha dimuhoko da nkondo da kupitakana denu.²⁴Kehe livango ngadilya mpadi denu ngalikara lyenu; kutundilira kumburundu dogoro kushirongo sha Lebononi, kutundilira kumukuro, wa lidina lya Eufura, dogoro kuutokero wa lifuta nko kumurudi.²⁵Kwato umwe oghe ngavhuro kumukondera. Hompa Karunga wenu nga renka vantu vamutjire mushirongo nashintje osho munakuyenda, yira momo avimutumbwidira.²⁶Kengenu, namuntji naturapo litungiko na lifingo kumeho yenu:²⁷Litungiko, nange mulimurukwa kudiragho da Hompa Karunga odi nakumurawira namuntji,²⁸ano lifingo, nange mudira kulimburukwa kudimuragho da Hompa Karunga wenu, nakurwanita evi nakumurawira namuntji, mukwame vakarunga navo peke ovo mwadira kuyiva.²⁹Ngavishoka, apa Hompa Karunga ngamuyita mushirongo osho ngamukatunga, ngamukature litungiko pa ndundu ya Gerizimu, ano lifano pa ndundu ya Ebali.³⁰Nani kapishi kwakara musheli munya ya mukuro wa Jorodani, kuutokero wa kundjira ya kuutokero, mushirongo sha vaKanani ovo vatungo mu Araba, ruhambindakano na livango lya Giligali, lyakukundamo navitondo vya kupongoka vyamu More?³¹Makura anwe munakona kuruta ngoli mukuro wa Jorodani nakukaghupa shirongo osho anakumupa Hompa Karunga wenu, mukatunge mo.³²Amwe munakona ngoli kulimburukwa kuntjangwa veta na marawiro oghe naturapo namuntji kumeho yenu.

Chapter 12

¹dino ndo ntjangwa na mpangera dapaveta odo nganu kwama osho Jehovah, Karunga wava shenu, amupa muweke. Mumayuva naghantje oghe ngamuparuka pandunda yalivhu. ²Ngamu djonaure mavango naghantje oghe ngamushakana vanavingo oko vakareranga vikarunga vyavo. Pandundu dadire, patundundughona namunda yashitondo kehe shino shashinamahako. ³Tjorenu shidjambero shavo, bomaurenu ngundi davo damawe, nakushora para davo dadire. Tetaurenu mafano ghava Karunga vavo vavitondo ovo vashonga nakudjonaure madina ghatunde mumavango oghe. ⁴Kapi ngamukarera Jehova Karunga wenu ngoweyo. ⁵Ngoli livango olo ngahoroghora Jehovah Karunga wenu mumandi ghenu naghantje mukuturamo lidina lyendi, olo ndyo livango omo ngakara, opo mpo ngamuyenda. ⁶Opo mpo ngamutwara ndjambo denu dakukushuva-shuva, vyenu, vikwamurongo, navitapa vyakutunda mumaghoko ghenu, vitapa vyenu vyadimughano, vitapa vyakutunda kudimutjima denu, nava mbeli vavirunda venu. ⁷Opo mpo ngamukalyera kumeho ya Jehovah Karunga wenu nakuhafa kwanavintje ovyo mwa kwata kwatanga namaghoko ghenu, anwe kumwe namapata ghenu, oko amutundikira Jehovah Karunga wenu. ⁸Kapi ngamuruwana nka vininke navntje ovyo tuna kuruwana pano panamuntji; weno kehe uno kuna kuruwana kehe vino vinahungamo mumantjo ghamwene; ⁹kapi shimpe munatiki kulipwiyumuko, kughupingwa oghe ana kumupa Jehovah Karunga wenu. ¹⁰Ngoli opo ngamupata Jordan nakutunga mu shirongo shaghupingwa osho amupa Jehovah KJarunga wenu, nakumupa lipwiyumuko kuva nankore voye navantje ovo vakukundurukido. Weno kuutunga ngoli mulipopero. ¹¹Ntani kulivango olo Jehovah Karunga ghoye ngahoroghora mukuturapo lidina lyendi mukutungapo-opo mpo ngamukayiva navintje ovyo namurawilire: ndjambo denu da kushwakerera, ndjambo denu vikwa murongo vyenu, na vitapa vyakutunda mumaghoko ghenu, na navintje ovyo mwahoroghora vya ndjambo kudimughano odo ngamughana kwa Jehovah. ¹²Ngamuhafa kumeho ya Hompa Karunga wenu-naumwenu, vana venu vavamati, vavakadona, vapika venu vavakafumu, vavakamali, nava Levite ovo mwakara navo pamavero ghenu, mukondashi vavo kundereko livu lyavo lyaghupingwa mukashi kenu. ¹³Kuteghererenu nawa naumwenu mposhi ngamupire kudjamba ndjambodenu dakushwakerera kulivango kehe lino olo ngamumona; ¹⁴ngoli kulivango olo Jehovah ngahoroghora mukatji karudi rwenu rumwe rwamukatji kenu oro ngarudjambo ndjambo denu da kushwakerera, oko nko ngamu karuwanena navintje ovyo nakumurawira. ¹⁵Ene ngoli, ngamudipaghe nakulya vikorama vya mukashi kenu, yira moomo munavishanene, kuwana matungiko gha Jehovah Karunga navintje ovyo avimupa, vakukushuka nava vakupira kukushuka navantje kulyako tupu, vikorama yira vamenye navampara. ¹⁶Ene ngoli kapishi ngamulye honde; ngamutetere palivhu yira mema. ¹⁷Nakulyashi kuvikwa murongo mukatji kenu vyarukokotwa rwenu, vinyu yenu yayipe, maghadi ghenu, ndi vambeli vamuvighunda vyenu; na kulyashi kehe yino nyama oyo munadjambita ndjambo kumwe namughano kehe dino odo munaghana, navitapankashi vyamatokoro ghanaghumwenu, ntani navitapa ovyo munatapa namaghoko ghenu. ¹⁸Palivango lyalyo, ngamuvilya kumeho ya Jehovah Karunga wenu mulivango lya ngahoroghora Jehovah Karunga wenu- vanavenu vavamati, vavakadona, vapika venu vavakafumu, vapika vavakamali, nava Levite ovo vatungo mukatji kenu; ngamuhafa kumeho ya Jehovah karunga wenu mwanavintje ovyo mwaruwana vya maghoko ghenu. ¹⁹Rungama mposhi kapishi ngauvurame va Levite shirughe osho unakuparuka pantunda yalivhu. ²⁰Opo Jehovah Karunga wenu opo anenepekire dimurudi, ashi akutwenyidira ve, aghu ghamba ashi, nganilya nyama; mukonda yashihoro shande sha kulya nyama, yira moomo unavishanene mweyo woye. ²¹Nangeshi livango olo atoghorora Karunga wenu aturemo lidina lyendi ure unene kukwenu, makura ngamudipaghe vimuna vyenu vimwe navighunda vyenu vimwe ovyo amupa Jehovah Karunga wenu, ashi namurawira anwe, mukulyera pamavero ghenu, yira moomo dina shanene dimutjima denu. ²²Yira moomo tupu vamenye na vampara vavalyanga, mo ngamuvilya; vantu vakupira kukena nava vakukena ngavalye navantje kukufana. ²³Karenu munayiva nawa nawa ashi kapishi mulye honde, mukondashi honde ndyo liparu; anwe nakulyashi liparu kumwe nanyama. ²⁴Kapishi ngamuyilye; ngamuyitetere palivhu yira mema. ²⁵Kapi ngamu yilya, mposhi ngavi muwapere, na vanavenu vakunyima yenu, opo ngamuruwana vyakuhungama mumantjo gha Jehovah. ²⁶Ovyo vyatumbukiro kwa Jehovah ovyo munakara navyo na ndjambo dadi mughano denu- ngamuviupa vyo mposhi muyende kulivango olo atoghorora Jehovah. ²⁷Oko ngamuka tapa ndjambo denu dakushwakerera, nyama nahonde pashidjambero sha Jehovah Karunga weu; honde yavidjambwa vyenu vyakushwakerera ngavavitetere pa shidjambero sha Jehovah Karunga wenu anwe ngamulyeko nyama. ²⁸Kengenu naw nakutegherera nawa kunkango nadintje dino nakumurawira, mposhi ngavi muwapere nwe na vanavenu kunaruntje, nange amuruwana ovyo vya wapro nakuhunguma mumantjo gha Jehovah Karunga wenu. ²⁹Opo Jehovah Karunga wenu ngandemburako vanavirongo kukwenu, opo ngamuyenda mo muvashakane, mnakuvashakana, nakuyunga mulivu lyavo, ³⁰vangararenu kwana ghumwenu mposhi vipire

kumudingirikida mufemo mukuvakwama,kunyima kuno vavo vanavadjonaure shikenga mentjo-mukafemo mukukonakona vaKarunga vavo, mukupura, ashi weni ghuno muhoko omo vakareranga vakarunga vavo? Nganiruwana mwakukufana.³¹Kapishi kukarera Jehovah Karunga ghoye mundjira yangoweyo,mbyovyoshi navintje vya kunyata kwa Jehovah, vininke ovyo anyenga-vavo vavi ruwana vino nava Karunga vavo; vavo vadjambera ndjambo dalishwakerero vanavavo vavamati navana vavo vavakadi mumundiro kuvaKarunga vavo. ³²Kehe uno nakumurawira, vilimburukwenu, mwasha wedererako ndi mutepurureko.

Chapter 13

¹Ntjene ngaukara muporofete wavaroti ndjodi, ntani ngakupa viyivito navitetu, ²Viyivito ndi vitetu ngaviya kuhamena, ovyo ngagha mba koye nakutantera, 'toko tuyende kuva Hompa vamwe, ovowa dira kuyiva, toko tukakarere mbo,' ³kapi kuteyerera kunkango damuporofete, ndi kuvaroti ndjodi; Hompa Karunga kuna kuku sheteka ghuyuve shi pamwe wa muhora Hompa Karunga ghoye namu tjima ghoye nauntje ndi namonyo ghoye nauntje. ⁴Ngauyenda kumeho yaHompa Karunga, kumufumadeka, kukwa ma dimuragho dendi, nakuyuva liywi lyendi, ntani ngaghamu karerere na kukumu kakatera. ⁵Ogho muporofete ndi muroti wandjodi ngavamutura ku mfa, mukoda anaghamba ru rebelle nka shme Hompa Karunga, ogho akamughupiro mulivango lyava Egipte, ntani ogho akakuyoghohiro mundjuo yamaughudito. ogho muporofete anahoro mukukufaneka mudjira oyo a rawira Hompa Karunga oyo ngauyenda. Weno tura ure mpepo dona mukatji kenu. ⁶Pakatji kamunyoye, mona vanyoko wamumati, ndi monoye wamu mati, ndi monoye wamukadona, ndi mukadoye walira lyoye ndi muholi ghoye ogho wakukara naye yira monyo wanaghumoye, kumwe nenena nakughamba, 'toko tuyende tukakakarere vakarunga peke ovo wadira kuyiva mpili ve ndi valikoro lyoye - ⁷kehe uno Hompa wavantu ovo vanakukundurikido, ndi pepi nove, ndi ure ure kukoye, kughuhur wamwaka umwe shiyende kughuhura wa mwaka. ⁸Kapishi ngaghumupe ndi ngaghumuteyerere, ntani kapi ngaumupulidire mantjo ghoye ghumufere nkenda, ntani kapi ngaumupe ruvede ndi umuteyerere. ⁹Wahana tupu kumudipayta, maghoko ghoye ngo ghanakaro ghamuhovo kwendi kumutura kumfa, kumeho ya maghoko gha vantu navantje. ¹⁰Ngaghamu dipagha namaew dogoro kufa, mukonda kasheteke kufaneka ndjira ya Hompa Karunga, ogho akakughupiro mushirongo sha Egipte, mundjugho da maudito. ¹¹Israel ngayuva nakufaghoma, ntani kapi ngatwikira kuruwana vindunge vya vidona kwenu. ¹²Ntjene ngauyuve kehe uno umwe anakughambo kuhamena muhoko, ashi Hompa Karunga akupa utunge mo. ¹³Vamwe vavadona vayenda mukatji kenu vayenda ure vatungimo vaKarunga ovo wadira kuyiva.' Makura ngaukushonga mbangi, kuwana umbangi, ntani kukengurura nawa-nawa. ¹⁴Kunongononashi ushiri kushininke ndi shitetu shamukatji koye, makura ngauviture mushiruwana. ¹⁵Ngaghukughora kukwata vatungimo vamumuhoko kughura wangumba. ¹⁶Ngamuponga navitje pakatji kamarukanda ntani ngavashora shitata navintje ngavidjonauka- ya Hompa Karunga. Shitata ngashikara ndambo yakudjonaura napantje; kapi nka ngava yidika nka. ¹⁷Pato povyo vininke vadira kutura kumwe vyakudjonauka ngavikare mulighoko lyoye. Oli ndyo ngalikaro lirapoto, mposhi Hompa ngavyuka kughugara wendi waunene, akuneyedire nkenda, nashinka koye, akurenke mukuyingipite munomora, moomo aghanine vasho. ¹⁸Ngaviruwana mukonda kuna kumuteyerera Hompa Karunga, mukutura dimuragho odo nakumupa namuntji, mukuruwana vyaviwa kumantjo gha Hompa Karunga.

Chapter 14

¹Pakumanita kwa nkehe dino mwaka ntambili, kudongwenenapo vakakumu korota. Eyino ndjo nkedi yaku shuna: ²Nkehe uno mukamakongo kudongonona ovyo akorotita vamaarambo vendi, uye kapi ngauiyipanga yitunde kwamu naparambo wendi ndi mukurwendi ndi muunyendi wamukafumu morwa lidongonono makondo lyahompo linatikimo.³Kapishi ngamulye kehe vino vininke vya lihudi. ⁴Evi mbyo vikorama munakona kulya: hove, vindjwi, ntani na vimpendje, ⁵vampora, vanduno, vantushi, vampengu ntani vindjwi vya mumandundu.⁶Kuvhura mulye kehe vino vikorama vya kukara na makondo gha kupanuka, mbyevi shi, evi vyakaro na makondo gha kugaunuka paviri: Nevi vyakughoyonga. ⁷Kughupako vyo, nakulya shi vikorama vimwe evi vya tafunango na kukuwoyonga ngoli kapi vya panuka makondo: ngamero, ndimba, ndi rutimba; mukondashi vyavyo kutafuna na kukughoyonga ngoli vya panuka makondo, vyavyo vyanyata kwenu.⁸Shinguru nasho shanyata kwenu mukonda shapanuka makondo ngoli kapi shakughoyonganga; shasho shanyata kwenu. Nakulyashi nyama ya shinguru, ntani nakukwatashi marutu ghavyo gha kufa.⁹Kuvininke evi vya mumema kuvhura mulye mo: kehe vino vyakaro na mangatero na ngande; ¹⁰ngoli kehe vino vyakudira mangatero na ngande nakulyashi; vya nyata kwenu.¹¹Kehe vino vidira vy kukena kulya tupu. ¹²Ngoli evi mbyo vidira mudira kulya: likangakodi, likorova, makangakodi, ¹³vandiru na makuvi, kehe runo rudi rwa vidira vya mavova gha kudjindja gha nkondo.¹⁴Kapishi ngamulye kehe runo rudi rwa likorova, ¹⁵ntani na mpoo, na tukapukupuku, na vashamunkoma, na kehe runo rudi rwa vidira vya mavava, ¹⁶tukakuru ghona, na tukakuru twa tukondi, tukakuru twa tuku, ¹⁷na vapukupuku, na vaShamunkoma na vafune.¹⁸Kapishi ngamulye va shamuningi, kehe runo rudi rwa vandenda, vamukuku, na vanginga. ¹⁹Navintje vya mavava, vininke vya kuwovana vyanyata kwenu; nakuvilyashi. ²⁰Ngamulye navintje vyakukena vyakutuka.²¹Nakulyashi kehe shino shakukufera pa shene, ngamuvitape kuvantunda virongo ovo vakaro mudoropa denu, ashi vakavilye, ndi kuvhura kuvighulita kuvantundwa virongo. Anwe ko varudi rwa kukulimba na Hompa Karunga wenu. Kapishi ngamubwakatite maruva mumashini gha nyokwasho.²²Muna kona kutapa shampandu nadintje dimuyangu da mbuto denu. Odo ngamuyangura mimafuva ghenu mwaka na mwaka. ²³Ngamulya kumeho ya Hompa Karunga wenu, mulivango oloyo ngamu hangwira oloyo apongora, vitapa vya muyangu wenu, vya vinyu yenu yayipe, na maghadi, na vambeli venu na likoro na ndjwi denu; kushongenu kufumadeka Hompa Karunga wenu.²⁴Nange ndjira yire unene kwenu mposhi kapi munahepa kuvishimba, mukonda livango oloyo Hompa Karunga wenu oloyo ngatoghorora ashi alitungike ure unene nanwe, makura, opo Hompa Karunga ngamutungika, ²⁵ngamutjindja vitapa mu maliva, ngamuvimange vimaliva mun mawoko ghenu, nakuyenda kulivango oloyo Hompa Karunga wenu ngahorowora. ²⁶Oko ngamukaruwanita vimaliva kwa kehe vino ngamukahora: ku hove, ndi kuvindjwi, ndi kuvinyu, ndi kuvinwa vya nkondo, ndi kehe vino munahoro; ngamukalya nkoko kumeho ya Hompa Karunga, ntani ngamu kashamberera, nanwe na mapata ghenu. ²⁷VaLivite ovo vanakaro pa heka denu- kapishi ngamu mushuvilire, mpo ghuye kapi akara na ruha rwa livango ndi ovyo ngapinga kwenu.²⁸Kughuhura wa kehe mwaka wa utatu ngamuyitange vitapa ovyo muna yangura mumwaka owo, na kuvipungwira pa maheka ghenu; ²⁹na vaLevie, mukonda ghuye kapi akara na livango mpili upingwa nanwe, ntani vantundwa virongo, nava vakudira vashavo, nava vakufita vya ovo pa maheka ghenu, ngavaya nakuyalya na kukuta. Karenu weno mposhi hompa Karunga wenu ngamutungike muviruwana vyenu navintje mwaruwananga na maghoko ghenu.

Chapter 15

¹Pakumanita kwa nkehedino mwaka ntambili, kudongwenena po vakakumu korota. ²Eyino ndjo nkedi yaku shuva: Nkehe uno mukamakongo kudongonona ovyo akorortita vamaarambo vendi; uye kapi ngavipanga vitunde kwamu naparambo wendi ndi munyendi womukafumu morwa lidongweneno makongo lya Hompa linatikimo. ³kwamuntunda virongo kuvhura kuvipanga ; mara nkehevino vyoye vyakaro kwalikoro lyoye kuku kushako mawoko. ⁴Nkehemuno, kapishipakare umwe mukaruhepo pakatjikenu (morwa Hompa ushili shili ngakutungika mulivhu lyolyakupo upingwa wakuweka), ⁵nkene tupu ngauterere lihi lya hompa karunga voye mughushili, nakukwaterera kuvipango evyi nakuku pangeri namuntji. ⁶Morwa Hompa Karunga ghoye kukutungika, momu aku twenyidilire; mara ove ngotapa kuviruwana vyovingi, mara ove kapi ngaurumba; ove ngau pangeri virongo vyovingi, mara avo kapi ngavamu pangeri. ⁷Nkene mpwali murume waruhepo pakatji kenu, umwe wenu, wamunda yamavero ghamulivhu lyenu oyo Hompa Karunga anakumupa, kapishi ukukutitemutjima ghoye ndi upaterer lighoko lyoye mukutapa kwa umwe wenu waruhepo; ⁸maru upaturure liwoko lyoye kukwendi ntani nakumupa mughushili kugwanenenapo. ⁹Karenu nashinka mukudira kughayara udona mumutjima kughambanga shi, 'mwaka wauntambiri, mwaka wakushuva, pepi,' kapishi ngamukare naugu kuhamena mukanyokwenu ntani ngamudire kumupa vintu; kuvhura ngalilire kwaHompa kuhamena kukwenu, ntani ngayikara ndjo kukwenu. ¹⁰Ushili shili namutape kukwendi, kapishi ngamukare nonkenda kumutjima opo ngamutapa kukwendi morwa Hompa Karunga wenu ngamuvyutira matungiko muvyiruwana vyenu navintje ntani navintje ovyo ngamukwata namwoko gheni. ¹¹Vahepwe kapi ngavapwa mo mushirongo; makura ngoli kuna kukupangeri ntani nakutanta, 'tapa kwa mukuroye ndi muunyoye wamukafumu, kovo vanakaro nahepero, ntani nakuvahepwe vamushirongo shoye. ¹²Nkene unyoye, murume wamuHebeli, ndi mukadi wamuHebeli, vanamuyita kukoye ntani akukuruwanene mwaka ntayimwe, ano ngoli mumwaka wauntambiri kumu mangurura kukoye. ¹³pakumushuva amanguruke kukwenu munakona kumushuva ayende navintu. ¹⁴Munakona ntani kumupamo muutanga wavimuna vyenu, kumupamo mulivega lyali horowero, ntani kumupamo na muvinyu yenu. Momu Hompa Karunga wenu amutungikira kukwendi. ¹⁵Ove unakona kuvhuruka shi ove kwakalire mupika mushirongo sha egipte, ntani shi Hompa Karunga ghoye akuparulire; makura ngoli kunakukurawira namuntji uviruwane vino. ¹⁶vyavyo ngavishoroka ashi nkene ngatanta kukoye, 'kapi ngani tunda kukoye,' morwa uye muwalika nove, ¹⁷mposhi ngau uupe shiruwananita shakutomonita makwina ghamadidi ntani naku shitindika kupitira mulitwi lyendi kulivero, ntani uye ngakara mupika ghoye naruntje. Ngauruwane vyakukufana kuva pika voye vakukufana. ¹⁸Kapishi ngaviku monekere udito kumushuva atunde kukoye, morwa uye kwakuruwanena mwaka ntayimwe ntani akupa mulyo ruviri kupitakana muntu wakukuta. Hompa Karunga ghoye ngakutungika mwanavintje ngauruwana. ¹⁹Navantje vambeli vavakafumu muutanga wavimuna vyoye ntani nautanga wandjwi doye ngaukutapere na Hompa Karunga ghoye. Nashimwe shi shongauruwana kuvambeli vamuutanga wavimuna vyoye, ndi kuyuva vambeli vandjwi doye. ²⁰Ngaulye kuvambeli kumeho Ya Hompa Karunga ghoye mwaka na mwaka mulivango oyo ngahorowora mwene Hompa, nove nalipata lyoye. ²¹Nkene ngashikara naudona nkehe uno - shohonena, nkene shirema ndi shitwiku, ndi shinakara naudona nkehe uno - kapishi ngaushidjambe ndjambo kwaHompa Karunga ghoye. ²²Ngamulyera munda yaheka denu; vantu vakukena nava vakunyata navantje vanakona kulyako, momu ngamu lya vikorama vimwe vyakukushuva shuva. ²³Kapishi ngamulyeko kuhonde yavyo tupu; ngamutere honde yavyo palivhu yira mema.

Chapter 16

¹Kengururenu mwedi wa mangenyena, tikitenu mo paska kwa Hompa Karunga wenu, mumwedi wa mangenyena Hompa Karunga wenu mpo amughupire mu Egipute matiku. ²Ngamukatapa ndjambo ya paska kwa Hompa Karunga wenu vimwe vya muutanga wa ndjwi na muutanga wa wa ngombe mulivango oloyo ngahorowora mwene Hompa muupongoki wendi. ³Kapi ngamulya mboroto da kutura vishashita, mayuva ntambiri ngamulya mboroto da kupira kutura vishashita, mboroto ya ruhepo; mwatundire mushirongo sha Egipute munkwangu. muliparu lyenu liyuva oloyo mwatundire muruhepo rwa mushirongo sha Egipute. ⁴Mumayuva ntambiri kapishi ngumuruwane mboroto yakutura vifuliro, ndi walye ashi kehe yino nyama yenu yakutapa kundjambo ngurova yaliyuva lya kuhova kwa kuyishuva yikare dogoro ngurangura. ⁵Ndjambo denu kapishi kudiruwana mukatji ka kehe muvero wa shitata osho Hompa Karunga ana kumupa. ⁶Anwe kudjamberenu ndjambo yenu palivango oloyo Hompa Karunga ngakatoghorora muupongoki wendi. Okunya ngamuruwanena ndjambo denu da paska ngurova kukutoka kwa liyuva pa ruvede rwa mwaka oro mwatundire mu Egipute. ⁷ngamuyitereke nakuyilyera mpopo pa livango ngamuhorowera Hompa Karunga; ngurangura ngamuvyuka nakuyenda kumararo gheni. ⁸Mumayuva ntayimwe ngamulya mborot yakupira vifulito ; muliyuva lya untambiri ngalikara liyuva lya kupira viruwana anwe ngamuye kumwe mukushamberera Hompa Karunga wenu. ⁹Ngamukubarera nyuku ntambiri naumwenu; muruvede oro ngamutameka kuyangura mbuto ya muyangu anwe ngamutameka kuvara nyuku ntambiri. ¹⁰Anwe ngamutulikire muyangu wenu wakutanga munyuku odo Hompa Karunga wenu na vipongayika vya ndjambo ya kulikuyuvho lya limanguruki mu maghoko gha ghutapi, kutwara momo Hompa Karunga amutungika. ¹¹Anwe ngamu hafa kumeho yaHompa Karunga wenu-anwe, vana venu vavakafumu, vana venu vavakamali, vapika venu vavakamali, vapika venu vavakamali, varudi rwaLevi ovo vakaro pamavero ghashitata, vantundwa virongo, vakupira vasha, vafita vya va karo mukatji kenu, palivango apa Hompa Karunga wenu a horoghora mukurenka li kare mo lidina lyendi. ¹²Muku mu vhuruka ashi anwe ka kalire vapika muEgipite; anwe muna kona kukwama nakurughana manangwiro ghano. ¹³Muna kona kutikitamo shipito shadimudulye mayuva ntambiri kurukuanwe muna pongeke muyangu wakutunda parupare ntani wakutunda kuvinyu yenu. ¹⁴Ngamu shamberere muruvede rwashipito shenu-anwe, vana venu vavakafumu, vana venu vavakamali, vapika venu vavakafumu, vapika venu vavakamali, varudi rwaLevi, ntani vantundwa virongo, ntani vakudira vasha ntani vafita vavya ava va tungo mukatji kamavero gheni. ¹⁵Mayuva ntambiri anwe muna kona kukengera shipito sha Hompa Karunga, wenu kulivango eli a horoghora, mukonda ashiHompa Karunga wenu ngamu tungika mu dimuyangu denu nadintje ntani virughana vyamaghoko gheni navintje, ntani anwe mukona kukara naruhafo unene. ¹⁶Mumwaka rutatu vakafumu venu navantje vakona kukamoneka kumeho yaHompa Karunga wenu palivango apa nga horoghora: pashipito shamboroto dahana vishashita, pashipito shavivike, ntani pashipito shadimudutwe. kwato gho nga ka moneko yaHompa maghoko ghoko. ¹⁷Ene ngoli kehe ghuno nga yita ghushwi momu nga vhulira, oghu nga vhura kuyiva ashi litungiko Hompa Karunga wenu ana mupa anwe. ¹⁸Anwe ngamu ture vapanguli ntani vana mberegho mukatji kenu kamavero agha Hompa Karunga ana ku mupa anwe; vavo ngava vava vaghupa kutunda kehe marudi, ntani vavo ngava pangurange vantu kumwe nalipanguro lyaguhungami. ¹⁹Anwe kapi muna hena kughupe mpora mumutininiko; anwe kapishi ngamu neghedange ashi kuna karere tupu ruha rumwe tupu ndi vamu futange mu va popere. Mfuto yino kudipaghita manntjo ghavakonentu ntani kurenkita vantu vavawa va kare vipempa. ²⁰Muna hepa kukwama mpora pantjajo, mpo shi ngamu paruke kumwe nakupinga shirongo osho Hompa Karunga wenu ana kumupa. ²¹Kapishi ngamu kudikire naghumwenu shidjamero ndi po kutura kehe rupe rwashitondo kushidjamero osho Hompa Karunga wenu ngamuruganana mwene. ²²Waro nka kapishi ngamu kurughanene naghumwenu liwe oloyo Hompa Karunga wenu a nyenga.

Chapter 17

¹Naku djambera shi ndjambo kwa Hompa Karunga na hove ndipo ndjwi yakunyata ndi kehe shino shashidona, osho shitetu kwa Hompa Karunga wenu.²Ntjene kuvirughana umwe wavo, kehe shirugho mukatji kakehe livero lya mbara Hompa Karunga wenu ana kumu pa.³Kehe mukafumu ndi mukamali ogho wa kurughana evi vyavidona kumeho yaHompa Karunga wenu nakutura ndjo kulikukwata kano lyendi, Kehe ghuno ogho wakuyenda aka rkarere vakarunga navo peke nakukatongamena kukwavo, likare liyuva, ntungwedi, ndi kehe ghuno muengeli wakutunda kuliwiru-pahana pangero ghendi-⁴Ntjene vavi kutantera vya ngoli, ndipo ntjene wa vi yuvha vino, makura anwe muna hepa likengururo po lyaliwa. Ntjene shi ushiri ntani kuvininke evi kutwara kumaghudona agha a shorokiro kuvaIsrel, evino mbyo muna hepa kurughana.⁵Muna hepa kuyita ogho mukafumu ndi mukamali, a rugnano ghukaro dona, mulivero lyashitata, ogho mukafumu ndi mukamali, mwa hepa kumudipagha namawe.⁶Mutunwa twa vambangi vaviri, ogho a wapero kufa ana kona kufa; ene ngoli kutunda mukanwa kamu nambangi ghumwe tupu kwto kumudipagha.⁷Lighoko lya mumbangi ndjo lya kuhova kumutura mumfa, ntani kuruku lighoko lyavantu navantje; ntani anwe ngamu ghupemo ghudona mukatji kenu.⁸Ntjene mushighamba sha uditto mukutokora- nakurerupika lipuro lya mudipaghi ndipo lihudi lya mfa, lya muntu umwe ushiri ntjene wapeke muntu ushiri, apakara lipuro lya mbunga lyakutjutjupita, kumbunga yimwe yayo yapura pa mpepo, mpepo yo vadilire kupura mumbara yenu- anwe muna hepa kuyenda kuwiru ku livango kwa Hompa Karunga ogho ngakatoghoror livango lya kupongoka.⁹Muna hepa kuyenda ku varuti, muruvharo rwa vaLevi, kumwe nakakengurura ogho ngakatapero poro ruvede; anwe ngamuka romba maghano, vavo ngavakamupa litokoro.¹⁰Anwe muna hepa kukwama veta odo ngavakamupa kulivango Hompa ngakatoghorora livango lya kupongoka. Anwe muna hepa kutakamita mukuruwana navintje ovyo ngavamunegheda muruwane.¹¹Kwamenu veta odo ngavamushonga nwe. Ntjene kutwara kumatokoro ogho ngavamupa. Kwato kughatjindja nogho vanamutantere nwe, kulighoko lya rulyo ndipo lya rumontjo.¹²Kehe uno wakumoneka ndino, munda kapi ateghereranga kwa muruti ogho ana yimano kumeho ya Hompa Karunga, ndipo kwato kuteghere kwa mutokoli- ogho muntu ana ana hepa kufa; muture mpepo dona ure mulisraeli.¹³Namuvantje vantu muna hepa kuyuva na kutjira, ntani mwasha ruwana vya vidona nka.¹⁴Ruvede rwakuya nwe mushirongo osho amupire Hompa Karunga, nakushimba nwe vininke vya muntu nakutameka kutunga mopo, kumwe na kughamba, 'Kuna kutura hompa pa naumwende, yira virongo navintje vya kundurukido vya kundurukido me,'¹⁵makura anwe muna hepa kuturamo hompa mulivango lyoye umwe ogho atoghorora Hompa Karunga wenu. Ove una hepa kutura hompa mulivango lyoyeumwe wa mukatji kavauni voye. Kapishi ngoture muntundwa shirongo, ogho ana diro kukarashi mughuni ndi mukuroye, mulivango lyoye.¹⁶Ene ngoli ghuye kapi ngavukita tukambe pa naumwendi, kapi ngaruwani vantu vavyuke muEgipute mposhi vakavukite tukakambe, ghuye Hompa aghamba koye, 'Ove narumweshi ngovyuka yinya ndjira nka.'¹⁷Ove kapi ngoghupa nka vakamali va vayingi pa naumoye, mposhi mutjima ghoye kapishi ngaupiruke kwa peke. Ove kwato nka kukara naushwi wa uyingi wa ngoporo na ngorodo.¹⁸Opo ngashungira kushipuna sha uhompamushirongo shendi, ghuye ana hepa kutjanga kwa naumwendi mumbapira na kuvukita dino veta, kutunda pa veta ya kumeho ya muruti, va Leviti.¹⁹Oyo mbapira yakukara kwendi, ghuye ana hepa kukuwapayikira mayuva gha liparu lyendi, mposhi akushonge kufumadeka Hompa Karunga wendi, mukutulika nadintje nkango da veta na veta do vatjanga, mukuvakengurura vavo.²⁰Ghuye ana hepa kuruwana mposhi mutjima wendi kapishi ngauyeruke upitakane vaghuni vendi, ntani ntjene kapi ngapiruka ure atunde kudimuragho, dakurulyo, ndi da kurumontjo; kushiruwana osho ngashi yingipito mayuva ghendi mushirongo shendi; naye na vana vendi, na Israeli.

Chapter 18

¹Vapristeli, vava Levi, ntani varuvharo naruntje rwaLevi, kapi ngava kara nalivango ndi upingwa kumwe navaIsreal; vavo vana hepa kulya ndjambo yaHompa edi vana varughana pamundiro yira upingwa wavo. ²Vavo vana hepa kukara kwato upingwa mukatji kavaghuni vavo; yira momu avi ghamba kukwenu. ³Lino likutapero kwalitapa kuvapristeli, kwalitapire kukwavo kutundilira kuvantu vakutapandjambo, yi kare shi yahove ndi ya ndjwi : Mapepe. ⁴Kumbuto denu dakuho, kuvinyu dadipe , ntani maghadi ghenu, ntani huki dakuho kundjwi, muna hepa kuvapa. ⁵Mukonda shi Hompa Karunga wenu a mu horogho kutunda mumarudi naghantje mukuyima nakurughanena mulidina lyaHompa, naye ntani vana vendi vavakafumu navantje. ⁶Ntjene muLevi aya wa kutundilira kudoropa kehe yino yamuIsrael nayintje kutunda oko a tunga, ntani ana kare nashihoro shakutunda kumonyo wendi aye kulivango lyaHompa a horogho, ⁷makura a karere Hompa Karunga wendi yira vakuru vendi navantje vavaLevi, ⁸vana hepa kukara nalivango lyakukufana navakafumu mukulya, uye a pungure evi vina kutundo kughupingwa walikoro lyendi. ⁹Apa ngamu ka tika mushirongo eshi Hompa Karunga wenu ngamu pa, kapishi ngamu ngamukakuronge mukurughana virughana vyavo vyavidona vya dimuhoko odo. ¹⁰Omunya kapi tuna horo kukawana mo mukatjikenenu nampiri ghumwe ana kutapo ndjambo mukudjamba monendi wamukafumu ndi wamukamali pamundiro, kehe ghuno wakuvirughanita vyakuhamena vyavirohita ndi kutanta vyakuhamena maghunganga, ndi vyakuvarura viyivito vyakuwana kunkinda, ndi mughurodi, vya kuhamena kumaghupure, kehe ghuno wakurughana vyamafeno nampepo dadidona, ¹¹ndi kehe ghuno wakurughana vyakuhamena vyamafeno a pukite vaghunendi, ndi oghu a ghambaghurango kumwe nampepo davafe. ¹²Kehe ghuno wakurughana vino vyavidona kwaHompa Karunga kwavanyenga; Mukonda ya virughanadona vino Hompa Karunga wenu kapi mbyo ana kuva tjidiramokumeho yenu. ¹³Anwe muna hepa kukara vakupira mapuko kumeho yaHompa Karunga wenu. ¹⁴Dimuhoko dino ngamu kaditjidamo kapishi ngamu ka tegherere kovo varughanango vininke vyavirohita ntani vyaghunganga; ene ngoli anwe ko kukwenu, Hompa Karunga wenu kapi ngamu pulitira mu vi rughane. ¹⁵Hompa Karunga wenu namu tumina vaporofete va kutunda mukatji kenu, ghumwe wavaghuni venu, yira ame. Anwe muna hepa kutegherera kukwendi. ¹⁶Vino mbyo mwa pulire Hopma Karunga wenu paHorebu muliyuva lyashigongi, kuna kughamba, 'Renkeni kapishi tu yuvange nka liywi lyaHompa Karunga wenu, ndi kukenga mundiro wendi waghunene nka, ndi nga fu. ¹⁷Hompa a ghamba kukwande, ' Evi vana ghamba viwa. ¹⁸Ame ngani tuma muporofete kukwavo kutunda mukatji kavaghuni vavo, yira ove. Ame ngani tura nkango dande mukanwa kendi, ntani ghuye nga ghamba kukwavo navintje evi ngani murawira. ¹⁹A vyo ngavi kara ashi kehe ghunontjene kapi ana kutegherera kunkango dande edi nga ghamba mulidina lyande, ame ngani va tengeka. ²⁰Ene ngol intjene muporofete nga kutumba mulidina lyande, kunkango edi na diri kumurawira adi ghambe, ndi oghu wakughamba mulidina lyavakarunga navo peke, ogho muporofete nga fa mpopo. ²¹Vino mbyo muna hepa kughamba mulidimushima denu: ' Weni omo tu dimburura ashi mbudi eyi ana diri kughamba Hompa? ²²Anwe ngamu dimburura mbudi eyi ana ghamba Hompa apa muporofete nga ghamba mulidina lyaHompa. Ntjene ovyo vininke kapi ngavi kara ndi vi shoroke, ovyo mbyo vininke a dira kughamba Hompa ntani ovyo a ghambire muporofete mulikutumbo tupu, ntani anwe kapi muna hepa kumu tjira.

Chapter 19

¹Opo ngandembaurako virongo Hompa Karunga wenu, ovo vashirongo osho ana kumupa Hompa Karunga wenu, makura opo ngamuya muruku rwavo ntani ngamutunga munkurumbara davo ntani na mandjugho, ²anwe muna hepa kutoghorora nkurumbara ntatu da naumwenu mukashi ka shirongo shenu osho anakumupa Hompa Karunga wenu mushishupe. ³Anwe muna kona kudika shitaghura na kugaununa shirongo mumaruha matatu, livhu olyo anakurenkita Hompa karunga wenu ngamulipinge, mposhi kehe uno wa kudipagha unyendi nga vhure kudukiramo.wenu mushighupe. ⁴Eyi ndjo veta ya umwe oghe ngadipagho umwe ntani oghe ngadukiro mo apare- kehe uno ngadipagho mumaparambo wendi ahana kuviyivira, ntani kapi amunyengire na kare, ⁵pashihonena, ntjene murwana ayendi muwiya na mumaparambo wendi mukukatjava vikuni, ntani navitetito vyendi kumwe na mbo mukukateta agande shitondo, makura mutwe wambo ghunyendi mutwe wa mbo udjupukeko kushikwato na kuteta mumaparambo wendi na kumudipagha- makura murwana oghe ana kona kutjilira kwa yimwe ya nkurumbara makura ayoghere liparu lyendi. ⁶Nange kapishi ngoweyo mutondoli wa honde nga kwamakwama umwe oghe aghupiro liparu, na mughupyu wa ugara wendi, nange shinano shire kamangudu, kumuteta na kumudipagha po, nampili momo vyapilire kumuwapera vya kufa muntu oghe, mukupira kunyenga mukamaparambo wendi mushirugho pita. ⁷Mpo ngoli shi ame kuna kumurawira anwe muhorowore nkurumbara ntatu da naumwenu. ⁸Nange Hompa Karunga wenu nganenepeke dimurudi denu, yira momo a ghanine kuvakurona venu mukuviruwana, ntani nakumupa shirongo osho atwenyidilire mukushitapa ku vakurona venu; ⁹nange anwe amupungura dimuragho dino nadintje mukudiruwana, odo nakumurawira ame namuntji- dimuragho mukuhora Hompa Karunga wenu ntani mukuyenda mundjira dendi, makura anwe muna kona kuwedererako nkurumbara ntatu da naumwenu, kuntere yadino ntatu. ¹⁰Rughanenu vino mpo ashi honde yakupira undjoni ngayipire kuteka mukatji kashirongo osho anakutapa Hompa Karunga wenu ngo upingwa, mpo ashi ngapapire undjoni wa honde kukwenu. ¹¹Ene ngoli nange kehe uno anyengo muna maparambo wendi, akonge mukumutantera ghuye, a shapuke amukananite ghuye, ntani nakumuremeka pa nyama mposhi afe, ano makura ghuye atjayukire mwa shimwe sha vitatu vino- ¹²makura vakurona vashitata shendi vana kona kumutumina na kukamushimba ko waro oko, na kukamuvyuta mumaghoko gha liro lyendi ovo vyatumbukira , mpo ashi ghuye akafe. ¹³Mantjo gheni gha shamufura nkenda; nani ngoli, anwe munakona kudimitapo undjoni wa honde wa muIsraeli, mpo ashi ngavimuyendepo nawa kumwe nanwe. ¹⁴Anwe nakadidi shi kughupa po murudi wa vmaparambo venu oghe vatulirepo kughuto weno mushirugho pito sha kare, mughupingwa wenu oghe ngamupinga, mushirugho osho Hompa Karunga wenu anakutapa kukwenu mushighupe. ¹⁵Mbangi wa mukuruki nakushapuka shi na unankore kwa unyendi mukonda ya undjoni kehe uno, ndipo kehe yino ndjo, mwa kehe rupe ana kudjona; patunwa twa vambangi vaviri, ndipo patunwa twa vambangi vatatu, kehe udito vanakona kughukengurura. ¹⁶Tutante ngoli ashi mbangi wakupira kuhungama ashapuka ayimane mukurwanita kehe murwana a ngambipare mukurwanita na viruwana dona. ¹⁷Makura muuviri wa vantu, vamwe pakashi kovo vana kukukanano vanakaropo, vana kona kuyimana kughuto wa Karunga, kughuto wa vapilisteli ntani vapanguli ovo vannakuruwano mumayuva oghe. ¹⁸Vapanguli vanakona kuruwana likonakono lya liwa; kukenga, nange mbangi kuna kara mbangi wa vipempa ntani ana ngambipara vipempa mukurwaanita unyendi, ¹⁹makura muna kona kuruwana kukwendi, yira moomo ana vishanene kuviruwana kwa unyendi; ntani ngamughupa udona mukashi kenu. ²⁰Makura ovo ngavahupopo ngavayuva nakutjira, ano kutunda opo kapi ngavadjonaura waro kehe undjoni oghe mukatji kenu. ²¹Mantjo gheni nakufera shi nkenda; liparu, liparu ngalifuta liparu, lintjo ku lintjo, liyegho ku liyegho, lighoko ku lighoko, mpadi ku mpadi.

Chapter 20

¹Apa ngamu rupuka mudivvyuke kamba yava nankore venu, na kumona nkambe, turkara, na vantu ovo vapitakano pa muvaro wenu, anwe nakufashighoma, Hompa Karunga wenu nga kara kumwe nanwe, ghuye ndje a kuyito kutunda kushirongo sha Egipite.²Apa mu tika kuvita vya mangeleno gha mukamba, varuti vana kona kupukurura na kughamba kumbunga. ³Ghuye ana hepa kughamba kukwavo, ' Tegherera, Israel, anwe kuna kuyenda kukamba mukudivvyuka vana nkore venu. Mwashash renka dimushima denu didompe, mwashash tjira ndipo mukankame. Mqwashash vatjira. ⁴Kovyo Hompa Karunga wenga ndje ana kuyendo nanwe a murwerepo kudivvyuka vana nkore wenu nakumupopera.⁵Vna mberegho vana hepa kughamba ku vantu nakuvatantera, mpwali mukafumu oghe a diro ndjugho yayipe ngoli a hana kuyipongora ndi? kumurenka a vyuke kundjugho yendi, mpo shi kapishi a fe muvita makura mukafumu peke aka yi pongore.⁶Mpwali ghumwe oghe a tapeko shipata sha mandjembe makura a pire kukuhafita kunyango yasho ndi? Mu vyutenu kumundi mposhi kapishi a fe mukamba makura murume peke ngaka kuhafite kunyango yasho. ⁷Mpwali mukafumu oghe a vandekero mukamali munkwara ngoli kapi amu kwara ndi? Mu vyutenu kumundi mpo shi kapishi aka fere mukamaba makura mukafumu wapeke ngamu kwara.⁸Vanamberegho vatwikire kughamba kuvantu nakuva tantera, ' Mpwali mukafumu oghe ana karo naghoma ndi po mushima wendi wadompa? Mu renkeni a yende nakuvvyuka kundjugho yendi, mposhi dimushima davaghunyendi dasha kara yira wendi. ⁹Nangeshi vana mberegho vana mana kughamba kuvantu, vana hepa kunegha vampititi vakavita vavapitire.¹⁰¹¹Apa mushangumuka kuhomona mbara, ruwanenenu vantu ovo ndjambo yampora. Nangeshi vanatambura ndjambo yenu makura vamugharwire maveru ghavo, vantu navantje ovo muwanamo vakare varuwani vakumutininika nakumu ruwanena.¹²Nangeshi kapi vana kutambura ndjambo yenu ya mpura, mulivango lyalyo vahororwerapo vita mukudivvyuka, opo yimbandukirenu, ¹³ano ntjeneshi Karunga wenu amupalifundo na kuvatura kuntji yampangero yenu, anwe munahepa kudipaya kehe mukafumu mumbara oyo.¹⁴Ene ngoli vakadi na vasheshughona, vivunda, na navintjeya vya karo mumbara, na madjonaghuko ghavyo, anwe vighupenu kumukwato vikare vyenu. Anwe ngamughongere vyamukwato wava nkore yenu, ovyo Karunga wenu ngatapa kukwenu. ¹⁵Muna kona kuruwana murupe ndoruno na kuyenda kughuto kumbara nadintjeya odo damukaro ure, mbara odo dakaroshi kapishi mbara dadimuhoko odo dinakukwamoko.¹⁶Mumbara da vantu ovo Hompa Karunga wenu anakumupa mukukara upingwa wenu, kwato shakuparuka osho ngamu kashuva na monyo. Mulivango lyavyo, ¹⁷muna hepa kuvadjonaaurapo navantjeya: Va Heti, nava Amorite, vakanani, va Peresi, vaHivite, nava Jebusi, yira momo Hompa Karunga wenu amurawira. ¹⁸Viruwanenu vino mposhi ngavadi ku mushonga mukuruwana pankedi kehe yino ya ndjira dona davo, shika momo vaviruwananga na vaKarunga, ngamudjona kwa Hompa Karunga wenu.¹⁹Apa ngamukundurukida mbara pashiruwo shashire, mukutulitapo vita vya kushidjonaura, nakudjonaaurashi vitondo vyasho paku vitetaghura mukulimbe navyo. Mposhi anwe ngamulyeko, mposhi kapishi kuvitetaura. Ngoli ne kapishi shitondo sha lifuva lya mukafumu oghe ngamukundurukida nani? ²⁰Nkwandi vitondo ovyo mwayiva ashiki kapishi vya ndya, ovyo mbyo ngamudjonaura na kuvitetaura; nakuvitenda vikare vikwata mukudishora mbara oyo ngayitumbo vita nanwe, dogoro nange yiweko.

Chapter 21

¹ntjeneshi umwe vana muwana vana mudipagha mushirongo sha Hompa Karunga ana kutapa tushipangere, anarara mu mushirongo, kapi tunayiva ashi are kamudipagho; ²vakondi venu na vakenguruli maumondo ngavatundamo, vana kona mumeta nkurumbara ya kundurukido muntu gho vanadipagha. ³Makura vakondi vapepi na doropa yo runakarere rutu rwa kufa vana kona kughupa ngombe mushiunda sha ngombe davo, oyo yadiro kuruwana rumwe, ndi oyo yadiro kuyitamo rumwe. ⁴Vanakona kughupa ngombe yo vatware kumuramba wa pepi na mukuro wakudira kupwilira, murama ogho una kona kukara wa ghukenu, ntani kundereko ndaghu, ogho ngo muramba vakayitetera ntingo ya ngombe. ⁵Varuti, vakuruvharo rwa Levi, vana kona kuya kumeho, mposhi Hompa Karunga wenu avatoghorore vamupopere na kuvapongora mulidina lya Karunga, ntani vanakona kutokora kehe vino vishorokwa dona vina kuyititopo lipiro kukuyuvo, na kurwita nkango davo. ⁶Vakondi navantje vakarero pepi na doropa runakarere rutu rwa kufa vana hepa kukushira maghoko ghavo pa ngombe oyo vanatetere ntingo mu muramba; ⁷vana kona kulimburura kushishorokwa na kughamba, maghoko ghetu kapi ana kwata honde yino, atwe nka shimpe kapi tunayiva nka ashi are anavimuruwano. ⁸Tughupirepo, Hompa, vantu voye va Israeli, ovo wayoghora, washatapa undjoni ku vantu vanadiro kukwata honde yino mukatji kambunga ya va Israeli.' Makura shihonde kuvaghupirapo. ⁹Mundjira yino kughupirapo na vantu vanadiro kuhama kulidipagho lino, ntani ngamutikitamo virughana vya viwa kwa Hompa. ¹⁰Opo murupuka mukarwane na mbunga ya vanankore venu, Hompa Karunga wenu kamupa lifundo, nakuvatura vakare mulipangero lyenu, na kuvatwara mudorongo, ¹¹ntjene aghumono mukatji kavo ngamutura mudorongo mukadi wa muwa, mbyo una muhora, kumughupa tupu akare mukamali ghoye. ¹²Kumuyita kumundi ghoye, kumukurura huki dendi na kumurenka akutete mandwara. ¹³Ana kona shimpe nka kushutura vidwata vyendi ovyo kadwatanga mudorongo ngakare mumundi ghoye na kulira vakurona vebndi mwedi wakuyura. Muruku rwavyo kurara tupu naye ukare mukafumu wendi, ghuye akare mukamali woye. ¹⁴Ntjene kapi unakuya muhafera, una kona kumurenka ayende nkoko ana shana kuyenda mwene. Ngoli kundereko kumughulita na maliva, ntani nakumutekura shi akare yira mupika, mukonda una mushwaukita. ¹⁵Ntjene mukafumu akara na vakamali vaviri, umwe amuhora ano umwe amunyenga, navantje vamuyitira vanuke- vakamali navantje nogho mukamali ahora nogho mukamali adira kuhora- ntjeneshi mbeli wa mukafumu pogho mukamali adira kuhora, ¹⁶muliyuva oloyo ngaturapo mukafumu monendi wa mumati apinge ovyo aweka, kapishi ngavarenke mwanuke wa mumati wapa mukamali ogho ahora akare mbeli kumeho ya mona wa mumati wa mukamali adira kuhora, mona wa mumati ogho ana karo ashi ndje mbeli. ¹⁷Kumeho, ana kona kupa uyvi mbeli, mona wa mumati wapa mukamali adira kuhorapo, mukumupa rukando ruviri ku limona lyendi nalintje aweka; mposhi mwanuke atameke naye kukuyimanena, unankondo wa mbeli mpouli kukwendi. ¹⁸Ntjene murume ngakare na ndino nakuvhura shi kuruwana shikamomo vamutantilire kudira kukwama liywi lya vashe ndipo liywi lya vawina, nampindi weni vamuwapukurura, nakutegherera shi kwavo. ¹⁹Vashe na vawina vana kona kumuvyuta muruku, kumughupa mukatji ka vakondi va nkurumbara, vamutware kulivero lya nkurumbara. ²⁰Vana hepa kughamba ku vakurona va nkurumbara ashi, 'Oghuno monetu ndino nakuvhura shi kumupangera; kapi ngakwama liywi lyetu; ghuye makurulya na unkorwi.' ²¹Makura vakafumu navantje vamunkurumbara yino vana hepa kumupondeka na mawe; mposhi mughupe mpepo dona mukatji kenu. VaIsraeli vayuvire navintje mbyo vakalire na ghoma. ²²Ntjene muntu atura ndjo ya ungagho wa kudipagha, naye kumudipagha, kumumangerera kushitondo, ²³ano rutu rwendi kapishi matiku naghantje kushitondo. Kumeho ko, muna kona kumuvhumbika muliyuva lya kukufana; nampindi ngoli lidipagho ndjo kwa Karunga, munakona kukwama muragho uno mposhi kapishi ngamu djonaure shirongo sho Hompa Karunga wenu amjupa mushipinge.

Chapter 22

¹Kapi ngamukengerera Hove ndi ndjwi dava Israel ngadikombane nakuvanda kwenu; ngauva vyute kwendi.

²Ntjene va Israel vaunyoye kapishi pepi nove, ndi kapi wavayiva, makura ngaukayite shikorama mumundi ghoye, ngashiya kare nove dogoro ngashivareke kushishana, ntani ngaushimuvyutira.³Ngoli nka ngauruwana kushidongi shendi; ngauviruwane nka kumarwakani ghendi; ngauviruwanenka shimpe kovyo vyakombano kuva Israel vaunyoye, kehe vino akombanita novyo awana; kapi ngauhorame.⁴Kapi ngaukengerere vidongi ndi hove dava Israel vaunyoye ngaviwere mushitaura ndi ngauvande kwavo; ngaumuvatere mukumudamunitako.

⁵Mukadi kapi ngdwate vyuma ovyo vyawapero murume, ndipo murume kapi vyawapera kudwata vyuma vyavakadi; kwakehe uno ngaviruwano vino ngayita shitetu kwa Hompa Karunga wenu.⁶Ntjene shitunguru shashidira ngavishorokeshi shina kara kumeho yoye mushitaura, kukehe shitondo ndi palivhu, navidira vyavididi ndi mauta mo, ntani vawina vanashungiri pavanuke ndi pamauta, kapi ngaughupe nyokwavo kumwe navana vendi.⁷Ngaushuvilire nyokwavo ngayende, mara vana vendi ngauvashimbe. Kwama muragho mposhi ngavikuyende nawa, mposhi mayuva ghoye ngagha yingipe.⁸Opo wadikanga ndjugho yayipe, kuturangako mukindiro kuvipereki mposhi kapi ngauyitepo kushoshoma kundjugho yoye mpili kehe uno ngaweko.⁹Kapi ngaukune shipata shoye nambuto mbiri, mposhi muyangu nauntje kapi ngautundamo mulivango lyakupongoka, ntanga yo ngaukuna ntani narukokotwa mushipata.¹⁰Kapishi ngaupurure na hove ndi shidongi kumwe tupu.

¹¹Kapishi ngaudwate vyuma vya kufabirika vya huki dashindjwi ndi vyashipapa kumwe.¹²Ngauruwane naumoye nderera kumakovhu mane naghantje gha mudwato ghoye wapantunda.¹³Ndi murume kughupa mukadi, akarare naye, ntani nka ngamunyenga,¹⁴makura ngamurundire mukadi vininke vyakushwaukita nganyatikite mukadi, ngaghambe ashi, Namughupire ghu mukadi, mara opo nakara naye pepi, nawana ushiri shimpe mwanuke.¹⁵Makura vashe navawina vogho mukadona ngavaghupa ushiri wendi ashi shimpe mwanuke kuvakondi vamushitata nashintje.¹⁶Vashe vamukadona ngavaghamba kuvakondi, namupire monande oghe murume ashi mukadendi, mbyo amunyengire.¹⁷Kengenu ana murundiri ana mushwaukita aghamba ashi, " Kpi navimonine kwamonoye wamukadona ashi shimpe mwanuke. Mara pano ushiri wa monande wamukadona shimpe mwanuke.' Makura ngava yuvite mbudi ya marwakani kuvakondi vamushitata.¹⁸Vakondi vamushitata osho ngavamughupe oghe murume ngava kamutengeke; ¹⁹ntani ngavakamupe ndjo yakutika kulifere limwe ntjako ya siliveri, ngavamutape kwaVashe vagho mukadona, mora oghe murume aruwana viruwana vyavidona kwa mwanuke wa Israel. Ndje ngakaro mukadendi; kapi ngamutume kwapeke mwakehe mayuva ghendi.²⁰Mara ntjene vino vininke ushiri, ashi oghe mukadona kapishi shimpe mwanuke, ²¹makura ngava kamushimbe oghe mukadona palivero lyandjugho yavashe, makura varume vamo mushitata ngava mutoghona mawe dogoro ngafe, mukonda aruwana lipuko lya linene kuva Israel, amonekita rushonda; makura ngaghuupamo mpepo dona mukatji kenu.²²Ntjene murume ngavawana anarara namukadi oghe akwaro murume wape, navantje vanahepa kufa, oghe murume araliro nogho murume kumwe nogho mukadi mwene; ntani ngamuvaghupemo mukatjikenu.²³Ntjene oghe mukadona vamuvandekera kwagho murume, makura murume umwe ngamuwane mushitata makura varare kumwe, ²⁴vaupenu navantje vavili, ngamuvadipaghe namawe dogoro ngavafe. Mukadi ngafere morwa mukudira kulira, mpili ngoli akalire mushitata murume ngafera, mukonda kashwaukita mukadi wamaparambo ghendi, ntani ngaughupamo mpepodona mukatji kenu.²⁵Mara murume ntjene ngawane mukadi oghe vavandekera muvishwa, makura amukwatere munkondo arare naye, ndjegho murume tupu ndje wakudipagha. ²⁶Mara kwamukadi kwato vyakuruwanako; pato ndjo yakuvhura kufera mukadi. Pavino kuna kara tupu yira murume anahomokero wamaparambo akavadipaghe. ²⁷Konda kuna wana mukadi wakuvandekera muvishwa mbyo analili, makura kwato oghe anamuvatere.²⁸Ntjene murume awane mukadona oghe vavandekere, arare naye munkondo vaviyuve, ²⁹murume oghe kufuta 50 vimaliva vya siliveri kuvashe vagho mukadona makura ngakare vyendi, mukonda amushwaukita mukadi. Kapi ngamutjida mumayuva oghe ngavakara kumwe.³⁰Murume narumweshi ngaupe mukadi vaashe ashi ngakare mukadendi; kapishi ngaupe nkwara dvashe ngadishwaukite.

Chapter 23

¹Kwato muntu aremano ndi opo akuteto oghe ngakangeno mumakupake gha mbunga ya Hompa. ²Kundereko nwanuke oghe vayitira pandje ya nkwaro da paveta oghe nga hameno kumakupakerero gha vantu va Hompa, kwato umwe wapa pavo ngahameno kumakupakerero gha Hompa. ³MuAmoni ndipo muMowabi kapi ngahamena kumakupakerero gha Hompa; nampiri kumuhoko wa umurongo wa ruvaro rwa vana vendi, kundereko wa pakatji kovo ngahameno ku makupakerero gha Hompa. ⁴Ovino mukundashi kapi avakugwanikilire nove na mboroto ntani na mana mushitaghura opo mwatundire mu Egipute, ntani mukonda ashi vamuhilire Balamu mona wa mukafumu wa Beyori wakutundilira ku Aroma Naharayimu, ghayamufinge. ⁵Ene ngoli Hompa Karunga wenu kapi ngategherera kwa Balamu; Hompa Karunga wenu ngatjindja mfingo akare matungiko kwenu, mukondashi Hompa Karunga wenu amuholire. ⁶Anwe kapishi ngamu shaneshane mpo na liyendo kumeho kukwavo, mumayuva oghe naghantje. ⁷Anwe kapishi ngamukanyenge va Edomu, vavo mbo valiro lyenu, kapishi ngamukanyenge Egipute, mukondashi mwakakalire vantundwa virongo mushirongo shavo. ⁸Vana vavo varuvharo rwa utatu ngavakahamena kumakupakerero gha Hompa. ⁹Opo ngamukamasha anwe varwi vita na vanankore venu, ano anwe ngamukatunde kuviruwana dona. ¹⁰Ntjene ashi mpwali umwe mukatji kenu oghe ana diro kukena mukonda yovo vina mushorokeromatiku, makura ghuye ana kona kutunda mulivango lya mararo gha vakavita; ghuye kapishi ngakavyuke mulivango linya. ¹¹Paruede rwa ngurova ana kona kuyowana na mema, kukatoka kwa liyuva, ghuye akavyuke mulivango linya. ¹²Muna hepa kukara nalivango pandje ya kamba oko munahepa kuyenda, ¹³muna hepa kukara nashiruwana pakatji kaviruwana vyenu shakutimita, pakuyenda pandje muna hepa kutima likwina ntani kuvyutirapo livhu na ufike ovyo vinatundo murutu roye. ¹⁴Hompa Karunga wenu ngayendaura mukamba mukumupa lifundo nakutapa vanankore venu mumaghoko ghenu. Mposhi kamba yenu yikare ya kupongoka, makua Karunga apire kukenga kehe vino vya kunyata mukatji kenu ntani na kupira kumupa likoti. ¹⁵Anwe kapishi ngamuvyute kuvahona vavo vapika vakuhena. ¹⁶Mupulitire ataunge nove, mukehe doropa ngatoghorora. Washa mukarera ukenya. ¹⁷Kapishi ngapakakare vakamali varuntjo mukatji ka vaIsraeli, ndipo ashi ngapakakare vakafumu varuntjo mukatji kavaIsraeli. ¹⁸Kapishi ngamukayite ntjontjo da vantu vakukughulita naumwavo ndipo ntjontjo da mbwa mundjugho ya Hompa Karunga wenu kukehe mugghano, navintje ovyo lishwaghu kwa Hompa Karunga. ¹⁹Kapishi ngamu kakurotite kumwe na vaIsraeli vaunyenu- makongo gha maliva, makongo ndya, ndipo makongo gha kehe vino vatapanga pa makongo. ²⁰Kwa muntundwa virongo kuvhura tupu kutapa makongo, ene ngoli ku vaIsraeli vaunyenu washa kamupa pa makongo, mposhi Hompa Karunga ngamukandayike mukehe vino ngamu kakwata lighoko, mushirongo osho ngamukaghupa shikakare shenu. ²¹Pakughana mugghano kwa Hompa, kapishi ngaukare maranga pa kughutikitamo. Hompa Karunga wenu ngavimuruwanena ngavitikilire mo, ngayikara ndjo ntjene ashi kapi unatikitamo. ²²Ene ngoli ntjene aghu kughu ko mugghano, kapi ngautura ndjo. ²³Kehe shino sha kutunda mukanwa ketu tuna kona kushikengurura na kushiruwana, kutwara momo wa ghana kwa Hompa Karunga ghoye, kehe vino wa huguvalita ngauwana limanguruko na kanwa koye. ²⁴Pakuyenda mushikunino sha mandjembere gha maparambo ghenu, Anwe kuvhura tupu kulya mandjembere oghe muna shana, ene ngoli kundereko kutura muvikumba vyenu. ²⁵Pakuyenda mushikunino sha rukokotwa sha maparambo ghenu muna hepa tupu katetako mutwe wa mbuto na maghoko ghenu, ene ngoli kundereko kushimba.

Chapter 24

¹Paku upa mukafumu mukamali naku mu kwara, nange mukamali kapi a monamo uwa mumantjo ghamukafumu mukondashi mukafumu ana dimburura vininke vyakupira kuhafita mwawo mukamali, makura kumutjangerana ndjapo yakutjorankwara, kuyitura mumawoko ghendi, nakumutuma atunde mumundi wendi. ²Nange ana tundumo mumundi wendi, kuvura ayende akakare mukamali wamukafumu umweya. ³Nange mukafumu wauviri ngamunyenge nakumutjanga ndjapo yakutjora nkware, vayimupe muliwoko, nakumutjida mumundi wa mukafumu wendi; ndi nange vyendi wa uvili afe, mukafumu owo amuupo akare mukamali wendi. ⁴makura unya vyendi wakare, ahoviro kumushwena, kundereroko kumuvyuta yira ananyata; ovyo ngavikara lishwaghu kwa Karunga. Kapishi ngamukayite ghun djoni mushirongo, shirongo eshi anakumupa Hompa Karunga wenu ashi shaghupingwa. ⁵Nange mukafumu ana ghupu mukadendi wamupe, mukafumu ngayenda kuvita navarwi, nampili ndi vamurawire mukuyenda kehe kuno kushitumbukira sha mutininiko; ghuye ngamunguruka mukukara pamundi mwaka umwe ntani nga hafita mukamali wendi owo anaghupu. ⁶Kwato mukafumu ngaghupo liwe lya kusheneta ndi lya ghufefere ashi litwenyidiro, kovyoye ngavi ghupa liparu yira litwenyidiro. ⁷Nange mukafumu ngavamuwane anadupamo vavadona mukatji kenu. amuna kehe uno muunyendi ndi mukururwendi wamukafumu wakutunda mukatji kavantu vamu Israel, ntani vamutekure yira mupika nakumuulita, owo muwidi akona kufa; ntani ngamu ka ⁸Upenu lirawiro lya kuhamena kehe udito wa vingondwe, mposhi ngamutakamite kukengurura nakukwama kehe lino lirawiro vanatapa kukwenu oyo vamuyawira, va Levites, kumushonga; momu navarawira, mposhi ngamuruwane. ⁹Yitenu kundunge ovyo Hompa Karunga aruwanita kwa Miriam opo mwatundire mu Egipite. ¹⁰Nange aghu tapa kwaghunyoye makongo kehe ghano, kapishi ngaghukayende mundjugho ukashimbe litwenyidiro. ¹¹Ngamuyimana panje, makura mukafumu owo wapire ngakuyitira ovyo vakutwenyidira pandje kukoye. ¹²Nange uye mukafumu wamuhepwe, kapishi ngamurare pa litwenyidiro lyendi muviweka uyenu. ¹³Munakona kutikitamo kumuvyutira litwenyidiro paruvade liyuva lyalyo kunakatoka, mposhi ngarare muviweka vyendi nakukutungika; ngavikara uhungami kukoye kumeho ya Hompa Karunga woye. ¹⁴Kapishi ngamu hepeke vapika varuhepo nava shani, nampili umwe wenu va Israel, ndi muntunda virongo ovo vakaro mushirongo shenu mukatji kankurumbaradenu. ¹⁵Kehe liyuva munakona kumupa futo yendi; liyuva lyashatoka muudito wakudira kukoshonona, mbyevishi uye muhutu ntani mbyo ahuhuvira. Ngamuviruwange ngoweyo mposhi asha lira mukonda yoye kwa Karunga, mposhi kapishi ngavikare ndjo yo una ruwana. ¹⁶Vakurona kapishi ngavavature mumfa mukondashi ya vana vavo, mpili vanavavo vavature mumfa mukonda vakurona vavo. Ene ngoli, kehe uno ngavimuture mumfa ndjo ya naumwendi. ¹⁷Kapishi ngamuruwanite litininiko mukuupapo mpora oyo mukonda yava ntunda virongo ndi vapirasha, ndi kughupa viweka na matwenyidiro ghava fitarume. ¹⁸Ene ngoli, munakona kuyita mumaghano ghenu ashi anwe vapika mwakaliro muEgipite, ntani ashi Hompa Karunga woye amuyowora mo munya. Mpo ngolishi na kumurawira mukutikitamo dimurawodino. ¹⁹Apa ngamuyangura dimuyangu denu mumafuva ghenu, ntani nange ngamuvurame ndjambo ya rukokotwa mumafuva, kapishi ngamuvyukeko yarukokotwa mukafumu, kapishi ngamuvyukeko mukuka vishimba; ngavikare vyava nyunda virongo, mposhi va kupira vashawo, ndi vafita vavyavo, mposhi Hompa Karunga wenu ngamutungike mukehe vino viruwana vyenu navintje vya mumawoko ghenu. ²⁰pakunyunga shitondo shandjwe, kapishi ngamuyende kudimutavi nka; ngavikara vyavantunda virongo, vakupira vashavo, ndi vafita vya. ²¹Apa ngamu pongayika mandjembere gha mushipata sha vinyu, kapishi ngamughupeko nka. Evi ngavi hupomongavikara vyava ntunda virongo, vya vakakupira vashavo, navafita vya. ²²Munakona kuyita mwakaliro mu Egipite; mpo ngoli ashi nakumu rawira mukukwama dimuragho dino.

Chapter 25

¹Ntjene apakara lidiro kukuyuva pakatji ka vantu na kuyenda kumpanguro, vatapi matengekero vavo kuvapa matengeko kwavo, makura vavo ngavaghupirapo muhungamina ushiri oghe vana rundiri. ²Ntjene muntu wa mundjuni ana wopera kumutoghona, makura vakupangura kumurenka arare palivhu na kumutoghona mulimoneko kutwara nomora da marondoro oghe vanawana, kutwara kuundjoni wendi. ³Vakenguruli vavo kumupa ntjapato dimurongo ne da marawiro, pamwe ghuye kwato kudimana do nomora; ntjene adimana odo nomora shimpe kumutoghona ngoreka da dingi, makura vaghuneyo va Israelite ngavakufa ntjoni mantjo ghoye. ⁴Ove kapi ngaukengerera kanwa kahove pa ruvede rwa kukunga pandje ntanga da nyango. ⁵Ntjene vauni avatungu kumwe makura umwe wavo adohoro, ghuye kwato mona wa mumati, makura mukamali wa nakufa mukafumu ghuye kwato wa kumuwapeka nka wa pandje ya likoro. Vyakuruwana, vauni va vyendi vana hepa kukara naye kumwe na kumushimba akare mukamali wendi; nakuruwana shiruwana osho karuwananga mukurwendi kwa mukamali. ⁶Ovi kurenkera mona wa meli oghe ngavayita ngavitompoka mulidina lya nakufa mukurwendi, mposhi lidina lyendi kapishi ngalidongonoke mu Israeli. ⁷Ene ngoli ntjene mukafumu kapi avipanda kughupa mukamali wa mukurwendi akare wendi; oghe mukamali wa mukurwendi ana hepa kuyenda kumbara kumatimbi nakukaghamba ashi, 'Muunya vyande ana shwena kutwara kumeho lidina lya mukurwendi mu Israeli, ghuye kapi ana kutikitamo shirughana sha mukurwendi kwande; ⁸makura matimbi gha mumbara ngavamuyita nakuya mughambita ghuye. Ene ngoli hepero ghuye kuvhura kukuvatera na kughamba ashi, 'Kapi navitambura kumughupa. ⁹Makura mukamali wa mukurwendi ana hepa kuya kumeho ya matimbi, kumushutura vicama-nkaku vyendi kumpadi, na kudimutoghonita kushipara shendi. Ana hepa kumulimbura ghuye na kughamba ashi, 'Ovino mbyo vyakuruwana kwa mukafumu wa kudira kudika ndjugho ya mukurwendi.' ¹⁰Ghuye lidina lyendi ngavaliyita mu Israeli, 'Mundjugho ya vicama-nkaku odo vamushutulire. ¹¹Ntjene vakafumu avarwana, makura mukamali wa umwe aye ayapopere nturaumbo yendiatunde mumaghoko ghowo ana mukwato, ntjene mukamali a ghorora maghoko ghendi na kumukwata kuruha oko kwa horamo, ¹²ove una hepa kuteta maghoko ghendi, mantjo ghoye kwato nkenda. ¹³Mundjato yoye nakukaramo shi vyakukushuva mu mukumo, vya vididi nevi vya vinene. ¹⁴Ove nakukara navyo shi mundjugho yoye vya kukushuva mu metera, sha shinene neshi sha shididi. ¹⁵Wa muhunga na mukumo tupu oghe ana hepa kukara nagho, wa uhunga na metera una hepa kukara nado, mposhi liyuva lya kukara mushirongo osho Hompa Karunga ana kukupa. ¹⁶Kunavantje ovo varughanango vya ngoli, navantje vanakomoneko undjoni, vavo lishwaghu kwa Hompa Karunga. ¹⁷Vhuruka mumaghano nke Amaleki arughanine mundjira opo wayire pandje ya Egipute, ¹⁸weni omo ghuye akuwanine mundjira amuhomokere nwe kuruku, navantje vakaliro kuruku yenu. Opo apwililire nakukuyuva liroroko, ghuye kapi apandire Karunga. ¹⁹Mpo ngoli, akupire Hompa Karunga ghupwiyumuke ku vanankore kukunduruka kuhamena shirongo sho Hompa Karunga ghoye shikare shoye sha upingwa, ove narumweshi kuvhurama livara pa kuvuruka kuhamena Amaleki wa munda ya liwiri.

Chapter 26

¹Apa mwa yire mushirongo eshi Hompa Karunga wenu ana kumupa yira mushipinge, po mu shi pangera na kutunga mo, ²muna kona kughupa dimuyangu dakuhoova nadintje damushirongoodo mwa yitre mo da kutunda mushirongoosho a mupire Hompa Karunga wenu ana kumupa. Muna kona kuditura pavikumba muditware kulivango lyakupongeka. ³Mwa hepa kuyenda kumuruti ogo kamupoperengo mayuva aka pito, na kughamba kukwendi, na tambura namuntji kwa Hompa Karunga na ya mushirongo osho Hompa Karunga a ghanine kuvakurona vetu vetu nga shi tupa.' ⁴Muruti nga ghupa vikumba mumaghoko ghenu na kutongamena kumeho ya shidjambero shaHompa Karunga. ⁵Anwe muna kona kughamba kumeho yaHompa Karunga, vasha vetu kwakalire vayendaghuli ku mbunga vaAramena. Ghuye a ghurmuka a yende kuEgipite nakukara momo, ntani vantu vendi vasheshupire mushivaro, shirongo shinya shanenepire, ashi kara mughnankondo wavo, ava fughura shirongo shinya. ⁶VaEgipite ava tu hepeke mwamudona nakutudipagha. Vavo ava tura virughana vyaghudito papetu. ⁷Atwe atu lilire kwaHompa, Karunga wavashetu., ntani ghuye a tu yuvhu liywi lyetu nakukenga lirenkereromo lyetu, mudigho wetu, lihepeko lyetu. ⁸Hompa atu ghupu mo muEgipite nalighoko lyankondo, nalighoko lyakudira kufupipa, kumwe naghutjirwe waghunene, kumwe naviyivito, ntani kuvitetukita; ⁹ntani ghuye a atu ghupite mo tuye kulivango lino nakutupa shirongo shino, shirongo shapupango namashini ntani ghushi. ¹⁰Weno kengenu, ame namuyitire muyangu wakuhoova wamushirongo shino, Hompa, ana mpa ame,' Muna hepa kuyi tulira ntere kumeho yaHompa Karunga wenu nakumu karera kumeho yenu; ¹¹ntani muna hepa kukara naruhafo rwarunene kunavintje vinintje vyaviwa vyo Hompa Karunga wenu ana mu rughanene mumapata ghenu-anwe,ruvharorwavaIsrael, kuva ntundjwa virongo vana karo mukatji kenu. ¹²Apa ngamu mana kutapa vitapa vya murongo naghuntje mumwaka waghutatu, ogho, ngo mwaka waktapa vitapa vya murongo, kuditapa kurud rwaLevi, kuvantundjwa virongo, kuva vakudira vasha, ntani kuva fita vavya, mposhi ngava vhure kulya mukatji kamavero gha shitata nakubarera. ¹³Anwe muna hepa kughamba kwaHompa Karunga,' Ame namana kughupa mo navintje vininke mundjugho yande vyahameno kwaHompa Karunga wenu, naku vi tapa kurudi rwaLevi, kuvantundjwa virongo, kuva fita vya, kukwama kudimuragho doye, nkwanzi ame kuna vi vhurama. ¹⁴Ame kapi nalirepo kehe shino mulinguvho lyande, ndi nina vi tura kwapeke nka apa ma kalire ninanyata, ndi na vitapire kehe vino mukufumadeka vafe, ame kwa tegherera kuliwi lya Hompa Karunga wande; ame nalimburukwa kuvininke navintje a ndawira muku vi rughana. ¹⁵Kenga kulivango lyakupongoka oko watunga , muliwiru, nakuragopita vantu voye vaIsrael, nashirongo eshi wa tapa kukwavo, yira momu washighaninine kuva shetu, shirongo shakupupa namashini ntani ghushi. ¹⁶Namuntji Hompa Karunga kuna kuturawira ashi tu limburukwe kuveta namanangwiro ghano; anwe ngani di tikitemo ntani kudi rughana nadimushima denu nadintje ntani monyo denu. ¹⁷Anwe muna ghamba namuntji ashi Hompa Karunga wenu, ntani anwe ngamu yenda mundjira yendi nakutikitamo veta dendi nadimuragho dendi, ntani manangwiro ghendi, ntani ngamu tegherera likuywi lyendi. ¹⁸Namuntji Hompa Karunga ana purara ashi anwe vantu va ghupingwa wendi, yira momu avi mu twenyedera, ashi anwe mu tikitemo dimuragho dendi nadintje, ¹⁹ntani ghuye ngamu tura kuliwiru lyadimuhoko dapeke edi a rughana, ntani anwe ngava mu kanganga, kuyivikwa, ntani ngava mu fumadeka. Anwe ngamu kara vantu ava a tulira Hompa Karunga wenu kuntere, yira momu avi ghamba."

Chapter 27

¹Mosesa na vakurona avarawiri vantu na kughamba ashi, "Tikitemuno dimuragho odo nimurawira namuntji. ²Muliyuva olyo ngamukavindakana Jorodani muyende mushirongo osho Hompa Karunga wenu ana kumupa, muna hepa kuturapo mawe gha manene na kughatura samente ya yikukutu kumwe na kughapeyinda. ³Papo ngamutjangepeo veta nadintje opo ngamukapitapo, mposhi ngamukayende mulivango olyo Hompa Karunga wenu ana kumupa, livango oko ana kupupa mashini na ushi, momo Hompa, Karunga wa vadimu venu amutwenyidira. ⁴Kumeho ngamukarundakane mukuro wa Jorodani, ngamukaghuture po mawe oghe nakumurawira namuntji, pandundu ya Ebali, na kughatura samente ya yikukutu na kughapeyinda. ⁵Okunya ngamukadike shidjambero kwa Hompa Karunga wenu, shidjambero sha mawe, ene ngoli kapishi ngamukaruwanite viruwanita vya shikugho mukudika liwe linya. ⁶Muna hepa kudika shidjambero sha Hompa Karunga wenu na mawe gha kudira kuteta, muna hepa kudjamba ndjambo da kushora pa ndjambo kwa Hompa Karunga wenu, ⁷ngamutapa ndjambo da ukwagho ntani ngamukalya mpopo, ngamuhafa kumeho ya Hompa Karunga. ⁸Anwe ngamukatjanga pamawe gha nkango nadintje da dimuragho dino nawa nawa." Mosesa na vapilisteli, vaLeviti, vaghambire na Israeli na kughamba, "Mwenenu na kutegherere, vaIsraeli: namuntji anwe muna kara na nkondo da Hompa Karunga wenu. ¹⁰Mposhi muna hepa kutikitamo liywi lya Hompa Karunga wenu ntani tikitemuno dimuragho dendi na marongo nakumupa namuntji." ¹¹Mosesa arawiri vantu muliyuva ndyolinya na kughamba ashi, ¹²"Oghe marudi ana hepa kuyimana pa ndundu ya Gerizimu vatungike vantu pakumana kuvindakana Jorodani: Simeyoni, Levi, Josef, na Benyameni. ¹³Vano vamrudi ghano vavo vayimane pa ndundu ya Ebali vafinge: Reubeni, Gadi, Asheri, Zebuluni, Dani, ntani Nafutali. ¹⁴VaLeviti ngavalimburura na kughamba ku vantu vaIsraeli navantje mumaywi gha kudameka: ¹⁵Ghapwe kufinga wakuruwana navintje ndipo kuraperera vintjwantjwa, lishwaghu kwa Hompa, viruwana vya mumaghoko gha vakakushonga vintjwantjwa ntani vakuvitura mughumbembe.' Makura vantu navantje ngavalimburure na kughamba ashi, 'Amen.' ¹⁶Ghapwe kufinga wakupira kufumadeka vashe ndi vawina. Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' ¹⁷Ghapwe kufinga wakutura murudi na maparambo ghendi. Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' ¹⁸Ghapwe kufinga oghe aneghedango vitwiku viyende mundjira da mapuko.' Makura vantu vana hepa kughamba, 'Amen.' ¹⁹Ghapwe kufinga oghe apirango kutapa mpora mughuhunga ku vantundwa virongo mukondashi vavo vantudwa virongo, vapira vasha ndipo vafita vavya.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' ²⁰Ghapwe kufinga wa kurara na vawina, mukondashi ghuye ana ghupu mpangera da vashe.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' ²¹Ghapwe kufinga muntu wa kukara panyama na likashama.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' ²²Ghapwe kufinga wa kurara kumwe na mughunyeendi wa mukamali, mona kadona wa vashe, ndipo mona kadona wa vawina.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' ²³Ghapwe kufinga wakukara panyama kumwe na ngumweyi yendi.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' ²⁴Ghapwe kufinga wa kudipagha mukamaparambo wendi mughumbembe.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' ²⁵Ghapwe kufinga wa kutambura mfuto akadipaghe muntu wa kupira undjoni.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.' ²⁶Ghapwe kufinga oghe ashweno kutikitamo veta dino.' Makura vantu navantje vana hepa kughamba, 'Amen.'

Chapter 28

¹Ntjene aghu takamita nakukarera kuliwi Hompa Karunga ghoye ghukwame vipangovyendi ovyo nakumurawira namuntji, Hompa Karunga ghoye ngamu tura kuwiru yadimuhoko nadintje dapalivhu.

²Matungiko naghantje ngaghaya kukwenu nakumupitira kumeho, ntjene ngamu tegherera kuliwi lyaHompa Karunga ghoye.³Valirago ngava ka kara mushitata ntani valerago ngava ka kara mulifuva.⁴valirago ngava kara va nyango dambira yoye, nyango yalivhu lyoye, ntani nyango yavimuna vyoye, ntani likuvhukito lyaghutanga ghoye ntani ndjwighona doye damushighunda.⁵Matungiko ngagha kara mushikumba shoye ntani nkalito yamarongo gheni.⁶Matungiko ngagha kara apa ngaghuya ngena, ntani matungiko ngagha kara apa ngaghuya rupuka.

⁷Hompa nga renkita vana nkore venu ovo ngava mushapukiro ngava fe kumeho yenu, ngava mu shapukira nalidiro kumukwatitako nandjira yimwe ene ngoli ngava kuhana mundjira ntambiri kumeho yenu.⁸Hompa nga rawira matungiko ngagha ye papenu mivishete vyenu ntani nakuntje oku mwa kwatanga namaghoko gheni; guye ngamu tungika mushirongo eshi ana kumupa.⁹Hompa ngamu tura vantu vendi ava aku hangwira kwa naghumwendi, yira momu amu ghanitira kukwenu, ntjene mutikitamo dimuragho daHompa Karunga wenu, nakuyenda mundjira yendi.¹⁰Vantu nantje vamughundjuni ngava kenga ashi kwamu kugha nalidina lyaHompa, ntani vavo ngava mu tjira.¹¹Hompa ngamu renka mu ragope ghunene munyango damumbira denu, munyango da vimuna vyenu, ntani munyango dalivhu lyamushirongo shenu eli a ghaninine kuvasha venu muku mupa.

¹²Hompa nga gharura kukwenu ndjugho daghupungiro wendi mumawiru muku mupa mvhura yashirongo shenu paruvende rwaghuhunga, nakutungika virughana vyenu navintje vyamaghoko gheni; ngamu dikorotita kudimuhoko dadingi, ene ngoli ngoli kapi ngamu romba.¹³Homap ngamu renka anwe mukare dimutwe, ntani kapishi dimushira; anwe ngamu kara tupu kuwiru, ntni anwe kapi ngamu kara palivhu, ntjene anwe ngamu tegherere kudimuragho dendi Hompa Karung wenu evi nina kumu rawira ame namuntji, mukukwama ntani kuvirughana,¹⁴ntani ntjene kapi ngamu tunda muyende kunkango dapeke edi nakumurawira namuntji, kurulyo ndi kurumondjo, mukuyenda kuvakarunga navo peke nakukarera.¹⁵Ene ngoli ntjene kapi ngamu tegherera kuliwi lyaHompa Karunga wenu, mposhi mu tikitemo dimuragho dendi ntani namarongo ogho nikumupa namuntji, mpo shi ngoli mafingo gheni naghantje ngagha ya kukwenu kumwe nakumu pitura kumeho.

¹⁶Vakufinga ngamu karo mushitata, ntani lifingo ngali kara mulifuva.¹⁷Lifingo ngali kara muvikumba ntani mumatamba gheni.¹⁸Lifingo ndjo ngali karo nyango yamarutu gheni, nyango ya livhu lyenu, likuwederero lyalivhu lyenu, ntani nandjwighona damu ndjwi denu.¹⁹Lifingo ngali kara apa ngamu ngena, ntani lifingo ngali kara apa ngamu rupuka.²⁰Hompa nga tuma papenu lifingo, lipiyagano, ntani lishweno navintje evi mwa turanga mumaghoko gheni, dogoro ngamu djonaghurepo, dogoro ngamu djonaghukepo wangu mukonda ghudona wavirughana vyenuovyo muna ntjivire ame.²¹Hompa nga tura mahepekoa kakatere kukwenu dogoro ngamu djonaghupo kutunda kushirongo eshi muna kuyenda muka weke.²²Hompa ngamu hona nalihamba lyamukaghu, naghupyu, nakudunda, ntani rukukutu ntani nahupyu waghunene, nampepo yaghupyu ntani ndaghu. Evi mbyo ngavi mu kwama kwamo dogoro ngamu djonaghuke mo.²³Liwiru oloyo lyamufiko ngali kara ngoporo, ntani livhu eli lyakaro kuntjiyenu ngali kara shikugho.²⁴Hompa nga renka mvhura ya rokango mushirongo shenu ghutura ntani mbundu; kutunda kumawiru ngali ghurumuka papenu, dogoro ngamu djonaghukepo.²⁵Hompa ngamu renkita anwe vamudipaghe vana nkore venu; anwe ngamu yenda ndjira yimwe kumwe navo ene ngoli ngamu ntjwayuka kukwavo mundjira ntambiri. Anwe ngamu ngava murendeda kumeho nakuruku mukatji kamaghuhompa ghapalivhu.²⁶Marutu gheni ghakufa nga gha kara ndya davidira navintje vyamuliwuru ntani vikashama vyamuwiya vapalivhu; ako kapi ngaku kara ogho ngava tjilito.²⁷Hompa ngamuhomwena matemba ghamu Egipute ntani nevi vya kushumaura mulipumba, shekesha, ntani nakuyuwa, oko ngamudira kuveruka.

²⁸Hompa ngamuhomwena upurumuke, nautwiku ntani nalipiyagano paura.²⁹Anwe ngamurendarenda kungurova yiva shitwiku ana kurendarenda mu mundema, ntani kapi ngadimutompoka ndjira denu, ntani kapi ngapakara nampili umwe wakumuyowora.³⁰Ngamuvandekera mukamali, ano ngoli mukafumu wapeke ngamuwapa mumpangera yendi kumwe nakumukwata kunkondo. Ngamudika ndjugho ngoli kapi ngamutunga mo, ngamutura shikunino ngoli kapi ngamupembura nyango yamo.³¹Hove denu ngadifa kumeho yenu, ngoli kapi ngamumakera kunyama yado; vidongi vyenu ngava vimughupa kunkondo ntani kapi ngavi kavyuka kwenu. Ndjwi denu ngavaditapa ku vanankore venu, kapi ngamukara naumwe wa kumuvatera.³²Vana venu ngavavatapa kuvantu peke, mantjo gheni ngagharoroka mukuvashana mwi nauntje, ngamukara nalikuyuvo yira muvamone ngoli kapi ngavitikamo. Kapi ngamukara na nkondo mumaghoko gheni.³³Liyanguro lya shirongo shenu ntani viruwana vyenu navintje- muhoko ogho mwadira kuyiva ngava vimulyerapo; anwe ngava muhepeka kehe pano na kumubaura,³⁴mposhi ngamupiyagane pakumona ovyo vinakushoroko.³⁵Hompa ngamurwita na matemba murongo na maghuu kumatemba gha madidi ogho ngagha diro kuveruka,kutundilira

kuntji ya mpadi denu dogoro pawiru ya dimutwe denu.³⁶ Hompa ngamughupa kumwe na hompa wenu owo ngamutura mpitamemo yenukushirongo osho mwapira kuyiva, shikare shi anwe ndi vanyakulya vanyakulyenu; ko nko ngamukakarera vakarunga venu va vitondo na mawe.³⁷ Ngamuyakara vakakukora na likorangedo, ntani na mulyo, pakatji kavantu ovo ngamu twalidira Hompa Karunga.³⁸ Ngamutura mbuto ya yiyingi mushikunino, ngoli ngamuyangura mbuto ya yisheshu, mukondashi shhimbonde ngayilya mo.³⁹ Ngamukuna mandjembere kumwe na kuyangura, ngoli kapi ngamu nwa kuvinyu, ndi mutulike oghe mandjembere, mukondashi mavinyo ngavagha lya.⁴⁰ Ngamukara navitondo vya ndjwe mumavango gheni naghantje, ngoli kapingamugha kukwita, mukonda vitondo vyenu vya ndjwe ngaviganda nyango yavyo.⁴¹ Ngamukara na vana, ngoli kapi ngavakarera venu, mukondashi ngavavakwata.⁴² Vitondo navintje na nyango nayintje ya mulivhu lyenu- vimbonde ngavavihupo.⁴³ Vantundwa virongo ovo ngavakaro mukatji kenu ngavamupitira kuwira na kuwira; anwe naumwenu ngamu ghurumuka na kughurumuka.⁴⁴ Ngava mughupa nkondo, vene ngoli anwe kapi ngamutapa makongo kwavo, ngavakara mutwe wenu, ntani nka ngamukara kughuhura.⁴⁵ Mafingo naghantje ngaghaya pa penu ntani na kukwama kumwe nakumupititira kumeho dogoro ngamudjonauke. Evi ngavi mushorokera mukonda kapi mwateghelire ku liywi lya Hompa Karunga wenu, mukutikitamo dendi ntani na matjangwa oghe amurawilire.⁴⁶ Agha mafingo ngagha kara na vineghedito ntani na vitetu, ntani na kuvanyakulya vanyakulyenu naruntje.⁴⁷ Mukondashi kapi mwakalilire Hompa Karunga wenu na ruhafo rwa runene ntani narupandu mu mutjima opo mwakalire nakuyenda kumeho,⁴⁸ mpo ngoli shi ngamuruwanena vanankore venu ovo Hompa ngamutumina, ngamuruwanena na ndjara, na linota, ruturutu, ntani na murunyando. Ngamutura djoko ya shikughe pa ntingo dogoro ngamu djonauke.⁴⁹ Hompa ngamuyitira muhoko wa kughure mulipiro kuyuva, kumauhura gha pantunda ya livhu, yira mpungu ana kutukiro munankore wendi, muhoko oghe mwadiranga kukuyuva mu maraka,⁵⁰ muhoko wa kupira nkedi kufumadeka vakurona, ntani nakukwatako shi vanantjoka.⁵¹ Ngavalya vimuna ghona vyenu na nyango ya mulivhu lyenu ngli djonauka. Kapi ngavamushuvira mo rukokotwa rwa ngandi, vinyu ya yipe, ndi maghadi, vimuna ghona ndi vindjwi, dogoro ngavimu djonaure.⁵² Ngava muhepekera munda ya heka denu, dogoro makuma gheni gha mare na lipopero ngaghawe mushirongo shenu nashintje, makuma oghe mwatulire lihuguvaro. Ngavamuhepeka muheka da vitata vyenu navintjeovy Hompa Karunga amupa.⁵³ Ngamulya ngango ya marutu gheni, na nyama ya vana venu, ovo Hompa Karunga amupa, mulipaterero ntani namu maghayadaro oghe ngavamutura vanankore venu.⁵⁴ Murume wa muwa na ukaro wa uwa unene pakatji kenu- mutjima wendi ngaudompa kuvawina ntani na mukamali wendi, ntani kehe uno monendi ahupopo.⁵⁵ Kapi ngapakara kehe uno wavo vana vendi mukondashi ne ngavalya po mwene mundjira peke, mukondashi kwato evi ngavimuhuparero po murunyando ntani na mumaghayadaro oghe ngavamutura vanankore venu munda ya vitata vyenu.⁵⁶ Mukadi wa muwa ntani na ukaro wa uwa pakatji kenu, oghe ngapiro kukupura mukulyatera palivhu mukonda ya uwa na ukaro wa uwa- ngadompera vyendi, monendi wa mumati, ntani monendi wa mukadona,⁵⁷ ntani kwa monendi oghe ngashampuruka mwene, ntani na vana ovo ngakara navo. Ngavalyera mulihoramo mukonda yakupira vimweya vyapeke, murunyando ntani na mumaghayaro oghe ngavamupa vanankore venu munda da vitata vyenu.⁵⁸ Ntjene kapi ngamukwaterera kunkango odo vatjanga mumbapira ya mwenyo, mposhikufumadeka eli lidina lya uyerere ntani na woma woma, Hompa Karunga wenu,⁵⁹ Hompa ngarenka masheteko gheni ngaghakare gha madito ntani noghe gha vanyakulya vanyakulyenu; ngaghakara masheteko gha manene, pa shirughe sha shinene, ntani na mauvera gha kudira kutwara mwapeke, pashirughe sha shire.⁶⁰ Ngamuyitira mauvera naghantje agha mwatjilire mu Egipute; ngaghakara pa penu.⁶¹ Ntani nka mauvera naghantje na masheteko oghe vapira kutjanga mumbapira yino ya veta, oghe naghe Hompa ngaghayita pa penu mukumudjonaura.⁶² Ngamuhuparapo va vasheshu, nampilingoli mwakalire yira ntunguru da muliwira muungi wenu, mukondashi kapi mwategherera liywi lya Hompa.⁶³ Mbyeve apembulire Hompa rumwe mumwenu op mwaruwanine uwa, mukumuyingipita, ngamu pembwira mukumu dongonena ntani nakumu djonaura. Ngava mughupa mushirongo shenu osho ngamukakara nasho.⁶⁴ Hompa ngamuhanaura kutunda kughuhura umwe wa pantunda ya livhu dogoro kughuhura umweya wa palivhu; oko nko ngamukakarera vakarunga venu vamwe ava mwayiva, anwe ndi vanyakulya vanyakulyenu, vikarunga vya vitondo na mawe.⁶⁵ Kapi ngamuwana ureru pakatji kadimuhoko, kapi ngakukara lipwiyumuko kuntji ya mpadi denu, mulivango, Hompa ngamupa likankamo mutjima, mantjo gha kudira kutikitamo kumona, ntani monyo wa ruguvho.⁶⁶ Liparu lyoye ngalikara mumatamangero kumeho yenu; ngamukara nautjirwe mwi na matiku ntani kapi ngamukara ushili mumaparu gheni naghantje.⁶⁷ Kungurangura ngamughamba ashi, 'Ndi linakara ngurova!' ntani kungurova ngamughamba ashi, 'Ndi linakara ngurangura!' Mukonda ya utjirwe mudimutjima denu na vininke evi ngamukenga na mantjo gheni.⁶⁸ Hompa ngamutwara nka shimpe mu Egipute na vikepa, mundjira oyo namutantilire, 'Kapi ngamumona Egipute nka.' Oko nko ngamukakughulita naumwenu ku vanankore venu yira vapika va vakamali na vakafumu, mukondashi kwato oghe ngamughuro.

Chapter 29

¹Odino ndo nkango Hompa arawilire Mosesa atantere vantu va Israeli mushirongo sha Mowabu, nkango odo awedelireko da likukwatakano odo avatantelire pa Horeb.²Mosesa ayita vaIsraeli navantje avatantere ashi, "Muna kenge navintje ovyo aruwana Hompa Karunga kumeho ya mantjo gheni mushirongo sha Egipte kwa vaFarawo, ku vapika vendi, ntani ku vantu vamushirongo shendi-³udito wa unene ogho mwakengire, viyivito, na vitetu.⁴Ngoli dogoro lya namuntji Hompa kapi akupa mutjima wakuyiva, mantjo gha kukenga, ndi matwi gha kuyuvha.⁵Nakutumine mwaka dimurongo ne mumburundu, vyuma vyoye kapi vyakalire ko, vicama-nkaku kapi wavidwatire kumaghuru ghoye.⁶Kapi walire mboroto kehe yino, kapi wa nwine kehe yino vinyu ndi kehe marovhu, mposhi uyiva shi ame Hompa Karunga wenu.⁷Opo mwayire pano palivango, Sihoni, Hompa wa Heshiboni, na Ogi, hompa wa Bashani, rupukenu pandje turwane, tuvashayikitepo.⁸Twaghupa shirongo shavo mbyo twashitapilire kumara gha vaRuebenite, naku vaGadite, ntani pakatji karudi rwa vaManase.⁹Mposhi tulikenu nkango da likukwatakano ku kwavo, mposhi ngamuragope kwa navantje ngamuruwane.¹⁰Namuntji nwe kuna yimana, namuvantje, kumeho ya Hompa Karunga wenu, vayenditi venu, marenga, vakondi venu ntani na vanamberewa- navantje vakafumu vaIsraeli,¹¹vana venu, vakamali venu, ntani vantundwa virongo ovo munakara navo, ovo vamutjaverango vikuni ntani ovo vamuveterango mema.¹²Kuna karerepo pano mposhi ngamungene mulikukwatakano na HompaKarunga wenu mu mugano wa Hompa Karunga wenu ogho ana kuruwana namuntji,¹³mposhi amurenke namuntji vantu vamwene, ngakara nka Hompa wenu, moomu aghambanga kwenu, yira moomo amughana ku vakurona venu, vaAbrahamu, Isacka, na Jakopo.¹⁴Anwe kapishi kwenu tupu nakuvitantera ashi mukukwatakane mu maghano-¹⁵kwa kehe uno anayimano pano natwe namuntji kumeho ya Hompa Karunga wenu- ngoli novo vanapiropo pano namuntji.¹⁶Mwayiva omo twaparukire mushirongo sha Egipte, nomo twarupukire mo mukatji kadimuhokoomo twapitire.¹⁷Mwamona vakarunga vavo vavipempa varuwanita kuvitondo na mawe, siliveli na ngorodo, ovo vakaliro navo.¹⁸Takamita ashi naumweshi mukafumu, mukamali, likare lipata, ndi lira ogho akaro na mutjima wa shuvo Hompa Karunga, ashi ngauyende mukakare vahompa vamu muhoko wapeke. Takamitenushi mwato mukatji kenu ndandani oyo ya yitango ururuna ushungu.¹⁹Opo ayuvhire nkango da lifingo, ngamutungika mu mutjima nakughamba, 'Ngani kara na mpora, nampili ngoli nganiyenda munkedi dande dona mu mutjima wande.' Ovino ngavidjonaura uteke kumwe na ukukutu.²⁰Hompa Karunga kapi ngakughupirapo, ngoli, lishandu lya linene lya Hompa ngalimuvyuka ogho muntu, lifingo nalintje vatjanga muno mumbapira yino ngalimuyera, Hompa Karunga ngatunditamo lidina lyendi muliwiru.²¹Hompa ngamutura kuntere na kumupa marondoro kumarudi gha vaIsraeli, mukutulika lifingo na likukwatakano olo vatjanga mumbapira ya veta.²²Mwaka do dakuyo, vana venu ovo ngavakuro kuruku yenu, na vantundwa virongo ovo ngavatundo muvirongo peke, ngavaghamba po ngavamona mahepeko mushirongo shenu na lihamba olo ngaturapo Hompa Karunga mauvera-²³ntani opo ngavamona shirongo nashintje kuna kara na lipeya ntani na mawe gha muniro, kwato ovyo ngavakuna mo ndipo muyime nyango, ndi mpili mushoni, virongo vyenu ngavikara yira Sodomu na Gomora, Adima na Zeboyimu, ovyo adjonawire Hompa muugara wendi wa unene-²⁴ngavaghamba kumwe navantje na dimuhoko nadintje, 'Vinke aruwana Hompa mushirongo? Konda munke ya kugarapera weno?'²⁵Makura vantu ngavaghamba ashi, 'Mukondashi vatjora makukwatakano gha Hompa, Karunga wa vanyakulyenu, ovyo aruwanine navo opo avaghupire mushirongo sha Egipte,²⁶mukonda vayendire vakaruwanene vakarunga navo peke na kukavatongamena, karunga ogho vadira kuyiva novo ayivire ovo vamudiliro kumupa²⁷Mpo ngoli ugara wa Karunga aghuyita vihuna na lipiro kukwatitako vamushirongo, ngaviyite mafingo ogho tjanga mu mbapira.²⁸Hompa akavghupa mo mushirongo shavo, na ugara, ugara wa unene, ntani nakuvavukuma mo mushirongo vayende mushirongo nasho peke, yira namuntji.²⁹Vininke vya lihoramo kwa hamena kwa Hompa Karunga wenu pantjendi; mukondashi vininke evi ana kushorora kwa hamena kwetu naruntje na kumarudi ghetu, mposhi tuvure kuruwana nkango nadintje da dino dimuragho.

Chapter 30

¹Vininke navintje vino nange vina ya kukwenu, matungito ntani mafingoogho namutulira kughutowenuame, ²ntani opo ngamu gha yita anwe mundunge mukashi kavirongo navintje omo a mutjidire Hompa Karunga wenu ntani kulimburukwa liywi lyendi, kukwama vino nina kumunangira anwe namuntji-nanwe ntani vana venu-kumwe nadimushima denu nadintje ntani kumwe namonyo denu nadintje, ³makura Hompa Karunga wenu nga shwenenapo ghnkwate wenu ntani nga kara naghufenjenda kwenu; ghuye ngamu vyuta ntani ngamu pongeka anwe kuvantu navantje oko a mu hanawilire anwe Hompa Karunga wenu. ⁴Nange kehe murwana wenu wamughunkwate ana kara kamavango ghakughre munda yaliwuru, Hompa Karunga wenu ngaka mu pongayika nkoko anwe, ntani nkoko ghuye ngaka mu shimbako anwe. ⁵Hompa Karunga wenu ngaka mu yita mushirongo osho va ghpire vakurona venu, ntani ngamu ruwanena ghuwa anwe ntani ngamu vhukita anwe kupitakana omo a rughanine kuvarona venu. ⁶Homoa Karunga wenu nga kenita dimushima denu ntani dimushima daruvharo rwenu, mpo shi anwe nga mu hore Hompa Karunga wenu namushima denu nadintje ntani namonyo denu nadintje, mpo shi anwe ngamu paruke. ⁷Hompa Karunga wenu ngatura mafingo ghano naghantje kavanankore venu ntani kovo vamunyengo znwe, navo vamudipayiroanwe. ⁸Anwe ngamuvyuka nakaka limburukwa liywi lyaHompa, ntani anwe ngamu limburukwe kudimuragho dendi nadintje odo ame nina kumunangwira anwe namuntji. ⁹Hompa Karunga wenu ngamu renka anwe muntungipe muvirughana vyamaghoko ghenu, muviyimwa vyarutu rwenu, muviyimwa vyangombe denu, ntani namuviyimwa vyamulivhulyenu, vya ghugavo; ¹⁰Ghuye ngarughana vino nange ngamu limburukwe kuliwi lyaHompa Karunga wenu, mpo ngoli ngamu kwame dimuraghodendi ntani namanangwiro ogho va tjanga mumbapira yino yaveta, nange anwe muvyuke kwa Hompa Karunga wenu namuntji denu nadintje ntani namonyo denu nadintje. ¹¹Mbyovyo shi muragho ghuno nina kumunangwira ame namuntji anwe kapi waditopa unene kwenu, ndi wagho ghure unene mukurughana anwe. ¹²Wagho kapishi muliwuru, mposhi anwe anwe ngamu vhure kughamba, 'Are ngatu kandukiroko atwe kuwuru ntani ngakadi tu sheghumwino kwetu ntani nakuturenkita atwe tu vhure kudiyuva, mpo shi atwe ngatu vhure kudirughana?' ¹³Dado nka kapi dakara kusheli kunya yalifuta, mpo shi anwe ngamu vhure kughamba, 'Are ngatu yendero atwe musheli munya yalifuta ntani aka dituyitire kukwetu ntani aya turenkite atwe tu di yuvhe, mpo shi ngatu di rugthane?' ¹⁴Ene ngoli nkango pepi unene kukwenu, mukwana kenu ntani mudimushima denu, mpo shi anwe ngamu vhure kudirughana?' ¹⁵Kenga, namuntji natura kughuto ghoye liparu ntani ghuwa, mfa ntani ghudona. ¹⁶Nange ngamu mkwame mantjangwa ghaHompa Karunga wenu, mogho nakumunangwira ame namuntji anwe mukuhora Hompa Karunga wenu, kuyenda mundjira dendi, ntani mukupungura dimuragho dendi, manangwiro ghendi, ntani namatjangwa ghendi, anwe ngamu paruka ntani ngamu vhuka, ntani Hompa Karunga wenu ngatungika anwe mushirongoosho muna kungena mu shi ghupe. ¹⁷Ene ngoli ntjene dimushima denu adi tunditako, ntani anwe ene ngoli movyo vamukoke ntani munyongamene kuvakarunga ntani nakuvakarera vavo, ¹⁸makura ame kuna kumunangwira anwe namuntji ashi anwe ghushiri ngamuvhura kudjonaghuka; anwe kapi ngamurepita mayuva ghenu mushirongo muna kupita anwe kutaghuruka Jorodani muyende ntani nakushighupa. ¹⁹Ame kuna kukugha liwuru ntani livhu mukungambipara kukwenu namuntji ashi ame namutulire kughuto wenu liparu ntani mfa, matungiko ntani mafingo; mpo ngoli ashi horoghorenupo liparu mpo ashi anwe ngamu paruke, anwe naruvoro rwenu. ²⁰Rughanenu vino mpo ashi yira muhore Hompa Karunga wenu, mukulimburukwa liywi lyendi, ntani kukakatera kukwendi. Mbyovyo ashi ghuye ndje liparu kyenu ntani ghuye wamayuva ghenu, rughanenu vino mpo ashi ngamu vhure kuparuka mushirongo osho Hompa a ghambire kuvakurona venu, kwa Abrahamu, kwa Isaka, mtani kwa Jakopo, a tape kukwavo."

Chapter 31

¹Mosesa a yendi nakughamba nkango dino kuva Israel navantje. ²Ghuye a ghamba, " Ame weno nakara namwaka lifere limwe nadimurongo mbiri; kapi ngani vhura nka kuyenda ni rupuke ndi ni yende ni rupuke; Hompa a ghambire name ashi,' kapi ngaghu yenda nka gu rundakane Jorodani. ³Hompa Karunga wenu, nga pita meho yenu; ghuye nga djonaghura dimuhoko dino kumeho yenu, ntani anwe ngamu kava shakana viweka vyavo. Josuwa, nge nga mu pititiro kumeho yenu, yira momu Hompa a vi ghamba.⁴Karunga nga rughana kukwavo yira momu a rughaninne kwa Shihoni ntani Ogu, hompa waAmoni, ntani kuvirongo vimwe, evi a djonaghurapo. ⁵Hompa ngava tapa kukwenu, ntani anwe ngamu va rughana navintje kutwara evi ngani mu rawira. ⁶Karenu muna koro ntani likorangedo lyaliwa, mwasha tjira, ntani mwasha kara naghoma kukwavo, mukonda Hompoa Karunga wenu, nge nga karo kumwe nanwe; ngamu rumbwangelita kulihuguvaro lyenundi a mu shuvilire. ⁷Mosesa a kugh Josuwantani a ghanba kukwendi kumeho yavaIsrael, " kara una koro ntani lihuguvaro lyankondo, mukonda ove ngaghu yenda navano vantu mushirongo eshi Hompa a ghananine kuvanyakulyavo muku shi vapa; anwe ngamu renka mukashipinge. ⁸Hompa, ghuye nge nga yendo kumeho yenu; ghuye nga kara kumwe nanwe; ghuye kapi nga rumbwangelita ndi a mu shuvilireanwe; mwasha kara naghutjirwe; mwsha kara nalidiro mukumo."⁹Mosesa a tjanga dimuragho dino nakudi tapa kuvapisteli, vana vavakafumu vaLevi, ava va shimbiro shikesha shalikukwatakano shaHomoa; ghuye kwatapire vipepa evi vavhukitire navintje kuvampititi vaIsrael. ¹⁰Mosesa ava rawire nakughamba, Kughuhura wamwaka ntambiri, pashirugho vaturapo shakutunditirapo makongo, shirugho sha shipito shadimudutwe, ¹¹apa vaIsrael navantjevaya moneke kumeho yaHompa Karunga wenu mulivango eli a horoghorapo lyakupongoka, ngamu ka varura dimuragho dino kumeho yavaIsrael mushigongi. ¹²Pongeka vantu, vakafumu, vakamali, navasheshughona, navantunda virongo venu ava vatungo mumavero ghankurumbara denu, mpo shi ngava vhuve nakukushongerako, mpo shi ngava fumadeke Hompa Harunga nakutikitamo nkango nadintje dadino veta. ¹³Rughanenu vino mpo shi vana venu, ava va diro kuyuvika , ngava vhure kuyuva nakukushonga kufumadeka Hompa Karunga mushirongo eshi muna kuyenda musheli munya ya Jorodani muka weke. ¹⁴Karunga kwa ghambire kwa Mosesa, " Kenga, liyuva kuna kuya eli ngaghufa ; yita Josuwa nakukamumonikitya naghumoye mutende yashigongi, mpo shi ni ka mupe muragho." Mosesa naJosuwa ava yendi vaka kumonilite naghmwavo mutende yashigongi. ¹⁵Hompa aya moneke mungundi yaliremo; ngundi yaliremo ayi yimono mulivero lyatende. ¹⁶Hompa a ghamba kwa Mosesa, " Kenga, nga ghurara kumwe navasho; qva vantu ngava shapuka nakurughana yira vashondedi vana kukwamo karunga wakudira kuyiva oghe ana karo mukatji kavo mushirongo eshi ngav yenda. Ngava ntjuva tjora likujwatakano eli naturapo navo. ¹⁷Makura, muliyuva oloyo, ugara wande ngaghu ya kara pavo ntani ngani va shuvilira. Ngani horeka shipara shande kukwavo makura ngani va djonaghurapo. Lidjonaghuko mangi ntani maghudito nga vi vawano mpo shi ngava ghambe liyuva linya. oloyo lidjonaghuko kapi lina ya pakatji kenu mukonda ashi Karunga wetu mwato mukatji ketu? ¹⁸Ngani horeka shipara shande kukwavo paliuva oloyo mukonda ashi yandjo nadintaje varughana, mukonda ashi vana piruka kuvakarunga vapeke, ¹⁹Weno mpo ngoli shi tjangenu rushumo runo panaghumwenu nakushonga vantu vamu Israel. Ru turenu mutunwa twavo, mpo shi rushumo runo ngaru kare ghumbangi wande pakatji kavantu vaIsrael. ²⁰Apa ngani kava yita mushirongo osho na ghana kuvapa kuvanyakulyavo, shirongo shakupupa namashini naghushi, apa ngav lyako ngava kute naku neta, makura ngava pirukire kuvakarunga vapo kulikukwatakano lyande. ²¹Apa ngaghuya ghudona namaghudito amenene pava vantu, rushumo runo ngaru ghamba kumeho vavo yira mbangi [mpo nakuruvhuramashimutunwa twa rudi rwavo runya rwakalieoko]. Mpo nayuva lighano eli vana kutateka namuntji, nampiri kumeho nivayite mulivhuoloy nava twenyederera. "²²Makura Mosesa a tjanga rushumo runo liyuva lyakukufana nakurutantera vantu vaIsrael. ²³Hompa mpo tapire Josuwa mona wamukafu wa Nunu nakughamba, " Kara ghuna koro ntani lihuguvaro kyaliwa; mpo shi ngaghu yite vantu vaIsrael mushirongo eshi na ghanena kukwavo, ntani ame ngani kara kumwe navo. "²⁴Vya shorokire weno apa a manine Mosesa kutjanga nkango darushumo yadimuragho ghuno mu mbapira, ²⁵ghuye a rawire varudi rwaLevi ava va shimbiro shikesha sha kukwatakano lyaHompa, ntani ghuye a ghamba ashi, ²⁶Ghupenu mbapira yino yadimuragho nakuyitura kuntere yashikesha shalikukwatakano lyaHompa Karunga wenu, mpo shi ngayi vhure kukara ghumbangi kukwenu. ²⁷Nayiva lirwanito lyenu nakudira kuyiva vintu; kenga; mpapa nakara namonyo nanwe nampiri namuntji, shimpe amu rwita Hompa; vingapi vyavingi kuruku yamfa dande? ²⁸Kupongayikenu kwande vakurona navantje vadimuhoko denu, navana mberegho denu, mpo shi ni ghambe nkango dino mumatwi ghavo nakyita livhu naliwiruvi va takamite. ²⁹Ame na vi yiva ashi kuruku damfa dande ngamu rughana ghufeke naghumwenunaku pirukira kunya mukutunda mundjira di dina kukwamoko. Evi ngavi shoroko mukonda shi ngamu rughana vyavidona kumeho ya Hompa,

muku mu sharaghura a garape kupitira mu virughan vyamu maghoko ghenu."³⁰Mosesa a yiyiri mumatwi ghambunga nayintje yavaIsrael nkango darushumo runo dogoro ava manita.

Chapter 32

¹Tapa Itwi, ove liwiru, ntani ndeke nighambe. Renka udjuni utegherere kunkango damukanwa kande. ²Renka mashongero ghande gha rokwe yira mvhura, renka shighamba shande shishonye yira lime,yira mvhura ya uhaya pamushoni vatekura nawa, nka yira shiyowaneno pa vitondo. ³Ame ngani fumbura lidina Iya Karunga, na kutongonona unene kwa Karunga. ⁴Liwe, viruwana vyendi vya tikiliramo. ano ndjira dendi kuhungama. Ghuye Karunga walihuguvaru, apito lipuko, ghuye ndje tupu ntani kwahungamenena. ⁵Vavo kwa ruwanine ufuke mukudimuvyuka. Vavo kapishi vana nka, oghuno ngoupirankenda wavo. Vavo mahoko waulimbantu naghu kuruku. ⁶Murupe runo mo mwakuvura kumuruwana Karunga, anwe vantu vavagova na upirandunge ndi? Ghuye nani kapishi shenu,kapishi ndje amu hungo? Ghuye kwa muruwana na kumuyeranita anwe. ⁷Vhuruka nyuku daviruwo vyakapito, teda kuhamena mamwaka gha uye wakapito. Pura vasaho vavo kuva kunegheda, ano vakurupe venu kuva mutanteru. ⁸Apa muka ndagha-ndagha kwa pire dimuhoko upingwa wavo- apa ghuye agaununine mautungo gha pantu, na kutulitapo sheteko ya vantu, kutwara pamuvaro wa va Karunga vavo. ⁹Likuyereko Iya Karunga vantu vendi; Jakopo ndje liyereko Iya upingwa wendi. ¹⁰Ghuye kwa muwanine mushirongo sha mburundu, ntani mu livhu Iya shivhe na mapuku; ghuye kwa muwenga-wengire na kumutekura nawa, ghuye kwa munomena yira apeli ya lintjo lyendi. ¹¹Yira likuvi lina kukungo shikorowo shalyo na kudeura vana valyo, Karunga kwayandjire mavava ghendi naku vaghupa, na kuvashimbira pa mavavaghend. ¹²Karunga pantjendi amu pititiliro;nkundereko Karunga wava navirongo akaliro kumwe naye. ¹³Amu ruwanene ndondero pa mavango gha kutuntuka gha shirongo, na kwa murelitire kunyango ya mulifuva; ghuye amurombere na ushi wa kutunda muliwe, na maghadi ghakutunda ku liwe Iya kushinko. ¹⁴Ghuye Kalyanga maghadi ghakutunda kushivunda ntani kanwanga mashini ghakutunda kughutanga, na maghadi gha vindjwighona, makungwe ghandjwi gha Bashani na vimpandje, kumwe na nakinaki ya yarukokotwa- nka kaghu nswana vinyu ya mangambwa varuwana kutunda kumandjembere. ¹⁵Ngoli Jeshurumu kwa kulire na maneta aghu tanga- ove kwa kulire na maneta, ove kwambwindjukilire unene, ano ove kaghu Iyanga momo una kukuyuvhira- ghuye ashuvu Karunga oghe amu ruwano, nka ashwena liwe Iya liyovoro ndi. ¹⁶Vavo ava renkita Karunga arwe lifupa nava Karunga vavo vahana dumba, na udona wavo vavo kwa mugarapita. ¹⁷Vavo kavadjamberanga ku mpepo dadidona, odoshi kapis Karunga- vaKarunga ava vadira kuyiva, vaKarunga ovo vapilire kutrjira vashenu. ¹⁸Anwe kwa Vhuramine liwe, oloyo Iya yakaliro shenu, nka anwe mwavhuramine Karunga oghe amupiro monyo. ¹⁹Karunga amono vino makura avapa nyima, mukondashi vana matina vanakadona vendi vana mushuvu. " ²⁰Ame ngani vahorekera shipara shande," mo aghambire, ano ngani moneshi vinke ngavikakara uhura wavo, kukwawo ngaghu kurongereko mulihoko waku meho, vanuke vakupira lihuguvaru. ²¹Kwa ndenkita nirwe lifupa kwa ghoshi kapishi Karunga ntani ava ngarapita navinke vyavo vya hana mulyo. Ame nganivarwitita lifupa kwavoshi kapishi vantu; kwa muhoko waugova ame ngani vaagarapita. ²²Kumundiro nko ngadipayita kuugara wande nka ngaungongoma nange kumatateko kwene; ngavirungwenita udjuni na nyango yamo; nganitura pamundiro matateko gha ndundu. ²³Ame ngani tuma vihupa papawo; ame ngani ponya vikutji vyande kukwavo; ²⁴vavo ngava hepa kunyara naku haragana kughupyu wa mundiro nakuviuru wa lihanauko; ame ngani tuma pavo mayegho gha vikashama vya muwiya, na ushungu wa vininke vya vova nango palivhu. ²⁵Pandje maghonga ngaghadjonaure, ntani munda da kurara namo nka mushikwavo. Ngavi djonaure maruha naghantje gha vanuke mati na vakadona, vakeke vakuvhiha na vakafumu va mbyi. ²⁶Ame kwatantire ashi ngani vakandwira kughureure, ashi ame ngani ruwana shivhurukito kwavo mukuvighupamo mukatji kavo. ²⁷Ame kapi natjilire kumapukito gha vana nkore, mposhi vana nkore ngava ghambe vyamapuko, ashi, livoko lyetu lyankondopa; okuno ame na viruwano. ²⁸Ngoli Israel muhoko oghe wapiro ndunge ntani mwato liyuvhoko mwavo. ²⁹Hawe,yira mbovashi vakalire vanongo, yira vavikwatire lighano, yira vaghayadalire kughhura wavo. ³⁰Weni avhulire muntu umwe kufunda liyovi, ntani vaviri vature mayovi murongo mukurwa, nkwandi liwe lyavo Iya vaghulitiro, ntani Karunga ndje avatapiro? ³¹Liwe lyava na nkore vetu kapi lyafana yira liwe lyetu, nampiri ndi vana nkore vetu vantjangurure weyo. ³²Shipata shavo kwatundilira kushipata sha Sondoma. Ntani kwatundilira ku mafuva gha Gomora; ano mandjembere ghavo mandjembere gha ushungu; lighongaro lyavo ururu. ³³Vinyu yavo ushungu wamayoka na tughushungu twa ligwe Iya ugara. ³⁴Lighano lino nani kapishi ame nalikwato, mpo nalipungulita muvapunguli vande? ³⁵Liyuto ruvoko lyande muku litapa, na kuvyuta, pashiruwo osho ngali sheneta mpadi dawo; liyuva lyavo Iya udito pepi lina kara, ntani vininke ovyo vina kuyo papavo ngavi kwangura mukushoroka. ³⁶Karunga ngatapa mpanguro hungami ku vantu vendi, ntani nga shengawida vakareli vendi. Ghuye ngamona ashi nkondo dawo dina vapo, ntani naghumweshi ana hupopo, vakare vapika ndipo vamanguruki. ³⁷Ntani ngaghamba, " Kuni vana kara va Karunga vavo, liwe omo vatura lihuguvaru? "- ³⁸vakarunga ovo kavalyango maghadi gha ndjambo davoda kushwakerera na kunwanga vinyu ya ndjambo davo da kunwa?

Vashapwitenu vamupopere; varenkeni vakare ghuvando wenu.³⁹ Kangenu ngoli ashi, ame, Karunga, ntani kwato karunga ogho amfano, ame kudipagha na kutura monyo, ame kuremeka na kuverura, nka kwato kuvhura mukukupopera nwe ku unankondo wande.⁴⁰ Ame kuyerwira maghoko ghande muliwiru na kughamba, 'Shika moomo nakuparuka naruntje, ngani pangera.⁴¹ Apa ngani rora rufuro rwande rwa kuvembera, napa lighoko lyande ngalitameka kuyita mpanguro hungamo, ame ngani tura mafutito ku vanankore vande, ntani ngani vyuta rughoko kovo vanyengo ame.⁴² Ame ngani korwita vanyengi vande na honde, ano rufuro rwande ngarupapaghura nyama na honde ya vadipaghi na vankwati, ntani kutundilira kudimutwe da vampititi vanankore."⁴³ Hafenu, anwe muhoko, na vantu va Karunga, ghuye ngatondora honde ya vakareli vendi; ghuye ngafutita vanankore vendi, ghuye ngatulitapo lighupiropo ku shirongo shendi na vantu vendi.⁴⁴ Mosesa aya nakughamba nkango nadintje da murushumo rwendi mumatwi gha vantu, naye na Joshua mona Nun.⁴⁵ Makura Mosesa amaita kughamba nkango mudima kuvaIsraeli navantje.⁴⁶ Ghuye aghambire kukwavo ashi, "Nungakanitenu maghano ghenu kunkango nadintje edi namutapere ungambi namuntji, mposhi ngamu kadipampilikide ku vantu venu ngadikakare mumwavo, nkango mudima da veta yino.⁴⁷ Ovino kapishi vya maghokoghoko tupu kwenu, mukondashi nyo liparu lyenu, ntani kupira movino vininke anwe ngavamuwederera ko kumayuva ghenu mushirongo osho ngamukatauruka Jorodani mukashighupe."⁴⁸ Karunga aghambire kwa Mosesa muliyuva ndyolinya na kughamba ashi,⁴⁹ "Kanduka uyende mundundu ya Abiramu, kuwiru ya ndundu ya Nebo, yakaro mushirongo sha Mowaba, shakuvyuko na Jeriko. Ove kughukakenga kushirongo sha Kanana, osho nakupa vantu va Israeli ngashikare shavo.⁵⁰ Ove kughukafera pa ndundu oyo uronda, makura ove ngavakupakerera kuvantu voye, shika moomo Arona mukuroye afelilire pa ndundu ya Hori na kumupakerera kuvantu vendi.⁵¹ Ovino ngavishoroka mukondashi kapi wa limburukire kukwande kumeho ya vantu vaIsraeli ku mema gha Meriba muKadeshi, mumburundu ya Siini, mukondashi kapi mwantekulire nawa na lifumadeko na kuntjindjimika mukatji kavantu va Israeli.⁵² Koye ove kuumona shirongo kumeho yotye, ngoli kapi ngauyendamo, mushirongo oshi nakutapa kuvantu vaIsraeli."

Chapter 33

¹Oghano ngo matungiko Mosesa atungikire vantu vendi vamuIsraeli kumeho adohoroke. ²Ghuye aghamba ashi: Hompa kwatundilira kundundu ya Sinayi, apumu yira liyuva lya kutundo kundundu ya pa pavho. Amonikire nawa ghuye nakutundilira kundundu ya Parani, ntani ayire na vaengeli vendi mayovi murongo. kulighoko lyendi lya rulyo kwa twelire muniro. ³Vyashiri, aholire vantu vendi, vantu vendi navantje vakupongoka kwa kara muligho lyoye, ntani nka vavo kutongamena kumpadi doye, vawane nkango doye. ⁴Mosesa atapa veta wadimuragho, twapinga mbunga ya Jakopo. ⁵Mpwali Hompa akaliro mu Jeshuruni, vampititi va vantu apa vayire kumwe, va mumarudi gha Israeli pamwe. ⁶Renka Rubeni aparuke, kapishi afe, ngoli vantu vendi vakare va vasheshu. ⁷Oghano ngo matungiko gha Juda. Mosesa aghamba: Tegherera, Hompa, kuliywi lya Juda, nakumuyita nka kuvantu vendi. Murwere po; kara mupopeli ku vanankore vendi. ⁸Kumbinga ya Levi, Mosesa kwa ghambire: Shite shoye kwakara kuvantu vakaro na lihuguvaru, ovo washetekire kuMasa, ovo wahepire navo kumema gha Meriba, ⁹Ogho aghambiro kwa vashe na vawina, "Kapi navamono." Ashi vanashongo muunyendi, ana tapa lipulitiro kwa vana vendi, ghuye ngapungura nkango doye na kukara na lihuguvaru. ¹⁰Ashongo Jakopo ulimburuki na vaIsraeli, veta davo. kuvatura kumeho na ndjambo nadintje pa shidjambero. ¹¹Tungika, Hompa, mapangero ghendi, nakutambura viruwana vya lighoko lyendi, vantu vamunyengo, mposhi kapishi ngavayende kumeho nka. ¹²Kwa Benyameni, Mosesa aghamba: Ova mbo ahora Hompa atura mulitakamito lyendi, Hompa amutura mulipopero mumayuva naghantje, ntani ghuye a kara mulipopero lyalighoko lyaHompa. ¹³Kuhamena Josefa, Mosesa a ghamba: Ndi shirongo shenu va shitungike Hompa navinke vya vyaviwa vyakuwiru, kumwe nandaghu, ntani kumwe nalitondo likare kuntji. ¹⁴Ndi shirongo shendi shikare nalirago navininke vyaviwa vyamuyangu waliyuva, kumwe navinke vyaviwa vyakutunda mumwaka, ¹⁵kumwe navinke vyaviwa vyakundundu dakare, kumwe navinke vyaviwa vyakukarererapo kumandundu. ¹⁶Ndi shirongo shendi shi kare nalirago kumwe navinke vyaviwa vyapalivhu ntani vyavingi, ntani kumwe navikuyuvu lyendi lyaliwa lyoghu a kaliro kuvishwa. Renkeni litungiko lyendi liye pamulye waJosefa, ntani pamutwe waghu a kaliro mona wamukafumu Hompa kumeho yava ghuni vendi. ¹⁷Mbeli yahove, ghuye nkondo, mbinga dendi mbinga da hove wamuwiya. Kumwe naye nga tindika vantu, navantje ya, kughu hura lishirongo. Vano mbo mayovi morongo ghava Eufurata; vano mbo mayovi gha Manasse. ¹⁸Kuhamena Zebulumu, Mosesa a ghamba: Shambererenu, Zebulumu, muruyendo rwendi rwakurupuka, mtani anwe, Issaka, mutende yoye. ¹⁹Vavo ngava kugha vantu kumandundu. Vavo ngava tapo ndjambo daghuhunga. mukonda vavo kuwana ghuntungi wavo mulifuta namusheke wakuntere dalyo. ²⁰Kuhamena Gadi, Mosesa a ghamba: Lirugo koghu a nenepitiro Gadi. Ghuye nga paruka yira nyime wanyimeghona, ntani ghuye nga tavaghura lighoko ndi mutwe. ²¹Ghuye ngamu pa maruha ghamawa ghanaghumwendi, vampititi ngava vava gawinina mavango ghashirongo va pungura. Ghuye kwa yire nadimutwe davantu. Ghuye shimbire ghungami Hompa ntani namarawiro nava Israel. ²²Kuhamena Dani, Mosesa a ghamba: Dani nyime wakuvatuka a funde mu Bashana. ²³Kuhamena Nafutali, Mosesa a ghamba: Nafutali kuta nalirago, ntani yura nalitungiko lyaHompa, ghupa viweka vyashirongo vyakughutokero ntani kughurundu. ²⁴Kuhamena Asha, Mosesa a ghamba: Muna lirago Asha kupitakana vana vendi navntje vavakafumu nka; renkeni vamu tambure vakuru vendi, ntani renkeni a ture lighuru lyendi mumaghadi gha Oliva. ²⁵Ndi shitata shoye mushishiliveli da shikugho ntani ngorodo; ntjene tupu ngagha kara mayuva ghoye, ngo kara ghure mughukungi ghoye. ²⁶Kwato nka ghumwe wakulifana yira Karunga waJeshuruni, a rondango kupitira mumawiru kulipopero lyoye, ntani munkondo dendi dapamaremo. ²⁷Karunga wananaruntje nge mupopeli, maghoko ghendi ghanaruntje ngo ghukorero ghoye. Ghuye nga ghupamo vana nkore kumeho yenu, ntani ghuye a ghambire ashi," Lidjonaghuko!" ²⁸Israel a kara mulipopero lyaliwa. Rudi rwaJakopo kwakalire mulipopero mushirongo shambuto ntani vinyu yayipe; mughushiri, renkeni mawiru a yite ndaghu papendi. ²⁹Matungiko ghiye mangi, Israel1 are a karo yira ove, vantu a popera Hompa, shikukandulito shaghupopero ghoye, ntani lighonga lya nkondo? Vna nkore voye ngava ya nakuya kankama kukwenu; anwe ngamu lyatangera pamavango ghavo ghakuyeruka.

Chapter 34

¹Mosesa kwayendire atunde kuliya lya Mowabu atambe kundundu ya Nebo, kuwiru ya Pisga, ku mbindakano ya Jeriko. Oko Hompa amuneghedire shirongo nashintje sha Gileyadakutwara dogoro ku Dani, ²ntani naku Nafutali nakuntje, ntani nashirongo sha Efurayimu na Manase, ntani nashirongo nashintje sha Juda, kulifuta lya lya kuutokero, ³ntani Negevi, na muliyana lya lidamenena lya Jeriko, shitata sha ngone, kutwara dogoro ure wa Zoyari. ⁴Hompa aghamba kwendi, "Oshino ntjo shirongo natwenyidilire Abrahamu, na Isaka, ntani na Jakopo, nakughamba, 'Nganishitapa kuvana varuvharo rwenu.' Namupulitiri mushikenge na mantjo ghenu, ene ngoli kapi mukatikako okunya. ⁵Mosesa mukareli wa Hompa, mo afelilire momo mushirongo sha Mowabu, momo ya huguvalita nkango ya Hompa. ⁶Hompa amuvumbiki mulidamenena mushirongo sha Mowabu pepi na Beth Poyeri, ene ngoli kwato oghe ayiviro mbira yendi oko yakara na kunamuntji lino. ⁷Mosesa kwakalire mwaka lifere limwe na mwaka dimurongo mbiri opo adohorokire; mantjo ghendi kapi gha dimine, rutu rwendi kwakalire shimpe na nkondo. ⁸Vantu va Israeli vakalire muruguvo shimpe pa mfa da Mosesa mumayana gha Mowabu mayuva dimurongo ntatu, makura mayuva gha liguvo lya mfa da Mosesa aghapu. ⁹Joshua mona Nun wa mukafumu kwayulire mpepo mupongoki ya ukonentu, ghuye kwamukambikire Mosesa maghoko. Vantu vamu Israeli vamuteghelire ntani na kuruwana ovyo arawilire Hompa kwa Mosesa. ¹⁰Kapi apakalire nka muporofete wakukara yira Mosesa mu Israeli, oghe ayivire Hompa shipara na shipara. ¹¹Kapi pakalire muporofete wakukara yira ndje munavintje vineghedito ntani na vitetukita ovyo Hompa amutumine akaruwane mushirongo sha Egipute, kwa Farawo ntani navaruwaneni Karunga vendi navantje, ntani namushirongo shendi nashintje. ¹²Kapi pakalire muporofete wakukara yira ndje muviruwana vya vinene, viruwana vya ghoma ovyo aruwanine Mosesa mumantjo gha vaIsareli navantje.

Joshua

Chapter 1

¹A kuya ruvede muruku rwa mfa da Moses mukareli waHompa, Hompa a ghamba na Yoshwa monarume waNum, Mukareli wa Moses, a ghamba "ashi" ²"Moses" Mukareli wande ana dohoroka. Mposhi, yendenu, rutenu musheli munya ya Jordan, nove na vantu, mulivango nakumupa anwe vantu va Israeli. ³Ame namupa livango ngamuyenda nampadi denu. Ame nalimupa, momo nalitwenyidire kwa Moses. ⁴Kutunda mumburundu naLebanon, ngamuruta dimukuro dadinene, va Eufate, nalivhu lyamu Hittitus, nalikurufuta, oko lya kangenenga liyuva, ngalikara livango lyenu. ⁵Naghumweshi ngayimano kuuto wenu mumayuva ghaliparu lyenu nalintje. Ame nganikara nove momo nakalire naMoses. Ame kapi ngani kushuvilira ndi po nikukomberere ove. ⁶Kara una koro nakukutura mo. Ove ngautwara mbunga yino vakapinge shirongo osho navatwenyidira vakurona venu nalitapa kwenu. ⁷Kara una koro nakukuturamo. Vangara mukukwama nakutikitamo muragho a kupire mukareli wande Moses nakuditikita mo. Washa vakuka po ndi ghushuve ko ghumwe ndi ghupirure ghumwe kurulyo ndi kurumontjo, vino ngavirenkita vitikilire mo nako una kuyenda. ⁸Ove ngaughambange kuhamena dimuragho odo vatjanga mumbapira yino. Ove ngauyivarurange nakuraperera mwi namatiku nakukwama ovyo vatjangamo. Vino ngavi kurenkita ghukare muketi namu tikitililimo navintje. ⁹Ndi kapi navimutantera? Kara nankondo namakorangedo! washa yomapa. Washa tjira. Ame karunga ghoye ngaikara nove kehe kuno ngauyenda. ¹⁰"Makura Yoshwa atapa manangwiro kuva mpititi, ¹¹" yendenu mukamba nakutantera vantu, vakuwapayikire. Mumayuva matatu ngaturuta Jordan nakuyenda tuka tunge shirongo osho atu twenyidira Karunga katunga" ¹²Kuva Reubenites, vaGadite naukahe warudi rwaMannasseh, Yoshwa ana vighambo, ¹³"vatanterenu vavuruke nkango damukareli waHompa Moses. A namurawiro ngoli Hompa Karunga ana mupa mapwiyumukiro, ntani ana mupa oloyo livango." ¹⁴Vakamali venu, vana venu, naviweka vyenu ngavikara mushirongo a mupire mukareli waHompa Moses musheli munya ya Jordan. ngoli vakavita venuu ngava mukwa vakurwenu vakakuvate ¹⁵dogoro Hompa wenu ngatape mapyiyumukiro kuva kurwenu yira momo a mu pire anwe. Anwe ngamuvyuka kushirongo shenu nakatunga. Livhu oloyo a mutwenyidilire Karunga kupitira mwa mukareli wendi Moses amu pire anwe shimpe nakurutashi Jordan, omo ngali kamutwederwa liyuva. ¹⁶Vavo a valimburura kwa Yoshwa, nakughamba ashi," Navintje ovyo una turawiri ngatuviruwana, ntani kehe kuno ngaututuma ngatuyenda. ¹⁷Atwe ngatu kutegherera momo twa teghelire Moses. ¹⁸Karunga ghoye nga

kara nove, momo a kalire naMoses. Kehe uno ngadiro kukwama mpangera doye ndi a dire kukwama nkango na marawiro gheye ngatu mukandwira kumfa. Kara una kara nakukutura mo."

Chapter 2

¹Makura Yoshwa mona Num muumbembe atumu vakafumu vaviri vatunde mu Shittim vakare vakushana mbudi. Ghuye aghambire, "yendenu, mukakengere shirongo, shinenepo Jeriko. Vavo avayendi na katika kundjugho yamusondedi walidina Rahaba, ntani ava karara nkoko." ²Vyo avi katika kwaHompa wamu Jeriko, "kengenu, varume vamu Isaraeli vanaya muno mukuya shana mbudi mushirongo." ³Hompa wa muJeriko ghatumu nkango kwa Rahaba nakughamba, "Rupwita vakafumu ovo vanayo koye ovo vanangeno mundjugho yoye, momo vavo kunaya vayashane mbudi shirongo mudima." ⁴Enengoli mukamali ghunya ghaghupu vakafumu vanya nakavahoreka. Ghalimbura, Nhii, vakafumu kavaya kwande, ngoli kapi kaniyiva oko kavatundu. ⁵Vavo kavapiti opo kalitoko liyua, opo karutiki ruvede rwakughara maveru ghankurumbara. Kapi nayiva oko kavayendi. Kuvhura mukavakwate ntjene mukwangure kuvashupura. ⁶Ngoli ghuye ana vatwara kuwira nakavavandeka mumushoni wadimucuko ovyo atura pawiru yandjugho. ⁷Makura vakafumu avavakwama kundjira yakutamba ku Jordan. Dimuvero ava dipata mpopo tupu varupukire vashupure. ⁸Vakafumu kapi shimpe vanarara po matiku, opo ayendire aronde pawiru yandjugho kukwavo pawiru yandjugho. ⁹aghamba nayiva ashi Hompa ana mupa shirongo ntani ghoma wetu unaya pakatji ketu. Navantje ovo vatungo mushirongo ngava gcughuruka kumeho yenu. ¹⁰Twa yuvire omo Hompa ghakukutitire mema gha mumukuro wambu mukonda ashi mutunde mu Egypte. Twa yuva nka ovyo mwaruwana kuwaHompa vaviri vava Amorite kuruha rumwe rwa Jordan-Sihon naOg ovo mwamanine kuvipita. ¹¹"Mpopo tupu twa viyuvire, dimutjima detu ghadi tukuka unene ntani kwato oghe akalire namukumo- momo Hompa Karunga wenu, ghakara muliwiru napaudjuni. ¹²¹³Weno ngoli, ghanenu kukwande mulidina lyaHompa ashi, momo nakara unongo kukwenu, ngamukara nanwe unongo mundjugho yavavava. Mpenu shiyivito shaushiri Ashi ngamukashuva monyo wavavava, vanane, vakuruvande naliro lyavo nalintjeya, ntani ngamutupopera kumfa." ¹⁴Vakafumu ava ghamba kwendi, "liparu lyetu lyoye, nampiri kumfa! Nampiri kapi ughamba kuhamena vinka vyetu, Ngoli opo ngatupa Hompa shirongo shino ngatukara nankenda nalipuro kukoye. ¹⁵Mpo ava dumpwitire vapitire palikende kuruwanita rugodi, Mundjugho omo atungire kwa yidikilire kulikuma lya nkurumbara. ¹⁶Aghamba kukwavo, yendenu kumandundu mukavande kuvamuwana vavareli. Kayendenu nkoko mayuva matatu dogoro vavareli ngava kavyuke. Makura ngamuyende nandjira yenu." ¹⁷Vakafumu avaghamba kukwendi, "kapi ngatukwaterera kumatwenyidiro kudimughano odo anaturenke kughane, ntjene kapi ngauruwana vino. ¹⁸Opo ngatuya mushirongo, una hepa kumanga runo rugodi kupitira palikende opo una turupwitiri, ngamu kupongeka mundjugho ya vasho navanyoko navakuru voye naliro lyoye nalintje mundjugho yavasho. ¹⁹Kehe uno ngarupuko mulivero ayende mundjira, honde yavo ngayikara mudimutwe davo vavene kapi nga tukara naundjoni. Ngoli ntjene kehe uno gaya kwata mukatji oghe muna kara navo mundjugho, honde yendi ngayi kara mutwe wetu. ²⁰Ngoli ntjene ghaghu ghambe kuhamena vininke vyetu, ngatukara tuna manguruka kuhamena mughono oghe wakurenkitire tughane." ²¹Rahaba a limburura, ovyo muna kughamba vikare vinapu." avatumu vakaye ntani ava shuvu livango linya. Makura a manga rugodi runya mulikende. ²²Ava yendi vakaronde kumandundu nakakara kunya mayuva matatu dogoro vavareli vakavyukire. Vavareli vawanineko. ²³Vakafumu vaviri avakavyuka nakuya vindakana vavyuke kwa Yoshwa mona Num, ntani ava mutantere navintjeya ovyo vya kashorokiro. ²⁴Avaghamba kwa Yoshwa, "Ushiri Hompa akupa shirongo shino kukwetu. Vatungi navantje vamushirongo kuna kuyengumuka mukonda yetu.

Chapter 3

¹Yoshwa arambuka ngura-ngura yayinene, ava tundu muShittimu. Ava ya kuJordan, naye na vantu navantje vamu Israeli, ava rara mpopo kumeho yaku ruta.²Kuruku rwa mayuva matatu, vampititi ava piti mukatji kalivango varalire, ³ava rawiri vantu," Opo mumona shimbangu shamakupakerero shaHompaa Karunga wenu, varuti vamwa vavaLevite vana shishimbo, muna kona kutunda po palivango lino. ⁴Pakona kukara likugaunuko nanwe osho shina kutiko kumbandwa mafere maviri. Mwasha shishweghenena, muna kona kukenga ndjira oyo muyenda, morwashi kapi mwa yiyenda rumwe yino ndjira. ⁵Yoshwa atantere vantu, 'ngamuku pongore yona, Karunga ngaruwana vitetu mukatji kenu. ⁶Makura Yoshwa atantere varuti, "damunenu shimbangu shamakupakerero, mupite kumeho yavantu." Vavo ava damuna shimbangu shama kupakerero ava piti kumeho yavantu. ⁷Karunga atantere Yoshwa, "Muliyuva lino Ame kuna kukutura ghukare muntu wamunene mumantjo ava Israeli navantje. Ngava yiva ashi ame nakalire pa Moses, ntani ngani kara nove. ⁸Ngaurawira varuti vashimbe shimbangu shamakupakerero," Opo ngamu katika kuntere yamema kumukuro wa Jordan, ngauka yimane ndjikiti mumukuro waJordani. ⁹Makura Yoshwa antantere vantu vamu Israeli yenu kuno, muya tegherere ku nkango daKarunga wenu. ¹⁰Ngamuyiva ashi Karunga wanaruntje mpwali mumwenu ano ngoli, uye nga tjidamo vaCanaan, vaHittites, vaHivites, vaPerissites, vaGirgashites, vaAmorites, nava Yebusites. ¹¹Kenga! Shimbangu shamakupakerero shaHompaa waudjuni ghuye kwapita kumeho yenu kuvindakana mukuro waJordan." ¹²Ngoli toghororamo vakafumu murongo navaviri mumarudi ghava Israeli, muntu ghumwe mukehe rudi. ¹³Opo ngava kalyata mpadi varuti ngava shimbo shimbangu shaKarunga, Hompa waudjuni nga kwata mema ghamu Jordan, makura mema ghamu Jordan ngagha kuteta, nampiri mema oghe a pupango mumukuro ngagha yimana kapi ngagha pupa ngagha ponga pamwe tupu. ¹⁴Opo ngava ruta vantu mukuro waJordan, makura varuti ngava damune shimbangu shamakupakerero ngava pita kumeho ya vantu. ¹⁵Opo tupu ngava katika ovo ngava shimbo shimbangu ku Jordan, mpadi davo ngava lyata mumema (Jordan kuhandja rwavo mu ruvede rwa Kuyangura), ¹⁶memaga pupango atunde kundundu asheghumuke ngagha ponge pamwe. Mema ngagha yimanena kughure-ghure. Mema ngagha shayeka kupupa kutundilira kwa Adamu, nkurumbara ya Sarethani, kutamekera kulifuta lya Negevi, lifuta lya mungwa. Vantu ngava rutira pepi naJeriko. ¹⁷Varuti ngava damune shimbangu shamakupakerero shaKarunga ngauyimane palivhu lya likukutu pakatji kamukuro waJordan dogoro vantu navantje vamu Israeli ngava tauruke ngava katike paurundu.

Chapter 4

¹Apa varutire navantje Jordan, Hompa aghamba kwa Yoshwa, " ²Toghorora vakafumu murongo navaviri kwana ghumoye mukatji kavantu, muntu ghumwe mukehe rudi. Vape muragho ghuno: ³Ghupa dogoro mawe murongo namaviri pakatji ka Jordan mpopo vana yimanene varuti palivhu lyakukuta, nakukaghayita kumwe nove nakuya gha yara mulivango omo ghurara namuntji." ⁴Makura Yoshwa ayita vakafumu murongo navaviri ava atogholire murudi wa Israeli, ghumwe kehe rudi. ⁵Yoshwa a ghamba kukwavo, "kayendenu movindakane kumeho ya wato wa Hompa Karunga ghoye mukatji ka Jordan. Kehe ghuno papenu aghupe liwe aku kambeke pashipepe shendi, kutwara mu nomora yarudi rwa vantu vamu Israeli. ⁶Oshi ngashikara shiyivito mukatji kenu kwenu apa ngava kamupura mumayuva ana kuyoko, vinke atanta ghano mawe kukwenu? ⁷Makura ngamu kaghamba kukwavo, Mema ghamu Jordan agha kugaunuka kumeho ya wato walikukwatakano lya Hompa. Apa sha rundakanine Jordan, mema gha Jordan aghaku gaghunuka. Ngoli mawe ghano ngagha kara shivurukito kuvantu va Israeli naruntje." ⁸Vantu va Israeli ava viruwana yira momo ava rawilire Yoshwa, ntani ava damuna mawe murongo namaviri pakatji ka Jordan, yira momo aghambire Hompa kwa Yoshwa. Ava ghatara mawe kukwama munomora ya rudi rwa vantu vamu Israeli. Ava gha shimbi mawe, kulivango oloyo vakalire shitanda nakaghtura nkoko. ⁹Makura Yoshwa atura mawe murongo namaviri pakatji ka mukuro wa Jordan, mulivango omo vayimanine varuti ovo vashimbiro shikesha shadimuragho dalikukwatakano shineghedito mposhili mpopo nakuliyuva lino. ¹⁰Varuti ava vashimbiro likesha sha dimuroghe ava yimana mukatji ka Jordan gha tantere vantu avipu, kutwara ku navintje evi arawire Moses kwa Yoshwa. Vantu avakwangura nakurundakana." ¹¹Apa vamanine vantu navantje kurundakana, shikesha sha dimuragho da Hompa navaruti ava rundakana kumeho ya vantu. ¹²Rudi rwava Reuben, rudi rwava Gad, naghukahe warudi rwa Manasseh ava piti kumeho ya vantu va Israeli ava kutungu yira vakavita, yira momo tupu aghambire Moses kukwavo. ¹³Kutika mayovi dimurongo ne da vakafumu va kutire mukurwa ava piti kumeho ya Hompa, mukukarwa muliyana lya Jeriko. ¹⁴Paliyuva linya Hompa Karunga kwa renkitire Yoshwa vamumone una nkondo mumantjo ghava Israeli navantje. Ava mufumadeke yira momo tupu vafumadikire Moses mumayuva ghendi naghantje. ¹⁵Makura Hompa Karunga aghamba kwa Yoshwa, ¹⁶Rawira varuti ovo vashimbiro shikesha sha ghumbangi vava ghukire mu Jordan. ¹⁷Makura, Yoshwa ara wiri varuti, "yaghukeni mu Jordan, ¹⁸"apa vayaghukire varuti vanya vashimbiro shikesha sha dimuragho pakatji ka Jordan, ntani mpadi da kehe ghumwe wavo mpadi dendi kwadi damwine palivango lya likukutu, makura mema gha Jordan a gha vyuka palivango na kupupa akugwanekere, yira momo akalire mayuva mane. ¹⁹Vantu avakanduka vatunde ku Jordan muliyuva lya murongo lya mumwaka wakuho. Avakara mu Gilgal, kughupumeyuva wa Jeriko. ²⁰Mawe murongo namaviri vaghupire mu Jeriko, Yoshwa a kaghatire mu Gilgal. ²¹Aghamba kuvantu va Israeli, "Apa ruvaro rwenu ngava kapura vasha vavo mumayuva aku meho," Gha nke ghanya mawe?" ²²Tanteri vana voye, "Apa mpo varutilire Jordan vayende ku livango lya likukutu, ²³Hompa Karunga ghoye ana kukutikiri mema gha Jordan, dogoro muna rutu, yira momo tupu Hompa Karunga ghoye aruwanine kulifuta lya Mbu, oloyo atupwililitire dogoro twa pitire, ²⁴mpo ngoli shi vantu navantje vava livhu vayive ashi lighoko lya Hompa lya kara naunankondo, ntani mposhi ghaghu fumadeka Hompa Karunga ghoye narutjeya.

Chapter 5

¹Ruvede oro vaHompā navantje vavaAmorites kwa tungire kughu pumeyuva waruha rwaJordan, nava Hompā navantje vavaCanaan, ovo vakaliro kuruha rwantere rwa lifuta lyalinene, ava yuvhu ashi Karunga kwa pwirilita mema gha Jordan dogoro mbunga ya Israeli ayi rutu di mutjima davo adi tontonoka kumwe nakudira kukara nampepo yakuyimana mukonda ya mbunga ya Israeli.²Ruvede oro Karunga kwa tantilire Yoshwa, "Ruwana mbere yakutwepa kumwe ghuruwane vamba vakafumu navantje vava Israeli."³"Makura Yoshwa aruwana naghawendi mbere yakutwepa kumwe nakuruwana vamba vakafumu navantje va Israeli paGibe ya Haaraloth.⁴Oyino ndjo konda avaruwanine Yoshwa vamba: vakafumu navantje ovo vakatundiro muEgipite, kutura ko navakavita navantje, ovo vafiro mumburundu mu ndjira, opo vatundire muEgipite.⁵Kutunda opo varuwanine vyamukanda kuvakafumu navantje ovo vatundiro muEgipite, shimpe nka, kwato mumati oghe varuwanine vyamukanda mumburundu mundjira yavo ya kutunda muEgipite.⁶Mukonda mbunga ya Israeli kwayendi mwaka dimurongo ne mumburundu dogoro vantu navantje, ovo vakaliro, vakafumu vavita ovo vatundiro muEgipite, ava fu, Mukonda yakudira kulimburukwa kuywi lya Karunga. Karunga nko kuvaghana ashi kwato ghumwe wavo oghe nga pulidira mukukenga shirongo osho aghanine kuva kughona vavo ashi ngava tupa, shirongo shakupupa mashini naushi.⁷Ngoli vana vavo mbo aghupire Karunga mumavango ghavo ovo aruwanine Yoshwa vamba.⁸Opo vapwire navantje kuvaruwa vamba, ava kara mpopo vakalire muntanda dogoro navantje ava veruka.⁹Makura Karunga antantere Yoshwa, "Lyanamuntji naghupu rugughe rwaRgipite." Makura, oloyo livango ava liruku lidina Giligali nalyanamuntji lino.¹⁰Mbunga ya Israeli ayikara muntanda paGiligal. Avaruwana Pasika muliyuva lyamurongo nane lyamumwedi, kungurova, mumayana gha Jeriko."¹¹Muliyuva lyakukwama Pasika, liyuva ndyo lyo, ava li vininke vyakutunda momo mushirongo liyuva oloyo, mboroto yahana vishashitona mbuto da mahangu dakukanga.¹²Mana ayi shagha liyuva oloyo kuruku rwa kulya vitundwa vya mushirongo. Kapi ya kalireko nka mana kumbunga ya Israel, ngoli ava li vyo vyatundiro mushirongo sha Kanaani mwaka oghe.¹³Opo akalire Yoshwa pepi naJeriko, akankura mantjo ghande, ani have, mukafumu ana yimana kumeho yendi; ana pweyuramo rufuro rwendi ngoli kulighoko runakara. Yoshwa ayendi kukwendi kumwe nakughamba, "ove kwetu ghuna hama ndi kuvanankore vetu?"¹⁴Ghuye aghamba, "Hawe morwa ame nimukughona wvakavita vaKarunga. Makura mbyo naya." Makura Yoshwa aghombomana nakugha, "vinke ntilyande atantera mukareli wendi?"¹⁵Mukughona wvakavita wvakavita vaKarunga antantere Yoshwa, "Ghupako vi camakaku vyoye ku mpadi doye mukonda livango ali ghuna yimana lyapongoka." Ovyo mbyo aruwanine Yoshwa.

Chapter 6

¹Weno nakuntje mangeleno ku Jeriko vaghapata mukonda ya vakavita va Israeli. Kundereko ghumwe arupukiro mo ntani kundereko ghumwe a ngenino m. ²Karunga aghamba kwa Yoshwa. "Kenga, nakara naliyoghoko Jeriko mumaghoko ghoye, Hompa ghoye, nava kavita vadeghura." ³Muna kona kumasha mushitata, vakafumu navantje vakavita ngava yendaure mushitata ruvede rumwe. Ngaghu viruwane vino mayuva ntayimwe. ⁴Vashita ntambili vanahepa ku shimba marumbendo vavete unene kuruku rwa liwe. Muliyuva lyauntambiri ngaghu mashe mushitata mayuva ntambili ntani vashita ngava dameke kuveta marumbendo. ⁵Makura ngava damikite kuhanikita mbinga dandjwi, ntani opo nga muyuva kuyiyira marumbendo vantu navantje ngava yiyira nakuyiyira unene, ntani shitata nashintje ngashi wa palivhu. Vakavita vanahepa kuhomona kehe uno ngayenda kuvyukilira. ⁶Makura Yoshwa monarume waNum ayita vashita nakuvatantera, "shimbenu shikesha shali kukwatakano, ntani renkeni vampititi ntambiri vashimbe marumbendo ntambili gha mbinga da ndjwi kumeho ya shimbangu sha Hompa. ⁷"Aghamba kuvantu, "Yendenu mukamashe mukashi kashitata ntani vakavita vavakafumu ngavayenda kumeho ya shimbangu sha Hompa." ⁸Yira moomo Yoshwa aghambire kuvantu, vashita ntambili ava shimbi marumbendo ntambili vya mbinga dandjwi kuruku rwa Hompa, ava pitakanita, ava tapa lihanuko mumarumbendo. Shikesha shalikukwatakano sha Hompa ava kwama kumeho. ⁹A vakavita vavarume avarupuka kuruku rwa vashita, ntani ava ghuwana lihanuko marumbendo mara shimpe kapi vya shoroka mukungi limona arupuka kuruku rwa shimbangu, ntani vashita vafunde marumbendo ghavo kutwikilira. ¹⁰Makura Yoshwa araghura kuvantu, aghamba, "kapishi mu yiyire. kwato muyoyo ghutundo mutunwa twe dogoro liyuva ngani mutantera nga mudameke. Ntani ngamudameka, ¹¹"Atura shimbangu sha Hompa shiyendaure mushitata liyuva limwe. Makura ava ngene mulivango pangero ntani ava karamo matiku mulivango. ¹²Makura Yoshwa arambuka ngura-ngura yayinene, ntani vashita ava damuna shimbangu sha Hompa. ¹³Vashita ntambili, ovo vashimbiro marumbendo ntambili gha mbinga dandjwi kumeho yashimbangu sha Hompa, ayendi shimpe nakutapa muyoyo kushi rumbendo. vakavita avayendi kumeho yavo. Mara vakungi ava rupuka kumeho yashimbangu sha Hompa, makura marumbendo ava ghatapa ghayenderere mukucuka. ¹⁴Ava masha shitata nashintje liyuva limwe liyuva lyakukwamako avavavyuta kulivango pongero. Avaviruwana vino nayuva ntayimwe. ¹⁵Kwakalire muliyuva lyauntambili oloyo vashapukire wangu kulipwiyumuko, ntani ava masha mushitata mundjira yimwe oyo yakaliro muyaro, oro ruvede rwauntambili. Muliyuva oloyo vamashire mushitata nashintje rukando ntambili. ¹⁶Muliyuva lyauntambili, opo mushita atapire lihanuko lya marumbendo opo Yoshwa arawire vantu, "yiyirenu! kwa Hompa ana mupa shitata. ¹⁷Shitata kumwe nanavantje ngavavagaununa kwa Hompa nakuva dongonitapo. Nkwandi Rahab shikumbu ndje ngakara ndje ntani nanavantje vendi vamumundi mukondashi aholikire murume natumine. ¹⁸Mara kukoye, kara kuva kungi mukughupako vininke ghuviture kuntere ghuvu donganite, mposhi kumeho ngaumereke ku vidonganita, kapishi ngaushimbe po mpili ghumwe. Ntjene ngaghu viruwana vino, ngautura shitata sha Israeli shininke osho ngavadjonaure ntani ngauyita maudio. ¹⁹Navintje Silveri, ngorodo ntani navintje varuwanita kungoporo navikugho ngava vitura kuntere ya Hompa. Ngavayende kumbara ya Hompa. ²⁰Opo vatapire muyoyo namarumbendo, vantu avatapa kudameka ntani navantje avaghu palivhu, varume navantje ngavayenda kuvyukilira vafaneke shitata. ²¹Ngava djonawilira navintje vyamu shitata na ndungu yalighonga varume navakadi, vanuke navakondi, hove ndjwi navidongi. ²²Makura Yoshwa aghamba kuvarume vaviri ovo vakongiro mushirongo. "Yendenu kumundi washikumbu. Kamuyitenu mukadi nanavantje ovo anakaro navo, omo mwamumona." ²³Mwanuke wamumati ogho akongiro a yende a kaupe Rahab pandje. Ava karupwitemo vashe, vawina mukurwendi wamumati, navalikoro lyendi nalintje ovo ana kara navo. a vavayita palivango lyapandje ya livango lya Israeli. ²⁴Ava shoro shitata na navintje vyakaromo. nkwandi sliveri, ngorodo namarudi gha ngoporo navikugho ovyo vatura kundjugho ya Hompa. ²⁵Mara Yoshwa atoroka Rahab shikumbu namundi nauntje wavashe, navantje a parukire naye. A parukire mu Israeli mumayuva ghano mukonda a horekire murume ogho Yoshwa atumine a kakonge mu Jeriko. ²⁶Makura Yoshwa atoroka kwavo paruvade rwa mugano, nakughamba, "vafingenu varume kumantjo gha Hompa ogho adikuruliro shitata, Jeriko. Kuntere ya lifuto monendi wambeli wamukafumu, ngatura litameko, ntani nakulifuta lya kwamonendi wamudidi wamukafumu, ngaturako ndarate. ²⁷Makura Hompa ngakara na Yoshwa, ntani lidina lyendi ngaliyuvika udjuni mudima.

Chapter 7

¹Ene ngoli vantu va Israel varuwani vyakupira lipuro kuhemena vininke ovyo vatulirepo kuhamena lidjonauko. Akan mona wamukafumu wa Karimi mona Zabdi mona Zerah, wakurudi rwa Juda, aghupu vininke vimweya vatulire vyalidjonauko, ntani ugara waHompapire kuvyuka muva Israel.²Yoshwa ghatumu vakafumu vatunde ku Jeriko vayende ku Ai, oko kwakaliro pepi na Beth Aven, upumeyuva wa Bethel. Aghamba kukwavo, " Kanduka ukashane mbudi kushirongo shinya." Makura vakafumu avayendi vakashane mbudi kuAi. ³Opo vakavyukire kwa Yoshwa, ava ghamba kukwendi, " Washatuma vantu navantjeya vakanduke ku Ai. Tuma tupu mayovi matatu ndi opo maviri vayende vakahomwene Ai. Kapishi urenke vantu navantjeya varuwane muvita, momo vavo vasheshu mushivaro.⁴Makura vakare vakutika tupu mayovi matatu kuvarwivita, ene ngoli ovo vaduki vakufakakafumu va Ai. ⁵vakafumu va Ai vadipayire okuno vavo pakuvakwama kutundilira kulivero lyashitata kumavango ghamawe ntani avava dipagha momo vaurumukire mumandundu. Dimushima davantu adiyengumuka yira mema.⁶Makura Yoshwa ghataura lirwakani lyendi. Ghuye navakurona vaIsrael avatura mbundu mumutwe nakurara vipara vyavo mulivhu kuwato wa Hompa, kukara mpopo dogoro ngurova. ⁷Makura Yoshwa aghamba, " Ah, Hompa Karunga, vinke ovyo unayitiri vantu vano varute Jordan? Nakutupapa mumaghoko ghava Amoriti vatudjonaure? Ashi ndi twatulire litoko nalyo peke ntani nakukara musheli munya ya Jordan!⁸Karunga, vinke nighamba, muruku oro va Israel vatungwilire nyima kuvana nkore vavo? ⁹Momo va Canaanites ntani navtungimo navantjeya ngavaviyuva. Ngavatu kundurukida nakurenka vantu vava udjuni vavurame madina ghetu. Vinke ovyo ngauruwana kulidina lyoye lyalinene?"¹⁰Hompapire kwaYoshwa, " Rambuka! Vinke unararere opo na shipara shoye? " ¹¹VaIsrael vadjona. Vajjora likukwatakano lyande navo ovyo navarawira. Vavaka vininke vimweya ovyo vaturapo. Vavaka ntani nka nakuhoreka ndjo davo mukutura ovyo vawake mukatji kaviweka. ¹²Vitundwamo, vantu vaIsrael kwato kuyimana kumeho yavana nkore vavo. Vapirukira dimuhongo davo kuvana nkore vavo mukonda ashi vavo naumwavo linavagaununa lidjonauko. Kapi nganivhura kukara nanwe nka nkwanidi ngamu djonaure vininke ovyo vinawapero kudjonaukra, ene ngoli vinakara shimpe mukatji kenu. ¹³Rambuka! Yita vantu kukwande nakughamba kwavo, kuyite naumwenu. Momo Hompa, Karunga wava Israel, " Mpovili vininke vaturapo vinawapero kudjonaure ovyo shimpe vinakaro mukatji kenu, va Israel. Kapi muvhura kuyimona kumeho ya vana nkore venu dogoro ngamupepo vininke vimwe pakatji kenu ovyo vinawapero kudjonaure."¹⁴Kungurangura, munahepa kukutapa kutwara mumarudi ghendi. Rudi oro Hompa ghatoghorora ngaruya pepi mumakoro ghavo. Liro ovyo Hompa ghatoghorora ghahepa kuya pepi nandjugho yande. Ndjugho odo Hompa ghatoghorora diye pepi nandjugho yande. Ndjugho odo Hompa atoghorora diye pepi yimwe na yimwe. ¹⁵Ngavishoroka ashi ogho ngavatoghorora ntani nagho akaliro navinke ovyo vatura vyalidjonauko, ngavamushora, ghuye na vyo ghaweke, mukonda ashi ghuye adjona likukwatakano lya Hompa ntani mukonda ashi ghuye aruwa viruwana vya lishwahu muIsrael."¹⁶Makura, Yoshwa arambuka naruvade ngurangura nakuyita Israel pepi, tunda rudiya rudi, makura rudi rwava Juda avarutoghorora. ¹⁷Yoshwa ayita makoro gha Juda pepi, ntani naliro lya Zerahite vavatogholire. Ayita pepi lira lyava Zerahite kumuntu kumuntu, ntani lira lyava Zabdi nalyo valitogholire. ¹⁸Ayita ndjugho ya Zabdi pepi, kumuntu kumuntu, ntani Akani, mona Zabdi, mona zerah kutundilira kurudi rwa Juda, vatogholire.¹⁹Makura Yoshwa aghamba kwa Akhan, " Monande," ghamba ushiri kumeho ya Hompa, Karunga wa Israel, ntani utape matongonweno ghoye kukwendi. Nakanderere ntantere ovyo wadjona. Kapishi uvihoreke kukwande." ²⁰Akhan alimburura Yoshwa, " ushiri, ame na djona kumeho ya Hompa, Karunga wava Isarel. Ovino mbyo nadjona: ²¹Opo namonine pakatji kavana widi mbindja yayiwan yakutunda ku Jerusalema, ntani mafere maviri ghangcengcere vya Siliveri ntani nashimbangu sha ngorodo shinakaro navi ngcengcere dimurongo ntano, naviholire nakuvighupa. Vyavo kwavihoreka mulivhu kuntji mukatji katende, ntani na siliveri kuntji yavyo."²²Yoshwa atumu vantumi, ovo vadukire kutende oko vya kalire vininke, opo vakakengire, ava kaviwana mutende yamwene, ntani na siliveri kuntji yavyo. ²³Ava kaupa vininke mukatji kandjugho yashayira natni nakukaviyita kwa Yoshwa ntani kuvantu navantje va Israel. Avaviteta kumeho ya Hompa.²⁴Makura Yoshwa, nava Israel navantje vakaliro avaupu Akhan mona Zerah ntani nado siliveri, nambindja, na shimbangu shangorodo, vana vendi vavakamali nava vakafumu, Hove dendi, vidongi vyendi, vindjwi vyendi, nandjugho dendi dashayira, ntani navintje ovyo ghawekire, na kuviyita kulidamenena lya Akhore.²⁵Makura Yoshwa aghamba, " Vinke ovyo watuhepeker? Hompa nove kwakuhepeka namuntji." Va Israel navantje ava muvhukuma mawe. Avavhukuma vakuhupako navo kuvatoghona nakuva toghona na mawe nakuvashora. ²⁶Papendi ghuye ava turapo ndundu yamawe oyo yinakaropo nampiri namuntji lino. Hompa aghupupo ugara wendi wamundi. Mpo ngoli ashi lidina lyalivango ndyo lidamenena lya Akhor dogoro kuliyuva lya namuntji.

Chapter 8

¹Hompa Karunga aghamba kwa Yoshwa ashi, " Waash ntjira; vyashakughupa mukumo. Ghupa vakavita ukare navo. Yenda kwa Ai. Kenga, ame nakupa mumaghoko ghoye Hompa wa Ai, vantu vendi, mbara yendi na shirongo shendi. ²Ngaghu karughana kwa Ai na Hompa wendi, kughupako vyakukava maushwi na ngombe kwanaumwenu. Tura vahomoni kunyima ya mbara." ³Yoshwa mpo ashapukire na kughupa vakavita navantje avatware kwa Ai. Makura Yoshwa atoghororamo vakafumu mayovi dimurongo ntantu—vankondo, navakafumu vakupira ghoma—ntani avatumu vayende matiku. ⁴Ava rawiri " Kengenu, kumukakonga mukuhomona pakatji kambara, kuruku rwayo. Kapishi ngamuyende kwaure na mbara, ene ngoli ngamukare munavangarara. ⁵Ame na vakafumu navantje ngatugwanekera mumbara, ntani opo ngavarupuka vatuhomokere, atwe ngatu vashenduka yira momunya mwakare. ⁶Ngavakatu kwaminikida dogoro ngatukava upe vakare ure nambara. Vavo ngava ghamba ashi, " Kuna kutuduka yira momunya varughanine mwakare." Atwe ngatukavatjira. ⁷Makura anwe ngamukatunde kumavango gheni ghauvando, na kakwata mbara. Hompa Karunga wenu ngavamupa mumaghoko gheni. ⁸Opo ngamu kwata mbara, anwe ngamuturako muniro. Anwe ngamurughana vino opo ngamukwama marawiro vamupa munkango ya Hompa Karunga. Kenga, ame namurawiri. " ⁹Yoshwa avatumu, makura ava yendi kulivango lya kuhomokero, na kuvanda pakatji kaBethel na Ai kughutokero wa Ai. Ene ngoli Yoshwa arara matiku mukatji kavantu. ¹⁰Yoshwa arambuka murughundja nakurenka vakavita vendi vavangarara, Yoshwa na vakurona vamu Israel, makura ava homokere vantu va Ai. ¹¹Navantje vakafumu vakavita vakaliro naye avayendi na kagwanekera mumubara. Avayapepi na mbara nakuyarara kughumboyera wa mbara ya Ai. Pakalire likora pakatji kavo na Ai. ¹²Aupu vakafumu vakutika kumafere dimurongo ntano nakuvatura mumuhomo kuruharwa utokero wa mbara pakatji ka Bethel na Ai. ¹³Ava tura-tura vakavita pamavango ghavo, mukurona wvakavita ava mutura kuruha rwaumboyera wa Mbara, na mukengeli wakuruku ava mutura kughutokero wa mbara. Yoshwa arara matiku ogho mumuramba. ¹⁴Arutikimo ruvede oro adimbwilire Hompa Ai ashi, ghuye navakavita vendi vashapuka na kukwangura vakahomone Israel palivango limwe olo adimbwilire kumuramba wa mukuro wa Jordan. Kapi ayivire ashi vakuhomona nakuvataterera vavahomokere tutundilira kuruku rwa mbara. ¹⁵Yoshwa nava Israel navantje avashuvhu tupu vavafunde kumeho yavo, na kutjwayikira mumburundu. ¹⁶Vantu navantje vakaliro mumbara avavayita pamwe vayende kumeho yavo, ntani avayendi kumeho ya Yoshwa nakuva ghupa vatunde mumbara. ¹⁷Kapi pakalire nampiri mukafumu umwe ogho vashuvire muAi na Bethel ogho adiliro kuyenda ashupure Israel. Ava shuvilili mbara na kuyishuva muyashamena vakwame va Israel. ¹⁸Hompa Karunga aghamba kwa Yoshwa ashi, " Negha lighonga olo mulighoko lyoye kumeho ya Ai, mpo ame ngani kupa Ai mumaghoko ghoye. Yoshwa akwata lighonga olo lyakaliro mulighoko lyendi kumeho ya Mbara. ¹⁹Vakavita ovo vakavandiro mulivango lya kuhomwena ava kwangura kuyenda kumavango ghavo opo atikitire lighoko lyendi. Avaduka nakangena mumbara nakayikwata. Ava kwangulita kuturako ku mbara muniro. ²⁰Vakafumu vamu Ai avapiruka na kukenga kuruku. Ava kenge muti kutundilira mumbara nakututumukira kuliwiri, kapi vavhulire kumanguruka. Mpo vakavita vavava Israel ovo vatjwayukiliro mumburundu avaka vyuka vakuvyuke navo vava shupwiro. ²¹Apa akengire Yoshwa nava Israel navantje ashi vakakuhomona vana kwata mbara na muti nakututumuka, ava piruka nakuvareka kudipagha vakafumu vamu Ai. ²²Vakavita vamwe vaIsrael, ovo vayendi mumbara, avarupuka na kuvahomokera. Mpo vakafumu vamu Ai avava kwata mukatji kavakavita va Israel, vamwe kuruharuno ano vamwe kuruha runya. Israel aparukiro ndi kushenduka. ²³Avatura Hompa wa Ai, ogho vakwatire uye shimpe muyumi, nakumuyita kwa Yoshwa. ²⁴Opo vamanine va Israel kudipagha vatungimo vamu Ai mulifuva mumburundu oko va kwaminine, na kuvarekera kwawa kuhoverera, dogoro, va Israel navntje avavyuka ku Ai. Avava homona namarufo. ²⁵Navantje ovo vadipayire muliyuva linya, navantje vakafumu navakamali, vakalire mayovi murongo nampiri, ghavantu navantje vamu Ai. ²⁶Yoshwa kapi ngashayeka kurwa vita na lighonga mulighoko lyendi, dogoro ngamanepo kudipagha vantu navantje vamu Ai. ²⁷Isarel aghupa tupu vimuna na mauwa gha mumbara ghakare ghavo, yira mo arawire Hompa Karunga kwa Yoshwa. ²⁸Yoshwa ashoro Ai, na kupongayika pamwe vyavidona naruntje. Kwalino livango ngavali shuvilira nakulikengerera. ²⁹Amangerere Hompa wa Ai kushitondo dogoro ngurova. Apa lyatokire liyuva, Yoshwa arawiri nakughupa rutu rwa Hompa rutunde kushitondo nakuruvhukumina kumeho lyalivero lya Mbara. Ava tura pamwe ndundu yamawe pantunda yaro. Naruve runo ndundu shimpe mpoyili. ³⁰Makura Yoshwa adikiri shidjambero Hompa Karunga, Karunga wa Israel, kundundu ya Ebal, ³¹yira momo arawire Moses mukareli wa Hompa Karunga kuvantu va Israel, yira momo vavitjanga mumbapira ya veta ya Moses ; shidjambero sha kutundilira kumawe ghakudira kuteta, kwato umwe ogho ngakwaterero virwita vya vikugho. " Atapa ndjambo ya kushwakerera pa shidjambero, kwa Hompa Karunga, na kutapa likudjambero lya mpora. ³²Kumantjo ghavantu va Israel. ghatjanga pa mawe veta da Moses. ³³Va Israel navantje, vakurona vavo,

marenga na vapanguli avayimana kumaruha naghantje gha shimbangu shamakupakerero kumeho vakareli Karunga nava Levite ovo vashimbiro shimbangu shamakupakerero kwa Hompa Karunga vantundwa virongo nava venya shirongo-vamwe vakayimana kumeho yandundu ya Gerizim ano vamwe kumeho ya ndundu ya Ebal. Ava tungiki vantu vamu Israel, yira momo Moses mukareli wa Hompa Karunga arawilire pakuhova.³⁴ Kutunda opo, Yoshwa avrura nkango nadintje daveta, damatungiko na mafingo, yira momo vavitjanga mumbapira yaveta.³⁵ Kwato nkango yimwe oyo arawilire Moses adilire kuvarura Yoshwa kumeho ya mbunga ya Israel, Rambangako na vakamali na vanuke vavadidi, nava ntundwavirongo ovo vakaliro kumwe navo.

Chapter 9

¹Makura vaHompa navantje vatungiro kushelikunya ya Jordan mushirongo shandundu, ntani mumavango ghaku lyalyakana kumwe nalifuta lyalinene kumeho ya Lebanon-va Hittites, va Amorites, va Canaanite, vaPerizzites, VaHivites na vaJubusites----- ²Avano kwapongire pamwe mulirawiro limwe, mu kuvareka vita pakatji kaYoshwa na Israel.³Opo vaviyuvire vatungi mo vamuGibeone kuhamena ovyo arughanine Yoshwa kwa Jericho ntani na Ai vavo avayitapo lighano lya uyivi. ⁴Vavo kwayendire yira vantumwa vambudi. Vavo vaghupire vyuma vyaku tavauka ava vitura pavidongi vyavo. Vavo shimpe nka vaghupire ndjato da kukurupa nakutavauka kavashimbiranga vyakunwa ava dino ndjayiki. ⁵Ava tura vicapa vyakundembauka navi vyakukurupa kumpadi davo, nakudwata mudwato wa kukurupa, nakutavauka. Mboroto nadintje dakaliro mundjugho yavo yakuyotera adikukuta nakuunda.⁶Makura avayendi kwa Yoshwa mumararo muGilgal aghamba kwendi naku vantu va Israelm, " Twa yendire kushirongo shaure unene, weno renkenu likukwatakano kumwe natwe. ⁷Vantu vaIsrael avatantere vaHivites ashi, " Walye nange vatungire pepi navo, weni mukakukwatakana kumwe natwe" ⁸Ava tanta kwa Yoshwa, " Atwe vakarelipo voye." Yoshwa aghamba kwavo, " Ove are ? kuni muna tundiliri?"⁹Ava mutantere ashi, " Vareli voye vakulivango lyapeke lyaure vanaya nkokuno, mukonda yalidina lyaHompa Karunga ghoye. Twayuva ovyo varapota kuhamena kwendi nevi arughanine navintje muEgipite----- ¹⁰" ntani nka navintje arughanine kwa vahompa vanya vaviri va Amorites kuruha runya rumwe rwa Jordan--- kwa Hompa Sihon wava Heshboni, na kwa hompa Og wa Bashan ogho akaliro ku Ashtaroth.¹¹Vakondi vetu navakalimo vamushirongo shino vatutantilire ashi, wapayikenu ruyendo rukare mumavoko gheni. Yendenu muka kugwanekere navo naku kavatantera ashi, " Atwe vakareli venu. Tokwenu tukuyuve na kukuwa kumwe na maghano ghakutundilira kukwenu nakukwetu." ¹²Mboroto yetu yino yakalire shimpe ya upyu opo twayi yoyitire kumandi ghetu muliyuva olo twatulirepo lyakuya kukwenu. Ene ngoli weno, kengenu, yina kukuta nakughunda. ¹³Edi ndjato dashipapa kwakalire dadipe kumeho turongeremo vimwe vyetu, ene ngoli kengenushi omo dinafana weno, nakushoshoma. Vyuma vyetu navicapa vyetu kunavidwata muruyendo rwetu rwarure ngudu."¹⁴Makura vaIsraeliti ava wapayiki, ene ngoli kapi vashungidire Hompa Karunga ava vyukite. ¹⁵Yoshwa atapa mpora kukwavo nakukwatakana kumwe, ava vapulitiri vatunge mulivango linya, vapiditi vavantu vavo navo ava ghana mugghano kukwavo.¹⁶Kunyima ya mayuva matatu, opo varughanine likkwatakano kumwe, vakushongire ashi nani vavo maparambo ntani nka vatungire pepi kumwe navo. ¹⁷Makura vantu vaIsrael ava kupongeke na kuyenda kumankurumbara yavo muliyuva lyautatu. Nkurumbara davo kwakalire ngoli Gibeon, Kephirah, Beeroth, Kiriath jearim.¹⁸Vantu vamu Israel kapi vav homokire mukondashi vampititi vavo ghanine mugghano kuhamena kwavo kumeho yaHompa Karunga, Karunga wava Israel. Va Israelite navantje kwavungutire kuhamena vampititi vavo. ¹⁹Ene ngoli vampititi navantje ava aghamba kuvantu navantje ashi, Atwe twa ghanine mugghano wakuhamena kwa Hompa Karunga, Karunga wava Israel, ntani weno kapi tuvhura kukavatjupita. ²⁰Evi mbyo tukavarughana: Mukuka kandanapo ugara ogho ghuvuro katuyera morwa ashi mugghano ogho twa ghanine kukwavo, kutukava shuva tupu vatunge. " ²¹Vampititi avatantere vantu vavo ashi, vavashuve tupu vatunge." Makura, va Gibeonites vakalire vakutjava vikuni navaveti mema vama Israelites namuntje, yira momo vavi ghambire vampititi kuhamena kukwavo.²²Yoshwa avayita nakuvatantera ashi, " Vinke munatukongere anwe kuna ghambashi, " Kwatungaure natwe, ene ngoli pepi-pepi tupu twakukarera? ²³Weno, mukonda yeve kuna kumufinga, anwe vamwe ngamukara tupu vapikwa, vya kutjava vikuni nakuveta mema gha mundjugho yaKarunga wande.²⁴Ava limburura nakughamba kwaYoshwa ashi, " Mukondashi vatantilire vakarelipo ashi Hompa Karunga ghoye kwaraghulire mukareli wendi Moses amupe livango nalintje, ntani akadjonaure vatungimo linya kumeho yoye-- mbyo ngoli twakalire nautjirwe kumaparu ghetu mukonda yoye. Mbyo twa rugghanine vyakufana ngoli. ²⁵Weno, Kenga una tukwatere mumpangero nankondo doye kehe vino vyaviwa ndi unapanda ghurughane kwetu, virughane.²⁶Makura Yoshwa avarughana vino: Ava yogholire munya mumpangera davantu vaIsrael, mposhi vaIsrael, kapishi vavpoye. ²⁷Liyuva linya Yoshwa atulire vaGbeonites vakatjavi vikuni nakuveta mema gha mumukunda, na shidjambero sha Hompa Karunga, Kunamuntji, mulivango olo atoghorora Hompa Karunga.

Chapter 10

¹Paweno Adoni-Zedek, Hompa wa Jerusalem, ayuvire ashi Yoshwa ana kwata Ai na kumumana kumudjonaure (yira mo arughanine kwa Jericho na Hompa wendi), ayuvu nka vantu vamu Gibeon omo vatulitirepo mpora na Israel namo vatungire kumwe. ²Vantu vamu Jerusalem vakalire na ghoma waunene mukonda Gibeon mbara yayinene, yira mbara yimwe yava Hompa. Yayo yinene kupitakana Ai, navakafumu vamo navantje vakalire vakavita vankondo. ³Mpo Adoni-Zedek, Hompa wa Jerusalem, atumu mbudi kwa Hoham, Hompa wa Hebron, kwa Piram, Hompa wa Jarmuth, kwa Japhia, Hompa wa Lachish, na kwa Dbir, Hompa wa Eglon. ⁴Yiyenu kwande na kuvatera. Renkeni tuhomone Gibeon mukonda vana kupampora na Yoshwa na vantu va Israel... ⁵VaHompa vatano vamu Amorites, Hompa wa Yeshwa, Hompa wa Hebron, Hompa wa Jarmuth, Hompa wa Lachish, na Hompa wa Eglon kungwanekerenu, vavo na vakavita vavo navantje. Ava kara pamavango ghavo nakupiruka va rwite Gibeon. ⁶Vantu vamu Gibeon ava tumu mbudi kwa Yoshwa na kuvakavita ku Gilgal. Ava ghamba ashi, " Kwangurenu! mwasha ghupapo maghoko ghenu pavakareli venu. Yiyenu kwetu kwangurenu na kutupopera. Tupoperenu atwe, kuva Hompa navantje vava Amorites ovo vatungo muvirongo vya mandundu vanakupakerere pamwe vava tuhomone." ⁷Yoshwa ayendi ku Gilgal, uye ntani vakavita vendi navantje vakareli kumwe, na vakafumu navantje vakavita. ⁸Hompa Karunga aghamba kwa Yoshwa, " Washa tjira. Ame navatapa mumaghoko ghoye. Kwato nampiri umwe oghe ngashayikito muhomone ghoye." ⁹Yoshwa aya wangu-wangu, nakulyatera matiku naghantje kutundilira ku Gilgal. ¹⁰Hompa Karunga apiyaganita vanankore kumeho ya Israel, ntani Israel adipayere mushitaura sha Azekah na Makkedah. ¹¹Omo vana kuduka vatjire va Israel, kutunda kundundu ya Beth Horon, Hompa Karunga avhukuma mawe ghamanene kutundilira kuliwiri awere papavo navantje mundjira yakuyenda ku Azekah. Makura avafu. Vangi vafiro kumawe kupitakana ovo vafiro kumarufuro kuvarwi vamu Israel. ¹²Makura Yoshwa aghamba kwa Hompa Karunga muliyuva ovyo atapire Hompa Karunga kuvakafumu vamu Israel lifundo kuva Amorites. Evi mbyo aghambire Yoshwa kwa Hompa Karunga kumeho ya Israel. " Liyuva , kulikara pa Gibeon, ntani kukwendi, mumuramba wa Aijalon." ¹³Liyuva aliyimana, na kakwedi akashayeke kuyenda dogoro shirongo ashi vyuta lighoko kuvana nkore vavo. Evino kapi vavitjanga mu mbapira ya Jashar ndi? Liyuva ngaliyimana pakatji kaliwiri; lyalyo ngalikarako liyuva nalintje. ¹⁴Kapi ngali karako liyuva lyakukara yira ndyeli kuruku ndipo kumeho, opo ngayuva Hompa Karunga liywi lya muntu wendi. Mpo Hompa Karunga ngarwerapo vita va Israel. ¹⁵Yoshwa na mbunga ya Israel nayintje ngava kavyuka ku kamba ya Gilgal. ¹⁶Mpo ngoli va Hompa vatano ava shenduka nakakuvandeka naumwavo muntopa ya Makkedah. ¹⁷Kwavi tantilire Yoshwa, " Vavawanine! ---" ¹⁸Yoshwa aghambire ashi, "Ghandumunenu mawe gha manene kumeho ya kanwa kantopa ntani turenuko vakwayita vatakamite. ¹⁹Anwe naghumwenu mwashakara, kwamenu vana nkore venu nakuva homokera kuruku yavo. mwasha vapulitira vangene munkurumbara, mukondashi Hompa Karunga ava tapa mumaghoko ghenu. ²⁰Yoshwa navan vavakafumu vaHompa Israeli vamanine kuvadipayaga hambara navantje navi dipayito vyavinene ; vava sheshu tupu vanya vaparukiro vashendukiro mbova katikiro kunkurumbara dinya vapirire kudjonaure. ²¹Makura mbunga nayintje yavakavita ava vyuka nampora kwaYoshwa kulivango pwiyumukiro kuMakkedah. Kundereko oghe aghanino aghambeko kuhamena vantu va Israeli. ²²makura Yoshwa aghamba shi, Gharurenuko kukanwa kantopa, muntopa mo vandjitolirenu ovo vaHompa vatano." ²³Ava rughana momo a ghambire. Avava muyitiri vaHompa vatano vanya vakaghupire muntopa- Hompa wa Jerusalem, Hompa wa Hebron, Hompa waJarmuth, Hompa waLachish, ntani naHompa waEgion. ²⁴Opo vavayitire vaHompa vanya kwa Yoshwa, a rawiri kehe uno muntu wamu Israeli. A ghamba kuvarawili vakavita ovo vayendiro naye kuvita, ""Turenu mpadi denu pantingo davo." Makura avayita po nakutura mpadi davo pantigo davo. ²⁵Makura a ghamba kwavo, "mwasha tjira ntani nka mwasha guva. Karenu munapama naupampi. Ovino mbyo ngarughana Hompa Karunga kuvanankore venu kuna kuyenda mukarwane. ²⁶Makura Yoshwa a homokere nakudipaya vaHompa vanya. Ava mangelilire kuvitondo vitanovandjendjililire kuvitondo dogoro ngurova. ²⁷Opo lyangenine mo liyuva, Yoshwa atapa marawiro ntani, ava vadumpwitako kuvitondo ava vhukumini muntopa omo vavandire vavene. Ava turako mawe a manene kukanwa kantopa.Mawe anyu mpaghali nkoko nalya namuntji lino. ²⁸Mundjira yino Yoshwa a kwata Makkedah ndyo lya liyuva a dipayire kehe ghuno a kaliro po namarufuro, rambangako Hompa wavo. Munya kapi ashuviremo wakuparuka. A virughanine kwaHompa waMakkedah yira momo avi yuvire kwaHompa waJeriko. ²⁹Yoshwa nava Israeli navantje vapitire kutulira Makkedah dogoro kuLibinah. A yendire kuvita pakatji kavo Libinah. ³⁰Hompa Karunga naye avitapire mumaghoko gha Israeli kumwe naHompa wavo. Yoshwa a toghona nandungu yarufuro nakehe ghuno a kalire mo. Kapi Avi rughanine Hompa wendi yira mo a virughanine kwa Hompa wa Jeriko ³¹makura Joshua na vaIsraeli navantje kumwe naye avayendi kutundilira Libna ku Lachish. Gha shikeverelire nakukuwapayikira

kuvita. ³²Karunga atapire Lachish mumawoko ghavo Israeli. Joshua ashifaneke muliyuva lyauviri nakushiteta na kushikondo sha rufuro, na kehe muntu akaliro mo, yira momo aruwanine kwa Libna. ³³Makura Horama, Homba wa Gezeri, aya mukuyavatera Lachish. Joshua amuhomona na vakavita vendi dogoro naumweshi mpili ghumwe owo aparukiro ahupiro mo. ³⁴Makura Joshua na vaIsraeli navantje avapiti vayende kutulira Lachish dogoro Egloni. Vakeverelire kukwashi nakukuwapayikira vita pakatji kavyo, ³⁵Nakushifaneke ndyolyo liyuva limwe. Avashi tunashikondo sha rufuro nakumanenenapo kudjonaghura kehe uno akaliro mo, yira momo aruwanine Joshua kwa Lachash. ³⁶Makura Joshua na vaIsraeli navantje avatwikiri kuyenda kutundilira Egloni dogoro Hebroni. Vakuwayikilire mukarwa vita. ³⁷Avashifaneke nashitwa naghuhura wa rufuro, na Homba washo na dimukunda dasho, na kehe uno mumwashi. Kwato oghe vashuvire mo ghuyumi, yira moomo varuwanine kwa Egloni, vashidjanaghulirepo na kehe uno muntu mwashi. ³⁸Makura Joshua apiruka, na vakavita navantje vaIsraeli kumwe naye, avatwikiri ku Debiri na kukakuwapayikira vita. ³⁹Avashifaneke, Homba washo na dimukunda nadintje da maparambo. Avavatu na shikondo sha rufuro na kuvadjonawilirapo vantu navantje vakaromo. Kwato oghe vashuviremo namwenyo. Varuwanine kwa Deberi na homba washo yira moomo varuwanine kwa Libna na homba washo ntani kwa Hebroni. ⁴⁰Joshua afundire shirongo mudima, virongo vya mandundu, virongo vya rukukutu rwa runene, virongo vya vidamenena, na matamekero gha ndundu. Pavahomba vavo navantje kapishi ashuvirepo mpili ghumwe na mwenyo. Amaninepo kudjonaure vinamwenyo navintje, yira Homba, Karunga wa Israeli, omo avarawilire. ⁴¹Joshua avatu kutundilira Kadeshi Barneya dogoro kuGaza, na virongo navintje vya Goshen dogoro kuGibeyoni. ⁴²Joshua afaneke vaHomba vanya navantje na virongo vyavo pashirughe shimwe mukonda Homba, Karunga waIsraeli, aruwaninepo Israeli. ⁴³Makura Joshua, navaIsraeli navantje kumwe naye, avavyuka kundjughe dalikeverero ku Gilgali.

Chapter 11

¹Opo Jabina, Hompa waHazoni, Aviyuvire vino, a tumu mbudi kwa Jabin, Hompa waMadon, kwa Hompa washimron, ntani kwa Hompa wa Akishafa. ²A tumunka mbudi kuva Hompa vatungiro kundundu yaghumboyera washirongo, ku mukuro wa Jordan murunone rwa Kinnereti, Mulivhu lyapepi, ntani kuumboyera wa Nafoti. ³Mbyo nka a tumine mbudi kuva kana Vaupumeyuva naghutokero, vaAmorite, va Hitite, va Perizite, vaJebusite pandundu yashirongo, ntani vaHivite kwa ndundu ya Hermon mulivhu lya Mizifa. ⁴Vakavita vayire navo kumwe, shivaro shashinene shava kavita mushivaro yira livhu lyakuntere yalifuta. Vakalire nashivaro shashunene shankambe namatemba. ⁵Navantje ava kugwanekere paruvete rumwe, a varara kumukuro waMerom kukuwapa yikira vita na Israeli. ⁶Karunga a ghamba na Yoshwa, "Washa yomapa kulikaropo lyavo, mukonda ashi yona ruvede ndoruno Ame ngani vatapa vakare vimpu kuva Israeli. Ove ngau kwata nkambe davo, ntani ngaushora matemba ghavo ⁷." Yoshwa ntani nava kuvita avaya. Vavo a vava rarere kumukuro wa Merori, ntani a vahomokere vana nkore vavo. ⁸Karunga a tapa vana nkore mushirongo sha Israeli. Vavo a va vahomokere nakuvashupura ku Sidon, Misrefoti, ntani namurunone lya rwa Mizifa kuupumeyuva. Varo ngava va homokera dogoro naumweshi ghumwe ngahupop. ⁹Yoshwa a ruwana mbyovyo a mutanterelire Karunga. Ghuye a kwata nkambe nakushora matemba. ¹⁰Yoshwa a ka vyuka nakuya kwata Hazoni. Ghuye a homokere Hompa narufuro (Hazoni a yiva kuhamena mauntungi) ¹¹Vavo ava homokere ndi kudipagha namarufuro kehe shino shakaliro po, ntani a va hangura mposhi ava djonaure, papo ndi padire kukara shishitwa ngashihupopo. Makura a shoro Hazoni. ¹²Yoshwa a kwata mbara nalintje davo vaHompa, a kwata nka navaHompa vavo nakuvadipagha narufuro, yira momo a ruwanine Moses mukareli waKarunga. ¹³Israeli kapi a sholire mbara vadikira pandundu, kuupako Hazoni. Ndjo tupu a sholire Yoshwa. ¹⁴Vakuvita va Israeli a vadamuna ovyo va ghomoninine kumankurumbara kumwe nangombe kwa naumwavo. Vavo ava dipagha kene murwana namarufuro dogoro ava fu. kwato a parukiro po ¹⁵momo tupu a rawilire Karunga kwa mukareli wendi Moses, mundjira yimwe, Moses atantere Yoshwa, ntani Yoshwa aviruwana kwato ovyo ava tukirepo a viruwanine momo avi shaninine Karunga. ¹⁶Yoshwa a ghupu nakupangera livhu. nashirongo shamandundu, Nava Negev, nalivhu lya Goshen, nandyatero, ya Jordan kumukuro, shirongo sha shava Israeli, nashirongo shasheta kano. ¹⁷Kutunda kundundu Halaki pepi na Edom, ntani kuyendo ghure naBali Gadi mumuramba wa pepi Lebononi kuurumukira kundundu Herimoni, a kwata nakudipagha vaHompa navantje. ¹⁸Yoshwa aru vita mushirugho shashire nava Hompa. ¹⁹Kwato nkurumbara yapakiropo mpora kumwe navarwi vaIsraeli kughupako vaHevite vatungiro mu Gibiyoni. Israeli a kwata mbara dakuhupa ko dakaliro muvita. ²⁰Muvipanga vya Karunga oghe a tapiro ndundumani kudimutjima varwite va Israeli. Mpo ashi vavadipagha navantje pahana ghufenkenda, momo tupu a rondolire Moses. ²¹Makura Yoshwa a wana ruvede na kudjonaure va anakima. Avi ruwanine vino mushirongo sha mandundu, naHebron, Debiri, Anab, ntani namuvirongo vyamandundu yayudeya, navirongo vimwe vya Israeli. Yoshwa a va mana po navantje kuva dipagha kumwe nakukwata nkurumbara davo. ²²kwato ghumwe warudi rwa Anakima vashuvire mulivhu lya Israeli kuhupako vaGaza, Gati ntani Ashidodi. ²³Makura Yoshwa a ghupu livhu nalintje, yira momo a tantilire Karunga kwa Moses. Yoshwa a litapa kuva Israeli ashi livango lyavo, valivatwenyidira, a liva tapere mumarudi ghavo. vantu a va pyuyumaka ngoli kuvita.

Chapter 12

¹Avano mbo vaHompa vamushirongo, ovo vafundire vakafumu vamu Israeli. vaIsraeli kwa hupire limona lya mushirongo shaghupumeyuva waJordan nkoko lya puminanga liyuva, kutundilira muliyana lya-mukuro waArnon shitware kundundu ya Heromon naghupumeyuva waArabah nauntje. ²Sihon, Hompa wava Amorites, kwa tungire muHeshbon. Ghuye kwa pangelire kutundilira Aroer, rwaro rudi rwa vaArnon Gorge kutundilira mukatji kuliyaana, naghukahe waGilead shighumwite dodgoro kumukuro waJabbok namurudi wava Ammonites. ³Sihon naye kwa pangelire vaArabah shitware kulifuta lya Kinnereth, naghupumeyuva, walifuta lya Arabah ruha rwa ghupumeyuva, shitware kughucuma, namu kunkumuko wandundu ya Pisgah. ⁴Og, Hompa waBashan, rudi rumwe rwava Rephaim, vatungiro muAshtaroth naEdrei. ⁵Ghuye kwa pangelire kuvareka ndundu ya Hermon, yaSalekah noya Bashan., kumurudi wavantu vaGeshura navaMaacathites, naghu kahe waGilead, shitware murudi waSihon, Hompa wavaHeshbon. ⁶Moses mukareli waHompa Karunga navantu navantu vava Israeli ava fundire vano vaHompa vavirongo vino, ngoli Moses mukareli waKarunga, atapire shirongo shikare limona lyava Reubenites, vaGadites naghu kaheghume warudi rwava Manasseh. ⁷Ovana mbo vaHompa vashirongo osho Yoshwa navantu vava Israeli vatundire kuruha rwa ghutokero rwa Jordan, kutundilira muliyana lya Baal Gad pepi naLebanon shitware kundundu ya Halak yakarero pepi na Edom. Yoshwa kwa tapire livango kurudi rwava Israeli mposhi vatunge po. ⁸Ghuye kwavapire kuruha rwandundu, vishwa nava Negev- shirongo shava Hittites, Amorites, Cannanites, Perizzites, Hivites naJebusites. ⁹vaHompa kuwedako Hompa kuwedako Hompa wa Jeriko, Hompa wava Ai kwaku kundama naBethel. ¹⁰Hompa wava Jerusalem, Hompa wavaEnaim, ¹¹Hompa wava Jarmuth Hompa wava Lachish, ¹²Hompa wava Eglon, Hompa wava Gezer, ¹³Hompa wava Debir , Hompa wava Geder, ¹⁴Hompa wava Hormah, Hompa wava Arad, ¹⁵Hompa wava Libnah, Hompa wava Adullam, ¹⁶Hompa wava Makkedah, Hompa wava Bethel, ¹⁷Hompa wava Tappuah, Hompa wava Hepher, ¹⁸Hompa wava Aphek, Hompa wava Lasharon, ¹⁹Hompa wava Madon, Hompa wava Hazor, ²⁰Hompa wava Shimron Meron, Hompa wava Akshaph, ²¹Hompa wava Taanach, Hompa wava Megiddo, ²²Hompa wava Kedesh, Hompa wava Jokneam mu Carmel, ²³Hompa wava Dor, Hompa wava Goyim muGilgal ²⁴naHompa wava Tirzah. Shivaro sha vaHompa kwakalire murongo ntatu nayimwe mukughu pakerera.

Chapter 13

¹Weno Yoshwa ana kurupa apa Karunga amutantilire, Ghuna kurupa ghunene, mara shimpe virono vingi ghukwata.²Evino mbyo virono vyahupiroko: Maruha ghashirongo naghantje gha Philistine, ntani navantje vaGesurite, ³kutundilira Shihor, kuruha shirongo shaEgypt, na ghumboyera kumurudi waEkron, ovyo vana tura viweka vya va canaanite; vapangeli vatano vaPhilistine, ovo va Gaza, Ashkelon, Gath na Ekron mbara yavaAvvite.⁴Mu ghu cuma (Mbara yava Avvite); virono navintje vya vaCanaanite, kutunda Arah ogho ahameno kuva Sidonian, kughure wa Aphek ovo va kaliro pamurudi wavaAmorite; ⁵Shirongo sha Gebalite, vaLebanon navantje vapisurikir kughupume yuva, kutundilira Baal Gad kuntji ya ndundu Hermon kuyenda kuLebo Hamath. ⁶Nka, vatungimo navantje vashirongo sha vindurondundu kutunda Lebanon ghure waMisrephoth Maim, kuturako vantu navantje vaSidon. Ngani vaghupamo kushipara sha vakavita vaIsraeli. Kara ghushili mukupititira shirongo kuIsraeli yira ghupingwa, momo namuraghulira. ⁷Gaghuna virono ghukane ghupingwa kumarudi ntane na kughukahe warudi rwa Manase.⁸Na ghukahe ghumwe wa ruha rwaManase, vaReubenite navaGadite vana tambura ghupingwa wavo, ogho ava pire Moses kughupume yuv waJordan, ⁹kutunda Aroer, sho shakaro kughuhura washidamenena shamukuro waArnon(kuturako nkurumbara yamukatji ka vidamenena) Kumavang ghakuwuru naghantje ya Medeba ghure waDidon; ¹⁰Nkurumbara nadintje da shihon, Hompa waAmorite, ogho apangiliro Heshbon, kumurudi waAmmonite; ¹¹Gilead, namaruha shirongo shaGeshure na Maacathite, navantje vaMount Hermon, Bashan nayintje kuSareka; ¹²Maghuntungi naghantje gha Og muBashan, ovo vapangeli muAshtaroth naTdrei- vano mbo vahupiro kuruhupe rwa vaRephaim- Moses ava taghura na kuvashinga vatundemo.¹³Mara vantu vaIsraeli kapi vashingire vaGeshurite ndi vaMaacathite. Mulivango, Geshure naMaacath kwatunga makatji kaIsrael kuliyuva linya.¹⁴Kurudi rwaLevi Moses moentjendi kapi atapire ghupingwa. Ndjambo yaKarunga, Karunga waIsraeli, kutura namundiro, maghupingwa ghavo, momo Karunga atantilire kwaMoses.¹⁵Moses atapa ghupingwa kurudi rwaReuben, marudi namarudi. ¹⁶Shirongo shavo kutunda Aroer, kughuhura wa lidamenena lyamukuro waArnon, nani nkurumbara yamukatji kamadamenena, ntani mavango ghakuwuru yaMedeba.¹⁷Reuben nka atambura Heshbon na nkurumbara nadintje mumuvango ghakuwuru, Dibon, Bamoth Baal, naBeth Baal Meon, ¹⁸Jahaz, Kedemoth, Mephaath, ¹⁹Kiriathaim, Sibmah, na Zereth Shahar palidamenena lya vidurundundu.²⁰Reuben nka atambura Beth Peor, marukenka gha pisgah, Beth Jeshimoth, ²¹Nkurumbara nadintje da mavango ghakuwuru, navirono navintje vya Sihon hompa waAmorite, ogho apangerango muHeshbon, ovo afundire Moses kumwe navampititi vaMidian, Evi, Rekem, Zur, Hur, na Reba , mona hompa wamukamali waSihon, ogho atungiro mushorongo.²²Vantu vaIsraeli nka vavadipayire narufuro Balaam mona wamumati waBeor, ogho akushongiro ghuporofete, mukatji kanavantje ovo vadipayire. ²³Murudi warudi rwaReuben ne mukuro waJordan; oghuno murudi wavo. Oghu ghupingwa warudi rwaReuben, kutapa ku kehe ghano marudi, na nkurumbara na dimukunda davo.²⁴Ovino mbyo atapire moes kurudi waGad, tunda rudi yenda rudi: ²⁵Shirongo shavo kwakalire Jazer, vitata navintjeya vya Gilead na ukahe wasirongo shava Ammonites, Areor, osho shakalilire kuutokero waRabbah, ²⁶kutundilira Heshibona dogoro Ramath Mizpah naBetonim, kutundilira kuMahaniah kushirongo shaDebir.²⁷Mulidamenena, Mosesa avapire Beth Haram, Beth Nimrah, Sukkot, na Zaphon, shirongo shakuhupako shaSihon hompa wavaHeshbon, kumwe na Jordan ukare murudi, kulivhu lyakuuhura walifuta lya Kinnereth, kuruha upumeyuva kumeho yaJordan. ²⁸Oghuno ngo upingwa warudi rawGad, yenda rudi tunda rudi, kumwe navitata vyavo nadimukunda.²⁹Mosesa atapa upingwa kuukahe warudi rwavaManase. Kwautapire kuukahe warudi rwavantu vaManase tunda lira yenda lira. ³⁰Virono vyavo kwakalire kutundilira Mahanam, Bashan nayintje, shirongo nashintje sha Og hompa waBashan, ntani nadoropa nadintje da Jair, odo dakaliro muBashan, vitata dimurongo ntayimwe; ³¹Ukahe waGilead, naAshtanath naEdrei (vitata vyauhumpa waOg muBashan). Odo kwadipire kulira lyaMaka mona wamukafumu waManase- ukahe wavantu vaMaka, tunda rudi yenda rudi.³²Oghuno ngo upingwa ogho ghatapire Mosesa kukwavo mumayana gha Moab, kumeho ya Jordan kuupumeyuva waJeriko. ³³Mosesa kapi atapire upingwa kurudi rwaLevi. Hompa.Karunga waIsrael, uye ndje upingwa wavo, momu tupu aghambire kukwavo.

Chapter 14

¹mpo ghali mavango gha shirongo sha vantu vaIsraeli vatambura yira ghupingwa mushirongo shakanaan, mo Ekleazar vapriest, Joshuwa mona Nun, ntani mpititi rudi rwaIsraeli ava pire.²Ghupingwa wavo va ghutogolire kwa vantu vavayingi naruha rumwe rwarudi, momo Karunga ava raghulire nalighoko lyaMoses. ³Moses kwatapire ghupingwa wavaviri na ruha rumwe rwarudi kumeho ya Jordan, mara ku vaLevite kapi atapireko ghupingwa. ⁴Rudi rwa Joseoh rwa kalire marudi maviri, Manase na Ephraim. Valevite kapi vavapire ruha rwa ghupingwa mushirongo, Mora mpoyili nkurumbara yakupira mpili maghayaro mukutungamo, na malyero ghavo ghavimuna ntani naviruwanita vyavo. ⁵Vantu vaIsraeli ava ruwana vyo ava ragulire Karunga Moses, makura ava tapa shirongo. ⁶Makura rudi rwaJuda aruya kwaYoshwa pa Gilgal. Kaleb mona wamumati waJephunne vaKenizzite, ava ghamba kwedi, "Ghuna yiva ashi vinke Karunga aghamba kwaMoses, muntu waKarunga kuhamena koye na kwande pa Kadesh Barnea. ⁷Ame mwaka dande murongo ne apa Moses mukareli wakarunga antumine nitunde kuKadesh Barnea muku shana mbudi mushirongo. Nakumuyitira lilimbururo nka yira momo lina kara mumutjima wande. ⁸Mara mukurwande wamukafumu ogho akandukiro name atulire dimutjima davantu yengumuke nawoma. Mara na kwaminine Hompa Karunga wande. ⁹Moses aghana palivhu linya, nakughamba shi, 'Ghushili Shirongo Osho dina lyatere mpadi denu diyende ngashikara ghupingwa wenu na wavana venu naruntje, mukonda mwa mukwamenena Hompa Karunga wande. ¹⁰Weno, Kenga! Karunga ana nturame niparuke dino mwaka dimurongo ne na mwakantano, momo anantilire- kutundilira ruvede runya Karunga aghambire nkango dino kwaMoses, shimpe Israeli nakuyenda mumburundu. Weno, kenga! ¹¹Ame shimpe nankondo yira liyuva linya antumine Moses. Nkondo dande weno yira nkondo nakalire panya, davita ntani da kuyenda nakuvyuka. ¹²Weno mpongoli mpe ame shirongo shavindurundundu, osho atwenyidilire kuliyuva linya. Kwenu mwayuvire mukliyuva linya oloyo vaAnakim va wapukulire ghunene nkurumbara. Kuvhura Karunga nga kare name ntani ngani vaghupamo, momo aghamba Karunga. ¹³Makura Joshuwa amuungiki na kupa Hebrn yira ghupingwa kwaKaleb mona wamumati waJephunne. ¹⁴Mpo ngoli Hebron akara ghupingwa waKaleb mona wamukafumu waJephunne vakenizzite kuliyuva linya, mukonda akwamine Karunga kuhamenamo, Karunga waIsraeli. ¹⁵Weno lidina lya Hebron lyakuhova lyakalire kiriath Arba. (Arba kwakalire mukafumu wamunune mukatji kaAnakim.) Makura shirongo shina pwiyumuka kuvita.

Chapter 15

¹Shiruwano tapo mushirongo mumarudi ghavantu vamuJuda, rudi narudi, linenepito lya ghucuma kumurudi waEdom, navangambi vaZin vakaliro vasha vavasho kushitwa shakughu cuma. ²Murudi wavowakughu cuma aghuduka ghautunde kughuhura walifuta lyamungwa, muliyenga lyapirukiro ghucuma. ³Ngoli rukenkera rwakukwamako ruyende pandje yaghu cuma pandundu yaAkrabbim nakupitanka muZin, nakuyenda pawiru yaghucuma muKadesh Barnea, kumwe naHezron, naoawiru yaAddar, okovyavyukire kuhamena kuKarka. ⁴Nakupita kumwe muAzmon, acayedi kulidiva lyaEgypt, nakuya kughuhurawalifuta. Oru ndo rukenkera rwavo rwakughucuma. ⁵Ngoli rukenkera rwaghupumeyuva kwakalire lifuta lyamungwa, kumpitiro yaYordan. Murudi wakughumboyera ayitundu paliyenga lyalifuta kumitiro yaYordan. ⁶Alikanduka kuBeth Hoglah kumwe nakapita ghumboyera wa Beth Arabah. Makura alikanduka kuliwe lyaBohan kwamona wamukafumu waReuben. ⁷Ngoli kutwara mukuye pawiru yaDebir lyana lyaAkor, nakumeho yaghumboyera, yapirukiro kumeho yaGilgal, oyoyakukundamino nandundu yaAdummim, yakaliro kuruha rwaghucuma waliyana. Ngoli murudi aghapiti kumwe mumadiva ghaEn Shemeshi nakuyenda kuEn Rogel. ⁸Makura marudi aghunyendi pawiru yaliyana lyaBen Hinnom kuruha rwaghucuma rwambara yaYebusite (yakaliro shiyerusalem). Ngoli aliyendi pawiru yandundu yakaliro pantunda yaliyana lyaHinnom, kughutokeyuva, kwakaliro ghuhura waghumboyera waliyana lyaRephaim. ⁹Ngoli murudi aghunenepa ghutunde pawiru yandundu dogoro kulidiva lyaNephtoah, nakuyenda pandje yambara yaMount Ephron. Murudi aghupengere mwavova kaliro muBaalah (kumwe tupu yira kariat yearim. ¹⁰Makura dimurudi dadingurukido vakaro kughutokeyuva waBaalah ghuyende kundundu Seir, kumwe nakupita kuruha rwandundu Yearim kughumboyera (kumwe tupu yira Kesalon), ayendiro aghurumuke muBeth Shemesh, nakuaghurako kupitakana Timnah. ¹¹Ngoli murudi wayendiro pandje kughupako ndundu yakughumboyera waEkron, Nakupiruka kwavovakaliro muShikkeron kumwe nakupita kundundu yaBaalah, kutunda panya aghuyendi muJabneel. Ngoli murudi aghushayere kulifuta. ¹²Murudi waghunenekughutokeyuva walifuta naliyenga. Oghunongo murudi wamarudi ghaJudah, rudi narudi. ¹³Mukutulika dimuragho daKarunga kwaYoshwa, Yoshwa atapa Kaleb monawamukafumu kwaJephunneh nashiruwana tapo mushirongo kumwe narudi rwaJudah, Kiriath Arba, ndjehunya, Hebron (Arba akalire vashe vavakafumu vaAnak). ¹⁴Kaleb ashingi arupuke kwavana vatatu vavakafumu vaAnak: Shesha, Ahimana Talmi, ruvaro rwaAnak. ¹⁵Ghuye ayendi kuwiru kughunkore wankalito yaDebir kavamuyitanga shiKiriath Sepher. ¹⁶Caleb aghamba, "Muntu wakuhomokera Kiriath Shepher nakavikwata vyavyo, kukwendiko ngatapa Aksah monendi wamukamali mukukara mukamali wendi." ¹⁷Ngoli Othniel mona wamukafumu waKenaz, munya Caleb, avikwata, Celab amupa Aksah monendi wamukamali akare mukamali wendi. ¹⁸Ntantani tupu muruku rwavyo, Aksah kwayire kwaOthniel mukumuvurukita mukupura vashe kuhamena kulifuva. Opo adumpukire pakadongi kendi, Caleb aghamba kukwendi, "Nkeghuna kusana?" ¹⁹Aksal alimbura, "nduwaneneko ghuwa, kutundapo wampire shirongo shaNegevi: Shimpe mpeko madiva ghamema." Makura Caleb amupa lidiva lyalinene nalyalididi. ²⁰Oghu ngo ghupingwa warudi rwaJuda, rudi namarudi. ²¹Ngoli nkurumbara yakaliro yarudi rwaJuda mughunene waghucuma, kutwara kumurudi waEdom, okovakalire vaKabzeel, Eder, Jagur, ²²Kinah, Dimonah, ²³Kedesh, Hozor, Ithnan, ²⁴Ziph, Telem, Bealoth. ²⁵Hazor Hadattah, Kerioth Hezron(kwavaiyivireshe Hazor), ²⁶Amam, Shema, Moladah, ²⁷Hazar Gaddah, Heshman, Beth Pelet, ²⁸Hazar shaul, Beersheba, Biziothiah. ²⁹Baalath, Lyim, Ezem, ³⁰Eltolad, Kesil, Hormah, ³¹Ziklag, Madmannah, ³²Lebaoth, Shihim, Ain naRimmon. Nadintje nkurumbara kwakalire dimurongo mbiri nantane, kupakerera nadimukunda davo. ³³Ngolindundu damushirongo shaghutokeyuva, kwakalire Eshtaal, Zarah, Ashnah, ³⁴Zanoah, En Gannim, Tappuah Enam, ³⁵Jarnuth, Adullam, Sokoh, Azekah, ³⁶Shaarim, Adithiam, naGederah (ndjo, Gederothiam). Kwakalire mbara murongo nane munomora, rambangako dimukunda davo. ³⁷Zenan, Hadashah, Migdalgad, ³⁸Dilean, Mizpah, Joktheel, ³⁹Lachish, Bozkath, Eglon. ⁴⁰Kabbon, Lahmas, Kitish, ⁴¹Gederoth, Beth Dagon, Naamah, Makkedah, kwakalire nkurumbara murongo na ntayimwe rambangako nadimukunda davo. ⁴²Libnah, Ether, Ashan, ⁴³Iphtah, Ashnah, Nezib, ⁴⁴Keilah, Aksib, Mareshah, Dadokwakalire nkurumbara ntane rambangako nadimukunda davo. ⁴⁵Ekron, yakundurukido doropa nadimukunda; ⁴⁶kutamekera kulifuta lyalinene, naghantje mavango ghakutunga ghakaliro pepi naAshdod, rambangako dimukunda davo. ⁴⁷Ashdod, kwakundurukidire doropa, rambangako dimukunda davo. Gaza kwakundurukidire doropa rambangako dimukunda davo; ngoli mumbapira yaEgypte, nalifuta lyalinene lyakaro mayenga. ⁴⁸Ngoli virongo vyandundu, Shamir, Jattir, Sokoh, ⁴⁹Dannah, Kiriath Sannah (ghuyendje, Debir), ⁵⁰Anab, Eshtemoh, Anim, ⁵¹Goshen, Holen, naGiloh. Odikwakalire nkurumbara ntambiri, rambangako dimukunda davo. ⁵²Arab, Dumal, Eshan, ⁵³Janim, Beth Tappuah, ⁵⁴Humtah, Kirriath Arba (ghuyendje, Hebron), nazior nkurumbara kwakalire ntane, rambangako nadimukunda davo. ⁵⁵Maon, Carmel, Ziph, Juttah, ⁵⁶Jezreel, Jokdeam, Zanoah, ⁵⁷Kain, Gibeah, naTimmah. Dado kwakalire nkurumbara murongo, rambangako dimukunda davo.

⁵⁸Halhul, Beth Zur, Gedor, ⁵⁹Maaroth, Beth Anoth, naEltekon. Nkurumbara kwakalire ntayimwe, rambangako dimukunda davo. ⁶⁰Kiriath Baal (ndje, Kiriath Jearim), naRabbah. dado kwakalire nkurumbara mbiri, rambangako dimukunda davo. ⁶¹Ngoli vakungambipara, kwakalire mboBeth Arabah, Middin, Secah, ⁶²Nibshan, nkurumbara yamungwa, naEn Gedi. Dadokwakalire nkurumbara ntayimwe, rambagako dimukunda davo. ⁶³Ene ngoli kuvaJebusites, nkalito yamuJerusalem, rudi rwajudah nakuvarashi kuvashinga varupukemo, mposhi vaJebusites vatungomo narudi rwajuda naliyuvalino.

Chapter 16

¹Viruwana vya kuhamena kulivhu lya rudi rwa Joseph ovyo vatamununa kutunda kuJodan kuJericho, Kughupumeyuva waJericho, dogoro mumburundu, kuyenda kutunda kuJericho kupita mushirongo shandundu shaBethel. ²Makura ayi yendi kutunda kuBethel dogoro Luz nakupita muAtaroth, muruha rwaArkites. ³Makura ayi tokonalyo kuruha rwaJaphletites, dogoro nange kuruha waBeth Horon yamulidamenena nakuGezer; ayi kahulira kulifuta. ⁴Mundjira yino rudi rwaJoseph, Manaseh naEfraim ava wana ghupingwa wavo. ⁵Ruha rwarudi rwaEfraim, kutwara mu mara ghavo; Dimurudi da ghupingwa wavo kughupumeyuva kwa kutunda kuAtaroth Addar kutundilira ku Beth Horon yapa nkarambo, ⁶ntani kutunda panya ayi twikiri dogoro kulifuta. Kutundilira kuMikmethan kuruha ghurundu kapiduka kuruha ghupumeyuva kutamba kuTaanath Shiloh na kupitakana kughupumeyuva waJanaah. ⁷Makura aghu ghurumuka kutundilira Janoah yika piteb Ataroh naNaarah, ntani ayi katika muJericho, yikahulire kuJoran. ⁸Kutunda kuTappuah murudi aghutamba kughutokero kuviha vya likoro lya kanah na kahulira kulifuta. ghuno ngo ghupingwa wa ruvaro rwaEfraim, tuware mumara ghavo, ⁹kumwe navitata ovyo vatoghorolire vikare vya ruvaro rwaEfraim mukatji kughupingwa warudi rwa vaMannasseh-Doropa nadintje, kukwateramo nadimukunda davo nadintje. ¹⁰Vavo kapi vatjidiramo va Canaanites ovo vatungiro muGezer, makura vaCanaanites ava tungu kumwe nava Efraimite dogoro nange kunamuntji, ngoli vantu vanya vavatinikire varuwane viruwana vyavidito kumutininiko.

Chapter 17

¹Vyakalire viruwana mushirongo kurudi rwa Manase (mbeli waJoseph)- mo vyakalire, va Makiri, akaliro monarume waManase ntani ghuye mwene sha waGiledi. Mulira Iya Makiri vava pire viruwana mushirongo sha Giledi naBashani, a Kalire mukavita. ²Shirongo ava shitapa kurudi rwaManase, a vitapere mumarudi ghavo- Abiezer, Heleki, Asriel, Shechemi, Hephher, ntani Shemida. Aro rudi rwashikafumu IyaManase monarume waJosefu, avapititiri kutwara mumarudi ghavo. ³Ngoli Zelofehad mona Heferi mona Giledi mona Makiri wa Manase uye kwato mona, ngoli kwakalire tupu namona kadi. Madina ghavo mbovano. Mahala, Noah, Hoglah, Milkah, ntani Tirzah. ⁴A vagwanekere Eleazar mupristeli, Joshwa mona Nun, ntani vampititi, avaghamba, Karunga a rawiri mosesi a tape ashi upingwa watundo kuva kurona vavo. Mukukwama marawiro ghakarunga, a tapa kuva kamali upingwa mukushi kwavo mukashi kuvakururwa vokuva shavo. ⁵Marugha murongo kwaghatapire kwaManase kuGiledi naBashan, oro rwakaliro kuruha rwaYordani, ⁶mukonda ashi vanakadi va manase vawanine upingwa kuva kurwavo vavakafumu kuvashavo. Livhu Iya Giledi walitapire kurudi rwarudi rwaManase. ⁷Livango Iyamanase ali katika kutundilira kuAsheri dogoro Mikmethati, ovyo vyakaliro kuShechem. Makura murudi ava udirwita kuumboyera ovo vatungiro pepi namantjenya yaku Tappuah. ⁸(livhu Iya Tappuah alikara Iya manase, ngoli doropa ya Tappuah kumurudi aghu kara murudi wahamenine kurudi rwaEfrayim.) ⁹Murudi a ghuvyuka kumukuroghona waKanaH. Odo nkurumbara dakuumboyera waBrooki kumwe na doropa damu Manase kwaHamenine kuEfraimu. Dimurudi da Manase dado kuucuma waBrook, ntani avi kashayera kulifuta. ¹⁰Livhu Iyaumboyera Iyakaliro ruha rwaEfraim, ntani livango Iyakaliro kuucuma alikara IyaManase: Lifuta ali kara murudi. Ruha rwaucuma Asheri kuvura kutika, ntani upumeyuva, Issaka. ¹¹Vimwe muIssaka ntani namuAsheri, Manase a tungu naBeti shani ntani nadimukunda, Ibleam ntani nadimukunda, vatungimo vaDor ntani navadimukunda, vatungimo vaMegiddo nadimukunda (ntani mbara yautatu yaNapheth). ¹²Shimpe rudi rwa Manase kapi vavura kuweka odo doropa, vakanani vatwikire kuparuka kumwe mushirongo. ¹³Opo ngarutika ruvede rwaIsraeli ngavapame, ngavatura vakanana vavatininike varuwane, ngoli kapi vatikiliremo mukuva tunditamo. ¹⁴Makura vamulira IyaJoseph aghamba kwaJoshwa, ashi, "Mukonda munke una tupere shiruwana shiruwana shalivhu ntani ruha rumwe rwaUpingwa, Morwa atwe tuna kara nashivaro shashingi shavantu, ntani ruvede naruntje Karunga atukandayika?" ¹⁵Joshwa aghamba kwavo, "ntjeneshi anwe vantu muna karo nashivaro shashinene, yendenu panaumwenu mulivhu Iya Perizzite na Rephiam. viruwane vino, kutunda paNdundu yaEphraim yayo yididi koye." ¹⁶Vamulira IyaJoseph avaghamba, "Virongo vyamandundu kapi vina gwanenene kwetu. Vakanana navantje ovo vatungiro mumuramba ngava kara namatemba ghakugho, navantje vahameno muBethi Shani na dimukunda, na ovo vakaro mumuramba waJezreel. ¹⁷Makura Joshwa aghamba kumbunga ya Joseph- kwaEfraim namanase. "Anwe vantu vashivaro shashinene mushivaro shashinene mushivaro, ntani muna kara nankondo. Kapi ngamukara nalivango limwe ngava mupa. ¹⁸Shirongo shamandundu nasho ngashikara shenu. Nampiri ngoli ashi mumawiya, anwe ngamu kenita nakukwata dogoro kumurudi. Anwe ngamutjida vakanana, nampiri ngoli ngava kara namatemba ghavikugho, nampili ngoli ngava kara namatemba ghavikugho, nampiri ngoli vavo nkondo."

Chapter 18

¹Ngoli mbongarero nayintje yavantu vavaIsraeli ava gwanekere kumwe paShilow. ²Pakalire shimpe marudi ntambiri mukatji kavantu vava Israeli ovo vadiliro kukutapera limona. ³Yoshwa atantere vantu vavaIsraeli, "Shirugho sha kutika kuni ngamurundurura mukuyenda mushirongo shaHomp Karunga, Karunga wavakurona venu, osho vamupa? ⁴Kuhororenu naumwenu munkehe rudi mutunde vakafumu vatatu, nakuvatuma vayende. Ngava kawapayika nakufanayika livango ghurundu namukuro. Ngava katjange vya mafaniyikiro kutwara kulikengo lyalimona lyavo, ntani ngava kavyuka kwande. ⁵⁶Ngava kalihangura mumaruha ntambiri. Judah ngakara mumpangera yavo yaghucuma, ngoli mudi waJosef ngaghu twikira mumpangera yavo ya ghupumeyuva. Ngamukafaneke livango mumaruha ntambiri nakayita mafanayiko ghenu kwande. Nganamutapera mavango ghano kumeho Hompa Karunga wetu aka vipande. ⁷Va Levite vavo kwato ruha rwavo kwa vino mukatji kenu, mukonda shi shiruwana shaghuruti kwaHomp Karunga ndyo limona lyavo. Va Gad, Reuben, naghukahe warudi rwava Manase vavo vawana kare limona lyavo, kupitakana Jordan. Lyalyo ndyo limona ava pire Moses mukareli waHomp Karunga. ⁸Makura vakafumu ava shupuka vayende. Yoshwa atantere ovo vayendiro vaka tjange mafaneyiko gha livango kumwe nakughamba shi, "Yendenu ghurundu namukuro muivango lya tjangenu mafaneko gho ntani mukavyuke kwande. ndanatapera mavango ghano kwenu, kumeho Hompa Karunga waShiloh." ⁹Makura vakafumu mpo vashapukire vakayende ghurundu namukuro mumavango ghanya nakatjanga mafanayiko ghavo pamapepa kutwara mumaruha ntambiri dankurumbara davo, vavo kwaditwenyawire nkurumbara munkehe ruha dagho. Opo vakamananine ava kavyuka kwaYoshwa mukamba yaShilow. ¹⁰Makura Yoshwa atantere mavango ghaShilow kumeho Hompa Karunga avi pande. Kutundapo vya renkitire Yoshwa atapere mavango kuvantu vavaIsraeli, kwankehe uno kwa mupire ruha rwendi rwa livango. ¹¹Shiruwana sha livango sharudi rwavaBenjamin kwa kalire sharudi tunda rudi. Mpangera yalitapero livhu kwa kalire mukatji karuvharo rwavaJudah narvharo rwaJoseph. ¹²Kuruha rwaghu pumeyuva, murudi ko wavalikilire kuJordan. Murudi kwa yenda dogoro kurukenka rwaghumboyera waJeriko, mbyo waka twikira kupitira mundundu yayididi yaghucumayuva. Katikapo kawana vishwa vyaBeth Aven. ¹³Makura kutunda murudi wakwamito ghutokero washiyivito shaLuz. Ngoli murudi gho mbyo wakunkumuka kwara Ataroth Addar, kupitira mundundu yaghucuma waBeth Horon. ¹⁴Rukenkera mbyo rwapita nka mushiyivito peke: kughumboyera mbyo lyapirukira kughucuma, kwa twikira kundundu yapitakano yitunde kuBeth Horon. Rukenkera runo kwashayera pa Kiriath Baal, nkurumbara vakalire varudi rwavaJudah. Oghu ngo wakaro murudi wakughumboyera. ¹⁵Kughucuma kwa valikilire pandje yaKiriath Jearim. Murudi wayena ghutunde kiriath Jearim ghutambe Emphron, kushirudi shamema ghava Nephtoah. ¹⁶Rukenkera makura rwa kukunkumuka kumurudi wandundu ya kukundama namuramba waBen Hinnom, Okuno ghumboyera washayekera wamurudi waRephaim. Makura mbyo waghuruka kumurudi waHinnom, Ghucuma washikunkumuko shava Jebusite, mbyo yatwikire kuEn Rogel. Mbyo lya kapiduka ghumboyera, shitware kushiyivito shaEn Shemesh, ngoli kutundamo naghuru waAdummim. Makura mbyo lya yenda mukuro waliwe lyaBohan monarume waReuben. Mbyo lya pita kughumboyera waghurundu ¹⁹Marudi wapitira paghurundu waBeth Hoglah. Murudi washayilire kughumboyera waliyenga lya-lifuta lya mungwa, kughucuma shayero waJordan Oruno rukenkera rwakughucuma yuva. ²⁰Jordan akukandwira kumurudi wakughupume yuva. Lyalyo ndyo limona lya rudi lyavaBenjamin, lyalyo kwalivapilire murudi murudi. ²¹Oyino nkurumbara yarudi rwaBenjamin, rudi narudi, vakalire nankurumbara dino: Jeriko, Beth Hoglah, Emek Keziz, ²²Beth Arabah, Zemariam, Bethel, ²³Avvim, Parah, Ophrah, ²⁴Kephar Ammoni, Ophir, naGeba. Kwakalire nkurumbara murongo nambiri, kupakerera nadimukunda davo. ²⁵mpodili nka nkurumbara yira Gibeon, Ramah, Beeroth ²⁶Mizpah, Kephirah, Mozah, ²⁷Rekem, Irpeel, Taralah ²⁸Zelah, Haeleph, Jebus, Gibeah, and Kiriath, kwakalire nkurumbara murongo nane, kupakerera nadimukunda davo. Lyalyo lina ndyo limona lyavaBenjamin murudi rwavo.

Chapter 19

¹Lifingo lyauviri lyakuyura alingene mwaSimeon,Lira na lira. Maghupingwa ghavo kwakalire mukatji kamaghupingwa ogho ahaminino kurudi rwaJuda.²Vawanine mughupingwa wavo, Beersheba,Sheba,Moladah,³Hazar, Shaul,Balah,Ezem, ⁴Eltolad,Bethul na Hormah⁵Simeon nka awanine Ziklag, Beth Markaboth, Hazar Susah,⁶Beth Lebaoth, na Sharuhén. Ovyo mbyo vitata murongo navitatu, rambangako nadimukunda. ⁷Simeon nka awanine Ain, Rimmon, Ether, na Ashan. Ovyo mbyo vitata rambangako nadimukunda.⁸Odo kwakalire kumwe, rambangako nadimukunda dakundurukido vitata ovyo ghure wakutika ku Baalath Beer(vyakufano naRamah muNegev). Oghuno ngo ghupingwa warudi rwa Simeon kumaruha namaruha. ⁹Ghupingwa warudi rwa Simeon watuliropo ruha rwashirongo sharudi rwaJuda. Mukonda shi ndo ruha rwashirongo vatapire kurudi rwaJuda kapi nka shahaminine kukwavo, rudi rwaSimeon vawanine ghupingwa wamukatji karuha rwavo.¹⁰Lifingo lyaghutatu kwawelilire murudi rwa Zebulun, tunda lira yenda lira. Murudi waghupingwa wavo kwatamikilire paSarid. ¹¹Murudi wavo kwayendire dogoro kwara ghutokero kutamba ku Maralah dogoro kukakwata Dabbesheth; avawederereko dogoro kumukuroghona ogho wakukundamo na Jokneam.¹²Kutundilira kuSarid murudi aghupiruka ghutambe mughupumeyuva na kuyenda kumurudi wa Kisloth Tabor. Kutunda kunya aghuyendi ku Daberath makura aghukakanduka ku Japhia. ¹³Kutunda kunya aghupiti kwara ghupumeyuva ghuyende ku Gath Hepher, makura aghuyendi ku Eth Kazin; kutundapo mbyo wakatyendire kuRimmon nakukapiruka ghutambe kuNeah.¹⁴Murudi aghupiruka kughumboyera ghuyende kuHannathon makura aghuyahulili mulidamenena Iya Iphtah El. ¹⁵Ruha shirongo runo kwa kaliremo navitata vaKattah, Nahalal, Shimron, Idalah, na Bethlehem. Kwakalire vitata murongo aviviri, rambangako nadimukunda. ¹⁶Oghuno ngo ghupingwa wa lira IyaZebulun, tunda rudi yenda rudi, rambangako navitata vino,kupakako nka nadimukunda.¹⁷Lifingo lyaghune lyavyavingi kwawelilire kwaIssachar, tunda rudi yenda rudi. ¹⁸Virongo vyavo kwakaliremo Jezreel,Chesulloth, Shunem, ¹⁹Hapharaim, Shion , naAnaharath.²⁰Mwampo nka namo kwahamininemo Rabbith, Kishion, Ebez, ²¹Remeth, En Gannim, En Haddah , ntani naBeth Pazez. ²²Murudi wavo nka wakakwatire ku Tabor, Shahazumah, na Beth Shemesh, ntani aghuyashayere kuJordan. Vitata kwakalire murongo nantayimwe, kapakako nadimukunda.²³Oghuno ngo ghupingwa warudi rwaIssachar, kutwara mumarudi ghavo-vitata, rambangako nadimukunda.²⁴Lifingo lyaghutano Iyalindi aliwere parudi rwaAsha, tunda rudi yenda rudi. ²⁵Virongo vyo vyahamininomo Helkath, Hali, Beten, Akshaph, ²⁶Allmmelek, Amad, naMishall. Kughutokero mudi avaghurundurura ghuyende ku Carmel na Shihor Libnath.²⁷Makura aghupiruka mughupumeyuva ghuyende kuBeth Dagon nakuyenda ghure wa Zebulun, makura aghuyendi kulidamenena Iya Iphtah El, kwara ghumboyera kuBeth Emek naNeiel. Makura aghutwikiri ghuyende kuKabul kuruha rwaghumboyera. ²⁸Makura aghutwikiri kuAbdon, Rehob, Hammon, naKanah, ghure wakutika kuSidon.²⁹Murudi aghupiruka kuruku ghuvyeke kuRamah, makura aghutamba ku kushitata sha nkondo shalidina Tyre. Makura murudi aghukapiruka ghuyende kuHosah aghukashayera kulifuta, muruha shirongo shaAkzib, ³⁰Ummah, Aphek, naRehob. Nkurumbara dino kwakalire dimurongo mbiri nambiri rambangako nadimukunda.³¹Oghuno ngowakaliro ghupingwa wa rudi rwa Asheri, marudi na marudi- nkurumbara, rambangako dimukunda davo.³²Muliyuva Iyauntayimwe avakwama litokoro olo vatulirepo Iyaweliliro murudi rwa Nafutali, marudi na marudi. ³³Ngoli murudi wavo aghudirukiri muHeleph, kutunda kuOak muZananimu, muAdami Nekeb na Jabneli, mposhi Lakum; avikashayera pa Jorodani. ³⁴Murudi aghupiruka kughutokeyuva kuAzinoti Tabori nakuyenda kuHukok; vyakugumine Zebuluni ku ucuma, ntani nakatika kumukuro wa Jorodani.³⁵Ngoli unankondo wambara oko Zidim, Zer, Hamat, Rakkath, Kinnereth, ³⁶Adama, Rama, Hozor, ³⁷Kadesh, Edrei, na En Hazor.³⁸Ngolishimpe pakalire Yiron, Migdali Eli, Horem, Beth Anath, Rakkath, naBeth Shemesh. Kwakalie nkurumbara murongo nantane, rambangako dimukunda davo. ³⁹Oghuno ngo ghupingwa warudi rwa Nafutali, marudi na marudi- nkurumbara, rambangako nadimukunda davo.⁴⁰Muliyuva Iyauntambiri avaghupupo litokoro olo vatulirepo mukuwera parudi rwa Dani, marudi na marudi. ⁴¹Kumpangera yaghupingwa kupakako Zora, Eshtaoli, Iri Shemesh, ⁴²Shaaladbbin, Aijalin, na Ithla.⁴³Ngoli shimpe mwakalire Elon, Timnah, Ekron, ⁴⁴Eltekeh, Gibbethon, Baalath, ⁴⁵Jehud, Bene Berak, Gath Rimmon, ⁴⁶Me Jarkon, naRakkon kumwe nampangero yavindakano muJoppa.⁴⁷Opo Iyakombanine livhu Iyarudivharwa rwaDan kukwavo, Dan ahomokere Leshem kumwe nakulivyuta. Vavo avafundu vaunyavo namarufuro, kughupa livhu lino nakutunga mo. Livhu lino avalirukururako likare Dan, lidina Iya lira Iyavo Iyalikondi. ⁴⁸Oghuno ngo ghupingwa wakaliro kurudi rwaDan, maarudi namarudi-mu vitata,rambangako nadimukunda.⁴⁹Ngoli opo vamanitire kutamununa Shirongo shaghupingwa, Vantu vamuIsraeli avatapa ghupingwa mukatji kanaghumwavo kwa Joshuwa mona wa mukafumu wa Nuni. ⁵⁰Mudimuragho da Karunga avamupa ghuye nkurumbara oyo vapulire, Timinath Sera wa mundundu ya shirongo sha Efurayimu. Ghuye adikurura nkurumbara nakutunga momo.⁵¹Oghuno ngo ghupingwa wa mukamali

Eleyazari, Joshuwa mona wa mukafumu wa Nuni, navampititi varudi rwa vantu vaIsraeli nakuyinkondopeka kwa Karunga muShilo, kumeho ya Karunga, pakungenena mutende yashigongi. Mpovamanine kunkondopeka shirongo.

Chapter 20

¹Makura Johova atantere Joshuwa ashi, ²"Ghamba kuvantu vaIsraeli ashi, 'Horoghorenu doropa ya vatjwayuki oyo namutantilire kupitira mwa Moses. ³Viruwaneu vino mposhi ogho ngadipagho muntu ahana kuviruwaneu wina ngayende nkoko. ⁴Ghuye ngadirukira kuyimwe yavyo vitata na Kayimana kumangeneno gha livero lya shitata, mposhi ngafwaturure shishorokwa shendi kuvakurona vashitata. Makura vavo ngavanutanbura kumwe nakutwara mushitata na kumupa livango atunge mukashi kavo. ⁵Nangeshi ghumwe wavo aya mukukambadara kuvyuta rughoko honde yogho adipagha, vantuvamushitata kapishi ngavamutape ogho mudipaghi ku vananaveta. Kapishi ngavaviruwane vino mukondashi ghuye adipagha munamaparambo wendi ahana kuviruwaneu wina, ntani ghuye kapi amunyengire na nkore. ⁶Ngakare moomo mushitata dogoro nagakayimane kughuto wa mbunga mukumupangura, dogoro ngadohoro ogho anakaruwano viruwana vya mupilisteli wa munene mumayuva ogho. Makura ogho adipaghiro muntu ahana kuviruwaneu wina kuvhura avyuke kushitata shantundiliro yendi, nakumundi wendi, kushitata osho atjwayukire.'" ⁷VaIsraeli makura avahoroghora Kedesh muGalile mushirongo shamundundu ya Juda. ⁸Kusheli kunya ya Jorodani kughupumeyuva wa Jeriko, vavo avahoroghora Bezeri mumburundu mushirongo shakulyatama sha ruha rwa vaReubeni, Ramothi Gileyada, kutundilira kurudi rwa vaGadi, na vaGola muBashani, kutundilira kurudi rwa vaManasse. ⁹Vino mbyo vitata vavorowire vya vaIsraeli navantje na vantundavirongo ovo vatungiro mukashi kavo, makura kehe uno ogho ngadipagho muntu anakuviruwaneu wina ngadukireko akawane lipopero. Muntu uno kapi ngafa kumaghoko ghovo vashanino kuvyuta rughoko kuhonde oyo atetire, dogoro ogho mundjoni ngakayimane kumeho ya mbunga vamupungure.

Chapter 21

¹Makura mukondi wa mbara ya Levi aya kuEleazari mukareli, kwamona Joshua mukafumu wa Nuni, na kwamukondi walikoro lya vanakufa vavo navantje vantu vaIsraeli. ²Avaghamba kwavo paShilo mushirongo sha Kanani, "Homba amurawira mulighoko lya Mosesa amupe nwe shitata mutunge mo, namalitiro gha viweka vyetu." ³Mumarawiro gha Homba, vantu vamuIsraeli avatapa omo vayera mushitata shakukwamako rambangako na malitiro, nakuvaLevi. ⁴Mpepo dona dingi mumara gha vaKohatite vitundwamo vino: Vakareli- ruvaro rwa Aroni ovo vatundo kuLevi- avawana vitata murongo na ntatu avavapa rudi rwa Juda, kutunda kurudi rwa Simeyoni, ntani kutunda kurudi rwa Benyameni. ⁵Navantje vaKohatite avarupuka viatata murongo kutunda kulira lyarudi rwa Efurayimu, Dani ntani mukatji kaukahe wa rudi rwa Manasse. ⁶Makura vantu vamlira lyakutunda mwa Gerishoni avavapa da didona dadingi, murongo nantatu vitata kutunda kulira lyavaliro lya Isaka, Asheri, Nafutali, ntani napakatji kaManasse muBashani. ⁷Vantu vamuravarovaro rwa Merari, lira na lira, avawana vitata murongo naviviri kutunda kurudi rwa Reubeni, Gadi na Zebuluni. ⁸Makura vantu vaIsraeli avatapa, mpepo da didona, vamusitata (kukurako na malitiro ghavo) kuvaLevi, yira momo Homba arawire mumaghoko gha Mosesa. ⁹Kutunda kuliro lyaJuda na Simeyoni, varuwani vamusirongo muvitata vyakukwamako, evino vatjanga pamadina. ¹⁰Vitata vino vavipa vakuruvaro rwa Aroni, ovo vakaliro mukatji kalira lya kohatite, ovo vavyukire kutunda kulikoro lya Levi. Mpepo dona dakuhova adiwere pavo. ¹¹VaIsraeli avavapa Kiriata Ariba (Ariba akara vashe vaAnaki), livango limwe yira Hebroni, mundundu yashirongo sha Juda, na malitiro ghavakundurukidiro. ¹²Ngoli mbara yamusitata, kupakapo dimukunda davo, vavapire ku Kaleba mona wa mukafumu wa Jefune, naviweka vyavo. ¹³Kuruvaro rwa Aroni mupititiri avapa Heburoni na malitiro- osho shakaliro shitata shauvando kwakehe uno ngavadipagha kudira kuyivira- ntani Libina na malitiro ghendi, ¹⁴Jattiri na malitiro ghendi ntani Eshitemoya na malitiro ghendi. ¹⁵Avapako nka Holon na malitiro ghendi, Debiri na malitiro ghendi, ¹⁶Aini na malitiro ghendi, Jutta na malitiro ghendi ntani Bethi Shemeshi na malitiro ghendi. Vitata ntane ovyovapire vitunde kumarudi ghano mavili. ¹⁷Kurudi rwa Benyameni avatapa Gibeoni na malitiro ghendi, Geda na malitiro ghendi, ¹⁸Anathoti na malitiro ghendi ntani Alimoni na rukanda- vitata vine. ¹⁹Vitata vatapa ku vashita, maruvaro gha vaAroni, vitata murongo na vitatu navintje, kupakapo na malitiro. ²⁰Kunavantje vaKohatite ovo vahameno kulira lyaKohatite kuLevi- vawanine vitata ovyo vavapire kumarudi gha Efurayimu mumpepo da didona. ²¹Kovo vapire Shekemu kumwe na malitiro kundundu ya shirongo sha Efurayimu- shitata shava vavando kwakehe uno adipaghiro muntu muwina- Gezeri kumwe na malitiro ghendi, ²²Kibizaimu kumwe na malitiro ghendi, ntani Beth Horoni na malitiro ghendi- vitata vine nakuntje. ²³Kurudi rwa Dani, lira lya Kohati avayipe Eliteke kumwe na malitiro ghendi, Gibbetoni na malitiro ghendi, ²⁴Aijaloni kumwe na malitiro ghendi ntani Gati Rimoni kumwe na malitiro ghendi- vitata vine nakuntje. ²⁵Kughukahe wa rudi rwa vaManaseba, ruvaro rwa Konati varutapire kwa Tanaki kumwe na mavango gha malitiro na Gati Rimoni na mavango litiro ghavo- vitata viviri. ²⁶Kwakalire vitata murongo na maruvaro rwa vaKohatite, kumwe na mavango litiro. ²⁷Kughukahe wa rudi rwa vaManasse, kuruvaro rwaGerishoni, ghano nagho muruvaro gha vaLevite, ntani avatapa Golani kwa Bashani na mavango litiro- shitata shavatjwayuki ovo vadipaghiro vantu ene ngoli kapishi mumpangera yavyo, kumwe na Be Eshitera na mavango gha malitiro- vitata viviri mukuvipakerera. ²⁸Ruvaro rwa Gerishoni avarutapa kwa Kishoni wa kurudi rwa Isaka, kumwe na mavango ghakulitira, Daberati na mavango litiro ghoye, ²⁹Jarimuti na mavango litiro ghayo, ntani En Galnimu kumwe na mavango litiro ghayo- viatata vine. ³⁰Kutunda kurudi rwa Asheri, avatapa Mishali na mavango litiro ghayo, Abidoni na mavango litiro ghayo, ³¹Helikati na mavango litiro ghayo ntani Rehobi na mavango litiro ghayo- vitata navintje vine. ³²Kutunda kurudi rwa Nafutali, avatapa ruvaro rwa Gerishoni Kadesh mu Galite na mavango litiro- doropa ya ghuvando wakehe uno adipagho unyendi; Hamoti na mavango litiro, ntani Kartani na mavango litiro- doropa ntatu mukudipakerera. ³³Kwakalire doropa mukudipakerera, kutunda muruvaro rwa Gerishoni, kukurako mavango litiro ghado. ³⁴VaLevite navantje- ruvaro rwa Merari- vavatapire kurudi rwa Zebulum: Jokineyamu na mavango litiro, Karita na mavango litiro, ³⁵Dima na mavango litiro ghayo, ntani Nahalai na mavango litiro ghoye, ntani Nahalali na mavango litiro ghayo- doropa ne nadintje. ³⁶Ruvaro rwa Merari kwavatapire dogoro kurudi rwa Rubeni: Bezeri na mavango litiro ghayo, Jahazi na mavango litiro, ³⁷Kedemoth mavango litiro ghayo, ntani Mefati na mavango litiro ghayo- dorop ne mukuvipakerera. ³⁸Kutunda kurudi rwa Gadi ovo vatapa kwa Ramoth mu Gileyadi na mavango litiro ghayo- doropa ya ghuvando wa kehe uno adipagho vanto- ntani Mahanaim na mavango litiro ghayo. ³⁹Ruvaro rwa Merari avarutapa kwa Heshboni na mavango litiro ghayo, ntani Jazeri na mavango litiro ghayo. Odino doropa ne mukudipakerera. ⁴⁰Nadintje dino kwakalire vitata daruvaro rwa Merari, ovo vakaliro rudi rwa Levi- vitata murongo na mbiri vavitapire. ⁴¹Vitata vya Levi vaghupire pashirongo vantu vamuIsraeli murongo na vine, kumwe na mavango litiro ghalyo. ⁴²Vitata vino kehe shino kwakalire na mavango litiro. Mo nka vyakalire na kehe

shitata.⁴³Hompa atapa mufuva naghantje atunine kwa Israeli ngatape kuvadimu vendi vatungimo vaIsraeli avaghupu livango kumwe nakutunga mo. ⁴⁴Makura Hompa avapa ghuturo kukehe ruha, moomo avighanine kuvadimu vavo. Kwato munankore wavo ngavafundo. Hompa atapa vanankore vavo mumaghoko ghavo. ⁴⁵Kwato vininke vyaviwa avahuguvalitire aghambire kundjugho ya Israeli vyadiliro kukara shi kapishi Ushiri. Navantje vya shorokire.

Chapter 22

¹Pashirugho shinya Joshua ayita valira Iya Reubeni, Iya Gadi, na Iya ruha rumwe rwa Manasse.

²Aghambashi, "Munaruwana navintje ovyo amurawira Mosesa mukareli waHomp. Mukutikitamo navintje ovyo namunangwira. ³Kapi mwashuvilira vaghunyenu mayuva ghamangi, dogoro namuntji lino, ntani mwatikitamo viruwana vyo vataterera kwenu kutwara mudiragho da Hompa Karunga. ⁴Weno Hompa wenu Karunga anarenke vaunyendi vapwiyumuke, yira moomu avivatwenyidira. Mpo ngoli shi vyukenu muviringo vyenu oko mwatunga, oyo amupa Mosesa mukareli wa Hompa akaro musheli munya yamukuro wa Jorodani. ⁵Ngoli munakona kutakamita mukuruwana dimuragho na veta odo amupa Mosesa mukareli wa Hompa, mukuhora Hompa wenu Karunga, kukwama mundjira dendi nadintje, kutikitamo dimuragho dendi, ntani nakukukwatakana naye ntani nakumutongamena bnamutjima denu nadintje ntani na monyo wenu naghuntje." ⁶Makura Joshua avakandayiki makura avatumu, avavyuka kutende davo muviringo vyavo. ⁷Kuruha rumwe rwalira Iya Manasse Mosesa avapa ghupingwa mushirugho sha Bashani, ano kuruha rumwe Joshua atapa ghupingwa kuntere ya vaghunyavo mushirongo sha kughutokero wamukuro wa Jorodani. Joshua avatumu vayende kutende davo; avakandayiki, ⁸nakuvatantera shi, "Vyukenu kutende denu na maliva ghamangi, na vimuna vyavingi, na shiliveli na ngoporo, ngorodo, ntani namarwakani ghamangi. Kataperenu vininke vya vanankore venu navaghunyenu." ⁹Makura ruvhara rwa Rubeni, ruvhara rwa Gadi, naruha rumwe Iya Iya Manasse avyuka kumundi, avashuvhu mbunga yaIsraeli mu mukunda waShilo, wakaro mushirongo sha Kanana. Avatundumo vayende mushirongo sha Gileyada, kumavango ghavo, ogho vatungire mukukwama dimuragho da Hompa, kupitira mwa Mosesa. ¹⁰Opo vayire muJorodani muliyuva Iya Kanana, vaRubeni va vaGadite ntani na ghukahe wa rudi rwa Mosesa avatungu shidjambero pepi na Jorodani, shidjambero shashinene shakuyika. ¹¹Vantu vaIsraeli avaviyuvhu makura ava ghamba ashi, "Kenga, vantu vaRubeni, Gadi naghukahe wa rudi rwa Manasse vanakungu shidjambero kumeho ya livhu Iya Kanana, ku Geliloti mu mudingonoko napepi nashirongo sha Jorodani, kuruha oro rwatumbukiro kwa vantu vaIsraeli." ¹²Opo vaviyuvhire vantu vamuIsraeli, lipongo lyalinene Iya vantu vamuIsraeli alikara muShilo mukuyenda vakarwe navo. ¹³Makura vantu vaIsraeli avatumu vatumba ku vaRubeni, va Gadite, naghukahe wa rudi rwa vaManasse, mushirongo sha Gileyadi. Vavo avatumu na Piniyas mona mati wa Eleyazari, mupilisteli, ¹⁴kumwe naye vatundiro kulira kehe lino Iya vaIsraeli, ntani navantje kwakalire vapititiri vumurudi ghamumara gha vaIsraeli. ¹⁵Avaya kuvantu vaRubeni, Gadi, naghukahe wa rudi rwa vaManasse, mushirongo sha Gileyada nakughamba kukwavo: ¹⁶"Mbunga yaJehova nayintje yinapongo kuna kughamba weno, "Vininke munke vino vyakupira kukulimbukwa na Jehova evi munadjono kwa Karunga wa Israeli, mukupirura liyuvu lino likare lyakupira kulimbukwa kwa Jehova, opo munakudikiri naghumwenu shidjambero, liyuvu lino linakara liyuvu oyo munapiri kulimbukwa kwa Jehova? ¹⁷Ngoli ndjo detu da muPeyori kapi dagwana ndi? Shimpe nampiri kukukusha kundjo naumwetu kapi kapi twaviruwana. Mundjo yinya mwatundire mafingo kumbunga ya Jehova. ¹⁸Nanwe nka waro munashana kushayeka kukwama Hompa panamuntji lino ndi? Ntjeneshi murwanite Hompa namuntji, yona ngagarapa na mbunga nayintje ya Israeli. ¹⁹Ntjeneshi osho mwatunga vanashidjona, makura munankore kuyenda kulivango oyo vatongamenanga Hompa yimana ghuhgupe ghupingwa mukatji ketu. Nkwandi washa djona na Hompa, ndi ghudjone natwe mukudika shidjambero sha naumwetu navimwe ntani na shidjambero sha Hompa Karunga. ²⁰Kapi ghatjilire lipuro Atjani mona Zera mundjira oyo kavaruwanenanga Karunga? Kapi agarapire kukwama vantu vamuIsraeli? Ghunya mukafumu kapi ghafire kundjo yendi. ²¹Makura rudi rwa vaRubeni, Gadi, na ghukahe wa rudi rwa Manasse gha valimbukura kulilimbukura kumeho ya mbunga ya Israeli: ²²"Mupongoki, Karunga, Hompa!- Ayiva, renka Israeli yene yiyivhe! Nke nakukananitako ndi naligwanekero na lupuliro linakurwanite Hompa, washatuwedererako mumayuva ghano ²³mbyevishi nakudika shidjambero mukukuvyuta naumwetu tutunde kukukwama Hompa. Ntjene tudike sho shidjambero mukonda ya mbuto na ndjambo ya mpora, murenkeni Karunga atufutite kwavyo. ²⁴Hawe! Twaviruwane mughoma mbyevishi ruvede runya vana venu ngavaya kuvhura ngavayavighambe kuvana vetu, 'Nke ghuruwana na Hompa, Karunga wa vaIsraeli? ²⁵Ngoli Karunga ghanatura mukuro wa Yorodani ghukaremurudi wapakatji kenu natwe. Anwe vantu vaRehubani na vantu vaGai, kundereko vaykurughana na Hompa.' Mpo ngoli ashi vana venu kuvhura ngavarenkite vana vetu ngavavafinge mukukwama Hompa. ²⁶Makura ghatughamba, 'Renkeni weno tudike shidjambero, kapishi sha ndjambo yakukutumuna ndi sha kudipaghere, ²⁷ano ngoli ngashingambipare pakatji kenu natwe, na pakatji kaghuye ghovo ngavayopo kuruku rwetu, ovo ngavayaruwanango viruwana vya Hompa kumeho yendi, na ndjambo detu dakututumuka na dakudipaghere na ndjambo detu da mpora, mposhi vanavenu ngavadike kughamba kwa vana vetu kuruvade ngaruyo, "Kwenu kundereko vitapa kwa Karunga." ²⁸Mpo twatantilire, 'Evinu ntjene kuvighamba kwetu ndi kuruvare rwetu kuruvade ngaruyo, ngatutante

ashi, "Kenga! Shino ntjo shitemwinina sha shidjambero sha Hompa, osho varuwana vakurona vetu, kapi shakudjambero ndjambo ya kututumuna ndi ya kudipaghera, ngoli yakutapa ghumbangi natwe nanwe."

²⁹Kuvhura vikare ghure natwemposhi twakona kukwama turuwanite Hompa namuntji tunavyuka tutunde kumukwama mukudika shidjambero shakututumukita, shidjambero shambuto, ndi shakudipaghera, navimwe vidjambero vya Hompa Karunga wetu kumeho ya ntembeli."³⁰Ruede oro Pinehasi mukareli Karunga mpita meho ya vantu, ogho akaliro, mpita meho ya mbunga yaIsraeli ogho akaliro naye, ghakalire na nkango yarenkitiro vantu vaRubeni, Gadi na Manasse vatante, ovyo vyawapire mumantjo ghavo. ³¹Pinehasi mona Eleyaza mukareli Karunga anatanta kuvantu va Rubeni, Gadi na Manasaha, "Namutji tunayiva ashi Hompa mpwali mukatji ketu, mukonda kapi mwakwamine magwanekero ghalipaliro mumurwanite. Weno munapopere vantu vaIsraeli vatunde mumaghoko gha Hompa."³²Makura Pinehasi mona Eleyazara mukareli Karunga, na vampititi avavyuka vatunde muRubenita na Gadita, vatunde mushirongo sha Gileyada vavyuke mushirongo sha Kanani, kuvantu vaIsraeli na kuyita nkango yikavyuke kwavo. ³³Vitundwamo vyavo vyawapire kumeho ya vantu vamuIsraeli. Vantu vamukareli vapongire Karunga na kughamba kapi ngavayititapo vita varwane na Reubenita na vaGadite mukudjonaghura shirongo oko vatungire.³⁴VaReubenite vaGadite avaruku shidjambero "Maghumbangi," avatanta, "Ghumbangi wapakatji ketu Hompa ndje Karunga."

Chapter 23

¹Kunyima yamayuva ghamayingi. Opo Hompa ghatapire lipwiyumuka kuva Israel kuvana nkore navantje ovo vakundurukido vavo, ntani Yoshwa kwakalire mukurona kuviyenda ngopo mwamuwa mumwaka. ²Yoshwa ghayita valIsrael navantje-kumwe navakurona vavo. Kumwe navapititi vavo. Navapunguli ntani kumwe nava renga ghuye aghamba kwavo. " Ame nakurupa unene. ³Ove wakengire navininke navintje ovyo Hompa karunga woye ovyo gharuwana kudimuhoko nadintje mukumuvatera anwe. Mo ngoli Hompa Karunga wenu oghe ghamuruwanenepo nwe. ⁴Kenga! Ame namupa shiruwana kwenu muhoko oghe vashuva nakuvapongera yira upingwa na kumarudi ghenu kumwe nadi muhoko ame nadidjonaaurapo kare. Kutamekera kwa Jord kulifuta lyalinene kuutokero. ⁵Hompa Karunga ngava ghupamo vavo, ghuye ngavahupa kukwenu, ghuye ngavahupa shirongo shavo. Anwe ngamuhupa shirongo osho shatumbukiliro vavo. Omo ngoli Hompa Karunga ghavi tutwenyidira. ⁶Makura karenu munakoro, mposhi mutikitemo nakurwa navintje ovyo vatjanga mumbapira yaveta ya Moses. Muvapirure kwara shilikuna ndi kwara kulihoko lyarulyo ndi kulihoko lya rumontjo, ⁷makura ove kapishi ngamuvonge novo vadimuhoko vashuvidiro mukatji kavo vayitirepo madina ndi vaKarunga, mughona kwavo. ⁸Vavo karere, ndi vavatwe ngoro kwavo. Mulivango anwe mwakana kukwiterenka Hompa Karunga yira momo tupu mwaruwna liyuva lino. ⁹Hompa ngauhupamo muhungi wenu kumeho yendi, muhoko wankondo. Kukwenu naumwenu, naumweshi ngavhu kuyimona kumeho yenu kuliyuva lyanamuntji. ¹⁰Kehenu mukafumu wakupira kukwara kwarekilire shivaro shakutika pamayovi vanduke. Mwa Hompa Karunga, ngenwo ghomu korerepo nwe. Yira momo ghamutwenyidira nwe. ¹¹Karenuko nashinka shakuteyerera, mposhi nwe muhove Hompa Karunga wenu. ¹²Makura anwe ntjeneshi muvyuka mukukwata kane navo vaparukiro mudimuhoko ovo vashuviliro mukatjikenye shane nwe mukukwatakana vavo. shene nwe muyekumwe navo ntani navo kumwe nove. ¹³Vavo vayivako vimwe Hompa Karunga kapi nka ngavahupomuhoko mukatji kenu. Mulivango, vavo ngavkara udwa ntani kumuteyenwe, ngava mushepura kuruku ntani ngamuya kumantjo ghenu. Dogoro anwe ngamudjonaake mino muwa shirongo osho Hompa Karunga osho ghamupa nwe. ¹⁴Ame kunakuyenda kumaruha naghantje ghapalivhu, ntani anwe munaviyiva namutjima naghuntje ntani nomwenyo oghe kapishi kongenge yimwe Hompa Karunga ghatapire kwenu. Mara kukehe nkango Hompa Karunga oghe ghamutwenyidiro anwe yatikitamo. ¹⁵Makura Hompa ngayita vininke vyendi navintje vyavidona dogoro ghuye ngavidjonaurepo nwe kuno kumeho ya shirungo osho Hompa Karunga ghamupa nwe. ¹⁶GHuye ngamuruwana vino ntjene anwe ngamuvivatuke likukwatakano lya Hompa Karunga. Oyo ghamurawira ghuye kwenu mupongore. Ntjene shi anwe ngamuyenda mukonderere kuvaKarunga vamwe kumwe nakuvatongamena vavo. Makura unkore wa Hompa ngamukara yira mundiro vana kuhwameka papenu nwe. ntani anwe ngamudjonaakapo wangu-wangumuno mushirongo shashiwa osho ghatupa atwe.

Chapter 24

¹Joshua nko kupongeka marudi naghantje gha vaIsraeli paShekemu kumwe nakuyita vakughona vaIsraeli, vampititi, vapanguli, navayenditi, ngoli nko kuvatura kumeho yaKarunga. ²Joshua atantere mbunga nayintje, "Ovino Karunga, Karunga vaIsraeli, mbyo ana kughamba, 'Vanyakulyenu kwatungire mushelimunya yantere damukuro wa Eufurata- Tera, vashe vaAbirahamu na vashe vaNahoro- ngoli kavakandereranga vakarunga vapeke. ³Mbyo naghupa vanyakulyenu mushili yaEufurata nakuvatwara mushirongo shaKanani mukuvapa vana vavangi vatundo mwamo navo wa mukafumu Isaka. ⁴Makura Isaka ayita Jakopo na Esau. Anitapa kwa Esau shirongo shandundu Seyire ashitunge, ngoli Jakopo na vana vendi avaghurumuka vayende kuEgipute. ⁵Anitumu Mosesa na Aroni, kumwe nakuhepeka vaEgipute na mahepeko. Kutunda opo, mbyo namuyita mutunde mo. ⁶Naghupa vanyakulyenu vatunde muEgipute, nakuya kulifuta. VaEgipute avavashupura natutemba twavita kumwe na varondi tukambe dogoro kulifuta lya mbu. ⁷Opo vatakumine vanyakulyenu kwa Karunga, aturamundema pakatji kenu na vaEgipute. Arenki lifuta limbanduke na kuvafika. Mwavikenga ovyo naruwanine kuvaEgipute. Makura amutungu ngoi mumburundu mwaka dadingi. ⁸Mbyo namuyita mushirongo shavaAmori, ovo vatungo musheli munya ya Jorodani. Vavo kwarwanine nanwe, ngoli anivatapa mumaghoko gheni. Amughupu imona oloyo lyakaliro mushirongo shavo, nakuvadionaura kumeho yenu. ⁹Makura Balaka mona wa mukafumu wa Zipora, hompa wa Amowaba, ashapuka kumwe nakuhama vaIsraeli. Atumini nakukayita Balama mona wa mukafumu wa Beyora, mukuyafinga. ¹⁰Ngoli kapi nateghelire kwa Balamu. Murupe oro, ghuye kwamutungikire. Mbyo namuyogholire mumaghoko ghavo. ¹¹Mwavindakanine Jorodani nakuya muJeriko. Vampititi va Jeriko kwamuruwanitire, kumwe na vaAmori, vaperesi, vaKanani vaHiti, vaGirigashi, vaHiti kumwe na Jebusi. Ame kwatapa lifundo muvafunde nakuvatura mulipangero lyenu. ¹²Ame kwatumine magculi kumeho yenu, mukuvatjida kumwe na vahompa vaviri va vaAmori vatundeko kumeho yenu. Kapi vyashorokire vino mukonda yarufuro rwenu ndi mukonda yaghuta wa nkandja. ¹³Ame kwamupa shirongo osho mwadira kuruwana na nkurumbara odo mwadira kutunga, ngoweno mo munatungu. Anwe kuna kulya nyango damuvikunino vya mandjembe na vikunino vya maghuywe ovyo mwadira kutapeka. ¹⁴Ngoweno tjirenu Karunga nakumukanderera muushiri naghuntje na muhungami; kukungenu ku vakarunga vavipemba ovo kavakandereranga vanyakulyenu musheli muya ya Eufurata na muEgipute, ngoli kandererenu Karunga. ¹⁵Ntjeneshi kumoneka mushikenga mantjo ghoye lipuko mukukanderera Karunga, kuvhura akare karunga wavipemba oghe kavakandereranga vanyakulyenu musheli munya ya Eufurata, ndi karunga wa Amori, ovo mwatunga navo mushirongo. Ngoli yira ame na lipata lyande, ngatutongamena Karunga. ¹⁶Mbunga ayilimbura nakughamba, "Kapi ngatushuva Karunga tukakarere vakarunga peke, ¹⁷mukondashi Hompa Karunga ndje atughupa na vanyakulyetu tutunde mushirongo sha Egipute, tutunde mundjugho ya ghupika, nakuruwana vitetu vyavinene mushikenga mantjo ghetu, nakutukunga ndjira yetu nayintje oyo twayenda, namudimuhoko nadintje odo omo twapita. ¹⁸Ngoli Karunga kwatujida vantu navantje kumeho yetu, kuturako na vaAmori ovo vatungo mushirongo. Ngoweyo natwe nka ngatutongamena Karunga, mukondashi ghuye ndje Karunga wetu. ¹⁹Ngoli Joshua atantere mbunga, "Kapi ngamukarera Karunga, mukondashi ghuye ne Karunga mupongoki; Karunga walifupa; kapi ngamughupirapo kghuture ndjo weno na ndjo denu. ²⁰Ntjene ngamushuva Karunga nakukatongamena vakarunga va vantundwavirongo, makura ghuye ngamupirukira mughongo ngamuruwane vyavidona, ghuye ngamuhanaura, nampiri moomo aruwana vyaviwa kukwenu. ²¹Ngoli vantu avatantere Joshua, "Hawe, atwe ngatutongamena Karunga." ²²Makura Joshua atantere mbunga, "Anwe kuna kukutapera ghumbangi naumwenu ashi anwe kuna kutoghorora naumwenu Karunga, mukumutongamena." Avaghamba, "Atwe naumwetu vambangi." ²³Ngoli kaghupenu mo vakarunga va vantundwavirongo ovo munakara navo, nakupirura mutjima denu kwa Karunga, Karunga wa Israeli. ²⁴Mbunga ayitantere Joshua, "Atwe ngatutongamena Hompa Karunga wetu. Ngatutegherera kuliywi lyendi." ²⁵Joshua atura likukwatakano na mbunga iyuva oloyo. Atura palivango veta na dimuragho paShekemu. ²⁶Joshua atjanga nkango odo damumbapira ya dimuragho da Karunga. Aghupu liwe lyalinene nakulitura munda ya shitondo shaunyandi osho shakaliro pepi na shidjambero sha Karunga. ²⁷Joshua atantere mbunga nayintje, "Kengenu, liwe ino ngalikara mbangi kukwenu. Linayuvhu nkango nadintje odo ana ghamba Karunga kukwetu. Ngalikara mbangi kukwetu, mukukashwena Karunga ghoye." ²⁸Makura Joshua atumu mbunga yiyende, kehe uno kushirongo shendi. ²⁹Kutunda opo Joshua mona wa mukafumu wa Nunu, mukareli wa Karunga, afu, kuno mwaka 110. ³⁰Avamuvhumbike kumururani wa shirongo shendi shaghupingwa, paTimana Sera, osho shakaliro shirongo shandundu muEfurayimu, mukukuro wa ndundu ya Gayasha. ³¹Israeli kavatongamenanga Karunga mumayuva naghantje gha Joshua, na mumayuva naghantje ghavayenditi ovo vakairoko kuruku rwa Joshua, ovo vamonino viruwana navintje vya Karunga ovyo aruwane vaIsraeli. ³²Vfupa vyaJosefu, ovyo vashimbire mbunga yaIsraeli kutunda muEgipute- Avavivhumbiki paShekemu,

muruha rwa shirongo oro aghulire Jakopo kuvana va vakafumu vaHamoro,vashe va vaShekemu. Kwarughulire na vincencere vya shilivelu lifere limwe, makura alikara mupingwa wa shirongo sha vana vaJosefu. ³³Eleyazara mona wa mukafumu wa Aroni naye afu. Avamuvhumbiki pa Gibeya, nkurumbara yaPinehasi monendi wa mukafumu, oyo vamupire. Yayo kwakalire mushirongo shandundu sha Efurayimu.

Judges

Chapter 1

¹Kuruku rwa mfa da Joshua, mbunga yaIsraeli avapura Karunga, ava ghamba, "Are wamuhovo wakuvura kuhomona vaKanani mumwetu, mukuvarwita?" ²Karunga aghamba, "Judah ndje wakuvura kuhomona. Kengenu, ame navapa lipangero mushirongo shino." ³VaJudah va vakafumu avatantere vaSimeon, vakuru vavo va vakafumu, "Yiyenu kumwe natwe mushirongo osho vatupa tukakupakererengatuvhure kurwanita vaKanani. Opo ngatukavyuka ngatuyayenda mushirongo shenu osho vamupa." Makura rudi rwa Simeon aruyendi kumwe navo. ⁴VaJudah va vakafumu avahomona, ano Karunga avapa lifundo kuvaKanani na vaPerisi. Ava dipagha mayovi murongo ghavo paBezeki. ⁵Ava wana Adoni-Bezeki ku Bezeki, nakurwana naye nakufunda vaKanani na vaPerisi. ⁶Ngoli Adoni-Bazeki aduka, nko kumukonka nakumukwata, avatete mapumbwara ghendi gha kumaghoko nagma ghakumpadi. ⁷Adoni-Bezeki aghamba, "Vahompa dimurongo ntambiri, vakundembuka mapumbwara ghavo ghakumaghoko nakumpadi ghamanene vapongayikango ndya davo kutunda munda yantishe yande. Yira momo navirughanine, mo nka Karunga anaviruwana kukwande." Avamuyita kuJerusalemu, ano nko akafelilire nkoko. ⁸VaJudah va vakafumu avarwita shitata sha Jerusalemu kumwe nakushighupa. Vavo kwashihomonine namarufuro ghakutwepa nakutura shitata mumundiro. ⁹Kuruku yavyo, vaJudah ava ghurumuka mukukarwanita vaKanani ovo vatungiro kuvirongo vyandundu, muNegeva, nakumavango gha mumayana. ¹⁰VaJudah ava twikiri dimuhoko na vaKanani ovo vatungiro muHeburoni (lidina Deburoni lyalyo kwakalire muhovo Kiriath Arba), nakufunda vaSheshai, Ahiman, na vaTalmi. ¹¹Kutunda opo vaJudah va vakafumu nko kutwikira dimuhomo navatungimo vamuDebire (Lidina Debire lyalyo kwakalire muhovo Kiriya Sefere). ¹²Kalebu aghamba, "Kehe uno ahomono Kiriya Sefere nakuyighupa, nganimupa Akisah, monande wamukadona, mukuara mukamali wendi." ¹³Otiniyeli, mona wamukafumu waKenazi (mughunya waKalebu wamukafumu) akwata Debire, makura Kalebu amupa Akisa, monendi wamukadona, mukukara mukamali wendi. ¹⁴Mpopo tupu Akisa nko kuya kwa Otiniyeli, na kumutumangeda Otiniyeli mukukapura vashe vamupeko lifuva. Ano tupu adumpukire pashidongi, Kalebunko kumupura, "Vinke ovyo nikuruwanena?" ¹⁵Amutantere, "Mpe matungiko. Kutunda opo wampa shirongo sha Negeva, shimpe nka runone rwamema." Makura Kalebu atapa kukwendi runone rwa kughurundu na runone rwa kughudami. ¹⁶Ruvharo rwatamwayi ya Mosesa wamukeni avatundumo mushitata shavikereva kumwe na mbunga ya Juda, vayende mumburundu ya Juda, oyo yakaro ashi Negeva, mukukatunga kumwe na kumwe na mbunga ya Juda pepi na Aradi. ¹⁷VaJuda vavakafumu avayendi na vakaSimiyoni vavakafumu vakuruvavo nakukahomona vaKanani ovo vatungiro muZefati nakushimanenapo kushihanaghura. Lidina lya shitata avaliruku ngoli Homora. ¹⁸Mbunga ya Juda ayikakwata nka Gaza na mukunda wakundurukido ko, Ashikeloni na mbunga dakundurukido ko, na Ekironi na mukunda dakundurukido ko. ¹⁹Karunga kwakalire kumwe na mbunga ya Juda nakughupa limona lyashirongo shakundundu, ngoli kapi vatjidire vatundemo vatungi vamumayana konda vavo kwakalire naturukara twavikugho. ²⁰Heburoni yayo kwayitapire kwa Kalebu (momu aghambire Mosesa) nakutjida vatundemo vana vatatu va Anaki. ²¹Ngoli mbunga yaBenjamini kapi vayitjidire yitundemo vaJebusi ovo vatungiro muJerusalemu. Makura vaJebusi avatungu nambunga ya Benjamini muJerusalemu nanamuntji lino. ²²Vakaliro lya Josefa avakuwapayikiri mukuhomona Beteli, ano Karunga kwakalire pavo. ²³Avatumuko vakafumu vakanenge Beteli (shitata pamuhovo kwashirukire Luzi). ²⁴Vakashoro avamono mukafumu anakurupuko mushitata, nakumutantera, "Tuneghede, tunakanderere, omuvangenanga mushitata, natwe turuwanene mwamuwa." ²⁵Avaneghede ndjira yamushitata, makura vavo avahomona shitata namarufuro ghakutwepa, ngoli avashuvu mukafumu nalipata lyendi nalintje mukurupuka mo. ²⁶Makura mukafumu ayendi kudimukunda davaHiti nakukatunga shitata ashiruku Luzi, oyo linakaro ndyo lidina lyasho nanamuntji lino. ²⁷Mbunga yaManase kapi vatjidire vantu vatungiro muvitata vyaBethShan nadimukunda dasho, ndipo Taanach nadimunda dasho, mpiri ovo vatungiro muDor nadimukunda dasho, ndi novo vatungiro muBileyam nadimukunda dasho, mukonda vavo ovo vatungiro muMegido nadimukunda dasho, mukonda vaKanani kwavapulidilire mushirongo sho. ²⁸Apa vayankondopalire vaIsraeli, avatininiki vaKanani vavaruwanene muviruwana vyavidito, ngoli kapi vavatjidiremo navantje vapwe. ²⁹VakaEfurayimu kapi vatjidire mo vaKanani ovo vatungiro muGezera, ano

vaKanani avatwikiri kutunga muGezera kumwe navo.³⁰VakaZebuluni kapi vatjidiremo vantu vatungiro muKitironi ndi vantu vatungiro muNahaloli, makura vaKanani avatwikiri kutunga kumwe navo, ngoli vaZebuluni avatininiki vaKanani mukuvaruwanena muviruwana vyaghudito.³¹VakaAsheri kapi vatjidiremo vantu vatungiro muAkko, ndi vantu vatungiro muSidoni, ndi ovo vatungiro muAhilabu, Akizibu, Heliba, Afeki, ndi Rehoba.³²Makura rudi rwa Aseri aruttungu kumwe navaKanani (Ovo vatungiro mushirongo), mukondashi kapi vavatjidire mo.³³Rudi rwaNafitali kapi vatjidiremo ovo vatungiro muBete Shemeshi, ndi ovo vatungiro muBete Anati. Makura rudi rwaNafitali avatungu kumwe navaKanani (vantu ovo vatungiro mushirongo sho). Ano ngoli, vatungimo vaBete shemeshi navaBete Anati avavatininiki mukuruwana viruwana vyavidito vyavaNafitali.³⁴VaAmori avatininiki varudi rwaDana mukutunga mushirongo shandundu, kapi kavavapulitiranga mukughurumuka muliyana.³⁵Makura vaAmori avatungu pandundu ya Heresi, muAiyaloni, namuShalibimu, ngoli vakavitavankondo vamulira Iya Josefa avavafundu, nakuvatininika mukuvaruwanena viruwana vyavidito .³⁶Murudi wavaAmori kwayenda kutundilira kundundu ya Akirabimu paSela dogoro mushirongo shandundu.

Chapter 2

¹MuEngeli waKarunga kwakandukire atundilire kuGeligali ayende kuBohimu, nakughamba, "Ame kwamughupa kutundilira kuIsraeli, nakumuyita kushirongo eshi natwenyidira mukutapa kwashenu. Naghambire, "Ame kapi nganitjora makukwatakano ghande nanwe. ²Nakuvhurashi kukukwatakana nava ovo vatungo mushirongo shino. Muna hepa kubamaghura vidjambero vyavo.' Ngoli anwe shimpe kapi munakuyuvha kuliywi lyande. Vinke vino ngoli mwaruwana?³Mbyo ngoli nakughambira weno, "Kapi nganitjida vaKanani vatunde kumeho yenu, ngoli ngavakara marumigha ghamumpati denu, ano vaKarunga vavongavakara murutenda kukwenu.'" ⁴Ruede oro muEngeli waKarunga aghambire odo nkango kumbunga nayintje yaIsraeli, vantu avayoghomoka nakulira. ⁵Avaliruku livango oloyo Bokimu. Avadjamba ndjambo kwaKarunga. ⁶Makura mpopo Joshuwa atumu mbunga yiyende kumaruha ghavo, mbunga yaIsraeli kehe ghuno ayende kulivango oloyo lyamutumbukiro, mukukaghupa ghupingwa washirongo shavo. ⁷Mbunga kayikareranga Karunga ruvevede rwa liparu lya Joshuwa natimbi ogho akaliroko kuruku ayendi, navantje ovo vakengiro viruwana vyavinene navintje vyaKarunga ovyo aruwanine kuvaIsraeli. ⁸Joshua monarume wa Nunu mukareli wa Karunga, afu ghuye anakara namwaka 110 muukughona wendi. ⁹Avamuhoreke munda yadimurudi dashirongo osho aghupire muTimunati Heresi, mushirongo shandundu shaEfurayimu, kumboyera wandundu yaGayasha. ¹⁰Dimuhoko dalipupi lya adipu kufa nakuvatura pavashavo. Dimuhoko dalipupi nalyo peke adikulilipo kuruku yavo ovo vadilirokuyiva Karunga ndi ovyo aruwanine kuvaIsraeli. ¹¹Mbunga yaIsraeli kwarughanine vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga nakukarera vaBara. ¹²Ava gaunukako kwaKarunga, Karunga wavashavo, ogho avaghupiro vatunde mushirongo shaEgipute. Avakwama vaKarunga navo peke, vaKarunga vambovo vantu vavakundurukido, nakuvatongamena. Avarenkita Karunga agarape mukonda ¹³yavo yakugaunuka kwaKarunga nakutongamena Bara na Ashitoretasi. ¹⁴Ugara waKarunga aghutwera mukonda yaIsraeli, nakuvatapa kuvamashaka ovo kavavakango viweka vyavo kukwavo. Kuvaghulita yira vapika kovo vakaliro nankondo kuvanankore vavo ovo vavakundurukido, ano kapi vavulire nka kukupopera naghumwavokuvanankore vavo. ¹⁵Kehe pano vaIsraeli kavayendanga vakarwe, lighoko lyakKarunga kuvapa ghundjoni nakuvafunda, yira momo avaghanikidire makura avakara namaudito ghamanene. ¹⁶Makura Karunga atulitapo vapanguli, ovo vavapopiliro mumaghoko ghovo kavavakango viweka vyavo. ¹⁷Ngoli vavo kapi kavateghereranga kuvapanguli vavo. Vavo vahana kulimburukwa kwaKarunga nakukutura vavene yira vakakushondera kuvaKarunga vapeke nakuvafumadeka. Vavo mpopo tupu ava piruka nakopeke vatunde mundjira davashavo odo vakalire - ovo valimburukiro kudimuragho daKarunga - ngoli vavo naghumwavo kapi vaviruwane ngoweyo. ¹⁸Opo atulipo Karunga vapanguli mumwavo, Karunga avatere vapanguli nakuvayoghora mumaghoko gha vanankore vavo mayuva naghantje ogho akalirepomupanguli. Karunga avafere nkenda kutwara omo kavatakumanga mukonda yavo ovo kavahepango nakuvatoghona. ¹⁹Ngoli ntjeneshi mupanguli anafu, vavo kupiruka nakuruwana vininke vyandjo unene kupitakana ovyo varuwanine vashavo. Vavo kuyenda kuvaKarunga navo peke vakamukarere nakumutongamena. Vavo kushwena mukukutapa kwakehe ghuno ghudona vanakuruwana ndi kundjira davo dakurunda mutwe. ²⁰Ghugara waKarunga aghu hwama kuvaIsraeli; aghamba, "Mukonda muhoko ghuno watjora veta da makukwatakana dande odo natulirepo kuvashavo - mukonda kapi vanakutegherera kuliywi lyande - ²¹kapi ngani, katunda pano, kutjida vantu ovo ashuva Joshuwa opo afire. ²²Ngani viruwana vino morwa ngani shetikiteko Israeli, ngava shane ndi hawe mukutikitamo ndjira ya Karunga na kuyiyenda, yira momo vayitikitiremo vashavo." ²³Mbyo vyarenkitiro Karunga ashuve dimuhoko do nakudira kuditjidamo wangu-wangu mukuditapa mumaghoko gha Joshuwa.

Chapter 3

¹Makura Karunga ashuvu dimuhoko do dishetekange Israeli, mukuvatwenyaura navantje muIsraeli ovo vadiro kumona kehe vino vita varwanine muKanani. ²(Kwaviruwanine vino mukushonga shibofa shavita kumapupi gha dimuhokodadipe davaIsraeli ovo vadiliro kuviyiva shimpe.) ³Odino ndo dimuhoko: vaHomp vatano vavaFilisite, vaKanani navantje, vaSidoni, navaHevi ovo vatungiro mundundu yaLibanoni, kutundilira kundundu ya Bala Herimoni dogoro kuyapita Hamati. ⁴Odino dimuhoko kwadishure ashi mukonda yaKarunga mukushetikitako Israeli, mukuyuvha ntjene ngava limburukwa kudimuragho odo atapire kuvakurona vavo mwa Mosesa. ⁵Makura mbunga yaIsraeli ayitungu mukatji kavaKanani, vaHet, vaAmori, vaPerezi, vaHevi, navaJebusi. ⁶Vana kadona vavo avavaghupu mukukara vakamali vavo, navana kadona vavo vavene kuvatapakuvana vavo vavakafumu, nakukarera vaKarunga vavo. ⁷Mbunga yaIsraeli ayiruwana ovyo vyakaliro vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga nakuvhurama Karunga waKarunga wavo. Avatongamene Bala na Asherahasi. ⁸Makura ugara waKarunga aghu hwama kuvaIsraeli, nakuvaghulita mumaghoko gha Kushani-Rishatayimu hompa waAramu Naharayimu. Mbunga yaIsraeli ayikarere Kushani-Rishatayimu mwaka ntantatu. ⁹Opo yatakumine mbunga yaIsraeli kwaKarunga, Karunga atulitapo muntu umwe oghe ayiro mukuyavatera mbunga yaIsraeli, oghe avayoghiliro: Otiniyeli mona rume waKenazi (mughunya Kalebu wamukafumu). ¹⁰Mpepo yaKarunga ayimunkondopeke, mukupangura Israeli nakurupuka ayende kuvita. Karunga amupa lifundo kwaKushani-Rishatayimu hompa waAramu. Lighoko lya Otiniyeli alifundu Kushani-Rishatayimu. ¹¹Shirongo ashikara mumpora mwaka dimurongo ne. Makura Otiniyeli mona rume waKenazi afu. ¹²Kutunda opo, vaIsraeli shimpe nka avaruwana ovyo vyakaliro vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga, Karunga atapa nkondo kwa Egilori hompa waMowabu mukufunda nankondo da dinene kupitakana vaIsraeli. ¹³Egiloni akupakerere navaAmoni navaAmaleki mukuyenda nakukafunda vaIsraeli, nakughupa viweka vyamushitata shavikereva. ¹⁴Mbunga yaIsraeli ayikarere Egiloni hompawaMowabu mwaka murongo na ntantatu. ¹⁵Opo yatakumine mbunga yaIsraeli kwa Karunga, Karunga atulitapo muntu umwe wakuvhura kuvavatera, Ehudu mona-rume waGera, muBenyameni, mukafumu warumontjo. Mbunga yaIsraeli ayimutumu, naushwi wa vifutwa, kwa Egiloni hompa wa Mowabu. ¹⁶Ehudu kwakaruwanine mwene rufuro rwakutwepa kuviri rwa kubite yimwe munaure, arutura kuntji yashuma shendi palitungi lyarulyo. ¹⁷Atapa ushwi wa vifutwa kwa hompa Egiloni wa Mowabu (ngoli Egiloni kwakaliremukafumu wakuneta unene). ¹⁸Kuruku Ehudu apa atapire ushwi wa vifutwa, atundupo nava ovo vaghushimburo. ¹⁹Ngoli Ehudu mweneko, makura tupu ana kuyatika palivango olo lya lifano lyakutjokora olo varuwana pepi naGiligali, apiruka nakuvyuka, nakughamba, "Nakora nambudi yamukaholya-holya kukoye, Hompa wande." Egiloni aghamba, "Mwena!" Makura navantje ovo kavamukarerango avatundumo munkondwa. ²⁰Ehudu aya kukwendi. Hompa kwashungilire panaumwendi, pantjendi mukukutendeka munkondwa yakuwiru. Ehudu aghamba, "Nakara nambudi yoye yinatundo kwaKarunga." Hompa ashapuka mushipundi shendi. ²¹Ehudu atura lighoko lyendi lyarumontjo nakughupa rufuro kulitungi lya rulyo, nakurutwa murutu rwa hompa. Shikundo sharufuro kwapwelilire mo mumwendi shikwame ghutwepi. ²²Ghutjomonoki warufuro aghuyarupuka kumughongo wendi ano maghadi aghafiki po, ghuye Ehudu kapi arughupiremo rufuro mulipumba lyendi. ²³Makura Ehudu arupuka pandje mughutara wandjugho nakughara mavero gha nkondwa yakuwiru kuruku yendi nakughapata. ²⁴Kuruku ghuye Ehudu anapiti, vakareli vahompa avaya, avakenge mavero gha munkondwa yakuwiru vanaghapata, makura avaghayara, "Tunahuguvara ashi kuna kukuvatera mwene mukukutendeka munkondwa yakuwiru." ²⁵Maghayadaro ghavo aghanenepa dogoro avakuyuvhu lincenuno lyaviruwana vyavo opo adilire shimpe hompa kugharura mavero gha munkondwa yakuwiru. Makura avaghupu ntjapi nakupaturura, na muhona wavo anarara, ana were parughorongwa, ana fu. ²⁶Vavo shimpe vakareli kunakutaterera, vanatetuka ashi nke varuwana, Ehudu ashenduka nakuyapitira pepi nalivango olo lyakaliro mafano gha vaKarunga vavipempa vakushonga, makura ashendukiri kuSeyira. ²⁷Opo ayatikire, afudu mbendo mushirongo shandundu sha Efurayimu. Makura mbunga yaIsraeli ayighurumuka kumwe naye kutunda kundundu, nakuvapititira. ²⁸Avatantere, "Nkwamenu, mukondashi Karunga kunakuyenda akafunde vanankore venu, vaMowabu." Avamukwama nakukakwata liyenga lya Jorodani lyakurutira kuvaMowabu, nakudira kuvapulitira kehe uno mukuruta mukuro. ²⁹Ndoro ruvede avadipagha vakafumu vaMowabu vakutika paviha mayovi murongo, navantje vakafumu vankondo nauyivi. Kwato umwe ashendukiro. ³⁰Ano liyuva lya Mowabu akara mulipangero lyankondo davaIsraeli, nashirongo ashipwiyumuka namwaka ntantatu. ³¹Kutunda kwaEhudu mupanguli akwaminoko kwakalire Shamugari mona-rume waAnati oghe adipayiro vakafumu 600 vavafilisiti nashitondo sha ngora. Ghuye naye kwayoghilire Israeli mughudito.

Chapter 4

¹Kuruku rwa mfa da Ehudu, mbunga yaIsraeli shimpe nka ayiruwana ovyo vyakaliro vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga. ²Karunga avaghulita mumaghoko gha Jabinihomba wa Kanani ogho apangeliro muHazara. Mukughona wavakavita vendi kwakalire walidina Sisera, ghuye kwatungiremuHarosheti Hagoyimu. ³Mbunga yaIsraeli ayitakumini kwaKarunga mukuyivatera, mukonda Sisera kwakalire naturukara twavita twavikugho mafere ntane nakuhepeka mbunga yaIsraeli nankondo mwaka dimurongo mbiri. ⁴Weno Debora, mupumbwi wamukamali (mukamali wa Lapidoti), akara muyenditi wavipangura muIsraeli ruvede ro. ⁵Ghuye karuwanenanga nakushungira munda yashitondo shangone sha Debora shapakatji kaRama na Beteli mushirongo shandundu sha Efurayimu, ano mbunga yaIsraeli nko kayiyendanga kukwendi mukukashayikitapo dimutangu davo. ⁶Atumu Baraka mona-rume wa Abinoyamu wamuKadeshi muNafutali. Amutantere, "Karunga, Karunga waIsraeli, kuna kukurawira, Yenda kundundu yaTabora, nakupitura vakafumu mayovi murongo vavakaNafutali na vaZebuluni. ⁷Ame ngani yita Sisera, mukughona wavakavita vaJabini, akugwanekere nove kumukuro waKishoni, naturukara twendi twavita na vakavita vendi, ano ame ngani kupa lifundo kukwendi." ⁸Baraka amutantere, "Ntjene tuyende kumwe, name ame kuni yenda, ngoli ntjeneshi kapi ghuyenda name, name kapi niyenda." ⁹Debora aghamba, "Ame kuvhura niyende nove. Ngoli, mundjira oyo unakayenda kapi ghuyipititira mumfumwa yoye, mokondashi Karunga kwaghulita Sisera mulighoko lyamukamali." Makura Debora ashapuka nakuyenda na Baraka kuKadeshi. ¹⁰Baraka ayita vaZebuluni na vaNafutali vavakafumu mukuyakupakerera paKadeshi. Vakafumu mayovi murongo avamukwama, na Debora ayendi kumwe naye. ¹¹Makura Heberi (wamuKeni) atundumo muvaKeni -ghuye kwakalire ruvharo rwa Hobabu (tamweyi ya Mosesa) - akatomeka tende yendi pepi naghunyandi muZayananimu pepi naKadeshi. ¹²Opo vamutantilire Sisera ashi Baraka mona-rume waAbinoyamu anapiti kundundu yaTabora, ¹³Sisera ayita navantje vakaturukara twavita vendi, turukara twavita twavikugho mafere ntane, navakavita navantje ovo akalire navo, kutundilira Harosheti Hagoyimu vayende kumukuro waKishoni. ¹⁴Debora atantere Baraka, "Yenda! mukondashi lino liyuva Karunga alikupo mukufunda Sisera. Kapishi Karunga ana kukupititiro ndi?" Makura Baraka aghurumuka kutundilika kundundu yaTabora navakafumu mayovi murongo ovo vamukwamino. ¹⁵Karunga apiyaganita Sisera navakaturukara twavita na vakavita vendi navantje kughutwe warufuro. Ano Sisera avatukamo mukarukara kendi kavita nakuputangana parupadi. ¹⁶Ngoli Baraka atjida turukara twavita na vakavita dogoro kuHarosheti Hagoyimu, ngoli vakavita navantje va Sisera kwavadipaghire kurufuro rwautwe, kwato mukafumu aparukiro. ¹⁷Ngoli Sisera aduka parupadi kutende yaJayeli, mukamali waHeberi wamuKeni, mukondashi kwakalirepo mpora pakatji kaJabine hompa waHazori na lira Iya Heberi wamuKeni. ¹⁸Jayeli arupuka mukuwana Sisera nakumutantera, "Vyuka, ntilyande, vyuka kuno kwande washatjira." Makura avyuka kukwendi nakuyangena mutende yendi, nakumufika na ngugho. ¹⁹Sisera atantere Jayeli, "Nakanderere mpeko tumema ninwe, mukondashi ame linota." Ghuye apaturura kuntjako yashipapa yamashini nakumupa mashini anwe, nakumufikanka waro. ²⁰Amutantere, "Yimana palivero Iya tende. Ntjeneshi ayepo muntu umwe nakukupura, 'Muntu mo mu ndi?', ghamba shi, 'Mwato'." ²¹Makura Jayeli (mukamali waHeberi) aghupu ntugho yatendenashidjamito avikara mulighoko lyendi nakuyenda mukaholya-holya kukwendi, mukondashi ghuye kwakalire turo twakufa nakukenga, amupampara ntugho yatende kuruha rwamutwe wendi dogoro ayikatjimpama mulivhu, kumwe nakufa. ²²Ano Baraka kwatjidire Sisera, Jayeli arupuka avagwanekere naye nakumutantera, "Yiya, nikakuneghede mukafumu ogho ghuna shana." Makura avangene mo naye, nakuwana Sisera anarara anafu, na ntugho yatende kuruha rwamutwe wendi. ²³Ano liyuva oloyo Karunga kwafundire Jabini, hompa waKanani, kumeho yambunga yaIsraeli. ²⁴Nkondo da mbunga yaIsraeli kwanenipire unene mukurwita Jabini hompa wa Kanani, dogoro avamuhanaura po.

Chapter 5

¹Muliyuva olyo Debora na Baraka mona-rume wa Abinoyamu nko kuyimba ntjumo: ²"Ntjeneshi vampititi kuna kupititira muIsraeli, ntjeneshi mbunga ayikudjambere naruhafo mukonda vita - tutangenu Karunga!

³Teghererenu anwe vahompa! Yuvhenu, anwe vampititi! Ame, nashana kuyimbira Karunga, Karunga waIsraeli.

⁴Karunga, opo warupukire kutundilira muSeyira, opo wayendawire utunde muEdomu, livhu kwatukukire, ano liwiru nko kukankama, ano nka maremo aghateta mema. ⁵Ndundu adikankama kumeho yaKarunga, mpiri ndundu yaSinayi kwakankamine kumeho yaKarunga, Karunga waIsraeli. ⁶Mumayuva gha Shamagari (monarume waAnati), mumayuva gha Jayeli, vitaghura vyankungwa shirongo kwavikombire, novo kavayiyendango nko kuruwanita tupu ndjira davishwa. ⁷Ano kwakalire vantu vakudimukunda vasheshu muIsraeli, dogoro me, Debora, anishapuka - nishapuke ashi nyokwa waIsraeli! ⁸Opo vatoghorolire vaKarunga vavape, avakara muvirwanangana pamavero gha vitata ngoli kapi vakalire navikukandulito ndi maghonga nighakenge mukatji kavakafumu mayovi dimurongo ne muIsraeli. ⁹Mutjima wande aghuyendi kuvapititili vaIsraeli na kumbunga oyo yakundjambiliro naruhafo - Tutungikenu Karunga mukonda yavo! ¹⁰Ghayarenuko vino - anwe mwarondango pavidongi vyavikenu mwashingirango patushara twakulimbaura, nanwe mwayendango kuvyukilira mushitaghura. ¹¹Yuvhenu maywi ghovo vayimbango kumavango ghakutekera. Oko vanakutanta shimpe viruwana vyauhunga vya Karunga, na lishampuko lyauhunga kuvakavita vendi muIsraeli. Makura mbunga yaKarunga ayirupuka mo mumavero ghavitata. ¹²Kotoka, kotoka, Debora! Kotoka, kotoka, yimba ntjumo! Rambuka, Baraka, nakukakwata nkwati doye, ove mona-rume waAbinoyamu. ¹³Ano anwe vaparuki ghurumukenu muye kuvanandunge, mbunga yaKarunga ghurumukenu muye kukwande na vakavita. ¹⁴Avatundiliri kuEfurayimu, ovo vatungiro muAmaleki, mbunga yaBenyameni ayimukwama. Kutundilira muMakiri vampititi avaghurumuka, nava vatundiro muZebulun vashimbango virughanito vyamumberegho. ¹⁵Vahompa-ghona vande muIsasikari avakara na Debora, navaIsasikari ovo vakaliro na Baraka avadukiri kukwendi mumayana munda yaghumpititi wendi. Mukatji kalira Iya Rubeni kwakalire mo mapukururo ghamanene mumutjima. ¹⁶Morwa nke munashungilire pakatji kalidiko, teghererenu kuvashita vandjwi vanakushivo mbendo mukonda yandjwi davo? Ngoli vakalira Iya Rubeni kwakalire mumapukururo ghamanene mumutjima. ¹⁷Gileyada kwakalire musheli munya yaJorodani, na Dana, vinke ovyo anatetuka mushikeppa? Asheri anakuguminini kuntere yalifuta nakutunga pepi nakuliyenga lyendi. ¹⁸Zebulun vavo varudi oro rwakudjumbiliro maparu ghavo mumfa, na Nafutali, mushikwagho, mumarwanambo. ¹⁹Vahompa avaya, avaya homona; hompa wavaKanani kwarwaninine kuTanaki kumema gha Megido. Ngoli kapi vaghupire siliveri mukudivaka. ²⁰Muliwiru ntungwedi kwarwanine, kutundilira mundjira yado adivindakana liwiru mukurwanita Sisera. ²¹Mukuro waKishoni avaliliri, ashi mukuro wakare, mukuro waKishoni aghulyatere parutu rwande, kara nankondo! ²²Ano akuya mushagharo wamakondo ghatukambe - liyuvhiko Iya makondo alinenepa, alinenepa muunankondo wendi. ²³'Fingilirenu Merozi!' aghamba muEngeli kwa Hompa. 'Vyaushiri fingilirenu ovo vakaromo! - mukondashi kapi vayera vayavatero Hompa - mukuvatera Hompa muvirwana vyakurwa navakavita vankondo. ²⁴Jayeli vamutungike mwakupitakana mwakehe uno mukamali, Jayeli (mukamali wa Heberi wamuKeni), ghuye vamutungika unene kupitakana vakamali navantje ovo vatungiro mutende. ²⁵Mukafumu kwamupulire mema, ano amupa mashini, amuyitiri maghadi ghamashini mushisha ovyo vyawapero vahompa-ghona. ²⁶Atura mulighoko lyendi ntungo yatende, ano mulighoko lyendi lyarulyo shidjamito osho awapeka mushambuli, nashidjamito apamparere Sisera, apamparere mumutwe wendi. Atavaghura shikora shendi mukatji opo ashimutwire kuruha rwendi rwamutwe. ²⁷Akuvhukumini mukatji kamaghuru ghendi, aghu nakukarara nkoko. Mukatji kamghuru ghendi akudumana. Livango olyo awelilire mpo afelilire mwamudona mpopo. ²⁸Ayundju palikende - vawina Sisera vakengere mumburundu nakuyiyira murugugho, 'Morwa nke kanakughupira shirugho karukara kendi kavakavita kuya?' ²⁹Vahompa-ghona vendi vandunge avamulimbura, nakukupa mwene lilimburo lyakufana: ³⁰'Kapi vanakaviwana vyakugawinina vyakukwata - mukova, dimukova mbiri mwakehe uno mukafumu, vikwata vyavyuma vya shinaungawo vyakulimbaura, vyuma viviri vyaungagho vyakulimbaura vyamuntingo kovo vanavikwato?' ³¹Ano renka vanankore voye navantje vapwe po, Karunga! Ngoli vaholi voye vakare yira liyuva linakupumo nankondo."

Chapter 6

¹Mbunga yaIsraeli ayiruwana ovyo vyakaliro vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga, ano nko kuvatapa mumaghoko ghavaMidiyani mumwaka ntambiri. ²Munkondo da vaMidiyani avahepeke vaIsraeli. Mukonda yavaMidiyani, mbunga yavaIsraeli avakarughana tundjugho twavavene kumakwina gha mumandundu, mumawe, nakumavango gha nkondo. ³Vino kavishorokanga ngoweyo kehe ghano maruvade kavakunanga vaIsraeli mbuto yavo, vaMidiyani na vaAmaleki na vantu vakutunda kughupumeyuva kavayanga nakuyahomona vaIsraeli. ⁴Vavo kuya navakavita vavo kuyavatura mumafuva nakuyadjonaura mbuto, ndjira nayintje yakuyenga kuGaza. Nakuvashuva vaIsraeli vahana ndya, nampiri ndjwi vahana ngombe vahana vidongi. ⁵Ntjene tupu vavo navimuna vyavo na tende avaya po, kuya yira shimbonda, ano nakuvhurashi kuvara vikareshi vantu ndipo ngamero davo. Vavo kuyabombera shirongo mukushihanaura. ⁶VaMidiyani avapilita nkondo vaIsraeli makura mbunga yimwe yavaIsraeli ayiyapo mukutakumina kwaKarunga. ⁷Mbunga yavaIsraeli opo yatakuminine kwaKarunga mukonda yavaMidiyani, ⁸Karunga nko kutuma mupumbi kumbunga yaIsraeli. Mupumbi avatantere, "Ovino mbyo anaghamba Hompa, Karunga wavaIsraeli, vina kughambo: 'Namughupa kutundilira muEgipute, namughupa mundjugho yaupika. ⁹Ame kwamuyoghora mumaghoko ghavaEgipute na mumaghoko ghanavantje ovo vamuhepekango. Ame navatjidamo kumeho yenu, nakumupa shirongo shavo. ¹⁰Animutantere, "Ame Hompa Karunga wenu, namuraghulire mukudira kutongamena vaKarunga vavaAmori, vamushirongo osho munatungu." Ngoli nwe kapi mwalimbukwa kuliywi lyande." ¹¹Makura muEngeli waKarunga aya nakuyashungira munda yaUnyandi muOfura, wakaliro wa Jowashi (muAbiyezi), ghuye Gidiyoni, mona-rume wa Jowashi kuna kushwaya rukokotwa parupare, mushikameno vinyu - mukuruhoreka kuvaMidiyani. ¹²MuEngeli waKarunga amumonekere nakumutantera, "Karunga papoye anakara, ove lipenda lyankondo!" ¹³Gidiyoni amutantere, "Ani, muhona wande, ntjeneshi Karunga natwe anakara, morwa nke ngoli vinakutushorokera navintjeya vino? kuninko vitetu navintje ovyo aruwanine kuvashetu ovyo vatutantera, ntjene avaghamba, 'Nani kapi Karunga atughupiro muEgipute?' Ngoli pano Karunga antushuviliri nakututapa mumaghoko ghavaMidiyani." ¹⁴Hompa amukenge na kughamba kukwendi, "Yenda munkondo odo una kara nado kare. Kayoghore vaIsraeli mumaghoko gha vaMidiyani. Nani kapi nakutumu?" ¹⁵Gidiyoni aghamba kukwendi, "Nakanderere, Karunga, weni mo nikayoghora Israeli? Mona, lira lyande ndyo lyadiro nkondo muManase, ntani nka me ne ame napiro mulyo mulipata lya vavava." ¹⁶Hompa aghamba, "Ame nganikara nove, ano ove ngaghufunda vakavita navantje vaMidiyani yira mukufumu umwe." ¹⁷Gidiyoni amutantere, "Ntjeneshi unamfere nkenda, ano mpeko shineghedo shimwe ashi ove ogho naghamba naye. ¹⁸Nakanderere washatundapo pa, dogoro nikaye koye nakukayita vitapa vyande mukuyavitura kumeho yoye." Hompa aghamba, "Kunikutaterera nange ghukavyuke." ¹⁹Gidiyoni ayendi nakukawapayika shimpandje shashanuke naghutura wakuncenta wamushimetito ghutura aruwana mboroto yakupira mushashu. Atura nyama mushipaghu-paghu, ano ano muhoka aghutura mukacana nakuvimuyitira munda yashitondo shaUnyandi, nakuvimutulira. ²⁰MuEngeli waKarunga amutantere, "Ghupa nyama mboroto yakudira mushashu ghuviture paliwe lino, ano ghuteterepo muhoka." Ovyo mbyo arughanine Gidiyoni. ²¹Makura muengeli waHompa ahonyonona lighoko lyendi omo yakalire mpango nandungu yako. Mukuguma nyama na mboroto yakudira mushashu, muniro aghutundu muliwe nakurungwedeka nyama na mboroto. Makura muengeli wa Hompa atundupo ano Gidiyoni kapi amukengire nka kutunda po. ²²Gidiyoni aviyivire ashi oghuno muengeli wa Karunga. Gidiyoni aghamba, "Aha, Hompa Karunga! Ame nakege muengeli waKarunga Shipara nashipara!" ²³Karunga amutantere, "Mpota yikare poye! Washatjira, kapi ufa." ²⁴Makura Gidiyoni adiki shidjambero mpopo shaKarunga. Ashiruku, "Karunga ndje mpota." Nelino liyuya shimpe nda shakarera paOfura mulira lya vaAbiyezere. ²⁵Ngurova oyo Karunga amutantere, "Ghupa ntwe du yavasho na ntwe du yauviri oyo yinakaro namwaka ntambiri, ano ghubamaure shidjambero sha Bala osho shahameno kuvasho, kumwe nakutavaghura Ashera oyo yakaro pepi. ²⁶Dika shidjambero kwaHompa Karunga ghoye pandungu yandundu, nakushidika nawa. Djamba ntwe du yauviri mundjambo momo vyashwa kundjambo yakushwakerera, makuruwanita vikuni vyalifano lya Ashera oyo una tavaura." ²⁷Makura Gidiyoni aghupu vakareli vendi murongo nakuruwana ovyo amutantilire Karunga. Ngoli mukonda atjilire unene lipata lyavashe na vantu ovo vakaliromo muduropa mukuviruwana mwi, aviruwana matiku. ²⁸Ngurangura opo varambaukire vantu vamudoropa, shidjambero sha Bala vanashiyungurura, nalifano lya Ashera oyo lyakaliro pepi nasho vanashitavaghura, ano ntwe du yauviri vanayidjamba pashidjambero osho vanaruwana. ²⁹Vantu vamushitata avakutantere tantere, "Are anaviruwano vino?" Opo vaghambawire navaunyavo nakushana lilimburo, avaghamba, "Gidiyoni mona-rume wa Jowashi ndje anaviruwano vino vininke." ³⁰Makura vantu vamudoropa avatantere Jowashi, "Yita monoye wamukafumu makura tuyamudipaghe, mukondashi anayungurura shidjambero sha Bala, na nakutaura lifano lya Ashera lya pepi nasho." ³¹Jowashi atantere navantje ovo vakaliro

pendi, "Kuvhura murwerepo Bala? Kuvhura mumupopere? Kehe uno anakumurwero, vamudipaghe oku shimpe ngurangura. Ntjeneshi Bala ndje Karunga, mushuvenu akupopere mwene morwa muntu ogho anayungururo shidjambero shendi." ³² Makura kutunda liyuva oloyo Gidiyoni avamuruku "Jeruba-bala" mukonda kwaghambire, "Shuvenu Bala akuvatere mwene kwamuntu ogho," mukondashi Gidiyoni kwayungulire shidjambero sha Bala. ³³ Makura vaMidiyani navantje, vaAmaleki, na vantu vakuupumeyuva avapongo pamwe. Avarutu Jorodani nakuyatomeka tende mumuramba wa Jezereli. ³⁴ Ngoli mpepo yaKarunga ayiya paGidiyoni. Gidiyoni afudu rumbendo, mukuyiyira valira lya Abiyezera, makura makura avamukwama nankondo. ³⁵ Atumu vanambudi kuvaManase navantje, navo nka, avayiyiri mukumukwama. Atumu munambudi kuvaAshera, vaZebuluni, naNafutali, nakuyenda vakakugwanekere. ³⁶ Gidiyoni atantere Karunga, "Ntjeneshi ame unakuruwanita mukuyoghora Israeli, yira momo unatanta - ³⁷ Kenga, ame kuna kutura huki dandjwi parupare. Ntjene likare lime pahuki pentjapo, ano ngoli palivhu pakukute, ntani niyiva ashi ame unakuruwanita mukuyoghora vaIsraeli, yira momo unavighamba." ³⁸ Ovino mo vyashorokire - Gidiyoni arumbuka ngurangura yayinene yakukwamako, akama huki nadintje, nakukama lime kuhuki, mema mangi agha yuda shisha shakudama. ³⁹ Makura Gidiyoni atantere Karunga, "Washa ngarapera, nashana kughamba rumwe nka. Nakanderere mpulitire nka mushisheteko shimwe nka mukuruwanita huki da ndjwi. Oruno ruvede renka huki dikukute, ano renka likareko lime palivhu nalintje oloyo shinaka." ⁴⁰ Karunga aruwana ovyo amupulire mumatiku ogho. Huki kwakalire dina kukuta, ano livhu nalintje lime kwakalirepo opo.

Chapter 7

¹Makura Jeruba-Bala (ghuye ndje, Gidiyoni) ameneke, nambunga nayintje oyo akalire nayo, nakukatomekera pepi narunone rwa Harode. Ntanda yavaMidiyani yayo kwavakalilire kwara umboyera muliyana lyapepi na ndundu yaMore.²Karunga atantere Gidiyoni, "Vakavita vangi unene kukwande mukukupa lifundu kuvaMidiyani, mukondashi Israeli kapishi ngaykakukangange kukwande, mukughamba, 'Nkondo danaumwetu dinatuyogho.'"³Ano ngoli, yiyira mumatwi gha mbunga nakughamba, 'Ogho ana karo naghoma, ogho ana kukankamo murenke avyuke nakutundapo pano pandundu ya Gileyayada.'" Makura vantu dimurongo mbiri ava vyuka, nakuhupapo mayovi murongo.⁴Homp aghamba kwa Gidiyoni, "Vantu shimpe vayingi unene. Vatware kumema, ame kuvhura nikakusheshupitire shivaro shavo kukoye nkoko. Ntjeneshi nikakutantera, 'Oghuno kuvhura kuyenda nove, kuvhura kuyenda nove; ngoli nangeshi nikakutantera, oghuno nakuvhurashi ayende nove, nakuvhurashi kuyenda.'"⁵Makura Gidiyoni aghurumwita vantu kumema, ano Karunga amutantere, "Hangura kehe uno ana kukapawiro mema, yira momo yaratanga mbwa, vatunde movo vana tongameno mukunwa."⁶Vakafumu mafere matatu mbo vakapawiro. Vakafumu vakuhupako kwatongamine vanwe mema.⁷Karunga atantere Gidiyoni, 'Navakafumu mafere matatu ovo vanapawiro, ame kuvhura nikuyoghore nakukupa lifundo kuvaMidiyani. Renka navantje kehe uno mukafumu avyuke kumundi wendi.'"⁸Ngoli ovo atogholire ava damuna vikwata vyavo na marumbendo ghavo. Gidiyoni avyuta vakafumu navantje vavaIsraeli, kehe mukafumu kutende yendi, ano vakafumu mafere matatu ava kara naye. Ano kamba yavaMidiyani kwakalire munda yendi muliyana.⁹Ano matiku ngogho Karunga amutantere, "Shapuka! homona kamba, mukondashi ame kuna kukupa lifundo kwavo."¹⁰Ngoli ntjeneshi unakara naghoma mukughurumuka, ghurumuka na Pura mukareli ghoye muyende kukamba, ¹¹"nakukategherera ashi vinke vana kughamba, mukukakukorangeda mukare nankondo mukuhomona kamba." Makura Gidiyoni ayendi na Pura mukareli wendi, mukukaghurumuka dogoro pavakavitavakuntere yakamba.¹²VaMidiyani, vaAmaleki, na mbunga nadintje da kuupumeyuva datungo mwayendo liyana, vavo mulintuku yira liremo lya shimbonde. Ngamero davo dingi unene mukudira kuvhura kudivarura, kwakalire dingi unene mushivaroyira ndambo damusheke kuhura walifuta.¹³Gidiyoni mukuyatika kwendi po, ghuye mukafumu umwe kuna kutantera unyendi ndjodi. Mukafumu aghamba, "Kenga! Ame kuna kara nandjodi, nakukenga muntje wamboroto yakukughundurukida yavilya kuna ghandumukiri mukamba yavaMidiyani. mbyo yinaya kutende, nakuyatoghona kutende unene mbyo yinaghu kagali, nakumbundukira palivhu."¹⁴Mukafumu unyendi aghamba, "Ovino kwato navyo peke ngoli rufuro rwa Gidiyonimona-rume wa Jowashi, mukafumu waIsraeli. Karunga anamupa lifundo kuvaMidiyani nakuvakavita vavo navantje."¹⁵Opo ayuvire Gidiyoni litanto lya ndjodi nalifwatururo lyayo, atongamene mukukanderera. Avyuka kuntanda yavaIsraeli nakughamba, "Shapukenu! Karunga anamupa lifundo kuvakavita vavaMidiyani."¹⁶Ahangura vakafumu mafere matatu mumbunga ntatu, nakuvapa marumbendo navantje natukandimbe twamuporongwa, ano ndeve-ndeve mwakehe kandimbe.¹⁷Avatantere, "Kakengerenu kukwande nakukaruwana ovyo nakaruwana. Katamitenu! Opo nikatika kughuhura wantanda, munahepa kukaruwana ovyo nikaruwana."¹⁸Opo nikafuda rumbendo, ame na navantje ovo vakakaro name, makura maruha naghantje mwayendo ntanda mukafude nanwe marumbendo nakuyiyira, 'Rwa Karunga ntani rwa Gidiyoni!'"¹⁹Makura Gidiyoni na vakafumu lifere ovo akalire navo avaya kuntere yantanda pashirugho shaghuhunga palitameko lyalinomeno lyapakatji kamatiku. Mpopo tupu vaMidiyani kuna kurundurura vanomeni, avafudu marumbendo nakuvaghura tundimbe oto twakaliro mumaghoko ghavo.²⁰Mbunga ntatu adifudu marumbendo nakutaghura tundimbe. Avakwaterere ndeve-ndeve mumaghoko ghavo gharumontjo ano marumbendo mumaghoko gharulyo mukufuda. Avayiyiri, "Rufuro rwa Karunga noru rwa Gidiyoni."²¹Kehe uno mukafumu ayimana palivango lyendi mukukandurukida ntanda ano vakavita navantje vavaMidiyani ava duka. Avatakuma nakuduka.²²Opo vafudire ovo mafere matatu marumbendo, Karunga arenkita kehe uno mukafumu wamuMidiyani vakurwanite namarufuro ghavo vavene navakavita vavo navantje. Vakavita avatjayukiri ghure dogoro kuBeti Shita vatambe kuZerera, ghure dogoro kumururwani wa Abeli Mehola, pepi na Tabati.²³Vakafumu vaIsraeli vamuNafutali, Asheri, na navantje vamuManase avavakughu, nakuyenda vakatjide vaMidiyani.²⁴Gidiyoni atumu ntumi kuvirongo navintje vyakundundu vyavaEfurayimu, nakughamba, "Ghurumukenu muyarwanite vaMidiyani nakughupa mpangera kumukuro waJorodani, ghure dogoro kuBeti Bara, mukuvayimika." Makura vakafumu navantje vavaEfurayimu avakupongayiki nakughupa mpangera yakumema, ghure dogoro kuBeti Bara na mukuro waJorodani.²⁵Avakwata vahompa ghona vaviri vavaMidiyani, Orebu na Zebu. Avadipagha Orebu paliwe lya Orebu, nakudipagha Zebu pashikameno vinyu sha Zebu. Avayendi vatjide vaMidiyani, nakukayita dimutwe da Orebu na Zebu kwa Gidiyoni, ogho akaliro musheli munya yaJorodani.

Chapter 8

¹Vakafumu vavaEfurayimu avatantere Gidiyoni, "Nke ngoli unavituruwanene vino? Kapi watuyitireko opo vayendire ukarwanite vaMidiyani." Makura avakara nadimutangu dadinene naye.²Avatantere, "Ovyo naruwana ngoli kuvishetakanita kukwenu? Nani kapishi ghuyivi washindjembere sha Efurayimu shapitakana shindjembere nashintje vayangura kwa Abiyezero?"³Karunga anamupa lifundo kuvahompa ghona vavaMidiyani - Orebu na Zebu! Vinke nka vyaviwa mukuvishetakanita kukwenu?" Apa avighambire vino ugara wavo aghushaya kukwendi.⁴Gidiyoni aya kuJorodani nakuyaruta, na vakafumu mafere matatu ovo akalire navo. Vavo vanaroroka, ngoli shimpe kuna kutwikira kutjida.⁵Atantere vakafumu vamuSukoti, "Nakanderere penuko dimuntje da mboroto kumbunga oyo yinakunkwamo, mukondashi vanaroroka, ntani nka ame kunakutjida Zeba na Zalimuna, vahompa vavaMidiyani."⁶Vayenditi nko kughamba, "Maghoko ghava Zeba na Zalimona nani ngoli kapishi mumaghoko ghoye? Mukonda munke tutapera mboroto kuvakavita voye?"⁷Gidiyoni aghamba, "Opo akatupa lifundo Karunga kwa Zeba na Zalimona, nganiya tavaghura vipapa vyenu namarumiya na ntjontjo da mumburundu."⁸Atundupo ayendi kuPaniyeli nakuvatantera vantu vako yira momu mwamuhovo, ngoli vakafumu vaPaniyeli avamulimbura yira momu vumulimbwile vakafumu vamuSukoti.⁹Atantere nka vakafumu vaPaniyeli nakughamba, "Opo ngani kavyuka nampora, nganiya ganda runo ruhunga."¹⁰Ngoli Zeba na Zalimuna vavo muKarikori na vakavita vavo, vakutika yira pavakafumu mayovi murongo na ntano. Ovo navantje vahupaliropo kuvakavita navantje vambunga yakughupumeyuva, mukondashi ovo vafiro vakafumu 120, 000 ovo vafiro kurufuro.¹¹Gidiyoni ayendi mundjira oyo vapitanga vatungi vamutende, yakapito muNoba na Jogebeha. Afundu vakafumu va vankore, mukondashi kapi vayivilire lihomono.¹²Zeba na Zalimona avahene, ano Gidiyoni nko kuvatjida, akavakwata vahompa vaviri va vaMidiyani - Zeba na Zalimona - nakutura vakavita vavo navantje mughutjirwe.¹³Gidiyoni, mona rume wa Jowashi, akavyuka kuvita mukuyapita kuHeresi.¹⁴Ayakwata mwanuke wamukafumu vamuSukoti na kumupurayera. Mwanuke wamukafumu atjanga palivhu madina ghavapangeli nagha gha matimbi dimurongo ntambiri na ntambiri vamuSukoti.¹⁵Gidiyoni aya kuvakafumu vamuSukoti nakughamba, "Kengenu vaZeba na Zalimona, ovo mwantjepire likendjo nakughamba, 'Ghunafundu kare vaZeba na Zalimona ndi? Kapi tuyiva ashi kuvhura tupe vakavita voye mboroto.'" ¹⁶Gidiyoni aghupu matimbi ghamushitata, nakufutita vakafumu vamuSukoti namiya na ntjontjo damumburundu.¹⁷Makura akaganda ruhunga rwamuPaniyeli nakudipagha vakafumu vamushitata.¹⁸Makura Gidiyoni atantere Zeba na Zalimona, "Vakafumu vakufana weni mwadipaghire muTabora?" Avalimbura, "Yira ove, mo vakara. Navantje kwamonikire yira vana va vakafumu vahompa."¹⁹Gidiyoni aghamba, "Vavo kwakalire vaghuni vande va vakafumu, vana vavanane va vakafumu. Karunga muyumi, ndi mwavashuvire naghuyumi, nanwe ndi kapi nimudipagha."²⁰Atantere Jeteri (mbeli yendi), "Shapuka nakuvadipagha!" Ngoli mukafumu ghona kapi apweyire rufuro rwendi mukondashi atjilire, mukondashi ghuye shimpe mwanuke.²¹Makura Zeba na Zalimuna avaghamba, "Shapuka naghumoye nakutudipagha! Yira mukafumu, munkondo dendi." Gidiyoni ashapuka nakudipagha Zeba na Zalimuna. Aghupu maghurenga ogho akaliro muntingo da ngamero davo.²²Makura mbunga yaIsraeli ayitantere Gidiyoni, "Tupangere - ove, monoye wamukafumu, namutekuroye wamukafumu - Mukondashi unayatumyoghora mulighoko lyava Midiyani."²³Gidiyoni avatantere, "Kapi nakumupangera me, nampiri monande wamukafumu kapi ngamupangera. Karunga ndje ngamupangero."²⁴Gidiyoni avatantere, "Tanko nimupure anwe ashi kehe uno ayite vimblingwa ovyo mwakawata." (VaMidiyani kwakalire navimblingwa vyangorodo mukondashi vavo vaIshimayeli).²⁵Avalimbura, "Atwe tunahafa mukuvitapa kukoye." Ava yara lirwakani na kehe uno mukafumu avhukuminipo vimblingwa ovyo akakwatire.²⁶Mukumo vavimblingwa ovyo apulire kwakalire 1, 700 shekeli yangorodo. Kuturako ovyo navyo vakakwatire vyamaghurengwa, tulyenge, vyuma vyaumbomboshi ovyo kavadwatanga vahompa vavaMidiyani, nakutura ko maghuketanga agha kagha kundurukidango muntingo da ngamero davo.²⁷Gidiyoni muvimblingwa aruwanamo Karunga wavipemba nakushitura mushitata shendi, muOfura, ano vaIsraeli navantje avashondapara mukutongamenako. Ashikara ngoli rutenda rwa Gidiyoni navo vamumundi wendi.²⁸Makura vaMidiyani kwavafundire kumeho ya mbunga yaIsraeli ano kurambwita dimutwe davo kapi vavivhulire nka. Makura shirongo ashikara mumpora mwaka dimurongo ne mumayuva gha Gidiyoni.²⁹Jeruba Bara, mona rume wa Jowashi, ayendi nakukatunga mumundi wendi wa mwene.³⁰Gidiyoni kwakalire na vana va vakafumu dimurongo ntambiri ovo vakaliro ruvaro rwa mwene, mukondashi ghuye kwakalire navakamali vavangi.³¹Shihora shendi, osho shakaliro muShekemu, naye amuyitiri mona wamukafumu, ano Gidiyoni amuti lidina Abimeleki.³²Gidiyoni, mona rume wa Jowashi, afu mughukurupe waghwa nakumuhoreka muliyendo lyavashe Jowashi, paOfara yalira lya Abiyezeri.³³Ano kutunda opo, tupu afire Gidiyoni, mbunga yaIsraeli ayipiruka nka nakushondera panaumwavo mukutongamena vaBala. Avaruwana Bala-Beriti Karunga wavo.³⁴Mbunga yaIsraeli kapi

vavhurukire mukufumadeka Karunga, Karunga wavo, oghe avayogholiro mumaghoko gha vanankore vavo navantje ovo vavakundurukidiro. ³⁵Kapi vatikitiremo vitwenyidira vyalipata lya Jeruba Bala (oghe shi ndje Gidiyoni) mukumuvyutira ghuwa naghuntje oghe aruwanine muIsraeli.

Chapter 9

¹Abimeleki mona rume wa Jeruba Bala ayendi kulikoro lyavawina muShekemu nakuvatantera valira nalintje valipata lyavawina, ²"Nakanderere ghambeni vino, makura vampititi navantje vamuShekemu vayuvhe, 'Are anamuwapero, pavana dimurongo ntambiri va Jeruba Bala ogho ngamupangero, ndi ogho umwe ngamupangero?' Vhurukenu ashi ame ne vifupa na rutu rwenu." ³Likoro lyavakawina avaghamberepo kuvampititi vamuShekemu, nakuvipulitira vakwame Abimeleki, vavo kwaghambire, "Oghuno mughunyetu wamukafumu." ⁴Avamupa vimaliva vyashiliveli dimurongo ntambiri vya muwaya-wayaya vyatundiro mundjugho ya Bala-Beriti, ano Abimeleki aruwanita shishiliveli mukupongayika vakafumu vavapote na vakorokotji, ovo vayendiro navo. ⁵Abimeleki ayendi kulipata lyavashe ku Ofura, nakukadipagha vakuru vendi paliwe limwe tupu, vana vavakafumu vaJebura Bala. Nkwandi Jotamu ndje vashuvireko, ntjiraghura ya Jeruba Bala wamukafumu, mukondashi ghuye kwabatire. ⁶Vampititi vamuShekemu nava vamuBeti Milo avaya pamwe nakuyenda mukukatura akare Abimeleki hompa, kuruha rwa ushivi pepi na ngundi yakaliro mushekemu. ⁷Opo vavimutantilire Jotamu ovyo, ayendi nakukayimana pawiru ya ndundu ya Gerizimu. Ayiyiri nakuvatantera, "Ntegherereni, anwe vampititi vaShekemu, makura Karunga kuvhura amutegherere. ⁸Vitondo avishapuka pamwe vikatungike hompa wavyo. Makura avatantere shitondo shauywe, 'Tupangere.' ⁹Ngoli shitondo shauywe ashivatantere, 'Nishuve ngoli mauwa ghande, ovyo vafumadekera vaKarunga na vantu, mukukunga kuvitondo vimwe?' ¹⁰Vitondo avitantere shitondo shauywe, 'Yiya ukatupangere.' ¹¹Ngoli shitondo shauywe ashivatantere, 'Kuvhura nganitape ghutovali wande na mauwa gha nyango yande, mukonda tupu nikaye nakukunga vitondo vimwe?' ¹²Vitondo avitantere shindjembere, 'Yiya ukatupangere.' ¹³Shindjembere ashivatantere, 'Kuvhura nishuve vinyu vande yayipe, oyo yahafitango vaKarunga na vantu, nakuya mukuyakunga vitondo vimwe?' ¹⁴Makura vitondo navintje aviyendi kushishwa shamigha, 'Yiya ghuyatupangere.' ¹⁵Shishwa sha migha ashi tantere vitondo, 'Ntjeneshi vyaushili muna shana mungwavekere muuhompa mukatji kenu, nkwandi muye nakuyawana lipopero munda yamundulye wande. Ntjeneshi kapishi ngoli, makura ghurenke mundiro ghutunde mushishwa shamigha nakurenka ghushore vitondo vya Sedeli vya Libononi viveve. ¹⁶Ano ngoli, ntjene muna kara mughushiri na mughuhunga, opo munatura Abimeleki muuhompa, ano ntjeneshi mwaruwanine vyaviwa kuhamena Jeruba Bala na lipata lyendi, ndi ntjeneshi mwamufutita kutwara omo aviruwanena - ¹⁷Ndi kughayara ashi vavava kwa muruwanena, mukudjumbilira liparu lyendi, nakughoyora mumaghoko ghava Midiyani - ¹⁸ngoli panamuntji pano munashapuka mudivvyuke lipata lyavavava nakudipagha vana vavo vavakafumu, vantu dimurongo ntambiri paliwe limwe. Makura mbyo munatura Abimeleki mona rume wa mukareli wendi wamukamali, akare hompa wavampititi vaShekemu, mukonda likoro lyenu. ¹⁹Ntjeneshi mwaruwanine vyaushiri nevi vyauhunga kwa Jeruba Bala nakulipata lyendi, makura munahepa kuhafa mwa Abimeleki, nakurenka naye ahafe mwenu. ²⁰Ngoli ntjeneshi kapishi ngoweyo, ghurenke mundiro ghutunde mwa Abimeleki nakuveveka vantu vamuShekemu na Bete Milo, mukuveveka Abimeleki." ²¹Jotamu ahene nakuduka, ano ayendi kuBeyeri. Akatunga nkoko mukondashi kwakalire ghure na Abimeleki, mukurwendi wamukafumu. ²²Abimeleki apangere Israeli mwaka ntatu. ²³Karunga atumu mpepo yayidona pakatji kaAbimeleki na vampititi vamuShekemu. Vampititi vamuShekemu avaghupumo lihuguvaru lyavo mwa Abimeleki. ²⁴Karunga kwaviruwanine vino mukonda yaviruwana dona ovyo aruwanine kuvana kuvana dimurongo ntambiri va Jeruba Bala mukuvyutira rughoko, ano Abimeleki munyavo wamukafumu ndje vyatumbukilire vyalidipagho lyavo, na vakafumu vamuShekemu navo vyatumbukilire mukonda vamuvalilire mukudipagha vakuru vendi vavakafumu. ²⁵Ano vampititi vamuShekemu avatura vakafumu mukurara pawiru ya ndundu vambatere ashi vamburwanite, nakuvaka navantje ovo kavapitango oyo ndjira vakalire. Ovino avavitantere Abimeleki. ²⁶Gali mona rume wa Ebedi kwayire nalikoro lyendi nakuyenda muShekemu. Vampititi vaShekemu kwamuhuguvalire. ²⁷Avayendi mulifuva nakukapongayika mandjembere muvipata vya mandjembere, nakughavakamena. Avatura shipito mundjugho ya vaKarunga vavo, oko valyelilire na kunwa, nakufinga Abimeleki. ²⁸Gali mona rume wa Ebedi, aghamba, 'Are Abimeleki, ndi are shekemu, mposhi atwe tumukarere? Kapishi ndje mona wamukafumu wa Jeruba Bala? Kapishi zebuli lirenga lyendi? Karenu vantu vamuHamoro, vashe vaShekemu! Mukonda munke tukarera Abimeleki?' ²⁹Nahuguvarashi avano vantu ndi mulirawiro lyande vakara! Ndi namughupamo Abimeleki. Ndi namutantera Abimeleki, 'Yita vakavita voye navantje.'" ³⁰Opo Zebuli, muyenditi washitata, ayuvhire nkango da Gali mona rume wa Ebedi agarapa unene. ³¹Atumu ntumi kwa Abimeleki mukukashongaghura, aghamba, 'Kenga, Gali mona rume wa Ebedi na valiyo lyendi kavaya muShekemu, nakuyita mutoto mushitata mukukupiruka vakuvyuke. ³²Weno, shapuka mushirugho shamatiku, nove na vakavita ovo unakara navo, nakuwapayika libato mumafuwa. ³³Makura ngurangura, ano tupu lina kuyashuruka, kuvinduke mukushapuka nakuya homona hararasi shitata. Opo ngarupuka naye na vantu ovo anakara navo vakuvyuke, ruwana navintje

ovyo ngaghushana kuruwana.³⁴ Makura Abimeleki ashapuka paruvende rwa ngurangura, naye na vakafumu navantje ovo akalire navo, nakutura mabatero mukudivyuka vaShekemu - mukukugaunuuka mumbunga ne.

³⁵ Gali mona rume wa Ebedi arupuka nakuyayimana mumangeneno gha livero lya shitata. Abimeleki na vakafumu ovo akalire navo avatundumo mumavango ghavo oghe vavandire.³⁶ Opo gali akengire vakafumu, atantere Zebuli, "Kenga, vakafumu ovo vanakughurumuko vatunde pawiru da ndundu!" Zebuli amutantere, "Ove kuna kukenga dimundulye pawiru da ndundu yira vantu."³⁷ Gali amutantere nka na kughamba, "Kenga, vakafumu vanakushughukiro mukatji kalivango, ano mbunga yimwe kuna kutundilira kuruha rwa ushivi wakupongoka."³⁸ Makura Zebuli amutantere, "Kuni nko nka oko dina kara nkango doye da makunenepito, ove waghambiro, 'Are ngoli oghe Abimeleki ashi atwe tuvhere kumukarera?' Kapishi mbo vakafumu ovo kaghushwaura? Rupuka sha ngoli nakukavarwanita."³⁹ Gali arupuka nakupititira vakafumu vamuShekemu, akarwanite Abimeleki.

⁴⁰ Abimeleki amutjida, ano Gali aduka kumeho yendi. Vavangi kwarwapamine navironda vyavinene kumeho yamangeneno ghalivero lya shitata.⁴¹ Abimeleki akara muAruma. Zebuli atiniki Gali na valikoro lyandi mukutundamo muShekemu.⁴² Liyuva lyakukwamako vantu vamuShekemu avarupuka vayende mulifuva, ano vino avavitantere Abimeleki.⁴³ Aghupu vantu vendi, avagaununa mumbunga ntatu, nakuvatura vavande mumafuva. Ayundju nakumona vantu vanakutundo mushitata ano ghuye avahomona nakuvadipagha.

⁴⁴ Abimeleki na mbunga dendi ovo akalire nado avahomona nakukundurukida pa mangeleno gha livero lya shitata. Mbunga dimwe mbiri adi navantje ovo vakaliro mulifuva nakuvadipagha.⁴⁵ Abimeleki arwanita shitata liyuva nalintje. Akwata shitata, nakudipagha vantu ovo vakaliro mo. Abamaghura makuma gha shitata na kushimwagha mungwa.⁴⁶ Opo vaviyuvhire vino vampititi navantje varuhungu rwa Shekemu, avakangena muruhungu rwa koro mundjugho ya Eli-Beriti.⁴⁷ Abimeleki avavimutantere ashi vampititi navantje vana kakupongayika na vantje muruhungu rwa Shekemu.⁴⁸ Abimeleki akanduka kundundu ya Zalimoni, naye na vakafumu navantje ovo akalire navo. Abimeleki aghupu likuva na kuteta dimutavi. Adikukambeke na kukarawira vakafumu ovo akalire navo, "Kehe vino munakukenga nakuruwana, nanwe ruwanenu ngoli mushikwagho."⁴⁹ Makura kehe uno atete mutavi nakumukwama Abimeleki. Avavirundayili mukudivyuka likuma lya hungu, nakulitura muniro, makura vantu navantje vaturuhungu rwa Shekemu nayo avafu, vavo vakafumu na vakamali paviha mayovi vafiro.⁵⁰ Makura Abimeleki ayendi ku Tebezi, nakukakundurukida Tebezi nko kushikwata.⁵¹ Ngoli mwakalire ruhungu rwarukoli unene mushitata, ano vakafumu na vakamali ntani vampititi navantje vamusitata mo vadukilire nakukagharerera momo. Makura avarondo kumbando-wiru yaruhungu.

⁵² Abimeleki aya kuruhungu nakururwanita, ano nko kuya pepi kulivero lya ruhungu mukurushora.⁵³ Ngoli pawiru mukamali agandere shinu pamutwe wa Abimeleki ano nko kutaghuka likorongongo lyamutwe wendi.

⁵⁴ Ano nko kuyita wangu-wangu mumati ghona wakushimba shimba virwitito vyendi, nakumutantera, "Pweyuramo rufuro kumwe na kundipagha, mposhi kwato umwe ngaghambo vyakuhamena kwandeshi, 'Mukamali amudipaghiro.'" Makura mumati ghona wendi arumuvhurura, makura afu.⁵⁵ Opo vavikengire ngoli vantu vaIsraeli ashi Abimeleki anafu, avayendi kumandi.⁵⁶ Ngoweyo Karunga avyutire ghudona wa Abimeleki oghe aruwanitire kuvashe mukudipagha vakuru vendi dimurongo ntambiri.⁵⁷ Karunga kwaruwanine vyavidona navintje kuvantu vamuShekemu mukuvavyutira vyamudimutwe davo namafingiliro oghe atundiliro mwa Jotamu mona rume wa Jeruba Bala.

Chapter 10

¹Kuruku ya Abimeleki, Tola mona rume wa Puwa mutekurwa Dodo, mukafumu wa Iasikari ogho atungiro muShamira, mushirongo sha ndundu sha Efurayimu, ashapuka mukuyoghora Israeli. ²Apangura Israeli mwaka dimurongo mbiri na ntatu. Afu na kumuvhumbika muShamira. ³Amukwama Jaire muGileyada. Ghuye apangura Israeli mwaka dimurongo mbiri na mbiri. ⁴Ghuye kwakalire na vana vavakafumu dimurongo ntatu ovo kavarondango pavidongi dimurongo ntatu, ano vakalire vakalire navitata dimurongo ntatu, ovyo varukire Havoti Jaire na namuntji lino, ovyo vyakaliro mushirongo sha Gileyada. ⁵Jaire afu ano avamuvumbiki muKamona. ⁶Mbunga yaIsraeli ayitwikiri mukuruwana vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga na kutongamena va Bala, vaAshitoret, vaKarunga vaArami, vaKarunga vavaFilisiti. Avashuvu Karunga nakudira kumutongamena nka. ⁷Ugara wa Karunga aghuhwama kuvaIsraeli, nakuvaghulita mumaghoko ghavaFilisiti na mumaghoko ghavaAmoni. ⁸Avatonya nakuhepeka mbunga yaIsraeli mwaka odo, ano mwaka ntantatu mbunga yaIsraeli nayintje oyo yatungiro munya muJorodani mushirongo shavaAmori, osho shakaro muGileyada. ⁹Makura vaAmoni avarutu Jorodani mukukarwanita vaJuda, na vaBenyameni, ntani nava valira lyaEfurayimu, makura Israeli akara ngoli muruguvho rwa runene. ¹⁰Makura mbunga yaIsraeli ayitakumini kwa Karunga, mukughamba, "Twa djona kukoye, mukondashi twashuva Karunga wetu nakutongamena va Bala." ¹¹Karunga atantere mbunga yaIsraeli, "Kapi nani namuyoghora muvaEgipute, vaAmori, vaAmoni, vaFelisiti, ¹²namuvaSidoni nka? VaAmaleki na vaMawoni vamuhepikire; amuntakumini, ano ame animuyoghora mulipangero lyavo. ¹³Shimpe nka mbyo mwantjuvire nakutongamena vaKarunga navo peke. Ngoli kutunda pano, kapi nitwikira ngoweyo muvaru wakumuyoghora. ¹⁴Yendenu nakukatakumina vaKarunga ovo mwatongamenanga. Varenkeni vamuyoghore ntjene mughudito munakara." ¹⁵Mbunga yaIsraeli ayitantere Karunga, "Twa djona. Turuwanene kehe vino vinakaro vyavihunga kukoye. Tunakanderere makura ngoli, tuyoghore namuntji." ¹⁶Avaghupumo vaKarunga vavantunda virongo mumwavo nakukatongamena Karunga. Makura Karunga ashayikita mukukudivikira ruguvho rwa Israeli. ¹⁷Makura vaAmoni avakupongayiki pamwe nakutoma ntanda yavo muGileyada. VaIsraeli avayapongo nakutoma ntanda yavo pa Mizipa. ¹⁸Vampititi vambunga yaGileyada avakutantere vavene na vavene, "Are mukafumu ogho apititiro kurwana navaAmoni? Ogho ngakaro mpititi kwa navantje vatungo muGileyada."

Chapter 11

¹Makura Jefuta muGileyada kwakalire mukavita wankondo unene. Ngoli ghuye kwakalire mona wamushondeli wamukafumu. Gileyada ndje akaliro vashe. ²Mukamali wa Gileyada naye kwayitire vana vavakafumu vamwe. Opo vakulire vana vavakafumu vamukamali, avatininiki Jefuta atundemo mumundi nakumutantera, "Kapi ngaghupingako kwanavintje kuvalikoro lyetu. Ove mona rume wamukamali naye peke." ³Makura Jefuta atjayuka kuvakuru vendi nakukatunga mushirongo sha Toba, ano vakafumu vavakorokotji avakakupakerera mwa Jefuta nakuyendaghura naye. ⁴Tupu ghapitapo mayuva, mbunga yavaAmoni ayitura vita navaIsraeli. ⁵Opo vatulidirepo vita mbunga yaAmoni varwite vaIsraeli, matimbi gha Gileyada aghayendi mukukashimba Jefuta akatunde kushirongo sha Toba. ⁶Avatantere Jefuta, "Tuyende nakukakara mpititi wetu mukukarwanita mbunga yavaAmoni." ⁷Jefuta atantere vampititi vaGileyada, "Anwe mwanyenga nakuntinika nitunde mumundi wavavava. Mukonda munke nka munayere kukwande ashi mughudito muna?" ⁸Matimbi gha Gileyada agha tantere Jefuta, "Mbyo ngoli tunavyukiri kukoye, tuyende kumwe nakukarwanita mbunga yavaAmoni, nakukakara mpititi wanavantje ovo vatungo mu Gileyada." ⁹Jefuta atantere matimbi gha matimbi, "Ntjeneshi muntwara kumundi mukarwanita mbunga yavaAmoni, ano ntjeneshi Karunga ngakampe lifundo kukwavo, ame ngani kara mpititi wenu." ¹⁰Matimbi gha Gileyada aghatantere Jefuta, "Ngoli Karunga akare mbangi pakatji ketu ntjeneshi kapi tukaviruwana yira momo tunavighamba!" ¹¹Makura Jefuta ayendi namatimbi gha Gileyada, ano vantu avamutura mpoititi nakuvarawira. Opo akalire kumeho yaKarunga muMizipa, Jefuta avyukuruka matwenyidiro naghantje ogho atulire. ¹²Makura Jefuta atumu ntumi kwa hompa wambunga ya Amoni, aghamba, "Nke vinakarerepo vita pakatji ketu? Morwa munke unakuntinika mukughupa shirongo shetu?" ¹³Hompa wambunga ya Amoni alimburura ntumi da Jefuta, "Mukondashi opo vayire vaIsraeli vatunde muEgipute, kwayatushakanine shirongo kutunda kuAmoni dogoro kuJaboko, dogoro musheli munya yaJorodani. Weno mutuvyutire ovyo virongo mumbiri." ¹⁴Shimpe nka Jefuta atumu ntumi kwa hompa wambunga ya Amoni, ¹⁵nakughamba, "Ovino mbyo ana ghamba Jefuta: Israeli kapi aghupa shirongo shavaMowaba na shirongo sha mbunga ya Amoni, ¹⁶ngoli opo vatundire muEgipute, ano Israeli kwayendire yamburundu vatambe kulifuta lya mbu nakuya pa Kadeshi. ¹⁷Opo vatumine ntumi kwa hompa wa Edomu, mukughamba, 'Tunakanderere tupulitire mukuvindakana tupite mushirongo shoye,' hompa waEdomu kapi aviteghelire. Vavo nka shimpe kutuma ntumi waMowaba, ngoli ashwena. ¹⁸Ano vaIsraeli avakara paKadeshi. Makura avayendi yandundu nakukunduruka shirongo sha Edomu na shirongo sha Mowaba kwashipitilire kwara upumeyuva nakukatomeka ntanda davo kusheli kunya ya Arunoni. Ngoli kapi vapitire mushirongo sha Mowaba, mukondashi Arunoni ngo mururani wakaliro wa Mowaba. ¹⁹Israeli kutuma ntumi kwa Sihoni, hompa wavaAmori, ogho apangereliliro muHeshiboni amutantere, 'Tunakanderere tupulitire tuvindakane mushirongo shoye, tuyende kulivango lyetu.' ²⁰Ngoli Sihoni kapi avahuguvalire vaIsraeli mukuvindakana vapite mushirongo shendi. Makura Sihoni apongeke vakavita vendi navantje nakuyenda kuJahazi, ano mukukarwanita Israeli. ²¹Makura Hompa, Karunga wavaIsraeli, atapa Sihoni na mbunga yendi nayintje mumaghoko gha Israeli nakuwafunda. Makura Israeli aghupu shirongo nashintje sha vaAmoni ovo vatungiro mushirongo osho. ²²Avaghupu navintje ovyo vyakaliro mushirongo sha vaAmori, kutundilira kuArunoni dogoro Jaboko, na kutundilira mumburundu dogoro kuJorodani. ²³Ano makura Hompa, Karunga wa vaIsraeli, atjidamo vaAmori kumeho ya vantu vendi Israeli, ano ovo shimpe kuna kushana kughupa ghuweke shirongo shavo? ²⁴Kapi ghuvhura kughupa shirongo osho Kemoshi, Karunga ghoye, akupa? Makura kehe shirongo Hompa Karunga wetu osho atupa, kapi ngomushighupa. ²⁵Ngoli pano ove ne ghumunene wapitakana Balaka mona wamukafumu waZipora, hompa wa Mowaba? Ogho akaliro na nkondo mukutangulita vaIsraeli? Ogho afutiro naruntje vita mukukavarwanita? ²⁶Opo vatungire vaIsraeli mwaka mafere matatu muHeshiboni na kudimukunda dako, na muAroeri na kudimukunda dako, na mumadoropa naghantje akaliro kurukenkera rwa Arunoni - Morwa nke wadilire kushighupa ruvede runya? ²⁷Kapi naruwana vyavidona, Ngoli kuna kunduwana mwamudona mukuhomokera. Karunga, mupangeli, ndje atokoro panamuntji pakatji kambunga yaIsraeli na mbunga yaAmoni." ²⁸Ngoli hompa wambunga yaAmoni kapi aghatambwire matjilito gha Jefuta ogho amutuminine. ²⁹Makura mpepo yaKarunga ayikara paJefuta nakukavindakana apite Gileyada pa Manase, na kuyavindakana apite Mizipa ya muGileyada ayavindakane mukupita mbunga ya Amoni. ³⁰Jefuta atura mughano kwaKarunga na kughamba, "Ntjene ukampa lifundo kumbunga ya Amoni, ³¹Makura keheshino ngashirupuko mulivero lya ndjugho yande mukukugwanekera name opo nganikavyuka mumpora kumbunga ya Amoni ngashikara sha Karunga, ano ame nganishidjamberako mundjambo yakushwakerera." ³²Makura Jefuta avindakana apite mumbunga ya vaAmoni mukukarwana navo, ano Karunga amupa lifundo. ³³Avahomokere nakuvadipagha unene kutundilira kuAroeri dogoro Miniti - Vitata dimurongo mbiri - nakuAbeli Keramimu. Ano mbunga yavaAmoni avavatura munda yalipangero lya mbunga ya vaIsraeli. ³⁴Jefuta akaya kumundi wendi pa

Mizipa, ano monendi wamukamali ndje arupukiro amukondawire namutjakilili oku kuna kudana. Ghuye ndje monendi ahuru, ano kughupako oghe ghuye kapi akalire namonendi wamukafumu ndi wamukamali. ³⁵Ano tupu amukengire ngoweyo, ataghura vyuma vyendi nakughamba, "Ani nane! Monande-kadi! Ghuna ndjitiri ruguvo, ano una kara muntu oghe ana kundjitiro tjutju! Morwa nayashwiri kanwa kande kwa Karunga, ano ngoli kapi nivyuka muruku kulitwenyidiro lyande."³⁶Ghuye avatantere, "Vava, munatura mughano kwaKarunga, ruwanenu navintje kukwande ovyo munatwenyidiro, mukondashi Karunga ana kavyuta rughoko muroye kuanankore voye, vaAmoni." ³⁷Nko kutantera vashe, "Mpulitirenu litwenyidiro lyenu. Ntjuvenu mpentjande nikakukarere mwedi mbiri, nishapuke niyende nakukaghurumuka mumandundu mukukalira udona wande, name na vaunyande." ³⁸Avamutantere, "Yenda." Amutumu ayende mwedi mbiri. ghuye avashuvu, ghuye na vaunyendi, nakukalira udona wendi mumandundu. ³⁹Kughuhura wamwedi mbiri akavyuka kuvashe, ovo vamura wanino kutwara mulitwenyidiro oloyo atulire mumaghano. Ghuye kapi aviayivire mukafumu, ano vino avikara ngoli mpo muIsraeli ⁴⁰ashi vakadona va vaIsraeli kehe uno mwaka, mumayuva mane, mukuvitanturura vitimwitira vya mona-kadona wa Jefuta muGileyeda.

Chapter 12

¹Vakafumu va vaEfurayimu avakuyita, mukuvindakana vapite Zafoni nakukatantera Jefuta, "Morwa nke wavindakanena mukukarwanita mbunga ya Amoni ano atwe kapi watuyita tuyende navo? Atwe ngatushwakerera ndjogho yoye muroye." ²Jefuta avatantere, "Ame na vantu vande kwakalire muvita vyavinene kumwe na mbunga ya vaAmoni. Opo namuyitire, Kapi mwayire muyandjoghore kukwavo." ³Opo navimonine ashi anwe kapi muna kundjoghore, mpo natulire liparu lyande mumaghoko ghanaumwande nakuvindakana nirwanite mbunga yaAmoni, ano Karunga ampa lifundo. Vinke nka ovyo muna kuyera muyandwanite namuntji?" ⁴Jefuta apongayiki vakafumu navantje vamuGileyada nakukarwanita vaEfurayimu. Vakafumu vamuGileyada ava homona vakafumu vaEfurayimu mukondashi vavo kwaghambire, "Anwe vaGileyada muvatjwayuki vamuEfurayimu - muEfurayimu na Manase." ⁵VaGileyada ava kwata mayenga ghakuyaghukira muEfurayimu. Kehe uno muparuki waEfurayimu opo ngavaghamba, "Tanko niyende musheli munya yamukuro," Vakafumu vaGileyada ngavavatantera, "Ove muEfurayimu ndi? Ntjeneshi nga ghambe, "Hawe," ⁶Makura vavo kuvhura vamutantere, "Tanta: Shiboleti," ano ntjene atanta "Siboleti" (Mukonda kapi ana kuhungika kuyitwenya nkango), vaGileyada vana hepa kumushakana na kumudipagha pamayaghukiro gha Jorodani. Paruvede ro vavo kwadipaghire vaEfurayimu mayovi dimurongo ne navaviri. ⁷Jefuta apangere mughupanguli waIsraeli mwaka ntayimwe. Makura Jefuta muGileyada afu nakumuhoreka mushitata shimwe sha Gileyada. ⁸Kuruku yendi, Ibizani wa Betelehemu apangere mughupangeli wa Israeli. ⁹Ghuye kwakalire na vana va vakafumu rontatu. Atapa vana va vakadona rontatu mukuvakwara ano ghuye akashimba pandje vakadona rontatu kuvantu vamwe mukonda ya vana vendi vavakafumu. Apangura Israeli mwaka ntambiri. ¹⁰Ibizani afu nakumuhoreka muBetelehemu. ¹¹Kuruku yendi Eloni muZebuluni apangere mughupanguli waIsraeli. Apangura Israeli mwaka murongo. ¹²Eloni muZebuluni afu nakumuhoreka muAijaloni muashirongo sha Zebuluni. ¹³Kuruku yendi, Abidoni mona-rume wa Hileli muPiratonni apangere mughupanguli wa Israeli. ¹⁴Ghuye kwakalire na vana vavakafumu rone, ano vatekuru vavakafumu rontatu. Vavo kavarondanga vidongi rontambiri, ano ghuye kwapangulire Israeli mwaka ntantatu. ¹⁵Abidoni mona-rume wa Hileli muPiratonni afu nakumuvhumbika muPiratonni mushirongo sha Efurayimu muvirongo vyandundu vyaAmaleki.

Chapter 13

¹Mbunga yaIsraeli ayiruwana nka vyavidona mushikenga mantjo gha Karunga, ano kuvatapa mumaghoko ghavaFilisitei mwaka dimurongo ne. ²Mwakalire mukaffumu wamuZora, walira lyavaDana, walidina lya Manowa. Mugholikadi wendi kapi avhulire kukara marutu maviri ano makura kapi ayitire mona. ³Muengeli waKarunga amonekere mukamali nakumutantera, "Kenga shi, ove kapi wa karanga marutu maviri, kapi wayita mona, ngoli ngokara marutu maviri nakushampuruka mona wamumati. ⁴Kutunda pano takamita nakunwashi vinyu ndi vinwa vya nkondo, na kehe vino vyanyato nakuvilyashi. ⁵Kenga, ove ngokara marutu mari nakushampuruka mona wamumati. Kwato kavemba oko ngo ruwanita kumutwe wendi, Mukondashi mwanuke ngakara muhungami kutundilira mulira lyavawina, ano ghuye ngayatameka kuyoghora Israeli mumaghoko ghavaFilisitei. ⁶Makura mukamali ayendi nakukatanterako nturaghumbo yendi, "Muntu waKarunga anangwano, ano rumoneko rwendi yira rwa muengeli waKarunga rwakutjilila unene. Kapi namupura oko anatundiliri, nalidina lyendi kapi analintantere. ⁷Ghuye kunantantere, 'Kenga! ove ngokara marutu maviri, nakushampuruka mona wamumati. Ano ngoli nashanwa vinyu ndipo vinwa vyankondo, na Kehe dino ndya odo vatwenyanga paveta ashi danyata nakudilyashi, mukondashi ogho mwanuke ngakara muhungami waKarunga kutundilira ruvede oro ana kara mulira lyoye dogoro liyuva lyamfa dendi. ⁸Makura Manowa akanderere kwaKarunga nakughamba, "Nane, Hompa, nakanderere renka muntu ogho watumine aye nka shimpe kukwetu ayaturonge ashi weni omo ngatumuruwana ogho mwanuke ngavashampuruka ntantani. ⁹Karunga ayuvhu liywi lya Manowa, ano muengeli waKarunga aya kwamukamali nka waro ghuye anashungiri mulifuta. Ngoli Manowa vyendi kapi akalire naye. ¹⁰Makura aduka wanguwangu nakukatantera nturaghumbo yendi, Kenga! mukafumu ana kamonekera - ndjehunya ayiro kukwande liyuva linya!" ¹¹Manowa ashapuka nakukwama mukamali wendi. Opo ayatikire kogho mukafumu, aghamba, "Ove mukafumu ogho ayaghambiro namukamali wande ndi?" Mukafumu aghamba, "Am."¹²Makura Manowa aghamba, "Ano ntjene nkango doye ngadikara ushiri. Weni omo ngadikara veta dogho mwanuke, naviruwana vyendi weni omo ngavikara?" ¹³Muengeli waKarunga atantere Manowa, "Mukamali ghoye ana hepa kutakamita nawa kwanavintje ovyo namutantilire. ¹⁴Nakuvhurashi anwe vinyu ndipo vinwa vyankondo ndi alye kehe vino vyakunyata. Ana hepa kulimburukwa kwanavintje namurawiri ovyongaruwana."¹⁵Manowa atantere muengeli waKarung, "Nakanderere taterera kadidi, mukupako ruvede tukuwapayikireko shimpndje ghona." ¹⁶Muengeli waKarunga atantere Manowa, "Mpili nikare, kapi nilya ndya danu. Ngoli ntjeneshi mudiwapayikire ndjambo yakushwakerera, yidjamberenu kwa Karunga." (Manowa Kapi ayivire ashi ogho muengeli waKarunga.)¹⁷Manowa atantere muengeli waKarunga, "Are lidina lyoye, makura atwe ngatukufumadeka opo ngaditikamo nkango doye?" ¹⁸Muengeli waKarunga amulimburura, "Morwa nke una kupulira lidina lyande? lyakutetura!"¹⁹Makura Manowa aghupu shimpndje ghona na mbuto ya ndjambo nakuvijambera paliwe kwaKarunga. Aruwana vininke vyaliteturo vavo vaManowa na mukamali wendi kuna kukengera. ²⁰Opo ghayeraghukire maraka ghamundiro muwiru ghatunde pashidjambero, muengeli waKarunga arondo ayendere mumaraka gha mundiro gha pashidjambero. Manowa Na mugholikadi wendi mukuvikenga vino ano nko kukuganda vatwe vipara vyavo mulivhu. ²¹Muengeli waKarunga kapi amonikire nka kwa Manowa ndi kwaa mukamali wendi. Kutunda po Manowa mpo adimbwilire ashi oghunya muengeli muengeli waKarunga. ²²Manowa atantere mugholikadi wendi, "Tunafu, mukondashi tuna mono Karunga!"²³Ngoli mugholikadi wendi amutantere, "Ntjeneshi Karunga kunashana kutudipagha, ndi kapi ana vhuru kutambura ndjambo yakushwakerera na ndjambo ya mbuto oyo tunamupa. Ndi kapi ana vhuru kutunegheda vininke navintje vino, nampiri ruvede runo ndi kapi antupulitiri kuyuvha vinya." ²⁴Kuruku mukamali ashampuruka mona wamumati, amuruku lidina Simisoni. Mwanuke akuru ano Karunga amutungiki. ²⁵Mpepo yaKarunga ayitameke kumuyendita muMahane Dana, pakatji ka Zora na Eshitaoli.

Chapter 14

¹Simisoni aghurumuka kuTimuna, ano oko akamonako mukamali, ghumwe wa vana-kadona vavaFilisiti. ²Opo akavyukire, atantere vashe na vawina, "Nakakenga mukamali muTimuna, ghumwe wa vana-kadona vavaFilisiti. Renkeni mukamungupire akare mukamali wande."³Vashe na vawina avamutantere, "Kwato nka mukamali mukatji kavana valikoro lyoye, ndi mukatji kavantu vetu ndi? Vinke ngoli ghuyendera ghukaghupe mugholikadi wamuFilisiti ava vadira kuruwana vyavamba?" Simisoni atantere vashe, "Kamungupirenu, mbyevisi opo namukenge, ana ndjendi kumutjima." ⁴Ngoli vashe na vawina kapi vaviyivilire ashi vino vininke kuna kutunda kwa Karunga, mukondashi kwashanine kutulitapo vita kumwe na vaFilisiti (mbyevisi shirugho sho vaFilisiti kuna kupangera Israeli).⁵Makura Simisoni aghurumuka kuTimuna na vashe na vawina, ano avayatiki pashitata shavindjembere shamuTimuna. Ano nko kukenga, ghumwe wavanyime ghona ana kughurumuko na kumughonena. ⁶Mpepo yaKarunga kadidi tupu ayimuyere, ano nko kumupapanyime naghureru yira mo vapapaghuranga kampendje, ano kwato ovyo vyakaliro mumaghoko ghendi. Ngoli kapi akavitantilire vashe na vawina ovyo akaruwane.⁷Ayendi nakukaghamba nogho mukamali, ano opo akamukengire, amuyendi Simisoni kumutjima. ⁸Opo apitire tupu mayuva gha ngandi mukukavyuka ko ayamukware, ashenduka mukukakenga ghughoredi wa nyime. Ano, nko kukakenga, munakara linkiti lya mpuka ano ghushi ghuna kara murutu rwa nyime oro ashuvirepo. ⁹Aghuparapo ghushi nalighoko lyendi nakutwikira ndjira yendi, ghuye mukulya na kuyenda. Opo ayatikire kuvashe na vawina, atapa ko ghumwe kukwavo, ano vavo avali. Ngoli ghuye kapi avatantilire oko anaughupu ushi ashi kwakalire rutu rwa nyime ogho vashuvire.¹⁰Vashe vaSimisoni avaghurumuka oko akalire mukamali, ano Simisoni atura shiito nkoko, mukondashi yino ndjo mpo yavanuke vavakafumu. ¹¹Valikoro lyamukamali tupu vavikenga, avakamuyitira vaholi vavo vayakare naye.¹²Simisoni avatantere, "Renkeni tanko nimutantere litambu. Ntjenesi ghumwe wenu aliwane nakuntantera lilimburumumayuva ntambiri ghashipito, nganimupa marughodi ghamakeshe dimurongo ntatu narupando rwa vyuma dimurongo ntatu. ¹³Ngoli ntjene kapi muntantera lilimbururo, makura anwe muna hepa kumpa marughodi gha makeshe dimurongo ntatu narupando rwa vyuma dimurongo ntatu." Vavo avamutantere, "Tutantere litambu lyoye, makura tuliyuve."¹⁴Ghuye avatantere, "Vyatundo muvilya kwakaramo vininke vyakulya; vyatundo munkondo kwakaramo vininke vyautovali."¹⁵Muliyuva lyaune avatantere mugholikadi waSimisoni, "Kashongaghure nturaumbo yoye mposhi akatutantere lilimbururo kulitambu, ndi kuvhura tukushorere na ndjugho yavasho. Nani ve kunaturekere mukuyatutura muruhepo?"¹⁶Mugholikadi waSimisoni atameke kulira kumeho yendi, aghamba, "Navintje ovyo unaruwana wanyenga! Kapi wahora. Ghunatantere litambu kuvantu vande vamwe, ngoli kapi unatantere lilimbururo." Simisoni amutantere, "Kenga shi, ntjenesi kapi natantere vavava ndi vanane, kuvhura nitantere ve ndi?"¹⁷Ano ghuye kwakalire mumayuva ntambiri ogho akaliro shipito. Muliyuva lya untambiri amutantere lilimbururo mukondashi kwamutininikire unene. Ghuye akatantera lilimbururo kuvalikoro lya vantu vendi.¹⁸Kumeho liyuva likatoke muliyuva lyauntambiri vakafumu vamushitata avamutantere, "Vinke vyavitovale unene vyapito ushi? Vinke vyankondo unene vyapito nyime?"¹⁹Makura mpepo yaKarunga kadidi tupu ayiya paSimisoni na nkondo. Simisoni aghurumuka kuAshikeloni nakukadipagha vantu vavo dimurongo ntatu. Aghupu vidwata vyavo vyavo, nakuvitapa vidwata vyavo kuvantu ovo vafwatuliro litambu. Aghuhwama ugara, akanduka kumundi wavashe.²⁰Mugholikadi waSimisoni avamutapa kwamuholi wendi wamunene.

Chapter 15

¹Kuruku yamayuva ghamangi, muruvede rwakuyangura rukokotwa, Simisoni aghupu shimpandje ghona mukuyenda akadingure mugholikadi wendi. Aghamba kwanaumwendi, "Nashana kuyenda munkondwa ya mugholikadi wande." Ngoli vashe vamukamali kapi vamupulitire mukuyenda mo. ²Vashe vamukamali avaghamba, "Ame naghayalire shi wamunyenga, mbyo namutapa kwamuholi ghoye. Mughunyendi wamukadona amupito muuwa, nakuvhura shi ndi? Ghupa mulivango lyendi." ³Simisoni avatantere, "Ruede runo kunikara mupili ndjo kuhamena kuvaFilisiti opo nivayuvhita tjutju." ⁴Simisoni ayendi nakukakwata vambwawa mafere matatu ano avamanga vaviri vaviri pamwe, mushira na mushira. Makura nko kughupa mini nakudimangerera pakatji kadimushira vanamanga pamwe. ⁵Opo atulire kwa kehe mini muniro, arenke vambwawa vayende mumafuva gha mbuto gha vaFilisiti, ano vambwawa kwasholire ndambo da mbuto na mumafuva ogho vadira kukesha, kumwe navikunino vya mandjembere navi vya maghuywe. ⁶VaFilisiti avapura, "Are anaviruwanano vino?" Avatantere, "Simisoni, tamweyi ya vaTimuni ovyo anaviruwanene vino mukondashi vaTimuni vaghupa mugholikadi waSimisoni nakumutapa kwa muholi wendi." Makura vaFilisiti avayendi nakukamushora mukamali kumwe navashe. ⁷Simisoni avatantere, "Ntjeneshi mbyo munaruwana vyo, name kuna kumuvyuta rughoko, ano opo nganimana kuvimuruwana, ame ngani shayeka." ⁸Makura avatetaghura ruha na ruha, mbunda na matungi, mulidipagho lya linene. Makura aghurumuka ayende nakukatunga mulikwina lya liwe lya Etamu. ⁹Makura vaFilisiti avaya na kuwapayika vita muJuda mukuyatura vakavita vavo muLehi. ¹⁰Vakafumu vavaJuda avatanta, "Morwa nke muna kutuhomwena?" Vavo avaghamba, "Atwe kuna kumuhomona mposhi tukwate Simiyoni, nakumuruwana yira momo anaturuwana." ¹¹Makura vakafumu vaJuda mayovi matatu avaghurumuka kulikwina lya liwa lya Etamu, nakukatantera Simisoni, "Kapi wayiva ashi vaFilisiti mbo vatupangerango ndi? Vinke ngoli ovyo ghuna turuwanene vya ngoweyo?" Simisoni avatantere, "Mbyovyo vanduwana, ano name mbyo navivaruwana." ¹²Avatantere Simisoni, "Atwe kunaya tuyakumange na kukakutapa mumaghoko gha vaFilisiti." Simisoni avatantere, "Ghanenu shi kapi mundipagha naumwenu." ¹³Avamutantere, "Hawe, atwe kutukumanga tupu na marughodi na kukakutapa mumaghoko ghavo. Atwe kuna kukutwenyidira shi kapi tukudipagha." Makura avamumanga na marughodi gha mape na kumughupamo muliwe. ¹⁴Opo vayatikire ku Lehi, vaFilisiti avaya na kuyiyira mukugwanekera naye. Makura mpepo yaKarunga ayiya papendi na nkondo. Marughodi ogho akaliro mumaghoko ghendi kwakalire yira mushoni ghuna kupyo, kumwe nakuwako kumaghoko ghendi. ¹⁵Simisoni arwanita na shifupa sharupanda rwa dongi rwa ruteke, kwarughupire na kudipaghitako vakafumu mayovi. ¹⁶Simisoni aghamba, "Nashifupa sha rupanda rwa dongi, kwapongayikire ndambo na ndambo, nashifupa sha rupanda rwa dongi kuna dipagha vakafumu mayovi." ¹⁷Opo amanine Simisoni kughamba, avhukuma shifupa sha rupanda, ano aliruku livango oloyo Ramata Lehi. ¹⁸Simisoni alimukwata linota unene ano nko kutakumina kwa Karunga nakughamba, "Ove unatapa lifundo lya linene kwa mupikagho. Ngoli kuvhura nife kulinota ngoweyo nakuwera mumaghoko ghovo vadira kuruwana vya vamba ndi?" ¹⁹Karunga ayashameke likwina palivango oloyo lya Lehi ano mema kuna kupoposha. Opo anwine, nkondo dendi adivyukirimo na monyo wendi ntani unakuya mo. Makura aliruku lidina oloyo livango Eni Hakore, ano nelino liyuva mpolili pa Lehi. ²⁰Simisoni kwapangwire Israeli mumayuva gha vaFilisiti mwaka dimurongo mbiri.

Chapter 16

¹Simisoni ayendi kuGaza na kukamona mo mushondeli, ano nko kuyenda vakarare naye. ²VaGaza avavatantere, "Simisoni mo anaya muno." VaGaza avakundurukida livango mukaholya-holya, avamutaterere matiku naghantje palivero lya shitata. Matiku naghantje avakumweneke. Avaghamba, "Tumutatererenu dogoro mwi, ano ntani tumudipagha."³Simisoni arara mughuro dogoro pakatji kamatiku. Pakatji kamatiku arambuka nakudamuna livero lya shitata na ngundi dako mbiri. Alikoko mulivhu, makumba na navintje, akukambeke, nakuvitwara pawiru ya ndundu, kumeho ya Heburoni.⁴Kuruku yavino, Simisoni ayahoro mukamali ogho atungiro mu mukunda wa Soreki. Lidina lyendi ndje Delila. ⁵Vapangeli va vaFilisiti avaya kwa mukamali, nakumutantera, "Shongaghura Simisoni mukukenga nkondo dendi kuni dakarera, ano movino atwe ngatumudininepo, makura ngatuya mumange mukuya muhepeka. Viruwane vino, ano mwakehe uno wetu ngakupa 1,100 ya muwaya-wayaya wa siliveli."⁶Makura Delila atantere Simisoni, "Nakanderere, ntantere ashi morwa nke wakarera ngoli nkondo, ntani weni mwakuvhura vakumange, vakudininepo?" ⁷Simisoni amutantere, "Ntjene avamangita marughodi matano na maviri gha mateke ogho gha diro ku kukuta, makura nganidira nkondo nakufana yira kehe uno mukafumu."⁸Makura vapangeli va vaFilisiti avayitiri Delila marughodi ntambiri gha mateke ogho adiro ku kukuta, ano avamumangitako Simisoni. ⁹Ngoli ghuye kwaholikire vakafumu mukaholya-holya, vakaliro munkonda yendi yimwe. Amutantere, "VaFilisiti ovo vanakuyo kukoye, Simisoni!" Ngoli ghuye andembauru marughodi yira wanda wa vyuma unakundamo kumundiro. Makura lihorameno lya nkondo dendi kapi danongonokire.¹⁰Makura Delila atantere Simisoni, "Rupe runo mo wankonganga na kuntantera vipemba. Nakanderere, ntantere weni mwaku kudininao." ¹¹Amutantere, "Ntjene ava mangita marughodi gha mape ogho vadira kuruwanita kuviruwana, nganikara kwato nkondo na kukufana na kehe muntu." ¹²Makura Delila aghupu marughodi gha mape na kumumangita ko, nakumutantera, "VaFilisiti ovo vanakuyo kukoye, Simisoni!" Vakafumu vakaliro mukutaterera vavo munkondwa. Ngoli Simisoni andembauru marughodi mumaghoko mumaghoko ghendi yira wanda waudidi.¹³Delila atantere Simisoni, "Dogoro ruvede rwakutika pani ngaunkonga na kuntantera vipemba. Ntantere weni mwakukudininao." Simisoni amutantere, "Ntje untunga vikoka vitano na viviri vya kumanga huki dande na wanda wakukutungita, nakushomamo shitungito mushikoka, ame kuvhura ngoli nifane yira kehe uno muntu." ¹⁴Ano ghuye anarara Delila amutungu, Delila amutungu vikoka vyakumanga vitano na viviri vya kumanga huki dendi na wanda wa kutungita kumwe na kushomekema mo shitungito mushikoka, kumwe nakumutantera, "VaFilisiti ovo vanakuyo kukoye, Simisoni!" Arambuka arambuka muturo kumwe nakuyaghumuna wanda na shitungito muvikoka.¹⁵Delila amutantere, "Weni ngoli mo ghu ghamba shi, 'Ame nakuhora,' Ove kuno kapi una kuntanterako lihorameno lyoye? Ove kuna nkongo rukando rutatu kumwe nakudira kuntantera omo danenepa nkondo doye." ¹⁶Mayuva naghantje kwamutininikire unene na nkando dendi, ano ghuye kwamutininikire unene dogoro akuyuvhu yire afe.¹⁷Makura Simisoni aghamba navintje nakumutantera, "Huki dakumutwe wande kapi vaditeta rumwe nakavemba, mukondashi ame nimuhungami wa Karunga kutundilira mulira lya vanane. Ntjeneshi mutwe wande ngavaghukurure, makura nkondo dande ngadi ntunda, nakupira nkondo mukukara kehe uno muntu."¹⁸Opo avikengire Delila ashi anamutantere ushiri kwanavintje, atumini mukukayita vapangeli va vaFilisiti, aghamba, "Yiyenu ngoli, mukondashi ana ntantere navintje." Makura vapangeli va vaFilisiti avaya kukwendi, avamuyitiri siliveli oyo yakaro mumaghoko ghavo.¹⁹Amukumbwida arare turo pamatungi ghendi. Ayita mukafumu ayakurure vikoka vyendi vitano na viviri vya mu mutwe, ano nko kutameka kumuvhurapo, mukondashi nkondo dendi dinamutundu.²⁰Amutantere, "VaFilisiti ovo vanakuyo koye, Simisoni!" Arambuka mukurara kwendi na kughamba, "Kunitundamo yira muvikando vyakuhupako na kukumangurura naumwande." Ngoli ghuye kapi aviyivire ashi Karunga antundupo pendi.²¹VaFilisiti avamukwata na kumutomaura mantjo ghendi. Avamughurumwita kuGaza na kumumanga navipandeko vya ngoporo. Avamutura atwange mundjugho yadorongo. ²²Ngoli huki dakumutwe wendi aditameke kukura kutunda opo vamukurulire.²³Vapangeli va vaFilisiti avakupongeke navantje mukudjamba ndjambo yayinene kwa Karunga wavo Dagoni, nakushamberera. Ava ghamba, "Karunga wetu ana fundu Simisoni, munankore wetu, nakumutura mulipangero lyetu." ²⁴Opo vamukengire vantu, ava fumadeke Karunga wavo, mukughamba, "Karunga wetu ana kafunda munankore wetu nakumutapa kukwetu mudjonauli washirongo shetu, ogho adipagho vavangi vetu."²⁵Opo vadjobwanine, ava ghamba, "Kayitenu Simisoni, ayatushepitepo." Ava kamuyita Simisoni atunde mudorondo nakuyavashepita. Avamurenke ayimane pakatji kangundi. ²⁶Simisoni atantere mumati ogho amukwatiro kulighoko lyendi, "Mpulitire nipapaterere ngundi odo dakwato ndjugho, makura niyeyameneko."²⁷Ano ndjugho kwayulire vakafumu na vakamali. Vapangeli navantje va vaFilisiti navo mo vakalire. Kunkonda mbando kwakalireko vakafumu na vakamali paviha mayovi matatu, ovo vakengiliro omu anakuvadana Simisoni. ²⁸Simisoni akughu Karunga na kughamba, "Hompa Karunga,

mvhuruke! nakanderere mpameke ndoruno rwa kuhulilira, Karunga, makura nivyute rughoko rukando rumwe tupu mukuhanaura vaFilisite mukonda shi mantjo ghande maviri vaghupa." ²⁹Simisoni akwata ngindi mbiri dapakatji odo dakwato ndjugho, nakuyeyemenako, lighoko lyendi lya rulyo kungundi yimwe, ano lya rumontjo kungundi ghunyayo.³⁰Simisoni aghamba, "Ndenke nife na vaFilisiti!" Akutonya na nkondo dendi ano ndjugho ayi mbandukiri vapangeli na vantu navantje ovo vakaliro mo. Ano vafimo ovo vaadipaghire opo afire vangi kupitakana ovo adipaghire ruvede ro ghuye muyumi. ³¹Makura vaghuni vendi va vakafumu na navantje vamumundi wavashe avaghurumuka. Avaya mushimbi, mukumuvyuta na kukamuvhumbika pakatji kaZora na Eshitayoli mumayendo gha Manowa, vashe. Simisoni kwapangwire Israeli mwaka dimurongo mbiri.

Chapter 17

¹Mushirongo sha ndundu sha Efurayimu mwakalire mukafumu, ano lidina lyendi kwakalire Mika.

²Avamutantere vawina, "Vincencere 1,100 vya siliveli ovyo vakaghupa, ovyo wa ghambire mukufinga, nayuvhire - Kenga kuno! Nakara na siliveli. Ovyo navakire." Vawina ava ghamba, "Karunga akutungike, monande!"³Avyuta vincencere 1,100 vya siliveli kwa vawina ano vawina avaghamba, "Kuna kupongwera siliveli yino kwa Karunga, mukondashi monande wa mukafumu mukushonga aruwane na kutenda shintjwantjo sha shikugho. Ano ngoli, kuni vikuvyutidira." ⁴Opo avivyutire vimaliva kwa vawina, vawina avaghupupo vincencere mafere maviri gha siliveli nakughatapa kuvashambuli vikugho ovo varuwanino mukushonga nakutenda shintjwantjo sha shikugho, na kukashitura mundjugho ya Mika.⁵Mukafumu Mika kwakalire mundjugho ya vikarunga vya vipempa nakuruwana lirwakani na ndjugho ya vikarunga, kumwe nakukumuna monendi wa mukafumu mukukara muruti wendi. ⁶Mumayuva ogho kapi kwakalire ko hompa muIsraeli, ano kehe uno kwaruwanine ngoli kehe vino ovyo vinamuwapo mushikenga mantjo gha mwene.⁷MuBetelehemu ya Juda mwakalire ngoli mukafumu ghona, wa mulira Iya Juda, ogho akaliro muLevi. Ghuye kwakalire atikitemo virughana vyendi. ⁸Mukafumu atundumo muBetelehemu ya muJuda aye nde nakukawana livango lyakutunga. Ano muruyendo rwendi, aya pandjugho ya Mika mushirongo sha ndundu sha Efurayimu. ⁹Mika amupura, "Kuni oko una kutunda?" Mukafumu amutantere, "Ame muLevi wa muBetelehemu ya muJuda, ano ame kuna kuyenda nishane livango oko ngani katunga."¹⁰Mika aghamba kukwendi, "Kara name, nakukakara kwande sha na muruti. Ame ngani kupa vincencere vya siliveli murongo mumwaka, marupando gha vyuma, na ndya doye." Makura muLevi angene mundjugho yendi. ¹¹MuLevi kwavihafilire vyakutunga nogho mukafumu, ano mukafumu ghona akara ngoli kwa Mika yira ghumwe wa vana vendi va vakafumu.¹²Mika apongora muLevi mukuruwana viruwana vyakupongoka, ano mukafumu ghona akara ngoli muruti wendi, nakukara mundjugho ya Mika. ¹³Ano Mika aghamba, "Weno nayiva ashi Karunga nganduwanena vya viwa. Mukonda yaghuno muLevi ogho ana karo muruti wande."

Chapter 18

¹Mumayuva oghe kapi mwakalire hompa muIsraeli. Rudi rwa vana vaDona vavo kuna kushana-shana livango lya kutunga, kutunda mumayuva oghe vavo kapi vawanine ko kehe uno upingwa mukatji kamarudi gha vaIsraeli.

²Mbunga yaDona ayitumu vakafumu vatano muZora na muEshitayoli, vakanongonone shirongo mukuyenda parupadi, nakukashishana-shana. Avatantere, "Yendunu nakukashana-shana shirongo." Avaya mushirongo sha ndundu sha Efurayimu, kundjugho ya Mika, nakukarara mpopo matiku.³Opo vatikire pepi na ndjugho ya Mika, avadimbura rughambito rwa musheshu-ghona wa MuLevi. Makura avayimana nakumupura, "Are akuyito ko kuno? Vinke waruwananga mo mulivango lino? Morwa nke unayakarere kuno?"⁴Avatantere, "Ovino mbyo anduwanena Mika: Ghuye kwa nkumuna nikare nimuruti wendi."⁵Avaghamba kwendi, "Tunakanderere shana mapukururo kwa Karunga, mposhi tuyivilite ntjene runo ruyendo tunakuyenda ngarututompoka."⁶Muruti avatantere, "Yendenu mumpora. Karunga kwamupititira mundjira yenu oyo munakuyenda."⁷Makura vakafumu vatano avatundupo nakuyenda kuLayishi, nakukamona ashi vantu parukire mulikungu, yira momo vatunga vaSidoni, mulikungu nakupira vitjakangana. Kapi kwakalire umwe wakuvhura kuvafunda ndi kuvahepeka kehe muno murupe mushirongo. Vavo kwatungire ure na vaSidoni ano vavo kapi vakalire nalikuyuvho na kehe uno.

⁸Vavo avakavyuka kurudi rwavo muZora na muEshitayoli. Likoro lyavo alikavapura, "Vinke vitundwamo vyenu?"⁹Avaghamba, "Yiyenu! Tuyendenu tukavahomone! Tunakashikenga shirongo ano nka shiwa unene. Kwato ovyo munakuruwana ndi? Twasha kurangu kuhomona shirongo."¹⁰Opo muyenda, ngamuyatika pa vantu ovo vaghayarango ashi vavo mulikungu vakara, ano shirongo shinene! Karunga kwashimupa - livango lyakudira kuhepa kehe shino mushirongo."¹¹Vakafumu mafere ntayimwe vamurudi rwa Dana, vanakuwapayikiro navirwito mukurwa vita, avatundu muZora na muEshitayoli.¹²Avayendi nakukatomekera ntanda pa Kiriya Jeyarimu, muJuda. Ovino mbyo vyarenkitiro vantu valitwenye oyo livango Mahane Dana nelino liyuva, oyo lyakarero, kuutokero wa Kiriya Jeyarimu.¹³Avatundu opo vayende kushirongo sha Efurayimu nakuyatika pa ndjugho ya Mika.¹⁴Makura vakafumu vatano ovo vayendiro vakanongonone shirongo sha Layishi avatantere valikoro lyavo, "Munayivashi mundjugho muno mpolili mo lirwakani, vakarunga vakuvambeka mundjugho, vakarunga vavipempa vakushonga, na vakarunga vavipempa vavambayika vikugho? Tokorenu ngoli shi weni mo turuwana."¹⁵Makura avavyuka momo kundjugho ya musheshu ghona wa muLevi, pa ndjugho ya Mika, avamumora.¹⁶Ano vaDana mafere ntayimwe, vanakuwapayikiro kurwa na virwito mukurwa vita, avayimana pamangeneno kulivero.¹⁷Vakafumu ovo vayendiro vakanongonone shirongo avangene mo nakukaghupa vakarunga vakushonga, lirwakani, vakarunga vakupamparera mundjugho, na vakarunga vakuvambayika vikugho, kuno ghuye muruti ana yimana palivero lyamuyashamena kumwe na vakafumu mafere ntayimwe vanakuwapayikiro mukurwa vita.¹⁸Opo vangenine mundjugho ya Mika nakughupa vakarunga vakushonga, lirwakani, vakarunga vakupamparera mundjugho, na vakarunga vakuvambayikavikugho, muruti avatantere, "Vinke ovyo munakuruwana?"¹⁹Vavo avamutantere, "Mwena! Tura lighoko lyoye kukanwa koye nakutukwama, nakukara kwetu sha na muruti. Vina wapere kukara ve muruti wa ndjugho ya muntu umwe, ndi ukare muruti wa rudi na lira lya muIsraeli?"²⁰Mutjima wa muruti aghukara unahafa. Aghupu lirwakani, vakaruga vumundjugho, na vakarunga vakushonga, ano nko kuyenda noyo mbunga.²¹Makura avapiruka nakukayenda, avatura vanuke vavadidi, vimuna vyavo novyo vawekire kumeho yavo.²²Opo vakunapire kadidi tupu na ndjugho ya Mika, vakafumu ovo vakaliro mumandjugho pepi na ndjugho ya Mika avavayita navantje, nakushupura vakaDana.²³Avayiyiri vakaDana, ano vavo avapiruka nakutantera Mika, "Morwa nke munayitiri pamwe?"²⁴Avaghamba, "Munakavaka vakarunga ovo naruwana, munakaghupa muruti wande, nakukatwara. Vinke nka ovyo munantjuviripo? Morwa nke munakumpulira, 'Vinke vinakundjughotero?'"²⁵Mbunga yaDana ayimutantere, "Kapi tunakukushanena ashi tukuyuvhe kuna kughamba kehe vino, ndi kuvhura vakuhomone vakafumu vamwe vugara unene, ano ove na likoro lyoye kuvhura kumudipagha."²⁶Makura mbunga ya Dana ayiyendi na ndjira yavo. Opo avakengire Mika ashi nkondo unene kukwendi, apiruka nakukavyuka kundjugho yendi.²⁷Mbunga yaDana kwaghupire ovyo aruwanine Mika, kuturako nka waro muruti wendi, ano avaya kuLayishi, kuvantu ovo vakaliro mumpora na mulikungu kumwe na kuvahomona na marufuro ghamatwe nakushora shitata.²⁸Kwato umwe atupukiro po mukonda shasho kwakalire ure na Sidoni, ano vavo kapi vakalire namakuyuvho na kehe uno. Shasho kwakalire mumukunda pepi na Beti Rehobo. VaDana avatungu shitata kumwe nakutunga mo.²⁹Avashiruku shitata lidina Dana, lidina Dana lyanyakulyavo, oghe akaliro mona Israeli wa mukafumu. Ngoli lidina lya shitata oyo lyakaliro Layishi.³⁰Mbunga ya Dana avakutuliri karunga wakushonga. Jonatani mona Gerishomi wamukafumu, Gerishomi mona Mosesi wa mukafumu, ghuye navana vendi vavakafumu avakara varuti varudi rwa Dana dogoro kumayuva ghaghipika mushirongo.³¹Makura mpo

kavatongamenanga karunga wakushonga wa Mika ogho aruwanino rwaro ruvede oro yayo ndjugho yaKarunga yinakara pa Shilo.

Chapter 19

¹Mumayuva ngogho, mwamo shimpe mwato hompa muIsraeli, kwakalire mukafumu, wa muLevi, oghe atungiro kumavango gha ure kushirongo sha ndundu sha Efurayimu. Ghuye aghupu mukamali, shihora sha muBetelehemu ya muJuda. ²Ngoli shihora shendi kapi shakalire naushili mumwendi, ashimushuvu nakuvyuka kundjugho yavashe muBetelehemu ya muJuda. Akakara mo mwedi ne. ³Makura nturaumbo yendi ashapuka na kumushupura mukukakukwambere akavyuke. Ghuye kwakalire namukareli wendi, na vidongi viviriAmutwara mundjugho yavashe. Opo vamukengire vashe vamukadona, avahafa. ⁴Tamweyi yendi, vashe vamukadona, avamukukwambere mukukara mayuva matatu. Avali na kunwa, nakukara matiku momo. ⁵Muliyuva lyaune avarambuka muruvindwira nakuwapayika ayende, ngoli vashe vamukadona avatantere tamweyi yavo, "Kukoreke na shitaghu sha mboroto, ntani ngoli uyenda." ⁶Makura muuviri wavo avashungiri valye na kunwa kumwe. Makura vashe vamukadona avaghamba, "Nakanderere rara matiku momo unashanene nakuhafe." ⁷Opo ashapukire muLevi ashi ndi ayende, vashe vamukamali ghona avakukwambere akare, makura apirura lighano lyendi na kurara matiku momo nka. ⁸Muliyuva lyautano arambuka muruvindwira ayende, ngoli vashe vamukadona avaghamba, "Kukoreke nakutaterera dogoro shitenguko." Makura muuviri wavo avalyi muyusha. ⁹Opo vashapukire mukuyenda muLevi na shihora shendi na mukareli wendi, tamweyi yendi, vashe vamukadona avamutantere, "Kenga, ngoweyo liyuva kuna kukumanita litoke. Nakanderere kara shimpe matiku ghano na kuhafa. Ngaumeneke ngoli kurambuka yona nakuvyuka kumundi." ¹⁰Ngoli muLevi kapi ashanine kukara mo matiku nka. Ashapuka nakuyenda. Ayendi avyukilire kuJebusi (yayo ndjo Jerusalemu). Ghuye kwakalire navipuna vyakurondita vidongi viviri - ano nashihora shendi akalire. ¹¹Opo vatikire pepi na Jebusi, liyuva linashana kukatoka, ano mukareli atantere muhona wendi, "Tuyende, tuyapuke kushitata sha vaJebusi nakukarara mo matiku." ¹²Muhona wendi amutantere, "Kapi tuyapukira mo mushitata sha vantundwavirongo ovo vadiro kuhamena kumbunga ya Israeli. Kutuyenda kuGibeya." ¹³MuLevi atantere musheshu ghona wendi wa mukafumu, "Yiya, tuyende ngoli kulivango limwe paghanya, nakukarara matiku muGibeya ndi muRama." ¹⁴Makura avayendi, ano liyuva alitoko tupu vatika pepi na Gibeya, mushirongo sha vaBenyamini. ¹⁵Avayapukiri mo vakarare matiku muGibeya. Avayendi nakushungira paliharango lya shitata, ngoli kwato umwe oghe avaghupe mukukavatura mundjugho yendi mukukarara mo matiku. ¹⁶Ngoli mukafumu wamukurupe atundiliri kuviruwana vyendi vya mulifuva ngurova oyo. Ghuye wantundiliro ya shirongo sha ndundu sha Efurayimu, ano ghuye kwayakalire tupu karugho ghona muGibeya. Ngoli vantu ovo vatungiro mo mulivango omo kwakalire vaBenyamini. ¹⁷Akankura mantjo ghendi ano akenge varuyendo ndjira muliharango lyashitata. Mukafumu wamukurupe aghamba, "Kuni munakuyenda? Kuni muna kutunda?" ¹⁸MuLevi amutantere, "Atwe kuna kutunda kuBetelehemu ya muJuda tuyende kumavango gha ure gha shirongo sha ndundu sha Efurayimu, oko nko natunda. Kwayenda kuBetelehemu ya muJuda, ano kuna kuyenda kundjugho yaKarunga, ngoli panderepo umwe oghe anangupo antware mundjugho yendi." ¹⁹Tunakara namushoni wakulyita vidongi vyetu, ano mpoyili mboroto na vinyu yande na mukareli ghoye wa mukamali oghuno, ano nka noghuno mumati mukareli ghoye. Kwato ovyo tunahepa. ²⁰Mukafumu wamukurupe avamorora, "Mpora yikare nanwe! Kuvhura nikamupakere mbili kwanavintje ovyo munahepa. Shashinenepo mwasharara matiku muliharango." ²¹Makura mukafumu apitura muLevi mundjugho yendi nakukapa ndya vidongi. Avavakushu kumpadi davo na kulya na kunwa. ²²Ndavahokwera mukuhafe dimutjima davo, vakafumu vamwe vamushitata, vakafumu vavakorokotji, avakundurukida ndjugho avatameke kutoghona kulivero. Avatantere mukafumu wa mukurupe, mwenya ndjugho, avaghamba, "Rupwita mukafumu oghe anayo mundjugho yoye, mposhi tumuyive." ²³Mukafumu, mwenya ndjugho, avarupukiri nakuvatantera, "Hawe, vaghuni vande, nakanderere mwasha ruwana ndjo yangoweyo! Mbyevisi mukafumu uno mugenda wa mundjugho yande, mwasha ruwana udona wa ngoweyo!" ²⁴Kenga, monande wamukadona vadira kuguma rumwe nashihora shendi mo muno. Renkenu nivarupwite. Karenu navo nakuruwana kehe vino navo kehe vino munashana. Ngoli mwasha ruwana kehe vino vininke vyavidona koghuno mukafumu!" ²⁵Ngoli vakafumu kapi vamutegherelire, makura mukafumu amushakana shihora shendi nakumurupwita. Avamurarere kunkondo nakumuhepeka matiku naghantje, ano muruvindwira avamushuvu ayende. ²⁶Muruvindwira mukamali akaya nakuyawera palivero lyandjugho yogho mukafumu oko akalire muhona wendi, ano nko kurara nko dogoro alipumu. ²⁷Muhona wendi opo arambukire ngurangura nakuharura livero ano ayende akatwikire ndjira yendi yendi. Nko kukenga shihora shendi shinara palivero, ano maghoko ghendi kuvikuravero. ²⁸MuLevi amutantere, "Shapuka. Tuyendeko." Ngoli kwato nalilimburo. Amutura pashidong, nakuyenda na mukafumu kumundi. ²⁹Opo ayatikire muLevi kundjugho yendi, aghupu mbere, nakukwata shihora shendi, ano nko kumutaghura, mukatji lihuru na lihuru, mumaruha murongo na maviri, ano nko kutuma maruha kehe kuno mwayendo Israeli. ³⁰Navantje ovo vakakengiro vino avakaghamba,

"Vininke vya ngoweyo kapi vyashoroka rumwe ndi tuvikenge kutunda liyuva oloyo mbunga ya Israeli yatunda mushirongo sha Egipute dogoro nolino liyuva. Ghayerenuko! Tupenuko maghano! Tutanterenuko ashi weni omo turuwana!"

Chapter 20

¹Makura mbunga ya Israeli ayikara yira muntu umwe, kutundilira ku Dana dogoro ku Beresheba, kumwe nashirongo sha Gileya nasho, ano nko kuya ponga pamwe kumeho ya Karunga pa Mizipa. ²Vayenditi vambunga nayintje, varudi naruntje rwa Israeli, avakara mumavango ghavo mukuponga kwa mbunga ya Karunga - 400, 000 vakafumu vaparupadi, ovo vanakuwapayikiro mukurwa namarufuro. ³Ano mbunga ya Benyamini avayiyuvhu ashi mbunga ya Israeli kayiyendi ku Mizipa. Mbunga ya Israeli ayighamba, "Tutantere ashi weni mo vyashoroka vihuna vino." ⁴MuLevi, nturaumbo ya mukamali ogho vadipaghire, alimburura, "Ame kwayire muGibeya mushirongo shahameno ku vaBenyamini, name nashihora shande, tukarare mo matiku." ⁵Matiku ogho, vayenditi va Gibeya avahomokere, avakundurukida ndjugho, mukushana vandipaghe, Ava kwatere shihora shande kunkondo, kumwe nakufa. ⁶Ani ghupu shihora shande nakushitetaghura mumaruha, ano nko kughatuma kumaruha gha shirongo gha upingwa wa Israeli, munkondo yakuruwana vihuna ovyo navifita ntjoni mu Israeli. ⁷Ngoli, namuvantje vaIsraeli, kupenu maghano gheni nakukutantera mpopa. ⁸Mbunga nayintje ayishapuka yira muntu umwe nakughamba, "Kwato umwe wetu ayendo kutende yendi, ano kwato nka umwe wetu avyuko kundjugho yendi! ⁹Ngoli pano vino mbyo tunahepa kukaruwana kuGibeya: Tukashihomone momo yinakututwalidira fungu-fungu. ¹⁰Kutughupa vakafumu murongo movalifere mwayendo rudi naruntje rwa Israeli, ano ano lifere limwe movaliyovi, na valiyovi limwe mova mayovi murongo, vakurenka vatapere mbunga yino, makura opo vakaya kuGibeya mu Benyamini, vavo makura vakavafutite kuvihuna ovyo ovyo varuwana muIsraeli." ¹¹Makura vakafumu navantje vavaIsraeli avakupongayiki mukurwanita shitata yira muntu umwe. ¹²Marudi gha vaIsraeli avatumu vakafumu mwayendo rudi rwa Benyamini naruntje, avatanta, "Vihuna munke mwaruwana mukatji kenu? ¹³Ano ngoweyo, tupenu ovo vantu vavadona muGibeya, makura atwe tuvadipaghe, ano makura tughupilire mo udona uno muIsraeli." Ngoli vaBenyamini kapi vategherelire kuliywi lyavakuru vavo, mbunga yaIsraeli. ¹⁴Ngoli vana vaBenyamini ava rupuka navantje pamwe muvitata vaye kuGibeya mukuya kuwapayika mukurwita vana vaIsraeli. ¹⁵Mbunga ya Benyamini ayiya nayintje pamwe vatunde muvitata vyavo mukurwana muliyuva oloyo vakavita mayivi dimurongo mbiri na ntayimwe ovo vakushongero kurwana marufuro. Mukuwedererako, kwakalire vakafumu mafere ntambiri ovo vatogholire vatungimo va muGibeya. ¹⁶Movo vakavita navantje kwakalire mo vakafumu mafere ntambiri varumontjo. Navantje vakunonga ruhuki naliwe ano ngoli nakushekuna shi. ¹⁷Mbunga ya Israeli, mukudira kushetakanita ku vaBenyamini, shivaro sha vakafumu 400,000, ovo vakushongero kurwa na marufuro. Navantje vano vakafumu mapenda. ¹⁸Mbunga ya Israeli ayishapuka, mukuyenda ku Beteli, nakukapura livyukito kwa Karunga. Ava pura, "Are wakuvhura muhovo kuhomona mbunga ya Benyamini kuruha rwetu?" Karunga aghamba, "Juda ndje wakuvhura kuhomona muhovo." ¹⁹Vana va Israeli avashapuka ngurangura nakutwara ntanda yavo pepi na Gibeya. ²⁰Vakafumu vavaIsraeli avayendi vakarwite va Benyamini. Avatura livango lya marwanambo mukuvarwanita pa Gibeya. ²¹Mbunga ya Benyamini ayirupuka mo muGibeya, ano nko kudipagha vakafumu mayovi dimurongo mbiri na mbiri vavaIsraeli muliyuva oloyo. ²²Makura vakafumu vavaIsraeli avakupameke naumwavo nakukatura mutunda wa marwanambo mulivango shimpe ndyolyo oloyo akalire marwanambo muliyuva lyamuhovo. ²³Makura mbunga ayikanduka nakukalilira kumeho ya Karunga dogoro ngurova, nakushana luvyukito kwa Karunga. Avaghamba, "Kuvhura nka shimpe tukarwane na vaghuni vetu, mbunga ya Benyamini ndi?" Karunga aghamba, "Kavahomonenu!" ²⁴Makura mbunga ya Israeli ayiyendi vakarwe na vakavita va vaBenyamini liyuva lyauviri. ²⁵Muliyuva lyauviri, vaBenyamini avarupuka mukurwana navo kuGibeya nakukadipagha vakafumu mayovi ntantatu vamumbunga ya Israeli. Navantje kwakalire vakafumu ovo vakurongero kurwa narufuro. ²⁶Makura mbunga nayintje ya Israeli, mbunga nayintje, avakanduka kuBeteli nakukalira, ano avkashungira kumeho ya Karunga nakudililira muliyuva oloyo dogoro ngurova nakudjamba ndjambo yakushwakerera na ndjambo ya mbili kwa Karunga. ²⁷Mbunga yaIsraeli ayipura Karunga - shasho shikesha sha makugwanekero sha Karunga mposhili momo mumayuva ogho, ²⁸ano Pinehasi, mona Eliyazara wa mukafumu Eliyazara wa Aroni, ndje akaliro mughukareli wakumeho ya Shikesha mumayuva ogho - "Kuvhura tuyende kuvita shimpe nka vyakurwanita mbunga ya Benyamini, vaghuni vetu, ndi tushayeke?" Karunga aghamba, "Kahomonenu, mukondashi yona nganimuvatera mukuafunda." ²⁹Makura vaIsraeli avatura vakafumu mumavango gha lihorameno vakundurukide Gibeya. ³⁰Mbunga ya Israeli ayirwanita mbunga ya Benyamini muliyuva lyautatu, ano nko kutulitapo virwana vyadimukweyo mukurwanita Gibeya yira momo vaviruwane pamuhovo. ³¹Mbunga ya Benyamini avayendi nakukarwana nayo mbunga, ano nko kuvatwara ure nashitata. Avatameke kudipagha vantu vamwe. Vavo kwakalire kuviha dimurongo ntatu da vakafumu va vaIsraeli ovo vafiro mumafuva na muvitaghura. Muvitaghura vimwe vyayendo dogoro ku Beteli, ano nevi vyayendo ku Gibeya. ³²Makura mbunga ya Benyamini ayi ghamba, "Tunavafundu nakutuduka, yira rwa muhovo." Ngoli mbunga ya Israeli ayi ghamba,

"Tutjirenu nakuvaghupako tuvataware ure na shitata dogoro kuvitaghura."³³ Vakafumu va vaIsraeli navantje avayimana mumavango ghavo nakukutura vavene mumukweyo wa virwana pa Bala Tamara. Makura mbunga ya Israeli ovo vabatiro mumavango gha mukaholya-holya ava duka mo mumavango ghavo vatunde mu Mare Gibeya.³⁴ Avatundumo vayarwanite Gibeya vakafumu mayovi murongo ovo vatogholire mo mu vaIsraeli navantje, ano virwana aviditopa, ngoli va Benyameni kapi vavidimbulire ashi virwana vina shana kuvamanapo.³⁵ Karunga afundu va Benyameni kumeho ya Israeli. Muliyuva lyo, mbunga ya Israeli kwadipaghire 25,100 va Benyameni. Navantje ovo vadipaghire mbovo ovo vakushongero kurwa narufuro.³⁶ Makura mbunga ya Benyameni avavikenge ashi vanavafundu. Vakafumu va vaIsraeli kwayendire kuntji ya vaBenyameni mukondashi vavo kwavarwire pa vakafumu ovo vatulire mu mavango gha ghuvando pandje ya Gibeya.³⁷ Makura vakafumu ovo vavandiro avashapuka na kukwangura muku mukuvadukira mu Gibeya, ano nko kuhomona shitata nashintje na rufuro rwa ghutwe.³⁸ Avatulitapi shiyivito sha vakafumu va vaIsraeli na vakafumu ovo va vandiro mulihorameno ashi kulikara liremo lyalinene lya muti olo lindjumburuko litundo mushitata.³⁹ Opo vashitumine shiyivito ku vakafumu va vaIsraeli avapiruka mukurwana. Ngoli va Benyameni vavo vanavareke kuvahomona na kudipagha vakafumu va vaIsraeli vakutika kuviha dimurongo ntatu, ano nko kughamba, "Vyaushuri tunavafundu kumeho yetu, yira vita vya muhovo."⁴⁰ Makura opo lyayokomokere mo ngundi yamuti litunde mushitata, va Benyameni ava piruka bnakukenga muti una kuyendo muwiru una kutundo mushitata nashintje.⁴¹ Makura vakafumu va vaIsraeli avapiruka nakurwana navo. Vakafumu va vaBenyameni avakara nashitukutjima, mukondashi vavikenire shi lidipagho lyalinene linakaro kukwavo.⁴² Makura avaduka vatunde kuvakafumu va vaIsraeli, avatjayukiri vadukire mumburundu. Ano ngoli virwana avi vamanenenepo. Vakafumu va vaIsraeli avarupuka mo mushitata nakuvadipagha opo vakayimanine.⁴³ Avakundurukida va Benyameni, avavatjida nakukulyatanga pa Noha, mundjira nayintje yakuyenda kuupumeyuva wa ruha rwa Gibeya.⁴⁴ Kuruha rwa rudi rwa Benyameni, kwafire ko vantu mayovi murongo ntantatu, navantje vakafumu vayivikwi muvita.⁴⁵ Avavyuka nakutjilira mumburundu vadukire kuliwe lya Rimoni. VaIsraeli avadipagha nka pamayovi matano gha vaBenyameni mwayendo vitaghura. Avatwikiri yakuvashupura, kuvakwama pepi mundjira nayintje ya kuGidomu, nakudipaghapo shimpe nka waro mayovi maviri.⁴⁶ Vakavita navantje va Benyameni ovo vafiro liyuva olo kwakalire mayovi dimurongo mbiri na ntano - vakafumuovo vakurongero kurwa narufuro, navantje ovo kwakalire vayivikwi muvita.⁴⁷ Ngoli vakafumu mafere ntayimwe avapiruka nakutjwayukira mumburundu, yakuvyuko naliwe lya Rimoni. Vavo kwakalire po mwedi ne paliwe lya Rimoni.⁴⁸ Vakafumu va vaIsraeli avakavyuka mukurwanita vana va Benyameni ano mundjira yavo omo ava homona na rufuro rwa utwe, shitata, kutura ko na vimuna na kehe vino vawanine. Vavo kwasholire kehe yi doropa mundjira yavo.

Chapter 21

¹Ano vakafumu vavaIsraeli kwatulire litwenyidiro pa Mizipa, "Kwato umwe wetu ngatapo monendi wamukadona akware muBenyameni." ²Makura mbunga ayiyendi kuBeteli na kukashungira kumeho ya Karunga dogoro ngurova, naliywi lyalinene mukulira ngudu. ³Avayiyiri, "Morwa nke, Karunga wa Israeli, vina kushorokere vino ku vaIsraeli, ashi lira lyetu limwe ngalidongonokepo pamayuva ghano?" ⁴Liyuva lyakukwamako mbunga ayishapuka murughundja nakudika shidjambero mpopo nakudjamberapo ndjambo yakushwakerera na ndjambo ya mbili. ⁵Mbunga ya Israeli ayighamba, "Rudi munke rwa Israeli oro runadiro kuya mukuyaponga kwa Karunga?" Mukondashi vavo kwakutulire litwenyidiro lyalinene lyakuhamene kwa kehe uno oghe ngadiro kuya kwa Karunga pa Mizipa. Avaghamba, "Ghuye ana hepa kumudipagha." ⁶Mbunga ya Israeli ayikara muruguvu mukondashi vaghuni vavo vaBenyameni. Avaghamba, "Namuntji rudi rumwe vanaruteteko muIsraeli. ⁷Are oghe ngavatapero vakamali kwavo ovo vahupo po, kutunda opo twatura litwenyidiro kwa Karunga ashi atwe kapi ngatu pulitira kehe uno wavo akware vana vetu vavakadona?" ⁸Avaghamba, "Rudi munke rwa vaIsraeli oro runadiro kuya kwa Karunga pa Mizipa?" Avawaneke ashi kwato umwe anayo mukuya ponga kutundilira kuGileyada. ⁹Mukondashi opo vatulire mbunga yiponge nawa, hawe, kwato umwe wamutungimo wa muJabeshi ya muGileyada oghe akaliro. ¹⁰Lipongo alitumu alitumu vakafumu gha mapenda mayovi murongo na vaviri na marawiro mukuyenda nakukahomona vatungimo vaJabeshi ya muGileyada na rufuro rwa ghutwe, rambangako vakamali na vanuke. ¹¹"Kaviruwanenu vino: Kehe mukafumu na kehe mukamali oghe ayivo mukafumu mukurara naye munahepa kukaruwanita nkondo denu mukuvadionaura po." ¹²Vakafumu avakawana ovo vatungo muJabeshi ya muGileyada vakadona mafere mane ovo vadiro kuyiva vakafumu mukurara navo, ano nko kuvashimba vavataware kuntanda paShilo muKanana. ¹³Lipongo nalintje alitumu mbudi nakutantera vambunga ya Benyameni ovo vakaliro paliwe lya Rimoni ashi vavo kuna kuvadjambura ndjambo yambili. ¹⁴VaBenyameni avakavyuka ndoro ruvede nakuyavapa vakamali va mu Jabeshi ya muGileyada, ngoli kapi vakalire vakamali vavangi kukwavo mukugwaneka navantje. ¹⁵Mbunga kwakalire narughambo kovyo vyashorokiliro vaBenyameni, mukondashi Karunga kwaruwanine ligaghununo mumarudi gha vaIsraeli. ¹⁶Makura vamipititi valipongo avaghamba, "Weni mo tuwanena vakamali ku vaBenyameni ovo vanahupoko, kutunda opo vakamali vavaBenyameni twavadipagha?" ¹⁷Avaghamba, "Morwa kuna hepa kukara ghupingwa kuvaparukimo vavaBenyameni, makura rudi ngarudire kudjonauka muIsraeli. ¹⁸Atwe nakuvhurashi kuvapa vakamali vakutunda mvana vetu vavakadona, mukondashi mbunga ya Israeli kwatura litwenyidiro, 'Lifingiliro kwa kehe uno anakutapo mukamali ku vaBenyameni.'" ¹⁹Ano avaghamba, "Twayiva ashi shipito sha Karunga shakarango kehe uno mwaka pa Shilo (Oyo yakaro kuumboyera wa Beteli, kuupumeyuva washitaura shayendo kutunda Beteli dogoro Shekemu, nakuUcuma waLebona)." ²⁰Avanangwiri vakafumu vavaBenyameni, mukuvatantera, "Yendenu nakukabata mukaholya-holya mukukataterera muvikunino vya mandjembere. ²¹Mukakengere ruvede oro vayanga vakadona va muShilo varupuke vakadane, makura mukabubukemo muvikunino vya mandjembere nakukakwata mukaghupe kehe uno mukamali povo vakadona va muShilo, makura mukavyuke kushirongo sha Benyameni. ²²Opo ngavaya vasha vavo ndi vakuru vavo vavakafumu vayatutangulite, atwe ngatuvatantera, 'Tuneghedenu uwa! Vashuvenu tupu mukondashi atwe kapi twavapa vakamali mwakehe uno mukafumu ruvede rwa vita. Kapi mwadjona, shirughe osho mwadira kutapavana venu vavakadona kukwavo.' ²³Mbunga ya Benyameni ayiviruwana ngoweyo. Avaghupu shivaro shavakamali ovo vashanine muvakadona ovo vadanino nakuvatwara mukukara vakamali vavo. Avayendi nakukavyuka kulivango lyaupingwa wavo. Avakatungurura vitata ghona vyavo nakukatunga mo. ²⁴Makura mbunga ya Israeli ayitundupo palivango oloyo nakuyenda kumandi. kehe uno kurudi rwendi nakulira lyendi, ano kehe uno kughupingwa wa mwene. ²⁵Mumayuva oghe kapi mwakalire hompa mu Israeli. Kehe uno kwaruwanine ovyo vinhungamo mumantjo gha mwene.

Ruth

Chapter 1

¹Vino kwa horolire mu mayuva pita apa vapanguli vapititilire mulivango munya lyakalire lirumbu, makura murume umwe woku betlehem womu Judah ayendi ku sirongo sa moob na mukadendi no vana vendi vo vamati vavili. ²Lidina lya murume uno ndje Elimelek, ntani lidina lya mukadendi Naomi. madina wo vana vendi vo

vamati vavili mbo va Mahlon na Kilion, ovo vakaliro va Ephrathites vomu Betelehem mu Judah. ava katika ku sirongo sa Moob ava katunga nkoko.³Mpo ngoli Elimeke, Vya Naomi, afu, amu suvu pantjendi novana rume vendi vavili.⁴Ovo vana rume ava wana vakadi kwara ku mukadi umwe wo mu Moob, lidina lyo umwe kwa kalire Orpah, ntani umwe ndje Rutu. Mo vatungire ure womwaka murongo.⁵Navantje va Mahlon na Kilion avafu, ava suvu Naomi ahana vyendi ahana vana.⁶Mpo Naomi atokora kusuva Moob na ngumweyendi avyuke ku Judah morwa ayuvire udito mu mukunda wa Moob asi karunga avatelire vantu ku vihepwa vyavo noku vapa ndya.⁷Mpo ngoli asuvire livega linya akalire nova ngumweyi vendi vavili, ava yendi va urumuke kulivhu lyavo ku judha.⁸Naomi a amba kuva ngumweyi yendi vavili," kayendenu vyukenu kumandi ava nyokwenu.Ndi karunga aneyede ufenkenda mwenu, yira momo mwa neyeda ufenkenda kuvafe noko kwande.⁹Ndi hompa amu swere muwane lipwiyumuko, keheumwe wenu mumundi wo murume umwe," ava ncumita, makura ava yerura maywi avo valire.¹⁰Ava amba ku kwendi," Awe! kutuvyuka nove kuvantu voye.¹¹Ene ngoli Naomi a amba," pirukenu, vana vande! vinke ovyo muyendera name? simpe nakara navana rume mulira ava ngava kavhuro kumu kwara nka ndi? ¹²Pirukenu vana vande, yendenu nandjira yenu, apa nakara nimukondi unene muku kwaranka. Nange niambe asi, ' ndi niwane murume matiku; niyite vana vovarume, ¹³Ndi kuvhura mutaterere dogoro ngavakure ndi? Kapi ngamu horowora kukwara varume vapeke? Awe, vana vande! kuna ku ndjuvitame nyengo kondasi loiwoko lya karunga linakara ure name."¹⁴Mpo simpe va ngumweyi yendi ava yerura maywi valire. Orpah ancumita ngumweyi yendi rure Rutu naye akwaterere kwa unyendi.¹⁵Naomi a amba asi, "teyerera, swara yoye ana vyuka ku vantu vendi noku vadimu vendi. vyuka kumwe na swara yoye."¹⁶Ene ngoli Rutu a amba asi, "wasa ntinika me niku suve, nidire kuku kwama, oko una kuyenda nko nakuyenda, oko ngo kakara nko ngani kakara, vantu voye ngavakara vantu vande, ¹⁷oko ngokafera nko ngani kafera, nko ngava kamvhumbika nkoko. ndi hompa avi ntegekere, mpili momu nene, nkwardi mfa pantjado ngadi tugaununo." ¹⁸Opo Naomi amonine asi Rutu ana tokora kuyenda naye, asayeke kutangura naye.¹⁹Mpo ngoli vavili vano avayendi ava kabubuka mu doropa ya Betelehem. Evi vya horokiro opo va katikire mu betelehem, doropa nayintje kwava hafelire.Mukadi umwe a amba asi, " ove Naomi ndi?" ²⁰Ene uye a amba kwavo, " Mwasa ndjititame Naomi ndjititenu Nyengo, morwa karunga anduwanita nyanya yayinene. ²¹Nayendire wokuyura, ene ngoli Yahweh ana kavyuta nka mawoko woko. Makura vinke muna kundjitira Naomi, mukukenga Yahweh ana nkengerere, ntani sankendengere ana hepe kere mo?"²²Makura Naomi naRutu vakadi vaMoabite, ngumweyi yendi, avyuka atunde kusirongo saMoab. Avaya kuBethlehem kulitamekero lyo muyangu wo kukenga.

Chapter 2

¹Weno Naomi ana kara nolikoro lya vyeendi, murume wo ngawo wo livu lya Elimelech, ntani lidina lye ndje Boaz. ²Rutu, mukadi wo muMOabite, aamba kwa Naomi, "Wenotanko niyende nikamanite vyo vya hupo mukatji komatwi wo rukokotwa mulifuva. Ame kuni kwama kehe uno wo mantjo kuni wana owo mbatero." Makura Naomiaamba kwendi si, "yenda, monande." ³Rutu ayendi akateta ure ovyo vya hupiro mulifuva kuruku ro muyangu. Akuharukako mpwali mulifuva lya Boaz, owo akaliro wo livu lya Emelek. ⁴Kengenu, Boaz kwa tunda kuBethlehema nakuaamba kuvateti si." ndi Yahweh akare nanwe." Ava limburura kwendi, "Ndi Yahweh amutungike." ⁵Makura Boaz aamba kuvaruwani vendi ovo va kengilire vateti, "murume munke amutumbukiro uno mwanuke wo mukadi?" ⁶Vakareli vendi va kengiliro vateti avalimbura nakuaamba, "mukadi wona wo muMOabite owo kakavyuko kwaNaomi atunde musirongo sa Moab. ⁷Aamba kukwande, 'nakanderere mpulitirenu niupe ovyo vihupomo mulifuva opo vama kuyanguramo varuwani muyangu,' makura mbyo anaya kuno kumwe nakutwikira kutundilira ngura- ngura nange weno, kuupa ko si uye kuna pwiyumuka rusesu mumundi." ⁸Makura Boaz aamba kwa Rutu, "Ove simpe nakuteerera kwande ndi, monande? Wasayenda uka manite mulifuva nalyo peke; wasa suva lifuva lyande. Naponka kara moomu uruwane novaruwani vande vovakadi. ⁹Tura mantjo woye tupu mulifuva oko vana kutetera varume kumwe nakukwama munyima yo vakadi vaunyoye. Kapi napukurura varume si vasa kukwata ndi? Kehe pano tupu uyuya linota, kuvura tupu uyende kukandimbe kumwe nokunwa mema owo vana kaveta varume." ¹⁰Makura nko kunyongama kumeho yaBoaz nakugumita sipara sendi mulivu. Aamba kwendi, "Morwa ke nawanene uwa mumentjo woye ovyo una karere nosinka kuhamena kukwande, ame ntunda virono?" ¹¹Boaz alimbura na kuaamba kwendi, "Kwa virapota kwande ovyo waruwana kutunda pamfa da vyoye wasuva vaso, vanyoko, ntani nosirongo so mvarera yoye mukukwama vangumweyi vye uye kuvantu wadira kuyiva." ¹²Ndi mposi Yahweh akuwederereko kuviruwana vyoye. Mpo ngoli uwanena mfuto yokuyulilira kwaYahweh, Karunga wo vaIsrael, kuntji yomavava oko ngo wana uvando." ¹³Makura aamba, "Tanko niwane uwa mumentjo woye, muhona wande, kovyo una ntambura nawa, ntani una aamba name nounongo, nampilisi ame kapisi umwe wo varuwani vye vovakadi." ¹⁴Pasiriwo somurarero Boaz aamba kwaRutu, "yiya kuno, uya lye mboroto, kumwe nakuyayi yaveka muvinyu." Asungire kuruha ro vateti, makura amupa rukokotwa. Ali dogoro akuta vimwe avisuvupo. ¹⁵Moomo ature pamwe rukokotwa, Boaz arawire vamati wona vendi, nakuaamba, "Musuvenu apongayike rukokotwa nampili novyo vyo pavitungu, ntani mwasa mutantera adire." ¹⁶Waronka mumukokokerepo vimatwi vyorukokotwa pa vitungu, makura muvimusuvire aviture pamwe, ntani mwasamusweneka." ¹⁷Makura pupura mo mulifuva nange ngurova. Makura avipumu vimatwi vyo rukokotwa ovyo apongayikire, ntani rukokotwa kwa kalire yira Ephan yo kubarley. ¹⁸Avidamuna ayende navyo musitata. Makura vangumweyi yendi vavimonine vyo apongayikire. Rutu nka arupwita rukokotwa rokuyota oro asuvire kumuyusa wendi makura amuapa. ¹⁹Vangumweyi yendi ava aamba kwendi, "kuninko una kapupurwira namuntji? Kuni una yendi ukaruwane? Owo murume ana kuvatero vmutungike." Makura Rutu atantere vangumweyi yendi kuhamena wo murume wo mwenya lifuva oko anakaruwanena. Aamba, "Lidina lya murume mwenya wolyo lifuva oko nakaruwanena namuntji ndje Boaz." ²⁰Naomi aamba kwa ngumweyi yendi, "Ndi mposi Yahweh amutungike, owo adiro kusuva unene wendi kuva yumi novafe. Naomi aamba kwendi, "ounya murume ana kara na nkenda kukukwetu, umwe murume wonkenda kukwetu vayovokwa." ²¹Rutu mukadi womuMOabite aamba, "moo, ana vighamba mo ngoli, 'nakona kukara pepi no varumewona vendi nange vamone namuyangu wendi." ²²Naomi aamba kwa Rutu ngumweyi yendi, "viwa, monande, asi vyendi kumwe novaruwani vendi vovarume, mposi wasa kaya noudito mwa kehe lifuva." ²³Mpo ngoli akalire pepi novaruwani vovarume vaBoaz mukurenkasi apupure kuuhura wo muyangu no muyangu wo rukokotwa. Atungire navangumweyi yendi.

Chapter 3

¹Naomi vangumweyi yendi, aamba kwendi," Monande, kuvura nidire kukusanenako livango upwiyumuke, mposi vininke viyende nawa koye? ²Makura Boaz, murume arewo muruwani wamukadona una kukaranga naye, uye kipasi likoro lyendi ndi? Kenga, kwapepa rukokotwa parupare matiku. ³Mpo ngoli ukukuse naumoye, ukuwaveke naumoye, udwateeko vyuma vyoye, makura uyende palivhu kurupare. ⁴Mara wasalitura naumoye uyivikwe kumurume nange amane kulya no kunwa. Ene ngoli opo arara, kwatakana palivango po anakurara mposi kunyima uyende kukwendi, fukura mpadi dendi, makura urare nkoko. Makura kwakutantera vyo uruwana." ⁵Rutu aamba kwaNaomi," kuni ruwana kehe vino una aamba." ⁶Makura aurumuka ayende kurupare, makura akwama vyo vamutantilire vangumweyi yendi. ⁷Opo Boaz alire nakunwa makura mutjima wendi wakalire no mpepo, ayendi akare kuuhura wolihako lyo rukokotwa. Makura aya kadidi. Nokufikura mpandi dendi, kumwe nakurara nkoko. ⁸Pakatji komatiku unya murume akugumaura. Apiruka, mpopo mukadi anarara kumpandi dendi! ⁹Aamba," Ove re?" Alimbura," Ame Rutu, muruwani woye womukadi. Yara lirwakani lyoye kwa muruwani woye womukadi, ove unakara yira likoro papepi." ¹⁰Boaz aamba," Monande, Yahweh ndi akutungike. Waneeda nkenda kuuhura woruvede ntani kumatamekero, mukonda kapi una yendi ukwame varume wona, vakaresi vangawo ndi vahutu. ¹¹Weno, monande, wasa kara nowoma! Kuni kuruwanena kehe vino una aamba, morwa vantu navantjeya vomuno munkurumbara vayivasi ove mukadi wokutingwika. ¹²Usili si ame nimukalikoro, mara mpwali mukalikoro ntani me. ¹³Kara nkoku matiku ano, ntani pangura-ngura, ntjenesi kwakuruwanena viruwana vyo likoro, nawa, renka ngoli aruwane viruwana vyo likoro. Mara nange kapi aviruwana viruwana vyo likoro, makura kuni vikuruwanena, kuliparu lyaYahweh. Rara nange ngura-ngura. ¹⁴Makura arara kumpadi dendi nange ngura-ngura. Ene ngoli arambuka kumeho yo kehe uno aka dimbururasi mpwaliko muntu umwe. Kwa Boaz aamba," wasarenka vayivesi mukadi ana yo kulivango lyo kugaunwina." ¹⁵Makura Boaz aamba," yita ruaro roye uru kwaterere pandje." Apo aruwanine mo weyo, ametere mo siviha so rukokotwa somuunene wo ntano na yimwe, mwaso ntani atura vyo vingi mwendi. Makura ayendi munkurumbara. ¹⁶Apa Rutu ayire kuvangumweyi yendi, aamba." Weni mo unaviuwana monande?" Makura Rutu amupitiremo vyo anamuruwanene murume unya. ¹⁷Aamba," dino metera dorukokotwa ntano na yimwe ndo ana kampa, mpo ana aambasi, wasa yenda mawoko-woko kuvangumweyi yoye." ¹⁸Makura Naomi aamba," kara nkoku monande, dogoro uyive si metera ngasi ditundomo, kounya murume kapi apywiyumuka nande amane vino vininke namuntji."

Chapter 4

¹Weno Boaz ayendi dogoro kuheka kumwe nokukasungira nkoko. Tantani, wo pepi nolikoro owo Boaz aambire aya. Boaz aamba kukwendi," unyande, yiya uya sungire kuno." Makura murume aya ava sungire. ²Makura Boaz aupu vakafumu murongo vo vakondi vonkurumbara yavo kumwe nokuaamba," sungirenu pano." Makura ava sungire. ³Boaz aamba kumukalikoro," Naomi, owo kakavyuko atunde kusirongo sa Moab, kuna kuulita situmwa solivu olinya lya muunyetu Elimelek. ⁴Mpo ngoli naayara mukumupukurura ko nakuaamba kwenu,' liurenu kumeho yo vakurona yo vantu vande, nkene munasana kulipopera, lipoperenu. Ene ngoli nkene kapi muna kulipopera, ntanterenu, mposi niyive, weno kwato wo ana kulipopera pakatji kenu, ntani ame kurukurwenu," makura murume umwe aamba," kuni lipopera. ⁵Makura Boaz aamba," muliyuva lyo ngau ura lifuva litunde mumawoko aaNaomi, una hepa kuupa na Rutu mukadi wo muMoabite, mufita wamurume wa kufa, mukurenka kurambwita lidina lyo mufe muupingwa wendi." ⁶Makura murume wolikoro aamba," kapi nivura kupopera uumwande nipire kudjonaupingwa wande. Anwe upenu unankondo wande walipopera kwana umwenu, kwande me kapi nivura kulipopera. ⁷Weno yino ndjo veta musiruwo sokulima muIsrael kuhamena kulipopera no kulikutjindjito viweka. Mukuyivilita kuvininke novintje, Murume asutura nkaku kumwe no kuditapa kwamukamaparambo wendi; odinya ndo nkedi do kuruwana likuyuva pa veta muIsrael. ⁸Makura mukaliro aamba kwaBoaz," liure naumoye makura asutura vicamakaku vyendi. ⁹Makura Boaz aamba kuvakurona ntani kuvantu," namuvantjeya munavingambiparere namuntji asi nauru navintjeya vyo vya kaliro vyaElimelek ntani novintjeya ovyo vya kaliro vya Kilion ntani vya Mahlon kutunda mumawoko aaNaomi. ¹⁰Waronka na Rutu mukadi wo muMoabite, Mukada Mahlon, navitambura akare mukamali wande, mukure nkasi kuvura nirambwite lidina lyo murume wokufa kuupingwa wendi. Mpo ngoli si lidina lyendi kapi ngava liupa kutunda mukatji kovaunyendi ntani pa heka yolivega yendi. Muna vingambiparere namuntji. ¹¹Vantu navantjeya vakaliro pa heka kumwe no vakurona ava aamba," tuvambangi. Ndi Yahweh arenke mukadi owo ayo mumundi woye yira Rachel na Leah, ovo vavili vadiko mudi waIsrael; mpo ngolisi vikamuwapere muEphraim ntani vaka muhorowore muBethlehema. ¹²Ndi mandi eenu akare yira mudi waPerez, owo Tamar ayita Judah, kupitira mumwanuke owo Yahweh ngakupa no mukadiwona uno." ¹³Mpo ngoli Boaz aupu Rutu, makura akara mukamali wendi. Arara naye, makura Yahweh amupilitili akare no marutu mavili, makura ayita mwanuke womumati. ¹⁴Mukadi aamba kwa Naomi," ndi Yahweh akutungike, owo anadiro kukusuva namuntji kudira mukalikoro, ouno mukeke. Ndi lidina lyendi liyivikwe muIsrael. ¹⁵Ndi akare koye avyukirepo kuliparu ntani nakukupakera mbili nomuukurupe woye, kwa ngumweyi yoye, owo akuhoro, owo wohasako kukoye sivulike vana mati vatano no vavili, ana muyita uye. ¹⁶Naomi aupu mwanuke, amutura pamaswe eendi ntani no kumupakera mbili. ¹⁷Mukadi wo vmaparambo amupa lidina, nakuaamba," mumati vana sampuruka kwa Naomi." Avamuruku ndje Obed. Akara sa wa Jesse, owo akaliro sa waDavid. ¹⁸Weyo ovo mbo vatekuru vaPerez; Perez akara sa waHezron, ¹⁹Hezron akara sa waRam, Ram akara sa waAmminadab, ²⁰Amminadab akara sa waNahshon, Nahshon akara sa wa Salmon, ²¹Salmon akara sa waBoaz, Boaz akara sa waObed, ²²Obed akara sa waJesse makura Jesse akara sa waDavid.

1 Samuel

Chapter 1

¹Kwakalire mukafumu ghumwe muRamatayimu ya vaZulu, kuvirongo vya ndundu vya Efurayimu; lidina lyendi ndje Elikana mona wa mukafumu wa Elihu, Elihu wa Tohu, Tohu wa Zufa, muEfurayimu. ²Ghuye kwakalire na vakamali vaviri, lidina lyaghu wa muhovo ndje Hana, ano lidina lyaghu wa uviri ndje Penina. Penina kwakalire na vana, ngoli Hana ghuye kwato. ³Oghuno mukafumu katundanga mushitata shendi kehe uno mwaka mukuyenda akatongamene na kudjambera Karunga wa nkondo nadintje muShilo. Vana va vakafumu va Eli, Hofini na Pinehasi, varuti vaKarunga, vavo momo. ⁴Opo kalitikanga mo liyuva lya Elikana mukukadjamba ndjambo ya kehe mwaka, ghuye kehe pano katapanga virama vya nyama kwa Penina mugholikadi wendi, nakuvana va Penina va vakafumu nava vavakadona navantje. ⁵Ngoli kwa Hana kamupanga kehe pano virama vyakuwederera ko, mukondashi ghuye kwamuholire Hana, ano ngoli Karunga kwaghalire ruvharo rwendi. ⁶Fupakadi yendi kamushwaghuranga kehe pano mukumushandaura, mukonda Karunga kwaghalire ruvharo rwendi. ⁷Ngoweyo kehe uno mwaka, opo kavayendanga vakanduke kundjugho ya Karunga na valikoro lyendi,

fupakadi yendi kehe pano kamushwaghuranga. Ano ghuye kaliraghananga na ndya nakulya shi. ⁸Elikana nturaumbo yendi kehe pano kamutanteranga, "Hana vinke una kulira? Vinke una kudira kulya? Vinke una kukarere mutjima ghoye muruguvo? Ame kukoye kapi napitakana nani vana va vakafumu murongo ndi?"⁹Mushipito shimwe, opo vamanine kulya na kunwa mushilo Hana ashapuka. Ano ngoli muruti Eli kwashungilire pashipundi shendi palivero lya ntembeli ya Karunga. ¹⁰Hana ghuye anakara muruguvo rwa runene; araperere kwa Karunga nakulira ghunene. ¹¹Atura mughano nakughamba, "Karunga wa nkondo nadintje, ntjene aghukenge kuruhopo rwa mupika ghoye na kuvhurukita, ano washa vhurama mupika ghoye, ano ngoli ame ngani mutapa kwa Karunga mumayuva ghendi naghantje gha liparu lyendi, ano nka kwato nampiri kavemba ngakakundamo kumutwe wendi." ¹²Mukutwikira kwendi ngoli mukukanderera kwa Karunga, Eli amukengurura kukanwa kendi. ¹³Hana aghamba mumutjima wendi. Ngegho dendi kuna kuyendaura, ngoli liywi lyendi kapi lya yuvikire. Mbyo ngoli aghayalire Eli ashi ana korwa. ¹⁴Eli amutantere, "Shirugho shakutika pani ngaghunwa? Shayeka vinyu yoye." ¹⁵Hana alimburura, "Hawe, ntilyande, ame mukamali wa mpepo ya ruguvo shiri unene. Kapi nanwu vinyu ndipo vinwa vya nkondo, ngoli kuna kudukwira monyo wande kumeho ya Karunga. ¹⁶Washa hamitira mupika ghoye kwa mukamali wa wa shifita ntjoni, ame kuna kudukura mwamunene ghudito wande wa unene na lishwaghuro." ¹⁷Makura Eli alimburura na kughamba, "Yenda mumbili, Karunga wa Israeli ndi akure viromba ovyo una kumuromba." ¹⁸Ghuye aghamba, "Renka mupika ghoye awane ghufenkenda mumantjo ghoye." Ano mukamali ayendi nandjira yendi na kukalya; shipara shendi kapi shakalire nka muruguvo. ¹⁹Avarambuka murughundja nakutongamena kwa kumeho ya Karunga, ano nka shimpe avavyuka kumundi wavo muRama. Elikana akara na Nana mugholikadi wendi, ano Karunga amuvhuruka. ²⁰Opo rwatikiremo ruvede, Hana akara marutu maviri nakushampuruka mwanuke wa mukafumu. Amuruku lidina lyendi Samwere, mukughamba, "Mukonda ame kwamurombire kwa Karunga." ²¹Ano nka shimpe, Elikana na vakandjugho yendi navantje avakanduka mukudjamba kwa Karunga ndjambo ya kehe mwaka nakukafuta mughano wendi. ²²Ngoli Hana kapi ayendire; ghuye kwatantilire nturaumbo yendi, "Ame kapi niyenda dogoro mwanuke nga toveke; makura ame nganimutware kwendi, makura ghuye ngakamoneke kumeho ya Karunga nakuka kara nkoko na naruntje." ²³Elikana nturaumbo yendi amutantere, "Ruwana kehe vino vinawapero kukoye vya viwa. Taterera dogoro ngaghumutoveke; ngoli, Karunga ndi atikitemo nkango yendi." Makura mukamali akara nakuyamweka monendi wa mumati dogoro amutoveke. ²⁴Opo amutovikire, amushimbi naye, nakupitura ntweedu ya mwaka ntatu, efa yimwe ya ghutura, na limbwitili limwe lya vhinyu, nakumupitura vmutware kundjugho ya Karunga muShilo. Ngoli mwanuke shimpe musheshu ghona. ²⁵Ava dipagha ntweedu, nakumutwara mwanuke kwa Eli. ²⁶Hana aghamba, "Hawe, ntilyande! momo una kushetera, ntilyande, ame ghunya mukamali nayimanino pepi nove mukukanderera kwa Karunga. ²⁷Mukondashi ghuno mwanuke nakandilire ano Karunga ampa lilimbururo lyande oloyo namurombire. ²⁸Ame kuna kumutapa kwa Karunga, liparu lyendi nalintje ghuye livyuto kwa Karunga." Makura atongamene Karunga nkoko.

Chapter 2

¹Hana kwakandilire na kughamba, "Mutjima wande kunakushamberera mwa Karunga. Mbinga dande dinakuyerura mwa Karunga. Kanwa kande kuna kunenepita kuvanankore vande, mukonda yalishamberero muliyoghoru lyoye.²Kwato ghumwe apongoko yira Karunga, kwato ghumwe akufano; kwato liwe lyakaro yira Karunga wetu.³Shayekenu likunenepeko oloyo lyalinene; shayekenu vinyami ovyo muna kuyashura mutunwa twenu. Mukondashi Karunga ndje Karunga muyivi; ghuye ndje muvihi wa matokoro. ⁴Nkandja da vandwarume vanaditjoraghura, ngoli ovo vpiliro nkondo vana nkondopara yira ruvya.⁵Ovo vakutiro kuna kukukumuna vavene kumboroto; ovo vafiro ndjara vana shayeke kufa ndjara. Nampindi vangandje kuna kuyita vana ntambiri, ngoli mukamali oghe akaro navana vavangi mulirengwe anakara.⁶Karunga kudipagha na kutura monyo. Ghuye kutwara shirongo shavafe na kurambwita. ⁷Karunga kurenka vantu vamwe vahepwe ano vamwe ngagho. Ghuye kukudipita, ngoli ghuye shimpe kukuyerura.⁸Ghuye kuyerura muhepwe atunde mumbundu. Ghuye kuyerura vashani vatunde pa liyara lya mutwitwi nakuvarenka vashungire na vahompa ghona kumwe na kupinga vipuna vyamakuto. Mukondashi ngundi ya livhu ne Karunga, ano mbyo atura udjuni pa pavo.⁹Ghuye kukunga maghuru gha valimburukwi vendi; ngoli vadini Karunga kuvamwenikida mu mundema mukondashi kwato ghumwe wakufunda odo nkondo.¹⁰Ovo vadiro kuhama kwa Karunga ngavatjokaghuka mu maruha-maruha; ghuye ngavandundumina kutundilira muliwiru. Karunga ngapangura ghuhura wa udjuni, ghuye ngankondopeka hompa wendi na kuyerura mbinga da muwaveki wendi."¹¹Makura Elikana ayendi ku Rama, kundjugho yendi. Mwanuke akarere Karunga mulikaropo lya muruti Eli.¹²Ano ngoli vana vaEli va vakafumu kwakalire vakafumu va vadona. Kapi yayivire Karunga. ¹³Mpangera ya varuti na mbunga oyo yakaliro ntjeneshi mwakehe uno muntu ana kudjambo ndjambo, muruti wa mukareli ngaya na rutugho rwa nyara ntatu dadire mulighoko lyendi, yayo nyama shimpe kuna kuvira. ¹⁴Ngatjova omo mushipana, ndi mu mugcomo, ndi mumanyungu, ndi mutuvaya. Navintje runakayita rutugho kwa muruti ngavikara vyendi. Kavavirughananga vino muShilo ku vaIsraeli navantje ovo kavayendangoko.¹⁵Udona unene, kumeho vashwakerere maghadi, muruti wa mukareli kuya, nakutantera muntu oghe ana kudjambo, "Tapako nyama akavavere muruti; mukondashi kapi akatambura nyama yakutereka yinakutundo koye, ngoli nkwardi yayivishu."¹⁶Ntjene muntu amutantere, "Tunahepa tanko tushwakere maghadi muhovo, ntani ngoli ughupa kehe vino una kushana." Ngoli ntjeneshi aghamba ashi, "Hawe, kughupa vene mpopa; ntjene kwato, kuni kughupira munkondo."¹⁷Ndjo da vakafumu ghona ovo kwanenepire unene kumeho ya Karunga, mukondashi kwadinine ndjambo ya Karunga.¹⁸Ngoli Samwere kuna kukarera Karunga ghuye okuno musheshu ghona vadwate nalirwakani lyalikeshe. ¹⁹Vawina kavamuruwanenanga rughodi rwarudidid na kurumuyitira kutunda mwaka mwayendo mwaka, opo kavakandukanga vaye nanturaghumbo wendi vakadjambe ndjambo ya kehe mwaka.²⁰Eli katungikanga Elikana na mugholikadi wendi nakughamba, "Ndi Karunga akupe vana vavayingi paghuno mukamali mukonda yalishungido aruwanine kwa Karunga." Makura vavo kuvyuka kumundi wavo. ²¹Karunga shimpe nka nko kuvatera Hana, ano akara nka shimpe marutu maviri. Ayita vana vavakafumu vatatu na vana va vakadona vaviri. Kutunda po, mwanuke Samwere akuru kumeho ya Karunga. ²²Ruede oro Eli ghuye anakurupa unene; kuyuvha navintje ovyo kavaruwananga vana vendi va vakafumu kuvaIsraeli navantje, namukavarara na vakamali ovo kavakarerango pamangeneno gha tende ya vigongi. ²³Aghamba kwavo, "Konda yanke muna kuruwana vyakufana ngoweyo? Mbyevisi ame kuna kuyuvha viruwana vyenu vyavidona kumbunga nayintje yino."²⁴Hawe, vana vande va vakafumu; mukondashi vino kapishi vitundwamo vyaviwa ovyo nakuyuvha. Kuna kutura mbunga ya Karunga yidire kulimburukwa.²⁵Ntjeneshi muntu umwe adjono kwa muntu unyendi, Karunga kumupangura; ngoli ntjeneshi muntu adjono kwa Karunga, are wakuvhura kumughambura po kwendi? Ngoli vavo kapi vateghereranga kuliywi lya shavo, mukondashi Karunga ana shana kuvadipagha. ²⁶Mwanuke Samwere akuru, nashihoro shakuwapera kwa Karunga na vantu.²⁷Makura muntu wa Karunga aya kwa Elina na kuyamutantera ashi, "Karunga kuna ghamba shi, 'Nani kapi nakuneghidire naumwande kulipata lyavasho opo vakalire muEgipute mughupika kulipata lya Faragho?' ²⁸Ame kwamutogholire mo mumarudi naghantje gha Israeli akare muruti wande, mukuyenda kushidjambero shande, nakushwakerera manganganga, mukudwata lirwakani kumeho yande. Ame kwatapire kulipata lyavasho navintje vya ndjambo da mbunga ya Israeli odo varuwanine na muniro.²⁹Mukonda yanke, ngoli, muna kuropokera kundjambo dande na vidjumbira vyande ovyo nahepa mulivango oloyo natunga? Morwa nke una kufumadekera vana vowe va vakafumu kupitakana me mukukuneteka naumwenu navi vyamulyo kwa kehe yino ndjambo yakumbunga yande Israeli?" ³⁰Mbyo ngoli shi, Hompa, Karunga wa Israeli, kuna kughamba shi, 'Ame kwamutwenyidira ashi lipata lyoye na lipata lyavasho ngamukare kumeho yande dogoro na naruntje.' Ano ngoli pano Karunga ana ghamba, 'Karenu ghure name mukuruwana vino, mukondashi ame kufumadeka ovo vanakumfumadeko, ngoli ovo vanakuntjwauro kapi ngani

mufumadeka.³¹ Mona, mayuva kuna kuya oghe nganitetako nkondo doye na nkondo da lipata lyavasho, makura kapi ngamukara nka mukurupe kehe uno mulipata lyoye.³² Ngaumona maudio mulivango olyo natunga. Kutunda pano mauwa nganighatapa kuvaIsraeli, kapi ngakukara kehe uno mukurupe mulipata lyoye.³³ Mwakehe umwe ghoye nganimushuva ngakare kushidjambero. Ngani renka mantjo ghoye adire kumona, ano ngani tura ruguvo mumutjima ghoye, makura mwa kehe umwe muruvharo roye ngafa shirughe sho murume.³⁴ Osino ntjo shiyivito kukoye osho ngashiyo kuvana voye vaviri va vakafumu, kwato Hofini na Pinehasi: Navantje vano ngavafa muliyuva lyakukufana.³⁵ Ame nganighupa mo naghumwande muruti wa mulimburukwi oghe ngaruwano ovyo vyakaro mumutjima wande na mumonyo wande. Ame nganimudikira ndjughe yene yene; ano ghuye ngakara kumeho ya hompa wande wa liwaveko lyandaruntje.³⁶ Kehe uno ngahuparomo mulipata lyoye ngaya nakuyatongamena, mukuyapura vincerere vyashi shiliveli na muntje wa mboroto, nakughamba, "Nakanderere mpulitire mukukara umwe wa mulivango lyavaruti makura name ngani lye kuvitaghu vya mborot.""

Chapter 3

¹Mwanuke Samwere kwakalire karunga muliyendito lya Eli. Nkango daKarunga mumayuva ogho kwasheshupire, mapumbo ghamamoneko kwakalire masheshu. ²Paruvede oro, ghuye Eli, mantjo ghendi kuna kuya aka ghuvire, mukondashi kapi ana kukenga nawa, kwa ralire mughuro wendi. ³Ramba da Karunga dado shimpe kapi dina dimi, ano Samwere kwa ralire mundjugho yaKarunga, omo shakalire shikesha sha Karunga. ⁴Karunga ayita Samwere, ghuye aghamba, "Ame ghuno."⁵Samwere aduka ayende kwa Eli nakughamba ashi, "Ame ghuno, ogho muna kuyita." Eli aghamba, "Kapi nakuyita me; karare." Makura Samwere ayendi akarare. ⁶Karunga ayita nka. "Samwere." Shimpe nka Samwere arumbuka a yende kwa Eli nakughamba, "Ame ghuno, ogho munakuyita." Eli alimburura, "Kapi nakuyita me, monande; karare nka." "Ngoli Samwere kapi akalire naghuyivi kehe ghuno wa Karunga, ndipo akare na mbudi kehe yino yakutunda kwa Karunga nampili kumumonekera. ⁸Karunga ayita nka shimpe Samwere rukando rwautatu. Shimpe nka Samwere arambuka ayende kwa Eli nakughamba, "Ame ghuno, ogho muna kuyita." Ano Eli nko nko kuvinongonona ashi karunga ndje anakuyito mumati.⁹Makura Eli atantere Samwere, "Yenda ghukarare; ntjeneshi akuyite shimpe nka, ghuna hepa kughamba, 'Ghamba, Karunga, mukondashi mukareli ghoye kuna kuna kutegherera.'" Makura Samwere ayendi nka shimpe akarare mulivango lyendi.¹⁰Karunga aya nakuyimana ; ayita yira murukando rwamuhovo, " Samwere ,Samwere". Makura Samwere aghamba, " Ghamba, mukondashi mukareli ghoye kuna kutegherera." ¹¹Karunga atantere Samwere, "Mona, ame munkwangu nakara mukuruwanita shininke mu Israel osho ngashi yuvhiko mumatwi ghanavantje ashi ndjee. ¹²Muliyuva oloyo ndyo ngani tikitamo vyakuhamena kwa Eli navintje ovyo naghamba vya kuhamena kulipata lyendi, kutundilira kulivareko dogoro kughuhura. ¹³Ame namutanterekare ashi ame kuna kufita lipata lyendi nalintje kundjo oyo ayiva, morwa vana vendi vavakafumu vavayitiliro ano ghuye kava vivashwenenanga. ¹⁴Mukonda yavino ame naghana kulipata lya Eli ashi ndjo yakulipata lyendi kapi ngayi dongonoka morwa ya ndjambo ndi kuvipata.¹⁵Samwere arara dogoro ngura-ngura; makura agharura livero lyakundjugo ya Karunga. Ngoli Samwere akalire naghoma mukutanterako Eli kuhamena kulimoneko. ¹⁶Makura Eli ayita Samwere nakughamba," Samwere, monande." Samwere aghamba, "ame ghuno."¹⁷Aghamba," Nkango munke kaghamba nove? Nakanderere washa dihoreka kukwande. Karunga aruwaneko shintu kukoye, ndi mwamunene, ntjene ghuhore kehe vino kukwande nkango nadintje odo anakutantere ." ¹⁸Samwere amu tantere navintje; kwato ovyo amuhapireko. Eli aghamba," Ghuye ndje Karunga. Aruwaneko ovyo vina kumoneko vya viwa kukwendi."¹⁹Samwere akuru, ano Karunga papendi, nakurenkita kehe nkango kapumbanga yitike mo. ²⁰VaIsrael navantje kutundilira kuDana dogoro kuBerisheba vaviyivire ashi Samwere vamunongonona ashi mupumbi wa Karunga. ²¹Karunga amumonikilire shimpe, mukondashi kwakuneghedire mwene kwa Samwere mushilo kunkango dendi.

Chapter 4

¹Nkango ya Samwere ayyendi ku vaIsraeli navantje. ²VaFilistine ava kuyara vakarwe vita nava Israel. Opo vyakuhanine vita, vaIsraeli avavafundu kuva Filistine, ovo vadipayiro vakafumu vakutika mayovi mane pa livango lyamarwaneno. ³Opo yakayire mbunga kuntanda, matimbi ghava Israeli agha ghamba, "Morwa nke Karunga ana tufundiri namuntji kumeho ya vaFilisti. Renkeni tukayite shimbangu sha ligwanekero sha Karunga kuno shitunde mu shilo, shiyakare natwe kuno shiyatu ghamene mumaghoko gha vanankore vetu." ⁴Makura mbunga ayitumu vakafumu kushilo, kutunda oko avashimbi shimbangu shamakugwanekero sha Karunga wa mbunga da vakavita, ogho ashungiro pakatji kavakerubimu. Vana vaviri vavakafumu va Eli, Hofini na Pinehasa, vavo kwa yendire na shimbangu shalikugwanekero sha Karunga. ⁵Opo shayatikire shimbangu shalikugwanekero sha Karunga muntanda, mbunga yaIsrael nayintje ayi yoghomoka mukukugha ano livhu alindunduma. ⁶Opo vayuvhire ashi vaFilistine muyoyo wa ruhafo vanakukugha, ava ghamba, "Vininke ovyo vina kutanto nkugho yayinene muntanda yavaHebeli." Mpo vavidimbulire ashi nani shimbangu shaligwanekero sha Karunga shinayo muntanda. ⁷VaFilistine ava kara naghoma; ava ghamba, "Karunga anayo muntanda." Ava ghamba, "Ruhepo rwetu! Kwato vya ngoweyo vya shoroko ko rumwe! ⁸Ruhepo rwetu! Are wakuvhura kutughamena kunkondo da Karunga wa munankondo ghuno? Oghuno ndje Karunga ahomwine vaEgipute na maghuvera ghamukaghu gha mangi, ghakukushuva-shuva mumburundu. ⁹Kwatenu mutjima, nakukara vakafumu, anwe va Filistine, ndi ngamu kakara vipika vyavaHebeli, yira momo vyakara vavo vapika kukwenu. Karenu vakafumu, na kurwana." ¹⁰VaFilistine avarwana, nakumufunda Israel. Kehe ghuno mukafumu adukiri kumundi wendi ano lidipayo kwa kalire lya linene; vakavita va vaIsraeli vaparupadi mayovi dimurongo ne kwa fire. ¹¹Shimbangu sha Karunga ava ashi ghupu, na vana vaviri va Eli, Hofini na Pinehasa, kwa fire. ¹²Mukafumu wamu Benyameni aduka mumukweyo wa marwanambo na kuyenda ku Shilo liyuva ndyolyo, ayatiki na vyuma vyendi anataghura ano livhu pamutwe wendi. ¹³Opo akatikire, ghuye Eli ana shungiri pa shipundi shendi kulinomeno lya ndjira mukondashi mutjima wendi watukukire nalikudivikiro kuhamena shimbangu sha Karunga. Opo ayangenine mukafumu munkurumbara na kutanta mbudi, nkurumbara nayintje ayitameke kulira. ¹⁴Opo ayuvhire Eli maywi gha nkugho aghamba, "Nke ghuna kutanta uno muyoyo?" Mukafumu akwangura wangu na kuyatantera Eli. ¹⁵Ruvede oro Eli ghuye ana kara na mwaka dimurongo nta-ne na nta-ntatu; mantjo ghendi kapi ana kuruwana ano kapi ana kukenga. ¹⁶Mukafumu uno atantere Eli, "Ame ghumwe natundiliro kumukweyo wa marwanambo. Kuna duka nitundilire kumarwanambo namuntji." Eli aghamba, "Weni omo vina kuyendapo monande wa mukafumu?" ¹⁷Mukafumu ogho ayitiro mbudi alimbura nakughamba, "Israeli kuna duka vaFilistine. Shimpe, kuna kara lifundo lyalinene kumbunga. Shimpe waro, vana voye vaHofini na Philinesa vanafu, ano shimbangu sha ligwanekero sha Karunga vana kashighupa." ¹⁸Tupu atwenyine vya shimbangu sha Karunga, Eli aghu kagali kushipundi shendi kuruha rwa muvero. Ntingo ayitjoka, na kufa mukondashi ghuye kwa kurupire nakuneta. Ghuye kwa pangulire Israeli mwaka dimurongo ne. ¹⁹Makura ngumweyi yendi, mugholikadi wa Pinehasi, kwakalire marutu maviri ano mukutura pamaghoko anakarere. Opo ayuvhire shimbangu sha Karunga vanashikwata natamweyi yendi na nturaghumbo yendi ashi vanafu, atongeke ature pamoghoko, ngoli varuwani vendi ava muvitere kutjutju yendi. ²⁰Muruvede rwa kufa kwendi vakamali ava ghamba, "Washa tukuka, mukondashi mukafumu ghoye ghuna tura pamaghoko." Ngoli ghuye kapi alimbwilire ndi aviture ovyo vana ghamba kumutjima. ²¹Ghuye aruku ogho mwanuke Ikabodi, aghamba, "Lifumano linatundo mu Israeli!" mukondashi shimbangu sha Karunga osho vakakwatire na konda ya tamweyi yendi na nturaghumbo yendi. ²²Aghamba, "Lifumano linatundu mo mu Israeli, mukonda yashimbangu sha Karunga osho vana kwata."

Chapter 5

¹Ano ngoli vaFilisiti ava kakwata shimbangu sha Karunga, nakushiyita shitunde muEbenezera shiyende mu Ashidodo. ²VaFilisiti ava ghupu shimbangu sha Karunga, mukushitura mundjugho ya karunga wavo Dagoni, nakushitura pepi na karunga wavo Dagoni. ³Opo varambukire vantu vamuAshidodo muruvindwira liyuva lyakukwamako, hawe, karunga wavo Dagoni anaghu palivhu shipara mulivhu kumeho ya shimbangu sha Karunga. Makura ava ghupu karunga Dagoni nakumuyimika mulivango lyendi shimpe. ⁴Ngoli opo vakarambukire murughundja ngurangura yakukwamako, hawe, Dagoni anaghu palivhu shipara mulivhu kumeho ya shimbangu sha Karunga. Mutwe wa Dagoni na maghoko naghantje kwavukaghukireko aka karere mulivero. Rutu rwa Dagoni mpentjaro rwahupiro mo. ⁵Ovino mbyo vyarenkitiro, nampili lyanamuntji, varuti va Dagoni na kehe uno oghe anakuyo kundjugho ya Dagoni kwato kulyata pamangeneno gha muvero wa Dagoni mu Ashidodo. ⁶Lighoko lya Karunga aliditopa kuvantu vamu Ashidodo. Avadjonaura na kuvahepeka na vidunde, kwa navantje vamu Ashidodo na virongo vyavo. ⁷Vantu vamu Ashidodo opo vavidimbulire ovyo vina kuvashorokero, ava ghamba, "Shimbangu sha Karunga wa Israeli kapi tuvura kukara nasho twe, mukondashi lighoko lyendi kuna kutufutita mwamudito na kufutita karunga wetu Dagoni." ⁸Makura ava vatumini nakuyaponga pamwe vapangeli navantje va vaFilisiti; ava vatantere, "Weni omo turuwana shino shimbangu sha Karunga wa Israeli?" Avalimburura, "Turenkeni shimbangu sha Karunga wa Israeli tushitware mu mudingonoko wa Gata." Makura avatwara shimbangu sha Karunga wa Israeli nkoko. ⁹Ngoli tupu shakatika mu mudingonoko, lighoko lya Karunga alifutita nkurumbara, mukuvapambanita unene. Ahepeke vantu vamu nkurumbara, navantje vanuke na vakughona; na vidunde avitameke mwavo. ¹⁰Makura avatumu shimbangu sha Karunga ku Ekironi. Ngoli tupu shakatika shimbangu sha Karunga wa Israeli mu Ekironi, vaEkironi avatakuma, vaghambe, "Anwe kunatuyitiri shimbangu sha Karunga wa Israeli muya tudipaghe twe na vantu vetu." ¹¹Makura ava vatumini na kuponga pamwe vapangeli navantje va vaFilisiti; ava vatantere, "Shitunditenumo shimbangu sha Karunga wa Israeli, nakushivyutako kulivango lyasho, mukura shidire kutudipagha twe na vantu vetu." Mukondashi mwakalire litjililo lya mfa munkurumbara nayintje; omo lighoko lya Karunga kwaditopire unene. ¹²Vantu ovo vadiro kufa kwahepire navidunde, ano runkali rwa munkurumbara arukanduka dogoro kuwuru.

Chapter 6

¹Ngoli shimbangu sha Karunga kwa kalire mushirongo sha vaFilisiti mwedi nta-mbiri. ²Makura mbunga ya vaFilisiti ayikayita varuti navapumbi; ava vatantere, "Vinke ovyo turuwana kushimbangu sha Karunga? Tutanterenu weni omo tushituma shivyuke kushirongo osho shahamena."³Varuti navapumbi ava ghamba, "Ntjeneshi mutume shivyuke shimbangu sha Karunga waIsrael, mwasha shituma shahana ushwi, mwanavintje muna hepa kutumina ndjambo ya ndjo. Makura anwe ngamu veruke, nakuviyiva ashi mukonda yanke lighoko lyendi lyadira kutundapo pa penu dogoro ruvede runo."⁴Makura ava ghamba, "Ndjambo ya ndjo munke oyo ngatumvuyutira?" Ava limburura, "Mafano matano gha ngorodo davidunte namafano matano gha ngorodo da mpuku, ntano kuna kara shivaro shakukufana nashivaro sha vapangeli va vaFilisiti. Mukonda ya kutwara mughuvera wa mukaghu wa mahapeko nanwe na vapangeli venu."⁵Makura muna hepa kuruwana vyakufana kuvidunde vyenu, nevi vyakufana vampuku venu ovo vana kudjonauro shirongo, mukutapa mfumwa kwa Karunga wa vaIsrael. Walye kuvhura litundemo lighoko lya lihepeko mumwenu, kuva Karunga venu, na mushirongo shenu. ⁶Vinke ovyo mukukutikira dimutjima denu, yira va Egipute na Faragho ovo vakukutikiro dimutjima davo? Ngoli Karunga wava Israeli dogoro aruwanako vininke vimwe kukwavo; nani vaEgipute kapi vayitumine oyombunga, kumwe nakutundamo?⁷Ngoli makura, wapayikenu karukara kakape na ndidi mbiri dakuyamweka odo vadira kukutira rumwe. Dimangererenu kukarukara, ngoli muture ntana da ndidi odo mushinyongo, ditundeko. ⁸Makura mughupe shimbangu sha Karunga mukushitura mukarukara. Turenu mafano gha ngorodo ovyo muna kuvyuta kukwendi vikare ndjambo ya ndjo vikare mushikesha mukashitulire ruha rumwe. Makura mushitume shiyende nakushishuva shiyende na ndjira yasho, ⁹ngoli muna hepa kushikengera. Ntjeneshi kuna kukanduka kundjira yashirongo shasho ku Beti Shemeshi, makura mpo tudimbwilira ashi Karunga ndje ana tupanguro kulihepeko lya linene eli. Ngoli ntjeneshi hawe, kwapeke, makura tuyivenu kapishi lighoko lyendi oyo lyatuhepeko; nani ngoli, tuyivenu ashi kwa tushorokera tupu mukutwara muvirugho."¹⁰Vakafumu ava ruwana yira momo va vatantilire; ava ghupu ndidi mbiri dakuyamweka ava dikutiri kukarukara, nakukagharera vitana mushinyongo. ¹¹Ava tura shimbangu sha Karunga mukarukara, kumwe nashikesha osho shina karo vampuku vangorodo navidunde vyavo ovyo vava vhukumine. ¹²Ndidi adi vyukiliri kuyenda divyuke kuBeti Shemeshi. Adi yendi mundjira yimwe yankungashirongo divyukilire kuyenda, dayenda danunga, nakuyapaka kapi dayapukire kukare kurulyo ndi kurumontjo. Vapangeli va vaFilisiti ava dikwama dogoro kumurudi waBeti Shemeshi. ¹³Ruede oro vantu vamu Beti Shemeshi vavo kuna kukesha rukotwa mumuramba. Opo vakankwire mantjo ghavo kumwe nakukenga shimbangu, ava shamberere. ¹⁴Karukara akaya dogoro mulifuva lya Joshwa kutundilira mumbara-ghona yaBeti Shemeshi kumwe na kuyayimana momo. Kwakalire liwe lyalinene, ava pangununako vikuni kukarukara, nakudjamba ndidi dikare ndjambo yakushwakerera kwa Karunga. ¹⁵VaLevi ava ghupu mo shimbangu sha Karunga nashikesha osho shakaliro kumwe nasho, omo vyakalire vimafo vyangorodo, kumwe nakuvitura pa liwe lyalinene. Vantu vamu Beti Shemeshi ava djamba ndjambo yakushwakerera nakuruwana mukutapa ndjambo ndyolyo liyuva kwa Karunga. ¹⁶Opo vavikengire ovyo vapangeli vatano va vaFilisiti, ava vyuka ndyolyo liyuva kuEkuroni. ¹⁷Ovyo vidunde vyangorodo vavyutire vaFilisiti vikare mbyo ndjambo ya ndjo kwa Karunga-shimwe shamu Gaza, shimwe shamu Ashikeloni, shimwe shamu Gata, nashimwe shamu Ekuroni. ¹⁸Vampuku vangorodo kwakalire mushivaro shimwe kutwara muvivaro vya nkuru-mbara nadintje da vaFilisiti odo da haminino kuva pangeli vatano, nadintje nkurumbara damakuma na dimukunda da virongo. Liwe lya linene, kuruha oko va tulire shimbangu sha Karunga, alikara ndyo mbangi liyuva oyo vyakalire mulifuva lya Joshwa muBeti Shemeshi. ¹⁹Karunga ahomona vakafumu vamwe vamuBeti Shemeshi mukonda vakengire mushimbangu sha Karunga. A dipagha vakafumu 50,070. Vantu ava kara mumalirankali, mukondashi Karunga ana dipagha unene vantu. ²⁰Vakafumu vamu Beti Shemeshi ava ghamba, "Are nka wakuyimana kumeho ya Karunga, oghuno Karunga wa kupongoka? Are ghumwe wamumwetu arondo aka shimbe shimbangu?"²¹Ava tumu ntumi kuvatungi mo vamu Kiriyatu Jeyarimu, ava ghamba, "VaFilisiti vaka vyuta shimbangu shaKarunga; ghurumukenu nakuya shi shimba naghumwenu."

Chapter 7

¹Vakafumu vamuKiriyata Jeyarimu avaya, mukushimba shimbangu sha Karunga, nakushitwara kundjugho yaAbi nadaba kundundu. Avapongora mona wa mukafumu wa Eliyazera akare nashinka sha kushimbangu sha Karunga. ²Kutunda liyuva lya shimbangu kwakalire muKiriyata Jeyarimu, ruvede rwarure, mwaka rombiri. Mbunga nayintje ya Israel kwakalire mumalira nkali nakushana kuvyuka kwa Karunga. ³Samwera atantere mbunga nayintje yaIsraeli, "Ntjene muvyuka kwaKarunga nadimutjima denu nadintje, tundenuko kuvaKarunga va vanavirongo na kuvaAshitoreta vaKarunga vamafano vatundemo mwenu, shighukenu dimutjima denu kwaKarunga, na kumatongamena ahuru tii, makura ghuye ngamu yoghore mumaghoko gha vaFilisiti." ⁴Makura mbunga yaIsraeli ayighupu mo vaBala naAshitoreta vakarunga vavipempa, nakutongamena Karunga ahuru tii. ⁵Makura Samwere aghamba, "Yitenu vaIsraeli navantje vakapongoke kuMuzipa, ano ame ngani raperera kwa Karunga murwenu." ⁶Avapongo pa Mizipa, ava vete mema nakughatera kumeho ya Karunga. Ava diliri liyuva oloyo nakughamba, "Atwe twa djona kwa Karunga." Ruvede oro akalire omo Samwere atameke kutangura mukonda ya mbunga yaIsraeli nakuyendita mbunga. ⁷Makura opo vayuvhire vaFilisiti mbunga yaIsraeli yina pongo paMazipa vapangeli va vafilisiti ava homona vaIsraeli. Opo vaviyuvhire mbunga yaIsraeli vino, avakara na ghoma ku vaFilisiti. ⁸Makura mbunga ya Israeli ayitantere Samwere, "Washa shayeka kutukuwirapo Hompa Karunga wetu, mukutuyoghora mumaghoko ghavaFilisiti." ⁹Samwere a ghupu ndjwi yakuyamweka nakutura ndjambo yikare ndjambo yakushwakerera kwaKarunga. Makura Samwere alili unene kwaKarunga morwa Israeli, ano Karunga amu limburura. ¹⁰Nda ahokwera Samwere kudjamba ndjambo yakushwakerera, vaFilisiti ava yatiki mukuhomona Israeli. Ngoli Karunga andunduma nashikumo shashinene kuva Filisiti liyuva oloyo nakuvatura mulipambano, ano ava kudwaya kumeho ya vaIsraeli." ¹¹Vakafumu va vaIsraeli ava tundu kuMizipa, vayatjide vaFilisiti va vadipaye dogoro kuBeti Kari. ¹²Makura Samwere aghupu liwe nakulitura pakatji kaMizipa na Sheni. Aliruku Ebenezero, nakughamba, "Kutunda pano Karunga ana tupopere." ¹³Makura vaFilisiti avava fundu kapi vangenine nka mumurudi wa vaIsraeli. Lighoko lya ugara lyaKarunga kaliruwantanga vaFilisiti mayuva naghantje kwa Samwere na monyo. ¹⁴Mbara-ghona odo vaghupire vaFilisiti ku vaIsraeli vadivyutire kuvaIsraeli, kutundilira kuEkironi dogoro ku Gata; Israeli avyuta shirongo shendi shitunde kuva Filisiti. Kutunda opo ayikara mpora pakatji kava Israeli nava Amori. ¹⁵Samwere kwapangilire Israeli mayuva naghantje ghaliparu lyendi. ¹⁶Kehe uno mwaka kayendanga muruha dingonoko rwa Beteli, dogoro kuGiligali, na kuMizipa. Ghuye kehe pano kapanguranga mumavango naghantje ogho mukonda kwa kalire mavango gha Israeli. ¹⁷Makura ntani ana kavyuka kuRama, mukonda mundi wendi nko wakalire; nakuya pangura nka shimpe mukonda ya Israeli. Ghuye shimpe kwayadikire shidjamberero sha Karunga.

Chapter 8

¹Opo aya kurupire Samwere, atura monendi wa mukafumu apangere mu Israel. ²Lidina lya mbeli yendi ndje Joweli, ano lidina lya monendi wa uviri ndje Abija. Avapangere muBerisheba. ³Vana vendi va vakafumu kapi vakalire yira mughukaro wendi, ngoli ava shana kukara mulidiro ushiri. Kava tamburanga litoghono kunyara nakudira kupangura ushiri. ⁴Makura matimbi naghantje gha vaIsraeli avapongo pamwe nakuyenda kwa Samwere ku Rama. ⁵Ava kamutantera, "Kenga shi ove ne una kurupa, vana voye va vakafumu kapi vana kuyenda mundjira doye. Tutulire mo hompa wakutupangera yira dimuhoko nadintje. ⁶Ngoli kapi vyahafitire Samwere opo vaghambire, "Tupeko hompa atupangere." Makura Samwere araperere kwa Karunga. ⁷Karunga atantere Samwere, "Limburukwa kuliywi lya mbunga mwanavintje ovyo vanakukutantera; ngoli kapishi ve vanashwena mukukara Hompa wavo. ⁸Vavo kuna kuruwana vya kukufana yira ovyo kavaruwananga kutunda mumayuva ogho nava ghupa mu Egipte, vankomba nakukarera vaKarunga vapeke, nakukoye mbyo vana kuruwana. ⁹Pano vategherere, ano ngoli vapukurure mwa munene nakuva yivita nkalito ya Hompa ogho ngava pangero." ¹⁰Makura Samwere aghamba nkango nadintje da Karunga kumbunga oyo yamupuliro Hompa. ¹¹Aghamba, "Ovino mbyo ngamukadimburura kwa Hompa ogho ngakamupangero. Ngaghupa vana venu va vakafumu nakuvatura vakavita vendi vakuturukara twa vita na varondi vankambe, nakuvapitita vayende kumeho yaturukara twendi twa vita. ¹²Ngatura naumwendi mpititi wa vakavita mayovi nampittiti wa vakavita rontano. Ghuye ngarenka vamwe vamupurwire lifuva lyendi, vamwe vamuyangulire muyangu wendi, ano vamwe vamuwanene virwito vyendi vyavita naviruwanito vyakuturukara twendi twavita. ¹³Ghuye ngakaghupa nka vana venu va vakadona varungi vadimurora, vatareki, navakangi mboroto. ¹⁴Ghuye ngakaghupa mafuva ghenu gha mawapo unene, vikunino vya mandjembere, navikunino vyenu vyamaghuywe, nakuvitapa kughukareli wendi. ¹⁵Ghuye ngaghupa shighumurongo shenu sha mahangu neshi sha muvikunino vyenu vya mandjembere nakushitapa kumarenga ghendi nakuvakareli vendi. ¹⁶Ghuye ngaghupa vakareli venu va vakafumu na vakareli venu va vakamali na ngombe denu da diwapo na vidongi vyenu ngavitire navintje vimuruwanene. ¹⁷Ghuye ngaghupa shighumurongo sha shighunda sha ndjwi denu, ano anwe ngamukare vipika vyendi. ¹⁸Ano mumayuva ogho ngamulira mukonda ya Hompa wenu ogho mwa toghorora naumwenu; ngoli Karunga kapi nga mulimburanga mumayuva ogho." ¹⁹Mara mbunga ya shwenine kutegherera kwa Samwere; ava ghamba, "Hawe! Ana hepa kukarako Hompa mumwetu ²⁰makura natwe tukare yira dimuhoko dimwe nadintje, ano makura ogho Hompa wetu atupangere nakukara kumeho yetu namuviruwana vya vita vyetu." ²¹Opo adiyuvhire Samwere nkango nadintje da mbunga aka divyukurukira mumatwi gha Karunga. ²²Karunga atantere Samwere, "Limburura kuliywi lyavo nakutulitapo ghumwe akare Hompa wavo." Makura Samwere atantere vakafumu va Israeli, "Kehe mukafumu avyuke kumbara yendi."

Chapter 9

¹Mpwali mukafumu akalire mu Benyameni, mukafumu wamunenentu. Lidina lyendi ndje Kishi mona wa mukafumu wa Abiyeli, Abiyeli mona wa mukafumu wa Zerora, Zerora mona wa mukafumu wa Bekorata mona wa mukafumu wa Afiya, Afiya mona wa mukafumu wava Benyameni. ²Ghuye kwakalire na monendi wa mukafumu varukire Sauru, mukafumu uno washipa shashiwa. Mwato nka muntu wamuwa mumbunga ya vaIsraeli oghe akaliro nashipa shashiwa unene yira ndje. Kutundilira kumapepe ghendi akandwite kwakalire wamure unene kupitakana mbunga nayintje. ³Makura vidonki vya Kishi, vashe vaSauru, kwakombanitere. Ano Kishi atantere Sauru monendi wamukafumu, "Ghupapo mukareli umwe kumwe nove; mushapuke nakuyenda mukashane vidongi." ⁴Makura Sauru ayendi avindakane shirongo sha ndundu shaEfurayimu nakuyenda dogoro shirongo sha Shalisha, ngoli kapi vaviwanine. Makura ava yendi vavindakane shirongo sha Shalima, ngoli kapi vaviwanine. Makura ayendi avindakane shirongo sha vaBenyameni, ngoli kapi vaviwanine. ⁵Opo vakatikire kushirongo sha Zufu, Sauru atantere mukareli wendi oghe ayendire naye, "Yiya, renka tuyukemo, mukondashi vavava kuvashayeka kukara nashinka shavidongi nakuvareka kukara namaghayadaro kukwetu." ⁶Ngoli mukareli amu tantere, "Mona weno, muntu waKarunga mpwali momuno munkurumbara. Ghuye mukafumu oghe akaro namfumwa; kehe vino aghambanga kukara mu ushili. Tuyende nkoko; walye kuvhura aka tutantere ashi ndjira munke tuyenda muruyendo rwetu." ⁷Makura Sauru atantere mukareli wendi, "Ngoli ntjeneshi tuyende, vinke ovyo tumupitwira oghe mukafumu? Mukonda mboroto mundjato yetu ne mwato navitapa ovyo tupitwira muntu wa Karunga ne kwato. Vinke ovyo tuna kara navyo?" ⁸Makura mukareli alimburura Sauru nakumutantera, "Ovino, nakara na silivera shamuwaya-wayu yimwe-nane osho nikatapa kwa muntu wa Karunga, mukukatutantera ashi ndjira munke tuyenda muruyendo rwetu." ⁹(Pakare muIsraeli, ntjene muntu ayendi aka shane uyivi wampangera yaKarunga, ghuye kughamba, "Yiya, tuyende kwa mumoni." Mukondashi lyantantani mupumbi pakare kavamutwenyanga mumoni.) ¹⁰Makura Sauru atantere mukareli wendi, "Mughuhunga una ghamba. Yiya tuyende ko." Makura ava yendi munkuru-mbara omo akalire muntu wa Karunga. ¹¹Tupu vakandukire vayende kunkuru-mbara, avawana vakamali-ghona vanakutundumo vayende vakavhete mema; Sauru namukareli wendi ava ghamba kwavo, "Mumoni mpwali mo ndi?" ¹²Avavalimburura nakughamba, "Mpwali; kumeho yenu tupu anakara. Kwangurenu, mukondashi kunaya munkuru-mbara lya namuntji, mukonda yavantu ovo vanakudjambo kulivango lyakurapererera. ¹³Kadidi tupu mungena munkuru-mbara kumumuwana, kumeho akanduke kuwira akalye. Ngoli kandukenu, mukondashi kumumuwana ntantani." ¹⁴Makura avakanduka vayende munkuru-mbara. Tupu vayangenine munkuru-mbara, ava mono Samwere kuna kurupuka kumeho yavo, akanduke kulivango lyakurapererera. ¹⁵Ano muliyuva lya yona kumeho Sauru aye, Karunga kwashorolire Samwere: ¹⁶"Yona muruvende ndoru ame ngani kutuma kwa mukafumu oghe ngatundiliro kushirongo sha Benyamine, ano ngaghumutungike akare mupangeli wavantu vande vaIsraeli. Ngayoghore mbunga yande mumaghoko gha vaFilisiti. Mukondashi nakenge mbunga yande naruguvo mukonda nkugho yavo ya mbatero yayatika kukwande." ¹⁷Samwere opo akengire Sauru, Karunga amutantere, "Oghuno ndje mukafumu kani kutantere vyakuhama! ndje umwe oghe nga pangero mbunga yande." ¹⁸Makura Sauru ashwenene kwa Samwere pamangeneno nakughamba, "Kumuntantera ashi kuni nko kundjugho yamumoni?" ¹⁹Samwere alimburura Sauru nakughamba, "Ame ne me mumoni. Kanduka upite kumeho yande tuyende kulivango lyakurapererera, mukondashi namuntji kughukalya name. Ngura-ngura ngani kurenka uyende, nakukantantera navintje ovyo vina karo mundunge doye." ²⁰Yira kuruha rwa vidongi vyenu ovyo vya kombano mumayuva matatu ghakapito, mwasha kara nashinka kuhamena kwavyo, mukonda vanaviwana. Makura are oghe mwanavintje vya kutomena kuvitulitapo vaIsraeli? Nani kapishi kukoye nakulipata nalintje lyavasho?" ²¹Sauru alimburura nakughamba, "Ame kapishi muBenyamine atundo murudi rwarudidipo unene rwa Israeli? Nani kapishi ndyo lira lyalididipo unene mumara naghantje ghamurudi rwa Benyamine? Mukondashi nke ngoli ghungambara murupe runo?" ²²Makura Samwere aghupu Sauru namukareli wendi, mukuvatwara mulitara-tara, nakuvashungika kulivango lyakumeho ghovo varekera, vavo kwakalire mo vantu viha dimurongo ntatu. ²³Samwere atantere mutereki, "Yita shirama osho nakupa, osho nakutantere, 'Shiture shikukarere.'" ²⁴Makura mutereki aghupu mo litungi navyo vyakalikoro po nakuvitulira kumeho yaSauru. Makura Samwere aghamba, "Mona ovyo vakutulikira vanavikutulire kumeho. Vilye, mukonda kwavikutulikira dogoro paruvende rwa liyito, kutundilira paruvende oro naghambire, 'Narekere vantu.'" Makura Sauru ali naSamwere liyuva olyo. ²⁵Opo vakaghurumukire vatunde kulivango lyamakanderero vayende munkuru-mbara, Samwere aghambaura na Sauru kundjugho yakuwira. ²⁶Makura tupu lina kukya, Samwere ayita Sauru kundjugho yakuwira nakughamba, "Rambuka makura nikutume mundjira yoye." Makura Sauru arambuka, nanavantje na Samwere ava rupuka vayende mundjira damunkuru-mbara. ²⁷Mukuyenda kwavo dogoro ku uhura wankuru-mbara, Samwere atantere

Sauru, "Tantera mukareli ayende kumeho yoye"-ano ghuye ayendi kumeho-"ngoli ove ghuna hepa kukara tanko mpapa kadidi, niya kutantere mbudi ya Karunga."

Chapter 10

¹Makura Samwere aghupu kandimbe kamaghadi, aghatere kumutwe wa Sauru, nakumuncumita. Aghamba, "Nani kapiishi Karunga ana kuwaveko ukare mupangeli wa upingwa wendi?" ²Opo una kuntjuva namuntji, kukawana vakafumu vaviri pepi naliyendo lya Rakeli, mushirongo sha Benyameni paZeliza. Kuvakakutantera, 'Vidongi ovyo kamushana kavaviwana. Ngoli vasho vanashayeke kukara nashinka sha vidongi nakukara namaghayadaro kukwenu, nakughamba, "Weni omo niruwana kuhamena monande wamukafumu?"³ Mskura gha kayenda shimpe kumeho kutunda opo, nakukatika pa Ushivi waTaboro. Kughuka kugwanekera navakafumu vatatu ovo vana kuyendo kwaKarunga kuBeteli mpopo, umwe anashimbi vimpendinge ghona vitatu, ano oghe umwe kuna shimbi dimuntje ntatu damboroto, ntani umwe ana shimbi mbunda da vinyu. ⁴Kuva kakumorora nakukupa dimuntje mbiri da mboroto, odo ghuka ghupa mumaghoko ghavo. ⁵Kutunda opo, uka yende kundundu yaKarunga, opo yakara kamba yavaakavita yavaFilisiti. Opo ghuka tika omo munkuru-mbara, kughuka kugwanekera nambunga yavapumbi vanakughurumuko vatunde kulivango lyakukanderera vana karo navikumba, ngoma, vishivito, navimbumbumba kumeho yavo, vavo kuna kupumba. ⁶Mpepo yaKarunga kuyika ngena mumoye wangu-wangu, ano nove ghukapumbe kumwe navo, nakuka kutjindja ghuka kare muntu peke. ⁷Makura opo uka kenga vimoneka vino kukoye, karuwane kehe vino ovy uka wana mulighoko lyoye mu kuviruwana, morwa Karunga nove anakara. ⁸Ghurumuka kumeho yande uyende kuGiligali. Ngoli name ngani ghurumuka niye kukoye mukuya djamba nmdjambo dakushwakerera na ndjambo da mbiri. Kataterere mayuva matano namaviri dogoro ngani ye kukoye nakuya kunegheda ovyo una hepa kuruwana. ⁹Tupu apiruka Sauru amupe mughongo Samwere vakugaghunuke, Karunga amupa mutjima nagho peke. ¹⁰Makura mamoneko naghantje oghe agha kashoroka muliyuva oyo. Opo vava tikire kundundu, mbunga yavapumbi ayi kugwanekere nayo ano mpepo yaKarunga ayimuwana wangu-wangu makura ayi murunke apumbe kumwe navo. ¹¹Opo vavikengire navantje ovo vamuyivo kuma kupumba kumwe navapumbi, vantu ava ghamba nke ghuno mumwendi, "Vinke ovyo vina kushorokero kwa mona wamukafumu waKishi? Sauru naye ngoli umwe wavapumbi ndi?" ¹²Mukafumu oghe atundiliro kulivango ndyolyo alimbura, "Makura are shavo?" Mukonda yavino, aru ya rughambo, "Sauru naye ngoli umwe wavapumbi ndi?" ¹³Opo vamanine kupumba, aya kulivango lyakukanderera. ¹⁴Makura nkwirikwa Sauru amutantere namukareli wendi, "Kuni mwa yenda?" Ghuye alimbura, "Kwa kashana vidongi. Opo twakavikengire ashi kapi tuna kuviwana mpo twayendire kwa Samwere." ¹⁵Nkwirikwa Sauru aghamba, "Nakanderere ntanterenu ovyo aka mutantilire Samwere." ¹⁶Sauru alimbura nkwirikwendi, "kwatu tantilire nawa-nawa ashi vidongi vana viwana." Ngoli kapi amu tantilire vyakuhamena ku ukaro wamughu Hompa, ovyo aka mutantilire Samwere. ¹⁷Makura Samwere ayita mbunga yiya ponge kumeho yaKarunga paMazipa. ¹⁸Atantere mbunga yaIsraeli, "Ovino mbyo ana ghamba Karunga, Karunga waIsraeli: Naghupa Israeli atunde muEgipute, nakumuyoghora mumaghoko ghava Egipute, namu maghoko ghava Egipute, namu mghoko ghava Hompa navantje ovo vamuhepikiro." ¹⁹Ngoli lyanamuntji lino byo muna shwena Karunga wenu oghe amupopero muviponga namumaudito ghenu naghantje; kumwe nakumutantera, Tutulirenumo Hompa atu pangere. Ngoli kuneghedenu naumwenu kumeho yaKarunga kutwara mumarudi namumara ghenu. ²⁰Makura Samwere ayita marudi naghantje ghaIsraeli pepi, ano rudi rwaBenjamine ndo atogholirepo. ²¹Ghuye nka nko kukayita rudi rwa Benjamine pepi kutwara mumalira, ano lira lya Matiretesi ndyo atogholirepo; ano Sauru mona wamukafumu waKishi ndje atogholirepo. Ngoli opo vamushanine ashi vamu kenge, kapi amonikire. ²²Makura mbunga ayi shana kupura Karunga mapuro ghamangi, Shimpe mpwaliko mukafumu umwe ayo mo ndi?" Karunga limburura, "Ana kuvakandeke mwene mudi murongerero." ²³Makura avaduka nakumu shana-shana Sauru nkoko. Makura ayimana mu mbunga ghuye kwakalire mure unene kupitakana mbunga nayintje kutamekera kumapepe ghendi ukandwite. ²⁴Makura Samwere atantere mbunga, "Kuna kumumona mukafumu oghe katoghorora Karunga? Kwato umwe amufano mukatji kambunga nayintje!" Mbunga nayintje ayiyiyiri, "Hompa akare naliparu lyalire!" ²⁵Makura Samwere atantere mbunga veta na mpangera dashighuHompa, aditjanga mumbapira, nakuditura kumeho yaKarunga. Samwere makura atumu mbunga yivyuke, kehe uno mukafumu kumundi. ²⁶Sauru naye ayendi kumundi wendi kuGibeya, nakumwe naye ayendi navakafumu vankondo, ovo agumine Karunga dimutjima. ²⁷Ngoli vakafumu vamwe wavakorokotji ava ghamba, "Weni omo ngatu yoghorora oghuno mukafumu?" Ovano vantu kwa shwaulire Sauru namaghushwi ngagha kapi vamupure. Ngoli Sauru kwavimwenine.

Chapter 11

¹Makura Nahashi wa Amoni ayendi nakushapukira akashane Jabeshi Gileyada. Vantu navantje vamuJabeshi avatantere Nahashi, "Turapo likukwatakano natwe, ano ngatukukarere." ²Nahashi wamu Amoni alimburura, "Murupe runo nganitulitapo likukwatakano nanwe, ashi namuvantje ngani mumbotaghure mantjo gha rulyo ano murupe runo nganiture Israeli mudima muntjoni." ³Makura matimbi gha muJabeshi aghamulimburura, "Tushuve tanko pantjetu tukavere mayuva matano na maviri, mposhi tuvuhure kutuma vanambudi kuvirongo navintje vya Israeli. Makura, ntjeneshi kundereko umwe anakutupopero, atwe ngatukutapa kukoye." ⁴Vanambudi avayendi kuGibeya, oko atungire Sauru, nakukatantera vantu ovyo vinashoroko. Vantu navantje avaliri unene. ⁵Ruvede oro Sauru ghuye kuna kukwama hove atundilire kulifuva. Sauru aghamba, "Udito munke una karo kuvantu ovyo vanakulira?" Avatantere Sauru ovyo vanayaghamba vakafumu vamuJabeshi. ⁶Opo ayuvhire Sauru ovyo vamutantilire, mpepo ya Karunga ayiya wangu-wangu papendi, kumwe nakugarapa unene. ⁷Aghupu hove da kudjoko, aditetaura muntumba muntumba, kumwe nakuvituma mwayendo virongo navintje vya Israeli na vanambudi. Aghamba, "Kehe uno adiro kukwama Sauru na Samwere, ovino mbyo mbyo ngatuyarughana kuhove dendi." Makura utjirwe wa Karunga aghuwana vantu, ano navantje avaya pamwe yira muntu umwe. ⁸Opo avapongikire paBezeka, mbunga ya Israeli kwakatikire kumayovi mafere matatu, na vakafumu mayovi dimurongo ntatu va vaJuda. ⁹Avatantere vanambudi ovo vayiro, "Mukatantere vantu vaJabeshi Gileyada, 'Yona, muruvede lyayenyanga liyuva, ngatukamuyoghora." Makura vanambudi avakayenda nakukatantera vantu vamuJabeshi, ano avahafa. ¹⁰Makura vantu vamuJabeshi avatantere Nahashi, "Yona atwe ngatukutapa kukoye, ano ove ngaghuturuwane kehe muno ghunakumonena mwamuwa." ¹¹Liyuva lyakukwamako Sauru atura vantu mumbunga ntatu. Avaya mukatji kantanda muruvede rwa linomeno lya ngura-ngura, nakuhomona kumwe nakufunda vaAmoni dogoro mukuyenya kwaliyuva. Ovo vaparukiro avakuhana, makura kwato ovo vakaliro vaviri vahupare pamwe. ¹²Makura vantu avatantere Samwere, "Are ogho aghambiro, 'Kuvhura Sauru atupangere ndi? Yitenu vantu ovo, makura tuyavadipaghe." ¹³Ngoli Sauru aghamba, "Kwato umwe ogho tudipagha muliyuva lino, mukondashi namuntji Karunga kuna yoghora Israeli." ¹⁴Makura Samwere atantere vantu, "Yiyenu, tuyende kuGiligali nakukakoreka shimpe uhompa nkoko." ¹⁵Makura vantu navantje avayendi kuGiligali. Vavo avakadjamba ndjambo ya mbili kumeho ya Karunga, ano Sauru na vantu navantje va vaIsraeli avahafa makuru hafa.

Chapter 12

¹Samwere atantere vaIsraeli navantje, "Nategherere kwanavintje ovyo munantantere, ano mbyo natulitapo hompa wakumupangera. ²Ngoweyo, ghuye uno ana kuyendo kumeho yenu; ano ame nakurupa na mvhi; ano, vana vande vavakafumu mpovali mumwenu. Kanimupititiranga kumeho yenu kutundilira udinkantu wande dogoro lyanamuntji lino. ³Ame uno; nakumbangiparo ntjene mpovali nadjona kumeho ya Karunga na kumeho ya umwe mutungikwa wendi. Hove dare naghupa? Vidongi vyare naghupa? Are oghe nayenda kuntji? Are oghe nahepeka? Mukonda ndi lighoko munke naghupa vyaufuki afike mantjo ghande navyo? Ghambenu kundjo yande, ano ame ngani vivyute." ⁴Ava ghamba, "Kapi watukonga, ghutuhepeke, ndi ghuvake kehe shino shinatundo mulighoko lya muntu." Ghuye ⁵avatantere, "Karunga ndje amumbangiparo na mutungikwa ghumwe wendi ndje ana kumumbangiparo namuntji, ashi kwato ovyo muna wana mulighoko lyande." Avalimburura, "Karunga ndje mbangi." ⁶Samwere atantere mbunga, "Ndje Karunga oghe ahorowiro Mosesa na Aroni ano oghe aghupiro vashenu vatunde mushirongo sha Egipute. ⁷Ano ngoli, kutapenu naghumwenu, makura nimupe ghundjoni nanwe kumeho ya Karunga kuhamena kuviruwana navintje vyauhungami wa Karunga, ovyo amuruwanena na vashenu. ⁸Opo atundire Jakopo kuEgipute, ano vakughona venu kwakalire kwa Karunga, ano Karunga nko kutuma Mosesa na Aroni, ovo vapititiro vakughona venu vatunde muEgipute nakuyashungira muno mulivango. ⁹Ngoli vayavhurama Karunga wa Karunga wavo; ghuye avaghulita mumaghoko gha Sisera, mukughona wa vakavita vamu Hozora, mumaghoko gha vaFilisiti, na mumaghoko gha hompa wa Mowaba; navantje vano kwarwanitire vakughona venu. ¹⁰Avatakumini kwa Karunga na kughamba, 'Atwe twadjona, mukonda twashuva Karunga nakukarera vaBala na vaAshitoret. Ngoli kutunda pano tuyoghore mumaghoko gha vanankore watu, ano atwe tukukarere.' ¹¹Makura Karunga atumu Jeruba-Bala, Bedan, Jefuta, na Samwere, na kuvapa lifundo kuvanankore venu navantje ovo vamukundurukido, makura mutunge ngoli mulikungo. ¹²Opo mwakengireshi ashi Nahashi hompa wa Amoni kuna kuya ayamurwanite, amutantere, 'Hawe, ntjeneshi ngoweyo, akareko hompa atupangere - Mukondashi Karunga wenu, ndje hompa wenu. ¹³Ano ngoweyo ghuno ndje hompa oghe mwatoghorora, oghe mwapulire na Karunga amutoghorora akare hompa wenu. ¹⁴Ntjene mwatjira Karunga, mukarerenu, limburukwenu kuliywi lyendi, ano mudire kukulimba na mpangera da Karunga, makura namuvantje na hompa oghe anakumupangero ngamukara vakwami va Karunga wenu. ¹⁵Ntjene mudira kulimburukwa kuliywi lya Karunga, makura lighoko lya Karunga ngalimuvyuka, yira momo avyukire vakughona venu. ¹⁶Mpili ngoweyo kutapenu naumwenu ano mukenge vininke vya vinene ovyo ngamuruwanena Karungakumeho ya mantjo gheni. ¹⁷Kapishi nani ruvede rwakuyangura rukokotwa runo ndi? Kunikanderera kwa Karunga, ashi atume maruvadi na mvhura. Makura mposhi muyive na kukenga ashi viruwana dona vyenu vinene, ovyo mwaruwana mushikenga mantjo gha Karunga, mukupure naumwenu hompa." ¹⁸Makura Samwere akughu kwa Karunga; ano ndyolyo liyuva Karunga atumu maruvadi na mvhura. Makura vantu navantje avakara na ghoma waunene wa Karunga na Samwere. ¹⁹Makura mbunga nayintje ayitantere Samwere, "Kandererapo vakareli voye kwa Hompa Karunga ghoye, tudire kufa. Mukondashi, tuna wederere udona ghuno kundjo detu nadintje mukupura hompa naumwetu." ²⁰Samwere alimburura, "Mwasha tjira. Mwaruwana udona naghuntjeya ghuno, ngoli mwasha shuva Karunga, ngoweyo karerenu Karunga nadimutjima denu nadintje. ²¹Mwasha shuva mukwame vininke vyahana mulyo mukumukwafa ndi kumupopera, mukondashi vyavyo kapishi vyahepero. ²²Hompa Karunga wetu kwatu tohorora tukare vana vendi, ghuye kapi ngatu shuva, mukonda shi vyamuhafita mukutu tura tukare vana vendi. ²³Kutwara mwande ame kapi nganu tura ndjo kushipara shaKarunga mukushayeka kuraperera kukwendi. Ame ngani twikira mukuronga vyaviwa vyauhunga kushipara ovyo vyahungamo kushipara shaKarunga. ²⁴Nkwandi ghuna hepa kufumadeka Hompa Karunga ghoye ghumukarere mu ushili na mutjima ghoye naghuntje. Nakadidishi kuvhurama kwanavintje vyavinene vyaviwa ovyo akaruwanena Hompa ghoye. ²⁵Nkeneshi kapi ngamu shayeka kuruwana ghurunde ghuye ndi ngamu djonauroapo namuvantje kumwe na vaHompa venu.

Chapter 13

¹Sauru kwakalire namwaka dimurongo ntatu opo avalikire kupangera; opo apangilire mwaka dimurongo ne muIsraeli, ²atoghorora vakafumu mayovi matatu muIsraeli. Mayovi maviri kwakalire naye muMikimashi na mushirongo sha ndundu sha Beteli, ano liyovi limwe kwakalire na Jotani mu Gibeya yamu Benjamine. Vakavita vakuhupako avatumu kumundi, kehe uno mukafumu kutende yendi.³Jonatani kwafundire ntanda ya vakavita va vaFilisiti oyo yakaliro muGeba ano vaFilisiti avaviyuvhu. Makura Sauru afudu mbendo mwayendo shirongo nashintje, aghamba, "VaHeburoni vayuvhe." ⁴VaIsraeli navantje avayuvhu ashi Sauru ana fundu ntanda ya vakavita va vaFilisiti. Makura vakavita avakuyuvhu navantje kumwe nakuyenda vakakupakerere na Sauru muGiligali. ⁵VaFilisiti avakupongayiki pamwe mukukarwanita vaIsraeli, avakara naturukara twavita mayovi matatu, varondi vaturukara twavita mayovi ntayimwe, ano vakavita vaparupadi yira shivaroi shamusheke kughuhura walifuta. Avakanduka nakuya tulira ntanda pa Mikimashi, kughupumeyuva wa Beti-Aveni. ⁶Opo vavikengire vakafumu va vaIsraeli ashi muudito vanakara - mukondashi mbunga kwakalire mushitukutjima, vantu avabata mumakwina gha mawe, muvishwa, mumatope, na mumakwina. ⁷VaHeburoni vamwe avakarutaJorodani vayende mushirongo sha Gada na muGileyada. Ngoli Sauru ghuye shimpe nda akarera muGiligali, ano vantu navantje ovo vamukwamino kuna kukankama. ⁸Ataterere mayuva matano na maviri, ruvede oro atulirepo Samwere. Ngoli Samwere kapi ayire kuGiligali, ano vantu avakuhanako kwa Sauru. ⁹Sauru aghamba, "Nditirenu ndjambo ya kushwakerera." ¹⁰Tupu amanine kudjamba ndjambo yakushwakerera Samwereayitiki. Sauru arupuka ayende vakakugwanekere naye ano amumorora. ¹¹Makura Samwere aghamba, "Vinke ovyo una ruwana? Sauru alimburura, "Tupu nakege ashi vantu kuna kuntjuva, ano ove kapi unakuya paruvende oro kaghutulitapo, ano nka vavo vaFilisiti kavapongo paMikimashi, ¹²ani ghamba, 'Ngoli vaFilisiti kuvhura vaghurumuke vayandwanite pa Giligali, ano ame shimpe kapi nawana ghufenkenda wa Karunga mbyo nakutininiki naghumwande mukudjamba ndjambo yakushwakerera." ¹³Makura Samwere atantere Sauru, "Ghuna ruwana ugova. Kapi ghuna tikitamo mpangera da Hompa Karunga woye odo akupa. Nampili ngoweyo Karunga atulitapo ghupangere Israeli naruntje na naruntje. ¹⁴Ngoli kutunda pano kupangera koye kapi ngakutwikira. Karunga kuna kushanako muntu kutwara mumutjima wendi, ano ngamutoghorora mukukara hompa wa mbunga yendi, mukondashi kapi walimburukwa kovyo akurawira." ¹⁵Makura Samwere ashapuka na kukanduka atunde muGiligali ayende kuGibeya yamu Benjamine. Makura Sauru avarura vantu ovo vakaliro papendi, vakafumu vakutika kuviha mafere ntayimwe. ¹⁶Sauru, monendi wamukafumu Jonatani, na vantu ovo akalire navo, avakara muGeba yamu Benjamine. Ngoli vaFilisiti avatuliri ntanda pa Mikimashi. ¹⁷Vahomoni avatundiliri kuntanda ya vaFilisiti mumbunga ntatu. Mbunga yimwe ayi yendi yivyuke kuOfara, yiyende kushirongo sha Shuwali. ¹⁸Ano mbunga yimwe ayiyendi yivyuke kuBeta Horoni, ano mbunga yimwe ayiyendi yivyuke kumurudi ogho wanyongameno mukunda waZeboyimu wayendo mumburundu. ¹⁹Mwayendo Israeli nayintje kapi mwakalire mushambuli vikugho, mukondashi vaFilisiti kwaghambire, "Mukondashi vaHeburoni kuvhura varuwane marufuro ndi maghonga gha naumwavo." ²⁰Ngoli vakafumu navantje va vaIsraeli kavarenkanga mukughurumuka vayende kuvaFilisiti, Kehe pano mukukarora vipururo vyavo, matemo ghavo, makuva ghavo, na maweyuraghavo. ²¹Mfuto kwakalire shekeli mbiri - muntatu mushipururo, na mulitemo, ano shekeli yimwe - muntatu mukurora likuva na mukuvyukilila ntjapato da hove. ²²Makura liyuva lyashibofa, vavo kapi vakalire na marufuro ndi maghonga gha kuvhura kuwana mumaghoko gha kehe uno mukavita ogho akaliro na Sauru ndi Jonatani; avahuru tii vaSauru na monendi wa mukafumu Jonatani mbo vakaliro navyo. ²³Ntanda yavakavita va vaFilisiti avarupuka vayende mundjira ya Mikimashi.

Chapter 14

¹Liyuva limwe, Jonatani mona wamukafumu wa Sauru atantere mumati wendi wakushimba-shimba virwito vyendi, "Yiya, tuyenda kukamba ya vakavita va vaFilisiti musheli munya." Ngoli kapi atantilireko vashe.²Sauru kwakali pepi nauhura wa Gibeya munda yashitondo sha pomegaranate osho shakaro mu Migironi. Vakafumu vakutika kuviha mafere matano limwe mbo akalire navo,³kuturako na Ahija mona wamukafumu wa Ahitubu (mukurwa Ikabodi wa mukafumu) mona Pinehasi wa Eli, muruti wa Karunga wamushilo, ogho kadwatango shikambe sha mapepe. Vantu kapi vaviyivire ashi Jonatani ana piti.⁴Kumaruha naghantje gha ndjira ogho ashanine kupita Jonatani mukuyenda mposhi akawane ntanda ya vakavita va vaFilisiti, kwakalireko mawe gha manene ghakutavauka kusheli yimwe oyo ano limwe linene lyakuavauka kusheli kunya.⁵Liwe lyalinene lyakutavauka kavalitwenyanga Bosesi ano liwe ghunyalyo lyalinene lyakutavauka kwakalire muumboyera kumeho ya Mikimashi, ano limwe kuucuma kumeho ya Geba.⁶Jonatani atantere mumati wendi wakushimba virwito vyendi, "Yiya, tuyenda tuvindakane ntanda ya vakavita vaghunyetu ovo vadiruwana vya vamba. Walye kuvhura Karunga aturuwanenepo, mukondashi kwato vyakuvhura kukondera Karunga mukupopera vavangi ndi vavasheshu."⁷Mushimbi wavirwito vyendi alimbura, "Ruwana navintje ovyo vinakaro mumutjima ghoye. Yenda kumeho, ko kenga, ame ghuno nove, makulimbura kumpangera doye nadintje."⁸Makura Jonatani aghamba, "Tuvavindakane vakafumu vo, ano mukukenegheda naumwetu kukwavo."⁹Ntjene vatutantera, "Tutatererenu dogoro tuyatike kukwenu - makura atwe tuyimane palivango lyetu ano ngolikapi tuvavindakana."¹⁰Ngoli ntjene valimbura, "Yenu muya tupite, 'Makura atwe tukavindakane; mukondashi Karunga anavatapa mumaghoko ghetu. Ovino mbyo vikaro shiyivito shetu.'"¹¹Makura navantje avakunegheda naghumwavo kuntanda ya vakavita va vaFilisiti. VaFilisiti avaghamba, "Kengenu, vaHeburoni ovo vanakutundo mumakwina omo vabata."¹²Makura vakafumu vamuntanda ya vakavita avayita Jonatani na mushimbi wendi wa virwito, na kughamba, "Kandukenu muye kukwetu, ano tuyamuneghede vimwe." Jonatani atantere mushimbi wendi wavirwito vyendi, "Nkwame, mukondashi Karunga anavapa mumaghoko gha vaIsraeli."¹³Jonatani arondita na maghoko ghendi na maghuru, ano mushimbi wa virwito vyendi amukwama muruku. Kumeho yendi Jonatani kwadipaghire vaFilisti, ano mushimbi wa virwito vyendi adipagha vamwe kuruku yendi.¹⁴Olyo lihomono lyakuhova aruwanine Jonatani na mushimbi virwito vyendi, avadipagha vakafumu vakutika kuviha dimurongo mbiri palivango lyakutika paghukahe wakare.¹⁵Amukara utjirwe muntanda, mulivango lya marwanambo, na mukatji kavantu. Nampiri muntanda ya vakavita na varondi kuna kumenga. Udjuni aghukankama, ano akukara ngoli limengo lya linene.¹⁶Makura vakungi vaSauru muGibeya yamu Benjamine vavikengire; mbunga yavakavita va vaFilisiti vavo vanapambana, ano vayenda oku naku.¹⁷Makura Sauru atantere vantu ovo akalire naye, "Varurenu nakukenga ashi are anapiromo mukatji ketu." Opo vavarwire, Jonatani na mushimbi virwito vyendi mbo vapilirope.¹⁸Sauru atantere Ahija, "Yita shimbangu sha Karunga kuno," Mukondashi ruvede runya shasho kwakalire kumbunga ya Israeli.¹⁹Ghuye Sauru shimpe kuna kughamba na muruti, muyoyo walipambano kuna kutwikira na kudameka. Makura Sauru atantere muruti, "Yerura maghoko ghoye."²⁰Sauru na mbunga nayintje oyo akalire nayo avapongo na kuyenda kuvirwana. Kehe runo rufuro rwa muFilisiti runapiruka mwaghunyendi wa shirongo shimwe, ano kwakalire lipambano lya linene shiri.²¹Ano ovo vaHeburoni ovo vakaliro kare na vaFilisiti, ano ovo vayendiro navo kuntanda, hawe kwakakupakerera na vaIsraeli ovo vakaliro kumwe na Sauru na Jonatani.²²Opo vaviyuvhire vakafumu navantje va vaIsraeli ovo vabatiro mundumndu da pepi na Efurayimu ashi vaFilisiti vanakaduka, hawe navo ava katjida-tjida mukurwana.²³Ano Karunga kwayogholire vaIsraeli liyuva olyo, ano virwana avi yendi dogoro kuBeti Aveni.²⁴Liyuva olyo vakafumu va vaIsraeli kwagarapire mukonda ya Sauru ogho atuliro mbunga mu mughano na kughamba, "Vamufingilire mukafumu ogho alyo kehe dino ndya dogoro ngurova ano ame nivvute rughoko vanankore vande." Makura kwato ghumwe pavakavita amakiliro ndya.²⁵Makura mbunga nayintje ayingene mu mutitu ano mwamo kwakalire ghushi wa mpuka napantje palivhu.²⁶Opo yayangenine mbunga mu mutitu, ghushi wa mpuka kuna kundweka, ngoli kwato ghumwe atuliro lighoko lyendi mukanwa mukondashi mbunga kwatjilire mughano.²⁷Ngoli Jonatani kapi aviyuvhire ashi vashe vana manga mbunga na mughano. Ayerura mpango oyo yakaliro mulighoko lyendi kumwe nakuyidova mushintana sha ghushi. Aghurambwiri kulighoko lyendi atura mukanwa, ano mantjo ghendi agha mahuka kukenga.²⁸Makura vantu vamwe, avalimbura, "Vasho kuna shweneke mwamunene vantu na mughano, mukughamba, 'Vamufingilire mukafumu ogho alyo ndya namuntji' mpili ngoweyo lidipagho ndi kapishi linene unene mukatji kavaFilisiti."²⁹Makura Jonatani aghamba, "Vavava kuna tulita udito mushirongo. Kengenu weno mantjo ghande kuna kukenga munya mukonda na makere tuno tughushi twa mpuka twatudidi."³⁰Weni tupu uwa ndi vantu kunali namuntji momo vanashanene kumukwato wa vanankore vavo ovyo vana wana? Mukonda ngoweyo lidipagho ndi kapishi linene unene mukatji kavaFilisiti."³¹Vavo kwahomwine vaFilisiti liyuva olyo kutundilira

Mikamashi dogoro kuAiyaloni. Mbunga kwarorokire shiri unene.³² Mbunga ayidukiri na makuru lya kumukwato na kughupa vindjwi, ngombe na vitana, ano nko kuvidipaghera palivhu. Mbunga ayi lyi ngoweyo na honde.

³³ Makura avatantere Sauru, "Kenga, mbunga kuna kudjona kwa Karunga omo vana kulya na honde." Sauru aghamba, "Anwe kuna kurwana mwahana kulimburukwa. Ngoweyo, shindumunenu liwe lyalinene kuno kwande." ³⁴ Sauru aghamba, "Yendenu mumbunga, na kuvatantera, 'Kehe uno muntu ayite ngombe yendi na ndjwi yendi, ano muyavidipaghere pano nakuyavilya. Mwashu djona kwa Karunga muku lya nyama na honde.' Makura vantu kehe ghuno atwara hove naye litiku oloyo nakuvidipaghera nkoko." ³⁵ Sauru adiki shindjambero shaKarunga shasho kwa kalire shindjambe shakuhoverera osho adikilire Karunga ³⁶ Makura Sauru aghamba, "Tuva shupurenu vaFilisiti matiku ghano tuka vashakane dogoro ngura-ngura; kapishi tuka shuve umwe wavo namonyo. " Ava limburura " Ruwana kehe vino ura kumona shi viwa kukoye. " Ngoli murutu aghamba, " Mpopa tuwanenu tanko Karunga. ³⁷ "Sauru a pura Karunga, "Kuvhura nishupure va Filisiti? Kuvhura ghukavatape mumaghoko gha vaIsraeli? Ngoli Karunga kapi amu limbwililire liyuva oloyo. ³⁸ Makura Sauru aghamba, " Yenu kuno, vampititinavantje vambunga; kushongenu nakukenga ashi weni oyino ndjo omo yina shoroka namuntji. ³⁹ Morwa, Karunga muyumu, oghoapoperango israeli, hawe ntjeneshi Jonatani monande wamukafumu kwafa vene. "Ngoli kwato umwe muvantu mumbunga nayintje amulimbwilire. ⁴⁰ Makura atantere vaIsraeli navantje, " Muna hepa kuyimana ruha rumwe, ano ame naJonatani monande wamukafumu kutu kara naruha rwetu. " Mbunga ayi tantere Sauru, " Ruwana ovyo una kukenga ashi viwa kukoye." ⁴¹ Sauru aghamba, "Karunga Karunga wavaIsraeli! ntjeneshi oyino ndjo ame nayidjono ndi monande wamukafumu Jonatani, makura, Karunga , Karunga waIsraeli, tapa urimu. Ngoli ntjeneshi oyino ndjo kuna yidjono mbunga yoye yaIsraeli, tapa tuminu. " Makura Jonatani naSauru mbo yakwatikire fungu-fungu, Ngoli vakavita ava yoghorokamo mulirundiro. ⁴² Makura Sauru aghamba, " Tulitapo fungu-fungu pakatji kande namonande wamukafumu Jonatani. " Makura Jonatani ndje yakwatikire fungu-fungu. ⁴³ Makura Sauru atantere Jonatani, "Ntantere ashi vinke ghuna ruwana " Jonatani amutantere, " kuna makere ka ushi ghona kampuka naghu hura wampamgo oyo yina karo mulighoko lyande. Ame uno, kuvhura nife tupu. ⁴⁴ Sauru aghamba, " Karunga avi ruwane vino ano vivhuke nampiri kukwande, ntjeneshi vakudira kukudipagha, Jonatani. ⁴⁵ Makura mbunga ayi tantere Sauru, "ntjeneshi Jonatani afe , are nka ngawapayikango nawa vino vita vyavinene vyavaIsraeli? Shayerapo! Karunga muyumi, kwato naruhuki rumwe rwaku mutwe wendi ruwero palivhu, morwa ghuye kuna ruwana naKarunga namuntji." Makura mbunga kwayogholire Jonatani makura kapi vamudipaghilire. ⁴⁶ Makura Sauru ashayeke kushupura vaFilisiti ava yendi kumavango ghavo. ⁴⁷ Opo atamikire Sauru kupangera Israeli, Karwananga nava nankore yendi navantje kumaruha naghantje. Ghuye kwarwanitire va Mowaba, vaAmoni, vaEdomu, Hompa wava Zoba, nava Filisiti. Nkehe kuno kapidukiranga, kava hepekanga mukuva tengeka mukva tengeka. ⁴⁸ Karuwananga naghupenda waghunene nakufunda vaAmaleki. Ghuye kwayogholire Israeli mumaghoko ghavo kavava shakanango. ⁴⁹ Vana va Sauru vavakafumu kwakalire Jonatani, Ishivi, naMaliki-shwa. Madina ghavana vendi vavakamali kwakalire Merabu, mbeli ano Mikali, wamwanuke. ⁵⁰ Lidina lyamukamali waSauru kwakalire Ahinoyamu; Ahinoyamu kwakalire mona wamukamali wa Ahimazi. Lidina lyamukughona wavakavita vendi kwakalire Abineri mona wamukafumu wa Neri, vashe va Abineri, ⁵¹ Kish naNeri kwa kalire vana vavakafumu va Abiyeli. ⁵² Kaku karanga viruwana vyavidito unene nava Filisiti mumayuva naghantje gha Sauru. opo kakenga Sauru nkehe uno mukafumu wankondo unene, ndi kehe uno mukafumu walipenda, ghuye kamu homonana naghumwe ndi.

Chapter 15

¹Samwere atantere Sauru, "Karunga ndje antumino mukukawaveke ghukare hompa wa mbunga yendi Israeli. Ano ngoweyo tegherera kunkango da Karunga. ²Ovino mbyo ana kughamba Karunga wa mbunga, "Ame nadidilikire ovyo varuwanine va Amaleki kuvaIsraeli mukuvashweneka ndjira, opo vatundire ku Egipte. ³Ngoweyo yenda na kukahomonava Amaleki kumwe na kukavahanaurapo nununu na navintje ovyo vakara navyo. Kapishi ghukavakutulikire, ngoli kadipaghe navantje vakafumu na vakamali, vanuke na vakeke, ngombe na ndjwi, ngamero na vidongi." ⁴Sauru ayita mbunga yiyaponge na kuyava varura kunkurumbara ya Telayimu-mayovi mafere maviri gha vakafumu vaparupadi, ano mayovi murongo vakafumu va vaJuda. ⁵Makura Sauru ayendi mumbara ya vaAmaleki na kukavataterera mumuramba. ⁶Makura Sauru avatantere vaKeniti, "Yendenu, mukugaunuke, mutundemo mukatji kavaAmaleki, mukondashi kapi nashana kumudjonaure kumwe navo. Mukondashi anwe kwaneghedire ufenkenda kumbunga nayintje ya Israeli, opo vatundire mu Egipte." Makura vaKeniti avatundumo mu vaAmaleki. ⁷Makura Sauru ahomona vaAmaleki, kutundilira Havila dogoro kuShuri, oyo yakaro kuupumeyuva wa Egipte. ⁸Ano akwata Agaga hompa wa Amaleki na ghuyumi; adjonaure vantu navantje nununu na ghutwe wa rufuro. ⁹Ngoli Sauru na mbunga avakutulikiri Agaga kumwe na ndjwi na ngombe dadiwapo, vitana na dimuruva da kuneta. Kehe shino osho shakaliro sha shiwa, kapi vashidjonawire. Ngoli avadjonawire kehe shino osho shakaliro sha shidona navi vyakupira mulyo. ¹⁰Makura nkango ya Karunga ayiya kwa Samwere, aghamba, ¹¹"Vinanguvita ovyo natulire Sauru hompa, mukonda anashwena kunkwama ano kapi ana kulimburukwa kumpangera dande." Samwere agarap; aliliri kwa Karunga matiku naghantje. ¹²Samwere arambuka murughundja mukukagwanekera ngura-ngura na Sauru. Samwere avamutantere, "Sauru kayendi kuKarumeli nakukatulitapo shiyivito shalivhurukiro lyendi, makura mbyo kakavyuka nakuyapitakana aghurumuke kuGiligali." ¹³Makura Samwere ayendi kwa Sauru, ano Sauru amutantere, "Karunga akutungire! Ame natikitamo mpangera ya Karunga." ¹⁴Samwere aghamba, "Vinke ngoli vina kutakumina ovyo vimpandje nakuyuvha mumatwi ghande, na ngombe odo dina kukambaghano odo nakuyuva?" ¹⁵Sauru amulimbura, "Mbo vakavishimbo ku Amaleki. Mukondashi mbunga kwakakutulikira ndjwi da diwa na ngombe da diwa, mukuyadjamba kwa Karunga ghoye. Vyakuhupako twakamana kuvidjonaure nununu." ¹⁶Makura Samwere atantere Sauru, "Taterera, ano nikutantere ashi vinke ovyo ana ntantere Karunga litiku lya namuntji." Sauru amutantere, "Ghamba!" ¹⁷Samwere aghamba, nampiri momo wadidipa mushikenga mantjo ghoye, nani kapishi kwakurenka ghukare mpita meho wa muhoko wa Israeli? Makura Karunga mbyo akuwaveka ghukare hompa wa Israeli, ¹⁸ano Karunga akutumu mundjira yoye nakughamba, "Kayende nakukadjonaure vanandjo nunu, vaAmaleki, ano kavaranite dogoro ghu kavadjonaurepo." ¹⁹Mukonda yanke unadilire kulimburukwa kuliywi lya Karunga, ngoli movyo ove mbyo una kashakana vyamukwato na kuruwana ovyo vinakaro ndjo mushikenga mantjo gha Karunga?" ²⁰Makura Sauru atantere Samwere, "Ame nalimburukwa kuliywi lya Karunga, ano ame kwayenda mundjira oyo antumine Karunga. Kwakakwata Agaga, hompa wa vaAmaleki. ²¹Ngoli mbunga ayighupu vyamukwato vimwe- ndjwi na ngombe, vininke vya viwapo ovyo vaholire momulidjonaure, vayandjambere kwa Hompa Karunga ghoye muGiligali." ²²Samwere alimbura, "Karunga kwatokomena mundjambo yakushwakerera na mundjambo yavitapa, nani kapishi mukulimburukwa kuliywi lya Karunga? Kulimburukwa kwapitakana ndjambo yavitapa, ano kutegherera kwapitakana shikungwe sha kuneta. ²³Mukonda ghutiko yira ndjo yamuyanekedi, ano ndino yira ya vanandjo na vakarunga vavipempa. Mukondashi washwena nkango da Karunga, ghuye naye anakushwena mukukara hompa." ²⁴Makura Sauru atantere Samwere, "Ame nadjona; mukondashi ame natjora mpangera da Karunga na nkango doye, mukonda ya kutjira mbunga na kulimburukwa kuliywi lyavo. ²⁵Ano ngoli, nakanderere dingupirepo ndjo dande, tuvuyuke kumwe makura nikatongamene Karunga." ²⁶Samwere atantere Sauru, "Kapi ghuvyuka kumwe name; mukondashi washwena nkango da Karunga, ano Karunga naye ana kushwena mukukara hompa wa Israeli." ²⁷Tupu apiruka Samwere ayende, Sauru amukwata kurughodi rwa mushishi wendi, ano aghutaghuka. ²⁸Samwere amutantere, "Karunga ana taghura ghuntungi wa Israeli ghutundeko kukoye namuntji nakughutapa kwa ghumwe muna maparambo ghoye, ghumwe wa hashako kupitakana ve. ²⁹Shimpe nka, ghuna nkondo wa Israeli kapi ngaghukarerera ndi kapi ngapirura maghano ghendi; mukondashi ghuye kapishi muntu, ashi avhure kupirura maghano ghendi." ³⁰Makura Sauru aghamba, "Ame nadjono. Ngoli nakanderere mfumadeke kumeho ya matimbi gha mbunga yande na kumeho ya Israeli. Tuvuyuke kumwe, mposhi nikatongamene Hompa Karunga ghoye." ³¹Makura Samwere avyuka kumwe na Sauru, ano Sauru akatongamena Karunga. ³²Makura Samwere aghamba, "Yitenu Agaga hompa wa Amaleki kuno kukwande." Agaga aya kukwendi ghuye mumango gha mauketanga kumwe nakughamba, "Vyaushiri udona wa mfa ghuna kapita." ³³Samwere alimbura, "Yira rufuro roye rwarenkito vakamali vapire vana, ngoweyo shimpe vanyoko ngavakara vakupira mona mukatji kavakamali." Makura Samwere atetaghura

Agaga muvintumba kumeho ya Karunga pa Giligali.³⁴ Samwere ayendi kuRama, ano Sauru akanduka akayende kumundi wendi kuGibeya ya Sauru.³⁵ Samwere kapi apaghukire nka Sauru dogoro mayuva ghendi gha mfa, mukonda ghuye kwa lililire Sauru. Karunga kwakuvelire mukutura Sauru akare hompa wa Israeli.

Chapter 16

¹Karunga atantere Samwere, "Ruvede rwakutika kuni ghumulira Sauru, kutunda opo namushwena kukara hompa wa Israeli? Yuda ruvinga roye na maghadi ano ghuyende. Kuna kukutuma kwa Jesi waku Betelehemu, mukonda natoghorora naumwande hompa mukatji kavana vendi va vakafumu."²Samwere aghamba, "Weni ngoli omo niyenda? Ntjeneshi Sauru aviyuvhe, kuvhura andipaghe." Karunga aghamba, Ghupa ndema ghuyende nayo nakughamba, 'Kunaya tuyatape ndjambo kwa Karunga.' ³Kayite Jesi kulindjambo, ano ame kunika kunenegheda ashi weni omo ghukaviruwana. Kangwavekera ndjegho nikakutantera."⁴Samwere aviruwana momo avi mutantelire Karunga ano nko kuyenda ku Betelehemu. Matimbi ghamu nkurumbara aghakankama mukuya vakugwanekere na naye nakughamba, "Kunaya mu mpora ndi?" ⁵Aghamba, "Mu mpora; kunaya tuyadjambe kwa Karunga. Kuwapayikirenu mukukakupongora naghumwenu ano tuyende kumwe tukadjambe." Makura apongora Jesi na vana vendi va vakafumu nakuvayita vayadjambe.⁶Opo vayire, akenge Eliyabu na kughamba naumwendi ashi mutungikwa wa Karunga kwakara walye ndjeghu ana yimano kumeho yendi. ⁷Ngoli Karunga atantere Samwere, "Washa kenga limoneko lyendi lyapantunda, ndi mutika wendi; mukondashi ame kapi namushana. Mukondashi Karunga kapi amonanga ovyo amonanga muntu; muntu kukenga limoneko lya pantunda, ngoli Karunga kukenga kumutjima."⁸Makura Jesi ayita Abinadaba nakurenka apite kumeho ya Samwere. Makura Samwere aghamba, "Hawe kapishi ndje ahoroghora Karunga." ⁹Jesi makura arenke Shama ayapite po, ngoli Samwere aghamba, "Hawe kapishi ndje ahoroghora Karunga." ¹⁰Jesi arenke vana vendi vatano na vaviri va vakafumu vapite kumeho ya Samwere. Makura Samwere atantere Jesi, "Karunga kwato ogho ahoroghora po apa."¹¹Samwere atantere Jesi, "Vana voye va vakafumu navantje avahuru mbova?" Alimbura, "Mpwali nka ghumwe wa mwanuke, ngoli ghuye kuna kakunga ndjwi." Samwere atantere Jesi, "Mutumine na kukamuyita; mukondashi kapi tushungira dogoro nkoko ayera." ¹²Jesi atumini na kukamuyita. Ngoli mwanuke wa mukafumu kwakalire washipa sha shigeha sha ghukanguki na uwa wa mantjo na uwa wa limoneko. Karunga amutantere, "Shapuka, muwaveke; mukondashi ndje ndjegho."¹³Makura Samwere aghupu ruvinga rwa maghadi ano amuwaveke mukatji ka vakuru vendi va vakafumu. Mpepo ya Karunga ayikwangwiri kuya pa Daviti kutundilira liyuva oloyo nakumeho. Makura Samwere ashapuka ana kuyenda kuRama.¹⁴Ano ngoli mpepo ya Karunga ayimutundu Sauru, ano mpepo yayidona yatundiro kwa Karunga ayimu hepeke kehe pano. ¹⁵Vakareli va Sauru ava mutantere, "Kenga weno, mpepo ya yidona yatundo kwa Karunga yina kukuhepeko." ¹⁶Muhona wetu ngoweyo renka ghurawire vakareli voye ovo vakarango kumeho yoye vayende vakashane mukafumu ogho akaro nauyivi wakuveta shikitar. Makura ntjene mpepo yayidona yakutunda kwa Karunga yinakukaro, ghuye avete ano ove ghukare nawa."¹⁷Sauru atantere vakareli vendi, "Kantjanenenu mukafumu ogho ayivo kuveta nawa na kukamundjitira." ¹⁸Makura ghumwe mukafumu ghona alimbura, na kughamba, "Ame kwamona mona Jesi wa mukafumu mu Betelehemu, ogho akaro naghuyivi mukaveto, munankondo, mukafumu akwato mutjima, mukafumu wa vita, ghumwe ayivo kughamba, mukafumu wa shipa sha shiwa; ano Karunga papendi akara."¹⁹Makura Sauru atumu vantumi kwa Jesi, nakughamba, "Ntumine monoye wa mukafumu Daviti, ogho akarango kundjwi."²⁰Jesi aghupu shidongi arongerere na mboroto, ndini ya vhinyu, na shimpendje ghona, ano nko kuvituma na monendi wa mukafumu daviti kwa Sauru. ²¹Makura Daviti ayendi kwa Sauru kwa muholire unene, ano mpo ayakalire mushimbi wa virwito vyendi.²²Sauru atumu kwa Jesi, aghamba, "Pulitira Daviti ayimanange kumeho yande, mukondashi nayamukenge muntu wa mufenkenda." ²³Tupu kayiwananga Sauru mpepo yayidona yakutunda kwa Karunga, Daviti kughupa shikitar na kupeperera, ano mpepo yayidona kumutunda.

Chapter 17

¹Makura vaFilisiti ava pongeke vakavita mukukarwana. Ava kupongeke pa Soko, osho shakaliro shava kaJuda. Ava tura ntanda yavo pakatji kasho na Azeka, yamuEfesidamimu.²Saura navakafumu vava Israeli ava pongo nakutulira ntanda mumukunda wa Ela, nakuwapeka mukweyo wavita mukukugwanekera naFilisiti. ³Vafilisiti ava tura kusheli yimwe ya ndundu ano mukatji liyana lyakaliropo.⁴Mukafumu wankondo atundiliri muntanda yava Filisiti, mukafumu walidina Goliyata wamuGata, mutika wendi kutika kumetera ntatru munaghure. ⁵Ghuye kwakalire nalgicoko lyangoporo kumutwe wendi, vidwata vyashikavita shikoverero shangande davikugho. Shikoverero kuviha mayavi ntano gha shekeli ya ngoporo.⁶Mudimututo dendi ngoporo yavirwitito ano pamapepe ghendi dimusho dangoporo. ⁷Shikwatero shalighonga lyendi lire, naruha rwangoporo rwakuvirwilita yira nkambo. Shiwito shalighonga lyendi kwakalire shekeli mafere ntayimwe ghashikugho. Mushimbi washikukandulito wendi kumupitira kumeho.⁸Ayimana nakuyiyira vakughona muvita vava Israel, "Morwa nke munayere muya tulitepo vita? Nani kapishi nimuFilisiti, ndi anwe kapishi vakareli vaSauru? Toghororenupo mukafumu mumwenu ano mumurenke aghurumuke aye kukwande. ⁹Ntjeneshi kwavivhura kuyarwana name nakuya ndipagha, makura atwe ngatukara vakareli venu. Ngoli ntjeneshi niya mufunde nakumudipagha, makura anwe ngamukara vakareli vetu nakutu karera." ¹⁰Shimpe nka mufilisi aghamba, "Kuna kumusheteka vampititi vava Israel namuntji. Yitenu mukafumu ogho tuyarwana kumwe." ¹¹Opo avi yuvire Sauru nava Israeli navintje ovyo aghambire muFilisiti, aviva ghupu mukumo nakukara naghoma waghunene.¹²Ano Daviti kwalire mona wamukafumu wamu Efurayimu mukaBetelehemu yamuJuda, walidina lyakaliro Jesi. Ghuye kwakalire navana vavakafumu vatano navatatu. Jesi kwakalire mukafumu wamukurona mumayuva gha Sauru, mukurupe mukatji kavakafumu. ¹³Vana vavakafumu vatatu vaJesi ava kwama Sauru kuvita. Madina ghavana vendi vatatu vavakafumu vayendiro na Sauru kuvita vavfo mbo Eliyabu mbeli, shikwama mbeli Abinadaba, ntani waghutatu shama.¹⁴Daviti kwakalire wamwanukepo ghunene, vatatu vavakughona avakwama Sauru. ¹⁵Ano Daviti kwavyukire makura akara pakatji vakavita vaSauru navindjwi vya vashe muBetelehema, mukuvilita. ¹⁶Morwa mumayuva dimurongo nee lipenda lya Filisiti kaliyendanga pepi ngura-ngura nangurova mukukunegheda naghwa mwedi mukurwana.¹⁷Makura Jesi atantere monendi wamukafumu Daviti, "Twarera vakuru voye mungome wambuto yakukanga nadino dimuntje damboroto, ano ghudi tware wangu-wangu kuntanda kuva kuruvoye. ¹⁸Nka waro ghupa ogho mavanda ghamaghadi ghangombe murongo ghutwarere mpititi wavakavita liyovi. Kakenge omo vanakarere vakuruvoye ano ghuka ntjire shineghedito ashi vavo vawawa.¹⁹Vakuruvoye naSauru vanakara navakafumu navantje vava Israeli mumuramba wa Ela, vana kurwanito va Filisiti." ²⁰Daviti arumbuka murughundja nakushuva shighunda shandjwi mulikeverero lyamukungi ndjwi. Adamuna murongerero wendi kumwe nakushapuka, momu amutantilire Jesi. Ayatiki kuntanda vavo vakavita kuna kuyenda-yenda kulivango lyamarwiro nakuyiyira ndjigho yavita. ²¹Makura vaIsrael nava Filisiti avatura dimukweyo davo davita, mukavita avyuke mukavita.²²Daviti ashuvu vininke vyendi kwamukungi murongerero, adukiri kuva kavita, ano nko kumorora vakuru vendi. ²³Muku ghambaghura tupu navo, mukafumu wankondo, muFilisiti wamu Gata, walidina Golyata, ano atundu muvampititi vava Filisiti, nakughamba nkango dakukufana yira damuhovo, ano Daviti amuyuvhu. ²⁴Opo vamukengire vakafumu navantje vava Israel ogho mukafumu, ava muduka nakukara naghoma waghunene.²⁵Vakafumu vavaIsraeli ava ghamba, "Muna mukenge ogho mukafumu ogho ana kuyo? kuna kuya aya sheteke Israel. Hompa ngatapa ghungawo waghungi kwamukafumu ogho ngamudipagho ogho mukafumu, ano nka ngamupa monendi wamukadona amukware, nakurenka lipata lya vashe limanguruke mukudira kufuta mutero mu Israel." ²⁶Daviti atantere vakafumu ovo vayimanino naye, "Vinke ngava muruwana kwamukafumu ogho ngadipagho oghuno muFilisiti nakughupa ntjoni muIsraeli? Are mwene ghu muFilisiti vadira kuruwana vyavamba ana kushwaghuro vakavita vaKarunga wamuyumi?" ²⁷Makura vantu ava vyukuruka ovyo vaghambire nakuvimutantera, "Makura ngava virumuwanene mukafumu ogho ngamudipagho." ²⁸Eliyabu mukurwendi wamukughona avi yuvhire opo aghambire novo vakafumu. Eliyabu agarapere Daviti, nakughamba ashi, "Vinke ghuna ghurumukiriko kuno? Nare ghuna vishuvu ovyo vindjwi vyavishehsu mumburundu? Nayiva likunenepito lyoye, naghutwini wa mumutjima ghoye; morwa ve kuna ghurumuka kuno mukuya tupu ghuya kengere virwana." ²⁹Daviti aghamba, "Vinke ovyo naruwana? nani kapishi kuna pura tupu?" ³⁰Amupirukiri mughongo mukukengera kwaghumweya, nakughamba murupe rwa kukufana. Vantu ava mulimburura vininke vyakukufana yira vyamuhovo.³¹Opo aghambire Daviti nkango dendi vadiyuvhire, vakavita ava kadivukuruka kwa Sauru, ano amutumini. ³²Makura Daviti atantere Sauru, "Renka dimutjima davantu dasa guvarara mukonda ya ghunya muFilisiti; ano mukareli ghuye kwayenda nakukarwana nagho mu Filisiti." ³³Sauru atantere Daviti, "Nakuvhurashi ghuyende ghuka kuvyuke nagho muFilisiti mukukarwana naye; morwa ove shimpe ghumudinkantu, ano ghuye mukafumu wavita kutundilira ghudinkantu wendi." ³⁴Ngoli Daviti atantere Sauru, "

Mukareli ghoye kwakunganga ndjwi dvashe. Opo ayanga nyime ndi shikashama ano mukuya kwata shindjwighona mukatji kashighunda, ³⁵Am kushitjida nakushihomona, nakuyoghorora ndjwighona mukanwa kasho. Ntjene ashi shapuka shihomone, ame kushikwata kundjwedu dasho, kushitwa, nakushidipagha. ³⁶Mukareli ghoye kwadipagha navintje nyime nashikashama. Oghuno muFilisiti vadiru kuruwana vyavamba kwakara yira shimwe shovyoy, kutunda pa ana vareke kushentja vakavita vaKarunga wamonyo. ³⁷"Daviti aghamba, " Karunga ogho andjoghoro kulikaha lya nyime nakulikaha lya shikashama. Kuvura andjoghore mulighoko lyaghu muFilisiti." Makura Sauru atantere Daviti, " Kayende, Karunga ndi akare nove." ³⁸Sauru adwateke Daviti vidwata vya virwitito vyende. Amu dwateke ligcoko lya ngoporo kumutwe wendi, nakumu dwateka nashikoverero shangande yavikugho. ³⁹Daviti aku mangerere rufuro rwendi pantunda yamudwato wavita. Ngoli kapi awpire kuyenda, mukondashi kapi avikushongilire. Makura Daviti atantere Sauru, " Kapi nirupuka nikarwe navyo, morwa kapi navikushongera." Makura Daviti avishutura. ⁴⁰Aghupu mpango yendi ayikwaterere muligho nakuyenda akatoghore mawe matano ghakukughudungura kuntere yamukuro; aghatura mukandjato kendi kaghukungi ndjwi. Ngumi yendi kwakalire mulighoko lyendi mukuyenda agwanekere namuFilisiti. ⁴¹MuFilisiti aya mukugwanekera na Daviti, namushimbi wendi washikukandulito kumeho yendi. ⁴²Opo akengire nawa muFilisiti ano nko kumona Daviti, amu shentje, morwa ghuye kwakalire mumati tupu, ano wamugeha, shipapa shashiwa. ⁴³Makura muFilisiti atantere Daviti, " Ame ne nimbwa, ghukandjere na mpango,?" Ano muFilisiti afigi Daviti pashinaghu Karunga wendi. ⁴⁴MuFilisiti atantere Daviti, " Ya kukwande, ano niya tape rutu roye kuvidira vyaku wiru na kuvikashama vyamumutitu." ⁴⁵"Daviti alimburura mufilisiti, " kuna kuya kukwande narufuro, nalihonga, namusho. Ngoli ame kuna kuya kukoye mulidina lya Karunga wambunga, Karunga wamakavita vaIsraeli, ogho ghuna shwaghura. ⁴⁶Namuntji Karunga kwampa lifundo kukoye, nakukudipagha ano nighupeko mutwe ghoye ghutundeko kurutu roye. Namuntji kuni tapa vimpu vyavaka vita vava Filisiti kudira vyamuwiru nakuvikashama vya palivhu, makura ghudjuni mudima mposhi ghuyive ashi mpwalimo Karunga muIsraeli, ⁴⁷ano navantje vano vana pongo pano mposhi vayive ashi Karunga kapi atapanga lifundo kurufuro ndi kulihonga. Morwa vita ne vyaKarunga, ano ghuye kwamutapa mumaghoko ghetu. ⁴⁸Opo ashapukire muFilisiti nakukugwanekera na Daviti, makura Daviti adukiri wangu-wangu ayende kwamuna nkore wamakavita mukugwanekera naye. ⁴⁹Daviti atura lighoko lyendi mundjato yendi, aghupumo liwe, aliponyo, ano alika kwata muFilisiti mushipara. Liwe alingene mushipa shamuFilisiti, ano ahu kaghomba shipara mulivu. ⁵⁰Daviti kwafundire mufilisiti nangumi naliwe. kwa ponyine mufilisiti nakumudipagha. Kwato rufuro rwakaliro mulighoko lyaDaviti. ⁵¹Makura Daviti aduka nakuka yimana pamufilisiti ano nko kughupa rufuro rwamufilisiti, aru ghupumo mushikundo, amu dipagha, nakutetako mutwe wendi. Opo avikengire vaFilisiti ashi muntu wavo wankondo anafu, ava duka vatjire. ⁵²Makura vakafumu vavaIsraeli navajuda avashapuka na kukwiyilira, ano nko kutjida vaFilisiti kutundilira mumuramba dogoro kulivero lya Ekironi. Vimpu vyava Filisiti kwaralire mundjira nayintje yakuyenda kusharayimu, ndjira nayintje yayendo kuGata naku Ekironi. ⁵³Mbunga yaIsraeli ayi kavyuka mukutjida vafilisiti, nakuyakwata vyamukwato muntanda yavafilisiti. ⁵⁴Daviti aghupu mutwe wamufilisiti ano nko kughu yita kuJerusalemu, ngoli atura virwito vyamufilisiti mutende yende. ⁵⁵Opo avikengire Sauru ashi Daviti anapiti akarwane namufilisiti, atantere Abineri mukughona wamakavita, "Abineri, mona wamukafumu ware oghu mudinkatu?" Abineri aghamba, "Kara namonyo, Hompa, nameshi kapi niyiva." ⁵⁶Hompa aghamba, "Pura ovo walye vamuyiva, mona wamukafumu ware ghuno mumuti. ⁵⁷Opo akavyukire Daviti mukukadipagha mufilisiti, Abineri amughupu, nakumuyita kumeho ya Sauru namutwe wamufilisiti mulighano lyendi. ⁵⁸Sauru amutantere, " Mona wamukafumu ware ve, mumati?" Daviti alimburura, " Ame mona wamukafumu wamakareli ghoye Jesi wamu Betelehema."

Chapter 18

¹Opo amanine kughamba na Sauru, rutu rwa pa mpepo rwa Jonatani ahoro Daviti agha kugwanekere, ano Jonatani ahoro Daviti yira rutu rwa mwene rwa pa mpepo. ²Sauru aghupu Daviti mukamutura mushiruwana shendi liyuva oloyo; kapi amupulitire nka mukuvyuka kumundi wa vashe. ³Makura Jonatani na Daviti avatulitapo likukwatakano lyaghuholi mukonda ya Jonatani ogho aholiro Daviti yira rutu rwa mwene rwa pa mpepo. ⁴Jonatani ashutura mushishi ogho kadwatanga ano nko kughutapa kwa Daviti na vidwata vyendi, kuturako na rufuro, ghuta wa nkandja, na ruvya. ⁵Daviti karupukanga ayende kehe kuno kamutumanga Sauru, ano kavi kamutompokanga. Sauru amutura mukughona wa vandwarume. Ovino kwahafitire mbunga nayintje na vakareli va Sauru mushikenga mantjo. ⁶Tupu vayatikire kumundi vatundilire kulifundo lya vaFilisiti, vakamali ava rupuka muvitata navintje vya Israeli, kuna kuyimba na kudana, mukugwanekera na hompa Sauru, na vimutjakiriri, na ruhafo, na vivetito vya ntjumo. ⁷Vakamali kwayimbire kumwe navantje oku kuna kudana. Kwayimbire: "Sauru kwaka dipagha liyovi ano Daviti ghuye liyovi murongo." ⁸Sauru kwagarapire unene, ano oyo ntjumo kapi yamuhafitire. Aghamba, "Vavo kuna kutjangurura kwa Daviti mayovi murongo, ngoli vavo kuna kutjangurura tupu liyovi kukwendi. Vinke nka vyavingi kukwendi. Vinka vyavingi kukwendi ngoli nda ghuhompa vamupa?" ⁹Kuntunda liyuva oloyo na kumeho Sauru kakenganga Daviti na mantjo gha udona. ¹⁰Liyuva lyakukwamako mpepo yayidona yakutunda kwa Karunga ayiwana wangu-wangu Sauru ano akarauka mundjugho. Makura Daviti avete shivetiti shendi, momu aviruwana kehe pano. Sauru kwakalire na lighonga mulighoko. ¹¹Sauru avhukuma lighonga, mukondashi kwa ghayalire, "Nimutwere Daviti kulikuma." Makura Daviti atjwayuka muukareli wa Sauru rukando ruviri moyo ndjira. ¹²Sauru kwatjilire Daviti, mukonda Karunga naye anakara, ngoli Sauru kapi akalire nka naye. ¹³Makura Sauru amutunditako kukwendi nakumutura mpititi wa vakavita liyovi. Murupe runya Daviti karupukanga ayende nakupititira mbunga. ¹⁴Daviti kavikamutompokanga mundjira dendi nadintje, mukondashi Karunga papendi anakara. ¹⁵Opo avikengire Sauru ashi kuna kumutompoka, akara naghutjirwe kukwendi. ¹⁶Makura vaIsraeli na vaJuda navantje kwamuholire Daviti, mukondashi karupukanga vayende na kuvapititira. ¹⁷Makura Sauru atantere Daviti, "Oghuno monande wa mukadona wa mukughona Merabu. Kuna kumutapa kukoye akare mukamali ghoye. Shinene tupu ghukara lipenda kukwande nakurwana vita vya Karunga." Mukondashi Sauru kwaghayalire, "Kapishi maghoko ghande amukwate, ngoli maghoko gha vaFilisiti ngo amukwato." ¹⁸Daviti atantere Sauru, "Ame are ngoli, ano walikoro munke ngoli, ndi lira lya vavava munke muIsraeli, lyakuvhura ame nikare shitenya sha hompa?" ¹⁹Ngoli muruvede oro Merabu, mona Sauru wa mukamali, ogho vashanine ashi vamutape kwa Daviti, ava mutapa kwa Adiriyeli wamu Meholati akare mukamali wendi. ²⁰Makura Mikali, mona Sauru wa mukamali, aholire Daviti. Avavitantere Sauru, ano vino kwavipandire. ²¹Makura Sauru aghayara, "Nganimutapa kukwendi, makura ngakare rutenda kukwendi, ano makura lighoko lya vaFilisiti ngali murwanite." Makura Sauru atantere Daviti rwauviri, "Ove ngaghukara tamweyi yande." ²²Sauru arawiri vakareli vendi, "Kaghambenu na Daviti mukaholya-holya, nakumutantera, 'Kenga, hompa anavipanda mumoye na vakareli vendi navantje vanakuhoro. Ngoli pano, Kara shitenya sha hompa.'" ²³Makura vakareli va Sauru avatantere nkango kwa Daviti. Makura Daviti aghamba, "Kutunda oko natunda nimuntu wamuhewepwe, ano wamudidi, anwe kukwenu ashi vininke vya vididi kukara shitenya sha hompa ndi?" ²⁴Vakareli va Sauru avakadimutantera nkango odo aghambire Daviti. ²⁵Makura Sauru aghamba, "Katanterenu vino kwa Daviti, 'hempa kapi ana kushana kehe yino mfuto yavighondera ngoli nkwardi vipapa vyakumeho vya vakafumu va vaFilisiti, mukuvyuta rughoko rwa vanankore va hompa.'" Ano Sauru kwaghayalire mukutura Daviti akafe mumaghoko gha vaFilisiti. ²⁶Opo vaditantilire Daviti vakareli vendi odo nkango, avimuhafita Daviti mukukara shitenya sha hompa. ²⁷Kumeho yamayuva ogho ghakapwe, Daviti ayendi na vakavita vendi nakukadipagha vaFilisiti mafere maviri. Daviti akayita vipapa vyavo vyakumeho, ano nko kuvitapa mushivaro shakuyulilira kwa hompa, mukukara shitenya sha hompa. Makura Sauru amupa Mikali monendi wa mukamali akare mukamali wendi. ²⁸Opo avikengire Sauru, nakuvinongonona ashi Karunga na Daviti anakara, ano nka Mikali, mona Sauru wa mukamali, ahoro Daviti, ²⁹Sauru akara ngoli naghoma waunene kwa Daviti. Sauru akara ngoweyo munankore wa Daviti. ³⁰Makura vahompa va vaFilisiti kavarupukanga vayende kuvita, ano yira momo kavarupukanga kehe pano, Daviti ndje katomporangopo unene kupitakana vakareli va Sauru, makura lidina lya Daviti alikara na mfumwa unene.

Chapter 19

¹Sauru atantere monendi wa mukafumu Jonatani na vakareli vendi navantje ashi vavo vanahepa kudipagha Daviti. Ngoli Jonatani, mona wa mukafumu wa Sauru, kwatulire lihuguvano lyalinene mwa Daviti. ²Makura Jonatani atantere Daviti, "Vavava Sauru kunashana kukudipagha. Ngoweyo kara mulikungo ngurangura nakubata mulivango lya lihorameno. ³Ame ngani rupuka nakuyayimana kumwe pepi na vavava mulivango olyo ngaghukara, nakughamba na vavava vyakuhamena kukoye. Ntjeneshi ngani dimburure vininke vimwe, ame nganiya kutantera." ⁴Jonatani aghamba vyaviwa vya Daviti kuvashe Sauru nakutantera vashe, "Washa tura hompa ndjo yakudivyuka mukareli ghoye Daviti. Mukonda ghuye kapi adjona, ano viruwana vyendi vyayita uwa. ⁵Mukonda ghuye kwatulire liparu lyendi mulighoko lyendi nakudipagha vaFilisiti. Karunga atulitapo lifundo lya linene mukonda ya vaIsraeli navantje. Wavikengire na kuvihafera. Mukonda yanke ngoli udjonena mukudivyuka honde yapiro ndjo pakudipagha Daviti pahana konda?" ⁶Sauru ayuvhu da Jonatani. Sauru aghana, "Karunga muyumi, kapi ngava mudipagha." ⁷Makura Jonatani ayiyiri Daviti, ano Jonatani amutantere vininke ovyo navintje. Jonatani ayita Daviti kwa Sauru, ano ayamukarere yira mwamuhovo. ⁸Avikara nka vita, ano Daviti arupuka ayende nakukarwana na vaFilisiti ano nko kuvafunda na lidipagho lya linene. Ava muduka. ⁹Mpepo yayidona yakutunda kwa Karunga ayimuwere Sauru ghuye ana shungiri mundjugho yendi na lighonga mulighoko lyendi, ano Daviti ghuye kuna kuveta shivetito shendi. ¹⁰Sauru ashana amutwere Daviti kulikuma na lighonga, ngoli ghuye atembe kumeho ya Sauru, makura Sauru akandjere lighonga mulikuma. Daviti aduka nakutjwayuka matiku ngogho. ¹¹Sauru atumu vantumi kundjugho ya Daviti mukukeverera ngoli murughundja ashi kuvhura vamudipaghe. Mikali, mukamali wa Daviti, amutantere, "Ntjene kapi ghupopera monyo ghoye litiku lino, yona ngavakudipagha." ¹²Makura Mikali atupulikida Daviti amu shughumukitire pa likende. Akayenda akaduke, na kutjwayuka. ¹³Mikali aghupu lifano lyavikarunga vamundjugho kumwe nakushirangeka mughuro. Ano nko kughupa mutato wahuki da shimpandje atura kumutwe washo, kumwe nakushifika na vyuma. ¹⁴Opo atumine ntumi Sauru vayashimbe Daviti, Mikali aghamba, "Kuna kuvera." ¹⁵Makura Sauru atumu ntumi dikakenge Daviti; nakuvatantera, "Kamuyitenu ngoweyo na ghuro kukwande, makura niya mudipaghe." ¹⁶Opo dayangenine ntumi, lifano lya shikarunga vamundjugho shakaliro paghuro kumwe na mutato wa huki da shimpandje kumutwe washo. ¹⁷Sauru atantere Mikali, "Konda yanke una nkongere na kushuva munankore wande ayende, mposhi atjwayuke?" Mikali alimbura Sauru, "Ghuye kwa ntantilire, Ntjuve niyende. Mukonda yanke nikudipagha?" ¹⁸Makura Sauru aduka nakutwayuka, ano nko kuyenda kwa Samwere muRama na kumutantera navintje ovyo amuruwanine. Makura ghuye na Samwere avayendi nakukakara mu Nayiyoto. ¹⁹Avavitante Sauru, mukughamba, "Kenga, Daviti mpwali muNayiyoto yamu Rama." ²⁰Makura Sauru atumuko vantumi vendi mukukakwata Daviti. Opo vakengire mbunga ya vapumbi kuna kupumba, ano Samwere kuna yimana shika ndje mpititi wavo, mpepo ya Karunga ayiya muvantumi va Sauru, ano navo ava vapumbu. ²¹Opo vamutantilire Sauru vino, atumuko vantumi vamwe, ano navo avakavapumba. Makura Sauru atumu ntumi shimpe rukando rwa utatu, ano navo nka avakavapumba. ²²Makura naye ayendiko ku Rama ano nko kuya palitope lya lire lyakaliro mu Seku. Apura, "Kuni nko va Samwere na Daviti?" Ghumwe aghamba, "Kenga, mpovali kuNayiyoto yamu Rama." ²³Sauru ayendi kuNayiyoto yamu Rama. Makura mpepo ya Karunga ayiya papendi, ano mukuyenda kwendi okuno kuna kupumba dogoro akatikire kuNayiyoto yamu Rama. ²⁴Ashutura vyuma vyendi ano kuno nka kuna kupumba kumeho ya Samwere. Arara muhere-here liyuva nalintje na matiku naghantje. Ovino mbyo vyarenkitiro vapure ashi, "Sauru naye nka mupumbi ndi?"

Chapter 20

¹Makura Daviti aduka atundemo muNaiyoto yamu Rama nakuya kumwe nakuyatantera Jonatani, "Vinke ovyo naruwana? Ndj yande munke yina karo ku vasho, ovyo vana kuntjanena kungupa monyo?" ²Jonatani atantere Daviti, "Vikughumbuke; kapi ngaghufa. Vavav kwatoo vyakuruwana vikare vya vinene ndi vya vididi vahana kuvintantera. Mukonda yanke vavava vahorekera vininke vino kukwande? Kapishi ngoweyo." ³Shimpe Daviti aghana nakughamba, "Vasho vaviyiva nawa-nawa ashi ame kwakuhora mushikenga mantjo ghoye. Sauru kwa ghambire, 'Kapishi aviyive Jonatani vino, ndi kuvhura aguve. Ngoli vyaushiri Karunga muyumi, ano nove ghumuyumi, mpovili ngoli name na mfa ntambo yimwe ko.'" ⁴Makura Jonatani atantere Daviti, "Kehe vino ghu ghamba, kunivikuruwanena." ⁵Daviti atantere Jonatani, "Yona kwedi kakape, ano ame kwashungiranga tulye na hompa. Ngompulitire niyende, makura nikavande naumwande mushishwa dogoro liyuva lyautatu kungurova. ⁶Ntjeneshi vasho ngavantjane unene, makura ngaghu ghambe, 'Daviti kuna kukwambere kukwande lipulitiro lyakuyenda munkwangu ku Betelehemu ku nkurumbara yendi; mukonda ya ndjambo ya kehe mwaka mulira lyavo nalintje. ⁷Ntjeneshi akaghambe, 'Nawa,' Mukareli ghoye ngakara mumpora. Ngoli Ntjeneshi akagarpe unene, makura viyive ashi ghuye ana tokwerere muudona. ⁸Ano ngoli ruwana mughufe nkenda mukareli ghoye. Mukonda wa renkita mukareli ghoye mulikukwatakano lya Karunga nove. Ngoli ntjeneshi mpoyilimo ndjo mumwande, ndipaghe naghumoye, mukonda yanke ngoli ovyo ghuntwarera kuvasho?" ⁹Jonatani aghamba, "Vikughumbuke! Ntjeneshi nadimbwilire vavava vanakara na litokoro lyakuruwana udona kukoye, ndi kapi navikutantilire?" ¹⁰Makura Daviti atantere Jonatani, "Are wakuvhura kutantera me ntjeneshi vanakutjindji vasho vakulimbure mwamudona?" ¹¹Jonatani atantere Daviti, "Yiya, tuyende muwiya." Makura navantje avakayenda muwiya. ¹²Jonatani atantere Daviti, "Ndi Karunga, Karunga wa Israeli, akare mhangi. Opo ngani purayera vavava kuviha vya ruvede ndorunya, ndi kumayuva matatu, ko kenga, ntjeneshi vyaviwa ngavikaro kukoye, nakuvhurashi ngoli ngoli nivitumine na kuvikuyivita ndi?" ¹³Ntjeneshi ngavihafita vavava mukukuwana udona, ndi Karunga ngaruwane tupu kehe vi kwa Jonatani na vya vinene vya pitakano nka ntjene kapi ngaghu yende mumpora. Ndi Karunga akare nove, yira moomo akara na vavava. ¹⁴Ntjeneshi shimpe na monyo wande, kapi ngaghu negheda nani ghulimburuki kulikukwatakano lya Karunga, ashi ndi kapishi ngani fe?" ¹⁵Kapishi ngaghu shayikitepo ghulimburuki wa likukwatakano lyoye kulipata lyande dogoro naruntje- kapishi dogoro opo ngaghupapo Karunga kehe uno munankore wa Daviti pantunda ya livhu." ¹⁶Makura Jonatani atulitapo likukwatakano nalipata lya Daviti nakughamba, "Ndi Karunga ngavipure na kuvivarwira mu maghoko gha vanankore va Daviti." ¹⁷Jonatani aghanita Daviti shimpe mukonda ya shihoro osho amuholire, mukonda yakumuhora yira moomo akuhora mwene. ¹⁸Makura Jonatani amutantere, "Yona kwedi kakape. Kapi ngaghukarapo mukondashi shipundi shoye ngashikara muporongwa. ¹⁹Opo ngaukara mayuva matatu, ngaughurumuke wangu-wangu nakuyenda kulivango oloyo wavandire naumoye opo vyatikiliremo navintje, ano ngaghukare kuliwe lya Ezeli. ²⁰Ame ngani ponya ndamba ntatu kuruha oro, yira ame kuna kuponya palididiliko. ²¹Makura ngani tuma mumati wande na kumutantera, 'Yenda ghu kashane ndamba.' Ntjene ngani tantere mumati ghona, 'Kokenga, ndamba mpodili kusheli yoye oku, damuna,' kuvhura ghuye; mukonda unakara mumpora ano kapishi udona, Karunga wa monyo. ²²"Ngoli ntjeneshi ngani tantere mumati, 'Kokenga, ndamba kumeho yoye,' makura ngaukayende, mukonda Karunga ndje anakutumo ghukayende. ²³Kutwara mulikuyuvho lyoye name oloyo tuna ghamba, kokenga, Karunga pakatji anakara nove name dogoro na namuntje." ²⁴Makura Daviti akabata muwiya. Opo katikiremo kwedi kakape, hompa ashungiri alye ndya. ²⁵Hompa ashungiri pa shipundi shendi, yira moomo vyashorokanga, kushipundi sha kulikuma. Jonatani ashapuka, ano Abineri ashungiri pepi kuruha rwa Sauru. Ngoli livango lya Daviti kwakalire muporongwa. ²⁶Shimpe Sauru kapi aghambire vintu liyuva oloyo, mukonda kwa ghayalireshi, "Mpovili ovyo vinamushorokero. Kapi anakushuku; Vyaushiri kapi anakushuku." ²⁷Ngoli liyuva lyakukwamako, liyuva lyakuruku lya kwedi kakape, livango lya Daviti muporongwa. Sauru atantere monendi wa mukafumu Jonatani, "Mukonda yanke mona wa mukafumu wa Jesi anadiri kulya ku ndya yira yona na namuntji?" ²⁸Jonatani alimbura Sauru, "Daviti kakukwambere mukupura lipulitiro kukwande ayende ku Betelehemu. ²⁹Kaghamba, 'Nakanderere ntjuve niyende. Mukonda likoro lyetu vanakara na ndjambo munkurumbara, ano vakuru vande vanantjana nikakarepo. Ngoweyo ntjeneshi wahora mushikenga mantjo, nakanderere ntjuve niyende nakukakenga vakuru vande.' Mukonda yavino mbyo ana dili kuya kuntishe ya hompa." ³⁰Makura Sauru agarapere unene Jonatani, ano amutantere, "Ove mona wa mukamali wa ntjoni, arundo mutwe! Kapi naviyiva ashi ove kwatoghorora mona Jesi wa mukafumu muntjoni yanaumoye, na kuntjoni da muhere-here wa vanyoko?" ³¹Murupe oro ana kuparuka mona Jesi wa mukafumu pantunda ya livhu, kwato narumweshi ghu hompa ghoye kapi ngaghupama. Ngoweno, mutumine ano ghukamundjitire, mukonda ana hepa ntani kufa." ³²Jonatani alimbura vashe Sauru, "Mukonda munke mu mudipaghera? Vinke

ovyo aruwana?"³³ Makura Sauru akandjere lighonga lyendi mwa Jonatani mukumudipagha. Makura Jonatani adimburura ashi vashe vanatokwerere mukudipagha Daviti.³⁴ Jonatani ashapuka kuntishe naugara wa unene ano muliyuva lyauviri mu mwedi ogho kwato ovyo alire, mukonda kwa guvilire Daviti, mukonda ya vashe ovo vamudiliro kumufumadeka.³⁵ Ngura-ngura, Jonatani ayendi muwiya kulitulitopo vatulirepo na Daviti, ano mumati nayee akalire.³⁶ Atantere mumati, Duka ano ghukatoghore ndamba odo naponyo." Tupu aduka mumati, ghuye aponyo ndamba yimurundakane.³⁷ Opo ayatikire mumati opo dawililire odo ndamba aponyine Jonatani, Jonatani ayiyiri mumati, nakughamba, "Kapishi nani ndamba kuna karundakana?"³⁸ Makura Jonatani muruku ayiyiri mumati, "Kwangurako, viruwane wangu, washakuranga!" Makura mumati wa Jonatani atoghora ndamba na kudyita kwa muhona wendi.³⁹ Ngoli mumati kwato ovyo ayivireko. Nkwandi Jonatani na Daviti mbo vaviyiviro ovyo vininke.⁴⁰ Jonatani atapa virwito vyendi kwa mumati wendi nakumutantera, "Yenda, ghu vitware ku nkurumbara."⁴¹ Tupu akayendire mumati, Daviti ayimana kusheli kunya ya ndambo ya mawe, atongamene na kunyongamena dogoro palivhu rukando rutatu. Avakuncumita ghumwe na ghumwe nakulira navantje, ano Daviti aliri unene.⁴² Jonatani atantere Daviti, "Yenda nampora, mukondashi natuvantje twaghana mulidina lya Karunga na kughamba, "Ndi Karunga akare pakatji koye name, na pakatji karuvharo rwande na ruvharo roye, dogoro na naruntje." Makura Daviti ashapuka nakukayenda, ano Jonatani avyuka kunkurumbara.

Chapter 21

¹Makura Daviti ayendi mu Nobo mukukadingura muruti Ahimeleki. Ahimeleki arupuka kuna kukankama akondawire Daviti ano amutantere, "Mukonda yanke unakarere mpentjoye ano kwato ghumwe unakara naye?"

²Daviti Atantere muruti Ahimeleki, "Hompa ndje anantumo mu mudingu na kuntantera, 'Kwato ghumwe ayivoko vintu kuhamena kuvininke ovyo nakukutuma, novyo nakukutantera.' Ame nanegheda vamati ghona kulivango limwe.³Ano ngoweyo vinke ovyo anakara navyo mulighoko? Mpeko dimuntje da mboroto ntano ndi kehe vino vinakaro muno." ⁴Muruti alimburura Daviti nakughamba, "Kapi nakara na mboroto dakukukarera mulighoko, ngoli mpodili mboroto da kupondoka- Ntjeneshi vamati ghona vana kupongora kuvakamali."⁵Daviti alimburura muruti, "Vyaushiri vakamali twe twatundako mu mayuva matatu ghanakapito, yira moomo ntjeneshi anikupongora. Vininke vya hameno vakafumu vanahepa kupongora nampiri muitumo lyakukukarera. Ghe vireru omo vanadameke mwanamuntji omo vanakupongora!" ⁶Makura muruti atapa mboroto odo vapongora. Mukondashi kapi mwakalire mboroto nkwandi mboroto da ghukalipo, odo vashanine vadighupeko kumeho ya Karunga, mukurenkitira vaturepo mboroto da upyu mulivango lyado muliyuva olo lyakudighupapo.⁷Ano ghumwe wa vakareli va Sauru mpo akalire muliyuva olo, mukuruwana vya ghukareli kumeho ya Karunga. Lidina lyendi ndje Doyegi muEdomu, mukughona wa vakungi shighunda wa Sauru.⁸Daviti atantere Ahimeleki, "Ngoweyo mwato muno lighonga ndi rufuro kehe shino? Mukonda kapi naya narufuro rwande ndi virwito vyande, mukondashi mpangera ya hompa munkwangu yinakara." ⁹Muruti aghamba, "Rufuro rwa Golyata muFilisiti, ogho wadipaghire muliyana lya Ela, olino kuno vadingira pa shikeshe kuruku ya shikoverero shapa mapepe. Ntjeneshi unarushana, damuna, mukonda mwato nka shirwito shimwe nka muno." Daviti aghamba, "Kwato nka rufuro rumwe rwapito paruno, rumpe."¹⁰Daviti ashopuka nakutjira Sauru liyuva ndyolyo kumwe nakuyenda kwa Akishi, hompa wa Gota. ¹¹Marenga gha Akishi aghamutantere, "Kapishi Daviti ghuno, hompa wa shirongo? Kapi vamuyimbire makukutambura vya kumuhamena mukudana, 'Sauru kwadipagha ghuye liyovi, ano Daviti ghuye mayovi murongo?'"¹²Daviti apungura odo nkango kumutjima nakukara na ghoma wa unene kwa Akishi, hompa wa Gota. ¹³Apirura ghukaro wendi kumeho yavo nakukurenkita ghudaruki mulikaropo lyavo; adjanyaghura kumavero gha ghupitiro nakushuvilira magwe ayandjororoke kundjwedu dendi.¹⁴Makura Akishi atantere vakareli vendi, "Kakengenu, muna mumono mukafumu apurumuka. Mukonda yanke muna muyitiri kukwande?" ¹⁵Ame vipurumuki nashana, makura mukandjitire oghuno ghunyavo ayakare yira ghumwe wavo kumeho yande? Vyaushiri oghuno ghunyavo kunaya mundjugho ya nde ndi?"

Chapter 22

¹Makura Daviti atundumo omo nakutjwayukira kulikwina lya Adulamu. Opo vaviyuvhire vakuru vendi nava vaipata lyavashe, avaghurumuka vayende kukwendi. ²Kehe ghuno kavahepekanga, kehe uno akaliro na makongo, na kehe uno adiliro kuvihafera- navantjeya avakakupongayika kukwendi. Daviti akara ngoli mpititi wavo. Vavo kwakalire vakafumu paviha mafere mane naye. ³Makura Daviti atundupo opo ayende ku Mizipa yamu Mowaba, "Nakanderere shuva vavava na vanane vayende nove dogoro nkoko ngani kayivira ovyo ngakanduwanena Karunga." ⁴Avashuvu kwa hompa wa Mowaba ruvede naruntje oro Daviti akakalire mughuvando wa kupama. ⁵Makura mupumbi Gada atantere Daviti, "Washakara mughuvando ghoye wankondo. Tundamo nakuyenda mushirongo sha Juda." Makura Daviti atundumo nakuyenda mu mutitu wa Hereti. ⁶Sauru ayuvhu ashi Daviti vanamuwana na vakafumu ovo akalire navo. Ngoli Sauru kwashungilire mushitondo sha tamarisiki mu Gebiya yamu Rama, ghuye nalighonga mulighoko lyendi, ano navantje vakareli vendi vanamukundurukida ghuyimano. ⁷Sauru atantere vakareli vendi ovo vamukundurukidiro ghuyimano, "Ngoweyo teghererenu, mbunga ya Benyameni! Kuvhura mona Jesiatape kwa kehe uno lifuva na shipata sha vhinyu ndi? Kuvhura amuture namuvantje vampititi va vakavita liyovi na vampititi va vakavita lifere, ⁸mbyo vinakurenkito mumpiruke namuvantje mukuntaparara ndi? Kwato ghumwe ana kuntanteroa ashi ruvede munke monande wa mukafumu vatulire likukwatakano na mona Jesi wa mukafumu. Kwato ghumwe ana kumfero nkenda. Kwato ghumwe ana kuntantero ashi monande wa mukafumu ndje ana kushongaghuro mukareli wande Daviti ambyuke. Lyanamuntji ghuye kuna kumbatera nakuntantero mposhi ahomone." ⁹Makura Doyegi mu Edomu ogho akaliro mukareli wa Sauru, alimburura, "Nakengire mona wa mukafumu wa Jesi opo ayendire ku Nobu, kwa Ahimeleki mona wa mukafumu wa Ahitubu. ¹⁰Ghuye kwakandilire kwa Karunga ashi amuvatere, ano atapa kwa Daviti murongerero wa ndya na rufuro rwa Golyata muFilisiti." ¹¹Makura hompa atumuko muntu ghumwe akayite muruti Ahimeleki muna wa mukafumu wa Ahitubu nalipata lyavashe nalintje, varuti ovo vakaliro mu Nobu. Navantje avaya kwa hompa. ¹²Sauru aghamba, "Teghererenu, mona wa Ahitubu wa mukafumu." Ghuye alimburura, "Ame uno, ntilyande." ¹³Sauru amutantere, "Mukonda yanke vyakundjendera kuntji, nove na mona wa mukafumu wa Jesi, movyo mukumupa mboroto, na rufuro, kumwe nakumukanderera kwa Karunga ashi amuvatere, mukuntjapukira andwanite, mukuvanda kaholya-holya, yira momo anaviruwana namuntji?" ¹⁴Makura Ahimileki alimburura hompa nakughamba, "Are mukatji kavakareli voye navantje alimburukopo yira Daviti, ogho akaro ndje shitenya sha hompa na mukungi rutu roye, nakumufumadeka mulipata lyoye? ¹⁵Liyuva lya namuntji ndo rukando rwakuhoverera na kumukanderera kwa Karunga amuvatere ndi? Vikare ure name ovyo! Hompa ndi kaphishi aruwane kehe vino vyalipuko kwa mukareli wendi ndi lipata nalintje lya vavava. Mukondashi mukareli ghoye kwato ovyo anayivako ku udito naghuntje uno." ¹⁶Hompa alimburura, "Ghuna hepa kufa, Ahimeleki, nove na lipata lyavasho." ¹⁷Hompa atantere vakungi ovo vamukundurukidiro, "Pirukenu nakudipagha varuti va Karunga. Mukonda vana hamene shimpe kwa Daviti, na mukonda vayivire omo atjwayukire, ngoli kapi vavintantilire." Ngoli vakareli va hompakapi vahonyonine maghoko ghavo vadipaghe varuti va Karunga." ¹⁸Makura hompa atantere Doyegi, "Piruka na kudipagha varuti." Makura Doyegi mu Edomu apiruka nakuhomona varuti; ghuye kwadipaghire vantu dimurongo nta-ntatu na ntano ovo vadwatiro likeshe lyapampepo liyuva olyo. ¹⁹Ghuye nka shimpe akadipagha va Nobu na rufuro, nkurumbara ya varuti, navantje vakafumu na vakamali, vanuke na vakeke, na ngombe davo, vidongi na ndjwi, avidipagha na rufuro. ²⁰Ngoli ghumwe mona wa mukafumu wa Ahimeleki mona wa mukafumu wa Ahitubu, walidina Abiyatara, ahene na kutjwayukira ashupure Daviti. ²¹Abiyatara akatantera Daviti ashi Sauru ana dipagha varuti va Karunga. ²²Daviti atantere Abiyatara, "Naviyivire ndyolinya liyuva, Doyegi mu Edomu mpo akalire, ashi vyaushiri kuvhura akavitantera Sauru. Ame natumbukiro mwa kehe dino mfa damulira lyavasho!" ²³Kara name washatjira. Mukondashi ogho anakushano monyo ghoye ndje nka ghumwe anakushano wande. Kughukara mulipopero kumwe name."

Chapter 23

¹Avatantere Daviti, "Kenga, vaFilisiti kuna kurwanita Keyila nakumuvaka turupare twakushwayera." ²Makura Daviti akanderere kwa Karunga mbatero nakumupura, "Kuvhura niyende nakukahomona vaFilisiti?" Karunga atantere Daviti, "Yenda, nakukahomona vaFilisiti nakukayoghora Keyila." ³Vantu va Daviti avamutantere, "Kokenga, atwe vano tunakutjiro mu Juda. Kapishi udito ngoli kupitakana ntjene tuyenda ku Keyila mukukarwita vakavita va vaFilisiti?" ⁴Makura Daviti akanderere mbatero kwa Karunga shimpe nka. Karunga amulimbura, "Shapuka, ghurumuka ku Keyila. Mukondashi ngani kupa lifundo ku vaFilisiti." ⁵Daviti na vantu vendi avayendi ku Keyila nakukrwana na vaFilisiti. Avadipagha va vangi nakushimba ngombe davo. Ngoweyo mo avatilire Daviti vantu vamu Keyila. ⁶Abiyatara mona wa mukafumu wa Ahimeleki opo atjwayukire ayende kwa Daviti mu Keyila, kwaghurumukire na shikambe sha uruti mulighoko lyendi. ⁷Sauru avavitante ashii Daviti anayendi ku Keyila. Sauru aghamba, "Karunga anamutapa mumaghoko ghande. Mukonda ana kugharereremo mukonda yakungena munkurumbara oyo yakaro na mavero gha mangeleno na vikugho kondero." ⁸Sauru ayita vakavita vendi navantje vakarwe, mukughurumuka ku Keyila, mukukakundurukida vakonderekede Daviti na vantu vendi. ⁹Daviti aviyivire ashii Sauru kuna kumushana-shana ashii vamudipaghe. Atantere muruti Abiyatara, "Yita kuno shikambe sha varuti." ¹⁰Makura Daviti aghamba, "Shankendengere, Karunga wa Israeli, mukareli ghoye ana yuvhu ashii Sauru kuna kushana kuya ku Keyila, ayahanaure nkurumbara mukonda yande. Kuvhura vantu vamu Keyila vantape mu maghoko ghendi ndi? ¹¹Kuvhura Sauru aghurumuke aye, yira moomu anaviyuvhu mukareli ghoye ndi? Shankendengere, Karunga wa Israeli, kuna kukukwambere koye, nakanderere tantera mukareli ghoye." Karunga aghamba, "Kwa ghurumuka aye." ¹²Makura Daviti aghamba, "Kuvhura vantu vamu Keyila vantape na vantu vande mu maghoko gha Sauru ndi?" Karunga aghamba, "Kuvhura vakutape." ¹³Makura Daviti na vantu vendi, ovo vakaliro kuviha mafere ntayimwe, avashapuka na kutundamo mu Keyila, na kurenda-renda tunda livango yenda livango. Avavitante Sauru ashii Daviti ana dukamo mu Keyila, ano nko kumushayeka kumushupura. ¹⁴Daviti akara mughuvando wapamo muwiya, mushirongo sha ndundu muwiya wa Zifa. Sauru amushana-shana kehe liyuva, ngoli Karunga kapi amutapire mu maghoko ghendi. ¹⁵David avikengire ashii sauru kuna ya mukuya shana monyo wendi; Ano ngoli David uye muwiya wa Zifa muHoreshi. ¹⁶Makura jonatani, mona Sauru wamukafumu, ashapuka nakuyenda kwaDavid muHoreshi, nakukankondopeka maghoko ghendi mwakarunga. ¹⁷Avamutantere, "washatjira. Morwa mumpangera yavavava Sauru kapi vavhura kukuwana. Ove kuvhura ngaukare hompa waIsrael, ano ame ngani kukwame. Vavava Sauru navo vaviyiva vino." ¹⁸Avaturapo litwenyidiro kumeho ya Karunga. Daviti akara momo muHoreshi, ano Jonatani ayendi kumundi. ¹⁹Makura Zifi avaya Sauru mu Gibeya na kughamba, "Nani Daviti kapishi mukatji ketu ana vanda mu uvando wakoro mu Horeshi, pandundu ya Hakila, oyoyakaro ku ucuma wa Jeshimoni ndi? ²⁰Weno ghurumuka uye, hompa! Kutwara momo una vishana, ghurumuka uye! Ruha rwetu rwa kuvhura kuyamutapa mu maghoko gha hompa." ²¹Sauru aghamba, "Ndi Karunga aamutungike. Mukondashi muna mfere nkenda. ²²Yendenu, mukakengurure shimpe nawa. Katedenu nakukawana ashii kulivango munke anakara noghu ana kamumonoko oko. Kwavintantera ashii ghuye kwarunguruka unene. ²³Makura kakengenu, nakukoneka mavango naghantje ogho ana kuvandeke, mukavyuke kukwande na mbudi ya ushiri, ano ngoli ame nganiyavyuke kumwe nanwe. Ntjeneshi mpwali mushirongo, ngani kamushana mukatji ka vaJuda navantje mayovi na mayovi. ²⁴Makura avashapuka nakuyenda ku Zifa kumeho ya Sauru. Ngoli Daviti na vantu vendi kwakalire muwiya wa Mayona, mu Araba ku ucuma wa Jeshimono. ²⁵Sauru na vantu vendi avayendi vakamushane. Ngoli Daviti ava vimutantere, makura aghurumuka ayende kuliwe lya ndundu nakukakara muwiya wa Mayona. Opo aviyuvire Sauru, akatjida Daviti muwiya wa Mayona. ²⁶Sauru atwikiri kuyenda kuruha rumwe rwa ndundu, ano Daviti na vantu vendi avayendi kusheli yimwe ya ruha rwa ndundu. Daviti akwangura kumuduka Sauru. Sauru na vantu vendi tupu vakundurukidire Daviti na vantu vendi mukuvakwata, ²⁷murutwara-mbudi aya kwa Sauru na kughamba, "Kwangurako nakuya kuno, mukondashi vaFilisiti vanatura dimuhomo kushirongo." ²⁸Makura Sauru avyuka mukutjida-tjida Daviti na kuyenda akarwanite vaFilisiti. Kutunda opo livango olo avaliruku liwe lya mashendukiro. ²⁹Daviti akanduka atundepo opo nakukakara mu uvando wapamo wa Eni Gedi.

Chapter 24

¹Opo akavyukire Sauru mukukatjida vaFiisiti, avamutantere, "Daviti mpwali muwiya wa Ene Gedi." ²Makura Sauru ashimbi vakafumu mayovi matatu ovo atogholire muva Israeli navantje kumwe nakuyenda navo vakashane Daviti na vantu vendi kumawe gha vamenye. ³Sauru ayatiki kuvindjwi kundjira, kwakalireko likwina lya muliwe. Sauru angenemo akakuvatere mukukutumako. Ano Daviti na vantu vendi kwa shungilire ure kuruku mulikwina. "Vantu va Daviti avatantere Daviti, "Oline ndyo liyuva aghambire Karunga opo akutantilire, "Ngani tapa vanankore voye mulighoko lyoye, mposhi ove ngauruwane kehe vino unashana." Makura Daviti ashapuka nakukokavera wangu-wangu kumeho kumwe nakutetako kaguhura warughodi rwa Sauru. ⁵Kuruku yashirugho liywi lyakutjima lya Daviti alimupa ndjo mukonda yakuteta kaguhura karughodi rwa Sauru. ⁶Atantere vantu vendi, "Ndi Karunga avintjweneke ashi nivhure kuruwana vininke avi kwa ntilyande, mutungikwa wa Karunga, mukuhonyonona ighoko lyande nimurwanite, kokenga ghuye mutungikwa wa Karunga." ⁷Makura Daviti ashwenene vantu vendi nankango odo, nakudira kuvapulitira mukuhomona Sauru. Sauru ashapuka, atundemo mulikwina, nakuyayenda na ndjira yendi. ⁸Kuruku yashirugho, Daviti naye ashapuka, atundumo mulikwina, nakuyiyira Sauru kuruku yendi: "Ntilyande hompa." Opo akengire Sauru kuruku rwendi, Daviti atu ngoro shipara palivhu nakunegheda mfumwa kwa Sauru. ⁹Daviti atantere Sauru, "Mukonda yanke una kutegherera ku vantu ovo vana kughambo, 'Kokenga, Daviti kuna kukambadara mukukuruwana udona?' ¹⁰Lyanamuntji mantjo ghoye ghana vikumoneneomo anakutapa Karunga mumaghoko ghande opo tunakara mulikwina. Vamwe kunatantere ashi nikudipaghe, ngoli mbyo nakushuvu. Navatantere, 'Kapi nivhura kuguma lighoko lyande nirwanite ntilyande; mukondashi mutungikwa wa Karunga.' ¹¹Kokenga, vava, kengenu kaguhura kakurughodi rwenu mulighoko lyande. Konda yavyo mbyo natete kaguhura wa rugodi roye ano nidire kukudipagha, mukonda ghuyive nakukenga ashi mwato udona ndi ndjo mumwande, ano kapi nakudjona, nampiri mo una kushana-shana ghu ndipaghe. ¹²Ndi Karunga apangure pakatji koye name, ano ndi Karunga ambyutirepo rughoko mukudikuvyuka, ngoli lighoko lyande ngaliruwana udona kukoye. ¹³Yira momo vasheweka vakughona vakare mukutanta, 'Vyatundo muvadona kuyamo viruwana dona.' Ngoli lighoko lyande kapi ngaliruwana udona koye ¹⁴Nani mware atunda hompa wa Israeli? Nani are oghe una kutjida-tjida? Nani mbwa yakufa! Nani nkupa! ¹⁵Ndi Karunga apangure na kutapa lipanguro pakatji koye name, nakuvikenga, nakutapa undjoni wande ano ampulitire niyoghokemo mumaghoko ghoye." ¹⁶Opo amanine Daviti kughamba nkango odo kwa Sauru, Sauru aghamba, "Oline ne liywi lyoye, monande Daviti ndi? Sauru kwayiyilire liywi lyendi na kulira. ¹⁷Atantere Daviti, "Ove ghu muhungami kupitakana me. Mukonda una nduwanene uwa, mulivango oloyo nakuruwanene udona. ¹⁸Unavitanta namuntji ashi weni omo una nduwanene uwa, mukondashi kapi una ndipagha opo anantura Karunga mu ufenkenda. ¹⁹Mukondashi muntu nange awana munankore wendi, kuvhura amushuve ayende mu mpora ndi? Ndi Karunga akufute nevi vyaviwa mukonda yevi una ruwana kukwande namuntji. ²⁰Ngoweno, naviyiva nawa-nawa ashi ove ngaukara hompa ano waro ghu hompa wa Isaeli ngaukorerera mulighoko lyoye. ²¹Nganene kwa Karunga ashi kuruku rwa mfa dane kapi ngaukadipagha vana vande, ano waro ngaukadongonona mo lidina lyande mulipata lya vavava." ²²Ano Daviti atulitapo mugvano kwa Sauru. Makura ayendi kumundi, ngoli Daviti na vantu vendi avakanduka vayende kumaubatero gha koro.

Chapter 25

¹Makura Sanmwere afu. VaIsraeli navantje avapongo pamwe nakumulira, avamuvhumbiki pamundi wendi mu Rama. Ano Daviti ashapuka na kughurumuka ayende muwiya wa Parani.²Mwakalire mukafumu mu Mayona, ogho awekiliro pa Karumeli. Mukafumu akaliro wa ngagho unene. Kwakalire na ndjwi mayovi matatu na vimpandje liyovi limwe. Ghuye kwakurulire ndjwi dendi pa Karumeli.³Mukafumu lidina lyendi ndje Nabali, ano lidina lya mukamali wendi ndje Abigayili. Mukamali kwakalire wa mudito na ghulingi-lingi muviruwana vyendi. Ghuye kwakalire wa mulira lya Kalebu.⁴Daviti ghuye muwiya kwayuvhire ashi Nabali kuna kukurura ndjwi dendi.⁵Makura Daviti atumu vamati murongo. Daviti atantere vamati, "Kandukenu muyende ku Karumeli, muyende kwa Nabali, ano mukamukunde mulidina lyande."⁶Anwe mukamutantere, 'Kara mulitungiko. Mpora yikare nove na lipata lyoye, naku kwanavintje ovyo wakara navyo.⁷Ame kwayuvha ashi ove mulikururo unakara. Vashita voye navo twayakara, ano kapi twavaruwana udona, nka kwato osho vatondire shirugho nashintje vakareli mu Karumeli.⁸Pura vamati voye, ano kuvhura vakutantere. Ngoweyo tambura vamati vande muruwa, mukonda atwe kunaya kuliyuva lya shipito. Nakanderere vape kehe vino unakara navyo kuvakareli voye naku kwa monoye wa mukafumu Daviti."⁹Opo vayatikire vamati va Daviti, avavighamba navintje kwa Nabali mukukwateramo Daviti ano makura avataterere.¹⁰Nabali alimbura vakareli va Daviti, "Are Daviti, ndi are mona wa mukafumu wa Jesi? Vakareli vangi mumayuva ghano ovo vatjwayuko vantilyavo."¹¹Kuvhura nighupe mboroto yande na mema ghande na nyama yande oyo nadipaghere vakuruli vande, ano niyitape kwa mukafumu ogho nadili kuyiva ashi kuni oko anatundu?"¹²Makura vamati va Daviti avapiruka nakuvyuka, ano nko kutantera Daviti navintje ovyo akaghambire Nabali.¹³Daviti atantere vantu vande, "Kehe uno adwate rufuro rwendi." Makura kehe uno adwata rufuro rwendi. Daviti naye adwata rufuro rwendi. Vakafumu vakutika kuviha mafere mane avakwama Daviti, ano mafere maviri avakara pa dimurongerero.¹⁴Ngoli ghumwe wa vamati atantere Abigayili, mukamali wa Nabali; aghamba, "Daviti kwatuma vantumi vatunde muwiya mukuya morooa ntilyetu, ano ghuye ayavashandaghura."¹⁵Ano vakafumu ovo kwaturuwanena vya viwa kukwetu. Kapi vakaturuwanine vya vidona ndi kapi twakatondire kehe shino ruvede naruntje twakalire navo muwiya.¹⁶Vavo kwakalire likuma kukwetu mwi na matiku naghantje, shirugho nashintje atwe kwakalire navo mukukunga ndjwi.¹⁷Ngoweyo viyive vino nakuvikuteda ashi nke ghuruwanako, mukondashi udona kunatapa kwa ntilyetu, nakulipata lyendi nalintje. Ghuye ghumwe wa vamwe arundo mutwe ashi ghumwe adirango kuteda vya vaghuntyendi.¹⁸Makura Abigayili ashapuka wangu-wangu nakughupa dimuntje da mboroto mafere maviri, mabwitiri maviri gha vhinyu, ndjwi ntano odo vanamana kuwapayika, dimungome ntano da mbuto, vishokombwa vya mandjembere lifere limwe, na vikuhuna mafere maviri gha Ukuyu lya likukutu, makura avitura pa shidongi.¹⁹Atantere mukareli wendi wa mumati, "Pita kumeho yande, ano ame nikukwame." Ngoli kapi atantilireko nturaumbo yendi Nabali.²⁰Nko kuronda pa dongi ano nko kughurumuka mukukunduruka ndundu, Daviti na vantu vendi avaghurumuka kumeho yandi, na kukugwanekera navo.²¹Makura Daviti aghamba, "Vyaushiri vene mungosho nakungira vininke vyande oghunmukafumu muwiya, opo pakaliro ashi kwato ovyo atondirepo kwa navintje ovyo akara navyo, ano mbyo anambyutiri udona mu uwa."²²Ndi Karunga avimuruwanene vino ku kwande, Daviti, navi vyapitakano opo, ntjeneshi ngura-ngura shimpe nda nashuvira navantje mwa mukafumu ghumwe mwa navantje ovo vamuhameno."²³Opo akengire Abigayili Daviti, akwangura kumwe nakudumpuka ku shidongi shendi nakurara kumeho ya Daviti shipara mulivhu kumwe na kunyongamena mwene mulivhu.²⁴Arara kumpadi da Daviti nakughamba, "Mwa mpentjande, ntilyande, ghuyipa ndjo. Nakanderere renka mukareli ghoye aghambe nove, ano ghu tegherere ku nkango da mukareli ghoye."²⁵Renka ntilyande mukudira kuvarura muntu wa murunda mutwe, Nabali, mukonda lidina lyendi ngoweyo lyatanta, naye ngoweyo akara. Nabali ndyo lidina lyendi, ano ugova ngo wakaro mu mwendi. Ngoli ame mukareli ghoye kapi navakengire vamati ntilyande, ovo watumine.²⁶Ano ngoweyo, ntilyande, Karunga muyumi, ano nove ghu muyumi, kutunda opo Karunga akupa lipangero lya kutenga honde, nakuvyuta rughoko na lighoko lya naumoye, ngoweyo renka vanankore voye, nava vanakushano kuruwana udona kwa ntilyande, vakare yira Nabali.²⁷Ngoli nakanderere oghuno ushwi ogho ana yita mukareli ghoye kwa ntilyande vaditape ku vamati ovo vanakukwamoko ntilyande.²⁸Nakanderere dongononapo ndjo da mukareli ghoye, mukondashi Karunga kuvhura ngature ntilyande mu uhumpa, mukonda ntilyande kuna kuruwana vita vya Karunga; ano udona na kuuwa namoshi mumoye ruvede naruntje unakara na monyo.²⁹Ntjene vantu avashapuka vakushupure muku kakudipagha, ngoli monyo wa ntilyande kwa ghumanga mushitungu sha Shankendengere Karunga ghoye; ano ghuye kuponya na shivhukumito mawe maparu gha vanankore vendi, yira mundjato ya shivhukumito mawe vanakutunda.³⁰Karunga ntjene ngaruwane kwa ntilyande vininke navintje ovyo akutantera, ano akuture mu umpititi wa Israeli.³¹Ovino kapishi ngavikupe murongerero wa liguvo lya makuverero ashi watetanga honde yava vapiro ndjo, ndi mukonda ntilyande kwa shanine kukuyoghora mwene.

Ntjeneshi Karunga aruwane vininke vya viwa kwa ntilyande, vhuruka mukareli ghoye.³² Daviti atantere Abigayili, "Ndi Shankendengere, Karunga wa Israeli, akukandayike, ndjegho anakutumo ghuya gwanekere name namuntji.³³ Unongo ghoye wa utungike ano ove mutungikwa, mukonda una ngupumo namuntji mukukatetanga honde nakukavyuta rughoko naumwande na lighoko lyande!³⁴ Mukondashi mu ushiri, Shankendengere, Karunga wa Israeli, muyumi, ndje anankondero mukukamuruwana udona, una wapita kukwangura tuyagwanekere name, ndi kwato ogho tuna kashuvapo pa Nabali mwa kehe ghumwe mukeke wa mumati pa ngura-ngura."³⁵ Makura Daviti atambura ovyo amuyitilire; amutantere, "Kanduka ghuyende mumpora kumundi ghoye; kokenga, ame nategherere liywi lyoye ano navitambura."³⁶ Abigayili avyuka kwa Nabali; hawe, ghuye anatura shipito mu mudi wendi, yira shipito sha hompa; ano mu mutjima wa Nabali kwakalire marufuro gha naumwendi, mukondashi ghuye kwakorwire unene. Makura kwato ovyo amutantilire mwa navantje dogoro ngura-ngura liyuva linaki.³⁷ Opo yatikire ngura-ngura, ghuye Nabali anakororokwa kuvhinyu, ano mukareli wendi amutantere vininke vino, mutjima wendi aghukutapa pa naumwendi, nakukara yira liwe.³⁸ Opo apitire mayuva murongo ngoweyo muruku Karunga atoghona Nabali makura afu.³⁹ Opo aviyuvhire Daviti ashi Nabali ana fu, aghamba, "Karunga vmutungike, ogho aghupo ndjo ya lishwaghuro lyande mulighoko lya Nabali na kushweneka mukareli wendi mukuruwana udona. Ghuye anavyutiri viruwana dona vya Nabali mukuvimuvyutira mwene." Makura Daviti atumini na kughamba kwa Abigali, mukumughupa naumwendi akare mukamali wendi.⁴⁰ Opo vakatikire vakareli va Daviti kwa Abigayili pa Karumeli, avamutantere na kughamba, "Daviti anatutumo kukoye mukuyakughupa tukutware kwendi ghukakare mukamali wendi."⁴¹ Ashapuka, anyongama naumwendi shipara shendi mulivhu, ano aghamba, "Kokenga, mukareli ghoye wa mukamali ghuye mukareli wakukusha mpadi da vakareli vantlyande."⁴² Abigayili wangu-wangu na kushapuka, ano nko kuronda shidongi na vakareli vatano va vakadona vendi ovo kavamukwama-kwamango; na kukwama vantumi va Daviti ano nko kuyakara mukamali wendi.⁴³ Makura Daviti ayaghupu nka Ahinoyami wa muJezereli akare mukamali wendi, navantje ovo avakara vakamali vendi.⁴⁴ Shimpe nka, Sauru atapa monendi wa mukamali Mikali, mukamali wa Daviti, kwa Palitiyeli mona wa mukafumu wa Layishi, ogho akaliro mu Galimu.

Chapter 26

¹VaFilisiti avaya kwa Sauru mu Gibeya nakuya ghamba, "Nani Daviti kapisi mundundu ya Hakila anavanda, oyo yakaro kumeho ya Jesimona?" ²Makura Sauru asapuka no ku wurumuka ayende muwiya wa Zifi, kwa kalire na vakafumu moyovi matatu ovo atowolire mu vaIsraeli vakaliro naye, avayendi va kasane Daviti muwiya wa Zifi. ³Sauru atura ntanda pandundu ya Hakila, yakaliro kumeho ya Jeshimona, kuviha vya shिताura. Ngoli Daviti ghuye kwakalire muwiya, ano ghuye kwakengire Sauru kuna kuya kukwendi moomo muwiya. ⁴Makura Daviti atumu vandandi nakukakona-kona ashi mo shiri Sauru kuna yuya. ⁵Daviti ashapuka nakuyenda kulivango oko atulire ntanda Sauru; akakenge kulivango oko aralire Sauru, na Abineri mona wa mukafumu wa Neri, mukughona wa vakavita; Sauru kwakalire muntanda, ano vantu avatuliri ntanda vamukundurukide, navantje avarara. ⁶Makura Daviti ashapuka atantere Ahimeleki wa muHitite, naku kwa Abishayi mona wa mukafumu wa Zeruyiya vaghuni va vakafumu va Jowabu, "Nare tughurumuka tuyende kwa Sauru muntanda?" Abishayi aghamba, "Ame! Ame kunighurumuka niyende nove." ⁷Makura Daviti na Abishayi avayendi muvakavita matiku. Sauru kwakalire ghuye anarara moomo mukatji kantanda na lighonga lyendi analishintji mulivhu kuruha rwa mutwe wendi. Abineri na vakavita vendi avarara vamukundurukide. ⁸Makura Abishayi atantere Daviti, "Namuntji Karunga anatura vanankore voye mulighoko lyoye. Ngoweno nakanderere renka numutwe dogoro mulivhu na lighonga ndyolyo rumwe tupu. Kapi nimupampara rukando ruviri." ⁹Daviti atantere Abishayi, "Washa mudjona; ndi are wakuvhura kuhonyonona lighoko lyendi ahomone muwaveki ghumwe wa Karunga ano apire ndjo?" ¹⁰Daviti aghamba, "Karunga muyumi, Karunga ngavhura kumudipagha, ndi liyuva lyendi lya mfa ngalitika mo, ndi kuvhura ayende kuvita na kukafa." ¹¹Ndi Karunga asha mpulitira vya kuhonyonona lighoko lyande mukurwanita ghumwe wa muwaveki wendi; ngoli ngoweyo, nakukanderere, ghupa lighonga olyo linakaro kumutwe wendi na kandimbe ka mema, ano tuyendeko." ¹²Makura Daviti aghupu lighonga na kandimbe ka mema kumutwe wa Sauru, ano avakayenda. Kwato ghumwe avakengire ndi kuyivako vintu, kwato ghumwe arambukiro, mukonda navantje kwaralire mukonda kwakalire pokosho turo twatunene twakutunda kwa Karunga twavakaliro. ¹³Makura Daviti arutu musheli munya nakukayimana kundjumungu ya ndundu ano yakukunapa navo; shinema sha shire shakaliro pakatji kavo. ¹⁴Daviti ayiyiri vantu naku kwa Abineri mona wa mukafumu wa Nere; aghamba, "Kapi una kundimburura, Abineri?" Makura Abineri alimburura na kughamba, "Overe unakuyiyo hompa?" ¹⁵Daviti atantere Abineri, "Nani kapishi mukafumu wa lipenda ve ndi? Are anakufanomo mu Israeli? Mukonda munke unadiri kukunga ntilyoye hompa? Mukonda mpwali umwe anayomo mu kuya dipagha hompa ntilyoye." ¹⁶Vininke ovyo unaruwana kapishi nawa. Karunga muyumi, ove kuna pumbwa mfa mukondashi kapi unakungu ntilyoye, muwaveki ghumwe wa Karunga. Ngoweyo kakenge kuninko lighonga lya hompa ndi kandimbe ka mema oko kakarango pepi namutwe wendi!" ¹⁷Sauru adimburura liywi lya Daviti kumwe na kughamba, "Olyo ne liywi lyoye, momande wa mukafumu Daviti ndi?" Daviti aghamba, "Liywi lyande, ntilyande, hompa." ¹⁸Aghamba, "Mukonda yanke ntilyande una kutjidira-tjidira mukareli ghoye? Vinke ovyo naruwana? Ndjo munke yinakaro mulighoko lyande?" ¹⁹Ngoweyo pano, nakanderere koye, renka ntilyande hompa utegherere ku nkango da mukareli ghoye. Ntjeneshi Karunga akukandwiro ku kwande, murenke atambure ndjambo; ngoli ntjeneshi vya vantu, ndi lifano lya limoneko lya Karunga livawane, mukondashi vavo namuntji lino vantjidamo, ashi kapishi nikare mu upingwa wa Karunga; vavo kwantanteri, 'Yenda ghu katongamene vakarunga navo peke.' ²⁰Ano ngoweyo, washarenka honde yande yiyatekere mulivhu lyakaro ure na likaro lya Karunga; mukondashi hompa wa Israeli kunaya mukuyashana lina limwe yira mulishano limwe lya nkanga ku mandundu." ²¹Makura Sauru aghamba, "Nadjona. Vyuka, Daviti, monande wa mukafumu; mukondashi kapi nganikuruwana nka vya vidona, mukondashi liparu lyande namuntji kuna ditopa mumantjo ghoye. Kokenga, ame kuna ruwana ugoa nakutura mapuko gha madona unene." ²²Daviti alimburura na kughamba, "Kokenga, lighonga lyoye lino, hompa! Renka ghumwe wa vamti aronde aye na kuyalihupa kumwe alikuyitire." ²³Ndi Karunga afute kehe uno mukondashi unongo na ulimburukwi wendi; mukondashi Karunga kuna kutura mulighoko lyande namuntji, ngoli kapi nihoma mutungikwa wendi. ²⁴Kenga, yira liparu lyoye linakara ndiro mu mantjo ghande namuntji, makura ndi naliparu lyande likare lya mulyo unene mu mantjo gha Karunga, ano ndi nidjoghore mu maudio naghantje." ²⁵Makura Sauru atantere Daviti, "Ndi ngaghuruwane vininke vya vinene ano ngavivhure kukutompoka mu mwavyo." Makura Daviti ayendi nandjira yendi, ano Sauru avyuka kumundi wendi.

Chapter 27

¹Daviti aghamba, mu mutjima wendi, "Kuvhura ngani fe liyuva limwe mulighoko lya Sauru; kwato nka vya viwa kukwande nkwndi vyakudira mushirongo sha vaFelisiti; Sauru nga shayeka kuntjana-ntjana kehe pano kudimurudi nadintje da Israeli; murupe runo ngani ghomboroka mu maghoko ghendi."²Daviti ashapuka na kuvindakana, naye na vakafumu mafere ntayimwe ovo vakaliro naye, ayende kwa Akishi mona wa mukafumu wa Mayoki, hompa wa Gata. ³Daviti akatunga na Akishi mu Gota, naye na vantu vendi, kehe mntu na lipata lyendi lya mwene, na Daviti naye na vakamali vendi vaviri, Ahinoyamu mukamali wa mu Jezireli, na Abigayili mukamali wa mukareli, mukamali wa Nabali. ⁴Sauru avamutantere ashi Daviti adukira ku Gata, makura kapi kamushana-shananga nka kutunda opo. ⁵Daviti atantere Akishi, "Ntjeneshi ame nimuhunga mu mantjo ghoye, varenke vampeko livango mu umwe wa nkurumbara da mushirongo, mposhi nikatunge mo. Mukonda yanke mukareli ghoye atungi munkurumbara ya mbara ya hompa nove?" ⁶Makura liyuva oloyo Akishi amupa Zikilagi; mbyo vya renkitiro Zikilagi yikare ya vahompa va Juda kumayuva ghano gha kehepa. ⁷Muvaru wa mayuva oghe akatungire Daviti mushirongo sha vaFilisiti kwa kalire mwaka wakuyura na mwedi ne. ⁸Daviti na vantu vendi kahomokeranga mavango gha kukushuva-shuva, mukurura dimuhomo kuvaGeshuri, vaGirizi, naku vaAmaleki; mukondashi dimuhongo odo vatungimo vamushirongo, kutundilira kuShura, dogoro kushirongo kutundilira ku virughe vya vakughona. ⁹Daviti kahomonanga shirongo ano kwato mukafumu ndi mukamali kashuvanga na monyo. Ghuye kakashimba ndjwi na ngombe, vidongi, ngamero, navyuma. Makura kukavyuka na kuyenda kwa Akishi. ¹⁰Akishi kaghamba, "Kuvare unakatura muhomo namuntji?" Daviti kalimbururanga, "Kuucuma wa Juda," ndi "Kuucuma wa vaJerehimeyeli," ndi "Kuucuma wa vaKenii."¹¹Daviti kapi kashunga mukafumu ndi mukamali na monyo amuyite kuGata, mukughamba, 'Daviti karuwana vino na vino.'" Ovino mbyo karuwananga ruvede naruntje akalire mushirongo sha vaFelisiti. ¹²Akishi ahuguvara Daviti, aghamba, "Anatulitapo linyengo lya linene kuvantu vaIsraeli kwendi; ngoweyo ngakara mukareli wande dogoro naruntje."

Chapter 28

¹Aghatiki mayuva oghe vapongayikire vaFilisiti vakavita vavo pamwe mukonda virwana vya kukarwa na vaIsraeli. Akishi atantere Daviti, "Viyive ashi ove kuvhura ghuyende mughukavita, nove na vantu voye." ²Daviti atantere Akishi, "Ntjo shitambo, kuvhura ghuyivive ashi mukareli ghoye kuviruwana." ³Makura Samweli afu, ano vaIsraeli navantje avamuliri kumwe na kumuvhumbika mu Rama, munkurumbara ya mwene. Okuno waro Sauru ana shweneke pa veta mushirongo ovo vaghambango na vafe ndi na mpepo da didona. ⁴Ano vaFilisiti avakupongayiki navantje pamwe kumwe nakuya vayature ntanda pa shunemu; ano Sauru apongeke vaIsraeli navantje pamwe, kumwe nakutura ntanda pa Gilibowa. ⁵Opo ayakengire Sauru vakavita va vaFilisiti, akara na ghoma, na kukankama unene. ⁶Sauru akanderere mbatero kwa Karunga, ngoli Karunga kapi amulimbwilire nampiri kundjodi, kwato nampiri ku Urimu, kwato na kuvapumbi. ⁷Makura Sauru atantere vakareli vendi, "Ntjanenenu mukamali oghe aghambango na vafe, makura ame niyende kukwendi na kukashana livyukito lyendi." Vakareli vendi avamutantere, "Kokenga, mpwali mukamali mu Endoro oghe arenkango mukughamba na vafe. ⁸Makura Sauru akuhoreke naumwendi, mukudwata vyuma vyapeke kumwe nakuyenda, naye na vakafumu vaviri ovo akalire navo. Avayendi koghe mukamali matiku. Aghamba, "Nkuwire mpepo ano ghu ndjitire oghe nikutwenyidira." ⁹Mukamali amutantere, "Kokenga, unaviyiva ovyo karuwana Sauru, ashi omo kashweneke paveta mushirongo ovo vaghambango na vafe ndi na mpepo da didona. Makura mukonda yanke mutulira liparu lyande mushiraha, murenkita vandipaghe?" ¹⁰Sauru amughanene mughe kwa Karunga kumwe na kughamba, "Karunga muyumi, kwato kashitiko ngakakaropo kukoye mukuruwana vino." ¹¹Makura mukamali aghamba, "Are oghe nikuyitira aye?" Sauru aghamba, "Nditire Samweli aye." ¹²Opo akengire mukamali Samweli, atakuma na liywi lya linene kumwe nakutantera Sauru, ikughamba, "Konda munke una nkongere? Mukonda ove Sauru." ¹³Homba amutantere, "Washatjira. Nke ovyo una kumona?" Mukamali atantere Sauru, "Kuna kukenga Karunga ana kutundo mulivhu." ¹⁴Atantere mukamali, "Weni omo afana?" Mukamali aghamba, "Mukafumu wa mukurupe anakuyoko; ghuye kuna dwata na lirwakani." Sauru avidimburura ashi ndje Samweli, ano anyongama shipara shendi mulivhu kumwe na kumunegheda mfumwa. ¹⁵Samweli atantere Sauru, "Morwa nke ghuna kundunga-ndungira kumwe na kundjita niye?" Sauru alimburura, "Ame natjira unene, mukonda vaFilisiti vanankundurukida muvita vandwanite, anao Karunga antjuva na kulimbura kapi nka ana kulimbura, kwato nampili kuvapumbi, ndi kundjodi. Mbyo ngoli nakuyitiri, mukuya ndjivita ashi weni omo niruwana." ¹⁶Samweli aghamba, "Vinke ngoli ovyo una kumpura, kutunda opo akushuva Karunga, ano mbyo anakara nkore yoye?" ¹⁷Karunga kuna kuvikuruwanena kutwara kovyo aghambire ovyo ngavikaro. Karunga ana kunkwenya uhomba ghutunde mulighoko lyoye na kughutapa ku muntu naye peke- kwa Daviti. ¹⁸Mukondashi kapi walimbukwa kuliywi lya Karunga na kudira kuvyuta lighoko ku ugara wa unene wa Karunga ku vaAmaleki, mbyo ngoli ana vikuruwanena vino lya namuntji kukoye. ¹⁹Karunga kwatapa vaIsraeli rambangako nove mu maghoko gha vaFilisiti, ano lya yona nove na vana voye va vakafumu ngamuyakara kumwe name. Karunga ngatapa nka vakavita va vaIsraeli mu maghoko gha vaFilisiti. ²⁰Makura Sauru mpopo tupu aukaghomba paivhu avyukilire ano akara na ghoma wa unene mukonda da nkango da Samweli. Kapi akalire na nkondo, mukonda liyuva nalintje olyo kapi alyire ndya, nalitiku shi nalintje olyo. ²¹Mukamali aya kwa Sauru kumwe nakumona ashi anakara mu udito wa unene, mukamali atantere Sauru, "Kokengashi, mupika ghoye wa mukamali ana tegherere kuliywi lyoye; kuna tura liparu lyande mulighoko lyande ano mbyo na tegherere ku nkango odo unantantere. ²²Ano ngoweyo, nakanderere, tegherera nka waro kuliywi lya mukareli ghoye wa mukamali, mpulitire niyite kukwenu tunda ghona. Ghulye mposhi ghuwane nkondo opo ghuyenda mundjira yoye." ²³Ngoli Sauru ashwena na kughamba, "Kapi nakulya." Ngoli vakareli vendi, avakupakerere na mukamali, avamutininiki, ano alimbukwa kumaywi ghavo. Makura arambuka palivhu kumwe na kushungira pa mbete. ²⁴Mukamali kwakalire na ntana yakalyero ya neto mu mu mudi wendi; akwangulita kumwe nakuyidipagha; aghupu ghutura wa rukokotwa, aghudoro, na kukanga mboroto da dana vishashito. ²⁵Aviyita kumeho ya Sauru na vakareli vendi, ano avalyi. Makura avashapuka na kuyenda litiku ndyolyo.

Chapter 29

¹Makura vaFilisiti avapongayiki navantje vakavita vavo navantje pa Afeki, ano vaIsraeli avatura ntanda pa runone rwa pa Jesereli. ²Vapangeli va vaFilisiti avayendi mu mafere na mayovi; Daviti na vantu vendi avahuliliri kuyenda kumwe na Akishi. ³Ano vapangeli va vaFilisiti avaghamba, "Ovano vaHebeli vinke vanakuya ruwanapo pano?" Akishi atantere vaghunye vavangeli va vaFilisiti, "Oghuno nani kapishi ndje Daviti, mukareli wa Sauru, hompa wa Israeli, ogho anayakaro name mumayuva ghano, ndi mumwaka dino, ano kwato udona nawana mo mu mwendi kutunda opo aya kukwande dogoro lya namuntji lino?" ⁴"Ngoli vapangeli va vaFilisiti kwa garapire naye kumwe na kughamba, "Tuma muntu ogho avyuke, anahepa kuvyuka ku livango olo wa mupa. Kapi aghurumuka natwe ku virwanangana, mukonda kuvhura akatupiruke muruvende rwa virwanangana. Mukurenkitira ahafite ntilyendi nani kapishi mukuteta dimutwe da vantu vetu?" ⁵Nani kapishi ndje Daviti ogho vayimbire mukukutambura mu udona, mukughamba, 'Sauru kuna dipagha mayovi ano Daviti mayovi murongo?' ⁶"Makura Akishi ayita Daviti kumwenakumutantera, "Karunga muyumi, ove umuhungami, ano omo twayendanga nomo twakayanga name muvita umuhungami kutwara muliviho lyande; mukonda kwato udona na wana mo mumoye kutunda liyuva olo waya ku kwande mu mayuva naghantje ghano. Kwato navyo peke, vapangeli kapi vanakushana. ⁷Ngoweyo vyuka kumwe ghuyende mu mpora, mukondashi kapishi ghudire ku hafita vapangeli va vaFilisiti. ⁸Daviti atantere Akishi, "Ngoli vinke ovyo naruwana? Vinke ovyo wa wana mo mwamukareli ghoye kutunda opo nayakara kumeho yoye mu mayuva ghano, ashi nidire kuyenda na kukarwanita vanankore vantilyande hompa?" ⁹Akishi alimburura na kutantera Daviti, "Naviyiva ashi ove ndi mupili mapuko mu mamoneko ghande yira muengeli wa Karunga; ngoi kwato navyo peke, vapangeli va vaFilisiti kuna kughamba, "Kapishi tukanduke naye kuvita. ¹⁰Ngoweyo ghushapuke muruvindwira na vakareli vantilyoye ovo waya navo; tupu ghurambuka muruvindwira ano likenaghana, tundapo." ¹¹Makura Daviti kwarambukire muruvindwira, naye na vantu vendi, avashapuka vayende ngurangura, mukuvyuka kushirongo sha vaFilisiti. Ngoli vaFilisiti avakanduka vayende ku Jezireli.

Chapter 30

¹Shirugho ntjoshu, ghuye Daviti na vantu vendi vanayatiki ku Zikilagi mu mayuva matatu, ano vaAmaleki vavo vahomona Negeva na Zikilagi. Vavo kwa homonine Zikilagi, avashishoro, ²na kukwata vakamali na navantje ovo vakaliro mo, navantje vanuke na vakondi. Kapi vadipaghire po nampiri ghumwe, ngoli nko kuvashimba vayende va vatware.³Opo ayatikire Daviti na vantu vendi munkurumbara, vayishora, ano vakamali vavo, vana vavo va vakafumu, na vana vavo va vakamali va vatwara mu ukwato. ⁴Makura Daviti na vantu ovo akalire navo avatende mo mutaku na kulira dogoro nkondo adivapiri dakulira.⁵Vakamali vaviri vaDaviti kwatwalire mu ukwato, Ahinoyamu mukamali warudi rwa vaJezireli, na Abigayili mukamali wa Nabali warudi rwa vaKarimeli. ⁶Daviti kwakalire muudito wa unene, mukonda vantu kwaghupire mawe ndi vamudipaghe na mawe, mukondashi vantu navantje kwakalire mumpepo ya ugara unene, kehe uno mukafumu mukondashi vana vendi va vakafumu nava va vakamali; ngoli Daviti ankondopara mwa Shankendengere, Karunga wendi. ⁷Daviti atantere Abiyatara mona wa mukafumu wa Ahimeleki, muruti, "Nakanderere, ndjitire shikoverero sha pamapepe kuno." Abiyatara atwara shikoverero sha pamapepe kwa Daviti. ⁸Daviti ashungida kwa Shankendengere mukondashi livyukito, aghamba, "Ntjene nikonka vakavita va, kuvhura nikavakwate?" Shankendengere amulimbura, "Vakonke, mukondashi kuvhura nawa-nawa ghukavakwate, ano kuvhura nawa-nawa ghu kayoghore navintje." ⁹Makura Daviti ashapuka, naye na vantu mafere ntayimwe ovo vakaliro naye; avayatiki pa kamukuro ghona ka Besoro, opo mpo vayakalire ovo vashuvire muruku. ¹⁰Ngoli Daviti atwikiri kukonka, naye na vantu mafere mane; mukondashi mafere maviri kwakalire muruku, ovo varorokiro kapi vanakuvhura kuruta kamukuro ghona ka Besoro. ¹¹Avawana mu Egipte muwiya ano nko kumuyita kwa Daviti; avamupa mboroto, ano mpo alyire; avamupa mema anwe; ¹²kumwe nakumupa kataghu kashikuki sha ukuyu na vishokombwa viviri vya mandjembere gha kukukuta. Opo amanine kulya, awana shimpe nkondo, mukondashi kwato mboroto oyo alyire ndi mema anwine mu mayuva matatu mwi na matiku. ¹³Daviti amutantere, "Kware wahamena? Kuni una kutunda?" Ghuye aghamba, "Ame mumati wamu Egipte, mukareli wava Amaleki; ntilyande kwantjuva mukonda ya mayuva matatu ghakapito ame kwavelire. ¹⁴Atwe kwatulire dimuhoko ku Nergeva ya vaKereti, ano osho shakaro kuJuda, na Negeva sha Kalebu, ano mbyo twashora Zikilagi." ¹⁵Daviti amutantere, "Kuvhura ghuntware oko vanapongo vahomoni?" MuEgipte aghamba, "Nganene kwa Karunga ashi ove kapi ghundipagha ndi ghukantape mu maghoko gha ntilyande, ano ame kuvhura nikutware oko vanapongo vahomoni." ¹⁶Opo atwalire muegipte Daviti, vahomoni kwakuhanine palivango nalintje, kuna kulya nakunwa kumwe nakudana konda yamukwato naghuntje ogho vakashimbire mushirongo shavaFilisiti na vya mushirongo shaJuda. ¹⁷Daviti ava homona kutundilira ngurova pakaghudi-ghudi dogoro ngurova liyuva lyakukwamako. Kwato ghumwe apontomukiropo nkundi vakafumu mafere mane, ovo varondiro ngamero nakukaduka. ¹⁸Daviti kwayogholire navintje ovyo vaghupire vaAmaleki; ano Daviti kwayogholire vakamali vendi vaviri. ¹⁹Kwato vimwe ovyo vyapiliropo, kwato shashididi ndi shashinene, kwato vana mati ndi vana kadi, kwato mukwato, ndi nkehe vino ovyo vakashimbire vahomoni vakaliro vyavo. Daviti kwavyutire navintje. ²⁰Daviti kwaghupire shighunda nashintje shandjwi nashighunda shangombe, ovyo vashingire vakafumu kumeho yavighunda vimwe. Kwaghambire, "Oghuno mukwato waDaviti." ²¹Daviti aya tiki kovo vakafumu mafere maviri ovo varorokiro unene mukumukwama, ava renke vaunyavo vakare pakamukuroghona kaBesora. Vakafumu ovo ava yendi vakondawire Daviti navantu ovo akalire navo, Opo ayatikire Daviti kuvantu ovo, ava morora. ²²Makura vakafumu navantje vavadona naurunde vamukatji kovo vayendiro naDaviti ava ghamba, "Mukonda yakudira kuyenda natwe ovo vakafumu, kapi tuva pako kumukwato ogho twakavyuta. Ngoli, kehe ghuno kwa shimba mukamali wendi navana makura vayende." ²³Makura Daviti aghamba, "Mwasha viruwana vyo, vaghuni vande, kovyo ana tupa Karunga. Ghuye ana tuyoghora ano mbyo ana tapa vahomoni mumaghoko ghetu ovo vana turwito. ²⁴Are ogho amu tegherero kogho ghudito? Mukonda yalitapero lya kehe ghuno ana yendo kuvita, mo shimpe likara litapero lya kehe ghunomanakaro pamurongerero, vakutapere ano litapero likufane." ²⁵Mo ngoli vyakalire kutunda liyuva olo dogoro lyanamuntji lino, mukonda Daviti kwa yitulire yikare veta namuragho mu Israeli. ²⁶Opo ayatikire Daviti muZikilagi, atumu mukwato ghumwe kuvayenditi vavaJuda, kuva holi vendi, aghamba, "kokenga, oghuno ushwi wenu wamuukwato watundo mu vanankore vaKarunga." ²⁷Ghuye atumu nka vimwe kuva yenditi ovo vakaliro mu Beteli, navo ovo vakaliro muAroere, ²⁸navo vakaliro muSifemoti, navo vakaliro muEshitemoya. ²⁹Ghuye atumu nka vimwe kuva yenditi ovo vakaliro muRakali, navo vakaliro mumankuru-mbara ghavaJerahme, navo vakaliro mumankuru-mbara ghavakeni, ³⁰navo vakaliro muHorama, navo vakaliro muBora-Ashani, nava vakaliro muAtaki, ³¹navavaliro muHeburoni, naku mavango naghantje ogho kayendanga Daviti navantu vendi vakapukire.

Chapter 31

¹Makura vaFilisiti kwarwanine nava Israeli. Vakafumu vava Israeli ava duka vatundeko kumeho yaFilisiti ano ava vadipagha pa ndundu yaGiliboya. ²VaFilisiti ava shupura wangu-wangu Sauru navana vendi. VaFilisiti ava dipagha Jonatani, Abinadaba, naMaliki-shwa vana vaSauru. ³Virwana kwaditopere Sauru ano vaponyi kwamuponyine. Ghuye kwakalire mutjutju yayinene mukonda yavo. ⁴Makura Sauru atantere mushimbi virwito vyendi, "Ghupa rufuro roye ano ghurutwe. Mukonda, ovo vadiro kuruwana vya kuvamba kuva ya nakuya hepeka." Ngoli mushimbi virwito vyendi kapi ashanine, mukonda ghuye kwatjilire unene. Makura Saura aghupu rufuro rwamwene kumwe nakuku ganderako. ⁵Opo avikengire mushimbi virwito vyendi ashi Sauru afu, aku gandere kurufuro rwamwe rwamwene murupe rumwe kumwe nakufa kumwe naye. ⁶Makura Sauru afu, vana vendi vavakafumu vatatu, navantje pamwe ndyolyo liyuva limwe. ⁷Ano vakafumu vava Israeli ovo vakaliro musheli munya yamuramba, nava vamusheli yaJorodani, ava kenge ashi vakafumu vava Israeli, vana duka, ano Sauru navana vendi vavakafumu vatatu vana fu, ava shuvu nkurumbara davo naku kaduka, ano vaFilisiti ava ya nakuya tunga mo. ⁸Opo lyakire liyuva lyakukwamako, vaFilisiti nko kuyenda vaka shiture vimpu, nko kawana Sauru navana vendi vavakafumu vatatu kwafelilire pandundu yaGiliboya. ⁹Ava tete mutwe waSauru naku shutura virwito vyendi ano nko kutuma ntumi mushirongo shavaFilisiti mukutwara mbudi kuNtembeli yaKarunga vavo vavipemba nakuvantu. ¹⁰Ava tura virwito vyendi muNtembeli yaAshitoret, naku mangerera shimpu shaSauru kulikuma lyankurumbara yaBetishani. ¹¹Opo vaviyuvhire vantu vamuJabeshi yamuGileyadi ovyo va ruwanine vaFilisiti kwaSauru, ¹²Vakafumu navantje vamaenda ava shapuka nakuyenda matiku naghantje nakuka ghupako shimpu shaSauru navimpu vyavana vendi vavakafumu kulikuma lyaBetishani. Ava yendi kuJabeshi nakuk vishora nkoko. ¹³Makura ava ghupu vifupa vyavo nakuvi vhumbika munda yashitondo shaTamarisiki mu Jabeshi, ano nko kudilira mayuva matano namaviri.

2 Samuel

Chapter 1

¹Kuruka rwamfa daSauru, Daviti aka vyuka mukuka homona vaAmaleki nakukuar muZikilagi mayuva maviri. ²Muliyuva lya utatu, Mukafumu kwatundilire muntanda yaSauru navyuma vyendi vina tavaghuka narudiro pamutwe wendi. Opo aya tikire kwaDaviti aku gandere palivhu nakutongamena. ³Daviti amutantere, "kuni ghuna kutunda?" alimburura, "Kuna hene nitunde muntanda yavaIsraeli." ⁴Daviti amutantere, "nakanderere ntantere omo weni omo vina yendi." alimburura, "vantu kuna duka vatunde kuvita. Vangi vana dipagha ano vangi vana fo. Sauru namonendi wamukafumu Jonathani navo vana fu." ⁵Daviti atantere mukafumu ghuno, "Weni omo ghuna viyiva ashi Sauru namonendi wamukafumu vana fu?" ⁶Mukafumu ghona alimburura, "Muruvde oro vina shoroka ame kuna kara kundundu yaGiliboya, ano ani mono Sauru ana kutu kilghonga lyendi, ano kurukara twavita navarondi vatukambe vavo pepi tupu nakumu kwata. ⁷Sauru apiruka ano nko kukenga kumwe nakunkugha. Ani limburura, 'Ame ghuno.' ⁸Atantere, 'Ove re ?' Ani mulimburura, 'Ame muAmaleki.' ⁹Ghuye antatere, 'Nakanderere kara pepi name kumwe ghundipaghe, morwa ruhepo rwarunene runa nkaro, ngoli shimpe namonyo wande.' ¹⁰Makura ani kara pepi naye kumwe nakumudipagha, mukonda naviyuvire ashi kapi aparuka opo awelilire. Makura ani ghupu likoli lyaUhompa oloyo lyakaliro kumutwe wendi nadimushere odo dakaliro ku lighoko lyendi, ano mbyo nayivita kukoye, ntilyande." ¹¹Makura Daviti ataghura vyuma vyendi, navakafumu navantje ovo vakaliro naye ava ruwana vyakukufana. ¹²Ava guvu, kulira, nakudilira dogoro ngurova morwa Sauru, ntani Jonatani monendi wamukafumu, vantu vakarunga, nambunga yaIsraeli mukonda kwafire kurufuro. ¹³Daviti atantere mukafumu ghona, "kuni ghuna kutunda?" Ghuye alimburura, "Ame mona wamukafumu wa ntundwa-shirongo mushirongo, muAmaleki" ¹⁴Daviti amu tantere, "Morwa nke vyakudira kutjira kudipagha hompa mu waveki waKarunga nalighoko lyana ghumoye?" ¹⁵Daviti akughu mukafumu ghona umwe naku ghamba, "yenda kumwe ghumudipaghe." Makura ogho mukafumu ayendi kumwe nakumutwa, ano muAmaleki afu. ¹⁶Makura daviti atantere ogho Amaleki anafo, "Honde yoye mumutwe ghoye yinatundu mukonda yaghumbangi ogho ghuna tundo mukanwa kana ghumoye na kughamba, 'Nadipagha hompa muwaveki waKarunga.'" ¹⁷Makura Daviti ayimbi ntjumo yino yalivhuruko lyaSauru namonendi wamukafumu. ¹⁸Arawiri vantu vakushonge ntjumo oyo yauta wankandja kuvana vavakafumu vaJuda, oyo vatjangwire muMbapira yaJashara. ¹⁹"Uyerere ghoye, Israel, Unafu, lidipagho lyaku mavango ghakuwiri! Nani vana nkondo omo vana fu!

²⁰Mwasha vighamba muGata mwasha yiyira muvitaghura vyaAshikeloni, morwa vakadona vavafilisti manashi vahafa morwa vakadona va vadira kuruwana vyavamba manashi vashamberera.²¹Ndundu yaGibiboya, lyashakukara lime ndi mvhura, namafuva shi kapishi atape mahangu ghandjambo, morwa shikukandilito shava namkondo vana shinyateke. shikukandilito shaSauru kapi vana kushiromona nka namaghadi.²²Mukonda yahonde yavo ovo vana dipagha, mukonda yavimpu vyavo nankondo, Uta wankandjo waJonatani kapi kavyukanga, narufuro rwaSauru kapi karuka vyukanga magjoko-ghoko.²³Sauru naJonatani kwakalire vashihoro naufe-nkenda muliparu, namumfa davo kapi vaku gaghunikire. Vavo vakuyenderera ghunene kupitakana makuvi, vavo kwakalire nkondo kupitakana vanyime.²⁴Anwe vakadona vavaIsraeli, lilirenu Sauru, ogho amu dwatikiro vyuma vyavigheha shimpe nka namaghurenga gha tuwe, na ogho amutjapiliro ngorodo kuvyuma vyenu.²⁵Nani mapenda omu ana fu mukatji kavita! Jonatani kuna mudipaghere kumavango ghoye wakuwiru.²⁶Ame kuna gughu morwa ove, ghunyande Jonatani. Ove kwakalire wakuhora unene kukwande. Shihoro shoye kukwande shakutetura, kupitakana shihoro shavakamali.²⁷Nani mapenda omo ana fu ano virwito vyavita vana kombana!"

Chapter 2

¹Kuruku vyovyvo Daviti apura Karunga nakughamba, "Kuvhura nikanduke niyende kunkurumbara yimwe yaJuda?" Karunga a mulimbura, "Kanduka ghuyende." Daviti a ghamba, "nkurumbara munke niyenda?" Karunga alimbura, "KuHeburoni." ²Makura Daviti akanduka ayende navakamali vendi vaviri, Ahinoyamu wamu Jezereli, naAbigayili wamukurumali, mufita-vya waNabali. ³Daviti atwara vakafumu ovo akalire navo, navo nkehe ghuno atwara lipata lyendi, kunkurumbara yaHeburoni, oko nko vakatungire. ⁴Makura vakafumu vamuJuda ava ya nakuya waveka Daviti akare hompa wa muhoko waJuda. Ava tantere Daviti, "Vakafumu vamuJabeshi Gileyada kava vyumbiki Sauru." ⁵Makura Daviti atumuko ntumi kuva kafumu vamuJebashi Gileyada nakuva tantera, "Amu tungike Karunga, kutunda opo mwanegheda yino mfumwa kwa ntilyenu Sauru naku mu vhumbika. ⁶Ano ndi Karunga amu negheda shihoro shakukarerapo naufenkenda. Name nka nganimu negheda oghuno uwa mukonda mwaruwana vinike vino. ⁷Ano ngoli, renkenu mupame mumaghoko; mukwate mutjima morwaSauru ntilyenu ana fu, ano muhoko waJuda vana ngwaveke nikare hompa wavo." ⁸Ngoli Abinere mona wamukafumu waNere, mukughona wavakavita vaSauru, kwa ghupire Ishibasheti mona wamukafumu waSauru ano nko kumuyita muMahansyimu. ⁹Ghuye nko kutura Ishibosheti hompa waGileyada, Asheri, Jezereli, Efurayimu, naIsraeli nayintje. ¹⁰Ishibosheti mona wamukafumu waSauru, kwakalire namwaka dimurongo-ne opo atamikire kupangera vaIsraeli, ano apangere mwaka mbiri. Ngoli vamuhoke waJuda ava kwama Daviti. ¹¹Ruede oro akalire Daviti hompa wamuhoko waJuda muHeburoni kwakalire mwaka nta-mbiri na mwedi nta-yimwe. ¹²Abinere mona wamukafumu waNere, navakamali vaIshibosheti mona wamukafumu waSauru, ava shapuka vatunde mumahanayimu va yende kuGibeyoni. ¹³Jowabu mona wamukafumu waZeruyia nava kareli vaDaviti ava shapuka nakuku gwaneke navo palidiva lyaGibeyoni. Opo mpo vashungile, mbunga yimwe musheli munya yalidiva ano yimwe mushili munya. ¹⁴Abinere atantere Jowabu, "renka vakafumu ghona vashapuke nakurubatana kumeho yetu." Makura Jowaba aghamba, "Varenke vashapuke." ¹⁵Makura vakafumu ghona ava shapuka nakuya ponga pamwe, murongo nava viri vakutunda mwaBenjamini na Ishibosheti mona wamukafumu waSauru, ano murongo nava viri vakutunda muvakareli vaDaviti. ¹⁶Nkehe uno mukafumu akwta ghunyendi mumutwe nakutwa ghunyendi narufuro rwendi mumpati yaghunyendi, naku wa navantje kumwe. Kutunda opo oloyo livango ava litwenya "Helikati Hazurimu." ndi "Livango lyamarufuro," oloyo lyakaliro muGibeyoni. ¹⁷Viruwana avikara vyavinene liyuva oloyo ano Abinere navakafumu vavaIsraeli kwava fundire knmeho yavakareli vaDaviti. ¹⁸Vana vatatu vavakafumu vaZeruiya mpo vakalire: Jowaba, naAbishayi, na Asheli. Asheli kwakalire wakuduka unene namaghuru ghendi yira menye. ¹⁹Asheli kwatjidire Abinere avakukara pepi-pepi ano nko kumukwama ahana kushenduka ndjira nayo peke. ²⁰Abinere aveme kuruku yendi nakughamba, "Ove Asaheli ndi?" ghuye alimbura, "Ame uno." ²¹Abinere amutantere, "vyuka ghuyende kurulyo roye ndi kurumontjo roye, ano ghuka shakane ghumwe wavakafumu ghona nakuka ghupa virwita vyendi. ngoli Asaheli kapi avyukire. ²²Makura Abinere atantere nka shimpe Asaheli, "Shayeka kuntjida. Morwa nke ngoli nikutwera dogoro ghumwe? Weni ngoli omo nganikenga Jowaba, mukuroye?" ²³Ngoli Asaheli ashwena kuvyuka, ano makura Abinere a mutu murutu naghuhura wautwe walighonga lyendi, dogoro lighonga alikarupuka mu mughongo. Ahaseli aghu kumwe nakufera mpopo. Makura kutunda opo nkehe ghuno ayiro opo palivhango oloyo awelilire Asaheli nakufa, kushayeka kuyimana teete. ²⁴Ngoli Jowaba naAbishayi ava konko Abinere. Opo lyaka tokire liyuva, ava ya kundundu yaAmmu, oyo yakaro pepi na Giya kushituara shakuyenda kumburundu yaGibeyoni. ²⁵Vakafumu vavaBenjamini ava kupongeke naghumwavo navantje kuruku ya Abinere nakuyimana pawiru yandundu. ²⁶Makura Abinere ayiyiri Jowabu nakughamba, "Rufuro ngarutu dipaghe naruntje nanaruntje ndi? Kapi ghuna viyiva hashu ghugara ghushaye? Ruvede rwakutika kuni ntani ngaghuka tantera vantu voye vashayeke kutjida-tjida vaghuni vavo?" ²⁷Jowaba alimbura, "Hambara Karunga muyumi, ndi kapi ghuna vighamba ovyo, vakavita vande ndi kuna tjida-tjida vene vaghuni vavo dogoro ngura-ngura!" ²⁸Makura Jowabu afundu rumbendo, ano vakafumu navantje ava yimana nakushayeka makura kutjida-tjida vaIsraeli, nakurwana ava shayeke makura. ²⁹Abinere navantu vendi avayendi matiku naghantje vapite yaAraba. Ava vindakana Jorodani, mukuyenda nangura-ngura nayintje, ano makura ava ya tiki muMahanayimu. ³⁰Jowabu avyuka mukuka tjida-tjida Abinere. Apongeke vanu vendi navantje, omo mwapiliro Asaheli navaka vita vaDaviti murongo navatano navane. ³¹Ngoli vantu vaDaviti kwadipayire vakafumu 360 vavaBenjamini vakaliro na Abinere. ³²Makura ava ghupu Asaheli nakuka muvhumbika muliyendo lyavashe, oloyo lyakaliro muBetelehemu. Jowabu navantu vendi ava yendi matiku naghantje, ano evi lina kugeha munya vavo muHeburoni.

Chapter 3

¹Kutunda opo avikara vita vyantaka pakatji kamuhoko waSauru namuhoko waDaviti. Daviti atameke kunkondopa, ngoli vamuhoko waSauru ava tameke kupira nkondo nakupira-nkondo.²Vana vavakafumu ovo ayitire Daviti muHeburoni. Mbeli yendi kwa kalire Amunoni, paAhiniyamu wamuJezereli. ³Shikwama mbeli yendi, Kileyabu, ayitire paAbigayili, mufita vya wa Nabali wamuKarumeli. Shikwama ntatu, Abisalomu, kwakalire mona wamukafumu waMaka, mona-kadona waTalimayi, hompa waGeshuru⁴Shikwama ne mona Daviti wamukafumu, Adoniya, kwakalire mona wamukafumu waHagita. Shikwama ntano shendi mona wakafumu kwakalire Shefatiya muno wamukafumu waAbitali, ⁵ntani washikwama nta-mwe, Itareyamu, kwakalire mona wamukafumu waEgila mukali waDaviti. Avano mbo vana vavakafumu ovo ayitire Daviti muHeburoni.⁶Opo rwapitire ruvede rwavita pakatji kamuhoko waSauru namuhoko waDaviti ngoli Abinere kwakalire nankondo pana ghumwendi mumuhoko waSauru. ⁷Sauru kwakalire nashihoro shalidina lyakaliro Ralzipa, mona-kadona waAyiya. Ishibosheti atantere Abinere, "Morwa nke wararera nashihora shava vava?"⁸Makura Abinere agarapa unene kwado nkango daIshibosheti nakughamba, "Ame ne mutwe wambwa ngoli wahamena kuvajuda ndi? Mumayuva ghano ame kunegheda ufenkenda kuli pata lyaSauru, vasho, kuva ghuni navakuru vendi, na kuvaholi vendi, mukudira kkukutapa mulighoko lyaDaviti. Ngoli pano ove kuna kumpa ghundjoni wakuhamena koghuno shihora?"⁹Karunga avinduwanene vino, Abinere, ndi, nkehe vino, ntjeneshi kapi niruwana kwaDaviti yira momo amutwenyidira mumuhano, ¹⁰mukukughupa Uhompa ghutunde kulipata lyaSauru nakutura Daviti kushipundi shauhumpa waIsraeli naJuda, kutundilira kwaDana dogoro kuBeresheba."¹¹Ishibosheti kapi alimbwilire Abinere nka nkango dakukwamako, mukondo ghuye kwamutjilire. ¹²Makura Abinere a tumu ntumi kwaDaviti muku ghamba naye atanta, "share nani shino shirongo? Turapo likugwanekero name, ntani ngaghu kenga ashi lighoko lyande lina hama kukoye, muku yita vaIsraeli navantje kukoye."¹³Daviti alimbura, "Vina wapa, ngani tulitapo likugwanekero nove. Ngoli shinike shimwe nashana kukoye ntjoshi ashi kapi ngaghuya kenga shipara shande nkwardi muhovo ngaghu ndjitire Mikali, mona-kadi waSauru, opo ngaghu yakukwande."¹⁴Makura Daviti atumu ntumi kwaIshibosheti mona-mati waSauru, aghamba, "Mpe mukamali wande Mukali, morwa ogho kwamufutira mfuto yavipapa vyaFilisti vyakumeho lifere limwe."¹⁵Makura Ishibosheti atumu morwa Mikali nakuka mughupa pavendi, Palitiyeli mona-mati waLayishi. ¹⁶Vyendi amu kwama, ghayenda ghalira, nakumukwama dogoro kuBahurimu. Makura Abinere amu tantere, "vyuka ngoli kumundi." Makura avyuka.¹⁷Abinere atantere vampititi vaIsraeli aghamba, "shirugho shakapito anwe kwakambadalire mukatura Daviti akare hompa wenu."¹⁸Ngoli viruwanenu. Morwa Karunga atantilire Daviti aghamba, "Mulighoko lyemukareli wande Daviti ngani yoghorora vantu vande vaIsraeli vatunde mulighoko lyaFilisiti nakuvatundita mulighoko lyava nankore yavo navantje."¹⁹Abinere aka ghambita nka pamuntinda mbunga yaBenjameni. Makura Abinere ayendi shimpe aka ghambe na Daviti muHeburoni muka mufwatwilira navintje ashi va Israeli namuhoko naghuntje waBenjameni vana vishana vavi tikitemo. ²⁰Opo aya tikire Abinere navantu vendi dimurongo mbiri muHeburoni mukuya kengerapo Daviti, Daviti ava ruwanene shipito.²¹Abinere afatuliri Daviti, "Ngani shapuka nakuvapogekra vaIsraeli navantje kukoye, hompa ntilyande, makura ngava tulitepo likugwanekero nove, makura ove ngaghu vapangere navantje momo ghuna shana." Makura Daviti atumu Abinere ayende, naAbinere atundupo mumpora.²²Makura vakavita vaDaviti naJowabu kwaka tundilire kulihomono nakuka shimba mukwato waghungi. Ngoli Abinere kapi akalire naDaviti muHeburoni. Daviti ana mutumu ayende, naAbinere kwatundirepo mumpora. ²³Opo aya tikire Jowabu na vakavita navantje, ava tantere jowabu, "Abinere mona wamukafumu waNere kwayire kwahompa, makura hompa mbyo ana mutumu ayende, ani Abinere kuna tundupo mumpora."²⁴Makura jowabu aya kwahompa nakughamba, "'Vinke ovyo ghuna ruwana? Kenga, Abinere kuna ya kukoye! Morwa nke ghuna mushuvire ayende, ngoli ana piti?"²⁵Kapi ghuna viyiva ashi Abinere mona wamukafumu waNere kunaya aya kukonge nakuya dimburura maghano-faneko ghoye nakuya kwatakanita navintje ovyo ghuna kuruwana?"²⁶Opo atundirepo Jowabu paDaviti, atumu ntumi dishupure Abinere, nakuka muvyuta palitope lyaSira, ngoli Daviti kwato ovyo ayivireko kovyo.²⁷Opo aka vyukire Abinere kuHeburoni, Jowabu amu twara kumpengi mukatji kalivero lyamangeneno mukuku ghamba naye shipore-pore. Oko Jowabu aka mutwa narufuro mulipumba naku mudipagha. Murupe runya, Jowabu kwavyutire rughoko honde ya Asaheli mughunyendi.²⁸Opo aviyuvhire Daviti vyakuhamena kwavyo aghamba, "Ame nauhompa wande kwato ndjo kumeho yaKarunga naruntje-na-naruntje kuhamena honde yaAbinere mona wamufumu waNere."²⁹Ndi honde yendi yitekere pamutwe waJowabu napalipata lyavashe nalintje! Ndi lipata lyaJowabu kaphishi ngamupire muntu ogho anakara navimbura vyakuhandjera ndi wavihere ndi wakuremana nakuyendita kumpango ndi wakuka dipagha kurufuro ndi wakupira ndya. ³⁰Morwa Jowabu namughunyendi Abishayi kwadipayire Abinere, mukonda Abinere kwadipayire mughunyavo Asaheli muvita paGibeyoni.³¹Daviti atantere

Jowabu navantu navantje ovo akalire navo, "Tavaghurenu vyuma vyenu mudwate ntjako, nakulira kumeho ya shimpu shaAbinere." Ngoli hompa Daviti akwama shimpu muruku muruvede rwavhumbiko. ³²Ava vhumbiki Abinere muHeburoni. Hompa kalilire nakukwanauka unene kumayendo ghaAbinere, navantu navantje nko kulira. ³³Hompa akara mumalirankali ghaAbinere nakuyimba "Vinke Abinere ufera yira ligova? ³⁴Maghoko ghoye hana kughamanga. Maghuru ghoye hanshi mumughuketanga. Yira mukafumu anafo kumeho ya vana vavakafumu vavakorokotji, nove mo ghuna fu," shimpe nka vantu navantje ava muliri. ³⁵Vantu navantje avaya tumangede Daviti alye lyolyo liyuvha kapi lina toko, ngoli Daviti aghana, "Ndi Karunga adipaye, nakunduwana nkehe vino, ntjene nakumakera mboroto ndi nkehe vino lyalyo liyuva kapi lina toko." ³⁶Vantu navantje ava dimburura ruguvo rwaDaviti, makura ava hafa, navyoshi nkehe vino karuwanaga hompa kaviva hafitango. ³⁷Makura vantu navantje navaIsraeli navantje ava tikipo liyuva olyo ashi nani kapishi vapanga vyahompa mukudipagha Abinere mona wamukafumu waNere. ³⁸Hompa atantere vakareli vendi, "Kapi munaviyiva ashi hompaghona nka munenentu anafo namuntji muIsraeli ndi? ³⁹Ngoweyo ame napili nkondo na muntji, mpili momo ashi ame hompa muwaveki. Vano vakafumu, vana vavakafumu vaZeruyiya, vadito unene kukwande. Ngoli Karunga ava futite mukorokotji muku tengeka udona wendi, momo ana viruwanene."

Chapter 4

¹Makura Ishibosheti, mona wamukafumu waSauru, ayuvhu ashi Abinere vana kudipaghera muHeburoni, akara nkondo mwato mumaghoko, naIsraeli nayintje ava kara muutjirwe. ²Ngoli mona Sauru wamukafumu kwakalire nava kughona vambunga yava kavita vaviri. Umwe walidina Bana naunyendi Rekabu, vana vavakafumu va Rimono waBeroti, ovo vakaliro vamu mbunga yaBenjamini (morwa Beroti ruha nka kengururo rwava Benjamini. ³Ngoli vaBeroti vene kwatjwayukilire kuGitayimu nakuka tunga nko dogoro lyanamuntji lino).⁴Ngoli Jonatani, mona wamukafumu waSauru, kwakalire na monendi wamukafumu ogho akaliro shirema shamaghuru. Ghuye kwakalire namwaka ntano opo ya yuvhikire mbudi yakuhamena Sauru naJonatani yatundiro kuJezereli. Mureli wendi amu damuna vatjwayuke. Ngoli momo muku duka, mona wamukafumu waJonatani aghu naku remana. lidina lyendi ndje Mefibosheti.⁵Makura vana vavakafumu vaRimono wamuBeroti, Rekabu naBana, ava yendi liyuvha mbarangandja kumundi waIshibosheti, ngoli ghuye kwapwiyumukirepo metaha. ⁶Mukamali ogho akungiro ku livero kwakumaghukire ghuye kuno kuna kupepe rukokotwa, makura FRekabu naBana ava shondavere kadidi-kadidi nakuyamupita. ⁷Makura tuva ngena mudjugho, ava homona Ishibosheti nakumu dipagha okuno ghuye shimpe nda ararera paghuro munkonda yendi. Ava teteko mutwe wendi nakughu shimba, ava yendi mushitaura matiku naghantje dogoro kuAraba.⁸Ava twara mutwe waIshibosheti kwaDaviti muHeburoni, nakukatantera hompa, "Kenga, mutwe waIshibosheti mona Sauru wamukafumu, mona nkore yoye, ogho ashanino monyo ghoye. Namuntji Karunga ana vyuta rughoko ntilyetu hompa kwa Sauru naruvharo rwendi. ⁹Daviti alimburura Rekabu namughunyendi Bana, vana vaRimono vavakafumu wamuBeroti; ava tantere, "Karunga muyumi, ogho ayoghoru monyo wande mumaghudito, ¹⁰opo atantilire muntu ghumwe, 'kenga, Sauru anafu, 'ghuye kwaghayalire mbudi yayiwa ana kuyita, ani mughupu nakumudipagha muZikilagi. Oyo ndjo mfuto namupire kumbudi yendi.¹¹Weno kuvinenepa, ntjeneshi vakafumu vavakorokotji ava dipagha muntu wakupira ndjo ana rara pambete yendi mundjugho yamwene, nakuvhurashi ngoli nipure honde yendi mundjugho yamwene, nakuvhurashi ngoli nipure honde yendi mumaghoko gheni, nakumutunditapo muudjuni ndi?" ¹²Makura Daviti atapa muragho kwamukafumu- ghona, nakuva dipagha kumwe nakughatetako maghoko ghavo namghuru kumwe nakuva tulika vandjendjererere kuruha rwashidiva shaHeburoni. Ngoli ava ghupu mutwe waIshiboshetinakughu vhumbika muliyendo Iya Abinere muHeburoni.

Chapter 5

¹Makura marudi naghantje ghaIsraeli agha ya kwaDaviti muHeburoni nakughamba, "kenga, atwe rutu roye navifupa. ²Muvirugho vyakapito, opo akilire Sauru hompa wetu kwakalire ove kughu piritirango vakavita vavaIsraeli. Karunga kwaku tantilire, 'Ngaghu kara mushita wambunga yaIsraeli, na kukara mupangeliwaIsraeli.'" ³Makura vayenditi navantje vaIsraeli ava ya kwahompa muHeburoni, ano hompa Daviti atulitapo likugwanero navo kumeho yaKarunga. Ava muwaveke Daviti hompa waIsraeli. ⁴Daviti kwakalire mwaka dimurongo ntatu opo a tameke kupangera, kumwe nakupangera mwaka dimurongo ne. ⁵MuHeburoni ghuye kwapangilire vaJuda mwaka ntano na mbiri namwedi nta-mwe, ano muJerusalem ghuye kwapangilire mwaka dimurongo ntatu nantatu kuIsraeli navaJuda. ⁶Hompa navantu vendi ava yendi kuJerusalemu vaka rwite vaJebusi, vatungi vashirongo. Ava tantere Daviti, "Ove nakuvhurashi kuya kuno ndi ngava ngavakutjida vatwiku navavirema. Daviti nakuvhurashi kuyako kuno." ⁷Ngoli kwato, Daviti aka kwata hotepopero yaZiyoni, oyo yina karo ruvede runo nkurumbara yaDaviti. ⁸Ruvede oro Daviti aghamba, "Ovo vana kahomona vaJebusi vana hepa kupita yalipompwa lyamema vaka wane 'virema navitwiku ovo vakaliro vana nkore vaDaviti.'" mbyo ngoli vaghaberanga vantu, "Mutwiku namurema naku ngenashi mumbara." ⁹Makura Daviti atungu muhotepopero nakuyitwenya ashi nkurumbara ya David. Akundurukida kupameka kutunga, kutundilira kumandjugho ghakumakuma dogoro mukatji. ¹⁰Daviti akara nkondo ghunene mukonda yakarunga, Karunga wambunga yava kavita, kwakalire naye. ¹¹Makura Hiram hompa waTiyire atumu ntumi kwaDaviti, na vitondo vyaSedari, vashongi vipirangi, nava shongi mawe. Ava kadika ndjugho yaDaviti. ¹²Daviti avi yiva ashi karunga ana mupameke mukukara hompa waIsraeli, naku nenepeka uhompa wendi mukonda yambunga yendi Israeli. ¹³Kutunda opo atundiremo Daviti muHeburoni nakuya muJerusalemu, a ghupu vihora vyavingi navakamali muJerusalemu, nakukara navana vavakafumu navana vavakamali ovo vamuyitilire. ¹⁴Aghano ngo madina ghavanuke ovo vamuyitilire muJerusalem: Shamwa, Shobaba, Natana, Solomon, ¹⁵Ibuhara, elishwa, Nefege, Jafiya, ¹⁶Elishama, Eliyada, naElifeleti. ¹⁷Makura opo vaviyuvhire vafilisiti ashi Daviti vana kamuwaveka akare hompa waIsraeli, navantje ava rupuka vayende vakamu kenge. Ngoli Daviti aviyuvhu naku ghurumuka ayende kuhotepopero. ¹⁸Makura vafilisiti ava ya nakuya kuhanena muliyana lyaRefayimu. ¹⁹Makura Daviti apura mbatero kwaKarungu. nakughamba, "kuvhura nihonene vafilisiti ndi? Kuvhura ghumpe lifundo ndi? Karunga atantere Daviti, "Homona, morwa kuvhura nikupe lifundo lyava filisiti." ²⁰Makura Daviti ava homona paBala perazimu, nakuva funda. Aku kangere, "Karunga kuna toghona muvanankore vande kumeho yande yira rupupo rwamema gharuhandjo." Makura ava ruku livango oloyo ali kara Bala perazimuu. ²¹Vafilisiti ava shuvu vkarunga vavo vavipempa mpopo, ano Davitinavantu vendi ava vishimbi vavitware. ²²Makura vafilisiti ava kanduka nka nakuku hanena shimpe nka mumuramba waRefayimu. ²³Makura Daviti akakushenga nka mbatero kwaKarugu, Makura Karunga amutsntere ashi, "Washava homokera kumeho yavo, ngoli kunduruka kurukurwavo nakuvatundilira muvitondo vyakukuta vyabalisamu. ²⁴Opo mukayuvha mashayaro ghakuyunga mpepo kundagha- ndagha yavi tondo vyabalisamu, makura mukahomone nankondo. Kaviruwane vino mukonda arunga kuvhura aka ²⁵mupitire kumeho mukuka homona vakavita vavafilisiti. "Makura Daviti aruwana yira momo amurawilire karunga. Adipagha vafilisi kutundilira kuGeba mundjira nayintje dogoro kuGezera

Chapter 6

¹Makura Daviti shimpe nka apongayiki vakafumu navantje ovo atogholire muIsraeli, mayovi dimurongo ntatu.

²Daviti ashapuka nakuyenda navantu vendi navantje ovo akalire navo kuBala yamuJudavakayite shikesha shamakugwanekoro shaKarunga wambunga shitundeko oko, osho kava twenyanga palidina lyaKarunga wambunga yava kavita, ogho ashungiro pashipundi shaUhompakakatji kavakerubimu.³Ava tura shikesha shamakugwanero shaKarunga mukarukara kakape. Ava shighupu shitunde mumundi waAbinadaba, ogho wakaliro kundundu. Uza naAhiyo, vana vendi vavakafumu, mpo va shingire karukara kakape. ⁴Ava tundita karukara mumundi waAbinadaba kundundu omo sha kalire shikesha shamagwanekero shaKarunga. Ahiyo kwapitire kumeho yashikesha shamakugwanekero. ⁵Makura Daviti namuhoko naghuntje waIsraeli ava tameke kudana kumeho yaKarunga, kuveta virwanito vyakuvitondo, vikitara, vigwayuru, dimutjakili, tungoma, navikupu. ⁶Opo vava tikire parupare rwaNakoni, hove adi kukoshokosho, makura Uza ahonyonona lighoko lyendi a kandure shikesha shamakugwanekero shaKarunga, ano nkokushi kwata. ⁷Makura ugara waKarunga a utwera mukugarapera Uza. Karunga amu homokere nkoko morwa ndjo yendi. Uza afere nkoko kushikesha shamakugwanekero shaKarunga. ⁸Daviti agarapa mukonda yaKarunga yaku homokera Uza, makura nko kuliruka lidina livango oloyo Pereza Uza. Oloyo livango nalya namuntji kwalitwenyanga ashi Pereza Uza. ⁹Daviti kwatjilire Karunga liyuva oloyo. Aghamba, "Weni ngoli omo shiyenda shikesha shamakugwanekero shaKarunga kukwande?"¹⁰Makura Daviti kapi ashanine kughupa shikesha shamakugwanekero shaKarunga ayende nasho kunkurumbara yaDaviti. Murupe oro, ashi kandwiri mumundi waObedi Edomu wamuGiti. ¹¹Shikesha shamakugwanekero sahaKarunga ashi kara mumundi waObedi Edomu wamuGiti mwedi ntatu. Makura Karunga atungiki Obedi Edomu nalipata lyendi nalintje. ¹²Ngoli hompa Daviti ava mutantere, "Karunga ana tungiki mudi waObedi Edomu nanavintje ovyo akara navyo mukonda yashiikesha shamakugwanekero shaKarunga." Makura Daviti ayendi nakuka shimba shikesha shamakugwanekero shaKarunga shitunde mumundi waObedi Edomu shiyende kunkurumbara yaDaviti naruhafo. ¹³Ovo vashimbiri shikesha shamakugwanero shaKarunga tupu vayendire ntambo nta-mwe, ava shwakerere ndjambo yahove nantana yakunetero. ¹⁴Daviti adana kumeho yaKarunga nakondo dendi nadintje; ghuye kwadwatire tupu shikoverero shapamapepe shalikeshe. ¹⁵Makura Daviti nambunga nayintje yaIsraeli kwa kayitire shikesha shamakugwanekero shaKarunga natunkali-nkali nadimu shayaro damarumbendo. ¹⁶Ngoli tupu shaya ngena shikesha shamakugwanekero shaKarunga munkurumbara yaDaviti, Mikali, mona kadi waSauru, ayundju palikende. Akenge hompa Daviti omo ana kuvatauka nakudana kumeho yaKarunga. Makura amu shwaghura mumutjima wendi. ¹⁷Ava ngenekere shikesha shamakugwanekero sahaKarunga nakushitura palivango lyasho, mukatji katente oyo ashi dikilire Daviti. Makura Daviti adjamba ndjambo dakushwakerera nandjambo dampndu kumeho yaKarunga. ¹⁸Opo amanine Daviti kudjamba ndjambo dakushwakerera na ndjambo dampandu, atungiki mbunga mulidina lya Karunga wambunga yavakavita. ¹⁹Makura atapere mbunga nayintje, nayintje mbunga yaIsraeli, navantje vakafumu navakamali, muntje wamboroto, ntumba yanyama, nashikuki shamandjembere. Makura mbunga nayintje ayi shapuka yitundepo; nkehe ghuno avyuka kumundi wendi. ²⁰Makura Daviti avyuka aka tungike valipata lyendi. Mikali, mona kadi waSauru, arupuke agwanekere naDaviti nakughamba, "Weni tupu omo ana kufumadekre hompa waIsraeli namuntji, ogho ana kuyengururo mwene namuntji mushikenga mantjo ghavakadona vavapika mukatji kava kareli vendi, yira umwe waligova ogho adirango kufa tjoni naghumwe ndi ntjene aku yengurura!"²¹Daviti alimburura Mikali, "Kuna viruwana vinya kumeho yaKarunga, ogho a ntohororo me mulivango lyavasho namuli vango lyalikoro lyendi nalintje, ogho a ngupo nikare mpititi mukatji kambunga yaKarunga, mukatji kaIsraeli. Kumeho yaKarunga ame ngoli ngani dana! ²²Ame shimpe nka kuvhura ngani ruwane vya kupira mfumwa kupitakana ovyo, ano ngani vhure kukudidipita mumantjo ghana ghumwande. Ngoli kova ovo vakadona vava pika ovo ghuna ghamba, ame ngani vafumadeka." ²³Makura Mikali, muonakadi waSauru, kapi akalre namona dogoro kuliyuva lyamfa dendi.

Chapter 7

¹Kuruku rwaruvede hompa ghuye nda akarera mumundi wendi, naKruna ana mupa mpora kumaruha naghantje kuva nankore yendi ovo vamukundurukido, ²hompa atantere Natani mupumbi, "Kenga, ame kwatunga mundjugho yavitondo vyasedari, ngoli shikesha shamakugwanekero shaKarunga kuna kara mukatji katente."³Makura Natani atantere hompa, "Yenda, ruwana nkehe vino vina karo mumutjima ghoye, morwa Karunga nove ana kara." ⁴Ngoli ngogho matiku nkango yaKarunga ayi ya kwaNatani, mukughamba: ⁵"Yenda nakuka tantera mukareli wande Daviti, ovino mbyo ana kughamba Karunga: Kuvhura ghundikire ndjugho oyo ngani kara ndi?"⁶Morwa ame kapi nakara rumwe mndjugho kutunda opo nakagupa mbunga yaIsraeli yitunde muEgipite dogoro ruvede runo; ngoli, ame kwayendera mutente, mundjugho yatente yakupongoka. ⁷Kumavango naghantje nayenda mukatji kambunga nayinte yaIsraeli, kapi naghamba shimpe rumwe kuvampititi ovo na toghorolire vakunge mbunga yande yaIsraeli, mukughamba, "Morwa nke vyakudira kundikira ndjugho yavitondo vyaSedari"⁸Makura ngoli, tantera mukareli wande Daviti, "Ovino mbyo ana ghamba Karunga wambunga yavakavita: Ame kwakughupa kumalyero ghandjwi, utunde kuku kwamakwama ndjwi, makura ghuvhure kukara mupangeli wambunga yande Israeli. ⁹Ame nove nakalire nkehe kuno kaghuyendanga. Mbyo namanapo vanankore voye kumeho yoye. Ngoli ame ngain nenipita lidina lyoye, yira madna ghamwe ghava nenetu muudjuni. ¹⁰Ame ngani negheda livango lyambunga yande Israeli makura ngani vatapekapo, makura ngava tunga ngoli palivango lyava vene ngoli lishadauro makura ngalishaye. Vakorokotji kapi ngavava hepeka nka, yira momo ngava viruwananga pamuhovo, yira momo tupu kavavirugghananga pamuhovo, ¹¹yira momo tupu kavavirugghananga mayuva ghanya natuliremo vapanguli mukupangera mbunga yande Israeli. Ngoli ngani mupa rufugho kuvanankore venu navantje. "Shimpe nka, Ame, Karunga kuna kukuyivita ashi ngani kupa ruvaro. ¹²Opo ngaha tikamo mayuva ghoye makura ngaghuka rara pavakughona voye, ame ngani ghupa monoye kuruku yoye, umwe oghe ngatundo murutu roye, an ame ngani pameka uhompa wendi. ¹³Ghuye ngatunga ndjugho mulidina lyande, makura ame ngani pameka shipundi sha uhompa wendi dogoro naruntje. ¹⁴Ame ngani kara sha, ano ghuye ngakara monande wamukafumu. Ntjene ngandjone, am ngani mupishura nashinyanyi shavantu na kumushepulita kuvana vavakafumu vavantu. ¹⁵Ngoli likukwatakono lyaufenkenda wande kapi ngaghu tundapo papendi, yira momo naghupire paSauru, oghe naghupire kumeho yoye. ¹⁶Lipata lyoye nauhompa ngaghu karererapo dogoro naruntje kumeho yoye. Shipundi shauhomba ghoye ngani shipameka dogoro naruntje."¹⁷Natani atantere Daviti nakumudukwira nkango nadintje odo, namutantera vyakuhamena limoneko nalintje."¹⁸Makura Hompa Daviti ayendi munkongoro ndjugho yalikaropo lyaKarunga nkokukashungira kumeho yaKarunga nakughamba ashi ve ghundjito palivango lino? ¹⁹Ngoli vino vininke vyavididi mushikenga mantjo ghoye, Hompa Karunga. Ove ghuna ghamba shimpe vakuhamena lipata lyamukareli ghoye kuvininke vyavinene ovyo ngavi yo, naku negheda muhoko wakumho, Hompa Karunga! ²⁰Vinke nka vyavingi ame, Daviti, nighamba kukoye? Ove wayiva mukareli ghoye, Hompa Karunga. ²¹Morwa munkango doye, nakutikitamo shitambo shoye, ove kwa ruwana vininke vino vyavinene nakuvishorwera mukareli ghoye. ²²"Ani ove ghumunene, Hompa Karunga, morwa kwato umwe akufano, ani kwato Karunga ashetan poye, yira momo twaviyuvha namatwi ghana ghumwetu. ²³Muhoko munke nka wafano yira mbunga yoye Isreali, muhoko ghumwe paudjuni oho ve, Karunga, wayenda nakughuyoghora mwanaghumoye? Ove kwavruwana vino moshi ngava kare mbunga yana ghumoye, mukutulitapo lidina mwana ghumoye, nakuruwana vyavinene naviruwana vyakutjilila mushirongo shoye. Watjidamo dimuhoko navakarunga vavo vatunde kumeho yambunga yo, ovo wayoghora muEgipite. ²⁴Wahoroghora vaIsraeli yikare mbunga yana ghumoye dogoro naruntje, ngoli ve, Karunga, wakara Karunga wavo. ²⁵"Makura ngoli, Karunga shankendengere, ndi litwenyidiro oloyo waturapo lyaku hamena mukareli ghoye nalipata lyendi ngali tikiliremo dogoro naruntje. Ruwana momo ghuna wavighambilire. ²⁶Lidina lyoye nalinenepe dogoro naruntje, makura mbunga ngayi ghambe, 'Karunga wambunga yavakavita ntje Karunga vaIsraeli,' okuno ruvaro rwande, Daviti, mukareli ghoye ngalipame kumeho yoye. ²⁷"Mukonda yoye, Karunga wambunga yavakavita, Karunga vaIsraeli, wavishorora kwamukareli ghoye ashi ove ngaghumupa ruvharo. Mbyo ngoli ame, mukareli ghoye, mbyo nakudiv pamantjo nikanderere kukoye. ²⁸Ngoweyo, Hompa Karunga, ove ne Karunga, ani nkango doye daghushiri dalihuguvaro, nakutulitapo oghano matwenyidiroghamawa kwamukareli ghoye. ²⁹Makura ngoli, rnka vikuhafe mukutungika ruvharo rwamukareli ghoye, makura ngava twikire ngoli kukara kumeho yoye dogoro naruntje. Morwa ove, Hompa Karunga, ghuna vighambo vino vininke, namatungiko ghoye kuruvharo rwamukareli ghoye ngagha kare matungiko ghanaruntje."

Chapter 8

¹Kuruku rwaruvde oro arukara ruvede oro Daviti ahomokilre vafilisiti nakuvaafunda. Makura Daviti aghupu Metege Amma oyo yakaliro mulipangero lyavafisiti²Makura afundu nka vamowaba nakutura vantu vavo mushisheshikito narughodi mukuva renka varare palivhu. Ghuye ashteke mumarughodi maviri nko kuvadipagha, ntani murughodi rumwe rwakuyura kumushuva namnyo. Makura vamowaba ava kara vakareli vaDaviti nakutameka kumufutira mutero.³Daviti afundu nka Hadadezere mona wamukafumu waRehobu, hompa waZoba, tupu akalire muruyendo Hadadezere aka koreka veta yendi kumukuro waEufaratesi. ⁴Daviti akwata turukara twendi twa vita 1,700 nava kavita vaporupadi mayovi dimurongo mbiri. Daviti a remayiki tukambe twakarukara mumagagali, ngoli nko kukushuvidirapo mwene twakumugwenena tukarukara twavita lifere.⁵Opo ayire Arameyanusi waDamasikusi aya vatere Hadadezere hompa waZaba, Daviti adipagha vakavita vaArameyanusi mayovi dimurongo mbiri nambiri. ⁶Makura Daviti atura kamba yavakavita muArama yamuDamasikusi, makura vaArameya ava kara vakareli vendi nakumu yitira mutero. Karunga kwatapiire lifundo kwaDaviti nkehe kuno kayenda.⁷Daviti aghupu vikukandilito vyangorodo ovyo vyakaliro kuva kareli vaHadadezere nakuvitwara kuJerusalem. ⁸Kutundilira kuTeba dogoro Berotayi nkurumbara daHadadezere, Hompa Daviti kwa ghupire vikugho vyangoporo vyavingi. ⁹Tou, hompa waHamati, opo avyuvire ashi Daviti anafundu vakavita navantje vaHadadezere, ¹⁰Tou atumu Hadoramu monendi wamukafumu kwahompa Daviti mukuka mukunda nakumutungika, mukonda Daviti kwarwanitire Hadadezare nakumufunda, morwa mukunda Hadadezere nkehe pano katuranga vita arwante Tou. Hadoramu amu pitwiri maushwi ghasisiliveri, ngorodo nangoporo.¹¹Hompa Daviti oghe ushwi agh pongwere Karunga, kumwe na sisiliveri nangorodo oyo yatundiro kumuhoko naghuntje oghe afundire- ¹²kutundilira kuAramu, Mowaka, kumbunga yaAmmoni, Vafilisiti, navamaleki, kumwe navintje wamurongerero wamukwato waHadadezere mona wamukafumu waRehobu, hompa waZoba.¹³Lidina lya Daviti afumana unene kutunda opo akavyukire mukukafunda vaArameya mumuramba waMungwa, mukuka dipagha vakafumu liyovi murongo ntatu-nantatu. ¹⁴Atura ntando davakavita mwayendo Edomu nayintje, mkura vaEdomu navantje ava kara vakareli kukwendi. Karunga kwapiire Daviti lifundo nkehe kuno kayendanga.¹⁵Daviti apangere mweyenda Israeli nayintje, nakutulitapo uwa nauhunga kumbunga yendi nayintje. ¹⁶Jowaba mona wamukaumu waZeruyiya kwakalire mukughona wavakavita, ngoli jehoshafati mna wamukafumu waAhiludi kwakalire kamutjangi. ¹⁷Zadoki mona wamukafumu waAhitubu naAhimeleki mona wamukafumu waAbiyatara kwakalire varuti, naSerayiya kwakalire mushongi matjangwa. ¹⁸Benayiya mona wamukafumu waJehoyiyada kwakalire muviruwana vyakukunga vaKereti navaPeleti, ngoli vana vaDaviti vavakafumu ava kara vakughona vamulipangero.

Chapter 9

¹Daviti aghamba, "mpwaliko ghumwe oghe ahupopo palikoro lyaSauru oghe ngani vhura kunegheda ufenkenda morwa mukonda yaJonathani ndi? " ²Mwakalire mulikoro lyaSauru mukareli walidina lyakaliro Ziba, makura ava muyita kwaDaviti. Homba amutantere, "Ove Ziba ndi?" Ghuye alimburura, "yii. Ame mukareli ghoye." ³Makura hompa aghamba, "kwato ghumwe ahupopo mulikoro lyaSauru oghe ngai negheda ufenkenda waKarunga ndi?" Ziba alimburura hompa, "Shimpe Jonathani ana kara namonend wamukafumu, oghe ana karo shirema maghuru ghendi." ⁴Homba amutantere, "kuni ana kara?" Ziba alimburura hompa, "Kenga, mpwali mundjugho yaMakira mona wamukafumu waAmiyeli muLo Debara." ⁵Makura Homba Daviti amutumini nakukamushimbako kundjugho yaMakiro mona wamukafumu waAmiyeli atunde kuLo Debara. ⁶Makura Mefibosheti mona wamukafumu waJonathani mona wamukafumu waSauru, aya kwaDaviti kumwe nakutongamena shipara shendi dogoro parupare rwamundjighe mukufumadeka Daviti. Daviti aghamba, "Mefiboshetu." ghuye alimburura, "Kenga, ame mukareli ghoye!" ⁷Daviti amutantere, "Washa tjira, morwa ame vyaushiri ngani kunegheda ufenkenda mukonda yavasho Jonatani, nakukuvyutira shirongo nashintje shavanyakulyoye Sauru, ntani ve ngaghu lya kuntishe yande." ⁸Mefibosheti anygama nakughamba, "Vininke noli mukareli ghoye, ovyo ghuka muneghedera uwa wangoweyo ame ghuno nafano yira mbwa yakufa?" ⁹Makura hompa ayita Ziba, mukarei waSauru, kumwe nakumutantera, "Navintje ovyo vyahaminino kwaSauru alikoro lyendi kuna vitapa kwamutekurwa ntilyoye. ¹⁰Ngakare nandya dakulya. Morwa Mefibosheti, mutekurwa ntilyoye, ana hepa nkehepano kulya kuntishe yande," Ngoli Ziba kwakalire navakafumu murongo navtano navakareli dimurongo mbiri. ¹¹Makura Ziba atantere hompa, "Mukareli ghoye kwaruwana navintje ovyo ntilyande hompa ghuna raghura kwamukamali ghoye." Homba awederereko, Morwa yira Mefibosheti ngalya kuntishe, yira umwe wavana vahompa vavakafumu." ¹²Mefibosheti kwakalire namonendi wamumati walidina lyakaliro Mika. Navantje ovo vatungiro mumundi waZiba kwakalire vakareli vaMefibosheti. ¹³Makura Mefibosheti akatunga muJerusalemu, na kulya nkehe pano kuntishe yahompa, nampili momu akalire shirema maghuru ghendi naghantje.

Chapter 10

¹Opo shatikiremo shirugho kuruku yakufa hompa wambunga yaVaamoni, makura monendi wamkafumu Hanunu akara hompa mulivango lyendi. ²Daviti aghamba, "Ame ngani negheda ufenkenda kwa hanunu mona wamukafumu waNahashi, morwa vashe kwaneghedire ufenkenda kukwande." Makura Daviti atumu vakareli vendi mukuka shengawida Hanunu kuhamena vashe. Vakareli vendi a vangene mushirongo shambunga yavaAmoni. ³Ngoli vampititi vambunga yavaAmoni ava tantere Hanunu ntilyavo, "ngoli nove ushiri moghuna kuvighayara ashi Daviti kuna kufumadeka vasho mukutuma vantu vava kushengawide ndi? Kapishi Daviti kuna tumu vakareli vendi kukoye vava kengurure nkurumbara, vava shininge mukahore-hore, murupe rwakushighupa?"⁴Makura hanunu akwata vakareli vaDaviti, ava vakurura kundjwedu ruha rumwe, kuteta vyuma vyavo dogoro munyonga nakuva tuma vayende. ⁵Opo vavifwatlire kwaDaviti, atumuko ntumi yikagwanekere navo, morwa vakafumu ovo kwakalire nantjoni dadinene. Hompa aghamba, "Karenu muJeriko dogoro ndjwedu denu ngadi shokere, ntani ngoli ngamu vyuka." ⁶Opo yakengire mbunga yavaAmoni ashi vana kuyitiri unkore kwaDaviti, mbunga yavaAmoni ava tumu nakukasheahera varameya vamuBeti Rehoba naZoba, vakavita vaparupadi mayovi dimurongo mbiri, nahopa waMaka navakavita liyovi navantu vamToba vakavita mayovi murongo namyovi maviri. ⁷Opo aviyuvhire Daviti ovyo, atumu jowabu navakavita vakurongere vita. ⁸VaAmoni ava rupuka nakuyatura dimukweyo davita palivero lya mangenneno ghankurumbara yavo, okuno vaArameya vamuZoba nava vamuRehobo, navakavita vamuToba naMaka, ava yimana mwana ghumwavo mumavango ghamuporongwa. ⁹Opo adi kengire Jowabu dimukweyo davita dina mupirukiri nakuntje kumeho nakuruku, atoghororamo muvaIsraeli vamwe vakavita djuni nakuva wapayikira varwane naVaarmeya. ¹⁰Mbunga yakuhupako ava tura mulighoko lyamughunyendi Abishayi, nakuva tulira ntere mulivango lyaku rwanita vakavita vaVaamoni. ¹¹Jowabu aghamba, "ntjeneshi vaArameya nkondo unene kukwande, makura ove, Abishayi, ghuna hepa kundjowora. Ngoli ntjeneshi vakavita vaAmoni nkondo unene kukoye, makura ame niye nakuyoghora. ¹²Karenu munapama, nakuku negheda naghumwetu uuna nkondo morwa mbunga yetu nanakurubara dakarunga, morwa Karunga kwaruwana ovyo vyawapo kutwara mushitambo shendi." ¹³Makura Jowabu nava kavita vendi ava tameke kuyendera varwite vaAramey, ovo vakutininikiro mukuduka kumeho yava kavita vaIsraeli. ¹⁴Opo vakengire vaAmoni ashi vaArameya vana duka, navo nka ava duka vatjire Abishayi nakuvyukiramo munkurumbara. Makura Jowabu avyuka ashuve mbunga yavaAmoni naku vyuka kuJerusalemu. ¹⁵Opo vavikengire vaArameya ashi vavo vana vafundu vaIsraeli, ava kupongayiki navantje pamwe shimpe nka. ¹⁶Makura Hadarezere atumini vakavita vaarameya vakaliro pepi namukuro waEufuratesi. Ava ya paHelamu, naShobaka, ava rawiri vakavita vaHadarezere, mukuyenda kumeho yavo. ¹⁷Opo vavimtantilire Daviti vino, apongeke vaIsraeli navantje pamwe, ava vindakana Jorodani, nakuya paHelamu. vaArameya ava kuwapeke naghumwavo nakutura dmikweyo davita mukurwanita Daviti makura ava murwanita. ¹⁸VaArameya ava duka kuvaIsraeli, ngoli Daviti kwadipayire vakafumu vaturukara twavita mafere nta-mbiri navarondi tukambe mayovi dimurongo ne. Shobaka mukughona wavakavita vavo kwaremanine nakufera mpopo. ¹⁹Opo vavikengire vahompa navantje ovo vakaliro vakareli vaHadarezere ashi vana vafundu vaisraeli, ava tulitapo mpora kumwe naIsraeli makura ava kara shiruwano shavaIsraeli. Makura vaArameya ava kara naghoma mukuvatera nka makura vambunga yavaAmoni.

Chapter 11

¹Opo shatiiremo shirugho shakwenye, ruvede oro kavayendanga kehepano vahompa kuvita, okuno daviti atuma Jowabu, mukareli wendi, nava kavita navantje vavaIsraeli. Ava kashaununa vakavita vavaAmoni nakukundurukida Raba. Ngoli Daviti kwakalire muJerusalemu.²Makura ashikara shitenguko shimwe osho arambukire Daviti pambete yendi nakuyendaura pambanda yambara yendi. Kutunda opo avi shoroka mukukenga mukamali oghe aku kushiro, ngoli mukamali kwakalire wamuwa unene mukumoneka.³Makura Daviti atumini mukuka purayera vantu ovo vayiviro kuhamena mukamali. Ghumwe aghamba, "Kapishi ndje ghuno Batisheba, monakadi waEliyam, nani kapishi ndje mukamali waUriya wamuHiti?"⁴Daviti atumu ntumi nakuku mushimba; aya kukwendi, ngoli Daviti arara naye (Morwa ghuye kwaruwanine likushuro lyamwene lyakushidira). Makura avyuka kumundi wendi.⁵Mukamali akara marutu maviri, nko kutuma nakutantera Daviti, Batisheba kwaghambire, "marutu maviri me."⁶Makura Daviti atumu ntumi kwaJowabu aghamba, "ntumine Uriya waMuhiti." Makura Jowabu atumu Uriya kwaDaviti.⁷Opo ayatikire Uriya, Daviti amupura om ana karere Jowabu, wen omo weni omo vanakuruwana vakavita, navit omo vina kuyendapo.⁸Daviti atantere Uriya, "Yenda kumundi ghoye nakukayogha mpadi doye." Makura Uriya atundumo mumbara yahompa, ngoli hompa atapa naushwi kwaUriya opo atundirepo.⁹Ngoli Uriya arara palivero yambara yaHompa kumwe navakareli navantje vantilyendi, ngoli kapi ayendire kumudi wendi.¹⁰Opo vavi mutantilire Daviti, "Uriya kapi kayendi kumundi wendi," Daviti atantere Uriya, "Kapishi kuruyendo kaghuka tunda ndi? Morwa nke ngoli vyakudira kuyenda kumundi ghoye?"¹¹Uriya alimburura Daviti, "shikeshashamakugwanekero, navaIsraeli navaJuda muntunda vanakara, ntilyande Jowabu navakareli vantilyendi kuna tura ntanda mumavango ghamuporongwa. weni ngoli omo niyenda kumundi wande nikalye nakumwa kumwe na kukarara namukamali wande? vyaushiri ove oghe namonyo ghoye, ame kapi ngani viruwana vino."¹²¹³Makura Daviti atantere Uriya, "Namuntji kara pano shimpe, ngoli yona nganikurenka ghuyende." Makura Uriya akara muJerusalemu liyuva olo dogoro liyuva lyakukwamako. Daviti amu korwita. Ku ngurova Uriya arupuka akarare pambete yendi kumwe navakareli vantilyendi; kapi ayendire kumundi wendi.¹⁴Makura ngurangura Daviti atjanga ntjangwa-tumwa kwaJowabu, kumwe nakuyituma mulighoko lyaUriya.¹⁵Daviti kwatjangire mutjangwa tumwa aghamba, "Tura Uriya kumeho ununene oko vina kudida vita, makura ngoli ngamutundemo mumushuve mo, ngava vhure kumubwarura nakumu dipagha."¹⁶Makura Jowabu a kengurura likundurukido lyankurumbara, atura Uriya palivango olo ayivire vakavita vavanankore vana karere nankondo mukurwana.¹⁷Opo varupukire vakafumu vamunkurumbara nakuya rwanita vakavita vaJowabu, vakavita vaDaviti vamwe kwava dipaghire, naUriya wamuhiti naye kwamudipaghire mpopo¹⁸Opo atumine nkango Jowabu kwaDaviti nadintje dakuhamena kuvita,¹⁹arawiri ntumi, mukughamba, "opo ghuka mana kutanta navintje kwahompa kuhamena vita,²⁰kuvhura vika kare ashi hompa kwaka garapa, nakukakutantera, 'Morwa nke ngoli muna yendere dogoro pepi nankurumbara? Kapi mwaviyiva ashi kuvhura vamuponyene kulikuma ndi?'²¹Are oghe adipaghiro Abimeleki mona wamukafumu waJerubu-Besheti? Nani kapishi mjkamali amu vhukumino kuwira shinu shaliweshitunde kulikuma, makura afu paTebezi ndi? Mora nke ngoli munayendere dogoro pepi nalikuma?' Makura ove ghukalimburure, 'Mukareli ghoye Uriya waMuhiti naye ana kafa.'²²Makura ntumi ayitundupo nakuyenda kwaDaviti kumwe nakuka mutantero navintje ovyo amutumine Jowabu akatante.²³Makura ntumi ayi tantantere Daviti, "Vana nkore kuna kara nankondo kupitakana tve opo tuna vareke; kwa rupukire vaye kukwetu murukenu, ngoli mbyo twatjidire vavyuke dogoro pamuvero wamangeneno."²⁴Makura vaponyi vavo nko kuponya mukavita ghoye kutundilira kulikuma, ngoli vamwe vakareli voye vana kava dipagha, namukareli ghoye Uriya waMuhiti naye vana kamu dipagha."²⁵Makura Daviti atantere ntumi, "Katantere Jowabu vino, 'vyasha kuguvita vino, morwa rufuro kudipagha umwe shimpe nka navamwe. Kapamekenu viruwana vyenu vika kare shimpe nankondo mukurwanita nkurumbara, nakuyi kwata, nkuka mupa makorangedo."²⁶Makura opo ayuvhire mukamali waUriya ashi uriya nturaumbo yendi ana kafa, alilire unene morwa nturaumbo yendi.²⁷Opo rwapitire ruvede rwaliguvo, Daviti amutumini nakumughupa mumundi wendi amutware kumbara yendi, nakukakara mukamali wendi kumwe nakumuyitira mona wamukafumu. Ngoli ovyo aruwanine Daviti Karunga kapi vyamuhafitire.

Chapter 12

¹Makura Karunga atumu Natani kwaDaviti. Aya kukwendi nakughamba, "Kwakalire vakafumu vaviri munkurumbara. Umwe mukafumu wa ngagho ngoli ghunyendi muhepwe. ²Mukafumu wangagho kwakalire nashivaro shashinene shandjwi nangombe, ³ngoli mukafumu wamuhepwe kwato ovyo akalire navyo nkwardi shindjwi ghona shashikungwe shimwe tupu, osho aghulire nakushirera ndi shikure. Kwakalire kumwe naye kumwe navana vendi. Sindjwi kashilyanga pamwe kumwe naye nakunwa munkinda yamwene, nakurara munkwapa dendi ngoli kwakalire yira monendi wamukamali kukwendi. ⁴Liyuva limwe mugenda aya kwamukafumu wangagho, ngoli mukafumu wangagho kapi ashanine mukughupapo shimwe pandjwi dendi ndi pangombe amu wapayikire liyumbu. Murupe oro, aka ghupa shindjwi shashikungwe shamuhepwe kumwe nakukaterekera mugenda wendi." ⁵Daviti kwagarapilire unene mukafumu wangagho, nko kukarukira Natani, "Karunga muyumi, ogho mukafumu ana ruwano ovyo ana wapere kumudipagha. ⁶Ana hepa kufuta shindjwi murukando runwe mukonda ana ruwana vininke ovyo, na mukonda ya kidira nkenda kwamukafumu wamuhepwe. ⁷Makura Natani atantere Daviti, "Ove ghunya mukafumu! Karunga, shankendengere waIsraeli, kuna ghamba, 'Ame kwakuwaveka ghukare hompa waIsraeli, ngoli ame kwakuyoghorora mulighoko lyaSauru. ⁸Nakukupa shirongo shantilyoye, nakukupa vakamali vantilyoye mulighoko lyoye. Nakupa nka shimpe mbunga yaIsraeli naJuda. Ngoli ntjeneshi visheshu unene, kuvhura nikupe vyavingi vimwe mukuviwederera. ⁹Makura morwa nke ngoli vyakudira kulimburukwa kulirawiro lyaKarunga, makura vinke ngoli waruwanena vyavidona mushikenga mantjo ghande? Wa dipagha Uriya waMuhiti narufuro kumwe nakughupa mukamali wendiakare mukamali ghoye. Wamudipayita narufuro rwavakavita vaVaamoni. ¹⁰Makura ngoli rufuro kapi ngarutunamo muruvharo roye, mukonda ove kapi wandimburukwa nakughupa mukamali waUriya waMuhiti akare mukamai ghoye. ¹¹Karunga ana ghamba, 'Kenga, ame ame ghani renka maghudito ghamanene ghakukwame ghakutunda mulikoro lya naghumoye. Kumeho mushkenga mantjo ghoye, ngani ghupa vakamali voye nakuvatapa kwa muka maparambo ghoye, ngoli ghuye ngarara navakamali voye liyuva mbarangandja. ¹²Morwa ve kudjona ndjo mukahore-hore, ngoli me ngani viruwana vininke vino kumeho yaVaisraeli navantje, liyuva mbarangandja," ¹³Makura Daviti atantere Natani, "Ame nadjona kwaKarunga." Natani alimburura Daviti, Karunga naye nka ana dituliri ntere ndjo doye. kapi ngaku dipagha. ¹⁴Shimpe nka waro, mukonda yaviruwana vino ghuna shwaghukita Karunga, mwanuke ogho ngava kushampurukira ushiri ngafa." ¹⁵Makura Natani atundupo naku yenda kumundi. Karunga ahomokere mwanuke ogho ashampurukire mukamali waUriya paDaviti, nko kuverea unene. ¹⁶Daviti makura akushenge kwaKarunga morwa ogho mwanuke-mati. Daviti adiliri nakuyenda munda yandjugho nkokurara parughorongwa. ¹⁷Marenga ghamumbara yendi ava shapuka nakuyimana vamukushenge, mukumu shapwitapo parughorongwa, ngoli ashwena kumshapwita, nakulya kapi alire navo. ¹⁸Opo apitire mayuva nta-mbiri makura mwanuke afu, morwa kwakutantilire vene navene, "kengenu, opo akalire mwanuke shimpe namonyo wendi katughambanga naye, ngoli kapi kateghereranga kumaywi ghetu. Vinke aku ruwana mwene ntjene tumu tantera ashi mwanuke wamumati ana fu?" ¹⁹Ngoli opo avi kengire Daviti ashi vakareli vendi kuna kukughoghotera- ghoghotera navantje, Daviti avi dimburura ashi mwanuke ana fu. Atentere vakareli vendi, "Mwanuke ghanafu ndi? " Ava mulimburura, "ana fu." ²⁰Makura Daviti ashapukapo parughorongwa kumwe nakuka kukusha mwene, kukuwava mwene, kumwe nakutjindja vyuma vyendi. Ayendi mudjugho yaKarunga nko kutongamena araperere momo, ntani ngoli ana kavyuka kumbara yendi. Opo apulire vintu, ava mutuliri ndya kumeho yendi, ngoli ali. ²¹Ngoli vakareli vendi ava mutantere, "morwa nke ghuna viruwanene vino? Ove kwadililire nakulira morwa mwanuke shimpe na monyo wendi, ngoli opo ana fu mwanuke, ove kuna shapuka kumwe nakulya." ²²Are wakuviyiva walye Karunga kwamfera nknda ndi hawe, ashi mwanuke aparuke? ²³Ngoli pano ana fu, makura morwa nke nidilira? Kuvhura nikamuvyute nka ndi? Ame kuvhura ngani yende kukwendi, ngoli ghuye kapi ngaka vyuka kukwande. ²⁴Daviti ashengawida Batisheba mukamali wendi, nakuyenda naye mundjuho kumwe nakukakara naye. Kuruku ashampuruka mwanuke wamukafumu ngoli ngoli mwnuke ava muti Solomoni. Karunga kwamuholire ²⁵kumwe nakutuma nkango mwaNatani mupumbi mukumuta Jedidiya, mukonda Karunga kwamu holire. ²⁶Makura Jowabu kwarwanitire Raba yaVaaroni, kumwe naku kwata nkurumbara yaHompa. ²⁷Makura Jowabu atumu ntumi kwaDaviti nakumutantera, "Ame kuna rwanita Raba, nakukwata ghutwaro wamema munkurumbara. ²⁸Makura ngoweyo pongayika vakavita vakuhupako nakuya ntura ntanda turwanite nkurumbara, ngavashi ntuke me." ²⁹Makura Daviti apongayiki vakavita navantje kumwe nakuyenda kuRaba; arwanita nkurumbara nko kuyi kwata. ³⁰Daviti aghupu likoli lyashinaUhompa kumutwe wahompa wavo-olyo vawapayika naunkurungu wangorodo, kumwe natuwe twadiro vaturamo. Likoli ava litura kumutwe wamwene Daviti. Makura aka shimba mukwato munkurumbara waghungishiri unene. ³¹Aka shimba vantu ovo vakaliro munkurumbara nakuva tininka varuwane navitjaha, mbike, namakuva; ghuye ava tura nka

varuwane ndopi. Daviti atiniki nkurumbara nadintje dambunga yaVaamoni munkuruwana viruwana ovyo.
Makura Daviti navakavita vendi navantje avaka vyuka kuJerusalemu.

Chapter 13

¹Kuruku yaruvade oro Amoni mona waukafumu waDaviti kwaholire unene-nene muunyendi-kadi wakuvashe wamuwa Tamara, ogho akaliro mpandja Abisalomu mwene-mwene, mona wakafumu umwe waDaviti. ²Amunoni avimu garapita naku muyitira uvera mukonda Tamara mpandjendi. Tamara kapi akundama rumwe mukafumu, nko kukara ngoli udito kwaAmunoni mukuruwana nkehe vino kwaTamara. ³Ngoli Amunoni kwaholire namuholi walidina lyakaliro Jonadaba mona wamukafumu waShimeya, mukurwa Daviti. Jonadaba kwakalire mukafumu wakukotoka unene. ⁴Jonadaba atantere Amunoni, "Vinke, mona wamukafumu wahompa, waguvara ngoweyo nkehe yino ngurangura? kwato kuvintantera ndi?" Makura Amunoni amulimbura, "Ame kwahora Tamara, mpandja mukurwande wamukafumu Abisalomu." ⁵Makura Jonadaba amutantere, "Rara pambete yoye kumwe ghukurenkite yira kuna kuvera. Opo vava vasho vayakukenge, ghuya pure, 'Nakanderere kuvhura mukantumine mpandjande Tamara aka ndjitireko vyakulya nakuya vitereka kumeho yande, niya vhure kuya vikenga nalya vyamulighoko lyendi ndi?" ⁶Makura Amunoni arara nakuku renkita yira kuna kuvera. Opo ayie hompa ayamukenge, Amunoni atantere hompa, "Nakanderere kantuminenu mpandjande Tamara mukuya nduwanenako tunda mughuvera wande aya turuwanene kumeho yande makura niya lye vyamulighoko lyendi." ⁷Makura Daviti atumu liywi kwaTamara kumbara yendi, aghamba, "Yenda ngoweno kundjugh yampandjoye Amunoni kumwe ghuka mururwaneneko ndya." ⁸Makura Tamara ayendi kundjugh yampandjendi Amunoni oko akalire. Tamara aghupu utura warukokotwa mukuduva kumwe nakutenda mboroto mushikenga mantjo ghendi, makura adi yoto. ⁹Atuliki vikangero kumwe nakumpa mboroto, ngoli Amunoni ashwena kulya. Makura Amunoni atanter vamwe ovo vakaliromo, "Vatundemo navantje varupuke, vatundeko kukwendi." Makura navantje ava rupuka vamtunde. ¹⁰Makura Amunoni atantere tamara, "yita ngoli ndya munkondwa yande makura niya vhure kulyera mulighoko lyoye." Makura Tamara aghupu mboroto odo aruwanine, kumwe nakudiyita munkondwa yampandjendi Amunoni. ¹¹Opo ayitire ndya kukwendi, Amunoni akwata Tamara kumwe nakumutantera, "koya, turare name, mpandjande." ¹²Tamara amulimbura, "Hawe, mpandjande washa ntinika ngoweyo, morwa kwato vyakufana ngoli varuwana rumwe muIsraeli. Washa ruwana vino vifita ntjoni!" ¹³Weni ngoli ngani pitamo muntjoni dande? Kuhamena kukoye weni ngoli? Ngaghukara yira ligova limwe lyamuIsraeli! Ngoli, nakanderere kaghambe nahompa, morwa kapi ngavhura kuntjweneka kukoye." ¹⁴Ngoli hawe Amunoni, kapi ana kutegherera kukwendi, ngoli ghuye nka nkondo kupitakana Tamara, kumwe nakumumanenenapo munkondo, dogoro arara naye. ¹⁵Makura Amunoni anyenge Tamara nanyengo yayinene. Ghuye kwamu nyengire unene kupitakana omo amuholire. Amunoni amutantere, "shapukapo kumwe ghuyende." ¹⁶Ngoli Tamara amu limbura, "Hawe, mukonda oghuno ghudona waghunene ghuna kuruwana mukutjida kuvhura ghupitakane ovyo ghuna nduwana!" Ngoli Amunoni kapi amu teghelire. ¹⁷Murupe oro, ayita mukareli wendi waparutu nakumutantera, "Ghupa ogho mukamali atundepo pande, kumwe nakupata livero kuruku yendi." ¹⁸Makura mukareli wendi amurupwitamo kumwe nakupata livero kuruku yendi. Tamara kwadwatire lirwakani lyakurerema unene mukonda vana-kadona vavahompa ovo vakaliro vahana kukundama vakafumu ngoli kavadwatanga murupe oro. ¹⁹Tamara atura mutwitwi pamutwe wendi kumwe nakutaghura lirwakani lyendi. Maghoko ghendi agha fiki shipara shendi kumwe nakuka yenda, ayenda alira unene. ²⁰Mpandjendi Abisalomu amutantere, "Na mpandjoye Amunoni ghunakara naye ndi? Ngoli makra mwena, mpandjande. Ghuye ne mpandjoye. Washa vitura vininke vino kumtjima." Makura Tamara akara mpentjendi mundjugh yampandjendi Abisalomu. ²¹Ngoli opo aviyuvire hompa Davita vinike navantje vino, agarapa unene. ²²Abisalomu kwato ovyo aghambireko kwaAmunoni, morwa Abisalomu kwamunyengire mukonda yavyo aruwaninie kwaTamara nomu afitire ntjoni mpandjendi Tamara. ²³Ruvade rwakukwamako kuruku rwamwaka mbiri dakuyuraa makura Abisalomu kwakalire navakuruli ndjwi varuwanino paBala Hazoro, ogho wakaliro pepi naEfurayimu, makura Abisalomu a rekere vana vahompa navantje vavakafumu mukuka mudingura nkoko. ²⁴Abisalomu ayendi kwahompa nakughamba, "Kenga ngoli, mukareli ghoye ana kara navakuruli ndjwi. Nakanderere, kuvhura Hompa navakareli vendi tuyende kumwe name, mukareli ghoye." ²⁵Hompa alimbura Abisalom, "Hawe, monande wamukafumu, natuvantje kapi tuyenda mukonda kutukupa muremenena kukoye," Abisalomu aku kwambere kwahompa, ngoli kapi ayendireko, ngoli nko kumupa matungiko ghendi. ²⁶Makura Abisalomu aghamba, "Ngjeneshi munashwena, nakanderere shuvenu mughunyande Amunoni ayende natwe." Makura hompa amutantere, "Morwa nke Amunoni ayendera nanwe?" ²⁷Abisalomu akondjita Daviti, dogoro nkokurenka Amunoni navana navantje vahompa vavakafumu vayende naye. ²⁸Abisalomu arawiri vakareli vendi aghamba, "Teghererenu nawa. Opo akara Amunoni yina mugwaneke nawa vinyu, makura opo nimutantera, 'Homokerenu Amunoni makura mumudipaghe mwashatjira. Ndi kapishi monakumu rawira? kwato dimutjima nakupama." ²⁹Makura vakareli vaAbisalomu ava viruwana kwaAmunoni yira momo ava rawilire. Makura vana

vahompa vavakafumu navantje ava shapuka, kumwe nankehe ghuno mukafumu pakasino kendi kuronda kumwe nakukayomona.³⁰ Makura ruvede oro, vavo shimpe mundjira vana kara, ngoli mbudi nkokuya tika kwaDaviti mukutanta, "Abisalomu ana dipagha vana vahompa vavakafumu navantje, ngoli kwato ghumwe ana shuvuko."³¹ Makura hompa ashapuka kumwe nakutaghura vyuma vyendi, ngoli nkokurara parughorongwa; Vakareli vendi navantje ava kara pendu okuno vyuma vyavo vanatavaura.³² Jonadaba mona wamukafumu waShimeya, mukurwa Daviti wamukafumu, alimburura nakughamba, "Ndi ntilyande kapishi avipure ovyo ashi vana dipagha vakafumu ghona navantje ovo vana karo ashi vana vahompa vavakafumu, morwa Amunoni mpentjendi anofo. Abisalomu kwalitulidirepo lino lighano kutunda liyuva oloyo kwatilire kunkondo Amunoni mpantjendi Tamara."³³ Makura ngoweyo kapishi vikare kumutjima wantilyande hompa shino shiyuvika ashi yira momo ana viyuvhu nakuvita mbura ashi navantje vana vavakafumu vahompa vana fu, morwa Amunoni mpentjendi ana fo."³⁴ Abisalomu atwayuka. Mukareli wamukungi ayerura mantjo ghendi nakumona vantu vavangi kuna kuya mushitaghura kuruha rwandundu kughutokero wendi.³⁵ Makura Jonadaba atantere hompa, "Kenga, vana vavakafumu vahompa kuna kuya. Yira momo anaghamba mukareli ghoye."³⁶ Makura ruvede oro amana kughamba, vana vahompa vavakafumu ava yatiki kumwe nakukwenaghuka nakulira. Hompa navakareli vendi navantje navo nka ava liri unene.³⁷ Ngoli Abusalomu atjwayuka kumwe nakuyenda kwaTalimayi mona wamukafumu waAmihudi, hompa waGeshuri. Daviti kwalilire monendi wamukafumu mayuva ghamangi.³⁸ Makura Abisalomu atjwayuka nakuyenda kuGeshuri, oko nko aka kalire mwaka ntatu.³⁹ Maghano ghaHompa Daviti ashana kuyenda aka kenge Abisalomu, morwa vamushengawidire kuhamena Amunoni namfa dendi.

Chapter 14

¹Makura Jowabu mona wamukafumu waZeruyiya avai dimburura ashi mutjima wahompa kuna shana kukenga Abisalomu. ²Jowabu atumu liraka kuTekoya oko akalire mukamali wandunge kumwe nakumu yita kukwendi. Atantere mukamali, "Nakanderere, kurenkite yira muntu wamalirankali kumwe udwate vyuma vyamalirankali. Nakanderer washa kuwava namaghadi, ngoli kara yira mukamali ogho akaro mumalirankali shirugho shashire morwa mufe. ³Makura ghuyende kwahompa kumwe ghuka mutantere vyakuhamena kovyo nighamba." Makura Jowabu atantere mukamali nkango odo aka tantera hompa. ⁴Opo aka ghambire naHompa mukamali wamuTekoya, Ghuye kwaralire kaghomba shipara mulivhu nko kughamba, "mbatere, hompa." ⁵Hompa mutantere, "ghudito munke?" Ghuye alimburura, "Ghushiri ngoghuno ashi ame mufitakadi, ntani nturaumbo yande afa. ⁶Ame, mukareli ghoye, kwakara navana vaviri vavakafumu, ngoli kuna kurwanene navantje lifuva, nka kwato ghumwe ana kulivagawinino. Umwe katu ghunyendi dogoro kumudipagha. ⁷Ngoweno likoro nalintje lina shapuka lirwite mukareli ghoye, kumwe nakughamba, 'tupe mulighoko lyetu mukafumu ogho ana to mughunyendi, makura natwe tumudipaghe, afutemo monyo mwaghunyendi ogho ana dipagha.' Makura djonaaurapo nka vapingi. Ovino ngava ntura pamakara ghagee kogho ana hupopo, kumwe ngava shuve panturaumbo yande pahana lidina ndi kwato mona pantunda yaudjuni. ⁸Makura hompa atantere mukamali, "Yenda kumundi ghoye, ngoli ame ngani rawira niruwaneko vintu kukoye. ⁹Mukamali wamuTekoya aimburura hompa, "Ntilyande, hompa, undjoni ngaukare wande navalikoro lyavavava. Hompa nalipundi lyoye lyauhompa lipire ndjo. ¹⁰Hompa alimburura, "nkehe uno ngaghambo kehe vino kukoye, ka muyite kwande, ghuye ngadire kukuguma nka makura." ¹¹Makura ghuye aghamba, "Nakanderere, ndi hompa akuwe nakuvyurukita kwaShankendengere Karunga ghoye, makura livyuto rughoko rwahonde ngarudira kupinganena ghuno nka, Makura ngavadire kudipagha monande wamukafumu." Hompa alimburura, "Karunga muyumi, kwato naruhuki shi rumwe kwamonoye wamukafumu ngaruwero paivhu. ¹²Makura mukamali aghamba, "Nakanderere pulidira mukareli ghoye aghambe shimpe nkango kwantilyendi hompa." Ghuye aghamba "twikira kughamba" ¹³Makura mukamali aghamba, "Morwa nke ngoli vakakukarera vitli kovyo kumbanga yaKarunga? Morwa mukughamba vinke evi, hompa kwa fana yira nkehe uno ogho ana ndjono, mukonda shi hompa kapi akavyuta shimpe kumundi monendi wamukafumu wamutjwayuki. ¹⁴Morwa natuvantje ngatufa, nka atwe kwafana yira mema vanakutetera palivhu, ghakudira kuvhura kupongeka nka. Ngoli Karunga nakuvyutirashi monyo, ngoli, kuwana ndjira kovo vatjwayuko mukuka va vyuta. ¹⁵Ngoweno, kenga ashi ame kunaya niya ghambe vininke vino kwantilyande hompa, mukonda yakutjilita vantu. Makura mukareli ghoye mbyo a ghambire pamwene, 'Ngani kavitimwitira hompa. Walye kuvhura hompa ngaka vatere kovyo ana kupura mukareli wendi. ¹⁶Shangashi hompa kuvhura antegherere nakutuyoghorora natuvantje name namonande wamukafumu mumaghoko ghamukafumu ana kushano kutu dipagha, morwa upingwa ogho atupa Karunga, ¹⁷Makura mukareli ghoye mbyo anakukwambere, 'Karunga, nakanderere renka nkango yantilyande hompa mukumpa rufugho, morwa yikare yira muengeli waKarunga, nantilyande hompa mo akara mukughamba uwa kuudona. Ndi shankendengere Karunga ghoye akare nove. ¹⁸Makura hompa alimburura nakutantera mukamali, "Nakanderere washa horeka nkehe shino kukwande osho nikupura." Mukamali alimburura, "Renka ntilyande hompa ghughambe ngoli." ¹⁹Hompa a ghamba, "Mwana vintje ya vino kapi mulighoko lyajowabu ghuna wana ndi?" Mukamali amulimburura nakughamba, "Ndi ghukare namonyo, ntilyande hompa, kwato ogho nivishendukira lighoko lyarulyo ndi lyakamontjo kwanavintje ovyo ana ghamba ntilyande hompa. Ovino mukareli ghoye Jowabu ndje ana ndawiro nakutantera mukuya ghamba vininke vino ovyo ana ghamba mukareli ghoye. ²⁰Mukareli ghoye Jowaba kuna viruwanene vino mukutjinja ndjenditito oyo yina kushoroko. Ntilyande akotoka, yira ukonentu wawaengeli vaKarunga, nakuyiva navintje ovyo vina kushoroko mushirongo." ²¹Makura hompa atantere Jowaba, "Ngoweno kenga, ngani viruwana vino vininke. Ngoli yenda, nakuka yita mukafumu ghona Abisalomu akavyuke." ²²Makura Jowabu akuganda shipara mulivhu mukufumadeka nakupandura hompa. Jowabu aghamba, "Namuntji mukareli ghoye ana vidimburura mushikenga mantjo ghoye ashi wahora, ntilyande, hompa, mukupulidira hompa hepero yamukareli wendi. ²³Makura Jowabu ashapuka, ayendi kuGeshure, kumwe nakuka vyuta Abisalomu kuJerusalemu. ²⁴Hompa aghamba, "Avyukilire kundjugho yamwene, ngoli kapishi aya mone shipara shande." Makura Abisalomu aka vyuka kumundi wamwene, ngoli kapi aya kengire shipara shahompa. ²⁵Makura muIsareli nayintje kwato ogho afumanino mo muuwa apitakane Abisalomu. Kuntundilira kumpadi dendi dogoro kumutwe wendi kapi akalire nashito. Opo kakururanga huki kumutwe wendi kuuhura wankehe mwaka, mukonda yakumuditoperanga; Kadiwapayikanga; mukudivihita shekeli mafere mbiri ngoweyo mukutwara ²⁷mushimetero shakuvihita shahompa mughuhunga. ²⁶Abisalomu kwayitire vana vatatu vavakafumu ngoli umwe mona-kadi, ogho akaliro walidina Tamara. Ghuye kwakalire mukamali wamuwa. ²⁸Abisalomu

kwatungire mwaka mbiri dakuyura muJerusalemu, ahana kumona shipara shahompa.²⁹ Makura Abisalomu atumu ndaka Jowaba ayende akamutume kwahompa, ngoli Jowaba kapi ayendire ko kukwendi. Makura Abisalomu atumu nka ndaka kukwendi rwa uviri, ngoli Jowaba shimpe kapi ayendireko.³⁰ Makura Abisalomu atantere vakareli vendi, "Kengenu, lifuva lyaJowaba pepi lyakara neli lyande, ntani rukokotwamo. Yendenu kumwe muka tureko mundi." Makura vakareli vaAbisalomu ava katura lifuva mundi.³¹ Makura Jowaba ashapuka kumwe nakuya ko kumundi waAbisalomu, nko kumutantera, "Morwa nke vakareli voye vana katulira mundi kulifuva lyande?"³² Abisalomu alimburura Jowabu, "Kenga, ame kwatumine ndak kukoye mukughamba, 'Yakuno niya vhure kukutuma kwaHomp mukukaghamba,' Vinke nakatundirako kuGeshure? Hashako tupu ndi mponili nkoko. Ngoweno renka nimone shipara shahompa, ngol ntjeneshi ame kwadjona, murenke adipaghe.'" ³³ Makura Jowabu ashapuka ayende kwhompa kumwe nakukamutantera. Opo ayitire hompa Abisalomu, aya kwahompa kumwe nakunyongama dogoro paliwe palivhu kumeho yahompa, ngoli hompa ancumita Abisalomu.

Chapter 15

¹Kuruku rawruvede oro Abisalom awapayiki tukaraukara twavita natukambe mwanaghumbendi, navakafumu dimurongo ntano vakafumu kwapitire kumeho. ²Abisalomu karambukanga muruvindwira kumwe na kuyimana kuntere yashitaughura shayendo kumuvero wamangeneno. Opo kavayendanga vakankango kwahompa mukukava pangura, Abisalmu kumuyita nakughamba, "Munkurumbara munke ghuna kutunda?" Makura mukafumu kulimbura, "Mukareli ghoye kuna kutunda mumuhoko ghumwe wawaIsraeli." ³Makura Abisalomu nko kumutantera, "Kenga, shirapota shoye shiwa ntani mughunga, ngol kwato umwe ankondope hompa mukuka tegherera shirapota shoye." ⁴Abisalomu kuwedererako, "Ashi ndi me vatulire mupanguli mushirongo, makura nkehe ghuno ana karo nakehe dino nkango ndi ahepe kuya kukwande, ngoli me ngani muyita muuhunga!" ⁵Makura kuruku yaruvade oro nkehe uno mukafumu kayango kwaAbisalomu mukuya mufumadeka, Abisalomu kamudingiranga maghoko ghendi kumwe nakumucmita. ⁶Abisalomu ngoli karuwananga kwa kehe uno muIsraeli ogho kayango kwahompa mukuya mupangura. Makura Abisalomu ahamitiri dimutjima dambunga yaIsraeli kukwendi. ⁷Kuruku rwama huliwo ghamwaka waune Abisalomu nko kutantera hompa, "Nakanderere mpuidirenu niyende kumwe nikafute litwenyidiro olo natulire kwaKarunga muHeburoni. ⁸Morwa mukareli ghoye kwatulire litwenyidiro ame shimpe kuna nta natungira muGeshura yamuArama, mukaghamba, 'Njeneshi Karunga nga mbyuta shimpe kuJerusalemu, makura ame ngani tongamena Karunga.'" ⁹Makura hompa amutantere, "Yenda mumpora." Makura Abisalomu ashapuka kumwe nakuyenda kuHeburoni. ¹⁰Mara ngoli Abisalomu atumu vatushoro mwayendo muhoko waIsraeli naghuntje, aghamba, "Tupu muyuvha mushayaro warumbendo, makura muna hepa kughamba, 'Abisalomu hompa waHeburoni.'" ¹¹Kuruku rwaAbisalomu kwayendire navakafumu mafere maviri vakutunda muJerusalemu, ovo arekilire. Vavo kwayendilire kapukuru kavo, vahana kuyivako vintu kumaghayadaro ghaAbisalomu. ¹²Opo aka djambire ndjambo Abisalomu, atumini ahitofeli atunde mumundi wendi mumbara yaGilo. Ghuye kwakalire mutapi maghano waDaviti. Lihomono lyamukahore-hore yaAbisalomu alikara nankondo, morwa mbunga oyo yakwamino Abisalomu alikuwerere unene. ¹³Ntumi ayiya kwaDaviti mukughamba, "Dimutjima dawaIsraeli dina ncenukire Abisalomu nakumukwamayera." ¹⁴Makura Daviti atantere vakareli vendi avantje ovo akalire navo muJerusalemu, "Shapukenu kumwe tutjwayuke, ndi kwat ghumwe wetu ngashuva Abisalomu. Kuwapiyikirenu wangu-wangu tutundemo, ndi kuvhura aya tu kondilikidemo ntantani ngoli, kumwe nakutuyitira ruhepo rwamfa nakuhomona nkurumbara naghutwe warufuro." ¹⁵Vakareli vahompa ava tantere hompa, "Kenga, Vakareli voye vana kuwapayikiri mukuruwana nkehe vino ntilyetu hompa atokora." ¹⁶Hompa atundumo naikoro lyendi nalintje vamukwame, ngoli hompa kwashuviremo vakamali murongo, ovo vakaliro vihora; mukukunga mbara. ¹⁷Kuruku tupu hompa arupuka nambunga nayintje oyo yamukwamino, ava ya yimana pandjugho yakuhulilira. ¹⁸Vakavita vendi navantje avayendi kumwe naye, ngoli vamwe kumeho ava yendi muVakereti namuntje, namuVapeleti namuntje, namuvagitite-vakafumu mafere nta-yimwe ovo vamukwamino kutundilira muGata. ¹⁹Makura hompa atantere Itayi wamuGiti, "Morwa nke ghuyendera natwe? Vyuka kumwe ghuka kare nahompa wamupe, morwa ove ne ntundwa virongo ntani mtjwayuki. Vyuka kulivango lyoye." ²⁰Kutunda opo kaghutunduko yona, morwa nke ngoli renda-renda mwana muntje natwe? Name shi kapi niyiva ashi kuni nakuyenda. Vyuka na kughupamo vanashirongo voye vayende nove, ngoli ufenkenda nalihuguvano ndi ghuyende nagho." ²¹Ngoli Itayi alimbura hompa nakughamba, "Karunga muyumi, nantilyande hompa muyumi, Ushiri nkehe lino livango oko ana kuyenda ntilyande hompa, namukareli ghoye naye nko ayenda, vikare shi muliparu ndi mumfa." ²²Makura Daviti atantere Itayi, "Twikira kuyenda nakukara natwe." Makura Itayi mugiti ava yendi na hompa kumwe navantuvendi navantje nalikoro nalintje olo akalire nalyo. ²³Shirongo nashintje kwakalire nakulira opo yakavindakanine mbunga nayintje muramba waKidironi, nahomoa mwene aka vndakana. Mbunga nayintje ayipitiri yashitaura shayendo mburundu. ²⁴Zadoko navaLevi navantje navo, kwashimbire shikesha shamakugwanekero shaKarunga, nasho vakalire. Ava tura shikesha shamakugwanekero shaKarunga, nasho vakalire. Ava tura shikesha shamakugwanekero shaKarunga, makura ntani Abiyatara aya kupakerere navo. Ava taterere dogoro mbunga nayintje yina tundumo munkurumbara. ²⁵Hompa atantere Zadok, "Vyuta shikesha shamakugwanekero shaKarunga munkurumbara. Ntjeneshi ngani kawane lifero nkenda mumantjo ghaKarunga, ghuye ngaka mbyuta kuno nakuya negheda shimpe shikesha shamakugwanekero nakulivango oko a kara." ²⁶Ngoli ntjeneshi ngaghambe, 'Kapi nakukuhafera nka ve,' Kengenu, ame ghuno, ngaruwane tupukwanavintje vina kumoneko vyaviwa kukwendi." ²⁷Hompa atantere nka muruti Zadok. "Ove nani kapishi umumonindi? Vyuka munkurumbara mumpora, navana voye vavakafumu vaviri uvyuke navo, monoye wamukafumu Ahimayazi naJonatani mona wamukafumu waAbiyatara. ²⁸Kenga, ame ngani kataterera kurukanka rwaArab dogoro mbudi ngayiye yina kutundo koye mukutantera." ²⁹Makura Zadoko naAbiyatara ava

shimbi shikesha shamakugwanekero shaKarunga shivyuke muJerusalemu, kumwe nakuka kara momo.³⁰ Ngoli Daviti aya kuuhura wampadi yandundu yamauywe arondo alire, ngoli kutwe wendi kwaufikire. Nkehe mukafumu mumbunga kwafikire dimutwe davo, nakuyenda valira muruyendo rwavo.³¹ Umwe atantere Daviti mukughamba, "Ahitofeli umwe ana kukuyendo kuntji kumwe naAbisalomu." Makura Daviti akanderere, "Karunga, nakanderere pirura utapi ndunge waAhitofeli ukare ugova."³²³³³⁴ Kuruku rwaruvede opo ayatikire Daviti pawiru yashitaura, opo vakandereranga Karunga, Hushayi muAriki aya nakuyakugwanekera naye muvyuma vyandjwi vyakutaghuka okuno livhu pamutwe wendi. Daviti amutantere, "Ntjeneshi name ghuna kuyenda, kuuditopita ruyendo rwande. Ngoli ntjene kughuvyuka kunkurumbara nakukatantera Abisalomu, 'Ngani kara mukareli wavasho ruvede rwakapito, makura ame ngani kare mukereli ghoye,' Makura ove ngaghu vhure kupukita Ahitofeli kuutape ndunge konda yande."³⁵ Nani Kapishi namuruti Zadoki naAbiyatara wakara navo ndi? Makura nkehe vino ngaghuyuvha mumbara yahompa, ghuna hepe kuvitantera muruti Zadoki na Abiyatara.³⁶ Kenga, kakare kumwe navo vana vaviri vaAhimaza, mona wamukafumu waZadoki, naJonatani, mona wamukafumu waAbiyatara. Ghuna hepa kuva tuma mulighoko lyovo vayita kwande nkehe vino ngaghuyuvha."³⁷ Makura Hushayi, muholi waDaviti, ayendi munkurumbara okuno Abisalomu ana yaiki nko kungena muJerusalemu.

Chapter 16

¹Opo ayendireko tupu Daviti kanano ghona kundundu ruvede rwakurombo, akugwanekere naZiba mukareli waMefibosheti navidongi viviri ana rondeke murongerero; pavyo kwakalirepo dimuntje damboroto mafere maviri, navshokombwa vyamandjembere lifere limwe, nadimungome lifere limwe lyaukuyu, natjako yashipapa omo yakalire vinyu. ²Hompa atantere Ziba, "Morwa nke ghuna viyitiri vino kuno?" Ziba alimburura, "Vidongi vyahompa nalipata lyo murondepo, mboroto navikuki vyaukuyu vyavantu voye valye, ngoli vinyu yankehe uno ogho anaroroko mumburundu amwe." ³Hompa aghamba, "Makura kuninko mutekurwa ntilyoye?" Ziba alimburura hompa, Kenga, ghuye kuna mushuvu muJerusalemu, morwa kuna ghamba, 'Namuntji lira lyaIsraeli kulivyuka ngoli kuuhompa wavavava kukwande.'" ⁴Makura hompa atantere Ziba, "Kenga, navintje vyahamo kwaMefibosheti ngoli ngavikara vyoye." Ziba alimburura, "Nanyongama mukukufumadeka, ntilyande, hompa. Renka nikuhafitange mushikenga mantjo ghoye." ⁵Opo ayatikire hompa Daviti pepi naBahurimu, arupukamo mukafumu wamukafumu wamulira lyaSauru, walidina lya kaliro himeyi mona wamukafumu waGera. Arupuka aya finge ayenda ayinga. ⁶Avhukumanga Daviti mawe nakunavantje marenga ghaDaviti, kupitira manyenye kuvakavita navakungi rutu ovo vakaliro kurulyo nakurumontjo rwaDaviti. ⁷shimeya ava yita mulifingo, "Kayende, tundamo muno ove mukorokotji, ove mukafumu wamurudiyi! ⁸Karunga ana futu navintje koyo honde watetanga mulikoro lyaSauru, mulivango oloyo ghuna kupangera. Karunga ana tapa uhompa mulighoko lya monoye wamukafumu Abisalomu. Kuna ya mukonda yakukombanita ove mukafumu wamurudipayi." ⁹Makura Abishayi mona wamukafumu waZeruya, atantere hompa, "Morwa nke yino mbwa yakufa ntilyande hompa? Kanderera renka nimuyenderere kumwe nikamutete mutwe." ¹⁰Ngoli hompa aghamba, "Vinke ovyo nikuruwanena, mona wamukafumu waZeruya? Walye evi ana kunfingira mukonda yaKarunga ana vimutantero, 'mufinge Daviti,' Are ngoliwakuvhura kumutantera, 'Morwa nke ghuna kufingira Hompa?'" ¹¹Makura Daviti atantere Abishayi navakareli vendi navantje, "Kengenu, vana vande vavakafumu, ogho nayita atundo murutu rwande, ndje anakushano kudipagha. Vinke vyavinenepo apa paghu muBenjamine ogho anahafero likombanito lyande? Mushuvenu nakutwikira kufinga morwa Karunga ana vimurawiro mukuviruwana. ¹²Walye Karungakwa mona ruhepo oru runa nkaro, kumwe a mfude navi vyaviwa morwa mulifingo vanakumfinganamuntji." ¹³Makura Daviti navantu vendi ava twikiri kuyenda mundjira, okuno shimeyi kwayendire kushikondo shendi dogoro kuntere yandundu, okuno kuna kuyenda. ¹⁴Makura hompa navantu navantje ovo akalire navo mukonda yaliroroko, makura ava yimana apwiyumuke mukonda yamatiku. ¹⁵Makura Abisalomu navantu navantje vambunga yaIsraeli ovo vakaliro naye, ava ya muJerusalemu, ngoli Ahitofeli kumwe naye wakalire. ¹⁶Kuruku rwaruvede Hushayi muAriki, muholi waDaviti, nko kuya kwa Abisalomu, makura Hushayi atantere Abisalomu, "Hompa akare namonyo! Hompa akare namonyo!" ¹⁷Abisalomu atantere Hushayi, "Oyino ne mfumwa kwamuholi ghoye ndi? Morwa nke ghuna diri kuyenda naye?" ¹⁸Hushayi atantere Abisalomu, "Hawe! ngoli, nkehe uno ogho Karunga nambunga yino kumwe navantu navantje vaIsraeli ogho vanatoghorora, ogho ndje mukafumu oko nigham, kumwe nakukara naye. ¹⁹Shimpe waro, mukafumu munke nikarera? Nakuvhurashi ngoli nikarere mulikaropo lyamonendi wamukafumu ndi? Yira momo nakalilire mulikaropo lyavasho, ame kuvhura nikukarere mulikaropo lyoye." ²⁰Makura Abisalomu atantere Ahitofeli, "Tupeko maghano ghoye ashi nke turuwana." ²¹Ahitofeli alimburura Abisalomu, "Yenda muvihora vyavasho ovo vana shuvu vakunge mbara, ngoli vaIsraeli navantje ngava yuvhe ashi ove ghuna kara munankore wamunene kuvasho ovo vana shuvu vakunge mbara, ngoli vaIsraeli navantje ngava yuvhe ashi ove ghuna kara munankore wamamunene kuvasho. Makura maghoko ghavantu navantje ovo ghuna kara navo ngava kare nankondo." ²²Makura ava muyandjumwini Abisalomu tende pawiru yambara, makura Abisalomu angene muvihora vya vashe mushikenga mantjo ghaIsraeli nayintje. ²³Ngoli ghutapi ndunge waAhitofeli ogho katapanga mumayuva ogho kwakalire yira muntu ana kuyuvho vina kutundo mukanwa ka Karunga mwene. Ovyo movyakalire kuutapi-ndunge naghuntje waAhitofeli ovyo kavakwamanga navantje Daviti naAbisalomu.

Chapter 17

¹Makura Ahithophel aghamba kwaAbusalomu, "Weno kuvura kuyenda nika toghorore vakafumu mayovi-rombiri, ntani kunashapuka nishupure Daviti matiku. ²Kuniya kukwendi uye anakasha niyamutetukite na ghoma. Vantu ovo vanakaro naye kuva duka, kuni kahomwena tupu hompa. ³Kuna kuvyuta vanu navantjeya, yira mukwali anakayo kwamukafumu wendi, ntani vantu navantjeya kuvakara mumpora nove." ⁴Ovyo Ahithophel aghamba vyakuhafita Abusalom ntani navakurona vaIsraeli. ⁵Makura Abisalomu aghamba, "Weno yitenu Hushayi wamuArkite, haye, nakurenka tuyayuve ovyo akaghamba." ⁶Opo Hushai aya kwaAbsalom, Absalom ghashingonona kukwendi ovyo Ahithophel akaghambire makura Hushai apura, turwane mbyovyo anaghamba Ahithophel ndi? Ntjene kapishimo, tutantere ovyo unakukorangedako." ⁷Mpo Hushai apukire kwaAbsalom, "Makorangedo ogho Ahithophel anatapa runo ruvede kapi anawapa. ⁸Hushai awederereko, "Wayiva vasho navakafumu vavo kwakara navarwi vakupama ntani vavo varuru, yira libiyeri vanavaka vininke vyendi mulifuva. Vasho mukafumu wavita; Kapi arara kumwe nava rwivita matiku ghanamuntji. ⁹Kenga, weno uye kuvhura anavanda mumakwina ndi walye kumavango ghamweya. kuvishoroka ashi vamwe vakafumu voye kuvakava dipagha kumatamekero ghalihomweno kehe uno aviyuvho kuva kavighamba, lipagho lina karo mukashi kavarwi vita ovo vakwamo Absalom." ¹⁰Makera nampiri varwi vankondopo unene, ovo vakara dimutjima davo yira davanyime kuvatjiramukonda ashi vaIsraeli navantjeya vayiva ashi vasho mukafumu wamunene, ntani ashi vakafumuvanakaro mumwendi ne vakora. ¹¹Mbyo ngoli nakumukorangeda ashi vaIsraeli navantjeya vakupongeke kumwe kukoye, kutunda kuDan dogoro kuBeersheba, vavayingi yira musheke wakuntere yalifuta ntani muyendo muvita. ¹²Makura kutukayenda papendi kehe uno vawana, ntani kutuyamufika yira momo ndaghu yafikanga livhu. Kapi tukashuva nampiri umwe wavakafumu vendi, ndi nampiri naumwendi, uyumi. ¹³Ntjene ngadimbura mushita, makura vaIsraeli navantje ngavayita marughodi kushitata shinya ntani ngatu shikokera mumukuro, dogoro ngapakare pato nampili liwe lyakuwanapo." ¹⁴Makura Abusalomu navakafumu vaIsraeli avaghamba, Hushai wamuArkite makorangedo ghendi kupitakana gha Ahithophel." Homoa atungika lishweneno lyamakorangedo amawa gha Ahithophel mukuyita lidjonauko kwaAbisalom. ¹⁵Makura Hushai aghamba kwaZadoki ntani kwa Ahitopel ghakorangedire Absalom navakaruha aIsraeli momo na moo mundjira yo, enengoli ame na ghambire vyapeke nka. ¹⁶Weno ngoli, Yendenu wangu-wangu mukatate kwaDavid. Mukatante kwaDaviti. Mukaghambe kukwendi, 'Kapishi murarere muArabah, enengoli mukehe ndjira mukapitepo, ntjene kapishi ngoli hompa navantu vendi kuva kamumina. ¹⁷Weno Jonathan na Ahimaaz vakalire kurogel. nkware wamukamali kayendanga ghavatantere ovyo kavashanaga kuyiva, mposhi kapi vature mapuro ghavo mushiponga kuyenda mushitata. Opo yayire mbudi vavo vashanirekuyenda vakatantere Hompa Daviti. ¹⁸Enengoli mukafumu wamwnuke avakenge ruvede runo nakatantera Absalom. Mpo vaJonathan na Ahimaaz vakayendire wangu-wangu nakaya kundjugho yamukafumu muBahurim, ogho akaliro nalitope mumundi wendi, omo vaka kalire. ¹⁹Makura wamukafumu aghupu shifikito shakulitope linya nakafikako, nakaturako mbuto, Momu kwato ayiviro vaJonathan na Ahimaaz kwakalire mulitope. ²⁰Vakafumu vaAbsalom avaya kwa mukamali wandjugho yina nakughamba, "Kuni vana kara vaAhimaaz naJonatani?" Mukamali avatantere "Vanavindakana mukuro." Makura opo vamanine kukenga kenga na kapi vavawanine, avavyuka kuJerusalema. ²¹Aviya opo vatundirepo vaJonatani naAhimaaz avatundu momulitope. Avayendi vakatante kwahompa Daviti; avakaghamba kukwendi, "Rambuka nauvatuke mema wangu-wangu mora Ahitophel anatapa lighano olo kuhamena kukoye." ²²Makura Daviti arambuka navantu navantjeya ovo akalire navo, na kuruta mukuro waJordan kungarangura kwato umwe wapapavo ogho anavidakano Jordan. ²³Opo Ahithophel akengire ashi lighano lyendi vanalikwama. Ghakutiri vidongi vyendi nakuyenda kushitata shendi. Akatura ndjugho yendi nawa nakumangerera mwene. mpo afire nakumuhoreka muntope yavashe. ²⁴Makura Daviti aya kwaMahaniah. kwaAbsalom, uye aruta Jordan, uyena navantu vaIsraeli. ²⁵Absalom atura Amasa pavarwi vita hana Joab. Amasa kwakalire mona Jether wamu Israelite, ogho ayendi ku Abigail, ogho akaliro mona nakashi ntani mukurwa Zeruiah, vawina vaJoab. ²⁶Makura vaIsraeli naAbisalom avararere mushirongo shaGilead. ²⁷Aviya opo Daviti ayire kuMahaniah ashi shobi mona Nahash wakuZabbah umwe wava Ammonite, ntani Makir mona Ammiel waku Lo Debar, na Barzillai wamuGileadite wakuRogelim, ²⁸Ayitere vyakurara, ngugho, marukere na vapoto, namburumera, utura wakukanga vikuki, mbuto yakuyota, makunde, ²⁹Ushili mbuta, vindjwi, na mashini, mposhi Daviti navantu ovo anakara navo valye. Varume vanya vaghamba, "Vantu ndjara, vanakasha, nalinota mumburundu."

Chapter 18

¹Hompa Dafiti avarura vakavita vendi na kutoghorora mo vampititi mukatji kavo liyovi ntani navamwe lifere mwavo. ²Makura Hompa Dafiti atumu vakavita mumbunga ntatu vaJoab, vafere matatu kwa Abishai mona Zeruiah, muunya Joab, ntani mafere matatu mulipititiro Iya Ittai ndje Gtile. Dafiti aghamba kuva kavita ashi, "Ame ngani yenda nawe nka." ³Murume umwe aghamba ashi, " Kwato hepero yakukukwama; atwe kuvura tukaduke ndipo vakatudipaye ove umwe wetu walifere murongo mushivaro! Hash kara momu mudoropa nakutuma mbatero muruku rwetu. " ⁴Dafiti alimburura kwato ashi, " Ame ngani ruwana kehe vino mukumu popera, " Hompa makura ayimana kuheka shirugho osho vakavita kuna kayenda vamwe mulifere vamwe mayovi. ⁵Hompa atapa marondoro kwa Joab, Abishai, na Ittai na kughamba ashi, " Kevererenu monarume walidina, Absalom." Vakareli navantje vava kavita vayuvire kumbudi atapire Hompa kuhamena mona walidina Ansalom. ⁶Vakavita ava shapuka vayende mushirongo na karwita va Israel; mbudi ayikuhane mushirongo sha Ephraim. ⁷Vakavita vava Israel vava ketire unene vakavita va Hompa Dafiti; kwakalire lidipayo lyalinene omo vafire vakavita mayovi dimurongo mbiri. ⁸Mbudi yino ayikuhane muvirongo navintje, ntani varwi vangi vafiro mumutitu ntani vamwe kuvita vya marufuro na mbere. ⁹Absalom agwanekere nava kavita va Hompa Dafiti. Absalom uye anarondo paKasino, kasino akadukiri munda ya shitondo shadimutavi dadinene, mutwe wendi apatamene mulipava. Ghuye andjendjerere kudimutavi mauru nakutikashi palivhu kasino arondire kako akatwikiri kuduka. ¹⁰Umwe avi kengire ovyo vyashorokiro atantere Joab ashi, " Kenga, ame namono Absalom kuna kundjendjerera kushitondo!" ¹¹Joab are ana vikutantero ashi ndje Absalom, " Kenga meshi una mumono! Vinke una diri kumudipagha? Ame ndi kuni kupa siliveri murongo dakuvembera na ruvya." ¹²Murume alimburura kwa Joab ashi, " Nampiri ghumpe siliveri mayovi dakuvembera livoko lyande nakutikakoshi mukudipagha monarume waHompa mukondashi nayuvhu ovyo ana murawiri Hompa nove, Abishai, ntani na Ittai, ashi naumweshi akakwato Absalom parutu. ¹³Ntjene nivatuka marondoro gha Hompa nidipaye mona Hompa, weni opo ngaviyuva ntani nka yira kwato ovyo naruwana. ¹⁴Kapi nahoro kuhepeka ruvede kutimwitira nove,' alimburura Joab. Nko kuhupa maghonga matatu nko kumutanda munturo ya Absalom, ghuye shimpe muyumi nka kuna kundjendjerera kushitondo. ¹⁵Varume murongo vashimbiri virwito vya Joab ava kundurukida Absalom, ava mupongerere, nakumudipagha. ¹⁶Ano Joab atapa shiyivito sharumbendo, vakavita ava vyuka shimboda kuva Israel, ashi Joab ana tapa shiyivito mukuvyuka muruku. ¹⁷Vavo ava damuna rutu rwa Absalom nakuru vhukumina mulikwina vamuhoreke nakutura mawe kumbira yendi, shirugho sho vaIsrael ava kuhanene, kehe uno mundjugho yendi. ¹⁸Opo akalire Absalom, ghuye muyumi, akudikiri liwe lyalifano lyendi ashi Hompa, " Lifano lino ngalikaro livhurukiro, kulidina lyendi ntani kapi avhulire kushuva nampiri mwanuke" Aruku lidina lyendi lyendi, Absalom, nalino shimpe ava vhuruka Absalom. ¹⁹Ahimaaz mona wa Zadok aghamba, " Ame kuna kuyenda nikatante mbudi yaruhafo, ashi Karunga ana mupopero kuva nankore vendi, " ²⁰Joab alimburura aashi, namuntji kapi ghukatapa mbudi ya ruhafo kwaHompa, Walye kumayuva ghakumeho ntani. Namuntji katape mbudi yaruguvu ashi mona Hompa ana fu. ²¹Joab atantere mutapi mbudi ashi, " Yenda, katantere Hompa ovyo una kenge." mutumwa anyongeke mutwe kwa Joab, ntani akadukire. ²²Ahimaaz monarume waZadok atanta kwa Joab ashi, " Kuhupako navintje vino vina shoroko, ndenke name niduke na kumukwama mutapi mbudi. " Joab alimburura ashi, " Mukonda munke uyendera, monande, koye kuhayara ashi ndjapo ko? ²³Kehe vino vishoroko, " alimburura Ahimaaz, " Ame kuni duka." Joab amupulitiri aduke." Makura Ahimaaz nko kuduka kukwamita ndjira, dogoro kapitakana mutapi mbudi. ²⁴Hompa Dafiti kwa shungilire pakatji daheka mbiri. Mukungi wendi uye kuwira ya ndjugho nakutakamita nawa. Ghuye, akenge mukafumu kuna kutika pepi, kuna kuduka mpentjendi. ²⁵Mukungi ayiyiri atantere Hompa. Hompa alimburura ashi, " Ntjenesh mpentjendi, anakara nambudi yayiwa, " mutapi mbudi aduka dogoro pepi nambara. ²⁶Mukungi wa Hompa akenge nka murume umwe kuna kuduka mpentjendi, Ghuye atantere wapalivero ashi, " Kenga, ame kuna kukenga murume ana kuduko mpentjendi," Hompa alimburura kwavo ashi, "Naye kuna kuyita mbudi. ²⁷Ghuye alimburura na kughamba ashi, " Rudukito kuna kumoneka yira rudukito rwa Ahimaaz mona Zadok." Hompa alimburura ashi, " Oghe murume wamuwa nka kuna kuyita mbudi yayiwa." ²⁸Makura Ahimaaz ayiyiri na kutantera Hompa ashi, " Navintje viwawa." Anyongeke mutwe wendi nakukurumana atanta ashi, " Apongoka Hompa ghoye! Hompa ana tapa nakukupopera kuvana nkore voye. ²⁹Hompa apura ashi; ghuye monarume Absalom ne weni?" Ahimaaz alimburura nakutanta ashi, ' Apa anantumu Joab, mukareli ghoye, koye, namono mbunga yina pongo, ngoli kapi nikwata lighano ashi vinke vina shoroko. ³⁰Hompa amutantere ashi, " Piruka nakushuwenena kwande." Ahimaaz aruwana, mbyovyo amutantilire Hompa. ³¹Ghumwe ayatikipo nka nakutanta kwa Hompa ashi, " Nakara nambudi yayiwa kwa Hompa wande, Namuntji Karunga anakete vita kumbunga yina kuro vita nove rambangako nava nankore voye." ³²Dafiti apura mutapi mbudi ashi, " Ghuye Absalom ne muyumi

ndi?" Mupika alimburura ashi, ovyo vina vhuro kushorokera Absalom ndi vishorokere kehe uno muna nkore ghoye yira momo tupu vina shorokere Absalom. ³³Hompa makura aguvu, ayendi mundjugho yendi pepi naheka akunyongamene uye nakuteka maruntjodi, mukulira kwendi ghuye kuna kuywenyaura lidina lya monendi Absalom! monande, monande hasha ndi ame nafo po, ove utunge, nane monande! nane, monande, nane monande!"

Chapter 19

¹Jowab avamutantere ashi, "Kenga, hompa kunakulira nakukema mukonda ya Abisalom." ²Makura ruhafo mwa lifundo rwalinya liyuva alikupirura likare rugovo rwa vakavita navantje, mukonda vakavita vayuvhire kuna kuvighamba linya liyuva ashi, "Hompa mumalirankali ghamonendi anakara." ³Vakavita avaghamborokapo shiporepore vayende kunkurumbara linya liyuva, yira vantu vanya vanakaro muntjoni kondashi vanakatjwayuka kuvita. ⁴Hompa afukilire shipara shendi okuno ghuye kuna kukema naliywi lyakuyiyuka ngudu, "Monande Abisalom, Abisalom, nane monande Abisalom, monande!" ⁵Mukura Jowabu angene mundjugho yahompa nakumutantera ashi, "Unatura vipara vya vakavita voye, namaparu gha vana voye vavarume nava vakamali, rambangako maparu ghavakamali voye na maparu gha vakareli voye, ⁶mukondashi ove kwahora ove kwahora ovo vakaunyengo, mbyo wanyenga ovo vakuhoro. Lyanamuntji una negheda ashi marenga na vakavita voye ove koye navimweshi. Namuntji napurashi ndi Abisalom muyumi, makura atwe natuvantje tuna fu, ove ndi vinakuhafita ngudu. ⁷Pashirugho ntjoshu shapuka ghurupuke ghukaghambite vakavita voye na mbili, hompa nina kughu, ntjeneshi kapi unakuyenda, ndi kwato mpili ghumwe ogho ahuparomo nove mulitiku lyanamuntji. Vino ngavikara vinadonapa ngudu kupitakana, kupitakana vihuna ovyo vyashorokiro kutundilira muruvede roye rwa ghudinkantu dogoro weno pano." ⁸Makura hompa ashapuka akashungira palirungavero lya nkurumbara, vantu navantje avavatantere ashi, "Kengenu, hompa oghunya anashungiro palirungavero," ano vantu navantje avaya kwendi vayamupongwere. ⁹Vantu navantje avakupiruka vakare nadimutangu kupitira mumara naghantje gha Israeli nakughamba ashi, "Hompa atupopera atwe atughupe mumaghoko gha vanankore vetu, nakutughupa mumaghoko gha vaFilisiti, ngoli weno anatjwayuka aduke mukonda ya Abisalom. ¹⁰Abisalom, ogho twawavekire akare hompa wetu, kakafera muvita. Vinke ovyo munakupira kughambako vintu kuhamena kukavyuta hompa wetu?" ¹¹Hompa Daviti atumine vapilisteli vaZadoki na Abiyata nakughamba weno ashi, "Tanterenu vakuronapongero vaJuda ashi, 'Mukonda yanke vinakarereshi anwe vakuhulilira kukashimbura hompa avyuke kumbara yendi, ntjeneshi vighamba vya vaIsraelu navintje vinapameke hompa, mukukumushimba akavyuke kumbara yendi?' ¹²Anwe liro lyande, rutu na vipapa vyande. Mukonda munke ngoli vikarereshi vakuhulilira kukashimbura hompa?" ¹³Makura mukatantere Amasa ashi, 'Ovene kapishi nyama na vipapa vyande ndi? Karunga anduwane tupu moomo anavishanene, ntjene kapi nikutura ghukare mukurona wa vakavita vande kutunda pano ghupingire mulivango lya Joab.'" ¹⁴Nkango dendi datwire vakafumu navantje vaJuda kumutjima. Vavo avatumu liywi kwa hompa nakughamba ashi, "Vyuka, kumwe na vantu voye navantje." ¹⁵Makura hompa avyuka aye kuJorodani. Vakafumu vamuJuda avaya kuGiligali vakugwanekere na hompa na kumurutita mukuro wa Jorodani. ¹⁶Shimei muna rume wa Gera, wa Benyameni, ogho atundiro kuBahurim, akwangura aghurumuke na vakafumu vamuJuda vakakugwanekere na hompa Daviti. ¹⁷Kwakalire vakafumu vakutika kuliyovi limwe ovo vatundiro naye kuBenyameni, kumwe nka na Ziba mukareli wa Saulu, na vana vendi va vakafumu ro-nantano na vakamali rombiri. Avataghuruka kupitira ya mukuro wa Jorodani mukaropo lya hompa. ¹⁸Vavo kwataghurukire mukuro varutite liro lya hompa okuno vavo kuna kuruwana navintje ovyo ashanine hompa vyaviwa. Shimei mona rume wa Gera atongamene nakukudidipita kumeho ya hompa kumeho yakutameka kutaureka muro wa Jorodani. ¹⁹Shimei atantere hompa ashi, "Nakanderere hompa wande, washa wana undjoni wande ndipo ghuvhuru vinya vyavidona ovyo arughanine mukareli ghoye muliyuva linya hompa wande watundire muJerusalemu. Nakanderere, ntjene kuvhura hompa ndi ashavitura kumutjima. ²⁰Mukareli ghoye ayiva ashi adjona. Kenga, ovino mbyo vinandenkito niye namuntji ghumwe wakutanga mulira lya Josefa, niyakugwanekere nove hompa wande walikuto." ²¹Ngoli Abishai mona rume waZeruyiya alimbura nakutanta shi, "Ghuye oghuno Shimei nakumutokwerapo shi mfa kwavino arughanine, mukondashi afingire muwavekwa wa Karunga?" ²²Makura Daviti aghamba ashi, "Vinke ovyo nakurughana nanwe, anwe vana rume vaZeruyiya, ovyo vinamurenkito namuntji lino mukare ghunkore name? Ngoli mpwali mo ghumwe muno muIsraeli lino namuntji wakuvhura kutokwera ghunyendi kumfa dendi? Ngoli me kapi nayiva ashi ame hompa wa Israeli ntantani?" ²³Ano hompa atantere Shimei ashi, "Kapi ghufa." Amutwenyedere ngoli na mugvano. ²⁴Makura Mefibosheti mona rume wa Saulu akunkumuka agwanekere na hompa. Ghuye kapi kadwatanga vicamakaku kumpadi dendi, ndi akurure ndjwedu dendi, ndipo akushe vyuma vyendi kutunda liyuva olyo atundire hompa mumundi dogoro mpopo akavyukire mumbili. ²⁵Opo atundire kuJerusalemu akugwanekere na hompa, makura hompa amupura ashi, "Vinke ovyo wapilire kuyenda name, Mefibosheti?" ²⁶Ghuye alimbura, "Hompa wande, mukareli wande kwakongire, apa namutantilire ashi, 'Ankutilire shidongi nirondepo mposhi niyende nove, kondashi mukareli ghoye ghuye Shirema.'" ²⁷Mukareli wande Ziba kwakongire me, mukareli ghoye, koye hompa. Ngoli ve hompa kwafana yira muengeli wa Karunga. Mpo ngolishi, rughana ovyo vinahungamo mumantjo ghoye. ²⁸Lipata lya vavava nalintje kwalitokwera kumfa kushipara shoye ve hompa,

ngoli me mbyo wamfumadeka ghunture nikare mukatji kogho walyango kushilyero shoye. Unankondo munke nka ogho nakara nagho me ogho nitjimwina kwa hompa?"²⁹ Makura hompa amulimbura ashi, "Konda munke unakukenitira navintje ovyo mwamunene? Ame natokora kare shi nove na Ziba ngamukugawinina kumafuva." ³⁰ Makura Mefiboshe alimbura hompa ashi, "Nhii, Ziba aghupe tupu navintje, kwandeko vinagwanene ovyo anakavyuka hompa naghukangure wendi." ³¹ Barizili wa muGileyadi akunkumuka atunde kuRogelim atavakane mukuro wa Jorodani ayarutite hompa. ³² Ruvede runya Barizila kwakurupire ngudu, mwaka rontantatu. Ghuye kapanga ndya hompa apa akatungire paMahanaim, mukondashi ghuye kwakalire wamunene. ³³ Hompa atantere Barizila, "Yatuyende name, kuJerusalem mposhi nganikakurere." ³⁴ Barizila alimbura hompa ashi, "Mayuva ghande ghakuparuka mangashi ngoli ghanahupoko, ovyo niyendera nove kuJerusalemu?" ³⁵ Mwaka dande weno rontantatu. Kuvhura ngoli niyite likushuvo lyavi vyaviwa naudona ndi? Kuvhura nka me kuyiva litovaro lya ndya na vinwa? Kuvhura nka me kuyuvha ngovera odo vanakuyimba vakafumu na vakamali ndi? Nke ngoli ovyo atapera mukareli ghoye mudigho koye hompa? ³⁶ Mukareli ghoye kunakushana tupu kukuyaghukita mukuro waJorodani. Mukonda munke ghumpera mfuto yayinene ngudu oyo yapiro kungwapera? ³⁷ Nakanderere renka mupika ghoye avyuke kumundi, mposhi nganikafere mushitata shande ngavakamvhumbike pepi na mbira ya vavava na vanane. Ngoli kenga, oghuno mukareli Kimiham. Mupilitire atauruke nove mukuro hompa, ngokamuruwanene kehe uno vinawapo koye." ³⁸ Ngoli hompa alimbura ashi, "Kimiham kwayenda name, ntani ame nganikamuruwanena ovyo vyahungamo koye, ntani kehe uno ngaushana kwande, ame nganivikuruwanena." ³⁹ Makura vantu navantje ovo avatauruka mukuro wa Jorodani, hompa ancumita Barizila nakumutungika. Makura Barizila avyuka kumundi wendi. ⁴⁰ Makura hompa ataghuruka ayende kuGilgali, ano Kimiham ayendi naye. Vakavita navantje vaJuda naukahe wa vakavita vaIsraeli avataurukita hompa. ⁴¹ Kadidi tupu vakafumu navantje vaIsraeli avaya kwa hompa vayaghambe ashi, "Mukonda munke vaunyetu, vakafumu vamuJuda, vakuvalikire vakuhenite nakukakuvyuta ve na liro lyoye kupitira mu mukuro wa Jorodani, kumwe na vakafumu navantje vaDaviti?" ⁴² Makura vakafumu vaJuda avalimbura vakafumu vaIsraeli ashi, "Kondashi atwe twamutundakana ngudu. Konda munke vinamugarapitiri vino vyangoweyo? Mpovili ovyo twalya ovyo avhura kufuta hompa? Mpoghalu maushwi ogho anatupe?" ⁴³ Vakafumu va vaIsraeli avalimbura vaJuda ashi, "Atwe kwakara na maramurongo ogho ghatundakano hompa, mposhi wakara nankondo dadingi kwa Daviti kupitakana nwe. Nke pamwe munakutushentjera? Nani Kapishi lighano lyetu lyakushimbura hompa ndyo lyakaliro lyakutanga?" Ngoli nkango davaJuda ditwe ngudu kupitakana nkango da vakafumu va vaIsraeli.

Chapter 20

¹Ngoli nka vyashorokire palivango limwe tupu ogho wakupira kuyuvha vatwenya shi Sheba mukafumu wa Bikiri, muBenyameni. Ghuye Ghuye afudu shihumba kumwe nakughamba shi, "Atwe kapi tuna hamene kuruha rwa Daviti ndi atwe kapi tunashana kumukwama mona wa mukafumu wa Jessa. Pulitira kehe mukafumu vavyuke kumandi ghavo, muIsraeli!" ²Makura vantu vamuIsraeli avashuvu Daviti nakukwama Sheba monarume wa Bikiri. Ngoli vantu vaJuda avakara pepi na hompa wavo, kwarakuvaJuda dogoro nange kuJerusalemu.³Opo Daviti ayire mulivango lyendi muJerusalemu, apitura vakamali vavpika murongo ovo vashuvire mumbara, nakuvatura mundjugho yalikungo. Kavapanga vihepwa vyavo, ngoli kapi kayendangako kwavo nka. Ano vavo vamwenine liyuva lya mfa davo, Avakara vavo yira vafita vya.⁴Makura hompa aghamba kwa Amasha, "Yita vantu vamuJuda navantje mumayuva matatu; nove una hepa kukarapo, nka." ⁵Makura Amasha ayendi ghakayite Juda, ano ngoli ghuye akuranga kupita shirugho osho ghapire hompa kwendi.⁶Makura Daviti amutantere Abishai, "Paweno Sheba monarume wa Bikiri ngatuyitira maudito gha manene yira agha aruwanine Abisalom. Kashimbe mukurona wa vakareli nakumukwama munyima yendi, ghuye kuvhura akawana vyakukupopilita ntani ghuye atuhene mumamoneko." ⁷Makura vantu vaJowab avamukwama ghuye, kumwe navaKereti ntani vaPeletite ntani navantje vakavita vankondo. Vavo avatundu muJerusalem vakwame Sheba monarume waBikiri.⁸Opo vavo vakakalire paliwe lyalinene oloyo lyakaliro muGibeyoni, Amasha ayagwanekere navo. Jowab ghakolire kumudwato wavita ogho ghatulireko, kuturako naruvya oro ghatulire mumbunda ntani mwakutura rufuro mwakurupotere apa ayendi kumeho, rufuro arughu mo.⁹Makura Jowab atantere Amasa, "Umuwawa tupu ve, shiro shande?" Jowab akwata kundjwedu da Amasha na lighoko lyarulyo amuncumite ghuye.¹⁰Amasha kapi amonine rufuro oro rwakaliro kwa Jowab kulighoko lyarumontjo. Jowab amutu Amasha mulipumba makura maghura ghendi aghawere palivhu. Jowab kapi amuvyutililire ro rwauviri, ano Amasha afu. Makura Jowab na Abishai muunyendi avakwama Sheba monarume wa Bikiri.¹¹Makura mukafumu ghumwe wa Jowabu shapuka na Amasa, "Are ghamono kwaJowas, ntani are nka amono kwa Daviti, vapulitirenu vakwame Jowab." ¹²Amasa anroroka nakukudora pahonde yendi pakatji kashitaura. Opo vavimonine vakafumu vya navantje vantu nda vayimanena shimpe, vavo avamudamuna Amasa vmutundite mushitaura vmutware mushitaura avakamuvhukumina nalirwakani papendi, mukondashi ghuye amonine kehe uno ogho ayiro kwendi ghuye shimpe anayimana.¹³Kunyima opo vamughupire Amasa mushitaura navantje vakafumu kwakwamine Jowab ghavrenkitire vakwame Sheba monarume wa Biriki.¹⁴Sheba kwapita mumarudi gha vaIsraeli muAbeli Beth Maakah, ntani kwapitira muviroviro navantje vyamu Bikiri, ogho twayapongire kumwe ntani nakukwama Sheba.¹⁵Vavo kwakamukwatire naye mukatji kavakavita naye Abel Beth Maaka. Vavo avadikire vyakupopera nkurumbara na makuma. Navantje vakavita ovo vakaliro na Jowab twara mawe kulikuma valigande.¹⁶Makura mukamali wa kukotoka ghalili munkurumbara unene, "Teghererera, ntegherere nawa, Jowab! Yiya pepi name mposhi nighambe nove."¹⁷Makura Jowab aya pepi naye, ano mukamali amupura ashi, "Ove Jowab ndi?" Alimburura, "Ame." Makura aghamba kwendi, "Tegherera ku nkango da vakareli voye." Alimburura, "Ame nakutegharera." ¹⁸Makura ghuye aghamba, "Vavo kavakaghambanga muruvede rwakare, 'Ushiri kupapara mughano kwa Abeli,' ntani ogho maghano ngaghatanto vintu." ¹⁹Kuni yakara nkurumbara oyo yakaro nampora ntani naliparu muIsraeli. Ove kuna kusheteka kudjonaure nkurumbara ya vanyoko muIsraeli. Vinke unakushanena kukombanita upingwa wa Hompa?"²⁰Makura Jowab alimburura na kughamba, "Vikare ure, vikare ure name, ovyo ame nganivhura kumina ndi kudjonaure." ²¹Ovyo kapishi vyashiri ngoli mukafumu ogho akaro kuwira wa virongo vya Efurayimu, kwamutwenya Sheba mona rume wa Bikiri ghuye ayerura lighoko lyendi unkore na hompa, unkore na Daviti. Ghakutapa pantjendi, ano ame nganitundamo munkurumbara."²²Makura mukamali ayendi kuvantu mughukonentu wendi. Vavo ngavavateta mutwe wa Sheba mona rume wa Bikiri, nakughuvhukumina kwa Jowab. Makura ghuye ashivi shihumba ntani vakafumu va Jowab avatundatunda mo munkurumbara, kehe muntu kumundi wendi.²³Weno Jowab ndje mukurona wa vakavita muIsraeli, ntani Benaiya monarume wa Jehoiyada mukurona kwa Keretite mukurona wa Peletite.²⁴Adoniromi kwakalire mukurona wa vakafumu ovo varuwanino vyaihepeko, ntani Jehoshafati mona rume wa Ahiludi kwakalire wa kutjanga.²⁵Sheva kwakalire kamutjangi ntani Zadoki na Abiyata vavo vapilisteli.²⁶Ira wa muJairite kwakalire mupilisteli wa Daviti.

Chapter 21

¹Pakalire lirumbu ghure wa mwaka ntatu dakukukwama mushirugho sha Daviti, makura Daviti apumbwa shipara sha Jehova. Makura Jehova aghamba ashi, "Lino lirumbu ne likare shinka shoye mukonda ya monyo wa Saulu navaliro vendi va vadipaghi, mukondashi adipaghire vaGibeyonite."²Mukondashi vaGibeyonite kapishi vatundiliro ya Israeli; vavo kwatundilira kuviruhupwa vyava Amorite. Vantu vaIsraeli vaghanine mukupira kuvadipagha, ngoli Saulu akambadara kuvadipagha navantje mundjira kehe yino mukonda ya lirwameno lyendi kuvantu vaIsraeli na Juda. ³Makura hompa Daviti ayita kumwe vaGibeyonite nakughamba kukwavo ashi, "Nke nimuruwanena? Weni omo nivura kuwapukurura mapuko ghakaropo, mposhi mutape matungiko kuvantu vaJehova, are oghe apingo uwa wendi na matwenyidiro ghendi?"⁴VaGibeyonite avamulimbura ashi, "Kapishi walye mukonda ya shiliveli ndi ngorodo pakatji ketu na Saulu ndi ruvaro rwendi. Mundjira yakukufana vyakara ashi kapishi shitumbukira shetu shakudipagha muntu kehe uno muIsraeli, "Daviti alimbura ashi, "Vinke ovyo munakushana kughamba mposhi ame nivimuruwanene?"⁵Vavo avalimbura hompa ashi, "Mukafumu oghe akambadalire kutudipagha natuvantje, oghe atuyendiro yedawiliro vininke vyavidona kwetu, makura weno atwe vatudjona nani kapi twakara nalivango mudimurudi da Israeli-⁶renkeni vakafumu vatano navaviri vamulira lyendi vavape kukwetu, mposhi tuvandjendjelita na kuvadipagha kumeho ya Jehova mu Gibeya ya Saulu, oghe ahoghora Jehova." Hompa makura aghamba ashi, "Ame kunivatapa kukwetu."⁷Ngoli hompa aparura monyo wa Maphiboshet mona mati wa Jonatani mona Saulu, mukonda ya mugano wa Jehova pakatji kavo, pakatji ka Daviti na Jonatani mona mati wa Saulu. ⁸Ngoli hompa aghupu vana vavamati vaviri vana vavakadana va Rizipa wamuArah, vana ovo ayitilirepo Saulu- vavati vanya vaviri madina ghavo Amoni na Mefebosheti; ano Daviti naye aghupu ovo vatano vana vaMerab mona kadi wa Saulu, oghe ayitiro Adriel mona mati wa mwaBarizila muMeholatite. ⁹Avatapa mumaghoko gha Gibeyonite. Avandjendjelita nakuvadipaghere pandundu kushipara sha Jehova, vavo avafu muuntambiri wavo navantje kumwe. Vavo kwavadipaghire shirugho shamudimuyangu, muliyuva lyakuhova lya litameko kukesha rukokotwa.¹⁰Makura Rizpa, mona Aiya wamukadana, aghupu vyuma vyalidiro nakuvikufika mwene pa ghuye mpopo pandundu pepi navimpu, kutunda kulitameko lya muyangu dogoro mvhura ayiyavaroko kutunda kuliwira. Kapi apulitilire vidira vyamuwira mukudjona vimpu nampiri mwi ndi vikashama vyamuwiya kumatiku. ¹¹Opo vavimutantilire Daviti ovyo aruwanine Rizipa, mona kadana wa Aiya, mukondashi Saulu wa shipika, ovyo anaruwana.¹²Daviti makura aghupu vifupa vya Saulu na vifupa vya Jonatani monendi wa mukafumu wa Jebesh Gileyadi, oko vavandjendjelitire mukuvadipagha vaFilistine, muruku rwapo vavadiaghe Saulu vaFilisiti muGiliboya. ¹³Daviti avighupu po panya vifupa vya Saulu na vifupa vya Jonatani monendi, nakuvipongayika pavakafumu vanya ntambiri ovo vandjendjelitire mukuvadipagha, navo.¹⁴Avavumbiki vifupa vya Saulu na Jonatani monendi mushirongo sha Benyameni mu Zela, mumbira ya vashe Kish. Avaruwana navintje ovyo avarawililire hompa. Muruku rwavyo Karunga alimbura ndapero da livhu.¹⁵Makura vaFilisiti avayendi nka muvita na vaIsraeli. Makura Daviti aghurumuka na vakavita vendi nakurwa na vaFilisiti. Daviti alimukwata liroroko lyamuvita. ¹⁶Ishibi-Benobi, ghumwe wamulira lya vamakiti, lighonga lyendi lya shikugho lya mukumo wakutika kudimurongo ntatu, oghe akaliro nalighonga lyakurwita lyaape, oyo vatambitira mukudipagha Daviti. ¹⁷Ngoli Abishayi mona Zeruyiya apopere nakuyoghora Daviti, ghuye kwahomokilire Filisiti, na mukudipagha. Makura vakafumu vaDaviti avaghana kwendi, nakughamba ashi, "Narumweshi nka ngauyenda ghukarwe natwe, mposhi ngaupire kudimitapo ramba ya vaIsraeli."¹⁸Muruku rwavino, avishoroka nka ashi apakara nka vita na vaFilisiti kuGobi, opo adipaghire Sibbekayi muHushatite Safi, oghe akaliro ghumwe wa mulira lya vaRafa. ¹⁹Avishoroka nka ashi muvita na vaFilisiti kuGobi, Elihanani mona mati wa muGitite, ovyo vakaro kulighonga lyendi kwakara yira shifinyi sha nkambo ya likende.²⁰Avishoroka ashi muvita nka vimweya kuGati apakara mukafumu wamutika wa ghure unene oghe akaliro na nyara ntayimwe kukehe lighoko lyendi, murongo mbiri na ne mushivaro. Ghuye naye kwakalire ghumwe wamulira lya vaRefa. ²¹Opo aghambire ashwaghure Israeli, Jonatani mona mati wa Shimeya, wamulira lya Daviti amudipagha. ²²Vano kwakalire varuvaro rwa Refa wa Goti, ntani wavo kwafire kunyara ya Daviti na kunyara da vakavita vendi.

Chapter 22

¹Daviti ayimbi kwaKarunga mukutangauka rushumo oro muliyuva oloyo amu yogholire Karunga mulighoko lya navantje vana nkore vendi, nakumu yoghora mulighoko lya Sauru. ²A kanderere, "Karunga ndje liwe lyande, likuma popera lyande, ndje ghumwe muyogholi wande. ³Karunga ndje liwe lyande. nko ghudukiro wande. Ndje ghuvando wande, mbinga daliparu lyande, likuma popera lyande, naghudukiro wande, ndje ghumwe a ndjoghoru mumaudito. ⁴Ame kuvhura nitangauke Karunga, ogho a wapero kutangauka, ngoli ghuye kundjoghora kuvana nkore vande. ⁵Mukonda mankupi ghamfa kwa nkondilikidire, rupupo rwa mema gha lidjonauko kwa ndivida. ⁶Mango ya shirongo shavafe kwa nkundurikidire; mayendo gha mfa kwagha nteghilire. ⁷Muruguvo ani yita Karunga wande; ani yita Karunga wande; ayuvhu liywi lyande mundjugho yendi, naliyito lyande lyambatero ayi yendi dogoro mumatwi ghendi. ⁸Makura livhu ali kunyunganga nakukankama. Litateko lyaliwiru ali kankama nakukunyunganga, mukonda Karunga kwa garapire, ⁹Muti aghu roporoka ghutunde mbendende damayuru ghendi, namundiro wakudumuka aghu rupuka mukanwa kendi. Makara agha kara gha kutumuka. ¹⁰Kwa gharwire liwiru nakushughumuka, ngoli likuru ndema kwakalire kuntji yamaghuru ghendi. ¹¹Kwa rondire palitemba kumwe nakukayendako. Ghuye kwamukengire pamavava pampepo. ¹²Atura mundema ghukare tende damu kundurukidiro, a pongeke maremo gha mvhura yayinene kuwiru. ¹³Kuvema kwa maruvadi kumeho yendi okuno makara gha mundiro agha ghu. ¹⁴Mushagharo wamaruvadi ghaKarunga agha tundu kuwiru kundagha-ndagha kwa yiylire. ¹⁵Aponyo ngumba nakuhanaura vana nkore vendi maruvadi ghamawe naku vapambanita. ¹⁶Makura lipompwa lya lifuta ali moneke; ntateko yaudjuni kwakalire parukenu kushanyuki kwaKarunga, mukudumuka mukushetera mumayuru ghendi. ¹⁷Ghuye kwa ndavilire atunde muwiru; ankwatere angupu mo mumema gharupupo. ¹⁸A ndjoghora kuva nankore vande vankondo, kovo vanyengo, mukonda vavo nkondo unene kupitakana me. ¹⁹Kwa yire vava ndwanite muliyuva lya ruguvo rwande, ngoli Karunga kwakalire muvateli wande. ²⁰Ghuye kwa ngupiremo mulivango lyalinene lyamu yashamena. Ghuye kwa ndjogholire mukonda yakuhora. ²¹Karunga kwa mfuta kutwara mughu hungami wande; kwa mbyutira kutwara mukupira ndjo mulighoko lyande. ²²Mukonda ame kukwama ndjira da Karunga shimpe nka kapinaruwana vyavidona nitungwire mughongo Karunga wande. ²³Mukonda nadintje veta dendi da ghuhunga kumeho yande yira mpangera dendi, kapi nadipa mughongo. ²⁴Ame nka shimpe nimupili ndjo kumeho yendi, nakughupa naghumwande kundjo. ²⁵Ngoweyo Karunga a mbyutira kutwara mughuhungami wande, kuveta damakukenito ghande mushikenga mantjo ghendi. ²⁶Kuva limburukwi voye, ove kunegheda naghumoye ghulimbukwi; kwa muntu ogho a hungamo, ove kunegheda naghumoye ghuhungami. ²⁷Kuva kushuki ove kunegheda naghumoye ghukushuki, ngoli kuvapote ove kukupirura. ²⁸Ove kuyoghora mbunga yakuhepa, ngoli mantjo ghoye kugarapera vakukunenepita, nakuva tura palivhu. ²⁹Mukonda ove ne ramba yande, Karunga. Karunga kutwadera mumundema wande. ³⁰Mukonda yoye ame kuduka nipite pashikondero shamundjira; mukonda Karunga wande ame kuvhura kuvatuka likuma. ³¹Mukonda Karunga, ndjira dendi davyukilira. Nkango daKarunga dakushuka. Ghuye ndje shikukandulito sha nkehe uno ogho ana kuvando mwendi. ³²Ngoli are nani Karunga kwandi ntje Hompa Karunga, are po liwe nkwardi ndje Karunga wetu? ³³Karunga ghuvando wande nakundjendita mumuntu waghuhunga mundjira dande. ³⁴Ghuye kurenka maghuru ghande mukuvatuka yira mpengu naku ntura kuwiru ya ndundudidi. ³⁵Ghuye ku wapayika nyara dande morwa vita, namaghoko ghande mukupeteka uta wankandja wangoporo. ³⁶Kumpa shikukandulito sha liyoghoru nalifero nkenda lya nde ngani kare nimunenentu. ³⁷Kwatulitapo livango lyalinene morwa mpadi dande da karo kuntji, makura mpadi dande kapi da sherumitire. ³⁸Kwatjidire vana nkore yande nakuva hanaurapo. Kapi nakavyukire dogoro nadi hanaura po. ³⁹Nava dipagha nakuvatoghona; ngoli kushapuka kwato. Ava were palivhu ya mpadi dande. ⁴⁰Wampa nkondo yira ruva rwa vita; watura kuntji yande ovo vakuntjapukira vandwanite. ⁴¹Ove kumpa ruku da ntingo da vanankore yande; nashwaununa ovo vanyengo. ⁴²Vavo kulilira mbatero, ngoli kwato ghumwe wakuvayoghora; vavo kulilira Karunga, ngoli ghuye naku vateghererashi. ⁴³Ame kuva toghona dogoro maruha didi yira mbundu ya livhu, ame kwavadipagha yira matata muvitaura. ⁴⁴Ove nka kundjoghora kudimutangu da mbunga yana ghumwande. mbyo wantura mpitamaho ya dimuhoko. vantu ovo nadira kuyiva kukarera. ⁴⁵Vantunda virongo kukutinika vatwe ngoro kukwande. Nange tupu ava ndjuvu me vavo kulimbukwa kwande. ⁴⁶Vantunda virongo kuya kukankama kumwe nakushuva vikara dona vyavo. ⁴⁷Karunga munamonyo! ndi liwe lyande valitangauke. Ndi Karunga vamuyerure, liwe lya liparu lyande. ⁴⁸Oghuno ndje Karunga ogho apangurango livyuto ruvoko kukwande, ndje umwe ayito mbunga yikare munda yande. ⁴⁹Antura nimanguruke kuva nankore vande. Shimpe nka, andjerura nikare kuwiru yavo vakantjapukira vandwanite. Ove kundjoghora kuvakafumu vavakorokoti. ⁵⁰Ngoli ngani tapa mpandu kukoye, Karunga, mukatji kamuhoko; ngani yimba nitangauke lidina lyoye. ⁵¹Karunga kwatapa lifundo

lyalinene kwa Hompa wendi, nakunegheda likukwatakano lyendi lyamfumwa kwa muwaveki wendi ghumwe, kwa Dafiti nakuruvharo rwendi dogoro naruntje."

Chapter 23

¹Dino ndo nkango dakuhulilira da David- David mona Jesse, mukafumu vafumadikire unene, ghumwe oghu a tungikire Karunga waJakopa, ntjumo daditovali da Israeli. ²Mpepo yaHompwa kwa ghambire kumwe name, ntani nkango dendi kwakalire paliraka lyande. ³Karunga waIsraeli kwa ghambire, liwe lyaIsraeli kwa ghambire kukwande, ghumwe a pangiliro papande muhungami, oghu ka pangerango muutjirwe waKarunga. ⁴Ghuye ngakara yira shite shaliyuva apa lyabubukanga ngura-ngura, ngura-ngura yahana maremo, apa mushoni waghuteke kwashokanga muudjuni kapitira mushite shaliyuva kuruku rwakuroka mvhura. ⁵Ushiri, liro lyande kapi lyakalire weno kumeho yaKarunga ndi? Ghuye kapi a tulirepo likukwatakano lyakukarerapo kumwe name, a tulire nalihuguvaru mundjira nadintje? Ghuye kapi a vhukitire liyoghoko lyande nakutikitamo makuyuvo ghande naghantje. ⁶Ngoli vakupira mulyo ngava karayira ntjontjo ngava vhukumina munya, mukona shi vavo nakuvhura shi kupakerera mulighoko. ⁷Mukafumu ava kwatiro a hepa kurughanita shikogho ndi rutu naruntje rwa lighonga. Vavo vana hepa kuvashorerera opo va rara. ⁸Aghano ngo madina ghavakafumu vankondo va Daviti: Josheba-Basshebeke vahikemo, kwakalire mpititi wavakafumu vankondo. Uye kwa dipaghire vakafumu mafere matano namaferere maviri pashirugho tupu. ⁹Kuruku rwendi kwakalire mona Dodayi wakurudi rwa Ahohite, ghumwe wavano vakafumu vatatu vankondo. Ghuye kwa kalire naDaviti apa va shwaulire vaFilisiti ava vakupongikiro kumwe vature vita, ntani apa vakafumu vaIsraeli vava tindikire vavyuke. ¹⁰Eliyasa a shapuka nakurwanita vaFilisiti dogoro lighoko ali roroka ntani lighoko kapi lya vhulire kukwata rufuro rwendi. Hompa a yita lifundo liyuva linya. Vakavita ava vyuka kuruku rwa Eliyasa, nashito shi kumarutu. ¹¹Kuruku rwendi Shammah mona Agi, VaHarate, vaFilisiti kwapongire kumwe oku kwa kaliro lifuva lyavitondo vya nyango, ntani vakavita ava dukiri kukwavo. ¹²Ngoli a shapuka mukatji kalifuva nakuvafunda. Ghuye a dipagha vaFilisiti, ntani Hompa a yita lifundo lyalinene. ¹³Vatatu vakavita dimurongo ntatu ava yendi kwaDaviti paruvade rwa kukesha, mulikombombo lya Adullamu. Vakavita vavaFilisiti kwa kalire mumuramba waRaphaim. ¹⁴Paruvade oro Daviti kwa kalire mulivhango lyendi lyalipopero, mulirombe, vavo vaFilisiti kwa kalire muBetelehemu. ¹⁵Daviti kwakalilire mema nakughamba, "Ndi mpwali ko ghumwe a mpoko mema mulitope lya Betelehemu, litope lya karero kulivero ! ¹⁶Makura vano vakafumu vankondo ava tindi vapite vakavita vavaFilisiti nakukushimba mema mulitope lya Betelehemu, kulitope lya kulivero. Ava ka ghupa mema nakutwara kwa Daviti, ngoli ghuye aka shwena kukagha nwa, ghuye a gha tetere kwaHompwa. ¹⁷Makura ghuye a ghamba, "Hompwa kara ure name, mposhi nirughane vino. Kuvhura ni nwe tupu honde yavano vakafumu vaturo maparu ghavo muudito? Makura ghuye a shwena kuyinwa. ¹⁸Abishayi, mukurwa Joab ntani mona Zeruya, kwa kalire vampititi vavano vatano. Ghuye pamwe karwanitanga lighonga kuvakafumu mafere matatu na kuvadipagha. ¹⁹Ghuye kapi a yuvikire mukatji kupitakana vano vatatu? Ghuye kwa mutulire mpititi. Ngoli, kuyuvika kwendi kapi kwa shetakanine nakuyuvika unene yira vano vakavita vatatu. ²⁰Benayi a tundililiro kuKabiseli kwa kalire mona Jehoyida; ghuye kwa kalire mukafumu wankondo ogho a ruwanino mafundo ghamanene. Ghuye kwa dipayire vana vavamati vaviri vaAriel waMoab. Ghuye nka gha ngene mulikwina ntani gha dipagha nyime shirugho sha lime lyalyo kuna kuwa. ²¹Makura ghadipagha mukafumu wamunene unene wamu Egypte. Mu Egypte kwakalire na ngumba mulighoko lyendi, mara Benaiah kwa murwitire tupu naghunyendi. Ghuye a ghupu ngumba mulighoko lya muEgypte ntani ghamudipagha na ngumba ya naghu mwendi. ²²Benainh mona Jehoiada wamumati kwa ruwanine mafundo ghano, ntani ghuye kwamurukire kumwe navakafumu vatatu vavanene. ²³Ghuye vamutulireko unene kupitakana vaghunyendi vatatu ove vakaliro vakavita, mara kapi vamutulireko unene-nene kupitakana vakafumu vatatu vavanene. Ngoli shimpe Daviti a mutura ghakare mumpangera ya mukungi wendi wapa ghumwene. ²⁴Ava dimurongo kwakupakilire navakafumu vano vana kukwamoko: Ashabel mukurwendi wamukafumu, Elhanan mona. ²⁵Shammah muHurodite, Eliku muHarodite, ²⁶Helez muPaltite, Ira mona Ikesh muTekoite, ²⁷Abiezer muAnathothite, Sibbekai muHushathite, ²⁸Zalmon mu Ahohite, Maharia muNetophathite; ²⁹Heleb mona Baanah, muNetophathite, Ithai mona Ribai waku Gibeah ya vaBenjamites, ³⁰Benaiah muPirathonite, Azmaveth muBarhumite, ³¹Abi-Albon muArbathite, Azmaveth muBarhumite, ³²Eliabba muShaalbonte, vana vavamati vaJashen, Jonathan mona Shammah wamumati muHararite; ³³Ahiam mona Sharar muHarante, ³⁴Eliphelet mona Ahasbai muMaakathite, Eliam mona Ahithophel muGilonite, ³⁵Hezro muKarmalite, Paarar muArbite, ³⁶Igal mona Nathan wamumati wa kuZobah, Bani wakurudi rwa Gab, ³⁷Zehek muAmmanite, Naharia muBeerothite, vakushimba vya kutjayira vikutji kwa Joab mona Zeruah, ³⁸Ira muIthrite, Gareb muIthrite, ³⁹Uriah muHittite- dimurongo ntatu munavintje.

Chapter 24

¹Waro nka ghugara waHompa twa ghushorolire kuva Israel, ntani aghupu Dafiti nakughamba ashi, "Yenda ghuka vare Israeli na Judah." ²Hompa aghamba kwa Joab mukareli wa vakavita, ogho akaliro naye, "Yendaura dimuhoko mu Israeli, Dan na Beasheba, ghuka vare vantu navantje, mposhi niyive varume vakurwana." ³Joab aghamba kwaHompa, "Renka Hompa Karunga ghoye awaderere nomora yavantu rukando mafere, ntani mantjo ghampititi Hompa wande avi kenge mo vya kushoroka. Mara konda munke mpititi Hompa ana shanene vino?" ⁴Kuhupa ko vino nkango yaHompa yakalire yakuhulilira kwa Joab, navapititili vavita ava tundu kumeho ya Hompa vayende vaka vare vantu vaIsraeli. ⁵Ava taghuruka Jordani ntani ava kara pepi na Aroer, ghumboyera munkurumbara kulikora. Makura ava yendi ku Gad dogoro Jazer. ⁶Avaya ku Gilead ntani kushirongo Tahtim Hodshi, Dan Jaan ntani kumeho yaSidon. ⁷Ava katika kupata yavo yayinene mu Tyre ntani nkurumbara nadintje da muHivites ntani mu Cannaites. Makura ava yendi pandje kuNegev muJudah ku Beersheba. ⁸Apa vayendire shirongo nashintje, ava kavhuka ku Jerusalem kughuhura wa mwedi Ntane na mayuva murongo mbiri. ⁹Makura Joab aya tikita shivaro sha nomora da varwi vita kwa Hompa. Kwakalire mu Israeli 800 000 varume vafanikiro mbere ntani varume va Judah 500 000. ¹⁰David vya muditopelire kumutjima apa amanine kuva varura. Makura aghamba kwaHompa, Nadjono unene pakuruwana vino. ¹¹¹²David apa arambukire ngura-ngura, nkango yaHompa ayiya kwa muporofete Gadi mukengeli wa David, naku ghamba shi. "Yenda ghuka ghambe kwa David: vino mbyo ana ghamba Hompa shi: kuna kukupa matokoro matatu. Toghorora po limwe." ¹³Makura Gadi ayendi kwa David nakughamba ashi, "mwaka ntatu dandjara kukoye mushirongo shoye? ndi ngaghuyenda mwaka ntatu kuvana nkore voye vavo kuna kuku kwama-kwama? ndi mwaka ntatu da ghuvera mushirongo nashintje? Toghorora lilimburo lyo nivhuta kogho ana ntumo." ¹⁴David aghamba kwa Gadi, "Mughudito kapishi lya murwana, mukonda nkenda yendi nkondo unene." ¹⁵Hompa a tumu ghuvera muva Israeli ku ngura-ngura dogoro paruvade atulire po, vantu 70 000 avafu kutunda Dan dogoro Beersheba. ¹⁶Vaengeli apa vaka tikireko vakadjonaur Jerusalem, Hompa Atjindji maghano ghendi mukonda yaghudito ngaviyita, aghamba kuvaengeli vadipayiro vantu," Makura! Tunditenu ko maghoko ghenu." Pashirugho sho vaengeli vana yimana parupare ku Araunah Jebusite. ¹⁷David aghamba kwa Hompa apa amonine vaengeli ovo vahomonino vantu, aghamba shi, "Nadjona nakurenkita. Ngoli odo ndjwi, nke dina djono? Nakanderere renka lighoko lyoye litengeke me ntani naliro lya vavava." ¹⁸Gadi ayendi kwa David aghamba ashi, "Yenda ukadike shidjambero sha Hompa palivhu parupare kuAraunah Jebusite." ¹⁹Ngoli David ayendi kutwara moomo amu tantilire Gadi, moomo nka avi ghambire Hompa. ²⁰Araunah ayeruka a kenge Hompa nava pika vendi nakuya. Makura Araunah ayendi kwa Hompa kumwe nakutongamena kushipara shendi mulivhu. ²¹Araunah aghamba shi, "mukonda munke muhona wande Hompa ana yere kwande, navipika vyendi? David alimburura, "kuna kuya ghura rupate roye, mposhi niyadike shitjambero sha Hompa, mposhi ghuvera ngaghu ghuva tunde vantu." ²²Arauna a ghamba kwa David, "Ruhupe rukare roye, muhona Hompa wande ruruwanite vyaviwa mumantjo ghoye kenga, hove ne dino dakudjambita vireyi vya kukeshera nahove dakudjoko davitondo. ²³Navintje vinom Hompa wande, Ame Araunah, ngani vitapa mumoye "Makura aghamba kwaHompa, Ndi Hompa Karunga ghoye a kutambure lishungido lyoye." ²⁴Hompa a ghamba kwaAraunah, "Awe, nahoro kughura. Ame kapi nitapa ndjambo ya kushwakerera kwa Hompa yakupira mutompo." David aghuru rupare na hove mumaliva ghakutika kumurongo ntano. ²⁵David a diki shinako sha Hompa nakutapa opo padeuko vitapa nalikudidipiko lya vitapa makura Hompa alimburura ndapero mukatji kashirongo, ntani pakatji kava Israeli omo vava dimbulire

1 Kings

Chapter 1

¹²Opo akurupire Hompa Daviti namwaka dinatikimo, kava mufikanga nangugho, ngoli kapi kadi mupanga ghupyu. Makura vakareli vendi ava mutantere, "Tupulidire tukashane mukamali ghona ogho adiro kukundama rumwe mukafumu morwa ntilyetu hompa. Ngaya karere hompa nakumupakera mbiri." ³Makura ava shana mukadona wamuwa mwayendo maruha naghantje gha Israel. Ava wana Abishagi wa mushunami kumwe nakuka muyita kwaHompa. ⁴Mukadona kwakalire wamuwa unene. Akarere Hompa nakumupakera mbiri, ngoli Hompa kapi kakaranga naye panyama. ⁵Ruede oro, Adoniya mona wamukafumu waHagita akuyerura mwene, aghamba, "Ngani kara Hompa." Makura awapayiki turukara twavita navarondi tukambe kumwe navakafumu

dimurongo ntano vakuupita kumeho yendi. ⁶Vashe kapi vamukuyauka rumwe, mukughamba, " Morwa nke ghuna ruwanene vino ndi vinya?" Adoniya kwakalire nka munru wamuwa unene, kwa mushampurukire paushikwama mbeli kwa Abisalomu. ⁷Ghuye ava kuyuvhu na Jowabu mona wamukafumu wa Zeruya kumwe namuruti Abiyatara. Ava kwama Adonayi naku muvatera. ⁸Ngoli muruti Zadoko, Benaya mona wamukafumu wa Jehoyada, mupumbi Natana, Shimayi, Reyi, namapenda ogho gha haminino kwa Daviti kapi vakwami Adoniya. ⁹Adoniya adjamba ndjambo dandjwi, hove, nantana dakuneta paliwe Iya Zohéleti, oloyo lyakaro kuntere yaEni Rogeli. Arekere vaghuni vendi, vana vaHompa va vakafumu, navantu navantje vaJuda, Vakareli vaHompa. ¹⁰Ngoli kapi arekilire mupumbi Natana, Benaya, mapenda ghava kavita, ndi mughunye Solomoni. ¹¹Makura Natana atantere Batisheba vawina vaSolomoni, mukughamba, " Kapi ghuna viyiva ashi Adonayi mona wamukafumu wa Hagi ana kara Hompa, na Daviti ntilyetu kwato ovyo ana yivako ndi? ¹²Ngoweyo ntanko nikupeko maghano, makura ghuyoghore monyo ghoye namonyo wamonoye wamukafumu Solomoni. ¹³Yenda kwaHompa Daviti, kamutantere, " Ntilyande Hompa, nani kapi waghana kwamukareli ghoye, mukughamba, " Ushiri Solomoni monoye wamukafumu ndje ngapangero kuruku yande, makura ngashungire pashipundi shande sha ghu Hompa?" Morwa nke ngoli oghuno Adonayi ana kupangera?" ¹⁴opo ghuka ghamba ngoweyo naHompa, ame kuniya kuruku yoye nakuka pameka nkango doye. ¹⁵Makura Batisheba ayendi munkondwa yaHompa. Hompa kwakurupire unene, ngoli Abishaga wamushunami kwakalire mukareli waHompa. ¹⁶Batisheba atu ngoro nakunyongama mwene kumeho yaHompa. Makura Hompa aghamba, " Vinke ghuna shana?" ¹⁷Ghuye amutantere, " Ntilyende, ove kwaghana kwa mukareli mwaKarunga Hompa wetu, mukughamba, 'Ushiri Solomoni monoye wamukafumu ngapangera kuruku rwande, nakushungira pashipundi sha Uhompa. ¹⁸Ngowoye, kenga, Adonayi ndje Hompa, ngoli ve, ntilyande hompa, kwato ovyo unayivako. ¹⁹Ana djamba ndjambo daHove, vitana vyakuneta, na ndjwi dadingi, nakurekera vana vaHompa navantje, muruti Abiyatara, na Jowabu mukughona wava kavita, ngoli kapi kavarekereko Solomoni mukareli ghoye. ²⁰Ngoweno ngoli ve, ntilyande hompa, mantjo ghava Israeli navantje koye vana kenge, mukutaterera ghuva tantere ashi are ogho ngashungiro paashipundi shaUhompa kuruku roye, ntilyande. ²¹Ntjeneshi kapishi ngoli ngavikara, opo ngafa ntilyande Hompa akarare pavakughona vendi, makura ame na monande wamukafumu Solomoni ngatu moneka yira vakorokotji. ²²Okuno ghuye shimpe aghamba naHompa, mupumbi Natani oghuno." ²³Opo ayire kumeho yaHompa, anyongama mwene shipara mulivhu kumeho yaHompa. ²⁴Natani aghamba, "Ntilyande hompa, ove ghuna ghambo, " Adonayi ngapangera kuruku yande, nakushungira pashipundi shande shaUhompa?" ²⁵Morwa ana ghurumuka namuntji nakukadjamba ndjambo daHove, vitana vyakuneta, na ndjwi dadingi, kumwe nakurekera vana vaHompa vavakafumu navantje, mukughona wavakavita, namuruti Abiyatara. Kuna kulya nakunwa kumeho yendi, nakughamba, " Akare namonyo waure Hompa Adonayi!" ²⁶Ngoli ame ko, mukareli ghoye, muruti Zadoko, Benaya mona wamukafumu waJehoyada, kumwe namukareli ghoye Solomoni, kapi ana turekere ko. ²⁷Ovino ntilyande Hompa waruwana wahana kukutantera nka, vakareli voye, are ngashungiro pashipundi sha Uhompa kuruku roye?" ²⁸Makura Hompa Daviti alimbura nakughamba, " Muyitenu Batisheba avyuke kukwande." Aya oko akalire Hompa nakuya yimana kumeho ya Hompa. ²⁹Hompa atura mugghano nakughamba, " Karunga muna mwenyo, ogho andjoggho kumaudito naghantje, ³⁰mo nakughana kukoye mwa Karunga, Karunga waIsraeli, mukughamba, 'Solomoni monoye wamukafumu ngapangere kuruku rwande, naku shungira pashipundi sha Uhompa mulivango lyande,' kuni viruwana namuntji vino." ³¹Makura Batisheba atu ngoro shipara mulivhu naku nyongamena mwene kumeho yaHompa nakughamba, " Ndi ntilyande hompa Daviti akare namonyo waure!" ³²Hompa Daviti aghamba, " Ndjitirenu muruti Zadoko, mupumbi Natani, naBenaya mona wamukafumu wa Jehoyada." Makura ava ya kumeho ya Hompa. ³³Hompa ava tantere, " Yendenu namarenga gha ntilyenu, na kughupa Solomoni monande wamukafumu mumurondeke kukashino kande nakumutwara kuGihoni. ³⁴Makura muruti Zadoko namupumbi Natani vakamuwavekere mu Uhompa waIsraeli kumwe nakukafuda rumbendo nakughamba, ' Akare namonyo waure Hompa Solomoni!" ³⁵Makura mukamukwame, kumwe akaye nakuya shungi pashipuna shande sha Uhompa; morwa ghuye ngakare Hompa mulivango lyande. Ame kwamutogghora akare mupangeli wavaIsrael naJuda." ³⁶Benaya mona wamukafumu waJehoyada alimbura hompa, nakughamba, " Makura vikare ngoli! Ndi Karunga, Karunga wantilyetu Hompa, avi ngambipare. ³⁷Yira momo tupu Karunga akara wantilyetu Hompa, ndi akare nka naSolomoni, kumwe nakurenka shipundi shendi sha Uhompa ngashinenepe shipitakane shipundi shaUhompa wa ntilyetu Hompa Daviti. ³⁸Makura muruti Zadoko, mupumbi Natana, Benaya mona wamukafumu wa Jehoyada, navakareli kumwe navapeleti ava yendi okuno Solomoni vana murondeke pakashino kaHompa Daviti, ava mutwara ku Gihoni. ³⁹Muruti Zadoko aghupa ruvingi rwamaghadi mutende kumwe nakuwaveka Solomoni. Makura avafudu rumbendo, ngoli vantu navantje ava ghamba, " Akare namonyo waure Hompa Solomoni!" ⁴⁰Makura vantu navantje ava mukwama, makura vantu ava vete tufilita kumwe na kuhafa murumwemwe, makura udjuni aghu kunyunganga kushikumo shavo. ⁴¹Adonayi nava rekerwa navantje ovo akalire naye tupu vama kulya ava viyuvhu. Jowabu opo ayuvhire mushayaro

warumbendo, aghamba, "Muyoyo munke ghuna karo munkurumbara?"⁴² Okuno ghuye shimpe aghamba, Jonatani mona wamukafumu wamuruti Abiyatara aya. Adonayi aghamba, "Ngena, morwa ove muntu wamuhunga kumwe nakuyita mbudi yayiwa."⁴³ Jonatani alimburura nakutantera Adonayi, "Ntilyetu Hompa Daviti ana tura Solomoni Hompa,"⁴⁴ ngoli Hompa kuna mutumu kumwe na muruti Zadoko, mupumbi Natani, Benaya mona wamukafumu waJehoyada, navakereti kumwe naVapeleti. Mbo vana rondoko Solomoni pakashino ka Uhompa.⁴⁵ Muruti Zadoko namupumbi Natani mbyo vana kamuwaveka Hompa paGihoni, ngoli opo vana kaya oko vana hafa, makura nkuru-mbara mbyo yina kara mumuyoyo. Ogho ngo muyoyo ghuna yuvhu.⁴⁶ Makura ngoli, Solomoni ashungiri pashipundi sha Uhompa shamaUntungi.⁴⁷ Shimpe nka waro, vakareli vaHompa avaya vaya tungike ntilyetu Hompa Daviti, mukughamba, 'Ndi Karunga ghoye arenke lidina lya Solomoni likare lyaliwa kupitakana lidina lyoye, kumwe nakurenka shipundi shendi shaUhompa shinenepe ngashipitakane shipundi shoye sha Uhompa.' Makura Hompa atu ngoro akunyongamene kumbete.⁴⁸ Hompa shimpe aghamba, "Vamutungike Karunga, Karunga waIsraeli, oghe atapiro muntu ashungire mushipundi shande sha Uhompa liyuva lino, shimpe nka mantjo ghana ghumwande mukuvikenga."⁴⁹ Makura varekerwa navantje vaAdonayi ava kara nashitukutjima. Ava shapuka nakuyenda-yenda nkehe uno kukwavo.⁵⁰ Adonayi kwakalire naghoma kwaSolomoni kumwe nakushapuka, ayende, nakuka kwaterera kumaruvunga yashidjambero.⁵¹ makura ava vitantere Solomoni, mukughamba, "Kenga, Adonayi anatjira hompa Solomoni, makura mbyo ana kakwaterera kumbinga dashidjambero, mukughamba, 'Karengenu Hompa Solomoni aya nganene ntanko muhovo ashi kapi ngadipagha mukareli wendi narufuro."⁵² Solomoni aghamba, "Ntjeneshi aku negheda naghu mwendi ashi muntu wamuhu, kwato nahuki dendi ngadi wero palivhu, ngoli ntjeneshi udona ngani wanamo mwendi, ndje kufa."⁵³ Makura Hompa Solomoni atumu vakafumu, ovo vakaghupiroko Adonayi kushidjambero. Aya nakuya twa ngoro anyongamene kwa hompa Solomoni, ngoli Solomoni amutantere, "Kayende kundjugho yoye."

Chapter 2

¹Opo atikire mayuva gha Hompa David kumfa, a tantere monendi, Solomoni ashi, " ²Ame kuna kuyenda nikafe. Kara nankondo, nakuneyeda ashi ove umurume. ³Kwata dimuragho da Hompa Karunga ghoye uyende mundjira yendi, kwama veta, namarawiro ghendi, vangara na kukwama ovyo vatjanga mumbapira ya Moses, vino ngavirerupita ovyo ngauruwana, nako ngauyenda, ⁴Karunga ngatikitamo nkango dendi aghambire kwande, ashi, ' Ntjeneshi monoye nganomenange viruwana, nakuviruwana naruhafo kutunda kumutjima, namonyo nandunge nadintje, kapi ngaumona mpiri umwe mukutareke naye mu Israel. ⁵Wayiva ovyo aruwana Joab monarume wa Zeruiah kukwande, navyo aruwana kuva kurona Wavakavita vaviri vamu Israel, kwa Abner monarume wa Ner, ntani kwa Amasa monarume wa Jether, ovo a dipayire. Ghuye kwavadipayire shirugho shavita vyavyo kuna kuyenda kumpora ntani ghuye kwakutuliremo muvita vino nakukumanga ruvya na nkaku kumpadi dendi. ⁶Yiva kuruwana ukonentu kwa Joab oghe wakara nagho, ngoli washa murenka afe kumfa da kantjika. ⁷Ngoli negheda ufenkenda kuvana va Barzillai wa Gileadite, varenke vava kare kumwe novo unakulya navo kuntishe, vavo vaneghedire ufenkenda apa vatjwayukire kwa mukuroye Absalom. ⁸Kenga, ove una kara na shimeyimona Gera, va Benjamite wamu Bahurim, oghe akahepekiro namarakadona muliyuva twagwanikire naye ku Jordan. Ame kwa kaghanine kushipara sha Hompa ashi, ' Ame kapi nganikwata rufuro nimudipaghe. ' ⁹Mposhi washa mupulidira ayende ahana kuwanako kashitiko. Yiva ashi vinke uruwana, ntani uyive rupe oro uruwana mposhi ghuye ghumudipaye. " ¹⁰Daviti makura afu nakumuvumbika mulivhu lyava nyakulyendi. ¹¹Hompa Daviti kwa pangera mbunga ya Israeli mwaka dimurongo ne. Ghuye kwapangera mwa ntambiri mushirongo sha Hebroni ntani mwaka dimurongo ntatu mu Jerusalema. ¹²Salomoni apingi ghu Hompa wawashe Daviti, ano umpititi wendi aghutikilirimo. ¹³Makura Adonijah mona Haggith aya kwa Bathsheba wawina va Salomoni. A mupura, " Ashi kunaya mumpora ndi? " Ghuye alimburura, " " Nhi mumpora, " ¹⁴Atwikiri kughamba. " Nakara na mbudi nashan kukutantera, " Amutantere ashi, " Ghamba. " ¹⁵Adonijah atanta ashi, " Ove vyayiva ashi untungi vauntwenyitilire, ntani va Israeli navantje ashi ame Hompa. Ngoli vininke vina kutjindji, untungi weno kavaupa muunyande, vya kutunda kwa Hompa Karunga. ¹⁶Weno nakara nalishungido koye, washa mpirukira muhongo. " Bathsheba amutantere atwikire " ¹⁷Kughamba. " Kaghamba na Hompa Salomoni, mposhi ndi a kakuyuvire ovyo ghuka ghamba, ghuye ndi ngampe Abishag wa shunamwite akare mukadande. " ¹⁸Bathsheba avitambura; ashi viwawa, kwa mughambita Hompa, ¹⁹Bathsheba ashapuka ayende kwa Hompa Salomoni akaghamberepo Adonijah. Hompa atapa mfumwa kwa nyokwa nakunyongeka mutwe wendi. Salomoni ashungiri pashipuna nakutuma vakayite shipuna shanyokwa. Ghuye kwa shungilire kurulyo rwa monarume we. ²⁰Makura aghamba ahi, " Nakara nalishungido lyalifupi kukoye, ntjene kughuvindjivira. hompa alimburura nyokwa vapure; pure'yina, Ame kuna kumutegherera. " " ²¹Renka Abishag wa shunamwite nga kare mukamali wamukurona Adonijah. " ²²Hompa Salomoni alimburura na kughamba kuvawina ashi, " Mukonda munke muna kupulira Abishag washunamwite akare waAdonijah? Mukonda munke muna kudira kumupulira ruha rwa unntungi naye, uye ndje mukurona kwande-Abiatnar mupristeli, kumwe na Joab mona Zeruiah? " ²³Hompa Salomoni atapa matwenyidiro kwa Karunga, pakughamba ashi, " Hompa Karunga ndi vishoroke kehe muno mukurenka Adonijah avure kufa kwevi ana pura. ²⁴Mpo ngoli Karunga, oghe antumbo, nipinge ghu Hompa wavavava Daviti, ntani nakuntwenyidira untungi uno, pa weno natokora ashi Adonijah ana hepa kufa namuntji. " ²⁵Hompa Salomoni atumu Benaiah mona Jehoiada, akadipaghe Adonijah. ²⁶Hompa arawiri muPristeli Abiatnar ashi, " Yenda, oko watunda, kapi nahoro nikudipaghe weno, mukondashi mwakukwatire undambo na Hompa Karunga muruvede rwa Hompa Daviti vavava, mwakuyuvire nakupita mumaghudito. " ²⁷Salomoni ashutura Abiatha mukukara ashi muPristeli wa Karunga yitikiliremo yira momo aghamba Eli ku shiloh livango lya ndjambo. ²⁸Mbudi ayiya muwana Joab, Joab akwatitire Adonijah, mpiri ngoli adilire kukwatitako Absalom. Makura Joab atjwayukiri muntembeli ya Karunga ntani ashimbi nakukwaterera mbinga dapa pa shidjambero. ²⁹Hompa ayuvhu mbudi ashi Joab atjwayukilire kuNtembeli ya Hompa pepi na shidjambero. Salomoni atumu Benaiah mona Jehoiada, ashi, " Yenda kamutunditemo. " ³⁰Makura Benaiah ayendi muntembeli nakaghamba kwendi ashi, " Hompa ana ntumo, ' Ghurupuke; " Joab alimburura ashi, ' hawe " Ame kuni fera momu. " Benaiah akavyuka kwa Hompa, na kughamba ashi, " Joab kuna ghamba ashi uye kwafera ku shidjambero. " ³¹Hompa amutantere, " Benaiah aruwane mbyovyo ana limburura. Kumudipaghe nakamuvumbika atunde kwande ntani mundjugho yavavava ngamutunde honde ya Joab yatekeromo. ³²Hompa Karunga ngatengeka Joab, mukondashi adipagha vantu vaghana kudjona narufuro rwendi, Abner mona wa Ner, mpititi wava kavita va Israeli kumwe na Amasa mona Jether, mukurona wavakavita wava Judah, ovyo adira kuyuva vavava Daviti. ³³Makura shihonde shino ngashitamba kwa Joab kumwe na ruvaro rwendi naruntje. Ngoli kwa Hompa Daviti, na ruvaro rwendi, kumwe na liapata lyendi ngava kara mumpora ya kutunda kwa Karunga. " ³⁴Makura Benaiah mona Jehoiada ayendi

akahomokere Joab na kumudipagha. Ghuye ava muvhumbiki mushirongo shamburundu. ³⁵Hompa atumbu Benaiah monarume mulivango lya Joab, ntani atura Zadok mulivango lya mupristeli abiatnar. ³⁶Hompa atumu na kuyita shimeyi, nakumutantera ashi, " Dika ndjugho muYerusalema mo ngaukatunga, ntani kwato kuyenda kushirongo shapeke. ³⁷Liyuva ngautundamo, ngaukapite murunone rwa Kindron, ngauviyive ashi ngaufa mpopo. ³⁸Shimeyi aghamba kwa Hompa ashi, " Viwa ovyo una tanta, ove Hompa wande una mana kughamba, mupikoye ngaviruwana ngoli. " Makura shimeyi atungu muYerusalema nyuku dadingi. ³⁹Apa dapitire po mwaka ntatu, vakareli vaShimeyi ava tjwayukiri kwa Akishi mona Maaka, Hompa wa Gati. Vavo ava tantere Shimeyi ashi, " Kenga, vakareli voye mpovali mu Gati." ⁴⁰Makura Shimeyi ashapuka, arondo pakadongi ashupure vakareli vendi ku Akishi yamu Gata. Ghuye akava wana nakavyuka navo. ⁴¹Salomoni ayuvhu mbudi ashi Shimeyi atundire muYerusalema ayende kuGata na kavyuka, ⁴²Hompa atumu nakukayita Shimeyi nakuya mupura ashi, " Nane kapishi ve natantilire kuuto washipara sha Karunga nakuya ngambipara koye, kwato naliyuva limwe ndyoli ngaurupuka ghuyende kumavango peke, ndi ngaufa? Ove aghu vipanda. ⁴³Mukonda munke ngoli una vatuliri mughano ghaoye kwa Hompa Karunga ntani naveta nakurawilire?" ⁴⁴Hompa atwikiri kughamba kwa Shimeyi, " Ove una kuyiva, ovyo vina karo kushinko shamutjima novyo waruwana kuvavava Daviti. Mpo ngoli Karunga ngakuvyutira udona ghoye kwanaumoye. ⁴⁵Ame nga nkandayika na ghu Hompa wavavava Daviti ngavikara po kunaruntje." ⁴⁶Hompa arawiri Banaiah, ayende na kukakwata Shimweyi na kamudipagha. Makura veta ava ditapa mulivoko lya Solomoni.

Chapter 3

¹Solomoni akuyuvire naHomp pharaoh wa Egitite kuhamena kukwara. Aupu mona Pharaoh ntani nakumuyita kushitata sha Daviti dogoro ghamanine kudika ndjugho yendi mwene, ndjugho yaHomp, nalikuma lya kukundurukida Jerusalema. ²Vantu vatapire ndjambo kumavango gha kuyeruka, mukonda ashi kwato shimpe ndjugho oyo vadika mulidina lyaHomp. ³Solomoni ghaneghedire shihoro shendi kwaHomp mukuyenda mumashongwa gha Daviti vashe, kughupako ovyo ashi adjambire ntani ghasholire navi tovalita kumango ghakuyeruka. ⁴Homp ayendi kuGibeon gha kadjambere nkoko, momo kwako kunya kwakalire livango lyakuyeruka. Solomoni ghakatapire ndjambo yakushora kushidjambero. ⁵Homp ghamoneke kuGibeon kwa Solomoni mundjodi kumatiku, aghamba, " Pura! Vinke nikupa?" ⁶Mpo ngoli Solomoni aghamba, ' Wanegheda unene likukwatakano lipuro lya kutikilimo kwamukareli ghoye, Vavava Daviti mukonda ayendire kushipara shoye nalihuguvu, muuhunga, na mutjima wa kuvyukilira. Wamupungwira likukwatakano mulipueo lya kutikiliramo ntani wamupa mona wakushungira pashipuna shaUhompa namuntji. ⁷Weno Hompa Karunga wande, unatura mukareli ghoye Hompa mulivango lyavavava Daviti, nampiri ngoli ashi nimwanuke wamudidi. Kapi niyiva ashi weni omo ningenamo ndi po omo nirupukamo. ⁸Mukareli ghoye kunakara mukatji kavantu ovo watoghorora, vantu vavanene, vavangi unene mukuvavarura. ⁹Mpo ngoli ashi mupe mukareli ghoye mutjima wakukwatakana mukupangura vantu voye, mposhi nidimbure pakatji kauwa naudana. Mora are wakuvhura kapangura vano vantu voye vavanene. ¹⁰Lishungido lya Solomoni lyahafitire Karunga. ¹¹Mpo ngoli Karunga aghamba kukwendi, " Mukondashi unapura vino vininke ntani kapi unapura liparu lyanaumoye lyalire ndipo ugawo ndi po liparu lyavana nkore voye, nani ngoli unakurombere likwatakano mukudimbura mpora. ¹²Kenga, weno kuni kuruwanena navintje ovyo unapura opo unampa lishungido lyoye. Nakupa mutjima waukonentu na likwatakano, mora ashi kwato ogho ghakaroko wakufana yira ove, ntani kwato wa kukara yira ove ngayo kuruku roye. ¹³Ntani nakupa ovyo unadiri kupura, navintje ugawo na likuto, mposhi ngamupire kukara nampiri umwe wavaHomp pakatji kenu wakufana yira ove mumayuva ghoye naghantjeya. ¹⁴Ntjene ngauyende mundjira yande nakukwama masho na dimuragho dande, yira momo vasho Daviti vayendire, makura nganiwederera mayuva ghoye." ¹⁵Makura Solomoni arambuka, yayo kwakalire ndjodi. Ayendi kuJerusalema nakayima kuwato wa likukwatakano lya Karunga. Ghakatapa ndjambo yakushora na ndjambo ya mpora, nakutura shipito shavakareli navantjeya. ¹⁶Makura vakamali vaviri vavashondedi avaya kwa Hompa na kuyayimana kumeho yendi. ¹⁷Mukamali umwe aghamba, " Oh, mpititi wande, uno mukamali ntani name kwatunga mundjugho yimwe, apa nashampurukire ghuye naye mo akalire. ¹⁸Kwashorokire muliyuva lyautatu kutunda opo nashampurukire oyo naye uno mukamali ahampurukire. Wakalire kumwe kwato umwe ogho ghakaliro natwe mudjugho, ene ngoli muuviri wetu tupu mundjugho. ¹⁹Makura mona wamukamali uno wamumati ghadohoroka matiku, mora amudekire. ²⁰Makura uye arambuka pakatji kamatiku nakughupa monande kuruha rwande ruvede oro mukareli ghoye anarara, nakumutura kumashwe ghendi, nakutura monendi wakufu kumashwe ghande. ²¹Opo narambukire ngurangura niyamweke monande, uye anafu. Ene ngoli animukengurura nawa ngurangura, uye kapishi monande, ogho nashampuruka." ²²Makura unya mukamali umweya, aghamba, " Hawe, mona wamuyumi monande, ntani wakufa monoye." Mukamali wakuhora aghamba, " Hawe, mona wakufa ghoye, ano wamuyumi po wande, " Omo mo vaghambire kumeho yaHomp. ²³Makura Hompa aghamba, " Umwe wapakatji kenu kunaghamba, uno monande wamuyumi, ntani ghoye anafu, ntani umwe kuna kughamba, " Hawe, monoye wakufapo, ntani wande wamuyumipo." ²⁴Homp aghamba, " Ndjitirenu rufuro." Makura avayita rufuro kumeho yaHomp. ²⁵Makura Hompa aghamba, " Mutetenu mwanuke ogho mumaruha maviri, ntani mutape ruha rumwe kwamukamali uno ano rumwe kwa umweya." ²⁶Makura mukamali ogho monendi wamuyumi aghamba kwa Hompa, momo mutjima wendi wayulire nkenda kwamonendi, ntani aghamba, " Mpititi wande, mupenu mwanuke wamuyumi, ntani mwashamudipagha." Ene ngoli mukamali umweya aghamba, " Kapi akara wande ndi ghoye, mutetenu." ²⁷Makura Hompa alimbura nakughamba, " Tapenu mwanuke ogho kwamukamali wakuho, ntani mwashamudipagha. Vavo mbo vawina." ²⁸Opo vayuvire vaIsrael mpanguro odo ghatapire Hompa, mukonda vamonine ukonentu waKarunga kwakalire mumwendi mukutapa mpanguro.

Chapter 4

¹Hompa Solomon kwakalire Hompa mu Israel mudima. ²Ava mbo vana mberewa vendi: Azariah mona Zadok wamumati kwakalire mu Pristeli. ³Elihoreph na Ahijah mona shisha wa mumati, kwakalire va kamutjangi. Jehoshaphat mona Ahilud kwakalire vakwatakeri. ⁴Benaiah mona Jehoiada wamumati kwakalire umwe wava kwayita. Zadok na Abiathar kwakalire vaPristeli. ⁵Azariah mona Nathan wamukafumu kwalire munamberewa. Zabud mona Nathan wamumati kwakalire mupristeli ntani muholi wa Hompa. ⁶Ahishar kwakalire wa mumundi wavo. Adoniram mona Abda wamukafumu kwakalire pakatji kavakafumu ava vatambire kuviruwana vya mutininiko. ⁷Solomon kwakalire navana mberewa murongo navavili mu Israeli mudima, owo kayitirango ndya kwa Hompa na lipata lyendi. Kehe ghuno mukafumu akona kushorora mumwendi umwe mumwaka. ⁸Agha ngo madina ghavo: Ben-hur, mu shirongo shapandundu sha Ephraim: ⁹Ben-deker mu Makaz, Shaalbim, Beth shemesh, na Elon Beth Hanan; ¹⁰Ben-Hesed, muArubboth (Kukwendi ahaminine Sokoh ntani na shirongo nashi ntje sha Hepher); ¹¹Ben-Abinadab, Naphoth-Dor nayintje (Akalire Taphath mona Solomon wamukadona ashi mukamali wendi); ¹²Baan mona Ahilud wamumati, mu Taanach na Megiddo, ntani navantje Beth shanayintje kuruha rwa Zareth kumukuro wa Jezreel, kutundilira ku Bethshan dogoro ku Abel Meholah ure wakupitakana kukara rwa Jokmean; ¹³Beth-Geber, mu Ramoth Gilead, (kukwendi da haminine doropa da jair mona Manasseh, ava vamu Gilead, ntani na virongo vya Argob kwahaminine kukwendi, osho shakaro mu Bashan, nkurumbara dimurongo ntayimwe da makuma na heka da ngorodo da vimbangu), ¹⁴Ahinadab mona Iddo wamumati, mu Mahanaim; ¹⁵Ahimaaz, mu Naphtali (naye kwa kwalire Basemath mona Solomon wa mukamali ashi mukamali wendi); ¹⁶Baan mona Hushai wamumati, mu Asher ntani Bealoth; ¹⁷Jehoshaphat mona paruah wamukafumu, mu Issachar; ¹⁸Shimei mona Ela wamumati, mu Benjamin; ¹⁹ntani Gender mona Uri, mu shirongo sha Gilead, shirongo sha Hompa Sihon wamu Amorites ntani wamu Og Hompa wa Bashan, ntani ndje pentjendi wapa veta akaliro mu shirongo. ²⁰Judah na Isarel kwakalire shivaro shashingi yira musheke wa kulifuti. Kavalyanga nakunwa ntani vakalire naruhafo. ²¹Solomon kwapangilire dimuhoko nadintje kutundilira kumukuro dogoro kushirongo shava Philisitini ntani naku murudi wa Egipite. Vayitire likwatitoko na kukarera ²²Solomoni mu mayuva ghaliparu lyendi mudima. Solomoni liwederero lyendi lyapa liyuva limwe kwakalire dimurongo ntatu da ntjako da ghutura wa mahangu ntani dimurongo ntayimwe da ghutura wa lipungu, ²³Hove murongo dakuneta, Hove dimurongo mbili kudiupa mumalyero, ntani vindjwi lifere, kutunditako vyo vikorama vya mbinga dadimutavi, va menye, vikorama vya mbinga damavara, ntani mapato ghakuneta. ²⁴Mpo ghuye ghakalire na mpangera mu virongo mudima kuruha runo rwa kumukuro, kutundilira ku Tiphah ure yira ku Gaza, pava Hompa navantje kuno kuruha mukuro, ntani akalire na mpora pa maruha naghantje gha mukundurukido. ²⁵Judah ntani Israel vatungire mu mpora, kehe ghuno mukafumu mushipata shendi ntani munda ya shitondo shendi sha Ukuyu, kuyundilira Dan dogoro ku Beersheba, mayuva naghantje gha Solomoni. ²⁶Solomoni kwakalire na vikorama vyakuhupako vya tukambe da tukarukara twendi, ntani vakafumu va tukambe mayovi murongo na maviri. ²⁷Va kaveta vanya kava yitanga ndya kwa Hompa Solomoni. kehe mukafumu mumwedi wendi. Kapi vapulitire vahepe kevin. ²⁸Vayitire nka ku livango lyaliwa lya ndya da tukambe twa karukara ntani tukambe twa kurambita, kehe ghuno kuyitamo evi avura. ²⁹Karunga kwatapike kwa Solomoni ghukonentu wa ghunene nakukwatakana na limahuko lya kukwatakana yira musheke pa shirudi. ³⁰Ukonentu wa Solomoni kwa pitakanine ukonentu wa vantu navantje vaku upumeyuva ntani na vakonentu va mu Egipite. ³¹Gha mahukire kupitakana vantu navantje-makura Ethan mu Ezrahite, Heman, Kalkol, ntani Darda, mona Mahol wamukafumu-naliyuviko virongo. ³²Ghuye kughamba vishewe mayovi matatu ntani marushumo ghendi kwakalire liyovi limwe na matano mu nomora. ³³A fwaturura vitondo, kutamekara kwevi vya dimucuko vya mu Lebanon dogoro vishwa evi vya menango mu likuma. Afwatulire kuhamena mamukashama, vidira, vi menwa vya kusharava, na ntjwi. ³⁴Vantu kwayire kutundilira kuvirongo mudima vayayuve ukonentu wa Solomoni. Kwayire vatundilire kuva Hompa navantje vapa livhu ava vayuviro unankondo wendi.

Chapter 5

¹Hiram Hompa wa Tyre atumu vapika vendi kwa Solomon apa ayuvire ashi vanamutungiki Hompa mu livango lya vashe ; mpo shi Hiram Kehepano kwaholire David. ²Solomon atumu nkango kwa Hiram, kughamba ashi, "

³Wayivashi David vavava kapi vadikire ndjugho ya palidina lya Hompa karunga wavo mukonda ya vita evi vyava dingilikiro, muliparu lyavo nalintje Karunga katuranga vana nkore vavo kuntji ya mpadi davo. ⁴Mara weno, Hompa Karunga wande ana mpa lipwiyumuko kumaruha naghantje. Kwato nampili vana nkore ndi lidjonaghuro. ⁵Mpo na dikiri ngereka palidina lya Hompa Karunga wande, yira momo Karunga aghambire na Daviti vavava, kughamba ashi, monoye wamukafumu, owo nganikatura pa shipuna shoye shaghu Hompa mulivango lyoye, ngakadika ngereka palidina lyande. ⁶Weno mpo ngolishi vavura kuteta vitondo kutundilira kuLebanon dogoro kwande. Vapika vande kuva kuwederera na vapika voye, ntani kuniya kufuta kuvapika voye mposhi ghufute kugwanikita kwa navintje evi wapura kuruwana. Wayiva ashi kwato nka ghumwe mukatji ketu owo ayivo kuteta maghuuva yira va Sidonians. ⁷Apa Hiram ayuvire nkango da Solomon, gha shamberere nawa nakughambashi, " Karunga vamutungike namuntje, owo atapiro kwa David mona wakumahuka mukatji kavantu vendi vavangi. ⁸Hiram atumu nkango kwa Solomon, kughambashi, " Nayuva mbudi eyi unatumu kukwande. Ngani pongayika vitondo navintje vya vikoli vya shinamahako nevi vyakufughura evi unahoro. ⁹Vapika vande ngavayita vitondo kughurumwita kutundilira ku Lebanon dogoro kulifuta, ntani ngani varondeka mumawato ngavayende yalifuta dogoro kulivango ghuna didiliki. Ngani kara navo vana tjokauka kunya, ntani ngaghuva ghupa uvatware. Ngaghuruwana evi nahoro mukutapa ndya mu ndjugho yande. ¹⁰Hiram apa Solomoni maghughuva ghakukora nevi ya miya evi aholire. " ¹¹Solomon atapa kwa Hiram mayovi dimurongo mbili ntjako da rukokotwa da ndya kuvakamundi wendi ntani maghadi ghaku yowana mayovi dimurongo mbili. Solomon atapa vino kwa Hiram mwaka na mwaka. ¹²Karunga apire Solomon ushwi, yira momo amutwenyidilire. Kwakalirepo mpora pakatji ka Hiram na Solomon, ntani muuviri wavo vatulirepo likukwatakano. ¹³Hompa Solomon kwatunditiremo mu Israel viruwan vyakukuta vaHompa. ¹⁴Varuwani vyamutininiko muvaro wakutikita mayovi mane gha vakafumu. Ghava tumu kuLebanoni, mayovi murongo mu mwedi mukutjindja. Mwedi umwe vakalire mu Lebanon ntani mwedi mbili pamundi. Adoniram kwakalire pa vakafumu ava vatwalire kuviruwana vya mutininiko. ¹⁵Solomon kwakalire mayovi dimurongo ntambili ava vashimbiro dimurongerero ntani mayovi dimurongo ntantatu vakuteta mawe mu mandundu, ¹⁶kutunditako va Hompa vavana mbererwa va Solomon 3300 ava vakaliro paviruwana nava vakengeliro varuwani. ¹⁷Pa lirawiro lya Hompa ava tete liwe lyalinene lya likoli unene lya kuyara palivhu lya mungereka. ¹⁸Vadiki va Solomon navadiki va Hiram nava Gebalitesi ava tete naku wapayika maghuuva na mawe mukudika ngereka.

Chapter 6

¹Makura Solomon ghatameke kudika ntambeli ya Karunga. Evi kwashorokire mumwaka wamaferere mane nadimurongo ntantatu kunyima yavantu va Israeli vayire mushirongo sha Egipite, mumwaka waune wa Solomoni apititilire Israeli, mumwedi waZivi, kutantashi mwedi wauviri. ²Ngereka oyo adikire Hompa Solomoni yaKarunga dimurongombiri muure wayo, rontatu mumpati ntani, rombiri muunene wayo. ³Vipateko vya kumeho ya Ngereka ntjmantjima ya likwina kwakalire ure wayo dimurongo mbiri, kushetakana namumpati ntani metera murongo muudami wakumeho yaNgereka. ⁴Ndjugho oyo adikire namakende navikugho vyako ovyo vyayirenkiretiro yivyukilire pandje kupitakana munda. ⁵Kuruha rwandjugho yendi yamulyo ava dikiko nkonda dakudingilikako, didingurukide nkonda damunda nedi dapandje. Kwadikire nkonda kudingurukida kukehe ruha. Shitimwitira sha kuhwililira metere ntano mumpati, mukatji metera ntayimwe mumpati, yautatu metera ntambili mumpati. ⁶Pandje kwatulirepo situpa shakukurondanga kudingurukida ndjugho nayindtje mposhi ramba kaphishi vaiture kulikuma lya ndjugho. ⁷Ndjugho kwayi dikitire namawe ogho vawapayikire mulivango lyamawe. kwato hamara, likuva ndi kehe shino shiruwana shashikugho vakalire nasho mumundi vavo kuna kudika. ⁸Kwara urundu wangereka kwakalire livero lyakungenena lyakukushetakana nalivhu, makura umwe ayendi akanduke pavitarapa pakatji pene, kutunda pakatji dogoro palivango lyautatu. ⁹Makura Solomoni adiki ngereka nakuyi mana, afiki ndjugho yo naramba navitondo vya kufughura. ¹⁰Kwadikire nkonda munda ya ndjugho damulyo damungereka, kehe ruha kwa kalire metera ntano muure wayo, ava yipakerere kundjugho ya mulyo yashitondo shakufughura. ¹¹Nkango daKarunga adiya kwa Solomon, kuna kughamba ashi, " ¹²Kuhamena kungereka yino ghuna kudika, nange aghu yendimo muushiri na mbiri, una kona kukwama vipango vyande nka uyendemo, ngani kwatitako litwenyidiro lyoye yira momo naviruwane kwa Vasho Daviti. ¹³Ngani tunga kumwe navantu va Israel ntani kapi nganiva shuvilira. ¹⁴Makura Solomon adiki ndjugho dogoro ayimana. ¹⁵Adiki mangeleno ghali kuma na vipurangi na vitondo vyakufughura kutundilira ku situpa sha ndjugho dogoro kuvipereki, avifiki munda navitondo ntani afiki situpa sha ndjugho navipurangi vyuakudjindja. ¹⁶Kwadikire metera dimurongo mbiri kunyima yandjugho navipurangi vya vitondo vyakufughura kutundilira pa Situpa dogoro kuvipereki. Kwadikire nkonda yino yikare nkonda yamunda, livango lyakuponga unene. ¹⁷Ndjugho yene, oyo, livango lyapongoko oyo lyakaliro kumeho ya livango lyakupongoka unene, kwa kalire metera dimurongo nee muure. ¹⁸Kwakaliremo shitondo shakufughura munda yandjugho, a shongo murupe rwa ntani dimucuko dakugharuka. Nadintje kwakalire dakufughuramunda. Kwato shiruwana shamawe shamonikiromo munda. ¹⁹Solomoni awapayikire kulivero lyakungenena munkonda yamunda mundjugho, mundjira yakukatura mundiro wamakukwatakano waKarunga nkoko. ²⁰Nkonda yakungenena kwakara metera dimurongo mbiri muure. Solomoni afughulita likuma nangorodo yaushiri nakufika Shidjambero navitondo vyakufughulita. ²¹Solomoni afughulita munda ya Ngereka nangorodo yaushiri ntani atura mauketanga gha ngorodo kuvindakana kumeho yankonda yakungenena ntani afughulita kumeho na ngorodo. ²²Afughulita kumangeleno naghantje nangorodo dogoro Ngereka nayintje ayipu. Shimpe nka afughulita na ngorodo shidjambero osho shahaminino kunkonda yakungenena. ²³Solomoni atende va engeli vaviri nashitondo shandjwe kehe shino metera dimurongo muure, kunkonda dakungenena. ²⁴Livava limwe lya mu engeli wakuhoza kwakalire metera ntano nka nalyo. Makura kutunda kuwiru yalivava limwe dogoro kuwiru yalimwe kwakalire ure wapo metera yagho murongo. ²⁵Ogho mu engeli ghumwe naye akalire namavava ghakutika kumetera murongo. Va engeli navantje vakalire kumwe mutika umwe narupe rumwe. ²⁶Mutika wamu engeli umwe kwakalire metera murongo ntani mu engeli umwe naye mushikwagho. ²⁷²⁸Solomon atura va engeli mukonda yamunda kavangenanga kehe pano. Mavava ghava engeli agharupukamo ogho nyonoke ghakakwate kulikuma mavav ghamu engeli umwe kulikuma limweya. Mavava ghavo ghakukwatire umwe naumwe pakatji kalivango lyakupongoka unene. Solomon afughulita va engeli na ngorodo. ²⁹A shongo likuma nalintje lyandjugho kukundurikida murupe rwava engeli, shitondo shaughe na dimucuko dakugharuka, pantje namunda yankonda. ³⁰Solomoni afughulita palivhu ya ndjugho na ngorodo nakuntje pandje na nkonda damunda. ³¹Solomoni atende livero lya shitondo shandjwe lyakulivero lya kungenena munkonda yamunda. Mafano ghapalivero gha kalire nandjira dakutameka kutjanga ntano muruha. ³²Makura atende mavero maviri ghavitondo vyandjwe aruwana papavyo vishonga vyava engeli, shitondo shaughe, nadimucuko dakupanuka. Avi fughulita nangorodo ntani a mwayere ngorodo pava engeli na vitondo vyauge. ³³Mundjira yino, Solomon naye aruwanine ungeneno wangereka mafano gha palivero gha vitondo vyandjwe ghakukara nadimutunda dakutjanga damaruhamene. ³⁴Ntani mavero maviri ghavipirangi vyavikoli. Mahako maviri ghalivero limweya nagho ghakupetekire ntani mahako maviri ghalivero limweya nagho ghakupetekire. ³⁵A shongerepo va engeli, vitondo vyauge, nadimucuko dakupanuka, ntani afughulita nangorodo pavi shongaura navintje. ³⁶Adikire livango lyamunda lya muporongwa nadimutunda ntatu damawe ghakuteta ntani mutunda

wadimutunda daramba dakufughura.³⁷ Palivhu ya ndjugho yaKarunga kwayitulire mumwaka waune, mumwedi wa Zivi. ³⁸ Mumwaka wamurongo naumwe, mumwedi wa Bul, mwedi wa ntantatu, ndjugho kwayimanine mumaruha ghayo naghantje ntani vakwamine marawiro naghantje. Solomoni kwaghupire mwaka ntambiri mukudika ntambeli.

Chapter 7

¹Solomoni kwaghupire mwaka murongo nantatu mukudika livango lyendi. ²Ghuye kwadikire mbara muwiya wa Lebanoni. Munaghupati wakutika kumetera 45.7, unene wayo metera 22.9, munaghure wayo metera 13.7. Mbara kwayidikire na dimuyaro dapara ne-ne na upirangi vyado munkehe para. ³Ndjugho kwayighorokwa palivhu na upirangi. Vipirangi vyo kwakwatire mupara. Vipirangi kwakalire dimurongo ne na vitano, mumuyaro murongo navitano. ⁴Mpoviri vipira vya kaliro mudimuyaro ntatu, na nkehe lino likende kwa pirukilire mulikende unyalyo muvininke vitatu. ⁵Mavero naghantje kwa ghadikire mushimbangu na vipirangi, na likende kupirukira likende mundjugho ntatu da kupwiyumukira. ⁶Wakalireko mukara wakutika kumetera 22.9 na unene wakutika kumetera 13.7 na waranda kumeho napara na kuyighoronga palivhu. ⁷Solomoni adikire shipuna shalikuma osho kapangwiranga. likuma lya ghuhungami, kwa difikire vipirangi kutunda pakutarukira uyende pa kutarukira. ⁸Mundjugho ya Solomoni mo ashanine kutunga, mulipata lya kaliro mumbara, kwayidikire mwakukufana. Shimpe nka adikire ndjugho ya kufana ngoli ya mona Farao wa mukamali, ogho aghupire akare mukamali wendi. ⁹Yino ndjugho kwayifughulire na mawe, na vikwa vidikita vameta na kuviteta na vifupa nawa nawa kumaruha naghantje. Ghano mawe kwa gharuwanitire kutundilira kumbarekero ya kudika dogoro kuwiru, na pantje na kumapata gha mawa. ¹⁰Litateko kwalitulire pantambo yayinene, namawe gha mukosho wakuyeruka wakutika kumetera 3.66 na 4.57 muure. ¹¹Pawiru kwa kalirepo mukosho wakuyeruka wa mawe vateta kutwara mumetera, navipirangi vya kuvembera nawa. ¹²Lipa lyalipe lya kundurukito mbara kwakalire na dimuyaro ntatu na mawe akutapa. Muyaro wavipirangi vyakuvembera yira lipata lya ntembeli ya Hompa na ntembeli ya waranda. ¹³Hompa Solomoni atumine Hurami na nakumuyita atunde ku Tyre. ¹⁴Huram kwakalire mona wa mufita vya warudi rwa Naphtali, vashe kwakalire mukafumu wava Tyre, mukafumu wakushongaura ngoporo. Hurami kwamupire ukonentu na kuyuva nawa na ghuyivi kuruwana vya viwa na ngoporo. Aya kwa Hompa Salomoni aya ruwane ngoporo da Hompa. ¹⁵Huram atende ngundi mbiri da ngoporo, nkehe yino ya kutika kumetera 8.23 mughure na metera 5.48 muunene wado. ¹⁶Atende ngoporo mbiri dadinene kudiruwanita kuwiru ya ngundi. Ure wa nkehe yino ngundi metera 2.29. ¹⁷Atende vitjipa vya kupitira mpepo na nkata mukufughulita pawiru ya ngundi, ntano na mbiri mukehe doropa. ¹⁸Humera atende ndjira mbiri da po magaranate pawiru ya nkehe yino ngundi mukufughura doropa davo. ¹⁹Pa wiru ya ngundi dawaranda mudoropa kwa difughulire na dimucuko, metera 1.83 muure. ²⁰Maliva gha ngundi dino mbiri nagho vaghatuliremo, kushwenena kuwiru yavho, kwa kumdurukidireko ndjira mafere maviri gha po magaranate. ²¹Yerura ngundi daku waranda ya ntembeli. Ngundi dakurulyo kwadi rukire Jakini, ngundi dakurumotjo kwadirukire Boyazi. ²²Pawiru ya ngundi kwafughulirepo yira dimucuko. Mundjira yino mo vadifughulire ngundi. ²³Huramo atende litemba na ngoporo, kumetera da kutika 4.57 muune, muure walyo metera 2.29, mumpati kumetera dakutika 13.71. ²⁴Litemba lya kuku vhundungura munda, mukehe metera 4.57. atjangitako ruha rumwe na " Litemba," opo atjangitire linya litemba. ²⁵" Litemba" kwakalire pa Hove murongo nambiri. ntatu kukengera mughu cuma, ntatu kukengera muutokeyuva, ntatu kukengera mu umboya, na ntatu kukengera mu upuyuva. " Litemba" kwalitulire pawiru lyayo, matakho ghado kwa ngenine munda," ²⁶litemba kwanenepire yira unene walihoko, na maruvambaro ghalyo kwagha wakilire yira ku ngeghe dankinda, yira kushikondo shadimucuko. Litemba kwa shimbire mema ghamangi. ²⁷Humera aruwana mayimaneno murongo da ngoporo. Nkehe ghano mayimaneno kwakalire metera 1.83 munaghre, metera 1.85 munaure, metera 1.37 mumutika. ²⁸Viruwana vya mayimaneno kwakalire weno. Kwakalire na viyimaneno mukatji muma kuravero, ²⁹Mumayimaneno kwakaliremo vanyime, hove, na va engeli. Pawiru na palivhu ya vanyima na hove kwakalire nkata daviruwana vya va nkorwi. ³⁰Nkehe ghano mayimaneno kwakalire na makosho gha ngoporo mane, huka dalyo ne kwa dipamikire mukudinenepita ditike mulitemba. Makwatitoko kwaghatjidire na nkata mukeheruno ruha. ³¹Mgharukiro akalire yira mbarekero, metera 0.457 na ghukahe munaunene, kwakalire mumpankera da Hompa po dayerukire mumetera 0.457. Kumangeneno kwakalire virugho, kwaviyimikire mutumbangu, kapi kwakuhundungura. ³²Makosho mane kwakalire kuntji yavikugho, ovyo vya kwato makosho na ndjugho davo kwakalire pa mavango. Ure wamakosho kwakalire mumetera 0.457 na ghukahe. ³³Makosho kwagha wakilire kumakosho gha litemba. Mandi ghavo, vitotoroko, vighamba, na pakatji kalikosho navintje mbyovinya vikugho vakombire. ³⁴Mwakalire vikwatera vine muhukane mwa nkehe shiyimaneno, kwa vivakera kushiyimaneno shene. ³⁵Pawiru ya mayimaneno pakuundungulire ukahe wa metera kuudami, pawiru wa mayimaneno kwagha pireukonentu vikugho vatulireko. ³⁶Palivhu ya makwatito na kuvikugho Huram atete mu engeli, vanyime, na ngone ovyo vya fikiro livango lya kaliro, na kughakundurukida kulinga. ³⁷Aruwanine viyimaneno murongo mundunge dino. Navintje kwa vivhukumine paliyana limwe, vya kalire nka unene kumwe, na rupe rumwe. ³⁸Humara aruwana matemba murongo gha ngoporo. Litemba limwe kuvura kushimba mema ghamangi. Nke lino litemba kwakalire metera 1.83 dapitopo.

Kwakalire litemba limwe kunkehe mayimaneno ghanya murongo.³⁹ Aruwana mayimaneno matano kughumboyera wa kumeho ya ntembeli, matano kumeho rwa ghucuma wantembeli. A shingiri " Litemba" kuhuka yaupumeyuva. kwakengelire kughumboyera wa ntembeli.⁴⁰ Hura aruwana visha na viharauva na vya kutekelita mema. Makura amana viruwana vyendi navintje aruwanine kwa Hompa Salomoni mu ntembeli ya Hompa: ⁴¹Ngundi mbiri, na nkurumbara da kuvana yira maghonga odo dakaliro pawiru ya ngundi, na mapaketi maviri ghakufuhulita tjipa kufika nkurundanda ya kufanikata kulighonga vya kaliro pa wiru ya ngundi.⁴² Aruwana po mangaranete mafere mane muma paketi maviri ghakufughulita tjipa (kwa kehe yino ndjira mbiri da pomagarate kwakehe tjipa ya kufikita kumaghonga gha kaliro pa wiru ya ngundi);⁴³ Viyimaneno murongo, na visha murongo mu mayimaneno.⁴⁴ Gharuwanine lisha lyalinene kavatwenyanga " Litemba" lya kaliro. na hove murongo nambiri kuntji ya lyo; ⁴⁵Waronka poto, viharauva, visha na viruwanita vimweya. Hura kwaviruwanine navintje ku ngoporo, kwa Hompa Salomoni, kuntembeli ya Karunga.⁴⁶ Hompa avatjidiri mumuramba wa Jorodani, mulirova pakatji ka Sukoti na Zaretani. ⁴⁷ Salomoni kapi ayivire viruwanita navintje mukonda vya kalire vingi mukuviyiva, mukonda mukumo wa ngoropo na kuhurashi kughumeta.⁴⁸ Salomoni kwaruwanine viruwanita navintje vya kaliro munttembeli ya Hompa ku ngorodo: shidjambero sha ngorodo na ntishe yakutura mboroto odo dinamoneko; ⁴⁹viyimaneno ramba, vitano kurulyo, vitano kurumontjo, kumeho ya nkonda ya kungenena, ngorodo dadiwa, dimucuko, ramba, na utoko kwakalire da ngorodo.⁵⁰ Salomoni shimpe nka aruwana nkinda, vikenita ramba, visha, marutugho, na vishongaura navintje vino kwavi ruwanitire kungoporo dadiwa, aruwana ngoporo da kulivero lya nkonda ya kungenena (Livango lyo lya pongokiro), kulivero lya ku ntembeli.⁵¹ Mumayuva ghano, viruwana navintje aneyedire Hompa Salomoni mundjugho ya Karunga vavimanine. Salomoni ayitire mo viruwana evi kadiranga kuruwana Daviti, vashe, siliveri, ngorodo, viruwanita, kwavitulire munkonda pungwiro ya ndjugho ya Hompa.

Chapter 8

¹Makura Solomon apongeke matimbi gha Israeli, dimutwe nadintje da marudi, ntani nava mpititi va mumakoro gha vantu va Israel, kumeho yendi mu Jerusalem, mukuyita po muniro wa likukwatakano lya Karunga kutunda ku Nkurumbara ya Daviti, eyi nya, Zion. ²Vakafumu navantje va Israel avakuyara kumeho ya Hompa Solomoni pa shilika sha ukriste, mu mwedi wa Ethanim, mwedi wa ghu ntambiri. ³Matimbi naghantje ghamu Israel aghaya, va yaghuli ava damuna muniro. ⁴Ava yita muniro wa Karunga, tende ya shigongi, na navintje vya ovyo vyakaliro mu tende. Va yaghuli nava Levi vayitiro po vininke vinya. ⁵Hompa Solomon na lipongreo lya Israeli avaya kumwe kumeho ya muniro, ava djamba vi ndjwi na ngombe dinya dakudira kuvura kudivarura. ⁶Va Pristeli ava ngeneke muniro wa likukwatakano na Karunga palivango lyagho, mukonda ya munda ya ndjugho, Kulivango lya kupongoka unene, munda ya mavava gha mukeke wa kuneta wamu engeli. ⁷Mpo va engeli ava hanita mavava ghavo kulivango lya muniro, ava fikiliri muniro na pale eyi ya ukwatiliro. ⁸Pale dakalire dadire unene edi maghurura ado vaghamonine kulivango lyaku pongoka kumeho ya nkonda ya munda, mara nakudi monashi pantje. Mpodili shimpe nkoko naku mayuva ghano. ⁹Kwato evi vyakaliromo mumuniro kutunditako ntishe mbirli da mawe edi atuliremo Moses pa Horeb. Apa atulire Karunga likukwatakano na vantu va Israeli apa vatundi mu shirongo sha Egipite. ¹⁰Aviya kuhamena vinya apa arupukire muruti mulivango lya kupongoka, liremo aliyuda ngereka ya Karunga. ¹¹Muruti kapi ayi manine akarere mukonda ya liremo, mu nkenda ya Karunga ayiyuda ndjugho yendi. ¹²Makura Solomoni aghamba shi, "Karunga kwaghamba ashi nga tunga mu likurundema, ¹³maru nakutunga mukalimo wa mfumwa, livango lyoye ghutungemo naruntje." ¹⁴Makura Hompa apiruka nakuntje naku kandayika lipongero nalintje lya Israeli, vavo va lipongero lya Israeli, vanayimana. ¹⁵Aghamba ashi, "Hompa, Karunga wa Israeli, vamutange, owo aghambiro kwa Daviti vavava, ntani ana vitikitamo na liwoko lyendi, aghamba, ¹⁶'kutunda liyuva oyo natundire vantu vande Israeli vatunde mu Egipite, kapi na togholire kehe yino nkurumbara mumarudi naghantje gha Israeli omu mukudikandjugho, mu kurenkera lidina lyande likarepo. Kehe muno, na togholire Daviti muku pangera pa vantu vande Israel." ¹⁷Weno kwaklire mumutjima waDaviti vavava mukudika ndjugho mulidina lya Karunga, Karunga wa Israeli. ¹⁸Mara Karunga kwaghambire kwa Daviti vavava, 'Movinya kwakalire mumutjima woye mukudira ndjugho mulidina lyande, wa ruwana nawa movinya mukukara mumutjima woye. ¹⁹Nakushehsupitako shi kapi ngaghudikanka ndjugho: mulivango monoye wamukafumu, owo ngava yita mungakadika ndjugho pa lidina lyande. ²⁰Karunga ana shimbipo nkango edi aghambire, mpo na nakarambuka mulivango lya Daviti vavava, ntani mbyo na shungiri pa shipuna sha Uhompa wa Israeli, momo avi twenyidilire Karunga. ²¹Natungu ndjugho palidina lya makankara munya, munya mwa likukwatakano lya Karunga, Edi atulirepo nava shetu apa ava tunditire mu shirongo sha Egipite. ²²Solomoni ayima kumeho ya shidjambero sha Karunga, kumeho ya lipongero lyava Israel, naku yerura mawoko ghandi muwiru. ²³Aghamba ashi, "Hompa, Karunga wa Israel, kwato Karunga yira ve muliwiru, owo atulikango likukwatakano lyendi mu ushili wakuyuvilira nava pika voye ava vayendango kumeho yoye na dimutjima davo nadintje; ²⁴Ove watuliko na mupika woye Daviti vavava, Evi wamu twenyidilire. Yii, ove kwaghambire na kanwa koye mbyo wavitikitamo na liwoko lyoye, yira momu vina kara namuntji. ²⁵Weno ngoli, Hompa, Karunga wa Israeli, ana shimbi evi watwenyidilire kuva pikavoye Daviti vavava, apa waghambire, 'Kapi ngaghu rumbwangeru mu kuwana mukafumu mu meho yande muku shungira pa shipuna sha U hompa wa Israeli, nange tupu valira lyoye va keverere kuyenda, ²⁶kumeho yande, yira momo wa yenda ve kumeho yande.' Weno ngoli, Karunga wa Israel, ana tura nkango doye mulikorero, edi waghambire kumupika woye Daviti vavava. ²⁷Mara Karunga kuvura ngatunge palivhu? Kenga, liwiru nalintje na livhu naumwalyo kapi livure kukpungura vingapi vyavishehsu eyi ngereka nakara nayo yididi! ²⁸Shimpe nakanderere fumadekeni ndapero yino ya mupika wenu kukulira na ndapero eid vana kuraperera vapika voye kukoye namuntji. ²⁹Mantjo ghoye gha gharukire ku ngereka yino matiku na mwi, kuhamena kulivango eli wa ghambire, 'Lidina lyande nalishoroko lyande ngalikara nkokunya'- Mposhi ni tegherere kundaperero edi ngava raperea vspika voye kuhamena livango lino. ³⁰Yii, tegherera kulivango oko watunga, muliwiru, ntani apa ghutegherere, ghupirapo. ³¹Nange muntu adjonene mushinda wendi natni vina pumbwa mugano wa ushiri, ntani nange aya aghane ushiri kumeho ya shidjambero shoye mundjugho yino, ³²Tegherera muliwiru nakuruwana. Pangura mupika ghoye, kuhamena udina naku yira evi ana ruwana pakatji kamutwe wa mwene. Ghamba kukenita va pili undjoni kapishi va ndjoni ntani mupe kutwara mukuruwana ushiri wendi. ³³Apa vantu voye va Israel vana fundu kuvana nkore vavo mukonda vadjona kukoye, nange ngavapirukira muwongo kukoye, kutape lidina lyoye, rapera, ntani rombo lighupiro po lya kukoye muno mungereka- ³⁴Makura nakanderere tegherera muliwiru nakughu pirapo ndjo da vantu voye va Israel; vavyuke mu shirongo eshi watapire kuva dimuvavo. ³⁵Apa ngalikughara liwiru na vhura kapi ngayikarako mukonda vantu vana kudjonene----- nange ngava raperera kuhamena kulivango lino, kutape

lidina lyoye, ntani pirukira kundjo davo apa ghuva yitira mahepeko-----³⁶Makura tegherera muliwiru naku upirapo ndjo davo pika voye nedi da vantu voye va Israeli, apa ghuva shonga ndjira yayiwa omo vayenda. Tuma mvhura mu shirongo shoye, eyi watapa kuvantu voye ashi upingwa.³⁷Hambara likare mo lirumbu mushirongo, ndi hambra gha karemo mauvera, mpadimpadi ndi mambimbidi; mpili ndi vana nkore hambara vaho mone heka da Nkurumbara mushirongo shavo, ndi kehe lino lihamba ndi uvera-----³⁸ndi hambara makura ndaperoro nalishungido lya kuturapo muntu ndi vantu va Israel----- Kehe ghuno ayive lihamba mumutjima wendi omo ana kuyeyura mawoko muNgereka yino.³⁹Makura tegherera kuliwiru, kulivango oko watunga, upirapo naku ruwana, tapera kehe ghuno muntu kwa navintje aruwana; wayiva mutjima wendi, mukonda ove ove pantjoye wayivo dimutjima da vantu navantje.⁴⁰Ruwana vino mposhi ngava kutjire mayuva naghantje ngavaparuka mushirongo eshi wa tapire ku vadimu vetu.⁴¹Mukuwedako, kuhamena va ntunda virongo ava vadiro kuhamena ku vantu venu va Israel: Apa atunda kushirongo sha ghure mukonda ya lidina lyoye-----⁴²mpo ngolishi ngavayuva lidina lyoyr lyaliwa, liwoko lyoye lya kupongoka, na liwoko lyoye lya kuwononoka----- Apa ngaya nakuraperera kutamba mungereka yino,⁴³Makura nakanderere tegherera kuliwiru, kulivango oko watunga, nakuruwana kehe vino vantunda virongo vakupura. Ruwana vino mposhi vantu navantje vapalivhu vayive lidina lyoye nakukutjira, yira mo waruwanenanga vantu voye va Israeli. Ruwana vino mposhi vayiveshi eyi ndjugho nadika kwayiyitanga palidna lyoye.⁴⁴Nampili vantu voye ngava yende mukurwa nava na nkore, mu kehe rupe ngaghuvatuma, ndi nampili ndi varaperere kukoye, Karunga, kuhamena ku Nkurumbara eyi wa toghorora, na kundjugho eyi nadika mulidaina lyoye.⁴⁵Tegherera muliwiru ku ndapero davo na mashungido ghavo, nakuvatera viyititapo vyavo.⁴⁶Mpili ndi va kudjonena, nomushi kwato oghu adirango kudjona, nampili una garapa navo nakuvatapa kuva na nkore, mposhi vana nkore vava tware nakavatilika ghure na shirongo shavo, kehe ghuno ghure ndi pepi.⁴⁷Makura walye kuvura ngava dimburureshi vana kara mu shirongo omo vava tjwayukitira, ntani kuvura ngava kutape naku shana ghuva kukoye kushirongo sha vakwati. kuvura ngava ghamba, ' Twa ruwana vininke vyakudira konda na kudjona. Twa kalita ukaro wakudira nkondo.⁴⁸Kuvura ngava kavyuke kukoye na dimutjima davo nadintje na monyo davo nadintje mushirongo shava na nkore vavo ava vava kwatiro, kuvura ngava raperere kukoye kushirongo shavo, eshi wavapire vadimu vavo, ntani naku Nkurumbara eyi wa toghorora, na kuhamena kundjugho eyi natunga mulidina lyoye.⁴⁹⁵⁰Makura muliwiru, livango oku watunga, tegherera kundapero davo na lishungido lyavo lya livatero, ngaghu ruwana muku wapukurura ma ghudito ghavo, ghupirapo vantu voye ava vakudjoneno, na vetanadintje edi vatjora edi va djona ya kukoye, vature mu uwa woye wa nkenda kumeho ya vana nkore vavo, naku tura vana nkore vavo vakare na nkenda papavo.⁵¹Vavo vantu voye ava wa toghorora, ava wa yogholire kutunda mu Egipite yira mukatji ka livango olyo va shambwiranga vikugho.⁵²Mantjo ghoye gha pahuke ku lishungido lya vapika voye na kulishungido lya vantu voye va Israel, mukuva tegherera kehe pano valilira kukoye.⁵³Mpo wa vahangura mukatji kavantu navatje vapalivhu mukuhamena kukoye nakuwana matwenyidiro ghoye, yira momo tupu wa fwatwilire kwa Mosesa mupika woye, apa wa rupwitire vashetu vatunde mu Egipite, Hompa Karunga."⁵⁴Mpo ngoli amanine Solomoni kuraperera ndapero nadintje dino naku shungi kwa Hompa , ashapuka kumeho ya shidjambero sha Karunga, muku tongamena pangoro dendi naku yerura mawako ghendi muwiru.⁵⁵Ashapuka naku kandayika mbunga nayintje ya Israel muliwuru lyakudameka, nakughamba shi, "⁵⁶Karunga vamupande, oghu anatapo lipwiyumuko ku vantu vendi va Israel, apungura vitwenyidira vyendi navintje. Kwato shirongo shimwe sha rumbwangero ku vitwenyidira vyaviwa vya Karunga evi atulirepo na Moses mupika wendi.⁵⁷Hompa Karunga wetu akare kumwe natwe, yira momo akalire na vadimu vetu. Kapishi ngatushuve ndi ghatu komberere,⁵⁸Are nkite dimutjima detu kukwendi, tuparuke mundjira dendi nadintje nakutulika dimuragho dendi na veta dendi na veta dedi da paghupolitika, edi arawilire vashetu.⁵⁹Renka nkango dino naghamba, edi natura lishungido kwa Karunga. Karenu pepi na Hompa Karunga wetu mwi na matiku, mposhi ngavatero viyitapo vya vapika vendi na vayitapo vya vantu vendi Israel, ngavikara vya kehe liyuva;⁶⁰mposhi vantu navnatje vapalivhu vayive ashi Hompa, ndje Karunga, ntani kundereko nka Karunga umweya!⁶¹Mpo ngolishi renkenu dimutjima denu dikare ushiri kwa Hompa Karunga wetu, kuyenda mu veta dendi nakutura dimuragho dendi, kutunda liyuva lino.⁶²Mpo Hompa nava Israeli navantje naye ava tapa ndjambo kwa Karunga.⁶³Solomoni atapa ndjambo yapa ghundambo kwa Karunga: Ngombe mayovi dimurongo mbili na mbili na vindjwi liyovi limwe nadimurongo mbili. Mpo ngoli Hompa na vantu navantje ava hamene kundjugho ya Karunga.⁶⁴Liyuva ndyolyo Hompa aga ghununa pakatji ka livango lya muporongwa kumeho ya ngereka ya Karunga, ghatapa vitapa vya kushora, vitapa vya rukokotwa, na maghadi gha vitapa vya ungawo, morwa shidjambero sha Bronze eyi yakaliro kumeho ya Hompa yakalire yididi unene mukutambura vitapa vyakushora, vitapa vya rukokotwa na maghadi gha vitapa vya undambo.⁶⁵Mpo Solomoni aturapo muyusha pa shiruwo ntjoshinya, na va Israeli navantje kumwe naye, mbunga ya yinene, kutundilira Lebo Hamath dogoro ku ntere ya Egipite, kumeho ya Hompa Karunga wetu pa mayuva metano na mavili ntani nka mayuva ghamwe nka matano na mavili, kughawederera mayuva murongo na mane.⁶⁶Muliyuva

Iya murongo na matatu a tumu vantu vayende, mpo va kandayikire Hompa nakuyenda kumandi ghavo na ruhafo nadimutjma da kutambura kuvininke vyaviwa navintje evi aneyidire Karunga kwa Daviti, mupika wendi, naku Israel, vantu vendi.

Chapter 9

¹Kuruku ya kumana kudika ndjugho ya Karunga ntani na mbara ya Hompa Solomoni na kunyima ya kutikitamo navintje ovyo a shanine kuruwana, ²Hompa Karunga ashorokire kwa Solomoni shikando sha ghuvira, momo ashorokire ku Gibeon. ³Makura Karunga aghamba kukwendi, " nayuvu ndapero yoye ntani likukwambero oloyo ghuna turamo. Natulira ntere ndjugho, oyo wadika kwande, ghu turemo lidina lyande naruntje. mantjo ghande namutjima wande nga ghu karako shiruwo nashintje. ⁴Koyeve, nange ghuyenda kughuto wande yira vasho Daviti vayendire muuhubga na mukuvyukilira, mukukwama dimuragho dande nadintje na kutura veta dande, ⁵makura ngani tura shipundi sha Uhompa kuva Israeli naruntje, momo natumbwidilire vasho Ndafita, kutantashi, ' Muhoko ghoye kapi ngaghu wa kushipuna sha Uhompa sha Israeli. ⁶Mara nange ngaghu kupirura, ove ndi vana voye, na kapi ghuna pungura dimuragho dande na veta dande odo na tulirepo kumeho ghuye ve, ntani nange kapi nga ghuyenda na kukarera vaKarunga naku vatongamena, ⁷makura kuvura ngani tetako Israel vatunde palivu eli navap; ntani eyi ndjugho natulira ntere kulidina lyande, ngani vitjidako kumantjo ghande, na Israel nga kara sha kushinda ntani shininke shakushinta mu vantu navantje. ⁸Eyino ntembeli ngayikaro ndambo ya lidjonauko, nka kehe ghuno ngapito ko nga vimutetura na ntjivo. Ngava pura morwa nke ana viruwanene vino Karunga mushirongo shino na ku ndjugho yino, " ⁹Vamwe ngava limburura ashi morwa wavashuvilira Hompa Karunga, Hompa wavo, oghe ayitiro vakondi vavo vakare vatunde mu livango lya Egipite, nka vakwaterera vaKarunga peke na kuvatongamena na kuvakarera. mbyo ngoli Karunga ayitira lidjonauko pavo. ¹⁰Vinayatiki kighuura ava mwakarombili odo amanine Solomoni kudika ndjugho mbili, ntembeli ya Hompa Karunga na mbara yaKarunga. ¹¹Weno Hiram Hompa wa Tirusi kwakalire Sedeli na vitondo vya mundulye, na ngorodo-navintje evi a rwaminine Solomoni makura Hompa Solomon atapa nkurumbara rombiri damushirongo sha Galilee kwa Solomoni. ¹²Hiram atundu mu turusi aka kenge nkurumbara odo amupire Solomon, ene ngoli damu hafitire. ¹³Makura Hiram aghamba ashi, " Nkurumbra munke dino ghuna mpa ame, mukurwande wamukafumu;" Hiram adiyita ashi shino shirongo sha Kabul, omo shimpe vana kushiyita namuntji, ¹⁴Hiram atumu lifere nadimurongo mbili da weyere wa ngorodo. ¹⁵Evino mbyo vitundwamo vya viruwana vya mutininiko ovyo ghatapire Hompa Solomoni mukudika Ntembeli ya Karunga na mbara ya mwene, va Millo, likuma lya Jerusalemu, Hazor, Megiddo, ntani na Gezer. ¹⁶Pharaoh Hompa wamu Egipite ashapukire nakughupa Gezer. A shoro na kudighaya vantu vamu Canaanites vakaliro mu Nkurumbara kwa monendi wamukafumu, mukamali wa Solomon, ashi ushwi wa kwareko. ¹⁷Makura Solomoni adikurura Gezer na Beth Horon kuntji, ¹⁸Baiah na Tamar, mumburundu ya mushirongo sha Judah, ¹⁹ntani navintje vitora vya munkurumbara ovyo awekire, na nkurumbara da turukara twendi na nkurumbara ya varondi vendi vatukambe, na kehe vino ovyo ashanine kudika kutwara mulikuyuvo lyendi muJerusalema, mu Lebanon, na muvirongo ovyo vya karo mulipangero lyendi. ²⁰Kovo vantu navantje vo vahupiroko vava Amorites, Hittites, Perizzites, Hivite, na vaJabuseite ovo vadiliro kukara muhoko wa Israel, ²¹vanyakulya vavanyakulya vavo vo vahupiroko mushirongo, ovo vapilire kuvura kudongononapo vantu va muIsrael----- Solomoni ava tura varuwani vamutininiko. ²²Nampili ngoli, Solomoni kapi atulire varuwani vamutininiko kuvantu vamu Israel. Mulivango oloyo vakalire vakavaita vendi na vakareli vendi, vapaveta, vaporosi vendi na vapangeli va turukara twendi twavita na varondi nkambe vendi. ²³Ava mbo nka vakondi vavaporosi va kuyendita vakevereli viruwana vya Solomon, 550 davo, ovo vakengeliro vantu ovo varuwano viruwana. ²⁴Mona pharaoh wamukamali atundu munkurumbara ya Daviti ayende kundjugho oyo amudikilire Solomoni. Kunyima Solomon adiki Millo. ²⁵Rukando rutatu kehe mwaka Solomon katapanga ndjambo ya mpora kushidjambero osho adikilire Karunga, lidumba lyaliwa kumwe navyo kushidjambero kushipara sha Hompa Karunga. Makura amanita ntembeli na kutameka kuyiruwana. ²⁶Hompa Solomoni adiki mbunga ya vikepa mu Ezion Gber, pepi na Elath paliyenga lya lifuta lyali geha, mushirongo sha Edom. ²⁷Hiram atumu vakareli kumbunga yavakavikepa va Solomoni, vashegheki vashikepa vakukufana nalifuta, na vakareli va Solomon. ²⁸Ava yendi ku ophir navakareli vaSolomon. Kutundapo ava kavyuta 420 da vigcegcere vya ngorodo vya Hompa Solomoni.

Chapter 10

¹Mukamali waHompap o ayuvire Sheba waSolomoni valiro kuhamena lidina lya Karunga, kwayire kusheteka uye na mapuro ghaghudito. ²Ayire mu Jerusalemu na ndjugho yayire yamakosho, na ngamero darondekiro vighuheke, ngorodo, maghushi ghamangi. Opo ayatikire, atantere Solomoni navintjeya kwakalire mumutjima wendi. ³Solomoni alimburura naghatnje mapuro kwendi. Kwato ovyo apulire Hompa adikire kulimburura. ⁴Opo akengere mukamali waHompap Ukonentu waSolomoni nauntje, mbara oyo adikire, ⁵ndya dapantishe yendi, rushungilito rwa vakareli vendi, shiruwana shavakareli na vidwata vyavo, mbonka vapindi vinyu, ntani mboroto oyo vatapire kwasholire kuyitapera mumundi wa Karunga, kapi ashetelire mo uye. ⁶Ghuye aghamba kwaHompap, "Nani ushiri, vitundwamo nayuvire mulivango lya naghumwande munkango doye na ukonentu. ⁷Ame kapi navipulire ovyo nayuvire dogoro naya kuno, mantjo ghande ghaviku kengere. Kapi ghukahe gho vantantilire kuhamena ukonentu na ugagho! Ove unawederere liro oloyo nayuvire. ⁸Weni wapongora ve vakamali voye, ntani weni wapongora vakareli voye are akukareropo wakuku yimanena kumeho ove, mukonda vanayura ukonentu ghoye. ⁹Hompap ghoye Karunga kumutanga, oghe aghupiro ruhafo moye, oghe akutuliro pa shipuna shaghu Hompa muIsraeli. Mukonda Karunga aholire Israeli napantje, ghuye akutulire ghu Hompa, ove mukuruwana uhungami ntani kuhungamenena!" ¹⁰Uye apire Hompa 120 ngoporo ntani uheke waghungi ntani maghushwi. Kwato vyavididi vighuheke wavi mukamali waHompap waSheba atpire kwaHompap Solomoni kapi nka atapire kwendi rumwe. ¹¹Viruwana vya Hiram, vyayitiro ngoporo mu Ophir, shimpe kwa Ophir vyavingi rudi rwavitondo naushwi wamawe. ¹²Hompap atulire rudirwavitondo ngundi yantembeli ya Karunga Hompa wamumbara, ntani vyakuvetita va kunyima. kwato mulyo wa rudi rwavitondo vyadiro kuya ndi vadira kumona rumwe kwa lino liyuva. ¹³Hompap Solomoni atapa kwa mukamali waHompap waSheba navintje ovyo amushwelilire, kehe vino apulire, mukuwederera kwavyo amupire Solomon uye mughutapi wendi mumbara. Mpo uye avyukire kushirongo shanaumwendi navakareli vendi. ¹⁴Weno shiviha sha ngorodo kwayire kwa Solomon mumwaka umwe 666 maghushwi gha ngorodo, ¹⁵kughupako ngorodo da vaghulitire ntani do vakayitire. Navantje va Hompap va Arabia ntani lipangero lyamu shirongo nalyo lyayitire ngorodo na shiliveli kwa Solomoni. ¹⁶Hompap Solomon atende vitjayito vyavinene mafere maviri vya ngoporo. Mafere ntayimwe maliva gha ngoporo aviyendi kwa kehe ghuno. ¹⁷Ghuye shimpe aruwanine vitjayilito mafere matatu gha ngoporo. Vitatu vimaliva vya ngoporo aviyendi kwa kehe shitjayilito; Hompap avatura mumbara yamu mutitu wa Lebanon. ¹⁸Makura Hompap aruwana shipuna shashinene shambinga ntani vashidwatikire nangoporo dadididi. ¹⁹Kwakalire vilyatero ntayimwe kumeho ghutike kushipuna, ntani kuruku rwasho shakukundurukida. Kwakalire pakukambeka maghoko kwa kehe ruha rwa kushungira. na vanyime vaviri vakuyimana kuntere ya kwakukambeka mahoko. ²⁰Murongo na mbiri vanyime va kuyimana kuviha lyatero, ghumwe kukehe ruha rwa kehe vilyatera ntayimwe. Kapi kwakalire shipuna sha Hompap shakufana ntjo mukehe ghuntungi. ²¹Nvintje Hompap Solomon nkinda dakunwena da ngorodo, ntani nadintje nkinda dakunwena mu mbara ya mutitu wa Lebanon da ngorodo. Kundereko da siliveli, mukonda siliveli kapi vakengire mulyo mumayuva gha Solomoni. ²²Hompap ayuvire kulifuta mughuliti wa kulifuta nakuyenda na vikepa, kumwe na mughuliti waHiram. rumwe mumwaka ntatu mughuliti kayita ngorodo, shiliveli, na mbinga da ndjovu, rambangako na vantjima na mangwandja. ²³Mpo Hompap Solomon awederere navantje va Hompap mu shirongo mughungagho ntani na ghukonentu. ²⁴Naghuntje ghudjuni washanine lipititiro lya Solomon murupe rwa kuyuva ghukonentu wendi, Karunga atura mutjima mwendi. ²⁵Vantu vo vakadinguliro vatwalire likapekoko, nkinda da shiliveli na da ngorodo, vyuma, vipopelita, ghuheke rambangako kakambe na tushino, mwaka na mwaka. ²⁶Solomoni apongeke kumwe matemba na vantu vatukambe. Ghuye akalire matemba liyovi limwe namaferere mane ntani mayovi murongo na maviri vantu vatukambe ovo uye atulire mulitemba lya mbara kwana ghumwendi mu Jerusalemu. ²⁷Hompap akalire na shiliveli mu Jerusalem, kumwe na mawe palivu. Ghuye aruwana vipurangi vyakushonga vikare vyavingi vya ghutata ukuyu vitondo vyakaliro mulivango lyaku vyukilira. ²⁸Tukambe twakalire kwa Solomoni vatutumine tutunde muEgipite, Kue ntani Hompap vatjingiti ava vaghulita kwa Kue. ²⁹Matemba ava ghaulita pantje kumaliva mafere ntayimwe gha siliveli, tukambe kumaliva lifere limwe na dimurongo ntano. Vyavingi kwavighulitire kunavantje va Hompap vaHittites na Aram.

Chapter 11

¹Weno Hompa Solomoni kwaholire vantunda virongo vavangi vavakamali kutura navana vavakadona va Faraoh----- vakamali va Moabites, Ammonites, Edomites, Sidonians, na Hittites. ²Vavo kwatundire ku virongo edi Jehova aghambire ku vantu va Israel, " Kapi ngamuyenda mukatji kavo muku kwara, ndi mbo ngavaye mukatji kenu, mpopo ngava vyuta dimutjima davo kwa Karunga wavo." Kughupako lirawiro linya, Solomoni kuyuvire likuyuvo lya shihoro kuva kamali vanya. ³Solomon kwakalire na vakamali mafere ntambili vapa Uhomba ntani vihora mafere matatu. Vakamali vendi kwa ghupireko mutjima wendi. ⁴Apa aya kurupire Solomon, vakamali vendi ava mutjindji mutjima wendi kuva Karunga peke; mutjima wendi kapi wa kutapire muushiri kwa Hompa Karunga wendi, yira momo wakalire mutjima wa vashe Daviti. ⁵Mpo Solomon akwama Ashtoreth, vaKarunga wava Sidonians, ntani gha kwamine Moleth, shi ntjwantjwo shakudjanyauka shava Ammonites. ⁶Solomon kwaruwanine evi vyakaliro vya vidona kughuto wa Jehova; kapi gha kwamine Jehova mu ushiri yira momo varuwanine vashe Daviti. ⁷Makura Solomon adikire livango lya kuyeruka lya Kemoshi, wa shintjwantjwa shaku djanyaghukita sha Moab, pandunda ya Jerusalem, ntani nka kwa Molech, shintjwantjwo shaku Janyaukita shavantu va Ammon. ⁸Ghuye nka ghadiki mavango gha mare gha vakamali vendi navantje vav ntunda virongo, ava vasholiro vininke ovyo kunuka lidumba lya ndungu naku djamba kwaKarunga Hompa wavo. ⁹Hompa kwa garapire na Solomon, morwa mutjima wendi wa tungwirako muwongo kukwendi, Karunga wa Israel, ¹⁰na mpili ngoli amu monikilire ruvili, nakumu rawira kwa vino vinke, ashi asha kwama vaKarunga peke. Ngoli Solomoni kapi gha limburukwire evi arawilire Hompa. ¹¹Mpo ngolishi Jehova aghamba kwa Solomoni. " Mukonda una ruwana vino ntani kapi watulika likukwatakano ntani na veta edi naku rawira, ushiri ngani hangura Untungi kukoye nakughu tapa kuva pika voye. ¹²Kehe muno, mukonela ya vashe Daviti, kapi ngani viruwana muliparu lyoye, mara nganiviteta mumawoko gha vana voye vavakafumu. ¹³Shimpe nka kapi ngani hangura ma maUntungi, naghantje; ngani tapa muhoko umwe kwa monoye wamukafumu pa Daviti mupika wande, ntani mulidina lya Jerusalem, oghu na toghorora. ¹⁴Makura Jehova ashapwita unkore kwa Solomoni, Hadad mu Edomite. Ghuye kwatundire ku likoro lya ghu Hompa lya Edom. ¹⁵Apa Daviti akalire mu Edomu, Joab mukurona wavakavita kwakandukire vavumbike vafe, kehe ghuno muntu vadipayire mu Edom, ¹⁶Joab nava Israel navantje ava kara momo mwedi ntayimweyi dogoro adipayire vantu navantje mu Edom. ¹⁷Mara Hadad kwamu upire nava Edomites vamwe kuva pika vavashe mu Egipite, pano shimpe Hadad mwanuke wa munene. ¹⁸Avashuvu Midian nakuya ku Paran, kutundilira oku vaghupire mukafumu kumwe navo ku Egipite, kwa pharaoh Hompa wa Egipite, owo amupiro ndjugho nalivango na ndya. ¹⁹Hadad awanine uwa wa unene mu mantjo gha Pharaoh, mposhi Pharaoh amupire mukamali, munya mukamali wendi mwene, munya Tahpenesi hompa kadi. ²⁰Munya Tahpenesi ashampuruka kwa mona Hadad wamumati. Ava muruku Genubath kwa tungire mumbara ya Pharaoh mukatji kavanava Pharaoh. ²¹Ghuye po shimpe mu Egipite, Hadad ayuvu shi Daviti akarara navadimu vendi ntani shi Joab mukurona wavakavita afa, Hadad aghamba kwa Pharaoh, " Renka ni tjwayuke, mposhi niyende mushirongo sha naghumwande." ²²Makura aghamba kukwendi, " Mara nke evi wa pumbwire, evi unampumbwiri weno kuyenda kushirongo shenu?" Hadad alimbura, " Kwato, nakanderere renka niyende. ²³Karunga shimpe ashapwita unkore umwe kwa Solomoni, Rezon mona Eliada wa mukafumu, owo adukiliro kutunda kwa muhona wendi Hadadezer Hompa wa Zoban. ²⁴Rezon akupongekere naghumwendi vakafumu ntani mukurona wavakavita wapa unkondo wausheshui, apa Daviti afundire vakafumu vaZobah. vakafumu vaRezon avayendi ku Damascus nakuka tunga nkoko, ntani Rezon akeverere Damascus. ²⁵Ghuye kwakalire muna nkore wava Israeli mayuva naghantje gha Solomon, kumwe na maudio agha Hadad ayitire. Rezon kwanyengire Israeli nakupititira Aram. ²⁶Makura Jeroboam mona Nebat wamukafumu, mu Ephramite wa Zeradah, mu na politika wa Solomoni, owo lidina lya vawina kwakalire Zeruah, mufitarume, Ghuye nka ayerwire mawoko ghendi kwa Hompa. ²⁷kwayerwire mahoko ghendi kwaHompa mukonda Solomon adikire mbara kuviha vya pa Millo na kuwapeka mampe gha palikuma mu nkurumbara ya Daviti vashe. ²⁸Jeroboam kwakalire mukafumu wa kupongoka. Solomoni adimburura ashi mumati ghona kwakalire wa kuruwana unene, mpo ghamupire lirawiro kuviruwana navintje vya mu ndjugho ya Joseph. ²⁹Paruvende ndoro, Apa Jeroboam kwa yendire pandje ya Jerusalem, mporofete Ahijah muwa Shilonite amu wana mushitaghura. Ghuye opo Ahijah ana dwata mulirwakani lyalipe ntani vakafumu vavili kwakalire pantjendi mulifuva. ³⁰Makura Ahijah anyangura kukwaterera kwali rwakani lyalipe olo lyakaliro pendi nakuli tomona pa mampe gha madidi murongo nambili. ³¹Aghamba kwa Jeroboam, " Ghupa ma ruvambi murongo, gha Jehova, Karunga wa Israel, aghamba, ' Kenga, ngani teta ghuntungi ghutunde mumawoko gha Hompa Solomoni ntani tapa dimuhoko murongo kukoye ³²(mara Solomon ngakara na muhoko umwe, mukonda ya mupika wande Daviti na mukonda ya Jerusalem----- Nkurumbara eyi na toghorora mukatji ka dimuhoko nadintje da Israel), ³³mukonda va ntjuvilira naku karera

Ashtoreti Karunga wava Sidonians, Kemoshi Karunga wa Moab, ntani Molech Karunga wa vantu va Ammon. Kapi vayenda mundjira dande, mukuruwana vya uhunga mumantjo ghande, naku tulika veta dande na ukenu, yira momo aruwanine vashe Daviti.³⁴ Kehe muno, kapi ngani upa mbara nayintje mumawoko gha Solomoni. Mulivango, namutura mupangeli mayuva gha liparu lyendi mudima, mukonda ya Daviti mupika wande owo na toghorora, ndje ghunya gha tulikiro dimuragho dande naveta dande.³⁵ Mara ngani upa untungi muliwoko lya monendi wa mukafumu ntani ngani ghutapa kukoye, dimuhoko murongo.³⁶ Ngani tapa muhoko ghumwe kwa mona Solomon wa mukafumu, mposhi Daviti mupika wande akare kehe pano na ramba kumeho yande mu Jerusalema, Nkurumbara omu nahorowora kutura lidina lyande.³⁷ Ngani kuupa, ntani ngaghu pangeri mukutikitamo navantje evi washana, ntani ngaghukara Hompa pava Israel.³⁸ Nange ghutegherera kwa navintje evi nakurawiru, ntani nange uyenda mundjira yande nakuruwana vya viwa mumantjo ghande, mukutulika veta dande ntani na dimuragho dande, yira momo aruwanine Daviti mupika wande, makura nganikara nove ntani ngani kara nove ntani nganikudikira ndjugho ya ushiri, yira momo nadikulire Daviti, ntani nganitapa Israel koye.³⁹ Ngani tengeka valira lya Daviti, mara kapishi naruntje."⁴⁰ Makura Solomon asheteke kudipaya Jeroboam. Mara Jeroboam ashapuka nakudukira mu Egipite, makura shisak Hompa waEgipite, ntani gha hupara mu Egipite dogoro mfa da Solomon.⁴¹ Yira kuma udito ghamwe kuhamena Solomon, navintje evi aeruwanine na matungiko ghendi, kapi vaghatjanga mumpapira ya vilika vya Solomon? ⁴² Solomon kwapitire mu Jerusalem kwa va Israel navantje mwaka dimurongo ne. ⁴³ Akarara na vadimu vendi ntani kwa mu vumbikire mu nkurumbara ya Daviti vashe. Rehoboam monendi wa mukafumu akara Hompa mulivango lyendi.

Chapter 12

¹Rehobiyamu wayendire kuShikemu, navantje va Israel ava ya kushikemu vava muture akare Hompa. ²Vino kwa shorokire apa Jerobiyamu monarume wa Nebata waviyuvhire (kuno uye shimpe ku Egipite, oku atjwayukilire mu ruvede rwa hompa Saromo), Jerobiyamu uye mu Egipite. ³Mpo vmutuminine na kamuyita, ano Jerobiyamu na mbunga nayintjeya yava Israeli avaya na kughamba kwa Rehobiyamu, " ⁴Vasho kwaditopitire djoke detu. Weno rerura viruwana vya udito vya vasho ntani rerura djoko yayidito oyo atutengenikire, makura atwe ngatu kuruwanena." ⁵Rehobiyama aghamba kukwavo, " Yendenu mukakare nyuku ntatu, ntani ngamu kavyuka kwande." Makura vantu ava kayenda. ⁶Hompa Rehobiyamu apongo kumwe namatimbi kurona oghe kaghayimanango kumeho ya Saromo vashe uye shimpe na mango, uye aghamba, " Maghano munke mupako muku yalimburura vantu vano?" ⁷Vano ava ghamba kukwendi nakutanta, " Nangeshi kughukara mukareli namuntji kumbunga yino na kuyiruwana nawa, ntani naku valimburura munaruwa. opo vavo ndi ngava kara vakareli voye kunaruntje." ⁸Ngoli Rehobiyamu wa ncenunine maghano oghe va ndimbikurona gha mupire nakuponga kumwe na vamughundju ovo vakuro kumwe naye ava yimana kumeho yendi. ⁹Ghuye avatantere, " Lighano munke mumpako mposhi ngatu limburure vantu ovo vaghambiro kukwande nakutanta, ' Rerura djoko ya vasho oyo vatu twikire?' " ¹⁰Vadinkantu mati ovo vakuliro kumwe na Rehobiyamu ava ghamba kukwendi, nakutanta, " Tantera vantu ovo va ghambiro kukoye osho vasho Saromo kwa ditopitire ndjoko yavo makura ashi ove unahepa kuyivarerupitira. Ove ngauvatantere, ' Nyara yande yinene kupita litafi lya vavava. " ¹¹Ano weno, ntjeneshi vavava kwa mutwikire ndjoko yayidito, ame ngani wedako kumudigho wenu. Vavava nange kwamutengikire na ngora, ngoli ame ngani mutengeneka navange." ¹²Makura Jerobiyamu na vantu navantje avaya kwa Rehobiyamu pa liyuva lya utatu, shika momo Hompa ava rawilire pakughamba, " Ngamukavyuke kukwande pa liyuva lya utatu." ¹³Hompa alimburura na ukeregenye na kuncenuna lighano lya vakurupe oyo vamupire. ¹⁴Ghuye ava tantere kutwara mulighano oyo vamupire vadinkantumati; uye aghamba, " vawawa kwa mutwikire djoko yayidito, ano ame nganiwedako ku mudigho wenu. Vawawa kava mutengenekanga na ngora, ngoli ame ngani mutengeneka na vange." ¹⁵Hompa kapi avhulire kutegherera kuvantu, vino kwashorokilire kutwara mwa mwene Karunga, ashi ditikemo nkango odo aghambire kwa Ahiya wamu shironite kwa Jerobiyamu mona Nebata. ¹⁶Opo va Israeli vamonine ashi Hompa kapi ana kuvategherera, vantu ava mulimburura na kughamba, " Vinke twa wanamo twe mwa Daviti? Kapi twa wanamo upingwa twe mwa mona Jese! Yenda kutenda doye, Israeli. Weno nomena lipata lya na umoye, Dafiti." ¹⁷Makura va Israeli ava vyuka kutenda davo. Ngoli ku vaIsrael ovo vatungiro mumbara da Juda, rehobiyamu akara Hompa wavo. ¹⁸Makura Hompa Rehobiyamu atumu Adoniram, mukurona wa vakavita, ano Israel ava kamudipaya na mawe. Hompa Rehobiyamu atjwayuka mukarukara kwendi ayende ku Jerusalema. ¹⁹Mpo Israel akukwatera unkore na lipata lya Dafiti nanamuntji lino. ²⁰Mo vya shorokilire apa va Israel vayuvhire ashi Jerobiyamu ana kavyuka ava mutumini na kamuyita kulipongo lyawo naku yamutura akare Hompa wa va Israeli navantjeya. Kwato mpiri ndi umwe oghe akwamino vaka lira lya Dafiti, kughupako rudi rwa Juda pantjako. ²¹Opo Rehobiyamu akatikire mu Jerusalema, awongere va lira lya Juda na vakwa Benjamini, kwa hulire pa 180,000 vakafumu vahorowolire vakare vakavita, mukurwita lipata lya Israel, muku vyuta uhompa kwa Rehobiyamu mona Saromo. ²²Ngoli nkango ya Hompa yayire kwa Samaya, muntu wa Karunga, ayi ghamba, " ²³Tantere Rehobiyamu mona Saromo, Hompa wa Juda, kulira lya Juda naBenjamini, na kuvantu vakuhupako, kughambam " ²⁴Karunga kuna kughambavino: Ove nakadidishi uhomone na urwanite vaghuni voye vantu va Israel. Kehe uno mukafumu avyuke kumundi wendi, vininke vino kuna shorokere konda yande ame." ²⁵Vavo ava tegherere kunkango ya Karunga na kushiuka na kuyenda ndjira yavo, na kufumadeka nkango yendi. ²⁶Makura Jerobiyamu atungu shikemu shirongo sha ndundu da Efurayimu na kushungira nkoko. Ghuye atundu kunya na katunga Penili. ²⁷Jerobiyuma akuyuvhu mumutjima shi, " Weno uhompa ngauvyuka ku ndjugho ya Dafiti. ²⁸Nangeshi vano vantu vayendange vakadjambange ndjambo muntumbeli ya Karunga kuJerusalema, kutantashi mutjima dava vantu ngadi vyuka kwa muhona wavo, kwa Rehobiyamu hompa wa Juda. Vavo ngava ndipaya na kuvyuka kwa Rehobiyamu Hompa wa Juda." ²⁹Makura hompa Rehobiyamu atulitapa lighano na kuruwana ntana mbiri da ngorodo; ghuye atantere vantu, " Vina gwanene vya kukanduka anwe muyende ku Jerusalema. Kunya, vano vaKarunga voye, Israel, ovo vakuhupo ve utunde ku shirongo sha Egipite." ³⁰Ghuye atura yimwe muBeteli ano yimwe mu Dana. ³¹Ano shiruwana shino ayiyapo ndjo. Vantu kwayenda kwa yimwe ndipo kwa unyayo, ndjira nadintje kutamba ku Dann. ³²Jerobiyamu aruwana ndjugho pa mavango gha kutuntuka na apakire varuti vakutunda mukatji kwa vantu navantjeya, ovo kapishi vakutunda muvana va Levi. ³³Jerobiyamu atulitapa shilika sha paveta mumwedi wa untantatu, liyuva lyauo natano lya kumwedi, shika shilika sha mu Judeya, ghuye akanduka kushidjambero. Aka viruwana weyo ku Beteli, kudjambero kuvitano ovyo aruwanine, atura mu Beteli

varuti va mavango ghakutuntuka oghe aruwana.³³ Jerobiyamu akanduka kushidjambero osho aruwanine mu Beleli paliyuva lya uro natano mumwedi wau ntantatu, mumwedi oghe atulitapao mu lighano lya mwene; atulitapo shilika shapa veta kuva Israel na kwa rondire ku shidjambero aka shwakerere vya shidumba.

Chapter 13

¹Muntu wa Karunga atundu ku Juda ku nkango ya Karunga atamba ku Beteli. Jerobiyamu kwa yimanine kushidjambero mukushwakerera vya shidumba. ²Ghuye ayiyiri kudivyuka shidjambero ku nkango ya Karunga: " Shidjambero, shidjambero! Ovino mbyo ana kutanta Karunga, 'Mona, Monarume wa lidina Josiya ngava mushampuruka kuruvharo rwa Dafiti, ano papoye ghuye ngaya djamberapo varuti va mavango aku tuntuka ovo vana kushwakerero vya shidumba papoye. Papoye ngava ya shwakerera vifupa vya untu,'" ³Makura muntu wa Karunga atapire shiyivito liyua lya kukufana, nakughamba, "" Shino ntjo shiyivito osho atanta Karunga: Kenga, shidjambero ngashi kugaunuka, ano mutwitwi wapo ngaushotohapo, ""⁴Opo Hompa wayuvhire ovyo muntu wa Karunga aghambire, " Amu neghe." Ano livoko olyo aneyitire muntu wa Karunga ali kukuta, kapi asholire waro kulivyuta kwa mwene. ⁵(Ano shidjambero ashi kugaunuka ano mutwitwi aghu konkomo kapo, shikare shitimwitira kushiyivito osho muntu wa Karunga atapire kunkango ya Karunga)⁶Hompa Jerobiyuma alimburura na kuva tantilire muntu wa Karunga, " Nakanderere kuliferonkenda lya Karunga ghoye nkanderereko me, mposhi livoko lyande livyuke waro kukwandi." Ano muntu wa Karunga akandilire kwa Karunga, ano livoko lya Hompa alivyuka kukwendi waro, nka alikara shika momo lyakara kare. ⁷Hompa aghamba kwa muntu wa Karunga, " Yiya kumundi kumwe name nka kulyaureko, nka ame kuni kakupa mfuto."⁸Muntu wa Karunga aghamba kwa Hompa, " Nampiri ndishi umpe ukahe wavi weka vyoye , Ame kapi nivhura kuyenda nove, kapi nilya ndya ndipo kunwa mema mu livango lino. ⁹Konda Karunga kwandawira me kunkango yendi, ' Ove kapiishi ngaukalye mboroto kwato kunwa mema, na kuvyukashi ndjira oyo ngauyenda. "" ¹⁰Makura muntu wa Karunga aghupu ndjira yayo nayo makura kapi avyukilire kumundi wendi nandjira oyo aruwanitire pa kuyaku Beteli. ¹¹Makura kwa kalire muporofete waku kurupa mu Beteli, ano monendi umwe kwayire na kuyamutantera navintje evi aruwanine muntu wa Karunga liyua olyo muBeteli vana vendi navo nka ava mutantere nkango nadintje odo muntu wa karunga atantilire Hompa. ¹²Shavo aghamba kukwavo, " Nayiva yakuni ana yendi? " Vana vendi vamonine ndjira oyo muntu wa Karunga aruwanitire yatambo ku JJeдея. ¹³Ghuye atantere vana vendi, " Nkutilirenu dongi." Vano ava kutiri shidongi ano uye arondo pasho.¹⁴Muporofete wa kurupo ayendi munyima ya muntu. wa Karunga na amuwana uye ana shungiri munda yashitondo sha ukuyu; na kugha kukwendi, " Ove muntu wakarunga anatundo ku Judeya?" Ghuye alimburura shi. " Ame uno." ¹⁵Makura muporofete wamukurukuru aghamba kukwendi, " Yatuyende kumwe name uka lye kundya." ¹⁶Muntu wa Karunga kwa limburulire, " Ame kapi nivhura kuvyuka nove kapi niyenda nove ndipo kulya ndya na kunwa mema kumwe nove muno mulivango, ¹⁷kondashi kuna vindawiri ku nkango ya Karunga, ' Ove nakalyashi ndya na kunwa mema kunya, nakuvyukashi ndjira oyo unaya."¹⁸Muporofete wa mukurukuru aghamba kukwendi, " Name nimupumbi yira ove, ano mu engeli kuna ntantere me kunkango ya Karunga, nakughamba, ' Kamuvuyte akaye nove mumundi ghoye, mposhi aya lyeko ndya na kunwa mema. "" Ngoli uye kwa kongire tupu muntu waKarunga. ¹⁹Makura muntu wa Karunga avyuka na mupumbi wa kukurupa na kukalya ndya mumundi wendi na akanwine mema. ²⁰Kuno vavo kuntishe, nkango ya Karunga yayire kwa muporofete ogho aka muvyutiro, ²¹ayiyiri kwa muntu wa Karunga ogho atundiro kuJudeya, nakughamba, " Karunga kuna kughamba, konda ove kapi una limburukwa ku nkango ya Karunga, Karunga ghoye akupa, ²²mbyo una vyuka na kuyalya ndya na kunwa mema mulivango olyo Karunga kakutantershi kwa kulya ndya na kwato kunwa mema, rutu roye kapi ngava karuvhumbika mumbira ya vasho."²³Muruku apa amanine kulya ndya naku nwa, mupumbi akutiliri dongi muntu wa Karunga, ogho avyukiro kumwe naye. ²⁴Apa muntu waKarunga ayendire, agwanekere na nyime mundjira yendi na kumudipaya, ano shimpu shendi ashi shuvu kundjira. Ano dongi ayi shiyimamnene, ano nyime naye ayimanene pa shimpu. ²⁵Ano vantu pakupita po ava mono shimpu pa ndjira, ano nyime naye kuna yimana kushimpu, ava ya vitanta mumbara omo atungire mupumbi wa kukurupa. ²⁶Apa ayuvhireko muporofete ogho aka muvyutiro mundjira yendi, uye aghamba, " Ogho muntu waKarunga ana diro kulimburukwa ku nkango da Karunga. Konda yavyo Karunga ana mutapa kwa nyime, kuna muremayike na kumudipagha, shika momo nkango ya Karunga yina murondora." ²⁷Makura muporofete wa mukurukuru atantere vana vendi, aghamba, " Nkutilirenu dongi yande, " Vavo ava mukutiliri. ²⁸Ghuye ayendi na Kawana shimpu kundjira, na dongi na nyime vana yimana pa shimpu. Nyime kapi avhulire kulya rutu, kapi ahomokelire shidongi. ²⁹Mupumbi adamuna shimpu sha muntu wa Karunga, kushirondoka pa dongi, na kashivyuta. Ayire kumbara ya mwene ayalire na kumu vhumbika. ³⁰Arangeke shimpu mu mbira yamwene, na kwamulilire, aghamba, " Ghuu, mughunyande!"³¹Muruku rwa kumuhoreka, mupumbi wamukurukuru atantere vana vendi, mukughamba, " Apa ngani fa, kumvhumbika mbira omu na vhumbika muntu wa Karunga. Kurangeka vifupa vyande kuntere ya vifupa vyendi. ³²Ano kumbudi eyi angambipalire ku nkangio ya Karunga, kudivyuka shidjambero sha muBeteli na kudivyuka mandi naghantjeya gha mavango gha kutuntuka mumbara da Samariya, ngavishoroka."³³Muruku

yauvino Jerobiyamu kapi aku vyutire kundjira yendi ya yidona, atwikiri kuneghe mbunga ya varuti kutunda mukatji kavantu. Kehe uno wakuruwana uye kumwe waveka akare muruti. ³⁴Kughundito uno ayiya kara ndjo kulipata lya Jerobiyamu na vya renkitire valipata nye vavadjonaure na kuvadongonwenako kutunda ya livhu.

Chapter 14

¹Paruvede ndorunya Abiya mona wa mukafumu wa Jerobiyam kwavelire unene. ²Jerobiyam aghamba kwa mukamali wendi, "Nakanderere shapuka ukuhoreke naumoye, mposhi washayivikwa ashi ove mukamali wande, ghuyende kuShiro, mukondashi Ahiya muporofete mpwali nkoko; ndje ghumwe aghambiro vya kuhamena kwande, na kughamba ashi ame nganikara hompa wa vantu. ³Shimba mboroto murongo, vikuki, na nkinda ya ushi wampuka, na kuyenda kwa Ahiya. Ghuye kwakakutantera vinke ngavishorokero mwanuke." ⁴Mukada Jerobiyamu aruwana weyo; ashapuka na kuyenda kushiro na kutika kumundi wa Ahiya. Opo Ahiya ghuye nakumona shi; ghuye atweka mantjo konda ukurupe. ⁵Karunga atantere Ahiya, "Kenga, mukada Jerobiyamu kuna kuya muku yapulida maghano koye kuhamena monendi, ghuye kuna kuvera. Amutantere ovyo aya mutantera, morwa apa ayatika, kwaya kurenkita yira mukadi peke tupu. ⁶Apa Ahiya wayuvhire ngundango da mpadi dendi kuna kutika mumuvero, ghuye aghamba, "Ngena, mukada Jerobiyamu. Konda munke una kukurenkitira yira kapishi ove? Ame kuna kukutuma na mbudi dona. ⁷Yenda, katantere Jerobiyamu ashi Karunga, Karunga wa Israel, kuna kughamba, "Ame kwakuyerulire mukatji kavantu nikuture mpititi wavantu vande Israeli. ⁸Ame kwa taghulireko Uhompa kulira lya Dafiti nakughu kupa, ngoli ove kapi wafana yira mukareli wande Dafiti, oghe wa kwatiro mpangera dande naku nkware namutjima wendi nauntjeya, mukuruwana vya hungamo mumantjo ghande. ⁹Mullivango lyavyo, ove kwa ruwana udona, unene kupita navantje vakuhoviro kumeho yoye. Ove mbyo waruwana vaKarunga peke, ove mpo wawa vambayika vishwi vya lirova mukundenkita nigarape, mbyo wa mpa nyima. ¹⁰Konda yovy, kenga Ame ngani yita mafingo pa lipata lyoye; Ame ngani teta kukoye kehe uno mwanuke mati mu Israel, akare mupika ndipo mumanguruke, natani ngani dongonona ruvaro roye naruntje, shika momo vashwa kareranga hando ru. ¹¹Kehe uno ahanmo kulipata lyoye oghe ngafo mumbara ngadi mulya mbwa, ano oghe ngakafero muwiya ngawimulya vidira vya kuwira, Ame, Karunga, navighambo. ¹²Mpo shapuka, mukada Jerobiyamu, kavyuke kumundi wenu; opo mpadi doye dikangena mbara, mwanuke Abiya kwa kafa. ¹³Va Israeli navantje kwa kamulira na kumuvhumbika. Ndje ahuru wa lipata lya Jerobiyamu ngayenda mumbira, kondashi mwendi ahuru, wakutunda mulipa lya Jerobiyamu, mwa moneko vyaviwa kumeho ya Karunga, Karunga wa Israel. ¹⁴Nka, Karunga ngatumba Hompa wa Israeli oghe ngatetoko lira lya Jerobiyamu paliyua oyo. Namuntji ndyo liyua lyapolyo, vina wapa weno. ¹⁵Karunga nga homona Isarel shika ruvu runa kukanko mumema, ntani ngadura Israel kutunda mushirongo shono shashiwa atapire kuruvharo rwendi rwa kunyima. Ame ngani vaupako kumukuro wa Eufureta, konda nko vakuruwanana mafano gha vitondo gha Ashera mukurenkita Karunga agarape. ¹⁶Ghuye ngatapa Israel konda ya ndjo da Jerobiyamu, ndjo odo aruwana, ntani namo apititira Iasraeli kundjo." ¹⁷Mukada Jerobiyamu ashapuka na kutundapo, na kwayire kwa Tirisa. Apa atikire pa livero lya mudi wendi, mwanuke afu. ¹⁸Israeli navantje ayimuvhumbiki na kumulira, shika momo vya tantilire kukwavo pankango ya Karunga oyo yaghambiro mwa muka mukareli wendi Ahijah muporofete. ¹⁹Kuvininke evi aruwanine Jerobiyamu, weni omo karwanga vita na weni omo apangulire, kenga, vavitjanga mumbapira ya vaHompa vaIsraeli. ²⁰Jerobiyamu kwa pangilire mwaka dimurongo mbiri na mbiri ntani ana rara kumwe nawa wa Isarel mulivango lyendi. ²¹Ano Rehobiyamu mona Saromo kwapangilire mu Juda. Rehobiyamu uye dimurongo ne na umwe da mwaka apa aya kalire Hompa, uye apangere mwaka ro nantambiri mu Jerusalemu, mbara oyo Karunga ahangulire mumarudi naghantje gha Israel omo atulire lidina lyendi. Vawina lidina lyavo mbo Naama mukadi wamu Amoni. ²²Juda wa murenkita arure lifuva na ndjo odo kwaruwananga, kupitita panavintje evi vashavo kwaruwananga. ²³Vavo waro vakudikilire mavango gha kutuntuka, ntani mafano gha Ashera pa kehe shitondo sha una hako. ²⁴Waro amukara oya uhedana mu shirongo. Kavaruwangana vya kukufana nevi daruwanine dimuhoko odo Karunga atjilire kumeho ya vantu va Israeli. ²⁵Vino kwa shorokire mumwaka wa utano wa Hompa Rehobiyamu mpapa shishaka hompa wa Egipte ayirepo na kudivyuka Jerusalema. ²⁶Ghuye aghupu vapunguli vimaliva vamu ndjugho ya Karunga, na vapunguli vamundjugho ya Hompa. Ghuye aupu navintjeya atwara; uye atwara waro vikwa ngorodo evi karuwananga Saromo. ²⁷Hompa Rehobiyamu aruwanine vifuka vya siliveli mvango lyavyo na kuvihugubarera mumawoko gha muraghuli wava kungi, oghe kakungango kumavero gha kundjugho ya Hompa. ²⁸Kavi shorokanga ashi nange Hompa kuna kungena ndjugho ya Karunga, vakungilimona vakona kuvikwaterera, ntani kuvivyuta kundjugho ya vakungi. ²⁹Kovimwe ovyo awedilireko rehobiyamu, navyo aruwanine, kapi vavi tjangamo mumbapira ya vahompa va Juda. ³⁰Apa kara kupira ukali nawa pakatji ka Rehobiyamu na Jerobiyamu. ³¹Makura Rehobiyamu arara pava nyakulyendi nava vamuholikire kumwe navo mumbara yo Dafiti. Lidina lya vawina mbo Naama mukadi wamu Amoni. Ano Abiya mona rume wendi aya kara Hompa mulivango lyendi.

Chapter 15

¹Mu mwaka wa murongo na ntantatu wa Hompa Jeroboam mona Nebat wamukafumu, Abijah atameke kupititira Judah. ²Apangilire mwaka ntatu mu Jerusalem. Lidina lya vawina kwakalire Moacah. Ghuye kwakalire mona Abishalom. ³Kwayendire mundjo nadintje edi vadjonine vashe muruvede rwavo; mutjima wendi kapi wakalire muushili kwa Hompa Karunga wendi yira mutjima wa Dafiti, mudimu wendi, mo akalire. ⁴Kapishi vyavisheshu, mulidina lya Dafiti, Hompa Karunga wendi amupire ramba mu Jerusalem mukurera monendi wa mukafumu mumwendi mundjira yakuka pameka Jerusalem. ⁵Karunga kwaruwanine vino mukonda Dafiti aruwanine vya ushili mumantjo ghendi; mpo ngoli mayuva ghendi naghantje gha liparu lyendi, kapi apirukire kwapeke kwa kehe vino amurawilire, kutunditako tupu mu livango lya Uriah mu Hittite. ⁶Kwakalire ngoli vita pakatji ka Rehoboam na Jeroboam mayuva naghantje gha liparu lya Abijah. ⁷Yira kumaghudito ghamwe gha Abijah, Navintje evi aruwanine, kapi vavitanga mu mbapira ya vilika vyava Hompa va Judah? Kwakalire vita pakatji Abijah na Jeroboam. ⁸Abijah akarara na vadimu vendi, ava muvumbiki mu nkurumbara ya Dfiti. Asa monendi wamukafumu akara Hompa mulivango lyendi. ⁹Mumwaka wa dimurongo mbili wa Jeroboam Hompa wa Israel, Asa atameke kupititira Judah. ¹⁰Gha pangilire mwaka dimurongo ne nayimwe mu jerusalem. Vanyakulyendi vavakamali lidina lyavo kwakalire Maacah, mona Abishalom wa mukamali. ¹¹Asa kwaruwanine vya kuhungama mumantjo gha Karunga, yira Daviti, mudima wendi, omo aruwanine. ¹²A tjidamo va shondedi mu shirongo naku tunditamo vitjwantjo navintje evi varuwanine vadimu vendi. ¹³Uye nka waro aghupumo Maacah, vanyakulyendi vavakamali, mukukara Hompa kadi, mukonda gharuwanine rupe rwaku djanyaghukita kuruwanita pale da Asherah. ¹⁴Mara mavango ghamare kapi vagha ghupire. Kapishi vyavisheshu, mutjima wa Asa wakalire na ushili kwa Karunga mayuva ghendi naghantje. ¹⁵Ghayitire mundjugho ya Karunga vininke navintje evi vatulire ntere kwa vashe, navininke vya mwene evi vatulire ntere evi varuwanitire kuSiliveli na ngorodo, na vessels. ¹⁶Kwakalire vita pakatji ka Asa na Baasha Hompa wa Iasreli, mayuva ghavo naghantje. ¹⁷Baasha Hompa wa Iasrael, kwakalire ukaro wa mutininiko kwa Judah na kudika Ramah, mposhi kapishi apulire kehe ghuno atunde ndi angene mushirongo sha Asa Hompa wa Judah. ¹⁸Makura Asa aghupu siliveli na ngorodo edi dahupiro mundjugho yaku tulikira mundjugho ya Karunga, ntani na nkonda ya kutulikira yamu mbara ya Hompa. Adi tura mumawoko gha vapika vapika vendi nakuyituma kwa Ben Hadad mona Tabrimmon mona Hezion vavakafumu, hompa wa Aram, owo atungiro mu Damascus. Aghamba, " ¹⁹Renkeni likukwatakano likarepo pakatji kande nanwe, yira momo wakalirepo pakatji kavavava navasho. Kenga, nakutumumini ushwi wa siliveli na ngorodo. Tjora likukwatakano lyoye na Baasha Hompa wa Israel, mposhi antjuve pantjande. ²⁰Ben Hadad ateghelire kwa Hompa Asa nakutuma vakondi vavakwayita vendi, ghavaka homona Nkurumbara da Isareli. vahomonine Ijon, Dan, Abel, Beth Moacah, ntani na Kinnereth nadintje, kumwe na virongo navntje vya Naphtali. ²¹Avikaya kuhamena kwevinya apa aviyuvire Baasha vino, ghashayeke kutunga Ramah nakuvyuka ku Tirzah. ²²Hompa Asa aturapo mayuvtito kuva Judah navantje. Kwato mpili umwe owo vahupidireko. Ava shimbi mawe na maghuuva gha Ramah nedi odo Baasha katungitanga Nkurumbara. Hompa Asa ruwanitire viruwanita vyakudikita vinya mukudira Geba ya Benjamin na Mizpah. ²³Yira ku maghudito ghamwe gha Asa, ghupongoki wendi naghunje, owo aruwanine, naNkurumbara dendi nadintje edi adikire, kapi vadi tjanga mbapira ya vilika vya va Hompa vava Judah? Mara mumwaka dendi da ghukurupe kwamupire uvera mumpadi dendi. ²⁴Makura Asa akarara navadimu vendi ava kamu vumbika navo mu Nkurumbara ya Dafiti vashe. Jehoshaphat monendi wamukafumu akara Hompa mulivango lyendi. ²⁵Nadab mona Jeroboam wamukafumu atameke kupititira Israeli mumwaka wauviri wa Asa Hompa wa Judah; apititilire Iasel mwaka mbili. ²⁶Aruwaneni vya vidona kumantjo gha Karunga nakuyenda mundjira yavashe, na ndjo dendi, omu atwalidilire Israeli kundjo. ²⁷Baasha mona Ahijah wamukafumu, walikoro lya Issachar, aruwanine udona kukulimba naNadab; Baasha amudipayiro pa Gibbethon, eyi ya hamenino kuva Philistines, mpo Nadab na va Israeli navantje kwa kengilire mulihorama kwa Gibbethon. ²⁸Mumwaka wa ghutatu wa Asa Hompa wa Judah, Baasha adipaya Nadab akara Hompa mu livango lyendi. ²⁹Ghuye shimpe mu Uhompa, Baasha adipaya likoro lya Jeroboam. Atundumo kwato umwe walira lya Jeroboam ashetiliro; mundjira yinya adjonaura mutunda wendi wa Uhompa, yira momo aghambire Karunga na mupika wendi Ahijah mushilonite, ³⁰pandjo ya Jeroboam eyi adjonine ntani eyi gha twalidilire isarel kundjo, mukonda ashindire Karunga, Karunga wa Israel, ku ugara. ³¹Kumaudito ghamweya kuhamena Nadab, ntani kwanavintje evi aruwanine, kapi vavitjanga mumbapira ya vilika vyava Hompa va Israel? ³²Kwakalire vita pakatji ka Asa na Baasha Hompa wa Israel mayuva ghavo mudima. ³³Mumwaka wa ghutatu wa Asa Hompa wa Judah, Baasha mona Ahijah atameke kupititira va Israel navantje mu Tirzah apititiri mwaka dimurongo mbili na ne. ³⁴Aruwanine vya vidona kushipara sha Karunga na kuyenda mundjira ya Jeroboam na mundjo dendi omu gha twalidilire Israel kundjo.

Chapter 16

¹Nkango daKarunga a dipiti mwa Jehu Mona rume waHunani odo datambiro Baasha, ashi, ²"Nampiri ngoli ame nakuupiro mumbundu nikuture ukare mpititi wa vantu vande va Israeli, ngoli ove kuna kukwama mundjira ya Jroboam warenkita vantu vantu vande va Israeli nange vadjone, wandenkita nigarape kundjo davo.³Kengashi, kuvhura nimudimangede po Baasha nalira lyendi mudima niture lira lyoye yira lya Jeroboam monarume waNebat. ⁴Mbwa ngadi lya kehe uno ahamo kwa Baasha ogho ngafero mumbara, ntani vidira ngavilya kehe ghu ngafero mumafuva. ⁵Kumaudito naghantje gha Baasha, na navintje arughana na unankondo wendi, ngoli vavitjanga tupu mumbapira yavishorauka vyava Hompa va Israeli ndi? ⁶Baasha aralire navadimu vendi ava muvumbiki muTarzoh, makura Elah monendi wamumati ayapingi Uhompa. ⁷Kupitira mwa muporofete Jehu monarume wa Hanani nkango daKarunga kuhamena kwa Baasha nalira lyendi kumantjo gha Karunga, mukumugarapita na virughana vyamumaghoko ghendi, yira lira lya Jeroboam ntani mukonda adipagha navantje valira lya Jeroboam. ⁸Mumwaka dimurongo mbiri namwaka ntayimwe daAsa Hompa wa Juda, Elah monarume wa Baasha mpo atamikire kupangera Isarel mu Tirzah, ghuye kwapangilire ure wamwaka mbiri. ⁹Mukareli wendi Zimri, mpititi waukahe waviyendera vyendi, amuyendi kuntji. Shirugho osho Elah ghuye muTirzah, ghuye kunakunwa ana korwa mumundi wa Arza, ogho akaliro mutwe wamundi muTrzah. ¹⁰Zimri angene munda, akamurwanita nange kumudipagha, mumwaka dimurongo mbiri na mwaka ntambiri da Asa Hompa waJuda, aya pingi Uhompa. ¹¹opo atamikire Zimri kupangera nakumushungika kushipuna sha Uhompa, adipaghire lira nalintje lya Baasha. Kundereko nampiri mukafumu umwe ashuvire namwenyo ogho ahaminino kuliyo lya Baasha rambangako navaholi. ¹²Makura Zimri adjonaaurapo lira nalintje lya Baasha, kutwara munkango daKarunga odo aghamba dahamo kwa Baasha kupitira mwa Jehu muporofete, ¹³kundjo nadintje daBaasha na ndjo da monendi Elah odo vadjona, ntani navyo vapititilire Israel mundjo, mukugarapita Karunga, Hompa waIsrael, mukugarapa navintjwantjwa vyacvo. ¹⁴Kumaudito naghantje gha Elah, nanavintje ovyo arughona ngoli kapi vavitjanga mumpaira yavishorauka vyava Hompa va Israel ndi? ¹⁵Mumwaka dimurongo mbiri namwaka ntambiri daAsa hompa wa Judah, Zimri kwapangilire tupu ure wamwaka ntambiri muTirzah. ¹⁶Kuno vakavita twayatulilire ngoli kamba yavo kuGibbethan, oyo yahamenino kuva Philistines. Nko vatulilire vakavita mo vyayuvika nakuvigahama, " Zimri atungu maghano adipagha Hompa. " Liyuva linya mukamba, va Israel navantje avaya nakuyayimuvika mbudi paveta, murauli wa vakavita, Hompa wa Israel. ¹⁷Omri akanduka atundilire kuGibbethon nava Israel navantje vamukwamine, ava kamudingilikida Tirzah. ¹⁸Makura opo akengire Zimri ashi mbara vanayighupu, mpo angeni mulirombe lya hompa akapopere, mpo a sholire ndjughu oyo ya mukaliliro pepi, mundjira yino mpo afire naye kumundi unya. ¹⁹Evino kwaviruwanine mukonda yandjo dendi edi adjona mukurughana ovyo vyadiro kuhungama kumentjo gha Karunga, mukukwakama mundjira ya Jeroboam na ndjo odo adjona, mukupitira Israel kundjo. ²⁰Kumaudito naghantje gha Zimri, naulingilingi akalire nagho, ngoli kapi vavitjanga mumpapira davishorauka vya vaHompa va Israel ndi? ²¹Makuara muhoko wa Israel avaugaununa pa maruha maviri: Ukahe wabantu umwe kwa kwamine Tbni monarume waGinath, mposhi vamtumbe Uhompa, ²²ano vamwe ava kwama Omri vapama kupitakana vantu ovo vakwamino Tibni monarume wa Gnath. no Tibni adohorokire, makura Omri ayakara ngoli Hompa. ²³Omri mpongoli avalilire kupitira Israel mumwaka dimurongo mbiri namwaka umwe wa Asa Hompa wa Juda, uye apangera mwaka murongo nambiri. Uye kwapitililire kutundilira pa Tirzah ure wamwaka ntayimwe. ²⁴Aghuru ndundu ya Samaria kwa Shemer navikumba viviri vya siliveli. Ghuye atungiri mbara mpopo pandundu, aruku lidina lya Nkurumbara yinya Somora, lidina lya Shemer, mwenya ndundu akaliroko. ²⁵Omri arughanine vininke ovyo vyadiro kuhungama kushipara shaKarunga nka vikara vyendi vyau ndjoni kupitakana navantje ovo vakaliroko kumeho yendi. ²⁶Ghuye kwakwamine mamama mundjira ya Jeroboam monarume wa Nebat namuundjoni wendi omo apititilire israel kundjo, mukugarapita Karunga, Hompa wa Israeli, agarapa navintjwantjwa vyavo vyakupira mulyo. ²⁷Kumaudito ghamwe gha Omri, ogho arughana, na unankondo ogho a negheda, ngoli kapi vavitjanga mumbapira yavi shororauka vya vahompa vaIsrael ndi? ²⁸Omri kwakalire navadimu vendi nka ava muvumbiki mu Samaria makura Ahab monendi wamurume ayapingi Uhompa. ²⁹Mumwaka dimurongo ntatu namwaka ntantatu da Asa Hompa wa Juda, Ahab monarume wa Omri avareke ngoli kupangera Israel. Ahab monarume wa Omri kwapangilire Israel mu Samaria ure wamwaka dimurongo mbiri namwaka mbiri. ³⁰Ahab monarume wa Omri arughanine evi vya piliro kuhungama kumantjo gha Karunga, kupitakana navantje ovo vahoviro kumeho yendi. ³¹Shininke ahokwire Ahab shakukwama-kwama mundiro da Jeroboam monarume wa Nebat, aghupu ngoli akare mukamali wenid Jezebel monakadi wa ethbaal, Hompa wa Sidonians, ghuye kakareranga Baal nakumutongamane. ³²Atungiripo shidjambero Baal mundjughoya Baal, oyo atungire musamaria. Arab arughana para mushishwi sha Ashera. ³³Ngoli Ahab viyingi arughanine mukugarapita Karunga,

Hompa wa Israel, a mugarapitire kupitakana vaHompa navantje vakaliroko kumeho yendi.³⁴ Muruvede rwa lipangera lyaAhab, Hiel wa Bethel atungurura Jericho. Hiel kwatatikilire ngoli Nkurumbara yinya pandando yaliparu lya Abiram, monendi wambeli wamumati, Sgubu, monendi wantjirauro wamumati, oghe akombanitiro liparu mukudiki lirungavero lya mbara, mukupongora nkango da Karunga odo aghamba kupiutira mwa Joshua monarume wa Nun.

Chapter 17

¹Elijah mu Tishbite, wamu Tishbe mu Gilead, aghamba kwa ahab, " Yira Karunga, Karunga wa Israel aparuka, kumeho yare nayimana, kapi ngayikarako ndaghu ndi mvhura mwaka do nkwardi nganighambe ko.²Nkango ya Karunga ayiya kwa Elijah, ayighamba ashi, " ³Tundamo kutunda pano nakuyenda kuviha upumeyuva; kuhoreke naghumoye likwina lya Kerith, ku upumeyuva wa Jordan. ⁴Ngavishoro ashi anwe ngamu nwa mulikwina, ntani napangera vimwenwa ngavikamupakere mbili. ⁵Elijah ayendi nakukaruwana yira momu yamutanilire nkango ya Hompa. Makura ayendi akatunga kulikwina lya Kerith, kuUpumeyuva wa Jordan. ⁶Va makorova ava muyitiri mboroto na nyama ngura-ngura ntani mboroto nanyama kungurova, ntani kanwanga mulikwina lyalinene. ⁷Mara kunyima yashiruwo shashididi likwina lyalinene alipwilili mukonda kapi yakalireko mvhura mushirongo. ⁸Nkango ya Hompa ayiya kwendi, yakughamba ashi, " ⁹Shapuka, yenda ku Zarephath, oyo ya hameno kwaSidon, nakukatunga nkoko. Kenga, narawiri ko mufitavyendi kunya aku wapayikire. ¹⁰Mpo ashapukire nakuyenda ku Zarephath, apa ayire pa heka ya Nkurumbara mufita vyendi akamuwana mpopo nakupongayika vitondo. Mpo amuyitre nakughamba ashi, " Nakanderere ndjitireko mema gha madidi mu nkinda ya lirova mposhi ninwe."¹¹Opo ayendire akashimbe mema amuyita, nakughamba ashi, " Nakanderere ndjitireuko kashiteka kamboroto muliwoko lyoye." ¹²Alimburura, " Yira momo aparuka Hompa Karunga woye, kapina kara na keheyi mboroto, mara muyusha wamuliwoko tupu mukankinda yalirova na tumaghadi twatudidi munkinda ya lirovo. Kenga, Ame nakupongayika vitondo vivili mposhi niyende nika vitereke name namonande wamumati, mposhi tukalye, nakufa." ¹³Elijah amutantere shi, " Washa tjira. Yenda ukaruwane yira momo una ghamba, Mara nduwaneneko kamboroto kakadidi tanko nakukandjitira. Makura kuruku ukawaneko ya naghumoye ntani na monoye wa mukafumu.¹⁴Makura Karunga, Karunga wa Israel, nakughambashi, nkinda ya lirova ya ndya kapi yina karapo mawoko-woko, ndi kandimbe kalirova ka maghadi kashaye kupupa, dogoro liyuva oloyo ngatuma Karunga mvhura palivhu. ¹⁵mpo aruwanine yira momo amutantulire Elijah. Naye na Elijah, kumwe namundi wendi, valire mayuva amangi. ¹⁶Nkinda yalirova ya ndya kapi ya pwire, nampili ndi kandimbe kamaghadi kashayeke kupupa, yira momo ya ghambire nkango ya Karunga, yira momo aghambire na Elijah. ¹⁷Kuruku yavininke vinya navntje mona wa mukamali, muwolikadi mwenya ndjugho, avere. Ghuvera wendi kwakalire wa ghunene omo wadilire kuhupidamo kushetera mwedi. ¹⁸Mpo ngoli vawina ava ghamba kwa Elijah, " Vinke evi una kara navyo unakulimbi name muntu wa Karunga? kwaya aya vhurukite ndjo dande nakudipaya monande.? ¹⁹Makura Elijah amu limburura, " Mpe monoye." Aghupu mumati mumawoko avawina amushimbi vakanduke munkonda omo Kakaranga, akararengeka mumati pambete yamwene. ²⁰Alilili kwa Karunga na kughamba ashi, " Hompa Karunga wande, unayita kwa Karunga nakughamba ashi, " Hompa Karunga wande , unayita nka lidjonauro pa mufita vyendi nare oghe nikara naye, pa pakudipaya monendi wamukafumu?" ²¹Makura Elijah akuwonyonona mwene pa mwanuke rukando rutatu; alilili kwa Karunga nakughamba ashi, " Hompa Karunga wande, nakukukwambera koye, nakanderere renka monyo wo ghuno mwanuke ghumu vyukire." ²²Karunga tegherera ku liywi lya Elijah; monyo wa mwanuke aghu muvyukiri, mpo aghu tambwilire. ²³Elijah aghupu mwanuke naku kamuyita amurupwite munkonda vaghurumuke mundjugho; atapa mumati kwa vawina nakughamba ashi, " Kenga, monoye muyumi." ²⁴Mukamali mpo aghambire kwa Elijah, " Weno navi yiva ashi ghu muntu wa Karunga, ntani shi nkango da Karunga mukanwa koye ushili."

Chapter 18

¹Makura kuruku rwa mayuva ghamangi nkango da Karunga adiya kwa Elaija, mumwaka wautatu warukukutu, kuna kughamba, "Kayende, ghukakuneghede naumoye kwa Ahab makura ngani tuma mvhura mushirongo." ²Elaija ayendi akakuneghede mwene kwa Ahab, ano kwakalire lirumbu lya linene muSamaria.³Ahab ayita Obadiah, ogho akaliro mulikengero lya mbara. Weno Obadiah afumadekire Karunga unene, ⁴okuno Jezebel kadipaghanga vaporofete vaKarunga, Obadiah aghupu vaporofete lifere makura akavahoreka mutumbangu dimurongo ntano mumakwina nakavapanga mboroto na mema.⁵Ahab atantere Obadiah, "Yendaura mushirongo oko kwakaro mema na kumakora. Pamwe ngatuwanako mushoni ngatupopere maparu gha tukamba na vidongi, mposhi kapishi ngatukombanite vikorama navintje. ⁶Mposhi ngavagaunune livhu mukatji ngavipitirangemo na kushana kumema. Ahab ayendi ndjira yimwe pentjendi ntani Obadiah ayendi ndjira yimweyapo. ⁷Ghuye Obadiah mundjira yendi, Elaija amukutuntiki kukugwanekera naye. Obadiah amulimbura anyongeke shipara shendi mulivhu. Aghamba ashi. "Ove uno, muhona wande Elaija ndi?" ⁸Elaija amulimbura ashi, "Nhii ame. Kayende ghukatantere muhona ghoye, 'Kenga, Elaija mpwali muno.'" ⁹Obadiah alimbura ashi, "Weni omo nadjona, omo ngautapa vapika voye mumaghoko gha Ahab, ghuye ngandipaghe?" ¹⁰Yira muliparu lya hompa Karunga ghoye, kwato shirugho ndi muhoko oko muhona wande adira kutuma vakafumu vakakuwane. Kehe pano shirongo na dimuhoko kughamba ashi Elaija mwato muno. Ahab kuvatantera vaghupe muhona wa ushiri ashi kapi vanakukuwana. ¹¹Shimpenka weno kuna kughamba ashi nikutantere hompa ashi Elaija mpwali. ¹²Pashirugho tupu shashididi opo tukugaunuka nove, mpepo ya Karunga kuyikushimba yikutware kumavango ghamwe nadira kuyiva. Makura opo niyenda nikatantere Ahab opo ayadira kukukwanapo, ayandipaghe. Weno ame muvereki ghoye kwakareranga Karunga kutunda ghudinkantu wande. ¹³Kapi vavikutantera shimpe, hompa wande ovyo naruwana opo adipaghire Ezakiyeli vaporofete va Karunga, amo nahorekire vaporofete vaKarunga lifere mukuvahangura mutumbunga dimurongo ntano mumakwina nakuvapa mboroto na mema? ¹⁴Weno kuna kuntantera ashi niyende nukatantere muhona wande ashi mpouli, makura akandipaghe. ¹⁵Makura Elaija amulimbura ashi, "Moomu Karunga muturwapo wa maparu, kumeho yoye nayimana, nakara naushiri ashi kunikuneya naumwande kwa Ahab namuntji. ¹⁶Makura Obadiah ayendi akakugwanekere na Ahab akamutantere ovyo amutantilire Elaija. ¹⁷Opo amonine Ahab Elaija, aghamba kwendi, "Ove uno? Ove wayitiro udito kuvaIsraeli!" ¹⁸Elaija alimbura ashi, "Kapi nayitire udito kuvaIsraeli ngoli ove nalikoro lya vasho anwe mwayitiro udito mukushwena dimuragho da Karunga nakukwama vakarunga vavipempa. ¹⁹Weno tuma mbudi nakuyaponga kwande vaIsraeli navantje kundundu ya Karimeli, kumwe na vaporofete mafere mane na dimurongo ntano (450) vavipempa ntani mafere mane vaporofete vaAshera ogho alyango patafura ya Jezebeli. ²⁰Makura Ahab atumu mbudi kuvantu navantje vamuIsraeli, nakupongeka vaporofete kumwe kundundu ya Karimeli. ²¹Elaija ashwena pepi kuvantu na kughamba ashi, "Shirugho shakutika kuni nganitwikira kutjindja mughano wenu? Nange Jehova ndje Karunga mukwamenu. Vantu kapi vumulimbure. ²²Makura Elaija aghamba kuvantu ashi, "Ame, ame pantjande, nahupopo muporofete waKarunga ano vaporofete vavipempa mafere mane na dimurongo ntani va vakafumu. ²³Makura varenke vatupe hove mbiri. Varenke vahoroghore hove yimwe naumwavo vayitete papadidi vayiture pavikuni, ano vashaturako mundiro munda yavyo. Makura kuniwapayika hove yimwe niyiture pavikuni, ano kwato mundiro ogho niturako kuntji. ²⁴Makura kumuyita lidina lya Karunga wande, makura Karunga ogho alimburo namundiro makura ndje akaro Karunga." Ano vantu navantje avalimbura ashi, "Nhii ovyo mbyo vyaviwa." ²⁵Makura Elaija atantere vaporofete vavipempa ashi, "Horoghorenu hove yimwe yanaumwenu muhove nakuyiwapayika, mbyevishi muvayingi. Yitenu lidina lya Karunga wenu, ngoli mwashaturako mundiro kuntji yoyo hove. ²⁶Avaghupu hove oyo vavapire avatameke kuyiwapayika avayita karunga wavo kutameka ngurangura dogoro nange metaha, nakughambanga ashi "karunga wetu tuyuve." Ano kundereko liywi nampiri ndi ghumwe ogho alimbure. Avadanene kushidjambero osho vatendire. ²⁷Pametaha Elaija avashindi nakughamba ashi, "Yiyirenu unene! Ghuye ndje karunga! Pamwe kunakughayara, ndi nakukushorora naumwendi, ndi muruyendo anakara, ndi pamwe anarara anahepa kumurambwita." ²⁸Makura avayiyiri unene avakutete vavene, yira moomo vaviruwana, namafururo na maghonga dogoro honde ayipupu pamarutu ghavo. ²⁹Opo wapita mutwe kuntji vavo shimpe nda vatanaukira dogoro ruvede rwakutapa ndjambo da ngurova, ano kundereko liywi nampiri ndi ghumwe ogho alimbure, kwato ghumwe ogho apakeliro mbiri kulikukwambero lyavo. ³⁰Makura Elaija ayita vantu navantje, "Yiyenu pepi name," Ano vantu navantje avaya kwendi. Makura awapayiki shidjambero sha Karunga osho sharaliro mulidjonauko. ³¹Elaija aghupu mawe ronambiri (12) mukehe liwe kwa kwateliemo rudi rumwe rwa mona Jacob-kwa Jacob nko yatundire mbudi yaKarunga, aghamba, "Israeli ndyo ngalikaro lidina lyoye." ³²Nangogho mawe adiki shidjambero mulidina lya Karunga atimi likwina lyalinene kukundurukida shidjambero lyalinene livhure

kugwaneka kushimba ntanga mbiri.³³Awapayiki vikuni vya mundiro, atete hove mumaruvambara, ano atura maruvambara gha hove pavikuni. Aghamba ashi, "Yudenu nkinda ne da mema vaghatere pandjambo yakushora na pavikuni." ³⁴Makura aghamba, "Vivyukurukenu nka rwauviri," ano avavivyukuruka rwauviri. Shimpe nka aghamba, "Vivyukurukenu rwautatu," avavivyukuruka rwautatu. ³⁵Mema aghandandumukiri kushidjambero aghayura mulikwina. ³⁶Kwashorokire paruede rwakutapa ndjambo kungurova, muporofete Elaija ayapepi nakughamba ashi, "Jehova, Karunga waAbraham, waIsac ntani waIsraeli, renka liyuva lino ashi ukarunga waIsraeli ame nimupika ghoye naruwana vininke navintje munkango doye. ³⁷Ndjuve, Jehova, Ndjuve, ashi vano vantu vayive ashi ove, Jehova, ukarunga nka wafirura dimutjima davo divyuke nka koye. ³⁸Makura mundiro waJehova aghuu, aghutwera kushidjambero waro nka navikuni, nakumawe na mbundu, na mema aghatundu mulikwina. ³⁹Vantu navantje opo vavimonine avanyongeke vipara vyavo palivhu nakughamba ashi, "Jehova ndje Karunga, Jehova ndje Karunga!" ⁴⁰Makura Elaija avatantere ashi, "Ghupenu vaporofete vavipempa. Naumweshi wavo ogho avhuro kuhena." Ano avavaghupu Elaija ayita vaporofete vavipempa avavaghurumwita kumukuro wa Kishoni na kukavadipaghera nkoko. ⁴¹Elaija atantere Ahab ashi, "Shapuka, lya na kunwa, ogho ngo mushagharo wa mvhura yayinene." ⁴²Makura Ahab ayendi akalye na kunwa. Makura Elaija ayendi akanduka kuwiru yandundu yaKarimeli, anyongama palivhu shipara shendi ashitura mukatji kangoro dendi. ⁴³Aghamba kuvapika vendi ashi, "Shapukenu weno mukengere kulifuta." Vapika vendi avashapuka nakukengera kulifuta nakughamba ashi, "Kendereko." Ano rukando ntambiri aghambire Elaija, "Yendenuko nka shimpe." ⁴⁴Rukando rwauntambiri vapika avaghamba ashi, "kengenu, liremo linakutundiliro mulifuta, udidi walyo yira lighoko lya mukafumu." Elaija alimburura ashi, "Shapukenu mukavighambe kwa Ahab, wapayikenu tukarukara twenu mughurumuke kumeho yimushayikite mvhura. ⁴⁵Kwashorokire pakarugho kakadidi kuwiru akuya ushovagani na maremo na mpepo, ano akukara mvhura yayinene. Ahab arondo ayendi kuJezireli, ⁴⁶ngoli lighoko lyaKarunga na Elaija lyakalire. Amanga rughodi muruvya rwendi adukili Ahab kulivero lyakungenena lya Jezireli.

Chapter 19

¹Ahab atantere Jezebeli navintje evi aruwana Elaija ntani weni omo adipaghire vaporofete navantje na rufuro.

²Makura Jezebeli atumu mbudi kwa Elaija, yakughamba ashi, "Ano Karunga kuvhura aruwne kwande, ntani vyavingi nka, nange kapi nitura liparu lyoye yira maparu gha ghumwe wovanya vaporofete vakufa payona yira kuruvende ndoruno." ³Apa Elaija ayuvhire vinya, Ashapuka nakuduka apopere monyo wendi nakuya kuBerisheba, oyo yahamino kujuda, nakushuva vapika vendi nkoko. ⁴Ngoli ghuye mwene kwayendire ruyendo rwa liyuva nalintje mumundema, aya nakuyashungira munda yashitondo sha shikwelito. Arombere mfa da naumwendi ashi ndi afe, nakughamba ashi, "Makura ngoli, weno, Karunga; ghupa monyo wande, mpo ame kapi nakara hashu kupitakana vadimu vande ava vafo." ⁵Makura asheghumuka nakurara munda yashitondo sha shikwelito. Kadidi tupu muengeli amukwata nakughamba kukwendi shi, "Shapuka nakulya." ⁶Elaija akenge, pepi namutwe wendi kwakalireko mboroto eyi vakangire pamakara ntani na mema mukandimbe. Mpo alyire na kunwa makura araranka. ⁷Muengeli waKarunga akaya nka rukando rwauviri amugumu nakughamba ashi, "Rambuka ghulye mbyevishi ndjira kuyikra yayire unene koye." ⁸Mpo arambukire ghalyi na kunwa, ayendi mukonda yandodinya ndya mayuva dimurongo ne na matiku dimurongo ne kuHoreb, ndundu ya Karunga. ⁹Ayendi mulikwina nkokunya nakukakara mwalyo. Makura nkango yaKarunga ayiya kwendi nakughamba kukwendi, "Vinke unakuruwana po pano, Elaija?" ¹⁰Elaija alimburura, "Nakara nankondo kwa Karunga, Karunga waviturwapo, mukondashi vantu vaIsraeli vanashuvilili likukwatakano lyoye, vanadjonaura vidjambero vyoye, nakudipagha vaporofete voye na rufuro. Weno me, ame pantjande, nahupopo ngoli nakushetayika vaghupe monyo wande." ¹¹Karunga alimburura, "Rupuka ghuyende ghukayimane pandundu kumeho yande." Makura Karunga apiti, mpepo nayintje yankondo ayitavaghura ndundu nakuvaghura mawe mughufefere kumeho ya Karunga, ngoli kapi akaliremo mumpepo. Ano kuruku yampepo, likanko lya livhu aliya, ngoli Karunga kapi akalire mulikanko lya livhu. ¹²Kuruku rwa likanko lya livhu mundiyo aghuya, ngoli Karunga kapi akaliremo mumundiyo. Kuruku ya mundiyo, liywi lyaididi aliya. ¹³Apa ayuvhire Elaija liywi, akufiki kushipara shendi nashikeshe, arupuka, nakukayimana pamangeneno ghaliwe. Makura liywi aliya kwendi eli lyaghambiro shi, "Vinke una kuruwana mo muno, Elaija?" ¹⁴Elaija alimburura, "Nakara ghupampi kwa Karunga, Karunga waviturwapo, mukondashi vantu vaIsraeli vanashuvilili likukwatakano lyoye, vanadjonaura vidjambero vyoye, ntani vadipagha vaporofete voye narufuro. Weno ame, ame tupu, nahupopo ntani vavo nka nakushetayika vaghupe monyo wande." ¹⁵Makura Karunga aghamba kukwendi, "Kayende, vyuka mundjira yoye mumandundu gha Damascus, ano apa ghukatika kuukatungika Hazaeli mukukara hompa wa vaAram, ¹⁶ntani nka kuukatungika Jehu mona Nimshi wa mukafumu mukukara hompa wa vaIsraeli, ntani kuukatungika Elisha mona Shafet wa mukafumu waAbeli Mehola mukukara muporofete mulivango lyoye. ¹⁷Ngavishorokashi Jehu ngadipagha kehe uno ngashenduko kurufuro rwa Hazaeli, ntani Elisha ngadiagha kehe uno ngashenduko kurufuro rwa Jehu. ¹⁸Ano ngoli nganikushiviramo naumwande vantu mayovi matano na mavili muIsraeli, ava vangoro davo kapi da tongamenanga ku vikarunga vavipempa, ntani ava tunwa twavo kapi vamuncumita." ¹⁹Mpo Elaija atundirepo kutunda panya nakukawana Elisha mona Shafet wa mukafumu, ogho apurwiro na joko ya hove kumeho yendi, ghuye naumwendi kwapurulire najoko murongo na mbiri. Elaija ayendi kwa Elisha nakukamudekerekeda. ²⁰Makura Elisha ashuvu ntweedu nakudukira Elaija; aghamba, "Nakanderere tanko nincumite vavava na vanane, ano ntani nikukwama." Makura Elaija aghamba kukwendi, "Vyuka, ngoli kaghayare kuhamena evi naruwana kukoye." ²¹Makura Elisha akavyuka kwa Elaija aghupu joko ya ngombe, adipagha vikorama, atereke nyama navikuni vya joko. Makura ayitapa kuvantu avalyi. Makura avashapuka, akwama Elaija nakumukarera.

Chapter 20

¹Beni-Hadadi hompa wa Aram apongayiki vakavita vendi navantje. Kwakalire vahompa va vasheshu dimurongo ntatu na mbiri kumwe naye, natukambe na tukarukara. ²Ayendi akanduke, nakukafaneka Samaria kumwe nakukayirwanita. Atumu vatwali mbudi munkurumbara kwa Ahab hompa waIsraeli, nakughamba kukwendi shi, "Beni-Hadadi kunaghamba ashi: ³Shiliveli doye na ngorodo doye ne vyande. Ntani navakamali voye na vana, vanya vakuhovopo, weno vande." ⁴"Hompa wa Israeli alimburura nakughamba shi, "Yira moomo una ghamba, muhona wande, hompa. Ame na navantje evi nakara navyo vyoye." ⁵Mutwali mbudi aya nka na kuyaghamba shi, "Beni-Hadadi kunaghamba vino, 'Natumine nkango kukoye da kughamba shi unakona kumpa shiliveli doye, ngorodo doye, vakamali voye, ntani vana voye. ⁶Ano ngoli nganituma vapika vande koye yona ruvede yira ndoruno, vavo ngavayafukunya ndjugho yoye na ndjugho da vapika voye. Ngavanyangura na maghoko ghanaumwavo nakuvaghupa kehe vino vya kuhafita mantjo ghavo." ⁷Makura hompa wa Israeli ayita vakondi navantje vamushirongo kumwe nakughamba shi, "Nakanderere vangarenu nakukenga ashi weni uno murwana omo anakushana udito. Anatumu nkango kwande mundjira yakughupa vakamali vande, vanuke, ntani ngorodo na Shiliveli, ntani kapi namushwenine." ⁸Vakurona navantje na vantu navantje avaghamba kwa Ahab, "Washategherera kukwendi ndi ghumupilitire kulirawiro lyendi." ⁹Makura Ahab aghamba kwa mutwali mbudi wa Beni-Hadadi, "Tantera muhona wande hompa shi, 'Napura kwa kehe vino evi ghunatumu mupika ghoye ayaruwane shikando shakuhova, ngoli kapi nitambure lino lirawiro lyauviri." ¹⁰Makura mutwali mbudi akayenda nakutwara mbudi yinya kwa Beni-Hadadi. ¹¹Ano Beni-Hadadi atumu lilimbururo lyendi kwa Ahab, aghamba shi, "Karunga aruwane ngoli kukwande ntani vyaviyngi nka, nampili ndi mutwitwi wa Samaria ngaghugwana kuvantu navantje ava vankwamo mukukawanako lighoko kehe uno." ¹²Hompa waIsraeli alimburura nakughamba shi, Tantera Beni-Hadadi, 'Kwato ghumwe oghe anakudwato tupu vyuma vyendi vyakurwita, ghukupandayike yira kwavishutulire." ¹³Beni-Hadadi ayuvhire mbudi yinya apa anwine, ndje ntani na vahompa vamunda yendi ava vakaliro mumatende ghavo. Beni-Hadadi arawiri vakafumu vendi, "Kuyarenu naumwenu pamavango mukukarwana." Makura avakuwapayiki naumwavo pamavango gha kurwa mukuhomona nkurumbara. ¹⁴Ngoli tatererenu, muporofete aya kwa Ahab hompa wa Israeli nakughamba shi, "Yehova kuna kughambashi, "Wamona rumwe vakavita vavawa? Kenga, kunivitura mumaghoko ghoye namuntji ntani muyivashi ame Yehova." ¹⁵Ahab alimburura, "Mware?" Yehova alimburura shi, "Mwamuporosi wa mwanuke oghe akarero nguuru wa mumudingonoko." Makura Ahab aghambashi, "Are atameko vita?" Yehova alimburura, "Ove." ¹⁶Makura Ahab akevererepo muporosi wa mwanuke oghe akaliro nguuru wa mudingonoko. shivaro shavo kwakalire vantu mafere maviri na dimurongo mbiri na mbiri. Mbo akevelire vakavita navantje, vakavita navantje vaIsraeli; mafere hambombili mushivaru. ¹⁷Kwarupukire vayende pametaha. Beni-Hadadi kwakunwitire mwene akorwe mutende yendi, ndje ntani na vahompa dimurongo ntatu na mbiri va vasheshu ava vamukwatitiroko. ¹⁸Muporosi wa mwanuke oghe akaliro mguuru wa dimudingonokoapiti kumeho wakuho. Makura Beni-Hadadi kwamutantilire kwa varwi ava atumine vayende, "Vakafumu kunakurupuka vatunde muSamaria." ¹⁹Beni-Hadadi aghamba shi, "Vakareshi kunaya mumpora ndipo kuvita, vakwatenu namonyo." ²⁰Makura muporosi wa mwanuke oghe akaliro nguuru wa dimudingonoko arupuka mo munkurumbara navakavita avamukwama. ²¹Kehe uno muntu adipaghire oghe akurumbatanine naye. VaArami avaduka ano vaIsraeli avava rambarara. Beni-Hadadi hompa wa Aram ashenduka pa kakambe rambangako kumwe na vakafumu vatukambe. ²²Makura hompa waIsraeli arupuka ayende akahomone tukambe na tukarukara, nakudipagha vaArami mulidipagho lyaliwa. ²³Makura vaporofete avaya kwa hompa avaghamba kukwendi shi, "Kayende, kakupameke naumoye, nakukwata lighano nakutura lighano kwevi unakuruwana, mukondashi muruku rwa mwaka hompa waAram ngapaya po likulimbo nove." ²⁴Vapika vahompa waAram aghamba kwendi, "Karunga wavo karunga wa mandundu. Ovyo mbyo vyakaliro nankondo yira mo twakalire. Ngoli weno renkeni tuvarwanite mukuvyukilira, ushili-shili ngatukara na nkondo kuvapitakana." ²⁵Makura unkona kuruwana vino: Tunditako vahompa navantje pamavango ghavo gha umpangera nakukavatura na vakondi vavakavita. ²⁶Yerurapo mukavita yira mukavita wakombanita- tukambe na tukambe ntani karukara na karukara- mposhi tuvarwanite mughukenu. Makura muushili ngatukara naunankondo kuvapitakana." Beni-Hadadi ateghelire kumapukururo ghavo nakuruwana evi vavapukulire. ²⁷Kunyima yalitameko lyamwaka waupe, Beni-Hadadi akwatakanita vaArami nakuyenda vakanduke kuAfeki mukurwanita Israeli. ²⁸Vantu vaIsraeli kwa vakwanitire nakuvatapa vavarwanite. Vantu vaIsraeli kwavaralilire shitanda yira vindjwi vya vyanuke vivili vya ndjwi, ngoli vaArami kwagwanikidire ruha rwa shirongo. ²⁹Makura muntu waKarunga aya pepi nakuyaghamba na Hompa waIsraeli aghamba shi, "Yehova kuna kughamba shi: 'Mukonda vaArami kwaghamba ashi Yehova ndje Karunga wa mandundu, ngoli kaphishi Karunga wa mapompora, nganitura vano vakavita vavawa mulighoko lyoye, ntani ngaghuyiva shi ame

Yehova."²⁹ Mpo vakavita avaralire shitanda mulikuvyuko lyaghumwe naunyendi mayuva hambo mbali. Vantu vaIsraeli avadipagha vaArami 100,000 vaparupadi muliyuva limwe. ³⁰Vakuhupako avadukiri kuAfeki, munkurumbara, ntani likuma aliwere pa vakafumu mayovi dimurongo mbili na mbili ava vahupiropo. Beni-Hadadi aduka nakuyenda munkurumbara, munkondo ya munda. ³¹Vapika vaBeni-Hadadi avaghamba kukwande, "Kenga weno, twayuva shi vahompa vandjugho da Israeli vahompa vankenda. Nakanderere renka tuture ntjako ya vyuma kudingilika mbunga detu na marughodi kudingilika dimutwe detu, nakurupuka tuyende kuhompa waIsraeli. Kuvhura walye akushuve ghuyumi." ³²Mposhi vakature ntjako ya vyuma mu mbunda davo na marughodi kudingilika dimutwe davo makura ayendi kwa hompa waIsraeli akaghamba shi, "Mukareli ghye Beni-Hadadi kwaghamba shi, 'Nakanderere ndenke niparuke.'" Ahab aghamba, "Shimpe muyumi ndi? Oghunya mukurwande wa mukafumu." ³³Weno mukafumu kwateghelire kukehe shineghedito kutunda kwa Ahab, makura ava mulimburura wangu-wangu, "Nhii, mukuroye wa mukafumu Ben-Hadadi na monyo wendi." Makura Ahab aghamba, "Kayende ghukamuyite." Makura Beni-Hadadi aya kukwendi, ntani Ahab amuyuvhu nakuya mukarukara kendi. ³⁴Beni-Hadadi aghamba kwa Ahab, "Ngani wapayika nakukuvyutira nkurumbara odo vaghupire vavava kuvasho, ntani ngaghutura vitanda vya naumoye muDamascus, yira moomo varuwanine vavava muSamaria." Ahab alimburura, "Nganikurenka ghuyende nalikukwatakano lino." Ano Ahab atura likukwatakano naye makura amushuvhu akayende. ³⁵Mukafumu ghumwe, ghumwe wa vana vavaporofete wa vakafumu, aghamba kughumwe wa vaporofete vaunyendi kunkango ya Yehova, "Nakanderere ntoghona." Ngoli mukafumu ashwena kumutoghona. ³⁶Makura muporofete aghamba kuvaporofete vaunyendi, "Mukondashi kapi walimburukwa ku nkango ya Yehova, apa tupu antjuva, nyime kwakudipagha." Mpopa tupu amushuvire unya mukafumu, nyime aya papendi nakumudipagha. ³⁷Makura vaporofete avawana mukafumu ghumwe avaghamba, "Nakanderere ntoghona." Makura mukafumu amutoghona amuremeke. ³⁸Makura muporofete akayenda nakukategherera hompa kushitaghura; akunyate naumwendi na shiferebanti kumantjo ghendi. ³⁹Apa tupu apitire hompa, muporofete aliliri kwa hompa aghamba shi, "Mupika ghoye anatundu mu upyu wa vita, makura mukavita mbyo ana muyimiki mbyo anayita mukafumu kwande mbyo anaghamba shi, 'Kengera uno muntu. Nange mwakehe vino vitanta akombane, monyo ghoye kughutapa mu monyo wendi, ndi unakona kufuta ushwi wa shiliveli.'" ⁴⁰Ano mukonda mukareli ghoye kunakara na viviyaghuka vyakuyenda napa napanya, muntu mbyo ana hene." Makura hompa waIsraeli aghamba kukwendi shi, "Elino ndyo litengeko lyoye- ove naghumoye naumoye unalitokoro." ⁴¹Makura muporofete wangu-wangu akughu ferebanti lintjo lyendi, hompa waIsraeli adimburura shi ghuye kwakalire ghumwe wa vaporofete. ⁴²Vaporofete kwa ghambire kwa hompa, "Yehova kuna ghamba ashii, 'Mukonda munashuvu akayende kutunda mumaghoko ghenu muntu ogho natokwere ku mfa, maparu ghenu kughaua livango lya liparu lyendi, ntani vantu venu mwa vantu vendi.'" ⁴³Mpo hompa wa Israeli ayendire kundjugho yendi pashirugho ntjoshinya naugara, nakukatika muSamaria.

Chapter 21

¹Munyima ya ruvede, Naboti muJeserelite kwakalire nashipata sha vhinyu muJeserelite, pepi na livango lya Ahab, hompa wa Samaria. ²Ahab atantere Naboti, nakughamba shi, "Mpe shipata shoye sha mandjembere, mposhi ame nishiture shikare shiapata shavikwa lividi, mukondashi shasho pepi namundi wande. Pantjinto, ame nganikupa shipata sha mandjembere sha hashako, ndipo, nange shikuvhura, ame ngani kufuta kutwara pamulyo washo mumaliva." ³Naboti alimburura kwa Ahab, "Karunga antjweneka mukutapa uno upingwa wa vanyakulyande koye." ⁴Makura Ahab akayenda mumbara yendi ghuye anaguvarara nakughupya mukonda ya lilimburo oyo Naboti muJeserelite amupire apa aghambire, "Ame kapi nganikupa upingwa wa vanyakulyande." Ghuye kwakalire paghuro wendi, kutungwira kunya shipara shendi, nakushwena kulya kehe dino ndya. ⁵Jesebeli mukamali wendi kwamuyelilire nakughamba kukwendi, "Konda munke mutjima ghoye unaguvire, ghudire kulya ndya?" ⁶Ghuye alimburura kukwendi, "Ame kunatantere Naboti muJeserelite nakughamba kukwendi, 'Mpe shipata shoye sha vhinyu pa shimaiva, ndipo nangeshi unavipanda, ame nganikupa shipata shimwe sha vhinyu ngashikare shoye.' Ano ghuye mpo ana limburura shi, 'Ame kapi nikupa shipata shande sha vhinyu.'" ⁷Makura Jesebeli mukamali wendi alimburura kwendi, "Nani kapiishi ve shimpe una kupangero untungi wa Israeli? Rambuka ghulye; hafita mutjima ghoye. Ame kunikukwatera shipata sha Naboti wa muJeserelite." ⁸Makura Jesebeli atjangere ntjwangwatumwa mulidina lya Ahab, adirayimine na rayima dendi, nakuditumina kumatimbi na kumarenga ogho kaghashungirango kumwe naye muvigongi, ntani nava vatungiro papepi na Naboti. ⁹Ghuye kwatjangire muntjangwatumwa, nakughamba, "Yiyirenu wangu-wangu nakuyashingidika Naboti kumeho yambungu. ¹⁰Nka turenu mbangi davipempa mbiri kumeho naye mposhi ditape ghumbangi wa vimpempa wa kudimuvyuka, unakutanto, 'Ove unashwauro Karunga na hompa.'" Mposhi mumupiture nakukamupondeka namawe. ¹¹Makura vantu vamumbara, matimbi na vakamakuto ava vatungiro mbara ya vaNaboti, varuwanine shika moomo avifwatulire Jesebelikukwavo, shika moomo vavitjangire muntjangwatumwa edi vavatumine. ¹²Vavo avayiyiyire lidiliro na lishungidiko Naboti kumeho ya vantu. ¹³Vakafumu vaviri vavimpempa avayamo nakuvashungidika kumeho ya Naboti; vavo kwatapire ghumbangi wakudivuyuka Naboti kumeho ya mbunga, nakughamba, "Naboti ashwaura Karunga na hompa." Vavo avamurupwita mo mumbara nakumudipagha na mawe. ¹⁴Makura matimbi aghatumu mbudi Jesebeli nakughamba shi, "Naboti vanamufayaura anafu." ¹⁵Makura opo Jesebeli ayuvhire ashi Naboti vanamufayaura nka kafu, ghuye aghamba kwa Ahab, "Shapuka unankondo wa shipata sha vhinyu sha Naboti muJeserelite, osho akushwenikire kukupa pashimaliva, kondashi Naboti weno kapiishi munamwenyo, ngoli anafu." ¹⁶Opo Ahab ayuvhire ashi Naboti kafu, ashapuka na kukunkumuka kushipata sha Naboti muJeserelite nakughupa unankondo washo. ¹⁷Ano nkango ya Karunga ayiya kwa Elaija mu Tishibite, nakughamba, ¹⁸"Shapuka ukagwanekere na Ahab hompa waIsraeli, ogho atungo muSamaria. Ghuye mpwali mushipara sha vhinyu sha Naboti, oko anayendi akaghupe ghumwene washo. ¹⁹Ove unahepa kukamutantera nakukaghambashi, Karunga kuna kughamba shi, 'Ove unadipagha nka una ghupu unankondo washo?' Ano ove ngaukamutantere asi Karunga kuna ghamba shi, 'Mulivango omo mbwa daratire honde ya Naboti, mo mbwa ngadirata honde yoye, nhii, honde yoye.'" ²⁰Ahab aghamba kwa Elaija, "Unayangwana, munankore wande?" Elaija alimburura, "Nayakuwana, mukondashi unakughulita naumoye pakuruwana udona mumantjo gha Karunga. ²¹Karunga kuna kughamba vino: 'Mona, ame ngani yita matengeko papoye ntani ngani vitikitamo ntani nganitetako koye kehe mwanuke wa mumati na mupika na mumanguruki muIsraeli. ²²Ame nganiruwana likoro lyoye shika likoro lya Jeroboyamu mona wa mukafumu wa Nebati, ntani shika likoro lya Basha mona wa mukafumu wa Ahija, mukondashi unandjuvita kukora nka unapititiri Israeli kundjo. ²³Karunga kwantantilire waro Jesebeli, nakughamba shi, 'Mbwa ngadilyera Jesebeli kuntere ya likuma lyaJesereli.' ²⁴Kehe uno ogho ahameno kwa Ahab nakufera mumbara, mbwa ngadilya; ntani vidira vyakuwira ngavilya kehe uno ngakafero muwiya.'" ²⁵Kwato mpiri ndi ghumwe wakufana yira Ahab, kehe uno akughulitiro naumwendi pakuruwana udona mumantjo gha Karunga, ogho Jesebeli mukamali amutwalidiro kundjo. ²⁶Ahab kwaruwana ndjo da wina pakukwama vintjwantjwe, shika moomo kaviruwana vaAmorite, ovo Karunga atjidire kumeho ya vantu vaIsraeli. ²⁷Opo Ahab wayuvhire nkango dino, Atavaghura vikoverero vyendi nakukuyambura ntjako parutu rwendi nakudililira, ntani kwaralire muntjako ya vyuma nakuguvarara unene. ²⁸Makura nkango ya Karunga ayiya kwa Elaija muTishibite, nakughamba, ²⁹"Una mono omo Ahab ana kukudidipita mwene kumeho yande? Mukonda ghuye kuna kukudidipita kumeho yande, ame kapi nganiyita maudio munyuku dendi; ngavikara munyuku da monendi mpo nganiyita maudio palipata lyendi."

Chapter 22

¹Mwaka ntatu dapituro pahana vita pakatji kaArama Israeli. ²Makura aviya kuhamena vinya mumwaka waghutatu, Jehoshaphat Hompa waJudah ayendi aghurumuke kwahompa waIsraeli. ³Ghuyepo hompa waIsraeli ana ghamba kuva pikavendi, "Mwaviyiva ashi Ramath Gilead yetu, Mara kwato evi tuna kuruhanako mukuyi ghupa mumaghoko gha hompa waAram?" ⁴Mpo a ghambire kwa Jehoshaphat, nga ghuyenda name muvita paRamothe Gilead?" Jehoshaphat alimburura kwahompa waIsraeli, "Ame yira ve, vantu vande yira vantu voye, ntani tukambe toye yira tukambe twande." ⁵Jehoshaphat aghamba kwahompa waIsraeli, "Nakanderere shana lipitiro munkango daKarunga kwa navintje viruwana pamuhovo." ⁶Makura Hompa waIsraeli apongeke kumwe vaporofete, vavakafumu mafere mane, na kughamba kukwavo shi, "Kuvhura niyende kuRamothe Gilead mu kurwa, ndi nasha yendako?" Ava ghamba ashi, "Homona, mpo Karunga ngavitapa mumaghoko ghaHompa." ⁷Mara Jehoshaphat aghamba, "Kwato nka pano shimpe muporofete ghumwe waKarunga oghu tushana makorangedo?" ⁸Hompa waIsraeli aghamba kwaJehoshaphat, "Shimpe mpwaliko mukafumu ghumwe ogho tuvura kushana makorangedo akutunda kwaKarunga avatere, Micaiah mona Imlah wa mukafumu, mara namunyenga mukonda kapi apumbwanga kehevino vyaviwa vyakuhamena kukwande, mara maudito tupu. "Mara Jehoshaphat aghamba shi, "Hompa nakughamba shi vyo." ⁹Makura Hompa waIsraeli ayita muporosi nakumurawira, "Kayite Micaiah mona Imlah wamukafumu, mundjira weno." ¹⁰Weno Ahab Hompa waIsraeli na Jehoshaphat hompa waJudah kwashungilire kehe ghuno pashipundi shaguhompa, vadwateke mu marugho dighavo, mulivango lya muporongwa pa kungenena paheka yaSamaria, vaporofete navantje kwa pumbwire kumeho yavo. ¹¹Zedekiah mona Kenaanah wamukafumu akutura mwene mbinga davikugho na kughamba shi, "Karunga kunaghamba weno: 'nevino ngaghu tindika va Arameans dogoro ngava kawore.'" ¹²Makura vaporofete navantje ava porofeta vyakukufana, nakughamba shi, "Homona Ramoth Gilead nakuvena, mpo karunga ana vitapa mumaghoko ghaHompa." ¹³Mutwali mbudi owo ayendiro akayite mikaiiah aghamba naye, aghamba shi, "Weno kenga, nkango davaporofete vana kenita mbudi yayiwa kwahompa mumwedi umwe. Nakanderee renka nkango doye dikare yira umwe wavo nakughamba vinike vyaviwa." ¹⁴Mikaiiah alimburura, "Momo aparuka Karunga, mbyo vyo aghamba Karunga mumwande mbyo nighamba." ¹⁵Apa ayire kwahompa, hompa aghamba kukwendi, "Mikaiiah, kuvura tuyende kuRamothe Gilead kuvita, ndi hawe?" Mikaiiah alimburura, "Kahomone nakukafunda. Karunga ngavitapa mumaghoko ghaHompa." ¹⁶Makura hompa aghamba kukwendi, "Rungapi nivura kughana ghuntantere kwato mara ushili mulidina lyaKarunga?" ¹⁷mpo aghambire Mikaiiah shi, "Namono vaIsraeli vanakuhanene kuma ndundu, yira vindjwi vinya vyadiro muliti, makura Karunga aghamba ashi, 'Kwato mukengeli. Renkeni vakafumu navantje vavyuke kumundi wendi mumpora.'" ¹⁸Makura Hompa waIsrael aghamba kwaJehoshaphat, "Kapi nakutantereme kapi aporofeta vyaviwa kuhamena kukwande, mara lidjonauko tupu?" ¹⁹Makura Mikaiiah aghamba shi, "Mpongolishi yuva nkango daKarunga: Namona Karunga ana shungiri pashipuna shendi shauhomba, na viturwapo navintje vya muwiru kwayimanine kukwendi kulighoko lyendi lyarulyo ntai nakurumontjo. ²⁰Hompa kwaghambire, 'Are ngakangeno Ahab, mposhi ngakayende akakanduke ngakawere pa Ramoth Gilead?' Ghumwe wavo aghamba vino ntani umwe aghamba vinya. ²¹Makura mpepo mupongoki ayiya kumeho, ayiyimana kumeho yaKarunga, nakughamba shi, 'ngani mupa vininke vyakumu shegayika. Karunga aghamba kukwendi, 'Weni?' ²²Mpepo mupongoki ayi limburura, 'Ngani rupuka niyende nakukara mpepo mupongoki ya mapempa mutunwa twa vaporofete vendi navantje' Karunga alimburura, 'Ngaghumu koka, nga ghuvitikitamo. Yendi weno akaruwane ngoli. ²³Weno kenga, Karunga anatura mpepo yavipempa twa vaporofete voye navantje, ntani Karunga ana turapo lidjonaghuko lyoye.' ²⁴Makura Zedekiah mona Kenaanah wamukafumu, ayapo, akapure Mikaiiah kulitama, nakughamba, "Mundjira yina ghupu mpepo mupongoki yaKarunga yiyende kutunda kwande yikaghambe nove?" ²⁵Mikaiiah aghamba, 'Kenga, Ngaghukenga paliyuya oloyo apa ngaghuyenda ukavande mu nkonda yamunda.' ²⁶Hompa waIsraeli aghamba kushipika shendi, "Mangenu Mikaiiah nakumutwara kuAmon, ngughuru wamunkurumbara, ntani kwaJoash, monande wamukafumu. ²⁷Kaghambe kukwendi shi, 'Vahompa kunaghamba shi, Tura mukafumughuno ghuno mudorongo nakumupa na mboroto yayididi na mema ghamadidi, dogoro ngani kaye muukangure.'" ²⁸Makura Mikaiiah aghamba, "nange nga ghukavyuka muukangure, Karunga kapi ana ghamba name." Makura awedako, "Tegherera kwevino, Anwe vantu namuvantje." ²⁹Makura Ahab, hompa waIsraeli, ntani Jehoshaphat, hompa waJudah, ava kanduka kuGilead. ³⁰Hompa wa Israeli aghamba kwaJehoshaphat, "Ngani kumonikita mwapeke mposhi ngani yende muvita, mara ngoli ngamutureko marwakani ghenu ghaghu hompa." mposhi hompa waIsraeli ngakumonikita murupe rwapeke kumwe nakuyenda muvita. ³¹Weno Hompa waAram ana rawiri vakurona vendi dimurongo ntatu navavili vakarukara kendi, aghamba, "Washa homona vakwayita vakudira mulyo ndi vamulyo. Mundjira, homona tupu hompa waIsrael." ³²Aviya kuhamena mbyovyoye apa vakurona vakarukara apava monine

Jehoshaphat ava ghambi shi, "Ushili owo ndje Hompa waIsraeli." Ava piruka mukumu homona, makura Jehoshaphat alili. ³³Aviya kuhamena kwevinya apa vakondi varawili vakarukara ava kenge shikapishi Hompa waIsraeli, Ava piruka kuruku mukunegheda viruwana kwendi. ³⁴Mara mukafumu umwe a ponyo ngumba yendi mumpepo nakuponya hompa waIsraeli pakatji kavikupopilita vyeni. Makura Ahab aghamba kwamushingi wakarukara kendi, "Kudingurukenu naku ntunditamo muvita, mposhi naremane unene mwamudona." ³⁵Vita avi yeruka kupitakana liyuva ndyolyo Hompa kwamutulire mukarukara kendi avapirukiri kuArameans. A kadohoroka kungurova. Honde ayi dukayirupuke kutundilira ku shironda shendi dogoro kuntji yakarukara. ³⁶Kumeho ya ruvede oro lya yendire likatoke, malirankali a ghayeruka muva kavita, nakughamba shi, "Kehe ghuno muntu avyuke ku nkurumbara yendi; ntani kehe ghumuntu avyuke kushirongo shendi!" ³⁷Mpo hompa Ahab adohoroka ava muyita muSamaria, nakuya muvhumbika muSamaria. ³⁸Avakushu karukara mulidiva lyaSamaria, mbwa adi peshaghura honde yendi (apa mpo vayowanine varushonda), yiramomo tupu nkango yaKarunga yangambipara. ³⁹Yira kumaudito ghamwe kuhamena Ahad, navintje evi aruwanine, ndjugho ya yikenu wa kuntji eyi adikire, ntani na nkurumbara nadintje edi adikire, kapi vaditjanga mu mbapira ya vilika vya vahompa vaIsraeli? ⁴⁰Mpo Ahab aralire navadimu vendi, ntani Ahaziah monendi wamukafumu ntantani ghakare hompa mulivhango lyendi. ⁴¹Makura Jehoshaphat mona Asa wamukafumu atameke kupititira Judah mumwaka waune waAhab hompa waIsraeli. ⁴²Jehoshaphat kwakalire namwaka dimurongo ntatu na ntano apa atamikire Azubah, mona Shilhi wamukamali. ⁴³Kwa yendire mundjira daAsa, vashe; Kapi ava shuvilire ; aruwana vyaviwa mumantjo gha Karunga. Shimpe mavango ghamare kapi vaghava ghupire vantu shimpe kava Jambanga nakushora ugara pamavango ghakuyeruka. ⁴⁴Jehoshaphat aturapo mpora naHompa waIsraeli. ⁴⁵Ku maghudito ghamwe kuhamena Jehoshaphat, na upongoki oghu ghaneghedire, ntani weni omu twaukire vita, kapi vavijanga mumbapira yavilika vya vahompa vaJudah? ⁴⁶Aghupumo mushirongo va shondedi navantje ava vahupiromo mumayuva ghavashe Asa. ⁴⁷Kapi akaliremo hompa mu Edomu, mara mpwali apangiliromo mulivhango lyendi. ⁴⁸Jehoshaphat adiki viniva vyakuyenda mulifuta; Hambara vayende kuOphir kungorodo, mara vayendire mukonda vikepa vavi Jonawire paEzlon Geber. ⁴⁹Makura Ahaziah mona Ahab wamukafumu aghamba kwaJehoshaphat, "Renka vapitaka vande vayendiro mushiniva na vapika voye." Mara Johashaphat kapi avai pulitilire. ⁵⁰Jehoshaphat arara navadimu vendi ntani avakamuvumbika navo mu nkurumbara yaDaviti, vadimu vendi, Jehoram monendi wamukafumu akara Hompa mulivango lyendi. ⁵¹⁵²⁵³Ahaziah mona Ahab wamukafumu atameke kupititira Israeli muSamaria mu mwaka wamurngo nantabili da Jehoshaphat Hompa Judah, ntani gha pititilire mwaka mbili muva Israeli. Aruwanine vya vidona ghuto waKarunga nakuyenda mundjira ya wawina, ntani na mundjira ya Jeroboam mona Nebat wamukafumu, omu ghapiitilire Israeli kundjo. Gha kalire Baal naku mu tangaghuka makura panya mpo ashadawire Hompa, Karunga waIsraeli, muugara, yira momo nka varuwanine vashe.

1 Chronicles

Chapter 1

¹Adam, Seth, Enosh, ²Kenan , Mahalalel , Jared, ³Enoch, Methuselah, Lamech. ⁴Vanarume va noah kwakalire shem, Ham, ntani na Japheth. ⁵⁶⁷Vana rume va Japheth kwakalire Gomer, Magog, Madai, Javan, Tubal, Mashek na Tiras. ⁶Vanarume va Gomer kwakalire Ashkenaz, Riphath, na Togamah. Javanwa Elisha, Tarshish, mukittites nava Rodanites. ⁸Vanarume va Ham kwakalire cush, Egypt, Put, Na Canan. ⁹Vanarume va Cush kwakalire Seba ,Havilah, Sabta , Raamah na Sabteka. Vanarume va

Raamah kwakalire Sheba na Dedan.

¹⁰Cush kwakalire shaa wa Nimrod owo ahoviro kufunda palivhu. ¹¹Egypt ayakara vadimu vova Ludites, Anamites, Lehabites, Naphutuhites, ¹²Pathrusites, kasluhites, [kutundakova Philistine vayire] nava Capthorites. ¹³Canaan akara vase va sidon, mbeli yendi ,Nowanahittes. ¹⁴Akaranka vadimuvova Jebusites, Amorites, Girgashite, ¹⁵Havites ,Arkites, sinites ¹⁶,Arvadites,Zemarites na Hamati¹⁷Vanarume va Shem kwakalire Elam, Ashur ,Arphaxad, Lud, AraM ,Uz , Hul, Gether na Meshak. ¹⁸Arphaxad akara sha wa Shelah, nka Shelah akara she wa Eber, ¹⁹Ebar akara novanarume vavili. Madina ghavo umwe kwakalire Peleg, mumayuva eendi livu kwaligaunine. Lidina lyomukurwendi womurume kwakalire Joktan. ²⁰Jaktan akara sa wa Almodad, Sheleph, Hazarmoveth, Jerah, ²¹Hadoram, Uzal, Diklah , ²²Obal, Abimael ,Sheba , ²³Ophir , Havilah na Jobab, navantje vano vantapuko ya Joktan. ²⁴Shem, Arphaxad, Shelah, ²⁵Eber, Peleg, Reu, ²⁶Serug ,Nahor , Tera, ²⁷Abram , owo akaliro, Abraham. ²⁸Vanarume va

Abraham kwakalire Isaac na Ishmael. ²⁹ovo mbovarume, mbeliwa Ishmael kwakalire Nebaioth ntani Kedar, Adbeel, Mibsam, ³⁰Mishma, Dumah, Massa, Hadad, Tema ³¹, Jetur , Naphish na kademah. Ovo vanarume va Ishmael. ³²Vanarume va Keturah , vapika kadi Abraham kwakalire Zimran, Jokshan, Medan, Midian, Ishbak na Shuah. Vanarume va Jokshan kwakalire sheba na ³³Dedan. Vanarume va Midian kwakalire Ephah, Epher, Hanok, Abida, na Eldaah. Navantjeyavo kwakalire ntekuru da keturah. ³⁴Abraham akara sa waisaac . Vanarume va issac kwakalire Esau na Israel. ³⁵Vana rume va Esau kwakalire Eliphaz, Reuel ,Jeush, Jalam na Korah. ³⁶Vanarume va Eliphaz kwakalire Teman, Omah, Zepho, Gatam, Kenaz, Timna na Amelek. ³⁷Vanarume va Reuel kwakalire ,Nahath, Zerah, Shamah na Mizzah. ³⁸Vanarume va Seir kwakalire Lotan ,Shobal, Zibeeon, Anah, Dishon, Ezer, na Dishan. ³⁹Vanarume va Lotan kwakalire Hori na Homan , Timna kwakalire mpanza Lotan wo mukamali. ⁴⁰Vanarume va shobal kwakalire Alvan, Manahath, Ebal, Shepho, na Onam. Vanarume va ebeon kwakalire Aiah na Anah. ⁴¹Manarume wa Anah kwakalire Dishon. Vanarume va Dishon kwakalire Hemdan, Eshban, Ithran, na Keran. ⁴²Vanarume va Ezer kwakalire Bilhan, Zaavan, na Akan. Vanarume va Dishan kwakalire Uz na Aran. ⁴³Ovo mbo vahompa ovo vavyukiliromo musirongo sa Edom kumeho yo keheuno hompa ogho avyukiliromo aupe va Israel. Mona rume wo bela woku Beor, ntaninka lidina lya nkurumbara kwakalire Dinhabah. ⁴⁴Apa afire Bela, monarume wa Zerah woku Bozrah avyukili mulivango lyendi. ⁴⁵Apa afire Jobab , Husham womusirongo sa Temanite aupu livango lyendi. ⁴⁶Apa afire Usham, Hadad mona rumewa Bedad, owo afundiromo Midian musirongo sa Moab, aupu livango lyendi. Lidina lya nkurumbara kwakalire Avith. ⁴⁷Apa afire Hadad, Samlah womu Masrekah avyukire mulivango lyendi. ⁴⁸Apa afire Samlah , Shaulwoku Rehoboth wokumukuro awupu livango lyendi. ⁴⁹Apa afire Shaul, Baal-Hanan monarume wa Akbor aupu mulivango lyendi. ⁵⁰Apa afire Baal-Hanan mona rume wo Akbor , Hadad aupu livango lyendi. Lidina lya nkurumbara kwakalire Pau. Lidina lya mukadendi kwakalire Mehetabal monakadi wa Matred, monakadi wa Me-Zahab. ⁵¹Hadad afu . Vahompa vomu Edom kwakalire hompa Timna, hompa Alvah, hompa Jeneth, ⁵²hompa Oholibama, hompa Elah, hompa Pinon, ⁵³hompa Kenaz, hompa Teman, hompa Mibzar , ⁵⁴hompa Magdiel na hompa Iram. Ovo mbo vahompa vomu Edom.

Chapter 2

¹Avano mbo vana rume va Israel: Reuben, Simeon, Levi, Judah, Issachar, Zebulun, ²Dan, Joseph, Benjamin, Naphtali, Gad, na Asher. ³Vana rume va Juda kwakalire Er, Onan, na Shela, ova vayitire kwa mona kadi wa Shua, mukamali wamu Canaanite. Er, mbeli ya Judah, Kwakalire no ukaro dona kusipara sasankendengere, makura sankendengere amundipaya uye. ⁴Tamar, ngumwe yendi, amu sampurukire Perez na Zerah. Juda kwakalire no vana rume vatano. ⁵Vana rume va Perez kwakalire Hezron na Hamul. ⁶Vana rume va Zera kwakalire Zimri, Ethan, Kalkol, na Darda, vatano. ⁷Vana rume va Karmi kwakalire Achar, owo ayitiro udito kwa Israel opo aruwanine vyovidona ovyo vyahaminino kwakarunga. ⁸Mona rume Ethan kwakalire Azariah. ⁹Vana rume va Hezron kwakalire Jerahmeel, na Caleb. ¹⁰Ram akara vasa va Amminadab, ano Amminadab akara vasa va Nahshon, mpititi mukatji kontapuko ya Judah. ¹¹Nahshon akara vasa va Salmon, ano Shalmon akara vasa va Boaz, ¹²Ano Boaz akara vasa va Obed, ano Obed akara vasa va Jesse. ¹³Jesse akara vasa vo mbeli yendi Eliab, Abinadab wauvili, Shimea wautatu, ¹⁴Nethanel waune, Raddai wautano, ¹⁵Ozem wauntayimwe, ntani David wau ntambili. ¹⁶Va mpandji vavo kwakalire Zeruah na Abigail. Vana rume va Zeruah kwakalire Abishai, Joab, Asahel, vatutu. ¹⁷Abigail kwayitire Amasa, Oghe akaliro Jether wa Ishmaelite. ¹⁸Caleb mona rume wa Hezron akara vasa ovana kwa Azubah, mukamali wendi, ntani mwa Jerioth. Vana rume vendi Jeshar, Shobab, na Ardon. ¹⁹Azubah adohoroka, makura Caleb akwara Ephraim, owo ayitiro Hur. ²⁰Hur akara vasa va Uri, ano Uri akara vasa va Bezalel. ²¹Kunyima Hezron (opo akalire murongo ntayimwe) akwara mona Makir, vasa va Gilead. Uye ayita Segub. ²²Ano Segub akara vasa va Jair, owo kapangerango nkurumbara ntatu musirongo sa Gilead. ²³Geshur na Aram avau wupu Havvoth Jair na Kenath, ntani ndoropa ntayimwe ndakundurukindo. Navantje vano vatungimo kwakalire voruvaro rwa Makir, vasa va Gilead. ²⁴Kunyima yomfa da Hezron, Caleb ayedi ku Ephraim, kwamukamali wa vasa Hezron. Amuyitire Ashhur, vasa va Tekoa. ²⁵Vana rume va Jerahmeel, Mbeli ya Hezron, oko Ram akalire mbeli, Bunah, Oren, Ozem, na Ahijah. ²⁶Jerahmeel kwakalire nka namu kamali umwe, oho akaliro lidina lyedi Onam. ²⁷Vana rume va Ram, mbeli ya Jerahmeel, kwakalire Maaz, Jamin, na Eker. ²⁸Vana rume va Onam kwakalire Shammai na Jada. Vana rume va Nadab na Abishur. ²⁹Lidina lya mukamali wa Abishur kwakalire Abihail, ntani amuyitire mwanuke uye Ahban na Molid. ³⁰Vana rume va Seled na Appaim. Enengoli Seled andohoroka ahana mona. ³¹Mona rume wa Appaim kwakalire Ishi kwakalire Sheshan. Mona rume wa Sheshan kwa kalire Ahlai. ³²Mona rume wa Jada, Mukurwa wa Shammai, kwakalire Jether na Jonathan. Jether adohoroka ahana mona. ³³Vana rume va Peleth na Zaza. Ovano mbo varu varo rwa Jerahmeel. ³⁴Weno Sheshan kapi akalire novana rume, kwakalire tupu novana kadi. Sheshan akalire no muruwani, womu Egipite, lidina lyedi Jarha. ³⁵Sheshan atapa monendi wamukafumu kwa Jarha muruwani wendi akare mukamali wendi. Amuyitire Attai. ³⁶Attai akara vasa va Nathan, ano Nathan akara vasa va Zabad. ³⁷Ano Zabad akara vasa va Ephlal, ano Ephlal akara vasa vasa va Obed. ³⁸Ano Obed akara vasa va Jehu, ano Jehu akara vasa va Azariah. ³⁹Azariah akara vasa va Helez, ano Helez akara vasa Eleasah. ⁴⁰Ano Eleash akara vasa va Sismai, akara vasa Shallum, ⁴¹ano Shallum akara vasa va Jekamiah, ntani Jekamiah akara vasa va Elishama. ⁴²Vana rume va Caleb, mukurwa Jerahmeel, kwakalire Mesha mbeli yendi, owo akaliro vasa va Ziph. Sikwama mbeli yendi, kwakalire vasa va Hebron. ⁴³Vana rume va Hebron kwakalire Korah, Tappuah, Rekem, na Shema. ⁴⁴Ano Shema akara vasa va Raham, vasa va Jorkeam, Rekem akara vasa va Shammai. ⁴⁵Vana rume va Shammai kwakalire Maon, ano Moan kwakalire vasa va Beth Zur. ⁴⁶Ephah, sihora sa Caleb, asisampuruka Haran, Moza, na Gazez. Hazen akara vasa va Gazez. ⁴⁷Vana rume va Jahdai kwakalire, Regem, Jotham, Geshan, Pelet, Ephah, na Shaaph. ⁴⁸Maakah, sihora sa Caleb, asi sampuruka Sheber na Tirhanah. ⁴⁹Asampuruka nka Shaaph vasa va Madmannah, Sheva kwakalire vasa va Makbenah na vasa va Gibeon. Mona kadi wa Caleb kwakalire Aksah. Avano mbo vo ntapuko ya Caleb. ⁵⁰Avano mbo vo ntapuko ya Caleb. Vana rume va Hur mbeli ya Ephraim: Shobal vasa va Kiriath Jearim, ⁵¹Salma vasa va Bethlehem, na Hareph vasa va Beth na Geder. ⁵²Shobal vasa va Kiriath Jearim akalire no ntampuko: Haroeh, ukahe wo Manathite, ⁵³ano norundi rwa Kiriath Jearim: va Ithrite, Puthite, Shumathite, na Mishraite. va Zorathite na Eshtaolite vantupuko kutunda kuno. ⁵⁴Vantupuko ya Salma kwakalire Bethlehem, va Netophathite, Atroth Beth Joab, no ukahe wa Manathite-mu Zariote, ⁵⁵Norundi rwa vantu vomantjangwa ovo vatungo Jabez: va Tirathite ovo vatundiro ku Hammath, vasa vo ndjuwo ya Rekab.

Chapter 3

¹Pa weno ovo mbo vanarume va David ou vasanampurukilire Amnon, wa Ahinoam atundo mwa Jezreel; sikwamambeli kwakalire Daniera,wa A bigail atundo mwa carmel; ²Woutatu kwakalire Absalom,ou akalirosi vawina Maakah,monakadona wa Talmai hompa wo Geshur. Wa utano kwa kalire Adonijah monarume wa Haggith; ³1 Wa nta yimwe kwakalire Ithream atundo mwa Eglan mukadendi.⁴Ovo ntani yimwe kwavayayitilire kwa David mu Haberone ,oko apangilire mwaka ntambili nomakwedi ntayimwe.Uye mpongoli apangilire mwaka rontatu namwaka ntatu mu Jerusalem. ⁵Vanya varume vane,vatundo mwa Bathshenda mona kadi wa Ammiel,kwa vasampurukire kwendi mu Jerusalem:Shammua,Shobab,Nathan, na Solomon.⁶Vana vamwe ntane va Daniel vovarume kwakalire mbova:Ibahar, Elishua,Eliphelet, ⁷Nogah,Nepheg,Japhia, ⁸Elishama, Eliada, na Eliphelet. ⁹Ovo mbovakaliro vanarume va David, ku upako vana vovarume vatundo mu mapata opeke, Tama kwakalire muunya ndi mukurwawo mpandjavo.¹⁰Mona Solomon wamurume kwakalire Rehoboam. Rehoboam monendi wamurume kwakalire nge Abijah. Abijah monendi wamurume nge Asa. Asa monendi wamurume nge Jehoshaphat. ¹¹Jehoshaphat monendi wamurume ndje Ahaziah. Ahazia monendi wamurume ndje Joash. ¹²Joash monendi wamurume nge Amaziah. Amazia monendi wamurume nge Jotham. ¹³Jotham monendi wa murume Ahaz. Ahaz monendi wa murume nge Menasseh. ¹⁴Manasseh monendi wa murume ndje Amon. Amon monendi wamurume ndje Josiah. ¹⁵Vanarume va Josiah wakuhoza Johanan,mona rumwe wo uvili Jehoiakim,monarume wo utatu Zedekiah,ntani namonarume wendi wo une shallum. ¹⁶Jehoiakim vana vendi vovarume kwakalire mbo va Jehoiachin na Nedabiah. ¹⁷Vanarume va Jehoiachin,vankwati vavo mbo shealtie, ¹⁸Malkiram,Pedaiah,shenazzar,Jekamiah,Hoshama na Nedabiah. ¹⁹Vanarume va Pedaiah kwakalire mbo va Zerubbabel vanavendi vovarume vavo mbo meshullam na Hananiah; Shelomith kwakalire mu unyawo wamukadi. ²⁰Vana vamwe vavarume mbo va Hashubah,Ohel, Berekiyah,Hasadiah, na Jushab-Hesed. ²¹Hananiah vanavendi vavarume mbo va pelatiah na Jeshaiyah. monendi wamurume Rephaiah, na ntekwilira dakuka kwamako mbo va Arnan,Obadiah na Shekaniah. ²²Shekaniah monendi wamurume nge shemaiah. Shemaiah vanavendi vovarume kwakalire Hattush, Igal, Bariah,na Shaphat. ²³Neariah vanavendi vatatu vovarume kwakalire mbo Elieoenai, Hizkiah, na Azrikam. ²⁴Elieoenai vanavendi nta mbili vovarume kwakalire mbo Hodaviah, Eliashib,Pedaiah, Akkub,Johanan,Delaiah na Anani.

Chapter 4

¹Ntapuko ya Juda kwakalire Perez,Hezron,Karmi, 'Shobal. ²Shobal kwa kalire vasa va Reaiah. Reaiah kwa kalire vasa va Jahath. Jahath kwakalire vasa va Ahumai na Lahad. Oruno kwa kalire ngoli ruvaro rwa Zorathites. ³Ovano kwakalire ngoli vadimu varudi rwa nkurumbara ya Etam: Jezrael, Ishma,ntani Idbash. kwakalire ngoli nava kuru vendi kwa kalire Hazzele. ⁴Peniel kwakalire ngoli vadimu varudi rwamu nkurumbara ya Geldor. Ezer kwa kwatulilire ngoli ntapuko yarudi rwa Hushah. Ovano kwakalire ngoli mona wakuhoza wa Ephrathan ntani ntundiliro ku Bethlehem. ⁵Ashhur kwa kalire nava kamali vavili, Helah ntani, Naarah. ⁶Naarah kwakalire navakafumu Ahuzzam,Hepher, Temeni, ntani na Haahashtari. ⁷vana va Helah vavakafumu kwa kalire Zereth,Zohar,Ethnam, ⁸ntani Koz owo aya kauro sa Anub na Hazzobebah, ntani ntapuko yarudirwa Aharhel wa ntapuko ya Harum. ⁹Jabez kwakalire ngoli muntu owo vafumadikire unene kupitakana mukurwendi. vawina kava mu kuwanga ngoli Jabez.mo va aambire vawina mukonda si kwa muwanine na udito. " ¹⁰Jabez mpo ngoli akuwire Hompa wava Israel naku aamba si, ntjene tupu si ove ngo ntungiko, kunene pitako livango lyande, ntani liwoko lyoye nkepa ngovi kare name. opo ngoli ruwana vino ngauntundita mumaudito! " Makura Hompa amutungiki uye na ndapero. ¹¹Makurwa Kelub wamukafumu wava Shuhah akakara sa wa Mehiri, owo aka kaliro sa wa Eshton. ¹²Eshton mpo akalire sa wa Beth Rapha, Paseah, ntani Tehinnah, sa wava Ir Nahash. Ovano mbo varume vatungiro mu Rekah. ¹³Vana va Kenaz kwa kalire Othniel ntani Seraiah. vana va Othniel kwa kalire Hathath na Meonothai. ¹⁴Meonothai akara sa wa Ophrah na Seraiah akara sa wa Joab, ntundiliro yava Ge-Harashim varudi rwakushongaura vya pampo. ¹⁵vana va Caleb vana va Jephunneh kwakalire Iru,Elah ntani Naam. Mona Elah kwa kalire Kenaz. ¹⁶Jehalleh's kwa kalire navana vamaadina ano Ziph,Ziphar,Tiria, na Asarel. ¹⁷Ezrah kwa kalire navana vamaadina ano Jether, Mered,Epher, na Jalon. Mered kwa yakwalilire mukamali wa mu Egypt avawana vanuke vamaadina ano Miriam,Shammai, na Ishbah,akara sa wava Eshtemoa. ¹⁸Avano kwa kalire vanarume va Bithiah, vana kadi va Pharaoh ,owo akwaliro Mered.Mered Juda Makamalimwanuke walidina Jered.owo akaliro sa Gedor;Heber,owo akaliro sa soko; na Jekuthiel. owo aya kaliro sa Zanoah. ¹⁹Vana rume pa mukamali wa Hodiah, munya wamukamali wa Naham,umwe wavo akakara sa Keilah wamu Garmite. wa kukwamako Eshtemoa wamu Maakathite. ²⁰Shimon kwakalire navanuke vamaadina ano amnon,Rinnah,Ben-Hanan, na Tilon.Vanava Ishi vava kafumu kwa kalire Zoheth ntani Ben-Zoheth. ²¹Ntani ya vana va Shelah vamu Judah ,kwa kalire Ersah wa Lekah,Laadah wa Mareshah ntani varudi ovo kava ruwanango kumakese mu Reth Ashbea, ²²Jokim,mukafumu wava kamali Kozeba , Joash ntani Saraph,owo kapangitirango mu Moab ntani Jashubi Lehem. ²³Avano kwa kalire vasongi vyapampo ovo va tungiro mu Netaim ntani mu Gedera na kuruwanenanga Hompa. ²⁴Simeon kwa kalire navana vamaadina ano ava kukwamako Nemuel,Jamin,Zerah, na Shaul. ²⁵Shallum kwa kalire mona rume wa Shaul , Mibsam kwa Kalire mona Mibsam wamukafumu. ²⁶Vana va mishma kwa kalire Hammuel, wamukafumu,mutekurwendi Zakkur wamukafumu ntani Shimel mutekurwendi waku nkokona. ²⁷Shimei kwa kalire navana vavakafumu rontayimwe ntani vavakamali ntayimwe. Mukurwendi uye kapi akalire navana vavayingi Makura rudi rwavo kapi ngoli rwa kungipitire kamangundu Muku setakanita ngoli vatungimo varuwane mu Judah. ²⁸Vavo kwatungire ngoli mu Beersheba, Moladah, ntani namu Hazarshual. ²⁹Ntani vavo kwatungire mu Bilhah,Ezem,Tolab ³⁰Bethuel,Hormah,Ziklag, ³¹Beth Markaboth, Hazar susim, Beth Biri, ntani Shaaraim. Edino ndo Nkurumbara dogoro David aka upako aka pititire u Hompa. ³²kwakalire dimukunda ntano damadina ano Etam,Ain,Rimmon,Token, ntani Ashan, ³³Dimukunda do dakaliro ure yira Baalath. Okuno nko ngoli vatungire, ntani vavo kava tulikanga vakwamine pa sa kare. ³⁴Vampititi vorudi kwa kalire Meshobab, Jamleh, Jashah monarume wava Amaziah, ³⁵Joel , Jehu vakafumu va Joshibiah mona seraiah mona Asiel . ³⁶Elioenai, Jaakobah, Jeshohaiah , Asaiah ,Adieh,Jesimiel,Benaiah, ³⁷Ntani Ziza mona shiphi mona Allon mona Jediah mona Shimri mona Shemaiah. ³⁸Evinu kavatwenyanga madina kwakalire mpititi wamarudi , ntani rwavo aru kuwederere unene. ³⁹Avayendi pepi na Gedor, ku upumeyuva wasi damenena,Muka papara malyero avimuna vyavo. ⁴⁰Makura vavo ava kawanangoli malyero gha vimuna amawa vasuvilira, liyana kwa kalire lyaliwa,lyo kumwenenena lya mpora.vavo va Hamites vavo vatungire mpapanya. ⁴¹vatjangire muyaru amadina muma yuva ngaanya mukupitira mu uhompa wava Judah, ntani vahomokilire va tungi vamu Hamite ntani va Meunites,ovo vakaliropo. Vavo vava djona wirepo pira-pira na kutunga nkokunya mukonda vawanine liyana lyavikorama vyavo ulyaliwa unene. ⁴²Kukwavoko,kwamona wamukafumu wa Simon,Mafere matano vayendire ku mount Seir na pelatiah,Neariah,Replaiyah,ntani Uzziel monarume wa Ishi, nge mpititi wavo, ⁴³Vafundire/kuketa viyeramo vyamu Amalekite, ntani vavo vanatungu palivango naweno.

Chapter 5

¹Vana vaRuben vavakafumu mbeli ya Israel-Reuben kwa kalire mbeli ya Israel,Ene ngoli una varerwa kwautapire kuvana vavakafumu va Joseph mona Israel wamukafumu mukondasi Reubeh kwa nyatikire mukalipata umwe wavase uye mbyo akombanita lifumadeko lyakukara mbeli. ²Judah nge akaliropo wankondo pavakurwe ndi. Ene ngoli lipulitiro lya varerwa kwa kalire lya Joseph - ³Vanarume va Reuben ,mbeli da Israel kwa kalire Hanok,Pallu,Hezron,ntani Karmi.⁴Ntapuko da Joel kwa kalire vano:Monarume wa Joel kwa kalire shemaial. Monarume waShemaiah kwa kalire Gog.Monarume wa Gog kwa kalire Shimei. ⁵Monarume wa shimei kwa kalire Micah.Monarume waMicah kwa kalire Reaiah. Monarume wa Reaiah kwa kalire Baal. ⁶Monarume waBaal kwakalire Beerah,owo Hompa Tiglath -Pilesar wa Assyria atjwaywire. Beerah kwa kalire mpititi warudi rwaReuben.⁷Likoro lya Beerah kwa kalire kutwara murudi rwavo lyalikoro, kwa vatulire mumuyaro kutwara muntapuko yavo:Jeiel mpititi,Zechariah,ntani ⁸Bela monarume waAzaz monarume waShema monarume wa Joel. vavo kwatungire mu Aroer,ure yira Nebo ntani Baal Meon, ⁹na kuupume yuva kutamekera muliyana dogoro kumukuro wa Ephrates. Mukondasi vavo kwa kalire nautanga wangombe mulivango lya Gilead.¹⁰Mumayuva aaSaul,rudi rwaReuben kwa homokire va Hagrite ntani vavo avavafundu.vavo kwatungire muntanda mu Hagrite mulivango nalintje muupumeyuva waGilead.¹¹Vahameni vorudi rwaReuben kwahomokire va Hagrite ntani vavo avavafundu.Vavo kwatungire pepi navo.Muli vango lya Bashan dogoro Salekah. ¹²Joel kwa kalire mpititi wavo; kukwamako Shapham; ntani Janai na Shaphat mu Bashan. ¹³Valikoro lyavo,kuli koro lyasavo, kwa kalire Michael,Meshullam,sheba,Joral,Jakah,zia, ntani Eber-munavantje ntambili.¹⁴Vavo vantu vana twenya kuwiru kwa kalire ntapuko ya Abihali ,ntani Abihali monarume wa Huri. Huri monarume wa Jaroah,Jaroah kwa kalire monarume wa Gilead. Gilead monarume waMichael. Michael monarume wa Jeshishai.Jeshishai mona rume wa Jahdo. Jahdo monarume waBuz. ¹⁵Ahi monarume waGuni,uye kwa kalire mpititi walikoro lyavase.¹⁶Vavo kwakalire muGilead,mu Bashan,mudoropa yavo,muliyana nalintje muSharon dogoro mudimurudi. ¹⁷Na vintje vino kwavikwamitire kuntundiliro yalikoro mu mayuva aa Jotham Hompa wa Judah ntani Jeroboam Hompa wa Israel.¹⁸Va keubenites, va Gadites,ntani noukahe worudi waManasseh kwa kalire 44,760 varwi vita ovo vadeura mukurwa vita,ovo vasimbiri vya rupasa rwakudama. ¹⁹vavo kwahomonine vaHagrites,Jetur,Naphish ,ntani Nodab.²⁰Vavo kwa vatilire unene kuanankore vavo,mundjira yino, va Hagrites ntani navantje ovo vakaliro navo kwavafundire.Mukondasi va Israelites kwalitire kwakarunga muvita vyavo, ntani uye sankendengere ava limbulire vavo,mukondasi vahuguvara mwendi. ²¹Vavo kwa kwatire vimuna vyawo, kuwedako ngamero ma yovi ro-ntano,vimpendje 250,000,vidongi mayovi mavili na vantu 100,000. ²²Vayingi kapi vavitikitiremo mukonda si lirwanito kwatundilire kwa Karungu.vavo kwa tungire mulivu lyavo dogoro vayavakwatire.²³Ukahe warudi rwa Manasseh kwa tungire mulivango lya Bashan dogoro Baal Hermon ntani Senir[oyo, Mount Hermon]. ²⁴Ovano kwa kalire vatimbi vandjuwo yasavo:Epher,Ishi,Eliel,Azriel,Jeremiah,Hodaviah, na Jahdiel. Vavo kwakalire vakafumu vankondo,vakafumu vakuyivikwa,matimbi aa mandi aavasa vavo. ²⁵Ne ngoli vavo kapi valimbukire kwa karunga wavadimu.Ene ngoli,vavo kwa kalilire vikarunga vyovipempa vyapalingo lyavantu, ovo karunga adjonaure kumeho yavo. ²⁶Karunga wa Israel kwa rungire Hompa Pul waAssyria.Uye atjwaywire vaReubenite,Eradites,ntani ukahe warudi rwa Manasseh. Uye avayita ku halah,Habor, Hara,ntani kumukuro wa Erozan, oko vakara dogoro liyuva lino.

Chapter 6

¹Vanarume va Levi mbo va Gershon, Kohath, na Merari. ²Vanarume va Kohath mbo Amram, Izhar, Hebron, na Uzziel. ³Vana va Amram mbo Aaron, Moses, na Miriam. Vanarume va aaron mbo va Nadab, Abihu, Eleazar, na ithamar. ⁴Eleazar kwa kalire vase va Phinehas, ntani Phinehas akara vase va Abishua. ⁵Abishua mbo vase va Bukki, ntani Bukki mbo vase va Uzzi. ⁶Uzzi akara vase va Zerahiah, ntani Zerahiah akara vase va Meraioth. ⁷Meraioth akara vase va Amariah, ntani Amariah akara vase va Ahitub. ⁸Ahitub akara vase va Zadok, ntani Zadok akara vase va Ahimaaz. ⁹Ahimaaz akara vase va Azariah, ntani Azariah akara vase va Johanan. ¹⁰Johanan kwa kalire vase va Azariah, owo aruwanino muntembeli ya Solomon vadika muJerusalem. ¹¹Azariah a kara vase va Amariah, ntani Amariah akara vase va Ahitub. ¹²Ahitub akara vase va Zadok, ntani Zadok akara vase va Shallum. ¹³Shallum akara vase va Hilkiah, ntani Hilkiah akara vase va Azariah. ¹⁴Azariah akara vase va Seraiah, Seraiah akara vase va Jozadak. ¹⁵Jozadak a akara nkwati opo a suvire Sankendengere Judah na Jerusalem mumawoko a Nebuchadnezzar. ¹⁶Vanarume va Levi mbo va Gershon, Kohath, ntani Merari. ¹⁷Vanarume va Gershon kwava tire mbo va Libni na Shimei. ¹⁸Vanarume va Kohath mbo va Amram, Izhar, Hebron, na Uzziel. ¹⁹Vanarume va Merari mbo va Mahli na Mush. Runo ndo rudi ro va Levites mumuyaro kutwara muvasa vavo. ²⁰Ntapuko ya Gershon: Libni monendi wo murume, Jahath monendi wo murume, Zimmah monendi wo murume, ²¹Joah monendi wo murume, Iddo monendi wo murume, Zerah monendi wo murume, ntani Jeatherai monendi wo murume. ²²Ntapuko ya Kohath: Amminadab monarume, Korah monarume, Assir monarume, ²³Elkanah monarume, Ebiasaph monarume, Assir monarume, ²⁴Tahath monarume, Uriel monarume, ntani Shaul monarume. ²⁵Ntapuko ya Elkanah mbo va Amasai, Ahimoth, ²⁶Elkanah monarume, Zophai monarume, Nahath monarume, ²⁷Eliab monarume, Jerobam monarume, ntani Elkanah monarume. ²⁸Vanarume va Samuel mbeli nge, Joel, ntani Abijah, sikwama mbeli. ²⁹Ntapuko ya Merari mbo va Mahli, Libni monarume, Shimei monarume, Uzzah monarume, ³⁰Shimea monarume, Haggiah monarume, ntani Asaiah monarume. ³¹Owo ngo madina wo vakafumu aatulire David mumpangeli yo ngaro mundjuwo yaSankendengere, kunyima yo kuyita sikesa kuupungwiwo. ³²Kavakareranga mukuyimba kumeho yo livango lyo kupongoka, ntanda yosigongi, dogoro Solomon a kadika ndjuwo ya Sankendengere mu Jerusalem. Ava tikitamo viruwan vyavo kutwara mumarawiro owo vatapire kwavo. ³⁴Ava mbo kava vakarerango kumwe no vana rume vavo. Kutundilira kurudi varo ro va Kohathites akuya Heman mbimbi. Vano mbo vadimu vendi, kuvyuka kunyima yosiruwo: Heman monarume wa Joel. Joel monarume wa Samuel. ³³Samuel kwa kalire monarume wa Elkanah. Elkanah monarume wa Jeroham. Jeroham monarume wa Eliel. Eliel monarume wa Toah. ³⁵Toah monarume wa Zuph. Zuph monarume wa Elkanah. Elkanah monarume wa Mahath. Mahath monarume wa Amasai. Amasai monarume wa Elkanah. ³⁶Amasai monarume wa Elkanah. Elkanah monarume wa Joel. Joel monarume wa Azariah. Azariah monarume wa Zephaniah. ³⁷Zephaniah monarume wa Tahath. Tahath monarume wa Assir. Assir monarume wa Ebiasaph. Ebiasaph monarume wa Korah. ³⁸Korah monarume wa Izhar. Izhar monarume wa Kohath. Kohath monarume wa Levi. Levi monarume wa Israel. ³⁹Vaunya va Heman kwa kalire Asaph, owo a yimanino kuliwoko lyorulyo rwendi. Asaph monarume wa Berekiah. Berekiah monarume wa Shimea. ⁴⁰Shimea monarume wa Michael. Michael monarume wa Baaseiah. Baaseiah monarume wa Malkijah. ⁴¹Malkijah monarume wa Ethni. Ethni monarume wa Zerah. Zerah monarume wa Adaiah. ⁴²Adaiah monarume wa Ethan. Ethan monarume wa Zimmah. Zimmah monarume wa Shimei. ⁴³Shimei monarume wa Jahath. Jahath monarume wa Gershon. Gershon monarume wa Levi. ⁴⁴Kuliwoko lyo rumontjo lya Heman vaunyendi vana rume va Merari. Kuturako Ethan monarume wa Kishi. Kishi monarume wa Abdi. Abdi monarume wa Malluk. ⁴⁵Malluk monarume wa Hashabiah. Hashabiah monarume wa Amaziah. Amaziah monarume wa Hilkiah. ⁴⁶Hilkiah monarume wa Amzi. Amzi monarume wa Bani. Bani monarume wa Shemer. ⁴⁷Shemer monarume wa Mahli. Mahli monarume wa Mushi. Mushi monarume wa Merari. Merari monarume wa Levi. ⁴⁸Vaunyavo, va Levites, kwa va tapilire viruwana navintje vyo mulivango lyo kupongoka, mundjuwo ya Karunga. ⁴⁹Ne ngoli Aaron no ntapuko yendi ava djamba ndjambo davo; ntani ava djamba ndjambo yavo yovitutumukida pa arutare kuviruwana navintje kumavango mudima wo kupongoka. Ndjambo dino kwa di djambire mukurenkera asi ndjo do vaIsrael, mukutwara kunavintje ovyo Moses mupikareli wa Karunga ava rawililire. ⁵⁰Ntapuko ya Aaron kwa kukwama ngoli yira weno: Vanarume va Aaron mbo va Eleazar. Eleazar monarume wa Phinehas. Phinehas monarume wa Abishua. ⁵¹Abishua monarume wa Bukki. Bukki monarume wa Uzzi. Uzzi monarume wa Zerahiah. ⁵²Zerahiah monarume wa Meraioth. Meraioth monarume wa Amariah. Amaraioth monarume wa Ahitub. ⁵³Ahitub monarume wa Zadok. Zadok monarume wa Ahimaaz. ⁵⁴Aaa ngo marukanda wontapuko ya Aaron oko vamutulire a tunge, mo ngoli, kuntapuko ya Aaron owo akaliro rudi ro vaKohathites (mbunga yokuhova kwa kalire yavo). ⁵⁵Ku kwavo ava tapa Hebron mulivu lyo va Juda nomalyero wovikorama, ⁵⁶ne ngoli mafuva womunkurumbara nomudimukunda damo ava ditapa kwa Caleb

monarume wa Jephunneh.⁵⁷ Kuntapuko ya Aaron ava tapa: Hebron (nkurumbara ya yo vatjwayuki), ntani Libnah nomalyero wo vikorama, Jattir, Eshtemoa nomalyero wovikorama,⁵⁸ Hilan nomalyero wovikoram, ntani Debir nomalyero wovikorama.⁵⁹ Simpe nka ava tapa nka kuntapuko ya Aaron: Ashan nomalyero wo vikorama, Juttah, na Beth Shemesh nomalyero alyo wo vikorama;⁶⁰ ntani kutundilira kurudi rwa Benjamin, Geba nomalyero alyo avikorama, Alemeth nomalyero alyo wovikorama, ntani Anathoth nomavango alyo wo vikorama. Nkurumbara davo nadintje avatapa nomora murongo yimwe no ntatu.⁶¹ Kumarudi wokuhupako wo ntapuko yo vaKohath ava va pa nkurumbara murongo kuukahe wo rudi ro vaManasseh.⁶² Kuntapuko ya Gershon mumarudi avo wokulisuva-suva ava a tapa kunkurumbara murongo no ntatu kutundilira kurudi ro vaIssachar, Asher, Naphtali, ntani ukahe wo rudi ro vaManasseh muBashan.⁶³ Kuntapuko ya Merari kwayitapire kunkurumbara murongo yimwe no mbili, kutundilira kurudi rwa Reuben, Gad, ntani Zebulun.⁶⁴ Mposi Vantu vo mulsarael ava tapa dino nkurumbara nomalyero wovikorama kuvaLevites.⁶⁵ Ava tapa muungi wombongi vatwenya pakuhova kutundilira kurudi ro vaJudah, Simeon, na Benjamin.⁶⁶ Marudi amwe wo ntapuko ya Kohath ava va pa nkurumbara do mulivu lyo rudi ro va Ephraim.⁶⁷ Ava va pa: Shechem (nkurumbara yovatjwayuki) no malyero wovikorama musirongo sondundu sa Ephraim, Gezer nomalyero wovikorama,⁶⁸ Jokmeam nomalyero wovikorama, Beth nomalyero wo vikorama,⁶⁹ Aijalon nomalyero wovikorama, Gath Rimmon nomalyero wovikorama.⁷⁰ Ukahe umwe wo rudi rwa Manasseh ava tapa Kohathites Aner nomalyero wovikorama alyo ntani Bileam nomalyero wovikorama alyo. Evi avi kara viweka vyo vamwe vorudi ro vaKohathites.⁷¹ Kuntapuko ya Gershon kutundilira kurudi ro ukahe wo rudi ro va Manasseh, ava tapa Golan mu Bashan nomalyero wovikorama amo ntani Ashtaroh nomalyero alyo.⁷² Vorudi rwa Issachar ava tapa Kedesh nomalyero vikorama alyo, Daberath nomalyero vikorama,⁷³ Ramoth nomalyero vikorama alyo, ntani Anem nomalyero vikorama.⁷⁴ Issachar a wana kurudi ro va Asher: Mashal nomalyero wovikorama alyo, Abdon nomalyero vikorama alyo,⁷⁵ Hukok nomalyero vikorama alyo, ntani Rehob nomalyero alyo.⁷⁶ Ava wana kurudi ro va Naphtali: Kedesh mu Galilee nomalyero wovikorama, Hammon nomalyero wovikorama, ntani Kiriathaim nomalyero wovikorama.⁷⁷ Vo ntapuko ya Merari navantje vokuhupako ava wana kurudi rwa Zebulun: Jokneam, Kartah, ntani Rimmono nomalyero wovikorama alyo ntani Tabor nomalyero wovikorama alyo;⁷⁸ ntani kutundilira kurudi rwa Reuben, kutaauruka Jordan no kuupumeyuva wa Jericho, ava wana Bezer mumburundu, Jahzah,⁷⁹ Kedemoth ntani nomalyero wovikorama, ntani Mephaath nomalyero wovikorama.⁸⁰ Va Levites ava wana kurudi rwa Gad: Ramoth muGilead nomalyero wovikorama, Mahanaim nomalyero wovikorama,⁸¹ Heshbon nomalyero wovikorama, ntani Jazer nomalyero wovikorama.

Chapter 7

¹Vana va Issachars vovakafumu kwakalire Tola, Puah, Jashub, na Shimron. ²Vanarume kwakalire ,Uzzi ,Rephaiah, Jeriel , Jahmai, Ibsam na Samuel. kwakalire vampititi vamumundi wa savo , vo ntapuko ya tola ano vavo kwavahangwire asi varwani vita vova nene mukatji kodimuhoko. Mayuva 22600 mumayuva wo David.

³Monarume wa Uzzi kwakalire Izrahiah. Vanavendi vovakafumu kwakalire Micheal, Obadiah, Joel, na Ishiah, navantje vatano kwakalire vampititi vovi ruwana. ⁴Kumwe navo kwakalire nova rwani vitamayovi dimurongo ntatu na ntayimwe , kutwara kumuyaro wavo mpititi vavo wova dimu ,vavo kwakalire nova kadi vovangi novanarume. ⁵Valikoro vavo vorudi rwa Issachar kwakalire mayovi dimurongo na ntantatu na ntane,omo vakalire mumuyaro. ⁶Vanarume va Benjamin vatatu kwakalire Beka, Beker na Jediael. ⁷Vana rume vaBela kwakalire Ezbon , Uzzi, Uzziel, Jerimoth na Iri, ovano vatano mbo vakaliro vampititi voliro na va rwivita. Vavo kwakalire 22034 ovo vatjangire mu mbunga yavo. ⁸Vanarume va Beker kwakalire Zemirah , Joash, Eliezer, Elioenai, Omri, Jeremoth, Abijah ,Anathon, na alement, navamtje vano kwakalire vana vendi vova rume.

⁹Likukwamo lyavo dimuvavo kwakalire 20,200vampititi vomuliri , novakavita. ¹⁰Monarume va Jediael kwakalire Bilha. Vanarume vo Bilha kwakalire Jeush, Benjamin, Ehud, Kenaanah, Zethan, Tarshish, na Ahishahar. ¹¹Navantje vano kwakalire vanarume va , Jediael. Kwava tjangire mukukukwama murudi , vavo kwakalire 17,200 vakurona vo mumundi navarwi vita ovo vakaro vakuwapekera muvita. ¹²Va shuppitemba nava huppitemba kwakalire voruvaro rwa Ir, ntani va Hushite vavo kwakalire voruvaro rwa Aher. ¹³Vanarume va Naphtali kwakalire va Jahziel, Guni, Jezer, na Shillem vomuruvaro rwa , Bilhah. ¹⁴Vorumuruvaro rwa Manasseh kwakalire Asriel , owo akaliro womuruvaro rwa kupitira muva Aramean sihora sendi. 'ayita Makir sa wa Gilead. ¹⁵Makura Makir atwara mukadedi ku Huppitemba noku Shuppitemba, mu unyendi womukadi lidinalyendi ndje Maakah. Lidina lyendi lyouviri kwalire Zelophehad,owo akaliro tupu novana vovakadi. ¹⁶Makura Maakah , mukada Makir ayita monarume nokumuta lidina asi ndje Peresh, mukurwendi womurume lidina lyendi Sheresh ,vanarume vendi kwakalire mbo va Ulam na Rakem. ¹⁷Monarume wa Alam kwakalire Bedan. Ovo mbo vontapuko ya Gileads, owo akaliro mona rume wa Makir, monarume wa Manasseh. ¹⁸mukura Gilead womukamali uye kwayitire ,Ishhod ,Abiezer na Mahlah. ¹⁹Vanarume va Shemida kwakalire va Ahian, Shechem, Likhi, na Aniam. ²⁰Vantapuko va Ephraim kwakalire ,Shuthelah, Bered monarume, Tahath monarume , Eleadah monarume, ²¹Zabad, Shuthelah. Ezer na Elead kwavadi payire varume vomu Gath, vatungimo vomumukunda, opo vayendire vakavake vininke vyavo.

²²Savo Ephraim kwalilire mayuva womayingi , mu unyendi womumati mpo ayire mukuyamusengawida. ²³Ayendi kwa mukamali wendi , uye apitilira nokusampuruka monarume, Ephraim mpo amupire lidina asi ndje Beriah, mukonda uye anaya muliro lyendi. ²⁴Monakadi wendi uye Sheerah,owoadikiro kuwiru nopalivhu Beth Horon na Uzen Sheerah. ²⁵Vanarume vendi kwakalire , Repha, Resheph, Telah, Tahan, ²⁶Ladan, Ammihud, Elishama, ²⁷Nun na Joshua. ²⁸Viweka vyavo novatungimo novo vakundurukido dimukunda. Avawederere kuruha roupumeyuva ku Naaran nokuruha roupumeyuva wa Gezer no mudimukunda dendi ²⁹.Pamurudi wa Manasseh kwakalirepo Beth Sham na dimukunda dendi, Taanach navakamukunda wendi, Megiddo nodimukunda dendi, na Dor nodimukunda dendi . Omu mo mudoropa vatungire vantapuko ya Joseph monarume wa Israel. ³⁰Vanarume va Asher kwakalire ,Imnah, Ishvah, Ishvi, na Beriah , Serah kwakalire mpandjavo. ³¹Vanarume va Beriah kwakalire va Heber na Malkiel, owo akaliro sa wa Birzaith. ³²Vanarume va Heber kwakalire va Japhlet , Shomer , na Hotham. Shua ndje mpandjavo. ³³Vanarume va Japhlet kwakalire , Pasak, Bimhal, na Ashvath. Ovo mbo vakaliro vana va Japhlet. ³⁴Shomer ,mukurwa Japhlet uye kwa kalire novanarume va , Rohgah, Hubbah na Aram.

³⁵Mukurwa shema womukafumu uye kwakalire novana rume va tatu , Zophah, Imna , Shelesh na Amal. ³⁶Vanarume va Zophah kwakalire Suah, Harnepher, Shual. Beri, Imrah, ³⁷Bezer, Hod, Shamma, Shilshah, Ithran, na Beera. ³⁸Vanarume va Jether kwakalire Jephunneh, Pispah, na Ara. ³⁹Vanarume va Ulla kwakalire , Arah, Hanniel, na Rizia. ⁴⁰Navantje vano kwakalire vo ntapuko ya Asher. Kwakalire vodimu vorudi ,mpitit wodimudi dovasavo, mukuhangura vakafumu nova hompa mukatji kovampititi. kwakalire varume mayovi dimurongo mbili nantayimwe. Ovo vakaliro vanawapere kurwana vita, kutwara kumuyaro wavo.

Chapter 8

¹Vana va Benjamin vava kafumu vatano vavo kwakalire Bela ndje mbeli , Ashbel , Aharah , ²Nohah na Rapha
³Vanarume va Bela kwakalire Addah, Gera, ⁴Abihud, Abishua, Naaman, Ahoah, ⁵Gera, Shephuphan na Huram.
⁶Ovano mbovakaliro voruvaro rwa Ehud vavo mbovakaliro vanturaumbo va mandi ogho vatungire va Geba, ovo
vatininikire vadirukire ku Manahath; ⁷Naaman, ahijah ,na Dera. Gera ghokuhulilira ndje avapititiliro mumudiru
wavo. Uye kwakalire vase va Uzza na Ahihud.⁸Shaharaim akara ngoli sa wovana volivu lya Moab, kuruku rwapo
aswenine vakamali vendi va Hushim naBaara. ⁹Pamukamali wendi Hodesh, Shaharaim akara ngoli sa wa Jobab,
Zibia, Mesha, Malkam, ¹⁰Jeuz, Sakia , na Mirmah. Vano mbo vanarume vakarelipo vomandi aasavo. ¹¹Uye
akaranka sa wo Abitub na Elpaal pa Hushim. ¹²Vana va Elpaal kwakalire Misham, na Shemed [ovo vatungiro Ono
na Lod nodimukunda do maparambo]. ¹³Ntani va Beriah na Shema .Navo kwakalirenka vakarelipo kovo va tungo
mu Aijalon, ovo vatjidiromo vatungimo vomu Gath. ¹⁴Beriah ayita ngoli ;Ahio, Shashak, Jeremoth, ¹⁵Zebadiah,
Arad, Eder, ¹⁶Michael, Ishpah na Joha mbo vana va Beriah. Ano Elpaal ayita ngoli ¹⁷Zebadiah, Meshullam, Hizki,
Heber, ¹⁸Ishmerai, Izliah na Jacob. ¹⁹Jakim, Zikri, Zabdi, ²⁰Elienai, Zillethai, Eliel. ²¹Adaiah, Beraiah na Shimrath
vano kwakalire vanarume va Shimei. ²²Vanarume va Shashak kwakalire ,Ishpan, Eber, Eliel, ²³Abdon, Zikri,
Hanan, ²⁴Hananiah, Elam, Anthothijah, ²⁵Ipdeiah na Penuel. ²⁶Joroham uye kwayitire vanarume va Shamshera, ²⁷Jareshiah,
Elijah, na Zikri. ²⁸Ovano mbo vakaliro vanturaumbo vomandi novampititiro vatungiro
mu Jerusalema. ²⁹Vase va Gebeon, Jeiel, nomukamali wendi wolidina Maakah owo atungiro mu Gebeon. ³⁰Mbele
yendi Abdon kukwamako Zur, Kish, Baal, Nadab, ³¹Gedor ,Ahio na Zeker. ³²Umwe wovana va Jeiel kwakalire
Mikloth. Owo akaliro vase va Shimeah. Navonka kwatungire pepi nolikoro lyavomu Jerusalem. ³³Ner kwakalire
vase va Kish. Kish kwakalire vase va Saul, Saul kwakalire vase va Jonathan, Malki-Shua, Abinadab na Esh-Baal.
³⁴Vanarume va Jonathan kwakalire Merib-Baal. Merib-Baal kwakalire vase vo Micah. ³⁵Vanarume va Micah
kwakalire Pithon, Melek, Tarea, na Ahaz. ³⁶Ahaz akara vase va Jehoaddah. Jehoaddah kwakalire vase va Alemeth,
Azmaveth na Zimri. Zimri akara sa wa Moza. ³⁷Moza kwakalire sa wa Binea. Binea vase va Raphah. Raphah akara
sa wa Eleasah. Eleasah akara sa wa Azel. ³⁸Azel kwakalire novanarume ntayimwe; Azrikam, Bokeru, Ishmael,
Sheariah, Obadiah ,na Hanan. Navantje vano vana rume va Azel. ³⁹Vanarume va Eshek mukurwendi ,mbeli yendi
Ulam ,jeush sikwama mbeli ,Eliphelet wo utatu. ⁴⁰Vanarume va Ulam kwakalire vakavita novatjayili. kwa kalire
novana rume vovangi novatekuru vosivaro sokutika ku 150. Navantje vano voruvaro rwa Benjamin.

Chapter 9

¹Makura va Israel ava va varura muruvaro rwavo. Vavo ava va Varurwire mumbapira ya Hompa wo Israel. Ano kuva Judah, vavo ava simbi mukasitiko kuBabylon mora lipuro lyolisupi. ²Vo kuhova kukatunga musitata kwa karelisi vamwe vaIsraelites, varuti, Levites, no varuwani vo muntembeli. ³Vamwe vorudi rwa Judah, Benjamin, Ephraim, ntani Manasseh ava tungu mu Jerusalem. ⁴Vatungimo rambangako Uthai monarume wa Ammihud monarume wa Omri monarume wa Bani, umwe wo ruvaro rwa Perez monarume wa udah. ⁵Mukatji kava Shelanites mo Asaiah ndje mbeli no vana vendi. ⁶Mukatji karuvaro rwa Zerah ndje Jeuel. Ano sivaro sorudi 690. ⁷Mukatji karuvaro rwa Benjamin mbo va Sallu monarume wa Meshullam monarume wa Hodaviah monarume wa Hassenuah. ⁸Mpo vali nka va Ibneiah monarume wa Jeroham; Elah monarume wa Uzzi monarume wa Mikri; ntani Meshullam monarume wa Shephatiah monarume wa Reuel monarume wa Ibnijah ⁹Va unyavo, kwavatangira muruvaro ro sivaro so nomora 956. Navantje varume kovo kalire dimutwe dovasa vomandi wo mandi wova sa vavo. ¹⁰Va varuti mbo va Jedaiah, Jehoiarib, ntani Jakin. ¹¹Kwa kalire ko nka Azariah monarume wa Hilkiah monarume Meshullam monarume wa Zadok monarume Meraioth monarume wa Ahitub, nge umwe akaliro mukungi wo ndjuwo ya Karunga. ¹²Kwa kalire Adaiah monarume wa Jeroham monarume wa Pashhur wa Malkijah. Kwa kalire nka Maasai monarume wa Adiel monarume wa Jahzerah monarume wa Meshullam monarume wa Meshillemith monarume wa Immer. ¹³Vo liro lyavo, mbo vampititi vorudi rwavo, vosivaro 1,760. Vavo kwa kalire varume vo upampi noviruwana mundjuwo ya Karunga. ¹⁴Mukatji ka Levites, kwa kaliremo Shemaiah monarume wa Hasshub monarume wa Azrikam monarume wa Hashabiah, mukatji kovo voruvaro rwa Merari. ¹⁵Simpe nka Bakbakkar, Heresh, Galal, ntani Mattaniah monarume wa Mika monarume wa Zikri monarume wa Asaph. ¹⁶Kwa kalire nka Obadiah monarume wa Shemaiah monarume wa Galal monarume wa Jeduthun; ntani Berekiah monarume wa Asa monarume wa Elkanah, ovo vatungiro mudimukunda da Netophathites. ¹⁷Va kungi kulivero kwa kalire Shallum, Akkub, Talmon, Ahiman, ntani no liro lyavo. Shallum nge mpititi. ¹⁸Pamuhoverera ava yimana va kunge pa livero lya Homp kuruha ro upumeyuva wo kambandjangera vo rudi ro vaLevi. ¹⁹Shallum monarume wa Kore monarume wa Ebiasaph, monarume wa Korah, ntani no liro lyendi vorudi rwendi, va Korahites, ovo kwa kalire noviruwana vyo kukunga. Ava kungu kulivero do ku ntanda, yira momu vadimu va vulire kukunga ntanda ya Sankendengere, ntani ava kungu simpe ku ungeneno. ²⁰Phinehas monarume wa Eleazar omu avulire kukara musiruwana savo musiruwo pito ntani Sankendengere omo avulire kukara naye. ²¹Zechariah monarume wa Meshelemiah kwa kalire mukungi wo ku ungeneno kuntembeli ku ntanda yovigongi. ²²Navantje ovo vahorowire asi vakungi pamavero pamangeneno sivaro savo 212. Madina avo vatjanga muvantu vavarura mudi mukunda davo. David na Samuel mbo va mono no kuvapingitira mumavango owo vahuguvara. ²³Navo nova nkwami vavo kwavatulire vakungi vo kulivero lyo ndjuwo ya Sankendengere, oloyo vatwenyangasi ndjuwo yokupongokerera. ²⁴Vakungi pamavero ava vatapere kumaruha naantje mane, kuuto wo kuupumeyuva, kuutokero, umboyera, ntani ku ucuma. ²⁵Vaunyavo, ovo vatungiro mudimukunda, ava ya muliyuva lyo utano no uvili lyo kutjindja, muku vyuka. ²⁶Ne ngoli vampititi vane vo vakungi palivero, ovo vakaliro si Levites, owo va tambitilire kukunga nkonda no nkonda dokupungwira kundjuwo ya Karunga. ²⁷Vavo vavure kukara matiku mumavango avo naantje kukundurukida ndjuwo ya Karunga. Mposi vavure fikuranga kehe ngurangura. ²⁸Vamwe vavo kwa kalire nositumbukira viruwanita vyo muntembeli; vavo vavarure vininke nange vana viyita mo ndi nange vana virupwitamo. ²⁹Vamwe vavo ava va pa vapakere mbili vininke vyo kupongoka., viruwanita, novininke, rambangako no utura wo usenete, vinyu, maadi, nomaadi wo sidumba, ntani no vikwa ndungu. ³⁰Vamwe vo varuti vanarume vavo avarungu vikwandungu. ³¹Mattithiah, umwe wo va Levites, owo akaliro si nge mbeli wa Shallum wo ku Korahite, owo akaliro mulikeverero lyo kuwapaika mboroto dokudjamba. ³²Vaunyavo vamwe vo ruvaro ro va Kohathites, ava kara mulikeverero lyo kuwapaika mboroto do limoneko, mukuyiwapaika kehe Sabbatha. ³³Va mbimbi ntani novakurona vo vaLevites vo ruvaro ovo vakatungiro mundjuwo dokupongoka opo vakasi kapa vana kara noviruwana, mora si vana hepa kusimba vitumbukira vyavo mwi no matiku. ³⁴Vano mbo vampititi vo rudi ro vaLevites, kutwara momu va kara pamuyaro, kwa hompa wo murume. Vatungire mu Jerusalem. ³⁵Vase va Gibeon, Jeiel, Mukadendi lidina lyendi nge Maakah, owo atungire mu Gibeon. ³⁶Monendi wo mbeli womurume nge Abdon, monendi wo mbeli nge Zur, Kish, Baal, Ner, Nadab, ³⁷Gedor, Ahio, Zechariah, ntani Mikloth. ³⁸Mikloth mbo vase va Shimeam. Vavo kwa tungire pepi novaunyavo vo muJerusalem. ³⁹Ner nge sa wa Kish. Kish nge sa wa Saul. Saul nge sa wa Jonathan, Malki-Shua, Abinadab, ntani Esh-Baal. ⁴⁰Vanarume va Jonathan mbo va Merib-Baal. Merib-Baal nge sa wa Micah. ⁴¹Vana rume va Micah mbo va Pithon, Melek, Tahrea, ntani Ahaz. ⁴²Ahaz mbo vase va Judah. Judah mbo vase va Alemeth, Azmaveth, ntani Zimri. Zimri mbo vase va Moza. ⁴³Moza ava kara vase va Binea; ntani Rephaiah monarume wendi, Eleasah monarume,

Azel monarume. ⁴⁴Azel vana vendi ntayimwe, madina avo mbo Azrikam, Bokeru, Ishmael, Sheariah, Obadiah, ntani Hanan. Vano mbo vanarume va Azel.

Chapter 10

¹Va Philistine avaru na Israel. Varume va Israel avaduka kundundu ya Giboa kumeho vayatike va Philistines. ²Va Philistine ava dipaya Saul na monendi womurume. Va Philistine avadipaya Jonathan, Abinadaba na Malki-Shua, varume. ³Vita vyamuditopilire unene Saul, ndamba no masewo vyamuremikire unene. ⁴Makura Saul atantere mumati owo akaliro nasirwita sendi asi," Pweyamo rufuro roye uruntwe. Mora ovo vamati vadira kukenya manasi vava ntjwaura." Ne ngoli ounya mumati a swena mora akalire nowoma. Saul awupu liwonga lyendi awereko. ⁵Ounya mumati opo akengiresi Saul analidipaya, naye musikwavo awere kuliwonga lyendi afu. ⁶Saul novanavendi vovamati vatatu, nova vomulipata lyendi novantjeya avafu kumwe. ⁷Opo vakengireko varume navantje va Israel ovo vakaliro mumuramba asi vanaduka, ntani Saul novana vendi vanafu, ava suvu doropa davo vaduke. Mpo ngoli va Philistine avaya vayatungemo. ⁸Liyuva lyokukwamako, apo vayendire va Philistine mukakenga vimpu, ava kawana Saul no vana vendi vovamati vavo kuna ligandere kundundu ya Gilboa. ⁹Mpo vamutetire mutwe nokusimba virwita vyendi. Mopo vatumine ntumi muPhilistia vatware mbudi kuvaKarunga vovipempa no kuvantu. ¹⁰Virwitita vyendi avavitura muntembeli, ntani mutwe wendi avakautura muntembeli yimwe ya Dagon. ¹¹Opo vaviyuvire va Jabesh Gilead navintje ovyo varuwanine va Philistine kwa Saul, ¹²vakavita navantje avayendi vaka simbe simpu sa Saul no vana vendi vovamati, vakaviyite ku Jabesh. Mpo ava kavavumbika musitondo soukuyu so ku Jabesh nakadililire mayuva matano nomaviri. ¹³Saul kwafire mora kapi alimburukire kwa Sankendengere. Kapi akwamine mapandero a Sankendengere, uye apulire makorangedo kuvadimu. ¹⁴Kapi apulire mapukururo a Sankendengere, makura Sankendengere amudipa a, atape uhomba kwa David monarume wa Jesse.

Chapter 11

¹Makura va Israel navantje avapongo kumwe na David pa Hebron ntani aamba asi "kengenu, atwe nyama yenu no vifupa. ²Mumwaka edi dinapito ntantani, opo akalire Saul uye simpe hompa wetu, ove wapititiro varwi vova Israel. Karunga wenu aambire kwenu asi "ove ngopititira vantu vande va Israel ntani ngokara mupangeli wo vantu va Israel. ³Makura vakondi navantje vomu Israel ava yendi kwa hompa ku Hebron, makura David akuyuvu navo kumeho ya Karunga. Mpo vamuwavikire David uhompa wa Israel. Mundjira yino, mongoli datikiremo nkango da Karunga odo dapitiliro mwa Samuel. ⁴David no vantu navantje vomu Israel mpo vayendire ku Jerusalem (yayo ndjo Jebus). ⁵Vatungimo vomu Jebus ava aamba kwa David 'Kapi ngayomo omuno". Ene ngoli David akwatire unene nokondo zion oyo yakaliro asi nkurumbara ya David. ⁶David atanta asi, "Kehe uno ahovo kuhomona va Jebusite kangara hompa ntani mukondi wova kwaita. Makura Joab monarume wa Zeruiah mpo ahomonine muhovo, makura akara hompa. ⁷Makura David a tameke kutunga mu unankondo. Mpo varukire livango linya asi nkurumbara yaDavid. ⁸Uye a diki nkurumbara kutamekera kuMilo no ku kundurukida likuma. Joab a wapukurura nkurumbara nayintje. ⁹David a kara munene nomupangeli morwa Sankendengere wo uturo mwendi a kalire. ¹⁰ovanya mbo vampititi a kalire navo David, ovo vaneyidiro unankondo kukwendi no muuHompa wendi, novaIsrael navantje, vamura a kare Hompa, mukukwama nkango daSankendengere kuudito wovaIsrael. ¹¹Ovano mbo vakafumu vokupongoka vaDavid: Jashobeam, mona Hakmonite, kwakalire mpititi wova polisa. Uye kwadipayire varume mafer matatu noliwonga lyendi mu ndwa yimwe tupu. ¹²Kunyima yendi a kukwama Eleaza monarume waDodo, muka Ahohite, umwe wovarume vatatu vokupongoka, ¹³uye kwakalire naDavid muPas Dammim, okunya nko vakupongayikire vakavita vova Philiste. Oko lyakalire liyandja lyomuporongwa ntani vakavita ava tjira vatunde kuvaPhilisten. ¹⁴Ava yimana mukatji koliyandja. Ava lipopere nokutetaura vaPhilisten ntani Sankendengere ava yowora nouwa wolifundo. ¹⁵Makura vampititi vatatu mudimurongo ntatu ava urumuka kuliwe lyaDavid, kuntoko yaAdulam. Vakavita vaPhilisten ava rara pamundi wokambandjangeri murukenka rwaRephaim. ¹⁶Pasiruwo oso a kalire David nounankondo wendi, muntoko, okuno vaPhilisten vavo vanadiki mudi wavo wopakambandjangeri muBethelehem. ¹⁷David kwatatilire mema noku aamba asi, "kuvhura umwe a mpeko mema womulitope lyomuBethelehem ni nwe, litope lyo kulikuruvero. ¹⁸Varume vatatu vokupongoka ava ngenene pavakavita vomuPhilisten nokukaveta mema mulitope lyo muBethelehem, litope lyokulikuruvero. Ava simbi mema no ku aayita kwaDavid, ene a swena ku aanwa. Mukurenka asi, uye nko ku aatetera kwaSankendengere. ¹⁹Makura a aamba, "ame ndi nokuruwanasi vino! kuvhura ninwwe honde yovano vakafumu ava vakudjambero mapaur aavo musiponga?" Morwa vatura maparu aavo musiponga, David a swena ku aanwa. ovino mbyo viruwana vyovakafumu vatatu vokupongoka. ²⁰Abishai munya Joab kwakalire mpititi pavakafumu vatatu. Uye a ruwanita kare liwonga lyendi mukurwanita vantu mafere matatu nokuvadipaya. Uye a kalire nolidina muutatu wavo. ²¹Muutatu wavo, uye ava muwederere kulifumadeko nokumutira mpititi, nampili ngoli a kalire asi kkapisi umwe wavo. ²²Benaiah mona Jehoiada a kaliro lipenda lyokonentu kutundilira kuKabzeel, owo a ruwanino viruwana vyoviwa. A dipayire vana va Ariel vovamati vomu Moab. Uye a ngene mulikwina nokukadipaya nyime muliyuva olo yawire ndawu. ²³Uye a dipaya nka vaEgypte, mukafumu womutundutika. muEgypte a kalire noliwonga lyokurwedima, mara a yendi a urumuke kukwendi nosininke tupu. Uye asakana liwonga muliwoko lyomukaegypte nokumudipaya noliwonga lyanaumwendi. ²⁴Benaiah mona jehoiada nge a dinino, ntani ava muti kumwe novakafumu vatatu vokupongoka. ²⁵Uye kwamufumadikire unene kupitakana vakavita dimurongo ntatu, mara kapi vamutulire a pitakane vakafumu vatatu vokupongoka. Simpe David a mutira a kare mukungi wendi. ²⁶Vangwenya vanya kwakalire asahel munya Joab, Elhanan mona Dodo wovaBethelehem, ²⁷Shammoth mukaHararite, Heleaz mukaPelonite, ²⁸Ira mona Ikkeshe mukaTekoite, Abiezer mukaAnathothite, ²⁹Sibbekai mukaHushathite, Ilai muka Ahohite, ³⁰Maharai mukaNetophathite, Heled mona Baanah mukaNetophathite, ³¹Ithai mona Ribai mukaGibeah wontapuko yaBenjamin, Benaiah mukaPirathonite, ³²Hurai womurukenka rwaGaash, Abiel mukaarabathite, ³³Azmaveth mukaBaharumite, Eliahba mukaShaalbonite, ³⁴mona Hashem mukaGizonite, Jonathan mona Shagee mukaHararite, ³⁵Ahiam mona Sakar mukaHararite, Eliphal mona Ur, ³⁶Hepher mukaMekrathite, Ahijah mukaPelonite, ³⁷Hezro mukaCarmelite, Naarai mona Ezbai, ³⁸Joel mukurwa Nathan, Mibhar mona Hagri, ³⁹Zehek mukaAmmonite, Naharai mukaBerothite (muka arumo Beyara wovaJoab mona Zeruiah), ⁴⁰Ira mukaIthrite, Gareb mukaIthrite, ⁴¹Uriah mukaHittite, Zabad mona Ahlai, ⁴²Adina mona Shiza mukaReubenite (mpititi yova Reubenite) ntani vakavita dimurongo ntatu, ⁴³Hanan mona Maakah, ntani Joshaphat mukaMithnite, ⁴⁴Uzzia mukaAshtherathite, Shama naJeiel mona Hotham mukaAroerite, ⁴⁵Jediael mona Shimri, Joha (mukurwendi mukaTizite), ⁴⁶Eliel mukaMahavite, Jeribai naJoshaviah mona Elnaam, Ithmah mukaMoabite, ⁴⁷Eliel, Obed, naJaasiel mukaMezobaite.

Chapter 12

¹Ovo mbo varume vayiro kwa David ku Ziklag, siruwo so vamutjidire kumeho ya Saul monarume wa Kish. Vakalire pakatji ka vakavita, vavатели vendi mu vita. ²Varwire no ngumba ntani kuvura kuruwanita naantje mavokovoko lyo rulyo neli lya rumontjo mu kuvukuma mawe na kuroya ngumba ditunde mu uta wo nkandja. Vavo kwa kalire va Benjamites, vorudi rwa Saul. ³Hompa kwa kalire Ahiezer, akwamako joash, vanarume va Shemah wa Gibeathite vavili. Vavo kwa kalire Jeziel na Pelet, vanarume va Azmaveth. Vakaliromo nka va Berekah, Jehu wa Anathothite, ⁴Ishmaiah ku Gibeonite, mukavita pakatji kovo rontatu (ntani kumarawiro wovo rontatu); Jeremiah, Jahaziel, Johanan, Jozabad ku Gederathite, ⁵Eluzai, Jerimoth, Bealiah, Shemariah, Shephatiah va Haruphite, ⁶va Korahites Elkanah, Isshia, Azarel, Joezer, jashobeam, na ⁷Joelah na Zebadiah, vanarume va Jeroham wa Gedor. ⁸Va Gadite vamwe avakupakerere na David pa livu lyo nkondo muwiya. Vavo kwa rwanitire varume, varume va deghure mu kurwa, ovo vakuruwanita vitjayilito no maghonga; vavo vipara vyavo vya garapa yira vipara vyo nyime. vavo kwa kwangulire yira mbambi pa ndundu. ⁹Vavo kwa kalire Ezer mpititi, Obadiah wo uviri, Eliab wo utatu, ¹⁰Mishmannah wo une, Jeremiah wo utano ¹¹,Attai wo untayimwe, Eliel wo untambiri, ¹²Johanan wo untantatu, Elzabad wo untane, ¹³Jeremiah wo murongo, Makbannai wo ronamwe. ¹⁴Vanarume va Gad mbo vakaliro vampititi mu ukavita. Vapititilire lifere, vovangi ava pititire liyovi. ¹⁵Vavo kwa rundakanine Jordanmu mwedi wokuhova, opo wa handjilire kuntere, ntani vatjidire navantje ovo vakaliro mumuramba, nakuntje ku upumeyuva vatware utokero. ¹⁶Varume vamwe va Benjamin na Judah avaya ku livu lyo nkondo kwa David. ¹⁷David arupuka aka vawane no kuvatantera asi: "Nange kuna ya mumbili muya mbatere, yiyenu tuya lipakerere. Ne ngoli nange kunaya no kakengerera no kuyantapa kuvanankora vande, ndi Karunga wo vadimu vetu a vikenge ntani amuswene, mora kwato vyo na djono." ¹⁸Mpo ngoli mpepo ayiya kwa Amasai, owo akaliro Hompa wo urontatu. Amasi aamba asi, "Atwe voye, David. KUruha roye tuna kara monarume wa Jesse. Mbili yikare na kuhe uno akuvatero. Mbili yikare no mbovo va kuvatero, Karunga woye kuna kukuvatera." David ava tambura kumwe nokuvatura vakare vampititi kuvarume vendi. ¹⁹Vamwe vatundiro ku Manaseh navo avayendi kwa David opo ayire nova Philistines vadiliro kukwatitako Saul mu kurwa. Mora simpe kapi vavatatilire va Philistines, mora va Philistines vakutantelire naumwavo vatume David ayende. Ava aamba asi, "Uye kwa kusuvilira kwa mpititi Saul muku upa siponga so maparu etu." ²⁰Opo ayendire kwa Ziklag, Varume va Manasseh ovo vakupakiliro navo kwa kalire Adnah, Jozabad, Jediah, Michael, Jozabad, Elihu na Zillethai, vampititi mayovi va Manasseh. ²¹Ava vatero David mukurwanita mbunga yo kuyendaura, mora vavo varwanitire varume. Kunyima yoruede ava kara va mpititi mu ukavita. ²²Kehe liyuva, varume kuya kwa David vayamuvatere dogoro mpopo akalire mukavita wamunene yira mukavita wa Karunga. ²³Evino mbyo vavayivilire va kavita kuvita, ovo vayire kwa David ku Hebron, vava vyute uHompa kwa Saul, owo wasimbiri nkango da Sankendengere. ²⁴Kutunda kwa Judah owo asimbiro vitjayilito no mawonga kwa kalire 6,800, varwitire vita. ²⁵Kutunda kuva Simeonites vakalire varume 7,100 vo nkondo vo vapayikilire mukurwa. ²⁶Kutunda kuva Levites vakalire varume 4,600 vokurwa. ²⁷Jehoiada nge akaliro mpititi wo ntapuko ya Aaron ntani naye kwa kalire 3,700. ²⁸Na Zadok, mwanuke rume, wo nkondo, murume wo mukumo, vakalire rombili no mbili vampititi ro kuruha ro ku vakase. ²⁹Kutundilira kwa Benjamin, rudi rwa Saul kwa kalire mayovi matatu. Singi savo vatwikilire kudidimika kwa Saul dogoro ndo runo ruvede. ³⁰Kuva Ephraimites kwa tundireko varume vokurwana 20,800, varume ovo vafumanino mumandi wo vasa vavo. ³¹Ukahe worudi rova Manasseh kwa kalire varume vokuyuvika mayovi ronantantatu ovo vayiro vava tungike David uHompa. ³²Kwa kalire vampititi mafere mavili ovo vatundiro kwa Issachar ovo vakaliro no makuyuvo wo maruede no kuyiva asi vinke varwaninine va Israel. Volikoro lyavo navantje vakalire mumpangera yavo. ³³Ku Zebulun kwa tundireko varume vo kurwana mayovi dimurongo ntano, ovo vakuwapayikiliro mukurwa, no virwanita vyo vita navintje ntani kutapa lihuguvaro pahana makugaunuko. ³⁴Kwa kalire vanamberewo liyovi limwe ovo vatundiro ku Naphtali ntani varume mayovi dimurongo ntatu no ntambiri no vitjayilito no mawonga. ³⁵Varume 28, 600 vatundiro ku Danites mbo vakuwapayikiromukurwa. ³⁶Varume mayovi dimurongo ne kwa tundire ku Asher vavo vana kuwapayikire mukurwa. ³⁷Museli munya ya Jordan, ku Reubenites, Gadites, ntani no ukahe wo rudi rwa Manasseh, kwa kalire varume 120,000 ovo vakuwapayikiliro no virwita vyo kulisuva-suva kuvita. ³⁸Vakwavita navantje ovo vakuwapayikiro kurwa, kwa yire ku Hebron no sitambo sokuyatungika David uHompa mu Israel nayintje. Israel nayintje yavikwatitireko mukutungika David uHompa. ³⁹Nko vakalire na David mayuva matatu, kulya, kunwa, mora vamakoro avo kwa tumine nondya no vinwaura vyo muruyendo. ⁴⁰Mukuwedererako ovo vavakaliro pepi, ure yira Issachar na Zebulun na Naphtali, kwa yitire mboroto pa vodonki, ngamero, murutya, hove, vikuki, mandjembere, vinyu, maghadi, ndjwi, va Israel kwa djobwanine sili.

Chapter 13

¹David apulire mapukururo kuvampititi mayovi no mafere, kumwe no kehe mpititi. ²David aaambire kumbunga nayintje ya Israel," ntjene vina kara asi viwa kwenu, ntani kwatunda kwa Sankendengere Karunga wetu, renkeni tutume mbudi kehe kuno kuvauni vetu novakuru vetu vovakafumu ovo vahupa dimukunda dovaIsrael, ntani kuvaruti nova Levites ovo vakaro munkurumbara davo. Vakare vanapukuruka mukukupakerera kumwe natwe. ³Tanko tukavyuta wato wa Hompa Karunga kwa naumwetu, mpo asi atwe kapi twa sanine unankondo wendi, mumayuva a Saul a umpititi." ⁴Mbunga nayintje yokuwire kumwe mukuruwana vininke, mukonda vyamonikire uhungami mumantjowo vantu navantje. ⁵Mpo ngoli David apongaikire vaIsrael kumwe, kutundilira kumukuro wa Shihor mu Egypte dogoro ku Lebo Hamath, mukavyuta wato wa Karunga kutundilira ku Kiriath Jearim. ⁶David no vaIsrael vayendire dogoro ku Baalah, ovyo vya kalirosi, Kiriath Jearim, oyo yakaliro yo va Judah, mukukavyuta wato waKarunga, owo akuwire mulidina lya Sankendengere, Sankendengere, owo asungiro hana kumutungika ku cherubim. ⁷Ano avatura wato waKarunga mukarukara kokape. Ava kausimba mo mumundi wa Abinadab. Uzzah na Ahio mbo vakungire karukara ko. ⁸David no vaIsrael navantje kwa sambelire kumeho ya Karunga no unankondo wendi nauntje. Vavo vayimbire novikitaro, ngoma no marumbendo. ⁹Opo vayire parupare kovaKidon, Uzzah akatikitire mawoko endi mukakwata ku wato, mukonda likuva lya pontonokire. ¹⁰Mpo ngoli ugara wa Sankendengere wa solire Uzzah mukupira kumukwatitako ntani Sankendengere amudipayire morasi Uzzah akatikitire mawoko endi ku wato. Uye afire kumeho ya Karunga. ¹¹David agarapire morasi Sankendengere a homokilire Uzzah. Livega linya kwalikuwanga asi Perez Uzzahno no namuntji lino. ¹²David akalire nowoma kwa Karunga liyuva linya. A amba asi," Weni mo nikayita wato wa Karunga kumundi wande?" ¹³Mpo David kapi au twalire wato kunkurumbara ya David, ne ngoli autulire mumundi wava Obed-Edom vo muGittite. ¹⁴Wato wa Karunga wakalire kuvatungimo vomu Obed-Edom mumundi wetu pamakwedi matatu. Mpo ngoli Sankendengere atungikire mundi wetu na viweka vyendi navintje.

Chapter 14

¹Makura Hiram hompa wa Tyre atumu vatwalimbudi kwa David, na vitondo vyomaguni navakarupinderu no vipika. Ava mudikire ndjuwo. ²David ayivire asi sankendengere ngamuyivita asindi nsge Hompa wa israel naintje, nakuyererepeka uhomp wendi pawiru konda yavantu vomu Israel. ³Mu Jerusalem, David aupu vakadi vovangi, mbyo vyamurenkitiro akare sa wo vanarume navakadi . ⁴Owo ngomadina wo vanavendi vasampurukilire kwendi mu Jerusalem; Shammua, Shobab, Nathan, Solomon, ⁵Ibhar, Elishua, Elpelet, ⁶Nogar, Nepheg, Japhia, ⁷Elishama, Beeliada na Eliphelet. ⁸Opo vayuvire va falisaye asi David vamuwaveka asi ndje hompa wova Israel naintje , navantje avayendi vatundemo vakamupapare. Ano David aviyuvire vya ngoli mbyo arupukire pandje nokuvaswenena vamukare ure. ⁹Weno va falisaye kwayire vahomone rukenka rwa Rephaim. ¹⁰Makura David apura mbatero kwa karunga . Aamba , 'kuvhura nihomone vafalisaye ndi' ngauvapa lifundo pavo ndi. sankendengere aamba kwendi . Homona ame nganivitapa koye. ¹¹Makura avaya vatunde na kuyenda ku Baal perazim, makura okunya nko akafundilire. Awedako , 'karunga ataura kupitira muvanyengi vande kutunda muliwoko yira mema woruhandjo. Makura lidina lyo livango alikara Baam perazim. ¹²va falisaye avasuvilire vikarunga vyavo mpopo . Ano David atapa lirawiro asi vyavyo vakona kuvisora ¹³Makura va falisaye ava djonaure rukenkera nka simpe. ¹⁴Ano david apura mbatero kwakarunga kwa karunga nka simpe. Karunga aamba kwendi asi , 'wasahomona kumeho yavo , ano ndi vadingilikide kunyima yavo nakuya pitira mumacoko vakwita maghadi aavitondo. ¹⁵Opo uyuvira sikumo somarwanambo mumpepo yakuyungo kupitira mulicoko lyo vitondo vyokuwira yovitondo, makura homona nonkondo. Ruwana vino mora karunga ngayenda atundepo kumeho oyo ngohomona vakavita va va falisaye. ¹⁶Makura David aruwana momu amuraulire karunga. uye afundu vakavita vamu falisaye vatundo ku Gideon vatundiliro ku Gezer. ¹⁷makura David ayuviki unene mushirongo nashintje . Nasankendengere afindi dimuhoko nadintje dimutjire.

Chapter 15

¹David alidikire ndjuwo munkurumbara ya David. Uye a wapaikire livango lyo kupungwira sikesa sa Karunga no kusidikira ntanda. ²Mpo ngoli David aamba asi," Va Levites kuvura tupu kusimba sikesa sa Karunga, mora si vavo vapwa kuhorovora kwa Sankendengere vasimbe sikesa sa Sankendengere, no kumukarera naruntje." ³Mpo ngoli David apongaike va Israel navantje mu Jerusalem, mukuyita sikesa sa Sankendengere kulivango oko vasi wapaikira. ⁴David apongo kumwe no ruvaro rwa Aaron no Levites. ⁵Kutundilira kuruvu rwa Kohath, kwa kalire Uriel mpititi no liro lyendi, varume 120. ⁶Kutundilira kuruvu rwa Merari, kwa kalire Asaiah mpititi no liro lyendi, varume 220. ⁷Kutundilira kuruvu rwa Gershon, kwa kalireko Joel mpititi no liro lyendi, Varume 130. ⁸Kutundilira kuruvu rwa elizaphan, kwa kalireko Shemaiah mpititi no liro lyendi, varume 200. ⁹Kutundilira kuruvu rwa Hebron, kwa kalireko Eliel mpititi no liro, varume rontantatu. ¹⁰Kutundilira kuruvu rwa Uzziel, kwa kalireko Amminadab mpititi no liro lyendi, varume 112. ¹¹David akuu Zadok na Abiathar varuti, no va Levites Uriel, Asaiah, Joel, Shemaiah, Eliel, ntani Amminadab. ¹²Aamba kwavo," Anwe vampititi vo likoro lyo va Levite. Kuwapaikenu naumwenu, kumwe nove novaunyoye, mposi ngo muvure kuyita sikesa sa Sankendengere, Karunga wo va Israel, kulivango oloyo nasiwapaikira. ¹³Kapi mwasi simba rokuhova. Mpo ngoli Sankendengere Karunga wetu avitjoraura vino vivyuke kwetu, mora si kapi twa mupaparanga ndi no kukwama marawiro endi." ¹⁴Mpo varuti nova Levites kutungikenu naumwenu mposi muvure kuyita mukandwite sikesa Sankendengere, Karunga wo va Israel. ¹⁵Mpo ngoli va Levites avasimbi sikesa sa Karunga pavipepe vyavo nomavarero, yira momo tupu ava rawire Moses- mukukwama veta atapire yokunda munkango da Sankendengere. ¹⁶David aamba kuvampititi vo va Levites va vatantere vaunyavo vakare vambimbi vo kuveta ntjumo kudameka no marumbendo, novikitara novisakaya no ngoma, kudana kudameka noruhafo okuno kuna kuyerura maywi avo. ¹⁷Mpo ngoli va Levites ava tovorora Heman monarume wa Joel naunyendi umwe, Asaph monarume wa Berekiah. Simpe ava tovorora vorudi roruvu ro kutunda kwa Merari ntani Ethan monarume wa Kushaiah. ¹⁸Kumwe navo vorudi roruvu ro muhoko vo ntambo youvili: Zechariah, Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Benaiah, Maaseiah, Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-Edom, ntani Jeiel, vakungi maveru. ¹⁹Vomusinkante va Heman, Asaph, ntani Ethan kwa va tovolire vokuveta dimungongi do ngoporo. ²⁰Zechariah, Aziel, Shemiramoth, Jehiel, Unni, Eliab, Maaseiah, ntani Benaiah avaete sikitaro, atura ku Alamothe. ²¹Mattithiah, Eliphelehu, Mikneiah, Obed-Edom, Jeiel, ntani Azariah apititilire navitandi vaviture pa Sheminith. ²²Kenaniah, mpititi wo va Levites, kwa kalire mueedi wovayimbi mora uye kwa kalire murongi wodimusika. ²³Berekiah na Elkanah vavo vakungi vosikesa. ²⁴Shebaniah, Joshaphat, Nethanel, Amasai, Zechariah, Benaiah, na Eliezer, varuti, vavo vokuda marumbendo kumeho yosikesa sa Karunga. Obed-Edom na Jehiah vavo vakungi vo sikesa. ²⁵Mpo ngoli David, mukondi wo va Israel, owo arawiro vakavita mayovi vayende vakasimbe sikesa sa somakukwatano na Sankendengere situnde mundjuwo ya Obed-Edom noruhafo. ²⁶Opo uye Karunga avatelire va Levites ovo va simbiro sikesa so malikwatakano na Sankendengere, ava ndjamba ntwe du ntambili no ndjwi ntambili. ²⁷David kwa mudwatikire novidwata vyo rutuwodi to mavara wo ndjira, yira momu vakalire va Levites ovo vasimbiro sikesa, vambimbi, nova Kenaniah, vampititi vo ntjumo nombimbi. David kwa dwatire likese lyolikenu lyoliwa. ²⁸Va Israel navantje avayita sikesa somalikwatakano na Sankendengere no kuyiyira noruhafo, no ntjaado do vindundumo no marumbendo, no vikitara no ngoma novitjeketa. ²⁹Ne ngoli tupu sayatikire sikesa somakukwatakano na Sankendengere mu nkurumbara ya David, Michal monakadi wa Saul, ava kenge palikende. Akenge Hompa David kuna Kudana no kukusamberera. Makura amunyenge.

Chapter 16

¹Vavo avayita ngoli simbangu sa Karunga nokusitura pakatji ko ntanda yo adikire David. Mpo ngoli vandjambire ndjambo nokupakapo likukwatakano pakatji kavo na Karunga. ²Opo David amanine kutapa vitapa ndjambo vyo vadjambire, uye atungiki vantu vo mulidina lya Sankendengere. ³Uye atapere ku kehe murume wo muIsrael, navantje vakafumu no vakamali, muntje wo mboroto, nokantumba konyama, ntani no sikuki so vakangita mandjembere. ⁴David atovorora va Levites vakarere sikesa sa Sankendengere, no kusamberera, kutapa mpandu no kumutangauka Sankendengere, Karunga wo vaIsrael. ⁵Va Levites kwa kalire ngoli Asaph mpititi wavo, ntani kukwamako kukwendi Zechariah, Jaaziel, Shemiramoth, Jehiel, Mattithiah, Eliab, Benaiah, Obed-Edom, na Jeiel. Vano mbo ngoli vaveti vo marumbendo novitondo. Asaph kwa kalire ngoli sikumo sosinene somandengu. ⁶Benaiah ntani Jahaziel varuti ovo kavavetango marumbendo kehe pano, kumeho yovikesa vyo likwatakano kumwe na Karunga. ⁷Kutundilira liyuva lya kuhova David atovorora Asaph no vauni/ ndi vakuru vendi vovarume mukuyimba ntjumo no kutapa rupandu kwa Sankendengere. ⁸Tapenu mpandu kwa Sankendengere, yitenu lidina lyendi; renkeni viruwana vyendi viyuvike kudimuhoko nadintje. ⁹Muyimbirenu, tumu tangaukeni; aambenu viruwana vyendi navintje vyo viwa. ¹⁰Mukunenepeke mulidina lyendi lya kupongoka; renkeni dimutjima dovo vasanango Sankendengere vamusamberere. ¹¹Sanenu Sankendengere no nkondo dendi nadintje; Sanenu limoneko lyendi kutwikilira. ¹²Vuruka ngoli vininke vyoviwa/ vyomulyo vyo vamuwanana, vitetukita vyendi ntani veta ngaditunda mukanwa kendi, ¹³Anwe vakareli vomuIsrael, anwe vantu va Jacob, anwe vatovorora po. ¹⁴Uye nge Sankendengere, Karunga wetu. Veta dendi da yivikwa ngoli kuvantu vendi vopalivu. ¹⁵Twikirenu likukwatakano mundunge naye naruntje, nkango ngoli oyo arawilire vantu vokutika kumayovi muntapuko. ¹⁶Akuwire mukuayadara likukwatakano oyo ngoli aruwanine na Abraham, no mu ano wendi kwa Isaac. ¹⁷Evinu mbyo ngoli apulire Jacob kuhamena kuveta, ntani likukwatakano lyokukarererapo novaIsrael. ¹⁸Uye aamba asi," Ame ngani kupa livango lya Canaan lyalyo ngali kara upingwa kuvitapera viweka kunaruntje. ¹⁹Opo ngoli vakalire nosivaro sosisesu, vyovisesu, ntani pakalire ngoli mupili kuyiva mulivango, ²⁰ava yendaura kutunda muhoko yenda muhoko, kutunda mbarayi kuyenda mbara yokukwamako. ²¹Uye kapi apulitire ne ngoli mpili umwe ava murenkereremo; kuvatindikire vahompa muviruwana vyavo. ²²Uye aamba asi,"mwasa kwata vantu vande vo natungika, ntani mwasa vaguma vaporofete vande. ²³Yimbirenu Sankendengere, udjuni nauntje; yuvitenu liyowoko lyendi kehe liyuva. ²⁴Yuvitenu unene wendi kudimuhoko nadintje. ²⁵Sankendengere kehe pa muwa ntani kumupanda kamangudu, ntani uye tumutjire mukumu setakanita nova karunga peke. ²⁶mora si viukarunga navintje vyo mudimuhoko vintjwantjwo, ne ngoli Sankendengere nge asito liwiru. ²⁷Ukeni no unankondo navintje mulikengero lyendi. Una nkondo no ruhafo kwa kara mulivango lyendi. ²⁸Vamufwaturura Sankendengere, ntapuko yo vantu, vamufwaturura Sankendengere tumutangaue no una nkondo wendi! ²⁹Vamufwaturura Sankendengere vamutange lidina lyendi mo vya wapera. Yitenu vitapa ndjambo kuuto wendi. Nyongamenu mukupanda ukenu no upongoki wa Sankendengere. ³⁰Tutukukenu kumeho yendi, udjuni mudima. Udjuni nawo kwa usita; kwato kuligumaura. ³¹Renkeni liwiru lihafe, ntani renkeni livu limupande; vavi aambe kudimuhoko nadintje," Sankendengere uhompa. ³²Renkeni lifuta liyuve, no vinamwenyo vya karomo vipande lidina lyendi. No mafuva amupande, no navintje vya karomo. ³³No vitondo navintje navintje vyo muwiya viyiyire noruhafo kumeho ya Sankendengere, mora si uye kuna kuya no kuyapangura udjuni. ³⁴Tapa mpandu kwa Sankendengere, mora si uye muwa, likukwatakano lyendi nolipurero lyendi lya naruntje vene. ³⁵Aamba," Tuvatere, Karunga woliyovoko. Tupongaike kumwe no kutuyovora kudimuhoko nado peke, mposi tutape mpandu kulidina lyoye lyokupongoka no kukupanda mumapandero woye. ³⁶Ndi Sankendengere, Karunga wo vaIsrael, vamupande kunaruntje no naruntje. Vantu navantje aamba," Amen" no kupanda Sankendengere. ³⁷David asuvu Asaph no vaunyendi vovakafumu kumeho yosikesa somakukwatakano na Sankendengere, nokumuruwanana kehe pa kumeho yo sikesa, nokukaranga viruwana vyo kehe liyuva yira momo vya wapera. ³⁸Obed-Edom no vakaliro dimurongo ntayimwe no ntantatu navo vavatulireko. Obed-Edom monarume va Jeduthun, kumwe na Hosah, vakare va kungi vo limona. ³⁹Zadok muruti no varuwani vaunyendi vavo vo kukarera kumeho yo livango lyokupongoka lya Sankendengere kulivango lyolinene lya Gibeon. ⁴⁰Vavo vatapire vidjumbira vyo kupya kare kwa Sankendengere ku arutare vyokupya kare vidjumbira vyokutwikilira nkene ngurangura no ngurova, mukutwara kunavintje vyo vatjanga mu veta da Sankendengere, odo atapire asi murawo kuvaIsrael. ⁴¹Heman Jeduthun navo kumwe navo vakalire, kumwe nonavantje ovo vatovorora pamadina, vatape mpandu kwa Sankendengere, mora si likukwatakano lyendi lya lipuliro lya karererao naruntje. ⁴²Herman na Jeduthun vavo vo kufuda marumbendo, mandegwe, no vivetita marusumo vimwe vyo marusumo wo kupongoka. Vanarume va Jeduthun vavo vokukunga limona. ⁴³Makura vantu navantje ava vyuka vyuka kumandi avo, David avyuka mo nokatungika vomumundi wendi.

Chapter 17

¹ Kwa horo kire weno kunyima apa aka pwiyeumu kire Hompa mundjuwo, aamba kwa Nathan mu porofete,"kenga, Ame kuna kutunga mundjuwo yovipirangi.Enne ngoli sikesha saliku kwata kano na sankendengere saso kuna kara munda yo ntanda." ²Makura Nathan aamba kwa David, " yenda ruwana ovya vinakaro mumutjima woyemposi Karunga nove anakara. ³Enne ngoli ngowo matiku kango ya karunga adiya kwa Nathan,naku aambasi, "yenda uka tantere David muruwani wande," Evino mbyo ana aamba sankendengere:kapi ngaundikira me ndjuwa yoku vura kutunga. ⁵Mpo ngoli si kapi Natungar mundjuwo kutundilira muliyuva linya nayita israel kumayuva aantantani. mukurenkasi, Ame kwatungire muntanda, livango lyo kupongoka,muma vango wokulisuva suva, ⁶Muma vango naantjeya nayendimo mukatji kava Israel navatjeya, navura ku aamba kehevino kuvampititi va Israel owo toworora akunge vantu vande,ku aamba, vinke vyo wadira kundikira ndjuwo yovipirangi?⁷Weno ngoli,tantera muruwani wande David,Evino mbyo ana aamba sankendengere mutulitipo: Naukuupa kumalitiro ,kukukwa makwama ndjwi ,mposi ukare mupangeli wo vantu va Israel. ⁸Kwa kara nove kehe kuno wayenda nka naupako vana nkore voye navantjeya kukoye nka nganikure nkave lidina. yira lidina lyovo vavanene vo vakaro pantunda yalivu.⁹Ngani horowora livango lyo vantu vande Israel nka ngani horowora livango lyo vantu vande Israel nka ngani kavatura koko, mpo ngolisi nga vakatunge kumavango aanaumwavo mposi ngavakadire kagwanekera nondjorongani.kwato nka vantu vovadona ngava va djonauro,yira moomo varuwanine kare, ¹⁰yira moomo varuwanine kutunda muliyuva olyo natulire lipanguro muvantu vande Israel.mpo ngoli si ngani funda vana vanankore venu navantje.simpe nka nakumutantera ame,sankendengere,ngani mudikira ndjuwo.¹¹Ngaviya opo mayuva eenu nga aatikamo mposi ngamuyenda kuvasavenu,nganiyerura ntapuko yenu kunyima yenu, nka paumwe wo wa ntapuko yanaumwanu,ngani tunga untungi wendi. ¹²Ngandikira me ndjuwo, mpo ngoli nganitulitapolipundi lyo uhompa naruntje. ¹³Ngani kara sa kukwendi,uye ngakara monande.Ame kapingani upapo likukwata kano lyande lyo kupulilira kumwendi, yira moomo naliupa kwa Saul,owo amupangeliro kumeho yenu. ¹⁴Ngani mutura mumundi wande namuuntungi wande nanaruntjene, mpo ngoli si lipundi lyendi nganiliturapo nanaruntje." ¹⁵Nathan aamba kwa David kumwe no kurapota nkango dino,kumwe no kumutantera. kuhamena limoneko.¹⁶Mpo ngoli David hompa ayendi munda nokukasugira kumeho yasankendengere , aamba , Are nani me, sankendengere vinke likoro lyande. ovuo unantjili dogoro pasinema sino. ¹⁷Kovino vininke kwa monikire vididi mumantjo,karunga,una aamba kuvakalikoro lyo muruwani woye kusiruwo sosiwa sinakuyo ,Mpo ngoli si una neyeda me ruvaro rokumeho,sankendengere Karunga. ¹⁸Vinke vyovingi ni vura David a aamba koye? walimburuka kwa muruwani woye. Unapa muruwani woye sidimbwilito sosiwa.²¹¹⁸Sankendengere, mulidina lyo muruwani woye,kumwe nokutikitamo vinka vyoye,una ruwana vininke vino vyo vinene muku neyeda viruwana vyoye vyo vinene. ²⁰Sankendengere, kwato umwe wokukara yira ve, simpe nka kwato nka karunga kuupako ove, yira moomu twayuvanga kehepano. Sironko munke pantunda yalivu yira vantu vantu voye va Israel,owo wa,yowora Karunga ,kutunda ku Egypt yira vantu vana umoye ,urenke lidina lyana umoye kuvininke vyo vinene novi vyoviwa muviruwana? waupamo virongo kumeho yo vantu voye, ovo wayowora ku Egypt.²²Warenka Israel vakare vantu voye naruntjeya,nka ve sankendengere ,wakara Karunga wavo. ²³Mpo ngoli si weno , sankendengere,amutwenyidilire waruwana kuhamena muruwani woye no valikoro lyendi ngavatunge naruntje. Ruwana yira momo una vi aamba. ²⁴Mposi ndi lidina lyoye valinene pite naruntje no kukara nawa,mpo ngoli si vantu ngava aamba, sankendengere mutulitipo ndje Karunga wo va Israel ,yayo ndjuwo yande me, David ,muruwani woye vana yitungu kumeho yoye.²⁵Koye, Karunga wande, una neye da muruwani woye si ngaumudikira ndjuwo.Mbyo ngoli ame,muruwani woye,nawana mukomo muku ku raperera. ²⁶weno , Sankendengere,ove Karunga , nka mbyo watura mature matwenyidiro womawa kumuruwani woye. ²⁷Weno vina kuhafita ve mukutungika ndjuwo yomuruwani woye, mpo ngoli si ngauvure kutwikira naruntje kumeho yoye,sankendengere, ana vitungiki,nka ngavitungika na runtje.

Chapter 18

¹Kunyima yovino kwayire kuhamena kwa David ava homokere va Philistine no kuva swakita. Awupu Gath na mukunda wedi mumpangera ya Philistine. ²Uye makura afundu Moab, anao va Moaabite ava kara vakalire va David no kufuta likuto. ³David afundu Hadadezer, Hompa wa Zobah ku Hamath, opo Hadadezer akalire muru yedo aka tameke kuka pangera mukuro wa Euphrate. ⁴David afaneke pa pendi uye vikakara mayovi. Mayovi ntayimwe varume vo tukambe, ntani mayovi murongo mbili varu vapalivu. David atjoraura mawuru wovi tukara to nkamba, enengoli atulikire tukara mafere. ⁵Opo vayire va Aramean wa Damascus avaya muku vatera Hadadezer hompa wa Zabab, David adipaya varume mayovi murongo mbili. ⁶Makura David atura vana va Garri mu Aram wa Damascus, ano va Aramean vakara vakareli kukwedi ntai ava yita fumwe kukwedi. Sankendengere atapa lifundo kwaDavid oko ayendire. ⁷David awupu silipopelito so Gorodo sakalire kwa kukareli va Hadadezer noku vayita ku Jerusalema. ⁸Kutunda kwa Tebah na Kun, nkurumbara ya Hadadezer, David awupu goporo yoyingi. Kwakalire kuno ku goporo Salomon aruwanine sisa oso katwenyanga ""Lifuta," nkundi ,no viruwanita vyo goporo. ⁹Opo Tou , Hompa wa Hamath, opo ayuvire asi David afundire varwi vita navantje va Hadadezer hompa wa Zobah, ¹⁰Tou atumu monendi wamurume kwa Hompa David mukumorora no kumutungika uye. Kwaviruwanine vino mukondasi David kwarwanitire Hadadezer no kumu funda uye, ntani mukondasi Tou kwakalire kuvita na Hadadezer. Tou naye atumu David vapangeli vovangi kwaruwanitire ku Goporo na silivery na Goporo. ¹¹Hompa David atura vino kuli gaunuka na Sankandengere, kumwe no Siliveri na Gorondo odo uye vawupiremo mudimukunda nadintj: Edom, Moab, Vantu voku Ammon, va Philistine, na Amalek. ¹²Abishai mona rume wa Zeruiah adipaya mayovi ntantatu vaka Edomite mumusare wamungwa. ¹³Atura Garrison mu Edom, navantje va Edomite kwakalire mukareli wa David. Karunga atapa lifundo kwa David kehe kuno kayendanga. ¹⁴David kwapangilire Israel nayintje , ntani uye akara muna mberewa muusili no wuhungami kuvantu navantje. ¹⁵Joab mona rume wa Zeruiah kwakalire mupangeli wa varwi vita , ntani Jehoshaphat mona rume wa Ahilud kwakalire mukwateli. ¹⁶Zadok mona rume wa Abiathar kwakalire mu pristeli, ntani Shavsha kwakalire mutjangi matjangwa. ¹⁷Benaiah mona rume wa Jehoida kwakalire mukondi kuva Kerethite na Pelethite, ntani mona rume wa David kwakalkire vakodi mumawoko aa Hompa

Chapter 19

¹Kwayire kunyima asi Nahash, Homba wova vantu va Ammon, adohoroka, ntani mona rume wendi akara Homba mulivenga lyedi. ²David aamba," kuni neyenda unongo kwa mona rume wa wa Hanun wa Nahash, mukondasi vase vaneyindire unongo kukwande," Makura David atumu ntumwa mbundi mukangwanekera naye kuhamena kuvase. Mukareli wa David angene mulivu lya Amonnite no kuyeda kwa Hanun, mposi mukumu sengawida. ³Enengoli mona kadi wa hompa aamba kwa Hanun," una kuwayara asi David kuna kufumadeka vaso mukondasi ana ntumu niya kusenga winde?"⁴Mposi Hanu ava kwata mukareli wa David , ava vakurura. ava tete maruwondi avo mukantji ko matako wavo, no kuva tuma, ⁵apa vakavifatwilire vino David, ava tumu asi kagwanekere navo, mukodasi varume kuna kara muswau unene. Mo ana kuwamba Homba,kara ku Jericho dongoro ndjwedu doye ngadi kakure,ntani kukavyuka."⁶Opo va Ammonite vamonine asi vana kara lidumba kwa David, Hanun na Ammonite ava tumu mayovi wo Silveri muku tukara ntani novrume votukakambe kutunda ku Naharaim, Maakah, ntani Zobah. ⁷Ava kutu tukara mayovi matatu na Homba wa Maak no vakwaita vendi, ovo vayiro muku rarera sitanda kumeho ya Madeba. Makura Ammonite ava li pongayike nawumwavo mumankurumbara no kutunda muvita.⁸Opo David avi yuvire, uye atumu Joab no vatulitipo so varume vova nene. ⁹Vantu va Ammon ava tundu no kuya mumuyaro mposi varwane mumangeneno wo nkurumbara, vavo vaHomba ovo vayiro pana wumwavo.¹⁰Opo Joab amonine muyaro wavita kuna hama kukwedi kumeho no kunyima , ahorowora varume vakurwana va Israel no kuwapayika kurwanita Arameans. ¹¹Go mbunga yova rwi , uye atapa mulipangero lyamupitili Abishai mukurwedi, ava tura muvita muku rwanita va Ammon.¹²Joab aamba asi," tjene tupu asi va Arramean nkodo kumpitakana me, kumwe nove, Abishai, wakona kumpopera me. Ennengoli tjene varwi vita va Ammon nkondo kukoye, makura kuniya niya kuvatere. ¹³Kara no nkondo , ntani renkenu tuli neyende nawu mwetu tumoneke nkondo kuvantu vetu ntani kunkuru mbara ya Karunga wetu, mposi Sankendengerre ngaru wana vyoviwa palikaro po lyendi."¹⁴Mposi Joab ntani no varwi vita vendi kuva yeda kumeho mukuka rwana na Aramean, kwava tinikire va duke kumeho ya Israel . ¹⁵Opo vakwayita vamonine asi Aramean vana duka, ava duka navo nka kwa Joab mukurwa Abishai no ava vyuka munkurumbara . Makura Joab avyuka kuvantu va Ammon ntani avyuka ku Jerusalema.¹⁶Opo va kwaita vamonine asi vana va keta kwa Israel, ava tumu vatapi mbundi ntani ava yita nka Aramean kupitakana kumu kuro wa Euphrate, na Shophak mupangeli wa Hadadezer. ¹⁷Apa vantantilire vino David , apongayike va Israel navantje kumwe, varute Jordan, ano ava ya pavo. Awapayike varwi vita mukarwanita Aramean, ntani ava murwanita uye.¹⁸Va Arameana ava duka kwa Israel, ano David adipaya varundi va Aramean mayovi ntambili votukara ntani varume vo pa rupandi mayovi ndimurongo mbili varwi vita. Uye nka adipaya Shophak, mukondi wova kavita. ¹⁹Opo vaka vita kwakalire va kareli va Hadadezer opo vamonine asi vana va keta kwa Israel, ava tura mbili na David no kumukarera uye. Mposi vantu va Aram kapi va vulire nka kuvatera vaka Ammonite.

Chapter 20

¹Kwayire kuhamena kuruvade romangenyena mumwaka, ruvede oro vaHomp kavandenga kuvita, Joab kava pititiranga vakawaita muvita no kundjonaure livu lya Ammonite. Uye ayedi muku kudurukida Rabbah. David uye akara mu Jerusalema. Joab ahomokere Rabbah ntani amu ndjonaure po.²David awupuko likoli lyowu hompa kumu twe wendi, awana asi kwa kosa mukoso wo Gorodo, ntani mwaso kwakalire mo liwe. Likoli lyowu hompa kwalitulire kumutwe wa David, ntani uye ayita sirwanito varuwanita kusikuwo ku nkuru mbara muugi. ³Uye ayita vantu vatundemo munkuru mbara ava tininke varuwane kumwe no visaha no bike dovikuwo ntani no makuva. David kwa pumbwire vo ntapuko ya Ammon mukuruwana vino viruwana. Makura David ntani novantu navantje ava vyuka ku Jerusalema.⁴Kwayire kunyima kuhamena opo vyakalire vita ku Gezer nova Philistine. Sibbekai wamu Hushathite kwadiapayire Sippai, umwe wo ntapuko ya Rephaim, ntani va Philistine kwava wapayikire. ⁵Kwayire kuhamena nka vita no va Philistine ku Gob, asi Elhanan mona rume wa Jair wo mu Bethlehem adipaya Lahmi mukurwa Goliath wa mu Gittite, siwaruwanita sowo liwonga lyedi yira dungu yoliwonga.⁶Kwayire kuhamena muvita nka vimwe ku Gath asi pakalire murume wamure owo akaliro no nyara ntayimwe kwakehe liwoko ntani kwakehe nyara doku mpadi kwakalire nyara ntayime. Naye kwakalire wa ntapuko ya Rapha. ⁷Opo aswawire va kwakayita va Israel, Jonathan mona rumwe wa Shimea, mukurwa David, amudipaya uye, ⁸avano mbo vantapuko ya David ntani kuliwoko lyomu mukareli wedi.

Chapter 21

¹Satana homokere Israel ntani haruka kwa David muku varura Israel. ²David awamba kwa Joab ntani kuva pangeli," kayedenu, mukavarure vantu vomu Israel kutunda ku Beersheba dongoro ku Dan muya mpe me mbudi, mposi niyive sivaro savo." ³Mo awambire Joab," ndi Sankendengere arenke varwi vita vendi liyovi kuwederera yira weno. Enengoli mpitit wade Homba, navantje kukarera muhona wande? Nke ana vihorere vino muhona ? nke ana kuyitira undjoni kwa Israel?"⁴Enengoli nkango da hompa kwatilikire kurwanita Joab. Mpongoli Joab atundire mo ayede no ku Jerusalema nakuntje. ⁵Mpongoli Joab aka tapaire sivaro sova rume voku rwana kwa David. kwakalire mu Israel 1,100,000 varume vakaliro no mawonga. Juda pandjendi kwakaliire 470,000 vaka vita. ⁶Enengoli Levi na Benjamin kapi vava varulire musivaro savo, Mukodasi veta ya Homba kwagarapitire Joab. ⁷Karunga kwa ngarapire kusiruwana sino, Mpo ahomokilire Israel. ⁸David awamba kwaKarunga," Naruwana udona mukuruwana vino. weno wupa mukareli woye udjoni, ame naruwana ugova. ⁹Sankendengere aa ntantere Gad , muporofete wa David, ¹⁰kayede uka tantere David," evino mbyo ana wamba Sankendengere asi: kuna kukupa vininke vitatu. upapo simwe. ¹¹Mpo Gad ayendire kwa David nokuka aamba kukwedi," sankendengere kuna aamba vino, 'toworora pavininke vitatu: ¹²ndi mwaka ndo ndjara ntatu, makwendi matatu wokuku swaura vanyengi voye ntani no kukwata mawonga woye , ndi mayuva matatu woru furo rwa sankendengere, mbyongoli, liswau musirongo, nomu Engeli wa Shankendengere mukundjonaure musirongo Israel, 'weno ne, tokora asi nke nitwara kongewo antumo." ¹³Makura David aamba kwa Gad," kuna kara mumaudito! ntanko niwere muliwoko lya Sankendengere kapisi muliwoko lyomuntu, mposi nkeda yedi yiwaunene." ¹⁴Mposi Sankendengere kwatumine liswau ku Israel, vantu mayovi ntayimwe vafiro. ¹⁵Karunga atumu muengeli aka ndjonaure Jerusalema. munkurenka andjonaure , Sankendengere akenge ntani atjindji liano lyedi lyokudjonaure. Aamba kumu Engeli wakudjonaure" makura! vyuta liwoko lyoye," ruvede oro mu engeli wasSankendengere kwayimanine paliharango lya Jebusite. ¹⁶David akenge kuwiru amono mueengeli wasSankendengere kuna yimana pakatji kolivu no liwiru, kuna kwaterere rufuro muliwoko kuna neye ku Jerusalema. Makura David no vakurona, ava ndwata marwakani, ava nyongama palivu. ¹⁷David awamba kwaKarunga," Kapi nara wire va mpititili vakare musivaro? naruwana udona uno . Enengoli dino ndjwi, nke varuwana? Sankendengere Karunga wande! renka liwoko lyoye litava ure me no rudi rwade, enengoli wasa renka liswau likare pavantu voye. ¹⁸Mposi mu Engeli wa Sankendengere arawire Gad aambe kwa David , asi David ayede aka dike sindjambero sa Sankendengere pali harango lya Orna mu Jebusite. ¹⁹Mposi David ayedi yira momo Gad anu tantilire uye aru wane mulidina lya sankendengere. ²⁰Opo Ornan kwaswayire vilya, aapiruka no kumona muEngeli. Naye no vana rume vedi rume ava mbata. ²¹Opo David kwa Orna, Ornan akenge amono David . Uye atundu paru pare ntani avatongamene David no sipara sedi palivu. ²²Makura David aamba kwa Ornan, " ngulite runo rupare, mposi nidike po sindjambero saSankendengere. Kuni futa mukoso wakuyura, mposi liswau valiwepe pa vantu. ²³Orna aamba kwa David , " upa yira roye, muhona wande hompa. Ruwana vyovi wa palikaro po lyo. Kenga, Kuni kupa hove mposi undjambiteko, kuswaya vilya vyovi kuni, ntani vilya vyo vilya vyo ndjambo: kuni kupa navintje kukoye. ²⁴Homba David awamba kwa Ornan, " Hawe, ame kuna kutokomena mukuli ura mumukoso wakuyura. Kapi niwupa vyoye ntani vyoku ndjamba kwa Sankendengere kwa futita kwato. ²⁵Mposi Daid afutu vimaliva vyo Gorodo kuli vega. ²⁶David adiki sindjambero saSankendengere ntani atapa ndjambo yoku sora ntani no ndjambo yolipongero. Akuwu kwasa Sankendengere, owo amu limbwiliro uye kutunda kuliwiru no mundiropo pa sindjambero. ²⁷Makura Sankendengere atapa lirawiro kumu engeli ature ruforo lyedi. ²⁸Opo David akengire asi Karunga ana mulimbura uye paru pare rwa Ornan rwa Jebusite, uye arenke ndjambo pasikado simwe. ²⁹Weno mpopo, Livango lyokupongoka lyaSankendengere, oyo Moses aruwanine mumburundu, ntani sindjambero so ndjambo yokusora, palivango lya kuyeruka pa Gibeon. ³⁰Nampili ngoli, David kapi ayedire aka pure ndjira ya Karunga, mukodasi atjilire rufuro rwamuengeli lya Sankendengere.

Chapter 22

¹Makura David awamba," Apano mpo ngayikara ndjuwo ya Sankendengere, no sindjambero so ndjambo yokusora ya Israel." ²makura David atapa lirawuro kwamukareli wendi muku pongayika vantunda virongo vakaliro mulivu lya Israel. Uye ava tura vakare vateti mawe, mawe womanene, mposi vadike ndjuwo ya Karunga. ³David atapa vikuwo vyovingi no mboha dokumavero kumangeneno, . Uye atapa nka Goporo dodingi kupitakana sivaro, ⁴Ntani nkambo kupitakana musivaro. (Va Sidonian na va Tyrians kwayitire viparangi kwa David avi varure.) ⁵David awamba," monade Salomon mwanuke wamurume akara nowu yivi, Ndjuwo oyo vana kudika ya Sankendengere yakona kuwapa nawa, mposi yayo ngayuvika ntani ngayiwape no kuma venga peke. Mposi kuni wapayika lidiko." mposi David awapayike mfa dedi. ⁶Makura akuwu Salomon mona rume wedi no kumu rawira adike ndjuwo ya Sankendengere, Karunga wova Israel. ⁷David awamba kwa Salomon," monande ,kwakalire liaano lyade mukudika ndjuwo nawumwande, mulidina lya Sankendengere Karunga wande. ⁸Enengoli Sankendengere aya kwande ntani awamba kwande," wadingonona honde dodingi ntani warwana vita vyovingi. Kapi udika ndjuwo mulidina lyade, mukodasi wadongonona honde pano pallivu mumatjo aande. ⁹Nampili ngoli, ngokara no mona rume owo ngakaro no mbili. Ngani tapa kuva nyengi vedi maruha naghantje. Lidina lyedi ngali kara Solomon, ngani tapa mbili no limweneno kwa Israel mumayuva edi. ¹⁰Uye ngadika ndjuwo mulidina lyande. Uye ngakara monande rume, ame kani vase. Ngani tameka uhumpa no untungi pa Israel naruntje nana runtje. ¹¹Weno , mona rume wande, ndi Karunga akare kumwe nove no kuku wedererako . Ndi udike ndjuwo ya Sankendengere ya Karunga woye, yira momo avi aambire asi ngo viruwana. ¹²Ntudi Sankendengere akupo ukenu no likuyuvo, mposi wukwame veta da Sankendengere Karunga woye, opo ngakutura mumpangera ya Israel. ¹³Mukura ngavikutompoka, sene tupu ngokwama viruwana no marawiro owo tapire Sankendengere kwa Moses kuhamena Israel. Kara no nkondo no mukumo. wasa tjira ndi viku wupe mukumo. ¹⁴Weno , Kenga, nokukora koku nene nawapeka ndjuwo ya Sankendengere 100, 000 uyivi wo Gorodo, na vikuwo vyovingi. Amesimepe na tapire vipirangi no mawe . Wakona kuwederea kwavino. ¹⁵Wakara no varuwani vovangi kumwe nove: vokuteta mawe, vadiki, vomatungo, ntani vakusongaura kwato sivaro kwana va ntje. ¹⁶Voku ruwana no Gorodo, Siliveri, Goporo, ntani novi kuwo, Sapuka ntani tameka kuruwana, ndi Sankendengere akare kumwe nove, ¹⁷David naye kwarawire vampitili va Israel muku vatera Solomon no vana rume vedi, ava aamba asi, ¹⁸Sankendengere Karunga kuna kara kumwe nanwe kumwe nanwe kumaruha naantje. Atapa muhoko mumawoko. Sirongo sina ksra muli swawu kumeho ya Sankendengere no mutjima nauntje no mwenyo. Sapu kumwe no kudika livenga lyokupongoka lya Karunga. Kumwe muyite sikepa soli kukwatakano sa Sankendengere ntani novininke ¹⁹vyokupongoka vya Hameno kwa Karunga kundjuwo vadika mulidina lya Sankendengere."

Chapter 23

¹Opo akulire David ntani pakuya sana kufa , uye atura monedi Salomon akare Hompa mu Israel. ²Uye apongayinge vampitili vomu Israeal navantje.novaruti ntani va Levitus. ³Va Levitus kwakalire no mwaka murongo ntatu ntani vova kodi kwava varulire musivaro, ntani ava kara myovi matatu nontantatu. ⁴Kuvano, mayovi dimurongo mbili kwalire kupitakana viruwana ku ndjuwo ya Sankendengere, ntani varume mayovi ntayimwe kwakalire vana mberewa ntani vapanguli. ⁵Ano mayovi mavili kwakalire varume vopamangeneno, siruwanita oso naruwa muku tangauka," ⁶David aamba . David ava ngaununa vakare mbunga mbili vikuyende na mona rume wa Levi: Gershon, Kohath,na Merari. ⁷Kutunda kurundi ro ntapuko ya Gershon, Kwakalire Ladan na Shimei. ⁸Kwakalire vana rume vatu va Ladan: Jehiel owo akaliro mpititi, Zetham,ntani Joel. ⁹Vatatu va Shemei: Shelomoth, Haziel, na Haran. Avano mbo vampititi vao rundi rwa Ladan. ¹⁰Vana va Shimei kwakalire vane: Jahath, Ziza, Jeush,na Beriah. ¹¹Mbeli kwakalire Jahath,na Ziza sikwama mbeli,enengoli Jeush na Beriah kapi akalire no vana vovangi, kwavatulire asi rudi rumwe tupu kuvi ruwana vimwe. ¹²Kwakalire vane vana rume va Kohath: Amram, Izhar,Hebron, na Uzziel. ¹³Avano mbo vana varume va Amram: Aaron na Moses. Aaron kwamutowolire mukutura vininke vyokupongoka, mposi ntapuko yedi yitape lipulitiro kumeho ya sankendengere, muku mukarera uye ntani muku tapa matungiko mulidina lyedi naruntje. ¹⁴Enengoli kwa Moses mukareli waKarunga, uye vantapuko yendi kwava varulire nolirudi rwa Levi. ¹⁵Vana va Moses kwakalire Gershon na Eliezer. Vantapuko ya Gershon kwakalire Shubael womu kodi. Vo ntamopuko ya Eliezer kwakalire ¹⁶Rehabiah. ¹⁷Eliezer api akalire novana rume vamwe , enengoli Rehabiah kwakalire no ntamouko dodingi. ¹⁸Mona rume wa Izhar kwakalire Shelomith mpititi. ¹⁹Vantapuko ya Hebron kwakalire Jeriah, wamukondi, Amariah sikwama mbeli , wautatu Jahaziel, waune Jakameam. ²⁰Vana rume va Uzziel kwakalire Micah wamukodi, wauvili Ishiah. ²¹Vana rume va Merari kwakalire Mahli na Mushi. Ano vana rume Mahli kwakalire Eleazar na Kish. ²²Eleazar kwafire ahana mona rume. kwakalire tupu no vana kadona . Kwakalire Kinsmen wavo,mona rume wa Kish, ava kwara. ²³Vana rume va Mjushi vatutu kwakalire Mahli,Eder,na Jerimoth. ²⁴Avano mbo vo ntapuko ya Levi kufana yira rudi rwavo. Vavo kwakalire vampititi, kwavavarulire nokuva tura mumuyaro kumadina mulivaruro, lyo rudi rwaruwanino muviruwana vya Shankendengere, kutunda kumwaka dokare nodo dokumeho. ²⁵David kwaghambire asi," Sankendengere,Karunga wova Israel, atapa lipwiyumuko kuvantu vedi. Uye arenka mudi wedi mu Jerusalema naruntje nona runtje. ²⁶Va Levitus kapi vapumbwa kusimba nka livango lyokupongoka na viruwanita vininke kuma misa. ²⁷Nkango da David va Levitus kwava varulire, kutunda kumwaka dokare dongoro kumeho. ²⁸Viruwana vyavo kwakalire kuvatera vo ntapuko ya Aaron mumisa mundjuwo yaSankendengere. Vavo kwakalire kuna kukunga lirombe, Nkondwa, novininke navintje vyoviruwanito vyahamemno kwa Sankendengere, ntani nomamisa wo ndjuwo ya Karunga. ²⁹Ava pakere mbili nka boroto yo pantani. Vi lya vyowu tura wo mboroto , vilya vyokudira kumyoka, vyokundjambita, vindjamita vyoku vonga nomaandi, lipongo lyovininke na mutika wovininke. ³⁰Vavo kava yimananga kehe yino ngura-ngura muku pandura no tangauka Sankendengere. Vavo nka kava yimananga ngurova ntani ³¹nopo kava tapa nga ndjambo yokusora kwa Sankendengere, mumapeu ntani pakuya kakwedi kokape no pamuyuva woma misa, mayuva wokukarerapo, kutwara kumatwenyederu, kehe pano vakona kutapa kumeho ya Sankendengere. ³²Vavo va kalire mumpangera mumapongero woma ngwanekero, livenga lyokupongoka,kumwe noku vatera mukengeli wavo ntapuko ya Aaron mumamisa mundjuwo ya Sankendengere.

Chapter 24

¹Mbunga yoviruwana kutwa mumuyaro wa ntapuko ya Aaronkwakalire weno:Nadab, Abihu, Eleazar na Ithamar. ²Nadab na Abihukwafire kumeho yasavo aka dohoroke. Kapi vakalire no vanuke, Mposi va Eleazar na Ithamar kwakalire vapristeli. ³David , kumwe na Zadok , ntapuko ya Eleazer , na Ahimelek, wa ntapuko ya Ithamar, kwava gauunine mumbuga doviruswana vyavo ngova Pristeli, ⁴Mwakalire vapitili mukatji ko ntapuko ya Eleazar kupitakana ko ntapuko ya Ithamar, mposi ava ngaununa ntampuko nda Eleazar mumbunga murongo nontayimwe. Kwaviruwane vino kumpititi dorudi ro ntapuko ya Ithamars. Mbunga dino kwakalire ntantatu mumuvaro, kukufana yira rundi rwavo. ⁵Kwava ngaunune mufungu fungu, vavo kwakalire vana mberewa voku pongoka ntani vana mberewa va Karunga, nakuntje ku ntapuko ya Eleazer na ntapuko ya Ithamar. ⁶Shemaiah mona rume wa Nethanel mutjingi matjangwa, mu Leviytus, ovo vatjangu palikaro po lya Hompa, vana mberewa, Zadak mu pristeri, Ahimelek mona rume wa Abiathar, ntani mpititi wova Pristeri nolikoro lyova Levitus. Umwe worundi kwamuwupiremo mufungu fungu mu ntapuko ya Eleazar, ntani waku kwamako kumuwupa mu ntapuko ya Ithamar. ⁷Fungu-fungu ayi yedi kwa Jehoiairib, wakukwamako kwa Jedaiah, ⁸rwa utatu kwa Harim , ⁹rwa aune kwa Seorim, rwa taut kwa Malkijah, rwauntayimwe Miyamin, ¹⁰rwa ntambili kwa Hakkoz, rwa untatu kwa Abijah, ¹¹Rwa ntane kwa Jeshua, rwamurongo kwa Shekaniah, ¹²rwa murongo nayimwe kwa Eliashib, rwa murongo nambili kwa Jakim, ¹³rwamurongo na ntatu kwa Huppah, rwamurongo nane kwa Jeshebeab, ¹⁴rwamurongo nontano kwa Biligah, rwamurongo na ntayimwe kwa Immer, ¹⁵Rwamurongo nantambili kwa Hezir, rwamurongo nantantatu kwa Happizez, ¹⁶rwamurongo nantane kwa Pethahia, rwamurongo nambili kwa Jehezkel, ¹⁷rwamurongo mbili nayimwe kwa Jakin, rwamurongo mbili nayimwe kwa Gamul, ¹⁸rwamurongo mbili nantatu kwa Delaiah, ntani rwamurongo mbili naane kwa Maaziah. ¹⁹Iyino ndjo mpangera ya veta ya limisa, opo vayire mundjuwo ya Sankendengere, kutwara kuveta ava pire Aaron mudimu wavo, yira Sankendengere , Karunga wova Israel, kwavaraulire uye. ²⁰Avano mbo vo ntampuko ya Levi: Mona rume wa Amram, Shubael; vamwe wovana rume va Shubael, Jehdeiah. ²¹go wo Rehabiah, mona rume wa Rehabiah: Ishiah mpititi. ²²Kutunda Izharite: Shelomoth; kutunda kuvana rume va Shelomoth: Jahath. ²³Vana rume va Hebron: Jeriah mpititi, Amariah wauvili, Wautatu Jahaziel, ntani waune Jekamean. ²⁴Vana rume va Uzziel: Micah: kutunda kuvana rume va Micah: Shamir. ²⁵Vakurwa Micah: Ishiah. Kutunda kuvana va Ishaih: Zechariah. ²⁶Vana rume va Merari :Mahli na Mushi; kutunda kuvana va Jaaziah: Beno. ²⁷Vana rume va Merari kutunda mwa Jaaziah: Beno, Shoham, Zakkuk, na Ibri. ²⁸Kutunda mwa Mahli : Eleazar, owo akaliro kwato vana. ²⁹Kutunda mwa : Vana rume va Kish: Jerahmeel. ³⁰Vana rume va Mushi: Eder, na Jerimoth. Avano mbo va Levitus, kwava tulire mumuyaro kurundi. ³¹Avano varume kwakalire vampitili vorundi ntani kumwe novamumbya vavo, kurenka fungu-fungu kumeho yomeho ya Hompa David, na Zadok ntani na Ahimelek, kumwe no vampititi vo likoro lyova prisiteli nova Livitus. Ava renke fungu-fungu yira ntapuko ya Aaron varuwane.

Chapter 25

¹David ntani no va mpititi wova kwayita ava horowora kuva vana rume va Asaph, Herman, ntani Jeduthun muku profeta no kaworongongo na kafilita, no marumbendo. Evino ndjo muyaro ova rume ovo kaviviruwango vino virurwana: ²Kutunda movana va Asaph: Zakkur, Joseph, Nethaniah, na Asharelah, mona rume wa Asaph, mulipulitiro lya Asaph, owo ka profetango muupitili wa Hompa. ³Kutunda movana va Jeduthun: Gedaliah, Zeri, Jeshaiiah, Shimei, Hashabiah, na Mattithiah, vantayimwe navantje, mundjira ya vasa Jeduthun, owo ka profetango, mukuveta kaworongongo muku tapa mpandu nakutanga Sankendengere. ⁴Kutunda movana va Herman: Bukkiah, Mattaniah, Uzziel, Shubael na Jerimoth, Hananiah, Hanani, Eliathah, Giddalti, Romamti-Ezer, joshbekashah, Malothi, Hothir, ntani Mahazioth. ⁵Navantje vano vana rume va Heman Hompa wova Profete. Karunga kwa pire Heman vana rume murongo nane, ntani vana kadi vatatu mukuyerura ruvinga rwedi. ⁶Navantje vano kwakalire mulipulitire lya savo. Navantje kwakalire vambimbi mundjuwo ya Sankendengere nomarubedo, kafirita, novikitaro, momo kava karera mundjuwo ya Karunga. Asaph, Jeduthun, Ntani Heman vakalire mulipangero lya Hompa. ⁷Navo nova kuru vavo vakaliro no wuyivi ntani kwava rongire muku ronga ntjumo kwasankendengere sivaro 288. ⁸Ava dana fungu-fungu kuvi ruwana vyavo, navantje vakufanine, vyakufanine no vanuke yira vakodi, vamitiri ntani nova sogwa. ⁹Weno kutwara kuvana rume va Asaph: Rokuhofa aru were kwalikoro lya Joseph: rwawu vili aru were kuli koro lya Gedaliah, vantu murongo no mbili: ¹⁰rowutatu aru were kwa Zakkur, sikwama mbeli yendi ntani nolikoro lyedi, vantu vane musivaro: ¹¹rwa une aruwere pa Izri, navana rume vedi nalikoro lyedi, vantu murongo mbili musivaro; ¹²rwatano aru were pa Nethaniah, navana rume vendi nolikoro lyedi, vantu murongo mbili musivaro; ¹³Rwantayimwe aru were pa Bukkiah, vanarume vedi no likoro lyedi, vantu murongo nambili musivaro; ¹⁴rwantambili aru were pa kwa Jesarelah, no vana rume vedi, nolikoro lyedi, vantu murongo nova vili, ¹⁵rwantantatu aru were kwa Jeshaiiah, novana rume vendi ntani nolikoro lyedi, vantu murongo novavili, ¹⁶rwauntane aruwere kwa Mattaniah, no vana vendi rume ntani nolikoro lyedi, vantu murongo nova vili; ¹⁷Romurongo aru were kwa Shimei, novana rume vendi no likoro lyedi, vantu murongo novavili musivaro, ¹⁸rwamurongo norumwe aru were kwa Azarel, novana rume vedi no likoro lyedi, vantu murongo novantu vavili musivaro; ¹⁹romurongo nombili, kwawelire kwa Hashabiah, no vana rume vedi no likoro lyedi, vantu murongo nova vili musivaro; ²⁰rwa murongo navatatu, kwa welire pa Shubael, monedi na nolikoro lyedi, vantu murongo nova vili; ^{21,24}Rwamurongo none aru were pa Mattithah, ku vana rume vedi no likoro lyedi, vantu murongo nova vili musivaro, ²²Rwamurongo novatano aru were pa Jerimoth, no vana rume vedi no likoro lyedi, vantu murongo novantu vavili musivaro, romurongo nontayimwe aru were pa Hananiah, no vana vedi no likoro lyedi, ²³Romurongo nontayimbili aru were pa Joshbekashashah, no vana vedi, vantu murongo novavili musivaro; ²⁵Rwamurongo nontantatu aru were pa Hanani, no vana vedi ntani likoro lyedi, vantu murongo nova vili musivaro; ²⁶rwamurongo nontane aruwere pa Mallothi, no vana rume vedi no likoro lyedi, vantu murongo novali musivaro, ²⁷romurongo mbili aru were pa Eliathah, no vana rume vedi no likoro lyedi, vantu murongo novavili musivaro, ²⁸rwamurongo noyimwe aru were pa kwa Hothir, no varume vedi no va likoro lyedi; ²⁹Romurongo nombili aru were pa Giddalti, no vana vedi no likoro lyedi, vantu murongo nova vili musivaro; ³⁰romurongo no ntatu aru were pa Mahazioth, no vana vedi no likoro lyedi; vantu murongo nova vili musivaro; ³¹romurongo none aru were pa Romanti-Ezer, monedi no valikoro lyedi, vantu murongo no vili musivaro.

Chapter 26

¹Ano go maruha ova kengeli mangeleno: Kutunda kuva Korahite, Meshelemiah mona rume wa Kore, wo ntapuko ya Asaph. ²Meshelemiah akalire no vana rume: Zechariah mbeli, Jediahel sikwama mbeli, Zebadiah wautatu, Jathniel waune, ³wautano Elam, wauntayimwe Jehohanan, wantambili Eliehoenai. ⁴Obed-Edom kwakalire no vana rume: Shemaiah wa mbeli, Jehozabad wauvili, Joah wautatu, Sakar waune, ntani Nethanel wautano, ⁵Ammiel wauntayimwe, Issachar wantambili, Peullethai wauntantatu, Karunga kwatungikire Obed-Edom. ⁶Kwa Shemaiah vana rume vedi kwa yitire vana rume ovo vapangiliro rudi; varume vakaliro no nkodo dodi nene. ⁷Vana rume va Shemaiah kwakalire Othni, Rephael, Obed, na Elzabad. Valikoro lyedi uye Elihu na Shemakiah kwakalire varume wouna nkodo. ⁸Nava ntjevano vo ntapuko ya ya Obed-Edom. Vavo novana rume vavo no likoro lyavo kwakalire varume voku vura kuruwana viruwana vyavo palivenga lyokupongoka mumamisa. Kwakalire domurongo ntayimwe no vantu vavili vahamenino kwa Obed-Edom. ⁹Meshelemiah kwakalire no vana rume no likoro, varume voku vura, ntantatu navantje. ¹⁰Hosa, ntampuko ya Merari, kwakalire no vana rume: Shimri mpititi (Nampili ngoli kapi akalire mpititi, vase ava murenke akare mpititi) ¹¹Hilka sikwama mbeli, Tabaliah wautatu, Zechariah waune. Vana Hosah navantje no valikoro kwakalire murongo novatu musivaro. ¹²Edino mbunga dova kengeli mangeleno, kuli fana no vampititi vavo, kwakalire no vinka, yira makoro aavo, muku karera mundjuwo ya Sankendengere. ¹³Ava vukuma fungu fungu, navantje vakondi novanuke, kufanekita rudi rwavo, kuma vero naantje. ¹⁴Opo vavukumine fungu-fungu kuupumeyuva, ayi were pa Shelemiah. Makura ava renke fungu fungu ya mona rume wa Zeracharia, mutapi maghano, makura fungu fungu yendi ayi yedi kwara urundu. ¹⁵Kwa Obed -Edom kwava tulire kuma ngeneno, ano vana vedi kwava tulire kundjuwo domapungwiwo. ¹⁶Shupim na Hosa kwava tulire kumangeleno woku kuwu mboyera kumwe no mangeleno aa Shalleketh, kuwuru kusitaura. Vakengeli kwali kudamine. ¹⁷Kwara upumeyuva kwakalire ko va Levitus ntayimwe, kwara umboyera mayuva mane, kuucuma mayuva mane. ntani kumapungwiwo kwakalire mapando mavili. ¹⁸Ntani kuutokero kwalire vine ntani kusitaura vivili vipana, ¹⁹aano ngo maruha kuva kengeli mangeleno ovo vakaliro vontapuko ya Korah na Merari. ²⁰Mukatji kova Levitus, Ahijah kwakalire mupangeli womutuliki mumudi wa Karunga, ntani mutuliki wo vininke vya hameno kwa Sankendengere. Vo ntapuko ya Ladan, ²¹ovo vakaliro vo ntapuko ya Gershonite kupitira mwa Ladan, ovo vakaliro vampititi wolikoro lya Ladan wamu Gershonite, ²²oko Jehieli na vana rume va Jehiel: Zetham and Joel mukurwedi. Vavo kwakalire vapunguli mundjuwo ya Sankendengere. ^{23,24}Kutunda rudi rwa Amra, rudi rwa Uzziel: Shubael, wo ntampuko ya Gershom mona rume wa Moses, kwakalire mukengeli wova tuliki. ²⁵Valikoro lyedi kutunda kurudi rwa Eliezer kwakalire vana rume Rehabiah, Rehabiah mona rume wa Jeshaiiah, Jeshaiiah mona rume wa Joram, joram mona rume wa Zikri, ntani Zikri mona rume wa Shelomith. ²⁶Shelomith ntani noli koro lyedi kwakalire vatuliki muku kwata vininke vatapire kwa Hompa David, vampititi volikoro, vapangeli ku mafere no mayovi, vapangeli vovarwi vita kwava tapire. ²⁷Ava vukuma vili popelito vandwatire muvita muvitulika vya Sankendengere. ²⁸Vavo kwakalire mupangera wovininke ovyo va tulire kwamu Profete Samuel, Saul mona rume wa Kish, Abner mona rume wa Ner, na Joab mona rume wa Zeruah. Navintje ovyo vangaunine kwa Sankendengere kwaskalire mulikeverero lya Shelomith no likoro lyendi. ²⁹Ko ntampuko ya Izhar, Kenaniah no vana rume vendi kwakalire vapangeli vo rundi rwa Israel. Kwakalire vana mberewa ntani vapanguli. ³⁰Wo ntampuko ya Hebron, Hashabiah no mpandji vendi, 1,700 varume voku vura, kwakalire vapangeli vovi ruwana vya Sankendengere. Kwakalire kuutoke yuvawa Jordan. ³¹Kuva Hebronite, Jeriah kwakalire ngudi yorudi, kutwara kurudi kumuvaro mulipunguro. Mumwaka waku sayeka David ava kengurura lipunguro no kuwana mukatji kavo varume vo nkodo mu Gilead. ³²Jeriah kwakalire no likoro lyokutika ku 2,700. Ovo vakaliro varume voku vura kupititira. David kwava renkire vakare va mpititi kurudi rwa Reuben na Gad, no ukahe warudi rwa Manasseh, kwakehe udito kwa Karunga, nosihoro sa Hompa.

Chapter 27

¹Owuno ngomu yaro wova mpititi wolikoro lya Israel, vapangeli womayivi no mafere, simpe nka varwi vita vomuberewa ovo vakaliro hompa mumarupe womangi. Kehe yino ruha rova kavita kava karenga tunda mwendi yeda mwendi mwaka nauntjeya. ²Kehe runo ruha kwakalire mayovi ndimurong o mbili naane varume. Kuturwa kuruha rwa mwendi kwakalire Jashobeam mona rume wa Zabdiel. Muruha rwendi kwakalire varume mavere ndimurongo mbili naane. ³Uye kwakalire mukatji ko ntapuko ya Perez ntani mupangera kuva kwayita kumwendi wakuho. ⁴Kuruha ro mwendi wauvili kwa Dodai, kurundi rwa kutunda kwa Ahoah. Mikloth kwakalire wauvili kuvitamba. Kuraha rwendi kwakalire varume ndimurongo mbili mbili naane. ⁵Vampangeli vavakavita mumwendi wautatu kwakalire Benainah mona rume wa Jehoiada, muruti ntani mpititili. Muruha rwendi kwakalire varume ndimurongo mbili naane. ⁶Owuno nge Benaiah owo akaliro mpititi wautatu, kupitakana rutatu, Monendi Ammizabad kwakalire muruha rwendi. ⁷Mumpangeli waune kwakalire Asahel mukrwa Joab. Monendi Zebadiah amu kwama mumpangera kunyima yendi. Muruha rwendi kwakalire varume mayovi ndimurongo mbili naane. ⁸Mpititi wautano kwakalire Shamhuth, wo muntampuko ya Izrah. ⁹Muruha rwendi kwakaliremo varume mayovi ndimurongo mbili. ¹⁰Mupangeli wauntayimwe kwakalire Iran mona rume wa Ikkeshe, kutunda mwa Tekoa. muruha rwendi kwakalire varume mo mayovi ndimurongo mbili naane. ¹¹Mupangeli wauntambili mumwendi kwakalire Helez mu Pelonite, Kutunda ku vantu va Empraim. Muruha rwendi kwakalire varume Mayovi ndimurongo mbili naane. ¹²Mupangeli wauntambili kwakalire Sibbekai wa Hushathite, murundi rwa muntapuko ya Zerah. Muruha rwendi kwakalire varume mafere ndimurongo mbili naane. ¹³Mupangeli wamwendi wantane wakalire Abiezer wa Anathothite, kutunda kurundi rwa Benjamin. Muruha rwendi kwakalire varume ndimurongo mbili naane. ¹⁴Mupangeli wamwendi wamurongo kwakalire Maharai kutunda kudoropa ya Netopha, kutunda murundi rwa Zera. Muruha rwendi kwakalire varume mafere ndimurongo mbili naane. ¹⁵Mupangeli wamakendi murongo nayimwe kwakalire Benaiah kutunda munkurumbara ya Pirathon, Kutunda kurundi rwa Empraim. Muruha rwendi kwakalire varume ndimurongo mbili naane. ¹⁶Mupangere wamwendi wamurongo nambili kwakalire Heldai kutunda munkurumbara ya Netophah, Kutunda kurundi rwa Othniel. Muruha rwendi kwakalire varume mafere ndimurongo mbili naane. ¹⁷Avano mbo vampititi vorundi rwa Israel: Rwa rundi rwa Reuben, Eliezer mona rume wa Zichri kwakalire mpititi. worundi rwa Simeon, Shephatiah mona rume wa Maakah kwakalire mpititi. ¹⁸Worundi rwa Levi, Hashabiah mona rume wa Kemuel kwakalire mpititi, ntani Hashabiah mona rume wa Kemuel kwakalire mpititi, ano Zadok kwa mpititilire rundi rwamuntampuko ya Aaron. ¹⁹Kurundi rwa Judah, Elihu, Umwe wamukrwa David, kwakalire mpititi. Worundi rwa Issachar. Omri mona rume wa Michael kwakalire mpititi. ²⁰Kurudi rwa Zebulun, Ishmaiah mona rume wa Obadiah kwakalire mpititi. Worudi rwa Naphtali, Jerimoth mona rume wa Azriel kwakalire mpititi. ²¹Kurundi rwa Ephraim, Hoshea mona rume wa Azariah kwakalire mpititi. ²²Kuukahe worundi rwa Manasseh, Joel mona rume wa Pedaiah kwakalire mpititi. Kukahe worundi rwa Manasseh mu Gilead, Iddo mona rume wa Zechariah kwakalire mpititi. ²³Kurudi rwa Dan, Azarel mona rume wa Jeroham kwakalire mpititi. Avano mbo vampititi worundi rwa Israel. ²⁴David kapi avarulire odo mwaka dimurongo mbili ndi dodisesu, mukodasi Sankendengere atwenyindilire muku wenderera Israel yira Mbungururu ndamuliwira. ²⁵Joab mona rume wa Zeruah atameke kuvarura varume, enengoli kapi amanine. Ungara awu were Israel kuhamena vino, sivaro sino kapi vasitjangire mumatimwititi aa Hompa David. ²⁶Azmaveth mona rume wa Adiel kwakalire mumpangera wova punguli va Hompa. Jonathan mona rume wa Uziah kwapangelire tuseke mumafuva, Munkuru mbara, nomudi mukunda, namumatungo vakundurukida namakuma popero. ²⁷Ezri mona rume wa Kelub kwapangelire vaka mafarama, ovo kava pururango mulivhu. ²⁸Shimei wamu Ramathite kwapangilire vipata vyoma ndjembere, ntani Zabdi wa Shihmite kwapangilire mandjembere na vinyu. ²⁹Kuvitondo vyo Olive ntani no vitondo vyo sycamore ovyo vyakaliro palivu oloyo lya Baal-Hanan kurundi varwa, ntani kuvikasete vyo Ovyo vya Olive kwakalire Jaosh. ³⁰Ku mautanga odo ngadilyerango mu Sharon kwakalire Shitra kutunda ku Sharon, ntani ku utanga womarunone kwakalire mona rume wa Shaphat mona rume wa Adlai. ³¹Kungamero kwakalire Obil wa Ishmaelite, ntani ku vidongi vyohera kwakalire Jehdeiah kutunda ku Meronoth. Kuutanga kwakalire Jaziz wa Hagrite. ³²Jaziz wa Hagrite kwakalire mupangera kumautanga. Navintje vano kwakalire mupangera wovi weka vya Hompa David. ³³Jonathan, tamwa ya Daviud, kwakalire mutapi maghano, kwakalire murume wakukotoka ntani mutjangi matjangwa. Jehiel mona rume wa Hakmoni kwapakilire mbili vana rume va Hompa. ³⁴Ahithopel kwakalire mutapi maano wa Hompa wopapi. ³⁵Livango lya Ahithopel kwaya liwupire Jehoiada mona rume wa Benaiah, ntani kwa Abiathar. Joab kwakalire mupangeli kuvakwayita va Hompa.

Chapter 28

¹David apongaike vampititi navantje vo vaIsrael mu Jerusalem: Va mpititi vo marudi, va mpititi vo vatapera vokukarera hompa muvuruwana vyavo, mpititi kurona wo mayovi wo mafere, mukurona wo likengero vininke no viweka vya hompa no vanarume vendi, ntani vampititi nova kavita, kuturako nova vounandunge unene.²Mpo ngoli David hompa asapuka kumwe no ku aamba si," Teererenu kwande, anwe vaunyande no vantu vande. Kutwara muvipanga vyande tu dike ndjuwo yikare livango lyo mapwiyumukiro sikesa so malikwatakano na Sankendengere; si lyatero sa Karunga, ntani ame mpo na ruwana liwapaiko mukuyidika.³Ne ngoli Karunga aamba kwande si,' Kapi ngo dika ntembeli mulidina lyande, mora si ove murume wo vita ntani nka wa teta honde.⁴Ne Sankendengere, Karunga wo vaIsrael, antovorora pakatji kondjuwo ya vavava nikare hompa wovaIsrael naruntje. Uye atovorora Judah akare mpititi, ntani mundjuwo yo vaJudah atovorora ndjuwo ya vavava, ntani pavana rume vavava navantje uye ava hora no kundenka nikare hompa wova Israel.⁵Ku navantje vana vovarume ampa Sankendengere, uye kwa tovororapo tupu Solomon, monande, asungire kusipundi souhompa sa Sankendengere, kuvaIsrael.⁶Uye aamba kwande si,' Solomon monarume woye nge nga diko ndjuwo yande no kambandjangeri, mora si me namutovorora akare monande womurume, ntani ame ngani kara vase.⁷Ame ngani tura uhompa wendi ukarererepo, nange nga limburukwe no kukwama dimurawo dande no marondoro ande, yira momo tupu una kara ve.⁸Weno ngoli, kusipara so vaIsrael, navantje va hama mena kwa Sankendengere, ntani kumeho ya Karunga, nanuvantje muna hepa kuteerera no kukwama dimurawo da Sankendengere Karunga wenu. Viruwanenu vino mposi ngomukare no nkondo kulivango lyoliwa no kulisuva si upingwa kuruvaro rwenu kunaruntje.⁹Koye ko ngoli ve, Solomon monarume wande, limburuka kwa Karunga wo vaso, ntani umukarere no nomutjima woye nauntje no mpepo yolikuyuvo. Viruwane vino mora si Sankendengere uye kusana dimutjima ntani no kuyiva viruwana vyo vantu navintje no maghayaro avo. Nange omu sana, ngomuwana, ne ngoli nange omusuvilire, naye ngaku suvilira naruntje.¹⁰Vuruka si Sankendengere akutovorora asi ngo dike ntembeli yendi livango lyo kumukarera. Kara no nkondo mposi ngovitikitamo."¹¹Mpo David atapa kwa Solomon monendi wo murume viayadara vyo mavero wontembeli, ntembeli yene, mavango wo vipungwiwo, ndjuwo do kuwiro, ndjuwo do munda, no nkondwa do mapongekerero.¹²Amupa viadara navintje vyo atulire patjangwa vyo pakambandjangeri mundjuwo ya Sankendengere, no nkondwa nadintje dakundurukido, nkondwa do upungwiwo do ndjuwo da Karunga, ntani noviweka vyo mulyo ngudu vyo vya hameno kwa Sankendengere.¹³A mupa veta dendi domaruh wo varuti nova Levites, vitumbukira vyavo vyoviruwana vyo kundjuwo ya Sankendengere, vininke navintje vyo mundjuwo ya Sankendengere.¹⁴Amutantere mulyo wo ngorodo, no mulyo wo siliveli yoviruwana navintje,¹⁵Mulyo wo Ngorodo vausana muku renka si ngava ruwananiteko uyimano wo sera no sera dene, mulyo wo siliveli vausana muku renka si ngava ruwaniteko uyimano wo sera nosera dene.¹⁶Atapa mulyo ngorodo wo kuruwanita vitafura vyo kuruwanena mboroto mpopo pasiruwo, ku kehe sitafura, no mukumo wo siliveli varuwaniteko vitafura vyo siliveli.¹⁷Atapa mukumo wo ngorodo do kukusuka dokuruwanita marutuwo wo kulita nyama, visa, no nkinda. Atapa mukumo wo ngorodo ku sisa so ngorodo, no mukumo wo siliveli muvisa.¹⁸Atapa mukumo wo do kuteraka varuwaniteko arutare, no uyendero, no lifano lyo kukara nomavava wo kuyandjamana no kufika sikesa solikukwatakano na Sankendengere.¹⁹David aamba si," Natura vininke navintje vya Sankendengere pa tjangwa yira momo tupu arawira no kuvimpa niviyuve kuhamena kuliwapeko."²⁰David aamba kwa Solomon monendi wo murume asi," Kara no nkondo ntani kara una pama. Ruwana viruwana vyo. Wasa kara no woma ndo utjirwe, mora Sankendengere Karunga, Karunga wande, nove ana kara. Uye kapi ngakusuvilira ndi akukengerere dogoro viruwana vyendi navintje vyo viruwana vyo ndjuwo ya Sankendengere ngavi pwe.²¹Kenga, vino litapero lyo varuti no vaLevites kuviruwana navintje vyo ndjuwo ya Karunga. Vavo kumwe nove ngava kara, kumwe noliruwano no varume vouyivi, ngava kuvatera kuviruwana no kutikitamo viruwana navintje. Va mpititi no vantu navantje vana kuwapaikire mukukwama marawiro woye.

Chapter 29

¹Homba David aamba kumbunga yendi nayintje asi , ' Salomon monande womumati , ou pantjendi ahorowora karunga , simpe mwanuke uyivi kwato ano siruwasasaso sinene. Yayo ntembeli kapisu yovantu nani yasankendengere karunga. ²Ame na ruwana momunene mukutapa kuntembeli yakarunga. Ame kunakutapa silivera kuvininke varuwanita ku siliveri, ngoporo kuvininke varuwanita ku ngoporo, sikuwo kuvininke varuwanita kusikuwo, ano sipirangi kusininke varuwanita sipirangi. Ame kunakutapanka tuwe twalirova, mawe vaatenteke, mawe akutentayika nomaruvara wokukusuvasuva- kehe aano maruha amawe amawa namawe akahuroko mu ungi. ³Weno, konda yoruhafu mundjuwo yakarunga , kuna kutapa sininke sande sopaumwene so ngorondo na siliveli kwaso. Ame kuna kuruwana vino mukuwedererarako kunavintje nawapayika kuntembeli yokupongoka; mayovi matatu vyovimaliva vyo ngorondo no siliveri kutunda kumawe vadika aakukarera karunga., ⁴nomayovi ntambili amaliva owo vamyona pasiliveli mukurenkitira kuramba makuma vadika. ⁵Ame kuna kutapa mawokowoko ngorodo kuvininke varuwanita ku ngorodo, ano siliveli kuvininke varuwanita ku siliveri novininke vyo kukusuvasuva ovyo aruwananga mukakufaneka. Arenka anasano kutapa ndi kuwederera kwa sankendengere namuntji nakulitapa kwendi . ⁶Makura nakutapa vitapa vyahana mutininiko. Ovyo varenka vakondi vavadimu, likoro, vampititi vadimuhoko da Israel, varaghuli wo mayovi mafere, navakaveta vokupititira viruwana vya hompa. ⁷Ava tapa mapangero mundjuwo yakarunga mayovi matano wo vimaliva na mayovi murongo navincencere vya ngorodo vafaneko lifano lyo hompa, mayovi murongo asiliveri avimaliva aasiliveri , mayovi murongo na ntantatu amaliva ngoporo , 100,00 maliva wovikuwo. ⁸Ovo vakaro namawe amawapo va atapire kumupunguli wasankendengere mundjuwo yendi , kumeho yamukengeli wa Jehiel, ntapuko ya Gershon. ⁹Vantu kwasambilire morwa ndodo ndjambo dakutapa naumanguruki, mora vavo vapongaikire nadimutjima davo nadintje kwa sankendengere . Nahompa David ahafire unene nene. ¹⁰David atungike sankendengere kumeho yavo vapongiro. Aamba ' ano ove vakuyerepeke ,sankendengere, Karunga wa Israel vadimu vetu, naruntje nanaruntje. ¹¹Wenu sankendengere , womunenepo, munankondo , moyerere , mufundi, ntani no mufumani. Navintjeya vyo vyomuliwuru ntani pantunda yalivhu vyavyo vyenu. Vyenu muudjuni , sankendengere vamufumadeke asi ove mupangeli wanakuntje. ¹²Naantje maungawo nalifumano kwatunda koye, ano ove kupangera vantu navantje , muliwoko lyoye nkondo nouyerere. Ove wakara unankondo nakuvhura kurenkita vantu vakare vanene nakutapa nkondo kwa keheuno. ¹³Weno ngoli , Karunga wetu , twakupandura ove na kukusamberera lidina lyoye lifumane. ¹⁴Nani ame are nani, ntani vare vantu vande, asi ndi tuvuhure kutapa namutjima wakumanguruka vino vininke, mmo, vininke navintje kwatunda koye. simpe nka mbyo twakuvi vyuta koye ovyo vyakarosi vyoye. ¹⁵Kondasi atwe vayeni navayendauli ku meho yoye, yira moomu vakalire vadimu vetu. Mayuva eetu pano pantunda yalivhu yira mundunduma , ntani kwato lihuguvaro lyokukarerera palivhu. ¹⁶Sankendengere karunga wetu ,Ungawo nauntje ou twapongayika mukurenka tudike ntembeli , tufumadeke lidina lyenu lyokupongoka lyatundo koye lyahameno koye. ¹⁷Nayiva name , Karunga wande owo mwakona kona mutjima nakukara uwawa mukuhungama . Ameko namanguruka mutjima wande ,natapa namutjima nauntje vininke vyonavintje, ano weno nakukenga naruhafo yira vantu voye ovo vanamoneko pano pahana mutininiko vatape uswi koye. ¹⁸Sankendengere , wa Abraham , Isaacna Israel vadimu vetu tulikenu navintje vino naruntje mumaayaro wo mundunge dovantu. Pititira dimutjima davo koye. ¹⁹Tapa kwa solomon monande womurume mutjima nauntje uhore kutulika dimurawo, likuwatakano , veta nokutwara kumeho mafanayiko akudika mbara oyo narenke yikarepo. ²⁰David aamba kumapongero asi 'weno tungikenu sankendengere karunga wenu.' Mapongero ghenu aatungike sankendengera , karunga wo vadimu , ava nyongeke dimutwe davo nakumuyimbira sankendengere nokumunyongekera dimutwe dogopo palivu kumeho yahompa. ²¹Muliyuva lyokukwamako avaruwana ndjambo kwasankendengere nokutapa ndjambo yokupongora kare kwendi. Ava tama mayovo antwedu , mayovi wovimpentje, mayovi wo ndjwi, navikunwa vyavo vyakutapa nakudjamba mu unene wava Israel navantje. ²²²³Muliyuva linya , valire nakunwa kumeho ya sankendengere na lisamberero lyalinene. Avarenke salomon mona rume wa David, hompa siruwo souvili , nakumuwaveka nonkondo dasankendengere akare mupangeli. Vavo ava weveke nka Zadok akare muruti . Makura salomon asungire pasipundi sauhompa sasankendengere ahana kusungirapo David vase. Akarererepo nava Israel navantje vamukwamine nakumupura. ²⁴Vampititi navantje , vakavita na hompa David monendi wamurume atapire likuturumo kwa hompa Salomon. ²⁵Sankendengere afumadeke unene Solomon kumeho yova Israel navantje nakumupa ndi kumutura nkondo dodinene odo vapilire kuparumwe kukeheuno hompa kumeho ya Israel. ²⁶David mona Jesse apangilire Israel naintje. ²⁷David kwakalire hompa wova Israel mwaka dimurongo ne. Apangere mwaka dimurongo mbili mu Hebron na mwaka dimurongo ntatu na ntatu mu Jerusalema. ²⁸Uye afire pamwaka dodiwa doukurupe, kunyima yokuparuka liparu lyoliwa lyolire. Ungawo noufumadeki. Monarume waSolomon

amupingire.²⁹Hompa David kwatikitiremo evi vatjangire mumatimwititi asamuel muporofete, mumatimwititi a Nathan mu porofete , namumatimwititi a gad muporofete. ³⁰Vavikwatera viruwana vyalipangero lyendi , lyalyo litikitomo lyendi navihorokwa vyamugumino nakumudjona Israel novirongo navintje vyakuhupakonka .

2 Chronicles

Chapter 1

¹Salomon mona Ndafita kwa kalire muupangeli wendi, ntani kumwe akalire na Hompa Karunga wendi ntani a renkire akare nankondo unene.²Salomon aghambire kuva Israel navantje, kuva kavita mayovi na mafere, ntani vatokoli navantje vamu Israel, nakumatimbi ghamulipata lyavashe. ³Makura Salomon ntani kumwe na mbunga nayintje ava yendi kulivango lyakuwiru oloyo lya kaliro ashi Gibiyoni, kunya nko kwa kaliro tende yaligwanekero na Karunga, eyi Moses mukareli wa Karunga, a rughanine mumburundu. ⁴Ano Ndafita akayitire shikesha shaligwanekero sha Karunga kutunda kukiliyata Jeyalimu nakushitwara kulivango eli a shi wapayikilire, a tomeke tende yasho mu Jerusalem. ⁵Mukuwedererako, shidjambero shangoporo a rughanine Besareli mona Uli wamukafumu waHuru kwakalire kumeho ya tende yaligwanekero lya Hompa Karunga; Salomon nambunga nayintje nko vayendire.⁶Salomon akanduka ayende kunya kushidjambero shangoporo kumeho ya Hompa Karunga, eshi shakaliro patende yaligwanekero, na kutapa ndjambo dakushwakerera liyovi limwe pashidjambero opo. ⁷Karunga amonekere Salomon mumatiku ngogho nakughamba kukwendi, "Pura! Vinke evi nikupa?"⁸Salomon aghamba kwa Karunga, " Ove wa negheda ligwanekero lyalinene nalipuro lyakutikiriramo kuvavava Ndafita ntani mbyo una ntura ame muuHompa mulivango lyendi. ⁹Weno, Hompa Karunga, renka matwenyidiro ghoeye kuvavava Ndafita atikemo, ove ghuna ntura ame nikare Hompa kuvantu vavangi vakudira kuvhura kuvara yira mbundu ya livhu. ¹⁰Weno ame mpe ghukonentu nauyivi, mposhi ni vhure kupititira vano vantu, are wakuvhura kupangura vantu voye, ava vavayingi weno?" ¹¹Karunga aghamba kwa Salomon ashi, "Mukondashi vino kwakalire mumutjima ghoeye, ntani mukonda ove kapi ghuna rombo ungawo ndi limona, ndi lifumano, ndi monyo davankore voye, liparu lyalire, ano ngoli mbyo una rombo ukonentu nauyivi wanaumoye, mukondashi ngauvure kupangera vantu, ava nakurenkere ukare Hompa, evino mbyo ngoli ngani rughana. ¹²Ame ngani kupa ukonentu nauyivi. Ame ngani kupa nka ugawo nalimona ntani lifumano, kwato Hompa akaliro kuuto ghoeye, ntani kwato oghe ngayo kunyima yoye oghe nga karo nagho." ¹³Makura Salomon avyuka ku Jerusalem atunde kulivango lya Gibiyoni, kutunda kumeho yatende yaligwanekero; oko nko aka pangilire Israel. ¹⁴Salomon apongayike tukarukara navarondi tukambe, ntani uye kwalire natukarukara twakutika ku 1400 ntani mayovi murongo nambiri ghavarondi tukambe evi a tulire mukarukara damunkurumbara, ntani kwa mwene uye , Hompa mu Jerusalem. ¹⁵Hompa arughana siliveri nangorodo ayi yura Jerusalem yira mawe, ntani a rughana vitondo vyamusedeli viyure yira maukuyu muliyana. ¹⁶Vyakalire namulyo kutukambe twakutunda ku Egipite na kuye kwa Salomon, vauliti vendi mbo yitango ndando ya mukosho. ¹⁷Kava ulitanga tukarukara twavita twakutunda ku Egipite mafere matano nalimwe ghadimuwaya-wayo dasiliveli, ntani tukakambe dimuwaya-wayo dakutika ku 150. Vavo nava nakavaurango kuva Hompa vava Haititi ntani kuva arameyani.

Chapter 2

¹Hompa Salomon atokora kudika ntembeli yalidina lya Hompa Karunga ntani nakudika mbara yauhumpa wendi.

²Hompa Salomon atura vakafumu mayovi matano namaviri vashimbe dimudigho, natni mayovi matano namatatu ghavakafumu vashonge mawe kumandundu, ntani vakafumu 3600 kwavatulire vakare vaforomani vavo. ³Hompa Salomon atumu mbudi kwa Hiram, hompa wa Tirasi, kughamba, "Yira momu wavi rughanine kuvavava Ndafita, mukuva tumina vitondo vya musedeli mukuyadikitako ndjugho yakukara, rughana nka vyakukufana kukwande." ⁴Kenga, ame nashana kudika ntembeli yalidina lya Hompa Karunga wande, na kuyimutulira yihamene kukwendi, mukushwakerera vyalidumba lyaliwa kumeho yendi, kutapa ndjambo damboroto, ntani ndjambo dakushwakerera kehe ngurangura na ngurova, musabata ntani muvipita vyamwedi waupe, ntani mumayuva peke ghakupongoka mukufumadeka Hompa Karunga wetu. Evi navintje vya Israel.

⁵Ngereka eyi nganidika ngayi kara yayinene unene, morwa Karunga wetu munene kupitakana vaKarunga navantje. ⁶Ene ngoli mpwali wakuvhura kudikira Karunga ngereka ndi, mbyevishi ukare udjuni ndi liwiru lyene nakuvhurashi kugwanekamo uye? Ame are ngoli nimudikire ngereka, kughupako kushwakerera ndjambo yendi?

⁷Mpo ashi ntumineko mukafumu akaro nauyivi wakurughana ngorodo, siliveri, ngoporo, shikugho, ntani ngodi dadigegha, ntani pulipuli, ntani nedi daashimahako, muykafumu a yivo kutjokora mafano ghavitondo. Uye ngaya navakafumu ava nakara navo ame mu Juda na Jerusalem, ava ampire vavava Ndafita. ⁸Ntumineko nka vitondo vyamusedeli, siperesi, na vitondo vyakutunda ku Libanoni, nayiva ashi vakareli voye vayiva ashio weni omo vatetanga sandeli mulibanoni. Kenga, vakareli vande ngavayakara navakareli voye, ⁹mposhi ngava ngwapayikireko vitondo, morwa ngereka eyi nashana kudika ngayi kara yayinene ntani yayiwa. ¹⁰Kenga, ame nganipa vakareli voye, vakafumu ava ngava kateto vitondo, tona mayovi dimurongo mbiri darukokotwa, tona mayovi dimurongo mbiri davilya, lita mayovi dimurongo mbiri domaghadi. ¹¹Makura Hiram, Hompa wa TRirusi, alimbura mukutjanga, omo atumine kwa Solamon: "Mukondashi Hompa Karunga ahora vantu vendi, aku renka ove ukare hompa kukwavo." ¹²Mukuwedererako, Hiram aghamba, "Tangu Hompa, Karunga wa Israel, ashito liwiru na livhu, oghu apo Ndafita mona waukonentu ayuro ndunge naukonentu, oghu nga diko ngereka ya Hompa Karunga nambara yanaumwendi. ¹³Weno ame kuna kutuma mukafumu akaro naunkurungu, Hiram-Abi, oghu vava uyivi nakukwata lighano. ¹⁴Ghuye mumati walira lya Dani. Vashe mukafumu waku Tirusi, ghuye akara nauyivi mukurughana nangorodo, siliveli, ngoporo, shikugho, mawe, ntani navitondo, nangodi dashinaliwiru, nedi dadigegha, nedi damapurupura, ntani nedi dolina. Ghuye nka akara nauyivi mukurughana kehe vitjokaura nakurughana kehe lino lifano. renka livango likare lyendi mukatji kavarughani voye, Ndafita, vasho. ¹⁵Makura weno, rukokotwa ntani vilya, maghadi ntani vinyu, evi kaghamba nturaumbo yande, murenkeni ngoli avi tume vininke vino kuvakareli vendi. ¹⁶Atwe ngatuteta vitondo kuLibanoni, vyavingi yira moomu una vishanene. Atwe ngatu yita kukoye ngatu dimanga tudipupide mulifuta dogoro ku Jopa, ntani kadi upa ghuka ditware ku Jerusalem. ¹⁷Salomon avarura vantunda virongo navantje va kaliro mushirongo sha Israel, ndjo ava varulitire. VVo ava wana vakutika ku 153600. ¹⁸Mayovi matano namaviri namatatu va kubomaura mawe kumandundu, ntani 3600 ava kara vaforomani va ture vantu pavirughana.

Chapter 3

¹Makura Salomon atameke kudika ngereka ya Hompa Karunga mu Jerusalema pandundu ya moliya, apa Hompa Karunga aka monikilire vashe Ndafita. ghuye a wapayiki livango apa Ndafita ayi ghayalilire, parupare apa kashwayeranga Arauna wamu Jebusi. ²Ghuye atameke kudika muliyuva lyauviri mumwedi wauviri, mumwaka waune walipangero lyendi. ³Edi ndo mita atimine mulivhu dalitateko eli Salomon atulire kungereka ya Karunga. mukurughanita ndjenditito yakare muune, muure kwakalire mita ntayimwe, ntani mumpati mita dimurongo mbiri. ⁴Ghuye wandjugho yakungenena kumeho ya ngereka, kwakufanine na mumpati. Muure kwakalire mita dimurongo mbiri, ntani Salomon munda yayo kwa ramayikiremo na ngorodo yene-yene. ⁵Ghuye kwa yiwapayikire namusedeli, omo ayi fikire na ngorodo yene-yene, evi ashongire navitondo vyaundunga ntani namalyenge. ⁶Ghuye awapeke ngereka namawe amawa, nangorodo eyi yatundiro kungorodo ya paravayimu. ⁷Ghuye nka vandayikire mo makeshe, likuma, ntani maveru ngorodo; ghuye atjokwere vinamwenyo vyamavava kulikuma. ⁸Ghuye kwatungire livango lyakupongoka. Muure wayo kwakushetakanine naunene wa ngereka, mita dimurongo mbiri, ntani muure kwa kalire nka mita dimurongo mbiri. Ghuye avandayikeko na ngorodo yene-yene, yayo kwakoshire mafere matano nalimwe. ⁹Mukosho wamboha edi varughanitire dimurongo ntano damuwaya-wayaya. Ghuye kwa vandayikire livango lyakuwiru nangorodo. ¹⁰Ghuye arughana mafano maviri gha kerubimu ghakuvango lyakupongoka lyakuwiru; vakafumu vakurughana vitondo ava vi vandayiki nangorodo. ¹¹Mavava ava Kerubim kwakalire namita dakutika kudimurongo mbiri muure kumwe; livava lya kerubimu umwe kwakalire mita ntano, nakukatika kulikuma lya ndjugho, ntani livava limwe kwakalire namita ntano, kukatika kulivava lyakerubimu unyalyo. ¹²Livava lyamukerubim umwe kwakalire nka mita ntano, nakutika kulikuma lyandjugho; nalivava lyamukerubim wakuho. ¹³Mavava avano va kerubim kwakalire namita dakutika kudimurongo mbiri. Vakerubim kwayimanine na maghuru ghavo, navipara vyavo vana pirukiri mundjugho yayinene. ¹⁴Ghuye arughana likeshe lya shinaliwiru, nali lya shina mahako, nali lyamapurapura ntani nali lyakuhondjerapo vakerubim. ¹⁵Salomon nka kwa rughanine ngudi mbiri, kehe yino mita ntatu naharufa muure, kwaditulire kumeho ya ngereka; kumutwe wa kehe ngundi kwakalire na mita ntano muure. ¹⁶Ghuye arughana malyenge a ngundi nakugha tura kuwiru yado; ghuye arughana nka lifere limwe pamagaranata nakudi wederere nado kumalyenge. ¹⁷Ghuye atura ngundi odo kumeho yangereka, yimwe kulighoko lyarulyo, ntani yimwe kulighoko lyarumontjo; ngundi yakurulyo ayi ti lidina Jakimi, ntani ya kaliro kurumontjo ayi ti Bowasi.

Chapter 4

¹Ghuye kwarughanine shidjambero sha ngoporo, ure washo kwakalire dimurongo mbiri, ntani unene kwakalire dimurongo mbiri. ²Ghuye nka kwarughanine lifuta lya kukudingilika na vikugho, metera murongo kuruha na kuruha. Ure walyo metera ntano, ntani lifuta kwakalire metera rontatu mukukudingilika. ³Kuntji ya lifuta kwakalireko ntweu, metera murongo kehe ruha, vatulire muruvambaro rumwe na lifuta opo lifuta lyeneko valirughanine. ⁴Kandimbe kakanene kayivikwo ashi "Lifuta" kwakatentikire pahove ronambiri, ntatu kwakengera kuumboyera, ntatu kwakengera kuutokero, ntatu kwakengera kuucuma, ntani ntatu kwakengera kuupumeyuva. "Lifuta" kwalitentikire pawiru yado, ntani nyima dado kwakalire munda. ⁵"Lifuta" mpu yalyo kwakalire yira unene wa lighoko, ntani ghuhura kwaghudidipitirelire ghuhura wa nkinda, yira mucuko. "Lifuta" kwakalire mumavango gha kuyoghanena mayovi matatu. ⁶Ghuye nka kwaruwanine mbalisha murongo pakukushira vininke, ghuye kwatulire vitano kuucuma, ntani vitano kuumboyera, virughanita varughanitire mukutikitamo ndjamo yakushora mo vayikushilire momo. Mbalisha yayinene yayuviko ashi "Lifuta" kwayirughanitire vapristeri vayoghanemo. ⁷Ghuye kwarughanine ramba murongo da kuyimana da ngorodo odo varughanine kutunda kumanangwiro gha rupe rwavo, ghuye kwaditulire muntembeli, ntano kulighoko lya rulyo, ntani ntano kurumontjo. ⁸Ghuye kwarughanine ntishe murongo ntani kwaditulire muntembeli, ntano kuruha rwa rulyo, ntano ntano kurumontjo. Ghuye kwarughanine mbalisha lifere limwe da ngorodo. ⁹Mukuwedererako ghuye kwarughanine livango lya mapungwira gha vapristeri, ntani nka mpangwiro ya yinene ntani maveru gha mapungwiro ntani kwavambayikire maveru ghavo na ngoporo. ¹⁰Ghuye kwatulire mbalisha yayuviko ashi "Lifuta" kuruha rwa upumeyuva wa ntembeli, lya kengero kuucuma. ¹¹Huramu kwarughanine poto, viharaghuva, ntani visha vya vididi. Haramu amanine virughana ovyo arughaninine hompa Solomoni mundjugho ya Karunga. ¹²Ngundi mbiri, dimutwe da kulighundungura visha odo dakaliro pawiru ya ngundi mbiri, ntani nka mbiri da kushingira da kuwapayikita vipirangi mukufika dimutwe da kulighundungura odo dakaliro pawiru ya ngundi. ¹³Ghuye arughana nka kwarughaninepo maukuyu mafere mane gha vipirangi viviri vya kuwapayikita: dimurayini miri da maukuyu pa kehe ruha rwa vipirangi mukufika dimutwe mbiri da kukughundungura yira visha odo dakaliro pawiro ya ngundi. ¹⁴Ghuye kwarughanine nka pakutura ntani mbalisha dakuyenda pakutura, ¹⁵lifuta limwe ntani ntweu ronambiri munda yalyo, ¹⁶nka waro na poto, viharaghuva, marutugho gha nyama, ntani navirughanita navintje ovyo arughanine Haramu-Abi kungoporo vakusha vya hompa Solomoni, vya mundjugho ya Karunga. ¹⁷Hompa kwavarughanitire vino mumuramba wa Jorodani, mushihemwino sha pakatji ka Sukkoth na Zarethan. ¹⁸Solomoni arughanine navintje vino muungi, muushiri, shiviha sha ngoporo mukudira kushiyiva. ¹⁹Solomoni arughanine viwapayikita navintje vino vyakaliro mundjugho ya Karunga, waro nka shidjambero sha ngorodo, ntani ntishe odo kavaturanga mboroto da vakutapa ndjambo, ²⁰pakutura ramba na ramba dene, odo dakaliro murupe mukushora kumeho ya nkonda yamunda - ovino kwavirughanine kungorodo yene-yene, ²¹ntani dimucuko, ramba, ntani tukonde, twa ngorodo, ngorodo yene-yene. ²²Shirughanito sha ramba, malisha, marutugho, vyakusholita vyalidumba kwavirughanitire ku ngorodo yene-yene. Mwakungenena mundjugho, maveru gha kuntji mulivango lya kupongoka unene ntani maveru gha kundjugho, oggho ngo, gha kuntembeli, kwagharughanitire kungorodo.

Chapter 5

¹Viruwana navintje opo vyapwire evi aruwanine Salomon kundjugho ya Karunga, makura akayita mo vinke vya Ndafita, vashe, evi vatulikire kwampantjavyo nashitambo shino, kwakalire siliveri, ngorodo, ntani navintje vya kuwapikita mo- ghuye avi tura muupungwiro mundjugho yaKarunga.²Makura Salomon apongeke vampititi vaIsrael, matimbi ghamalira, ntani vampititi valikoro lya Israel,mu Jerusalema, mukukayita shikesha shaligwanekero lyaHomp Karunga shitunde munkurumbara ya Ndafita, eyi yakaliro ashi Zion. ³Vakafumu navantje vaIsrael ava ya pongo kumeho ya Hompa kushipito, sha kaliro mumwedi wauntambiri.⁴Vampititi navantje vaIsrael ava ya, ntani varudi rwa Levi ava damuna shikesha. ⁵Ava kashimba shikesha, tende yaligwanekero, ntani navintje vyakupongoka vya kaliro mutende. VaPristeli va kaliro vamuraudi rwa Levi ava yita vininke vino. ⁶Homp Salomon ntani nambunga nayintje ya Israel ava ya kumwe kumeho ya shikesha, na kutapa ndjambo dandjwi na ngombe dakudira kuvhura kuvara.⁷Vapristeli ava twara munda shikesha shaligwanekero na Hompa Karunga palivango lyasho, mundjugho yamunda ya ngereka, mulivango lyakupongoka po, munda ya ngereka, mulivango lyakupongoka po, munda yamavava ghava kerebim. ⁸Vakerebim kwa yandja mavava ghavo pantunda yalivango lyashikesha ntani ava fiki shikesha ntani ngundi apa vashi shimbilire.⁹Ngundi kwakalire dadire kughuhura wado kava dimonanga kulivango lyakupongoka kumeho ya ndjugho yamunda ya ngereka, ngoli ava kapi kava dimonanga pandje. Shimpe mpodili mpapa naliyuva lino. ¹⁰Kwato vya kaliro mushikesha kughupako vitafura viviri vya mawe evi atuliremo Moses muHoreb,apatHompa Karunga atulirepo likukwatakano navantu vaIsrael, apa vatundire muEgipite.¹¹Apa vyatikire mo vapristeli ava rupuka mo mulivango lyakupongoka. Vapristeli ava vakaliropo kwa kupongolire vavene kwa Hompa Karunga, kapi va kuhangulire vavene kutwara kumarudi ghavo. ¹²Ntani nka varudi rwa Levi vakaliro vavo nka vambimbi, navantje rambangako, Asafa, Hemani, Jedutuni, ntaninavana vavo vavakafumu navaholi, ava dwata vyuma vyamapurapurannakuveta marumbendo ghavikugho, marumbendo, ntani vavo kwa yimanine kuupumeyuva wauhura wa shidjambero. Kumwe navo kwakalire vapristeli 120 kuna kuveta marumbendo.¹³Vaveti marumbendo ntani vayimbi ava yimbi ntjumo kumwe, nakuyimba liywi limwe tupu lyakudameka mukushamberera na kutapa mpandukwaHompa Karunga. Ava yimbi, "ghuye muwa, litwenyidiro lyendi lya naruntje." makura ngereka yaHompa Karunga,ayi yura naliremo. ¹⁴Vapristeli kapi vayimanine nka mposhi varughane virughana vyavo mukondashi liremo, ghuyerere waHompa Karunga kwa yulire mungereka.

Chapter 6

¹Makura Solomoni aghamba, "Hompa ana ghamba ashi ghuye ngatunga mumundema wa unene, ²ene ngoli ame namutungira ndjugho ya kuwiru, livango lyenu ngomutunga naruntje." ³Makura hompa apirauka nakuntje nakupongora mbunga nayintje ya Israeli, yayo po mbunga nayintje ya vaIsraeli nda vayimanena. ⁴Ghuye aghamba, "Ndi Hompa, Karunga wa vaIsraeli amutungike, ogho a ghambiro kwa Ndafita vavava, ntani ntani vyatikiliramo na maghoko gha mwene, mukughamba, ⁵Kutunda liyuva oloyo nayitira vantu vande nivatundite mushirongo sha Egipute, kapi nakuhoroghora kehe yino nkurumbara mumarudi naghantje gha vaIsraeli omo nitungira ndjugho, mposhi lidina lyande likarepo. Kapi nahoroghora kehe uno murwana akare mona hompa kuvantu vande va vaIsraeli. ⁶Mpo ngoli shi, ame nahoroghora Jerusalemu, mposhi lidina lyande likarepo, ntani ame nahoroghora Ndafita akarerepo vantu vande va vaIsraeli. ⁷Weno vyakalire ngoli mu mutjima wa vavava Ndafita, mukutunga ndjugho ya lidina Hompa, Karunga wa vaIsraeli. ⁸Ene ngoli Hompa aghamba kwa Ndafita vavava, 'Omo mo vinakara mu mutjima ghoye mukutunga ndjugho ya lidina lyande, una rughana nawa mposhi vikare mu mutjima ghoye. ⁹Ene ngoli, kapi shi utunge ndjugho, pashirugho sho, monoye wa mumati, umwe ogho ngayo kunyima yoye, ngayadika ndjugho ya lidina lyande. ¹⁰Hompa anatikitamo nkango odo aghambire, mpo ngoli vahoroghora mulivango lya Ndafita vavava, ntani nashingira shipuna sha uhompa sha Israeli, yira momo antwenyidira Hompa, Karunga wa Israeli, ¹¹Naturapo shikesha panya, shalikukwatakano na Hompa, oloyo atulitirepo na vantu va Israeli. ¹²Solomoni kwayimanine kumeho yashidjambero sha Hompa mulimoneko lya mbunga nayintje ya Israeli, ano ayerura maghoko ghendi. ¹³Ghuye arughana pakurondera nangoporo ntani pakudumpukira sha ngoporo, muure mita ntano, mumpatji mita ntano, ntani muure wakuwiru mita ntatu. Ghuye ashitura mukatji kalivango lya ndjugho. Ghuye ayimanapo ntani atongamenepo kumeho ya mbunga nayintje ya Israeli, nakuyerura maghoko ghendi kuliwiru. ¹⁴A ghamba, "Hompa, karunga wa vaIsraeli, kwato nka Karunga yira ve muliwiru ndi palivhu, wakupungura likukwatakano ntani shihoro sha shinene kuvakareli voye va yendango kumeho yoye nadimutjima nadintje, ¹⁵ove oghu wapunguro kumwe namukareli ghoye Ndafita vavava, evi wamutwenyidira. Nhii, ove kwavighamba nakanwa naumoye kumwe nakuvitikamo nka waro namaghoko ghoye, yira namuntji. ¹⁶Makura weno, Hompa, Karunga wa vaIsraeli shimba ngoli evi watwenyidilire mukareli ghoye Ndafita vavava, apa wa ghambire, 'Kapi ngavikuvhura kuwana mukafumu mumantjo ghande wakushungira pashipuna shauhumpa sha Israeli, ntjene tupu ruvharo roye ngarupakera mili mukuyenda mudimuragho dande, yira moomu wayenda mo kumeho yande.' ¹⁷Makura weno, Hompa, Karunga wa vaIsraeli, renka nkango doye vadi pure, edi wa ghambire kwamukareli ghoye Ndafita. ¹⁸Ene ngoli kuvhura Karunga ngatunge kumwe na vantu palivhu ndi? Kenga, udjuni nauntje ntani liwiru lyande nakuvhura shi kukupangura - udidi munke ngoli una karo yino ntembeli nakutungiri! ¹⁹Shimpe nakanderere fumadeka yino ndapero ya mukareli ghoye na lishungido lyendi, Hompa Karunga wande, tegherera kukulira kwande na ndapero yande mukareli ana kuraperero kumeho yoye. ²⁰Mantjo ghoye ndi avhure kukenga kuno kuntembeli yino mwi na matiku, livango wa twenyidira ashi ndi ngauturemo lidina lyoye. Ndi uvhure kutegherera ngoli kundapero eyi ana kuraperera mukareli kuhamena kulivango lino. ²¹Tegherera kulishungido lya mukareli ghoye ntani vantu vaIsraeli apa atwe tuna kuraperera kuhamena kulivango lino. Nhii, tegherera kutunda kulivango oko watunga, kutunda kumawiru, ntani apa ngo teghereranga, tudongwenenepo. ²²Ntjene muntu ana djono vakamaparambo vendi ano ana shana kughana namughano, ntani ntjene anaya nakuyaghana mughano kumeho ya shidjambero muno mundjugho, ²³tegherera kutunda kumawiru nakurughana. Pangura mukareli ghoye, nakumutokwera kashitiko kaudona wendi ntani kuyita evi anaruwana pamutwe wa naumwendi. Yuvita unongo kapi shi udona ntani tapa kukwendi vyakukuyenda nauhungami wendi. ²⁴Apa vantu voye vaIsraeli ngavavafunda vanankore vavo mukonda shi vana tura ndjo kukoye, ntjene vana vyuka kukoye, kutongonona lidina lyoye, kuraperera, ntani kushungida lighupiropo kumeho yoye muntembeli yino- ²⁵Nakanderere tegherera kutunda kumawiru na kudongonona po ndjo da vantu voye vaIsraeli, vayite vavyuke kushirongo eshi wavapire ntani vanyakulyavo. ²⁶Apa liwiru ngalikughara nakudirako mvhura mukonda vantu vanandjo kukoye- ntjene varaperera muno mulivango, kutongonona lidina lyoye, ntani kutunda kundjo davo apa ngovapa maudio- ²⁷makura tegherera muliwiru nakudongonona po ndjo da vakareli voye ntani vantu vaIsraeli, apa ngo vapititira mundjira yayiwa omu ngavayenda. Tuma mvhura mushirongo, eshi watapire kuvantu kuvantu voye yira upingwa. ²⁸Ntjene tupu lirumbu mushirongo, ndi ntjene mauvera gha mukaghu, utwiku ndi vimbumburu vya kumbuto, limbonde ndi lighungu, ndi ntjene ashi vanankore vana homona maveru gha nkurumbara da shirongo shavo, ndi ashi mpoghali mo mahepeko ndi mauvera- ²⁹ene ngoli ntjene ndapero ndi lishungido ana tura muntu ndi vantu voye navantje va Israeli- kehe uno ana kuyivo mahepeko ntani ruguvho mu mutjima wa naumwendi ghuye a yerure maghoko ghendi muntembeli yino. ³⁰Makura tegherera muliwiru, livango eli watunga, tughupirepo, ntani tapa

ndjapo kwa kehe muntu kundjira dendi nadintje, wayiva mutjima wendi, mukonda ove na ve pantjoyewayivo dimutjima da vantu. ³¹Rughana vino mposhi vakare nautjirwe kukoye, mposhi vavhure kuyenda mundjira yoye mayuva naghantje agha vaparuka mushirongo eshi watapire kuvanyakulyavo. ³²Yira muntundwa virongo ogho adiro kuhamena kuvantu voye, ene ngoli oghu- mukonda yalidina lyoye lyalinene, lighoko lyoye lya nkondo, ntani lighoko lyoye lya kughonyonoka- ava nakuyaraperera mundjugho yino, ³³nakanderere tegherera kuliwiru, kulivango oko watunga, ntani rughana evi mutjayuki ana kuroma kukoye mposhi vantu navantje vapalivhu vavhure kuyiva lidina lyoye nakukara nautjirwe kukoye, yira moomu varughananga vantu voye vaIsraeli, ntani ashi vavhura kuyiva ashi yino ndjugho natunga kwayikugha lidina lyoye. ³⁴Ntjene vantu voye kuna kuyenda kuvita vya vanankore vavo, mukehe ndjira eyi ngovatuma, ntani ntjene ashi avaraperere kukoye kupirukira kunkurumbara eyi wahoroghora, ntani kupirukira kundjugho eyi natungira mulidina lyoye. ³⁵Makura teghererera kumawiru kundapero davo, lishungido lyavo, nakuvavatera kumaudito ghavo. ³⁶Ntjene vanatura ndjo kukoye- namindi moomu vyakara ashi kwato wakudira kudjona- ntani ntjene ashi ove una kara naugara kukwavo ano kuvatwara mu maghoko gha vanakore vavo, mposhi vanankore vavo va vatware nakuvatura yira vanadorongo mushirongo shavo, shikare shi ure ndi papepi. ³⁷Ano ntjene vana dimburura vavo mushirongo osho vatjwayukira, ntani ntjene vanakushighura nakupapara lifero nkendalitunde kukoye mushirongo omu vakakara vanadorongo. Ntjene avaghamba, 'Atwe kwaneghedire ukaro munkedi yayidona nakutura ndjo. Atwe kwaneghedire ukaro dona.' ³⁸Ntjene avakushighura vavyuke kukoye nadimutjima davo nadintje ntani namonyo davo nadintje mushirongo sha unkwati wavo, oku vakavatura yira vanadorongo, ntani ntjene avaraperere kupirukira mushirongo shavo, eshi watapire kuvanyakulyavo, ntani kupirukira kunkurumbara eyi wa horoghora, ntani kupirukira kundjugho eyi natungira mulidina lyoye. ³⁹Makura tegherera kumawiru kulivango oku watunga, kundapero davo, ntani kumashungido ghavo, nakuvavatera kumaudito ghavo. Dongwenenapo vantu voye, ava vadjono kukoye. ⁴⁰Weno, Karunga wande, nakanderere, renka mantjo ghoye akenge, ntani renka matwi ghoye a tegherere kundapero edi tunatura mulivango lino. ⁴¹Makura weno shapuka, Hompa Karunga, mulivango lyoye lyakupwiyumukira, nove na shikesha shoye sha nkondo doye. Renka vapristeri voye, Hompa Karunga, vadvate muliyoghoko, ntani renka vapulivoye vakare muruhafo rwa uwa ghoye. ⁴²Hompa Karunga, pirukira shipara shakupongoka shitunde kukwetu. Pungura virughana vyoye mundunge doye dalikukwatakano lyalihuguvaru kwa Ndafita.

Chapter 7

¹Apa Salomon amanine kuraperera, muniro aghu tundu muliwiru nakuyashora ndjambo yalishwakerero ntanina ndjambo, ntani ghuyere waHompa Karunga aghu yuda ngereka. ²Vapristeli kapi kava ngenanga mo mundjugho yaKarunga, mukondashi ghuyere waKarunga wayudire ndjugho yendi. ³Apa vantu navantje vaIsrael vamonine muniro kuna kutunda muliwiru ntani ghuyere waKarunga pantunda yandjugho, ava nyongeke vipara vyavo palivhu parundanda rwamawe nakushamberera Karunga ntani nakutapa mpandu kwaHompa Karunga. Ava ghamba ashi, "Ghuye muwa, litwenyidiro lyendi ngali karererepo naruntje." ⁴Makura Hompa ntani vantu navantje ava tapa ndjambo kwaHompa Karunga. ⁵Hompa Salomon atapa ndjambo dadimutwe dangombe dakutika kumayovi maviri nambiri ntani ndjwi na vimpandje vya kutika ku 120000. makura Hompa ntani navantu navantje ava tungike ndjugho yaKarunga. ⁶Vapristeli ava shapuka, kehe uno palivongo atumbukiri; varudi rwaLevi navivetaura vya ntjumo vya Hompa Karunga, evi hompa Ndafita arughanine mukutapa mpandu kwa Hompa Karunga muntjumo. " Likwatakano lyalipuro lyendi lyamaruntje ." Vapristeli navantje kwavetire marumbendo kumeho yavo, ntani vaIsrael navantje ava shapuka. ⁷Salomon a pongora livango lyapakatji kaashinyanga kumeho yandjugho ya Hompa Karunga. kunya nko aka tapire ndjambo dalishwakererepo ntani ndjambo damaghadi ghambili, mukondashi shidjambero shangoporo osho arughanine shididi shakaliro mukushora ndjambo nayintje kumwe, ndjambo ya mbuto, ntani nayi ya maghadi. ⁸Makura Salomon atura shipito pashirugho ntjoshu shamayuva ntambiri, kumwe nava Israel navantje, mbunga yayinene, yakutunda kuLebo Hamati yiyende kuEgipite. ⁹Muliyuva lyauntantatu ava pongeke mbunga, ava tura litungiko lya shidjambero mayuva ntambiri, ntani shipito shantambiri. ¹⁰Mumayuva dimurongo mbiri namatatu mumwedi wauntambiri, Salomon atumu vantu vayende kumandi ghavo naruhafo ntani dimutjima dalishambero mukonda yauwa oghu Hompa aneghediro kwa Ndafita, Salomon ntani Israel, vantu vendi. ¹¹Apa Salomoni amanine ndjugho yaHompa ntani ndjugho yamwene. Navantje vya yiro mumutjima wa Salomon mukurughana ndjugho yaHompa ntani mundjugho ya mwene, avi tikitiremo. ¹²Hompa amu monekere Salomon matiku nakughamba kukwendi, "Ame nayuva likanderero lyoye, ntani ame nahoroghora lino livango likare lyanaumwande yira ndjugho yakudjambe. ¹³Ntjeneshi ame aghara mawiru mposhi yasharoka mvhura, ndi ntjene ame napanga shimbond mukulyapo livango, ndi ntjene nituma mauvera mukatji kavantu, ¹⁴makura ntjene vantu vande, ava vakugha nalidina lyande, ngava kudidipita vavene, kuraperera, kupapara shipara shande, ntani kukushighura kundjira davo dadidona, ame ngani yuva kuliwiru, kuvadongwenenapo ndjo davo, nakuverura shirongo shavo. ¹⁵Weno mantjo ghande ngagha pahuka ntani matwi ghande ngagha tegherera nawa kumakanderero agha ngagha kara mulivango lino. ¹⁶Ame nahoroghora weno nakutura livango lino kwapantjalyo ashi lidina lyande ngali karemo naruntje. Mantjo ghande ntani mutjima wande ngavi karanga momunya kehe liyuva. ¹⁷Kukoye ngoli ve, ntjene ngauyenda kumeho yande yira moomu vayendere vasho Ndafita, kulimburukwa kunavintje nakukarawira nakutikitamo dimuragho dande ntani matwenyidiro ghande, ¹⁸makura ame ngani yerura shipuna shaghu Hompa sha untungi woye, yira moomu na ghambire mulikukwatakano navasho Ndafita, apa na ghambire, ruvharo roye kapi ngaru tundamo muupangeli waIsrael. ¹⁹Ene ngoli ntjene ngaghu kutjindja, nakushuva mpangera dande na dimuragho dande edi natura kuuto ghoye, ntani ntjene ngauyenda ghuka karere vakarunga navo peke ntani nakutongamena kukwavo, ²⁰makura ame nagni vadura mo mulivhu lyande eli nava pa. Eyi ndjugho natulira ntere lidina lyande, ame nganili vingako kumeho yande, ntani ame ngani litura likare shishewe ntani joko mukatji kavantu navantje. ²¹Nampiri mo lina kumoneka weno livango liwapa, kehe uno ngapitangoko ngavi mutetura nakughamba. Ngava pura, 'Vinke evi Hompa ana rughana vino kushirongo shino?' ²²Vamwe ngava limburura, 'Mukondashi vana shuvu Hompa Karunga wavo, oghu aghupiro vanyakulyavo vatunde mushirongo shaEgipite, nakuya kukwatakana navaKarunga vapeke nakuvatongamena ntani kuva karera. Yino ndjo konda ana yitiri Hompa lihudi papavo.

Chapter 8

¹Pepi tupu nauhura wamwaka dimurongo mbiri, shirugho eshi Salomoni amana kudika ndjugho ya Hompa ntani ndjugho ya mwene, ²Salomon atungurura doropa eyi Hiram a tapire kukwendi, nakutura mo vantu vaIsrael va tungemo.³Salomon ahomokere Hamati Zobah na kumufunda. ⁴Ghuye atungu Tadmor mumburundu, ntani ghupungwiro nauntje wamunkurumbara, edi adikire mu Himati.⁵Ntani nka adiki Betihoroni yakuwiru ntani Betihoroni yapalivhu, nkurumbara vadikire nalikuma, mavero ghamanene, ntani vikunguvero. ⁶Solomon adikire Baalati ntani vipungwiro vya munkurumbara nsvintje evi a wekire, ntani nkurumbara nadintje davikarukara vyendi ntani evi nkurumbara davarandi vankambe dendi, ntani navintje evi ashanine kudika mulikuyuvho vyendi muJerusalem, muLebanon, ntani mushirongo nashintje munda yalipangero lyendi.⁷Kuvantu navantje ava va shuvire vaHettite, va Amorites, vaPeresi, vaHivites, ntani na Jebusite, ava vadiliro kuhamena kuIsrael, ⁸vavo vano ava va shuvire kurukurwavo mushirongo, ava vadire kudjonaaurapo vantu vaIsrael-Salomon ava tura muvirughana vyamutininiko evi vana kara naliyuva lino.⁹Ene ngoli, Salomon kapi atulire vantu vaIsrael muviwana vyamutininiko. Ano ngoli, ava kara vakavita vendi, vakungi vendi, vakamberewa yendi, ntani vakurona vavakavita vendi ntani varondi vatukambe vandi. ¹⁰Avano mbo nka va kurona vavanambewa mukukarerapo vaforomani vahaminino kwaHompa Salomon, navantje 250, ava kava kengerango vantu ava kava rughanango viruwana.¹¹Salomon aka yita mona waFarawo atunde kunkurumbara yaNdafita ayende ku ndjugho eyi amudikilire, ghuye aghamba, "Mukamali wande na kuvurashi kukara mundjugho ya Ndafita Hompa vaIsrael, mukonda kehe kuno shayenda shikesha sha Hompa kwapongoka."¹²Makura Salomon avapa ndjambo yakushwakerera pashidjambero eshi atungire kumeho ya livero ndjugho. ¹³Ghuye kwatapire ndjambo moomo dakara palikukwamo lya muliyuva nalintje; ghuye adi djamba, mukukwama ndjenditito awanine dimuragho daMosesa, muliyuva lya Sabata, ntungwedi dadipe, ntani pavipito vyakutrapo rutatu kehe mwaka: Shipito shamboroto dahavishita, shipito shavivike, ntani vipito vya ndjugho.¹⁴Mukutikitano manangwiro a vashe Ndafita, Salomon ahorowora vaPristeli naku vahangura muvirughana vyavo, ntani varudi rwa Levi mumavango ghavo, mukurenka ashi vashamberere Karunga ntani mukukarera kumeho yavaPristeli, yira moomo vya kara pandjenditito ya kehe liyuva. Ghuye nka ahoroghora vatakamiti vapamavero na nakuvahangura vakare kilivero kehe lino, Ndafita, muntu waKarunga, naye nka avi rawilire vino. ¹⁵Vantu vano kapi vatundire kumarawiro gha Hompa kuva Pristeli ntani vaLevi mukuhamena kehe vino, ndi kuhamena ndjugho dakupungwira.¹⁶Viruwana navintje aruwanine Salomon vyatikiremo, kutunda kuliyuva lyalitateko lya ndjugho yaHompa vali tulire dogoro ali pu. Ndjugho ya Hompa yapwire.¹⁷Makura Salomon ayendi ku Ezion Geber ntani ku Elati pashirudi, mushirongo shaEdom. ¹⁸Hiram a mutumine vikepa evi varaghulire varughani vamu mberewa yendi, vakafumu vayiviro lifuta, ntani varughani vaSalomon avayendi ku Ophir ntani ava ghupuko maliva ghakutika ku 450 ghamuwaya-wayaya gha ngorodo nakughayita kwa Hompa Salomon.

Chapter 9

¹Apa aviyuvhire hompa kadi wa shirongo sha Sheba vitundwamo vya Saromo, ghuye mpo ayire ku Jerusalema akamusheteke na mapuro gha udito. Ayire na vipana vya vire, na ngameru sho kuyura vikwa mberera, ngorodo da dingi, na mawe gha mawa. Apa ayatikire kwa Saromo, mpo amutantilire navintje ovyo vya kaliro mu mutjima wendi. ²Saromo mpo a mulimbulire mapuro ghendi naghantje; kwato lipuro oloyo lya muditopeliro Saromo, kwato oloyo adilire kulimbura. ³Apa amonine hompa kadi wa shirongo sha Sheba ukonentu wa Saromo na mbara oyo atunga, ⁴ndya pa ntishe yendi, ghushingiro wa varughani vendi, virughana vya varughani vendi, na mudwato wavo, ntani vapindi vendi na mudwato wavo, na ndjambo ya kushwakerera oyo arughana kundjugho ya Hompa, kapi mwakalire munku mumwendi nka. ⁵Ghuye a ghamba kwa hompa, "Vyoushiri, mbudi oyo nayuvhanga mushirongo sha naumwande ku nkango doye na ukonentu woye. ⁶Kapi navipulire evi na yuvhire dogoro naya kuno, na mantjo ghande ghanavimono weno. Kapishi ukahe wevi vatantilire kuhamena ukonentu woye na ungawo woye! ghuna pitakana na vitundwamo ovyo nayuvire kuhamena koye. ⁷Wenki omo varagopa vakafumu voye, ntani weni omo varagopa varughani voye ava vayimanango kehe pano kumeho voye, mukonda vavo kuyuvha ukonentu woye. ⁸Lirago likare lya Hompa Karunga woye, oghu ana wano mfumwa mumoye, oghu akuturo ve pa shipuna sha uhompa, mukukara hompa kwa Hompa Karunga woye. Mukonda Karunga ghuye ahora Israeli, mposhi ngavature vakarerepo naruntje, akutura ukare hompa kukwavo, ove mukurughana uwa nauhungami!" ⁹Atapa kwa hompa maliva ghakutika 120 gha muwaya, gha ngorodo na vidumba vyavingi ntani mawe gha kufughura. Okunya kapi kwa kalire vidumba yira mbyovyo atapire hompa-kadi wa Sheba kwa hompaa Saromo. ¹⁰Varughani va Hiram ntani varughani va Saromo, ava vakayitiro ngorodo ku Ophira, vipirangi vya kushonga, ntani mawe gha mawa. ¹¹Vipirangi, hompa avirughana vikare vya kurondera mundjugho ya Hompa na mundjugho yendi, ntani nka rumbendo na vikitara vya ntjumo. Kwato vipirangi yira vino vamonine kunyima mushingo sha Juda. ¹²Hompa Saromo atapa kwa hompa-kadi wa Sheba kehe vino a shanine na kehe vino apulire, ghuye kwamupire kupitakana evi ayitire kwahompa. Makura ghuye avyuka nakuyenda kushingo shendi, naye na varughani vendi. ¹³Weno mukumo wa ngorodo eyi kayiyango kwa Saromo mumwakrabiya ntani vaa umwe kwakalire 666 ghadimuwaya-wayo gha ngorodo, ¹⁴kughupako ngorodo eyi vaghulitire vayitire. vaHompa navantje va Arabiya ntani vangughuru va mushirongo vayitire ngorodo da siliveli kwa Saromo. ¹⁵Hompa Saromo arughana vikukandulito mafere maviri gha ngorodo eyi vadjamine. ¹⁶Mafere matano nalimwe ghavi ngcengcere lifere dimurongo ntano kwa yendire kehe shikukandulito. Hompa avi tura mundjugho yamumutitu wa Lebanoni. ¹⁷Makura hompa arughana shipuna shauHompa shashinene nahuki ntani nakushifika na ngorodo yene-yene. ¹⁸Kwa kalireko vitarapa vyakurondera vitono nashimwe ghukatike kushipuna shauhompaa, ntani pakulyatera mpadi kwashitilire nkoko kushipuna shauhompaa. Kehe kuruha rwashipuna kwa kalire pakutura maghoko oku kwa yimanino vanyime vaviri kumaruha naghantje. ¹⁹Vanyime murongo navaviri vayimanino kuvitarapa vya kurondera, umwe kwakehe ruha rwa vitarapa vyakurondera vitano nashimwe. Mwakehe shirongo kapi mwa kalire shipuna shauhompaa yira shino. ²⁰Nkinda nadintje hompa Saromo kanwitanga da ngorodo, ntani nkinda nadintje dakaliro mundjugho yamumutitu wa Lebanoni mukonda yangorodo yene-yene. Kwato vya kaliro vya siliveli mukonda siliveli kwato ogho ayi tuliro ashi nayo mulyo mumayuva gha Saromo. ²¹Hompa aklire nalifuta omo kaviyendanga vikepa, kayiyendango navashingi va Hiram. Rumwe mwa kehe mwaka ntanu vipite vikashimbe ngorodo, siliveri, huki, ntani navikamangwandja. ²²Hompa Saromo apitakana vahompa navantje vamuudjuni kuungawo naukonentu. ²³Vahompa navantje vapalivhuu vapalire likaropo lyaSaromo mukonda yakuyuva ukonentu wendi, oghu Karunga atura mumutjima wendi. ²⁴Kehe mwaka kehe uno kava kughanga kamuyitiranga ushwi wa ngorodo, siliveri, vidwata, virwita, viduma, tukambe ntani murutiya. ²⁵Saromo kwakalire namayovi mane ghahambo datukambe ntani tukarukara, ntani mayovi murongo namaviri ghavarondi vatukambe, evi aka tulire munkurumbara ntani kumwe nanaumwendi mu Jerusalem. ²⁶Ghuye kapangerenga vahompa navantje vakaliro kumukuro wa Euphrates kushirongo shava Filisiti, ntani kudimurudi da Egipte. ²⁷Hompa akalire na siliveri mu Jerusalem yira ungi wa mawe ghalivhu. Ghuye arughana vitondo vyamusedeli vikare vyavingi yira vitondo vyaukuyu vyameno kuntere ya shirongo. ²⁸Ava yita tukambe kwaSaromo tutunde ku Egipte ntani kuvirongo navintje. ²⁹Vininke vimwe vyahaminino kwaSaromo, pakuhova ntani pakuhulilira, kapi vavitjangire mulihistoli, ntani mundjodi da Iddo wamukurona (Eyi nka ya kaliro nambudi kuhamena Jeroboyamu mona wamukafumu wa Nebati)? ³⁰Saromo kwapangilire vaIsrael muJerusalem mwaka dimurongo nee. ³¹Ghuye arara kumwe navanyakulyendi ntani vantu ava muhoroke munkurumbara yaNdafita vashe. Rehobayamu, monendi wamukafumu, akara mulivango lyendi.

Chapter 10

¹Rehoboam ayendi kushekemu, vaIsrael navantje ava yendi kushekemu mykukamutura Hompa. ²Apa Jeroboam mona wamukafumu waNebati avi yuvire vino (ghuye kwakalire mu Egipite, mo atjayukilire aduke Hompa Salomon), aka vyuka ku Egipite. ³Makura avatumu nakukamushimba, ntani Jeroboam nava Israel navantje ava ya; ava ghamba kwaRehoboam nakughamba, ⁴"Vasho kwa renka Joko yetu yiditope. Weno ngoli, renka kurughana unene kwa vasho kurerupeko, ntani kurerupikako udito wa Joko oghu atura papetu, ntani ngatukukarera." ⁵Rehoboam aghamba kukwavo, "Ngamu kaye nka kwande kunyima yamayuva matatu." Makura vantu ava kavuyuka. ⁶Hompa Rehoboam atantereko vakurona vavakafumu ava kava yimanango kumeho ya Salomon vashe ghuye shimpe muyumi; ghuye aghamba, "Mpenuko maghano ashi weni omo ngani tapa liimbururo kuvantu vano vano?" ⁷Vavo ava ghamba kukwendi ashi, "Ntjene ve ghumuwa kuvantu vano nakuva kanderera nakughamba nkango dadiwa kukwavco, makura vavo ngava kara varughani voye." ⁸Ene ngoli Rehoboam a ncenuna makorangedo vamupire vakurona, nakukapura vakafumughona ava akalire navo ava kava shapukango kumeho yendi. ⁹Ghuye aghamba kukwavo, "Makorangedo munke mumpako, mposhi tuka tape lilimbururo kuvantu ava kava ghambo kukwande na kughamba, "Rerupita joko eyi vasho vatura papetu?" ¹⁰Vakafumughona vakaliro na Rehoboam ava ghamba nakumutantera ashi, "Weno mo uka ghamba kuvantu ovo kavaghambo ashi vasho Salomon kwarenka joko yavo yiditope, ene ngoli ashi ghuyi renke yirerupe. Vino mbyo ghuka ghamba kukwavo, 'Nyara yande yayididi yinenepe kupitakana mumbunda yavavava. ¹¹Makura weno, nampiri ngoli vavava vatura penu mudigho wa joko yaudito, ame kuni wedererapo pa joko yenu. Vavava kava mutengekanga na ngora, ene ngoli ame nganimutengekanga nava Nge." ¹²Makura Jeroboam natni vantu navantje ava ya kwa Rehoboam muliyuva lyautatu, yira moomu avi ghambire Hompa, "Kayenu kukwande kunyima yamayuva matatu." ¹³Rehoboam aghamba kukwavo mwamudona, kuncenuna makorangedo ghavakurona. ¹⁴Ghuye aghamba kukwavo kukwama kumakorangedo ghava kafumughona, kughamba, 'Vavava varenkire joko yenu yikare udito, ene ngoli ame ngani wedererako. Vavava kava mutengekanga nangora, ene ngoli ame ngani mutengekanga nava Nge." ¹⁵Hompa kapi ateghelire kuvantu, kwa kalire likutjindjo muvilika ayitire kuhamena Karunga, ashi Hompa ngashimba nkango dendi ashi Ahiya wakushilo aghambire kwamJeroboam mona wamukafumu wa Nebati. ¹⁶Apa vaIsrael va monine ashi hompa kapi ateghelilirekukwavo, vantu ava mulimburura kkwendi na kughamba, "Likutapero munke twa kara nalyo mwa Ndafita? Atwe kwato upingwa mu vana va Jess! Kehe uno wenu a yende a vyuke ku tende, yendi, Israel. Weno kenga kundjugho yanaumoye ,Ndafita. " Makura vaIsrael navantje avavyuka kutende davo. ¹⁷Ene ngoli kuvantu vaIsraelavav va tungiro munkurumbara yaJuda,Rehoboyamu kava pangeranga. ¹⁸Makura hompa Rehoboyamu a tumu Adoniramu,oghu a kaliro mulipititirolyakutura vantu muvirughana,ene ngoli vantu vaIsrael ava mu vhumanga namawe va mu dipaghe. Hompa Rehoboyamu a rondo wangu mu mukarukara kendi nakudukira kuJerusalemu. ¹⁹Makura vaIsrael va kaliro nalidiro kukuyuva pakatji kao namundi wa Ndafita nakuliyuva lino.

Chapter 11

¹Apa Rehoboyamu a kalire muJerusalemu, aka pongeka mundi waJuda ntani waBenjameni, 180000 vakafumu aka horowire vakare vakavita, varwanite vaIsrael, mukuvyutirapo lipangero lya Rehoboyamu.²Ene ngoli nkango yaHompa a yiya kwa Shemayiya muntu wakarunga, kughamba, ³"Ghamba kwa Rehoboyamu mona Saromo, hompa waJuda, ntani kuvaIsrael navantje vamuJuda, naBenjameni, ⁴" Hompa ana ghambo vino, " Mwasha homokera ndi mu ture vita kuvaghuni venu. Kehe uno a vyuke kumundi wendi , morwa ame na renko vino vi shoroke."" Makura ava di dtikitamo nkango daHompa nakuvyuka mukudira kuhomona Rehoboyamu⁵Rehoboyamu kwa tungire muJerusalemu nakutunga nkurumbara muJuda mukukupopera. ⁶Uye a tungu Beterehema,Etamu,Tekoya, ⁷Betesuru,Soko,Adaramu, ⁸Gti,Mareshana,Sipa, ⁹Adoriyamu,Raseka, ¹⁰Sora,Ayaroni, ntani Heburoni. Dino ndo nkurumbara dadinene muJuda na Benjameni.¹¹Uye adi nkondopeke mukukupopera nakuturamo vakavita, namaupungwiro ghandya,maghadi,ntanivinyu. ¹²Uye a turako vikupopilito ntanimaghonga munkurumbara nadintje nakurenkadi kare nkondo unene. Makura Juda ntani Benjameni ava hamene kukwendi.¹³Vapristeli ntani vaLevi va kaliro muIsraelnayintje kava yendanga kukwendi kutundilira kuvirongo vyovo. ¹⁴VaLevi va shuvire mavango ghavo ghakutakamitira vimuna ntani vininke nvyavo mukonda shi vaye kuJuda naJerusalemu, Rehoboyamu ntani vana vendi vavakafumu ava vava tjidamo , mukonda kapishi ngava rugthane nka virughana vyaupirisiteli kwa hompa. ¹⁵Jeroboyamu ali horoweremo mwene va pristeli pamavango ghakuwiru ntani mpendje ntani lifano lyashitanaeli a rughanine.¹⁶Vantu vakutunda kumarudi naghantje gha Israel kava yanga kuruku rwavo, ava va tuliro dimushima davo mukupaparaHompa ,karunga waIsrael; ava ya vatunde kuJerusalemu mukuya tapa ndjambo kwaHompa, karunga wavashavo. ¹⁷Makura vavo ava nkondopeke uhompa waJuda nakurenka Rehoboyamumona wamukafumu wa Saromoa kare nkondo mumwaja ntatu, ntani vavo ava yendi mundjira ya Ndafita ntani Saromo mwaka ntatu.¹⁸Rehoboyamu a ghupuko mukamali wanaumwendi:Maharati,mona wamukamakli waJerimoti,mona Ndafita wamukafumu, ntani wa Abihaliya,mona wamukamali waEliyaba,mona wamukafumu wa Jesse. ¹⁹Uye a mu yitire vanuke vavakafumu:Jeyushi,Shemariya, ntani Sahamu.²⁰Kuruku rwaMaharati,Rehoboyamu a ghupu ko Mayaka,mona Abisaromo wamukamali; uye a muyitire Abiya,Atayi,Sisa, ntani Sheromete. ²¹Rehoboyamu a holire Mayaka, mona Abisaromo wamukamali, kupitakana vakamali vendi vamwe ntani vihora vyendi[uye a ghupu vakamali morongo navatano navakamali vatatu ntani vihora dimorongo ntano navihora murongo ,ntani uye aya kara sha wa vana vavakafumu dimurongo mbiri navana vatano navatatu ntani vana vavakamali dimurongo ntano namurongo.]²²Rehoboyamu a toghorora Abiya mona Mayaka a kare mukurona, mpititi mukatji kavakuru navauni vendi; uye kwa kalire nalighano lyakumutura hompa. ²³Rehoboyamu ka pangeranga na ndunge;uye kwatire vana vendi vavakafumu mushirongo nashintje shajuda ntani Benjameni kunkurumbara dadinene. Uye nka ava pa ndya dadiyingi naku va paparera vakamali vavo.

Chapter 12

¹Kwa tika paruvade,apa upangeli waRehoboyamu vaupamekire ntani uye a kara nkondo unene, uye kpo a shuvire dimuragh daHomp a -ntani vaIsrael kumwe naye.²Vino kwa shokire mumwaka wautano waupangeli wahomp Rehoboyamu, ashi Shishaki, hompa waEgipite, aya aya homone Jerusalema, mukonda shi vantu kapi vakalire nalipurokwaHomp. ³Uye aya na vikarukara lifere limwe natukarukara tuviri ntani mayovi dimurongo ntani naliimwe lyavarondi tukambe. Vakavita vakudira kuvhura kuvarura kumwe vatundiro kuEgipite:valibiyaa,vasuki, ntani vakashi. ⁴Uye a kwata nkurumbara dadineneedi dahamenino kwaJudantani aya kuJerusalema. ⁵Weno Shemiyi muporofete aya kwa Rehoboyamu ntani kuvampitit vaJuda ava va pongayikire mukonda ya Shishaki.Shemayi a ghamba kukwavo , " vino mbyo ana ghamba Homp: Anwe muna ntjuvu makura name mbyo namutapa mulighoko lyashishaki." ⁶Makura vana vavakamali vavahomp vamuIsrael ntani vahomp ava kudidipita vavene nakughamba, Homp muhungami." ⁷Apa Homp a monine ashi van kudidipia vavene, nkango yaHomp a yiya kwa Shemayi,kughamba," Vavo vana kudidipita naumwavo. kapi ni va djonaure po; kuni va yoworora mwamunene, ntani ugara wande kapi tera papavo muJerusalemu mukonda lighoko lya Shishaki. ⁸Ano ngoli ngava kara vakareli vande, mpo ashi ngava vhure kukwata lighano ashi vinke nani kunkarera ame ntani kukarera ame navapangeli vavirongo vimwe nka. ⁹Makura Shishaki, hompa waEgipite aya aya homone Jerusalemu nakuya upa maungavo mundjugho yaHomp,ntani maungavo mundjugho davahomp. Uye a upu navintje vitundemo; uye nka a upu vikukandulito vyangorodoevi a rughanine Saromo. ¹⁰Homp Rehoboyamu a rughana vikukandulito vya ngoporo mumavango ghavyonakuvitura mumaghoko ghavakurona vavakavita,ava kava takamitango maveru ghakundjugho yahomp. ¹¹Kwashorokire ashi kehe pano hompa ka ngenanga mundjugho yaHomp,vatakamiti vamushimbe ;ntani nakumuvyuta momundjugho yavatakamiti. ¹²Apa Rehoboyamu a kudidpitire naumwendi, ugra waHomp aghu tundu ko kukwendi, ashi kapishi ngava mudjonaurepo nunu; kuntere,kwakalireko vimwe vyaviwa mka vyakuwana muJuda. ¹³Makura hompa Rehoboyamu a renke uhomp wendighu kare nankondo muJerusalemu,ntani uye a pangere. Rehoboyamu kwakalire namwaka dimurongo ne namwaka umwe apa a tamikire kupangera, ntani uye kwa pangilire munkurumbara eyi eyi ahoroghora Homp kutunda mumarudi naghantje ghaIsrael mposhi a vhure kutura mo lidina lyendi likaremo. Lidina lyavawina kwakalire Nayama wamukali wakurudi rwava Amoni. ¹⁴Uye kwa rughanine evi vyakaliro ashi vidona kushipara shakarunga,mukoshi uye kapi a tulire mushima wendi mukupapara Homp. ¹⁵Vimwe nka vyakuhamena Rehoboyamu, kukutameka ntani kughuhura, vyavyo kapi vavi tjanga mumatjango ghaShemayi muporofete ntani mwa mukurona Iddo, evi vatjanga mumakuvaratano ntani muvita damuhomo pakatji ka Rehoboyamu ntani Jeroboyamu? ¹⁶Rehoboya kwa rara kumwe navanyakulyendi ntani kwamuhorekire munkurumbara ya Ndafta;Abiya monendi wamukafumu a kara hompa mulivango lyendi.

Chapter 13

¹Mumwaka wamurongo nantano namwaka ntatu wahompa Jeroboyamu, Abiya a tameke kupangera kupangera muJuda. ²Uye kwa pangilire mwaka ntatu muJerusalema; lidina lyavawina kwakalire Makayiya, mona wamukali wa Uriyeli wakurudi warwaGibiyoni. Kwa kalire vita pakatji ka Abiya ntani Jeroboyamu. ³Abiya a yendi muvita kumwe navakavita vendi vankondo, vakavita valihuguvaro, 400000 vakafumu ava a horowire. Jeroboyamua tura dimutunda davita kutunda kwendi navakafumu 800000 ava a horowire, vakavita vankondo. ⁴Abiya a shapuka pandundu yaZemarayimu, eyi yakaro mushirongo sha ndundu muEfurayimu, nakughamba, "Teghererenu kukwande, Jeroboyamuntani vaIsrael namuvantje! ⁵kapi mwa yiva ashi Hompa karunga kwa tapa upangeli wauhomba wavaIsrael kwaNdafita ntani vamuraudi rwendi naruntjemulikukwatakano lyamungwa?" Shimpe Jeroboyamumona Nebati, mukareli wa Saromo, mona Ndafita wamukafumu, shapuk anakuyarwanita nturaumbo yendi. ⁷Vakafumu vanyanya, vakavita vaunyendi, ava kupongeke kukwendi. Ava yendi nakumurwanita Rehoboyamumona Saromo wamukafumu, apa Rehoboyamua kalire mwanuke a deghekire mumushima, ntani vavo vakalire nkondo unene kukwendi. ⁸Makura anwe weno kuna kughayara kushwena uhompa waHompa oghu va turamumaghoko gharudi rwa Ndafita, mukonda shi, anwe vakavita vava yingi, ntani muna kara nantanayangorodoeyi a mu rughanena Jeroboyamu vakarunga venu. ⁹Ene ngoli anwe kapi muna kutjida vapristeli vaHompa, varudi rwaArona, ntani vaLevi, ntani kurenka ko vapristeli vanaumwenu yira mundjira yakukufanayira vantu vavirongo vyapeke? Kehe uno ana kurughano yira vmupristeli, kutapa ndjambo yantwedughonantani ndjwi ntambiri, uye a kara mupristeli wavi ashi kapishi vyakarunga. ¹⁰Ene ngoli kwetuko atwe, Hompa karunga wetu, ntani atwe nakumushuva shi. Twa kara vapristeli, varudi rwaArona, vana kukarero Hompa karunga, ntanivarudi rwaLevi, ava vana karo muvirughan vyavo. ¹¹Kehe ngura ngura nangurova vavo kushorera Hompa ndjmba dakushwakererantani vidumba. vavo nka kuwapayika mboroto davitapa pashitafura shakukushuka; vavo nka kutweda ramba pavitenkeko vyado vyangorodo, vavo kushora kehen ngurova. Atwe kutikitamo dimiragho daHompa, karunga wetu, ene ngoli anwe muna mushuvu. ¹²Kenga, Karunga kumwe natwe ana kara padimutwe, ntani vapristeli vano namarumbendo ghavo mukutapa viyivito vyamuyoyo kukwe. Van vaIsrael, anwe kapi ngavi mu tompoka. ¹³Ene ngoli Jeroboyamua wapayikire vakavita vava kundurukide kurukurwavo; vakavita vendi kwakalire kumeho yaJuda, ntani vakavita ava vakundurukida kunyima yavo. ¹⁴Apa juda a kengire kuruku, kukenga, kurwana kwakalire kumaruha naghantje kumeho yavo ntani kuruku rwavo. Ava lilire kwa Hompa, ntani vapristeli ava fudu marumbendo. ¹⁵Makura vakafumu vaJuda ava kughire; apa va kughire, apa ya shirugho apa Karunga a toghonine Jeroboyamu ntani vaIsrael navantje kumeho yaAbiya naJuda. ¹⁶Vantu vaIsrael ava duka kumeho yaJuda, ntani Karunga ava tapa mulighoko lyaJuda. ¹⁷Abiya ntani vakavita vendi avava dipagha nalidipagho lyalidona; vakafumu vaIsrael vahorowire 500 000 ava dohoroka. ¹⁸Mundjira yino, vantu vaIsrael kwava pongayikire shirugho osho; Vantu vaJuda ava fundu mukonda shi va huguvalire paHompa, Karunga wavanyakulyavo. ¹⁹Abiya a hepeke Jeroboyamu; uye a upu nkurumbara dakutunda kukwendi: Jeshana kumwe nadimukunda dado, ntani Efuroni nadimukunda dado. ²⁰Jeroboyamukapi nka a kalire nankondo nka mushirongo shamayuva ghaAbiya; Hompa a mutoghona, ntani a dohoroka. ²¹Ene ngoli Abiya a kara nkondo unene; a ghupu vakamali murongo navane vanaumwendi ntani vana uye akara sha wavana vavakafumu dimurongo mbiri navaviri ntani vana vavakamali murongo nantayimwe. ²²Virughana navintje vyaAbiya, ukaro wendi, ntani nkango kwa di tjanga mulihitori lyamuporofete Iddo.

Chapter 14

¹Abiya a rara kumwe navanyakulyendi,nakumuhoreka munkurumbara yaNdafita .Asa, monendi wamukafumu, a kara hompa mulivango lyendi. Mumayuva aghano shirongo kwamwenine mwaka murongo. ²Asa kwa rughanine rwaviwa ntani vyauhungami kumeho yaHompa Karunga wendi, ³uye a upumo vidjambero vyavantunda virongo ntani mavango ghakuwiru. Uye a bomaure ngundi dadamawe nakuteta ngundi daAshera. ⁴Uye a rawire Juda a papare Hompa ,Karunga wavanyakulyavo, nakushimba veta nadimuragho.⁵Ntani nka uye a upu mo mavango ghakuwiru ntani vidjambero vyavidumba munkurumbara da Juda. Uhomba aghu kara munda yalipangero lyendi. ⁶Uye a tungu nkurumbara dankondo unene muJuda, apa shakalire shirongo shina mwena, ntani uye kapi a kalire navita mumwaka odo, mukonda shi Hompa nge a mupiro mpora.⁷Asa aghamba kwaJuda, "Turenkenu tutunge nkurumbara nakutungako likuma likundurukide ndjugho dakuyenda muliwiru, maveru ghamanene, ntani vikungavero; shirongo shimpe shetu mukondashi tuna limburukwa ntani ghuye mbyo anatapa mpora kumaruha naghantje. "Makura vavo ava tungu natni vya va tompokire. ⁸Asa akalire navakavita ava kava shimbango vikukandulito na maghonga; kwa Juda ghuye kwalire navakafumu 300000, ntani kwa Benjamin kwakalire navakafumu 280000 kava shimbango vikukandulito namauta ghankandja. Navantje kwakalire vakafumu vankondo.⁹Zera wakurudi rwaKashi aya nakuvahomona navakavita liyovi limwe ntani mafere matatu ghavikarukara; ghuye aya kwa maresha. ¹⁰Makura Asa arupuka ayende aka kugwanekere naye, na kutura mutunda wavita mulikukwamo mumuramba wa Zefarata muMaresha. ¹¹Asa alilire kwaHompa, Karunga wendi, nakughamba, "Hompa, kwato nka umwe ene ngoli ove tupu wakuvatera kehe uno wa kudira nkondo ntjene ghuye kuna kukugwanekera nava vavangi. Tuvatere, Hompa Karunga wetu atwe poye twa huguvara, ntani mulidina tunaya rwa neyino mbunga. Hompa, ove Karunga wetu; ove kwato kurenka vantu vakufunde."¹²Makura Hompa atoghona rudi rwakashi kumeho ya Asa na Juda. Varudi rwaKashi ava duka. ¹³Asa ntani vakavita kumwe naye avava tjida dogoro kuGera. Makura varudi rwaKashi ava fu kapi vavulire kukuvaytera, vavo kwava djonawirepo nununu kumeho ya Hompa navakavita vavo. Vakavita kwakashimbire vininke vyavingi evi vavitwilire muvita.¹⁴Vakavita kwa djonawire dimukunda nadintje dakundurukido Gera, vakalire nautjirwe waHompa oghu ayiro mulivango lyavo. Vakavita ava ghupu vininke mudimukunda nadintje, ntani vininke vingi vaupire mudoropa vaikare vyavo. ¹⁵Vakavita nka ava djonaura tende davatungimo vakukunga ndjwi kava yendango tunda livango yenda liveg; Vavo ava shimbi ndjwi dadingi, ntani nka ngameru, ntani ava di vyuta ku Jerusalema.

Chapter 15

¹Mpepo ya Karunga ayiya pa Azariya mona Odedi. ²Ghuye arupuka ayende aka gwanekere naAsa nakughamba kukwendi, "Teregherera kukwande, Asa, ntani vajuda navantje na Benjamini: Hompa kumwe nanwe ana kara, ene omo muna kara naye. Ntjene mumupapara, ghuye ngamumuwana; ene ngoli ntjene mumushuva, naye ngamu shuva. ³Weno shirugho shashire, Israel ana kara ahana Karunga, hana muPristeli wakushonga, ntani hana veta. ⁴Ene ngoli apa vana kara maudio vavo kuya kwa Hompa, Karunga wa Israel, na kumu papara, ghuye ngava mu wana. ⁵Mumayuva ghanya kapi mwa kalire mpola kwakehe uno kayendango atundemo, ndi ayende mo; pankedi, udito waunene kwa pakehe uno atungiro muvirongo. ⁶Vava hangulire mwamudidi, muhoko yenda muhoko, ndi nkurumbara yenda nkurumbara, Karunga kava hepekanga namarunyando naghantje ghakukushuva-shuva. ⁷Ene ngoli karenu munakoro, ntani muwasha renka maghoko ghenu akare kwato nkondo, virughana vyenu ngamu viwanena ndjapo. ⁸Apa Asa ayuvhire nkango dino, dauporofete wamuPorofete Oded, akara nalihunguvaro nakughupamo vininke vyavidona vitundemo itunde mushirongo nashintje shaJuda na Benjamani, ntani vitunde munkurumbara evi aka shakanine kushirongo shapandundu sha Efurayimu, ntani ghuye atungurura shidjambero shaHompa, eshi sha Kaliro kulivero lyakungenena mundjugho yaHompa. ⁹Ghuye apongeke vajuda naBenjamini navantje, natni ava vakaliro kumwe naye-vantu vaku Efurayim ntani Manasseh, ntani vakutunda kwa Simiyoni. Vavo kwayire kukwendi vatunde ku Israel mumbunga yayinene, apa vamonine ashi Hompa Karunga wendi kwakalire papendi. ¹⁰Makura vavo ava kupongeke muJerusalema mumwedi wautatu, mumwaka murongo nantano waupangeliwaAsa. ¹¹Vavo ava tapa ndjambo kwaHompa muliyuva oloyo vininke evi vakapitwilire muvita. Dimutwe mafere matano nambiri ghangombe ntani mayovi matano namaviri ghandjwi navimpendje. ¹²Vavo ava ngene mulikukukwatakano vashane Hompa, Karunga wavanyakulyavo, nadimushima davo nadintje ntani namonyo davo nadintje. ¹³Vavo ava kughu kumwe ashi ogho ashweno kushana Hompa, Karunga waIsrael, vamudipaghe, akare ashi muntu wapo mudidi ndi munene, ndi mukafumu, ndi mukamali. ¹⁴Vavo ava tura mughano kwaHompa naliywi lyakudameka, nakuyiyira, ntani namarumbendo nambinga. ¹⁵Vajuda navantje ava kara muruhafo lyamumughano, eli vatapire nadimushima davo nadintje, ntani ava papara Karunga nalikuyuvo lyavo nalintje, ntani vavo vamu wanine. Hompa ava kundurukida nampora nakuntje. ¹⁶Ghuye nka aupumo mayaka, vanyakulyendi vavakadi, mukudira kukara Hompakadi, mukondashi arughanine lifano lyalidona lyakutunda mupala ya Sherah. Asa atete lifano lyalidona, kulitura palivhu nakulishorera mumuramba waKidironi. ¹⁷Ene ngoli mavango ghavadini Karunga kapi vagha ghupiremo muIsrael. Mushima wa kalire ngoli nalipuro lyakutikiliramo mumayuva ghendi naghantje. ¹⁸Ghuye ayitire mundjugho yaKarunga siliveli nangorodo ntani virughanita vimwe vyamu ndjugho evi naye navashe vapongolire kushitambo osho. ¹⁹Kapi kwakalire vita dogoro mwaka dimurongo dimurongo ntatu na mwaka ntano daupangeli waAsa.

Chapter 16

¹Mumwaka dimurongo ntatu namwaka ntano naumwe waupangeli waAsa, Bayasha, Hompa wa Israel, akara na ukaro wanyanya kwaJuda natunga Ramah, mposhi kapishi ngavure kupulitira kehe uno mukutunda ndi kungena mushirongo sha Asa, Hompawa Juda.²Makura Asa akashimba siliveri nangorodo vitunde mundjugho yakupungwira mundjugho ya Hompa ntani mundjugho ya Hompa nakuvitapa kwa Beni Hadadi Hompa wa Aram, oghu atungiro muDamaskusi. Ghuye aghamba, " ³Renka tuture likukwatakano pakatji koye name, yira moomu lya kalirepo pakatji kavavava navasho. Kenge, ame na nakutumine siliveli nangorodo. Tjorapo likukwatakano lyoye naBayasha, Hompa wa Israel, mposhi antjuve me." ⁴Ben-Hadadi ategherere kwa Asa nakutuma mbunga yavakavita mukukarwanita nkurumbara yaIsrael. Vavo ava homona Iyon, Dani, Abel Maim, ntani vipungwiro navintje vya munkurumbara ya Nafutali. ⁵Vyakalire dogoro apa Bayasha avi yuvire vino, ghuye ashayeke kutunga Ramah nakurenka virughana vyendi vidimepo. ⁶Makura Asa aghupu vaJudah navantje kumwe naye. Vavo ava kashimba mawe navitondo vya Ramah navyo evi Bayasha atungitire nkurumbara. Makura Hompa Asa arughanita ovyo vininke atunge Geba ntani Mizpa. ⁷Paruvede oro Hanani wamukurona ayendi kwa Asa, Hompa wa Judah, nakughamba kukwendi, mukondashi lina kara naruhafo pa Hompa wa Aramu, ntani kapi ghuna kara naruhafo pa Hompa Karunga ghoye, vakavita vahompa wa Aramu kavatundumo mulighoko. ⁸Kapishi varudi rwaKashi ntani vaLibiya kapishi vakavita vavayingi, navikarukara vyaviyingi ntani varondi vatukambe? Shimpe, mukondashi wakalire naruhafo pa hompa, ghuye mbyo anakupa lifundo kukwavo. ⁹Mantjo ahompa kuduka kehe kuno kupitira muudjuni nauntje, mposhi ghuye avhure kukunegheda mwene unankondo kupitira movo vakaro ashi dimushima davo davyukilira kukwendi. Ene ngoli ove kaurughana ugova muvininke vya weno. Kutunda pano weno, ngaghu kara navita." ¹⁰Makura Asa agarapere muPorofete wamukurona; ghuye amutura mudorongo, morwa amugarapitire ghuye muvininke vino. Pashirugho shakukufana, Asa ahepeke mo vantu vamwe. ¹¹Kenga, virughana vya Asa, kutunda kwakutamekera dogoro kuuhura, kenga, vavitjanga mumbapira yavahompa vaJudah ntani Israel. ¹²Mumwaka dimurongo ntatu namwaka ntano nane walipangero lyendi, Asa akara nauvera mumpadi dendi. Nampiri mo wakalire uvera wendi kukora unene, ghuye kapi apapalire livatero kwa Hompa, ene ngoli a yendi kuvapagi vapashitipu. ¹³Makura Asa arara kumwe nava nyakulyendi akukutire mumwaka wa dimurongo ne namwaka umwe wamulipangero lyendi. ¹⁴Ava kamuhoreka muntoko yanaumwendi, eyi atimine naumwendi munkurumbara ya Ndafita. Ghuye kwamurangikire pambete vatulire navininke vyaviwa ntani vidumba vawapayikire vantu vakaro nauyivi wa vidumba. Makura vavo ava rughana mundiro waunene mulifumadeko lyendi.

Chapter 17

¹Jehoshafat mona Asa akara Hompa mulivango lyendi. Jehoshafat akunkondopeke mwene kuva Israel. ²Ghuye atura litininiko munkurumbara nadintje dankondo muJudah, na kutura mbunga yava kavita mushirongo sha Juda namunkurumbara ya Efurayimu, eshi vashe Asa vaka shakanine. ³Hompa kwa kalire kumwe na Jehoshafat mukondashi ghuye kwa yendire pamuhovo mundjira vashe Ndafita, ntani kapi apapalire Bara. ⁴Ane ngoli, ghuye akalire naruhafo paKarunga wavashe, nakuyenda mudimuragho dendi, kapishi kuruku rwaukaro waIsrael. ⁵Makura Hompa atura lipangero mumaghoko ghendi; vajuda navantje ava yita ushwi kwaJehoshafat. Ghuye akalire ngawo nalifumano lyalinene. ⁶Mushima wendi aghutapire mundjira da Hompa. ghuye nka a upumo mavngo vadini Karunga ntani napala ya Ashera yitunde mu Judah. ⁷Mumwaka wautatu walipangero lyendi ghuye atumu vana mberewa vendi Ben-Hali, Obadiya, Sakaliya, Natayeli, ntani Mikayeli, mukukashonga munkurumba daJudah. ⁸Kwa kalire kumwe nava Levi: Vashemayiya, Nataniya, Sebadiya, Asaheli, Shemiramoti, Jehonatani, Adoniya, na Tobiya, na Tobi-Adoniya; ntani kumwe vakalire navaPristeli vaElishama na Jehoram. ⁹Ava kashonga muJudah, ava yendaura munkurumbara nadintje dava Judah nakushonga mukatji kavantu. ¹⁰Litjiro Hompa ali were pamaupangeli naghantje gha virongo vya kundurukido Judah, mposhi kapishi ngava renke vita vyakurwita Jehoshafat. ¹¹Vafilisiti vamwe ava muyitire Jehoshafat maushwi, ntanimaushwi yira siliveli. Va Arabiya ava muyitire nka mautanga, 7700 gha ndjwi, ntani 7700 vimpendinge. ¹²Jehoshafat aya kara nkondo unene. Ghuye aya tungu ndjugho yalikuma yankondo ntani nkurumbara dakupungwira muJudah. ¹³Ghuye akalire namakwatitoko ghamayingi munkurumbara daJudah, ntani vakavita-vakupama, vakafumu vankondo-muJerusalem. ¹⁴Aghano ngomakuhanguro ghavo vatura palikukwamo kutwara kumadina ghandjugho davasha vavo. Kutunda kwaJudah, mukurona wavakavita mayovi; Adina mukurona wavakavita, ntani naye vakafumu vakurwana 3000000; ¹⁵Kukwamako kukwendi Jehohanani mukurona wavakavita, naye vakafumu 280000; wa kukwamako kukwendi Amasiya mona waSikiri, oghu akaliro nalikuyuvo lyakukarera Hompa; ¹⁶ntani ghuye naye vakafumu vakurwana 2000000. ¹⁷Kuutunda kwaBenjamani: Eliyada, mukafumu wankondo unene nalikuturomo, ntani ghuye naye vakavita vamauta ghankandja navikupopilito; ¹⁸Wakukwama kwendi Jehosabadi, ntani ghuye naye akuwapayikilire kare muvita 180000. ¹⁹Avano mbo ngoli kava pakerango mbili Hompa, kuntere ovo atulire hompa munkurumbara dankondo muJudah nayintje.

Chapter 18

¹Jehoshafata akalire naungawo waungi nalifumano; ghuye akupakere kumwe na Ahab mukughupa umwe walikoro lyendi akware monendi wamukamali. ²Kuruku damwaka dangandi, ghuye yendi aghurumuke kwa Ahab muSamaliya. Aha amudipaghere n djwi na ngombe dadingi naye ntani navantu vakaliro kumwe naye. ³Ahab a mushongawire nka aka homone Ramoti Giriyati kwa Jehoshafat, hompa wa Juda, "Ngauyenda kumwe name kwa Ramoti Gireyati?" Jehoshafat amulimbura ashi, "Ame shi yira ve, ntani vantu vande shi yira vantu voye. Ngatu kakara kumwe nove muvita." ⁴Jehoshafat aghamba kwa hompa wa Israel, "Nakanderere pamuhovo papara nkango daHompa kulilimburo lyoye." ⁵Makura hompa waIsrael apongeke pamwe vaporofete, vakafumu mafere mane, nakughamba kukwavo, "Kuvhura tuyende kwa Ramoti Gireyati kuvita, ndi nashayendako?" Vavo avaghamba, 'Kahomone, Karunga ngavitapa mumahoko gha Hompa." ⁶Ene ngoli Jehoshafat aghamba, "Shimpe pato pano muporofete umwe wa Hompa oku tuvura kuwana makorangedo?" ⁷Hompa wa Israel aghamba kwa Jehoshafat, "Mpwali ko shimpe mukafumu umwe oku tuvura kuwana makorangedo gha Hompa, Mikayiya mona Imira, ene ngoli ame namunyenga mukondashi kapi apumbanga vyaviwa kuhamena ame, ene ngoli kehe pano vyavidona tupu. "Ene ngoli Jehoshafat aghamba, "Hompa nakuvhurashi kughamba ovyo. " ⁸Makura hompa wa Israel akughu muna mberewa nakughamba. " Kwangurenu wangu muyite Mikayiya mona Imira." ⁹Makura Ahab hompa waIsrael na Jehoshafat hompa waJuda ava shungiri kehe uno pashipuna shendi shauHompa, vavo vana dwata mumarwakani ghavo, mushandjara palivero lyakungenena muSamaria, ntani vaporofete vavo kuna kupumba kuhamena mo. ¹⁰Sadekia mona kenana akurughanene mwene mbinga davikugho nakughamba, " Hompa ana ghamba vino: kumwe navino anwe ngamutindika va Arami dogoro ngava pwepo." ¹¹Vaporofete navantje kwapumbire mwakukufana, kughamba "Kahomonenu Ramoti Gilead nakufunda, mukonda Karunga ana mutapa mumahoko gha hompa." ¹²Ntumi eyi yayendiro yika kughe Mikayiya aghamba kukwendi, 'Kenga, nkanga dauporofete dakutunda mukanwa kamwe kuna kutanta lifundo kwahompa. Renka nkango doye vadipure kumwe nedi davo, na kughamba lifundo." ¹³Mikayiya alimbura, moomu akarererapo Karunga, ovyo mbyo ana kughamba Karunga mbyo niya ghamba nka." ¹⁴Apa ayire kwaHompa, hompa kukwendi, "Mikayiya, tuyende kija Ramoti Gilead kuvita, ndi hawe?" Mikayiya amulimbura, "Kahomonenu nakukafunda! lyalyo kuli kakara lifundo lyalinene." ¹⁵Makura hompa aghamba kukwendi, "Vikando vingashi nipura koye mukughana mukudira kuntantera ene ngoli untantere ushiri mulidina Iya Hompa?" ¹⁶Makura Mikayiya aghamba, "Ame namono vaIsrael navantje kuna kukuhanena kumandundu, yira ndjwi edi dina diro mukungi ntani Hompa ana ghamba, ' Vano kapi vana kara namukungi. Renka kehe muntu avyuke kundjugho yendi mumpora." ¹⁷Makura hompa wa Israel aghamba kwa Jehoshafat, " kapi kani kutantere ashi kapi ngayapumba vyaviwa kuhamena ame, ene ngoli lihudi tupu?" ¹⁸Makura Mikayiya aghamba, "Mposhi nanuvantje muna hepa kuyuva nkango da Hompa: Ame namono hompa ana shungiri pashipuna shendi shauhampa, ntani va Engeli navantje vamuliwira vana yimana kulihoko lyarulyo rwendi ntani nakurumontjo." ¹⁹Hompa ana ghamba, "Are aka korangedo Ahab hompa waIsrael, mposhi avhure kushapuka ayende nakukagandapo Ramoti Gilead? Umwe mbyo ana ghamba vino ntani umwe nka vinya." ²⁰Makura mpepo ayi kumeho nakuyayimana kumeho ya Hompa nakughamba, " Ame kuni kamukorangeda. Hompa aghamba kukwendi, Weni?" ²¹Mpepo ayi limbura, 'Ame kuni yenda nirupuke ntani kuni kakara mpepo yamapempa mutunwa twavaporofete navantje, Hompa limbura, 'Ove ngau mukorangeda, ntani ove nka nagvi kakutompoka. Yenda weno nakukaviruwana ngoli." ²²Kenga weno, Hompa ana tura mpepo yamapempa mutunwa twa vaporofete voye, ntani Hompa ana kutokwere lihudi ove." ²³Makura Sedekia mona Kanana, apa ayire, kuya kapura Mikayiya kulitama, nakughamba, " Mundjira munke mpepo yaHompa yina tundu kukwande nakughamba kukoye? ²⁴Mikayiya aghamba, " Kenga, ove ngauyiva ashi muliyuva oyo, apa ngautulira mundjugho dimwe damunda ngau kavande." ²⁵Hompa wa Israel aghamba kuvakareli vamwe, ²⁶Anwe vantu upenu, Mikayiya nakumutwara ku Amoni, ngughuru wankurumbara, na Joyashi, monande. Anwe ngamu kaghambe kukwenu, ' Hompa aghamba: Tura uno mukafumu mudorongo nakumutekura tupu na mboroto yayididi ntani natumema, dogoro mpopo ngani kavyukira nimuwawa." ²⁷Makura Mikayiya aghamba, " Ntjene ngau kavyuka umuwalika, makura Karunga Hompa kapi aghamba name." Makura awederereko, "Teghererenu kuno, anwe vantu namuvantje." ²⁸Makura Ahab, Hompa wa Israel, ntani Jehoshafat, hompa wa Juda, ava yendi vavahomone Ramoti Gilead. ²⁹Hompa wa Israel aghamba kwa Jehoshafat, " Ame kuna kudwata mudwato ogho vakandira kukandimbura ntani nakuyenda muvita, ene ngoli ove turako lirwakani lyoye lyauHompa."; Makura Hompa wa Israel akutjindji mwene muvidwata, nakuyenda muvita. ³⁰Ngoli Hompa wa Aram arawilire mukurona wavakavita, kughamba, " Mwasha kahomona vakudira mulyo ndi vakavita vamulyo, nani ngoli, kahomonenu tupu Hompa wa Israel makura." ³¹Apa vava tikire vakurona vavakavita vamonine Jehoshafat ava ghamba, " Ogho

ndje Hompa wa Israel. " Ava piruka nakuyenda vakamuhomone, ene ngoli Jehoshafat atakuma, ntani Karunga amuvatere. Karunga ava pirura vayende kwapeke kapishi kwendi. ³² Apa vayire vakurona vavakavita ava mono ashi kapishi Hompa wa Israel nani, ava vyuka mukumukwama. ³³ Ene ngoli mukafumu aponyo ngumba yendi na kukakwata H Yompa wa Israel mukatji kavakavita vendi. Makura Aha aghama kumushingi wakarukara kavita, "Pirura nakuntjimba untundite muvita, mukondashi naremana mwamudona." ³⁴ Vita avi yendi mwamudona liyuva linya, natni Hompa wa Israel kwa mutulire mukarukara kendi kavita nakutamba ku Aram dogoro kungurova, paviri apa liyuva lyakangenine, ghuye makura adohoroka.

Chapter 19

¹Jehoshafati hompa wa va Juda a vyukire kundjugho yendi mu Jerusalemu. ²Makura jehu mona hanani, Mukurona a rupuka a yende aka gwaneke naye nakughamba kwahompa Jehoshafeti, "ngo vateranga vava dona ndi? Ngo hora ovo va nyengo Hompa ndi?muvirughana vya weno, ugara wakutunda kwaHompa papoye una kara. ³Ene ngoli, mpoviri mo vimwe vya viwa vya kuwana mumoye, wa upamo pala da Ashera mushirongo, ntani wa tura mushima ghoye mukupapara karunga"⁴Jehoshafati kwatungire muJerusalemu; ntanitwa rupukire nka tuyende mukatji; kavantu vakutunda kuBeyasheba kushirongo shapandundu shaEfurayimu nakukava vyuta kwaHompa ,Karunga wavasha vavo. ⁵Uye aturapo vapanguli mushirongo dogoro kunkurumbara nadintje dankondo muJuda, nkurumbara yendi nkurumbara. ⁶Uye a ghamba kuvapanguli,"karerenu shinka evi ngamu rughana, mukonda shi kapi muna rughana, mukonda shi kapi muna kupangura muntu, ene ngoli Karunga; uye papenu ana kara muvirughana vyaupanguli. ⁷Makura weno, renkeni ghoma wakutjira Hompa u kare papenu. Takamitenu apa muna kpangura, kwato ufeke kwaHompa Karunga wetu, ndi lirenkeromo ndi kufutira udona."⁸Ntani nka, muJerusalema Jehoshafati a horowire mo vaLevi vamwe ntani vapristeli, ntani vamwe vampititi vavane vamudjugho yaIsrael, mukurughana lipanguro lyaHompa, mukonda yadimutangu, vavao avakatunga vavo ava katunga muJerusalemu. ⁹Uye ava rondora, kughamba,"Muna hepa kurughana nakutjira Hompa, muushiri, nadimushima denu nadintje. ¹⁰Kehe pano ngadi yanga dimutangu kukwenu di tunde kuvaunyenu ava vatungo munkurumbara davo, nampiri vya kuhamena veta namuragho, veta damumberewa ndi managwiro, mwa hepa kuva rodora, mposhi kapishi ngava kare naundjoni kumeho yaHompa, ndi ugara ngau ya kukwenu nakuvauni venu. Anwe muna hepa kurugha vino ntani mudira kukara vana ndjo. ¹¹Kengenu, Amariya mukurona wavapristeli ana pitakana papenumuvininke vyaHompa. Sibadiya mona Ismayeli, mpititi wandjughu yavaJuda, ana kara mulipangero lyavinike navintje vyaHompa. Ntani nka, varudi kwaLevi ngava kara vanamberewa ngavamu kareropo anwe.Karenu muna koro nakulimbukwa kumarondoro, naHompa a kare nava vavawa.

Chapter 20

¹Kuruku apa papwire, vantu vamu Moab ntani Amon, ntani kumwe navo vamwwe vamaunite ava va kumwe mukurwanita Jehoshafat mukutura vita. ²Makura vamwe ava yamutantere Jehoshafat, kughamba, "Limumbunga kuna kuya kurwanita ove kutundilira kushelikunya lyalifuta lyamfa, kutunda kuEdomu. Kenga, vavo muHasesoni Tamara, "Oyo, Engedi. ³Jehoshafat atukuka nakukutura mwene apapare Karunga. Ghuye ayuvita lidiliro mushirongo nsahintje shaJuda. ⁴Juda ayi kupongayike kumwe mukupapara Hompa; vano ava ya mukuya papara Hompa munkurumbara nadintje damu Juda. ⁵Jehoshafat ashapuka mumbunga yaJuda na Jerusalem, pandjugho yaHompa, kuuto yakandjugho kakape. ⁶Ghuye aghamba, " Hompa, Karunga wavanyakulyetu, kapishi ve Karunga wamuliwiru ndi? Kapishi ve mupangeli wamauntungi naghantje ghadimuhoko ndi? Nkondo na unene mumahoko ghoye vya kara, kwato wakukuvhura kukukanana ove. ⁷Karunga wetu, nani kapi wa tunditiremo vatungi vamuno mushirongo kumeho yavantu voye vaIsrael, nakushitapa shikare naruntje kuvaro rwaAbraham ndi? ⁸Vavo ava tungumo nakukutungira ve livango lyakupongoka mumwalyo mulidina lyoye, kughamba, ⁹Ntjene mahudi aye papetu-mbere, lipanguro, ndi mauvera, ndi lirumbu-atwe ngatu yimana kumeho yayino ndjugho, ntani kumeho yoye (mukondashi lidina mpolili muno mundjugho), ntani ngatu lilira kukoye mukutu yowora, ntani ove ngautuyuva ntani ngautu yoghora. ¹⁰Kenga weno, vantu va Amoni, vaMoab, ntani vakundundu ya Seira ava warenkire Israel ashi kapishi va ngene mushirongo apa va rupukire mushirongo sha Egipite; hana, Israel mukudira kuvapirukira ntani kudira kuvadjonaaurapo. ¹¹Kenga ashi weni omo vanakutufutita atwe; vavo kuna kuya vava upemo mushirongo shoye eshi watupa mukushipinga. ¹²Karunga wetu, ove kapi uva pangura? atwe kwato nkondo mukurwanita yino mbunga yayinene yavakavita eyi yina kuyo nakuya turwanita. Atwe kapi tuna yiva ashi vinke turughana, ene ngoli mantjo ghetu kukoye. ¹³VaJuda navantje ava yimana kumeho yaHompa, kumwe navana vavo vavadidi, vakamali, ntani vana. ¹⁴Makura pakatji kambunga mpepo yaHompa ayiya paJahaseli, monaSakaliya, mona Benayo, mona J eseli, mona Mataniya, muLevi ntani wamuruvharo rwaAsfas. ¹⁵Jahaseli a ghamba, "teghererenu, vaJuda namuvantje ntani anwe vatungivamuJerusalemu, ntani hompa Jehoshafata. Vino mbyo ana kughamba Hompa kukwenu. Mwashakara nawoma; mwasha pira lihuguvaro mukonda lyavakavita vavayingi, vita kapi vina hamene kukwenu, ene ngoli kwaKarunga. ¹⁶Anwe muna kughurumuka mukarwane navo yona. Kanga, vavo kuna kuya vakanduke mundjiraya Ziz. Anwe ngamuvawana kuuhura wamurambura, kumeho yamburundu yaJeruweli. ¹⁷Anwe ngamu vawana kuuhura wamuramba, kumeho yakurwa vita vino. Yimanenu pamavango ghenu, yimanenu ndjikiti, nakukenga lipopero lyaHompa kukwenu, Juda na Jerusalema. Mwashatjira ndi mudire lihuguvaro. Yendenu yona kukwavo, Hompa nanwe anakara. ¹⁸Jehoshafata a nyongeka mutwe wendi kumwe nashipara shendi palivhu. Vayuda navantje ntani vatungi vamuJerusalema tongamenenu kumeho yaHompa, nakumupandura. ¹⁹Valevi, ovo va kaliro vauruvharo rwakoroti ntani korati, ava shapuka mukupandura Hompa, Karunga waIsrael, naliywi lyakudameka. ²⁰kungura-ngura yayinene ava shapuka nakuyenda mumburundu ya tekoya. pa tupu vayendire varupuke. Jehoshafata a yimana nakughamba, "teghererenu kukwande, Juda, ntani anwe vatungi vamuJerusalema! Huguwarenu Hompa Karunga wenu, ntaniuye katu vatera. Huguwarenu muvaporofete vendi, ntani anwe kuvi mutompoka." Kuruku apa a manine kutantera vantu, uye a horowora ava va yimbiliro Hompa ntani ava va mupanduliro mu nkondo dendi daupongoki apa va yendirekuuto wa vakavita, kughamba, "Tapenu mpandu kwaHompa, mukonda likukwatakano lyendi lyalipuro lyakutikililiramo ngali karerepo naruntje. ²¹Apa vatamikire kuyimba nakupandura, Hompa a renke vakafumu mumbunga yavantuvaAmoni, mowabantani dundu yaSeira, ava va yiro va ya homone Juda. Vavo ava vava fundupo. ²²Makura vantu vaAmon ntani vaMowaba a shapuka varwanite vatungi vandunduya Seira, mumdjira yakuvadipaghapo navantje nakuvadjonaaurapo. Apa va manine navatungi vapandundu yaSeira, vava navantje ava kuvatere vakudjonaurepo naumwavo. ²³Apa vaJuda ava va yire mulivango mukukengurura mumburundu, vavo kenge pavakavita, kumona, vavo vana fu, vanawere palivhu; Kwato ogho a tuliropo nampiri umwe. ²⁴Apa Jehoshafata ntani vantu vendi va yira mukuyashimba vinke vyamuvita kukwavo, vavo ava kawa vininke vyaviwa vyaviyingi mukatji kavo, vikoverero, ntani vininke vimwe vyamulyo, evi va upire vi kare vyanaumwavo, kapi vavi vhulirekuvishimba. Kwava upire mayuva matatu mu kushimba vininke evyi vyamuvita, vya kalire viyingi unune. Muliyuva lyaune ava ka ponga mumuramba waBaraka. ²⁵Munya mo vakapandulire Hompa, lidina lyalivango oloyo ali kara, " Muramba waBaraka" nakuliyuva lino. ²⁶Makura vavo ava vyuka, kehe muntu wa muJuda ntani Jerusalemu, ntani Jehoshafata muumpititi wavo, nakuyenda nka kuJerusalema naruhafo, Karunga omu ana va renke vakare naruhafo pava nankore vavo. ²⁷Vavo ava ya kuJeusalemantani kundjugho yaHompa na vikitara navighamba ntani marumbendo. ²⁸Utjirwe Karunga kwa kalire mumauntungi naghantje ghadimuhoko apa va va yuvhire ashi Hompa ana rwana navanankore vaIsrael. ²⁹Makura muuntuni

waJahoshafata kwakalire una mwena, mukonda Karunga wendi a mupire mpora yimukundirikide.³¹ Jehoshafata a pangere Juda: Uekwakalire namwaka dimurongo ntatu nantano apa a taikire kupangera, ntani uye kwapangilire muJerusalema dimurongo mbiri nantano. Lidina lyavawina kwakalire Azuba, mona mukamali washilihi.³² Uye kwa yenire mumdjira yaAsa, vashe; Uye kapi a tundirekokukwavo, uye a rughana evi vya kaliro ashi vina hungama kuuto waHomp. ³³Ene ngoli, mavango ghakuwru kapi vaghaupiremo. Vantu shimpe kapi va tunditireko dimushima davo kwaKarunga wava nyakulyavo.³⁴ Kutwara kuvinke vimwe vya kuhamena kwa Jehoshafaa, kutameka ntani kumanita, kenga, vyavyo vyavitjanga mulihstoli lya Jehu mona hanani, evi vatura patjangwa yamumbapira yavahompa vaIsrael.³⁵ Kuruku yavinoJehoshafata, hompa waJuda akupakerere mwee kumwe naAhasiya, hompa Israeli, oghu a rughanino vyavidona unene.³⁶ Uye akupakerere kumwe naye mukutunga shikepa eshi ngashi yendango kuTarshisha. vavo ava tungu shikepa pa Esiyni Gabere.³⁷ Makura Eliyese mona Dodavahu waMaresha, a pumbu kuhamena Jehoshafata; uye a ghamba, "Mukonauna kupakereree naumoye naAhasiya, Homp ana djonaurapo maghano ghaviruhana vyoye." Shikepa shadjonauka mposhi ngamu dire kuyenderamo.

Chapter 21

¹Jehoshafata a rara kumwe navanyakulyendi na kukamuhoreka kumwe navo munkurumbara yaNdafita; Jehoram, monendi, akara hompa mulivango lyendi. ²Jehoram a kalire navuni vendi vavakafumu, vana Jehoshafata: Azariya, Jehiyeli, Sakaliya, Azarivahu, Mikayera, ntani shefatiya. Navantje vano vana vaJehoshafata, hompa waIsrael. ³Shavo ava piro ushwi wauiyngi wasiliveli, ngorodo ntani navininke vimwe vyaviwa, ntani nankurumbara dankondo ntani navinike vimwe vyaviwa, ntani nankurumbara dankondo muJuda, ene ngoli a tapa uhompa kava Jehoramu. ⁴Weno apa Jehoramu arambwitire uhompawa vashe nakukara nalitateko lyalimanino mwanaumwendiyira hompa, Uye a dipagha vauni vendi navantje narufuro, ntani nka navampititi vamwe vamuIsrael. ⁵Jehoramu kwakalire namwaka dimurongo mbiri nambiri apa a taikire kupangera, ntani uye a pangere mwaka ntatu muJerusalema. ⁶Uye a yendi mundjira yavahompa vaIsrael, yira momu lipata lyaAhab lya rughane, uye kwa kalirenamona Ahab wamukamali akaliro mukamali wendi, ntani uye a rughana evi vyakaliro ashi kapi vina hunganakumeho yaHompa. ⁷Ene ngoli, Hompa kapi a tokolire mukudjonaaurapo ndjugho yaNdafita, mukonda likukwatakano eli a tulirepo naNdafita; Uye kwa twirepo litwenyidero ashi uye kee pano nga tapa liparu kukwendi nalivaro rwendi. ⁸Mumayuva a Jehoramu, Edomu a shwena mlipangero lyaJuda, na vavo ava horoworako hompa wanaumwavo. ⁹Makura Jehoramu a rutu kumwe navakurona vavkavita vendi. Kwakalire matiku apa ashapukire nakarwanita vaEdomu ava vamukundurukidiro ntani nakarukara kavakavita vendi. ¹⁰Edomu kwa kalire nalishweno kulipangero lyaJuda dogoro kuvayuva ngaghano. Libna naye a shwena pashirugho shakukufana kulipangero, mukonda shi Jehoram a shuva Hompa, Karunga wavanyakulyendi. ¹¹Mukuwedererako, Jehoramu a tungu nka mavango ghakuwiru kundundu daJuda, ntani uye nakurenka vatungi vamuJerusalemu vaparuke yira vashondeli ntani uye a pititire Juda muudito. ¹²Ntjanguwatumwaayi tundu kwamu porofete Eliya ayiya kwaJehoramu. Kwa ghambire, "vino mbyo Hompa, Karunga waNdafita, vanyakulyoye, kughamba: Mukonda kapi una yendi mundjira Jehoshafata, vasho, ndi mundjira yaAsa, hompa Juda, ¹³ene ngoli mbyo una yendi mundjira davahompa vaIsrael, ntani kurenka Juda ntani vantu vatungo muJerusalem vakare yira vashondeli, yira moomu lyarughanine lipata lya Ahab-ntani mukonda una dipagha nka vauni voye mumundi waVasho, vakafumu vakaliro hashako kupitakana naumoye- ¹⁴Kenga, Hompa ngatoghona vantu voye, vana voye, vakamali voye, ntani nalimona lyoye nalintje ngalikutunda nalikundungu lyalinene. ¹⁵Ove naumoye ngaukara nauvera waunene kumwe nauvera wamukaghu mumaghura ghoye, dogoro uvera wamukaghu ngaurenkite maghura ghoye ngagha rupuke pantje, ntani evi ngavi shoroko kehe liyuva. ¹⁶Hompa apirura mukutamba Jehoramu mpepo yavaFilisiti ntani vaarabi vakaliro papepi nakashi. ¹⁷Ava homona Juda, nakungena mo, nakuyashimba limona nalintje vayawanine mundjugho yaHompa. Vavo nka avaya shimbi vana vendi ntani vakamali vendi. Kwato mwanuke vashuvireko kughupako Jehoyahasi, wa mwanuke po. ¹⁸Kuruku rwa vino, Hompa amutoghona mumaghura ghendi nauvera wakudira kuverura. ¹⁹Aghuyatiki kughuura waruvede, kughuura wamwaka mbiri, maghura ghendi agha rupuka mo mukonda yauvera wendi, ntani ana kuya dohoroka kumauvera ghamayingi. Vantu vendi kapi vatulirepo mundiro mulifumadeko lyendi yira moomu vavirughanine kuvanyakulyendi. ²⁰Ghuye kwatamikire kupangera namwaka dimurongo ntatu nambiri; ghuye kwapangilire muJerusalem mwaka ntantatu, ntani apa adohorokire kwato oghe aguviro. Vavo ava kamuhoreka munkurumbara yaNdafita, ene ngoli kapishi mumbira davahompa.

Chapter 22

¹Vatngimo vamuJerusalem ava renke Ahasia, mona Jehoramu wamwanukepo, hompa mulivango lyendi, mbunga yavantu vakuyimba eyi yayiro kumwe nava Arabi mukamba vava dipaghire vakuruvendi navantje. Makura Ahasi mona Jehoramu, hompa waJuda, akara hompa. ²Ahasia kwakalire dimurongo mbiri namwaka mbiri apa atamikire kupangera; ghuye apangere mwaka umwe muJerusalem. Lidina lya vawina kwakalire Athaliah; ghuye kwakalire mona Omari. ³Ghuye naye kwayendire mundjira yalipata lya Ahab vawina mbo vakaliro mutapi ndunge wendi mukurughana vininke vyavidona. ⁴Ahasia kwarughanine elivya kaliro ashi vidona kumeho yaHompa, yira moomu lya rughanine lipata lya Ahab, vavo mbo vakaliro vatapi ndunge vendi kuruku rwamfa davashe, kulidjonauko lyendi. ⁵Ghuye naye nka kuna kukwama makorangedo ghavo; Uye kwayendire kumwe naJaramu mona Ahab, hompa waIsrael, vakarwanite Hasareli, hompa waAramu, kuRamoti Giliyoti. VaArami ava remeke Joramu. ⁶Joramu aka vyuka uye ana veruka muJesereli kuvironda evi vamu pire paRama, apa aka rwanitire hasayeli, hompa waAramu. Makura Ahasia mona Jehoramu, hompa waJuda, a yendi a ghurumuke kuJesareli akakenge Joramu mona Ahab, mukondashi Joramu kwa ka mu remekire. ⁷Lidjonauko laAhasia kwalitulire Karunga kupitira mumudingi waAhasia kwa Joramu. Apa aka tikire, uye kwa yendire kumwe na Jehoramu aka homone Jehu mona Nimushi, oghu a horowire Hompa mukudjonaure mudi waAhab. ⁸Kwakalire shi, apa Jehu aya shimbire lipanguro lya kuruna mumundi waAhab, uye kwaya wanine vampititi vaJuda ntani vana mughuni waAhasia kuna kutapera ndya Ahasia. Jehu makura ava dipaghapo. ⁹Jehu a papara Ahasia; Ava kamu kwata uye ana vanda muSamaliya, avamu yita Jehu, nakumudipagha. Makura ava mu horeke, ava ghamba, "Uye mona Jehoshafata, oghu a papaliro Hompa namutjima wendi naghuntje." Makura mudi waAhasia kapi wa kalire nankondo nka dakupangera muuhompa. ¹⁰Weno apa Atalia, vawina va Ahasia, vavimonine ashi monendi ana dohoroka, uye a shapuka nakudipagha vanuke navantje va haminino kurudi rwa Juda. ¹¹Ene ngoli Jehosheba. Mona mukamali wahompa, a ghupu Joyashi mona Alasia muumbembe mukumughupa a tunde kuvana vahompa ava hambara vadipaghe. uye a mutura nakumuyamwekera mudjuwo akurara. Makura Jehosheba, mona hompa Jehoramu, mukamali wa Jehoyiyada wamupriesteli (Uye kwakaire muuni waAhasia wamukamali), a mu vandeke kwa Atalia, mposhi atalia kapishi a mudipaghe. ¹²Uye kwakalire navo, kwamu vandikire mundjugho mwaka ntayimwe, Ano ngoli Atalia a pangere mushirongo.

Chapter 23

¹Mumwaka wauntabiri, Jehoiada a negheda nkondo dendi nakungena mulikwatakano kumwe navavita mafere, Asaria mona Jehoramu, Isimayeli mona Jehohanani, Asaria mona Obedi, Mayaseyiya mona Adayiya, ntani Elishafata mona Zichri. ²Ava yendi kuvha muJuda nakupongayika vaLevi kutundiira munkurumbara nadintje damuJuda, rambangako dimutwe dangjugho dahameno kuvanyakulya vavo vamuIsrael, nakuya kuya kuJerusalema. ³Mbunga nayintje ayi turapo likukwatakano kumwe nahompa mundjugho yaKarunga. Jehoyiyada a ghamba kukwavo, "kenga, mona hompa nga pangera, yira momu Hompa avi ghamba kuhamena kuruvharo rwaNdafita. ⁴Evino mbyo muna hepa kurughana: wautatu kwenu vapristeli ntani vaLevi ava vana yo mukuya tapera ndya mulisabata nga vakara vakungi pamavero. ⁵Umwe nka wautatu ngaka kara kundjugho yahompa, ntani umwe nka wautatu ngaka kara palitateko lyalivero. Vantu navantje ngava kara munda yalivango lyandjugho yaHompa. ⁶Mwasha pulitira kehe uno mukuya mundjugho yaHompa, kughupako vapristeli ntani vaLevi ava vakutapera ndya. Vavo kuvhura kungena mukondashi vavo vavi vatungikira. Ene ngoli vantu navantje vakuhupako vana hepa kulimburukwa kumarawiro ghaHompa. ⁷VaLevi vana hepa kukundurikida hompa kumaruha naghantje, kehe mukafumunauta muliwoko lyendi. Kehe uno wakuya mundjugho, mu renkeni vamu dipaghe. Karenu kumwe nahompa ntjene ana ya munda ntani apa a yenda a rupuke. ⁸Makura vaLevi ntani vaJuda navantje ava tapere mundjira namughano omu mupristeli Jehoyiyada ava rawilire. Kehe uno a ghupu vakafumu vendi, ovo ngavayendo mukukatapera mulisabata, ntani ovo ngava shuvo kutapera kutapera mulisabata, makura Jehoyiyada mupristeli kapi ghayalire va kuupapo kehe dimuhanguro davo. ⁹Makura Jehoyiyada mupristeli aka yita maghonga ntani vikukandilito vyavididi ntani nevi vyavinene kuvakavita evi a kalire navyo hompa ndafita evi vya kaliro mundjugho yaKarunga. ¹⁰Jehoyiyada a tura vakavita navantje, kehe mukafumu naghuta wendi mulighoko lyendi, kutunda kuruha rwarulyo rwantembeli nakuruha rwarumontjo rwnatembeli; kuruha rwashidjambero ntani ntembli, kukundurukida hompa. ¹¹Makura ava rupwita mona hompa, nakutura nkata papendi, ntani kumupa marondoro ghalikukwatakano. makura ava tura a kare hompa, ntani Jehoyiyada navana vendi ava mutungiki. Makura ava ghamba, "Hompanga ngaparuke liparu lyalire." ¹²Apa Atalia a yuvhire muyoyo wavanu kuna kuduka nalikangango lyaHompa, uye aya kuvantu mudjugho yaHompa, ¹³nakukenga, ntani, kukenga, hompa kwa yimanine kungundi yaivero, ntani vakavita ntani vafudi vamarumbendo kwakalire kwahompa. vantu navantje vamushirongo kwahafire nakufuda marumbendo, ntani vambimbi kwavetire viveta vya ntjumo. Nakupitira ntjumo darupandu. Makura Atalia ataura vikoverero vyendi nakuyiyira, "Ukorokotji mukurugha vininke evi ngavi yito udito kushirongo shoye yra kuvatera vanankore voye muvita!" ¹⁴Makura Jehoyiyada mupristeli a yita vakurona vavakavita mafere ava va kaliro kuwira yavakavita nakughamba kukwavo, "Muyitenu mukakatji kavavita; Kehe uno amu kwamo, renkeni vamudipaghe nambere." Moomu ana ghamba mupristeli, mwasha mudipagha mundjugho yaHompa." ¹⁵Makura ava mu manga apa aya ngenine palivero lyakakambe lyandjugho yahompa, ntani vamu dipaghire. ¹⁶Makura Jehoyiyada a rughana likukwatakano kwanaumwendi, vantu navantje, ntani hompa, ashi vakare vantu vaHompa. ¹⁷Makura vantu navantje ava yendi mudjugho yaBara nakuka yibamaura yi we. Ava kayungurura shidjambero shabara ntani lifano lyendi mwamudidi, ntani ava ka dipagha matani, mupristeli waBara, kumeho yavidjambero ovyo. ¹⁸Jehoyiyada a horowora vana mberewa vandjugho yaHompa munda yaliwoko lyavapristeli, ava va kaliro ashi vaLevi, ovo Ndafita a pire shitumbukira mundjugho yaHompa, kutapa ndjambo dakushwakerera kwaHompa, yira momu vadi tjanga muveta yaMosesa, kumwe naruhafo nakuyimba, yira moomu Ndafita a neghedire ndjenditito. ¹⁹Jehoyiyada a tura vakungi palivero lyandjugho yaKarunga, mposhi kwato wakunyata mundjira nkehe yino a vhure kungena mo. ²⁰Jehoyiyada a ghupu vakurona vavakavita mafere, vakafumu vamulira lyalikondi, vanghuru vavantu, ntani vantu navantje vamushirongo. uye a yita hompa a tunde kundjugho yaHompa; vantu vatundililiro kupitira kulivhero lyakuwira lyandjugho yahompa nakutura hompa pashipuna shendi shauHompa. ²¹Makura vantu navantje vamushirongo kwahafire, ntani nkurumbara ya mwenine. Yira Atalia, apa va mu dipaghire mamumbere.

Chapter 24

¹Joash akalire namwaka dimurongo ntambili apa atamikire kupangera; makura apangere mwaka dimurongo nee muJerusalem. Lidina lyavawina ndyo Zibiah, wa Beersheba. ²Joash aruwanine evi vyahafitiro Karunga mumayuva naghantje gha Jehoiada, muPristeli. ³Jehoiada amupangere vakamali vaviri, makura akara SHA wavana vavakafumu nava vavakamali. ⁴Kunyima yavino, Makura Joaash awapiukurura ndjugho ya Karunga. ⁵Makura apongeke vaPristeli ntani nava Levites, makura aghamba kukwavo, "Kehe mwaka yendenu kunkurumbara ya Judah nakukaponeka vimaliva navintje vyamu Israel mukuyawapukurura ndjugho yaKarunga. Vangararenu ashi munakona kutameka weno," Va Levites kudereko evi varuwanine pamuntango. ⁶Makura Hompa ayita Jehoiada muPristeli wamunenepo nakuyamutantera, " Vinke una dilire kupura vaLevi vayite mo vakutunda kuJuda ntani Jerusalem mutero wakudira kunegheda ukaro wadira lifumadeko atulirepo Mosesa mukareli waHompa ntani mbunga yaIsrael yatende ya marondoro ghalikukwatakano?" ⁷Mona Ataliah, mukamali wamudona, atjolire ndjugho ya Karunga nakutapa vininke navintje vyakupongoaka vya mundjugho ya Hompa kuva Bara. ⁸Makura Hompa arughana, ntani ava rughana shikesha shavipirangi shakukora nakushitura pandje yalivero Iya kungenena mundjugho yaHompa. ⁹Makura ava tura liyiyiro kuJuda ntani Jerusalem, vantu mukuyita mutero kwaHompa oghu Mosesa mukareli wa Karunga atulirepo paIsrael mumburundu. ¹⁰Vampititi navantje ntani vantu navantje kwahafire nakuyita vimaliva nakuvitura mushikesha dogoro vamanine kushiyuda. ¹¹Kavishorokanga ashi kehe pano kavayitanga shikesha kuvana mberewa vaHompa kutunda mumaghoko ghava Levi, ntani kehe pano kava shimonanga shasho shina kara namaliva ghamangi. Vavhukiti vavipempa vaHompa ntani vakurona vavaPristeli wamumberewa vavo kava yanga, shikesha shamaghokoghoko, nakuya shishima nakushitwara palivango lyasho. Vavo kava virughananga vino kehe liyuva, kupongayika maliva ghamangi. ¹²Hompa na Jehoyiyada kavatapanga maliva kovo kava taperango ndiya mundjugho yaHompa. Vano vakafumu ava kughuko vakafumu vakaro nauyivi wakutera mawe naukughashonga awape kughadikita ntani vashongi vavipirangi mukuya wapukurura ndjugho yaKarunga, ntani nka ovo kava rughanango vikugho na ngorodo. ¹³Makura vakafumu vavirughana ava tameke, ntani virughana vya kuwapukurura avi yendi kumeho mumaghoko ghavo; ava tura ndjugho yaKarunga murupe rwayo rwakare nakuyinkondopekeka. ¹⁴Apa va manine, ava yita vimali navintje kwa Homap na Jehoyiyada. Maliva ghano kwa gharuwanitire mukurughana vifughura mundjugho yaHompa, Virughanita evi kava tapilitanga ntani pakudjumbira vaitapa-marutugho ntani virughanita vya ngorodo na siliveri. Ava tapa ndjambo lishwakerero mundjugho yaHompa kukukwama mumayuva naghantje gha Jehoyiyada. ¹⁵Jehoyiyada akurupa unene ntani akalire namwaka dadiyingi, makura ghuye adohoroka; ghuye kwakalire namwaka 130 apa adohorokire. ¹⁶Ava kamuhoreka munkurumbara ya Ndafita mukatji kava Hompa, mukosho arughanine vyaviwa muIsrael, kumeho yaKarunga, ntani kundjugho ya Karunga. ¹⁷Kuruku rwa mfa da Jehoyiyada, vampititi vamu Juda ava ya nakuyarughana vyalifumadeko kwa hompa. Makura hompa aca tegherere. ¹⁸Ava shuvu ndjugho ya Hompa, Karunga wava nyakulyavo. Ugara waKarunga aghuya muJuda ntani Jerusalem mukonda yavirughana vyavo vyavidona. ¹⁹Shimpe nka ghuye atumu vaPorofete kukwavo aka vayite nka kukwendi naumwendi, Hompa; vaporofete ava ghama kukwavo vantu ene ngoli vavo shwena kutegherera. ²⁰Mpepo yaKarunga ayiya pa Sakaliya mona Jehoyiyada, muPristeli; Sakaliya ashapuka kumeho yavantu nakughamba kukwavo, "Karunga kuna kughamba, vino: Vinke muna kudjonena dimuragho da hompa, mposhi kapishi ngani muvimutompoke? mbyovyoshi anwe muna shuvu Hompa, ghuye naye ana mushuvu." ²¹Ene ngoli anwe muna tura matokoro ghakumurwanita; pamarawiro gha Hompa, vavo ava mutoghona na mawe mulivango lyandjugho yaHompa. . ²²Joyashi, hompa, kapi ana kupakera mbiri likudidipito Iya Jehoyiyada, vashe va Sakaliya, varughanine kukwendi. Pankedi, ghuye adipagha mona Jehoyiyada. Apa Sakaliya akukutire, ghuye aghamba, "Hompa akenge vino nakukayita kuli kukwamo." ²³Kapi tupu nauhura wamwaka, vakavita va Aramu aya vava homone Joash. Vavo ava ya muJudah ntani Jerusalem; vavo ava yadipagha vampititi navantje vavantu nakutuma vininke navintje evi vava shakanine kwa Hompa wa Damascus. ²⁴Nampiri ngoweyo vakavita va Arami kwayire navakavita vavashehsu, hompa ava pa lifundo pavakavita vavangi, mukondashi Juda ashuvire Hompa, Karunga wavanyakulyavo. Mundjira yino va Arami ava yita lipanguro kwa Joashi. ²⁵Pashirugho shi va Arami vayendire, Joash kwamuremikire mwamudona. Vakareli vanaumwendi ava dimu vyuka mukondashi lidipagho lyamona Jehoyiyada, muPristeli. Ava mudipaghere mumbete yendi, a dohoroka; ava kamuhoroke munkurumbara ya Ndafita, ene ngoli kapishi mumbira da vahompa. ²⁶Avano mbo vantu vadimu vyukiro: Zabadi mona shimeyati, wamukamali wamu Amori; Ntani Jehozabadi mona shimiriti wamukadona. ²⁷Likukwamo kuhamena vana vendi, mauporofete ghamulyo aghamba kuhamena nge, ntani liwapukururo lyandjugho ya Karunga, nkenga, vyavyo

kwa vitanga mulikukwamo vyavyo kuna kushoroka mumbapira dava Homba. Amasia monendi akara hompa mulivango lyendi.

Chapter 25

¹Amasia kwakalire namwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano apa atamekire kupangera, ghuye apangere mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano na ne muJerusalemu. ²Ghuye kwarughanine evi vya hungamino kumeho ya Hompa, ene ngoli kapishi namutjima nauntje. ³Apa tupu upangeli wendi wakolire, ghuye a dipagha vakareli ava vadipaghiro vashe, hompa. ⁴Ene ngoli ghuye kapi adipaghire vana vovo vadipaghiro vashe, ene ngoli ghuye kwa rughanine kukwama evi vatjanga mudimuragho, mumbapira ya Mosesa, yira moomu Hompa avi raghura, "Sha nokuvhura shi kufa mukonda ya vana, ndi vana vafe mukonda ya sha. Nani, kehe muntu afere ndjo ya mwene." ⁵Ntani nka Amasia apongayike Juda kumwe, ntani kuvatjangita kundjugho da vanyakulyavo, mulipititiro lya vakavita mayovi ntani navakavita mafere- navantje va muJuda ntani mwa Benyameni. Ghuye avatjanga kutameka wa mwaka dimurongo mbiri shikandwite, ntani kwa vawanine vana katika ku 300, 000 vakafumu vahorowire, vakuvhura kuyenda kuvita, vakuvhura kurughanita lighonga na shikukandulito. ⁶Ghuye akughu nka 100, 000 vakafumu vakurwana vakutunda kuIsraeli na vimaliva vya siliveli lifere limwe. ⁷Ene ngoli muntu wa Karunga aya kukwendi nakughamba, "Hompa, washa renka vakavita vaIsraeli va yende kumwe nove mukondashi Karunga kapi ana akara navaIsraeli- kwato nampiri vantu va kuEfurayimu. ⁸Ene ngoli ngoweyo ntjene ghu ruwana ghuyende nalihuguvarontani nkondo muvita, Karunga ngakakuvhukuma palivhu kumeho ya vanankore voye, mukondashi Karunga akara nankondo da kuvatera, ntani nkondo da kuvhukuma palivhu." ⁹Amasia a ghamba kwa muntu wa Karunga, "Ene ngoli vinke evi nivhura kurughana kuno ku vimaliva lifere limwe evi natapa kuvakavita vaIsraeli?" Muntu wa Karunga a limburura, "Hompa ghuye kuvhura kukupa vyaviyongi kupitakana po." ¹⁰Makura Amasia a hangura vakavita ava vayiro kukwendi vatundiro ku Efurayimu, ghuye avatumu nka vavyuke kumundi. Ugara wavo wakalire wa unene mukuvyuka Juda, ntani vavo kwavyukire kumandi naugara wa kushora. ¹¹Amasia akara nalihuguvaro nakupititira vantu vendi vayende varupuke mu muramba wa mungwa, okunya nko akafundire vakafumu mayovi murongo vakuSiyira. ¹²Vakavita va muJuda avashimbi ko vamwe va vayumi mayovi murongo. Avavatwara kuwiru ya mawe na kuvavhukuma vaurumuke vatunde kunya kuwiru, mpo vatjokaukire navantje mwamudidi. ¹³Ene ngoli vakafumu va vakavita ava atumine Amasia va vyuke, mposhi kapishi vayende kumwe naye kuvita, ava homona nkurumbara da muJuda kutunda kuSamariya dogoro ku Betehoroni. Avatoghona vantu vakutika kumayovi matatu na kuvavaka vininke vya vingi muvita. ¹⁴Kwayatikire papepi, kuruku apa Amasia aka vyukire kulidipagho lya vaEdomu, apakara shimpe vakarunga va vantu vamuSeyira, na kuyavatura vakare vakarunga vendi. Ghuye katongamenanga kumeho yavo nakushora vidumba kukwavo. ¹⁵Makura ugara wa Hompa wa unene kwavyukire kwa Amasia. Ghuye atumu muporofete kukwendi, oghu aya ghambiro, "Vinke wapaparera kuruku rwa vakarunga va vantu avavadiro nampiri kuvatera vantu va vene mulighoko lyoye?" ¹⁶Kwakalire ashi muporofete apa aghamire kumwe naye, hompa a ghamba kukwendi, "Atwe twakuturo ukare mutapi ndunge kwa hompa ndi? Shayeka! Vinke vyo vakudipaghera? Makura muporofete ashayeke nakughamba, "Naviyiva ashi Karunga ana tokora kukudjonaure mukondashi una rughana virughana vino ntani kapi una tegherere kumapukururo ghande." ¹⁷Makura Amasia hompa wa Juda a tantere vatapi ndunge vendi nakutuma ntumi kwa Jehoyashi mona-rume Jehoyashi mona-rume Jehu, hompa vaIsraeli, nakughamba, "Yiya, renka tuya kugwanekere vipara na vipara muvita." ¹⁸Ene ngoli Jehoyashi hompa wa Israeli atumu ntumi yivyuke kwa Amasia hompa wa Juda, nakughamba, "Rumigha oru rwakaliro muLebanoni runa tumu mbudi kumusedeli wa muLebanon, nakughamba ashi, "Tapa monoye wamukamali kwa monande wa mukafumu akare mukamali wendi," ene ngoli shikashama sha muLebanon kuna kuyenda nakulyatangera pa migha. ¹⁹Ove una ghamba shi, "Kenga, ame natoghona Edomu, ntani mutjima ghoye mbyo wakuyerura kuwiru. Nakughupa likukangango mukufunda koye, ene ngoli kara pamundi, vinke una kukushanena maudito naumoye nakuwa, namuvantje nove na Juda kumwe nove?" ²⁰Ene ngoli Amasia kapi ategherelire, mukondashi vishorokwa vino kwatundire kwa Karunga, mposhi ature vantu va muJuda mumaghoko gha vanankore vavo, mukondashi vavo kwa papalire makorangedo kutundilira kuvakarunga vaEdomu. ²¹Makura Jehoyashi, hompa wa Israeli, a homona, naye ntani Amasia, hompa wa Juda, avakugwanekere vipara na vipara pa Beth Shemeshi, eyi yahamenino kwa Juda. ²²Juda kwa mutoghonine kumeho ya Israeli, ano vakafumu navantje avadukiri kumandi. ²³Jehoyashi, hompa wa Israeli, akwata Amasia mona Jehoyashi mona Ahasia, hompa wa Juda, pa Beth Shemeshi. Ghuye amuyita ku Jerusalemu ntani abomaura likuma lya Jerusalemu kutundilira kulivero dogoro kuhuka ya livero, muure mita mafere mane. ²⁴Ghuye a ghupu ngorodo na siliveli, navininke navintje evi vawanine mundjugho ya Karunga kumwe na Obed-Edom, ntani vinike vyamulyo mundjugho ya hompa, kumwe nka na vankwati, nakuvavyuta ko kuSamaliya. ²⁵Mona Amasia Joyashi, hompa wa Juda, kwa parukire mwaka murongo na mwaka ntano kuruku rwa mfa da Jehoyashi, hompa wa Israeli. ²⁶Vininke vimwe vya kuhamena Amasia, vya kuhova ntani vya kuhulilira, kenga, vyavyo kapi vavitjanga

mu mbapira ya vahompa va Juda na Israeli ndi?²⁷ Weno kutunda kuruvede apa Amasia atundire mukukwama Hompa, avatameke po lighano mukaholya-holya lya kumuvyuka mu Jerusalemu. Ghuye a tjwayukiri ku Rakisi, ene ngoli av tumu vakafumu kuruku rwendi ku Rakisi na kukamudipagha nkoko. ²⁸Avakamuvyuta patukambe nakuya muhoreka kumwe na vanyakulyendi mu nkurumbara ya Juda.

Chapter 26

¹Vantu navantje va muJuda avghupu Ussiya, oghu akaliro mwaka murongo na mwaka ntano na yimwe, nakumutura hompa mulivango lya vashe Amasia. ²Ndje a wapukuliro Elati na kupungura mu Juda. kuruku hompa arara kumwe na vanyakulyendi. ³Ussiya ghuye kwakalire namwaka murongo na mwaka ntano na ntayimwe apa atamekire kupangera. Ghuye kwapangilire mwaka dimurongo ntano na mwaka mbiri mu Jerusalemu. Lidina lya vawina kwakalire Jeholiya, ghuye kwa tundilire ku Jerusalemu. ⁴Ghuye kwa rughanine evi vya hungamino kumeho ya Hompa, kukwama shihonena sha vashe, Amasia, muvininke navintje. ⁵Ghuye akutura naumwendi apapare Karunga mumayuva gha Sakariya, oghu amutantiliro afumadeke Karunga. ⁶Ussiya ayendi arupuke nakukarwana na vafilisiti. Ghuye akabomawire likuma lya nkurumbara ya Gati, Jabine, ntani Ashidodi, ghuye atungu nkurumbara mushirongo sha Ashidodi na mukatji kavafilisiti. ⁷Karunga amuvatilire kuvafilisiti, kuvaArabiya ava vatungiro mu Gurubara, ntani kuvaMeuni. ⁸VaAmoni avafutu Ussiya mukukwata ashi kapishi ngavavahomone, ntani lifamano lyendi alikuhana, nampiri dogoro kumavero gha Egipute, mukondashi ghuye kwa yire a kare nkondo unene. ⁹Mukuwederera ko, Ussiya atungire ndjugho yakuyenda muwiru mu Jerusalemu muhuka ya livero, palivero lya munkurumbara, ntani apa lya pirukire likuma, ntani na kulinkondopeka. ¹⁰Ghuye atungu ndjugho ya kukengera yayire munkurumara nakutima marunone gha mema gha mayingi akaliro utanga mulivango lya kushetakana ntani mushandjara. Ghuye akalire na vanandima ntani vakukuna mandjembere mushirongo sha pandundu ntani mumafuva gha muyangu wa uwa, Ghuye a holire unandima.

¹¹Mukuwedererako, Ussiya aklire na vakavita vkafumu vakurwana ava va yendiro varupuke kuvita mumunga eyi va wapayikire munomora eyi a varulire Jeyiyeli, vantu vakurongo, ntani Mayaseya, vana mberewa, kupitira muunankondo wa Hananiya, umwe wa vakurona va hompa. ¹²Nomora nayintje ya vampititi vamulikoro vapititiro vakafumu va nkondo kwakalire 2, 600. ¹³Munda ya maghoko ghavo kwa kaliremo vakavita 307, 000 vakafumu vatuliro vita na nkondo mukupopera hompa ku vanankore. ¹⁴Ussiya avawapayikiri - vakavita navantje - vikukandulito - maghonga, magcoko, vikoverero vya pantunda, uta wa nkandja ntani mawe gha kuvhukuma oko vana kudira kumona nawa. ¹⁵MuJerusalemu atungu mo lihina eli varughanine vakafumu vakaro nauyivi likare mundjugho yakuwiru ntani pakurwera vita mukondashi liroye vikutji ntani mawe gha manene. Lifumano lyendi alikuhane kuvirongo vya kure, ghuye vamuvatelire unene ntani ghuye ayakalire nkondo unene. ¹⁶Ene ngoli apa Ussiya ayakalire nkondo unene mutjima wendi aghumuyerura atameke kuruwana yira wakupuka, ghuye a djono kwa Hompa, Karunga wendi, ghuye kayendanga mundjugho ya Hompa akashore vidumba pa shidjambero sha vidumba. ¹⁷Asaria, vapilisteli, avayendi kuruku yendi, ntani kumwe naye na vapilisteli ntantatu va Hompa, ava vakaliro vakafumu va ndunge. ¹⁸Avamuwana mukukoshonona maudio gha hompa Ussiya, nakughamba kukwendi, "Kapishi vyoye, Ussiya, mukushora vidumba kwa Hompa, ene ngoli vya vapilisteli, varuvharo rwa Arona, ava vyatumbukira vya kushora vidumba. Yenda ghu rupuke mulivango lyakupongoka, ove kapi wapura ntani ove kapi ngakufumadeka Hompa Karunga." ¹⁹Makura Ussiya agarapa. Ghuye kwa kwatelire rupasha apa kavashimbiranga vidumba mulighoko lyendi mukukashora vidumba. Ene ngoli ghuye kwa garapire na vapilisteli, vingondwe avimuyere kushipara shendi kumeho ya vapilisteli mundjugho ya Hompa, kuntere ya shidjambero sha vidumba. ²⁰Asaria mukurona wa vapilisteli ntani vapilisteli navantje avamukenga, kumwe, nakumukengurura, ghuye kwakalire navingondwe kushipara shendi. Avamukwangulita vamuraupwite mo. Lilimbururo, ghuye akwangura ayende arupuke mo, mukonda shi Hompa ana mutogho. ²¹Ussiya, hompa kwakalire muna vingondwe dogoro kuliyuva lyendi lya mfa ntani ghuye kwakalire kundjugho ya pantjendi mukonda shi ghuye muna vingondwe akaliro, ghuye kwa mughupireko kundjugho ya Hompa. Jotamu, monendi, kwakalire pa ndjugho da vahompa na kupangera vantu vamushirongo. ²²Vininke vimwe kuhamena Ussiya, kutunda kukutameka dogoro kuuhura, kwavitjangire muporofete Jesaya mona Amasia. ²³Makura Ussiya arara na vanyakulyendi, avamuhoreke kumwe na vanyakulyendi mulivhu lya mahorekero gha vahompa, vavo ava ghamba, "Ghuye muna vingondwe." Jotamu, monendi wa mukafumu, akara hompa mulivango lyendi.

Chapter 27

¹Jotamu kwa kalire namwaka dimurongo mbiri na mwaka nantano apa atamikire kupangera; uye kwapangilire mwaka murongo nantano namwaka umwe muJerusalemu. Lidina lya vawina kwkalire Jerusha; ²Uye kwa rughanine vyauhunga kumantjo ghaHomp, kukwama shionena shavashe, Usia, munavintje. Uye nka kukushwenekanga naumwendi mukuyenda muntembeli yaHomp. Ene ngoli vantu shimpe kava neghedanga ukaro munkedi dadidona. ³Uye atungu livhero lyakuwiru lyakudjugho yaHomp ntani pandundu yaOphel uye tungupo dadiyingi. ⁴Ntani nka uye tungu nkurumbara mushirongo shapandundu muJuda, ntani mukatji wiya a tungu mo ndjugho yayinene yakukora nalikuma lyankondo ntani ndjugho yayire. ⁵Uye nka kwa rwanine nahomp wavantu vaAmmon nakumufunda. Moomo mumwaka wakukufana, vanu mu Ammon ava mupa siliveli dakutika ku 7,500, mayovi murongo gharukokotwa ghameta, mayovi murongo ghavilya. Vantu vamu Ammoni ava mupa vyakushetakana mumwaka wauviri nau wautatu. ⁶Makura Jotamu a kara nankondo unene mukonda shi uye kwa yendire ndikiti kumeho yaHomp Karunga wendi. ⁷Kutwara kuvininke vimwe kuhamena Jotamu, vita vyendi navintje, ntani ndjira dendi, kenga, vyavyo vavi tjanga mumbapira yavahomp vaIsrael ntani muJuda. ⁸Uye kwakalire namwaka dimurongo mbiri namwaka ntano apa a tamikire kupangera mwaka murongo nantano namwaka umwe a pangilire muJerusalemu. ⁹Jotamu a rara kumwe navanyakulyendi, ntani vavo ava muhoreke mumkurumbara yaNdafita. Monendi, Ahasi, a kara hompa mulivango lyendi.

Chapter 28

¹Ahasi kwakalire na mwaka dimurongo mbiri apa atamikire kupangera, ntani ghuye kwapangilire mwaka murongo na mwaka ntano na ntayimwe muJerusalemu. Ghuye kapi arughanine vya uhunga kumeho ya Hompa, kapishi yira Ndafiti vanyakulyendi omo varughanine. ²Nani, ghuye kwayendire mundjira da vahompa va Israeli, ghuye nka arughanine nka mafano gha vikugho kwa Bara. ³Mukuwedererako, ghuye kashoranga vidumba mu muramba wa Ben Hinnnoni na kurenka vana vendi vapite mu muniro, kutwara ku mpo ya vantu ava ashi Hompa atininikire vatundemo mushirongo kumeho ya vantu va Israeli. ⁴Ghuye katapanga ndjambo ntani kushwakerera vidumba pa mavango gha vapagani ntani pandundu ntani munda ya kehe shitondo sha shinamahako. ⁵Makura Hompa Karunga wa Ahasi amutapa mumaghoko gha hompa wa Aramu. VaAramu avamufundu na kushimba mbunga ya yinene ya vanadorongo kutunda kukwendi, nakuvayita ku Damascus. Ahasi kwa mutapire nka mumaghoko gha hompa wa Israeli oghu amufundi mulidipagho lya linene. ⁶Makura Peka wa muRemaliya muliyuva limwe a dipagha vakavita 120, 000 mu Juda ntani navantje kwakalire vakavita vakafumu vankondo, mukonda shi vashuvire Hompa Karunga wa vanyakulyavo. ⁷Sisiri, mukafumu wa nkondo wa kuEfurayimu, a dipagha Mayaseya mona hompa, Asarikamu, munamberewa wa mumbara, ntaniElikana, oghu akwamino hompa. ⁸Vakavita vaIsraeli kwavatulire yira vanadorongo kutunda kumakoro ghavo 200,000 vamakali, vana vavo va vakafumu, nava va vakadona. Vavo avakashimba vininke vyavingi muvita, evi vashimbire vavivyute kuSamariya. ⁹Ene ngoli muporofete wa Karunga mpo akalire, lidina lyendi kwakalire Odedi. Ghuye ayendi arupuke akagwanekere na vakavita yayiro muSamariya. Ghuye a ghamba kukwavo, "Mukonda shi Hompa, Karunga wa vanyakulyenu, kwa garapilire Juda, ghuye mbyo avatapa mumaghoko gheni. Ene ngoli anwe kuna vadipagha na ugara ogho una katiko na kuliwiro. ¹⁰Weno anwe kuna kughayashi mupungure vakafumu ntani vakamali va muJuda na Jerusalemu yira vapika venu. Ene ngoli anwe kapi muna kara na udona wa ndjo da naumwenu kwa Hompa Karunga wenu? ¹¹Ano weno, teghererenu kwande: Tumenu vanadorongo va vyuke, ugara wa Karunga pa penu una kara. ¹²Makura vampititi vamwe va vantu va kuEfurayimu - Asaria mona Jehohanani, Bereshiya mona Meshiremoti, Jehisikiya mona Sharumu, ntani Amasa mona Hadirayi, ava shapuka nakuvyuka ava vatundi kuvita. ¹³Avaghamba kukwavo, "Anwe nakuvhura shi kuyita kuno vanadorongo, anwe kuna kughayara vininke vimwe evi ngavituyitiro ndjo kwa Hompa, kuwederera kundjo detu ntani mavipayiko, mavipayiko ghetu mangi unene, ntani ugara wa unene una vyuka Israeli." ¹⁴Makura vakavita avashuvu vanadorongo ntni na vininke vakapitwire muvita kumehoya vampititi na mbunga nayintje. ¹⁵Vakafumu vapire lipulitiro na lidina avashapuka na kughupa vanadorongo, ntani kudwateka navantje ava vakaliro muherehere mukatji kavo kumwe na vininke vakapitwire muvita. Ava vadwateke nakuvapa vinkaku. Avavapa ndya valve na mema vanwe. Avapanga virona vyavo nakutura vakupira nkondo pa vidongi. Avavatwara va vyuke kuvaliro lyavo ku Jeriko, (Vakatwenyanga ashi nkurumbara ya maundunga). Makura avkavyukira ku Samariya. ¹⁶Paruede runya hompa Ahasi atumu vantumi kwa hompa Siliya apureko livatero vamuvatere. ¹⁷Ntani nka va Edomu avaya nakuya homona mu Juda, kuyashima vanadorongo. ¹⁸VaFilisiti nka avangene munkurumbara da mumavango gha mushandjara ntani mu Negevi yamu Juda. Avaya ghupu Beth shameshi, Ayaroni, Gederoti, Soko kumwe na vakamukunda vamo, Tima kumwe na vakamukunda vamo, ntani nka Gimuso kumwe na vakamukunda vamo. Avayendi vakatunge moomo mumavango. ¹⁹Makura Hompa a ghomokita Juda mukonda ya Ahasi, hompa wa Israeli, Mukonda shi vavo varughanine vininke vya vidona ntani avtura ndjo unene kwa Hompa. ²⁰Tigrati-Pereseri, hompa wa Siliya, aya kukwendi na kuyamuyorangana pa nkedi yakurenka shi ndi aya munkondopeke. ²¹Makura Ahasi ayashimi vininke mundjugho ya Hompa ntani mundjugho da vahompa ntani da vampititi, kutapa vininke vyamulyo kwa hompa wa Siliya. Ene ngoli apa a rughanine vino kwato mutompo oghu awanine mo. ²²Shimpe hompa wakukufana adjono ngoli unene nka kwa Homoa mumayuva gha runyando rwendi. ²³Ghuye atapa ndjambo kuvakarunga vamu Damascus, vakarunga ava vamufundi. A ghamba, "Mukonda shi vakarunga vamu Aramu avava vatere. Ame kuni tapa ndjambo kukwavo, mposhi va vhure kumvhatara me." Ene ngoli vavo avamudjonauro naye na vaIsraeli navantje. ²⁴Ahasi apongayike vifughura navintje kumwe vya mundjugho ya Karunga nakuvindembaura mwamudidi. Ghuye a ghara maveru gha kundjugho ya Hompa ntani ghuye akurughanene mwene vidjambero mukehe huka ya Jerusalemu. ²⁵Mukehe nkurumbara ya Juda aturamo mavango gha kuyeruka mukushorerapo ndjambo ku vakarunga navo peke. Ghuye a shauru Hompa Karunga wa vanyakulyendi, kuugara. ²⁶Virughana vyendi navintje, ntani ndjira dendi nadintje, vyakuhova dogoro vya kuhulilira, kenga, vavotjanga mumbapira ya vahompa vamu Juda na muIsraeli. ²⁷Ahasi arara kumwe na vanyakulyendi, ano avakamuhoreka munkurumbara, mu Jerusalemu, ene ngoli kapi vamuyitire mumbira da vahompa vamu Israeli, monendi, akara hompa mulivango lyendi.

Chapter 29

¹Hesekiya apa atamekire ghuye kwa kalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano, ghuye kwapangilire mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano na ne muJerusalemu. Lidina lya vawina kwakalire Abiya, ghuye kwakalire mona Sakariya. ²Ghuye kwa rughanine evi vya hungamino kumeho ya Hompa, yira moomu varughanine vashe Ndafita. ³Mumwaka wendi wakuho va kupangera, mumwedi wa muhovo, Hesekiya a gharura maveru gha kundjugho ya Hompa na kughawapeka. ⁴Ghuye ayitamo vapiristeli na vaLevi, nakuvapongwera kumwe mulivango lya kuupumeyuva. ⁵Ghuye a ghamba kukwavo, "Teghererenu kukwande, anwe vaLevi! mwakupongwero naumwenu, ntani mwakupongwera kundjugho ya Hompa, Karunga wa vanyakulyenu, nakushimba lipuro lyakutikiliramo mulivango lya kupongoka. ⁶Mavipayiko gha vanyakulyetu ntani avarughana ovyo vyakaliro vya vidona kumeho ya Hompa Karunga wetu, avamushuvu. Avapirura vipara vyavo vitunde oku akara Hompa, nakutungwirako dimughongo. ⁷Ntani nka ava ghara maveru gha kungenena ntani kuupako ramba, vavo kapi kavashoranga vidumba ndi kutapa ndjambo da kushwakerera mulivango lya kupongoka lya Karunga wa Israeli. ⁸Makura ugara wa unene wa Karunga aghuwere mu Juda na mu Jerusalemu, ntani ghuye avatura vakare vininke vya utjirwe woma unene, ntani ntani likuyuvho lyaugova kwa naumwavo, yira moomu muna kuvimona namantjo gha naumwenu. ⁹Yino ndjo konda vakurona vetu vafelilire kurufuro, ntani vana vetu va vakafumu, vana vetu va vakamali, ntani vkamali vetu vakare yira vanadorongo weno. ¹⁰Weno mu mutjima wande nahoro kutura likukwatakano kumwe na Hompa, Karunga wa Israeli, mposhi ugara wendi utunde ko kwetu. ¹¹Vana vande va vakafumu, mwasha kara naudwa, mbyevi shi Hompa amuhoworora muyimane kumeho yendi, mukumupandura, ntani ashi muvhure kukara vakareli vendi nakushora vidumba." ¹²Makura va Levi avashapuka: Mahati mona Amasiya, ntani Jowere mona Asaria, vantu vakuKohati, ntani vantu vamu Merari, Kishi mona Abidi, ntani Asaria mona Jeharere, ntani vamu Gereshoni, Joya mona Zimma, ntani Eden mona Joya. ¹³Varuvharo rwa Elisafani, Shimuri na Jewere, ntani varuvharo rwa Ashafa, Sakaliya ntani Mataniya, ¹⁴varuvharo rwa Hemani, Jehuwere ntani shimeyi, ntani varuvharo rwa Jedutuni, Shemaya ntani Usera. ¹⁵Avapongayike vaghuni vavo, vakupongore vavene, ano avayendi munda, yira moomu avirawilire hompa, kukwama nkango da Hompa, mukukenita ndjugho ya Hompa. ¹⁶Vapilisteli avayendi mumaruha gha ndjugho ya Hompa vakakenite mo, avakarupwita mo vininkenavintje vyakunyata ovyo vakawanine muntumbeli ya Hompa mulivango lya ndjugho. VaLevi avavighupu vavirupwite mukamukuro ghona. ¹⁷Avatameke kurughana vitumbukira vyavo muliyuva lyakuhova mumwedi wakuho. Muliyuva lya untantatu lya mwedi avakatika palivero lya kungenena Hompa. Ano mumayuva ntantatu nka avpongwere ndjugho ya Hompa. Muliyuva lya murongo na ntayimwe lya mumwedi wakuho avamanita. ¹⁸Makura avayendi kwa Hesekiya, hompa, munda ya mbara na kughamba, "Tuna kenita ndjugho nayintje ya Hompa, shidjambero sha ndjambo yakushwakerera kumwe navirughanito vyasho, ntani ntishe ya mboroto ya vitapa, kumwe navirughanito vyayo. ¹⁹Tuna viwapeke ntani tuna vipongora vininke navintje evi vya hompa Ahasi aghupire mo apa arughanine vyakudira uhunga mulipangero lyendi. Kenga, vyavyo kuuto vinakara ya shidjambero sha Hompa. ²⁰Makura hompa Hsekiya a shapuka ngurangura yayinene na kupongayika vampititi vankurumbar, ghuye a yendi a kanduke kundjugho ya Hompa. ²¹Avakayita ntwedu mbiri, ndjwi da dirume ntambiri, ntani vimpandje vya virume ntambiri vya ndjambo da ndjo ku uhompa, mukupongora, ntani vamu Juda. ghuye arawire vapilisteli, varuvharo rwa Arona, mukuvatapa mo kushidjambero sha Hompa. ²²Makura avadipagha ntwedu, makura vapilisteli avawana honde nakuyimwayera pa shidjambero, ntani avdipagha nka ndjwi da danuke nakumwayera honde davyo pa shidjambero. ²³Avakayita vimpandje vya virume mukutapa ndjambo ya ndjo kumeho ya hompa ntani na mbunga, avtura maghoko ghavo pavyo. ²⁴Vapilisteli avavidipagha, nakutapa ndjambo ya ndjo kumwe na honde yavyo pa shidjambero mukughupirapo va Israeli navantje, makura hompa araura ashi ndjambo da kushwakerera ntani ndjambo da ndjo vana hepa kuditapera va Israeli navantje. ²⁵Hesekayi atura vaLevi mundjugho ya Hompa kumwe na ngoma, shikitaru, na shighumba, avavayara vakavitava Ndafita, Gati, mukurona wa hompa, ntani Natani, muporofete, mukavita atundiliro kwa Karunga munkedi ya uporofete wendi. ²⁶VaLevi avashapuka viveta vya Ndafita, ntani vapilisteli na marumbendo. ²⁷Hesekiya avrawiri vatape ndjambo ya kushwakerera pa shidjambero. Apa yatamekire ndjambo ya kushwakerera, ntjumo ya Hompa ayitameke nka nayo, kumwe na marumbendo kumwe tupu na viveta vya Ndafita, hompa wa Israeli. ²⁸Mbunga nayintje ayipandura, vambimbi avayimbi, ano vakufuda marumbendo avafudu, navintje avitwikiri dogoro ndjamo ya kushwakerera ayipu. ²⁹Apa vamanine kutapa ndjambo, hompa ntani navantje ovo vakaliro kumwe naye avatongamene nakupandura. ³⁰Ntani nka, Hesekiya, hompa, ntani vampititi avakatantera vaLevi yayimbe ntjumo da kuKarunga Hompa na nkango da Ndafita na Asafu, wamukurona. Avayimbi ntjumo da kuKarunga na ruhafo, ntani avtongamene nakupandura. ³¹Makura Hesekiya a ghamba, "Weno anwe munakupongora

naumwenu kwa Hompa. Yenu kuno ntani yitenu ndjambo, ndjambo da mpandu mundjugho ya Hompa." Mbunga ayiyita ndjambo na ndjambo da mpandu, ntani navantje vakaliro na mutjima wa limanguruko avayita ndjambo da kushwakerera.³² Nomora ya ndjambo dakushwakerera edi vayitire kwakalire ntwedu dimurongo ntambiri, lifere limwe lya ndjwi da dirume ntani mafere maviri gha ndjwi da dirume da danuke. Navintje vino kwakalire vya ndjambo da kushwakerera kwa Hompa.³³ Ndjambo ya lipongoro kwakalire hove mafere matano na maviri ntani ndjwi mayovi matatu.³⁴ Ene ngoli vapilisteli vakalire vasheshu mukuyuva ndjambo nadintje da lishwakerero, makura vauni vavo vaLevi avava vatore dogoro vininke navintje avipu, ntani dogoro vapilisteli avakupongwere vavene, vaLevi vakalire nashinka unene mukukupongora vavene kupitakana vapilisteli.³⁵ Mukuwedererako, ndjamo da kushwakerera diyingi dakaliro, vavo avrughanita na maghadi gha likukwatakano lya ndjambo, ntani kwakalire ndjambo da kunwa kwa kehe ndjambo ya kushwakerera. Ano shirughana mundjugho ya Hompa kwakalire mumuyaro.³⁶ Hesekiya ahafire, ntani nka na vantu navntje, mukonda yevi awapayikire Karunga kuvantu, mpo virughana vya pwire wangu.

Chapter 30

¹Hesekiya atumu ntumi ku vaIsraeli ntani nakuva Juda navantje, ntani nka atjanga ntjangwatumwa ku Efurayimu ntani Manase, ashi ngavaye kundjugho ya Hompa mu Jerusalemu, mukuyadana paska ya Hompa, Karunga wa Israeli. ²Kwa hompa, vampititi vendi, mbunga nayintje ya muJerusalemu avayitantere kumwe, nakutokora kuyadana paska mumwedi wa uviri. ³Nakuvhurashi vayidane pa shirugho kehe shino, mukondashi vapilisteli vasheshu mukukupongwera vavene kukudana ntani vantu kapi vakuponga kumwe muJerusalema. ⁴Lishungido lino ali moneke uhunga kumeho ya hompa ntani mbunga nayintje. ⁵Makura avakughu vatape ndjigho mushirongo nashintje sha Israeli, kutunda ku Beyasheba ku Dani, ashi vantu ngavaya ngavayadane paska ya Hompa, Karunga wa Israeli, ma Jerusalemu. Kapi vatatilire mbunga ya vantu kukwama omo vatjangire. ⁶Makura vantumi avayendi na ntjangwatumwa ditunde kwa hompa ntani vampititi vamushironga nashintje sha Israeli na Juda, kulirawiro lya hompa. Avaghamba, "Anwe vantu va Israeli, vyukenu kwa Hompa Karunga wa Abrahamu, Isaki, ntani Israeli, mposhi ghuye a vyute navintje evi vya hupo kukwenu nava vatjayuko vatunde mulighoko lya vahompa vaSiliya. ⁷Mwasha kara yira vanyakulyenu ndi vakuru venu, ava vavipayikango kwa Hompa, Karunga wa vanyakulyavo, mposhi ghuye avature nalikuyuvo lya ghoma, yira moomu muna kuvimona. ⁸Mwasha djindjika ntingo denu, yira moomu vakalire vanyakulyenu, nani, kutapenu naumwenu kwa Hompa nakuya mulivango lyendi lyakupongoka, eli apongwera naruntje, nakupandura Hompa Karunga wenu, mposhi ugara wedi wa unene utundepo pa penu. ⁹Ntjene muvyuke kwa Hompa, vauni venu ntani vana venu ngavafera nkenda kumeho yovo vavatwaro yira vanadorongo, ntani ngava kavyuka mushirongo shino. Mukonda ya Hompa Karunga wenu, ghuye mufenkenda ntani nkenda unene, ntani kapi ngadira kumupirukitira shipara shendi, ntjene mupiruka kukwendi." ¹⁰Makura vantumi avapiti nkurumbara yenda nkurumbara kupita muruha shirongo sha Efurayimu ntani Manase, na ndjira nadintje dakuyenda ku Sebuluni, ene ngoli vantu avashepe nakuvashwaura. ¹¹Ano, vakafumu vamwe va kuAshari na Manase ntani va kuSebuluni vakudididpita vavene nakuya kuJerusalemu. ¹²Lighoko lya Karunga aliya muJuda, nakuyatapa mutjima umwe tupu, kutwara kumeho lirawiro lya hompa ntani vampititi vankango da Hompa. ¹³Vantu vavayingi, mbunga yayinene, ayipongo muJerusalemu mukudana shipito sha mboroto da kudira vishashitamumwedi wa uviri. ¹⁴Avashapuka ntani avaghupu vikesha evi vyakaliro muJerusalemu, ntani vikesha navintje vya vidumba; avavi vukumine mu mukuro ghona. ¹⁵Makura avadipagha ndjwi ghona da paska muliyuva lya murongo na mayuva mane gha mumwedi wa uviri. Vapilisteli na vaLevi kwakufire ntjoni, makura avakupongwere vavene nakuyita ndjambo da kushwakerera mundjugho ya Hompa. ¹⁶Avayimana mumavango ghavo moomu va vahangura, kukwama ndjenditito moveta ya Mosesa, muntu wa Karunga. VaPilisteli avamwaya honde eyi vawanine yatundiro mumaghoko gha vaLevi. ¹⁷Kwakalirepo mbunga da diyingi edi dapiliro ku kupongwera dene. Makura vaLevi avadipagha ndjwi da paska kwa kehe uno adiliro kukushuka ntani kapi vapongwera ndjambo davo kwa Hompa. ¹⁸Makura mbunga ya yinene ya vantu, shingi shavo vaku Efurayimu na Manase, Issaka na Zebuluni, kapi vakukushura naumwavo, ano ngoli valyire murarero wa paska, mukukwima na marondoro vatjanga. Makura Hesekiya avaraperere po, nakughamba, "Ndi Hompa wamuwa avaghupirepo navantje ¹⁹ava vatuliro dimutjima davo mukupapara Karunga, Hompa, Karunga wa vanyakulyendi, nampiri ngoli kapi vakushuka pantambo ya ukushuki wa mulivango lya kupongoka." ²⁰Makura Hompa ategherere Hesekiya nakuvaverura vantu. ²¹Vantu vaIsraeli ava vakaliro mu Jerusalemu avatwikiri na shipito sha mboroto dahana vishashita dogoro mayuva matano na maviri kumwe na ruhafo rwa runene. VaLevi ntani vapilisteli avakanganga Hompa kehe liyuva, kuyimba unene na viveta kwa Hompa. ²²Hesekiya aghamba na makorangedo ku vaLevi navantje vakwatiro lighano shirughana sha Hompa. Vavo avalyi mayuva matano na maviri naghantje gha shipito, kutapa ndjambo da likukwatakano, ntani kutongonona kwa Hompa, Karunga wa vanyakulyavo. ²³Mbunga nayintje ayitokora mukudana nka mayuva matano na maviri, ano vavo kwavirughanine naruhafo. ²⁴Makura Hesekeyi hompa wa muJuda atapa liyovi limwe lya ntweedu ntani mayovi matano na mayovi maviri gha ndjwi kumbunga mukupandura, ntani vampititi avatapa kumbunga liyovi limwe lya ntweedu ntani ndjwi mayovi murongo na vimpendje. Mbunga ya yinene ya vapilisteli yalipongwero yene. ²⁵Mbunga nayintje ya muJuda, kumwe na vapilisteli ntani vaLevi, ntani vantu navantje avaya kumwe vatunde ku Israeli, rambangako na vantundwa virongo vayiro vatunde kushirongo sha Israeli ntani ovo vatungiro muJuda- navantje kwa hafire. ²⁶Ano mu Jerusalemu kwakaliremo ruhafo rwa runene, kutunda kuruvade rwa Saromo mona Ndafita, hompa wa Israeli dogoro weno, kapi vakalire navininke yira mbyevino muJerusalemu. ²⁷Makura vapilisteli, vaLevi, avashapuka na kuvatungika vantu. Maywi ghavo vaghayuvire, ntani ndapero davo dayendire dogoro kuliwiru, livango lyakupongoka oko akara Karunga.

Chapter 31

¹Apa vyapwire vininke navintje, vantu navantje vaIsraeli ava vakaliro kunya vayendire kunkurumbara da Juda nakukabamaura ngundi da mawe ntani avakatetaura ngundi da Ashera, ntani avakabomaura mavega gha vapagani na vidjambero mu Juda nayintje na Benyamini, ntani muEfurayimu na muManase, dogoro avakadjonaura navintje. Makura vantu navantje vaIsraeli avavyuka vyuka, kehe uno naviweka vyendi na mumankurumbara da vavene.²Hesekiya atapa likugaunuko lya vapilisteli na vaLevi ava vawapayike mumuhangu wavo, kehe mukafumu avamupa shirughana shendi, navantje vapilisteli na vaLevi. Ghuye avapa vashorange ndjamo da kushwakerera ntani na ndjambo da likukwatakano, kukarera, kutapa mpandu, ntani kutapa likangango ku mavero gha ndjugho ya Hompa.³Ghuye nka atapa livango lya hompa lya kutapera ndjambo da kushwakererakutunda muviweka vya mwene, evi shi, vya ngurangura ntani ngurova ndjambo da kushwakerera, ntani ndjambo da kushwakerera mumayuva gha Sabata, kakwedi kakape, ntani vipito vyakukarera po yira moomo vavitjangamuveta ya Hompa.⁴Ene ngoli, ghuye araghura ku vantu vatungo mu Jerusalemu vatape livango ku vapilisteli na vaLevi, mposhi vavhure kukara nashinka sha kulimburukwa kuveta da Hompa.⁵Tupu valitumine lirawiro, vantu va Israeli mpopo avatapa nyango dakuhoza da mbuto, vinyu ya yipe, maghadi, ushi, ntani vyakutunda kumuyangu wa mumafuva. Avaviyita muvitapa vya kumwedi mwanavintje, evi vyakaliro vyaviyanga unene.⁶Vantu vamu Israeli ntani vamu Juda ava vatungiro mu nkurumbara da muJuda navo nka vavitapa vya murongo vya ngombe na ndjwi, ntani sha mushirongo sha vininke vyakupongoka evi a horowire Hompa Karunga wavo, ntani avavipongwere mundambo.⁷Kwakalire mumwedi wautatu apa va tamikire kupongeka vitapa vyavo mundambo, ntani ava kamana mumwedi wautatu na uviri.⁸Hesekiya na vampititi apa vayire nakuyakenga ndambo, ava twenya Karunga mupongoki na vantu vendi vaIsraeli.⁹Makura Hesekiya apura vapilisteli na vaLevi kuhamena ndambo.¹⁰Asaria, mukurona wa vapilisteli, valipata lya Sadoku, amulimbura na kughamba, "Kutunda apa vantu vatameka kuyita ndjambo mundjugho ya Hompa, atwe katulyanga ntani vingi twakalire navyo, ntani tunakara nevi vyavingi nevi twa shuvidapomukonda Hompa anatungiki vantu vendi. Evi vyahupaliro mo vino shimpe vingi unene."¹¹Makura Hesekiya araghura ndjugho da kupungwira vadiwapayike mu ndjugho ya Karunga, ano avadi wapeke.¹²Makura vakulimburukwa avangeneke ndjambo, vya murongo ntani vininke vya hameno kwa Hompa. Konaniya wa muLevi ndje akaliro mulipangero lyavyo, ntani muunyendi Shemeyi ndje wa uviri ku kwendi.¹³Jeheyeli, Asaria, Nahati, Asahali, Jerimoti, Josabadi, Eliyeli, Ismakiya, Mahati, ntani Benaya mbo vakaliro mulipangero kuntji ya Konaniya na Shemeyi muunyendi, a horowire Hesekiya, hompa, ntani Asaria, muna mberewa wa mundjugho ya Karunga.¹⁴Kore mona Imuna wa muLevi, muyenditi wa kulivero lya kuupumeyuva, kwakalire na limanguruko mukutapa ndjambo kwa Karunga, mulipangero lya kutapa ndjambo kwa Hompa ntani ndjambo da kupongoka unene.¹⁵Kuntji yendi kwakalire ko Eden, Miniyamina, Jeshuwa, Shemaya, Amaria, ntani Shekaniya, munkurumbara da vapilisteli. Vayudire mberewa da lihuguvaru, munkedi yino ya kutapa ndjambo ku vaghuni vavo, omo vakutaura yenda mo vakutaura, ku navantje vamulyo nava vakudira mulyo.¹⁶Vavo nka kavatapanga ku vamati vamwaka ntatu shikandwite, ava vatjanga mumapira ya vanyakulyavo ovo vangenino mundjugho ya Hompa, kutwara omo lyakalire likukwatakano lya muliyuva, mukurughana virughana vya mumamberewa na mudimuhangu davo.¹⁷Avapongayike vapilisteli kukwama omo vavitjanga vanyakulyavo, ntani mwakukufana mwa vaLevi ava vakaliro na mwaka dimurongo mbiri ntani dakupita po, kukwama kumamberewa ghavo na dimuhangu davo.¹⁸Ava wederereko vana vavo va vadidi, vakamali vavo, vana vavo va vakafumu, na vana vavo va vakamali, kupita mukunda nauntje, vavo vakalire nalipuro mukukutura vavene vapongoke.¹⁹Makura vapilisteli, varuvharo rwa Arona, ava vakaliro mumafuva gha kudimukunda vahameno kunkurumbara yavo, ndi munkurumbara kehe yino, vakaliremo vakafumu vapire madina mukutapa mavango kwa kehe uno mumati mukatji kavapilisteli, ntani ku navantje vatjangamumbapira ya vanyakulyavo yira vantu mukatji ka vaLevi.²⁰Hesekiya arughano vino mu Juda nayintje. Ghuye amanita evi vyakaliro ashi viwa, vya vyukilira, vya hungamo kumeho ya Hompa, Karunga wendi.²¹Kehe mupuroyeka atamekire nashirughana sha ndjugho ya Karunga, veta, na dimuragho, kupapara Karunga wendi, ghuye kwavirughanina na mutjima wendi nauntje, ntani ghuye vya mutompokire.

Chapter 32

¹Kuruku ya virughana vino, ntani virughana vya uhungami, Sennekelibu, hompa wa Siliya, aya, nakuyangena mujuda. Ghuye arara pa pepi mukuya homona nkurumbara da nkondo, edi gha ghayalire dikare dendi.²Apa Hesekiya avimonine ashi Sennakelibu anaya ghuye kuna kughayara kuhomona Jerusalemu, ³ghuye atantereko vampititi vendi na vakafumu vendi vankondo mukushayikita mema gha murunone agha gha kalioro pandje ya nkurumbara; avamuvatere mukuviruwana ngoweyo. ⁴Makura vantu va vayingi avakupongeke kumwe mukushayikita marunone naghantje gha mema ntani mema kagha konkomokanga gha pite mukatji ka shirongo. Avaghamba, "Mukonda munke hompa wa Siyiya ayera na kuyawana mema gha mayingi?"⁵Hesekiya akara nalihuguvaru nakudika likuma eli lya bomaukiro. Ghuye atungu atungu ndjugho yayire unene, ntani nka likuma limwe pandje. Ghuye apameke makuma munkurumbara ya Ndafita, nakurughana mauta gha mayingi na vikukandulito.⁶Ghuye atura vakavita kuvantu. Ghuye avapongeke kumwe kukwendi mumavango gha manene gha kumavero gha munkurumbara nakughamba kukwavo nalihuguvaru. A ghamba, ⁷"Karenu munakoro nalihuguvaru. Mwasha tjira ndi mudire lihuguvaru mukonda ya hompa wa Asiliya na vakavita vendi navantje vana karo kumwe naye, mukonda oghu anakaro kumwe natwe munene kupitakano ogho vana kara naye. ⁸Ghuye kuna kara na vakavita vanyama, ene ngoli atwe Hompa, Karunga wetu, mukutuvatera, ntani katurwanenapo vita vyetu." Makura avakurangeda vavene kumwe na nkango da Hesekiya, hompa wa Juda. ⁹Kuruku rwevino, Sennakelibu, hompa wa Asiria, atumu vakareli vendi ku Jerusalemu (weno ghuye kuna kara kumeho ya Rakisi, na vakavita vendi kumwe naye), vatambe kwa Hesekiya, hompa wa Juda, ntani nava Juda navantje ava vakaliro muJerusalemu. A ghamba, ¹⁰"Vino mbyo Sennakelibu, hompa wa Asilia, ana ghamba: Vinke una huguvara mukuyakupopera kuvakavita apa ngavaya kundurukida Jerusalemu?"¹¹Hesekiya kapishi kuna kumupukita, ashi ghuye ngamutapa ngamufe kulirumbu na linota, apa ana kumutantera ashi, 'Hompa Karunga wetu ngatuvatera kulighoko lya hompa wa Asilia?' ¹²Kapishi Hesekiya wakukufana a ghupiro mavango ghendi gha kuyeruka ntani vidjambero vyendi nakuruwira Juda ntani Jerusalemu, 'pashidjambero shimwe muna hepa kupangwirapo, ntani pasho nka muna hepa kushorerapo ndjambo?'¹³Anwe shimpe kapi mwa ndjiva ashi ame are ntani vanyakulyande varughana kuvirongo navintje vya vantu? Vakarunga va vantu vakundurukido virongo vavhulire ndjira kehe yino mukuvatera virongo vyavo kunkondo dande ndi? ¹⁴Mukatji ka vaKarunga vadimuhoko edi vanyakulyande vadjonawirepo nuunu, mwakalire kehe Karunga avhuliro kuvatera vantu vendi vatunde mulighoko lyande ndi? Morwa nke Karunga wande avhulira kumuvhatera anwe kunkondo dande? ¹⁵Weno mwa renka Hesekiya amupukite anwe ndi amushongawire anwe mundjira yino. Mwasha mupura, mukondashi kwato Karunga wa muhoko ndi wa uhumpa a vhuliro kuvatera vantu vendi mulighoko lyande, ndi vatunde mulighoko lya vanyakulyande. Weni mo ngavi murerupa Karunga wenu mu kumuvatera kulighoko lyande?"¹⁶Vakareli va Sennakelibu avaghamba nka unene mukuvyuka Hompa Karunga ntani nakuvyuka vakareli va Hesekeyi. ¹⁷Sennakelibu nka kwa tjangire ntjangwatumwa mukushwaura Hompa, Karunga wa Israeli, nakughamba adimuvyuke. Ghuye a ghamba, "Yira moomo vakarunga vadimuhoko da virongo kapi va vatilire vantu vavo kulighoko lyande, nove nka Karunga wa Hesekiya kapi ngauvatera vantu vendi vatunde mulighoko lyande."¹⁸Avayiyiri unene muliraka lyava Juda ku vantu vamu Jerusalemu ava vakaliro kulikuma, mukuvatjilila na kuvatukukita, mposhi vavhure kughupa nkurumbara. ¹⁹Vavo kwa ghambire Karunga wa Jerusalemu yira moomu va ghambire ku vakarunga va vantu vamwe va muudjuni, evi vyakaliro vyaaureru ku maghoko kuvirughana kumaghoko gha vantu. ²⁰Hesekiya, hompa, ntani Jesaya mona Amosi, wa muporofete, araperere mukonda ya vininke vino ntani ghuye alilire kuliwiro. ²¹Hompa atumu muengeli, oghu ayadipaghiro vakafumu vakurwana, na vakurona va vakavita, na vana mberewa va hompa mukamba. Makura Sennakelibu avyuka kushirongo shendi na ntjoni kushipara shendi. Apa akayendire mundjugho ya Karunga wendi, vamwe va vana vendi avakamudipaghera momunya narufuro. ²²Mundjira yion, Hompa ayoghora Hesekiya na vatungimo va muJerusalemu kulighoko lya Sennakelibu, hompa wa Asilia, na mumaghoko gha navantje vamwe, ano avavapa lipwiyumuko kumaruha kehe ghano. ²³Vavayingi kwayitire ndjambo kwa Hompa mu Jerusalemu, ntani na maushwi gha mawa kwa Hesekiya hompa wa muJerusalemu, mukondashi ghuye kwamuyerulire mantjo gha dimuhoko nadintje kutunda kuruvade runya shitware kumeho. ²⁴Mumayuva ogho Hesekiya kwavelire unene dogoro hambara kufa. Araperere kwa Hompa, ogho a ghambiro kukwendi ntani amupa shiyivito ashi ghuye ngaveruka. ²⁵Ene ngoli Hesekiya kapi avyutire mfuto kwa Hompa mukumuvatera, mukondashi mutjima wendi wayerukire. Makura ugara aghuya pa pendi, ntani pa Juda na Jerusalemu. ²⁶Ene ngoli, Hesekiya kuruku akudidipita naumwendi ku likunenepeko lya mutjima wendi, makura ugara wa Hompa kapi wayire pa pavo mu mayuva gha Hesekiya. ²⁷Hesekiya akalire naungawo wa unene na lifumano. Ghuye akutungire mwene maupungwiwo gha siliveli, ngorodo, mawe gha mawa, ntani da vidumba, rambangako na vilikandulito ntani

marudi naghantje gha vininke vya mulyo. ²⁸Ghuye nka akalire na ndjugho da kupungwira muyangu wa mbuto, vinyu ya yipe, ntani maghadi, ntani ndya da marudi gha kukushuva-shuva gha vimuna. Ghuye nka akalire na livango lya utanga wavyo. ²⁹Mukuwedererako, ghuye atulitirepo nkurumbara da mwene ntani viweka utanga wa ndjwi na utanga wa ngombe muuyingi, ano Karunga amupire ungawo wa uyingi. ³⁰Kwakalire ndjeghu Hesekiya wakukufana nka ndje a shayekitiro runone rwa mema gha Gihoni, ntani agha yita gha vyukilire gha ghurumuke kuruha rwa utokero agha wa nkurumbara ya Ndafita. Hesekiya vyamutompokire muporoyeka dendi nadintje. ³¹Ene ngoli, muvininke vya vakareli va vana va vahompa vamu Babironi, ava vatumine kukwendi mukupura mapuro kovo vayiviro, kuhamena viyivito vya kutetukita evi va rughana mushirongo, Karunga amushuvu pa pandjendi, mukumusheteka, nakuyiva navintje vyakaliro mumutjima wendi. ³²Yira kuvininke kuhamena Hesekiya, kuwedererako na virughana vyendi vya likukwatakano lya lihuguvaro, ove kuuvikenga ashi vyavyo kwavitjanga mu mamoneko gha muporofete Jeseya mona Amosi, ntani mumbapira da vahompa va Juda ntani Israeli. ³³Hesekiya arara kumwe na vanyakulyendi, ntani vavo kwa kamuholikire muntoko da pandundu da muruvharo rwa Ndafita. VaJuda navantje na vatungimo va Jerusalemu avamufumadeke pa mfa dendi. Manase monendi akara hompa mulivango lyendi.

Chapter 33

¹Manase kwakalire na mwaka murongo na mwaka mbiri apa atamekire kupangera; ghuye kwapangilire mwaka dimurongo ntano na mwaka ntano mu Jerusalemu. ²Ghuye kwa rughanine vya vidona kumeho ya Hompa, yira vininke vya dimuhoko edi Hompa atundire mo kumeho ya vantu va Israeli. ³Ghuye adikurura mavango ghavadini Karunga agha vashe Hesekeya va djonawirepo, ntani ghuye atungu vidjambero vya Bara, ghuye arughana ngundi da Ashera, ntani ghuye atongamene ntungwedi nadintje da muliwiru nakudikarera. ⁴Manase atungu vidjambero mundjugho ya Hompa, ene ngoli Hompa amurondolire, "MuJerusalemu mo ngalikara lidina lyande naruntje." ⁵Ghuye atungu vidjambero vya ntungwedi nadintje da kuliwiru mulivango lya ndjugho ya Hompa. Mumuramba wa Ben Hinomuye mo karenkeranga vana vendi va vakafumu vapite mu mundiro. ⁶Ghuye karughananga mafano gha mpepo da didona, mapumbo gha kumeho ntani ghuye kavaruranga viyivito vya vininke ngavi kashoroko kumeho, ntani ghuye katanteranga kumwe nakughamba na vafe ntani kumwe nava kavaghambanga kumwe na mpepo. Manase arughanine udona wa unene kumeho ya Hompa, ntani ghuye atindire ugara wendi. ⁷Lifano lya kushonga eli arughanine, ghuye alitura mundjugho ya Karunga. Kuhamena kundjugho yino eyi Karunga a ghamire kwa Ndafita na Saromo monendi, ghuye kwaghambire ashi, "Mundjugho yino ntani muJerusalemu, eyi nahorowora kutunda kumarudi naghantje gha Israeli, ashi mo ngani tura lidina lyande naruntje." ⁸Ame kapi ngani ghupa mo nka vantu va Israeli ashi vatunde mushirongo eshi natwenyidira vanyakulyavo, ntjene vavo ngavapakera shinka mukutikitamo navintje evi navarawira mbo, kukwama dimuragho, veta, ntani manangwiro agha navapa kupitira mwa Mosesa." ⁹Manase apititire Juda ntani vatungi vamu Jerusalemu mukuruwana udona mwamunene ngoli kupitakana dimuhoko edi Hompa a djonawire kumeho ya vantu vaIsraeli. ¹⁰Hompa aghamba kwa Manase, na kuvantu vendi, ene ngoli vavo kapi vaviteghelire. ¹¹Makura Hompa ayita vakurona va vakavita va hompa wa Asilia, ava vayatuliro Manase mumango, avamutura mumanga mwakudira kuvhura kurughana kehe vino, na kumushimba kuBabiloni. ¹²Apa akalire Manase na maghayaro, akushende kwa Hompa, Karunga wendi, nakukudidipita mwene unene kumeho ya Karunga wa vanyakulyendi. ¹³Ghuye araperere kukwendi, ntani ghuye kwa kushengire kwa Karunga, ano Karunga ayuvhire likushengo lyendi nakukamuvyuta muJerusalemu, muuhompa wendi. Makura Manase ayiva Hompa Karunga. ¹⁴Kuruku yavino, Manase atungu likuma lya pandje ya nkurumbara ya Ndafita, kuutokero wa ruha rwa Gihoni, mu muramba, kuntamekero yakungenena ya livero lya ntjwi. Ghuye akundurukida ndundu ya Ofeli kumwe nayo ntani kuyerura likuma unene. Ghuye aturako vakavita vandunge unene munkurumbaradankondo muJuda. ¹⁵Ghuye a ghpumo vakarunga va vantundwa virongo, mafano gha kushonga mundjugho ya Hompa, ntani vidjambero navintje evi atungire pawiru yandjugho ya Hompa na muJerusalemu, nakuvivhukuma vitunde mu nkurumbara. ¹⁶Ghuye atungurura shidjambero sha Hompa na kutaperapo ndjambo da vitapa vya likukwatakano ntani vitapa vya mpandu, ghuye arawire Juda mukukarera Hompa, Karunga wa Israeli. ¹⁷Ene ngoli, vantu shimpe kavatapanga ndjambo kumavango gha varunde, ene ngoli, kwa Hompa pantjendi, Karunga wavo. ¹⁸Kuvininke vimwe nka vyakuhamena Manase, ndapero yendi kwa Karunga wendi, ntani nkango da vakurona ava vaghambiro kukwendi mulidina lya Hompa, Karunga wa Israeli, kenga, vyavyo vavitjanga mukatji kavirughana vya vahompa vaIsraeli. ¹⁹Muumbangi wa vitimwitira vya mundapero yendi, ntani weni Karunga mo a muyenditire. Mpouluko nka umbangi nka wa ndjo dendi nadintje ntani mavipayiko ghendi naghantje, ntani mavango oko akatungire mavango gha varunde nakuturako ngundi ya Ashera ntani mafano gha kushonga, kumeho ya kukudidipita naumwendi- vyavyo vavitjanga kuhamena muvitimwitira vya vakurona. ²⁰Makura Manase arara kumwe na vanyakulyendi, ano avamuhoreke mundjugho ya mwene. Amoni, monendi, akara hompa mulivango lyendi. ²¹Amoni kwakalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka mbiri apa atamekire kupangera, ghuye apangere mwaka mbiri muJerusalemu. ²²Ghuye arughana vya vidona kumeho ya Hompa, yira Manase, vashe, varughanine. Amoni kadjamberanga kumafano naghantje gha kushonga agha vashe Manase varughanine, ntani nakughakarera. ²³Ghuye kapi akudidipitire kumeho ya Hompa, yira moomu varughanine vashe Manase. Pankedi, mundjira yakukufana Amoni a djono ngoli mwamunene. ²⁴Vakalire vendi ava kuyuvhu varughane vininke vya vidona mukaholya-holya mukumuvyuka na kukamudipaghera mundjugho yamwene. ²⁵Ene ngoli vantu vamushirongo avadipagha navantje ava vaghayaliro kudipagha hompa Amoni mukaholya-holya, ntani avarenke Josiya, monendi, hompa mulivango lyendi.

Chapter 34

¹Josiya kwakalire namwaka ntantatu apa tamekire kupangera, ghuye kwapangilire mwaka dimurongo ntatu na mwaka umwe mu Jerusalemu. ²Ghuye kwarughanine vya uhunga kumeho ya Hompa, ntani ayendi mundjira da Ndafita vanyakulyendi, ano kapi apirukire kukareshi kurulyo ndipo kurumontjo. ³Mukwaka wa untantatu mulipangero lyendi, opo ghuye shimpe mumati ghona, ghuye atameke kupapa Karunga wa Ndafita, vanyakulyendi. Mumwaka wa murongo na mwaka mbiri, ghuye atameke kukenita muJuda na muJerusalemu kutunda kutunda kumavango gha varunde, ngundi da Ashera, na mafano gha kushonga ntani mafano gha kushepa gha kurughanita kuvikugho. ⁴Vantu avabomaura vidjambero vya Bara kumeho yendi, ghuye atete vidjambero vya vidumba evi vyakaliro kuwiru. Ghuye atjora ngundi da Ashera na mafano gha kushonga, ntani mafano gha kushepa gha vikugho mwamudidi dogoro avikara mbundu. Ghuye amwayere mbundu pa mayendo ghovo kavavidjambero. ⁵Ghuye ashoro vifupa vya vapilisteli vavo pa vidjambero vyavo, ghuye akenita Juda na Jerusalemu. ⁶Ghuye arughana vyakukufana munkurumbara ya Manase, Efurayimu, na Semiyoni, mundjira nadintje da kuyenda ku Nafutali, ntani mulidjonauko eli lyava kundurukidiro. ⁷Ghuye abaumaura vidjambero, kutoghona ngundi da Ashera na mafano gha kushonga mu mbundu, ntani avi ndembaura vidjambero navintje vya vidumba mushirongo nashintje sha Israeli. Makura ghuye avyuka kuJerusalemu. ⁸Mumwaka wendi wamurongo na mwaka ntano na mwaka ntatu da upangeli wendi, kuruku Jesiya amanine kukenita shirongo na ntembeli, ghuye atumu Shafani mona Asaliya, Mayaseya, ngughuru wa nkurumbara, na Joya mona Joyahasi kamutjangi, mukuwapeka ndjugho ya Hompa Karunga wendi. ⁹Avayendi kwa Hilikiya, mupilisteli wa mukurona, ntani mukukara pa shirughana sha vimaliva evi vayitire mundjugho ya Karunga, ashi vaLevi, vakungi mavero, vapongokire vatunde kwa Manase na Efurayimu, kutunda ku vaIsraeli navantje vahupiro, kutunda kuJuda nakuntje, ntani Benyameni, ntani kutunda kuvatungimo vamu Jerusalemu. ¹⁰Vavo avatapa shirughana ku vakafumu ovo kavakengerango virughana pantembei ya Hompa. Vakafumu vano vafutire varughani ava vawapukuliro na kudikurura ntembeli. ¹¹Vafutire vashongi va vipirangi na vatungi vakaghure mawe gha kuteta na vitondo vya kukwatita, na kurughana vitondo vya kukwatera litundo evi vahompa vamwe vaJuda vashuvililire wiwe. ¹²Vakafumu avarughana virughana na lihuguvaro lya kutikiliramo. Vakengeli vavo Johati na Oadiya, vaLevi, vana va vakafumu vaMerari, ntani Sakaliya na Meshurami, vakutunda kuvana va vaKohati. VaLevi vamwe, navantje ovo vakaliro vawalika muntjumo, kwalire pepi nalipititiro lya varughani va vakafumu. ¹³VaLevi vano kwakalire mulipangero lyovo vashimbiri virughanito vya litungo ntani vakafumu vamwe navantje mundjira peke. Vakalire nka vaLevi vakaliro vakamutjangi, vanamberewa, ntani vakungi vakulivero. ¹⁴Apa varupwitire maliva agha vatwalire mundjugho ya Hompa, Hilikiya mupilisteli a wana mbapira ya veta ya Hompa eyi atapire kupitira mwa Mosesa. ¹⁵Hilikiya a ghamba kwa Shafuni akurongo, "Ame nawana mapira ya dimuragho mundjugho ya Hompa." Hilikiya ayita mbapira kwa Shafani. ¹⁶Shafani atwara mbapira kwa hompa, ntani nka atanta kwendi, nakughamba, "Vakareli voye kuna kuruwana navintje evi watapa kwavo. ¹⁷Vavo vama vimaliva evi va wanine mundjugho ya Hompa, ntani ntani vavitapa mumaghoko gha vatakamiti na varughani." ¹⁸Shafani munalirago atantere hompa, "Hilikiya mupilisteli ana mpo mbapira." Makura Shafani ayi varwiri hompa. ¹⁹Ene ngoli apa hompa ayuvhire nkango da dimuragho, ghuye ataghura vikorevero vyendi. ²⁰Hompa arawire Hilikiya, Ahikamu mona Shafani, Abidoni mona Mika, Shafani mulirongi, ntani Asaya, mukareli unyendi, nakughamba, ²¹"Yenda na kukampulirapo litokoro lya Hompa, ntani ovo vana huparomo muIsraeli na muJuda, mukonda ya nkango da mumbapira edi vanawana. Mbyevisi unene, ugara wa Hompa oghu vatetera pa petu. Mbyevisi vinene, mukonda ya vanyakulyetu kapi vateghelire ku nkango da mumbapira yino mposhi valimburukwe kunavintje vatjanga mo." ²²Makura Hilikiya, novo arawilire vahompa, avayendi kwa muporofete Hulida, mukamali wa Sharumu mona Tokati mona Hasira, mupunguli wa marwakani (ghuye kwatungire muJerusalemu muruha mukunda rwa uviri), ntani vavo avaghamba naye mundjira yino. ²³Ghuye aghamba kukwavo, "Vino mbyo Hompa, Karunga wa Israeli, ana ghamba: Tanterenu mukafumu ogho ana mutumo kwande, ²⁴Vino mbyo Hompa naghamba: Kenga, ame ntantani tupu niyite mahudi pa livango lino ntani na vatungimo, mafingo naghantje agha tjanga mumbapira eyi vana kavarura kumeho ya hompa wa Juda. ²⁵Evi ngavishoroka mukonda vavo vantjuvire me ntani vavo kavashoranga vidumba ku vakarunga navo peke, ntani vavo kava shauranga me Karunga wa vininke navintje evi maghoko ghavo arughanine, makura, ugara wande nganighutetera palivango lino, ntani kapi ngaushayeka. ²⁶Ene ngoli Hompa wa Juda, oghu ana mutumo muyapure Hompa ashi ghuye vinke a vhura kurughana, vino mbyo mukaghamba kukwendi, 'Hompa, Karunga wa Israeli ana ghambo vino: Kuhamena kunkango edi una yuvhu, ²⁷mukonda mutjima ghoye wa ghomoka, ntani ove una kudidipita naumoye kuuto wa Karunga apa una yuvhu nkango dendi da kuvyuka livango lino na vatungimo, ntani mukonda una kudidipita kumeho yande ntani una tura vikovero vyoye ntani mbyo una liliri kumeho

yande, ano nka name mbyo nakutegherere- uno ngo mughano wa Hompa-²⁸kenga, ame ngani kutwara kuvanyakulyoye. Ove ngoyenda mumbira yoye mumbili, ntani ntani mantjo ghoye kapi ngagha kenga ghano mahudi ngani yita pano palivango na vatungimo." Vakafumu avadamuna mbudi vavyuke kwa hompa.²⁹ Makura hompa atumu ntumi nakupongeka vakurona navantje vamu Juda na Jerusalemu.³⁰ Makura hompa akanduka ayende kundjugho ya Hompa, ntani vakafumu navantje vamu Juda ntani vatungimo vamu Jerusalemu, na vapilisteli, vaLevi, ntani vantu navantje, kutwara mumakuto ghavo. Makura avarura vavo kuna kutegherera nkango nadintje da mumbapira ya makukwatakano oyo vawanine mundjugho ya Hompa.³¹ Ano hompa ashopuka mulivango lyendi kumwe nakutura likukwatakano kumeho ya Hompa, mukukwama Hompa, nakukwata dimuragho dendi, marondoro ghendi, na uhameni weni, na mutjima wendi nauntje na monyo wendi nauntje, mukulimbukwa kungango dalikukwatakano edi vatjanga mumbapira yino.³² Ghuye arenkita navantje ava awanine muJerusalemu na Benyameni vayimane mulikukwatakano. Vatungimo vamu Jerusalemu ava moneke kuulimbukwi kulikukwatakano lya Karunga, Karunga wa vanyakulyovo.³³ Josiya aghupumo vininke navintje vya vidona vitundemo mushirongo eshi shahamenino ku vantu va Israeli. Ghuye arenkita kehe uno mu Israeli karere Hompa, Karunga wavo. Mayuva naghantje ghano, vavo kapi vapisukire vadire kukwama Hompa, Karunga wa vanyakulyavo.

Chapter 35

¹Josiya katulitanga paska kwa Hompa muJerusalemu, ntani kavdipagha ndjwi da paska muliyuva lya murongo na mayuva mane mu mwedi wa kuhova. ²Ghuye atura vapilisteli pa mavango ghavo ntani kuva korangeda mushirughana sha mundjugho ya Hompa. ³Ghuye aghamba kuvaLevi ava varongiyo va Israeli navantje ntani ava vatulire ntere kwa Hompa, "Vature shikesha shakupongoka mundjugho ya Saromo mona Ndafta, hompa waIsraeli ayitungiro. Kapishi mushishimbirange pa mapepe ghenu nka. Weno rughanenu Hompa Karunga wenu, nakuvatera vantu vendi va Israeli. ⁴Kuwapayikenu naumwenu mumadina gha ndjugho da vanyakulyenu na dimuhangu davo, kutwara mumarondoro atjanga Ndafta, hompa wa Israeli, ntani nogho gha Saromo, monendi. ⁵Yimanenu mulivango lya kupongoka, kughupa mavango ghenu kumwe na dimuhangu denu mukatji kandjugho da vanyakulyenu kumwe na vauni venu, maruvharo gha vantu, ntani upenu mavango ghenu kumwe na dimuhangu denu mukatji kandjugho da vanyakulyenu vaLevi. ⁶Dipagheni ndjwi ghona da paska, mukupongore naumwenu, wapayikenu ndjwi ghona da vauni venu, kuviruwana kutwara kunkango da Hompa edi atapire mumaghoko gha Mosesa. ⁷Josiya atapa ndjwi ghona mayovi dimurongo ntatu na vimpandje ghona vi tunde kuutanga vya ndjambo ya paska ku vantu navantje vakaliropo, ntani ghuye nka atapa utanga wa ngombe mayovi- navintje vino kwatundire kuviweka vya hompa mwene. ⁸Vampititi vendi atapa ndjambo kuvantu nalikuyuvu lya limanguruko, vapilisteli, na vaLevi. Hlikiya, Sakaliya, ntani Jeheyeli, vanamberewa vakaliro mulipangero lya ndjugho ya Karunga, ava tapa kuvapilisteli 2, 600 ndjambo ya paska ntani utanga wa ngome mafere matatu. ⁹Ntani nka Konaniya, na Shemaya na Netaneli, muunyendi, ntani Hashaiya, Jeyiyeli, na Josabadi, mukurona wa vaLevi, avatapa mayovi matano gha ndjambo ya paska ku vaLevi ntani utanga wa ngombe mafere matano. ¹⁰Makura shirughana avashiwapayike, vapilisteli avashapuka mumavango ghavo, kumwe na vaLevi mudimuhangu davo, mukutikitamo marawiro gha hompa. ¹¹Avadipagha ndjwi ghona da paska, ano vapilisteli avamwaya honde eyi vawanine mumaghoko gha vaLevi, ntani vaLevi avayuvu ndjwi ghona. ¹²Avaghupuko ndjambo ya kushwakerera, mposhi vayitape navo kudimuhangu da ndjugho da vanyakulyavo da vantu, nakudidjamba kwa Hompa, yira moomu vavitjanga mumapira ya Mosesa. Avaruwana vya kukufana ku ngombe. ¹³Avakanga ndjwi ghona da paska kukwama marondoro. Kundjambo ya kukupongora, avayitereke mupoto, mumapoto gha manene, na viwederera, ntani avakwangulita vavitware kuvantu navantje. ¹⁴Vavo kuruku avawapayike ndjambo ya naumwavo na vapilisteli, mukonda vapilisteli, varuvharo rwa Aroni, vakaro kuvitapa vya ndjambo ya kushwakerera na maghadi dogoro pakushovagana liyuvu, makura vaLevi avawapayike vitapa vya naumwavo ntani vya vapilisteli, varuvharo rwa Aroni. ¹⁵Vambimbi varuvharo rwa Asafu, navo vakalire mumavango ghavo, yira moomu avi negheda Ndafta, Asafu, Hemani, ntani Jedutuni mukurona wa hompa, ntani vakungi vakulivero kehe lino. Kapi vana hepa kushuva mavango ghavo, mukonda vauni vavo vaLevi vana varughanene kare mawapayiko ghavo. ¹⁶Makura, paruvade apa shirughana nashintje sha Hompa shatikiremo mukudana paska ntani kutapa vitapa vya ndjambo ya kushwakerera pashidjambo sha Hompa, yira moomu hompa avirawilire. ¹⁷Vantu vaIsraeli ava vakaliropo avatwikire ngoli na paska paruvade oro, na shipito sha mboroto da kudira vishashita mayuva ntambiri. ¹⁸Kudana kwa paska yino kapi kwakara rumwe mu Israeli kutunda kumayuva gha muporofete Samwere, ndi ku vahompa vamwe va Israeli vadanino paska yaweno yira ndjeyino Josiya a rughanine, kumwe navapilisteli, vaLevi ntani na vantu navantje va muJuda ntani Israeli ava vakaliropo, ntani vatungimo va muJerusalemu. ¹⁹Paska yino kwayitulire mumwaka wa murongo na mwaka ntantatu wa upangeli wa Josiya. ²⁰Kuruku yavino navintje, kuruku Josiya antura ntembeli mwa muwa, Neko, hompa wa Egipute, akanduka ayende aka homone Karakemishi ku mukuro wa Eufurata, ntani Josiya ayendi akarwane naye. ²¹Ene ngoli Neko atumu vakareli vamushirongo shendi kukwendi, nakughamba, "Vinke nivhura kukurughanena ve, hompa wa Juda? ame kapi ninakuya kuhomona ove namuntji, ene ngoli kuna kuvyuka ndjugho eyi nakutura nayo vita. Karunga ana ntantere ni kwangureko, mukushayikita kungena naumwendi mwa Karunga, oghu ana karo kumwe name, ndi ghuye kuvhura nga kudjonaurepo. ²²Ene ngoli, Josiya ashwena mukuvyuka atunde kwendi. Ghuye kwa dwatire vyuma vyakudira kumudimburura mposhi ngaya rwane kumwe naye. Ghuye kapi ateghelire kunkango da Neko ogho a yiro atunde mukanwa ka Karunga; ghuye ayendi vakarwane mumuramba wa Megido. ²³Arika aponyo hompa Josiya, ano hompa a ghamba kuvakareli vendi, "Ngupenu muntware kwa peke, vana ndemeke mwamudona." ²⁴Makura vakereli vendi avamughupu mo mukarukara kendi, nakumutura mukarukara kamwe nka. Avamutwara ku Jerusalemu, nko akadohorokire. Ghuye kwa muhorekire mumbira da vanyakulyendi. VaJuda navantje na Jerusalemu avaguvu mukonda ya Josiya. ²⁵Malirankali gha Jeremiya mukonda ya Josiya, vakafumu navantje na vakamali vakuyimba avakara na malirankali kuhamena Josiya dogoro kuliyuva lino. Dino ntjumo adiyakara ngoli kehe pano ntjene mpoviri vina shoroko muIsraeli; kenga, vyavyo vavitjanga muntjumo da malirankali. ²⁶Vininke vimwe kuhamena Josiya, ntani

virughana vyendi vya viwa arughanine mukulimburukwa kwevi vatjanga mudimuragho da Hompa-²⁷ntani
virughana vyendi, kutunda kukutameka dogoro kuuhura, vavitjanga mumbapira ya vahompa va Juda na Israeli.

Chapter 36

¹Makura vantu va mushirongo avaghupu Jehoyahashi mona Josiya, nakumutura hompa mulivango lya vashe mu Jerusalemu. ²Jehoyahashi kwakalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntatu apa atamekire kupangera, ntani ghuye apangere mwedi ntatu muJerusalemu. ³Hompa wa Egipte ndje amutwaliro mu Jerusalemu, ano a ghulita shirongo lifere limwe lya dimuwaya-wayaya wa siliveli ntani limwe lya dimuwaya-wayaya da ngorodo. ⁴Hompa wa Egipte arenke Eliyakimu, oghu akaliro mughuni wa Jehoyahashi, hompa mu Juda na Jerusalemu (ntani atjindji lidina Eliyakimu ku Jehoyakimu). Makura Neko aghupu Eliyakimu mughuni wa Jehoyahashi nakutwara ku Egipte. ⁵Jehoyakimu kwakalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka ntano apa atamekire kupangera, ntani ghuye apangere mwaka murongo na mwaka umwe mu Jerusalemu. Ghuye arughana vya vidona kumeho ya Hompa Karunga wendi. ⁶Makura Nebukadinesa, hompa wa Babiloni, amuhomona nakumumanga mu malyenge na kumupititira a yende ku Babiloni. ⁷Nebukadinesa nka ashimbi vininke vimwe vya mundjugho ya Hompa ku Babiloni, nakukavitura mumbara yendi mu Babiloni. ⁸Vininke vimwe kuhamena Jehoyakimu, vininke vya vidona evi arughanine, ntani evi vya muvuyikiro ndje, kenga, vavitjanga mumbapira ya vahompa va Juda na Israeli. Makura Jehoyakimu, monendi, akara hompa mulivango lyendi. ⁹Jehoyakini kwakalire na mwaka dimurongo mbiri na mwaka umwe apa atamekire kupangera, ghuye apangere mwedi ntatu ntani na mayuva murongo mu Jerusalemu. Ghuye arughana vya vidona kumeho ya Hompa. ¹⁰Mulipemba, hompa Nebukadinesa atumu mukafumu na kuyamushimba vamtware ku Babiloni, kumwe na vininke vyamulyo vya mundjugho ya Hompa, ntani kurenka Sedekiya, likoro lyendi, hompa mu Juda namu Jerusalemu. ¹¹Sedekiya Kwakalire na mwaka ntantatu apa atamekire kupangera; ghuye apangere mwaka murongo na mwaka umwe mu Jerusalemu. ¹²Ghuye arughana vya vidona kuuto wa Hompa Karunga wendi. Ghuye kapi akudidipitire naumwendi kumeho ya muporofete Jeremiya, oghu a ghambiro kutunda mukanwa ka Hompa. ¹³Sedekiya nka akurwanita na hompa Nebukadinesa, oghu amurenkiro aghane kukwendi kwa Karunga. Ene ngoli Sedekiya a djindjiki ntingo yendi ntani akukutikire mutjima wendi kapishi avyuke kwa Hompa, Karunga wa Israeli. ¹⁴Ntani nka, vampititi navantje va vapilisteli na vantu kapi vakalire nalipuliro, ano avakwama virughana vya vidona vya dimuhoko. Avanyateke ndjugho ya Hompa eyi a pongolire mu Jerusalemu. ¹⁵Hompa, Karunga wa vanyakulyavo, atumu nkango kukwavo kuntumi dendi nka, mukonda ghuye akalire na nkenda kuvantu vendi ntani pa livango apa atungire. ¹⁶Ene ngoli avashepe ntumi da Karunga, kuncenuna nkango dendi, nakughamba vaporofete vendi mwa mudona, dogoro ugara wa unene wa Hompa aghu shapuka ghu vyuke vantu vendi, dogoro kwakalire kwato mbatero yavo. ¹⁷Makura Karunga avayitere hompa wa vaKalideyanisi, oghu adipaghiro vakafumu ghona na marufuro mulikungo ntjitwe, ntani kapi pakalire lifero nkenda pa vakafumu ghona ndi vakamali ghona ndipo vakamali, vakurona ndi vakurupe. Karunga avatapa navantje mumaghoko ghemdi. ¹⁸Vininke navintje vya kufughulita mundjugho ya Hompa, vya vinene ntani vya vididi, limona lya mundjugho ya Hompa, ntani limona lya hompa ntani vanamberewa vendi- navintje ghuye kwa vitwalire ku Babiloni. ¹⁹Avashoro ndjugho ya Karunga, kubamaura likuma lya Jerusalemu, kushora mbara nadintje, ntani kudjonaure vininke navintje vyaviwa mumwavyo. ²⁰Hompa atwara ku Babiloni ava vaparukiro ku marufuro. Avakakara vakareli ku kwendi ntani vana vendi dogoro upangeli wa uhompa wa Peresiya. ²¹Vino kwa shorokire mukutikitamo nkango da Hompa da kutunda mukanwa ka Jeremiya, dogoro shirongo ashi pembura lipwiyumuko lyasho lya lisabata. Ashikarere lisabata lyasho ntjene tupu shi vanashi shuvu, mposhi shipite mwaka dimurongo ntano na mbiri mundjira yino. ²²Mumwaka wa kuhova mu Sirusi, hompa wa Peresia, mposhi nkango ya Hompa ya kutunda mukanwa ka Jeremiya ngayitike mo, Hompa a nkondopeke mpepo ya Sirusi, hompa wa Peresia, mposhi atape ndjigho mu uhompa wendi nauntje, ntani kutura nka patjangwa. Ghuye a ghamba, ²³"Vino mbyo Sirusi, hompa wa Peresia, ana ghamba: Hompa, Karunga wa muliwiru, anampa mauhompa naghantje gha palivhu. Ghuye kuna ndawire ame nikamudikire ndjugho mu Jerusalemu, eyi ya karo mu Juda. Kehe uno ana karo mukatji kenu vakutunda ku vantu vendi na vantje, ndi Hompa Karunga wenu, akare kumwe nanwe. Renkenu a kanduke a yende kushirongo."

Nehemiah

Chapter 1

¹Nkango da Nehemia mona Hakalia wa mumati: ²oghunya umwe wa mukurwande, Hanani, ntani vakafumu vamwe vakutundilira kwa Juda avaya, ano ani vapura kuhamena kwa va Jewis, liheni lya kuruha hupopo, ovo vahameno mu unkwati, ntani kuhamena Jerusalem. ³Ava ghamba kwande, "Ovo vana karo mu maruha gha shirongo ovo vaparukiro mu unkwati vana kara muudito wa unene ntani na ukaro dona mukondashi likuma lya Jerusalem vana libamaura ligharuke, ntani maveru ghako vana gha tura pamundiro." ⁴Tupu nayuvhire odo nkango, ani shungiri kumwe nakulira, ano mumayuva ani twikiri kukara naliguvo lya linene pa mfa da muntu ntani kudilira ndya kumwe na kuraperera kumeho ya Karunga wa muliwiru. ⁵Ano ani ghamba, "Kukanderera, nakukanderere, Hompa, Karunga wa muliwiru, Karunga wa munene ntani wa lifumadeko lya liwa lya linene, ogho a turo likwatakano ntani liyimano lya kudira ku kutjindja lya shihoro kovo vamuhoro ntani na kukwama marawiro ghendi, ⁶mantjo ghoye ghakare ghana pahuka ntani matwi ghoye gha kuhamitire mposhi uyuvhe ndapero da varuwani voye odo niraperera kumeho ove mwi na matiku kuvantu va muIsraeli varuwani voye. Ame kuna kughamba ashi narughana lipuko ndjo da vantu vaIsraeli, odo twa djona koye. Natuvantje name ntani mudi wa va vava twatura ndjo. ⁷Twamonikire muukaro waudona koye, ntani kapi twakwamine vipango vyoye, veta da kutundilira kundjugho ya yinene, ntani veta odo wa rawilire muruwani woye Mosesa. ⁸Nakanderere kugha na kupakera shinka nkango odo wa rawilire kwa muruwani ghoye Mosesa, 'Ntjene o moneke kapishi muuhunga, ngani kuvhukuma mukatji kavantu, ⁹ano ngoli ntjene ngoka vyuka kwandena ntani nakukwama vipango vyande kumwe na kuviruwana, nampindi vantu voye va vavukumine kuntji ya ure unene mu materengendje, ngani kavapoyika nkokunya ntani nakuvayita kulivango oloyo nahorowora mu kuruwanena lidina lyande likarepo. ¹⁰Weno vavo varuwani voye ntani vantu voye, ovo wa kapopilire munkodo doye da dinene ntani maghoko ghoye gha nkondo. ¹¹Nakanderere, nakukukanderera, mupangeli matwi ghoye ghakare kuna kukwama kundaperero da varuwani voye ntani kundaperero da varuwani voye ovo vakaro na ruhafo rwa runenemukufumadeka lidina lyoye. Weno tapa ligwanekererero po kuvaruwani voye namuntji, ntani mupe unankenda mulimoneko lya uno muntu."

Chapter 2

¹Mumwedi wa Nisani, mu mwaka da ronambiri da Artaxerxes hompa, ghuye kwaholire vinyu, ano ani ghupu vinyu kumwe na kuyitapa kwa hompa. Weno kapi nakara shimpe kumeho niyune mulimoneko lyendi. ²Ngoli hompa a ghamba kwande, "Konda munke shipara shoye shina yunine? Kapi una kumonekashi kuna kuvera. Evino vina kona kukara ashi ruguvo rwa kumutjima." Ano ani kara unene na ghoma. ³Ani ghamba kwa Hompa, "Ndi Hompa nga paruke naruntje! Konda munke shipara shande shina kudira kuyuna? Nkurumbara, livango lya mayendo lya va vava, kwa rara mulidjonauro, ntani maverro ghako vagha djonauro kumundiro." ⁴Makura Hompa a ghamba kwande, "Vinke una horo ovyo nirughana me?" Ani raperere kwa Karunga wa muliwiru. ⁵Ani limburura kwa Hompa, "Ntjene avi moneke nawa kwa Hompa, ntani ntjene varuwani voye vana rughana wana mulikengero lyoye, ndi una kona kuntuma kwa kwa Juda, kunkurumbara ya mbira yava vava, mposhi nikayidikurure." ⁶Hompa a limburura kwande (ntani hompa wamukamali kwa shungilire kuntere yendi), "Ruvede rwa kutikita kuni ngo ntunda ntani ruvede munke ngo kavyuka?" Hompa kwa neghedire ruhafo rwendi opo namupire lihoroworo lya ruvede. ⁷Makura ani ghamba kwa Hompa, "Ntjene kuna kukandera Hompa, kuvhura ntjangwatumwa kudi tapa kwande da nguuru wa muruha shirongo kuwiru ya mukuro mposhi vampe lipulitiro nikapitr mumandi ghavo mundjira yande kwa Juda. ⁸Pakare nka shimpe ntjangwatumwa ya Asaph mukungi wa mutitu wa Hompa, mposhi ngakampe vitondo vyavire nikaruwane mukambo waure wa kuhekeda mudoropa na matungo pepi na ntembeli, ntani na kumakuma gha nkurumbara, ntani na kundjugho odo natunga." ⁹Aniya kwa nguuru wa ruha shirongo kupitira kuwiru ya mukuro ntani nakutapa ntjangwatumwa kwa Hompa. Weno Hompa a ntumine name vakurona va varwi ntani vakafumu vakurona vakuronda tukambe. ¹⁰Opo Saballata wa Horonite ntani Tobira va Amonite varuwani vaviyuvhire vino, kwakakalire unene ruguvo ashi mpwali umwe ayiro ogho a papaliro livatero kuvantu vamuIsraeli. ¹¹Aniya mu Jerusalemu ano kwakalire mayuva matatu. ¹²Ani rambuka matiku, name na vakafumu va vasheshu kumwe name. Kapi natantilire kehe uno ovyo Karunga antulire kumutjima nirughanene Jerusalemu. Kapi kwakalire shikorama name, kughupako shimwe tupu osho narambitire. ¹³Ani rupuka pandje pa matiku kuheka ya muramba, kupira kulitope lya mbwawa ntanikuheka ya rutoko, ntani nakukengurura likuma lya Jerusalemu, ovyo vabomaura likuma, ntani heka da vitondo kwadi djonaure po mundiro. ¹⁴Makura ani yendi kuheka ya Fountein kumwe na kulidiva lya hompa. Livango kwakalire lididi unene kwa shikorama osho narondire mukupita mo. ¹⁵Ani yendi nikanduke ngoghanya matiku kupira mu muraba ntani na kakengurura likuma, ntani ani piruka ni vyuke ntani nakangena kupitira muheka ya muramba, ntani nka ani kapiduka. ¹⁶Vampititi kapi vayivire oko nayendire ndipo ovyo narughanene, ntani shimpe kapi natantilire va Jewis, va Pilisteli, kwato vantu vakuyeruka, vampititi, kwato navantje ovo varughanino viruwana. ¹⁷Ani ghamba kwavo, "Muna mono muudito twakara, weni Jerusalemu arara mulidjonauro ntani heka nado vadi djonauro kumundiro. Yiyenu, tuya dikurure likuma lya Jerusalemu, mposhi kapishi nka ngatukare muukaro dona." ¹⁸Ani vatantereshi lighoko lya liwa lya Karunga wande kwakalire pande ntani shimpe nka kuhamena kunkango da Hompa odo ana ghamba kwande. Ava ghambashi, "Tokwenu tushapukenu na kudika." Ava ghonyonona maghoko ghavo kuvirughana vya viwa. ¹⁹Ene ngoli opo Sanaballat wa Horonite, ntani Tobia wa Amonite varughani, ntani Geshemu wa Arabiani avi yuvhire kuhamenako, ava rughana po vya kushepita ntani nakutunegheda runyeghenyo rwavo, ntani ava ghamba, "Vinke una kurughana? kuna kushwena kwa Hompa?" ²⁰Makura ani valimburura, "Karunga waliwiru kwatupa ligwanene po. Atwe varughani vendi ntani ngatu shapuka na kudika. Ene ngoli kapi wakara naviwanena, kwato mpangero, ntani kwato vitimwitira mu Jerusalemu."

Chapter 3

¹Makura Eliashib muruti wa moyerukipo a shapuka kumwe na vauni vendi va varuti, ntani ava diki heka ya vindjwi. Ava diki nawa antani nakutura maveru ghako mu mavango. Ava diki nawa yira litungo lya lididi lya lire lya lifere limwe ntani ure yira litungo lya lididi lya Hananeli. ²Pepi naye mukafumu wa muJeriko avi rugghano, ntani pepi navo Zakka mona wa mumati wa Imri avi rugghano. ³Mona wa mumati wa Hassena adiki heka ya ntjwi. Ava rugghana shite sha ramba kwasho, ntani nakuturako maveru, ava tura rutenda mwakupitira makosho, ntani vikugho vyako. ⁴Meremoth awapeke ruha rwa kukwamako. Ghuye mona wamumati wa Hakozi. Pepi navo Meshullam a wapukurura. Ghuye mona wa muati wa Berechia mona wa mumati wa Meshezabeli. Pepi navo Zadok a wapukurura. Ghuye mona wa mumati wa Banna. ⁵Pepi navo va Tekoites ava wapukurura, ene ngoli va yeruki vavo ava shwena kurughana virughana va vatantilire va kengeli vavo. ⁶Joiada mona wa mumati wa Pasea na Meshullam mona wa muati wa Besodeia a wapukurura heka ya kukurupa. Ava rugghana dimukambo dako dadire, ntani aturako maveru ghako, ndjira ya kupitira livero, ntani vikugho vyako. ⁷Pepi navo kwakalire varume va muGibeon ntani Mizpah- Melatia va Gibeonite ntani Jadon va Meronoth- Shipundi sha nguuru sha muruha shirongo ure na mukuro. ⁸Pepi naye Uzziel mona wa mumati wa Harhaia, umwe wa varughani ngorodo, a wapukurura, ntani pepi naye kwakalire Hanania, murughani wa vinukita. Ava dikurura Jerusalem kuure yira unene wa likuma. ⁹Pepi navo Raphaia mona wa mumati wa Hur a wapukurura. Ghuye kwakalire vayenditi kuukahe wa mbumbura shirongo sha Jerusalem. ¹⁰Pepi nava Jedaia mona wa mumati wa Harumaph a wapukurura pepi na ndjugho yendi. Pepi naye Hattush mona wa mumati wa Hashabneia a wapukurura. ¹¹Malkijah mona wa mumati wa Harim ntani Hasshub mona wa mumati wa pahath- Moab a wapukurura neyi yapeke kumwe na litungo lya lire lya kaninke kakare. ¹²Pepi navo Shallum mona wa mumati wa Hallohesh, vayendi vavo ukahe wa mbumbura shirongo sha Jerusalem, ava wapukurura, kumwe na vana vendi va vakamali. ¹³Hanun ntani na vatungimo va Zanoah ava wapukurura heka ya kumuramba. Ava yidikurura ntani kuturako maveru, ndjira ya kupitira heka ntani dimukambo dako. Ava wapukurura metera da kutika kumayovi yira ure wa heka ya lirombo. ¹⁴Malkijah mona wa mumati wa Rekab, vayenditi kupita ukahe wa mbumbura shirongo sha Beth Hakkerem, a wapukurura heka ya rutoko. Ayidiki na kuturako maveru, ndjira yakupitira livero, ntani nkambo dako. ¹⁵Shallum mona wa mumati wa Kol- Hoze, vayenditi kupitakana mbumbura ya Mizpa, a dirura heka ya mema oggho gha yendango mu mpepo. Ghuye ayidiki, ntani aturako shifuko na kuturako maveru, ndjira ya kupitira livero, ntani nkambo dako. Ghuye shimpe a dikurura likuma lya kulidiva lya Siloam ku shipata sha Hompa, ure yira vilyatero vya kupititira ghu urumuke utunde ku nkurumbura ya David. ¹⁶Nehemiah mona wa mumati wa Azbuk, vayenditi kupitakana ukahe wa mbumbura ya Beth Zur, a wapukurura kulivango olo lyakapito kumbira ya David, yikayende kulidiva varuwana varwana, ntani kundjugho ya mukafumu muna nkondo. ¹⁷Kuruku yendi va Levi ava wapukurura, kuturako Rehum mona wa mumati wa Bani ntani pepi naye, Hashabia, vayenditi kupitakana ukahe wa mbumbura shirongo sha Keilah, kumbumbura yendi. ¹⁸Kuruku yendi vaghuni vendi ava wapukurura, kumwe na Binnui mona wa mumati wa Henadad, vayenditi kupitakana ukahe wa mbumbura shirongo sha Keilah. ¹⁹Pepi naye, Ezer mona wa mumati wa Joshua, vayenditi kupikana Mizpa, ava wapukurura ruha rwa peke oro rwa kengiliro kukuronda kwa kuyeruka ruyende kulivango vatulikiranga virwita muhuke ya likuma. ²⁰Kuruku yendi Baruch mona wa mumati wa Zabbai valiro ava wapukurura ruha rwa kukwamako, kutundilira muhuke ya likuma vitware kulivero lya ndjugho ya Eliashib mupilisteli wa moyeruki. ²¹Kuruku yendi Meremoth mona wa mumati wa Uriah mona wa mumati wa Hakkoz a wapukurura ruha rumweya, kutundilira kulivero lya ndjugho ya Eliashib dogoro ku uhura wa ndjugho ya Eliashib. ²²Pepi naye muruti, mukafumu wa kutundilira kulivango lya kukundurukida ku Jerusalem, a wapukurura. ²³Kuruku yava Benjameni na Hasshub ava wapukurura kuruha rwapeke rwa kundjugho ya naumwavo. Kuruku yavo Azoria mona wa mumati wa Maaseiah mona wa mumati wa Ananiah a wapukurura pepi na kundjugho ya naumwendi. ²⁴Kuruku yendi Bennuin mona wa mumati wa Henadad a wapukurura ruha rumweya, kutundilira kundjugho ya Azariah dogoro kuhuka ya likuma. ²⁵Palal mona wa mumati wa Uzai a wapukurura shimpe nka huka ya likuma ntani ndjugho yayire oyo vanenepitire yiyeruke yitundilire kundjugho ya kuwira ya Hompa kulivango vakundurukida kulituko. Kuruku yendi Pedaiah mona wa mumati wa Parosh a wapukurura. ²⁶Weno varughani vantembeli ovo vatungo mu Ophel ava wapukurura kuruha rwapeke oro rwakaro kuheka ya mema ku upumeyuva ntani ndjugho yayire oyo kava rugghanenanga. ²⁷Kuruku yendi va Tekoites ava wakupurura ruha rwa kukwamako oro rwa kaliro kuruha rwapeke rwa ndjugho ya yire oyo kavarughanenanga ure yira likuma lya Ophel. ²⁸Varuti ava wapukurura pawiru ya Heka ya tukambe, kehe uno kuruha rwa peke kundjugho ya naumwendi. ²⁹Kuruku yavo Zadok mona wa mumati wa Immer a wapukurura ruha rwa peke rwa kundjugho ya naumwendi. ³⁰Kuruku yendi Hananiah mona wa mumati wa Shelemiah, ano

Hanun mona wa untayimwe wa Zalaph, a wapukurura ruha rwa peke. Kuruku yendi Meshulluam mona wa Berekiah a wapukurura ruha rwa peke rwa nkonda yendi oyo a tunga.³¹ Kuruku yendi Malkija, umwe wa varughani va ngorodo, a wapukurura kundjugho ya ntembeli yova rughani ntani vantu ovo vashintitango mauwa kuruha rwa peke rwa kaliliro kuheka ya magwanekero ntani nkonda ya kuwiru ya kurara ya muhuka.³² Varughani ngorodo ntani vashintiti mauwa ava wapukurura pakatji ka nkonda ya kuwiru ya muhuka ntani heka ya ndjwi.

Chapter 4

¹Weno opo Sanballat a yuvhire ashi atwe kwaku dika likuma, ugara aghupi mwendi, ano ghuye kwa garapire unene, na kughambura va Jewis. ²Mumantjo gha vaghuni vendi na va kavita va Samaria, a ghamba, "Vinke vano va Jewis vana kuruwana? Kuvhura va vyuke kunkurumbara ya ushiri naumwavo? Kuvhura ngava tape vitapa? Kuvhura va mane virughana muliyuva? Kuvhura vayite kuliparu mawe gha tundilire kuvininke vya vingi kuwira ya unyavo kunyima opo vagha sholire?" ³Tobia va Ammonite kwa kalire naye, ano ghuye a ghamba, "Ntjeneshi shikashama sha kukara yira mbwa sha mushira wa ure shayendire shikanduke pavininke ovyo vana kudika, ndi ngashi tjora likuma lyavo lya mawe!" ⁴Yuvha, Karunga wetu, mbyovyo shi atwe tuna kara nalikuyuvho lya lidona. Pirura matuka ghavo padimutwe da naumwavo ntani vatape dogoro ngava kavavake mushirongo sha ukwati. ⁵Kapishi ngaufike ukaro dona wavo ntani renka ndjo davo kapishi ngadi tundilire po kumeho yoye, mbyovyo shi vavo vana tindi vadiki kuugara. ⁶Ano tuna diki likuma na makuma naghantje vagha gwanikilite kumwe ku ukahe wa ure walyo, kuvantu vana karo na shihoro sha kurughana. ⁷Ene ngoli opo Sanballat, Tobiah, va Arabian, va Ammonite, na va Ashdodite vayuvhire virughana vya liwapukururo likuma lya Jerusalem kuna kuyenda kumeho, ano mavango gha kubamauka mulikuma vagha ghalire, ugara wa unene aghu vapi. ⁸Navantje ava pongo kumwe, ntani avaya nakurwanita Jerusalem ntani na kuyita lipukito mwalyo. ⁹Ene ngoli twa rapilire kwa Karunga wetu ntani na kutura likungo likare lipopero kwavo mwi na matiku mukonda ya matjililo ghavo. ¹⁰Makura vantu va Juda ava ghamba, "Nkondo dovo vashimbo shitumbukira sha shidito kuna kuwa. Pana kara vininke vya vingi vya ndopi vya kutjokauka, ntani kapi tuna kuvhura kudikurura likuma." ¹¹Vanankore vetu ava ghamba, "Kapi ngava yiva ndi kumona dogoro ngatuye mukatji kavo kumwe na kuvadipagha, na kushayikita virughana." ¹²Muruvede runya va Jewis ovo vatungiro pepi nava ava vatundiliro mumaruha naghantje na kughamba kwetu rukando murongo, kuturondora kuhamena lighano lya vishorokwa olyo kava rughananga kwetu. ¹³Ano natulire vantu kuruha rwa palivhu rwa likuma mumavango ghanya. Natulire kehe ghano makoro kumwe na maghonga, ngumba, ntani mauta gha nkandja. ¹⁴Makura ani kenge, na kushapuka, kumwe nakughamba kuva yeruki, ntani na vapangeli, na kuvantu vakuhupako, "Kapishi mukare ghoma navo. Kughenu muture shinka kwa mupopeli, wa munene wa muwa. Rwanenenu makoro gheni, vana venu va vamati nava va vakadona, vakamali ntani mandi gheni." ¹⁵Aviya kuhamena opo vanyengi vetu vayuvhire ashi maghano ghavo gha yuvikire kwetu, ano Karunga agapita maghano ghavo, natuvantje atu vyuka mulikuma, kehe uno mushirughana shendi. ¹⁶Ano kutunda muruvede runya ukahe wa varughani vande ava rughana tupu lidikururolikuma, ukahe wavo ava kara na maghonga, vilipopilito, mauta gha nkandja, ntani ava dwata vyuma vya vire, shirugho sho vampititi ava yimana kuruku ya vantu nava Juda. ¹⁷Ntani ovo vadikiro likuma. Ovo vashimbiro mudighe wa udito ava shimbi murongorero yira mbyovyo kehe uno a rughanine shirughana shendi na lighoko limwe, ntani kulighoko limwe kwa kalire ko shirwita. ¹⁸Kehe uno mudiki kwa dwatire shilipopilito sha lighonga kuruha rwendi, ano ngoli mo a rughanine. Ovo va fudiro marumbendo ava kara kuntere dande. ¹⁹Ani ghamba kuvayeruki ntani va yenditi ntani kuvantu navantje vakuhupako, "Virughana vinene ntani vina kwata livango lya linene, ano vana tugaununa pa likuma, ure na unyoye. ²⁰Muna kona kukwangura kulivango oko ngamuyuva mushagharo wa marumbendo kumwe na kaponga nkoko. Karunga wetu ngatu rwanena po twe." ²¹Ano twa rughanine virughana. Ukahe wavo kwa kwatilire maghonga kutundilira opo lya kyire liyuva dogoro opo dayire ntungwedi. ²²Ani ghamba nka kuvantu muruvede runya, "Renka kehe mukafumu na varughani vendi vakare mushirugho sha matiku mukatji ka Jerusalem, mposhi vakare kwetu vakungi mushirugho sha matiku ntani murughani wa mwi." ²³Ano vikareshi ame, ndipo vaghuni vande va vamati, ndipo varughani vande, ndipo vakafumu ovo vakaliro vakungi ovo vankwamino, kwato umwe wetu atjindjiri vyuma vyetu, ntani kehe umwe wetu a shimbire shirwita shendi, nampindi ayende kumema.

Chapter 5

¹Makura vantu na vakamali vavo ava yerura rughambo rwavo rwa runene kuva unyavo va Jewis. ²Mbyevisi kwakalire vamwe ovo vaghambiro, "Kumwe na vana vetu va vamati ntani va vakadona tuvangi. Ano tokwenu tuwane mbuto oyo tuvura kulya ntani tuparuka." ³Kwakalirepo nka vamwe va ghambiro, "Atwe kuna kutapa mavango ghetu mulipuruko lya vimaliva, vitapa vyetu vya kukuna vinyu ntani ndjugho detu ngatu wane mbuto muruvede rwa rukukutu." ⁴Vamwe shimpe ava ghamba, "Atwe twaromba maliva mukufuta mutero wa Hompa pa mavango ghetu ntani vipata vya kukuna vinyu. ⁵Shimpe weno nyama yetu na honde ya kufana yira ya vaghuni vetu, ntani vana vetu vakufana yira vana vavo. Kuna kututininika tughulite vana vetu va vamati nava va vakadona vakare vipika. Vamwe vana vetu va vakadona kare vakara vipika. Ene ngoli kapishi munkondo detu mukuvipopera mukondashi vantu vapeke weno vana pingi mavango ghetu ntani vipata vya kumena vinyu." ⁶Nagarapire unene opo nayuvhire rushivano rwavo ntani nedino nkango. ⁷Makura ani ghayara kuhamena vino, ntani lineghedo lya likuyuvo lya ushiri a liya lipuro kuvayeruki ntani vayenditi. Ani ghamba kwavo, "Muna kara ushiri muna horo, kehe uno kwa mughunyeendi wa naumwendi." Ani tura lipongero lya linene kwavo kumwe ⁸na kughamba kwavo, "Kwetu ko, tuna kara, kutwara mu unankondo wetu, tughure tuyute tutunde mu upika va Jewis vaghuni vetu ovo vaghulitire kuvirongo, ene ngoli una ghulita mughunyeendi ashigava mughulite a vyuke kwetu!" Vamwenine ano kapi va wanine nkango ya kughamba. ⁹Ani ghamba nka, "Ovyo muna kurughana kapishi viwa. Kapi muvura kuyenda mughoma wa Karunga wetu mukupopera matuka gha virongo ovyo vina karo vanankore vetu?" ¹⁰Name na vaghuni vande ntani na varughani vande kuna kuvapa maliva ntani na mbuto. Ene ngoli tuna hepa kushayeka kufutita pa vimaliva vino. ¹¹Vyutirenu kwavo mayuva ghano mavango ghavo, vipata vya meno vitondo vya vinyu, mavango ghavo gha maghadi gha oliva, ndjugho davo ntani maliva ghavo, mbuto, vinyu yayipe, ntani na maholi ogho mwakaghupire kwavo." ¹²Makura ava ghamba, "Ngatuvyuta ovyo twakashimbire kwavo, ntani kapi ngatutaterera kehe vino kwavo. Ngaturughana momo ngo ghamba." Makura ani kughu vamati, ntani nakuvarenka vature lihuguvalito ngava rugthane yira momo vavitwenyidilire. ¹³Ani pweya vyuma vya mundjira yande na kughamba, "Ndi Karunga anyungange ndjugho yendi ntani na viweka vya kehe uno muntu ogho a diro kutikitamo matwenyidiro ghendi. Mposhi avi nyungange ntani nakuvikenitamo." ¹⁴Mposhi kutunda muruvede oro va neghire nikare ngughuru wavo mushirongo sha Juda, kutundilira mwaka rombiri da ngoro mu mwaka wa rontatu- wauviri wa Artaxerxes va Hompa, mwaka murongo na mbiri, vikareshi me ndi vaghuni vande kwato ogho alyiro ndya odo va wapayikire ngughuru. ¹⁵Ene ngoli vangughuru vavene ovo vakaliro kumeho me vayalire mudigho wa unene pa vantu, ntani kughupa kwavo maliva rone vya siliveli kundya da kehe yuva na vinyu. Nampili ngoli varughani vavo kwakalire vapopeli kupitakana vantu. Ene ngoli kapi na rughanine ngoli mukonda ya ghoma wa Karunga. ¹⁶Ani twikiri shimpe nka kurughana kulikuma, ntani kapi twa ulire shirongo, ntani varughani vande kwapongire panya pavirughana. ¹⁷Pantishe yande opo va Jewis ntani vakamakuto, vakafumu lifere limwe na rontano, kuntere davo vayiro kwetu kutundilira mukatji kavirongo ovo vatukundurukidiro. ¹⁸Weno ovyo va wapikire kehe yuva kwakalire hove yimwe, vindjwi ntayimwe vya kuhorowora, ntani nka vidira, ntani kehe mayuva murongo marudi naghantje gha vinyu mu unene, shimpe kwavino navintje kapi natininikire mukuli wa ndya da ngughuru, mukondashi virughana vya kalire vidito kwavano vantu. ¹⁹Nkughe na kupakera shinka, Karunga wande, naruntje- na naruntje, mukonda ya navintje narughana kovano vantu.

Chapter 6

¹Weno opo Sanballat, Tobiah, ntani Geshem va Arabian ntani vanankore vetu vakuhupako vayuvireshi nina dirura likuma ntani kwato nka kehe runo ruha rwahupiroko rwatjoka rugharuke, nampili ngoli kapi natulireko mavero muheka, ²Sanballat ntani Geshem ava tumine kwande na kughamba, "Yiya, renka tugwanekere kumwe muliyandja lya Ono." Ene ngoli vakalire nalighano mundunge davo mukundughana vya vidona kwande. ³Ani tumu vatwali mbudi kwavo, na kughamba, "Ame kwakurughana virughana vya vinene, ntani kapi niye nighurumuke. Morwa nke ngoli virughana vishayekera shirugho sho nivishuve ntani nakughurumuka koye?" ⁴Ava tumu mbudi yakukufana rukando rune, ntani aniva limburura mundjira yakukufana kehe ruvede. ⁵Sanballat atumu varughani vendi kwande mundjira yakukufana shikando shautano, kumwe na ntjangwatumwa ya kugharuka mulighoko lyendi. ⁶Munda yamo kwatjangiremo, "Kunavirapota mukatji kavirongo, ntani Geshem nka naye ana vighamba, ashi nove ntani nava Jewis kuna kughayadara kushwena, mbyo ngoli shi munakudirura likuma. Kutundilira kumarapoto ogha a ghamba, ove pepi una kara ukare Hompa wavo. ⁷Ove shimpe una horoghora vaporofete mukurughana lirawiro lya liyeruki kuhamena ve mu Jerusalemu, na kughamba, 'Mpwali mo Hompa mu Juda!' Kuvura ukare na ushiri Hompa wa kuyuva marapoto ghano. Mposhi yiya, tuya ghambaure vya mulyo kumwe na naumwetu." ⁸Makura anitumu nkango kwendi na kughamba, "Kwato vininke vyakufana ngoli vishoroke yira momo una kughamba, mposhi kumwe namutjima ghoye wa vitendire." ⁹Mbyevisi navantje kwaholire vaturenke tutukuke, kughayara, "Maghoko ghavo kugha tunda muvirughana, ntani nka virughana kapi ngava vimana." Ene ngoli weno, Karunga, nakanderere ghonyonona maghoko ghande. ¹⁰Ani yendi kundjugho ya Shemaia mona wa mumati wa Delaia mona wa mumati wa Methetabel, ogho vadimbwilire mu mudi wendi. Ghuye a ghamba, "Toko tukagwanekere kumwe mundjugho ya Karunga, munda ya ntembeli, ano toko tughare mavero gha ntembeli, mbyevisi vavo kuna kuya vayamudipaghe. Matiku kuna kuya vya mudipaghe." ¹¹Ani limburura, "Kuvhura muntu yira me aduke? Kuvhura muntu yira me a yende muntembeli mukukapopera liparu lya naumwendi? Kapi ngani ngenamo!" ¹²Navhurukashi kapishi Karunga ana mutumo, ene ngoli kwavimonine ana vhuru kupumbwa mwande. Tobia na Sanballat mbo vamukumunino. ¹³Kwamukumunine mundenka me nikare na ghoma, mposhi nivhure kurughana ovyo ana kughamba kumwe na kudjona, mposhi vampe lidina lya lidona mundjira ya kundjonaure me. ¹⁴Kugha na kupakera lighano Tobia na Sanballat, Karunga wande kutwara muvirughana vyavo. Shimpe kugha na kupakera lighano muporofete Noadia ntani na vaporofete vakuhupako ovo vashetikiro kundenka me nikare na ghoma. ¹⁵Mposhi likuma kwapwire mumatva rombiri na mayuva matano mumwediwa Elul, kuruku ya mayuva dimurongo ntano na mayuva maviri. ¹⁶Opo vanankore vetu vaviyuvire, virongo navintje ovyo vya tukundurukidiro twe, ava kara na ghoma ntani ava ghu unene mumantjo gha naumwavo. Mpo vayivire shi virughana vinapu kumwe nalivatero lya Karunga wetu. ¹⁷Paruvede runo vayenditi va Juda ava tumu ntjangwatumwa dadingi kwa Tobia, ntani ntjangwatumwa da Tobia adi tundiliri kwavo. ¹⁸Mbyovyoshi kwakalire vangi mu Juda ovo va gwanikilire kumatwenyidiro kwendi, mukondashi ghuye kwakalire vatamweyi va Shekania mona wa mumati wa Ara. Monendi wa mumati Jehohanan ana ghupu mukamali wendi mona wamukadona wa Meshullam mona wa mumati wa Berekia. ¹⁹Ava ghamba kwande kuhamena kuvirughana vyendi vyaviwa ntani a rapota nkango dande divyuke kwendi.

Chapter 7

¹Opo lyapwire likuma ntani natuliremo mavero mumavango, vakungi heka ntani vayimbi ntani va Leviti ava vahorowora, ²ani tura mughunyande Hanani mushirughana sha Jerusalemu, kumwe na Hanania, mupitakani kengeli wa litungo, mpo ghuye akalire mukafumu wa ushili ntani a tjilire Karunga kupitakana vamwe va vangi. ³Ani ghamba kwavo, "Kapishi mugharure heka da Jerusalemu dogoro liyuva lighenye. Shirugho sho vakungi heka mulitakamito, mughare mavero kumwe navikugho vyavire, vamwe mumavango ghavo gha likungiro, ntani vamwe kumeho ya mandi gha naumwavo." ⁴Weno nkurumbara yina nenepa kumwe naunene, ene ngoli kwakaliremo vantu va vasheshu mwamo, ntani nka kwato ndjugho shimpe odo vadikurura. ⁵Karunga wande tura mutjima wande muligwanekero kumwe na vayeruki, vakutikwa, ntani na varwana vakare vahameni vavo ku makoro. Nawana mbapira ya makushongo gha makoro ghovo va vyukiro pakuhova ntani nawana vya kukwamako ovyo vatjangamo munda. ⁶Avano mbo vantu varuha shirongo ovo vayendiro varupuke mu unkwati ghovo vayendo vatunde mushirongo ovo Nebuchadnezzar Hompa wa Babylon a ghupire vayende mushirongo. Vakavyukire kuJerusalem ntani ku Juda, kehe uno ku nkurumbara yendi. ⁷Vakayire kumwe na Zerubbabel, Jeshua, Nehemia, Azaria, Raamia, Nahamani, Mordecai, Bilshan, Mispereth, Bigvai, Nehum, na Baana. ⁸Vamuhoko wa Parosh, 2,172. ⁹Vamuhoko wa Shephatia, 372. ¹⁰Vamuhoko wa Ara, 652. ¹¹Vamuhoko wa Pahath-Moab, kupitira muhoko wa Jeshua na Joab, 2,818. ¹²Vamuhoko wa Elam, 1,254. ¹³Vamuhoko wa Zattu, 845. ¹⁴Vamuhoko wa Zakkai, 760. ¹⁵Vamuhoko wa Binnui, 648. ¹⁶Vamuhoko wa Bebai, 628. ¹⁷Vamuhoko wa Azgad, 2,322. ¹⁸Vamuhoko wa Adonikam, 667. ¹⁹Vamuhoko wa Bigvai, 2,067. ²⁰Vamuhoko wa Adin, 655. ²¹Vamuhoko wa Ater, wa Hezekia, 98. ²²Vamuhoko wa Hashum, 328. ²³Vamuhoko wa Bezai, 324. ²⁴Vamuhoko wa Hariph, 112. ²⁵Vamuhoko wa Gibeon, 95. ²⁶Vakafumu vakutundilira ku Bethlehem naku Netophah, 188. ²⁷Vakafumu vakutundilira ku Anathoth, 128. ²⁸Vakafumu vakutundilira ku Beth Azmaveth, 42. ²⁹Vakafumu vakutundilira ku Kiriath Jearim, Kephirah, naku Beeroth, 743. ³⁰Vakafumu vakutundilira ku Ramah naku Geba, 621. ³¹Vakafumu va Mikdash, 122. ³²Vakafumu va Bethel na Ai, 123. ³³Vakafumu va Nebo yimweya, 52. ³⁴Vantu va Elam yimweya, 1,254. ³⁵Vakafumu va Harim, 320. ³⁶Vakafumu va Jericho, 345. ³⁷Vakafumu va Lod, Hadid, na Ono, 721. ³⁸Vakafumu va Senaah, 3,930. ³⁹Varuti: Vamuhoko wa Jedaiah (va mumundi wa Jeshua), 973. ⁴⁰Vamuhoko wa Immer, 1,052. ⁴¹Vamuhoko wa Pashhur, 1,247. ⁴²Vamuhoko wa Harim, 1, 017. ⁴³Va Leviti: Vamuhoko wa Jeshua, wa Kadmiel, wa Hodaviah, 74. ⁴⁴Vayimbi: Vamuhoko wa Asaph, 148. ⁴⁵Vakungi heka vamuhoko wa Shallum, vamuhoko wa Ater, vamuhoko wa Talmon, vamuhoko wa Akkub, vamuhoko wa Hatita, vamuhoko wa Shobai, 138. ⁴⁶Varughani va ntembeli: Vamuhoko wa Hasupha, vamuhoko wa Tabbaoth, ⁴⁷vamuhoko wa Keros, vamuhoko wa Sia, vamuhoko wa Padon, ⁴⁸vamuhoko wa Lebana, vamuhoko wa Hagaba, vamuhoko wa Shalmi, ⁴⁹Vamuhoko wa Hanan, vamuhoko wa Giddel, vamuhoko wa Gahar. ⁵⁰Vamuhoko wa Reaia, vamuhoko wa Rezin, vamuhoko wa Nekoda, ⁵¹vamuhoko wa Gazzam, vamuhoko wa Uzza, vamuhoko wa Paseah, ⁵²vamuhoko wa Besai, vamuhoko wa Meunim, vamuhoko wa Nephusim. ⁵³Vamuhoko wa Bakbuk, vamuhoko wa Hakupha, vamuhoko wa Harhur, ⁵⁴vamuhoko wa Bazluth, vamuhoko wa Mehida, vamuhoko wa Harsha, ⁵⁵vamuhoko wa Barkos, vamuhoko wa Sisera, vamuhoko wa Temah, ⁵⁶vamuhoko wa Nezhiah, vamuhoko wa Hatipha. ⁵⁷Vamuhoko wa varughani va Solomon: Vamuhoko wa Sotai, vamuhoko wa Sophereth, vamuhoko wa Perida, ⁵⁸vamuhoko wa Jaala, vamuhoko wa Darkon, vamuhoko wa Giddel, ⁵⁹vamuhoko wa Shephatiah, vamuhoko wa Hattil, vamuhoko wa Pokereth-Hazzebaim, vamuhoko wa Amon. ⁶⁰Varughani navantje va ntembeli, na muhoko nauntje va varughani va Solomon, kwakalire 392. ⁶¹Ovano mbo vantu vayendiro vatundilire kwa Tel Melah, Tel Harsha, Kerub, Addon, na Immer. Ene ngoli kapi vavi kunegheda vavene ashi vavo ndi walye mbo vadimu valikoro lya muhoko wa tundilira mu Israeli: ⁶²Vamuhoko wa Delaia, vamuhoko wa Tobia, ntani vamuhoko wa Nekoda, 642. ⁶³Ovo vakaliro kutundilira ku varuti: Vamuhoko wa Habaiah, Hakkoz, ntani Barzillai (ogho a ghupiro mukamali wendi kutundilirakwa mona wamukadona wamu Barzillai wamu Gilead ntani kwa kughire pa madina ghavo). ⁶⁴Ava papara viturwapo vyavo mukatji kavovakaliro vahameni kuma karo ghavo, ene ngoli kapi va vawanine, mposhi va vaupireko kuliro lya uruti shi kapi vya kena. ⁶⁵Makura ngughuru a ghamba kwavo ashi kapishi va vapulitire valye vitapera vya varuti vya ndya da kutundilira kundjambo dogoro ngava shapukite muruti kumwe na Urim na Thummim. ⁶⁶Lipongero nalintje kwakalire 42,360, ⁶⁷kutwareda varughani vavo va vakafumu ntani na varughani va vakamali, vavo kwakalire na vayimbi 245vakafumu na vakamali. ⁶⁸Nkambe davo kwakalire 736 mu nomora, murutiya, 245, ⁶⁹ngamero davo, 435, ntani vidongi vyavo, 6, 720. ⁷⁰Vamwe kutundilira mukatji kavakurona mu makoro gha vadimu ava tapa vitapa vya virughana. Ngughuru atapa kwamutuliki vimaliva 1000 vya ngorodo, visha 50, ntani marwakani gha uruti 530. ⁷¹Vamwe va vakaurona valiyo lya udimu kwatapire kwa mupunguli kuvirughana vimaliva shilinga yatika ku 20 000 vya ngorodo ntani 2,200 vya siliveli. ⁷²Vantu navantje vakuhupako ava tapa 20 000 vimaliva vya ngorodo, ntani 20 000 vya siliveli, ntani marwakani gha uruti 67. ⁷³Mposhi varuti, va Leviti,

vakungi heka, vayimbi, vantu vamwe, varughani va ntembeli, ntani nava Israeli navantje ava tungu mu nkurumbara davo.

Chapter 8

¹Vantu navantje ava pongo kumwe yira muntu umwe mulivango lya muporongwa kumeho ya heka ya mema. Ava pura Ezra ogho a rughanino livukito lya mbapira mukuyita mbapira ya veta ya Mosesa, oyo Hompa arawilire va Israeli. ²Muliyuva lyakuhova mumwedi wa untambiri, Ezra muruti ayita veta kuneho yalipongo, navantje vakafumu na vakamali, na navantje vakuyuva na kutwata lighano. ³Apirukire kulivango lya muporongwa kumeho ya heka ya kumema, ano ghuye a varura mwayo kutundilira muruvindwira dogoro mutwe katji, kumeho ya vakafumu na vakamali, ntani kehe uno wakukwata lighano, ano vantu navantje vategherelire nawa kumbapira ya veta. ⁴Makura Ezra murughani livukito mbapira a yimana pa livango lya kuyeruka lya shitondo osho varughana vantu pa shitambo. Ovo vayimanino kuntere dendi kwakalire Mattithia, Anaia, Uriah, Hilkiah, na Maaseiah, kuruha rwa rulyo rwendi, ano Pedaiah, Mishael, Malkijah, Hashum, Hashbaddanah, Zechariah, na Meshullam kwayimanine kuruha rwa rumontjo rwendi. ⁵Ezra afikura mbapira mulikengero lya vantu navantje, ghuye kwayi manine kumwiru ya vantu, ntani opo a fikulire mbapira vantu navantje ava yimana. ⁶Ezra atungiki Hompa, Karunga wa munene, ano vantu navantje ava yerura maghoko ghavo na kulimbura, "Amen!, Amen!" Makura ava nyongeke dimutwe davo nakupanda Hompa kumwe navipara vyavo vina pirukuri palivhu. ⁷Shimpe nka waro Jeshua, Bani, Sherebia, Jamin, Akkuk, Shabbethai, Hodia, Maaseia, Kelita, Azaria, Jozabad, Hanan, Peleia- va Leviti- ava vatere vantu vayuve veta, shirugho sho vantu vana kara mu mavango ghavo. ⁸Ava varura mbapira, veta da Karunga, ava vikenita nawa na mafwatururo na kutapa vitantwa mposhi vayuve nawa vivarurwa. ⁹Nehemia nguuru, ano Ezra muruti nka murughani livukito mbapira, ntani va Leviti ovo vashingononino kuvantu ava ghamba kuvantu navantje, "Elini liiyuva lya kupongoka kwa Hompa Karunga wetu. Kapishi muguve ndi mulire." Kuvantu navantje ava hafa opo vayuvire nkango dino da veta. ¹⁰Makura Nehemiah a ghamba kwavo, "Kayendenu ndjira yenu, lyenu nyama ntani karenu navininke vimwe vya vitovali munwe, ntani tumenu vimwe vyavyo kuvamwe ovo vadiro kuwapayika kehe vino, mposhi kwalino liyuva lya kupongoka kwa muyowoli wetu. Kapishi mukare muna guvu unene, kuruhafo rwa Hompa ne nkondo denu." ¹¹Makura va Leviti ava renke vantu vamwene, na kughamba, "Kumwena! kolino liyuva lya kupongoka. Kapishi muguve unene." ¹²Makura vantu navantje ava yendi na ndjira davo vakalye, kunwa ntani nakukutapera ndya na kushamberera na ruhafo rwa runene mukondashi vavo vana kwata lighano nkango odo varenkitire vadiyivite kwavo. ¹³Muliyuva lya uvili vakurona valikoro lya vadimu kutundilira kuvantu navantje, vapilisteli ntani va Leviti, avaya kumwe kwa Ezra murughani livukito mbapira mukuwana pa kukwata lighano lya ushiri kunkango da veta. ¹⁴Ava wana matjangwa mu veta weni Hompa araulire kupitira mwa Mosesa shi vantu vamuIsraeli vaparuke mundjugho muruvede rwa vilika vya mumwedi ntambiri. ¹⁵Vana kona kurughana liyauro lya likutikiro munkurumbara nadintje, ntani mu Jerusalem, na kughamba, "Yenda urupuke uyende mushirongo sha ndundu, nakukayita dimutavi da oliva na vitondo vya oliva vya mumburundu, ntani vitondo, tukalipi ntani vitindo vya mundwire, mukurugha ndjugho, yira momo vana vitjanga. ¹⁶Makura vantu ava rupuka nakukayita dimutavi na kurughana vavene ndjugho, kehe uno kutjoka yanaumwedi, mulivango lya muporongwa lya kumatungo, mundjugho ya vipangwira ya Karunga, mulivango lya muporongwa kumeho ya heka ya mema, ntani mu huka ya Ephraim. ¹⁷Mapongero ghavo naghantje vakavyukiro muukwati ava rughana ndjugho ntani nakutunga momo wa mumati wa Nun kolinya liyuva, vantu vamuIsraeli kapi vakushambilire shilika shino, ntani ruhafo rwavo runene. ¹⁸Shimpe nka liyuva kuliyuva, kutundilira muliyuva lya kuhova dogoro kweli lya kuhulilira, Ezra kuvarura mbapira ya veta ya Karunga. Ava kwama vilika mumayuva ntambiri ntani muliyuva lya untantatu a likara lya lipongero lya kuvyukilira, mukulimbukwa kogho maghano ghana karopo.

Chapter 9

¹Weno mumayuva 24 mumwedi wakukufana vantu vamuIsraeli kwapongire ntani vavo kwadililire, ntani kwadwatire vyuma vya ntjako, nakutura mbundu kudimutwe davo. ²Vamuhoko wa Israeli ava kugaununa na vavene vatunde ku vantundwa virongo navantje. Ava yimana na kughamba lipuko lya ndjo da naumwavo ntani nalirughano lya ukaro dona kuvadimu vavo. ³Ava shapuka mumavango ghavo, ntani mu umwe- muune waliyuva ava varura mumbapira ya veta ya Hompa Karunga wavo. Muune wa kukwamako nka wa liyuva vavo kwa kaghambire kulirughano lyavo ntani ava nyongama kumeho ya Hompa Karunga wavo. ⁴Va Leviti, Jeshua, Bani, Kadmiel, Shebaniah, Bunni, Sherebiah, Bani, ntani Kenani ava yimana pa virondero vyavo ntani ava kughu na liywi kudameka Hompa Karunga wavo. ⁵Makura va Leviti, Jeshua, ntani Kadmiel, Bani, Hashabneiah, Sherebiah, Hodiah, Shebaniah, ntani Pethahiah ava ghamba, " Shapukenu na kutapa lifumadeko kwa Hompa Karunga weno naruntje na naruntje." ⁶Ove Karunga. Ove pantjoye. Warughanino liwiru, liwiru lya kuyeruka, kumwe na viwapayika vyamo, ntani livhu na navintje vyakaromo, na mafuta na navintje vyakaromo mwamo. Watapa liparu kwa navantje, ntani nevi wa wapayika vya muwiru vikufumadeke ve. ⁷Ove Hompa Karunga, ogho a horowire Abraham, na kumughupa atunde mu Ur wa vaChaldeans, kumwe na kumupa lidina lya Abrahamu. ⁸Ove wa wanine mutjima wendi wa ushiri kumeho yoye, ntani wa rughanine naye likwatakano ghutape ku muhoko wendi shirongo sha vaKanani, va Hittite, va Amorite, va Perizzite, va Jebusite, ntani va Girgashite. Ove wa tulikire matwenyidiro ghoye mukondashi ve ushiri. ⁹Ove wa monine ovyo vya yitiro kukora kwa vadimu vetu mu Egipte ntani marulilito ghavo kulifuta lya mbuu. ¹⁰Watapire viyivito na vitetu kwa Pharaoh, na varughani vendi navantje, ntani pa vantu navantje va mushirongo shendi, mbyevishi wa yivire shi va Egipte vamonikire nalidiro ruhafo kwendi: Ene ngoli wa rughanine lidina pa naumoye oloyo lina yimano dogoro ku namuntji. ¹¹Makura aghu gaununa lifuta kumeho yavo, mposhi vayende kupitira mukatji kalifuta pa livango lya kukukuta, kumwe nakuvhukumina ovo va vakwamino mulitondo, yira liwe mumema gha udami. ¹²Wapitilire kungundi ya liremo muruvede rwa mwi, ntani kungundi ya mundiro kuruvede rwa matiku mukuvatwederera mundjira vavo vayende. ¹³Pandundu ya Sinayi wa ghurumukire nakuya ghamba navomuliwiru kumwe nakuvapa lighano lya ushiri ntani veta da ushiri, veta dadiwa na dimuragho. ¹⁴Warughanine liyuva lya kupongoka lya lipwiyumuko liyuvike kwavo, ntani va vapire dimuragho na veta ano veta kupitira mwa murughani ghoye Mosesa. ¹⁵Wavapire mboroto kutundilira muliwiru ku rukugho rwavo, na mema gha kutundilira muliwe kulinota lyavo, ntani aghu ghamba kwavo nakuyenda vakaweke shirongo osho va vatwenyidilire pa matwenyidiro ghuvape. ¹⁶Ene ngoli vavo, na vadimu ava moneke kapi vana hafa, ano ava vyukilita ntingo davo kapi vana kunyongama ntani kapi vategherelire kudimuragho doye. ¹⁷Vashwenine kutegherera, ntani kapi vaghayalire kuhamena kuruhafo wa varughanenine mukatji kavo, ene ngoli vavyukilitire ntingo davo, ano mulishweno lyavo vaneghire mo muyenditi mukuvyuka ku upika wavo. Ene ngoli ove Karunga wayuro na lighupiro, ghu Hompa, una nkenda, kukuwora kugarapa, ntani wakara navininke vya vingi mushihoro shoye sha kudira kukutjindja. Kapi wava shuvililire vadiire livatero. ¹⁸Nampindi mpopo vatendire nkembe yashikugho na kughamba, 'Oghuno ndje Karunga wenu ogho a mughupiro mutunde mu Egipte,' ntani vatulire unene vighamba vya kudira lifumadeko, ¹⁹ove, mu una nkenda woye, kapi wava shuvililire munya mumburundu. Ngundi ya liremo yivapitire mukatji kandjira kapi yava shuvire muruvede rwa mwi, nampili ngundi yamundiro kumatiku yava twedilire mundjira mposhi vavo vayende. ²⁰Mpepo yoye yayiwa wavapire mukuvarawira, ntani mana doye kapi washwenine kudivapa kutunwa twavo, ntani mema wavapire kulinota lyavo. ²¹Mumwaka 40 wavapire vavo munya mumburundu, ano kapi vapilire kehe vino. Vyuma vyavo kapi vya tavaukire ano maghuru ghavo kapi gha dundire. ²²Wavapire virongo vapitilire va Hompantani na vantu, kuvapa shirughana kukehe huka ya shirongo. Makura ava ghupu viweka vya mushirongo sha hompa wa Sihon wa Heshbon ntani shirongo sha Hompa wa Bashan. ²³Wavhukitire vana vavo yira ntungwedi da muwiru, ntani aghu vayita mushirongo osho wa tantilire vadimu vavo vayendemo kumwe na kukashiweka. ²⁴Ano vantu ava ngenemo na kuweka shirongo kumwe na kughupa mpangero kumeho yavo vatungimo mushirongo, va Kanani. Watapire mumaghoko ghavo, kumwe na vahompa vavo ntani vantu vamushirongo, ashi Israeli a vure kurughana navo yira momo vatongaminine. ²⁵Ava ghupu matungo gha munkurumbara na livhu lya liwa, ntani ava ghupu viweka vya ndjugho ya yuro vininke vya viwa, tenga da mema vaditeta kare, vipata vya kumena vitondo vya vinyu ntani oliva, na vitondo vya nyango muungi wavyo. Ano ava lyi ntani vavo vakutire nakukura vanete kumwe na kudjobwana na naumwavo muunene wa uwa ghoye. ²⁶Makura ava kara kapi vana kutegherera ntani vashwenine koye. Ava vukuma veta doye kunyima yavo. Ava dipagha vaporofete voye ovo vatapiro marondoro kwavo mukuvyuka koye, ntani ava tura unene mukughamba na mukudira lifumadeko kuvininke vya Karunga. ²⁷Ano a ghuvatapa mumaghoko gha vanankore vavo, ovo va varenkitiro vahepe. Muruvede rwa ruhepo rwavo, ava liliri koye, ano wavayuvire muliwiru, ano mukonda ya

nkenda yoye ya yinene aghu vatumini va vateli ovo va vateliro mu maghoko gha vanankore vavo.²⁸Ene ngoli kunyima opo vapwiyumukire, ano ava rughana vya vidona nka kumeho yoye, ano aghu vashuvilire mumaghoko gha vanakore vavo, ano vanankore vavo ava vapongore kwavo. Shimpe opo vakavyukire kumwe na kuyalilira koye, waviyuvire muliwiru, ntani rukando rwa rungi mukonda ya nkenda yoye aghu vapopere.²⁹Aghu varondora mposhi vavyuke kuveta doye. Shimpe ava moneke kapi vana vihafere ntani kapi vategherelire kudimuragho doye. Avatura ndjo kulighano lyoye oyo lyatapo liparu kwa kehe uno wa kukutegherera. Ava tapa vipepe vya tukavemba twa ndino ntani nakuvyukita ntingo davo ntani na kushwena kutegherera.³⁰Kumwaka dadingi watura kumwe navo kumwe na kuvarondora kumpepo yoye kupitira muvaporofete. Shimpe kapi vategherelire. Mpo wavatapire mumaghoko gha gha vantu va mushirongo.³¹Ene ngoli munkenda yoye kapi wavadjonaulire ghuvamane-nene ndipo kuvashuvilira, mbyevishi ve muna nkenda na lifumadeko ntani Karunga wa nkenda unene.³²Makura weno, Karunga wetu- ove wamunene, ntani Karunga wa muwa wa kukwama likwatakano lyoye na shihoro sha kudira kukutjindja- kapishi ghu tupulitire ukondjeli umoneke udidi koye oghe wayo kwetu, pa vaHompavetu, pa vayenditi vetu, pa varuti vetu, pa vaporofete vetu, pa vadimu vetu, vantu yoye navantje kutundilira mumayuva gha ghuHompavetu wa Assyria dogoro namuntji.³³Ove munavintje ovyo vyayo petu, mbyevishi una rughana ushiri, ene ngoli kwamonikire ukaro dona.³⁴Hompavetu, vayenditi vetu, varuti vetu, ntani vadimu vetu kapi twa kwama veta doye, kapi twapakelireko shinka kudimuragho doye ndipo kulikwatakano kupitira kodo wavarondolire.³⁵Nampili mushirongo sha naumoye, shirughe vana kadjobwana unene wa uwa ghoye kwavo, mu unene ntani mushirongo sha muyangu wavatulire kumeho yoye, kapi vakutapilire ndipo vatunde kuvirughana dona.³⁶Weno atwe vapika mushirongo osho wapire vadimu vetu va vadjobwane nyango yasho na vipata, ano mona, atwe vapika mu mwasho!³⁷Virupwita vya ungagho wa shirongo shetu kuyenda kwa hompavetu oghe waturako apitakane twe mukonda ya ndjo detu. Vavo kupangera kumarutu kumwe na vimuna vyetu yira momo va vipulire. Atwe tuna kara muruguvu rwa runene.³⁸Mukonda yavino navintje, kuturughana likwatakano lya kuvyukilira mukutjanga. Pavimbapira vya kufilikira madina gha vakurona vetu, vaLeviti, na varuti."

Chapter 10

¹Pavimbapira vya kufikilira kwa kalire Nehemiah, nguuru, mona wa mumati wa Hakalia na Zedekiah, ²Seraiah, Azariah, Jeremiah, ³Pashhur, Amariah, Malkijah, ⁴Hattush, Shebaniah, Malluk, ⁵Harim, Meremoth, Odidiah, ⁶Daniel, Ginnethon, Baruch, ⁷Meshullam, Abijah, Mijamin, ⁸Maaziah, Bilgai, na Shemaiah. Ovano mbo varuti. ⁹VaLeviti kwakalire: Jeshua mona wa mumati wa Azaniah, Binnui wa likoro lya Henadad, Kadmiel, ¹⁰ntani vaLeviti vaunyavo, Shebaniah, Hodiah, Kelita, Pelaiah, Hanan, ¹¹Mika, Rehob, Hashabiah, ¹²Zakkur, Sherebiah, Shebaniah, ¹³Hodish, Bani, na Beninu. ¹⁴Vampititi va vantu kwakalire: Parosh, Pahath-Moab, Elam, Zattu, Bani, ¹⁵Bunni, Azgad, Bebai, ¹⁶Adonijah, Bigvai, Adin, ¹⁷Ater, Hezekiah, Azzur, ¹⁸Hodiah, Hashum, Bezai, ¹⁹Hariph, Anathoth, Nebai, ²⁰Magpiash, Meshullam, Hezir, ²¹Meshezabel, Zadock, Jaddua, ²²Pelatiah, Hanan, Anaiah, ²³Hoshea, Hananiah, Hasshub, ²⁴Hallohesh, Pilha, Shobek, ²⁵Rehum, Hashabnah, Maaseiah, ²⁶Ahiah, Hanan, Anan, ²⁷Malluk, Harim, na Baanah. ²⁸Kuvantu navantje, ovo vakaliro varuti, vakungi heka, vayimbi, varughani va ntembeli, ntani navantje ovo vakughupiroko vavene kuvantu vamushirongo ano ava tapa matwenyidiro ku veta da Karunga, kuwedererako na vakamali vavo, vana vavo va vumati ntani va vakadona, navantje vakaliro na una ndunge ntani kukwata lighano, ²⁹vakugwanikilire kumwe na vakuru vavo, vayeruki vavo, na kukutura vavene murudi kumwe na nadintje nkango da ugara ntani lihuguvalito lya kuyenda muveta ya Karunga, odo vatapire kwa Mosesa murughani wa nadintje da Hompa muyogholiwetu ntanina maghano ghendi ntani na veta dendi. ³⁰Twahuguvalitire shi kapi ngatutapa vana vetu va vakadonakuvantu vamushirongo ndi kughupa vana vavo va vakadona kuvana vetu va vumati. ³¹Shimpe nka twahuguvalitire shi ntjene vantu vamushirongo ava yita mauwa ndii mbuto muliyuva lya lipwiyumuko lya ndapero vaulite kapi ngatughura kwavo muliyuva lya lipwiyumuko lya ndapero ndi kehe lino liyuva lya kupongoka. Kehe mwaka wa untambiri ngatushuva mafuva ghetu gha pwiyumuke, ntani ngatu ghupapo makongo naghantje. ³²Twatambulire marawiro mukutapa vyautatu vya shilinga kehe mwaka kuvininke vya ndjugho ya Karunga wetu, ³³mukuyitapo mboroto ya vamoneki, ntani na vitapa vya kehe liyuva vya mbuto, vitapa vyakupya muliyuva lya lipwiyumukiro lya ndapero, shilika sha kukwendi sha shipe na lihoroworo lya mukushuko wa ndya, ntani kuvitapa vya ndjo mukurughana vininke vya va Israeli kumwe nka na virughana navintje vya ndjugho ya Karunga. ³⁴Atwe- varuti, va Leviti, ntani varwana-twa tjanga vyavingi kuvitapa vya vikuni. Vavangi kavahoroworongo po makoro ghetu ogho ngagha yito vikumi mundjugho ya Karunga wetu mulihoroworo lya ruvede kehe mwaka, mukuvishora kundjugho ya Hompa Karunga wetu, yira momo vavitjanga muveta. ³⁵Twahuguvalitire tuyite kundjugho ya Hompa nyango ya kuhova oyo twakuna mulivhu lyetu, ntani kehe mwaka nyango ya kuhova ya kutundilira ku kehe shitondo. ³⁶Mbeli da vana vetu va vumati, ntani nedi da ngombe detu- kutwara kovy vavanga muveta- ntani mbeli dapa ngombe detu ntani ya pavivunda vyetu ngatu yita kundjugho ya Karunga wetu, kwa muruti wa kutapera mundjugho ya Karunga wetu. ³⁷Ngatuyita ya kuhova ya Karunga vya kurughanita mboroto ntani navitapa vyetu vya mbuto, ntani na nyango ya kukehe shitondo ntani vinyu ya yipe ntani maghadi, kwa muruti, ku ndjugho ya kupungwira ya ndjugho ya Karunga wetu. Ngatuyita kuvaLeviti mfuto ya kutundilira mulivhu lyetu mukondashi va Leviti vavo kupongayika mfuto nadintje da mudoropa oko twa rughananga. ³⁸Muruti, muhoko wa Aaron, vana kona kukara na vaLeviti opo vatambura mfuto. VaLeviti vana kona kuyita murongo wa mfuto kundjugho ya Karunga wetu ku nkonda ya ndjugho ya kutulikira. ³⁹Kuvantu va muIsraeli ntani va muhoko wa Levi vayite vitapa vya mbuto, vinyu ya yipe, ntani maghadi kundjugho ya kutulikira oko kwa karo nkango fupi ya vitjangwa vya matengeko oko vaditulika ntani oko varuti va kutapera, ntani vakungi heka, ntani na vayimbi oko vakara.

Chapter 11

¹Vayenditi va varwana kwatungire mu Jerusalem, ntani vantu navantje ava tjangita vya vingi mukuyita umwe wa murongo mukutunga mu Jerusalem, nkurumbara ya kupongoka, ntani vapeke ava kara mudoropa dimwe da peke. ²Makura vantu ava tungiki na vantje ovo va kudjambiliro va tunge mu Jerusalem. ³Ovano mbo vakaliro valifumadeko ovo vatungiro mu Jerusalem. Nampili ndi weni, mudoropa da Judah kehe uno kwatungire pavininke vya naumwendi, kuturako na vaIsraeli vamwe, varuti, va Leviti, varughani va ntembeli, ntani vamuhoko wa varughani va Solomon. ⁴MuJerusalem kwatungire vamwe va dimuhoko da Judah ntani vamwe vamuhoko wa Benjamin. ⁵Kwakalire Maaseia mona wa mumati wa Baruch mona wa mumati wa Kol-Hoze mona wa mumati wa Hazaia mona wa Adaia mona wa mumati wa Joiarib mona wa mumati wa Zeharia, muhoko wa Shela. ⁶Navantje vamuhoko wa Perez ovo vatungiro mu Jerusalem kwakalire 468. Vavo kwakalire vakafumu va vawa. ⁷Ovano mbo vamuhoko wa Benjamin: Sallu mona wa mumati wa Meshullam mona wa mumati wa Joed mona wa mumati wa Pedaia mona wa mumati wa Kolaia mona wa mumati wa Maaseia mona wa Ithiel mona wa mumati wa Jeshai, ⁸ntani ovo vamukwamino, Gabbai ntani Sallai, 928 vakafumu. ⁹Joel mona wa mumati Zikri kwakalire ndje mukemngeli wavo, ntani Juda mona wa mumati wa Hassenua kwakalire wa uvili mukupangera nkurumbara. ¹⁰Kutundilira kuvaruti: Jedaiah mona wa mumati wa Joiarib, Jakin, ¹¹Seraiah mona wa mumati wa Hilkiah mona wa mumati wa Meshullam mona wa mumati wa Zadok mona wa mumati wa Mersioth mona wa mumati wa Ahitub, vayeruki valifumadeko vakundjugho ya Karunga, ¹²ntani nalikwatitoko lyavo lyarughanino virughana vya ndjugho, 822 vakafumu, kumwe na Adaiah mona wa mumati wa Jeroham mona wa mumati wa Pelaliah mona wa mumati wa Amzi mona wa mumati wa Zechariah mona wa mumati wa Malkijah. ¹³Vakuru vendi kwakalire vakurona vamakoro, 242vakafumu, ntani Amashsai mona wa mumati wa Azarel mona wa mumati wa Meshillemoth mona wa mumati wa Immer, ¹⁴ntani vakuru vavo, 128 varwi va vakotoki, ntani vakengeli vavo kwakalire Zabdiel mona wa mumati wa Haggadolim. ¹⁵Kutundilira ku vaLeviti: Shemaia mona wa mumati wa Hasshub mona wa mumati wa Azrikam mona wa mumati wa Hashabiah mona wa mumati wa Bunni, ¹⁶ntani Shabbethai na Jozabad, ovo vakaliro ku vakurona va vaLeviti ntani kwakalire mushitumbukira kuvirughana vya pandje ya ndjugho ya Karunga. ¹⁷Kwakalire Mattaniah mona wa mumati wa mika mona wa mumati wa Zabdi, vamuhoko wa Asaph, oghe akaliro muyenditi wa kutamekera wakutapa mpandu mundaperero, ntani Bakbukiah, wauvili mukatji kavakuru vendi, ntani Abda mona wa mumati wa Shammua mona wa mumati wa Galal mona wa mumati wa Jedfuthun. ¹⁸Navantje vaLeviti munkurumbara ya kupongoka kwakalire 284. ¹⁹Vakungi heka: Akkub, Talmon, na vakuru vavo, ovo kava kengerango pa heka, 172 vakafumu. ²⁰VaIsraeli vakuhupako na varuti ntani vaLeviti navantje kwakalire mudoropa ya Juda. Kehe uno kwatungire pa naumwendi na kupinga vininke. ²¹Varughani va ntembei ovo vatungiro mu Ophel, ntani Ziha na Gishpa kwakalire mulikengero lyavo. ²²Vayeruki va mumberegho kupita va Leviti mu Jerusalem kwakalire Uzzi mona wa mumati wa Bani mona wa mumati wa Hashabia mona wa mumati wa Mattania mona wa mumati wa Mika, vamuhoko wa Asaph, vayimbi kupita virughana vya mundjugho ya Karunga. ²³Kwakalire muliyenditi lya kuvyukilira kutundilira kwa Hompa, ntani ndjenditito ya kuvyukilira kwaditapire kuvayimbi kukehe liyuva vya pumbwiro. ²⁴Makura Pethahiah mona wa mumati wa Meshezabel, vamuhoko wa Zera mona wa mumati wa Juda, kwakalire kuruha rwa Hompa kwanavintje vya mulyo vina karo ku vantu. ²⁵Kudimukunda ntani kumafuva, vamwe vantu va Juda kwatungire mu Kiriath Arba na dimukunda dako, ntani mu Dibon na dimukunda dako, ntani mu Jekabzeel na dimukunda dako, ²⁶ntani mu Jeshua, Moladah, Beth Pelet, ²⁷Hazar Shual, ntani Beersheba na dimukunda dako. ²⁸Vamwe vantu va Juda kwatungire mu Ziklag, Mekonah, na dimukunda dako, ²⁹En Rimmon, Zorah, Jarmuth, ³⁰Zanoah, Adullam, na dimukunda dako, ntani mu Lachish mafuva ghako ntani Azekah na dimukunda dako. Ano ava rara mu Beersheba ku muramba wa Hinnom. ³¹Vamuhoko wa Benjamin ava katura mu Geba, Mikmash, Aija, Bethel na dimukunda dako, ³²Anathoth, Nob, Ananiah, ³³Hazor, Ramah, Guttai, ³⁴Hadid, Zeboim, Neballat, ³⁵Lod, Ono, ntani Ge Harashim. ³⁶Vamwe va vaLeviti ovo vatungiro mu Juda kwavatapire ku vantu va Benjamin.

Chapter 12

¹Ovano mbo varuti ntani va Leviti ovo vakayiro na Zerubbabel mona wa mumati wa Shealtiel ntani na Jeshua: Seraiah, Jeremiah, Ezra, ²Amariah, Malluk, Hattush, ³Shekaniah, Rehum, na Meremoth. ⁴Kwakalire Iddo, Ginnethon, Abijah, ⁵Mijamin, Moadiah, Bilgah, ⁶Shemaiah, ntani Joiarib, Jedaiah, ⁷Sallu, Amok, Hikiah, na Jedaiah. Ovano mbo vakaliro vakurona va varuti ntani vavo kwarughanine mu mayuva gha Jeshua. ⁸VaLeviti kwakalire Jeshua, Binnui, Kadmiel, Sherebiah, Judah, na Mattaniah, ovo vakaliro mushitumbukira sha ntjumo da kutapa mpandu, kumwe nka na vaunyendi. ⁹Bakbukia na Unni, ntani na vaunyavo, ava yimana kuruha rwa peke mushirugho sha ngereka. ¹⁰Jeshua kwakalire vashe va Joiakim, Joiakim kwakalire vashe va Eliashib, Eliashib kwakalire vashe va Joiada, ¹¹Joiada kwakalire vashe va Jonathan, ntani Jonathan kwakalire vashe va Jaddua. ¹²Mumayuva gha Joiakim ovano mbo varuti, Vakurona va makoro, Meraiah ndje a kaliro mukurona wa Seraia, Hanania kwakalire mukurona wa Jeremiah, ¹³Meshullam kwakalire mukurona wa Ezra, Jehohanan kwakalire mukurona wa Amaria, ¹⁴Jonathan kwakalire mukurona wa Malluk, ntani Joseph kwakalire mukurona Shebania. ¹⁵Adna kwakalire mukurona wa Harim, Helkai kwakalire mukurona wa Meremoth, ¹⁶Zechariah kwakalire mukurona wa Iddo, Meshullam kwakalire mukurona wa Ginnethon, ntani ¹⁷Zikri kwakalire mukurona wa Abijah, Piltai kwakalire mukurona wa Miniamin na Moadiah. ¹⁸Shammua kwakalire Bilgah, Jehonathan kwakalire mukurona wa Shemaiah, ¹⁹Mattenai kwakalire mukurona wa Joiarib, Uzzi kwakalire mukurona wa Jedaiah, ²⁰Kallai kwakalire mukurona wa Sallu, Eber kwakalire mukurona wa Amok, ²¹Hashabiah kwakalire mukurona wa Hilkiyah, ntani Nethanel kwakalire mukurona wa Jedaiah. ²²Mumayuva gha Eliashib, va Leviti Eliashib, Joiada, Johanan, ntani Jaddua kwatjangire shi mbo vakurona va makoro, ntani varuti kwavatjangire mushirugho sho shirongo kuna kushipititira Darius wamu Persian. ²³Vamuhoko wa Levi, vakurona va makoro ghavo kwa ghatjangire mumbapira ya vitimwitira ya vishorokwa mwayenda mwaka na mwaka dogoro mumayuva gha Johanan mona wa mumati wa Eliashib. ²⁴Vakurona va vaLeviti kwakalire Hashabiah, Sherebiah, na Jeshua mona wa mumati wa Kadiel, kumwe navaunyavo ovo vashapukiro kuruha rwapeke navo mukutapa lifumadeko nakutapa mpandu, kulimbura ruha na ruha, mukukwama marawiro gha David, muntu wa Karunga. ²⁵Mattaniah, Bakbukiah, Obadiah, Meshullam, Talmon, na Akkub kwakalire vakungi heka vakungi yimano vakundjugho ya lipungwiro ku heka. ²⁶Vatapilire mumayuva gha Joiakim mona wa mumati wa Jeshua mona wa mumati wa Jozadak, ntani mumayuva gha Nehemiah nguwuru ntani gha Era muruti ntani wakuruwana livukito mbapira. ²⁷Palitapo ruvede nkondo kulikuma lya Jerusalem, vantu ava papara va Leviti nakuntje oko vatungire, mukuvayita ku Jerusalem na kudjobwana litapo nkondo na ruvede na ruhafo, kumwe nakutapata mpandu ntani na kuyimba kumwe na vikugho vya kurupwita liywi, vivetito ntjumo, ntani nashivetito ntjumo sha kukara yira shikovu-tatu. ²⁸Avano vaunyavo ava pongo kutundilira muruha shirongo mu Jerusalem ntani kudimukunda da Netophathites. ²⁹Shimpe nka va tundiliri mu Gilgal na mumavango gha Geba ntani Azmaveth, kuvambimbi vadikire vavene mukunda mu Jerusalem. ³⁰Varuti ntani va Leviti ava kukenita naumwavo, makura ava kenita vantu, heka, na likuma. ³¹Makura ani yuvu vakurona va Juda kuna kakanduka vakayende kuwiro ya likuma, ano ani katoghorora mbunga mbiri da dinene da vambimbi ovo vatapiro mpandu. Yimwe ayi yendi kurulyo rwa palikuma kutamba kuheka ya rutoko. ³²Hoshaiyah na ukahe wa vakurona va vaJuda ava vakwama, ³³ano kunyima yavo akuyendi Azariah, Ezra, Meshullam, ³⁴Juda, Benjamin, Shemaiah, Jeremiah, ³⁵na vana vamwe va varuti na marumbendo, na Zechariah mona wa mumati wa Jonathan mona wa mumati wa Shemaiah mona wa mumati wa Mattaniah mona wa mumati wa Micaiah mona wa mumati wa Zakkur mona wa mumati wa Asaph. ³⁶Kwakalire nka valiyo lya Zechariah, Shemaiah, Azarel, Milalai, Gilalai, Maai, Nethanel, Judah, Hanani, kumwe navivetito vya ntjumo vya David muntu wa Karunga. Ezra murughani wa livukito mbapira kwakalire kumeho yavo. ³⁷Kuheka yakurupuka mema ava yendi kuvyukilira vakanduke palikuma lya nkurumbara ya David, kuheka ya mema ku upumeyuva. ³⁸Vambimbi vamwe ovo vatapiro mpandu ava yendi kuruha rwapeke. Ani vakwama palikuma kumwe na ukahe wa vantu, kuwiro ya ndjugho yayire ya lidiko, kulikuma lya kuyandjumuka, ³⁹ntani pawiro ya heka ya Ephraim, ntani ku heka ya kare, ntani kuheka ya ntjwi ntani na ndjugho yayire ya Hananel ntani na ndjugho yayire ya 100, na kuheka ya ndjwi, ntani ava kayimana pa heka ya vakungi. ⁴⁰Ano vambimbi navantje ovo vatapiro mpandu ava ghupu mavango ghavo mundjugho ya Karunga, ntani name ani ghupu livango lyande kumwe na ukahe wa vakamakuto kumwe name. ⁴¹Makura varuti ava hgupu mavango ghavo: Eliakim, Maaseiah, Miniamin, Micaiah, Elieoenai, Zechariah, ntani Hananiah, na marumbendo, ⁴²ano Maaseiah, Shemaiah, Eleazar, Uzzi, Jehohanan, Malkijah, Elam, ntani Ezer, ano vambimbi ava kurenke vavene va vayuve ano Jezrahiah kwakalire mpititi wavo. ⁴³Ava tapa vitapa vya vinene liyuva linya, ntani nakuha, kwa Karunga ava rughaninine va hafa na ruhafo rwarunene. Vakamali na vanuke ava hafa navo, Ano ruhafo rwa Jerusalem kwaruyuvire ure. ⁴⁴Paliyuva linya vakafumu va vahorowire vakare mushirughana sha ndjugho ya lipungwiro kuvitapa, nyango ya

kuhova, ntani mfuto, mukuvipongora mumaruha oghe gha tumbukiro muveta ya varuti vavo va Leviti. Kehe uno kwamutulire a rugthane mumafuva gha pepi na doropa. Kwa Juda a hafire kupita varuti ntani va Leviti ovo vayimanino kumeho yavo. ⁴⁵Ava rughana ukareli wa Karunga wavo, ntani ukareli wa likenito, ntani ava rughana vambimbi na vakengeli heka, mukukwama kumarawiro gha David nagha gha Solomon monendi wa mumati. ⁴⁶Shirughe sha shire shakapito, mumayuva gha David na Asaph, kwakalire ko vavyukiti vambimbi, ntani nka kwakalireko ntjumo da kufumadeka ntani da kutapa mpandu kwa Karunga. ⁴⁷Mumayuva gha Zerubnabel ntani mumayuva gha Nehemia, navantje va Israeli vatapire mfuto ya vambimbi ntani vakengeli heka. Ava shungire ruha rumwe na kuhamena unene kuvitapa vyakaliro vya vaLeviti, ano vaLeviti ava shungiri ruha rumwe na kuhamena kuvitapa vya muhoko wa Aaron.

Chapter 13

¹Paliyuva linya va varulire mumbapira ya Mosesa mulitegherero lya vantu. Vawanine vatjanga mo ashi kwato mu Ammorite ndipo mu Moabite oghe ayo mulipongero lya Karunga, na naruntje. ²Evino kwakalire mukonda kapi vayire kuvantu va Israeli na mboroto na mema, ene ngoli vakashimbire Balaam mukufingilira Israeli. Nampili weni, Karunga wetu apirulire ugara mu matungiko. ³Pawangu opo vayuvire veta, ava kugaunuka vatunde mu Israeli kehe uno muntu wa muntundwa virongo. ⁴Weno kumeho uno Eliashib muruti vamutoghore ku ndjugho yakupungwira kundjugho ya Karunga wetu. Ghuye aku kundama kwa Tobia. ⁵Eliashib awapekere Tobia ndjugho ya yinene ya kupungwira, omo kavaturanga vitapa vya mbuto, virughanita vya vitovara, vitjangwa fupi, ntani namfuto ya mbuto, vinyu yayipe, ntani maghadi, ovyo varawilire shi vikare vya vaLeviti, vayimbi, vakengeli heka, ntani na vitapa vya varuti. ⁶Ene ngoli muruvade naruntje runo kapi nakalire mu Jerusalem. Ngoli ku mwaka wa rontatu-wauviri wa Artaxerxes hompa wa Babylon ani yendi kwa Hompa. Muruku ya ruvede ani pura hompa kulipulitiro lya kuyenda, ⁷ntania vyuka ku Jerusalem. Ani kwata nawa lighano lya ukaro dona oghe arughana Eliashab pa kupa Tobia ndjugho ya kupungwira mushipungwira sha ndjugho ya Karunga. ⁸Evino kwakalire kapishi lifumadeko ano ani vukuma nadintje mbapira da Tobia ditunde mundjugho ya kupungwira. ⁹Ani ghamba shi vakenite ndjugho pangwiro, ntani ani tura nivutyiremo mbapira da mundjugho ya Karunga, vitapa vbya mbuto ntani virughanita vya vitovara. ¹⁰Ani kushongere ku vaLeviti shi vitapa vyavo kapi vavitapire kwavo, ano vaduka vayenda, kehe uno kulivango lyendi, va Leviti na vambimbi ovo varughanino virughana. ¹¹Ano ani shwenene vakamakuto na kughamba, "Mukonda munke ndjugho ya Karunga vayishuvilira?" Ani vapongeke pamwe na kuvatura pavirughana. ¹²Makura va Juda navantje ava yita mfuto ya mbuto, vinyu ya yipe, ntani maghadi kundjugho ya kupungwira. ¹³Ani toghorora mupunguli kundjugho ya kupungwira Shelemia muruti ntani Zadok murughani vukito mbapira, ntani ku vaLeviti, Pedaia. Wakukwamako kwavo kwakalire Hanan mona wa mumati wa Zakkur mona wa mumati wa Mattaniah, ano kwava varulireshi kuvura kuhuguvara. virughana vyavo kwakalire kutapera vitapera kuvaunyavo. ¹⁴Nkuwe me na kukwata lighano, Karunga wande, ku kumburura kwevino, ntani kapishi ukenitepo virughana vya viwa ovyo na rughan kundjugho ya Karunga wande ntani ukareli wako. ¹⁵Mumayuva ghanya namonine mu vantu va Juda kuna kulyatera vininke vya mandjembe pa livhu lya lipwiyumuko lya kupongoka ntani na kuyitamo mbuto ya kudira kukeni ntani na kuvitura pa tudongi, na vinyu nka, mandjembe, nyango ya yuro ntanga, ntani na marudi naghantje gha dimurongerero da udito, odo vayitire mu Jerusalem muliyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka. Ani varondora kukughulita ndya dinya pa liyuva linya. ¹⁶Vakafumu va makosha vatungo mu Jerusalem ava yitamo ntjwi na marudi naghantje gha mawa, ntani ava vighulita mu liyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka kuvantu va muJuda na munkurumbara! ¹⁷Makura ani shwenene vayeruki va muJuda, "Vinke vino vya ukaro dona muna kurughana, kapi muna kunegheda lifumadeko kuliyuva lya lipwiyumuko lya Karunga? ¹⁸Vasha venu varughanine vino? Ndi kapi Karunga wetu ayitire nauntje ukaro dona kwetu munkurumbara yino? Weno kuna kuyita ugara waungi mu Israeli mukudira kufumadeka liyuva lya lipwiyumuko lya kuponga." ¹⁹Tupu lya shovaganine kuheka ya Jerusalem kumeho ya liyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka, ani raura shi mavero vagha ghare ntani kapishi vagha gharure dogoro kunyima ya liyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka. Ani tura varughani vande vame pa heka mposhi kwato murongerero oghe vayita mo muliyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka. ²⁰Vantu vatumbukiro kulitjindjo ntani vaghuliti vamarudi naghantje gha mawa ovo varaliro pandje ya Jerusalem rumwe ndi ruvili. ²¹Ene ngoli ani varondora, "Vinke mwarareranga pandje ya likuma? Ntjene ngamu virughana nka waro, nagani rangeka maghoko penu! Kutundilira muruvade ro kapi vakayire nka muliyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka. ²²Makura ani rawiri va Leviti vakukunite vavene, kumwe nakuya na kukunga heka, mukurughana vya kupongoka kuliyuva lya lipwiyumuko lya kupongoka. ²³Mumayuva ghanya nka na monine va Jewis ashi vana kwara vakamali va Ashdod, Ammon, ntani Moab. ²⁴Ukahe wa vana vavo kughamba liraka lya Ashdod. Kwato pavo oghe ayiviro kughamba liraka lya vaJuda, ene ngoli liraka lya vavo vantu vapeke. ²⁵Ani vashwenene, kumwe na kuvagarapera, ntani nakutoghona mo vamwe na kuvadera huki davo. Ani varenke vatape lihuguvalito kwa Karunga, na kughamba, "Kapishi ngomutape vana venu va vakadona ku vana vavo va vamati, ndi ngo mughupe vana vavo va vakadona ku vana venu va vamati, ndi vana vaumwe. ²⁶Kapishi hompa Solomon wa Israeli atuliro ndjo kovano vakamali? Mukatji kavirongo vya vingi mwakalire kapi mwakalire hompa yira ndje, ntani ghuye kwa muholire kwa Karunga wendi, ntani Karunga kumurenka akare hompa wa Israeli nayintje. Nampili ngoli vya kalire ngoli, vakamali vendi va vantunda virongo vamurenkitire ature ndjo. ²⁷Kuvura ngoli twe tutegherere koye ntani kurughana ukaro dona wa unene uno, ntani na kumoneka kapishi ushili kwa Karunga wetu mukukwara vakamali va vantunda virongo?" ²⁸Umwe mona wa mumati wa Joiada mona wa mumati wa Eliashib muruti wa kuyeruka kwakalire vatamweyi ya Sanballat va Horonite. Mbyo ngoli shi ani

murenke aduke atunde mulimoneko lyande.²⁹Vakughe na kupakera shinka, Karunga wande, mukondashi vanyatikire uruti, ntani likwatakano lya uruti ntani va Leviti.³⁰Ngoli ani vakenita kuvininke navintje vya vantunda virongo, ntani kuyitapo vitumbukira vya varuti ntani va Leviti, kehe uno kuvirughana vya naumwendi.³¹Natapire kuvitapa vya vikuni muruvede rwa lihoroworo ntani kunyango ya kuhova.

Esther

Chapter 1

¹Mumayuva ngogho (Hompa Tjetje wa shirongo sha Peresiya kwa pangelire maruha ghavirongo vyavi yingi vyaku tika ku 127 mu udjuni na ghuntje, kutundilira kughu pumeyuva ku shirongo sha Indiya dogoro kughutokero ku shirongo sha Ethiopiya), ²mumayuva ngogho Hompa Tjetje kwa tungire Nkuru Mbara ya lipangero lyendi lyalinene mu shitata sha Susi.³Mu mwaka wa utatu waku pangera shirongo, Hompa Tjetje atapa liywi ayite matimbi na varuwani vamu lipangero lyendi navantje vaye ku shipito ku Nkuru mbara yendi. Ghuye ayita va nguuru vaku maruha ghavirongo navintje kumwe nava mpititi vava kavita vamu shirongo sha Peresiya na Midiya vaye ku kwendi.⁴Shino shipito kwa shidanine ghure wa mayuva ghaku tika ku 180, mumayuva ngogho Hompa Tjetje kwa shorora limona na maghushwi ghamu shirongo shendi nashintje aneyede vagenda na vantu ovo vayiro kushipito.⁵Opo shapwire shino shipito, Hompa Tjetje aturapo nka shipito sha ghuviri osho vadanine ghure wamayuva matano na maviri. Shipito sha uviri kwa yitire varuwani navantje vamu nkuru-mbara mushitata sha Susi, vakamakuto nava pika.⁶Shino shipito kwa shidanena mulivhango lya nkurumbara mu shikunino shadimucuko. Liharango na shikunino kwavi wapikire unene ava turamo makeshe ghamakenu nagma ghashi naliwiru namarudi ghakuku shuva-shuva ghaghufuuli ava ghamanga na marughodi ngorodo ghaghufuuli ghandjendjerere ku ngundi davikugho vya siliveli. Ava turamo nka matjofa gha ngorodo na siliveli ntani palivhu ava yarapo makeshe ghaku lyatera ghamawa unene ghamarudi ghaku kushuva-shuva, ntani ava turapo mawe ghaku vembera ghamarudi ghaku kushuva-shuva ghakare shikoda.⁷Makura ava tapa marovhu munkinda da ngorodo daku nweni vagenda. Dino nkinda daku ku shuva-shuva ku marudi ntani kwa kara na maghurenga ghamawa unene, Hompa kwadi tapire va nwenemo marovhu, mukondashi ghuye kwa tapire marovhu ghama yingi ku vantu, mukonda yaghu tapi wa Hompa wa ghuwa.⁸Pa shipito kwa dungire marovhu ghamayingi unene, mukonda shi Hompa kwa shanine ashi kehe ghuno anwe marovhu ghaku tika mpopo aka hulira, ku twara mu muragho ogho atulirepo Hompa, ghuye atantere vayenditi shipito ashi, "Kwato ogho vana kutininika ashi anwe marovhu."⁹Mpopo tupu pa shirugho shimwe tupu, Mugholikadi wa Hompa wa lidina Vashiti naye aturapo shipito shendi shavakamali mushirongo, naye ayita vakamali navantje vamu shirongo vaye kukwendi momo munkuru-mbara ya Hompa Tjetje.¹⁰Muliyuva lya utano-na-uviri lyaku dana shipito, makura Hompa akorwa marovhu akara na ruhafo unene mumutjima makura atantere vakareli vandi vamadina ghano ana ku kwamoko: Muhumani, na Beshita, na Haribona, na Bigita, na Abagata, na Zetari ntani na Karukasi (Ovano mbo varuwani vakaliro vaku tapa marovhu kutafura ya Hompa dogoro akorwa, akare ruhafo unene),¹¹Hompa Tjetje atantere vano varuwani vendi ashi vayende mumbara vaka rupwite mugholikadi wa Hompa wa lidina Vashiti adwate nawa ntani adwate nkata pa mutwe wendi makura arupuke ayende kwa Hompa. Hompa kwa shanine kuneyeda mugholikadi wendi ku mbunga mukondashi ghuye muwa unene, kwa kara na shipa shashiwa ntani na rutu rwaruwa unene.¹²Ano ngoli mugholikadi wendi Vashiti ashwena kurupuka ayende kwa Hompa, ghuye kapi alimburukire kuva kareli ovo atumine Hompa ku kwendi. Hompa opo ayuvire yino mbudi agarapa unene; akara naghugara munda ya mutjima wendi.¹³Makura Hompa ayita varume va vakonentu, ovo vayivo unene veta kumwe naku kwata lighano kwavyo vina kushoroko pa shirugho ntjoshu (Hompa ayita matimbi na vapanguli nava rongi veta ovo vayivo vya mpo).¹⁴Ovo vahamenino ku kwendi mbovano: Kalishana, na Adimata, na Tarishishi, na Maresi, na Marisena ntani na Memukani, ntani na vana vava Hompa va vakadona va Hompa wa Persiya ntani na Mediya.¹⁵Vano kwa kalire vampititi na vapanguli vamu shirongo, ntani vavo kava ruwananga pepi na Hompa wa shirongo ntani Hompa katereranga naku wana maghano ghaghuhunga ku kwavo. Hompa apura maghano ku kwavo ashi, "kengenu, mugholikadi Vashiti ana shwena kulimburukwa ku kwa Hompa, ghuye ana shwena kurupuka aye kuno ku kwande. Veta vinke yina kutanta vyaku vhura kuruwana muntu waku fana weno?"¹⁶Vatapi maghano vavo kuna pongo kumeho ya Hompa, makura ghumwe wa matimbi walidina Memukanu aghamba kwa Hompa ashi, "Nkuru-Hompa wa shirongo, mugholikadi Vashiti kuna kara na ndjo yayinene, kapishi kwa Hompa wa shirongo tupu, nane naku matimbi gha Hompa wa shirongo ntani naku vantu navantje vamu shirongo sha Hompa Tjetje.¹⁷Oyino mbudi kuyi kuhanena yitike kuva kamali navantje vamu shirongo. Oyino mbudi ngayi renkita vakamali ngava pire kufumadeka naku limburukwa ku vaka fumu vavo.

Vakamali navo ngava ghamba ashi, 'Hompa Tjetje kwa tumine vantu vaka yite mugholikadi wendi Vashiti, ano ngoli ghuye aka shwena kurupuka naku yenda kwa Hompa.' ¹⁸Tupu ngali katoka liyuva, vakamali navantje vamu shirongo kapi nka ngava limburukwa kumatimbi gha Hompa mu shirongo sha Peresiya na Mediya, nkene ngava yuvha yino mbudi ya mugholikadi Vashiti, navo kapi nka ngava limburukwa ku vakafumu vavo naku matimbi ghoye mu shirongo shoye. Ovino ngavi garapita unene vakafumu na varume vamu shirongo na shintje. ¹⁹Nkuru Hompa nkene shi kuvi kuyenda ku mutjima, renka ghutorepo veta yikare pa tjangwa, yira momu vatjanga veta ya Peresiya na Mediya, yayo kwato waku yitjindja ntani kwato waku yirundurura. Yino veta vayi tjange ashi mugholikadi Vashiti kapi nka ngamoneka ndi ngayimane ku shipara sha Hompa wa shirongo. ²⁰Makura ove Hompa wa shirongo ghutoghorore ko mukamali wapeke oghe ngakaro mugholikadi wa Hompa mu shirongo, shana mukamali wa muwa wa nkedi dadiwa waku pitakana pa Vashiti. Makura yino veta ngaghu yitume ku vantu vamu shirongo shoye na shintje, mposhi vakamali navantje ngava fumadeke vakafumu vavo, kutameka kuva kamakuto dogoro nava vaku pira mukuto. ²¹"Hompa na matimbi ghendi ava tambura naku hafera lino lighano oloyo atapire Memukani, makura ava litura mushiruwana. ²²Makura ava yitjanga yino veta yikare pa tjangwa tumwa makura ava yitumu kuma ruha ghavirongo vyaku kushuva-shuva, ava ditumu ku virongo navintje, kwa kehe muhoko yino veta kwayi tjangire muliraka lyavo. Yino veta kwayi tjanga naku tapa nkondo ashi mukafumu ana hepa kukara na nkondo daku pangera mumundi wendi na mukamali wendi kumwe na vana vendi vamu mudi wendi. Yino veta ava yitjanga mumaraka ghaku ku shuva-shuva ghamu shirongo nashintje.

Chapter 2

¹Kuruku rwa shirugho, ghugara wa Hompa Tjetje aghukutura, makura avhuruka mugholikadi wendi Vashiti ntani navi aruwanine ku kwendi. Ntani nka aghayara veta na muragho ogho atulirepo mukonda yendi. ²Vakareli va Hompa va vadinkantu va vamati ava tantere Hompa ashi, "Hompa wa likuto, weno ghuna hepa kutuma vamati vayende vaka shane vakadona vavawa unene ovo vapiro kukara rumwe nava kafumu." ³Opo ngava vawana vano vakadona makura Hompa nga toghororeko vakungi kumaruha naghantje ghamu shirongo, ovo ngava twaro vano vakadona ku mbara ya Hompa ngava kakare mu livhango limwe tupu oko vakaranga vagholikadi va Hompa mushitata shashinene sha Susa. Makura ngava vayite kwa Hegayi mukareli wa Hompa ogho ngava kungo naku vapakera mbili kumwe makura ghuye nga varonge vininke navintje ovyo varuwanitanga vakadona vyaku hamena dimurora na maghadi na sendi ntani navi ruwanita vyaku kushuva-shuva vyaku ruwanita vakado vawape. ⁴Makura mukadona ogho ngayendo Hompa kumutjima ndje ngakaro mugholikadi wendi, ngaghupe lipata lya mugholikadi Vashiti." Makura Hompa apanda lino lighano, makura ava viruwana vitikiliremo. ⁵Pa shirugho ntjoshu mushitata sha Susa kutungiremo murume wa muJuda wa lidina Modekayi mona rume wa Jayiri mona rume wa Shimeyi mona rume wa Kishi, wamu muhoko wa Benyemeni. ⁶Ghuye kwa kalire ghumwe wa vankwati ovo akwatire Hompa Nebukadinasara Hompa wa Babiloniya vatunde ku Jerusalemu vayende mughupika ku Babiloniya, vavo kwava kwatire kumwe na Hompa wavo Jowakimu, Hompa wa Juda na mbunga yendi. ⁷Modekayi ghuye kwa rera mona nkwiri kwendi wa mukadona - shiro shendi wa mukadona wa lidina Esta muliraka lya Ruhebeli ashi Hadasa, mukonda shi ghuno mukadona kwato vashe ntani kwato vawina. Mukadona wa rutu rwa ruwa wa muwa unene wa shipa shashiwa shaku moneka nawa. Modekayi kwa tekulire Esta yira monendi wa mwene. ⁸Opo atapire Hompa muragho na veta ashi, vashane vakadona vavawa vavayite kumbara, makura ava vayita vano vakadona navantje kumwe na Esta vayende ku mbara ya Hompa ku shitata sha Susa. Vano vakadona ava vatwara kwa Hegayi ku mbara aka vakunge. Esta naye ava mutwara mu mbara ya Hompa kwa Hegayi, mukungi wa vano vakadona. ⁹Kutunda tupu liyuva lyaku hova Hegayi kwa kalire na shihoro na ruhafo na Esta, ntani Esta naye akara na ruhafo na shihoro na Hegayi. Mpopo tupu makura Hegayi awapayiki maghadi na dimurora na sende kumwe na viruwanita vya vakadi navintje ntani nka awapayiki na ndya atapa kwa Esta. Hegayi makura atumu vakadona vatano-na-vaviri vamu mbara kwa Esta vamuronge, naku muneyeda mumbara makura ovano vakadona ava twara Esta mundjugho ya vakamali yayiwa unene. ¹⁰Esta kapi atantilire kehe ghuno ashi ghuye wa rudi rwa va Juda, ntani kwato ogho atalirelire vyaku hamena likoro lyendi, mukonda shi Modekayi kwamu tantilire ashi nakadidi shi kuvi tantera vantu. ¹¹Kehe liyuva opo kangenanga Modekayi mu mbara ka shananga kehe pano ashi kuni vana kara vano vakadona, ghuye kwa shanine kuyiva ashi kuni ana kara Esta, ntani weni mupindu wendi. ¹²Kumeho yaku twara mukadona ayende kwa Hompa Tjetje - akona ntani kutikitamo veta ya vakadi, ana hepa ku kara mundjugho ghure wa mwedi murongo-na-mwedi-mbiri vamu wapayike, vamu takere vihiho, vamukushe nadimurora dadiwa, ntani ghure wa mwedi ntano-na-umwe vamukwite maghadi parutu kumwe naku muwapeka awape rutu naruntje - ¹³kehe ghuno mukadona vana toghorora ayende kwa Hompa, kumu pulitira kushimba kehe vino ana hepa vyamu ndjugho yava kamali mu mbara. ¹⁴Ngurova kumu twara kwa Hompa aka ngene mu mbara, ngura-ngura ana hepa kurupukamo avyuke aka kare ku ndjugho ya vakamali kwa Shayashiga ogho awapayikango marutu ghava gholikadi va Hompa mu mbara. Kwato nka kuyendamo avyuke ko kwa Hompa mu mbara, nkwandi Hompa mwene ndje ana pango amuyite angenemo ayende ku kwendi nkene shi kuna muyendi ku mutjima. ¹⁵Opo rwa tikire ruvede rwa Esta rwaku ngena mo (Esta wa Abihayili, nkwirikwa wa Modekayi, ogho areliro Esta yira monendi wa mwene) ayende kwa Hompa, ghuye kwato ovyo ashimbire vyamu ndjugho yava gholikadi, ghuye kwa ruwanine tupu mbyovi amu tantilire Hegayi, lirenga lya hompa lyaku nomena vagholikadi mu mbara, mbyovo tupu mbyo aruwanine. Esta kwa kalire na shihoro na ghunongo ku vantu navantje vaku mumona. ¹⁶Esta ava mutwara kwa Hompa Tjetje mu mbara kulipata lya Hompa mu mwedi wa murongo ku mwaka, mu mwedi wa Tebeti, mu mwaka wa utano-na-mbiri wa kupangera shirongo. ¹⁷Hompa kwa holire unene Esta kupitakana vakadona navantje ovo vatwalire ku kwendi makura Hompa akara na shihoro na ghunongo ku kwendi mukonda shi Esta kwa muyendire ku mutjima wendi, kupitakana vakadona navantje. Makura Hompa adamuna nkata adwateka pa mutwe wa Esta akare mugholikadi wendi, aghupe lipata lya Vashiti. ¹⁸Hompa atura shipito shashinene osho vatwenyine ashi, "Shipito sha Esta," ava dana shipito shashinene vafumadeke Esta, ghuye ayita matimbi nava mpititi vendi vamu shirongo, Hompa atantere vantu vendi ashi kwato ogho afuto mutero omo mu mwaka mushirongo shendi na shintje. Hompa atapa limona lya liyingi unene ku vantu va mushirongo. ¹⁹Kuruku rwa shirugho ava yita vakadona navantje vayaponge kumwe mu mbara shikando sha uviri, Modekayi ghuye kwa shungilire pa livero lya Hompa mulivhango lyaku pangulira mpanguro. ²⁰Pa shirugho ntjoshu Esta ghuye shimpe

kapi atantera vantu ashi kuni nko likoro lyandi ntani ghuye warudi rwava Juda. Esta aruwana naku kwama maghano gha Madekayi, ku twara yira momu amuronga opo akalire mulipata lyendi. ²¹Liyuva limwe, modekayi kwa shungilire pa livero lya Hompa, makura vakareli va Hompa vaviri navo ava ya mpopo vamadina ghano, Bigita na Tereshi vavo vakungi va Hompa, ava yimana pandje ya mbara, kuna garapa unene kwa Hompa, kwa shanine kumu dipaya Hompa Tjetje. ²²Modekayi opo adimburulire ovyo va shanine ku ruwana, makura atantere mugholikadi Esta, Esta ghuye avi tantere Hompa Tjetje, Esta aghamba ashi yino mbudi kuna tundu kwa Modekayi. ²³Makura ava kona-kona vino vishorokwa ava wana ashi yino mbudi ya ushili, makura vano varume vaviri ava vatwara vaka vamangerere pa nkambo vandjendjerere mulikwina. Opo vamanine kuruwana vya weno, makura ava vitjanga vikare mu mbapira ya Vitimwitira vyava Hompa.

Chapter 3

¹Kuruku rwa vino vishoroka, Hompa Tjetje atura Hamani mona rume wa Hamedata, akare mukurona wa matimbi na vapangeli navantje vamu shirongo. ²Vakareli na matimbi ntani na vapangeli navantje vahepa kutongamena kwa Hamani, vamu fumadeke paku ngena mu mbara, ku twara yira momu aghambire Hompa. Ano ngoli Modekayi ashwena kutongamena pa ngoro afumadeke Hamani ntani ghuye kapi alimburukire kwa dino nkango. ³Vakungi livero lyaku ngena mu mbara opo vamonine vino, makura ava mupura Modekayi ashi, "Mukonda munke ghuna kupira kulimburuka ku veta ya Hompa?" ⁴Vavo kava mutanteranga kehe liyuva paku ngena mu mbara, ano ngoli ghuye na mbiliko shi, ntani kwato kuva limburura. Vakungi vapa livero ava rapota ghuno udito kwa Hamani mposhi atantere Modekayi alimburuke naye ku veta, ano ngoli Modekayi ava limburura ashi ghuye ne Juda. ⁵Makura Hamani opo ayivire ashi Modekayi kapi ana kutongamena pa ngoro amu fumadeka, makura Hamani agarapa unene ku kwendi. ⁶Makura Hamani atokora kudipaya Modekayi, mukonda shi vakungi livero vavo kwa tantelire Hamani ashi, Modekayi ne ghumwe wa rudi rwa va Juda, ovo vatungiro kuma ruha naghantje mu shirongo sha Hompa Tjetje. ⁷Mu mwedi waku hova mu mwaka (ogho va twenyanga ashi wa Nisani ndi waku hova ku ruvede rwa kufu), ku mwaka wa murongo na-mwaka-mbiri daku pangera Hompa Tjetje shirongo, makura ava ruwana vya fungu-fungu kumeho ya Hamani, vatoghorore liyuva na mwedi ogho ngava vhura kuviruwana. Makura ava ruwana vya fungu-fungu ava wana ashi vana hepa kuviruwana mu mwedi wa murongo-na-mwedi-wa-uviri mu mwaka (kutanta ashi mwedi wa Adari ndi mwedi waku hulilira kuruvade rwa kurombo -mu mwedi wa Feburuwari). ⁸Makura Hamani ayendi kwa Hompa Tjetje aka mutanteranga ashi, "Hompa wa nkondo, mpovali vantu vadi muhoko dapeke ovo vatungo mushirongo shoye kuma ruha ghaku ku shuva-shuva va mpo dapeke. Mpo davo na veta davo kapi daku fana kumwe na veta detu dapa mpo, ntani vavo kapi valimburuka ku nkango na veta yoye Hompa, vantu va weno naku vhura shi kuva kengerera vatunge mu shirongo shetu. ⁹Hompa wa munene, nkene kuvi kuyenda ku mutjima, turapo veta ntani ghutape liywi ngava vadipaye navantje, nkene ngaghu ruwana vya weno ame nganu tapa shringa ya Siliveli yaku tika kumukumo wa 330 ngava wederere mu shimbangu shaku pungura vimaliva vya shirongo." ¹⁰Makura Hompa apanda lighano lya Hamani, ghuye ashutura linga yaku lighoko lyendi ayi tapa kwamu kareli wendi Hamani mona Hamedata, ogho anyengiro unene vaJuda. ¹¹Hompa atantere Hamani ashi, "Ruwana kehe vino ghuna shana kwa vano vantu ntani ghuna hepa kughupa vimaliva na limona lyavo ngaghu kare ghupingwa ghoye kumwe na vantu vamu hoko ghoye. Ove ngaghu ruwane mbyovyoye ghuna shana." ¹²Muliyuva lya murongo-na-mayuva-matatu Hompa ayita vatjangi veta va Hompa navantje ava ponga, makura ava vatantere vatjange veta odo atulirepo Hamani dikare pa tjangwa vadi tume kuva nguuru navantje vaku maruha ghavirongo, kudi mukunda nadintje, naku dimuhoko nadintje, vadi tjange mumaraka naghantje, ntani vatume yino veta kudi muhoko nadintje mumaraka ghavo. Yino veta kwayi tjangire kupitira mu nkondo da Hompa Tjetje makura anyaterepo na nyara ya mwene. ¹³Yino ntjangwa tumwa ava yitwara ku lighoko kuva nguuru vama ruha naghantje mushirongo kumwe naku vatantera vadipaye, naku djonaurapo rudi rwava Juda navantje mushirongo, kutamekera ku vakeke, na vakadi na varume kumwe na vantu navantje vana hepa kuva dipaya muliyuva limwe tupu - mu liyuva lya murongo-na-mayuva-matatu wamu mwedi wa murongo-na-mwedi-wa-uviri (mwedi waku hova ku ruvede rwa kufu) - makura ngamu ghupe limona lyavo nalintje ngali kare ghupingwa wenu. ¹⁴Hompa atapa muragho ashi oyino mbapira vana tjanga yino veta vana hepa kuyitura kulivhango lya navantje, mposhi kehe ghuno wamu shirongo nga vhure kuyi varura. Vantu na vantje vamu shirongo ava vatantere vaku wapa yikire kuhamena lino liyuva. ¹⁵Hompa atantere vakareli vendi vatware dino mbapira na nkambe daku duka unene ku dimukunda nadintje. Mbapira yimwe ava yitwara mu mbara vaka yivarure ku vantu navantje vamu mbara mu shitata sha shinene sha Susa. Makura Hompa ashungiri kumwe na Hamani kuna kunwa kumwe, ano ngoli vantu vamu shitata sha Susa kwa kalire naghoma tupu vana ku kankama vavo kapi vana yiva ashi vinke vina ku shoroko.

Chapter 4

¹Modekayi opo ayuvire yino mbudi vatjangire mu mbapira, ghuye akara na liguvo unene makura atavaura vyuma vyendi, adwata ntjako na vyuma vyaku djoghoka aku kwiti mutwitwi ntani ashungira mumu twitwi akara na liguvo unene. Makura ayendi mukatji ka shitata, aka lira unene, ghuye akara na liguvo unene. ²Makura ayendi dogoro aka yimana pa livero lyaku ngena mu mbara, mukonda shi kapi vapulitira ku ngenamo muntu waku dwata ntjako na vyuma vyaku djoghoka. ³Mu Vitata navintje, omo vatulire dino veta da tundirowa kwa Hompa, va Juda navantje kwa lilire unene, naku raperera ndapero lyaku dililira, ava kara na malirankali na liguvo lyamu mutjima. Shingi shavo ava dwata ntjako daku djoghoka kumwe naku kukwita va shungire mu mutwitwi. ⁴Makura varuwani vamu gholikadi wa Hompa va vakadona nava vavamati ava yendi vaka tantere mukamali wa Hompa Esta ovyo vya shorokiro kwa Modekayi, mugholikadi wa Hompa naye akara na liguvo unene. Makura mugholikadi wa Hompa Esta atumu vyuma kwa Modekayi (aka shuture odo ntjako adwatire), ano ngoli ghuye aka shwena kutambura ovyo vyuma. ⁵Makura mugholikadi wa Hompa Esta ayita mukareli wendi wa lidina Katak, waku kunga rutu rwendi na lipata lyamu gholikadi. Atumu muruwani wendi ayende kwa Modekayi aka yuvhe ashi vinke vina shoroko ntani udito munke ana kara nagho. ⁶Makura muruwani wamu lipata lyamu gholikadi Esta ayendi kwa Modekayi mu shitata, kulivero oko akalire aka yuvhe udito wendi. ⁷Modekayi atanta na vintje ovyo vya shorokiro ku kwendi, ntani atanta nka ashi vimaliva vya Siliveli vyaku hura pani ovyo ngatapa Hamani ngava wederere mu shimbangu sha vimaliva vyamu shirongo opo ngava mana kudipaya va Juda navantje. Modekayi atapa mbapira oyo vatjangire veta oyo vatulire mu shitata sha Susa oyo vatjanga ashi weni omo ngava djonauro muhoko wava Juda. ⁸Modekayi kwa tapire yino mbapira kwa Hataki aka neyede mu gholikadi wa Hompa Esta, na lihuguvaro ashi ndi mugholikadi ayende kwa Hompa aka shungide nkenda kwa rudi rwava Juda, mugholikadi ayende kwa Hompa aka shungide naku romba lighupiropo lyava Juda. ⁹Makura Hataki ayendi aka tantera mugholikadi Esta ovyo aghambire Modekayi. ¹⁰Mugholikadi Esta opo ayuvire yino mbudi atumu nka Hataki avyukeko kwa Modekayi. ¹¹Mugholikadi Esta aghamba ashi, "Varuwani navantje vamu mbara ya Hompa kumwe na vantu vamu shirongo shendi vayiva nawa-nawa ashi kwato waku ngena mu mbara ya Hompa aka mone Hompa akare murume ndi mukadi nkene kapi ana muyita mwene Hompa angene mo, kwa muntu wa weno kwa karapo tupu veta yimwe tupu: Vakona kumudipaya - nkwardi Hompa mwene ndje akwato ku mpango yendi ya ghuHompa ayi yerure muwiru, mposhi kapishi vadipaye muntu wa weno. Ame weno kuna kara tupu kulipata lyande papentjande, weno pana piti mayuva dimurongo ntatu Hompa kapi ana ndjita nungene mo mumbara nuyende ku kwendi." ¹²Makura Hataki ayendi atware yino mbudi aka tantere Modekayi. ¹³Modekayi atantere Hataki aka tantere mugholikadi Esta ashi, "Kapi shi ghughayare ashi mbyovyo wa tunga mu mbara ya Hompa, nkene ngava mana kudipaya va Juda navantje vamu shirongo ashi ove kapi ngava kudipaya. ¹⁴Nkene kughu kara kuna mwena tupu mu shirugho sha weno, mbatero yava Juda ngayi vhura kutunda kwa vantu va peke, ano ngoli nove na likoro lya vasho ngava mudipaya namu vantje. Are ayiviro ashi ngavi shoroka vya weno, walye mbyo vya renkito ashi ove ghukare mugholikadi wa Hompa mu shirugho shashidito shaku fana weno?" ¹⁵Mugholikadi Esta atumu nka waro mbudi kwa Modekayi ashi, ¹⁶"Yenda katantere va Juda navantje ovo vatungo mu shitata sha Susa, varaperere ndapero yaku dililira vanture muma kanderero ghavo. Kwato kulya ndya ntani kwato kunwa mema ghure wa mayuva matatu, matiku na mwi. Mugholikadi Esta naye navaruwani vendi vavakadona ava raperere ndapero yaku dililira vaku pakerere kumwe navo. Kuruku rwa ndapero ntani nganu ngena mo mu mbara nganu yende kwa Hompa, ghuye ahana kundjita nungene mumbara yendi, ame nayiva ashi ovino kapishi pa veta, nkene nganu ka fe, hawe ku fa tupu." ¹⁷Makura Modekayi ayendi aka ruwana navantje yira momu amu tantilire mugholikadi Esta.

Chapter 5

¹Kuruku rwa mayuva matatu, mugholikadi Esta adwata vyuma vyendi vya uHompamakura angene mu mbara ayende kwa Hompa, makura aka yimana kumeho ya ndjugho ya Hompa. Hompa kwa shungilire ku shipundi shendi sha uHompam, kuna pirukiri akengere kulivero pandje ya ndjugho. ²Hompamopo amonine mugholikadi Esta kuna yimana mu mbara kumeho ya ndjugho ya Hompa, makura Hompa akara na ruhafo mu mutjima amuyita angene mu ndjugho. Makura Hompa akwata mpango yendi ya ngorodo ya uHompamulighoko lyendi ayi yerura. Makura mugholikadi Esta ayendi dogoro aka kwata kundungu ya mpango ya Hompa. ³Makura Hompa apura mugholikadi wendi Esta ashi, "Vinke ghuna ku shana, mugholikadi Esta? Vinke ghuna Hepa? Ame kuvhura kuvitapa ku koye, ntani ame kuvhura kutapa ku koye ghukahe wa limona lyamu shirongo shande." ⁴Mogholikadi aghamba ashi, "Nkene ashi kuvhura viku hafite ku mutjima Hompa, ame kuna shana ashi ndi ove Hompa ntani na Hamani muye kushipito shande osho na wapayiki shina ku karo na muntji." ⁵Makura Hompa atumu mukareli wendi ashi, "Yenda kwangura ghuka tantere Hamani, aruwane wangu ovi ana ghamba mugholikadi Esta." Makura Hompa na Hamani ava yendi kushipito sha mugholikadi Esta. ⁶Vavo kuna kunwa naku tapera marovhu pa shipito, makura Hompa atantere mugholikadi Esta ashi, "Shungida kehe vino ghuna hepa? Ame kunu viruwana naku vitapa kukoye. Weno shungida kehe vino ghuna hepa ku kwande? Ame kuvhura kutapa kukoye nampili ghukahe wa limona lyamu shirongo shande, likare limona lyoye." ⁷Mugholikadi Esta alimburura ashi, "Ame kuna kuromba naku shungida vino kwa Hompa ashi, ⁸nkene shi Hompa kuvhura kutambura lishungido lyande na mutjima wa ghuwa naghu nongo na shihoro ame kuna ku shungida kwa Hompa na likudidipito lyalinene ashi, Hompa na Hamani ngamuye nka yona ku shipito shande osho ngashi karo yona, ndi ntani nganuya tapa lilimbururo kuli puro lya Hompa." ⁹Hamani kwa kalire na ruhafo rwa runene mumutjima opo atundire pa shipito aka yende. Ano ngoli tupu amonine Modekayi kuna shungiri pa livero, opo pitire palivero Modekayi kwato kutongamena pangoro dendi ntani kwato ku shapuka afumadeke Hamani, makura Hamani agarapa unene kwa Modekayi. ¹⁰Ano ngoli, Hamani kapi aneyedire ugara wendi ku mbunga makura aka yenda tupu kumundi wendi. Opo aka tikire kumundi wendi makura aka yita vaholi wendi nava ghunyendi ava pongo kumwe, ntani ayita namu kamali wendi Zerashi. ¹¹Hamani ava tantere naku vaneyeda limona lyendi na ungagho wendi wa uyingi unene, na vana vendi vavayingi, ntani na viruwana vyendi ovyo aruwanena Hompa dogoro amupe lipundi lya linene mushiruwana akare na mfumwa yayinene, kuva ruwani va Hompa navantje, vamu shirongo. ¹²Hamani tantere nka vaghunyeendi ashi, "Mugholikadi Esta kuna wapayiki shipito sha vantu vaviri tupu name ntani na Hompa tupu vana yita ko. Yona shimpe nka ngatu yenda nka kumwe name na Hompa kushipito sha uviri. ¹³Hamani awederereko kughamba ashi, ku kwande ovino navintje kwato kuyita ruhafo, ame kuna shana tupu kumona Modekayi wamu Juda kuna shungiri ngoli pa livero." ¹⁴Makura Zereshi mukamali wendi atantere vyendi Hamani kumwe nava ghunyendi navantje ashi, "Renkenu tutiminine ngundi mbiri dadire daku tika kughure wa metera 25 makura tuturepo nkambo pawiru. Yona ngura-ngura makura ove Hamani ngaghu shungide Hompa ngava kamange Modekayi muntingo ngaka ndjendjerere pano pa nkambo. Kuruku, ove ntani ngaghu kayenda kushipito kumwe na Hompa na ruhafo rwa runene. Lino lighano ali hafere naku litambura Hamani makura ava diki dino ngundi mbiri ava turapo nkambo pa wiru.

Chapter 6

¹Matiku ghaku kwamako Hompa kapi arara turo. Atantere varuwani vendi vayite mbapira nadintje odo vatjanga viruwana navi shorokwa vyamu lipangero lyendi, makura ava yita mbapira nadintje avadi varura naku dameka kumeho ya Hompa. ²Makura ava varura mbudi oyo atjanga Modekayi yaku hamena vishorokwa vyavano varume vaviri: va Bigata na Tereshi, vakungi ndjugho ya Hompa, omo hambara vadipaye Hompa Tjetje. ³Makura Hompa apura ashi, "Mfuto munke vatapa kwa Modekayi opo aruwanine vino vya weno?" Makura varuwani va Hompa vavadinkantu vavamati ava ghamba ashi, "Kwato ovyo varuwana ndi ovyo vatapa ku kwendi." ⁴Hompa apura ashi, "Are ghunya ana karo munda ya mbara?" Shirugho shino Hamani kwa ngenine munda ya mbara ayende ku ndjugho ya Hompa aka ghambe na Hompa, ghuye kwa shanine aka shungide Hompa ashi aka mangerere naku dipaya Modekayi pa nkambo oyo adikire. ⁵Makura mukareli wa Hompa ghumwe alimburura Hompa ashi, "Hamani ndje ana yimano munda ya mbara." Hompa aghamba ashi, "Muyitenu aye kuno kundjugho yande." ⁶Hamani opo aya tikire kwa Hompa, amu pura ashi, "Vinke nuvhura ku ruwanena mukareli wande oghe na shana akare na mfumwa yayinene?" Makura Hamani aku pura munda ya mutjima wendi ashi, "Hompa ne muntu munke waku pitakana papande oghe ana shana kutapa mfumwa yayinene yaku pitakana papande?" ⁷Hamani alimburura kwa Hompa ashi, "Hompa wa nkondo nkene kuna shana kutapa mfumwa yayinene, nkwandi ghuna hepa kuruwana vino, ⁸ghuna hepa kurupwita rughodi roye rwapa mapepe rwa uHompa ghutape, ntani ghuna hepa kuyita nkambe yoye ya uHompa yayo vayiture shitoma sha uHompa na shipundi sha uHompa na makeshe gha uHompa na navihio vya uHompa yayi dwateke makwarara ghaghufuuli kumutwe yimoneke yira ya uHompa. ⁹Makura ghutape vyuma vyoye vya uHompa kwagho murume adwate ntani na nkambe yoye ya uHompa arondepo oghe murume ghuna kuyenga akare na mfumwa yayinene makura matimbi na vampititi vavanene vapite kumeho ya nkambe vavo kuna dwata nawa makura vapite kumeho ya nkambe varupuke mu mbara vayende mu shitata na shintje. Mundjire nayintje vakareli na matimbi na vampititi va Hompa vayimbe ashi, "Ovino mbyo vyaku ruwanena muntu oghe ana toghorora Hompa akare na likuto lya linene kwa navantje!" ¹⁰Hompa atantere Hamani ashi, "Kwangura, damuna rughodi na nkambe ya uHompa, ruwana navintje vikare yira momu ghuna ghamba, ghuna hepa kuvi ruwanena Modekai wamu Juda mukungi wa pa livero. Kwato osho ghu shuvako kwa navintje ovyo ghuna twenyaura." ¹¹Makura Hamani adamuna rughodi ntani aka shimba na nkambe. Hamani adwateke Modekayi vyuma vya uHompa ntani amurondeke pa nkambe amu twara ayende mushitata na shintje. Hamani apiti kumeho ya nkambe kuna kuyimba ashi, "Ovino mbyo vyaku ruwana Hompa nkene kuna toghorora murume akare na likuto lya linene mu shirongo!" ¹²Opo vaka vhukire ku shitata Modekayi avyuka aka twikire viruwana vyendi vyaku kunga pa livero. ¹³Ano ngoli Hamani aduka ayende kumundi wendi, ghuye kuna ku lira kuna guvu, kuna kufikiliri ku mutwe wendi kapi shi vamumone. Makura Hamani aka tantera mukadendi Zereshi ntani na vaghunyendi navintje ovyo vya shorokiro ku kwendi. Ovano vaghunyendi ntani na mukamali wendi Zereshi kwa kalire na ukonentu unene, makura ava mutantere ashi, "Nkene, shi ghuno Modekayi wa hepeka weno ne, mu Juda, kutanta shi kapi ngaghu muvhura kumufunda, nane ngoli ghuye ove ngafunda." ¹⁴Vavo shimpe kuna kughambaura vya weno mumundi wendi, vakareli va Hompa ava yatiki ku kwendi. Ava ya mushimbi vamu tware kushipito sha mugholikadi Esta osho awapayikire.

Chapter 7

¹Makura Hompa ayendi kumwe na Hamani ku shipito sha mugholikadi Esta. ²Muliyuva lya uviri lyaku dana shipito, vavo kuna kunwa naku djobwana shipito, makura Hompa apura mugholikadi Esta, ashi, "Vinke ghuna ku shungida, Hompa Esta? Kehe vino ghuna hepa kuva viruwana. Vinke ghuna hepa? Ame kuvhura kutapa ghukahe wa limona lyamu shirongo, kukoye."³Makura Hompa Esta alimburura ashi, "Nkene shi Hompa kuna panda naku pulitira ashi ame na hungama kushipara, shoye Hompa, ame kuna ku shungida ashi popera monyo wande - lino ndyo lishungido lyande kukoye, ntani lishungido lya uviri popera vantu va muhoko wande. ⁴Name na muhoko wande twapwa, kare kutu ghulita, ngava tuhanaurepo, naku tudipaya, ngaghu shayepo muhoko wetu. Hasha tupu ndi kuna tughulita naku tapa muhoko naghuntje vayende mughupika, ame ndi kuna mwena teyete, ku udito waweno ame ndi kapi naku tongamena ku shipara sha Hompa nuhepeke ruvede rwa Hompa wa shirongo." ⁵Mpopo tupu Hompa Tjetje ashapuka apura Hompa Esta ashi, "Are mwene oghe ana ruwano vya weno? Kuni nko ana kara weno oghe muntu waku yura urunde wamu mutjima waku ruwana vya weno?"⁶Esta alimburura ashi, "Oghe murume wa nyanya, wa murunde, muna nkore wetu ne ndjehuno Hamani!" Makura Hamani atukuka akara naghoma unene kumeho ya Hompa wa murume na Hompa wa mukadi. ⁷Makura Hompa ashupuka pa shipuna ashuvu marovhu ghendi pa tafura aka yenda mushipata sha dimucuko, ano ngoli Hamani akara pa tafura atongamene naku shungida naku romba lighupiropo kwa Hompa wa mukadi Esta apopere monyo wendi. Mukonda shi Hamani ayivire ashi monyo wendi mu udito ghuna kara kwa Hompa.⁸Makura Hompa aka vyuka atunde mu shipata ayende ku livhango oko shakalire shipito oko vakalire vantu vakumwa marovhu. Hamani ghuye kuna were ku shipundi oko ashungilire Hompa Esta. Makura Hompa aghamba ashi, "Weno kuna shana kutoghona Hompa wa mukadi kumeho yande muno mu mudi wande ndi?" Tupu aghambire Hompa dino nkango dirupuke mukanwa kendi, varuwani va Hompa ava duka ava mukwata Hamani ava mumanga likeshe kumutwe.⁹Makura Halibona, ghumwe wava ruwani vaHmpa, aghamba ashi, "Ngundi ntatu dadire daku tika ku metera 25 vana di diki kare utara pepi na mudi wa Hamani. Hamani kuna diki ghuno utara ngadipaye Modekayi, oghe apopiliro monyo wa Hompa." Hompa aghamba ashi, "Mutwarenu muka mu mangerere mpopo." ¹⁰Makura ava mutwara ava kamu mangerera pa utara oghe adikilire Modekayi. Kutunda mpopo ghugara wa Hompa aghu sheghumuka naku kutura.

Chapter 8

¹Kutunda po Hompa Tjetje atapa limona lya Hamani kwa Hompa Esta, nkore yava Juda, makura Modekayi atameke kuruwanena Hompa, mukonda shi Esta kwa tantilire Hompa ashi Modekayi ne likoro lyendi. ²Makura Hompa aghupu linga yendi, oyo aghupire kwa Hamani, ayi tapa kwa Modekayi. Makura Hompa Esta atura Modekayi akare waku nomena naku kunga limona na lintje lya upingwa wa Hamani. ³Esta ayendi nka shimpe aka ghambe na Hompa. Esta ayendi aka wera pa livhu kumpadi da Hompa kuna kulira shipara shendi mulivhu makura ashungida Hompa, atantere vantu va shayeke kuruwana lighano lya urunde oloyo atulirepo Hamani, lyaku dipaya muhoko wava Juda. ⁴Makura Hompa akwata mpango yendi ya ngorodo ya uHompa mulighoko lyendi ayi neye kwa Esta, makura Esta ashapuka ayi mana kumeho ya Hompa. ⁵Esta aghamba ashi, "Hompa wa nkondo nkene kuvhura kuvi tambura, nkene shi ame na hungama ntani nawapa kushipara shoye, nkene shi vya weno vya hungama kushipara sha Hompa, ame kuna ku shungida kukoye hompa, ndi ghutjange mbapira yaku shayikita mbapira oyo atjangire Hamani mona Hamedata, oyo vatjagire ashi vana hepa kudipaya va Juda navantje vamu shirongo. ⁶Weni omo nganu kengerera udito wa weno ghuye ku muhoko wande? Weni omo nganu vhura kukengerera va likoro lyande vavadipaye?" ⁷Hompa Tjetje atantere Hompa Esta na Modekayi wamu Juda ashi, "Kenga, ame na tapa limona lya Hamani kwa Esta, ntani ghuye mbyo vana kamu mangerera pongundi dendi, mukonda shi ame nayiva ashi ghuye ndi ngahomokera va Juda. ⁸Weno ame kuna kupulitira va tjange ko mbapira ya uviri mu lidina lya Hompa mukupopera vantu voye makura vayi pate na linga ya Hompa. Mukonda shi nkene kuna tjanga mbapira mu lidina lya Hompa makura vayipate na linga ya uHompa, kwato nka kuyi tjindja." ⁹Makura ava yita vatjangi mbapira va Hompa pa shirugho ntjoshu, mu mwedi wa utatu, mwedi wa Juni ruvede rwa kufu, ku mayuva dimurongo mbiri-na-yuva matatu ghaku mwedi. Modekayi atjanga mbapira yitape nkondo muku popera rudi rwa va Juda. Ava tjanga mbapira kuva Nguuru va virono, nava mpititi na matimbi kutunda kushirongo sha Indiya gogoro kushirongo sha Etopiya (Kushi), ku virono vyaku tika ku, 127. Mbapira kwayi tjangire yiyende kwa kehe shirongo mu liraka lyavo. Ava tjangako nka mbapira yiyende kuva Juda mu liraka lyavo. ¹⁰Modekayi atjanga yino mbapira mu nkondo da Hompa Tjetje ayi pata na linga ya Hompa. Makura ava ditumu dino mbapira na nkambe daku duka unene odo va ruwanitanga vana va Hompa. ¹¹Hompa atapa nkondo kuva Juda muvitata navintje vaponge va popere monyo davo: Vavo vahanaurepo kehe rudi, vadipaye kehe ghuno ntani va djonaurepo kehe yino mbunga ndi rudi rwa vantu ovo va vahomokero, na vana vavo, ntani na vakadi vavo, vana hepa kughupa limona lyavo likare upingwa wavo. ¹²Ovino ngavi shoroka opo ngali tikamo liyuva lya murongo-na-mayuva-matatu, ku mwedi wa murongo-na-mwedi-mbiri, muruvede rwa kurombo, ku vitata navintje mushirongo. ¹³Yino mbapira vayi tjange ngava yiture ku mavhango naghantje mposhi vantu navantje ngava yivarure. Va Juda va hepa kuku wapayikira kwa lino liyuva ngava vyute rughoko kuva na nkore vavo. ¹⁴Oyino mbapira ava yitwara na nkambe da vana va Hompa daku duka unene. Tupu va wanine dino mpapira ava shapuka vadi tware pa hana ku kara maranga. Ntani mbapira yimwe ya veta ava yitura mu shitata sha Susa mposhi kehe ghuno atungomo ayi varure. ¹⁵Makura Modekayi arupuka mu mbara ya Hompa ghuye kuna dwata vyuma vya uHompa vya shina liwira na ukenu, adwata nka nkata ya ngorodo pa mutwe wendi ntani na rughodi rwa rugeha rwarure, vantu vamu shitata sha Susa opo vayuvire yino veta yayipe ava kara na ruhafo, na mfumwa yayinene. ¹⁶Va Juda ava kara mu shite na ukenu ntani ava kara na ruhafo, na mfumwa yayinene. ¹⁷Muvirongo namu vitata, opo yaka tikiremo yino veta, vantu ava kupakerere kumwe nava Juda, ava kuwapayikiri muku dana shipito ava kara na ruhafo rwa runene ava kara mulipwiyumuko. Vantu vavayingi vamu virono ava kara va Juda, mukonda vavo ava kara na ghoma na va Juda.

Chapter 9

¹Opo wa tikire mo mwedi wa murongo-na-mwedi-mbiri, muliyuva lya murongo-na-mayuva-matatu, ku mwedi waku hova ku ruvede rwa kufu, ava tjanga veta ava yitapa kuma ruha ghavirongo naghantje, lino ndyo liyuva vatulirepo vana nkore vava Juda muku va hanaurapo, opo lya tikiremo lino liyuva lyaku dipaya va Juda, va Juda ava vitjindji. Vavo va Juda ava fundu vana nkore vavo. ²Va Juda ava pongo mu vitata vyavo mumaruha na ghanje mushirongo sha Hompa Tjetje, vaku wapayikire kwa kehe vana vava homokero vaku kandure. Kwato oghe avhuliro ku rwanita va Juda, vantu navantje vamu shirongo kwa kalire na ghoma nava Juda. ³Varuwani navantje vamu vitata, nava nguuru va dimukunda, na matimbi na varuwani mu mberewa ya Hompa na vantje ava tapa mbaro kuva Juda mukonda shi vavo kwa kalire na ghoma na Modekayi, Hompa kwa tapire lipundi na nkondo dadinene ku kwendi. ⁴Modekayi kwa kalire lirenga lya linene mu mbara ya Hompa, mfumwa yendi ayi kuhanene ku maruha naghantje mu shirongo, ghuno murume kwa kalire na nkondo ntani kwa yuvikire. ⁵Va Juda ava homokere vana nkore vavo na maghonga, ava vadipaya kumwe naku vahanaurapo, vavo ava fundu vana nkore vavo navantje. ⁶Mu shitata shashinene tupu sha Susa va Juda kwa dipayire naku hanaura varume vaku tika ku mafere matano. ⁷Mu mbunga ya vantu ovo vadipayire kwa kaliremo vana vavarume va Hamani murongo vatekuru va Hamedata. Madina ghavo vafiro mbovono: Parashandata, na Dalifoni, na Ashipata, ⁸na Parata, na Adaliya, na Aridata, ⁹na Peramashuta, na Arusayi, na Arudaya, ¹⁰ntani na Vayisata, vana mbo vana nkore vava Juda. Va Juda ava dipaya vana nkore vavo, ano ngoli kapi va ghupire upingwa ku kwavo. ¹¹Opo lya tokire liyuva vantu ava twara mbudi kwa Hompa, yaku hamena shivaro sha vantu ovo vadipayire va Juda mu shitata sha Susa. ¹²Makura Hompa Tjetje atantere Hompa Esta ashi, "Va Juda kuna dipaya varume vaku tika ku mafere matano vamuno mu shitata sha Susa, kuturako na vana va Hamani vavarume murongo. Weno shimpe kapi nawa mbudi ashi vinke kavi shoroko ku maruha gha peke mu shirongo? Weno shungida ko nka kehe vino ghuna hepa? Ame nganu vitapa kukoye." ¹³Hompa Esta aghamba ashi, "Nkene shi kuvhura viku yende ku mutjima Hompa, pulitira va Juda vamu shitata sha Susa shimpe nka yona ngava ruwane yira mbyo vino vana ruwana namuntji, ntani ngava damune vimpu vya vana va Hamani vana murongo ngava kava mangerere pankambo." ¹⁴Makura Hompa atapa lipulitiro kuva Juda ava vadipaya vana nkore vavo vavayingi liyuva lyaku kwa mako. Makura atapa nka veta ya uviri mu shitata sha Susa, ntani marutu gha vana va Hamani murongo ava kava manga pa nkambo. ¹⁵Va Juda ovo vatungiro mushitata Susa ava pongo kumwe muliyuva lya murongo-na-mayuva-mane ku mwedi wa Adara, makura ava dipaya vantu vaku pitakana ku mafere matatu, ano ngoli kapi vaghupire limona lyavo likare upingwa vavo. ¹⁶Va Juda ovo vatungo kuma ruha peke mu shirongo sha Hompa nava ava pongo kumwe vapopere monyo davo, vavo ava dipaya vantu vaku tika ku mayovi dimurongo-nta-mbiri-na-mafere-matano ovo vanyengo va Juda, vavo kapi vakwatireko kulimona lyavo. ¹⁷Ovino kwa shorokire muliyuva lya murongo-na-matatu mumwedi wa Adara. Muliyuva lya murongo-na-ne va Juda ava pwiye kuma ava dana shipito sha ruhafo. ¹⁸Ano ngoli va Juda ovo vakaro mu shitata sha Susa ava pongo kumwe muliyuva lya murongo-na-ntatu ntani namu liyuva lya murongo-na-nane. Vavo muliyuva lya murongo-na-matano ava pwiye kuma makura ava dana shipito vakare na ruhafo. ¹⁹Mukonda ndjoyino va Juda ovo vatungo pandje ya doropa, ntani naku dimukunda, vavo nampili ntantani shimpe ku fumadeka liyuva lya murongo-na-mayuva-mane gha mwedi wa Adara likare liyuva lyaku pwiye kuma naku dana shipito sha ruhafo, mwa lino liyuva vavo kutwara vaka tapere ndya ku vantu. ²⁰Makura Modekayi avi tjanga navantje mu mbapira ovyo vya shorokiro makura ayi tumu kuva Juda navantje kuma ruha naghantje mu shirongo sha Hompa Tjetje, ku vantu vapepi nava vakughure, ²¹ashi vana hepa kupongora naku fumadeka liyuva lya murongo-na-mane ntani na liyuva lya murongo-na-matano ku mwedi wa Adara kehe mwaka. ²²Mukonda shi muno mu liyuva va Juda kwa fundire vana nkore vavo, mwedi wa liguvo aghu kara mwedi wa ruhafo, shirughe sha rughe ashiki kara shirughe sha ruhafo. Modekayi ava tantere vakare na ruhafo rwaku daka shipito kwa lino liyuva, ntani vana hepa kutapa ndya shinenepo ku vahepwe. ²³Makura va Juda ava ruwana navantje ovyo atjangire Modekayi, vavo kudana shino shipito kehe mwaka. ²⁴Vavo vana hepa kuvhuruka vana va Hamani wa Hamedata, muna nkore wava Juda, muku vhuruka maghano ghaghurunde oghe vatulirepo muku dipaya va Juda navantje mu shirongo, makura ava ruwana vya (fungu-fungu) vaturepo liyuva oyo ngava dipaya naku va hanaurapo navantje. ²⁵Makura Hompa ayuvhu lighano lya Hamani, lyaku hanaurapo muhoko wava Juda, makura Hamani aku yitiri lidjonauko lya mwene, ghuye ava mudipayere mu livhango lyava Juda, ntani ava mumanga andjendjerere pa nkambo kumwe na vana vendi pa nkambo. ²⁶Vavo ava ruku lino liyuva ashi Pirimu, lidina lya Piri (fungu-fungu). Mukonda shi navantje ovyo vatjanga mu mbapira, vavo kwavi nonine ntani mbyo vya shorokiro ku kwavo, ²⁷makura va Juda navantje mbyo vafumadeka lino liyuva likare lya mpo yavo ku kehe mwaka. Lino liyuva mbyo lya kara lya mpo yavo, na ruvhara rwavo, ntani na kehe ghuno ngayo mu mpo yavo. Vavo vana hepa kufumadeka naku dana ghano mayuva maviri kehe mwaka. Vavo vana

hepa kudana shino shipito ku twara yira momu vavi tjanga mu mbapira shina hepa kukara kehe mwaka. ²⁸Ghano mayuva maviri vana hepa kughafumadeka naku dana shipito kehe mwaka na mwaka, vantu navantje, kuvirongo navintje ntani navitata navintje. Va Juda na ruvharo rwavo kapishi ngava shayeke ku huguvara naku fumadeka naku dana ghano mayuva maviri gha fungu-fungu, mposhi ngagha karepo na runtje na na runtje. ²⁹Makura Modekayi na Hompa Esta mona Abihayili ava tjanga mbapira ya uviri va nkondopeke mbapira yaku hova yaku hamena lino liyuva lya fungu-fungu. ³⁰Oyino mbapira ava yitumu kuma ruha naghantje 127 mushirongo sha Hompa Tjetje, atjangamo nkango daku yita mpora na ushili kuva Juda. ³¹Yino mbapira kwa nkondopikire lino liyuva lya fungu-fungu likare pa ruvede na shirugho shimwe tupu kehe mwaka, ku twara momu atantera Modekayi va Juda na vantje. Makura va Juda ava tambura yino veta kumwe na kuronga ruvharo rwavo, yira momu vatambura liyuva na ruvede rwa ndapero yaku dililira na liguvo. ³²Makura Hompa Esta aghamba vatjange veta na ndjenditito daku dana shino shipito sha fungu-fungu dikare pa tjangwa mu mbapira.

Chapter 10

¹Makura Hompa Tjetje arenke vantu ovo vatungo kuntere ya lifuta vatameke kufuta mutero. ²Viruwana vya vinene ovyo aruwanine Hompa Tjetje mukonda ya nkondo dendi dadinene kwavi tjanga mu mbapira ya vitimwitira vyava Hompa va va mediya na Peresiya. Ntani viruwana vyavinene ovyo aruwana Modekayi, ntani na mfumwa oyo awanine kwa Hompa nayo kwayi tjanga mu mbapira ya vitimutira. ³Modekayi wamu Juda akara na lipundi lya linene lya uviri kwa Hompa Tjetje mu shirongo na shintje. Ghuye kwa fumanine mukatji ka muhoko wava Juda, ntani kwa rwire vita vyaku mangurura muhoko wendi, ntani kwa yitire mpora ku muhoko wendi.

Proverbs

Chapter 1

¹Vishewe vya Salomoni mona Dafiti, Hompa wa Israeli. ²Vino vishewe ngavi kuronga ukonentu ngaghu kare na maghano ghaghuhunga, mposhi ngaghukare na ghukonentu wa unene, ³ashi weni omo ghuvhura kukara nandunge dakulimbuka ku uhungami, na ushili, ntani na ushili. ⁴Vino vishewe kuronga muntu wa kupira ndunge akare na ukonentu, ntani kuronga mudinkantu akare na ukonentu. ⁵Ntani vantu vakuterera vino vishewe kuwana ukonentu vawederere kumarongo ghavo, vakare varongi vakuronga na ukonentu, ⁶vakare na upititili wa urongi, mposhi ngava vhure kuyuvha vishewe, nankango da ukonentu ntani na mahoramo ghamu nkango dava konentu. ⁷Kutjira Hompa ndjo ntjima-ntjima yakuhova ya ukonentu - magova kushwena ukonentu ntani vavo kushwena marongo. ⁸Monande, limburuka kumarongo ghava kurona voye ghavasho na vanyoko; ⁹marongo ghavo kuwapeka ukaro ghoye yira shituku shina wapo kumanga kumutwe ntani na shiranda shina wapero muntingo yoye. ¹⁰Monande, nkeneshi vandjoni kuna kukushongaghura, kapishi ghuva kwame. ¹¹Nkene ava ghamba ashi, "Ya kuno kukwetu, tuyendenu tushane vantu tudipaye, tuyendenu tuvandere vantu tuva homokere maghoko-ghoko; ¹²vavo weno vana kara na monyo ntani na marutu ghandjewa-ndjewa, tuva minenu ghuyumi vatundepo, vafane yira mpovo wero mulikwina; ¹³makura ngatu kaghupe limona lyavo lyalingi lyaku kushuva-shuva; makura ngatukayude mumandi ghetu limona oloyo ngatu ka shakana kuvantu; ¹⁴tuyendunu kumwe tukupakerere, mposhi tuka kutapere limona oloyo tuka wana mo kumwe". ¹⁵Monande wa mukafumu, washa yenda mundjira yimwetupu na vantu va weno; mpadi doye dikare ghure navo; ¹⁶vavo nakukukata-katashi mukuruwana ghudona ntani kehe pano vavo kukuwapayikira vadipaye vantu. ¹⁷Kapi vyawapa ashi ghuwapayike likwe ghuli yandjumune ghukwate shidira nkene shi shasho kuna kukumona. ¹⁸Vantu vakufana weno vavene vana kukuteyo muviraha - vino viraha mbyo ngavi vakwato vafemo vavene. ¹⁹Kumwe na kehe ghuno wakuwana limona lya kuruwana ghukoro-kotji; ntani nka vavo ngavafa na mfa da ghukoro-kotji ngogho varuwananga. ²⁰Ghukonentu kuna kuyiyira mushitaghura, kumwe nakumavhango naghantje; ²¹kuna kughamba na liywi lyalinene muvitaghura, kumwe namuma vero ghakungena mu vitata kuna kughamba ashi, ²²"Anwe magova, dogoro shirugho shakuhura kuni, ngamu hora kukara mu ghungova? Anwe mavaya, shirugho shakuhura kuni, ngamu kara mu ghuvaya wenu, ntani shirugho shakura kuninko, ngamu vhura kushwaghura ghukonentu, kapi nka ngamu vhura kukuronga ghukonentu ndi? ²³Anwe muna hepa kuterera nkene kuna kumuronga; ame nganu mupa maghano ghande muwapeke ghukaro wenu; ntani nganu mupa nkango dande ngamu waneko nanwe ku ghuhungami wande. ²⁴Ame kwamuyita, muya ponge kukwande ano ngoli anwe muna shwena kuterera; ano mbyo na tapa lighoko lyande kukwenu, anwe kapi muna shana kuterera kukwande. ²⁵Anwe mwa shuva marongo ghande naghantje ntani kapi mwashana kuterera kumarondoro oggho natapire kukwenu. ²⁶Ame nganu shepa opo ngamugwanekera na mughudito na viponga, ame nganu mushwagura opo ngamukara naghoma wa ghunene - ²⁷opo ngamu gwanekera na maghudito na viponga na mpatakani ngamukare yira mumpepo ya kakundu-kundu ya kuyunga ghunene, ngaiyite kukora ghunene papenu ame nganu mushepa. ²⁸Ntani ngamu shana mbatero kukwande, ame kapi nganu valimbura; ngamu ya kukwande muya ntjana-ntjane, ano ngoli kapi ngamuya ngwana. ²⁹Mukondashi anwe mwa nyenga ghukonentu ntani kapi mwa limburuka kwa Hompa, ³⁰anwe kapi mwatambura marongo ghande, ntani anwe kapi mwa tambura marondoro oggho natapire kukwenu. ³¹Vavo ngavalya nyango da muviruwana vyavo, dogoro ngava kute nyango davo ngadiva yitire lishwaghu. ³²Vandjoni kufa mukandashi vavo vanyenga ghukonentu, ntani magova kudjonauka vapwepo mukonda ya kupira kukwata

lighano. ³³Kehe ghuno wa kuterera kukwande ngakara nambili na mulipwiyumuko ntani ghuye ngayowoka kapi ngakara naghoma kehe ghuno."

Chapter 2

¹Monande wa mumati, ghuna hepa kuyuvha dino nkango dande ntani ghukwate ligha ghano marongo ghande mposhi ngaghu vhure kulimburukwa ghughatikitemo, ²ghuna hepa kukuronga ukonentu ghukare mukatji kamu mutjima ghoye. ³Ghuna hepa kushana ukonentu ove ngaghukare mulimburuki nakadidishi ashi ngaghu ghushuve, ⁴ghuna kona kughushana ghunene yira momu wa shananga shiringa ya Siliveli kumwe na limona lyaku horama, ⁵nkene ngaghuruwana vino ntani ghaghuyiva ashi vinke vina kutanta vya kutjiran Hompa mposhi ngaghukare na lirago lya kukuronga ukonentu wa kuhamena kwa Karunga. ⁶Hompa ndje atapango ukonentu naghuntje, kukwendi nko kwa tundango ghuyivi na ndunge. ⁷Ghuye kutapa maghano kwa kehe ghuno wa kulimburuka kukwendi; ntani kupopera vantu vaghuhungami nava vakaro mughushili; ⁸ghuye kupopera vakuruwana uhungami ntani kukunga vaku limburuka kukwendi. ⁹Nkene aghukara na ukonentu, ntani ngaghu vhura kuyiva na kukwata lighano, vyaku hamena uhungami, na ushili ntani na ghuwa mposhi Hompa ngakuneyede ovyo ghuna hepa kuruwana uvitikitemo. ¹⁰Makura ove ngaghukara na ukonentu mumutjima, mposhi ngaghukare na ruhafo rwa mumutjima. ¹¹Ghuna ndunge ghoye ngaghu kupopera; ukonentu ghoye ngaghu kukunga. ¹²Ukonentu ngaghu kupopera ku udona, ntani ngaghu kughupa ghutunde kuvantu vakuruwana udona, ¹³vantu ovo vatundo ku ghukaro wa uhungami mbyo vakara mumundema vakare va ndjoni. ¹⁴Vantu vano kuhafera kuruwana udona ntani vavo kuhafera kuruwana urunde. ¹⁵Vavo vantu vakuruwana urunde, ntani mumwavo mwato lihuguvaro muviruwana vyavo vyamu kahore-hore tupu. ¹⁶Ukonentu ngaghu kupopera mukuvhura kushwena nkango da mukadi wakuhora vipara, ntani ngaghu kupopera kuva kadi varukeshe naku nkango davo dadiwa. ¹⁷Mukadi wa kupira kufumadeka nkware dendi namu kafumu ogho akwalire pawanuke mbyo avhurama nadimughano dendi dakupongoka kwa Karunga wendi. ¹⁸Nkene aghuyendi kumundi wendi ove mundjira ya mfa ghuna kuyenda, ntani ndjira yendi ya kukutwara mushirongo shava fe. ¹⁹Navantje ovo vayendango vakamudingure kwato kukavyuka ashi vava wane nka ndjira ya monyo. ²⁰Mpongolishi kwama shihonena shavantu vavawa mposhi ngaghu paruke mughukaro wa vantu va vahungami. ²¹Vantu va uhungami mbongava yendo mushirongo shavo, ano ngoli vaghushili mbo tupu ngava kahuparomo vakatungemo. ²²Hompa Karunga ngaka tjidamo vadini Karunga mushirongo, ntani ngaka duramo varunde ngava tundemo yira momu vaduranga vimeno vitunde mo mulivhu.

Chapter 3

¹Monande wa mukafumu, nakadidishi ngaghu vhurame ghano marongo nakukuronga ntani ghano marongo ghakare kehe pano mumutjima ghoye, ²ghano marongo ngagha kupa monyo waghure wa lirango, ngaghu paruke mumpora. ³Shihoro na kulimburuka kapishi ngaghuvishuve; ghuna hepa kuvikumanga vikare muntingo yoye; ghuna hepa kuvitjanga vikare munda ya mumutjima ghoye. ⁴Nkene ngaghuruwana vino vitikiliremo ndi ngaghukara na ghuhungami kushipara sha Karunga ntani vantu ngava kuhora. ⁵Huguvara mwaHomba na mutjima ghoye naghuntje ntani kapishi ghuhuguvare mumaghano ghoye; ⁶ntani vhuruka Homba ghoye muviruwana vyoye navintje mposhi ngakuneyede ndjira ya ghuhunga ya kuvyukilira. ⁷Kapishi ghukumone ashi ove wakara na ghukonentu wa unene; ghuna hepa kutjira Homba Karunga ghoye kumwe na kushayeka kuruwana ghudona. ⁸Nkene ngaghuviruwana vino ndi ngavikara yira mutondo wa kuvhura kuverura monyo ghoye kumwe nakuverura virona vyamurutu roye. ⁹Ghuna hepa kufumadeka Homba ghutape limona lyoye kukwendi ntani ghuna hepa kutapa ndjambo yamuyangu wakuhoverera wa mulifuva lyoye, ¹⁰nkene ngaghuruwana vino vitikiliremo vishete vyoye ngavi yura nambuto yayingi ntani vinyu yoye ngayikara yayingi unene, yimwe ngaghuyi pungura. ¹¹Monande wa mumati, nkeneshi Homba kuna kukuronga ghuna hepa kuterera ntani ghuna hepa kulimburuka nkeneshi ghuye kuna kukurondora, ¹²Homba kuronga vantu vendi ovo ahora unene, yira momu vatapanga va vava marongo na madeghuro kuvana vavo ovo vahora ghunene. ¹³Muna lirago ndjeghu akaro naghukonentu wakukwata lighano; ntani ghuye kushana kehe pano awane ndunge. ¹⁴Ghukonentu wakara namulyo waghunene kupitakana wakutunda ku viSiliveli ntani ove wapitakana mulyo wa ngorodo. ¹⁵Ghukonentu wakara na mulyo wa ghunene wa kupitakana mawe ghamawa ghandiro ntani kwato kehe vino wahepa vyakuvhura kushetakana kumwe nagho. ¹⁶Ghukonentu kukupa ghuparuke na monyo waghure; ntani kukupa limona na lifumano. ¹⁷Ghukonentu kuwapeka ghukaro ghoye ntani kuwapeka ndjira yoye ghuyendemo wandjewa-ndjewa yikare yina vyukiliri. ¹⁸Ovo vakaro na ghukonentu mbo vakaro nalirago lyalinene; ghukonentu ngaghuvapa monyo. ¹⁹Homba kwashita livhu likarepo na ghukonentu wendi; ano mundunge dendi mbyo aturapo liwiru nalyo likareko. ²⁰Mukonda ya ghukonentu wendi mbyo aturapo dimukuro dipupe mema ntani maremo atape mvhura yiroke na lime liwepalivhu. ²¹Monande wa mumati, kara nandunge da ghuknentu dakuvhura kudimburura ghukwate lighano, nakadidishi ngaghuvishuve. ²²Vino ngavi kupa monyo waliparu waghure wa lirago nkene ngaghu dwata ghuno ghukonentu ghukare muntingo yoye. ²³Makura ngaghuyenda mundjira yoye ya mpora ntani mpadi doye kapi ngadipunduka; ²⁴opo ngaghu karara, kapi ngaghukara naghoma; ngaghurara nampora, ngaghurara turo twatuwa unene. ²⁵Ntani kapi ngaghukara naghoma waku yita lidjonaghuro lyakukuharuka, lyakutunda kuva dini Karunga, nkene kuna shoroka, ²⁶Homba ngakara nove ngakuyoghora ntani kapi ngaku kengerera ashi ghulyate mushiraha ngashikukwate. ²⁷Ove ghuna hepa kuruwana vanaruhepo ghuwa, opo ngaghuwana unankondo dakuruwana vino viruwana. ²⁸Ove nakuvhurashi ghutantere vamaparambo voye ashi, "Yenda, ghuvyuke, ngaghu kaye, yona ntani nganuya vikupa," nkeneshi kuvhura ghutape mbatero ya vimaliva mpopo pashirugho. ²⁹Kapishi kughayarera vamaparambo voye ashi ghuva ruwane udona - ovo watunga navo mbyo vakuhuguvara. ³⁰Kapishi kutangura na vantu maghoko-ghoko, nkeneshi kwato ovyo vakuruwana rumwe vyavi dona kukoye. ³¹Kapishi kupakera mfudu vantu vakuruwana ghurunde ndi ghuhonene viruwana vyavo. ³²Homba kushana-shana kehe pano vakuruwana ghurunde, ano ngoli vahungami ghuye kuva tura mundjira yendi ya ghuhunga. ³³Mbyovyoshi Homba kufinga mandi ghava dini Karunga, ntani ghuye kutungika mandi ghava hungami. ³⁴Vakushwaura Karunga naye kuva shwaura, ntani ghuye kufera nkenda vantu vakukudidipita. ³⁵Vantu vaghukonentu kukawana mfumwa, ano ngoli vagova kuvhukita ntjoni davo vavene.

Chapter 4

¹Vana vande, vavamati, tererenu kumarongo ghavashenu, ghatrerenu mukwate lighano ngamukare na ndunge. ²Ame kuna kukupa marongo ghamawa; kwata lighano kapishi ngaghughashuve. ³Opo nakalire pawanuke wande, ame pentjande mukafumu palira lyava vava nava nane, ⁴va Vava kwatapire marongo kukwande ashi, "Ghupa ghano marongo ghugha kwaterere ghakare mumutjima ghoye; ruwana vino nakukutantera ngaghu kare na monyo. ⁵Shana ngaghuwane ghukonentu ngaghukare nandunge dadingi; kapishi ngaghuvhurame ndi ngaghushuve ghano marongo ghana kutundo mukanwa kande; ⁶kapishi ngaghu shuve ghukonentu mposhi ngaghu kupopere; ghuna hepa kuhora ghukonentu makura ngaghukuyoghore. ⁷Shininke shamulyo osho ghuna hepa kushanapo unene, ghuna hepa kushana ghuwane ghukonentu ntani kwa kehe vino navintje vya peke ghuna hepa kushana ngaghuwane ndunge. ⁸Nkene ngaghu hora ghukonentu wagho ngaghu kutura ngaghu kare muntu wamunene; nkene ngaghughutambura maghoko maviri ngaghu wana lifumano. ⁹Ghukonentu ngaghu kudwateka mfumwa ngaghuyende kumeho; ntani ngaghu kudwateka nkata yaghufughuli pamutwe ghoye. ¹⁰Terera, monande wa mumati, kumarongo ghande ghugha kwate lighano, ngaghu paruke monyo waghure kuntunda ya livhu. ¹¹Ame nakuronga ghukonentu; mbyo nakuneyeda ndjira daghuhunga dakuvyukilira. ¹²Opo ngaghuyenda mundjira yoye, kwato ovyo ngavi kuwano ntani nkene ngaghu duka, kapi ngaghupunduka. ¹³Tambura ghukwaterere ghano marongo, kapishi ghugha shuve; ghakunge, ngagha kare monyo ghoye. ¹⁴Kapishi ngaghukwame vihonena vyava diniKarunga ntani kapishi ngaghuyende mundjira davantu vakuruwana ghurunde. ¹⁵Tundamo, nakadidishi ngaghu yendemo; tundamo ghuyende ghukwame ndjira yoye ya peke. ¹⁶Vadini Karunga nakurarashi nkene kapi vana ruwana ghurunde nkwardi dogoro vatoghona nakuvaka vatininike vantu vapundeke ntani vana kuvhura kurara. ¹⁷Ghudini Karunga na ghukorokotji kukwavo yira ndo ndya davo odo valyanga na marovhu ghavo oghe vanwanga. ¹⁸Ndjira oyo vayendanga vahungami kwafana yira ghukenu waliyuva oyo lina kushano kupuma lirupuke; lyalyo kutapa ghukenu ghuvhuke dogoro liyuva lirupukemo. ¹⁹Ndjira yava diniKarunga kwakaramo mundema waghunene - ntani vavo kupunduka vawe palivhu ano ngoli vavo kapi vamonanga ashi vinke vina vapunduro vakugande. ²⁰Monande wamumati, terera ghukwate lighano dino nkango dande; paturura matwi ghoye ghuyuvhe dino nkango nakughamba. ²¹Kapishi ngadi tundemo mumoye; diture dikare munda yamu mutjima ghoye. ²²Nkango dande kutapa monyo kwa kehe ghuno wa kudiwana ntani kutapa ghukanguki murutu rwendi naruntje. ²³Ghuna hepa kukunga ghutakamite mutjima ghoye ghukare na ndunge da ghuhunga, mukondashi monyo wa liparu lyoye mo watunda. ²⁴Narumweshi ashi ngaghu vhure kughamba nkango da hana ghushili ntani ghuna hepa kushayeka ghufeka na vimpempa ghuvu tulire kuntere. ²⁵Ghuna hepa kukenga na mantjo ghakuvhukilira ghukenge kumeho ntani kapishi ghunyongame ghukengere kuntere kuruha rumwetupu. ²⁶Ghuna hepa kuyiva ndjira yoye oyo ghuna kuyenda; mpo ashi navintje ovyo ngaghu ruwana ngavitikiliremo. ²⁷Kapishi ngaghu ruwane ghudona ngaghu kengere kuruha rumwe tupu kurulyo ndi kurumontjo; ghupa ntambo yalighuru lyoye litunde kuviruwana vya ghurunde.

Chapter 5

¹Monande wa mumati, terera ghupakere mbili nkango dande; gharura matwi ghoye ghukwate lighano marongo ghande, ²makura ngaghukuronge maghano ghaghuhunga makura nkango doye ngadi kupopere mukondashi ove wakara nandunge. ³Nkango dakutunda mukanwa kamukamali wa rukeshu kutovara unene yira ushi wa mpuka ntani kuncumita kwendi ghushenete unene yira maghadi ghandjwe, ⁴ano ngoli nkeneshi ghuna mana kuruwana navintje kwato nka vimwe vyakuvhura akushuvirepo nkwardi ngoghururu tupu nakukora unene, yira rufuro rwaghutwe unene runa kukuteto. ⁵Nkene aghu kwama mpadi dendi ngadi kutwara ku mfa; ndjira yendi ngayi kutwara kushirongo shava fe shakuntji. ⁶Ghuye kapi akwamanga ndjira yakutwara kumonyo. Ndjira yendi ya kurenda-renda tupu; ghuye kapi ayiva ashi kuninko oku ana kuyenda. ⁷Vana vande vavamati, weno, muna hepa kuterera kukwande; nakadidishi ngamuvhurame dino nkango damu kanwa kande. ⁸Mukamali wa kufana weno karenu ghure naye ntani kapishi ngaghu kundame pepi na livero lyandjugho yendi. ⁹Nkene ngaghu viruwana vino ngaghu kombanita mfumwa oyo wakalire nayo kuvantu ntani ndi ngaghufa na wanuke-wanuke mumaghoko ghavarume vakupira nkenda; ¹⁰ntani vantu va vayeni ngava kushakana limona lyoye; ntani navintje ovi washupira ngava viweka vantu vapeke. ¹¹Ano ngoli kughuhura wa liparu lyoye ngaghu kalira nakukema mukondashi rutu roye ngaru kalikana ngaru kaveva. ¹²Ntani ove ngaghu kaghamba ashi, "Vinke tupu na pilire kukuronga ghukonentu ntani vinke tupu ovi napilire kutambura marongo ghakuwapukurura ghukaro!" ¹³Kapi kanu tereranga na kulimbura ku varongi vande ntani kapi nava pakilire mbili varongi vande. ¹⁴Ame kwakuharukako tupu ame ghuno nakaro na ntjoni dadinene mumbunga, oku vapongire vantu vavangi unene." ¹⁵Ghuna hepa kuhora mukali ghoye ghumuhuguvare pentjendi ti makura ngaghunwe mema ghakukushuka mposhi ove ngaghunwe mema ghamu litope lyoye. ¹⁶Kapishi ghukare yira mukuro wakupupa mema ghayende kehe kuno ogho vanwanga vakamali vakukushuva-shuva? ¹⁷Kara ghuhore mukamali ghoye pentjendi kapishi ngaghurare na vakamali vapeke. ¹⁸Wana lirago mulitope lyana ghumoye ntani kara naruhafo kwamu kamali ogho wakwalire pawanuke woye, ¹⁹ghuye muwa unene yira menye ntani akara nankenda ya ghufughuli. Renka mashwe ghendi ghakuyude ruhafo rwakehe pano; ove ghuna hepa kupulitira akukundurukide kehe pano na shihoro shendi. ²⁰Monande wa mukafumu, vinke ghukashanena, mukamali naye peke wa rukeshu; vinke ghuka kwata-kwatera mashwe gha mukamali wa vantu wa rukeshu? ²¹Hompa kumona navintje ovyo wa ruwananga ntani kehe kuno ghuna kuyenda ghuye ove ana kunomena. ²²VadiniKarunga kufa mu ndjo dava vene; vavo kufa mulikwe na murutenda rwa ndjo davo. ²³Vavo kufa mukondashi kapi vakara na marongo; ghugova wavo wa unene ngowava twarango muntoko.

Chapter 6

¹Monande wa mumati, ove ghuna kutanto ashi ngaghu futa makongo ghava maparambo voye ndi, nkene aghughamba ashi ngaghufutata makongo gha muntu peke yiva tupu ashi, ²ove ghuna teye shiraha mu nkango doye da matumbwidiro odo da tundo mukanwa koye. ³Monande, wa mukafumu, nkeneshi ghuna kara mumakongo ghamuntu, ghuna hepa kuruwana vino mposhi ngaghuparuke; ghuna hepa kukwangura ghuyende kukwendi ghuka mushungide agha dongonone ghatundepo. ⁴Ghuna hepa kuruwana vino ove shimpe kapi ghuna yendi ghurare ndi ove shimpe kapi ghuna kukumaghuka. ⁵Kupopere naghumoye ghutundemo murutenda yira momu shatundanga shikorama mumaghoko ghamukongo, ndi yira momu shatundanga shidira murutenda. ⁶Ove muntu wa ghudwa, yenda kuvimbumburu vya ghushwa, ghukamone, omo vya ruwananga mposhi ngaghu kawaneko ndunge. ⁷Vimbumburu kapi vyakara na mupangeli, ndi mukurona, nampili ndi mupititili, ⁸ano ngoli vimbumburu kuwapayika ndya pakurombo makura pashirugho shalipemba ngava dipongayike ngava dipungure dakulya. ⁹Dogoro shirugho shakuhura kuninko ngaghurara turo, ove muntu wa ghudwa? Dogoro shirugho munke ntani ngaghurambukamo muturo? ¹⁰Ghuye aghamba ashi, "Tanko nurarepo kadidi, tanko nupwiyumukepo kadidi, tanko nuhonye maghako ghande nupwiyumukepo kadidi" - ¹¹ano ngoli shirugho shino ghuna kurara ruhepo ngarukuwana yira muna widi ntani vihepwa vyoye ngava vikushakana yira momu vashakananga vakavita. ¹²Anwe vantu vaku pira mulyo - vantu va varunde - va kuyendaghura kumwe na ku ghamba vimpempa, ¹³anwe kupyata na mantjo, ntani nampadi mutape viyivito muneye na nyara denu mughambe vimpempa. ¹⁴Virugho navintje vavo kughayara ghurunde mudimutjima davo; vavo kehe pano kuyita marwanambo muvantu. ¹⁵Mukonda ndjoyino mbyo ngava wanena lihanauko lya nkwanu vahana kuwana marondoro; mpopo tupu vavo ngava wana ghurema wa ghunene wakupira kuveruka. ¹⁶Mpovili vininke vitano-na shimwe ovyo anyenga Hompa, ntani shino sha utano na umwe ghuye kwato kukukata-kata: ¹⁷kukunenepita, ruraka rwa kughamba vipemba, maghoko ghakudipaya vantu hana undjoni, ¹⁸mutjima wa kughayara udini Karunga, mpadi dakuyendaura diruwane urunde, ¹⁹muntu wa kutapa umbangi wa vimpempa wa ku hanita vimpempa ntani namuntu wakuyita udonu mukatji ka mbunga. ²⁰Monande wa mukafumu, ghuna hepa kulimburuka kumarongo ghavasho ntani kapishi ku vhurama marongo ghava nyoko. ²¹Nkango davo dikare kehe pano mumutjima ghoye; ghudi kumange muntingo yoye. ²²Marongo ghavo, ngagha kupititira muruyendo; ngagha ku kunga kumatiku, pakurara; ntani pa ku rambuka, ngagha kuronga ghukaro wa ghuhunga. ²³Dimuragho davo kwakara yira ramba, ntani marongo ghavo kutapa ghukenu; mposhi ghuvhure kuwapukurura ghukaro ghoye ntani ghuku wapukurure naghumoye ghukuronge liparu. ²⁴Marongo ghavo ngagha kupopera kuva kamali varuntjo, ntani ngagha ku kunga kunkango da ushenete da vakamali varuntjo. ²⁵Kapishi ngaghukare nalidogho lyamu mutjima na vipara vyava kamali vavawa unene ntani kapishi ngaghu pulitire nkope davo dadiwa dikutware muliyove. ²⁶Mukadi wa runtjo kuvhura akughulite arare namukafumu kumfuto ya kutika ku mukosho wa muntje umwetupu wa mboroto, ano ngoli nkene aghurara na mukamali wamuntu waku kwara ngaghu kombanita navintje kumwe naliparu lyoye. ²⁷Ngoli vyaghu shili murume kuvhura ashimbire makara ghamundire panturo yendi makura vyuma vyendi navikoverero vipire kupya ndi? ²⁸Ngoli vyaghu shili murume kuvhura kuyenda pamakara ghamundiro ghana gehu ngapire kupya kumpadi dendi ndi? ²⁹Mo ngoli vyaku fana nkene mukafumu arara namukamali wa vantu; kehe uno wa kuruwana vino akona kuyenda mukashitiko. ³⁰Vantu kapi vakengereranga muwidi nampili ndjeghu wakuvaka ndya alye mukonda yandjara. ³¹Ano ngoli nkene vana mukwata, ndje kufuta mfuto ya rutano na ruviri yamulyo wavyo avaka; ntani ngava mushakana limona lyendi nalintje oloye aweka. ³²Kehe uno murume wa kushondera kuruwana ghugova; ghuye kukudjonaura mwene. ³³Ghuye ngava muremeka kumwe ngakare mulishwaghu lyalinene lyaku karererapo. ³⁴Murume wakukwara kurwa lifupa naghugara wa unene ku nkware dendi; ghuye kwato nkenda ntani nkoko yendi na kupwashi. ³⁵Ghuye kwato kutambura mfuto yakutika kehe pano, kwato mfuto ya kuvhura kudongononapo lishandu lyendi.

Chapter 7

¹Monande wa mumati, tambura ghano marongo ghande ghugha pungure ghakare mumoye. ²Ghuna hepa kukwama marongo ghande ngaghukare namonyo ntani ghuna hepa kupakera shinka shakufera mbili marongo ghande ngagha popere mantjo ghoye. ³Tambura ghano marongo ghugha kwate maghoko maviri; ghatjange ghakare munda ya mutjima ghoye. ⁴Tanteru ukonentu ashi, "Ove ne mpandjande," ntani renka ndunge dikare muholi ghoye mwene-mwene, ⁵mposhi ngadi kupopere ku vakamali varuntjo, na vakamali vavantu vangango da ghushenete. ⁶Liyuva limwe ame anu kenge palikende Iya ndjugho yande nukenge pandje. ⁷Makura anu mono vamati vavangi, makura anu dimbururapo mumati ghumwe wa mugova. ⁸Mumati ghuno kwayendire apite mundjira oyo yapito pepi na ndjugho ya mukamali ghumwe, makura ghuye apiti pepi nandjugho yendi. ⁹Ghuye kwayendi ngurova, liyuva lina toko, mumundema ntani kumatiku. ¹⁰Makura agwanekere na mukamali, ghuye kwadwatire yira mukadi wa shikumbu, ghuye kwakalire na maghano ghamwene. ¹¹Ghuye kwakalire mukamali wa kupira kumwena mukanwa wa makuru ghamba; ghuye kapi ashungiranga akare mumundi. ¹²Ghuye kehe pano kukara muvitaure, na kumavhango ghakulitira, ntani na mundjira atatere ovo vava pito. ¹³Makura mukadi aduka aye kwa mumati amu vatukiri amudingiri maghoko muntingo amuncumita, makura amunwiki mantjo mushipara amutantere ashi, ¹⁴"Ame kuna djamba ndjambo namuntji, makura mbyo naya wana nyama ya ndjambo yande, ¹⁵makura mbyo na rupuka, nuya kushane, mbyo naya kuwana ove ghuno. ¹⁶Ame kuna yara ghuro wande, nama keshe ghandiro gha mu Egipite. ¹⁷Ame kuna pombere makeshe, ghapa mbete yande na sende ya mira na arowe, ntani na cinamoni. ¹⁸Tuyende, tuka kare kumwe tuka ruwane shihoro matiku naghantje dogoro ngalipume liyuva; tuka ruwane shihoro shashinene. ¹⁹Mukafumu wande mwato mumundi; kwayenda muruyendo rwa kughure unene. ²⁰Ghuye kwa shimba vimaliva vyavingi unene; ghuye kapi ngaka vyuka wangu dogoro kuruku rwa vivike viviri." ²¹Makura amutantere dino nkango dadiwa unene; nkango da shushenete dogoro mumati naye apura. ²²Mpopo tupu makura mumati apura vayende naye yira hove vana kutwara kukatomeno vaka yidipaye, ntani yira ligova vana kutwara vakali tengeke, Matjangwa gha RuGereka kuna kutanta ashi: "Ava mutwara yira mbwa vana kutwara vaka yidipaye," ²³dogoro ava muponyo na ngumba yitomone mutjima wendi. Ghuye kwakalire yira shidira shina kuyendo shikafe mulikwe. Ghuye kapi ayivire ashi ghukaro wendi kuna kuyenda ghuka kombanite liparu lyendi. ²⁴Vana vande vavamati, weno, tererenu kukwande; mukwate lighano na kupakera mbili dino nkango dande. ²⁵Mukadi wa kufana weno kapishi kuterera nkango da mukanwa kendi; kapishi kumukwama nga kupukita ghuyende muliyome. ²⁶Ghuno mukadi kwa shweda vantu vavangi vayende muliyome; ghuye kwa dipayita varume vavangi. ²⁷Nkene aghuyendi kumundi wendi ove mundjira ya kuyenda mushirongo shava fe ghuna kara; ghuyende mumfa.

Chapter 8

¹Ukonentu kuna kughamba na liywi lyalinene? Ntani ndunge nado kuna kughamba na kudameka unene?
²Ukonentu kuna yimana pawiru ya ndundu pepi nandjira, pamagwanekero ghandjira, kuna yimana ndjikiti.
³Kuna yimana kumeho ya livero lya shitata, ntani na mulivero lya kungenena mushitata, kuna kuyiyira ashi.
⁴Nanwe, vantu, nakughamba; kuna kumuyita namuvantje anwe mwakaro mu udjuni. ⁵Anwe varunde, kurongenu ukonentu; ntani anwe mavaya, karenu nandunge da kukwata lighano. ⁶Yuvhenu, nkango dande dadiwa unene, navintje ovi nakumutantera vya uhunga. ⁷Ovi na kughamba vya ushili, ntani ame kapi na ghambanga vimpempa. ⁸Ame navintje ovi naghambanga vya ushili; kwato vyakupira mulyo ndi vyakupukita.
⁹Kwavo vakaro mu uhungami navintje vya kena; nkango dande kwahungama kwavo vawano ukonentu. ¹⁰Wanenu marongo ghande ghakupitakana vimaliva; wanenu ukonentu waku pitakana ngorodo yene-yene yakahuroko.
¹¹Ukonentu wa pitakana makwarara ghandiro unene; kwato kehe shino wa hora shakushetakana kumwe name.
¹²Ame, ame ukonentu, ame kwa kara na maghano, ame kwa kara na ndunge da uhunga. ¹³Kufumadeka Hompa nko kunyenga udona. Ame kwa nyenga vaku kunenepita ntani nava vaku kutumba, na ndjira dadidona, na nkango da vimpempa. Ame navinyenga. ¹⁴Ame Kwakara namaghano ghamawa gha ukonentu; ame kwa kara na ndunge; ame kwa kara na nkondo. ¹⁵Ame na tapango maghano ku vaHompa vapangere mu uhunga, ntani va pangeli va ruwane na veta mu uhunga. ¹⁶VaHompa nava ndje ame navapango veta, na mfumwa, vapangere mu uhunga. ¹⁷Ame kwa hora navantje ovo vakaro na shihoro name, ntani kehe ghuna wa ku ntjana, ana hepa kungwana. ¹⁸Ame kutapa ungagho na mfumwa, ntani kutapa limona na upongoki wa kukarererapo. ¹⁹Ushwi wa kutunda kukwande wa pitakana ngorodo, wa pitakana ngorodo yene-yene; ntani wapitakana pitakana vimaliva.
²⁰Ame kuyenda mu ndjira ya uhungami, na kukwama ndjira ya uhunga. ²¹Makura, ovo vakaro nashihoro name ngava kawana upingwa wa limona lyalinene; nganu tapa limona lyaliyingi kukwavo. ²²Ame wa kuhova nakaliro na Karunga pa kutanga, kuviruwana vyendi, navintje vya kutamekera. ²³Ame ahovire kuturapo - nukare wa kuhova, kukara namonyo wagho udjuni shimpe pandere. ²⁴Ame kwa ntjampuruka - nukare wakuhova kumeho ya kuturapo lifuta, na dimukuro da kupupa mema. ²⁵Ame vahovire kushampuruka nukare wakuhoverera dado ndundu dadinene na ndundughona, shimpe panderepo. ²⁶Karunga ame ahovire kuturapo nukare wakuhoverera, kumeho yaku shita livhu na wiya kumeho ature mbundu yikare mu udjini. ²⁷Ame mpo nakalire opo atulire liwiru likareko, ntani napo atulire dimutunda dakuntji ya lifuta dikareko. ²⁸Ame mpo nakalire opo vatulire maremo ghakareko kuliwiru ntani na po vatulire mema ghamuluta ghakare ghana yima ndjikiti. ²⁹Mpo nakalire opo vatulire dimutunda da lifuta opo ngaghaya shayera mema ghamulifuta, mposhi kapishi ngagha pitakane dimutunda, da ku gaunune mema na livhu lya likukutu. ³⁰Ame kwa kalire kunyonga yendi, nukare mutungi wa ukonentu kumwe na mutapi maghano; ghuye kwa kalire naruhafo rwa kehe liyuva rwakutunda kukwande, ame kwa kalire na ruhafo rwa runene kumeho yendi. ³¹Ame kwa kalire na ruhafo rwa runene kulishito lyendi, ntani ame kwa kalire na ruhafo kumwe na vana vendi. ³²Anwe, vadinkantu, tererenu kukwande, ruwanenu vino na kumutantera ngamu kare na lirago. ³³Tererenu ku marongo ghande nga muwane ukonentu; kapishi nga mu ushuve. ³⁴Kehe uno wa kuterera kukwande nga kara na lirago. Ghuye ngaya ngakara kehe liyuva palivero lya mundi wande, ngataterere palivero lya ndjiugho yande. ³⁵Kehe ghuno wa kuya kukwande aya ngwane, kuwana monyo, ntani Hompa ngakara nashihoro kukwendi. ³⁶Kehe ghuno wa kupira kuya kukwande kapi nga ngwana, mwene ana kudjonauro liparu lyendi; kehe uno anyengo me kwahora mfa."

Chapter 9

¹Ukonentu kwa dika mundi wa mwene; mbyo wa shintjamo ngundi ntano na ntatu odo vadika na mawe.

²Ukonentu kwa dipaya shimuna awapayike nyama, mbyo aku wapayikira vinyu yendi, ntani mbyo ayara shitafura awa payike shipito.³Ghuye kwatuma vakareli vendi va vakadona; vayende kundundu yayire unene ya mushitata vakayiyire ashi, ⁴"Kehe uno mugova? Aye kuno aya ngene mo!" Kwa kehe uno apiro ukonentu aghamba ashi, ⁵"Yenu, muyalye ndya, ntani muyanwe na vinyu oyino na wapayiki. ⁶Shuvenu ghudona mposhi ngamuparuke; yendenu mukwame mu ndjira ya uhungami. ⁷Kehe uno waku pukurura varunde kuwana lishwaghu lya mwene, ntani kehe uno wa ku harukira vadiniKarunga kuwana matuka. ⁸Kapishi kutapa maghano kuvantu va ghurunde, ngava kunyenga; tapa maghano kuvantu va ukonentu, vavo ngava kuhora unene. ⁹Ronga vantu va ukonentu, ngava wederere ukonentu wavo; ronga vahungami, mposhi ngaghu wederere marongo ghavo. ¹⁰Kutjira Homba ngo ukonentu wa kuhoverera, ntani kuyiva upongoki ghuna ndunge wa unenepo. ¹¹Ame wakuvhura kuvhukita mayuva ghoye, ntani naku wederera mwaka da liparu lyoye. ¹²Nkene ashi ove wa kara na ndunge, odo ndunge dana ghumoye, ntani nkeneshi ove wakara na urunde, ogho ghoye wa na umoye." ¹³Ugova kwa fana yira mukodi wa kuteya matwi; wa kupira kuyiva vintu ntani ghuye kwato ntjoni. ¹⁴Ghuye kwa shungira palivero lya ndjugho yendi, pashipundi shendi shakaro pa ndundu yayire unene ya mushitata. ¹⁵Ghuye kuna kuyiyira ayite ovo vana kupito vayende mundjira, yavo ya kuvyukilira. ¹⁶"Kehe uno akaro na ugova aye aya ngene muno," kwavo vapiro maghano ava tantere ashi. ¹⁷"Mema ghaku vaka mawa unene, ntani mboroto ya widi ya kulya mukahore-hore kutovara unene." ¹⁸Ano ngoli uno murume kapi ayiva ashi navantje ovo angeneka uno mukadi mumundi wendi vapwa kufa, navantje mpovali kuntji-ntji ya mushirongo shava fe.

Chapter 10

¹Ovino mbyo vishewe vya Salomoni. Mumati wa ukonentu kuyita ruhafo kwa Vashe ano ngoli mumati wa ugova kuyitira vawina lishwau. ²Limona Iya kuwana muviruwana vya urunde kwato mulyo, ano ngoli kuruwana uhungami ku kupopera kumfa. ³Hompa nakukengererashi vahungami vakare na ndjara, ano ngoli ghuye kutengeka vadiKarunga vapire kuwana ovi vana kushana. ⁴Maghoko gha muntu wa udwa kuyita ruhepo, ano ngoli muntu wa ukoli naviruwana kuyita limona. ⁵Muntu wa ukonentu kupongeka ayangure muyangu nkene shirugho shina tikimo, ano ngoli vagova vavo kurara shirugho sha kupongeka muyangu. ⁶Matungiko gha Karunga kuya kuvantu va vahungami, ano ngoli mukanwa kavantu va urunde kwa horekamo ukorokotji. ⁷Vantu va uhungami kuva vhuruka kehe pano naruhafo nampili momu vafa kare-kare, ano ngoli vantu va urunde kuva vhururama mushirugho shashifupi tupu nkene ava tundupo. ⁸Vantu va ukonentu kutambura mapukururo valimburukwe, ano ngoli vantu vama kurughamba ntani vavo kughamba vimpempa ngava djonaupapo. ⁹Vantu va uhunga vakukwama ushili kuyoghoka, ano ngoli vantu va kuruwana urunde, ngava vayita pa ukenu. ¹⁰Muntu wa kudiva lintjo kuyuvita kukora kumutjima, ntani muntu wama kurughamba ngayenda mulidjonauko. ¹¹Nkango da muntu wa uhungami kwakara yira mukuro wa kupupa mema ghaliparu, ano ngoli nkango dava diniKarunga kwa horeka urunde. ¹²Makunyengo kuyita dimutangu na virwana, ano ngoli shihoro kuhoreka ma udona ghamangi. ¹³Nkene wa kara na ukonentu ngava umona munkango dakutunda mukanwa koye, ano ngoli mburo ya kutoghonita vantu vavagova. ¹⁴Vantu va ukonentu ku kuronga vakare na ndunge dadiyingi unene, ano ngoli vantu va ugova nkene ava ghamba kuyita udito uye papepi. ¹⁵Limona kuvatera muntu wa ungavo akare mushitata sha untungi; ntani ruhepo kudjonaupapo vantu vavahepwe. ¹⁶Mfuto ya vantu vakuruwana uhunga ne kuyita monyo; ano ngoli mfuto ya vantu va kuruwana urunde kukutwara ku ndjo. ¹⁷Nkene aghu tambura marongo gha uhunga ngaghu wana ndjira ya liparu, ano ngoli nkene aghushwena kutambura marongo gha uhunga ove ngaghuka kombana. ¹⁸Kehe uno wa kuhoreka nyengo mumutjima wendi oghe muna vimpempa, ano ngoli kehe uno wa kughamba lishwau, mugova. ¹⁹Muntu wa makurughamba, kuyita lidjonauko, ano ngoli muntu wa uhungami kuteda unene mposhi aghambe nkango da uhunga. ²⁰Nkango da muntu wa muhungami kwa kara yira Siliveli yene-yene; maghayaro ghamuntu wa murunde kapi akara namutampo. ²¹Nkango da kutunda mukanwa kamuntu wa muhungami kukwafa vantu vavangi, ano ngoli ugova kuvhura ukudipayite na umoye. ²²Nkene Hompa aku tungiki na ma ushwi ghamangi nga ukara na limona Iya linene ntani kapi ngaghukara na kukuvera kwa kehe vino. ²³Vantu va urunde kuhafa unene nkene vana ruwana ukorokotji, ano ngoli vantu va ndunge kushana kehe pano vayive ukonentu. ²⁴Vantu vava hungami kuwana kehe pano ovyo vana hepa, ano ngoli vadini Karunga kuwana kehe pano ovyo vatjira unene. ²⁵Vantu va urunde kwa fana yira kakundu-kundu kakuyunga unene kana kupito, ka kadongonoke, ano ngoli ngoli vantu va uhungami kwa kara yira litungo Iya kukarererapo. ²⁶Nakadidishi nga utume muntu wa udwa aku ruwanene, ghuye kwa fana yira vinyu ya ururu vana tura muliyegho lyoye likare uhe unene ntani vavo kwa fana yira muti una ngeno mumantjo ghoye ghuyuvhe kukora. ²⁷Nkene aghu limburuka kwa Hompa ngaghu paruka shirugho shashire shaliparu, ano ngoli vadini Karunga kuparuka shirugho shashifupi shaliparu. ²⁸Nkene aghukara na lihuguvaro mwa Hompa ngaghukara na ruhafo, ano ngoli vani Karunga kapi vakara na meho. ²⁹Hompa kupopera vantu va uhungami, ntani ghuye kudjonaupapo vadini Karunga. ³⁰Vantu va uhungami ngava tunga na ukanguki mushirongo, ano ngoli vadini Karunga kwato oghe ngahupomo mushirongo. ³¹Mukanwa ka vantu va uhungami kutundamo nkango da ukonentu, ano ngoli mukanwa kakughamba udona ngaka shayapo. ³²Vantu va uhungami vayiva uhungami na ushili, ano ngoli vadini Karunga, vayiva kughamba vya kutjutjupita kumutjima.

Chapter 11

¹Homba kwa nyenga vantu vakutapa viviha vya kunyokoma vantu, ano ngoli ghuye kuhafera vantu vakutapa viviha vya uhunga. ²Vantu va ku kunenepita, kuvafita wangu ntjoni, vantu vakukudidipita kuwana ukonentu. ³Vantu va vawa ushili ngo wava pititirango, ano ngoli vantu vavarunde kuva djonaure urunde wava vene. ⁴Limona kwato vya kuvhura kukuvatera muliyuva lyoye kufa, ano ngoli ushili kuvhura kupopera monyo ghoye kumfa. ⁵Nuntu wa kukara mu ushili kuwapeka ukaro wendi ukare mu uhungami, ano ngoli vadini Karunga kuhanaukapo mukonda ya udini Karunga wavo. ⁶Uhungami kuyoghora muntu wa ushili ngapruke, ano ngoli muntu wa kupira lihuguvaro ngadjonauka kuli dogho lya mwene. ⁷Vadini Karunga nkene vana fu, lihuguvaro lyavo kudongonokapo kumwe na kushayapo. ⁸Vantu va uhungami kuva popera vapitemo mu ma udito ano ngoli ma udito kuhanaurapo vadini Karunga vatundepo. ⁹Nkango da ushoti da vapagani kuhanaurapo vamaarambo vavo, ano ngoli nkango da ukonentu kuvapopera. ¹⁰Vantu va uhungami nkene vana weke limona, shitata kukara muruviya; ntani vadini Karunga nkene vana fu, shitata kukara na ruhafo rwa kulilikida. ¹¹Nkene Karunga tapa untungi na ushwi kuva hungami, shitata kukara na untungi shinenepi; ano ngoli shatata kudjonaukapo, mukonda ya nkango da vadini Karunga. ¹²Kughamba nkango da lishwau kuva ghunyoye ogho ugova, ano ngoli nkeneshi ove wa kara na ndunge mwena teyete. ¹³Muntu wa ushoti kughamba ashore navintje vyamu kahore-hore, ano ngoli muntu wa muhungami kuvhura kumuhuguvara ahoreke mbudi kumutjima yikare mukahore-hore. ¹⁴Muhoko wa kupira vapititi va ukonentu, ogho muhoko kuwa, ano ngoli muhoko ogho wakaro nava pititili vavangi va ukonentu kutunga mumpora uyende kumeho. ¹⁵Shiponga shashinene kutantere vantu ashi ove ngaghufuta makongo gha vantu ovo wa pira kuyiva ngaghu kuyitira udito, ano ngoli muntu wa kupira kutwenyidira kufuta makongo ghavantu kapi ngakara mushiponga kehe shino. ¹⁶Mukamali wa muhungami kumufumadeka unene ntani wa kunyata kumushentja, ano ngoli vaka fumu wankondo da kuruwana unene kuwana limona. ¹⁷Muntu wa munongo kuwana lirago, ano ngoli wa mupiki-piki kuku remeka na umwendi. ¹⁸Vantu va urunde kughamba vimpempa vawane ovi vana shana, ano ngoli muntu wakuruwana uhunga kuwana ndjambi ya uhunga ya ushili. ¹⁹Muntu wa kukondja kuruwana uhunga kukara namonyo, ano ngoli wa ku kwama-kwama udona nga fa. ²⁰Homba kwa nyenga vantu va ku ghayara udidona, ano ngoli ghuye kwa hora va kuruwana uwa. ²¹Ove ghuna hepa kuyiva vino ashi - vantu va urunde ngava vapangura vawane matengeko, ano ngoli lira lya vantu va uhungami ngava paruka. ²²Mukamali wa shipara shashiwa wa ku ruwana ugova kwafana yira linga yayiwa ya ngorodo vana yweke muliyuru lya shinguru. ²³Vantu vavawa kusha kehe pano vakare mu uhunga, ano ngoli vantu vava dona kutaterera ngava kawene ugara wa lishandu lya Homba. ²⁴Vantu vamwe kutapa limona lyavo namutjima wa uwa - ano ngoli limona lyavo shimpe kuvhuka unene; ntani vantu vamwe ugu kutapa limona lyavo - ano ngoli vavo shimpe kukara muruhepo rwarunene. ²⁵Kara una manguruka kutapa nga ukare na lirago ntani tapa mema kuva unyoye nove ngava kakupe mema opo nga ughahepa. ²⁶Nkene aghu ghulita rukokotwa kundando ya kuyeruka unene nga uwana lifingo, ano ngoli nkene aghu ghulita kundando ya kushetakana ngaghu wan mfumwa. ²⁷Kehe uno wa kushana uwa kuwana lirago, ano ngoli kehe uno wa kushana urunde kughu wana. ²⁸Vantu vakuhuguvara mulimona lyavo ngava kukumuka, yira mahako ghaku kukuta ku kufu, ano ngoli vantu va uhungami kuragopa yira mahako gha kurombo. ²⁹Muntu wa kuyita udito mulipata lyendi ngali kara muporongwa kwato ovyo ngawanamo ku uhura ntani vantu vava gova mbo ngava kakaro va mpititi ku vantu va ukonentu. ³⁰Vantu va uhungami kwa fana yira shitondo sha monyo, ano ngoli vantu va ku ruwana urunde kudipaya monyo. ³¹Kengenu! Vantu vavahungami kuwana mfuto yavo mpopano pa livhu; ovano vadini Karunga nava na ndjo mpanguro yavo kuni ngayi kahura!

Chapter 12

¹Muntu wa ukonentu kutambura mapukururo awapukurure ukaro wendi, ano ngoli muntu wa mugova na kutambura shi mapukururo awapeke ukaro wendi. ²Hompa kwa hora muntu wa uhunga, ano ngoli kwa nyenga muntu wa kughayara aruwane udona. ³Udini Karunga nakupopera shi muntu, ano ngoli muntu wa uhungami kuyimana ndjikiti yira shitondo sha meno ndandani da mulivhu. ⁴Mukamali wa muwa kwa fana yira nkata ya ku mutwe wa vyendi ya kuyita ruhafo, ano ngoli mukamali wa mudona kwafana yira uvera wa ku ghora wamuvifupa. ⁵Vantu vavawa kwa kara namaghano gha unongo, ano ngoli maghano ghava dini Karunga kupukita. ⁶Nkango dava dini Karunga kwafana yira shiraha sha kudipaya, ano ngoli nkango davantu va uhungami kupopera vantu ovo vana kuruwana udona. ⁷Vadini Karunga nkene vana va fundu ku dongonokapo kwato wa ku huparapo mulikoro, ano ngoli mapata ghavantu va uhungami kukarapo ghayende kuhemo. ⁸Muntu wa ukonentu ku mu fumadeka, ano ngoli nkene shi umugova ngava kudina. ⁹Hasha tupu nkene ukare kushipundi shashidi - ukare tupu muruwani - kupita kana omo ukara na likuto lya linene ano ngoli ove kuna ku fa ndjara mumundi ghoye. ¹⁰Muntu wa mu uhngami kukunga nawa vimuna vyendi, ano ngoli vadini Karunga ku djonaure vimuna vyavo. ¹¹Muntu wa kulima unene lifuva lyendi kuyangura muyangu wa unene, ano ngoli muntu wa udwa kuhepeka lifuva lipire kukara mulyo. ¹²Muntu wa murunde kudovaukira limona lya unyendi oloyo aka vaka kuvantu peke, ano ngoli limona lya vantu va uhungami kwa tunda kukwavo vene. ¹³Vadini Karunga nkango dava vene dava turango mu udito, ano ngoli vantu va uhungami kuyoghoka vatundemo mu udito vavene. ¹⁴Kehe uno muntu kuwana mfuto kuviruwana vyendi vya uhunga, kehe uno kuyangura kutwara mu viruwana mwene. ¹⁵Vantu vava gova ku ghayara kehe pano ashi vavo vakara na uhunga ntani vayiva navintje, ano ngoli vantu va uhungami kuterera kehe pano kumapukururo na ku marongo. ¹⁶Muntu wa mugova kugarapa wangu na ku ghamba ovyo vina karo kumutjima wendi mpopo, ano ngoli muntu wa ndunge nkene vana mushwaura na mbili yendi koshi. ¹⁷Muntu wa muhungami kughamba ushili mumpanguro, ano ngoli muntu wa mugova kwato ushili kehe pano kughamba vimpempa. ¹⁸Nkango dadidona kukora unene yira rufuro rwakuteta kuviri, ano ngoli nkango da uhungami kutapa liveruko. ¹⁹Ushili kukarapo shirugho sha naruntje na naruntje, ano ngoli vimpempa na kukaraposhi shirugho shashire. ²⁰Vantu va vagova kughayara kehe pano viruwana vya urunde, ano ngoli maghano gha vantu va ukonentu kuyita mpora na ruhafo. ²¹Vantu va uhungami na ku karererasi mumaudio, ano ngoli vadini Karunga na kutundashi mu maudio. ²²Hompa kwa nyenga vantu va kughamba vimpempa, ano ngoli uye kwa hora vantu va ku ghamba nkango da uhunga da ushili. ²³Vantu va ndunge kumwena kwavi vayiva vya ukonentu, ano ngoli vantu va vagova kughamba vahanita nkango nakuntje. ²⁴Viruwana vya udito kukupa nkondo ukare mpititi, nkene ngaghu kara udwa wa kuruwana ngaghu kara mupika. ²⁵Muntu wa kushivana na ku kupura na kughayara na ku kuvera kapi ngakara na lirago na untungi, ano ngoli nkango da ukonentu na uhunga kuyita ruhafo na ruviya. ²⁶Vantu va uhunga kutapa maghano ghamawa kuva unyavo, ano ngoli maghano ghava dini Karunga ku ku twara muliyome. ²⁷Vantu va udwa na viruwana ku fa ndjara, ano ngoli vantu va nkondo na viruwana kuwana limona lya liyingi unene. ²⁸Vantu vaku kwama uhungami kuka wana liparu ano ngoli udini Karunga kutwara ku mfa.

Chapter 13

¹Mumati wa ku kotoka kuterera na kukwata lighano marongo gha vashe, ano ngoli mumati wa mugova na ku tamburashi marongo ghava kurona vendi ntani ghuye kughayara ashi ayiva navintje. ²Mu nkango da vantu va uhunga ku wana mo mfuto ya uhunga, ano ngoli vantu va urunde kwahora kuruwana ukorokotji. ³Kutakamita nkango da kutunda mu kanwa koye ngaghu popere monyo ghoye, ano ngoli muntu wa ma kuru ghamba ku ku djonaure mwene. ⁴Nampili weni ngatokomena shininke muntu wa udwa kapi ngashi wana, ano ngoli muntu wa nkondo da kuruwana unene, kuwana limona lya liyingi oloyo atokomena. ⁵Vantu va uhungami kwa nyenga vimpempa, ano ngoli vantu va urunde, kughamba nkango da kuyita ntjoni na nyengo. ⁶Upongoki kupopera vantu vakupira undjoni, ntani udini Karunga kutwara vantu va ruwane undjoni. ⁷Vantu vamwe kukumona vavene ashi va ngagho unene, ano ngoli vavo kwato ovi vaweke, ntani vantu vamwe ku ku didipita vatape limona lyavo nalintje vakare yira kwato ovi vaweke, nane ngoli vavo kwaweke limona lya liyigi unene. ⁸Muntu wa ngagho kuruwanita limona lyendi apopere monyo wendi, ano ngoli kwato muntu wa kukwama - kwama monyo wa muntu wa muhepwe. ⁹Muntu wa muhungami kwa fana yira ramba ya kutema unene ya kutapa ruhafo kuvantu, ano ngoli vadini Karunga kwa fana yira ramba yina kuyendo yika dime. ¹⁰Ku ku nenepita kuyita di mutangu, ano ngoli nkene aghu tambura mapukururo kuwana ukonentu. ¹¹Limona lya kuwana na ureru ndi lya kuvaka ngaghuli komanita kadidi-kadidi dogoro ngalipwepo, ano ngoli limona lya kuruwanena ushupe liyuywa ku karererapo ntani kuyingipa. ¹²Lihuguvaro nkene kapi lina tikilirimo, kuguvita mutjima, ano ngoli ndjodi oyo wa rotire nkene yina tikilirimo kuyita ruhafo rwarunene yira shitondo sha kuyita liparu. ¹³Kehe ghuno wa kupira kutambura mapukururo ghamawa ku kuyitira udito mwene, ano ngoli kehe uno wa kukwama veta adi tikitemo kuyowoka muma udito. ¹⁴Marongo gha ukonentu kwa kara yira mema gha kutapa liparu, ku kuvatera utunde mushiraha sha mfa nkene shi monyo ghoye mushiponga una kara. ¹⁵Vantu va ukonentu kuwana mfumwa, ano ngoli vadini Karunga kuhanaukapo. Matjangwa ghamwe gha Ruhebeli kwatanta ashi, "Ndjira da va dini Karunga kutwara ku lidjonauko lya naruntje." ¹⁶Vantu va ukonentu kuhova tanko kughayara ntani vana kuturapo matokoro, ano ngoli vantu va vagova vavo kuhanita vimpempa va hana kuwana ushili na untje. ¹⁷Vatwali mbudi vakupira ushili kuyita udito na ntjoni, ano ngoli vatwali mbudi va uhunga kuyita mpورا na liku upiropo. ¹⁸Vantu vakupira kutambura mapukururo kuyita ruhepo na ntjoni, ano ngoli vantu vakutambura mapukururo vawapukurure ukaro kuwana mfumwa. ¹⁹Kukuyuvha mfumwa naruhafo nkene una wana navintje ovyo una hepa, ano ngoli vantu va vagova kushwena kushayeka kuruwana urunde. ²⁰Vantu va ku kara ukwavo na vantu va ukonentu kukuronga vawane ukonentu, ano ngoli nkene ngaghu kara ukwavo na vantu va urunde ngaghu yenda mulidjonauko. ²¹Urunde kukwama-kwama va dini Karunga kehe kuno ngava yenda, ano ngoli vantu va uhingami kuwana ma ghuwa kehe kuno vana kuyenda. ²²Vantu va uhungami kuweka limona oloyo ngava kapinga dogoro na vatekuru mbova, ano ngoli limona lyava dini Karunga kuli pongayika ngava kalipinge vantu va uhungami. ²³Mafuva ghakupira kupurura va limemo kuyimamo mbuto ya mpereyungu ngayi kare ndya da vahepwe, ano ngoli vantu va vadona kushweneka vahepwe vapire ku upamo muyangu. ²⁴Muntu wa kupira ku deura monendi kapi akara nashihoro kukwendi, ano ngoli nkene wa hora monoye una hepa ku mudeura na kumuronga ngapukuruke. ²⁵Vantu va uhungami va kara na ndya da kugwanapo da kulya, ano ngoli vadini Karunga vavo kehe pano kuyuvha ndjara.

Chapter 14

¹Vakamali va uhungami kwatunga na kushungika mapata ghavo na ukonentu, ano ngoli vakamali va upiki-piki kudjonaure mapata ghavo va vene. ²Kara na ushili mposhi nga uneyede ashi ove wa fumadeka Hompa, ano ngoli muntu wa kuruwana udona kuneyeda ashi kapi alimburuka kwa Hompa. ³Vantu vaku kunepita kughamba nkango da diyingi dimwe kuvhura kuva yitira ma udito, ano ngoli vantu va ukonentu kughamba nkango da uhunga da ku vapopera. ⁴Hove doye nkene kapi dina kukoka shipururo shoye, shishete shoye kukara maghoko - ghoko, ano ngoli nkene wa kara na hove da nkondo ya kupurura shishete shoye kuyara muyangu. ⁵Mbangi wa uhunga kehe pano kughamba ushili, ano ngoli mbangi wa mudona kehe pano kughamba vimpempa. ⁶Vantu va ku shentja va unyavo kukondja vashane ukonentu ngoli kwato ku uwana, ano ngoli vantu va ukonentu kukuronga ndunge na ureru tupu nkene vana di dimburura. ⁷Kara ure na vantu va ugova, mukondashi kapi nga uvhura kukuronga ukonentu kukwavo. ⁸Vantu va ndunge mbo vakaro na ukonentu na uyivi mukonda shi mbo vayivo viruwana vyavo vavene, ano ngoli muntu wa upiki - piki kwa kara na ugova mukonda shi ghuye kughayara tupu mbyovyo ayiva mwene. ⁹Vantu va vagova nambili koshi nampili kuna kara mu ndjo, ano ngoli vantu va uhungami kushana kehe pano vadjambe ndjambo ya kudongononapo ndjo davo. ¹⁰Mutjima wa muntu ngo wa yivo ruhafo rwa munda ya mutjima ntani ngo tupu wayivo ma udito na liguvo lya munda ya mutjima. ¹¹Mandi gha vantu va urunde ngagha haraganapo, ano ngoli mandi gha vantu va uhungami ngagha karereraapo. ¹²Ndjira ya uhungami kushipara sha vantu, ndjo ya ku kutwara ku mfa. ¹³Makuru shepa kuyita kukora ntani ruhafo rwarunene kuyita liguvo. ¹⁴Vantu va vadona kuwana mfuto yayidona oyo va kuruwanena vavene, ntani vantu vavawa kuwana mfuto ya uhunga oyo va kuruwanena vavene. ¹⁵Vantu va vagova kupura kehe vino vya kuva tantera, ano ngoli vantu va ukonentu kuhova kukengurura vawane ushili na ghuntje ntani vana kupura. ¹⁶Vantu va uhunga kudimburura wangu udona va kare ure, ano ngoli vantu va upiki - piki kwato shinka, kuruwana kehe vino vana shana na mpili kuna vapa marondoro. ¹⁷Vantu va ku garapa wangu kuruwana vininke vya ugova, ntani muntu wa ku ruwana urunde kwato wa kumuhora na kumuhafera. ¹⁸Vantu va ugova kuwana mfuto ya kuruwana ugova wavo, ano ngoli vantu va ukonentu kudwata nkata ya ku mutwe ya ukonentu wavo. ¹⁹Vantu va vadona ngava katongamena kumeho ya vantu va kulimburuka kwa Hompa ntani vantu va urunde ngava ka tongamena palivero lya ndjugho da vantu va uhungami. ²⁰Muntu wa muhepwe kwato vaholi, ano ngoli muntu wa limona lya liyingi kwa kara nava holi vavayingi unene. ²¹Muntu wa kushentja va unyendi kutura ndjo, ano ngoli nkene kuna shana nga ghuwane lirago fera nkenda vahepwe. ²²Vantu va kuruwana udona kukara mulipuko? Vantu vakuruwana uhunga kuwana shihoro na ghuwa ku vantu vavawa. ²³Munkondo da viruwana vyoye kuwanamo ndjambi ya limona, ano ngoli kuhokwa kughamba kwa kunene, kuyita ruhepo na ndjara. ²⁴Vantu va ukonentu kudwata nkata kumutwe vaneyede limona lyavo, ano ngoli vantu va ugova kuva dimburura mukonda ya viruwana vyavo vya ugova. ²⁵Umbangi wa uhunga kughamba ushili apopera monyo da vantu, ano ngoli umbangi wa udona kughamba vimpempa adjonaure monyo vantu. ²⁶Vantu va ku fumadeka Hompa, kukara na lihuguvaro mumwavo; lihuguvaro lya weno kuyita lipopero mulipata lyendi na ku vana vendi. ²⁷Kutjira Hompa ne ndjo ntjima-ntjima ya liparu, mu ku popera monyo wa muntu utunde mushiraha sha mfa. ²⁸Mfumwa ya Hompa kutunda kumbunga ya vantu ovo apangeranga na va apititiranga, ano ngoli nkene shi ogho Hompa kapi akara na mbunga oyo apititiranga ava pangera ghuye kwa mulyo. ²⁹Muntu wa ukonentu kukwata mutjima na kudidimika unene amwene teyete, ano ngoli muntu wa mugova kugarapa wangu ahoreke udona na urunde wendi. ³⁰Nkene aghu kara na mbili ya munda ya mutjima kuyita mbili na ukanguki murutu, ano ngoli nkene aghu kara na mfudu kuyita uvera ku vifupa ngavighore. ³¹Kehe uno wa ku hepeka vahepwe kuwana lifingo kwa Karunga, ano ngoli kufera nkenda vahepwe ukareli Karunga wa uhunga. ³²Vadini Karunga kukuyitira vavene lidjonauro mukonda ya viruwana vyavo vya vidona, ano ngoli vantu va ukonentu ku kupopera va vene vaparuke mumfa. ³³Ukonentu kwa kara mu dimutjima davantu va kukwata lighano na ku dimburura, ano ngoli mukamali wa upiki - piki kukushorora mwene mukatji kambunga. ³⁴Uhungami ku kulika muhoko wa vantu uyende kumeho, ano ngoli ndjo kushwaukita muhoko wa vantu. ³⁵Va Hompa ku hafera va kareli vavo va ukonentu, ntani kugarapera vakareli vavo vakuyita lishwau.

Chapter 15

¹Kutapa lilimbururo lya uhunga lya mbili kumwenikida lishandu na ugara, ano ngoli nkango da lishandu kuhwameka lishandu na ugara. ²Vantu va ukonentu nkene kuna kughamba kuneyeda ushili na ukonentu wavo, ano ngali vagova kughamba nkango da hana mutompo. ³Hompa kumona navintje kehe kuno, ghuye kutu kumona nkene kuna kuruwana ghuwa ndi udona. ⁴Nkango da mbili kuyita monyo, ano ngoli nkango da ugara kuhepeka mpepo yoye. ⁵Mwanuke wa mugova na ku tamburashi ndi na kulimburuka shi ku marongo gha vashe, ano ngoli mwanuke wa ukonentu ku tambura marongo ghava kurona vendi ghuye agha tikitemo. ⁶Vantu va ukonentu kuweka limona mumandi ghavo, ano ngoli vantu va urunde kukombanita limona lyavo nkene ma udito ghana wawana. ⁷Marongo gha ukonentu kwagha twaranga vaghahanite vantu vandunge, kapishi vantu va ugova. ⁸Hompa kwa nyenga vitapa na ndjambo da vantu va urunde, ano ngoli ghuye kuhafera na kutambura ndapero da vantu va uhungami. ⁹Hompa kwa nyenga viruwana na ukaro wa vantu va urunde, ano ngoli ghuye kwa hora viruwana vya vantu va uhunga. ¹⁰Muntu wa kuruwana udona kumupangura ngava mu futite mu uhunga, ano ngoli muntu wa kupira kutambura mapukururo ku fa wangu. ¹¹Hompa kukengerera nakuntje na ku ntji - ntji kushirongo sha va fe sha runyando ayiva ovyo vya karomo; muntu wakuku karera weni omo avhura kuhoreka viruwana na maghayaro ghendi kwa Karunga? ¹²Vantu vama kanyi na kutamburashi mapukururo ghavantu; vavo kapi vapuranga maghano na ukonentu ku vantu va peke. ¹³Vantu nkene vana kara na ruhafo kushepa unene kumwe na kupembura, ano ngoli nkene vana kara na liguvo kutuva kuvipara vyavo ntani mpepo yavo ku urumuka unene. ¹⁴Vantu va ndunge kushana kehe pano vakuronge va wane ukonentu, ano ngoli vantu va ugova kukara na ugova wavo. ¹⁵Liparu lya vahepwe kukara murunyando ntani kuditopa kehe pano, ano ngoli vantu va lirago ku wana ovyo vana hepa vya kugwana po ntani vavo kukara na ruhafo rwa kupira kushaya morwa ukaro wavo wa uwa. ¹⁶Hasha tupu nkene muntu akara muhepwe makura akare na ghoma wa kufumadeka Hompa karunga kupita kana wa kukara na limona lya liyingi makura limupurumune na kumuyitira ma udito ghama yingi unene. ¹⁷Hasha tupu ghulye mberera ya lividi kumwe na vantu ovo wa hora unene kupitakana omo ghulya nyama ya kuneta ya maghadi kumwe navantu ovo wakara navo unkore. ¹⁸Muntu wa kugarapa wangu kuyita dimutangu, ano ngoli muntu wa kupira kugarapa wangu ku mwenikida na ku shayekita dimutangu. ¹⁹Muntu wa udwa kwa fana yira muntu wa kuyenda mutjira ya miya ya ma udito ghamayingi, ano ngoli muntu wa ushili kuyenda mundjira ya kuvyukilira ya kukushuka. ²⁰Mumati wa kukotoka kuyita ruhafo kwa vashe, ano ngoli mumati wa mugova kuyita lishwau kuva wina. ²¹Vantu va upiki-piki ku kara na ruhafo nkene ava ruwana udona, ano ngoli vantu va ndunge ku kwama na kuruwana uhunga. ²²Mpititi nkene kapi akara nava tapi maghano va uhunga ku ruwana mapuko ghama yingi unene, ano ngoli mpititi wa ku kura na vatapi maghano va uhunga vayingi kutunga shirongo. ²³Muntu kukara na ruhafo rwa runene nkene awana lilimbururo lya uhunga; kukuyuvha mfumwa nkene aghu yuvhu nkango da uhunga! ²⁴Ndjira ya vantu va uhunga kuva twara ngava karonde muliwiru ngava kawane monyo, vavo kapi va kwamanga ndjira ya kuyenda ku mfa mushirongo shava fe shaku ntji-ntji ya livhu. ²⁵Hompa nga hanaurapo limona lya vantu va kukunene pita, ano ngoli ghuye ngapopera na kutungika limona lya vakamali ovo va fito vavyavo. ²⁶Hompa kwa nyenga maghayaro ghamadona ghava dini Karunga, ntani ghuye kwa hora nkango da mbili da uhunga. ²⁷Nkene ngaghuyita limona lya widi mumundi ghoye ngauyita udito mulipata lyoye, ntani nka na kutamburashi limona lya ufuki mposhi ngauparuke monyo wa ghure kuntunda ya livhu. ²⁸Vantu va uhunga kuhova kughayara ntani vana kulimburura, ano ngoli vadini Karunga vavo kughamba va limburure mpopo makura vayite ma udito ghamayingi. ²⁹Hompa kuyuvha ntani kulimburura ndapero da vantu va uhungami, ntani ghuye kapi apakeranga mbili ndapero da vadini Karunga. ³⁰Vipara vya vantu va uhunga kuyita ruhafo ku vantu ntani Mbudi ya Ruhafo kuyita mbili mu vantu. ³¹Nkene nga ghuterera kumarongo ghavantu nga ghuparuka, ntani nga ukuronga ukonentu. ³²Muntu wa ku shwena marongo ngapire kuwapeka ukaro wendi ghuye kwa kunyenga mwene, ano ngoli wa kutambura mapukururo ku kuronga ukonentu. ³³Kufumadeka Hompa ngo marongo ghamu hovo ghamanene ntani pamuhovo una hepa kukudidipita nga ghuwane mfumwa ya yinene.

Chapter 16

¹Atwe vantu kuvhura kughayara tuturepo maghano ghetu, ano ngoli nkango da Hompa odo aghamba kukwetu ndo da kutikiliramo. ²Ove kuvhura ghughayare ashi maghayaro ghoye na gphantje gha uhunga, ano ngoli Hompa ndje wa kukona-kona mpepo doye nadintje. ³Shungida ghutape viruwana vyoye kwa Hompa mposhi nga vitungike ngavi tikiliremo. ⁴Kehe shino aturapo Hompa kwa kara po na shitambo, nampili vadini Karunga kwava turapo mposhi ngava kadjonaukepo. ⁵Hompa kapi ahora vantu va kukunenepita, vantu vaweno, vakona ntani kuva tengeka. ⁶Kara na shihoro na nalipuro mposhi Hompa nga dongononepo ndjo doye ntani nkene vantu ava fumadeke Hompa ngava popera ku ndjo. ⁷Nkene ngaghu tapa ruhafo kwa Hompa, ghuye ngarenka vana nkore voye vakare na mbili nove ngava kare vaholi voye. ⁸Hasha tupu nkene aghukara na limona lya lisheshu, kupita kana vya kukara nalimona lya liyingi unene lya kuwana kuwidi na urunde. ⁹Muntu kuvhura kuturapo maghano ghendi, ano ngoli Hompa ndje wa kuvhura kutokora viruwana vyoye ovyo ngaghu ruwana vitikiliramo. ¹⁰Hompa kwakara na nkondo da uhompa; matokoro ghendi kehe pano kwa hungama. ¹¹Hompa kwa hora shiviha na shimetito shikare sha ushili; ndando na mushosho wa ndjako nadintje dikare da uhunga. ¹²Va Hompa kapi vakengereranga urunde, ashi uyite udona, mukonda shi uhungami ngo wa ku nkondopeka lipangero. ¹³Hompa kwa hora kuyuvha ushili ntani ghuye kwa hora vantu va kughamba ushili. ¹⁴Hompa nkene agarapa kuvhura adipaye muntu ano ngoli muntu wa ukonentu kuvhura kusheumuna lishandu na ugara wa Hompa. ¹⁵Nkene shi Hompa ana kara narufafo mushipara shendi kukaramo ukenu na shite ntani namaremo gha kuyita mvhura ya kutemuna ya kuyita monyo wa liparu. ¹⁶Kukara na ukonentu kwa pitakana kuwana ngorodo. Kuwana ndunge kwa pitakana kuwana siliveli. ¹⁷Vantu vavawa kuyenda mudjira ya kuvyukilira ya kupira udona; muntu wa ku hova kukona-kona ndjira yendi oyo ana kuyenda kupopera monyo wendi. ¹⁸Likunenepito kuyita lidjonauko ntani muntu wa kukutumba kupunduka akugande palivhu. ¹⁹Hasha tupu nkene aghukudidipita mukatji kava hepwe ku pitakana omo ngaghukara ukwavo nava kamashaka ngamuku tapere limona lyakuvaka. ²⁰Kehe uno wa ku pakera mbili marongo ogho vamuronga ngawana ghuwa na limona, ntani kehe uno wa kuhuguvava mwa Hompa ngawana matungiko na lirago. ²¹Muntu ogho akaro na ukonentu kumudimburura mukonda ya ndunge dendi ntani na ukonentu wa marongo gha nkango dendi na lirago lyendi lyalinene. ²²Kehe uno wa kuwana ukonentu kuwana mukuro wa liparu, ano ngoli kuronga muntu wa mugova kuhepeka shurugho. ²³Vantu va ndunge kuhova kughayara ntani vana kughamba makura nkango davo kwa kara nalihuguvava lyalinene. ²⁴Nkango da mbili kwafana yira ushi wa mpuka - utovali unene ku tendeka monyo ntani na kutapa ukanguki ukondopeke vifupa. ²⁵Pakara ndjira oyo yamonekango ashi ya uhunga kushipara sha vantu, nane ngoli yayo ndjira ya ku kutwara kumfa. ²⁶Nkene muntu kuna kuyuvha ndjira kumupa nkondo da kuruwana unene; mukonda shi ghuye kuna shana ku ghupapo ndjira yendi. ²⁷Vantu vavadona kwa hora kutjutjupita va unyavo kumutjima na nkango davo da ku twera yira mundiro. ²⁸Vadini Karunga kutjora mapata ntani vavo kuyita dimutangu na ushoti vadjonaurepo uholi. ²⁹Vantu va ukorokotji kughamba vimpempa kuva unyavo makura ngava vatware vayende mundjira yayidona ngava kadjonauke. ³⁰Kukenga nawa vantu ovo vana kukushepo nadimurungu kumwe na ku diva mantjo; vavo kukughayarera vakuyitire vininke vyavidona viye kukoye. ³¹Monyo wa ghure wa kuntunda yalivhu ndjo mfuto ya uhungami; ntani huki da mvhi mumutwe ndjo nkata ya mfumwa. ³²Muntu wa ku kudidimikira unene apitakana lipenda lya nkondo unene ntani muntu wa kupangera mpepo ya mwene apita kana muntu wa kupangera vitata navintje. ³³Atwe vantu kuruwana kehe pano viruwana vyetu vya fungu-fungu, ano ngoli Hompa ndje wa kutokora aruwane ovyo ana shana.

Chapter 17

¹Hasha tupu ghulye mboroto ya ku kukuta na mbili kupitakana omo ghulya shipito sha nyama yakuneta mumundi omo muna karo udito na dimutangu dadiyingi. ²Mukareli wa ukonentu nga pitiira vana vavangagho vaghu piki-piki makura naye ngaka waneko ruha rwendi kulimona lya upingwa wavo. ³Ngorodo na siliveli kuyi sheteka vayihemune vayi kona-kone mughupyu wamu mundiro, ano ngoli Hompa ndje wa ku kona-kona awapukurure maghayaro gha munda ya mudimutjima detu. ⁴Vantu va varunde kuterera va wane maghano kuva runde va unyavo; vantu va vimpempa kuterera kumaghano ghama dona ghakuva djonaura. ⁵Kehe uno wa kushepa vantu varuhepo ghuye kushwaura Karunga oghe ava shito ntani kehe uno wa kukara na ruhafo mukonda shi va unyendi kuna kara mulihudi na mu maudito ngava mupangura vamutengeke. ⁶Vakurupe kukupanda mukonda ya ntekuru davo ntani vakurona kuwana mfumwa ya kutunda kuvana vavo. ⁷Vantu va kamakuto kapi vaghambanga vimpempa; ntani vantu vavagova kapi vaghambanga ushili. ⁸Vantu vamwe kughayara ashi mfuto ya kuwana mu widi kuruwana yira upure na rembu; vavo kwavi huguvara ashi, kuruwana kwa kehe vino. ⁹Nkene kuna shana ashi vantu ngava kuhore una hepa kuva dongononenapo nkene vana kudjono, ntani ngaghu kombanita vaholi voye navantje nkene ngaghukara na ghushoti wa viruwana vyavo. ¹⁰Muntu wa ndunge kukuronga vyavingi kwa muntu oghe aruwano undjoni ku pitakana omo vana kuronga muntu wamugova oghe vana kushepura ngoreka da kutika ku lifere. ¹¹Vadini Karunga va kuruwana urunde kehe pano, ngava vatumina vantu va kupira nkenda ngava varwanite. ¹²Hasha tupu nkene ngaghu gwanekera nashikashama sha lishumbu osho vana shakana vana vasho ku pitakana omo ngaghu gwanekera na vantu vavagova ovo vakaro mu ugova. ¹³Mumundi ghoye ngamu kara na udito kehe pano, nkene ngaghu ruwana udona kwavo va ruwanango ghuwa kokuye. ¹⁴Ntundiliro ya mutangu kwa fana yira mufa wakuho va mundama ya mema ghana kutekero palivhu, ghuna hepa ku utitika wangu kumeho yakurenka ashi ndama yitauke yiyite udito. ¹⁵Muntu wa kutapa undjoni kwa muntu wa kupira undjoni ntani na muntu wa kuhungika muntu wa urunde - navantje kwava nyenga Hompa. ¹⁶Mukonda munke ngafutira muntu wa mugova vimaliva vya makurongo, nkene shi ghuye kapi ashana kukuronga. ¹⁷Vantu na muholi wendi kukuhora unene ntani vantu na munyendi vavarume kwa karerapo va ku vatere muvirugho vya udito. ¹⁸Muntu wa kupira ndunge ghuye kutwenyedere vantu ashi ngafuta makongo ghava unyendi. ¹⁹Muntu wa kuhora dimutangu kuyita ndjo; ntani vadini Karunga na vantu va ku kunenepita kwa hora kuyita udito kehe pano nkewandi dogoro ngava wane urema. ²⁰Kehe uno muntu wa murunde kwato ovyo ngawanamo vya viwa; Muntu wa kughamba vimpempa ngavi mutwara mu udito. ²¹Nkene shi vana venu kuruwana kehe pano ugova kuyita udito na liguva kuva kurona vavo; Ove sha muntu nkene wa kara na monoye wa kuruwana ugova kehe pano kapi nga ukara naruhafo. ²²Mutjima wa ruhafo kuyita liveruko murutu, ano ngoli nkene aghu kara naliguvo kehe pano kurenkita vifupa vyoye vikukute. ²³Vapanguli va urunde kutambura mfuto ya mulihoramo makura vapengite mpanguro vashuve ushili. ²⁴Muntu wa ndunge kwayiva kehe pano vya uhunga, ano ngoli mantjo ghamuntu wa mugova kukenga tupu kumeho dogoro ku uhura. ²⁵Mumati wa mugova kuyita liguvu ku vashe ntani kuyita maruntjodi ku vawina vakumuyita. ²⁶Ntani, kapi vya hungama vya kufutita muntu wa kupira undjoni; kapi vya hungama nkene ngaghu futita vantu valikuto va vahungami. ²⁷Muntu wa ndunge unene ghuye kughamba nkango dadisheshu tupu navintje vina kene, ntani nka uye kwa kutura unene kapi agarapanga wangu. ²⁸Nampili muntu wa mugova nkene kuna mwena kumoneka yira muntu wa ukonentu; kumoneka yira kwa kara na ndunge na ukonentu wa unene, mugova nkene kuna mwena teyete.

Chapter 18

¹Vantu vaku pira kukuyuvha nava ghunyavo, vavo naku karashi mumbunga vavo kutokomeme tupu vyava vene ntani vavo kutangura na kehe uno akaro na uhunga. ²Vantu vava gova kapi vashana kukuronga, ano ngoli vavo kughamba kehe pano vya kukumonikita ashi mbo vakaro na magahano. ³Muntu wakuruwana urunde, kukuyitira mwene - ntjoni na lishwaghu. ⁴Nkango da ku ghamba muntu kwa fana yira lifuta lya kupupa mema gha litondo; nkango da uhunga yira mukuro wa kupupa mema. ⁵Kapi vya wapa vya kughamba ashi muntu wa murunde, ndje muhungami ntani muhungami ndje murunde. ⁶Tunwa twa vantu vavagova kuyita dimutangu ntani tunwa twavo kurenkita vavatoghone. ⁷Muntu wa mugova nkene aghamba kuku djonaure po mwene mukondashi ghuye kufa mu shiraha sha nkango da mwene. ⁸Nkango da ushoti kutovara unene ntani dado ku kungena murutu naruntje. ⁹Ntani nka, muntu wa ghudwa na viruwana vyendi udona wendi kwafana yira muntu wa kudjonaure. ¹⁰Lidina lya Hompa kwa fana yira litungo lyalire oloyo vatunga lyaku kora na kupama unene; oko vadukiranga vantu va uhungami va kayoghoke. ¹¹Vantu va vangagho kughayara ashi limona lyavo kuva popera yira likuma lya ku pama lya lire unene lya kundurukido shatata. ¹²Muntu wa kuku didipita kumu fumadeka, ano ngoli muntu wa ku kunene pita kuyenda mundjira ya lidjonaure. ¹³Ogho Ugova nkene muntu ahovo kulimburura ghuye ahana kuterera - nkene kapi una kuruwana vya weno ugova and lishwau lyana umoye. ¹⁴Shihoro shoye shaku shana shimpe ghuparuke nkene ove kuna kuvera ngashi ku kukwafa, ano ngoli nkene aghu kombanita lihuguvaro kuvhura kufa wangu. ¹⁵Muntu wa ukonentu kwa kara na upampi wa ku shana ku kuronga ukonentu kehe pano. ¹⁶Ushwi ghoye ogho wa kara nagho nga ghukutwara kumeho yava kamakuto na va hompa. ¹⁷Muntu wa kuhova kughamba mumpanguro kumoneka kehe pano ashi ndje muhunga nkewandi dodgoro aghambe unyendi ogho vatangura naye ntani vana kudi muvyuka. ¹⁸Nkene vantu va ukonentu vankondo vana dikuvyuka mumpanguro va vapangure kwandi pakare vishorora vya fungu-fungu ntani vadimanapo. ¹⁹Udito unene mu kuvyutirapo uholi nkene wa tjokapo kupita wa kutjora shitata shaku pama, ntani nkene aghutangura na unyoye nga ghara maverero ghendi kukoye. ²⁰Ghamba nkango dadiwa mposhi ngaghuwane vya kulya; ntani nkando doye kukuyitira muyangu wa kugwanapo. ²¹Nkango da kutunda mukanwa koye kuvhura di kupe monyo ndi di djonaure monyo ghoye, ntani una hepa kutambura ghulye viyimwa vya nkango doye. ²²Kehe uno awano mukamali kwa wana vininke vyaviwa ntani ove wawana shiyivito ashi Hompa kwa kuhora. ²³Muntu wa ruhepo kughamba na ku kudidipita ashungide nkenda, ano ngoli muntu wa ungagho kughamba dadikukutu. ²⁴Muntu wa kukara nava holi vavayingi mbo ngava mudjonaure, ano ngoli nkene aghu kara namuholi ghoye umwetupu kuvhura kumuhuguvara unene kupitakana munyoye wa mumati.

Chapter 19

¹Hasha tupu nkene muntu akara muhepwe ghuye akare na ushili kupitakana muntu wa vimpempa wa mugova. ²Ntani, ukonentu na ugova kapi vya kuyendanga kumwe ntani muntu wa kushana vininke wanga-wangu ashi avi wane mpopo ngatunda mundjira ya uhunga ngayende mu udito. ³Vantu va urunde kukudjonaura monyo davo mukonda ya viruwana vyavo vya urunde makura vavo kurundira Hompa undjoni wavo. ⁴Vantu va kuweka limona kukara nava holi vavayingi unene, ano ngoli vantu va vahepwe kugaunuka kuva unyavo. ⁵Vantu vaku tapa umbangi wa vimpempa mumpanguro ntani navantu vimpempa kwato oko ngava shendukira mbo ngava tengeka na kuva futita. ⁶Vantu vavangi kukambadara vashane mbatero kuva kamakuto ntani vavo kushana kukara nava holi ovo vakaro na ushwi wa kutapa. ⁷Muntu wa muhepwe na mpili valikoro lyendi kumunyenga; ano ngoli nampili vantu vakuku karera kukara ure naye? Ghuye nampili kuna hepa mbatero kukwavo, kwato kumuvatera na vantje vakara ure naye. ⁸Kehe uno wa kukondja kukuronga ukonentu kwa hora liparu lya mwene; kukara na ukonentu kuyiva ghuwa na udona. ⁹Kwato muntu wakughamba ghumbangi wa vimpempa mumpanguro ashi ngavhure kushenduka vakona kumufutita, ntani muntu wa vimpempa akona kufa ntani. ¹⁰Kapi vya wapa ashi muntu wa mugova aparuke muruviya - ntani kapi vyawapa ashi vapika vapangere vaHompaghona. ¹¹Muntu wa ukonentu kupangera ukaro wendi ukare na ku kudidimika kaphishi akare na ugara ntani wa kona kuneneyeda mfumwa yoye kuvantu paku dongononapo ma undjoni ghavo varuwano udona kukoye. ¹²Lishandu lya Hompa kwa fana yira nyime wa ugara wa kununga, ano ngoli shihoro shendi kwa fana yira mema ghalime ana kuwero pamushoni. ¹³Mwanuke wa mumati wamupote kuvhura kuyitira vashe upyakadi na lidjonauko ntani mukadi wa makurughamba na mutangu kwa fana yira mema ghakundoka ghakupira kushaya. ¹⁴Vantu kuvhura kuwana upingwa wa mu mudi na limona kuva kurona vavo, ano ngoli Hompa ndje tupu wa kuvhura kutapa mukamali wa ukara wa ghuwa wa munongo. ¹⁵Muntu wa udwa kurara unene momo ana shanene, ntani muntu wa kupira kuruwana ngafa ku ndjara. ¹⁶Kehe uno wa kulimburuka kuvipango vya Karunga ngaparuka mwaka dadiyingi kuntunda ya livhu, ano ngoli kehe uno wa kupira kupakera mbili monyo wendi nga fa wangu. ¹⁷Nkene aghutapa kuva hepwe ove ku tapa kwa Hompa ntani ove ngaghu kawana mfuto yaviruwana vyoye kwa Hompa. ¹⁸Ronga ghudeure vana voye vavo shimpe vanuke vawane marongo gha uhunga ano ngoli nkene kapi una kuruwana vya weno ove kuna kutwara vana voye ngava kadjonauke ngava yende ku mfa. ¹⁹Muntu wa ugara unene ngawana matengeko ghamwene; kehe uno nga mupopero, mbyo nga karera kehe pano vya kumuyoghora. ²⁰Tambura mapukururo mposhi ngaghu wane marongo gha uhunga kuvantu, nove ngaghu kare na ukonentu wa liparu. ²¹Vantu vavayingi kuturapo namaghano ghava vene ghamu dimutjima davo gha mayingi ghaku kushuva-shuva, ano ngoli shitambo na shitumbukira sha Hompa ntjo tupu sha kutikilira. ²²Kehe muntu kwa hepa va mufumadeke ntani muntu wa ruhepo hashu tupu kwapitakana muntu wa vimpempa. ²³Kehe uno wa kufumadeka Hompa kuparuka shirugho shashire shaliparu; mbyovyo wa weka ovyo wakara navyo vya gwaneka mposhi ngaghu yoghoro mu udona. ²⁴Vantu vamwe udwa unene; nakuvhura shi na mpili kudamuna vitima pashisha ature mukanwa kendi alye. ²⁵Nkene ava tengeke vantu va varunde, mposhi vantu vakupira kuyuvha ngava wane ko shihonena vawapukurure ukaro wavo; vantu va ukaro wa ghuwa vakara na maghano gha kudimburura wangu, mposhi vakuronge ndunge vakwate lighano. ²⁶Mwanuke wa widi kuyita lishwau kuvashe, ntani mwanuke wa mumati wa kutjida vawina mumundi wendi kukuyitira mwene ntjoni na lishwau. ²⁷Monande wa mumati, nkene ngaghu shayeka kukuronga, ngaghu vhurama navintje ovyo va kuronga ntani kapi ngaghu kara na ndunge na ukonentu. ²⁸Vambangi va vimpempa kukondjera kehe pano vatjore veta ntani mutunwa twava diniKarunga mwa yura maundjoni. ²⁹Matengeko ghamanene kuna kutaterera vantu va kushentja va unyavo ntani ngava kava toghona dimughongo na dimughongo vantu va kushentja va unyavo.

Chapter 20

¹Kunwa unene marovhu kukara nkorwi na marwanambo; kukara nkorwi ugova wa unene. ²Kara una tjira Hompa wa ugara yira momu wa tjira nyime wa kununga; nkene aghu mugarapita nga djonaure po monyo ghoye. ³Muntu wa mfumwa na likuto kukandana po dimutangu kehe pano, ntani muntu wa mugova ku kuvhukumina mudi mutangu kehe dino. ⁴Muntu wa udwa wa kupira kupurura lifuva lyendi pakurombo; kwato ovyo nga wanamo navi ngayanguramo pashirugho sha lipemba. ⁵Maghano gha mumutjima wa muntu kwa fana yira mema ghakuntji-ntji ya litope, muntu wa kughawana ndje wakuvhura kuvhetamo. ⁶Vantu vavangi kughamba na kuyuvita vatantere vantu vakare na lihuguvaro mumwavo, ano ngoli udito unene kuwana muntu wa ushili va muhuguvare? ⁷Vanuke kukara na lirago, nkene va kara na shavo wa kuruwana ushili wa kuruwana uhunga. ⁸Hompa nkene ana shungiri kushipundi kuna kupangura ghuye kumona na kuyiva na kudimburura udona na untje oghe wa karo mukatji kavantu ovo vana yimano kumeho yendi. ⁹Are wa kuvhura kughamba ashi, "Ame na kushuka munda ya mumutjima wande; Ame na kushuka kundjo dande nadintje"? ¹⁰Hompa kwa nyenga vantu vaweno - vakuruwanita shiviha sha ufuki ntani na vaghuliti va kunyokoma vantu pa kughura. ¹¹Nampili mudinkantu kumudimburura kuviruwana vyendi, ghukaro wendi ngo wa kuneyeda ashi muhungami ntani muwa ndipo have. ¹²Hompa kwatupa navintje - Matwi ghakuyuvha ntani na mantjo ghakumona. ¹³Nkene ngaghu hokwa kurara shirugho shoye nashintje ngaghu kara muruhepo; ano ngoli nkene ngaghu kara nankondo dakuruwana unene ngaghu kara na ndya dadiyingi dakulya. ¹⁴Ndando ya yidona! Ndando ya yidona! Muntu waku ura kushivana unene nkene shi ndando yina yeruka yina kara ndiro unene, ano ngoli tupu amana ku ura akayende ghuye kuvareka ku kupandayika atantere vantu mukondashi ghuna tepurako kundando yisheshupe. ¹⁵Muntu oghe akaro na ukonentu kumwe na ndunge da kughamba, kwapita kana mulyo wa ngorodo na siliveli ya ndiro unene. ¹⁶Ghugova wa unene mukutura limona lyoye ashi ngava lighupe vakamakongo gha vantu va peke nkene kapi ngava futa makongo ghavo, mposhi ngava fute makongo ghavantu vapeke ntani udona unene mukutura limona lyoye ashi ngava lighupe mposhi mukamali wa rukeshu vamupe makongo. ¹⁷Mboroto ya kuwana navimpepa kuvhura yitovare pakuyilya, ano ngoli kumayuva ghakuhulilira ngayi kakara yira musheke vana tura mukanwa koye. ¹⁸Ghuna hepa ku shana ghuwane maghano gha uhunga, ghuna hepa kukuwapayikira navintje kumwe na kuturapo maghano ntani ghuna kuyenda ghukarwe vita. ¹⁹Ghushoti kushorora navintje ovyo vya karo mukahore-hore ntani kara ure navantu vamakuru ghamba. ²⁰Muntu nkene ashwaura vashe na vawina, monyo wendi ngaghu shayapo ngakare yira ramba ya kudima ya karo mumundema. ²¹Limona lya kuwana pawangu-wangu ntani lya kuwana na ureru na kukarapo shi shirugho shashire unene. ²²Kapishi ghughamba shi, "Name nganu kuvyuta ruwoko kwa uno udona una ruwana weno kukwande!" Nane ngoli vitape kwa Hompa ngavhure kukupopera utunde mu maudito ghoye. ²³Hompa kwa nyenga vantu va ufuki nava vaku meta lipuko pakughulita. ²⁴Hompa kwayiva ndjira davantu navantje odo vana kuyenda; muntu weni omo avhura kukwata lighano lya ukaro wa viruwana vyendi mwene? ²⁵Hova tanko kughayara ukupure kumeho ya kughamba ashi, "Oyino ndjambo ya kupongoka kwa Hompa," ngayi kakuyitira liguvo lya linene kunyima ya shirugho sha kuturapo oghe mughano. ²⁶Hompa wa ukonentu na ndunge kudimburura wangu vantu va varunde vavadona makura ava tengeke na kuva futita unene pa hana nkenda. ²⁷Hompa kwatura mpepo yendi munda yadi mutjima detu yikare ramba yakutapa ukenu mumarutu ghetu, yishane navintje ovyo vya horamo mumwetu. ²⁸Shipuna sha uhompa; kukara na nkondo unene nkeneshi Hompa akara na shihoro na uhungami na ushili. ²⁹Mfumwa ya vadinkantu kuyiwana kuviruwana vyavo ntani vakurupe kuwana mfumwa mukonda ya huki damvhi damumutwe. ³⁰Virugho vimwe nkene ava toghona muntu akare navironda kumurenkita ashayeke urunde na ku tjindja ukaro wendi ntani nka nkene muntu awana mpore kumu renkita awapeke ukaro wendi.

Chapter 21

¹Maghano ghava Hompa kwakara mulipangero lya Hompa Karunga ghuye kuva pangera yira mema ghakupupa mumukuro; ghuye kughatwara kehe kuno ana shana. ²Ove kuvhura kughayara ashi kehe vino waruwananga vya hungama kukoye, ano ngoli Hompa kukona-kona navintje vya mumutjima wa muntu. ³Kehe uno wa kuruwana ghuwa na uhunga kuhafita unene Hompa kupita kana wa kudjamba ndjambo. ⁴Muntu wakuku tumba na ku kupandayika - ghuno muntu wa murunde - yino ndjo. ⁵Muntu ghuna hepa kukondja uturepo mafaneko ghakare ana wapa nawa-nawa utikitemo navintje mposhi ghuruwane kadidi -kadidi mposhi ngaghu wane limona lyaliyingi, ano ngoli vya kuruwana vya wangu-wangu pahana kukara mafaneko djuni kwato ovyo ngaghu wanamo ngaghukara mu uhutu. ⁶Limona lya kuwana mukughamba vimpempa kuvantu kudongonokapo wangu-wangu yira ntutu ntani shiraha sha mfa doye. ⁷Vadini Karunga kuva pangura morwa ukorokotji wa va vene, mukondashi vavo va shwena kuruwana uhunga. ⁸Vantu va undjoni kuyenda mundjira ya kupenga ya ukorokotji, ano ngoli vantu vakupira undjoni kuruwana uhunga. ⁹Hasha tupu omo ghuvhura kukara pandje ya ndjugho kupita kana omo ukara munda ya mundjugho kumwe tupu namukamali wa kanwa na mutangu. ¹⁰Vadini Karunga kehe pano kushana kuruwana udona; vavo kapi vakara na nkenda ya vantu. ¹¹Muntu wa mudona nkene ava mufutita, vantu va ugova kuwana shihonena vakuronge ukonentu, ano ngoli muntu wa ndunge, kuwana ukonentu kumarongo ogho vamura. ¹²Nkene muntu wa uhunga vamura akunge mandi ghava diniKarunga; ghuye ngarenkita varunde vahanaukepo. ¹³Kehe uno wa kuyuvha vahepwe omo vana kulira makura amwene teyete yira kapi ana kuva yuvha, shirugho shendi naye ngashitika ngalira ngashene mbatero, ano ngoli kwato ogho ngamuyuvho nga muvitere. ¹⁴Ghuna hepa kutapa uvyute vyuma vyavantu vyamu kahore-hore mposhi ngaghupwepo ugara na lishandu mukondashi nkene kutapa vyuma vya vyavantu mukahore-hore kurenkita ghugara ushayepo. ¹⁵Nkene kuna ruwana uhunga, vantu va vahungami kuva yitira ruhafo, ano ngoli vantu va vadona kuva yitira utjirwe. ¹⁶Muntu wa kushuva ghuwa aruwane udona, ngayenda mulidjonauko lya kumutwara kumfa. ¹⁷Kehe uno wa kuhokwa kulya na kudjombwana ngakara muruhepo; ntani kehe uno wa kuhora vikorwita na ndya damaghadi kapi ngaweke limona. ¹⁸Vantu va varunde kukuyitira vavene ruhepo oro vashanena ashi ndi ruwane vantu va vahungami, ntani muntu wa muhungami kwapitakana muntu wa kughamba ushili. ¹⁹Hasha tupu nkene ngaghu tunga pentjoye mumburundu kupita kana omo ngaghu tunga na mukadi wa kushivana na mutangu. ²⁰Limona na ndya da maghadi kwavi pungura mumandi ghavantu va ukonentu, ano ngoli vantu vavagova vavo kuvi lyapo vavimanepo. ²¹Muntu wa munongo na mbili - kuparuka monyo wa ghure, ntani vantu ngava mufumadeka, na kumutekura mu uhunga. ²²Mpititi wa vakavita wa ukonentu kuvhura kughupa shitata osho vakunganga vakavita va nkondo, kumwe na kubomaura makuma ogho vahuguvara. ²³Muntu wa kuhova kughayara na kuteda nkango dendi kumeho ya kughamba kapi ngakara mu udito kehe uno. ²⁴Muntu waku kunenepita na vimpempa - ku mutwenya shi "muna vimpempa" - viruwana vyendi vyaku kutumba. ²⁵Muntu wa udwa kukudipaya mwene, nkene kapi ana kuruwana na maghoko ghendi. ²⁶Ghuye kukondja ashane ovyo ana hepa, ano ngoli muntu wa uhungami kutapa maghoko-ghoko ahana kuku-kata-kata. ²⁷Hompa kwa nyenga ndjambo dava diniKarunga; unene po nkene ava diruwana na mpepo dadidona. ²⁸Vambangi va vimpempa naku karapo shi shirugho shashire, ano ngoli muntu wa kuterera nawa akwate lighano ngakarapo shirugho shashire unene. ²⁹VadiniKarunga kwa kumona nkondo unene vavene, ano ngoli muntu wa uhungami kwakara na lihuguvaro lya viruwana vyendi. Matjangwa ghamwe gha liraka lya RuGerereka kuna kutanta ashi "Muntu wa uhunga kwa huguvara muviruwana vya mwene." ³⁰Kwato ukonentu, ndi ndunge, ndi maghano kehe ghano gha kupita kana gha Hompa Karunga. ³¹Kuvhura ghuwapayike na kudeura nkambe ngadiyende dikarwe vita, ano ngoli Hompa ndje wa kutapa lifundo.

Chapter 22

¹Lidina lya kufumana kwa pitakana limona lya liyingi ntani shohoro shapitakana mulyo wa ngorodo na siliveli. ²Vantu va vangagho na vahepwe vakara nashi ninke shimwe tupu shakukufana - navantje Hompa Karunga ndje ava turopo. ³Vantu va ukonentu nkene vana mono maghudito kuna kuya vavo ku kuwapayikira uvando vavandemo, ano ngoli vantu va vagova kuyenda vangene vakutwe mu udito kunyima ya shirugho ntani vaka kukuvera. ⁴Mfuto ya muntu wa kukudidipita na kulimburuka kwa Hompa kuwana limona, na mfumwa, ntani na monyo wa ghure. ⁵Mundjira dava diniKarunga kwateyamo viraha na miya dakurwara; nkene wa hora monyo ghoye kara ghure nandjira da ghurunde ghutunde mushiponga. ⁶Ronga mwanuke ukaro wa uwa wa liparu mposhi opo ngakura nga ukwame ngaparuke mu uhungami liparu lyendi mudima. ⁷Vantu vavangagho kupangera vahepwe ntani wa ku korota makongo kukara mupika kwagho aghupa makongo. ⁸Kehe uno wa ku kuna udona muvantu kuyangura udona wendi ntani ugara na nyanya yavo ngayi dongonokapo. ⁹Muntu wa nkenda kuwana matungiko, mukondashi ghuye kupakera mbili na kurera vahepwe. ¹⁰Nkene ngaghu tjida vantu vaghulingi-lingi mulivhango, marwanambo; na dimutangu ntani na matuka kushayapo. ¹¹Nkene wa kara nashihoro sha uhunga mumutjima, na nkango da mbili Hompa ngakara muholi ghoye. ¹²Hompa kupopera nkango da uhunga ngadi karererepo, ntani ghuye kuhanaurapo nkango da vantu vakughamba vimpempa. ¹³Muntu wa ghudwa kughamba ashi, "Mundjira nyime ana karomo! Nkene kwa rupuka ayende pandje kwamu wana amudipayere mundjira." ¹⁴Nkango da muntu wa rushonda kukutwara ghuyende mu likwina lyalire unene; kehe uno wa kuweramo kukara mushiponga shashinene ntani ngagwanekera na lishandu lya Hompa. ¹⁵Ghugova nkene aghukara mumutjima wa mwanuke kukara livaya, ano ngoli nkene kuronga mwanuke kumwe na ku mushepura vinyanyi kutjidamo ugova ghutundemo mumwendi. ¹⁶Kehe uno wa kunyokoma vahepwe ghuye akupongekere limona lyaliyingi, makura ngatape ku vantu vavangagho, muntu wa weno Hompa ngamutura mwene muruhepo. ¹⁷Paturura matwi ghuterere na kukuronga nkango da ukonentu dikare mumutjima ghoye ghu kona-kone ndunge dava konentu, ¹⁸mposhi ngadi kare mumutjima ghoye ngaghu kare naruhafo, makura ngaghu kara na ukonentu wa liparu mudima. ¹⁹Ame kuna kukuronga ghuhuguvare mwaHompa, mbyo naku tapa ghano marongo kukoye namuntji - ghakare mu moye. ²⁰Ame kwamu tjangera nkango da ukonentu dakutika kudi murongo ntatu dimuronge maghano na ndunge muyive ukonentu, ²¹mposhi mukuronge ushili mukare na lipuro, nanwe ngamu kare varongi vakutikiliramo vayino mbudi mposhi ngamu ronge na kutapa malimbururo gha mbudi oyo vamutuma? ²²Washa hepeka vahepwe mukonda ya uhepwe wavo na kadidishi, ntani washa hepeka vantu ovo vana kushano mbatero palivero lya shitata, ²³Hompa ngava popera, makura ngadjonaaurapo monyo davo vakuhepeka vahepwe. ²⁴Walye wa karanga ghukwavo na vantu va lishandu ovo vakaro na mpepo da ukorokotji, ²⁵kuvhura ngaghu lyate mushiraha ngaghu kuronge ukaro wavo ngahupire kurunduruka ghuyende kumeho. ²⁶Walye wa ghambanga ghutantere vana nkore voye ashi, vaghupe makongo kuvantu peke makura ove ngaghufuta tupu. ²⁷Ano ngoli nkene kapi ngaghu vhura kufuta, vavo ngavaya kukoye vava shakane limona lyoye nalintje oloyo wa weka rambangako na mbete oyo wa raranga? ²⁸Nakadidishi kurundurura mururwani na murudi oghe vaturapo vakurona venu. ²⁹Muntu wa kukuronga oghe akaro na ghuyivi na ukonentu wa unene wa viruwana? Ngaka yimana kumeho ngaka ruwanena vaHompa; mukonda ya ukonentu wendi kapi ngavhura kuruwanena vantu vaku kukarera.

Chapter 23

¹Nkene kuna shungiri kutafura na vantu vakalikuto mulye kumwe, kupure nawa ashi vantu munke ghuna kara navo, ²kapishi kulya makurulya pashipito sha weno ngaghu kuteta na mbere naghumoye pamulihu. ³Kapishi kukara lidovo na ndya da utovara da ndiro da diwa unene dapa shipito shava kamakuto, odo ndya kwadi wapayika tupu ashi vakuture muliyome. ⁴Walye wa ruwananga unene kehe pano ghukondje ashi ghuwane limona lyaliyingi ove kehe pano ghukare ghuna roroka mwato nkondo murutu roye; kara na ukonentu ghuyive shirugho shaku shayeka ghupwiyumuke. ⁵Nkene wa kara na lidovo unene na vimaliva? Tupu ngaghu vimona namantjo, ngavi mena mavava yira likuvi ngavi tuke vikayende muwiru vidongonokepo. ⁶Kapishi kulya ndya da muntu wa urunde ogho waku nyenga naye - ntani washa dovaukira ndya dendi dadiwa, ⁷ntani ghuye ngaghamba ashi, " Ghupa ndya ghulye ntani ghupa ghunwe!" nane ngoli mumutjima wendi kuna kuvarura ashi ndya daku hura pani ghuna kulya, ntani vyapeke ana ku kughayarera mumutjima wendi. ⁸Ndya dendi nadintje odo ghuna li ngaghu dirukamo nadintje ntani nkango doye odo wa ghambire ghupandure ku ndya dendi dadiwa odo walire ngadi kara damaghoko-ghoko. ⁹Kapishi kughamba ghuronge muntu wa mugova ndunge, kapi ngaterera nkango doye da ukonentu. ¹⁰Nakadidishi kurundurura murudi wa lifuva ogho vaturapo vakurona voye ghupitakane ghuyende muliva lya vantiwe, ¹¹mupopeli wavo nkondo unene ntani ghuye ngava kwateramo ngarwe vita vyovo nove. ¹²Terera na kukwata lighano ku marongo mposhi ngaghu kuronge ndunge na ukonentu. ¹³Nakadidishi kushayeka kuronga mwanuke ukaro wa ghuwa, kudeghura mwanuke, kapishi kuna kumudipaya. ¹⁴Kushepura mwanuke navi nyanyi kupopera monyo wendi ngaghu pire kuyenda mumundiro wa naruntje. ¹⁵Monande wa mumati, nkene ngaghu kara na ukonentu wa unene, ame ndi nganukara na ruhafo rwa runene mumutjima; ¹⁶ame nganukara naruhafo unene opo nganuyuvha omo ghuna kughamba nkango da uhunga. ¹⁷Walye mwa yuviranga vantu va vandjo mvhudu, kara na ghoma ghufumadeke Hompa luyuva na lintje. ¹⁸Nkene ngaghu ruwana vino ngaghu kara na monyo wa kumeho, Hompa ngaku ruwanena vyakumeho ovyo wa taterera. ¹⁹Monande - Terera - kuno! kara na ukonentu, ntani kona - kona ndjira ya liparu lyoye oyi ghuna kuyenda. ²⁰Naku vhurashi ghuku pakerere kumwe na vantu va unkorwi, ntani navantu vama kurulya unene, ²¹vankorwe na vantu vama kurulya ngava kara vahapwe mukondashi vavo kuhokwa kurara unene ntani vyuma vyavo ngavi kurupa wangu-wangu ngavi djoghoke. ²²Ghuna kona kutererera kuvasho mukondashi mbo vakuyito ntani naka didishi kushwaura vanyoko nampili weni vana kurupa. ²³Nkeneshi ove wakuronga, ghuna hepa kughayara kughura ushili ntani ove na kadidishi kughughulita; ghuna hepa kukara na maghano, na ukonentu, ntani na ukaro wa ghuwa wa liparu lyoye. ²⁴Mukafumu wa uhungami nkene akara na monendi wa ukonentu kukara na ruhafo unene, ano ngoli mwanuke wa ukonentu kuyita mfumwa ku vashe. ²⁵Ghuna hepa kuyita mfumwa kuvasho na vanyoko mposhi vanyoko vakukuyita vakare na ruhafo. ²⁶Monande wa mumati, ghuna hepa kughupa ghukaro wande ngaghu kare shihonena shoye. ²⁷Vakadi va rukeshe kwafana yira likwina lya lire unene lyalyo wangu kuweramo ntani udito kutundamo, ntani vakadi va nkware varuntjo kwafana yira likwina lyalifupi unene ntani lya shiponga unene. ²⁸Vakadi va runtjo kutaterera varume yira vanawidi ntani vavo kurenkita vakafumu vapire lihuguvaro kuva kamali vavo. ²⁹Muntu munke ogho akaro na udito? Are akaro na liguvo? Are akaro na dimutangu na marwana mbo? Are wa kushivana na makurughamba? Are akaro na mbore ya maghoko-ghoko? Are akaro na mantjo ghamageha yira honde mukonda ya makuru nwa vikorwita na makurulya? ³⁰Vano mbovo vakunwa unene vikorwita, ntani vavo kunwa vikorwita vya kuvhonga -vhonga kumwe navi vya kuku shuva - shuva. ³¹Walye mwa dovaukiranga vinyu yayi geza ya utovali, ya ku moneka ufuuli nkene vana yitura munkinda ntani yayo kupita nawa na utovali yisheghumuke pamulighu. ³²Ano ngoli, kunyima ya shirugho ngaghu kayuvha kukora unene yira liyoka lya ushingu lina kushumo. ³³Ove ngaghu vareka kumona vininke peke - peke mumantjo ghoye ovyo vina piro kukarapo ntani ngaghu ghamba na kuyavingira vyavi yingi. ³⁴Ove ngaghu kara yira ndjeghu ana raro mushikepa osho shina kuyambauko kuma nkumpi gha mulifuta ntani yira ndjeghu ana raro kulikadi lya shikepa. ³⁵Ove ngaghu ghamba ashi, "Kava ntoghona," "ano ngoli kapi kanu remana. Ove ngaghu yuvha yira kava kutoghona ano ngoli kapi ghuna kuvi vhuruka. Ove kuna kughayara tupu shirugho osho ngaghu rambuka? Makura ngaghu yende shimpe ghuka shane ko nka vyakunwa."

Chapter 24

¹Walye wa yuviranga mfudu vantu vavadona, ntani ove washa kukwata navo ukwavo, ²mukondashi vavo kughayara kehe pano vya kuyita ukoro-kotji ntani vighamba vyavo vya kuyuvita vantu kukora kumutjima. ³Mundi kwaghu tatekanga na kughu dika na ukonentu ntani mukurenka ashi ngaghu karererepo pahepa kukara maghano. ⁴Ghuna hepa kukara na ndunge mposhi ngaghu yitiremo limona na vihepwa navintje vya ndiro vya kufuulita mudi ngaghu wape unene. ⁵Muntu wa ukonentu unene kukara lipenda, ntani muntu wa ghuyivi wa unene kupita kana lipenda lya nkondo unene; ⁶nkene aghuku wapayikiri nawa kumeho ya kuyenda ghukarwe vita, ove ngaghu kare nava tapi maghano vavawa ove ngaghu kafunda vita. ⁷Nkango da ukonentu nakudi kwata shi lighano muntu wa mugova; nkeneshi vakurona kuna pongo vakuyonge maghano gha mulyo ghuye kwato sha kuvhura kughamba ko. ⁸Muntu wa ku ghayara kehe pano kuruwana urunde - vantu ku mutwenya shi murunde. ⁹Maghayaro gha muntu wa mugova kehe pano gha ndjo ntani vantu kwanyenga vantu vaku kutumba vaku hepeka va ghunyavo. ¹⁰Maghudito ghama nene nkene ana kuwana makura ngaghu kare na ghoma wa unene, ove ngaghu kara nankondo dadi sheshu mumoye. ¹¹Popera vantu ovo vana karo mushiponga sha mfa ntani ove vapopere vatunde mumaghoko ghavo vana shano kuva dipaya. ¹²Nkene ngaghu ghamba ashi, "Kengenu, ame kapi nayivire ashi shinka shande shaku vapopera," ove yiva tupu ashi Hompa ayiva navintje vya mumutjima nampili nkango odo wa ghambire ashi vavo kapi vahepire mbatero yoye? Hompa kumona viruwana vya liparu lyoye navintje ntani ayiva konda oyo wa ghamibilire nkango da weno? Ghuye ngaka kufuta kutwara muviruwana vyoye rambangako varunde navantje ngava kawana mfuto kutwara mu undjoni wavo? ¹³Monande wa Mumati, lya ushi mukondashi wagho ghuwa, mukondashi ushi kutovara unene mukanwa. ¹⁴Ushi kwa fana yira ukonentu wa liparu lyoye - nkene kuna ghuwana, ngaghu kara nameho yayiwa ntani ove ngaghu paruka liparu lya liwa lyalire. ¹⁵Kapishi ufane yira vadiniKarunga vaku vadera va homone mumandi gha vantu va uhungami. Kapishi kuruwana urunde wa kuhomona mumandi ogho vatunga! ¹⁶Vantu va uhungami kuvhura kukuganda rukando rutano-naruviri shimpe va hepa kurambuka, ano ngoli vadiniKarunga nkene ava gwanekere na ma udito, kuva djonauro vatundepo. ¹⁷Washa kara naruhafo nkene vana nkore voye vana kara mushiponga vana punduka vana kuganda ntani ove washa kara ruhafo nkene vana punduka vakugande, ¹⁸nkene ngamona Hompa omo ghuna kushepa vana nkore voye ngashayeka kuva tengeka ngavhuke mumoye ngaghu gwanekere na lishandu lyendi. ¹⁹Washa kara nashinka nkene va diniKarunga kuna ku kutjoka-tjoka, ntani washa va fera mfudu, ²⁰vadiniKarunga kwato vyavo vya kumeho ntani vavo kwafana yira ramba yina kuyendo yika dime. ²¹Monande wa mumati; tjira Hompa, ntani fumadeka vapangeli, washa kara ukwavo na vantu vaku pira kulimbukwa kukwavo, ²²vantu va weno kuva djonauro wangu-wangu ntani kapi wayiva ashi vihuna vyaku hura kuni ngava vhura kuwana kwa Hompa na kuvapangeli? ²³Vantu va ukonentu mbo nka vaghambo dino nkango. Kapi vya hungama ashi mupanguli ahamene ruharumwe ashuve ushili. ²⁴Mupanguli nkene aghamba atantere mundjoni ashi, "Ove kwato undjoni," ogho ngava mufinga na ku munyenga vantu va mushironga na muvirongo vya peke-peke. ²⁵Ano ngoli vapanguli vakutengeka vandjoni kuva hafera unene ntani kuva shwera lirago lyalinene. ²⁶Kutapa lilimburo lya uhunga ntjo shiyivito sha uhunga sha ushuli. ²⁷Shamuhovo wapayika viruwana vyoye, ntani putura lifuva lyoye liwape likare lina kene; ntani ghuna kudika mudi ghoye, ngaghu paruke liparu djuni. ²⁸Washa tapa umbangi wa vimpempa kwa muntu nkene kwato ovyo wayiva ntani washa ghamba vimpempa ukonge mbunga kwavyo wa pira kumona. ²⁹Washa ghamba ashi, "Name nganu vyuta rughoko kwavyo varuwana kukwande; naye ngafuta kwavyo aruwana." ³⁰Ame kwa yenda mumafuva gha vantu va udwa, nuvindakane mu vipata vya vinyu vya vantu va vagova. ³¹Mwamo kwa mena mo vishwa vya miya, na mushoni mulifuva nalintje, ntani likuma oyo lya kundurukido ko nalintje lya rundumuka liwe palivhu. ³²Opo na monine vino makura; anu ghayara unene kumwe naku kuronga ashi hashu tupu nkene. ³³Ghurarepo tupu kadidi, ghu shungirepo tupu kadidi, ntani peteka maghoko ghupwiyumu kepo tupu kadidi - ³⁴ruhepo ngaruya kukoye yira momu ayanga muwidi avake mumundi ghoye, kukuhomokera yira mukavita wa nkondo unene.

Chapter 25

¹Vino vishewe vya Solomoni, ovyo vatjanga va kareli va Hezekiya, Hompa wa vajuda. ²Atwe kufumadeka una nkondo wa Hompa Karunga kwa navintje ovyo atura vikare mulihoramo vapire kuvi yiva, ntani atwe kufumadeka una nkondo ogho vatapa ku vantu mukushana navintje ovyo vya horamo vavishorore. ³Maghayaro ghaHompa manene-unene, kupita kana ghure wa liwiru ntani udami unene kupita kana shinko shalifuta, ntani kwato ghumwe waku vhura kuyiva ovyo vya karo mumaghano ghaHompa. ⁴Ghuna hepa kuteraka Siliveli yihemuke unene yitundeko nkarawe ntani ngayikara na mulyo wa unene paku yiruwana vitendaura vya mulyo unene. ⁵Motupu nka ngoli, ghupako vatapi maghano vavadona vatunde kushipara sha Hompa makura lipundi na lipangero lyendi ngali kora mu kuruwana viruwana vya uhunga ntani ngali yuvika unene. ⁶Naka didishi kukunene pita nkene kumeho ya Hompa ghuna yimana ntani na ka didishi kushungira pashi pundi shava kalikuto sha mu mudi wa Hompa. ⁷Ghuwa unene nkene mwene aghambe ashi, "Ya kuno ghuya shungire kumeho pepi na Hompa," ku pitakana omo akutantera ashi tundapo tapa shipundi kwamu kalikuto. Kapishi kukwangura kutwara nkango, ⁸kuveta mukonda shi wa kara na umbangi. Weni omo ngaghu ruwana nkeneshi muntu ogho waku djona naye akara na mbangi waghu shili kwavyo wa mona makura ngaka kufite ntjoni? ⁹Nkene wa kara namu tangu na muntu wama parambo ghoye muna hepa kushungira naghu mwenu mughambe mughupepo udito wenu ntani kapishi ku ghamba mudukure navintje vya horamo, ¹⁰vantu kuvhura ngava yive nkango damu kahore-hore da kuyita ntjoni makura ngamukare mulishwau lya linene namuvantje mukonda ya vighamba vya nyata. ¹¹Nkango da uhunga kuwapa unene nkene ava dighamba pashirugho shashiwa dado kufuura yira ngorodo vana tura pashisha shakuvembera sha siliveli. ¹²Muntu wa ghukonentu nkene atapa marondoro kwa muntu wa ndunge makura ghuye atambure awapeke ghukaro wendi, ngakara na mulyo wa unene waku pitakana mulyo wa linga oyo varuwana na ngorodo yene-yene. ¹³Ntumi wa kulimburukwa kuyita ruhafo kwamu hona wendi yira momu ghayitanga mema ghalime utemba pashirugho sha kuyangura sha ghupyu; ghuye kutendeka monyo wa muhona wendi. ¹⁴Vantu vaku kupandayika vavene ashi vavo kutapa unene kwa fana yira maremo ghamayingi unene na mpepo ya kuyunga unene mara ngoli nakuyitashi vhura yiroke. ¹⁵Kukara na lididimiko kurenkita Hompa ngatjindje ukaro wendi kukoye ntani ruraka rwa mbili kutjoraurapo vifupa. ¹⁶Nkene kuna kulya ushi, lya tupu kadidi umakere, nkene aghuli unene, ngaghu ghurukamo. ¹⁷Walye wa yendanga ghudingure mumandi ghava maparambo voye kehe pano; nkene kapi ngaghu shayeka ngava kunyeyenya ntani ngava kunyenga. ¹⁸Muntu wa kutapa umbangi wa vimpempa mumpanguro wa kurundira ghunyendi, kwa fana yira shikutji, na rufuro ntani na ngumba ya utwe unene. ¹⁹Kuhuguvara muntu wa kupira lihuguvaro shirugho sha udito kwa fana yira wa ku tafuna na liyegho lya kutjekenga ndi wa ku lyata na mpadi ya ku tungumuka. ²⁰Kuyimbira muntu wa liguvo ntjumo, kwa fana yira muntu vana shutura vyuma pa shirugho sha kufu sha utenda unene, ntani kwa fana yira mungwa vana tere pashironda, shikore unene. ²¹Nkene vana nkore voye vana fu ndjara, vape ndya va lye, nkene vana fu linota, vape mema vanwe, ²²ove ngaghu dimita makara ghamundiro pa dimutwe davo ntani ove ngaghu kawana mfuto yoye kwa Hompa. ²³Muntu wa ushoti kuyita lishandu na mutangu, yira mpepo ya kuyunga yitunde kumu kuro kuyita mvhura. ²⁴Kutunga pawiru ya ndjugho hasha tupu kupita kana omo ghutunga mu mudi ghumwe tupu na mu kamali wa mutangu na kanwa unene. ²⁵Kuyuvha mbudi yayiwa ya kutunda ku virono vya ku ghure, kwa fana yira muntu wa linota wa kunwa mema ghama tenda. ²⁶Muntu wa muwa nkene akutapa kwa muntu wa mudona kuku vhurukita litope lya mema gha ku nyata gha ushungu. ²⁷Kapishi nawa kulya ushi waghu yingi; kwa fana yira wa kushana mfumwa yayinene. ²⁸Muntu wa kupira kuvhura kupangera ukaro wendi kwa fana yira shitata sha hana makuma gha ku kandana vita.

Chapter 26

¹Nkene utenda aghu kara ko pakurombo ndi mvhura yiroke pa shirugho shakukeshu, mo ngoli vya fana nkene muntu wa mugova awana lipundi lya umpititi pa shirugho sha lipuko mu livhango lya lipuko. ²Mafingo kwato kukuyitira shiponga nkene kwato ovyo wa djona, kwa fana yira vidira vyuku tuka vishane kwa kutembara ngoli kwato uturo. ³Nkambe nkwardi kuyi shepura ngora ntani yina kuyenda, shidongi kwandi kushitura shitoma mukanwa ntani shidamuna murongerero ntani muntu wa mugova kwandi kumutoghona mumughongo na mburo ntani aruwana kehe shino. ⁴Washa tapa lilimburo ku lipuro lya ugova, nove kuvhura ngaghu fane yira ndjeghu ana puro lipuro lya ugova. ⁵Lipuro lya ugova kuli limburura na lipuro lya ugova, mposhi oghe ana puro lipuro adimburure ashi ghuye nane kwato ndunge, na mpili momu akumona ukonentu. ⁶Nkene aghu tumu muntu wa mugova atware mbudi ove naghuyi moye ghuna kundemburo maghuru mbyo una kuyitiri ukorokotji. ⁷Maghuru ghaghurema na kuvhurashi kuruwana viruwana kehe vino ghagho kundje-ndjerera tupu, kwa fana yira muntu wa mugova ana kughamba vishewe ahana kuyiva ashi vinke vya tanta. ⁸Kutura liwe likare mungumi nkene kapi una kuponya shidira kwa fana yira kutura muntu wa mugova akare na likuto na mpili weni ngamumu pandayika kwato osho ngaruwana sha uhunga. ⁹Muntu wa mugova nkene kuna kughamba vishewe kwa fana yira muntu wa unkorwi ana kukuduro rumiya mulighoko lyendi. ¹⁰Mutapi viruwana nkene akutu muntu wa mugova wakuya mwene kukwendi kuyuvita kukora vantu vavayingi kumutjima ntani ghuye kufana yira ngumba ana royo ditambe kuvantu. ¹¹Mbwa kuyenda yika lye viruki vyavo shikando sha uviri, kwa fana yira muntu wa mugova wa kuvyukuruka viruwana vyendi vya ugova. ¹²Ghururu kuronga muntu wa mugova. Ano ngoli udito unene kuronga muntu wa kukumona ashi ghuye kwa kara na ndunge unene? ¹³Muntu wa udwa kwa kara na ghoma ntani ghuye kughamba kehe pano ashi, "Nyime mpwali mushitaura! Nyime mpwali mundjira!" ¹⁴Muntu wa udwa kukumangerera kehe pano pambete, kwato kuyenda ghure yira momu vatura livero ku ngundi ligharuke na kukughara. ¹⁵Muntu wa udwa na kuvhurashi kuteta vitima pashisha adamune ature mukanwa kendi alye. ¹⁶Muntu wa udwa kukumona mwene ukonentu kupitakana vantu vatano-nava viri vama ghano ghamawa. ¹⁷Kukutura munkango odo dakaro ashi kapi dakuhamu kwa fana yira muntu ana kuyendo mundjira makura awane mbwa ya ugara yina rara ayi kwate kumatwi. ¹⁸Muntu wa kupurumuka wa kuponya ngumba dishore muniro, ¹⁹kwa fana yira muntu wa kukonga atjilite vamaparambo ghendi dogoro kunyima ntani ana kughamba ashi, "Kuna dana ghuka tupu?" ²⁰Vikuni nkene vina veve, muniro ghuna hepa kudima; oko kwa piro ushoti, kwato dimutangu. ²¹Makara kuhamweka vikuni vitwere muniro ntani vikuni kurukumita muniro utwere unene, Vantu vakanwa kuyita dimutangu. ²²Nkango da ushoti kutovara unene pakudi ghamba; vantu kudi lya unene dogoro va dikute murutu. ²³Nkango da upyu odo va horeka nawa-nawa, kwa fana yira siliveli yene-yene va horeka mupoto ya lirova lya mukusho wa mbirihwa. ²⁴Muntu wa kukunenepita kuhoreka nyengo yendi munda ya nkango dendi dadiwa. ²⁵Kuvhura aghambe nkango da uhunga, ano ngoli washa vipura, mukondashi munda ya mutjima wendi kwa yura urunde. ²⁶Ghuye kuvhura kuhoreka nyengo yamunda ya mumutjima wendi, ano ngoli kehe uno ngavi dimburura ashi ghuye murunde. ²⁷Vantu vakutima makwina vavene ngava weromo ntani vantu va kuteya vaghu nyavo viraha vavene ngavi kwata. ²⁸Ove wa nyenga ghunyoye nkene aghu muyuvita kukora kumutjima ntani nkango da vimpempa kuyita lidjonauro.

Chapter 27

¹Walye mwaku pandayikiranga vyaku mayuva gha kumeho gha yona, mukonda shi kapi ghuna yiva ashi vinke vivhuro kushoroka mukuyenda mughure wa liyuva lya namuntji. ²Nakadidishi kuku pandayika naghumoye, renka vantu vapeke va ntunda virongo vakupandayike; hashu tupu nkene shi ovo wapira kuyiva va kupandayike. ³Ove wayiva udito wamukumo waliwe na udito wa ntjako ya musheke ghuremu unene - ano ngoli udito ogho ayitangapo muntu wa mugova wapita kana pa ghuno naghuntje. ⁴Ugara wa vantu va vakenya wapitakana mema gha ugara gha nkondo unene, ano ngoli ugara wa muntu wa lifupa wa pita kana paghuno ntani kwato wa kuvhura kughu kandanapo. ⁵Kuharukira muntu kumeho ya vantu hashu tupu kupita kana omo ukara nashihoro shamuka hore-hore. ⁶Muholi ghoye nkene akupa shito sha ghurema hashu tupu, ano ngoli nkene muna nkore woye aku kambeke lighoko lyendi pashipepe shoye mukengurure nawa. ⁷Muntu wa kulya ana kuta nampili kumupa ushi wa ghutovali kapi nga ghulya, ano ngoli muntu nkene yina mukwata ndjara, nampili ndya da ururu kutovara unene. ⁸Muntu wa kushuva mudi wendi ayende kumavhango gha ku ghure kwa fana yira shidira sha kupira shitunguru kwato uturo. ⁹Maghadi gha rupekwa na vitutumukita vya lidumba lya liwa kuha fita monyo, ntani muna hepa ku pandura vaholi vavawa va kumupa maghano gha uhunga. ¹⁰Walye mwa vhumanga va ghunyenu ndi vaholi va vasho, ntani nkene ghuna kuwana udito kapishi kuyenda ghukashane mbatero kuva kuruvoye ovo vakaro ghure nove. Vantu vamaparambo ghoye kuvhura vakukwafe kupita kana vakuruvoye ovo vakaro ghure nove. ¹¹Monande wa mumati, kara na ukonentu, mposhi monyo wande ngaghukare naruhafo; ntani nka ame nganu vhure kulimburura vantu vamakanyi. ¹²Vantu va ghukonentu kudimburura wangu nkene maghudito kuna kuya makura vavo vavande, ano ngoli vantu vakupira ndunge vavo kukutwa muna udito kuruku ntani vana kakuvera. ¹³Muna virongo nkene kuna ku ghupa makongo muna hepa kukwata lirwakani lyendi likare kukweni, ntani muna hepa kukwata lirwakani mposhi ngamupire kukombanita vi maliva vya makongo ogho vaghupa ngamu vhure kukupopera ku vakamali varukeshe. ¹⁴Kehe ghuno wa kurambuka ngura-ngura yayinene aghambe na liywi lya kudameka unene mundjira ashi kuna kushwera ghunyendi lirago, olo kapishi lirago ogho kuna tapa lifingo! ¹⁵Mukamali wa kanwa na mutangu navyendi kwa fana yira mata ghamvhura ya kuroka unene liyuva mudima; ¹⁶ghudito unene kumumwenikida yira momu shaditopa mu ku mwenikida mpepo ya kuyunga unene, ntani yira momu shaditopa muku fungatera maghadi nalighoko limwe tupu. ¹⁷Vikugho kuvirora navikugho ntani vitwepe unene; mo nka waro, muntu kuronga vantu vaghunyeendi vawane ukonentu. ¹⁸Nkene aghu wapeke na ku pakera mbili shitondo sha ukuyu ove ngaghu lya ko nyango, ntani muntu wa ku pakera mbili muhona wendi ngawana mfumwa kwa muhona wendi. ¹⁹Muntu nkene akenge mulitope lya mema ku mona shipara sha mwene mumema, mo nka waro muntu mwene ndje ayivo vya munda ya mutjima wendi. ²⁰Mantjo na mutjima wa muntu kapi vya kutanga ashi vipire kuwederera na kutwikira mu kumona, kwafana yira shirongo shavafe kapi shayuranga shasho kuwederera mo vantu kehe pano ntani mudjonauli kapi ashayekanga mu kudjonaula monyo da vantu, ghuye kutwikira tupu ngoli. ²¹Ngorodo na Siliveli kwayi hemunanga mulidiko lyamundiro yikare yina kushuka yina wapa yivembere; Muntu nkene ava mupandayiki vantu ntani nganeyeda makunenepito ogho ghakaro munda ya mumutjima wendi. ²²Nampili weni omo ngaghu toghona muntu wamu gova - yira momu vapumanga mahangu parupare - ano ngoli kapi ngaghu vhura kutoghona ghugova ghutundemo mumwendi. ²³Mushita wamuwa kupakera mbili vimuna vyendi na ku vitakamita kehe liyuva, ²⁴ntani limona kapishi lya kukarererapo. Nampili maghu hompa ghadimuhoko ngagha ka shayapo? ²⁵Nkene mushoni waku kukuta ava ghutete va ghupongeke, mushoni waghupe kuvareka kumena ghukure; mushoni waku ndundu kughu pongayika ghukare ndya da ngombe. ²⁶Ove kuvhura kuwana vyuma vya kudwata kushipapa sha ndjwi doye ntani ove kuvhura kughulita vimpandje vyoye ghuwanemo vimaliva ngaghu ruwaniteko mulifuva lyoye. ²⁷Ove ngaghu wana mashini ghakulya - mu vimpandje vyoye - ngaghureliteko lipata lyoye na vana voye vavakadona.

Chapter 28

¹Vadini Karunga vavo kuduka vatjire nampili kwato ogho ana kuva tjido ava kwate, ano ngoli vahungami vavo kuyimana ndjikiti yira nyime wa nkondo. ²Muhoko nkene aghu kara na ndjo dadiyinge, kukaramo vampititi vavayingi vakukukwama vakuku shuva-shuva, ano ngoli muhoko nkene aghu kara nava mpititi va ndunge na ukonentu, ngaghu kara nankondo na kudidimika shirugho shashire unene. ³Muntu wa muhepwe wa nkondo wa kuhepeka vahepwe va unyendi kwa fana yira mvhura yayinene ya kudjonaurea muyangu makura vantu ngava pire kuwana ndya da kulya. ⁴Vantu vaku pira kutjira veta ntani vavo kupandayika vakorokotji ovo kwa hama ku udini Karunga, ano ngoli kehe uno wa ku limburukwa kuveta muna nkore wavo. ⁵Vantu va vadona kapi vayiva uhungami ashi vinke wa tanta, ano ngoli ovo vakaro mwa Hompa vayiva ntani vakoneka nawa-nawa ovyo wa tanta uhungami. ⁶Hasha tupu nkene muntu akara mu uhungami nampili akare muhepwe, kupita kana wa kuwana limona lya liyingi mukuvaka na kushakana vantu. ⁷Mudinkantu wa kulimburukwa kuveta kwa kara na ndunge, ano ngoli wa kupira kulimburuka wa kuhokwa vipani na vantu vavadona vakuruwana vya ku pira mutompo kuyitira vashe lishwau. ⁸Muntu wa ku ulita vantu ku ndando ya kuyeruka unene ku ku pongayikira limona lyendi oloyo ngava mushakana ngava tape kwa vantu va kughulita kundando ya uhunga kumwe na kufera mbili na nkenda na kutekura vahepwe. ⁹Nkene kapi wa limburukwa kuveta ntani kapi wa tikitanga mo vipango vyendi, ndapero yoye kugarapita unene Hompa. ¹⁰Kehe uno wa kupukita vahungami vayende muliyome varuwane udona va tunde mundjira ya uhunga, ogho mwene ndje nga ka fo mushiraha shamwene, ano ngoli vahungami ngava kawana ma upingwa ghavo gha uhunga. ¹¹Vantu va vangawo vavo kukumona ashi va kara na ukonentu unene, ano ngoli vantu va vahepwe ovo vakaro na ndunge vavo kuva kona-kona vawane ashi ukonentu munke vakara nagho, wa shili ndi hawe. ¹²Nkene vantu va vahungami vana ngeno mulipangero, vantu vavayingi kukara na ruhafo; ano ngoli nkene vantu va urunde vana karo mulipangero, vantu vavayingi kuduka vakavande. ¹³Kehe uno wa ku horeka ndjo dendi kapi ngavhura kuwana lirago, tongonona, utape ndjo doye makura ghu shayeke kuruwana undjoni mposhi Karunga ngaku fere nkenda ngadi dongononepo. ¹⁴Kara ulimburukwe kwa Hompa mposhi nga ghuwane lirago lya naruntje, ano ngoli nkene ngaghu karerera mu urunde ove ngaghu yenda mulidjonauko. ¹⁵Ove wayiva nyime wa kununga na lishumbu lya kuropoka ashi weni lya fana; mo ngoli vahepwe kumona vimpagwa na shiponga ku lipangero lyava dini Karunga. ¹⁶Mupangeli wa kupira ndunge wa kupangera na nyanya wa ku kumona ndunge kuhepeka vantu, ano ngoli mupangeli wa kunyenga vantu vakupira kulimburukwa kuveta kupangera shirugho shashure unene. ¹⁷Kehe muntu wa kudipaya muntu ghunyendi, ngakara ngoli na undjoni wendi dogoro ku mfa dendi kwato oghu ngamu ghupo undjoni wendi. ¹⁸Hompa kupopera vantu va kukwama ndjira ya uhunga, ntani ghuye kudjonaurea po vantu vavarunde vatundepo. ¹⁹Muntu wa ku wapeka na kulima lifuva lyendi kuyangura ndya dadiyingi da kulya, ano ngoli muntu wa ku hepeka shirugho shendi mu kurenda-renda ngakara mundjira na ruhepo. ²⁰Hompa kutapa lirago lya linene kwa muntu wa lipuro na uhunga, ano ngoli ghuye kutengeka muntu wa kushana awane limona lya wangu-wangu. ²¹Kapishi nawa kutapa mfumwa ku vantu vamwe po tupu, vantu vamwe kuvhura varuwane lipuko vawane mfumwa mposhi vawane mboroto va lye. ²²Vantu va makurulya kuhanaurea limona lyavo pa wangu-wangu, mukondashi vavo kapi vayiva ashi ruhepo kuna kuya kumeho. ²³Muntu wa kutapa mapukururo kwaghunyendi, nga wana lirago kunyima ya shirugho kupita kana vantu vakughamba nkango da ku kavauka tupu. ²⁴Kehe uno waku vaka vashe na vawina makura atante ashi, "Kapi ana tura ndjo," ogho kwa fana tupu yira vantu va widi vakudjonaurea. ²⁵Muntu wa ma kurulya kuyita dimutangu kehe pano, ano ngoli muntu wa kuhuguvara mwa Hompa kuparuka liparu lya kutikiliramo. ²⁶Muntu wa ku huguvara mwa mwene ogho mugova, ano ngoli muntu kuyoghoka utunde mu udito nkene ngaghu kwama marongo gha vantu va ndunge na ukonentu. ²⁷Nkene ngaghu tapa ku vahepwe ove kwato ovyo ngaghu kuhepa, ano ngoli nkene ngaghu ferera yira kapi ghuna vamonu ove ngaghu wana mafingo ghamayingi. ²⁸Vantu vavayingi kuvanda, nkene shi vantu vavarunde vana kupangero; ano ngoli vavo nkene ava tundu mo mulipangero, vahungami vapangere vantu kuvhuka.

Chapter 29

¹Nkene aghutapa marongo kumwe na marondoro kwa muntu ghuye ngapire kugha tambura na kuterera nkango denu shirugho ngashiya tupu opo ngagwanekera na ma udito ghakufa na kurambuka makura ngadjonaukapo kapi ngavhura kutundamo. ²Nkene mushirongo amu kara vapangeli va uhunga vantu kuvhuka, ntani kukara na ruhafo, ano ngoli nkene vapangeli ava kara vadini Karunga, vantu kumona vihuna. ³Mumati wa kushana kukuronga ukonentuu kehe pano kuyitira vashe ruhafo, ano ngoli mumati wa kuhokwa vakadi varukeshe kukombanita limona lyendi. ⁴Hompa wa muwa kutunga shirongo ntani veta kuruwana mu uhunga, ano ngoli Hompa wa mudini Karunga kavaka limona na ushwi wa mu shirongo ntani kuganda shirongo. ⁵Muntu wa ku ghombeka va unyendi mwene wa ku teya shiraha nga lyatemo nka mwene. ⁶Vantu vavadona kuwana ndjo mukonda ya viruwana vyavo vyavidona, ano ngoli vantu va uhungami kumanguruka vayimbe ntjumo da ruhafo. ⁷Vantu va vahungami kufumadeka na kupopera hahepwe; ano ngoli vadini Karunga kapi va kara na ukontu na konda na hepero ya kupoperera vahepwe. ⁸Mbunga ya varunde vakupira mbili kuvhura kushora shitata, ano ngoli vakontu kupopera vantu vatunde mushiponga. ⁹Muntu wa ukontu nkene akara na mutangu kumwe na muntu wa mugova, muntu wa mugova kughamba aharuke unene na kushepa na nkango da ugo va, na kughamba mwamudona na kupira kushayeka. ¹⁰Vadipayi kwa nyenga vantu va kuruwana uhunga ntani vavo kushana kudipaya kehe pano monyo da vantu va vahungami. ¹¹Vantu vavagova kuneyeda ugara na lishandu vavintje nkene vana garapa, ano ngoli vantu va ukontu kudidimika unene vahoreke ugara na lishandu mu mutjima. ¹²Mupangeli nkene kuterera na kutambura mbudi ya vimpempa, kuronga vakareli vendi vakare vana vimpempa. ¹³Vantu va vahepwe na vantu vakuhepeka va unyavo vakufana, Hompa kutapa ukenu na shite na monyo kukwavo navantje. ¹⁴Mupangeli wa kupangura vahepwe mu uhunga na mu ushili, lipundi na lipangero lyendi kukarererapo. ¹⁵Kupukurura na kudeghura mwanuke kumuronga ukontu, ano ngoli nkene mwanuke ayendi mundjira ya mwene kapi ngakara na ukaro wa ghuwa ntani kuyitira vawina ntjoni. ¹⁶Nkene vantu vavadona ava kara mulipangero, urunde kuvhuka, ano ngoli vantu va vahungami kuparuka shirugho shashire mposhi ngava mone lidjonauko lyava dini Karunga. ¹⁷Deghura mwanuke wa mumati ayive viruwana mposhi ngaghu pwiyumuke; makura ngaghu wane mfumwa mumwendi. ¹⁸Muhoko wakupira kukara mulipititiro lya Hompa kwato likukwamo na meho djuni, ano ngoli wa lirago ndjeghu wa ku limburuka na kutikitamo veta. ¹⁹Muntu wa shipika na mpili weni omo ngaghu ghamba nkango doye, kapi ngadi yuvha ngadi tambure, ano ngoli kapi ngalimburuka. ²⁰Hompa kudidimika na muntu wa mugova wa kughamba upote? Ano ngoli ghuye kudidimika atape shirugho kuva gova ntani kapi akara na lididimiko na vantu va makurughamba na vantu vakuyavingira. ²¹Nkene aghu rere mupika wa mwanuke hedako ghumupe kehe vino ana shana, opo ngakura ngaku shakana navintje nga kuyitira udito. ²²Muntu wa ku garapa wangu kuyita dimutangu na ma udito ntani ghuye kuruwana ndjo dadiyingi. ²³Muntu wa ku ku nenepita kukombanita likuto lyendi, ano ngoli muntu wa ku ku didipita kuwana likuto na mfumwa. ²⁴Muntu wa ku ku kwata ukwavo na va kawidi kwa nyenga liparu lya mwene; vakona kumupangura ntani, nkene kapishi mo Karunga akona kumupa mafingo. ²⁵Muntu wa ku pakera mbili akare na ghoma kwavyo vana kughamba vantu kulyata mwene mu shiraha, ano ngoli kehe uno wa kuhuguvara mwa Hompa nga yoghoka. ²⁶Vantu vavayingi ku shana vawane ghuwa kushipara sha vapanguli, ano ngoli Hompa Karunga tupu ndje akaro na uhunga. ²⁷Vantu vavahungami kwa nyenga vadini Karunga, ntani vadini Karunga navo vanyenga vahungami.

Chapter 30

¹Odino nkango da uporofete wa Agura mona Jake wa mumati - lidina Jake kwa tanta ashi kuroroka. Ghuye aghamba ashi, Karunga pato papande: matjangwa ghamwe kwatanta ashi, "Ame naroroka." "Ame naroroka." Karunga pato papande. Ame kwato nka vya kuvhura kutompora. ²Ame kuna fana tupu yira shikorama kupita kana muntu ntani ame kapi nakara na ndunge dapa shina untu yira momu awapera kukara muntu. ³Ame kapi na kuronga nuyive ukonentu kehe uno, ntani ame kapi na kuronga nuyive Hompa, mupongoki. ⁴Are oghe arondo rumwe ayende muliwiru ntani mbyo akavyuka nka palivhu? Are akwato rumwe mpepo mulighoko lyendi mbyo ayi fungatera? Are wa kuvhura kupongeka mema gha mulifuta agha pongeke agha dingire palikeshe? Are oghe aturoko dimurudi dakushinko oko shakashayera shirongo na livhu mu udjini? Wa yiva lidina lyendi ndi, ntani monendi wa mumati are lidina lyendi? Wa muyiva ndi! ⁵Nkango da Karunga nadintje kwa ghamba ushili; dado kwakara shikukandulito shakupopera vantu va kushana ghuvando mumwendi. ⁶Washa wederera ko kunkango da Hompa odo aghamba, nkene ngaghu viruwana ngaku pangura, nkene ngaku wana undjoni ngakupa matengeko. ⁷Hompa ame kuna kushungida vininke viviri kukoye, ovyo ghutape kukwande ame shimpe na kara na monyo: ⁸Renka likunenepito na vimpempa vikare ghure name. Kapishi ghumpe limona lyaliyingi ntani kapishi nukare muruhepo, ame kuna kushungida tupu nuwane ndya dakugwaneka da liparu. ⁹Nkene nganu weka limona lyaliyingi ame kuvhura nganu kupandayike ashi, "Kapi na hepa Hompa?" Ntani nkene nganu kara muruhepo, kuvhura nganu vake makura nganu shwaukite lidina lya Hompa. ¹⁰Kapishi kughamba mwamudona kwa mupika nkene ghuye kuna yimana kumeho ya muhona wendi, ngaku finga ghuwane undjoni wa ku kushanena na umoye. ¹¹Vantu vavayingi kwa shwaura va finge vasha vavo ntani vavo kapi vafumadeka vanyokwavo kapi vatapanga ma untungi ghavo vashwere lirago vakondi vavo. ¹²Vavo kughayara ashi vahungami mwa vavene, nane ngoli vavo shimpe kapi vakushuka ku nyata vavo. ¹³Vantu vamwe kukumona ashi vavo vawapa unene, ntani vavo kukumona na kuneyeda kehe uno ashi vavo vayeruka unene! ¹⁴Vantu vamwe kughamba nkango daku keka unene kumutjima, vayuvite vantu kukora unene yira rufuro rwa utwe, ntani vavo kushakana ovyo vya tumbukiro vahepwe vavo vawanemo liparu lyavo. ¹⁵Lishundju kwakara navana vaviri vavakadona: vavo kwava ruka ashi, "Yi ta kuno ntani yi ta kuno." Pakara vininke vitatu vyakupira kukuta, ntani sha une kapi shayuranga, kehe pano kughamba ashi, "Shimpe" vyavyo mbyovino: ¹⁶Shirongo sha vafe, mukadi wa ngandje, livhu lyaku kukuta lya hepo mema; ntani na mundiro waghupyu wa kushora unene ano ngoli shimpe kughamba ashi, "ghupyu shimpe kapi una gwaneke!" ¹⁷Kehe uno wa kushwaura vashe na kushentja kumwe na kupira kulimburuka vawina pa ukurupe wayo, muntu wa weno ngagha mulya makuvi ntani mantjo ghendi ngava ghandjomonamo makuvighona. ¹⁸Pakara vininke vitatu ovyo vya horamo vya kuyita vitetu, ntani shi une kapi na shikwata lighano, vyavyo mbyovino: ¹⁹omo lyatukanga likuvi kuwiru-wiru; omo lya ghovananga liyoka liyende pamawe; omo sha tauranga shikepa shiyende pa mema gha mulifuta; ntani ashi weni murume na mukadi omu vatamekanga vakare na shihoro. ²⁰Mukadi wa kupira kulimburuka kwa vyendi kuruwana vino: ghuye kuyenda aka shondere pa kamana, kuyenda aka kukushe, makura ghuye kughamba ashi, "Kwato vyavidona ndi lipuko na ruwana." ²¹Vino vininke vitatu kurenkita livhu likankame, ntani shino sha une kushana kuli ghupapo, mbyovino: ²²nkene mupika akara Hompa; nkene muntu wa mugova akara na ndya dadiyingi dakulya; ²³nkene mukadi oghe vanyenga navantje awana nkware na lipata; ntani nkene muruwani wa mukadi akwara muhona wendi apinge ghuro wa muhona wendi wa mukadi. ²⁴Mu udjuni kwakaramo vimbumburu vi ne vyavididi unene ano ngoli vyavyo kwakara na ndunge dadiyingi unene: ²⁵vino vimbumburu kapi vyakara na nkondo, ano ngoli vyavyo kuwapayika vipongayike na ku pungura ndya pashirugho sha kurombo; ²⁶vino vimbumburu kapi vyakara na ndunge, ano ngoli vyavyo kudjokora mumawe vidike ndjugho mu mawe. ²⁷Vimbumburu vya limbonde kapi vya kara na Hompa, ano ngoli vyavyo kutuka viku kwame mumuyaro yira vaka vita. ²⁸Shimbumburu kamuntjuruwidi, shididi unene kuvhura kushikwata mumaghoko maviri, ntani shasho kuvhura kungena shikatunge mumbara ya hompa. ²⁹Pakara vininke vitatu ovyo vya karo na ghufughuli unene ntani sha une vyavyo kuyenda na mfumwa, mbyovino: ³⁰nyime, wa nkondo mukatji kavi korama navintje - ghuye kapi akara na ghoma kwa kehe shino; ³¹nkambe ya kuduka unene; shikungwe; ntani Hompa agho karo nava kavita vakumu kunga. ³²Ove nkeneshi ghumu gova, mbyo wa kunenepita, mbyo waruwananga udona, kukwate lighoko ghupate kanwa koye ntani - shayeka ntani ghayara ghukupure. ³³Nkene kushika mashini kuwanako maghadi ntani nkene kutoghona muntu paliyuru ku tunda honde, ntani ghugara kuyita mutangu vantu kurwane.

Chapter 31

¹Odino nkango da ukonentu da Hompa Lemwele - odo vamuronga vawina. ²Kwa muronga na kumutantera ashi, monande wa mumati? Ove, kwa tunda mulira lyande? Ame kwa twenyedera Hompa ashi, nganu tapa monande wa mumati kukwendi? ³Nakadidishi kuhokwa vakamali, nakadidishi kutantera vakamali maghano ghoye ogho wakara nagho, mukonda shi vakamali kudjonaure vaHompa va ukonentu. ⁴Hompa, Lamwele, nakadidishi Hompa kumakera vikorwita, ndi po nakadidishi kupura ashi kuni vadunganga marovhu ghaghugara ghuyende ko ghuka nwe, ⁵mukondashi nkene vaHompa vana korwa marovhu kuvhurama veta na nkango na dimuragho da shirongo, makura kutameka kuruwanita veta mulipuko va hepeke vantu. ⁶Tapa marovhu ghaghururu gha nkondo kwa muntu wa kuvera unene wa kushana ku fa ntani na muntu wa muliguvo ana karo mulitamu. ⁷Mukondashi muntu wa kukorwa kuvhurama ashi ghuye muntu wa ruhepo ntani kuvhurama maghudito ghendi naghantje. ⁸Ghamba ghupopere vantu vakupira kuvhura kughamba vakupopere vavene, ntani ghamberapo vantu ovo vana kara mughu vera vana shano ku fa, ove va ghamberepo. ⁹Ghamba ghutantere vantu varuwanene ghuhunga na ushili; ghamba ushili na uhunga upopere vantu ruhepo na vantu va unkundi. ¹⁰Kehe ghuno wa ku kwara mukamali wa uhunga na ndunge na viruwana? Kuwana likuto na mfumwa ya kupitaka mulyo wa vyuma na makwarara gha kudwata muntingo. ¹¹Mukafumu wendi kukara na lihuguvaro lya linene mumwendi, ntani mukonda yendi mukafumu kapi nga kara muruhepo rwa kehe vino. ¹²Ghuye kutekura mukafumu wendi na shihoro mu uhunga muliparu lyendi nalintje. ¹³Ghuno mukadi ghuye kushana huki da ndjwi na shipapa, aruwane vyuma na maghoko ghendi. ¹⁴Ghuye kwa fana yira shikepa shakuyenda shika shimbe ndya na vyuma kuvirongo vya ghure, atware kumundi wendi. ¹⁵Ghuye kurambuka ngura-ngura yayinene awapayike na kutapa ndya ku vantu vamumundi wendi, ntani na kutapa viruwana ku va kareli vendi vavakamali vamumundi wendi. ¹⁶Ghuno mukamali ghuye kushana lifuva aghure; ghuye kuwana vimaliva mungeshefa yendi atapeke ma ndjembere mushikunino shendi. ¹⁷Ghuye kwa kara na nkondo unene dakuruwana vyuma vya mwene vya kudwata na maghoko ghendi. ¹⁸Ghuye kwayiva ku ghura vyuma na kughulita ngeshefa awane mo limona; ntani ghuye kuruwana matiku na ghantje ramba yendi yitape ukeni. ¹⁹Ghuye kuruwana makeshe ahondje vyuma vyendi, na maghoko ghamwe. ²⁰Ghuye kuhonyonona maghoko ghendi atape mbatere kuva hepwe; ntani kukwafa kehe uno ahepo mbatere. ²¹Ghuye kwato shinka pa shirugho sha kufu, mukondashi navantje vamulipata lyendi kwa kara na vyuma vya kufu, vya huki da ndjwi ovyo aruwana mwene. ²²Ghuye kuhondja makeshe na ngugho da mwene da kukufika, ntani ghuye kudwata vyuma vyavikenu vya kurerema na kuvembera vya mamaghurenga vya shikoda. ²³Mukafumu wendi vamu yiva navantje mushirongo, ghuye ghumwe wa matimbi ghamu shirongo. ²⁴Ghuye kuruwana vyuma vyaku dwata vya shikoda makura nga ghulite kuva kangeshefa, ntani vakangeshefa vavayingi kuya va ghure vyuma kukwendi. ²⁵Ghuye kudwata nawa ntani nkondo unene ntani kwa fumana unene, ghuye kapi atjira vya kumeho. ²⁶Ghuye kughamba kehe pano na ukonentu ntani kwa kara na veta ya unongo mumwendi. ²⁷Ghuye kuruwana unene agwanitepo na kurera lipata lyendi vawane ovyo vana hepa ntani mulipata lyendi mwato udwa. ²⁸Vana vendi kupandayika nyokwavo na kughamba ashi, vavo wakara na lirago ntani mukafumu wendi naye kupandayika mukamali wendi, ashi, ²⁹"Vakamali vayingi vavawa mushirongo vakuruwana nawa, ano ngoli oghuno ava pitakana navantje. ³⁰Mantjo ghamanene ku ku konga, marutu ghava kamali gha kumoneka nawa kapi ngagha karereraipo ngagha djonaupapo, ano ngoli mukamali wa wakutjira na kufumadeka Hompa, kwa hepa kuwana mfumwa. ³¹Ghuye kuwana limona muviruwana vya maghoko ghendi ntani ghuye kuwana mfumwa kuvantu na matimbi ghamu shirongo.

Ecclesiastes

Chapter 1

¹Edino ndo nkango da mushongi, vamuhoko wa David ntani hompa wa Jerusalem. ²"Kwato kutanta vintu! Kwato kutanta vintu! aghamba mushongi." Ushili vene kwato kutanta vintu! Kehe vino kapi vya kutanta vintu!" ³Viyeramo munke ngawana muntu muvirughana navintje ovyo arughana mumwi? ⁴Likutjindjo lyaudjuni kupita, ntani likutjindjo lyaudjuni kuya, ene ngoli livhu lyalyo ngoli mo ngalikara nanaruntje. ⁵Liyuva kupuma, ntani katoka nka kumwe nakukwangura kuvyuka kumavango oko lyakapuminanga. ⁶Mpepo kuyunga ucuma ntani kukudinga kumboyera, kehe pano kuyenda kukudinga mundjira yayo ntani nakuya nka shimpe. ⁷Dimukuro nadintje kupupira mulifuta, ene ngoli lifuta kapi ngaliyura. Kumavango ogho ghayendanga mukuro, nko nka

ngaghayenda shimpe. ⁸Kehe vino vininke ngaviyitanga liroroko, ntani kwato oghe ngavishingonono. Mantjo kapi ngavagha tikitiliramo kovyo ghamonanga, matwi kapi ngavagha ywidilira kovyo ghayuvanga. ⁹Kehe shino shakaro mbyo ngashikara, ntani kehe vino varughana mbyo ngava rughana. Kwato vininke vyavipe kuntji ya liyuva. ¹⁰Mpovili ko nka vimwe vyakuhamena ko vyakughamba, 'Kenga, evino vipe'? Kehe vino vina karoko weno vyakalireko kare, mumwaka odo dayiroko kare kumeho yetu. ¹¹Kwato oghe ana kumoneko a vuruke vininke ovyo vya shorokiro muruvede rwavadiimu, ntani vininke ovyo vya shorokiro kuruhulira, ntani vininke ovyo ngavishoroko kumeho kwato oghe ngahoro kuvivuruka nka. ¹²Ame mushongi, ntani nka nakalire hompa kuvaIsraeli muJerusalem. ¹³Natulireko ndunge dande mukushonga ntani nakupapara mukotoki kehe vino ovyo varughananga kuntji ya liwuru. Lipaparo lino kwayita shinka shavirughana osho apa Karunga kuvanuke vavantu vakara virughana nasho. ¹⁴Nakenga virughana navintje ovyo varughanangakuntji ya liyuva, ntani kenga, navintje kwato vyo vyakutanta ntani yira kuna kutjida ukakwate mpepo. ¹⁵Vininke ovyo vyalimango kapi ngava videra! Vininke ovyo vya kombano kapi ngava vivarako! ¹⁶Naghamba kumutjima wande, nakughambasi, "Kenga, nina wana ukotoki waunene kwanavantje ovo vakaliroko kumeho yetu muJerusalem. Ndunge dande dina kenge ukotoki waunene ntani unandunge." ¹⁷Mposhi natulireko mutjima wande niyive vininke vyaukotoki ntani vya upurumuke nevi vya uvaya. Nayire niya yuve nawa ashi odino nkondo da kukunga mpepo. ¹⁸Mposhi muunene waukotoki kwakaramo ugara waunene, ntani oghe wakuyerura unandunge kuyerura likuyuvo lyalidona.

Chapter 2

¹Ani ghamba mumutjima wande, "Yiya weno, kuni kushetaka naruhafo. Ano kushamberera naruhafo." Ene ngoli kenga, ovino navyo kwato ovyo vyakutanta. ²Naghamba vyakuhamena kukushepita, "vya udaruke," ntani vya kuhamena kuruhafo, "Vinke vya kuvirughanita?" ³Narupwitire wangu wangu mumutjima wande weni mo nitamburako naumwande na vinyu. Ani pulitire ndunge dande ditware kuukotoki nampili ndi momo nakalire nda nakwaterere kuuvaya. Kwaholire me niwane vinke vyaviwa kuvanuke vavantu vya kurughana muliwiru shirugho sha mayuva gha liparu lyavo. ⁴Ani kara nauyivi kuvininke vyavinene. Ani kudikiri naumwande ndjugho ntani nakukuna naumwandeshipata sha vinyu. ⁵Ani kudikire naumwande vipata ntani na mavango gha mawa, ntani ani kunumo marudi naghantje gha nyango da vitondo momo. ⁶Ani tende makora gha mema mukutekera muwiya opo vya menena vitondo. ⁷Ani ghuru vapika va vakafumu ntani na vakamali, ani kara navapika ovo vashampurukira mumbara yande. Ntani nka nakalire na ngombe dadingi na vivunda vya vimuna, vya vingi kupitakana kehe uno hompa oghe kapangerango kumeho yande muJerusalem. ⁸Shimpe nka ani pongayiki naumwande siliveli na ngorodo, vitulika vya uHomba ntani na mumaruha gha virongo. Nawanine vambimbi, navantje vakafumu na vakamali, naruhafo rwa runene rwa vanuke va vamat. ⁹Ano ani kara munene na ungagho kupitakana vantje ovo vakaliro kumeho yande muIsraeli, ntani ukotoki wande aghukuru shimpe name. ¹⁰Kehe vino kagha horanga mantjo ghande, kapi kani shwenanga kwavyo. Kapi kanishwenekanga mutjima wande kukehe runo ruhafo, mukondashi mutjima wande wahafilire virughana vyande navintje ntani ruhafo ndjo mfuto yande kuvirughana vyande navintje. ¹¹Makura ani kenge kuvirughana vyande navintje ovyo narughana ashi maghoko ghande ghakara na uyivi, ene ngoli shimpe nka, navintje kwato ovyo vya tantire- yira kuna kukwata mpepo. Kwato viyeramo kuntji ya liyuva munda yalyo. ¹²Makura ani piruka nakukwama ukotoki, ntani na upurumuke na uvaya. Panke ngoli muntu wakuya wakukwama ko kughu Hompa arughana kare Hompa? ¹³Makura ani tameke kuyuva shi ukotoki wakara nauwa kupitakana uvaya, yira ukenu wakara naviyeramo vyavingi kupitakana mundema. ¹⁴Muntu wakukotoka kurughanita mantjo ghendi ghakaro kumutwe nakukenga shi kuni oko ana kuyenda, ene ngoli wa uvaya kuyenda mumundema, nampili nayiva shi vishoroka vya kukufana vishoroka kwanavantje. ¹⁵Makura ani ghamba mumutjima wande, "Ovyo vishoroka kwa livaya, kuvishoroka nka name kwande. Makushuvo munke vina kurughana ntjene ame nakotoka?" Ani manita mumutjima wande, "Navyo vino kwato vyo vina kutanta." ¹⁶Kwa muntu wakukotoka, yira livaya, kapi vavivurukanga paure. Mumayuva oghe ghanakuyoko vininke navintje ngava vivura pashirugho shashire. Muntu wa kukotoka ngafa yira momo ngafa walivaya. ¹⁷Nina nyenge liparu mukondashi navintje virughana ovyo varughana kuntji ya liyuva vidona kwande. Evino mukondashi kehe vino kapi vina kutanta vintu- yira kuna kukwata mpepo. ¹⁸Nanyenge virughana vyande navintje ovyo nayarughana kuntji ya liyuva mukondashi na kona kuvishuva kunyima kuvantu ovo ngavayo kunyima yande. ¹⁹Makura are oghe ayivoshi ntjene ngakara muntu wamukotoki ndi livaya? mposhi ghuye ngakara mukurona kuvininke navintje vya kuntji ya liyuva ovyo varuwani vande na ukotoki wande wadika. Evino navyo kapi vyakutanta vintu. ²⁰Ani tameke kutapa mutjima wande nalihuguvaroshi kuvirughana kuntji ya liyuva. ²¹Mukonda yaumwe wakurughana naukotoki, unandunge, ntani uyivi, ene ngoli ngashuva vininke navintje ovyo akara navyo kumuntu oghe adiro kurughanako kehe shino. Ovino navyo kwato ovyo vina kutanta- litekuro vya ufeke waunene. ²²Viyeramo munke awana muntu muvirughana navintje ntani vininke ovyo washeteka unene mutjima ovyo arughana kuntji ya liywi? ²³Kehe liyuva virughana vyendi kukora ntani kuyitita shinka, matiku mpepo dendi kapi dawananga lipwiyumuko. Evino navyo kapi vyakutanta vintu. ²⁴Kwato vya hashako kumuntu mukulya na kunwa ntani nakuwana lidjobwano murughana vyendi. Ani monoshi oghuno ushili kwatundilira mumaghoko gha Karunga. ²⁵Mposhi kovo vakulya ndi kovo vakukara na kehe ghano marudi gha ruhafo kughupako Karunga? ²⁶Kumuntu wakumuhafera, Karunga kutapa ukotoki ntani unandunge ntani ruhafo, nampindi weni, kuvanandjo ghuye kutapa virughana vya kukugwanekera mposhi ngavitape viyende kwaumwe oghe afumadeko Karunga. Ovino navyo kwato ovyo vina kutanta- yira kuna kukwata mpepo.

Chapter 3

¹Kukehe vino vininke mporuliko ruvede rwakuhoroghora, ntani namaruvede kukehe shino shininke sha kutanta vintu muliwiru. ²Mporuliko ruvede rwa lishampuruko ntani ruvede rwa kufa, ruvede rwa kukuna ntani ruvede rwa kuyangura vimenwa, ³ruvede rwa kufa ntani ruvede rwa kukara wandjewa-ndjewa, ruvede rwa kulira ntani ruvede rwa kutunga. ⁴Mporuli ruvede rwa kushepura ntani ruvede rwa kushepa, ruvede rwa kuguva ntani ruvede rwa kudana, ⁵ruvede rwa kuvhukuma mawe ntani ruvede rwa kpongayika mawe, ruvede rwa kushwaukita vantu vapeke, ntani na ruvede rwa kushayeka kushwaukita. ⁶Mporuli ruvede rwa kupapara vininke ntani ruvede rwa kushayeka kupapara, ruvede rwa kutulika vininke ntani ruvede rwa kuvivhukuma, ⁷ruvede rwa kutavaghura vyuma ntani ruvede rwa kuvihondja, ruvede rwa rwa kumwena ntani ruvede rwa kughamba. ⁸Mporuli ruvede rwa ntani ruvede rwa kulinyenga, ruvede rwa vita ntani ruvede rwa mpora. ⁹Viyeramo munke awana murughani muvirughana vyendi? ¹⁰Nina mono virughana vya Karunga ovyo ana tapa kuvarwana vavimanite. ¹¹Karunga arughana kehe shino kutwara muruvede rwasho. Shimpe nka aturamo ruvede rwa kudira kushaya mudimutjima davo. Ene ngoli murwana kwato kuviyuva vino virughano ovyo Karunga arughana, kutundilira kulitamekero vyavo nakuntje dogoro nandjira yavo yakuuhura. ¹²Nayiva me kwato vya hashako kumuntu kupitakana kudjobwana ntani kurughana vininke vya viwa muure yira momo ana kuparuka- ¹³ntani shi kehe uno alye na kunwa, ntani ayive lidjobwano muvirughana vyendi. Evino mbyo vitapa vya Karunga kuvantu. ¹⁴Nayiva ame kehe vino arughana Karunga kukarererapo nanaruntje. Kwato vyakuwederereko ndi kuvighupako, mukondashi Karunga ndje avirughano mposhi vantu vamuyendere na lifumadeko. ¹⁵Kehe vino vinakaropo weno vya kalireko kare, kehe vino ngavikaro ko vyakalire kare. Karunga kwarughana vantu mukupapara vininke vya vando. ¹⁶Nina kenge udona ogho wakaro kuntji yalivhu, oko una kara muteku waushili, ntani mumavango gha ushili, maukaro gha madona mpoghalo nkoko. ¹⁷Ani ghamba mumutjima wande, "Karunga ngafutita ushili na udona paruvede rwa ruwa kukehe shino shininke ntani navirughana." ¹⁸Ani ghamba mumutjima wande, "Karunga kusheteka varwana avaneghede shi vavo kwakara yira vikorama." ¹⁹Kutwara munkondo davanuke va vantu ntani na nkondo da vikorama vya kufana. Mfa da umwe yira mfa da wapeke. Rushetelito rwavo rwakufana navantje. Kwato uwa wakaro kuvarwana kupitakana vikorama. Navintje kapi vyakutanta vintu. ²⁰Navintje kwakuyenda kulivango limwe tupu. Navintje kwatunda kumbundu yimwe tupu, ntani navintje kuvyuka kumbundu. ²¹Are ogho aviyivo walye mpepo da varwana kuyenda kuwiru ntani mpepo da vikorama kuyenda vighurumuke mulivhu? ²²Shimpenka na kuvuruka kwato vya hashako kwa muntu yira kudjobwana virughana vyendi, kovinya mbyo virughana vyendi. Are wakumuyita aka vyuke a kenge ovyo vya kushoroko kunyima yendi?

Chapter 4

¹Shimpe ani ghayara kuhamena navintje kukupangera kwaufefe oko varuwana kuntji yaliyuva. Ntani nka, maruntjodi ghavo vatekura muufefe, ntani kwato umwe wakuwayuvita mbili! ²Mposhi ame nina horoghora ovo vadohoroko kare lirago kupitakana liparu, ovo vana kuparuko shimpe. ³Nampili ndi ngoli, valirago lyalinene kupitakana navantje ovo shimpe vadiro kuparuka, ovo shimpe vadiro kumona kehe ghano maukaro ghamadona oghe varughananga kuntji yaliyuva. ⁴Makura ani kenge kehe vino virughana vya varughani ntani navirughana vya unkunguru aviya vikare likunyengo lya maparambo. Ovino navyo kapi vyakutanta vintu- yira kuna kukwata mpepo. ⁵Livaya kupeteka maghoko ghendi ntani nakurughanashi, mposhi ndya dendi ne nyama yanaumwendi. ⁶Ene ngoli hashako wakurughana vya vingi na viyeramo virughana vya kumwena kupitakana maghoko maviri ghavirughana na varughani vakusheteka kukunga mpepo. ⁷Ani vyuka ntani nakunenga vininke vimwe kapi vyakutanta vintu kuntji ya liyuva. ⁸Mporuliko rudi rwa muntu oghe ana karo pantjendi. Kwato muntu oghe akarango ndi kuyenda naye, kwato mona wa mumati ndi mukurwendi wamumati, ntani shimpe kwato uhura kuvirughana vyendi navintje, ntani mantjo ghendi kapi ngavaghaywidilira nalingeneko lya untungi. Ana horo kuyiva, "Kware nina kuyenda nankondo ntani kughupako naumwande ruhafo?" Ovino navyo kapi vina kutanta vintu- shishorokwa shashidona. ⁹Vantu vaviri varughana vyahashako kupitakana umwe, kumwe navantje kuwana viyeramo vyaviwa kuvirughana vyavo. ¹⁰Ntjene umwe a wu, unyendi kwashapwita muholi wendi. Nampili ndi ngoli, rugughe kukwama unya ana karo pantjendi opo awa ntjene kwato wakumushapwita ayeruke. ¹¹Ntjene vavili navantje ava rara kumwe, kuva kara vana yenye, ene ngoli weni mo umwe a yenya pantjendi? ¹²Muntu umwe pantjendi kuvhura akare nankondo dakupitakanena, ene ngoli vavili kuvaparuka lihomokero, ntani maghodi matatu kapi ngava gha kwangulita kugha tjora. ¹³Hashako kukara munaruhepo ene ngoli ukotoki wa unantjoka kupitakana wa ukondi ntani hompa wa uvaya oghe adiro kuyiva kutegherera kumarondoro. ¹⁴Evino ushiri nampili mwanuke wamukafumu akare hompa wamudorongo, nampili kwamushampuruka munaruhepo mushirongo shendi. ¹⁵Namonine navantje ovo vaparukiro ntani kavayendauranga kuntji ya liyuva, kumwe na munantjoka oghe ngakuro mukughupa livango lyandi. ¹⁶Kwato uhura kuvantu navantje ovo vana horo kutegherera hompa wamupe, ene ngoli muruku shingi shavo kapi ngava mutongamena. Ushili-shili evino navyo kapi vyakutanta vintu- yira kuna kukwata mpepo.

Chapter 5

¹Kunga ntambo da mpadi doye pakuyenda kundjugho ya Karunga. Kayende pepi ukategherere kapishi kumwe nakutapa vidjamera vya uvaya, ovo vadirango kuyuvashi ovyo vana kurughana lipuko. ²Kapishi kukwangulita kughamba na kanwa koye, ntani kapishi kupulitira mutjima ghoye mukuyita kehe vino vyamulyo kumeho ya Karunga. Karunga ne liwiru, ene ngoli ove palivhu, mposhi renka nkango doye dikare dadisheshu. ³Ntjene wakara navininke vyavingi vyakurughana ntani nakupakera shinka, ngokara na ndjodi dadidona. Munkango dadingi odo una kughamba, monka muuvaya wavininke ovyo ngo ghamba. ⁴Ntjene ngorughana matwinyidiro kwa Karunga, kapishi ukurange virughane, mposhi Karunga kapi akara na ruhafo muuvaya. Rughana matwenyidiro ngogho ngorughana. ⁵Mposhi hashako kapishi urughane matwenyidiro kupitakana kurughana rumwe ovyo ngo dira kurughana. ⁶Kapishi upulitire kanwa koye kayititepo rutu roye ruture ndjo. Kapishi kughamba kunkango da muruti, "Oghanya matwenyidiro gha lipuko." Nakonda munke mwarughanenanga Karunga agarape mukutwenyidira shi kapishi ushiri, kutinda, Karunga adjonaure virughana vyoye vya maghoko? ⁷Ntjene akukara ndjodi dadingi ntani nkango dadingi, kapi vyakutanta vintu. Mundjira, yakutjira Karunga! ⁸Ntjene aukenge vahepwe vana vafukilire mo ntani nakuvavaka ushili ntani uteku wa ushili mushirongo shoye, kapishi ngavimuhafite yira kwato oghe aviyivo, ntani ovo vayeruko kupitakana mbo. ⁹Mukuwedererako, vitenda vya livhu ne vya navantje, ntani na Hompa mwene kughupa viyangura mumafuva. ¹⁰Kehe uno ahoro siliveli kapi ngayimuyulira siliveli, ntani kehe uno ahoro untungi kehe pano ngashana vyavingi. Evino, navyo, kapi vyakutanta vintu. ¹¹Omo untungi una kuyeruka, shimpinka na vantu ovo vavilyango. Uwa munke wakaromo muuntungi kwa naumwendi kughupako kukengera na mantjo ghendi? ¹²Turo twamurughani wakurughana unene utovara, nampili alye kamadidid ndi unene, ene ngoli untungi wa ngagho ya muntu kapi vya mupulitiranga arare nawa. ¹³Mpodili mpepo dadidona namona kuntji ya liyuva: Ungagho kughutulika vavene, kukahulilira muruguvo na ruhepo rwanaumwendi. ¹⁴Ntjene muntu waungagho akombanita untungi wendi kupitira mulihudi, vana vendi va vamati, umwe oghe afiyira vashe, kapi ngakara navintu mumaghoko ghendi. ¹⁵Mukukara mukafumu mukutunda mushivarero mo sha vawina, mo nka waro ngavyuka muhere-here. Kapi ngaghupa kehe yino nyango kuvirughana mulighoko lyendi. ¹⁶Ukaro waudona umwe shi pakuya muntu, uye kuyenda nka. Mposhi viyeramo munke vyakaromo kwendi oghe a rughanenango mpepo? ¹⁷Kutwara mumayuva ghendi ghuye kulya namundema ntani unene-nene kukara na shinka shashidona na uvera ntani na ugara. ¹⁸Kenga, ovyo namona vya viwa ntani vyawapera kumuntu kulya na kunwa ntani kuwana lidjobwano muvirughana vyendi ovyo arughanangakuntji ya liyuva kutwara mumayuva gha liparu lyendi oghe a mupa Karunga. Kwevino mbyo virughana vya muntu. ¹⁹Kehe uno muntu kogho Karunga atapa ungagho ntani na untungi ukaro wakutambura mfuto yendi ntani nakupembura muvirughana vyendi- Evino mbyo vitapa kwa Karunga. ²⁰Mposhi kapi a kughanga nakupakera shinka kehe pano mumayuva gha liparu lyendi, mukondashi Karunga kumurughana amuture muvirughana navininke ovyo a djobwananga kurughana.

Chapter 6

¹Mpoghuli ukaro waudona oghe nakamonine kuntji ya livhu, ntani shiviha shaudito kwa mukafumu. ²Karunga munankondo kutapa ungagho, untungi, ntani lifumadeko kwamuntu mposhi kapishi ngavimupire kehe vino ovyo ahora mwene, ene ngoli Karunga kapi ngavimupa ukaro wakuvidjobwana. Mundjira yakurenkashi, muntu wakukukarera arughanite vininke vyendi. Evino kapi vyakutanta vintu ntani ukaro wa kuyita kukora ndi ruhepo. ³Ntjene muntu vasho lifere limwe lya vanuke ntani kuparuka mwaka dadingi, mposhi mayuva gha mwaka dendi mangi, ene ngoli ntjene mutjima wendi kapi wayura uwa ntani kapi vamuvumbika, makura ani ghambashi mukeke oghe vashampuruka afa hashu kupitakana ndje. ⁴Mukeke wakufana ngoli kwamushampuruka kwato vyakutanta ntani kayenda mumundema, ntani lidina lyendi valifika namundema. ⁵Nampili ngoli uno mwanuke kapi ana kumona liyuva ndi ayive kehe vino, shina pwiyumuka nampili ngoli unya mukafumu kapi apwiyumukire. ⁶Nampilindi mukafumu aparuke mayuva maviri gha mwaka ene ngoli kapi akuronga kudjobwana vininke vyaviwa, ngayenda kulivango lya kukufana yira kwa kehe uno. ⁷Navintje viruwana vya muntu wa kanwa kendi, shimpe nka nkondo dendi kapi dayulilira. ⁸Ushili, uwa munke oghe muntu wakukotoka kupitakana ligova? Uwa munke oghe a kara nagho muntu waruhepo nampilindi ngoli ayiva kukara kumeho yavantu vapeke? ⁹Ovyo gha monanga mantjo hashako kupitakana ovyo mpepo yendi yayendauranga yahana kupita kulivango lya ngandi kunyima. Evino navyo kapi vya kutanta vintu- yira kuna kukwata mpepo. ¹⁰Kehe vino ovyo vyakaliro kare vavipa madina, ntani varudi rwa vantu yira vavayiva kare. Mposhi vina kara virughanite visheshu kwa muntu mukukutangunita nagho umwe wa nkondo kupitakana ndje. ¹¹Mughungi wankango omo dina kara, mo mughungi wakudira kutanta vintu dina kuya. Uwa munke ngoli gho kwa muntu? ¹²Are ngoli oghe aviyivo vininke vyaviwa kwamuntu muliparu, muruvede rwarusheshu ntani mumayuva gha kudira kutanta vintu oghe ghapita yira mundulye? Atantero muntu vininke ngavishoroko kuntji yaliyuva muruku ghuye ana piti?

Chapter 7

¹Lidina lyaliwa hasha kupitakana vinukita vyandiro, ntani liyuva lya mfa hashako kupitakana liyuva lyalishampuruko. ²Hashako kuyenda kundjugho ya ruguvo kupitakana ndjogho yayinene yakulyera, ruguvo kuya kuvantu navantje kuruhulilira rwaliparu, mposhi vantu ovovana kuparuko vana kona kuntura kumutjima. ³Rugugho rwarunene hashako kupitakana kushepaghana, mposhi muruku rwa rugugho rwa shipara kuyamo ruhafo rwa kumutjima. ⁴Mutjima wamukotoki kwakara mundjugho yarugugho, ene ngoli mutjima walivaya kwakara mundjugho yakulyera yayinene. ⁵Mposhi hashako kutegherera kwa muntu ogho ana rugvano lipuko wamukotoki kupitakana kutegherera kuntjumo da livaya. ⁶Yira shipapa sha migha shina kupyo mupoto, shimpe nka evino vishepa vya mavaya. Ovino navyo kapi vyakutanta vintu. ⁷Lighupiro kunkondo kehe pano kurenkita muntu wakukotoka akare livaya, ntani navitapa vya vimaliva mukufukira mutjima. ⁸Hashako uhura wavininke kupitakana litamekero, ntani litamekero lya vantu mumpepo. ⁹Kapishi kukwangulita kugarapa mumpepo doye dakupongoka, ugara kwatunga mumutjima walivaya. ¹⁰Kapishi ughambe, "Nke vyakalilire mayuva ghakare hasho ghano gha ntantani?" Mposhi kapishi mukonda yakutoki ghunapura lino lipuro. ¹¹Ukotoki, yira vya kupinga, viwa. Kuvatera ovo vamonango liyuva. ¹²Mukotoki kuyititamo likungo vimaliva kuyititapo likungo, ene ngoli uwa wa unandunge shi ukotoki kutapa liparu kwa kehe uno akaro nagho. ¹³Kwama virughana vya Karunga: Are wakuvyukita kehe vino ana rugvana vyakupetama? ¹⁴Pakukara maruvade gha mawa, kuparuka muruhafo muuwa, ene ngoli ntjene maruvade gha madona, kwama vino: Karunga apulitira navintje mukumoneka ruha na ruha. Mukonda yino, kwato ogho ngaviyivo ovyo ngaviyo kunyima yendi. ¹⁵Muliparu lyande lyakudira kutanta vintu namono navintje. Mpili muntu waushili ogho afeliliro mukukolita ushili wendi, ntani mpwali muntu waukaro waudona ogho atungo liparu lyalire mukukolita virughana dona vyendi. ¹⁶Kapishi ukare ushili wa naumoye, kotoka mumantjo ghanaumoye. Nke ukudjonawira naumoye? ¹⁷Kapishi ukare naukaro wa udona ndi wa uvaya. Nke vyo ufera kumeho ya ruvade roye? ¹⁸Uwa kughupashi ukwaterere ukotoki uno, ntani kapishi kapishi upulitire uyende utundeko kuushiri. Mposhi kwa muntu wakutjira Karunga kugwanekera navintje navirughana vyendi ovyo ngotikitamo. ¹⁹Ukotoki nkondo unenene mumuntu wakukotoka, kupitakana vapangeli murongo munkurumbara. ²⁰Mpwali muntu waushiri pantunda yalivhu ogho arughanango uwa ntani kapi atura rumwe ndjo. ²¹Kapishi kutegherera ku nkango nadindje odo vaghamba mukondashi, kuvhura ngo yuve varughana voye kuna kuku garapita. ²²Kumaruvade gha mangi, mutjima woye shi, nampiri ghuna garapita vantu vapeke. ²³Navintje vino nina kunegheda mughukotoki. Ani ghamba "ngani kotoka." ²⁴Ene ngoli vina kara vina pitakana omo ghambara vikare. Ghukotoki ghurere lidami. Are wakuwana? ²⁵Anipirura mutjima wande mukukushonga ntani nakukengurura ntani nakupapara ukotoki ntani nalishingonono lyaushili, ntani nakuyivashi ukaro waudona ne uwvaya ntani uvaya ne upurumuke. ²⁶Aniwanashi kutjupitita kwakungi kupitakana mfa ne kehe uno mukamali ogho mutjima wendi wayura kumoneka nawa naukuruku ntani likwe, ntani magho ogho ghakaro yira mauketanga. Kehe uno wakupapara Karunga ngashenduka kwendi, ene ngoli munandjo ngavamukwata kwendi. ²⁷"Kwama ovyo ninavuru kuwana," a ghamba mushongi, "Kwa wedereranga rumwe kulighano lyapeke mundjira yakuwana lishingonono lya ushiri. Evino mbyo nakupapara, ene ngoli kapi naviwana. ²⁸Kapi nawana muntu ghumwe wa ushiri mukantji komayovi, ene ngoli mukamali mukatji ka navantje kapi nawana mo. ²⁹Nina yawana mbyevino tupu, Karunga gha tendire muntu ghayimane akenge muwiru, ene ngoli vayenda kwapeke muku papara maudio ghamangi."

Chapter 8

¹Are muntu wakukotoka? Are ogho ghayivo vishorokwa vyamu liparu ovyo vyatanta? Ghu kotoki wa muntu kurenkita shipara shendi shimoneke, ntani ghukukutu wa shipara shendi vana shi tjindji. ²Kuna kuku korangeda muku kwama mapangwa gha Hompa mukondashi Karunga ushili wendi kumu popera. ³Kapishi ghu kwangure kuli moneka lyendi, ntani kapishi ghuyimane muli kwa tito lya vininke vyamapuko, kwa Hompa kuruwana kehe vino ana horo. ⁴Nkango da Hompa kupangera, mposhi are nga ghambo kwendi," Vinke wakuruwana?"⁵kehe uno nga kwamo Hompa mpa Ngero dendi nga sheshupita kutjutjupita mutjima wa muntu wa mukotoki kuvhuruka mpompa ya maruha ntani ruvede rwa vishorokwa. ⁶Kukehe shino shininke shamulyo kwa kara ko lilimburo lya uhunga ntani ruvede rwa kulimbura. mukondashi viruwana dona vya muntu vinene. ⁷Kwato ogho ayivo vinke vina kuyo vikwame ko. are wa kumutanera ashi vinke vina kuyo⁸kwati ogho akaro na nkondo ku mpepo mukuyishayikita, ntani nka, kwato ogho akaro na nkondo mu liyuva lya mfa dendi. kwato ogho va pulitira ayende varwi muruvede rwa vita, ntani ukaro wa udona kapi ngau popera ovo va karo va pika vavyo.

⁹Ninayavhuruka navintje vino; ninaturako mutjima wande kukehe rudi rwaviruwana ovyo varughananga kuntji ya liyuva mporuli ruvede muntu ahufenanga muunankondo kupitakana muntu wapeke mukumutjutjupita.

¹⁰Mposhi namonine ukaro waudona kuna kuuvhumbika muvantu navantje. kwavaghupire kumavango ghakupongoka ntani kuvavumbika ntani nava vatoghaminine vantu vamunkurumbara oko varughanane viruwana vyamaukaro dona. Ovinu navyo kapi vyakutanta vintu. Pakutapa matengekero kuukaro dona kapi vavadipaghanga kukwangulita, ¹¹kutinika kukonga dimutjima davarwana varuwane virughana dona. ¹²Nampili ndi ngoli munandjo kurughana virughana dona marukando lifere ntani shimpe kuparuka liparu lyalire, shimpe nka nayiva hashako kovo vafumadekango Karunga, kovo vayimanango kumeho ntani nakumunegheda lifumadeko. ¹³Ene ngoli kapi ngaviyenda kumuntu waukaro waudona; liparu lyendi kapi ngalirepa. Mayuva ghendi ngaghakara yira mundulye wakukwangura kupita mukondashi kapi afumadeka Karunga. ¹⁴Mpoviliko nka vimwe vyakudira kutanta vintu ovyo varughananga pantunda ya livhu: Ovano vantu vaushili ovo vawanango ovyo vyatumbukira vyaukaro dona, ntani mpovali vantu vaukaro dona vawanango ovyo vyatumbukiro vaukaro waushili. ¹⁵Ani ghamba nka navyo vino kapi vyakutanta vintu. Mposhi nakughamba nawa kulidjobwano, kondashi muntu kapi akara navininke vyahashako kuntji ya liyuva kupitakana kulya na kunwa ntani kukara naruhafo. Rufo ndo rwakumutwara kuvirughana vyendi mumayuva naghantje ghamuliparu lyendi Karunga ogho amupa kuntji yaliyuva. ¹⁶Opo natapire mutjima wande niyive ukotoki ntani nakuyiva virughana ovyo varughananga pantunda yalivhu, virugho varughananga kehe pano yakudira turo mumantjo matiku ndi mwi. ¹⁷Makura kuna kukwama navintje virughana vya Karunga ntani muntu ogho adirango kuyuva virughana ovyo varughananga kuntji yalifuta. Nampili ndi weni muntu arughana awane lilimburo, kapi ngaliwana. Nampili ndi ngoli muntu wakukotoka kuvhura aghayareshi aviyiva, ushili kapi aviyiva.

Chapter 9

¹Navintje vino avirara kumutjima wande, mukuvikenita, ntani ani manitashi ushiri na mukotoki, ntani navintje ovyo varughananga kwakara mumaghoko gha Karunga, ene ngoli kwato oghe ayivoshi walye shihoro ndi runyengo runakumutaterero.²Kehe uno akara nankondo dakukufana mukurughana vininke. Nkondo dakukufana dina kumutaterero vantu vaushiri ntani vaukaro dona, vauwa, vakukene nava vakudira kukena, ntani ovo vakudjamberango ntani ovo vadirango kukudjambera nauwa vantu ngavadohoroka, shimpe nka nava vanandjo novo vaghanango navo ngavafa, shimpe nka namuntu oghe atjiro kurughana matwenyidiro.³Mpouluko ukarodona wankondo kwanavintje ovyo varughananga kuntji yaliyuva, vishorokwa vyakukufana ngavishoroko kwanavantje. Dimutjima davantu mwayura ukaro dona, ntani upurumuke mpouli mumutjima wavo shirugho sho vanakuparuka. Mposhi kunyima yavyo ngava yenda kumfa.⁴Kehe uno akugwanekero navintje vyakuparuka akara nalihuguvaro- nampili mbwa yayiyumi kupitakana nyime yakufa.⁵Kovo vana karo vayumi vayive shi ngava dohoroka, mara mufe kapi ngayiva kehe vino. Kapi vakara nakehe mfuto mukondashi ndunge davo vadivurama.⁶Shihoro shavo, runyengo, ntani ugara vyadongonoka kare. Kapi ngava kara nka nalivango shimpe kukehe virughana vyakuntji yaliyuva.⁷Kayende ndjira yoye, lya mboroto yoye naruhafo, ntani nwa vinyu yoye namutjima waruhafo, Karunga ngakakenga virughana vyoye.⁸Pulitira vyuma vyoye kehe pano vikare vyavikenu ntani mutwe ghoye vauwawe na maghadi.⁹Djobwana liparu namukamali oghe owo wahora mumayuva naghantje ghakudira kutanta vintu liparu oyo akupa Karunga kuntji yaliyuva- navantje mumayuva ghoye ghakudira kutanta vintu. Kwavino ndjo mfuto yoye muliparu kuvirughana vyaudio ovyo warughananga kuntji yaliyuva.¹⁰Kehe vino awana maghako ghoye arughane, virughane nankondo doye, mukondashi kwato virughana ndi lishingonono ndi unandunge ndi ukotoki mushiyoli, oko una kuyenda.¹¹Namono vininke vyakuhafera kuntji yaliyuva; marumbatano kapi ghatumbukira kuvantu vakukwangulita. Viruwana kapi vyatumbukira kuvantu vankondo. Mboroto kapi yatumbukira kuvantu vavakotoki. Vangagho kapi vatumbukira vantu vakutegherera. Kuhuguvara kapi kwatumbukira kuvantu vaunandunge mundjira yakurenka, ruvede nampito kuvikundamo navintje.¹²Ushili kwato oghe ayivo ashi ruvede rwendi munke ngaruya. Ntjwi kwadikwatanga likwe lyakufa, ndi vidira kwavikwatanga mukandjugho, vanuke vavantu kwavakwatanga ruvede rwaukaro dona ovyo parumwe vyavawerengo.¹³Shimpenka namono ukotoki kuntji yaliyuva mundjira oyo yamonikire vinene kwande.¹⁴Kwakalire nkurumbara yayididi oyo yakaliro navantu vavasheshu mwayo, ntani Hompa wamunene ayinyengire, ayikundurukide ntani nakudikako vininke vivili vyakukundurukida kwayo.¹⁵Ntani ngoli munkurumbara kwawana ruhepo, muntu wamukotoki, oghe muukotoki wendi apopilire nkurumbara. Kuruhulilira kwato oghe avurukiro mukafumu waruhepo.¹⁶Mposhi ani manita, "Ukotoki hashu kupitakana nkondo, ene ngoli ukotoki wamuntu waruhepo varuvurama, ntani nkango dendi kapi vadi yuva."¹⁷Nkango davantu vakukotoka odo vaghambanga teghete kudiyuva hashu kupitakana kuyiyira kwamupangeli mukatji kamavaya.¹⁸Ukotoki hashu kupitakana virwita vyamuvita, ene ngoli munandjo umwe kudjonaura uwa.

Chapter 10

¹Ndi yakufa kurenkita vinukita vikare nalidumba dona mposhi muvaya wamudidi kuvura apangere ukotoki ntani lifumadeko. ²Mutjima wamuntu wakukotoka kupirukira kurulyo, ene ngoli mutjima wa muntu walivaya kupirukira kurumontjo. ³Pakuyenda livaya aghurumuke shitaura rughayalito rwendi mwato vimwe vyavisheshu, kunegheda kwanavantje shi ghuye livaya. ⁴Ntjene ukaro wamupangeli aghuyeruka koye, kapishi kushuva virughana vyoye. Likuturo kuyita limweneno lyaugara waunene. ⁵Mpouli ukaro dona namona kuntji yaliyuva, rudi rwamapuko oro rwatundango kwamupangeli: ⁶Mavaya vaghapa umpititi wamavega, shirugho vantu vavantungi vavapa mavango ghapalivhu. ⁷Namonine vapika kuna kurambita tukambe, ntani vana va hompa kuna kuyenda palivhu yira vapika. ⁸Ogho atimango likwina lyaudami ngawereramo, ntani kehe uno ngatjoro likuma liyoka ngalimushuma. ⁹Kehe uno ngateto mawe ngaghamuremeka kwagho, ntani muntu wakutovaura vikuni ngakara uditto kwavyo. ¹⁰Ntjeneshi shikanguro shakavemba shinatupa, ntani muntu kapi ana kushirora, makura nkwandi ana kona kuruhanita nkondo dadingi, ene ngoli ukotoki kuyitapo uwa waliwaneko. ¹¹Ntjene liyoka alishumu kumeho yakutipa ushungu, makura kwato uwa wakaropo waushungu. ¹²Nkango damukanwa kamuntu wakukotoka dakara nkedi nalifumadeko, ene ngoli dimurungu dalivaya dado kulya. ¹³Omo dinakutameka nkango kupupa mukanwa kamuntu, uvaya wawo kutundamo dirupuke, ntani kuuhura kanwa kendi kupupa naukaro dona waupurumuke. ¹⁴Livaya kuwederera nkango, ene ngoli kwato ogho ayivo ovyo vinakuyo. Are ayivo ovyo vinakuyo kunyima yendi. ¹⁵Virughana vyavavaya kuvarororkita vavene, mposhi kapishi vayive nampili shitaura shakudoropa. ¹⁶Ligugho lyalinene koye, shirongo, ntjene hompa wenu mwanuke wa mumati, ntani ntjene vampititi venu kutameka kulya ndya ngurangura! ¹⁷Ene ngoli matungiko gheni, shirongo, ntjene hompa wenu mona wamumati wavayeruki, ntani vampititi venu ntjene kulya paruvade rwaushili, dankondo, ntani kapishi paunkorwi! ¹⁸Mukonda yaudwa shihokwa-hokwa kudama munda, ntani mukonda yakudira kurughana vintu kutapa lishingonono kundjugho. ¹⁹Vantu kuwapayika ndya dakushepaghana, vinyu kuyita lidjobwano kuliparu, ntani vimaliva kuywida vyakupapara kehe vino. ²⁰Kapishi kukugha Hompa uyamurughane vyavidona, kapishi nampili ndi mundunge doye, ntani kapishi kukugha vantu vavangagho mundjugho yoye yakurara. Kuvidira vyamuwiru kuvura kushimba nkango doye; kehe vino vyakaro namavava kuhanita vyamulyo.

Chapter 11

¹Tuma mboroto doye pa mema, mposhi ngoka diwane kunyima vama yuva gha mangi. ²Kutapere na ntambiri, nampiri ndi vantu ntantatu, mposhi kapi ghuna yiva shi lijobwano munke lina kuyo pa ntunda yalivhu. ³Ntjene maremo ana yura mvhura, kuku kenita ghene pa ntunda yalivhu, ntjene shitondo ashi were ghu cuma ndi ghumbovera, kehe kuno shi wera shitondo, oko shika kara. ⁴Ogho waku kengera mpepo kuvhura ghadire kukuna, ntani ogho waku kengera maremo kuvhura nga dire kuyangura. ⁵Omo ghuna kudira kuyiva ndjira ya mpepo, yira momo vifupa vya mukeke vya kuranga mushi varero sha ghutumba, mposhi shimpe kapi nka ngoyiva virughana vyakarunga,ogho ghatendo navintje. ⁶Ngura ngura kuna ntanga doye, dogoro ngurova, ruwana nama ghoko woye yira momo vana vipumbwa, koye kapi ghuna yivashi nke ngashitikiliromo, walye ngura ngura ndi ngurova, ndi vino ndi vinya, ndi walye navintje ngavi kufano ngani wape. ⁷Ghushili ghukenu utovara, ntani vininke vya viwa kumona livuva. ⁸Ntjene ghumwe gha paruka mwaka dadingi, mushuveni gha pembure mwana vintje, mupulitirenu gha ghayare kuhamena mayuva ana kuyo gha mundema, mposhi ngava kara vavangi. Navintje ngaviyo kapi ngavitanto vintu. ⁹Ghupa ruhafo, mwanuke wamuntu, mumwaka da wanuke woye, ntani pulitira mutjima woye ghukare naruhafo mumayuva gha ghunantjokwa woye. Djida ghuwa ogho wahoro mutjima woye, ntani navintje ovyo vyakaro mukumona kwa mantjo ghoye. Nampili ngoli yiva shi Karunga ngaka kuyita kuma futitiro ghoye kwana vintje vino vininke. ¹⁰Shinga ghu gara ghutunde mumuntjima ghoye, ntani shempurura kehe kuno kukora murutu roye, mukondashi ghuna ntjoka ntani nkodo dako kapi vya kutanta vintu

Chapter 12

¹Shimpe kuwa mukughayara mutendi woye muma yuva ghavana ntjoka ghoye, kumeho ya mayuva gha ghudito nga ghaye ntani kumeho mwaka nga ghutike opo ngoghamba, "Kapi nakara naruhafo mwagho"; ²Ruwana vino ghukenu waliyuva ntani kakwedi ntani wa ntungwedi vidime, ntani mwremo ghama shovagani ghaka vyuke kunyima ya mvhura. ³Oro ngarukara ruvede opo vakungi vamu mbara ngava nyunga naghoma, ntani vakafumu va nkodo ngava va nyongeka, ntani vaka mali ovo vashayeko kutjora mukonda vasheshu, ntani ovo vakengerango kupitira pama kende ngava kara vana dimi. ⁴Oro ngarukaro ruvede opo maveru ngava ghagara muvitarata, ntani mushigharo waku tjora nga ghu shayeka, opo vaka fumu ngava tameka kupititira kuliywi vya shidira, ntani ruyimbato rwa maywi ghava kadona nga rudongonoka. ⁵Oro ngarukaro ruvede opo vaka fumu ngavaya vatjire mutika ntani kudira ghutjirwe mushitarata, ntani opo vitondo nga vitameka kutemuna ntani opo mpadi mpadi ngadi kudara dene, ntani opo vininke vya ntjitwe ngavi wa. Makura muntu ngayenda kumundi wendi wanarundje ntani vaguvi ngava yendaghura vakudinge musitarsta. ⁶Kuwa muku ghayara mushiti kumeho kungodi yasiliveli yayi tete, ndi shisha sha ngorodo vashi mbanda ghure, ndi shindini sha mema vashi fike pa kenye ndi likosho lya mema vali tjora pa likwina, kumeho mbundu yivhukire kulivhu oko yatunda, ⁷ntani mpepo yi vyuke kwa karunga oghe gha yitapo. ⁸Kapi vya kutanta vintu!" a ghamba mushongi. "Navintje kwato ovyo vyakutanto!" ⁹Mushongi gha kotokire ntani a shongire vantu ghuna ndunge. Ghaku shongire ntani na kupapara gha rupuke ntani kutura mundjira yakuvyukilira nka daghushi dadingi. ¹⁰Mushongi ghapapara ku tjanga kuruwana ghu kenu kuvyukilira nkango daghushiri. ¹¹Nkando da vantu vaku kotoka dakara yira vimpandje. Yira mboha vana kupampara dingene unene odo nkango damu kurona muliku gwanekero lya nkango daghushiri, odo vashonga kwa ghumwe wavaruwani. ¹²Munonande wamumati, kara ghuna pukurukwa kuvininke vimwe vya vingi. Liruwano lya mbapira dadingi kapi ngavikara na ghuhura, mashongp gha mangi nga ghayita liroroko kurutu. ¹³Ghuwura wavininke vyamulyo muruku navintje ngava viyuva, kovyo ghuna kona kutjira karunga ntani kutikitamo mpangero dendi, kwavino mbyo virughana navintje kurudi rwa muntu. ¹⁴Kwakarunga ngaka yita viruwana navintje kuma futitiro, kumwe navininke navintje ovyo vya vando, vikareshi viwa ndi vidona.

Song of Solomon

Chapter 1

¹Rusumo rwa marushumo, ghaHomba Solomoni ghamawa. Mukadona kuna kughamba na mwene ashi ²ame, kuna shana ghuncumite dimurungu dande, Mukadona aghamba ashi shihoro shoye kukwande shiwa unene shapitakana vikorwita. ³Lidumba lyapa rutu roye liwa unene kunuka rupekwa yira maghadi ghasende; Lidina lyoye lyawapa yira maghadi ghasende, makura vakadona navantje mbyo vakuhora. ⁴Ntjimbe ghutware nuyende noye, ntware mundjugho ghoye. Mukadona aghamba ashi, ove Homba wande tware mundjugho yoye. Mukadona aghamba atantere mukafumu wendi wa shihoro; ngatu kara muruhafo rwarunene kumwe; ngatu hafa kumwe; shihoro shoye shiwa unene kupitakana vikorwita. kwato vitetu vyapeke, ovyo vakuhorera vakadona navantje. Mukadona atantere vakadona vaghunyendi. ⁵Anwe vakadi vamu Jerusalemu, ame kwa shovagana ano ngoli nawapa - kwa shovagana yira tende ya mumburundu yamu Kadera, ntani kwa wapa yira makeshe ghapamakende ghamu mbara ya Salomoni. ⁶Kapishi muntjwaghure mukondashi shipapa shande sha shovagana, ndi mukondashi nappa kuliya. Vakuru vande vavamati vagarapa name; mbyo vantara nukare muruwani wa mushikunino sha mandjembere, makura ame kwato shirugho shakukupakera mbili naghumwande. Mukadi kuna kughamba atantere shihora shendi. ⁷Ove ghunyande wa shihora, ntantere, kuni wa litiranga vimuna vyoye? Kuni wa twaranga vimuna vyoye vikagombe vipwiyumuke kughupwu wa liyuva? Mukonda munke nuyendera nuka kushane mukatji kavimuna vya vantu vapeke? Murume kuna kughamba na mukadi ⁸Kapi wa yiva livhango lyande ndi, ove mukadi na hora unene muva kadi navantje? Yenda ghukwame utanga wa ndjwi dande, shana malyero gha vimpandjehona vyoye vikare pepi na tende dava shita vandjwi. ⁹Wa kuhora, wawapa unene, ove kuyita makuyuvho pa varume yira momu yakokanga nkambe yayikadi pakare likuyuvho na nkambe dadirume daku koka karu-kara ka Farawo kavita. ¹⁰Huki doye diwa unene danyekuka dogoro kuma-tama, makwarara ghamu ntingo yoye kwafuura unene. ¹¹Atwe ngatu kuruwananako makwarara gha ngorodo ghaghufuuli gha siliveli. Mukadi kuna kughamba na mwene. ¹²Ghuye Homba wande shimpe kuna shungiri pashipundi shendi

shaku pwiyumukira, lidumba lya parutu rwande kunuka rupekwa yira sende lina yura mundjugho. ¹³Washihoro nkene kunarara pa nturo pa mashwe ghande kunuka lidumba lya liwa yira sende vana ntura muntingo yande. ¹⁴Wakuhora kwa fana yira dimucuko damu shikunino sha mandjembere shamu Engedi. Murume kuna kughamba naghu wakuhora. ¹⁵Terera kuno, wa kuhora, wawapa unene; wakara nashipa shashiwa unene; mantjo ghoye kwawapa yira nkuti ntani kwayura shihoro. Mukadi kuna kugha naghu wa shihoro ¹⁶Terera kuno waku hora, ove wa kara nashipa shashiwa, kumoneka nawa, kuyita ruhafo mumutjima wande. Mushoni waghuteke washinamahako ngo ngaghu karo ghuro wetu. ¹⁷Likuma lya ndjugho yetu ngava lidika na ngundi da undunga; ntani utara wetu ngava udika na mahako ghama teke ghamape.

Chapter 2

¹Ame kwa fana yira mucuko wamu wiya wa Sharoni, yira mucuko tupu wa meno mumuramba. Murume kuna kughamba naghu wa shihoro ²mukatji kava kadona navantje, ove tupu natoghororamo, ove kwa fana yira mucuko wameno muvishwa vya miya. Mukadi kuna kughamba namwene. ³Mukatji kavarume navantje ghuno murume kwa ntokora mushihoro ndje atapango shihoro shashinene ku kwande, yira momu vya kara vitondo vya nyango mukatji kavitondo vya muwiya. Ame kuwana uvando mumundulye wendi kushite sha liyuva, ghuye kwa kara pepi name, nyango yendi kutovara unene kukwande. ⁴Ghuye kuntwara kundjugho yendi nukakare mushipito shashihoro shendi, makura ghuye kuyerura liremba nukare mushihoro shendi. Mukadi kuna kughamba naghu wa shihoro ⁵Tendeka rutu rwande ntani wederera nkondo murutu rwande, ame kapi nakara na nkondo dakutapa shihoro. Mukadi kuna kughamba ⁶Lighoko lyendi murume lya rumontjo kuna likambeke pamutwe wande ntani lighoko lyendi lya rulyo kuna nkвата pashikaro ankoke nugwanekere naye. Mukadi kuna kughamba nava kadi vaghunyendi ⁷Vakadona vamu Jerusalemu, ame kuna shana mughambe muturepo mughano, kumeho yavino vikorama vyamu wiya: vamenye nava mpundja ashi, kapi ngamu yita shitanga limba ndipo kapishi ngamu ruwane vya shihoro, muna hepa kutaterera dogoro shirugho sha uhunga ntani ngamu wana shihoro. Mukadi kuna kughamba ⁸Ame kuna kuyuvha liywi lyaghu wa kuhora! Kumuyuvha, omo ana kuduka, kuna kuvatuka ndundu, na ndundughona, kuna kuya kuwande. ⁹Wakuhora kwa fana yira menye ndi yira horongo yayidinkantu; kuna kumoneka ashi, ghuye kuna yimana kuli kukma, kuna kukenga pa likende akenge munda ya ndjugho. ¹⁰Murume aghamba atantere mukadi ashi, "Wakuhora, shapuka, ghuye kuno kukwande; wakuhora, tuyendeko. ¹¹Weno, kufu ana piti; mvhura ya kaghuka ya pita. ¹²Dimucuko dina temuna mushirongo; shino shirugho sha lipemba ntani vidira kuna kuyimba vina kara na ruhafo, vankuti kuna kuyimba mushirongo na shintje. ¹³Nyango ya ukuyu kuna kutameka kupya, ntani mandjembere kuna wapa, kuna kutapa lidumba lya liwa mumpepo. Wakuhora, shapuka, ghuye kukwande, muholi, tuya yendeko. ¹⁴Ove kuna fana yira nkuti, ana vando murupako rwa liwe lya kundundu, Ame kuna shana kumona shipara shoye shashiwa, ntani kuna shana kuyuvha liywi lyoye lya liwa, lya litenda. ¹⁵Yenda ghukwate va mbwawa, nava mbwawaghona kapishi ngava djonaure shikunino shetu sha mandjembere, mukondashi mandjembere ghetu kwayima nawa ntani kwakara na lidumba lya liwa. ¹⁶Wahokura ghuye wande, ntani ame wendi; ghuye kukuyuvha nawa pa kuncumita dimurungu dande, yira momu dalyanga ndjwi mushoni na mucuko wa uteke mumalyero ghamawa. Mukadi kuna kughamba naghu wakuhora ¹⁷Wakuhora, yenda ghuvyuke, mpopano kuna kara shimpe mundema ntantani lipume liyuva mundema utundeko. Wakuhora yenda; yira momu vayendanga vampundja navahorongo kumema makura vaduke wangu-wangu vavyuke kundundu dadinene.

Chapter 3

¹Matiku naghantje ame kwa raliire pambete yande kuna kurura yira numone wande wakumutjima wande; kwamu shanine unene, ano ngoli kapi namuwanine. ²Makura anutokora ashi, "Weno kuna kuyenda nuka mushane muvitata navintje, mundjira nadintje na mumuramba; kuna kashana wande wakumutjima." Anuyendi nukamushane, ano ngoli kapi naka muwanine. ³Makura anu gwanekere navakungi shitata vavo kuna kuyenda vadingure livhango lya shitata. Makura anu vapura ashi, "Kapi muna monoko muntu wande wakuhora ndi?" ⁴Tupu twaku gwaghunuka navo anu yendi tupu shinema shashifupi makura anu muwana wande wakuhora. Tupu namumona anu muvatukiri anumukwata mumbunda namu mughongo makura anu mutwara mumundi wava kurona vande mundjugho yande oyo va ntjampurukira vanane. Mukadi kuna kutantera vakadona ashi ⁵Ame kuna shana mughambe muturepo mughano, anwe vakadona va muJerusalemu, mughambe kumeho yavino vikorama vyava menye nava mpundja vamuwiya ashi, kapi ngamuyita shitanga limba kushihoro shetu. Mukadi kuna kughamba namwene ⁶Vinke vino nakumona yira liremo lya muti lina kutundo mumburundu, kunuka rupeka yira murora waghwa ntani kunuka ghufughuli yira vitutumukita vya lidumba lya liwa, ntani na spice ya ndiro oyo vaghuranga kuvirongo vya pandje? ⁷Kengenu, ghuro wa Hompa Solomoni; kuna kuya nava kavita vakutika ku dimurongo ntano na yimwe - vakavita vankondo vaku kunga rutu rwendi vamu Israeli. ⁸Navantje kwa kara na maghonga ghavo ntani kwayiva kurwa vita. Kehe ghuno kwa kara na lighonga lyendi lyapa mbunda, vavo kwawana madeghuro ghakurwa vita vyamatiku ndi vya mwi. ⁹Hompa Solomoni kwa tantera varuwani vendi varuwane shipuna shendi sha Uhompa, vakona kushiruwana na vitondo vya viwa unene vyamu Lebanoni. ¹⁰Maghuru gha shipuna kwagha ruwana na siliveli; kumughongo washipuna paku yeyamena kwa ruwanapo na ngorodo, ntani pakushingira kwa ruwanapo na likeshe lya ligheha. Munda yashipuna kwa limbauramo naku turapo ghufughuli, vakadi vamu Jerusalemu shawapa nawa ¹¹Vakadona vamu Jerusalemu, yendenu, mukamone Hompa Solomoni, ghuye kuna dwata nkata pamu twe wendi oyo vamudwatikire vawina paliyuva lya likwareko lya nkware dendi, liyuva lyendi lyaruhafo rwarunene.

Chapter 4

¹Wakuhora, ove, wawapa unene, ove muholi wande. Mantjo ghoye kuyukuma shihoro munda ya liwiwili lyoye. Huki doye daditipu kuna nyekuka ntani kuna kurerema yira utanga wavi mpendje vina kughurumuko vitunde kundundu ya Giliyati.²Mayegho ghoye kwakena nawa, yira ndjwi va kurura, mbyo vayikusha yikene nawa. Dino ndjwi nadintje kuna kara na utumba ghama mapange, ntani pato ya litjimpe.³Dimurungu doye da wapa kwa fana yira shituku shashigehe; ntani kanwa koye kawapa nawa. Matama ghoye kwa wapa ntani kuvembera nawa munda ya liwiwili lyoye.⁴Ntingo yoye ya liwiwili kwa fana yira ndjugho ya Hompa Dafiti yayiwa oyo vadika namawe gha ufughuli ghaghu shenete, mbyo vakudwateka makwarara na viranda vyaviwa vya kundjendjerera muntingo, vikare yira vakavita liyovi vakukunga rutu roye.⁵Mashwe ghoye kwa fana yira, vampundja nava menye vama pange, vana kulyo mushoni waghu teke na dimucuko.⁶Ame kuna shana nurare kundundu yavi tutumukita vya lidumba lya liwa matiku naghantje, dogoro ngali pume liyuva mundema ngaghutundeko.⁷Wakuhora, ove wawapa nawa, rutu roye rwawapa nawa.⁸Toko tuyende kundundu ya Lebanoni, mbandeki yande. Toko tutundeko kundundu ya Lebanoni, kapi nakutika kukoye; ghuna kara ghure name, tutundeko kuwiru ya kundundu ya Amani, tutundeko kuwiru ya ndundu ya Seniri naku ndundu ya Heremoni, kuna kara makwina ghava nyime nava ngwe.⁹Wa ghupa mutjima wande, mbandeki yande, ove muholi wande; shipa shoye, kumoneka nawa kuneyeda shihoro, nkene ghuna dwata makwarara na viranda muntingo yoye.¹⁰Mbandeki yande, muholi wande, shihoro shoye kuwapeka mutjima wande! Shihoro shoye shapitakana vikorwita; ntani lidumba lya murora ghoye kunuka rupekwa, kupitakana vitutumukita vyaviwa navintje.¹¹Mbandeki yande, dimurungu doye, datovara yira ushi; ruraka roye utovali kupitakana utovali wa ushi wa mashini; lidumba lya vyuma vyoye lya wapa lya fana yira lidumba lya Lebanoni.¹²Mbandeki yande, muholi wande, ove kwafana yira shikunino sha nyango osho vapata nalikumba, ntani yira litope lya mema oloyo vapata kapishi vanwemo vantu vapeke.¹³Ove kwafana yira mutavi wakuyima nyango yaghutovali, nyango yayiwa ya megaranate yaku yima uenene, na nyango ya¹⁴na nareda, na safuroni na kalamusi, ntani na sinamumoni na kehe vimenwa varuwananga dimurora, na maghadi, na sende yaku nuka lidumba lya liwa.¹⁵Ove kwa fana yira litope lya mema ghama tenda ghaku kushuka, ghaku pupa ghatunde kundundu ya Lebanoni ghatekere shikunino. Mukadi kuna kutantera murume¹⁶Mpepo ya ruha rwa mukuro, shapuka, yunga na nkondo; mpepo ya ruha rwa urundu, yunga na nkondo; mpepo yunga ghupepere mushikunino shande muyure lidumba lya liwa. Makura wakuhora aye mushikunino shendi ayalye nyango yendi yayiwa.

Chapter 5

¹Ame kuna ngene mushikunino shande shashihoro, ove wakuhora, mbandeki yande; ame kuna fana yira muntu ana kupongeko dimurora dendi na sende ya kunuka lidumba lyaliwa. ame kuna kulya ghushi wande wa mpuka rambangako nashi papa sha ghushi; ame kuna kunwa vinyu yande ya kuvhonga na mashini. Mukadi kuna kughamba atantere vakodona vaghunye, lyenu, shihoro shenu; nweni dogoro mukorwe shihoro shenu. Mukadi kuna kughamba na mwene.²Ame kuna rara, ano ngoli mutjima wande ghuyumi. Ame kuna roto ashi wakuhora kuna kungongora kulivero, kuna kughamba ashi, "Gharura livero nungene, wakuhora, muholi wande waku mutjima, nkuti wande; mutwe wande ghuna ghoru ku lime, huki dande dina ghoru kumema gha mvhura ya kunyavanga."³Ame na shutura kare vyuma vyande; ghuna shana nka shimpe nudwate ndi? Ame nakushu kare mpadi dande; ghuna shana nka nudi nyateke ndi?"⁴Opo nayuvire ashi wakuhora kuna kukwata kulivero apaturure livero, makura anu tameke kukankama, mukondashi anaya pepi name.⁵Ame anu kuwapayikiri nupaturure wakuhora; kumaghoko ghande anaturako murora wa ghuwa, kunyara dande anaturako murora wa mema wa lidumba lya liwa, makura anu kwata livero nupaturure.⁶Opo na paturulire nugharure livero wande wakuhora angene, hawe ghuye ana tundupo kare ana vyuka. Mutjima wande kughu kara naruhafo paku yuvha litwi lyendi weno na kara naliguvu. Matjangwa ghamwe gha liraka lya Rugereka na Rulatini vashingonona mu Ruhebeli kwatanta ashi, "Avyuka." Makura anu yendi nuka mushane, ano ngoli kapi naka muwanine; Anu yiyiri na liywi lya linene, ano ngoli kwato kulimbura.⁷Makura anu gwanekere nava kungi va shitata vavo kuna kuyenda vadingure shitata. Ava ntoghona anu remana vironda vavo kwa ghayalire ashi ame mukdadi wa rukeshu; vakungi likuma lya shitata ava tavaghura likeshe vyande. Mukadi aghamba atantere vakadi vamu shitata ashi⁸Vakadona va muJerusalemu, ghanenu dimughano ashi, nkene ngamu wana wande wakuhora - ngamu mutantere ashi? - Ame kuna kumushana ghunene mbyo na kuvera mukonda ya shihoro. Mukadi kuna kughamba atantere vakadi vamu shitata.⁹Shana ghughambe ashi vyoye muwa kupita kana varume navantje, ntani ove wawapa kupita kana vakadi navantje ndi? Vinke vyaku teturo vya kuhamena ku kwendi ashi awapa, dogoro ghughambe ashi ove ghutughanite mughamo wa kuhura pano?Mukadi aghamba atantere vakadi vamu shitata ¹⁰Wande wakuhora kuvembera unene yira shikugho ntani nkondo unene, murume wa muwa ghumwetupu mukatji kavarume mayovi dimurongo. ¹¹Mutwe wendi kwawapa yira ngorodo yene-yene; huki dendi damankumbi dawapa unene ntani ditipu yira dashidira shalikorova.¹²Mantjo ghendi mawa ntani makenu unene yira vankuti vana karo pamema, kuna kuyowana pa mashini, ghakupupa yira mukuro.¹³Matama ghendi mawa unene yira shikunino, shina yuro nyango yalidumba lya liwa. Matjangwa ghamwe gha liraka lya Ruhebeli kwatanta ashi "Yira shipata shayuro nyango ya kunuka rupekwa." Kanwa kendi kwa fana yira mucuko wa uteke, ghuna nengeno kumaghadi ghamawa.¹⁴Maghoko ghendi mawa kwa fana yira mburo varuwana nawa mbyo adwata linga yayiwa ya maghurenga; rutu rwendi kwa wapa yira mayegho gha ndjovhu ghamakenu ogho varuwana na mawe ghandiro.¹⁵Maghuru ghendi kwa fana yira ngundi da mawe ghandiro, opo vayweka ngorodo; ghuye kwa fumana yira ndundu ya Lebanoni, ntani kwa wapa yira vitondo vya sedeli.¹⁶Kanwa kendi kutovara pakucumita; ghuye kuyuda shihoro mumwande. Anwe vakadona vamu Jerusalemu, oghuno wande wa shihoro, ntani ghuye muholi wande.

Chapter 6

¹Vakadona ava ghamba vatantere mukadi ashi? Ove mukadi wa muwa unene mu vakadi navantje, kuni nko ayenda vyoye wakuhora? Tuneyede kuruha oko ayenda ghoye wakuhora, tuyendeko tuka mushane?²Wande wakuhora kwayenda kushikunino shendi, oko akuna matanga ghamalyangwa gharupekwa, shikunino shendi ngomalyero ghendi oko apongayika dimucuko. ³Wakuhora ne wande, ntani ame ne wendi; ame ne ghulyero wendi wadimucuko ntani ghuye kukuyuvha mbili nkene mughulyero wendi ana kara. Murume kuna kughamba atantere mukadi⁴Wakuhora, ove wawapa unene yira shitata sha Tiresa mushirongo sha Israeli, ntani wawapa yira shitata sha Jerusalemu mushirongo sha Juda, ame kukankama nkene ove namono yira mbunga ya vakavita yina kuyo kukwande.⁵Kapishi ghukenge ghunwike mantjo ghoye kuno kukwande, ove kuyita ruhafo rwarunene kukwande. Huki doye daditipu dadire dadiwa kurerumuka yira utanga wavimpendje vina kughurumuko vitunde kundundu daGiliyati.⁶Mayegho ghoye makenu unene kwafana yira ghutanga wa ndjwi vana kushu dina kushuka unene. Kehe yino ndjwi kuna kara navana vaviri, pato ya litjimpe. ⁷Matama ghoye kuvembera unene munda yaliwiwili lyoye. Murume kuna kughamba⁸Hawe shuvenu Hompa akare na vambanda dimurongo nta-yimwe, na vihora dimurngo ntano-nantatu, ntani na vakadona vakupira kuvhura kuvarura. ⁹Ano ngoli ame ghumwetupu natoghorora oghe nahora, ghuye muwa unene yira nkuti, ghuye pentjendi tupu vamuyita mulira lyavawina; ndje tupu mukadona mulira lyava wina; vakadona nkene ndje vana mono kumushamberera unene; vambanda na vihora nkene ndje vana mono, navo kumu shamberera na kumutanga. Vambanda na vihora navo kuna kughamba ashi,¹⁰"Are ghuno wakuvembera unene yira liyuva lina kupumo, wamuwa yira kakwedi kana kutemo, wakuvembera yira liyuva lina kutemo, ghuye kwakara navi tetu vyavinene? Murume kuna kughamba¹¹Ame kwayendire nughurumuke mushikunino shanyango nuka mone nyangoghona damu muramba, na mahako ghavitondo vya mandjembere na dimucuko davitondoghona vya magaranate nkene vina temuna mucuko. ¹²Ame kwakalire naruhafo rwa runene mukondashi ame kwarondire nushungire pashipuna mukaru-kara ka Hompa. Vakadi kuna kughamba¹³Dana, dana, mukadona wamuwa wamu shulamiti! Dana, dana atwe kuna shana kumona omo wadananga! Makadi aghamba ashi Mukonda munke muna kushanena mumone mukadi wamuwa kuna kudana, vinke muna kushanena ashi nudane mbunga yavakavita vamaruha maviri vavo vakengere omo nakudana?

Chapter 7

¹Ove mukadona wamuwa, ove mona Hompa, mpadi doye diwa ntani kumoneka nawa nkene kuna dwata vicamakaku! Mbunda yoye namatungi kwa wapa unene yira mawe ghamawa, ogho varuwana vakonentu mbyo awapa unene.²Kavaya koye kwa fana yira ndini; vinyu yayiwa yaku tovara nakadidishi kutepuka ngayi pwemo. Rutu roye kwawapa unene yira ndambo ya mahangu vakundurukita na matanga gha malyangwa na dimucuko.³Mashwe ghoye kwawapa unene, yira vamenye vavanuke vmapange. ⁴Ntingo yoye kwa wapa yira mayegho gha ndjovhu; mantjo ghoye kwa wapa yira lidiva lya mushitata sha Heshiboni lyaku ngena mulivhango lyaku kukushira mu Rabimu. Liyuru lyoye lyawapa yira litungo lya Lebenoni lyaku vyuko na Damaskus.⁵Mutwe ghoye kwawapa yira ndundu ya Karumeli; huki doye damu mutwe ditipu dama nkumpi ntani kuvembera unene.⁶Hompa kudovaukira unene huki doye. Wakuhora, shipa shoye kumoneka nawa, ove kuyita ruhafo mumutjima wande! Matjangwa ghamwe katanta ashi, "Ove wawapa unene, ove wande nahora unene."⁷Mutika ghoye ghuwa kwa fana yira shitondo sha ngone, ntani mashwe ghoye kwawapa unene yira nyango ya mandjembere ghapongo pamwe tupu. ⁸Ame anu ghamba ashi, "Ame kuna shana kuronda ku shitondo sha ngone; nashana kunyanga nyango ya mandjembere kumutavi." Mashwe ghoye kwa fana yira nyango ya mandjembere, ntani munku ghoye kunuka nawa yira lidumba lya nyango yakutovara unene.⁹Paku kucumita naruraka kutovara unene kupitakana marovhu ghamawa unene, wakuhora, opo nakucumitanga ame kuyuvha ushenete na utovara unene mukanwa kande, yira vinyu ya utovali nakunwa yingene mukanwa namu mayegho. Matjangwa ghamwe gha Rugereka kwata ashi, "Paku kucumita kuyuvha ushenete na utovali unene mukanwa namu mayegho."Mukadi kuna kughamba ashi ¹⁰Ame wendi wa shihoro, ghuye kwa tjoka papande. ¹¹Wakuhora, yakuno, turupuke tuyende pandje; tuyende tukarare kudi mukunda dapandje. Matjangwa ghmwe ghaliraka lya Ruhebeli kwa tanta ashi "Turupuke tuka rare kudi mukunda kuma kwina ghama mbungu."¹²Makura ngatu meneke tuyende ngatu kamone mandjembere nkene ana temuna dimucuko, ngatu kamone mbuto nkene yina pumini yina mene, ntani ngatu kamone vitondo vya magaranete nkene vina mene dimucuko. Opo ngatu katika ko ame nganuka tapa na kuneyeda shihoro kukuye.¹³Ove ngaghu kara mushipata sha nyango yaku nuka lidumba lya liwa unene; atwe ngatu kara mushipata sha nyango dadiyingi daku yita ruhafo, nyango yayipe nayi yakare yaku tovara, ame kwayi tulikira, ove wande wakuhora.

Chapter 8

¹Ame kwa shana ashi ove ndi ghukare yira mpandjande wa mumati, ogho vayita naku yamweka vanane. Nkene nagwanekere nove mundjira, na hepa kukucumita, pahana kukara vighamba vyavi dona kukwande.²Ame kuna shana kukutwara kumundi wa vanane - vavo kwa tapa marongo ghamawa ghamayingi kukwande. Ame kuna shana kuneyeda na kutapa shihoro kukoye mukondashi vinyu yande oyo varuwana na nyango da magaranete kutovara unene. Mukadi kuna kughamba ³Lighoko lyendi lya rumontjo kuna kambeke pashipara shande ntani lighoko lya rulyo kuna kambeke pa mbunda yande. Mukadi kuna kutantera vakadi vaghunyeendi ashi ⁴Ame kuna shana muturepo dimughano, anwe vakadona vamu Jerusalemu, ashi kapi ngamuyita shitanga-limba kushihoro shetu dogoro ngatu kamane tuna shayeke. Vakadi vamu Jerusalemu kuna kughamba ashi ⁵Mukadi munke ghuno ana kutundo mumburundu, kuna kuyeyama na wendi washihoro? Mukadona kuna kutantera wendi washihoro ashi rambuka ghutunde munda ya mushitondo sha nyango ya utovali; omo vawanine vanyoko lira lyoye; mulivhango, oloyo vaku shampurukira. ⁶Kwata ghupate mutjima wande ghukare na shihoro kukoye, shihoro shikare yira likumba vana pata, shihoro kwa kara na nkondo yira mfa. Shihoro kwa fana yira mayendo nkene moghuna ngene kwato kuvyuka; shihoro kuhwama kutwera yira mundiro; nkondo yira mundiro, ntani kupyapyara unene kupita kana mundiro. ⁷Mema gha mvhura na kuvhurashi kushayekitapo shihoro, ntani mema gharuhando na kuvhurashi kudjonauropo shihoro. Murume kuvhura kudamuna limona lyendi aghonde atape kushihoro, ano ngoli shihoro shapitakana kwato limona lyaku vhura kughura shihoro. Vampandji vamukadona kuna kughamba ashi ⁸Atwe twa kara na mpandjetu wamukadona, ghuye kapi atembuka shimpe mashwe ghendi madidi ntani ana kutumba. Vinke ngatu vhura kumuruwanena opo ngawana mumati ogho ngamu kwaro? ⁹Nkeneshi panturo yendi kwa rambera yira likuma, atwe ngatu mudikira likuma lyalire lyaku yeruka unene lya siliveli. Nkeneshi kwa fana yira lirunga-vero, atwe ngatu mudikira livero lya vipirangi vya sedeli vya ghufuuli. ¹⁰Mukadona kuna kughamba ashi Pakuhova mushwe ghande kwa kalire ghamadidi yira likuma, ntantani weno kuna nenepa mbyo ana repa yira litungo lyalinene lyalire unene; ame kuyita ruhafo na mbili mu mutjima wendi wande wakuhora. Matjangwa ghaliraka lya Ruhebeli kwatanta ashi, "Ame kuyita shihoro mumwendi." ¹¹Hompa Salomoni kwa kalire na shikunino sha mandjembere ku Bara-Hamoni. Ghuye kwa tapire shikunino kuvantu valimemo vawanemo muyangu. Kehe muntu akona kufuta vimaliva kuliyovi mumwaka vyaku shetakana na muyangu wa wendi wa mandjembere. ¹²Hompa Salomoni, kwa kalire na vantu mafere maviri vakulima mushikunino vawanemo muyangu wa mandjembere; ame shikunino shandene rutu rwande, mbyo narutapa kukoye, ove wande wakuhora ogho natwenyanga ashi Salomoni; kwato hepero ghufute rutu rwande vimaliva liyovi pakukara kumwe name, rutu rwande na rutapa kukoye rukare shikunino shoye. Murume kuna kughamba na mukadi ¹³Ove kwa tunga mushikunino shande, ove muholi wande, ame kuna shana kuyuvha liywi lyoye; vaghunyande kuna kutaterera vayuvhe liywi lyoye. Mukadi kuna kutantera murume ashi ¹⁴Wakuhora kwangura ghuye kukwande, duka yira mpundja ndi yira horongoghona mukondashi ame nakara naruhafo unene yira shikunino shaku ndundu shina karo na nyango ya utovali ya ghufuuli ya rupekwa.

Isaiah

Chapter 1

¹Limoneko lya Isaiah mon rume wa Amoz, ovyo amonine kuhamena va JUdah na Jerusalema, mumayuva a Uziah, Jotham, na Hezekiah, Hompa wo vaJudah. ²Yuva, liwiru, no kuteya litwi, livu, mposi Yahweh ammba:" Ame navi tetaura no kuyita vanuke, ene ngoli vavo vana vampiruka me. ³Hove ya yiva mwenya yo, ntani sidongi vya yiva sinwino so mushongi wavo, ene ndoli Israel kapi avi yiva, Israel kapi avi yuva." ⁴Ruguvo! muhoko, vondjo, mukumo wo vantu wo ndjo, vana vo vana ndjo, vana rume vo varuwanango ufeke! Vavo va suvilira Yahweh, vavo va nyenga vapongoki vaIsrael, vavo vakuupako vavene kukwendi. ⁵Vinke simpe vana kumutowenena? vinke mwa rwanitanga unene nene? Mutwe nauntje kuvera, mutjima nauntje una djopoka. ⁶Kutamekera kunyara do mpadi dogoro kumutwe kwato ukanguki; vironda tupu, no no sironde sositeke so kuyashama; kapi vavi fuka, kukenita, kudinga, ndi po kuvipanga no maghadi. ⁷Sirongo senu vana sidjonauro; nkurumbara denu vana disoro; mafuva enu- mulikengero lyenu, vantu vo kudira kuyivira ngava va djonauropo- mavango wo vasuvilira ngava vidjonauropo, ngava vi vukuma po vantu vo kudira kuvilira. ⁸Vana kadi vo muZion ngava vasuva yira ndunda mu sikunino so mandjembere, yira ndjuwo musikunino so vinuti, yira nkurumbara

vakwata.⁹Nangesi Yahweh wo kukarerepo kapi ana tusuvilira twe vaparuki, ndi twa kara yira Sodom, natwe ndi twa kara yira Gomorrah.¹⁰yuva ku nkango ya Yahweh, anwe vapangeli va Sodom; teerera kumarondoro a hompa, anwe vantu va Gomorrah: ¹¹"Vinke ungi wo ndjambo yenu kwande?" A aama YAhweh." Ame nakara no ungi wo ndjambo yoku swakerera yokusora yo vindjwi rume, ndjwiwona, ndi vipendje vyo na pira kupanda.¹²opo ngoya moneka kumeho yande, are wo ataterero vino moye, ngayenda mulivango lyande? ¹³Kapisi ngo muyite nka ndjambo yo kupira kutanta vintu; sidumba sokututumukida sidira kwande; ka kwedi ko kape ntani Sabbath yolipongero- Ame kapi ngani kengerera lipongero lyo vadjonauli.¹⁴Ame na nyenga ka kwedi kokape no vipito vyo mwa tovorora; vavo mudiwo wande me; Ame naroroka kuvasimba. ¹⁵Opo ngo mutamununa mawoko enu mukuraperera, Ame ngani ku vandeka mantjo ande kwenu; nampili moomo mwa rapereranga ndapero dodingi, Ame kapi ngani muteerera; mawoko a yura honde. ¹⁶Kusa, kukenitenu naumwenu; mutunde kuudona wo ndjo denu kusipara sande; sayekenu kukara mudona; ¹⁷Kusongenu kuruwana uwa; sanenu usili, ruwanenu vyo kuvyukilira no kuvitambura, tapenu usili kovo vokupira vasa, karerenu po va fita vya. ¹⁸"Yenu weno, no kunkondope kumwe," A amba Yahweh;"nampili momo ndjo denu yira ugeha, dado ngadi kena yira lime; na mpili momo da geha yira honde, ngadi kara yira huki do si ndjwi.¹⁹Nange si anwe kuna kukuyuva no kulimbukwa, anwe ngo mulya uwa wo livu lyenu, ²⁰ene ngoli ntje muswene no kulimbika, ngava mutwa no rufuro,"kanwa ka Yahweh kana aamba vino.²¹Weni nkurumbara yo vapuli mo yika kara nka yorusonda! Owo a yuliro no usili- owo a yuliro uhungami, ene ngoli weno yina yura varudipayi. ²²Siliveli denu kapi nka dina kene, vinyu denu dina kuvongo no mema.²³Vana rume vo vaHompa vana kulimbiki ntani vana kara va holi vova widi; kehe uno wo kuhora mfuto yo ufuki no kuduka kunyima yo kudira kufuta. Vavo kapi vafunda vo kupira vasa, ntani kapi va vateranga vokufita vya/ ndi va fita kadi vaye kumeho yavo.²⁴Mpo ngoli si uno ngo umbangi wa Hompa Yahweh wo kukarererapo, munankondo nadintje wo vaIsrael:" Lihudi kwavi! Ame ngani kusengawida umwande kuhamena vana nkore vande no kuvyuta kuwoko umwande kuhamena vankore vande; ²⁵Ame ngani pirura liwoko lyande kwenu, kenitenu navintje vyo mwa hepeka wenu no fewa yo mulyo, no kuupa navintje vyo mwa hepeka.²⁶Ame ngani muvyutira mupanguli wenu yira po kuhova, no vatapi maano yira muhoverera; kunyima yo vyo ngava ndjita si nkurumbara ya hungamo, no mbongi ya puro."²⁷Zion ngayi yowoka muusili, ntani vokulisiura muusili. ²⁸Valimbikwa no va nandjo nga vadjonauro kumwe, ntani vo vasuviliro Yahweh ngava dongonoka po. ²⁹" Uye ngava va fita ntjoni mukondasi yo kukarera sitondo so ukuyu so va hora, ntani ngava muswaukita kuvikunino vyo mwa tovorora. ³⁰Mpo ngoli ngo mukara yira mahako wo kukuta wo ukuyu, ntani yira sikunino so kupira mema. ³¹Varume vo nkondo ngava kara yira maholi, ntani viruwana vyendi yira ntjantje; navantje ngava vasora kumwe, ntani kwato wo ngava upomo."

Chapter 2

¹Vininke ovyo atambwire Yesaya mona Amoz kumeho, muku aambako kuhamena Judah na jerusalem. ²vino ngavi kahoroka mu mayuva aakuhulilira opo ndundu yo ndjuwo ya karunga ngava yitateka asi ndjo yayirepo unene, ntani ngavayi yerura pawiru nka virongo navitje ngavi kwamako. ³Singi so vantu ngavaya no kuaamba, yenu tokwenu tuyende dogoro kundundu ya hompa. Kundjuwo ya karunga wa Jacob mposi uye ayavhure kuturonga vimwe vyo ndjira dendi, ntani mposi natwe tukwame mu mpadi yendi. pandje ya Zion nga viyenda mu veta no nkango ya hompa mu Jerusalem. ⁴Uye ngapangura pakatji kavirongo no kutapa matokoro kuvantu vovangi vavo ngava sambura marufuro akare vipururo ntani mawonga aavo ngava asambura tukonde; sirongo kapi ngasiyerura rufuro vakare unkore no sirongo ndi va kudeure vyo kuvita kapi nga visoroka nka. ⁵Ndjuwo ya Jacob, yenu mutu pulitire tuyende muramba ya hompa. ⁶Anwe mwa suviliro vantu venu, ndjuwo ya Jacob, morwasi vavo vava ywida no veta ku ucuma ntani vova ku yombilito kuruwana vyo mafeno yira va Philistines noku kumoraura nomawoko novana vova ntunda virongo. ⁷Sirongo savo sa yura silivera no ngorodo, ntani kwako kwato lisesupito lyo ungawo wavo; sirongo savo nka sa yura nkambe, ndi kunya kwato lisesupito kovi. ⁸Sirongo savo nka sa yura vintjatjo vavo kutongamena visongaura vyo kumawoko, vininke varuwana namawoko aava vene. ⁹Vantu nga va nyongama no nokutongamena. Mposi kapisi ngo mu va sapwite. ¹⁰Yendenu kulivango lyomawe mu kavande mulivhu ku wugara waYahweh noku wuyerere woUhompa wendi. ¹¹Yahweh nga mu renkita anwe vantu mu pire wugara noku mu sayikita mu kukunenipita. Muliyuva oloyo vantu nga va panda nokufumudeka Yahweh pentjendi. ¹²Yahweh, mpititi wa varwi wa vaengeli, a toworora liyuva omo nga pangura ovo va kunenepeko, kehe uno umwe wavo, no ku va didipita. ¹³Wuye nga tengeka ovo va aayarango asi vawunyavo ndi va va karere, yira vitondo vyovire vyomu mudingonoko waBasani. ¹⁴Uye nga tengeka navantje ovo va ghayarango asi vavo vanene kupitakana vituntura navintje vyovire, unene yira ndundu dodire. ¹⁵Nga tengeka navantje ovo va aayarango asi vavo va re kupitakana ndarate dokuyaneka no likuma lyolire omo va kara mulikungo. ¹⁶Nga hanawura vangawo navantje morwa vavo kwaweka vikepa vyovinene ovyo vya twarango limona kuvirongo vyopeke nokuweka nka vikepa vimwe vyoviwa. ¹⁷Nga renkita vantu nga va pire kukara nonyanya noku va sayikita kukara nolikunenepeko. Muliyuva oloyo vantu nga va panda nokufumudeka Yahweh pentjendi. ¹⁸Vintjantjo navintje nga vi dongonoka. ¹⁹Opo nga ya Yahweh aya djonawure vantu navantje va palivhu, nga va duka va kavande muntopa domumawe nomumakwina mulivhu morwa vana kara nowoma kwaYahweh nokuwuyerere wendi no nkondo dendi dodiwa. ²⁰Muliyuva oloyo vantu nga va vhukuma vintjantjo vyavo vyosiliveri novyo vyovyangorodo ovyo va kutendilire vavene muku vi karera-nga va vi vhukumina vampuku notukapuku-puku. ²¹Makura nga va kokavera muntopa nokukavanda mumakwina. Nga va kondja vahene Yahweh, owo ana kuyo a ya va tengeke; Vavo nga va tjira ovyo nga ruwana morwa wuye wowuyerere nka mu wa, opo nga ya aya hanawure vantu vopalivhu. ²²Mpo ngoli si kapisi mu huguvare asi vantu nga va mu popera, morwa vavo kapi va kara nonkenda yira moomo tupu wa kara munku womuntu. Vantu kapi nga va kupopera!

Chapter 3

¹Kengenu, Hompa Yahweh kuna kuyenda a wupemp muJerusalem nomu va Judah likwatitoko noviruwanita: navintje vyokutapa ndya nonavintje vyokutapa mema, ²mukafumu womunene nomufundi, mupanguli nomuporofete, owo a rughanango vyovidonan novakondi, ³mukondi wovantu dimurongo ntano novatungi mo volifumudeko, mukandani, munkurungu wa vi songawura no mu yivi unene vyowupure. ⁴“Ngani tura vamati wona va kare mpititi davo, ano vanuke mbo nga va pangero. ⁵Vantu nga va va hepeka, kehe umwe kwawunyendi, no kwakehe wuno kwamusinda wendi, mwanuke nga kara nonyanya kumukondi, ano ovo va tura asi vo kuntji nga va kutjindja va kare vo mfunwa. ⁶Mumati nga taterera nka muwunyendi mumundi wavase noku aamba asi, “wa kara nondjafa, kara mpititi wetu, nokutura lino lidjonawuro li kare mumawoko woye.” ⁷Muliyuva oloyo nga yiyira asi, kapi ni kara muveruli, ame kapim na kara nondya mpili vikoverero. Kapi mu ntura ni kare mupangeli wovantu. ⁸Jerusalem yina kombana, ano Judah ya wa, morwa nkango davo noviruwanan vyavo vyokukananita Yahweh, kuna kukanana kusipara so wuyerere wendi. ⁹Vipara vyavo omo vina kumoneka ku va ngambipara; nokuneyeda kundjo davo yira Sodom. Vavo noku vi horeka si. ruguvo kukwavo! Mpo va mana kukuyitira nawumwavo lidjonawuro. ¹⁰Tanterera va hungami asi nga vi wapa, nga va lya nyango do viruwana vyavo. ¹¹Ruguvo kuvaruwani vyo vidona! nga vi vipa kwavo, mposi ovyo lya ruwana liwoko lyendi nga vi tika ¹²mo. Vantu vande-vanuke mbo nga va karo va hepeki vavo, ano vakamali nga va vapangera. Vantu vande, ovo va mu kungango kwa mu pititiranga lipuko ruha rondjira yenu. ¹³Yahweh kuyimana kumarundiro; kuna yimana a rundire vantu. ¹⁴Yahweh nga ya nowupanguli kuvakondi vovantu vendi nnokuvampititi vavo: “Mwa hanawura lihuguvaro; limona lya vahepwere mpolili mumandi eenu. ¹⁵Vinke mwa myonenanga vantu vande nokukweya vipara vyo vahepwere?” Owuno ngo wumbangi waHompa Yahweh wonavantje. ¹⁶Yahweh ku aamba asi morwa vana kadona vaZion va kunenepeka, vavo kuyenda kuna repita ntingo davo, namantjo wokuliholita, kulyate kadidi-kadidi pakuyenda, kurenga makayi aavo womumawuru aa yowotere. ¹⁷Mpo ngolisi Hompa nga hunga ovyo nga vi va yuwo vana kadona vaZion padimutwe, ano Yahweh nga va renkita nka va kare mavando. ¹⁸Muliyuva oloyo Hompa nga va wupa makayi aavo womawa womu mawuru, vituku vyavo vyokumutwe, vintjantjo, ¹⁹vimbilingwa, makayi womumawoko, ²⁰vikayiwa, makayi womumawuru, marukoki, mambangu wosende, novintjantjo vyo kuyita lirango ²¹Nga wupa mo linga novimbilingwa vyomumayuru, ²²marwakani wopavipito, makeke, vituku, ndjato dokumawoko, ²³ntarero domumawoko, vikese vyoviwa, vimarugcene-rugcene vyo kumutwe, no marukoki. ²⁴madumba womawa nga aa kara ngoli madumba womadona unene; ano ruva nga ru kara ngoli ruwodi, huki dodiwa nga di kara ngoli mavando, marwakani nga gha kara vikoverero vyokutavawuka; no wudona nga wu pingitira wuwa. ²⁵Vakafumu venu nga va wa kuliwonga, ano vakafumu venu vonkondo nga va wa mu vita. ²⁶Mavero aa muJerusalem nga aa guva nokukara muruguvo; ano wuye nga kara pentjendi nka nga sungira palivhu.

Chapter 4

¹Muliyuva olyo vakamali ntambili ngava kwata mukafumu ghumwe tupu nokughambasi,ngatulya ndya dana umwetu,ngatu ndwata mundwato wana umwetu. Ene ngoli renka lidina lyoye lighupepo liswau lyetu." ²muliyuva olyo mutavi waYaweh ngau fuura,ntani nyango ngandi vhuka ntani vatungi vomu Israel ngavi vawapa.³Ngavi shoroka asi oghe vashuva mu Zion ntani ovo vahupo muJerusalema ngavava twenya vapongoki, nokehe ghuno vatjanga muJerusalema. ⁴Vino ngavi horoka opo Hompa ngakusa po maumbondo ovana kadona vomu Zion,ntani ngakusa matende gho honde womu Jerusalema,ovyo vina kuntantosi mpepo yolipanguro ntani mepo yomundiro. ⁵Mposikuseli kunya yondundu ya Zion nokulipongero lya Hompa Karunga ,Yaweh karuwana maremo ntani muti muliyuva,nka maraka ghomudiro wokuvembera matiku; nka ngakukara mbando kuliwiru nakuntje no uyerere. ⁶Ngakukara mbando yomudwire muliyuva lyo mwi wokutundilira kuupyu ,ano nka mbando yokutundilira kulikundungu no vhura.

Chapter 5

¹Ame tanko niyimbire nawa vokuhora, rusumo ro vande nahora kuhamena sikunino so mandjembere sendi. Nawa-nawa vande nahora vakara no sikunino so mandjembere pa situntura so mboroswa. ²Uye kwa kenitire, awupumo mawe, ntani aatepekire mo mandjembere ha mawa ngudu. Mukatji kaso adikiremo rusungu, ntani nka simpe adikiremo sikendjero. Ataterere mandjembere ayime, enne ngoli kwa yimine mandjembere ho wururu. ³Mpo si wewno, vatungi mo mu Jerusalema ntani vantu vo Juda, kwa mpangulire me no sikinino sande so mandjembere. ⁴Ndi nke nka naruwanine ko me ku sikunino ovyo na dilire kuruwana mo? Opo namonine me ku vimenwa vyo mandjembere, morwa nke vina yimine mandjembere wo ururu? ⁵Weno me kuni vura kumutantera nwe si nke niruwana ku sikunino sande so mandjembere: Ame nga nivura kuupako rugumbo, Ame nga rupirura dikare ndya do vimuna, Ame nga nivura kubomona likuma lya ko, ntani nga nivura ku liyungurura liwe. ⁶Ame nga nipongeka nyata yalyo, ntani me kapi ngani pangaura ndi niherere. Mpo ngoli si ntjontjo no miya nga divura kumena mo. Simpe nka me nga nirawira maremo kapi si nga arokeremo. ⁷Sikunino sa Yahweh ndjo ndjuwo yo kukarera po mu israyel, ntani vantu vendi vo Judah kwa hafilire ku tapeka; uye kwa tatilire lihungiko, enne ngoli, pa kalire lidipayo, ku vahungami, enne ngoli, kwa kalire nkuwo yo mbatero. ⁸Mafingo ko vo vakupakerero mandi no mandi, ntani ovo vakupakerero mafuva aavo, dogoro kwato livega lya hupoko, ntani nwe pantjenu nga hupomo musirongo! ⁹Yahweh wo ku karerapo kwa tantera si, ndjuwo dingi nga vagaununa, na mpili do dinene, ntani dimwe do kumoneka nawa, mwato vatungi. ¹⁰Kusikunino so mandjembere nga si vura kuyita muyangu wo kutika kulitera ntane, ntani no mbuto ya kutika kulitera rombili no mbili. ¹¹Lifingo ko vo varambukango ngurangura yo yinene va kanwe vikorwita vyo nkondo, ovo vatokwerango matiku wo manene dogoro vikorwita avi gwaneke mwavo. ¹²Vavo kwa kalire no kaworongongo, sikitara, sitandi, kafirita, ntani vinyu pa lifeste lyavo, enne ngoli vavo kwa vuramine kufumadeka ovyo aruwanine Yahweh ndi va fumadeke viruwana vyo mawoko eendi. ¹³Mpo ngoli vantu vande vayenda mu mango mu kupira kuyuva; Vampititi vavo vafumadeka nga vafa kundjara yo yinene, ntani vatu vo kuhupako kapi ng kara no vinwa. ¹⁴Mpo ngoli si sirongo so vafe kwa vitura vikare ulyavi waso wo unene ntani kwa harura kwanwa kaso unene, vayeruki vavo, vantu, vampititi, ntani vayendi vo vipito ntani ovo vahafo mukatji kavo, vo ntapuko yo sironga so vafe. ¹⁵Vantu nga nyongama, ntani vantu nga lifupipita umwavo. Mantjo wo mare nga fupipa. ¹⁶Yahweh wo naruntje nga va muyerura mulisutuko lyendi, ntani Karunga owo apongoko nga neyeda upongoki wendi mwene mu uhungami. ¹⁷kutunda po ndjwi nga dilya yira musilyero sado, ntani mu madjonauro, ndjwiwona nga dilya yira diyeni. ¹⁸MAfingo kovo va li kwatakanango no maruwodi aa mulyo ntani novo va derango ruwodi rwa ndjoyira ruwodi rwa karukara. ¹⁹Mafingo kovo va aambango asi Hompa a kwangulite wangu-wangu mpo si tu vi mone visoroke, ntani Hompa mwene wo vaIsrayeli a tikitemo mpanhgera dendi mpo si tu diyive. ²⁰Mafingo kovo va twenyango wudona asi wu wa, wu wa asi wu dona ntani anwe mwa needango mundema asi wukenu, ntani wukenu asi mundema; anwe mwa needango wururu asi wutovarli, ntani wutovali asi ²¹wururu! Mafingo kovo va kumono wu kotoki mumantjo ana wumwavo ntani novo va pirango kupura mulikuyuvo lya nawumwavo. ²²Mafingo kovo va kumonango va vene wungwenya wo kunwa vivyu, ntani vangwenya mu kurunga vinwa vyo nkondo; ²³Anwe mwatokwerango wundjoni ku va hungami konda anwe kumufuta. ²⁴Mpo ngoli si maraka aa mundiro nga aa dumuka yira ntjantje da musoni wo ku kukuta, makura ndandani nga di wora ntani dimucuko nga di pepumuka yira mbundu. Evi nga vi soroka mukonda vavo vanaswena veta da mwenya mutulitipo, Yahweh, ntani konda muna suvu evi a tu songa Hompa wetu wa vaIsrayel. ²⁵Mpo ngoli si YAHweh a garapera mbunga yendi, makura a yerure lowoko lyendi litke kukwavo ntani ava pe matengeko. Ndundu kuna kukanka, ntani vimpu vyavyo kuna rara yira vihando vina rundamo mu sitata. Muna vintje vino kapi vya tulitire wugara wendi, Mpili ngoweyo liwoko lyendi nda lya yerukira ngoweyo. ²⁶Wuye nga yerura siyivito sa lirembe ku dimuhoko dendi dakaro ure ntani nga sivira ovo vakaro kuwuhura wa wudjuni. Kenga, vavo nga va kwangura ku ya. ²⁷Kapi nga mukara murororki ndi mukokavi mukatji kavo; Kapi nga pa kara wo wudwa ndi wo kurara. Mpili maruvya aa mumbunda davo kapi nga aa hurunganya ndi amruvya aa vicamakaku vyavo kapi nga vi ndembawuka. ²⁸Ndamba davo kwatwepire ntani mawuta aavo kwa aa runda; makondo aa nkambe davo kwafana yira mawe aa ku kukuta; ntani makoso aa tukara twavo kwafana yira likundungu. ²⁹Linungo lyavo nga likara yira lyo vanyime; nga likara yira lyo va nyimewona. Nga va huda kumwe nokukwata ndya davo nokudikoka vatware, kwato owo nga ya vayoworo. ³⁰Liyuva olyo opo nga litikamo nga va nunga va rwanene ndya davo yira moomo lya aambanga lifuta. Nange nga pakare kehe wuno nga kengo sironga; wuye nga kenga mundema no ruhepo; nampilindi wukenu nga wukara mundema mumaremo.

Chapter 6

¹Mu mwaka owo adohorokire hompa Uziah, namome hompa kwa sungilire pa sipuna souhomba; uye kwa yerukire, ntani wuhura wo lirwakani lyendi kwa yudire ntembeli. ²Kuwiru yendi kwa kalire vaSerafim, kehe uno kwa kalire no mavava ntayimwe; kehe mavava mavili kwa fikire sipara sendi, ntani mavili uye kwa fikire ku mpadi dendi, ntani aha mavili uye kwa tukitireko. ³Kehe uno kwa yitire unyendi no kutanta si, "mupongoki, mupongoki, mupongoki, Yahweh ndje ahungamo. Udjuni nauntje kwa yura liyererepeko lyendi." ⁴Ntantero b ko yo mangeneno kwa kunyungilire kumaywi wovo valiliro unene, ntani muti kwa yulire mundjuwo. ⁵Mpo naambire, "Ruguwo ne me! Kwande ko me nandjonauka, mukonda si me kapi nakena ngewo, ntani me kuparuka mukatji ko vatntu vo kupira ku kena pa ngewo, mukonda si mantjo hande amona Hompa, Yahweh, Yahweh wo kupongoka!" ⁶Muserafim umwe atukire kwande; uye kwa kalire no likara lyo kurwedima muliwoko lyendi, oloyo ahupire ku arutre ahana kulikwata. ⁷Uye kwa kwatire kanwa kande nalyo ntani aamba, "kenga, osi sina kwata ngewo doye; ndjoni woye vana uwupuko, ndjo doye vadidongonona." ⁸Nayuvire liywi lya hompa kuna kuamba, "are nivura kutuma; owo atu yenderepo twe?" Mpo naambire me, "Ame uno; ntume. ⁹Uye aamba, "yenda no ku katantera vantu, teyererenu, anwe ngo muyuva, enne ngoli kapi ngo mukwatakana; monenu, anwe ngo mumona, enne ngoli nwe kapi nga yiva." ¹⁰Renkenu dimutjima di dame, ntani matwi avo atite, ntani mantjo avo tweke. Ndi walye vavo nga vura kukenga no mantjo avo, kuyuva no matwi avo, ntani nga va vura kukwatakana no dimutjima davo, mpo nga vyuka ntani nga veruka." ¹¹Mpo na aambire si, "Hompa, siruwo so kutika kuni?" Uye alimbura, "dogoro nkurumbara nga vadiyungurure mu lidjonauko ntani kwato vatungi mo, ntani mu mandi mwato vantu, ntani mavango nga vahasuvilira awere muruhepo, ¹²dogoro Yahweh nga tume vantu ku ure, livango ntani nga va lisuvilira muporongwa." ¹³Nampili si vantu murongo nga huparomo, simpa nka nga vayindjonaure, yira sitondowona ndi limuwato vana tete, ntani dimutayi da hupoko, do mbuto yo kupongoka mu sitiki."

Chapter 7

¹Mumayuwa a Ahaz mona rume wa Jotham mona rume wa Uzziah, Hompa wa Juda , Rezin hompa wa Aram, na mona rume wa Remalia, Hompa wa Israel, kwakandukire ku Jerusalema vakarwane naso,enengoli kapi vyakavatompokilire. ²Vavi rapotire kundjuwo ya David asi Aram kwamukwatakanine na Ephraim. mmutjima wendi amuya likunyungango,ntani no vantu vendi,yira momu vitondo vyomu wiya vyakunyunganga.³Yaweh makura aghamba kwa Jesaya, "tutando muno na monoye Shear-Jashub muka gwanekere na Ahaz kughu hura kulitemba lyokuli kusira kuurundu. ⁴Muntantere uye,' takamita,kara una litura,wasatjira ndi vikutjilite vino vitiki,kuungara wa Rezin na Aram, ntani na mona rume wa Remaliah.⁵Aram, Empraim,ntani mona rume wa Remaliah kwafanayikire udona kukoye; vavo kwaghambire asi ⁶Tokwenu to homokere Juda ntani nokumu tjilite,ntani renkenu tuka ngene mwendi nokuka turamo Hompa wetu,mona rume wa Tabeel."⁷Hompa Yaweh aghamba asi," Kapi vivure kusoroka ; kapi ngavi horoka, ⁸Mukondasi mutwe wa Ephram ne Damascus ne Rezin. Mumwaka do kutika kudimurongo ntayimwe na ntano, Ephram ngaghanaukapo ntani kapi ngamukara vantu. ⁹Mutwe wa ne Samaria, ntani mutwe wa Samaria, Remaliah mona rume wa Remaliah.Tjene kapi mukara mulipuro, usili kapi ngomukara mulipopero."¹⁰Yaweh aghamba nka kwa Ahaz, ¹¹Pura ko sineyindito kwaYaweh Karunga oghoye; pulida ko udami waso no ure waso pantunda." ¹²Enengoli Ahaz aghamba," Kapi nipura ,nka kapi ngani pura Yawe."¹³Jesaya makura alimbura , " teyerera,lipata lya Daniel kapi vyamungwana anwe vantu ndi? muna horo nka simpe nka mukuseteka likudidimimiko lyaKarunga wande? ¹⁴Mpongoli si Hompa mwene ngamupa nwe vantu sineyindito,kengenu mukadona ngakara nomarutu maviri , ' ngasampuruka mwanuke wamuka fumu,ngava muruka nge Immanuel. ¹⁵Nga lya marure no nousi opo ngayiva kuswena ntani nokuhorowora uwa. ¹⁶Kumeho oyo ngayiva mwanuke kuswena udona nokutovorora po uwa,livango lyova Hompa vovavi ovo mwatjira ngavali ghupapo. ¹⁷Yaweh ngamuyita kuvantu venu , ntani no ndjuwo ya senu mayuva kehe ghano kutunda pano,a tundilire Ephraim ku Judah-ngamuyitira Hompa wa Assyria."¹⁸Muruvende doru Yaweh ngasivira kughure wamuramba wa Egipite,ntani mpuka kulivhu lya Assyria. ¹⁹Ngavaya navantjeja ,munda yomawe , noviswa vyomiya navintje,ntani nomuma litiro naghantje²⁰Paruvende runya Karunga nga teta no sitetito oso varunda kuseli kunya yomukuro wa Euphrates -Hompa wa Assyria -mutwe no huki do muwiru ,ngadi dongonoka po nka ndjwendi. ²¹Muliyuva oloyo , mukafumu ngaparura ndema no ndjwi mbili, ²²ntani mukodasi yo ungi wa masini ogho ngava tapa, uye ngalya marure, kehe ghuno vasuva mulivenga oloyo nga lya marure na usi. ²³Muruvende runya , omo vyakalire vikunino vyo vinyu mayovi mulyo wo Siliverimayovi, navimwesi ngavi karo mo enengoli vitondo tupu vyomiya. ²⁴Vaka fumu ngava yenda vaka sane ngumba,mukondasi livango oloyo ngalikara livango lyomiya. ²⁵Ngava kupora kundundu nadintje odo kava limanga na matemo ,muku tjira viswa vyo miya; enengoli ngaghakara malyero wo ngombe no ndjwi.

Chapter 8

¹Yawe aghamba kukwande," upa sitafura sosi nene no kutjanga po,' Maher-Shalal-Hash-Baz.' ²kuniyita mupuli aya ngambi pare , murutu Uriah,no Zecharia mona rume wa Jeberekia."³Ani yendi kumu porophete wamukamali, no uye akara marutu mavili no awana mwanuke wamumati. ⁴Makura Yawe aamba kukwande," kuwa lidina lya Maher-Shalal-Hash-Baz. Kumeho yo mukeke akayive kulira," vava,' vanane," vana ngavo va Damasus no munpanguli wa Samaria ngava mundamuna po kwa Hompa wa Assyria."⁵Yawe aghamba kukwande nka, "⁶Mukondasi yo vantu vano vaswena mema gho mawa wa Shiloa no kuhafa Rezin no mona rume wa Remalia, ⁷mpongoli asi Hompa kuna sana kuyita pakatji kavo mema omu kuro, womanene no mangi, Hompa wa Assyria no uhungami wowu ngi, Hompa wa assyria no uyerere wendi. Ngaviya yira kumaruha na gha ntjeya no kuyunda vidiva navintje.⁸Mukuro ngaukwera kutwikira mu Judah, ruhandjo no kuyeda kumeho, ndongoro ngautike kuntingo denu. Mavava ghendi ghakuyandja muku ngwanena maruha ghenu owo livu lyenu, Karunga kumwe natwe."⁹Aunwe vantu ngomutafauka mumaruha. Teyererenu, anwe vantungi vomu virongo: liwayikenu no kutavauka mumaruha. ¹⁰Fana yikenu mafana yiko, enengoli ngava muupapapo; wapayikenu ndimurawo, enengoli kapi ngava vighupapo; Karunga kumwe natwe ana kara.¹¹Yawe kwaghambire kwande, noli woko lyendi lyonkondo pande,no kurondora ame kapi si niyende ndjira kumwe no vantu vande. ¹²wasayita ndi kehe vino vayita vino vantu vidona ,kapi ngotjira evi vatjira vavo, no wasa nkankama. ¹³Yawe woku pongonga oghe ngomu kuwa asi mupongongi; nge muvura kutjira, no nge vhura kutokomena.¹⁴Uye ngakara livango lyoli popero; uye ngakara liwe lyo ntanteko, no liwe , no liwe lyo kukupundura- no kundjuwo nadintje nda Israel, no uye ngakara siraha no ngoma nkwita ku Jerusalema. ¹⁵vangi ngava lipundura kukwavo no kuva tjora, no kuva kwata no kuva kwata.¹⁶Pongayikenu umbangi wande, mupungure vikwatereni vyande, no kuva varongwa vande. ¹⁷Ngani taterera Yawe, owo avando uye kundjuwo ya Jakob; ngani hungu vara mumwendi uye. ¹⁸Kenga, ame no vana rume ampa Yawe kwakara sineyidito mositetu muIsrael kwa Yawe mutuliti po,owo atungo mundundu ya Zion. ¹⁹Ngava aghamba kukoye," wana vatjangi matjangwa no viKarunga," ano ovo voku ghoghota. Enengoli vantu vangwanekere Karunga wavo? vangwanekere vafe vahana kuwana vaparuki? ²⁰kuveta no maumbangi! tjene kapi vaghamba vininke vyokukara ngoli, mukondasi kapi vakara no ramba.²¹Ngava pita kupitira mundjira unene no ungara no ndjara. Opo ngava yuva ndjara, ngava kara no ungara no ku finga Hompa na Karunga wavo, momu vayerura vipara vyavo kuwuru. ²²Ngava kenga undjuni no kukenga ungara, mundema, noli kurundema ngauli ndjindja kuli kuru ndema.

Chapter 9

¹Mundema nga va wu tjida mwendi owo a kaliro muruhepo rwarunene. Kuntateko yoruvede a swawukitire sirongo saZebulun nosirongo saNaphtali, ene ngoli muruku rwaruvede nga kayerepeka, kutamba kulifuta, kupitakana Jordan, dimuhoko domuGalilee. ²Vantu ovo va yendiro mumundemava monine wukenu wo unene; ovo va tungiro musirongo somundwire womfa, site sa va teminine; ovo va tungiro mu sirongo so mundwire wo mfa, site sava teminine. Ku uupako mundwire wo mfa, mamoneko amwe kwa kara no mundema. ³Wa vhukita dimuhoko, wa yerura ruhafo rwavo. Vavo kukara no ruhafo rwa paruvade rwa muyangu, yira momo va karanga no ruhafo vaka fumu opo vataperanga unankondo. ⁴Mpo djoko yo maudio eendi, nkambo yo mapepe eendi, mpango yo utekuli dona wendi wa ndjonaure lihuguvaro yira mu liyua lya midian. ⁵Mpo kehe runo rukaku ro ku lyatera mulipuko no ma rwakani vadora mu honde ngava visora, no maholi amundiro. ⁶Mpo ngoli kwetu mwanuke va mu sampuruka, kwetu va mutapa mwanuke wo mumati va mutupa, veta ngayikara pa mapepe eendi, lidina lyendi ngava likuwa ukosononi wo uuwa, Karunga wo kupongoka, va vava vo naruntje, hompa wo mbili. ⁷Kuliyeruro lya lipamgero lyendi no kumbili kapi nga kukara uhura, yira momo apangeranga mu sipundi so uhompa sa David nomu uhompa wendi, muku yitota noku yikeverera no veta yo kusetakana no uhungami ku tamekera paruvade runo vitware kumeho dogoro no naruntje. ⁸Hompa atumu nkango yitambe kwa Jacob, yiwere mu Israel. ⁹Vantu navantje nga vayiva, nampili Ephraim no vatungi vo mu samaria, ovo va ambango mu likunenepeko no mutjima wo ugara. ¹⁰Ndopi dina wu, ene ngoli nga tudi dikurura nomawe wo mawa, dimufa va ditetako, ene ngoli ngatuj pinganitiramo nkwati davo. ¹¹Mpo ngoli Yahweh nga garapa naye rezin, muna nkore wendi, simpe nka nga pirura va nankore vendi. ¹²Va Arameans ku upumeyuva, ano va Philistines ku utokero. Ngava djonaure Israel no tunwa to kuyasama. muvininke navintje vino, ugara wendi kapi wa damanga; mpo ngoli liwoko lyendi simpe nda lyawonyonokera. ¹³Vantu simpe kapi ngava vyuka kwendi owo ava rwitiro, kapinka nga vapapara Yahweh wo kupongoka. ¹⁴Mpo ngoli Yahweh ngateta va Israel mutwe no musira, mutavi wo sikereva nombu mu liyua limwe. ¹⁵Mpititi no mukondi wo sipundi mbo mutwe, ano mu porofete wo kurunga vipemba ngo musira. ¹⁶Ovo va pititirango vantu vano kwa va pititiranga mulipuko, ano ovo va pititiranga kwavo vava mina. ¹⁷Mpo ngoli hompa kapi nga kara no ruhafo ku va dinkantu monka ngadira kukara no nkenda kovo vapiro vasa vavo ndi vafita vya, morwa kehe uno kapi a ruwanenanga karunga no kuruwana vyo mpepo dona, nokehe kano kanwa ka ambango vyo ugova. Muvininke navintje vino, ugara wendi kapi wadamanga, mpo ngoli liwoko lyendi simpe nda lyawonyonokera. ¹⁸Ukaro dona kupya yira mundiro, wawo ku djonaure viswa no miya, wawo kusora nka viswa notu tondo wona tomuwiya, ovyo vya yukumango mumuti wo unene woku tjomonoka. ¹⁹Mu ugara wa Yahweh woku pongoka sirongo va sisora, ano vantu nee yira maholi amundiro. Kwato wo kuvatera unyendi. ²⁰Ngava kwata ndya no liwoko lya kalyo ene ngoli simpe nga vafa ndjara, nga valya ndya no liwoko lya kamontjo ene ngoli kapi ngava kuta. Keheuno ngalya nka nyama yo liwoko lya mwene. ²¹Manasseh nga djonaure Ephraim, ano ngoli va Ephraim na Manasseh kumwe nka ngava kahomona va Judah. Muvininke navintje vino, ugara wendi kapi wadamanga; mpo ngoli liwoko lyendi simpe nda lya wonyonokera.

Chapter 10

¹Ruguwo kwavo vatapango veta daghufuki. Vavo vaghupa veta, nakughupa unankondo wavahepwe, ²vakwaterera kunkondo veta na kuhepeka vahepwe. vafita vya,ntani kurenka vantiwe vakare ndya ndavo.³Vinke ngomuruwana muliyuva lyo mpanguro opo lidjonauko ngali tunda kuure? Kware ngomodukira mukawane mbatero,kuni ngamu suva maghawo gheni? ⁴Kwato vyokughupako, nka ngomukokava mukatji kovana dorongo ndi mukatji kova fe. Muvininke navintje vino, ungara wendi kapi wa sesupanga; simpe liwoko lyendi lyayeruka⁵Ruguwo kuva Assyrian,kuungi waugara wande, naku fundira ovo natura ungara wande! ⁶ani mutumu ku sirongo no kukakanana vantu kuhamena kuungara wande. Ani murawire aghupe wavo, muku ghupa ndya,mukudi tafaura yira litata musitrata.⁷Enengoli evi kapi mo anasana kuviruwana ,ndiposi mo ana kuvighayarera.Mumutjiama wendi mukudimitapo dimuhoko. ⁸Ghuye aghamba asi," kapi navantje vana vahompa? kapi Kalno yira Carchesmith? ⁹kapi Hamath yira Arpad? kapi Samaria yira Damascus?¹⁰Yira momu lyafunda liwoko lyande maghuntingi ghomafano,mafano ghakusonga asi vinenepe kupitakana vamu Jerusalema ntani Samaria, ¹¹Yira momu narughanine kuvitjatjo vyendi vyakudira muloyo, ngani ruwana ku Jerusalemantani kuvitjatjo vendi?¹²Opo amanine Hompa kuruwana kundundu yaZion ntani ku Zion, ngani tengengaka ndimutjima dovaHompa va Assyria ntani nolimoneko lyavo lyokulinenepita. ¹³Ghuye aghamba si," ghuna nkondo naukonentu wande ghumoneke nakara naghuyivi ,ntani naghupamo makukwatakano muvantu. Naghupa viweka vyavo ,yira ntwendu ani vatura vakare vakalimo.¹⁴Liwoko lyande lyakwata, yira kuvi korongo, ungawo wasorongu, ntani yira momu vapongayikanga mauta akusuvilira, mo napongayika undjuni naghuntje. Kwato oghe akunguma wiro mavava ghavo ndi mukupatura tukanwa twavo ndi kulimyanguta."¹⁵Kuvura likuru nenipite kuhamena oho ana liroro ndi? Sitjaha kuvura kukupandayika pana umwaso kupitakana owo asitetatingo ndi? Kwakara yira mpango kuvura kudamuna muntu. ¹⁶Mposi hompa Yawe wavantu ngatuma muntu wakutongama mukatji kovarwi vita vanya vatoworora; namuyerere namunongo wakutweya yira mudiro. ¹⁷Ghukenu wa Israel ngaukara yira muniro, ntani naghupongoki wendi umwe namaraka ghamudiro ngani sora nakumanena miya davo nakuvivumbika muli yuva limwe. ¹⁸Yawe ngaghupa uyerere mumutitu wendi nalivu vyaviyimwa vyavingi, navintjeya mwenyo ntani norutu; ngavi kara yira rutu romuntu woku vera runa kudongonoko po. ¹⁹Naruhepwe rwa vitondo mudi mutitu ngadisesupa,no fanuke kapi ngavavi hunguvara. ²⁰Muliyuva oloyo, vihupwa vya Isreal, likoro lya Israel ovo vaheno, kapi ngava hunguvara kovo vamufundiro, Enengoli usili vahunguvalire mwa Yawe, oghu kupongoka wa Israel. ²¹Ruhupwa rwa Jakob ngava vyuka kwa Karunga omunene.²²Nampili ngoli vantu ,Israel , vakara yira museke wakuntere dalifuta , vihupwa tupu vyakuhupa ngavi vyuka lidjonauko ngalisesupa, Uhungami unakara unene. ²³Mwahompa Yawe kughupa, nakuliraghana nakuyungurura mukudidilika livu.²⁴Mpongoli asi Hompa Yawe wokupongoka aghamba asi," vantu vande ngava tuka mu Zion, mwasatjira Assyrian. Ghuye ngamusepura anwe no mpango ntani ngayerura sininke senu kukwenu, yira momu varuwanine va Egipite. ²⁵Mwasa mutjira ghuye, ungara wande kuhamena koye ngausaya, Ntani ungara wande kuutwarendera kulidjonaghuko."²⁶Makura yawe wokupongoka ngaupa viruwana vyendi kukwavo. Opo ngafunda va Midian paliwe lya Oreb. Uye ngayerura mpango yendi palifuta no ngayi yerura mu Egipite. ²⁷Muliyuva oloyo, ghudito wendi ghauyerura pamapepi no ndjoko pa ntingo denu, no ndjongo ngavi yindjonaure mukponda yo kuneta.²⁸Vanyengi vanaya mu Aitha no ava pitire mu Migron; mu Mikmash mo atura uye apungura uswi wendi. ²⁹Ava pitakana ndjira na mavango no mavango ghomambandjagera ku Geba. Rama alipunduka ano Saul aaduka.³⁰Lira unene, mona kadi wa Gallim, Teyerera, Laishah! mulimburure uye, Anathoh! ³¹Madmeh kuna kutuka, no vatungi vomu Gebim kuna kutunga muku papara unkungi. ³²Muliyuva ndyolo ngalira ku Nob nokunkankameka nyongo yendi ku ndundu ya mona kadi wa Zion, ndundu ya Jerusalema.³³Mpopo, Yawe hompa wakupongoka ngatoghona nosinyani; sitondo sosire ngavavi teta, ure ngau tura palivhu. ³⁴Ntani uye ngateta vitondo vyovi didi vyomu wiya ngavi teta noliukuva, ntani Lebanon muuna nkondo wendi ngauwa.

Chapter 11

¹Kamutavi nga kavareka kutundilira kulidi lya Jesse, ntani mutavi pandje yo ndandani ngadi yima nyango.

²Mpepo ya Yahweh ngayi pwiyumuka mwendi, mpepo yo una ndunge ntani ku yuvira, ndjenditito yo mpepo ntani kuvhura mpepo yo unandunge ntani yo utjirwe wa Yahweh.³Uukenu wendi nga ukara utjirwe wa hompa; kapi nga pangura ndi ngatokore kovyo ngamona namantjo eendi, ndi nga tokore kovyo nga ayuvha matwi eendi.

⁴Mu kurenka, uye nga pangura vahewwe nova hungami ntani nga tokora pahana ufuki mu kuku didipita pa ntunda yo livhu. uye nga rwa pantunda yalivhu no sitondo sendi so mukanwa, no munku wendi wo kungewo uye nga dipaya varodi. ⁵Unankondo wendi nga ukara ruvya ro mumbunda, ntani lihunguvaro lyo ruvya ku kundurukida mumbunda yande.⁶Mbindi ngaparuka no sindjwi wona, ntani lisumbu nga lirara no simpendje wona, nyime wona na sitana kumwe, mwanuke wo mudidi ngava pititira. ⁷Ndidi ntani lisanga-sanga ku kwatitako unandima kumwe, ntani vanuke vavo ngavarara kumwe. Vanyime ngavalya virwenge yira ngombe.

⁸Mukeke nga danena ku likwina lyo liyoka, ntani mukeke owo ayiko kulya ndya ngatura mawoko eendi pa limuyoka lyo linene mu kandjuwo. ⁹Kapi ngava tjutjupita ndi ku yungurura pa ndundu yande yo kupongoka; pa ntunda yo livhu ngapayura unandunge wa karunga, omo mema nga aafika lifuta.¹⁰Muliyuva olyo, ndandani ya Jesse nga yiyimana asi lirembe lyo vantu. Virongo ngavi musana pandje, ntani livega lyo lipwiyumukiro ngava liwapeka. ¹¹Muliyuva olyo, Hompa simpe ngarundurura mawoko eendi atike ku ruhupwe ro vantu vendi ovo va hupiro mu Assyria, Egypte, Pathros, Cush, Elam, Shinar, Hamath ntani sirudi so lifuta.¹²Ngaturapo lirembe lyo sirongo ntani ngatura pamwe vantu va Israel ovo vaswena ntani vagaununa va Judah ku tundilira mu huke nee do udjuni. ¹³Uye nga pirura museli munya mfudu ya Ephraim, ntani va kavita va Judah ngava vaupako. Ephraim kapi nga yuvira mfudu Judah, Ntani Judah kapi ngakara nka mukwati wa Ephraim.¹⁴Mukurenka asi ngava homokere pandundu dova Philistine ku utokero, ntani kumwe ngava vaka vantu voku upumeyuva sikenga mantjo. Ngava homokera Edem na Moab, ntani vantu va Ammon ngava limburukwa kwavo. ¹⁵Karunga nga dongwenenapo livega lyo ku lifuta lya Egypte. Nompepo yendi yo upyu nga yerura liwoko lyendi amorore museli munya yo mukuro wa Euphrates ntani nga ugaununa mu tumukuro wona ntambili, ntani kudi ruta no vicamakaku.¹⁶Ngapakara ndjira yoyire ku ruhupwe ro vantu ovo ngava kavyuko ku Assyria, yira momo vakalire nka va Israel opo va kavyukire vatunde ku livango lya Egypte.

Chapter 12

¹Ano muliyuva olyo nganighamba," nganitapa mpandu , Yaweh . Nampili momu nampili momu wakalire noghungara kukwade,ano ugara watundapo mbyo watjengayika. ²Kenga , Karunga nge muyowoli wande; ngani hunguvara ntani kapi ngani tjira,morwa Hompa,Nhii,Yaweh ndje nkondo ndade narusumo. Uye anakara muyowoki wande."³Naruhafo ngauvheta mema mulitope lyaliyowoko. ⁴muliyuva olyo ngoghamba asi," tapa mpandu kwaYaweh ntani kuwa lidina lyendi; aruwanavini nke vyovi nene renkenu ghundjuni naghuntjeya vavi yuve, twenya urenu lidina lyedi lyakara pawiru.⁵Yembenu lidina lya Yaweh mumarusumo, Arughana vininke vyovinene; virenkenu vino viyuvke mughundjuni naghundje. ⁶Lirenu unene nakuyiyira liyoyerero lyoruhafu, anwe vakalimo vomu Zion,morwasi munene mukatji kenu mupongoki wamu Israel.

Chapter 13

¹Umbangi wo kuhamena kuBabylon, owo awanien Yesaya monarume waAmoz. ²Kundundu yo rukenu katureko siyivito soliremba. Va yiyire noliywi lyolinene, kumwe no kuvavinga no mawoko woye vayende muheka do vakavita. ³Narawire vaponziki vande, nakuu varume vande vo nkondo mukuya diya ugara ugara wande- ovo va sambererango mulisamberero lyande. ⁴Muyoyo wounene mu mandundu, yira wo vantu vovangi . Muyoyo wo lipiano wo nkurumbara yira lipongero lyo virongo vyo vingi vina ponga kumwe! Yahweh wo vapunguli kuna kuyombilita vaka vita mumarwanambo. ⁵Kwakutundilira kuvirongo vyo ure, kuselikunya yo likururongo. Yahweh mwene no marumbendo endi wo mpanguliro, wo kuvevekapo livu nalintje. ⁶Yiveni asi liyuva lya Yahweh papepi lina kara; lyalyo kusayanga no lidjonauro lyo muna nkondo. ⁷Mpo ngoli asi mawoko naghantje owo ana hungameno no dimutjima do kuvera. ⁸Ngau yava tontonoka, tjutju na ndiredi ngavi va mwenikida, yira mukamali wo kusumita. Ngava kukenga va vene nositetu so sinene, vipara vyavo ngavi rwedima yina muniro. ⁹Kengenu liyuva lya Yahweh kwayanga no nyanya ntani ugara wo kupira kupwa, ligaununo livu no kuupapo va ndjoni. ¹⁰Ntungwedi do muliwiru no makugwanekero ado . Kapi ngaditapa ukenu wado. Liyuva nga litika mumundema mpindi mukudama kwa vyo, mpindi kakwedi kapi nga kamoneka. ¹¹Ame ngani tengeka udjuni no vikara vyowo vyo vidona no ukenya nomaukro wo kudira kuwapa. Ngani tura uhura kulinenepeko lyo mfumwa ntani kuyitapo likunenepeko lyo vapili nkeda. ¹²Ame ngani tura vakafumu vapire kumonayika kupita ngorodo yoyifuuli, no muhoko worudi rovantu ngarukara udito mukuruwana yira ngorodo yene yene yomu sirongo sa Ophir. ¹³Mpo ngoli asi nganirenkita liwiru likankame, ntani livu ngava likankamita kutundilira palivango lyalyo, kuugara waYahweh munankondo, ntani nomuliyuva lyendi lyo ugara wo unene. ¹⁴Yira sikorama vana kusana ndi yira sindjwi so kupira musita, Vantu ngava kupirauka vavene na vavene vamwe ngava kuhanena kehe uno kulivango lya mwene. ¹⁵Kehe uno ngavawana, ngava mudipaya ntani kehe uno ngavakwata ngafa kurufuro. ¹⁶Vakeke ngava vateta ugcene- gcene kumantjo avo. Mandi avo ngava vasakana ntani vakamali vavo ngava vakwata munkondo. ¹⁷Kengenu ame tantani niva neyilikide na kuvatumina va Medes vaka vahomone, ovo ngavo diro kukara nosinka so siliveli, ndi kuhafera ngorodo. ¹⁸Masewo avo ngava ngena muvumati wona; vavo kapi ngava kara no nkenda kuvakeke ntani kapi ngava kenga no nkenda kuvanuke. ¹⁹Makura Babylon, nkurumbara oyo yapito ku sihora, sihora so sirongo saChaldean so mfumwa, Karunga nga sitjida kandamba ndamba yira Sodom na Gomorrah. ²⁰Kapi ngali kara no mboresa ndi vatungemo kupita mwaka no mwaka. Va Arab kapi ngava tomekamo ntanda davo ndi nampili vakungi kapi ngava turamo vimuna vyavo vipwiyumukiremo. ²¹Ene ngoli vikorama vyo mumburundu ngavigomba momo. Ndjuwo davo ngadi yura tukuru; ntani vampo no vimpandje vyo muwiya ngavi kuroronyako. ²²Mambungu nawo ngagha lira muungi wawo, ntani va mbwawa navo mumarombe womawa. Ruvede rwendi pepi runa kara, ntani mayuva eendi kapi ngava gharangapita.

Chapter 14

¹Yawe ngakara nonkeda kwa Jakob; uye nka nga tovorora Isarael no kuva tura musirongo savo. Vayelimo ngava lipakerera navo nokuli kwatakana vavene kundjuwo ya jakop. ²Virongo ngaviyita kumavango avavene. Makuara ndjuwo ya Israel ngayi va twara kusirongo sa Karunga yira vakareli vo vakafumu novakamali. Ngava kwata ovo vakwatiro ,makura ngava pangera vanyengi vavo. ³Muliyuva oloyo ngamu paKarunga lipwiyumuko kuruhepo no runyando, no kuviruwana vyovidito ovyo vyamu tumbukiliro kuruwana. ⁴Ngamuyimba rusumo rokuswaura Hompa wa Babilon, omo anaya muhepeki kuuhura ,munenepi ana tiki kuuhura! ⁵Yaweh ana tjora ngundi do vantu vovadona ,vo ruhafo va mbovo va mpititi, va tjangi va mbovo vapangeli, ⁶Ovo vadongonona ngo vantu morwasi ugara wokudira kuasaya, ovo va mpangeli virongo no ugaara, nolihomokero lyokudira. ⁷Undjuni naghuntjeya una kara muli pwiwumuko ntani una mwena; ⁸Nampil vitondo vya Cypress kumupanda no Cedar do Lebanon; ava amba asi mpopo vana kutuliliri palivhu kwato muteti vitondo ovyo aya teta po, ⁹Sheol livenga lyofe, kuntji kuna kutaterera opo ngauyenda ko. Kurambwita vamfemorwasi ve, va Hompa navantje vopa livu, kuvarenka vasapuke pa vipuna vyavo vyou Hompa , va Hompa navantje nomuvirongo. ¹⁰Ngava amba no kuntanta asi , una pili nkondo yira twe, una fana yira atwe. ¹¹Nkondo doye vana diyita palivhu kwa Sheol no muyoyo ovi ruwanita vyoye. Mavinyo poye ana kara , mavinyo ana kufiki. ¹²Weni una ghu kuliwiru ,ntungwedi da liyuva, mona rume oghu muruvindwira! Weni vana kutete palivhu, wa keta virongo navintje. ¹³Wavi amba mumu tjima woye, ame ngani ronda kuliwiru, ngani kasungira pandundu yolipongero., kuupumeyuva. ¹⁴Ngani ronda kupitakana maremo, ngani kurenka naumwande yira ame Hompa ghoku nda nda. ¹⁵Simpe vana kutura pa livhu kwa Sheol, kutji yo likwina. ¹⁶Ovo ngava kukengera no kukwata lighano . Ngava aamba asi uno ndje murume a nkakamitiro livhu, a nkakamitiro mauntungi, owo arenkitiro palivhu yira muwiya, ¹⁷owo andjonawire nkurumbara nokudira ,kupulitira vana dorongo va yende kumandi? ¹⁸Va Hompa navantjeya vomuvirongo, navantje kutongamena va mfuma ndeke, kehe uno pa liyendo lyendi. ¹⁹Enengoli vana muntjindamo muntoko denu yira mutavi vana vhukuma. Vafe kumufika yira lirwakani ,owo vana tomaura no liwonga , ovo vayendango kumwe noli kwina. ²⁰Kapi ngomu ngwanekera navo pali horeko ,morwasi muna djonauro sirongo senu ntani nokudipaya vantu. Ruvharo ro vantu dona kapi ngava rutwenya nka. ²¹Wapayikenu sidipayero so vana vendi, mukonda ya ndjo vadimu, mposi kapisi ngava pangere pantunda yalivhu ntani ngava ndire kutungira po pankurumbara davo. ²²Ngani sapuka niku limbe navo - oghuno ngo mughano waKarunga o navantje. Ngani teta lidina lya Babylon, ntampuko, meho -oghuno ngo mughano waYawe. ²³Simpe nka ame ngani murenka uye akare muweki ova Kakuru, ntani mumakora ogho mema, ntani ngani mukwera no sikwewlito so lindjonauro-oghuno ngo mughano wa Yawe. ²⁴Yawe Hompa ghona vantje ana ghana, "sili-sili, yira moomu navi horere, mpo ngavi tika mo; yira momu nka nakalire nositambo ,moo ngavi kara. ²⁵Ngani tjora va Assyrian musirongo sande, ntani nopa ndundu dande ngani mutura akare kuntji yo mpandi. Makura djoko yendi ngava yighupapo pendi ntani maudito ghendi pamapepe ghendi. ²⁶Ghano ngo mafana yiko ghoghu ndjuni naghundje, ntani lino ndjo liwoko oloyo lya yeruko pa dimuhoko nadintje. ²⁷Yaweh afanayika vino; are ogho ngamu sweneko? ,ntani nokulivyuta? livoko lyendi lya yeruka, ntani are ogho kulivyuta munyima? ²⁸Mumwaka owo afire Hompa Ahaz mughano ghuno mpo wayire: ²⁹Kapisi musamberere ,anwe vaFalisiya, namufantje anwe Philistine, ngora oyo vamutoghonitanga yina ndembuka. Pandje ya ndandani ya mayoka ngamu kara liyoka ntani ruvaro rwedi ngaru kara liyoka lya kutuka no kuruka mudiro. ³⁰Mbeli yova hepwe ngava rara mulipopero. Ame ngani ndipaya ndandani doye no lirumbu oloyo ngali dipayo va paruke voye navandje. ³¹Mutango , livero; Kulira, Nkurumbara; namuvantje ngamu hemuka po, Philistia. Mbyovisi pandje ya umboyera kutunda koliremo lyamuti ntani kwato mbonga mudihanguro. ³²Weni omo ngava limburura ku ntumi do musirongo oso? " Hompa ana wana Zion ,ntani mwendi mahepo a vantu vendi ngava wana uturo."

Chapter 15

¹Litongonono kuhamena Moab. Uhunga, mumatiku amwe Ar wo Moab ngava yitura muporongwa ntani ngayidjonaukapo; Uhunga, mumatiku amwe Kir wo Moab ngava yitura muporongwa ntani ngayidjonaukapo.

²Vavo kwa kanduka kuntembeli, vantu vaDibon kwa kanduka kuwuru vakalire makurulira; Moab kuna kulilira Nebo ntani na Medeba. Dimutwe davo nadintje kwa dikurura makorongongo ntani ndjwedu davo nadintjeya kwaditetako.³Mumavango avo akutunga vavo kwa dwatantjako; pantunda yondjuwo davo ntani musikwambando kehe uno nga puka mutwe, mukuyengumuka muku kwenauka. ⁴Heshbon na Elealeh kuna kusungida mbatero; Maywi avo kua yuvira kuure ure naJahaz. Mpo ngoli asi vaka vita vakukuwapayikira voMoab kuna kusungida mbatero; vavo kukankama mwa naumwavo.⁵Mutjima wande kuna kulilira vaMoab; vakorokotji vendi kwa tjwauyukilire ku Zoar ntani kuEglath Shelishiyah. Vavo kwa kanduka kuLuhith nakulira makurulira; musitauro satambo kuHoronaim vavo vadamikire mukusivanena lidjonauko lyavo. ⁶Mema wo Nimrim lidjonauko; musoni wakukuta; wiya wakukuta; mwatonka musoni washinamahako. ⁷Uyingi wo vyo vakulita nakutulika vavo kwa visimbapo kulidiva navitondo vyo kuntere yolidiva vyo kukwangura kukura.⁸Siliro sayendo nakukudinga kumurudi wo vaMoab; lipopero kuure- ure kuEglaim ntani Beer Elim. ⁹Mpo asi mema aandemo kwayura honde; ene ngoli ame ngani yititapo vyo vingi kundemoni. Nyime nga homona ovo ngava senduko muMoab ntani novo ngava hupomo musirongo.

Chapter 16

¹Tumenu marenga kurona wo mulivango vo muSelah mu mburundu, ku ndundu yo vana vaZion. ²Yira vidira vya teranganango, yira vikorogo vya kutavauko, mpo ngoli asi vakamali vava Moab mpo vali pamarutiro wo mukuro waAron.³ Tapenu marwawiro, kwamenu veta; Tapa mundulye yira matiku pa katji koliyuva; Vandekenu vatjwayuki. ⁴Renkeni vatunge mukatji kenu, nkwati damu Moab; Karenu livango lyokuvanda kuva djonauli." Mposi maseteko nga aa saya, Madjonauko ngaa ngalipita, ovo vakankamango ngava dongonoka mulivango. ⁵Sipundi souHomba ngava si pakapo so lipuro lyolikukwatakano; ano umwe wopa tafura yaDavid ngakasungirapo wo ukaro no lipuro lya linene. Uye nga pangura yira umwe owo apaparango veta na kuruwana vya pongokerero. ⁶Twa yuva likutumbo lyo vaMoab, no nyanya yavo, no kulinenepeka kwavo, no ugara wavo. Ene ngoli likunenepeko lyavo lyo nkango do mawoko-woko. ⁷Mposi Moab ou akwenaukira kuva moab- navantje ava kwenauka! kukukwetja, anwe va djonauro nu, mposi sikuki sa mandjembere wo kukuta sova Kir Hareth. ⁸Mafuva wova Heshbon wo kukuta kumwe nka no vinyu yo Sibmah. Vapangeli vo dimuhoko vakankama matokoro wo vinyu vyo vya tikiro kwaJazer no kukuhanena mumburundu. Vikutji vyavo avi kuhanene munkungwa sirongo. ⁹Mpili ngoli ngani kwenauka kumwe naJazer kuhamena sikunino so vinyu yyaSibmah. Ngani mutekera no marundjodi aande, Heshbon, ntani Elealeh. Mposi kunyango do pa kwenye mumafuva ghene ntani nomuyangu na sayekitapo kuyiyuka ko ruhafo. ¹⁰Rumwemwe no ruhafo kwavi upa kusitondo so muwiya; no nka kwato owo a vindakanino sikunino so vinyu, mposi natura usayero kumutaku wovo va yiyurukango kuruhafo. ¹¹Mpo ngoli si mutjima wande yira lififta lyo vaMoab, likutedo lya nde kuva Kir Hareth. ¹²Apa vadwatire pandje kulivango lyo kupongoka vaMoab no kungena muntembeli vakaraperere, ndapero davo kwato ngandi tompora. ¹³Edino ndo nkango aambire Yahweh kuhamena vakaMoab pakare. ¹⁴Sipe nka Yahweh aamba," muure wo mwaka ntatu, uyerere wovaMoab ngaudongonoka; Ovo ngavahupopo vasesu ano nka vokudompa.

Chapter 17

¹Umbangi wo kuhamena Damascus. ²Sitata sa Aroer ngava sisuvilira. Nga kukara yira livango lyo lipwiyumukiro lyo viunda, kwato owo ngatjidomo viunda ovyo. ³Ngundi da vitata nga didongonokamo mu Ephraim, Dahmaskus nga kombanita. Uhompa (untungi) wendi, Ovo va fumadeko Aram ngava kara yira untungi wo vantu vomu Israel. Esino siturwapo sa Yahweh mutulitipo. ⁴Liyuva ngaliya opo ngaukara untungi wa Jacob wo kutongama, ntani maneta aantumba dendi nga asesupa. ⁵Nga kukara yira muyangu wo mbuto owo va pongayika vimenwa vyavyo nda vya yimanena, ano liwoko lyendi ngalitjora dimutwe do mbuto odo. Nga kukara yira mutwe umwe wo mbuto oyo va vhurama mu muramba mulifuva lya Rephaim. ⁶Mbuto ya kuvhurama nga vayisuva, mpilindi ngoli sitondo sauywe ngava sinyunga. Ano ngoli nyango mbili ndi ntatu kundaa-ndaaa yasitondo, nee ndi ntano kundaa-ndaa yasitondo oso sa yimango unene, Esino siturwapo sa Yahweh karunga wo va Israel. ⁷Liyuva oloyo opo nga litikamo varume ngava kenga ku viruwana vyavo, ntani matjo avo ngava kenga untungi wa mu pongoki wa Israel. ⁸Kapi nka ngava kenga ku vidjambero vyavo ndi viruwana vya mawoko avo mpilindi vakenge viruwana vyo nyara davo ovyo daruwana, para ndi mafano a liyuva lya Asherah. ⁹Liyuva oloyo apa nga litikamo vitata vya nkondo ngava visuvilira vikara yira mavarero a vipirangi vadikita pantunda ya ndunda, odo vakombire mukonda yo vantu va Israel ntani oyo nga yikaro yira kwa yihangura kuva unyayo. ¹⁰Anwe mwa vhuramo karunga wenu owo amuyoworo, mbyo mwa ncenuna liwe lyo una nkondo wenu. Mbyo mwatapa vitondo vyo viwa mbyo mwa upamo dimutavi do didona. ¹¹Liyuva oloyo ngo mutapeka ngo mutureko ndarate ntani kulimako. Ntani ntanga denu ngadimena ngoli, ene ngoli muyangu wenu kapi nga utompoka muliyuva lyo ruguwo rorunene. ¹²Mafingo kuvantu va yiyirango unene, maywi avo yira mankumpi a mulifuta, Mbunga nga yikwangura yira moomo a kwanguranga kuyenda mema apa rupupo. ¹³Mbunga ngayi yiyira yira moomo akwanguranga mankumpi amema, ene ngoli uye ngaka va rondora ntani vavo ngava ka kuworako va kayende ku ure, Vavo ngava kavatjida omo ngava kakara kumeho yira mbundu ku ndundu, ndi yira musoni una ku rerumuko kumeho yo ka kundungu. ¹⁴Ngurova oyo ngava kamona siyivito! kumeho yo kukakya liyuva vavo va napiti. Aano ngo mufute nga va wane ovo vasano kutuvaka.

Chapter 18

¹Ruguwo rorunene aruya musirongo omo mwa kaliro muyoyo womavava oso sa wowotiro sa kaliro kuntere yomukuro wa Cush, ²Owo atumino vatumwa kulifuta, sikepa sosinene oso sakaliro mu mema. Yenda ove mutapi mbudi ku dimuhoko dadire n odi dodiwa ku vantu vatjilire ku uure no pepi; di muhoko donkondo odo dava nkankamitiro, sirongo so dimukuro do kugaunuka. ³Visitwa navintje vyo mu udjuni, nanwe mwatungo pantunda yalivhu, Opo vasiyerwire kundundu, kenga, opo vayitire marumbendo, ava teyerere. ⁴Evino mbyo antantilire karunga, " Ame ngani mwena no kukengera kumundi wande, yira mema ndi ndya odo dakaliro mu mwi, yira liremo lyo ndauu lina ku yenyeko muyangu. ⁵Kumeho ya muyangu, wa dimucuko dinapu, nka dimucuko adi kutjindji diye mu lindjembere, ngateta musoni no sitetito, nka ngaviteta palivhu ntani ngavi tamununa ku dimutavi. ⁶Vavo nga vavasuva kumwe no vidira kundundu no vikorama vyo palivhu. Vidira ngavi vakarera pa kwenye ntani vikorama vyo mu udjuni nauntje ngava vikarera pakufu. ⁷Pa ruvedero ndjambo ngava yiyita kwa hompongava yitape ku vantu vo vovare nka vovawa, kutunda ku vantu vatjilireure no pepi, ku muhoko wonkondo kwa kankamine unene, musirongo oso sa gaununo dimukukro, kulivango lyo lidina lya Karunga lyo kupongoka, kundundu ya Zion

Chapter 19

¹Umbangi kuhamena Egypt. Kenga Yahweh nga yendera pa maremo no kuya ku Egypt; vintjwantjo vyomu Egypt ngavi kunyunganga kwendi, ntani dimutjima da va ka Egypte ngati yengumukira mumwavo. ²Ame ngani runga runga va Egypte ngava kulimbe nava Egypte vaunyavo; mukafumu nga rwanita unyendi, ntani mukafumu nga rwanita musinda wendi, nkurumbara ngadi rwanita nkurumbara, ntani untungi ngau rwanita nka untungi unyawo. ³Mpepo ya Egypte ngava yi upa nkondo mwa naumwayo. Ame ngani djonaure po makorangedo eendi, nampili momo vasana makorangedo wo vintjwantjo, mpepo yo muntu wokufa, vanganga, ntani no mpepo dimwe doku lisuva suva. ⁴Ame ngani tapa Egypte mumawoko wo mupaangeli wonyanaya, ntani hompa wo nkondo ngava pangera-ouno ngo umbangi wa Hompa Yahweh wokukarerera po. ⁵Mema wo mulifuta ngaa pwilira mo, ntani mukuro ngau pwilira nga u kare muporongwa. ⁶Dimukuro ngadi nuka, vidiva vya Egypte ngavi kukokera noku pwilira; mbuu no marembe ngavi pepumuka po. ⁷Mbuu do dakwamo mukuro wa Nile, noku kanwa ka Nile, ntani kehe uno a kuno lifuva pepi na Nile ngavi kukuta, ngava vi upa ko, ntani kwato vyo ngavi karo ko. ⁸Vakwati ntjwi ngava guva no kulira, ntani kehe uno aroverango mu mukuro wa Nile nga guva, ntani vo va vukuminango makwe avo mumema ngava hepa. ⁹Varuwani vo kutakera huki ntani vo kutunga vyuma no kutunga vikese vyo vikenu ngava ku sintumuka. ¹⁰Varuwani vo vyuma vya Egypte ngava va djonaure po; navantje vo va ruwanenango ndjambo yo yisesu ngava va guvita naumwavo. ¹¹Vahompa oona va Zoan va govaperera. Makorangedo wo va korangedi voku kotoka va Pharaoh, "Ame mona rume wo varume voku kotoka, mona rume wova hompa vokare?" ¹²Kuninko ngoli varume venu vo nkondo? Varenkeni vamu tantere ntani noku yuvita vyo ana kusana kuruwana Yahweh woku karerera po kuhamena kwa Egypt. ¹³Vahompa ona va Zoan vakara magova, vahompa ona va Memphis vava songaura, vapukita Egypte, ovo vakaro ngundi do dimuhoko dendi. ¹⁴Hompa avonga mpepo yapulitiro mukatji kendi, ntani vapukita Egypte muviruwana vyendi navintje, yira nkorwe ana ku lyatangelo paviruki vyendi. ¹⁵Kwato nka vimwe vyo vavura kumuruwanena Egypte, vikare si mutwe ndi musira, mutavi wo sikereva ndi mbuu. ¹⁶Muliyuva linya, va Egypte ngava kara yira vakamali. Ngava kankama noku tjira mukonda yo liwoko lya Yahweh lya ava yerwira. ¹⁷Livu lya Judah ngali kara liyito sikankami sa Egypte. Kehe pano ngava vurukita umwe kuhamena kwendi, vavo ngava tjira, mukonda yo mafaniyiko a Yahweh woku karerera po, oyo ana kusana kuva ruwana. ¹⁸Muliyuva linya nkurumbara ntano mulivu lya Egypte odo ngadi aambo maraka wo va Canaan noku aana kuulimburukwi wa Yahweh wo kukarerera po. Vimwe vyo vino ngava vitwenya si nkurumbara yo va Sun. ¹⁹Muliyuva linya ngaku kara urutare kwa Yahweh mukatji ko livu lya Egypte, ntani no ngundi yo mawe ku murudi wa Yahweh. ²⁰Ngasi kara siyivito ntani no umbangi kwa Yahweh woku karerera po mulivu lya Egypte. Opo ngava lilira kwa Yahweh mukonda yo vahepeki, ngava tumina muyowoli namukungi, ntani nka ngava upa maudito. ²¹Yahweh ngayuvika kwa Egypte, ntani va Egypte ngava muyiva Yahweh muliyuva linya. Ngava mukarera no ndjambo no vidjumbira, ntani ngava aana dimu aano kwa Yahweh noku di tikita mo. ²²Yahweh nga popera Egypte, kupopera noku verura. Vavo ngava vyuka kwa Yahweh; ngayuva ndapero davo ntani ngava verura. ²³Muliyuva linya ngayi kara ko ndjira ya yire kutundilira ku Egypte dogoro ku Assyria, ntani vaka Assyria ngavaya ku Egypte, ntani vaka Egypte ngava yenda ku Assyria, ntani vaka Egypte ngava karera kumwe nova Assyria. ²⁴Muliyuva linya, Israel nga kara wo utatu na Egypte ntani Assyria, litungiko mukatji ko udjuni; ²⁵Yahweh woku karerera po ngava tungika noku aamba si, "matungiko akare mu Egypte, vantu vande, Assyria, viruwana vyo mawoko aande, ntani Israel, upingwa wande."

Chapter 20

¹Mu mwaka wo a yire Tartan ku Ashdod, opo amu tumine Sargon Hompa wo muAssyria, owo a rwanitire Asdod no kusiupa. ²Paruvero Yahweh a aamba kwa Isaiah mona Amoz asi," Yenda no kukaupako vidwata vyo ntjako mumbunda yoye, nka sutura vicamacaku kumpadi doye." Avi ruwanine, mukuyenda muherehere nka mpadi mpadi. ³Aamba Yahweh," Yira momo tupu ayendire mukareli wande Isaiah muherehere nka mpadi mpadi mu ure wo mwaka ntatu, ntjo siyivito ntani upure kuhamena sirongo saEgypte ntani kuhamena Cush- ⁴mundjira yino Hompa wo vaAssyria nga upapo umpititi wo nkwati daEgypte, no va tjwayuki vaCush, vanuke no vakurona, muherehere ntani mpadi mpadi, no matako wo kupira kufika ku ntjoni daEgypte. ⁵Ngava vatjilila no kuvafita ntjoni, mukonda asi lihuguvaro lyavo mwa Cush nka uyerere wavo muEgypte. ⁶Vatungi mo vokulifuta ngava aamba liyuva oloyo, mmo, yino kwa kalire ntundiliro yo lihuguvaro lyetu, oko twa tjwayukilire ku mbatero no kuturaperera kwa Hompa wo vaAssyria, ntani weno, weni mo tusenduka?

Chapter 21

¹Litwenyindiro kuhamena mburundu kulifuta. Yira likundungu lina kuyungo kupitira Negev kuya kupitira mumburundu, kulivango lyolidona. ²Limoneko ava limpa me.;murume wamundjoni kurwa naghudona wapitakano, no mundjonauli uli kudjonaure. Kanduka no kuhomona ,vapakatji varwi vita, nafaneki varuwana navintje vatapi mbundu; ngani sayikita kukora kwendi.³Mpongoli vifupa vyande vina yura nokukora; kukora kokukara yira mukamali oghe ana karo marutu mavili nko kuna nkato; ame kwatongamena evi nayuva; kuna kudonganita kovyo namonine. ⁴Mutjima wande kuna ktukauka; kuna kunkankama nautjwire. Ruvindwira ndyo lyakaliro litokomeno lyande, enengoli arundjitire woma. ⁵Ava wapayike tafura, avayenge nomakese no valire no kunwa, yimanenu, mona Hompa kadona, wafekenu mundwato wenu wavita nomaghandi. ⁶Evino mbyo mbyo aghambire Hompa kukwande, " Kayende, tura ko mukengeli; akona kuya tapa ovyo ana kumona. ⁷Apa amona karukara , ndi mbunga yovarume vonkambe, vokurambita tuNdongi, no vasingi vongamero, makura uye akona kuteyera no kukotoka. "⁸Mungeli alili kuyililira, " Hompa mukengeli wande nayimana liyuvantje nalintje, kehe liyuva ,no palivango lyoviruwana vyandenayimana matiku naghantje. " ⁹Tukara tunaya tiki no mbunga yovarume votu Kambe. Uye akuu unene, " Babiloni ana ghu, ana ghu, no visongauro vyendi vina ghu palivhu. "¹⁰Nakengilire na ungara, no vanuke vamuyangu wande! Evi nayuvire kwa Yawe mwene, Karunga wa Israel, navitwenyidira kukoye. ¹¹Litwenyidiro kuhamena Dumbah. oghe ana kukuwo ku Seir, " Vakengeli, vinkenka vina hupoko kumatiku? mukengeli, vinke vina hupoko kumatiku? " ¹²mukengeli alimburura asi. " ngura-nura kuya no matiku kuya, makura pura; no kuya nka. "¹³Litwenyidiro kuhamena Arabia. Mumburundu ya Arabia wakalire liyuva nalintje, anwe vana ruyenda ndjira va Dedanite. ¹⁴Yiterenu mema kuvantu voli nota; vantungi valivu lya Tema, ngwanekerunu vakoro kotji no mboroto. ¹⁵Vavo kwanduka ku liwonga, kuliwonga lyopa livu, kuliwonga lyokupetama, no kughupyu wo vita. ¹⁶Evino mbyo ana kughamba Homap kukwande, mumwaka, yira momu vakutanga muruwani mumwaka ngoli mo ngava vikenga, Uyere wa Kedar ngausaya. ¹⁷vova sesu tupu va tongameni, varwi vita va Kedar ngava kara, " kwaYawe, Karunga wa Israel, aghamba.

Chapter 22

¹Umbangi woku hamena kurukenka ro mamonekero: Mukonda munke mwayendera namuvantje kuwiru yo ndjuwo denu? ²Mukondasi ngamu yuve nkurumbara yo kuyura muyoyo, doropa yoku yura vihafita? Vafe venu kapi vava dipayire no rufuro, ntani kapi va felililire muvita. ³Vapangeli venu navantje vayenda kumwe, mara vavo kwava kwatire vahana kurumanita rutenda, navantje kwava kwatire kumwe, nampili momo vayendire ure. ⁴Mpongoli naambire me, "mwasa nkenga, ame kwenauka no kukora; mwasa ntjengayika kuhamena ku lidjonauko lyo vana kadona vo vantu vande." ⁵Kondasi liyuva lyo mapukito, lyokugandanga, nomapiyagano kwa Yahweh wo kukarerera po, murukenka ro mamonekero, lidjonauko lyo makuma, ntani vantu ngava lilira kundundu. ⁶Elam nga upa sitondo, no tukarukara to varume ntani no varondi nkambe, ntani Kir nga tura po siku kandulito. ⁷Vyavyo ngaviya mposi marukenka eenu naantje wo mwahora ngaa yure vika rukara, ntani varondi nkambe ngava upa mavega aavo ku mavero. ⁸Uye a upirepo lipopero lya Judah; ntani mwakengire munya muliyuva ku virwita vyomu mbara yomu viswa. ⁹Mwakengire virwita vyomu nkurumbara ya David, vavo vakalire vo vang, ntani mwa upire mema wo ndama yo palivu. ¹⁰Mwavarulire ndjuwo da Jerusalem, ntani mwadi gandangire ndjuwo ntani ndjuwo muku yungurura likuma. ¹¹Nonka mwa renkire po ndama pakatji ko makuma mavili mukonda yo mema okare omu ndama. Enengoli kapi mwa kwamine va diki nkurumbara, ovo vayi fanayikiro siruwo sasire saka pito. ¹²Hompa Yahweh kwayitire linya liyuva lyoku kwenauka, lyoku guva, lyo dimutwe doku kurura, ntani lidwato lyo mudwato wo ntjako. ¹³Enengoli kenga, mporuli ruhafo no mfumwa, kudipaya ngombe no kudipaya sindjwi, kulya nyama no kunwa vinyu: Toko tunwe nokulya, Kondasi yona ngatu fa. ¹⁴Uye kwamu sorolilire mu matwi aande kwa Yahweh woku karerera po: usili vino viruwana dona kapi ngava vimu upira po, nampili po ngamu fa," mo ana kuaamba Hompa Yahweh woku karerera po. ¹⁵Karunga woku karerera po, kuna kuaamba vino, yenda kouno muyenditi, ku Shebna, owo ana karo kundjuwo, ntani uka aambe, ¹⁶"Nke una kuruwana ko ku ntani re akupo lipulitiro uya renkeko ntoko ya naumoye, kutjokora mbira munaure ntani noku songa livango pwiyumukiro mumawe?" ¹⁷Kenga, Yahweh kuna kuyenda aku vukumine, murume wo nkondo, kuna kuyenda aku vukumine palivu; uye ngaku kwata unene. ¹⁸Usili uye ngaku mbirumuna, noku kugama yira bala musirongo so sidona. Okunya makura ngoka fa, ntani vikarukara vyoye vyo uyerere ngavi kara; ove ngo kara ntjoni yo ndjuwo yo mupangeli woye! ¹⁹"Ame ngani kutininika ngo tunde mumberewa yoye nomu sitasi soye. Ove ngava kukokera palivu. ²⁰Vyavyo ngaviya munya muliyuva ngani kuwa mukareli wande Eliakim monarume wa Hilkihah. ²¹Ame ngani mudwateka mudwato woye, nokumu tura ruva roye, ntani ngani rundurura nkondo doye ngadi yende muliwoko lyendi. Uye nga kara sa wo vatungi mo va Jerusalem ntani no mudi wa Judah. ²²Ame ngani tura ntjapi yoku ndjuwo ya David pa mapepe eendi; uye nga harura, ntani kwato umwe wo ngali haro; ntani uye ngali hara, ntani kwato nka wo ngali haruro. ²³Ame ngani mumangerera, sitondo mulivango lyo liwa, ntani uye nga kara sipuna so uyerere wo ndjuwo ya vase. ²⁴Vavo ngava mupa uyerere nauntje wo ndjuwo ya vase, vana no vatekuru, kehe sino sindini soku nkinda noku maharase naantje. ²⁵Muliyuva linya-ouno ngo umbangi wa Yahweh woku karerera po-sitondo so vatura mulivango lyo liwa ngasi tapa ndjira, ngasi tjoka, ntani ngasi wa, ntani mudiwo wo wakaliro kwaso ngava uteta ko-kondasi Yahweh avi aambire.

Chapter 23

¹Umbangi wo kuhamena kwaTirusi: Lirenu, anwe vikepa vyaTarishishi; kondasi kwato mudi ndi liyenga mulivhu lyaCyprus valivahorowera. ²Mwenenu, anwe vantu vokulifuta; vauliti vaSidoni, ovo vayendo ruyendo rwa mulifuta vamuywida. ³Pamema womangi pakalire rukokotwa rwaShihori, muyangu waNile ngo a ruwanine, nka aukara muuliti waunene muvirongo. ⁴Karenu nantjoni, vaSidoni, kondasi lifuta kali ghaamba, munankondo wolifuta. a ghaamba asi, "ame kapi naruwana ndi nisampuruke, ndi ni rere vamatighona ndi niyite vakadona." ⁵Opo ngasiya sirapota kuEgipte, ngavi vaguvita kuhamena kwaTirusi. ⁶Vindakanenu kuTarishishi; rerenu, anwe vatungi vokulifuta. ⁷Evino vyamusorokera nwe, sitata soruhafo; ovo vakara asi ntundiliro yavo kuruvede rwa sinantantani, mpadi dendi damutwara ure kumavango wovayeni aka tungeko? ⁸Ovo a tulirapo mafanayiko kuhamena kwaTirusi, mutapi wonkata youhomba, vakonentu vendi vahomba wona, vauliti vavo mbo va fumadeka palivhu? ⁹Yahweh mutulitipo a rongikida kumuupa likuto ntani nouyerere, nga swaukita vafumadekwa vendi navantje vo muudjuni. ¹⁰Pururenu livhu lyenu yira moomo vapururanga lyaNile, monakadona waTarishishi. Kwato nka livango ulitiro muTirusi. ¹¹Yahweh a tikita liwoko lyendi palifuta, ntani uye a nyunganga mauntungi; uye a tapa marawiro kuhamena Phoenicia, a djonaurepo mpepodona yakaro nankondo. ¹²A aamba asi anwe kapi ngamu hafa nka, monakadona wa Sidon wo vadira kuguma rumwe, sapuka, pita ku Cyprus, enengoli napili nkoko kapi ngakawana lipwiyumuko. ¹³Kenga livhu lya Chaldeans. vano vantu vashayeka kukara; va Assyrians va utura wiya wo vikorama vyo muwiya. Vaturapo ma ruhungu avo, va djonaure mbara dayo, vayirenka yikare lirunda. ¹⁴Lirenu, anwe ndjwi da Tarshish, Kondasi livango lyenu lyo uturo lyo pa kambandjangeri vali djonaurepo. ¹⁵Muliyuva linya, Tyre ngava muvhurama ure womwaka dimurongo ntambili, yira mayuva wo hompa. kunyima yo uhurawo mwaka dimurongo ntambili mpovili ngavi horoko mu Tyre yira rusumo ro musondedi. ¹⁶Upa tambura, yenda mu nkurumbara, ove musondedi va vhurama, kavete nawa, kayimbe marusumo womangi, mposi ngava kaku vhuruke. ¹⁷Vyavyo ngaviya kunyima yo ndodinya mwaka dimurongo ntambili, Yahwe ngaka vatera Tyre, ntani nga katameka kuwana vimaliva mu viruwana vyo rusonda, ngataperi viruwana vyendi mu mauntungi naantje wo mu udjuni. ¹⁸Viwanamo no viyeramo vyendi ngava vitura ure na Yahweh. Kapi ngava vitura mu livango tulikiro uswi, kondasi viyeramo vyendi ngava vitapa kovo ngava paruko muruvede rwa Yahwehntani ngava viruwanita muku vava ndya do kugwanenapo mpongoli ngava kara no mudwato wo ukolo.

Chapter 24

¹Kenga Hompa Karunga kuna kusana kutepura udjuni, mukuudjonaure nokusetakanita maruha nokuhanaura ovyo vya karomo. ²Ngaviya yira weyo, vantu novaPilisteli; vakareli novahona; vapika novarupakadi; vauli novauliti; vaupi makongo novatapi makongo; vatambuli viyeramo novatapi viyeramo. ³Udjuni ngaudjonaukapo nauntje; moomo a dighamba nkango mwene Hompa Karunga. ⁴Livhu ngalikukuta ngalituva, udjduni ngaupira nkondo, vantu vomulyo pantunda yolivhu ngava vakombapo. ⁵Udjuni vaunyateka vatungimo mukondasi vadina veta nakuncenuna nakutjorapo likwatakano lyandaruntje. ⁶Mpongolisi lifingo lyahanaurapo udjuni novantu vakaromo mukondasi va vawanena undjoni. Vantu vakaro palivhu ngava pyapo, ngoli, vovasesu ngava hupopo. ⁷Vinyu yoyipe ngayipwilira, mandjembere ghovinyu ngaghatuva, ava vavihaferango ngava guva. ⁸Ruhafo rwavo rwomaywi ghontjumo ngavi sayapo, liyowotero lyavo vahafera ngali mwena. ⁹Kapi nka vanakunwa vinyu ndi kuyimba; marovhu ghankondo ghanarurupa kovo vaghanwo. ¹⁰Sitata solipiyagano sinayunguruka, kehe mundi vana upata nokukara muporongwa. ¹¹Musitata kuna kulira vanakulira mukonda yavinyu, ruhafo naruntje runasovagana, ruhafo musirongo runadongonoka. ¹²Musitata kuna suvumo lidjonauko ntani nka marungavero ana tjokauka. ¹³Evino mbyo ngavi ka karo muudjuni nauntje mukatji kodimuhoko, opo ngavatoghona sitondo so uywe, mposi vapongayike mandjembere vamane kughayangura. ¹⁴Ngava yiyuka maywi ghavo nokuyiyira uhompa waYahweh, nka nga haferera kuyiyira kutundilira kulifuta. ¹⁵Mpo ngolisi vokuupumeyuva ngava samberera Yahweh, nka ngava tapa mfumwa kulidina lya Yahweh, Hompa wo va Israyeli. ¹⁶Kutundilira kuure woruha roudjuni ngatuyuvha ntjumo, "lisamberero kovo vahungamo," ngoli naghaambire, "nahepekire, nahepekire, lifingo kwande! Vokupira lipuro varuwanine lihetu; nhii, vokupira lipuro varuwanine unene lihetu." ¹⁷Woma, makwina noviraha pa penu anwe mwatungo palivhu. ¹⁸Owo ngaduko kuliwi lyo woma ngawera mulikwina, ntani nka owo ngarupuko pakatji kolikwina ngasimukwata siraha. Makende woliwuru ngaa ghaaruka, ntani nka matateko wolivhu ngaa livyunganga. ¹⁹Livhu ngali mbanduka, livhu ngali gaunuka maruha-namaruha; livhu ngali kunyunganga mwamudona. ²⁰Livhu ngali ndengauka yira muntu wokukorwa ntani nka ngali mbanduka nokumeho yira ndunda. Ndjo dalyo ngadi kara udito ntani nka ngali wa kapi ngali rambuka nka. ²¹Muliyuva oloyo Yahweh ngatengeka mbunga dokuwuru muliwuru, novaHompa vapalivhu vapalivhu. ²²Ngava vapongeka pamwe tupu, vanadorongo mulikwina ntani nka ngava vaghaarerera mudorongo, ntani nka kunyima yamayuva womangi ngava va tengeka. ²³Kakwedi ngava kafita ntjoni, liyuva ngava liupa nkondo kwaYahweh wombunga. Ngapangera mundundu yaZion ntani muJerusalema, nokumeho yovakurona muuyerere.

Chapter 25

¹Jayweh, ove karunga wande; ngani kutanguka, ngani yererepeka lidina lyoye; ove unaruwana viruwana vyoviwa, vininke ovyo vafaneka siruwo pita, mulipuliro lyousili. ²Ove watura nkurumbara sininke soudito, nkurumbara yonkondo, lidjonauro, ntani unankondo wolikuma mukuswenena lihomono lyovayeni yokudira nkurumbara. ³Mpo ngolisi vantu vankondo ngava kamuyererepeka; nkurumbara yodimuhoko dodidona ngava ditjira. ⁴Mpo ngoli una kara livango lyolipopero kuvanaruhepo, livango kombovo vanalihepo kusinka sendi--livega lyakaro nalimee, ntani mudwire kuupyu. Apa, lisetero lyonkondo kwakalire yira limumpepo linakuyendo kulikuma. ⁵Ntani yira upyu mulivhu lyo ku kukuta, una mwenikida liyowotero lyovantunda virongo yira moomo una kutura upyu kumundwire womaremo. Makura rusumo rovanya vorusetililo ronkondo varulimbulire. ⁶Koyino ndundu Yahweh wanavantje ngarenkera murarero vantu vininke vyo maghadi, vinyu yolitokoro lyoye, nonyama doureru, mararero vana fikilire. ⁷Ngandjonauro pandundu yino nolifiko lyo vantu navantjeya, wanda wokuhuvira wauvira kudimuhoko nadintjeya. ⁸Ngadifundapo mfa naruntje, Hompa Karunga ngakokotapo maruntjodi naghantjeyakuvipara navintje; Lipiro nkenda lyovantu vendi ngaliupapo litunde palivhu napantjeya, mposi Yahweh avi ghamba. ⁹Ngava vighamba muliyuva linya, "kenga, ouno Karunga wetu; twamutaterera, ntani ngaya aya tupopere twe. Ouno Yahweh; twamutaterera, kutumupandura naruhafo muliyowoko lyendi." ¹⁰Mpo ngolisi koyino ndundu, liwoko lyo Yahweh kulipwiyumuka; ntani vakaMoab ngava valyata mulivega lyavo, nampili simulihu vasilyatilire mulikwita mwayuro rutoko. ¹¹Ngava vyukita mawoko ghavo mukatji kavo, yira musani ana yandjo mawoko ghendi a sane, ene ngoli Yahweh ngava upa likuyeruro lyo vavipiti uyivi ghomawoko ghavo. ¹²Doropa yenu vadika yapama makuma ngaghayita palivhu, kumbundu.

Chapter 26

¹Muliyuva lino rusumo runo ngavaruyimba mulivhu lya Judah . Twa kara naNkurumbara yo nkodi; Karunga a hungu liyoworo likuma lyedi ntani ntani adiki likuma lyolire. ²Gharura heka ,oyo yaghugamo lyo sirongo oyo ya turopo lihuguvaro ngalingene mo.³Maghano ogho akaro moye ,ngaghu mutura muughungami wo mpورا, lihungu varo mumoye. ⁴Hunguvara mwaYaweh naruntje, Yawe ndjo liwe lyokukarera po.⁵Ano uye ngaurumwita ovo vatungo muruhafo; lipamekalyankurumbura uye ngarara po paufupi,nga raraparufupi palivu; uye ngavi setekanita kumbundu. ⁶Ngavi myonena palivu na mpandi dova hepwe no kudi lyatera vahepwe.⁷Ndjira yomu hungumi ngava yisetakanita ,mughungami umwe;ndjira yomuhungami ngauyi vyukita yivukilire. ⁸Nhii,mundjira yoye yokupangura ,Yaweh,ngatukutaterera ve; lidina lyoye no nkalito yoye ndyo likuyuvo lyetu. ⁹Kani kururu ve matiku; Nhii,mpepo yande mumwande kuna kuku sana ve mukuneyeda likuturo,mposi opo ngaliya lipanguro patunda yolivhu, mposi vatungi vomuundjuni valironge kughamena ghuhungami.¹⁰Renka lihuguvaro likuneyende kuvantu vova ndona, enengoli kapi ngali ronga uhungami. Musirongo so vahungami vokuyeruka uye kuruwana udona ntani kapi amonanga una nkondo wa Yawe.¹¹Yawe , maghoko ghoye kwayeruka kuwiru, Enengoli kapi vadimburura. Enengoli ngava mona nkodo doye do vantu ntani ngavava tura kuliswau, mukondasi mudiro woye wounene ngau valyapo. ¹²Yawe, ngotutunginga mbili atwe; usili, waturuwanena viruwana atwe. ¹³Yawe Karunga wetu, vashongi vamwe ovo vapitiliro kupitakana twe; enengoli atwe kutanguka lidina lyoye pantjalo. ¹⁴vavo vafa ,kapi ngava paruka; vavo kapi ngava vumbuka. Usili, waya muli panguro ntani mukaya ndjinaura vavo, ntani mukurenka litendo lyavo lindongonoke. ¹⁵Ove wavukita sirongo, Yawe, ove wavukita sirongo; vakufumadeka; ove wawederera dimu rudi naku mavenga naghantje.¹⁶Yawe, mumaudito vakengiro kukoye; vawowotire ndapero apa akalire murwa papavo. ¹⁷Pakurenka asi mukamali ghomarutu maviri pepi nosiruwo solisampuruko ,ruvede oro uye mutjutju no kulira musirughana sendi so tjutju ,atwe kwakalire kumeho yoye ove, Hompa.¹⁸Twakalire marutu mavali, twakalire musiruana, enengoli kwalire yira kuna sampuruka mpepo. Kapi twayita liyoworo patunda yolivhu, no vatungimo vomuundjuni kapi wawa.¹⁹Vafe voye ngava paruka; marutu ghavo akufa ngaa vumbuka. Ngaa vumbuka nokuyimba tjumo doruhafo, anwe mwatungo mumbundu; ntani undjuni ngau yita mfa ndaune,²⁰Yenda, vantu vande, yendenu mumandjuwo ghenu ntani patenu maveru ghenu kuruku yenu pasiruwo sasisupi, dongoro ugara ngauka pwe. ²¹Mu,kenga,Yawe kuna kusana kuya mukuya futita vatungi vomughundjuni kudjo davo; udjuni ngau vumbura honde,ntani kapi kakukara nka lidipayo.

Chapter 27

¹Muliyuva olyo Yahweh naudito wendi, unene ntani nakurwana unene namarufuro nga tengeka vaLeviathan vo mayoka wo kuwovana, Leviathan nga yorongana liyoka, no kudipa a likitikiti lya mulifuta. ²Muliyuva lyo: musikunino so mandjembe so vinyu, viyimbenu vyo. ³Ame , Yaweh, ame mukungi wavyo; kwavitekeranga kehe siruwo. Ame kukunga matiku no mwi mpo asi kwato wo ngavidjonauro po. ⁴Ame kapi nagarapa, mmo, mo ngoli vya karera vitondo vyono miya! Muvita ame ngani lyatera pavo; Ame ngani va sora navantje kumwe; ⁵Nkwandi ngava ye kwande navantje nakulipa mbili name; varenkeni navo tuyakupe mbili name. ⁶Muliyuva lyo nga ya, Jacob nga upa ndandani; vaIsrael ngava temuna dimucuko ntani ngava yuda pamavango wo palivu na nyango. ⁷Uye Yaweh nga homona Jacob na Israel yira momo a homonino dinya dimuhoko dovo vava homonino? Vavo vaJacob na Israel vava dipayire yira momo vadipayire varudipayi vavo? ⁸Mundjira ndjoyo ndjo aruwanitire, mukutuma Jacob no vaIsrael kwa ure; uye ava renkitire vatundepo no dimunku dougara muliyuva lyo lyo kakundukundu ko upumeyuva. ⁹Makura mundjira yino, ndjo da Jacob ngava difutira, mpo ngoli si vino ngavi kara nyango yokuyulilira yo ngayi upopo ndjo dendi: opo nga wapayika arutare nadintje damawe dikare mpeyo no kuvitetaura ugcene-gcene, ntani kapi ngakuhupa vi uKarunga vyovipemba vyo vapayika pare do kukututumikida ndipo arutare do dokusidjambero ngadi yimana. ¹⁰Mpo nkurumbara do nkondo ngava disuvilira, vatungi mo ngava va nyenga no kuvasuvilira yira mburundu. Mwa mo vitana va reranga, nokurara vlye dimutavi. ¹¹Opo wa kukutire mutayi waunenepo, vavo ngava utetapo. Vakadi ngava ya no kuya tweda muniro kumwe navo, evino kapi kehe muntu kuviyuva. Mpo ngoli varenki wavo kapi ngava va needa ufe nkenda, ntani owo ava sito kapi ngava fera nkenda. ¹²Ngali ya kuhamena liyuva lyo asi Yaweh nga hangura vihandu kutundilira kumukuro waEuphrate no kamukuro wona kaEgypte ntani nanwe, vantu va israel, ngava mupongeka umwe no umwe. ¹³Muliyuva ndo lyo mbinga do ndjwi ngavadi veta; ntani owo va fero mulivango lya Assyria ngava ya, ntani vo vatjida mulivango lya Egypte. Vavo ngava yererepeka Yahweh kumandundu do kupongoka do muJerusalema.

Chapter 28

¹Ruguwo roru nene kovo vakunene pito muku wapayika mbunga yovantu vokukorwa va Ephraim, no kudi muncuko doku ndongonaka uwa wando, liwapayiko oloyo vatulire pawiru ndi mutwe ovo vapidakanino no vinyu! ²mpopo, Karunga kwatamine umwqe wamuna nkondo; yira likundungu norupupo ro mema, yira nvura yoyinene no ruhandjo ro mema no ngavukuma uye kehe ghuno muwapayiki wo mbunga palivu. ³Ovo vakunenepito muwapayiki vanwi va Ephraim ngava yenda mumpandi ndondi wa. ⁴Muncuko wau wa ngaundongona uwa wawo, owo wakara pakatji komutwe womaru none, ngaru kara yira muyangu wakuhofa kumeho yo kwenye, opo ngavi mona ghumwe, vyavyo simpe mumawoko ghendi, ngavi mina palivu. ⁵Liyuva oloyo Yawe mutulitipo ngakara muwa no uwa woku yulilira muku pukurura vantu vendi, ⁶Mpepo yo u hunga kowo asungiro kumpanguro, no kupameka kanka ovo vavyuto vanyengi vavo kuma vero. ⁷Enengoli nampili nkinda yo vinyu no kutandauka ndokuvi korwita vyovinene. Varuti nova Porofete kurunga no vikorwita vyo nkondo, vavo kuva mina kuvinyu. Vavo kupunduka kuvi korwita vyo nkondo, kupunduka mumamoneko no kupunduka muma tokoro. ⁸Usili, vitfura navintje vavi fika no viruki, mposi kwato livenga lyokkukena. ⁹Kware ngaronga ukonentu, no kware nga faturura litumwa raka? kovo vayamo kumasini ndi kovo vawupa kuma swe? ¹⁰murawo kutunda murawo, murawo tunda murawo; veta kutunda veta; kadidi pano kadidi panya ¹¹Usili, ndimurungu ndokutinda noliraka lyo kudira kuyiva ngaamba kuvantu vano. ¹²pakare kwaambire kukwavo asi, "olino ndjo lipwiyumuko, tapa lipwiyumuko kowo aroroko; no kuna kupwiyumuka," enengoli kapi nga pwiyumuka. ¹³Mpongolisi nkango da Yawe ngandi kara ndimurawo kutunda pandimurawo, murawo kutunda murawo; veta kutunda veta, veta kutunda veta; nopano no panya, mpopo kadidi; mposi vayende no kukawa, nokutjoka muviraha, no kukavakwata. ¹⁴Mposi teyerenu kunkango nda Yawe, anwe mwatindango, anwe mwapangerango vantu vano mu Jerusalema. ¹⁵Evino ngavi horoka mukonda si anwe mwa wamba," atwe twatura makukwatakano nova mfe. no Sheol atwe twa mana likuyuvo. mposi kapi ngavi tika kukwetu. Atwe twakonga vayelimo, no kuwupa livu muvipemba." ¹⁶Mpongoli Hompa Yawe kuna kughamba asi, "Kenga, ngani tura ntanteko yoliwe muZion, liwe lyoliwa muhuke, litanteko lyene lyene. Owo ngapuro kapi ngakara muliswau. ¹⁷Ngani riwanita uhungami no sitondo, no uhungami nosiruwano so mema. Mvura yo mawe ngayi ya kusura vayelimo vovi mpemba, noruhandjo ngaruhanaura mavango avando. ¹⁸Likukwatakano lyenu novamfe ngava lidongonona po, no matokoro ghenu na Sheol kapi ngali kara po. opo ruhandjo ngaruya mupita, ngomu kara livenga lyendi lyokupunduka. ¹⁹Kehe pano ngarupita po, ngaru mu wupapo, tunda ngura-ngura yenda ngura-ngura ngaru pita no liyuva no matiku nagviya. opo mbundi ngava yiyuva, ngayiyita woma. ²⁰Bete yididi kumurume womure mukuli wonyonona, no nguho yina kara yididi mukuli fika uye mwene." ²¹Yawe ngarambuka mundundu ya Perazim; uye ngarambuka mwene yira runone rwa Gibeon mukuruwana viruwana vyendi, viruwana vyendi vyomuka hore hore, no ngaruwana viruwana vyendi vyokudira kuyiva. ²²Mpongoli weno mwasa tinda, ndi liku kwatakano ngava limanga. Nayuva kwa Hompa Yawe mutulitipo, litwenyindiro lyo lindjonawuro undjuni. ²³Teyerera nawa no teyera kuliywi lyande; teyerera nawa no teyerera kunkango dande. ²⁴Muna farama owo apururango kukuna, uye kupurura tupu? uye kutwikira kutjoraura no kuwapaika lifuwa? ²⁵Uye pakuwayika livu, kapi aupanga mbuto yoyidona yitundepo, kukuna yoyi wa, kutura vilya mumuyaro no mbuto yoyi dona mundjira yoyiwa, ntani mpere yungu kuwu hura? ²⁶Karunga wendi kumurawira uye; kumuronga uye no ghu kotoki. ²⁷Momu nene, mbuto yoyiwa kapi yayi pumanga no Sireyi, no kuvi tura kumwe mno mbuto; enengoli mbuto yoyiwa kuyitoghona no sitondo, no Cumin no ngora ndi ruwondi. ²⁸Mboroto yo vilya kuyitava ura, enengoli owo apumango kapi apumanga naruntje. Makoso wo karukara no notukambe twendi ngavi ndjonaura, mposi kapi atwekire kutusinga. ²⁹Evino kutunda kwa Yawe mutulitipo, wokutapa likungo mwenyo no ukonentu wendi kusayara nawa.

Chapter 29

¹Runguwo kwa Ariel, Ariel, Nkuru mbara omo david atungire! mawaka no mwaka; vilika aviya nka. ²Enengoli ngani kundurukinda Ariel, no uye ngalira no kutakuma; uye ngakara kwande yira Ariel. ³Ngani murarea papepi muku mukundurukinda no ngani musayikita kumwe na Garrison, Kuamena viriwana vyenu ngani visayikita. ⁴Ngav muvumbika noghuyumi no kughambura munda yolivu. Vighamba vyenu ngava vitongamena mumbundu. liywi lyoye ngaghashayara yira mpepo yina kughambo mulivu. kutunda kumbundu vighamba vyenu ngavi ghoghota. ⁵Ungi womuvaro wenu wova nyengi ngava kara yira mbundu, ntani livukito lyovadona oloyo mbo vatundo po. Ngavi kara wangu wangu, pasikado, ⁶Yawe ovana ntje ngava kukwenu nomaruvandi, linkankamo lyo livu, mutaku wawu nene, no mpepo yoyinene no likundungu, no mudiyo waunene. ⁷Ngavi kara yira ndjondi, limoneko lyomatiku: Mbunga yondi muhoko ngava rwanita Ariel no uye muna nkodo. Ngava muhomokera uye no rungumbo rwedi no kumu nguma. ⁸Ngavi kara yira momo murume wandjara makura arote asi kuna kulya, enengoli uye pakurambuka, lipumba lyendi muporongwa. Ngavi kara yira murume ana kuyuvo linota no pakurambuka kupwilira, no mulihu wendi una kukuta. Nhii, mo ngoli ngandingara ndimuhoko ndandingi muku homokera ndundu ya Zion. ⁹litetuke naghumoye; kukongenu naumwenu no kupuka! korwenu, enengoli kapisi no vinyu; kuyeda kuyapauka, no kapisi no vikunwa vyonkondo. ¹⁰Yawe amu powo mwena mpepo yokurara unene. Uye apata matjo gheni, vaPorofete, Uye apata ndimutwe denu, varongi. ¹¹lihorowo nalintje kwaya papoye yira nkango ndo mbapira oyo vapata, oyo vavura varume kupa kovo valirongo, "Nokughamba asi. "Uye naye aghamba," Kapi nivura, vayipata." ¹²tjene yino mbapira aviyitapa kovo vadirango ku resa, kughamba asi," resa vino," uye kughamba asi," kapi nivura kuresa." ¹³Hompa aghamba asi," avano vantu kuya kwande no kanwa ndavo no vavo kufumadeka nondimurungu, enengoli ndimutjima ndavo ure name. Lifumandeko lyavo kwatunda kuvantu oloyo vava ronga. ¹⁴Mpongoli asi, Kengenu, ngani ruwana vininke vyavitetu mukatji kovantu vano. vitetu kutunda vitetu. Ukonentu ovantu vavo vokukotoka ngaudongonoka po, no varume vokuvapakera mbili ngava dongonoka. ¹⁵Ruguvo kovo vahorakango mafanayiko ghavo kwa Yawe, no viruwana vyavo mumundema, vavo kughamba. asi, " are ana kutukengo, ntani are atuyivo?" ¹⁶Anwe mwatjindja vininke mwapeke! mwatura vapoto vakare matata, mposi vininke ovo varughana vavi ghambe kogewo avi rrughano, kapi anduwana ame," ndi vininke ovo aruwana vighambe ogho aviruwano, " Uye kapi ngavi kwata lighano?" ¹⁷Pakasiruwo ghona , Livango Iya Lebanon ngali kara lifuwa, no lifuwa ngali kara mutitu. ¹⁸Muliyuva oloyo vipuru puru ngavi yuva nkango ndomu mbuke, no matjo gho vantu vovitwi ngava mona momu nene mumundema. ¹⁹Ovo vandjonena ngava mona nka ruhafo mwa Yawe, varume voruhepo ngava hafa nka mwa Yawe woku pongoka wa Israel. ²⁰Mpongoli vodino ngavatundapo, no vokuswaura ngava ndongonoka, no ovo vahoro kuruwana udoni ngavava yengumuna, ²¹ovo varuwanitango nkango kuva nandjo. Ngavava tulira viraha kuma vero no kutura uhungami noma pempa. ²²Mpongoli evino mbyo ana kughamba Yawe kuhamena Ndjuwo ya Jakob- Yawe, ogho avateliro Abraham." Jakob kapi ngakara nkamuliswau, ndi sipara sendi kapi ngasi vembera, ²³Enengoli opo ngamona vana vendi, viruwana vyomawoko ghande, ngavi renka lidina lyande lipongoke wa Jakob no ngava kara mwa Karunga wa Israel. ²⁴ovo vandjonango mupempo ngava kwata nka lighano, vokusivana ngavatambura marawiro.

Chapter 30

¹Liguwo kuvanuke vo vadini karo," Ouno ngo mughano waYahweh- vavo kuruwana mafanayiko, ene ngoli kapisi wo kukwande; vavo ku kwata ukwavo no virongo peke, ene ngoli kapi yava piritira mpepo ya kupongoka, mpo ngoli si kuwederera ndjo ku ndjo. ²Vavo ava tokora mukuyenda kuEgypt, ene ngoli kapi varombire lipitiro lyande. Vavo kuromba u popeli kwa Farao no kutambura uturo mu mundulye waEgypt. ³Mpo ngoli lipopero lya Farao ngali kara ntjoni denu, ntani uturo wo muEgypt, liswau lyenu, ⁴nampili moomu vaHomba wona venu kuZoan, va nakara, ntani ntumi davo kuna ya kuHanes. ⁵Ngava yuva ntjoni morwasi vantu vokudira ku vatera, ovo va hepo mbatero ndi lipopero, ene ngoli liswau, ntani no ntjoni. ⁶Mughano wo kuhamena kuvikorama vyo mu mburundu vyo ku Negev: Kupitira musirongo so ndjorongani no siponga, so vanyime vo vakadi no vo varume, liyoka lyo muniro lyo kutuka, vavo kwa simbanga maungawo avo pa dimuwongo do vidongi, ntani dimurongerero davo pa ndundango do ngamero, kuvantu ovo va diro kuvatera. ⁷Mbatero yaEpyt kundereko mulyo ntani muporongwa; mpo ngoli ame kuna kumuyita Rahab, owo a sungiro teete. ⁸Weno yenda, vi tjange kumeho paliwe, ntani kaviture pa tjango vikarere po, mposi vipungukwe ngavi kare umbangi opo ngarutika ruvede. ⁹Vano vadini Karunga, vantu vo kukonga, vantu vo kudira kuyuva marawiro aYahweh. ¹⁰Vavo ava aamba no vapumbwi, " Mwasa kenga;"ntani no kuvaporofete," mwasa pumbwa usili kwetu; aambenu nkango dodiwa kwetu, pumbwenu mamoneko. ¹¹Pirukenu mundjira, kombanenu mundjira; morwa va pongoki vaIsrael ngavasayeka kuaamba kumeho yetu. ¹²Mpo ngoli si wo kupongoka wo muIsrael asi," morwa muna swena yino nkango no kuhuguvara mulihepeko no vipemba ntani muna yeyamenene ko, ¹³mpo ngoli si yino ndjo ngayi karo kwenu, yira ruha ro kutjoka oro runa wapere kuwa, yira sininke sina kusano kuwa kutundilira ku likuma, oso sihorotantani, muruvede kehe runo. ¹⁴Ngavi tavaura yira ntipa domushongi wovi vyomarova vyakutavauka, uye kapi ngavi suvilira, mposi kapi ngavawana mo mukatji kavo viruvambi vyavyo na sininke oso vahamikitanga muniro mulivango lyo kuhamekera muniro, ndi mukutetera mema pandje yondama. ¹⁵Ovino mbyo Homba Yahweh, wo kupongoka wo Israel ana aamba," muku vyuka ntani kupwiyumuka ngo mu yowoka; mu kumwena ntani no mulihuguvaro ngavi kara nkondo. Ene ngoli kapi mwa sanine. ¹⁶Mwa aambire; Hawe, atwe ngatuyendera pa tukambe; mposi ngomuduke; ntani ngaturonda tukambe to kuduka; mposi ovo ngava kwamo ko ngava vure kuyenda wangu. ¹⁷Liyovi limwe ngali tjira morwa utjirwe wo muntu umwe; pa utjirwe wo vatano ngamutjira dogoro mbunga yenu yokuhu pa ko ngayi kara yira lirembe pawiru yo ndundu, ndi yira sineedo so lirembe pa ndundu. ¹⁸Simpe Yahweh kwakutaterera a mu fere nkenda, mposi ana liwapayiki a munevede ufe nkenda. Mpo ngoli si Yahweh wo lisetakanito, vo lirago mbovo va mu tatererango. ¹⁹Mpo ngoli si vantu ngava tunga muZion, muJerusalema, ntani kapi ngamulira nka. Uye nga kara no ufenkenda kwenu mu kuyuva malirankali enu. Opo ngavi yuva, uye nga kumburura. ²⁰Nampili moomu Homba karunga ku mu pa mboroto yo maudio no mema utiwona, nampili ngoli, murongi wenu kapi a lihoreka nka, ene ngoli ngo mumona murongi wenu no mentjo enu. ²¹Matwi enu nga a yuva nkango no ku aamba," Oyino ndjo ndjira, yendenu mo." opo mu piruka kurulyo ndi opo mupiruka ku rumontjo. ²²Ngomu vukuma vintjwantjo vyenu vyo kutura siliveli ntani no ku vukuma vintwantjo vyo ngorodo. Ngomu vi vukuma yira sili kese so kumwedi. Ngomu va tantera," Tundenu po pano. ²³Uye nga tapa mvhura ku mbuto denu opo ngamu kuna mulivu, ntani no mboroto no ungi wo livu, ntani vimenwa ngavi kara vyovingi. Muliyuva oloyo ngombe denu ngadi lyera mu maullitiro a manene. ²⁴Ntwedu no vidongi, vyo kupurura livu, ngava lya musoni wo rupekwa owo vana hangura no siraharauva ntani foroko. ²⁵Pa kehe yino ndundu yoyire, nga pa kara makora a mema, muliyuva lyo linene lyo li aambere opo ngadi litungo lyo lire. ²⁶Site so ka kwedi ngasi kara yira site so mwi, ntani site so mwi ngasi kara ntambili kupayima, yira site so mayuva ntambili. Yahweh nga gwanikita utjokero wo vantu vendi no kuporeka vironda ovyo a va pire. ²⁷Kengenu, lidina lya Yahweh kutundilira kulivango lyo ure, kupya no ugara wendi ntani no muti wonkondo. Dimurungu dendi dina yuraa no nkondo yira muniro wo nkondo unene. ²⁸Munku wendi yira liviva lyo kupupa oloyo lya tiko pakatji ko ntjingo, mposi a gaunune virongo nontipa yo lidjonauro. Munku wendi yira mukoso wo kudira mulyo mu mayewo wo vantu mposi vayendaure va hana sitambo. ²⁹Ngamu kara nosiruwo yira mumatiku opo nga mu mona sipito so kupongoka, no ruhafo mu mutjima, yira moomo a yendanga umwe no rumbendo pa ndundu ya Yahweh, ku liwe lyo Israel. ³⁰Yahweh ngaruwana ramba yo liywi lyendi lyo kuyuvika no kuneyeda kuyenditita ko liwoko lyendi mu ugara wendi no ntjantje do muniro, likundungu, mvhura yo yinene, ntani mvhura yomawe. ³¹Pa liywi lya Yahweh, Assyria nga vayimweneneka, ngava dipaya no sininke. ³²Kehe yino ngora yo kuhorowora nga ruwanita Yahweh ngava kambeka namarusumo ntani navivetita ntani tungoma okuno uye kuna kurwa ntani nakuvarwanita. ³³Livango lyo kupyera vali wapayika kare. Usili- usili, va liwapayikira Homba, ntani Karunga a linenepeka no kudama. Ndambo yayiwapeka kare no muniro ntani vikuni. Munku waYahweh, yira mema, owo nga uhwameka muniro.

Chapter 31

¹Ruguvo rwarunene kovo vayedo vaghurumuke ku Egipite mukuka papara mbatero nakukorera ku Mkambe,nokuhunguvara kutukara (vavo vangi) Enengoli kapi vatura lighano kuu oghukupongoka wa Israel, nampili ndi kupapara Yawe! uye akotoka, ²uye nga ngayita lindjonauro no ngavyuta nkango ndedi. Uye ngasapuka nokurwanita ovo vavaterango vokuruwana udona.³Egipite muntu no kapisi Karunga, nyame yatukambe twavo kapisi mpepo mupongoki. Yawe paku yerura liwoko lyendi,navantje ovo vavaterango kupunduka, no owo vavateranga kuwa; navantje ngava ndongonoka.⁴Evino myo ana kuna kughamba Yawe kukwande," yira Nyime, nampili Nyime ghona, kuna kukuhura kusikorama sokulya, pakukuwa vakungi kuvarwanita, kapi vatjira maywi ghavo. Ndi kunduka vatjire kumanungo ghavo; Yawe okupongoka ngawurumuka mukurwanita pa ndundu ya Zion ,pasituntu.⁵Yira vidira vina kuterembo, Yawe wokupongonga ngapopera Jerusalema; Uye ngapopera no kuvatera pavo nokusipopera. ⁶Vyukenu kukwendi ogho mwapa mughongo, Vantu va Israel. ⁷Muliyuva oloyo kehe ghuno ngavukuma kehe sino sitjatjo sendi so siliveri no sitjatjo sendi so Ngorondo ovyo maghoko gheni aruwana ndjo.⁸Assyria ngawa kurufuro; rufuro oro andira kusonga muntu ngaru mudjonauro uye. Uye nga nduka kurufuro, vana vendi ngavava tininika va rughane viruwana vyoghudito. ⁹Ngava kombanita una nkondo ndavo kuma tjilito, no vanahompa kadi ngava kombanita likaro po lya Yawe kulirembere lyoli neyendo,olyi no ndjo litwenyindiro lya Yaweh- mudiro wendi mu Zion ano poto wendinwamu ndiro mu Jerusalema."

Chapter 32

¹Kengenu, Hompa nga pangera muwuhungami novahompa wona nga va pangera muwumanguruki. ²Kehe wuno nga kara yira mundwire wokumpepo no wuturo wokulikundungu, yira lidiva lyomema mulivango lyorukukutu, yira mundwire womawe womanene mulivhu lyoliroroko. ³Makura mantjo ovo va kengango kapi nga va aa dimita, no matwi ovo va yuvhango nga va yuvha nawa. ⁴Vo viheru nga va aayara nawa nokukuteda, novo vosikokoma nga va aamba nawa-nawa nowureru. ⁵Ligova kapi nga va li twenya nka mufumadekwa, mmo nka vasongawili kapi nga va vakuwa nka asi va kaveta. ⁶Mpo ngoli si mugova ku aamba wugova, nomutjima wendi kuaayara vyo vidona no virughana vyokupira kuhamena kwaKarunga, ano kuaamba nka vyovidona kuhamena Yahweh. Uye kuteputa vo ndjara, novo volinota va pire vvyokunwa. ⁷Ndjenditito do vasongawuli di dona. Uye kutura po vi kunino vyovidona vi djonawure voruhepo no nkango dovipepa, nampili mpopo va aambanga vo ruhepo nkango dowuhunga. ⁸Ene ngoli mukafumu wolifumadeko kuruwana mafanayiko womfumwa; ano morwa viruwana vyendi vyomfumwa nga yimana. ⁹Sapukenu, anwe vakamali mwa karo pawureru, mu te eerere kuliwi lyande; anwe vana kadona vokupira sinka; teyenu litwi kunkango dande. ¹⁰Mpo kuruku kadidi kupitakana mwaka mukumo wenu nga va wu tjora po, anwe vakamali vokupira sinka, va nyangi mandjembere kapi nga vi va tompoka, sipito kapi nga si ya. ¹¹Kankamenu, anwe vakamali mwa karo pawureru; karenu vana mu nyunganga, anwe vamukumo; wupenu ko vyuma vyenu vyoviwa mu kurenke mu kare vintjentja; dwatenu ko vintjako mumbunda denu. ¹²Ngomu lilira mafuva eenu, morwa vitondo vyenu vyokuyima nyango dodingi. ¹³Livhu lyovantu vande nga li mena miya, nampili mumandi na aantje ghoruhafo nga mu kara nkurumbara yomuyoyo. ¹⁴Mpo ngoli si mbara nga va yi komberera, nkurumbara yovantu vovangi nga va yi tura yikare mburundu; vituntura no marusungu nga vi kara ntoko kunaruntje, ruhafo rwavidongi vyomuwiya, wulyero wo vi wunda; ¹⁵dogoro mpepo yokuwiru nga va tu powomwena, ntani mburundu nga yi kara lifuva lyo nyango do dingi, ano lifuva lyonyango dodingi nga va li tura mutitu. ¹⁶Makura lisetakano nga li ka kara muwiya; ano wuhungami nga wu ka kara mulifuva lyokuyima nyango dodingi. ¹⁷Viruwana vyowuhungami nga vi kara mpora; ano vitundwamo vyowuhungami, limweno, nolikuyuvho lyomukumo nga vi karerera po naruntje. ¹⁸Vantu vande nga va katunga mumpora, mumandi womulipopero, no mumavango pwiyumukiro wokumwena. ¹⁹Nampili mutitu nga va wu djonawure po, nonkurumbara nga va yi djonawure po, ²⁰nga va mu tungika opo ngo mu kuna mbuto yenu pepi nomadiva nokupulitira mavhunda gho ngombe novidongi aa kukarere.

Chapter 33

¹Ruguvo kwenu, va djonauli mwa piliro ku djonauka! ruguvo kova renkerelimo vanya vapilire ku renkereramo! Opo ngomu sayeka ku djonaura, nanwe ngava mu djonaura, opo ngo mu sayeka ku renkereramo nanwe ngava mu renkereramo.²Yahweh, tufere nkenda twe, atwe kwa kutatererave; kara liwoko lyetu kehe ngura ngura, muyowoli wetu muma ruvede wo maudito.³Pa muyoyo wo kuyiyira vantu ava duka; .⁴Viweka vyenu ngava vipongeka yira momu aponganga simbonde, omo ana kuvatauka simbonde mo vana kumulyatera vantu.⁵Hompa karunga ayeruka. uye kwa tunga mulivango lyo kuyeruka. Uye nga ywida Zion veta no uhungami. ⁶Uye nga yimana mu ruvede rwenu, muyowoli wo munene, uunankondo, no uukonentu, utjirwe kwa karunga uye muntu wo mulyo. ⁷Kengenu, malirankali mu sitata; vakarelipo mpora va garapire unene. ⁸Ndira da dinene vadi suvililire, mwato nka va ruyenda ndjira. Untu wo muntu kapi va ufumadekire. ⁹Ava neyeda mfumwa musirongo ntani vasi suvire; Lebanon akufu ntjoni a dongonokapo. Sharon yira mburundu yayinene; nka Bashan na Carmel ayi nyunganga mahako nakuwako.¹⁰Weno kuni sapuka; A aamba karunga; weno kuva ndjerura kuwiru; weno kuva ndjerura unene nene. ¹¹Ngotumbapara mungu; ano ngo ka sampuruke rwenge, kusetera koyemundiro owo nga uukulyo. ¹²Vantu ngava vasora dogoro litwitwi yira miya damuwiya vateta mbyo vadisora. ¹³Anwe mwa karo ure, uvhenusi nke munaruwana, nka, anwe vepi pandurenu unankondo wande. ¹⁴Vanandjo mu Zion vanatjira, ku kankama kuna kutaterera vadine karunga. Are mukatji ketu wamadiruru nakukuteura mundiro? (mundiro wo kutjilila)?¹⁵Uye owo ayendango mu usili noku aamba usili wene wene, Owo vahangura noku va ruwanita mu uufuki, owo anyungiro liwoko mposi kapi atambure vya sakona, Owo asayikitiro matwi eendi kapi ayuvhe vyo kuhamena ku kudipaya no kuremeka vantu, nka owo apatiro mantjoeendi asakenga vyo ndjo ndi vyo vidona. ¹⁶Owo ndje murume ngakatungo ku mavango wo kuwiru, kulivango lyendi lyo kuyika ngalikara kumeho yamawe araro kuntere do lifuta.¹⁷Mantjo eenu nga aakenga mauwa wo untungi, nga aakenga virongo vyo ku ure. ¹⁸Dimutjima denu ngadi vhuruka matjililo, kuni va tjangurura, kuni va vihanganga vimaliva? ¹⁹Kapi ngomona nka vantu vo va arura, ndi vantu vo maraka akudira kuyuvha.²⁰Kengenu mu Zion, nkurumbara yavipito vyetu mantjo nga akenga Jerusalema yira pawangu wangu livango lyo kutunga, ntanda odo ngava dira ku upapo kwato oku ngavatera ngava kokamo, kwato woku kakatera ngavaderamo ndi wo vininke vyo ureru ngavitjoka. ²¹Mukurenka asi, Yahweh munankondo ngakara natwe, mu mavango adi mukuro do uure namuntji. kwato kumupanda mu kumukoka nga yendopo.²²Kwa Yahweh uye mupanguli wetu, Yahweh uye mutapi veta, Yahweh ne hompa wetu; uye kutu popera twe.²³Maruwodi eenu ngava apat, kapi ngava kwata mu livango; kapi ngava singa; Opo ngaliya lidonganito lyo linene ngava litapera, nampili virema ngavi tindikapo lidjonauro. ²⁴Vatungimo kapi ngava aamba, "Ame kuna kuvera" vantu vo vadjono ngava vaupirapo ndjo davo.

Chapter 34

¹²Yenu papepi ,anwe dimuhoko, no kuteyerera; no kukwata lighano,anwe vantu! Livhu nona vintje nona vintje vya yundomo viteyerere,undjuni nona vintje vyatundumo . Mpo Yawe ana garapa nadimuhoko nadintje ,ana nyanyene nka kukavita vavo navintje; ana va manapo kuva hanaura ,ana vatapa kuva dipayi.³Marutu ghavafe vavo ngava ghavukuma . Lidumba lyovafe ngali kara nakuntje; ano ndundu ngadi fika honde yavo. ⁴Mbungururu nadintje daliwiru ngani dongonoka ,ano liwiru ngali kudingira no mbungururu dako ngadi ndongoka ,yira momo lya tunda lihako kusindjembere, momo yawanga nyango yokupererera kuukuyu.⁵Mpo opo ngali nwa Lighonga lyande vikungwanena vyalo muliwiru; Kengenu, ngali sheghumuka ngoli mu Edom, kuvantu ovo nakukutulira mulindjonauro. ⁶Lighonga lyaYaweheh kuna kusonga honde nokuli fika nomaghandi ,kuna kusonya Honde yandjwi ghona no vipendje, kuna lifike nomaghandi ghongera do ndjwi. Mpo Yawe akara nondjambomu Bozrah ana madipayo ghamanene musirongo sa Edom.⁷Va nyatji ngava wakumwe, anwe ntwendu ghona kumwe nodo dodikondi. Sirongo savo ngasi korwa kuhonde,ano mbundu yavo ngayikara maghandi-ghandi kumaghandi.⁸Mpo ngali kara liyuva lyolivutiro lya Yawe ntani mwaka omo ngava tengeka mukuyitita po vya Zion. ⁹Madiva gha Edom ngagha pirura akare matata, mbundu yendi mumutwitwi,ano sirongo sendi ngasikara litata lyakusora.¹⁰Ngasi pa matiku namwi ;mati aso ghaa yeruka kuna runtje; mwaka namwaka ngasi kara sirongo sovihando; kwato oghe nga pito mo narutje nokunarutje.¹¹Enengoli vidira vyamuwiya novikorama ngavi tunga mo; tukakuru novantende ngava tunga mo. Nga dingilika ko rughodi rwa kumoyona norughondi rokuyungurura. ¹²Vampititi vendi kwato evi ngaviva hupiro ko ovyo ngava twenya untungi,navantje uye vana vahompa kadi kapi ngava kara mulyo.¹³Miya ngandi mena mumbara dendi,viswa na cuko doropa dendi. Ngadi kara mararo ghambwawa, Livango lyovampo. ¹⁴Vikorama vyomuwiya nomambungu ngavi ngwanekera momo,ano vimpendinge vyomuwiya kehe sino ngasi lilira unyaso. Vikikorama vyakuyenda matiku ngavi tunga mo nokuwana livango vipwiyumuke.¹⁵Tukakuru ngatutunga vikorongo,kuvhara,nokunkonkora mauta ghato,kunkonkora nokukunga vana vato ,Nhii okunya makangakondi ngagha ponga,kehe lino nalyalyo.¹⁶Papara mutjangwa ghaYawe; kwato simwe so vino ngasi kombano. Kwato oso ngasi hupoko mukuwana unyaso; kanwa kendi kavi raghura,ano mpepo yendi yavi pongeka ¹⁷.Nga tjinda mo vyavingi morwa mavango avyo,ano liwoko lyedi lya vi metera parughondi. Ngavavi kwaterera naruntje; Mwaka no mwaka ngava paruka naruntje.

Chapter 35

¹Vo mburundu no vaArabab ngava hafa; ntani mburundu ngayi hafa no kufuura. Yira mucuco, ²dimucuco ngadi fuura nawa nokuhafera no kuhafa no maruyimbo; uyerere wo Lebanon ngava utapa kwaso, ano sitoma songameru no vaSharon; ngava mona uyerere waYahweh, sikwato sa Karunga.³Nga wonona liwoko lyendi lyo kupira nkondo, no kupameka ngoro dinya dokunyungangango. "Kutantera vodimutjima dowoma," Karenu muna koro, kwato vyo mukarera no woma! Kengenu, Karunga wenu ngaya novirwito, nolifundo, Iya Karunga. Ngaya aya muyowore."⁵Ano mantjo wo vitwiku ngavimona, no matwi wo vipurupuru ngavi yuva . ⁶Murume wo sirema nga duka yira mpuru, maraka owo aamweno nga aa yimba no ruhafo, mema nga aatunda muArabab, no muramba dakaro mumburundu. ⁷Livu lyo kupya ngalikara litope, ukukutu wo livu nokumwayera po mema; Mumararo wo va mbandje, oku vararanga, nga kukara musoni nombu no marenge.⁸Ndjira yoyire nko ngayi kara oyo vana kutwenya asi ndjira yokupondoka. Vo kudira kukusuka kapi ngava yi yenda. Ngoli ngayi kara yo wo ayi yendango. Kwato ligova ngali yendamo. ⁹Kwato nyime nga karoko, kwato limukasamadona ngali karomo; Kapi ngava viwana mo, ene ngoli vaveruki ngava yenda mo. ¹⁰Ano utjirwe Yahweh ngau kavyuka no kukaya no maruyimbo kuZion, ano ruhafo rokukarerapo ngaru kara pa dimutwe davo; ruhafo nokupembura ngavi vapidakanena vavo; liguvo no kukora ngava vi kusura po.

Chapter 36

¹Mumwaka womurongo na ne waHomba Hezekiah, Sennacherib, hompa wovaAssyria, a homokere nkurumbara nadintje dovaJuda nokuya va kwata. ²Makura hompa wo vaAssyria a tumu vakondi vo vakwavita va tunde kuLachish va yende kuJerusam kwaHomba Hezekiah nombunga yovakavita. A pura mbatero ku vakengeli vakulitope lyokuwuru, kundjira yokulifuka lyo vo vokukusa nokukangura, ano a yimana mpopo. ³Vaporosi vamuIsrael ovo va yendiro pandje yonkurumbara va ka aambe navo kwakalire vana vaHilkiah naEliakim, muruwani wamumbara, Shebna kamutjangi wahompa, naJoah mona Asaph, ovo va tjangiro matokoro wolipangero. ⁴Mukondi wavakavita a va tantere asi, "Tanterenu Hezekiah asi nkuruhompa, hompa wovaAssyria, kuna ku aamba asi, 'vinke nani likareropo lyolihoramenyo lyoye?' ⁵Ove ku aambawura tupu nkango dokuoira mulyo, ove ku aamba asi mpolili likosonono nowunankondo wovita. Weno mware ngoli una kuhuguvara? Are a kupo mukumo wokuvhura kurumbatana name? ⁶Kenga, ove kuna kuhuguvara muvaEgypt, ovo va temo mbu oyo una kurughanita yira mango u yendere ko, ano ntjene muntu a yeyamene ko, ku yi kakatera muliwoko lyendi noku yi tjora. Ngoli mo ngoli a kara Pharaoh hompa wovaEgypt kukehe umwe owo a huguvaro mwendi. ⁷Ene ngoli ntjene o aamba kwande asi, "Atwe kuna kuhuguvara mwaYahweh Karunga wetu," kapi si ndje owo mavango eendi wokuyeruka no arutare dendi ovyo a wupa Hezekiah, ano a aamba kuvaJudah nokuJerusalem, "Anwe muna hepa kukarera Karunga okuno kuArutare muno muJerusalem?" ⁸Mpo ngoli si, ame na horo kukutura u kare ndjambo yoyiwa kwahompa womuAssyria. Ame kuni kupa tukakambe mayovi maviri, ntjene ku u vhura kuwana voku di rambita. ⁹Weni omo u swena mpili mpititi umwe mu va rwi vita vamupangeli wande? Ove kuna tura lihugavaro lyoye muvaEgypt morwa tukarukara novarondi tukakambe! ¹⁰Weno ngoli, ame kuna ya ure wokuno pahana likwatitoko lyaYahweh ni yarwanite sino sirongo noku si djonawura? Yahweh kuna aamba kwande, "Homona sino sirongo noku si djonawura." ¹¹Makura Eliakim mona womumati waHilkiah, naShebna, naJoah ava aamba kwampititi wavakavita, "Tuna kanderere aamba novantu voye muruAramean, Aramaic, mposi atwe ku vi yuvha. Wa sa aamba natwe muliraka lyovaJudah mumatwi wo vantu ovo vana karo mumakuma." ¹²Ene ngoli mpititi wovakavita a aamba asi, "Mupangeli wande nani kuna ntumu kwamupangeli wenu mu ya aambe dino nkango? Kapi si kuna ntumu nani ko mbovo vantu va sungiorango kulikuma, ovo nga va vuro kulya mbuko yanawumwavo nokunwa matikamo aana umwavo?" ¹³Makura mpititi wovakavita a sapuka a yiyire noliyi lyokudameka muliraka lyovaJudah, noku aamba asi, "Teyererenu kunkango dankuruhompa, hompa wovaAssyria." ¹⁴Hompa kuna aamba asi, 'Mwa sa pulitira Hezekiah a mu pukite, mposi kapi nga vura ku mu popera. ¹⁵Mwa sa pulitira Hezekiah a mu renkite mu huguvare mwaYahweh, muku aamba asi, "Yahweh wusili-sili vene nga tu popera; oyino nkurumbara kapi nga va yi tapa mumawoko aa hompa wovaAssyria." ¹⁶Mwa sa teyerera kwaHezekiah, ovino mpo ana ku aamba hompa wovaAssyria: 'Kare nombili kwande nokuya kwande. Makura kehe uno umwe wenu kwalya kusindjembere sanawumwendinokuUkuyu wanawumwendi, nokunwa mema mundoroma yanawumwendi. ¹⁷Anwe ngo mu ruwana vino dongoro mpopo nga niya mu tware kusirongo oso nga si kakaro yira sirongo senu, sirongo so mbuto novinyu yoyipe, sirongo sondya nomandjembere." ¹⁸Mwa sapulitira Hezekiah a mu pukite, muku aamba asi, 'Yahweh nga tu popera.' Mpovale vi ntjantjo vyo vantu ovyo vya va popero rumwe mumawoko aa hompa waAssyria? ¹⁹Kuni vina kara vintjantjo vyaHamath naArpad? Kuni vina kara vintjantjo vyaSepharvaim? Vya popera Samaria kunkondo dande ndi? ²⁰Kuvintjantjo navintje vyomuno musirongo, mposi sintjantjo sapopero sirongo saso kunkondo dande, mesi yira Yahweh kuvhura kupopera Jerusalem kunkondo dande?" ²¹Ene ngoli vantu a va mwena ano kapi va limbulire, vata yahompa kwakalire asi, "Kapi si ngo mu mulimbure." ²²Makura Eliakim mona womumati waHilkiah, owo a kaliliropo lipata, Shebna murongi matjangwa, naJoah mona womumati waAsaph, mukwatekeli, ava ya kwaHezekiah novikoverero vyavo vyokutavawuka, ano ava ya rapota kwendi nkango do unya mpititi wovakavita.

Chapter 37

¹Vyayire hambara ngoli opo ayuvhire hompa Hezekiah Lirapoto lyavo, uye a tavaura vyuma vyendi, akufike mweneno mudwato wo ntjako, ayendi mu mudi wa Yahweh. ²Atumine Eliakim, owo akaliro kuseli kunya yo vatungi vomu mudi, na Shebna mu tjanguruli, no varuti vo vakurona, navantje vava fikire no vyuma vyo ntjako, kwa mona rume Isaiah womu Amoz, mu prophet. ³Va ambire kwendi, "Hezekiah a amba asi," liyuva lino liyuva lyo uditto, kuswenena, kwato kuvitambura, yira panya pa kurenka asi mukeke ntantani va musampuruke, mara vawina kwato nkondo do kusampuruka monendi. ⁴Kuvhura vikare asi Yahweh karunga woye ngayuvha nkango do mpititi kurona. Owo atuma hompa Assyria mukondi wendi aya swenene vi karunga vyo vipemba, ngaswenana nkango odo ayuvha hompa Yahweh. Weno raperera mo munene kuruhupwe oro runakaro simpe pano. ⁵Weno varuwani va hompa Hezekiah avaya kwa Isaiah, ⁶Isaiah a amba kwavo, "ka ambenu ko mukurona wenu: Yahweh a amba asi," kapisi ukare no woma kodino nkango unayuvhu, kovano va ruwani va hompa Assyria va ambire momudona kwande. ⁷Kenga, ame nganitura mpepo mu mwendi, ene uye ngayuvha marapoto wo ngandi ngavyuka kulivhu lyendi. Ame ngani murenka ngawe ku rufuro mulivhu lya mwene. ⁸Makura mpititi kurona avyuka akawane hompa wa Assyria arwitiro va Libnah, opo ayuvhire asi hompa ayenda atunda mu Lachish. ⁹Makura Sennacherib ayuvire asi Tirhakah hompa wa Cush na Egypte va pongikire vantu voku murwita uye, makura uye atumu vatumba nka kwa Hezekiah na mbudi. ¹⁰Aambire kwa Hezekiah, hompa wova Judah, wasa renka karunga woye owo wahuguvura aku konge, aamba, "Jerusalem kapi ngayitapa mu mawoko a hompa wa Assyria." ¹¹Kenga, ove wayuvha ovyo aruwana hompa wavo Assyria ku livhu nalintje muku djonaure nununu. makura ove ngava kupopera? ¹²Wana vi karunga vyo di muhoko vivapopere, di muhoko odo vadjonaure va vava: Gozan, Haran, Rezeph, no vantu va Eden mu Assar? ¹³Kuni hompa wa Hamath, hompa wova Arpad, hnampa wo nkuru mbara ya Sepharvaim, wa Hena na Ivah? ¹⁴Hezekiah awanine ntjangwa tumwa ku tundilira mumawoko wo vatumba ayivarura. makura akanduka ku ndjuwo ya Yahweh no kuka yihanita kumeho yendi. ¹⁵Hezekiah arapilire kwa Yahweh. ¹⁶Yahweh wo kukarererapo, Karunga wa Israel, uye asungiro ku wiru ya Cherim, Ove karunga pantjendi kuma untungi woye nauntje pa ntunda yo livhu. Ove wasitiro liwiro no livhu. ¹⁷Teyako matwi woye, Yahweh, no kuteyerera. pahura mantjo woye, Yahweh, kenga, yuvha nkango da Sennacherib, ¹⁸Odo a tuma muku yasinda karunga wo monyo. Nani usili, Yahweh, hompa wova Assyria a djonaure dimuhoko no livhu lyavo. ¹⁹Vatura vikarunga vyavo mu mudi, vavo kapi vakalire va karunga mara viruwana vyo mu mawoko wo vantu, vikuni no mawe tupu. Makura Assyrians ayi va djonaure vavo, ²⁰Makura weno, Yahweh karunga wetu, atupopere munkondo dendi, makura mauntungi na aantje pa ntunda yo livhu asi ove Yahweh patjoye. ²¹Makura mona Isaiah wo mukafumu wova Amoz atumine mbudi kwa Hezekiah, yoku amba asi, "Yahweh karunga wova Israel a amba asi, 'mara ove wa rapilire kwande ku hamena Sennacherib hompa wova Assyria, ²²Eyi ndjo nkango a ambire yo kuhamena kwendi: ²³Are owo wasweninine no kuamba mo mudona? ove wa yerulire liywi lyoye no kuyerura mantjo woye wo kuku nenepeka? Akara no unankore no mpepo yoyiwa umwe wo mu Israel. ²⁴No varuwani vowe onyateke hompa a amba, no vi karukara vyande vyo vingi aniyendi nikanduka ku ndundu, dogoro ku wiru wiru yo kuyerura yova Lebanon. nganiteta nigande vitondo vyo vire vyo mahako wo kukarererapo no matokoro wo vitondo vyo ku karerera kunya, nga nikenga ure wo kuwiro ku mavega avo, kumutitu wavo wo nyango dodiwa. ²⁵Ame natimine mbora ntani na nwine mema, na kukutikire dimukuro nadintje da Egypte munda yo silyatito so mpadi! ²⁶Kapi wayuvire opo na purulire mwaka da kapito na viruwane mu mwaka dakare? weno kuna kuviyitapo vikapite. Ove pano weno mu katapururapo unankondo wo kukupopera. ku kurumbara mwa mungi muku djonaure. ²⁷Vatungimo vavo, ku nkondo davo do disesu, vadi djonaure no liswau. mu mafuva avo vimenwamo, mu sonimo, musoni pawiro ndi mu lifuva, kumeho yo mpepo yo ku upumeyuva. ²⁸Mara ame nayivasi una sungire, mu kurupuka koye, mu kungena koye, no sempurure yoye, ²⁹Mukonda yo sempurure yoye no mukonda yo kukunenepeka koye vya yatika mu matwi ande, nganitura lirovo lyande mu liyuru lyoye, ngani towona mu kanwa koye, ngani kuvyuta yira momo wayire. ³⁰Esi ngasikara si neyedito soye: Ouno mwaka ngolya mbyovyo vya meno muwiya, ano mwaka wo uvili ovyo vya meno kutundilira vinya, ano mu mwaka wo utatu unakona kulima no kuyangura, kutapeka vitondo vyo nyango no kulya nyango davyo. ³¹Ruhupwe ro kumudi wa Judah oro wa parukire nga rumena ndandani no kuyima nyango. ³²Kutundilira mu Jerusalem ruhupwe ngaru rupuka, ku tundilira ku vaparuki vomu Mount Zion. Nkondo da Yahweh woku karererapo nga ruwana vino. ³³Makura mpo Yahweh ana amba asi vino kuhamena kwa hompa wavo Assyria: " uye kapi ngaya mu nkurumbara yino enengoli kapi ngaroya ngumba muno. Uye kapi ngaya kumeho yovi no siku kandulito ndi awapeke va kavita va rondoko. ³⁴Mu ndjira oyo ayire mo ngayikara ndjira yendi yo kuvyuka, kapi nga ngena mu nkurumbara yino ouno ngo umbangi wa Yahweh. ³⁵Mpo ngoli, ame ngani vatera yino nkurumbara noku yipopera, mu lidina lya naumwande nomu lidina lya David mukareli wande. ³⁶Makura va engeli va Yahweh

ava rupuka pandje no kuhomokera kamba yova Assyrians, ava dipaya vakavita 185.000. opo arambukire murume mu ruvindhira vimpu vinarara nakuntje.³⁷ Makura Sonnacherib hompa wova Assyrians atundire mu Israel ayendi ku munda akatunga mu niniveh.³⁸ Kunyima yo siruwo, Omo a kamutangauka mu ndjuwo ya Nisrok karunga wendi wo vipemba, vana vendi vo varume Adrammelek na Sharezer va mudipayire no rufuro. Makura ava henene mulivhu lya Ararat. Makura Esarhaddon monendi wo murume apingitire mulivega lyendi.

Chapter 38

¹Mumayuva anya Hezekiya kwa velire unene kusana kufa. Mpo ngoli Yesaya mona Amoz, o muporofete, a ya kwendi, no kuyamutantera," Yahweh ana aamba asi," wapayika ndjuwo yoye;; mora kuufa, kapi uparuka

²."Makura Hezekiya a pirukiri sipara sendi ku likuma no kuraperera kwa Yahweh. ³A aamba," nakanderere, Yahweh, vuruka omo nakuruwanena noulimburukwi, no mutjima wande nauntje, nevi naruwana vyo viwa kusipara soye." Makura Hezekiya a kwenauka unene.⁴Makura nkango yaYahweh ayi ya kwa Yesaya, asi,"

⁵Kayende u katantere Hezekiya, mpititi wo mbunga yande, Ovino mbyo Yahweh, Karunga waDavid mudimu wenu, ana aamba asi: Nayuvu ndaperoyoye, no maruntjodi woye. Kengenu, ame kuna kuwederera mwaka ro no ntano ku mwaka doye do kuparuka. ⁶Makura ngani kupopera nove no yino nkurumbara kumawoko a Hompa wo Assyria, ngani popera yino.⁷Evino ngani kara siyivito so kutundilira kwaYahweh, asi ngani ruwana vino na kutwenyedelire, ⁸Kenga, ame ngani yitita po mundulye pa virondero vya Hompa Ahaz owo ngau vyuko ntambo murongo yira moomo avitwenyidilire.⁹Oyino ndjo ndapero a tjangire Hezekiya Hompa wo vaJudah, opo a velire ntani a veruka:" ¹⁰Na aambire ame liparu lyande lina sayere pakatji ngani ngenena kupitira ku mavero a Sheol; ame vana ntumu kuno mwaka nadintje odo dina hupo ko kuliparu lyande." ¹¹Na aambire me kapi ngani ku kenga nka Hompa Karunga wande, Hompa Karunga musirongo so vo liparu; kapi ngani mona nka siwi sa so muntu wo mwenyo ndi upingwa wo udjuni.¹²Lipuro lyande vana liupu no kulisimba kwande yira ntanda yo musita na dinga; Na dinga liparu lyande yira mutungi vikumba, kuna ku nteta ku viruwana; Pakatji ko matiku no mwi kwa kusayikita liparu lyande. ¹³Na lilire yira nyime ana kutjorauro vifupa vyande navintjeya pakatji ko mwi no matiku ove kuna kusayikita po liparu lyande.¹⁴Yira kumina no kutita, na takumine yire nkutji; mantjo aande kuroroka mu kukengera tupu kuwiru, Hompa ame kuna kuyuva tjutju, nkwatite me. ¹⁵Vinke ni aamba? Uye ana aamba name, ntani ana viruwana; ame ngani yenda kadidi-kadidi mwaka dande nadintje morwa si na kete no utiwona.¹⁶Hompa, ruhepo oro una tumu kwande uwa; Liparu lyande ndi uli mbiutire, una popere liparu no ukanguki wande. ¹⁷Muna uwa wande napita utiwona wo. Ove ngoli una mparura ku likwina lyo lidjonauro; morwasi una vukuma ndjo dande kunyima yoye.¹⁸Mposi Sheol kapi aku pandura; mfa kapi dakupandurango; ovo vayendango kuntji mulikwina kapi vakara no lihuguvaro lyoye. ¹⁹Muntu wo muyumi, muntu wo muyumi, ndje a kupandurango, yira moomu nakuruwana ano mayuva; Sa kurenka lihuguvaro lyoye vali yive.²⁰Yahweh ana sana kumpopera me, ngatu samberera no ntjumo, mayuva naghantjeya wo maparu etu mundjuwo ya Yahweh."²¹Weno Isaya mo a aamba asi," Va upe nyango do ukuyu no kuyenyeka, mposi uye nga veruka." ²²Hezekiya naye a aamba si," Siyivito munke ngasi neyedo me ngani yende ku ndjuwo ya Yahweh?"

Chapter 39

¹Paruvede rwa marduk-Baladan mona rume wa Baladan, atumu ndjwangwa tumwa no uswi kwa hezekiah; mukonda asi Hazekiah kwavera makura ana veruka. ²Hezekiah vya muhafitire vininke vino; makura aneyeda mundjuwo yakupungura ku ntumwa dendi vyo mulyo unene, -Siliveli, Gorodo, Vitovalito nona vintje vyakaliro mudjuwo ya kutulikira virwita. Mpongolisi kwato vyakaliromo mundjuwo yendi, ndipo muUhompa wendi, mpongolisi Hezekiah avaneyeda. ³Makura Isaiah wamuporofete aya kwa Hompa Hezekiah kumwe nokumupura, "Nke vanaya waamba ovo varume vanatumu koye? Kuni vanatundilire?" "Vavo kunatundilire kusirongo sakuure ku babylon. ⁴"Isaih Kwapulire," Nke vana kenge navintje mudjuwo yoye?" Hezekiah answered, "Vanamono navintje mundjuwo yande. kwato vyande vya mulyo wande nadira kuvaneyeda." ⁵makura isaiiah atantere Hezekiah, "tegherera ku nkango da yahweh wo kupongoka: ⁶kenga, liyuva ne pepi linakara nakuaya lyo vininke navintje Mumbara yoye, vininke ovyo vatulika vadimu voye dodoro weno, ngavatutwara ku babylon. kwato ngavisuvaropo, mo ana kuwaamba yahweh. ⁷Ngavaupamo vamwe vana vakareli, Ovo ngavakaro vase venu, no ava kara Marenga mu Mbari ya hompa babylon." ⁸Makura Hezekiah atantere Isaih, "Nkango da Yahweh odo mwa waamba nengoli diwa." Mposi uye aghayarasi, "Ngakukara mbili yikare no likuyimaneno mumayuva ghande."

Chapter 40

¹Senga winda, sengawinda vantu vande," mo ana kuamba Karunga. " ²aghamba nawa kuva Jerusalema; no yawira kukwedi asi vita vina pu, asi ndjo ndendi vanadisuvu, asi awana maghoko mavili kudjondedi,"³Liywi kwalire, mumburundu wapayikenu ndjira ya Yawe; renkenu yokuvyukilira mundjira yoyinene ya Arabah ya Karunga wetu." ⁴kehe ghuno muramba ngava ghuyerura ,kehe yino ndundu no tu ndundu ngava ndiyita patambo yopa livhu, nomaruvanda ngava gha vyukita; ⁵no uyerere waYawe ngava umbumbura, no vantu navantje ngava umona, kanwa ka Yawe kaghamba.⁶Liywi kuna kughamba asi," Lira," Mapuro amwe," vinke nilira?" nyame nayintje musoni, ano mulikukwatakano lyahungama yira mucuko womu wiya. Ndi ⁷musoni kukuta ntani dimuncuko kudongonoka kumunku wa Yawe pakufundira po. Usili untu musoni. ⁸Musoni kukuta ,ndimuncuko kukuta,enengoli nkango nda Karunga ngani kara po narundje."⁹Yenda kuwira yo ndundu ,ya Zion , mukwateri gho mbundi yoyiwa. Yiyirenu unene, Jerusalema, anwe mwayitango mbundi yoyiwa, yeyurenu maywu gheni, mwasa tjira. Kuna kutantera nkuru mbara ya Juda," Karunga ghoye ghuno !" ¹⁰Kenga, Hompa Yawe kwaya uye muketi gho vita, ntani liwoko lyendi lyonkondo kupangera. Kenga, futo yendi kukwedi yakara uye, ntani vo apopera kuyeda kumeho yendi. ¹¹Ngalita utango wo ndjwi yira muliti, nga pongayika mumawoko ngendi ndjwi ghona, nokundi tura pepi nomutjima wendi, no kwata nawa ndjwi dodikadi muku pakera nawa tundjwighona. ¹²Owo ameto mema mulike lyoliwoko lyendi, ameta liwiro nolighoko lyendi, atura mbundu youndjuni musindendeyi sendi, aviha ndundu nosiviha, ndi marukenka mulisetakani. ¹³Ogho ayuviro maghano a Yawe, ndi mukumu rawira akare mupopeli omwenyo? ¹⁴ndi kware awanine marawiro? are amurongo ndjira yayiwa mukuruwana vininke, no amurongo unkonentu, ndi amuneyendo ndjira yokukwata lighano?¹⁵Kenga, virongo vina kara yira litamusideyideyi, no kuvitura yira mbundu pasiviha; kenga, uye kuviha nkope yira mananga. ¹⁶Lebanon kapiisi maholi akungwanena, simpe vikorama vyendi vyamuwiya kapi vyangwaneka muku renka ndjambo. ¹⁷Virongo navintje kwangwaneka kukwendi; uye kwava tura asi kwato vintu no kwato. ¹⁸Kware ngoli usetakanita Karunga? kusitjatjo sare ghumusetakanita uye? ¹⁹Sitjatjo! siruwana so muntu: viruwanito vyo ngorondo vatura ngorondo no hamara romuketanga wo siliveri. ²⁰Muku renka ndjambo umwe ktoghorora stondo sokukuta oso ngasi ndiro kuwora; uye ngapapara mufaneki ngarenke sitjatjo oso ngasi ndiro kuwa.²¹Kapi wavi yuvire ndi? kapi wavi yuva? kapi vavi mutantera kuntundiliro ndi? kapi mwavi kwata lighano pantantako youndjuni ndi? ²²uye ndje asungiro kuwira yopakatji koundjuni ; no vatungimo vana kara yira mpandi-mpandi kumeho yendi uye. Ayerura liwiro yira likese nokuli hanena mumautara vatunge mo. ²³Uye kusesupika vampititi kwana vimwesi no kuvarenka vakare vapangeli woundjuni wokudira mulyo. Udito muku tapeka , ²⁴udito mukukuna ,marongerero ghavo kapi vana kugha vura kughaupa muundjuni, pakughafudira no kudongonoka, no mpepo yayo kuvipepapo yira vifupa. ²⁵Kware vavura kufanekita, are nafana? ana kughamba wokuponga. ²⁶Kenga kuliwiro! are asito mbungururu? apitita mo maruha ogho apititiro liruwanu lyavo muku vakuwa madina ghavo. Kuunene wowu pongoki nokunankondo wendi ,no nkondo ndedi , kwato ogho ana piro po. ²⁷Nke una kughambera ngoli, Jakob, no kutokora, Israel, ndjira yande vayi horoka kwaYawe, Kapi mwavi yiva ndi? ²⁸kapi mwavi yuva? Karunga wokukarera po, Yawe, muruwani woli sayero lyo undjuni, kapi arorokanga ntundi ayuve liroroko; kwato lisesu pito lyedi kulikuyuvo lyavo. ²⁹Uye kapi tapa nkondo kuvantu voku roroka; no kuva pili nkondo uye kuvhura nga tape nkondo. ³⁰Nampili vanuke kukara vana roroka no kundwapa, vanuke vova mati kupunduka nokuli nganda. ³¹Enengoli ovo vataterera ngo kwa Yawe ngava wapukurura una nkodo ndavo; ngava payima yira makuvi,ngava nduka no nokurorokasi; ngava yenda no kapi ngava pwilira.

Chapter 41

¹mwenenu muteyerere kwande,anwe vantungi vo pepi no lifuta;renkenu virongo viwapukurure unankondo wavyo;varenkenu vaye pepi no kuyaamba;Tuyenu kumwe tuyakukanane. ²Owo atundiro kuupumeyuva,Mukumukuwa muuhungami ku viruwana vyendi?uye kwatapa dimuhoko mwendi no kumupopera afunde va Hompa.Uye kuvatjindjira kumbundu no rufuro rwendi,yira mpepo ya kuypapa yakupepumuno nkandja yendi.³Uye kuva supura mo no kupita muukangure,Mu mpito yo nkwangu oyo adira kuguma nawanawa mauuru eendi. ⁴Owo atikitomo vino mukutompota vininke vino?Ame,yahweh,wo muhovo,nowo wokuhulilira,ameuno.⁵virudi vya monine nka vya tjira;Uhura wa udjuni wa kankamine;vavo kuvapukurura no kuya. ⁶Keheuno avatere musinda wendi,no kehe uno atantere ngoli unyendisi,'kukorangedangu.' ⁷Mpongolisi karupinderu akorangede mukakusambura ngorodo,ne ngoli owo aruwanango no hamara kukorangeda owo aruwanango no sidjamito,kutantera va Rotelili.'vyawapire.'vavo avavipampara no mboha mposi vyasawa.⁸Enengoli,va Israel,va kareli vande,Jacob owo natoworora,ntumwa da Abraaham muholi wande,

⁹namuupa kuuhura waUdjuni,no nka owo nakuwa kuure,kuwaamba kwenu ,'anwe vantu vakareli vande.'namutoworora no namutoworora nwe kapi kamuswenena.¹⁰Mwasa tjira,mposi nawe ninakara me.mposi ame Karunga wenu. ngani mupameka,no nka nganimupopera, nganimu kwatilikida mulipuro no liwoko lyande lyoirulyo.¹¹kengenu,vavo navivashaukita noku vaupa likuto,navantje ovo va ngarapito;kwato vi ngavakaro no nka ngava kapyo,ovo vamussadaurango.¹³Ngamuvapapara ne ngoli kapi ngomu vawana ovo vamuhepekiro,'ovo vamutapararo kwato vi ¹²ngavivatempo kwato vi ngavawanapo.Kwande ,Yahweh Hompa,nganikwaterera Mawoko wenu gha rulyo,nakumutantera,kapisi mutjire;me kwakumupopera.'¹⁵kapisi mutjire,jacob wadjona,nanwe vantu va Jesusa ;ngani muvatera-uno ngo umbangi wa karunga yahweh,Muyowoli wenu,mupongoki wamu israel.

¹⁴kengenu,ame kwakumutura mukare yira hamara ya utwe,no yiyipe noyi yokutwepwa kuvili;ngamukashwaununa po ndundu nokukadihanaurapo;ngamukatura vindundwena ntanga.¹⁶Anwe ngfomuvafunda,no nka mpepo ngayivapepurapo;simpe nka mpepo ngayiva hanaurapo.Ngamuhafa mwa Yahwe,ngamuhafa mwau wa kupongoka wa Israel.¹⁷Vahepekwa no Hepwere kupapara mema,nengoli kwato mema,Maraka ghavo akukuta kulinota;Ame,Karunga wava Israel,kapi ngavakomberera. ¹⁸ngani renka Dimuramba ngadipupe mudi musareno kupupira mu katji ko Marukenka,no kukutavakana mumadamenena; ngani tura mburundu yira ndama yo Mema,no nka mavango Wo makukutu ngamu wera mema.¹⁹Mumutitu ngani turamoVitondo vyo di mucuko,no sitondo so uywe.Vitondo vyo Ngongo Mumburundu no vitondo vimwe vyokulisuva suva. ²⁰Ame ngani viruwana vino mposi Vantu ngavamoneko,Kulirongerako,no kukwatakana,no kukuyuvhatana kumwe,mposi liwoko lya Yahweh lyaruwana vya weno,Mupongoki wamu Israel nge ana ruwano vino.²¹Turenupo virapota vyenu,'mo anakuwaamba yahweh,'Turenupo nkani denu da vitjandjo,'awamba Hompa wa Jacob. ²²Vatu yitire ngoli maru nyeghenyo ghavo;vatanterenu vaye kumeho nokuyatutantera umbangi wovi ngaviyasoroko,mposi natwe ngatu wambako nokuyiva mo vavitikililimo.²³Tutanterenu vyo kuhamena ku meho,ngatuvhura kuyiva ntjenesi nanwe va Karunga ndi vaSatana,mposi twe vakona kutu tukukita nokutu ²⁴.Kengenu,anwe vitjandjo navintje navintje;owo a mutowororo ngava munyenga.²⁵ame narambwitako umwe kupumeyuveyuva,no nka uye kwatunda;Ko lya puminanga liyuvanko komutuma owo akuwango lidina lya nde,no yira mupangeli poto wo Litata. Are a viyuvhitango kuntundiliro , ²⁶Ovyo twa vulire kuyiva ?kumeho yoruno ruvede,oro twawaamba,uye muusili anakara?kumeho yoruvede,mposi twakona kuwaambasi,' uye muusili anakara?Kwato umwe avi urumwitiro,yi,kwato owo ayuvhire nkango denu.²⁷ Ame pa muhovo Kwaambire kwa zion,'kengenu kuno vavo ne vano!'natumineko ntumi ku Jerusalem. ²⁸Opo nakengire ,Opo na kengire,kwato umwe,kwato mukatji kavo wo kuvhura kutapa makorangedo wo mawa. ²⁹Kengenu ,navantje navimwesi,no nka Viruwana vyawo,mpepo no mawokowoko.

Chapter 42

¹Mona, mukareli wande, owo na kwaterera; umwe wo na horovora, mwendi mo ngani upa ruhafo. mwendi mo natura mpepo dande; uye ngayita uhungami kudi muhoko nadintje. ²Kapi nga lira ndi ayiyire, ndi liywi lyendi va liyuve muvisitata. ³Mbu yo kukuta kapi ngayitjora, ntani sininke so kutwera kapi ngava vi dimutapo: Uye nga tulitapo limanguruko. ⁴Uye kapi nga kura ndi ngava mu finyaure dogoro nga tulitepo limanguruko pa livu; ano livu lyo ku mafuta ngali taterera veta yendi. ⁵Evino mbyo aamba Karunga Yahweh- owo a sito liwiru no kulitamununa po, owo a sitiro udjuni nanavintje vi vya karomo, owo a tapango munku kuvantu no liparu kovo vatungo po: ⁶"Ame, Yahweh, namuyita mmuhungami nka ngani kwata liwoko lyoye. Ame ngani kutulika no kukutura ukare mu a no wande kuvantu vande, U kare ukenu wo va hedana, ⁷mukupahura mantjo wo va twiku, no mangurura vana dorongo mumadorongo, ntani kutundilira ku ndjuwo yo mango kovo vasungiro mumundema. ⁸Ame Yahweh, olyo lidina lyande; ntani uyerere wande kapi ngani u kugaununa no vamwe ndi lipando no vintjwantjwo. ⁹Kenga, vininke vyo kuhova vya pita, weno pepi nakara nokupumbwa sisorokwa sosipe. Kumeho yo kutameka visoroke ngani vimutantera kuhamena kovyo." ¹⁰Yimbirenu YAhweh rusumo ro rupe, ano lipando lyokutundilira kuuhura woudjuni; Anwe mwa yendo kuntji yolifuta, ntani navintje ovyo vya karo mo, livu lyo kulifuta, novo vatungo ko. ¹¹Renkeni mburundu no nkurumbara vilire, mumukunda owo atunga Kedar, uyiyire kuruhafo! Pulitirenu vatungi mo vo muSela vayimbe; vayiyire kuwiru yomandundu. ¹²Vapulitirenu vatape uyerekwaYahweh no kupumbwa lipando mu livu lyo lifuta. ¹³Yahweh nga yenda yira murwi; yira murume wo mukavita nga runga po sihora sendi. Uye nga yiyira, yii, nga yiyira vita vyendi no kulira; Uye nga needa va nkore vendi nkondo dndi. ¹⁴Namwena ngoli siruwo sosire; Simpe mona kara na kukuwapukurura naumwande; weno kuni lira yira mukadi mu si sampurukiro; Ame setera no kusetangana. ¹⁵Ame ngani lyalyakanita mandundu no vituntura ntani no kukukita po wiya nauntjeya; ntani ame ngani pirura dimukuro ngadi kare virudi no kukukutika viswa. ¹⁶Ngani yita sitwiku mundjira yino nga vadira kuiyiva; mundjira yino nga vapira kuyiva asi ngani vapitita. Ame ngani tjindja mundema uyende muukenu kumeho yavo, ano ngani vyukilita mavango wokupenga. Viruwana vino ngani ruwana, ntani ame kapi ngani va suvilira. ¹⁷Ngava va vyuta kunyima, vavo ngava va tulilira no ntjoni, ovo vapuro mumafano wo vitjwantjwo, owo a amberango kulimoneko lyo mafano wo vitenda," Ove Karunga wetu. ¹⁸Teerera, ove wokupira matwi; nokukenga, ove sitwiku, asi umone. ¹⁹Owo atwiko ngoli mukareli wande? Ndi sipuru puru yira ntumi yande owo natuma? Owo atwiko yira unyande wo muaano, ndi kutwika yira mukareli wa Yahweh? ²⁰Kumona vininke vyovingi, ngoli nokunipura si; matwi aana a aruka. ²¹Kuvipulitira Yahweh kumupanda umanguruki wendi no kutura veta muuyerere. ²²Ngoli vanombo vantu ova vafukilire no kuva va tura navantje mumakwina, no kuvatura nkwati mudorongo; Ngava kara nkwati ano noumwesi wokuva yovora ano naumwesi wo kuaamba," Va vyutenu! ²³Are mukatjikenu nga teerero kovi? Owo nga teerero no kuyuva kumeho? ²⁴Owo atapiro Jacob kuvamahaka, monka tupu Israel kuva widi? Kapi si ndje Yahweh, kova votwa djona, mundjira yare vaswenine kuyenda, ano veta yare yo vaswena kulimburukwa? ²⁵Mpo ngoli a powomwene ugara wendi nomahepeko muvita, Ngavi rwedima viva kundurukide, simpe nka kapi vana vikwata li aano; wa vamina, ene ngoli kapi vavitulire kumutjima wavo.

Chapter 43

¹Ene ngoli paweno evino mbyo ana kuaamba Yahweh, uye owo aku sitiyo, Jacob, ntani wo aku hungiro, Israel: Mwasa tjira , kondasi ame namu verura, ame namu kuwa palidina lyenu, anwe vande.²Opo ngamu pita mu mema, ame ngani kara nanwe; ntani mu dimukuro, kapi ngadi mureveka. Opo ngamu yenda mumundiro kapi ngomu pya, ntani ntjantje kapi ngadi mu djonaura po. ³Kondasi ame yahweh Karunga wenu, mupongoki wa Israel, muyowoli wenu. Ame nata pa Egypt muku kara vitapa vyenu, Cush na Seba mu likusinto nanwe.⁴Nomu ngoli si umuwa ntani ove mulyo kusipara sande, Ame naku hora; mpongoli si me ngani tapa vantu mulikusinto nove, ntani vantu vamwe mulikusinto lyo liparu lyoye. ⁵Wasa tjira, kondasi ame nove nakara, ame ngani kuyitira varangekwa venu kutundilira ku upumeyuva, ntani noku mu pongeka ku utokero.⁶Ame ngani tantera vaka ucuma, ngani va pa, ntani ku umboyera, kapi ngava vyuka munyima, yitenu vana rume vande kuure, ntani vana kadona vande ku maruha amwe o udjuni, ⁷kehe uno vakuwa mulidina lyande, ntani owo na hunga mu uyerere wande, owo na hunga, yii, owo na hunga. ⁸Yitenu vantu vo vitwiku, nampili momo si vakara no mantjo, ntani vipurupuru, nampili momo vakara no matwi. ⁹Virongo navintje pongenu kumwe, ntani vantu pongenu kumwe. Are mukatji kavo owo avi tapiliro vino umbangi ntani noku vi yuvita kwetu visorokwa vyoku ku vinduka? varenkeni vayite vambangi vavo mposi vava vi kenite; varenkeni va teyerere ntani va aambe ko, 'vyavyo usili.¹⁰Anwe vambangi vande-ouno ngo umbangi wa Yahweh-ntani no mukareli wande owo na tovorora po, mposi ngamu ndjive no kupura mwande, ntani noku kwata liaano si ame ndje. Kumeho yande me kapi kwa kalire nka hompa, ntani kapi ngaku kara ko nka. ¹¹Ame, Ame Yahweh, ntani kapi ngaku kara muyowoli nkwardi me. ¹²Ame na tapa umbangi, napopera, ntani na yuvita, ntani kwato nka karunga umwe mukatji kenu. Anwe nwe vambangi vande- ouno ngo umbangi wa Yahweh-Ame hompa. ¹³Kututunda liyuva lyo namuntji ame ndje, ntani kwato nka wo ngava yoworo mu mawoko ande. Ame ku ruwana, ntani are woku vivyuta nka munyima?"¹⁴Evino mbyo ana kuaamba Yahweh, muveruli wenu, mupongoki wa Israel: Kwenu ko nwe ngani mutuma ku Babylon ntani noku va pititira muku kara asi vatjwayuki, mukutjindja lineyeddo lyo ruhafo mu marusumo wo ruguvo rwa Chaldean. ¹⁵Ame me Yahweh, mupongoki, musiti wa Israel, Hompa wenu."¹⁶Evino mbyo an kuaamba Karunga(owo a haruliro ndjira yo mulifuta ntani no mpito mu mema o nkondo, ¹⁷owo a pititiliro vikarukara no nkambe, vaka vita ntani no vakafumu vo nkondo. Vawire navantje kumwe; kapi ngava sapuka nka; ngava va dimita, kuva dimita yira sikese so kutwera.¹⁸Kapisi mu ayare kuhamena kuno ku vininke, ntani mwasa ayara vininke vyo kare. ¹⁹Kenga, ame kuna kuyenda nika ruwane vininke vyo vipe, weno kuna kuyenda visoroke, anwe kapi muna vi yiva ndi? Ame ngani tura sitaura mu mburundu ntani vidiva vyo mema mu wiya.²⁰Vikorama vyo muwiya navintje ngavi ntjira, va mbwawa no vampo, mukonda si kutapa mema mu wiya, ntani dimukuro mu mburundu, ngava nwe vantu vande vo natovorora, ²¹vantu vano vo nali hungira naumwande, mposi ngava varurure liku kangango lyande.²²Enengoli nwe kapi mwa ndjita, Jacob; wa rororka kwande, Israel. ²³Kapi wa ndjitira sindjwi muku kara ndjambo yo kusora, ndi umfumadeke no ndjambo doye. Kapi nakupa maudio no ndjambo do mbuto, ndi niku pure vininke vyo rupekwa.²⁴Ove kapi wandjitira mutipo wo kunuka rupekwa no maliva, ntani kapi wa poomwena maadi o ndjambo doye; enengoli wa ndjitira maudio no ndjo doye, ntani wa nguvita kuviruwana vyoye vyo vidona.²⁵Ame, Yii, Ame wo naupo mo vidjona vyenu mulivango lyana umwande, ntani kapi ngani kuwa ngani kwamwe nka ndjo denu. ²⁶Mvurukite nu vyo vya sorokiro, tokwenu tuli mbetje kumwe, turenupo viyiyitita po vyenu, mposi ngava kuneyede ngo kare mu usili.²⁷Senu wo muhovo a djonine, ntani vasongi venu va tundire kwande. ²⁸Mpongoli ngani nyateka vampititi vo kupongoka; ngani tapa Jacob nga manite lidjonauro, ntani Israel nga swaukite mumudona.

Chapter 44

¹Weno teerereni, Jacob mukareli wande, no vaIsrael, owo na tovorora: ²Vino mbyo aambire Yaweh, owo akusito no kuku unga musira ntani owo ngakuvatero:" Wasa tjira, Jacob mukareli wande; ntani nove, Jeshurun, owo na tovorora.³Ame ngani tera mema palivu lyo lyokukuta, ntani mudimuramba do kukuta; Ame ngani tuma mpepo kuruvaro rwenu ntani na matungiko ande kuvana venu. ⁴Vavo ngava wana liparu lyo lipe ku musoni, yira vitondo vya meno kuntere yolidiva.⁵Umwe nga aamba asi,' Ame kwa hamena kwa Yahweh,' ano umwe nga kuwa lidina lya Jacob, ntani umwenga tjanga pa livoko lyendi asi' Kwa hamena kwa Yahweh,' makura nga kutwenya mwene asi ndje Israel."⁶Yahweh a aamba asi- Hompa wa Israel na muyowoli wavo ndje, Yahweh mutulitipo:" Ame wa kuhova, ntani ame wokuhulilira; ntani kwato nka Karunga umwe ngoli ame pentjendi.⁷Are akufano name? Mupulitirenu avi aambe ntani no kufaturura kwande visoroka ovyo vya sorokiro kutundilira opo katulitirepo vantu vande vokukakuru, no ku varenka va pumbwe visorokwa vyo kumeho.⁸Mwasa tjira ndi mukare na woma, kapi namutantera nani pakare no kuviyuvita ndi? Anwe vambangi vande: Mpwa liko nka Karunga umwe ku upako me ndi? kwato liwe limwe; kwato oloyo nayiva.⁹Navantje ovo vanyengo mafano navimwe si; vininke ovyo vahafitango kwato mulyo, vambangi vavo kapi vamonani ndi vayive vintu, ntani vavo ngava kufa ntjoni. ¹⁰Are a vuro kuruwana Karunga ndi kusonga lifano lya Karunga lyo kudira mulyo?¹¹Kenga ovo vatongamenango va Karunga vo mafano ngava va fita ntjoni; u nkurungu wo varume tupu. Renkenu va kukwatakane kumwe; vavo ngava vafita ntjoni kumwe no kukunyongamena.¹²Murotereli kwa ruwananga no viruwanito vyendi, mukuviruwana pa kuruwana na makara. Uye kuviwapeka na hamara ntani nakuviruwana na mavoko endi a nkondo. Uye kuna kuyuva ndjara ngoli ana kombanita sihora so kulya; no kunwa si mema makura a pwilire.¹³Nkurungu kumeta vipirandi na ruwodi, makura kumerekapo no sitjangito. Uye kusonga naviruwanito vyendi ntani no kumerekapo no simerekito. Uye kusisonga sifane yira siswi so muntu, wo muwa makura sikare mundjuwo.¹⁴Uye a tjora uramo vitondo. Kukutowerera mwene vitondo vyo mumutitu. Uye ztapeke simenwa oso a towolire mwene makura mvhura ayi sikulita¹⁵Makura murume aruwanita vikuni vyo sitondo oso mukuhwameka mundiro a kukangumuneko mwene. Mo a wovakanita mundiro owo kumwe no kukanga po mboroto. Makura mboroto yo a yi ruwana vi Karunga vyo vipempa kumwe no kuvitongamena. ¹⁶Uye a sora mundiro ruha rumwe ro vikuni, vimwe makura a yoterepo nyama yendi, ali makura a kuta. Uye ku kukangumuna mwene kumundiro no ku aamba asi," ah, Ame na kangumuka, Ame nina mono mundiro."¹⁷Vikuni vyo kuhupako uye kudikapo vi Karunga, vyo vipempa; makura kuvitongamena no kuvifumadeka, ntani no kuraperera kwavyo no ku aamba asi," ndjowore me, ove ve Karunga wande."¹⁸Vavo kapi vayiva, ndipo va kwate liano, morwasi vavo mantjo avo atweka ntani no kumona si, ntani dimutjima davo no kuvurasi kuvitamburako. ¹⁹Kwato mutjima umwe wo kuvuruka, ntani kwato wo akaro nondunge, ndi wo kuvura kukwata liano aambe asi," Ame na sora ruharu mwe ro vikuni mumundiro; yii, ame nka nakanga mboroto pa makara avikuni vyo. Ame nayota nyama pa makara wo mbyo nali. Weno ruhupwa ro vikuni niviruwane viKarunga vyo vipempa nivi karere ndi? Ndi ni nyongamene kuvikuni?"²⁰Vina kufana tupu yira ndjewe ana kulyo mutwitwi; mutjima wendi wa kumupukito. Kapi nga vura kukuyowora mwene, ndi nga a ambe si," Vininke vino mukuvoko kwande kwa rulyo ne viKarunga vyo vipempa."²¹A yarenuko kuvininke vino anwe, vaJacob, no vaIsrael, mposi anwe vakareli vande: Ame na musito; anwe vakareli vande: Israel, Ame kapi ngani muvurama. ²²Ame na upapo, yira liremo lyo linene ngudu, ulimbantu wenu, ntani yira liremo, ndjo denu; vyo kenu kwande, mora si me namuyowora. ²³Yimbenu, anwe mawiru, mora YAhweh ana ruwana vino ; yiyirenu no ruhafo, ane vantu vo palivu. Tamekenu kuyimba no ruhafo, anwe ndundu, no vitondo vya karo mumutitu; mora Yahweh ana yowovora Jacob, ntani nga needa uyerer wendi muIsrael. ²⁴Evino mbyo ana ku aamba Yaweh, muyowoli wenu, owo amuruwanino musira:" Ame Yaweh, naruwano navintje, ame pentjande na wapaiko liwiru, ame tii na wapaiko livu. ²⁵Ame na ndjonaurangapo mahudi wo va a mbi vo mawoko woko ntani no kufita ntjoni ovo va pumbwango vipempa; Ame natjidango una ndunge ava vakotoki ntani nakuruwana makorangedo a ugova. ²⁶Ame, Yahweh, owo nankondopekanga nkango dande do mukareli wande no nowo atikitango mo mapumbwi ova tapi mbudi vendi, wo ku aamba kuhamena Jerusalema,' Uye ngava mupinga,' ntani doropa da Juda,' ngava di dika simpe, ntani ame ngani yerura mupangeli wavo'; ²⁷owo a aamberango lifuta lyo u dami,' kukuta, ntani ame ngani kukutika mankumpi.²⁸Yahweh ndje ana ku aambo kwa Cyrusa,' Uye ndje musita wande, uye nga ruwana kehe liswero lyande, uye nga rondora kuhamena Jerusalema,' uye ngava mu wapukurura,' ntani kuhamena ntembeli,' Tulitenupo litateko lyendi."

Chapter 45

¹Evino mbyo aghamba Yawe kuvantu ovo atungika, kwa Cyrus,owo nakwaterere naliwoko rwarulyo, muku viwapayika kovyo vyatikiromo mu vitata kumeho yendi,kuva sakana virwita kuva Hompa, ntani muku paturura livero kumeho yendi, mposi livero likare lina paturuka:²Ame ngani yenda kumeho yoye no kusetakanita ndundu; ame ngani vitjora mukutavaura mavero gho ngoporo no kuteta vikuvo vyavo. ³No ame ngani kupa limona lyo mundema no ungawo owo vaholikire,ovyo ove unakona kuviyivasi ame me tupu,Yawe, nakuku kuwo palidina lyoye, ame, Karunga wa Israel.⁴Mposi Jakob mukareli musihoro, no israel mutogholi wande, nakukuwa palidina lyoye, mukuku palidina lyoli fumadeko, namoili kapi wandjiva ame. ⁵Ame me Yawe, no kwato nka umwe; Kwato nka Karunga umwe enengoli ame tupu. Ngani kutjindja ,nampili kapi wandjiva ame; ⁶mposi vantu ngava yiva mukukya liyuva,no kuumboyera, asi kwato Karunga ume enengoli ame tupu: ame Yawe,no kwato nka umwe. ⁷Ame naruwano ukenu no kuruwana mundema: kuyita mbili no kuyita lidjonauko; Ame me Yawe, wokurughana navintje. ⁸Ove liwiru, vura yokutunda kuwiru! suvenu liwiru lirokite vhura yowu hungami. Renkenu undjuni uwuwuwane, mposi liyoko liwano mbuto, no ughungami ukuhanene kumwe navyo. Ame , Yawe, navihungo navintje.⁹Runguwo rorunene kowo arwanitango ogho amu hungo, ogho akaro yira sikandimbe sakaliro pakatji kosikadimbe mulivu! lirova kughamba kumusongi, " nke una kurughana? ndi viruwana voye kapi si vyomumawoko ndi?"¹⁰Runguwo kwakehe uno ghambango kuvase," nke una kukarera vase?" ndi kumukamali, nke una kusampuruka?"¹¹Evino mbyo ana kughamba Yawe asi, Wokupongoka wa Israel, muruwani wendi: nke una kupulira asi nke nina kuruwanena vanuke vande? ove kuna kumpangera kuviruwana vyande vyoku mawoko?¹²Ame kwaruwanine undjuni no kuruwana vantu mo. liwoko lyande lyayeruro liwiru, no kurawira mbungungururu muku moneka.¹³Ame natulire Cyrus mughuhungami,no kuwapeka ndjira ndedi nadintje. Uye ngatunga nkurumbara yendi; ngasuva vantu vande vakaro mumango vayende kumundi, kwato futo yoghu fuki," mo ana kughamba Yawe muruwani wana vintje.¹⁴Evino mbyo ana kughamba Yawe," Viyeramo vya Egipite no, no vaghulita vo Cush no Sabeen, varume vo mafano, ngava yita kukoye, Vavo ngava yita koye. Ngava kwama kunyima yoye, ngava muma uketanga. Ngava ya kukoye no kukanderera kughamba asi," usili Karunga kumwe nove akara, kwato nka umwe kughupako uye," ¹⁵usili ove Karunga ogho alihoreko mwene, Karunga wova Israel, muyowli.¹⁶Vavo navantje ngava swaukita no kuva tura kumwe muliswau; navantje ovo varughanango viKarunga ngavava tura muliswau ngava yenda mumaudito. ¹⁷Enengoli Israel ngava mupopera no liyowoko lyokukarera po; kapi ngokara nka noliswau kumarundiro.¹⁸Evino myo vininke ana kughamba Yawe, ogho ahungo untungi, Karunga oghu sili asito undjuni nokuhu kuhunga , ogho aghu tameko. Uye ahunga, yira kapi si viporo poro, enengoli kwava hunga vakare vakalimo: " ame me Yawe, kwato nka umwe.¹⁹Ame kapi naambire mukahore hore, mumavango amwe woku horama; kapi naghanbire kuntampuko ya Jakob," mpapare pa nyama! ' ame me Yawe, woku ghamba vyo kuvyukilira; ame kutwenyindira vininke vyokuvyukilira.²⁰Kupongayikenu naghumwenu no kuya! lipongayikenu, anwe vatjwayuki vomu katji kovirongo! kapi vakara nou konentu, ovo va vasimbango vitjatjo no kukanderera kuvi Karunga voku ndira kuyowora.²¹Swenenu pepi no kutwendjendira kukwande, yitenu maumbangi! vaturenu kumwe. owu anayendo sino sineyi ndito kare? Oghu avitapiro kare? nani kapi si ame, Yawe? kwato nka umwe ame tupu, Karunga no mupopeli; kwato nka umwe kughupako me.²²Pirukirenu kwande no kumumuyowora, kuu hura wowu ndjuni; ame me Karunga,kwato nka umwe. ²³Mwana umwande nakuaana, muku amba matumbundiro, ntani kapi ngavi vyuka: Kukwande kehe yino ngoro ngayitongamena, kehe liraka ngali aana.²⁴Ngava ambakukwande," mwa Yawe pantjamo no uhungami no una nkondo.""" ngava swauka ovo vangarapero kwande. ²⁵Mwa Yawe ntapuko nandintje nda Israel ngava ndi yowora; ngava upa likunenepeko mendi.

Chapter 46

¹Ngendjo ayi nyongama palivu . Mauwa akusana vintjatjo vasimbe kuvikorama namakasama ghaudito. vitjatjo ovyo mwasimba vyaudio waunene nakuroroka pavikorama . ²Avanyongama kumwe ,vatangamene ; kapi vavulire kupopera viswi ntani vavo naumwavo avayendi mumango. ³Teyererenu kukwande, vandjuwo ya Jakop,navantje vihupe vyomu ndjuwo ya Israel, oghu nasimba me kumeho yolisampuruko kwamusimba kumeho yolisampuruko, kwamusimba mulira. ⁴Nampili kuukurupe ghoye ame me metupu,ntani ndongoro huki ndoye dovi ngani kusimba ove. Ame nakuhungo: ngani kusimba ntani ngani kupopera. ⁵Kware ngausetakanita me? Are ghuna kughayaro afano name, mposi watu setakanite? ⁶vantu vateremo ngorondo muntjako nokuviha pasiviha. Ava kumuna karupinderu asirenke sikare Karunga; avanyongama nokusikarera. ⁷Ava sindamuna vasiture pamapepe ntani ava situra palivenga lyaso, ntani siyimane ntani kapisi sili nyungange opo. Avalili kukwaso,enengoli kapisi savulire kulimburura ndi kuyowora kehe ghuno kuma ghudito ghendi. ⁸Ghayara ovyo vininke vino; nakuvisentjasi, anwe vaudina karo! ⁹ayarenu kuvininke vyopamuhofu, kuruvende rwapito, Ame me Karunga, ntani kwato ghumwe, Ame Karunga, ntani kwato ghumwe yira me. ¹⁰Ame nayuvita uhura wontundiliro,ntani kumeho yaliwoko vyapiro kusorokasimpe; naghamba , " mafaneko ghande ngaa soroka, ntani nganiruwana momu nasana," ¹¹Nakughu sidira sokuyita ndja kuupumeyuva ,namurume ogho nahorowora naumwande kusirongo saure; Nhi, naghamba; ngani vimana, nakara nositambo,ngani viruwana ngoli. ¹²Teyerera kukwande, anwe vantu vadino , anwe mwakaro ghuro nokuruwana vyoviwa. ¹³Kuna kuyita ghupongoki wande pepi; kapi una kara ure, ntani liyowoko lyande kapi lyatatereranga; ngani tapa liyowoko lyande ku Zion ntani naufuli wande ku Isreal.

Chapter 47

¹Ghurumuka no kuyasungira mumbundu, monakadi wovapira kuguma rumwe varume waBabironi; sungira palivu hana lipuna, monakadi waChaldeans. Kapi nka ngava kuyita murekeli mo no mukupira nkondo. ²Upa liwe lyokurokita na utura wo kutwa; upako sikese sokufukita sipara, upako lirwakani, fikura mauru woye, ruta vidiva. ³Muherere woye ngaukara paukeni, yii, ntjoni doye ngavadikenga; ngani vyuta kuwoko nka kapi ngani suva muntu. ⁴Muyowoli wetu, Yahweh wanavantjeya mulidina lyendi, mupongokereli waIsrael. ⁵Sungira mu limweneno nka yenda mumundema, monakadi waChaldeans; koye ko ve kapi nka ngava kutwenya hompakadi wamuuntungi. ⁶Na garapire no vantu vande; ame nanyateka upingwa wande no kuupa vavo muliwoko lyoye, ene ngoli kapi waneedanga ufe nkenda; wa tulitapo mudiwo waunene ngudu pa vantu va kare. ⁷Una aamba," kapi una upu vino vininke kumutjima, ndi uvi ture ve omo ngava vipirura. ⁸Mpo ngoli muyuvira vino, koye ve wahoro vyakukuhafita no kusungira nawa nawa; koye ve waghambango mumutjima woye; Ame nakarapo, nka kwato umwe wakufana yira me: Ame kapi ngani sungira yira mufita vya, ndi ngani pite rumwe vyo kukombanita mona." ⁹Ene ngoli vino vininke viviri ngavi ya koye pasiruwo muliyuva limwe: likombanito lyo mona no ufiti vya; mulitininiko ngavi ya papoye, swenene maupure woye no matondowero woye no viranda. ¹⁰Ove wahuguvara muudona woye; wo aamba,"kwato wo ankengo me"; ukonentu woye nounandunge woye kukutwalidira ve upuke, ene ngoli waamba mumutjima woye," Ame nakara po, nka kwato nka umwe wakufana yira me." Udito ngauya kudinapo ve; kapi ngo vura kuupapo nomatondowero woye. ¹¹Lindjonauko ngali wera poye; kapi ngo vura kulisayekita po. Udito ngauya seteka ve wangu-wangu, kumeho uka uyive. ¹²Litwikido mundjendito yo nkalito yoye no maupure woye womangi owo wahuguvarera ngudu kutunda kuwanuke woye; vikaresi ngavi kutompoke, vikaresi ngo tjilita udito ukayende. ¹³Una roroka ngoli nomaligwanekero wolihungo mwenyo womangi; renka vo varume vasapuke no kukuyowora ve- ovo va faneki woliwuru no kukenga mbungururu ovo vaghaneno tukwedi totupe- varenkeni vamupopere kovyo ngavi musorokero. ¹⁴Kenga, nga vakara yira ndambo. Mundiwo ngauvasora po. Kapi ngava kuyowora vavene kumaraka wo mundiwo. Papo pato makara wo kuvayenyeka nka pato mundiwo wavo vasungireko. ¹⁵Ovino mbyo vana fanene ngoweno kukoye- kovo waruwanine kumwe navo, ntani wa ura no ku navo kulita kumwe navo kutamekera kuudinkantu woye- vaku hana kehe uno muruha rwendi; kwato umwe wo wakuvura kukuyowora ve."

Chapter 48

¹Yuva, vino ndjuwo ya Jacob, ovo va kuwire kulidina lya Israel ntani ame kwatunda kumema aJuda; ove ou wa aanino kulidina lyaYahweh nokuraperera Hompa waIsrael, ene ngoli nolikudidipiko ndipo muukaro wokuhungama. ²Kovo valitwenyango naumwavo si vomunkurumbara yokupongoka ntani vahuguvara mwa Karunga waIsrael. Yahweh wo makurupongoki ndyo lidina lyendi. ³Na aambire vininke pa kare-kare; vyavo kwa rupukire mukanwa kande, ntani nka naviyivilitire; makura ani viruwana mpopo, ntani nka vya yapitere. ⁴Mukondasi nayiviresi ove kwa kalire mutwe, ntipa do ntingo yoye kwa djindja yira sikuwo, ntani nka sipara soye safana yira ngoporo, ⁵Mpo ngoli navikutantilire kumeho vika soroke; kumeho vihoroke ame namupukurura kare, mposi vikulimbe kuvi aamba, 'vaKarunga voye vovi mpemba vana viruwana,' ndi' upure woye ngo una virenkito vikare po. ⁶'Wa viyuva kuhamena vininke vino; kenga ku umbangi wo vininke navintjeya vino; ntani ve, kapi ngau vura kutambura si evi nina aamba usili? Kutunda pano weno, kuna kukuneeda vininke vyo vipe, ovyo vya horamo wapira kuyiva. ⁷Weno ntani kapisi kovyo vya pito, kwaya viya karepo, kumeho yo namuntji kapi simpe wayuva kuhamena, mposi kapi una hepa ku aamba, 'mmo, nayivire kuhamena kwa vo. ⁸'Kapi wa viyuva; kapi waviyivire; Vino vininke kapi vya yuvikire kumatwi woye kumeho vika horoke. mposi naviyivire si ove muntu wokupira usili unene, ntani kapi wakalire mukavita kutundilira kulisampuruko. ⁹Mukonda yo lidina lyande ame ngani kava ugara, ntani mukonda yo likuto lyande ngani womona ko ugara wande mukupira kukudjona. ¹⁰Kengenu, namukenita ane ngoli kapisi yira siliveli; Namukusura mumundiro wo kukusura. ¹¹Mukonda ya naumwande, kwa naumwande ngani ruwana; Weni nivura kupulitira lidina lyande valinyateke? Ame kapi ngani tapa mfumwa yande kwa uno. ¹²Teerera kwande, Jacob, na Israel, anwe nayita: Ame ame; Ame wokuhova ntani ame wokuhulilira. ¹³Mmo, liwoko lyande lya turapo litateko lya udjuni, ntani liwoko lyande lyo kalyo lya hanita liwuru; nange ani vikuu, vyavyo kuyimana kumwe. ¹⁴Lipongaikenu naumwenu, namuvantjeya, ntani muteerere! Are mukatji kenu ou a yuvitiro vino vinke? Likuturomo lya Yahweh mukutikitamo sitambo sendi kuhamena Babylon. Uye nga simba sihora sa Yahweh kuhamena ku vaChaldeans. ¹⁵Ame, me na aambire, Mmo, namutuminine, namuyitire, uye ngavi mutompoka. ¹⁶Swenena kwande uteerere vino: Pakutameka kapi na aambire mu kahore hore; Opo vya horokanga, ame mponili po." Weno Hompa Yahweh kuna ntumu no mpepo. ¹⁷Evino mbyo aambire Yahweh, muyowoli, wo kupongoka wo vaIsrael," Ame me Yahweh Karunga woye, ou akurongango si weni vikutompoka, ou akupititirango mundjira yo u vura kuyenda. ¹⁸Ntjene si ve wa limburukire kudimurawo dande! Makura mpora no matungiko woye ndi kuvura nga a pupe yira mukuro, no liyovoko lyoye yira mankupi wokulifuta. ¹⁹Ruvaro roye ndi ngaru vuka yira museke ano vana vokutunda mulira lyoye ndi ngava vuka yira ndanda do museke; madina avo ndi kapi ngava tetako ndi kuuva hanaurapo kumeho yande. ²⁰Tundenu muBabylon! Dukenu mo muChaldeans! no liywi lyo kulira yiyirenu! Virenkenu kuuhura wo udjuni, Aambenu,' Yahweh ana yowora mukareli wendi Jacob, ²¹'Kapi vakalire no linota opo ava yenditire mumburundu; Uye arenkire mema a pupe kutundilira muliwe; A panuna muliwe mema aa powomoka. ²²Vana ndjo kapi ngava kara nombili ngoli ana ku aamba Yahweh."

Chapter 49

¹teererenu kwande,anwe vavirongo vya ku Lifuta!paweno tererenu nawa,anwe vantu vakuure.yahweh antworora kare kulidina lyande nka aliyiva kutundilira pova ndjita. ²uye apaka kanwa kande yira rufuro rokutwepa;uye ampaka mumawoko gheendi;uye antura muliwonga va rora;mu Vikwava mo avandeka.³Uye aawamba kwandesi,"anwe vakareli vande,va Israel,ovo naneyeda Uyerere wande." ⁴Nengoli nalimbururasi,"naghayara asi kwaruwanangame mu mpepo,nalihepeka mukuruwanita nkondo dande mawokowoko,simpe nka veta yande kwa Yahweh,simpe nka mfuto yande kwa karunga."⁵paweno Yahweh awambasi-owo andjampuruko kutundilira kulisampuruko nikare mukareli wendi,muku wapukurura Jacob nka akare anayimana mwendi,mposi va Israel vamupongere ko uye,mposi me vamfumadeka ku meho ya Yahweh,no karunga anakara muna nkondo wande-no ⁶awambasi,"no nka umudidi sili muku kara ve Mukareli wande muku kwatakanarudi rwa jacob,no muku kwatilikida va paruki vamu Israel.Nganikupaka ukare site kuviyeramo,mposi ukare liyowoko lyande kuuhura waudjuni."⁷evino mbyo anakuwamba yahweh,muyowoli wa Israel,mupongoki wavo,owo va djonaura muliparu lyendi lya palivhu,Owo a da nyenga dimuhoko nadintje,no nka mupikwa wova pangeli,"Va Hompa ngava mukenga nka ngavarambuka,no vana va hompa vova kadi ngamumona no kumutongamena uye,mukonda ya yahweh owo akaro nalipuro lya linene,no nka uye nge Mupongoki wa Israel,owo amu tworora nwe."⁸Evino mbyo ana kuwamba yahweh," Paruvede natokora kuneyeda sihora sakumuhamena uye ngani mukuwa,muliyuva lya likutezururo nganimu vatera;Nganimu popera nka nwe,nokumupa mukukwatakanwe vantu,muku wapukurura sirongo senu,muku sungura kumwe naupingwa wetu wauuwa."⁹Ngamuwamba kuvana Dorongosi,' tundenumo murupuke;'Ovo vakaro mudorongo yamumundema,'kuneyedenu umwenu.'ngamu lyera kuntere yo ndjira ,no kumarukenka gha kupanuka nko ngakara marunda ghavo.¹⁰Kapi ngavafa linota ndipo ndjara;ndipo kapi ngau vasora mwi ndipo Liyuva ngali va sore vavo,nengoli owo adiro nkenda,mposi owuu akaro na nkenda kumwe navo ngava neyeda;uye ngava neyeda ku litope lya Mema. ¹¹makura ngani tura Ndundu dande nadintje dakusitaura,no kutura Vitaura vyande vya Vire."¹²Kengenu,mposi kovo ngava katundango kuure,vamwe kuumboyera vamwe kuutokero;no vamwe kuSirongo sa Sinim. ¹³Yimbenu,mawiru,no kuhaferera,udjuni;hafenu naku yiyira,anwe Ndundu!Mposi Yahweh ngahafita vantu vendi,no nka ngakara no nkenda va guvo."¹⁴Nengoli Zion aawambasi,"Yahweh ankomberera me,no Karunga avhurama mepo."¹⁵Kuvhura Mukadi kuvhurama mukeke wendi,mukumuyamweka kumaswe eendi,mposi uye kapi akara no nkenda kwa monendi ayita pa mwene?yii,kuvhura va vhurame navo,nengoli me nakumuvhuramasi nwe."¹⁶kengenu,mwatangauka lidina lyande mu vikereva vyande;makuma eenu ne kwakukwama ku meho yande. ¹⁷vana venu kwakukwangura mukuvhuka unene,mpopo tupusi vamwe ovo vamudjonaura novo va mudonganito kwakutundapo. ¹⁸kenga kumaruha naaantje no kumona,navantje kwaku kupongeka na kuya kwetu.Yira momu vyakarasi nganiparuka-ouno ngo Umbangi wa Yahweh-usili ngamu vidwata yira makayi,ngamu aaku tura yira viranda."¹⁹Mpongolisi mwa kalire va kunyata no vadongadongi,sirongo sa kaliro muma piyagano,paweno mwakalire vavadidi sili ku maupingwa eenu,nengoli kukwenu mwa minango ngamukara ure unene. ²⁰vanuke ngavayita muruvede rwenu ngava waamba liyuvhoko lyenu,'livango lina tutambura tweko ,nakutu dikirapo ndjuwo twe,mposi tutungemo twe pano."²¹makura ngamuwaamba mudimutjima denu,'Ovo vandjitito me ne vare?ame kapi navitatilire nka me nka ngandje,me mutjayuki nka nka kwa nkomberera?kengenu,Kwankomberera me nikare pendjande;Kuni vyatunda vino?'"²²Evino mbyo anaawamba Hompa Karunga Yahweh,"kengenu,Nganiyerura liwoko lyande ku dimuhoko;Nganiyerura lirembe lyande ku vantu.ngani yita vana vavo vovakadi mu hunyu no ku va likambeka pa sipepe."²³Va hompa ngava kara vasa Venu vokumurera,no va Hompa vava kadi va pangi vavo;ngava mutongamena kuvipara vyavo no kupesa ku mpadi davo;no nka nokuyiva Yahweh wavo;kovo va ntatererango kapi ngavava shwaukita."²⁴Kuvhura rutu kuruupa kuvarapelili vovanene ,ndipo nkwati no ku va popera ku vadjonauli? ²⁵Nengoli evino mbyo ana kuwamba Yahweh,"Yii,va nkawati ngavava upamo muva rapelili;mpongolisi ngani tapa ndjodi denu nakupoipera vana venu."²⁶Ngani rera vahepeki venu no marutu ghavo;no ngava nwa Honde danaumwawo,yira momu ya kara vinyu.Makura kehe uno murwana ngavayiva,yahweh,ame mu vateli wenu nka Me muyowoli wenu,umwe wova pongoki va jacob."

Chapter 50

¹Vino mbyo ana kuaamba Yahweh," kuni una kara ungambi wo mbapira tjangwa wo lisweno owo na swenine nawo vanyoko? Kware ko vaka makongo ghande na kuulita? Kenga, vakuulitire morwa ndjo doye, morwa udina karo woye, vanyoko va va tumine kopeke.²Vinke nayere kuno ene ngoli kwato umwe ana karo ko? Vinke na kuua ene ngoli naumwesi ana ndimbururo? Liwoko lyande lya kalire lifupi ni pire ku kufitira? Kapi na kalire no nkondo do kumupopera ndi? Kenga, pa kuswena kwande ame ku kukutika lifuta; Ame kurenka dimukuro di kare mburundu; ntjwi damo kufa morwasi kupira mema no kuwora.³Ame kudwateka liwiru no mundema; Ame kulifika no ntjako yo yikoli."⁴Hompa Yahweh ana mpa liraka yira umwe wo vanya vasongi, mposi ni aambe nkango yo kuparuka ko mbovo vana roroko; Uye kundambwita ngura-ngura no ngura-ngura; uye kurambwita matwi aande niyuve yira vasongi.⁵Hompa Yahweh ana titura matwi aande, kapi na kalire no ulimbantu ndi ni mupirukitire muwongo.⁶Na pirukira muwongo wande ko vanya va ntoonino, no mpanda dande ko vanya va djupwire ndjwedu dande; Kapi na horekire sipara sande kuviruwana vyo ntjoni no kutipayera.⁷Hompa Yahweh nga vatera me; mpo ngoli si kapi na kara no ntjoni; mpo ngoli narenke sipara sande yira liwe lyo likoli unene, mpo ngoli naviyiva asi kapi ngavi ntjwaukita.⁸Owo nga mpanguro pepi ana kara. Are owo nga ndimbiko me? Tuyimanenu no kuligwanikilita naumwetu. Are mu rundiri wande? Are pepi name.⁹Kengenu Hompa Yahweh nga ndjavarera. Are owo nga ndenko me si nimundjoni? Kengenu, navantjeya ngava dwatera yira marwakani; Vimbumburu nga vi valya.¹⁰Are mukatji kenu a tjiro Yahweh? Are owo a kwamango liywi lya mukareli wa karunga? Are owo a yendango mu mumundema a hana ramba? Ana hepa kuhuguvara mulidina lya Yahweh no kuyeghamena kwaHompa wendi.¹¹Kengenu, nanuvantjeya mwa hwamekango mundiro, anwe mwa deyeweno kuramba; yendenu musite so ramba denu no mu maraka a mundiro owo muna hwameke. Ovino mbyo muna wana kwande: Anwe ngomurara mulivango lyo tjutju.

Chapter 51

¹Teererenu kwande, anwe ovo mwa kwamango uhungami, nanwe mwa sano Yaweh; kengenu kuliwe oko va mu wapekera no mulikwina lyo mawe omo va mubamwine.²kengenu kwaAbraham, senu no kwa Sarah, owo a muyitiro; mpo opo akalire muntu pa pentjendi, ani mukuu. ame ani mutungike nokumu tura popangi.³yi, Yahweh nga sengawida Zion; nga sengawida mavango eendi naghantje va suvilira; livango lyendi lyo muporongwa ali tulire yira Eden, ntani mbururundu kwakara muramba wokumukuro wajordan yira sikunino saYaweh; mfumwa noruhafo nga vi wana mwedi, kutapa mpandu, no muyoyo wokuyimba.⁴ Katenu lighano kwande, vantu vande; no kuteeerera kwande, vantu vande! Mpo ngani tapa lirawiro, no kutura veta dande do lisetakano dikare site sodimuhoko. ⁵Uhungami wande pepi, liyowoko lyande nga litunda mo, ano livoko lyande ngali pangura dimuhoko; Virongo vyo kulifuta ngavi taterera me; mpo livoko lyande nga va taterera vavo nonkondo⁶Kakurenu mentjo eenu kuwiru, no kukenga udjuni muntji, mpo mawiru nga a dongonoka yira muti, livu nga li sutuka yira likwakani, ano vatungi mo ngava fa yira ndi. Ene ngoli liyowoko lyande ngali twikira naruntjeya, no uhungami wande kapi nga wu sayeka kuruwana.⁷Teererenu kwande, anwe ovo mwa yivo usili, anwe vantu mwa karo no veta yande mudimutjima denu; Kapisi mutjire maru aambo dona wo vantu, mo nka lyasa mu upa mukumo lirenkereremo lyavo. ⁸Mpo vimbumburu ngavi va lyapo yira lirwakani, ano mavinyo nga a va lya vavo yira huki dondjwi; ene ngoli uhungami wande nga wu karerapo naruntje, no liyoworo lyande kumwaka nadintje.⁹Rambuka, rambuka, kudwateke naumoye naunankondo liwoko lya Yahweh. Rambuka yira mumayuva wo kare, mwaka do maruede a kapito. Kapisi ve wa myonino Rahab, ove wa tuhwiro limbungu? ¹⁰Kapi ve wa kukutikire lifuta, mema wo likuru dami, no kurenka udami wo lifuta mu kare ndjira va pitire mo va yowoki.¹¹Ufe nkenda waYahweh nga u kavyuka no kuya kuZion no malironkali wo mfumwa noruhafo naruntje padimutwe davo; ano ruhafo no mfumwa nga vi va pitakana, ano ruguvo nomalirankali ngavi dongonoka.¹²Ame, ame unya na musengawidango me. Vinke mwa tjilira vantu, ovo nga va fo, vana vo kumuntu, ovo va tura yira musoni?¹³Vinke mwa vuramena Yaweh muhungi wenu, owo a nenepeko mawiru no kutura po matamekero wo livu? Ove kuna kara mu woma wo kutwikira kehe liyuva morwa upyu wo ugara wo muhepeki opo a tokoranga kudjonauro. Kuni una kara ugara wo muhepeki?¹⁴Owo va nyongeka, Yahweh nga kwangura kumangurura; kapi nga fa no kuwera mulikwina, mo nka nga dira kuhepa mboroto. ¹⁵Mpo ame Yaweh karunga wenu, owo a rungango lifuta mposi mankupi aamo aa hure- Yaweh wo navantje ndjo lidina lyendi.¹⁶Na tura nkango dande mutunwa twenu, no ku mufika mumundwire wo liwoko lyande, mpo ngani site mawiru, kutura ntundiliro yp livu, no ku aamba kwaZion," Anwe vantu vande.¹⁷Rambuka, rambuka, sapuka, Jerusalema, anwe ovvo mwa nwino kuliwoko lyaYaweh pasisa so ugara wendi, anwe ovo mwa pasisa, kumema wo kumanitira munkinda yositetu. ¹⁸Mwato, umwe mukatji kovana vendi navantje ovo a yita va mu kunge; mwato umwe mukatji kovana vendi na vantje ovo a rera va mu kwaterere kuliwoko.¹⁹Maudito aano maviri kwenu a horokire- are nga guvo nanwe?- ruguvo nolidjonauro, norukukutu no liwonga. Are nga musengawido? ²⁰Vana rume venu vana pwilire; kuna rara kukehe ruha rwarukanda, yira mpuru mulikwe; van va yuda no ugara waYaweh, lisweneno lya Karunga wenu.²¹Ene ngoli weno yuva vino, ove muhepeki no nkorwe, ene ngoli kapisi kukorwa kwa vinyu; ²²Hompa woye Yaweh, Karunga woye, owo a kusengango kuviyitapo vyo vantu vendi, kuna ku aaamba vino," Kenga, na upa nkinda yositetu muliwoko lyoye- sisa, oso sa karo nkinda yo ugara wande- mposi ngo pire ku yinwa nka.²³Ngani yitura muliwoko lyova hepeki voye, ovo ngav aambo koye,' rara, mposi tuyendere poye; wa tura muwongo woye yira livu no sitata sa ro va yenderepo."

Chapter 52

¹Rambukenu, rambukenu, turenomo nkondo, vaZion; turenuko enu woma wa, Jerusalema, nkurumbara yo kupongoka; narumwesi nka ava vadira kuvamba ndi ava vapiro kukena ngava mungene.²Likukumunenu naumwenu mutunde kumbundu; sapukenu nka musungire, Jerusalem; Upenumo mauketanga muntingo denu. vankwati, vana kadi vaZion.³Mposi vino mbyo aamba Yahweh," Ove kwamuulita mawoko-woko, ntani ngava kamuyovora pa hana vimaliva."⁴Evi mbyo ana aamba Hompa Yawheh," pa muhovo vantu vande kwa urumukire vakatunge karuwona muEgypte; ene ngoli Assyria kwa va hepekelire pa hana konda yo hepero.⁵Weno vi naruwananga pa- mmo ana ku aamba Yahweh- kumona vantu vande vana vaupupo mawoko-woko? Ovo ngava vapangero ngava vasepa- owu ngo umbangi wa YAhweh- ntani lidina lyande kwali aambanga mwamudona liyuva mudima. ⁶Mpo ngoli si vantu vande ngava yiva lidina lyande; ngava yiva muliyuva oloyo asi ame narenkiro," Yi, morwa si me!"⁷Wenu uwa wo ndundu opo dakara mpadi damutapi mbudi owo ayitango mbudi yoyiwa, owo a yuvitango mbili, owo ayitango vitundwamo vyo viwa, owo ayuvitango liyovoko, owo a aambiro ku vaZion," Karunga woye afumane afumane!" ⁸Teerera, vakengeli voye vayiyuke maywi avo, navantje kumwe vayiyuke muruhafo, mpo si vavo ngava mona, kehe mantjo avo,Yahweh a vyuka kuZion.⁹Kuhamitirenu muruhafo muyimbe kumwe, anwe vadjonawiti vo muJerusalema; Uye Yahweh a sengawida vantu vendi; uye apopelire Jerusalema. ¹⁰Yahweh a sutwire livoko lyendi lyaupongoki kumentjo wo dimuhoko nadintje; pa livu napantje ngapamona liyowoko lya Karunga.¹¹Yenda, kayende, tundapo pano; kwato vyo u kwata vya piro kumena; visuvire pakatji; likusurenu naumwenu, anwe mwa simbo vininke vya Yahweh. ¹²Mpo asi anwe kapi ngomurupukamo munkwangu, ndipo mutundemo no woma; Uye Yahweh nga yenda kumeho yenu; ntani Karunga wo vaIsrael nga kara mukungi wenu.¹³Kengenu, mukareli wande nga vangarara unene; Uye nga kara womure no kumuyerura, ntani uye ngava munenepeka. ¹⁴Vangi vatjiliro koye- limoneko lyendi lyakutjindjire kupitakana lyamurume, nasiswi sendi kapisi sa monikire yira somuntu.¹⁵Na mpili ngoli, mukareli wande nga wayera dimuhoko dodingi no va Hompa ngava pata tunwa twavo morwa mwendi. Morwa mbyo vayuva kapi vavitantera, vavo ngavamona, ntani nevi vapira kuyuva, ngava vi kwata lighano.

Chapter 53

¹Vare vapuro mbudi detu dino,no nka kware liwoko lya yahweh ngavalimburura? ²Uye kwakulire kumeho ya Vitondo vyavididi,yira kuntenta na unene wa udjuni;Uye kwato ku vyukurukamo kwato ku vya kurukamo mukumona ndipo kumoneka;Opo twa mukengire ,pato uwa wa kutukoka atwe.³Uye avamusementja no kumushwena vantu;murume wa ruguwo,nka kwakuhora na kukora.Yira umwe owo vavandekanga vipara vyendi,uye ava musentje⁴Nengoli uye nge ayito mauvera naghantje na maruguwo;simpe nka twe kwaghayalire asi twe kwatutengeka karunga,Kwamu homokilire karunga,nokukolita.⁵Nengoli uye vamuvhumbikire mukonda ya vinwa vya Ulingilingi;uye vamumyonine mukonda da ndjo detu.matengekero wo nkenda yetu mwendi akalire,no vironda vyetu vavi panga.⁶Natuvantje kwafana yira ndjwi yakukombana;atwe natuvantje twa vyuko ku ndjira yendi,no Yahweh aturamo vyaviwa mwanavantje.⁷Uye vamukananine;nengoli uye akudidipitire,uye kapi avhulire kuyasuka kanwa kendi;Yira Ndjwi wonavanakutwara vakadipaye,simpe nka yira ndjwi vana kukurura nengoli yayo teete,mpongolisi uye kapi ayasulire kanwa kendi.⁸vamutininikire nka vamupangulire no kuno uye avamutengeke.twaghayalire asi vatutetako ku sirongo sa ,⁹vamutulire mumbira kumwe nka waro navakorokotji,ava mutura na ngawo mumfa,Kwato Ukorokotji aruwanapo uye,ndipo mwato vipempa mukanakendi.¹⁰wenonka yahweh ngamudjonaaurapo nokumu velita.Apo apa atapire liparu lyendi ku ndjo,nga mona Vitapa vyendi,uye ngarepita mayuva ghendi woliparu,no nka Sitambo sa Karunga ngasitikiliramo. kunyima ya runyando rwa Liparu lyendi,uye ngamona ukenu no ngakuta ku ndunge.¹¹Vakareli vande vo kuhungamenena ngavavatumununa papangi;Uye ngavayowora kumaundjoni ghendi.¹²Mpongolisi ngavamupa maushwi ghakukusuva suva mukatji kambunga davo,uye ngatapera nka vyakudjonauka ku mbunga yo vantu vovangi,Mukondasi uye kwalitapire ayatufere kudjo detu nakuya kuvarura vadini veta.Ayowolire vovangi noku tengeka vadini vo veta.

Chapter 54

¹" Yimba, ove ngandje, ove wa diro kuyita rumwe; hafa mukuyimba no kutakuma unene, anwe mwa piro ku kara mukukora ko lisampukuruko. Morwa si vana ku suvilira vangi ku pitakana vana vo mukadi wo kukwara," Mo ana ku aamba Yahweh.²"Nenepitenu ntanda yenu no kuyara mo makese, a mwa hana kusuvidako, repitenu maruwodi no ku kolita ngundi denu. ³Morwasi kumuhanena kuliwoko lyo kalyo ndi rumontjo, no ntapuko denu ngadi pinga virongo no kutunga nkurumbara odo va suvilira.⁴Mwasa kara no woma morwasi kapi ngava mufita ntjoni, ndipo mu tunde mukumo morwasi kapi ngomu kara no liswau; ngomu vurama ntjoni denu do unantjoka no liswau lyo udike.⁵Mpo ngoli asi muruwani woye nturaumbo yoye; Yahweh wo kupongoka mbunga ndjo lidina lyendi. Wo kupongoka wo muIsrael ndje muyowoli wenu; Ndje Karunga Wo pantunda yo livu. ⁶Morwa si Yahweh kuna kuyita yira mukadi owo va suvilira no kulilira mu mpepo, yira mukadi va kwalire wanuke no kumuswena; mo ana ku aamba Karunga wenu."⁷ Pa ruvede ro rufupi na kusuvire, ene ngoli noufe nkenda. ⁸Mu ruhandjo ro ugara na vandekire sipara sande koye pa siruwo wona; ene ngoli no likwatakano mulipuro ro naruntje Ame ngani kara no nkenda nove- mo ana ku aamba Yahweh, owo aku yoworo.⁹Morwa si vino yira ruhandjo rwa Noah kwande; yira moomu na ghaana asi ruhandjo rwa Noah kapi nka ngaa pita pa ntunda yo livu, mpo ngoli si na ghaana kapi ngani garapa nove no kukuswenena. ¹⁰Nampili moomu ndundu ngadi wa no vituntura kulinyunganga, simpe sihoros sande kapi ngasi tunda koye, nampili likwatakanito lyande lyo mbili kapi ngali ligumaura- mo ana ku aamba Yahweh, owo a kara no nkenda nove.¹¹Vo muudito, ovo lya pepura likundungu no vo kudira kusengawida, Kengenu, ngani tura ndjira denu mu mema a mawa no kutura ntateko yenu no sapphire. ¹²Ame ngani panuna ndjira yo kuwapa no rubi ntani no maveru enu no mawe wo kuvembera, no likuma lyenu lyo pandje yo mawe wo mawa.¹³Makura vana venu navantje nga varongita Yahweh; no mpورا yo vana venu ngayi kara yoyiwa. ¹⁴Mu uhungami ngava mutateka, anwe ngamu kara ure no maudito, morwa si kapi ngamu kara no woma; no viponga, morwa si vyavyo kapi ngavi kara pepi nanwe.¹⁵Kengenu, nange umwe a yite udito, kapi ngautunda kwande, kehe uno wo kuyita nkango ngau wera mulifundo. ¹⁶Kengenu, na sita vo kusonga vitondo, ovo va fudango makara wo kutwera no kuyenyeka viruwanita pa viruwana vyendi, na sita mudjonauli wo kudjonaure.¹⁷Kwato virwita evi vmutwenyederu ngavi mu fundo, ngomu djonaure kehe uno wo kumurundira, Ouno upingwa wo vakareli va Yahweh, no liyoworo lyo ku kwande- ouno muaano wa Yahweh."

Chapter 55

¹Yenu! Yenu namuvantjeya munafo linota, Yenu ku mema, no anwe mwadiro vimaliva, yenu muyawure no kulya! yenu, urenu vinyu no masini pahana vimaliva no kwato mukoso.²Vinke mwavihilitiranga ovyo vyakarosi vyavo kapi vyo Mboroto, no vinke twarughananga evi vyapirango kutukutita? teyererenu kukwande nawa ntani lyenu evi vina karo asi viwa, ntani uku hafite naumoye mukulinetika.³Teya matwi kwande no iya kukwande, mposi muya paruke! ngani turapo likukwatakano lyokukarerapo kumwe nove-muhunguvali wande, nalipuro lyosi horo olyo natwenindilire kwa David. ⁴Kengenu, namutura akare mumbangi kundimuhoko, uye mpititi ntani muraghuli kuvantu.⁵Kenga, ove wakuwango kumuho oghe wadira kuyiva; ove kwadukira kumuhoko oghe wadira kuyiva. Mukonda ya Karunga ghoye, ghokupongoka wa Israel, ogo akuyererepeko."⁶Papara yaweh mpopo anakara asi kuvura kumuwana; mukuwe mpapa ana kara pepi. Renka vadjoni vasuve ndjira yendi, ntani muntu wondjo asuve maghayandaro ghendi. ⁷Murenke avyike kwaKarunga, ngamuyuvira nkenda uye, ntani kwaKarunga wetu, oghe ngamuyuviro nkenda uye.⁸Mposi maghayaro ghande kapi ghoye, ndjira yoye kapi yande- oghuno ngo mughano waYawe- ⁹Yira moomu lyakara liwuru ghure na undjuni, ngoli mo yakara ndjira yoye,ntani maghayandaro ghande noghoye.¹⁰Yira momu yakara vhura nalime opo vyaaurumukanga vitunde luwiru,ntani kapi nganu vyukekonka nkewandi ngava ywinde udjuni nakurenka ukuvhukite nakumena vatape mbuto kovo vakau kuna no mboroto valye, ¹¹Mpongoli nkango ndade mukanwa kande- kapi ngauka vyuka muporonbgwa, Enengoli ngasikatika mositambo sande oso nasitumina.¹²Ove ngoyenda urupuke noruhafo no ngava kutindikinda noruhafo; ndundu no vikanduko ngadihanaukapo kuruhafo nakuyiyira kumeho yoye, ntani vitondo vyamumafuva ngavi kanda mawoko ghavyo. ¹³Nampili ngoli vyaviswa vyamiya va Cypress ngavi kura; no vitondo vyomucuko , vitondo vyo mytre ngavi kura,no ngavi kara vya Yawe, yira sineyidito sokukarerapo ntani kapi ngava siteta po.

Chapter 56

¹Evino mbyo ana kuwaamba Yahweh,"Kona konenu evi vya wapero,ruwanangenu vya hungamo;mposi liyowoko lyande pepi,nengoli uhungami wande vautura parukenu. ²vamutungika owo aruwanango vino,nowo avikwatilikidango.Uye kukarera Lisabata,kapisi wo kulinyateka,no kuupa mawoko ghendi kuviruwana vya Usatana."³Kapisi vakupure vya vingi Vayelimo vya kuhgamenahweh,"asi yahweh ngangupako ku vantu vendi."vava rutura kapisi vawambe,"kengenusi,ame sitondo sakukukuta."⁴Mpongolisi evino mbyo anakuwaamba yahweh,"Kumbova varutura navo vangambipare lisabata no kutoworora evi vyahafitango,no kukwatilikida evi vyo likukwatakano lyande, ⁵mumwavo ngani turamo ndjowo yandeno mumakuma ghavo hasako mukare vana vavo vava kadona no vovamati.Nganimupa dadire dakukarererapo odo ngavadira kutetako.⁶simpe viyeramo vaku pakakano mwa Yahweh-vamukarere,novo vahoro lidina lya yahweh,vakare vakareli vendi,kehe uno angmbiparango lisabata nouno anyatekango sabatha,owo adilirango mu sabatha,novo vadilirango mulikukwattakano lyande- ⁷Nganimuyita kundundu yande yakupongoka nokuhafita me ku ndjuwo yande ya ndapero ;Ndjambo yakushakerera no ndjambo yo muti ngavayitambura pasidjambero.No ngoli ndjuwo yande yo ndapero yo dimuhoko nadinjte,⁸Owuno ngo umbangi wa Homba yahweh, owo apongeko vantu ovo vashweneka va Israel-simpe nganipongeka nka vameya vakuturako."⁹Ku kwenu nwe makasama wo muwiya,yenu muya vhonekaure,Namuvantje nwe makasama ghamuwiya! vakengeli vavo navantje vatweka,kapi vayuvhanga .¹⁰Navantje mbwa ndjodi davo,no kurara pa livhu nko vahora.¹¹No mbwa dakara no ulyavi wo unene;kapi da kutanga mpili kadidi;navantje vana vhuka kudjira danaumwawo,kehe uno wavo anyeghenya vya kudira kuhungama. ¹²"yenu,"ava wambaa asi,"Tunwenu Vinyu no kunwa vinyu yo nkondo unene.yona ngavikara yira namundji,liyuva lya liwa mukupitakanena."

Chapter 57

¹Uhungami mpo wakalire , enengoli naumwesi owo au pakililiro sinka, ano vantu vo dimu aano do lihuguvaro kwa pongire kunya, enengoli kwato owo a kwatiro liaano asi vahungami vana kuhangura kuva ndjoni. ²Uye ku ngena mu mbili; ava pwiyumuka pa mbete davo, vayendango kuku kankunka kwavo. ³Ene ngoli yenu kuno nwe vana rume vo varodi, vo rusonda no mukamali wo ali turo naumwendi mu viruwana vyo rusonda. ⁴Are owo muna kuaambara kanwa no dimuteu? Kware ku muna kuaambara tunwa twenu naku rupwita maraka enu? Anwe kapisi nwe vana vo vaka vita ndi, vana vo vipempa? ⁵Anwe kutoona naumwenu mukurara kumwe munda yo vitondo, munda ya kehe sitondo so mahako o mateke, anwe mwa dipayango vana venu mudimukuro da pwiliro, kundjendjerera munda yo mawe? ⁶Mukatji ko vininke vyo usenete wo marukenka wo mukuro mbyo vininke ovyo vamu tovorwera. Vavo mbo vininke vyo lipando. Mwava tetilire vikunwa vyenyu vyo ndjambo nokupungura vipongayika vyo ndjambo. Vininke vyo kuhamena vino ngani lisiura ndi? ⁷Mwa wapayikilire mbete yoye kuwiru yo ndundu; nanwe nka nko mwayendire muka tape ndjambo. ⁸Kunyima yo livero no palivero mpo mwa tulire viyivito vyenu; mwa ntjuvire muporongwa, mbyo mwaku sutawire naumwenu muhere here, mbyo mwayendire, mbyo mwanenepitire mbete denu. Mwatulirepo muaano navo; mwaholire mbete davo; ntani mwa kengire vilyo vyavo vyo lihoramo. ⁹Mwayendire ku Molech no maaadi; mwa vukitire viku pombilita vyo lidumba lyo liwa. Mwatumine va nguuru venu nakopeke; mwayendire muurumuke ku Sheol. ¹⁰Mwarorokire kutunda kuruyendo rwenu ro rure, ngoli kapi mwaambire si" vyavyo kwato mulyo." Mwawana liparu mumawoko eenu; enengoli kapi vyamu upire mukumo. ¹¹Vare vo muan kuku pakerera sinka? Are owo mwa tjira unene owo amu renkitango muruwane vyo kyupukita vantu, unene po asi kapi ngomu vura nka kumvuruka me ndi muaayare vyoku hamena kwande? Mukonda si namwenine siruwo so sire, anwe nka kapi muna kuntjira ame. ¹²Ame ngani yuvita uhungami wenu nauntje noku tanta navintje evi mwaruwana, ngoli kapi ngavi mu popera. ¹³Opo ngomu lira, renkenu vintjwantjo vyenu ovyo mwa pongayika ngavi muvatere. Mpepo ngayi vi pepumuna po navintje, ngavi pepumuka po ku mpepo. Owo a yitango vatjwayuki mwande nga pinga livu no vininke vyande navintje vyo ndundu yande yo kupongoka. ¹⁴Nga aamba, dikenu, dikenu! puturenu ndjira! Tunditedenu mo mawe mundjira yo vantu vande!" ¹⁵Evino mbyo a aambire woku wiru ntani nka ndje a pitakaneno, owo aparukango naruntje, wo lidina lyo kupongoka, "Ame kwatunga kuwiru yo livango lyo kupongoka, kumwe naye wo mpepo do kukudidipita, muku wapukurura mpepo do vantu voku lididipita, kuwapukurura no dimutjima dovo vaku siuro. ¹⁶Ano kapi ngani murundira dogoro naku naruntje, ndi ngani kare no ugara wa naruntje, no mpepo yo murume ngayi wa kumeho yande, monyo odo nahunga. ¹⁷Mukonda yo ndjo domaudona owo awana, nagara pire, mbyo namu tengikire; navandikire sipara sande ntani nagarapire, ene ngoli a vyukire munyima mulikuyuvo lyoku mutjima wendi. ¹⁸Nakengire ndjira dendi, enengoli ngani mu verura. Ngani mu pititira noku mu senga yika kumwe novo vamu guvitango ko, ¹⁹ano nahunga nyango yo ngevo. Mpora, mpora, kovo vakaro ure novo vakaro papepi- mo ana kuaamba Yahweh- ngani vaverura. ²⁰Ngoli vandjoni yira lifuta lyoku vukumina vihando, olyo lya pirango kupwiyumuka, ano mema awo ngaa fumpura lirova. ²¹Kapi ngapa kara mpora kuva ndjoni-mo ana kuaamba Hompa."

Chapter 58

¹Lirenu unene, mwasa vyuka munyima. Yerurenu maywi enu yira rumbendo.sengayikenu vantu vande no maupikipiki ghavo,no ndjuwo ya Jacob no ndjo davo. ²Simpe ava djanya-djanya kehe liyuva naku nkondo peka unandunge wavowavo,yira dimuhoko dakuhamitirango kovino vya uhungami no kapi vakomberera Veta da Karunga wavo.ava upu ruhafo muma aayadaro a Karunga pepi nakuya.³Nke vyo twa diliranga vavo ava tanta asi,'nengoli kapi mwavimonanga nwe?Nke twakudidipitira naumwetu,nengoli kapi twavi dimburura?'Kengenu,muliyuva lyo lidiliro mwawana mo ruhafo rwenu nokutikitamo viruwana vyenu. ⁴Kengenu,mwa Kamu diliranga mukutangura no mumarwanambo,no kutowona no nyongo yo mapuko. ⁵mwasa dilira namundji mu renke maywi gheni vaghayuvhe kuwiru:Liyuvha lyo kehe uno akudidipite no kutamununa Vikese vya ndjako nono mutwiwi kundji yendi?Kuliyita ngoli lino asi lidiliro ndi ,Liyuva olyo lya hafitango karunga?⁶elino nani kapi ndjo lidiliro olyo natoworora ndi:mukuupapo likukwatakano lya kudira Nkondo,Muku ruwana vitoropopa vya djoko? ⁷kapi kukutapera mboroto nava kufa ndjara,muyitange vahepwe no virendarerende mu mandi gheni,mudwateke vamuherehere kehepano ngamuvamona,kapi mukuhorekange kuva makoro gheni?⁸Makura ramba denu ngadi aaruka yira kupuma kwaliyuva,no nka liveruko ngali yeruka wangu-wangu;lipuro ngali yenda kumeho yenu no uhungami woye ngakuwana,no uyerere wa Yahweh ngautukunga.⁹makura ngamu kuwa;ano yahweh ngalimburura;ngamulilire mbatero,uye nga tantasi,"ame uno pano,'ame uno pano.' nange amukuuupire naumwenu vitoropa,nakuku neya nyara,no siwambaa so lipuro nkondo, ¹⁰nange naumwenu amukuparura kudjara no kutikitamo lisengayiko lyo vaghayadali unene;makura site senu ngasikara yira walye tupu mukupitakanena.¹¹makura yahweh ngamu pitilira no kukutita Virongo dimukunda nadintje do da diro mema,no uye ngapameka vifupa vyenu.ngamukara yira sikunino vatekeranga,no yira mema ghakuyimana,memu ghowo adirango kupwilira.¹²vamwe ngava dikurura ndjuwo dakare;ngamu yerura makuma wo mwaka dokare nokare;ngava mukuwa vawapeki vo makuma,"mukuwapukurura dimukunda mutungemo."¹³mpongolisi mwakona kuvhuta viyendaura vyenu mu liyuva lya kumukarera,nomuku ruwana vyanaumwenu vya kupongoka muliyuva lya lisabata.mposi ndi kuna kuwu nwe lisabata lya liwa,anwe muyitange maudio gheni kwa karunga wokupongoka.mwakona kufumadeka ,nokuwanasi ruhafo rwanaumwenu no kuwambasi maraka ghanaumwenu.¹⁴makurea nwe ngamuwana ukenu mwa yahweh;no nka nganimuruwanena ndjuwo dadire pa ntunda yo livhu;nganimurera kuupingwa wa Jacob senu-mposi mukanwa ka Yahweh kwawaambamosi."

Chapter 59

¹Kenga, liwoko lyaYawehe kapisi lifupi unene asi; ndi kapi livhure kukupopera; mwatwi ghendi kapi atwika, asi adiro kuyuva. ²Ndjo denu, Nampili ngoli, mwaligaunuana kwaKarunga, no ndjo denu ndarenkita uye avande kukwenu no kuyuva kukwenu. ³Mbyovyo nka mawoko ghenu vaghanyateka na honde ano nyara denu no ndjo. Ngegho denu kuaamba vipemba ano maraka ghenu kughamba wina-wina. ⁴Kwato owu vakuwa muuhungami ,no kwato kwato ana kutongonono muusilis wendi. Vavo kuhunguvara mukango ndoma woko-woko, no kughamba vipemba; vavo kuwana maudio no kusampuruka ndjo. ⁵Avataura mauta ghomayoka ghoghusungu no wanda wakakubi. Kehe ghuno wakulya kumauta ghano kufa. no tjene avataura mauta , kulitjindja mayoka. ⁶Maruwodi ghakawuvi kapi varuwanitanga marwakani ndi po kaoisi vakufike kumwe no viruwa navyavo. Viruwana vyavo vyo ndjo, no vruwana vyolidjinauko. ⁷Mpandi ndavo kudukira kuudona, no vavo kuduka vakatete honde yovantu vokudira ndjo. Maghadaro ghavo maghano gho ndjo; umbondo no lindjonauko ndo ndjira davo. ⁸Ndjira yo mbili kapi yayiyiva, no mwato usili mudjira yavo. Vavo kwarenka ndjira yomaurunde; kehe uno wakuyeda muno mundjira kapi ayiva mbili. ⁹Mposi usili ure wakara kumwe natwe, nampili uhungami nokutu wanasi. atwe kutaterera ukenu, enengoli mudema; atwe kupapara site,enengoli atwe kuyenda mumundema. ¹⁰Atwe ngatupulitira kulikuma yira vitwiku, yira vokudira kumona . Atwe kupundunga pametaha yira muruvindwira; mukatji kova vantu vonkodo atwe yira vantu vokufa. ¹¹Atwe kutinungira yira vikasama nakuduma yira maputukuwa; atwe kutaterera uhunga,enengoli kwato ghumwe ; kulipopero,enengoli ure natwe. ¹²Mbovisi vangi vakanani voveta vakara kumeho yoye, no ndjo detu kuna kutapa umbangi kuhemena ; ntani maundjoni ghetu kwetu akara,no noghunandjo ghetu. ¹³Twa ndjona, mukuswena Yawe nokutunda kwaKarunga. Twaghambire udona kukwama ruha rwetu. Kwasamouruka marusivano kudimutjima no nkango dokukonga. ¹⁴Veta vana nditura kunyima, uhungami kuna karere kuiwure; usili kuna kulipundura mumavango ghomuporongwa, no uhungami kapi uvura kuya papepi. Lihunguvaro lyatundamo. ¹⁵Ogho okutunda kuusili kulitura mwene akare ndya dosikorama. Yawe asi mona vyamugarapitire kapi pakalire uhunga. ¹⁶Amono asi pwato murume, nakutetukasi kwato oghu ngangenomo. Mpongoli liwoko lyendi aliyita Liyowoko kukwendi uye, ntani uhungami wendi aghu mungwanene. ¹⁷Uye atura upongoki yira sisa soku yamwekera no ligcoko lyoliyoworo pamutwe ndi. Alindwateke mwene namarwakani ghankondo no Zeal yikare lipopero lyendi. ¹⁸Afutita kutwa kuviruwana vyavo, ungara kumayuva ghomaudio, nokutapa matengeko kuvanyengi vendi; awapukurura sirundi. ¹⁹Vavo ngava tjira lidina lya Yawe kuutokero, no unankondo wendi kuutokero; uye ngaya yira ndimurombe ndokupoposa, avavanyungu nokufandira kumunku wa Yawe. ²⁰Muyowoli ngaya ku Zion no ovo va tundo kuviruwana ndona vyavo mu Jakob- oghino ngo murau wa Yawe. ²¹Kwande ko me, oghuno ngo likukwata kano lyande navo-mo ana kughamba Yawe-mpepo yande papenu, no nkango ndande odo natura mukanwa ndenu, ndi ngandi ntunda mukanwa kovana venu, no ngandi tunda mukanwa kontampuko denu-mo ana kughamba Yawe- yeda ruvende yenda ruvende.

Chapter 60

¹Sapukenu , vemberunu; mbyovisi site sina ya kwenu ,no uyerere wa Yawe una ya papenu.²kupitira mumundema ngava fika undjuni, nolikuru ndema virongo; simpe Yawe ngasupukira poye,no uyerere wendi ngava ukengera poye. ³Ndimuhoko ngandi viya kusite soye, no vaHompa ngavaya ku site oso sina kupayimo.⁴Kenga nakutje nokumona . Navantje ngava ponga nokuya. Vana rume venu ngava tunda ure, no vana venu vovakamali ngavava simba mumawoko. ⁵Makura ngamukenga no kuhafa , no mutjima woye ngau hafa no kupandura, mukondasi vininke vyovingi vyolifuta ngavi tekeru poye, ungawo ghondimuko ngauya poye.⁶Matemba ghokurara ngagha kufika, nongamero ndokukwangura unene do Midian no Ephra; navantje ngava tunda ku Sheba; ngava yita ngorondo no vinike vyokunuka nawa, no ngava yita mbundi yoyiwa yaKarunga vamutangauke Yawe. ⁷Vitunda navintje vya Kedar ngavi ya ponga kumwe koye, no ndjwi do Nebaioth ngandi pakera mbili ovyo una sana;ngandi pilutira vandi ndjambe pa sindjambero sande; ngava mpandura mundjuwo yande.⁸Vare vano kutuka yira liremo,no maputukuwa kumampwiyumukiro ghavo? ⁹livu lyokuli futa kuna kumpaparo, no sikepa sa Tarshish ngasi pititira, yitenu vana venu kuma ghure, siliveri no ngorondo kumwe navo, mulidina lya Yawe Karunga, wokupongoka wa Israel, mukondasi uye akufumandeka.¹⁰Vana rume voviyeramo ngava ndika likuma lyenu, ntani vaHompa ngava mupakera mbili, musihoro sande ngani mufera mbili. ¹¹Mavero gheni ngaha paturuka kutwikira; kapi ngavaha pata mwi ndi matiku, mposi ungawo wondimuhoko ngavandi yita, noli mpititiro lyova Hompa.¹²Usili, ndimuhoko no mauntungi odo ngadiro kukupopera ngadi ndongonoka po; odo ndimuhoko ngava ndidongonoka po unene. ¹³Uyerere wa Lebanon ngauya papenu, sitondo sa tree , Fir and simbangu sa Cypress ngaviya kumwe, ngani wapeka uwa wande; ngani yererepeka livango lyo mpandi dade. ¹⁴Ngavaya koye nokuku tongamena, vana rume vombovo valididi pito kukwenu; ovo ngava neyendo lifumadeko koye ngava tongamena kumpandi ndoye; ngava kukuwa asi ndoropa yaYawe. Zion ya owo apongoko. ¹⁵Mukurenka asi mukare va kukusuvilira novo vokunyenga, naumwesi wakupita penu,ngani murenka sininke soufuli naruntje , ruhafo kutunda rundi yenda rundi. ¹⁶Nanwe ngamu nwa masini omuvirongo , no kuyamwa maswe ova hompa; ngomuvi yiva ame me, Yawe, mupopeli ghoye ntani nomukungi, ghomune po wa Jakop. ¹⁷Palivenga lyo kuyita Goporo nganiyita Gorondo, palivenga lyokuyita siliveri, mposi vikuni, Goporo, palivenga lyo mawe,vikuwo, ngani renka mbili ngayikare muvanguuru venu, no veta yira mpititi venu. Kapi ngamukara mulivu lyenu lindjonaghuro, ¹⁸lihepeko kapi ngava liyuva musirongo senu, livipito no lidimito padi murundi denu; enengoli ngamu twenya mukuma gheni liworo, no mavero enu lisamberero.¹⁹Liyuva kapi ngali kara nka site senu mwi, nampili site soka kwendi kapi ngasi vembera penu; enengoli Yawe ngakara site senu so naruntje,no Karunga wenu no uyerere. ²⁰Liyuva lyenu kapi ngali toka nka, kakwendi kenu kapi ngaka dongonoka nka; mukondasi Yawe ngakara ukenu wakukarera, no mayuva gheni ghomalira nkali ngagha saya.²¹Vantu venu navantje ngava kara vapongoki; ngava pinga upingwa wo livu kehe ruvende , dimutavi do vimimwena , viruwana vyo mawoko, makura ngavava yererepeka. ²²Vova sesu mumwenu ngava kara mayovi,no vovadidi ngava kara vovanene; Yawe, ngani kwangulita kumana vino vininke opo ngatu tika mo ruvende.

Chapter 61

¹Mpepo ya Hompa Yawe mpoyili pande, mukondasi Yawe angwaveka me niyuvite mbundi yendi yoyiwa kuva hepwe. Uye kwantuma ame niya verure ovo vatjoko ndimutjima, niyuvite umanguruki kuva nkwati, noku paturura ndorongo kovo vakaro mumango.²Uye kwantuma me muku yuvita mwaka wa Yawe domumawu, liyuva lyo kasitikito ka Karunga no kusengawida navantje vovanguvo.³Uye kwantuma ame- niya tape kovo vanguvo mu Zion-niyavape vikese vyokumutwe kurenkitirasi vyo mutwitwi, maghandi ghoruhafo kapsisi ghorunguvo, sitambo sokusamberera mulivenga lyo mpepo yorunguvo, muku twenya sitondo soughungami .nitapeke vitapekwa vya Yaweh,mposi vamuyererepeke.⁴Vavo ngavandi kurura vindjonauro vyapakare ; vavo ngava ndikurura nkurumbara, runguwo roru nene rokutunda kumarundi rwakuka kuru. ⁵Vatunda virongo ngava yimana no kulita siwunda soye,nka vana rume vovatunda virongo ngava kara vana farama no ngava ruwana muvipata vyovinyu.⁶Ngava mutwenya varuti vaHompa ; ngava mutwenya vakareli vaKarunga. Ngava mulya ungawo wo dimuhoko , ntani ngamunenepa mumaungawo ghavo. ⁷Nampili ngoli maswau ghune ngaa kuvukita; nampili vakudira likuto ngava hafa kulikutapero lyavo. Mposi ngava pakerera likungauno lyavo mulivu lyavo; ruhafo rona rutje ngarukara rwavo.⁸Mpo ame, Yawe, kwahora uhunga, no kwanyenga widi no ghufuki. Ngani limburukwa mukuva futita vavo, ntani ngani tura likukwatakano navo lyonaruntje. ⁹Vontampuko yavo ngavava yiva mukatji ngondi muhoko, no vanuke vavo mukatji kovantu. Ghoku vamonu kuva pandura vavo, vavo mbo vantu Yawe antungika.¹⁰Mpongoli ngani hafa mwa Yawe; mwaKarunga wande ngani hafa unene. Uye kwandwateka noli rwakani lyolipopero; uye ngandwateka nomarughondi gho ghomaukungi, yira momu mufuko womurume ana kuwapeke komwene na sikese sokumutwe ,nka yira mufukokokadi ana kuwapeke naumwendi noviranda vyendi. ¹¹Yira momo undjuni wamenitanga vimena nyango vyokuyaneka,mpongoli Hompa Yawe ngarenka vahungami no kusambererakumeho yondimuhoko nandintje.

Chapter 62

¹Mposi musihoro kapi ngani mwena, ntani musihoro sa Jerusalema kapi ngani mwena, ndongoro uhungami wendi ngaukene nawa -nwa, no liyowoko lyendi yira ramba yoku pya. ²Marundi ngaha mona uhungami woye, no vaHompa uyerere ghoye. Ngava kukuwa lidina oloyo Yaweh ngahoro wora. ³Novenkasi ngava kundwateka uwa mumtwe wa Yawe, ntani situku sowu Hompa saKarunga. ⁴Kapi ngava ghamba kuhamena koye nka," ngavasuvilira," ndi mulivhu lyoye ngavavi ghamba," likiungaunuko usili, ngava kukuwa asi muhafo wande mumwendi," no livu," nkwaru," ruhafo rwa Yawe mumoye, no livu lyenu ngava likwara. ⁵Usili, yira moomu varume ghona kukwara vakafumu vovanuke, mo ngoli vana rume venu ngava mukwara, yira momu mufuko womukadi ahafanga kwa mukafuko wamurume, naKarunga wenu ngoli ngahafa penu. ⁶Natura vakengeli pamakuma ghenu, Jerusalema; kapi vamwena mwi ndi matiku. Anwe kutwikira kuvhurukita Yawe, mwasa sayeka, ⁷Mwasa murenka asayeke ndongoro ngawapeke Jerusalema no kurenka vatangauke pantunda yolivu. ⁸Yawe aghana paliwoko lyendi rorulyo no liwoko lyendi lyo nkondo," Usili kapi nka ngani tapa mbuto asi ndya kuvanyengi venu. Vayelimo kapi ngava nwa vinyu yenu yoyipe, kombyo mwarughanena. ⁹Kovo vayanguro mbuto ngava lya no ku tangauka Yawe, no vopangayiko mandjembere muma pongero woku pongoka." ¹⁰Yenu mo, pitirenu mumavero! wapayikenu ndjira yo vantu! yidikenu, ndjira yoyire! pongayikenu mawe! yerurenu lirembe lyo sineyidito kundimuhoko! ¹¹Kenga, Yawe kwayuvita kughusayaro wowu ndjuni, " Momo ana kughamba kuanakadona va Zion; Kenga, liyowoko lyoye kuna kuya! kenga, futo yendi kukwendi, no uwawendi kuna kuyenda kumeho yendi. ¹²Ngava kukuwa ove, vantu vokupongoka; muyowoli waYawe," no anwe ngomu kuwa" muku kuwa kunyima; nkurumbara vasuvilira."

Chapter 63

¹Are uno owo a tundiliro ku Edom, owo va dwateka muvyuma vyo vigeha wo ku Bozrah? Are owo ana dwato vyuma vyo uhumpa, owo ana kulyatero no umanguruki mukonda yo nkondo dendi do dinene? Ame naku aambo no uhungami no nkondo do kuvura kupopera. ²Morwa nke vya gehera vidwata vyoye, ntani nke waku monekera yira ko kendje mandjembere mu sikendjero? ³Ame pantjande kani kendjo mandjembere mu sikendjero, ntani kwato nka umwe wo mu virongo owo aya nkwatitiroko. Kwa kendjire no ugara ntani noku runga no ugara wande. Honde yavo ya tampaukira pa vyuma vyande no kutura po vito pa vyuma vyande navintje. ⁴Kwande ko me kukengera tupu ku liyuva lyo mafutiro, ntani mwaka wo liyowoko lyande ngau tike. ⁵Ame nakengire, ntani kapi kwa kalire umwe wo kumvatera. nali pulire si kwato umwe wo kuvura kumvatera, enengoli liwoko lyanaumwande lya ndjilire lifundo, ntani ugara wande wo nkondo wa ntwaliro ko. Ame ⁶nagandangire vantu mu ugara wande no kuva korwita mu ugara wande, ntani natetangilire honde yavo mu udjuni. ⁷Ame ngani aamba viruwana vyo lipuro lyo muaano wa Yahweh, viruwana vyo kupandayika vya Yahweh. Ame ngani aamba navintje ovyo atu ruwanena Yahweh, ntani no uwa wendi wo unene kumundi wa Israel. Evino mbyo viruwana a tu neyeda mukonda yo nkenda yendi, ntani no viruwana vyo vingi vyo muaano wo lipuro. ⁸Mposi uye a ambire "Paweno vavo vantu vande, vana vo usili. Uye akalire muyowoli wavo. ⁹Muruhepi rwavo naruntje, naye nka ahepire, mulimoneko lyo mu engeli ava yowolire, ntani uye a va sapwitire no kuvasimba muruvede naruntje rokare. ¹⁰Ene ngoli va rwire no kuguvita mpepo yendi yo kupongoka. Mpo a kalire muna nkore wavo no kuva rwanita. ¹¹vantu vendi kwa aayalire kuhamena maruvede okare a Moses. Vavo a va aamba" Kuni ana kara Karunga, owo ava upiromo mulifuta no musita no siunda sendi? Kuni ana kara Karunga, owo a tuliro mpepo yo kupongoka mukatji kavo? ¹²Kuni ana kara Karunga, owo a renkiro nkondo dendi do uyerere diyende no liwoko lyo rulyo lya Moses, no kugaununa mema kumeho yavo, muku turapo lidina lya naumwendi lyo kukarerera po? ¹³Kuni ana kara Karunga, owo ava pititiliro mu mema wo lidami? Yira nkambe yo kuduka pa livu lyo kusetakana, vavo kapi va wire. ¹⁴Yira ngombe do da wurumukirango murukenka, mpepo ya Yahweh yava pire lipwiyumuko. Mpongoli wa pititilire vantu voye, u kuture naumoye lidina lyo kupanda. ¹⁵Kenga palivu kutundilira mu liwiru ntani dimburura mo mukatji ko vatungi voye voku pongoka no uyerere. Kuninko viruwana vyenu vyo viwa no viruwana vyo nkondo? Viruwana vyenu vyo sinka no nkenda mwa vitura ure natwe. ¹⁶Konda si ove ve setu, nampili ngoli Abraham kapi atu yiva, ntani Israel kapi atu dimburura, ove, Yahweh, setu. Muveruli wetu lya kalire ko lidina lyoye mumarude wo kare. ¹⁷Yahweh, nke watu renkeranga tu tunde ku ndjira doye no kukukutika dimutjima detu, mposi twasa kulimburukjwa? Vyuka mukonda yo vakareli voye, dimuhoko doye do upingwa voye. ¹⁸Vantu voye vaupire livango lyoye lyo kupongoka pasiruwo so sifupi, enengoli vana nkore vetu va liyungwilire po. ¹⁹Atwe tuna kara weno yira vo wapira kupangera rumwe, yira vo va piliro kuyita mulidina lyoye.

Chapter 64

¹Nane, ndi wavulire wo kugaununa wo ku aarura liwiru nka a kuture! ndundu ndi ngadi kunyunganga pa likaro po lyoye, ²yira moomu wampiranga mundiro kufera nkenda sikuni so sididi, ndi mundiro kurenkita mema avire. nane, mpongoli si lidina lyoye ne ngali yivikwa kuva nankore voye, nka no dimuhoko nga dikankama kulikaro po lyoye!³Kunyima, yapa waruwanine vininke vyo kutetukita ovyo twa dilire kutaterera, kuture, ntani no ndundu ngadi kankama pa likaro po lyoye. ⁴Kutunda kuuye woye wakare kwato umwe owo ayuvo ndi kuvikwata liaano, kwato no lintjo lya monino karunga kuruha roye, aare aruwano vininke kwendi, are a mutaterero.⁵Unaya muku vatera ovo vahafango mukuruwana vininke vyo uhunga, kovo vayito ovo vavurukango ndjira doye noku di limburukwa. Watugara pilire pa siruwo so sire. Weni ngoli mo ngatu wana lipopero?⁶Mpongoli natuvantje tuna kara yira vo kupira kukena, no viruwana vyetu vyo viwa vina kara yira sikese so kudira kunyata. natuvantjeya ngatu kukutira yira mahako; ndjo detu, yira mpepo, yokutu pepumuna po. ⁷Kwato owo ayitango lidina lyoye, wokuku upa mudiwo a kukwatakane nove. Mpongoli wahoreka sipara soye kukwetu no kutu renkita tukare mawoko woko kundjo detu.⁸Simpe, Yahweh, ove setu; atwe lirova. ove ve waturuwana ngo, nka atwe viruwana vyo mawoko woye. ⁹Wasa garapa unene, Yahweh, ndi kehe pano uvurukange ku ndjo detu. Tuna kanderere kenga kukwetu natuvantjeya, vantu voye.¹⁰Nkurumbara doye do kupongoka dina kara mburundu, Siyoni ana kara mburundu, Jerusalem mulidjonauko. ¹¹Ntembeli yetu yo yiwa yo kupongoka oko kava kandererangavanyakulya vetu, vana djonauro ko no mundiro, no navintjeya muudito vina kara. ¹²Weni mo uvyuka kunyima, Yahweh? Weni mo ukara una mwena simpe no kutwikira mukutu swaukita twe?

Chapter 65

¹Nakuwapayikilire muku lineyenda kovo vadiliro kupura; nakalire mukungwana kovo vadiliro kumpapara. Ani ghamba," ame ghuno! kumuhoko wadiliro kukuwa lidina lyande. ²Nahonyonona mawoko mayuva naghantje kuvantu vakurunda mutwe, ovo vayendango mundjira yokudira kughungama, ovo vokuyenda mumaghano ghavo no mafanayiko!³Vavo mbo vantu vatwikirango kungarapita me,vitapa vadjamberanga musipata, no kudika vitumbukindo pandopi dokuvembera. ⁴Vavo kwasungiranga mukasi komayendo no kukengera matiku naghantje, no kulya nyama yosinguru somuhoka wo nyama yokunuka muvisa vyavo.⁵Vavo kughamba ,' yimanene kuure,mwasa ya pepi name, ame napongoka kupitakana ove.' vininke vino vyomuti muliyuru lyande,mudiro owo wasorango liyuva nalintje.⁶Kenga, kwatjanga kumeho yande, kapi ngani mwena , ame ngani vyuta mukufuta; nganiva futa muvikandeko vyavo. ⁷Mpo ndjo ndavo no ndjo ndavo do vasa vavo kumwe," mo ana kughamba Yawe." Ame ngani vafutita pakusorera vitutumukidiro pa ndundu no nokuntinda ame pamarukenka. Ame makura ngani meta kutunda muviruwana vyavo vakare mumarukandeko ghavo.⁸Ovino mbyo ana kughamba Yawe," yira momo vinyu yoyipe vawananga muvihupe vyoma ndjembere, opo aghamba,' mwasasi ndjona ghura, mpoghuli mo uwa mwaso,' ovino mbyo nganiruwana mukareli wande musihoro sande: kapi ngani vandjona naurava navantje.⁹Ngani yita vantapuko yakutunda mwa Jakopu, kutunda mwa Juda ghumwe ngapinga ndundu yande. Ovo natoghorora ngava tunga mulivhu lyande, ntani vakareli vande ngava tunga mo. ¹⁰Sharoni ngakara siyero so siwunda , nka vidamena vyo Achor livenga lyoli pwiyumuko lyoutanga, kusihoro sande so vantu vande.¹¹Enengoli anwe mwasuvilira Yawe, mwavurama ndundu yande yokupongoka,ovo vawapayiko ntise yolimona ,no kuywida ,no kutura vinyu maharesi woku turaka kumwe no vinyu kulisayero. ¹²Ame ngani kuwoworora ove parufuro, nka ove ngo tongamena kwamudipayi,mukondasi opo naku kuwire, kapi walimbururwe; opo naghambire novo. kapi wateyeyilire. Enengoli warughanine usatana mumatjo ghande no kuhorowora vokungarapita."¹³Evino mbyo Hompa Yawe ana kughamba asi," mukareli wande ngalya, enengoli anwe ngomu yuva ndjara; kengenu,mukareli wande nganwa, enengoli anwe ngomuyuva linota;kengenu, mukareli wande ngahafa,enengoli anwe ngava tura kuliswau. ¹⁴Kengenu, mukareli wande nga takuma noruhafo rokumutjima ,enengoli ngomulira kukora komutjima, mukonda yoli ndjonauko mpepo.¹⁵Ngo suva kunyima lidina lyoye likare lifingo kovo naworowora vaambe; ame, Hompa Yawe,ngani kudipaya; ngani kuwa mukareli wande kulidina lyapeke. ¹⁶Kehe ghuno ngatwenyo litungiko patunda yolivu ngava mutungika kukwande, Karunga oghusili. Kehe uno nga upo murawo patunda yolivu ngani muwana kukwande, Karunga owusili,mukondasi viruwana ndjina vyovi dona ngani vivurama, ngavi vanda mumatjo ghande.¹⁷Mpo kenga, ame weno kuna kusana kusita mawiru womape no undjuni woupe; nka vininke vyokare kapi ngavi ngavavi vhurukanka. ¹⁸Enengoli anwe ngomu hafa no kusambere naruntje kovino nakuyenda nikaruwane. Kenga, ame kuna kusana kuruwana Jerusalema akare ruhafo, no vantu vendi vakare vininke vyoruhafo. ¹⁹Ngani hafa ku Jerusalema no ngani hafa kuvantu vandu; musagharo wovi nyanyi no kulira kapi ngavavi yuva nka mumwendi.²⁰Narumwesi nka ngakukara monyo do vakeke ko kumayuva ghomasese; ndi ngakufe murume womukondi kumeho yosiruwo sendi. Umwe ogho afiro lifere ngava mutwenya asi mwanuke. Kehe ghuno ngandiro kutika kulifere ngava twenya lifingo. ²¹Ngava tunga mandi ghavo no ngava tunga mo, ngava tapeka vikunino vyonyango no ngava lyanyango.²²Kapinka vavo ngava dika ndjuwo nka no liparu limwe mwayo, kapi ngava tapeka, no viyimwa vimwe,no no kulya kumwe; yira momo mumayuva gho vitondo mongaakara mayuva ghivantu vande. ovo natoghorora ngava paruka kuviruwana vyomaghoko ghavo. ²³Kapi ngava ruwana panyama, ndi kusampuruka kurunguvo. Mukondasi vavo vana vovantu atungika Yawe, no ntampuko ndavo kumwe navo.²⁴Kumeho yokuyita, ngani limburura; vavo simpe kuna kughamba, ngani yuva. ²⁵Mambungu no ndjwighona ngandi lyanyango kumwe,no nyime ngalya visupa vyo Hove; Enengoli ngoli mbundu ngayikara ndya dovaliti. Kapi ngava ruwana udona no kudjona naurava ndundu dande dokupongoka," mo ana kughamba Yawe.

Chapter 66

¹Evino mbyo a ambire Yahweh, "liwiru sipundi sande so uhomp, ano livu silyatero so mpadi dande. Kuni ngoli ko ngomu ndikira ndjuwo yande me? kuni ngoli livango lyande lyo ngani pwiyumukira?"²Mawoko ande a ruwana vino vininke; mo ngoli vya ya po vino vininke vikare po- uno ngo umbangi wa Yahweh. Uno ndje murume na neya me, va tjoraura nka nali kuyuvo lyo mumpepo, nka owo a kankamino ku nkango dande. ³Uye wo a dipayiro hove nka adipayire na muntu, ntani uye nka owo a tapiro ndjambo ya sindjwi simpe nka atjora ntingo yo mbwa; owo a tapiro vitapa vyo vilya atapa nka honde ya singuru wona; uye owqo a tapiro ndjambo yo livuruko lyo vininke vya dumba navyo kutungika maudona. Vavo va toworora po ndjira ya vavene, nka vavo ku upa mfumwa ku viruwana dona vyavo.⁴Mundjira yo kukufana ngani tovorora po matengeko ava vene, ame ngani va yitira vyo vatjira po, mukonda si opo na kuwire, kwato owo a ndimbwiliro; opo na aambire kwato owo a nteyililiro. Vavo kwa ruwanine vininke vyo vidona kumeho yande, no kutoworora po viruwana vyo vya ntjaurango.⁵Yuvenu nkango da Yahweh, anwe mwa nyengo nkango dendi, vakuru venu na vauni venu vavarume ovo va nyengo ntani kuupa ko nwe mulidina lyande vavo va aambire si " tumu yererepekenu Yahweh; ntani ngomu kenga ruhafo, enengoli vavo ngava va fita ntjoni.⁶Lisayaro lyo marwanambo a lipiyagano ngali tundilira mu nkurumbara, lisayaro lyo mungereka, liywi lya Yahweh ngali tapo matengeko kuvana nkore vendi.⁷Kumeho mukamali ayende mulisampuruko, uye kusampuruka, kumeho yo ngayuva kukora, uye a sampurukire mwanuke wo mukafumu.⁸Are owo a yuviro vyaku fana weno? Are a vimonino vino vininke? Luvu kuvura kuli yita liyuva limwe ndi? Sirongo kuvura kusi tura po liyuva limwe ndi? Patanti weno Zion po nga kara marutu mavili, nga sampuruka vana vendi.⁹Ame kwayitanga mukeke ku lisamuruko kuharura ntani kwato kupulitira mwanuke vamu sampuruke?- mo ana kupura Yahweh. Ndipo ame kwa yitanga mwanuke ku ruvede ro kumu sampuruka makura kumu vyuta mo nka ndi?- mo ana kupura hompa wenu.¹⁰Hafenu na Jerusalem ntani mu yuvirenu mfumwa, namuvantje nwe mwamu horo; hafenu kumwe naye, namuvantje nwe mwamu guvitiro ko! ¹¹Kwenu ko nwe ngamumu pakera mbili yo ku gwanenena po; no maswe endi ngava muwapeka, kondasi ngamu yamwa nange kuyura ntani ngamu kara no ungi wo uyerere wendi.¹²Evino mbyo ana kuaamba yahweh, "Ame kuna kuyenda nika tapere liyendo kumeho mwendi yira mukuro, ntani ungawo wo virongo yira dimuramba doku pupa mema. Anwe ngamu karera kuruha rwendi, ngamu simba mu mawoko endi, ntani ngamu tura pa mauru endi. ¹³Yira momo nyokwa a ruwanenanga vana vendi uwa, ame ngani muruwana uwa, ntani ngavi kamu wapera mu Jerusalem."¹⁴Ngamu vimona vino, ntani di mutjima denu ngadi hafa, ntani vifupa vyenu ngavi kara yira musoni wo uteke. Liwoko lya Yahweh ngava lifumanita ku vakareli vendi, ene ngoli nga neyeda ugara wendi ku vanankore vendi.¹⁵Kondasi kengenu, Yahweh ngaya no mundi, ntani vininke vyendi ngavi ya yira likundungu lyo linene lyokuyita upyu wo ugara wendi ntani no kukandana po nontjantje do mundi. ¹⁶Kondasi Yahweh kutura po mpanguro kumuntu no mundi ntani no rufuro rwendi. Ovo nka dipaya Yahweh ngava kara vo vangi.¹⁷Ngava kukusura naumwavo, mposi ngava ngene muvukunino, kukwama kwama owo akaro mukatji kovo valyango nyama yo singuru ntani no vininke dona yira mpuku. Vavo ngavaya ku uhura -ouno ngo umbangi wa Yahweh.¹⁸Kondasi me nayiva viruwana no viaayara vyavo. Ruvede kuna kuya ro ngani pongeka virongo navintje no maraka. Ngavaya ntani ngavaya mona uyerere wande. ¹⁹Ame ngani tura siyivito mukatji kavo. Makura ngani tuma vo ngava parukomo mukatji kavo ku virongo: ku Tarshish, va Libyans ntani Lydians, ovo vaponyango, ku Tubal, Greece, ntani ku mavango wo pepi nolifuta owo a piro kuyuva mafwatururo oku hamena kwande ndi vakenge uyerere wande. Vavo ngava yuvita uyerere wande mukatji ko virongo.²⁰Vavo ngava kayita vaunyenu navantje muvirongo navintje, muku kara si vitapa kwa Yahweh. Vavo ngava yera pa tukakambe, mutukarukara, pa vidonki ntani no ngamero, kundundu yande yo kupongoka Jerusalem-mo ana kuaamba Yahweh. Kuvantu va Israel ngani yita ndjambo yo mbuto mumpito yo kukena mu ndjuwo ya Yahweh. ²¹Vimwe vyo vino ngani tovorora yira varuti no va Levite- mo ana kuaamba Yahweh.²²Kuliwiru lyo lipe no udjuni wo upe wo ngani ruwana ngau karerera po kumeho yande-ouno ngo umbangi wa Yahweh- mpongoli vatekuruvu ngava kara po, ntani lidina lyoye ngali kara po. ²³Kutunda ku mwedi umwe dogoro waku kwama ko, ntani muliyuva lyo Sabbatha dogoro lyoku kwama ko, vantu navantje ngavaya ngavaya ntongamene-mo ana kuaamba Yahweh. Vavo ngava yenda ngava kamone vimpu vyovo va rwiro name, mavinyo owo ava lyangoi kapi nga a fa, ntani mundi wo wava sorango kapi ngava u dimita; ntani nyama nayinye ngayi djonauka

Lamentations

Chapter 1

¹Nkurumbara yinya yayulio vantu weno mwato vantu vanakara muporongwa. Weno anakara yira mufita vya, nampili momo akalire asi mukamali atumbiroko. Uye kwakalire monaHompamwamukamali mu sirongo. ngoli weno vana mutininike akare mu pika. ²Uye kukokota marutjodi kumatiku, ntani marutjodi endi kufika matama. Naumwesi kovanya vamu hafitiro ana kumu yuvitoko fumwa. vaholivendi navantje vamu ruwana vyavi dona. vana kara ngoli weno vana nkore vene. ³Kunyima yaruhepo namahepeko, Judah kwatjwayukire paviruwana vya vinene. Masongawiro amu dinine nepo na antje⁴Ndjira ya Zion kuyitankenda mukonda si naumwesi ou ayiro sipito. Mulivero na antje dakunapuka . Uruti wendi wakura.. Mukadi wendi wamuhepekiro, ntani sipe mpe vinamu ditopere. ⁵Munankore wendi ana kara ngoli muhona wendi; Munankore wendi ana kara ngoli mupunguli wendi. karunga kwamuhepeka morwa ndjodendi dadi ngingi. monendi omwanuke kwakaa mumango kuvanankore vavo. ⁶splendor ana suvu mona Zion.uhompamwawo nawendi yira menye yinya yinakudiro kuwana ma lyero,ava yendi nakudira nkondo kumeho yolisano lyavo. ⁷Mumayuva ghamahepekoghendi nakupira kwendi mundi,Jerusalem ngayi mukuwa nakumupukurura kuuswi wendi nauntshe owo akalire nawo mayuvha ghakapito.opa vantu vendi vava kwatire vanankore,naumwesi amupopiliro.vanankore vendi vamumonine nakumutindita. ⁸Jerusalem kwa djona unene ngudu,mpongoli si,uye kapi vamuholire yira sininke tupu sahana mulyo.navantshe ovo vamufumadikro weno kapi vana kumufumadeka nka kutunda povamona muherehere alididipita nakuseteka ndi avyuke. ⁹Akara nokudirakukusuka kuntshji yoroko yendi.kapi nka aghayalire kumeho.muku wakwendi kwa mutetukitire.kapi pakalire wokumu pakera sinka.alili, "kengenu kumahepeko ghande,karunga, va nankore vana kara nonkondo!"¹⁰Vanamahaka vana tura mawoko ghavo musipungiro setu sauswiwomulyounene.uye akenge vironko ku ngena muliva lyokupongoka,nampindi moomu watanta si kapi si ngava ngene mulipongero lyoye.¹¹vantu vendi navantshe avakudidipita mukupapara mboroto.vatapa mauswi ghavo naghantshe ku ndya diya parure maparu ghavo.kenga, karunga ,ntani umpakere sinka,weno kapinka nakara namulyo. ¹²Vino navimwesi koye,namuvantshe nwe muna kupito?kengenu nangesi kumumona ko umwe owo anaguwo yira liguwo olyovahepikilirenalayo me,moomu tupu karunga ahepikilire muliyuvha eli agarapire. ¹³saso kwaundira kuwira asi atuma mundiro mufupa vyande,ntani vyakavawana mbo.Agaununa likwe morwa mpadi dande ntani nakuvyuta muruku.uye nkwardenka nikugahunuke ntani nikare udwa. ¹⁴djoko yakutjoka vayikwatererera mumaghoko ghendi.vavi hondja kumwe nakuvitura muntingo yande .arenkita nkondo dande diwe.karunga antapa mumawoko ghavo,weno kapi nakara nonkondodakuyimana¹⁵hompamwanguva varume navantshe vonkondo ovo vampopiliro.uye kwayitire lipongero liyadjonaure varwi vande vonkondo.hompamwaupire sikumo so mwanuke wajuda owa vadira kugamarumwe na kumutura pasikendjero sovhinyu. ¹⁶kwevino vininke nakuyura,mantjo ghande gha nayura maruntjodi;musengayike ure ana kara name ,umwe ou awapekango liparu lyande,vana vande vava gaununa kwande morwa munankore vandina. ¹⁷Zion a gaununa unene mawoko ghendi mukughagaununa ;kwato nka vyokumusengayikata.karunga araura kare si ovo vakundurukido jacob vakare vanankore vendi.jerusalem sininke tupu sakudira kukena kwavo. ¹⁸karunga ahungama,kapi nalimbwilikwire kuvipango vyendi.teyerenu,namuvantshe nwe vantu,ntani monenu liguwolyande.vakadona vande vadirakugumarumwe ntani navarume vande vokupama vayenda mulikeverero lyoupika. ¹⁹kwakuwire vaholi vande ngoli kapi vakalire no lihuguvaro mwande.varuti vande navakurona kwakondikilire munkurumbara,mpova yitire ndya diyaparure maparu ghavo. ²⁰kenga, karunga mpapa nakara nakudiramasinganyeko; mulira lyande nakuguruguga,muntjima wande unakundororo,morwa nakusuvilira unene.pantje,naku vhuruka vantu ovo vafo kurufuro. ²²vayuvire likugando lyande,ngoli mara naumwesi ou asengayikiro.vanankore vande navantshe vayuvhire udito wande,ntani vana vipanda asi una viruwana.unayita liyuvha oloyo wayuvhitire; wene varenke va kareyirame. ²¹ukorokotji wavo uye kumeho yoye varuwane yira momuno varuwanena yira momuno waruwanine kwande morwa mapuko ghande.mapuko ghande mangi weno muntjima wande una ghu.

Chapter 2

¹Hompa afikire mona kadona wa zion munda yo maremo ou ugana wendi. ²hompa a horeka ntani kapi a kalire no kenda nodoropa nadintje da Jacob.mumayuwa wo ugara wendi a yungurulire nkurumbara do nkondo da mona kadona wa Judah;mu kupira lifumadeko vamu tura pa livu no untungi ntani no vapangeli va³No ugara wo unene uye a tetire ko kehe yino mbinga ya israel uhye a upiremo liwoko lyendi lyo rulyo kumeho yo muhna nkore uye a solire jacob yira mundiwo wo nkondo uhna kudjonauro kehevino una vikundurukido. ⁴uye a nyungire mutwe wendi kwetu yira muna nkore.A dipayire navantje vo va muhafitiro mu tundjuwo twa mona kadona wa Zion,ue a tulire ugara wendi yira mundiwo.⁵hompa aya kara ngoli muna nkore.araulilire israel.uye araulilire mbara dendi nadintje.uye adjonawirepo vininke vyendi vyonkondo.uye awedililireko kuruguwo na malira nkali kwa mona kadona wa judah ⁶uye aruwnine lihepeko livango lyendi yira sikunino.uye adjonawire palivango pongero lyo ruguwo.karunga ayititire po livango pongero lyo ruguwo ntani sabbath vayivurame mu Zion,uye a swaukitikire va hompa no varuti mu ugara wen⁷hompa kapi a tambulire arutare yendi ntani no kumughupa livango kungiro lyo kupongoka.⁸yahweh atokolire ku djonauro po rugumbo ro nkurumbara yamona Zion,a yerura simetito ntani kapi a sweninekutapa liwoko lyendi kuhkuh djonauro rugumbo.a renkire marugumbo rukare ruguwo kumwe vahepikire ⁹mavero ghendi a ngene mulivu; a djonauro po noku tjorauro vitondo vyo ku dimuvero dendi.hompa wendi ntani hompa ona vavo mukatji ko virongo,veta kapi yakalire ko nka ntani va porofete vendi kapi va wanineko mamonegoro kwa karunga.¹⁰vakurona va mona kadona wa Zion ava sungire pa livu mu likumweneneno.va likukwimwine mbundu kudimutwe davo ntani ava limanga no vikese.vakamali navantje vo mu jerusalem vo vapira kukwata rumwe va nyongikire dimutwe davo palivu.

¹¹Mantjo ande a wire mu maruntjodi a vo, lipumba lyande tjutju ; maruha ande wo munda vana a tura parukenu konda yo lidjonauro lyo mona kadona wo vantu vande,vanuke ntani no vakekemu vi sitarata vyo mu nkurumbara. ¹²vavo a vaamba kuva nyokwa vavo" kuninko ndya no vinyu? omo varenda renda nga yira vaka fumu vo kuremana mu vitarata vyo nkurumbara,maparu avo va a upamo mu nturo do vanyokwa vavo.¹³weni omo niku ngambiparera? no nke nikusetakanita,mona kakadona wa jerusalem? kunke nikuhorera, ovyo nivura kukusengaikira, ove mona kadona wa Zion wo vapira kukwata rumwe.vironda vyoye vinene yira lifuta. are owo a vuro kuku verura ¹⁴va porofete venu kwamona vi pempa ntani kwato mulyo nka ku mamonekero enu.kapi vasuvilira ufeke wenu u tjindje kasitikiko kenu.eenengoli kwenu ko nwe vatapire maruwambo o vipempa ntani no kupira kupititira.¹⁵Navantje vo vapititiro kundjira kwa ku kandililire mawoko avo.vatulire muyoyo ntani noku pukira di mutwe davo kwa mona kadona wa jerusalem noku amba asi; "yino ndjo nkurumbara kava twenyanga asi yo vahungami ; ruhafo ro udjuni nauntje? ¹⁶vanankore voye navantje a va harura tunwa twavo koye. va tiyikire no ku kwetja wayewo a vo kumwe noku amba asi; tuna mu fikilire ngoli! elino ndyo liyuva twa tatarera! kwa lititerera tuya limone!"¹⁷karungakuruwana y a ayalire kuruwana.Ana tikitamo nkango yendi oyo a raulire mu mayuwa pita.Ana ku upuko hana nkenda; uye apulitira muna nkore a hafere po poye; ayerura mbinga do va na nkore voye.¹⁸Dimutjima davo da lilira kwa hompa,rugambo rwa mona kadona wa Zion! Renka maruntjodi oye a pupe yira mukuro mwi no matiku.Wasa lipa naumoye ruhafo, mantjo oye mwato ruhafo. ¹⁹Sapuka,lira matiku,kumatamekero o matiku!kenita mutjima oye yira mema kumeho yo sipara sa hompa.yeruramawoko oye kwendi ku maparu o vana voye vo vana kurenda rendo no ndjara mu huka do kehe sino sitarata.²⁰Kenga, karunga,a kengire vo va ruwanino mundjira yino.vakamali valye ngoli nyango do mu nkova davo, ndi walye vanuke ovo va pakililire mbiri? varuti no va porofete vava dipayera mo mu livango pangwiwo lyo kupangwira lyo ku pongoka lya hompa ndi?²¹Navantje vanuke no vakurona kunakurara mu mbundu yo vi sitarata.vakadona vande vo vapira kukwata rumwe ntani no vamati ona vande vawa ku liwonga; mwava dipayire muliyuwa lyo ugara wenumwa hana kuva fera nkenda. ²²mwava kuwire, yira momo mwa kuwanga vantu kuliyuwa lyo sipito,utjirwe wande kehe kuno ku ruha,muliyuwa lyo ugara wa karunga kwato o a dukiromo ndi a parukire; ovo na relire no kupakera mbiri, noku djonauro vana nkore vande.

Chapter 3

¹Ame me murume owo namonino tjutjukuntji yavana va karunga yougara ²Uye kwatjingire me nokundenkire niyende mu mundema mwahana ukenu. ³Usili uye apirura liwoko lyendi mukukananitapo kwande simpe ntani simpe nka, ure woliyuva nalintje. ⁴Uye ahungu nyama yande na sipapa sande kwa sihepikire: uye atjoraura vifupa vyande. ⁵Uye kwatungire unkore varuwanene mukudira kukwatitako me, ntani kwankudurukidire no nyengo ntani noudito. ⁶Uye kwantulire niparuke mumavango ghamundema, yira mbovo vafo kare-kare. ⁷Uye kwadikire likuma lindingilike ntani kapi na vulire kuhena, uye kwatulire mauketanga ghande udito. ⁸Nampili ngoli nakuwire pandje ntani kulilira mbatero, uye kwatetirepo likanderero lyande. ⁹Uye kwatitikire ndjira yande no likuma lya mawe; uye kwatulire ndjira yande yitire. ¹⁰Uye kwakalire yira mpuka yina kuntaterero yiya ntjume, nyime mo avandire. ¹¹Uye kwapirulire ruha rwa ndjira yande, uye kwandenkitire me niyuve mukuma. ¹²Uye arundu uta wa nkandja amutumine lisewo. ¹³Uye kwatawilire ngera dande no ngumba dendi odo atulire muntunu yendi. ¹⁴Ame nakalire ngoli sidaneno so vantu navantje ndo rwakalire rusumo rwavo liyuva nalintje. ¹⁵Uye kwampire mahako wowurura mpo antininikire ninwe mayura wokurembuka. ¹⁶Uye kwatulire mayegho ghande amoneke yira garawe, ntani antura nikokave mumutwitwi. ¹⁷Monyo wande kwakalire ure nombili; Ame mpo navurminesi nke ruhafo. ¹⁸Mpo ngoli naghamba si, "ame mpo natambwilire yinya tjutju ya mfa dande dolihepeko ntani ame lihuguvaro lyande mwa karunga." ¹⁹Vurukenu tjutju yande ntani kuyendaura kwande kwahana sitambo, nosiswa so ururu. ²⁰Ame simpe kuvirauka vino no monyo wande anitongamene panaumwande. ²¹Eene ngoli ame kuviyita vino mundunge dande mpo ngolisi ame nakara nolihuguvaro. ²²Lipuliro lyo sihora saYahweh lyayire kuuhura ntani likuyuvo lyendi kapi lyasayire. ²³Vavo vape kehe ngura ngura; lipuliro lyoye liwa unene. ²⁴Karunga ndje mupingwa wande, "mo unakughamba monyo wande, mpo ngolisi ngani tura lihuguvaro lyande mwendi. ²⁵Yahweh muwa kovo ovo vana kumu taterero, kumonyo odo dina musano. ²⁶Ovino viwa wunene kutaterera musimenu-mwenu kuliowoko lya Yahweh. ²⁷Ovino viwa uene ntjene murume asimbi djoko yendi ntjene simpe uye munantjoka. ²⁸Musuvenu asungire kentjendi musimwenu-mwenu, opo ovyo vyakaro pa pendi. ²⁹Musuvenu ature kanwa kendimumbundu-simpe ngapa kara lihuguvaro. ³⁰Murenkeni andjambe litama lyendi kovo vamusepwiwo mposi akare anayura nawa-nawa ntjoni. ³¹Kwa hompa kapi ngatuswena twe kunaruntje nona runtje. ³²Eene ngoli uye kwayititirepo tjutju kolikombanito, uye ngakara nolihepekeremo kusihoro sosinene sa hompa. ³³Kukwendi owo apiliro tjutju kumutjima wendi ndi asi vamuhepika kuvana vamurume wounongo. ³⁴Kwatavawire munda yampadi dande navantje ova vakaliro mudorongo pa ntunda yalivhu. ³⁵Murume kwakananane limanguruo kumeho ya karunga wokundaya-ndaya. ³⁶Kuwure muntu amangurukire muveta dendi - hompa uye kapi atambwilire vininke vyavidona weyo. ³⁷Owo aghambiro mbyo vyapitire, nkwardi hompa mwene ndje ngavipulitiro? ³⁸Kapisi asi walye mukanwa kamunankondo wokundaya - ndaya navintje visorokwa vyovidona ntani vyoviwa ngaviya? ³⁹Weni ngoli kehe uno muntu omo ngaparuka norusivano? weni ngoli muntu omo asivana vyokuhamena matengekero ghandjo dendi. ⁴⁰Tokwenu tulikona - kono ndjira detu nokuseteka, ntani tuyuke ka karunga. ⁴¹Tokwenu tuyerure dimutjima detu ntani no mawoko kwa hompa womuliwiro : ⁴²Atwe turepo lidiro kukwatitako, ntani ove kapi una vhurama. ⁴³Ove unakufiki naumoye no wagara ntani unatusongawura natwe, ove wuna tudipaya ntani ove kapi watu parulire. ⁴⁴Ove una lifiki umoye no liremo mposi kundereko ndapero oyo yivuro kukupita. ⁴⁵Ove mbyo watura twe yira vihando anonkauswena pa katji ko vantu. ⁴⁶Navantje vana nkore vetu vatufingire. ⁴⁷litukuko no nkenda mpoyakalire pakatji ketu, alivipita nokudjonauro. ⁴⁸Mantjo ghande kwapupire no maruntjodi womangi mukonda yolidjonauro lyo vantu vande. ⁴⁹Mentjo ghande ngagha pupa maruntjodi ogho ngaghadiro kusaya, ngagha diro liveruko. ⁵⁰Dogoro karunga wokuwiro ngakenge palivhu nokutukenga. ⁵¹Mentjo ghande ghayitire ugara kumonyo wande mukonda yavakadona navantje vomunkuru doropa yande. ⁵²Ame kwantjanine yira sidira kovo vakaliro vana nkore yande; vavo kwantjanine kwahana konda. ⁵³Vavo kwatetire liparu lyande mulikwina, ntani vavo kwamvukumine liwe, ⁵⁴Ntani vavo kwayitire mema apupe, kwafikire mutwe wande. Ani ghambasi, Ame vana ntete! ⁵⁵Ani kuwu lidina lyoye, karunga, kutundilira ku kuntjiyo likwina. ⁵⁶Ove wayuvire liywi lyande opo naghambire, wasa ghara matwi ghoye kovyo nakulilira kumbatero; ⁵⁷Ove wayire papepi paliyuva na kukuwie ove ; ove oghamba asi; wasa ntjira. ⁵⁸Hompa, ove warwelilire monyo wande, ove wayogholire liparu lyande! ⁵⁹Karunga ove wakenga udona vavo owo vanduwane kukwande; pangura undjoni wande. ⁶⁰Ove wakengire navintje ovyo varuwanine, navantje nomavango ghavo mukudira kunkwatitako me. ⁶¹Ove wayuvire ovo vayiro, karunga, ntani na mavango ghava kutwar kwande. ⁶²Ngevo ntani muntjangi wovana nkore vande vanyengire liyuva nalintje. ⁶³Kenga omo vana sungiri makura mpo yasapukire; vavo avantjadaura no ntjumo davo. ⁶⁴Vafute kuruku makura vavo mbyo vasana, karunga kutwara kuviruwana vyawo vyo mumawoko ghawo. ⁶⁵Ove ngautura dimutjima davo

muntjoni! makura lifero nkenda lyoye ndi likare kumwe nawo! ⁶⁶Ove wawasongawiro no ugara ntani
nolidjonauro lyavo lyatundiro kuntji yoliwiru, karungu!!

Chapter 4

¹Ngorodo yina kara nyata, weni yina kusinti ngorodo yo kukena! ²Vana vamulyo va Zion va kalire no mulyo yira siviha so ngorodo, enne weno vana va tura yira nkinda do lirova, viruwana vya vasongi tu ndimbe. ³Nampili mbwawa kutapa maswe vayamweke vana vavo, enne ngoli vakadona vovantu vande ugara unava yere, yira vampo mu mburundu. ⁴Ruraka romukeke wokuyamwa ku kakatera kuliswe morwa linota; vanuke kupura ndya, enne ngoli kwato umwe wavo. ⁵Ovanya vakalire kulya vyo utovali weno kufa ndjara. Ovanya vayitire vokudwata vidwata vyo viwa weno vana rara pa ndambo yo mutwitwi. ⁶Ukarodona wo vana kadona wo vantu vande unene, unene kupitakana ndjo ya Sodoma, oyo va vukumine mu siruwo so sifupi ntani kwato mawoko amu kamenino. ⁷Vana vahompa vo varume ovo vakalire vendi va kenine kupitakana ndau, ukenu kupitaka masini, marutu avo a gehire kupitakana, [coral] ntutu yavo yakalire yira sapphire. ⁸Weno limoneko lyavo lina sovagana kupitakana [soot]; kapi vana ku vadimburura mundjira. vipapa vyavo vya ku kakatera pa vifupa vyavo; vina kara no kukuta yira vikuni. ⁹Ovanya va twa no ruhafo vana kara hasako kupitakana ovo yina dipaya ndjara, ovo va djonawire, kutomona morwa kupira ko muyangu mu mafuva ghavo. ¹⁰Mawoko wo vakamali vo ufenkenda a vira vana va naumwavo, va kalire ndya davo yaruvede oro opo va djonawire nkadona wo vantu vande. ¹¹Karunga a neyedire ugara wendi, a tere ugara wendi. A hwamekire mundiro mu Zion ovyo vya manne lidi [ntateko] ¹²Vahompa vo vapantunda yo livu pulire, nampili vantu navantje vo va pantundayo livu vapulire, asi udito ndi vana nkore ngava ngena maveru a jerusalem. ¹³Vino vya sorokilire ngoli morwa ya ndjo do vaporofete vendi no ukaro dona wo va pristeli vendi ovo a teto honde yo va pongoki pakatji kendi. ¹⁴kwa renda-rendire, vatwiku, mu ndjira. vaku nyatikire no ndjoyo honde morwa vino naumwesi a kwatire vyuma vyavo. ¹⁵Yendenu! va kupira kukena vantu kw va yiyililire kayendenu! kayendenu! mwasa kwata! makura mbyo va ambire, vantu ava amba pakatji ko virongo "vavo kapi va vure ku kara pano nka" ¹⁶Karunga mwene a va mwayire, kapi a va kengera nka. kapi va fumadikire va pristeli nka, ntani kapi va monine uwa mo vakurona vavo. ¹⁷Mantjo etu ana kombana, kukengera mawoko-woko morwa mbatero: ku vakengeli nkuru ndjugho detu twa kengilire sirongo oso sa piliro kutu yowora. ¹⁸Va kwamine mu mpadi detu, kapi twa vulire kuyenda mundjira detu. uhura wetu wa kalire pepi ntani mayuva etu va a varulire, uhura wetu una ya. ¹⁹Varundili vetu kwa kwangwilire kupitakana va ngonga kuwiru. vatu tjidilire ku ndundu no kukara tu taterere mu muywiya. ²⁰Munku mu mayuru etu-ovo a tungika karunga - ndje va kwatire mu makwina ghavo. ovyo va ambire, "mu mundunduma wendi ngatu paruka pakatji ko virongo." ²¹Shamberera no kuhafa, mona wo mukadona wo mu edoma, anwe mwa tungo mu sirongo sa Uz. Ene ngoli kwenu nako nkinda ngayi yatika ngomu muyanwa no ku korwa ntani ngomu lisutaura muhere-here. ²²Mona wo mukadona wa Zion, matengekero woye nga aya ku uhura; kapi nga repita vita vyoye. Ene ngoli mona wo mukadona wa Edom, ngava kupa matengekero morwa si ukaro udona woye. nga fikura ndjo doye.

Chapter 5

¹Vhuruka, karunga , kovyo vyatusorokiliro twe; kenga na kumona liswawu lyetu. ²Upingwa wetu vaupirwira ku vayeni; ndjugho detu kuvayeni. ³Atwe tunakara vantiwe, vakupira sa, nka tuna hepa kufuta siliveri tuwane vikuni vyana umwetu. ⁴Tuna hepa kufuta siliveri ku mema gho twa nwanga, nka tuna hepa kufuta siliveri tuwane vikuni vyana umwetu. ⁵Kovo vana kuyoko ngavatu kwamo vavo pepi na kunyima yetu; tuna rorok nka kapi twakuwa na lipwiyumuko. ⁶Twa kutapa naumwetu kuva Egitite na kuva Assiria tuwane ndya dakugwana. ⁷Vasetu kwadjonine, nka vadongonoka po, nka atwe twasimbo dimudiwo daviruwana vyavovyavidona. ⁸Va vipika kutupangera atwe ,nka kwato umwe waku ghupamo twe muliwoko lyavo. ⁹Kuwana mboroto yetu ntjene tupu atuditopeke maparu ghetu, mukonda si rufuro mumburundu. ¹⁰Sipapa setu sina kuru naghu upyu yira wamulidiko lyakuyenyekera mukonda yokusra upyu wandjara. ¹¹Vakamali vava katera kunkondo muZion , nka vakadona vakudira kusondera rumwe mpovali mu nkurumbara ya Juda. ¹²Vana vahompa vavakadona va kuliholita na mawoko ghona umwavo, nka kwato ulimburuki vanegheda kuva kondi vavo. ¹³Vamati vavanuke vavatiinikika vatwe uheke na mawe, nka, vamati vapunduka munda yaudito wamurongerero wavikuni. ¹⁴Vakurona vasuva livero lya nkurumbara, nka vamatiwona vasuvangaro davo. ¹⁵¹⁶Ruhafo rwa dimutjima detu rwasaya nka rudanito rwetu varutjindja ruye mu ngura-ngura . Makoli ghauhomba ghawa ko kudimu twe detu; ruguwo rwarunene kukeu mpo atwe twa djonine! ¹⁷Dino dimutjima detu dina ya uvera, kovi vininke mantjo ghetu kukura kwato kukenga nawa. ¹⁸Ndundu Zion kwa kaara muporongwa , va mbwawa mo valya tangeranga momo. ¹⁹Ene ngoli ove ,karunga ,kupangera naruntje nka nga ghusungira palipuna lyoye lyauhomba kutunda muhoko yenda muhoko. ²⁰Vinke vyo una tuvhura menene twe naruntje? Vininke una tukengerere twe muure wamayuva ghetu woye ²¹Tuvyute twe kwa naumoye , karunga nka nga tukuvyukuruke. Wapukakurura mayuva ghetu ghakare yira momo ghakalre pakare. ²²Nkwandi watuswena ku manenena twe nka una garapa natwe kupitakana kumeta.

Ezekiel

Chapter 1

¹Mumwaka dimurongo ntatu, mwedi wa une, na liyuva lyautano lya mumwedi, kwatundire kwendi omo atungire mukatji kavankwati va Kebari Canal. Kuliwuru kwaharuka, nakukenga mafaneko gha Karunga. ²Muliyuva lya utano lya mumwedi- wakalire mumwaka wa utano gho vatininkire vantu va Hompa Johaiachin- ³nkango ya Hompa ayitundu kwa Ezakieli monendi wa Buzi wamuruti mushirongo sha Kebar Canal, nalighoko hompa papendi lyakalire naye panya. ⁴Makura ava kenge, nankokunya kukandukundu kakare kana kutundiliro ku umboyera; liremo lyaliwa lyakurwedima mundiwo kwalyo na shite shina likundurukido na munda yalyo, lyalyo liyuva lina kara maruvara rwaruwa munda yaliremo. ⁵Munda kamukatji kwa liremo vyaviwa ku vininke vine vya kuparuka ovyo vatendire, ovi vineghedito; ovyo vyakalire nalihafero lyamukafumu; ⁶Ene ngolivakalire navipara vine kwa kehesi, kehesi kwashiruwane vya kara namavava mane. ⁷Maghuru gha kuvyukilira, pana umwavo kumaghuru kwakalire yira makondo gha shitana da kumpayima yira goporo vana kuyura. ⁸Shimpe vya kalire na nyara davantu munda yamavava kumaruha naghantje mane, nakuntje ko kune, vipara vyavyo namavava kwakalire yira ngoli; ⁹mavava ghavyo kugumanga mavava gho vana kutenda, ntani kapi vyaka vyukire po vyayendire shirugho, kehesi kwa yendire kumeho. ¹⁰Lifanikito lya vipara yira kwa fana murume. Ovyovine po vya kalire na vipara vya nyime kuruha rwa rulyo, ovino vine navyo kwa kalire vya hove kuruha rwa rumontjo. Ovi vine kwa kalire navyo navipara vya likuvi. ¹¹Vipara vyavyo kwakalire ngoli, mavava agha kuhana pandje muwiru, mposhi kehe shino vatendire mavava, ntani ogho mavava ghakufika marutu ghavyo. ¹²Kehe shi kwayendire kuvyukilira, kumeho, mposhi keheku yina kuvitwara mpepo ndjo yakuvipititira vyavyo viyende, vya yendire vya hana kuvyuka. ¹³Mulikufaneno lya vininke vya kuparuka vatendire, mu limoneko yira makara ghakupya ghamundiwo, yira limoneko lya ramba; shite sha mundiwo nasho ashi yendi kuhamena kovyo vatendire, pakalire shite shatwediliro. ¹⁴Vininke vyaparuka vyo vatendire aviye ndi wangu vivyuke pandje ure noko vyatundire, nalimoneko lyavyo lya shite! ¹⁵Makura kuvininke vyakuparuka vatendire, ghuye akenge limanguruko pa livhu kumaruha gha kehe shi sha shakuparuka vatendire navipara vyavyo vine, ¹⁶oli ndyo limoneko na likuwapayikiro lyalimangururo na lirerupito: kehe likuwapayiko kwa kalire yira vikugho; ovino vine vya kalire ashi vyakufanene; kulimoneko nakuliwapayikiro kwa kalire yira lirerupito ndjira da lirerupito.

¹⁷Mukuyenda kwavo, vayendire ku kehe maruha mane, vahana kuvyuka po vayenduire. ¹⁸Nda vahokwera vavo na kuyita ghoma pawiru payulire mantjo ghashudunguro kuhamena. ¹⁹Keheku kavayendanga vatendire, lirerupito mukuyenda kuruha rwa kukwamako kumeho yavo. Ruvede oro vatendire vinamwenyo kutemuna pa udjuni, limangururo na lirerupito nalyo kutemuna kuwiru. ²⁰Kehepa mpepo yakupongoka kuyenda, vayendire, na limangururo na lirerupito litemuno kuwiru kukwama kwavo, mposhi mpepo yakupongoka ya vina monyo kwa kalire mu limangururo nalirerupito. ²¹Kehe ku kaviyendanga ovyo vatendire, kulimangururo nalirerupito nalyo lya yendire. kulishito lya kukara na livango lya kudirakuyenda, ruvede rwa lishito litemuno kuwiru mu udjuni, limangururo nalirerupito litemuno kuwiru kumeho yavo, mukonda mpepo mupomgoki ya vina monyo vyo ashitire kwa kalire mulimanguruko nalirerupito. ²²Kupitakana dimutwe da vinamonyo lishito yira likufano lya lifiko lya kundurukido mbando, shasho kumoneka yira lifumadeko lya linene vyakukwata vyakuhoroka pandje ku pitakana dimutwe pawiru. ²³Kuwederera kufika, kehe shino ashitire kwa kalirenka namavava ghakufiko na umwavyo; kehe shi kwa kalire namavava ghana ghu mwasho gha kufika rutu rwasho. ²⁴Makura ghuye ayuvu muyoyo wa mavava ghavyo, yira muyoyo wa mema ghamangi, yira liywi lyakaro nankondo dakutikiliramo keheku ka viyendanga. Yira shikumo wa ruvadi. Yira shikumo sha uta, keheku yimanena pamwe, vyavyo kughurumwita ko mavava. ²⁵liywi lya tundiliro muwiru ya mbando kuwiru ya dimutwe kehe kwa kuyimana pamwe no kughurumwita. ²⁶Kuwiru ya mbando kupitakana dimutwe kwa kalire likufaneno lya shipuna sha ghumpititi shafano yira limoneko lya liwe lya ushwi, nalifaneko lya shipuna sha ghumpititi kwa kalire yira likufaneno lya limoneko lya mukafumu. ²⁷Adimbulilire na limoneko lya vikugho vya mundiro munda yasho kwakalire limoneko lya nyonga yendi kuwiru; Ghuye akenge kutunda ku limoneko lya nyango kughurumwita ku limoneko lya mundiro nashite navintje vyakundu rukido. ²⁸Yira limoneko lya likongoro mu maremo pakuroka mvhura liyuva lya monekire na shite shashididi kwa kundurukida ko. lya kalire limoneko na likufaneko lya mfumwa ya Hompa. Opo akengireko akuyuvire kushipara shendi, na kuyuva liywi lina kughambo.

Chapter 2

¹Ghaghamba kwande, "mona muntu, shapuka; makura kunighamba nove." ²Makukura, ghuye shimpe kuna kughamba name, mpepo yakupongoka ayi ngene ntani nakuntjampwita, ntani namuyuvire uye kuna kughamba name. ³Ghaghamba kwande, "Mona karunga, dime kuna kukutuma ku vantu vamu Israel, Mukushayekita vata ovyo vatulire tapo pakatji kavo name- navantjeya navo navadimu vavo vadona kukwande dogoro nanamuntji lino. ⁴Vana varuvaro rwavo kwakara navipara vya upote ntani na dimutjima da kukukuta. Ame kuna kukutura kukwavo ntani nka ngau kaghamba kukwavo, ovino mbyo aghamba hompa Karunga.' ⁵Ngava kare ashi kuna kutegherera ndi kapi ngava kaku tegherera. Vavo ndjugho yakudira kuhunguma, ene ngoli vana yita ashi muporofete ana kara mukashi kavo. ⁶Ove mona mumu, kapishi ngau kava kava tjira ndi opo ngau katjira nkango davo. Kapishi ngau katjire, nampiri ngavi kakare yira namiya unakaro ntani nka ngavi kakara yira navange unakara. Kapishi ngau katjire nkango davo ndipo ngau katjire vipara vyavo, momu ashi vavo ne ndjugho dakupira uhungami. ⁷Ene ngoli ngau kaghamba nkango dande kukwavo, vakare ashi ngava kutegherere ndipo kwato, mukonda ashi vavo ndjugho yakupira ulimburukwi. ⁸Ene ngoli ove, mona muntu, tegherera ko vino na kughamba . Kapishi ngau kakare wakupira ulimburukwi yira vavo vakudira ulimburukwi. Paturura kanwa koye ntani ulye ovino nakukupa. ⁹Makura ame ani kenge, ntani ani mono lighoko lya ghoghorokiro kwande;mwamo kwa kaliremo shimbapira osho vatjanga nakushidinga. ¹⁰Ghashigaununa kumeho yande; shasho kwa shitjangire maruha naghantjeya kumeho nakuruku, ntani papo kwa tjangirepo nkango damalira nkali

Chapter 3

¹Aghamba kukwande, "mona muntu, kehe vino unawana, ulya. Lya yino mboroto yakurudinga, makura yenda ukaghambe na vaka ndjugho da Israeli." ²Mpo na patulire kanwa kande, gha ndita yinya mboroto yakudinga. ³Gha ghamba kwande, "mona muntu, lipumba lyoye na kuyuda malipimba lyoye nayino mboroto yakudinga nakupa!" Mpo nayilire, yayo kwava tovalire yira ushi mukanwa kande. ⁴Makura aghamba kwande "Mona Karunga, kayende kundjugho dava Israeli nakughamba nkango dande kukwavo. ⁵Mpo ngoli shi ove kapishi kuna kutumu ku vantu vakudira kuyiva shighamba ndi liraka lya udito, mara kundjugho ya va Israel- ⁶nakuwarashi vantu va shighamba shakupira kuyiva ndi valiraka lya udito, va nkango odo upira kuyuva. Ushii nange nakutuma kukwavo, ndi vakategherelire. ⁷Ngoli ndjugho dava Israeli kapi vaka kutegherera, makura kapi vana shana kutegherera kwande. Mpo ngoli ndjugho nadintje dava Israeli darunda dimutwe na uheyuvu. ⁸Kengerenu! Na tura vipa vyenu yira ndino yira vipara vyavo namatire gheni gha udito yira matire ghavo. ⁹Naruwana matire gheni yira diyamande, udito kupitkana mawe ghanya ghakutwede muniro! mwasha vatjira ndi vimu upe mukumo ku vipa vyavo, momunvavo va ndjugho dakupira kuyuva

¹⁰Makura aghamba kukwande, "Mona muntu, nkango nadintje do na muyuvitiri- diturenu mu dimutjima denu nakudiyuva na maywi gheni! ¹¹Makura yenda kuvarwi vavita, na kuvantu voye, nakughamba navo. Vatantere, 'Evi mbyo anaghamba Hompa Karunga wenu,' mpili ngava kakutegherera ndi pira." ¹²Makura mpepo yakupongoka ayi ndjerura, mbyo nayuvire kuruku rwande liyuviko lya livhu: "Litungiko likare nkenda yaKarunga mu livngo lyendi!" ¹³Kwakalire likuyuvu lya mavava avi shitw omo vina kuku boyaghuro na aunyavyo, na liyuviko lya makosho ogho gha kaliro navo, naliyuviko lya likinko lya livhu. ¹⁴Mpepo yakupongika ayindjerura naku ntware, nayendire na kukora mu shiyenda sha mpepo yande, liwoko lya hompa kwa nkwatire na nkondo! ¹⁵Mpo nayendire mu mango yaTel Aviv kuntere ya Kebar Canal, Mpo nakakalire nkoko kumwe navo mayuva matano namaviri, mpo uwawako kutetuka. ¹⁶Makura avi shoroka kunyima ya mayuva matano namavili yinya nkango yaHompa ayi ya kwande, yakughamba, ¹⁷"Mona Karunga, nakutura ghukare mukengeli wa ndjugho dava Israeli, makura tegherera kunkango dina kutundo mukanwa kande, nakuvapa marondoro ghande. ¹⁸Nange ani ghamba kuvantu dona, ngamu fa ntani kapishi ngaghamu rondore ndi kughamba lirondoro kwa vantu dona, kuhamena kuviruwana vyendi vyavidona mposhi aparuke- vantu dona ngava fera mundjo yendi, mara ngani pumbwa honde yendi mumawoko ghendi. ¹⁹Ngoli nange ngaghu rondora vantu dona, ghuye ngadire kupiruka ku udona wendi ndi kuviruwana dona vyendi, mara ngaghu :popere liparulyoye. ²⁰Ntjene muntu wa uhunga apiruka kuuhunga wendi na kuruwana vyavidona, ano ame nganimutulira shipundukito kumeho yendi, ano ngafa. Mukondashi kapi wamupukulire, ngafera muundjoni wendi, ntani kapi nganivhuruka viruwana vyendi ovyo aruwanine, ene ngoli ngani hepa honde yendi mumaghoko mumaghoko ghoye. ²¹Ngoli ntjene wapukulilire muntu muuhunga ashayeke kudjona mposhi ghasha djona, ogho ngaparuka mbyevisi wamupukurulire; ntani ngaupopera liparu lyanaumoye." ²²Makura liwoko lya Karunga kwa aklire name panya, aghamba kwande, "Rapuka uyende muniro, kuni ghamba nove momo!" ²³Anirambuka nakurupuka niyende mu ndira, omu nya nkenda ya Hompa ma yakalire, yira nkenda oyo amonine kuntere ya Kebar Canal; mposhina welire kushipa shande. ²⁴Mpepo yakupongoka ayi ya kwande nakuntjapwita ni yimane; Aghamba name, ayi ntantere, "Rambuka! kayende nakuka kugharera naumoye mundjugho yoye, ²⁵pashirugho shino, mona muntu, ngavatura marughodi poye na kukumanga mposhi kapishi ngauyende utunde mukatji kavo. ²⁶Ngavqura ruraka roye ngaru kakatere muwiru ya kanwa koye, mposhi ngaumwene, kapi nka ngaghuvura kuvashwenena, nomunkashi vavo vamundjugho da vadini Karunga. ²⁷Ngoli apa nighamba nove, kuni paturura kanwa koye mposhi ghu ghambe kukwavo; Evi mbyo ana Hompa Karunga.' Ovo ngava yuva ngava yuva; Ava ngavadiro kutegherera kapi ngava tegherera kapi ngava tegherera, mpo ngoli shi vavo vandjugho yakudira likuyuvu!"

Chapter 4

¹Anwe vana vande, upenu ndopi kwa naumwenu mudishimbe na umwenu. Mulideghemeno lya shitata sha Jerusalem. ²Atura shikepa mumakulimbo, makura nkondo da makulimbo. Vita avi yeruka mumakulimbo nakutura marunda ghamukundurukide. Turenuko rugumbo nakuntje mukundurukide. ³Makura kughupenu yira shi kanguro makura mushiruwante pslikuma pakatji kenu muvavitata muture mantjo gheni kwavo, shasho ngashikara kuntji yashikepa, ntani ngaushiture mumakulimbo. Eshi ngashikaro shineghidito sha vaIsraeli. ⁴Makura rara kurumontjo roye ushuve ndjo dava Israel; ngamushimba ndjo davo munomora damayuva oghe ngamudira kurara mu ndjugho dava israeli. ⁵Ame naumwande ngani yatera kwenu liyuva limwe ngamu karera ngapokehe mwaka matengeko ; 390 mayuva! omuno mundjira ngamushimba ndjo dava Israeli. ⁶Opo ngamumana mayuva, makura ngamurare sekonde kurulyo, ove ndjo dava Judah mwaka dimurongo ne. Ame nganiyatera kwenu kuliyuva limwe mumwaka. ⁷Turenu mantjo gheni kumeho ya Jerusalem mulidamenena, ntani namaghoko gheni gha kudira kufika muporofete. ⁸Mukukwatakanita! nakutura likukwatakano kwenu mposhi kapi ngamukenge mpili kumwe ndi kumweya nka dogoro ngaumane liyuva lya mulidamenena. ⁹Ghupa naumoye rukokotwa, vilya, makunde, liparu, utura wa mungome, ntani na ndongo; viture mushininke shimwe viture naumoye vikukwame munomora da mumayuva odo ngauvura kukara kuruha roye. Mumayuva 390 ngaudilya. ¹⁰Ndya odo ngaulya ngadikara darutu, ntjako dimurongo mbiri muliyuva ntani ngaulya muliyuva nakehe liyuva. ¹¹Ntani ngau nwa mema, gha kushetekera, ngau nwa paruvete. ¹²Ngauyilya yira mboroto yakuyota, ene ngoli ngauyiduva rutoko ya vantu mumantjo ghavo!" ¹³Hompa ngaghamba, "Kuna kutanta ashi mboroto ya vantu va Israeli ngavalya ya kunyata, ngani vaharaganira muvirongo vya peke. ¹⁴Ene ngoli naghambire, "Alasi, Hompa Karunga! Kapi nalire mpili kehe vino vyakufa ndi mpili shikorama shakufero, kutunda wanuke wande dogoro mpopano nakara, nyama yakukufera kapi yangenanga mukanwa kande!" ¹⁵Mbyo aghambire kwande, "Kenga! nakupa rutoko rwa ngombe nahana kukupa mbuko ya vantu mposhi ghuduviteko mboroto. ¹⁶Aghamba kwande, "Mona muntu! kuture! kunakutjora mpango ya liparu mu Jerusalem, ngavalya mboroto nakuvatapera mwamuwa na kunwa mema gha kutapa na ghoma. ¹⁷Mukondashi ngavapira mboroto na mema, kehe murume ngataterera na kuhepeka mukonda ya ndjo davo dadinene.

Chapter 5

¹Makura ove, mona muntu, ghupa rufuro rwa rutwe yira kavemba kakukurulita kanaumoye, ntani pitita kavemba pawiru ya mutwe woye na ndjwedu doye, makura ghupa shiviha ghuvihe ntani ghugaunune huki doye. ²Shora shiutatu shado na mundiro mukatji kankurumbara nange mayuva gha kuviruwana ghanapu, ntani ghupa shiutatu sha huki makura ghuditete na rufuro mukukunduruka nkurumbara nayintje. Makura mwayera shiutatu shavyo kumpepo, ntani ame nganipweya rufuro nitjide vantu muruku. ³Ene ngoli ghupa nomora ya yididi yahuki kukwavo ntani ghudimange mumaghonye gha rughodi roye. ⁴Makura ghupa huki dadiyingi ntani ghudivukumine mukatji kamundiro; ntani ghudishore mumundiro; kutunda opo mundiro ngaghuyenda kundjugho nadintje da vaIsraeli. ⁵Hompa Karunga anakughambo vino, "Eyi ndjo Jerusalema mukatji kavorongo, omo namutura ghuye, ntani omo namukundurukida na virongo vimwe. ⁶Ene ngoli akara naunandi ghuye ashwenine veta yande kupitakana vanavirongo, ntani ntjano veta yande kupitakana virongo ovyo vyamukundurukido. Vantu vashwenine mpanguro dande ntani kapi vayendire kutwara muntjangwa veta dande. ⁷Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino, "Mukondashi anwe ghutwini unene kupitakana virongo ovyo vyamukundurukido ntani kapi mwayendire mumatjango ghande ndi muruwane kutwara muveta dande, ndi nampili mwaruwanine kutwara muveta da virongo ovyo vyamukundurukido," ⁸mpo ngoli Hompa Karunga ana kughambavino, "Kenga! ame naumwande ngani ruwana mukumurwanita anwe. Ame nganitokora mpanguro munda ya pakatji kavorongo vyenu ngavimone. ⁹Ame ngani ruwana kukwenu ovyo napira kuruwana ntani vyakukufana ovyo ngani pira kuruwana waro, mukonda ya viruwana dona vyenu. ¹⁰Mpo ngoli shi vasha ngavalya vanuke mukatji kenu, ntani vanuke ngavalya vasha vavo, mukondashi ame nganitulitapo lipangero papenu ntani nakukuhanena kwakehe ruha rwa navantje ovo vayendo. ¹¹Mpo ngoli shi, momo nakuparuka - olino ndyo lidukuro lya Hompa Karunga - pakushetakanita mukonda anwe mwanyateka ndjugho ya gukareli na vininke vyenu navintje vya shinyengani ntani naviruwana dona vyenu navintje, ashi ame naumwande ngani mutepura anwe mushivaro; mantjo ghande kapi ngaghakara na nkenda kukwenu, ntani ame kapi nganimufera nkenda anwe. Shiutatu shenu ngavafa kumahepeko, ntani vavo ngava vaminapo na lirumbu mukatji kenu. ¹²Shiutatu ngavafa kurufuro rwa mukundurukido anwe. Makura ame nganihanita shiutatu kwa kehe ruha, ntani nakupweya rufuro mukuvatjida muruku rwavo nka. ¹³Makura ugara ngaupwa po, ntani ngani renkita ugara wande kukwavo ghukuture. Ame ngani nganikuyuva mbili ntani vavo ngavayiva ashi ame, Hompa, naghamba muugara wande opo namanine ugara wande kukwenu wakuvakananita vavo. ¹⁴Ame ngani mushuvilira, navirongo ngavimuyakunuka ovyo vyamukundurukido na mumamoneko gha kehe uno ngapito mo. ¹⁵Mpo ngoli Jerusalemu ngayikara shinike sha vantu vapeke mukupangura ntani kushepa, lirondoro ntani litjilito kuvirongo ovyo vyamukundurukido. Ame nganitulitapo lipanguro lyakukananita anwe muugara ntani ghutjirwe, ntani na lishwenenopo lya matjilito - ame, Hompa ninadukuro vino! ¹⁶Ame nganituma makangu gha shiponga da lirumbu papenu nashinyengani kukwenu ovyo ngavikaro ngavikaro rupe oro ame ngani mudjonaulita anwe. Mbyovoshi ame ngani vukita lirumbu papenu ntani nganitjora mpango yenu ya mboroto. ¹⁷Ame nganituma lirumbu ntani na maudio papenu mpo anwe ngamudire vana. Mahepeko na honde ngavipitira mumwenu, ntani ame nganiyita rufuro papenu - ame, Hompa, navidukuro vino."

Chapter 6

¹Nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakutanto, ²"Monande, kankura shipara shoye urwanite mbunga ya Israeli na kughambashi ngavishoroka kumeho, ngani djonaure mavango ghenu naumwande. ³Ghamba, "Mbunga yaIsraeli, teghererenu ku nkango ya Hompa Karunga! Hompa Karunga nakughamba vino mandundu na vidurundundu, ku mayana na vidiva: Kenga! nakumuyitira rufuro rumurwite, ntani ngani djonaure mavango ghenu ghamare.⁴Vidjambero vyenu ngavi djonaure, ngundi denu ngadi djonaure, ngani vhukuma vimpu vyenu kuvivhukumina ku vintjantjwe vyenu. ⁵Nganitura vimpu vya vantu va Israeli kumeho ya vintjantjwe vyenu, vifupa vyenu ngani vivhukuma vikundurukide vidjambero vyenu.⁶Nakuntje oko mwatungire, nkurumbara ngani dimyona ano mavango gha manene kapi ngamu ghamona, makura vidjambero vyenu kapi ngavitapanga ndjambo ya kutikiliramo. Muruku ngamukutape, ngamuyende pere, mandi ghenu kughayungurura ano viruwana vyenu kuvikweramo vitundemo. ⁷Vimpu vyenu nganivivhukuma vipire kukara mulyo ntani ngamuyiva ashi ame Hompa.⁸Ene ngoli ngani kangura va vasheshu mukatji kenu, mpovali vamwe vayendo na virwito mushirongo ⁹ovo vakatura mudorongo, nafelilire nkenda kwavo varuwanitire makukwatakano gha mangi kudimutjima da pirukiro ditunde kukwande, kumantjo ya vakuruwani yira vikumbu kuvintjantjwe vyavo, kundereko kuvaneyeda shihoro mushipara shavo kuundjoni ogho varuwanine wakuyita lishwaghu. ¹⁰Mpo ngoli ngavayiva ashi ame Hompa. Ndjo konda na ghambire ashi nganiyita mpepo yayidona kwavo.¹¹Hompa Karunga aghamba vino: Kandererenu na kutongamena! ghambenu, "Tunakara na shinka! mukonda ya mpepo dona nadintje dinayito lishwaghu mumapata gha vantu vamu Israeli! Ngamuwera kumarufuro, muruhepo, na muvimbumburu. ¹²Ovo ngavakaro ghure ngavafa kuvkuvimbumburu, ovo ngavakaro pepi ngavafa kuvirwanita. Ovo ngavahupo po na kuparuka ngavafa kurukukutu. Mundjira yino nganitikitamo shitambo shande mukumufunda.¹³Makura ngamuyiva ashi ame Hompa, vimpu vyavyo opo ngavirara kuvintjantjwe vyavo, vikundurukide vidjambero, kukehe ndundu - kuwiru yayo, na kuntji ya kehe uno mutavi wa kukupirukira na ghunyasho - kulivango oko vasholilire vintjantjwe vyavo. ¹⁴Nganirwana na maghoko ghande, shirongo ngashidire kuhafa na kushiruwana muumbondo, shitunde kumburundu shiyende ku Dibla, kumavango naghantje ogho vatungire. Ntani ngavayiva ashi ame Hompa."

Chapter 7

¹Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, ²"Ove, mona muntu - Hompa Karunga kuna kughamba kushirongo sha Israeli." "Uhura! uhura unatiki kudimurudi dino ne da shirongo.³Weno uhura papenu unakara, mpo ngoli shi nganimutumina ugara wande waunene kwenu, ntani ngani mupangura kutwara kundjira deni, makura nganimuyitira lishwau lyenu papenu. ⁴Mpo ngoli shi mantjo kapi ngaghamufera nkenda, ntani kapi ngani mushuvilirapo. Ame nganimupa maundjoni, ntani mashwaghu ghenu ngaghakara pakatji kenu, mposhi ngamuyive ashi ame Hompa. ⁵Hompa Karunga kuna kughamba vino: Lidjonauko! lidjonauko lyakukushuva! Kengenu, kunakuya linakuya. ⁶Ushiri uhura kunakuya. Liparu ngalishaya. Tatererenu, kunakuya linakuya! ⁷Lidjonauko lyenu linatiki kwenu mwatungo mushirongo. Ruvede runatiki, liyuva lya lidjonauko pepi linakara, ntani nka ndundu kapi ngadikara daruhafo. ⁸Weno kutunda pano ame nganitapa matengeko kukwenu ntani nganiyita ugara wande wa unene papenu opa ngani mupangura kutwara kundjira denu nakuyita viruwana vyenu navintje vya vidona kukwenu. ⁹Lintjo lyande kapi ngali kenga na nkenda, ntani kapi ngani mushuvilirapo. Momo mwaruwana, name mo nganiruwana ntani mashwaghu ngaghakara mukatji kenu mposhi ngamuyive ashi ame Karunga wenu, oghe amupango matengeko. ¹⁰Tatererenu, liyuva! tatererenu liyuva ngaliya! Lidjonauko linatunduko! ¹¹Ukorokotji kuna kukkura kupitira mundjira yayidona - kwato wavo, ntani kwato wa mumbunga yavo, kwato vya limona lyavo, ntani kwato vyavo vyamulyo ngavi karereropo! ¹²Ruvede kuna kuya; liyuva pepi. Kapishi murenkite vaghuli ngavapembure ndipo vaghuliti vague, momu ugara wande kunakara kumbunga nayintje! ¹³Mughuliti kapi ngavyuka kushirongo osho aghulita nange tupu ashi navantjeya shimpe kuna kuparuka, mukondashi limoneko lya kuhamena kumbunga nayintje kapi ngavavivyuta kuruku; ntani mukonda yandjo davo, kwato umwe wa papavo oghe ngakakaro na nkondo. ¹⁴Vavo kwafudire marumbendo ntani nakuwapayika vininke navintjeya ene ngoli kwato oghe ngamashero kuvita; momu ugara wande kuna kara kumbunga nayintje. ¹⁵Rufuro pandje runakara, ntani na mahepeko na ndjara kuna kara munda ya litungo. Ovo vanakaro mulifuvakuvafa kurufuro, ene ngoli ndjara na mahepeko ngavi djonauro ovo ngavakaro mushitata. ¹⁶Ene ngoli vamwe ava ngavaparuko ngavashenduka vatunde kukwavo, ntani vavo ngavayenda kumandundu. Yira maputukuwa gha mumuramba, navantje ngavakaguva - kehe mukafumu kuudona wendi. ¹⁷Kehe lino lighoko ngalikankama ntani kehe ngoro kapi ngayikara nankondo, ¹⁸ntani ngavadwata vyuma vya ntjako, ntani nautjirwe ngaukara papavo; ntani na ntjoni ngavikara pa kehe shipara, ntani na makorongongo mudimutwe davo. ¹⁹Ngavakavhukuma shiliveli davo mundjira ntani ngorodo davo ngadikara yira vihando. Shiliveli davo na ngorodo davo kapi ngadivhura kuvapopera muliyuva lya ugara wa Hompa. Maparu ghavo kapi ngaghayoghoka, ntani ndjara yavo kapi ngayipwa, mukonda ashi ndjo davo ngadikara shipundukito. ²⁰Mumfumwa yavo vaghupa uwa waundjeghendja, ntani nakuruwana vitjandjwa na vininke vyavo vya vidona. Mpo ngoli shi, ame kuna kuvipirura vikare vyakunyata kukwavo. ²¹Makura nganitape vininke ovyo mumaghoko gha vantu gha vantu vakupira kuyiva yira vanawidi ntani na vantu va vadona vapalivhu yira vanawidi vavo ngavavanyateke. ²²Makura nganipirukira shipara shande ure nanwe opo ngavanyateka livango lyakunkarera lidire kuwapera kuliruwana. ²³Ruwanenu malyenge, mukondashi shirongo, mukondashi shirongo shina yura mpanguro ya honde, ntani shitata shayura naukorokotji. ²⁴Mbyo ngoli ashi nganitantera dimuhoko dadidona, ntani ngavaghupa ndjugho davo, nakushayikitapo mfumwa ya kuunene, mukondashi mavango ghavo gha kupongoka ngavaghanyateka! ²⁵Utjirwe ngauya! Ngavashana mpora, ene ngoli kapi ngayikarako. ²⁶Madjonauko ngaghakukwama, mbudi da vimpempa ngadikukwama. Makura ngamushana limoneko kwa muporofete, ene ngoli veta ngayidongonoka kwa mupilisteli ntani na makorangedo kuvakurona. ²⁷Hompa ngakara muliguvo ntani mona hompa wa mukafumu kapi ngakara nalihuguvaro, shirugho osho maghoko gha vantu vamushirongo ngaghankama kughutjirwe. Kutwara kundjira danaumwavo ame nganiruwana vino kwavo! Ngani kapangura kutwara kuntambo davo dogoro ngavayive ashi ame Hompa."

Chapter 8

¹Kwakalire mumwaka wauntayimwe ntani kwedi kauntayimwe, muliyuva lyautano lya mukwedi, opo nashungilire mumundi wande na vakurona vamu Juda kumeho yande, lighoko lya Hompa Karunga shimpe aliwere pande. ²Makura anikenge, nakumona, kwakalire damudau limoneko lya muntu mulimoneko lya mumaghuru shighurumwite kwakalire muniro. Ntani mumaghuru shikandwite kwamonikire vininke vyakumoneka yira shikugho shakughenya. ³Makura ghuye aghonyonona murupe rwa lighoko aghupu ruhuki mumutwe wande; mpepo ghayitura pakatji ka ntunda ya livhu na liwuru, mulimoneko lya Karunga, ghuye akandjita me kuJerusalema, kwangeninine kulivero lya liwe kuucuma, oko oko shakalire shikarunga shavimpempa mukuyimaneka nkoko yayinene yiyimane. ⁴Makura anikenge, ghuyere wa Karunga wa Israeli nko wakalire, kutwara mulimoneko olo namonine. ⁵Makura aghamba kwande, "Mona muntu, kenger mantjo ghoye kumboyera." Makura ame anikenge kumboyera, ano kumboyera kwakalireko livero lyapitiro kuharutare, nokunya kumangeneno, kwakalire shikarunga sha unankore. ⁶Makura ghuye aghamba kwande, "Mona muntu, una vimono ovyo vanakuruwana" Lino lishwau lyalinene mumundi wa Israeli vanakuruwana paweno kuna kundenka me niyende ghure mumundi wa naumwande. Ene ngoli ove kughuvyuka na kukamona mashwau gha manene. ⁷Makura ghuye akandjita kulivero lyakurupuka mulivango, ano anikenge, na kumona kwakalire likwina mulikuma. ⁸Ghuye aghamba kwande, "Mona muntu, ghutime mo omo mulikwina." Makura ani tjokoramo mulikwina, nani ngoli mwakalire livero. ⁹Ano aghamba kwande, "Yenda na kukakenga mashwau ogho munakuruwana pano." ¹⁰Makura ame aniyendi na kukenga, animono mwakehe rupe mwakalire marupe gha virema na makashama gha mpepo yayidona, kehe shino sha lifano mumundi wa Israeli kwavishongire pa makuma livango nalintje. ¹¹Vakurona dimurongo ntambiri mumundi wa Israeli mpovakalire ntani Jaazania mona Shaphani wa mukafumu kwayimanine mukatji kavo. Vavo kwayimanine kumeho ya lifano ntani kehe muntu ghakalire na nomora mumaghoko mposhi yinuke kumaremo lidumba likanduke. ¹²Ghuye aghamba kwande, "Mona muntu, munayivashi vakurona va mumundi wa Israeli ovyo vanakuruwana mumundema? Kehe uno mbyo anakuruwana mukandjugho mukaholyaholya na shilifano shendi, mo vana ghamba, 'Hompa kapi atumona! Hompa atushuvilira shirongo.'" ¹³Makura aghamba kwande, "Piruka shimpe ghukenge mashwau ghamweya ghamanene ogho vanakuruwana." ¹⁴Vyakukwamako akandjita kumangeneno gha heka ya muni wa Hompa ogho wakaliro kwara utokero, ntani mulitaterero! Vakamali kwashungilire muruguvo ku Tammuz. ¹⁵Ano ghuye aghamba kwande, "Kuna kuvimona vino, mona muntu? Piruka nka shimpe ghukenge mashwau gha manene kupitakana ghano." ¹⁶Andjita mulivango lya munda ya muni wa Hompa, nakukenga! Pamangeneno gha ntembeli ya Hompa pakatji munakara nashidjambero, opo kwakalirepo vakafumu dimurongo mbiri na vatano vana pirukitiro dimughongo davo kundjugho ya Hompa ntani vipara vyavo kwara kuupumeyuva, ano vavo avakarere liyuva. ¹⁷Aghamba kwande, "Una vimono vino, mona muntu? Kuvininke vino vyavididi mundjugho ya vaJuda mukuruwana lishwau olo vanakuruwana pano ndi? Mpo ngoli shi vavo vaywida shirongo naukoroctji ntani vavo vapirika nka vashangumune ugara wande, kutura dimutavi kumayuru ghavo. ¹⁸Makura ame name ngani kumonikita mukatji kavo; mantjo ghande kapi ngaghakara na shihoro, ntani ame kapi nganitulika vininke vya vidona. Nampindi weni mo ngavalilira unene naliywi lyakudameka mumatwi ghande, ame kapi nganivayuva."

Chapter 9

¹Makura alili muliyuvo lyande naliywi lya kudameka, nakughamba, "renka vakungi vaye munkurumbara, kehe uno nashirwita shendi sha kukukandanita mulighoko lyendi." ²Makura tegherera! Vakafumu ntayimwe avaya mundjira yakuheka yakuwiru oyo yapirukiro kumboyera, kehe uno na shirwita shendi shakudipaghita mulighoko lyendi. Kwakalirepo mukafumu mukafumu mukatji kavo adwatiro muvyuma vyakutendita kuvimenwa na shirwita shakukukandanita kunyonga yendi. Avangene nakuyimana kuntere ya harutare rwa ngoporo. ³Makura ghuyerere wa Karunga wa Israeli aghuyendi kuwiru wa vaengeli vakushonga ava vakaliro munda yandjugho nakuyenda palivero. Ghuye akughu kuvakafumu vadvatiro mumarwakani gha pulipuli ava vakaliro nashirughanito sha valirongi kuruha rwavo. ⁴Hompa aghamba kukwendi, "Pita mukatji kashitata - mukatji kaJerusalemu - nakutura shiyivito pavipara vyovo vana guvo na kukuyuva udona kuhamena kuvirughana vya vidona evi varuwana. ⁵Aghamba kuvaunyendi muliyuvo lyande, "Pitira mudoropa mukwame munyima yendi nakukadipagha. Washa renkita mantjo ghoye akare na nkenda, washa kamushuvapo. ⁶Nampili vakondi va vakafumu, vamati ghona, vakadona vanya vadiro kukara panyama na mukafumu, vanuke va vadidi na vakamali. Vadipaghe navantje! Ngoli washa kugwanekera na kehe uno oghe akaro na shineghedito pamutwe wendi. Tameka paupongoki wande!" Mposhi ngavatameke na vakurona ava vakaliro kumeho ya ndjugho. ⁷Aghamba kukwavo, "Nyatekeni ndjugho, yudenu livango lya munda na vimpu. Twikira!" Mpo vayendire vakahomone nkurumbara. ⁸Apa vahomonine ngoweyo, aniyendi kulivango lya lihorameno ani kawera kushipara shande na kulira unene ani ghamba, "Ah, Hompa Karunga, kuudjonaghura vantu navantje vamu Israeli muugara woye waunene wamu Israeli?" ⁹Aghamba kwande, "Viruwana dona vya mundjugho ya Israeli na Juda vinene unene. Shirorngo shina yura honde na nkurumbara yayura mapiyagano, momu vaghamba, 'Hompa avhurama shirongo,' ntani Hompa kapi amonanga! ¹⁰Mpo ngoli, mantjo ghande kapi ngaghamona na nkenda, ntani kapi nganivashuva po. Ngani viyita navintje padimutwe davo." ¹¹Teghererenu! Mukafumu adwata mulirwakani oghe akaliro nashirwita shakukukandanita kuruha rwendi aruvyuka. Arapota nakughamba, "Namana navintje evi warawira."

Chapter 10

¹Opo tupu nakengire kushihokwa-hokwa osho sha kushelikunya ya mutwe da vaengeli; mposhiri shamonikiro pawiru yavo yira kawe kakuvembera kamarudi na marudi na limoneko yira shipuna sha unankondo. ²Makura Hompa aghamba kwamukafumu oghe adwatiro makeshe nakughamba ashi, "Yenda pakatji kamakosho munda ya shipuna sha vaengeli, nakuyuda maghoko ghoje mukatji kavaengeli nakughahanawira munkurumbara." Makura mukafumu angene mo ngoli ame kuna kumukengera. ³Vaengeli kwayimanine kuruha rwa rulyo rwa ndjugho opo angenine oghe mukafumu, liremo aliyuda lipata lyamunda. ⁴Untungi wa Hmpa aghuyeruka kutundilira muvaengeli nakuyimana pawiru ya shilyatero sha livero lya ndjugho. Aghuyuda ndjugho na maremo, ntani lipata aliyura maremo, nakuyura ukenu wa unene wa Karunga. ⁵Mushagharo wamavava wa vaengeli aghuyuviki dogoro nange kumunkandjo wa pandje, yira liywi lya Karunga munankondo nadintje opo aghambanga. ⁶Mpo vyakayire shi, opo arwilire Karunga mukafumu oghe adwatiro mumakeshe na kughamba shi, "Ghupa muniro kutunda mukatji kamakosho gha mukatji kavaengeli," mukafumu oghe angenemo akayimana kulikosho. ⁷Muengeli umwe amuraverere nalighoko mukatji kambunga ya vaengeli mumuniro oghe wakaliro mumbunga ya vaengeli, na kughuyurura muwiru na kughutura mumaghoko ghowo adwatiro mumakeshe. Mukafumu ashapuka nakuvyuka arupukemo. ⁸Namonine mumbunga ya vaengeli shininke shimwe yira lighoko lya mukafumu munda ya mavava ghavo. ⁹Anikenge, nikuharukeko! makosho mane kuruha rwa mbunga ya vaengeli - likosho limwe kuruha rwa kehe muengeli - makura limoneko lya makosho kwamonikire yira liwe lya kupayima. ¹⁰Vipara vyavo kwamonikire vyakukufana navantje muone wavo, yira makosho ana kukupita-pito. ¹¹Opo vayendire, vavo kwayendire mukehe maruha ghavo mane, vahana kupiruka, mukuyenda kwavo; ene ngoli kehe ruha vapire shipara, nko vayendire vahana kutetukako opo vayendire. ¹²Marutu ghavo naghantje - rambangako na dimughongo davo, na mavava ghavo - kwakalire mantjo nakuntje, rambangako na kumakosho mane kukundurukida nako. ¹³Ame kuna kutegherera, makosho avaghayita, "Makunyungango." ¹⁴Vakalire na vipara vine kukehe uno; shipara shakuhova shipara sha muuengeli, shipara shauviri shipara sha mukafumu, shipara shautatu shaunyime, na shipara shaune sha likuvi. ¹⁵Makura mbunga ya vaengeli - ovyo mbyo vinamwenyo nakengire kuruha rwa Kebari Canali - kuna kushapuka. ¹⁶Kehe shirughe yakugumaulire mbunga ya vaengeli, makosho nagho kuvakwama, na kehe pano ghayerukire mavava ghavo gha tunde palivhu, makosho kapi ghampirukire. Ene ngoli ghakalire shimpe kuntere yavo. ¹⁷Opo yayimanine mbunga ya vaengeli teghete, makosho nagho aghayimana teghete, opo vashapukire, makosho nagho aghashapuka kumwe navo, mukondashi mprpo ya unamwenyo mumakosho yakalire. ¹⁸Makura untungi wa Hompa aghurupuka mo mushilyatero shalivero lya ndjugho na kuyimana mumbunga ya vaengeli. ¹⁹Mbunga ya vaengeli ayiyerura mavava ghavo nakushapuka palivhu ame kuna kuvakenga opo varupukire, na makosho nagho gharuwanine vyakukufana ghagho kuntere yavo. Vayimanine kumangeneno gha kuupumeyuva ya ndjugho ya Hompa, na untungi wa Karunga wa Israeli aghuya papavo kutunda kuwiru. ²⁰Vino mbyo vinamwenyo ovyo nakengire munda ya Karunga wa Israeli kuviha vya Kebari Canali, naviyivire ashi ava vaengeli! ²¹Vakalire kehe uno navipara vine na mavava mane, na shifanikito na maghoko gha vantu munda ya mavava ghavo, ²²ntani nka shifanikito sha vipsrs vyavo kwakalire Kebari Canali, na kehe uno wavo atwikiri kuyenda kumeho.

Chapter 11

¹Makura mpepo mupongoki ayindjerura nakundjuta kughupumeyuva wa livero lya ndjugho yaHompa, lyapirukiro kughupumeyuva, aniyimana nakukenga munda ya livero lyakungenena kwakalire mo vakafumu dimurongo mbiri na vatano. Animono Jaazaniah mona wa mumati wa Azzur na Pelatiah mona wa mumati wa Benaiah, mpititi wa vantu, mukashi kavo.²Karunga aghamba kwande, "Mona wamukafumu, ava mbo vakafumu vakaro namaghano gha vikara-dona muno munkurumbara." Vavo kuna kughamba ashi, 'Shirugho sha kudika ndjugho kapishi ntjoshino, oyino mbara ndjo poto, atwe nyama.' ⁴Mpo ngoli shi pumbwa muudona kuhamena kwavo, pumbwa, mona muntu.⁵Makura mpepo mupongoki ya Hompa ayiwere pendi nakumutantera me nighambe: Ovino mbyo anakughamba Hompa, "Ovyo mbyo ghuna kughamba, mumundi wa Israeli, ngoli nayiva ovyo vinakaro mumaghano ghoye." Ove wavhukita vantu ovo wadipaghire muno munkurumbara nakuvatura mundjira da mbara. ⁷Mpo ngoli shi, Hompa Karunga ana kughamba vino: vanto ovo wadipagha, marutu gha vantu ovo wakarangikire mulivango lya Jerusalem, ngo nyama, ano nkurumbara ndjo poto. Ene ngoli kuvakurupwita pandje ya livango lya mbara.⁸Ove watjilire rufuro, ngoli weno ame kuna kukuyitira rufuro-oghuno ngo umbangi wa Hompa Karunga. ⁹Ame nganikurupwita pandje ya livango lya mbara, kumwe nakukakutapa mumaghoko gha vantundavirongo, ame nganiyita po matengekero koye. ¹⁰Ove ngowana matengeko gha kurufuro. Ngani kufutita ve nampindi pamurudi wa Israeli mposhi ngoyive shi ame ni Hompa. ¹¹Oyino mbara kapi ngayikara nyungu yoye yakuterekera, ndipo shi ve ukare nyama mukatji kayo. Ame nganikupa matengeko mukatji kamurudi wa Israeli. ¹²Makura ove ngoyiva ashi ame Hompa, wadimuragho da nkondo mulipangero odo wadira kukwama ntani are akupiro unankondo ve kapi wakalire na nkondo nalikwatoko mukuya pandje. Mukurenka, ove ghukare mukuya pandje na unankondo wa shirongo osho shakukundurukido."¹³Ovi kwayire kuhamena kwaevi ayamonikire nakukuhamitira. Pelatiah mona wa mumati wa Benaiah, adohoroka. Ghuye akuyuvire kushipara shendi na kulira pandje naliywi lya kudameka nakughamba, "Alas, Hompa Karunga, kuvhura umanitilire kudjonaauraruha runo runahupoko mu Israeli?"¹⁴Nkango ya Hompa ayiya kwendi, yaghambiro, ¹⁵"Mona muntu, vaghuni voye va vakufumu! vakuru voye va vakafumu! mbo vafumu va mbunga ya mandi naghantje gha Israeli! Navantje vano mbo vaghambango mbava kutunga muJerusalem, vakalire ghure na Hompa! Oshino shirongo kwashitapire kwavo ashi shavo."¹⁶Mpo ngoli shi ghamba, 'Hompa Karunga nakughamba vino: Mpindi mo nakavaghupa ghure mukatji kavirongo, ntani nampindi momo navahangwira muvirongo, shirugho nakalire mulihoramo kukwavo mposhi vavo pashirugho ghona munda yavirongo okovayendire.' ¹⁷Mposhi ngoli ghamba shi, 'Hompa Karunga kunakughamba vino: Ngani kamupongwera kuvantu, nakukamumahura muvirongo omo namuhangulire, ano ame nganikamupa nka shirongo sha Israeli.' ¹⁸Makura ngamukayende okunya nakukaghupamo ovyo vadira kuhora nakahe ghano mashwaghu kulivango linya.¹⁹Ame nganivapa mutjima ghumwe, nakutura mpepo mupongoki yayipe mukatji kavo. Nganighupamo dimutjima da mawe mudimushoko-shoko davo, nakuvapa mutjima wamushoko-shoko, ²⁰mposhi ngavayende muveta yande, ngavashimba unankondo wande nakukaghuruwanita. Makura ngavakara vantu vande, ano ame nganikara Karunga wavo. ²¹Ene ngoli kovo ovo ngavayendo nalidjonauro vininke na lishwaghu, ame nganiyita maghukaro ghavo padimutwe davo- oghuno ngo muragho wa Hompa Karunga.²²Vidira aviyerura muwiru mavava ghavyo na limanguruko alikara kumeho yavo, nakupanda Karunga wa Israeli akukara liyeruko papavo. ²³Makura kupanda Hompa akukuwederere mukatji kambara nakuyimana pa ndundu kughupumeyuva wa mbara.²⁴Mpepo mupongoki ayindjerura nakundjita kuChaldea, kuvatjwayuki, mulifaneko lya mpepo mupongoki ya Karunga, nalifaneko oloyo namonine aliyeruka kutunda pande. ²⁵Makura animangurura vatjwayuki kuvininke navintje vya Hompa ovyo namonine.

Chapter 12

¹Nkango ya Hompa ayiya mwande, nakughamba, ²"Monande, watunga pakatji kalipata lya rebeli, kovo vakaro namantjo gha kukengita, ano ngoli kapi vamonanga; ovo vakaro namatwi gha kuyuvhita, ngoli kapi vateghereranga, mukondashi vakara mulitapa lya varebeli.³Mpo ngoli shi koye ko ve, monande, wapeka vininke vyoye nakukupangura, nakutameka kutunda mo mumpangero yavo mwayenda mayuva, makura kunikupangura kuruha rwavo palivango lyoye tuyende kulivango peke. Pamweya ngavakumona, nampindi momu vakara mulipata lya varebeli.⁴Ngaurupwita vininke vyoye mukukudirwita muliyuva lya unankondo wavo; rupukamo ngurova mumantjo ghavo shika momo vatundanga mo vantu mulikugaunuko. ⁵Tima likwina mundjugho mulikengero lyavo, ukarupukirepo. ⁶Munantjo ghavo, ukature murongerero ghoye pashipepe, nakughurupwita matiku. Fika shipara shoye, mposhi kapishi unone shirongo, momo nakutura shi umunandjo mulipata lya Israeli."⁷Makura aniruwana vino, shika momo vavirawilire. Anirupwita murongerero wande walipanguro mumbunga kumetaha, kungurova anitimi likwina mundjugho na maghoko ghande. Anirupwita murongerero wande opo waakalireko mundema, nakuvikukambeka pashipepe mumantjo ghavo.⁸Makura nkango ya Hompa ayindjere kungurangura, yinakughambo, ⁹"Monande, lipata lya Israeli, olinya lipata lya varebeli, vinke lyakudira kupura, 'vinke unakuruwana?' ¹⁰Ghamba kwavo shi, 'Hompa Karunga nakughamba vino shi: vino viruwana vyavaporofete nakupa shinka mona hompa wamu Jerusalemu, na lipata naghantje ghamukatji kaIsraeli."¹¹Ghamba, 'Nishiyivito kukwenu.' Momo naruwana, mo ngani kaviruwana kwavo; ngavakatjwayuka na kukara mumadorongo. ¹²Mona hompa oghe anakaro mukatji kavo ngakukambeka murongerero wendi pashipepe kungurova, nakupitira kulikwina. Ngavatima likwina mundjugho olyo ngavapititira dimurongerero davo. Ngafika shipara shendi, mposhi kapishi ngamone shirongo namantjo ghendi. ¹³Nganitungununa likwe lyande nakumukwata mushiraha shande, makura nganimuta kuBabiloni, mushirongo sha Chaledani, ngoli ghuye kundereko ovyo ngamona. Ngakafera nkoko.¹⁴Ame shimpe waro nganikuhanena mumaruha naghantje oghe amukundurukido oghe kasha gha mukwatiteko na mbunga nayintje yavakavita, kumwe nakuvatumina rufuro. ¹⁵Ntani ngavayiva ashi ame Hompa, opo nganivahanena muvirongo nakuvaghupamo mushirongo. ¹⁶Ngoli nganishuvako vantu vamwe mukatjikavo kurufuro, kurukukutu, nakumauvera, mposhi ngavantjange lishwaghu lyavo lya mushirongo osho navatwara, mposhi ngavayive ashi ame Hompa."¹⁷Nkango ya Hompa ayiya mwande, yina kughambo shi, ¹⁸"Monande, lya mboroto yoye kuno kuna kukankama nashinka, kumwe nakunwa mema nakukankama na shinka.¹⁹Makura ngaungambe kuvantu vamushirongo, 'Hompa Karunga anaghamba nakuyitapo kuvishitwa navina mwenyo navintje vya Jerusalemu, na mushirongo sha Israeli, "'Ngavalya mboroto na makushuvo akukushuva, kunwa mema kuna vavo kuna kukankama, kutunda opo nganishiupa mumpangera yenu mwakuyulilira mukonda namuvantje nakukurwanita momo mwatungiramo. ²⁰Ano nkurumbara odo mwatunga kundereko oghe ngadiruwanito, ngashikara shirongo shakudira mulyo; ntani ngamuyiva ashi ame Hompa."²¹Shimpe nka mbudi yaKarunga ayiya mwande, yinakughambo, ²²"Monande, ushiri waghutapi maghano unakara naghomunke unakara nagho mushirongo sha Israeli oghe unakutanta, 'Mayuva vanaghawederereko, ntani vitambo navintje kapi vinatiki mo?' ²³Mpo ngoli shi, vighambe kwavo, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ngani shayikita umbangi uno mposhi vantu vamu Israeli kapishi ngavaghuruwanite.' Ghamba kwavo, 'Mayuva anavayita pepi naghuhura washitambo mukushitikitamo.²⁴Makura kapi ngashikarako nka shitambo sha mampempa ndi liruwaneno uwa kwa umwe mumapata ghamu Israeli. ²⁵Mbyevi shi ame Hompa! Naghamba, nakutikitamo nkango oyo naghamba. Shirughana kapi ngashikuranga. Ame ngani ghamba nkango yino mumayuva ghenu, mapata gha varebeli, na kughushimba! -uno ngo umbangi wa Hompa."²⁶Shimpa nkango yaKarunga ayiya mwande, yinakughambo, ²⁷"Monande! Kenga, lipata lya Israeli linaghamba, 'Virota ovyo anakumona kumayuva ghamangi kutunda pano, anaporofete ure wa shirugho.' ²⁸Mpo ngoli shi ghamba kwavo, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Nkango ynade kapi ngayihulilira kehe pano, ngoli nkango oyo naghamba ngayiruwana - uno ngo umbangi wa Hompa."

Chapter 13

¹Shimpe nka, nkango yaKarunga ayiya kwande, nakughamba, ²"Monande, porofete mukatji kavaporofete ovo vanakuporofetango muIsraeli, nakughamba kovo vanakupumbango shitetu, Teghererenu nkango da Hompa. ³Hompa Karunga kuna kughamba vino: Vaporofete vamampepa ovo vakwanango mpepo dona panaumwavo, ngoli kapi vamonanga pa mpepo! ⁴Israeli, muporofete wenu akara yira vambandje ovo vakaro mundombo da marunda gha mushitata. ⁵Kapi mwayenda mumavango gha makuma mudingonoko wa ndjugho da Israeli mposhi mudidikurure, mposhi kapishi ngadiyunguruke muliyuva lya Hompa. ⁶Vantu vakara namamoneko gha mampempa nakughamba mapumbo gha maghoko-ghoko, ovo vaghambango, "Navino nevino mbyo viturwapo vya Hompa." Karunga kapi anavatumu, ngoli vikare vyavisheshu vantu vakare nalihuguvaru ashi mbudi yavo ngayiya paushiri. ⁷Kapi mwakara na ndjodi da vimpempa na mapumbo gha vimpempa, ove waghambo, "navino navino mbyo viturapo vya Hompa" Ame naumwande kapi navighamba? ⁸Mpo ngoli Hompa Karunga anakughamba vino, 'Mukonda kapi mwakalire na mamenekero gha ushiri ntani mwaghambire vimpempa - mpo ngoli shi evino vitulitapo vya Hompa kwenu: ⁹Lighoko lyande ngalikulimba na vaporofete ovo vanakaro na mamoneko gha mampempa novo vanakukurongito mamoneko gha mampempa. Kapi ngavakara mumbunga yavantu vande, ndi nivashingonone mundjugho ya Israeli; kapi ngavayenda mushirongo sha Israeli. Anwe ngamuyiva ashi ame Hompa Karunga! ¹⁰Mukonda yavino, ntani mukonda yakupititira vantu vande kumeho nakughamba nakughamba ashi, "Mpora!" shirugho sho yayo mpora pato, kunakudika ndjugho yalikuma oyo ngavapeyinda naukeni. ¹¹Ghamba kovo vanakukusho likuma, 'Ngaliwera palivhu; ngakukara kuwa kwa ruhepo rwa mvhura, ntani nganituma mvhura yamawe mukuyalirenka ngaliyawe, na likundungu ngaliya vidjonaurepo. ¹²Kenga, likuma ngaliwera palivhu. Vaunyoye kapi vanakutantere shi, "Kuni peyinde yayikenu oyo mwatulireko?" ¹³Mposhi Hompa ngaghamba vino: Nganiyita likundungu muugara wande, ntani ngakukara ruhandjo rwa mvhura muugara wande! Mvhura yamawe muugara wande ngayividjonaurepo navintje. ¹⁴Nganibomaura makuma oghe mwafika napeyinde yayikenu, ntani nganivipita navintje palivhu nakuwa mulivango lyavyo. Ngaviwa, ntani ngavidjonauka mukatji kanavantje. Ntani ngamuyiva ashi ame Hompa. ¹⁵Nganigarapa ugara wa unene kundjugho na kuvantu ovo vayipeyindeyire shinaukenu. Nganighamba koye, "Likuma mpolili po ndipo vantu ovo valipeyindiro shinaukenu - ¹⁶vaporofete vaIsraeli ovo vaporofetire kuhamena Jerusalemu nogho akaliro nalimoneko lya mpora. Ngoli mpora kundereko! - vino mbyo vitulitapo vya Hompa Karunga." ¹⁷Mpo ngoli shi ve, monande, tura mantjo ghoye mukukananitapo vantu ovo vaporofetango vyakutunda mudimutwe davo, ntani vaporofete mukuvakananitapo. ¹⁸Ghamba, 'Hompa Karunga kunakughamba vino: Nkenda kuvakamali ovo vakuno maparu ghavo gha vimpempa kukehe ruha rwa maghoko nakukutura vyakukukwita kushipara vaviruwante kumaghoko ghavo, varuwante mukushana vantu. Ngavhura kushana vantu nakupopera liparu lyoye? ¹⁹Kapi wakalire nalifumadeko kwande kumeho ya vantu mumaudito gha marughodi na ufefere wa mboroto, kudipagha vantu ovo vapiro kuwapera kufa, nakupopera maparu gha vantu ovo ngavadiro kutwikira muliparu, mukonda ya mampempa ghenu ku vantu ovo vamuyuviro. ²⁰Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Kapi nakwatitako kuhafera ovyo mwarughanita mukukwata maparu gha vantu yira vidira, yira moomo vya shoroka, nganivaghupa mumaghoko ghoye; ntani vantu ovo wakwata yira vidira - nganivamangurura vayende. ²¹Nganishutura ngodi doye nakupopera vantu vayende vatunde mumaghoko ghoye, mposhi ngavadiro kukombana mumaghoko ghoye. Ngauiyiva ashi ame Hompa. ²²Mukondashi mwaghupa mukumo mumutjima wa muntu waushiri kuvimpempa, nampili ngoli nadira kuhora kuhuguvalita, ntani mukondashi mwankondopeka maghoko gha vantu va vadona mposhi kapishi ngavavyuke mundjira yakuwapera ya liparu lyendi, ²³mpo ngoli shi kapi ngamukara nka mamoneko gha mampempa, ndi vitwikire na mampempa, nganivaghupa vantu vande mumaghoko ghoye. Ngamuyiva shi ame Hompa."

Chapter 14

¹Vakurona vamwe vaIsraeli avaya kwande nakuyashungira kumeho yande. ²Makura nkango ya Hompa ayiia kwande, yinakughambo, ³"Mondande, ovano vakafumu vanatura vakarunga va vintjantjo mudimutjima davo ntani vanatura shipundukito sha maudona ghavo kumeho ya vipara vyavo. Vavo kunakushana ashi nivipulitire ndi?"⁴Mpo ngoli shi yuvhita vino kwavo na kughamba, 'Hompa Karunga kunakughamba vino: Kehe uno nturaumbo wamumundi wa Israeli anakuturo vakarunga vavintjantjo kudimutjima davo, ndipo ogho anakuturo shipundukito kumeho yendi, ntani nogho anakuyendo kwamuporofete - Ame, Hompa, nganivalimbura kutwara munomora ya vakarunga vendi vavintjantjo. ⁵Ame nganiviruwana vino mposhi ngani vhure kuvyuta dimutjima davo mundjugho ya Israeli edi vatwara ure name kupitira muvakarunga vavimpempa. ⁶Mpo ngoli shi ghamba vino kulipata lya Israeli, 'Hompa Karunga kunakughamba vino: Kushighurenu ntani shuvenu vakarunga va vimpempa! Shuvenu viruwana dona vyenu vyamafingo. ⁷Kehe uno wakutunda mulipata lya Israeli na kehe muntundashirongo anakukaro mu Israeli ogho atundo kukwande, ava vaturu dimutjima davo kuvakarunga vavimpempa nakutura shipundukito sha ndjo dendi kumeho ya shipara sha mwene, ntani nogho ngayo mukuporofeta antjane - Ame, Hompa, nganimulimbura naumwande. ⁸Ano ame nganimutungwira shipara shande mukumuranita ogho muntu ntani nakutura akare shiyivito na shishewe, ame nganighupa atunde mukatji kavantu, ntani ngamuyiva ashi ame Hompa. ⁹Ntjeneshi muporofete vanamupukita na kughamba mbudi, ano ame, Hompa, nganimupukita ogho muporofete; nganighonya lighoko lyande litunde kwendi kumwe nakumudjona mukatji kavantu vaIsraeli. ¹⁰Vavo ngavashimba ndjo da naumwavo, ndjo ya muporofete ngayikufana nogho ngapuro kukwendi. ¹¹Mukonda yavino, lipata lya Israeli kapi ngalipuka mukunkwama me ndipo mukunyateke naumwenu kutunda pano kupitira kumavipayiko ghavo naghantje. Vavo ngavakara vantu vande, ntani ame nganikara Karunga wavo - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga." ¹²Makura nkango ya Hompa ayiia kwande, yinakughambo, ¹³"Monande, ntjeneshi shirongo shina djono kukwande mukudjona mposhi nivhure kughonyonona lighoko lyande mukuvavyuka na kutjorapo mpango ya mboroto yayo, nakutuminapo lirumbu na ghupamo makafumu navantje navikashama vya mushirongo; ¹⁴makura nampindi vakafumuvano vatatu - Nowa, Daniyeli, ntani Joba - vavo kwakalire mukatji kashirongo, vavo kwavatilire tupu mapuru ghavo na uhungami wavo - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga. ¹⁵Ntjene ani tumu vikashama vyavidona mushirongo nakushitura mumagima ngashikare ashi kwato vantu vakupitamo mukonda yavikashama, ¹⁶makura vano vakafumu vatatu vakaremo - yira moomu nakuparuka, anakughamba Hompa Karunga - kapi ngavavhura kupopera nampindi vana vavo, ngoli maparu ghavo pantjagho ghakuvhura kupopera, ene ngoli shirongo ngashikara livango lyalidona. ¹⁷Ndipo ntjeneshi nitume rufuro mukatji kashirongo shinya kumwe nakurawira, 'Rufuro, yenda mushirongo nakudipagha mo vantu kumwe navikorama vyamo', ¹⁸makura nampindi ntjeneshi vano vakafumu vatatu vakaliro mukatji kashirongo - yira moomu nakuparuka, anakuraghura Hompa Karunga - kapi ngavavhura kupopera namipndi vana vavo; ngoli maparu ghavo tupu ngavavhura kupopera. ¹⁹Ndi ntjeneshi anitumu mahepeko mukuvyuka shirongo shino kumwe na kupoghomwena mo ugara wande mukuteta honde, mukudipaghapo vantu navikorama, ²⁰makura nampindi ndi Nowa, Ndaniyera, na Joba vakaliro mushirongo shinya - yira moomu nakuparuka, anakughamba Hompa Karunga - Vavo ndi kapi vavhulire kupopera vana vavo; ngoli maparu ghavo kasha gha vavatore mughuhungami wavo. ²¹Mukondashi Karunga kuna kughamba vino: Ame ngani renka vininke vidire kukara nawa mukutuma matengeko ghande mane - lirumbu, rufuro, vikashama vyamuwiya, ntani mahepeko - mukuvyuka Jerusalemu mukudipaghapo vantu na vikorama mumwashi. ²²Shimpe, kenga! Ntjene mpwali ngani shuvako kukwendi, ava ngavaparuko ava ngava yendo varupuke kumwe na vana vavo. Kenga! Vavo ngavayenda varupuke kukoye, ntani ngavakamona ndjira davo na viruwana vyavo na kukavashengawida kuhamena kumahepeko ogha natuma kuJerusalemu, ntani kuhamena vininke vimwe evi natuma vivyuke shirongo. ²³Ava ngavaparuko ngavakushengawida ve apa ngaghumona ndjira davo ntani virughana vyavo, makura ove ngaghuyiva vininke navintje evei narughana mukumuvyuka, evi nadiri kurughanena nahana shitambo! - ghuno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga."

Chapter 15

¹Makura nkango ya Karunga ayiya kwande, yinakughambo, ²"Monande, weni shakara hasha shindjembere kupitakana kehe shino shitondo sha dimutavi osho shakaro mukatji kavitondo mumutitu? ³Vantu kughupa shikuni sha kushindjembere varughaniteko kehe vino ndi? Ndi kurughana shiyanikito muyanikiteko kehe vino? ⁴Kenga! Nangeshi vanashivukumini mumundiro asho maholi, ntani nangeshi mundiro ghuna shoro maghuhura washo na pakatji, shinakara uwa nka kukehe vino ndi? ⁵Kenga! Apa shapwire nashintje, kapi shavhulire kurughana kehe shino; shiri nka, ntjeneshi mundiro ghuna shoro, makura kapi ngashirughana kehe shininke shamulyo. ⁶Mpo ngoli Hompa Karunga nakughamba vino: Kapishi yira vitondo mumutitu, ame natapa shindjembere yira maholi gha mundiro; ame ngani ruwana mwakukufana kuvatungimo vamu Jerusalemu. ⁷Nganivyuka shipara shande navo. Mpindi vatunde mumundiro, shimpe mundiro ngaghuvamana po; mposhi ngamuyive ashi me Karunga, apa nganivyuka shipara shande navo. ⁸Makura nganirenka shirongo shikare shakushuvilira mukondashi mwarughana ndjo - oghuno ngo mughano wa Hompa Karunga."

Chapter 16

¹Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo, ²"Monande, pukurura Jerusalemu kuhamena lishwau lyendi, ³kumwe nakuyuvita, 'Hompa Karunga nakughamba vino kuJerusalemu: kutameka kwenu nalishampuruko lyenu kwashorokilire mu Kanana; shennu kwakalire Amorite, ntani nyokwenu kwakalire Hitite. ⁴Muliyuva lyalishampuruko lyenu, nyokwenu kapi atetire nkowa, ndipo amukenite mumema ndipo vamukwite mungwa, ndipo vamudingire vyuma. ⁵Kwato lintjo oloyo lyakaliro nalikuyuvatano kumwe nanwe mukumuruwanena vininke navintje, namupakera mbili. Muliyuva eli vakushampurukire, nalishwau kuliparu lyoye, vakuvukuminine mushirongo sha mushandjara. ⁶Ano ngoli nakupitire, nakumonine nakukugumaura muhonde yanaumoye; makura anikutantere ove muhonde yoye, "Paruka!" ⁷Nakurenkire ukure yira shimenwa mulifuva. Mwakuvara mbyo mwakara vavanene, nakukara mawe ghaku mawe. Mashwe gheni mbyo ghayimana, ntani huki denu adikuru unene, nampili ngoli mwakalire muherehere na mawokowoko. ⁸Anikupiti nka, mpo nakumonine. Kenga! shirugho sha shihoro shinaya koye, mpo nakutulire lirwakani lyande kumwe nakufika muherehere ghoye. Makura mbyo naghanine koye na kukuyita mulikuyuvo - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga - mbyo wakalie wande. ⁹Makura ame anikukushu na mema kumwe naku kukushurura honde yoye, ano anikukwiti maghadi. ¹⁰Anikudwateke mushishi wauwa na kukudwateka vicapa vya shipapa kumpadi doye. Anikudingiri likeshe lyaliwa ntani anikufiki nalikeshe lya ghureru. ¹¹Kukwamako anikuwapeke na ghundjendje, ntani anikutura likayi kumaghoko, na uketanga wa muntingo. ¹²Anikutura shimbilingwa sha muliyuru, muliyuru ntani vimbilingwa kumatwi, na nkata yayiwa pamutwe. ¹³Mposhi ava kuwapeke na ngorodo ntani na siliveli, ntani vanakudwateke likeshe lyaliwa, vya kulimbaghura, na vyuma vya kuhondja; mwalyire utura wauwa, ushi wa mpuka, na maghadi, makura mbyo wa wapire unene, ntani mbyo wakalire hompa kadi. ¹⁴Kuyuvika koye ngakuyenda mukatji kadimuhoko mukonda ya ghuwa ghoye, mbyo vyatikiliremo mughupangeli oghu nakupa - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga. ¹⁵Ene ngoli wahuguvalire muuwa wa naumoye, ntani aghuruwana yira shikumbu mukonda yakuyuvika koye; aghurupwita viruwana vyoye vya ukumbu kwa kehe uno apitiro, mposhi uwa ghoye ghukare wendi. ¹⁶Makura mpo waghupire vyuma vyoye kumwe navyo aghu kakurenkera mavango gha manene na kughawapeka mumavara gha mangi, ntani oko nko wa ruwanine yira shikumbu. Evi ndi kapi vyashorokire. Ndi vininke vya ngoli vikarepo. ¹⁷Waghupire ghundjenndje wauwa wa siliveli na ngorodo eyi nakupire, wakurenkilire naumoye vakafumu, ntani auruwana navo yira moomu vikumbu vyaruwananga. ¹⁸Waghupire lirwakani lyoye lyakuhondja ntani aghuvifiki, na ghutura ntani na sende kumeho yavyo. ¹⁹Mboroto yande nakupire - kwayirenka na ghutura, maghadi ntani ushi wa mpuka - aghutura kumeho yavyo lidumba lyaliwa, evi mbyo vyashorokiro - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga. ²⁰Mpo waghupire vana vande ovo wa shampurukire, nakukavadjamba kumafano vakavalye yira ndya. Viruwana vyoye vya ghukumbu udito waudidi ndi? ²¹Wadipaghilire vana vande vakarunga va vintjantjwe ntani aghuva renkita vapite mumundiro. ²²Mulishwau lyoye nalintje ntani na viruwana vyaukumbu kapi waghayalire mayuva ghoye gha unantjoka, opo wakalire muherehere na mawokowoko, wakugumawire muhonde yoye. ²³Lishwau! Lishwau kukoye! - oghuno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga - mpo ngoli shi, mukuwedererako naukenya nauntje, ²⁴wakudikilire naumoye nkonda yakukughundungura kehe muno mulivango. ²⁵Wadikilire matungo ghoye gha mare kukehe shino shitaghura ntani aurenke uwa ghoye ushwaue, ntani aghupaturura maghuru ghoye kwa kehe uno apitiroko, ntani auvukita viruwana vyoye vyaukumbu. ²⁶Waruwanine yira shikumbu kuva Egipte, na vamaarambo voye varushonda, ntani aghutwikiri naviruwana vyoye vyarushonda, kutinda kurenkita nigarape. ²⁷Kenga! Nganikutoghona na lighoko lyande ntani nakughupako ndya denu. Nganitapa liparu lyoye kuvanankore voye, vana va vakadona va vaphilisite, ovo vafiro ntjoni viruwana vyoye. ²⁸Waruwanine yira shikumbu na vaAssiriana mukonda kapi vyakugwananine. ²⁹Waruwanine viruwana vyavingi vyaukumbu mushirongo sha Kaldeya, ano ngoli nampindi vino kapi vyakugwananine. ³⁰Weni unakara mutjima ghoye - oghu ngo umbangi wa Hompa Karunga - ashi ngaruwana avintje vino, viruwana vyaukumbuvyakupira ntjoni? ³¹Watunga mumavango ghoye gha manene kuntere da kehe shino shitaghura ntani warenka nkondo da kukughundungura mulivega kehe lino lya mpongatano. Eno ngoli shimpe kapi wakalire yira shikumbu mukonda washwenine kutambura mfuto. ³²Ove mukadi wamukondi warushonda, ove kutambura vantu vakupira kuyivira ene ngoli kushwena vyoye. ³³Vantu kutapa mfuto kwa nkehe uno shikumbu, ngoli ove kutapa mfuto kwa kehe uno shihora shoye ntani nakuavuta vaye kukoye kutunda mudimudingonoko nadintje vayere viruwana vya ukumbu. ³⁴Mposhi likushuvopo pakatji koye navakadi vamwe, mukonda kwato ogho ayendango kukuye akupure shi urare naye. Waghana ove kuvafuta ano ngoli kwato ogho akufutango. ³⁵Mpo ngoli shi, ove shikumbu, tegherera kunkango yaHompa. ³⁶Hompa karunga kughamba evi: Mukonda warupwitire rushonda roye ntani wafikulire muherehere ghoye kupitira muukumbu wa vihora ntani navintje vintjantjwe, ntani mukonda watapa honde ya vana voye,

³⁷mpo ngoli shi, kenga, ngani pongayika vihora vyoye navantje wagwanekera navo, navantje ovo waholire ntani navantje ovo wanyengire, nganivapongeka ngavakuvyuke nawa kuruha kehe runo. Ngani fikura muherehere ghoye kukwavo ngavamone rutu roye navantje.³⁸Ame nganimupa matengeko mukonda yarushonda ntani nakuteta honde, ntani ngani yita papoye liteto honde lya ugara na mfudu. ³⁹Nganikutapa mumaghoko ghavo mposhi ngavakuvukume palivhu lya nkonda yoye yakukughundungura ntani nakubamaura mavega ghoye gha manene ntani ngavakushutaura vyuma vyoye kumwe na nakughupa ghundjendje ghoye. Ngavakushuva muherehere na maghokoghoko.⁴⁰Makura ngavayita mbunga yikuvyuke na kukuvukuma mawe, ntani ngavakuteta pakatji na rufuro. ⁴¹Ngavashora ndjugho denu ntani ngauruwana viruwana vya litengekero kumeho ya vakadi va vangi, nganitura uhura kuukumbu ghoye, ntani kapi ngaufuta nka vihora vyoye. ⁴²Makura ngakutura na nkondo dande mukukuvyuka nove; ugara wande ngauntjuva, mukonda nganiyulilira, ntani kapi ngani garapa nka.⁴³Mukonda shi kapi wa vhurukire mayuva gha udinkantu ghoye ntani andenkitire nikunyenge na ugara mukonda ya vininke navintje, mpo ngoli shi, Kenga! Ame nauwande ngani kuyita palivhu pa mutwe wa matengekero kovyo wa ruwana - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga. Kapi wa wederera ghukumbu kuviruwana navintje vimwe vya kupira kusheteka?⁴⁴Kenga! Kehe ghuno wa kughamba muvishewe kuhamena kovyo ngaughamba, "Moomu akara nyokwa, moomo nka akara mona wa mukadona." ⁴⁵Ove ve mona wa mukadona wa vanyoko, ogho anyengiro nturaumbo wendi ntani na vana, ntani ovo mona kadi wa vakuruvoye ovo vanyengiro vanturaumbo vavo na vana vavo. Vanyoko kwakalire Hitite, ntani vasho kwakalire va Amorite. ⁴⁶Mukuroye kadi kwakalire muSamariya ntani vana vendi va vakadi mbo vatungiro kuucuma, opo muunyoye kadi ndje atungiro kuumboyera woye, oyo yinakaro, Sodomu na vana vendi va vakadi.⁴⁷Kapi tupu wayendire mundjira davo ndi utemwinine nkedi davo na viruwana vyavo, ngoli mundjira doye nadintje wa vapitakanine. ⁴⁸Yira moomu nakuparuka - oghu ngo ghumbangi wa Hompa - Mukuroye wa mukondi Sodomu ntani na vana vendi va vakadi, kapi varuwana udona wa unene yira owo mwaruwana nove na vana voye va vakadi.⁴⁹Kenga! Oghu ngo wakaliro undjoni wa mukuroye kadi Sodomu apa akalire shiugara mundjira ya mwene, kwato mbili ntani kudira shinka kwa kehe vino. Kapi ankondopikire maghoko ghava hepwe na vantu vo vanavihepo. ⁵⁰Akalire ugara ntani nakutikitamo kudjanyauka kwa viruwana kumeho yande, makura navaghupire po momu tupu wavimonine.⁵¹Nampindi Samariya kapi atikitire mo viruwana nampili ukahe wa ndjo doye. Waruwana vininke vyavingi vya kunyata kupiataka vyo varuwanine, ntani wanegheda shi vana vavanyoko va vakamali hashako mukonda ya viruwana vya kudjanyauka ovyo wa ruwananga! ⁵²Shinenepo ove, kunegheda ntjoni doye, mundjira yino una negheda vana va vanyoko va vakadi ovo vakaro hashako kukupitakana.⁵³Nganivavyutira lirago lyavo - lirago lya Sodomu na vana vendi va vakadi, ntani na lirago lya vaSamariya na vana vendi va vakadi ene ngoli lirago lyoye ngalikara mukatji kavo. ⁵⁴Muumbangi wa vininke vino ngaunegheda ntjoni doye, ngavakushwaura mukonda ya vininke ovyo wa ruwana, ntani mundjira yino ngaukara mbili navo. ⁵⁵Mposhi mona kadi Sodomu ntani na vana vendi va vakadi ngava vavyuta murupe rwavo rwakare, ntani Samariya na vana vendi va vakadi ngava vavyuta kushitata shakare. Makura nove na vana voye va vakadi ngamuvyuka kurupe rwenu rwakare.⁵⁶Sodomu mona vanyoko wa mukadi kapi vamutwenyine na kanwa koye mumayuva ogho mwakalire na mfumwa, ⁵⁷kumeho vature viruwana vyenu vyavidona parukenu. Ene ngoli weno unakara shininke shakushentja kuvana kadi va Edomu ntani kuvana kadi navantje va vafilisite mu mudingonoko wendi. Vantu navantje vanakushentje. ⁵⁸Ngaunegheda lishwau na kudjanyauka kwa viruwana vyoye! - oghu ngo ghumbangi wa Hompa.⁵⁹Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ngani kuruwana moomu vya kuwaperi, ove wa shwaulito mughano mukutjora likuyuvho. ⁶⁰Ene ngoli ame naumwande nganivuruka likukwatakano kumwe nove ovyo warentkire mumayuva gha udinkantu woye, ntani ame nganiturapo likuyuvo lya naruntje nove. ⁶¹Mpo ngoli ngauvuruka ndjira doye ntani ngaushwauka opo ngautambura vakuru voye va vakadi ntani na vaghuni voye va vakadi. Nganivakupa yira vana va vakadi, ene ngoli kapishi mukonda ya likukwatakano lyoye. ⁶²Ame naumwande nganiturapo likukwatakano lyande nove, ntani ngauyiva ashi ame Hompa. ⁶³Mukonda yevi vininke, ngauvuruka navintje ntani ngaukufa ntjoni, mpo ngoli kapi ngaupaturura kanwa koye nka ghu ghambe mukonda ya lishwau, opo ngani kughupirapo kwanavintje evi waruwana - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga.

Chapter 17

¹Nkango ya Karunga ayiya kwande, yinakughambo, ²"Monande, turamo nkondo na kughamba mulikufaneno kumundi wa Israeli. ³Ghamba, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Limukuvi lya linene na mavava gha mare na ntipa da dire, lyakuyura maruhunga, nka kwakara na mavara mavara lyayendiro ku Lebanoni na kukatembera kundungu ya shitondo sha Sedeli. ⁴Lyalyo alitetaura dimutavi na kuditwara kushirongo sha Kanani; ghuye akaditapeka mumbara ya vanangeshefa. ⁵Ghuye aghupu nka waro mbuto yimwe ya mushirongo naku kayitapeka mulivhu lya ndombe. Ghuye adikunu kuntere ya lidiva lya linene lya mema yira shikulikuli kuntere. ⁶Makura ashikuru nakukara shindjembere shakuyamba yamba kulivhu. Dimutavi dasho adikuyambere, ano ndandani dasho adikiliri munda yado. Makura ashiyakara shindjembere na kushokera dimutavi ntani datumine vikutji. ⁷Ngoli pakalire likuvi limwe lya linene lya mavava gha manene na maruhunga gha mayingi. Kwatakana! Oshino shitondo ashipirukitire ndandani dasho kulikuvu, nakuhanita dimutavi dasho ditambe kulikuvu kutunda kulivango oloyo vashitapikire oko kavashitekeranga. ⁸Shasho kwashitapikire mulivhu lya liwa kuntere ya lidiva lya linene lya mema mposhi shishokere na kuyima nyango, ndi mukukara shindjembere sha shiwa. ⁹Ghamba kuvantu, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Shino ngashiyenda ndi? Kapi ngavashidura na kupororako nyango yasho mposhi ngayikukute, na ghuteke washo ngaukukute? Kwato lighoko lya nkondo ndipo vantu va vayingi ngavavipumbwa mukushidura kundandani dasho. ¹⁰Weno kwata lighano, muruku rwapa vashitapikire, ngashikura ndi? Kapi ngashikukuta apa mpepo yakughupumeyuva ngayishikuyungira ndi? Ngashikukutilira nashintje mushikunino munya shayamba yambire. ¹¹"Makura nkango ya Karunga ayiya kwande, yinakughambo, ¹²Ghamba kumundi wa vanankore, 'Kapi munayiva evi vinakutanta vino ndi? Kwatenu lighano! Hompa wa Babiloni kwayire kuJerusalema na kughupa hompa wendi na hompa kadi wendi akavayita kukwendi muBabiloni. ¹³Makura akaghupa ruvharo rwa shiuhompa, makura aturapo matwenyidiro kumwe naye, na kumuyita munda ya mughano. Agupu mo vantu va nkondo vamushirongo, ¹⁴mpo uhompa wakombanitire nkondo kapi wavhulire kukuyerura weni. Mukukwaterera mughano uno shirongo ngashikarerera ngoweyo. ¹⁵Ngoli hompa wa Jerusalemu akukwata unkore naye pakutuma vakarelipo vendi ku Egiptu mukukadeura tukambe na vakavita. Ngavimutompoka ndi? Ngakarako umwe ogho ngavamangururo? Nangeshi ngatjore po mughano, ndi ngava mushutura ndi? ¹⁶Ame munamwenyo! - oghuno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga - ghuye ushiri ngakafera mushirongo sha hompa ogho amupo uhompa, hompa ogho amuupo unankondo, nagho atjorera mughano wendi. Ghuye ngakafera mukatji ka Babiloni. ¹⁷Faragho na mukavita wendi wa nkondo na kamba yayinene ya vakafumu kapi ngava kamuvatera mukurwa, apa ngavadika makumapopero na makuma dingiriko mukutetako vinamwenyo vya viyingi. ¹⁸Kwa hompa kuna hahura shiturwapo shendi pakutjorapo mughano. Kwatenu lighano! Kwakukwatakanine mutulitapo mughano ano ngoli shimpe aruwana navintje vino. Kapi ngamanguruka. ¹⁹Konda yavyo Hompa Karunga kuna kughamba vino: Mukukarashi ame munamwenyo, nani kapishi shitwenyeder a shande osho a hahura ntani kapishi mughano wande ogho atjolire? Weno ngani yita matengekero ghendi pa mutwe wendi! ²⁰Ngani yandjumuna likwe lyande ngali mukondilikire, ngalimukwata likwe lyande lya kushanita. Ntani ngani muyita kuBabiloni na kukamupangwirako kughukorokoshi wendi ogho aruwana mukudimbyuka ame! ²¹Vakavita vendi na vantje ngavawa kurufuro, ano ava ngava hupopo ngava vaharaganita kumaruha naghantje. Mpo ngaghuvivira ashi ame Karunga; ame navitanto ashi ngavishoroka. ²²"Hompa Karunga kuna kughamba vino, 'Ane ame naumwande ngani ghupako ndagha ndagha ya shitondo sha Shedeli ntani ngani ngani kashitapeka kughure na dimutavi dasho. Ame nganishi tjora po, ntani naumwande ngani shi ghupa ngani kashitapeka pa ndundu yayire. ²³Ngani kashitapeka pa ndundu ya Israeli shasho ngashi kapumine dimutavi na kuyima nyango, makura ngashi kakare Shedelu ya kufughura mposhi kehe shidira sha mavava ngashitunga munda yasho. Ngavitunga vikorogo vyavyo mu mundulye na mudumutavi dasho. ²⁴Makura vitondo navintjeya vya mulifuva ngaviyiva ashi ame Karunga. Ame kufupipita vitondo vya vire na kuyerura vitondo vya vire na kuyerura vitondo vya vifupi. Ame kukukutika vitondo vya kutekera na kurenka vitondo vya kukukuta vipumine. Ame Karunga, ame navinkondopeko vino ashi ngavishoroka; makura naviruwana."

Chapter 18

¹Nkango ya Hompa shimpe ayiya kwande, yinakughambo, ²"Vinke mwatamba, anwe mwarughanitango vishewe kuhamena shirongo sha Israeli na kutanta, 'Vashenu kulya mandjembere gha ushatu, ntani mayegho gha vanuke kukara ghuhe'?"³Moomu nakuparuka - yino ndjo nkango ya ghumbangi wa Hompa - kapi ngapakara nka rufugho opo ngamuruwanita shishewe shino mu Israeli. ⁴Kenga! Kehe lino liparu lya muntu kukwande lya hamena - liparu lya sha kumwe nka na liparu lya mona wa mumati, gha hamena kukwande! Mwenyo wa undjoni ngo ngo ufo.⁵Vinke vyakughamba vya kuhamena kwa muntu wa muhungami ntani wa kughupa ushirina uhungami - ⁶ntjeneshi ghuye kapi alyatanga pa ndundu ndi walye akunkure mantjo ghendi kuntjantjwe ya mundjugho ya Israeli, ntani anyataekanga mukamali wa maparambo gheni, kapi agwanekeranga na mukamali muruvade rwa mayuva ghendi gha kumwedi, ntjene mukafumu wa muhungami ndi?⁷Vinke vyakughamba kuhamena mukafumu wakupira kehepeka kehe uno, ntani ghuye kufuta vakamakongo oghe vatura paveta pa unamakongo, ntani ghuye kapi avakanga ene ngoli kutapa ndya kuvantu vandjara ntani kufika marutu gha shintjentja na vyuma, ghuye ne mukafumu wa muhungami ndi?⁸Vnke vyakuvura kughamba kwa mukafumu wakutura unene kumaliva gha kukorotita, ntani kapi aghupanga unene viwanamo kovyo aghulitanga? Kwavighamba ashi ghuye kuyitapo mpora ntani nakutulitapi lihuguvaro mukatji kavantu. ⁹Ntjeneshi oghe mukafumu atikite mumarongo ghande ntani nakutikitamo veta akare nalipuro, makura ame namuhuguvalita ovino ashi uno mukafumu muhungami: Mushiri ghuye ngaparuka! - oyino ndjo nkango ya ghumbangi wa Hompa.¹⁰Ene ngoli turenk ashi ghuye akara na mona wa murume wa mukorokoshi oghe akwatango honde ntani kuruwana shimwe sha vininke ovyo vanatwenyaura, ¹¹(mpiri ngoli vashe kapi varuwananga shimwe sha vininke ovyo). Ghuye kulyera pandundu ntani kunyateka mukamali wa mukamaparambo ghendi, vinke vyakuvhura kughamba kuhamena kwendi?¹²Uno mukafumu ghuye kushana vahepwe, kuvaka, ntani kapi avyutanga mumahuguvalito, ntani kukanura mantjo ghendi kuntjantjwe na kuruwana viruwana vya kuyuvita nyengo, ¹³ntani kuwederera unene maliva gha kuwedererekumaliva gha makongo ntani kuwana unene viwanamo kuvininke ovyo aghulitanga, kuvhura kuparuka ndi? Muushiri kapi ngaparuka! Ghuye anakona kufa ntani honde yendi ngayimuvyuka mwene mukonda ghuye aruwana viruwana vya vidona.¹⁴Ene ngoli kengenu! Turenke ashi mukafumu ayita mwanuke wa mumati makura monendi oghe kukenga ndjo odo varuwananga vashe, ntani nampiri agha kenganga, ghuye kapi aviruwananga vininke ovyo. ¹⁵Mona wa mukafumu oghe ghuye kapi alyeranga pa ndundu, kapi gha kankuranga mantjo ghendi kuntjantjwe ya mundjugho ya Israeli, kapi anyatekanga mukamali wa maparambo ghendi, vininke vyakuvura kughambako kuhamena kendi?¹⁶Mona oghe kapi ashakara kehe uno, kuvyuta makongo, ndi kuvyutako vininke vyakuvaka, ene ngoli ghuye kutapa ndya dendi kuvantu vandjarantani kufita marutu gha shintjentja na vyuma. ¹⁷Mona wa mukafumu kapi ashakaranga kehe uno ndipo kutapa makongo gha ntjontjo yakuwedererako ndipo viwanamo vyavingi kumakongo, ene ngoli ghuye kukwama veta ntani kuyenda kukwama mumashongo ghande; mona wa mukafumu oghe kapi ngafa mukonda ya ndjo da vashe: Ghuye ngaparuka!¹⁸Vashe, mukurenka ashi gha djonena vaunyendi ntani avakire mukurwendi wa mukafumu, ntani aruwanine vyakupira kuhungama mukatji kavantu - kengerenu, ghuye ngafa muudona wendi. ¹⁹Ene ngoli muna ghamba shi, 'Vinke apira mona kughupa ndjo da vashe?' Mukondashi mona ghuye kutikitamo mpora ntani uhungami ntani kukwama marongo ghande; kuvitikitamo. Ghuye ngaparuka! ²⁰Oghe wakudjonaure, ghuye ndje ngafo. Mona kapi ngaupa udona wa vashe, ntani vashe kapia ngava ghupa udona wa monavo. Uhungami woghe wakuruwana uhungami ngaukara panaumwendi, ntani maudona gha vadona ngaghakara pa pavo naumwavo.²¹Ene ngoli ntjeneshi muntu wa mudona atunde kuviruwana vyendi vya vidona ovyo aruwana, ntani nakutikitamo mashongo ghande nakuruwana vya ushiri na uhungami, makura ghuye kapi angafa. ²²Ndjo dendi nadintje ngavadimughupirapo. Ghuye ngaparuka muuhungami oghe anakuruwana.²³Nahafanga unene pakumona vantu vakufa muudona ndi - oyino ndjo nkango ya ghumbangi wa Hompa - ntani nakupira kukushiura kundjira davo da didona mposhi vaparuke ndi?²⁴Ene ngoli ntjeneshi muntu wa uhungami apiruka kuuhungami wendi na kuruwana udona ntani nakuruwana vya lishwau yira mashwau naghantjeya oghe varuwananga vantu va vadona, makura ghuye ngaparuka ndi? Kuviruwana vya viwa navintje aruwana kapi ngavavivuruka ntjene ghuye anapiruka muundjoni wendi. Ghuye ngafa mukonda ya ndjo odo anaruwana.²⁵Ene ngoli anwe kughamba shi, 'Ndjira ya Hompa yakara naufekhe!' Teghererenu, ndjugho ya Israeli! Ndjira dande ufeke ndi? Kapishi ndjira denu ndo daufekhe? Kapishi denu ndo daufekhe? ²⁶Ntjene muntu wamuhungami apiruka kundjira dendi dauhungami na kuruwana udona ntani nakufa munkonda yavyo, makura ghuye ngafera mundjo odo anaruwana.²⁷Ene ngoli ntjene muntu wa mudona apiruka kuudona wendi oghe aruwana nakukwama mpora na uhungami, makura ghuye ngapopera liparu lyendi. ²⁸Mukondashi ghuye ana kenge nakupiruka kundjo nadintje odo aruwana. Ghuye ngaparuka, ntani kapi ngafa.²⁹Ene ngoli ndjugho ya Israeli nakughamba shi, 'Ndjira

ya Karunga kapi yahungama!' Weni omo yakara ndjira yande naufeke, ndjugho ya Israeli? Ndodo ndjira denu ndo dapiro kuhungama. ³⁰Mpo ngoli ashi ame ngani pangura kehe muntu mukatji kenu kutwara kundjira denu, ndjugho ya Israeli! - oyino ndjo nkango ya Hompa ya ghumbangi wa Hompa. Kushughurenu na kupiruka kundjira denu da undjoni mposhi kapishi ngavikare vikupunduro vyenu. ³¹Vhukumenu naumwenu ndjo denu nadintje odo mwaddjona; kuruwanenu naumwenu mutjima na mpepo ya yipe. Vinke ngamukafera mundjugho ya Israeli? ³²Kapi nahoro kehe umwe wapakatji ngafe - oyino ndjo nkango ya ghumbangi wa Hompa - mpo ngoli kushughurenu muparuke.

Chapter 19

¹"Weno nwe, yimbirenu malira nkali ghano kuvampititi vamuIsraeli ²'na kughamba shi, ' Are nyokwenu? Nyime kadi, atungiro na vana va vanyime va vakafumu; mukatji kavanyime ghona, arere vanyime ghona vendi. ³Nyokwenu ndje umwe areliro umwe wa vanyime ghona vendi dogoro akure, akurongire kupapaura vikorama vya kuheperamo, ntani nakumina vantu. ⁴Makura dimuhoko adiyuvhu vyakuhamena kwendi. Avamukwata mushiraha shavo, nakumuyita mumauketanga mushirongo sha Egipute. ⁵Makura nyime kadi uno opo arorokire kutaterera monendi, lihuguvaro lyendi alitundumo, nko kuupapo nka nyime ghona umwe pa vana vendi nakumurera kaure. ⁶Nyime uno kayendauranga na vanyime va vakondi. Ghuye akalire mwanuke mpo akushongire kupapaura vikorama vya kuheperamo; nakumina vantu. ⁷Akwata vafita vya na kudjonaure nkurumbara davo. Vantu vamushirongo kavivatjilitanga mukonda yamuyoyo wakununga kwa nyime uno. ⁸Dimuhoko adiya diyamurwanite odo datundiro kumaparambo gha lidingonoko mukunda; avateghe viraha vyavo papende. Avamukwata mushiraha shavo. ⁹Avamutura mushikorogho namauketanga makura avamuyita kwa hompa wa Babiloni. Avamutura mudorongo vadiye kuyuva liywi lyendi mundundu da muIsraeli. ¹⁰Nyokwenu akalire yira shitondo vatapikire muhonde yenu sha kukundamo na mema. Sahakalie sha muyanyu nka shayulire na dimutavi da dingi ngudu mukonda ya mema ghamayingi. ¹¹Shakalire nadimutavi dakupama odo kavarughanitanga vampititi kumpango davo, ntani unene washo wakalire mulyo kupitakana dimutavi, nka ure washo waukengire unankondo wa mahako ghasho. ¹²Ene ngoli shitondo vashidulire naugara nakushivhukumina pantunda ya livhu, makura mpepo ya kuupumeyuva ayikukutita ndya dasho. Dimutavi dasho da kupama aditjokauka na kukukuta ano muniro audimini. ¹³Weno vashitapeka mumburundu, mushirongo sha rukukutunalinota. ¹⁴Muniro aukwata dimutavi denu dadinene nakumina ndya dasho. Kwato mutavi wa nkondo wahupiro po wakuvhura kushonga mpango ya vampititi.' Olinolilirankali nka ngavaliyimba yira lilirankali.

Chapter 20

¹Avikara ngoli shi mumwaka wa untambiri, liyuva lya murongo lya mwedi wautano, vakurona vamuIsraeli avaya vayapure vykuhamena kwa Hompa nakushingira kumeho yande.²Makura nkango ya Karunga ayiya kwande, nakughamba, ³"Monande, tantera vakurona va Israeli na kughamba kukwavo ashi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Anwe kunaya muyapure vyakwande ndi? Omo natunga, Kapi mupulida vyakuhamena kwande nwe! - eyino ndjo nkango ya Hompa Karunga."⁴Kuvhura uvapangure ndi? kuuvapangura, monande? Varenke vayive vyakuhamena kulifingo lya vasho. ⁵Ghamba kwavo ashi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Muliyuva olyo natogholire Israeli nakuyerura lighoko lyande nighane mughano kuruvharo rwa ndjugho ya Jacob, nakuvarenka vandjive mushirongo sha Egipte; opo nayerulire lighoko lyande nighane mughano kwavo, anighamba ashi, "Ame Hompa Karunga wenu" - ⁶ndyolinya liyuva nayerulire lighoko lyande nighane mughano kwavo ashi nganivaupamo mushirongo sha Egipte vayende mushirongo osho nakugholire kuvatoworera. Shirongo shakupupa mashini na ushi wa mpuka; shirongo sha shiwa shapitakano virongo navintje.⁷Anivatantere shi, "Kehe uno muntu akombe viruwana vya vidona kumeho ya manto ghendi na vakarunga peke vamu Egipte. Mwasha kunyatayika naumwenu; ame Hompa Karunga wenu."⁸Vavo nko kundwanita nakushwena kuntegherera. Kehe uno muntu kapi akombire viruwana dona kumeho yendi ndi kushuva vakarunga peke vamu Egipte, makura anitokora kutera unankondo wande pavo, nitikitemo ugara wande wa kukwavo mukatji kashirongo sha Egipte. ⁹Aniviruwana konda yalidina lyande mukondashi kapishi ngalinyate mumantjo gha dimuhoko mukatjiomo vatungire. Narenkire vandjive, mumantjo ghavo, opo navatunditire mushirongo sha Egipte.

¹⁰Anivaghupu mushirongo sha Egipte nakuvayita mumburundu. ¹¹Anivapa ntjangwaveta nakutura marawiro ghande vaghayive, owo ngagharenkito muntu aparuke nange aghakwama. ¹²Anivapa nka Sabata yande shikare shiyivito pakatji kande navo, mposhi vayive shi ame Hompa ogho avaturo upongoki. ¹³Ene ngoli mudi wa Israeli avandwanita mumburundu. Kapi vakwamine ntjangwa veta dande; nka vashwenine marawiro ghande, ogho ngagharenkito muntu aparuke nange agha kwama. Vanyatekire Sabata yande unene. Mpo ngoli shi, anighamba ame nganitera ugara wande pavo mumburundu ngani vashayikite. ¹⁴Ngoli navirughanine mukonda ya lidina lyande ngalidire kunyata mumantjo gha dimuhoko, opo navaghupire mushirongo sha Egipte pamantjo ghavo.

¹⁵Aniyerura lighoko naumwande nighane mughano kukwavo mumburundu mukudira kuvayita mushirongo nashanine kuvapa, shirongo shakupupa mashini na ushi wa mpuka, shirongo sha shiwa shapitakano virongo navintje. ¹⁶Naghanine mukondashi vashwenine marawiro ghande nka kapi vakwamine ntjangwaveta dande, ntani avanyateke Sabata yande, mukonda dimutjima davo kwa kawamanga vakarunga peke. ¹⁷Ene ngoli mantjo ghande kuvafera nkenda kuviruwana dona vyavo makura kapi navadjonaulirepo mumburundu. ¹⁸Anighamba kuvana vano mumburundu, "Mwasha kwama muntjangwaveta da vasha venu, ndi mukwame veta davo, ndipo shi mukudjonaure naumwenu na vakarunga peke vavo. ¹⁹Ame Hompa Karunga wenu, kwamenu ntjangwaveta dande; pungurenu marawiro ghande nakughakwama. ²⁰Pungurenu Sabata yande yipongoke mposhi vikare vineghedito pakatji kande nanwe, mposhi ngamuyive shi ame Hompa Karunga wenu."²¹Ene ngoli vana vavo va vakafumu nava va vakamali avandwanita. Kapi vakwamine ntjangwa veta dande ndi kupungura marawiro ghande, ogho akaroshi muntu kuvhura aparuke nangeshi agha kwama. Avanyateke Sabata yande, makura anitokora kutera ugara wande pavo mumburundu mposhi nikuyuvhe nawa. ²²Ene ngoli anishayikita lighoko lyande na kuruwana yalidina lyande lyashanyata mumantjo gha dimuhoko odo dakaliropo opo naghupire va Israeli. ²³Ame naumwande aniyerura lighoko lyande nighane kwavo mumburundu, ashi nganivahanaura mukatji kadimuhoko na kuvamwayera mukatji kavirongo. ²⁴Natokolire kuwana vino mukondashi kapi vakwamine marawiro ghande, ntani vashwenine ntjangwaveta dande na kunyateka Sabata yande. Mantjo ghavo kaghadovaukiranga vakarunga peke va vasha vavo. ²⁵Anivapa nka ntjangwaveta odo dadiliro kukara nawa, na marawiro ogho vadilire kuvura kuparuka nagho. ²⁶Anivayuvita shi vantu vakunyata kutwara kumaushwi - varuwanine makudjambero ghavo kukehe mbeli wamu shira na kuvarenka vapite pamundiro - nashitambo shi nivaywide ghoma mposhi vayive shi ame Hompa!"²⁷Mpo ngoli shi, monande, tantera mudi wa Israeli nakughamba shi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Movino vasha venunavo vamfingire opo vadilire kukara na mapuliro kwande. ²⁸Opo navayitire mushirongo osho naghanine ashi nishivape, na kehepa kavakenganga kehe ndundu yayire, na shitondo sha mahako gha mangi, kavatapanga ndjambo, kavangarapitanga kuvitapa vyavo, ntani nka kavashoranga vitutumika vyakutapa lidumba na kutetanga vikunwa vyavo. ²⁹Makura anivatantere ashi, "Livango lya kundaghandagha munke oko munakutwara ndjambo denu?" Lidina lyalyo ndyo Bama namuntji lino. ³⁰Mposhi tantera va mumundi wa Israeli, 'Hompa Karunga kuna kughambavino: Vinke mwakunyatayikiranga naumwenu na ndjira da vashenu? Vinke mwamonekeranga yira vikumbu, vinakushano vininke dona? ³¹Opo mwatapanga maushwi ghenu - opo mwarenka vana venu va

vakafumu vapite pamundiro - dogoro namuntji lino kuna kukudjona naura naumwenu na vakarunga venu peke. Makura ndi nke ovyo nimupulitira muntjane, mudiwa Israeli? Okuno ame nimuyumi - oghuno ngo ghumbangi wa Hompa - kapi ngani mupulitira muntjane. ³²Maghayadaro ogho ghanakaro mumaghano ghenu kapi ngaghashoroka. Anwe kughambashi, "Tokwenu tukara dimuhoko dapeke, yira likoro lya mushirongo shapeke ovo vatongamenino mawowa na mawe."³³Okuno me shimpe nakupara - oghano ngo mayuvito gha Hompa Karunga - ame ngani mupangerana lighoko lyande lya nkondo, na kutera ugara wande penu. ³⁴Nganimughupa mukatji kavaunyenu nganimutware mukatji kashirongo osho mwakuhanine. Nganiviruwana vino na unankondo wa lighoko lyande na ugara wakutera. ³⁵Makura nganimuyite mumburundu ya vantu, nakukamupangura shipara na shipara. ³⁶Momo napangulire vashenu mumburundu mushirongo sha Egipute, mo nanwe nganimupangura - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga. ³⁷Ngani murenka mupite munda ya mpango yande, na kumurenka mukwame vihepwa vya mughano. ³⁸Ngani ghupamo mukatji kenu varunde ntani nava vandwanitango. Ngani vaghupamo mushirongo osho vanakara shi vantundavirongo, kapi ngavangena mushirongo sha Israeli. Makura nganimuyiva shi ame Hompa. ³⁹Mpo ngoli shi kukwenu, mudi wa Israeli, Hompa Karunga kuna kughamba ashi: Kehe umwe wenu ayende kuvakarunga vendi peke. Vatongamenenu nangeshi munashwena kutegherera, ene ngoli mushayeke kunyateka lidina lyande lya kupongoka na maushwi ghenu na vakarunga peke venu. ⁴⁰Pandundu yande yakupongoka, kuuhura waure wa ndundu yamu Israeli - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - mudi nauntje wa Israeli ngauntongamena mushirongo shinya. Nganivihafera mukukampa vitapa vyenu munya, ntani bka na ndya denu da kuhova da vitapa vyenu na vininke vyenu navintje vyakupongoka. ⁴¹Nganimutambura yira vitutumika vya lidumba lya liwa opoopo ngani mugaununa naumwande ashi ame mupongoki mukatji kenu ngadikengeko dimuhoko. ⁴²Makura, opo nganimutwara mushirongo sha Israeli, kulivango lyo nayerulire lighoko lyande nighane kuvashenu, ngamuyivashi ame Hompa. ⁴³Okunya ngamukavhuruka maukaro naviruwana vyenu navintje vyo mwaruwana. ⁴⁴Ntani ngamuyiva ashi ame Hompa pakuviruwana vino kwenu mukonda ya lidina lyande, nka kapishi mukonda yaviruwana dona vyenu, nka kapishi mukonda yaviruwana vyenu vyakudira kupongoka, mudi wa Israeli - uno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga. ⁴⁵Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba shi, ⁴⁶"Monande, pirukira muurundu wa shirongo, yuvita kuvakaurundu nakupumbwa kumutitu wa Negeva. ⁴⁷Tanter mutitu wa Negeva, 'Eyi ndjo nkango ya Hompa - Hompa Karunga kuna kughamba shi: Kengenu, nganitura mudi mukatji kenu. Ngaumina kehe vitondo vya vipe na vitondo vya kukukuta mukatji kenu. Mudi uno kapi ngavaudimita; kehe shipara kutundilira urundu dogoro mukuro ngavipya. ⁴⁸Makura marutu naghantje ngaghamona shi ame Karunga opo nganitweda mudi, nomo ngavadiira kuudimita.'" ⁴⁹Makura anighamba shi, "Alas! Hompa Karunga, vyakwande vanakughamba, 'Kapishi mughambi vishewe uno ndi?'"

Chapter 21

¹Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo, ²"Monande, kenga Jerusalema, nakughamba kuhamena kulivango lya kupongoka lya kunkarera; pumbwa mushirongo sha Israeli. ³Ghamba na shirongo sha Israeli, 'Hompa ana ghamba vino: Kengenu! namugaunuka! ngani faneka mafingo ghande mushifanikito nakutetamo navantje vakudira undjoni nava vaviruwana dona kukwenu!⁴Mukughupapo vauhungami nava vaviruwana dona navantje kukoye, rufuro rwande ngaruyenda naugara waunene mukuvadjonaaurapo kutundilira kuucuma dogoro nange kuumboyera. ⁵Makura vantu navantje ngavandjiva ashi ame, Hompa, natumino rufuro rwande muugara. Kapi ngaruvyuka muruku!⁶Kukoye ve, monande, takuma kutjutju ya yinene yira ndjo yapa shidi! Mutaku wa unene mumantjo ghavo! ⁷Makura ngavikarashi ngavakupura, 'Mukonda munke una kutakumina?' Makura ngaghu ghambe shi, 'Mukonda ya mbudi oyo yinakuyo, makura dimutjima nadintje ngadi pwilira, ntani kehe lino lighoko ngalipira nkondo! Kehe yino mpepo ngayi pwilira kukura, ngoro nadintje ngadipupa yira mema. Kengerenu! Kunakuya vinakuya ngaviyakara yira weno! - oghu ngo ghumbangi wa Hompa Karunga"⁸Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo shi, ⁹"Monande, pumbwa nakughamba shi, 'Hompa nakughamba vino: "Ghamba: Rufuro! Rufuro! ngavarurora na kuruputja!¹⁰Ngavarurora mukaruhamitira mulidipagho lya linene! Ngavaruputja mukukara yira ruvadi! Kuvhura tupembure mushirwito sha monande wa mukafumu? Mughano ogho ngauyo kwanyenga kehe shino sha kuruwanita na shikugho! ¹¹Makura mughano ngavautapa vaghuputje, makura ngava kaghutapa na lighoko: mughano vaushonga nakughuputja ntani wahepa kughutapa mulighoko lya mudipaghi. ¹²Yita livatero nakukuyera, monande! mbyevi owo mughano ghunaya mukatji kavantu vande! Unakara pakatji ka vampititi navantje va Israeli. Vanavavukumini mu mughano na vantu vande. Mpo ngoli shi, kapura matungi ghoye!¹³Mbyevi shi olo lisheteko tupu, ene ngoli weni nange mpango ya uhompa kapi ngayidiyama? - oghu ngo ghumbangi wa Hompa. ¹⁴Weno ove, monande, porofeta na kutoghona maghoko ghoye kumwe, mposhi mughano ghuhomokere nampiri rukando rutatu! muragho kovo vadipagha! Wavo mughano wakudipagha vavangi, kuvatomaaura nakuntje!¹⁵Mundjira yakughengumuna dimutjima davo nakuvukita woma wavo, natura mughano mukudipagha pamaheka napantje. Hawe! kwaghuruwana yira ruvadi, kunaghutapa mukudipagha. ¹⁶Ove, mughano! vanda rulyo, vanda rumontjo! Yenda kehe kuno shinakupirukira shipa shoye. ¹⁷Makura ngani kanda mawoko ghande kumwe tupu, makura ngani pwiyumukita ugara wande! Ame, Hompa, navingambiparo!"¹⁸Nkango ya Hompa ayiya nka kwande, nakughamba shi, ¹⁹"Weno ve, monande, fanikita vitaghura viviri vya mughano wa Hompa ogho ngayo wa Babiloni. Vitaghura viviri ngavitamekera kushirongo ntjeshi, ntani osho shipepa sha lifanikito kukorekapo shimwe shavyo shakupititira kunkurumbara. ²⁰Korekapo ndjira yimwe ya vakavita vamuBabiloni ovo ngavayo ku Rabbaha, nkurumbara ya vaAmmoni. Koreka yimwe yakupititira vakavita ku Juda na kunkurumbra ya Jerusalemu, ya nkondo po. ²¹Mbyevi shi Hompa wa Babiloni nga shayera pa shitaghura shakuvindakanena, pa magwanekero gha shitaghura, kumeho yakukuyombilita ligaununo. Nganyunga vineghedito vimwe na kupura ndjira kuvintjantjwe ngakenga na kudimburura lishuli. ²²Mulighoko lyendi lya rulyo ngalikara lyakutanta vya kumeho kuhamena Jerusalema, na kutura makosho gha kushonga nashitondo sha ughuva sha udito pakatji kasho, nakugharura kanwa kendi yita mudipaghi, nakuyuva mutaku wakulira, kutura shishonga sha udito pamaheka, mukudika ndjira yakudika na ndopi na ndjugho dadire dakuvatera vakavita. ²³Ngavikara yira shikwanga shakupira mulyo mumantjo ghavanya va muJerusalemu, avanya vaghano mughano kuvatungi vamu Babiloni! Ene ngoli hompa nga varundira nakutjora likuyuvo kumeho ya kurenka shi vamukundurukide varwi. ²⁴Mpo ngoli shi Hompa Karunga anaghamba vino: Mukona mwarenkire utjirwe wenu vaghuvuruke, kurenkita veta do didona ngavadibubure, mposhi muviruwana vyoye navintje ndjo doye ngavadimona - mukondashi unaruwana vino ngavakughupa mumaghoko. ²⁵Anwe, mwadiro kufumadeka veta na vampititi va viruwana dona vaIsraeli, ava mayuva ghavo gha matengekero anatiki, nava vamayuva gha kukudjamberauwa anapu, ²⁶Hompa Karunga ana ghamba vino koye: Tunditako lirwakani na kuupako nkata ya uhompa! Vininke kapi vikara nka yira mwakare! Lipundi lyoye lya linene vanalighurumwita na kukudidipita vanakuyerura! ²⁷Lidjonauro! Lidjonauro! Nganilitura lidjonauro! Kapi ngani shayeka dogoro avanya vatjangeri kuwana mpanguro. ²⁸Mpo ngoli shi ve, monande, pumbwa na kughamba Hompa ana ghamba vino: Mughano, mughano unadama! vaghushonga mukudipagha mundjira yakukwangulira rumwe tupu, mposhi ngarukare yira ruvadi! ²⁹Papo vaporofete ngavamumonena mamoneko gha muporongwa, vavo kwakareranga vakarunga vavipempa vayepo na lighano lyakumukonga, edi nkango ngadi kongi pa ntingo da varuwani dona ava ngavakaro mundjira yakuvadipagha, ava valiuvu lyavo lya matengekero ghanatiki nava varuvade rwava vadjonaghuli ntantani rushaye. ³⁰Vyuta maghano kughutwe wagho. Mulivango lya lishito lyoye, mushirongo sha varerwa voye, ngani kukengurura mukuyiva viruwana vyoye! ³¹Nganiteta mo nkondo dande poye! Ngani fudilira

mundiro wa ugara wande papoye na kukutura mumaghoko gha varume va viruwana dona, mushongauli wa kupukita!³²Ngaukara maholi gha mundiro! Honde yoye ngayikara mukatji kashirongo. Kapi ngavakuvuruka, mbyevi shi ame, Homba ana vimbangiparo vino!"

Chapter 22

¹Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, na kughamba shi, ²"Weno ove, monande, kuvhura upangure ndi? Kughupangura nkurumbara ya honde? Murenkite ayive mafingo ghendi naghantje. ³Ove unakona kughamba, 'Hompa Karunga ana kughambo vino: Eyino nkurumbara oyo yina kuteto honde mukashi kendi mpo ashi shirugho shendi ngashivura kuya; nkurumbara oyo yaruwanango mafano gha vikarunga mukukunyatikita mwene.⁴Ove unakara mudjoni kuhonde oyo wateta, ntani ove unanyata kuavakarunga ovo wakuruwanenanga. Ove washeshupita mayuva ghoye papepi, ntani ghuhura wa mwaka doye unatiki mo. Mpo ngoli shi asme nganikenita ghuyakununuke kuvirongo ntani shighunda sha kushepa kuvirongo navintje. ⁵Navantje ovo vakaro pepi ntani novo vakaro kughure nanwe ngavamushentja - mwanyateka nkurumbara - na mapuliro ghayuviko nakuntje yira kwayura mayaghano.⁶Kengenu! Vampititi va Israeli, kehe ghumwe na unankondo wendi, anaya kukwenu ayatete honde. ⁷Vavo kapi vafumadeka vasha na vanyokwa mukashi kenu, ntani vavo varuwana valihepeko ku vantundavirongo mukashi kenu. Vavo vahepekire vantiwe na vafita vya mukatji kenu. ⁸Ame mwanyenya vininke vyande vyakupongoka ntani kapi mwafumadeka Sabata yande. ⁹Vakafumu va vimpempa vanaya mukatji kenu na shitambo sha kuyateta honde, ntania vavo kwa Iyeranga pa mandundu. Vavo kwaruwananga udona mukatji kenu.¹⁰Mukatji kenu vantu mwafukura muhere-here wa vasha venu. Mukatji kenu vavo vadjonauro vakamali vakunyata muvirugho vyavo vya kushidira. ¹¹Vantu ovo varughano mashwauro gha vakamali va vamaarambo vavo, ntani vakafumu ovo varuwana vaghuni kadona vavo mwamudona - vana kadona va vasha vana ghumwavo - navintje vino kwaviruwananga mukatji kenu. ¹²Vakafumu vano kwaghupanga mfuto da vimpempa mukatji kenu na shitambo sha kuteta honde mbyo mwavitambura na kuwana viyeramo vya vingi, ntani mwa djonauro va maparambo venu kupitira mu mahepeko, ntani anwe mwa mvhurama me - elino lidukuro Iya Hompa Karunga.¹³Kenga! Nalighoko lyande ame nateta vimpempa yeramo ovyo mwaruwana, ntani naliteto honde oloyo linakushoroko mukatji kenu. ¹⁴Dimutjima denu ngadiyimana, maghoko ghenu ngaghakara nkondo mumayuva opo ame naumwande nganiviruwana nanwe? Ame, Hompa, nakudukuro vino, ntani ame nganiviruwana. ¹⁵Mpo ngoli ame nganimuhanitira anwe mukatji kavirongo na kumugawinina mwayendo livhu. Mundjira yno, ame nganidipagha linyato lyenu kukwenu. ¹⁶Mposhi anwe ngamukara vakunyata mumantjo gha virongo. Makura anwe ngamuyiva ashi ame Hompa."¹⁷Vyakukwamako nkango ya Karunga ayaiya kwande, nakughamba, ¹⁸"Monande, ndjugho ya Israeli yina kara udona kukwande. Navantje vihupwa vya vikugho vy kupira mulyo na vitoromani, ntani vikugho na roto mukatji kenu. Vavo ngavakara yira poto wa shishiliveli mulidiko lyenu. ¹⁹Mpo ngoli Hompa Karunga akuna kughamba vino, 'Mukonda anwe namuvantje munakara navihupwa vya shishiliveli, mpo ngoli shi, kenga! Ame kuna kushana kumupongeka anwe mukatji ka Jerusalemu.²⁰Yira moomo vapongeka vakafumu shiliveli, roto, vitoromani na viruhupwa vyavikugho nakuvitura mulidiko vavihemune, ntani vavo ngavafude muniro pavyo nashitambo shakuvihemuna, mpo ngoli ame nganimupongeka anwe muugara wande na munyanya yande, ntani ame nganimutura moomo nakuhemuna. ²¹Ame nganimupongeka ntani nakufudira muniro pa penu muugara wande, ntani anwe ngamuhemuka mukatji kavyo. ²²Yira moomo vahemunanga shiliveli mulidiko, nanwe ngavamuhemwina mwavyo, ntani anwe ngamuyiva ashi ame, Hompa, natetere ugara wande pa penu!"²³Nkango ya Hompa ayiya kwande, yinakughambo, ²⁴"Monande, ghamba kwendi, 'Ove livhu oloyo vapira kukenita. Kundereko mvhura muliyuva Iya ugara! ²⁵Kundereko lighano Iya mughumbembe mukatji kendi, yira nyime wakununga ana kutetauro muntu wakukukarera. Vavo kumina liparu na kughupa ugova wa uwa; vavo kurenkita vafita vya va vayingi mukatji kavo!²⁶Vapilisteli vendi kuruwana lidjonauro kuveta yande, ntani vavo kunyatikita vininke vyande vyakupongoka. Vavo kapi vagaununanga pakatji kavininke vyakupongoka na vininke vya kunyata, ntani kapi vashonganga makushekuno ghovyo vya nyato novyo vya keno. Vavo kuhoreka mantjo ghavo ku maSabata ghande mposhi vanyatikite mukatji kavo. ²⁷Vana va vamati vahompa mukatji kendi kunafana yira mambungu ghanakupapauro vantu vakukukarera. Vavo kuteta honde ntani kudjonauro liparu, vawanemo viyeramo muvimpempa. ²⁸Vaporofete vendi kwavapeyinda peyinde ya yikenu; vavo kumona mamoneko gha vimpempa ntani kupumbwa vininke vya mapuko kukwavo. Vavo kughamba ashi"Hompa Karunga anatanto vino" kuno Hompa ahana kughamba.²⁹Vantu vamushirongo kwahepeka kupitara mu mutininiko ntani nakushakana kupitira muwidi, ntani vavo kuhepeka vahepwe novo vahepo vintu, ntani nakuhepeka vantundavirongo pa hana nkenda.³⁰Mpo ngoli me napapalire mukafumu mumwavo oghe ngavuro kudika likuma ntani oghe ngavhuro kuyimana kughuto wande mukatji kashirongo mpo ngoli me nganidira kushidjonauro, ene ngoli ame kundereko oghe nawana. ³¹Mpo ngoli ame nganitetera ugara wande pavo. Ame nganivamanapo na muniro wa naghumwande ntani nakutulitapo ndjira davo mudimutwe da naumwavo - elino lidukuro Iya Hompa Karunga."

Chapter 23

¹Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, ²"Monande, mpoavali vakadi vaviri, vana va nykwa umwe. ³Kavarughana viruwana vya ghukumbu mu Egipte muruve rwa udinkantu. Varuwanine viruwana vya ghukumbu. Mashwe ghavo vaghagama gamine na ndungu ya ghukadona wavo vayidanita kare. ⁴Madina ghavo Ohola - mukurwavo wa mukondi wa mukadona - na Oholiba - muunyavo wa mukadona. Madina ghavo atamba vino: Ohola kutantashiSamaria, ntani Oholiba kutantashi Jerusalemu. ⁵Ene ngoli Ohola amonekire ghukumbu nampiri moomo akalire wendi; arumbilire vihora vyendi, vaAssyria ovo vapangiliro, ⁶vakarelipo ovo vavenino, na vakareli po, vankondo nava vavawa, navantje varume varondire patukambe. ⁷Mpo akutapire mwene akare shikumbu shavo, kwanavantje varume vamuAssyria, ntani akara wakunyata kwa kehe uno amurumbiliro - na kwakehe shintjwantjwe. ⁸Kapi asheyekire ghukumbu wendi muEgipte, opo varalire naye ghuye shimpe mukadona wa mwanuke, opo vahovire kukuwana ghuye mashwe shimpe mawawa, opo vahovire kukuwana paureru mundunge da mukadi. ⁹Mposhi namupire mumaghoko gha vaunyoye, mumaghoko gha vaAssyria ove abumukire. ¹⁰Avamushutura akare muhere-here, kughupa vana vendi va vamati nava vavakadona, vamudipaghe narufuro, akalire mukatji kavakadi vamweya, ava mughupu ndunge da diwa. ¹¹Muunyendi wamukadona Oholiba avimonine vino, ngoli aholire nkondo da kukuminikita yira sikumbu kupitakana muunyendi wa mukadona. ¹²Aholire Assyria, vayenditi ovo vatura kumeho, varume ovo kavarondango tukambe, navantje vakalire nkondo, varume va vawa. ¹³Namumono anakunyateke naumwendi nka shikwagho kuvauni vendi va vakadona. ¹⁴Ayingipita ghukumbu wendi. Amonine murume ana yeyameno kulikuma, rudi rwa Kaldeyane vapeyinda ugeha, ¹⁵adwatiro ruvya mumbunda, na nkata pa dimutwe davi. Navantje kwa monikire tupu vampititi vakarukara, omo vaholire vana va vamati vamuBabiloni, wa mumundi wa shirongo sha Kaldeya. ¹⁶Tupu avakengire mantjo, mpopo avahoro kare vatume mbudi kuva Kaldeya. ¹⁷Makura vaBabiloni avaya kwendi kumbete yendi yashihoro, avamutura nyata, nayintje vamtulire. Kovyo aruwana vyakunyata, akutura mwene avinyengauka. ¹⁸Opo atulire limoneko lyendi lyaukumbu na rushonda, ani mutungwiri mughongo, tupu namutungwire mughongo na kumunyenga muunyendi. ¹⁹Ayingipita ghukumbu wendi ntani asheshupita mayuva gha wanuke opo akalire ghukumbu mushirongo sha Egipte. ²⁰Adohorokilire va vihora vendi, ovo vakaliro vilyo vyavo yira vya vidongi, novo vakaro ghukafumu wavo yira tukambe. ²¹Ngoli ayitire lishwau kuvanantjoka, omo vaEgipte vavikengire opo wakushengire nomo wagamine mashwe ghendi gha ukadona. ²²Mpo ngoli shi; Ohaliba, Hompa Karunga aghambire shi, 'Kuture! ngavivyuta vihora vyoye, kovo watunda, nganivayita koye kukehe ruha. ²³VaBabiloni nava Kaldeya, Pekode, Shoya, ntani Koya, nava Assyria navantje, vankondo, va vawa, varaghuli na vampititi, navantje vanamberewa ntani varume vaukonentu, navantje varondi va tukambe. ²⁴Ngavaya mumakulimbo na marufuro, natukarukara ngavayendaure mumbunga ya vantu. Ngavatura muragho, tumuragho na magcoko mukudira kuvakwatitako. Nganivapa ruvede ngavakutengeke, ntani ngvakutengeka na kuvitura mushiruwana. ²⁵Ngani tuma mfudu ya ugara, ngavavikuruwane muugara. Ngavakuteta liyuru lyoye na matwi ghoye, varangweka voye ngavafa kurufuro. Ngavaghupa vana voye va vamati nava va vakadona na varangweka voye ngavavashore na muniro. ²⁶Ngavaya kushutura vyuma vyoye nakughupa vimbilingwa vyoye. ²⁷Mposhi nganighupepo ntjoni doye na ndunge dona doye ntani na limoneko ghukumbu mushirongo sha Egipte. Kapi ngauyerura mantjo ghoye kwavo, ntani kapi ngaghuyaranga nka Egipte. ²⁸Hompa Karunga aghamba, 'Kuturen! Nganimutura mu maghoko ghovo mwanenga, kuvyuka mumaghoko nka ghovo mwadira kuhora. ²⁹Ngavamuruwanita na nyanya; ngavaghupa mavango ghenu nakugharuwanita nyara-nyara na muhere-here ngaghudwata mpopo ngaukuhamitira murushonda na ghukumbu. ³⁰Ovino ngavavikuruwana muviruwana vya ghukumbu, lidovaukiro lyoye kuruku rwa mwaka opo ngaukara wakudira kunyata na vintjantjwe. ³¹Wayenda mundjira ya mukuroye wa mukadona, nganitura nkinda yendi ya matengeko mulighoko lyendi. ³²Hompa Karunga aghamba vino, 'Ngamunwa nkinda ya muunyoye ya yire na unene. Ngaukara wakushepaghana na mutapi nkango wa muwa - oyo nkinda kwakara nauwa. ³³Ngavakuywida unkorwi na nkenda, nkinda ya tjutju nakudongonitapo nkinda ya muSamaria. ³⁴Ngayinwa dogoro ngayipwe; makura ngauidjonaurepo na kuyitavaura gcene-ugcene. Nganighamba - ame Hompa Karunga wenu nganivimutantero. ³⁵Mpo ngoli, Hompa Karunga anakughamba vino, 'Mukondashi mwamvhurama me na kuntura kuruku rwenu, ngamukwama marondoro gha lishwaghu lya nkedi denu na kumoneka muvihoro vya mampempa- mpempa. ³⁶Hompa aghamba kwande shi, "Monande, kuvhura upangure Ohola na Oholiba ndi? kulimoneko lyavo, kulishwauko lya viruwana vyavo. ³⁷Kutundapo varuwanine vya vakurona, ntani kutundapo yakara honde mumaghoko ghavo. Varuwanine vya vakurona na vintjantjwe vyavo, ntani vayitire vana vavo va vamati vapite mumundi, yira ndya da vintjantjwe. ³⁸Avatwikiri nka shimpe kuviruwana kwande: Vavo vatulire ntembeli yande nyata, ndyolyo liyuva limwe avashaulita liyuva lyande lya Sabata. ³⁹Omo vatwalire mo vana vavo vavangi kuvintjantjwe vyavo.

Avakaya nka muntembeli yande ndyolyo liyuva vayayinyateke! Kuturenu! Evino mbyo varuwanine mukatji kandjugho.⁴⁰ Watuma varume ovo vatundiro kwapeke, kovo vatumine mbudi vayitume - weno kuturenu.

⁴¹Avakaya, ovo mwakushire, vakwitire mantjo, aghukuvipita naumoye na vimbilingwa. Ngautura shininke shashiwa pambete na pantishe vavitura kuruku oko vatulire maghadi ghendi.⁴² Liywi lyamuyoyo lya mumbunga lya mukundurukidire mukadi, kuwedererako na vakafumu navantje, nampiri va Sabeyane navo vakavayitire mumbunga oyo, avatura mpande mumaghoko ghavo na nkata dadiwa mudimutwe davo.⁴³ Animutantere mukadi ogho vakarondire vakondi, 'Ngoli ngavakara likaro panyama naye.⁴⁴ Avayendi kwendi avakara naye murume amutura shikumbu. Oruno ruvede avakarara na Ohola na Oholiba, ovo vakaliro vakadona va vadona.⁴⁵ Ene ngoli kughupapo ndjo varume ngapita mumpanguro na matengeko gha vakondi, ngavatengeka na kuvatura mumundulye wa honde, mukonda vakondi vavo ovo vavayito mumaghoko ghavo.⁴⁶ Hompa Karunga aghamba vino: Nganiturapo mbunga oyo ngayimutjilito ngavamumange.⁴⁷ Oyo mbunga yo ngayimutoghona na mawe ntani nakumubotaura na marufuro. Ngavadipagha vana venu va vamati nava va vakadona ntani nakushora ndjugho denu.⁴⁸ Ame ngani ghupapo ntjoni naukaro dona mushirongo kuvashongomenita vakadi navantje mposhi kapi ngavakare nka shimpe ghukumbu.⁴⁹ Ngavatura ntjoni nandunge dona denu. Ngamushimba nkenda da ndjo da vintjantjwe, mundjira yino ngamuyiva ashi ame Hompa Karunga wenu.

Chapter 24

¹Kango ya Hompa ayiwa kwande mumwaka wauntane, mukwedi kaumurongo, muliyuwa lyaumurongo mukwedi, nakughamba shi, ²"Monande, kutjangere naumoye lidina lya liyuva lino, ndyolino liyuva, paliyuva lino lyanamuntji hompa wa Babiloni anahomokere Jerusalemu.³Mpo ngoli shi ghamba shishewe kuvyuka kundjugho ya kupira kulimburukwa, mushifanikito. Ghamba kwavo, 'Hompa Karunga anakughambo vino: Ghupenu kanyungu muturemo mema. ⁴Pongayikenu vitaghu vya ndya odo dinakaromo, kehe shitaghu shashiwa - litungu na lipepe - nakuyiyuda navifupa vya viwa. ⁵Ghupenu vya viwa mughutanga wa ndjwi nakuvipongayika kuntji ya vifupa. Vibwakatitenu ntani nakutereka vifupa ovyo vinakaromo.⁶Mpo ngoli Hompa Karunga anakughamba vino: Maudito kushitata sha honde, poto yakutereka yakukara na shitembwe natni osho shitembwe kapi angashitundako. Kughupangamo shimwe shimwe.⁷Honde yendi kunakara mukatjikenu. Kwayitura paliwe lyaliwa; kapi ayitetera palivhu na kuyifika na mbundu, ⁸mpo ngoli nayimono oyo honde ntani kuna kushana kuvyuta rughoko. Nayitura honde yendi paliwe lyaliwa mposhi vapire kuyifika.⁹Mpo ngoli shi, Hompa Karunga anakughamba vino: Shinkenda kushitata sha honde. Nganinenepita nka ndambo yavikuni. ¹⁰Kupongayika vikuni na kuvankeda mundiro. Yiterekeni nyama nawa ntani vongenumo vitovalita ntani vevekeni vifupa.¹¹Makura muyitire poto pamakara yamuporongwa, mukuyenyeka na kugeha ge, mposhi nyata yiyengumuke, shitembwe shako shitundeko. ¹²Nampili yidire kudongonokerera shitembwe nashintje mumundiro. ¹³Ghukaro wenu wakufitaa ntjoni kunakara mukupira ukenu wenu. Nashetekerako kumukenita ene ngoli kapi mwavhulire kukena kunyata yenu, kapi ngamukara nka dogoro nganitikitemo ugara wande pa penu.¹⁴Ame, Hompa, navingambipara, ntani nganiviruwana. Kapi nganikuronga ndi nampiri nipwiyumuke. Momo dakalire ndjira denu, ntani momo vyakalire viruwana vyenu, ngavikamupangura - ouno ngo umbangi wa Hompa wakuyulilira. ¹⁵Makura ayiwa nkango ya Hompa kwande, yinakughambo, ¹⁶"Monande! Kenga, kuna kughupa mantjo ghoye kuvininke ovyo wahora na mahepeko, ene ngoli washa guva, ntani maruntjodi ghoye ghasha teka. ¹⁷Unahepa kulira mushipore-pore. Kapishi ngamutirepo litamu lya vafe. Kumange shituku shoye ntani udwate capa doye, ene ngoli washa fika huki da shipara ndi ulye mboroto ya mukafumu oghe aguvo mukonda ya kukombaita mukadendi. ¹⁸Mpo ngoli naghambire kuvantu vamuliguvo, ntani mukamali wande adohoroka ngurova. Ngurangura makura aniruwana mbyovyo vantantilire niruwane. ¹⁹Vantu avampura, "Kapi ghututantera ashi vinke vinakutanta ovyo vininke, vininke ovyo una kuruwana?" ²⁰Mbyo naghambire kukwavo, "Nkango ya Hompa yayiro kwande nakughamba shi, ²¹Ghamba kundjugho ya Israeli, Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kengenu! Ame nganidjonaure livango lyaupongoki - mfumwa ya nkondo denu, uwa wa mantjo ghenu, ntani nalinyeneno lya maparu ghenu, ntani vanavenu va vakadona nava vavamati ovo mwashuva kuruku ngavafa kurufuro. ²²Makura ngamurwane yira momo tupu naviruwana: kapi ngamufika huki denu da kushipara, ndi kulya mboroto ya mukafumu waliguvo! ²³Mulivango oloyo, vituku vyenu ngavikara kumutwe, ntani capa denu dikare kumpadi; kapi ngamuguva ndipo kulira, mpo ngoli shi ngamuyengumuka mumaudona ghenu, ntani kehe mukafumu ngakalilira mukurwendi. ²⁴Mpo ngoli ashi Ezekiel ngakara shineghedito kwenu, panavintje ovyo anaruwa ngamuviruwana opo ngaviya vino. Makura ngamuyiva ashi ame Hompa Karunga. ²⁵"Ene ngoli ove, monande, muliyuwa oloyo nganighupa ntembeli davo, oro rwakaro shi ndo ruhafo rwavo, mfumwa yavo, ntani novyo vamonanga nakuhora - ntani opo nganighupa vana vavo va vamati nava va vakadona - ²⁶muliyuwa linya, mupopeli ngaya kwenu mukumupa mbudi! ²⁷Muliyuwa lya kanwa koye ngakapaturuka kogho mupopeli nakughamba - kapi ngaukara nkashiporepore. Ngaukara shineghedito kwavo mposhi ngavayivhe ashi ame Hompa."

Chapter 25

¹Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, ²"Monande, kenga lintjo pa vantu va Ammoni na kuvaporofeta. ³Ghamba kuvantu va Ammoni, 'Yuvenu nkango da Hompa Karunga. Evi mbyo anaghamba Hompa Karunga: Mukondashi mwaghambire shi, "Aha!" Palivango lya ndjugho yande yalihoramo yakunkarera apa vyadilire kuvifumadeka, ntani kupira likuyu na shirongo sha Israeli apa shakalire muporongwa, na lipiro liruwaneno kumwe mu ndjugho da Juda apa vayendire pandje ya shirongo, ⁴mpo ngoli shi, tatererenu, kuna kumutapa kuvantu vakughupumeyuva yira mulipangero lyavo. Ngavaturapo kamba pakatji kenu nakutura tende davo mukatji kenu. Ngavalya nyango denu na kunwa mashini ghenu. ⁵Ngani renka Rabbba ghulyero wa ngamero ntani vantu vamu Ammoni lifuva lya ndjwi. Makura ngamuyiva ashi ame Hompa. ⁶Hompa Karunga akuna kughamba vino: Mwakanda maghoko ghenu na kudjama mpadi denu, na kupembura na lidiro lifumadeko mukatji kenu ku shirongo sha Israeli. ⁷Mpo ngoli shi, tatererenu! Ame nganimutoghona maghoko ghande na kumupa yira vininke vya kuvaka kudimuhoko. Ngaimutetako kuvantu nakumu dongonona mukatji kavirongo! Ngani mudjonaaura, ntani nganimuyiva ashi ame Hompa. ⁸Hompa Karunga kuna kughamba vino, 'Mukondashi Mowabu na Seyirra kuna ghamba shi, "Kengenu! Ndjugho davaJuda yira dimuhoko nadintje." ⁹Mpo ngoli shi, kengenu! Nganipaturura madamenena gha Mowabu, kutamekera ku nkurumbara yendi pa marudi - kupakererako na vaBeth Jeshimoth, Baal meon, na Kiriathaim - ¹⁰kuvantu va upumeyuva ava vakaro na makulimbo na vantu va Ammoni. Nganivatapa yira mulipangero lyavo mposhi vantu vamu Ammoni kapi ngavayavhuruka mushirongo shavo. ¹¹Nganiruwanita lipanguro pakatji kaMowabu, ngavayiva ashi ame Hompa. ¹²Hompa Karunga kuna kughamba vino, "Edomu ana ghupu matengekero gha viruwana dona pakatji kandjugho dava Juda ntani vanaruwana udona mukuruwana ngoweyo. ¹³Mpo ngoli, Hompa Karunga ana kughamba vino: Ngani puma Edomu na maghoko ghande nakudjonaaura vantu na vantje na vikorama munya. Ngani vatanganita, kuvushuvilira livango, kutamekera Temani dogoro kuDedani. Ngavawa kurufuro. ¹⁴Nganivyuta rughoko ku Edomu nalighoko lya vantu vande va Israeli, ntani ngavaruwaana kwa Edomu kutwara kuugara wande na ugara wa unene, ngavayiva lighoko lyande - ogho ngo ghumbangi waHompa Karunga. ¹⁵Hompa Karunga kuna ghamba shi, 'Vafilisite ngavavyuta rughoko na kuruwana udona mukatji kanaumwavo vashetekire kudjonaaura va Juda shimpe nka, ¹⁶evi mbyo ana kughamba Hompa Karunga: Kengenu! Ngani kundika lighoko lyande kuvafilisiti, ntani ngani hangurako vaKerethite nakudjonaaura varuhupwa vakudira mulyo ava vakuntere ya lifuta. ¹⁷Ngani ghupa likengururo lya liwa pakatji kavo na kuruwana na litengekero lya ugara, mposhi ngavayive ashi ame Hompa, apa ngani ghupa likeverero pavo.

Chapter 26

¹Ano kwakalire mwaka wa murongo naumwe, muliyuva lya kutanga mukwedi, mo muliyuva yandjelilire nkango ya Hompa, yinakughambo shi, ²"Monande, mukonda Tyre ana ghamba ashi ghunkore na Jerusalem, 'Aha! Heka da vantu dinadjonauka! mukadona ghalipirura kwande me, ame kuniviturakitamo mukondashi ghuye kwadjonauka." ³Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino, "Tatererenu! Ame munankore nanwe, Tyre, ntani ame ngani yerura dimuhoko dadingi, ghunkore nanwe yira omo lya yerukanga lifuta mankumpi. ⁴Vavo ngavadjonaure makuma gha Tyre, ntani nakutaura gha feredipe. Ame ngani kukumuna mbundu yendi na kutura akare yira liwe lya maghokoghoko. ⁵Ghuye ngakara mulivango lyakuyaneka makwe ghakukute pakatji kalifuta, kutanda pano navimbangipara - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - ghuye ngakara wendi mumuhoko. ⁶Vana vendi va vakadona ovo vanakaro mushirongo ngavavadipagha narufuro, ntani ngavayiva ashi ame Hompa. ⁷Kwavino evi mbyo ana kughamba Hompa Karunga ashi: Kengenu, kuumboyera ame nganimuyitira Nabuchadnezzari hompa wa Babiloni, hompa wa vahompa, ghunkore na Tyre, na nkambe na tukarukara, na vakafumu vankambe na mbunga ya vantu vavayingi. ⁸Ghuye nga dipagha vana voye va vakadona narufuro mushirongo. Ghuye ngatulitapo shiruwana shakuruwana mukudika shakulikandulita na vanankore kulikuma ntani kuyerura shakutjayilita vanankore. ⁹Ghuye ngapingitiramo shikarukara sha kuoghona mulikuma, ntani virwanita vyendi kudjonaure rughungu. ¹⁰Nkambe dendi dingi unene shi mbundu yado ngayimufika nwe. Likuma lyenu ngalikankama na shindundumo sha vakafumu vankambe, tukarukama twakurwita vita, na rukarukara, apa ngayangena kulivero, ghuye ngayangena shika moomo vangenanga vantu munkurumbara makura makuma naghantje ghana djonaure. ¹¹Makondo gha nkambe ngaghakankamita mutundjira twenu natundje. Ghuye ngadipagha vantu venu narufuro ntani vimawe vyakushonga ngaviwera palivhu. ¹²Vavo ngava ghupa ungagho woye. Vavo ngavabamara likuma lyoye ntani ngavadjonaure vya viwa mumandi gheni. Mawe gheni, na vimbapira vyenu vavo ngavavivhukumina mumema. ¹³Ame ngani shayikitapo muyoyo wa marushumo gheni. Mushagharo wa ntjumo denu kapi ngatudiyuva nka. ¹⁴Ame nganikuruwana yira liwe, ove ngaukara livango oloyo vaturanga makwe ghakukute. Ove kapi nka ngavakudika, mbyevi shi ame, Hompa Karunga navighambo - ghuno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga. ¹⁵Hompa Karunga kuna kughamba vino kwa Tyre, "Kapi shikunyunganga shirudi na mushagharo woye pakuwa, ntani pakukora vironda kurudipaghitto rweni rwarudona pakatji kamatiku? ¹⁶Makura navantje vana vahompa va vakamali valifutangavatundapo po pavipuna vyavo ntani nakuvagha maruvya ghavo na kufinga mudwata wavo. Vavo ngavakakudwateka vavene nakukankama, vavo ngavashungira palivhu na kukankama kehe pano, ntani vavo ngavakutukuka mukonda yoye. ¹⁷Vvao ngavayerura malirankali koye na kughamba koye, weni ngoli, ovo vatungo mulikombano, vava djonaurepo. Nkurumbara oyo yayuvhiko ashi nkondo - paweno yadongonokako kulifuta. Ghumwe ngakara rumwe mwedi ngatapa ghutjirwe kwa naumwavo mwa kehe uno oghe atungiro pepi nava. ¹⁸Weno materengendje kukankama muliyuva lyakuwa nwe shirudi sha lifuta shinatutere, mukondashi anwe kapishi livango lyenu lyenu nka nwe. ¹⁹Hompa Karunga kuna kughamba vino: Opo nganimurenkera nkurumbara ya yiwa, yira nkurumbara dimwe odo vapirakupulitira, opo ame nganironda mwamunene ghunankore nanwe, ntani makura mema gha litondo ngaghamufika nwe, ²⁰makura ame nganimuyita nwe kuvantu vo vadimu vapruvede. Yira ovo vamwe ovo vayendiro nakuwera mulikwina, kwande ame nganimurenka nwe makura mpepo ya yisheshu opo palivhu kudjonaure vadimu varuvede, mukondashi vino anwe kapi ngamuvyuka muyakare mushirongo sha kutanga. ²¹Ame nganipingitiramo lidjonaure mwenu, ntani anwe kapi ngamuvimona naruntje, ntani anwe ngamukara nashihonena sha shinene, ene ngoli anwe kapi ngamuwana nka - uno ngo ghumbangi wa Hompa Karunga."

Chapter 27

¹Nkango ya Karunga shimpe ayindjere, nakughamba, ²"Weno ve, monande, vareka kukara nashinka shalidiro kutikitamo kupongeka vantu, ³Ghamba kwavo, ovo vakaliro mulifuta, vanangeshefa vamushirudi, Hompa Karunga kuna kughamba vino kwanu: vantu, mwaghamba shi, 'Nawapa mushipa.'⁴Murudi ghoye pakatji kalifuta; vatungi voye vakuwapeka shipa. ⁵vitondo vyo vashongire vya shitondo sha pereshi osho shatundo kundundu ya Heremoni, na shitondo sha shedeli shakuLibanon kwa ruwanitako ngundi yenu.⁶Vvao kwatendita vitondo vy unyandi muBashani vavishonge virapo, ndunda yoye ya shikepa kwayiruwana na vitondo vya Kiurushi nko kuturako mayegho gha vandjovhu. ⁷Sayira doye kwayiruwana kulikeshe lya tundiliro muEgipute oloyo lyamupopiliro kuvidwata, ruvara rwa shinaliwiru na shinaumbombo atundiro kushirudi sha Elisha kwagha ruwanitire mukufika shikepa.⁸Ovo vatungiro muShidoni na muArevede vashingi shikepa; vantu voye vandunge mpo vapopilire shikepa. ⁹Vapangeli vavikepa vakaro na maghuyivi gha kuyeruka vatundiliro ku Babilosi kwavatulire pamwe, vikepa navintje vya mulifuta na varughani vavo vamukatji kenuvanashimbi ngeshefa denu vana kuhamitirimo.¹⁰Peresiya, Lidiya, na Libiya kwakalire vakavita venu, vantu voye vakavita. Ngava mukwaterera na kumuvatera mukatikenu; na kumuneyeda ukenu waunene. ¹¹Vakafumu vamu Arivade na vamu Heleki muvakavita venu ngavamukundurukida vamura mukatji, vantu vamu Gamadi ngavamuyera. Ngavamupopera nakuntje oko ngamukarera kumukundurukida! Ngava mana kumuwapeka.¹²Ndjughu da maghulitiro ndya na vinwa dakuvhongire dikare ukwagho nanwe mukonda ya vigwanenapo viwana vya viwa kughulita: Shiliveli, vikugho, vitoromani na vikugho vya kurotilita. Mukukutjindja navininke vyenu vakavifabirike na kukavighulita. ¹³Javane, Tubal, na Mashech - avatumu ushwi wavo kuvapika muvyuma vatendire mushinaungoporo. Avatapa ushwiwenu.¹⁴Beth Togarma kwatapire tukakambe, tukambe twaturume, na tukashino vikare ushwi wenu. ¹⁵Vakafumu vamu Rodesa vakalire vanangeshefa venu pa virudi vya kukushuva shuva. Maushwi akalire munyara denu; avavyuta mbinga, mayegho gha vandjovhu na vitondo vya eboni vikare shineghedito.¹⁶Aram ndje akaliro mukondi wa maushwi naghantje kavaruwananga; vatapire shite, vyuma vya ruvara, fabrika da diwa, mawe gha ndiro ghakare maushwi ghenu. ¹⁷Juda na shirongo sha vaIsraeli kavaruwananga ngeshefa nanwe. Kavatapanga rukokotwa karutundango kwa Minniti, vikuki, ushi, maghadi, ntani navitovito. ¹⁸Damasika ghuye kaghulitanga ushwi wenu nauntje, pantambo yakuyeruka unene kumukosho, na vinyu ya vaHeliboni na vipapa vya ndjwi vya vaZaha.¹⁹Dani na Javani vatundiro kulzali kwatapire maushwi gha kuruwana vikugho. Vikare ushwi wenu. ²⁰Dedani ndje akaliro na nguho dadiwa, shirongo sha ²¹Aradiya na vahompa navantje vamuKedari navo kamuruwananga ngeshefa denu; avatapa ramba, vidjwi vya virume na vimpandje. ²²Vanangeshefa vamu Sheba na Raamaha vayire vayamughulite vitovareka ndya vya viwa mumarudi ghavyo naghantje; avayatura ngeshefa ya ngorodo mumaushwi ghenu. ²³Harani, Kanneh, na Edeni vakalire vana ngeshefa venu, kumwe nava Sheba, Ashuri na kilimadi.²⁴Vano mbo vakondi vandjughu da mapungwiro vyuma vya maruvara, na nguho da mavara gha mayingi mushivaro, na maruvara gha mangi, na kughulita maushwi, na vyuma vya marudi gha mawa mumavango ghulitiro ghenu. ²⁵Shikepa shava Tarishishi ntjo ngashitwaro maushwi ghenu! Mposhi ngamurondekemo, dimurongerero denu da didito na maushwi ghenu kughashimbira mushikepa pakupita pakatji kalifuta.²⁶Vashingi viniva avamuyita na likuto kulifuta. Likundungu lyatundiro kuupumeyuva alimugaununa pakatji. ²⁷Muungawo na mumaushwi ghenu, na ngeshefa denu dadiwa; varuwani venu, na vashingi vikepa, na vadiki vikepa; vaghuliti maghushwi na vakafumu navantje vakavita ovo vakaliro nanwe na mbunga nadintje dakaliro nanwe, mbunga nadintje - ngadidama kuntji ya lifuta mumayuva gha lidjonauro. ²⁸Nkurumbara da kulifuta ngadikankama kumaywi opo ngavalira vashingi vikepa vyenu; ²⁹Navantje ovo ngavaruwano ngundi ngavawa vatunde mushikepa; vavatei vashingi vikepa na vashingi vikepa mulifuta ngavayimana palivhu. ³⁰Makura ngavamurenka mutegherere kumaywi ghavo kumwe nakulira naugara; ngavayititapo mbundu pa dimutwe davo. Ngavamughandumune pa mutwitwi.³¹Ngavakukurura likorongongo mukonda yenu na kudimanga naghumwavo na vikeshe huki davo, ngavamughupirepo kovyo vagarapa nanwe, vavo kuno nakulira. ³²Ngava dameka kulira mukukuvera kwenu, nakuyimba marushumo gha pamfa denu, are wakukara yira likosho, ogho vakayitire shiporepore pakatji kalifuta? ³³Muruku rwa pakuyenda maushwi ghavo atunde kulifuta, ahafitire shingi sha vantu; kunawederere untungi wa vantu muudjuni na ungawo wa unene, nauntungi!³⁴Ngoli vyavayitilire shitetu kulifuta, palitondo maushwi ghavo na mbunga davo nadintje adidama! ³⁵Vinamwenyo navintje vyatungo pashirudi vya vatjutjupitire kumutjima! Vipara vyavo nakukankama! ³⁶Maushwi gha vantu ava ghakunyengire; aghukara na ugara, kapi wakalirepo nka makura."

Chapter 28

¹Makura nkango ya Hompa ayiia kwande, nakughamba, ²"Monande, ghamba kwa mupangeli wa Tyre, 'Hompa Karunga nakughamba vino: Mutjima woye wakukufa! Anwe ghamba shi, "Ame Hompa! Ame nganishungira mushishingiro sha Karunga mumutjima wa lifuta mpindi ngoli ove mukafumu kapishi Karunga, ove mutjima ghoye yira wa Karunga; ³ovekughayara shi wakotoka kupitakana Daniyera, ovyo kwato kumwaka odo dakapito ve!⁴Ove wakungawopita naumoye naukonentu na uyivi, ntani wakara na ngorodo na shiliveli muvitulikiro!

⁵Muukonentu wa unene ntani namungeshefa yoye; ove wavhukita ungawo woye, mposhi mutjima woye kuvhuruka mukonda ya ungawo woye.⁶Mpo ngoli, Hompa Karunga ana kughamba vino: Mukonda ove watura mutjima ghoye yira mutjima wa Karunga, ⁷ame mpo ngoli nganikuyitira vantundavirongo vanankore koye, vakafumu vakutjilila vamuvirongo peke. Vavo ngavayita marufuro ghavo unankore na uwa wa uyivi ghoye, ntani nakutundakana viyendera vyoye.⁸Vavo ngavakutuma ghuurumuke kulikwina, ntani ove ngaukafera momo mfa da mbovo vafeliliro mulifuta. ⁹Kuvhura ove ghu ghambe ushili, "Ame ni Karunga" Kushipara shaumwe wovo vakudipagho ve? Ove mukafumu kapishi Karunga, ntani ngukara mumaghoko ghovo vakulitango ve. ¹⁰Ove ngaufa mfa dovo vadira kuruwana vya vamba mumaghoko gha vantundavirongo, mbyevi shi ame navimbangipara - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga."¹¹Nkango ya Hompa Karunga shimpe ayiia nka kwande, nakughamba, ¹²"Monande, yerura lirwakani lya hompa wa Tyre nakughamba vino kwendi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ove kwatundakana vahungami, vayuro ghuyivi na ushiri wa uwa. ¹³Ove kwakalire muEdeni, mushikunino sha Karunga. Kehe liwe lyakuvembera lyafika ove: ruby, topaz, emerald, chrysolite, onyx, jasper, sapphire, turquoise, na beryl. Muvipungwiro na mandundu gho varuwana kungorodo. Vyakalire muliyuva lyo vakushitire ovyo kwa vikuwapayikilire.¹⁴Anikutura pandundu ya kupongoka ya Karunga yira vishwa anikukwiti mukukengera vantu. Ove kwakalire mukatji kamundiro wa mawe kuhamenako wayendilire. ¹⁵Ove wakalire naushiri wamulyo mundjira doye kutunda liyuva oloyo vakushitire dogoro unankondo aghukuwana ve.¹⁶Kukwama moye kupitakana kuwederera ove kakutulire wa kudjonaure ndi kudipagha, ntani ove wakutura ndjo, mposhi ame nakukuvukuma ve pandje ya ndundu ya Karunga, naumweshi ogho varera kuwenga wenga, ntani ghuye amudjonaure, vishwa vya mutondo, na kukushinga mukatji kamawe gha mundiro. ¹⁷Mutjima ghoye kuvhuruka na uwa ghoye; ove wadika uyivi ghoye mukonda ya shikapa kapa shoye. Ame ngnikutuma ghu urumuke palivhu. Ame nakutulire kumeho ya vahompa mposhi vakumone.

¹⁸Mukonda ya ndjo doye dingi ntani kwato ushiri mukukuhamitira, ove wadjonaure mavango gha lihorameno. Mpo narenkire mundiro ghutunde mwenu; vyavyo ngavi kunwa na kukulya po. Nganikuvyuta kumbundu pa livhu mushishwi sha navantje vo vakukengango. ¹⁹Navantje vakuyiviro mukatji ka vantu ngavakara mulyo koye, ngavivaghupa mukumo, ntani ove kapi ngaghukarererapo."²⁰Makura nkango ya Hompa ayiia kwande, nakughamba, ²¹"Monande, tura shipara shoye unankore mumbara ya yinene ntani unankore kwendi kovyo ngavishoroko kumeho. ²²Ghamba, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kenga na kungonona! Ame nimunankore wenu, Sidoni! Mbyevi shi ame umwe wakukukarera mukatji kenu. Makura ntani ngamuyiva ashi ame Hompa opo nganitura lighano lya kutekura umwe. Ame ngani munegheda mwakuhora Karunga mu moye.

²³Ame nganitura mauvera mumwashi na honde ya mundjira dayo, ntani lidipagho ngaliwera mukatji kasho. Marufuro ngaghaya ngaghayakare unankore koye kunavintje vya kukundurukido, ntani ngavayiva ashi ame Karunga. ²⁴Makura kapi ngapakara mudi wa vitondo na tjutju ya miya mumundi wa Israeli kutunda kunaghantje amukundurukido, ano ngavayiva ashi ame Hompa Karunga!"²⁵Hompa Karunga kuna kughamba vino, 'Opo nganipongeka lipata lya Israeli mukatji kavantu ovo vakuhanguro, ntani opo nganivahangura, mposhi shirongo shimone, makura vavo ngavaruwana mandi ghavo mulivango oloyo ngavatapa kwa mupititi wendi Jacob. ²⁶Makura ngavatunga mukuwapeka pashirugho ghuye nakudika mandi, vitondo vya kukupatirikida, nakuwapeka pakutunga opo ghuye lighano kunavantje ovo vayivo linyengo lya vantu navantje vanakaropo; ano ngavayiva shi ame Hompa Karunga!"

Chapter 29

¹Mumwaka wa umurongo, mukwedi kaumurongo muliyuva lya umurongo nauviri lya mukwedi, nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, ²"Monande, tura shipara shoye kumwe na Farawo, hompa wa Egipute; pumwa vyakukulimba naye na vaEgipute navantje. ³Vadukwire na kughamba ashi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kenga! Kapi nakukukwatitako ve Farawo, hompa wa Egipute. Ove, shikashama shamulifuta lya linene oloyo lyavanderango vantu kumukuro, lyakughamba shi, "Mukuro wande wa naumwande. Kwaghuruwana naumwande." ⁴Mbyo ngani hakerera marovho mumagagali ghoye, na ntjwi da Nile ngadikakatera kungande doye, ngani kutampura mo mukatji kamukuro ghoye kumwe na ntjwi odo dakakatero kungande doye. ⁵Ame ngani kuvukumina palivhu mumburundu, nove na ntjwi nadintje da mumukuro ghoye. Ngauwera mulivango lyarukenu; kapi ngavakutura kumwe ndi nakukudamunashi. Ame ngani kutapa ukare ndya kuvinamwenyo vya palivhu naku vidira vya muwiru. ⁶Makura vatungi mo navantje vamu Egipute ngavayiva shi ame Karunga, mukondashi vavo vakalire mbuu odo dakakatero kundjugho ya Israeli. ⁷Opo vamuupire mukare mumaghoko ghavo, mwatjolire na kutaura muyashamena shipepe; ntani opo vayeyamine kwenu, vamutjilire, nakurenkita maghuru ghavo ghapipe kukora. ⁸Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Kengenu! Ngani yita rufuro oro ngarumurwanito. Ngarudipagha navantje vantu na vikorama kukwenu. ⁹Mpo ngoli shirongo sha Egipute ngashidjonauka na kukara shashidona. Ntani ngavayiva ashi ame Hompa, mukondashi limukashama lyamumema linaghamba shi, "Mukuro wande wa naumwande, ame nauruwano." ¹⁰Mpo ngoli shi, kenga! Ame kapi nakukwatitako ve na mukuro woye, mposhi ame nganitapa livhu lya Egipute ngalipire mulyo na kupira hepero, ntani ove ngaukara livhu lyakupira mulyo mu Migdol dogoro ku Syne na dimurudi da Cush. ¹¹Kundereko lipadi lya muntu oloyo ngalipitopo, ntani kwato lipadi lya shikoram shamuwiya ngalipito po. Kapi ngavalipinga mumwaka dimurongo ne. ¹²Ame ngani renkita livhu lyamu Egipute likare livhu lyakupira nkondo mukatji kalivhu vapira kutunga vantu, na doropa damo dakupira mulyo kapi ngavaditunga mumwaka dimurongo ne; makura ngani hanaura Egipute mukatji kavirongo, na kuvashukumwina muvirongo. ¹³Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Kuuhura wa mwaka dimurongo ne ngani pongayika Egipute atunde muvantu mukatji kavo va vamwayilire. ¹⁴Ame ngani vyutirapo limona lya Egipute na kuvayita va vyuke mushirongo sha vaPathros, kushirongo shavo sha ntundiliro. Makura ngavakara nalipangero lya lididipo mukatji kavo. ¹⁵Ngalikara lipangero lya lididipo unene, kapi ngava kaliyerura nka mukatji kavirongo. Ngani kavatepura mposhi vavo ngavapire kupangera virongo. ¹⁶VaEgipute kapi nka ngavakara konda yakukara na mukumo wa ndjugho ya Israeli. Palivango lyavo vavo ngava vavhukita kundjo davo mbatero kwa Egipute. Makura ngavayiva ashi ame Hompa Karunga. ¹⁷Mpo ngoli vyakalire mumwaka wa umurongo mbiri na mwaka ntambiri muliyuva lyakutanga mumwedi wa kutanga, opo yayire nkango ya Hompa kwande, yinakughambo, ¹⁸"Monande, Nebuchadnezzar hompa wa Babiloni atura lighoko lyendi liruwane viruwana vya udito mukurwita Tyre. Kehe mutwe kwaukunyine dogoro aghukara likorongongo, na kehe lipepe avalirenke likare livishu. Ngoli ghuye na vakavita vendi kapi vawanine mfuto kutundilira kwa Tyre kuviruwana vya vinene ovyo varuwanine mukukurwanita naye. ¹⁹Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino, 'Kenga! Ame kuna kutapa livhu lya vaEgipute kwa Nebuchadnezzar hompa wa Babiloni, ntani ngaupamo limona lyamo, kumunkwenya ovyo aweka, nakushimba navintje ovyo awanapo; oyo ndjo ngayikaro mfuto ya vakavita vendi. ²⁰Namupa livhu lya Egipute ashi mfuto ya viruwana ovyo vanduwananine - lino nyo lidukuro lya Hompa Karunga. ²¹Muliyuva oloyo ngani ruwana shakutetita mbinga kundjugho ya vaIsraeli, kumwe nakurenka ghu ghambe mukatji kavo, mposhi ngavayive ashi ame Hompa."

Chapter 30

¹Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, ²"Monande, pumbwa na kughamba shi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Mapukururo, "Liyuva lya uditto kuna kuya." ³Liyuva pepi pepi linakara. Liyuva lya Hompa pepi linakara. Ngalikara liyuva lya maremo, shirugho sha uditto kumuhoko. ⁴Ntani rufuro ngaruya rutambe Egipute, ntani ngakukara ruhepo muKush opo vafe ngavawera muEgipute - apa ngava ghupa untungi wendi, napa ngagha djonauka matateko ghendi. ⁵Kush na Puti, Lidiya na Arabiya nayintje, na Libiya, kumwe na vantu ovo vakuhamitiro kumughano - ngavawa kurufuro. ⁶Karunga akuna kughamba vino: Kehe uno ngavatero Egipute ngawa, na lifumano lya unankondo wendi ngalighurumuka. Kutundilira ku Migidoli dogoro ku Shiyeni vakavita vavo ngavawa kurufuro - oghuno ngo umbangi wa Hompa Karunga. ⁷Ngava vakokakokera mukatji kavirongo vya mapiyagano, na mbara davo ngadikara mukatji ka mbara nadintje da madjonauko. ⁸Mpo ngavayivira ashi ame Karunga, apa ngani vankeda mundiro mu Egipute, ntani apa vapopeli vendi ngava djonaupapo. ⁹Muliyuva oloyo vapumbwa ngavatunda kumeho yande muvikepa mukukatjilila Kush, ntani ngamukara muliyuva lya uditto wa Egipute. Kovyo koneka! Vinatiki. ¹⁰Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ngani hulitapo mbunga da Egipute nalighoko lya Nebuchadnezzar, hompa wa Babiloni. ¹¹Naye na vakavita vendi, mutjiliti dimuhoko, ngani muyita mukuyadjonaure shirongo; ngava pweya marufuro ghavo mukudivyuka Egipute na kuyuda shirongo vimpu ovyo ngavadipagha. ¹²Ame nganiruwana mukuro mulivhu mulivhu lya kukukuta, ntani ngani ghulita shirongo kuvantu va vadona. Ngani renka shirongo shikare mapuko kulighoko lyava dipaghi - Ame, Hompa, nakuvitanto. ¹³Hompa Karunga akuna kughamba vino: Ngani djonaure vintjantjwe, na kushayikitapo vintjantjwe vya hana dumba vya Memphis. Kapi ngakara mo nka hompa kadi mushirongo sha Egipute, ntani ngani tura matjilito mushirongo sha Egipute. ¹⁴Ntani nganitura mapuko na kutura mundiro mu Zoyani, na kunkondopeka veta da mpanguro pa Tebeshi. ¹⁵Ame ngani hanita ugara wande pa Perusimu, upungwiro nkondo wa Egipute, nakuteta ko mbunga ya Tebeshi. ¹⁶Ntani ngani tura mundiro muEgipute; Perushimu ngakara mutjutju ya yinene, Tebeshi ngatjokapo, ntani Memphis nga gwanekera na vanankore kehe liyuva. ¹⁷Vamati ghona muHeliyopolishi na Bubashitish ngavawa kurufuro, ntani mbara davo ngadi yenda mughunkwati. ¹⁸MuTapeniheshi, liyuva ngalivyuta shite shalyo na kushighunga apa ngani tjora djoko ya Egipute kwi, na likutangaukiro lya unankondo wendi ngaupwapo. ngakukara ndau oyo ngayimufikiliro, makura vana kadona vendi ngava yenda mughunkwati. ¹⁹Ame ngani tura mushiruwana veta ya mpanguro mu Egipute, mpo ngavayiva ashi ame Karunga. ²⁰Ano vino kwayire kuviha vya mwaka ogho wakaliro shi wa umurongo naumwe, mukwedi kakutanga, muliyuva lya untambiri mukwedi, apa yayire nka ya Karunga kwande, yina kughambo shi, ²¹"Monande, ame kwamokora lighoko lya Farawo, hompa wa Egipute. Keneka! Kwato wa kuvhura kulimanga, ndipo aliverure na mapameko ashi ngalikare lina nkondoperere mukukwata rufuro. ²²Konda yavyo Hompa Karunga kuna kughamba vino, 'Koneka, ame kuna dikuvyuka na Farawo, hompa wa Egipute. Mpo ngoli ame ngani mokora lighoko lyendi, muuviri wagho lya nkondo po neli lya mokoko, ano ame ngani renka rufuro rumwe mulighoko lyendi. ²³Ntani ngani haraganita Egipute mukatji kadimuhoko na kuvatavaghanita mukatji kavirongo. ²⁴Ame ngani nkondopeka maghoko gha hompa wa Babiloni na kutapa rufuro rwande mulighoko lyendi mposhi ame ngani djonauliteko maghoko gha Farawo. Ghuye ngavhumbama kumeho ya hompa wa Babiloni kumwe na mbira da vafe ovo ngavadipagha. ²⁵Opo ame ngani pameka maghoko gha hompa wa Babiloni, ruvede ndoro maghoko gha Farawo ngagha wa. Ntani ngavayiva ashi ame Karunga, apa nganitura rufuro rwande mulighoko lya hompa wa Babiloni, mpo ngavhura kuhomona shirongo sha Egipute naro. ²⁶Mpo ngoli ame nganiharaganita Egipute mukatji kamuhoko na kuvataghanita mwayendo virongo. Ntani ngavakoneka ashi ame Karunga."

Chapter 31

¹Ano avikaya mumwaka waumurongo na umwe, mukwedi wa utatu, muliyuva lyakuhova mu mwedi, nkango ya Hompa opo yayire kwande, nakughamba, ²"Monande, ghamba kwa Farawo, hompa wa Egipte, na varangweka vendi vamukundurukido, 'Muuwa woye, are wafana?'³Kengera! Assyria kwakalire shitondo sha kumoneka mu Lebononi sha dimutavi dadiwa, kutapa kuntjitwe, na ure kumutika, dimutavi adi hunguko shitondo shado kuwiru. ⁴Mema gha mangi gha shirenkire shirepe; mema gha udami gha shirenkire shikare sha shinene. Mema aghapupu palivango lyasho nalintje, makwatekero ghavo naghantje ghapengo ngavagha vyukilita ku vitondo navintje vya mushirongo. ⁵Mutika washo wa uwa kwa kapitakanine kehe shino shitondo sha mushirongo, na dimutavi dash dayakalire dadingi omo shakulire. ⁶Vidira navintje vya kuwiru kwatungire vitunguru vyvyi kudimutavi dasho, ngoli vinamwenyo navintje vya mushirongo kwa kuvaratanine kuvasheshu ghona vyavo munda ya mahako ghasho. Shingi sha virongo kwatungire munda ya mundulye washo. ⁷Mpo shakalire shashiwa mu uwa washo na mutika wa dimutavi dasho, mbyevi shi ndandani dasho kwakalire mumema gha mangi. ⁸Shitondo sha mushipata sha Karunga nakushi shetakanita shi. Kwato mukatji kavitondo vya siperesi evi vya kufanino na dimutavi dasho, vitondo vya kukughudungura na kukushetakaanita shi na mutavi wa ntjima ntjima yasho. Kwato nka shitondo shimwe mushipapata sha Karunga osho shakaliro yira ntjo muuwa washo. ⁹Nashiruwana shashiwa na dimutavi dasho da dingi na vitondo navintje vya Eden ovyo vyakaliro mushipata sha Karunga kushikuverera. ¹⁰Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Mukonda shi shakalire sha shire mumutavi, ntani sha tulire shitondo kuwiru yasho mukatji kadimutavi dasho, shayerwire ntjia ntjima yasho mukonda ya mutika washo. ¹¹Nashitapire mumawoko gha vapangeli vashirongo, varuwanene kumwe nasho kutwara kuudona washo owo washiwapero. Nashivukuma mo shitunde mo. ¹²Vantundavirongo ava vakaliro va vakorokotji va virongo navintje vashitire na kushishuva shife Dimutavi dasho adiwere pa mandundu na pa madamenena naghantje, lidi lyasho alikara linatjoka mu makombombo gha mushirongo. Makura virongo navintje vya palivhu aviya mumundulye washo na kukayenda vashishuve. ¹³Vidira navintje vya muwiru avi avi pwiyumuka palidi lya shitondo shakuwa, na vikorama navintje vya mulifuva aviya kudimutavi dasho. ¹⁴Evi kwashorokire mukondashi kundereko shitondo eshi shakurango na mema ngashi yeruro mahako ghasho gha kumoneka gha tike oa mutika wa vitondo vyavire, ntani ashi kwato kehe shino shitondo eshi ngashikuro kuntere ya mema shitike pa mutika unya. Navintje kuna vitokwere ku mfa, palivhu na kuntji, mukatji kavanuke va vantu, navanya vayendango kulikwina lya linene kuntji ya livhu. ¹⁵Hompa Karunga kuna kughamba vino: Muliyuva apa shitondo sha yendire mulivango lya mundema na vafe nayitire mutaku wa liguvo palivhu. Anifikipo mema ghakudama, ani kwaterere kuruku mema gha mulifuta. Ani tuliki mema gha mawa kukuruku, aniyita malirankali kwa Lebononi kukwendi. Mpo ngoli vitondo navintje vyamulifuta vyakalire mu malirankali mukonda yasho. ¹⁶Nayitire linyungango ku shirongo pa lishagharo lya kuwa kwasho, apa nashivukumine mulivango lya mundema na vafe navanya nayendiro mu marumbatano. Mpo na shengawidire vitondo navintje vya Edeni mu ruha rwa kughurumuka rwa palivhu. Evi kwakalire vitondo vyakuhoghora vitondo vya kuhora vya Lebononi; vitondo evi vya nwino mema. ¹⁷Mpo navyo vya yendire vighurumuke nasho kulivango lya mundema na mfa, kovonya vo vadipaghire na rufuro. Evi kwakalire lighoko lyendi lya nkondo, virongo vinya vyatungiro mu mundulye washo. ¹⁸Shinintjo sha vitondo mu Edeni wa kushetakanine nasho ku mfumwa na uwa? Ove ngava kuyita palivhu na vitondo vya Edeni ku ghuhura wa ruha rwa palivhu pakatji kava vakudira kuteta; ngautunga novanya vadipaghire ku rufuro. 'Oghu ndje Farawo na mbunga yendi - oghu ngo umbangi Hompa Karunga."

Chapter 32

¹Makura avishoroka mukwedi kaumungo na mbiri wa mumwaka wa umurongo na mbiri, muliyuva lyakutanga lya kwedi, mpo yayire nkango ya Hompa kwande, nakughamba, ²"Monande, yita ruguvo kuhamena kwa Farawo hompa wa Egipute; ghamba kwendi, 'Unakara yira nyime ghona mukatji kadimuhoko, ene ngoli unakara yira likiti-kiti mulifuta, ove kutaure mema, ove kudinga mema nampadi doye ntani kugha tura matata.³ Hompa Karunga kuna kughamba vino: Makura nganiyara likwe lyande mumakupakerero gha vantu va vangi, ntani ngavakudamune mulikwe. ⁴Ngani kakushuvilira mushirongo. Ngani kakuvhukumina mulifuva ntani ngani karenkita vidira navintje vya muwiru ngavikatembele papoye; ndjaraya shikorama shakuparuka ove ngaukashikutite. ⁵Mbyeve shi ame nganikatura rutu roye pandundu, ntani nganiyuda madamenena na honde yoye. ⁶Makura nganitere honde yoye pandund, ntani vidira vyamudimukuro denu ngavinwa muhonde yoye. ⁷Makura opo ngani kushingonona, ngafika liwuru na kutipita ntungwedi, ngani fika liyuva na maremo, ntani ndjugho kapi ngayimoneka ramba yamo. ⁸Ntugwedi nadintje dakumoneka muliwuru nganididimitira papoye, ntani nganitura likuru ndema mushirongo shoye - ouno ngo umbangi wa Hompa wakuyulilira. ⁹Mpo ngoli nganitjilila dimutjima da vantu va vangi mushirongo osho mwapira kuyiva, opo ngani yita ligando mukatji kadimuhoko, mukatji kavirongo ovyo mwapilire kuyiva. ¹⁰Ngani tetukita vantu va vangi kuhamena koye; vahompa ova ngavakankamo kughoma kuhamena opo nganivhukuma rufuro rwande kumeho yavo. ¹¹Mpo ngoli Hompa Karunga ana kughamba vino: Rufuro rwa hompa wa Babiloni kapi ngaruya kukwenu. ¹²Nganirenkita mbunga ngayiwe kumarufuro gha varwi - kehe uno murwi utjirwe wadimuhoko. Varwi ngavadjonaure mfumwa ya Egipute ntani nakudjonaure mfumwa ya mbunga ya Egipute nayintje. ¹³Mpo ngani djonaure vimuna vya kuruha rwa mema gha mangi; mpadi ya muntu kapi nka ngayidinga mema, ndi makondo gha ngombe gha dingemema. ¹⁴Makura ngani ghupapo lilikido memo ntani nganirenka dimukuro davo ngadiduke yira maghadi - ouno ngo umbangi wa Hompa. ¹⁵Opo nganitura shirongo sha Egipute shirongo osho vashuvilira, shirongo sha maghoko-ghoko, opo ngani homokera vatungimo vamo, ngavayiva ashi ame Hompa. ¹⁶Ngapakara liguvo; vana kadona vamumuhoko ngavaguvira shirongo shavo; ngavaguvilira Egipute, mumbunga yendi namuntje ngavaguva - uno ngo umbangi wa Karunga."¹⁷Makura avishoroka mumwaka wa umurongo na mbiri, muliyuva lyaumurongo na mayuva matano mukwedi, opo nkango ya Hompa yayire kwande, nakughamba, ¹⁸"Monande, guvirapo mbunga ya Egipute ntani ukavaurumwite - shirongo shino na vana kadona va mushirongo sha kufa - kulivhu lya kughurumuka kumwe navo vaghurumuko kumakwina. ¹⁹Ove umuwa unene kupitakana kehe uno ndi? Yenda ghuurumuke ghukarare nava vapira kupongoka. ²⁰Vavo kuvakara mukatji kovo vafiro kurufuro. Rufuro runarovo! Vanamutapa kurufuro; ngavamukwata na mbunga yendi. ²¹Varwi vita vankondo muSheyoli ngava ngambipara kuhamena ya Egipute na virungu ovyo na kuruwanena navo. Vanaurumuka! Ngavayara na vafe, kumwe novo vafiro kurufuro. ²²Assiriya nko anakara nkoko na makupakerero ghendo. Mbira dendi damukundurukida; navantje kwa vadipaghire rufuro. ²³Ovo vakaro ashi mbira davo kuntjintji ya makwina mpovali nkoko, kumwe na mbunga davo. Mbira yendi kwakundurukida navantje ovo vadipagho, ovo vawiro kurufuro, ovo vayitiro ghoma kushirongo shava vakakukara namonyo. ²⁴Elami mpwali nkoko kumwe na mbunga yendi. Mbira dina mkundurukida; navantje kwa vadipaghire. Ovo vawiro kurufuro, ovo kavavhumbikanga kumaruha gha kuhulilira gha livhu, ovo vayitiro utjirwe maulivango lyava vakukara namonyo ntani vashimbe kumwe na ntjoni davi, kumwe novo vanakuyendo mumakwina. ²⁵Vaturapo shininke shakukukweyera sha Elami ntani na mbunga yendi yamuvita; mbira dendi da mukundurukida. Nvantjeya kapi vavaruwana vya vamba, navantjeya kwavadipaghere muvita, mukonda ashi vanayita utjirwe wavo mukatji kavanamwenyo. Mpo ngoli vashimba ntjoni davo, kumwe naumwe anakuyendo mulikwina mukatji kovo vadipagha, ovo vanakuyendo mulikwina. Elami naye umwe wa mukatji kovo vadipaghire. ²⁶Mushech, Tubali, ntani na mbunga yendi nayintje mpovali mpopanya! Mbira davo davakundurukido. Nvantjeya kapi va varuwana vya vamba, kwavadipaghire muvita, mukonda ashi vayitire utjirwe kushirongo sha vanamwenyo. ²⁷Kapi va vahoreka kumwe na varwi ovo vawiro ovo vapira kuruwana vya vamba ovo vayendiro kuSheyoli kumwe navirwito vyavovya vita, ntani kumwe na virwita vyavo kuno vanavitura munda ya dimutwe ntani na maudano ghavo muvifupa vyavo. Mpo ngoli vavo kwakalire vatjirwe va varwi vita mushirongo sha vanamonyo. ²⁸Mpo ngoli ashi anwe, va Egipute, ngavamutjoraure mukatji kovo vapira kuruwana vya vamba! Ngamurara kumaruha ghovo vadipaghire muvita. ²⁹Edomu mpwali mpopo kumwe na vahompa vendi na vampititi vendi. Kwavatura kumwe novo vapiliro kurwa vita. Novo vapilire kuruwana vya vamba, kumwe novo vayendo kuntji mumakwina. ³⁰Ntjantjo ya vakaucuma mpoyili mpopo - navantjeya ntani navantjeya vaSidoni ovo vavumbikire kumwe novo vadipaghire. Vavo kwakalire nankondo ntani varenkitire vaunyavo vatjire, ene ngoli weno mpovali mpopanya nantjoni davo, kumwe nambovo vayendiro mulikwina. ³¹Farawo ngakenga ntani nakumushengayika kuhamena mbunga yendi

nayintje oyo vadipaghire muvita - Farawo ntani navarwi vita vendi - ouno ngo umbangi wa Hompa.³²Namutura
ashi ghuye wakutjilita mushirongo sha vanamwenyo, ene ngoli ghuye ngavakamura mukatji kava vapira
kuruwana vya vamba, mukatji kava vafiro kurufuro, Farawo kumwe na mbunga yendi - ouno ngo umbangi wa
Hompa Karunga.

Chapter 33

¹Makura Nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, ²"Mona muntu, dukura vino kuvantu voye; ghamba kwavo, 'Opo nganiyita lighonga lya unankore kukehe livango, makura vantu vomo mulivango navaghupe mukafumu umwe mukatji kanaumwavo nakumurenka ghuye akare mukengeli. ³Ghuye ngakenga lighonga opo ngaliya palivango, ntani ghuye ngafuda ruvinga mukurondora vantu! ⁴ntjene vantu ngavayuve liywi lya ruvinga ene ngoli kapi vanakutegherera, ntani ntjene rufuro aruya nakuvadipagha vavo, makura kehe honde ya kehe uno ngayikara pamutwe wanaumwendi. ⁵Ntjene umwe ayuvhu liywi lya ruvinga ene ngoli kapi ana kutegherera, honde yendi kukara papendi; ene ngoli nange ategherere, ogho ngapopera liparu lyendi. ⁶Nampili ngoli ntjene mukafumu wakukengera ngakenga lighonga omo linakuya, ene ngoli nange ghuye kapi ana fudu ruvinga, muvitundwamo ovyo vadilire kurondora vantu, makura lighonga ngaliye nakuyashimba liparu lya kehe umwe, ngoli nganitondora honde mu mukafumu wakuvatakamita. Ghuye ngakatika honde yendi kwa mukafumu wakukengera." Weno ove naumoye, mona muntu! Ame nakutura ukare mukafumu wakukengera mumundi wa Israeli; ove nga uyuvha nkango mukanwa kande na kuvarondara mukunkarerapo. ⁸Ntjene ghuye aghana muntu waukaro dona, ukaro dona umwe, ove kuvhura kufa ushiri! Ene ngoli ove kapi unapukurura vino mukuvarondora va ukaro dona kuhamenako ana tamba, makura ghuye ogho waukaro dona ngafera mundjugho yendi, ene ngoli ghuye ngatikita honde mumaghoko ghendi! ⁹Ene ngoli ove, ntjene ove warondora vaukaro dona kuhamena ko ana tamba, mposhi ghuye kuvura ngavyuke muruku kuhamena kwavyo, ntjene ghuye kapi ngakavyuka muruku oko ana tamba, makura ghuye ngafera mundjugho yendi, ene ngoli ove panaumoye ngaupopera liparu lya naumoye. ¹⁰Mpo ngoli shi ove, mona muntu, ghamba kuvakamundi wa Israeli, 'Ove kuna kughamba vino, "Ushiri wetu wakutikiliramo na ndjo detu papetu, ntani atwe kuna kudjumina papavo! Weni omo tuparuka?" ¹¹Ghamba kwavo; 'Mpopa nakupara - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - ame kapi natambura mfa dava vaukaro dona likuyuvo lya mukukushiura, makura ghuye ngaparuka! Kushighurenu! Kushighurenu mutunde kumaukaro dona gheni! Mukonda yanke yo ngamufera, mudi wa Israeli?" ¹²Mposhi weno ove, mona muntu, ghamba kuvantu voye, 'Ghuhungami wa muntu wa ghuhungakapi ngaumuyoghora nange ngadjona! Undjoni wa mukandjo wa muntu wa mudona kapi ngaumuyitira ghuye mfa ntjene ghuye akushighura kundjo yendi! Mbyovyo shi muntu wa muhungami kapi ngavura kuparuka nange adjono. ¹³Ntjene ani ghamba ghuye kwara ushiri, "Ghuye ushiri ngapara!" ntani ntjene ghuye ahuguvara muuhungami wendi wakupikanena ntani makura kukuwapayikira kutekura, ghuye kapi ngayita kushinka sha kehe ghu kuushuri wendi wakupitakanena. Ghuye ngafera undjoni wendi ogho adjonine. ¹⁴Mpo ngoli shi ntjene ani ghamba kwavo ukaro dona, "Ove ngafera muushiri," ano ngoli ntjene ghuye likuyuvo lya ndjo dendi ana ruwana mughuhunga - ¹⁵ntjene ghuye mukutulikita makongo awedereko ogho matokoro gha ukaro dona mukupangera, ndipo ntjene ghuye aruwana shininke nawa kwasho avakire ghuye, ntani ntjene ghuye ayendi muveta oyo yatapo liparu ntani mpindi weni ngakuwapayikira ndjo - makura ghuye ushiri ngaparuka. Ghuye kapi ngafa. ¹⁶Kwato ndjo odo anatura ghuye ngava kamuvurukita mwene. Ghuye kwamonikire kutwara mughuhungami, ntani mposhi, ghuye ngaparuke ushiri! ¹⁷Ene ngoli vantu voye kughamba shi, "Likushighuro kwa Hompa kapi lya shetakana!" ¹⁸ano ngoli olo likushighuro lyoye ndyo lina diro kushetakana! Opo ushiri muntu ngakushighura kuuushiri wakutikiliramo nakutura ndjo, makura ghuye ngafera mwado! ¹⁹Opo ngaukakushighura ukaro dona utunde kuudona na viruwana vya kutwara na ushiri, ghuye ngaparuka mukonda yavyo vininke! ²⁰Ene ngoli anwe vantu kughamba shi, "Ndjira ya Hompa kapi ya shetakana!" Ame nganifutita kehe unokutwara kulikushighuro lyendi, mu mudi wa Israeli!" ²¹Kwashorokire mu mwaka wa umurongo naviri, muliyuva lya utano mu kwedi kaumurongo ya nkalo yaunkwati wetu, mpo muheni umwe andjelilire kutundilira kuJerusalemu na kughamba, "Mbara vanayikwata!" ²²Maghoko gha Hompa papande gha kalire kungurova kumeho yamuheni aye, ntani kanwa kande kayashukire muruvde oro ayire kwande kungurova. Mpo ngoli kanwa kande kayashukire; kapi nakalire nka shiporepore! ²³Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, ²⁴"Mona muntu, ovo vapukito livango pakutunga mushirongo sha Israeli na kughamba ntani nakughamba ashi, 'Abrahamu ndje tupu muntu, ntani ghuye apingire livango, ene ngoli atwe tuvangi! Livango olo avapire kwavo vawekerepo." ²⁵Mpo ngoli ghamba kwavo ashi, 'Hompa Karunga anakughambo vino: Ove kulya honde, ntani ngamuyerura mantjo gheni kumeho ya mafano, makura ove aghu tere honde ya vantu pandje. Ushiri anwe ngamughupa shirongo? ²⁶Anwe kwahuguvara marufuro gheni ntani mwaruwana vininke vya vidona; kehe uno mukafumu kunyatikita mukamali wa maparambo ghendi. Kuvhura shiri ngamughupe shirongo?" ²⁷Ove ngaughamba kwavo ashi, 'hompa Karunga ana kughambo vino: Momo nakuparuka, ushiri vamwe vakupukita ngavawera kulighonga, ntani ame ngani tapa shirongo kuvinamwenyo vakare ndya, ntani ovo vaunankondo pa livango na mundjugho da mulivhu ngavafa kulihamba. ²⁸Makura ame nganivyuta livango mushirongo sha kudjonauka na kutjilila, ntani limoneko

lyalyo kuvhura ngalishaye, dado ndundu da Israeli ngadikara mburundu, ntani ovi ngavikara kwato umwe wakuvapita mukatji kavo.' ²⁹Mposhi vavo ngavayiva ashi ame Hompa, opo nganidjonaure livango ntani nakulirenka likare lya lidona mukonda yamashwauro naghantje oghe varuwana. ³⁰Mpo ngoli shi weno ove, mona muntu - vantu voye kuna kughamba vininke vyakuhamena koye mumakuma na pamaheka gha mandi, ntani kehe uno kughamba kwaunyendi - kehe mukafumu nange dogoro kwa muunyendi, 'Tuyendenu na kukategherera ku nkango da Hompa odo dina kurupuko mukanwa kamupumbi!' ³¹Mpo ngoli vantu vande ngavaya koye, shika moomo varughananga, nakuyashungira kumeho yoye kumwe nakuya tegherera nkango doye, ene ngoli vavo kapi ngava vilimburukwa. Nkango da ushiri mpodili mutunwa twavo, ene ngoli dimutjima kuna kuyenda kulinyokomeneno viyeramo. ³²Kukoye ve yira rushumo rwa shihoro kukwavo, liywi lyaliwa oloyo vadana nawa pa shikitsrs, mposhi ngava tegherere kunkango doye, ene ngoli kundereko umwe wavo ngadilimburuko. ³³Mpo ngoli shi opo ngavishoroka navintje vino - kenga! ngavishoroka! - ntani ngavayiva ashi muporofete mo akalire mukatji kavo."

Chapter 34

¹Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, ²"Mona muntu, porofeta pavakengeli ndjwi va Israeli. Pumbwa na kughamba kwavo. 'Hompa Karunga kuna kughamba vino kuvakareli: Ruguvo rwa runene kuvaliti ndjwi va Israeli vanakukutakumito naumwavo. Vasha kengera na kukunga vindjwi? ³Lyenu vimuna vya maghadi na kudwata vya huki da ndjwi. Mudipaghe vindjwi vyakuneta. Kapi muvitakamita nka. ⁴Kapi munapameke vanya vakaro na mahamba, ndi muverure vanya vanakuvero. Kapi muna kudinga vanya vanatjokauko, kapi muna kukaveda vapiri mauturo ndi mushane vanya vakombano. Mulivango, muvapangere kupira na nkondo na ukorokotji. ⁵Makura ava kuhana vahana mukengeli, avakara ndya da vikashama vya vinamwenyo mushirongo, kutunda opo vakuhanine. ⁶Vindjwi vyande avikuhane mundundu nadintje na pavidurundundu vya vire, avikuhane pa ntunda ya livvhu. Shimpe kwato ogho ana kuvashano. ⁷Mpo ngoli shi, vakareli, yuvhenu nkango ya Hompa: ⁸Mpopa munakara namwenyo - ouno ngo umbangi wa Hompa - mukonda ndjwi dande dinakara na ndino na ndya da vikashama navintje vya mulifuva, mukonda kapi akalireko mukengeli ntani kwato umwe wa vakengeli vande ovo kavashanango vindjwi vyande, ngoli vakangeli vakukungire naumwavo na kudira kukengera vindjwi vyande. ⁹Mpo ngoli shi, vakangeli, yuvhenu nkango ya Hompa: ¹⁰Hompa Karunga nakughamba vino: Kengenu! Tuna kulimbi na vakengeli, ngani pura vindjwi vyande mumaghoko ghavo. Makura ngani vaghupako kukutamita; nampili vakengeli kapi ngava kutakamita naumwavo ngani ghupavindjwi vyande mutunwa twavo, mposhi vindjwi vyande kapi ngavikara ndya davo. ¹¹Evi mbyo ana kughamba Hompa Karunga: Kengerenu! Ame naumwande ngani shana ndjwi dande na kuditakamita, ¹²yira mukengeli ana kushano ndjwi dendi pa livhu oyo ngakara mukatji ka vindjwi vyendi oyo vyakuhano. Mposhi ngani shana vindjwi vyande, ngani vayoghora kumavango naghantje oko vakuhanine pa liyuva lya maremo na mundema. ¹³Makura ngani kavatunditamo mukatji ka vantu; ngani vapondeka mushirongo nakuvayita mushirongo shavo. Ngani vatura mu mavango kuruha rwa mandundu gha Israeli, kudimuramba, na kehe oku vatunga vantu mushirongo. ¹⁴Nganivatura mulivango lyaliwa; ndundu dadire da Israeli ngadikara livango lya malyero ghavo. Ngavararanga momo mulivango lya liwa lya kulyera, mulivango lya linene lya kulyera, ngavalima pa mandundu da Israeli. ¹⁵Ame naumwande ngani kengera ndjwi dande, ame naumwande ngani vapwiyumukita - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga - ¹⁶ngani shana vakombani na vavyuta lishweno. Ngani dinga vindjwi vya kutjoka na kuverura ndjwi dakuvera ngoli vyakuneta nevi vya nkondo kapi ngani djonaura. Ngani kunga na mpota. ¹⁷Anwe ngoli, ndjwi dande - evi mbyo ana kughamba Hompa Karunga - kengerenu, ame ngani kara mupanguli pakatji kandjwi na pakatji ndjwi ghona na vikungwe. ¹⁸Kapi shimpe vinagwanenepo mukulya mulivango lya liwa lya malyero, ashi mulyatangere na mpadi denu evi vina hupo mumalyero; nakunwa mumema gha makenu, ashi mufike dimukuro na mpadi denu? ¹⁹Kuvhura ndjwi dande dilye evi muna lyatangere na mpadi denu, nakunwa evi muna lyatangere na mpadi denu? ²⁰Mbyo ngoli ana ghambere vino Hompa Karunga kwavo: Kengenu! ame naumwande ngani pangura pakatji kandjwi dakuneta nedi dakuneta, ²¹anwe mwavatindika na maruha ghenu na mapepe, mbyo mwa twaghura navantje va kukashana mbinga denu dogoro mwa hangura vatunde mushirongo. ²²Ngani yowora ndjwi dande ntani kapi ngavakara nka vakughupa pamutininiko, ngani pangura pakatji kandjwi na unyayo! ²³Ngani vatulirapo mutakamiti umwe, mukareli wande David. Ngavatakamite, ngavalita, ngakara mukengeli wavo. ²⁴Mpo ngoli ame, Hompa, nganikara Karunga wavo, mupika wande David ngakara mona Hompa wa mumati mukatji kavo - ame, Hompa, navingambiparo vino. ²⁵Makura nginiturapo likugwanekero lya mpota navo nakughupapo vikorama vya vidona vya muwiya mushirongo. Mposhi ngavatunge muruhafo mumburundu na kukara mulipopero muwiya. ²⁶Nganiyita matungiko papavo na pamavango gha kundurukido ndundu dande, ngani tunditamo mvhura muvinema vya kuwapera. Eyi ngayikara mvhura ya matungiko. ²⁷Makura vitondo vya mulifuva ngaviyima nyango davyo, palivhu ngapayima nyango davyo. Ndjwi dande ngadikara mulipopero mushirongo dhavo; mposhi ngavayive shi ame Hompa, apa nganitjorapo dimudighe da djoko, apa ngani vapopera mulighoko lyovanya vavawekiro. ²⁸Kapi ngavakara nka vadinitirwa vavirongo, ntani vikorama vya muwiya vyapalivhu kapi ngaviva lya nka. Ngavatunga mulipopero, ntani kwato ogho ngavatjililo. ²⁹Ngani vava livhu oyo lya yuviko kumbuto; mposhi kapi ngava vahameno mulirumbu mushirongo. Kapi ngavakara na likuyuvo lya unankondo kudimuhoko. ³⁰Makura ngava yivashi ame, Hompa Karunga wavo, navo nakara. Vantu vande, ndjugho da muIsraeli - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga. ³¹Anwe ndjwi dande, ndjwi damu malyatero ghande, na vantu vande, ntai ame Karunga wenu - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga."

Chapter 35

¹Makura nkango ya Hompa ayiya kwande, nakughamba, ²"Mona muntu, tura mantjo kundundu ya Seyira ntani muyiporofete. ³Ghamba kwayo, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kengenu! ame nakumuvyuka nwe, ndundu ya Seyira, ngani kutoghona lighoko lyande na kurenka muporongwa ntani nakupira mulyo. ⁴Ngani renka vitata vyenu vidjonauke, ntani anwe naumwenu ngamukara muporongwa; ntani ngamuyiva ashi ame Karunga. ⁵Mukonda anwe kunaruntje kwakalire vanankore va Israeli, ntani mukonda mwatapiire mumaghoko gha vadipaghi muruvede rwa maudito ghavo, paruvede oro ghakalire matengeko ghavo manene unene. ⁶Mpo ngoli shi, momo nakuparuka - ouno ngo umbangi wa Hompa Karunga - ngani muwapayikira kuliteto honde, ntani liteto honde ngalimukwama! momo anwe kapi mwanyengire liteto honde, liteto honde ngalimukwama-kwama. ⁷Nganitura ndundu ya Seyiri yikare mburundu opo nganiteta kehe uno wakupitiramo ntani akavyukemo nka. ⁸Ndundu yayo nganiyyuda novo vadipaghire; pandundu denu dadire ntani madamenena na tumukuro weno ovo vadipaghire kurufuro ngavawa. ⁹Nganirenka ukare muporongwa kunaruntje. Vitata vyenu kwato ogho ngatungomo, ene ngoli ngamuyiva ashi ame Karunga. ¹⁰Anwe mwa ghamba, "Dimuhoko dino mbiri ntani navirongo viviri ngavikara vyenu," nampiri mpopo akalire Karunga navo. ¹¹Mpo ngoli ashi, momo nakuparuka - uno ngo umbangi wa Hompa - makura ngani ruwana kutwara kuugara ntani kutwara ku mfudu oyo mwakara mushinyenganyi shenu na Israeli, ntani ngani kunegheda naumwande kukwavo opo nganipangura. ¹²Mposhi ngamuyive ashi ame Karunga. Nayuva nkango dona mwaghambirekundundu ya Israeli, opo wa ghambire, "Vanavadjonaure; vanavatupa tuvakupapawire." ¹³Mwakunenepita mumpiruke, ntani mwatamununa nkango odo mwa ghamba mumpiruke; ntani navitjeya naviyuva. ¹⁴Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ngani murenka muporongwa, okuno undjoni nauntje kuna kuhafa. ¹⁵Momo mwahafire kulipingo lya vantu va Israeli mukonda muporongwa washo, vyakufera ngoli ngani ruwana kukwenu. Ngamukara muporongwa, ndundu ya Seyiri ntani namuntje mu Edomu - namuntjeya! Ntani ngavayiva ashi ame Karunga."

Chapter 36

¹"Weno monande pumbwa kumbunga ya Israeli na kughamba, 'Ndundu ya Israeli, teghererenu ku nkango ya Karunga. ²Hompa Karunga kunatanta ashi: Vanankore vana ghamba vyakuhamena kwenu, "Aha!" Marunda ghavo ghakare ghaya mulipangero lyenu.'" ³Mposhi pumbwa na kuvatantera, 'Hompa Karunga kuna ghamba vino: Mukonda yalidiro kukuyuva nawa na konda ya lihomono lyenu lya tundilire kumaruha naghantje, munakara ngoli viweka mudimuhoko dimweya, munakara ngoli vantu vana kughambaura vanakutapa mbudi da vimpempa mutunwa na muvitimwitira vya vantu. ⁴Mpo ngoli shi, mbunga ya Israeli, teghererenu kunkango da Hompa Karunga: Hompa Karunga ana ghamba vino kumbunga, pandundu, dimukuro ghona na dimuramba, palivango vyadira vinamwenyo na nkurumbara da mumburundu odo nina kumoneka nawa muruku rwa vita na liyunto lya kushwaura dimuhoko odo davakundurukido - ⁵mposhi Hompa Karunga atanta ashi: naghamba mumundiro naugara mukutamba dimuhoko dimwe, nakutamba Edomu na navantje ovo vaghupo shirongo panaghumwavo shikare mumpangero yavho, kutamba na navantje vakaliro na maruhafo mudimutjima davo na lifumadeko lya mpepo yavo, momo vaghupa shirongo shande osho vashanine vature malyero gha vimuna vyavo panaumwavo.' ⁶Mpo ngoli shi, pumbwa kushirongo sha Israeli nakutantera mbunga, kumandundu, kutumukuro na mudimuramba Hompa Karunga ana ghamba ashi: Kengenu! kulishandu lyande na ugara na kughamba vino munayita lishwaghu muvirongo. ⁷Mpo ngoli, Hompa Karunga akughamba vino: ame naumwande nganiyerura lighoko lyande na kughana virongo vya mukundurukido ngavishimbe lishwa lya naumwavo. ⁸Ene ngoli anwe,mbunga ya Israeli, ngamukura dimutavi na ngamuyima nyango muvantu vamuIsraeli, momo vanakara ntantani vakavyuke kwenu. ⁹Mposhi kengenu, mbyevi shi ame weno, kwamutekuranga na kumukwatitako; ngamukwangura kuyenda na kukuna ntanga. ¹⁰Makura ani yingipita shivaro sha vantu venu, mpindi mandi naghantje gha Israeli. Munkurumbara ngavatungamo, odo dadjonauko ngavadikurura. Nganiyingipita. ¹¹Nganiyingipita vakafumu na vikorama mumpunga denu ngamukuyingipite kupitakana omo mwakalire pakare, ntani ngamuyiva ashi ame Hompa. ¹²Nganiyita vakafumu, vamuIsraeli, ngavayende kwenu. Ngavayamuweke, ngamuyakare ghupingwa wavo, kapi nka ngamuyayititapo vanuke vafe. ¹³Hompa Karunga atanta shii: Mukonda vavo kuna kughamba kwenu, "Ghunadjonaure na kuhepekeramo vanuke nudimuhoko," ¹⁴mposhi kapi ngadjonaure nka vantu. Kapinka ngaurenke muhoko ghoye ukare nashinka sha mfa davo. Uno ngo umbangi wa Hompa karunga. ¹⁵Kwato ngakupulitiro utegherere marunyeghenyo gha vantu nka mumukunda; kapi ngauwana nka lipulitiro lya kutantera vantu kwato nka vyaviwa ngaviyo mumaparu ghavo ndipo ngaviyivititopo shirongo shiurumuke - uno ngo umbangi waHompa Karunga. ¹⁶Nkango ya Karunga ayiya mwande, yinakughambo, ¹⁷"Mona muntu, ruvedeoro ngaghatunga mmapata ghamu Israelimushirongo shavio, ngavanyateka ndjira davo varapereranga ya likudidipito. Ndjira davo ngadinyata yira mukamalianakaro kushidiliro kumeho yande. ¹⁸Ngani mangurura lipiro kukuyuva navo na honde oyo ngayimangururo vatunde mushirongo shavo na linyato lya vintjantjwe vyavo. ¹⁹Anivavhukita mushirong; avakuyingipita mushirongo. Ani manita kutwara mundjira davo na kuvapa unankore. ²⁰Makura avayendi mushirongo shavo, kehe kuno vayendilire, kapi vakafumakedire lidina lyande lyakupongoka vantu opo vaghambire kwavo, 'Vyaushiri vano vantu va Hompa? ndi vana vavukuma mo vatunde mushirongo.' ²¹Ene ngoli nahepera kulidina lya kupongoka lyakaliro mumapata naghantje ghamu Israeli vadjonawire mushirongo, opo vayendireko. ²²Mpo ngoli shi ghamba kulipta lya Israeli, 'Hompa Karunga ana kughamba vino: kapi nakuruwana vino mukonda ya ugara kwenu, mandi ghamu Israeli, ngoli mukonda yalidina lyande lya kupongoka. Olyo mwadilire kufumadeka muvirongo navintje kamuyendawiranga. ²³Mwanavintjeya ovyo kunirenkita lidina lyande lya liwa lyakupongoka, mwadilire kufumadeka muvirongo navintje - mukatji kavirongo, mwantjwaulire. Mukurenkita virongo ngaviyive ashi ame Karunga - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - opo mwa monanga ashi napongoka. ²⁴Ngani mughupa muvirongo na kumupongeka pakehe lino livango, ntani ngani kamuvyuta muvirongo vyenu. ²⁵Makura ngani mufike na mema gha mapyu ngani mughupe mpepo dona va kuvintjantjwe vyenu. ²⁶Nganimupa mutjima waupe, mpepo yayipe mumavango ghenu oghe mwahepa munda, nakughupa dimutjima denu da kukukwata ditunde kumushokoshoko. Nganimupa mudamitjima. ²⁷Nganitura mpepo yande mwenu mposhi ngamuvhure kuyenda na mfumwa yalikukwamo lyande, makura ngauvaruwane navo. ²⁸Makura ngamutunge mushirongo natapire kwavadi mu venu; ngamukare vantu vande, name nganikare Karunga wenu. ²⁹Makura nganimukenita kunyata yenu nayintje. Ngamuyangure mbuto na kuyiyingipita. Kapi nka nganitura ndjara papenu. ³⁰Nganiyingipita vitondo vya nyango, na dimuyangu da mumafuva ngamudire kukara na ruhepo rwa ndya muvirongo vyenu. ³¹Makura ngamughayare kumpepo dona denu kehe pano viruwana vyenu kapi vyawapire. ³²Kapi nakuruwana vino na shitambo shangandi - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga - mukare munaviyiva mumbunga yenu. Kufenu ntjoni na kukughupa lifumadeko mukonda ya ndjira denu, mandi ghamu Israeli. ³³Hompa Karunga anaghamba vino: Muliyuva lyo namuyoyire

mutunde kundjo denu, nganimuyitirapo anwe muyatunge mu nkurumbara na kuyadikurura mavango naghantje. ³⁴Maunandi gheni ngaghatapuka mushirongo nahoro litepuko ngalidire kukara kumeho ya mantjo gha kehe uno apitiro mo. ³⁵Makura ngavaghambe, "Shino shirongo vashitapa, ene ngoli nakuyakara yira shikunino sha vaEdeni; nkurumbara vatapire na mavango vadilire kutunga ogho vakutataghanine weno anakara mulipopero na vinamwenyo po." ³⁶Makura virongo vya mukundurukido navintje ngaviyiva ashi ame Karunga, ame kuyititapo lighupopo na litapeko kumavango ghapiro mulyo. Ame Karunga, natapa kareumbangi kwavyo ntani ngavishoroka. ³⁷Hompa Karunga atanta ashi: Shimpe nka nganikapura mumapata ghava Israeli ngava kavinduwanene me. Nakuvayingipita vakare yira mbunga ya vantu. ³⁸Yira utanga wa vikorama vayitanga kundjambo, yira mbunga ya vantu mu Jerusalemu opo vamushambilire, nkurumbara ngaditepuko nganituramo mbunga da vantu ntani ngavayiva nka ashi ame Karunga.

Chapter 37

¹Lighoko lya Karunga kwakalire pande, ano ghuye andjita niyende kuno nakara mumpepo ya Karanga nakungurumwita mukatji kamuramba; mwamo mwayulire vifupa. ²Ghuye andenkita nivipitauke ndinguruke. Koneka! mughuyingi wavyo kwakalire mulidamenena. Koneka! Vyavyo kwa kukutire unene. ³Ghuye aghamba kukwande, "Mona muntu, vifupa vino shimpe kuvhura vikare na monyo?" Ano ani ghamba, "Hompa Karunga, ove pantjoye waviyivo." ⁴Makura ghuye aghamba kukwande, "Pumbwa kuvifupa vino na kughamba kukwavyo, 'Vifupa vyakukukuta. Tegherera ku nkango ya Karunga. ⁵Hompa Karunga ana kughambo vino kuvifupa vino: Koneka! ame kunitura marutipa kwenu na kuyita nyama papenu. ⁶Ame kuni mudwateka shipapa na kutura munku mumwenu mposhi anwe kumuparuka. Mpo muviyivira ashi ame Karunga.'" ⁷Ame kwapumbire shika momo navipumbire, koneka! liywi aliya, na shinka mo. Ano vifupa avikugwanekere gwanekere - shifupa na shifupa. ⁸Ame anikenge na, kukoneka, marutipa hawe ghanakurundu kwavyo, na nyama kwa shokere ntani shipapa shinavifuku. Ngoli kapi mwakalire munku mumwavyo. ⁹Makura Karunga aghamba kukwande, "Pumba kumunku, pumba, mona muntu, ove ghu ghambe ku munku, Hompa Karunga kuna kughamba vino: munku, yiya utunde kumpepo ne, na kupepera pavino ovo vadipaghire, mposhi vavo vakare na monyo.'" ¹⁰Shika momo navitwenyederera shika momo naviraulire; munku aghuya mumwavo ava paruka. Makura avayimana pampadi davo, mbunga ya yinene ya vakavita. ¹¹Makura Karunga aghamba kukwande, "Mona muntu, vifupa vino ndo ndjugho vayungurura da Israeli, koneka! vavo kuna kughamba, vifupa vyetu vyakukuta, ano lihuguvaru lyetu lyakombana. Atwe vatutetako." ¹²Mpo ngoli shi pumwa na kughamba kwavo, "Hompa Karunga kuna kughamba vino: koneka! ame ngani yashameka mbira denu na kumughupa mutunde mwado, vantu vande. Ame nganimuyita muvyuke shimpe kushirongo sha Israeli. ¹³Ntani ngamuyiva ashi ame Karunga, apa ngani gharura mbira denu na kumughupamo mutunde mwado, vantu vande. ¹⁴Ame ngani tura mpepo yande mumwenu anwe ngamupare, ntani ame ngani murenka mupwiyumuke mushirongo shenu ntani muyiva ashi ame Karunga. Ame kuna kuvipameka ntani ngani viruwana - lino ndyo lipameko lya Karunga." ¹⁵Makura nkango ya Karunga ayiia kwande, nakughamba, ¹⁶"Ano weno ove, mona muntu, ghupa umwe wa mburo ya naumoye makura ghutjange po, kuruha rwa Juda noku kwa Israeli, ghuntungi wendi." Ano nka ghupa mburo yimwe ghutjangepo, kuruha rwa Josefa, mutavi wa Efurayimu, na vantu navantje va Israeli, ghuntungi wavo." ¹⁷Yita maruha ghavo ogho mumburo yimwe tupu mposhi vaye mughumwe mulighoko lyoye. ¹⁸Nange vantu voye vatante kukoye na kughamba, 'Ove kapi ghututanterako vininke vino ashi vinke unatamba?' ¹⁹Makura ghamba kukwavo, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Koneka! ame kuna kughupa mutavi wa Josefa ogho unakaro mulighoko lya Efurayimu na rudi rwa Israeli ghuntungi wendi na kughugwanidita kumutavi wa Juda, mposhi ngaukare mutavi umwe, makura ngaghukare mutavi umwe tupu mulighoko lyande.' ²⁰Kwaterera mulighoko lyoye dimutavi odo unatjangapo kumeho ya mantjo ghavo. ²¹Vifwaturure kukwavo, "Hompa Karunga ana kughambo vino: Kwaterera! ame mukughupa vantu va Israeli nakarere weno vatunde mudimuhoko omo vayenda. ²²Ame nganivayita pamwe vatundilire kuvirongo vya mudimudingonoko na kuvayita kushirongo shavo. Ame ngani vatura vakare muhoko umwe mmushirongo, pandundu da Israeli, oko ngakukara hompa umwe tupu mukukarashi hompa wavo navantje, ntani vavo kapi ngavakarashi kukare nka dimuhoko mbiri. Vavo kapi ngavakuhangura nka mumauhompamaviri. ²³Ntani vavo kapi ngavakunyateka vene kumwe na vintjantjwe vyavo, vininke vyavo vya kanyata, ndipo kehe dino ndjo davo. Ame ngani vapopera kuviruwana vya ghulimburukwi wavo ogho wavadjonito, ntani nka ame ngani vapongora, ngavakare vantu vande ntani ame nganikara Karunga wavo. ²⁴Daviti mukareli wande ngakara hompa wavo. Ano okunya ngakukara waro mushita umwe tupu kwa navantjeya, ntani vavo ngavayenda kutwara mumanangwiro ghande ntani vavo ngavapungura veta dande nakudifumadeka. ²⁵Vavo ngavatunga mushirongo osho napire mukareli wandeJakopo, oko vakalire vashenu. Vavo ngava tunga mwasho nange kunaruntjeya - vene, na vana vavo, na vatekuru vavo, ano Daviti mukareli wande ngakara hompa wavo kunaruntjeya. ²⁶Ame ngani tamununa magwanekero gha mpora kumwe navo. Ghgho ngaghakara mughano wa kunaruntje kumwe navo. Ame nganivatamununa na kuvavhukita nakutura livango lyakupongoka mukatji kavo kunaruntjeya. ²⁷Livango lya utungo wande ngalikara navo; ame nganikara Karunga wavo, ano vavo ngavakara vantu vande. ²⁸Mpo dimuhoko ngadiyiva ashi ame Karunga ogho atuliro Israeli ntere, apa ngalikara livango lyande lyakupongoka mukatji kavo kunaruntje.

Chapter 38

¹Nkango ya Karunga ayiwa kwande, nakughamba, ²"Mona muntu, pirukitira shipara shoye kwa Gogi, shirongo sha Magogi, mona hompa wamukurona po wa Meshech na Tubali; ntani umuporofete. ³Ghamba ashi, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kenga! ame navyuka moye, Gogi, hompa wa mwanuke wa Meshech na Tubali. ⁴Makurakunikupirura ntani niture vikwato mumpanda doye; nganikutuma ghutundemo na vakavita voye navantje, nkambe denu, ntani vakakushimba tukambe, navantje ngavadvate muvuma vya vakavita vya kukuyura, mbunga ya yinene na vitjayilito vya vididi nevi vya vinene, navantje vakwatelilire marufuro! ⁵Perisiya, Cushi, ntani Libiya kuna kara navo, na navantje kuna kara navitjayilito na magcoko! ⁶Gomeri na mbunga dendi da varwi, ntani Beth Togarima, kutundilira kumaruha gha kuucuma ntani na mbunga ya varwi! Vantu vangi vanakaro nanwe! ⁷Kuwapayikirenu! Nhii, kuwapayikirenu naumwenu mukupakerere kumwe na mbunga, nakukara mupangeli wavo. ⁸Ngavakuyita opo ngaghapita po mayuva gha mangi, ntani kuruku rwa mwaka dadingi ngauyenda kushirongo osho ngashikuwapukururo kumarufuro ntani oyo ngavapongayika kuvantu va vangi, ngavavipongayike vivyuke kundundu ya Israeli oyo vatwikilire kuvipita. Ene ngoli vantu vamushirongo ngava varupwita kuvantu, ntani ngavaparuka mughupopeli, navantjeya! ⁹Makura ngamukayeruka yira momo lyayerukanga likundu; ngamukakara yira liremo ngalikafiko shirongo, nanwe na mbunga denu da varwi, na vakavita va vangi ngavakara nanwe. ¹⁰Hompa Karunga aghamba vino: Ngavishoroka muliyuva alyo maghano ngaghakudika mudimutjima denu, ntani ngamuturapo maghano gha madona. ¹¹Makura ngaughamba, 'Nganiyenda dogoro kushirongo sha kughurumuka; nganiyenda kuvantu vakumwena vanakuparuko mulipopero, navantje vanakuparuko oko kunapiro makuma ndipo mabawa, oko kunapiro dimuvero da vitata. ¹²Ngani kashana vininke vya mulyo nakuvaka vininke, mukurenka ashi niyite lighoko lyande kuvadionauli ovo vavape vanatungo mo, ntani na kuvantu vapongayika kudimuhoko, vantu ovo vana kuwano vimuna kumwe na viwana, ntani navo vana kutungo pakatji kalivhu. ¹³Sheba na Dedani, ntani vaghuliti vamu Tarishishi kumwe na varwi va vanuke ngavaghamba kwenu, 'Munaya muyavake? kunapakere vakavita venu mughupapo lidjonauro, mukughupapo shiliveli na ngorodo, muyashimbe vimuna na viwana. ¹⁴Mpo ngoli shi porofeta, mona muntu, nakughamba kwa Gogi, "Hompa Karunga kuna kughamba vino: Muliyuva linya, opo ngavakara vantu va Israeli mulipopero, kapi ngamukushonga vyakuhamena kwavo? ¹⁵Ngamutundilira kulivango lyenu kwaure kutundilira kwara ucuma na vakavita venu, navantjeya ngavarambita tukambe, mbunga yayingi, vakavita va vangi. ¹⁶Ngamuhomokere vantu vande va Israeli yira liremo lya kufika shirongo. Muruku rwa mayuva nganimuyita kushirongoshande, mukurenka ashi dimuhoko ngadindjive opo ngani kunegheda naumwande kupitira moye, Gogi, ngakare wakupongoka kumantjo ghavo. ¹⁷Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kapishi ove naghambire nove mumayuva kaghatundoko mulighoko lya vakareli vande, vaporofete va Israeli, ovo vaporofetiro muruvade rwa naumwavo mumwaka dadingi ashi ame nganimurenkite ngamupire kukuyuva navo? ¹⁸Makura ngavikare muliyuva oyo Gogi ngahomokera shirongo sha Israeli - oono ngo umbangi wa Hompa Karunga - ugara wande wa unene ngauya kukwenu. ¹⁹Mumfudu yande na mumundiro wa ugara wande, muushiri nakughamba muliyuva lya ngakukara likinko livhu mushirongo sha Israeli. ²⁰Ngalikankama kumeho yande - ntjwi da mumukuro na vidira vya muwiru, navikashama vya mumafuva, ntani na vinamwenyo vya kukokava palivhu, nakehe muntu ogho anakaro pantunda ya shirongo. Ndundu ngavadvhukuma dughurumuke, tundundu wena ngatuwa, dogoro likuma ngaliwe palivhu. ²¹Nganiyita rufuro kukwandi pandundu nadintjeya - uno ngo umbangi wa Hompa - kehe runo rufuro rwa mukafumu ngarukuvyuka kumwe na nakurwendi wa mukafumu. ²²Makura nganivipangura maudio gha manene na honde; mvhura yakurokerera kumwe na mawe gha mvhura kumwe na ushingu nganiyirokita papendi kumwe na vakavita vendi na dimuhoko dadingi odo ngakara nado. ²³Mpo ngoli ashi nganimunegheda unene wande na upongoki wande ntani nganikurenka naumwande vandjive mumantjo gha dimuhoko nadintje, ntani ngavayiva ashi ame Karunga."

Chapter 39

¹"Weno ove, mona muntu, porofeta uvyuke Gogi na kughamba, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kenga! Ame nakuvyuka ve, Gogi, muna hompa wa mwanuke wa Meshech na Tubali. ²Nganikuvyuta ve ntani ngani kupititira; ngani kuyita ve kukundita ure wa umboyera kumwe nakukuyita kundunduda Israeli. ³Makura nganiyaganda ngumba yoye nalighoko lyarumontjo ntani nakurenka dimusho doye diwe na lighokolya rulyo. ⁴Ove ngauwera pandundu ya Israeli - nove na vakavita navantje ntani vampititi va vakavita voye vanakaro kumwe nove. Ame nganimutapa kuvidira vya muwiru ntani vikashama vyamuwiya mukare ndya davyo. ⁵Anwe ngamuwera mulivango lyalikenu, ame naumwande ninavighambo vino - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga. ⁶Makura ame nganituma mundiro pa Magogi na vinamwenyo ngavikare mulipopero lyaliwa kuntere ya lifuta, ntani vavo ngavayva ashi ame Hompa. ⁷Makura aame nganirenka lidina lyande liyivikwe mukatji kavantu va Israeli, ntani ame kapi ngani pulitira lidina lyande valishwaure nka; dimuhoko ngadiyiva ashi ame Hompa, mupongoki mu Israeli. ⁸Kenga! Liyuva kunakuya, ntani ngalishoroka - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga. ⁹Vantu ava vatungo muvitata vya Israeli ngavayenda ntani ngava kapongayika maghuta na kuvankeda mundiro na kuvishora - vikukandulito vya vididi, vikukandulito vya vinene, maghuta gha nkandja, ngumba, nkunya ntani maghonga; vavo ngavavishora mayuva ntambiri. ¹⁰Vavo kapi ngava kapongayika vikuni mumafuva ndi kuteta vitondo muwiya, mukondashi vavo ngavashora maghuta; vavo ngavavighupa kovo vashanino kuvighupa kukwavo; vavo ngavakavipitura muvita kovo vaholiro kuvipitura muvita kukwavo - uno ngo umbangi wa Hompa. ¹¹Makura ngavishoroka muliyuva eli ame nganirenka livango lya Gogi - liyendo mu Israeli, muramba kovo ngavayendo kuupumeyuva wa lifuta. Ngalitjayira ovo ngavashano kulitaghuruka. Omunya mo ngava vhumbika Gogi kumwe na mbunga yendi nayintje. Vavo ngavayikugha ashi muramba wa vakavita va Gogi. ¹²Makwedi ntambiri ndjugho ya Israeli ngava vavhumbika mukukenita shiringo. ¹³Makura vantu navantje vamushirongo ngava vavhumbika; ngalikara liyuva eli ngava vhurukanga apa ngavayererepeka - uno ngo umbangi wa Hompa. ¹⁴Makura vavo ngava kahoroghora vakafumu ava ngavakatwikiro kuyenda mushirongo, mukupapara ovo vayendiro mo ene ngoli ava vadohorokiro na marutu ghavo shimpe ghakarera pantunda ya shirongo, mposhi vakavavhumbika, mukukenkita shirongo. Kughuhura wa makwedi ntambiri vavo ngavatameka nalishano lyavo. ¹⁵Vakafumu vano apa vapitire mushirongo, ntjene avamono shifupa shakehe muntu, vavo ngavaturapo shineghedito, dogoro vatimimbira ngavaye nakuyashivhumbika mumuramba wa vakavita va Gogi. ¹⁶Okunya ngkukara shitata ngavashita lidina Hamona. Mundjira yino ngava kenita shirongo. ¹⁷Weno ko ve, mona muntu, Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ghamba kuvidira navintjeya vya kutuka muwiru ntani vikashama vya muwiya, 'Pongeka kumwe nakuya. Vapongeka kukundurukida nakuntje kundjambo eyi nakurughana naumwande kukoye, ndjambo yayinene pandundu ya Israeli, mposhi ghuvhure kulya nyama na kunwa honde. ¹⁸Anwe ngamuya lya nyama ya vakavita na kunwa honde ya vana vahompa va vakamalivapalivhu; vavo ngavakara ndjwi dadirume, ndjwi ghona, vimpandje ntani ntweddu, vavo navantje kwaneta mughukareli wavafilisiti kuupumeyuva. ¹⁹Makura ngamu lya maghadi kumakuta gheni; anwe ngamu nwa honde dogoro ngamukorwe; yino ngayikara ndjambo eyi ngani mudipaghe anwe. ²⁰Anwe ngamukuta pashifupa shande kumwe na nkambe, varondi, vakavita ntani vakafumu navantje vavita - uno ngo umbangi wa Hompa. ²¹Ngani tura mpora yande pakatji kavirongo, ntani virongo navintje ngavikenga mpunguro dande naruwananga na lighoko lyande olyo natunditire kwavo. ²²Ndjugho ya Israeli ngayiyiva ashi ame Hompa Karunga wavo kutunda kuliyuva olyo. ²³Dimuhoko ngadiyiva ashi ndjugho ya Israeli kwayenditire mupika yira vanadorongo mukonda ya ndjo davo edi vadjonine kwande, makura ame ani horeke shipara shande kukwavo mulighoko lya vapangeli vavo mposhi navantje va vadipaghe kurufuro. ²⁴Ame kwarughana kukwama kukunyata kwavo ntani ndjo davo, apa naholikire shipara shande kukwavo. ²⁵Makura Hompa Karunga aghamba vino: Weno ame kunivyutirapo lirago lya Jakopo, ntani ame kunikara nankenda kundjugho nayintje ya Israeli, apa nganivaragopita nakupopera lidina lyande lyakupongoka. ²⁶Makura vavo ngavarughana lishwaghu lyavo ntani navantje ngavarughana vininke evi vyakuntjorora me. Vavo ngavavhurama navintje vino apa ngavatunga mushirongo shavo mumburi; opo kwato oghe ana kuvaruwano vya vidona. ²⁷Apa nganivayoghora kutunda kuvantu nakuvapongeka kutunda kuvirongo vya vanankore vavo, ame ngani kunegheda naumwande wakupongoka kumeho ya dimuhoko dadiyingi. ²⁸Makura vavo ngavayiva ashi ame Hompa Karunga wavo, ame kwavatumine mughupika yira vanadorongo mukatji kadimuhoko. ²⁹Kapi nka nganihoreka shipara shande kukwavo apa nayitire mpepo yande pandjugho ya Israeli - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga.

Chapter 40

¹Mumwaka wa udimurongo mbiri na mwaka ntano omo kavavatulitanga pa muntango wa mwaka mumayuva murongo gha mumwedi, mumwaka murongo na mwaka ne kumeho ya shitata osho vafanikire - momo muliyuva limwe, maghoko gha Hompa aghakara pande ntani antwara nkokunya. ²Mulimoneko lyakutunda kwa Hompa antwalire kushirongo sha Israeli. Andjita kulivango lya ndundu yalire; kumboyera oko yakalilire vayiture kundjugho da mushitata. ³Makura antwara nkonko. Kenga, muntu! Limoneko lyendi lyakalire yira limoneko lyangoporo. Wanda wakudjindja avametitako shitondo shamulighoko, ntani ashapuka muheka ya shitata. ⁴Vakafumu avaghamba kwande, "Mona muntu, kenga na mantjo kumwe nakutegherera na matwi ghoye, nakuwapeka maghano ghoye kovi nakuyenda nikabubure koye, koye ve vayita kuno mpo niyivabubure koye. Rapota kehe vino ngaumona mundjugho da vaIsraeli." ⁵Mpolili likuma lyakundurukido livango lya ntembeli. Ure omo valimeta nashitondo kutwara mumaghoko gha vakafumu kwakara ntayimwe ure wapakatji. Kehe ure wakatji wakara katji ntani naure. Mpo ametire likuma, ano alikara metera yimwe yashirondo sha shididi ntani narughodi rumwe rwarure. ⁶Makura ayendi kuheka ya ntembeli oyo yapirukiliro kuupumeyuva. Ayendi kumeho yendi nakumeta livango lya heka - shitondo shimwe muure. ⁷Ndjugho yayididi omo shakara shitondo shimwe shashire shimwe shashifupi; vyakalire vitano muure pakatji kaviviri vya ndjugho, ntani livango lya heka yantembeli pa livango lya livero lya kumeho ya mundi lyalyo shitondo shimwe shashire. ⁸Amete katji kaheka; shakalire shitondo shimwe muure. ⁹Amete katji kaheka. Shitondo shimwe shashire. Palivero pakalire katji vivili muufupi. Katji kaheka yapirukiro kunkirisha. ¹⁰Kwakalire ndjugho ntatu da dididi kuruha rwa heka ya kuupumeyuva, kehe uno akalire na metera, ntani likuma lya lyavagaununo lyakalire na metera yakukufana. ¹¹Makura mukafumu amete ufupi wa heka kutunda pakungenena - murongo pakatji; ntani amete ure waheka yitunde kukungenena - murongo ntatu pakatji. ¹²Amete likuma olo vatulire kumeho ya ndjugho yayididi - yimwe pakatji ure. Ndjugho ya yididi oyo vameta ntayimwe pakatji kukehe ruha. ¹³Makura amete heka kwapeke yitunde kushihokwa - hokwa sha ndjugho yiyende kundjugho yimwe murongo mbiri na ntano pakatji, yitunde kwa kungenena kundjugho ya kuhova yiyende kwa yauviri. ¹⁴Makura amete likuma olo lyayendiro pakatji kandjugho ya yididi - murongo rontayimwe muure; amete muure waheka katji kaheka ya pakatji. ¹⁵Kwakungenena kwakuhova kuheka kughuhura wa heka pakatji pakalire murongo ntano katji. ¹⁶Vapatire makende kumeho ya ndjugho ntani kumeho ya ngundi kuheka nakuntje vakundurukida; mushikwavo nka nakuvikorogho. Nakuntje kwakalire makende vakundurukida munda, nakuntje vawapikireko navitondo vya ndunga. ¹⁷Makura mukafumu andjita pandje yalivango lya ntembeli. Kuture, mpodili ndjugho, ntani liwe lyakaro kulivango lya muporonga, lyakaro ndjugho murongo ntatu kumeho yaliwe vadika. ¹⁸Olo liwe vatenda ngaliyenda ure kumeho yaheka, ufupi wayo ngayikufana na ure wa heka. Oghuno ngo ufupi wa liwe olo vadika. ¹⁹Makura mukafumu amete shinema kutunda kumeho yaheka yayididi dogoro kumeho ya heka yamunda; kwakalire lifere limwe katji kumboyera, ntani pakatji kuruha rwa upumeyuva. ²⁰Makura amete ure na ufupi wa heka oyo yakaliro kuupumeyuva wa ndjugho ya kupangwira ya pandje. ²¹Dakalire ndjugho da dididi ntatu kusheli ya heka, ntani heka na litaratara metera yavyo yakukufana yira heka yayinene - murongo ntano katji muvipakerera muure na murongo ntano katji muufupi. ²²Makende ghayo, litaratara, ndjugho da dididi, na vitondo vyavo vya undunga vyakuvyuko na kukehe oyo yapiro kuupumeyuva. Ndjira ntambiri dakuyenda ntani katika pakatji. ²³Kwakalire heka yamunda palivango lya muporongwa kumeho ya heka yapirukiro kucuma, yira momo yakalire heka kuupumeyuva; mukafumu amete heka yimwe kuheka yakukwamako - lifere limwe katji mushinema. ²⁴Vyakukwamako mukafumu andjita kuheka yakuucuma wa kungenena, na kulikuma lita litaratara vameta kukafana yira heka nadintje. ²⁵Vahalire makende kuheka ya litaratara kehe kuno. Heka ya kuucuma na litaratara vameta dimurongo ntano pakatji muure ntani dimurongo ntano pakatji ufupi. ²⁶Kwakalire ntambo ntambiri shiyende kuheka ya litaratara vashonga shitondo sha undunga kulikuma kukehe ruha. ²⁷Kwakalire heka kukehe mundi ya livango lya muporongwa kuruha rwa ucuma, ano mukafumu amete kutunda kuheka yendi kuucuma wakungenena - lifere limwe mukatji mushinema. ²⁸Makura mukafumu andjita munda ya livango lya ndjira yakuheka ya ucuma, oyo yakaliro matera yira heka unyayo. ²⁹Ndjugho ya yididi ya likuma, ntani litaratara vameta kumwe yira heka yimwe nka, kwakalire makende nakuntje mulitaratara. Munda ya heka na katji vameta dimurongo ntano pakatji muure ntani dimurongo ntano muufupi. ³⁰Kwakalire mataratara nakuntje munda yalikuma; kwakalire dimurongo mbiri na ntano katji muure ntani ntano muufupi. ³¹Oli litaratara lyapirukiro pandje ya livango lya muporongwa olo vatenda shitondo sha undunga kulikuma lyasho ntani ntambo ntantatu yakuyenda kuwiri. ³²Makura mukafumu andjita munda livango lya ndjira ya paupumeyuva na kumeta heka, oyo yakaliro metera yimwe yira heka unyayo. ³³Ndjugho ya yididi, likuma, ntani nalitaratara vameta kumwe na heka unyado, ntani kwakalire makende na kuntji. Munda ya heka ntani na litaratara mukatji muufupi.

³⁴Litaratara lyapirukiro pandje ya livango lya muporongwa; lyakaro shitondo sha undunga kukehe ruha rwasho ntani ntambo ntantatu dakuyenda kuwiru. ³⁵Vyakukwamako mukafumu andjita kuumboyera wa heka na kuyimeta, ayimete kukufana yira heka dimwe. ³⁶Kandjugho, likuma, ntani nalitaratara vameta vya kukufana yira heka nadintje, kwakalire makende nakuntje kuheka na litaratara vametireko dimurongo ntano pakatji muure ntani na dimurongo mbiri na ntano muufupi. ³⁷Litaratara lyapirukiro pandje ya livango, kwakalire shitondo sha undunga kumaruha ghayo ntani ntambo ntantatu da kuyenda kuwiru. ³⁸Kwakalire nkonda na livero mukehe munda ya heka. Okuno nko vakushilire na kushora viruwanita vyavo. ³⁹Kwakalire ntishe mbili kukehe ruha rwa litaratara, oko vasholire viruwanita vyavo vavidipaghire ntani ndjo ya kuvakwama-kwama ntani undjoni wavo. ⁴⁰Kulikuma lya palivango lya muporongwa, lyakuyenda kuwiru ya kukehe yaumboyera. Kwakalire ntishe mbiri kukehe litaratara. ⁴¹Kwakalire nka ntishe ne kusheli ya kehe, avadipagha shikorama kuntishe ntantatu. ⁴²Kwakalire ntishe ne da mawe gha kuteta gha kundjambo, dakushora, yimwe na ukahe wa metera kuwiru, yimwe na ukahe wa metera wa mukatji, nayimwe ya metera yayire. Povy avaturapo viruwanita ovyo vadipaghire vya ndjambo ya kushora pakutapa ndjambo. ⁴³Vitjovito viviri vyakukwata vyakukushuva-shuva muure wavyo kwavimangirekulitungo lya mangeleno kulikundurukida nalintjeya, nyama ya ndjambo kuyitura pantishe. ⁴⁴Pandje ya heka yamunda, momo munda yamundi, kwakalireko nkonda ya vakakuyimba, yimwe kwara umboyera yakupirukira kuucuma, ntani yimwe kwakara kuucuma yakupirukira kuumboyera. ⁴⁵Makura mukafumu aghamba kwande, "Oyino nkonda yapirukiro kuucuma ya mupilisteli oghe anakaro muviruwana muntumbeli. ⁴⁶Oyino nkonda yapirukiro kuumboyera ya mupilisteli oghe anakuruwano kushidjambero. Ovano vana va vakafumu va Zadoki ovo vayiro pepi na Karunga mukumuruwanena; Vavo vamwe va vana va vaLevi." ⁴⁷Rwakukwamako amete munda ya ndarate metera - lifere limwe muure na metera lifere limwe munene wa mushikwa shimbangu, na shidjambero kumeho ya ndjugho. ⁴⁸Makura mukafumu andjita kumangeleno gha ndjugho na kumeta ngundi da kumavero - dadokwakalire ure wa metera ntani muunene kumaruha ghamwe. Ndjira yako yire yakungenena kwakalire metera dimurongo rone muunene wado, ntani makuma mukehe ruha kwakalire metera ntatu muunene. ⁴⁹Ure wa ndjugho ya mangeleno kwakalire murongo na ntambiri ntani udami kwalire metera murongo na mwe. Kwakalirepo vininke vya kuyeruka dogoro kuwiru yayo ntani nantungu kumaruha ghayo.

Chapter 41

¹Makura mukafumu andjita muivango lyakupongoka lya ntembeli na kuyameta ngundi da mavero - metera ntayimwe munaufupi kukehe ruha. ²Munaufupi mpito ya livero metera murongo; kukehe ruha rwa likuma metera ntano munaure. Makura mukafumu amete metera da livango lya kupongoka - metera dimurongo ne munaure ntani dimurongo mbiri munaufupi. ³Makura mukafumu ayendi mulivango lyakupongekerera na kukameta ngundi da mpito ya livero - metera mbiri, ano mpito ya livero ayikara ntayimwe munaufupi. Makuma kukehe ruha aghakara metera ntambiri munaufupi. ⁴Amete nka nkanda munaure wayo - metera dimurongo mbiri. Munaufupi - metera dimurongo mbiri kumeho ya ntembeli muwaranda. Makura atantere shi, "Elino livango lya kupongoka." ⁵Makura mukafumu amete likuma lyandjugho - alikara metera ntayimwe muunene walyo. Ufupi wakehe nkonda ya ndjugho kwakalire metera ne. ⁶Mumpatji mwakalire nkonda pantambo ntatu, nkonda yimwe pawiru yaunyayo, nkondwa dimurongo ntatu pakehe ntambo. Nkambo kwakundurukidire likuma lya ndjugho, divatere nkondwa nadintje da mumpatji, kondashi kapi vatulireko vivatilita kulikuma lya ndjugho. ⁷Nkondwa da mumpatji adinenepa nakuvareka kukudinga diyende kuwiru, kondashi ndjugho yayendire yikudinge muwiruwiru; nkonda adinenepa kutwara momo yayendire ndjugho muwiru, vilyatero aviyendi muwiru pantambo ya kuyeruka, kupitira pa ntambo ya pakatji. ⁸Makura animono ruha rwa kuyeruka rwa ndjugho nayintje, limateko lya nkondwa da mumpatji; metera dalyo shitondo shakumetita muure washo metera ntayimwe. ⁹Ufupi walikuma lya ndjugho da mumpatji pandje yalyo kwakalire metera ntayimwe. Pakalire livango lyamuporongwa pandje ya nkonda dino muntembeli. ¹⁰Kuruha rumwe lyolino livango lyamuporongwa kwakalire nkondwa da varuti da pakatji; ruha runo kwakalire metera dimurongo mbiri muufupi kukundurukida ntembeli nayintje. ¹¹Mavero akalireko ghakungena mundjugho da mumpatji da kutunda kulivango lya muporongwa lyapeke - mpito ya livero limwe kwakalire ruha rwa mukuro, ano limwe kuruha rwa urundu. Ufupi walino livango lya muporongwa kwakalire metera ntano kukukurukida. ¹²Litungo oloyo lyapirukiro kumavango gha viha vyautokero kwakalire metera dimurongo ntambiri muufupi. Likuma lyalyo kwametire metera ntano unene walyo kumaruha naghantje; ntani alikara dimurongo ntane ure walyo. ¹³Makura mukafumu amete ntembeli - metera lifere munaure walyo. Litungo lyakukugaunuka, likuma lyalyo, na livango navyo kwametire metera lifere munaure walyo. ¹⁴Ufupi wakumeho ya livango lya munda kumeho ya ntembeli nowo wakare metera lifere. ¹⁵Makura mukafumu amete ure walitungo lya kuruku ya ntembeli, kuutokero walyo, na mafano gha kukehe maruha - metera lifere. Livango lya kupongoka na litaratara, ¹⁶makuma gha munda na makende, kuturako na makende gha mare, na mafano kudingilika pa ntambo ntatu, kwavifikire muvitondo vya kukukuta. ¹⁷Pawiru yandjira ya kungena muntembeli na ligauno kukwama makuma pakalire ndjira yakumeta. ¹⁸Kwayifuulitire na vaengeli ntani na vitondo vya maundunga; na shitondo sha undunga mukatji ka kehe muengeli, ntani kehe muengeli kwakalire na vipara viviri: ¹⁹shipara shauntu kwakengelilire kushitondo sha undunga kuruha rumwe, ntani shipara shaunyime ashikengere kushitondo shaundunga kuruha rwapeke. mwakalire vishongaura mundjugho nayintje. ²⁰Kutundilira palivhu dogoro pawiru ya mpito ya livero, vaengeli na vitondo vya maundunga avavipara mukuvifaneka pandje yalikuma lya ndjugho. ²¹Ngundi da kumavero gha livango kwakalire shikwa mbando. Limoneko lyavo kwakalire yira limoneko lya ²²shidjambero osho varuwanita kuvitondo kumeho ya livango lyakupongoka, oloyo lyakaliro metera ntatu munaure kuwiru ntani metera mbiri munaure palivhu kukehe ruha. Ngundi da pamagwanekero ghayo, ntenta, na maruha ghayo kwagharuwanitire kuvitondo. Makura mukafumu aghamba kwande shi, "Yino ndjo ntishe oyo yayimano kumeho ya Karunga." ²³Pakalire mavero gha kukurambakana gha kulivango lya kupongoka ntani na livango lyakupongoka unene. ²⁴Mavero ghano ghakalire navikuwo viviri mwakehe lino, vikugho viviri vya livero limwe ntani vikugho viviri vylivero lya peke. ²⁵Vafanekapo - pamavero gha livango lyakupongoka - vaengeli na vitondo vya undunga yira momo vyawapikire makuma, ntani muwiru mwakalire litaratara lya kuruwanita kuvitondo pawiru ya litaratara lya kumeho. ²⁶Pakalire makende gha mare na vitondo vyaundunga kukehe ruha rwa litaratara. Akukara ndjugho da mumpatji ya ndjugho, ntani dakalire nka na mataratara gha kunyongama.

Chapter 42

¹Mukafumu andupwita kuliharango pandje paviha vya umboyera, ntani andjita kundjugho kumeho ya liharango lya pandje na kulikuma lya pandje kwara kuumboyera. ²Odo ndjugho kwahulire pa kubita lifere limwe kumwamita meho yado ntani dimurongo ntano munaupati. ³Ghumwe wado ndjugho kwatika kuliharango lya munda ntani kubita dimurongo mbiri kukunapa na nkongoro ndjugho. Kwakalire ndjugho da pantambo ntatu, ano yimwe kuwiru ya kukengera pa livhu kuvaunyayo wa muntji makura avadiruwana, muku wana ndjira ya kupitira. Ndjugho dimwe adikengere pandje kuliharango lya pandje. ⁴Mukanko wakubita murongo munaupati munaure kuyenda kumeho ya nkonda. Makende gha ndjugho kwatamba kuumboyera. ⁵Ngoli liharango lya pawiru kwakalire lididi, ano ndjira yakupitira kwayi pititire ku kwalyo na livango lya lineneko kupita oloyo varuwanene kuntji na pakatji kalitungo. ⁶Ano kumbinga ya marughorongwa gha likovhu tatu, kapi kwakalire ngundi, apakara likushuvo na mahoramo pungwiro, ogho ghakaliro na ngundi. Ndjugho da pantambo ya kuwiruwiru da kalire dididi kudishetakanita kundjugho da munda na mukatji. ⁷Likuma lya pandje kwadukire likwamite ndjugho kutamba kuliharango lya pandje, oloyo lyakaliro kumeho ya ndjugho. Likuma olto kwahulire pa kubita dimurongo ntano munaure. ⁸Naure wa ndjugho da liharango lya pandje kwahulirepa kubita dimurongo ntano, ano ndjugho odo datiko kunkongoro ndjugho kwahulire pa kubita lifere limwe. ⁹Kwakalire mangeleno kutamba kundjugho da palivhu livhu kutundilira kuviha vya upumeyuva, kuya kutundilira kuliharango pangwiro lya pandje. ¹⁰¹¹Kuntere ya likuma lya liharango lya pandje paviha vya upumeyuva vya liharango, kumeho ya liharango lya munda ya nkongoro ndjugho, nokokwakalire ndjugho. Oko kwakalire ndjira ya mpitiro kumeho yayo. Dado ndo dakaliro umonikito wa ndjugho da kuviha vya umboyera. Dado kwahulire pa ure wa kushetekana na unaupati ntani limoneko lyado kwakufanine na mafanayiko na mavero. ¹²Kuviha vya mbindakano kwa kalire mavero mundjugho odo dakaliroshi dina linakufana yira dakuumboyera. Mukanko wa munda kwakalire na livero kumutwe wagho, ano mukango kwayashaminine mundjugho da kukushuva-shuva. Paviha vya upumeyuva kwakalire mpito ya livero kutamba mu munkanko wa kundjumungu limwe. ¹³Makura mukafumu aghamba kukwande, "Ndjugho daviha vya ucuma dina karo kumeho ya liharango lya pandje kuna kara ndjugho da kupongoka oko vakundamanga kwa Karunga kwakulyera shingi sha ndya da kupongoka. Vanahepa kutura shingi sha vininke vya kupongoka nokunya - ndjambo ya ndya, ndjambo ya ndjo, na ndjambo ya matongweneno - olino livango lyakupongoka. ¹⁴Nangeshi muruti kuna kungena ko kunya, vasha karupukira kulivango lya kupongoka lya kuliharango rupukiro, vavo vahana kushutura vikoverero ovyo vana ruwanitako ko, mukondashi vyapongoka. Vavo vanakona kudwata muvikoverero peke kumeho ya kuyenda na mbunga. ¹⁵Muntu amanitire kumeta ndjugho ya munda makura andupwita antware kulivero oloyo lya gwanekero upumeyuva na kushetakera livango nalintje lya kundurukido ko. ¹⁶Ghuye ashetekere ruha rwa upumeyuva na katondo kakushetekita - kubita lifere limwe na katondo kakushetekilita. ¹⁷Ghuye ashetekere ruha rwa umboyera - kubita mafere matano na katondo kakushetekita. ¹⁸Ghuye ashetekere waro ruha rwa ucuma - kubita mafere matano na katondo kakushetekilita. ¹⁹Ghuye makura apiruka na kushetekera ruha rwa utokero - kubita mafere matano na katondo ka kushetekilita. ²⁰Ghuye kwavishetekelitire vino pa maruha mane, kwakundurukidire likuma lya hilitro pa kubiku mafere matano munaure, ntani kubiku mafere matano mu naupati, mukuhangura upongoki utunde kunya kwakaroshi kwamakupakerero.

Chapter 43

¹Makura mukafumu andjita kuheka oyo yaharukiro kuupumeyuva. ²Kengerenu! Nkenga ya Karunga wa Israeli kwatundilire kuupumeyuva; liywi lyendi kwakalire yira mushagharo wa mema gha mangi, ntani palivhu apatwera na nkend yendi. ³Kwatwalire ku rumonikito rwa limoneko oloyo namonine, kutwara mulimoneko oloyo namonine opo ayire mukudjona nkurumbara, ano limoneko kwakalire yire limoneko linya namonine kuKebari Canali - ano ani were kushipara shande. ⁴Ano nkenda ya Karunga mpo yayire muudjuni gho oyo ndjira ya heka oyo yaharukiro kuupumeyuva. ⁵Makura mpepo mpo ya ndjerulire nakuntwara munda ya ndjugho yalipongero. Kengerenu! Nkenda ya Hompa kwayudire mundjugho. ⁶Mukafumu kwayimanine kuntere yande, aniyuvhu muntu wapeke nka kuna ghamba name kutundilira mundjugho. ⁷Aghamba kwande shi, "Mona muntu, eli livango lyashipuna shauhomba na livango lya capa dande da kumpadi dande, oku nganitunda mukatji ka vantu vanu Israeli naruntje. Ndjugho da muIsraeli kapi ngamurenka nka madina ghande gha kupongeka - mbo ndipo vahompa - nalipiro lihuguvaru lyavo ndi navimpu vya vahompa vavo pamavango ghavo gha kuyenda kuruku. ⁸Kapi nka ngavakaranka vadira kupura lidina lyande lyakupongoka pakutura vilyatero pamavero ghavo pepi nashilyatero sha palivero lyande, nakuheka davo pepi naheka yande, kwato ene ngoli likuma pakatji nande navo. Vadina lidina lyande lyakupongoka na viruwana dona vyavo, ani vadjona nauru naugara wande. ⁹Weno renka vaghupemo lidiro lipuro lyavo na vimpu vya vahompa kumeho yande, makura nganitunga mukatji kavo naruntje. ¹⁰Mona muntu, ove unakona kuvatantera vandjugho da Israeli kuhamena ndjugho mposhi mposhi vakufe ntjoni kuviruwana vyavo vya umbondo. Vanakona kughayara kuhamena ukaro uno. ¹¹Mpo ngoli ntjeneshi vanakufu ntjoni kwevi navintje varughana, makura vabubwire rupe rwa ndjugho, vyakuyihamena, ghurupukiro wayo, na maghungeneneno ghayo, na marupe ghayo naghantje, na manangwiro ghayo naghantje na veta. Makura vitjange vino kumeho yavo mposhi ngavatulike kumarupe ghayo naghantje na veta dayo nadintje, nakudivulika. ¹²Eyi ndjo ndjenditito ya ndjugho: Kutundilira kuntambo ya kuyeruka ya kundundu na kudimurudi nadintje da kundurukidoko, ngalipongoka unene. Kengerenu! Eyi ndjo ndjenditito ya ndjugho. ¹³Eyi ngayikara metera ya arutare metera - oyo metera ngayikara ya yifupi na muure munaure. Makura kupura kwa mema kudingilika shidjambero ngashikaro shakudama, ntani mumpatji ngamukara nka metera. Yino ndjugho ngayikara litako lya shidjambero. ¹⁴Kutunda kuvipereki dogoro pantunda ya livhu dogoro kughuhura wa shidjambero mumetera mbiri, ntani oghe uhura wene ukare metera yimwe mumpatji. Kutunda kuuhura walididi dogoro kuuhura wa unene wa shidjambero, yayo metera ne, ntani kuuhura waunene metera yimwe mumpatji. ¹⁵Palidiko lya kuvankedera muniro wa ndjambo ngaukara metera dadire da kutika ku ne, ntani na mbinga ne da kuneya kuwira ya lidiko lya shidjambero. ¹⁶Lidiko lya shidjambero kunakara rombiri na mbiri muure ntani rombiri na mbiri muufupi, shikwambangu. ¹⁷Dimurudi dayo dikare mumetera da rombiri ntani metera ro na ne mukatji kehe muno muhuka dayo, ntani shikerenga shayo shikare mumetera ya mumpatji. Lidiko lya muniro wa ndjambo likare metera huka nadintje na vilyatero vyako vya kukengera kuupumeyuva. ¹⁸Vyakukwamako aghamba kwande, "Mona muntu, Hompa Karunga kuna kughamba vino: Oghe ngo makukwamo gha shidjambero sha paliyuvu oloyo vashiruwane, pakuyerura ndjambo oyo vanadjamba kushidjambero, nakumwayerako honde. ¹⁹Ngamutapa hove da ngombe ashi vitapa vya ndjo ya varuti wa vaLevi ava varuvu rwa Zadoki, ava ngavaya pepi name mukunkarera - uno ngo umbangi wa Hompa. ²⁰Makura ngamughupako honde yavo yimwe nakuyitura pambinga ne da kushidjambero na muhuka dayo ne na kukundurukida rema; ngamuyikenite na kushirenkera shikesha. ²¹Makura kughamba hove yikare ndjambo ya ndjo na kuyishora muruha rwa kuhangura rwa ngereka pandje ya livango lya kupongoka. ²²Makura paliyuvu lya uviri ngamutapa shikungwe shakupira mavara shiksre ndjambo ya ndjo, varuti ngavakenita shidjambero yira moomo vakenita shidjambero na hove. ²³Apa ngamumana likenito, tapenu hove yakupira ruvara mukatji ka ngombe na ndjwi dakupira mulimba. ²⁴Vitapenu kwa Hompa; varuti ngavavhukumina po mungwa na kuviyerura ashi ndjambo ya kushora kwa Hompa. ²⁵Munakona kona kuwapayika shikungwe ashi ndjambo ya ndjo kehe liyuvu mumayuvu ntambiri, ntani varuti navo ngavawapayika hove yakudira ruvara na ndjwi yakudira ruvara kuvindjwi. ²⁶Vana kona kukandererera kushidjambero mumayuvu ntambiri nakushikenita, ntani mundjira yino vanakona kuvitambitira kwavyo. ²⁷Vanakona kuvimana mumayuvu ghano, muliyuvu lya untantatu nakumeho ngaliya ashi muruti ngawapayika ndjambo ya kushwakerera na kundjambo yambili kushidjambero, ano ame nganimutambura - uno ngo umbangi wa Hompa Karunga."

Chapter 44

¹Makura mukafumu andjita nivyuke kulivango lya kupongoka lya paheka yapandje lyapirukiro kuupumeyuva; valihalire unene. ²Karunga aghamba kwande, "Heka yino vayipata naruntje; kapi ngavayipaturura. Kwato muntu ogho ngapito ko, mukonda Hompa, Karunga wa Israeli, nako apitire, mpo ngoli ngalipata unene. ³Mupangeli waIsraeli ngashungira mo ngalye ndya kumeho ya Karunga. Ngangenena kundjira yakuheka ya Portico ntano ngarupukira ndjoyo ndjira yakukufana."⁴Makura andjita mundjira yaheka ya kuumboyera kumeho ya ntembeli, ntani anikenge, nakukenga, nkenda ya Karunga ayuyuda ndjugho ya Karunga, ntani anighu na kuturapo shipara. ⁵Makura Karunga aghamba kwande, "Mona muntu, tura mutjima ghoye na kukenga na mantjo ntani utegherere na matwi kunavintje ovi nakughamba kukoye, kumarongo naghantje gha mundjugho ya Karunga na ndjenditito nadintje. Ghayara kuhamena mangeleno na marupukiro gha ndjugho. ⁶Makura ghu ghambe kuvakakupira kuyuva, ndjugho ya Israeli, 'Hompa Karunga kuna kughamba vino: Renkenu viruwana vyenu vya vidona vigwane kwenu, ndjugho ya Israeli - ⁷anwe mwayita vantundavirongo va vadona nakunyata mudimutjima davo dapanyama vangene mulivango lyande lyaipongoki, okuno anwe kunakutapa ndjambo da ndya, maghadi na honde - mwatjora likugwanekero muviruwana dona vyenu. ⁸Mwatikitamo viruwana vyenu kuhamena vininke vyande vyakupongoka, ene ngoli mwatoghorora vaunyanu vaghupe viruwana vyenu, ntani mwavatura vapakere mbiri livango lyande lyakupongoka. ⁹Hompa Karunga kuna kughamba vino: Kundereko muntundashirongo, wakunyata mu mutjima ndipo panyama, vakukehe ndjugho mukatji kavantu va Israeli, ngavangeno kulivango lyande lyakupongoka. ¹⁰Ene ngoli shimpe vaLevi vayenda ure name - vayenda ure na kukwande, kukwama vintjantjwe vyavi - ene ngoli ngavafutira ndjo davo. ¹¹Vavo vakalire valivango lyande lyakupongoka, vakukengera heka da ndjugho na kutapera mundjugho ntani na kudipagha ndjambo da kushora ntani ndjambo da vantu, ngavakayimane kumeho ya vantu na kuvatapera. ¹²Ene ngoli mukonda yakurenka ashi vavo kwakadjimbilire ndjambo davo kuvintjantjwe vyvo, vyakalire ndopi dakupunduka da ndjo mundjugho ya Israeli. Mpo ngoli ashi ame nganiyerura lighoko lyande nakughana mugvano wakuvyuka mwavo - uno ngo umbangi wa Karunga - ngavawana matengekero ghavo. ¹³Kapi ngavaya pepi name vakare yira vapilisteli ndipo vakwate kehe vino vininke vyande vyakupongoka, vininke vyakupongoka unene. Mundjira yavyo, ngakakuyuva lishwau kumwe na undjonikuviruwana ovyo varuwana. ¹⁴Ene ngoli ngavatura yira vapunguli kuviruwana vya mundjugho, kuviruwana vyamo na navintje ovyo varuwanangamo. ¹⁵Vapilisteli vaLevi, ovo vana va vakufumu va Zadoki anwe mwatikiromo viruwana vya mulivango lyande lyande lyakupongoka opo vantu va Israeli vayendaulire kwaure name - ngavaya pepi name mukunkarera. Ngavayimana kumeho yande ngavandjambere maghadi na honde - uno ngo umbangi wa Karunga. ¹⁶Ngavaya kulivango lyande lyakupongoka; ngavawana ntishe mukunkarera ntani nakutikitamo viruwana vyavo kwande. ¹⁷Mposhi ngavikare ashi opo ngavaya kuheka da munda ya livango lya munda yandarate, vana hepa kudwata muvyuma vya likeshe, mposhi kapishi ngavikare muhuki munda yaheka da munda ya ndarate na ndjugho damo. ¹⁸Ngapakare vituku vya vikeshe kudimutwe davo ntani na vyuma vyakuntji vya vikeshe. Kapishi ngavadwate muvyuma ovyo ngavivarenkito ngavashupe. ¹⁹Opo ngavayenda pandje yandarate, pandje ya ndarate mukurenka ashi vayende kuvantu, vanahepa kughupako vyuma vyavo ovyo vanadwata opo vanatapere, vavishuture na kavitura mundjugho ya kupongoka, mukurenka ashi vapire kurenkita vaunyavo vakare vakupongoka pakukundama kuvyuma vyaviwa. ²⁰Vavo vanakona kukurura huki davo ndipo vashadishuvilira dindjendjerere, ene ngoli ngavakutete huki dakumutwe wavo. ²¹Kwato mupilisteli nganwo vinyu opo ngaya munda yandarate. ²²Ndi walye aghupe mufita vya ndipo mukdi ogho ashwena vyendi ashi amukware, ene ngoli nkwardi mukadona ogho apiro kukundama kwa mukafumu mu mutunda wa ndjugho ya Israeli ndipo mufita vya ogho akwaliro pakutanga mupilisteli. ²³Mposhi ngavamushonga kuhamena likushuvo pakatji kaupongoki na nyata; ngavarenka ngavayive likushuvo lya vya kunyata nevi vya kukena. ²⁴Mumakukanano ngavayimane ngavapangure kutwara kuveta dande; ngavakare na lifumadeko. Ngavakwame veta dande na mashongo mukehe shilika, ntani ngashangera liyuva lyande lyakupongoka. ²⁵Kapi ngavayenda kwamuntu wakufa mukondashi kuvakara vakunyata, nkwardi vavo vanyokwavo ndipo vashavo, vana vavo va vakafumu ndipo va vakamali, vakuru vavo va vakafumu ndipo va vakamali ovo vakaro kumwe panya na mukafumu; ntjene kapishi, kuvakara vakunyata. ²⁶Kuruku akare mupilisteli kwakara wakunyata, ngavamutura mufugho mumayuva ntambiri. ²⁷Muliyuva oloyo ngngena mulivango lya kupongoka, munda yandarate akuruwane kulivango lyakupongoka, ngapiture ndjambo ya undjoni wendi - uno ngo umbangi wa Hompa. ²⁸Ouno ngaukara upingwa wavo: ame upingwa wavo, ntani kwato shininke osho ngamuvapa muIsraeli; ame nganikara vininke vyavo! ²⁹Ngavalya ndya da ndjambo, ndjambo da undjoni, na navintje ahora Karunga muIsraeli, ngavikara vyavo. ³⁰Yayiwapo munyango da kuhova ya pavininke navintje na kehe vipongayika, kehe vino vyakutunda kuvipongayika vyenu ngavikara vya mupilisteli, ntani ngamutapa muyusha wenu wauwapo wa

ndjambo kwa mupilisteli mukurenka ashi patungiko ngaghakare mundjugho yenu. ³¹Vapilisteli kapi ngavalya kehe vino vyakukufera ndipo shimuna osho ngaviteta vikashama, vikareshi vikashama ndipo vidira.

Chapter 45

¹Opo varenkire fungu-fungu mukuhangura pawiru shirongo shikare ghupingwa, ove unahepa kutura ndjambo kwa Karunga; oyi ndjambo ngayikara shipito sha shirongo, mayovi murongo mbiri na ntano shiviha mughure, na mayovi murongo muufupi. Ngavipongoka, livango nalintje lyakundurukido ko. ²Kutunda ovi ngapakara viviha mafere matano muviviha mafere matano kumaruha gha mudingonoko kulivango lya ghupongoki; na mudingonoko murudi shiviha dimurongo ntano muufupi. ³Kutunda palivango ove kughuviha ruha mayovi dimurongo mbiri na ntano shiviha muure ntani mayovi murongo muufupi; ngavikara kulivango lya kukukarera; kulivango lya kuhova lya ghupongoki. ⁴Ngavikara palivango lya ghupongoki mushirongo mposhi vapilisteli ovo vakarerango Karunga, wakuya pepi na Karunga mukumukarera ghuye. Ngapakara livango lya mandi ghavo ntani na ghupongoki kulivango lya upongoki. ⁵Mposhi ngavikara mayovi dimurongo mbiri na ntano shiviha muure ntani mayovi murongo muufupi, ntani ngapakara kumadoropa ghamu vaLevite ovo vakarerango mumundi. ⁶Ove ngaghuhorowora livango lya mbara, mayovi matano shiviha muufupi ntani - mayovi dimurongo mbiri na ntano mughure, ovyo ngavikaro vyakukwama kulivango ngava tantere mposhi livango lya ghupongoki; Oyi mbara ngayikaro kunavntje mu israeli. ⁷Shirongo sha mona Hompa wamukamali ngoli kara maruha naghantje ghalivango ghatulira ntere mposhi livango lya ghupongoki ntani mbara. Ngalikarera kughutokero wavo na ure wamaruha ghamwe, kutundilira ku utokero kutwara upumeyuva. ⁸Oli livango ngalikara limona lya mona Hompa wamukafumu wamu Israeli. Wande mona Hompa kapi nka ngatininika vantu vande; mukurenkera vavo ngava tapa shirongo kuva mumundi wa Israeli, kurudi rwavo. ⁹Ghuye Hompa Karunga aghamba ashi ovi: vinagwaneke koye, mona hompa wamukamali wa Israeli! Ghupenumo ukorokotji na ugara; ruwaneno ghuhungami ntani ghughuhunami! kutundapo nakuwapeka limona lya vantu voye! - Ovi mbyo Hompa Karunga angambapira. ¹⁰Ove una hepa kukara na ngande dakuvyukilira, ndoroma yakuyowanena yakuvyukilira, ¹¹ntani mwato ghakuyowenena ghavyukilira! " Odi ndoroma ntani wato ngavi kara ndando yakushetakana, mposhi wato ngaukara wamurongo wakuhomere. Viviha vyapo ngavi kara likuyendo na lya homere. ¹²Lya shekel shiviha ngashikara dimurongo mbiri, dimurongo rontayimwe ngadi wanomina koye. ¹³Ovi mbyo viwederera ovyo ghuhepa kutopa: ndoroma ntayimwe kwa kehe homere ya vilya, ntani ove nga utapa ndoroma ntayimwe kwakehe hemere daruha rwamushoni. ¹⁴Veta oyongavatapa ku maghadi ngayikara murongo wama wato ghakuyowanena kunavintje mukuvhurukita (ogho akaliroshi mawato murongo ghaku yowanena), ndipo kunavintje homere; kutunda ku homere mpo ghali nka mawato gja kuyo wanena murongo. ¹⁵Shindjwi shimwe ndipo shimpandje shamu shighunda kukehe vikorama mafere maviri kutunda kushirongo shamema-mema sha Israel ngava viruwanita kukehe ndjambo yama shakerero ndipo ndjomambo ya limanguruko mu kurenka mukupakerera palikuyuvo kuvantu oghunya ghungambi waHompa Karunga ¹⁶Navantje vantu vamushirongo ngava tapa likambeko kwamona hompa wamukafumu mu Israeli. ¹⁷Ngavikara mulipulitiro lya mona hompa wamukamali pa kutapa vikorama kundjambo yalishwakerero, ndjambo yantanga, ntani ndjambo ya vyakunwa paliyulya literamo kakwedi, ntani liyuva lya kuvhuruka Karunga-Navintje vinapu kushamberera mumundi wamakupakerero pakuliyuva pa Ukareli wamumundi wa Israel. ¹⁸Ghuye Hompa Karunga aghamba Ovi: Mumundi wakuho, muliyuva lyakuho mumwedi wakushitondo shanyango dadiwa ntani kunegheda ndjo kundjambo yakurera. ¹⁹Mu pristeli ngaghupa honde yimwe dandja ntani livango kwa kalire para dapamavero ghamandi ntani kuhuka ne damarudi altare ntani para pamavero ghaheka yakungenena mushipangwi. ²⁰Ove ngaghuruwana vino mumwedi waghu ntambiri kundjo dakehe muntu da lihudi ntani lincenuno, ntjene ngoli ove ngaghukara wakukarera ntembeli. ²¹Mumwedi wakuho mumayuva murongo namane ghamu mwedi, ngashikara shipito shoye, muliyuva lya ghu ntambiri shipito ove ngaghulya mboroto yakudira vivonga vonga. ²²Muliyuva oloyo, mona homa wamurume ngakuwapa yika naumwendi ntani vantu navantje va mushirongo ndjambo yamukafumu wandjo. ²³Muliyuva lyaghuntambiri lya shipito, mona hompa nga wapayika ndjambo ya lishwakerero ya Karunga: vakafumu ntambiri ntani vaku pira kushivana ntambiri rams kehe liyuva lya untambiri, ntani shimpandje sha shirume kehe liyuva ndjambo ya ndjo. ²⁴Makura mona hompa wamurume nga negheda ndjambo ya ndya da ephah kwa kehe shindjwi sha shirume ntani lihenere lyakehe ephah. ²⁵Mumwedi waghuntambiri muliyuva lyamurongo na matano ghamu mwedi. pashipito, mona hompa nganegheda ndjambo ghaayuva ntambiri: ndjambo ya ndjo, ndjambo yalishwakerero ndjambo yandjp, ntani ndjambo yamaghadi.

Chapter 46

¹Hompa Karunga aghamba vino: Heka ya mangeleno gha munda, yapirukiro kuupumeyuva, ngavayihara mumayuva ntayimwe gha viruwana, ene ngoli muliyuva lya sabata ngavayiharura, ntani muliyuva lya kakwedi kakape ngavayiharura. ²Mona hompa wa mumati ngangena mumbara mundjira ya mangeleno gha pandje ntani ngayimana pamangeleno gha munda shirugho sho vapilisteli vavo kuna kuruwana ndjambo ya kushora na ndjambo ya mbili. Makura ghuye nga kanderera mangeleno gha munda kumwe na kurupuka, ene ngoli heka ngavayihara dogoro kungurova. ³Vantu vamushirongo navo ngava kanderera kwa Hompa pa mangeleno gha heka muliyuva lya sabata na kwedi kakape. ⁴Ndjambo ya kushora oyo mona hompawa mumati nga tapa kwa Hompa muliyuva lya sabata ngavikara vindjwi ntayimwe vya kudira vipo na vindjwi ntayimwe vya virume. ⁵Ndjambo ya mbuto na ndjwi ya yirume na utura warupekwa, utura wa rupekwa na ndjwi mbyo ngavikaro vyakutapa, na litera yimwe ya maghadi kuutura. ⁶Muliyuva lya kwedi kakape anahepa kutapa hove yakudira shipo, vindjwi ntayimwe, na shindjwi sha shirume shakudira shipo. ⁷Anahepa kutapa ndjambo ya mbuto ya likukwatakano na hove na shindjwi sha shirume, ntani ovyo ana kutaterera mukutapa ndjwi, na dama yimwe maghadi mukehe muutura rupekwa ya ndjambo ya mbuto. ⁸Opo mona hompa wa mukafumu ngangena mundjira ya heka, ntani anahepa kurupira ndjoyo ndjira yakukufana. ⁹Ngoli vantu vamushirongo opo ngavaya kumeho ya Karunga pa shilika vatoghorora, kehe uno wakungenena kuheka ya kuumboyera mukuyakanderera anakona kukarupukira kuheka yakuucuma pakuvyuka; ano vakungenena kuheka yakuucuma vanakona kukarupukira kuheka yaumboyera. Naumweshi wakurupukira kuheya oyo ana ngenene, ngoli ana hepa kuvyukilira kuyenda. ¹⁰Mona hompa wa mukafumu anakona kukara mukatji kavo, pakungena mo, anakona kungena, ntani pakuvyuka, naye anahepa kuvyuka. ¹¹Pashilika, ndjambo ya mbuto yina hepa kukara ya likukwatakano ya hove yakudira shipo na shindjwi sha shirume shakudira shipo, ntani na kehe vino ana shana kutapa na vindjwi, na dama ya maghadi mukehe utura wa rupekwa vya likukwatakano. ¹²Mona hompa pakutapa ushwi kundjambo wakukukarera mulikuyuvo lyendi, vikareshi ndjambo yakushora ndipo ndjambo ya mbili kwa Karunga, heka yapirukiro kuupumeyuva ngayimuharurukira. Ngakatapa ndjambo yendi yakushora ndipo ndjambo yambili shika momo aviruwana muliyuva lya sabata. Makura nakukarupuka, ano tupu ngarupuka heka ngavayihara. ¹³Mukuwedererako, ngamutapa shindji shimwe shakudira shipo sha mwaka umwe kundjambo yakushora kwa Hompa kehe liyuva; Ngaviruwana vino ngurangura tunda ngurungura. ¹⁴Ngamutapa na ndjambo ya mbuto ngurangura tunda ngurangura, shindjwi shauntayimwe na shautatu sha mumaghadi pa utura warupekwa kwa Hompa, kutwara muveta da kukarererapo. ¹⁵Ngavawapayika shindjwi, ndjambo ya mbuto, na maghadi ngurangura tunda ngurangura, ndjambo ya kushora yakukarererapo. ¹⁶Hompa Karunga kuna kughamba vino: Ntjeneshi mona hompa wa mukafumu atapa ushwi kwaumwe wa vana vendi va vakafumu, ogho upingwa wendi. Ngaukara upingwa wa ruvaro rwendi naye. limona lyavo muupingwa. ¹⁷Ene ngoli ntjeneshi upingwa kwaumwe wa vapika vendi, makura ngaukara wandjogho mupika dogoro mwaka watungika hompa wamupe, makura ntani ngalivyuka kwa mona hompa. Upingwa wendi ngaukara wa vana vahompa va vakafumu. ¹⁸Mona hompa wa mukafumu kapi ngaghupa upingwa vantu, ndi kuuvaghambita mukughupa upingwa wavo; anahepa kuwanena vana vendi va vakafumu upingwa wa naumwendi mposhi vantu vande kapi ngavakuharagane, kehe muntu kuviweka vyendi. ¹⁹Vyakukwamako mukafumu andjita kumangeleno gha heka kundjugho ya kupongoka ya vapilisteli, oyo yapirukiliro kuumboyera na kukenga! Kwakalire livango lya kuutokero. ²⁰Aghamba kwande, "Olino ndyo livango vapilisteli ngava bwakatita ndjambo ya undjoni na ndjambo ya ndjo ntani nko kwakukangera ndjambo ya mbuto. Kapishi ngavarupwite vantu ndya da ndjambo pandje ya liharango, mbyevi shi vantu ngava vafingilira. ²¹Makura andjita pandje ya liharango ano ampitire kupita huka ne da livango, ano ani mono mukehe huka ya liharango mwakalire livango limweya. ²²Mumaharango mane gha livango lya pandje mwakalire mavango mane gha madidi, kubiku dimurongo ne muure ntani dimurongo ntatu muufupi. Huka ne da livarango kwakalire metera da kushetakana. ²³Mwakalire muyaro wa mawe vayara kukundurukida huka nadintje ne, na tundjugho twakuterekera kwakalire munda ya muyaro wa mawe. Mukafumu aghamba kwande, ²⁴"Oghano ngo mavango oko varuwani vamuntumbeli vabwakatitanga ndjambo da vantu."

Chapter 47

¹Makura murume a vyuta kulivero lya nkongoro ndjugho mpo ghali mema apupiro atunde kunkongoro ndjugho palivhu yashi kruvero shandjugho atambe ku upumeyuva - meho ya nkongoro ndjugho kwa pirukilire ku upumeyuva - mema agha pupiri aghurumukire kumukuro nkongoro ndjugho, kurulyo rwa shidjambero. ²Kuya tura kulivero lya pirukiliro ku upumeyuva , mema apupilire atunde mulivero kuruha rwa mukuro. ³Hahokwera murume kuyenda ku upumeyuva ghuye kwakatilire metera mulighoko lyendi; amete shinema shakutika kuliyovi andjita mumema akutika mungongo. ⁴Amete shinema shakutika kuliyovi nka, andjita mumema ghakuntikitira mungoro; amete nka shimpe shinema shakutika kuliyovi andjita mumema ghakutika mumbunda. ⁵Rwakukwamako ametete konka shinema shimwe shakutika kuliyovi, ene ngoli mpouli mukuro wakaliroko wadilire ku vindakana nipite mukonda mema ghahandjire, akalirenka udami unene mukushanamo- mpo uli mukuro kaha tudire kuvindakana. ⁶Mukafumu aghamba kwande , " monande , nakumona vino?" angupumo nivyukenka. ⁷makuvyuka kwande, kurukengera nakalilire kwa kalire itondo vya vingina kumaruha ghamwe. ⁸Mukafumu atanta kwande , " ano mana nakuyenda atundepo ayende ku upumeyuva wshirongo aghurumuke ku Araboh; ghano mema nga pupira mulifuta lyamungwa nakagha kenita. ⁹Oko ngavikara vina mwenyo vya vikwa vimbumburu vya mavava oko ayendanga mema anyanga pupo mo, nganekenita mema ghamungwa ghanya. Kehe vino ngavitungo oko ayendanga mema. ¹⁰Makura ngavishoroka vashakangeongeo vamu Gedi ngava yimana mumema, mpolili livango ngali ghupomo makwe akukwatita ntjwi da marudi ghamangi mumema ghamulifuta lya mungwa, yira mulifuta lya liwawa lya karo nanavintjeja. ¹¹Ene ngoli vitondo vyanyango ngavikaro kulifuta lyamunga n shirongo shamuporongw kapi ngava vikenita: ngava wanange ko mungwa. ¹²Mukuwedererako uno mukuro ku marukenka ghavo, kumaruha naghantje, vitondo navintje ngavikura ngavishimba ndya. Mahako ghavyo kapi ngaghakukuta, nyango kapi ngadidira kuyima. Kehe uno mwedi vyavyo ngavikaranga na nyango, atunde kulivango lya ndapero. Nyango dako ngadikara ndo ndya, mahako ghako ngaghakara ghakuverulita. ¹³Hompa Karunga atanta vino: Vino ndjonjira ngamuhangura marudi ghavantu ngaghakare murongo na maviri mushirongo sha Israeli: Josefa ngapinga vininke viviri. ¹⁴Ovyo na yerulire lighoko lyande ni ghane mukutapa kwa vasho. Shino shirongo kushiya koye sha upingwa. ¹⁵Uno ngo murudi washirongo kuruha rwa ghu cuma utunde ku lifuta lyaliwa kundjira yaHethlon, uye ndje ku Zeded. ¹⁶Wagho murudi ngautwikira kuyenda ku Berothan, ku Sibiraim, pakatji ko Damaskus na Hamatha, na murudi wa Haurani. ¹⁷Makura murudi ngauyenda utunde kulifuta uyende ku Hazar Enau ku murudi wa Damaskus na Hamath kughu cuma. Uno ngo ruha rwa ghu cuma. ¹⁸Kumurudi wa upymeyuva ngauyenda pakatji ka Haurau na Damascus, nga uyende dogoro ku mukuro wa jorodan pakatji ka Gilead na shirongo shava Israeli. ¹⁹Ngaukamete kuntundiliro kumurudi walifuta lya ku upumeyuva, uno ngo murudi waku upumeyuva. Kughumboyera murudi nga uyenda utunde tama dogoro kumaruha gha Merida Kadesh, ayende dogoro kumadiva gha Egipte, kulifuta lya liwa. Uno ngo murudi wakuruha rwa ghucuma. ²⁰Ano murudi wakutokeyuva nga ukare nkuta lyaliwa dogoro paliva ngalitambo Lebo Hamath. runya ndo ruha rwa utokero. ²¹Muno mo ngaushiteka shirongo na umoye, mumarudi gha Israeli. ²²Makura ngautapere upingwa na umoye, kuvintunda virongo mukatji kenu, vanuke vayitira mukatji kenu, navo, vanakaro nanwe, shinene po ovo vantu vayitira mu Israeli. Ngamuyititapo mu upingwa ghamangi mukatjika marudi gha muIsraeli. ²³Makura ava vatundo ure ngava kara narudi rwavo mukatji kenu omo vana kara. naye muna kona kumupa ko upingwa uno ngo umbangi waHompa Karunga.

Chapter 48

¹Oghano ngo madina gha marudi. Rudi rwa Dani ngaruwana ruha rumwe rwa livango; murudi wavo ngaukarera kuumboyera wa murudi wa Isreali kundjira ya Hethloni na Lebo Hamath. Murudi wavo ngauyenda kuHazari Enan na kumurudi wa Damascus kuumboyera naku Hamath. Murudi wa vaDani ngauyenda kutundilira kuupumeyuva dogoro kulifuta lyalinene. ²Likutundakano lya murudi wa Dani, kutundilira kuupumeyuva dogoro utokero, Asheri ngakara na ruha rwa livango. ³Likutundakano lya murudi wa Asheri kutundilira upumeyuva dogoro utokero, Naftali naye ngawana ko ruha. ⁴Likutundakano lya murudi wa Nafutali kutundilira upumeyuva nange utokero, Manase ngakara na ruha naye. ⁵Likutundakano lya murudi wa Manase kutundilira upumeyuva nange utokero, Efurayimu ngakara naruha. ⁶Likurundakano lya murudi wa Efurayimu kutundilira upumeyuva nange utokero, Rubeni naye ngakara na ruha. ⁷Likutundakano lya murudi wa Rubeni kutundilira upumeyuva nange utokero, Juda ngakara naruha naye. ⁸Ndjambo ya livhu oyo ngamuruwana ngayikakarere pa murudi wa Juda na kurundurura kutundilira kuupumeyuva nange kuutokero; ngaukare kubiku dimurongo mbiri na ntano muufupi. Ure wawo una hepa kukuwa na rudi rwa rudi rwa livango kutundilira kuupumeyuva nange kuutokero, viruwana ngavikara mukatji kavyo. ⁹Livango eli ngamutapa kwa Hompa ngalikara dimurongo mbiri na ntano mukubiku muure ntani mayovi murongo muufupi. ¹⁰Evi ngavikara virughana vya kupongora livango: Vapilisteli ngavakara mushiruwana kwalyo mukumeta mayovi dimurongo mbiri na ntano kubiku muure kuruha rwa umboyera; kubiku mayovi murongo muufupi kuutokero; ntani kubiku mayovi murongo kuupumeyuva; ntani kubiku dimurongo mbiri na ntano muure kuucuma, na livango lya kupongoka lya Hompa mukatji kalyo. ¹¹Evi ngavikara viruwana vya vapilisteli muruvaro rwa Zadoki, ovo vanduwane me muushili ntani vavo kapi vantjuvire opo vantu vaIsraeli mukuruwana vininke peke, shika momu varuwanine vaLevi. ¹²Ndjambo yavo ngayikara ruha rwa livango lino lyakupongoka, kurunduruka vitware kumurudi wa vaLevi. ¹³Livango lya vaLevi pa murudi na vapilisteli' livango ngalikara mayovi dimurongo mbiri na ntano kubiku muure ntani kubiku mayovi murongo muufupi. Maure naghantje maviri gha livango ngaghakara kubiku dimurongo mbiri na ntano muure ntani kubiku mayovi dimurongo mbiri muufupi. ¹⁴Kapishi ngavagha ghulite ndipo vaghashintite; kwato nyango yakuhova yamulivango lya Israeli ngava gaununa mumaruha, mbyevi shi navintje vya pongoka kwa Hompa. ¹⁵Livango lya kuhupako, kubiku mayovi matano muufupi ntani kubiku mayovi dimurongo mbiri na ntano muure, ngavikara viruwanito vya hepero munkurumbara, mumundi, na muliyana; nkurumbara ngayikara mukatji. ¹⁶Edino ndo ngadikaro metera da nkurumbara: Ruha rwa umboyera ngarukara 4,500 kubiku muure; ruha rwa ucuma 4,500 kubiku muure; kuupumeyuva kubiku 4,500 muure; ntani kuutokero kubiku 4,500 muure. ¹⁷Ngakukara liyana lya nkurumbara kuumboyera, kubiku 250 muudami; kuucuma, kubiku 250 muudami; kuupumeyuva, kubiku 250 muudami; ntani kuutokero, kubiku 250 muudami. ¹⁸Agha mavango ghakupako gha ndjambo ya kupongoka ngagha ghononoka kukubiku mayovi murongo kuupumeyuva ntani mayovi murongo gha kubiku kuutokero. Ngagha ghononoka vitware kumurudi wa ndjambo ya kupongoka, ntani muyangu walyo ngaukara ndya dovo vanakuruwano munkurumbara. ¹⁹Vantu ovo varuwanango munkurumbara, vakumarudi naghantje gha Israeli, ngavalima mulivango. ²⁰Mavango gha ndjambo naghantje ngavaghakara metera mayovi dimurongo mbiri na ntano ku mayovi dimurongo mbiri na ntano mukubiku. Mundjira yino ntani mutapa ndjambo ya livhu, kumwe na livango lya nkurumbara. ²¹Livango nalintje yakuhupako kumaruha naghantje ndjambo ya kupongoka ntani ngalikara livango lya nkurumbara lya mona hompa wa mukafumu. Livango lya mona hompa kuupumeyuva ngava lirundurura ku mayovi dimurongo mbiri na ntano mukubiku kutundilira kumurudi wa ndjambo yakupongoka nange kumurudi wa kuupumeyuva - ano ruha rwa kuutokero ngava urundurura ku kubiku mayovi dimurongo mbiri na ntano nange kumurudi wa kuumboyera. Mukatji ngamukara ndjambo yakupongoka, ntani livango lya kupongoka lya ntembeli ngalikara mukatji. ²²Livango linakurunduruko kutundilira kuweka vya vaLeviti na livango lya nkurumbara mukatji kayo ngamukara mwa mona hompa wa mukafumu; kavikara pakatji kamurudi wa Juda na murudi wa Benjameni - eli livango ngalikara lya mona hompa wa mukafumu. ²³Kumarudi gha kuhupako; maruha ghavo ngaghakara kutundilira kuruha rwa upumeyuva vitware nange ku ruha rwa utokero. Benjameni ngawana ruha rumwe. ²⁴Likutundakano lya murudi wa Benjameni kutundilira ruha rwa upumeyuva vitware nange kuutokero, Simiyoni ngawana ruha. ²⁵Likutundakano lya murudi wa Simiyoni kutundilira upumeyuva vitware kuutokero, Isaka ngakara naye na ruha. ²⁶Likutundakano lya murudi wa Isaka kutundilira kura rwa upumeyuva nange utokero, Zebuluni ngawana ruha rumwe naye. ²⁷Kuucuma wa murudi wa Zebuluni, unakuyendo kutundilira upumeyuva vitware kuutokero, ngalikara livango lya Gadi - ruha rumwe. ²⁸Murudi wakuucuma wa Gadi ngaghurunduruka kutundilira Tamari vitware ku mema gha Meriba Kadeshi, shitware kuutokero ku Egipute, na kulifuta lya linene. ²⁹Elino ndyo livango olo ngaukaruwanena varudi rwa Israeli; ngavikara upingwa wa varudi rwa Israeli. Agha ngaghakara maruha

ghavo. Uno ngo umbangi wa Hompa Karunga.³⁰Oghano ngo maveru gha nkurumbara: Kuruha rwa umboyera, ngavameta 4,500 kubiku muure,³¹ngapakara maveru matatu, ngavaruka kumarudi gha Israeli: livero limwe lyava Rubeni, livero limwe lyava Juda, livero limwe lyava Levi.³²Kulivero lya kuupumeyuva, ngavameta 4,500 kubiku muure, ngapakara maveru matatu: livero limwe lya Josefa, limwe lya Benjameni, ntani limwe lya Dani.³³Kuruha rwa upumeyuva, oyo yinakaro shi 4,500 muure, ngapakara maveru matatu: livero limwe lya Simiyoni, livero limwe lya Isaka, ntani limwe lya Zebuluni.³⁴Kuruha rwa utokero, ngavametako 4,500 kubiku, ngapakara maveru matatu: Livero limwe lya Gadi, livero limwe lya Asheri, ntani limwe lya Nafutali.³⁵Shitando shakundurukido nkurumbara ngashikara mayovi murongo na ntantatu mukubiku; kutunda muliyuva oloyo, lidina lya nkurumbra ngalikara "Hompa mpwali ko."

Daniel

Chapter 1

¹Mumwaka wa utatu mughu Hompa wa Joyakimu Hompa wa Juda, Hompa Nebukadenesara Hompa wa Babiloniya kwa homonine na ku kundurukite shatata sha Jerusalem na vakavita vendi vapire kuwana ndya kumeho ya kuva homokera. ²Hompa Karunga apulitiri Hompa Nebukadenesara afunde na kukwata Hompa Joyakimu wa Juda, makura aghupu maghushwi ghamwe na limona lyakupongoka muntumbeli ya Karunga. Makura atwara nkware da va Juda mughupika mushingo sha Babiloniya, atwara limona na maghushwi mushirongo shendi, aka pungure muntumbeli kuva Karunga vendi.³Makura Hompa Nebukadenesara atumu, lirenga lyendi lya linene Ashipenasi, liyende muva nkware vava Israeli, vaka toghororemo vamati va mulira lya uhumpa na lira lya vakonentu - ⁴vavo vakare vandjewa-ndjewa, vakumoneka nawa, va ukenentu, vakaro na ndunge vadimutwe da ghureru kukuronga wangu ndunge, ntani vavo vakare nankedi na ukaro wa uhunga mumbara. Ashipenasi lirenga lya Hompa akona ku varonga kughamba na kutjanga na kuvarura maraka ghamu Babiloniya. ⁵Hompa araghura atantere lirenga lyendi ashi vana hepa kuvapa ndya na vinyu yaghutovoli oyo vatapanga kwa vantu vamumbara. Vano vamatighona vakona kuvaronga na kuvadeghura ghure wa mwaka ntatu, opo ngava mana, makura ngava kare varuwani va Hompa va mumbara.⁶Mukatji kava mati ovo vatoghorolire kwa kaliremo Daniel, na Hananiya, na Misayeli ntani na Asaliya, vano navantje kwa tunda mulira lyava Juda. ⁷Ashipenasi lirenga lya linene lya Hompa ava ruku madina ghapeke: Daniel ava muruku Belitesasara, Hananiya ava muruku Shadraki, Mishael ava muruku Mishaki, ntani Azaliya ava muruku Abednego.⁸Daniel atokora ashi ghuye kapi ngalya ndya da mumbara ndi anwe vinyu oyo vanwanga mumbara mukondashi kapi dapongoka. Makura daniel ashungida mbatero kwa lirenga lya Hompa, amukwafe muku pira kulya ndya da kunyata ghuye alye tupu ndya dakupongoka. ⁹Daniel kwa kalire na nkenda kumwe na shihoro kushipara sha Hompa Karunga wendi mposhi lirenga lya Hompa livhure kutambura mashungido ghendi. ¹⁰Lirenga lya Hompa kwa kalire na ghoma atantere Daniel ashi, "Ame kwa tjira na kufumadeka Hompa wande. Ghuye mwene ndje atokoro ashi mwa hepa ku lya ndya kumwe na kunwa vinyu ya mu mbara. Muna hepa kulya ndya dimwe tupu namuvantje mposhi kaphishi ngamutongame nane ngamu shetakane ngamu kufane na vamati ghunyenu? Nkene ngamu tongama ngamu pire kukufana nava ghunyenu Hompa ndi nga tuma vakavita ngava ntete mutwe mukonda yenu."¹¹Makura lirenga lya Hompa ali tapa muruwani kwa Daniel nava ghunyendi vatatu va Hananiya, na Mishael ntani na Ashaliya wa kuva ruwanena ndya navi nwa. ¹²Daniel atantere muruwani wavo ashi, "Kuna shana ghutu sheteke, atwe vakareli voye, ghure wa mayuva murongo. Kuna shana tupu ghutupe lividi tu lye na mema tu nwe. ¹³Kunyima ya mayuva murongo ngaghu tushetakanite kumwe na vamati ovo valyango ndya damu mbara dadiwa, ngaghu tokore, ku twara omo ngatu fana paku tushetakanita navo."¹⁴Muruwani wavo makura atambura mashungido ghavo, makura avape ndya da vikwa lividi na mema mayuva murongo. ¹⁵Kunyima ya mayuva murongo vavo ava moneke nawa ntani vana nete, vana kushuruka vana pitakana vaghunyo, vakulya ndya da mumbara dadiwa. ¹⁶Kutunda tupu mpopo muruwani wa ndya ashayeke kutapa ndya na vinyu ya mumbara kwanavantje makura avareke kutapa ndya da vikwa lividi tupu kwa navantje.¹⁷Karunga atapa ukonentu kwa vano vamati vane, ava kara na ndunge unene na ghuyivi wa kuvarura matjangwa ghamu Babiloniya na ukonentu, ntani Daniel ava mupa ukonentu na ndunge na dintje dakufaturura ndjodi nama moneko ghakuku shuva-shuva. ¹⁸Kunyima ya mwaka ntatu ya marongo na madeghuro ghavo vana hepa kukamoneka kushipara sha Hompa, makura Ashipenasi lirenga Hompa ava twara vano vamatighona vaka mone Hompa Nebukadinasara.¹⁹Makura Hompa aghamba navo akona-kone ndunge davo, ghuye adimburura ashi mumbunga yavo kwato wakutika ashetakane pa Daniel, na Hananiya, na Mishael, ntani na Ashariya ava muyendi unene kumutjima kupitakana navantje. Makura ava vatoghorora, va tameke kuruwana Hompa.

²⁰Hompā kawananga kukwavo maghano na malimburo gha ndunge na ukontu wa unene kukwavo kunkango da udito unene, kupita kana vapumbi, na vapuli, navantje vamushirongo shendi, navantje pa rukando murongo. ²¹Daniel kwa ruwanine mumbara mwaka dimurongo ntano na umwe dogoro mumwakawa kuhova wa Hompa Koresi wa Peresiya opo akwa tire shirongo sha Babiloniya.

Chapter 2

¹Mumwaka wa uviri wa Uhompa wa Nebukedinesara, ghuye kwa rotire ndjodi. Oyo ndjodi kwamu hepikire unene, kapi avhulire kurara. ²Ngura-ngura liyuva lyaku kwamako atumini na kuyita vapumbi vendi nava pure na varodi ntani na vanganga navantje. Ghuye ayita nka varuwani dimutondo nava tapi maghano kumwe na vantu va ukonentu navantje. Kwava yita vava tante ndjodi yendi kumwe na kufaturura ovyo yina kutanta. Makura navantje avayatiki vava yimane kumeho ya Hompa. ³Hompa ava tantere ashi, "Ame kapi na kara na mbili mumutjima wande, kuna hora nuyive ashi vinke yina kutanta yino ndjodi na roto." ⁴Vapumbi nava pure makura ava tantere Hompa muliraka lya Ru Arameki ashi, "Hompa, ndi akare na monyo wa naruntje! Tanta ndjodi yoye, ku kwetu, tuvuhure kuyishingtonona ovyo ya tanta." ⁵Hompa alimburura va pure na vapumbi ashi, "Ame na tokora ashi muna hepa kuntantera ndjodi ntani mufaturure ovyo yina kutanta. Nkene kapi mutanta yino ndjodi kumwe na kuyifaturura ovyo yina kutanta, kunu mudipaya marutu ghenu vagha ndembaghura ntani ndjugho denu ngava diyungurura vadipongayika ngadi kare ndambo ya hando. ⁶Ano ngoli nkene muntantera oyo ndjodi na roto ntani faturure ovyo yina kutanta, ame kunu mupa ndjambo, na mfuto na likuto ntani na mfumwa ya yinene. Weno ntanterenu oyo ndjodi ntani mufaturure ovyo yina kutanta." ⁷Vavo ava limburura nka Hompa na kughamba ashi, "Hompa ndi kuna yitu tantere tupu oyo ndjodi, atwe vakareli voye, makura atwe tushingtonone ovyo ya tanta." ⁸Mpopo tupu Hompa alimburura ashi, "Ame yira momu tupu natokora pamuhovo, anwe kuna shana tupu kumana ruvede na shirugho mukondashi muna yiva kare ashi vinke vimushorokero. ⁹Nkene kapi mutanta ndjodi oyo naroto, muna yiva kare ashi vinke vimushorokero. Anwe kuna kuyuvhu kumwe muya ghambe nkango da vimpempa da ku kongo-konga dogoro nutjindje maghano ghande. Nkwandi, muntantere oyo ndjodi, ntani nuyiva ashi anwe kuvhura kushingtonona ovyo ya tanta." ¹⁰Vatapi maghano ava limburura Hompa ashi, "Kwato ghumwe wa pano pa ntunda ya livhu wa kuvhura kuruwana ovyo ghuna kutanta. Ntani nka kwato Hompa kehe uno, akare wa munene ndi wa nkondo ogho apuro rumwe vapumbi, na vapure, na vanganga na vatapi maghano vendi vya kufana weno. ¹¹Ovi ghuna pura ove Hompa vidito unene, kwato ghumwe wa kuvhura kuvi ruwana nkwanidi vaKarunga tupu, ano ngoli vavo kapi vatunga kumwe na vantu." ¹²Ovino kwa garapitire ghunene Hompa akare na nyanya, makura aghamba atape muragho ashi vakonentu navantje vamu Babiloniya vakona kuva dipaya. ¹³Opo vatapire ghuno muragho ashi vakonentu navantje vakona kuva dipaya makura ava yendi vaka vashane navantje kumwe Daniel ntani na vaghunye vavadiPAYE. Mukonda ya ghuno muragho, mbyo vamu shanine Daniel nava ghunye ndi vava dipaye. ¹⁴Makura Daniel aghamba nkango da mayere da ukonentu atantere Aliyoko mukurona wa va kungi-rutu vaHompa, ogho vapire atikitemo shiruwana sha kudipaya vakonentu navantje vamu Babiloniya. ¹⁵Daniel apura mukurona wava kungi-rutu va Hompa ashi, "Mukonda munke Hompa ana tapere veta ya yidito weno vayiruwane munkwangu?" Aliyoko makura atantere Daniel navintje ovyo vya shorokiro mumbara. ¹⁶Makura Daniel ayendi aka mone Hompa kumwe na ku mushungida amupeko shirugho shashifupi mposhi avhure kuyiva oyo ndjodi ntani kumwe na kufaturura ovyo yina ku tanta. ¹⁷Makura Daniel ayendi kumundi wendi aka tantera ko vaghunye ndi va Hananiya, na Mishaeli, ntani na Asaliya kwavyo vina shoroko. ¹⁸Ghuye ashungida vaghunye ndi varaperere na kushungida kwa Karunga wa muliwiru ava fere nkenda kuhamena shino shishoroka shamu lihoramo mposhi kapishi ngava vadipaye kumwe na vaknontu vamu Babiloniya. ¹⁹Kumatiku ngogho Karunga aneyeda Daniel shihoramo kundjodi na limoneko. Makura Daniel atanga Hompa Karunga wa muliwiru ²⁰aghamba ashi, "Lidina lya Hompa Karunga lya fuma naruntje na naruntje, ukonentu na ndunge na nkondo nadintje kwa hamena kukwendi. ²¹Ghuye kwa turapo virugho na ku tjindja vinema; ghuye kwakara na nkondo da kughupa va Hompa ku lipundi ature ko va Hompa va peke. Ghuye kutapa ukonentu ku vantu ntani vantu kuwana ndunge ku marongo ghendi. ²²Ghuye kushorora na ku neneyeda mahoramo ghamu kahore-hore ntani ghuye kwayiva navintje vya karo mumundema, ntani ghuye kwa tunga mushite ntani ukenu kwa tunda mu mwendi. ²³Ove Hompa Karunga wa va mama, ame kuna ku kutanga na ku kupanda na ku kufumadeka mukondashi ove kwa tapa kukwande ukonentu na nkondo. Ove una limburura ndapero yande mukuneyeda ovyo na shungida kukoye; mbyo una shorora uneyede ndjodi ya Hompa na kuyita faturura ovyo yatanta." ²⁴Makura Daniel ayendi aka wane Aliyoko (ogho vapire shiruwana sha kudipiya vakonentu navantje vamu Babiloniya). Ghuye amutantere ashi, "Kapishi ghuva dipaye vakonentu vamu Babiloniya. Ntware kwa Hompa nukamutantere ndjodi yendi kumwe na kushingtonona ovyo yina kutanta." ²⁵Makura Aliyoko atwara Daniel wangu-wangu kumeho ya Hompa akamutantera ashi, "Nawanako ghumwe mukatji kava nkwate vavaJuda waku vhura kutanta ndjodi yoye Hompa kumwe naku shingtonona ovyo yina kutanta." ²⁶Makura Hompa apura Daniel (ogho va rukire ashi Belitasasara) ashi, "Ove kuvhura utante ndjodi oyo narotire kumwe na kuyi shingtonona ovyo ya tanta ndi?" ²⁷Daniel alimburura Hompa naku ghamba ashi, "Hompa kwato ghumwe waku vhura kuyiva ndjodi yoye na mpili vakare vakonentu, na vanganga, ndi vapure,

ndi vapumbi vakumbungururu kwato wakuyiva vya weno.²⁸ Ano ngoli, mpwali Karunga wa mu liwiro agho ayivo navintje, ghuye kushorora navintje ovyo vya horamo, ndje aneyediro yino ndjodi kukoye, ove Hompa Nebukadinasara, mposhi ghuyive ovyo ngavi shoroko kumeho. Ame kuna kukutantera ndjodi na mamoneko ogho wa monine opo waralire pa mbete yoye.²⁹ Hompa, ove kuna rara pa mbete yoye, kwa rotire ndjodi ya kuhamena kwavyo ngavi shoroko kumeho, ano ngoli Hompa Karunga kwa kuneyedire ovyo ngavi shoroko kumeho.³⁰ Ame kapishi kwa neyeda shino shihoramo ndi ndjodi ashi mukonda ya ukonentu wande wa kupitakana navantje, hawe. Yino ndjodi na shihoramo kwa vineyeda kukwande mposhi, ove Hompa, ghuyive ovyo yina kutanta yino ndjodi, mposhi ghuyive maghano ogho ghakaro munda ya mutjima ghoye.³¹ Hompa, ndjodi yoye ove kwa monine shishwi sha lifano lya muntu wa munene kuna yimana kumeho yoye. Lifano, lya linene lya kuvembera unene kwa yimane kumeho yoye. Shite sha lifano sha kuyita ghutjirwe.³² Mutwe wa lifano kwa ghu ruwana na ngorodo yene-yene. Maghoko na nturo kwa viruwana na siliveli. Mbunda na matungi kwavi ruwana na shikugho sha ngoporo,³³ ntani ngoro na mututo kwavi ruwana na shikugho shene-shene. Ntani mpadi kwadi ruwana na ku vhonga ruha rumwe shikugho - ruha rumwe lirova.³⁴ Ove kwa kankukire ghukenge kuwiro, aghumono liwe kuna bomoka litunde kundundu yayire unene, ano ngoli kapishi muntu ali bomonino, makura liwe ali were lidjame shishwi sha lifano pa mpadi da kuvhonga shikugho na lirova, makura ashi tavauka.³⁵ Makura shishwi sha lifano ashi bomauka na ku tjokauka maghuru na rutu naruntje rwa shikugho, na lirova, na ngoporo, na siliveli ntani na ngorodo navintje avikara ufere-fere na kuwera pa livhu vikare yira rupare rwa kushwayera na kuyerutira mahangu. Makura mpepo ya kuyunga ayi vipepumunapo navintje kwato ovyo vya hupiropo. Ano ngoli liwe olo lya myonino shishwi sha lifano ali nenepa unene likare ndundu yayinene yayire unene makura ayi gwaneke udjuni nauntje.³⁶ Yino ndjo ndjodi yoye Hompa oyo wa rotire. Weno kuna kukutantera ovyo yina kutanta.³⁷ Ove, Hompa, wa munene kuva Hompa navantje; Hompa karunga wa muliwiro kwa kutoghorora ghukare Hompa mbyo akupa untungi wendi na untje mbyo akupa nkondo dadinene, na unene, ntani mfumwa.³⁸ Hompa Karunga kwa kupa una nkondo wa kupangera untungi wendi na vantu vakare mulipangero lyoye. Kwa kupa nkondo da kupangera vikoroma vya muwiya na vidira vya muwiro, vikare mulipangero lyoye navintje vya pantunda ya livhu. Ove mutwe wa ngorodo.³⁹ Kuruku rwa lipangero lyoye, ngaku kwama lipangero lya siliveli lya uviri oli ngali kwamoko ano ngoli kapi ngali kara na nkondo da kutika papoye, ntani ngaku kwama lipangero lya utatu lya ngoporo oli ngali pangero udjuni na untje.⁴⁰ Ntani ngaku kwama lipangero lya une, lya nkondo lya shikugho mukondashi shikugho shakora unene ntani ngashi tjoraura na kutavaurapo mapangero naghantje. Lino lipangero ngali myona na kulyatanga virono navintje.⁴¹ Yira momu tupu kaghumono, shishwi sha lifano kumaghuru na mapdi kwa kuvhonga maruha maviri gha shikugho na lirova, ovino kuna kutanta ashi virono ngavi kakugaunuka; ruha rumwe ngaru kara nankondo, ntani ruha rumwe kapi ngaru kara na nkondo munkondashi shikogho ngava shi vhonga na lirova.⁴² Kumandwara gha ku mpadi ngaku kara ruha rumwe shikugho ntani ruha rumwe lirova, kutanta ashi ruha rumwe ngaru kara na nkondo ntani ruha rumwe kapi ngaru kara nkondo.⁴³ Yira momu tupu kaghu mono shikugho sha kuvhonga nalirova lya liteke, vapangeli ngava kambadara ku kukwarera-kwarera ano ngoli kapi ngava ruwanena kumwe tupu; kapi ngava vhura kutunga kumwe tupu, yira momu tupu wamona ashi shikugho na ku vhura shi ku kuvhonga kumwe na lirova lya liteke.⁴⁴ Pashirugho osho ngava pangera ovo vaHompa, Hompa Karunga wa muliwiro mpongaya ngaya turepo lipangero lyendi olo ngali karereropo naruntje na naruntje, kwato ogho ngavhuro kuhanaurapo lipangero lyendi. Lipangero lyendi ngali hanaurapo mapangero naghantje ngagha shayepo, makura lyendi ngali karereropo naruntje na naruntje. Mo lina kutanta, liwe olinya wa monine lya bomokiro kuwiro ya ndundu liwera pa livhu, ahana kuliguma muntu.⁴⁵ Lyalyo kwa bomokire liwere palivhu makura alitavaurapo lifano lya shikugho, na ngoporo, na lirova, na siliveli, kumwe na ngorodo vikare ufere-fere. Karunga wa nkondo ndje ana kuneyedo ove, Hompa, ovyo ngavi shoroko kumeho. Oyino ndjodi kaghumono yina kona kutikiliramo ntani ame kuna yishingonona mu uhunga yira momu nayi kutantere.⁴⁶ Hompa Nebukadinasara aku gandere palivhu kumeho ya Daniel kumwe na ku mufumadeka; ghuye atapa muragho kuvantu vendi vatange Hompa Karunga wa Daniel ntani atantere vantu vendi vatape ndjambo na ma ushwi kwa Daniel.⁴⁷ Hompa Nebukadinasara atantere Daniel ashi, "Ushili Karunga wenu munene kuva Karunga navantje, Hompa wa va Hompa, ntani ghuye kushorora navintje ovyo vya horamo, ghuye kuna kuneyeda lino lihoramo mbyo ghuna faturura ovyo lya tanta, kwato ghumwe wa kuvhura kurwana vya weno."⁴⁸ Makura Hompa atapa mfumwa na lipuna lya linene kwa Daniel ntani atapa ma ushwi ghamayingi gha mawa kukwendi. Hompa atura Daniel apangere shirongo na shintje sha Babiloniya. Daniel ava mutura akare mukurona wa vampititi na vakonentu na wava konentu vamu mbara.⁴⁹ Daniel ashungida Hompa, ature Shaduruka, na Mishaki, ntani na Abetenago vakare mulipangero lya Babiloniya. Ano ngoli Daniel akara mumbara aruwane na Hompa.

Chapter 3

¹Hompa Nebukadinasara aruwana shishwi sha lifano lya ngorodo sha kutika mu ghure metera ntano na mbiri ntani muna ghupati metera ntatu. Ghuye kwa dikilire lino lifano mulidamenena lya Dura mushirongo sha Babiloniya. ²Makura Hompa Nebukadinasara atumu mbudi ayite vantu navantje vava ponge ngava karepo, ghuye ayita va pangeli, na marenga, na vaforomani, navayenditi veta, na vapanguli, na vatjangi veta, na varongi veta, na varuwani mumbara, na vakonentu, ntani kumwe na vatapi maghano vaHompa na vantu navantje vamushirongo vava ponge vava fumadeke lifano olyo adikire kwa Hompa wendi. ³Makura marenga na vantu navantje ava yapongo vakarepo vava fumadeke lifano olyo atulirepo Hompa Nebukadinasara. Navantje ava yimana kumeho ya lifano. ⁴Makura ogho vapire shiruwana shaku tapa muragho atantere mbunga ashi, "Vantu navantje, dimuhoko nadintje ntani marudi naghantje, ⁵opo muyuvha marumbendo na vikitara, na ngoma, na vipembito, namusika, garama, na ntjumo na maywi ghaku kushuva-shuva, namuvantje muna hepa kutongamena ngoro muraperere ku shishwi sha lifano lya ngorodo oli dika Hompa Nebukadinasara. ⁶Kehe uno ashweno kutwa ngoro apire kutongamena ku lifano, ndje tupu kuvhukumina, mulidiko lya kutwera mundiro wa kupirakuveva lya ghupyu unene." ⁷Makura mbunga oyo yapongiro opo vayuvire marumbendo, na ndjumo, na vipembito, na ngoma, ntani na maywi ghakuku shuva-shuva, mbunga ya vantu vakuku shuva-shuva, dimuhoko daku kushuva-shuva ntani na vantu vamaraka ghaku kushuva-shuva ava tungoro vatongamene lifano lya ngorodo olyo atulirepo Hompa Nebukadinasara. ⁸Vantu vamwe vamu Babiloniya ava rundiri va Juda ava yendi kwa Hompa vava rapote. ⁹Vavo ava tantere Hompa Nebukadinasara ashi, "Hompa, ndi ngaghu kare namonyo naruntje na naruntje! ¹⁰Ove, Hompa, wa turopo veta ashi vantu navantje opo ngayuvha marumbendo, na ntjumo, na ngoma, ntani na maywi ghaku kushuva-shuva, vakona kutwa ngoro vatongamene ku lifano lya ngorodo. ¹¹Kehe ghuno nga piro kutongamena ngoro na ku kanderere shishwi sha lifano ndje tupu kuvhukumina mulidiko lya mundiro lya ghupyu unene. ¹²Mpovali varume va vaJuda ovo wa tura mushiruwana shaghupititi mudi mukunda damu shirongo sha Babiloniya; madina ghavo ne Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenego. Vano varume, Hompa, vyoye kapi vavi pakeranga mbili ndi vavitikitemo. Vavo kapi vakandereranga kuva Karunga voye ndipo kapi vatongamenanga kushishwi sha lifano oli waturapo. ¹³Hompa Nebukadinasara opo ayuvire vino, agarapa unene, makura atumu vava vita vendi vava yite Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenego ku kwendi. Makura ava kava yita kumeho ya Hompa. ¹⁴Hompa Nebukadinasara ava pura ashi, "Vya ushili ove Shadraki, na Mishaki, ntani nove Abetenego mwa limburura ntani mwa shwena, kuraperera ku vaKarunga vande ntani mwa limburura kutwa ngoro mutongamene shishwi sha lifano oli nadika ndi? ¹⁵Kuwapayikenu kuna kumupako shirugho sha uviri - opo muyuvha marumbendo, na ntjumo, na ngoma, ntani na maywi ghaku kushuva-shuva - muna hepa kutongamena pa ngoro muraperere ku lifano oli naturapo, nkene kumuruwana vino ndi nawa tupu. Nkene kapi mutongamena ngoro mukanderere ku lifano, kuna kumu vhukumina mulidiko lya mundiro lya ghupyu unene. Kwato Karunga ogho ngavhuro kumupopera ku nkondo dande? ¹⁶Shadraki, na Mishaki ntani na Abetenego ava limburura ashi, "Hompa Nebukadinasara, atwe na kuvhura shi kukupopera naghumwetu kwa uno uditto. ¹⁷Ano ngoli, Karunga oghu twa rapereranga kuvhura kutu popera mulidiko lya kutwera mundiro lya ghupyu unene, ntani ghuye kuvhura kutuyoghora tutunde mumaghoko ghoye, ove Hompa. ¹⁸Ano ngoli nampili kapi ngatupopera ku nkondo doye, Hompa, ovino viyive tupu ashi atwe kapi ngatu raperera kuva Karunga voye, ntani kapi ngatu tongamena ngoro turaperere ku lifano lya ngorodo oli wa ruwana. ¹⁹Hompa Nebukadinasara agarapa unene, shipara shendi ashi kutjindji kwa Shadraki, na Mishaki ntani na Abetenego. Ghuye atantere vantu vendi varundurure mundiro wa lidiko valipyapyareke unene rukando rutano na ruviri. ²⁰Makura atantere vakavita vendi vankondo unene vamange Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenego makura vava vhukumine mulidiko lya mumundiro wa kutwera unene. ²¹Makura ava vamanga vavo kuna dwata vyuma, na vikoverero, na marwakani, na maruvya ntani na vidwata vya ku kushuva-shuva, makura ava vavhukumini mulidiko lya ku twera mundiro lya ghupyu unene. ²²Mukonda shi Hompa kwa garapire unene makura atapa veta ya yidito unene makura ava tura mundiro wa unene mulidiko liyenye unene, makura mundiro aghu dipaya vakavita ovo vakwatiro Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenego. ²³Vano vakafumu vatatu, va Shadraki, Mishaki, ntani na Abetenego, ava vavhukumini va were mulidiko lya mundiro lya ghupyu unene vavo kuna va manga. ²⁴Makura Nebukadinasara aghumutundu, atukuka, ntani atetuka makura ashapuka wangu-wangu ayimane. Apura marenga ghendi ashi, "Nane kapiishi varume vane tuna vhukumini mumundiro vavo kuna vamanga?" Vavo ava limburura Hompa ashi, "Mughuhunga, Hompa." ²⁵Ghuye ava tantere ashi, "Ame kuna kumona varume va ne kuna kuyendaura mumundiro vavo kapi vana vamanga, ntani vavo kapi vana kuyuvha kukora. Oghuno wa une kuna kutema unene yira mona Karunga!" ²⁶Makura Nebukadinasara ayendi akayimane pepi na livero makura ayiyiri ashi, "Shadraki, na Mishaki, ntani Abetenego, vakareli vaKarunga wa ku wiru-wiru, rupukenu mo! Yenu kuno!" Makura

Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenago ava rupuka vatunde mumundiro. ²⁷Vahompa navantje, na vapangeli na vantje, na vakrurona vavakavita, na marenga ghava Hompa vakuku shuva-shuva ava ponga vamone vano varume vatatu omo vana kutundamo. Marutu ghavo kapi ghapiire mumundiro; huki davo da mumutwe kapi davavukire kumundiro; vyuma vyavo kapi vya pire kumundiro ntani lidumba lya mundiro kapi lya kundamine pamarutu ghavo. ²⁸Hompa Nabukadinasara aghamba ashi, "Natuvantje tushambererenu tufumadeke tupande Karunga wa shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenago, ogho ana tumo mu Engeli wendi apopere na kuparura vakareli vendi ovo vamuhuguvaro, vavo kwa shwena kulimburuka veta ya Hompa, ntani vashwena kutongamena vaKarunga vapeke, mbyo vakutapa nampili kudjonaure tupu monyo davo, vavo kwa tokora kukarera Karunga wavo ti ahuru. ²⁹Ame kuna kutapa muragho ashi, kehe yino mbunga, ndi rudi, ndi liraka lya vantu lya kupira kufumadeka Karunga wa Shadraki, na Mishaki, ntani Abetenago vakona kuva dipaya naku vatetaura, ntani ndjugho avo vakona kudi mbandaura dikare ndambo ya hando mukondashi kwato Karunga wa kuvhura kupopera na kuyoghora vantu yira ndjehuno." ³⁰Makura Hompa atura Shadraki, na Mishaki, ntani na Abetenago mulipangero mudi mukunda damu Babiloniya.

Chapter 4

¹Hompa Nebukadinasara atumu yino mbudi kuvantu navantje, nadi muhoko, ntani na maraka naghantje ghamu udjuni ashi: Ame kuna kumukunda ashi mbili yikare nanwe. ²Ame kuna kumu tantera mbudi yande ya vitetu na viyivito ovyo aruwana Hompa Karunga wa ku wiru-wiru kukwande. ³Ghuye kwa ruwana vitetu na viyivito vya vinene mukuneyeda ghuna nkondo wendi! Untungi wendi wakarapo naruntje na naruntje, ntani ghuye kupangera dimuhoko virugho navintje pahana uhura. ⁴Ame, Hompa Nebukadinasara, kwa tungire na ruhafo mushirongo, ntani kwa kalire muruviya mu mbara yande. ⁵Makura anu mono ndjodi oyo ya ndenkitiro nukare naghoma wa unene. Ame kunarara makura anumono mamoneko ghukuyita ghoma na ghutjirwe makura anu kara na maghayaro ghama yingi. ⁶Makura anutapa veta na kuyita vakonentu navantje va muBabiloniya vaye kukwande vya shingonone ovi yina kutanta yino ndjodi. ⁷Makura vapure, na vanganga, na vakonentu, ntani na vakona-koni vambungururu navantje ava yatiki. Anu vatantere ndjodi yande, ano ngoli kwato ogho avhuliro kuyi shingonona. ⁸Dogoro kunyima ntani ayire mo Daniel - ogho kava twenyanga ashi Belteshaza kwamu tire lidina lya Hompa wande, mpepo ya vaKarunga va kupongoka kwa kara mumwendi - makura anu mutantere ndjodi oyi narotire. ⁹"Beltishaza, mukurona wa vapumbi, ame nayiva ashi mpepo ya vaKarunga va kupongoka kwa kara mumoye ntani ove kuvhura kushingonona vihoramo vya udito unene. Oyino ndjo ndjodi oyo na roto ntantere oviyina kutanta. ¹⁰Ame kunarara pa uro makura anu roto yino ndjodi: Ame kwa mona, shitondo shashinene shina mene pakatji ka udjuni, shashire unene. ¹¹Shino shitondo ashikuru shinenepe unene shikare shina pama unene. Ashirepa unene dogoro ashi katwa kuliwiru, mu udjuni naghuntje kushimonenena. ¹²Kwa kalire ko mahako gha ghufuuli, na nyango dadiyingi unene, daku paruka vishitwa navintje. Vikorama vya muwiya kuwana mundwire momo, vidira vya mu wiru kwa tunga vitunguru nkoko. Vishitwa navintje kuwana liparu nkoko kushitondo. ¹³Ame kuna rara pa ghuro wande, makura anu mono kundjodi mu Engeli wa kupongoka mukungi, ghuye kuna kutunda muliwiru aghurumuke. ¹⁴Ghuye kuna kuyiyira na liywi lyalinene ashi, "Tetenu shino shitondo makura mutetaure dimutavi ditundeko, ghupenu mahako ghatundeko, ntani mughupeko nyango nadintje ditundeko. Mutjidemo vikorama vitundemo mumundwire ntani vidira navintje vitundeko kudimutavi dashitondo. ¹⁵Ano ngoli shitiki na lidi na ndandani dako muvishuve vikare ngoli mulivhu, makura muvimange na maghuketanga gha vikugho vya siliveli na ngoporo, vikare ngoli pamu shantjara kumwe namushoni virokere lime lya kutunda kuwiru. Ghuye ngatunga na kukara kumwe navikorama ntani na vimenwa vya muwiya makura lime ngalirokere papendi. ¹⁶Ndunge dendi da untu ngava ditjindja ngadi kare dashikorama, dogoro kuruku rwa mwaka ntano-na-mbiri. ¹⁷Oghano ngo matokoro ghava Engeli vakupongoka va vakungi, mposhi vantu navantje vayive matokoro gha Karunga mupongoki ashi, ghuye kwa kara nankondo da kupangera udjuni na ma untungi gha vantu naghantje ntani ghuye kuvhura kutapa untungi wendi kwa kehe uno ana toghorora aghupangera, ghuye kuvhura kutura muntu wa kupira likuto apititire na kupangera untungi wendi." Ame, Hompa Nebukadinasara, yino ndjo ndjodi oyo kanu roto. ¹⁸Ove, Belteshaza, ghamba ghushingonone ovyo yina kutanta, mukondashi vatapi maghano na vakonentu vamumbara navantje yina vavhuru kushingonona ovyo yina kutanta. Ove kuvhura ghuyive ovyo yina kutanta, mukondashi mpepo yava Karunga kwa kara mumoye. ¹⁹Daniel, ogho kavayitanga ashi ndje Belteshaza, kwa tukukire unene na kumuyitira liguvo lyalinene, makura amwena teyete tanko, kwa vyo yina kutanta yino ndjodi. Makura Hompa aghamba ashi, "Belteshaza, kapishi ghutjire yino ndjodi ndi kapishi ghukare naghoma kwavyo yina kuntanta." Belteshaza aghamba atantere Hompa ashi, "Hompa, yino ndjodi ndi ya wapera kushorokera kwa vantu ovo vakunyengo; ntani ovyo yina kutanta ndi nya wapera kushorokera va na nkore voye. ²⁰Shitondo osho ghuna mona - shashire unene shashinene, ntani shasho sha katika muliwiru, ntani vantu navantje vamu udjuni kushimona kehe kuno mu udjuni na ghuntje - ²¹kwa kara na mahako ghamawa ghaghufuuli, ntani kwa kara na nyango dadiyingi, da kuparuka vishitwa navintje, ntani vikorama kurara na ku gomba mumuntulye washo, ntani vidira vya kuwiru kwa tunga vitunguru kudimutavi dako - ²²Hompa wande, shino shitondo kuna kutanta ashi ove, ove wakara na nkondo dadinene. Lipangero lyoye lya kara na nkondo da dinene dogoro mbyo dakatika kuliwiru, ntani untungi ghoye kupangera vantu navantje vapantunda ya livhu. ²³Ove, Hompa, kuna rara mbyo kaghumono mu Engeli, wa kupongoka kuna kughurumuka pa livhu atunde muwiru kuna kughamba ashi, "Tetenu shino shitondo, mughupeko nyango ditundeko, mutetaure dimutavi ditundeko, makura shitiki na lidi na ndandani muvishuve vikare ngoli mulivhu, shitiki na lidi lya shitondo vimangenu na mauketanga gha shikugho sha siliveli ntani na ghuketanga wa ngoporo, makura shino shitondo shikare muwiya pa mushandjara mu mushoni. Mvhura na lime vya kutunda kuwiru vya kona kurokera parutu rwendi ghuno murume, mbyo lina kutanta lino lifano lya shitondo osho vamanga ku lidi na mauketanga. Ghuye nga tunga muwiya kumwe na vikorama ghure wa mwaka ntano-na-mbiri. ²⁴Hompa, ndjodi yoye kuna kutanta weno. Karunga wa kuwiru kuna kuneyeda ovyo ngavi

shoroko kukoye, ove Hompa wande.²⁵ Ghuye ngakutjida utunde muvantu ngaghuyende ghukatunge muwiya na vikorama. Ove ngaghulya mushoni ntani ghaghu kara pa mushandjara yira ngombe, mvhura na lime ngavirokera parutu roye dogoro ghure wa mwaka ntano-na-mbiri, mposhi kaghu kuronge ghuyive ashi Hompa Karunga wamu liwuru kupangera ma untungi ghavantu navantje mu udjuni ntani ghuye kuvhura kutapa lipangero lyendi kwa kehe ghuno ana toghorora.²⁶ Va Engeli kwava tantilire vashuve shitiki na ndandani da shitondo vikare mulivhu, vino kuna kutanta ashi ove ngaghu vyukira mu uhompa opo nga ngaghu kuronga ghuyive ashi Karunga wa kuwuru kupangera udjuni naghuntje.²⁷ Hompa wande, wa likuto, tambura mapukururo ghande. Shayeka kuruwana udoni ghutameke kuruwana uhunga. Shayeka kuruwana urunde ghutameke kufera nkenda vahepwe, nkene ngaghu ruwana vino pamwe Karunga ngawederera untungi ghoye ghuyende kumeho ghukare na lirago.²⁸ Navintje vino vya shorokire kwa Hompa Nebukadinasara.²⁹ Kuruku tupu rwa mwedi murongo-na-mbiri dapitiropo ghuye atameke kuyenda pandje ya mbara yendi muBabiloniya,³⁰ ghuye aghamba ashi, "Ame kwa tunga Babiloni ya yinene, ame kwayi tunga yikare nkurumbara yande, yineyede una nkondo na mfumwa ntani na unene wa uhompa wande?"³¹ Hompa ghuye shimpe kuna kughamba, makura liywi ali tundu muliwuru kuna kughamba ashi: "Hompa Kadinasara, terera ovino naku ghamba ashi untungi and nkondo da uhompa ghoye weno vana vi kughupu.³² Ngava kutjida ghutunde mu vantu, ngaghuyende ghuka tunge muwiya kumwe na vikorama. Ove nga ghu lya mushoni yira ngombe. Ove ngaghu tunga muwiya navikorama ghure wa mwaka ntano-na-mbiri mposhi ngaghu vhure kukuronga ghuyive ashi Hompa Karunga wa kuwuru kupangera ma untungi naghantje gha vantu ntani ghuye kuvhura kughu tapa kwa kehe ghuno ana toghorora."³³ Mpopo tupu nkango nadintje odo vaghambire kuhamena Hompa Nebukadinasara adi tikilirimo. Hompa Nebukadinasara ava mutjida atundu mu vantu. Atameke kulya mushoni yira ngombe, ntani mvhura na lime lya kutunda kuwuru ali rokere parutu rwendi. Huki dendi adi kuru unene direpe yira maruhunga gha likuvi, ntani mandwara ghendi agha kuru ghakare yira gha shidira.³⁴ Kuruku rwa mwaka ntano-na-mbiri dina kapita, Hompa Nebukadinasara, akankuka akenge kuliwuru, atambura nkango da Karunga, makura Karunga amu vyutiri ndunge na maghano gha vantu. Ame anu pandura Karunga wa kuwuru-wuru, na kumufumadeka ntani na ku muyererepeka ogho akarereropo naruntje-na-naruntje. "Lipangero lyendi kupangera naruntje-na-naruntje, ntani nkondo dendi kwa karererapo virugho navintje kwa naruntje-na-naruntje."³⁵ Vishitwa vya pa ntunda ya livhu ghuye kuvi mona kwato mulilyo; va Engeli va muliwuru kumwe na vishitwa vya pantunda ya livhu kwa kara mulipangero lyendi ntani ghuye kuruwana kehe vino ana shana. Kwato ghumwe wa kuvhura kumu kanana ndi kughambako ndi wa kulimbukurako ku viruwana vyendi. kwato ghumwe wa kuvhura kughamba kukwendi ashi, "Mukonda munke ghuna kuruwanena vya weno?"³⁶ Ndunge na maghano ghande opo davyukire ku kwande, makura anu wana nka mfumwa na uhompa wande na untungi wande aghu vyuka kukwande. Marenga ghande na vakamakuto navantje ava ntambura na shihoro. Lipuna lyande lya uhompa, ava livyuta nka ku kwande nukare na nkondo kumwe na mfumwa yayinene kupita kana ya pamuhovo.³⁷ Weno Ame, Hompa Nebukadinasara, anu tanga na kupanda na ku fumadeka Hompa wa muliwuru, viruwana vyendi navintje viwa, ntani vya hungama. Vantu va ku kutumba na ku kunenepita ghuye kuvhura kuva didipita.

Chapter 5

¹Mwaka dadingi dina kapita makura Belshaza ava mutungiki akare Hompa wa Babiloni makura atura shipito shashinene ayita mbunga mayovi kumwe na marenga ghendi, vava nwe kumwe vinyu. ²Vavo kuna kunwa makura Hompa atapa muragho vakayite nkinda odo varuwana na siliveli ntani na ngorodo odo va kashimbire vashe Nebukadinasara mu ntembeli ya mu Jerusalemu, ghuye kwa tumine va kaviyite, vava nwenemo na marenga ghendi, na vakamali vendi, na vihora vyendi. ³Kapi papita shirugho kare vakareli vendi vana kayita nkinda da ngorodo odo va kashimbire vashe mu ntembeli ya Karunga mu Jerusalemu. Hompa, na marenga ghendi, na vakamali vendi, ntani navihora vyendi ava nwenemo vinyu. ⁴Makura ava korwa vinyu na kufumadeka vaKarunga vavo ovo varuwana na ngorodo na siliveli, na ngoporo, na shikugho, na vitondo, ntani na mawe. ⁵Vaku harukako tupu lighoko lya muntu kuna kutjanga na nyara pa likuma mu mumbara opo ya twedilire ghukenu na shite sha ramba. Ano ngoli Hompa ghuye kuna kumona lighoko omo lina kutjanga pa likuma. ⁶Mpopo tupu shipara sha Hompa ashi kutjindji ntani akara na ghoma wa unene mumaghayaro ghendi; magwanekero gha vifupa vya nyonga dendi, na ngoro, kuna kukankama kapi ana kuvhura kuyima, mpopo tupu atameke kukankama una mutundu. ⁷Makura Hompa ayiyiri unene vakayite vanganga na vapure na vatapi maghano ntani na vakona-koni vantungwedi. Opo vava pongire vakonentu navantje vamu Babiliniya Hompa aghamba ashi, "Kehe ghuno avhuro kuvarura dino nkango makura ashingtonone ovi dina kutanta kwa dwata marwakani gha uhompa ghama geha ghaghufuuli ntani kuva mudwateka ma kwarara gha ngorodo muntingo yendi. Ghuye ngakara mupangeli wa utatu wa mushirongo sha Babiloniya." ⁸Vakonentu navantje vamu mbara ava ya pongo, vava mone odo nkango, ano ngoli kwato na mpili ghumwe mukatji kavo oghe avhuliro kuvarura odino nkango ntani kwato oghe avhuliro kushingtonona kwa Hompa ovyo dina kutanta. ⁹Hompa Belshaza atukuka unene akara naghoma makura shipara shendi ashi kutjindji. Marenga gha Hompa nagho agha kara yira kuna purumuka. ¹⁰Mufuko wa Hompa ayuvhu ovyo vya shorokiro mu mbara liyuva lya shipito kwa Hompa na marenga ghendi. Mufuko atantere Hompa ashi, "Hompa, kara na monyo wa naruntje! Washa tukuka ndi kapiishi ghukare na ghoma. Kapiishi ghukare na liguvu mumutjima ndi shipara shoye shikutjindje." ¹¹Mushirongo shoye mpwali murume oghe akaro na mpepo ya vaKarunga va kuponga. Opo vakalire vasho mu uHompa, kava wananga mayere, na ukonentu na ndunge mumwendi da ku fana yira da vaKarunga. Makura vasho, Hompa Nebukadinasara, amu toghorora akare mukurona wa va pumbi na vapure, na va nganga na vakonentu ntani na vakona-koni va mbungururu. ¹²Lidina lyendi ndje Daniel, Hompa mbyo amutire lidina Belshaza, ndje akaro na mpepo yayiwa unene, na ndunge, na ukonentu, na ghuyivi wa kushingtonona ndjodi, na vishewe na vihoramo vya udito unene - ghuyivi na untje kwa kara mumwendi. Yita murume wa lidina Daniel aya varure kumwe na kufaturura dino nkango vana tjanga. ¹³Makura ava yendi vakayite Daniel aye kuuto wa Hompa. Hompa amupura ashi, "Ove Daniel, ghumwe wa nkwati wa vaJuda, oghe va kayitire va Vava mushirongo sha vaJuda. ¹⁴Ame kuna yuvhu ashi, ove kwa kara na mpepo ya vaKarunga ya kupongoka mumoye, ntani ashi wa kara namayere na ndunge na ukonentu wa unene navintje kwa kara mumoye. ¹⁵Ghuye kwa yita vapumbi na vanganga na vapure ntani na vakonentu navantje vana yatiki va varure na ku shingtonona dino nkango ovyo dina kutanta, ano ngoli kwato oghe ana kuvhuro. ¹⁶Ame na yuvhu ashi ove wa kara na ukonentu wa kuvarura na kushingtonona vihorama vya udito unene. Nkene ghuvhura kuvarura dino nkango ntani ghushingone ovyo dina kutanta, ove kuva kudwateka marwakani gha Uhompa ghaghufuuli ntani kuva kudwateka makwarara gha ngorodo muntingo yoye, ntani ove ngaghukara mupangeli wa utatu wa nkondo dakupangera mushirongo." ¹⁷Makura Daniel alimburura Hompa ashi, "Ushwi ghoye ukara kukoye naumoye, ndi ghutape kwa muntu wa peke. Ano ngoli, ame kunu varura odino nkango vana tjanga palikuma, ntani ame kunu kutantera ovyo dina kutanta, kapi na hepa kehe shino kukoye hompa. ¹⁸Hompa, yino mbudi yoye ashi, Karunga wa kuwiru-wiru kwa tapire nkondo kwa vasho Hompa Nebukadinasara akare na uhompa wa unene, wa nkondo, na mfumwa na untungi wa unene. ¹⁹Mukonda ya nkondo odo atapire Karunga ku kwendi, dimuhoko, na marudi, na maraka na ghanthe vakalire na ghoma vavo kava kankamanga kukwendi. Kehe ghuno ana shana kudipaya ghuye kudipaya, ntani oghe ana shana akare na monyo akona kukara na monyo. Ghuye kuyerura kehe ghuno ana shana, ntani kufupipita kehe ghuno ana shana. ²⁰Ano ngoli opo akunenepitire akare na mutjima wa ukukutu arunde mutwe akare muntu wa mudona, ava mughupu kushipundi shendi sha uhompa, ntani akombanita mfumwa ya uhompa wendi. ²¹Makura ava mughupu nakutjindja ndunge dendi da untu, ava mughupu muvantu aka tunge kumwe navikoroma vya muwiya. Akakara muwiya kumwe na kulya mushoni afane yira ngombe. Ghuye kararanga muwiya pamushandjara yimurokere mvhura na lime parutu rwendi dogoro kurongo ashi Hompa Karunga wa kuwiru kwa kara nankondo da kupangera ma untungi gha vantu ntani ghuye kuvhura kughutapa kwa kehe ghuno ana toghorora. ²⁴Ovene monendi, Belshaza, ove wa ghupo lipundi lya vasho, ntani ove wa viyiva navintje vino, ano

ngoli ove kapi wa kudidipita. ²³Ove kwa ruwana vya kukulimba na Hompa Karunga wa kuwiru. Mbyo ghuna kayita nkinda da mu ntembeli yendi, nove, na marenga ghoye, na vakadi voye, kumwe na vihora vyoye muya nwenemo vinyu, kumwe na kufumadeka va Karunga ovo va ruwana na siliveli, na ngorodo, na ngoporo, na shikugho, na shitondo, ntani na mawe - va Karunga vavimpempa vakupira kumona, vavo kwato kuyuvha ntani kapi vayiva kehe vino. Ntani ove kapi wa fumadeka Karunga ogho aturo monyo wendi mumoye ntani ghuye kwayiva viruwana vyoye na ndunge doye na maghayaro ghoye na gphantje. ²²Makura Karunga mbyo ana tumu yino mbudi yina tundo kukwendi oyo vana tjanga ashi. ²⁵Mbudi oyo vana tjanga ndjoyino ashi: 'Mene, Mene, Tekel, na Paresian.' ²⁶Kuna kutanta ashi: 'Mene; 'Shivaro; 'Karunga ana varura mayuva gha untungi wa lipangero lyoye makura mbyo ana lishayekitapo; ²⁷'Tekel; Shiviha; 'Ove kuna kutura pa shivhiha mbyo ana mono mukumo wa shiviha shoye, shiviha shisheshu unene; ²⁸'Peresia; 'Kugaununa; 'Hompa Karunga mbyo ana gaununo shirongo shoye mbyo ana tapa ruha rumwe ku lipangero lya va Mede ntani ruha rwa uviri kuva Peresia.' ²⁹Mpopo tupu makura Belshaza atapa muragho, va dwateke Daniel marwakani gha uhompaga gha ufuuli gha mageha. Makura ava mudwateke makwarara gha ngorodo muntingo yendi, makura Hompa atumu veta kwa navantje vayive ashi Daniel vana mutura akare wa utatu wa kupangera mu shirongo nashintje. ³⁰Matiku ngogho Belshaza, Hompa wa Babiloniya, ava mudipaya, ³¹makura Dalius wa mu Mede aghupu uhompaga wendi ghuye kwa kalire na mwaka dimurongo-ntano-na-yimwe na mwaka mbiri (62).

Chapter 6

¹Hompa Dalius kwa tokolire mu ku toghorora ature va nguuru lifere limwe-na-dimurongo-mbiri (120) mu ma ruha gha mu shirongo nashintje. ²Ghuye atoghorora vantu vatatu vakare vakurona va ku takamita va nguuru, Daniel kwa kalire ghumwe wava kurona. Daniel na va ghunyendi vaviri kwava tulire mushiruwana vatakamite na kukunga linona lya mushirongo. ³Daniel kwa pitakanine vaghunye vaviri mukondashi ghuye kwa kalire na mpepo ya ukonentu wa viruwana vya umpititi. Hompa kaghayalire kutura Daniel akare mukurona mu shirongo na shintje. ⁴Makura vaghunye vaviri ava kara mfudu kwa Daniel makura ava shana mpito vamu rundire ku hamena viruwana vyendi, ano ngoli kapi vavhulire kuwana ghumbondo na lipuko muviruwana vyendi mukondashi ghuye kwa limburukwa ku veta. Kwato ghundjoni ndi lipuko olyo vavhulire kuwana mumwendi. ⁵Makura ava kutantere vene na vene ashi, "Kapi tuvhuza kuwana ghundjoni mumwendi Daniel nkwardi tushane vya kuhamena viruwana vya lipuro lyendi ku veta ya Karunga wendi." ⁶Vakurona va mushirongo kumwe nava nguuru ava turapo maghano ghavo vagha tware kwa Hompa. Ava tantere Hompa ashi, "Hompa Dalius, ndi ghukare na monyo wa naruntje! ⁷Varuwani na vantje va mushirongo shoye na vakurona na vampititi, na va nguuru, na marenga, na vaforomani, na vatapi maghano, na vapangeli ntani na vapanguli vamushirongo na shintje kuna kushungida kukoye, ove Hompa, ghuturepo veta na muragho makura ghuyi pameke na kuyinkondopeka na kuyitura mushiruwana yino veta ashi, ghure wa mayuva dimurongo ntatu (30) kwato ghumwe ogho vapulitira ashungide na ku raperera kwa Karunga wapeke ndi kwa muntu peke, nkwardi kukoye tupu, ove Hompa; Kehe ghuno nga piro kulimburuka kwa yino veta vakona ku mu vhukumina mu likwina lya vanyime. ⁸Hompa, tjanga ghuturepo veta makura ghuturepo mughano ashi kwato kehe uno ngavhuro kuyi rundurura ndi kuyindjindja, vakona kuyitura mu shiruwana, kutwara mu veta yava Mede nava Peresiya, ghutjangeko lidina lyoye ove ghuna yituropo." ⁹Makura Hompa Dalius atjanga aturepo oyo veta kumwe na kutantera vampititi vayiture mu shiruwana. ¹⁰Opo ayuvire Daniel ashi vana tjanga mbapira vaturepo oyo veta, makura ayendi kumundi wendi (angene mundjugho ayendi munkonda ya pa wiru agharura likende lya ndjugho lya ku ruha rwa ghupumeyuva ku Jerusamu), atongamene pa ngoro dendi, araperere kumwe naku tapa mpandu kwa Karunga, yira momu arapereranga kehe liyuva, ghuye kwa rapereranga rukando rutatu muliyuva, kehe ghuno kuna kumu mona. ¹¹Ovano varume makura ava pongo kumwe makura ava yendi kwa Daniel ava kamu wana ghuye kuna tongamene araperere na kushana mbatero kwa Hompa Karunga wendi. ¹²Makura vavo ava yendi va karapote Daniel kwa Hompa na kughamba ashi, "Hompa nane kapi mwa tjanga veta na dimuragho dina kutanto ashi ghure wa mayuva dimurongo ntatu, kwato ogho ngavhuro ku raperera kwa Karunga wa peke, ndi kwa muntu peke, nkwardi kukoye tupu ove Hompa, kehe ghuno ngapiro kulimburuka kuveta yino va hepa kumu vhukumina mulikwina lya va nyime?" Hompa alimburura ashi, "Ovino kwa kara pa veta yira momu yayi tjanga muveta yava Mede na va Peresia; kwato wa kuvhura kuyi tjindja na kuyirundurura." ¹³Vavo ava tantere Hompa ashi, "Murume wa lidina lya Daniel, nkwati umwe wava Juda, kukoye ove Hompa na veta odo wa turapo ghuye kwato shinka, ntani kapi adi kwamanga. Ghuye shimpe ku raperera kwa Karunga wendi rukando rutatu muliyuva yira momu arapereranga na nakare." ¹⁴Hompa opo ayuvire yino mbudi, akara na liguvo unene, makura ashana ndjira ya ku popera Daniel kwa yino veta. Ghuye kwa kondjire kushana ndjira ya kupopera Daniel dogoro liyuva ali katoka liyuva. ¹⁵Kungurova ndjoyo vano varume va rapotiro Daniel ava vhuka kwa Hompa vaka ghambe ashi, "Hompa, ove wayiva ashi, veta yava Mede nava Peresia oyo vaturapo kwato wa kuvhura kuyitjindja, ndi kuyi rundurura, ntani kapi yayi tjindja rumwe." ¹⁶Makura Hompa atapa veta, vaka kwate Daniel, vaka mu vhukumine mulikwina lya kuyura va nyime. Kumeho yaku vhukumina Daniel mulikwina lyava nyime Hompa atantere Daniel ashi, "Karunga ghoye, ogho wa rapereranga kehe pano, ndi avhure kuku popera." ¹⁷Makura ava aghupuko liwe kulivero lyaku likwina lyava nyime, makura Hompa anyatere yino mbapira kumwe na marenga ghendi yayi pate mposhi kwato nka wa kuvhura kuyi rundurura ashi va popere Daniel. ¹⁸Opo amanine Hompa avhuka ku mbara yendi na liguvo ghuye kapi avhulire kulya ndya kwa ghayalire unene liparu lya Daniel. Kwato ogho vavhulire kupulitira amone Hompa, matiku naghantje kapi aralire Hompa. ¹⁹Liyuva lya kukwamako ngura-ngura yayinene Hompa ameneke aduke ayende kuli kwina lyava nyime. ²⁰Tupu atikire pepi na likwina lyava nyime, ayiyiri na liywi lya ruguvo, ashi, "Daniel, mukareli wa Karunga wa monyo, Karunga ghoye, ogho wakareranga kehe pano, ana kupopere matiku naghantje kuva nyime?" ²¹Daniel alimburura Hompa ashi, "Hompa, ndi ghukare na monyo wa naruntje! ²²Karunga wande kuna tumu mu Engeli apate tunwa twava nyime, vapire ku kwata parutu rwande. Ame kapi na kara naghu ndjoni kushipara sha Karunga ntani naku shipara shoye, ove Hompa, ntani ame kapi na kara na ndjo na kehe ghuno." ²³Makura Hompa akara na ruhafo rwa runene. Hompa atapa veta va mangurure Daniel atunde mu likwina lya vanyime. Makura ava gharura livero Daniel arupukemo mu likwina lya vanyime. Vanyime kapi va gumine pa rutu rwa Daniel, mukondashi ghuye kwa

huguvara mwa Karunga wendi.²⁴ Makura Hompa atapa muragho ashi, varume ovo varapotiro Daniel navantje vakona kuva vhukumina mulikwina lya kuyura va nyime - kumwe na vana vavo, ntani na vakadi vavo na vantje. Tupu va vavhukumina mo mulikwina na kuntji ya likwina kapi vaka tikako, vanyime kare kava mana kukupapawira kumwe na kumburukuta na vifupa vyavo navintje. ²⁵ Makura Hompa Dalius atjangere vantu na vantje, dimuhoko na dintje ntani na maraka naghantje ovo vatungo pa ntunda ya livhu ashi, "Kuna kumu kunda na muvantje mpora yikare nanwe. ²⁶ Ame kuna kutjanga veta ku vantu navantje vatungo mushirongo shande va tjire na kufumadeka Hompa Karunga wa Daniel ashi, ghuye ndje tupu Hompa Karunga wa monyo ntani ghuye kwa karererapo naruntje; shirongo shendi kapi ngashi kara naghu hura, ntani lipangero lyendi kwato ghuhura. ²⁷ Ghuye kupopera monyo da vantu kumwe na kuva yoghora kuviponga na mfa; ghuye kuruwana viyivito na vitetu muliwiru na palivhu; ghuye kwa popera Daniel kunkondo dava nyime." ²⁸ Daniel kwa kalire na likuto na mfumwa unene mulipangero lya Hompa Dalius dogoro na mulipangero lya Kirus Hompa wa lipangero lya va Peresia.

Chapter 7

¹Mumwaka wa kuhova wa Hompa Belshaza, ame Daniel kwa rotire ndjodi ntani anu mono mamoneko kumatiku ame kuna rara pa mbete. Makura anu tjanga navintje ovyo na monine kundjodi. Ame kwa tjangire yira momu vya shorokire ashi: ²Ame Daniel kwa monine vino, "Matiku ngogho ame kwa monine mpepo da kutunda kuma ruha mane gha udjuni kuna kuyunga unene yitunde mulifuta. ³Makura anu mono vikashama vine vya vinene, vya marudi peke-peke gha ku kushuva-shuva, kuna kutunda mulifuta. ⁴Shikashama sha kuhova kwa fana yira nyime ntani kwa kara na mavava gha kufana yira likuvi. Ame shimpe kuna kumona shino shikashama, kwa kuharukako tupu kuna kushi djupaghura mavava ghasho, makura ava shiyerura shiyimane pa mpadi yira muntu. Makura shino shikashama ava shipe ndunge da kufana yira da muntu. ⁵Shikashama sha uviri, kwa fana yira lishumbu, shasho kuna ndjakeke maghuru gharuha rumwe; shasho kwa kalire na mpati ntatu mukanwa pa katji kamayegho. Shikashama kwashi tantilire ashi, 'Shapuka ghulye nyama ya vantu vavayingi. ⁶Ame shimpe kuna kumona shino shikashama. Makura apashoroka shikashama sha utatu, shaku fana yira ngwe. Shino shakashama kwa kalire na mavava mane pa mughongo gha kufana yira gha shidira, ntani shasho kwa kara nadi mutwe ne. Shino shikashama kwa shipire nkondo daku pangera vantu. ⁷Ame shimpe kuna kumona vino ku matiku ngogho mpopo tupu apa shoroka shikashama sha une, shikashama sha kuyita mahwiliri, sha kutjilita ntani sha nkondo unene. Shino shakashama kwa kara na mayegho gha manene gha shikugho sha ngoporo; shasho kulya vantu, na kupapaura marutu gha vantu nama yegho ntani na kulyatanga vantu na maghuru. Shino shikashama kapi sha fana yira vino vikashama vya kuhova, ntani shasho kwakara na mbinga murongo ku dimutwe dasho. ⁸Ame shimpe kuna kumona dino mbinga, mpopo tupu nka anu mono ruvinga rwa rudidi rumwe, kuna kukura pakatji kambia ku mutwe wa shino shikashama. Runo ruvinga rwa rudidi aru ttorapo mbinga ntatu da ku mutwe wa shikashama. Runo ruvinga kwa kalire na mantjo gha kufana yira gha muntu ntani na kanwa kaku ghamba nkango daku kupandayika unene. ⁹Ame kuna kumona vino, na harukako tupu vipuna vya uhompava vana vitura pa mavhango gha mpanguro, ghumwe oggho akaro na liparu lya naruntje kuna shungiri kushipuna shendi sha uhompava. Vyuma vyendi vyavikenu unene yira mungwa, ntani huki da kumutwe wendi dikenu unene yira huki da ndjwi. Shipuna shendi kutwera yira mundiro, ntani makosho gha shipuna nagho kutwera mundiro. ¹⁰Mundiro waku pupa yira mema ghamu mukuro kuna kupupa kumegho yendi; ghuye kwa kalire na varuwani vendi ma miliyuni, ntani vantu ma miliyuni vamwe kuna yimana kumeho yendi. Makura mpanguro ayitameke, ntani mbapira ava dipenuna difikuke. ¹¹Ame kuna kumona vino makura anu yuvhu ruvinga rwa rudidi kuna kughamba nkango da kukupandayika unene. Ame shimpe kuna kumona vino makura shikashama sha une ava shidipaya, rutu rwasho ava ruvhukumini, mumundiro rupyene na kurungwenena ruhanaukepo. ¹²Ano ngoli vino vikashama vine vya hupiropo, ava vighupu nkondo da kupangera, makura ava vishuvu viparuke shirugho shashire. ¹³Ame shimpe kuna kumona vino kumatiku ngogho, makura anu mono ghumwe wa kufana yira Mona Muntu kuna kuya pa maremo; ghuye kuna kuyenda na mbunga yayinene kumeho yaghu akarereropo na runtje na naruntje aka tape mfumwa kukwendi. ¹⁴Oghu akarereropo naruntje makura atapa lipangero na mfumwa na nkondo da uhompava kukwendi mposhi ngapangere dimuhoko na dintje, na marudi naghantje, ntani na maraka nagha ntje vakare varuwani vendi. Lipangero lyendi kapi ngali kara naghuhura, ntani untungi wendi kapi ngaghu kara naghuhura kapi ngaghu shaya. ¹⁵Oghano mamoneko, kwa yitire liguvo lya linene mumwande, na shitanga limba, kapi nayivire ashi vinke nuvhura kuruwana, ame Daniel. ¹⁶Makura nuyendi kwa ghumwe wavo oggho ayimanine kumeho ya shipuna sha Karunga; anu mupura afaturure ovi vina kutanta vino. ¹⁷Ghuye alimburura ashi, 'Vino vikashama, vine vya vinene, kuna kutanta ashi virongo vine ovyo ngavi yo kumeho ngavi kare na nkondo dadinene pa palivhu. ¹⁸Ano ngoli Karunga mupongoki wa nkondo nadintje ngaghupa untungi wendi, ngatape lipangero kuvantu vendi ngava pangere udjuni naruntje na naruntje. ¹⁹Ame kwa shanine kuyiva shino shikashama sha une ovi shina kutatnta - mukondashi kapi shafana vikashama vitatu vya kuhova; shikashama shino kuyita ghoma shasho kudipaya vantu na kanwa makura shipapaura na mayegho ghavikugho ghamare unene, na kulyatanga marutu gha vantu vakufa palivhu. ²⁰Ntani ame kwa shanine kuyiva vya kuhamena dino mbinga murongo da pa mutwe, ntani kwa shanine kuyiva oruno ruvinga rwa kuhulilira rumwe rwa menino pamutwe rutjorepo mbinga ntatu di tundeipo. Ntani kwa shanine kuyiva oghano mantjo na kanwa kakughamba nkango daku kupandayika unene, ntani dino mbinga daku hulilira da nkondo unene daku tjilita kupita kana damuhovo. ²¹Ame shimpe kuna kumone yino ndjodi, makura anu mono runo ruvinga kuna kurwita vantu va Karunga kuna kuva funda ²²dogoro oggho akaro na liparu lya naruntje, aturapo mpanguro kumwe naku pangura apopere vantu va Kupongoka va Karunga. Makura shirugho nasho shina tikimo vantu va Karunga va wane nkondo da uhompava da kupangera untungi wendi. ²³Ghumwe wavo ayimaninopo aghamba ashi, 'Shino shikashama sha une, shirongo sha une shankondo oshi ngashi kwamoko

mukupangera udjuni; kapi ngashi fana yira virongo navintje vya kuhova. Shino shirongo ngashi kara na vakavita va nkondo unene ovo ngava dipayo vantu vavayingi kumwe na kulyatanga marutu gha vantu vakufa pa livhu.

²⁴Odino mpinga murongo, kuna kutanta ashi va Hompa ovo ngava kukwamo ovo ngavapangero shino shirongo shankondo. Ghuno Hompa wa shino shirongo nga funda va Hompa vatatu, ngava vhukume vatunde ku uhompa.

²⁵Ghuye nga ghamba nkango daku kutumba daku kulimba na Karunga waku wiru-wiru ntani ngahepeka vantu va Karunga waku wiru-wiru. Ghuye nga tjindja veta da Karunga kumwe na mayuva gha kuruwanena Karunga na mayuva gha vipito vya kufumadeka Karunga. Ghuye ngawana nkondo daku ruwana vino ghure wa mwaka ghumwe, na mwaka mbiri, ntani na ghukahe wa mwaka (mwaka ntatu na ghukahe). ²⁶Makura mpanguro yamu liwuru ngava yiturapo, ngava mupangura kumwe naku mughupa nkondo daku pangera makura ngava mudjonaurepo kumwe na lipangero lyendi ngali shayepo. ²⁷Virongo na untungi wamu udjuni, na nkondo da kupangera udjuni, ngava ditapa ku vantu va Karunga wa kuwuru-wiru. Lipangero lya untungi wendi ngali karapo na runtje na naruntje, ntani va hompa na vantje vamu udjuni ngava kara vakareli vendi ntani ngava limburukwa kukwendi. ²⁸Ame mbyo namonine vino ntani mpo vya hulira. Ame Daniel, anu kara na liguvo unene mumutjima, shipara shande ashi kutjindji. Kwato oghe na tantilire vya kuhamena lino limona."

Chapter 8

¹Mumwaka wa utatu wa lipangero lya Belshaza, ame, Daniel, kwa monine limoneko lya uviri (kuruku tupu rwa limona lya kuhova). ²Kwa harukako tupu, ame kuna yimana, mushitata shama kuma mushirongo Eramu. Ame kwa yimanine ku ntopa ya mukuro wa Urayi. ³Ame anu mono likungwe lya ndjwi lya mbinga mbiri lina yimana musheli munya ya mukuro. Ruinga rumwe rure unene kupitakana runo rumwe, ntani ruvinga rwa rure aru kuru nka shimpe rurepe. ⁴Makura ame anu mono likungwe lya ndjwi omo lina kumbwanda na kutwa kumwe na kumyona vikorama navintje ovyo vya kaliro ku ruha rwa urundu, na ruha rwa kumukuro, ntani na ku ruha rwa utokero; kwato shikorama sha vhuliro kuli kandana. Kapi pa kalire shikorama kehe shino sha vhuliro kupopera vikorama. Lino likungwe lya ndjwi kuvhura kuruwana kehe vino lina shana, makura ali kara na nkondo da dinene. ⁵Ame shimpe kuna kughayara na kukupura nuyive ovi lina kutanta lino limoneko, naharukako tupu likungwe lya shimpandje kuna kutunda ku ruha rwa utokero, kuna kuduka unene, ano ngoli makondo kapi ana kulyata pa livhu. Lino likungwe lya mpandje kwa kalire na ruvinga rwa runene rwa rure pakatji ka mantjo. ⁶Likungwe lya mpandje ali duka liyende kwa likungwe lya ndjwi lya mbinga mbiri - olo lya yimanino musheli munya ya mukuro - likungwe lya mpandje ali duka na nkondo liyende kwa likungwe lya ndjwi. ⁷Ame anu mono likungwe lya shimpandje omo lina kuduka liyende kwa likungwe lya ndjwi. Likungwe lya mpandje kwa garapire unene makura ali mbwanda na kupuma kumwe na kutjoraura mbinga mbiri nadintje da likungwe lya ndjwi. Likungwe lya ndjwi ava liganda pa livhu kumwe na ku lilyatanga. Kapi pa kalire ghumwe wa nkondo wa ku vhura kupopera likungwe lya ndjwi. Makura likungwe lya shimpandje ali kuru unene likare na nkondo. ⁸Opo da kulire unene mbinga da likungwe lya shimpandje direpe di kare ghutwe unene makura adi tjoka ku ghuhura kundungu, makura palivhango lyado adi menenepo mbinga ne dadinene kehe runo ruvinga kwa neya kuma ruha mane gha mu udjuni; rumwe ku urundu, na ku mukuro, na ku upumeyuva ntani na ku utokero. ⁹Mwa dino mbinga ne, kehe muno muruvunga rumwe amu rupuka ruvinga rwa rudidi, arukuru rukare na nkondo dadinene diyende kuma ruha na ghanthe muvirongo vyamu udjuni; ku utokero, na upumeyuva, kumwe na mu shirongo sha matumbwidiro sha Israeli. ¹⁰Runo ruvinga kwa kulire rukare na nkondo dadinene makura aru rwanita mbunga ya vakavita va muliwiru. Vaka vita vamwe na ntungwedi dimwe ava difundu ava digandere palivhu, kumwe na kudi lyatanga. ¹¹Runo ruvinga kwa kunenepitire rukare mukurona pititi wa vakavita vamu liwiru. Ruinga aru shayikita kudjamba ndjambo da kupongoka da kehe liyuva mu ntembeli, kumwe na kunyateka ntembeli ya Karunga wa kupongoka. ¹²Mbunga ya vantu ayi homoka, makura ruvinga aru tapa veta kuva kavita, vashayekitepo viruwana vya Karunga vya ushili. Ruinga kwa ruwanine viruwana vya vidona vya kukulimba na Karunga, ruvinga kwa ruwanine urunde wa unene. ¹³¹⁴Makura anu yuvhu mu Engeli ghumwe kuna kupura ghunyendi ashi, "Dogoro shirugho sha kutika kuni ngavi karako vino, shirugho shaku tika kuni ngava shayekitapo viruwana na ukareli Karunga, shirugho sha kutika kuni ngava vhura kunyateka ntembeli, shirugho sha kutika kuni ngava shweneka va pristeli kuruwana Karunga, shirugho shaku tika kuni ngava lyatanga ntembeli ya Karunga vano va kavita vamuliwiru?" Mu Engeli ghumwe wa peke alimbura ashi, "Vino ngavi karako shirugho sha kutika kumayuva 2,300 matiku na mwi. Kuruku rwa ghano mayuva Ntembeli ntani ngava yi wapeka." ¹⁵Ame, Daniel, kwa shanine kuyiva, ovi lina kutanta lino limoneko. Mpopo tupu anu mono yira muntu ana yimana kumeho yande. Makura ame anu yuvhu liywi kuna gughamba litunde kumukuro wa Urayi. ¹⁶Liywi kuna kughamba ashi, "Gabriel, mutantere ayive ovi lina kutanta lino limoneko." Makura Daniel aya kukwande ayimane pepi name. ¹⁷Opo ayire kukwande ame anu kara naghoma unene, makura anu kugandere palivhu. Ghuye aghamba kukwande ashi, "Mona Muntu, kara ghuyive ashi, lino limoneko ngali shoroka ku uhura wa udjuni." ¹⁸Ghuye shimpe kuna kughamba name, makura anu kugandere nka shimpe pa livhu. Gabriel ankwata kulighoko nurambuke pa livhu nuyimane. ¹⁹Ghuye aghamba ku kwande ashi, "Kenga, ame kunaya nuya kuneyede ovyo ngavi shoroko ku uhura wa udjuni, opo nganeyeda Karunga lishandu na ugara wendi ku uhura wa udjuni pa shirugho osho aturapo. ²⁰Likungwe lya ndjwi oli ghuna mono, lya mbinga mbiri - kuna kutanta ashi virongo vya Mediya na Peresiya. ²¹Likungwe lya shimpandje kuna kutanta ashi shirongo sha va Gereka. Ruinga rwa runene oru ghuna mono pakatji ka mantjo, kuna kutanta ashi Hompa wa kuhova. ²²Oruno ruvinga rwa tjokiro, makura adimenepo mbinga ne - kuna kutanta ashi virongo vine ovi ngavi ka kwamoko opo ngashitundapo shino shirongo, vino virongo kapi ngavi kakara nankondo yira shirongo shakuhova. ²³Pepi naghu hura wa vino virongo, ndjo davo ngadi vhuka unene makura ngava kara na ghunkundi kapi ngavi kara na nkondo mukonda ya ndjo na urunde, kunyima ya shirugho ngaku kakwama Hompa, wa ndunge unene na urunde na ku kunenepita, wa mudona unene. ²⁴²⁵Ghuye nga kara na nkondo dadinene - ano ngoli kapishi mukonda ya nkondo da mwene. Ghuye ngayita lidjonauko lya linene; kehe vino ngaruwana ngavi tompoka vitikemo. Ghuye nga hanaura vakavita vankondo unene, kumwe na mbunga ya vantu vakupongoka va Karunga.

Mukonda ya ndunge dendi da urunde ghuye ngawana navintje mukonda ya kunyokoma na vimpempa. Ghuye ngakunene pita ngakara na lishandu. Ntani ghuye nga djonaure na kuhomokera vantu vavayingi ahana kutapa marondoro. Ghuye ngaku limba na kurwanita Hompa wa vaHompa, makura ngava mudjonaurepo, ano ngoli kapishi na nkondo da vantu.²⁶ Limoneko lya ndjambo ya ngurova na ngura-ngura oli ghuna mono ushili ntani ngali tikiliramo yira momu vana kutantere. Lino limoneko liture likare mumutjima ghoye, mukondashi ngapatita shirugho shashire unene ntani ngavi kashoroka kushirugho sha kumeho.²⁷ Lino limoneko kwa ngupire nkondo murutu, ame Daniel, nukare na maruntjodi kumwe na kurara mumbete mayuva ghama yingi. Kuruku rwa shirugho anurambuka, nuyende nuka ruwane viruwana vyande vyamu mbara. Ano ngoli lino limoneko kwa ndjitolire udito, kapi nayivire ashi vinke nuvhura kuruwana.

Chapter 9

¹Dalius mona Serekesesi wa murume (matjangwa ghamwe ashi Kerekesesi), wa mu Mede kwa pangelire shirongo sha Babiloyina. Serekesesi wa mu Mede kwa fundire na kughupa na kupangera shirongo sha Babiloniya.

²Mumwaka wa kuhova wa lipangero lya Dalius, ame Daniel, kwa kurongire naku kona-kona nkango da Karunga, odo atjangire muporofete Jeremiya kwavi ngavi shoroko. Ame Daniel kwa kurongire ashi Shitata sha Jerusalemu ngava shidjona nani ngashikara mu mpuku ghure wa mwaka dimurongo ntano-na-mbiri ngadi kapite.³Opo namanine kuvarura dino nkango anu shungida kwa Hompa Karunga, kumwe na kuraperera na kushungida unene, na kulira nukare mu ndapero ya kudililira ndya, kumwe na ku dwata ntjako, ntani anu kukwiti naku shungira mumutwitwi.⁴Ame anu kanderere kwa Hompa Karunga wande, kumwe na kutongonona ndjo da vantu va muhoko wetu. Anu shungida ashi, "Hompa Karunga wande - wa munene wa nkondo na dintje, atwe kuna kukufumadeka - ove Hompa Karunga wa muwa mbyo wa turapo likukwatakano lyoye kumwe natwe ntani mbyo wa neyeda shihoro shoye sha naruntje kwavo vakuhoro mbyo valimburukwa na kutikitamo nkango doye na viruwana vyoye.⁵Atwe tuva ndjoni mbyo twa ruwana urunde ku shipara shoye ove Hompa. Atwe tuva ndjoni mukondashi twa ruwana vya kukulimba na veta doye ntani twa ruwana urunde kushipara shoye ove Hompa, ntani twa shuva veta doye mbyo twa ditulira ntere.⁶Vakurona vetu kapi vatambulire mbudi yenu ntani kapi va limburukwa ku mbudi oyo va yuvitire vaporofete na vakareli venu kuva Hompa vetu, na matimbi, na vakurona ntani na muhoko wetu mushirongo shetu.⁷Ove Hompa Karunga, wa muwa wa uhungami. Weno, atwe, tuna kara na ndjo munda ya dimutjima detu - ku vantu vetu navantje ovo vatungo mushirongo sha vaJuda nava va muJerusalemu, ntani na mushirongo sha Israeli na shintje. Kumwe na vantu ovo vatjwayuko vayenda ku virongo vya maparambo vya pepi navi vya kughuure. Vino kwa shoroka ngoli mposhi ditikemo veta da Karunga mukondashi atwe tuva ndjoni kushipara shendi.⁸Hompa Karunga wetu, muhoko wetu naghuntje tuna kara na lishwau kushipara shoye - va Hompa vetu, na matimbi, ntani kumwe na vanyakulya vetu - na tuvantje twa djona twa tura ndjo kukoye Hompa.⁹Atwe kapi twa kulimburukwa kukoye ove Hompa Karunga wetu, ove Karunga wa nkenda ntani ove kudongononapo ndjo da vantu, nampili momu twa pira kulimburuka kukoye.¹⁰Atwe kapi twa tambulire veta doye ove Hompa Karunga wetu odo wa tapire kuva kareli voye vaporofete, vadi yuvite na kuronga vakurona vetu ashi ndi va limburuke va di kwame na kudi tikitamo, ano ngoli kapi vadi tambulire va limburukwe.¹¹Muhoko wa Israeli na ghuntje wa djona kushipara shoye Ove Hompa Karunga mukonda kapi twa limburukwa ku veta, na nkango doye. Mbyo twa wana lifingo lya kutunda ku veta yoye mukonda kapi twa limburukwa ku veta ya Moses, na ku koye ove Hompa Karunga, mbyo tuna kara na ndjo.¹²Ove Hompa Karunga mbyo wa tiki tamo nkango doye mukutapa matengeko kukwetu na vakurona vetu mukonda ya kupira kulimburukwa ku nkango doye, mbyo wa yita mafingo ku kwetu. Ove wa tapa kare marondoro kukwetu na shitata sha Jerusalemu ashi ngashi hanaurapo mukonda ya kupira kulimburuka, Hompa karunga mbyo aruwana vino ditikemo nkango dendi.¹³Mbyo wa tuma matengeko kukwetu yira momu vatjanga veta ya Moses, matengeko naghantje mbyo aya papetu, ano ngoli atwe twa yiva ashi ove Hompa Karunga wa nkenda nampili momu twapira ku shayeka kuruwana urunde na udona kukoye, tukwame ushili.¹⁴Hompa Karunga ghuye kuna tikitamo mafingo ghendi oghe aturapo, ghuye kwa pongoka ntani viruwana vyendi vya hungama, ngoli shimpe kapi twa shayeka kuruwana udona tu kwame nkango dendi.¹⁵Ove, Hompa Karunga, wa ghupiro vantu voye vatunde mushirongo sha Egitape mu upika ku nkondo doye, mposhi vantu navantje vayive lidina lyoye, dogoro na liyuva lya namuntji. Atwe twa ruwana urunde kukoye; mbyo twa kara na ndjo kushipara shoye.¹⁶Ove Hompa Karunga wa kupongoka, viruwana vyoye navintje vya hungama, popera vantu voye ku ugara na lishandu lyoye lya linene litundepo papetu ntani popera shitata shoye sha Jerusalemu, ndundu yoye ya kupongoka opo wa tunga Ntembeli yoye. Mukonda ya ndjo detu kumwe na vakurona vetu mbyo tuna kara natuvantje mushiponga, kumwe na shitata shoye shakupongoka sha Jerusalemu.¹⁷Hompa Karunga wetu, tambura ndapero ya mukareli ghoye, ame kuna kushungida nkenda yoye; Hompa, tupopere mukonda ya lidina lyoye lya linene, tufera nkenda ntani wapeka shitata shoye sha Jerusalemu osho va djona nava vakavita va Babiloniya.¹⁸Hompa Karunga wande, terera ku ndapero yande ntani tambura mashungido ghande; Kenga mantjo ghoye kuno kukwetu, tupopere. Kenga shitata shoye; sha djona nava. Atwe kuna kushungida mbatero kukoye kapishi mukonda ya upongoki wetu, nane ngoli mu ufenkenda ghoye.¹⁹Hompa, yuvha ndapero yetu! Hompa, tughupirepo ndjo detu! Hompa, terera ndapero detu ghutu popere weno! Tupopere mukonda ya lidina lyoye lya uhunga, kapishi ukare maranga, Karunga wande, Jerusalemu shitata shoye ntani atwe vantu voye vakupongoka ovo watoghorora.²⁰Ame shimpe mundapero - kuna kuraperera na kutongonona ndjo dande ntani na ndjo da vantu vamuhoko wetu mushirongo sha Israeli, kumwe na kushungida kwa Hompa Karunga wande awapukurure ntembeli yendi ya kundundu ya kupongoka mu Jerusalemu - ²¹ame kuna kuraperera, mpopo tupu mu Engeli Gabriel, oghe namonine kundjodi

pakuhova, aduka unene aye kukwande, shirugho sha ngurova ruvede rwa ukareli Karunga ku ngurova.²² Ghuye aya kukwande atape mbudi makura aghamba ashi, "Daniel, ame kunaya kukoye mposhi ghuyive na kukwata lighano mbudi ya Karunga oyo atapire kwa Jeremiah.²³ Tupu wa tamikire kuraperera kwa Karunga ashi aneyede ufenkenda kuva Israeli, mpo vaghambire vantume nuyite mbudi yino kukoye ashi, ove Daniel, Karunga kwa kuhora unene. Kara ghuyive ashi dino nkango na yino mbudi ndjoyo vatapire kwa Jeremiah.²⁴ Karunga kwa tokora ashi dogoro ngapapite mwaka 490 muhoko wenu ngaghukara mu ndjo ntani shitata shakupongoka ngashi kara mu mpuku dogoro ngamu fute ndjo denu nadintje, Kurunga ntani nga dongononapo ndjo denu, kuruku Hompa Karunga ngaturapo lipangero lyendi lya kupongoka lya naruntje, ovino ghuna mono ndjo mbudi vatjanga mumpapira ya Jeremiya kwavyo ngayi shoroko kumeho, ntani kuruku Ntembeli ya Karunga ya kupongoka ngayi kara na naghuyerere.²⁵ Yiva ghukwate lighano vino ashi kutunda opo ngava tunga Jerusalemu rwa uviri dogoro nga moneke Hompa mupongoki (ogho ngakaro mpititi), ngapa pita mwaka 49 ntani na mwaka 434 ntani nga moneka oghe vatoghorora. Shitata sha Jerusalemu ngava shitunga shiwape ntani ngava turamo ndjira dadiwa na likuma lya kukundurukita shitata nashintje, shirugho shino ngashi kara shirugho shashidito unene.²⁶ Kuruku rwa mwaka 434, ghuno mpititi wa kupongoka ngava mudipaya ntani ngava kamu shakana navitje. Ntani Ntembeli na shitata shakupongoka ngava kavidjonauroapo vakavita vankondo vaHompa vagho nga kaghupo lipangero. Shitata na Ntembeli navintje ngavi kadjonauroapo yira mema gha ruhandjo, ntani ngavi karako vita dogoro kughuhura wa udjuni. Mo ngavi shoroka ngoli, ngakukara vita na lidjonauroko lilinene.²⁷ Ghuno Hompa ngaturapo likukwatakano kumwe navantu vavayingi unene ghure wa mwaka ntano na mbiri. Opo ngapapita mwaka ntatu na ghukahe, ngashayekitapo viruwana vya ghukareli Karunga naku djamba ndjambo. Opo ngashayekitapo ghukareli Karunga makura ngatameka kuruwana urunde na kunyateka Ntembeli ya kupongoka pa kuturamo vaKarunga vavintjwantjo. Vino ngavi garapita Hompa Karunga nga tume ugara na lishandu lyendi ngavi djonaurepo navintje ovyo ngava ruwana munttembeli yendi."

Chapter 10

¹Mumwaka wa utatu wa Kores Hompa wa vaPeresiya, Karunga kwa tumine mbudi kwa Daniel, ogho kava twenyanga ashi Beltashaza. Kwamu tuminine mbudi ya ushili. Yayo ya kuhamena vita vya vinene ovyo ngavi shoroko. Makura Daniel ayi kwata lighano yino mbudi mukondashi ghuye kwayi monine kundjodi na mamoneko.²³Mumayuva ngogho ame, Daniel, anu kara na liguvo lya linene na ndapero ghure wa vivike vitatu muku shungidira shitata sha Jerusalem. Kapi na vhulire kulya ndya, na nyama, na kunwa vinyu, ntani kapi na kushire rutu rwande na shipara na huki ntani kapi na kwitire maghadi murutu rwande ghure wa vivike vitatu.⁴Kuruku rwa vivike vitatu mu liyuva lya dimurongo mbiri nane kumwedi wa kuhova, ame kwa yimanine kuntere ya mukuro wa unene (wa, Tigris),⁶opo na kankukire anu mono muntu kuna dwata lirwakani, ghuye kuna kudingiri rughodi rwa ngorodo yenene mumbunda.⁵Rutu rwendi kuvembera yira diyamande ya topasi, ntani shipara shendi kuvembera unene yira ramba ya kutema unene. Mantjo ghendi kuyukuma unene yira ramba ya kutwera unene, ntani maghoko na maghuru ghendi kuvembera unene yira shikugho vana putju. Ghuye kughamba nkango na liywi lya linene yira mbunga ya vantu.⁷Ame, Daniel, pentjande tupu na monino lino limoneko, vaghunyande navantje kapi vamonine lino limoneko. Ano ngoli, vavo vayivire ashi mpovili vya kaliropo pa livhango, makura ava duka vatundepo vaka vande.⁸Makura anu huparapo tupu pentjande makura anu mono limoneko lya linene lya lidito. Kapi nakalire nankondo murutu rwande; shipara shande ashi kutjindji nukare na liguvo, kwato ogho avhuliro kudimburura shipara shande.⁹Ame kwa monine muntu ana yimana - makura anuyuvhu omo ana kughamba na liywi lya kudameka unene, makura anu pwiliri anu kuganda shipara pa lilivhu, kapi nakalire nankondo murutu.¹⁰Mpopo tupu anu yuvhu lighoko lya muntu kuna kukwata parutu rwande, akwata kulighoko na pangoro nurambuke, makura anu kara naghoma wa unene.¹¹Makura mu Engeli aghamba kukwande ashi, "Daniel, Karunga akuhora unene, shapuka yimana ghuterere dino nkango na ku ghamba kukoye. Mukondashi ame kuna ntumu nuyite mbudi kukoye." Opo aghambire dino nkango, makura anu shapuka nuyimane ano ngoli shimpe kuna kukankama kapi na kalire na nkondo da kuyimana.¹²Ghuye aghamba ku kwande ashi, "Daniel, washa kara na ghoma. Ndapero yoye ya katika muliwiru kwa Karunga, kutunda tupu liyuva lya kuhova opo wa tamekira kuraperera na kushungida ghushane kuyiva ashi vinke lina kutanta lino limoneko, ndapero yoye ya katika kwa Karunga, ame mbyo vana ntumu nuyite mbudi kukoye.¹³Hompa wa lipangero lya vaPeresiya kumwe na vaHompa vaPeresiya kwa rwa vita navo vakambadare nupire kupita ghure wa vivike vitatu. Dogoro aya mu Engeli Michael, mukurona wa va Engeli wa vakavita.¹⁴¹⁵Ame kunaya nuya kutantere ghuyive ovyo ngavi shoroko kuva Israeli kumayuva gha kuhulilira. Lino limona ghuna mono, mbyo ngavi shoroko ku mayuva ghakuhulilira." Ghuye shimpe kuna kughamba dino nkango kukwande, makura anu kurumana nukenge palivhu kapi na kalire nankondo da kuvhura kughamba.¹⁶Mpopo tupu apa moneke ghumwe wa kufana yira Mona Muntu makura ankwata ku kanwa nuyashame makura anu ghamba kukwendi ashi, "Muhona, ame kapi na kara nankondo kutunda tupu opo kanu mono lino limona; kuna kukankama kapi na kara nankondo murutu.¹⁷Ame mukareli ghoye. Kapi na hungama kughamba nove Hompa? Kapi nakara nankondo murutu ntani kapi na kuvhura kushetera."¹⁸Makura ghuye akwata shimpe parutu rwande makura nkondo adiyamo murutu rwande.¹⁹Ghuye aghamba kukwande ashi, "Washa kara naghoma, Hompa Karunga kwa kuhora unene. Mpora ya Hompa yikare papoye! Kara na nkondo weno, kara na nkondo!" Tupu agahambire weno kukwande, makura anu kara na nkondo dadinene murutu. Makura anughamba ashi, "Hompa ghamba tupu ghutante mbudi kukwande, ghuna tura nkondo mumwande na kara nankondo dadiyingi murutu."²⁰Makura apura ashi, "Ghuna yiva ashi mukonda munke nayere kuno kukoye ndi? Ame kuna yita mbudi kukoye ghuyive nkango da Karunga da ushili odo vatjanga mumbapira. Weno ntantani nuvyuke, shimpe nukarwe vita na va Hompa vashirongo sha va Peresiya.²¹Opo nuka vafunda, vaHompa va vaGereka navo nka ngava tameka kurwa vita name dogoro nuka vafunde navo. Michael, mukurona wa va Engeli va vakavita ghuye ndje mukungi wa va Israeli, ndje ana karo kumwe name mukurwanita vano vaHompa."

Chapter 11

¹Mumwaka waku hova wa Darius muhameni, ame naumwande nakwatitireko kumwe na kupopera Michael.

²Weno kuni kutantera ushiri. VaHomba vatatu ngava tundilira mu Persia, ntani umwe wavo waune ngakara ngagho kupitakana vaunyendi. Opo ngawana una nkondo wamughungagho wendi, ghuye ngatapa mukumo kwakehe uno ngavataparare untungi wamu Greece.³Homba wangondo ngamoneka ogho ngapititiro untungi waunene po, ntani ghuye ngapititira kutwara kushihoro shamwene. ⁴Palimoneko lyandi, untungi wendi ngaukutura kumwe nakukugaununa kumaruha mane gha mpepo yaliwuru, ngoli kapishi kumuhoko wendi, ntani nka kapishi na unankondo akalire apa apititilire. MuUntungi wendi ngavauhupamo vaunyendi kuupako vamuhoko wendi. ⁵Homba waku Ucuma ngakara nkondo, ngoli ghumwe wamukavita kurona wendi ngakara nkondo kumupitakana ntani ngapangera. Lipangero lyendi ngalikara lipangero lyalinene. ⁶Kunyima ya mwaka dadisheshu, apa ngarutikamo ruvede, makura vavo ngavakukwatakana. Mona kadi wa Homba waku Ucumu ngaya kwa Homba waku Umboyera mukuyakuyuva likukwatakano. Ngoli ghuye kapi ngaremka mahoko ghendi ghakare naunankondo, ndi ashi ngayimane, ndi po ashi mahoko. Ghuye ngava mushweneka-kumwe navaunyendi ovo ngava muyito, na vashe, kumwe navo ngava mukwatitoko muruvede oro. ⁷Ngoli ruha rumwe mumpo yendi ngarumoneka mulivega lyendi. Ngahomono vakavita kumwe nakungena mulipangero lya Homba waku Umboyera. ngava rwita, ntani ngavavena. ⁸Ngakwata vaKarunga vavo, kumwe navikuwo, ntani naupungwiro wavo wa ngorodo na siliveri, kumwe nakuvitwara ku Egipite. Mumwaka dangandi ngakara ure na Homba wa kuUmboyera. ⁹Makura Homba waku Umboyera ngaghupa lipangero lya Homba waku Ucuma, ngoli ngalipakerera kulivhu lyendi. ¹⁰Monendi wamukafumu ngakuwapayikira mukupongeka vakavita vankondo. ngavaya nankondo mukuyahupa navintje; ngavapita mundjira nadintje dogoro kuUntungi wendi. ¹¹Makura Homba waku Ucuma ngagarapa unene; makura ngayenda akamurwanite, Homba waku Umboyera. Homba wa KuUmboyera ngaturapo vakavita vankondo une, ngoli vakavita ngavavatapa mulivhu lyendi. ¹²Vakavita ngavava ghupamo, ntani mutjima wa Homba wa kuUcuma ngava ghuhafita, makura ngarenka mayovi murongo vaweko, ngoli kapi ngakara mufundi. ¹³Makura Homba wa kuUmboyera ngaturapo nka vakavita, vankondo kupitakana vakuhova. Muruku rwa mwaka dadishehsu, Homba waku Umboyera ngakara navakavita vankondo ovo ngava karo navirwita vyavingi. ¹⁴Muruvede oro vavangi ngavahomokera Homba wa kuUcuma. Vana vavakafumu vanyanya mukatji kavantu voye ngavakupongayika mukutikita mo lirwameno, ngoli kapi ngavavitikitamo. ¹⁵Homba wa kuUmboyera ngaya, nakukundurukida ndundu, kumwe nakudikako likuma. Vakavita vaku Ucuma kapi ngavavura kuyimana, nampili vakavita vavo vankondo navoshi. Kapi ngavakara nankondo dakuyimana. ¹⁶Ovo ngavamutapararo ngavaruwana yira moomo avi shanena, ntani kwato ogho ngayimano mundjira yendi. Ghuye ngakara mulivega lyaliwa, ntani lidjonauko ngalikara mulihoko lyendi. ¹⁷Homba waku Umboyera ngaya naghu nankondo kumwe nambara yendi nayintje, ntani kumwe naye ngapakara likuyuvatano omu ngavagwanekera kumwe na Homba waku Ucuma. Ngatapa monendi wamukadona munkwara ogho ngadjonauro Untungi waku Ucuma. Ngoli lifanayiko kapi ngalitikamo ndi ashi limuvatere. ¹⁸Kunyima yavi, Homba waku Umboyera ngakara anavangara kumavega hakulifuta ntani ngakwata vavangi vako. Ngoli mukurona wavakavita ngakara nalikuyuvo oloyo ngalirenkito likuyuvo oloyo ngalimuvyukire mwene. ¹⁹Makura ngavangarara kuukavita wamulivhu lyendi, ngoli ngapunduka ngawa; kapi ngavitikitamo. ²⁰Makura umwe ngatunda mulivega ogho ngaghupo mutero kupitira muvantu vatape mauwa kuuntungi. Ngoli kumayuva ghakumeho ngaghatjokapo, ene ngoli kapishi muugara ndi ashi mumarwanambo. ²¹Mulivango lyendi ghuye ngaturapo muntu umwe ogho vadira kupa ghunankondo walifumadeko; ghuye ngaya pahana kuvitaterera mukuya ghupa untungi pa mayere. ²²Vakavita ngavavakushapo yira ruhandjo kumeho yendi. Navantje vakavita kumwe navakurona palikugwanekero ngavava djonauro. ²³Pashirugho shinya mbunga ayi totirepo, akare kuna kupukita; kumwe nakambunga kakadidi tupu ngawanenepo unankondo. ²⁴Aghana kupukurura ghuye ngangena kumarugha ghamwe ghalipititiro, makura ngaruwane evi vadilire kuruwana vashe ndi ashi vashe va vashe. Makura ngatapere vakwami vendi vininke evi ngava hupa kapishi paveta, vya kuvaka, ntani naghu ngawo. Ngakuwapayikira mukughupako kughukavita, ngoli pakashirugho tupu. ²⁵Ghuye ngaturapo ghuna nkondo ntani mumutjima wendi ngataparara Homba waku Ucuma navakavita vankondo unene. Homba waku Ucuma ngafutira mbunga yayinene na vakavita vankondo unene, ngoli kapi ngavavura kuyimana mukondashi vaunyendi ngavamuhulita livega mukumutaparara. ²⁶Nampili mbovo valyango ndya dendi dadiwa ngavamutaparara. Vakavita vendi ngavavakushapo yira ruhandjo, ntani vavangi ngava vadipagha. ²⁷Navantje vaHomba ovo, mudimutjima davo navantje kuna kukughayarera udona, ngoli kapi ngavaikara vinke vya mulyo. Pakughulilira shirugho ngashitikamo osho vaturapo. ²⁸Makura Homba waku Umboyera ngavyuka mulivhu lyendi naghu ngawo waunene, mumutjima wendi ghuye kunaditaparara vantu vakupongoka. Ngaviruwana makura

ghuye ngavyuke mushirongo shendi.²⁹ Pashirugho shamatokoro ghuye ngavyuka makura ngakaye mukuyataparara vaUcuma nka. Ngoli shirugho shino kapi ngashikara yira shakughova.³⁰ Shikepa sha Kittim ngashi mutaparara, ntani ngakara naghoma. Ghuye ngakavyuka ntani ngakara naugara mukutaparara vantu vakukukwatakana muupongoki, makura ngaruwaneko shintu. Ngakavyuka nakuyanegheda shihoro kovo ghashuvilire mulikukwatakano lya kupongoka.³¹ Vakavita ngavashapuka na kudira kukughamitira kuntembeli. Ngavashayikitapo ndjambo ya kehe liyuva, ngavaturapo shidira osho ngashiyititopo lidonganito lyene lyene.³² Kovo varuwanino udona mukutaparara likukwatakano, ngavapukita na kuvadjonaura. Ngoli vantu ovo vayivo Karunga wavo ngavakara naunankondo kumwe nakuruwanako shintu.³³ Ovo vanakaro mukatji kavantu vakaro naukonentu ngavarenka vavangi vayuve. Ngoli ngavakuganda kumarufuro nakumundiro; ngavakara vanadorongo ntani ngava vavaka mumayuva oghe.³⁴ Mukupira nkondo kwavo, ngavavatera nalivatero lyalididi. Mukukukitaukira kwavo vavangi ngavavahamena.³⁵ Vamwe ovo vakaro naukonentu ngavakupundura mposhi ovyo ngavishoroko ngava vaghupemo, ngavavakusha, ntani na kuvakenita, dogoro kuuhura waruvede. Shirugho shalitumbwidiro shimpe ngashiya.³⁶ Hompa ngaruwana kutwara likuyuvo lyendi. ghuye ngakunenepeka nakukuyerura mwene kupitakana vakarunga navantje. Mukutaparara Karunga wava Karunga mughamba vighamba vyakutetukita, ghuye ngavitikitamo dogoro ugara ngautikemo. Kovyato atokora ngavitikamo.³⁷ Kapi ngatamburako vaKarunga vavasha vavo, nampili Karunga oghe vahora vakamali, ndi ashi ngatambureko kehe uno Karunga wapeke, ngoli ngakunenepeka naumwendi kupitakana navantje.³⁸ Ghuye ngafumadeka Karunga wavakavita mulivega lyevi. Karunga oghe vadilire kuyiva vashe ashi ngavamufumadeka na ngorodo ndi siliveli, na mawe ghaufughuli navinke vimwe vya ufughuli.³⁹ Ghuye ngahomona kamba da nkondo naKarunga wantunda virongo. Kwa kehe uno ngamutamburo, gvhuye ngamufumadeka unene. Ghuye ngavarenka vakare vapangeli vavantu vavangi, makura ngagaunune livhu murupe rwamfuto.⁴⁰ Kuuhura washirugho, Hompa waku Ucuma ngahomona. Hompa waku Umboyera ngamudonganita namatamba ntani navarondi vankambe ntani navikepa vyavingi. Ngataparara virongo, mukuvahandjitira, kumwe nakupita.⁴¹ Ghuye ngayenda mushirongo shashiwa, na dimurongo da mayovi gha vaIsraeli ngava wako. Ngoli ovo ngavashenduko muliwoko lyendi: Edom, Moab, ntani nava vakuhupako vantu vaAmmon.⁴² Ghuye ngahonyonona mawoko ghendi muvirongo; Shirongo sha Egipte kapi ngavashiyoghora.⁴³ Ngapangera ushwi wa ngorodo na siliveli, ntani navinke navintje vyaufughuli vya muEgipte; Va Libyans na va Cushites ngava kwama mumbadi yendi.⁴⁴ Ngoli mbudi yaku Upumeyuva na Umboyera ngayimutukukita, makura ngayenda naugara waunene mukakadjonaurapo nakukatura vavangi mulidjonauro.⁴⁵ Ngakatulitapo tende yauhameni wavatungimo pakatji kamafuta nandundu yauwa wavapongoki. Ngatika kuuhura, ntani kapi ngakukara mupopore wendi nampili umwe.

Chapter 12

¹Paruvede runya, Mona Hompa wamumati ogho ngapititiro vantu, ngamoneka. Ngapakara ruvede rwarudito oro rwardiliro kukara kuntamekero ya kehe shirongo. Pashirugho shinya vantu ngavava yoghora, kehe uno ngavawana lidina lyendi valitjanga mumbapira. ²Vavangi ovo vararo mumbundu ya livhu ngavarambuka, vamwe kuliparu lyandaruntje ano vamwe kulishwaghu na kuudona. ³Kovo vakaro naukonentu ngavavenbera yira ntungwedi kuliwuru, ntani ovo ngava shighuro vavangi kuuhungami yira ntungwedi naruntje na naruntje. ⁴Ngoli ove, Daniel, fuka ngango odo; rayima mbapira oyo dogoro kuuhura waruvede. Vavangi ngavaduka pano na panya, ntani ukonentu ngaukuwederera. ⁵Makura, Daniel, akankuka, amono vamwe vavili vanayimana. Umwe kwayimanine kuntere yino ya mukuro, ano umwe kwayimanine kuntere yinya ya mukuro. ⁶Umwe wavo aghamba kuvakafumu vanya vadwatiro mumakeshe ghakuvembera, umwe ogho akaliro pantunda ya mukuro, "Shirugho sha kutika pani dogoro kuuhura wavishoroka vyaviwa ngoli. ⁷Ani yuvhu mukafumu ogho adwatiro mulikeshe lyakuvembera, ogho akaliro pantunda ya mukuro- ayerura lihoko lyendi lyarulyo lihoko lyendi lyarumontjo muuntungi wamuliwuru ntani shitjangwa naumwe ogho aparuko naruntje ngavikara vyapashiruwo tupu, mumaruvede, ntani nakashiruwo kakadidi tupu. Unankondo wa vantu vakupongoko ngavautjorapo, vininke navintje ovyo ngavipwapo. ⁸Aniyuvu, ngoli kapi navikwatire lighano. Makura anipura, "Ntilyande, ashi vinke vivuro kukara vitundwamo vya vininke ovyo?" ⁹Aghamba, "Yenda nandjira yoye, Daniel, mbyevishi nkango vanayihara ntani vanafikiliri dogoro kushirugho shakuhulilira. ¹⁰Vavangi ngavavakenita, kuvakusha, ntani na kuvawapita, ngoli vadona ngavaruwana udona. Kudereko mudona ngavikwato lighano, ngoli vakonentu ngavavikwato lighano. ¹¹Kutundilira pashirugho shinya sha ndjambo ya lishwakerero vayighupapo ntani udona ogho wayititopo lidjonauko vaghuturapo, ngagha kara mayuva 1,290. ¹²Mutungwika ndjegho ngataterero dogoro kughuura wa mayuva 1,335. Ngauyenda nandjira yoye dogoro kuuhura, ntani ngaupwiyumuka. ¹³Ove ngaumoneka mulivega olyo vakutumbwidira, kuura wa mayuva ogho."

Hosea

Chapter 1

¹Yino ndjo nkango ya Karunga kwa Hosea mona wamukafumu wa Beerli mumayuva gha Uziah, Jotham, Ahaz and Hezekiah, hompa wa va Judah, na mumayuva gha Jeroboam mona wamukafumu wa Joashi, hompa wamu Israel. ²Karunga opo aghambire kupitira mwa Hosea pamuhovo, nakughamba kwendi ashi, "Yenda, ukaghupe mukamali wakukughulita naghumwendi. Ghuye ngakara navana ovo ngavakaro ashi vavitundwamo vyakukughulita naghumwendi. Mukondashi Shirongo shinakuhamitiri mwamumene mulikughulito lyavakamali vavene mukushuva Karunga." ³Makura Hosea akakwara mona wamukamali wa Diblaim, mpo akalire marutu maviri nakushampuruka mona wamukafumu. ⁴Karunga atantere Hosea, "muruke lidina Jezreel. Mposhi mukashirugho tupu kakadidi nganitapa kashitiko kulipata lya Jehu kulitjimpa lya Jezreel, ntani nganitura ughura kumbara ya lipata lya Israel. ⁵Muliyuva linya ngani djonauro apo unankondo wavakavita va Israel mumuramba wa Jezreel. ⁶Gomer akara marutu maviri nka ashampuruka mona wamukadona. Makura Karunga atantere Hosea ashi, "muruke lidina Lo-Ruhamah, mbyevishi ame kapi nganikara na nkenda kulipata lya Israel, ashi nganiva ghupirepo. ⁷Ngoli ngani kara naghufe nkenda kulipata lya Judah, ntani nka nganivayowora, ame Hompa Karunga wavo. Ngoli kapi nganivayowora naunankondo, na rufuro, na marwanambo, na tukambe, ndi nava rondi vatukambe." ⁸Kuruku Gomer arelire Lo-Ruhamah, ayakara namarutu maviri nka nakushampuruka mona wamukafumu. ⁹Makura Karunga aghamba, "Muruke lidina Lo-Ammi, mbyevishi nwe kapishi vantu vande, ntani nka me kapishi ni Karunga wenu. ¹⁰Shimpe shivaru shavantu vaIsraeli ngashikara yira livhu lyakuntere lifuta, shakudira kuvura kavara. Ngavikarashi yira moomu navivatwenyidilire, 'Kapishi muvantu vande,' ngani vatwenyidira, 'Anwe vantu vaKarunga wa munankondo nadintje.' ¹¹Vantu va Juda na vantu va Israeli ngava kaponga kumwe. Ngava katoghorora mpititi umwe naumwavo, ntani ngava tundamo mushirongo, mposhi liyuva lyalinene ngalikaro lya Jazreel.

Chapter 2

¹Tantera vauni voye va vakafumu, 'Vantu vande!' ntani kuvauni voye va vakamali, 'Vanamufere nkenda.'"²Yita lipanguro nava Nyoko, yita lipanguro, mbyovyoshi uye kapishi mukamali wande, ntani ame kapishi nturaumbo yendi. Murenke ashuve runtjo rwendi kumeho yendi, nakushuva viruwana vyendi vya rushonda mukatji kamashwe ghendi. ³Nange kapishi ngoli, ame ngani mushututura akare muhere-here nakunegheda muhere-here wendi yimu muliyuva oloyo vamushampurukire. Ame ngani murenka akare yira mburundu, yira livhu lya kurukirapo, nakumurenka afe kulinota. ⁴Kapi ngani kara nankenda pa vana vendi, mbyevisi vavo vana vamukamali wakukughulita mwene. ⁵Mbyevisi nyokwavo kwakalire mukamali wakukughulita mwene, ntani ghuye nyokwa kwavawanine vana mukurughana vyakuyita ntjoni. A ghamba, "Ngani kwama ava nahora, mbyevisi vavo kumpa mboroto yande na mema, nguho, likeshe, maghadi ntani navinwa." ⁶Mpo ngoli ashi ame nganidika murudi namiya mukukandana ndjira yendi. Ngani dika likuma mukukandanapo ndjira yendi. ⁷Ghuye nga kwama vendi vashihoro, ngoli kapi ngavapitakana. Ngavashana ngoli kapi ngavawana. Makura ghuye nga ghamba ashi, "Nakuvyuka kwa vyande wakuho, mbyevisi vyakalire hasha kupitakana omu vina kara weno." ⁸Mbyevisi ghuye kapi ayivire ashi me namupiro mbuto, vinyu yayipe na maghadi, ntani ogho amupiro siliveli na ngorodo, ovyo ngavarughanita kuungagho. ⁹Makura kuni ghupa mbuto yendi pashirugho shamuyangu, ntani na vinyu yande yayipe mushirugho shayo. Ngani ghupa nguho yande na likeshe ovyo arughanitire mukufika muherehere wendi. ¹⁰Makura nganifikura ovyo vya fiko muherehere wendi kumantjo gha vahorwa vendi, ntani kwato ogho ngamupopero. ¹¹Ngani shayikitapo ruhafo naruntje-mafesite gha ghameno kunda, lidjobwano lyakuterama kakwedi, liyuva lya Sabbata, ntani namafesite agha vapongora. ¹²Ngani djonauropo dimutavi dendi na vitondo vya ghukuyu, yira momu aghambire, 'Ovino ndjo mfuto vampire vavihora vande.' Kuni renka vikare mutitu, makura vikorama vyamuwiya ngaviparuke mwavyo. ¹³Nganimufutita kulifesite lya ghu ngaho, opo ashwakilire vya shidumba kwavo, opo akutungikire mwene nalinga ntani navimbilingwa, ntani nka ayendi kuvahora vendi kumwe nakuntjuva me- oghano ngo mankondopeko gha Karunga." ¹⁴Mposhi ame ngani kamukoka. Nganikamuyita mumburundu na kuyamughambita pambili. ¹⁵Nganiya muvyutira vikunino vyavinyu, namuramba wa Achor mposhi vikare livero lya lihuguvaro. Ngakandimburura nkokunya yira momo arughanine mumayuva ghendi ghaudinkantu, yira momunya mumayuva atundire mushirongo sha Egypt. ¹⁶"Ngavikara momo muliyuva- oloyo ngaundjita, 'Vyande,' ntani kapi ngo ndjita nka, 'Ungagho wande.'" ¹⁷Mposhi me nganighupamo mukanwa kendi lidina lyaungagho, madina ghavo kapi ngavaghavuruka nka. ¹⁸Muliyuva oloyo ame nganitura likukwatakano lyavo na makashama gha muwiya, navidira vyamuwiru, ntani navininke vyakukukoka palivhu. Nganighupamo mauta ghankandja, marufuro, ntani navita vyamushirongo, ntani nganimurenka murare mumbili. ¹⁹Nganimutwenyidira mukukara nturaumbo wenu wakukarererapo. ²⁰Nganimutwenyidira mukukara nturaumbo wenu wauhungami, mpora, mulipuliro lyamakukwatakano, ntani naufe nkenda, makura ngauiyiva Karunga. ²¹Muliyuva linya, ngani limburura-mo ngoli ana kughamba Karunga-ngani limburura mawiru, makura pandunda ya livhu ngapawana lilimbururo. ²²Livhu ngali limburura na mbuto, vinyu yayipe na maghadi, ntani ngava limburura Jezreel. ²³nganimutapeka naumwande mushirongo, ntani ngani mufera nkenda pa Lo-Ruhamah. Ngani ghamba kwa Lo-Ammi ashi, 'Anwe vantu vande,' makura vavo ngava ghamba kwande ashi, 'Ove Hompa wande."

Chapter 3

¹Karunga aghamba kwande ashi, "Yenda nka, kahore mukamali, oghe ahora mukafumu wendi, ngoli ghuye mushondeli. Muhore yira ame, Karunga, omu nahora vantu va Israel, nampili momu vakareranga vaKarunga vapeke na kuhora vikuki vyavifulito. ²"mukondashi namughulire akare wandepo na visiliveli murongo navitano ntani na vinakugwanita na rukokotwa vawapayika nawa. ³Ame ani mutantere ashi, "Unakona kukara name mayuva ghamangi. Ove kapi ngaukaranka mushondeli ndi ukarenka namukafumu wapeke. Mundjira yakukufana, yira momo nganikara nove me. ⁴mbovyoshi vantu vaIsrael ngavaparuka mayuva ghamayingi vahana kukara na Hompa, ndi mona Hompa wamukafumu, ndjambo davo, ngundi da mawe, na vikoverero vyakupira maghoko ndi vaKareli ovo ngavakaro shihonena mukatjikavo. ⁵Muruku vana vaIsrael ngava kuvyuta nakushana Jehovah Karunga wavo na hompa wavo David, ntani mumayuva ghuuhura, ngavaya vavo kuna kukankama kumehoho ya Jehovah na untungi wendi.

Chapter 4

¹Yuvenu nkango ya Jehovah anwe va Israel. Jehovah anakara nampanguro nava tungimo vashiro shino, mukondashi kunderemo ushiri ndi mugvano wakutikiliramo, mwato liyivo Karunga muno mushirongo. ²Mwamo kwakaramo mafingo, makukitaukiro, makudipagho, wedi na rushonda. Vantu vamo vatjorapo mpangera nadintje, na liteko honde lya kehepano. ³Mpongoli ashi livhu kulira kehepano, ntani keheuno mutungimo kunakudjonaghuka; vikashama vyamuwiya navidira vyamuwiru, mpiri ntjwi damu lifuta, kuna kudighupamo. ⁴Ano ngoli mwashapulitira keheuno amutware kumpanguro, mwashapulitira keheuno atwenye unyendi undjoni. morwashi anwe, vaPristeri, anwe nakupa undjoni. ⁵Anwe vaPristeri ngamupunduka mwi mbarangandja; vaPorofete navo ngava punduka kumwe nanwe matiku, nakudjonaure vanyokwenu. ⁶Va vande kunakuvadjonaure mukonga yakupira uyivi. Mukondashi anwe vaPristeri mwashwena maghano, name ngani mushwena mukukara ashi vaPristeri kukwande. Mukondashi mwavhurama veta dande, mpiri momu nakara ashi ame Karunga wenu, name nganivurama vana venu. ⁷Moomo vanakuvuka vaPristeri, monka vana kudjona unene kukwande. Vavo kushintita mfumwa yavo nantjoni. ⁸Vavo kukurerera pandjo davantu vande; vavo vakara nadimutjima da dinene mukushana vinka dona vya dimutjima davo. ⁹Ngavi kufana kuvantu vakukukarera na vaPristeri: Nganiva tengeka navantje kuviruwana dona vyavo; Ame ngani vafuta kutwara muviruwana vyavo. ¹⁰Ngavalya ngoli kapi ngavivagwanena; ngava kuhamitira murushonda ngoli kapi ngava kara naliwederero, mukondashi vashayeka kutegherera kwa Jehovah. ¹¹Rushonda, vinyu, na vinyu yayipe ngavi upapo liyuvoko vyavo. ¹²Vantu vande kukupa maghano na vikarunga vya vitondo, na mpango davo dakuyendera ngadivapubira mamoneko ghakumeho. Mpepo ya rushonda yava pukita yavaupa kwaKarunga wavo, vavo va ruwana vyarushonda palivango lyakukara vahungami kwa Karunga wavo. ¹³Vavo kudjambera ndjambo davo pawiru ya mandudndu na kushwakerera vikwadumba vyavo patundundwena, muvitondo vyakukushuva-shuva mukondashi dimundulye davyo diwa. makura vana venu vavakadona kutura ndjo yakushondera, nava ngumweyenu kushondera. ¹⁴Ame kapi ngani tengeka vana venu vavakadona opo ngava toghorora mukuruwana vyarushonda, ndi vangumweyenu opongava shondera. Mukondashi vakafumu navo kurara na vashondeli, na kutapa ndjambo mukurenka ashi vashondere na vashondeli vamu kahore-hore. Mposhi vano vantu vapiro kuviyiva papa pukite. ¹⁵Nampiri ngoli anwe, vaIsrael, mwa shondera, Judah ndi kapishi ngakare mundjoni. Kapishi ngamuyende ku Gilgal, anwe vantu; kapishi ngamuyende dogoro ku Beth Aven, na kughanashi, ashi, "Kuno uye Jehovah muyumi." ¹⁶Mbyovishi Israel kwakara naukaro wandino, yira ngombe kadi yakupira mona. Weni omo avayita Jehovah kulivango lya malyero ghamawa yira windjwi muliyana. ¹⁷Ephraim atulitirepo mwene ukwavo navintjwantjo; mushuvenu pentjendi. ¹⁸Nampiri opo ngavakororokwa kughunkorwi wavo waunene, ngavatwikira kushondera; mukondashi vapangeli vavo kwahora unene shintjoni shavo. ¹⁹Likundungu lyalinene ngalimutura mumavava ghalyo; nakuva fita ntjoni mukonda ya ndjambo davo da mukahore-hore .

Chapter 5

¹Yuvenu vino, anwe vaPristeri ! Teyererenu, ndjugho ya Israel! Teyererenu, ndjugho yavahompa! Mpanguro kuna kuya kukwenu namuvantje. anwe kwa teyire shiraha muMizpah na kuyandja makwe muTabor. ²Vahomoni kunayimana mukutaterera vadipaye, ngoli ame nganiva tengeka navantje muungi wavo. ³Namuyiva Ephraim, ntani Israel kapi avanda kukwande me. Ephraim, ove unayakara ngoli yira mushondeli; Israel ananyata. ⁴Viruwana vyavo kapi ngavipalitira mukuvyuka kwa Karunga, viruwana vya rushonda rwa djanyi vinakara mumwavo, ntani vavo kapi vayiva Jehovah. ⁵Likunenepeko lya Israel linakara umbangi kwendi: mposhi Israel na Ephraim ngava kupundura nakuwa muunandjo wana umwavo; na Judah naye nka ngawa kumwe navo. ⁶Vavo ngavayenda na utanga na mbunga yavo vaka shane Jehovah, ngoli vavo kapi ngava kamuwana, mbyovishi uye akuupako mwene kukwavo. ⁷Vavo kapi vakalilire tupu Karunga wavo umwe Jehovah, vavo vashampuruka vana vahanashi vashiri. Makura shilika shamwedi waupe ngashivamina kumwe namafuva ghavo. ⁸Shivenu marumbendo ghambinga da ntweedu dandjwi, namapoli Ramah. Yiyirenu liywi lya vita ku Beth Aven: atwe ngatukukwama ove, Benjamin! ⁹Ephraim ngakara marunda mu liyuva ovyo nganimutughumukira. Mukashi ka dimuhoko dava Israel ame na yuvita kare ashi vinke ngavishoroko nawa nawa. ¹⁰Va Mpititi vava Judah vafana yira muntu wakudirwita liwe lya murudi. Ame ngani mutetera ugara wande papavo yira mema. ¹¹Ephraim vamumanga, uye vaudjaununa mumpanguro, mukondashi uye kwakwama vikarunga vyavimpempa muvipanga vyamwene. ¹²Mpongolishi ame nganikara limbimbidi kwa Ephraim, nakukara yira lighorwedi kundjugho ya vaJudah. ¹³Opo akengire Ephraim uvera wendi, na Judah akenge shito shendi, makura Ephraim ayendi kwa Assyria, na Judah avatumu mutwali mbudi kwa hompa wamunene. Ngoli uye kapi avulire kuverura nwe vantu ndi vito vyenu. ¹⁴Makura ame nganikara yira nyime kwa Ephraim, ntani yira nyime ghona mundjugho ya Judah. Ame, nampiri me, nganivataura mukatji nakutundapo; Ame ngani vashimbapo, papo kapi ngapa kara oghe ngava popero. ¹⁵Ame nganiyenda nakavyuka kulivango lyande, dogoro ngava ntjanene vyaushiri mutjutu yadimutjima davo.

Chapter 6

¹"Yenu, tuvyuke kwa Jehovah. Morwashi uye atutaura mukatji, ngoli uye ngatuverura; atu remekire, ngoli ngadinga vironda vyetu. ²Muruku rwa mayuva maviri ngatupa nkondo tuparuke; ngatu rambwita kuufe muliyuva lyaufe, mposhi ngatuparuke kuuto washipara shendi. ³Tuyivenu Jehovah; tukambadarenu mwamunene tuyive Jehovah. Liyo lyendi kwayivikwa nawa nawa yira shite sha liyuva; uye ngaya kukwetu yira mema ghakutundilira kuwiru, yira mvhura yapa mangenyena oyo yanengenekango livhu."⁴Ephraim, vinke niruwana kukoye ? Judah, vinke niruwana kukoye ? Shihoro shoyene yira liremo lya ngura-ngura , yira ndau yakutundako wangu. ⁵Mbyo ngoli navatetawira mutuntumba tuntumba muva porofete; navadipagha na nkango yakutunda mukanwa kande. Mpanguro yoye ngayikara yira shite shaliyuva osho shamonekerango nakuntjeya. ⁶Ame kuhafera litikitomo lya dimughano kapishi ndjambo, ndunge dakuyiva Karunga kupitakana ndjambo dakushwakerera. ⁷Yira Adam vavo vatjora likukwatakano; vavo kapi vakupongwililire kwande tupu. ⁸Gilead ne mbara yavo varuwanango vyavidona, na mpadi dashihonde. ⁹Yira mbunga davanawidi wa mashaka odo dinakutaterero muntu. Makura vaPristeri kunyongama kumwe navo varuwane lidipagho mundjira yavo yakuyenda kuShechem; vavo kwaruwana maukorokotji ghakuyita ntjoni. ¹⁰Mundjugho ya Israel ame kwamonamo vininke vyakunyata; ukumbu waEphraim mo wakara, ntani vaIsrael vaya nyata. ¹¹Ove nove, Judah, muyangu vana uwapayiki, opo ngani vyuta litikomo lyaliwa lya vantu vande.

Chapter 7

¹Kehepano ngani shanena kuverura Israel, lipiro kutika vya Ephraim ngali rupuka, kumwe naviruwana dona vya Samaria, mbovishi vavo kuruwana makukitaukiro; muwidi kuyamo, nambunga dakushana shana ovo vavaka kuhomwena muvitarata. ²Vavo kapi vadimbururanga mudi mutjima davo ashi ame kuvuruka viruwana dona vyavo navintje. weno viruwana vyavo vinavadingiriki; vavo kuuto washipara shande vanakara. ³Naviruwana dona vyavo vavo kuhafita hompa, ntani navi mpemba vyavo kuhafita vanamberewa va hompa. ⁴Vavo navantje vashondeli, yira lidiko lyakuyota mboroto ovyo anayenyeke mukangi mboroto, ogho ashayeko kupolitako mundiro kughutura wakukosha ogho unakaro hepero mukufura. ⁵Muliyuva vya hompa wetu vanamberegho avakuvelita nashikumo shavinyu. Ghuye araverere nalighoko lyendi kwavo vashepiro likendjo. ⁶Mbyovyoshi nadimutjima yira lidiko, vavo kuwapayika makukitaukiro ghavo. Maghugara ghavo kuvira matiku mudima; ngura-ngura kutwera unene kukuwederera yira maraka gha mundiro. ⁷Vavo navantje ghupyi yira lidiko vyakuyota mboroto, naku mina ovo vavapangerango. Va hompa vavo navantje vakuganda vawa. kwato mukashi kavo ogho andjitango me. ⁸Ephraim akuvongire naumwendi mukatji kavantu vano. Ephraim ne shikuki shakugcampuka shakupira mpu osho vapira kupirura. ⁹Vantunda virongo vamina unankondo wendi, ngoli uye kapi aviyiva, mvhii dakutovayika papendi, ngoli uye kapi aviyiva. ¹⁰Likunenepekomlya Israel kutapa undipo kwamwene; ngoli, vavo kapi vavyuka kwaJehovah Karunga wavo, nampiri ndi vamughayare, mwanavintje vino. ¹¹Ephraim ne yira liputukuwa, kura wangu kehevino ntani kapi akughayarangako, kuyita vaEgypte, nakuteremba ayende kuAssyria. ¹²Opo ngayenda, ame nganiyandja likwe lyande papavo; nganiva gande yira vidira vyamuwiru. Nganivapa matengeko muvighunda vyavo kumwe. ¹³Lihudi unene kukwavo ! mukondashi vavo vatundako kukwande. Lidjonauropo kunakuya kukwavo! vavo vayakunuka nakukurwanita name. Ame ndi nava vatilire, ngoli vavo kughamba vimpemba nakundundira ame. ¹⁴Vavo kapi vandilirame nadimuntjima davo nadintje, ngoli vavo kukughandumuna pamaghuro ghavo. Vavo ku ponga kumwe mukushana vawanenepo vintu nakunwa vinyu yayipe, ngoli vavo kukuporako kukwande. ¹⁵Nampiri ngoli navadeghulire nakutapa nkondo mumaghoko ghavo, vavo kunakutunga tunga mukuruwana vininke vyavi dona kukwande. ¹⁶Vavo kavuyuka, ngoli vavo kapi vakavyuka kukwande, Ame Karunga wavo wakuwiru-wiru. vavo yira likangu lyakupira kuvyukilira nawa-nawa. Vana ngavawa kulighonga mukonda yakupinga ghukaro wauwa kwavo mumaruraka ghavo. Vino ngavi varenkita vavashepe likendjo mushirongo shaEgypte.

Chapter 8

¹"Turako rumbendo kudimurunga doye! Likangakodi kuna kuya pawiru ya ndjugho ya Hompa mukondashi vantu vana tjora likukwatakano lyande ntani vanashwena veta dande. ²Ava lili kwande me, 'Karunga wande, atwe muvaIsraeli twakuyiva.' ³Ene ngoli vaIsraeli vashwena vininke vyaviwa, ntani vanyengi ngava tjida vamukwate. ⁴Vaturapo vaHompa, ene ngoli kapishi mwande. Varughana vana va vaHompa, ene ngoli mukudirako unandunge wande. Nasiliveli ntani na ngorodo varughana mafano na umwavo, ene ngoli kwakalire ngoli mposhi ngavavitetako." ⁵"Ngombe yoye ya yanuke vayishwenine, Samaria. Ugara wande kwakushora kuvantu vano. Kuruvade rwakutika kuni ngavadira kurughana vintu vya kudira ndjo? ⁶Kolino lifano kwatundilira kwaIsraeli, murume wavirughana avirughano kapishi Karunga! Ntana ghona ya Samaria ngavayitjoraura papadidi. ⁷Kuvantu vakunino mpepo nakuyangura mpepo yankondo unene yapakatji. Mbutu yakuyimana kapi yakara nadimutwe, muyangu wakudira utura. Ntjene kapi vyakuya kuukondi, vantundavirongo ngavavidjonaure po. ⁸Israeli vamuminapo, weno kuna kurara mukatji kavirongo yira poto yakudira kurughanita. ⁹Mposhi avayendi kuAssyria yira shidongi shamumutitu pantjasho. Ephraim akakushanine vahora naumwendi. ¹⁰Nampili ngoli vakakushaninine vahora mukatji kavirongo, Kapi nganipongeka kumwe navantje. Ngavatameka kuhepeka kwapeke mukonda ya udito wa Hompa wa mona Hompa. ¹¹Kwa Ephraim ana vukita vidjambero vya vitapa vyo ndjo, ene ngoli ngaviya vidjambero vya kutura ndjo mundjira ya kurenka. ¹²Nganitjanga veta dande davorukando mayovi murongo, ene ngoli ngavavikengashi vininke vyavipe kwavo. ¹³Kulidjambero lyavitapa vyande, vadjambire nyama nakuyilyapo, ene ngoli ame, Hompa, kapinganivitambura. Weno ngani ghayara kuhamena ukaro wavo ntani nakutengeka ndjo davo. Ngava vyuka kuEgypte. ¹⁴VaIsraeli vamvhurama me, varughani vendi, ntani avadiki mbara davo. Juda ahomona nkurumbara dendi, ngani djonaure matungo ghendi gha nkondo gha mahomweno.

Chapter 9

¹Kapishi uhafe, Israeli, naruhafoyira vantu vapeke. Koye kapi unakara naushiri, mukushuva Karunga ghoye, wahora kufuta mfuto mukadi warushonda oyo yamutumbukiro palivu napantje pakumanita mbuto. ²Ene ngoli marupe gha kupumina ntani vinyu kapi ngavivarera, vinyu yayipe ngayivagandita. ³Kapi ngavatwikira kutunga mulivhu lya Hompa, mundjira yakurenka, Ephraim ngakavyuka ku Egypte, ntani liyuva limwe ngavalya ndya dakudira kukena muAssyria. ⁴Kapi ngava tetamo vinyu yavitapa kwa Hompa, nampili ngava kufumadeke kwendi. Vidjambera ngavikara yira ndya da ruguvo: navantje ovo ngavalyoko kapi ngava vapulitira kundya davo ngadikara davo tupu pantjavo; kapi ngadiya kundjugho ya Hompa. ⁵Nke ngorughana muliyuva lya lihorogho lya lishamberero shilika shapa mpo, muliyuva lya shilika sha Hompa? ⁶Mposhi, kenga ntjene ava hene kuligwanekero, Egypte nga kavakwata, ntani Memphis nga kavavumbika. Kuvininke vyavo vyamulyo vya siliveli-Miya dautwe unene ngadiviweka, ntani ntani miya ngadi ywida tende. ⁷Mayuva gha litengeko kuna kuya, mayuva gha litumbukiro kuna kuya. VaIsraeli navantje vayive vino vininke. Muporofete livaya, ntani mukafumu wa maghano a purumuka, mukonda yaukaro waudona waungi ntani unankore wa unene. ⁸Muporofete ne muntu wakukenga kwa Karunga kwa Ephraim. Ene ngoli kandjugho kavidira mpokali kehe kuno kundjira dendi, ntani unankore kwendi ne mundjugho ya Karunga wendi. ⁹Vanakufukire vavene unene mumayuva gha Gibeah. Karunga ngakugha na kupakera shinka virughana dona, ntani ngatengeka ndjo davo. ¹⁰Hompa a ghamba, "Opo nawanine Israeli, kwakalire yira kuwana mandjembere muwiya. Yira nyango yakuhova muruvede rwamwaka kushitondo, ani wana vasha venu. Ene ngoli avayendi ku Baal peor, ntani ava kuholita vavene kulifano lya ntjoni linya. Avaya vakare vanyengi va vanene yira lifano lyo vaholire." ¹¹Kwa Ephraim, ruhafo rwande ngarutuka rukayende yira shidira. Kapi ngarukara lishampuruko, kwato liwano lira, ntani kwata ndjira yaliwano lira. ¹²Nampili ngoli vayita vanuke, ngani vahepeka kumfa da valiro lyavo. Lihudi lyavo opo nganipiruka nitunde kwavo! ¹³Namono Ephraim ana kara yira likosho, kwakuna mulifuva mushoni, ene ngoli Ephraim ngakayita vana vendi kwaumwe oghe ngakavadipagho." ¹⁴Vape, Hompa nke uvapa ngoli? Vape shivaro shakudira kushimba vantu ntani mashwe gha kudira mashini. ¹⁵"Mukonda yamaukaro dona muGilgal, opo mpo natamekera kuvanyenga. Mukonda ya ndjo davirughana vyavo, nganivashinga mo mundjugho yande. Kapi nganivahora nka, vighamba vyavayerukivavo vavirwanita. ¹⁶Ephraim akara nalihamba, ntani ndandani davo dakukuta, kapi vayita nyango. Nampilli vakare navanuke, nganitura ovo vahora vamulyo vamuruvaro rwavo kuufe." ¹⁷Karunga wande ngavashwena mukonda kapi vamuteghelire ndje. Ngavakara vayendaupi tupu mukatji kavirongo.

Chapter 10

¹Israeli ne shitondo shakukara nawa sha mandjembere osho shatendango nyango. Yira momo dina kuyeruka nyango dendi, muvidjambero vyavingi ana kudika. Ntani livhu lyendi kwatenda vyavingi, ntani a wapeke nawa ngundi dendi. ²Dimutjima davo kapi davipunguranga shi ushiri, weno vana hepa kushampuruka mapuko ghavo. Homba nga djonaure vidjambero vyavo, nga djonaure ngundi davo. ³Mposhi ngavaghamba shi, " Kapi twakara na Homba, mposhi kapi twatjira Homba, ntani Homba- nke avura kuturughanena twe?" ⁴Ava ghamba nkango damuporongwa ntani na kurughana likukwatakano mukufinga vipema. Mposhi ushili kuna kukwangura kuyeruka yira mushoni wa ushungu mufora yamulifuva. ⁵Vatungimo va Samaria ngavakara na ghoma mukondashi ya vita na vya Beth aven. Vantu vasho vaguvilirepo, yira momo varughanine varuti vamaano ovo vahafiliro kwavyo, ene ngoli kapi vinakarapo ngoli. ⁶Ngava vishimba kuAssyria vikare vitapa kwa Homba wa munene. Ephraim ngakombanita likuto lyendi ntani Israeli ngakufa ntjoni kushininke shendi shalifano. ⁷Homba wa Samaria ngava mudjonaure, yira ruvambi rwa shikuni pantunda ya mema. ⁸Mavango gha kuyeruka gha ukarodona ngavagha djonaure. Edino ndo ndjo da Israeli! Miya na vitondo vya muwiya vya dimucuko ngavimena pawiru ya ndjughu. Makura vantu ngava kaghamba kundundu, "Tufike twe,!" ntani kundundu ghona, "Wera petu!" ⁹Israeli, watura ndjo kutundilira mumayuva gha Gibeath, okunya wakalire. Kapishi vita ngavipite vana va vamaati valipuko mu Gibeath? ¹⁰Opo nashihoro, nganivavyuta munyima. Vantu ngavaponga kumwe mukuvanyenga ntani nakuvatura mutumbunga muukaro wavo wakukuwederera paviri. ¹¹Ephraim ngombe ya yanuke vahufenita yahoro kupuma mbuto, mposhi nganitura djoko pantingo yendi. Nganitura djoko kwa Ephraim, Judah ngapurura, Jacob ngadera shipururo panaumwendi. ¹²Kuna ushili wanaumoye, ntani yangura nyango yalikwatakano ushili shili. Pirura livhu lyoye lyakudira kupurura, mposhi ruvede rwakupurura Homba, dogoro ngaye ntani ngarokite ushili poye. ¹³Una purura ukarodona, una yangura vipempa. Unalyi nyango yakurenkita ughayare shi vininke vimwe kapishi ushili mukondashi wahuguvalire mumaghano ghoye ntani namuungi wavarwi. ¹⁴Mposhi muyoyo walipukito lya vita ngaliyeruka mukatji kavantu voye, ntani nadintje lihomweno lya nkurumbara ngava di djonaure. Ngavikara vantu validjonauro Beth Arbel muliyuva lya kurwana, opo vanyokwa ngava vakumuna matugcene kumwe na vana vavo. ¹⁵Mposhi ngavishoroka koye, Bethel, mukonda yaunene wa ukarodona ghoye. Kungurangura Homba wa Israeli ngava mumanitilira kumuteta."

Chapter 11

¹"Opo akalire Israeli ghuye mwanuke namuholire, ntani anikughu monande atunde muEgypte. ²Muungi wakuvakugha, mo muungi vayendire vatunde kwande. Avakudjambere kwa Baals ntani nakushora vininke vyakunukita nawa kumafano. ³Ngoli mo vyakalire ame narongiro Ephraim kuyenda. Ngoli mo vyakalire ame navadamunino kumaghoko ghavo, ene ngoli kapi vayivire shi ame navayeruliro. ⁴Navayenditire nawanda wauntu, nambunga yaruhafo. Nakalire kwavo yira muntu umwe atuliro djoko parutu roye rwa palivhu, ntani ani nyongama kwavo kumwe nakuvalita. ⁵Kapi ngavyuka mushirongo sha Egypte? Kapi Assyria ngakavapangitira kwavo mukondashi vashwena kuvyuka kwande? ⁶Lighonga ngaliwera munkurumbara davo nakudjonaure ndjogho davo da marovhu kumavero, ngavivadjonaure mukonda ya maghano ghanaumwavo. ⁷Vantu vande vatokora mukupiruka vatunde kwande. Nampili ngoli vakugha kunya kwakuyeruka, kwato ogho ngavavatero. ⁸Weni mo nikutapa ve, Ephraim? Weni mo nikutapa, Israel? Weni mo nikurughana yira Admah? Weni mo nikurughana yira Zeboyim? Mutjima wande una kutjindji kumwe name; nauntje una nkenda wande wa Karunga runga. ⁹Kapi ngani dipagha ugara wande; Kapi ngani kara shimpe nidjonaure Ephraim. Mposhi ame Karunga ntani kapishi muntu; Ame wa kupongoka unene mukatji kenu, ntani kapi nganiya mu ugara. ¹⁰Ngava kwama Hompa; ntani nga nunga yira nyime. Opo nganunga, vana vendi ngavaya kuna kukankama naghoma vatunde kuutokero. ¹¹Ngavaya kuna kukankama yira shidira sha mu Egypte, yira nkuti ya mushirongo sha Assyria. Ngani varenkita ngava tunge mumandi ghavo-evino mbyo vininke vya kuvyukilira vya Hompa. ¹²Ephraima adingilikire navipempa vyandi, ntani ndjugho ya Israel na nkango da kurenkita ashbi vininke vimwe kapishi ushiri. Ene ngoli Judah shimpe ana kuyenda kuhamena Karunga ntani akara na ushiri kwamupongoki."

Chapter 12

¹Ephraim kulya kumpepo ntani kukwama kunyima ya mpepo ya kuupumeyuva. Uye kutwikira kuhanita vipemba ntani ukorokotji. Ava rughana vyo likwatakano na Assyria ntani na kushimba maghadi gha Oliva ku Egypite.

²Hompa shimpe akara na veta kwa Judah ntani ngatengeka Jakopo kovyo arughana; ngamufuta kuvirughana vyendi.³Mushivaro Jakopo akwata muunyedi kunyima yamauru, ntani mu untu wendi a kondjire na Karunga.

⁴Akondjire nava vaEngeli ntani na kuketa. Alili ntani nakukanderera kushihoro. Aka kugwanekera na Karunga ku Bethel; okunya aka ghamba naye.⁵Oghuno Hompa, Karunga wa vantu vavangi; "Homp" ndyo lidina lyendi lya kukughita. Mposhi piruka kwa Karunga woye.⁶Kara nalikwatakano kutanta ushiri ntani kutekura muushiri, ntani taterera kutwikira kwa Karunga woye.⁷Vantu vatumbukiro kulikutjindjo kwakara naviviha lyakudira kutanta ushiri mumaghoko ghavo; kwahora kughupa vininke vya vantu mukukonga.⁸Ephraim aghamba ashi, "Ame pashirugho ntjoshino tupu nakara ngagho; nawana untungi pana umwande. Muvirughana vyande navintje kapi ngava wanamo ukarodona mwande, kehe vino ngavatura ndjo."⁹"Ame Hompa Karunga wenu wamushirongo sha Egypte. Shimpe nka ngani murughana ngamutunge mutende, yira mumayuva ghali horoworo gha shilika.¹⁰Ani ghamba kuva porofete, ntani ani vapa ndjodi dadingi denu. Mumaghoko ghava porofete ani vapa vitimwitira vashonge."¹¹Ntjene mpoghuli ukarodona mwa Gilead, nalihuguvaro lyalinene vantu kapi ngava kara namulyo. Mu Gilgal kwadjambanga hove; ndjugho davidjambero vyavo ngadi kara yira litungo lya mawe mufora mulifuva.¹²Jakopo adukilire mushirongo sha Aram; Israel arughana mundjira ya kuwana mukamali; ntani atulikire vivunda vya ndjwi mukuwana mukamali.¹³Homp aytire Israel atunde mu Egypte mwa mu porofete, ntani mwa mu porofete amupakilire shinka.¹⁴Ephraim kwatjutjupitire kugarapita Hompa. Mposhi mupangeli wendi ngashuva honde yendi pendi ntani ngatungwira mughongo kwendi kulifo ntjoni lyendi.

Chapter 13

¹"Opo aghambire Ephraim, kwakalirepo lya ghoma. Akuyerulire mwene mu Israel, ene ngoli akalire mulipuko mukonda ya lifumadeko lya Baal, ntani adohoroka. ²Weno avatura ndjo dadingi. Ava rughana ruha rwanyara yashikugho kutundilira ku Siliveli, mafano gha kuraperera mu unkurungu wavirughana vya kutompoka, navintje virughana vya ukotoki wa muntu. Vantu ava ghamba kwavo ashi, "Ovo vakafumu vakudjamba ngombeghona. ³Mposhi ngava kara yira maremo gha ngurangura, yira lime lya kuyenda kukuhova, yira mukwinda vana kushinga ka mpepo ukayende utunde parupare rwakupumina, ntani yira muti una kurupuko kupipe yayire. ⁴Ene ngoli ame Hompa Karunga wenu wamushirongo sha Egypite. Muna kona kupandura kwato Karunga ene ngoli me; munakona kuvimpandwira kuntere dande, kwato nka muyogholi naye peke. ⁵Nakuyiva mumburundu, mushirongo sharukukutu rwarunene. ⁶Opo mwakalire namalitiro, makura amu kara munayura; ntani opo vakuywidire, mutjima ghoye aghu kara vana uyerura. Koyinya kunda wa mvhuramine. ⁷Nganiya nikare yira nyime kwavo; yira ngwe nganikengera kundjira. ⁸Ngani va homokera yira likashama oloyo vavaka vana valyo. Nganitaura nigharure nturo davo, ntani kunya ngani kavadjonaure yira nyime, ntani limukashama lyamumburundu ngalivatavaura papadidi. ⁹Ngani kudjonaure me, Iarael; Are gho ngavuro kumvhatara me? ¹⁰Kuni nko weno Hompa wenu, mposhi ngavure kumuvatera munkurumbara denu nadintje? Kuni nko vampititi venu, kuhamena ogho mwaghambire kwande, 'Mpeni Hompa ntani vana va Hompa? ¹¹Namupire Hompa mu ugara wande, ntani namupireko ayende mu ugara wande. ¹²Ephraim ukaro wendi una vyuka kuwiru; ndjo dendi vanadituliki kuwiru. ¹³Kukora kwalishampuruko ngavi kaya kwendi, ene ngoli uye kapishi mona wamumati wa kukotoka, mposhi opo ngarutika ruvede rwali shampuruko, kapi ngarupakmo mushivaro. ¹⁴Kuvura nivapopere mumaghoko gha Sheoli? Kuvura niva popere mu ufe? Kuninko, mfa, mapuro ghenu gha ugara? Kuninko, Sheoli, matungo ghenu? Ufe nkenda muna uhoreko kumantjo ghande." ¹⁵Nampili ngoli Ephraim ngagho mukatji kava kuruvendi navamunya vendi, kakundungu kaku upumeyuva ngakaya; kakundungu kaHompa ngakapepa munda kutundilira mumburundu. Ephraim mavango oko ghatundanga mema mulivu ngagha kukuta, ntani matope ghendi kapi ngagha kara na mema. Vanyengi vendi ngava vaka ndjugho yendi ya kutulikira kwa kehe shino shininke shendi shamulyo ahora. ¹⁶Samaria nga kara mulipuko, mposhi uye a shwenine Karunga wendi. Ngavawa kumaghonga; vana vavo vavanuke ngavavavukuma mumaruha ghama didi, ntani vakamali vavo vamara ngavagha tavaura gha gharuke.

Chapter 14

¹Israel, vyuka kwa Hompa Karunga woye. Mposhi una kombanita liyimaneno lyoye mukonda ya ukarodona ghoye. ²Upa na nkango doye ntani na kuvyuka kwa Hompa. Ghamba kwendi, "Upako nauntje ukarodona wetu ntani nakutambura vya viwa, mposhi ngatutape koye ngango ya kudimurungu detu." ³Assyria kapi ngatu popera; ntani kapi ngaronda pa kakambe ayende kuvita. Pakare nka ovyo tughamba shimpe kuvirughana vyama ghoko ghetu, 'ove Karunga wetu,' mposhi kutwara koye vantiwe vawana una nkenda. ⁴"Ngani veruka lipirukiro lyavo kwapeke; ntani ngani vahora maghokoghoko, kuugara wande upirukire kwapeke utunde kwendi. ⁵Ngani kara yira lime ku Israel; ngatemuna yira kavarambidira ntani na kuupa ndandani yira shitondo shakudjindja muLebanoni. ⁶Damutavi dendi ngadi rupukamo, uwa wendi ngaukara yira shitondo sha Oliva, ntani lidumba lyendi lyaliwa yira vitondo vya kudjindja vya mu Lebanoni. ⁷Vantu ovo vatungo mumundulye wendi ngava kavyuka; ngava kavyuka kuliparu yira mbuto ntani na kutemuna yira vitondo vya mandjembere. Uyuviki wendi ngaukara yira vinyu yamu Lebanoni. ⁸Ephraim, vinke vyavingi ovyo nivura kurughana na mafano gha ghu Karunga? Ngani mulimburura ntani nakumupakera shinka. Ame kwakara yira shitondo shitondo shamahako oko mahako ghasho kehe pano kukara shinamahako; kutundilira kwande kuya nyango yoye." ⁹Are wakukotoka mposhi akwate lighano vye vino vininke? Are wakukwata lighano kwevino vininke mposhi ndjira da Hompa mu uhunga, ntani ushili ngauyenda mwavo, ene ngoli vakushwena ngavikombana mwavo.

Joel

Chapter 1

¹Eyino ndjo nkango ya Karunga ya yiro kwa Joel monarume wa Pethuel. ²Yuva vino, anwe vakondi, ntani teyererenu, vininke navintje vyo pa livu. Vininke vyoku fana weno vya soroka rumwe mu mayuva enu ndi muruvende ro vadimu venu? ³Tanterenu vana venu kuhamena kwavyo, ntani renkeni vana venu ngava ka tantere navo vana vavo, ntani no uye woku kwama ko. ⁴Vininke lya suvirepo limbonde, limbonde lyo lingi lya lire; nke lya suvirepo limbonde lyo lingi, mpadi-mpadi da lire, ntani nke da suvirepo mpadi-mpadi, lighungu lya lire. ⁵Rambukenu nwe vankorwe, ntani lirenu, namuvantje nwe mwa nwango vinyu, konda yo vinyu yo utovara yo va ghupa ko kwenu. ⁶Konda yo sirongo sa ya pa livu lyande, una nkondo ntani kwato nomora. Mayewo e ndi mayewo wo nyime, ntani akara no mayewo wo sinaunyime. ⁷A renka sikunino sande so vinyu si kare livango lyo muporongwa ntani a ghupako nyango yande kusitondo sande. a ghupako ruha rwaso rumwe mbyo aru vukuma; dimutavi daso da kara muporongwa mu ukenu. ⁸Guvenu yira sininke so va kundurukida no sikese ku mfa do mufuko ghona wendi. ⁹Vidjunbira vyo mbuto ntani munwe vidjumbira vyo va upa ko kundjuwo ya Karunga. va ruti, vakareli va karunga, guvenu. ¹⁰Mafuva vana a djonaure po; livu kuna kuvipa konda yo mbuto yo vadjonaure. Vinyu yo yipe ya kukuta; mahadi a wa. ¹¹Lifenu ntjoni, anwe vana ndima, ntani lire nu, anwe mwa limango vikunino vyo vinyu, no rukokotwa no makanya. Konda si muyangu wo mafuva wa djonaure. ¹²Vikunino vyo vinyu vya djonaure ntani vitondo vya kukuta; vitondo vyo nyango, ntani vitondo vyo apura-vitondo navintje vyo mulifuva vya djonaure. Ruhafo rwa yenda ure ku ntapuko yo muntu. ¹³Likundurukidenu naumwenu no vikese ntani mu guve, anwe va ruti! lire nu, anwe va kareli vo arutare. Yenu, rarenu matiku na a ntje muvikesa, anwe va kareli va hompa wande. ¹⁴Yitenu mupongoki, ntani yite nu mbongarero yo kupongoka. Kapongayikenu vakurona ntani no vina mwenyo navintje vyo palivango mutware ku ndjuwo ya Karunga hompa wenu, ntani lilirenu Karunga. ¹⁵Litapenu! Kondasi liyuva lya Karunga pepi lina kara. Ngaliya no lidjonaure kutunda ku munankondo. ¹⁶Kapi akara no ndya do va ghupako kumeho yo mantjo e tu, ntani ruhafo no mfumwa yokutunda ku kundjuwo ya hompa wetu? ¹⁷Mbuto ya djonaure mutundimbe twavo, ndjuwo do kutulikira da pira vintu, ntani ndjuwo do dinene do kupungwira mbuto da wa, mbuto ya djonaure. ¹⁸Weni mo da kumbaananga ngombe! Utanga wado kuna kuyendaura mulipiyagano kondasi kwato musoni. Nampili utanga wo vindjwi kwaku hepa. ¹⁹Karunga, ame kuna kuku lilira. Mundiwo wa djonaure musoni wo mumavango oku pira kutunga po vantu, ntani wasora vitondo navintje vyo mulifuva. ²⁰Nampili vikorama vyo mulifuva kuna kuseterera koye, konda si mema a pwilira, ntani mudiwo wa sora musoni wo malyero.

Chapter 2

¹fudenu marumbendo mu Zion, ntani yiyirenu siyivito mu ndundu yande yo kupongoka! Renkeni vina mwenyo navintje vyo mulivango lya vikare mu wona , konda si liyuva lya Karunga kuna kuya; vyosili, pepi lina kara.

²Ngalikara liyuva lya mundema no ruguvo, liyuva lya maremo no likurundema. Yira mo rwali hananga pandundu, mukavita wo muna nkondo kuna kutika. Kapi akalireko muka vita tira ndjewu, ntani kapi ngaka kara ko nka, nampili kunyima yo mauye no mauye.³Mundiro kuna kumina navintje vina karo kumeho yawo, ntani kunyima yawo kuna kusora una kusora. Livu kuna kara yira yira sikuno sa Eden kumeho yawo, ennengoli kunyima yawo mpouli ko mutitu va djonauro. Usili, kwato so sivuro ku u duka.⁴Llimoneko lya mukavita yira tukambe, ntani kuduka yira murondi nkambe. ⁵Kuvatuka no muyoyo yira wo tukarukara kuwira yo ndundu, yira muyoyo wo mundiro wakudjonauro, yira muka vita wo nkodo ana liwapayikira kurwa vita.⁶Paruvede ro vantu vavo mu kukora ntani vipara vyavo vina litjindji. ⁷Vavo kuduka yira muna nkondo, kuronda makuma yira vaka vita; vavo ku ku masha, pa kehe yino ntambo, ntani kapi va hanauranga pa makaro a vo.⁸Nampili umwe a mbwanda unyendi; vavo ku masha, kehe uno mu mpito yendi; vavo ku ngena mu vininke vyo kuva kandana ntani noku tunda si mu mukweyo. ⁹Vavo kudukira mu nkuru mbara, vavo kudukira ku rugumbo, kuronda mu mandjuwo, ntani vavo kupitira pamakende yira vana widi. ¹⁰Udjuni ku kankamena kumeho yawo, liwira kuna ku kulinyunga, liyuva no kakwedi vavi tura mundema, ntani ntungwedi da sayeka ku mpayima. ¹¹Karunga ku amba kumeho yo vaka vita vendi, kondasi vaka vita vendi vangi unene; vavo nka nkondo, ovo va kwamango vipanga vyendi. Liyuva lya Karunga linene ntani lya maudito. are wo kuvura kuvi sayikita po?¹²Nampili weno"- oruno ndo ruambo rwa Karunga-"Vyukenu kwande na dimutjima denu nadintje. Kwangurenu, guvenu." ¹³Ndembaurenu di mutjima denu ntani nka kapisi vidwata vyenu, ntani vyuke nu kwande me Karunga hompa wenu. Kukwendi kwa kara ruhafo no nkenda, sesupitenu ku ugara ntani noku kara mu sihora so wangu wangu ntani no kupura ku hepa kumatengeko. ¹⁴Are avi yivo? Nga vyuka nka makura nga vitambure, ntani nga suve matungiko kunyima yendi, sitapa so mbuto ntani vikunwa kwa Karunga hompa wenu?¹⁵Fudenu marumbendo mu Zion, kuwenu ku mupongoki, ¹⁶ntani kuwenu mbongarero yoku pongoka. Pongayikenu yovakurona; pongenu vanuke ntani nolipopero lyavanuke. renkeni vali kwali varupuke mundjuwo davo, ntani valikwali pamakwareko avo.

¹⁷Renkeni varuti, vakareli va Hompa, mulire pakantji konkonda yolivero ntani na alutare. Varenkeni vaghambe asi" mangurura vantu voye, Hompa, ntani wasa renka upingwa musininke oso una dili kusana, asi ghundjuni uva tide vavo. vinke vavhulira kughamba mukatji kovirongo, 'Kuninko Karunga wavo?'¹⁸Makura Hompa kwahafilire livhu lyendi ntani kwayuvire nkeda kuvantu vendi. ¹⁹Hompa alimburura vantu vendi," kengenu, ngani mutumina mbuto, vinyu yoyipe, no maghandi, ngavimungwana kumwe navo, ano ntani nakadisi ngani mutura muliswau mukatji koghudjuni. ²⁰Ngani upa vana nkore vakumukuro vakare ure nanwe, ntani ngani vatwara mulivango lyomukukutira ntani mulivango lya mburundu. Varwi vokumeho yawo ngavayenda kulifuta lyakughupumeyuva, ntani vamunyima mulifuta lyakuutokero. Lindumba lyalidona, nyantani lidumba lyaso ngaliyeruka," usili, aruwana vininke vyanene. ²¹Mwasa tjira, palivhu; hafenu no kupembura, Hompa ngaruwana vininke vyovinene. ²²Mwasa tjira, anwe vikorama vypmuwiya! vimwena vyamumburundu kumena , vitondo ngavi yima nyango, ntani vitondo vyamukuyu na vinyu ngavaviyipangura muku ngwanena. ²³Hafenu, vantu vomu Zion , ntani hafenu mwa Hompa Karunga. uye ngamupa vhura yakurombo yira liupiropo ntani ngamuyitira vhura kukwenu, vhura yakurombo ntani pamanyengena yira momo kayirokanga pakare. ²⁴Maruha akuyangwira ngayura rukokotwa, ntani ndini dadinene ngandi yura vinyu yoyipe nomaghandi. ²⁵Ngani wapukurura kukwenu mwaka dambuto oyo alire simbonde- simbonde wamunene, simbonde waungu, simbonde wakundjona ghura- mukwayita ogho natuma mukatji kenu. ²⁶Ngamulya nawa ntani ngamukuta, ntani nakutangauka lidina lya Hompa Karunga wenu, ogho aruwano vitetu mukantji kenu, ntani kapi ngani yita liswau kuvantu vande. ²⁷Ngamuyiva asi ame kwakara mukatji ka Israel, ntani ame Hompa Karunga wenu, ntani kwato nka umwe, kapi ngani yita liswau kuvantu vande. ²⁸Ngaviya kunyima kuhamena apa ngani powemwena pempo yande kuvantu navantje. vana rume venu no vovakandi ngava pumbwa. varume vovarume ngava rota ndjodi; ntani vanuke venu ngava mona mamoneke.

²⁹ntani kuva kareli ntani vakareli vova kafumu, mumayuva ogho ngani powemwena mpepo yande. ³⁰Ngani neyenda vitetu muliwira ntani palivhu, honde, mudiro, ntani pale ndomuti. ³¹Liyuva ngali lisuntumuka mumundema ntani kakwedi muhonde. Kumeho yo mayuva a Hompa gho manene. ³²Ngavi kara asi kehe uno nga kuwo lidina lya Hompa ngava muyowora. Kududu ya Zion ntani muJerusalema ngapukara livenga lyakusenduka, yira momo Hompa aghamab, ntani mukatji kovaparuki, ovo Hompa akuwa.

Chapter 3

¹Kenga, mumayuva ghanya ntani no runya ruvede, opo na tjindjire livango lya Judah ntani lya Jerusalem, ²Ngani ka pongaika virongo navintje naku viyita kumwe pakatji ko ndundu da Jehoshaphat. Ngani va pangwira nkoko, konda si vantu vande ntani no sipingwa sande Israel, ovo va lihaneno muvirongo, ntani kondasi vagaununa livu lyande. ³Vavukumangire vantu vande vo vangi, vaghulitire mumati ghona ku sikumbu, ntani va ghulitire mukadona ku marovu mposi vanwe. ⁴Weno, nke mwa garapere kwande, Tyre, Sidon ntani no dimukunda nadintje da Philistia? Ngomu mfuta ndi? Nampili ngomu mfute, ngani muvyutira mfuto yenu pa dimutwe denu. ⁵Kondasi mwaupire siliveri dande no ngorodo, ntani mwa yitire viweka vyande mu ndjuwo denu. ⁶Mwaulitire vantu va Judah na Jerusalema kuva garaka, muku renka si mu vatume vayende ure no mandi ghavo. ⁷Kengenu, ame na sana kuva ghupapo, palivango lyo mwava ulitire, ntani ngani vyuta mfuto pa dimutwe da naumwenu. ⁸Ngani ulita vanarume venu no vanakadi, mumawoko o vantu vo va Judah. Ngava kava ulita ku va Sabeans, kusirongo so ure unene, momo a ambire hompa Karunga. ⁹Vitanterenu virongo navintje: "liwapayikirenu namuvantje ku vita, rambwitenu vaka fumu vo nkondo, varenkeni vaye pepi; renkeni vakafumu navantje vo kuhamena ku vita vaye. ¹⁰Samburenu mayewo oku vipururo vyenu akare marufuro ntani mbere denu disamburenu dikare mawonga. Suvenu vo kupira nkondo vaambe si, 'Ame wo nkondo.' ¹¹Kwangurenu muye, anwe mwakaro pepi no virongo; kapongatanenu namuvantje nkokunya. Hompa Karunga, seumuna vana nkondo voye. ¹²Suvenu virongo viku rambwite naumwavyo nokuya kulivango lya Jehoshaphat. Mpo ngani kasungira ngani ka pangure virongo navintje vya nkunduriukido. ¹³Turenomo vi tetito, mposi muyangu una pi. Yenu, tetenu mandjembere, mposi sikunino so vinyu sina yura. Vihemere kuna kutekanga, konda si udona wavo unene. ¹⁴Mpoyili mbunga, mbunga mu livango lyo kupangwira. liyuva lya hompa Karunga pepi lina kara lyo mulivango lyo kupangwira. ¹⁵Liyuva no kakwedi ngavi kara mundema, ntungwedi kapi ngadi mpayima nawa. ¹⁶Hompa karunga nga haruka kutundilira ku Zion, ntani nga yeyura liywi lyendi mu Jerusalem. Liwiru no udjuni ngau kankama, ennengoli Karunga nga kara uvando wo vantu vendi, ntani ndjuwo yo vantu va Israel. ¹⁷Mpongoli si ngamu yiva si ame Karunga hompa wenu wo a tungo mu Zion, ndundu yande yo kupongoka. Makura Jerusalem ngayi pongoka, ntani va ntunda virongo kapi ngava pita mo mwendi nka. ¹⁸Ngaviya muliyuva lyo ngayi ndoka ndundu vinyu yo utovara, tu ndundwena ngatu pupa masini, tu mukuro wona twa Judah ngatu pupa mema, ntani mema nga a ya kutunda ku ndjuwo ya Karunga noku tekera livango lya Shittim. ¹⁹Egypte ngayi kara livango lyo vasuvilira, ntani Edom nga kara livango lyo vapira kuruwana rumwe, konda yo lihepeko lyo varuwane ku vantu va Judah, konda si va tulire honde yo vantu vo vanongo mulivu lyavo. ²⁰Ennengoli Judah ngava tunga mo naruntje, ntani Jerusalem ngava tungamo mauye no mauye. ²¹Ame ngani tengeka honde yavo yo napira kutengeka rumwe, kondasi Karunga kwatunga mu Zion."

Obadiah

Chapter 1

¹Limoneko lya Obadiah. Evino mbyo ana kughamba Hompa kuhamena Edom- Atwe twayuva mbudi kutunda kwa hompa : Mutumwa kwamu tumine kudimukunda, sapukenu, mukumupiruka ghuye no vita. ²Kengenu, ngani kurenka ukare umudidi mukatji ko dimukunda : ove ngava kunyenga unene. ³Likuyuvo lyo kumutjima ghoye lyoku konga, anwe mwa tungo mundango yo mawe ano mwaruwana mandi ghenu muure, anwe mwaghambango; asi are woku vura kundjita pa livhu?. ⁴nampili ngoli mwatukanga yira makanga kodi ntani kuruwana vikorogo vyenu mukatji ko mbungururu, kutunda mpopo ngani muyita palivhu, "mo ana tokora hompa Karunga. ⁵Ntjene muwidi aya kukwenu, ntjene vavaki mumatiku-nani, lidjonauko munke lyo utaterera! Kapi ngava vura kuvaka yira momo vana horo? Ntjene vaku damaura mandjembere avaya kukoye, kapi ngava suva tupu ghoma didi. ⁶Weni ngoli esau mo ngava mudjonaure ghuye vininke vyendi ahoreka! ⁷Vaku kwatakani kumwe nanwe ngava mutininika pa dimurudi vaholi venu ngava mukonga noku mupangera. Ennengoli kapi ngomu vidimbura. ⁸Muliyuva olyo" Mo ana tokora hompa" Kapi ngani djonaure po vakafumu voku kotoka vomu Edom ntani noku yuva ko mundundu ya Esau? ⁹Varume voku rwana vita ngava tjilita. mposi kehe uno murume ngava muupeko kundundu ya Esau noku mudipaya. ¹⁰mukonda yo ugara wo unene kuhamena kwa mukoroye Jakob, ngava kutura mu liswau, ngava kughupako naruntje. ¹¹Liyuva limwe lyo ngoyimanena muyimaneni, mulivalyo ngava ghupa va yen i ungawo wendi ntani vana ruyenda ndjira vangenine mulivero

lyendi , ntani noku ghamba mu Jerusalem, Ove wakalire yira umwe wavo.¹²Ove kapi ngovura kupandayika mukuroye, muliyuva lino lyo mapuko , kwato ruhafo kuvantu va Judah mumayuva gho lidjonauro; kapisi ngoka likangayike muliyuva lyo ruguvo. ¹³Kapisi ngo kangene mu livero lyo vantu vande muliyuva lyo lidjonauro lyavo; kapisi ngoka limonikite mu runyando rwavo muliyuva lyavo lyo lihepeko, kapisi ngoka vake ma ungavo ghavo muliyuva lyo lidjonauro lyavo. ¹⁴Kapisi ngoka taterere pa mahanga ndjira mukughupako vatjwayuki, ntani kapisi ngoka horore va paruki vendi muliyuva lyo maudio. ¹⁵Liyuva lya hompa pepi lyakara mu virongo navintje .yira momo mwaruwana , ngava viruwana na nka kwenu: viruwana vyenu ngava vi vyutira padimutwe denu. ¹⁶Yira momo mwa nwine pa ndundu yande yo kupongoka , mposi virongo navintje ngavi twikira kunwa. Ngava nwa no kumina ntani mo ngavi kara nampili momo si kapi vya soroka rumwe. ¹⁷Ennengoli pa ndundu ya Zion ngava kara po vo ngava heno ntani ngapa pongoka, ntani ndjugho ya Jakob ngayi ghupa no kupangera vitumbukira vyavo. ¹⁸Ndjugho ya Jacob ngayi kara muniro, ntani ndjugho ya Joseph muti, ntani ndjugho ya Esau ngayi kara ruhupwa, ntani ngava visora, ntani ngava vilya. Kapi ngaku kara vaparuki ku ndjugho ya Esau, mo avi kughambire hompa Karunga. ¹⁹Vantu vo mu Negev ngava ghupa ndundu ya Esau ntani vantu vo kutunda pa livu ngava ghupa livu lya va Philistine. Ngava ghupa livu lya Ephraim ntani no livu lya Samaria, ntani Benjamin ngaghupa Gilead. ²⁰Vaparuki vo muno mu vakavita v0 vantu va va Israel ngava ghupa livu lya Canana ure yira Zarephath. va paruki va Jerusalem, ovo vaakaro mu Sepharad, ngava ghupa nkurumbara da Negev. ²¹Va manguruki ngava yenda dogoro ku ndundu ya Zion ngava ka pangere sirongo so pa ndundwena ya Esau, ntani untungi ngaghu hamena kwa hompa Karunga.

Jonah

Chapter 1

¹Makura nkango ya Jehovah ayiya kwaJona mona Amittai, nakughamba ashi, ²"Shapuka uyende ku shitata shaNineveh, naku kaghamba navo vyakuvarwani, mukondashi udona wavo unakuwederere unene kumeho yande." ³Ngoli Jona ashapuka aduke ashenduke ovyo amutumine Jehovah Karunga adukire kuTarshish. Uye afutu mfuto kushikepa nakuronda mushikepa ayende navo kuTarshish, aduke atjire Jehovah. ⁴Makura Jehovah atumu likundungu mulifuta, ntani mpo lyakalire limukundungu lyalinene mulifuta. Kadidi tupu avimoneke ashi shikepa shinya kuna kuyenda shikatavauke shitjoke. ⁵Makura varondimo avakara naghoma waunene na kehe murondimo akanderere Karunga wamwene. Ava vukumini murongerero nadintje mulifuta ditunde mushikepa kurenkera shikepa shirerupeko. Ngoli Jona uye shirughosho anayendi munkonda yakuntji yashikepa, akarara turo twa tunene. ⁶Makura mushingi washikepa aya kukwendi nakumupura ashi. "Vinke unakuruwana mukurara? Rambuka! Kanderera kwa Karunga ghoye! Walye Karunga ghoye kwatuyuva mpoli tupire kurova." ⁷Vakafumu navantje kehe uno kwaghambire kwagho amukundamino, ashi, yenu tuvukume nkata, mposhi tuyive ashi are anakuyito una udona una kutushorokero." Makura avavukuma nkata, ayiwiri paJona. ⁸Makura vavo ava ghamba kwaJonah ashi, "Tuna kukanderere tutantere ashi are ashi nke vina kuyititopo udona uno unakutushorokero. Nke viruwana vyoye, ntani una tundiliri ? Kuninko kushirongo shoye, ntani mu muhoko wa vantu munke watundilira ove? ⁹Jona makura aghamba kukwavo ashi, "ame nimuHebeli, ntani natjira Jehovah, Karunga wa muliwiru, ogho ashito liwiru nalivhu lyalikukutu." ¹⁰Makura vakafumu ava kara naghoma waghunene makura avaghamba ashi, "Vinke ngoli vino unaruwana ? Mbyovyoshi vakafumu vanya vayivire ashi uye kwadukire atjire oko amu tumine Jehovah, mukondashi avi vatantilire. ¹¹Makura vavo ava mupura Jona ashi, "Nke turuwana kuruha rwetu mposhi lifuta likuture ?" Mukondashi shikundungu kuna kukuwederera unene. ¹²Jona makura aghamba kukwavo ashi, "Ndamunenu muvhukumine mulifuta. Makura likundungu kuli kutura kuruha rwenu, mukondashi naviyiva ashi mukonda yande mbyo linakushorokera lino kikundungu kwenu." ¹³Nampiri ngoli, vakafumu vanya avakambadara unene kudugha vayende kuurundu mukondashi lifuta kwakuwedilire kugarapa unene nankondo kukwavo. ¹⁴Makura vavo avayiyiri naliywi lyalinene kwa Jehovah nakughamba ashi, "Tuna kukanderere, Jehovah, tunakukanderere, washatudimitapo mukonda mukonda yaliparu lyauno mukafumu, ntani washa tura mwenyo dakupira undjoni papetu, Mukondashi ove, Jehovah, Waruwana moomom vyahungama kukoye." ¹⁵Makura ava damuna Jona nakumuvukumina mulifuta, makura mankumbi gha lifuta agha kutura. ¹⁶Makura vakafumu vanya avakara naghoma waunene kwa Jehovah. Vavo avadjamba ndjambo kwaJehovah na kuturapo dimughano. ¹⁷Makura Jehovah atumu limuntjwi lyalinene likamine Jona, makura Jona akara mulira lya ntjwi mayuva matatu na matiku nka nagho matatu.

Chapter 2

¹Jona makura araperere kwaKarunga wendi Jehovah uye kuno mulira lyantjwi. ²aghamba ashi, "Kuna kukugha koye Hompa Karunga wande Jehovah kuhamena ku runyando rwande, ove kuundimburura ame; mulira lya mfa kuna kulira nakupura mbatero! Ove unayuvu livyi lyande.³Ove kwa mvhukumina mulitondo, mumutjima walifuta, ntani mankumpi ghagho ghana nkundurukida; mankumpi ghoye naghantje ghakuntji kuna kumpita me. ⁴Ame kuna kughamba ashi, 'Ame kuna kuntjinga vantundite mumantjo ghoye; ngoli shimpe kuni nungurukira nakukenga kuruha rwa ntembeli yoye ya kupongoka.⁵Mema kuna nkundurukida me dogoro muntingo; litondo lina nkundurukido me kumaruha naghantje; ndjuya yamu lifuta kuna ndingiri kumutwe. ⁶Ame nayendi dogoro kushinko sha mandundu; udjuni na marukenkera ghagho una nkundurukidame kunaruntje. Ngoli ove una tupura monyo wande mulikwina, Jehovah Karunga wande.⁷Opo unapwilirimo monyo ghoye mumwande, Ame kunavuruka Jehovah; makura ndapero yande mbyo yinaya kukoye, kuntembeli yoye ya kupongoka. ⁸Vavo kufera shinka vi karunga vyakupira mutompo kuno vavo kunakushuva lilimburuko lya dimughano.⁹Ngoli kukwandeko me, Ame ngani djamba ndjambo naliywi lya kutapa mpandu; Ame ngani tikitamo ovyo naghana. Liyovoro kutunda kwa Jehovah!" ¹⁰Makura Jehovah aghamba kuntjwi, yayo makura ayi murukiri Jona paurundu.

Chapter 3

¹Nkango ya Jehova ayiya kwa Jona shikando shauviri, nakughamba ash, ²"Shapuka, uyende ku Nineveh, linya limudoropa, ukayuvite ko mbudi oyo nakurawira ukayitape." ³Jona makura ashapuka ayende kuNineveh, kutwara munkango daJehovah. Makura Nineveh kwakalire doropa yayinene, yimwe yakuyenda ruyendo rwa mayuva matatu.⁴Jona atameke kungena mu shitata, muruku rwa ruyendo rwaliyuva limwe uye ayiyiri nakughamba ashi, "Muliyuva lya une Nineveh ngavayi djonauro." ⁵Vantu vamu Nineveh ava pura vyaKarunga makura avatulitapo lidiriro. Ava dwata vyuma vya lidiliro na ulimburukwi, kutundilira kuvakurona dogoro kuvanuke vavadidi.⁶Mushikando mbudi makura ayikatika kwa hompa waNineveh, Uye ashapuka pashipundi shendi sha uhompa, ashutura lirwakani lyendi, nakukufika navuma vyalidiliro na ulimburukw, kumwe nakushungira pamututwi. ⁷Ghuye makura atumu livyi linakutanto ashi, "Mu Nineveh, kutundilira ku unankondo wa hompa namatimbi ghendi: 'Mwasha pulitira muntu kehe uno ndi shikorama kehe shino, utanga ndi shiunda, vilye keheshino. Varenkenu vapike kulya, mpiri ndi kunwa mema." ⁸Ngoli renkenu navantje muntu navikorama vadwate vyuma vyavo vyalidiliro naulimburukwi makura valire naliyi lya nkondo kwa Karunga. Renkenu kehe uno atunde kuviruwana dona vyendi na kunyanya oyo yakaro mumwendi. ⁹Are wakuviyiva? Karunga kuvura akushiure na kutjindja maghano ghendi nakuku shighura kughugara wendi waunene mposhi tupire kudimapo. ¹⁰Karunga akengire ovyo varuwanine, ashi vavo vakushiulire vatunde kuviruwana dona vyavo. Makura Karunga atjindji maghano ghendi kuhamena kulitengeko oyo aghambire ashi mo ava ruwana, kapi avi ruwaninenka.

Chapter 4

¹Vino kapi vya mu hafitire Jona avi muyitiri ugara waunene. ²Jona makura araperere kwaJehovah na kughamba ashi, "Ah, Jehovah, vino nani kapishi mbyo naghambire ame shimpe mushirongo shetu? Mbyo na ruwaninine ngoli pamuhovo mukukambadara kutjwayuka nidukire kuTarshish-mukondashi ame nayivire ashi ove Karunga munankondo nadintje, wakara nankenda, kapi wagarapanga wangu ntani wayura shihoro, ntani ove kushakera kuruwana lidjonauko. ³Mpo ngolishi weno, Jehovah, na kukanderere, upa monyo wande, mukondashi hashu kukwande me mukufa kupitakana omo niparuka." ⁴Jehovah makura aghamba ashi, "Vinahungama ashi ove unagarapa unene ndi? ⁵Makura Jona ayendi arupuka mushitata nakashungira kuviha vya upumeyuva washitata. Uye makura adiki uvando na kushungira mumundulye wagho mposhi akenge ashi vinke vivuro kushoroka kushitata. ⁶Jehovah Karunga makura atoghorora shitondo nakushirenka shikure kupitakana Jona mposhi akare mumundulye mukumuvatera kundundutjima yendi. Jona makura ahafa unene mukonda ya shitondo shino. ⁷Ngoli Karunga ahoroghora livinyo opo lyakire liyuva lyakukwamako ngura-ngura. Lyalyo ali homokere shitondo shinya makura shitondo ashi kukuta. ⁸Avi shoroka lyalyo liyuva kuna kushana lipume ngura-ngura yakukwamako, Karunga atoghorora mpepo yaupyu yakuupumeyuva. shimpinka, liyuva alimutwedere Jona mumutwe dogoro akuyuvu yira kushana apwilire. Makura Jona ashana ashi ndi kuvura afe. Uye akutantere mwene ashi, "Hashu kwandeme nange anifu kupitakana omo nikara namonyo." ⁹Makura Karunga atantere Jona ashi vinawapa omo unagarapa unene kuhamena shitondo ndi? " Jona makura alimburura nakughamba ashi ame kunagarapa unene nampiri ndi kufa. ¹⁰Jehovah makura aghamba ashi, "Ove unakara nashinka kushitondo, osho wapira kuruwana, ntani kapi waruwanako shintu mposhi shikure. Shasho kwakulire mumatiku nakufa mumatiku. ¹¹Makura kukwande ngoli ame, kapishi nikare nashinka kushitata shaNineveh, doropa yinya yayinene, omo munakaro vantu vakupitakana 120 ,000 ovo vapiro kuyiva likushekuno pakatji kalighoko lyavo lyarulyo nali lyarumontjo, navikorama vyavingi ?

Micah

Chapter 1

Oyino ndjo nkango yaKarunga yayiro kwaMika muMorashtite mumayuva ava Jotham, Ahaz, na Hezekiah, hompa wavaJudah, ovyo akengire vyakuhamena Samaria ntani na Jerusalem. ²Teererenu, namuvantjeya anwe vantu. Teererenu, udjuni, ntani navintjeya ovyo vyakaro mwenu. Pulitirenu Hompa Karunga akare mbangi yokumukananitanwe, Hompa mukutundilira muntembeli yendi yokupongoka. ³Kenga, karunga kutunda mo mulivango lyendi, uye ngaya palivu na kulyata pamavango amanene muudjuni. ⁴Ndundu ngadi deuhuruka kuntji yendi, madamenena ngaa kugaunuka, yira unanga kumeho yomundiro. ⁵Navintjeya vino munkonda yomaudio ava Jacob, ntani mukondasi yondjo yomundjuwo yaIsrael. Maudito munke aJacob? Kapisi Samaria vene? Mavango munke aJuda amanene? Kapisi Jerusalem vene? ⁶"Ngani renkita vaSamaria vavangi vokudjonaure mafuva, livango lyokukunina sitondo somandjembere, ntani ngani mutetera uye mawe palivu mulidamenena ntani ngani yiva ntundiliro yendi. ⁷Siswi sendi nasintjeya ngasikutapera mukukutapera mukukugaunuka na kutjokauka, ntani djapo dendi nadintjeya odo awana ngava disora nomundiro, ntani ngani djonaurepo viKarunga vyovinapempa vyendi navintje. Mukondasi uye kwapongeka ndjapo dendi novimaliva vyokusondelita nka." ⁸Mukonda yositambo sino ngani guva nakulira; Ngani yenda mpadi-mpadi ntani nomuherehere; Ngani lira yira mbwawa. Ntani ngalira vafe yira kakuru. ⁹Uyeko vironda vyendi kwato kuviveruka, vyaya kwaJudah, vyayatika kumavero avantu vande, kuJerusalem. ¹⁰Kapisi ngomuvitante kuhamena ovyo muGathi; kapisi ngomu lire vene. KuBeth Leaphrah ngani kusindumuna naumwande mumbundu. ¹¹Mpitenu, vatungi vamuShaphir, muhere-here ntani noliswau. Vatungi vomuZaanan mwasa rupuka. Beth Ezel kuna kulira vafe, mukungi wavo vanava upu. ¹²Vatungi vomuMaroth kuna kutaterera mbudi yoyiwa unene-nene, mukondasi lidjonaure linaya palivu litunde kwa Karunga kumavero aJerusalem. ¹³Kutira mbunga yo nkambe, vatungi vamu Lachish, Anwe, va Lachish, ntundiliro yondjo yovakamali muZion, maudio ko ava Israel kwaa wana moye. ¹⁴Mposi ove ngautape lidjobwano lyondjapo muMoresheh Gath; doropa yaAkzib nga swaukita vaHompamuIsrael. ¹⁵Ngani yita nka mufundi koye, vatungi vomuMareshah; uwa wavaIsrael ngauya muAdullam. ¹⁶Kurura nokuteta huki doye vanukeko omo vahuguvara. Kurenke naumoye likorongongo yira karukodi, vanuke voyeko ngava kuyendera mumburundu kutunda koye.

Chapter 2

¹Taparara ovo vakuyongango udoni, kovo vakuyongango pamambete vavo varuwane urodi. Ngura-ngura linakyi vavo kuviruwana mukondasi vakara nonkondo. ²Mafuva vavo kwa ahora ntani nokuvasakana; vavo kwahora ndjuwo ntani nokuvaupa. Vavo kusatiyara mukafumu ntani nomundjuwo, mukafumu ntani noviweka. ³Ne ngoli Karunga aviwambo vino, "kenga, Ame pepi nokuyita lidjonauko mulikoro lyo, omo ngomudira kutundita ntingo denu. Kapi ngauyenda nomanyami, morwasi ngali kara liyuva lyoukarodona. ⁴Muliyuva lyo vantu ngava yimba rusumo rokuhamena koye, noruguvo nakulira ruguwo rorunene. Ngava yimba; Atwe vaIsraelite vana tudjonawilire; Karunga ana tjindji sirongo so vantu vande. Weni omo asingupa ame? Uye kutapera mafuva kuvantu vakudira kuhuguvara!" ⁵Ne ngoli, anwe vantu vovangawo kapi ngomukara novatumwi nga vatapere sirongo muuvingi muntembeli yaKarunga. ⁶" Kapi ngomupumbwe," vaamba. " Kapi ngava vipumbwe vino vininke; Vapanguli kapi ngavaye." Liswau kapi ngalitukunduruka. ⁷Vya kara hepero kuvighamba, ndjuwo yaJacob, mpepo yaKarunga yina garapa ndi? Ovino viruwana vyendi vene ndi? Nkango dande kapi daruwananga uwa kwa kehe uno owo ayendango mundjira yokupira uhunga? ⁸Weno vantu vande vana yimana yira vana nkore. Ove kusutura vyuma, lidakwa, kovo vapidango nositetu, yira vakwayita ovo vakavyukango kuvita ovo vaayarango asi kukunga. ⁹Ove kusinga vakadona ovo vakaro kuvantu vande vatunde kumandjuwo oyo vahaferanga; ove kuupa matungiko aande atunde kuvana vavo vavanuke nanaruntje. ¹⁰Sapuka ntani utundepo, apano kapi palivango opo ukara, mukondasi papo kapi pwakenanga; vyavyo kwavidjonaura kuulira nalipuko. ¹¹Ntjene muntu akuyere ove musiswi sompepo yoyidona yavipempa ntani noviaamba " Ame ngani pumbwa koye kuhamena vinyu na vinwa vyo nkondo," Uye ngavamuayarera asi uye muporofete kuvantu vano. ¹²Ame ngani mupongeka namuvantjeya, Jacob. Ame ngani kuhamitira mulipongo olo ngalihupopo muIsrael, yira vindjwi pakatji kaliyana. Ngapa kara muyoyo waunene mukondasi mbunga ya vantu. ¹³Muntu owo atjorango kupaturura ndjira yavo vavo ngavayenda kumeho yavo. Vavo kutjora heka na kuyenda pandje; Hompa wavo ngapita kumeho yavo. Karunga ngakara padimutwe davo.

Chapter 3

¹Ame ani aambasi," Weno teerera, anwe vampititi vaJacob na vapangeli vandjuwo yaIsrael: Kapisi viwa koye kuyiva vipango? ²Ove wanyengo uwa nakuhora udona, ove wapapaurangoko sipapa savo, nyama yavo yitunde kuvifupa vyavo- ³Ove nove walyango nyama yavantu vande, nakupapaura sipapa savo, kutjora vifupa vyavo, nakuvatetaura mumaruha, yira nyama mupoto, yira nyama musifoyo.⁴Makura anwe vapangeli ngamulira kwaYahweh, ene ngoli kapi ngamulimbura anwe. Uye ngavanda kusipara senu owo mayuva, mukondasi anwe muruwana vyovidona.⁵Yahweh aviambiro vino," Vaporofeteko ovo vapukitango vantu vande, ntjene mpwali owo avapango vyokulya, vavo kutokora mpora,' mpora.'⁶Ne ngoli ntjene kwato ovyo vatura mutunwa twavo, vavo kukutapa naumwavo nakutameka vita kwendi. Makura ngoli, ngalitoka koye na ndjodi kwato kukoye; ngapa kara mundema mposi kapisi ngauwane ukenu. liyuva ngalitoka kuvaporofete, ntani liyuva lyavo ngalikara mundema kwavo.⁷Vapumbwi ngavava fita ntjoni, ntani vampititi ngavawaswaukita. Navantjeya ngava kukwata kutunwa twavo, mukondasi kwato lilimburo ngalitundo kwande."⁸Ene ngoli ameko, nayura nkondo ya Mpepo yakupongoka yaYahweh, ntani ame nayura uhungami no nkondo, nakutokora kwaJacob kundjo, ntani kwaIsrael kundjo.⁹Weno teerera kovino, anwe vampititi vandjuwo yaJacob, ntani novapangeli vondjuwo yaIsrael, anwe mwanengo mpanguro, nakukonga kapisi vikare muuhunga.¹⁰Ove kwadika Zion no honde ntani Jerusalem muudona.¹¹Vapititi voye kupangulira vavake, varuti kusonga no mfuto, ntani vaporofete voye kupumbwa vimaliva. Simpe ove kuhuguvara kwaYahweh no kuaamba, " kapisi Yahweh natwe anakara? Kwato udona owo ngautuyero atwe."¹²Makura ngoli, mukonda yoye, Zion ngayikara lifuva lyokulimina, Jerusalem ngayikara mawe andjuwo akudjonauka kare amayingi, ntani ndundu kuntembeli ngayikara livango lyakuyeruka lyo kupata.

Chapter 4

¹Ene ngoli mumayuva akuhulilira ngapa kara si ndundu do ndjuwo yaYahweh ngava ditateka si ndo nkurundundu kupitakana ndundu nadintjeya. Ngava diyerura kuwuru yo yovituntura ntani vantu ngav vura kumona kumona kwado.²Uyingi wodimuhoko ngavayenda nakuambasi," Yenu, tokwenu tuyende kundundu yaYahweh, kundjuwo yaHomba waJacob. Uye ngaturonga ndjira dendi, ntani ngatuyenda mumpitito ndjira dendi."Zion yayoko vipangera ngavitundapo, ntani nkango yaYahweh yitunde muJerusalem. ³Uye ngapangura pakatji kovantu vovayingi na nakutokora kuhamena uyingi wodimuhoko. Ngava puma ngumba davo mumarufuro ntani namarufuro avo muvitondo vyakukupeteka. Dimuhoko kapi ngadirwa nadimuhoko unyado, ndi nakukuyombilita vita kapi ngavisoroka nka.⁴Ene ngoli, kehe muntu nga sungira muvitondo vyomandjembere na vitondo vyoukuyu. Kwato owo ngava renkito vakare nowoma, kanwa kaYahweh vaviturapo kare ana aamba. ⁵Ruyendo ro vantu navantje, kehe uno, mulidina lyaHomba wavo. Ene ngoli ngava yenda mulidina lyaYahweh Homba wetu nanaruntje nanaruntje.⁶"Olyo liyuva "-ndyo litokoro lyaYahweh- "Ame ngani kara nombunga yovadinikaro ntani ngani pongeka ovo vatjwaura, ovo ko nasuvilira. ⁷Ame ngani tura vantu ovo vadiro kupura mulidjonauko, novo vatjida mumuhoko wonkondo, makura me, Yahweh, ngani kara napantjeya pavo mundundu yaZion, weno nanaruntje. ⁸Ove ko, mukengeli ure wombunga, unankondo womona wamukadona waZion-koye ngaviya, siruwo pita soye sompangero ngava siwapukurura, nkurumbara oyo aweka mona womukadi yaJerusalem. ⁹Weno, moranke wayiyiranga unene? Pato Homba pakatji kenu ndi? Mupopeli mwenyo woye afa ndi? Ovino mbyo twa yuviranga tjutju nokudidimika ngoli yira mukamali musisampurukiro? ¹⁰Kara no tjutju nasiruwo sokusampuruka, mona womukado waZion, yira mukamali musisampurukiro. Weno ko ngautundamo munkurumbara, parukira mulifuva, na kuyenda kuBabylon. Oko nko ngavakupopera. Oko Yahweh nga kupopera ove kumawoko wovana nkore voye.¹¹Weno dimuhoko dadiyingi dina kupongeka vakukananite ko ve; ava aamba,' Musuvenu anyate; suvenu mantjo eetu akengere mwaZion.' ¹²Vavoko kapi vayiva mwaayaro aYahweh, ndipo kuyuva maano eendi, uye apongeka yira mantuku avilya vana wapayiki parupare.¹³Sapuka na nakukuupako, mona Zion womukadona, ameko ngani renka mbinga doye dikare dasikuwo, ntani ameko ngani renkita likondo likare ngoporo. Ngau djonaura vantu vavangi ntani ngau mina nakutepura ungawo wavo kwaYahweh, ungawo wavo kwaHomba waudjuni.

Chapter 5

¹Weno yenu kumwe mumukweyo mukurwa, mukamali wovarwi vita! vana tuteere siraha, naruwodi vanadjonaurapo mupanguli wo vaIsrael kulitama.²Ene ngoli ove, Bethlehem Ephrathah, nampili ngoli muvasesu mukatji kombunga yaJudah, mumbunga yenu umwe ngaya kwande ngayapititire Israel, owo akarosi ntundiliro kwatunda kukakuru, nakutunda kunaruntjeya. ³Mpo ngoli si Karunga ngatapapo, dogoro ruvede rwa mukamali owo ngasampuruko mukeke runatikimo, ntani vakafumu vakuhupako ngava vyuka kuvantu vaIsrael.⁴Uye ngayimana namuliti vindjwi na nkondo daYahweh, mu uHomp wolidina lyaYahweh Karunga wendi. Ngava hupapo, makura uye ngakara wamuwa kuuhura waudjuni. ⁵Uye nga tapa mpora. Opo vaAssyrians ngavaya mulivango lyetu, ntani vavo ngava lyatera vaneede runyeenyo rwavo, makura ngatu sapuka tukulimbike na valiti ndjwi ntambili ntani navampititi ntantatu ya vantu.⁶Vavo ngava lita livango lyaAssyria no marufuro, ntani livango lyaNimrod kumangeneno ayo. Uye ngatuvatera kuvaAssyrians, opo ngavaya palivu lyetu, opo ngava lyatera munda yadimurudi detu. ⁷Lidjonauko lyaJacob ngalisoroka mukatji kombunga yo vantu, yira ndau yakutunda kwaYahweh, yira tumema pamusoni, oso sadirango kutaterera murume, ntani kapi vatatereranga vanuke visitwa.⁸Lidjonauko lyaJacob ngali kara pakatji kadimuhoko pakatji kambunga ya vantu, yira nyime mukatji kavikorama muliuundu, yira yime wona mukatji kasiuunda sondjwi. Opo ngayendaura mo, uye ngava lyata no mpadi ntani nokuvatavaura ugcene-ugcene, ntani kapi ngapa kara mupopeli. ⁹Mavoko woye ngava ayerura kuva nankore voye, ntani ngavi vadjonaure. ¹⁰"Ngavishoroka muliyuva oyo"- mo ana kuamba Yahweh-" Ngani djonaure nkambe denu mukatji kenu ntani ngani djonaure turukara twenu. ¹¹Ame ngani djonaure nkurumbara domulivu lyenu ntani ngani vukuma ma'ano enu. ¹²Ame ngani djonaure maurodi mumawoko enu, ntani kapi nka ngomupumbwa. ¹³Ame ngani djonaure uvando wenu ntani no ngundi denu. Kapi nka ngomuyeyerepeka viruwana vyomavoko enu. ¹⁴Ame ngani dura mukatji kenu ngudi dova Asherah ntani ngani djonaure nkurumbara denu. ¹⁵Ame ngani upapo ugara wounankore ntani ugura wounene mudimuhoko dokupira kuteerera."

Chapter 6

¹weno teererenu kovyo ana kuamba Yahweh," Sapukenu ntani tantenu vinka vyenu kumeho yo ndundu; mposi ndundu ngadiyuva maywi enu. ²Yuva, ove ndundu, darunyeeny rwaYahweh, ove ntateko yolikarerepo lyoudjuni. Ene ngoli Yahweh akara no mpangera yendi kuvantu vendi, ntani uye nga rwanenapo valrael mumpanguro. ³Vantu vande, vinke namudjona? Weni mo namurorora? Ame ko namuupa musirongo sa Egypt ntani namuyovora mundjuwo youpika. ⁴Ame natumina vaMoses, Aaron ntani na Miriam. ⁵Vantu vande vurukenu ovyo aamba Hompa Balak wo muMoab, ntani weni Balaam mona Beor omo alimbuilire opo mwatundire kuShittim muyende kuGilgal, mpo ngoli muyivira uuhungami wo viruwana vyaYahweh," ⁶Vinke niyita kwaYahweh, omu nakutongamena kwa Karunga wokuwiru? Ndi nidjambe ndjambo yositana so mwaka umwe? ⁷Ngo Yahweh nga vura kupanda mayovi wo vindjwi evi vadira kutuka, ndipo mayovi dimurongo domukuro do maholi? Ndi nidjambe mbeli yande mora ulimbindongo wande, nyango yo rutu ro ndjo do mwenyo wande? ⁸Uye atantera vantu asi vinke vya hungamo ntani ovyo ana kutaterera Yahweh koye: Ruwana uhunga, hora unongo, ntani kuyenda nalikudidipito na Karunga. ⁹Liywi lya Yahweh kuna kukodoka mu nkurumbara- nampili weno ukonentu watjira lidina lyoye:" Teererenu kuruwodi, ntani no kowo avituro mulivango. ¹⁰Mpouli ungawo mundjuwo do vantu wovadona nokupira usili, ntani ndjira dovimpempa doliswau. ¹¹Ame kuvura nitwikire kutwenya muntu asi munandjo ntjene uye kuruwanita sivihito sovimpempa, no mukumo wo ndjato dokukonga? ¹²Vangavo vayura nyanya, vatungimo kuaamba vimpempa, ntani maraka wo mutunwa twavo vyovi mpempa. ¹³Mpo ngoli ngani muvelita, kumutura palivu, ngani musuvilira mukonda yo ndjo denu. ¹⁴Anwe ngomulya ene ngoli nokukutasi; Muporongwa wenu ngaukara mwenu. Anwe ngomupungura mauwa ene ngoli kapi ngomuvipopera, ntani ovyo ngamupopera ame ngani vitapa kuvarwi. ¹⁵Anwe ngomu kuna ene ngoli kapi ngomuyangura; anwe ngomu puma ndjwe ene ngoli kapi ngomuverura naumwenu nomaghadi; Anwe ngomutavaura mandjembere ene ngoli kapi ngomunwa vinyu. ¹⁶Anwe mwakengire viukarunga vyo vimpempa vyaOmri, ntani noviruwana navintje vyo ndjuwo yaAhab. Anwe mwayendire mulikevererero lyavo, mpo ngoli ame ngani mupa lidjonauko ntani ngani komberera vatungimo venu, ntani anwe ngomuyitapo lisweneno lyo vantu vande.

Chapter 7

¹Lihudi lyande me! Ame nakara ngoli yira lipongayiko lyo nyango pa kwenye, ntani yira mandjembere owo vasekurura; kupira lintuku lyo sindjembere sokulya, kwato ukuyu wokukuhova owo monyo wande wahora. ²Va pulimo vadongonokamo musirongo; kwato muntu wamuhungami mu navantje. Navantje kukonga mulitaterero lyokuteta honde; kehe uno nga huga unyendi nolikwe. ³Mavoko avo mawa unene pakuruwana udona: Vampititi ngava pura vimaliva, vapanguli ngava kongasasi kapisivikare muuhunga, ntani mukafumu wo nkondo ngatantera vauunyendi kuhamena kusihoro so mwenyo wendi. Mpo ngoli ngava vitura kumwe. ⁴Uwa wavo yira siswa somiya, vahungami mo kupitakana rugumbo rwo miya. ⁵Mwasa huguvara vamusinda venu; mwasa tura mukumo muvaunyenu. Nampili mukamali wo kurara mumawoko woye kukengera kukanwa koye. ⁶Mpo monarume ngadina vase, monakadi ngakutareka navanyina, ntani monakadi kwara naye ngakutareka navangumweyi vendi. Vana nkore vo murume mbo vo varangeka vendi. ⁷Ene ngoli kwandeko me, ame nganikenga kwaYahweh. Ame ngani taterera liyovoko lya Karunga; Karunga wande ndjuve. ⁸Wasa hafera me nwe, vanyengi vande. Opo ngani wa, simpe ngani rambuka. Opo ngani sungira mumundema, Yahweh nga kara ukenu wande. ⁹Mukondasi ame nadjona kwaYahweh, ame ngani kara nonkondo do ugara wendi dogoro nga kananitepo undjoni wande ntani nokuupapo mpanguro yande. Uye nga ndjita kuukenu, ntani ame ngani mona uhungami wendi. ¹⁰Makura vana nkore vande ngava vimona, ntani ntjoni ngani wane vo vaambo kwande si, "Kuni Yahweh Karunga woye?" Matjo aande ngaa munwika; uye ngava mufinyata kuntji yira siuru musitaura. ¹¹Liyuva lyo kutunga marugumbo ngali ya; muliyuva lyo dimurudi ngavadinenepita kwaure-ure. ¹²Muliyuva lyo vantu voye ngavaya koye, kutundulira kuAssyria ntani nkurumbara da Egypte, kutundilira kuEgypte dogoro nange kumukuro, kutundulira lifuta dogoro kulifa, ntani kutundilira kumandundu dogoro kumandundu. ¹³Ene ngoli livu ngava lisuvilira mukonda yo vantu vatungomo, mukonda yo nyango doviruwana vyavo. ¹⁴Pititira vantu voye no mpango, siunda soupingwa woye. Vasungira pentjavo mumpato, mukatji ko livango lyomalyero. Vasuvenu va litire muBashan and Gilead yira mayuva akare. ¹⁵Yira mayuva owo mwatundire musirongo sa Egypte, Ame ngani va needa vitetu. ¹⁶Dimuhoko ngadi mona ntani ngava lifa ntjoni morwa una nkondo wavo. Vavo ngava tura mavoko avo kutunwa; vavo ngava tita matwi. ¹⁷Vavo ngava kuvira mbundu yira liyoka, yira vina mwenyo vya kokavango palivu. Vavo ngava ya kulipopero noutjirwe; vavo ngava ya noutjirwe kukoye, Yahweh Karunga wetu, ntani vavo ngava kara no woma mukonda yoye. ¹⁸Are nani Karunga yira ve- owo aupangopo ndjo do vantu voye ava vahupopo? Uye kapi akara nougara dogoro naruntje mukondasi uye kuhafera sihora sokukarererapo. ¹⁹Ove ngo tufera nkenda; ove ngo lyatangera ndjo detu kuntji do mpadi doye. ove ngo vukuma ndjo detu kusinko solifuta. ²⁰Ove needa usili kwa Jacob ntani likwatakano lyolipuro kwaAbraham, yira momo tupu waanine kuvakurona vetu pakare kare.

Nahum

Chapter 1

¹Ame Nahumu, waku shirongo sa Elekoshi. Yino mbudi yaku hamena sirongo sa Ninive, kundjodi mulimoneko. ²Hompa Karunga kwa kara na lifupa na ghunkore wama tengeko; Hompa Karunga kutapa matengeko naku vyuta rughoko ntani ghuye kwa yura lishandu; ghuye kutengeka vana nkore vendi, ntani ghuye kwa kara na ugara wa unene nava na nkore vendi. ³Hompa Karunga kwa kara nali didimiko lyaku garapa ntani kwa kara na nkondo; ghuye kapi nga pulitira vana nkore vendi ngava pire kuwana matengeko ghaku tikiliramo. Hompa Karunga kuyendera mu mpepo yaku yunga yaka kundu-kundu ntani namu maremo gha mvhura yayinene na mpepo yankondo yaku yunga unene, ntani maremo kwa kara mbundu yaku tunda ku mpadi dendi. ⁴Ghuye nkene ku harukira lifuta nadi mukuro dipwilire, dina hepa ntani kupwilira. Ghuye kutantera mushoni ghuku kute wamu shirongo sha Bashani namu madamenena gha Ndundu ya Karumeli, ntani kutantera dimucuko damu Lebanoni didongonokepo. ⁵Ghuye nkene amoneke pa livhango, ndundu nadintje kuku nyunganga naku yengumuka; livhu lina hepa ntani ku kinka, ntani vantu navantje vatungomo vana hepa kuka nkama. ⁶Are waku vhura kukava lishandu lya Hompa? Are waku vhura kukava ugara wa Hompa? Ghuye nkene kuna karapa lishandu lyendi kukara yira maraka ghamu ndiro, na mpili mawe ghaku ndudnu yayinene ghana hepa ntani kutavauka. ⁷Hompa Karunga muwa, Ghuye kupopera vantu vendi muvirugho vyavidito; Ghuye kupopera vantu vaku pura nava vaku huguvara nava vaku vanda mu mwendi. ⁸Ntani Ghuye kuhanaurapo vana nkore vendi navantje yira momu

adjonauranga mema gharuhandjo navintje; Ghuye kutjida vana nkore vendi vayende mumundema omo vakara vafe.⁹ Anwe vantu vamu Ninive kwato mutompo waku garapa na Hompa Karunga? Ghuye kwato kumu homokera rukando ruviri ntani mu hanaukapo; Ghuye kumu homokera rukando rumwe tupu namu vantje muna hepa hanaukapo.¹⁰ Vavo kuna fana yira vantu vaku korwa marovhu vana wero mumiya, ntani vavo kuna fana yira miya daku kukuta dina kutwero mu mundiro.¹¹ Mu shirongo sha Ninive, kuna karamo mpititi ghumwe, ogho ana kuruwano ghurunde kwa Hompa Karunga.¹² Hompa kuna kutanta ashi, "Asiriya (Ninive) na mpindi weni wa kara na nkondo dadinene na vantu vavayingi, ntani na vakavita vankondo; ove tupu kudjonaukapo. Ano ngoli ku koye, ove muhokwa wande wa Juda: Ame kwa garapa nove mbyo naku tengeka, weno ame kapi nka nganu tapa matengeko ku koye.¹³ Ame nganu ndembura maghuketanga ghava Asiriya ngagha tunde kuma ghoko naku maghuru ghenu; mposhi ngamu kare muna manguruka."¹⁴ Hompa Karunga kuna tapa yino mbudi kwa Ninive: ashi, "Kapi ngaghu kara na vana voye ovo ngava twaro lidina lyoye ku meho. Ame nganu djonaurapo va Karunga voye vavi ntjwantjwo vaku shonga na vitondo ntani nava valirova. Ame nganu kudipaya ngava kuvhumbike mu mbira mukonda shi ove kwato mutompo."¹⁵ Muhoko wa Juda. Kengenu, mutwali mbudi ngaya nga tunda ku ndundu ngayita Mbudi Ya Ruhafo ku kwenu, ghuye ngayita mpora ku kwenu! Anwe ngamu kara muvipito, anwe va Juda, ntani anwe kwatererenu nkango da Hompa Karunga odo atapa ku kwenu, vana nkore venu ngava djonaukapo ntani kapi nka ngava ghupa shirongo shenu ntani kapi ngava mutwara mu upika.

Chapter 2

¹Anwe vantu vamu Ninive vana nkore venu kuna kuya ngava muhomokere ngamu kuhanaukepo. Turenu vakavita venu vakunge shitata, vakunge vitaura vyaku ngena mu shitata, kuwapayikirenu muku rwana vita ntani yitenu vakavita vankondo vaponge kumwe. ²Muhoka wa Juda na Israeli kuna fana yira shitondo osho vatjoraura dimutavi vana nkore, ano ngoli Hompa Karunga shimpe nga tapa nkondo na mfumwa kumuhoko wa Israeli. ³Ninive opo ngali tikamo lino liyuva, vana nkore venu ngava kara na nkondo unene, ngava dwata vyuma vyavi geha vyaku vembera yira liyuva, ntani nkambe davo na tukaru-kara twa vita na matemba ngava turako makosho ghavikugho ghaku vembera ghaku mbirumuka naku duka unene, ntani vavo ngava shimba maghonga ghavo ghaku vembera ngava gha yerure muwiru. ⁴Nkambe na tukaru-kara na matemba ngava ghakoka-koka; muvita vamu Ninive yenda-vyuka, yenda-vyuka. Matemba na tukaru-kara ngagha kara yira shite sha ramba. Nkambe davo kuduka unene yira shite shamaruvadi. ⁵Vavo nkene vana ganda muna nkore wavo, mukurona wa vakavita kuyita vakavita vendi valyatangere pama rutu ghavo; vavo ngava hova ku kundurukida shitata ntani ngava shihomokera. Vavo ngava dwata vyuma vyaku kandura vikutji vyava na nkore. ⁶Vakavita ngava tjora livero lya shitata lyaku ruha rwa mukuro dogoro ngali gharuke, vavo ngava hanaurapo mbara ya Hompa wa shirongo. ⁷Vano vakavita ngava shutura Husabi Hompa wa mukadi vyuma vyendi vyapa rutu; vapika vaHompa vavakadona ngava lira unene yira vankuti vana kuku shumauro panturo davo vana karo muliguvo lyalinene. ⁸Vantu vamu Ninive ngava tundamo mushitata yira momu ghadokomokanga mema mundama yaku tomoka mantomo. Vakavita ngava yiyira ashi, "Yimanu, Yimanenu teyete," ano ngoli vantu ngava duka kwato ogho nga vemo akengeko kuruku. ⁹Vakavita ngava ghamba ashi, tughupenu Siliveli, ntani tudamunenu ngorodo, muno mu shitata kwa karamo limona lyali yingi unene, Ninive shirongo shashiwa shakaro na limona lya liyingi unene. ¹⁰Weno shirongo sha Ninive ntantani ngashi kare muporongwa naku djonauka. Vantu ngava kara na ghoma unene, vavo kapi ngava vhura kurwana ndi kuku kandura, ngava kankama mungoro ngava kara na ghoma muvipara vyavo. ¹¹Kuruku vantu ngava ghamba ashi, vinke vya shoroko ku shitata shashinene sha Ninive? Shitata kwa yulire vanyimeghona, va nyime vavarume ntani nava nyime vavakadi vavo kwa rera vana vavo mbyo vakura, kapi vakara naghoma kwa kehe shino? ¹²Vakavita vamu Ninive kwa kalire yira vanyime ovo kava dipayango vantu vatape nyama kuvana vavo; vavo kudipaya nyama vatware kuva kadi vavo, ntani kudipaya nyama vatware kumakwina ghavo. ¹³Hompa Karunga mupangeli wava Engeli kuna kughamba kwa Ninive ashi, - "Kenga, weno ame muna nkore ghoye. Ame nganu shora tukaru-kara na matemba ghoye ghavita na mundiro ngaghakare muti waku tutumuka ngaghu yende kuwiru, vantu venu ngava vadipaya na lighonga. Ame nganu renka limona oloyo mwaka vaka kudimuhoko dapeke ngali kombane, ntani vantu venu kapi nka ngava twara mbudi kudimuhoko dapeke, anwe ngava mutininika ngamu kutape kuva na nkore venu.

Chapter 3

¹Lihudi unene kwa shino shitata shaku yura honde! Shitata kuna yura varudipayi, va widi na vantu vavi mpemba; vantu ovo mwaka kwata vakare vapika venu. ²Weno tererenu vana nkore venu va vakavita kuna kuya vamu homokere vamu shepure na ngora ntani nkambe daku koka tukaru-kara na matemba, kuna kudi shepure kuna kuduka unene. ³Kengenu vana nkore venu vana kwata marufuro ghaku vembera, na maghonga ghaghutwe, vavo kuna rondo nkambe dina kuduko unene, vavo ngava dipaya vantu vavyingi mushitata, ngava rara palivhu. Marutu gha vantu vakufa ngava rara pa livhu mushitata na shintje; vana nkore ngava lyatangeri pa marutu ghavo. ⁴Ovino ngavi shoroka weno mukonda shitata sha Ninive kuna fana yira mukadi wa rushonda waku rara nava rume mposhi vava djonaupo, shitata sha Ninive kwa wapa unene makura vantu mbyo vahora kuya vava tungemo, makura vavaronge rushonda, na ghupure, na ghurodi makura ngava kare vapika vamu shitata. ⁵Hompa Karunga mupangeli wava Engeli kuna kutanta weno - ku vantu vamu Ninive ashi, "Ame kuna kara muna nkore wenu, Ame nganu fikura mushishi ghoye nganu ghufike kushipara shoye, mposhi vantu ngava mone rutu roye kuna kara muhere-here, mposhi ovyo wa ruwananga vya ntjoni ngavi muneke ku mbunga. ⁶Ame nganu renka kehe ghuno nga vhukume hando pa rutu roye, ntani nganu renka kehe ghuno nga kenge ovyo nyaku nyateko, ntani ame nganu kuyimika kumeho ya kehe ghuno nga mone rutu roye. ⁷Makura kehe ghuno ngaku mono nga duka nga tunda kukoye, nga ghamba ashi, 'Shitata sha Ninive kuna kuhanaukapo; kwato ogho nga vhuro kulira?' Kwato ogho ngavhuro ku kushengawida?" ⁸Shitata sha Ninive, kapi sha kora yira shitata sha Tebesi, ntani Tebesi shitata sha mulyo unene osho shakaro kuntere ya mukuro wa Nile, mema mbyo gha kundurukida shino shitata, makura mema mbyo akara yira likuma oloyo lya kundurukito shitata? ⁹Vapangeli va shirongo sha Etopiya na Egipite kutapa mbatero ku shitata sha Tebesi, vavo kutapa mbatero yayinene yaku pira ghuhura; lipangero lya shirongo sha Puti na Libiya navo kutapa mbatero ku shitata sha Tebesi. ¹⁰Nampili ngoli, anwe vantu vamu shitata sha Tebesi ngava mukwata; ngava mutwara mu ghupika; vakeke venu ngava vatoghona vavadye dimutwe palivhu mu shitata na shintje; vakavita ngava ruwana vya mfunu-funu vaku shakanene naku kutapera varume vamu Tebesi ngava kare vapika vavo, ntani va mpititi navantje ngava vamanga na mauketanga ngava kare mumango. ¹¹Anwe vantu vamu Ninive ngamu kara yira kuna korwa; ngamu duka muka vande, anwe ngamu duka mutjire vana nkore venu ngamu kashane ghuvando. ¹²Vana nkore venu ngava nyunganga makuma gha shitata shenu dogoro kubomoka naku wera pa livhu yira momu wa wanga ghukuyu waku hova kupya ghu kukumuke ku shitondo; pa kukunyunganga shitondo makura ghukuyu kuwera mukwana kava na nkore. ¹³Kengenu, vakavita venu ngava kara yira vakadi kwato nkondo; maveru gha shitata ngagha paturuka unene mposhi vana nkore venu navantje ngava ngenemo; ngundi davi kugho ngadipya kumu ndiro. ¹⁴Kavhetenu mema mutulike ngamunwe opo ngava kundurukita shitata shenu vana nkore venu; wapu kururenu makuma gha shitata; ghupenu musheke muvhonge na mawe na mema muruwane kungulita; yino kungulita muruwane ndopi da nkondo unene. ¹⁵Nampili ngoli vana nkore venu ngava shora mundero shitata shenu, ntani anwe ngava mudipaya na marufuro. Anwe ngava mudipaya namuvantje yira momu lyalyanga limbonde mbuto mulifuva. Weno karenu navanuke vavayingi muvhukite muhoko wenu yira momu lya vhuka limbonde na mpadi-mpadi. ¹⁶Mushitata shenu kwa karamo limona lya liyingi nava ruwani vavayingi vaku pitakana ntungwedi daku liwiru; Nampili ngoli shitata shenu ngava shi djonaupapo; limona lyenu kuna kara yira limbonde lyakulya lidjonaure navantje makura lituke litundepo liyende kwa peke. ¹⁷Vampititi nava kurona venu kuna kara yira ghutanga wa limbonde lina ponga pandarata pa shirugho shaghu tenda. Tupu lipuma liyuva lirupuke navantje kutundapo vayende kwapeke oko vapira kuyiva kehe ghuno. ¹⁸Hompa wa Asiriya, na vampititi voye navantje ngava pwa kufa; vapangeli vashirongo ngava rara dogoro na runtje na naruntje. Vantu voye ngava kuhanauka ngava tjawyuka vayende kundundu, oko ngava kakara ntani kwato ogho ngaka vapakero mbili ngava pongeke kumwe tupu. ¹⁹Ove ngaghu kara na shironda shaku pira kuveruka. Shoronda shaku yita ku kora unene. Navantje ovo ngava yuvho mbudi yaku hamena kukoye ngava kanda maghoko ngava kara naruhafo rwaku hamena kwavyo vya shoroko kukoye. Vavo ngava ghamba ashi, "Ove kwa hepeka vantu vavayingi unene mukonda ya nyanya yoye na vantu?"

Zephaniah

Chapter 1

¹Dino nkango da Hompa Karunga kwa yire kwa Zefaniya mona Kushi, mutekurwa Gedaliya, mutekurwa Amariya mona Hesekiya, pa shirugho sha Hompa Josiya mona Amosi oghe akaliro Hompa wa Juda pa ruvede ndoro.

²Hompa Karunga kuna tanta weno - "Ame nganu hanaura naku djonaaurapo navintje ovyo vya karo pa ntunda ya livhu. ³Ame nganu djonaaurapo vantu kumwe na vikorama; vidira vyaku wiru kumwe na ntjwi damulifuta, kumwe na vantu vavarunde. Pa ntunda ya livhu kapi nka ngapa kara vantu vavarunde - mo ana kutanta Hompa Karunga. ⁴Ame nganu ruwana vino, "Ame nganu tapa matengeko ku vantu ovo vatungo mu Jerusalemu namu shirongo sha Juda. Ame nganu djonaaurapo vantu navantje ovo varapererango kwa Baala vamuno mushirongo ovo vakarerango vaKurunga va vaPagani nava pristeli ovo vashuvo Karunga mwa ushili, ⁵Ghuye ngahanaaurapo vantu nantje vaku ronda pa wiru ya ndjugho varaperere ku liyuva, naka kwedi ntani naku ntungwedi, ntani navo va ghambo ashi vavo kuraperera kwa Hompa Karunga wa ushili, nane ngoli vavo kuraperera nka kwa Karunga wava Milikomu, Karunga wava Pagani oghe varapereranga vantu navantje. ⁶Ntani kuruku, nganu ndemburako vantu ovo kava rapererango kwa Hompa Karunga, ano ngoli pa weno kapi nka vana ku kwama veta da Hompa Karunga ntani kapi vana ku limburuka ku kwendi." ⁷Karenu muna mwena kushipara sha Hompa Karunga! Liyuva lya Hompa Karunga pepi lina kara lyaku pangura vantu; Hompa Karunga nga wapayika vantu vantu yira vikorama vana toghorora vavi tape kuva nankore vatware ku katomeno vaka djambe ndjambo.

⁸Hompa Karunga kuna ku tanta ashi, "Opo ngali tikamo lino liyuva Hompa Karunga nga tapa matengeko ku vantu vamu shirongo sha Juda, nava mpititi, na vana vava Hompa, ntani na vantu ovo varapererango kuva Karunga vaku virongo vya peke. ⁹Opo ngali tikamo lino liyuva Hompa Karunga nga tapa matengeko kwa navantje ovo vayendo vaka raperere kwa Dagoni Karunga wava Pagani, nava vaku ruwana ghurunde ntani navo vakughamba vimpempa mu ntembeli ya Hompa. ¹⁰Nkango da Hompa Karunga kuna kutanta weno - opo nga litikamo lino liyuva - vantu ovo ngava karo pa livero lya ntjwi lyaku ngena mu shitata ngava lira unene, ntani vantu vamu shitata sha uviri ngava lira naku ghoroma, ntani vantu vaku ndundu ngava yuvha makuma gha shitata omo ngagha bomoka. ¹¹Vantu navantje ovo ngava karo mu shitata ku mavhango ghaku ghulitira, ngava lira, naku takuma, mukonda shi limona lyaku ghulita ngali djonaaukapo na lintje; ntani vantu vaku tapa vimaliva navo ngava fa navantje. ¹²Opo ngashi tikamo shirugho ame nganu tweda ramba nganu yenda mumundema mu Jerusalemu nganu shane vantu vaku korwa marovhu vaku ruwana udona mu mutjima vaku ghamba ashi, 'Hompa Karunga naku vhura shi kuruwana ghuwa ndi udona, mukonda shi kwato Karunga.' ¹³Vana nkore ngavaya ngava shakane limona lyavo, ntani ngava djonaaurapo naku yungurura ndjugho davo! Vavo ngava tunga ndjugho dadiwa ano ngoli kapi ngava raramo, ntani ngava tapeka mandjembere muvukunino vyavo ano ngoli kapi ngava wana mo marovhu. ¹⁴Liyuva lya Hompa Karunga pepi, pepi lina kara ntani lina tiki! Opo ngali tikamo liyuva lya Hompa na mpili va kavita vankondo va nyanya navo ngava kara na ghoma ngava lira unene! ¹⁵Opo ngali tikamo lino liyuva Hompa Karunga nga neyeda ugara na lishandu lyendi, vantu ngava kara mu shiponga, nama udito, namu lidjonaauko, ntani ngali kara liyuva lya lidona lyama upyakadi, liyuva lyama remo namu ndema, ntani kuwiru ngaku kara maremo ghama yingi ghaku shovagana ghaku yita ghoma. Vakavita ngava shiva marumbendo ngava yite vakavita vaghunyavo ngavaye ngava kupakerere ngava rwe vita. ¹⁶Vana nkore venu ngava bomaura makuma na shitata ntani na matungo ghamare mu shitata na shintje. ¹⁷Mukonda shi muhoko wenu kwa djona kushipara sha Hompa Karunga, ghuye ngamu yuvita kukora ntani ngamu kara yira vatwiku kapi ngamu mona. Anwe nganu remana ngamu tunda honde yayingi murutu yira mbundu yina kuwero pa livhu, vantu vakufa ngava rara pa livhu mu shitata na shintje. ¹⁸Siliveli na ngorodo kapi ngavi mupopera ku lishandu lya Hompa. Hompa Karunga kwa kara na lifupa, ghuye nga tuma muniro ngaghu veveke ghuno udjuni, ngaghu djonaurepo navintje, ghuye ngayita ghoma kwa navantje, shino ngashi kara shirugho shashidito ku vantu vava runde vamu udjuni."

Chapter 2

¹Pongenu kumwe anwe vantu va muhoko waku pira ntjoni vaku pira kulimburuka, mu shungide nkenda na lighupiropo kwa Hompa Karunga - ²ghuye kuna garapa ku kwenu, pongenu weno, kumeho muwane matengeko nama hepeko kumwe naku mu djonauropo, pongenu weno mu shungide nkenda kwa Hompa, lishandu lyendi lya hana kuya papenu. ³Shungidenu, kwa Hompa anwe vantu vamu hoko wa Juda anwe vaku limburukwa naku kudidipita mbyo mwa tikitangamo veta da Hompa Karunga wenu! Karenu vapongoki vaku tikiliramo. Kudidipitenu, naku limburuka kwa Hompa Karunga wa nkondo ngamu popere kuli shandu lyendi. ⁴Hompa Karunga nga tengeka va Filistani, na shitata sha Gaza, nashi sha Ashikeloni ngashi djonauropo ngashi kara muporongwa. Shitata sha Ashidodo ngava shihomokera ngava tjidamo vantu navantje ku ruvede rwa mwi ku shitenguko, vavo kuna pongo pamwe vapwiyumuke! ⁵Vantu vamu shitata sha Ekaroni navo ngava vatjidamo ngava tundemo! Lihudi unene ku kwenu mwa tungo kuntere ya lifuta, muhoko wa va Filistani! Hompa Karunga kuna kutanta ashi nga tapa matengeko ku kwenu, naku shirongo sha Kanana, ntani naku va Filistani. Ghuye ngamu djonauropo namu vantje kwato ogho ngahupopo. ⁶Virongo vyaku ntere ya lifuta ngavi kara muporongwa ngavi kara malyero ghavimuna ngavi kara hambo daku rara vindjwi. ⁷Virongo vyaku ntere ya lifuta ngavi kara mandi ghava kungi vindjwi vamu Juda, vaku weka limona lya vindjwi. Vavo ngava rara mundjugho davo matiku mu shirongo sha Ashikeloni, Hompa Karunga wavo ngava kunga naku vapopera ntani ngatapa limona lya liyingi ku kwavo. ⁸Hompa Karunga, mupangeli wava Engeli, Hompa Karunga wa Israeli kuna kutanta weno, ashi, "Ame kwa yuvha anwe vantu va muhoko wa Amowabu nanwe va Amoni omo mwa shwaura vantu vande nomu mwa tanta ashi ngamu homokera muhoko wande. ⁹Hompa Karunga kuna tanta weno, ashi, "Ame kwa kara na monyo - ntani Ame Hompa Karunga wa Israeli - anwe vantu va muhoko wa Mowabu ngamu djonauropo yira muhoko wa Sodomu, ntani anwe vantu va muhoko wa Amoni nanwe ngamu djonauropo yira muhoko wa Gomora; shirongo shenu ngashi kara shighuru sha mungwa ntani na wiya waku mena miya kuna runtje na naruntje. Ano ngoli vantu vande ovo ngava hupopo mbo ngava tungomo mu shirongo ntani ngava pinga limona lyenu." ¹⁰Ovino ngavi shoroka ku muhoko wa Mowabu na Amoni mukonda yaku kunene pita, vavo ngava wana mfuto yaku yura mukonda yaku shwaura naku shepa muhoko wa Hompa Karunga wa nkondo, mupangeli wava Engeli. ¹¹Mposhi navo ngava tjire naku fumadeka Hompa Karunga, mukonda shi ghuye djonauropo va Karunga navantje va mushirongo. Makura vantu navantje, dimuhoko nadintje na virongo navintje vyaku ntere ya lifuta ngava fumadeka naku raperera kwa Hompa Karunga. ¹²Ntani Hompa Karunga nga dipaya vantu va muhoko wa Etopiya na rufuro, ¹³ntani Hompa Karunga nga homokera naku djonauro muhoko wa Asiriya, makura shirongo shaku ruha rwa umboyera, ngava djonauropo shitata sha Ninive ngashi kare muporongwa, yira mburundu. ¹⁴Makura shirongo ngashi kare malyero gha utanga wa vindjwi na ngombe; ntani marudi ghavidira vyaku ku shuva-shuva na vakakuru ngava tunga vitunguru vyavo momo. Muyoyo wa maywi gha vidira ngaghu tunda mu makuma napa makende; nkambo dapa wiru yandjugho ngadi kara pandje ngadi moneka. ¹⁵Vantu va mushitata sha Ninive kwa tunga muruviya mbyo vaku nenepita mukonda shi kapi vakara naghoma kwa kehe vino, ntani vavo kughamba munda ya mutjima, ashi, "Shitata shavo shinene sha wapa; kwato shitata shaku pitakana pano." Weno shitata sha rundumuka mbyo sha vipa, mbyo shina kara ngoli ghuvando na mararo ghavidira. Weno kehe ghuno waku pita kushi ghamba mwa mudona naku puka ku mutwe naku shi neya nyara mukonda sha djonauro mwa mudona.

Chapter 3

¹Lihudi unene kwa shitata shaku pira kulimburuka kwa Hompa Karunga! Shino shitata kwa ruwana urunde, kwa hepeka vantu ntani kapi va limburuka kwa Hompa Karunga. ²Vavo kapi vatambura nkango na mbudi ya vaporofete ovo atuma Hompa Karunga ku kwavo. Vavo kapi vatambura marondoro na marongo na mbudi ya ruhafo va huguvare naku raperera kwa Hompa Karunga. ³Vampititi venu kuna fana yira va nyime vaku nunga; vavo kuna fana yira mambungu ghaku yenda matiku gha homokera gha kwate naku dipaya vaku papawire vikorama valye nyama, paku puma liyuva vikorama navintje vinapu kuvi dipaya. ⁴Vaporofete vamu Jerusalemu kwa kunene pita ntani va Piristeli kwato lihuguvaru mu mwavo ntani kapi vayuvi-tanga mbudi ya ushili ku vantu. Va Piristeli kwa nyateka ntembeli ya kupongoka ya Hompa muku pira ku limburuka naku pira kutikitamo veta ya Moses. ⁵Hompa Karunga mupongoki ntani kwa pongoka. Ghuye kwato kuruwana lipuko. Kehe liyuva Ghuye kuruwana uhunga kwa navantje, lyakya lya toka! Kwato shaku vanda naku horama ku kwendi shaku pira kumoneka mu ukenu, ano ngoli vantu va varunde kapi vakara na ntjoni ku viruwana vyavo vyavi dona. ⁶Hompa Karunga kuna ku tanta weno, ashi, "Ame kwa hanaurapo dimuhoko dadiyingi; mbyo na djonaaurapo vitata vyavo na makuma na matungo ghamo ghama nene ghamare unene. Ntani Ame kwa djonaaurapo vitaura vyamu shitata, kapi shi ngavi karemo nka. ⁷Vitata navintje vya pwa ku djonauka kwato nka ogho nga tungomo. Ame kwa tanta, ashi, 'Ame kuna kuruwana vya weno mposhi vavo ngava kare na ghoma ngava fumadeke naku tambura naku wapu kurura ukaro wavo mposhi nganu pire kuva djonaaurapo kumwe naku vatengeka yira momu navi kuwa payikira. Ano ngoli vavo kwato kapi valimburukwa ku veta dande, kehe ngura-ngura tupu va rambuka vavo kuyenda vaka twikire kuruwana urunde na viruwana vyavo vya vidona. ⁸Mbudi ya Hompa Karunga kuna ku tanta weno, - ashi, "Tatererenu opo ngali tikamo lino liyuva - Ame nganu tapa matengeko. Hompa Karunga kwa tokora muku pongeka dimuhoko, na virongo vyapa ntunda ya livhu, makura nga tera naku poghomona ugara wendi papavo - lishandu lya Hompa ngali kara yira mundiuro waku veveka; Hompa Karunga wa lifupa ngaveveka vantu navantje vamu udjuni namu ndiro. ⁹Opo ngavi shoroka vya weno Hompa Karunga nga wapeka ukaro nadi mutjima na maraka gha vantu navantje, ngava shungide naku raperera ngava kuye lidina lya Hompa Karunga na mutjima ghumwe tupu. ¹⁰Vantu vendi ovo vatjwayukiro kuvirongo vyaku ghure mbyo vaka tunga mu shirongo sha Etopiya ku ntere ya mukuro wa Nile - navo ngava reperera kwa Hompa Karunga wavo - navo ngava yita ndjambo davo ku kwendi. ¹¹Pa ruvede runo Jerusalemu kapi nga kara nka na undjoni na ntjoni kushipara sha Hompa, mukonda shi kapi nka ngaku limba na Hompa Karunga, Ghuye nga tjida vantu vaku kunenepita vatunde mu mbunga yendi, mbunga ya Siyoni ngayi kara ndundu yaku pongoka, vantu vaku kunenepita kapi ngava karamo. ¹²Ano ngoli vantu muhoko wa Israeli, Hompa Karunga nga shuvapo tupu va vasheshu ngava kare mu unkundi mposhi ngava huguvare mwa Hompa Karunga wavo. ¹³Vantu vamuuhoko wava Israeli ovo ngava hupopo kapi ngava ruwana urunde, ntani kapi ngava ghamba vimpempa kwa kehe ghuno kushipara sha Hompa Karunga; vavo ngava paruka ntani ngava kara mu mpora ya Hompa, kapi ngava kara naghoma kwa kehe ghuno. ¹⁴Yimbenu maru-shumo, anwe vana va Siyoni! Ghambenu mudameke, anwe va Israeli. Karenu na ruhafo muyimbe ntjumo munda yadi mutjima denu, anwe vana vava Jerusalemu. ¹⁵Hompa Karunga ana shayeke kutapa matengeko ku kwenu; Ghuye kuna tjida vana nkore venu vatjwayuke mushirongo shenu! Hompa wa Israeli ndje Hompa Karunga wa monyo ahuru, Ghuye mpwali mukatji kenu. Anwe kapi ngamu kara na ghoma na vantu vaku ruwana udona ku kwenu! ¹⁶Opo ngali tikamo lino liyuva vantu ngava tantera Jerusalemu ashi, "Anwe va Siyoni, kapi shi mukare na ghoma. Kapi shi mukare na liguvo ndi mupire nkondo murutu rwenu. ¹⁷Hompa Karunga wenu mpwali mukatji kenu, Ghuye kwa kara na nkondo daku mupopera. Ghuye nga hafa kumwe nanwe; Ghuye kwa kara na shihoro nanwe ntani Ghuye ngamu kunga ngamu kare mulipwiyumuko; Ghuye ngayimba ntjumo ngahafe kumwe nanwe. ¹⁸Vantu va Hompa Karunga kapi nka ngava kara na liguvo, vavo ngava kara muvipito vya ruhafo kehe pano, anwe kapi nka ngava muhepeka naku mufita ntjoni vana nkore venu. ¹⁹Tererenu, Ame nganu tapa matengeko ku vantu vaku muhepeka. Opo ngashi tikamo shirugho, ame nganu popera vantu vavirema ntani nganu pongeka vatjwayuki ovo vakombano. ²⁰Vavo ngava kara na ruhafo na mfumwa kuvirongo navintje oko vana kara weno pano pa ntunda ya livhu. Opo ngashi tikamo shirugho, Hompa Karunga ngayita vantu vendi ngava pongeka kumwe; Ghuye ngaka vyuta muhoko wendi wa Israeli mu shirongo shavo. Hompa Karunga nga tantera dimuhoko nadintje dapa ntunda ya livhu ngadi fumadeke naku panda muhoko wendi, vantu navantje ngava vimona opo ngaka vyuta muhoko wendi wa Israeli mushirongo shavo," Hompa Karunga mo ana ku tanta weno.

Haggai

Chapter 1

¹Mumwaka wauviri wa hompa Darius, mumwedi wauntayimwe, muliyuva lyakuhova lyamwedi, nkango ya Jehovah ayiya mulighoko lya Haggai muporofete wanguuru wa Judah, Zerubbabel mona mati wa Shealtiel, ntani kwa mupristeli wakuyeruka Joshua mona mati wa Jozadak, nakughamba ashi, ²"Jehovah mukuyenditi kuna ghamba weno: Ovano vantu kughamba ashi, 'Kapishi ruvede rwetu runo rwakuya ndipo rwakudika ntembeli ya Jehovah.'"³Makura nkango ya Jehovah ayiya mulighoko lya Haggai muporofete, nakughamba ashi, ⁴"Runo ruvede rwanaumwenu rwakutunga mundjugho denu dakupwa, ano yino ndjugho yayo kuna kudjonauka? ⁵Ano weno Jehovah wava pititiri kunaghamba weno: Ghayarenu ovyo munakuruwana! ⁶Anwe muna kunu mbuto dadingi, anwe kulya, ngoli nakukutashi, kunwa ngoli nakukorwashi. Kudwata vyuma ngoli nakukuyenyekashi naumwenu, ntani muwani ndjambi kuwana maliva makura kughatura mundjato yayuro mantomo!⁷Jehovah wava piti tiri kuna kughamba weno; "Kengururenu ndjira denu! ⁸Yendenu dogoro kumandundu, kayitenu vipirangi, muyadike ndjugho yande; makura ame nganiyihafera unene, nakuyi yererepeka-mo ana kughamba Jehovah." ⁹"Anwe kushana vyavingi, ngoli kenge nushi! anwe kuyatikita vyavisheshu tupu kumandi, mukondashi ame navifuda virerumuke! Morwanke? Mo ana kushingo nona Jehovah wa vapititiri. "Mukondashi ndjugho yande kwakara mulidjonauko, kuno keheuno wenu kudukira ku ndjugho yamwene."¹⁰Mukonda yavino liwuru kuna kumuyumina murokwa, ntani livhu kuna kumuyumina viyimwa vyalyo. ¹¹Ame narawira rukukutu pa livhu na pamandundu, ku rukokotwa na ku vinyu yayipe, ku maghadi ntani naku navintje ovyo lyatapanga livhu, ku vantu na vikorama, ntani kuviruwana navintje vya maghoko gheni!"¹²makura Zerubbabel mona mati wa Shealtiel, na muPristeri wamunene Joshua mona Jozadak, kumwe na mbunga ya vantu navantje va valimburukwi, ana limburukwa kuliywi lya Jehovah Karunga wavo na nkango da muPorofete Haggai, mukondashi Jehovah Karunga wavo kwa mutuma na vantu avatjira shipara shaJehovah. ¹³Makura Haggai, ntumi ya Jehovah, aghamba mbudi ya Jehovah kuvantu ashi, "Ame nanwe nakara!-uno ngo mughano wa Jehovah!"¹⁴Jehovah makura akorangeda mpepo ya Nguuru wa Judah, Zerubbabel mona mati wa Shealtiel, na mpepo ya muPristeri wamunene Joshua mona Jozadak, na mpepo da vantu va valimburukwi navantje, ava yendi vakaruwane ku ndjugho ya Jehovah wa vampititi, Karunga wavo ¹⁵muliyuva lyamurongo mbiri nane mumwedi wauntayimwe, mumwaka wauviri wa uhompa wa Darius.

Chapter 2

¹Mu mwedi wauntambiri muliyuva lya murongo mbiri nalimwe lyamumwedi, nkango ya Jehovah ayiya kupitira mulighoko lya muPorofete Haggai, nakughamba shi, ²"Ghamba na nguuru waJudah, Zerubbabel mona mati waShealtiel, na muPristeri wamunene Joshua mona Jozadak, naku mbunga ya vantu va valimburukwi. Ghamba ashi, ³Are oghe anahupomo mukatji kenu oghe akengiro yino ndjugho munayuva pita ghalifumano ghayo? Weni omo munakuyikenga paweno? Yina kara yira nashimweshi tupu mumantjo ghenu ndi? ⁴Weno, karenu muna pama, muPristeri wa munene Joshua mona mati wa Jazadak; ntani karenu munapama, anwe vantu namuvantje mushirongo! - Ghuno mugghano waJehovah- ntani ruwanenu mbyovishi ame nanwe nakara! - Ghuno ngo mugghano waJehovah wava mpititi. ⁵Lino ndyo likukwatakano oloyo natulitirepo kumwe nanwe opo mwatundire muEgypte, ntani mpepo yande mukatji kenu yinakara. Mwashatjira! ⁶Jehovah Karunga wava pititiri kuna kughamba vino: Mushirughe shashifupi tupu nka waro ngani nyunganga liwiri na livhu, lifuta na livhu lyaku kukuta! ⁷Ame ngani nyunganga kehe shino shirongo, na kehe shirongo ngashiyita maghuwa ghasho kukwande, makura ame ngani yude yino ndjugho nauyerere, mo anakughamba Jehovah wava pititiri. ⁸Vi siliveli na ngorodo ne vyande! ngoli mo anakughamba Jehovah wava pititiri. ⁹Uyerere wa ndjugho yendi ngauyeruka kumehoko kupitakana kuntundiliro, mo ana kughamba Jehovah wa vapititiri, ntani am engani tapa mpora muliva! Ghuno ngo mugghano wa Jehovah wava mpititiri. ¹⁰Muliyuva lyaghu rombiri-nane lyamwedi waghu ntane, mu mwaka wauviri wa Darius, nkango ya Jehovah ayiya kwa Haggai mu profete, nakughamba ashi, ¹¹"Jehovah Karunga wavapititiri kunakughamba weno: Purenu vaPristeri kuhamena kuveta, nakughamba ashi, ¹²"Nangeshi mukafumu ashimbi nyama oyo vana pongwera Jehovah mukatji kavyuma vyendi, makura vyuma vyendi vigume mboroto ndi shinoko shanyama, winyu ndi maghadi, ndi ndya kehe dino, vyavyo kupongoka ndi?" Mu pristeri alimburura nakughamba ashi, "Hawe" ¹³Makura Haggai aghamba ashi, "Nangeshi umwe oghe anapiro kukena mukonda yamfa akwata shimwe shavino vininke, vavo kunyata ndi? Mu pristeri alimburura ashi, "Yii, vavo kunyata" ¹⁴Makura Haggai alimburura nakughamba ashi. "Moo ngoli, ngoli, navano vantu na runo ruvaro runakaro kumeho yande! mo anakughamba ngoli Jehovah ntani mo ngoli vyakara viruwana vya maghoko ghendi. Ovyo va tapanga kukwande vyakunyata! ¹⁵makura weno, ghayarenu mumaghano ghenu kuhamena ku mayuva pita kutwalidira kumayuva ngoghano. Kumeho mawe kavaghadekanga pa mawe muntembeli ya Jehovah, ¹⁶weni ngoli omo panya? Nange Aghuya pa ndambo ya rukokotwa ya metera dimurongo mbiri, papo kuna karapo tupu murongo; ntani opo uya ku mutero wa vinyu ndi Ghuupemo dimurongo ntano, kuwanamo dimurongo mbiri mo tupu. ¹⁷Namu hepeka, nanwe na viruwana vya maghoko ghenu navintje, navithupita na kandau kakadidi tupu, ngoli shimpe kapi mwakushiura muvuyike kwande_moo ngoli anakughamba Jehovah. ¹⁸Yivashi kutunda mwalino liyuva shitware kumeho, kutunda mu mayuva rombiri na mane ghamwedi wauntane, kutundilira muliyuva ovyo vatamikire kudika mayimaneno gha ntembeli ya Jehovah. Vitore munaghano! ¹⁹Shimpe mbutomo mu mundjugho yakupungura ndi? Vikunino vya mandjembere, vitondo vya maukuyu, mautata, na vitondo vya ndjwee kapi vya yima! ngoli kutunda lyanamuntji kuni mutungika!" ²⁰Makura nkango ya Jehovah ayiya shikando shauviri kwa Haggai muliyuva lyaumurongo mbiri naune lyamumwedi nakughamba ashi, ²¹"Ghamba na nguuru wa Judah, Zerubbabel, nakutanta ashi, 'Ame ngani nyunganga liwiri na livhu. ²²Mbyovoshi ame ngani upira kunkondo vipuna vya uhumpa naku djonaura nkondo da mapangero gha virongo! Ngani upira kunkondo matemba navashingi vagho; nkambe na varondi vado ngavawa, keheuno mukonda ya lighonga lya mukurwendi ndi muunyendi. ²³Muliyuva oloyo_Oghuno ngo mugghano wa Jehovah wava pititiri-Ame ngani kuupa ove, Zerubbabel mona mati wa Shealtiel, ashi mukareli wande_vino mbyo ana yuvita Jehovah. Ame ngani kurenka ukare yira linga oyo vatjanga lidina, mukonda ame nakuhoroghora ove!_Ngoli moo anakughamba Jehovah Karunga wava pititiri !"

Zechariah

Chapter 1

¹Mu mwaka wa uviri wa lipangero lya Hompa Darius wa shirongo sha Pesiya ku mwedi wa utano-na-ntatu wa lipangero lyendi, nkango da Hompa Karunga kwa yire kwa Sakariya mona Berekiya wa Iddo, mbudi kwa ghamba ashi, ²"Hompa Karunga kuna garapa unene na muhoko wa vasho! ³Va tantere yino mbudi ashi, 'Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wa va Engeli kuna ghamba dino nkango ashi: Kushighurenu muvuyike ku

kwande! - mposhi name nganu vyuke ku kwenu, mo ana kutanta Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli.⁴ Anwe kapishi mukare yira vakurona venu ovo kava tanteranga naku lilira vaporofete vakare kehe pano, ashi, "Hompa Karunga wa nkondo nadintje kuna ghamba weno: Shayekenu kuruwana urunde na udona!" Ano ngoli vavo va shwenine kutambura naku limburuka ku nkango dendi.⁵ Vakurona venu, kuni nko vana kara weno, va fa? Na mpili vaporofete kuni vana kara weno, navo va fa? ⁶Ano ngoli nkango dande na dimuragho odo na tapire kuva kareli vande vaporofete vatantere na ku ronga vakurona venu, vavo kapi vaditambulire makura anu tapa matengeko ku kwavo? Vavo ava ku shighura va vyuke ku kwendi, ava ghamba ashi, 'Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli nga ruwana nga tikitamo nkango dendi na matokoro ghendi ghaku tengeka vantu vava runde, yira momu atokora kare.⁷ Mu mayuva dimurongo-mbiri-na-mane ghaku mwedi wa murongo-na-ghumwe, mu mwedi wa Shabati mu mayuva ghava Hebeli, mu mwaka wa uviri wa lipangero lya Hompa Darius, Hompa Karunga kwa ghambire dino nkango kwa Sakariya, mona Berekiya wa Iddo, ashi, ⁸"Ku matak, ame, kuna kenge limona! Ame kuna mono mu Engeli kuna rondo pa nkambe ya yigea, Ghuye kuna kuyenda mu lidamenena mu limpompwa omo muna karo vitondo vyavi fupi vyaviwa vyaghu fughuli vya dimucuko; kunyima yendi kuna ku kwamamo utanga wa nkambe dama ruvara ghaku vhangha ugeha na uvavuki, ntani na nkambe dadi kenu. ⁹Makura ame anu pura mu Engeli ashi, "Va Engeli munke ovano vana rondo dino nkambe, Hompa?" Ghuno mu Engeli aghambiro name aghamba ashi, "Ame nganu ku tantera ashi va Engeli munke vano."¹⁰ Vano va Engeli kwa yimanine mulidamenena omo mwa kaliro vitondo vya vifupi vya viwa vyadi mucuko ava limburura naku ghamba shi, "Ovano va Engeli va Hompa Karunga ovo ana tumu vadingure udjuni mudima."¹¹ Vano va Engeli ava tapa mbudi kuva Engeli va Hompa Karunga ovo vayimanino mulidamenena mu limpompwa muvitondo vyavi fupi vya viwa vya dimucuko da ghufuuli; vavo ava vatantere ashi, "Atwe kuna yendi mbyo tuna dingura mu udjuni na ghuntje; mbyo, tuna kawana ashi mu udjuni naghuntje muna kara mpora vantu navantje kwava kwata kapi vana kara na nkondo."¹² Makura va Engeli va Hompa ava pura shi, "Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli, dogoro shirugho shaku tika kuninko ngashi pito ove wa hana ku fera nkenda shitata shoye sha Jerusalemu ntani na vitata vyamu shirongo sha Juda, ove kwa kara na ugara kumwe navo ghure wa mwaka dimurongo ntano-na-mbiri?" ¹³Hompa Karunga alimburura vano va Engeli vaghambiro name, na nkango dadiwa, da unongo da mbili daku shengawida¹⁴ Makura ovano va Engeli vaghambiro name ava ntantere ashi, "Ghamba ghutantere vantu ashi, 'Hompa mupangeli wava Engeli kuna ghamba weno: Ame kwa kara na lifupa na shinka shashinene ku vantu ovo vatungo ku Ndundu Ya Siyoni ntani na maruha ghamwe ghamu Jerusalemu! ¹⁵Ame kuna kara na ugara na dimuhoko daku kumonikita odo dina karo mu mpora weno. Ghuye kwa kara na ugara wa udidi na muhoko wava Juda, ano ngoli vavo mbyo vavahepaka unene mwaku pita kanena.¹⁶ Weno Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna ghamba weno: Ame kuna kuvyuka ku Jerusalemu nganu vafere nkenda naku kwafa vantu vamo. Shitata sha Jerusalemu ngava shitunga ngashi wapa - ntani ngava tunga likuma lyaku kundurukita shitata ntani ntembeli nayo ngava yitunga ngayi wapa! ¹⁷Ntani ntantera vantu ashi, "Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna ghamba weno: Shitata shande ntantani ngashi wape ngashi kare muruviya, ntani Hompa Karunga ngava fera nkenda nga shengawide vantu vamu Jerusalemu, ntani nga tunga shitata sha Jerusalemu ngashi wape mukondashi ghuye kwa shihora unene. ¹⁸Makura anu kankuka nu kenge ku wiru ame anu mono vikorama vine vyama ruvinga! ¹⁹Ame anu pura mu Engeli ghuno aghambiro name ashi, "Vinke vina kutanta vino vikorama vya maruvinga?" Mu Engeli alimburura ashi, "Vino vikorama vya maruvinga kuna kutanta ashi dimuhoko da nkondo odo dahanauropo muhoko wa Juda, na Isreali na shitata sha Jerusalemu va tjwayukire kuvirongo vya peke.²⁰ Makura Hompa aneyeda ku kwande varume vane vaku shambura vaghonga. ²¹Ame anu pura ashi, "Vinke vana horo kuruwana vano varume vane?" Ghuye alimburura ku kwande ashi, "Dino mbinga kuna kutanta ashi dimuhoko odo dahanauropo muhoko wa Juda, mbyo vavahepeka unene. Ovano varume vane vaku shambura maghonga kuna kuya vayarwite naku hanaurapo dino dimuhoko naku rwanita ghano maruvinga, ghankondo kumwe na dimuhoko nadintje odo dahanauropo muhoko wa Juda."

Chapter 2

¹Shirugho shaku kwamako ame anu kankuka kuwiru makura anu mono muntu kuna kwa terere ruwodi rwaku metita mulighoko lyendi. ²Ame anu mupura ashi, "Kuni nko ghuna kuyenda? Ghuye alimburura ashi, "Kuna kuyenda ku Jerusalemu, tuka mete unene wa livhango lya shitata munaure namu na upati."³Mu Engeli ghuno aghambiro name makura atundupo aka yende ntani mu Engeli ghumwe aya ku kwendi vaku kondawire va gwanekere. ⁴Mu Engeli wa uviri aghamba ashi, "Duka ghutantere ghunya mumati ana kwaterero rughodi rwaku metita, ashi, 'Opo ngashi tikamo shirugho vantu ngava vhuka unene kumwe na vimuna mu Jerusalemu, vavo kapi ngava gwanekamo munda ya likuma lya shitata; vantu vamwe ntani na vimuna ngava tunga pandje ya likuma mumaharango gha mushingo. ⁵Hompa Karunga ndje ana kughambo dino nkango ashi - Ghuye mwene ndje nga karo likuma lya mundiro lyaku kundurukida shitata, ntani ghuye nga tapa ghuyerere wendi mukatji ka vantu vendi ngava kare mu ghukenu. ⁶Hompa Karunga aghamba atantere vantu - ovo vatwara mu upika ku shironga sha Babiloniya ashi: Dukenu! Dukenu! Tundenumo mu shironga sha Babiloniya omo mwa tjwayukira - mbyo mwa fana yira mpepo ne damu udjuni daku liwiru! ⁷Dukenu! Tundenumo anwe muna karo weno mu Babiloniya, vyukenu ku Jerusalemu!"⁸Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kwa fumana mbyo ana ntumu kumwe naku tapa mbudi ku kwande nutware ku virongo oku va tjwayukira vantu vendi oku vana kara weno - kehe ghuno nga gumo papenu, ghuye kuna gumu pa nyango ya mantjo gha Karunga! - Hompa Karungo opo amanine ku ruwana vino, makura aghamba ku kwande ashi, ⁹"Tantera vano vantu ashi ame Hompa Karunga wa nkondo nganu homokero, vantu ovo vakwato vantu vande vakare mu upika vantu vande ngava shakana limona lyavo ngali vyuke oloyo vavakire. Opo ngavi shoroka vino vantu vamuho wava Juda mpo ngava yiva ashi vya ghushili Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli ndje atumo mu porofete Sakariya. ¹⁰Hompa Karunga kuna ghamba ashi, "Vana va Siyoni, yimbenu ntjumo da ruhafo, mukonda shi ame kuna kuya nganu yatunge mukatji kenu kumwe nanwe! ¹¹Opo ngashi tikamo shino shirugho dimuhoko dadiyingi ngadiya kwa Hompa Karunga ngadi kupakerere na vantu vendi ngava vhuke ngava kare mbunga yayinene. Hompa mbyo ana ghamba ashi, "Vavo ngava kara vantu vande; ame nganu tunga kumwe navo mukatji kavo," vavo ngava yiva ashi Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli ndje a ntumo ku kwenu nganu kare muporofete wendi. ¹²Hompa Karunga kwa hora unene muho wava Juda mbyo aghutura ghukare wa pongoka kudi muho nadintje ntani ghuye mbyo atoghorora shitata sha Jerusalemu shikare shendi. ¹³Vantu namu vantje, karenu muna mwena, kumeho ya Hompa Karunga, mukonda shi ghuye kuna shana kughurumuka mukatji ketu atunde mu liwiru ngaya ruwane viruwana vyavinene navi tetu mukatji ketu.

Chapter 3

¹Makura Hompa Karunga aneyeda ku kwande Joshwa wamu pristeli kuna yimana kumeho yamu Engeli wa Hompa Karunga ntani Satana naye kuna yimana kurulyo rwa Joshwa kuna kumu rundira ashi ghuye mundjoni ntani murunde. ²Mu Engeli wa Hompa Karunga atantere Satana ashi, "Satana, ove wapuka muku rundira Joshwa; ntani Hompa Karunga kwa hora unene Jerusalemu, mbyo atoghorora shikare shitata shendi, ntani ove kwa puka nka! Ghuno murume Joshwa, kwa ka mushimba ku Babiloniya ghuye kwa fana yira mburo yakupya vana yokora mumundiro?" ³Joshwa kuna dwata vyuma vyaku nyata mbyo ana yimana kumeho yamu Engeli. ⁴Mu Engeli aghamba atantere va Engeli ovo vayimanino kumeho yendi ashi, "Mushuturenu vyuma vyaku nyata ovyo ana dwata. Ghuye atantere Joshwa ashi, "Kenga! Ame nadongononapo ndjo doye nadintje dina tundupo papoye weno kuna kukudwateka vyuma vyavi kenu vya viwa vya ghufuuli." ⁵Makura mu Engeli aghamba ashi, "Mudwatekenu nkata yaku kena pa mutwe wendi!" Makura ava mu dwateke nkata yaku kena pa mutwe wa Joshwa ntani ava mudwateke vyuma vyaku kena, mu Engeli wa Hompa ghuye kuna yimana kumeho yendi kuna kumu kengera. ⁶Ghuno mu Engeli wa Hompa Karunga atantere Joshwa ashi, ⁷"Hompa Karunga wa nkondo nadintje kuna ghamba weno: Nkene ngaghu limburuka ku kwande ove ngaghu ruwana viruwana vyande naku kwama veta dande, naku tikitamo veta dande na marongo ghande, ove ndi ngaghu kara muyenditi wa ntembeli yande kumwe na limona lyamo na lintje, ame nganu kutura ngaghu kare ghumwe wamu mbunga yava Engeli ovano vayimanango kughuto wa shipara shande kumeho yande kehe pano kehe shirugho vavhure kughamba name kehe pano." ⁸Joshwa, terera nawa ove mu pristeli wamunene, kumwe na vaPristeli vaghunoye ovo ghuna shungiri navo! Anwe ngamu karo shiyivito shaku meho ashi, ame nganu toghorora mukareli wande ogho nga karo Mesaya, Hompa ogho na toghorora. ⁹Mu Engeli wa Hompa aghamba ashi, kenga ame kuna kutura liwe kumeho ya Joshwa kumwe nava ghunyendi. Lino liwe kuna kara na mantjo ku maruha matano-nama-viri, ame nganu tjanga mbudi pano pa liwe ashi - Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna tanta ashi - ame nganu dongononapo ndjo da vantu vamu shirongo na shintje mu liyuva limwe tupu. ¹⁰Liyuva ngali tikamo - Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli mo ana kuna tanta weno: - ghuye nga tantera kehe ghuno muntu ngayite vantu vamaparambo vendi ngava shungire kumwe mushipata shendi shama ndjembere namu shitondo sha ukuyu ngava paruke kumwe tupu mu mbili.

Chapter 4

¹Makura mu Engeli oghu aghambiro name apiruka ku kwande, ame kuna kara mu maghayadaro ghuye ayiyiri na liywi lyalinene, makura anu yangumuka yira kuna kutunda muturo. ²Ghuye ampura ashi, "Vinke ghuna kumona? Ame anu limburura ashi, "Ame kuna kumona shitondo shama ghuyweko gharamba osho varuwana na ngorodo, shina karo na tundini twatudidi omo ana kara maholi gha ndjwe pawiru. Pa maghuyweko kuna karapo ramba ntano-na-mbiri ntani kehe pano kuna kutema naku tapa ukenu. ³Ntani ramba kuna kara pakatji ka vitondo viviri vya maghuywe, shitondo shimwe ku rulyo ntani shimwe kuru montjo rwa shitondo shama ghuywekero ramba." ⁴Ame anu pura nka ghuno mu Engeli aghambiro name. Anu pura ashi, "Hompa, vinke vina kutanta vino?" ⁵Mu Engeli ghuno aghambiro name alimburura ku kwande ashi, "Kapi wa yiva ashi vinke vina kutanta vya weno?" Ame anu limburura ashi, "Ame, kapi na yiva ovi vya tanta." ⁶Mu Engeli aghamba ku kwande ashi, "Yino mbudi kuna tundu kwa Hompa Karunga wa nkondo yiyende kwa Zerubabeli mupangeli wa Juda kuna ghamba ashi: Hompa Karunga kuna shana ngaghu ruwane viruwana vya vinene ano ngoli kapishi mughupampi ghoye ndi munkondo doye, nane ngoli kupitira mu Mpepo ya Hompa ya nkondo, mo ana kutanta Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli. ⁷Mu Engeli atwikiri kughamba ku kwande ashi Zarubabeli ove kuna kara na shiruwana shashinene shashidito osho shina karo kumeho yoye yira ndundu yayinene yayire unene? Ano ngoli ove ngaghu mbandaura yino ndundu yayinene yayire ngayi shetakana kumwe na livhu, ntani ove ngaghu dika ntembeli dogoro ngayipwe kaghu kature liwe lyaku hulilira lya pawiru ya likuma ngayipwe kutunga, tupu ngaghu mana ku yitunga vantu navantje ngava kara naruhafo ngaya yimba ashi, 'Yinapu ntani yina wapa yayo kuna yura ghufe Nkenda? Hompa Karunga wetu kwa yura Nkenda.'" ⁸Ku nyima ya shirugho Hompa Karunga atapa nka mbudi yendi ku kwande, ashi, ⁹"Zerubabeli ndje atungo liwe lyaku tateka opo ya yimana yino ntembeli ntani nka ndje ngaka tungo liwe lyaku hulilira lyaku mana yino ntembeli." Mposhi vantu na vantje ngava yive ashi ghuye kwamu tuma Hompa Karunga wa nkondo nadintje mupangeli wava Engeli. ¹⁰Vano vantu vana kushendjo vino viruwana vya vididi naku shepa lino liyuva lya viruwana vyavi didi? Navo ngava ka kara na ruhafo rwa runene na Zerubabeli opo nga mana kutunga yino ntembeli. (Odino ramba ntano-na-mbiri kuna kara ngo mantjo gha Hompa Karunga ghaku mona kumeho naku ruku gha kenge navintje vina kushoroko mu udjuni naghuntje.) ¹¹Makura ame anu pura mu Engeli ashi, "Ovino vitondo viviri vina karo shimwe ku rumontjo rwa ramba ntani shimwe kurulyo ne vinke vina kutanta?" ¹²Ame anu pura nka shimpe ashi, "Vinke dina kutanta dino dimutavi mbiri da ngorodo dina karo yira payipi mbiri daku twara maholi ku ramba, dina karo kuno ku vitondo viviri vya maghuywe?" ¹³Ghuye alimburura ku kwande ashi, "Nane shimpe kapi wa yiva ovi vina ku tanta ndi?" Ame anu limburura ashi, "Yii, ame kapi na yiva ovi vya tanta." ¹⁴Ghuye alimburura ashi, "Vino vitondo viviri vya maghuywe kutanta ashi vano mbovo varume va viri ovo atoghorora Hompa vakare vapangeli vendi vamu udjuni naghuntje."

Chapter 5

¹Makura anu kankuka nukenge kuwiru, mpopo tupu ame kwa kenga mbapira, omo yina ku pepumuka mu mpepo! Mu Engeli ampura ashi, "Vinke ghuna ku mona! ²Ame anu limburura ashi, "Ame kuna ku mona mbapira kuna ku pepumuka mu mpepo, yayinene yaku tika, muna ghure: metera muvyu ntani muna ghupati: ghukahe wa metera."³Makura ghuye aghamba ku kwande ashi, "Muno mu mbapira Hompa Karunga kuna tjangamo nkango dendi odo ana ghamba opo ana tapa mafingo mushirongo na shintje sha Juda. Pa ntunda ya lipepa lya mumbapira kuna tjanga mo nkango daku hamena omo ngava dongonokapo vantu na vantje vawidi na mashaka. Ntani munda ya lipepa lyamu mbapira kuna tjanga mo madina gha vantu na vantje vaku ghamba vimpempa na kutapa umbangi wavi mpempa vatjindje ukare ushili ashi vavo kughamba na Hompa, vantu vaweno navo ngava dongonokapo yira momu vana vitjanga muno mu mbapira. ⁴Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna ghamba ashi, - "Ame nganu tuma yino mbapira nkoko kushirongo naku livhango oko vatunga vano vantu vawidi wama shaka - ntani mumandi namu ndjugho omo vatunga vano vantu va ruwanitango lidina lyande vatape umbangi wavi mpempa vaghambe ashi vavo kwa tapanga umbangi wa ushili. Yino mbapira ngayi kara mumandi ghavo dogoro ngayi mane ku djonaupapo vitondo na mawe na ghantje."⁵Makura mu Engeli oghu aghambiro name aya ayimana papepi name makura aghamba ashi, "Kankuka ghu kenge kuwiru ghughambe ashi vinke ghuna ku kenga ovyo vina ku sheghumuko vina kuyo! ⁶Ame anu mupura ashi, "Vinke vyene vino vina kuyo?" Ghuye alimburura ashi, "Lino litengaghona lyaku tura mahangu lina kuyo. Vantu vamu shirongo kehe ghuno kwa tura ndjo daku tika mulitenga lyaku yura odo vatjanga." Matjangwa ghamwe ghaliraka lya Ruhebeli kwa tanta ashi, "Lino litenga kwa yura ghurunde wavo." ⁷Makura mu Engeli afikura rufiko rwaku litenga rutundeko makura awana mo mukadi ghuye kuna shungiri mo munda ya litenga!⁸Mu Engeli aghamba ashi, "Ghuno mukadi kuna kara ngoghu urunde wavo oghe varuwana!" Makura a deke mukadi avyukiremo mu litenga afikiko rufiko kumwe naku dekako naku patako unene. ⁹Makura anu kankuka kuwiru anu kenge vakadi vaviri vavo kuwiru kuna kutuka vaye ku kwande, vavo kuna yandja mavava ghamanene ghaku fana yira rutugho rwa foroko kuna kutjwema mu mpepo. Makura ava damuna litenga valitware kuwiru-wiru mu maremo. ¹⁰Makura anu pura mu Engeli oghu aghambiro name ashi, "Kuni vana ku twara linya litenga?" ¹¹Ghuye alimburura ashi, "Kuna kali twara ku Babiloniya ngava katunge ntembeli, opo ngava kamana kuyitunga ngava kaliture mo munda ya ntembeli, lino litenga ngali kakara munda ya ntembeli ngali kakare lifano na shishwi osho ngava katongamenanga vantu muntembeli."

Chapter 6

¹Shimpe nka anu kankuka nukenge kuwiru, anu mono vikoto vine vya karu-kara vyavo kuna kuya ku kwande kuna kutunda pakatji kandundu mbiri; dino ndundu mbiri kwadi ruwana navikugho vya ngoporo. ²Karu-kara kaku hova kwaka kokire nkambe dadi geha, karu-kara ka uviri kwaka kokire nkambe daditipu, ³karu-kara ka utatu kwaka kokire nkambe dadi kenu, ntani karu-kara ka ghune kwaka kokire nkambe da mavara-mara ghaghu kenu-naghutipu. ⁴Ame anu pura mu Engeli oghu aghambiro name ashi, "Hompa, vinke vina kutanta vino?"⁵Mu Engeli alimburura ku kwande ashi, "Dino nkambe natu karu-kara kuna kara Mpepo ne odo vana kutuma dina kutundo muliwiru kulipundi lya Hompa ogho apangerango udjuni na ghuntje dado kuna kuyenda mu huka ne da udjuni. ⁶Dino nkambe daditipu dina kukoko karu-kara dado kuna kuyenda kuvirongo vyaku ruha rwa mukuro; nkambe dadikenu dina kukoko karu-kara dado kuna kuyenda kuvirongo vyaku ruha rwa utokero; ntani dino nkambe da mavara-mavara ghaghu kenu naghutipu dado kuna kuyenda ku virongo vyaku ruha rwa urundu." ⁷Opo da rupukire dino nkambe dado kuna kuduka na nkondo unene, diyende mu udjuni na ghuntje, ghuno mu Engeli aghamba ashi, "Dukeni yendenu mudingure mu udjuni naghuntje!" makura nkambe adi kuhana diyende mu udjuni na ghuntje. ⁸Makura mu Engeli andjita nuyende ku kwendi antantere ashi, "Kenga dino nkambe dina yendo ku virongo vyaku ruha rwa mukuro; kuna ku ruwana uhunga disheghune Mpepo ya Hompa mukonda shi dado kuna katapa matengeko ku virongo vyaku ruha rwaku mukuro. ⁹Kunyima ya shirugho nkango da Hompa Karunga adi ghamba ku kwande, naku kutanta ashi, ¹⁰"Yenda kwa Heledayi, na Tobiya, ntani na Jedaya vana kavyuka vatunde ku Babiloniya oko vayenda mu ghupika, weno vana yatiki - yenda va tape weno vitapa vya Siliveli na Ngorodo kukoye namuntji - makura ghutware ku mundi wa Josiya mona Zefaniya. ¹¹Ove ghudamune Siliveli na Ngorodo, ghuka ruwane nkata makura ghuka dwateke pa mutwe wa Joshwa mona Jehosadaka, mu pristeli wamunene. ¹²Kamu tantere ashi, 'Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna ghamba weno: Ghuno murume, wa lidina Mutavi! Opo nga kura, ngaya nga tunge ntembeli ya Hompa Karunga! ¹³Ghuye ndje ngafaneko kumwe naku tantera vatungi ashi weni omo ngava yitunga yino ntembeli ya Hompa, Ghuye nga kara na likuto nga dwata vyuma vyaku rerema vyaku vembera vyashi na Uhomp, ntani ghuye nga shungira ku lipuna nga pangere shirongo shendi, anwe muva viri ngamu tunga mu mpora. ¹⁴Makura yino nkata yaku dwata ya Uhomp ngaghu yitape kwa Helidayi, na Tobiya, ntani na Heni mona Zefaniya mbo ngava yitwaro ngayi ngene mu ntembeli ya Hompa Karunga, makura vavo ngava kare na mfumwa. ¹⁵Vantu vaku tunda kughuure navo ngavaya ngava vatare kutunga ntembeli ya Hompa Karunga, opo ngavi shoroka vya weno vantu navantje ngava yive ashi Hompa Karunga wa nkondo nadintje mupangeli wava Engeli ndje ava tumo ku kwenu; vino ngavi shoroka ngavi tikamo nkene tupu ngamu kara na lipuro ngamu limburuke kwa Hompa Karunga wenu!"

Chapter 7

¹Pa ruvede rwa Hompa Darius rwa lipangero lyendi, mu mwaka wa ghune, ku liyuva lya ghune ku mwedi wa ntjinano (mwendi wa muvyu mu mwaka), nkango da Hompa Karunga kwa yire aghamba na Sakariya. ²Vantu vaku shitata sha Beteli kuna tumu varume vaviri vamadina, Sharesiri na Regima-Meleki kumwe na mbunga ya varume ku ntumbeli ya Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli, vaka shungide ku kwendi ava fere nkenda. ³Vavo ava yendi va pure mupristeli wamu ntumbeli ya Hompa wa nkondo nadintje mupangeli wava Engeli kumwe naku pura vaporofete; vavo ava ghamba ashi, "Shimpe tuna hepa kutwikira kukara pa ndapero yaku dililira naku kukwita mutwitwi mu mwedi wa muvyu ndi, yira momu twa viruwananga mu mwaka nadintje dina kapito, shimpe vina kara hepero muku twikira ndi?"⁴Hompa Karunga shimpe atapa nka mbudi ku kwande ashi, ⁵"Tantera vantu navantje ovo vatungo mushirongo kumwe nava pristeli ashi, 'Opo kamu rapereranga ndapepero denu daku dililira naku shungira mumutwitwi mu mwedi wa muvyu ghure wa mwaka dimurongo ntano-na-mbiri dina kapito, ngoli shili ku kwande kamu tongamenanga naku fumadeka lidina lyande mu ushili ndi? ⁶Opo mwa karanga navi pito ntani na vilika vyenu mudane mayuva ghaku pongoka mu ntumbeli denu mu nwe naku lya ndya, ame shi anwe ku djobwana tupu naku kara na ruhafo, ushili anwe kwa rapereranga naku fumadeka lidina lyande mu ushili ndi? ⁷Odino nkango daweno ndo ka tapanga Hompa Karunga kuva porofete vakare vayuvitire vantu navantje ovo vatungiro mu Jerusalemu ntani na vitata ovyo vya kundurukido Jerusalemu mbyo vatungire muruviya, kumwe na vantu ovo vatungiro mu Judeya ku ruha rwa urundu mu mburundu ntani navo vatungo ku ruha rwa utokero mu madamenena?"⁸Hompa Karunga atapa nka mbudi yendi kwa Sakariya, ashi, ⁹"Hompa Karunga wa nkondo mupangeli wava Engeli kuna tanta ashi, 'Ame kwamu tantera ngamu pangure vantu mu uhunga, naku fera nkenda na mbili vantu mposhi ngava mufumadeke naku muhuguvara. Kehe ghuno ana hepa kuruwana vino kwa kehe ghuno. ¹⁰Kuhamena ku vakadi vaku fita vavya vavo ntani na vantiwe, na vantunda virongo ntani na vahepwe - Kwato waku vahepeka, mwa kona kunomena ashi kwato waku varuwana udona ntani kwato kuva toghona naku vanyokoma ndi kuva yuvita kukora kumutjima."¹¹Ano ngoli vavo mbyo vashwena kutambura nkango da Hompa mbyo vayerura mapepe vakare na ndino vavo kapi valimburuka naku fumadeka veta da Hompa. Vavo va shwena veta ya hompa mbyo va pata matwi vapire ku yuvha mbudi yendi. ¹²Vavo mbyo va kukuta dimutjima yira mawe ghaku djindja, vavo kapi valimburuka ntani kapi vatikitangamo veta na nkango da Hompa Karunga. Hompa Karunga mbyo ana tumu nka shimpe yino mbudi ku kwenu yira momu ayi tumine pa kutanga yipitire mu mpepo yiyende kuva porofete vaku hova, yayi tape ku vantu. Ano ngoli vantu kwa kalire na ndino vavo kapi valimburukire naku tambura mbudi yendi na nkango dendi na veta yendi, makura Hompa Karunga mbyo ana kara na ugara wa unene navo. ¹³Pa ruvede runo Hompa Karunga kwa yita vantu vendi vaye ku kwendi, ano ngoli vavo kapi valimburuka. Makura Hompa Karunga naye ava limburura ashi, "Nanwe shi na mpili ngamu ku shighure, ngamuye ku kwande, ngamu shane mbatero, name kapi nganu mulimburura. ¹⁴Ame nganu tuma mpepo yaka kundu-kundu ya nkondo ngayi vhukumemo vantu navantje ngava tundemo muno mu shirongo, ngava tjwayukire ku virongo vya peke oko vapira kumona rumwe, makura shirongo shavo ngashi kare muporongwa. Kwato oghu nga huparomo ntani kwato oghu nga tungomo ntani kwato oghu nga vindakanomo mukonda shi shasho ngashi kare muporongwa, ngashi kare mburundu."

Chapter 8

¹Hompa Karunga atapa nka shimpe mbudi ku kwande, ashi, ²"Hompa Karunga wa nkondo kuna ghamba weno: Ame kwa hora unene vantu vamu Jerusalemu, ame kwa kara na shihoro shashinene ku vantu vande ntani ame kuna garapa unene na vantu ovo vava twaro vantu vande mu upika! ³Hompa Karunga kuna ghamba weno: shirugho pepi shina kara ame nganu vyuka Kundundu ya Siyoni, nko nganu ka tunga. Ruvede runo, shitata sha Jerusalemu ngava shitwenya ashi shitata sha ushili sha vantu valipuro ntani Ndundu ya Siyoni ngava yitwenya ashi kwa hamena kwa Hompa Karunga!⁴Hompa Karunga kuna ghamba weno: Liyuva kuna kuya vakurona va varume ntani na vakamali ngava shungira nka kumwe pandje mu liharango mu Jerusalemu, vavo ngava paruka unene dogoro ngava kurupe ngava yendere pa mpango. ⁵Mu shitata ngamu yura vanuke vavamati ntani na vakadona ngava danena pandje mu liharango.⁶Hompa Karunga kuna ghamba nka weno: Ovino kumoneka yira naku vthurashi ku shoroka kwa vano vantu vande vana huparopo weno ovo vana kuparuko weno, vavo naku vipurashi ashi kuvhura ku shoroka vya weno? - Ano ngoli ngavi shoroka, Hompa Karunga mo ana kutanta weno. ⁷Hompa Karunga aghamba nka weno: Kengenu, ame kuna kuyenda nganu mangurure vantu vande ovo kwata mu upika ku virono vyaku upumeyuva ku Babiloniya ntani navi vyaku utokero ku Egipite ngava kavyuke ku shirongo shavo. ⁸Vavo ngava kavyuka ku shirongo shavo sha Juda, ngava tunge nka shimpe mu Jerusalemu, vavo ngava kara nka shimpe vantu vande, ntani ame nganu kara Hompa Karunga wavo wa uhunga wa ushili wa lihugvaru waku pongoka!⁹Hompa Karunga kuna ghamba weno: Anwe muna karopo pano weno anwe mwa yuviro yino mbudi opo yayi ghambire va porofete vakare ntani nanwe mwa kaliropo opo vatatekire vatunge yino ntembeli - ngayi kare ndjugho yande ya ndapero, Hompa Karunga kuna ku tanta weno: Korenu ngoli mumaghoko mposhi ngamu mane kutunga yino ntembeli. ¹⁰Mayuva aka pito kapi mwa lima muwane muyangu, vantu na vimuna vyenu kapi vyaku vhara vivhuke, anwe kapi mwa tunga mukare mu mpora, vantu kwa kara na ghoma ku tundamo ndi kuya mu shirongo. Anwe kwa kara nadi mutangu nava maparambo venu.¹¹Hompa Karunga kuna ghamba weno: - Mu ruvede runo ame kapi nganu ruwana ovyo na ruwanine kuva kurona venu, ame nganu mupakera mbili ngamu kare muhoko wande. ¹²Kutunda pano anwe ngamu tunga mu mpora; vipata vyenu vya mandjembere ngavi yima unene ntani ngamu yangura muyangu wa unene mumafuva gheni; mvhura ngayi roka unene, anwe ngamu weka limona lya liyingi ngamu paruka nawa.¹³Muhoko wa Juda na Israeli vantu vaku virono vya peke kuna ku ghamba ashi anwe kwamu finga. Hompa Karunga ngamu shutura mumango makura ngamu tungika ngamu kare na limona lya liyingi. Kapishi mukare na ghoma; korenu mumaghoko gheni!¹⁴Hompa Karunga aghamba nka weno: - Ame kwa garapire unene na vakura venu, ntani ame kapi naku shighulire mutjima wande - makura anu tapa matengeko ku kwavo, ¹⁵weno ame nganu tungika naku ruwana uhunga mu Jerusalemu ntani namu shitata sha Juda. Kapishi mukare naghoma!¹⁶Anwe muna hepa ku ruwana vino: Muna hepa ku ghamba ushili, kwa kehe ghuno. Vapanguli muna hepa kupangura mu ushili namu uhunga ngamu tunge mu mpora. ¹⁷Kapishi kughayara ku ruwana udona ku vantu, ntani kapishi kutapa umbangi wa vimpempa - Hompa Karunga kwa nyenga vya weno! - Hompa Karunga mo ana ku tanta."¹⁸Hompa Karunga aghamba nka name ashi, ¹⁹"Hompa Karunga wa nkondo nadintje kuna ghamba weno: Virugho vyenu vya ndapero yaku dililira naku dana vipito mu mwedi wa ghune, na mwedi wa utano, na mwedi wa utano-na-ghumwe, ntani na mwedi wa murongo mu mwaka ngamu kara na ruhafo, na ruviya, ntani na mpora mu shirongo sha Juda! Karenu vantu vaku hora ku ruwana ushili na mpora!²⁰Hompa Karunga kuna ghamba weno: Shimpe nka vantu vavayingi ngava gogomoka ngava ponga mu Jerusalemu, vavo ngava tunda ku vitata vyaku ku shuva-shuva. ²¹Vantu ngava tunda muvitata vyavo ngava yende ku vitata vya peke vaka tantere vaghunyavo ashi, 'Tuyendenu ku Jerusalemu tuka kanderere kwa Hompa Karunga tuka shungide matungiko ku kwendi! ngatu yende natuvantje kumwe.' ²²Vantu vavayingi vaku tunda ku dimuhoko da nkondo dadinene navo ngavaya ngava tongamene kwa Hompa Karunga ngava shungide matungiko!²³Hompa Karunga kuna ghamba weno: mumayuva ogho vantu murongo vaku ghamba maraka ghaku kushuva-shuva ngava duka vaye kwamu Juda ghumwe tupu ngava mukwate mu shikoverero shendi ngava ghambe ashi, 'Atwe kuna kuyenda nove ku Jerusalemu, twayuvha ashi Karunga mpwali ku kwenu atwe kuna kuyenda nove ngatu katongamene ku kwendi!'"

Chapter 9

¹Yino mbudi yina kutundo kwa Hompa Karunga yitambe ku shirongo sha Hadarika na shitata sha Damaskus, kumwe na mavhango ghavo ghaku pwiyumukira; lishandu lya Hompa ngali yenda ku virongo navintje ntani na dimuhoko nadintje dava Juda ovo vana ku taterera kwa Hompa, va yuvhe ashi nkango munke ana ku ghamba.

²Hompa nga pangura nka shirongo sha Hamata oshi sha kundamo pepi na shitata sha Damaskus, kumwe na vantu ovo vatungo mu vitata vya Tirusi na Sidoni, vantu vava konentu unene.³Vantu vamu shitata sha Tirusi kwa tunga makuma gha nkondo gha mare ghaku kundurukita shitata, ntani mbyo vapongeka Siliveli na Ngorodo yayingi yi kare yira ndundu ya livhu va tima mulikwina mbyo vayi kuva naku yitura mu ndjira yikare yira mbundu. ⁴Kungenu! Hompa Karunga nga djonaaurapo naku vihanaurapo navintje, vikepa vyamu lifuta ntani nga shora mundiro shitata na shintje.⁵Vantu vamu shitata sha Ashikeloni opo ngava kenga vino kuna ku shoroka vavo ngava kara na ghoma unene! Vantu vamu shitata sha Gaza navo ngava kara na ghoma unene! Vantu vamu shitata sha Ekoroni navo ngava kankama unene! Hompa wa shirongo sha Gaza nga fa, ntani mu shitata sha Ashikoni kwato oghu nga hupomo naghu nga tungomo! ⁶Hompa Karunga nga tapa shitata sha Ashidodo ku vantunda vironga ngava tungemo, ntani Ghuye nga tjidamo vantu navantje vaku kutumba ngava tundemo mu vitata vyamu Filistine. ⁷Ame kapi nganu vapulitira nka ngava lye nyama oyo yina karo shimpe na honde ntani nganu vadilika kulya ndya daku djambera ku vaKarunga vavimpempa. Vavo ngava kara muhoko wande ngava tongamena naku raperera ku kwande ngava kupakerera kumwe na muhoko wa Juda, ntani vantu vamu shitata sha Jebusi nava vamu Ekoroni navo ngava kupakerera kumwe ngava kare muhoko wande.⁸Ame nganu kunga shirongo na muhoko wande kwato vakavita nava na nkore ovo ngava rwito muhoko wande, "Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, 'Ame nganu takamita naku kunga ntembeli yande,'" mposhi kwato ogho ngangemomo, ngaka varwanite, naku vahepeka, mukonda shi ame nganu vakunga naku vapopera!⁹Yimbenu mukare na ruhafo, vana va Siyoni! Karenu na ruhafo, nanwe vantu vamu Jerusalemu! Hompa wenu wa muhungami kuna kuya ku kwenu ngaya muyoghore. Ghuye ngaku didipita ntani ngaronda nga yendera pa shidongighona, sha shikadi.

¹⁰Makura ame nganu djonaaurapo tukaru-kara na matemba ghavita mu shirongo sha Efrayimu ntani kumwe na naku hanaaurapo nkambe na dintje dakurwa vita damu Jerusalemu, ntani nganu djonaaurapo ngumba na maghuta na virwita vya vakavita; makura ngaturepo naku yuvita naku tapa mpora mu virongo navintje, ntani lipangero lyendi ngali tamekera ku lifuta lya Meditereniya dogoro ku lifuta lyaku fa, ntani kutunda ku mukuro wa Eufurati dogoro nkoko waka shaya udjuni!¹¹Kukwenuko anwe, mukonda yahonde yalikukwatakano kumwe nanwe, Ame nganimangurura vanadorongo venu mulikwina lyapiro mema. ¹²Vyukenu kumapuliro ghenu, anwe vanadorongo valihuguvaro! Nampili namuntji Ame nakughamba ashi kuni muvyutira parukando ruvili, ¹³Ame napeteke Judah yira uta wankandja wande. Nayuda marukwihu ghande na Ephraim. Ame natunga vana voye vavakafumu, Siyoni, mukudivyuka vana vavakafumu va, Greece, mbyo nka nakutura ve, Siyoni, yira shirwito sha rufuro!"¹⁴Karunga ngavamonekera, ntani nkumba dendi ngadiroya yira maruvadi! Hompa Karunga ngafuda rumbendo kumwe nakupitita makundungu kutundilira mu Teman. ¹⁵Karunga wa mapangero ngavapopera, na kuvadjonaaurapo kumwe na kufunda vakwayita . Makura vavo ngava nwa kumwe nakuyimba yira vantu vana korwo vinyu, ntani ngavavaywida navinyu yira kandimbe , yira huke da shidjambero.¹⁶Makura Hompa Karunga wavo ngava yowora muliyuva linya, yira shihunda sha vantu vendi. Vavo ntungwedi ya nkata oyo ngayitemeno palivhu lyendi. ¹⁷Weni tupu ghuwa naghu fughuli omo ngavikara! Vakafumu ghona ngavakura mumbuto ntani vakadona mu vinyu yautovali!"

Chapter 10

¹Purenu mvhura kwaKarunga muvinema vyakupira mvhura-Karunga ndje aturangopo maremo gha mvhura-ghuye kutapa mvhura kukehe ghuno ntani kumbuto mumafuva. ²VaKarunga vavipempa ava vakaro mumandi ghenu kughamba nkango damapempa dakupira mutompo; vantu vakughamba ashi kumona ndjodi nakudishingonona nani vavo vana vimpepa, vavo kwakara yira ndjwi dakupira mushita dakurendarenda. ³Hompa ngagarapa navashita vendi; shimpendinge shashikafumu-vampititi-mbo nganitengeka. Karunga wamapangero shimpe ngadingura shivunda shendi, ndjugho ya Judah, ntani nakuvatura vakare yira tukambe twavita muvita! ⁴Mwa judah mo ngatundilira mpititi wamulyo unene. mumwendi mo ngatundilira oghe ngakwatakano vantu kumwe tupu. ⁵Ngava kara yira vakavita vankondo unene ava ngavatjilito vana nkore vavo mundjira da lirova muvita; ngavatulitapo vita, mukondashi Karunga ngakara navo kumwe, makura vavo ngavafita ntjoni ovo ngava rondo tukambe twavita. ⁶Ame nganirenka vantu va Judah vakare nankondo kumwe naku yowora vantu va Israel, Ame nganivamangurura na kuvafera nkenda. Vavo nkavakara yira kapi navashwenine, Ame Hompa Karunga wavo, ntani ngani valimbura. ⁷Muhoko wa Efreyimu ngaghu kara yira mufundi, Dimutjima davo ngadipembura yira vinyu; vana vavo ngavamona kumwe na kupembura. Makura dimutjima davo ngadipembure mumwande! ⁸Ame ngani vashivira na kuvapongayika, makura ngani vapopere, makura vavo ngavakare yira moomu vahovire kukara pamuhovo! ⁹Ame kwava tjida mbyo vakatunga kuvirongo vyakuure mposhi ngava kavareke kughayara Hompa karunga wavo, mposhi vavo kumwe navana vavo ngavaparuke kumwe nakavyuka. ¹⁰Mposhi ngani kava vyute vakatunde kushirongo sha Egipite kumwe nakuvapongayika mushirongo sha Assyria. Nganiya vatura mushirongo sha Gilead ntani na Lebanon dogoro ngapa dire kukara uturo wavo. ¹¹Ame nganivapitira kumeho murunyando rwavo; yira moomu nagaunune lifuta, ngoli ngani mwenikida mankumpi nakushayikitapo runyando rwavo. Likuto lya Assyria ngava ligandako, ntani ghupika wa Egipite ngava ghukushurako kuvantu va Egipite. ¹²Ngani vanenepekeramo naumwande, makura vavo ngava nfumadeke na kunkutikira. Omo mo ngavishoroka mukondashi, Ame Karunga navighamba."

Chapter 11

¹Anwe vantu vamu Lebanon gharurenu maveru gheni na kupulitira muniro ghu shorepo vitondo vya maghundunga! ²Vitondo vyenu vya mahuva ngavikara yira vantu vakulira unene, mukondashi vana nkore venu vateta vitondo vya mahundunga. ³Anwe ngamuyuva vampititi venu omo ngava lira mukondashi malyero ghavo gha mawa ghadjonaukapo! Va nyimeghona, kuna kununga, mukondashi kukunenepita kwa mukuro wa Jordan vana ghudjonauro. ⁴Hompa Karunga wande kuna kutanta weno ashi, "Tantera ovo vampititi vande, ovo vakungango dino ndjwi ashi vavo kuna kuyenda ngava kadjonaue! ⁵(Ovo vaghurango dino ndjwi odo vaghulitanga vano vampititi vawidi vavo kapi ngava wana matengeko na lidjonauko, makura vaghuliti vandjwi vavo ngava ghamba ashi, 'Ame kutanga na kupanda Hompa Karunga! Weno ame na weke limona lyali yingi! Mukungi wa dino ndjwi kwato kudi fera nkenda dino ndjwi da muhambo yira momu adi pakeranga mbili mwenyado.) ⁶Hompa Karunga kuna tanta ashi, - Ame kapi nka nganu fera nkenda vantu venu na muhoko wenu ntani na shirongo shenu! Kengenu! Ame nganu pulitira ngamu kuvyuke ngamu rwane anwe vene na vene mushirongo shenu, va Hompa venu ngava mutura mughupika, ntani shino shirongo shenu ngashi hanaukapo ame kapi nganu mupopera." ⁷Ame kwakalire mushita washihunda shamaraka ghamadipaghero, kovo kava ghulitanga vintjwi. Kwaghupire mpango mbili yimwe aniyiruku "Nkenda" ano yimwe aniyiruku "Ukumwe" mundjira yi mo ngoli natakamitire shihunda sha ndjwi. ⁸mumwedi ghumwe tupu mpo nadjonawirepo vihunda vitatu. narorokire kukudidimikira nava shita vamwe vatatu, ovo vanyengiro. ⁹Makura mbyo naghambire kuva venyado ashi, " Kapi nganikara nka mushita wenu wa ndjwi. Ndjwi odo dina kufo-dife tupu; kodo dina kukombano-dikombane tupu. Ano ngoli kodo dina kuhupopo kudjonaure dene nadene." ¹⁰Makura mbyo naghupire mpango yande eyi narukire ashi, "Nkenda", ani yitjora mukuyungururapo likukwatakano atulirepo Hompa nadimuhoko nadintje. ¹¹Muliyuva linya lya yungurukirepo likukwatakano, ovo kava ghurango nakughulita vintjwi vavo kuna kunkenga makura mpo vayivire ashi Hompa anaghamba. ¹²Makura mbyo navatantilire ashi, "Nangeshi munahoro mpenu mfuto yande. Ano ngoli nangeshi kapishi ngoli, mwasha viruwana." Makura mpo vamfutare mfuto yande vimaliva vyakutika kusiliveli randa dimurongo ntatu. ¹³Makura Hompa mpo aghambire ashi, "Tura limona muupungwiro, mfuto ya kuyerukapo oyo vakufumadekera!" Makura ani ghupu vimaliva vya siliveri dimurongo ntatu na kuvitura muupungwiro wamu ndjugho ya Hompa. ¹⁴Makura ani tjora mpango yauviri yalidina, "Ukumwe," mukuyungururapo ukwagho pakatji ka Juda na Israel. ¹⁵Hompa aghamba kwande ashi, "Kara nka mushita wa ndjwi, pashirugho shino wakupurumuka, ¹⁶Ame kwaturapo mushita washihunda sha ndjwi dande, ngoli ghuye kapi ana kuvura kuvatera ndjwi odo linakukwama-kwama lidjonauko. Ghuye kapi a shananga ndjwi dakombano, ndi ashi averure ndjwi davirema. Ntani nka nakukutikashi dadikangure, ngoli ghuye kulya nyama da vindjwi vyakuneta na kushukurako makondo ghado. ¹⁷Mushita oghe wakupira viruwana apwa kare kumupangura! Ghuye akombanita shihunda shendi. Vita ngavi hanaurapo nuunu nkondo dendi. Lihoko lyendi ngalikukuta, ntani lintjo lyendi lyakurulyo ngalitweka."

Chapter 12

¹Eyi ndjo mbudi ya kuhamena kuva Israeli oyo ya tundililiro kwaHompa, Hompa ogho ayandjumuno liwiru, ashita udjuni, mbyo nka apa muntu liparu. ²Ghuye mbyo a ghamba ashi, "Jerusalema ngani murenka akare nkinda ya vinyu, dimuho edi damukundurukido ngadi nwa mo makura ngadipundauka yira vantu vakukorwa. Apa ngava kundurukida Jerusalema, nkurumbara dimwe da muJuda nado ngava dikundurukida. ³Ano apa ngashi tikamo shiruwo, nganitura Jerusalema akare liwe lya udito shiri-kehe muhoko ogho ngaghu sheteko kuyeyamenako ngau remana. Dimuhoko nadintje damuudjuni ngadi pakerera vakwayita dimurwite. ⁴Hompa Karunga kuna tanta weno: - Pashiruwo ntjoshu - ame nganitukukita nkambe davo nadintje na varondi nkambe navantje nganu vapukita ntani ngava purumuka. Ame nganu popera muhoko wa Juda, ano ngoli nkambe dava nankore vavo ame nganu ditweta mantjo ngadi kare ditwiku. ⁵Makura va mpititi va vaJudah ngava ghamba munda yadi mutjima davo ashi, 'Vatungi mo vamu Jerusalema kwa kara na nkondo, mukonda shi vavo kwa rapereranga naku wana nkondo kwa Hompa Karunga wavo." ⁶Opo ngali tikamo lino liyuva ame nganu renka vampititi va vaJuda ngava kare yira poto yaku vira mumundiro ntani ngava kara nka yira ramba ya kutwera unene vana manga kungundi vana shintji mulifuva, vavo ngava djonaaurapo vantu navantje kumaruha naghantje: kurulyo naku rumontjo. Makura vantu vamu Jerusalemu ngava tunga mumpora nka mu shirongo shavo." ⁷Hompa Karunga pamuhovo nga popera vantu vamu shirongo sha Juda, ghuye nga fumadeke ruvharo rwa Hompa Dafiti, ntani nga yoghora dimuhoko daku hupako nadintje damu Jerusalemu mposhi kapishi ngadi pitakane muhoko wa Juda. ⁸Opo ngali tikamo lino liyuva Hompa Karunga Mwene ndje nga karo mupopeli wa vantu navantje vamu Jerusalemu, ntani vakavita vaku pira nkondo navo ngava kara na nkondo unene yira momu akalire Dafiti, ntani ruvharo rwa Dafiti ngava kara nkondo yira da Karunga wavo, vavo ngava pita kumeho ngava kare yira mu Engeli wa Hompa. ⁹Opo ngali tikamo lino liyuva Ame nganu djonaaurapo virongo navintje ovyo vya homokero Jerusalemu. ¹⁰Vatekuru vaDafiti na vantu vapeke vamu Jerusalema, ngani vaywida mpepo ya nkenda na mpepo yakuraperera makura ngava kenga koho vadipaha nalihonga, makura ngava lira yira mbovo vanakuliro limpowe lyavo; ngava lira unene yira mbava vana kuliro mbeli yavo wamumati anadohoroko. ¹¹Pashiruwo shinya muJerusalema shiliro ngashikara shashinene yira shiliro sha Hadadi Rimmoni muliyana lya Megido. ¹²Kehe lipata mushirongo, ngalilira pwa lyene. Lipata lya tundiliro ya Dafiti ngaligaunukako ntani vakamali vavo ngava shuva vavyavo. Lipata lya Nathan ntani vakamali vavo ngava shuva vavyavo. ¹³Lipata lya Levi ntani vakamali vavo ngava shuva vavyavo. Lipata lya Shimeiti ngali gaunukako ntani vakamali vavo ngava shuva vavyavo. ¹⁴Kehe lipata ngalilira pa lyene-ntani vakafumu va kehe lipata ngava kulilira papentjavo ntani vakamali navo mushikwavo."

Chapter 13

¹Hompa munankondo nadintje kuna kutanta ashi, " Apa ngashi tikamo shiruwo, runone ngaruvira rukushurure vateturu vaNdafiti kumwe na vantu vamuJerusalema kundjo nakunyata yavo. ²Pashiruwo osho ame ngani kadongononamo madina gha vaKarunga gha vipempa mushirongo naumweshi nka ngakaghavuruko. Ngani kandurapo kehe ghuno akuturo mwene ashi muPorofete na kuhupapo shihoro sha kutongamena viKarunga vyavipempa. ³Makura ntjene pakara umwe oghu anakutininiko kuporofeta, vashe na vawina vakumuyita, mbo ngavamutantero ashi kuvamudipagha, morwashi ghuye kughamba ashi kuna kughamba nkango daHompa, nani ghuye vipempa aghambanga. Ntjene aporofeta vashe na vawina vakumuyita ngavamuto lihonga afe. ⁴Shirugho osho apa ngashitika kehe muporofete ngakufa ntjono mumamoneko ghendi gha ghuporofete. VaPorofete ovo kapi nka ngava dwata vyuma vyahuki vyauporofete mukurenkera ashi a konge vantu. ⁵Ngoli ngava tanta ashi, 'Ame kapishi nimuporofete! Ame ndimi tupu, ukaro wande wakulima kutundilira kuwanuke wande!' ⁶Ngoli ntjene amu pura muntu ashi, ' Virondo vya nke ovyo panturo yoye?' makura ghuye nga limburura ashi, 'Kwavindemikilire mumundi wavakaume vande.'"⁷Hompa munankondo nadintje kuna kughamba ashi, "Rambuka, rufuro rwita mushita oghu a nduwanene, mudipaghe makura ndjwi ngadi kuharagane! Ame ngani rwita vantu vande. ⁸Ene ngoli mushirongo nashintje ngamu fa vantu vatatu vaviri ngavahupapo! Ovo vantu ngava djonaukopo ; umwe pa vantu vatatu ndje ngahupopo. ⁹Makura ngani renka ovo vatatu vapite mumundiro na kuva kushura yira moomu vakushanga siliveri; nakuvasheteka yira moomu vashetekanga ngorodo. Makura ngava nkarare, ene ngoli ame ngani va limburura na kughamba ashi, ' Ava vantu vande!' makura vavo ngava ghamba ashi, 'Hompa ndje Karunga wetu!'"

Chapter 14

¹Kengenu! Liyuva olyo ngashungira Hompa apangure pepi linakara. ²Makura Hompa ngapongayika dimuhoko dirwite Jerusalema muvita vitata ngava vikwata. Mandi ngavahatuva ntani vakamali ngavavakwata kunkondo. Harufa ya shitata ngashikara muupika, ngoli vantu vamwe vakuhupako ngava kara moomo mushitata. ³Makura Hompa ntani ngoli ngashapuka naku rwita dimuhoko odo yira moomu avi ruwanine muruvede runya. ⁴Muliyuva linya ghuye ngayimana pandundu ya mauywe, oyo yakarero kuUpumeyuva waJerusalema. Kundundu ya mauywe makura yayo ngava yigaununa mukatji upumeyuva na utokero mwakehe ndundu dadinenepo makura ruha rumwe rwa ndundu ngaruvyuka kuUrundu ano rumwe ngaruyenda kumukuro. ⁵Makura ngamudukira mumuramba oghe ngaugaununo ndundu pavili, mposhi muramba wa pakatji kodo ndundu ngaukatika ku Azeli. Anwe ngamuduka yira moomo tupu vadukire vanyakulyenu kulikankamo livhu mulipangero lya Uziya, Hompa wava Judah. ⁶Muliyuva linya kapi ngapakara ghukenu, ndi ashi utenda ndi ndaghu. ⁷Liyuva olyo, ngalikara tupu liyuva lya kuyiva Hompa, papo kapi ngapakara matiku ndi mwi, nampili ndi matiku shimpe ngakukara ukenu. ⁸Shirughe osho apa ngashi tikamo mukuro wakupupa mema ghamonyo ngaghu tundilira muJerusalema. Harufa yaghe ngaupupa ghuyende kuUpumeyuva walifuta ntani harufa yaghe kuUtokero walifuta, pa kurombo na pa kufu. ⁹Makura Hompa ngakara ngoli mupangeli walivhu nalintje. Pashirughe osho ngakarapo Hompa, Karunga umwe tupu, ntani lidina lyendi pentjalyo. ¹⁰Shirongo nashintje ngashi kara yira Araba, kutundilira kuGepa dogoro ku Rimoni utokero wa Jerusalema. Jerusalema shimpe ngakarererapo nakumuyerura mulivhu lyendi, kutundilira kulvero lya Benjamin dogoro kuruha oko kwa kalire livero lyakuhova, kulivero lya kuhuka-huka, ntani na kungundi ya Hananeli mulifuva lya mandjembere. ¹¹Vantu vamu Jerusalema kapi ngavamona lidjonauko lyakutunda kwaKarunga. Jerusalema ngakara mumpora. ¹²Vino ngavishoroka yira uvera omo Hompa ngavura kufutita vantu ovo ngava divyuko Jerusalema: Nyama davo ngadiyungurukako shirughe osho vavo nda kavayimanene. Mentjo ghavo ngagha vyukiramo mumakodokodo ntani nka maruraka ghavo naghe ngagha vyukiramo mutunwa twavo. ¹³Liyuva olyo utjirwe wa Hompa ngauya mukatji kavo. Ngava kukwata ghumwe naumwe kumahoko okuno vavo kunakukurwanita. ¹⁴Shirongo sha Judah ngashi rwanita shirongo sha Jerusalema. Nakupongayika ungawo wa virongo navintje vya vakundurukido-ngorodo, siliveri, ntani navikoverero vyakurwedima muughungi wavyo. ¹⁵Uvera oghe ngaghe kundama nka tukambe, vidongi, kumwe nka na ngamero, ntani na kehe vikorama vya mukamba oyo navyo ngavimona runyando rwaUvera oghe. ¹⁶Makura ngavi shoroka ashi kehe ghuno ngaghupomo muvirongo ovyo vya diyukiro Jerusalema ngava kushighura kumwe nakukarera Hompa, Karunga walipangero, na kudjombwana shilika sha litungiko ngongora ndjugho. ¹⁷Ngavishoroka ashi kehe ghuno wamuvirongo ovyo ngadiro kuyenda kuJerusalema akakarere Hompa, Karunga walipangero, makura Karunga kapi ngavapa mvhura. Shirongo sha Egipite nange kapi ngashiyendako, nasho shi kapi ngashiwana mvhura. ¹⁸Uvera ngautundo kwa Karunga ngau homona virongo ovyo ngavidiro kuyenda na kadjombwana shilika sha litungiko ngongora ndjugho. ¹⁹Lino ngalikara litengekero kwa Egipite ntani navirongo vyakuhupako ovyo ngavidiro kuyenda mukukapembura shilika sha litungiko ngongora ndjugho. ²⁰Ene ngoli muliyuva olyo, ngendjo da tukambe ngadi ghamba ashi, "Tulirenu ntere kwa Hompa," Poto dakuterekeramundjugho ya Hompa makura dikare yira upungwiwo wa kushidjambero. ²¹Kwa kehe poto mu Jerusalema na mu Judah kavadi tulira ntere kwa Hompa walipangero ntani kehe uno wakuyita ndjambo ana kona kuterekeramo na kulyera moomo. Muliyuva olyo likushinto pandando kapi ngalishorokera mundjugho ya Hompa walipangero.

Malachi

Chapter 1

¹Litwenyederoyi nkango da Yahweh kuva Israel mu lipititiro (mu liwoko lya malakia. ²Ame kwa muholire nwe, A aamba Yahweh. Makura anwe amu amba" weni watuhora atwe?" kapi si Esau mukurwa Jacob? Ayuvita Yahweh. " Simpe ame naholire Jacob. ³Enengoli Esau nge nanyengirepo. natura ndundu dendi da kumukomberera na kumusanyauka, nengoli na paka upingwa wendi yira Vambandje vamu mburundu. ⁴"Nange vbaka Edom ava waambasi," vana tu towona twe, nengoli twe ngatu vhuka, " Yahweh woku pongoka awaambasi," Va kona kudikurira, mposi vamweya ngavayitisi Shirongo sova kudira kuhungama'no nka vantu agarapera Yahweh naruntje nanaruntje. ⁵Mantjo ana umwenu ngagha kenga vya weno, no nka ngamu vili kengerasi, Yahweh apitakanena ku Murudi wa Israel. ⁶Mona rume kufumadeka vase, mukareli kufumadeka

wakumukengera.Ntjene ame ,ame Senu,Kuninko lifumadeko lyande?Ntjene me mukengeli,kuninko lipuro lyande?" mo ana kuwamba Yahwe wokupongoka ku kwenu Varuti,ovo vahanguro Lidina lyande,makura awaambasi," ⁷weni mo mwahanguranga lidina lya ?' Mukutapa vitapa vya Mboroto dakunyata ku Sidjambara.Ove makurasi ,weni twakunyateka ve?'pakuwambaasi ntise ya Yahweh yagwanena.⁸Ntjene amutapa Sikorama saku tweka mantjo ngo djambo,vya ngolin ne kapisi usatana ndi? Ntjene otapa sikorama sakuremana nasi sakuvera,vya ngoline kapisi ndjo? vimoneke kwa Nguuru wenu!Sili ngavitamburako ndi kuvhura kuyerura Sipara soye ndi?"mo ana kuwaamba Yahweh wa Kupongoka. ⁹Paweno ngamutwikira kupura Sipara sa Karunga,mposi uye munongo wa munene.Nengoli Yahweh wokupongoka awambaasi ndjambo ya ngoli mu ndunge denu,Kuvhura kuyerura umwe wenu Kuvipara Vyendi?¹⁰Ntjene mo ngoli tupu kuninko umwe wenu wa kuvura kugharura maveru eenu ,ndi mposi kapisi muhameke ramba mu mpepo !Nakara no nkenda kwenu , "mo ana kuwaamba Yahweh wakupongoka,"no kapi ngatamburako vitapa vya ku mawoko. ¹¹Mposi ku mbyovino ku puma kwsa liyuva ngali mwa kehe ruha ro Dimuhoko mulidina lyendi no mwa kehe ruha djambo yo vikorama noyi yombuto ngava viruwana kudimuhoko nadintje,"mo ana kuwamba Yahweh wa kupongoka. ¹²"Nengoli kwakunyateka ntise ya Hompa karunga mukuruwana vino, no Nyango,dino ndja,muku viruwanita. ¹⁴Anwe nka mwawambasi," Mwahuguvara mwavyo weni mo vya kara djambo yoyiwa vino,"mo ana kuwamba Yahweh wo kupongoka."Nange mwayiva vya kuhamena ku djambo da vikorama vya kutweka mantjo ndi vya Kuvera," no vino kuna viyitasi djambo.Nivitambure ngoli meko vino mumuwoko woye ndi?mo ana kuwamba Karunga. ¹³" Makura vapukiti vavafinga no kughana mukuvitapa me,nk kuvi djambara kwande,Hompa,nke vyawapopo nani!Mposi ame Hompa munankondo,"ne ngoli lidina lyande valifumadeke dimuhoko dande nadintje."

Chapter 2

¹Weno anwe varuti, owuno murawo wenu . ²Tjene kapi ngomu teyerera, tjene kapi ngomu vitura kumutjima woye muku tapa lifumadeko kulidina lyande," Mo ana kughamba Yawe mutulitipo," makura ngani tuma lifingo papoye, no ngani finga matungiko ghoye. usili, nalinga vavo, mukondasi kapi una kutura ndimurawo ndande pamutjima woye.³Kenga, kuna kusana kuswena ntapuko ndoye,no ngani ramba lirombo kusi para soye, lirombo lyokutunda kusipito senu, no uye ngakughupapo kumwe naye. ⁴ngoviyiva asi natuma murawo kukuye, mposi no likukwatano likare mwa Levi," mo ana kughamba Yawe mutulitipo.⁵" likukwatakano lyande nayo kwakalire liparu no ruhafo, ani mupa uye; ani mupa woma, no uye antjira ame, no uye ayimana ure nolidina lyande. ⁶Lirwawiro lyo ghusili kwatundire muka nwa kendi,,kwato vipempa vawanine mukanwa kendi. Uye kwayendire name mumbili no uhungami no uye atundu kundjo dendi. ⁷Kanwa komuruti kwakona kukara no wunkonentu no vantu vakona kuwana marawiro mukanwa kendi, uye ntumwa ya Yawe mutuliti po.⁸Enengoli una tundu mundjira yowusili. Una renkita vovangi vapunduke noli fumandeko kuveta. Ove wandjonaure likukwatakano na Levi," mo ana kuwamba Yawe mtulitipo. " ⁹Mpongoli, nakutura ve ntjoni no palivu kumeho yovantu navantje., mukonda kapi wakwama ndjira ndade, enengoli waneyenda unongo muma udito wo veta."¹⁰Kapisi setu umwe natuvantjeya ndi? kapisi Karunga umwe atuhungo atwe? nke twakudira kuli hunguvara nawumwetu vaunyande, , mukundjona ura likukwatano novasa vetu? ¹¹Juda kapi akalire no lihunguvaro. Likusuvo kwalitulire mu Israel no mu Jerusalema. Juda aswawura livenga lyokupongoka lya Yawe olyo ahora , uye kwakwara mona kandi wokarunga wapeke. ¹²Ndi Yawe awupeko ntanta nda Jakob murume owo aviruwano vino, kowo arambuko no ngwo alimbururo,nampili uye kuna kuyita vitapa kwa Yawe mutulitipo. ¹³Nove kuviruwana vino: wafika arutare ya Yawe no maruntjondi, no kulira no kuyimba,mukondasi kapi ana kuvyuta kuvita ndi kutambura sihora sa Karunga mumawoko woye. ¹⁴Enengoli un aamba, nke ana kuvulira? " Mukondasi Yawe kwakalire mbangi kukoye no mukamali woye wowu natjioka, kuswenenapo owo wandilire kuhungu vara , nampili ngoli mukukwata kani no mukamali woye woli kukwatakani. ¹⁵Kapi ava tulire vakare umwe tupu, no ruha ro mpepo yendi? vinke amurenkilire mukare kumwe ? mukondasi kwapapalire ndjambo kwa Karunga,. Mposi likungenu nawu mwenu mu mpepo denu, wasa kara nokudira lihungu varo kwamuka mali woye wawu natjoka. ¹⁶Uye anyenga likungaunuko." mo ana kuaamba Yawe, Karunga wa Israel," owo afiko lirwakani lyendi no lindjona uro," mo ana kuaamba Yawe mutulitipo." mposi likungenu mumpepo yenu no mwasa kara udina karo muma puro enu."¹⁷Muna tulita Yawe nosinka kunkango ndenu. Enengoli unaamba," weni omo twamupakitire sinka? " mu aamba, " kehe uno aruwanango wu satana mudona kusipara sa Yawe, uye kwaswenine," ndi," kuni ana kara Karunga woku hungama?"

Chapter 3

¹Kenga, Ame tantani ngani tume ntumi dande, uye nga ngwapaikira me ndjira. Makura Hompa, wo wa papara, ngaya pa wangu- wangu muntembeli yendi. Mutwali mbudi wo likwatakano no u wo ruhafo, kenga, uye ngaya," Aamba Yahweh wo navantje. ²Ene ngoli are nga vuro kudidimika oloyo liyuva po ngaya? Are wo nga vuro kuyimana opo nga moneka? Konda si uye nga kara mundiro wo kukusura fewa yokukusita. ³Nga sungira yira mukusuruli no kukokota kusiliveli ene nga kusura vana wovarume va Levi. Ngava wapeka vakare yira ngorodo na siliveli, ano nga vayita ndjambo yo unongo waYahweh. ⁴Makura ndjambo yaJudah no Jerusalema nga yi hafita Yahwe, yira mumayuva o kare, yira mumwaka odo vatamikire kutjanga mbapira ⁵Makura ngani kupukurura ove mumpanguro ngani kwangura kukara mbangi muna mafeno no va sondedi, vatapi umbangi wovipempa, kovo kukananita ovo vanyanyeno vafiti vya no ntiwe, vakananita ovo vapiruro va ntunda virongo, no kupirura ovo vadiro kumfamadeka me," mmo ana ku aamba Yahweh wo kurarerapo. ⁶" Mposi ame Yahweh, kapi nalitjindja; mpo ngoli ntundiliro ya Jacob kapi ngava mudjonaure. ⁷kumayuva wo masesu wo vasa venu mwapirukira kunya veta dande ntani kapi mwadi pungura. Pirukenu kwande, ano name ngani piruka kwenu," mmo ana kuaamba Yahweh wo kukarerapo." ene wa aamba asi, 'Weni mo tuvyuka?' ⁸Kuvura muntu avake Karunga ndi? Ene ngoli simpe anwe kuna kumvhaka me. Ene ngoli wa aamba, 'Weni mo twa kuvaka? muvitondo murongo na muvitapa. ⁹Ove vafingwa kumafingo, morwa ve kwa mvhakanga me, dimuhoko nadintje. ¹⁰Weno yitenu vitapa navintje kundjuwo pungwiwo yontembei mposi di kare ndya dodingi dovantu ovo va nkarerango munya. Ntjene mu vi rughana vino, Ame, Yahweh mpititi wovarwi vita wovaEngeli, kuna ku mu twenyidira asi ngani aarura makende woliwuru noku mu tetera matungiko womuliwuru. Ntjene mu yita vitapa vyenu kuntembeli, matungi nga aa kara womangi, kuvhura kapi ngo mu kara nolivango lyo ku aa tulika matungiko na aantje. Mposi ntjetekenu tupu makura mu nkenge ntjene ame kuna ku aamba wusili. ¹¹Ngo mu kara nombuto dodingi ngo mu yangura morwa ame nga ni di kunga mposi mpadi-mpadi kapisi nga di vi djonawure. Mandjembere eenu kapi nga aa wa kuvitondo vyawo aawo aa hana kupya. ¹²Opo nga vi horoka vino, vantu vo dimuhoko nadintje nga va aamba asi ame vyowusili na muvatere, morwa sirongo senu nga si kara muruhafo. Ovyo mbyo ame, Yahweh mpititi wokavita wovaEngeli, na aamba. ¹³"Nkango denu kwannde da kara nomukumo," a aamba Yahweh. "Ene ngoli anwe ku aamba, 'Vinke twa aamba mukatji ketu vyokuhama koye?' ¹⁴Anwe kwa aamba, 'Kwato mulyo wokukarera Karunga. Wuwa munke una karo asi atwe twa tikita mo vitumbwidira vyendi ndi twa yenda muruguvo kusipara saYahweh wonavantje? ¹⁵Atwe weno kuna kutwenya ovo va ruwanango vyowusatana asi va vatungika. Varuwani vyovidona kapisi kwangawopire tupu, ene ngoli vavo kwasetikire nka Karunga nokuhena. ¹⁶Makura ovo va tjiliro Yahweh ava aamba mwanawumwavo. Yahweh a kwata li aano nokute eerera, ano mbapira yolivhuruko ava yi mu tjangere kuhamena ovo va tjiliro Yahweh nokufumadeka lidina lyendi. ¹⁷Vavo ngava kara vande," Aaamba Yahweh wo navantje." Sininke sa naumwande oso natura nawa nokusi pakera mbili, muliyuva oloyo ngani ruwana. Ngani vafera nkenda yira murume afero nkenda monendi wo naumwandi o u a muruwanenango. ¹⁸Ntani ngoli nka ngo muhangura pakatji ko uhunga no udoni, pakatji kovo vayimbirango Karunga no u adirango kumuyimbira.

Chapter 4

¹Kengenu, liyuva kuna kukya, kuna kutwera yira sikese, Opo vantu ovo va linenepeko ntani no navantje vo varuwanango vyo vidona ngava kankama. Liyuva olyo lina kuyo ngali vasora," Mo ana kuamba Yahweh," mposi ngova suve vahana ndandani ndi dimutavi ²Enengoli kwenu nwe mwatjiro lidina lyande, liyuva lyo uhungami nga lipuma no kuverura mu mavava alyo. Anwe nga murupukamo, ntani ngo musamba yira vitana musinyongo. ³Muliyuva linya ngamu gandangapo voku ruwana vyo vidona, vavo ngavakara mutwitwi munda yo mpadi doye muliyuva lyo ngani ruwana," mo ana kuamba karunga wo kukarererapo. ⁴Vhurukenu masongero a mukareli wande Moses ntani namu tapire kwa Horeb kuva Israel navantje, Vatungimo nova pangeli. ⁵Kengenu, Ame ngani mutumina Elijah muporofete kumeho ngaliya liyuva lyo linene no utjirwe lya Yajhweh. ⁶Uye nga pirura di mutjima do vasa vavo ngadikare ku vanuke, ntani dovanuke ku vasa vavo, mposi kapisi ngani kaye nganiya homone palivhu no kudjonaaurapo navintje!!

Matthew

Chapter 1

¹Mbapira yaruvharo lyalira lyaYesusi Kristusi, monaDaviti, monaAburahamu. ²Aburahamu kwakalire vashe vaIsaki, Isaki vashe vaYakop, Yakop vashe vaYuda navaghuni vendi. ³Yuda kwakalire vashe vaPeresi naSera wavo naTamara, Peresi vashe vaHesironi, ntani Hesironi vashe vaRamu. ⁴Ramu kwakalire vashe vaAminadabu, Aminadabu vashe vaNashoni, Nashoni vashe vaSalimoni. ⁵Salimoni kwakalire vashe vaBowasi wavo naRahabu, Bowasi vashe vaObeti wavo naRutu, Obeti vashe vaYesi. ⁶Yesi kwakalire vashe vaDaviti waHomp, Daviti vashe vaSolomoni wavo namukamali waUriya. ⁷Solomoni vashe vaRehoboyamu, Rehoboyamu vashe vaAbiya, Abiya vashe vaAsa. ⁸Asa kwakalire vashe vaYehoshafati, Yehoshafati vashe vaYoramu, ntani Yoramu vanyakulya vaUsiya. ⁹Usiya kwakalire vashe vaYotamu, Yotamu vashe vaAhasi, Ahasi vashe vaHesekiya. ¹⁰Hesekiya kwakalire vashe vaManase, Manase vashe vaAmoni, ntani Amoni vashe vaYosiya. ¹¹Yosiya kwakalire vanyakulya vaYekoniya navaghuni vendi pashirugho shalidiruro lyakuBabiloni. ¹²Kutunda palidiruro lyakuBabilon, Yekoniya kwakalire vashe vaSheyalitiyeli, Sheyalitiyeli kwakalire vanyakulya vaSerubabeli. ¹³Serubabeli kwakalire vashe vaAliyudi, Abiyudi vashe vaEliyakimu, ntani Eliyakimu vashe vaAso. ¹⁴Aso kwakalire vashe vaSadoki, Sodaki vashe vaAkimu, ntani Akimu vashe vaEliyudi. ¹⁵Eliyudi kwakalire vashe vaElisa, Elisa vashe vaMatani vashe vaYakop. ¹⁶Yakop kwakalire vashe vaYosefu mukafumu waMariya, ogho ashampurukiro Yesusi, ogho vatwenyanga Kristusi. ¹⁷Ruvharo naruntje kutunda kwaAburahamu dogoro kwaDaviti kwakalire maruvharo murongonane, kutunda kwaDaviti dogoro kulidiruro lyakuBabiloni maruvharo murongonane, ntani kutunda kulidiruro lyakuBabiloni dogoro kwaKristusi maruvharo murongonane. ¹⁸Lishampuruko lyaYesus Kristusi kwashorokilire mundyira yino yina kukwamoko. Vawina, Mariya, kwamuvandikilire Yosefu, anongoli kumeho vakalire kumwe, amuwanine nalira lyamuMpepo yakuPongoka. ¹⁹Anongoli Yosefu mukafumu, wamuhungami ntani kapi ashanine kumushwaghukita kumeho yakehe ghuno, ghuye kwaghayalire kumukomba mukaholya-holye. ²⁰Apa aghayalire kuhamena vininke vino, muengeli waHomp amoneke kwendi mundyodi, nakughamba ashi ""Yosefu monaDaviti, kapishi ghutjire kughupa Mariya akare mukamali ghoye, mukondashi vino vinakaro mwendi kwatunda muMpepo yakuPongoka. ²¹Ghuye ngashampuruka mwanuke wamumati, ngaghumuruke lidina ndye Yesusi, ghuye ngayora vantu vendi kundyo davo. ²²Navintje vino kwashorokire mukutikitamo ovyo aghambire Homp kupitira mwamuPorofete, mukughamba ashi," ²³Kenga, mukamali adiro kukara rumwe namukafumu ngakara nalira ngashampuruka mwanuke wamumati, ngava mutwenyashi Imanuweli" - kutantashi " Karunga natwe anakara. ²⁴Yosefu arambuka aruwana mbyovyoy amurawilire muengeli waHomp, nakumughupa akare mukamali wendi. ²⁵Anongoli kapi kalirekumwe dogoro ashampurukire mo mwanuke wamumati. makura amuruku lidina Yesusi.

Chapter 2

¹Muruku rwalishampurukiro Iya Yesu si muBetelehemu yamuYudeya mumayuva ghahompa Herodesi, vakafumu vavakonentu vakughupumeyuva vayatikire muYerusalemu avaghambashi, ²"Kuninko oko kavamushampurukiri hompa wavaYuda? Atwe twamonine ntungwedi yendi kughupumeyuva mbyo tunaya tuyamutongamene".

³Hompa Herodesi ayuvire vino, ghuye vyamupighanine, nanavantje vamuYerusalemu.⁴Herodesi ayitire kumwe vavakurona vavaruti navantje navarongi vamatjangwa ghavantu, ghuye avapurashi "kuninko ngava mushampurukira Kristusi?"⁵"Vavo avaghamba ashi, "MuBetelehemu yamuYudeya, vino mbyo vatjanga vaporofete,

⁶Anongoli ove, Betelehemu, mushirongo shaYudeya, kapishi ove wamudidi po mukashi kavapangeli vamuYuda, mumoye mongamutundo ghumwe oghe pango, vantu vande Israyeli.⁷Makura Herodesi avayita mukaholya-holya vakafumu vavakonentu vakughupumeyuva mukuyavapura ashi shiruvo munke vamonine ntungwedi.

⁸Ghuye avatumu vavo kuBetelehemu, aghambashi, "Yendenu mukapupide nawa mwanukeghona. Apa mukamuwana, ngamkandyitire vitundwamo mposhi name nganikamutongamene."⁹Muruku rwakuvanategherere kwahompa, Vavo avayendi mundyira yavo, ntani ntungwedi oyo vamonine kughupumeyuva yayendire kughuto wavo dogoro ayikayimana teghete opo akalire mwanukeghona.¹⁰Opo vamonine ntungwedi, avahafa ghunene.

¹¹Vavo avayendi mundyughe avamono mwanukeghona navawina Mariya. Avamutongamene. Vavo arongorora maghungavo ghavo avamupa maghushwi ghangorodo, vitutumikida, ntani mahadi ghakunuka rupekwa.

¹²Karunga avarondora mundyodi mukupira kuvyuka kwaHerodesi, Mpo vavyukire kushirongo shavo nandyira nayopeke¹³Opo vatundirepo, muengeli waHompa amoneke Yosefu. Mundyughe aghambashi, "Shapuka, ghupa mwanuke navawina, mutjilire kuEgipite. Ngamukakare nkoko dogoro nganimutantere, Herodesi ngashana mwanukeghona ashi ngamudyonaurepo."¹⁴Matiku ngogho Yosefu arambuka aghupu mwanukeghona navawina vayendire kuEgipite.¹⁵Ghuye akakalire nkoko dogoro mfa daHerodesi. Vino vyatikitiremo ovyo aghambire hompa mwamuporofete, "Pandy yaEgipite nakuwire monande."¹⁶Makura Herodes, opo amonine ashi vanamukongo vakafumu vavakonentu, agarapire ngudu. Ghuye arawili vadipaghe vanuke vavamati navantje ovo vakaliro muBetelehemu nadimukunda dakundurukido ovo vakaliro pamwaka mbiri nakuntji, kutwara kushiruvo osho atatilire vakafumu vavakonentu.¹⁷Makura vyatikitiremo ovyo aghambire mwamuporofeteYeremiya,¹⁸"Liywi kunakushahara muRama, malirankali naruguvu rwarunene, Rakere kuna kulilira vana vendi, ntani ghuye ashwena mukumushengawida, mbyoyoshi vana vendi navantje vanafu."¹⁹Opo afire Herodesi, makura, muengeli waHompa amonekere Yosefu mundyodi muEgipite aghambashi,²⁰"Shapuka ghupa mwanuke navawina muyende kushirongo shaIsrayeli, ovo vashanino kudipagha mwanuke vafa."²¹Yosefu arambuka, aghupu mwanuke navawina, ntani vayire kushirongo shaIsrayeli.²²Opo ayuvire ashi Arukelausi kuna kupangera muYudeya mulivango lyavashe Herodesi, ghuye atjilire mukuyendako. Karunga anamurondora mudyodi, ghuye ayendi kushirongo shaGaleleya²³akatungire mumbara vatwenyanga Nasareti. Vino vyatikitiremo ovyo vaghambilire muvaporofete, ngavamutwenya ashi muNasareti.

Chapter 3

¹Mumayuva ogcho Yohanesi muyoyi kayaghuranga mumburundu yamuYudeya nakughambashi, " ²Kushighurenu, ghuntungi waliwuru papepi ghunakara." ³Ghuno ndye aghambire muporofete Yesaya, nakughamba ashi, " Liywi lyaghumwe ana kukugho mumburundu. Wapayikenu ndyira yaHompaa, muyilyalya kanite." ⁴Yohanesi kadwatanga vyuma vyahuki dangamero ntani naruvya rwashipapa mumbunda. ndya dendi kwakalire limbonde naghushi wamuwiya. ⁵Makura Yerusalemu, Yudeya nayintje, ntani namaruha mukunda ghakundurukido mukuro waYorodani avarupuka vayende kwendi. ⁶ghuye avayoghire mumukuro waYorodani, mukutongonona ndyo davo. ⁷Anongoli apa amonine vaFaliseyi navaSadukeyi vavangi kunakuya kwendi ayavayoghe, ghuye aghambashi, " Anwe vana vavambaroka, are amurondoro mushenduke ghugara waghunene ogcho ngaghuka kayo? ⁸Yimenu viyimwa vyaviwa vyalikushighuro. ⁹Kapishi mughayare kunaghamba mukatjikenu, ' Atwe twakara nashetu Aburahamu.' Ame kunakumutantera ashi Karunga kuvura kurambwita mawe vakare vana Aburahamu. ¹⁰Likuva vanalitura kare kundandani dashitondo. Kehe shino shitondo shadirango kuyima viyimwa vyaviwa kushiteta mo nakushivukumina mumundiro. ¹¹"Ame kuna kumuyogha namema ghalikushighuro. Anongoli ogcho ngayo kunyima yande ghuye apitakana nkondo dande, ntani kapi nawapera kumushimbira vitcamakaku vyendi. Ngaya muyogha muMpepo yakuPongoka namundiro. ¹²Rukwateko mulighoko lyendi rwakara mukukenita rupare nakupongeka rukokotwa rwendi mushishete. Anongoli ngashora mungu namundiro wakudira kudima". ¹³Makura Yesusi atundu kuGaleleya ayende kumukuro waYorodani akamuyoghe Yohanesi. ¹⁴Anongoli Yohanesi ashetikilireko mukumukuva, nakughambashi, " Nashana ghundyoghe ove, Anongoli ove kunakuya kwande?" ¹⁵Yesusi alimburura nakughamba kwendishi, " vipulitire tupu weno, vyahungama kwetu kutikitamo ghuhungami naghuntje". Makura Yohanesi amupulitilire. ¹⁶Muruku rwakumuyogha, Yesusi ayaghukiremo mumema, amono, liwuru linamugharukiri. Amono Mpepo yaKarunga ayimusheghumukiri yira nkuti ayitembere papendi. ¹⁷Liywi, alitundu muwuru nakughambashi, " Ghuno ndye monande ogcho nahora. Andyendo kumutjima.

Chapter 4

¹Mpepo ayimutwara Yesusi mumburundu mukukamukasheteka mudyonaghuli. ²Kuruku rwakudilira mayuva dimurongone namatiku dimurongone, ayimukwata ndjara. ³Aghamba kukwendi ashi, " Ntjeneshi ove monaKarunga, rawira ghano mawe akare mboroto." ⁴Ano ngoli Yesusi alimburura nakughambashi " Vatjanga ashi, ' muntu nakuvhurashi kuparuka mboroto pantjayo anongoli nakukehe nkango yakutunda mukanwa kaKarunga." ⁵Makura mudiyaboli amutwara kumbara yakupongka nakukamutura pawiru-wiru yantembeli, nakughambashi, " ⁶ntjene ove monaKarunga, kuvhukumine naghumoye palivhu, vatjangashi, ' Uye nga nangwira vaengeli vendi ngavakukawira; ntani ' Vavo ngava kudamuna mumahoko ghavo, mpongolishi ove kapishi ngaghupunduke mpadi doye muliwe." ⁷Yesusi aghamba kukwendi ashi, " vatjangashi, ' ngashaghusheteka Hompa Karunga ghoye." ⁸Mundyonaghuli amutwara kundundu yayire ghunene nakumunegheda maghuntingi naghantje ghamughudyuni rambangako nashikoda shamo. ⁹Uye aghamba ashi, " Navintje vino ngani vikupa, ntjeneshi ghuntongamene." ¹⁰Makura Yesusa aghambashi, " Tundapo pano, Satani! vatjangashi, 'tongamena Hompa Karunga ghoye nakumukarere pantjendi ti." ¹¹Makura mudiyaboli amushuvu, makura vaengeli avaya vayamukarere. ¹²Opo ayuvire Yesusi ashi Yohanesi vana mukwata uye atundu kuGaleleya. ¹³Atundu kuNasareti ayende atunge muKaperenaumu, kunya kuviha vyalifuta lyaGaleleya mumukunda waSeburoni naNafitali. ¹⁴Vino kwashorokilire mukutikitamo ovyo aghambire muporofete Yesaya, " ¹⁵Livango lyaSeburoni ntani livango lyaNafitali, kuviha vyalifuta, musheli munya yaYorodani, Galeleya yavahedana! ¹⁶Vantu vatungo mumundema ngavamona ghukenu washikoda shendi, vantu vaparuko mushirongo shamundulye wamfa,ngavamona shite shendi." ¹⁷Yesusi murvede runya atameke kuyaghura nakughambashi, " Kushighurenu, ghuntingi waliwuru papepi ghunakara." ¹⁸Apa ayendire kuntere yalifuta lyaGalileya, amono Simoni ogho vatwenyangashi Petirusi, namughunyendi Andriyasi, kuna kutegha likwe lyavo mulifuta, vavo kwakalire vashakangcongco. ¹⁹Yesusi avatantere ashi, " Yenu, munkwame, Nganimurenke ngmukarevankwati vavantu." ²⁰Mpopo tupu avashuvu makwe ghavo amukwama. ²¹Yesusi opo akutundire panya amono nka vantu namughunyendi vaviri, Yakopu namughunyendi Yohanesi,vana vaSebedeusi. Vavo kwakalire muwato nashavo Sebedeusi kuna kuwapayika makwe ghavo. Avavayita, ²²makura avashuvu wato wavo nashavo avamukwama. ²³Yesusi ayendi muGaleleya nayintje, arongo musinagoge davo, kuyaghura mbudi yaruhafo yaghuntingi nakuverura marudi ghamaghuvera namahamba mukatji kavantu. ²⁴Mbudi yakuhamena Yesusi ayi kuhanene muSiriya mudima, avayita vantu ovo kavahepango kumaghuvera ghakukushuva-shuva ntani kukora, novo vakaliro nampepo dadidona, navakavingondwe ntani navirema. Yesusi avaverwilire. ²⁵Mbunga yayinene ayi mukwama kutunda kuGaleleya, Dekapolisi, Yerusalemu, Yudeya, ntani vakutunda mushelimunya yaYorodani.

Chapter 5

¹Apa amonine Yesusa mbunga, ayendi pandundu. Ashungiri, vakashishongero avaya kukwendi. ²Uye ayashura kanwa kendi nakughamba ashi, ³Valirago ovo vaghuntuparo papepo morwa ghuntungi waliwiru wavo. ⁴Valirago mbovo vaguvango, morwa ngava kava shengawida. ⁵Valirago mbovo vakukuruka, morwashi ngavakapinga ghudyuni. ⁶Valirago mbovo vandjara nalinota lyaghuhungami, morwa ngava kavakutita. ⁷Valirago mbovo vankenda, morwashi ngava kavafera nkenda. ⁸Valirago mbovo vakaro nadimutjiima dakukushuka ngava kamona Karunga. ⁹Valirago mbovo vatulitangopo mpora muvantu, morwa ngava kava twenya ashi vana vaKarunga. ¹⁰Valirago mbovo vaheperango ghuhungami, morwa, ghuntungi waliwiru wavo. ¹¹Valirago ntjeshi vantu avamushwaghura nakumuhepeka nakughamba navintje vyavidon muvipempa-pempa tupu mukondayande. ¹²Hafenu nakupembura, morwa mfuto yenu yinene ghunene muliwiru. Mundyira yino mongoli vahepekire vantu vaporofete vakaliroko kukare. ¹³Anwe mungwa waghudyuni. Anongoli ntjene mungwa aghuhamupara, vinke nka ngavaghutovita? kwandi kughuvukumina pantje nakughulyatanga vantu. ¹⁴Anwe ghukenu waghudyuni. Mbara yakaro pandundu kapi yavandanga. ¹⁵Kwato vantu vakuhwameka ramba makura kuyitura munda yashikumba, anongoli kuyitura pantunda, yitwerere kehe uno anakaro mundyugho. ¹⁶Shite shoye shitwere kumeho yavantu mundyira yovino vamonene mo viruwana vyoye vyaviwa mposhi vapanderepo Sho oghu akaro muliwiru. ¹⁷Mwasha ghayara ashi ame kwaya niyaghupepo veta navaporofete. Anongoli kuya ditikitamo. ¹⁸Vyaghushiri nakumutantera ashi dogoro liwiru nalivhu ngavidongonokepo, kwato ndanda yimwe ndi kamwe kakadidi mundyira kehe yino ngakatundo kuveta, dogoro vininke navintje ngavitikemo. ¹⁹Keheghuno ngavatuko po veta yimwe nampili kakadidi mudimuragho dino aronge vamwe varughane vino ngava mutwenya ashi ndye adidipopo mughuntungi wamuliwiru. Anongoli kehe ghuno wakuditikitamo kudironga ngava mutwenya ndye wamunenepo mughuntungi wamuliwiru. ²⁰Ame kuna kumutanterashi nkandi ghuhungami wenu ngahupitakane ghuhungami navatjangi vamatjangwa navafalisayi, anwe kapi ngamu kangena mughuntungi waliwiru. ²¹Anwe mwayuva kukare vaghambashi, 'Ngasha ghudipagha, Keheghuno wakudipagha ngakara mughudito wampanguro'. ²²Anongoli ame kumutanterashi keheghuno wakugarapera ghunyendi ngakara mughudito wampanguro; keheghuno wakutantera ghunyendishi, 'Ove muntu wamavko-vko tupu!' ngakara mughudito navamatimbi; ntani kehe ghuno wakughambashi, 'Ove ligova! ngakara mughudito wamundiro wananuntje. ²³Ntjeneshi ove kuna kudyamba tjambo ghuvhurukeshi mpwali ghunyoye wandiyona naye, ²⁴Shuva tjambo yoye nkoko kushidyambero, ghuyende. Pamuhovo kakughupirepo naghunyoye, kumeho yakutapa tjambo ghoye. ²⁵Kuwenu nankore yoye mundyira yakuyenda kumpanguro, ndi nkore yoye kuvhura aka kutwalitire mumpanguro, ntani mpanguro kuvhura yikakutwalitire kuanamberewa, ano vanamberewa ngavakaku vhukumine mudorongo. ²⁶Vyashiri nakumutantera, ove kapi ngaukarupukamo munya mudorongo dogoro ove ngaghu mana kufuta maliva naghantje wakara nagho. ²⁷Anwe mwayuva vaghamba ashi, 'Ngashaghu shondera.' ²⁸Anongoli ame kuna kumutantera ashi keheghuno wakukenga mukamali nalidogho mumutjima wendi ana shondere kare. ²⁹Ntjene lintjo lyoye lyarulyo ndyolyaku ndyonitango, likororemo nakulivhukuma litunde koye. Viwaghunene nangeshi ghumwe waruha roye ngaruka dyonaghuka kupitakana rutu roye naruntje ngavakaruvhukumine mumundiro wananuntje. ³⁰Ntjene livoko lyoye lyarulyo kuna kukundyonita, liteteko nakulivhukuma ko. Hashaove ghukombanite ghumwe warutu roye kupitakana kadyonaghura rutu roye narundye mumundiro wananuntje. ³¹Vantantashi, 'Kehe ghuno wakukomba mukamali wendi, amupe mbapira yamakushweneno! ³²Anongoli ame kuna kumutantera ashi kehe ghuno wakukomba mukamali wendi, pahana konda yarushonda, kumurenketa adyore kwara. Anongoli keheghuno wakumukwara nayekuna kushondera. ³³Mwayuvha kukareshi, 'Kapishi kughana vyavipempa, anongoli tikitanumo maghano ghenumo kwaHomp.' ³⁴Anongoli ame kuna kumutantera ashi, nakadidishi kuhana, likareshi liwiru, morwashi lyalyo shipuna shaghu Hompa waKarunga; ³⁵Ndi livhu, morwa ghulyatero wampadi dendi; ndi Yerusalema, morwashi mbara yaHomp yayinene. ³⁶Ngasha ghuhanita kumutwe ghoye, morwa kapi ngaghuvhura kuntjindja huki yimwe yikare yayikenu ndi yikara yayitipu. ³⁷mpolishi vighamba vikare 'Nhii! Nhii, ndi nangeshi' Hawe, Hawe! Kehe vino vyakupitakana pavino kwatundanga kwamudona. ³⁸Mwayuvha ovivaghamba, Lintjo nalintjo, ntani liyegho naliyegho'. ³⁹Anongoli ame kuna kumutantera ashi, Kapishi kuhokwaka oghe ana ndyoni. Nange anakutovona kulitama lyarulyo, mupirwire nka lyarumontjo. ⁴⁰Nangeshi kehe ghuno ana shona kukutwara kumpanguro ndi akushakane shikoverero shoye mupenka nalirwakani lyoye. ⁴¹Kehe ghuno wakukutinika ghumushimbire po shinano shimwe, mushimberepo vinano viviri. ⁴²Tapenu kwakehe ghuno akumurombo, mwashashwena keheghuno ana kushano kumuromba. ⁴³Mwayuva vaghamba ashi, 'Hora vakamaparambo voye ntani nyenga vankore voye'. ⁴⁴Anongoli ame kunamutantera ashi, Horenu vankore venu ntani muraperera ovo vamuhepekango, ⁴⁵Mpongolishi ngamuvhure kukara vana vaShenu vawuliwiru. Morwa ghuye kurenka liyuva litwerere pakeheghu akare

mudona ndi muwa, ntani kurokitira mvhura pamuhungami namundyoni.⁴⁶Ntjene aghuhoro ovo vakuhoro, ndjambo munke ngaghu wana? navafutiti vamutero kapishi mbyo varuwananga vyakufana weno? ⁴⁷Ntjene ove kumorora tupu vakamaparapo voye, kapishi mbyo varughananga vavangi vakuhupako? nampiri vahedana kapishi mbyova ruwananga vyakufana weno? ⁴⁸Mpongolishi kare vahungami, yira Shenu wamuliwuru.

Chapter 6

¹Vangarenu mwasharuwana viruwana vyaghuhungami mukatji kava vantu ashi vamumonenepo, mposhi Karunga shenu wamuwiru ndi kapi ngakakamufutira po. ²Anongoli nangeshi ghuna shana kutapa shininke, washa, yiyira momo varuwananga vakuvikupaki muSinagoge namundyira ashi vawane likuto kuvantu. Ame ghushili nakumutantera ashi, vaweno kare vawana mfuto yavo. ³Nangeshi ove kunakutapa, livoko lyoye lyarumontjo kapishi liyive ovyo linakuruwana livoko lyoye lya rulyo, ⁴kutapa koye kukare mukaholya-holye. Anongoli Vasho vamuliwiru, ovo vamonango mukaholya-holye, ngavyuta ruvoko. ⁵"Nangeshi kuna kuraperera, kapishi mukare yira vavikupaki, ovo vahoro kuraperera muSiyinagoge, namumahangandyira muyimandyindyi ashi vavamone vantu. Ghushiri nakumutantera ashi vantu vaweno vawana kare mfuto yavo. ⁶Anongoli ove nangeshi kunakuraperera, yenda ghukakuharere mundyugho, vasho ovo vahoramo. Vasho, vakuvhura kumona vyamukaholya-holye, makura ghuye ngavikupa. ⁷"Nangeshi kuna kuraperera walye mwavyukurukanga nkango yira vapagani, vavo kughayara ashi kuvayuvira morwa ghungi wankango davo. ⁸Anongoli, Mwashavahonenanga, Shenu ayiva ovyo munahepa, kumeho yakavimuromba. ⁹Rapererenu yira weno ashi, "Shetu wamuliwiru. Lidina lyoye lifumane. ¹⁰Ghuntingi ghoye ghutuyere. Kupanga koye kutikemo palivhu yira muliwiru. ¹¹Tupeko ndya detu dakehe liyuva. ¹²Tughupirepo maghundyoni ghetu, yira momo twahupirangapo natwe vanyoni vetu. ¹³Washatukengerera tunengukire kundyoni nani ghutuyovore kwamudona. ¹⁴Nange mudongwenenepo vantu maghundyoni ghavo, Shenu wamuliwiru naye ngamudongwenena po maghundyoni gheni. ¹⁵Ano ntjeneshi kapi mudongwenena po vantu maghundyoni ghavo, Shenu wamuliwiru naye kapi ngamudongwenena po maghundyoni gheni. ¹⁶"Nangeshi mulidiliro munakara, walye mwakaranga yira vantu vakuvikutura, muguve, vavo kukutjindja vipara vyavo mposhi vantu vavamone ashi mulidiliro vanakara. Ghushiri nakumutantera vavo vawana kare mfuto yavo. ¹⁷Ngoli anwe, nangeshi kuna kudilira, wava mutwe nashipara shoye namaghadi v 18 mposhi kapishi ghumoneke kuvantu ashi ove mulidiliro ghunakara, anongoli kuVasho vamulihoramen; ano Vasho ovo vakengango mukaholya-holye ngava kufuta. ¹⁹Mwasha kurundayikira maghungagho pano pantunda yalivhu, ghakuvhura kudyonaghuka kuvimbumburu nakunkarawe nakuvakawidi vakuvhura kutjora ndyugho valivake. ²⁰Nani ngoli kupongayikirenu ghungagho wamuliwiru, ogho ngavadira kudyonaghura vimbumburu nankarawe, ntani kwaku dira kuvhura kungena vakawidi valivake. ²¹Oko lyakare limona lyoye namutjima ghoye nagho nkoko. ²²Lintjo lyoye ramba yarutu. Nangeshi, lintjo lyoye liwa rutu narundye rwayura shite ²³anongoli nangeshi lintjo lyoye lidona, rutu roye naruntje naro rwayura mundema. Ano ngoli nangeshi, ghukenu wamumoye mudema, weni wafana mundema warutu roye. ²⁴Kudereko kukarera vahona vavili, kuvhura anyenge po ghumwe ahore po ghumwe, ndi po ashi kuvhura akorere kwaghumwe makura anutepo ghumwe. Nakuvhura kukarera Karunga naghungavo. ²⁵Mpongoli nakumutantera ashi, walye mwakupakeranga shinka muliparu lyenu ashi vinke mulya ndi vinke munwa; ndipo ashi vinke nidwata. Nani liparu kapish lipuru lyapitakana ndya, ndipo ashi rutu rwapitaka vidwata? ²⁶Kengenu vidira vyamuwiru. Vyavo kapi vyakunanga ndi ashi viyangure viture mushishete, anongoli Shenu wamuliwiru kuvirera. kapishi anwe mulyo kuvipitakana? ²⁷Are ghumwe pakatji kenu wakuvhura kuwederereko liparu lyendi? ²⁸Vinke mukarere shinka navidwata? Ghayarenu mucuko wamuwiya, omu wakuranga. Kapi waruwananga, ndi ashi viruwane vyuma. ²⁹Ngoli ame kuna kumutantera ashi, nampili Salomoni mughuntingi wendi kapi mwakalire ghufughuli yira ngoghu. ³⁰Ano Karunga oghu adwatekango mushoni, oghu ghuna karopo namuntji yona ngava ghuvhukumina mulidiko, weni ngoli omu adira kuvhura kumudwateka, anwe vama puliro ghama didi? ³¹Mwasha kara nashinka nakughamba ashi, 'Vinke tulya?' ndipo ashi 'Vinke tunwa?' ndiposhi 'Vyuma munke tudwata?' ³²Vahedana mbo vavikupakerango shinka. Shenu wamuliwiru ayiva ashi mwavihepa. ³³Mpongolishi shanenu ghuntingi waKarunga shamutango navintje ngavi mupa. ³⁴Mwashara nashinka kwevi vyayona, morwashi lyayona nalyo navyalyo. Kehe liyuva kwakara namaghudona ghalyo.

Chapter 7

¹Ngashaghupangura,mposhi nove ngavapire kukupangura. ²Mpanguro ghuna kupangulita,ndyo ngava kupangura,shishetikito ghuna kushetikita, ndyo ngava kushetekita nove,³Vinke ghuna kunomenena rutata runa karo mulintjo lya ghunyoye, anongoli ghudira kudimburura nkambo oyo yina vindamo palintjo lyoye? ⁴Weni omo ghughamba kwaghunyoye, ' Tanko nikughupe rutata runa vindamo paliontjo lyoye,' pashirugho osho nkambo mulintjo lyoye yinakara? ⁵Ove mukunenepeki! pamuhovo ghupa nkambo oyo yina kara palintjo lyoye, ntani ghumona nawa mukughupa rutata runakaro mulintjo lya ghunyoye.⁶Washa tapa ovyo vyapongoko kumbwa, kapishi kuvhukuma makwarara ghoye kumeho yavinguru. Mukondashi kuva ghalyatanga, ntani vakupiruke vakupapawire.⁷" Romba, ngava kuvapa. shanashana, ngaghu wana. Ngongora, ngava vakuharure. ⁸Kehe ghuno arombango, kumupa; Kehe ghuno ashanashanango, kuwana; ntani muntu oghe waku ngongora, kumugharwira. ⁹Are ghumwe wenu, ntjene monoye arombe muntje wamboroto, ghumupe liwe? ¹⁰Ntjeneshi arombe ntjwi, ghumupe liyoka?¹¹Mpongoli, ntjeneshi anwe vadona mwayiva kutapa maghushwi ghamawa kuvana venu, weni ngoli Shenu wamuliwira atapa vininke vyaviwa kwovo vamurombango? ¹²Mpongoli, kehe vino vininke ghunashana ashi vavikurughanene, nove vivarughanene, ovino ndyo veta navaporofete.¹³" Ngenenenu mulivero lyalididi. Livero lyalinene lyakungwanyunuka kutwara kughudona, ntani vantu vavangi vaptirangomo. ¹⁴Ano ngoli livero lyalididi yayo nka ndyira yayidito yayo yakutwalidira kuliparu, yayo vasheshu vayiwanango.¹⁵Vangarenu kuvaporofete vavipempa, ovo vana kuyo mushishwi shandywi anongoli ghushili ghagho mambungu. ¹⁶Kuviyimwa vyavo nko ngamuvayivira. Vantu kuvhura kunyanga mandyembere kushitondo shamigha ndi, ndi walye ghukuyu kughunyanganga kukandjata? ¹⁷Mundyira yakukufana, kehe shino shitondo shashiwa kuyimako nyango yaviwa, anongoli shitondo shashidona kuyimako nyango yavidona.¹⁸Shitondo shashiwa nakuyimakoshi nyango dadidona, shikare shitondo shashidona nasho nakuyimakoshi nyango yayiwa. ¹⁹Kehe shitondo shakudira kuyima nyango yayiwa kushitetamo kushivukumina mumundiro. ²⁰Mpongoli, ngamu yayivira kumaghushwi ghavo.²¹Kapishi kehe ghuno wakughamba kukwandeshi, ' Hompa Hopma,' ngakangena mughuntungi waliwira, anongoli nkwanidi mbovo tupu varuwanango omo vavishanena vavava ovo vakaro muwira. ²²Vantu vavangi ngava kaghamba kwande muliyuva olyo, " Hompa, Hompa, kapishi mulidina lyoye katuporofeteratanga, mulidina lyoye katutjidiranga mpepo dadidona, nani kapishi mulidina lyoye katuruwanenanga vitetu vyavingi?' ²³Makura ame ntani ngani vadukwira, ' Tundenuko kwande, anwe avamwavatukango veta!²⁴" Mpongoli, kehe ghuno wakuyuva nkango dande adilimbukwe ngakara yira mukafumu wamukotoki adikiliro ndyugho yendi paliwe. ²⁵Mvhura ayiya, ruhandyo aruya, ntani likundungu aliyungu naku kutoghona pandyugho yinya, anongoli kapi yarundumukire, mukondashi kwayidikilire paliwe. ²⁶Anongoli kehe ghuno wakuyuva nkango dande adire kudilimbukwa ngakara yira mukafumu wamugova adikiliro ndyugho yendi pamusheke. ²⁷Mvhura ayiya, rughandyo aruya, ntani likundungu aliyungu nakukutoghona mundyugho, ayighu ayidyonaghuka po.²⁸Apa amanine Yesusi kughamba nkango dino, mbunga yatetukire ghunene kuntjongitito yendi, ²⁹Mbyovyoshi ghuye avashongire nankondo, kapishi yira vatjangi vamatjangwa vavo.

Chapter 8

¹Opo ghaghurumukire Yesusi atunde kundundu, vantu vavangi avamukwama. ²Makura muntu wavingondwe aya kukwendi atongaminine kughuto, aghamba, "Homba, nangeshi ghuvipange, kuvhura nikenge." ³Yesu aghonyonona livoko lyendi amukwata, aghamba, "Ame navipanga. Kena." Mpopo akenine kuvingondwe vyendi. ⁴Yesusi amutantere ashi, "washa vitantera kehe ghuno muntu. vembaghuka, kakuneghede kuvaruti, makura ghukatape ghushwi oghe amurawilire Mosesi, ngoghumbangi kukwavo." ⁵Opo ayire muCapernaum, mukurona wavakavita aya kwendi, amukanderere ⁶aghamba, "Homba, mukareli wande atompama kumundi kwato kuyenda ntani kuna kuyuva kukora ghunene." ⁷Makura Yesusi aghamba kwendi, "Kuniya niya muverure". ⁸Mukurona wavakavita alimbura nakughamba, "Homba, ame kapi vyangwapere ashi ove ghukangene mumundi wande. Gamba tupu nkango makura mukareli wande kwaveruka. ⁹Mbyovyo ashi ame munda yampangeli nakara, munda yande vakavita vakaromo. Ame kughamba, "Kayenda, " ghuye kayenda, kwaghumwe, "Yiya, " ghuye kuya, ano kwamukareli wande, ruwana vino, ghuye kuviruwana. ¹⁰Opo ayuvhire Yesusi vino, atetukire aghamba kovo vamukwamino, "vyaushiri nakughamba, ame kapi nawanamo ghumwe wamapuliro ghano muIsraeli. ¹¹Ame kuna kumutantera, vavangi ngava katundilira kughupumeyuva nakughutokeyuva, ngava kashungira kuntishe naAburahamu, Isaki, naYakopu, mughuntingi waliwiro. ¹²Anongoli vana vaghuntingi ngava kavavhukimina mumundema pandye, oko ngakukakaro malirankali ntani nakukukwetja mayegho." ¹³Yesusi aghamba kwamukurona wavakavita, "kayenda! morwa ghuna vipura, mongoli vavikurawanena." mukareli averukire paviri ndyoyinya. ¹⁴Opo ayire Yesusi kundyugho yaPetruzi, amono vangumweya yaPetruzi vana rara kunakuvera nkwenyu. ¹⁵Yesusi avakwata kulivoko, makura nkwenyu ayivatundu. Makura avashapuka vatameke kumuruwanena. ¹⁶Ngurova ayiya, vantu vavangi vayita ovo vakaliro nampepo dadidona kwaYesusi. Ghuye atjidamo mpepo nankango ntani averura navantje ovo vaveliro. ¹⁷Ovino kwatikiremo ovyo aghambire muporofete Yesaya, ashi, "Ghuye aghupire maghuvera ghetu namahamba ghetu." ¹⁸Opo amonine Yesusi mbunga yinakumundurukida, atapa manangwiro vayende musheli munya yalifuta lyaGalileya. ¹⁹Makura mutjangi wamatjangwa aya nakughamba, "Murongi, ame kuni kukwama kehe kuno ghuyenda." ²⁰Yesusi aghambashi, "Vambwawa vakara namakwina, ntani vidira vyakuwiro vyakara navitunguru, anongoli Mona Muntu kundereko kwakutateka mutwe wendi." ²¹Ghumwe wavarongwa aghamba, "Homba, mpulitire pamuntango niyende nikavhumbike vavava." ²²Anongoli Yesusi amutantere ashi, "nkwame, shuva vafe vavhumbike vafe vavo." ²³Yesusi arondo muwato, navakashishongero vendi. ²⁴likundungu lyalinene alirambuka, mankumbi aghafiki wato. Yesusi ghuye muturo. ²⁵Vakashishongero aya kukwendi nakumurambwita, avaghamba ashi, "Tupopere, Homba, atwe kuna kufa!" ²⁶Yesusi aghamba ashi, "Vinke munakutjilira, anwe wamapuliro ghamasheshu?" Arambuka akandana likundungu mulifuta. Makura alikunyiki. ²⁷Vantu avivatentura avaghamba, "Muntu munke ghuno, nampili makundungu nalifuta kumulimbukwa?" ²⁸Opo ayire Yesusi muruha rumwe rwakushirongo shava Gadarenesi, vakafumu paviri ovo vakalire nampepo dadidona avaku gwanekere naye. Vavo kwatundire pamayendo ntani kwakalire vashiponga ngudu, kwato kayi pitango oyo ndyira. ²⁹Makura, avayiyiri nakughambashi, "Vinke ovyo turuwana nove, Mona Karunga? Ove kunaya ghuyatundyonaghure shasho yashirugho kapi shinatiki po?" ³⁰Ghutanga wavinguru vyaviyini kwalyelilire kunya, kapishi ghure navo. ³¹Mpepo dadidona datwikilire kukushenga kwaYesusi adighambashi, "Nange ghututjidamo, tutume mughutanga wavinguru." ³²Yesusi adipangere, "Yendenu!" mpepo dadidona aditundumo adiyendi muvinguru, ghutanga naghuntje aghuyomona ghughurumuke mulifuta avifu mumema. ³³Ovo vatakamitiro vinguru avaduka vatundepo vayendi mumbara avakatanta navintje, shinenepo ovyo vyashorokiliro vakafumu ovo vaparukiro mumpepo dadidona. ³⁴Makura, mbara nayintje avaya vana wane Yesusi. Opo vakamuwanine, avamushungida atundemo mushirongo shavo.

Chapter 9

¹Yesusi arondo muwato, arute, ayende mumbara yendi. ²Makura, avamuyitire mukafumu wakutompama anarara palitjaro. Pakumona mapuliro ghavo, Yesusi aghamba ashi mukafumu wamundambo " Monande,kora. Ndyo doye vana dikughupiripo." ³Makura, vatjangi vamatjangwa avaghamba mukatji kavo, " Mukafumu ghuno kuna kushwaghura." ⁴Yesusi ayivire maghayadaro ghavo aghamba, " Vinke muna kughayarera vyavidona mudimutjima denu? ⁵Vini mbyopo vyavighureru, vyakughambashi, " Ndyo doye vana dikughupiripo', ndi kughambashi, ' shapuka ghuyende'? ⁶Mpongoli muyivivara ashi Mona Muntu akara nankondo pano palivhu dakughupirapo ndyo," Aghamba kwashirema, " Shapuka, damuna litjaro ghoye, ghukayende kumundi ghoye." ⁷Makura mukafumu ashapuka akuyende kundyugho yendi. ⁸Mbunga apa yavimonine vino, avatjilira nakupanda Karunga, ogho atapiro nkondo dinya muvantu. ⁹Yesusi apiti panya, amono mukafumu walidina Mateusi ana shungiri mutende yavafutiti mutero. Amutantere ashi, " Nkwame." ghuye ashapuka amukwama. ¹⁰Yesusi ashungilire mundyugho alye, makura, vafutiti mutero vavangi navanandyo avaya vayalye kumwe naYesusi navakashishongero vendi. ¹¹Apa vavi monine vaFaraseyi, avaghamba kuvakashishongero vendi, " Morwa nke mushingi wenu ana kulyera navafutiti mutero ntani nava nandyo?" ¹²Yesusi aviyuvire vino, aghambashi, vantu vavakanguki kapi vahepa mupangi, nkwandi vaveli. ¹³Yendenu mukakuronge ovyo vina kutanta vino: ' Ame nahora ghufe nkenda kapishi ndjambo.' Ame kapi nayera niyayite vahungami vakushighure anongoli kwayera vanandyo." ¹⁴Makura vakashishongero vaYohanesi avaya kukwendi aghambashi, " Mokonda munke atwe navaFalisayi kudiliyiranga kehe pano, anongoli vakashishongero voye kapi vadiliyiranga?" ¹⁵Yesusi avatantere ashi, " Vana vamukashipito shankwara kuvhura vague ghuye mukwali shimpe navo anakara ndi? Anongoli mayuva ngaghaya mukwali ngava mughupako kwavo, makura ntani ngavadilira. ¹⁶Kwato muntu wakuliveka shilivo shashiye palikeshe lyalikuru-kuru, osho shilivo kudokoka po palikeshe, lintomo ngalikara lyalinene kupitakana pamutango. ¹⁷Vantu kapi vaturanga vinyu yayipe mushipapa shashikuru-kuru. Ntjene avavirughana, shipapa kutaghuka,vinyu kuyiteka, ntani shipapa shavinyu kudyonaghuka. Shamulyo, kutura vinyu yayipe mushipapa shashiye, mposhi navindye vavipungure." ¹⁸Yesusi ghuye shimpe kuna kughamba vininke vino kwavo, makura, munamberewa ghumwe aya atongamene aghamba ashi, " Monande wamukadona ntantani ana kudohoroka, yaghuka mukambeke livoko lyoye, makura ghuye kwakaparuka. ¹⁹Makura Yesusi ashapuka amukwame, kumwe navakashishongero vendi. ²⁰Pakalire, mukamali ogho kahepanga kulipito lyahonde ghure wamwaka murongonambiri aya kunyima yaYesusi akwato kughuhura mushishi. ²¹Makura aghamba kwamwene ashi, " Ntjene tupu nikwata vyuma vyendi, ndi kuni kanguka." ²²Anongoli Yesusi opo apiruka amumono, nakughambashi. " Monakadi, kora; mapuliro ghoye ana kukangura. " mukamali averukire mpopanya paviri. ²³Yesusi aya mundyugho yamukalikuto, amono vaveti vamarumbendo nambunga yina kuliro. ²⁴Aghamba, " Kayendenu, mukadona kapi ana dohoroka, anongoli kuna rara tupu," Vavo avamushepe likendyo. ²⁵Opo avarupwitire mo, ghuye angene mundyugho amukwata kulivoko, mukadona ashapuka. ²⁶Mbudi yakuhamena vino ayi kuhanene mumaruha mukunda naghuntje. ²⁷Opo apititre Yesusi, vakafumu vaviri vavatwiku avamukwama. Avatwikida kuyighira nakughamba, " Tufere nkenda, Mona Daviti!" ²⁸Yesusi aya mumundi, navo avamukwama. Yesusi aghamba ashi, " Muna vipura ashi kuni viruwana vino?" Avo avaghambashi, " Nhii, Hompa." ²⁹Makura Yesusi avakwata pamantjo ghavo nakughambashi, " Vikare ngoli kutwara mumapuliro ghenu,". ³⁰Makura mantjo ghavo aghapahuka. Makura Yesusi avarawiri nakughambashi, " Kapishi aviyive kehe ghuno vyakuhamena vino." ³¹Anongoli vakafumu vano vaviri avarupuka avahanita mbudi yino muruha shirongo shinya. ³²Opo varupukire vanya vakafumu vaviri vayende, vavakenge, mukafumu wakudira kughamba akaliro nampepo dadidona avamuyita kwaYesusi. ³³Kururu rwakutjidamo mpepo dadidona, mukafumu atameke kughamba. Mbunga ayitetuka nakughamba, " Ovino shimpe kapi twavimona rumwe muno muIsrayeli!" ³⁴Anongoli Vafaliseyi vaghamba, " Namupangeli wampepo dadidona, ana ditjidamo mpepo dadidona." ³⁵Yesusi kwayendire mbara nadimukunda nadindye. Ghuye atwikiri kuronga muSinagoge davo, kuyaghura mbudi yaruhafo yaghuntungi nakuverura kehe ghano mahamba, ntani kehe ghano maghuvera. ³⁶Apa amonine mbunga, avafere nkenda yayinene, mukondashi vavo kwadombire ntani kwalihuguvaro. Yira ndywi dakupira mushita. ³⁷Ghuye aghamba kuvakashishongero vendi, " Muyangu ghungi, anongoli varuwani vasheshu. ³⁸Mpongolishi rapererenu kwaHompa wamuyangu, mposhi atume varuwani mumuyangu wendi.

Chapter 10

¹YesuI akughu vakashishongero vendi murongo navaviri kumwe nakuvapa nkondo kupitakana mpepo dakunyata, kuditjidamo dirupuke, nakuverura kehe rudi rwmaghuvera ghakukushuva-shuva.²Aghano ngo madina ghavapositoli murongo navaviri. Wakuhova, Simoni (ogho kava kughanga nka ashi Peturusi), ntani mughunyendi Andiriyasi; Yakopo mona Sebede; ntani namughunyendi Yohanesi ; ³Filipusi, ntani Baritolomeusi; Tomasi; naMateusi mufutiti mutero; Yakopo mona Alufeusi, naTadeusi; ⁴Simoni washinka; ntani Yudas Isikaliyoti ogho amushoroliro.⁵Avanomurongo navaviri YesuI avatumu. Avarondo ashi, " Kapishi muyende kulivango vatunga vahedana, ntani kapishi muka ngene mumbara yavaSamaritani. ⁶Yendenu tupu kuntjwi dakukombana mumundi wava Israyeli; ⁷ntani omu muna kuyenda, yuvitenu nakughamba ashi, ' ghuntungi waliwuru papepi ghuna kara.⁸Verurenu vakuvera, rambwitenu vafe, kakushurenu vakavingondwe, ntani katjidenu mpepo dadidona. Mahoko-hoko muna viwana, kavi tapenu mahoko-hoko. ⁹Kapishi mushimbe kehe ngorodo, ndi siliveli, ndi ngoporo mutundjato twenu. ¹⁰Kapishi mushimbe ndjato damuruyendo rweni, ndi vikoverero viviri ndi vicapa, ndi viruwanita, muruwani kuparukira muviruwa vyendi. ¹¹Kehe mbara ndi mukunda mukakenga, kashanenu mo wamuwa, kakare naye dogoro ngamu kavyuke. ¹²Apa mukangena mumundi, mororenu. ¹³Ntjene mumundi muwa, mpora yenu yikare papavo. ano ngoli ntjeneshi kapishi yiwa, mpora yenu muyikuvyutire naghumwenu.¹⁴Kovo ngavakamudiro kamutambura ndi kutegherera kunkango denu. Apa ngamutunda mumundi ogho ndi mbara, kukukumunenu mbundu yitunde kumpadi denu. ¹⁵Vyaghushiri nakumutantera, ngavi kapitakana livango Iya Sodoma naGomora muliyuva lyampanguro koyino mbara.¹⁶" Kengenu, ame kuna kumutuma yira ndywi mukatji kamabungu, mposhi karenu muna kotokenu yira mayoka ntani nongopeni yira vankuti. ¹⁷Vangarenu muvantu! vavo ngava mutapa kundango, ntani ngava mutjida mushinagoge davo. ¹⁸Makura ngava mutwara kumeho yavapangeli navaHompa mukonda rwande, ngaghukare ghumbangi kuva Hedana. ¹⁹Apa ngava mukwata, kapishi mgamukupakere shinka kuhamena weni ndi vinke ovyo mukaghamba, ovyo ngamughamba ngava vimupa paviri ndyoyo. ²⁰Morwa kapishi anwe ngamu kaghamba, anongoli Mpepo yaShenu ndye ngaghamba mumwenu. ²¹Mukurwamuntu ngaheta mughanyendi vamudipaghe, ntani shamuntu monendi. Vana nganyenga nakukulimba nava kurona vavo nakuvatokwera kumfa. ²²Ngava munyenga kehe ghuno mukonda yalidina lyande. Anongoli kehe ghuno ngadidimiko dogoro kughuhura, ogho muntu ngaka yovoka. ²³Nange ngava muhepeka mbara yino, tjwayukirenu yakukwamako, vyashiri nakumutantera, kapi ngamu mana kundi yenda mbara damuIsrayeli Mona Muntu hana kuya. ²⁴" Mukashishongero kapi apitakana mushongi wendi, ndi shipika pawiru yantilyendi. ²⁵Vyawapa mukashishongero ashi ghuye akare yira mushongi wendi, ntani shipika yira ntilyendi. Ntjene vavo ngavayite ntilya Belisebuli, ghudona munke wamadina munke ngavatwenya varangweka vendi!²⁶Mpongolishi mwasha vatjira, morwashi kwato osho shavando ngashi diro kushoroka, ntani osho shavando ngavadira kuyiva. ²⁷Kehe vino nakumutantera mumundema, kavighambenu mwi-mbarangandja, ntani kehe vino nakumuvovotera mumatwi, kaviyiyirenu pamutuya wanduyugho. ²⁸Mwasha tjira ovo vadipaghango rutu anongoli vavo nakudipaghashi monyo. Anongoli tjirenu ogho kuvhura kudyonaghura navintje monyo narutu mumundiro wanarundye. ²⁹Nani kapishi mandyunge maviri kughaghulita kukancencere kamwe tupu? Anongoli kwato limwe lyawerango palivhu Shenu ghana kuliyiva. ³⁰Nampili huki dakumutwe ghoye dapwa kudivarura. ³¹Mwasha tjire. Anwe mulyo kupitakana mandyunge ghamangi. ³²Mpongolishi kehe ghuno wakuntongonona ame kumeho yavantu, name nka ngani kamutongonona kumeho yaVavava wamuliwi. ³³Ano ngoli oghu antjwenango kumeho yavantu, name ngani kamushwena kumeho yaVavava wamuliwi. ³⁴" Kapishi mughayare ashi ame kwayita mpora pano palivhu. Ame kapi nayita mpora, anongoli mutangu. ³⁵Kutura ghunkore pakatji kamwanuke wamukafumu navashe, ntani ghunkore pakatji kamwanuke wamukadona navawina, ntani ghunkore pakatji kamuntu nangumweyendi. ³⁶Muntu vankore vendi valikoro lyendi. ³⁷Ogho ahoro vashe ndi vawina kupitakana ame kwato shikwafo kwande; oghu ahoro monendi wamukafumu ndi monendi wamukadona kupitakana ame kapi aka nashikwafo kwande. ³⁸Wakudira kudamuna shikurushe shendi akwamwe kwato shikwafo kwande. ³⁹Kehe ghuno wakurwa liparu lyendi ngali kombanita. Anongoli wakulikombanita liparu lyendi morwa rwande ngali wana. ⁴⁰" Ogho ngamutamburo ame anatambura, ntani oghu atamburango ame kutambura ogho antumo. ⁴¹Oghu atamburango muporofete mulidina lyamuporofete ngakawana matungiko ghamuporofete, ntani ogho atamburango muntu wamuhungami mulidina lyamuntu wamuhungami ngakawana mashwero ghamuntu wamuhungami. ⁴²Kehe ghuno wakutapa kwaghumwe wavano vavadidi nkinda yamema ghamatenda mulidina lyamukashishongero, vyashiri nakumutantera, ghuye kapi ngakopanita futo yendi."

Chapter 11

¹Apa amanine Yesusi kutantera vakashishongero vendi murongo navaviri, makura atundupo ayende akayuvitire nakuronga mumbara. ²Yohanesi ghuye mundorongo ayuvire viruwana vyaKristusi, atumu mbudi kuvakashishongero vendi, ³aghamba ashi, "Ove ne ogho ngayo ndi,ndi tutaterere wapeke?"⁴Yesusi akalimburura nakuvatantera ashi, "Yendenu mukatantere Yohanesi ovyo munamono navi munayuvhu. ⁵Vatwiku kunakumona, virema kunakuyenda, vanavingondwe kunakukushuka, vipurupuru kunakuyuva nka, vafe kunakuvarambwita kughufe, ntani mbudi yayiwa kunakuyiyuvita kuvahepwe. ⁶Mukalirago ogho adiro kushinganyeka mukonda yande."⁷Vakafumu vanya apa vavyukire, Yesusi makura atameke kutantera mbunga vyakughamena Yohanesi, "vinke kamuyenderanga mo munya mumburundu mukakenge-mbu yina kumengo kumpepo?"⁸Ndi vinke kamuyenderanga mukamone-mukafumu anadwato muvyuma vyakurerema? Ghuhunga, ovo vadwatango vyuma vyakurerema kwatunga mumbara yahompa.⁹Vinke mwayendilire mukamone-muporofete ndi? Mo, Ame kuna kumutantera ashi, kupitakan muporofete. ¹⁰Ghuye ndye ghunya vatjanga, 'Kenga, ame kuna kutuma vatapi mbudi kumeho, ogho ngawa payiko ndyira yoye."¹¹Ghushili nakumutantera, mukatji kovo vashampuruka vakamali kudereko wamunenepo yira Yohanesi muyoyi. Nampili ngoli muntu wamudidipo mughuntungi waliwiru munene kwamupitakana. ¹²Kutundilira kumayuva ghaYohanesi muyoyi dogoro weno, ghuntungi waliwiru kuna kunyanda, vantu vavadona kuna ghughupiri munkondo. ¹³Kutundilira kuvaporofete navantje naveta kwaporofetire dogoro Yohanesi; ¹⁴nangeshi munatokora kuvitamburako, ghuye ndye Elijah ogho ngayo. ¹⁵Kehe ghuno akaro namatwi ayuve. ¹⁶Kunke nimusheta kanita muhoko ghuno? Yira vanuke vana shingiro pamaghulitiro vana kukuho vaghunyavo, ¹⁷'nakughamba ashi, 'atwe twamuvetilire rumbendo kapi munadana. Tuna guvhu, ngoli kapi munaliri. ¹⁸Yohanesi kapi aya lye mboroto nakunwa vinyu, ngoli vaghambire ashi, 'Akara nampepodona.' ¹⁹Mona Muntu kwayire ghuye kulya nakunwa ngoli vaghambire ashi, 'Monenu, ogho muntu wamakurulya naghunkorwe, muholi wavafutiti mutero ntani vanandyo!' Ngoli ghukonentu ahungama kuviruwana vyendi. ²⁰Makura Yesusi atameke kushwaghura mbara omo aruwanine vitetu vyavinene, mukondashi kapi vakushighulire. ²¹"Nane, vaKorasini! Nane ve, Betesayida! Nangeshi vitetu kwaviruwane muTayira naSidoni mbyo vyamushorokero nanwe, ndi vakushighura kare vadwate tjako nakukukwita mututwi. ²²Ame kuna kumutantera ashi ngavaka tambura ko Tayira naSidoni muliyuva lya mpanguro kapishi anwe. ²³Ghukare ove Kaperenaumu, ashi ngava kutumbe kuliwiru? Nampili kuna kumanga, ngava kughurumwita mushirongo shavafe. Mbyovyoshi muSodomu mwashorokere vitetu vyakushorokiliro,ndi shimpe kapi mwavivhurama dogoro namutji. ²⁴Ame kumutantera ashi ngavimurerupira shirongo shaSodomu muliyuva lyampanguro kupitakana anwe."²⁵Muviri yinya Yesusi kwaghambire ashi: " Ame kuna kukupanda ove, Vava, Hompa waliwiru nalivhu, morwashi wahoreka vininke vino kuvakonentu navanandunge, mbyo wavishororwera vanuke vavadidi. ²⁶Nhi, Vava, mo ngoli wavishanena mumatedo ghoye. ²⁷Vininke navintje kwavimpa Vavava, ntani kudereko oghu ayivo Mona nkwandi Sha, ntani nka kudereko ogho ayivo Sha nkwandi Mona pentjendi ntani kehe ghuno ana tovorora Mona kuvimushorwera. ²⁸Yenu kukwande, namuvantje anwe mwashimbo dimudigho, muyawane lipwiyumuko. ²⁹Kukambekenu dyoko yande mukurongereko kukwande,Ame kwaghomoka mbyo nakudidipita mumutjima, ngamuwane lipwiyumuko lya monyo denu. ³⁰Dyoko yande yireru, ntani mudigho wande warerupa.

Chapter 12

¹Ruvede runya Yesusi kwapitire mumafuva muliyuva lyaSabata. Vakashishongero vendi ndjara yava kwatire, makura avatameke atjoro dimutwe damahangu valye ntafu. ²Opo vavimonine vaFaraseyi, avamutantereshi: "Kenga, Vakashishongero voye kuna kuruwana oyo vashweneka kuruwana muliyuva lyaSabata." ³Yesusi avalimburura ashi, "Kapi mwavarura olo aruwanine Daviti, opo yamukwatire ndjara kumwe navantu vendi?" ⁴Ayendi mundyugho yaKarunga, akalya mboroto dandjambo, odo vashwenikire kulya kehe uno, nkwardi varuti tupu vadipulitilire. ⁵Ndi walye kapi mwavarura muveta yaKarunga ashi, varuti vavatukire veta yaliyuva lyaSabata muntembeli anongoli kapishi vandyoni? ⁶Anongoli ame kuna kumutantera ashi ogho apitakano ntembeli mpwali pano. ⁷Ndi mwayiva ashi vinke dina kutanta nkango dino, 'Ame kwahora ghufenkenda, kapishi ndjambo,' ndi kapi muna kupangura vakupira ndyo. ⁸Mbyovyoshi Mona Muntu ndye Hompa waSabata." ⁹Yesusi atundupo makura akangena muSinagoge davo. ¹⁰Anongoli, mwakalire mukafumu wakutuva livoko. VaFaraseyi apura Yesu, "Vya pulitira kuverura muliyuva lyaSabata ndi?" mposhi vamurunduire ashi kuna kundyona. ¹¹Yesusi aghamba ashi, "Are mukatji kenu,ogho, akaro nandywi yimwe tupu, nange ayiweri mulikwina, makura adire kuyighupa mo muliyuva lyaSabata?" ¹²Are wamulyo,po, muntu ndi ndywi! Mpongolishi vyapulitira kuruwana ghuhunga muliyuva lya Sabata." ¹³Yesusi atantere mukafumu, "Ghonyonona livoko lyoye." Makura ghuye aghonyonona, livoko aliveruka, likare yira ghunyalyo. ¹⁴VaFaraseyi makura avarupukamo vakakuyonge. Vakengurure ashi weni mo vamudipagha. ¹⁵Yesusi,avinongononine, makura atundupo. Vantu vavayingi avamukwama,akavaverura navantje. ¹⁶Makura avapampalikida ashi kapishi vavitantere vakuhupako, mposhi ditike mo nkango damuporofete Yesaya, aghambire ashi, ¹⁸Kengashi, mukareli wande ogho natovorora; ogho nahora, ogho andyendo kumutjima. Nganitura Mpepo yande papendi, ngayuvite ghuhunga kuvakavirongopeke. ¹⁹Kapi ngarwana ndi ayashure kanwa; ndi kehe ghuno ayuve liywi lyendi munkungwandyira. ²⁰Kapi ngandyora ruvhu;kapi ngadimita muti wakukontora, dogoro ngapititire ghuhunga kulifundo, ²¹dimuhoko nadintje ngadiwana lihuguvaru mulidina lyendi." ²²Makura mutwiku ntani nka shipurupuru, akaliro nampepodona, avamuyita kwaYesusi. Amuverura, makura atameke kughamba nakumona. ²³Mbunga makura ayitetuka, ayighambashi, "Nani ghuno mukafumu kapishi Mona Daviti?" ²⁴Anongoli vaFaraseyi apa vayuvire mbudi yavitetu, avaghambashi ghuno mukafumu kutjida mpepodona kupitira mwaBelisebu,hompa wampepo dadidona." ²⁵Yesusi ayivire ovyo vana kughayara aghambashi." Kehe ghuno ghuntungi wakugaghunuko wene kukudyonaghura wene,kehe yino mbara ndi ndyugho yakutavaghano yene kapi ngayiyimana. ²⁶Nangeshi Satan kutjida mo Satan,akutavaghano pamwene. Weni ngoli ghukara po ghuntungi wendi? ²⁷Nangeshi ame mpepo dadidona kuna kuditjidamo nankondo daBelisebu, makura vana venu nankondo dare vaditjidanga mo? Nakonda yino kengururenu po naghumwenu. ²⁸Ngoli nangeshi nankondo daKarunga natjidanga mo mpepo dadidona, yivenu ashi untungi waKarunga ghuna yapapenu. ²⁹Weni omo angena muntu mundyugho yalipenda akavake mo vininke vyendi hana tanko kumanga lipenda olo? Ntani angena akavake mo vininke vyendi mundyugho. ³⁰Kehe uno adiro kuhamena kukwande akulimba name, ano kehe uno wakudira kupongayika kumwe name, kuhanaghura po. ³¹Mpongoli nakumutantera ashi, kehe ndyo nalishwaghuro vantu kuvhura kuvaghupira po, anongoli kushwaghura Mpepo kwato lidongonwenopo. ³²Kehe uno wakughamba nkango yayidona kwaMona muntu, ngava mughupirapo. Anongoli kehe ghuno wakughamba nkango yayidona kuMpepo Mupongoki, ogho kwato kumu ghupirapo, muno mughudyuni ghuno, ndi ogho ngaghukayoko. ³³Wapeka shitondo shiwape nanyango yasho yiwape,murenke shitondo shidonape nanyango yasho yidona, shitondo kushiyivira kunyango dasho. ³⁴Anwe vana vavambaroka,anwe vadona, weni ngoli omu mughamba vyaviwa? ovyo vyayuro mumutjima mbyo kughamba ³⁵Muntu wamuwa kushorora vyaviwa vyamughungawo wendi waghwa, anongoli muntu wamudona kushorora vyavidona vyamughungawo wendi vyavidona. ³⁶Ame kuna kumutantera ashi muliyuva lyampanguro vantu ngava katapa ghumbangi kunkango vakitika kughamba. ³⁷Mbyovyoshi kunkango doye nko ngava kuhungikira, ano kunkango doye nko ngava kupangwira". ³⁸Vamwe vatjangi vamatjangwa navaFaraseyi avatantere Yesusi ashi, "murongi, atwe tunashana tumone shitetu shakutuda koye." ³⁹Yesu makura avalimburura ashi: "Anwe vadona naruvuro rwaghukumbu kuna shana shitetu. Kwato shitetu shakumupa nkwardi muPorofete Yona. ⁴⁰Yira momo akalire Yona mayuva matatu namatiku matatu mulira lyantjwi yayinene,naMona muntu ngakara mayuva matatu namatiku matatu muntjima- ntjima yaghudyuni. ⁴¹Vantu vamuNinive ngava kayimana kumpanguro naruvuro runo ngavakarupangure. Morwa ashi vavo kwakushighulire kuliyuvito lya Yona, kenga, ogho apitakano Yona mpwali pano. ⁴²Hompakadi wakughucuma ngashapuka muliyuva lyampanguro ngakapangure ruvaro runo. Ghuye kwatundilira kughuhura waghudyuni aka teherere kughukonentu waSolomoni, kengenu,ogho apitakano Solomoni mpwali pano. ⁴³Nangeshi mpepo yayidona ayi tundu mo mwamuntu, yayo kurenda-renda mushirongo shamburundu, yishane shane ghuturo, nangeshi kapi yina kawana

ghuturo. ⁴⁴Makura yayo kutata ashi, 'Kuna kuvyuka kundyugho yande oyo natundire.' Pakuvyuka,kuyawana ndyugho muporongwa -vanayikwere yinakene yina kara mughuhunga. ⁴⁵Makura yayo kuvyuka yikashimbeko nka mpepo dimwe ntano nambiri dadidona kupita kana yene,dado kungena ditunge mo. Viruwana vyakuhulilira vyamurwana oghe kukara vyavidona kupita kana vyakuhova. Mo ngavikara naruvaro runo. ⁴⁶Yesusi ndaka hokorwe atantere mbunga, vawina navaghuni vendi vavo vanayimana pandye, vanashana kughamba naye. ⁴⁷Muntu ghumwe amutantere ashi: " kenga,Vanyoko navaghuni voye vana yimana pandye,vana shana kughamba nove." ⁴⁸Yesusi amulimbura atantere oghe amutantiro, " Are vanane vare vaghuni vande?" ⁴⁹Makura aghonyonona lihoko lyendi aneghe vakashishongero vendi aghamba ashi "Kenga, Vanane navaghuni vande! ⁵⁰Kehe ghuno wakuruwana viruwana vyaVavava vamuliwiro, ndye mughunyanze, ndye mpandjande, mbo Vanane mbovo."

Chapter 13

¹Muliyuva ndyo linya Yesusi kwarupukire mundyugho aka shungire kuntere yalifuta. ²Mbunga yayinene ayiyapongo yimukundurukide, makura aperama muwato ashingiri moomo shirugho ntjoshu mbunga yayo yina yimana paliyenga. ³Makura Yesusi avatantere vininke vyavingi muvifanikito ashi, "Mukuni ghumwe kwayendire akakune. ⁴akahokwere kukuna, mbuto yimwe ayiwere mundyira, makura vidira aviya aviyilipo nu. ⁵Ano mbuto yimwe ayiwere pamawe, opo padiliro livhu lyadyuni. Nakadidishi kare kayimene, morwa livhu lyapo lisheshu ghunene. ⁶Apa lyapuma liyuva ayipi ayikukuta mukondashi kudereko ndandani. ⁷Ano mbuto yimwe ayiwere mumiya. Apa dakughalire miya avayimini po mbuto. ⁸Ano mbuto yimwe ayiwere palivhu lyaliwa ayikuru ayiyita ntanga lifere, oyi yimwe dimurongo ntano namwe, ano oyi yimwe dimurongo ntatu. ⁹Ogho akaro namatwi ghakuyuva, ayuvhe!"¹⁰Makura vakashishongero avaya vaya pure Yesusi ashi, "Morwa nke ghuna kughambura muvifanikito?" ¹¹Yesusi avalimbura nakughamba ashi, "Mbyovyoshi anwe vavi mupa mukuyuvako mahoramo ghaghuntungi waliwuru, ano kwavono kapi vavivashorwera. ¹²Morwashi kehe uno akaro navintu, ngava vimuvhukitira, ano kogho apiro kukara navyo ngava vimughupa nampili novyo akara navyo kare. ¹³Mbyongoli nakughambura muvifanikito: mbyovyoshi nampili vakare namantjo, vavo kapi vamonanga, ntani nampili vakare namatwi, vavo nakuyuvashi, ndi ashi vakwate lighano. ¹⁴Kwavo nko lyatumbukira lipumbo lya Yesaya ash: 'Kumatwi ngamuyuvita anongoli kapi ngamuvikwata lighano; kumantjo ngamumonita anongoli kapi ngamuvimona. ¹⁵Morwashi dimutjima damuhoko ghuno dakukuta, akare matwi ghado, kwakumbandera. Vavo kwaferera mantjo ghavo ashi vadire kumonitako, kumatwi vadire kuyuvitako, ano kudimutjima vadire kukwata lighano, vadire kukushighura nka, Ame ngani vaverure. ¹⁶Anongoli mantjo ghenu haragopa mukondashi ghagho kumona, akare matwi ghenu nagho haragopa, morwa ghagho kuyuvha. ¹⁷Ghushiri nakumutantera ashi, Vaporofete navahungami vavangi vaholire navo kumona ovyo muna kumona, ngoli kapi vavimonine, vavo nka kwaholire kuyuvha ovi munakuyuvha, anongoli kapi vaviyuvhire. ¹⁸Teghererenu ngoli kushifanikito shadimi. ¹⁹Ntjeneshi muntu ayuvhu nkango daghuntungi waliwuru, anongoli adire kudikwata lighano, wamudona ghuye kuya kuyashakanamo nkango odo vanakunu mumutjima wendi. Oyino ndyo ngoli mbuto vakunine mundyira. ²⁰Mbuto oyo vakunine pamawe muntu wakuyuvha nkango, kare kayitamburako naruhafo, ²¹anongoli ghuye muderemo ndandani mumwendi, ntani nka ghuye kapi akora. Nange apamoneke ghudito ndi mahepeko mukonda yankango, makura ghuye kuwa. ²²Mbuto oyo vakunine mumiya, muntu wakuyuvha nkango anongoli shinka shendi shavi vyaghudyuni ghuno novi vyalimona makura kudipagha mo nkango adire kuyita viyimwa vyaviwa. ²³anongoli mbuto oyo vakunine palivhu lyaliwa, muntu wakuyuvha nkango makura ghuye kudikwata lighano. Ogho ndye ngoli ayimango, ayite ntanga lifere, pamwe murongo ntano nayimwe, ndi ashi dimurongo ntatu. ²⁴Yesusi kwavatantilire nka shifanikito shimwe ashi: "Ghuntungi waliwuru kwafana yira muntu ogho akunino mbuto yayiwa mulifuva lyendi. ²⁵Ano vantu apa varalire, nkore yendi aya ayakunumo mushoni muvilya makura akayenda. ²⁶makura mbuto apa yakulire yivare, mushoni nagho aghu monekemo. ²⁷Vakareli mwenyalifuva makura avaya, avaya mutantere ashi, 'Mukalikuto, nani kapi wakunine mbuto yayiwa mulifuva lyoye? weni ngoli ntantani mushoni?' ²⁸Makura ghuye avatantere ashi, 'Nkoreyande ndye aviruвано vino.' Vakareli avamupura ashi, 'Ghuna shana tuyende tuka vidure mo ndi?' ²⁹Ghuye avatantere ashi, 'Hawee. apa mukadura mo mushoni, manashi mukadulilira navilya. ³⁰Shuvenu tupu, vikure kumwe dogoro shiruwo shakuyangura, ntani ngani tantera vayunguli ashi, Hoveni tanko kupongaika mushoni, mughu mangayike vitungu, mughushore, makura vilya muvitware mushishete shande.'" ³¹Yesusi avatantere nka shifanikito shimwe ashi: "Ghuntungi waliwuru kwafana yira ntanga Ghuhoro oyo akunine mukafumu ghumwe mulifuva lyendi. ³²Mbuto yino ndyo yayididipo pantanga nadintje. Ano ngoli nange yinakuru kupitakana viyimwa navintje vyamushikunino, makura vidira kuya viya tunge vitunguru vyavyo kudimutavi. ³³Yesusi avatantere nka shifanikito shimwe ashi: "Ghuntungi waliwuru kwafana yira hingo oyo ahupire mukamali, ature mumahemere matatu ghaghutura, dogoro avifuru. ³⁴Vininke navintje vino Yesusi kwavatantilire vantu muvifaniko. ³⁵Kudereko ovyo avatantilire ghanashi mushifanikito, ashi ditikemo nkango odo aghambire muporofete ashi: "Ame ngani yashura kanwa kande muvifanikito, ngani ghamba vininke ovyo vyahoramo kulishito lyaghudyuni. ³⁶Yesusi atundu ashuvhu mbunga akayenda mundyugho. Vakashishongero kwendi avaghambashi: "Tufatwilire shifanikito shamushoni wamulifuva." ³⁷Makura Yesusi avalimbura ashi: 'Mona Muntu ndye mukuni wambunto yayiwa. ³⁸Lifuva ne ngo ghudyuni ghuno. Mbuto yayiwa mbovo vahameno ghuntungi waliwuru. Anongoli mushoni mbovo vahameno kwaSatana. ³⁹Mukankore ogho aya kunino mo mushoni, ndye ngoli mudyonaghuli, muyangu ghuhura waghudyuni, anongoli vayanguli mbo vaengeli. ⁴⁰Anongoli, opo vapongayikanga mushoni vakaghutura mulikuru ndiro, mo nka ngoli ngavikara paghura waghudyuni. ⁴¹Mona Muntu ngatuma vaengeli vendi, vaya pongayike vapukiti navanandyo mughudyuni. ⁴²Makura ngavavavukumine mumundiro wakutwera,

omo ngava lira nakukukwetja mayegho. ⁴³Makura vantu vavahungami ngavavembera yira shite shaliyuva mughuntungi washavo. Oghu akaro namatwi, ayuvhe. ⁴⁴Ghuntungi waliwiru kwafana yira ghungawo ogho wahoramo mulifuva. Mukafumu kughuwana ntani kughuhoreka. Muruhafo rwendi kuyenda akaghulite navintje oyvo akara navyo, aya ghuliteko lifuva linya. ⁴⁵Ntani nka,ghuntungi waliwiru kwafana yira mughuli ogho ashanango kughura mpako yayiwa. ⁴⁶Nangeshi anawana ghushwi wamulyo po ghunene, makura kuyenda akaghulite navintje oyvo aweka, ayayighure. ⁴⁷"Waro nka shimpe, ghuntungi waliwiru kwafana yira likwe oloyo teyire mulifuta, oloyo lya kwatango kehe ntwyi. ⁴⁸Nangeshi linayura, muhugi kulikokera paghurundu. Makura kushungira vatovorore dadiwa mushuma, anongoli dadidona kudifukumina kunya. ⁴⁹Mongoli ngavikara kughughura waghudyuni. Vaengeli ngavaya mukuyatovorora vadona kuva hungami. ⁵⁰Ngava vafukumina mumundiro wakutwera, omo mo ngava lira nakukukwetja mayegho. ⁵¹"Muna viyuvhu vininke navintje vino ndi?" Vakashishongero avalimburura, "Nhii." ⁵²Makura Yesusi avatantere ashi, "Mpongolishi kehe ghuno mutjangi matjangwa ogho akaro mukashishongero mughuntungi waliwiru yira mwenya ndyugho, wakughupamo vininke vyavipe navi vyakare mughuntungi wendi." ⁵³Apa amanine kughamba vifanikito ovyo, Yesusi makura atundupo akayenda. ⁵⁴Makura Yesusi ayangene mushirongo shendi nakuya aronga vantu muSinagoge. Aviyita shitetu avaghamba ashi, "Kuni awana ghukonentu wendi ghuno mukafumu ntani navino vitetu?" ⁵⁵Vaghuni vendi vavakamali nani kapishi kumwe twakara navo ndi? Kuni aviwana vininke navintje vino?" ⁵⁶Oghuno mukafumu nani kapishi mona mukakushongia vipirangi? Vawina nani kapishi vanya vatwenya ashi Mariya? Vaghuni vendi vavakafumu nani kapishi vaYames, Yosef, Simon, naYudas? ⁵⁷Vyavangarapitire mukonda yendi. Anogoli Yesusi avatantere ashi, "Muporofete kapi vamutambura mushirongo shamwene ndi ashi mulikoro lyamwene." ⁵⁸Kapi ana ruwana vitetu vyavingi mukonda yakudira lipuro kwavo.

Chapter 14

¹Ruede runya, Herod wanguvhuru apa ayuvhire mbudi yakughamena kwaYesusi. ²Atantere vakareli vendi, "Oghuno ndye Yohanesi muyoyi; ana kavhumbuka kughufe. Dino nkondo dinakuruwano mumwendi." ³Herodesi kwakwatire Yohanesi, amumanga, nakumutura mudorongo mukonda yaHerodisia, mukamali waFilipu mughunyendi wamukafumu. ⁴Yohanesi kwamutantulire ashi, "Kapi vyapulitira mukurenka ashi ghuye akare mukamali ghoye." ⁵Herodesi ndi amudipayire, ngoli atjilire vantu mukondashi vamukutikilire ashi muporofete. ⁶Anongoli shipito shali shampuruko lyaHerodesi, mona Herodesia wamukamali kwadanine avihafita Herodesi. ⁷Mukonda yavi, amutwenyidilire ashi kwamupa kehe vino amuromba. ⁸Kuru avamutantulire vawina, aghamba ashi, "Ntulirenu pano, mutwe waYohanesi muyoyi." ⁹Hompa vyamuguvitire ghunene kulirawiro lyendi, anongoli mukonda yovo akalire navo kushilyero, mpo apangire tupu vavimuruwanene. ¹⁰Makura atumu vaka mutete Yohanes mutwe momo mudongoro. ¹¹Makura mutwe wendi avakaghuyita parupasa avaya ghutapa kwamukadona, makura aghutwara kwavawina. ¹²Vakashishongero vendi avaya, vayashimbe shimpu, vakahoreke. Kunyima yovino avayendi, vakatantere Yesusi. ¹³Yesusi opo akaviyuvire vino, makura arondo muwato ayende kulivango lyamaporeya. Mbunga apa yaviyuvire, avamukwama parupadi kutundilira mumbara. ¹⁴Apa aya sheyikire Yesusi amono mbunga. Avaferi nkenda makura averura vaveli vavo. ¹⁵Ngurova ndyo yinya, vakashishongero vendi avaya kukwendi nakughamba ashi, "Livango lino lyamburundu, ntani nka liyuva linapiti kare. Tuma ngoli mbunga yino, vayende mudimukunda vakaghure ndya dana ghumwavo." ¹⁶Ngoli Yesusi avatantere ashi, "Kapishi hepero vavo vatundepo pano, anwe vapenu tupu ndya valve." ¹⁷Avamutantere ashi, "Tuna kara tupu namboroto ntano nantjwi mbiri." ¹⁸Yesusi avantere ashi, "Viyitenu kuno." ¹⁹Makura Yesu atantere mbunga yishingire pamushoni. Aghupu mboroto dinya ntano nantjwi mbiri. Akenge kuwuru, makura atapa mpandu, abomona mboroto makura atapa kuvakashishongero, vakashishongero makura avatapere mbunga mudima. ²⁰Navantje valire avakuta. Makura avatura pamwe tupu viruhupwa vyandya-murongo mbiri yavikumba vyayulire. ²¹Ovo valiyo kwakalire mayovi matano ghavakafumu, kughupako vakamali navanuke. ²²Shirugho ntjoshinya tupu atantere vakashishongero varonde muwato vamukwame vayende kwapeke, makra atantere mbunga yikayende. ²³Munyima yakutantera mbunga yikayende, makura ayendi kundundu akaraperere. Ngurova yinya kwakalireko pentjendi. ²⁴Ngoli wato wawo aghupupu kumankumbi, morwa mpepo kwayungire shirugho shinya. ²⁵Kungurangura yayinene muviri yaghune avakondawiri, ghuye shirugho osho kuna kuyenda palifuta. ²⁶Anongoli vakashishongero apa vamumonine kuna kuyenda palifuta, vyavatukukitire kumwe nakughamba ashi, "Ghurumba," avatakuma naghoma. ²⁷Anongoli Yesusi aghamba mpopo nakuvatantera ashi, "Pamenu! Ame! Mwashatjira." ²⁸Petursi amu limburura nakughamba ashi, "Hompa, nange ashi ove, ndenke name niyende pamema." ²⁹Makura Yesusi amutantere ashi, "Yiya." Petursi makura atundumo muwato ayende pamema atambe kwaYesusi. ³⁰Anongoli Petursi apamonine mpepo yankondo, aghumuwana woma. Atameke kudama, ayiyiri nakughamba ashi, "Hompa, mpopere!" ³¹Yesusi makura aghonyonona lihoko lyendi, akwata Petursi, nakughamba ashi, "Ove wamapuliro ghamadidi, vinke ghuna shinganyekere?" ³²Makura Yesusi naPetursi avarondo muwato, makura mpepo ayikutura. ³³Makura vakashishongero muwato avapanda Yesusi nakughamba ashi, " Ghushiri ove Mona Karunga." ³⁴Opo varutire, avayasheyeye paliyenga lyaGenesareti. ³⁵Makura vantu vamushirongo shinya apa vadimbulilire Yesusi, avatumu mbudi mumukunda naghuntje, makura avamuyitiri kehe ghuno akaliro naghuvera. ³⁶Avamukanderere ashi ndi nampili kughughuhura walirwakani lyendi vanakwata, makura shingi shavo ovo vakwatiroko vaverukire.

Chapter 15

¹Yesusi kwamuyelilire vaFaraseyi navatjangi vamatjangwa vamuYerusalemu vayamupure ashi, ²"Mukonda munke vakarera ashi vakashishongero voye kuvatuka kumpo davakurona? Vavo kapi vakukushanga kumavoko ghavo pakulya mboroto." ³Makura alimbura ashi, "Vinke mwatjorerang dimuragho daKarunga mukonda yampo yenu?" ⁴Karunga kwatanta ashi, 'Fumadeka vasho navanyoko, kehe ghuno wakughamba ghudona kuvahse navawina oghe ngafa.' ⁵Anongoli mwatanta ashi, 'Kehe ghuno wakughamba kwavashe ndi ashi kwavawina, "Kehe yino mbatero ghuwana kukwande ghushwi atapa Karunga," ⁶Muntu wangoli kapi kwatohepero kufumadeka vashe,' mundyira yino watura nkango yaKarunga yipire mulyo mukonda yampo yenu. ⁷Vakukunenepa anwe! Kapi mwayiva ashi Yesaya kwamuporofeta ashi, ⁸Vantu vano kumfumadeka pangevo davo, anongoli dimutjima davo ghure dakara name. ⁹Kunkarera muvipemba mukondashi kuronga yira marongo ghavo dimuragho vantu. ¹⁰"Makura ayita mbunga ayitantere ashi, "Teghererenu nakukwata lighano- ¹¹Kudereko osho shangenango mukanwa kamuntu makura shimunyateke. Anongoli, shakurupuka mukanwa, ntjo shakunyatekango muntu." ¹²Makura vakashishongero avaya vayatantere Yesusi ashi, "Ghuna yiva ashi vaFaraseyi kapi vina vahafita opo vanayuvhu ruhambo runo?" ¹³Yesusi alimbura ashi, "Kehe shimenwa osho vadira kukuna Vavava vumuliwira ngava shidurapo. ¹⁴Vashuvenu pentjavo, vampititi vavatwiku. nangeshi muntu wamutwiku apititire mutwiku ghunyendi, navantje kuwera mulikwina." ¹⁵Petursi alimbura ashi, "Fwaturura shifanikoto shino." ¹⁶Yesusi aghamba ashi, "Noveshi shimpe kapi ghuna kuviyuvu vino ndi? Ashi ¹⁷kehe vino vyakungena mushipumba kuyenda mushipumba, ntani vakavirupwita mumakuvaterero?" ¹⁸Anongoli vininke vyakurupuka mukanwa kutundilira kumutjima. Ovyo mbyo ngoli vyanyatekango muntu. ¹⁹Mbyovyoshi mumutjima mo mwatundango maghayaro ghamadona ghakudipagha, rushonda, ghukumbu, widi, vimpemba, nakushwaura ²⁰Ovino mbyo vinke vyanyatekango muntu. Anongoli kulya namavoko gharudiro kapi vyanyatekanga muntu. ²¹Kutunda opo Yesusi mpongoli ayendire kuviha vyavirongo kumbara yaTayire naSidoni. ²²Makura, mukamali wamuKanani oghe atundiro mumukunda ghunya. Ayiyiri nakughambashi, "Mfere nkenda Hompa, Mona Daviti! Monakadi kuna kwamuhepeka mpepodona." ²³Anongoli Yesusi kapi amulimbulire napili nkango. Vakashishongero vendi avamushungida nakughamba ashi, "Mutjidepo, kuna kutuyoghoterera." ²⁴Makura Yesu aghamba ashi, "Ame kapi vantuma kwakehe ghuno, anongoli kundywi dakukombana damundyughe yaIsrael." ²⁵Makura aya nyongeke mutwe wendi, kumwe nakughamba ashi, "Hompa, mpopere." ²⁶Ghuye alimbura ashi, "Kapi vyahungama ashi muntu ghu ghupe mboroto yavanuke ghuyitape kumbwaghona." ²⁷Mukamali aghamba, "Nhii, Hompa, anongoli mbwaghona nado kuvhura dilye ghufeferwa vyakuwa kushitafura shamughona." ²⁸Makura Yesusi amutantere ashi, "Mukamali, mapuliro ghoye ghanene; renka ngoli vavikuruwanene yira momo ghuna vishanene." Makura monendi wamukadona averuka viri ndyoyinya. ²⁹Yesusi makura atundupo akayenda pepi nalifuta lyaGaleleya. Makura akanduka pandundu akashungira. ³⁰Mbunga yayinene ayiya kwendi. Yiyite virema, vitwiku, vipuru-puru viremavyamundambo, navamwe vavangi ovo vaveliro. Avavatapa kwaYesusi, avaverure. ³¹Mbunga vyavetetukitire apa vamonine vipuru-puru kuna kughamba, virema kuna kuyenda, vatwiku kuna kumona. Avapanda Karunga waIsrael. ³²Yesusi ayita vakashishongero vendi nakuvatantera ashi, "Nakara nankenda kumbunga mukondashi nakara navo ghure wamayuva matatu hana kulya ndya. Kapi nashana vatunde pano hana kulya vintu, kuvhura vapwililire mundyira." ³³Vakashishongero avamutantere ashi, "Kuni tuvhuva kuwana ndya dakugwanapo mposhi tuvhuve kutapa kumbunga yakutika pano." ³⁴Yesusi avapura ashi, "Mboroto ngashi munakara nado?" avalimbura ashi, "hambombali, ntani ntjwi dadisheshu tupu. ³⁵Makura Yesusi atantere mbunga yishingire palivhu. ³⁶Aghupu mboroto hambombali nantjwi, makura apa amanine kutapa mpandu, abomona mboroto atapa kuvakashishongero. Vakashishongero avatapere mbunga. ³⁷Vantu navantje valire avakuta. Makura avapongayiki ndya odo dahupiroko, Visha hambombali vyayulireo vyandya odo dahupireko. ³⁸Ovo valioko kwatikire kushivaro shavantu mayovi mane, kuhupako vakamali navanuke. ³⁹Makura Yesusi arenke vantu vakayende, ghuye akaronda muwato ayende kushirongo shapeke shalidina Magadani.

Chapter 16

¹VaFaraseyi ntani vaSadukeyi avaya nakumusheteka kumupura mukuva negheda shitetu shakuliwuru. ²Ano ngoli alimburura naghamba kukwavo, " Ntjeshi ngurova, anwe kughamba, mpepo yina wapa, morwa liwuru lina gehe; ³Ano ntjene ngurangura, anwe kughamba, ' ngakukara likundungu, morwa kuliwuru kuna gehe ntani kuna shovagana.' Anwe mwayiva kufaturura limoneko lyaliwuru, anongoli anwe kapi munakufwaturura vineghedito vyamaruvede. ⁴Vadona ntani ruvharo rwarushonda kushana-shana vitetu, anongoli kwato shitetu ngava mupa kwandi shaYona. " Makura Yesuasi atundupo makura ayendiko. ⁵Makura vakashishongero avakatika mushelimunya, avavhurama kupitura mboroto. ⁶Yesusi aghamba kukwavo, kotokenu nakurungarara kuhingo yavaFaraseyi ntani Sadukeyi. " ⁷Vakashishongero avakupuraghere mukatji kavo muvavene nakughamba, " Mukonda walye kwato mboroto oyo tunapitura. " ⁸Yesusi ayivire vino makura aghamba, " Anwe vama puliroghona, vinke muna kukunungaghura mukatji kenu nakughamba ashi mukondashi kwato mboroto oyomunapitura? ⁹Shimpe kapi muna vikwata lighano ndi kuvhuruka mboroto ntano kumayovi matano, ntani vikumba vingashi mwapongayikire? ¹⁰Ndi mboroto ntambiri kumayovi mane, ntani vikumba vingashi mwashimbire? ¹¹Weni anwe kapi muna kuvikwata lighano ashi ame kapi nakughamba kukwenu vyakuhamena mboroto? Kotokenu ntani muvanganarara kuhingo yavaFaraseyi ntani vaSadukeyi. ¹²Makura avakwata lighano ashi ghuye kapi avatantilire kurungarara kuhingo mumboroto, anongoli kuvangara kumarongo ghavaFaraseyi ntani vaSadukeyi. ¹³Yesusi ayire kuruha mukunda papepi naKaresareya Filipu, apura vakashishongero vendi, aghamba, " Are vana kughamba vantu ashi Mona muntu ne are? " ¹⁴Avaghamba, " Vamwe kughamba Yohanesi muyoghi, Eliyah, ntani vamwe nka Yeremiya, ndi ghumwe wava porofete. " ¹⁵Ghuye aghamba kukwavo, " anwe ne ame are? " ¹⁶Mukulimburura, Simon Peturusi aghambashi, " Ove Kristusi, Mona Karunga wakuparuka. " ¹⁷Yesusi alimburua nakughamba kukwendi, " Lirago ove, Simon mona Yonah, panyama nahonde kapi vana vimushorwere vino, anongoli Vavava muliwuru. ¹⁸Ame nka kuna kughamba kukwenu ashi ove Peturusi, paliwe lino ame ngani dikapo nkirishe yande. livero lyavafe kapi ngava lidina po. ¹⁹Ame ngani kupa tjapi daghuntungi waliwuru. Kehe vino ngaghu manga palivhu namuliwuru ngavavimanga. " ²⁰Makura Yesusi arawiri vakashishongero vendi ashi vasha vitantera kehe ghuno ashi ghuye ndye Kristusi. ²¹Kutunda paruvade oro Yesusi atameke kutantera vakashishongero vendi ashi ghuye tupu ndye kuyende kuYerusalema, aka hepere vininke vyavingi mumahoko ghavakurona ntani varuti vavanene ntani Vatjangi vamatjangwa, mukumudipagha, ntani kumuvhumbura kuliparu muliyuva lyaghutatu. ²²Makura Peturusi amughupupo kumpengi nakukamukava kapishi ngavi horoke kukoye. " ²³Anongoli Yesusi apiruka nakughamba kwaPeturusi, " Kara kunyima yande, Satana! Ove mupukiti kukwande, Ove kapi waghayaranga kuhamena vininke vyaKarunga, anongoli kuhamena vininke vyavantu. " ²⁴Makura Yesusa aghamba kuvarongwa vendi, " Ntjene kehe ghuno ana shano kunkwama ame, ghuye akudine mwene, ashimba shikurushe shendi, makura ankwame. ²⁵Kehe ghuno ana shano kuparura monyo wendi ngaghu kombanita, ntani kehe ghuno wakukombanita monyo wendi morwa rwande ngakaghu wana. ²⁶Vinke vyavateranga muntu ntjene ghuye ana wana ghudyuni naghuntje ano ngoli akombanite liparu lyendi? Vinke avhuranga muntu kutapa mukutjindyita naliparu lyendi? ²⁷Mona Muntu ngakaya mushikoda wavashe navaengeli vendi. Makura ghuye ngafuta kehe ghuno muntu kutwara muvirughana vyendi. ²⁸Vyashiri nakumutantera, Anwe vamwe muna yimano pano kapi ngamu mfa dogoro ngamukamone Mona Muntu kunakuya mughuntungi wendi. "

Chapter 17

¹Opo apapitire po mayuva ntayimwe Yesusi aghupu Peturusi, Yakopu, namughunyendi Yohanesi, avayita kundundu yayire avarondo vavene. ²Akushintunuka kumeho yavo. Shipara shendi ashi mpayima yira liyuva,vyuma vyendi avivembere yira shite. ³Makura, avavamonekerere vaMosesi naEliya avaghamba naye. ⁴Peturusi alimburura nakughamba kwaYesusi, " Hompa, ghuwashiri ghunene tukare kuno. Ntjene ghuna shana, Ame kuni dika pano ndunda ntatu - yimwe yoye, yimwe yaMosesi, ntani yimwe yaEliya." ⁵Ghuye shimpe kuna kughamba, avakenge, liremo lya kupayima lina vafiki, makura, liywi alitundu muliremo, nakughambashi, " ghuno Monande ogho nahora, andyendo kumutjima. Muteghererenu." ⁶Opo vaviyuvire vakashishongero vendi, avatongamene vanyongeke dimutwe palivhu aghuvawana ghoma waghunene. ⁷Makura Yesusi aya ayavakwata nakughamba, shapukenu mwashatjira." ⁸Opo vakankukire avamonopo Yesusi ndye tupu anahupopo. ⁹Pakughumaka kundundu, Yesusi avarondora, nakughamba, " Kapishi mukatantere kehe ghuno ovyo munamono dogoro Mona Muntu ngaka vhumbuke kughufe." ¹⁰Vakashishongero vendi avamupura, nakughamba, " vinke vaghamberanga vatjangi matjangwa ashi Eliya ntjengahovo kuya?" ¹¹Yesusi avalimbura nakughamba, " Eliya vyaghushili ngaya ayawapeke vininke navintje. ¹²Anongoli kuna kumutantera ashi, Eliya ayakare, anongoli vavo kapi vamudimburulire. Vavo varuwanine kehe vino vashana kukwendi. Mundyira yakukufana, Mona Muntu naye mo ngahepa mumaghoko ghavo." ¹³Makura vakashishongero vendi avavikwata lighano ashi ghuye kwatambire Yohanesa muyoghi. ¹⁴Opo vayatikire kumbunga, mukafumu aya kwendi, atongamene, aghamba," ¹⁵Hompa fere nkenda monande wamumati,shinyonywa kwashamuhepeka. Ghuye kehe pano kuwera mumundiro ndi mumema. ¹⁶Namuyita kuvakashishongero voye, anongoli kapi vana kumuverura." ¹⁷Yesusi alimburura nakughamba, " ruvaro runakaroko rwakupira mapuliro, shirugho shakutika kuni nganikara kumwe nanwe? Shirugho shakutika kuni ngani vimukengerera vino? Muyitenu kuno kwande." ¹⁸Yesusi makura atughumukiri mpepodona, ayitundumo mwendi, mumati averukire muviri yinya. ¹⁹Makura vakashishongero avaya kwaYesusi mukaholya - holye aghamba, " Morwa nke tuna dilikuyitjidamo?" ²⁰Yesusi avatantere ashi, " Mukonda yamapuliro gheni ghamadidi. Ghushili naku mutantera, ntjene wakara namalipuro nampili ghadidipe yira pantanga daghuhoro, kuvhura ghamba kundundu yino,tundapo pano dogoro panya;ngayi yenda, kwato ngavimuvhuro." ²¹mpepodona dakufana weno kutundamo nkwardi ndapero nalidiliro. ²²Vavo opo shimpe muGalileya vana kara, Yesusi aghamba kuvakashishongero vendi, " Mona Muntu ngava mutapa mumahoko ghavantu, ²³vavo ngava mudipagha, liyuva lyaghutatu ngakavhumbuka." Vakashishongero avaguvu shiri ghunene. ²⁴Apa vayire kuCaperinaumu, vakafumu ovo vafutitiro mutero wantembili avaya kwaPeturursi avaghamba, " Mushongi wenu naye kwafutanga mapeni maviri mutero ndi?" ²⁵Ghuye aghamba ashi, Nhii." Peturusi apa aya mundyugho, Yesusi ahovo kughamba naye, Vinke ghunakughayara Simoni? Are vafutitanga mutero vaHompa vapalivhu? Vana vavo ndi vantu vapeke?" ²⁶" Kuvantu vapeke," alimburura Peturusi. " Vana vavo kapishi navoko," aghamba Yesusi. ²⁷Anongoli kapi tuditopita vuruwa vyavafuti mutero, yenda kulifuta, kavhukuminemo lirogho, ntjwi oyo yikahovo kulyako katampure. Apa ghuka yashameka kanwa kayo, kughu kawana shiringa. Kayighupe ghukayitapa kuvafutiti mutero yande ntani nove.

Chapter 18

¹Paruvede ndoro vakashishongero avaya kwaYesusi nakughamba, " Are wamunenepo mughuntungi wamuliwiru?" ²Yesusi ayita mwanuke wamudidi, kumutura mukatji kavo, ³mukura aghamba, " Vyashiri nakumutantera, nkwardi ngamukutjindye nakukara yira mwanuke wamudidi, ndi kapi ngamu kangena mughuntungi wamuliwiru.⁴Mposhi, kehe ghuno wakukudidipita mwene yira ghuno mwanuke wamudidi ghuye ndye wamunenepo mughuntungi wamuliwiru. ⁵Kehe ghuno wakutambura mwanuke wamudidi yira ghuno mulidina lyande ame anatambura. ⁶Anongoli kehe ghuno wakurenkita ghumwe wavano vavadidi vapuro mwande adyone, hashako tupu kukwendi kumumangerera limuwe lyalimunene muntingo yendi, kumuvhukumina mulitondo lyalifuta akadame."⁷ Ani nane ghudyuni ghuno mukonda yamapukito! Vyakara hepero ashi oghe mapukito aya!ani nane muntu omo apitiranga oghe mapukito! ⁸Ntjene lihoko lyoye ndi lighuru lyoye kuna kukurenkita ghupuke, liteteko makura ghulivhukume litunde koye. Hashako tupu ngene muliparu navito ndi naghurema kupitakana kavivhukumina mumundiro wanaruntje ghukara mahoko maviri ndi maghuru maviri.⁹Ntjene lintjo lyoye kuna kukurenkita ghupuke, lidokoremo nakulivhukuma likutunde. Hasha kangena muliparu nalintjo limwe kupitakana kukuvhukumina mumundiro namantjo naghantje.¹⁰Kenga kapiishi ghushentje ghumwe wavano vavadidi. ¹¹Ame kunakumutantera ashi vaengeli vavo muwiru kwanungurukira kushipara shaVavava ovo vakaro muwiru.¹²Weni ghuna kughayara?Kehe ghuno akara nandywi lifere limwe, makura yimwe yikombanepo, kapi ngashuva odi dimurongomuvyu -nantano namuvyu.ayenda aka shane yimwe yinya yina kombano? ¹³Ntjene ana kayiwana, vyashiri ame nakughamba kukwenu, ghuye ngahafa ghunene kupitakana po dinya dimurongontane- nantane odo dadiro kukombana. ¹⁴Muntjira yakukufana, kapiishi vipanga yaShenu wamuliwiru ashi ghumwe wavano vavadidi ngavakakombane.¹⁵" Ntjene ghunyoye ana kudyono, yenda ghukamunyikayike pamuvaviri. Ntjene akakutegherere, ghuna mupopere. ¹⁶Anongoli ntjene kapi anakutegherere, shimbako ghumwe ndi vaviri kumwe nove mposhi tunwa twaviri ndi vatutatu kungambipara kehe nkango yakuvhura kutokora.¹⁷Ntjene anashwena kukutegherera kukwavo, tantera ghudito ghuno kunkirishe. Ntjene anashwena kutegherera kunkirishe, muturenu akare yira muhedana ndi mufutiti mutero. ¹⁸Vyashiri nakumutantera,kehe vino vininke ngamumanga palivhu muliwiru namo ngavavimanga, ntani kehe vino ngamushutura palivhu namuliwiru ngavavishutura. ¹⁹Ame kuna kumutantera, ntjene vaviri muna kuyuvhu palivhu kuhamena kehe vino muromba, ngava vimuruwanena Vavava vakaro muwiru. ²⁰Pakuponga vaviri ndi vatatu mulidina lyande, name mponilili pavo".²¹Makura Peturusi aya amupura Yesusi, " Hompa, rungapi andyona mughunyande nimughupire po? ²²Yesusi amulimburura ashi, " Ame kapi nakutantera vikando ntambiri, anongoli dogoro dimurongo ntambiri kuyendamo nantambiri.²³Mposhi ghuntungi wamuliwiru kwaghufanikitanga kwaHompa ashanino kuyivilita makongo ghendi kuva kareli vendi. ²⁴Apa atamikire kuvarura, mukareli ghumwe oghe amukorotiro mayovi murongo maliva. ²⁵Ano ngoli pashirughe osho ghuye kapi akalire novyo afuta, muhona wendi amurawiri mukumughulita, kumwe namukamali wendi ntani vana vendi navantje novyo akalire novyo, ntani amana kufuta makongo ghendi.²⁶Makura mukareli aghu, kutongamena kumeho yendi, aghamba, " Muhona, kudidimikire tupu, ame ngani kufuta navintje." ²⁷Makura muhona wamukareli, ano ghuye ayimuwana nkenda, amushuvu nakumughupirapo makongo ghendi.²⁸Anongoli oghe mukareli ayendi akawane mukareli ghunyendi, oghe amukorotiro lifere limwe lyamaliva. Ghuye amukwata pamulighu nakughamba, ' mfute ovyo wankorota'. "²⁹Anongoli ghunyendi amushungida, nakughamba, ' Kudidimikire, Nganikufuta '.³⁰Anongoli mukareli wakuhoza ashwena. Anongoli akamuvhukumina mudorongo dogoro ngamufute ovyo amukorota. ³¹Opo vavimonine ghunyendi ovyo vyashorokiro, vavo avaguvhu ghunene. Avaya avayatantere muhona navintje ovyo vyashorokiro.³²" Makura mukareli ghunya, amuyita muhona, nakumutantera, ' Ove mukareli wamudona, Ame kani kughupiripo makongo naghantje mukondashi ove washungidire. ³³Nani ove nakuferashi nkenda ghunyoye, yira momo kani kufere Ame nkenda?³⁴Muhona wendi agarapa makura amutapa kuvahepeki dogoro ngamane kufuta makongo naghantje. ³⁵v NaVavava wamuliwiru mongoli ngavakamuruwana ntjeneshi anwe kapi muna kughupirapo vaghunyenye kutundilira kudimutjima denu.

Chapter 19

¹Apa amanine kughamba Yesusi dino nkango,atundumo muGalileya aya kuruha mukunda rwaYudeya oro rwakaliro kunyima yamukuro waYorodani. ²Mbunga yayinene ayi mukwama, avaverwiri nkokunya. ³VaFalisiyi ayare kwendi, vaya musheteke, avaghamba, " Vyapulitira mukafumu akombe mukamali wendi mukehe yino konda ndi?" ⁴Yesusi alimburura nakughambashi, " Kapi mwavarura ashi ogho avashito kutundilira kwavashita mukafumu namukamali ndi?" ⁵Ogho avashito naye kwaghamba, Nakonda yino mukafumu ngashuva vashe navawina akakupakerere namukamali wendi,vantu vano vaviri ngavakara rutu rumwe tupu'. ⁶Vavo kapishi vaviri nka, anongoli rutu rumwe. Mpongoli ovyo agwanikita Karungu kumwe, kapishi pakare ghumwe avigaghununo ⁷Vavo avaghamba kwendi, " Mukonda munke Mosesi aturawiranga ashi tutape mbapira yamashweneno ntani vamutuma mukamali ayende?" ⁸Ghuye aghambashi, Morwa yadimutjima denu dakukuto, Mosesi mbyo kamupulitiranga mukombe vakamali venu, anongoli kukakuru kapishi mundyira yino vyakalire. ⁹Kuna kumutantera anwe kehe ghuno wakukomba mukamali wendi pahana konda yarushonda, akwareko wapeke, anashondere; ntani mukafumu wakukwara mukamali ogho vakomba naye anashondere".

¹⁰Vakashishongero avaghamba kwaYesusi, " Ntjeshi mo ngoli vyakuhamena mukafumu namukamali wendi, hashu tupu viwa nakukwarashi". ¹¹Anongoli Yesusi aghambashi, " Kapishi kehe ghuno kwatambura vighamba vino, anongoli nkwardi mbovo tupu vavipa. ¹²Mpovali vapiro kuwapa kukwara morwa ngoli vakutunda mumara ghavanyokwavo, ntani mpovali vamwe ovo vaviruwana vantu, ntani mpovali vamwe vakuruwano naghumwavo mukonda yaghuntungi waliwiri. Kehe ghuno wakuvhura kutambura makurongo ghano, aghatambure." ¹³Makura vanuke vamwe avavayita kwendi mposhi ayavakambeke mavoko ghandi pavo ntani nakuraperera, anongoli vakashishongero avavatungumukiri. ¹⁴Anongoli Yesusi aghamba, Pulitirenu vanuke vavadidi, kapishi muvashweneke kuya kwande, ghuntungi waliwiri kwavo wahamena kwavakufana yira mbovo ". ¹⁵Akambeke mavoko ghendi pavanuke, makura atundupo panya. ¹⁶Makura, mukafumu aya kwaYesusi aghambashi, " Murongi, shininke munke shashiwa niruwana ngani wane monyo wanaruntje?" ¹⁷Yesusi aghambashi, " Vinke ghuna kumpulira kuhamena vinke vyaviwa?Ghumwe tupu wamuwa, anongoli ntjene ghunashana kangenamuliparu, tikitamo dimuragho." ¹⁸Mukafumu aghamba kwendi, " Dimuragho munke?" Yesusi aghamba, " Ngasha ghudipagha, ngasha ghushondera, ngasha ghukuvaka, ngasha ghungambiparera vipempa, ¹⁹Fumadeka vasho navanyoko, ntani hora ghunyoye yira moomo wakuhora naghumoye".

²⁰Mukafumughona aghamba kwendi ashi, vininke navintje vino kwavitikitangamo. Vinke nka ovyo napumbwa? ²¹Yesusi aghamba kwendi, " Ntjene washana kutikiliramo, yenda, ghukaghulite limona lyoye,katape kuvahutu, ngaghukawana limona lyoye muwiri; kaye, yaghunkwame." ²²Anongoli mukafumughona apa ayuvire ovyo aghambire Yesusi, atundupo ghuye anaguvhu, ghuye kwakalire nalimona lyalingi. ²³Yesusi aghamba kuvakashishongero vendi, " Vyaghushiri nakumutantera, ghudito shiri muntu wangawo kangenamughuntungi waliwiri. ²⁴Kuna kumutanterashi, vyarerupa kwangamero apite mulintjo lyantonga kupitakana muntu wangawo nakangeneshi mughuntungi waliwiri." ²⁵Vakashishongero vendi apa vaviyuvire, vatetukire ghunene avaghamba, " Are ngoli ngaparuko?" ²⁶Yesusi avakenge aghamba, " Kuvantu vino ghudito, anongoli kwaKarunga vininke navintje ghureru". ²⁷Makura Peturusi alimburura nakughamba kwendi, " Kenga, twashuva navintje tukukwame. Vinke ngoli ngatuwana po?" ²⁸Yesusi avatantere ghushiri nakumutantera," mughudyuni waghupe Mona Muntu ngaka shungira pashipuna shaghuHompa washikoda, anwe mwankwamo nanwe ngamu kashungira pavipuna vyaghuHompa ronambiri, ngamukapangure muhoko ronambiri ghavaIsrayeli. ²⁹Kehe ghuno ashuvo mudi, vakuruvendi, vamughuni, vashe, vawina, vana, ndi shirongo mulidina lyande ngakawana vikando lifere limwe rwakuyendamo ngakapinga liparu lyamaruntje. ³⁰Anongoli vangi vakuhovo ngavakahulilira,vakuhulilira ngavakakara vakuhova.

Chapter 20

¹" Ghuntungi waliwiru kwafana yira mwenya livango oghu ayendiro ngura-ngura mukushana varuwani vamushikunino shendi shavinyu. ²Kunyima ghuye anakuyuvhu navaruwani shiringa yimwe muliyuva, ghuye avatumu mushikunino shavinyu. ³Ghuye ayendi nka kuviha vyaviri yaghutatu ntani amono varuwani vamwe vana yimana palivango lyamaghulitiro. ⁴Avareshi, " Nanwe nka, yendenu mushikunino shavinyu, ntani ame ngani mupa oyvo vyahungamo.' makura avayendi vakaruwane. ⁵Makura ayendi kuviha vyaviri ntayimwe ntani nka kuviri yantane, aruwana vyakukufana. ⁶Ntani nka kuviha yaviri yamurongo nayimwe ghuye arupuka ayendi akawana vamwe vana yima tupu. Avarenke, vinke muna yimanene pano liyuva nalintje?" ⁷Avaghamba kukwendi, ' Mukondashi kwato ghumwe anatukumuno atwe.' ⁸Avatantereshi, 'nanwe nka yendenu mushikunino shavinyu. ⁹Apa yatikire ngurova, mwenya shikunino shavinyu aghamba kwamutikitimo wendi, ' Yita varuwani nakuyavafuta mfuto davo, pamuhoverera kutunda kwaghu waku hulilira dogoro wakutameka. " ¹⁰Apa varughani avavakayitire paviri yamurongo nayimwe vayire, kehe ghuno wavo awana shiringa yimwe. ¹¹Varuwani vapamuhovo vayire, vavo avaghayara ashi vavo kuvawana vyakupitakanapo, anongoli navo avawana shiringa yimwe kehe ghuno. ¹²Apa vawanine mfuto yavo, avatapa runyeghenyo kwamwenya livango. ¹³Avaghamba, ' varuwani vakuhulilira kunaruwana tupu viri yimwe, anongoli ove ghuna tushetakanita kumwe, atwe tunaruwana ghunene mughupyu liyuva nalintje. ¹⁴Anongoli mwene avalimburura nakughamba kughumwe wavo, ' Muholi, Ame kapi naruwana lipuko. Kapi ghunakuyuvhu name shiringa yimwe? ¹⁵Ghupa oyvo vina kuhameno nakuyenda mundyira yoye. Ame kuna tovorora kutapa kuvaruwani vakuhulilira mukufane navo. ¹⁶Nani ame nakuvhurashi kuruwanita vininke vyahameno kwande momu navihorere? Ndi ove nyengo mukondashi ame nimuwa? ¹⁷Mpongolishi vakuhulilira ngava kakara vakuhova, ano vakuhova vakuhulilira." Vangi vayitanga, anongoli vasheshu vatovororanga. ¹⁸Apa akandukire Yesusi ayende kuYerusalemu, aghupu vanya murongo navaviri vakukarere, mundyira yavo aghamba, ¹⁹Kengenu, atwe kuna kuyenda tukanduke kuYerusalemu, ntani mona muntu ngava mutapa kuvaruti vavanene navatjangi matjangwa. Vavo ngavamutokwera kumfa, ²⁰Ngava mutapa kuvahedana vavo ngava mushwaghura, kumushepura, nakumupamparera. Anongoli muliyuva lyaghutatu ngangaka vhumbuga mo. ²¹Makura vawina vavana vaSebede avaya kwaYesusi kumwe navana vendi vavakafumu. Atongamene kumeho yendi ntani avapura vininke vimwe kukwendi. ²²Yesusi aghamba kukwendi, " Vinke ghuna shana?" Aghamba kukwendi, " Raghura ashi vano vana vande vaviri ngavakashungire, ghumwe kulihoko lyoye lyarulyo ntani ghumwe kulihoko lyoye lyarumontjo, mughuntungi ghoye. ²³Anongoli Yesusi avalimburura nakughamba, " Ove kapi ghuna yiva oyvo ghunakushungida. Ove kuvhura kunwa munkinda oyo ngani nwa ndi?" Avaghamba kukwendi, " Kutu vhura." ²⁴Ghuye aghamba kukwavo, " Nkinda yande ngamuyi nwa. Anongoli kushungira kulivoko lyande lyarulyo ntani kulivoko lyande lyarumontjo kapishi vyande vyakutapa, anongoli kovo tupu vawapayikira kare vavava. ²⁵Opo vaviyuvire vakashishongero murongo vino, vavo kwagarapilire ghunene vantunamughunye vaviri. ²⁶Anongoli Yesusa avayita, nakughamba, " Anwe mwavayiva ashi vahompa vavahedana kupangera muhoko wavo, vakafumu vavo vamulyo kupangera nankondo kukwavo. ²⁷Anongoli kapishi vikare mundyira yino mukatji kenu. Ntjeneshi, kehe ghuno ana shano kukara wamunene mukatji kenu akare mukareli wenu, ²⁸ntani kehe ghuno anashano kukara waku hova mukatji kenu akare mukareli wenu, ²⁹Yira momu Mona Muntu kapi ayera vava mukarere, anongoli mukutapa liparu lyendi ndjambo yakehe ghuno ³⁰Apa varupukire vatunde muYeriko, mbunga yayinene ayimukwama. ³¹Kunya vatwiku vaviri vavakafumu kwashungilire kushitaghura. Apa vayuvhire ashi Yesusi kuna kupita, avaiyiri, " Hompa, mona Daviti, tufere nkenda." Mbunga ayivashweneke vavo, nakuvatantera ³²vamwene, anongoli vavo avaiyiri nka ghunene mukudameka, " Hompa, Mona Daviti, tufere nkenda. ³³Makura Yesusi ayimana ndyikiti makura avakughu nakughamba, " Vinke muna shana nimuruwanena?" ³⁴Avaghambashi, " Hompa, mantjo ghetu amahuke." ³⁵Makura Yesusi, ayi muwiri nkenda, kukwata pamantjo ghavo, mpopo avapahuka avamukwama.

Chapter 21

¹Yesusi navakashishongero vendi pepi nakutika muYerusalemu avaya muBatefage, Kundundu yaMaghuywe, makura Yesusi atumu vakashishongero vaviri, ²avatantereshi, "Yendenu mumukunda wakukwamako, wangu-wangu kumukawana shidongi vana mangerere, nashidongighona shina karopo. Kavishuturenu makura mukaviyite kuno. ³Ntjene mpwali oghe akaghambo kehe vino kwenu kuhamena kwavyo, kamutanterenu ashi,' Hompa anavishano' muntu oghe kwakavituma kumwe nanwe. ⁴Navindye vino kwashorokire mukutikitamo ovyo vaghambire muporofete, ashi, " ⁵Tanterenu monakadi waSiyoni, mona, Hompa ghoye kuna kuya kukoye, kuna kudidipita anarondo pashidongi- shidongighona shashirume, shana shashidongi".

⁶Makura vakashishongero avayendi avakaruwana ovyo avanangwilire Yesusi. ⁷Vakayita shidongi nashidongighona makura avatura vyuma vyavo pavyo, Yesusi ashungiri pavyuma. ⁸Shingi shavo avayara vikoverero vyavo mushitaghura, vamwe avakateta dimutavi davitondo makura avaviyara mushitaghura. ⁹Mbunga oyo yayendiro kumeho yaYesusi ntani novo vamukwamino avayiyili, " Hosana mona Daviti! vamupande oghe anakuyo mulidina lyaHompa! Hosana kundaha-ndaha!" ¹⁰Opo ayire Yesusi muYerusalemu, mbara navintje mushushu nakughamba, " Are oghe?" " ¹¹Mbunga ayilimbura, Yesusi muporofete atundo kuNasareti yamuGalaleya." ¹²Makura Yesusi angene muntumbeli. Atjida mo ovo vayiro vayaghulitire muntumbeli, anataghura ntishe dovo vakutjindiyiro maliva navipuna vyovo vaghulitiro vankuti. ¹³Aghambashi, " Vavitjanga, 'Ndyughe yande ngava yitwenya ndyughe yandapero' mbyo mwayitura yikare likwina lyavakawidi". ¹⁴Makura vitwiku ntani virema aviya kwendi muntumbeli, makura avaverura. ¹⁵Anongoli varutikurona ntani navatjangi matjangwa opo vamonine vininke vyakutetura ovi aruwanine, ntani avayuvhu vanuke kuna kuyighira muntumbeli ashi, "Hosiyana mona Daviti," avagarapa ghunene. ¹⁶Avaghamba, " Kuna kuviyuvu ovyo vana kughamba?" Yesusa aghamba ashi, Nhii! Anongoli kapi mwavarura, mutunwa twavanuke navakeke nawapayikira mo mapandero?" ¹⁷Makura Yesusi avashuvu atundumo mumbara ayendi kuBetani nko akaralire. ¹⁸Ngura-ngura apa avyukire mumbara, ndjara ayimukwata. ¹⁹Akenge shitondo shaghukuyu kuntere yashitaghura, ayende ko navimweshi akawanineko nkwardi mahako, ashitantere ashi;" Narumweshi nka ngaghuyima nyango," shitondo shaghukuyu ashikukuta mpopo. ²⁰Vakashishongero vendi apa vavimonine, avatetuka avaghamba, " Weni omo shinatuvhu shitondo shaghukuyu weno?" ²¹Yesusi avalimbura, " Ghushiri nakumutantera, ntjene mwakara namapuliro ntani mupire kutamangera, kapi ngamuruwana tupu ovyo vina shorokero shitondo shaghukuyu shino, anongoli kuvhura mutantere ndundu yino, ' Damuka ghuka were mulifuta; makura vyavyo kushoroka. ²²Kehe vino ngamuromba mundapero,mupure, ngamuviwana". ²³Apa ayire Yesusi muntumbeli, Varutikurona ntani matimbi ghavantu avaya kwendi ghuye kuna kushonga, makura avaghamba, "Nankondo munke waruwananga vivnke vino, ntani are akupo ghunankondo?" ²⁴Yesusi avalimbura nakughamba ashi, "Name kuni mupura lipuro limwe. Ntjene muntantera, kuni mutantera ghunankondo oghe narughanitanga vininke vino. ²⁵Liyoyero lya Yohanesa-kuni lyatunda? ' Muliwiru ndi kwatunda kuvantu?" Avakuyongo mukatji kavo, nakughamba, Ntjene tughambe ashi, ' Kwatunda muliwiru; kwaghamba, ashi, Vinke ngoli mwadilire kumupura?' ²⁶Anongoli ntjene tughambe, ashi, "Kwatunda kuvantu', tunatjira mbunga mukonda ashi navantje vamutamburako Yohanes ashi muporofete." ²⁷Makura avamulimbura Yesusi nakughambva ashi, Kapi twaviyiva." Naye aghamba, "Nameshi kapi nimutantera ghunankondo naruwanitanga vininke vino. ²⁸Anongoli vinke muna kughamba? Mukafumu akaro navana vendi vavamati vaviri. Ayendi kwaghu wakuho va ntani nakughamba, 'Monande, yenda ghukarughane namuntji mushikunino shavinyu.' ²⁹Makura monendi alimbura nakughamba ashi, ' kapi niyendako; anongoli kunyima atjindiyi ndunge dendi makura ayendi. "

³⁰Makura mukafumu ayendi kwamonendi waghuviri nakaghamba vyakukufana. Ghuye alimbura nakughamba, " Kuniyenda, mukalikuto", anongoli kapi ayendireko. ³¹Are po pavana vano vaviri aruwanino mpangera yavashe? Avaghamba," wakuho va". Yesusi aghamba, " Vyaghushiri nakumutantera, vafutiti mutero ntani varushonda ngava kangena mughuntingi waKarunga kumeho yenu. ³²Yohanesi kwaya kwenu muntjira yaghuhungami, anongoli anwe kapi mwamupura. Anongoli vafutiti mutero ntani nava varushonda vavo vamupura. Ngoli anwe, nampili apa muna mono vino kapi munakushighura kunyima, ntani nakumupura. ³³" Teghererenu nka kushifanikito shimwe. Kwakalire mukafumu, mwenya livango. Ghuye awekere shipata shavhinyu, aturako ngumbu, atimimo shikameno vhinyu, adikilimo rushungu, ntani ayishesheda kuvana shikunino. ³⁴Makura ayendi mushirongo shapeke. Apa rwatikiremo ruvede rwakuyangura nyango, ghuye atumu vakareli vamwe kuvana shikunino vakashimbe nyango dendi. ³⁵Anongoli vano varuwani avaghupu vakareli vendi, avatoghonapo ghumwe, avadipaghapo ghumwe nka, ntani av toghonapo nka ghumwe wavo. ³⁶Shimpe nka mwenya shikunino atumu vakareli vamwe, vavangi kupitakana vakuhova, anongoli vana varuwani avakavarughana mundyira yakukufana. ³⁷Kunyima, munamwenya shikunino Mona wanaghumwendi,

nakughamba, 'Kuva kafumadeka monande.'³⁸ Anongoli vana varuwani avakenge monendi, avaghamba mukatji kavo, 'Ghuno ndye mupingi. Yenu, tokwenu tumudipaghe ntani tughupa ghupingwa.'³⁹ Makura avamughupu, avamuvhukumine pandye yashikunino shavhinyu ntani avamudipagha.⁴⁰ Makura opo ngaya mwenya shikunino, vinke aya ruwana kovanya varuwani?"⁴¹ Vavo avaghamba ashi, Ghuye ngaya dyonaghura vantu vavadona mundyira yayidona, ntani ghuye makura ngaya shesheda shikunino shavhinyu kuvaruwani vamwe, vantu ngava katapa muyangu pashiruvo shakuyangura."⁴² Yesusi aghamba, " Kapi mwavaruranga mumatjangwa', 'Liwe oloyo vashwenine vatungi kwalitura likare mbango. Vino kwatundire kwaHomp, ntani vyavyo kumutetura ghunene mumantjo ghenu?"⁴³ Mpongoli nakumutantera, ghuntungi waKarunga ngava ghumughupa anwe ngavaghutape kumuhoko oghe wayimango viyimwa. ⁴⁴Kehe ghuno awero paliwe ngatjonaghuka papadidi. Anongoli kehe ghuno ngaliwera ngali mumyona."⁴⁵ Varutikurona ntani VaFaraseyi apa vayuvire vifanikito vino, vavikwatire lighano ashi ghuye kwaghambire kuhamena kwavo. ⁴⁶Avapapara vamukwate,avatjilira mbunga, mukonda vantu vamutambulireko ashi ghuye muporofete.

Chapter 22

¹Yesusi aghamba kukwavo nka mushifanikito, kughamba ashi, " ²Ghuntingi waliwiru kwafana yira Hompa awapayikiro shipito shankwara shamonendi wamukafumu. ³Ghuye atumu vakareli vendi vakayite ovo vakughire vaye kushipito shankwara, anongoli vavo kapi vayire ko. ⁴Ntani nka hompa atumu vakareli vamwe, aghamba, ' katanterenu varekerwa, " kengenu, ame nawapayikire murarero wande. Hove yande ntani nangombe dakuneta vana didipagha kare, ntani vinke navintje vinawapa. Yenu kushipito shankwara. ⁵Anongoli vavo kapi vavi pakilirembili makura avayendi nandyira yavo, ghumwe kumuraka yendi, ntani nka kunangeshefa yendi. ⁶Vamwe avakwata vakareli vahompa, nakuvatekura mulishwaghu, ntani nakuvadipagha. ⁷Hompa agarapa, makura ghuye atumu vakavita vendi ntani vavo avadipagha varudipaghi, ntani mumbara shavo avavashwakerere. ⁸Makura ghuye aghamba kuvakareli vendi, ' Shipito shankwara shina wapa, anongoli ovo varekwera mboshina dilikuwapera. ⁹Mpongoli ashi yendenu kumahanga-ndyira mukayite vantu vavangi kushipito shankwara ntjene muna vawana. ¹⁰Vakareli avayendi ndyira odo ntani avapongayiki vantu navantje vawanine, navantje vavadona ntani vavawa. Makura mundyugho yashipito shankwara ashi yura navagenda. ¹¹Anongoli hompa opo ayire munda kukenga vagenda, ghuye amono mukafumu kunya oghe adiliro kudwata vikoverero vyankwara. ¹²Hompa aghamba kukwendi, " muholi, weni omo ghuna yangene mo muno wahana vikoverero vyankwara?' Anongoli mukafumu kwato ovyo atwenya. ¹³Makura hompa aghamba kuvakareli, ' mumangenu mukafumu ghuno kumahoko nakumaghuru, makura mumuvhukumine pandye mumundema, kunya nko ngava kalira nakukukwetja mayegho. ' ¹⁴Vantu vavangi kwavayita, anongoli vasheshu vatovorora. ¹⁵Makura vaFaraseyi avayendi vakaghayare ashi weni omo vakwata Yesusi muvighamba vyendi. ¹⁶Makura avatumu kukwendi vakashishongerero vavo, kumwe navakwaHerodesa. Avaghamba kwaYesusi, " Mushongi, atwe twayiva ashi ove wahungama, ntani ashi ove kushonga ndyira yaKarunga yaghushiri. Ove kapi wapakereanga mbili maghano ghaghumwe, ntani ove kapi wakenganga vipa vyavantu. ¹⁷Makura tutantere, Vinke ghuna kughayara? Vyapulitira kufuta mutero kwaKayisara ndi hawe?" ¹⁸Anongoli Yesusi akwata lighano ghudona wavo ntani aghamba, Vinke muna kuntjetekera ame, anwe vakuvilipa? ¹⁹Neghedenu shindcendce shamutero. " Makura avayita shiringa kukwendi. ²⁰Yesusi aghamba kukwavo, " Shipa nalidina lyare lino? ²¹Avaghamba ashi, Kayisara." Makura Yesusi avatantere, " tapenu kwaKayisara vivinke vyaKayisara, kwaKarunga vivinke vyaKarunga. " ²²Apa vavo vaviyuvhire vino, avatetuka. Makura ghuye avamushuvhu nakukayenda. ²³Muliyuva ndyolyo vaSadukayi vamwe, avavaghambiro ashi kwato livhumbuko, avaya kukwendi. Avamupura, ²⁴nakughamba, " Mushongi, Mosesi aghambire, " ntjene mukafumu anadohoroka, kwato Vanuke, mughunyendi akona kukwara mukamali wendi ayitire vanuke mwamukurwendi. ²⁵Kwakalire ntambiri mughukurwa. Wakuhoza akwara adohoroka. Kapi ashuvire vana, ghuye ashuvhu mukamali wendi kwamughunyendi. ²⁶Makura ghunyendi waghuviri aruwana vyakukufana, waghutatu, mundyira yaghunyendi dogoro waghuntambiri. ²⁷Kunyima yanavantje, mukamali adohoroka naye. ²⁸Weno mulivhumbuko, mukamali ware ngaka karopo pavano ntambiri? Vavo navantje vamukwalire. ²⁹Anongoli Yesusi alimburura nakughamba, " Anwe mwapuka mukondashi anwe kapi mwayiva matjangwa ndi po ngondo daKarunga. ³⁰Mulivhumbuko vavo kapi ngava kakwara ndi ngava kavape munkwara. Vavo ngava kakara yira vaengeli muliwiru. ³¹Anongoli kuhamena livhumbuko lyavafe, kapi mwavivarura oyvo aghamba Karunga, ashi, ³²Ame Karunga waAburahamu, waIsaki naKarunga waYakopu? Karunga kapishi Karunga wavafe, anongoli wavayumi. ³³Opo yaviyuvire mbunga vino, avatetuka kurushongitito rwendi, ³⁴Anongoli vaFaraseyi vayuvire ashi Yesusi anamwenekida vaSadukayi, avakupongayiki vavene kumwe. ³⁵Ghumwe wavo, akurongiro waveta, amupura lipuro mukumusheteka- " ³⁶Murongi, yinindyopo veta yayinene mudimuragho?" ³⁷Yesusi aghamba ashi, " Hora Hompa Karunga ghoye namutjima ghoye naghuntje, namonyo ghoye naghuntje, ntani nandunge doye nadintje. " ³⁸Ghuno ngo muragho wakahuroko ntani wakuhoza. ³⁹Ntani muragho waghuviri-Hora vakamaparambo voye yira naghumoye. ⁴⁰Padino dimuragho mbiri modawera veta mudima navaporofete. ⁴¹VaFaraseyi vavo ndakavapongera kumwe, Yesusi avapura lipuro. ⁴²Aghamba, " Vinke muna kughayara kuhamena Kristusi? Ghuye ne mona re?" avamutantere ashi, " mona Daviti. ⁴³Yesusi avatantere ashi, " weni Daviti mumpepo kumutwenya ashi Hompa, aghambire, ⁴⁴Hompa ghamba kwaHompa wande, " Shungira kurulyo rwalivoko lyande, dogoro ame ngani ture vanankore voye kumpadi doye?" ⁴⁵Makura ntjeneshi Daviti kutwenya Kristusa ' Hompa, ' weni ngoli akara ashi mona Daviti?" ⁴⁶Kwato oghe avhuliro kumulimbura nampili nkango, ntani kwato muntu aghayaliro ashi amupure nka mapuro kutunda liyuva linya.

Chapter 23

¹Makura Yesusi atantere mbunga navakashishongero vendi. ²Aghambashi," Vatjangi vamatjangwa ntani navaFaraseyi vashungira pashipuna shaMosesi. ³Mpongoli kehe vino vamura wira ashi muviruwane, viruwanenu ntani nakuvikengera. Anongoli kapishi muvahanene viruwana vyavo, vavo kughamba vininke anongoli nakuviruwanaashi. ⁴Nhii, vavo kumangayika dimudigho dadinene odo davaditopero kudishimba, makura vavo kuditura pavipepe vyavantu. Anongoli vavo kapi vaghonyonona munwe vaghudamune. ⁵Vavo kuruwana vininke vavamonepo vantu. Vavo kuruwana maruvya ghanenepe, ntani kunenepita ghuhura dimushishi davo. ⁶Vahora mavango ghalikuto pavipito navipuna vyaghunene musinagoge. ⁷Ntani vahora moro dakuwapera pamavango ghakughulitira, ntani vavatwenye vantu "Murongi". ⁸Anongoli anwe kapishi vavutwenyenge ashi 'Murongi', morwashi murongi ghumwe tupu mwakara naye, namuvantje muvakuru navamughuni. ⁹Kwato muntu ogho muyitanga pano palivhu ashi vava, Shenu ghumwe tupu, muliwiru akara. ¹⁰Narumweshi ngavamutwenya ashi 'Murongi', mwakara namurongi ghumwe tupu, Kristusi. ¹¹Anongoli wamunenepo mukatjikenu akare muruwani wenu. ¹²Keho ghuno wakukunenepita mwene ngavakamukutikira, ntani wakukudidipita mwene ngavamukutikira. ¹³Ani nane, vatjangi vamatjangwa navaFaraseyi, vavikuturo! Anwe kughara ghuntungi waliwiru vantu. Anwe nakungenamoshi naghumwenu, ntani anwe kapi muna kupulitira ovo vana shano kungena vavirughane. ¹⁴Ani nane anwe, Varongi vamatjangwa navaFaraseyi, vavikupaki! Anwe kundyonaghura makende ghakundyugho, pashirugho osho anwe kuna kuraperera ndapero dadire. Anwe ngamu kawana mpanguro yenu yayinene. ¹⁵Ani nane anwe, varongi matjangwa ntani navaFaraseyi, vavikupaki! Anwe kuvindakana lifuta nashirongo mukashighure ghumwe, pogho ghumwe, anwe kumumutura akare paruviri amupitakane anwe mukudyonaghuka. ¹⁶" Ani nane anwe, vapititili vavatwiku, anwe vakughamba ashi, " Kehe ghuno wakughanena pantembeli, navimweshi. Anongoli kehe ghuno wakughanena pangorodo yakuntembeli, ndye anatikitomo mughano'. ¹⁷Anwe magova vitwiku! Vini mbyopo vyavinenepo, ngorodo ndi ovyo vyarenkitango ngorodo yipongoke? ¹⁸Anongoli, ' Kehe ghuno wakukuwana shidyambero, navimweshi. Anongoli kehe ghuno wakughanena paghushwi ogho ghuna karapo, ndye ana tikitomo mughano". ¹⁹Anwe vantu vavatwiku! vinke vyavinenepo, ghushwi ndi shidyambero osho sharenkitango ghushwi ghupongoke? ²⁰Anongoli, wakughanena pashidyambero kughanena navintje vyakaropo. ²¹Wakughanena pantembeli kughana nogho atungomo. ²²Ntani ogho wakughanena paliwiru kughanena pashipuna shaKarunga ntani nogho ashungiripo. ²³Ani nane anwe, varongi matjangwa ntani VaFaraseyi, vakunenepeki! Anwe kutapa shighumurongo mushikesha mbuto nalividi, anongoli mwashuva mwahana kumana vyavinenepo dinakutanta veta-ghuhungami nkenda ntani namapuliro. Anongoli ruwanenu ovyo mwawapera kuruwana mwashavishuva ngoli. ²⁴Anwe vapititili vavatwiku, anwe kuditako magculi anongoli kumina ngamero! ²⁵" Ani nane anwe, varongi matjangwa ntani VaFaraseyi, vavikupaki! Anwe kukenita nkinda navishisha pantunda, anongoli munda kwayura vyavakorokotji namadovo ghamumundinda. ²⁶Anwe VaFaraseyi vavitwiku! Kenitenu nkinda navisha munda pamutango, mposhi pantunda napo pakene. ²⁷" Ani nane anwe, varongi matjangwa ntani vaFaraseyi, vavikupaki! Anwe kwafana yira mbira valimbaghura, yayokumoneka ghufughuli pantunda, anongoli munda mwayura vifupa vyavantu vakufa ntani nanyata nadindye. ²⁸Mundyira yakukufana, anwe nka pantunda kumoneka muvahunigami kuvantu, anongoli munda yenu kwayuramo ghuvikupaki ntani nakudira kutikitamo veta. ²⁹" Ani nane anwe, varongi matjangwa ntani navaFaraseyi, vavikupaki! Anwe kutunga mbira davaporofete nakulimbaghura mbira davahunigami. ³⁰Anwe kughamba ashi, " Ndi atwetwaparukiro mumayuva ghavashetu, atwe ndi kapi twavahamini mulitetango muhonde davaporofete'. ³¹Anwe kuna kungambipara ashi anwe vana vovo vadipaghiro vaporofete. ³²Nanwe nkashi tikitenuom ovyo vakalire vashenu. ³³Anwe mayoka, vana vavambaroka, weni omo ngamushenduka mpanguro namudiro wanarundye? ³⁴Mpongoli, kengenu, kuna kumutumina vaporofete ntani navantu vavakonentu ntani varongi vamatjangwa. Vamwe ngamuvadipagha ntani vamwe ngamuvapamparera kushikurushe, ntani vamwe ngamuvatjida mo musinagoge denu nakuvatjida-tjidira tunda mbara yenda mbara. ³⁵Vitundwamo kuna kara papenu vyahonde davahunigami navantje ovo munomughudyuni, kutunda kuhonde yaAbeli wamuhungami, dogoro kuhonde yaSakariya monaBerekiya, owo mwadipaghire pakatji kalivango lyakupongoka nashidyambero. ³⁶Vyaghushiri nakumutantera, vininke navintje vino ngaviya paruvharo runo. ³⁷" Yerusalema, Yerusalema, wadipagha vaporofete nakutona mawe ovo vavututamina! Shirugho shakuhura kuni nganipongayi vana venu kumwe, yira momo lyapongekanga litende tutjiyo tjiyo munda yamavava ghalyo, anongoli anwe kapi mwavitambulireko! ³⁸Kengenu, ndyugho denu maghoko-ghoko ngayikara. ³⁹Kuna kumutantera, kapi ngamu nkenga kutunda pano dogoro ngamughambeshi, 'Vamupande ogho anakuyo mulidina lyaHompa'.

Chapter 24

¹Yesusi arupuka mo muntembeli aka yende. Makura vakashishongero vendi avaya kukwendi avayamuneyeda matungo ghantembeli. ²Anongoli Yesusi avalimbura nakuvatantera ashi, "Ovino navintje munakumona? Kuna kumutantera ghushiliri ashi, kwato nampili liwe limwe olyo ngalihupapo pantunda yamawe olyo ngava pira kuyungurura." ³Kutundapo Yesusi ayendi aka shungire pandundu yamaghuywe, vakashishongero vendi avaya kukwendi mukaholya-holye avamupura Yesusi ashi, "Tutantere, shirugho munke ngavishoroka vyene vino? Viyivito munke ovyo ngavi neghedo ashi pepi ghunakara ntani tutantere viyivito ovyo ngavi neyedo ashi ghuhura waghudyuni pepi ghunakara?" ⁴Yesusi avalimbura nakuvatantera ashi, "Karenu muna vangara mposhi kapishi ngava mupukite ngava mushuve muliyome. ⁵Mbyovyoshi, vavangi ngavaya mulidina lyande. Vavo ngava yaghamba nakukukitaghukira ashi, Ame Kristusi, mposhi ngava tware vantu vavangi muliyome." ⁶Anwe ngamuyuvha vita namarapoto ghaku kutjoka-tjoka. Anwe karenu muna vangara kapishi ngamu kare naghoma, ovino navintje vina hepa kushoroka; anongoli shimpe kapishi ngoghuhura waghudyuni. ⁷Mbyovyoshi dimuhoko ngadi kupiruka ntani virono ngavyo ngavi kupiraghuka. Ngakukara lirumbu nalikankamo lyalivhu kumavango ghakuku shuva-shuva. ⁸Ovino navintje mbyo ngavihovo pakutanga kwaghudito waghunene. ⁹Ngava kwata nakamuhepeke mwamudona ntani ngava kamudipagha. Ngava munyenga mudimuhoko nadintje mukonda yalidina lyande. ¹⁰Vavangi ngava puka vatunde mumapuliro, vavo ngava kamuropota nakukunyenga-nyenga vavene. ¹¹Vaporofete vavimpempa vavangi ngavaya ovo ngava pukito vantu vavangi. ¹²Ghurunde ngaghu vhuka ghunene, shihoro shavantu vavangi ngashikara shinatende. ¹³Anongoli ogho ngakaro nalididimiko dogoro kughuhura ndye ngaka paruko. ¹⁴Anongoli yino Mbudi yaruhafo yaghuntungi waKarunga vanahepa kuyuvita mughudyuni mudima ngayikare ghumbangi kudimuhoko nadintje. Ntani ngakukakwama ghuhura waghudyuni. ¹⁵Ntaninka, opo ngamumona lidjonaghuko lyamashwaghu, ogho aghambire muporofete Daniyeli" (muvaruli atede), ¹⁶"Makura ovo vakaro muYudeya ngamu dukire kundundu, ¹⁷kehe ghuno ngakaro pawiru yandyugho kapishi nga vyuke akangene mundyugho akadamunemo kehesino, ¹⁸ntani keheghuno ngakaro mulifuva kapishi ngavyuke ko kumundi akashimbe shuma shendi. ¹⁹Nane kuvakamarutu maviri novo ngava yamweko vakeke mayuva ogho! ²⁰Rapererenu ashi kapishi ngavishoroke pakufu ndi ashi muSabata. ²¹Ngarukara runyado rwarudona, kapi rwashoroka kutunda kulishito lyaghudyuni dogoro weno, kwato, kapi ngavishoroka nka. ²²Nkwandi mayuva ogho vaghafupipita, ndi kudereko muntu ngakayovoko. Ngoli mukonda yavatovororwa mayuva ogho ngava ghafupipita. ²³Nange ghumwe ngamutantere ashi, 'Kengenu, Kristusi ghuno! ndi po, 'Kristusi ghunya!' mwashavipura. ²⁴VaKristusi navaPorofete vavimpempa ngavaya nakuya negheda viyivito navitetu, mposhi vamupukite, nange ngavawana mpito, nampili vatovororwa. ²⁵Kengeun, ame kuna kumutantera vino kughuto wakashoroka. ²⁶Mpongoli, ntjeneshi avamutantere ashi, 'Kengenu, ghuye mumburundu anakara.' mwasha yenda mo mumburundu. Ndi ashi, 'Monenu, ghuye munda anakara,' mwasha vipura. ²⁷Yira momo tupu rwavemanga ruvadi nakutwederwa kutundilira kughupumeyuva dogoro kughutokero, omo mo ngoli ngalikara limoneko lyaMona Muntu. ²⁸Kehe kuno vyakara vikorama vyakufa, makuvi nayo nko kwakuponga nkoko. ²⁹Makura kunyima yarunyando oro liyuva ngali shovagana, kakwedi kapi ngaka tapa ghukenu wako, ntungwedi ngadiwa kuliwuru, ntani ghuna nkondo waliwuru ngaghu kunyunganga. ³⁰Makura viyivito vyaMona Muntu ngavimoneka kuwuru, ntani dimuhoko nadintje dapandunda yalivhu ngadikara muruguvo. Ngava mumona Mona Muntu kuna kuya pamaremo muliwuru naghu nankondo nashikoda. ³¹Ngatuma vaengeli vendi ngarushaghara rumbendo, makura ngava pongayike vatohoroli vendi kutundilira kumaruha mane yayunganga pepo, dogoro nkoko lyashayera liwuru. ³²"Kushongerenuko shirongwa kushitondo shaghukuyu. Nange tupu ashi dimutavi adivareke kushokera nakukukumuka mahako, kare kaghuyiva ashi kurombo pepi. ³³Nka waro, nangeshi amumono navintje vino, yivenu ashi pepi anakara, nalivero. ³⁴Ghushiri nakumutantera ashi, ruvaro ghuno kapi ngaghupita dogoro vininke navintje vino ngavishoroke. ³⁵Liwuru nalivhu ngavidongonoka po, anongoli nkango yande kapi kayidongonoka po. ³⁶Vyakuhamena kuliyuva olyo viri kundereko ghumwe wakuviyuva, nampili vaengeli vamuliwuru, naMonashi, kwandi Vashe pentjendi. ³⁷Yira momo tupu ghakalireko mumayuva ghaNowa, monka ngoli ngaya Mona Muntu. ³⁸Mumayuva ghanya kumeho yaruhandyo kava lyanga nakunwa, nakukwara nakukukwareka dogoro liyuva olyo Nowa angenine mulimuwato, ³⁹kapi vayivire vintu dogoro ruhandyo aruya ruyavakushopo- mo ngoli ngavikara muliyo lyaMona Muntu. ⁴⁰Vakafumu vaviri ngavakara mulifuva- ghumwe ngava mughupa po, anoghumwe ngava mushuva po. ⁴¹Vakamali vaviri ngava vakweya nalihina-ghumwe ngava mughupa po anoghumwe ngava mushuva po. ⁴²Mpongoli ashi karenu muna vangara, mbyovyoshi kapi muyiva liyuva olyo ngaya Hompa. ⁴³Ngoli yive vino, muhona wamundi ashi ndi ayivire ashi ruvede munke aya muwidi, ndi akalire mulikeverero mposhi muwidi kapishi avhure kungena mo. ⁴⁴Mpongoli ashi, nanwe vangarenu, Mona Muntu ngaya muviri ngaghu dira kutaterera. ⁴⁵"Are

wakupuraogho akaro namukalire wakuvangara atuma akarerepo limona lyendi mughuhunga atape ndya pashiruvo shakuwapera? ⁴⁶lirago shiri ogho mukareli ngaya wana mwenyavininke ghuye kuna kuruwana opo ngaya. ⁴⁷Ghushiri nakumutantera mwenyavinke ngaya mutura apengre limona nalindye. ⁴⁸Anongoli nangeshi mukareli wamudona aghamba mumutjima wendi ashi, 'Mwenyavininke kuna kukuranga,' ⁴⁹makura atameke kutovona vaghunyeendi, nakulya nakunwa navankorwi, ⁵⁰makura mwenyavininke ghunya ngaya muliyuva oloyo anadiri kutaterera naviri oyo anadili kuyiva. ⁵¹Mwenyavininke ngayamutetaghura ghugcene-ghugcene nakumutura mulivango kumwe navovavikutura, oko ngava kaliro nakukukwetja mayegho.

Chapter 25

¹ Ghuntungi waliwiru ngaghukara yira vakadona murongo ovo vakaliro naramba davo vayendiro vakondawire vakawenga. ² Vatano vama gova novatano vava kotoki. ³ Vakadona ghamagova avaghampwere maholi ghamuramba davo, morwashi kapi vapi twilire maholi. ⁴ Anongoli vakadona vavakotoki vavo vashimbi vyuma vyamaholi kumwe naramba davo. ⁵ Makura vakawenga avakuranga, navantje avaporokere muturo avarara. ⁶ Anongoli pakatji kamatiku apa yuviki livyi, ' Kengenu, vakawenga'. Rupukenu muyende mugwanekera naye. ⁷ Makura vakadona navantje avarambuka nakutweda ramba davo. ⁸ Avaghamba kwavavavakotoki, ' Tupenuko maholi ghamuramba mukondashi ramba detu kuna kuyenda dikadime.' ⁹ Anongoli vakotoki avalimburura nakughambashi, ' Hawe nakuvhurashi kugwaneka natwe nanwe, vyaviwa yendenu kovo vaghulitango mukaghure ghamwe naghumwenu.' ¹⁰ Mundjara yavo yakuyenda vakaghure, vakawenga avaya, ovo vakuwapayikiliro avayendi kumwe naye mushipito shankwara, livero avalighara. ¹¹ Kunyima vakadona vamwe navo nka avakaya avaghambashi, ' Hompa, Hompa, tugarure. ¹² Anongoli ghuye alimburura nakughambashi, ' Vyashiri nakughamba kukwenu, Ame kapi namuyiva anwe.' ¹³ Kengenu ashi, anwe kapi mwayiva liyuva ndi viri. ¹⁴ Yira mukafumu ashanino kuyenda mushirongo shimwe. Ghuye akughu vakareli vendi atapa limona lyendi kukwavo. ¹⁵ Ghumwe wavo amupire mafere matano, ghumwe maviri, ntani ghumwe lifere limwe. Kehe ghuno kwawanine kutwara munkondo dendi, makura mukafumu ghunya ayendire mundyira yendi. ¹⁶ Ghunya awanino mafere matano ayendi akavitura muvirughana akawanenako mafere matano ghamwe nka. ¹⁷ Mundiira yakukufana, ghumwe ogho awanino mafere maviri awanenapo nka maviri. ¹⁸ Anongoli mukareli ogho awanino lifere limwe ayendi, katima likwina mulivhu, akavihoreka vimaliva vyamwenya limons. ¹⁹ Kunyima yashirugho shashire mwenyalimona wavakareli akaya nakuyakengurura maliva kumwe navo. ²⁰ Mukareli oghu awanino mafere matano aya nakuyita mafere matano ghamwe nka. Aghamba, kwamwene, ove kwampire mafere matano ghamaliva. Kenga, Ame nakawanako mafere matano ghamaliva nka. ²¹ Mwenyalimona aghamba kukwendi, ' ghuna ruwana nawa, ghumukareli walipuro! Ove kwakalire nalipuro muvininke vyavisheshu. Ame nganikutura mulipangero lyavininke vyavingi. Ngena muruhafo lyamwenyalimona. ²² Mukareli ogho awanino mafere maviri ghamaliva aya nakughamba, ' Mwenyalimona, ove kwampire mafere maviri ghavimaliva. Kenga, Ame kaniwanenepo nka mafere maviri ghamaliva. ²³ Mwenyalimona aghamba kukwendi, " Ghuna ruwana nawa, mukareli walipuro! Ove kwakalire nalipuro muvininke vyavisheshu. Ame nganitura mulipangero lyavininke vyavingi. Ngena muruhafo rwamwenyalimona ghoye. ²⁴ Makura mukareli ogho awanino lifere limwe lyamaliva aya, Mwenyalimona, Ame nayiva ashi ove mukafumu wamudito. Ove kuyangura oku wapira kukuna ntani kutjora oku wapira kumwagha. ²⁵ Ame kwatjilire, aniyendi anikahoreka maliva ghoye mulivhu. kenga, Ove ghuno ovyo vyakuhameno vino. ²⁶ Anongoli mwenyalimona alimburura nakughamba kukwendi, Ove mudona ntani mukareli waghudwa, ove wayiva ashi ame kuyangura oku nadira kukuna ntani kutjora oko napira kumwagha. ²⁷ Vinke ngoli wapilire kutapa maliva ghande kumbunga, pakuya kwande ame kuna kuya wana nka malivaghantjontjo. ²⁸ Ghupenu maliva atunde kukwendi ntani mughape kumukareli ogho ana karo namaliva mafere matano. ²⁹ Morwa kehe ghuno anakaro novyo vyavingi ngani vimupa, ntani ghuye ngavimu vyukilira. Anongoli kwakehe ghuno adiro kukara nakehe vino, nampiri kehe viarughana ngava vimughupa. ³⁰ Vhukumenu mukareli wakudira mulyo mumundema, kunya nko ngakalira nakukukwetja mayevo. ³¹ Opo ngakaya mona muntu mughuyerere wendi navaengeli navantje kumwe naye, makura ghuye ngaka shungira pashipuna shaghu Hompa shaghuyerere wendi. ³² Kumeho yendi ngaku ponga dimuhoko nadintje, ntani ghuye ngahangura vantu ghumwe kuvaghunyendi, yira momo ahanguranga mushita ndywi kuvimpendye. ³³ Ghuye ngatura ndywi kulihoko lyendi lyarulyo, ano ngoli vimpendye kurumontjo rwendi. ³⁴ Makura Hompa ngaghamba kovo vakulihoko lyendi lyarulyo, ' Yenu, anwe vashwera vaVava, pingenu ghuntungi vamuwapayikira kutunda kulitameko lyaghudyuni. ³⁵ Ame kwankwatire ndjara anwe amumpa ndya; Ame nkwatire linota anwe amumpa vinwa; Ame nakalire mugenda anwe amunkaveda; ³⁶ Ame nakalire muherehere anwe amundwateke; Ame navelire anwe amumpakere mbili; Ame nakalire mudorongo anwe amuyakukwande. ³⁷ Makura vahungami ngava limburura nakughamba, Hompa, liyuva munke twakumonine ove ndjara atukupe ghulye? ndi linota makura atukupapa ghunwe? ³⁸ Liyuva munke twakumonine ghumugenda makura atukukuaveda? Ndi muherehere makura atukudwateke? ³⁹ Liyuva munke twa kumonine ove kuna kuvera ndi mudorongo atuya kukoye? ⁴⁰ Hompa ngavalimburura nakughamba kukwavo, ' Vyashiri nakumutantera, ovyo mwaruwanenine ghumwe wamudidi pavano vaghuni vande, ame mwaviruwannine. ⁴¹ Makura ghuye ngaghamba kovo vakulihoko lyendi lyarumontjo, " Tundenupo pano pande, anwe vafingilira, muniro wanaruntje ngovamuwapayikira ogho vawapayikira mudyonaghuli navaengeli vendi, ⁴² Mukondashi yankwatire ndjara, anwe kapi mwa, mpire ndya, Ame nafire linota, anwe kapi mwampire ninwe; ⁴³ Ame nakalire nimugenda, anongoli anwe kapi mwankavidire;

nakalire muherehere, anwe kapi mwandwatikire; navelira ntani nakalire mudorongo, anwe kapi mwampakilire mbiri."⁴⁴ Makura vavo ngavalimburura nakughamba, liyuva munke twakumonine ove ndjara, ndi linota, ndi mugenda, ndi muherehere, ndi kuna kuvera, ndi mudorongo, tudire kukuvatera?"⁴⁵ Makura ghuye ngava limburura nakughamba, ' Vyashiri nakumutantera, ovyo mwapira kuruwanena kwaghumwe wavano vavadidi,ame mwadira kuviruwana.'⁴⁶ Vavo ngava yenda mumatengekero ghanaruntje, anongoli vahungami muliparu lyaruntje."

Chapter 26

¹Opo amanine kughamba Yesusi nkango dino, atantere vakashishongero vendi ashi ²"Munayiva ashi kunyima yamayuva maviri Pashika ngayikare, makura Mona Muntu ngavamutape ngavamupamparere."³Makura mukurona wavaruti namatimbi vapongire kumwe mumbara yamukurona wavaruti, walidina Kayifasi.

⁴Avakughu kumwe vamukwate Yesusi mukaholye-holye vamudipaghe. ⁵Vavo kwaghambire ashi, Ngoli kapishi muruvede rwashilika, mposhi muyoyo kapishi ngaghu kare mukatji kavantu. ⁶Shirugho shinya Yesusi ghuye muBetani mumundi waSimoni mukavingondwe, ⁷vavo vana shungiri kushitafura, mukamali aya nalikende lyamahadi ghandiro ghunene, makura aghatere pamutwe wendi. ⁸Ano vakashishongero vendi opo vavimonine vino, avagarapa avaghamba ashi, "Vinke lina kutanta lino lihepeko? ⁹Ndi tuna ghulita kumaliva ghamangi mposhi tuvitaipere vahepwe."¹⁰Makura Yesusi, aviyivire, avatantere ashi, " Vinke muna kumutindira ghuno mukamali? Ghuye anaruwana vininke vyaviwa kwande. ¹¹Anwe kehe pano ngamukara navahepwe anongoli kapishi name ngamukara.¹²Omo anantere maghadi ghano parutu rwande, ana viruwanene mukonda yalihoreko lyande. ¹³Ghushiri nakumutantera, kehe kuno ngavayuvitira mbudi yino mughudyuni naghuntje, ovino anaruwana mukamali ghuno ngava vighamba vino kumavhurukiro ghendi."¹⁴Ghumwe wamurongo navaviri, ogho kavatwenyanga ashi Yudasi Isikariyoti, ayendi kumukurona wava ruti ¹⁵akaghamba ashi, "Vinke munashana kumpa, mposhi nighumu shorwere?," Avavihi vingengce vyakutika kurontatu vyashiliveri avavimupa. ¹⁶Shirugho shinya makura awana mpito yakuvashorwera. ¹⁷Maliyuva lyakuhova lyamboroto yakumpira kushasheka vakashishongero avaya kwaYesusi avaghambashi, "Kuni ghuna horo tuvura kuwapayikira murarero waPashika?" ¹⁸Aghamba, " Yendenu munkurumbara kwamukafumu ghumwe mukamutantere ashi, 'Murongi kuna ghamba ashi, 'Shiruhu shande pepi. Ame kuni yatikitamo pashika mundyugho yoye kumwe navakashishongero vande." ¹⁹Vakashishongero avaviruwana yira momu avatantilire Yesusi, avayendi vakawapayike murarero waPashika. ²⁰Kungurova, ashungiri kumwe navakashishongero vendi murongo navaviri. ²¹Vavo kuna kulya, aghamba ashi, "Ghushiri nakumutantera ashi ghumwe wenu ndye ngantjororo." ²²Makura avivaguvita, kehe ghuno atameke kumupura, "Walye kapishi Ame, Hompa."²³Alimburura, "Ndyegho adivido livoko kumwe name mushisha ndye ngantjororo. ²⁴Mona muntu ngavimushorokera, yira momo tupu vavitjanga. Ani nane lihudi kumuntu omo linapitili lishororo lyaMona Muntu! Hasha ndi kapi vamushampuruka ghuno murwana." ²⁵Yudasi, ogho ngamuheto makura aghamba ashi, " kapishi Ame, Murongi?" Amutantere ashi, " Ghuna vighamba naghumoye."²⁶Vavo kuna kulya, Yesusi aghupu mboroto, ayipandura, ayibamuna. Ayitapa kuvakashishongero vendi aghambashi, Ghupenu, lyenu. Oruno ndo rutu rwande."²⁷Aghupu nka nkinda makura atapa mpandu, ayitapa kuvakashishongero vendi aghambashi, "Nwenu mo, namuvantje. ²⁸Yino ndyo honde yande yaligwaniko lyalipe oloyo lyatekero vavayingi kulidongwenenopo lyandyo. ²⁹Ano kuna kumutanterashi, Ame kapi ngani nwa nka kushiyimwa shavinyu shino, dogoro liyuva oloyo Ngani kanwa shashipe kumwe nanwe mughuntungi wavaVava."³⁰Avayimbi rushumo, makura avayendi Kundundu yaMaghuywe. ³¹Makura Yesusi avatantere ashi, "Namuvantje kumukuhana kungurova mukonda yande, vatjangwa ashi, 'Ame nganitovona mushita makura ndwyi nashivhunda ngashikughana." ³²Anongoli kunyima yakuvhumbuka, nganipita kughuto wenu kuGalileya."³³Makura Peturusi aghamba ashi, "Nampili navantje vakukomberere, ame kapi nikushuva." ³⁴Yesusi amutantere ashi, "Ghushiri nakukutantera, kumatiku ghano, kumeho yakuyiya shikondomboro, kughu kankanana rukando rutatu." ³⁵Peturusi aghamba ashi, "Nampili kuna fu nove, kapi ngani kukanana." Vakashishongero navantje avaghamba vininke vyakukufana. ³⁶Makura Yesusi ayendi navo kulivango limwe vana kutwenya ashi Getisemane makura atantere vakashishongero vendi ashi, "Shungirenu pano shirugho nakuyenda nikarapere." ³⁷Makura ayendi naPeturusi ntani navana vavakafumu vaSebede makura ruguvo naghudito aghumuwana. ³⁸Makura avatantere ashi, "Monyo wande ghunaguvu shiri ghunene, kutwara kumfa. Karenu pano nakurungarara name."³⁹Ashweneko kadidi, akunyongamene, araperere. Aghamba ashi, Vava, nangeshi vinapulitiri, renkenu nkinda yino yinkunduruke. Anongoli, kapishi muvihima vyande, nani ngoli muvihima vyoye." ⁴⁰Aya kuvakashishongero vendi kuyavawana vanarara, makura aghamba, Peturusi, "Anwe, nakuvhurashi kudcunya kumwe name muviri yimwe tupu? ⁴¹Vangarenu nakuraperera mposhi mupire kuwira mumasheteko. Mpepo yinahimi, anongoli rutu kudereko nkondo."⁴²Ayendi nka shikando shaghuviri akaraperere. Aghamba ashi, Vava, ntjeneshi runyando oru kapi rupita dogoro rungwane, renka rungwane momu ghuna vishanene. ⁴³Akavyuka kuyavawana nka vanarara, morwashi mantjo ghudito kughapahura. ⁴⁴Shimpe avashuvu nka ayendi akarapere rukando rwautatu, mukaghamba vininke vimwe tupu vyakukufana. ⁴⁵Makura akavyuka kuvakashishongero vendi ayavatantere ashi, "Shimpe ndakamurarere mupwiyumuke? Kengenu, viri yinatiki, Mona Muntu kuna muhete mumahoko ghava nandyo. ⁴⁶Shapukenu, tuyende. Kengenu, oghu ana kungulito pepi ana kara."⁴⁷Ghuye shimpe kuna kughamba, Yudasi, ghumwe wakashishongero, ayatiki. Mbunga yayinene ayi

mukwama kutundilira kwamukurona wava ruti namatimbi. Vavo avayanamarufuro namahonga. ⁴⁸Makura mukafumu oghu aghulitiro Yesusi avapashiyivito, aghamba ashi, "Ogho nicumita ndye ndyegho. Mukwatenu." ⁴⁹Makura aya wangu-wangu kwaYesusi aghamba ashi, "Moro, Murongi!" makura amucumita. ⁵⁰Yesusi amutantere ashi, "muholi, ruwana ovyo ghuna yere." Makura akambeke livoko paYesusi, avamukwata. ⁵¹Makura, ghumwe ogho akaliro naYesusi apweyemo rufuro makura ateteko litwi lyamukareli wamurutukurona, alitunduko. ⁵²Makura Yesusi amutantere ashi, "Tura rufuro roye oku runa mulivango rwalyo, kehe ghuno wakuruwanita narufuro ngadyonaghuka kurufuro. ⁵³Kapi ghuna yiva ashi kuvhura nitantere vaVava, vantumine ghakupitakana murongo navaviri dambunga yavaengeli ndi? ⁵⁴Weni ngoli atikamo matjangwa, ovino vyakona kushoroka?" ⁵⁵Makura apura mbunga ashi, "Munaya namarufuro namahonga muyankwate yira mukawidi? Kehe pano kanishingaranga muntembeli nironge, kapi mwankwatire. ⁵⁶Anongoli navintje vino vinashoroka mposhi matjangwa ghava porofete ghatikiliremo." Makura vakashishongero navantje avamushuvu vakaduke. ⁵⁷Ovo vakwatiro Yesusi avamutwara kwaKayifasi mukurona wavaruti, oko vapongire valirongi vamatjangwa namatimbi. ⁵⁸Anongoli Peturusi amukwamine kughurere kulirapa lyamurutukurona. Makura angene munda akashungira kumwe navakungi akengere ovyo vishoroko. ⁵⁹Mukurona wavaruti nava ndango avashana ghumbangi wakupira ghushiri wakuhamena Yesusi mposhi vamudipaye. ⁶⁰Anongoli kapi vaghuwanine kehe ghuno mpangi, nampili momo vambangi ghakupira ghushiri vaghatapire ⁶¹nakughamba ashi, "Mukafumu ghuno anaghamba ashi, 'Ngani yungurura ntembeli yaKarunga makura nganiyidikurure mumayuva matatu." ⁶²Mukurona wavaruti ashapuka nakughambashi, "Kapi ghunakara nalilimburo ndi? Kovino vana kungampipara vyakuhamena koye?" ⁶³Anongoli Yesusi kapi akumbulireko. Mukurona wavaruti aghamba ashi, "Ame kuna kughana paKarunga wakuparuka, tutantere ntjeshi ove Kristusi, Mona Karunga." ⁶⁴Yesusi amulimbura ashi, "Ghuna vighamba naghumoye. Anongoli Ame kuna kukutantera ashi, kutunda pano Mona Muntu ngaghumumona anashungiri kurulyo rwankondo, ntani kuna kuya pamaremo ghamuwiru." ⁶⁵Makura mukurona wavaruti ataghura vyuma aghambashi, "Ghuye kuna kughamba lishwaghuro! Vinke nka ovyo tushanena vambangi? Kengenu, munavikuyuviri naghumwenu lishwaghuro. ⁶⁶Vinke muna kughayara?" Avalimbura ashi, "Ghuye dina muwapere mfa." ⁶⁷Makura avamutipiri mushipara kumwe nakumutoghona nangomi davo, avamukapura, ⁶⁸nakughamba ashi, "Tuporofetere, ove Kristusi. Are ogho ana kutovono?" ⁶⁹Peturusi ghuye ana shungiri pandye yalirapa, makura mukareli wamukamali aya kukwendi aghambashi, "Ove nove kumwe wakalire naYesusi wamuGalileya." ⁷⁰Anongoli ghuye akanana kumeho yavo navantje, nakughamba ashi, "Kapi niyiva ashi vinke ghuna kughamba." ⁷¹Apa ayendire pandye yalivero, mukareli ghumwe wamukamali amumonine makura aghamba kovo vakaliropo, "Mukafumu ghuno ghumwe waYesusi wamuNasareti." ⁷²Shimpe akanana nakughana, "Kapi namuyiva Ame ghuno murwana!" ⁷³Kuruku rwakarugho tupu ovo vayimanino avaya kwaPeturusi, avaghamba ashi, "Ghushiri ove ghumwe wavo, omo waghambanga vyene kuna kukunegha." ⁷⁴Makura atameke kufinga nakughana, "Ame kapi namuyiva ogho mukafumu," Mpopo tupu shikondomboro ashiiyi. ⁷⁵Makura Peturusi avhuruka nkango daYesusi ovyo amutantilire ashi, "Kumeho yakuyiya shikondomboro ngaghu nkanana rukando rutatu." Makura arupuka pandye akalira ghunene.

Chapter 27

¹Kungurangura, Navantje Vapristeli vavanene ntani vakurona vavantu avaghamba mukukulimba naYesusa mukukamutokwera kumfa. ²Vavo avamumanga, avamughupupo, ntani nakukamutapa kwaPilatusi Ngughuru. ³Makura Yudas, ogho amushoroliro, opo amonine ashi Yesusi vana mushiponga, akushighura avyuta vingcengere rontatu vyaShiliveri kuva rutikurona nakumatimbi. Aghambashi, " ⁴Ame nadyono mukushorora honde yakupira ndyo." Anongoli vavo avamutantereshi, " Vinke ngoli ovyo kukwetu? Vikenga kovyo naghumoye." ⁵Makura akavivhukuma vingcengere vyashiliveri muntembeli, atundupo, makura arupuka ayendi. akakumangerera naghumwendi. ⁶Varutikurona avaghupu vingcengere vyashiliveri avaghambashi, " Kapi vyapulitira kuvitura vino mushikesha mukonda ashi yayo ntjontjo yahonde," ⁷Avakuyongo shishorokwa kumwe, avaghuru lifuva lyamushongi walirova omo ngava vhumbikanga vantunda virongo. ⁸Nakonda yino olyo lifuva kwalitwenyanga ashi, " Lifuva lyaHonde" nanamuntji lino. ⁹Mposhi ovyo aghambire muporofete Yeremiya vyatikiliremo, kwaghambireashi, " Vavo vaghupire vingcengere rontantu vyashiliveri, ntjontjo vatulire pendi vana vaIsrayeli, ¹⁰Avavitapa kulifuva lyamushongi walirova, yira momo avinangwilire ame Hompa." ¹¹Makura Yesusi ayimana kumeho yangughuru, ngughuru amupura, " Ove ne Hompa wavaYuda ndi?" Yesusi amulimbura, " Ove ghuna kuvighambo." ¹²Anongoli opo vamorundilire varutikurona namatimbi, kwato vyo alimburulire. ¹³Makura Pilatusi aghamba kwendi ashi, " Ove kapi ghuna kuviyuva navintje vana kukurundira ndi?" ¹⁴Anongoli ghuye kapi alimburulire nampili nkango yimwe, makura ngughuru vyamutetulire ngudu. ¹⁵Paruvede rwashilika pakalire mpo yakushutura po nguvhuru nkwati yimwe mudorongo. ¹⁶Pashirugho shinya pakalire mukadorongo adido walidina Yesusi Barabasi. ¹⁷Opo vapongire kumwe, Pilatusi avapura ashi, " Are ogho munashana nimushutwira?" Barabasi, ndi Yesusi ogho vatwenyanga ashi Kristusi?" ¹⁸Ghuye aviivire ashi vavo kwamuyitire Yesusi mukonda yamfudu. ¹⁹Ghuye nda ashungilira kushipuna shampanguro, mukamali wendi atumu nkango kwendi nakughamba ashi, " Washarughanako vintu kogho mukafumu wakupira ndyo. Mbyovyo ashi ame nahepa ngudu namuntji mukonda yandyodi oyo nakara nayo yakuhamena kukwendi." ²⁰Makura varutikurona namatimbi avashongaghura mbunga vapulireko Barabasi, vadipaghe Yesusi. ²¹Nguvhuru avapura, " Ghunindypopo pavaviri nimumangwilira po?" Vavo avaghamba ashi, Barabasi. ²²Pilatusi aghamba kukwavo, " Vinke ovyo niruwana noghuno Yesusi ogho vatwenyanga ashi Kristusi?" Navantje avalimbura ashi, " Vamupamparere." ²³Makura ghuye aghamba ashi, " Konda, vinke vyavidona ovyo aruwana?" Anongoli ayiyire nka ghunene, " Vamupamparere." ²⁴Pilatusi apa avimonine ashi navimweshi anakuwana po, muyoyo kuna kutameka, aghupu mema, akukushu mavoko ghendi kumeho yambunga, aghamba ashi, " Ame kapishi mutjoni kuhonde yaghuno murwana. vikare vyenu. ²⁵Vantu navantje avaghamba ashi, " Honde yendi yikare papetu ntani navana vetu." ²⁶Makura ghuye avamangwiliri Barabasi, anongoli ghuye atapa Yesusi vamupamparere. ²⁷Makura vakavita vanguvhuru avatwara Yesusi mulivango lyampanguro lyalipangero yapongire mbunga nayintje yava kavita. ²⁸Avamushutura vima vyendi avamumanga shituku. ²⁹Avaruwana nkata yamigha makura avamudwateke kumutwe wendi, avamutura mpango mulivoko lyendi lyarulyo. Vavo avatongamene kumeho yendi nakumushwaghura, nakughamba ashi, " Ogho, Hompa wavaYuda! ³⁰Avamutipiri, avaghupu mpango avayimutoghonita mumutwe rwarungi narwarungi. ³¹Avamushwaghura avamushutura lirwakani makura avamutura lirwakani lyamwene avamutwara vakamupamparere. ³²Opo varupukire mo, avawana mukafumu wakuSayireni walidina Simoni, ogho vatininikire vayende kumwe naye mposhi ashimba shikurushe shendi. ³³Avaya palivango vatwenyanga Gorogota, kutantashi " Livango lyaMakorongongo." ³⁴Avamupa vhinyu yakuvhonga nanyangwe anwe. Anongoli avimakilire, anongoli kapi ayi nwine. ³⁵Opo vamanine kumupamparera, makura avakutapere vidwata vyendi pafungu-fungu, ³⁶makura avashungire vamukunge. ³⁷Pawiru yamutwe wendi avaturapo shitjangwa shakumurundira, osho shatantiro ashi, "Oghu ne Yesusi, Hompa wavaYuda." ³⁸Pakalire vakawidi vaviri ovo vamupampalire kumwe naye, ghumwe kurulyo rwendi ntani ghumwe kurumontjo. ³⁹Ovo vapitiro avamutuku, avapungu dimutwe davo. ⁴⁰Nakughamba ashi, " Ove oghu ngaghu dyonaghuro ntembeli ngaghuyidikurure mumayuva matatu, kuyovoreko naghumoye! Ntjeneshi ove Mona Karunga, gcumpuka ko kushikurushe!" ⁴¹Munkedi yakukufana varutikurona vamushwaghlire, kumwe navarongi vamatjangwa namatimbi, avaghamba, " ⁴²Ayovolire vaghunuyendi nakukuyovorashi mwene. Ndyo Hompa waIsrayeli. Agcumpuke ko shakushikurushe, ndi kutupura mumwendi. ⁴³Ghuye ahuguvara mwaKarunga, arenke Karunga amupopere, ntjene Karunga avishane kumumangurura. Ghuye kaghambangashi, ' Ame Mona Karunga.' ⁴⁴Mundyira yakukufana vakawidi ovo vamupampalilire kumwe naye navo avamutuku. ⁴⁵Kutunda muviri yantayimwe mundema wayire palivango nalintje dogoro viri yantane. ⁴⁶Paviri yantane, Yesusi ayiyihire naliywi lyalinene, Eli, Eli, Lama Sabakatani?" kutantashi, " Karunga wande, Karunga wande, vinke oyvo ghuna ntjuvililira?" ⁴⁷Ovo vayimanino opo vaviyuvire, avaghambashi, " Ghuye kuna kukugha Eliya." ⁴⁸Mushikando ghumwe wavo aduka nakaghupa shikeshe, shangeno vhinyu yaghushashu,

ashimanga ruvhu, amupa anwe. ⁴⁹Vakuhupako navantje avaghamba ashi, " Amushuvenu. Tukengeshi Eliya kwaya ayamuyovore" ⁵⁰Makura Yesusi ayiyiri nka naliywi lyalinene makura atapa mpepo yendi. ⁵¹Makura, likeshe lyamuntembeli kwataghukire paviri kutundilira kuwiru dogoro palivhu, ghudyuni aghu kunyunganga, ntani mawe agha mwakaghuka mukatji. ⁵²Mbira kwagharukire, ntani marutu ghavantu vakupongoka avavaraliro kwava rambwitire. ⁵³Vatundiremo mumbira kunyima yalivhumbuko lyendi, Kungena mumbara yakupongoka, vamonikire kuvavayingi. ⁵⁴Opo vavo monine vakungi ovo vakengiliro Yesusi likinko lyalivhu novyo vyashorokiro, aghuva wana ghoma waghunene waghunene avaghambashi, " Vyaghushiri ghuno Mona Karunga akaliro." ⁵⁵Vakamali vavayingi ovo vakwamino Yesusi kutundilira kuGalileya ovo kavamupakera mbili kwayimanine kughure vakengere. ⁵⁶Mukatji kavo Mariya Magdalena, Mariya vawina vaYakopu naYosefu, nanyokwa vana vaSebede. ⁵⁷Pangurova, apanya mukafumu wangavo wakuArimateya, walidina Yosefu, ogho akalironka naye mukashishongero waYesusi. ⁵⁸Ghuye ayendi kwaPilatusi akashungida rutu rwaYesusi. Pilatusi araghura varumupe. ⁵⁹Yosefu aghupire rutu, akurudingira palikeshe lyalikenu, ⁶⁰akarurangeka mumbira yendi yayipe oyo atjokolire muliwe. Makura ashindwimwiniko limuwe lyalinene kulivero lyantoko akayenda. ⁶¹Mariya Magdalena naMariya ghumwe mpovakalire, kwakushekunine kushungira nantoko. ⁶²Liyuva lyakukwamako, liyuva oloyo lyakaliro lyamuruku lyakukuwapayikira, Varutikurona navaFaraseyi avapongo kumwe naPilatusi. ⁶³Avaghambashi, " Mukalikuto, atwe kuna kuvhuruka ashi oghunya mupukiti opo akalire muyumi, ghuye aghambireshi, " Kunyima yamayuva matatu ngani kavhumbuka nka," ⁶⁴Mpo araghulire ashi ntoko vayitakamite dogoro mayuva matatu, vakashishongero vendi kuvhura vaye vayamuvakemo ngavatantere vantu ashi, ' Anavhumbuka kughufe, kupukita kwakuhulilira ngakupitakana kwakuhova wakuhulilira ngaghu ditopa kupitakana wakutanga." ⁶⁵Pilatusi avatantere, " Kakungenu. Yendenu mukavirughane yira momo mwaviyivira." ⁶⁶Makura avayendi vakakunge ntoko, kushindwimwinako liwe kuturako vakungi.

Chapter 28

¹Muruku rwaSabata, murughundja kutamba kuliyuva lyakuhova lyamushivike, Mariya Magdalena ntani naMariya ghumweya avaya vayakenge kumbira. ²Ano, kwakalire likinko lyalinene lyalivhu, muengeli waHompa atunda muliwiru, aya ntani ashindumune ko liwe litundeko, makura ashungiripo paliwe. ³Limoneko lyendi kwakalire yira ruvadi, ntani vyuma vyendi vyavikenu yira ndaghu. ⁴Vakungilimona aghu vawana ghoma ntani avakara yira vantu vakufa. ⁵Muengeli atantere vakamali ashi, " Kapishi mutjire, naviyiva ashi Yesusi muna kushana, owo vapampalire. ⁶Mwato muno, anavhumbuka, yira moomo aghambire. Yenu muyakenge livango opo karara Hompa. ⁷Yendenu wangu mukatantere vakashishongero vendi, ' Anavhumbuka mumbira. Ghuye,kuna kuyenda kumeho yenu kuGaleleya. Oko kumu kamumona.'Kengenu, yira momo navimutantere. ⁸Vakamali makura avatundu kumbira wangu-wangu nawoma ntani naruhafo rwarunene, makura avaduka vakatantere vakashishongero vendi. ⁹Anongoli, Yesusi agwanekere navo aghamba ashi, " Moro! Vakamali avaya, avakwata mpadi dendi ntani nakumukarera. ¹⁰Makura Yesusi aghamba ashi, " mwasha ntjira. Yendenu muka tantere vaghuni ngavayende kuGalilea. Oko nko vakamonena".¹¹opo vayendire vakamali, anongoli, vakungilimona vamwe avayendi mumbara makura avatantere varutikurona vininke navintje ovyo vyashorokiro. ¹²Varuti vavanene apa vagwanekere namatimbi avakuyongo kovyovyashorokiro, atapa maliva ghamangi kuvakavita n nakuvatantera, " ¹³Tanterenu vamwe ashi, ' Vakashishongero vaYesusi vanaya matiku vanaya vaka rutu rwendi atwe tunarara'. ¹⁴Ntjeneshi mbudi yino yikatike kwangughuru, kutu mushengawida nakughupa vinka kehe vino kukwenu." ¹⁵Vakavita vaghupire maliva avaruwana yira momo vavanangwilire. Mbudi yino vyakuhananine ghunene mukatji kava Yuda ntani kuna kutwikira nampili nalyana mutji. ¹⁶Anongoli vakashishongero murongo naghumwe avayendi kuGaleleya, kundundu oko avanaghidire Yesusi. ¹⁷Opo vamumonine, vamukarere, anongoli vamwe vakalire namashinganyeko. ¹⁸Yesusi ayakukwavo ntani aghamba ashi, " Nkondo nadintje vaditapa damuliwiru nadapalivhu. ¹⁹Mpongoli ashi yendenu mukaronge vakashishongero vamudimuhoko nadintje. Vayoghenu mulidina lyaShe, lyaMone, nalyaMpepo yaKupongoka. ²⁰Varongenu vatikitemo vininke navintje ovyo namurawira. Kengenu, Ame ngani kara nanwe kehe pano, dogoro kughuhura waghudyuni.

Mark

Chapter 1

¹Yino ndyo mvharekero yambudi yayiwa yaYesusi Kristusi, Mona Karunga. ²Yira momu vavitjanga mumbapira yamuporofete Yesaya ashi, "Kenga, ame kuna kutuma ntumi yande kumeho yoye, ogho ngaya wapayiko ndyira yoye. ³Liywi lya ghumwe kuna kuyiyira mumburundu ashi, 'wapayikenu ndyira yaHompa; vyukitenu ndyira yendi." ⁴Yohanesi kwayire, mukukusha mumburundu nakuyuvhita liyoyero lya makushiwero ghamaghupiropo ghandyo. ⁵Shirongo mudima shaYudeya navantu navantje vamu Yerusalemu kwayendire kwendi. Kava vayoghanga mumukuro waYorodani, okuno kuna kutongonona ndyo davo. ⁶Yohanesi ka dwatanga shikovera shahuki dangamero naruvyarwa shipapa mumbunda yendi, nakulya shimbonda naghushi wampuka. ⁷Ghuye ka yuvhitanga, ashi, "Ghumwe ngaya munyima yande akaro nankondo kumpitakana ame; Ame kapi nawapera kunyongama ni shuture marughodi ghankaku dakumpandi dendi. ⁸Ame kuna kumu yogha namema, ngoli ghuye ngaya muyogha naMpepo Mupongoki." ⁹Kwashorokire mumayuvha ogho ayire Yesusi atunde kuNasareti muGalileya, makura amu yogho Yohanesi mumukuro waYorodani. ¹⁰Tupu atuntukire Yesusi mumema, amono liwiru lina gharuka makura Mpepo Mupongoki ayi sheghumukiri papendi yira nkuti. ¹¹Liywi, ali tundu muwiru, "Ove ve monande ogho nahora. Ogho andyendo kumushima." ¹²Makura Mpepo ayi mupititiri naku mutwara mumburundu. ¹³Ghuye kwakalire mumburundu mayuva dimurongo ne, muku musheteka Satana. Ghuye kwakalire navikorama vyamuwiya, ngoli vaengeli avamu kungu. ¹⁴Muruku rwakukwata Yohanesi, Yesusi aya muGalileya kuno ghuye kuna kuyuvhita mbudi yaruhafo yaKarunga. ¹⁵Aghamba ashi, "Shirugho shina tikimo, ntani ghuntungi waKarunga pepi ghuna kara. Kushighurenu mupure kuMbudi yaruhafo." ¹⁶Opo ayendire kuntere yalifuta lya Galileya, amono Simoni naAndiriyasi mughunya Simoni kuna kutegha likwe mulifuta, vavo vakwati ntjwi vakaliro. ¹⁷Yesusi aghamba kwavo ashi, "Yenu, nkwa menu, ame ngani mu ture vakwati vavantu." ¹⁸Mpopo tupu avashuvu makwe ghavo naku mukwama. ¹⁹Opo ayendire Yesusi kumeho kadidi, amono Yakopu mona Sebedeusi namughunyendi Yohanesi; vavo kwakalire muwato kuna kuwapayika makwe. ²⁰Avayita makura vavo avashuvu shavo Sebedeusi muwato navaruwani, makura avamukwama. ²¹Makura avaya muKaperinaumu, makura muSabata, Yesusi ayendi muSinagoge nakushonga. ²²Vavo vatetukire kumashongero ghendi, ghuye kwava shongire yira ghumwe ogho akaliro naghuna nkondo, kapishi yira vashongi vamatjangwa. ²³Kukuharukako

murume wamuSinagoge yavo oghe akaliro nampepo dadidona ayiyiri, ²⁴Mukughamba ashi, "Vinke tu vhura kuruwana nove, Yesusi waku Nasareti? Kwayaghuya tu dyonaghure? Nakuyiva ashi overe. Ove Mupongoki WaKarunga!" ²⁵Yesusi atughumukiri mpepodona nakughamba ashi, "Mwena ntani rupukamo mwendi!" ²⁶Mpepodona adi muyanga naku muganda adi tundumo mwendi ghuye kuna kutakuma naliywi lya linene. ²⁷Vantu navantje kwatetukire, avaku puraghere mukashi kavo, "Vinke vino? Mashongero ghamape ghankondo! Ghuye kuvhura kurawira nampiri mpepodona ntani dado kumu limburukwa!" ²⁸"Mukukumo wambudi yendi aghu kuhanene nakuntje mumudingonoko wamukunda waGalileya. ²⁹Muruku rwakutunda muSinagoge, avaya mumundi wavaSimon naAndiriyasi, kwayire nava Yakopu naYohanesi. ³⁰Makura vangumweya Simoni kwaralire vavo kuna kuvera nkwenyu, makura avavitantere Yesusi. ³¹Makura aya, amu kwata kulivoko, nakumu rambwita, ghuvera wankwengu aghu mutundu, aka tameka kuva ruwanena ndya. ³²Kangurovedi kanya, avamuyitiri vaveli navantje novo dakwatire mpepo dakunyata. ³³Nkurumbara nayintje kwaya pongire kumwe kulivero. ³⁴Ghuye averulire vavangi ovo vakaliro namaghuvera ghakuku shuva-shuva nakutjidamo mpepo dakunyata, ngoli kapi apulitilire mpepo dakunyata di ghambe mukondashi damuyivire. ³⁵Muruvindwira arambuka, kwako shimpe mundema, mpo atu ndirepo nakuyenda kulivango lya maporeya aka raperere. ³⁶Simoni kumwe novo vakaliro naye avamushana. ³⁷Apa vaka muwanine avamutantere ashi, "Keheghuno ove ana kushana." ³⁸Ghuye aghamba ashi, "Tu yendenu tu rupuke kehekuno, kudoropa dapepi, nako nka nika yuvhitireko. Mukondashi mbyo nayerako kuno." ³⁹Ghuye ayendi muGalileya nayintje, nakuyuvhita musinagoge davo nakutjida mpepodona. ⁴⁰Muna vingondwe aya kwendi. nakumu kushenga; atungoro nakughamba ku-kwendi ashi, "Ntjene ghuna vipanga, kughu ndenka ni kene." ⁴¹Yesusi ayi muyere nkenda, makura aghonyonona livoko lyendi naku mukwata, aghamba kwendi ashi, "Na vipanga kena." ⁴²Mpopo tupu vingondwe avi mutundu, makura akene. ⁴³Yesusi amurondora shankondo-nkondo naku murenka atundepo. ⁴⁴Ghuye aghamba kukwendi ashi, "Nakadidishi kuvi ghamba kuvantu, ngoli yenda, ghuka kuneghe naghumoye kwamu muruti, ghuka tape ndjambo yalikushuro oyo amu tulirapo Mosesa, yikare ghumbangi kukwavo." ⁴⁵Ngoli ghuye opo ayendire atameke kuhanita mbudi yinya naghumanguruki, ovyo vyarenkitire Yesusi apire kungena nka mudoropa naghureru, anongoli akara tupu kumavango ghaku dimukunda. Ngoli vantu shimpe avaya ku-kwendi vatunde nakuntje.

Chapter 2

¹Opo aka vyukire Yesusi kuKaperinaumu muruku rwanyuku dadisheshu, avi yuvhiki ashi pamundi ana kara.

²Vayingi vapongiro palivango linya dogoro kundereko ghutipiro, napa livero mpopa, makura Yesusi mpo aghambire nkango ku-kwavo.³Vakafumu vamwe kwamuyitilire shirema wamundambo, vantu vane vamudamunino. ⁴Opo vapilire kuvhura kumu shuweda pepi naye mukonda yambunga, avaghupupo mbando yandyugho opo akalilire Yesusi, muruku rwakutomona limpe, avasheghumuna shishimbiro osho varangekire mukafumu washirema wamundambo.⁵Opo amonine mapuliro ghavo, Yesusi aghamba kwamukafumu washirema wamundambo ashi, "Monarume, ndyo doye vana dikughupiripo." ⁶Makura valirongi vamwe vamatjangwa navo mpo vashungilire, makura avakupura munda yadimushima davo ashi, ⁷"Weni avhura kughamba ngoweyo ghuno mukafumu?" Muvikupaki! Are wakuvhura kughupirapo ndyo nkwardi Karunga pantjendi?"⁸Mpopo tupu Yesusi ayiva mumpepo yendi ashi vinke vana kughayara munda yavo. Aghamba kwavo ashi, "Mukonda munke muna kughayarera vyaweyo munda yadimushima denu?" ⁹Vinke po vyaghureru, mukutantera mukafumu washirema wamundambo ashi "ndyo doye vana di kughupiripo," ndi kughamba ashi, shapuka, damuna ghuro ghoye, ghuyende?"¹⁰Mukurenkera muyive ashi, mona muntu akara naghunankondo pantunda yalivhu mukughupirapo ndyo, Aghamba kwashirema shamundambo ashi, ¹¹"Ame kuna kukutantera, shapuka, damuna ghuro ghoye, ghuyende kumundi ghoye." ¹²Mpopo tupu ashapuka nakudamuna ghuro, arupuka mundyugho mushikenga mantjo shavantu aka yenda, navantje avi vatetura nakutanga ghunene waHomba Karunga, ntani avaghamba ashi, "Ndatwakara tumone vininke vyakufana weyo." ¹³Ghuye arupuka nka ayende kuviha vyaku lidiva, mbunga nayintje ayiya kwendi, makura ghuye avashongo. ¹⁴Opo aya pitire, amono Levi monarume waAlfeusi ana shungiri kutende yavafutiti mutero makura amutantere ashi, "Nkwame." Mpo ashapuka amukwame. ¹⁵Yesusi kwalire ndya mulipata lya Levi navafutiti mutero vavangi kumwe navana ndyo kwalire kushilyero kumwe naye ntani navakashishongero vendi, vayingi vamukwamino. ¹⁶Pa kumonako vashongindaka, vavaFariseyi, vamone Yesusi kuna kulya kumwe navaka ndyo kumwe navafutiti mutero, avaghamba kuvakashishongero vendi, "Mukonda munke alyera kumwe navafutiti mutero navaka ndyo?"¹⁷Opo aviyuvhire Yesusi aghamba ku-kwavo ashi, "Vantu vamarutu ghandyewa-ndyewa kapi vapumbwa mupangi, nkwardi vaveli mbo vahepo mupangi. Ame kapi nayera muku yayita vantu vavahungami, nani ngoli vana ndyo." ¹⁸Shivaka sho vakashishongero vaYohanesi nava vaFariseyi kava diliranga. Vantu vamwe avaya nakughamba kwendi ashi, "Mukonda munke vakashishongero vaYohanesi nava vavaFariseyi vadililiranga, ngoli voye kapi vadiliranga?" ¹⁹Yesusi aghamba ku-kwavo ashi, "Ngoli shiri vayenditi shilika shankwara kukara nalidiliro nangeshi mufuko shimpe navo ana kara ndi? Nangeshi mufuko mpwali mukashi kavo, naku dilirashi. ²⁰Ngoli mayuva nga ghaya opo ngava mughupamo mufuko mukashi kavo, makura mumayuva ogho, ntani ngoli ngava dilira. ²¹Naghumweshi wakuondyera shivando shashipe pashidwata shashikuru-kuru. Shivando shashipe kuvhura shidokore shaku kurupa, ghupe ghutunde kughukuru-kuru shi shuvepo lintomo lya linene. ²²Kundereko wakutura vhinyu yayipe mpunda yakukurupa. Kuvhura vhinyu yi taghure mpunda makura ngaghu kombanite navintje. Nkwandi, kutura vhinyu yayipe mumpunda yayipe." ²³Muliyuva lya Sabata, Yesusi kwayendire apite mumafuva ghamwe gharukokotwa, makura vakashishongero vendi avatameke kutafuna ntafu yarukokotwa. ²⁴VaFariseyi avaghamba ku-kwendi ashi, "Kengenu, mukonda munke vana kuruwanena vininke ovyo vapira kupulitira muliyuva lya Sabata?" ²⁵Ghuye aghamba kwavo ashi, "Ndamwakara kuvarura ashi vinke aruwanine Dafiti opo akalire mumpumbwe nandjara - ghuye navakafumu ovo akalire navo - ²⁶Omo ayendire mundyugho yaKarunga muruvede rwaAbiyatari ndye muruti kurona, alire mboroto dandjambo, odo vadira kupulitira kulya keheghuno nkwardi varuti, ntani apako dimwe kovo akalire navo?" ²⁷Yesusi aghamba ashi, "Sabata kwakarerapo vantu, ngoli kapishi vantu vakareropo Sabata. ²⁸Mpo ngoli shi, Mona muntu Homba, namuSabata momu.

Chapter 3

¹Shimpe nka Yesusi kwayendire muntembeli, mwamo kwakaliremo ngoli mukafumu walivoko lya kufa. ²Vantu vamwe kwamunomine vakenge ashi Yesusi kuvhura amuverure muliyuva lya Sabata ndi mposhi vawanene po mpito yaku murundira. ³Yesusi aghamba kwamukafumu walivoko lya kufa ashi, "Shapuka naku yimana pano mukatji ka navantje." ⁴Makura aghamba kuvantu ashi, "Vyapulitira paveta kuruwana ghuwa ndi ghudona muliyuva lya Sabata mukuyovora monyo ndi kudipagha?" Ngoli navantje teyete yavo. ⁵Avakengurura navantje naghugara, okuno ghuye ana guvhu kughukukutu wadimushima davo, ghuye aghamba kwamukafumu ghunya ashi, "Ghonyonona livoko lyoye." Alighonyonona, makura livoko aliveruka. ⁶VaFariseyi makura avarupukamo mpopo avatameke kutunga maghano kumwe navakaHerodesi ashi weni omo ngava mudipagha. ⁷Makura Yesusi, kumwe navakashishongero vendi, avayendi kulifuta, nambunga yavantu ayi gogomoka yiva kwame kutunda kuGalileya naku Yudeya. ⁸Ntani kutunda kuYerusalem naku Idumeya ntani nakusheli kunya yaYorodani naku kundurukida Tirusi naSidoni. Opo vayuvhire ovyo aruwana, likurumbunga aliya kukwendi. ⁹Ghuye atantere vakashishongero vendi vamu wapayikire ko wato waghudidi mukonda yambunga, mposhi vapire kumu ghumbilikida. ¹⁰Mbyovyoshi ghuye kwaverulire vavayingi, makura keheghuno akaliro naghuvera kwakalire nalirwameno ashi amu shuwenene wangu amukambeke livoko. ¹¹Kehepano kadimukenganga mpempodona, kadi kuganderanga kumeho yendi nakutakuma, nakughamba ashi, "Ove ghu Mona Karunga." ¹²Ghuye kadi rawiranga shankondo-nkondo mukupira kumu yivhita. ¹³Ghuye makura akanduka kundundu, nakuyita ovo vamuyendiro kumushima, vavo avaya kukwendi. ¹⁴Aneghemo murongo navaviri (ovo arukire ashi vapostoli) mposhi vavhure kukara kumwe naye ntani ghuye avhure kuvatuma vaka yuvhite mbundi, ¹⁵; ntani vakare nankondo dakutjira mpepodona. ¹⁶Ahangura murongo navaviri : Simoni, ogho arukire lidina Peturusi, ¹⁷Yakopu mona Sebedeusi, ntani Yohanesi mughunya Yakopu, ogho arukire lidina Bowaneregesi, kutantashi, vana vashindundumo, ¹⁸ntani Andiriyasi, Filipusi, Batoromeusi, Mateusi, Tomasi, Yakopu mona Arufeusi, Tadeusi, Simoni, Murwameni, ¹⁹ntani Yudas Isikariyoti, ogho ngamu shororo. ²⁰Makura ayendi kumundi, nambunga ayi pongo nka waro, nomo valya mboroto namumweshi. ²¹Opo vaviyuvhire valiyo lyendi, avayendi ashi vaka mukwate, avaghamba ashi, "Ana purumuka." ²²Vashongindaka ovo vatundiro kuYerusalem avaghamba ashi, "Ghuye kwakara naBereseburu" ntani "Ghuye kutjida mpepodona nankondo damupangeli wampepodona." ²³Yesusi makura avayita vaye kwendi nakuva tantera muvishewe, "Weni omo Satana avhura kutjida Satana?" ²⁴Nangeshi ghuhompa vana ghu gaghununa ghu kurwanite wene, ogho ghuhompa kapi nga ghuvhura kuyimana. ²⁵Nangeshi lipata ali kupiruka likurwanite lyene, lipata olo kapi ngalikarapo. ²⁶Nangeshi Satana ashapuka akurwite mwene ntani akuhangure, kapi avhura kuyimana, ngoli kwaya kughuhura. ²⁷Ntani kundereko wakuvhura kungena mundyugho yamuntu wankondo nakuvake limona lyendi ahana kumanga pamuntango mukafumu ogho wankondo, ntani avhura kufukunya mundyugho yendi. ²⁸Vyaghushiri naku mutantera ashi, ndyo nadintje davana vavantu ngava di vaghupira po, nampiri makutumbo naghantje ogho vaghamba, ²⁹ngoli keheghuno wakushwaghura Mpepo Mupongoki narumweshi ngawana maghupiro, mposhi ghuye nga kara muna ndyo kunaruntje." ³⁰Yesusi kwavighambire vino mukondashi vavo kwaghambire ashi, "Ghuye kwakara nampepo dakunyata." ³¹Makura vawina navaghuni vendi vavamati avaya nakuyimana pandye. Avamu tumini, shankondo nkondo. ³²Mbunga kwashungilire yina mukundurukida avamu tantere ashi, "Vanyoko navaghuni voye vavamati nava vavakadona pandye vana kara, kuna kukushana." ³³Ghuye avalimburura ashi, "Vanane navaghuni vande ne vare?" ³⁴Apiruka nakukenga ovo vashungiliro vana mukundurukida nakughamba ashi, "Kengenu, mbavano mbo vanane navaghuni vande!" ³⁵Keheghuno wakuruwana mpangera yaKarunga, ogho muntu ndye mughunyande wamumati nawamukadona ntani mbo vanane."

Chapter 4

¹Shimpenka atameke kushonga ghuye kuntere yalifuta, ano mbunga yayinene yayo yina mukundurukida. Aperama muwato oghe wakaliro mulifuta, makura ashungiri. Mbunga nayintje yayo paghurundu kuntere yalifuta. ²Ghuye avashongo vininke vyavingi muvifanikito, namumashongero ghendi, vino mbyo aghambire ku-kwavo. ³"Teghererenu! Mukuni kwayendire aka kune mbuto yendi. ⁴Opo akunine, mbuto yimwe ayi wiri kuntere yandyira, makura vidira aviya viyi lyepo. ⁵Mbuto yimwe ayi wiri palivhu lya vhikarawe, opo papiliro livhu lya liyingi. Mpopo tupu makura ayi shontjo nakumena, mukondashi kapi pakalire livhu dyuni. ⁶Ngoli opo lya pumine liyuva, vimenwa avirembuka, ntani morwashi kapi vyashintjire ndandani, avi kukuta. ⁷Mbuto yimwe ayi wiri mumiya. Miya adi kuru mbuto mpo yafire kumutinda, kapi yavhulire kutapa mbuto. ⁸Mbuto yimwe ayi wiri palivhu lya liwa ayi kuru nawa, nakuyima nyango yayiwa, oyo yavhukiro paru dimurongo ntatu, ntayimwe, nange lifere limwe. ⁹Makura aghamba ashi, "Keheghuno akaro namatwi ghakuyuvha, ayuvhe!" ¹⁰Opo akalire Yesusi pantjendi, ovo vamu kaliliro papepi navanya ro nambiri avamu pura vyakuhamena vifanikito vinya. ¹¹Ghuye avatantere ashi, "Anwe kwamupa vyalihoramo lya ghuntungi waKarunga. Ngoli kwava vapandye, navintje muvifanikito, ¹²mposhi nkene kuna kukenga, nhii kukenga, ngoli nakumonashi, ntani opo vayuvhanga, nhii kuyuvha, ngoli naku kwatashi lighano, manashi vakushighura mposhi Karunga avadongwenenepo." ¹³Ghuye aghamba ku-kwavo ashi, "Shino shifanekito kapi muna kushikwata lighano ndi? Makura weni ngoli omo nga muka vhura kukwata lighano lya vifanikito navintje? ¹⁴Mukuni kukuna nkango. ¹⁵Vano mbo vakuntere yandyira, oko vana kunu nkango. Tupu vadi yuvha, mpopo tupu Satana kuya nakuya ghupamo nkango oyo vana kunu mumwavo. ¹⁶Vano mbo mbuto oyo yaweliliro pavikarawe; ovo, pakuyuvha nkango kuyi tambura wangu-wangu naruhafo. ¹⁷Ngoli kapi vakara ndandani mwana ghumwavo, vavo kudidimika pakaruvade ka kafupi. Kuruku yaruvade pakutameka maghudito namasheteko mukonda yankango dinya, vavo makura kuwa ko. ¹⁸Shimpe nka, vamwe mbo mbuto oyo vakunine mukatji ka miya. Vavo mbovo vakuyuvha nkango, ¹⁹ngoli mukonda yavinka vyaghuduni namayedo ghaghungavo nashihoro shavininke navyopeke vyavyo kuyamo nakudipagha nkango, makura yayo kupira viyimwa. ²⁰Mbuto yinya vakunine palivhu lya liwa mbo vanya vakuyuvha nkango, kudi tambura nakudipura namushima davo nadintje, nakutikitamo ovyo ashana Karunga. Vavo yira shimenwa shashiwa osho shayimango nyango rontatu, ro ntayimwe, ndi vikando lifere ngoweyo. ²¹Yesusi aghamba kwavo ashi, "kuvhura ghu yite ramba mundyughe naku yi fika shihemere ndipo kuyi tura munda yaghuro ndi? Kuyi ngeneka nakuyi tura kushiyimaneno sharamba. ²²Mbyovishi kundereko ovyo vyavando ngavi diro kuyivikwa, ntani kwato vyamu kahore-hore ovyo ngavi piro kuya parukenu. ²³Keheghuno akaro namatwi ghakuyuvita, ayuvhe!" ²⁴Ghuye avatantere ashi, "Teghererenu nawa kwavyo muna kuyuvha, mukondashi shishetikilito osho ghuna kushetikita nove ntjo ngava ka kushetikita, ngava kaku wedererako nka pakupitakana. ²⁵Mukondashi keheghuno akaro navyo, ghuye ngava muwedererako vyavingi, keheghuno apiro, ngava kamu shakana novyo akara navyo." ²⁶Aghamba nka ashi, "ghuntungi waKarunga kwafana yira mukuni oghe akunino mbuto yendi mulivhu. ²⁷Ghuye arara matiku nakurambuka ngura-ngura, mbuto ayi shontjo nakukura, mundyira oyo apira kuyiva mukuni mbuto. ²⁸Livhu kutapa mbuto palyene; Pa muhovo ndungu, ntani matwi, ntani ngoli ndanda dakukoka kudimutweo. ²⁹Pa kupya mbuto, mpopo tupu ghuye akutumu mo vakeshi mukondashi shirughe shakukeshi shina tikimo." ³⁰Shimpe nka aghamba ashi, "Kunke tuvhu kufanikita ghuntungi waKarunga, ndi walye shifanikito munke tuvhu kurughanita muku ghufwaturura? ³¹Wagho kwakara yira ntanga yayididi, oyo yina karo ashi, paku yi kuna, ndyo yayididi po kuntanga nadintje pantunda yalivu. ³²Shimpe nka, paku yi kuna, yayo kukura nakunenepa yi pitakane vimenwa navintje vyamu shipata, naku yakara nadimutavi dadinene, mposhi vidira vyamuwiru ngavi vhure kutungirako vitunguru vyavyo mumundulye wadimutavi dasho. ³³Navifanikito vino vyaviyingi ngoweyo mo aghambire nkango ku-kwavo, avatantere vyaviyingi kutwara omo vavikwatire lighano, ³⁴Ntani ghuye kapi avaghambitire navo ahana kuruwana shifanikito. Nani ngoli apa akalire pantjendi, ka fwatururanga navintje kuvakashishongero vendi. ³⁵Muliyuva linya, apa yatikire ngurova, aghamba kukwavo ashi, "Tuyendenu musheli munya." ³⁶Makura avatundu pambunga, vakayende kumwe naYesusi, ghuye oku muwato. Pa kalire mawato ghamwe oghe ghayendiro kumwe naye. ³⁷Makura likundungu lyankondo ghunene ali shapuka, nange mankumpi agha tameke kutekera muwato nange wato kushana kuyura mema. ³⁸Ruvade oro Yesusi ghuye kulikadi lya wato, ana rara turo. Avamurambwita, nakughamba ashi, Mushongi, ove kundereko shinka ashi atwe mukufa tuna hupiri ndi?" ³⁹Arambuka, ali tughumukiri likundungu, nakutantera lifuta, "Mwena! Kuture!" Likundungu ali mwena, ntani lifuta ali kutura teyete. ⁴⁰Makura ghuye aghamba kwavo ashi, "Mukonda munke muna kutjilira? Shimpe kapi muna kara namapuliro ndi? ⁴¹Vavo aghuva yura ghoma waghunene avakupura vene nava vene ashi, "Are nani mwene ghuno, mukondashi nampiri ndi likundungu nalifuta kumu limburukwa?"

Chapter 5

¹Avakatika musheli munya yalifuta, mukangiringiri ka mukunda waGerasenesi. ²Kuno Yesusi ghuye kuna kudumpuka muwato, mukafumu wampepodona oghe atundililiro mumayendo amu muyere. ³Mukafumu oghe kwatungire mumayendo. Kundereko oghe avhuliro kumukava, ndipo kumu manga namaghuketanga. ⁴Ghuye kava mumangereranga rwaruyingi navipandeko, ndipo namaghuketanga. Ngoli ghuye ka ndembaghuranga maghuketanga nakupetayika vipandeko. Kundereko oghe akaliro nankondo dakuvhura kumukona. ⁵Kehe matiku namwi pambira nakumandundu, kaliraghananga nakukukekaghura naghumwendi namawe ghaghutwe. ⁶Opo amonine Yesusi kughure amudukiri nakutwa ngoro kumeho yendi. ⁷Ghuye ayiyiri naliywi lya linene, "Vinke ni rughana nove ove, Yesusi, Mona Karunga waku ndagha-ndagha? Nakukandere mulidina lya Karunga mwene, washa hepeka." ⁸Makura ghuye amutantere ashi, "Rupukamo mwaghuno mukafumu, ove mpepo yakunyata." ⁹Ghuye amupura ashi, "Are lidina lyoye?" Ghuye amulimbura ashi, "Lidina lyande ame mbunga, mukondashi atwe tu vayingi." ¹⁰Ghuye amukushenge rukando narukando ashi asha mutjidamo mukangiringiri ka mukunda ghunya. ¹¹Makura ghutanga waviguru kwalyelilire papepi nankambamo, ¹²Mpepodona dinya adi mukushenge, ashi, "Tu tume muvinguru, mposhi tungene mwavyo." ¹³Makura adi pulitiri; Mpepodona dinya adi rupuka nakungena muvinguru, vyavyo makura aviduka vi ghurumukire pashikunkumuko vi kawere mulifuta, vyavyo kwakalire vinguru mayovi maviri vyakuminitiro nakufa mulifuta. ¹⁴Ovo valitiro vinguru avaduka vaka tante ovyo vyashorokiro mumbongi nakusheli kunya yambongi ntani naku dimukunda dakundurukido mbongi, vantu avarupuka vakakenge ovyo vyashorokiro. ¹⁵Apa vayire kwaYesusi avamono murume oghe yayivhire akaliro nampepodona, oghe kayi ruwanitanga mbunga yampepodona, ghuye ana shungiri mpopo, ana dwata ntani maghano ghendi mawawa, makura aghu vawana ghoma. ¹⁶Ovo vamonino ovyo vyashorokiro koghe akaliro nampepodona avava pitirimo mwamunene. ¹⁷Makura avatameke kumu kushenge atundemo mukangiringiri ka mukunda wavo. ¹⁸Apa arondire muwato, mukafumu wampepodona amukushenge ashi ndi akare naye. ¹⁹Ngoli Yesusi kapi avi mupulitilire, makura amutantere ashi, "Yenda kumundi ghoye naku vantu voye ghu kava tantere ovyo ana kuruwanene Hompa, nomo ana kufere nkenda." ²⁰Makura aka yenda nakutameka kuyuvhita mumbara murongo vininke vyavinene ovyo amuruwaninine Yesusi, makura navantje avatetuka. ²¹Ruede oro Yesusi ghuye ana rutu nka musheli munya nawato, mbunga yayinene ayi pongo naku mukundurukida, ghuye kuntere yalifuta. ²²Makura ghumwe wavampititi vaSinagoge walidina Yayirusi aya, makura opo amukengire, awiri kumpadi daYesusi. ²³Naku mukushenga mwamunene, nakughamba ashi, "Monande wamwanuke, wamukadona kuna kushana adohoro." Nakukanderere yaghuka mukambeke mavoko ghoye mposhi akare nawa aparuke." ²⁴Makura Yesusi ayendi naye, ntani nambunga yayinene ayi mukwama tupu vana kukutindana pepi naye. ²⁵Mukatji kavo kwakaliremo mukamali oghe akaliro kumwedi, mwaka murongo nambiri. ²⁶Ghuye kwahepire ghunene kuvapangi vavayingi naku hepeka navintje ovyo awekire, mulivango lya kukuyuvha hashako ghuvera wendi aghu kuwederere. ²⁷Opo ayuvhire vyakuhamena kwaYesusi, mpo ayendire kuruku rwendi mumbunga makura akwata kulirwakani lyendi. ²⁸Mpo aghambire ashi, "Nange tupu ni kwata kuvyuma vyendi, kuni veruka." ²⁹Tupu amukwatire, honde ayi shayeke kupita, akuyuvhu murutu rwendi ashi ana veruka kughuvera wendi. ³⁰Yesusi mpopo tupu adimbura ashi nkondo dina tundu mo mwendi. Apiruka mumbunga nakupura ashi, "Are ana kwato kuvyuma vyande?" ³¹Vakashishongerero vendi avaghamba ku-kuwendi ashi, "Ghuna kumona mbunga omo yina kukundurukida, ngoli shimpe ghuna kupura ashi, are ana ngumo?" ³²Ngoli Yesusi akenga-kenga mumbunga ashane oghe aviruwanino. ³³Mukamali, pakuyiva ovyo vyamushorokiro, atjira nakukankama. Aya awiri kumeho yaYesusi naku mutantera ghushiri naghuntje. ³⁴Yesusi amutantere ashi, "Mukadona, lipuro lyoye lina kuverura. Yenda mumpora ntani veruka kughuvera ghoye." ³⁵Ghuye shimpe kuna kughamba, vantu vamwe vakutunda kumundi wamwenya sinagoge, avaghamba ashi, "Monoye wamukamali ana dohoroka. Mukonda munke nka ghu rorwera mushongi?" ³⁶Makura opo ayi yuvhire Yesusi mbudi oyo vaghambire, atantere mpititi waSinagoge ashi, "Washa tjira, Pura tupu." ³⁷Ghuye kapi apulitilire keheghuno amukwame kughupako Peturusi, Yakopu naYohanesi, mughunya Yakopu. ³⁸Avayatiki mumundi wampititi waSinagoge makura amono vantu kuna kuyoghotera ngudu, vavo kwalilire nakukwenaghuka ghunene. ³⁹Opo angenine mundyughe, aghamba ku-kwavo ashi. "Vinke muna guviri ntani vinke muna kulilira? Mwanuke kuna rara tupu turo kapi anafu." ⁴⁰Vavo avamushepe likendyo. Avarupwitamo navantje vayende pandye nakushimba vashe wamwanuke navawina nava ayire navo, angene omo akalire mwanuke. ⁴¹Aghupu livoko lya mwanuke naku mutantera ashi, "Talita, kumi!" vina kutanto ashi, "Mwanuke wamukadona, kuna kukutantera ashi, rambuka!" ⁴²Mpopo tupu mwanuke wamukadona arambuka nakuvareka kuyenda (mwanuke kwakalire wamwaka murongo nambiri). Vavo vyavatetilire ghunene nakuyura ruhafo rwarunene mudimushima davo. ⁴³Ghuye avarawiri shankondo nkondo ashi kundereko oghe vavitantera. Makura avatantere vamupeko ndya alye.

Chapter 6

¹Ghuye makura arupuka atundemo munya nakuya mumbongi yendi yamvharera, vakashishongero vendi avamukwama. ²Apa lya tikire liyuvha lya Sabata, ghuye ashongo musinagoge. Vantu vavangi vamuyuvhire ntani vyavatulire. Avaghamba ashi, "Kuninko oko awana mashongero ghano?" "Ghukonentu munke ghuno vamupa?" "Vitetu munke vino aruwananga namavoko ghendi?" ³"Oghuno muntu nani kapishi mushongi vipirangi, mona Mariya wamumati ntani mukurwa Yakopu ntani Yosesi ntani Yudas naSimoni? Nani vaghuni vendi vavakadona nani kapishi mbava tuna kara navo? Avagarapa nakumunyenga. ⁴Makura Yesusi avatantere ashi, "Muporofete kapi vamushentjanga, nkwardi mumbongi yendi yamvharera namukatji kaliro lyendi namumundi wavo. ⁵Ghuye kapi avhulire kurughana virughana vyavinene kehevino, nkwardi kukambeka mavoko ghendi kuvaveli kumwe nakuva verura. ⁶Ghuye kwamutetulire ngudu kudira kupura kwavo. Mpo ayendire mudimukunda aka vashonge. ⁷Mpo ayitire vanya murongo navaviri atameke kuvatuma vaviri-vaviri, nakuvapa ghunankondo dakupangera mpepodona, ⁸ntani avarawiri mukupira kushimba kehevino muruyendo rwavo, kwandi mpango-kwato ndya, kwato ndjato ntani navimaliva shi mumalimba ghavo. ⁹nakudwata tupu vicamakaku, ngoli nakudwatashi marwakani maviri. ¹⁰Mpo avatantelire ashi, nange muna ngene mundyugho, karenu momo nange mpopo ngamu tundamo. ¹¹Nangeshi mpoyili mbongi oyo ngayidiro kumu tambura ndi kumutegherera, pakutundamo mulivango oloyo, kukukumunenu mbundu dakumpadi denu, vikare ghumbangi kwavo. ¹²Vavo makura avarupuka vaka yuvhite ashi vantu vakushighure. ¹³Vatjidire mpepodona dadingi, nakuwaveka vaveli vavangi namaghadi kumwe nakuva verura. ¹⁴Hompa Herodesi avi yuvhire vino, mbyovyoshi lidina lya Yesusi' kwakalire lina yuvhiki nakuntje. Vamwe kwaghambire ashi, "Yohanesi Muyoyi ana vhumbugo kughufe, mbyo ana wana nkondo dakuruwana vitetu vyavinene ngoli." ¹⁵Vamweya avaghamba shi, "ghuye ndye Eliya." Shimpe vamwe ashi, "Ndyo muporofete, yira mbovanya vaporofete vakukakuru. ¹⁶Ngoli Herodesi opo avi yuvhire mpo aghambire ashi, "Yohanesi ogho natetire mutwe, ana vumbuka kughufe." ¹⁷Mukondashi Herodesi kwatumine vakakwate Yohanesi naka mutura mudorongo, konda yaHerodias (mukada mughunyendi Filipusi), mukondashi ndi amukwalire. ¹⁸Mukondashi Yohanesi kwatantilire Herodesi ashi, "Kapi vyapulitira paveta ghukware mukada mughunyoye." ¹⁹Ngoli Herodiyasi kwakalire nankoko naYohanesi mumushima wendi ashanine kumudipaya, ngoli kapi avivhulire, ²⁰Mukondashi Herodesi kwatjilire Yohanesi; ghuye avi yivire ashi muntu wamuhungami ntani mupongoki, Herodesi amu popere. Apa kamu teghereranga kavi muguvhitanga, nampili ngoweyo ghuye kamu teghereranga naruhafo. ²¹Makura liyuva limwe lya liwa lya tikiremo oloyo agwanitire Herodesi mpo awapayikire murarero kuvakutikwa vendi, vapititiri vavakavita navampititi vamuGalileya. ²²Mona Herodias wamukadona ghumwe aya avadanenepo, makura avahafita ghunene Herodesi navagenda vendi ovo ayitire kumurarero. Hompa mpo aghambire kumukadona ghunya ashi, "Ndombe tupu kehevino ghunashana ame kuni vikupa." ²³Ghuye aghana ku-kwendi ashi, "Kehevino ghundomba ame, kuni vikupa, nampiri ghukahe waghuhompa wande." ²⁴Mukadona makura arupuka aka pure vawina ashi, "Vinke ovyo ni ka muromba?" Vawina avatantere ashi, "Mutwe waYohanesi Muyoyi." ²⁵Mpopo mukadona avyukirimo aka tantere Hompa ashi, "na shana ghumpe, mpopano, mutwe waYohanesi pashisha shashipirangi. ²⁶Nampili ngoli vyamu guvhitire ngudu hompa, kapi avhulire kushwena kovyo amurombire mukadona mukonda yamughano ogho atulirepo kwendi ntani mukonda yavagenda vendi. ²⁷Makura hompa mpo atumine lirenga lyendi naku mutantera akayite mutwe waYohanesi. Lirenga ali yendi lika mutete mutwe mudorongo. ²⁸Lyalyo ali kayita mutwe pashisha naku ghutapa kwamukadona, mukadona mpo aghu tapire kuvawina. ²⁹Opo vavi yuvhire vakashishongero vendi, mpo vayire vava shimbe rutu rwendi kumwe naku karutura mumbira. ³⁰Vapostoli mpova yire kumwe naYesusi naku mutantera navintje ovyo vaka ruwanine novyo vaka shongire. ³¹Ghuye avatantere ashi, "Yendenu panaghumwenu mukashane livango lyalikenu oloyo mukavhura kukapwiyumuka kadidi." Mbyovyoshi vayingi yayiropo oku vamwe kuna kutundapo opo palivango vakalire, kapi vawanine ruvede rwakulya. ³²Mpo varondire muwato vatundepo opo palivango, nakuyenda kulivango lyamaporeya oko vakavhulire kukara pantjavo. ³³Ngoli vantu vayingi vava monino vavo kuna kayenda ntani vayingi vava vadimburuliro nakumona oko vana kayenda, vantu mpo vadukire parupadi kutundililire kumbongi nadintje vayende nkoko kulivango vatambire, kumwe nakatika kumeho yavo. ³⁴Apa ayatikire Yesusi navakashishongero vendi paliyenga, amono mbunga yayinene nakuyi fera nkenda mbyovyoshi vavo kwakalire yira ndywi dahana mushita. Makura atameke kuvashonga vininke vyaviyngi. ³⁵Apa lya tokire liyuva, vakashishongero vendi avaya kukwendi nakughamba ashi, "lino livango lya mapuku liyuva nka lina toko kare. ³⁶Vatume vayende mumaruha ghashirongo namudimukunda vaka ghureko vyakulya naghumwavo valye. ³⁷Ghuye avalimburura nakughamba ashi, ""Anwe muvapo ko vakulya valye." Vavo avaghamba ku-kwendi ashi, "Kuvhura tuyende tukaghure mboroto damulyo wavisiliveli mafere maviri tuyava vaye vaye ndi?" ³⁸Ghuye mpo avapulire ashi, "Ngapi dimunye damboroto muna kara nado?

Yendenu mukakenge." Opo vakamanine kukengamo, avaghamba ashi, "Dimuntje damboroto ntano naNtjwi mbiri."³⁹ Ghuye makura arawiri vantu navantje vashungire mutumbunga pamushoni washinamahako. ⁴⁰Vavo avashungiri mutumbunga twa mafere nadimurongo ntano. ⁴¹Aghupu mboroto ntano nantjwi mbiri, makura akankuka akenge kuliwiri kumwe nakudikandayika nakubamuna mboroto kumwe nakuditapa kuvakashishongero vendi vatapere vantu. Nantjwi mbiri nado adi vatapere. ⁴²Navantjeya valire dogoro kukuta. ⁴³Vakashishongero vendi avaghongawida ruhupwa rwakubomaghuka oro, rwahupiroko avayuda vikumba murongo naviviri, ntani naruhupwa rwantjwi. ⁴⁴Kwakalire vantu mayovi matano ovo valiro kudimuntje damboroto odo. ⁴⁵Mpopo tupu makura atantere vakashishongero vendi varonde muwato vapite kumeho vayende mushelimunya, muBetsaida, okuno ghuye kuna kutantera mbunga nayintje vakuhana-hane. ⁴⁶Opo vakuhana-hanine navantje, makura ghuye ayendi kundundu aka raperere. ⁴⁷Opo yatikire ngurova wato wagho pakatji kalifuta, ghuye pantjendi paghurundu. ⁴⁸Apa adimbwilire ashi vavo kuna kudugha wato naghudito, mukondashi mpepo kwatundilire nkoko vatambire, muruvindwira, avayere ghuye kuna kuyenda pantunda yamema, ghuye kwashanine avapitakane. ⁴⁹Ngoli opo vamonine kuna kuyenda pantunda yamema, avaghayara ashi walye ghurumba-rumba, avakutakumini ngudu, ⁵⁰mukondashi vamumonine vavo nka avatukuka. Mpopo makura aghamba nakuvatantera ashi, "Karenu muna kwata dimushima! Ame! Mwasha tukuka!"⁵¹ Arondo navo muwato, kumwe navo. Makura mpepo nayo ayi kutura. Vavo avi vatetura ghunene ngudu. ⁵²Mpiri momu vakengire Yesusi ana vhukita mboroto nantjwi, vavo kapi vayivire ashi ghunankondo munke akara nagho Yesusi. Ene ngoli, dimushima davo dakukutire. ⁵³Opo varutire musheli munya, vavo kwayire kulivhu lya Genesareti avashegheke wato. ⁵⁴Mpapa tupu vatundire muwato, vantu avamudimburura, ⁵⁵vavo avaduka mukangilingili ka mukunda naghuntje kumwe nakuvareka kuyita vaveli namauro ghavo, kehe kuno vayuvhire ashi nko ana kara. ⁵⁶Kehekuno angenine mudimukunda, ndi mumbongi, ndi mumandi, ka vaturanga vaveli vavo mumavango ghakughulitira. Avamukushenge avapulitire vakwate kughuhura walirwakani lyendi, shingi shavo vamukwatiro vaverukire.

Chapter 7

¹VaFaliseyi navashongi ndaka ovo vatundiro kuYerusalemu kwaya pongire kumwe naye vana mukundurukida.

²Vavo kwamonine vakashishongero vendi vamwe kuna kulya mboroto namavoko ghakunyata, vahana kukukusha. ³VaFaliseyi nava Yuda navantje kwakalire nampo ashi, vavo nakulyashi vahana kukukusha kumavoko. Mukondashi ndyo mpo yakushikuru shavo shakare yakaliro. ⁴Opo kava tundanga vaFariseyi kulivango lya maghulitiro, vavo kapikava lyanga vahana kukukusha, ntani vavo vakwatililire vininke vyaviyingi ovyo vatambulireko vyampo yavo, yira vyakukusha nkinda, vapoto, visha vyangorodo, namaghuro. ⁵VaFariseyi navashongindaka avamupura Yesusi ashi, "Vakashishongero voye mukonda munke vadira kukuwa nampo dava vakare, mukondashi vavo kulya mboroto davo namavoko ghakunyata?" ⁶Ghuye avalimburura ashi, "Yesaya nani apumbire nawa kwenu nwe vavikupaki. Yira momo vavitjanga ashi, 'Vantu vano kumfumadeka nangevo, anongoli dimushma davo ghure name. ⁷Mavoko-voko vamfumadekanga, vavo kushonga dimuragho dashintu ashi ngo mashongero ghavo." ⁸Anwe kushuva muragho waKarunga nakukwama veta dapampo odo vatulitapo vantu." ⁹Nka aghambanka kwavo ashi, "Weni omo mushwena veta daKarunga mukwame vyampo yenu? ¹⁰Yira momo atanta Moses ashi, 'Fumadeka vasho navanyoko; ntani, 'Keheghuno wakughamba vyavidona kuhamena kuvashe ndi vawina, ghuye ndye tupu kufa." ¹¹Ngoli anwe kughamba ashi, 'Nange muntu atantere vashe ndi vawina ashi, 'Keheyino mbatero nakara nayo yakutunda ku-kwandene korobani" (Kutanta ashi Ghushwi waKarunga'), ¹²makura anwe naku mupulitirashi nka atape kehevino akara navyo kuvashe ndi kuvawina. ¹³Anwe kwarenkita nkango daKarunga dikare yira kundereko mulyo, mukonda yampo yenu oyo mwahanita. Navininke vimwe weyo ovyo mwaruwananga. ¹⁴Ghuye ayitanka mbunga nakuvatantera ashi, "'Teghererenu kwande, namuvantje, ntani muvikwate lighano. ¹⁵Kundereko shakutunda pandye yarutu rwamuntu shakuvura kumunyateka apa shingena mumwendi. Ngoli osho shatundango mumuntu ntjo shamunyatekango. ¹⁶Nkene mpwali oghe akaro namatwi ghakuyuvhita, ayuvhe. ¹⁷Apa atundire Yesusi mumbunga angene mumundi, vakashishongero vendi avamupura kuhamena kushifanekito. ¹⁸Yesusi aghamba ashi, "Nanwe nka kapi muna vikwata lighano? Kehevino vyakungena munda yamuntu kwato kumunyateka, ¹⁹mukondashi kapi viyenda mumushima wendi, anongoli vyavyo kungena mulipumba lyendi ntani kapita viyende pandye?" Nankango dino Yesusi kwavikenitire ashi ndya nadintje dakena. ²⁰Ghuye aghamba ashi, "Ovyo vyatundango mumuntu mbyo vyakumu nyateka. ²¹Mukondashi vyamunda yamuntu, kutunda kumushima, kurupukamo maghayarodona, runtjo, widi, kudipagha, ²²kushondera, lidovo, vighayara dona, kuhora vikuhafta vyaparutu, mantjo ghanyanya, kurundira, likunenepito, lipiro ndunge. ²³Maghudona naghantje ghano kwatundanga munda yamuntu, ntani mbyo nka vyanyatekango muntu." ²⁴Ghuye makura ashapukapo nakutundapo panya ayendi kukangilingili ka mukunda waTirusi naSidoni. Munya mpo akangenine mundyugho, ntani kapi ashanine keheghuno ayive ashi kuni ana kara, ngoli kapi vavhulire kumuvandeka. ²⁵Mpopo tupu apa amuyuvhire mukamali oghe akaliro namonendi wamukadona oghe dakwatire mpepodona, mpo ayire nakuyawira kumpadi dendi. ²⁶Mukamali ghunya kwakalire warudi rwavaGereka, wantundiliro yaSiropihoeniciyani. Ghuye amu kushenge akatjide mpepodona di tundemo mwamonendi. ²⁷Yesusi amutantere ashi, "Kushuva tanko vanuke valye. Mukondashi kapi vyawapa vyakughupa mboroto davanuke nakudivukumina mbwa." ²⁸Mukamali amu limburura nakughamba ashi, "Nhii, Hompa, nampili mbwa damunda yantishe nado kulya vighufefere vyandja davanuke." ²⁹Ghuye aghamba kwendi ashi, "Mukonda yavyo ghuna ghamba, ghuna manguruka mukuyenda. Mpepodona dina tundumo mwamonoye." ³⁰Mukamali ghunya avyuka kundyugho yendi akawana mwanuke ghuye ana rara pambete, dado mpepo dadidona dina mutundu. ³¹Makura atundumo nka mukangilingili ka Tirusi, makura apitiri muSidoni ayende kulifuta lya Galileya akanduke mukangilingili ka Dekapolisi. ³²Vavo avamuyitiri shipururu-puru ghuye nka akalire naghudito mukughamba, makura avamukushenge mukuyenda aka mukambeke mavoko. ³³Makura amu ghupupo amu twara kumpengi, atura nyara dendi mumatwi ghendi, ntani atipi nakuguma ruraka rwendi. ³⁴Makura alighama akenge kuwiru, nakughuyitamo, amutantere ashi, "Efafata," ovyo vinakutanto ashi, "Gharuka!" ³⁵Mpopo matwi ghendi agha gharuka, likumango lya ruraka rwendi naro aru manguruka, avareke kughamba nawa nawa. ³⁶Yesusi avarawiri ashi kapishi vaka vitantere vantu. Ngoli vavo mpo vaka vihanitire mwamunene. ³⁷Vavo vyava tetukitire ngudu, nakughamba ashi, "Ana ruwana vininke navintje mughuhunga, Ghuye nka kurenka vakufamatwi vayuvhe, vakupira kughamba vaghambe."

Chapter 8

¹Mumayuva ghanya, kwakalireko nka likurumbunga, ntani vavo kapi vakalire nandya dakulya. Yesusi ayita vakashishongero vendi avatantere ashi, ²"Ame kuna kufera nkenda mbunga mukondashi vavo vana kara kare mayuva matatu kumwe name vavo nka kundereko vyakulya. ³Nange ni vatume vayende kumandi ghavo vahana kulya, kuvhura vapwilire kundjara mundyira. Vamwe mukashi kavo kuna tundu ghure." ⁴Vakashishongero vendi avamulimbura, "Kuni oko tuwana mboroto dakugwaneka mulivango lyamburundu lino tukutite vantu vano?" ⁵Ghuye avapura, "Dimuntje damboroto ngashi muna kara nado?" Avalimbura ashi, "Ntambiri." ⁶Ghuye makura atantere mbunga yishungire palivu. Aghupu dimuntje ntambiri, apandura Karunga, nakudibamuna. Aditapa kuvakashishongero vendi vaditure kumeho yavo, ano vavo avaditapere mumbunga. ⁷Vavo kwakalire nka nantjwi dadisheshu, ano apa amanine kudipandura, atantere vakashishongero vaditapere nado nka. ⁸Avali avakuta, ntani vapongayikire ovyo vyahupaliroko vyakubamaghuka, vikumba vyavinene ntambiri. ⁹Kwakalirepo vantu vakutika momu-momu kumayovi mane. Makura avarenke vaka yende. ¹⁰Mpopo tupu arondo muwato navakashishongero vendi, avayendi kukangilingili ka mukunda waDalimanuta. ¹¹Makura vaFariseyi avarupuka nakutameka kukukanana naye. Vavo kwashanine shiyivito shamuwiru kukwendi, wangu vamusheteke. ¹²Aghumini naka ghuyitamo nakughamba ashi, "Mukonda munke runa kushanena ruvhara rwantantani shiyivhito? Ghushiri nakumutantera ashi, kundereko shiyivhito osho ngava rupa ruvaro runo." ¹³Makura avashuvu, arondo nka muwato, ayende musheli munya. ¹⁴Makura vakashishongero vendi vavhuramine kushimbako mboroto opo varondire muwato. Mboroto yimwe vakalire nayo muwato. ¹⁵Ghuye avarawiri, nakughamba ashi, "Takamitenu nakunomena mukukukunga kuhingo yavaFaliseyi nahingo yaHerodesi. ¹⁶Vakashishongero avakupurayere vavene navavene mukonda yakupira mboroto." ¹⁷Yesusi avidimbwilire vino, mpo avatantilire ashi, "Vinke muna kukunungawira vyakuhamena kupira mboroto? Nani kapi muna vikwata lighano? Muna kukutiki dimushima denu ndi?" ¹⁸Anwe mwakara namantjo, kapi mwamonanga ndi? Mwakara namatwi kapi mwayuvhanga ndi? Kapi muna kuvhuruka? ¹⁹Apa nabamwine dimuntje damboroto ntano mukashi ka mayovi matano, vikumba vingashi vyayuliro vyaruhupwa rwamboroto dakubamaghuka odo mwapongayikire. Avalimbura ashi murongo naviviri. ²⁰Ano apa nabamwine dimuntje ntano nambiri mukatji kamayovi mane, vikumba vingashi vyayuliro vyamboroto dakubamaghuka evi mwapongayikire?" Vavo avalimbura ashi, "vitano naviviri." ²¹Aghamba ashi, "Shimpe kapi muna kuvikwata lighano?" ²²Avaya kuBetisayida, vantu vamo avayita mukafumu wamutwiku kwaYesusi naku mukushenga amugume. ²³Yesusi akwata kulivoko lya mutwiku amu rupwita pandye yambongi. Apa amutipilire pamantjo ghendi amu kambeke mavoko, amupura, "Kuna kumona vintu kehevino ndi?" ²⁴Ghuye akankuka, nakughamba ashi, "Ame kuna kumona vantu vakufana yira vitondo vina kuyendo." ²⁵Makura ghuye akambeke nka mavoko ghendi kumantjo ghendi, ano mukafumu mpo apahulire mantjo ghendi, makura mantjo ghendi agha mahuka, amono vininke navintje nawa-nawa. ²⁶Yesusi amutumu kumundi wendi nakumutantera ashi, "Kapishi ghungene mumbongi." ²⁷Yesusi kwayendire navakashishongero vendi mudimukunda daKesareya Filipi. Mundyira apura vakashishongero vendi, "Weni vaghambanga vantu ashi ame're?" ²⁸Vavo avamu limbura nakughamba ashi, Yohanesi Muyoyi. Vamwe kughamba ashi, Eliya, ntani vamwe ashi, Ghumwe wavaporofete. ²⁹Ghuye avapura ashi, "Makura anwe weni omo mwantwenyanga ashi ame're?" Peturusi amu tantere ashi, "Ove shaKristusi." ³⁰Yesusi avarondora mukudira kuvitantera keheghuno vyakuhamena kukwendi. ³¹Yesusi makura atameke kuvashonga ashi monamuntu ndye tupu kuhepa ghunene, ntani ghuye ngava mushwena kumutambura matimbi navapiristeri vavanene, navakushongindaka, ntani ngava mudipaya, makura muruku rwamayuva matatu nga vhumbuka. ³²Ghuye kwaghambire mbudi oyo shikengamantjo. Makura Peturusi amu ghupupo amutware kumpengi atameke kumu shwenena. ³³Ano Yesusi apiruka akenge kuvakashishongero vendi makura atughumukire Peturusi nakughamba ashi, "Kughore kunyima yande, Satana! mukondashi ove kapi ghuna kutura maghano ghoye kwevi vyaKarunga, ngoli kuvininke vyashintu." ³⁴Makura ghuye mpo ayitire mbunga navakashishongero vendi vaponge pamwe, avatantere ashi, "Nange keheghuno ana shano kunkwama, ana hepa kukudina mwene, adamune shikurushe shendi, ankwame." ³⁵Mbyovoshi keheghuno ngashano kupopera monyo wendi nga ghukombanita, ngoli ogho nga kombanito monyo wendi mukonda yande namukonda yambudi yaruhafo ngaghuparuro. ³⁶Vinke ngavi kwafa muntu mukuweka ghudyuni naghuntje ngoli akombanite monyo wendi? ³⁷Vinke avhura kutapa muntu mukuparura monyo wendi? ³⁸Keheghuno wakufa ntjoni nankango dande moruno ruvhara rwarushonda nandyo, mona muntu naye ngaka mufita ntjoni apa ngaya mushikoda shavashe nava engeli vakupongoka."

Chapter 9

¹Ghuye aghamba kwavo ashi, "Ghushiri naku mutantero, mpovali vamwe mukashi kenu muna yimano pano avangava piro kumakera mfa kughuto vamone ghuntungi waKarunga kuna kuya nankondo." ²Muruku rwamayuva matano nalinwe, Yesusi ashimbi vaPeturusi naYakopu naYohanesi kumwe naye vakanduke kundundu yayire. ³Makura Yesusi akutjindiyi kughuto wavo, lirwakani lyendi ali kushintunuka ghukenu wakupitakanena, wapitakana ghukenu naghuntje wapa ntunda yalivhu. ⁴Makura Eliya naMosesi avavamonekere, okuno vavo kuna kughamba naYesusi. ⁵Peturusi aghamba kwaYesusi ashi, "Rabi (Murongi), ghuwa ngudu omo tuna karapo natwe pano, renka turuwane ndyugho ntatu, yimwe yoye, yimwe yaMosesi ntani yimwe yaEliya." ⁶(Mukondashi ghuye kapi ayivire ashi vinke avhura kughamba, mukondashi vavo vatukukire ngudu.) ⁷Liremo aliya vafikiliri. Makura liywi ali tundu muliremo ali ghamba ashi, "Ghuno ndye monande nahora ghunene. Muteghererenu." ⁸Mpopo tupu, apa vakukenga-kengire, kapi vamonine nka ghumwe naye, nkwardi Yesusi tupu. ⁹Apa vadumpukire vatunde kundundu, avapampilikida mukupira kuvitantera muntu keheghuno ovyo vakamonine dogoro mona muntu nga vumbuke kuvafe. ¹⁰Makura navo avavimwena, ngoli avakupurayere mukashi kavo ashi, "kuvumbuka kuvafe" vinke vina kutanta. ¹¹Avamupura ashi, "Mukonda munke vashongindaka vaghamberanga ashi 'Eliya ngayo tanko?'" ¹²Ghuye avatantere ashi, "Eliya ndye ngayo tanko aya wapayike vininke navintje. Makura mukonda munke vatjangeranga ashi mona muntu ngahepa mumarupe ghamangi ntani ngava mushwena?" ¹³Ngoli ame kuna kumu tantera ashi Eliya aya kare, makura vavo avamuruwana navintje ovyo vashanine kumuruwana, yira momo tupu vavi mutjangeranga. ¹⁴Apa vayire kuvakashishongero, avamono mbunga yayinene yina vakundurukida, vashongindaka vavo kuna kukukanana navo. ¹⁵Mpopo tupu vamonine Yesusi, mbunga nayintje kwatetukire avaduka vaka mumorore. ¹⁶Apura vakashishongero vendi ashi, "Vya kuhamena kunke muna kuku kanana navo?" ¹⁷Ghumwe mumbunga amulimbura ashi, "Mushongi, nayita monande wamumati koye. Akara nampepo yakumurenkita adire kughamba. ¹⁸Yayo kumukwata naku muvukumina palivhu, kukara ntutu kukanwa, kukushera mayegho, makura kukanyatera rutu rwendi. Narenke vakashishongero voye ndi vayitjide mpepo yino mumwendi, ngoli kapi vana yi vhuru." ¹⁹Ghuye avalimbura ashi, "Muhoko wakudira kupura 'nwe, ruvede rwakuhura pani ngani kara nanwe? Ruvede rwakutika kuninko ngani kukudidimika kwenu? Muyitenu kwande." ²⁰Avamuyita mumati kukwendi. Apa yaya monine mpepodona Yesusi, mpopo tupu ayi muvukuma ayi munyunganga. Mumati akugandere palivhu kuno ntutu kuna kutunda mukanwa. ²¹Yesusi apura vashe ashi, "ruvede rwakuhura pani akara weyo ghuno mwanuke?" Vashe avaghamba ashi, "Kutunda kuwanuke wendi. ²²Vikando vyaviyini kwamuvhukuminanga mumundiro ndi mumema ntani kushana kumudyonaghura. Nange kuvhura ghuruwaneko shintu, tufere nkenda ghu tuvatero. ²³Yesusi amutantere ashi, "Ntjene kuvhura? Vininke navintje kuvhura kushoroka kovo vapuro." ²⁴Mpopo ngoli vashe vamwanuke avayiyiri nakughamba ashi, "Napura! Mvhatere mukudira kupura kwande!" ²⁵Yesusi apa amonine mbunga kuna kuduka yiye kwavo, mpo afingire mpepodona nakughamba ashi, Ove mpepo yakumwena nampepo yakudira kuyuvha, kuna kuku rawira, tundamo mwendi, ntani kapishi nga ghungenemo nka mwendi. ²⁶Mpepodona ayi yiyiri ghunene nakurenkita mumati akughandumune makura ayi rupukamo mwendi. Mumati kwamonekire yira anafu, vayingi avaghamba ashi, "Ana fu" ²⁷Ngoli Yesusi amu kwata kulivoko nakumushapwita, mumati makura ashapuka. ²⁸Apa ayire Yesusi mundyugho, vakashishongero vendi avamupura kumpengi ashi, "Mukonda munke tuna dirili kuvhuru kuyitjidamo twe?" ²⁹Ghuye aghamba kukwavo nakuva limburura ashi, "Mpepo darudi runo kudi tjidamo tupu kundapero nalidiliro." ³⁰Makura avatundupo palivango linya nakupita muGalileya. Kapi ashanine ashi keheghuno ayive oku vakalire. ³¹mukondashi ghuye kwashongire vakashishongero vendi. Aghamba kukwavo ashi, "Mona muntu ngava mutapa mumavoko ghavantu, ntani vavo ngava mudipaya. Apa ngava mudipaya, muruku rwamayuvha matatu nga vhumbuka nka." ³²Ngoli kapi vakwatire lighano nkango dendi, ntani vakutjililire kumupura. ³³Makura avaya kuKaperinaumu. Muruku rwakungena mudyugho avapura ashi, "vinke muna timwitiri mundyira?" ³⁴Ngoli vavo avamwena teyete. Mukondashi vavo kwakukananane mundyira ashi are munenepo mukashi kavo. ³⁵Apa vashungilire, avayita mughu murongo naghuviri wavo navantje kumwe nakughamba kwavo ashi, "Nkene ghumwe mukashi kenu ana shana kukara wakuho, ana kona kukara wakuholilira kunavantje naku kara mupika wanavantje." ³⁶Aghupu mwanuke wamudidi nakumutura mukashi kavo. Makura aghupu mwanuke amuyimiki mukashi kavo nakumudingira mavoko ghuye pakughamba ashi, ³⁷"Keheghuno wakutambura mwanuke waweno mulidina lyande ame ana tambura; ngoli keheghuno antamburango ame kapishi ame ana tambura ngoli kuna tambura ogho antumo ame." ³⁸Yohanesi aghamba kukwendi ashi, "Mushongi, twa monine ghumwe kuna kutjida mpepodona mulidina lyoye atwe mbyo twa mukavire, mukondashi ghuye kapi akukwama. ³⁹Ngoli Yesusi aghamba ashi, "Mwasha mushweneka, mukondashi kundereko wakuruwana vitetu vyavinene mulidina lyande

ntani ghuye aghambe vyavidona vyakuhamena kwande mpopo.⁴⁰Keheghuno adirango kukulimba natwe oghe wetu.⁴¹Keheghuno wakumupa nkinda yamema mulidina lyande mukondashi anwe kwahamena kwande, ghushiri naku mutanteranwe, oghe kapi nga kombanita ndjapo yendi.⁴²Keheghuno wakupukita ghumwe wavano vavadiidi oghe apuro mwande, hashanange avamu mangerere limuwe lyalinene muntingo yendi, naku mutupika mulifuta.⁴³Nangeshi livoko lyoye kuna kukupukita, liteteko. Hasha kuka ngena muliparu lyandaruntje kupikana kukara namaghoko maviri ngoli ghuyende mumundiro, mumundiro wakudira kudima.⁴⁴Omo mwakaro mavhinyo ghamo ghakudira kufanamundiro wamo wakudira kudima.⁴⁵Nange mpadi yoye kukurenkita ghundyone, yiteteko. Hasha koye mukangena muliparu lyandaruntje ove ghushirema, kupitakana kukara nampadi mbiri makura vaka kuvhukumine mumundiro.⁴⁶Omo mwakaro mavhinyo ghamo ghakudira kufanamundiro wamo wakudira kudima.⁴⁷Nange lintjo lyoye kukurenkita ghundyone, likororemo. hasha mukungena mughuntungi waKarunga nalintjo limwe kupitakana kukara namantjo maviri naku ka kuvhukumina mumundiro wandaruntje.⁴⁸Mulivango omo vadiranga kufamavinyo ntani mundiro kapi vaghudimitangamo.⁴⁹Kehe muntu ngava mutova namundiro, momu vatovitanga kehe muyambo namungwa.⁵⁰Mungwa ghuwa, ngoli nange mungwa ghuna copokwa, weni mwaku ghuruwana ghukare nka mungwa? Karenu namungwa mukashi kenu, ntani mukare nambiri navaghunyenu."

Chapter 10

¹Yesusi atundupo opo ayendi musheli munya yaYorodani mushirongo shaYudeya, mantuku ghavantu aghaya nka kwendi. Shimpe nka avashongo, yira momo tupu kavi ruwananga nakare. ²Makura vaFarisayi avamuyere vamusheteke nakumupura ashi, "Vyapulitira paveta mukafumu ashuve mukamali wendi ndi?" ³Ghuye alimbura ashi, "weni amurawilire Mosesi?" ⁴Vavo avaghamba ashi, Mosesi apulitilire mukafumu atjange mbapira yalitjoro nkware makura avyute ko mukamali." ⁵"Mukonda yaghukukutu wadimushima denu mbyo amu tjangilire dino veta," Yesusi aghamba kwavo ashi. ⁶"Ngoli kuntundiliro yalishito, Karunga kwava shitire mukafumu namukamali." ⁷"Na konda yino mpo ashuvira mukafumu vashe navawina ahame kwamukamali wendi, ⁸vaviri vano ngava kara rutu rumwe. Makura kapi vakara nka vaviri, ngoli vavo kukara rutu rumwe. ⁹Mbyovyoshi kehe vino amanga Karunga kumwe, muntu naku vishuturashi." ¹⁰Apa vakalire mundyugho, vakashishongero avamu pura nka vyakuhama vino. ¹¹Ghuye aghamba kwavo ashi, "keheghuno wakushwena mukamali wendi akware ko mukamali nayepeke, wangoli kuna kushondera kogho mukamali. ¹²Nange ashwena mukafumu wendi aka kware ko mukafumu nayepeke, kuna kushondera." ¹³Makura avamu yitiri vana vavo vavadidi mposhi avagume nakuvashwera, ngoli vakashishongero vendi mpo vava shwenikire. ¹⁴Ngoli Yesusi apa avi dimburulire, avi muguvhita ngudu mpo aghambire kwavo ashi, "Shuvenu vanuke vavadidi vaye kwande, mwasha vashweneka, mbyovyoshi ghuntungi waKarunga kwahamena kwava vafano yira mbovo. ¹⁵Vyaghushiri naku mutantera, keheghuno nga diro kutambura ghuntungi waKarunga pankedi yawanuke wamudidi, kapi ngaka ngenamo." ¹⁶Makura adamuna vanuke mumavoko ghendi nakuvashwera ghuye kuna vakambeke mavoko ghendi. ¹⁷Apa ashapukire ruyendo rwendi, mukafumu ghumwe adukiri kumeho yendi nakutongamena naku mupura ashi, "Mushongi wamuwa, "Vinke ovyo nivhura kuruwana mposhi ngani kawane monyo wanaruntje?" ¹⁸Yesusi amupura ashi, "vinke ghuna kuntwenyena wamuwa? Kwato wamuwa nkwardi Karunga mpantjendi. ¹⁹Mwayiva dimuragho: 'Nakudipaya shi, nakushondera shi, nakuvaka shi, nakurundira shi, nakunyenena shi, fumadeka vasho navanyoko.' ²⁰Mukafumu ghunya aghamba ashi, "Mushongi, vininke navintje ovyo ame navikwama kutundilira kuwanuke wande." ²¹Yesusi amukengurura makura amuyendi kumushima. Makura aghamba kwendi ashi, "Shininke shimwe wapumbwa. Ghuna hepa kughulita navintje wakara navyo naku vi tapera kuvakaruhepo, ntani ngaghu wana monyo wanaruntje. Ntani ghuya ngoli, ghu nkware." ²²Makura nkango dino damuguvhitire ngudu makura akayenda kuno ghuye ana guvarara, mukondashi ghuye kwakalire navininke vyaviyingi ghunene. ²³Yesusi aveme noku-noku nakughamba kuvakashishongero vendi ashi, "Ghudito shiri kuvangavo kungena mughuntungi waKarunga!" ²⁴Vakashishongero vendi davatetulire nkango dendi. Ngoli Yesusi avatantere nka ashi, "Vanavande, weni tupu omo vyaditopa mukungena mughuntungi waKarunga! ²⁵Ghureru ngamero mukungena mulintjo lya ntonga kupitakana ngavo omo angena mughuntungi waKarunga." ²⁶Vavo vyava tetulire ghunene mpo vatamikire kukupurayera naghumwavo mukashi kavo ashi, "Makura 'ne are ngoli wakuvhura kuyovokwa?" ²⁷Yesusi avakenge nakughamba ashi, "Kuvantu ne ghudito, ngoli kapishi Karunga. Mukondashi vininke navintje kuvhura kushoroka mwaKarunga. ²⁸Petursi aghamba kwendi ashi, "Kenga, atwe kwashuva navintje mbyo twa kukwama." ²⁹Yesusi aghamba ashi, "Ghushiri naku mutantera ashi, kundereko ogho ashuvango mudi ndi vaghuni vendi ndi vakuru vendi vavakafumu ndi vavakamali ndi vawina ndi vashe ndi vana ndi livhu mukonda yande ndi mukonda yambudi yayiwa ³⁰ngava ka wana vikando vyakutika kulifere kupita povyo vashuva mughudyuni oghu: ndyugho navakuru navaghuni, navanyokwa navana nalivhu, nampiri omo vantu ngava vahepeka pano palivhu mukondashi yakupura mwande, muruvede rwo ngava wana monyo wanaruntje. ³¹Ngoli shingi shavakakuhova ngava ka hulilira, vakuhulilira ngava ka hova." ³²Vavo mundyira vakanduke kuYerusalemu, Yesusi avapitiri kumeho. ngoli vakashishongero vendi kwatetukire, ovo vava kwamino avatukuka. Makura Yesusi aghupu po vanya murongo navaviri avatwara kumpengi, atameke kuva tantera ovyo ngavi vashorokero muruvede ghona tupu. " ³³Kengenu, atwe kuna kukanduka kuYerusalema, makura mona muntu ngava ka mutapa kuvapristeli vavanene naku vashongindaka. Ngava ka mutokwera kumfa naku mutapa kuvanavirongo. ³⁴Ngava ka mushwaghura, kumu tipira, kumu shepura, kumwe naku mudipaya. Ano muruku rwanyuku ntatu nga vhumbuka." ³⁵Yakopu naYohanesi vana vaSebede, kwayire ku-kwendi nakughamba ashi, "Mushongi tuna shana ghu tu ruwanene kehevino tu kupura." ³⁶Avapura ashi, "vinke muna shana ni muruwanene?" ³⁷Avaghamba ashi, "tu pulitire nga tuka shungire nove mughuyerere ghoye, ghumwe kulivoko lyoye lyarulyo, ghumwe kurumontjo roye." ³⁸Ngoli Yesusi avalimbura ashi, "Kapi muna yiva ovyo muna kuromba. Nga muvhura kunwa nkinda eyi ngani nwa ndipo ngava muyogha muliyoghero oloyo ngava ndyogha ame ndi?" ³⁹Vavo avaghamba kwendi ashi, "nga tu vivhura." Yesusi aghamba kwavo nakuvatantera ashi, "nkinda oyo ngani nwa, nanwe ndyo nga munwa naliyoghero oloyo ngava ndyogha ame nanwe ndyo ngava muyogha. ⁴⁰Ngoli vyakurenka ashi are nga shungiro kurulyo ndi kurumontjo rwande

kapishi ame wakuvi tapa, ngoli vyambovo vaviwapayikira."⁴¹ Apa vaviyuvhire vino vanya murongo, avava garapere ghunene vaYakopu naYohanesi. ⁴²Yesusi avayita nakuvatantera ashi," mwayiva ashi vanya vatura vakare vapangeli vavikupaki kuva dina, ntani vampititi vavo vavanene kurughanita ghunankondo mukuva pangera. ⁴³Ngoli kapi ngavi kara weyo mukashi kenu. Keheghuno ana shano kukara munene mukashi kenu akona kukara mukareli wenu, ⁴⁴Ntani keheghuno ana shano kukara wamuhovo mukatji kenu ana kona kukara shipika shanavantje. ⁴⁵Mukondashi Mona Muntu kapi ayera vava muruwanene, ngoli mukuya ruwana, naku yatapa liparu lyendi yira shiyowolito shavayingi. ⁴⁶Vavo avaya kuYeriko. Apa atundire muYeriko navakashishongero vendi nambunga yayinene, mona Timaеusi wamumati, Bartimaеusi, murombagheli washitwiku, kwashungilire kushitaghura. ⁴⁷Apa ayuvhire ashi Yesusi wakuNasareti gho, atameke kuyiyira nakughamba, "Yesusi, mona Dafiti, mfere nkenda!" ⁴⁸Shingi shavantu kwamu kwiylilire mukafumu ghunya wamutwiku, nakumutantera amwene. Ngoli ghuye ayiyiri ngoli kupitakanena, "Mona Dafiti, mfere nkenda!"⁴⁹ Yesusi ayimana nakuraghura vamuyite. Avamuyita mukafumu ghunya wamutwiku, aghamba ashi, " Kwata mushima! Shapuka! Ove ana kukuyita. ⁵⁰'A vukumini mwaye wendi okunya, avatuka, nakuya kwaYesusi. ⁵¹Yesusi amu limburura ashi, "Vinke ghuna shana ni kuruwanena?" Mutwiku aghamba ashi, "Mushongi, nashana ni mone. ⁵²"Makura Yesusi aghamba kukwendi ashi, "Kayende. Lipuro lyoye lina kuveruro." Mpopo tupu atameke kukenga nka, makura amukwama.

Chapter 11

¹Ngoli apa vava tikire kuYerusalemu, vavo pepi naBetifage naBetani kundudndu yamaghuywe, makura Yesusi atumuko vakashishongero vendi vaviri ²aghamba ku-kwavo naku vatantera ashi, 'Yendenu mumukunda ogho twa kuvyuka nagho. Tupu muka ngena mo, kumu kawana shidongighona osho vadira kuronda rumwe. Kashi shiturenu mukashi yite kwande. ³Nkene mpwali ogho akaghambo kwenu, "Vinke muna kuviruwanena vino?" muka tante ashi, Hompa ana kushishano ghuye kwaka shivyuta wangu-wangu kuno. ⁴"Avayendi yira momo avatantilire avakawana shidongighona osho vamangilire kulivero pandye pepina ndyira, avashi shutura. ⁵Vantu vamwe ovo vayimaninopo avaghamba kwavo nakuvapura ashi, "vinke muna kuruwana, mukushutura osho shidongighona?" ⁶Vavo avaghamba kwavo kutwara momo avatantilire Yesusi, makura vantu avava shuvu vaka yende nandyira yavo. ⁷Vavo avayita shidongighona kwaYesusi nakuyarapo vikoverero vyavo, makura ghuye ashungiri po. ⁸Vantu vavangi avayara vyuma vyavo mundyira vamwe avayara dimutavi odo vatetire mumafuva. ⁹Avava yendiro kumeho yendi nava vamukwamino avayiyiri ashi, "Hosana! Afumane ogho ana kuyo mulidina lyaHompa. ¹⁰Matungiko mukuya ghuhompa washetu Daffiti! Hosana yakuwiru-wiru!" ¹¹Makura Yesusi angene muYerusalemu nakuyenda muntembeli makura akenga-kenge navintje. Makura apa lya tokire, ayendi kuBetani novo murongo navaviri. ¹²Liyuva lya kukwamako vavo kuna kutunda muBetani, ghuye ndjara. ¹³Apa amonine shitondo shaghukuyu wakuyungira kughure, ayendi aka kengeko ashi walye kuvura aka waneko nyango kwasho, apa abyire mo, kapi aya waneko nyango nkwardi ngo mahako tupu, mukondashi kapishi ntjo shirugho shakuyima nyango. ¹⁴Ashi tantere ashi, "Kundereko nka ogho ngalyo nyango kukoye." Vakashishongero vendi vavi yuvhire. ¹⁵Apa vayatikire kuYerusalemu, angene muntembeli nakutameka kutjida vaghuliti navaghuli muntembeli. Agandanga ntishe damaliva navipuna vyavashintiti maliva navipuna vyavo ka vaghulitango maputukuwa. ¹⁶Kapi apulitilire keheghuno ashimbe kehevino muntembeli ovyo avhura kaghulita. ¹⁷Ghuye makura avashongo nakughamba ashi, "Nani kapi vavitjanga ashi, Ndyugho yande ngava yi twenya ashi ndyugho yamakanderero ghadimuhoko nadintje?" Ngoli anwe muna yi tura ngoli yikare ghuvando wavanawidi." ¹⁸VaPristeri vavakurona navashongindaka vayuvhire ovyo aghambire. Vavo makura avashana-shana ndyira omo vavhura kumu dipagha. Vavo kwamutjilire, mukondashi mbunga nayintje yatetukire kurushongito rwendi. ¹⁹Apa yatikire ngurova, avatundu mo mumbara yinya. ²⁰Apa vapitirepo ngura-ngura, avamono shitondo shaghukuyu shina kukuta nakundandani dasho nkoku. ²¹Petirusi makura avhuruka mpo aghambire ashi, "Mushongi! kenga! shitondo shaghukuyu osho kaghufingi shina kukuta." ²²Yesusi avalimburura ashi, "Karenu nalipuro mwaKarunga. ²³Vyaghushiri nakumutantera ashi nange ghumwe atantere ndundu yino ashi, "Damuka ghuka tentame mulifuta; okuno ghuye kapi ana kushinganyeka mumushima wendi, Apure ashi ovyo ana kughamba kuvishoroka, Karunga kuvi muruwanena. ²⁴Mpo ngoli naku mutantera ashi: Kehevino mushungida nakuromba, vipurenu ashi muna vi wana, kare. ²⁵Pa kuromba, muna hepa ntani kughupira po keheghuno mwakudyona naye, mposhi Shenu wamuliwiru naye nga mughupirapo maghundyoni gheni. " ²⁶Nange kapi muna kughupirapo vaghunyenu maghundyoni ghavo, naShenu wamuliwiru naye kapi nga mughupira po maghundyoni gheni. ²⁷Vavo avaya nka kuYerusalemu. Ghuye Yesusi kuna kuyendaghura muntembeli, vapristeli vavanene, vashongindaka, namatimbi, avaya ku-kwendi. ²⁸Avaghamba kwendi naku mupura ashi "Nankondo munke waruwananga vininke vino, ntani are akupo ghunankondo waku viruwana vino?" ²⁹Yesusi aghamba kwavo ashi, "Kuni mupura lipuro limwe. Ntanterenu ntani nimu tantera name ashi nankondo munke naruwananga vininke vino. ³⁰Liyoyero lya Yohanesi, kwatunda muliwiru ndi kuvantu? ndimbururenu." ³¹Avakuyongo mukashi kavo nakukukanana nakughamba ashi, "'nange tughambe ashi, 'Kwatunda muliwiru,' ghuye kwaghamba ashi, 'makura vinke mwadira kumupura?'" ³²Nange tu ghambe ashi, "kwatunda kuvantu; vavo avatjira vantu, mukondashi keheghuno avi pulire ashi Yohanesi kwakalire muporofete. ³³Makura avamu limburura Yesusi ashi, " kapi tu yiva." "Makura Yesusi avatantere ashi, "'Name shi kapi ni mutantera ashi nankondo munke naruwana nga vininke vino."

Chapter 12

¹Makura Yesusi atameke kuvashonga muvifanikito. Aghamba ashi, "Mukafumu ghumwe kwatapekire mandyembere mushikunino, agumbuko ngumbu yi kundurukide shikunino nashintje, Atimi likwina lya kukamena. Atungirimo ruhungu rwakunomenena makura ashoshweda shikunino osho kuvaka kulima mandyembere. Makura ghuye ayendi ruyendo kushirongo nashopeke. ²Pa shirugho shamuyangu, ghuye atumu mukareli wendi aka shimbeko ruha rwendi rwamuyangu oro rwamutumbukiro kushikunino shendi shamandyembere. ³Ngoli vanya avaka mukwata, avamutoghona, ntani vamutjidire avyuke mavoko-voko ahana vintu. ⁴Waro nka avamutumini mupika ghumwe nka, makura avaka muremeka mumutwe naku muruwanita vyalishwaghu. ⁵Shimpe nka waro atumuko mupika ghumwe, ghuno ghuye avamudipaya. Vavo kwaruwanitire vavangi murupe rwakukufana, vamwe kuvatoghona vamwe kuva dipagha. ⁶Ghuye shimpe nka akalire naghumwe wakutuma ko, monarume wakuhora ghunene. Mukuhulilira ndye vatumineko, aghayara ashi ngava ka mufumadeka monande. ⁷" Ngoli vanandima ovo apa vamumonine avakutantere tantere ashi, 'Kengenu, mpingwa ngoli ana kayoko, ghuno ndye ngapingo shikunino shavashe. Tokwenu tu mudipaye, makura ghupingwa nga ghukare wetu. ⁸Avamukwata, avamudipaya, ntani avamu vhukumini pandye yashikunino. ⁹Vinke ngoli ngaya ruwanako mwenya shikunino? Nga yanaku yadyonaghura vandimi vamandyembere nakuya tapa shikunino kuvantu vapeke. ¹⁰Kapi mwavarura matjangwa ashi? Liwe olyo vashwenine vatungi ndyo lina karo liwe lya mumbango. ¹¹Evi kwatundililire kwaKarunga, ntani vyavyo avi kara viwa ghunene mumantjo ghetu." ¹²Muruku rwavino vampititi vava Yuda mpo vashanine ndyendito yakukwata Yesusi mukondashi vavi kwatire lighano ashi mbo atambire. Ngoli vavo kwatjilire mbunga. Makura avatundupo vakayende. ¹³Makura avatumu vaFariseyi vamwe ntani navaka Herodianisi ku-kwendi, vakamu rakashe nankango. ¹⁴Apa vayire, avamutantere ashi, "Mushongi, atwe twayiva ashi ove kapi wakara nashinka kumaghano ghakeheghuno, ntani nka kapi waneghedanga likuhanguro pakashi ka vantu. Vyaghushiri ove kushonga ndyira yaKarunga. Vyapulitira kufuta mutero kwahompa wavaRoma ndi hawe?" Kuvhura tu fute ndi hawe?" ¹⁵Ngoli Yesusi ayivire ghuvikupaki wavo naku vatantera ashi, "Vinke muna kuntjetekera ame? Yitenu vimaliva nivi yikenge." ¹⁶Avayitako vimaliva vimwe kwaYesusi. Aghamba kwavo ashi, "Shishwi share shino shinakaropo?" Avaghamba ashi, "Iya hompa waRoma." ¹⁷Yesusi aghamba ashi, "Tapenu kwahompa evi vyatumbukiro kwahompa ntani Tapenu kwaKarunga ovyo vyatumbukiro kwaKarunga. Vavo mpo vatetukira. ¹⁸Makura vaSaduseyi, ovo vaghambango ashi kundereko livumbuko lya vafe, avaya ku-kwendi. Avamupura nakughamba ashi, ¹⁹"Mushongi, Mosesi kwatu tjangilire twe ashi, 'Nangeshi mukafumu afitu mukurwendi ndi mughunyeendi ghuye ashuve mugholikadi wendi, ghuye kundereko mona ana shuvupo, kuvhura tupu mukafumu ghunya kushimba oghe mukamali, nakuyita rutanga rwamughunyeendi ndi mukurwendi." ²⁰Kwakalire vaghuni navakuru vatano navaviri vavakafumu, wakuho akwara mukamali makura ghuye mpo adohorokire, kapi ashuvirepo mona. ²¹Makura waghuviri amughupu amukwara naye afu ngoli naye kapi ashuvirepo mona, waghutatu naye nka mushikwavo. ²²Waghuntambiri naye kwato mona ashuvirepo. muruhulilira, mukamali naye nka afu. ²³Mulivumbuko lya vafe, apa ngava kavumbuka, mukamali ware ngaka karo? Vavo navantje mughutano naghuviri wavo vamu kwaliro." ²⁴Yesusi aghamba naku vatantera ashi, "Yino kapishi ndyo konda muna karere mulipuko, mbyovyoshi anwe kapi mwayiva matjangwa ndi mposhi nkondo daKarunga? ²⁵Mukondashi apa ngava ka vumbuka kughufe, kapi ngava kwara ndi vavatape munkwara, ngoli vavo yira vaEngeli vamuliwira. ²⁶Ngoli vyakuhamena livumbuko lya vafe, kapi mwavarura mumbapira yaMosesi, vyakuhamena kushishwa, weni omo aghambire Karunga kwendi nakutanta ashi, "Ame Karunga waAburahamu, Ame Karunga waIsaki ntani Karunga waYakopu?" ²⁷Ghuye kapishi Karunga wavafe, ngoli wavayumi. Anwe mulipuko muna kara. ²⁸Ghumwe wavashongindaka aya makura ayuvhu ovyo vakuyongire; amonine ashi Yesusi kwava limburulire mughuhunga. Amupura ashi, "Muragho munke wamulyopo ghunene kudimuragho nadintje? ²⁹Yesusi alimburura ashi, "Shamulyo ghunene ntjoshino, Teyerera, Isirayeli, Hompa Karunga wetu, ndye Karunga ghumwe tupu. ³⁰Ghuna hepa kuhora Hompa Karunga ghoye namushima ghoye naghuntje, namonyo ghoye naghuntje, namaghano ghoye naghantje, ntani nankondo doye nadintje. ³¹Muragho waghuviri oghuno, 'Ghuna hepa kuhora ghunyoye, momo wakuhora ghumoye'. Kundereko nka muragho ghumwe wakupitakano dino." ³²Mushongindaka aghamba ashi, "Mushongi, wamuwa! Ghuna ghamba mughushiri ashi Karunga ghumwe tupu, ntani kundereko nka Karunga ghumwe. ³³Muku muhora namushima naghuntje namaghano nankondo detu nadintje, ntani hora ghunyoye momu wakuhora ghumoye yapitakana vitapa nandjambo dakushwakerera. ³⁴Apa amonine Yesusi ashi ana lilimbura naghukonentu, amu tantere ashi, "Ove kapi ghuna kara ghure naghuntungi waKarunga." Muruku rwavyo, kwato nka oghe akaliro namushima ashi apure Yesusi mapuro. ³⁵Nda ahokwera Yesusi mukushonga, muntembeli, aghamba ashi, "Weni omo vatanta vashongindaka ashi Kristusi ne mona Dafiti? ³⁶Dafiti naghumwendi, muMpepo Mupongoki, aghamba

ashi, Homba kwaghambire kwaHomba wande ashi, "Shungira kurulyo rwande dogoro mpopo ngani tura vana nkore voye vilyatero vyampadi doye. ³⁷Dafiti mwene kwamuyitire ashi 'Homba,' Makura weni omo Kristusi akara mona Dafiti?" Mbunga yayinene yamu tegherelire nawa naruhafo. ³⁸Mumashongero ghendi Yesusi atanta ashi, "Karenu muna vangara kuvashongindaka, avavahoro kuyendaghura mumarwakani ghamare nakukumoraghura mumavango ghamaghulitiro. ³⁹Ntani vakara navipuna vyalikuto ghunene muSinagoge namumavango ogho vashambereranga vipito. ⁴⁰Vavonka kudyonaghura ndyugho davafita vavya, nakuraperera ndapero dadire, mposhi vantu vava mone. Vantu vano ngava wana mpanguro yayinene." ⁴¹Makura Yesusi ashungiri avyukilire shimbangu shavitapa muntembeli, Ghuye akengere vantu omo vana kutura vimaliva mushimbangu. Ngoli vangavo vavangi kwatuliremo vimaliva vyavingi. ⁴²Makura mufitavyawaruhepo ayaturamo naye tungcengcere tuviri. ⁴³Ayita vakashishongero vendi aghamba kwavo ashi, "Ghushiri naku mutantera, ghuno mufitavyawaruhepo ndye ana turomo vyavingi kupitakana navantje ovo vana tapo vitapa mushimbangu. ⁴⁴Mukondashi navantje kuna vighupu papanene. Ngoli mufitavyaghuno muruhepo rwendi kuna turamo vimaliva navintje ovyo kasha aparuke navyo."

Chapter 13

¹Apa atundire Yesusi muntembeli aka yende, ghumwe wavakashishongero vendi amutantere ashi, "Mushongi, kenga ogho mawe ghamawa namatungo ghamawa!" ²Yesusi amutantere ashi, "Ghuna kughamona ghano matungo ghamanene? Ngava ghadyonaghura kundereko nampiri liwe limwe olyo ngali karo pawiru yaghunyalyo." ³Apa ashungilire pandundu yamaghuywe akuvyuke nantembeli, Peturusi, Yakopu, Yohanesi, naAndriyasi mpo vamupulire kumpengi ashi, ⁴Tu tantere, ruvede munke nga vishoroka vino vininke? Ntani vinke nga vikaro viyivito ashi vino vininke ntantani ngavi horoke?" ⁵Yesusi mpo avatantilire ashi, "Karenu muna vangarara ashi kundereko ogho nga mupukito. ⁶Vangi ngavayo mulidina lyande, ngava ghambo ashi, ame Kristusi, vavo makura ngava pukite vavangi. ⁷Ngoli apa nga muyuvha vita namukukumo wakuvita, ngasha vi mutukukita; vino vininke vina hepa kushoroka, ngoli ghuhura waghudyuni shimpe kapi ghuna tiki. ⁸Mpo ngolishi dimuhoko ngadi kushapaghukira- shapaghukira, ntani mapangero nagho ngagha kupiraghukira- piraghukira. Ngaghakarako makankamo ghalivhu kumavhango ghamangi, nalirumbu. Navintje vino ntundiliro tupu yamaghudito. ⁹Karenu muna vangara, ngava mutapa kuvapanguli, naku mutoghona muntembeli. Ngamuka yimana kumeho yavapangeli navahompa mukonda yande, ngamukare ghungambi ku-kwavo. ¹⁰Ngoli mbudi yaruhafo ngava yiyuvhita tanko kudimuhoko nadintje. ¹¹Apa ngava mukwata vamutape, kapishi nga mukudivikire ashi vinke ngamu ghamba. Muviri ndyoyo ngava mupa ovyo ngamu ghamba, kapishi nwe nga mughambo, nani ngoli Mpepo Mupongoki. ¹²Mukurwa muntu nga tapa mughunye yendi vaka mudipaye, ano shamuntu naye nga tapa monendi ngava mudipaye. Vana ngava shapukira vakurona vavo muku vanyenga naku vashweda vava dipaye. ¹³Navantje ngava munyenga mukonda yalidina lyande. Ano keheghuno nga didimiko nange kughuhura, nga paruka. ¹⁴"Opangamumona lidjonaghuko lyamashwaghu kuna kushoroka oko vyapirakuwaperu kushoroka," (muvaruli atede) "avangava karo muYudeya vadukire kumandundu, ¹⁵ogho ngakaro pawiru yandyuwo ngasha dumpuka ayende mundyuwo aka shimbe vininke vyendi kehevino. ¹⁶nagho ngakaro mulifuva ngasha vyuka nka kumundi aka shimbe vyuma vyendi. ¹⁷Ngoli lihudi shiri kwavo ngava karo namara nava ngava yamweko mumayuva ogho. ¹⁸Raperenu ashi kapishi ngavi shoroke pakufu. ¹⁹Mukondashi ghagho ngaghakara mayuva ghamadito, ogho ghapiro kukarako rumwe kutunda kulishito, apa ashitire Karunga ghudyuni, dogoro weno, ntani narumwe kapi ngagha karako nka. ²⁰Ndi kapi agha sheshupita Karunga mayuva ogho, ndi kundereko ogho ngaparuko. Ngoli mukonda yava atoghororwa, ovo atoghorora mo, ghuye nga sheshupita mayuva ogho. ²¹Makura nangeshi ghumwe nga mutantere ashi, 'Kengenu, Kristusi ne oghuno! ndiposhi 'kenga, oghunya!' kapishi ngamu vipura. ²²Mukondashi vaKristusi vavipempa navaporofete vavipempa ngava moneka naku muku ruwana vineghedo nakuruwana vitetu muku mupukita, nangeshi kuvhura, nampiri vatoghororwa. ²³Karenu muna rungarara! Namutantera vininke navintje kumeho yaruvede muku murondora. ²⁴"Muruku rwamayuva ghamadito, liyuva ngali dima, kakwedi kapi ngaka tapa shite shako, ²⁵ntungwedi ngadiwa kutunda kuwiru, ntani nkondo damuliwuru ngadi kunyunganga. ²⁶Ntani ngava mona Mona Muntu kuna kuya pamaremo nankondo dendi nashikoda shendi. ²⁷Ghuye nga tuma vaengeli vendi ngava pongayike vatoghororwa vendi pamwe mumashonga mane ghampepo, kutundilira kughuhura waghudyuni nange kughuhura waliwuru. ²⁸Kushongerenuko kushitondo shaghukuyu. Tupu ditameka kushoka dimutavi mahako ghamape, muna yiva kare ashi kurombo ana tiki. ²⁹Ntani nka, apa ngamu mona vininke vino kuna kushoroka, ngamuyive ashi ghuye ana tiki ngoli, pepi nalivero. ³⁰Shiri-shiri naku mutantera ashi vantu avava ntantani kapi ngava pwerererao vyavininke vino vyahana kushoroka. ³¹Liwiru nalivhu ngavi shagha ngoli nkango yande kapi ngayi shagha. ³²Ngoli, kuhamena kuliyuva olyo ndi viri oyo, kundereko ogho avi yivo, nampiri vaengeli vamu liwuru, ndi Monendi, ngoli Sha tupu. ³³Vangararenu! Mukenge, Mbyovyoshi kapi mwayiva ashi shirugho munke. ³⁴Vyavyo kuna kara yira mukafumu ogho ana kuyendo ruyendo- ghuye kushuva ndyugho yendi nakushuvira vapika vapangere ndyugho yendi, keheghuno naviruwana vyendi, nakupangera vatakamiti varungarare. ³⁵Mpo murungararera mukondashi, kapi muna yiva ruvede oro ngaka vyuka mwenya mundi; kuvhura aka vyuke ngurova ndi pakashi ka matiku, ndi pakuyiya vikondomboro, ndi ngura ngura. ³⁶Nange aya wangu-wangu, kapishi ngaya muwane nda mwararera. ³⁷Vino naku mutantera ame kuna kuvitantere navantje ashi; Rungararenu!"

Chapter 14

¹Kwako mayuva maviri ana hupoko kuPaska naShilika shaMboroto yakupira Vifulito. VaPristeri vavanene navashongindaka avashana mpito yayiwa yakuka kwata Yesusi naku mudipaya. ²Vavo kwaghambire ashi, "Kapishi pashilika, mukondashi manashi ngayi shapuka ndyorongani mukashi ka vantu. ³Ghuye Yesusi shimpe muBetani mundyugho yaSimon wamuna vingondwe, ghuye kuna kulya kuntishe, mukamali ghumwe amu yere nalikende lya maghadi ghandiro ghunene ogho vadira kuhaghura. Adukura likende naku tera maghadi ghanya pamutwe wendi. ⁴Ngoli pakalire vamwe avavyagarapitire. Avaghamba mukatji kavo nakutanta ashi, ⁵"Maghadi ghano ndi kuna ghaghulita kupitakana mafere matatu, nakutapera kuvahepwe." Makura avamuharukiri. ⁶Makura Yesusi aghamba ashi, "Mushuvenu. morwa nke muna kumu yoronganena?" Ghuye ana nduwanene shininke shashiwa ghunene. ⁷Vana ruhepo navo mwakaranga kehepano, ntani kehepano muna shanene kuvhura tupu muva ruwanene ghuwa, ngoli ame kapi nga mukara nga name kehepano. ⁸Ana ruwana ovyo ana vhuru. Ana wavekere rutu rwande lihoreko. ⁹Ghushiri naku mutantero ashi, kehekuno ngava yawiranga mbudi yayiwa mughudyuni naghuntje, evi ana ruwana ghuno mukamali, ngava vighamba mukumu mvhurukirapo." ¹⁰Makura Yudas Iskariyoti, ghumwe wavo murongo navaviri, mpo atundirepo ayende kuvaPristeri vavanene mposhi avhure kuka mushorora kukwavo." ¹¹VaPristeri vavanene apa vaviyuvhire, kwahafire naku mutwenyidira kumufuta vimaliva. Mpo avarekire kushana-shana mpito yaku mushorora kwavo vamukwate. ¹²Muliyuva lya muhovo lya mboroto yakupira vifulito, apa vadyambire ndywi yaPaska vakashishongero vendi avamupura ashi, "kuni ghuna tu shanene tuyende tuka kuwapayikire, mposhi ghuvhure kukalyerako ndya daPaska?" ¹³Atumu vakashishongero vendi vaviri naku vatantera ashi, "Yendenu mumbara, kumu ka gwanekera namukafumu ana shimbo kahupa ka mema. Ka mukwamenu. ¹⁴Opo aka ngena mundyugho, muka mukwamenene naku mutantero mwenya ndyugho ashi, 'Mushongi kuna tanta ashi, 'Kuninko ndyugho yande yavagenda omo ni kalyera Paska navakashishongero vande?" ¹⁵Ghuye kwaka munegheda nkonda yayinene yakuwiru vawapayika nawa kare. Muka ruwane marongikido moomo?" ¹⁶Vakashishongero avatundu po vayende kumbara yinya. Avakawana vininke navintje momo ana vatantere, makura avawapayiki ndya damurarero waghuhura. ¹⁷Pa kughomboka liyuva, aya novo murongo navaviri. ¹⁸Vavo vana shungiri kuntishe kuna kulya, Yesusi aghamba ashi, "ghushiri naku mutantero, ghumwe wenu ogho ana kulyo name kwantjorora." ¹⁹Navantje avaguvu ghunene, avaghamba ghumwe naghume, "Kapishi walye me?" ²⁰Yesusi aghamba naku valimburura ashi, "Ghumwe wava murongo navaviri, ndyeghu ana kuverero mboroto mushisha name. ²¹Mona Muntu nga yenda yira momu tupu vavi mutjangero. Ngoli lihudi lya shiri kwamuntu ogho nga shororoa Mona Muntu! Kwendi hashu ndi kapi vamushampuruka. ²²Vavo kuno kuna kulya, Yesusi aghupu mboroto ayi tungiki, naku yi bamuna. Ayi vapa nakutanta ashi, "Ghupenu. Runo ndo rutu rwande." ²³Aghupu nkinda, apandura, naku yi vapa, navantje mpo vanwinemo. ²⁴Avatantere ashi, "Yino ndyo honde yande yalikupakerero, honde oyo ngayi tekangero vavangi. ²⁵Ghushiri naku mutantero ashi, kapi ngani nwa nka vyanyango yino yashindyembere dogoro liyuva olo ngani kayi nwa ghupe mughuntingi waKarunga. ²⁶Apa vayimbire rushumo, avarupuka vayende kundundu yamaghuywe. ²⁷Vavo shimpe mundyira yavo, Yesusi avatantere ashi, "Va tjanga mumatjangwa ashi Karunga kwaghambire kuhamena kwande ashi, "Ngani dipaya mushita makura ndywi ngadi kuhane. ²⁸Ngoli muruku rwapa ngani vhumbuga, ngani mupititira tuyende muGalileya." ²⁹Petursi amulimburura ashi, "Nampiri navantje ngava kushuve, ame kapi ngani kushuva." ³⁰Yesusi amutantere ashi, "ghushiri naku kutantero, matiku ngoghano, kumeho yakuyiya shikondomboro shaghuviri ove ghuna nkanana vikando vitatu." ³¹Ngoli Petursi aghamba ashi, "Nange vyakufa nove nife, Kapi ngani ka kukanana. "Navantje avaruwana litwenyidiro lya kuku fana. ³²Mpo vayire kulivango vatwenyanga Getesemane, Yesusi atantere vakashishongero vendi ashi, "Shungirenu pano ruvede oro nakaraperera." ³³Aghupupo Petursi, Yakopu, naYohanesi avayendi naye nakutameka kugcunya kumwe naye. ³⁴Avatantere ashi, "Monyo wande ghuna guvhu shiri nda, yira nife. Karenu mpapa muvungare, kapishi murare." ³⁵Kwayenda ko tupu kadidi, Yesusi awiri palivhu nakuraperera ashi nangeshi kuvhura viri yi mupite. ³⁶Aghamba, "Aba, Vava, vininke navintje kutikamo nange aghu panga. Ngupe yino nkinda. Ngoli kapishi momu napanga ame, nani ngoli momo ghuna panga." ³⁷Aka vyuka kuya vawana vana rara, mpo aghambire kwaPetursi naku mupura ashi, "Simoni ghuna rara? Kapi ghuna vhuru kungcunya viri yimwe?" ³⁸Ngcunyenu nakuraperera manashi muwera mumasheteko. mutjima ne nhii ghuna shana, ngoli rutu kundereko nkondo." ³⁹Shimpenka atundupo akaraperere, ghuye kwaruwanitire nkango dakukufana. ⁴⁰Apa aka vyukire, avawana vana rara nka, mantjo ghavo kwaditopire mukupahuka vakenge. Vavo kapi vayivire omo vmutantero. ⁴¹Aya shikando shaghutatu aya vatantere ashi, "Anwe shimpe hamwararera naku pwiyumuka po? Makura ngoli! Viri yina tiki. Kengenu! Mona Muntu kuna kumushorora naku mutapa mumavoko ghava nandyo. ⁴²Shapukenu, tuyende. Kengenu ogho ana kuntjororo pepi ana kara." ⁴³Ghuye shimpe kuna kughamba, Yudas ghumwe wavo murongo

naviri, aya tiki, nambunga yayinene ayire nayo namarufuro nadimuramu, kutundilira kuvapristeri vavanene, vashongindaka, namatimbi yenditi. ⁴⁴Pano mushoroli ghuye ana vapa shineghedito, nakughamba ashi, "Muntu ogho nika ncumita ndye ndyegho. Mukwatenu mumu ghupepo mulipopero." ⁴⁵Opo aya tikire Yudasi, mpopo tupu aya nange kwaYesusi nakughamba ashi, "Rabi makura amu ncumita. ⁴⁶Makura avamukwata. ⁴⁷Ngoli ghumwe wavo ogho ayimanino pepi apweyura rufuro rwendi nakuteta litwi lya mukareli wamu pristeri wamunene. ⁴⁸Yesusi avatantere ashi, "Anwe kuna yayira mbova vana yero muka mashaka, namarufuro nadimuramu muya nkware? ⁴⁹Ameshi keheliyuva kumwe katu karanga nanwe muntembeli nakushonga, vinke mwapilire kunkwata. Ngoli vino kuna kuviruwana mposhi matjangwa ghatikemo. ⁵⁰Navantje ovo vakaliro naYesusi avamushuvu vaka duke. ⁵¹Mukafumu ghona, adwatiro mudwato walikeshe oloyo vamudingilire, akwama Yesusi. Opo vamukwatire vakafumu ⁵²ashuvu likeshe linya aka duke shintjentja. ⁵³Avamutwara naka muyimika Yesusi kumeho yamu pristeri wamunene. Oko nko vaka pongire vapristeri vavanene, vakurona, navashongindaka. ⁵⁴Kuno Peturusi ghuye kuna kumukwama kantando, nange kushipanga shamupristeri wamunene. Ashungiri mukatji ka vakungi, ovo vayotiro muniro. ⁵⁵Vavo vapristeri vavanene nambunga yenditi yavaYuda vavo kuna kushana ghumbangi wakumu rundira mposhi vavhure kumudipaya. Ngoli kapi vavhulire kughu wana. ⁵⁶Vavangi kwamutapilire ghumbangi wavipempa, ngoli maghumbangi ghavo kapi aku wire. ⁵⁷Vamwe avashapuka vatape maghumbangi ghavipempa muku murundira, avaghamba ashi. ⁵⁸"Twa muyuvhire kuna kughamba ashi, "Ame ngani yungurura yino ntembeli varuwana namavoko, nakudikapo nayopeke nahana kuruwanita mavoko," ⁵⁹Shimpe nka maghumbangi ghavo kapi ghakuwire. ⁶⁰Mupristeri wamunene ashapuka mukashi kavo apura Yesusi ashi, "Ghuna karako nankumbu ndi? Vinke vino vana kukutapera maghumbangi vano vantu? ⁶¹Ano ghuye kwamwenine teyete nankumbushi. Shimpe nka mupristeri wamunene amu pura nakughamba ashi. "Ove nani ove Kristusa ndi, Mona Karunga ogho afumano ndi? ⁶²Yesusi aghamba ashi, nhii ame; ntani ngamu kenga Mona Muntu ana shungira kulivoko lya rulyo lya Karunga muna nkondo nadintje, ghuye kuna kuya pamaremo ghaliwiru. ⁶³Mupristeri wamunene ataghura lirwakani lyendi nakutanta ashi, "shimpe tuna hepa vangambi ndi? ⁶⁴Muna yuvhu ghukupaki wendi. Nke litokoro lyenu?" Navantje avamukandwiri kulidyonaghuko yira ndyeghu awapero mfa. ⁶⁵Vamwe avatameke kumu tipira ntani nakumufika kushipara nakumutoghona nakumutantera ashi, "Pumba!" Vakavhita avamughupu naku mutoghona. ⁶⁶Pa ruvede oro Peturusi ghuye palivhu mulirapa, ghumwe wvakareli, vavakadona vamupristeri wamunene amu yere. ⁶⁷Amono Peturusi kuna kukukangumuna ntani amukenge naku mushuwenena papepi nakughamba ashi, "Nove naye kaghu karanga Yesusi waNasaret." ⁶⁸Ngoli ghuye akanana, nakughamba ashi, "Kapi naku viyiva ndi ni vikwate lighano ovyo ghuna kughamba," Makura atundupo ashuwena pepi nalivero. ⁶⁹Ano mukareli ghunya wamukadona amu monine atameke kughamba nka kovo vayimanino po ashi, "Oghu mukafumu ghumwe wavo!" ⁷⁰Ngoli shimpe avi kanana nka. Muruku rwakarugho ghona tupu, vanya vayimaninopo avaghamba kwaPeturusi, "Ghushiri ove ghumwe wavo, mukondashi ove muGalileya." ⁷¹Ghuye atameke kukufinga mwene nakughana ashi, "Ame kapi namuyiva ogho mukafumu muna kutanta." ⁷²Shikondomboro mpopo ashi yighi shikando shaghuviri. Nani Peturusi shimpe avhuruka nkango dinya amu tantilire Yesusi ashi. "Kumeho yakukayigha shikondomboro rwaghuviri, ove ngaghu kankanana rutatu," "Makura aguvhu ghunene naku tameka kulira.

Chapter 15

¹Ngura ngura yayinene, vapristeri kurona avagwanekere kumwe namatimbi, navashongindaka ntani nandango nayintje yavaYuda. Makura avamumanga Yesusi vamutware. Avaka mutapa kwaPiratusi. ²Piratusi amupura, "Ove Hompa wava Yuda ndi?" Ghuye amulimbura ashi, "Ghumoye ghuna kuvighambo ngoli." ³Vapristeri vava kurona avamu rundire vininke vyavingi. ⁴Piratusi shimpe amupura nka, "Kapi ghuna kutapa lilimburo? Kenga shi vininke vingapi vana kuku rundira!" ⁵Ngoli Yesusi kapi alimburulire nka kumapuro ghaPiratusi, makura ghuye avi mutetura ghunene. ⁶Makura rwaro ruvede rwashilika rwakaliro, Piratusi kehepano kava mangwiliranga ghumwe wavankwati, muna dorongo ogho vana shungida, ⁷Pa kalire mukafumu kava twenyanga ashi Barabasi mudorongo navarwaniti ovo varuwanino lidipagho paruvade rwandyorongani. ⁸Mbunga kwayire kwaPiratusi ntani avavereke kumupura avarughanene yira momo kava rughanenanga pakare. ⁹Piratusi alimbura kwavo nakughamba ashi, "Muna shana nimu mangwilire Hompa wava Yuda ndi?" ¹⁰Mukondashi ghuye avi yivire ashi mukonda yamfudu oyo vakalire nayo vapristeri vavakurona mbyo vamu twalilire Yesusi kwendi. ¹¹Ngoli vapristeri avashongaghura mbunga vakuyilire ashi vamangurure Barabasi mulivango lyendi. ¹²Piratusi avalimbura nka waro nakughamba ashi, "Vinke ngoli nivhura kumu ruwana Hompa wava Yuda?" ¹³Vavo avayiyiri nka waro ashi, "Mupamparere!" ¹⁴Piratusi aghamba kwavo, "Vinke vyavidona aruwana?" Ngoli vavo avayiyiri ghunene-nene ashi, "Mupamparere!" ¹⁵Piratusi kwashanane kuhafita mbunga, makura avamangwiliri Barabasi. vakavita vendi avamushepura Yesusi ntani vamu tapire mumavoko vaka mupampare. ¹⁶Vakavita avamupititiri vamutware munda yalirapa (olyo lya kundurukido mberegho kurona yalipangero), ntani avayita vakavita vaku maruha navantje. ¹⁷Avamudwateke lirwakani lya Ligeza Yesusi, ntani avatungu nkata yamiya naku yi mudwateka kumutwe. ¹⁸Avatameke kumu morora nakughamba ashi, "A fumane, Hompa wava Yuda!" ¹⁹Avamushepura kumutwe naruvu ntani naku mutipira. Avatu ngoro davo kwendi ntani avanyongeke dimutwe davo kwendi. ²⁰Opo vamanine kumu kumangeda naku mushwaghura, avamushutura lirwakani lya ligeza nakumu dwateka lirwakani lya mwene, naku mutwara pandye vaka mupampare. ²¹Mukafumu ghumwe walidina Simoni, waku Kirene, Kwayiremo atunde kuviha shirongo (Ghuye kwakalire vashe vaAlexander naRufusi), makura avamutinini adamune ngundi oyo vamu shimbitire Yesusi vaka mupampareko. ²²Vakavita avayita Yesusi kulivango olyo, vatwenyanga ashi Gologota (Kutanta ashi, "Livango lya makorongongo") ²³Avamupa vhinyu yakuvonga kumwe namungongwera waghururu, ngoli ghuye kapi avi nwine. ²⁴Apa vamanine kumu pampara kushikurushe makura avakutapere vyuma vyendi pankedi yafungu-fungu. ²⁵Kwakalire muviri yaghutatu, opo vamu pampalire. ²⁶Pashi yivito kwatjangirepo ashi, "Hompa wavaYuda." ²⁷Kwamupampalire kumwe navana widi vaviri, ghumwe kurulyo rwendi ntani ghumwe kuru montjo rwendi. ²⁸Matjangwa agha tikimo ogho ghaghambo ashi, "Kwamu varwira kuvana ndyo." ²⁹Varupitandyira avamushwaghura, nakupungu dimutwe davo avaghamba ashi, "Ahaa! Ove ngaghu dyonaghuro ntembeli nakuyi tunga mumayuva matatu, ³⁰kupopere naghumoye nakutundapo pashikurushe!" ³¹Mundyira yakukufana vapristeri vavanene kumwe navashongindaka, avamu shwaghura nakughamba ashi, "A popilire vaghunyendi, ngoli kapi ana kukupopera ghumwendi. ³²Renka ngoli Kristusi, Hompa waIsrael, ghutundepo weno pashikurushe, mposhi tu vimone naku vipura," Ghumwe wovo vamu pampalire naye amushwaghura. ³³Kutunda mutwe katji, mundema aghuya palivango nalintje nange viri yaghutatu. ³⁴Pa viri yaghutatu Yesusi ayiyiri naliywi lya linene ashi, "Eli, Eli," lama sabaktani?" Olyo vatoroka lina kutanto ashi, "Karunga wande, Karunga wande, vinke ghuna ntjuviriri?" ³⁵Vamwe ovo vayimaninopo apa vayuvhire nkango dendi avaghamba ashi, "Kengenu, kuna kuyita Eliya." ³⁶Ghumwe aduka aka yude shikeshe navhinyu yaghururu, ashi kutura kuruvu amu nwrite. Atanta ashi, "Kutu vimona nangeshi Eliya kwaya aya muturureko." ³⁷Makura Yesusi ayiyiri naliywi lya linene makura afu. ³⁸Likeshe lya muntembeli ali taghuka paviri kutunda kuwiru nange palivhu. ³⁹Opo avi monine mukurona wavakavita owo ayimanino ghuye ana pirukiri kwaYesusi amukunge ashi anafu mundyira yino, ghuye aghamba ashi, "Vya ghushiri mukafumu ghuno kwakalire mona Karunga." ⁴⁰Pa kalire waro vakamali vamwe ovo vayimanino kughure vakengere. Mukatji kavo kwakaliremo Mariya Magdalena, Mariya(vawina vaYakopu mughunya Yosesi), naSalome. ⁴¹Opo akalire muGalileya vamukwamine ntani naku muruwanena. Vakamali vavangi navo vayire naye kuYerusalema. ⁴²Apa yatikire ngurova, mukondashi kwakalire liyuva lya kuku wapayikira, olyo ndyo, liyuva lya kumeho yaSabata, ⁴³Yosefu waAramateya aya po. Ghuye kwakalire ghumwe washilyo shandango ogho vafumadeka mukashi kandango ogho atatililiro ghuntungi waKarunga. Ghuye ayendi ahana ghutjirwe kwaPiratusi naku mupura rutu rwaYesusi. ⁴⁴Piratusi atetukire mukonda Yesusi ana fu kare, mpo ayitire mukurona wavakavita ogho akengeliro Yesusi, naku mupura nangeshi Yesusi anafu. ⁴⁵Opo ayuvhire Piratusi kwamukurona wavakavita ashi Yesusi anafu, atapa rutu kwaYosefu. ⁴⁶Yosefu kwaghulire likeshe. Ghuye amu ghupuko kushikuruse, amu dingiri likeshe, naku

mutura mumbira oyo vatjokolire muliwe. Makura atindikiri liwe lideke kulivero lya mbira. ⁴⁷ Mariya Magdalena naMariya vawina Yosesi vamonine livango oko vavhumbikire Yesusi.

Chapter 16

¹Opo lya pitire liyuva lya Sabata, Mariya Magdalena, Mariya vawina vaYakopu, naSalome kwaghulire shidumba ashi vavhure kuya nakuya waveka shimpu shaYesusi. ²Ngura-ngura yayinene muliyuva lya kuhovera mushivike, avayendi kumbira opo lya pumine liyuva. ³Vavo kwakupulire mundyira yavo ashi, "Are aka tughandumwino ko liwe likatunde kulivero lya mbira?" ⁴Opo vakankukire, avamono ashi liwe vana lighandumunako lina tunduko kulivero lya mbira, linene ngudu lya kaliro. ⁵Avangene mumbira nakumona mumati ana dwato lirwakani lya likenu, ana shungiri kuruha rwarulyo, ashi vakwata shitukushima naku tjira. ⁶Avatantere ashi "Mwasha tjira, Anwe Yesusi wamu Nasareti, muna kushana, ogho vapampalire. Ana vumbuka! Ghuye munderemo muno. Kengenu palivango kava murangeke. ⁷Ano yendenu, muka tantere vakashishongero vendi naPeturusi ashi, ghuye kuna kuyenda kumeho yenu kuGalileya. Okunya nko ngamu ka mumona, yira momo tupu amu tantelire."⁸Avarupuka mo nakuduka vatunde kumbira, vavo kwakankamine nakutetuka. Kundereko ovyo vaghambire kwakeheghuno mukondashi vakalire naghoma waghunene. ⁹Ngura-ngura yayinene muliyuva lya kuhova kushivike, muruku rwakuvumbuka, pamuntango Yesusi amonekere vaMariya Magdalena, mogho atjidire mpepodona nta-mbiri. ¹⁰Ayendi naku katantera ovo kava karango kumwe naYesusi, hava hokwera mukuguva nakulira. ¹¹Vayuvhire ashi muyumi ntani ashi ka mumono Mariya Magdalena, ngoli vavo kapi vavi pulire. ¹²Muruku rwavininke vino Ashoroka mumarupe ghakukushuva-shuva kwavo vaviri vavo kuna kuyenda varupuke muruha shirongo. ¹³Avayendi naku katantera vakashishongero navantje vakuhupako, anongoli vavo kapi vavipulire ovyo vava tantilire. ¹⁴Muruku Yesusi akushorora ko vanya murongo naghumwe vavo kuna kulya kuntishe, avagarapere konda yakudira kupura kwavo naghukukutu wadimushima, mukondashi kapi vapulire vyavo vamumonino muruku rwapo avhumbukire kughufe. ¹⁵Avatantere ashi, "Yendenu mughudyuni naghuntje, muka yuvhite mbudi yaruhafo mughudyuni naghuntje. ¹⁶Keheghuno ana kupuro naku muyogha nga paruka, ngoli keheghuno nga pira kupura ngava mupangura. ¹⁷Avangava puro kumbudi yayiwa ngava ruwana vitetu mukuneyeda ashi navo nakara. Munkondo dande ngava ruwana vitetu yira vino: Mulidina lyande ngava tjida mpepodona muvantu. Ngava ghamba maraka ghamape agha vadira kukushonga. ¹⁸Nkene ngava kwata mayoka, ndi ngava nwe vyaghushungu, kapi ngavi vadyonaghura. Ngava kambeka mavoko ghavo pavaveli, ngava veruka."¹⁹Apa amanine Yesusi kughamba navakashishongero vendi, Karunga amudamuna amutwara muliwiru aka shungira kurulyo rwaKarunga. ²⁰Vakashishongero vendi avatundupo vaka yuvhite kehekuno, Hompa ka ruwananga kumwe navo kuno kuna kukoreka nkango paku varuwanita vitetu.

Luke

Chapter 1

¹Vantu vavayingi kwaghupa shiruwana shaku tura pamwe ghumbangi wavininke ovyo vyatikiliromo mukatji ketu, ²yira momu tupu vavitapa naku vitjanga mumbapira ovo vakaliropo pavishorokwa vyaweno vavimone namantjo ghavo naku vitjanga mumbapira vatape ghumbangi waghushili waku vyukilira waku yulilira waku hamena kuMbudi yaRuhafa. ³Name mbyo nawana mpito yaku kuronga dino nkango naMbudi yaRuhafa oyo vatjanga varongi vankango, name mbyo naku kutjangera yino Mbudi yaRuhafa yira momu vayitjanga vambangi vaku hova, mposhi nove mukalikuto Teofilusi ghuyive Mbudi yaRuhafa yaghushili yaghumbangi waku tikiliramo, ⁴mpo ngoli ashi nove nga ghukare nandunge naghukonentu waku yiva Mbudi yaRuhafa yaghushili oyo vatapa oyo vana kuronga ntani nayo twa pura. ⁵Pa ruvede rwalipangero lya Hompa Herodesi, Hompa wavaYuda pakalire mukurona wamu mbunga yava Pirisiteli walidina Sakariya waku tunda mulira lya Abiya; ghuye kwakalire namukamali wendi Elisabeti waku tunda mulira lya Aroni. ⁶Vavo navantje kwakalire vahungami kushipara shaKarunga, vavo kukwama naku limburuka naku tikitamo nkango navipango naveta daHompa nadintje. ⁷Ntani nka vavo kapi vayitire mwanuke mukondashi Elisabeti kwakalire ngandye kwato kuyita, ntani vavo nka navantje kwakalire vana kurupa paruvade runo. ⁸Liyuva limwe paruvade rwaSakariya ghuye kuna ngene muntembeli kuna kupititira shiruwana shaghukareli Karunga, yira momu tupu aruwananga pa virugho navintje paruvade rwendi. ⁹Kutwara mumpo yaghupirisiteli namu ndyira yaghuhunga vakona kuruwana fungu-fungu vatoghorore mupirisiteli, waku ngena muntembeli aka ruwane ghukareli Karunga naku shora mundiro waku tutumukita muti walidumba lyaku nuka rupekwa. ¹⁰Pa ruvede runo mbunga yayinene yavantu kwapongire pandye yantembei kuna kuraperera ntani ghuye munda kuna kushora mundiro naku tutumukita muti walidumba lyaku nuka rupekwa pashirugho ntjosh. ¹¹Makura muEngeli waHompa amu monekere ghuye kuna yimana kurulyo rwashidyambero shalidumba lyaku nuka rupekwa. ¹²Sakariya opo

amonine muEngeli, akara naghoma waghunene, makura aku gandere kumeho yendi.¹³ Makura muEngeli aghamba kukwendi ashi, "Sakariya, kapishi ghukare naghoma, mukondashi ndapero nalishungido lyoye vina katika kwaHomba. Mukamali ghoye Elisabeti ngayita mwanuke wamumati. Makura ngaghu muruke lidina lyendi Yohanesi.¹⁴ Ove ngaghu kara naruhafo ghunene rwaku mushamberera, ntani navantu vavayingi navo ngava kara naruhafo rwaku shamberera lishampuruko lyendi.¹⁵ Ghuye nga kara mwanuke wamunene kushipara shaHomba. Ghuye nakadidishi kunwa vinyu ndi vikorwita vyaghururu, ntani ghuye nga kara kuna yura Mpepo yaKupongoka kumeho yaku tunda mulira lya vawina.¹⁶ Ghuye nga shighura naku tjindja ghukaro waruvharo rwava Isirayeli ngava shayeke karuwana ghudona ngava vyuke kwaHomba Karunga wavo.¹⁷ Ghuye nga pita kumeho mwaHomba nga kara nampepo yankondo ntani nankondo dadinene daku fana yira damuporofete Eliya, ntani ghuye nga shighura naku tjindja dimutjima davasha ngava hore vana vavo ntani ghuye nga tjindja dimutjima naghukaro wavantu vaku pira kulimburuka ngava kare vaku limburuka vaghukonetu vakuhungama - ghuye nga ruwana vyaweno nga wapayike ndyira yavantu vavayingi ngava taterere Homba kuna kuya."¹⁸ Makura Sakariya apura muEngeli ashi, "Weni omo nganu yiva ashi vyaweno ngavi shoroka? Mukondashi name namuholikadi wande tuvakondi ntani tuna kurupa."¹⁹ MuEngeli amu limburura naku mutanteri ashi, "Ame Gaburiyeli, ame kwayimana ntani kwakara mwaHomba Karunga. Ame kuna ntumu nuyite Mbudi yaRuhafo kukoye, kuhamena kwavi ngavi shoroko kukoye."²⁰ Terera! Ame kuna yita Mbudi yaRuhafo kukoye, odino nkango ngadi tikamo opo nga shitikamo shirugho. Ano ngoli ove kapi ghuna pura naku tambura yino mbudi, weno kuna kuku mwenikida ghupire kughamba, dogoro mpopo ngavi shoroka navintje ngadi tikemo dino nkango dande.²¹ Ruvede runo Sakariya ghuye muntembeli kuna kughamba namu Engeli vavo vantu kuna kumu taterera pandye. Vantu kwatetukire mukondashi kwakalire shirugo shashire muntembeli.²² Opo arupukire muntembeli, kapi aghambire navantu. Mpopo vantu avadimburura ashi ghuye kuna mono limoneko opo ana kara munda yantembei. Ghuye kapi avhulire kughamba naliywi makura aghamba muru puru-puru aghambe namaghoko.²³ Opo amanine kuruwana viruwana vyaghupirisiteli naghukareli Karunga muntembeli, makura atundu palivhango ayende kumundi wendi.²⁴ Kutunda pamayuva ngogho, Elisabeti mukamali waSakariya akara namarutu maviri ntani ghuye akara mamwedi matano mumundi wendi kwato kurupuka kumbunga muku vandeka lira lyendi. Ghuye aghamba,²⁵ "Ovino mbyo ana ruwana Homba kukwande ntani Ghuye kuna mfere nkenda nukare namarutu maviri mbyo ana ghupu ntjoni kumeho yavantu ditunde papande."²⁶ Elisabeti opo akalire mulira ghure wamakwedi matano nalimwe, Homba atumu muEngeli Gaburiyeli ayende kushitata shamu Galileya osho vatwenyanga ashi Nasareti,²⁷ ayende kwamu kadona oggho apiro kukara kumwe namukafu oggho avandekera murume walidina Yosefu, wakatunda mulira lya Dafiti, ntani ghuye kwavandikilire mukadona walidina Mariya.²⁸ MuEngeli kwayenda kwaMariya aka ghamba ashi, "Morokenu, Homba Karunga kwakuhora ghunene! Ntani Homba nove ana kara."²⁹ Ano ngoli Mariya kapi akalire nambili mukonda yadino nkango damu Engeli ntani ghuye kapi ayivire naku kwata lighano ashi vinke dina kutanta nkango narumorolito rwaweno.³⁰ MuEngeli amu tantere ashi, "Mariya, Washa tjira, ove wahungama ntani kuna wana ghushwi kwaKarunga ntani Karunga kwakuhora.³¹ Terera, ove ngaghu kara nalira ntani ngaghu shampuruka mwanuke wamumati, makura ngaghu muruke lidina 'Yesu.'³² Ghuye nga kara mwanuke wamunene ntani ngava mutwenya ashi Mona Homba Karunga waku wiru-wiru. Homba Karunga nga tapa kukwendi lipuna lya ghuHomba lyamu lira lya Homba Dafiti.³³ Ghuye nga pangeri muhoko waYakopu dogoro naruntje naku naruntje, ntani lipangero lya ghuntungi wendi kapi ngali kara naghuhura."³⁴ Makura Mariya apura muEngeli ashi, "Weni omu ngavi shoroka vino vyaweno, nkene shi ame shimpe kapi nagwanekera rumwe namukafumu?"³⁵ MuEngeli amu limburura naku mutanteri ashi, "Mpepo yaKupongoka ngayi sheghumuka ngayi kara papoye, ntani nkondo daHomba Karunga waku liwiri ngadi kara papoye. Mwanuke wamumati oggho ngaghu shampuruka kwapongoka ntani Ghuye ngava mutwenya ashi Mona Karunga.³⁶ Terera, ghuno Elisabeti walikoro lyoye naye kuna kara namarutu maviri ghamwanuke wamumati, ghuye kuna kara nalira lyamu ghukurupe. Ghuye kuna kara nalira lya makwedi matano naghumwe, ghuye kwakara mukadi wangandye, ndi kwato kuyita.³⁷ Mukondashi kwato shashidito shaku pira kuvhura kuruwana Homba Karunga."³⁸ Makura Mariya aghamba ashi, "Terera, nawa tupu ame mukareli wamukamali waHomba. Viruwane vikare ngoli yira momu ghuna ghamba mposhi dino nkango ditikemo." Makura muEngeli atundupo aka yenda.³⁹ Mumayuva ngagho Mariya aku wapayikiri muku yenda ghugenda wankwangu kushirongo shaku ndundu, kushitata shaYudeya.⁴⁰ Makura ayendi mumundi waSakariya aka morora Elisabeti mukamali wendi.⁴¹ Vino kwashoroka weno, Elisabeti tupu ayuvha liywi lya Mariya kuna kumorora, makura mukeke wamulira lyendi atukuka ntani avatuka, mpopo tupu Elisabeti ayura Mpepo yaKupongoka atameke kutanga Homba.⁴² Ghuye aghamba naliywi lyaku dameka ashi, "Homba kwakutungika mukatji ka vakamali navantje, ntani Ghuye kwapongora lira lyoye ntani kwatungika mbuto oyo yina karo mulira lyoye.⁴³ Mukonda munke vina shorokere weno ashi vawina vaMuyogholi wande kunaya kukwande?"⁴⁴ Terera, opo nayuvhu liywi lyoye mulitwi lyande kuna kumorora, mukeke wamu lira lyande kuna tukuka mbyo ana vatuka,

akare naruhafo rwarunene.⁴⁵ Muntu walirago naghwa waku pongoka ndyeghu wakupura naku huguvara nkango daHomba ashi daghushili ntani ovyo daghamba navintje ngavi shoroka ntani ngavi tikiliramo."⁴⁶ Makura Mariya alimbura naku ghamba ashi, "Monyo wande kuna kutanga naku shamberera Homba wande,"⁴⁷ ntani mpepo yande kuna kara naruhafo muku tanga Karunga Muyowoli wande.⁴⁸ Ame mukareli waHomba wamukadona wamudidi waku pira likuto ano ngoli ghuye kapi amvuhurama. Kenga, kutunda pano weno vantu vaku dimuhoko nadintje damu ghudyuni ngava ghamba ashi ame kwantungika ntani kwapongoka.⁴⁹ Kwaghuno waku ruwana viruwana vyankondo vyavinene ovyo ana ruwana kukwande, lidina lyendi kwapongoka.⁵⁰ Ghuye kwakara naghufe-nkenda waku karerera kutunda kuruvharo yenda ruvharo kwava vaku tjira naku fumadeka Homba Karunga.⁵¹ Ghuye kwaneyeda nkondo daku tunda kulighoko lyendi; Ghuye kwahanaghurapo vantu vaku kunenepita vaku ghayara maghano ghamadona munda yadimutjima davo.⁵² Ghuye kuvhukuma vana vavahomba vapalivhu vatunde kumapuna ghavo ghaghuhomba ntani ghuye kutapa mfumwa naku yerura vantu vaku kudidipita.⁵³ Ghuye kutapa ndya dakulya dadiwa kuvantu vendi vakufa ndjara, ntani Ghuye kutjida vantu vavangagho vatunde mushirongo maghoko-ghoko.⁵⁴ Ghuye kwapopera naku vatera muhoko wava Isirayeli vaku mukarera naku limburuka kukwendi, ntani Ghuye kuneyada nkenda kuruvharo namuhoko wendi⁵⁵ (Yira momu tupu atwenyendera vanyakulya vetu) kwaAburahamu kumwe naruvharo rwendi dogoro naruntje naku naruntje.⁵⁶ Makura Mariya akara ghure wamakwedi matatu kumwe naElisabeti ntani avyukire kumundi wendi.⁵⁷ Opo rwatikiremo ruvede rwaElisabeti rwaku shampuruka, ghuye kwashampuruka mukeke wamumati.⁵⁸ Valikoro lyendi navantu vamaarambo vendi opo vayuvire yino mbudi ashi Homba kuna fere nkenda Elisabeti, avakupakerere kumwe vahafe kumwe.⁵⁹ Kuruku rwamayuva matano-na-matatu makura vantu avapongo kumwe varuwane ghuno mwanuke wamumati vyavamba. Vantu kwashanine kumuta ghuno mwanuke lidina "Sakariya," lidina lya vashe.⁶⁰ Makura vawina vawwanuke avalimbura naku ghamba ashi, "Hawe." Lidina lyendi Yohanesi."⁶¹ Vantu avamupura Elisabeti naku ghamba ashi, "Mulira namu likoro lyenu kwato muntu walidina lino Yohanesi."⁶² Makura vantu avapura vashe vawwanuke muliraka lya rupuru-puru ashi lidina munke varuka ghuno mukeke.⁶³ Vashe avashungida vantu vayiteko lipepa lyaku tjanga makura avatjanga po ashi, "Lidina lyendi Yohanesi." Vantu navantje ovo vakaliropo avatetuka ghunene.⁶⁴ Mpopo tupu ayashuka kanwa kendi ntani ruraka rwendi naro arushutuka atameke kughamba. Mpopo tupu Sakariya atameke kutanga naku fumadeka Homba Karunga.⁶⁵ Vantu ovo vatungo kumwe navo avakara naghoma waghunene. Vavo avatwara yino mbudi yikuhanene kuvirongo vyaku ndundu navintje vyamu Yudeya.⁶⁶ Vantu navantje ovo vayuviro yino mbudi avakupura munda yadimutjima davo kumwe naku ghamba ashi, "Viruwana munke nga ruwana ghuno mwanuke?" Mukondashi nkondo daHomba Karunga mpodili papendi.⁶⁷ Vashe vawwanuke Sakariya mpopo kwayura Mpepo yaKupongoka atameka kupumba naku porofeta nkando dino, ashi,⁶⁸ "Fumadekeni naku pandura Homba Karunga, wava Isirayeli, Ghuye kunaya ashuture naku mangurura vantu vendi vawane liyogho kundo davo."⁶⁹ Ghuye kuna tumu ruvinga rwankondo rwaku yita liyogho lya ndyo ntani Ghuye kwatunda mulira lya mukareli wendi Dafiti,⁷⁰ (Yira momu tupu vaghamba vaporofete vendi vakupongoka virugho vina kapito ashi),⁷¹ Ghuye kwatuma muyogholi nga mangurure vantu vendi ngava tunde mumaghoko ghava nankore davo ntani ngava tunde mumango davantu vaku vanyenga.⁷² Ghuye kuna ruwana vino muku yita naku neyeda nkenda kuva kurona vetu mposhi nga vhuruke liku kwatakano naligwanekero lyendi lya kupongoka,⁷³ ntani namughano wendi oghe atwenyendera kwashetu Aburahamu.⁷⁴ Homba Karunga kwatu twenyendera ashi, Ghuye ngatu shutura ngatu manguruke ngatu tunde mumaghoko ghava nankore vetu, mposhi ngatu ruwane viruwana vyendi twa hana kukara naghoma,⁷⁵ mposhi atwe ngatu kare vapongoki nava hungami kushipara shaHomba mumayuva ghaliparu lyetu naghantje.⁷⁶ Makura Sakariya atantere monendi wamumati ashi, monande, ove ngava kutwenya ashi ove muporofete waHomba Karunga wakuwiru-wiru, ntani ove nga ghupita kumeho yaHomba ngaghu kawapeke naku kenita ndyira yendi, ntani nga ghutantere vantu vaku wapayike mukondashi ghuye kuna kuya papepi ana kara,⁷⁷ ntani ove ghuna hepa kuronga vantu vendi vayive ntani vakare nandunge daku hamena kuliyogho nalingongonopo lya ndyo davo ngava pire kuwana matengeko ghandyo davo.⁷⁸ Ovino ngavishoroka ntani ngavitikamo mukondashi Homba Karunga kwakara nankenda kukwetu, mukonda yaweno ghuye mbyo atuma Muyogholi kukwetu, nga kare yira liyuva lyaku tapa shite naghukenu kukwetu, ntani ghuye nga tunda muliwiru ngaye kukwetu ngatu yogho,⁷⁹ ntani nka ghuye nga tapa shite naghukenu kuvantu ovo vashungiro navo vatungo mumundema ntani navo vakaro mumundunduma wamfa ntani navo vakaro naghoma wamfa. Ghuye nga ruwana yaweno mposhi atwe ngatu yende mudyira yendi yampora."⁸⁰ Makura ghuno mwanuke akuru parutu ntani akara nankondo pampepo, ntani ghuye kwatungire mumburundu dogoro mpopo lya tikiremo liyuva lyendi lyaku tameka kuyuvita Mbudi yaKarunga ntani ashokire kumbunga yava Isirayeli.

Chapter 2

¹Pa shirugho ntjoshu, Sisara Augustus kwatjangire nakutapa veta yapatjangwa yitunde kulipangero lyendi ashi vana hepa kuvarura naku tjanga shivaro shavantu navantje vamu ghudyuni. ²Shino kwakalire shirugho shaku hova shakutjanga nakuvarura vantu vamughudyuni, paruvade runo Kirinus ghuye kwakalire ghughuru wamukunda mushirongo shaSiriya. ³Kehe ghuno kwayendire avyuke kushitata shamvharera yendi aka kutjangite naku katapa lidina lyendi. ⁴Makura Yosef naye ayendi avyuke kuGalileya, atunde kushitata shaNasareti, ayende kushirongo shaYudeya, kushitata shaHompa Dafiti, osho vatwenyanga ashi Betelehemu, mukondashi Dafiti kwatunda mulira lya ghuHompa mwaDafiti. ⁵Ghuye kwayendi aka kutjangite naku katapa shivaro kumwe namukamali wendi wakuvandekera walidina Mariya, ghuye kwakalire namarutu maviri. ⁶Shirugho shino vavo kuna kara mushitata shaBetelehemu, makura makwedi naruvade rwaMariya rwakushampuruka mukeke wendi naro runatikimo. ⁷Ghuye ashampuruka mukeke waMumati, wambeli yendi, makura amu tura pamwaye naku mufikilira, amurangeke mushikumba shakulyera vimuna muhambo yavimuna, mukondashi ndyugho kwayulire vagenda ntani kapi mwahupire ndyugho dakurara. ⁸Mushirongo kwakaliremo vashita vavo kuna kukunga vimuna mumafuva, muruvade rwamatiku. ⁹Makura muEngeli waHompa amoneke kukwavo, ntani ghuyerere waHompa aghuteme papavo naku vakundurukida, vavo avakara naghoma waghunene. ¹⁰Makura muEngeli avatantere ashi, "Kapishi mutjire ntani kapishi mukare naghoma, mukondashi ame kuna yita kukwenu Mbudi yaRuhafo yiwa oyo ngayi yito ruhafo rwarunene kuvantu navantje. ¹¹Muliyuva lya namuntji mushitata shaDafiti kuna shampuruka mo Muyogholi! Ghuye ndye Kirisitisi Hompa! ¹²Oshino ntjo shiyivito nakutapa kukwenu omo ngamu mudimburura: Yendenu mushitata shaBetelehemu ngamu kawana mukeke vanadingiri pamakeshe mbyo vana murangeke pashikumba shakulyera vimuna. ¹³Mpopo tupu akalire ghuno muEngeli makura apa moneke mbunga yavaEngeli vavayingi vamuliwuru, vavo kuna kutanga nakupanda nakushamberera Karunga, vavo kuna kughamba ashi, ¹⁴"Mfumwa naghuyerere kwaKarunga wamuliwuru-wiru, ntani, mpora namatungiko nalirago vikare palivhu mughudyuni naghuntje kuvantu vakupura mwaHompa. ¹⁵Opo vatundirepo vaEngeli papavo vavyuke muliwuru, makura vashita vandywi avaghamba mukatji kavo ashi, "Tushapukenu tuyende kuBetelehemu tukakenge vitetu ovino vina shoroko, kuhamena kwavino ana tuneyeda Hompa." ¹⁶Makura avakwangura kuyenda vakatike, avakawana Mariya, naYosefu, ntani namukeke, ghuye kuna murangeke mushikumba shakulyera vimuna. ¹⁷Opo vamanine kukenga mukeke, makura avatapa nakutantera navantje ovo vakaliropo mbudi yakuhamena ghuno mwanuke. ¹⁸Vantu navantje ovo vayuviro yino mbudi oyo vaghambire vashita vavimuna, kwatetuka. ¹⁹Ano ngoli Mariya kwakupulire nakughayara ghunene kuhamena navintje ovyo ayuvire, akara namakupuliro ghunene munda yamutjima wendi. ²⁰Makura vashita vavimuna avavyuka kuvimuna vyavo, vavo kuna kufumadeka nakutanga nakushamberera Karunga kuhamena kwanavintje ovyo vayuvire, navi vamonine ntani navi vyashorokiro, yira momu tupu vavi tapire nakuvighamba kukwavo. ²¹Kuruku rwamayuva matano-na-matatu, mwanuke wamumati vana hepa kumuruwana vyavamba vamutete, ntani avamuruku lidina lyendi ashi Yesusi, lino lidina kwalitapire muEngeli ghuye mukeke shimpe kapi ana kara mulira lya vawina. ²²Opo atikiremo mayuva ghavo ghaku kara vana kushuruka, kutwara yira momu vatjanga muveta yaMoses, makura vakurona vendi avashapuka vatware mwanuke kuntembeli yaHompa kuYerusalemu vaka mutungike nakumutapa kushipara shaHompa. ²³Veta yaHompa kwatanta ashi, "Kehe ghuno mwanuke wamumati wambeli wakuho kurupuka mulira lya vawina vana hepa kumutapa vamutungike nga kare waHompa." ²⁴Ntani nka veta kwatanta ashi vakurona vawwanuke vana hepa kutapa naku dyamba ndjambo kutwara momu yatanta veta yaHompa ashi, "Muna hepa kutapa mapato maviri ndi maputukuwa ghamadidi maviri. ²⁵Momo, muYerusalemu kwakaliremo mukafumu walidina Simiyoni, mukafumu wamuhungami wakulimburuka nakufumadeka veta daHompa. Ghuye kwatatilire ghunene kwaKarunga nga tume muyogholi kumuhoko wava Isirayeli, ntani Mpepo yaKupongoka kwakalire papendi nakumupititira. ²⁶Mpepo yaKupongoka kwamutantilire nakumuneyeda ashi ghuye kapi nga fa vamuvhumbike ghuye ahana kumona Kirisitus ogho nga karo Hompa naMuyogholi. ²⁷Mpepo yaKupongoka kwatantera, Simiyoni ayende kuntembeli. Opo vayatikire vakurona vaYesu, mukeke vamutungike nakuruwana navintje yira momu vyakarapo pampo yavo napaveta, ²⁸makura Simiyoni aghupu mukeke amu kwata mumaghoko ghendi makura aghamba nkango dakupandura nakutanga Karunga, ashi, ²⁹"Hompa Karunga weno pulitira ngoli mukareli ghoye ayende mudyira yambili, weno nkango doye dina tikilirimo kwanavintje ovyo waghamba. ³⁰Mantjo ghande ana mono Muyogholi, ³¹ogho watumu kukwetu nga yoghore vantu navantje: ³²Ogho nga yito shite naghukenu naghuyerere nga shorore Mbudi yaRuhafo yaghushili kuvaPagani ntani Ghuye nga yita mfumwa naghuyerere kumuhoko ghoye wava Isirayeli. ³³Vashe navawina vawwanuke kwatetukire kwadino nkango aghambire Simiyoni kuhamena kwamwanuke. ³⁴Makura Simiyoni akambeke lighoko lyendi atungiki mwanuke, makura atantere Mariya vawina

vamwanuke ashi, "Terera nawa, ghuno mwanuke nga renkita vantu vavayingi vamu Isirayeli nga vatunde kwaKarunga ntani nka vantu vavayingi ngava kushighure vavyuke kwaKarunga, ntani ghuye kwaya nga tape marondoro kuvantu ntani nga kare shiyivito kwanavantje, ano ngoli vavayingi ngava mukanana - ³⁵ntani nka rufuro rwaghutwe nga rutomona munda yamutjima ghoye namumaghayaro ghoye ove vawina - mposhi nga vimoneke nakushoroka navintje ovyo vyavando munda yamutjima ghoye ntani navi vyavando munda yadimutjima davantu vavayingi ngavi shoroke nakumoneka paghukenu." ³⁶Muporofete wamukadi walidina Ana naye mpo akalire. Lidina lya vashe vaAna mbo Faniwele ntani vavo kwatunda mulira lya Asheri. Muporofete Ana kwaparukire liparu lya mughukurupe. Mugholikadi Ana kwaparukire tupu kumwe namukafumu wendi mwaka dakutika kuntano-na-mbiri makura adohoroka, ³⁷makura ghuye kwakalire mukadi wakufita vyendi ntani kwakalire mughudike mwaka dimurongo ntano-na-ntatu-na-mwaka ne. Ghuye ka karanga muntembeli kehe pano ntani kuruwana muntembeli kehe liyuva ntani ghuye kuraperera kehe pano naku dililira matiku namwi. ³⁸Paruvede ndoro Ana naye ayatiki muntembeli, makura atapa mpandu kwaKarunga kuhamena kwaghuno mwanuke, ntani atantere vantu navantje vakaliropo vyakuhamena ghuno mwanuke ogho vataterera nga yite liyoghoru muYerusalema. ³⁹Vakurona vamwanuke opo vamanine kuruwana navintje yira momu tupu vyawapera kutwara muveta yaHompa, makura avavyuka kuGalileya, kushitata shavo shaNasareti. ⁴⁰Ghuno mwanuke akuru parutu ntani akara nankondo ana pama, ntani akara nandunge naghukonentu waghuyingi, mukondashi Nkenda YaKarunga kwakalire papendi. ⁴¹Kehe mwaka vakondi vendi kuyenda kuYerusalemu kushilika shakuvhuruka mfa nalivhumbuko ndi Paska. ⁴²Ghuno mwanuke opo akalire namwaka murongo-na-mwaka-mbiri, vakurona vendi avayendi nka kumwe naye kuYerusalemu paruvede rwakuvhuruka shilika shamfa nalivhumbuko. ⁴³Opo shapwire shilika kuruku rwamayuva ghamasheshu tupu, vantu avatameke kuvyuka-vyuka kumandi ghavo. Ano ngoli mwanuke wamumati Yesu akara momo muYerusalemu ntani vakurona vendi kwato ovyo yayivireko. ⁴⁴Vavo kwaghayalire ashi mwanuke kuna piti kumeho nambunga yavantu vakuhova ovo vapitiro kumeho, vavo kwayendire ghure waliyuva limwe lyaku yura. Vakurona vendi ntani vana kudimburura vashane mwanuke kumwe nakupura mumbunga yavantu valikoro navaholi. ⁴⁵Vakuro vendi kapi vamuwanine mwanuke, makura avavyuka nka kuYerusalemu vaka mushane momo. ⁴⁶Kuruku rwamayuva matatu ghaku mushana avamuwana muntembeli, kuna shungiri mukatji ka varongi matjangwa, ghuye kuna shungiri kuna kuterera kumarongo ntani kuna kupura mapuro. ⁴⁷Vantu navantje ovo vamuyuviro kuna kughamba kwatetukire kuhamena ndunge naghukonentu wendi waku ghamba nakulimburura mapuro kuhamena kumatjangwa. ⁴⁸Vakurona vendi opo vamumonine, kwatetuka. Makura vawina avaghamba kwendi ashi, "Monande, mukonda munke ghuna kuruwana vyaweno kukwetu? Terera, vasho ntani name ove tuna kushana-shana ntani tuna kara nashinka kukoye." ⁴⁹Mwanuke alimburura kukwavo ashi, "Mukonda munke muna kuntjana-ntjanena? Kapi mwayiva ashi ame kwaya kuviruwana ntani nahepa kuruwana viruwana vyava Vava? ⁵⁰Ano ngoli vakurona vendi kapi yayivire nakukwata lighano dino nkango aghambire kukwavo. ⁵¹Makura ayendi navakurona vendi vavyuke kukwavo kuNasareti ntani mwanuke alimburuka nakufumadeka vakurona vendi. Vawina vamwanuke kwakupura vininke vyaviyingi munda yamutjima wavo. ⁵²Makura mwanuke Yesu akuru parutu napa mutika ntani nka akuru pandunge akara naghukonentu waghuyingi, ntani Karunga amu horo ntani amu tungiki ntani vantu navo avamuhoro ghunene.

Chapter 3

¹Mumwaka wamurongo-na-mwaka-ntano daTiberius Sisara walipangero lyava Roma waku pangera mughudyuni - paruvete rwaPontius Pilatus ghuye kwakalire Ngughuru wamu Yudeya, Herodes kwakalire mupangeli wamu Galireya, ntani mughunya Herodes walidina Felepu kwakalire mupangeli washirongo shaftureya ntani nashirongo shaTirakonitisi, ntani Lusaniyasi ghuye kwakalire mupangeli washirongo shaAbulene, ²paruvete runo Anasi naKayiyafasi kwakalire vapirisiteli vavanene muYerusalemu - Karunga kwatapire Nkango dendi kwaYohanesi mona Sakariya ghuye kuna kara mumburundu.³Yohanes kwayenda kumaruha ghavirongo navintje ovyo vyakundurukido Yorodani, kwaronga naku yuvita Mbudi yaku tjindja ghukaro vakushighure mposhi vawane liyoyero lyamu mema lyaku dongononapo ndyo davo.⁴Mwaka dina kapito mumbapira yamuporofete Yesaya kwatjangamo ashi, "Liywi lya ghumwe kuna kuyiyira mumburundu ashi, 'Wapayikenu ndyira yaHompa, kenitenu naku vyukilita ndyira yendi yikare yina vyukiliri.⁵Dimuramba nadintje ngava difutira dishetakane, ntani ndundu namadamenena ngava difutira nga dishetakane, ntani vitaghura vyakupenga-penga navyo ngava viwapeka vikare kuna wapa kuna vyukiliri, ntani mavhango nalivhu lya kudama-dama ngava lishetakanita ngava dikiramo vitaghura vyaviwa, ⁶ntani navantje ngava kenga namantjo kuviruwana vyaKarunga omo nga yoghora vantu vendi vatunde mundy."⁷Makura Yohanesi aghamba atantere mbunga yavantu ovo vayiro kukwendi avakushe mumema ashi, "Anwe vana vamayoka ghavambaroka! Are ana mutantero nakumurondora nakumutjilita muduke muyekuno mushenduke nakutjira lishandu lya Hompa nampanguro yendi yaghugara yakumeho?"⁸Kutunda paweno, yimenu ngoli nyango yaghuhunga yayiwa muneyede ashi mwatjindja ghukaro wenu, ntani kapishi mutameke kughayara ashi, "Atwe kwatunda mulira lya Aburahamu nyakulyetu, 'ntani ame kuna kumutantera nakumurondora ashi Karunga kuvhura kutura ghano mawe ghana raro pano vakare vana vaAburahamu.⁹Pa weno, likuva lyapwa kare kurora lya kuteta ndandani davitondo. Kehe shino shitondo shakupira kuyima nyango yayiwa yaghuhunga, kushitetapo shitundepo makura kushivhukumina mumundiro."¹⁰Makura vantu vamwe ovo vakaliro mumbunga avamupura, ashi, "Vinke ovyo tuvhuira kuruwana?"¹¹Ghuye avalimburura naku vatantera ashi, "Nkeneshi ove kuna kara navikoverero viviri, damuna shikoverero shoye shimwe ghutape kwaghu ana karo rutu-rutu, ntani nkeneshi ove kuna kara nandya dadiyingi, damuna ghutapeko kwaghu wakupira ndya."¹²Ntani vafutiti mutero vamwe navo avaya kukwendi avakushe muliyoyero lyamu mema, ntani navo avamupura ashi, "Mushongi, vinke tuna hepa kuruwana?"¹³Ghuye avatantere ashi, "Kapishi kutininika vantu vafute vimaliva vyaviyingi vyakupitakana pavi lyaturapo lipangero lya vaRoma."¹⁴Ntani vakavita vamwe navo avaya kukwendi avamupura ashi, "Atwe ne weni? Vinke tuna hepa kuruwana?" Ghuye avatantere ashi, "Shayekenu kushakana vimaliva vyavantu kunkondo, ntani shayekenu kurundira vantu ntani shayekenu kughamba vimpempa. Tamburenu shiringa yamfuto yenu oyo mwawananga ndyoyo yagwanapo."¹⁵Vantu kwataterera nankondo ashi Kirisitusi Muyogholi kuna kuya, vantu vavayingi kwakupulire munda yadimutjima davo kuhamena Yohanesi mukushi, ashi walye ndye ngakaro Kirisitusi Muyogholi.¹⁶Yohanesi mukushi avalimburura naku vatantera navantje ashi, "Ame kuna kumukusha tupu mumema, ano ngoli mpwali ghumwe oghe ana kuyo kuruku rwande ghuye kwakara nankondo dadinene dakupitakana papande, ntani ame kapi nahungama kushutura rughodi rwaku nkaku dendi. Ghuye kuna kuya nga mukushe naMpepo yaKupongoka ntani namu Mundi.¹⁷Ghuye kuna kwaterere shidyamito mulighoko lyendi ntani natjipa yakugaghununa mungu namahangu namantorwa ntani ghuye kupungura mahangu namantorwa mushishete. Ntani ghuye kuvhukumina mungu navirwenge vipwe mumundiro wakutwera ghunene wakupira kuveva."¹⁸Ntani Yohanesi kwatapa makorangedo ghankondo kuvantu vakushighure vatjindye ghukaro wavo, ntani Yohanesi ayuvita Mbudi YaRufaho yayiwa kuvantu.¹⁹Ntani Yohanesi kwatantilire Hompa Herodesi mupangeli washirongo vyakuhamena Herodesiya mukamali wana kufa mukurwendi Filipu ashi, nakuwapashi ghuye kukwara Herodisiya mukamali wana kufa mukurwendi Filipu, yino ndyo yayinene, ntani ghuye kwaruwanine viruwana vyaghurunde kushipara shaKarunga ghuye shimpe kuna kuparuka,²⁰ntani ghuye kwawederera ko kundy dendi paku tantera vakavita vendi vakwate Yohanesi vamtute mudogorongo.²¹Paruvete runo, Yohanesi shimpe kapi vana mutura mudorongo, vantu navantje kwayendire kukwendi vavakushe liyoyero lyamu mema, ntani Yesu naye kwayendire kukwendi vavakushe mumema, makura araperere, ghuye shimpe kuna kuraperera, liwiro alipaturuka likare kuna gharuka,²²makura Mpepo yaKupongoka ayi sheghumuka papendi mushishwi shaliputukuwa, makura liywi ali tundu muliwiru kuna kughamba ashi, "Ove Monande oghe nahora ghunene. Ame kuna kara naruhafo kukoye."²³Makura Yesu kwatamikire viruwana vyendi, Ghuye kuna kara namwaka dimurongo ntatu. Ghuye monarume waYosef, Yosef monarume waHeli,²⁴Heli monarume waMatati, Matati monarume waLevi, Levi monarume waMeleki, Meleki monarume waYanayi, Yanayi monarume waYosef.²⁵Yosef monarume waMatatiyasi, Matatiyasi monarume

waAmosi, Amosi monarume waNahumu, Nahumu monarume waEsili, Esili monarume waNagayi, Nagayi monarume waMayati, ²⁶Mayati monarume waMatatiyasi, Matatiyasi monarume waSemeyini, Semeyini monarume waYoseki, Yoseki monarume waYoda. ²⁷Yoda monarume waYoyanana, monarume waReyesa, monarume waSerubabeli, monarume waSalatiyeli, monarume waNeri, ²⁸monarume waMeleki, monarume waAdi, monarume waKosamu, monarume waElumadamu, monarume waEre, ²⁹monarume waYoshwa, monarume waEliyaseri, monarume waYorimu, monarume waMatati, monarume waLevi. ³⁰Levi kwakalire monarume waSimeon, Monarume waYudah, monarume waYosef, monarume waYonam, monarume waEliakim, ³¹monarume waMelea, monarume waMena, monarume waMatata, monarume waDavid, ³²monarume waYesi monarume waObed, monarume waBowasi, monarume waSalmon, monarume waNashshon. ³³Ntani Nashoni monarume waAmenadabu, monarume waAduminu, monarume waAruni, monarume waHeshironi, monarume waPeresi, monarume waYuda, ³⁴monarume waYacobi, monarume waIsaki, monarume waAburahamu, monarume waTera, monarume waNahoru, ³⁵monarume waSerugu, monarume waReghu, monarume waPelegu, monarume waEberu, monarume Shela. ³⁶Shela kwakalire monarume waKayinani, monarume waArufasadu, monarume waShemu, monarume waNowa, monarume waLameki, ³⁷monarume waMetusela, monarume waEnoku, monarume waYaredu, monarume waMahalalele, monarume waKayinani, ³⁸monarume waEnosi, monarume waSetu, monarume waAdamu, monarume waKarunga.

Chapter 4

¹Makura Yesu, ghuye kuna yura Mpepo yaKupongoka, atundu kumukuro waYorodani aka yenda Mpepo ayi mupititiri yi mutware mumburundu, ²oko aka gwanekilire namunyengi Satana aka kara mumasheteko ghure wamayuva dimurongo ne. Mumayuva naghantje ghano ghuye kwato ovyo alire, makura kughuhura wamayuva dimurongo ne, ayi mukwata ndjara. ³Munyengi Satana aghamba kukwendi ashi, "Nkene shi ghushili ove Mona Karunga, tantera lino liwe likutjindye likare mboroto yakulya." ⁴Yesu amu limburura ashi, "Matjangwa kwatanta ashi, 'Muntu nakuparukashi tupu kumboroto pentjajo. ⁵Makura munyengi Satana apititiri atwara Yesu aka ronda kundundu yayire ghunene aka muneyeda maghuntungi namaghushwi ghamughudyuni naghuntje paruvende rwarufupi tupu. ⁶Munyengi Satana aghamba amu tantere ashi, "Ame kunu tapa nkondo kukoye dakupangera ghudyuni nalimona nalintje, namfumwa naghukonentu oghe nakara nagho wakupangera navintje, ntani ame kwakara nankondo dakutapa lipangero kwakehe ghuno nashana. ⁷Nkene tupu, ove kughu tongamena pangoro doye ntani ghunyongamene mutwe ghoye ghuraperere naku shungida kukwande, lino limona nalintje ndi lyoye ngali karo." ⁸Waro nka Yesu amu limburura nka kumwe naku mutantera ashi, "Matjangwa kwatanta ashi, 'Tongamena nakukarera Hompa Karunga ghoye, tupu pentjendi ahuru. ⁹Shimpe nka munyengi Satana atwara Yesu ayende kuYerusalemu makura aka murondeka aka yimana pawiru-wiru yalitungo lya ntembeli, makura amu tantere ashi, "Nkene shi ghushili ove Mona Karunga, vatuka ghutunde pano pawiru ghuyende palivhu. ¹⁰Mukondashi matjangwa kwatanta ashi, 'Ghuye nga tuma naku tantera vaEngeli vendi ngava kupopere naku kukunga, ¹¹ntani, Vavo ngava kukaghura ngava kukwate mumaghoko ghavo, mposhi nga ghupire kupunduka mpadi doye muliwe." ¹²Yesu amu limburura, naku mutantera ashi, "Matjangwa kwatanta ashi, 'Nakadidi ntani kapishi kusheteka Hompa Karunga ghoye." ¹³Munyengi Satana opo amanine kusheteka Yesu, makura amu shuvu atundupo papendi aka yenda tanko aka taterera dogoro shirughe shakukwamako. ¹⁴Kutunda pano makura Yesu avyuka kushirongo shaGalileya ghuye kuna yura nkondo dakutunda kuMpepo, mbudi yakuhamena kukwendi kwakuhanena yiyende virongo navintje ovyo vyava kundurukido. ¹⁵Ghuye makura atameke kuronga vantu muSinagoge davo ntani navantje vayuviro marongo ghendi kwatetukire nakutapa mpandu. ¹⁶Makura Yesu ayendi kuNasareti, oku akulira, kutwara mumpo yavo, muliyuva lya Sabata naye ayendi aka ngena muSinagoge, makura ashapuka ayimana kumeho avarure matjangwa nakudameka. ¹⁷Makura muruwani ghumwe wamu Sinagoge atapa mbapira yamuporofete Yesaya kukwendi. Yesu aghupu mbapira makura afikura palipepa opo vatjanga dino nkango ashi: ¹⁸"Mpepo yaHompa mpoyili mumwande, mukondashi ghuye kwangwaveka mbyo atungika nganu yuvite Mbudi yaRuhafa yayiwa kuvantu varuhepo. Ghuye kwantuma nganu yuvite Mbudi yaRufafa kuvantu vamudorongo mposhi ngava shutuke ngava manguruke ngava tunde mumango ntani naku verura vatwiku ngava pahuke vatameke kumona, ntani naku shutura vapika vatunde mughupika namumango namumahepeko, ¹⁹ntani nakutantera vantu yayive ashi ghuno mwaka ngo atoghorora Hompa ntani Ghuye nga fera nkenda naku yita mpora naku neyeda shihoro naghwa kuvantu vendi." ²⁰Makura afiki yino mbapira, ayi tapa yivyuke kwamuruwani wamu ntembeli, ghuye ayendi aka shungira. Mantjo ghavantu navantje vakaliro muSinagoge tupu vana kukenga nakunwika kukwendi. ²¹Makura ghuye aghamba nakuvatantera ashi, "Odino nkango odo vatjanga muno mumatjangwa odino muna yuvhu namuntji weno dina tikilirimo ngoli." ²²Kehe ghuno akaliromo muntembeli oghe ayuviro omo ana kughamba nakuronga kwatetukire kunkango namarongo ghaghukonentu oghe arupukiro mukanwa kendi, ano ngoli vantu vamwe ovo vakaliromo avapura ashi, "Nane kapishi ndye mona Yosefu ghuno ndi?" ²³Ghuye avatantere ashi, "Ame ghushili nakughamba kukwenu ashi anwe nga mughamba dino nkango davishewe kukwande dakutanta ashi, 'Ove ndokotora ndi nganga, kuverure naghumoye. Vitetu naviruwana vyavinene ovyo twa yuvha waruwana muKaperenumu, ghuna hepa kuviruwana nka muno mushitata shoye omo watunga." ²⁴Ano ngoli ghuye aghamba nakuvatantera ashi, "Ame kuna kumutantera ghushili ashi, kwato muporofete oghe vatambura vamufumadeka ntani kwato mbudi yendi oyo vatambura vantu vamushirongo shendi shamvharera. ²⁵Ntani nka ame kuna kumutantera ghushili ashi vakamali vakufita vavyavo vayingi vakaliromo mushirongo shaIsirayeli paruvende rwamuporofete Eliya, liwiru kwapatire likare ghure wamwaka ntatu namakwedi matano-ghumwe kwato kuroka mvhura ntani vantu kwakalire murukukutu namulirumbu lya linene mushirongo. ²⁶Ntani nka muporofete Eliya kapi vamutumine ayende kwakehe ghuno mukatji kavo vatungo mushorongo shaIsirayeli, nane ngoli muporofete kwamutumine ayende kushitata shapeke shaSarefati mushirongo shaSidoni, ayende kwamufita vyendi oghe atungiro mo. ²⁷Ntani paruvende rwamuporofete Elisha vantu vavavirema vayingi vatungiro mo mushirongo shaIsirayeli, ano ngoli kwato nampili ghumwe oghu vaverulire mo muno mushirongo, nkwardi Nayamani tupu pentjendi waku shirongo shaSiriya. ²⁸Vantu navantje ovo vakaliro muSinagoge kwagarapire ghunene opo vayuvire dino nkango. ²⁹Vavo kwashapuka, avamukwata vaurupwite pandye yashitata, vamtware kundundu vakaronde pawiru

yandundu yayire ghunene, nashitambo vaka muvhukumine palivhu vaka mudipaye.³⁰ Makura ghuye atundu mumaghoko ghavo apiti mukatji ka mbunga yavo ayende kulivhango lya peke.³¹ Liyuva limwe ghuye kwayendire kuKaperenumu, kushitata shamuGalileya, makura muliyuva lya Sabata aka tameka kurongo muSinagoge yavo.³² Vantu kwatetukire kumarongo ghendi, mokonda shi ghuye kuronga mukumo ntani nankondo.³³ Pa ruvede runo muSinagoge kwakalire mo murume ghumwe oghe akaliro nampepo dadidona, makura ghuye kwaghamba naliywi lya kudameka ashi,³⁴ "Oho! Vinke ghuna shana kuruwana kukwetu, ove Yesu waku Nasareti? Kunaya ghutu dyonaghure po ndi? Ame nakuyiva ashi overe - ove Mupongoki kwatunda kwaKarunga!"³⁵ Yesu aharuka amwenikida yino mpepo yakunyata, ayi tantere ashi, "Mwenako kapi shi ghughambe! Rupuka tundamo mumwendi!" Makura mpepo yayidona ayi muvhukuma aku gandere palivhu mukatji ka vantu, ntani yarupukamo mumwendi, kapi nka yamuhepikire yi muruwane mwamudona.³⁶ Vantu navantje ovo vakaliropo kwatetukire ghunene, ntani navantje mbyo tupu vana kughambaghura. Vavo avakupura mukatji kavo kumwe nakughamba ashi, "Nkango munke dino daweno? Ghuye kughamba nkango dankondo damukumo dakupangera mpepo dadidona ditunde muvantu."³⁷ Makura mbudi yakuhamena kukwendi ayi kuhana yiyende kuvirongo navintje vyamaparambo ovyo vyava kundurukido.³⁸ Makura Yesu arupukamo muSinagoge ayendi aka ngena mumundi waSimoni. Vangumweyi vaSimoni vavo kuna rara kuna kuvera ghunene lishakima, makura vantu ovo vakaliromo mumundi avamu shungida Yesu averure muveli.³⁹ Yesu ashapuka ayendi papepi namuveli makura atjidamo ghuvera walishakima ghutundemo mumwendi, makura lihamba ali rupukamo. Mpopo tupu muveli averuka ashapuka atameke kuva wapayikira ndya valye.⁴⁰ Liyuva shimpe kapi lina toko, vantu kwayita vaveli vavayingi vakuvera mahamba namaghuvera ghaku kushuva-shuva vaye kwaYesu. Ghuye akambeke maghoko pakehe ghuno wakuvera dogoro navantje kwaveruka.⁴¹ Ghuye kwapangera mpepo dadidona dirupuke ditundemo muvantu vavayingi, ntani pakurupuka muvantu dino mpepo dadidona kwatakuma nakughamba ashi, "Ove Mona Karunga!" Yesu kwaharukira nakutantera mpepo dadidona ashi kapishi dighambe ditantere vantu vyakuhamena kukwendi, mukondashi mpepo dadidona kwamuyivire ashi ghuye Kirisitu.⁴² Liyuva lyaku kwamako kuruvade rwangura-ngura, Yesu kwashapuka ayende kulivhango lya mumburundu aka kare papentjendi. Mbunga yavantu kwayenda vashane Yesu dogoro avamuwana avakatika kulivhango oko akalire. Mbunga kapi yashanine kutunda kukwendi.⁴³ Yesu avatantere ashi, "Ame nahepa kuyenda nuyuvite Mbudi yaRuhafo yaghuntungi waKarunga kuvantu navantje ntani nakuvitata navintje, oshino ntjo shitambo osho vantumina nuye mughudyuni."⁴⁴ Makura atwikiri kuronga nakuyuvita Mbudi yaRuhafo muSinagoge dadiyingi muvitata vyamu Yudeya.

Chapter 5

¹Liyuva limwe vantu vavayingi kwapongire nakukundurukida Yesu vaterere omo ana kuronga nkango daKarunga, ntani ghuye kwayimanine pepi nalidiva Iya Genesareti. ²Ghuye amono mawato maviri kuna sheyama muliyenga kuntere yalidiva. Vashakangcongco ndi vakwati ndtjwi vavo vana tundumo muwato kuna kukusha makwe ghavo. ³Makura Yesu aperama muwato ghumwe, waSimoni, amu tantere ashi atindike wato ghutunde paliyenga ghuyende mumema pakatji ka lidiva. Makura Yesu ashungiri muwato pakatji ka lidiva atwikiri kuronga mbunga yavantu ghuye kuna perama muwato. ⁴Opo amanine kuronga, Yesu atantere Simon ashi, "Perama muwato duwa ghuyende palitondo ntani damuna makwe ghoye teya ghukwate ntjwi." ⁵Simoni amu limburura nakughamba ashi, "Muhona, atwe kuna hugu ntjwi namakwe matiku naghantje, ano ngoli kwato ntjwi oyo tuna kwatamo, nampili ngoli ame kuna kuruwana tupu yira momu ghuna kughamba nkango doye, ame kunu teya makwe mumema." ⁶Simoni naghunyendi avaruwana yira momu avatantire Yesu vateye makwe mumema, makura avakwata ntjwi dadinene dadiyingi, dogoro makwe ghavo aghatameke kutweka nakutaghuka. ⁷Makura avayita vaghunyavo ovo vakaliro muwato wapeke, vaye kukwavo vava vatereko. Vavo avaya vakukwatite varondeke ntjwi mumawato maviri naghantje dogoro kwayura ghunene, mawato agha tameke kungena mema nakudama. ⁸Ano ngoli Simoni Petrus, opo amonine vyaweno, atongamene pangoro dendi kumeho yaYesu, aghamba ashi, "Tundapo kara ghure name, ame muntu wandyo, Hompa." ⁹Ghuye kwatetukire, mukonda yantjwi dadiyingi dadinene odo vakwatire mulikwe, ntani navantu navantje ovo vakaliro naye kwatetukire ghunene. ¹⁰Mukatji ka vantu kwakaliremo Yakopu naYohanes, vana rume vaSebediye, vavo kuruwana kumwe naSimoni. Makura Yesu atantere Simoni ashi, "Kapishi ghukare naghoma, kutunda pano ove nga ghukara mukwati wavantu." ¹¹Opo vasheyekire mawato ghavo muliyenga, makura avashuvu navintje avakwama Yesu. ¹²Liyuva limwe Yesu kwakalire mushitata shimwe, kwakaliremo murume wakuvera vingondwe murutu naruntje. Opo amonine Yesu, aya kukwendi atongamene pangoro dendi kumeho yendi, ashungida kukwendi ashi, "Hompa, verura ghuvera wande, mukondashi ove kuvhura kuverura ghuno ghuvera nkene tupu ghuna shana." ¹³Makura Yesu ahonyonona lighoko lyendi amu kwata parutu, ghuye aghamba ashi, "Ame kuna shana. Veruka." Mpopo tupu averuka ntani vingondwe kwatundamo murutu rwendi, akara kuna kushuka murutu naruntje. ¹⁴Ghuye amu tantere ashi kwato kutantera ko kehe ghuno kuhamena kwavino, ano ngoli amu tantere ashi, "Shapuka ghuyende, ghuka moneke kwamupirisiteli aka kumone omo ghuna fana, makura ghukatape ndjambo yaku neyeda ashi ghuna veruka ntani ghuna kushuka ghuna kene, katape ndjambo kutwara muveta daMosesi, ghuka kare ghumbangi ghoye kukwavo ashi ove kuna veruka." ¹⁵Ano ngoli mbudi yakuhamena kwaYesu omo averulire ghuno murume ayi kuhana yinde kwaghure, makura mbunga yayinene yavantu avaya kukwendi vava yuvhe marongo nankango dendi ntani nakuverura maghuvera ghaku kushuva-shuva muvantu navantje. ¹⁶Ghuye kehe pano kayendanga kulivhango Iya kughure mundurundu aka kare papentjendi aka raperere. ¹⁷Liyuva limwe Yesu ghuye kuna kuronga, mbunga yavakafumu yava Farisayi navarongi vaveta kwayire avashungiri vaterere kumarongo ghendi, ntani vavo kwatundire kudimukunda daku kushuva-shuva damushirongo shaGalileya namuYudeya ntani nakushitata shaYerusalemu. Nkondo daHompa Karunga dakuverura maghuvera naghantje kwakalire papendi. ¹⁸Yesu ghuye kuna kuronga, makura vakafumu vamwe kwayita muntu wakuvera shirema shamundambo, vavo kwamushimbira paghuro wendi, kwashanine vamutware kwaYesu munda yandyugho vaka murangeke kumeho yendi. ¹⁹Ano ngoli kapi vawanine mpito yaku ngena vayende munda vamutware kwaYesu mukondashi mbunga yayinene kwayuliremo, makura avarondo pawiru yandyugho avatomona waranda vamutupike ayende munda, vavo kwasheghumuna ghuro wendi, mukatji ka mbunga, mpopo akalire Yesu vamutire kumeho yendi. ²⁰Yesu opo amonine ashi vavo kuna kara nalipuro Iya linene, Ghuye aghamba ashi, "Mukafumu, ndyo doye vana dikughupiripo." ²¹Makura varongi vamatjangwa navaFarisayi avatameke kukupura mapuro ghaweno, makura avaghamba ashi, "Are mwene ghuno waku ghamba nkango daku shwaghura Karunga? Atwe twa yiva nawa-nawa ashi kwato wakughupapo naku dongonona ndyo davantu, nkwardi Karunga pantjendi ti ahuru?" ²²Ano ngoli Yesu, ayivire ashi vinke vana kughayara mundunge davo, Ghuye avalimburura nakuvapura weno ashi, "Mukonda munke muna kukupulira vyaweno mudimushima denu?" ²³Vinke vyaghurerupo kughamba, muku ghamba ashi, 'Ndyo doye vana dighupupo' ndi muku ghamba ashi, 'Shapuka yenda?' ²⁴Mumone ghuno murume kuna veruka mpo ngoli shi anwe nga muyive ashi Mona Muntu kwakara nankondo pano palivhu daku ghupirapo vantu ndyo davo, "Makura ghuye atantere murume washirema ashi_ "Ame kuna kukutantera weno, shapuka, damuna ghuro woye ntani ka yende kumundi wenu." ²⁵Ghuno mukafumu mpopo averuka ntani ashapuka kumeho yavantu adamuna ghuro wendi opo aralire. Makura ayendi kumundi wendi, ghuye atapa mpandu nakutanga Karunga. ²⁶Vantu navantje kwatetukire ntani navo avatapa mpandu nakutanga Karunga. Vavo kwakalire naghoma naghutjirwe waghunene,

makura avaghamba ashi, "Atwe tuna mono vitetu vyavinene namuntji."²⁷ Kuruku rwavino vishorokwa, Yesu atundupo palivhango aka yenda makura amono mukafumu wakufutita mutero walidina Levi ghuye kuna shungiri mutende yakufutira mutero. Yesu amu tantere ashi, "Shapuka nkware ghukare murongwa wande."²⁸ Makura Levi ashapuka amukwama Yesu, ghuye kwashuva navintje kunyima.²⁹ Makura Levi awapayiki shipito shashinene mumundi wendi shaYesu navarongwa vendi. Vafutiti mutero vavayingi kwapongire ntani navantu vamwe vavayingi kwashungilire kutafura yakuyura kuna kulya kumwe ndya.³⁰ Makura mbunga yavaFarisayi naVarongi matjangwa avatameke kushivana vatantere varongwa vaYesu, naku ghamba ashi, "Mukonda munke muna kulyera ndya nakunwa kumwe naVafutiti mutero ntani navantu vandyo?"³¹ Makura Yesu avalimburura ashi, "Vantu vandyewa-ndywa parutu kapi vahepa mupangi; vantu vakuvera mbo vaku shana kumona mupangi."³² Mo ngoli, Ame kapi naya mukuya shana vantu vavahungami, nane ngoli ame kwaya kuvantu vandyo mposhi vakushighure vatunde kundy.³³ Vampititi vava Yuda kwatantere Yesu ashi, "Varongwa vaYohanesi vavo kuraperera nakudililira kehe pano, ntani Varongwa vaVafarisayi navo kuruwana ndapero daweno. Ano ngoli Varongwa voye ove Yesu vavo kuhokwa tupu kulya nakunwa."³⁴ Yesu avalimburura nakuvatantere ashi, "Are wakutantera vantu vaku ponga pashipito shalikwareko ashi kapi shi vadyobwane ndya dapa shilika shankwara nkene shi mukwali ghuye mpwali mukatji kavo?"³⁵ Ano ngoli ruvede nga rutikamo opo nga tundamo mukwali mukatji kavo, mumayuva ngogho navo ngava raperera nakudililira."³⁶ Makura Yesu avatantere nkango davishewe navifanikito vyaweno ashi. "Kwato muntu waku taghura shivando shalikeshe lya lipe ature naku hondyera awapeke lirwakani lya likuru-kuru likare kuna wapa. Nkene shi aruwana vyaweno, ghuye nga dyonaghura lirwakani lya lipe nga litavaghuke, mukondashi shivando shalikeshe lyaku kurupa kwato kugwaneka ntani kwato kuwpera muku shitura palirwakani lya lipe."³⁷ Kwato wakudunga marovhu ghamape apungure mushipapa shashikuru-kura. Nkene ngaghu ruwana vyaweno, marovhu ghamape nga ghatomona shipapa shashikuru-kuru, makura nga ghukombanita marovhu nga ghatekera palivhu ntani shipapa nasho nga shidyonaghuka."³⁸ Ano ngoli nkene kuna kudunga marovhu ghamape ghuna hepa kugha tura mushipapa shashiye."³⁹ Nkene shi ove muntu wakunwa nakumakera marovhu ghamakuru-kuru nwa tupu ngogho, kwato nka kushana kumakera kumarovhu ghamape makura nga ghughambe, ashi, 'Marovhu ghamakuru-kuru kutovara ghunene.'"

Chapter 6

¹Vino kwashorokire muliyuva lya Sabata Yesu ghuye kuna kuvindakana mulifuva, makura varongwa vendi avatjora mahangu ghantafu, avaghafe nye vaghupeko mungu, valye ko mbuto. ²Vafalisayi vamwe vavo mbo tupu vana kukenga kwavyo vana kuruwana, makura avaghamba ashi, "Mukonda munke muna kuruwana viruwana ovyo vapira kupulitira muliyuva lya Sabata?" ³Yesu avalimbura, kumwe nakuvatantera ashi, "Kapi mwavarura mumatjangwa vyakuhamena kwa Dafiti navaruwani vendi, kwavyo varuwane opo vafire ndjara ndi? 'Dafiti kwayendire aka ngena muntembeli ya Karunga aka romba mboroto yakupongoka yandjambo oyo vatura kumeho ya Hompa Karunga, makura aghupu alye paruvade runo ghuye shimpe kapishi muPirisiteli, ntani mboroto dimwe atapa kuvaruwani vendi navo valye ko, dino mboroto dandjambo kapi vapulitira kehe ghuno mukulyako nkundi vaPirisiteli tupu." ⁵Yesu atantere vaFariseyi ashi, "Mona Muntu ghuye ne Hompa nampili kuliyuva lya Sabata ntani kwakara nankondo daku tatntera vantu kuhamena kuviruwana vyaghuhunga vyaku ruwana muliyuva lya Sabata." ⁶Vino kwashorokire muliyuva limwe nka lya Sabata Yesu kwayendire aka ronge vantu muSinagoge. Munda kwakaliremo mukafumu ghumwe wakufa lighoko lyaku rulyo, lyalyo kwato kuruwana ntani kwato kuhonyonoka. ⁷Varongi vamatjangwa nava Farisayi vavo kuna kukengera tupu kwaYesu vamone ashi kwaverura ghuno muntu muliyuva lya Sabata ndi, mposhi vakare nakonda yaku murundira ashi kuna ruwana ndyo muliyuva lya Sabata. ⁸Ano ngoli Yesu kwayivire ovi vyakaliro mumaghayaro ghavo makura atantere mukafumu walighoko lya kufa ashi, "Shapuka yenda ghuka yimane mukatji ka mbunga." Makura mukafumu walighoko lya kufa ashapuka aka yimana mukatji ka mbunga. ⁹Makura Yesu aghamba ashi, "Ame kuna kumupura weno ashi, vinke vapulitira kuruwana muliyuva lya Sabata, vyaku ruwana ghuwa naghuhunga ndi, vyaku popera monyo wamuntu, ndi vyaku dipaya naku dyonaura monyo wamuntu?" ¹⁰Kapi vatapire lilimburo, makura Yesu apiruka avakengurura navantje, makura atantere mukafumu walighoko lya kufa ashi, "Honyonona lighoko lyoye." Ghuye aruwana ngoli, ahonyonona lighoko lyendi lya kuvera, mpopo tupu lighoko lyendi aliveruka likare lya ndyewa-ndyewa. ¹¹Makura vavo kwayura ghugara mumwavo avatameke kuvhunguta vakuyonge ashi weni omo vamaruwana Yesu. ¹²Kuruku rwashirugho, vino kwashorokire weno, liyuva limwe Yesu kwarupuka ayende kundundu aka raperere. Ghuye kwaraperera matiku naghantje ashungide kwaKarunga. ¹³Opo lya pumine liyuva lyaku kwamako, ghuye kwayita vantu vendi vaponge kumwe, mposhi atoghorore vantu ovo nga vakaro varongwa vendi ovo nga vatwenya ashi vaApositoli. ¹⁴Madina ghava Apositoli ngo ghano Simon (ogho kava twenyanga ashi Peturusi) namughunyendi Andrias, naYakopu, naYohanesi, naFilipus, naBartolomeusi, ¹⁵naMateusa, naTomas, naYakopu mona Alufeusi, naSimon ogho kava twenyanga ashi waghupampi, ¹⁶naYudas mona Yacopu, ntani naYudas Isikalyoto ogho aka mutuliro muliyome. ¹⁷Makura Yesu aghurumuka atunde kuwira yandundu kumwe nambunga yavarongwa vendi avayimana kumwe palivhu navarongwa vendi ntani mbunga yavantu yayinene kwapongire palivhu, vavo kwatundire kuYudeya naku Yerusalemu ntani naku vitata vyaku lifuta kuTire ntani naku Sidoni. ¹⁸Vavo navantje kwayire kukwendi vayaterere nakuyuvha marongo ghendi ntani nakuya verura maghuvera ghavo naghantje. Ntani Vantu navantje ovo vahepiro kumpepo dadidona navantje kwava verura mpopo. ¹⁹Kehe ghuno akaliro palivhango kwashanine akwate parutu rwendi mukondashi nkondo dakuverura kwatundire mumwendi, ntani ghuye kwaverura navantje. ²⁰Yesu makura akenge kuvarongwa vendi, aghamba ashi, "Lirago lya linene kukwenu anwe vantu varuhepo, mukondashi ghuntungi waKarunga kwenu wahamena. ²¹Lirago lya linene kukwenu anwe muna kufu ndjara paweno, mukondashi anwe ngamu ka kuta. Lirago ghunene kukwenu anwe muna kuliro mbyo muna kara muliguvu paweno, mukondashi anwe ngamu ka kara naruhafo. ²²Lirago ghunene kukwenu anwe nkene shi vantu kwamunyenga, naku mushwena, naku mutjida, naku mutuka ntani naku mushwaghura vaghambe ashi anwe vantu vavadona, vantu vandyo, mukonda yaku limburuka nakukwama Mona Muntu. ²³Nkene vyaweno kuna shoroka kukwenu karenu naruhafo mudane liyuva nalintje, mukondashi anwe nga mukawana mfuto yayinene muliwiru, yivenu ashi nampili vanyakulya vavo mo ngoli kava ruwananga vaPorofete vaKarunga mwaka dina kapito. ²⁴Lihudi ghunene kukwenu anwe mwaweko limona lya liyingi paweno, mukondashi anwe muna wana kare ruviya rwenu. ²⁵Lihudi ghunene kukwenu anwe muna karo mumakuta paweno, mukondashi anwe nga mukafa ndjara kughuhura. Lihudi ghunene kukwenu anwe muna karo muruhafo paweno, mukondashi anwe nga mukalira nakuguvu kughuhura. ²⁶Lihudi ghunene kukwenu anwe nkene kuna kumupandayika naku mughamba vantu mwamuwa paweno, mukondashi vanyakulyenu mo ngoli kava pandayikanga nakutekura vaPorofete vavipempa. ²⁷Ano ngoli kukwenu anwe muna kuterero kukwande paweno, ame kuna kumutantera ashi, horenu vana nkore venu ntani ruwanenenu ghuwa vantu vaku munyenga. ²⁸Anwe shwerenu lirago vantu vaku mufinga ntani rapererenu naku shungidirako vantu vaku muhepeka nava vaku mutekura mwamudona. ²⁹Kehe ghuno waku kutoghona kulitama limwe, ove piruka ghutape litama lya ghuviri alitoghone. Nkene shi

muntu kuna shakana mbayikisa yoye, ove tapa nashikoverero shoye shakuntji ashimbe. ³⁰Kehe ghuno muntu waku romba shininke kukoye, ove tapa. Nkene shi muntu kwaya romba shininke kehe shino kukoye atwara makura kapi aka shivyuta, ove kwato kumutondora ntani kwato kuyenda ghuka shi shimbe. ³¹Nkene shi kuna shana vantu ngava kuruwanene ghuwa, nkwardi nove varuwanene ghuwa. ³²Nkene shi ove kwahora tupu vantu vaku kuhora, mfumwa namfuto munke ngaghuka wanenamo? Nampili vantu vandyo navo kwahora tupu vantu vaku vahora. ³³Nkene shi ove kuruwanena tupu ghuwa kuvantu vaku kuruwanena ghuwa, mfumwa namfuto munke ngaghuka wanenamo? Nampili vantu ndyo navo kwaruwananga vyaweno. ³⁴Ndi nkene shi ove kutapa makongo kuvantu ovo wayiva nava wahuguvura ashi vavo ngava vhura kufuta vavyute, mfumwa namfuto nampandu munke ngaghuka wanenamo? Nampili vantu vandyo navo kutapa kwavantu vakandyo, mukondashi navo kwakara nalihuguvura ashi ngava wana mfuto yavo yakuyura. ³⁵Nane ngoli anwe horenu vana nkore venu ntani varuwanenenu ghuwa. Ntani anwe tapenu makongo kwakehe ghuno ana kushano makongo ntani kapi shi mutaterere ashi ngava fute vavhute, mposhi ngamu kawana mfuto yenu yayinene, anwe ntani nga mukara yira vana vaKarunga wamuliwiru, mukondashi Homba Karunga kwakara nankenda nambili kuvantu vaghugu vakupira kupandura ntani naku vantu vavarunde. ³⁶Karenu nankenda, yira momu akara Shenu nankenda yayinene kuvantu. ³⁷Kwato kupangura vantu mwamudona, mposhi ngava kapire kumupangura nanwe mwamudona. Kapi shi kutapa ghundyoni kuvantu, mposhi nanwe ngava kapire kumupa ghundyoni. Ghupirenupo vantu ndyo davo, mposhi nanwe ngava ka mughupirepo ndyo denu. ³⁸Tapenu ghuwa kuvantu, mposhi Karunga nga kamupe nanwe ghuwa. Tapenu lihemere lya kuyura mahangu - ntani nakudekako mposhi mahangu agwanekemo, ntani kuterako nka mahangu muyudeko kulihemere dogoro kuna kushukumuka mahangu awere palivhu - makura ghutape kuvantu. Lihemere oloyo waruwanitire ghumete nakutapa mahangu, ndyo ngava ka ruwanita ngava kamete mahangu ngava katape kukoye ngava ka vyute. ³⁹Makura Yesu avatantere nka shifanikito shimwe ashi," Mutwiku kuvhura apititire mutwiku ghunyendi ndi? ntjeneshi mo ngoli, ameshi navantje kuvhura vawere mulikwina, ndi kapishi mo ngoli? ⁴⁰Murongwa kapi apitakana murongi wendi, Ano ngoli ntjeneshi murongwa vana mumana kumuronga ntani ana kufana naye yira murongi wendi. ⁴¹Anwe kukenga mananga oghe ana karo pamantjo ghavaghunyenu, ano ngoli anwe kwato kumona mananga oghe ana vindamo pamantjo ghenu? ⁴²Ntani anwe kutantero ghavaghunyenu ashi, 'Muholi renka nukughupe mananga oghe ana vindamo pamantjo ghoye,' Nkene shi ove kapi ghuna kumona ashi nove pamantjo ghoye kuna vindamapo mananga? Anwe vavikupaki! Pa muhovo ghupenupo tanko mananga oghe ana vindamo pamantjo ghenu, mposhi mupahuke mukenge nawa ntani muvhura kukenga nawa mughupepo mananga oghe ana karo pamantjo ghavaghunyenu. ⁴³Anwe yivenu ashi kwato shitondo shashiwa shakuyima nyango dadidona dakughora, ntani kwato shitondo shashishidona shakughora shakuyima nyango dadiwa dakutovara. ⁴⁴Kehe shino shitondo kushi dimburura mukonda yanyango dakuyimako. Ntani vantu kwato kunyanga nyango yaghukuyu kushitondo shamiya, ntani vantu kwato kunyanga mandyembere muvishwa vyamiya. ⁴⁵Muntu wamuwa kushorora limona lya munda yamutjima naghukaro wendi waghwa, ano ngoli muntu wamudona waghurunde kushorora ghudona naghurunde wendi wamunda yamutjima wendi. Mbyovyo vyayuro munda yamutjima namu maghayaro ghamuntu mbyo vyaku rupukira mukanwa kendi. ⁴⁶Yesu atantero vantu ashi, "Mukonda munke mwantwenyenanga me ashi, 'Homba, Homba,' ano ngoli anwe kapi mwalimburukwa kukwande naku marongo ghande? ⁴⁷Kehe ghuno wakuya kukwande aya yuvhe nkango dande namarongo ghande, Ame nganu muneyeda ashi weni omo nga fana. ⁴⁸Ghuye kwafana yira mukafumu wakutima likwina lya lire liyende mulivhu mbyo aturamo mawe ghamanene ghankondo dogoro lya yura mbyo atatekerapo ntjima-ntjima yalitungo liyimane pamawe ghankondo. Opo nga ruya ruhandyo rwamema, nalikundungu lya nkondo lyaku yambura mema makura nga ghakutoghona mo mundyughe yayo nakadidi shi kukunyunganga kuna yimana tupu ndyikiti, mukondashi kwayitungira pamawe ghankondo. ⁴⁹Ano ngoli muntu wakuyuvha nkango dande namarongo ghande ntani ghuye kwato kulimburukwa naku ghatikitamo, ghuye kwafana yira mukafumu wakutungira ndyughe yendi pamusheke, yahana kuyimana palitateko lya lidyuni. Opo nga ghaya mema gharuhandyo nalikundungu lya mpepo tupu ngayi kutoghonamo mundyughe, makura ngayi yambuka naku mbandaghuka, dogoro nga yidyonaghukepo nayintje."

Chapter 7

¹Yesu opo amanine kuronga vantu, makura ashapuka ayende kushitata shaKaperenamu.²Mushitata kwakaliremo mukurona wavakavita wavaka Roma, ghuye kwakalire namukareli wendi wamwanuke muviruwana oghe aholire ghunene, ghuye kwavelire ghunene, ghuvera waku mutwara kumfa.³Mukurona wava kavita opo ayuvire mbudi yakuhamena kwaYesu, makura atumuko matimbi ghava Yuda, vayende kwaYesu vaka muyite kukwendi ngaya verure mukareli wendi.⁴Opo vayatikire kwaYesu, avamushungida nakulilira kukwendi, ashi, "Ghuno muntu kuna hepa ghunene mbatero yaku koye,⁵mukondashi ghuye kwahora ghunene vantu vamuhoko wetu ntani nashirongo shetu mbyo atu tungira Sinagoge yetu.⁶Makura Yesu ayendi navo kumundi wamukurona wavakavita. Tupu vakatikire papepi namundi, mukurona wavakavita atumuko mukareli wendi aka tantere Yesu ashi, "Hompa, kapi nashana ghukurorore, ame kapi nahungama kushipara shoye ntani ove kapi wawapera kungena mulipata lyande.⁷Mukondashi ame kapi nahungama kushipara shoye, ghamba tupu nkango makura mukareli wande kwaveruka.⁸Mukondashi ame muntu waku kwama naku ruwana naku limburuka ntani naku tikitamo veta, ntani ame kwakara navakurona vande vakuwiru, ntani name nka kwakara navakavita vande vamunda yalipangero lyande ovo napangeranga vakwame veta dande. Nkene shi anu tantere ghumwe ashi, 'Kayende' ghuye ana hepa kukayenda ntani,' nkene anu tantere ghumwe ashi, 'Ya kuno kukwande,' ghuye ana hepa kuya kukwande ntani, nkene anu tantera ghumwe ashi, 'ruwana vino, 'ghuye ana hepa kuviruwana vitikemo ntani."⁹Yesu opo ayuvire vyaweno, ghuye kwatetuka ghunene, makura apiruka kumbunga oyo yamukwamino avatantere ashi, "Ame kuna kumutantera weno ashi, ame kapi nawana mo muntu walipuro lya kuhura pano mushirongo shaIsirayeli nashintje waku fana yira ndyeghuno."¹⁰Ovano vakavita ovo vatumine makura avavyuka, opo vakatikire kumundi, avakawana muveli ana veruka wandyewa-ndyewa.¹¹Kutunda mpopo tupu mushirughe shashifupi, Yesu kwashapuka ayende kushitata shaNayini, navarongwa vendi ntani mbunga yayinene kwamukwama vayende naye.¹²Tupu vakatika vangene mulivero lya shitata, vavo kwamona, vantu kuna shimbi shimpu vatware, ghuno muntu wakufa kwakalire mumati walimpowe (vawina kwakalire mufita vyendi), ntani mbunga yavantu vamushitata kwayendire namukadi wakufita.¹³Makura Hompa opo amona ghuno mukadi, amu fere nkenda yayinene makura amu tantere ashi, "Kapi shi ghulire."¹⁴MakuraYesu akwa ngura kuyenda dogoro aka tika kwavo vashimbiro shimpu aka kwata pambete opo pakaliro shimpu, makura ovo vadamunino shimpu avayimana. Makura Yesu aghamba ashi, "Mumati, ame kuna kukutantera ashi, rambuka."¹⁵Makura nakufa mpopo arambuka ashungiri ntani atameke kughamba, makura Yesu amu ghupu amu tapa kuvawina.¹⁶Vantu navantje kwakalire naghutjirwe, makura avatanga nakupanda Karunga, avaghamba ashi, "Muporofete wamunene mpwali mukatji ketu" ntani avaghamba nka ashi, "Karunga kuna vhuruka ntani kuna kudingura vantu vendi."¹⁷Yino mbudi yakuhamena kwaYesu kwakuhanena mushirongo nashintje shaYudeya ntani naku dimukunda nadintje odo dakundurukido shirongo.¹⁸Varongwa vaYohanesi mukushi avaka tantera Yohanesi navintje ovyo vyashorokiro.¹⁹Makura Yohanesi ayita vano varongwa vendi vaviri avatumu vayende kwaHompa, vaka mupure ashi, "Atwe kuna shana kuyiva ashi ove vatuma oghe twa taterera ndi, ndi shimpe mpwali wapeke oghe ngayo kunyima?"²⁰Varongwa vaYohanesi avaya papepi naYesu, avaghamba nka ashi, "Atwe Yohanesi mukushi ana tutumo tuye kukoye, tuya kupure ashi, 'Ove twa taterera nga ghuye kukwetu ndi, ndi shimpe tu taterereko wapeke oghe ngayo kunyima?'"²¹Mpopo tupu Yesu kwaverura vantu vavayingi ku maghuvera ghaku kushuva-shuva navikunkira vyavantu naku tjida mpepo dadidona muvantu, ntani kwaverura vantu vavatwiku vapahuke mantjo vatameke kumona.²²Makura Yesu alimburura naku tantera varongwa vaYohanesi vano vaviri ashi, "Opo mukatika, katanterenu Yohanesi vyakuhamena kwavino muna mono ntani navi muna yayuvhu ovyo vina shoroko. Vatwiku vana pahuka kuna kumona, vantu vavirema vana shapuka kuna kuyenda, vantu vavingondwe vana veruka, vantu vavipuru-puru kuna kughamba ntani kuna kuyuvha, vantu vakufa kuna kurambuka mumfa, ntani vantu vavahepwe kuna kuvayuvitira Mbudi yaRuhafo.²³Ntani ka tanterenu Yohanesi ashi Karunga nga tungika muntu wakuyuvha marongo ghendi nga pure ntani wakumona nakuyuvha viruwana vyendi nga pure naku limburuka, ghuye nga pire kutunda kukwendi."²⁴Opo vatundirepo vakayende varongwa vaYohanesi, makura Yesu atantere mbunga vyakuhamena kwaYohanesi ashi, "Muntu wakufana weni mwayendilire mumburundu muka mumone? Rughu rwaku menga naku kankama naku kunyunganga kumpepo ndi?"²⁵Muntu wakufana weni oghe mwayendilire muka mumone? Mukafumu wakudwata vyuma vyaghufughuli vyakuvembera ndi? Tererenu, vantu vakudwata nawa vyuma vyandiro vyaghufughuli vakutunga muruviya ne kwandi vahompa ovo vatungo mumbara.²⁶Anwe ne muntu munke oghe mwayendilire muka mumone? Anwe kwayendire muka mone muPorofete? Yi, ame kuna kumutantera ashi, Yohanesi kwapitakana vaPorofete navantje.²⁷Ghuno Yohanesi ndye vatjanga mumatjangwa ashi, "Kengenu, Ame kuna kutuma mukareli wande nga yende kumeho yenu, ghuye nga kawapeke ndyira yenu."²⁸Ame kuna

kumutantera ghushili ashi, kwanavantje ovo vashampuruka vakamali, kwato wamunene wakupitakana paYohanesi mukushi. Muntu wamudidi wakupira likuto mughuntungi waKarunga ghuye kwakara namfumwa yayinene yakupitakana paYohanesi.²⁹(Vantu navantje opo vayuvire vino, kumwe nava futiti mutero, vavo kwapura mpopo mwaKarunga ashi ghuye kwahungama, mukondashi vavo kwava kusha muliyoyero lya Yohanesi mukushi.³⁰Ano ngoli vaFariseya navarongi matjangwa vavo kapi vavakusha muliyoyero lya Yohanesi mukushi, mukondashi vavo kapi vatambura shihoro nashitambo shaKarunga.)³¹Yesus aghamba ashi, "Ovano vantu, varuvede rwantantani weno, kuvafanekita weni? Weni omo vana fana weno?"³²Vavo kuna fana yira vanuke vana pongo mumavhango ghakughulitira ngeshefa, mbyo vana shungiri kumwe tupu kuna kudanaghuka naku ghamba, weno ashi, 'Atwe kuna kumuyimbira ntjumo dakudana, ano ngoli anwe kapi muna kudana. Atwe mbyo tuna muyimbiri ntjumo damulitamu dakulira, ano ngoli anwe kapi muna kulira.'³³Nanwe mo muna fana weno, Yohanesi mukushi opo ayire kukwenu ghuye kapi ka lyanga ndya ntani kapi ka nwanga marovhu, anwe mbyo mwamunyenga ntani mbyo mwaghamba ashi, 'Ghuye kwamupangeranga mpepo dadidona.'³⁴Ano ngoli Mona Muntu ghuye kwaya kukwenu ghuye kulya ndya nakunwa marovhu, makura anwe mbyo mwamushwena naku munyenga ntani mbyo mwaghamba ashi, 'Kengenu, ghuno mukafumu kwakara namakurulya ntani namakurunwa, ntani ghuye kwaku kwata ghukwavo navafutiti mutero ntani navantu vando!' ³⁵Vino kuna shoroka weno, mposhi ghukonentu waKarunga ghu moneke ntani ghukare mushiruwana mposhi vana vendi vakuhungama valimburuke nakughutikitamo.³⁶Liyuva limwe muntu ghumwe wavaFarisayi kwayita Yesus vakalye kumwe naye ndya. Makura Yesus ayendi aka ngena mulipata lyamu Fariseyi aka shungira kutafura valye kukumwe ndya.³⁷Momo, mushitata kwakalire mo mukadi ghumwe washikumbu ogho vayivire navantje ashi mukadi wando. Opo ayuvire mukadi ashi Yesus mpwali mumundi wamuFariseyi kuna kulya ndya, makura yendi nangwaveru yendi yamaghadi Alabasta ghakunuka rupekwa.³⁸Yesus ghuye kuna shungiri kutafura kuna kulya ndya makura mukadi aya kukwendi ayimana kunyima yendi, makura atongamene kumpadi dendi, atameke kulira, aghupu maruntjodi ghendi akushu kumpadi daYesus, ntani akokota kumpadi dendi, nahuki daku mutwe wendi ntani ancumita nakanwa kumpadi dendi makura aghupu maghadi ghakunuka lidumba lya liwa, awaveke naku kwiti kumpadi dendi.³⁹Ghuno muFariseyi ayitiro Yesus kumundi wendi opo amonine vyaweno, ghuye akupura munda yamutjima wendi, naku ghamba ashi, "Nkene shi ghuno murume muporofete waghushili, ndi ana yiva ashi mukadi munke ghuno ana kukwato kumpadi dendi, mukondashi ghuno mukadi muna ndyo."⁴⁰Makura Yesus alimburura naku ghamba weno ashi, "Simoni, ame kuna shana kukuronga ko nkango daghukonentu." Simoni aghamba ashi, "Murongi, Ghamba tupu!"⁴¹Yesus amu tantere shifanikito ashi, "Muntu ghumwe kwaruwananga ngeshefa yakutapa vimaliva kuvantu vakorote: Ghuye kwatapire vimaliva vyamakongo kuvantu vaviri. Ghumwe kwaghupire makongo ghaku tika kundjambi yaku ruwanena mayuva mafere matano ntani ghumwe kwaghupa makongo ghaku tika kundjambi yaku ruwanena mayuva dimurongo ntano."⁴²Ovano vantu vaviri navantje kapi vavhulire kufuta vavyute makongo ghavo, makura ghuno muntu wakutapa makongo ghavimaliva adongonona po makongo ghavano vantu vaviri naghantje. Pa katji kavano vantu vaviri, ghunindye po waku kara naruhafo rwarunene wakuhora ghunene ghuno muntu wakutapa makongo?"⁴³Makura Simoni alimburura ashi, "Ame mukutwara mumwande kwandi ndyegho wamakongo ghamayingi." Makura Yesus amu limburura ashi, "Ove kuna limburura mughuhunga."⁴⁴Makura Yesusi apiruka akenge kwamukadi ntani atantere Simon ashi, "Ove kuna kumona ovi ana kuruwana ghuno mukadi ndi. Ame kunaya mbyo nangene mulipata lyoye. Ove kapi ghuna tapa mema kukwande nuku kushe kumpadi dande, ano ngoli ghuno mukadi kuna ghoreke mpadi dande namaruntjodi ghendi, kenga ovi ana kuruwana, kuna kukusha mpadi dande namaruntjodi ghendi mbyo ana kukokota kumpadi nahuki dendi damu mutwe."⁴⁵Kutunda tupu opo nangene mulipata lyoye ove kapi ghuna morora naku ncumita, kenga ghuno mukadi kutunda tupu opo anaya tiki shimpe kapi ana shayeke kuncumita kumpadi dande.⁴⁶Ove kapi ghuna kwiti naku waveka maghadi kumpadi dande, ano ngoli kenga ghuno mukadi kuna kukwita naku waveka maghadi ghandiro ghakunuka rupekwa kumpadi dande.⁴⁷Ame kuna kumutantera weno ashi, ndyo daghuno mukadi, dadiyingi, weno kuna didongonona po - ghuye mbyo ana kara nashihoro shashinene kukwande. Muntu wando dadisheshu odo vana dongonona po kukara nashihoro shashididi."⁴⁸Makura Yesus atantere ghuno mukadi ashi, "Ndyo doye kuna didongonona po."⁴⁹Vantu ovo vakaliro kumwe naye kutafura avatameke kukupura ashi, "Muntu munke mwene ghuno waku dongonona po nandyo davantu ndo dino."⁵⁰Ntani Yesus atantere nka ghuno mukadi ashi, "Lipuro lyoye lya linene lina kuparura. Yenda mumbili yaHompa."

Chapter 8

¹Kuruku rwashirugho, Yesu navarongwa vendi kwashapukire vayende kudimukunda naku vitata vyaku kushuva-shuva vatware nakuronga nakuyuvita Mbudi yaRuhafo yakuhamena kughuntungi waKarunga. Ghuye kwayendire navarongwa vendi muronga navaviri, ²ntani navakamali vamwe ovo averulire kumpepo dadidona namaghuvera ghaku kushuva-shuva vavo mbo vano: Mariya Magdalena, ogho varupwitire mpepo dadidona ntano-na-mbiri; ³naYohana, mukamali waKusa, lirenga lya likadi lya Herodesi; naSusana; ntani navakamali vamwe vavayingi, ovo, kava tapango mbatero yavimaliva namaghushwi ghaku kushuva-shuva kwaYesu navarongwa vendi. ⁴Liyuva limwe mbunga yavantu kwayire vaponge palivhango limwe tupu, vavo kwatundire kuvitata vyaku kushuva-shuva vaye kwaYesu, makura ghuye kwava tantere nkango damuvishewe ashi: ⁵"Mukuni kwayendire aka kune mbuto. Nda ahokwera muku kuna mbuto mulivhu makura, mbuto yimwe ayi were kuntere yandyira makura vantu avayilyatanga nampadi davo, makura vidira avilipo yino mbuto avayimana po. ⁶Ntani mbuto yimwe ayi were palivhu lya nkarawe, makura ayi tameke kukura wangu-wangu, ntani ayi kukuta nka wangu-wangu, mukonda kwakalire palivhu lya lisheshu ntani kapi yawanine mema. ⁷Ntani mbuto yimwe ayi were mumiya, makura ayi kuru kumwe namiya navishwa makonda yampato yino mbuto ayi fu. ⁸Ntani mbuto yimwe kwawera mulivhu lya liwa lya ndombe makura ayi kuru ayi kuvhara yitape muyangu waghuyingi wakupita kana palifere." Yesu opo amanine kughamba dino nkango, ayiyiri atantere vantu ashi, "Kehe ghuno akaro namatwi ghakuyuvha, ayuvhe vino dina kutanta dino nkango." ⁹Makura varongwa vendi avamupura avatantere ashi vinke dina kutanta dino nkango damuvishewe. ¹⁰Yesu avatantere ashi, "Ghukonentu nandunge dakuyiva naku kwata lighano nkango dakuhorama daghuntungi waKarunga kwavitapa tupu kukwenu, kuvantu vaku kukarera ame kughamba navo munkango damuvishewe, mposhi nampili ngava pahuke mantjo ngava mone, vavo kwato ovi ngava mona, ntani nampili ngava teye matwi ghavo ngava yuvhe dino nkango, ano ngoli kapi ngava yiva vakwate lighano ovyo datanta." ¹¹Dino nkango davishekwatanta weno ashi: Yino mbuto kuna kara nkango daKarunga. ¹²Yino mbuto oyo yaweliliro kuntere yandyira kutanta ashi vano vantu ovo vayuviro nkango daKarunga, makura mudyonaghuli aya kukwavo avashakana dino nkango ditunde mo mudimutjima davo nga vapire kukara nalipuro mposhi ngava pire kuyoghoka kundyo davo. ¹³Yino mbuto yaweliliro pankarawe, kutanta ashi ovano vantu ovo vayuviro nkango daKarunga, makura avaditambura naruhafo. Ano ngoli vavo kapi vakalire nandandani daku ngena mulivhu; vavo kwakara tupu nalipuro mushirugho shashifupi tupu, makura shirugho shamasheteko nashirugho shamaghudito kapi vavhure kudidimika makura avashuvu nkango daKarunga ntani avatunda kulipuro. ¹⁴Ntani mbuto oyo yaweliliro mumiya kutanta shi vantu ovo vayuviro nkango daKarunga, makura mudyira yaliparu lyavo, kwagwanekera navinka vyaliparu nalimona namaghuwa ghamuliparu ghamudyuni, makura kwadipaya nkango daKarunga kapi dawana livhango lya kuyima mbuto. ¹⁵Ntani mbuto oyo yaweliliro mulivhu lya liwa lya ndombe, ovano vantu ovo vayuviro nkango daKarunga, avadi tambura nawa vadipungure munda yadimutjima davo daku kushuka avalimburuka nakudikwama nakuditura mushiruwana, dogoro avayangura mo muyangu waghuya waghuyingi nalididimiko lya linene. ¹⁶"Kwato muntu wakutweda ramba ayi ture pashisha shakutura ramba makura ayi ture munda yambete. Nane ngoli, ramba kwawapera kuyitura pantishe yitape ghukenu mundyugho kwakehe ghuno waku ngena mo. ¹⁷Mukondashi kwato shakuvanda nga shipire kushoroka vashiyive vantu, ntani kwato shakuvanda nakuhoroma nga shipire kushoroka paghukenu. ¹⁸Tererenu nawa mukwate lighano dino nkango, kehe ghuno akaro naghushwi wangandi, ngava muwedererako kughushwi wendi, ntani kehe ghuno wakupira ghushwi kehe ghuno, nakehe ghuno ghushwi waghudidi ogho akara nagho ngava ghumu shakana naghuntje. ¹⁹Liyuva limwe vawina navaghuni vendi Yesu kwayire kukwendi vamumone, ano ngoli mukonda yambunga yayinene yavantu ovo vamu kundurukidiro mukatji kapi vawanine mpito yakungena vayende kukwendi. ²⁰Makura vantu avamu tantere ashi, "Vanyoko navaghuni voye mpovali pandye, ove vana kushana vakumone." ²¹Makura Yesu avalimburura naku vatantera ashi, "Ame vanane navaghuni vande mbo vano vaku yuvha nkango daKarunga vadi limburuke nakuditura mushiruwana. ²²Liyuva limwe Yesu kwaperama muwato navarongwa vendi, makura avatantere ashi, "Tuyendenu tu vindakane lidiva tuyende musheli munya yalikuru diva. Makura avaperama muwato vavindakane lidiva. ²³Mundyira yakuduwa wato vavindakane mulidiva makura Yesu kwaporokera muturo arara. Makura likundungu lya mpepo yankondo kwayambuka mulidiva, mankumpi ghamanene kwayambura wato dogoro mema kwakuyura muwato, vantu ovo varondiro muwato kwakalire mushiponga shashinene. ²⁴Makura varongwa vaYesu avayendi kukwendi vaka murambwite, kumwe naku ghamba ashi, "Murongi! Murongi! Atwe kuna kukufera!" Ghuye kwarambuka mpopo makura aharuka akave likundungu namankumpi, namema makura mpopo tupu lifuta nalintje kwakutura, kwamwena teyete. ²⁵Makura ghuye avapura ashi, "Lipuro lyenu ne kuni nko oku lina kara?" Makura vavo avakara naghoma ntani aghu

vatundu, kwakutetuka ghunene, avakupura vavene-na-vavene ashi, "Muntu munke mwene ghuno, waku kava naku pangeri mpepo namema, ntani navintje kulimburukwa kukwendi?"²⁶ Makura Yesu navarongwa vendi avatwikiri kuyenda dogoro avakatika avakasheyeka kushirongo shaGadara, osho shakuvyuko nalifuta lya Galileya.²⁷ Yesu tupu atunda muwato alyate palivhu paghurundu, ghuye kwakugwanekera namurume ghumwe ogho atundi mushitata, ghuye kwakara nampepo dadidona. Ghuno murume kwakara shirugho shashire kwato kudwata vyuma, ntani kwato kurara mumundi ntani ghuye kararanga tupu mumayendo.²⁸ Murume wampepo dadidona opo amonine Yesu, aliri nakudameka ntani aku gandere kumeho yendi aghamba naliywi lya linene ashi, "Vinka ghuna shana kuruwana kukwande, ove Yesu, Mona Karunga wakuwiru-wiru? Ame Kuna kuku shungida naku kukanderera ashi, kapi shi ghundyuvite kukora."²⁹ Mukondashi Yesu kwatantilire kare dino mpepo dadidona dirupukemo mwaghuno murume. Virugho navintje yino mpepo kungena mumwendi yi hepeke, ghuno murume kehe pano kava mupandekanga, kumaghuru naku maghoko, vamu kunge naku munomena, ano ngoli ghuye kundembura maghuketanga atunde mumango makura mpepo dadidona kumutwara ayende mumburundu.³⁰ Makura Yesu apura ghuno murume ashi, "Are lidina lyoye? Ghuye alimbura ashi, "Ame mbunga yampepo dadidona," Mukondashi mpepo dadidona diyingi dangeno mo mumwendi.³¹ Yino mbunga yampepo dadidona kwashungida kwaYesu ashi kapishi adi tininike naku dituma diyende muvirongo vyamulikwina lyalinene lyalikurundema lyakuntji yavirongo vyava fe vyarunyando namahepeko.³² Mpopo palivhango kwakalirepo ghutanga wavinguru vyavyo kuna kulyera kuntere yandundu. Yino mbunga yampepo dadidona kwashungida kwaYesu ayi tume yingene mughutanga wavinguru, makura Yesu ayi pulitiri yi kangene mughutanga wavinguru.³³ Makura yino mbunga yampepo dadidona kwarupukamo mwamurume ayi kangena mughutanga wavinguru, kwakuharukako tupu ghutanga wavinguru navintje kuna kudukira viyende mumema mulikurudiva makura navintje avi fu kumema.³⁴ Vakungi vinguru opo vamonine ovino vyashorokiro, kwaduka vayende vatware yino mbudi mushitata ntani yiku hanene mushirongo nashintje.³⁵ Makura mbunga yavantu kwayenda vatunde mushitata vaka kenge ovyo vyashorokiro, makura avakatika avakawana Yesu ntani namurume ogho yarupukire mpepo yadidona. Murume kuna shungiri teyete kumpadi daYesu, kuna dwata nawa vyuma vyendi ntani kuna kara naghukaro waghura ntani kuna veruka wandyewa-ndyewa; vino kwatetukita vantu vamushirongo ntani kwava yitira ghoma naghutjirwe.³⁶ Varume ovo vakaliropo ovo vamonino vino omu vyashorokire mbo vatapiro yino mbudi kumbunga yavantu ashi weni omo ana veruka ghuno murume wampepo dadidona.³⁷ Makura vantu navantje vamu shirongo shaGadara nadimukunda damaparambo kwashungida Yesu atundemo mushirongo shavo ayende kwapeke, mukondashi vino kwayitire ghoma naghutjirwe kukwavo. Makura Yesu navarongwa vendi kwaperama muwato vavindakane lidiva vayende vavyuke.³⁸ Ghuno murume ogho averukiro kumpepo dadidona kwashungida Yesu ashi ayende kumwe naye vamushimbe, ano ngoli Yesu amu tumu ayende kumundi ntani amu tantera nka ashi,³⁹ "Kayende kumundi wenu ntani katante nakutapa ghumbangi kwanavintje ovyo ana kuruwanene Karunga." Makura ghuno murume kwayenda mudyira yendi nayintje, kwatantera vantu naku yuvita Mbudi yaRuhafo mushitata nashintje kuhamena kwavyo vyashorokiro ntani namu amu verulire Yesu.⁴⁰ Yesu navarongwa vendi avavyuka avakayenda dogoro avakatika, mbunga yavantu kwava taterera nankondo vavatambure naruhafo, mukondashi vantu vavayingi kwashanine kuva mona.⁴¹ Kwakuharukako tupu murume ghumwe walidina lya Yayirus, ghumwe wavakurona vaSinagoge, kwaya tupu kwawera kumpadi daYesu, amu shungida vayende kumwe kumundi wendi.⁴² mukondashi monendi wamukadona ahuru, wamwaka murongo namwaka mbiri, kwavelire ntani kwakalire pepi namfa. Mbunga yayinene kwakundurukida Yesu, ntani kwamukwama vayende kumwe naye.⁴³ Ntani mumbunga yavantu kwakalire mo mukadi wakuvera wakupita honde ghure wamwaka murongo namwaka mbiri, ghuye kwamana limona lyendi nalintje kughuvera wendi, ano ngoli kwato kuveruka.⁴⁴ Ghuno mukadi kwashupura Yesu kuruku rwendi dogoro aka tika aka kwata kulirwakani lyendi, mpopo tupu ghuvera wendi wakupita honde kwashaya ntani kwaveruka.⁴⁵ Makura Yesu apura ashi, "Are ana kwato parutu rwande?" Vantu navantje kwakanana, makura Petrusi aghamba ashi, "Murongi, kenga yino mbunga yavantu vavo kuna kukurombera kehe ghuno kuna shana kukwata parutu roye ntani vavo kuna kundurukida vana kutura mukatji vakwate parutu roye."⁴⁶ Ano ngoli Yesu aghamba ashi, "Mpwali ogho ana kwato parutu rwande, mukondashi ame kuna yuvhu nkondo kuna kurupuka ditunde murutu rwande."⁴⁷ Ghuno mukadi kwadimbura ashi kapi nka ana kuvhura kuvanda mumbunga, makura aduka ayende kwaYesu aka kugandera kumeho yendi ghuye kuna kukankama. Ghuye kwatantera mbunga yayo kuna kuterera ashi, ghuye kwavera mbyo ana kwatere kulirwakani lya Yesu, makura mbyo ana veruka mpopo.⁴⁸ Makura Yesu amu tantere ashi, "Monande wamukadi, lipuro lyoye lina kuverura. Weno kayende nambili yaHompa."⁴⁹ Yesu ghuye shimpe kuna kughamba namukadi, murume ghumwe kwatunda kumundi waYayirus kuSinagoge atape mbudi ashi, "Monoye wamukadona ana dohoroko kumundi. Kwato nka ovyo ghu hepekera ghuno Murongi.⁵⁰ Yesu opo ayuvire yino mbudi, atantere Yayirus ashi, "Kapi shi ghukare naghoma, kara nalipuro, monoye nga paruka nga kara namonyo."⁵¹ Yesu opo aya

tikire pandye yamundi, kwatantera vantu navantje varupuke mo mumundi vakare pandye yamundi, vahupare mo tupu vaPeturusi naYohanesi naYokopu, ntani navashe navawina vamukadona. ⁵²Vantu vavayingi kwakalire naliguvo ntani kuna kulira ghunene mukonda yamfa damukadona, makura Yesu aghamba ashi, "Kapi shi mulire, mukadona kapi ana fu kuna rara tupu." ⁵³Vavo kwamushepa Yesu, mukondashi vayivire ashi mukadona kuna dohoroka. ⁵⁴Makura Yesu akwata kulighoko lya mukadona, aghamba naliywi lyaku dameka ashi, "Mukodona, rambuka!" ⁵⁵Makura mpepo namonyo wendi aghu vyukirimo, murutu rwendi makura arambuka. Yesu atantere vakurona vendi vamupeko ndya alye. ⁵⁶Vakurona vamwanuke kwatetuka ghunene, makura Yesu avatantere ashi kapi shi vavitante kuvantu ovino vyashorokiro.

Chapter 9

¹Yesu kwayita varongwa vendi vanya murongo navaviri vaponge makura avapa nkondo nalipangero lya kutjida mpepo dadidona nadintje muvantu ntani nakuverura maghuvera naghantje ghaku kushuva-shuva muvantu.

²Makura ghuye avatumu vayende mughudyuni vaka yuvite Mbudi yaRuhafo yaghuntungi waKarunga ntani naku kaverura vaveli.³Ghuye kwatantera varongwa vendi ashi, "Kwato kushimba kehe shino muruyendo yikare - mpango, nandjato yavimaliva, nandya, ntani kwato kushimba vikoverero viviri. ⁴Nkene shi kuna ngene omo mumundi mbyo vana mutambura, muna hepa kukaramomo dogoro mpopo ngamu tundamo mushirongo nga muyende kulivhango lya peke. ⁵Ano ngoli nkene shi kuna ngene omo mumundi makura kapi vana mutambura, muna hepa kutundamo omo mushitata, ntani muna hepa kuku kuku muna mbundu kumpadi denu yi tundeke mposhi ngayi ka kare ghumbangi wenu kukwavo ashi vavo kapi vmutambulire." ⁶Makura varongwa vendi kwayenda vakuhanene kudimukunda nadintje damushirongo, vaka yuvite Mbundi yaRuhafo naku verura vaveli kumavhango naghantje.⁷Herodesi mupangeli wamu Galileya opo ayuvire navintje vino vyashorokiro, akara naghoma, mukondashi vantu vamwe kwamutantilire ashi Yohanesi ana ka vhumbuka mumfa, ⁸ntani vamwe kwaghamba ashi muPorofete Eliya ana kavyuka, ntani vantu vamwe navo kwaghamba ashi ghumwe wava Porofete vakare ana moneke mukatji kavo. ⁹Makura Herode aghamba ashi, "Ame kwatetire Yohanes mutwe wendi mbyo namu dipayire. Are nka ghuno naku yuvha ana kuruwano vyaweno? Makura akambadara kuyenda aka mumone Yesu." ¹⁰VaApositoli opo vaka vhukire muruyendo rwavo, kwatantera Yesu navintje ovyo vaka ruwanine. Makura Yesu atantere varongwa vendi vashapuke vayende kumwe, kushitata shaBeteseyida vaka kare kulivhango lya pentjavo. ¹¹Makura mbunga yavantu opo yayuvire yino mbudi, navo avava kwama nkoku vayendire. Makura Yesu kwatambura yino mbunga yavantu navantje ntani avatantere naku varonga vyakuhamena ghuntungi waKarunga ntani kwaverura vaveli navantje ovo vakaliro namaghuvera ghaku kushuva-shuva. ¹²Ruede runo liyuva kuna katoka, varongwa vaYesu kwayendire kukwendi vamu tantere ashi, "Tantera vano vantu vayende vaka shane ndya namararo kudimukunda odo dakundurukido lino livhango, mukondashi lino livhango tuna kara livhango lya maghoko-ghoko. Yesu atantere varongwa vendi ashi, "Vapenuko ndya valye." ¹³Vavo kwamu limburura ashi, "Atwe kuna kara tupu namboroto ntano nantjwi mbiri - atwe kapi tuvhura kughura ndya dambunga yavantu vakutika pano vagwaneke." ¹⁴(Vavo kwaghambire vino mukondashi pano palivhango kwapongire po varume vakutika kumayovi matano.) Makura Yesu atantere varongwa vendi ashi, "Tanterenu vano vantu vaponge vakare mutu-mbunga namutu-mbunga twa tusheshu, ntani mwakehe yino mbunga vakare mo vantu vakutika kudimurongo ntano." ¹⁵Varongwa vendi avaruwana yira momu vava tantelire, ntani avatantere vantu navantje vashungire. ¹⁶Yesu aghupu dino dimuntje ntano damboroto nantjwi mbiri, akankuka akenge kuliwuru, akanderere naku tungika dino ndya ntani atapa mpandu kwaVashe, makura abomona dino mboroto dikare dadididi, adi tapa kuvarongwa vendi, vavo vaka ditapere vantu, ovo vashungilire mutu-mbunga. ¹⁷Vantu navantje kwalya ndya dogoro kwakuta ntani ndya dimwe kwahuparako, makura varongwa vendi kwapongeka ndya odo dahupiroko vavo kwayuda vikumba murongo naviviri vyamboroto. ¹⁸Liyuva limwe Yesu kwayendire aka kare kulivhango lya pentjendi kuna kuraperera, makura varongwa vendi avaya kukwendi. Makura Yesu apura varongwa vendi ashi, "Vano vantu weni omo vana kughamba ashi ame re lidina lyande?" ¹⁹Varongwa vendi kwalimburura ashi, "Vamwe kuna kughamba ashi ove Yohanesi mukushi. Ntani vamwe ashi ove muPorofete Eliya, ntani vamwe ashi ove ghumwe wava Porofete vakare ogho ana ka vhumbuko kumfa." ²⁰Makura ghuye apura varongwa vendi ashi, "Anwe varongwa vande weni omo muna kughamba ame re lidina lyande?" Peturusi amu limburura ashi, "Ove Mesiya waKarunga." ²¹Mpopo Yesu kwatapa marondoro kuvarongwa vendi ashi nakadidi shi kuvitantera kehe ghuno, ²²makura avatantere nka ashi, "Mona Muntu nga kara murunyando ngava muhepeka ntani ngava mushwaghura naku mushwena Matimbi nava Pirisiteli vavanene navarongi vamatjangwa, ntani ngava mudipaya nga fe mfa dapa shilivindakano ngava muvhumbike makura muliyuva lya ghutatu ngaka vhumbuka kumfa." ²³Makura Yesu atantere vantu navantje ashi, "Kehe ghuno ana kushano kunkwama nga kare murongwa wande, nkwardi ana hepa kunyenga liparu lyendi ntani ghuye nga damune shilivindakano shendi kehe liyuva nga kwame mumwande." ²⁴Mukondashi kehe ghuno wakuhora nakupopera liparu lyendi ngaka likombanita, ntani kehe ghuno waku kombanita liparu lyendi nga kare murongwa wande nga kwame mumwande nga popera liparu lyendi ntani nga kawana liparu lya naruntje. ²⁵Vinke ngavi vhura kukwafa muntu nga weke nakuwana maghuwa naghantje ghamuno mughudyuni, ano ngoli kughuhura waruede ngaka kombanite liparu lyendi namonyo wendi nga kayende mulidyonaghuko? ²⁶Kehe ghuno waku yuvha nkango dande makura ngafe ntjoni mukupura mumwande ntani namu nkango dande, name Mona Muntu nganu kafa ntjoni kukwendi opo nganu katika mughuntungi wande ntani namughutungi waVavava ntani namu ghuntungi wava Engeli vakupongoka.

²⁷Vyaghushili naku mutantera ashi, mpovali vamwe ovo vana karo pano paweno vavo kapi ngava fa vahana kumona ghuntungi waKarunga.²⁸Opo amanine kutantera varongwa vendi dino nkango, makura kuruku rwamayuva matano-na-matatu Yesu, kwatantera Peturusi, naYohanesi naYakopu vayende vakaronde kundundu yayire vaka raperere.²⁹Yesu ghuye kuna kuraperera kundundu, mpopo tupu makura kushipara shendi kwakutjindja, ntani vyuma vyendi navyo kwakutjindja, kuna kutema yira shite shaliyuva lya kuvembera nakupayima ghunene.³⁰Kwakuharukako tupu, varume vaviri vaPorofete vakare kuna yimana kumwe naye ntani kuna kughamba naye, Mosesi ntani naEliya,³¹vavo kwayimanine ntani kwakalire mughukenu wamughuyerere wendi, kuna kughamba naYesu vyaku hamena kuruyendo rwendi, rwakuyenda kuYerusalemu nashitambo shaku katikitiliramo nkango naviruwana vyaKarunga.³²Peturusi ntani navarongwa vaghunyendi navo mpo vakalire vavo kuna rara muturo twa tunene, opo varambukire muturo, vavo kwamonako tupu navo kuna kara mughuyerere wendi ntani varume vaviri kuna yimana kumwe naYesu.³³Tupu vatundirepo vano varume vaviri vakayende, makura Petrusi atantere Yesu ashi, "Hompa, nawa ghunene nkene tupu atwe ngatu kare mpo pano. Makura atwe ngatu tunge po ndyugho ntatu, ndyugho yimwe yoye, yimwe yaMoses, ntani yimwe yaEliya." (Ano ngoli Peturusi kapi ayivire ashi vinke ana kughamba.)³⁴Ghuye shimpe kuna kughamba vino, makura liremo lya lishovagani kwaya papavo ntani kwava fikilira vakare mumundema, vavo kwakara naghoma waghunene opo vakaramo munda yamundunduma waliremo.³⁵Makura liywi kwatunda munda yaliremo, kuna kughamba ashi, "Ghuno ndye Monande, ogho nahora ghunene ogho natoghorora; tererenu kukwendi."³⁶Tupu lya manine kughamba lino liywi, kwakuharukako tupu Yesu kuna yimana po pentjendi. Varongwa vendi kwamwena teyete ghure wamayuva ghangandi kwato ogho vatanterako vyakuhamena kwavyo vakamonine kundundu.³⁷Liyuva lyaku kwamako, vavo kwatundire kundundu vaghurumuke, makura mbunga yavantu kwayenda vagwanekere naYesu.³⁸Kwakuharukako tupu, murume kwatunda mumbunga kuna kughamba naliywi lyaku dameka ashi, "Murongi, ame kuna kushungida kukoye, fera nkenda ntani popera monande, ghuye kwamuyita tupu pentjendi ahuru.³⁹Mukenge tupu, mpepo dadidona kwangena murutu rwendi makura kehe pano kumu manga murutu rwendi naruntje dogoro kutakuma nakulira; ntani kumu mbirumuna aku dinge rutu rwendi naruntje makura kutameka kuruka ntutu yi tunde mukanwa kendi. Yino mpepo kapi yarupukanga yi tundemo murutu rwendi, ano ngoli nkene shi kuna kushana yi rupuke mo murutu rwendi yina hepa kumupuma yi mutoghone naku mugandera palivhu dogoro kuremana ghunene.⁴⁰Ame mbyo namuyita monande kuvarongwa voye ndi vatjidemo yino mpepo yi tundemo murutu rwendi, ano ngoli kapi vana kuvhura.⁴¹Yesu kwaghamba atantere varongwa vendi ashi, "Anwe vantu varuvharo rwakupira lipuro ntani anwe kwakara naghukaro waghudona, dogoro shirugho shaku tika kuni nko ngamu kara name ntani nga mupura? Muyitenu ogho mwanuke kuno kukwande."⁴²Mundyira yaku muyita mwanuke kwaYesu, yino mpepo yayidona kwamu manga naku munyunga-nyunga yimu mbirumune dogoro kwamugandera palivhu. Mpopo Yesu kwaharukira mpepo yayidona yi tundemo mumwendi makura averura mwanuke, ntani amu tapa kwavashe.⁴³Vantu navantje kwatetuka pakumona nkondo daKarunga dadinene. Vantu vavo shimpe kuna kukupura vyaku hamena kuvitetu ovyo aruwanine Yesu, makura ghuye kwatantera varongwa vendi ashi,⁴⁴"Turerenu nawa muyuvhe dino nkango mposhi mukwate lighano kwadino nkango naku ghamba kukwenu ashi: Mona Muntu ntantani ngava ka mutape mumaghoko ghavantu ngava ka mutware muliyome."⁴⁵Ano ngoli varongwa vendi kwayuvhire dino nkango aghambire, ano ngoli kapi vakwatire lighano ovi dina kutanta odino nkango. Karunga kwahoreka dino nkango dikare mulihoramo mposhi vantu ngava pire kuyiva ovyo datanta dino nkango, vavo ngava pire kuyiva naku kwata lighano ovi dina kutanta, makura varongwa vendi kwakalire naghoma muku mupura Yesu avatantere ovi dina kutanta dino nkango.⁴⁶Kuruku rwashirugho, varongwa vendi avatameke kughamba vaku kanane mukatji ka mbunga yavo ashi are nga karopo mukondi wamunene wakupitakana vaghunyandi navantje.⁴⁷Yesu, kwayivire ovyo vyakaliro munda yadimutjima davo namu maghayaro ghavo, makura ghuye ayita mwanuke amu yimiki mulivhango lyendi kumeho yendi,⁴⁸ghuye avatantere ashi, "Kehe ghuno waku tambura ghuno mwanuke wamudidi mukonda yalidina lyande, ghuye ame tupu ana kutambura; ntani kehe ghuno waku ntambura me, ghuye kuna tambura nka nandyegho antumo ame. Yivenu ashi Kehe ghuno wamudidi ghunene wakupira likuto mukatji kenu, ghuye ndye walikutopo lya linene lya kupita kana navantje kushipara shaHompa Karunga."⁴⁹Yohanesi atantere Yesu ashi, "Hompa, atwe tuna kuwana murume kuna kutjida mpepo dadidona mulidina lyoye atwe mbyo tuna mutantere ashayeke, mukondashi ghuye kapi shi ghumwe wamu mbunga yetu."⁵⁰Makura Yesu kwatantera varongwa vendi ashi, "Kapi shi kushayekita muntu waku ruwana vyaweno," "Mukondashi kehe ghuno waku ruwana viruwana vyaghuhunga vyakupira kukurwanita naviruwna vyenu, naye kukwenu ahamena."⁵¹Mayuva ghendi kuna kukwangura ntani kuna kutika papepi makura Karunga ngamu ghupemo nga tunde mo muno mughudyuni, Yesu kwatokora ntani kwashapuka ayende kuYerusalemu.⁵²Ghuye kwatuma vakareli vendi vapite kumeho yendi, vayende vakangene mumukunda waSamariya vaka wapayike navintje.⁵³Ano ngoli vantu vamu Samariya kwashwenine kumutambura Yesu mushirongo shavo mukondashi vavo kwayivire nawa-nawa ashi

ghuye kuna kupita mo tupu mushirongo shavo, kuna kuyenda kuYerusalemu.⁵⁴Vano varongwa vendi vaYakopu naYohanesi opo vayuvire vyaweno, vavo kwaghamba ashi, "Homp, ove kuna shana atwe tu shungide kwaKarunga atume muniro ghutunde muliwiru ghuva shore naku vadyonaghurapo vano vantu ndi?"⁵⁵Yesu kwapiruka aharukire vano varogwa vendi,⁵⁶vavo avakatwikira vakayende kumukunda waku kwamako.⁵⁷Yesu navarongwa vendi vavo kuna kuyenda muruyendo rwavo, murume ghumwe, kwatantera Yesu ashi, "Kehe kuno nga ghuyenda, name nko nganu yenda ntani ove nganu kwama."⁵⁸Yesu amu limburura ashi, "Vikashama vyava mbwawa kwakara namakwina oko vararanga, ntani vidira vyakutuka muwiru navyo kwakara navitunguru omo vyararanga, ano ngoli Mona Muntu kapi akara nalivhango ntani nandyugho yakurara apwiyumuke."⁵⁹Makura Yesu ayendi ntani aneye muntu wapeke amu tantera ashi, "Ove yakuno kukwande ghu nkware." Ghuno muntu kwalimburura naku tantera Yesu ashi, "Homp, mpulitire tanko nu vyuke, nuyende nganu ka vhumbike vavava vana dohoroka."⁶⁰Yesu amu tantere ashi, "Shuva vantu vakufa ngava vhumbike vafe vavo. Ano ngoli ove, kuna kukutuma ghuyende ghuka yuvite Mbudi yaRuhafo yaghuntungi waKarunga kumavhango ghapapepi nakughure."⁶¹Ntani muntu ghumwe kwaghamba atantere Yesu ashi, "Homp, ame kuna shana kuyenda nove nuku kwame, makura mpulitire tanko nuvyuke nuka tantere naku rekera vantu vamu muni wande."⁶²Yesu amu tantere ashi, "Kwato muntu wakutwa shipururo mulivhu atameke kupurura mulifuva lyendi, makura nga shayeke tanko nga piruke akenge fora dakuruku rwashipururo ashi weni omo dina fana, muntu wakufana weno kapi awapera ntani kapi ahungama muku ruwanena ghuntungi waKarunga naghuntungi wamu liwuru.

Chapter 10

¹Kuruku rwashirugho, Hompa wetu Yesu kwatoghorora vantu vamwe vakutika kudimurongo ntano-na-mbiri, makura avatantere ashi vantu vakare vaviri-vaviri muruyendo, makura vapite kumeho vayende kuvirongo naku dimukunda ntani naku mavhango naghantje oko ashanine kuyenda Yesu. ²Makura Yesu kwava tantera ashi, "Muyangu ghuna vhuka ghunene, ano ngoli varuwani vasheshu." Mpo ngoli ashi rapereru mushungide kwaHompa mwenya muyangu nga wederere shivaro shava ruwani ngava kare vavayingi ngava tume mulifuva vayende vaka wapeke naku yangura muyangu wamu lifuva lyendi. ³Shapukenu ntani kayendenu. Kengenu, ame kuna kumutuma yira ndywichona dina kuyendo mukatji ka mambungu. ⁴Anwe kwato kushimba ndjato yavimaliva, ntani anwe kwato kushimba ndjato yamuruyendo, ntani anwe kwato kushimba rupando rwankaku ntani anwe kwato kumorora muntu mundyira namuruyendo rwenu. ⁵Ntani kehe muno mumundi ngamu ka ngena, pakuhova muna hepa kughamba weno ashi, 'Mbili yaHompa yikare muno mumundi!' ⁶Nkene shi vantu vamu mundi vana mutambura, vavo ngava wana yino mbili yaHompa yakutunda kukwenu ntani nka yino mbili nga yikara mumundi naghuntje, ano ngoli nkene shi vantu vamo mumundi kapi vana kumutambura, yino mbili yenu nga yivyuka kukwenu naghumwenu. ⁷Anwe muna hepa kukara momo mumundi nkene shi vantu vana mutambura, dogoro mpopo ngamu shapuka mutundemo omo mumushirongo, ntani anwe muna hepa kulya kehe dino ndya vana muyumbura ntani nakunwa kehe vino vana mupa vamu mundi, ntani kehe ghuno muruwani kwahepa kulya ndjambi yakutunda muliyuywa lyendi. Ntani anwe kwato kuyendaghura kumandi ghapeke tunda mundi, yenda mundi. ⁸Nkene shi kuna ngene mushitata, makura vantu vana mutambura, muna hepa kulya kehe dino ndya vana tapa kukwenu ⁹ntani muna hepa kuverura vaveli navantje ovo muna kawana mo mumundi. Ntani muna hepa kutantera vantu ashi, 'Ghuntingi waKarunga papepi nanwe ghuna kara.' ¹⁰Ano ngoli nkene shi anwe kuna ngene mushitata makura vantu vamo kapi vana kumutambura, muna hepa kuyenda mupitakane nandyira yenu ntani muna hepa kughamba weno ashi, ¹¹'Atwe kuna kuku kumuna mbundu yaku mpadi detu yitunde ko ntani yikare momuno mushitata shenu, yayo nga yikare marondoro kukwenu! Anwe yivenu vino ashi: Ghuntingi waKarunga papepi ghuna kara nanwe.' ¹²Ame kuna kumutantera weno ashi muliyuva lyaku hulilira lya mpanguro yenu vantu vamu shitata shenu ngava kawana mpangura yayinene yayidito naghupyakadi nametengeko ghamanene, ghaku pitakana mpanguro yavantu vavarunde vamu shitata shaSodomu. ¹³Lihudi lya linene kukwenu, anwe vantu mwatungo mushitata shaKorasini namu Betesayida! Mukondashi anwe kwashwena kuku shighura mutjindy ghukaro wenu mushayeke kuruwana ghurunde, vino viruwana vyavinene navitetu ovyo vyashorokiro mushirongo shenu, ashi ndi kwaviruwana vishorokere mushirongo shavantu vavarunde muTirusi namu Sidoni, vavo ndi vaku shighura kare vashayeke kuruwana ghurunde, vadwate ntjako daku tavaghuka vashungire mumutwitwi varaperere naku shungida kwaHompa adongononepo ndyo davo. ¹⁴Mpanguro namatengeko ghenu ngagha ka kara ghaghudito ghunene kupitakana mpanguro yavantu vavarunde vamu shirongo shaTirusi naSidoni. ¹⁵Ntani anwe, vantu vamu shirongo shaKaperenimu, kwakunene pita ntani anwe kukughayara ashi ngamu ka ngena mughuntingi wamu liwiru? Ani hawe, anwe tupu kuyenda kushirongo shavafe shakuntji munda yalivhu. ¹⁶Yesu kwatantera varongwa vendi ashi, Kehe ghuno waku terera naku tambura nkango denu, ghuye kuna kuterera naku tambura nkango dande, ntani waku pira kuterera naku tambura nkango denu, ghuye kuna shwena kuterera naku tambura nkango dande, ntani waku pira kuterera naku tambura nkango dande, ghuye kuna shwena kuterera naku tambura nkango daKarunga oghe antumo ame. ¹⁷Ovano vantu dimurongo ntano-na-mbiri ovo atoghorolire Yesu kwaka vyuka naruhafo rwarunene, vavo kwaghamba weno ashi, "Hompa, nampepo dadidona nadintje kuna ka limburuka kukwetu ditunde muvantu pakuraperera munkondo damu lidina lyoye ntani namu lipangero lyoye." ¹⁸Makura Yesu avatantere weno ashi, "Opo muna ruwana vyaweno, ame kuna mono Satana kuna kukarumuka kuliwiru awere palivhu yira maruvadi. ¹⁹Kengenu, ame kuna tapa nkondo kukwenu dakulyata mayoka navange vaghushungu padimutwe davo, ntani nka ame kuna tapa kukwenu nkondo dadinene dakupitakana muna nkore wenu Satana, ntani kwato shimwe kehe shino shakuvhura kumufunda naku muremeka. ²⁰Anwe karenu naruhafo mukonda shi, mpepo dadidona kuna ka limburuka kulipangero lyenu, ntani nka karenu naruhafo rwarunene rwakupitakana pano mukondashi madina ghenu kuna ghatjanga mumbapira yamonyo yamu liwiru." ²¹Pa ruvede runo Yesu kwakalire naruhafo rwarunene rwakutunda kuMpepo yaKupongoka, makura aghamba weno ashi, "Vava Hompa wande, Ame kuna kutapa mpandu kukwenu, Ove Hompa walishito nalintje, liwiru nalivhu, ntani ove kwahoreka vino navintje kuvantu vaghukonentu vanandunge vaku kuronga vapire kuyiva naku kwata lighano vyaweno, ano ngoli ove mbyo wavishorora naku vineyeda vantu vakupira makurongo, ovo vapuro naku tambura ghushili ghoye mbyo vakara yira vanuke vavadidi. Mundyira, Vava, vino mo ngoli mwavishanena mukondashi vyaweno kuyita ruhafo kumutjima ghoye." ²²Yesu kwatantera varongwa vendi ashi, "Vavava kwatapa

navintje vikare mulipangero lyande ntani kwato ghumwe wakuyiva Mona nkwardi Vavava tupu ti, ntani kwato wakuyiva Vavava nkwardi Mona tupu ti, ntani kuvantu ovo atoghorora Mona kwava neyeda naku vashorwera navintje kukwavo mposhi ngava muyive.²³ "Yesus kwakalire kumwe navarongwa vendi kulivhango lya pentjavo makura apiruka kukwavo avatantere weno ashi, "Anwe vantu valirago navantu ovo vatoghorora ntani navantu ovo vatungika mbyo muna kumona vino vyaweno vishoroke mukatjikenu muruvede rwenu yira momu vina kushoroka paweno kumeho yenu.²⁴ "Ame kuna kumutantera nkango daghushili ashi, vaPorofete nava Hompa vakare vavayingi navo kwashanine kumona ovino viruwana ovi muna kumona anwe paweno ovi vina kushoroko kukumeho yenu paweno, ano ngoli vavo kapi vavhulire kuvimona ntani kapi vyashorokire muruvede rwavo, ntani navo kwashanine ghunene kuyuvha odino nkango odo muna kuyuvha anwe paweno, ano ngoli vavo kapi vavhulire kuyuvha dino nkango daweno."²⁵ Mpopo tupu, ghumwe wavarongi matjangwa kwashapuka ayimana kwashanine kusheteke Yesu, ghuye kwapura mapuro ghaghudito ghaweno, ashi, "Murongi, vinke ovyo nahepa kuruwana mposhi name nganu kawane monyo wananuntje?"²⁶ "Yesu amu pura weno ashi, "Ove wavarura matjangwa ntani wayiva veta nadimuragho daMoses? Vinke dina kutanta veta nadimuragho daHompa?"²⁷ Ghuye kwalimburura weno ashi, "Hora Hompa Karunga ghoye namutjima ghoye naghuntje, namonyo ghoye naghuntje, nankondo doye nadintje, nandunge doye nadintje, ntani hora ghunyoye yira momu waku hora naghumoye."²⁸ "Yesu amu tantera weno ashi, "Ove kuna limburura mughuhunga. Viruwane vyaweno nga vitikemo ove ngaghu kawana monyo wananuntje."²⁹ "Ano ngoli, ghuno murume kwashanine awane mpito, yaku pura Yesu weno ashi, "Oghuno ghunyande are lidina lyendi ntani kuni nko ana kara?"³⁰ "Yesu kwamu limburura naku mutantera weno ashi, "Murume ghumwe kwayendire muruyendo atunde kuYerusalemu ayende kuYeriko. Mundyira yendi kwagwanekera namatjotji navantu vaghukorokotji vawidi wamashaka, vavo kwamu shakana limona lyendi nalintje, ntani kwamu toghona, dogoro kushana kumudipaya, ntani kwamu shuva kuna rara kuna kufa."³¹ MuPirisiteli ghumwe wamu Yuda naye kwapitire ayende momo mushitaghura, opo amonine murume kuna rara, ghuye kwavindakana apitire musheli munya yashitaghura, kwamu shuva mpopo.³² Mushikavo nka, muPirisiteli wamu Levi waku ruwana muntembeli yaHompa naye, kwapitire momo mushitaghura, opo atikire papepi amono murume kuna rara kuna kufa, naye kwavindakana apitire musheli munya yashitaghura, kwamushuva mpopo.³³ "Ntani murume waku Samariya, naye kwayenda apite momo mushitaghura, makura awana murume kuna rara kushana kufa. Opo amu monine ghuye kuna rara kushana kufa, kwamu fera nkenda ghunene."³⁴ Ghuye kwayenda kukwendi makura amu rambwita naku muku kumuna mbundu, amupa mutondo anwe, amu kwiti maghadi parutu rwendi ntani adingi makeshe pavironda vyendi vi veruke wangu. Makura amu rondeke pashidongi shendi amu twara kumundi wendi lyendi, aka muvede naku mupanga.³⁵ Liyuva lyaku kwamako ghuye kwaghupa vimaliva vyandjambi yaku ruwanena mayuva maviri atapa kwamu ruwani wamu mudi, ntani amu tantere weno ashi, 'Panga ghuno muveli ntani mupakera mbili dogoro nga veruke, nkene shi mfuto ngayi pitakana payino shiringa natapa, ame nganuya futa mfuto yaku hupako nayintje, opo nganu ka vyuka."³⁶ "Yesu kwaghamba ashi, kutwara mumoye pakatji ka vano vantu vatatu ghunindye po waku hora ghunyendi kutwara muviruwana vyaviwa kwaghuno muntu ashanino kufa?"³⁷ "Murongi wamatjangwa kwalimburura weno ashi, "Ndyegho amu popiliro naku mufera nkenda amu pange averuke." Yesu kwamutantera weno ashi, "Yenda nove ghuka ruwane vyaweno."³⁸ "Yesu navarongwa vendi kwayenda muruyendo, opo vaka ngenine mumukunda ghumwe wapepi naYerusalemu, mukadi walidina Marita kwava tambura mulipata lyendi."³⁹ Ghuye kwakalire namu ghunyendi wamwanuke wamukadona walidina Mariya, ogho ashungiliro mulivhango lya Yesu papepi nampadi dendi, ghuye aterere kunkango dendi namarongo ghendi.⁴⁰ "Marita ghuye kwakalire nashinka shaku viyaghuka kulidiko aterekere naku wapayika ndya davagenda. Marita kwayenda kwaYesu amu tantere weno ashi, "Hompa, ove kapi ghuna kumfera ko nkenda ashi munyande wamukadona kuna ntjuvu pentjande nu ruwane viruwana vyamu lipata ndi? Mutantere aye kuno kukwande tuya ruwane kumwe viruwana vyamu lipata."⁴¹ "Ano ngoli Hompa kwamu limburura naku mutantera weno ashi, "Marita, Marita, ove kuna kara navinka vyaviyingi mbyo ghuna kara namaghudito ghamayingi,⁴² ano ngoli shininke shimwe tupu shakaro nahepero, shaku terera kunkango dande naku marongo ghande. Mariya kuna toghorora po ruha rwamulyo ghunene, rwakuwana matungiko ghakutunda kunkango dakupongoka mukondashi kwato waku vhura kumu shakana matungiko ghaweno."

Chapter 11

¹Vino kwashorokire liyuva limwe Yesu kwayendire kulivhango lya pentjendi aka raperere. Opo amanine kuraperera, ghumwe wavarongwa vendi kwayire kukwendi amu tantere weno ashi, "Hompa, turonge ko natwe ngatu yive kuraperera yira momu aronga Yohanesi varongwa vendi." ²Yesu kwava tantera weno ashi, "Nkene kuna kuraperera muna hepa kughamba weno ashi, Shetu wamu liwuru lidina lyenu lifumane. Ghuntungi wenu ghutuyere. Kupanga kwenu kutikemo pano palivhu yira muliwuru." ³Tupenu ko ndya detu dakehe liyuva.

⁴Tughupirenupo pandyo detu, yira momu twa ghupira ngapo natwe vandy detu. Kapi shi mutu kengerere tu nenukire kundyo, nane mutu yoghore kughudona." ⁵Yesu kwatantera varongwa vendi weno ashi, "Nkene ghumwe wamu mbunga yenu, ayendi kumundi waghunyendi pakatji ka matiku, aka ghambe weno ashi, "Muholi ame kuna kara navagenda mumundi wande ovo vana tundo kughure, mpeko dimuntje ntatu damboroto, ame kapi nakara nandya mulipata lyande? ⁷Makura ghunyoye nga ghambe munda yandyugho yendi weno ashi, 'Ame narara kapishi ghuyoterere mumundi wande. Ame napata maveru ghaku ndyugho yande, ntani vana vande vana rara mumbete weno ntani name narara mumbete nakara weno. Ame naku vhura shi kurambuka ruvede runo nu tape ndya kukoye.' ⁸Ame kuna kumu tantera weno ashi, muntu waweno nkene kapi ana shana kurambuka atape ndya kukwenu, mukondashi anwe vaholi vendi, anwe kwato kushayeka muna hepa kutwikira ngoli naku shungida naku romba naku tininika kukwendi, anwe kwato kufa ntjoni daku ngongora naku romba ndya, dogoro nga rambuke nga tape mboroto dadiyingi dakupita kana pado muna rombo." ⁹Ame kuna kumutantera weno ashi, romba naku shungida, ngava kupa; yenda ghuka shane, ngaghu kawana; ngongora, ngava gharura livero.

¹⁰Muntu waku romba ngava mupa nga wana, muntu waku yenda aka shane ngaka wana; ntani muntu waku ngongora kulivero, ngava gharura livero nga ngene. ¹¹Anwe vasha, mwakaro navana venu vavamati, nkene shi monoye kuna kuromba ntjwi yaku lya, ove kuvhura kudamuna liyoka lya ghushungu ghutape kukwendi alye ndi, mulivango lyaku tapa ntjwi kukwendi? ¹²Ntani, nkene mwanuke kuna kuromba lighuta kukoye, ove kuvhura kudamuna Nge waghushungu ghutape kukwendi ndi? ¹³Vino kuna kutanta ashi, muntu nampili weni akara naghurunde waghunene kwayiva kutapa maghushwi ghamawa kuvana vendi, Shetu waMuliwuru naye ngoli ghuye kwayiva kutapa ma ghushwi ghamawa ghaku tunda kuMpepo yaKupongoka kwakehe ghuno waku romba naku shungida kukwendi?" ¹⁴Liyuva limwe Yesu kwatjida mpepo yaghupuru-puru yi tunde mumuntu waku pira kughamba. Opo yarupuka mo mpepo yayidona mumwendi, ghuno murume washipuru-puru mpopo kwatameka kughamba, makura mbunga yavantu kwatetuka ghunene. ¹⁵Ano ngoli vantu vamwe kwaghamba weno ashi, "Ghuye kutjida mo mpepo dadidona muvantu nankondo daBelisebulu, mukurona wampepo dadidona." ¹⁶Vantu vamwe kwashanine kumu sheteka ashi nkwardi aruwane vitetu avaneyede shiyivito ashi ghuye vyaghushili kwatunda muliwuru. ¹⁷Ano ngoli Yesu kwayivire ovi vyakaliro mumaghano ghavo, makura avatantere weno ashi, "Kehe ghuno ghuntungi washirongo shaku kutavaghana kudyonaghukapo, ntani ghukare mudi nkene vantu vamulipata avakupiruka vaku rwanite-rwanite lino lipata kapi nga likarapo nga lihanaghuka po." ¹⁸Nkene shi ghuntungi waSatana kwakutavaghana ntani kukurwanita wene nawene, weni omo ngaghu vhura kukarapo ghuno ghuntungi wendi? Anwe kuna kughamba weno ashi ame kutjida mpepo dadidona muvantu nankondo daBelisebulu. ¹⁹Nkene shi ame kutjida mpepo dadidona muvantu nankondo daBelisebulu, ovano varongwa venu ne nkondo munke varuwanitanga vatjide mpepo dadidona muvantu? Mukonda yaweno, vavo mbo ngava ka mupanguro ngava kamupe ghundyon. ²⁰Ano ngoli nkene shi ame kutjida mpepo dadidona muvantu nanyara yaKarunga, anwe yivenu ashi ghuntungi waKarunga ghunaya tiki kukwenu. ²¹Yesu kwaghamba nka weno ashi, "Nkene shi murume wankondo wavirwita vyankondo nga kunge mumundi wendi, kwato waku danena mo ntani kwato waku vaka limona lyendi, ²²ano ngoli nkene shi ghuno murume kuna mufundu, lino lipenda lya nkondo kupinga virwita vyendi vyankondo navintje ovyo ahuguvara vikare ghupingwa nalimona lyendi. ²³Kehe ghuno wakupira kutambura viruwana vyande nga kare kuruha rwande, muntu waweno kwakulimba name ntani muna nkore wande, ntani kehe ghuno wakupira kuyita mbunga kukwande muntu waweno ghuye kukahanaghura vantu vatunde kukwande. ²⁴Nkene shi mpepo yayidona kuna rupuka mumuntu, yayo kuyenda mumburundu yika renda-rende yika shana-shane ghuturo. Nkene shi kapi yina kawana ghuturo, makura yayo kughamba weno ashi, "Ame kuna kuvyuka kumundi wande oko natunda." ²⁵Nkene shi mpepo yayidona yina ka vyuka pakuya tika, kuya wana ndyugho yayo kuna kara muporongwa yina kene ntani yina wapa nawa. ²⁶Makura yino mpepo yayidona yayo kuka shimbako mpepo dapeke ntano-na-mbiri dadidona ghunene dakupitakana papado makura dado kungena kumwe mundyugho nga ditunge mo kumwe tupu. Makura ghukaro wendi waku hulilira waghudona waghuno muntu, kukuwederera ghukare ghukaro waghudona ngudu kupitakana ghukaro waku hova." ²⁷Vino kwashorokire weno mpopo, Yesu ghuye kuna kughamba dino nkango daweno, makura mukadi ghumwe wamu mbunga kwaghamba weno naliywi lyaku dameka ghunene amu tantere ashi, "Mukadi oghu aku yamwekiri

mashini ghaku lishwe lyendi kwakara nalirago lya linene."²⁸ Ano ngoli Yesu kwalimbura weno ashi, "Mughuhunga, ano ngoli vantu valirago lya linene mbovo vaku yuvha nkango daKarunga vadi limburuke naku ditikitamo."²⁹ Vantu vavayingi kwaya kukwendi vaku pakerere nambunga yavantu ovo vakaliro palivahngo makura shivaro kwaku wederera ntani kwavhuka ghunene, makura Yesu kwatantera weno yino mbunga yavantu ashi, "Anwe vantu muna karo mughudyuni paweno, anwe muna kuparuko muruede runo, anwe ruvharo rwavantu vavarunde. Anwe kuna shana ashi nkwardi numu neyede shiyivito shaku tunda muliwiru ntani mupura ashi ame kwatunda muliwiru, ano ngoli ame kwato shiyivito nganu tapa kukwenu, nkwardi shiyivito shaku fana yira shiyito shaYona."³⁰ Yona kwamu tumine kushirongo shaNinive ngaka tape mbudi kuvantu vamushirongo ntani nga kare shiyivito kuvantu vamushirongo shaNinive, nanwe mo ngoli Mona Muntu kwamutuma kuvantu vamu ghudyuni nga kare shiyivito kukwenu anwe vantu muna kuparuko paruede runo rwantantani.³¹ Hompa wamukadi kwatundire Kumbindakano yavirongo ayende mundyira yaku ghure aka mone, naku yuvha ntani naku terera kughukonentu waSolomoni waku ghamba naku ruwana ntani naku pangura mpanguro, ano ngoli paweno anwe vantu muna karo pano weno anwe kuna kuyuvha naku terera naku kenga muntu wamunene waku pitakana paSolomoni ghuye mpwali kuna kara weno mukatjikenu, ano ngoli anwe kapi muna kuterera kunkango dendi odi ana kughamba, shirugho kuna kuya ntani papepi shina kara makura Hompa Karunga ngaka pangura vantu navantje vamu ghudyuni, ghuno hompa wamukadi ngaka yimana kumeho yenu anwe vantu muna karo pano weno anwe muna kuparuko pantunda yalivhu weno ghuye ngaka tapa ghumbangi waku hamena viruwana vyenu vyavi kukutu dimutjima mposhi ngava kamupe mpanguro yayidito yaku mutwara kundy.³² Ntani vantu vamu shirongo shaNinive kwashayeka kuruwana ghurunde mbyo vaku shighura vatjindye ghukaro wavo opo ayendire mo Yona aka tape marondoro mushirongo shavo ntani aka yuvita Mbudi yaRuhafo, ano ngoli paweno muntu wamunene waku pitakana Yona mpwali mukatji kenu ntani ghuye kuna kumuyovitira Mbudi yaRuhafo ano ngoli anwe kapi muna kuyitambura ntani kapi muna kukushighura ghukaro mushayeke kuruwana ghurunde, tererenu, shirugho kuna kuya ntani papepi shina kara, Hompa Karunga ngaka pangura vantu navantje vamu ghudyuni, ntani vantu vamu shirongo shaNinive ngava kayimana kumeho yenu, ngava katape ghumbangi wakuhamena kuviruwana vyenu vyavikukutu dimutjima mposhi ngamu kawane mpanguro yayidito yaku mutwara mundy.³³ Kwato muntu, waku hamweka ramba, makura kuyihoreka munda yambete ndipo ayi fililire munda yashikumba, nane ngoli ghuna hepa kuyitura pawiru yashitafura, mposhi yitape ghukenu mundyugho nayintje, kwakehe ghuno wakungena mo.³⁴ Mantjo ghoye kwakara ngo ramba yaku rutu roye. Nkene shi mantjo ghoye kwawapa ntani kumona nawa, kutanta ashi rutu roye naruntje kukara kuna yura ramba mposhi rukare kuna kutema ramba rutape ghukenu. Ano ngoli nkene shi mantjo ghoye kwavipa ntani kwato kukenga nawa, kutanta ashi rutu roye naruntje kwato ramba ntani kukara mumundema.³⁵ Mpo ngoli shi, kara ghuna kotoka mposhi yino ramba yina karo murutu roye kapi shi ngayi dime makura rutu roye nga rukare mumundema.³⁶ Ano ngoli nkene shi rutu roye naruntje kuna kara naramba kumaruha naghantje, nampili rutu roye naruntje ngaru kara mughukenu, ntani kwato ruha rwakukara mumundema, kutanta shi rutu roye naruntje kukara mughukenu yira ramba yina kutemeno parutu roye rumoneke nawa naruntje.³⁷ Tupu amana kughamba Yesu dino nkango, muFarisayi ghumwe kwatantera Yesu vayende kumwe kumundi wendi vakalye ndya mulipata lyendi, Yesu makura ashapuka avayendi kumwe vakalye ndya.³⁸ Ghuno muFarisayi kwatetuka pakumona Yesu kuna kulya ndya ghuye ahana kuhova kuku kusha kumaghoko.³⁹ Hompa Yesu kwatantera ghuno murume weno ashi, "Anwe vaFarisayi kukusha tupu nkinda navisha vyaku lyera ndya pantunda tupu, ano ngoli munda yadimutjima denu kwayura nyata yamakurulya ntani naghurunde."⁴⁰ Anwe vantu vavagova! Karunga ogho aruwano pantunda yavisha ndye nka shimpe aruwano namunda yavisha?⁴¹ Tapenu kuvahepwe ovyo muna tura vikare munda yavisha, mposhi anwe ngamu kare muna kushuka munda ntani napa ntunda.⁴² Lihudi lya linene kukwenu anwe vaFarisayi, anwe kutapa vitapa-murongo vyalimona lyenu kwaHompa Karunga lyaku tunda kumuyangu wanyango nalividi lyamu vipata namu mafuva gheni, ano ngoli anwe kapi mwakara nashihoro naKarunga ntani kapi mwafera nga nkenda vantu vaghunye. Muna hepa kuruwana vino: kuhora Karunga ntani naku ruwana ghuhunga, ntani naku ruwana mulimbura nakutikitamo navintje, ovyo aturapo Hompa Karunga.⁴³ Lihudi lya linene kukwenu anwe vaFarisayi, mukondashi anwe kwahora kushungira kumeho yavantu pavipuna vyavantu vakamakuto muSinogoge denu mposhi shi vantu vamu kenge ntani vamu morore naku mukunda naku mufumadeka kumavhango ghangeshafa.⁴⁴ Lihudi lya linene kukwenu, mukondashi anwe kuna fana yira mayendo ogho vapira kutura liwe lyapa mbira narugumbo vikare viyivito kuvantu, vapire kuvindakanapo ntani naku lyatapo po pamayendo makura vakare kuna nyata pampepo."⁴⁵ Ghumwe wavarongi vamatjangwa kwapura Yesu weno ashi, "Murongi, odo nkango ghuna kughamba kukwetu daweno, atwe ghuna kutuka."⁴⁶ Yesu kwava tantera weno ashi, "Lihudi lya linene kukwenu, anwe varongwa vamatjangwa! Mukondashi anwe kutapa mudigho waghudito kuvantu vadamune pamapepe ghavo, ano ngoli anwe vavene kwato kukwata ko mudamune, nampili kadidi nanyara yimwe."⁴⁷ Lihudi lya linene kukwenu, mukondashi anwe

kutunga mawe ghakare pantoko davaporofete, ovo vadipayire vakurona venu. ⁴⁸ Anwe kuruwana vyaweno mposhi mukare vambangi vaku hamena kuviruwana vyavakurona venu ashi, vavo vyaghushili kwadipaya vano vaporofete vakare, anwe mbyo mwatunga mawe pantoko davo mutape ghumbangi ashi anwe mwavadipayo. ⁴⁹ Mukonda yaweno, Hompa Karunga kwakara naghukonentu, mbyo atanta weno ashi, "Ame nganu tuma vaPorofeto nava Apositoli kukwavo ngava ka varonge nkango dande, ano ngoli vavo ngava ka vahepeka ntani vamwe ngava ka vadipaya." ⁵⁰ Runo ruvharo rwavantu vana karo weno mughudyuni, ngava kafuta honde yava Porofete vaKarunga navantje ovo vadipaya, kuhonde yavo nayintje oyo yangeno mulivhu, kutunda kulishito lya ghundyuni, ghundyoni wava kurona vavo ngava ka ghutapa kukwavo, ⁵¹ kutamekera kuhonde yaAbeli dogoro naku honde yaSakariya, ogho vadipayilire munda yaNtembeli kushidyambero shakupongoka. Yivenu vino, Ame kuna kumutantera weno ashi, runo ruvharo rwavantu ngamu kawana matengekero ntani nga mukafuta honde yava Porofete vaHompa navantje. ⁵² Lihudi lya linene kukwenu anwe varongi vamatjangwa, mukondashi anwe kwashakana vantu tjapi yaghukonentu; ntani nanwe shi kapi ngamu kanga mughuntungi waKarunga, ntani nka anwe mbyo muna kuditopita ndyira yavantu ovo vana kushano kukangena mughuntungi waKarunga. ⁵³ Opo atundire po Yesu, varongi vamatjangwa ntani nava Farisayi kwakalire nanyanya kukwendi avaghamba vaku kanane kuhamena vininke vyaviyingi vyaku kushuva-shuva, ⁵⁴ vavo kwashanine vamu wane ghuntjoni mposhi vaturundire mapuko ghamayingi ghaku kutunda kumarongo ghendi mwene.

Chapter 12

¹Mpopo tupu, palivhango kwaponga po mbunga mayovi namayovi ghavantu vavo kuna kukurondanga vavene nava vene, makura Yesu kwatantera varongwa vendi navantje weno ashi, "Karenu muna kotoka kuhingo yava Farisayi, vavo vavikupaki.²Kwato shaku kuhoramba osho ngashi piro kushoroka paghukenu, ntani kwato kehe shino shaku vanda kuvantu ngava pire kushiva.³Ntani kehe vino ngamu ghambura mumundema mbyo tupu kuyuvika paghukenu, ntani kehe vino ngamu ghamba ngamu ghoghotera mumatwi ghavantu munda yandyugho ngavi katika kumbunga ntani vantu navantje vapandye yandyugho navo ngava viyuvha.⁴Vakwetu, ame kuna kumutantera weno ashi, kwato kutjira vantu vakudipaya rutu tupu, nkene kuna mana kudipaya rutu kwato nka vyaku vhura kuruwana ko kwaruno rutu.⁵Ame kuna kumu rondora weno ashi muntu waku fana weni ogho ngamu vhura kutjira. Anwe muna hepa kutjira muntu waku ruwana vyaweno, waku dipaya rutu rwamuntu, ntani ghuye kwakara nankondo daku vhukumina rutu rwakufa mumundiro wanaruntje. Vakwetu, ame, kuna kumu tantera weno ashi, tjirenu muntu wakufana weno.⁶Ghayarenu weno ashi mandyunge matano kuvhura kugha ghura tupu kundando yasenda mbiri tupu? Ano ngoli kushipara shaKarunga kwato kuvhurama po lindyunge limwe pamandyunge maviri.⁷Karunga kwayiva nampili shivaro shahuki doye nadintje damu mutwe ghoye dapwa kuvarura. Anwe kapi shi mukare naghoma. Anwe kwakara namulyo waghunene waku pitakana mandyunge ghamayingi.⁸Ame kuna kumutantera nka weno ashi, kehe ghuno waku ghamba nga tantere vantu ashi ghuye murongwa wande, Mona Muntu naye ngaka ghamba naku tapa ghumbangi kumeho yava Engeli vaKarunga ashi ghuye mukareli wande,⁹ano ngoli kehe ghuno waku kanana lidina lyande kumeho yavantu name nganu kamu kanana naku mushwena kumeho yava Engeli vaKarunga ashi ghuye kapi shi mukareli wande.¹⁰Kehe ghuno waku shwaghura Mona Muntu, kuvhura kudongonona po ndyo dendi, ano ngoli waku shwaghura Mpepo yaKupongoka, kwato nka mpito yaku dongononapo ndyo dendi.¹¹Nkene shi ngava mukwata vamutware muSinagoge, kumpanguro, kumeho yaveta namatimbi ntani navapanguli, anwe kwato ovyo ngamu kudivikira vyaku hamena ashi weni omo ngamu ka ghamba kumeho yampanguro ngamu kupopere naghumwenu, ndipo ashi nkango munke odo muka twenya,¹²Mpepo yaKupongoka ngayi tapa nkango kukwenu odo ngamu vhura kughamba paruvende ndoro."¹³Makura muntu ghumwe wamu mbunga apura Yesu weno ashi, "Murongi, tantera mukurwande wamurume tuku tapere ghupingwa wavakurona vetu nuwane ko wande."¹⁴Yesu amu limburura weno ashi, "Ove murume, ame kapi nakarerapo ashi waku mupangura ntani naku mutapera ghupingwa walimona lyenu?"¹⁵Makura Yesu kwatantera mbunga yavantu ashi, "Karenu muna kotoka ntani karenu ghure namadovo ghalimona naghushwi wamu ghudyuni, mukondashi monyo wamuntu kapi wakarerapo tupu muku pongeka limona lya liyingi lyamu ghudyuni."¹⁶Yesu kwava tantilire shifanikito shaweno, ashi, "Mulifuva lya murume ghumwe wamungagho kwamenamo mbuto yamuyangu waghuyingi ghunene,¹⁷makura ghuye aku pura munda yamutjima wendi, weno ashi, 'Weni omo nganu vhura kuruwana, ame kapi nakara nashishete shashinene shakutura muyangu wambuto yande?'¹⁸Makura ghuye aghamba weno ashi, 'Ame nganu ruwana weno. Ame nganu yungurura vishete vyande navintje makura nganu virambakane kumwe tupu nganu tunge po shishete shashinene shimwe tupu, nganu turemo muyangu wambuto yayande nayintje ntani nalimona lyande nalintje.¹⁹Makura nganu tantere monyo wande weno ashi, 'Monyo wande, ove kuna kara namuyangu waghuyingi ghunene ogho ghuna pungura nga ghukare mwaka namwaka dadiyingi. Weno pwiyumuka ngoli, nakulya, nakunwa ntani ove kara ngoli muruhafo namuruviya rwarunene.'"²⁰Ano ngoli Karunga amu tantere weno ashi, 'Ove murume wamugova, weno kumatiku ghana muntji monyo ghoye kuna kughughupamo murutu roye, oline limona wapungura weno, are nga lipingo?'²¹Ovino mbyo nga vishoroko kuvantu vakupongeka nakupungura limona lyapa livhu, limona lya weno kwato mulyo kwaKarunga."²²Makura Yesu atantere varongwa vendi weno ashi, "Ame kuna kumutantera weno ashi, anwe kapishi ngamu kupakere shinka shaku hamena kumonyo denu, ashi vinke nga mulya ngamu paruke; ndi ntani nka ashi vinke nga mudwateka, pamarutu ghenu."²³Mukondashi monyo ghoye kwakara namulyo waku pitaka ndya, ntani rutu naro kwakara namulyo waku pitakana vidwata!²⁴Kengenu shi kwavino vidira vyamakorova, vyavyo kwato kukuna mbuto ntani kwato kuyangura muyangu. Ntani vyavyo kwato ndyugho yakupungura ndya ntani kwato vishete, ano ngoli Karunga mwene ndye waku virera. Anwe kwakara namulyo waghunene waku pitakan vidira!²⁵Are ghumwe mukatji kenu waku kara navinka ntani namakupuro ghamayingi ghamunda yamutjima wendi, waku vhura kuwederera ko kumayuva ghaliparu lyendi?²⁶Nkene shi anwe kwato kuruwana vino vyavireru, mukonda munke mukarera nashinka shashinene kwavi vyaku hupako?²⁷Kengenu ntani ghayarenu dino dimucuko - omo dakuranga. Dado kwato kuruwana ntani kwato kuhondja vyuma ano ngoli dado kuwapa naku fughura ghunene. Ame kuna kumu tantera weno ashi, nampili Hompa Salomoni ogho kadwatango marwakani ghaghufughuli kapi ashetakana kumwe naghufughuli wadimucuko daku mushoni.²⁸Nkene shi Karunga kuwapeka weno dimucuko

daku mushoni wamu mafuva, ghukare kuna wapa ghukare po tupu shirugho shashifupi namuntji nayona tupu, makura ngava ghu vhukumine mumundiro, anwe kwakara namulyo waghunene kushipara shaKarunga ntani ghuye nga mudwateka ngamu wape nawa nga mupitakane dimucuko daku mushoni, anwe vantu kwakara nalipuro lya lisheshu?²⁹Kapi shi ngamu kare nashinka shaku kupura ashi vinke nga mulya ntani ovi nga munwa, anwe kapi shi kukupakera shinka kuvininke vyaweno. ³⁰Mukondashi vantu vamughudyuni mbo vaku shana naku kupakera shinka kuvininke vyaweno, ano ngoli anwe Shenu wamu liwuru kwayiva kare ashi anwe muna vihepa vyaweno. ³¹Pamuhovo anwe shanenu ghuntungi waKarunga, ntani nga muwana navintje ovyo muna hepa. ³²Kapi shi mukare naghoma anwe mbungaghona yaHomp, mukondashi Shenu kuna shana kutapa ghuntungi wendi nalipangero lyendi kukwenu. ³³Weno ghupa limona lyoye nga ghutape kuvahepwe. Makura ove ngaghu ruwanene limona lyaku pira kudyonaghuka - limona lyamu liwuru lyaku pira kupwa, ntani muwidi naku vhura shi kutjora avake mo, ntani lino limona kwato kulikana kuvampuku. ³⁴Kehe kuno wapungura naku wahoreka limona lyoye, nkoko nko wakara mutjima ghoye. ³⁵"Dwatenu marwakani ghenu ntani mangenu nkama denu mumbunda dikore ntani tikitenu mo viruwana vyenu ntani hamwekenu ramba denu dikare kuna kutwera, ³⁶karenu yira vantu ovo vana kutaterero muhona wavo ogho ana kutundo kushipito shalikwareko, tupu ngaya tika nga ngongore kulivero, makura anwe ngamu gharure livero mpopo ghuye nga ngene mo. ³⁷Lirago lya linene kwavantu ovo ngaya wana muhona nkene shi vavo kuna kuruwana viruwana vyendi. Ame kuna kumutantera vyaghushili ashi, muhona ngaka dwata lirwakani nankama yendi yamu mbunda, ghuye nga tantera vakareli vendi vashungire kutafura makura ngava wapayikire ndya ngava dyobwane kumwe naye. ³⁸Nkene shi muhona ngaya tika pakatji kamatiku paviri yamurongo naghuviri, ndi kumakya tiku paviri yaghutatu kungura-ngura yayinene, makura ngaya wane vakareli vendi kuna kuruwana viruwana vyendi ntani vana kuwapayikiri kuna kumu taterera, vano vakareli vendi vaweno kwakara nalirango ntani muhona nga kara naruhafo rwarunene kukwavo. ³⁹Anwe yivenu vino ashi, nturaghumbo wamundi kapi ayiva shirugho osho ngaya muwidi nga tjore mumundi wendi, ghuye ndi nga kunga mundi wendi nga pire kungenamo nga vakemo. ⁴⁰Nanwe mushikwavo, karenu muna kuwapayiki, mukondashi kapi muna yiva shirugho naviri osho ngaya Mona Muntu. ⁴¹"Makura Peturusi amu pura weno ashi, "Homp, ove kuna kughamba shino shanikito kukwetu tupu, ndi kwavantu navantje?" ⁴²Homp amu limburura weno ashi, "Ame kuna kughamba kwalirenga lyaku limburukwa lya ghukonentu olo nga katura muhona ngali ka kare mpititi mulipangero lyendi, lyaku tapera ndya mushirongo kuvantu vendi opo nga shitika mo shirugho? ⁴³Muntu walirago ndyegho ngaya wana muhona wendi ghuye kuna kuruwana, ghuye ngaka wana mfuto yendi. ⁴⁴Vyaghushili, ame kuna kumutantera weno ashi ghuye ndye ngava katura mulipangero lyaku kunga limona lyamu shirongo shendi. ⁴⁵Ano ngoli nkene shi oghuno mukareli kuna kughayara weno munda yamutjima wendi ashi, 'Muhona wande kapi ngaka vyuka wangu,' makura ghuye nga tameke kutoghona varuwani vaghunyendi vavarume navakamali ntani nga hokwe tupu kulya naku nwa marovhu nga kare nkorwi, ⁴⁶makura Muhona wendi ngaya tike ndyo lyo liyuva paruvende naviri oyo nga pira kumu taterera ghuye kwato ovyo ana yivako makura muhona wendi ngamu wane kuna kuruwana vyaweno, ghuye nga mupangura naku tengeka ghuno mukareli wendi ntani ngamu tjida nga tunde mo mulipundi ghuye nga turemo muntu wamurunde. ⁴⁷Mukareli waweno, kwayiva shiruwana shendi nashitumbukira shendi osho atapa muhona wendi kukwendi, makura ghuye kapi ashi ruwana shitikemo, ghuye ngava kamu shepura ngoreka dadiyingi ghunene! ⁴⁸Ano ngoli mukareli waku pira kuyiva shitumbukira shendi makura nga ruwane lipuko naye ngava kamu shepura ngoreka dadisheshu tupu. Kwakehe ghuno vatapa maghushwi ghamayingi, ana hepa kuruwana ghunene nga wederere ghushwi wendi ghuvhuke, ntani kwakehe ghuno atapa limona lya liyingi, naye ngava kamu pura ngaka tape limona lya liyingi. ⁴⁹"Ame kwayita kaparwa kaku shora mundiro mughudyuni, ntani ame kwashana ashi ndi kumeho nganu yatike muno mughudyuni mundiro ndi watameka kare kutwera. ⁵⁰Ame ntantani ngava nkushe muliyoyero lya runyando, ntani ame ngoli nganu twikira kukara murunyando namu ghupyakadi dogoro nganu tikitiliremo shiruwana shande! ⁵¹Anwe kuna kughayara ashi ame kwayita mpora mughudyuni? Hawe, ame kapi nayita mpora mughudyuni, nane ngoli ame kwayita makunyengo muvantu ngava kugaghunuke. ⁵²Kutunda pano vantu vatano vaku tunga mumundi ghumwe tupu ngava kugaghunuka - vano vatatu ngava kara kumwe tupu ntani vano vaviri navo ngava kara kumwe tupu, ntani ovano vantu vatatu ngava kunyenga navano vantu vaviri, ntani vano vantu vaviri ngava kunyenga navano vantu vatatu. ⁵³Vantu ngava kunyenga-nyenga, vasha ngava nyenga vana vavo vavarume, ntani vana vavarume navo nga nyenga vashavo, ntani nyokwa muntu ngaku nyenga navana vendi vavakadi, ntani vanuke vavakadi navo ngava nyenga nyokwavo, ntani vangumweyi vamuntu ngava kunyenga navakadi vavana vavo vavarume. ⁵⁴Yesu kwatantera nka waro mbunga yavantu ashi, "Anwe nkene shi kumona maremo kuna kutunda kuruha rwaku ghutokero, anwe kughamba weno ashi, 'Mvhura papepi yina kara kusha yiroke; makura vina hepa kushoroka ngoli. ⁵⁵Nkene shi kuna kumona mpepo kuna kuyunga yitunde kughurundu yivinda kane, anwe kughamba weno ashi, 'Yona ngaku kara mwi waku shora; makura vina hepa kushoroka vikare ngoli. ⁵⁶Anwe vantu kwavi kupaka, mwayiva

viyivito navintje vyamu ghudyuni vyampepo namaremo ghaku liwiru ntani anwe kupumba nawa-nawa mughive ovi ngavi shoroko liyuva lyaku kwamako, makura ne weni-weni omo mupira kuyiva vino virugho narurvede oru muna kuparukapa weno ntani mupire kuyiva ashi vinke ana kuruwana Karunga paweno?⁵⁷ Mukonda munke muna kupira kutokora muruwane ghuhunga parurvede runo muna wana paweno?⁵⁸ Sheteka kushungida kwaghunyoye oggho mwaku dyona naye muvhure kukughupirapo anwe shimpe kapi muna kamoneka kumeho yampanguro kumbara, nkene ngava kutwara kumpanguro ngava ka kuwane ghundyoni, ngava ka kutapa kuvapolisa vaveta, vapolisa vaveta ngava ka kupaterera mudorongo.⁵⁹ Ame kuna kukutantera weno ashi, ove kapi ngaghu ka tundamo dogoro ngaghu kafute ndyo doye nadintje."

Chapter 13

¹Pa shirugho shino, vantu ovo vakaliro po palivhango kwatantilire Yesu mbudi yakuhamena kuvaGalileya ovo adipayire Pilatusi vavo muntembeli kuna kuraperera naku dyamba ndjambo makura avaghupu honde yavo avayirunga-runga kumwe nandjambo. ²Yesu avapura weno ashi, "Ovano vantu vyashorokilire vino vyaweno ne vavo vandyoni ghunene kupitakana vantu vamu Galileya navantje mbyo vafire kumfa daweno ndi? ³Hawe, kapi shi mo ngoli, ame kuna kumutantera weno ashi. Nkene shi kapi muku shighura mushayeke kuruwana ghurunde, nanwe shi mo ngoli ngamu fana, ngamu fa. ⁴Ntani ovanya vantu murongo-na-vatano-na-vatatu ovo vafiro opo lya mbandukire litungo lya lire lya Shiroyamu avafere momo, anwe kuna kughayara ashi vavo ne vandyoni ghunene kupitakana vantu navantje vamu Yerusalemu mbyo vafire kumfa daweno ndi? ⁵Hawe, kapi shi mo ngoli, ame kuna kumutantera weno ashi. Nkene shi kapi muna kushayeka kuruwana ghurunde, nanwe mo ngoli ngamu fana, ngamu fa." ⁶Makura Yesu avatantere shino shifanikito ashi, "Muntu ghumwe kwatapekire shitondo shaghukuyu mushikunino shendi shamandyembere makura aka vyuka ndi aya shimbeko nyango yaghukuyu ano ngoli kapi aya wanineko nyango. ⁷Makura mwenya shikunino atantere muruwani wamu shikunino weno ashi, 'Kenga, ame kwayenda mbyo naka kara ghure wamwaka ntatu, weno kunaya ndi nuya shimbeko nyango kuno kushitondo shaghukuyu, ano ngoli kapi nawanako nyango. Weno tetapo shino shitondo shitundepo. Vinke tupu shihepekera livhu nalivhango?' ⁸"Makura muruwani wamu shikunino amu limburura weno naku ghamba ashi, 'Muhona, shuva tanko shino shitondo nga shikare po ghure wamwaka ghumwe tupu, ame nganu kayita rutoko nganu yatureko. ⁹Ano ngoli nkene shi ngaku yima nyango mwaka waku kwamako, ndi, nawa tupu; ano ngoli nkene shi shimpe kwato nyango, ndi ntani ngatu shitetapo nga shitundepo!'" ¹⁰Liyuva limwe lya Sabata Yesu kwayendire aka ronge muSinagoge. ¹¹Pano, palivhango kwakalirepo mukadi ghumwe wakuvera oghe akaliro nampepo yayidona murutu ghure wamwaka murongo na-ntano-na-ntantu. Ghuye kuyenda kuna kurumana kehe pano, kwato kuvhura kuyimana avyu kilire. ¹²Yesu opo akengire ghuno mukadi, makura amu yita ntani amu tantere weno ashi, "Mukadi, manguruka, weno ghuna veruka ntani ghuvera ghuna tundu mo murutu roye." ¹³Yesu makura akambeke maghoko papendi, mpopo tupu mukadi avyu kiliri kuyimana, makura atapa mpandu naku fumadeka Hompa Karunga. ¹⁴Ano ngoli mukurona waSinagoge kwagarapa ghunene mukondashi Yesu kwaverulire mukadi muliyuva lya Sabata. Ghuno mpititi aghamba naku tantera mbunga weno ashi, "Mu shivike kwakara mo mayuva matano-na-limwe oghe vapulitira vantu kuruwana. Muna hepa kuya kuSinagoge muya verure vantu mumayuva ghano, kapi shi muliyuva lya Sabata." ¹⁵Makura Hompa amu limburura weno ashi, "Anwe vantu vaku vikupaka! Opo muna kara weno, anwe naku vhura shi, kushutura hove yenu ndi shidongi shenu mushi tware kumukuro shikanwe ko mema muliyuva lya Sabata ndi? ¹⁶Oghuno mukadi nane kapi shi naye mona Abrahamu, oghe amanga weno Satana ghure wamwaka murongo na-ntano-na-ntatu, ghuye ne naku vhura shi kumu mangurura naku mushutura muliyuva lino lya Sabata ndi?" ¹⁷Yesu opo amanine kughamba nkango daweno, vana nkore vendi navantje kwakufa ntjoni ghunene, ntani mbunga yavantu avakara naruhafo rwarunene kuviruwana navitetu vyendi vyavinene ovyo aruwanine. ¹⁸Makura Yesu aghamba weno ashi, "Ghuntingi wamu liwuru waHompa Karunga ne weni omo wafana ntani kughu fanikita nanke, Ame kuna kumutantera weno ashi wagho kwafana weno? ¹⁹Ghuntingi waKarunga kwafana yira ntanga yambuto yayididi oyo vakunanga mulivhu mulifuva, makura ngayi kure dogoro nga yikare shitondo shashinene, shashire, shama mpava ghamanene, nadimutavi dadiyingi daku yungira ghunene ntani namahako ghamanene ghamayingi, makura vidira vyakuwuru nga vitunge mo vitunguru vyakughutira maghuta nandyughe dakurara muma mpava namu dimutavi dashitondo. ²⁰Yesu aghamba nka shimpe weno ashi, "Ghuntingi wamu liwuru waKarunga ne kughu fanikita nanke? ²¹Ghuntingi wamu liwuru kwafana yira hingo ndi vifulito vyavisheshu tupu vyaku tura mughutira wakudva vikuki mposhi ghukare vifulito vyaku yingipita viduva dogoro kuyuda lihemere lya linene." ²²Makura Yesu kwatwikira naruyendo rwendi rwakuyenda kuYerusalemu ntani ghuye kwapita mudi mukunda namudoropa daku kushuva-shuva aronge vantu. ²³Makura muntu ghumwe amu pura weno ashi, "Hompa, weno kuna kumoneka ashi vantu vavasheshu tupu ngava vhuro kupura ovo ngava paruko mo ndi?" Yesu kwamu limburura weno ashi, ²⁴"Vya ghushili naku kutanteri ashi, kondja ntani kambadara mposhi nga ghungene ghupitire mulivero lya lididi dogoro ngaghu gwaneke mo ghungene munda, mukonda shi, vantu vavayingi ngava kutininika ashi ndi navo ngava pitiremo mulivero lya lididi, ano ngoli kapi ngava gwaneka mo ntani kapi ngava ngena mo munda. ²⁵Opo ngaya tika nturaghumbo wamu mudi nga shapuka ngaka pateko kulivero, makura anwe ngamu kara pandye yalivero ngamu ngongore kulivero naku yiyira ntani nakughamba weno ashi, 'Hompa, Hompa, tupaturure tungene munda.' "Ghuye ngamu limburura kumwe naku mutanteri weno ashi, 'Ame kapi naku mupaturura mukondashi ame kapi namuyiva ntani kapi nayiva ko oku mwatunda.' ²⁶"Makura anwe ngamu ghamba weno ashi, 'Atwe kumwe tupu katu lyanga ndya ntani naku nwa kumwe nove

kumeho yoye opo kaghu yuvitanga naku ronga Mbudi yaRuhafo mudoropa detu.' ²⁷"Ano ngoli ghuye ngamu limburura weno ashi, 'Ame kuna kumutantera weno ashi, 'Ame kapi namuyiva ntani kapi nayiva ko oku muna kutunda. Tundenupo pano palivhango, anwe vantu vavarunde!' ²⁸Anwe nga mukalira naku kukwetja mayegho opo ngamu kamona Aburahamu, naIsaki, naYakopu, ntani navaporofete navantje vavo kuna kara mughuntungi waKarunga, ano ngoli anwe kuna muvhukumine mukare pandye. ²⁹Vantu vavayingi ngava tunda kumaruha naghantje kughupumeyuva, naku ghutokero, naku ghumboyera, ntani naku ghucuma, vavo ngava ka shungira kutafura ngava ka dyobwane mughuntungi waKarunga. ³⁰Anwe yivenu vino vyaweno ashi, vantu vaku pira mfumwa namakuto mbo ngava ka karo na mfumwa kumapundi ghamanene, ntani vantu ovo vana karo namfumwa kumapundi ghamanene paweno, vavo mbo ngava ka karo vakuhulilira mughuntungi waKarunga. ³¹Kunyima yashirugho shashifupi tupu, vaFarisayi vamwe avaya kwaYesus avamutantere weno ashi, "Yenda ghutundepo pano palivhango mukondashi Herodesi ove ana kushana - shana aku dipaye." ³²Yesus alimburura weno ashi, "Yendenu muka mutantere ogho mbwawa weno ashi, 'Kenga, ame kuna kuruwana viruwana vyande liyuva lya namuntji nayona ntani ame nganu verura vantu naku tjida mpepo dadidona muvantu navantje naku ruwana vitetu vyavinene, dogoro muliyuva lya ghutatu ame ntani nganu mana naku tikitamo viruwana vyande navintje.' ³³Ovino vina hepa kutikamo ntani, ame kuna kutwikira naruyendo rwande namuntji nayona napinduko, mukondashi kapi vapulitira kudipayera muPorofete waKarunga pandye yashitata shaYerusalemu. ³⁴Yerusalemu, Yerusalemu, ove kwadipaya vaPorofete vaKarunga vakare ntani ove kwadipaya namawe vantu ovo vatuma vayuvite mbudi kukoye. Rukando rungapi naya kukoye ashi ndi nganu popere vantu vamu shitata shoye yira momu yapoperanga nkuku vitjiyo-tjiyo vivande mavava, ano ngoli ove kapi walimburukwa. ³⁵Kenga, weno Karunga kapi nka nga popera ndyugho yoye. Ame kuna kukutantera weno ashi, kutunda pano weno ove kapi nka ngaghu nkenga wangu dogoro mpopo nga shitikamo shirugho opo nganu ka vyuka rukando rwaghuviri ntani ngaghu ghamba weno ashi, 'Muntu walirago ndyeghu waku yenda mulidina lya Hompa ntani namu nkondo daHompa Karunga.'"

Chapter 14

¹Vino kwashorokire muliyuva limwe lya Sabata, Yesu kwayendire mumundi wamukurona wava Farisayi akalye mboroto, ano ngli vantu navantje ndye tupu vana kunomena. ²Kwaku harukako tupu, murume wakudunda maghuru namaghoko ghendi mukonda yaghuvera, kwayimanine kumeho yaYesu. ³Makura Yesu apura varongi vamatjangwa nava Farisayi weno ashi, "Vya pulitira vyakuverura muntu muliyuva lya Sabata ndi, ndi Hawe?"⁴Vavo kwamwena teyete. Makura Yesu akambeke maghoko ghendi papendi, mpopo tupu averura, ntani amu tantere aka yende. ⁵Ghuye avapura weno ashi, "Opo muna pongo weno are wakupira kupopera monendi, ndi hove yendi nkene shi yayo kuna were mulitope mbyo yina patamene mo muliyuva lya Sabata, waku pira kuyi ghupamo yitunde mo wangu - wangu?" ⁶Shimpe nka kwato ogho avhuliro kumu limburura. ⁷Yesu opo adimburura weno ashi vantu ovo vayitire kushipito vavo kuna toghorora ntani kuna shungira pavipuna vyava kamakuto vyakumeho, ghuye avatantere shifanikito shaweno, ashi, ⁸"Nkene shi kuna kuyita ghuyende kushipito shankwara, kapi shi kuka shungire kuvipuna vyakumeho vyava kamakuto, mukondashi vaka makuto kuhulilira kuyatika pashilika dogoro vantu navantje vana yatika - tika kare kuna shungiri. ⁹Opo ngaya tika nturaghumbo washilika ogho ayito vano vantu navantje vaye kushilika, ghuye ngaku tantera weno ashi, 'Ove tundapo ghutape livhango lyoye kwaghunyoye,' makura ove ngaghu kuyuvha ntjoni ghunene ntani ove ngava kutwara kuruku rwavantu navantje. ¹⁰Ano ngoli nkene shi kuna kuyita, ghuyende kushilika shankwara ghuna hepa kuka shungira kuvipuna vyaku nyima yavantu, mposhi opo ngaya tika nturaghumbo washilika, ngaku tantera weno ashi, 'Muholi, shapuka yenda ghuka shungire kuvipuna vyakumeho.' Ove ngaghu kawana livhango lya mfumwa kumeho yavantu navantje ove ngaghu ka shungira kumwe navo kutafura. ¹¹Mukondashi kehe ghuno waku kunene pita mwene ngava ka mudidipita, ntani waku kudidipita mwene ngava ka munenepita naku moyerura. ¹²Yesu kwatantera nka weno ghuno nturaghumbo ogho amu yitiro kushipito ashi, "Nkene shi kuna kutura shilika nashipito shaku dyobwana ndya, kapi shi kuyita ko tupu vaholi, navantu vamulipata lyoye, nalikoro lyoye, navantu vamaparambo ghoye ntani navantu vavangagho, vaku vhura kutapa kukoye ngava vyute limona lyoye ngaghu wanenemo mfuto yoye. ¹³Ano ngoli nkene shi kuna kutura po shilika nashipito, ghuna hepa kuyita ko vahepwe, navirema, navantu vavankundi ntani navantu vavatwiku, ¹⁴makura ove nga ghuwana matungiko ntani nalirago lya linene, mukondashi vantu vaweno kwato vyaku vhura kutapa kukoye ntani kwato ovyo nga ghuwana kukwavo. Ove ngaghu kawana mfuto yoye kwaHompa Karunga, palivhumbuko lya vahungami. ¹⁵Muntu ghumwe ogho ashungiliro kutafura kumwe naYesu opo ayuvire vino vyaweno, ghuye aghamba weno ashi, "Muntu walirago ndyegho nga kalyo mboroto yamu ghuntungi waKarunga!" ¹⁶Ano ngoli Yesu kwamu limburura weno ashi, "Murume ghumwe kwatulire naku wapayika shipito shashinene makura ayita vantu vavayingi vaye kushipito. ¹⁷Opo vama kutapa naku wapayika naku tura ndya pavitafura, ghuye atumu mukareli wendi aka yite vantu naku vatantera weno ashi, 'Weno tuyendenu ngoli kushipito, mukondashi ndya dinapu kuwapayika, weno pavitafura kare dina kara ntani dinapu kare kutapa. ¹⁸"Vantu navantje kwashwena kuyenda kushipito kehe ghuno kwatapa konda yendi navinka vyendi. Muntu wakuhoza kwaghamba weno ashi, 'Ame kwaghura lifuva, weno nahepa kuyenda nganu kalimone. Ame kapi nuvhura kumoneka.' ¹⁹Ghumwe naye aghamba weno ashi, 'Ame kwaghura dyoko ntano navipururo vitano, weno kuna kuyenda nuka degure hove dande. Kapi nuvhura kumoneka.' ²⁰"Ntani murume ghumwe naye kwaghamba weno ashi, 'Ame ntantani tupu kanu wana lipata namugholikadi nankwara, ame kapi nuvhura kumoneka.' ²¹"Makura muruwani aka vyuka aya tantere muhona wendi navintje ovyo vaka ghambire. Makura muhona agarapa ghunene ntani atantere muruwani wendi weno ashi, 'Kwangura weno kayende mundyira namu vitaghura vyamu shitata kayite vantu navantje vahepwe, navirema, navatwiku ntani navantu vavankundi.' ²²"Muruwani atantere muhona wendi weno ashi, 'Muhona, ovino ghuna kughamba tuna viruwana kare, ano ngoli shimpe mavhango mayingi ana huparoko.' ²³"Muhona atantere nka mukareli wendi weno ashi, 'Kayende kudimukunda daku ghure dadi didi namu ndyira daku ghure dadi didi naku makwina ghaku ghure ghamadidi ntani naku mavhango ghaku ghure naghantje kayite vantu navantje, vava ghupe ghano mavhango nandyugho ntani nankonda dino damuporongwa. ²⁴Ame kuna kumutantera weno ashi, ovano vantu vahovire kuyita kushipito navantje, kwato ogho nga makeroko kuno kundja dashipito shande.' ²⁵Shirugho shino mbunga yayinene kuna kuyenda yi kwame Yesu, makura ghuye apiruka atantere mbunga weno ashi, ²⁶"Kwato muntu wakuya kukwande ghuye nga pire kunyenga vashe, navawina, namukamali wendi, navana vendi, namughunyendi ndi mukurwendi, ntani nka ghuye kuna hepa kukara nashihoro shashinene shaku kwande ntani ana hepa kunyenga liparu lya mwene, ntani nga vhura kukara murongwa wande. ²⁷Kehe ghuno wakupira kudamuna shikuruse shendi mwene, muntu waweno kapi alimburuka kunkango dande ntani ghuye naku vhura shi kukara murongwa wande. ²⁸Muntu nkene shi kuna kushana kutungo litungo lyalire lya linene, shakuhova ghuna hepa tanko kushungira ghukona - kone vihepwa

navintje ovyo ghuna hepa kugwanitapo dogoro navintje vikarepo ntani vina tikiliremo, ove ghuna yiva nawa-nawa ashi viruwanita navintje vina tikilirimo ntani ghuna yina nka ashi lino litungo nga lipwa kudika. ²⁹Nkene shi, kapi ghuna kuruwana vyaweno, tupu nga ghutameka kutunga kuntji litateko ashi ndi litungo liyimane litameke kukura mpopo tupu viruwanita vyoye navintje kare kavipupo ove wahana kumana kudika litungo lyoye nalintje, makura vantu navantje opo ngava mona vyaweno vavo ngava kushepa, ³⁰naku kughamba mwamudona weno ashi, 'Kengenu oghuno murume ghuye kwatateka tupu kutunga litungo lyendi ano ngoli vina muvhuru muku tunga nga mane litungo lyendi.' ³¹Ntani nka Hompa, nkene shi kuna kuyenda kuvita aka rwe na Hompa ghunyendi, pakuhova ana hepa kukuwapayika: kushungira namatimbi navakurona vavakavita ntani navatapi maghano vendi vakona - kone naku wapayika navintje ntani vayive ashi shino shivaro shava kavita vendi vano mayovi murongo ne vavo kuvhura kurwanita ngava funde shivaro shavakavita vakutika kumayovi dimurongo mbiri kumwe naHompa wavo ndi? ³²Ano ngoli nkene shi Hompa kuna yiva ashi kapi nga vhura kufunda vita vyaweno, ghuye kuna hepa kuruwana vino, tupu nga mona ashi vana nkore vendi shimpe kughure vana kara ana hepa kutumako vantu vendi vayende kukwavo vakaghambe naku turapo mbili. ³³Nanwe mo ngoli, kehe ghuno wakupira kushuva limona lyendi, ghuye naku vhura shi kukara murongwa wande. ³⁴Mungwa ghuwa ntani wawapa kare, ano ngoli nkene shi mungwa kuna hamupara, kughu ruwana weni mposhi ngaghu kare shimpe nankondo yira momu wahovire kukara pakuhova? ³⁵Mungwa waweno kwato nka mulyo ntani kwato nka hepero yaku ghutura mulivhu namu lifuva ashi ghukare yira rutoko. Hasha tupu kughu vhukuma. Kehe ghuno akaro namatwi ghakuyuvha, ayuvhe naku kwata lighano."

Chapter 15

¹Pa ruvede runo vafutiti mutero ntani navantu vando vavayingi kwayire kwaYesus vava terere kumarongo ghendi. ²Makura Farisayi navarongi vamatjangwa avatameke kughamba naku vhunguta weno, ashi, "Oghuno murume kuna kutambura vantu vando ntani ghuye kuna kulya ndya kumwe navo." ³Makura Yesus kwatantera vantu shifanikito shaweno ashi, ⁴"Opo muna kara anwe omo mumbunga yenu, nkene shi ove kwaweka Ndywi lifere, makura Ndywi yimwe yika kombane muwiya, kapi ngaghu shuva dino Ndywi dimurongo muvyu namuvyu, ove ngaghu yende ghuka shane yino Ndywi yimwe tupu oyo yina ka kombano muwiya dogoro ngaghu ka yiwane ndi? ⁵Opo ngaghu kayi wana yino Ndywi yaku kombana, ove ngaghu ka yidamuna ngaghu yiku kambeke pamapepe ghoye ngaghu yitware kumundi ntani ove ngaghu kara naruhafo rwarunene." ⁶Opo ngaya tika mumundi wendi, ghuye nga yenda ngaka yita vaholi vendi navantu vmaparambo vendi, ghuye ngava tantera weno ashi, 'Yenu kukwande tuya dyombwane kumwe, mukondashi Ndywi yande oyo yakombanino weno naka yiwana.' ⁷Ame kuna kumu tantera weno ashi, vantu vamu liwiru navantje navo ngava kara naruhafo rwarunene, muku hafera muntu ghumwe tupu wando, nkene tupu kuna kushighura atjindye ghukaro wendi nga shayeke kuruwana ghurunde, kupitakana vantu dimurongo muvyu namuvyu vavahungami vaku pira kuhepa kushana kutjindja ghukaro. ⁸Ndi po nkene shi mukamali kuna kara navisiliveli murongo vyamu waya-wayu, makura siliveli yimwe tupu ngayi kombane po? Vinke nga vhura kuruwana mukadi? Ghuye nga tweda ramba yitape ghukenu mundyugho, ntani nga tameka kukwera mundyugho nayintje, nga shana-shane siliveli yendi dogoro nga yiwane? ⁹Opo nga wana siliveli yendi, makura nga yita vaholi vendi navantu vmaparambo vendi, ngava tantere weno ashi, 'Yenu kukwande tuya dyombwane kumwe tupu, mukondashi siliveli yande oyo yakombanino, nayiwana.' ¹⁰Ame kuna kumutantera nka, weno ashi, 'Mukatji ka mbunga yava Engeli vaKarunga navo ngava kara naruhafo rwarunene, nkene shi muntu ghumwe tupu wando kuna kushighura atjindye ghukaro wendi ashayeke kuruwana ghurunde.' ¹¹Ntani Yesus avatantere nka, weno ashi, "Pa kalire murume ghumwe ogho akaliro navana vendi vavamati vaviri, ¹²monendi wamwanuke ayendi kwavashe aka ghamba weno ashi, 'Vava, mpenu ruha rwalimona lya ghupingwa wande.' Makura shavo aghupu limona lyendi ali gaghununa mukatji atapa kuvana vendi vaviri kehe ghuno awana ruha rwendi. ¹³Kuruku rwamayuva ghama sheshu tupu, monendi wamwanuke aghupu limona lyendi nalintje makura ashapuka ayende kuvirongo vyaku ghure, nko aka tungire, makura ghuye aka hepeka limona lyendi nalintje. ¹⁴Opo lya pwire limona lyendi nalintje makura mushirongo kwaya mo lirumbu lya linene, makura mumati akara muruhepo rwarunene. ¹⁵Makura ayendi aka shane viruwana kwamuntu wamomo mushirongo, ghuye aka mutura akare muruwani waku tapa ndya kuvinguru vyendi. ¹⁶Mumati kwakalire muruhepo rwarunene makura naye ashana kulya mutjeke-tjeke nandya davinguru, ano ngoli kwato ogho adi munukitiro. ¹⁷Kuruku rwashirugho makura mumati kwavhuruka naku ghamba, weno ashi, 'Vavava kwakara navaruwani vavayingi ghunene ntani nka vavo kehe liyuva kulya ndya vakute, ano ngoli ame ghuno nafano weno, kuna kufa kundjara! ¹⁸Ame kuna kushapuka weno nganu tundemo muno mushirongo nganu vyuke kuva vava, ame nganu kava tantera weno ashi, 'Vava, ame kwadyona kukwenu ntani naku kwaKarunga wamuliwiru. ¹⁹Ame kapi nka nahungama ashi nganu kare, monoye; weno renka tupu ngoli name nganu kare ghumwe wavaruwani voye.' ²⁰Makura mwanuke wamumati kwashapuka mpopo atundemo mushirongo avyuke kuvashe. Mumati ghuye shimpe kughure ana kara, vashe avamu mono kuna kuya, vavo kwamu fera nkenda ghunene, ntani avaduka vayende kwamonendi avakamu kwata namaghoko maviri kumwe naku mucumita pashipara shendi vamu shamberere. ²¹Mumati atantere vashe weno ashi, 'Vava, ame kwadyona kukwenu ntani naku kwaKarunga wamuliwiru. Ame kapi nahungama nka ashi nganu kare monoye.' ²²Ano ngoli vashe kwatantera varuwani vendi weno ashi, 'Kwangurenu mukayite lirwakani lya lipe, mumudwateke, ntani mudwatekeni linga kunyara yendi, ntani mudwatekeni nkanu kumpadi dendi. ²³Ntani kayitenu ntana yaku kulyera yaku neta muya yidipaye. Mposhi ngatu dane shipito shendi shaku dyombwana! ²⁴Mukondashi monande ogho afiro, weno ana moneke kuna kuparuka. Ntani monande kwakombanino, weno ana moneke.' Makura avatura shipito shendi vadyobwane. ²⁵Ano ngoli monendi wamukondi ghuye kwayenda muwiya aka ruwane. Opo aya tikire papepi namundi, ghuye kwayuvha tupu vantu mumundi kuna kuyimba ntjumo vadane. ²⁶Makura ghuye kwayita muruwani wavashe ghumwe amu pura weno ashi vinke vina kushoroko mo mumundi wetu. ²⁷Muruwani alimburura weno ashi, 'Mu ghunyoye wamwanuke ogho akombanino weno ana kavyuka mpwali mumundi, makura vasho mbyo vana dipaya ntana yaku kulyera yakuneta vadane shipito mukondashi ghuye kuna ka vyuka kumundi wandyewa-ndyewa.' ²⁸Monendi wamukondi kwagarapa ghunene opo ayuvha vyaweno ntani nka kapi ashanine kungenamo mumundi, makura vashe avarupuka avaya kukwendi vamu shengawide. ²⁹Monendi wamukondi kwatantera weno vashe ashi, 'Terera, ame kwakuruwanena mwaka dadiyingi ghunene, ntani kapi navaka kehe shino mumundi ghoye ntani ame kwalimburukwa kuveta doye nadintje, ano ngoli ove

kwato osho watapa kukwande, nampili shimpendye ashi ndi name nudyobwane shipito nava ghunyande, ³⁰ano ngoli monoye ogcho atjwayuko kare-kare mumundi ghuye mbyo aka hepeka naku dyonaghura limona lyendi kuvakadi varukeshe, weno mbyo ana ka vyuka kumundi, ove mbyo ghuna dipaya ntana yaku kulyera yakuneta ghudane shipito shendi. ³¹"Vashe kwalimburura monendi naku mutantere weno ashi, 'Monande, ove kwakara mumundi wande ntani ove kwakara name, ntani limona lyande nalintje oyo naweka ne lyoye tupu. ³²Vyaweno vina hungama ntani vina wapa tupu mukuturapo shilika shamu ghunyoye wamumati mposhi tudyobwane nakupembura kumwe, mukondashi mughunyoye kwafire, ano ngoli weno ana kara namonyo kuna kuparuka; ntani ghuye kwakombanine, ano ngoli weno ana moneke."

Chapter 16

¹Ntani Yesu atantere nka varongwa vendi weno ashi, "Pa kalire murume ghumwe wamungagho ogho akaliro nalirenga lyendi, makura vantu avaka rapota lirenga kwamuhona wendi ashi lino lirenga lyoye kuna kuhepeka naku hanaghura limona lyoye. ²Makura muhona ayita lirenga lyendi kumbara naku lipura weno ashi, 'Vinke nka ovino naku yuvha vyaku hamena kukoye? Kutunda pano pongeka ntani varura limona lyande nalintje olo natapa kukoye, mukondashi ove kapi nka ngaghu kara mukungi walimona lyande.' ³"Lirenga kwakupura weno ashi, 'Weni omo nu ruwana, nkene shi muhona wande kuna kuntjida muviruwana vyande? Ame kwato nkondo daku lima mulifuva ntani ntjoni mukurombaghera ndya kuvantu. ⁴'Weno ame nayiva ashi weni omo nganu ruwana, kumeho yaku renka ashi muhona wande ngaka ntjide mo muviruwana vyande, mposhi vantu kapi shi ngava ka ntjide mumandi ghavo. ⁵'Makura lirenga kwayita vantu navantje ovo vakaro namakongo ghamuhona wendi, ghumwe-ghumwe, naku vapura weno ashi, 'Makongo ghaku hura kuni ogho walya kwamuhona wande?' ⁶'Ghuye kwalimbura weno ashi, 'Makende ghamaghadi lifere.' Lirenga mpopo kwamutantera weno ashi, 'Ghupa wangu mbapira yoye yamakongo, dongononapo oyo ndando yina karomo ntani tjangamo makende dimurongo ntano.' ⁷'Ntani lirenga kwayenda aka pura waku kwamako weno ashi, 'Makongo ghaku tika kuni walya kwamuhona wande?' ⁸'Ghuye kwalimbura weno ashi, 'Ntjako darukokotwa lifere.' Ghuye kwamutantere weno ashi, 'Ghupa mbapira yoye yamakongo, tjanga mo ntjako dimurongo ntano nantatu.' ⁹'Makura muhona wendi opo ayuvire yino mbudi kwapandayika lirenga lyendi lya vimpempa namandungwa-ndungwa mukondashi lyalyo kwaruwanine nandunge. Ame kuna kumutantera weno ashi, vantu vamu ghudyuni kwakara nandunge daku ruwana navantu vamu ghudyuni, kupitakana vantu vavahungami ovo vakaro ramba yamuno mughudyuni. ¹⁰'Ame kuna kumu tantera weno ashi, ruwanitenu limona lyenu lya kupire kuhunga lya muno mughudyuni mposhi ngamu wane vantu ngava kare navaholi venu yamuno mughudyuni, mpo ngoli ashi opo nga lipwa limona lyenu vaholi venu navo ngava ka mutambure mumandi ghavo ghamu liparu lya naruntje-na naruntje. ¹¹'Kehe ghuno waku huguvara nalimona lya lisheshu, ghuye kuvhura tupu nka kumu huguvara nalimona lya liyingi, ntani muntu waku pira kuhuguvara nalimona lya lisheshu, ghuye kwato kumu huguvara nampili nga wane limona lya liyingi. ¹²'Nkene shi ove kwato lihuguvaro lyaku ruwanita limona lya muno mughudyuni lyaku pira mutompo, are waku kuhuguvara ashi nga kupe nove nga ghukare nalimona lyoye lya kupongoka lyaku karerera? ¹³'Nkene shi ove kapi wayiva kupakera mbili limona lya vantu, kuni nga tunda muntu ogho ngaku huguvaro ashi nga kupe limona nove nga ghukare naghushwi? ¹⁴'Kwato muntu waku kara navahona vendi vaviri, mukondashi ghuye nga horapo ghumwe ntani nga nyenga po ghunyendi, ndi po ghuye nga pakera shinka nambili yayinene kwaghumwe ntani ghunyendi kapi ngamu pakera mbili nashinka. Nanwe nka shi naku vhura shi kushana naku karera Hompa Karunga ntani nalimona. ¹⁵'Ano ngoli vaFarisayi, kwaholire ghunene vimaliva, opo yayuvire vyaweno, vavo kwamu shepa ghunene. ¹⁶'Yesu avatantere weno ashi, "Anwe kwahora kumoneka kuvantu ashi kwahungama, ano ngoli Karunga kwayiva ntani kukenga navintje vyamu munda yamu dimutjima denu. Anwe yivenu vino ashi kehe vino vapandayikanga navi vafumadeka ghunene vantu ashi kwakara namulyo, Hompa Karunga kwavinyenga ghunene. ¹⁷'Veta odo atapire Hompa Karunga kwaMoses nava Porofete kwadi yuvita shirugho nashintje dogoro kwaya shayera paYohanesi muyoyi. Kutunda papendi, makura Mbudi yaRuhafo yaghuntungi waKarunga ndyo vana kuyuvita dogoro weno, makura vantu navantje mbyo vana kukondja naku duka nankondo ashi navo vangene mo. ¹⁸'Ano ngoli liwiru nalivhu ngavi ka tundapo naghureru, ano ngoli kuveta yaKarunga kwato nkango nashikomona osho ngashi ka tundoko dahana kutikiliramo nadintje. ¹⁹'Kehe ghuno waku shwena mukamali wendi nga yende ngaka kware mukamali wapeke ghuye kuna kushondera ntani kuna dyono, ntani kehe ghuno waku kwara mukamali ogho ashuva mukafumu wendi naye kuna kushondera ntani kuna dyono. ²⁰'Ntani pakalire murume ghumwe wamungagho ghuye ka dwatanga marwakani ghamakenu ghaku vembera ghandiro ntani ghuye ka karanga naruhafo kehe liyuva ntani ka parukanga nawa kehe liyuva ghuye mbyo aku tumba ghunene mukondashi ghuye kwaweka limona lya liyingi. ²¹'Ntani pakalire murume ghumwe wamuhupwe lidina lyendi Lasarusi ghuye ka shungiranga naku rara kehe liyuva palivero lya ghuno muntu wamu ngagho, ntani ghuye kwakalire navimbura murutu rwendi naruntje, ²²'ghuye ka fanga ndjara ntani ka shananga kehe pano kulya ndya dakuwa kutafura yamungagho. Nampili mbwa nado kadi yanga diya peshe vimburu vyaparutu rwendi. ²³'Opo shatikamo shirugho ghuno murume wamuhupwe afu makura vaEngeli avaya mushimbi avamutwara aka shungire mulivhango lya Aburahamu. Ntani murume wamu ngagho naye afu ghuye avamu vhumbe, ²⁴'murume wamungagho weno kuna kara mushirongo shavafe, mushirongo sharunyando naghupyakadi, makura akankuka shipara, mantjo ghendi agha kenge Aburahamu kuna kara kughure ntani Lasarusi kuna shungiri mulivango lyendi. ²⁵'Ghuye kwalira naku yiyira naku ghamba weno ashi, 'Vava Aburahamu, mfere ko nkenda, tumako Las arus, aye kuno adove nyara

yendi mumema ature paruraka rwande, mukondashi ame kuna kara mumundiro, kuna kupya.²⁵"Ano ngoli Aburahamu amu tantere weno ashi, 'Monande, vhuruka ashi ove kwaparukira nawa opo wakalire namonyo, ntani Lasarusi kwaparukire liparu lya lidona. Ano ngoli paweno Lasarusi kuna kuya pwiyumuka okuno ana kara weno, makura ove mbyo ghuna kumona ghudito naghupyakadi. ²⁶Ntani nka kughupako navintje vyaweno, Hompa Karunga kwaturapo limpompa lya linene pakatji ketu lyaku kara weno ashi, atwe vaku ruha runo nampili kuna shana ashi tuvindakane tuye kukwenu, kwato kupita ntani naku vhura shi ntani nanwe nka mushikwavo kwato kuvindakana muye kuno kukwetu.²⁷"Murume wamungagho aghamba weno ashi, 'Vava Aburahamu, ame kuna kushungida naku kanderera kukoye, tuma Lasarusi ayende kumundi wava vava - ²⁸mukondashi ame kwakara navaghuni vande vatano vavarume - mposhi ngaka vatantere kumwe naku varondora, mposhi ngava pire kuya kuno kushirongo sharunyando naghupyakadi.²⁹"Ano ngoli Aburahamu amu limburura weno ashi, 'Vavo kwakara nankango daHompa ntani veta daKarunga odo atjanga Moses ntani nava Porofete vakare; vana hepa kudi yuvha vadi limburuke naku ditikitamo.'³⁰"Ano ngoli murume wamungagho kwalimburura weno ashi, 'Hawe kapi shi mo ngoli, Vava Aburahamu, nkwandi nga tunde ghumwe kuno kushirongo shavafe ngaka vatantere naku varondora, ndi ntani ngava yuvha mposhi ngava kushighure."³¹ Ano ngoli Aburahamu amu limburura weno ashi, 'Nkene shi kapi vana kuyuvha naku limburuka kunkango naveta odo atjanga Moses nava Porofete vakare, nampili muntu nga tunde kuno kushirongo shava fe kapi ngava kamu terera ntani kapi ngava tjindja ghukaro wavo.'"

Chapter 17

¹Yesu kwatantera weno varongwa vendi ashi, "Vantu vavayingi ngava gwanekera namasheteko ghamayingi ghaku kushuva-shuva makura ngava punduka ngava ture ndyo, ano ngoli muntu ogho nga yito masheteko ghaweno kuvantu ngava punduke mo ngava ture ndyo, ghuye nga kara nalihudi lya linene kuviruwana vyendi vyaweno!" ²Muntu waku fana weno hashako tupu nkene shi kumu manga namawe ghamanene muntingo yendi makura kukamu vhukumina mulifuta palitondo, nkene tupu arenkita muntu walipuro lya lididi nga punduke nga ture ndyo. ³Wapekeni ma ghukaro gheni. Nkene shi ghunyoye kuna tura ndyo, ghuna hepa ntani kumuharukira naku mushwenena kuruwana ghurunde, ano ngoli nkene shi ana tambura lipuko lyendi ghuye mbyo ana kushighura, ghuna hepa ntani kumu ghupirapo pandyo dendi. ⁴Nkene shi ghunyoye kuna dyono kukoye rukando rutano naruviri muliyuya, ntani ghuye mbyo anaya kukoye ashungide lighupiropo lya ndyo dendi rukando rutano naruviri muliyuya, nga ghambe weno ashi, 'Ame nadyono kukoye hewa, ngupirepo pandyo dande, kapi nka nganu ruwana vyaweno, ove ghuna hepa ntani kumu ghupirapo pandyo dendi!' ⁵VaApositoli kwatantera Hompa weno ashi, "Vhukita naku wederera lipuro lyetu. ⁶Ano ngoli Hompa kwava tantera weno ashi, "Nkene tupu ngamu kara nalipuro lyaku tika pantanga yayididi, anwe ngamu tantera shino shitondo shaghunyandi weno ashi, 'Tapurukapo pano tundapo, yenda ghuka mene mulifuta, shino shitondo ngashi limburuka kunkango denu. ⁷Opo muna kara omo mumbunga yenu, nkene shi muruwani ghoye ntantani tupu ana kuya tika mumundi aka tunde kumafuva kuna kapurura ndi po kuna yendi murufo aka kunge ndywi doye muwiya, nkene shi ghuye anaya tiki mumundi weni omo ngaghu ghamba kukwendi? Kapi ngaghu ghamba weno ashi, 'Kwangura ko ghuye kuno wangu, ghuya shungira ghulye ndya doye dinapu kare kuwapayika?' ⁸Nane ngoli, ove ghuna hepa kutantera muruwani ghoye weno ashi, 'Yenda ghuka dwateko vyuma vyavikenu ghutameke kuwapayika ndya dande damu rarero ame kuna shana kulya ndya dande naku nwa weno. Opo nu mana ntani nove ghughupa ndya doye ghutameka kulya nakunwa?' ⁹Kapi vyahungama vyaku tapa mpandu kwamukareli ghoye mukondashi ghuye kuruwana atikitamo shiruwana shendi, osho shamu tumbukiro? ¹⁰Nampili natwe shi varongwa vendi mo ngoli, kapi twa hepa kuwana mpandu yaku viruwana vyetu, nane ngoli atwe kuruwana vino muku tutikitamo shitumbukira shetu osho vatapa kukwetu, ntani atwe kughamba weno ashi, 'Atwe vakareli vaHompa ntani kapi twa hepa mpandu yavantu mukonda yaviruwana vyetu. Atwe kuruwana vyaweno tutikitemo shiruwana shaHompa. ¹¹Yesu navarongwa vendi mundyira vana kara kuna kuyenda kuYerusalemu, vavo kwapitire mukatji ka virongo viviri muSamariya naGalileya. ¹²Opo vangenine mumukunda ghumwe, vavo kwagwanekera navarume murongo vavingondwe. Vavo kwayimanine kughure naYesu, ¹³makura avayiyiri naliywi lyaku dameka, vaghambe weno ashi, "Hompa Yesu, tufere ko nkenda. ¹⁴Yesu kwapiruka mpopo kwakenga kukwavo, ghuye kwava tantera weno ashi, "Kayendenu muka moneke kuva Pirisiteli vaka mukenge." Vavo shimpe kuna kuyenda mundyira yavo mpopo tupu kwaveruka vana kushuka parutu. ¹⁵Ano ngoli oghuno ghumwe po tupu amonine ashi ghuye kuna veruka ntani kuna kushuka parutu, mpopo tupu kwapiruka kwavyuka, ayende kwaYesu ghuye kuna kara naruhafo kwatameka kuyimba naku panda naku tanga ashamberere Hompa Karunga liywi lya linene. ¹⁶Ghuye kwayenda dogoro aka kugandera kumpadi daYesu, aka tapa mpandu kukwendi. Ghuno murume kwatunda kuSamariya. ¹⁷Makura Yesu avapura weno ashi, "Nane kapi shi vantu murongo ovo vana veruko? Ovano vantu muvyu ne kuni nko vana kara? ¹⁸Kuna kumoneka ashi ndye ghuno tupu muntunda virongo, ndye tupu ana ka vyuko aya tape mpandu naku fumadeka Hompa Karunga?" ¹⁹Yesu amu tantere weno ashi, "Shapuka ghuka yende. Lipuro lyoye lina kuverura. ²⁰Liyuva limwe vaFarisayi vamwe kwayendire kwaYesu vaka mupura weno ashi ruvede munke nga ghuya ghuntungi waKarunga, Yesu kwalimbura naku vatantera weno ashi, "Ghuntungi waKarunga opo nga ghuya kapi ngaghu moneka kuvantu ashi weno ghunaya tiki. ²¹Vantu kapi ngava ghukenga ngava ghambe weno ashi, 'Kengenu kuno, mpo ghuli pano! ntani, 'Mpo ghuli kunya!' Tererenu nawa, ghuntungi waKarunga mpoghuli kare mumwenu. ²²Yesu kwatantera varongwa vendi weno ashi, "Mayuva kuna kuya ntani papepi ana kara opo ngamu shana ashi ndi mukare kumwe name ntani ndi ngamu kenge Mona Muntu, ano ngoli kapi nga vishoroka. ²³Vantu ngava mutantera weno ashi, 'Tererenu kuno, Mona Muntu mpwali kunya!' Tererenu kuno, Mona Muntu mpwali kuno! Opo ngava ghamba vyaweno kapi shi ngamu vipure ntani kapi shi ngamu yendeke, ²⁴mukondashi nkene shi ruvadi kuna tema kuliwuru kuruha rumwe tupu, maruha naghantje ghaku liwuru kutema kukara mughukenu dogoro nkoko lya katwa liwuru, ntani vantu navantje kukara mushite sharuvadi, mo ngoli nga vishoroka: opo nga moneka Mona Muntu rukando rwaghuviri muliyuva lyaku hulilira, kehe ghuno ngamu kenga namantjo ghendi. ²⁵Kumeho yaku shoroka vyaweno, ghuye nga gwanekera narunyando dogoro vantu vamu ghudyuni navantje ngava tunde kukwendi. ²⁶Kumeho nga moneka Mona Muntu rukando rwaghuviri ngavi shoroka yira momu tupu vyakalire mumayuva ghaNowa. ²⁷Vantu ngava hokwa kulya, nakunwa, nankwara ntani

naku dana vipito vyankwara, dogoro mpopo lya tikamo liyuva lya Nowa nalikoro lyendi vakaronde muwato waghunene - kuruku ntani ngoli runa kuya ruhandyo rwamema ghamayingi makura kwadipaya vantu navantje.

²⁸Ntani nka, yira momu tupu vyashorokire muruvede rwaLote mushirongo shaSodomu - vantu vavo kuna kudyobwana, nakunwa, naku ghura, naku ghulita, naku tapeka ntani naku tunga ndyugho. ²⁹Muliyuva lino Lote kwatundamo mushirongo shaSodomu, makura mundiro wakuroka namawe ntani namungwa kwatunda muliwiru ntani kwaroka dogoro kwadyonaghura shitata nashintje. ³⁰Mo ngoli nga vishoroka ntani mo nga vikara opo nga moneka Mona Muntu shikando shaghuviri vantu ngava kara kwato ovi vana yivako ntani ngava kuvhurama. ³¹Opo nga litikamo lino liyuva kehe ghuno nga karo pawiru napandye yandyugho kapi shi nga yende mo munda yandyugho ngaka shimbemo kehe shino, ntani navo ngava yendo vakalime kulifuva kapi shi ngava ka vyuke ko kumundi ashi ngavaya shimbeko kehe shino. ³²Vhurukenu ovi vyashorokiro kwamukamali waLote.

³³Kehe ghuno waku popera monyo wendi ngaghu kombanita, ntani kehe ghuno waku tapa naku kombanita monyo wendi ngaghu pungura ntani ngaka paruka. ³⁴Ame kuna kumu tantera weno ashi, vantu vaviri ngava rara paghuro ghumwe tupu. Muntu ghumwe ngava mughupapo ngava mutwara, ntani ghumwe nga huparapo."

³⁵Vakamali vaviri nga vatwa mahangu mushinu shimwe tupu. Ghumwe ngava mughupapo ngava mutwara, ntani ghumwe nga huparapo." ³⁶Ntani vantu vaviri ngava kara mulifuva; ghumwe ngava mutwara ntani ghumwe nga kara. ³⁷Varongwa vendi avamupura weno ashi, "Kuni nko oku ngavi shorokera vyaweno, Hompa?" Yesu kwava limburura weno ashi, "Kehe kuno ngaku karo lirambo lya shikorama shakufa, kutanta ashi vidira vyamakuvi nkoko nko ngavi ponga nga vilye nyama."

Chapter 18

¹Makura Yesu kwatantera varongwa vendi shifanikito shaweno ashi vavo vana hepa kuraperera kehe pano muvirugho navintje ntani kwato kudomba dimutjima vakare kuna dwapa, ²ghuye kwava tantera weno ashi, "Mu shitata shimwe kwakaliremo mupanguli ghumwe waku pira kutjira Hompa Karunga ntani ghuye kapi afumadeka vantu." ³Ntani mushitata kwakalire mo mukadi wakufita vyendi, ogho ka yendango kehe pano kwamupanguli aka ghambe weno ashi, 'Pangura ghuno ghudito wakaro mukatji ketu navantu ovo naku dyona navo.' ⁴Kwapitapo shirugho shashire ghuno mupanguli kwashwena kuterera naku pangura ghuno ghudito, dogoro kunyima yamayuva ghangandi mupanguli kwakupura mwene weno ashi, 'Na mpili momu napira kutjira Hompa Karunga ntani kapi nafumadeka vantu, ⁵ghuno mukadi wakufita vyendi kuna kuntinika ntani kuna kundyuvita kukora kumutjima, weno kuna kupangura ghudito wendi ngaghu tundepo, mposhi kapi shi ngaye kukwande kehe liyuva nga rorore monyo wande.'" ⁶Makura Hompa avatantere weno ashi, "Tererenu kwaghuno mupanguli wamudona omo ana kughamba. ⁷Makura ne weni omo nga pira kupopera Karunga vantu vendi ovo atoghorora nkene shi vavo kuna kuraperera naku lira naku shungida kukwendi matiku namwi? Ghuye kwakara nalididimiko kuvantu vendi? ⁸Ame kuna kumu tantera weno ashi ghuye nga kwangura kuruwanena ghuhunga vantu vendi. Nkene mo ngoli, opo ngaya tika Mona Muntu shirugho shaghuviri, vyaghushili ngaya wanamo vantu valipuro omuno mughudyuni ndi?" ⁹Makura Yesu kwatantera vantu shifanikito shaweno ovo vaku mono vavene ashi vavo kwahungama mbyo vadina naku shentja vaghunyavo, ghuye kwava tantera weno ashi, "¹⁰Vakafumu vaviri kwayendire vakanduke KuYerusalemu muNtembeli vaka raperere - ghumwe muFarisayi ntani ghumwe mufutiti mutero." ¹¹Murume wamu Farisayi kwashapuka ayimana makura araperere weno ashi, 'Hompa Karunga, ame kuna kukupandura ove mukondashi ame kapi nafana yira vano vantu vaweno - vawidi, varunde, varushonda - ntani kapi nafana yira ghuno mufutiti wamutero. ¹²Ntani ame kuraperera ndapero yaku dililira rukando ruviri mushivike. Ntani ame kutapa vitwa murongo vyaku tunda kulimona naku viwana mo vyande." ¹³Oghuno Mufutiti wamutero, ghuye kwayimanine kughure, ghuye kapi akankuka akenge kuliwuru, ano ngoli ghuye kwakukwata lighoko lyendi panturo yendi, aghamba weno ashi, 'Hompa Karunga, mfereko nkenda, dongononapo ndyo dande, ame muntu wamurunde.' ¹⁴Makura Yesu kwaghamba weno ashi, mufutiti wamutero kwadongononapo ndyo dendi mukondashi ghuye kwaruwanine ghuhunga kushipara shaKarunga, kapi shi murume wamufarisayi, mukondashi kehe ghuno waku kuyerura mwene ngava mudidipita, ntani waku kudidipita mwene ngava ka muyerura.'" ¹⁵Liyuva limwe vantu kwayita vanuke kwaYesu ashi ndi avakambeke maghoko naku vatungika, ano ngoli varongwa vendi opo vamonine vyaweno, avava shweneke naku vatjida. ¹⁶Ano ngoli Yesu kwayita vanuke vavadidi vaye kukwendi, ntani aghamba weno ashi, "Shuvenu vanuke vavadidi vaye kukwande, ntani kapi shi muva shweneke. Ghuntungi waKarunga kwahamena kukwavo. ¹⁷Ame vyaghushili naku mutantera weno ashi, kehe ghuno waku pira kukudidi pita akare yira mwananuke wamudidi, kapi ngaka ngena mo mughuntingi waKarunga." ¹⁸Mukurona ghumwe wava Yuda kwapura Yesu weno, ashi, "Murongi wamuwa, vinke nganu ruwana mposhi name nganu kawane monyo wanaruntje?" ¹⁹Yesu amu limburura weno ashi, "Mukonda munke ghuna kughambera weno ashi ame murongi wamuwa? Kwato muntu wamuwa waku hungama, nkwardi Karunga ahuru. ²⁰Yesu aghamba weno ashi, ove wayiva vipango vyaKarunga navintje vyaweno - kwato kushondera, kwato kudipaya muntu, kwato kuvaka, kwato kurundira muntu, fumadeka vasho navanyoko." ²¹Murume atantere Yesu weno ashi, "Ame kwalimburuka naku tikitamo vino vipango navintje kutunda kuwanuke wande." ²²Yesu opo ayuvire nkango dendi daweno, ghuye amu tantere weno ashi, "Ove ghuna hepa kuruwana shininke shimwe osho wapira kuruwana. Yenda ghuka ghulite limona lyoye nalintje ovyo waweka makura ghuka tapera vimaliva kuvantu vavahepwe, mposhi ove ngaghu kawana limona lya kupongoka lyamu ghuntungi wamu liwuru - makura ove nga ghuye ngaghu nkware ngaghu kare murongwa wande." ²³Ano ngoli ghuno murume opo ayuvire nkango daweno, ghuye kwaguva ghunene, mukondashi ghuye kwaweka limona lya liyingi ghunene. ²⁴Yesu opo amonine ghuno murume kuna guvu ghunene makura aghamba weno ashi, "Vantu vakuwuka limona lya liyingi ghudito ghunene kukangena mughuntingi waKarunga wamu liwuru!" ²⁵Ngamero ghureru kungena yipite mulintjo lya ntonga, kupita kana muku renka ashi muntu wamungagho ngaka ngena mughuntingi waKarunga wamu liwuru." ²⁶Makura vantu ovo vayuviro dino nkango daYesu avamupura weno ashi, "Nkene shi mo ngoli are ngaka wano lino liparu lya naruntje?" ²⁷Makura Yesu avalimburura weno ashi, "Vininke vyaghudito kuvantu, kwaKarunga vininke vyavireru." ²⁸Petrus amu tantere weno ashi, "Vhuruka weno ashi, atwe kwashuva vininke vyetu navintje mposhi tuku kwame ove ntani tukare varongwa voye." ²⁹Makura Yesu avatantere weno ashi, "Vya ghushili, naku mutantera weno ashi kwato waku shuva lipata lyendi, namukamali wendi, navaghuni vendi navakuru vendi, navakurona vendi ntani navana vendi, mukonda yaku yuvita mbudi yaghuntingi waKarunga, ³⁰vavo ngava kapire kuwana mo limona lya liyingi lyaku pitakana olyo

vashuva mughudyuni, ntani vavo ngava kawana liparu lya naruntje lyamu ghudyuni wakumeho."³¹Yesus makura atantere varongwa vendi murongo nava viri vayende kulivhango lya pentjavo, ghuye aka vatantere weno ashi, "Tererenu, atwe kuna kukanduka weno tuyende kuYerusalemu, mposhi nkango nadintje odo vatjanga vaPorofete vakare daku hamena kwaMona Muntu ngadi katikiliremo."³²Vana nkore vendi ngava ka mutapa mumaghoko ghava pagani, vavo ngava ka muhepeke, naku mushwaghura, ntani naku mutipira manyenye.³³Opo ngava mana kumushepura nangora, makura ngava mudipaye, ano ngoli kuliyuva lya ghutatu ngaka vhumbuka mumfa."³⁴Ano ngoli varongwa vendi kapi vakwatire lighano kwadino nkango odo aghambire kukwavo, mukondashi odino nkango kwakalire damu vishewe ntani kwakalire dina horama kukwavo, vavo kapi vayuvire vakwate lighano kwavyo aghambire kukwavo."³⁵Yesus opo aya tikire pepi naYeriko, murume ghumwe washitwiku kwashungilire kuntere yashitaghura aroombe vimaliva,³⁶opo ayuvire mbunga yavantu kuna kupita mushitaghura, ghuye apura weno ashi, vinke vina kushoroko.³⁷Vantu avamutantere weno ashi, Yesus wamu Nasareti ana kupito.³⁸Makura murume washitwiku ayiyiri nalitwi lyaku dameka weno, ashi, "Yesus, Mona Dafiti, mfereko nkenda."³⁹Makura vantu ovo vapitiro kumeho avatantere ghuno murume washitwiku ashi, mweneko shayeka kughamba. Ano ngoli ghuye aghamba naliywi lyaku dameka ghunene ayiyira weno ashi, "Mona Dafiti, mfereko nkenda."⁴⁰Makura Yesus ayimana ntani atantere vantu vamu yite murume washitwiku kukwendi. Opo aya tikire papepi ghuno murume washitwiku, makura Yesus amu pura weno ashi,⁴¹"Vinke ghuna shana ovyo nu ruwanena kukoye?" Ghuye alimburura weno ashi, "Hompaa, ame kuna shana kupahuka nakenge."⁴²Yesus amu tantere weno ashi, "Pahuka kenga. Lipuro lyoye lina kuverura."⁴³Mpopo tupu marume washitwiku apahuka atameke kukenga, mpopo akwama naye Yesus, ntani atapa mpandu naku fumadeka Karunga. Makura vantu navantje, ovo vakaliropo palivhango, opo vamonine vyaweno, navo avapanda naku fumadeka Karunga.

Chapter 19

¹Yesu kuna kungena muYeriko avindakane mushitata. ²Mushitata, kwakaliremo murume ghumwe walidina Sakeusi. Ghuye kwakalire mukurona wavafutiti mutero ntani ghuye kwakalire ngagho yayinene. ³Ghuye kwashanine naye amone Yesu omo afana, ano ngoli kapi avhulire kumu mona mukonda yambunga yavantu vavayingi, ntani ghuye kwakalire muntu wamufupi ghunene mumutika. ⁴Makura ghuye aduka apite kumeho yambunga akaronda kushitondo shaGhukuyu mposhi amu mone, mukondashi ghuye kwayivire ashi Yesu kwaya pita mo mo mundyira. ⁵Yesu opo aya tikilirepo palivhango, makura akankura akenge kuwiru makura amu tantere weno ashi, "Sakeusi, kwangura dumpuka kushitaondo, namuntji kuna kuyenda nuka rare mumundi ghoye." ⁶Sakeusi, adumpuka wangu-wangu amu tambura namaghoko maviri ntani naruhafo rwarunene. ⁷Vantu navantje opo vamonine Yesu kuna kuruwana vyaweno, avatameke kuvhunguta naku ghamba weno, ashi, "Kengenu ghuye kuna kuyenda aka dingure mumundi wamurume wandyo." ⁸Makura Sakeusi ashapuka ayima atantere weno Hompa ashi, "Hompa, Terera kuno, ame kuna kukutantera weno ashi ame kuna kutapa ghukahe walimona lyande kuvantu varuhepo, ntani kwakehe ghuno navaka navo nashakana limona lyavo, ame nganu tapa limona lyavo ntani nganu liwederera rukando rune." ⁹Yesu amu tantere weno ashi, "Namuntji Hompa Karunga kuna yoghora mudi ghoye naghuntje, mukondashi oghuno murume kuna neyeda shiyivito ashi naye mona Aburhamu. ¹⁰Anwe yivenu weno ashi Ame Mona Muntu kwaya nganu shane nakuyoghora vantu vaKarunga ovo vakombano." ¹¹Vantu vavo shimpe kuna kuterera kunkango odo aghambire Yesu, makura ghuye atwikiri kuva tantere shifanikito shaweno, mukondashi Yesu kwakalire papepi naku tika kuYerusalemu, vantu kwaghayalire weno ashi ghuntungi waKarunga papepi ghuna kara naku moneka ntani Ghuye nga kara Hompa namupangeli. ¹²Yesu kwava tantera weno ashi, "Mona Hompa wamurume kwakalire nalikuto ghuye kwayendi kushirongo shaku ghure ngava kamu tungike nga kare Hompa waku pangera mushirongo. ¹³Kumeho yaku shapuka ayende ghuye kwayita vakareli vendi murongo, atapa vimaliva vyangorodo murongo kwakehe ghuno avatantera weno ashi, 'Ruwanitenu vino vimaliva dogoro mpopo nganu ka vyuka.' ¹⁴"Vantu vavayingi vamu shirongo shendi kwamunyengire makura avatumuko vantu, vaka ghambe weno ashi, 'Atwe kapi tuna shana oghuno murume nga kare Hompa wetu namupangeli wetu.' ¹⁵Ghuye avaka mutungika akara Hompa namupangeli ntani aka vyuka kushirongo shendi, makura ayita vakareli vendi ovo apire vimaliva vaviruwane vaye kukwendi, aya mone viyeramo ashi kehe ghuno vingapi aturapo naku wanenapo ntani naku wedererapo. ¹⁶"Muntu wakuho aya kukwendi aghamba weno, ashi, 'Hompa, vimaliva vyoye ovyo watapire kukwande ovino, ame kwayitirapo naku vivhukita rukando murongo.' ¹⁷"Hompa walikuto amu tantere weno ashi, 'Mpandu ove kwaruwana nawa, ntani ove mukareli waghuhunga.' Mokonda yaviruwana vyoye vyaghuhunga vyaku kunga nakupakera mbili limona lyalisheshu, ame nganu tapa nkondo kukoye dakupangera vitata vyaviyingi vyaku pitakana murongo. ¹⁸"Muntu waghuviri naye aya, aghamba weno ashi, 'Hompa, vimaliva vyoye ovyo watapire kukwande ovino, ame kwavi wederera naku vivhukita rukando rutano.' ¹⁹"Hompa walikuto amu tantere weno ashi, 'Mpandu ove kwaruwana nawa, ame nganu tapa kukoye nkondo dakupangera vitata vyaviyingi vyaku pitakana pavitano.' ²⁰"Muntu waghutatu naye akwa mako, aghamba weno ashi, 'Hompa, vimaliva vyoye navintje ovyo watapire kukwande ovino, ame kwavimanga palikeshe mbyo navihoreka naku vipungura nawa, ²¹mukondashi ame kwakara naghoma kukoye, ove muntu wamudito nkene tupu kuna kombanita shoye. Ove kwahora kushakana limona lyavantu olo wapira kuruwana, ntani naku vaka muyangu wavantu ogho wapira kushupira liyuywa. ²²Hompa walikuto amu tantere weno ashi, 'Kutwara munkango doye odo ghuna ghamba dakufana weno, ame kuna kukutantera kumwe naku kupa ghundyoni waweno ashi, ove mukareli waghurunde. Nkene shi ove kwayiva nawa-nawa ashi limona lyande kapi lyayendanga palivhu, ntani nkene shi ove wayiva nawa-nawa ashi ame kushakana limona kuvantu, ntani nkene shi ove wayiva nawa-nawa ashi ame kwawananga limona kuvantu olo napira kushupira liyuywa. ²³Mukonda munke wapira kutapa vimaliva vyande vaviture mumbanga, mpo shi opo nganu kavyuka ame nganuya wanenemo ntjontjo yaku vhukita kuvimaliva vyande?' ²⁴Makura Hompa walikuto atantere vantu ovo vayimanino palivhango ashi, 'Mushakanenu vimaliva vendi navintje, muvitape kwamukareli ogho ana karo navimaliva vyaviyingi ovyo vavhukita rukando murongo.' ²⁵Vantu navantje avaghamba weno vatantere Hompa, ashi, 'Hompa, kengururapo nawa, ghuye kuna kara kare navimaliva vyaviyingi ovyo vavhukita rukando murongo.' ²⁶"Hompa avatantere weno ashi, kehe ghuno akaro nalimona lyaliyingi shimpe ngava ka wedererako kulimona lyendi, ntani kwakehe ghuno apiro kuweka limona, ghuye ngava kamu shakana nakehe shino akara nasho. ²⁷Ntani kuhamena vana nkore vande, ovo vapiro kushana kukara munda yalipangero lyande naghuh Hompa wande, vakwatenu muva yite kukwande ntani vadipayenu kumeho yande navantje ame kuna kuva kenga namantjo." ²⁸Yesu opo amanine kughamba nkango daweno, makura atwikiri naruyendo rwendi, ntani apiti kumeho yavarongwa vendi akanduke kuYerusalemu. ²⁹Opo vaka

tikire papepi nadino dimukunda odo vatwenyanga ashi Betifagi naBetani, papepi nandundu oyo vatwenyanga ashi Ndundu yaMaghuywe, Yesu atumu varongwa vendi vaviri, ³⁰ avatantere weno ashi, "Yendenu kumukunda wakumeho waku kwamako. Tupu mukangenamo mumukunda, kumu kawana shidongighona osho vapira kuronda rumwe. Makura muka shishuture muka shiyite kuno kukwande. ³¹ Kehe ghuno aka mupura weno ashi, 'Vinke muna kushishutulira shidongi ntani kuni muna kushitwara? kamu tanterenu weno ashi, 'Hompa kuna shihepa.'"³² Varongwa vendi vaviri ovo atumine kwayenda ntani avakawana shidongighona yira momu tupu avatantilire Yesu. ³³ Opo vatameka kushutura shidongoghona, muweki washidongi naye ayatiki, avapura weno ashi, 'Vinke muna kushutulira shino shidongighona?' "³⁴ Varongwa vendi vaviri avalimburura weno ashi, "Hompa kuna shihepa." "³⁵ Vavo avatwara shidongighona kwaYesu, opo vakatikire avakatura ndjako pamughongo washidongighona mposhi Yesu ashungirepo. ³⁶ Yesu kuna rondo ntani kuna kuyendera pashidongighona, vantu kuna piti kumeho vayare naku tura vyuma mundyira apitiremo. ³⁷ Opo vakatikire papepi nalivhango lya Ndundu daMaghuywe vaghurumuke, mbunga yayinene yavantu navarongwa vendi avatameke kushamberera nakufumadeka naku pandura Karunga namaywi ghankondo ghakudameka ghunene mukonda yavitetu vyavinene ovyo vakengire ovyo aruwanine, ³⁸ vavo avaghamba weno ashi, "Karunga atungike Hompa wetu wakuya mulidina lya Hompa Karunga! Mpora yamuliwuru yaKarunga yikare papetu atwe vantu vendi, mposhi vantu navantje ngava tape mpandu nakufumadeka Karunga wamuliwuru-wiru!"³⁹ VaFarisayi vamwe ovo vakaliro mumbunga yavantu kwatantilire Yesu weno ashi, "Murongi, tantera varongwa voye vashayeke kuyimba vamwene teyete." "⁴⁰ Yesu kwava limburura naku vatantera weno ashi, "Ame kuna kumutantera weno, nkene tupu vashayeka kuyimba vano vantu vamweneko teyete, oghano mawe kughatameka kuyimba naku tapa mpandu naku fumadeka lidina lyande."⁴¹ Yesu opo aka tikire papepi naYerusalemu makura akenge shitata, atameke kulira, ⁴² aghamba weno ashi, "Ame kuna shana ashi anwe vantu, ngamu yive shirugho naruvede naliyuva lya weno, lyaku yita mpora yaKarunga kukwenu! Ano ngoli paweno mpora yaKarunga vana yihoreke kushipara shenu."⁴³ Shirugho kuna kuya ntani papepi shina kara vana nkore venu ngava tima likwina lya kudama ngava kundurukide shitata shenu nashintje vavo ngava kare likuma lya nkondo ngava mukundurukide nga mukare mukatji makura ngava muhomokere kumaruha naghantje ngava mudipaye naku mummyona. ⁴⁴ Vana nkore venu ngava mudipaya naku mummyona naku mulyatangeri palivhu, namuvantje vakurona navana venu. Opo ngava mana kumudipaya naku mummyona vana nkore venu kwato liwe oyo ngava shuvapo likare pawiru yamawe, odino nkango dina hepa kutikamo ntani vyaweno vina hepa kushoroka, mukondashi anwe kapi mwayivire shirugho shashiwa osho ayire Hompa Karunga kukwenu ndi amuyoghore."⁴⁵ Yesu kwangena muYerusalemu makura aka ngena muntembeli aka wanamo vantu vakughulita ngeshefa makura aka vatjida vatundemo, ⁴⁶ ghuye aghamba weno ashi, "Matjangwa kwatanta ashi, 'Ndyugho yande, nga yikara ndyugho yandapero,' anwe mbyo mwayitura yikare ghuvando wavantu vawidi."⁴⁷ Kehe liyuva Yesu ka ronganga vantu muntembeli. Makura vaPirisiteli vavanene navarongi vamatjangwa ntani namatimbi ghamuhoko wava Yuda, kwashashine vamudipaye Yesu, ⁴⁸ ano ngoli kapi vawanine mpito yaku ruwana vyaweno mukondashi vantu navantje kwayire kukwendi vava terere marongo ghendi.

Chapter 20

¹Liyuva limwe Yesu ghuye kuna kuronga vantu muntembeli nakuyuvita Mbudi yaRuhafo, makura vaPirisiteli vavanene navarongi vamatjangwa kumwe namatimbi avaya kukwendi. ²Vavo avamupura weno, naku ghamba ashi, "Kware wawana nkondo daku ruwana vyaweno, ntani are akupo lipulitiro lyaku ruwana vyaweno." ³Yesu naye avalimburura naku vapura weno ashi, "Ame kuna kumupura weno, anwe mutape lilimbururo kukwande. ⁴Vyaku hamena likusho lya Yohanesi: Kuni nko oku lya tunda likusho lya Yohanes, muliwiru ndi kuvantu?" ⁵Vavo avakuyongo naku kupura weno, ashi, "Nkene kutu ghamba weno ashi, 'Kwa tunda muliwiru,' ghuye kwatupura nka weno ashi, 'Mukonda munke mwapira kupura mumwendi?' ⁶Ntani nkene tupu kutughamba weno ashi, 'Kwa tunda kuvantu,' oyino mbunga yavantu yina pongo pano ndi kuvatudipaya namawe, mukondashi vavo kwayiva ntani kwapura weno ashi Yohanesi muPorofete waKarunga." ⁷Makura vavo avamu limburura weno Yesu ashi kapi vayiva oku datunda nkondo dalipangero lya Yohanes mukushi. Yesu naye avalimburura weno ashi, ⁸"Nkene shi mo ngoli muna kughamba, name shi kapi naku mutantero ashi kuni nawana nkondo nalipangero lyaku ruwana vyaweno." ⁹Yesu kwatantera vantu shifanikito shaweno ashi, "Pakalire murume ghumwe ogho akaliro nashikunino shendi shavinyu ntani ghuye kalimanga mandyembere, makura atapa shikunino shendi kuvantu valimemo naku shitakamita, ghuye ayendi kushirongo shakughure kughugenda ntani aka karako shirugho shashire ghunene. ¹⁰Opo shatikire shirugho shakuyangura mandyembere, mwenya shikunino atumuko mukareli wendi kuvantu vakulima mushikunino shendi, aka shimbeko muyanguwa wamandyembere mushikunino shendi. Ano ngoli vantu vakulima mushikunino shendi avakamu toghona ghuno murume, ntani avaka mutjida avyuke maghoko-ghoko. ¹¹Kuruku rwashirugho mwenya shikunino atumuko nka mukareli wendi wapeke aka shimbeko muyangu, naye nka avaka mutoghona, naku mushwaghura ntani naku mufita ntjoni, vavo avaka mutjida avyuke maghoko-ghoko. ¹²Kuruku rwashirugho mwenya shikunino atumuko nka mukareli wendi waghutatu aka shimbeko muyangu, naye nka avaka mutoghona naku muremeka, ntani avaka mutjida. ¹³Muweki washikunino shavinyu aku pura mwene weno ashi, 'Weni omo nuvhura kuruwana? Weno ame kuna kutumako monande ogho nahora ghunene. Ame nahuguvara ashi vavo opo ngava ka mumona ngava ka mufumadeka.' ¹⁴"Muweki washikunino atumuko monendi, makura vantu vakulima mushikunino opo vamu monine monendi, vavo avakupura naku ghamba weno, ashi, 'Oghuno ndye monendi wamwene ntani ndye nka nga karo mupingi washikunino. Weno tokwenu tudipaye monendi, makura atwe ngatu pinga shikunino nga shikare shetu.' ¹⁵Vantu vakulima mushikunino avamukwata monendi avamutwara pandye yashikunino avakamu dipaya. Yesu makura apura mbunga yavantu weno ashi, ghuno muweki washikunino opo nga yatika kuvantu vaweno, vinke vyaku vhura kuruwana kuvantu vakufana weno? ¹⁶Muweki shikunino nga ruwana vyaweno: Ghuye ngaya dipaya vano vantu navantje vakulima mushikunino, makura nga ghupe shikunino shendi nga shitape kuvantu vapeke." Mbunga yavantu opo yayuvire vyaweno, vavo avaghamba ashi, "Vininke vyaku fana weno nakadidi shi kuvipulitira vishoroke!" ¹⁷Makura Yesu anwiki akenga kukwavo, ntani aghamba weno ashi, "Vinke datanta dino nkango vatjanga mumatjangwa weno ashi: 'Liwe olyo vashwena vatungi vandyugho ndyo liwe ngali ka karo lya mulyo ghunene kundyugho oyo vatunga?' ¹⁸Kehe ghuno nga pundukomo muliwe nga werapo paliwe nga remana naku tjokaghuka, ntani kehe ghuno nga liwera lino liwe nga limudyama naku mumyona nga mbandaghuke." ¹⁹Varongi vamatjangwa nava Pirisiteli vavanene kwashanine vamutoghona mpopo pashirugho, mukondashi vavo yayivire ashi ghuye kwaghambire dino nkango damu vishewe kukwavo ashi vavo vantu vavarunde. Vavo kwashanine vamukwate makura vatjilire mbunga yavantu. ²⁰Makura vavo avamukwama naku munomena vayive ashi kuni nko ana kara naku ana kuyenda, ntani avatumu vantu vamwe vayende kukwendi vaka kukitaghukire ashi vavo vantu vavahungami, ano ngoli vavo kwashanine vawane mpito yaku muwana ghundyoni wakuhamena kunkango dendi, mposhi vamukwate vamu tware kuveta kwangughuru ngava ka mupangure. ²¹Vano vantu vaku kukitaghukira makura avamupura weno Yesu ashi, "Murongi, atwe twa yiva ashi ove kughamba nakuronga nkango daghuhunga, ntani ove kwato kukenga kulipuna naku likuto lya muntu, nane ngoli ove kuronga tupu ndyira yaKarunga yaghuhunga naghushili. ²²Tutantere ndyira yaghuhunga yakuhamena kwavino, vino vyaweno ghushili vyakara paveta ntani vavipulitira ashi atwe vantu vamushirongo tufutange mutero kwaHompa Sisa, Hompa walipangero lya Varoma ndi, ndi hawe?" ²³Ano ngoli Yesu kwayivire ovi vyakaliro mumaghano ghavo ashi vavo kwashanine vamutere mughudito nava Yuda ovo vapiro kushana kufuta mutero ntani nalipangero lya Varoma lya kufutita metero, makura Yesu avapura weno ashi, ²⁴"Yitenu kukwande muneyede shiringa yashincencere oyo muna kara nayo. Ntanterenu ashi lifano lyare vafanekapo ntani nalidina lyare vatjanga po pano pashiringa?" ²⁵Makura Yesu avatantere weno ashi, "Tapenu kwaHompa Sisa, Hompa walipangero lya Varoma ovyo vyahameno kukwendi, ntani anwe tapenu kwaHompa Karunga ovyo vyahameno kukwendi." ²⁶Ovano vantu vaku kukitaghukira kwatetukire ghunene kuli limbururo lya ghukonentu lya Yesu

olyo atapire kukwavo, vavo kapi vavhulire kumuwana ghundyoni kehe ghuno kumeho yambunga, ntani vantu navantje kwatetuka ntani kwamwena teyete.²⁷ Kuruku rwashirugho vaSadukayi vamwe kwayire kwaYesus, vavo kwapura weno ashi, kwato livhumbuko lya vafe, ²⁸vavo kwashanine kuyuvha kwaYesus makura avamupura weno, ashi, "Murongi, muveta yaMoses kwatjanga mo weno ashi nkene tupu murume waku kwara kuna fu, ashuve mukamali wendi, kwato mwanuke, mughunyendi wamurume ana hepa kughupa mukamali wamukurwendi amu kware, nga yitire po vanuke ngava kare vana vamulira lya mukurwendi.²⁹ Makura murume ghumwe kwayitire vana vanuke vana vendi vavarume vatano navaviri vaku tunda mulira lyendi, monendi wambeli akwara mukamali, ntani adohoroka ahana kuyitirapo mwanuke pamukamali wendi, ³⁰mughunyendi waghuviri wamurume akwara mukamali wamukurwendi ndi nga yitirepo mwanuke naye adohoroka kwato kuyitira po mwanuke.³¹ Waghutatu naye amu kwara ntani adohoroka kwato kuyitirapo mwanuke, dogoro navantje mulira lyavo vatano navaviri kwamu kwara mukamali ntani navantje kwapwa kudohoroka kwato wakuyitira po mwanuke.³² Kuruku rwashirugho mukamali naye adohoroka.³³ Nkene shi vyaghushili vantu ngava ka vhumbuka kughufe, are po oghe ngaka kwaro ghuno mukamali? Nkene shi vano varume vatano navaviri navantje mulira lyavo kwakwalire ghuno mukamali ghumwe."³⁴ Yesus avalimburura weno ashi, "Vantu vamuno mughudyuni kukwara ntani kutapa vana vavo vavakamali vavakware.³⁵ Ano ngoli vantu vamu ghudyuni wakumeho ovo ngava kawano livhumbuko lya kughufe vavo ngava kangena muliwiru ntani kwato nka kukwara ntani kwato kutapa vana vavo vavakamali kunkwara.³⁶ Ntani vavo kwato nka kufa, mukondashi ngava kara yira vaEngeli ntani ngava kara vana vaKarunga, mukondashi vavo kwavhumbuka kughufe mbyo wawana liparu lya lipe.³⁷ Moses kwatjanga aneyede vantu, ashi weni Karunga omo kavhumburanga vantu kughufe, atwe twa mona ovyo vyashorokiro mushishwa shaku twera muniro waku pira kuveva, Moses kwatu neyeda ashi vantu ovo atoghorora Karunga nampili vafa kare vavo shimpe kuna kukarera naku raperera kwaKarunga, kwaKarunga waAbrahamu naKarunga waIsaka ntani naKarunga waYakopu.³⁸ Ghuye kapi shi Karunga wavantu vakufa, nane ngoli Karunga wavantu vamonyo ovo vana kuparuko weno, mposhi natwe ngatu ka paruke kumwe naye ngatu katape mfumwa kukwendi.³⁹ Varongwa vamwe vamatjangwa avamu limburura weno, ashi, "Murongi, ove kuna limburura mughuhunga."⁴⁰ Kutunda po kwato nka oghe amu puliro mapuro ghaku musheteka.⁴¹ Yesus avatantere weno ashi, "Weni omo mughamba ashi Kirisitisi Mesaya ne Mona Hompa Dafiti? ⁴²Nkene shi Hompa Dafiti mwene kwaghamba weno mumbapira yaMapisarome ashi, ⁴³Hompa kwatantera Hompa wande weno ashi, 'Shungira kulipuna lyaku rulyo rwande, dogoro nganu mane kufunda vana nkore voye nganu vature kuntji yampadi doye ngava kare ghulyatero wampadi doye.'⁴⁴ Nkene shi Hompa Dafiti naye kwatwenyine Kirisitisi Mesaya ashi, 'Hompa wendi,' weni nka omo vikara ashi ghuye mona David kwatunda mulira lya Dafiti, nane ngoli ghuye kwapita kana lira lya Dafiti?"⁴⁵ Mbunga yavantu vavo shimpe kuna kuterera kukwendi makura ghuye atantere varongwa vendi weno ashi, ⁴⁶"Karenu muna kotoka, ntani kapi shi mukare yira varongi vamatjangwa, vakudwata marwakani ghamare mumbunga vamoneke ashi vavo vaka makuto ntani kwahora kumorora vantu kumavhango ghangeshafa vavayarere vipuna vashungire kumeho yavantu ntani nka vavo kwahora kushungira kumeho yavantu muSinagoge ntani kwahora kushungira kumeho yavantu pavipuna vyavakamakuto pavipito napavilika.⁴⁷ Vavo kushakana kehe pano limona lya mumandi ghavakamali vakufita vavya vavo, ntani vavo kuraperera ndapero dadire ghunene nkene shi kuna kuraperera mumbunga. Varume vakufana weno ngava kawana mpanguro yavo yaghudito ghunene."

Chapter 21

¹Yesu opo aka nkukire, amono vantu vakuweka limona lya liyingi, kuna kutura vitapa vyavo mushimbangu shavitapa. ²Ntani ghuye amono nka mukamali wakufita vyendi naye kuna kutura vitapa mushimbangu ghuye kwatulire mo tupu randa dendi mbiri mushimbangu. ³Yesu aghamba weno ashi, "Vya ghushili naku mutanteru, oghuno mukamali wakufita vyendi ntani ghuye muntu waruhepo kuna tapa vitapa vyaviyingi kupita kana vantu navantje. ⁴Vantu valimona lya liyingi vavo kuna tapa tupu ghushwi waghudidi waku limona lyavo oloyo vaweke. Ano ngoli oghuno mukadi wakufita vyendi, ntani ghuye mukadi waruhepo, kuna tapa limona lyandi nalintje nga wane ovyo ana hepa. ⁵Makura vantu vamwe kwaghambire weno ashi ntembeli yavo yawapa nawa, ntani kwayitunga namawe ghaghufughuli ghakutunda kuvantu, ano ngoli Yesu ghuye aghamba weno ashi, ⁶"Oyino ntembeli muna kumona weno, mumayuva ghamasheshu tupu makura ngayi yungurukepo ngayi were palivhu ntani kwato liwe oloyo nga lihuparopo likare pawiru yamawe." ⁷Makura vavo avamu pura, weno ashi, "Murongi, liyuva munke nga vishoroka vyaweno? Viyivito munke nga vikaroko vyakuneyeda ashi weno papepi ntani kuna kushana ngoli vishoroke? ⁸Yesu avalimburura weno ashi, "Takamitenu ntani karenu muna kotoka mposhi kapi shi ngava mukonge naku mupukita. Mukondashi vantu vavayingi ngava yera mulidina lyande, vavo ngava ghamba weno ashi, "Kehe ghuno nga ghamba mwene ashi Ame Kirisitisi," ntani nka ngava ghamba weno ashi, "Weno ruvede kuna kutikamo." Anwe Kapishi ngamu rupuke ko ntani kapishi ngamu vakwame. ⁹Ntani nange shi ngamu yuvha vita nandyorongani yavantu, anwe kapishi ngamu kare naghoma, mukondashi ovino navintje vina hepa kushoroka ntani, kumeho yakushaya ghudyuni. ¹⁰Makura Yesu avatantere weno ashi, "Dimuhoko nadimuhoko ngadi kuhomokera, ntani virongo navirongo ngavi kurwanita. ¹¹Kumavhango ghamayingi ngaku kara likinko livhu, ntani muvirongo vyaku kushuva-shuva ngamu kara lirumbu ntani namahamba ghamukaghu. Ntani kuliwuru ngaku kara viyivito vyavinene vyaku tjilita vyaku neyeda ashi vitetu vyavinene ntantani nga vishoroke. ¹²Ntani kumeho yakushoroka vino, anwe ngava mutoghona naku muhepeka, ntani ngava mutwara muSinagoge ngava kamu pangure naku mutura mudorongo, ntani ngava mutwara kumeho yava Hompa nava Ngughuru vamu virongo mukonda yalidina lyande. ¹³Ovino mo nga vishoroka weno mposhi anwe ngamu wane mpito yakughamba nkango nga mutape ghumbangi wenu waghushili waku hamena kulidina lyande. ¹⁴Mposhi anwe kapi shi ngamu kare naghoma munda yamutjima naku kupura ashi nkango munke ngamu kaghamba ngamu kupopera ntani anwe kwato hepero yaku kuwapayikira nkango odo ngamu ka ghamba, ¹⁵ame ngamu tapa nkango kukwenu ntani naghukonentu waku ghamba mposhi vana nkore venu ngava pire kuwana ghundyoni mumwenu ntani kapi ngava mukanana ntani kapi ngamu kulimba navo. ¹⁶Ntani vakurona venu nava ghunivenu nava kuruvu ntani navantu valikoro lyenu mbo ngava mutwara muliyome ntani ngava mutapa vamudipaye. ¹⁷Vantu navantje ngava munyenga mukonda yalidina lyande. ¹⁸Ano ngoli kwato nampili huki yimwe tupu yamu mutwe ghoye oyo nga yikombano mo. ¹⁹Nkene nga ghuyenda mumasheteko ghamadito ove nga ghukare nalididimiko nalihuguvaro nalipuro mwaHompa Karunga ove nga ghupopera monyo waliparu lyoye. ²⁰Nkene ngamu mona shitata shaYerusalemu kuna shikundurukida vana nkore vavakavita, yivenu ashi ngoli papepi shina kara nakudyonaghuka. ²¹Pa ruvede runo vantu ovo vatungo muYudeya ngava tjwayuke vadukire kundundu, ntani ovo ngava karo mushitata paruvade runo ngava rupukemo wangu ngava tundemo, ntani ovo ngava karo pandye yashitata kapi shi ngava ngenemo nka mushitata. ²²Shirugho shino Hompa Karunga nga tengeka shino shitata, ovino vyaweno nga vishoroka mposhi nkango damu matjangwa nga ditikiliremo. ²³Lihudi lya linene kuvantu ovo ngava karo namarutu maviri ntani navo ngava karo navakeke mumayuva ghaweno! Mukondashi mushirongo ngamu kara shiponga namaghupyakadi, ntani Hompa Karunga nga garapa ntani nga neyeda lishandu lyendi kuvantu. ²⁴Vantu vavayingi ngava vadipaya vana nkore nalighonga, ntani vantu vavayinga ngava vakwata ngava vatware mughupika kuvirongo vyaku kushuva-shuva mughudyuni, ntani shitata shaYerusalemu ngava shilyatagera vapagani nashintje dogoro ruvede rwavapagani nga rutikiliremo. ²⁵"Pa ruvede runo viyivito ngavi kara kuliyuva, naku ka kwedi, naku ntungwedi, ntani napa ntunda yalivhu. Ntani vantu vamu ghudyuni ngava kara vana piyagana, ntani ngava kara naghoma pakuyuvha mema namankumpi ghamu lifuta kuna kundunduma. ²⁶Vantu vamu ghudyuni ngava pwilira kughoma opo ngava yuvha ovyo vina kuyo mughudyuni. Nantungwedi daku liwuru nado ngadi kunyunganga ngadi tunda pamavega ghado. ²⁷Makura vantu navantje ngava kenga Mona Muntu kuna kuya paliremo nankondo naghuyerere wendi. ²⁸Opo ngamu mona virugho vyavidito kuna kutameka kushoroka, anwe ngamu shapuke ngamu yimane rwi ntani ngamu kankuke dimutwe denu ngamu kenge kuliwuru, mukondashi liyoghoko lyenu kuna kuya papepi lina kara. ²⁹Makura Yesu avatantere shishewe shaweno ashi, "Ghayarenu ntani kengenu kushitondo shaghukuyu, ntani naku vitondo navintje. ³⁰Nkene tupu kuna kutameka kutemuna mahako ghamape ghamateke naku shoka dimutavi daditeke kuvitondo, anwe muna yiva kare ashi shirugho shakwenye papepi shina kara. ³¹Mo ngoli nga

vishoroka, nkene tupu ngamu mona vininke vyaweno kuna kushoroka, yivenu ashi ghuntungi waKarunga papepi ghuna kara.³² Vyaghushili ame kuna kumutantera weno ashi, anwe vantu varuvharo runo rwantantani anwe muna kuparuko weno kapi nga mukatika ko kughuhura waghudyuni makura vininke navintje vino vyaweno nga vishoroke nga vitikiliromo.³³ Ntani nka liwiru nalivhu navintje ngavi kashaya naku tundapo, ano ngoli dino nkango dande naku ghamba weno kwato shikomona osho ngashi katundoko.³⁴ Anwe takamitenu ntani karenu muna kotoka, mpo shi kapi shi ngamu hokwe kuruwana vipito naghunkorwe ntani navinka vyaliparu, makura opo nga litikamo lino liyuva anwe ngamu kare muna kuvhuruma makura nga mufa mo mushiraha.³⁵ Ovino nga vishoroka kwakehe ghuno pantunda yalivhu, ntani anwe kwato ovyo ngamu yivako ntani kapi ngamu kuwapayikira, mukondashi kwato ogho ayivo shirugho.³⁶ Karenu muna kotoka virugho navintje, ntani muna hepa kuraperera virugho navintje mposhi ngamu kare nankondo ngamu funde nakuparuka nakupita muvirugho vyavidito vyaku fana weno, mposhi anwe ngamu ka yimane kumeho yaMona Muntu.³⁷ Kehe liyuva Yesu karonganga vantu muntembeli, ntani kehe pano kuruvade rwamatiku ghuye kurupukamo mushitata ayende aka kare kuNdundu yaMaghuywe matiku naghantje.³⁸ Kehe liyuva ruvede rwangura-ngura vantu navantje kumeneka vayende kuntembeli vaka terere kumarongo ghendi.

Chapter 22

¹Shirugho shakudana liyuva lya shipito shaMboroto yaKupira Vifulito ndi yakupire Vishashita kwakalire papepi, ntani nka kulitwenya weno ashi Pasika ndi liyuva lya Mavhumbukiro. ²VaPirisiteli vavakurona ntani navarongi vamatjangwa kwashinine mpito nandyira ashi weni omo vavhura kudipaya Yesu, mukondashi vavo kwatjilire mbunga yavantu. ³Makura Satana Munyengi angene mwaYudasi, Isakalyoto, ghumwe wavarongwa vendi murongo navaviri. ⁴Yudasi kwayendire kuvakurona vava Pirisiteli ntani navakurona vavakavita aka ghambe navo ashi ndyira munke ngava yenda ngava kwate Yesu ntani weni omo nga vhura kuva kwafa. ⁵Vavo kwakalire naruhafo nambili paku yuvha mbudi yaweno makura avatapa vimaliva kukwendi. ⁶Makura Yadusi atambura vimaliva, ntani ashana mpito ashi weni omo avhura kumughupa Yesu atunde kumbunga yavantu amu tware muliyome. ⁷Opo lya likiremo liyuva lya kudana shilika shaMboroto yaKupira vishashita, shilika shaMavhumbukiro shaku dyamba ndywichona. ⁸Yesu kwatuma vaPeturusi naYohanesi, avatantere weno ashi, "Yendenu muka wapayike ndya dapashilika shaMavhumbukiro, mposhi ngatu kadyobwane kumwe." ⁹Vavo avamupura weno ashi, "Ku livhango munke oku ghuna shana kukawapayika lyaku ka lyera shipito?" ¹⁰Ghuye avalimbura weno ashi, "Tererenu nawa, ka yendenu opo muka ngena mushitata, kumu kagwanekera namurume oghe ana shimbo hupa yakuvheta mema. Anwe ka kwamenu ndye ghuno murume dogoro momo mumundi omo aka ngena. ¹¹Makura anwe ngamu kapure nturagumbo wamu mudi weno ashi, 'Murongi wetu kuna tutumu kukoye ntani kuna shana kuyiva weno ashi, 'Kuni nko oku yina kara ndyughe yavagenda oko ngaya lyera Shilika shaMavhumbukiro, kumwe navarongwa vendi?" ¹²Ghuye ngaka muneveda nkonda yayinene yapawiru yandyughe oyo vawapayika kare yakaro navipuna natafura dadiwa. Ka ngenenu momo ngamu kawapayike Shilika shaMavhumbukiro." ¹³Makura vavo avayendi, ntani avakawana navintje vina karapo kare ntani vinapu kuwapayika yira momu tupu aghambire Yesu. Makura vavo avakawapayika ndya dapa Shilika shaMavhumbukiro. ¹⁴Opo lya tikiremo liyuva lya kudyobwana Shilika, Ghuye ashungiri kumwe nava Apositoli vendi. ¹⁵Makura avatantere weno ashi, "Ame kwataterera ghunene shino Shilika shaMavhumbukiro mposhi nganu lye ndya kumwe nanwe kumeho nganu yende murunyando rwande. ¹⁶Ame kuna kumu tantera weno ashi, ame kapi nka nganu vhura kulya ndya dogoro mpopo nga ghutikiliramo ghuntungi waHompa Karunga." ¹⁷Makura Yesu aghupu nkinda yavinyu ayi kandayiki, ntani atapa mpandu kwaKarunga, aghamba weno ashi, "Ghupenu yino nkinda, nwenumo namuvantje. ¹⁸Ame kuna kumu tantera weno ashi, ame kapi nka nganu nwa vinyu yamandyembere dogoro mpopo ngaghu kayera ghuntungi waKarunga." ¹⁹Ntani aghupu mboroto, ayi kandayiki ntani atapa mpandu kwaKarunga, makura abomona mboroto yikare namaruha ghamadidi, atapa valye, ntani aghamba weno ashi, "Yino mboroto rutu rwande, oru nakutapa kukwenu. Ntani muna hepa kuruwana vyaweno kehe pano ngamu mvhuruke." ²⁰Opo vamanine kulya ndya damurarero, Yesu aghupu nkinda yavinyu, aghamba weno ashi, "Yino nkinda kuna kara ligwanekero lya lipe lyamu honde yande, oyo ngayi tekero papenu. ²¹Tererenu nawa mukwate lighano. Muntu oghe ngaka nturo muliyome naye tuna shungiri kumwe pano patafura. ²²Ovino vina hepa kushoroka ngoli kwaMona Muntu mposhi nkango damatjangwa ngadi tikiliremo yira momu tupu vadi tjanga kare. Ano ngoli lihudi lya linene kwamurume oghe nga nturo muliyome nganu yende mumaghoko ghava nankore vande!" ²³Vavo avatameke kukupura vavene navavene weno ashi are waku ruwana vyaweno mukatji kavo. ²⁴Kuruku rwashirughe mukatji ka varongwa vendi kwatameka dimutangu dakuhamena kumbunga yavo mukondashi vavo kwashanine kuyiva weno ashi, are mukurona wakupitakana navantje mumbunga yavo. ²⁵Yesu avatantere weno ashi, "Vahompa vamu virongo vyavapwagani vavo kwashana kuneyeda vantu ashi vavo kwakara nankondo dakupangera vantu mushirongo, ntani nka vavo kukupa vavene mapundi vakare vampititi vaku ruwanena vantu ghuwa. ²⁶Ano ngoli anwe kapi shi ngamu fane yira vano vampititi. Nane ngoli, muntu walipuna lya linene mukatji kenu akona kukudidipita nga kare yira mwanuke wamudidi, ntani muntu walipuna wakupititira vantu ana hepa kukara yira muntu tupu waku ruwanena vantu navantje. ²⁷Kutwara mumwenu muntu munke walikuto po pavantu vano, wakushungira kutafura alye ndya, ndi muntu wakuwapayika ndya ayite kutafura? Anwe muna hepa kuyiva weno ashi muntu walikuto lya linene kapi shi waku shungira kutafura? Kengenu kuno kukwande ame mukurona wenu nampititi wenu, ntani nka ame naku mutapero dino ndya mulye kutafura. ²⁸Ntani anwe ngamu karo kumwe name muvirughe vyande vyavidito vyamasheteko. ²⁹Ame nganu ka tapa nkondo kukwenu dakupangera mughuntungi washirongo shande, yira momu tupu vatapa Vavava nkondo kukwande dakupangera mughuntungi waliwiri, ³⁰anwe ngamu kalya nakunwa name kutafura yande mughuntungi wande, ntani nanwe ngamu ka shungira kulipuna lya ghu Hompa ngamu kapangure dimuhoko murongo nambiri dava Isirayeli. ³¹Simoni, Simoni, terera, Satana kuna pura kwaKarunga ashi kuna shana aku sheteke, yira momu tupu vaturanga mahangu ghaku pira kushwaya parupare vaghapume nampumo vagaghunune mungu ghutundeko kumahangu. ³²Ano ngoli ame

namana kare kukuraperera weno ashi, lipuro lyoye kapi shi nga liwe palivhu. Kuruku rwamasheteko ghoye, ghuna hepa kuya kuvaghunyoye nga ghuva korangede nakupameka lipuro lyavo.³³ Peturusi atantere Yesus weno ashi, "Hompa, Ame naku wapayikira kare mukuyenda nove naku ntje mudorongo ntani namu mfa." ³⁴Yesus amu limburura weno ashi, "Peturusi, Ame kuna kukutantera weno ashi, liyuva lino lyana muntji kumeho yakuyiya shikondomboro, ove ghuna kanana kare rukando rutatu ashi ove kapi wandyiva ame." ³⁵Yesus kwapulire varongwa vendi weno ashi, "Opo namu tumine muyende kuvirongo, anwe kwayenda tupu kwato kushimba ndjato, navimaliva, navihepwa, ntani nankaku, mpovili ovyo mwaka shanine muka pire kuviwana ndi? Vavo avalimburura weno ashi, "Kwato." ³⁶Makura Yesus avatantere weno ashi, "Kutunda pano weno, kehe ghuno akaro nandjato, ana hepa kushimba, ntani kehe ghuno ana hepa kushimba ndjato navihepwa vyendi. Ntani kehe ghuno wakupira rufuro ana hepa kughulita lirwakani lyendi mposhi ngaka ghure ko rwendi." ³⁷Ame kuna kumutantera weno ashi, navintje ovyo vatjanga mumatjangwa vyakuhamena kukwande vina hepa kushoroka nga vitikiliremo ntani.' Vantu kwaghamba weno ashi ame muntu ghumwe wavarunde.' Navintje ovyo vapumba navi vatjanga vyakuhamena kukwande kuna kushoroka ntani kuna kutikiliramo weno." ³⁸Makura varongwa vendi avaghamba weno ashi, "Hompa, kenga! Atwe tuna kara namarufuro maviri." Yesus avalimburura weno ashi, "Shayekenu kughamba vyaweno." ³⁹Makura Yesus ayendi arupuka mushitata, yira momo tupu aruwananga kehe pano, ayendi kuNdundu YaMaghuywe, varongwa vendi navo avamukwama. ⁴⁰Opo vaka tikire kukwendi, Ghuye avatantere weno ashi, "Rapererenu kwaKarunga mupire kungena mumasheteko." ⁴¹Makura Yesus atundu po pavarongwa vendi ayendi aku nape shinema navo, makura atongamene pangoro araperere, ⁴²aghamba weno ashi, "Vava, nkene shi kuvhura, ghupa yino nkinda yi tundeke kukwande. Nampili ngoli vina wapa tupu, kapi shi vyashihoro shande, ove ruwana tupu ovyo ghuna shana shihoro shoye shitikiliremo." ⁴³Makura muEngeli atundu muliwiru aya kukwendi, atapa mukumo naku munkondo peka. ⁴⁴Ghuye kwayuvha kukora ghunene, ntani kwaraperera ngudu nankondo, dogoro kwashupa liyuywa dogoro liyuywa lyendi kwawera palivhu yira litembwe lya honde yayi yingi. ⁴⁵Opo amanine kuraperera, ashapuka ayendi kuvarongwa vendi makura aka vawana vana rara ntani vana roroka, mukondashi vavo kwakalire naliguvo, ⁴⁶Ghuye aghamba weno ashi, "Vinke mwarara weno? Rambukenu muraperere kwaKarunga, mposhi kapi shi mungene mumasheteko." ⁴⁷Ghuye shimpe kuna kughamba, mpopo tupu, mbunga kwamoneka, mulipititiro, lya Yudasi, ghumwe wavarongwa vendi murongo navaviri. Makura ghuye aya papepi naYesus amu ncumita, ⁴⁸ano ngoli Yesus amu pura weno ashi, "Yudasi ame ghuna kuncumita, ame Mona Muntu, ghuntware muliyome?" ⁴⁹Varongwa vendi ovo vakaliro naYesus opo vakengire vyaweno kuna kushoroko, vavo avaghamba weno ashi, "Hompa, tuva toghone namarufuro ghetu ndi?" ⁵⁰Mpopo tupu ghumwe wavarongwa vendi aghupu rufuro rwendi atoghona naku tetako litwi lyaku rulyo kumutwe wamurume ghumwe wamu mbunga yavo mukareli wamupirisiteli wamukurona. ⁵¹Yesus aghamba weno ashi, "Shayeka kuruwana vyaweno!" Makura akwata kulitwi lyendi, mpopo tupu amu verura. ⁵²Makura Yesus atantere vapisiteli vavanene, navakungi vantembeli, ntani namatimbi ghava Yuda ovo vayiro kukwendi, ghuye aghamba weno ashi, "Shino shitetu shashinene, anwe kunaya kukwande navikwata navitwa ntani namarufuro, yira kunaya kwamuwidi?" ⁵³Opo kanu karanga nanwe kehe liyuva muntembeli, kapi mwankwatire nukare mudorongo. Ano ngoli ame nayiva ashi oruno ruvede rwenu, ruwanitenu lipangero nankondo denu damu mundema." ⁵⁴Makura avamukwata, avamutwara kumundi wamu Pirisiteli wamukurona. Makura Peturusi naye akwama ko, ntani kwakalire kughure navo. ⁵⁵Makura vantu avavankeda mundi munda yambara avashungiri vaku kangumune, Peturusi naye aya ashungiri kumwe navo. ⁵⁶Muruwani ghumwe wamukadi akenge Peturusi kuna shungiri kushite shamundi, makura amu kengurura ghunene, ntani aghamba weno ashi, "Oghuno murume naye ghumwe wabantu vendi." ⁵⁷Ano ngoli Peturusi aka nana, aghamba weno ashi, "Ove mukadi, Ame kapi namuyiva ogho murume." ⁵⁸Kuruku rwashirugho shashifupi tupu muntu wapeke naye akenge kwaPeturusi, ntani aghamba weno ashi, "Nove ghumwe wabantu vendi." Ano ngoli Peturusi alimburura weno ashi, "Ove murume, ame kapi shi ghumwe wabantu vendi." ⁵⁹Kuruku rwaghure wavili murume ghumwe amu dimburura ntani aghamba naliywi lya kudameka weno ashi, "Ghushili oghuno murume naye ghumwe wabantu vendi ntani kumwe kava karanga, naye muGalileya." ⁶⁰Peturusi aghamba weno ashi, "Ove murume, ame kapi nayiva ashi vinke ghuna kughamba." Mpopo tupu ghuye shimpe kuna kughamba, makura shikondomboro kwayiya. ⁶¹Makura Hompa Yesus apiruka, akenge kwaPeturusi, makura Peturusi avhuruka nkango daHompa, odo aghambire kwendi weno ashi, "Ku matiku ghana muntji kumeho yaku yiya shikondomboro ove ghuna kanana rukando rutatu ashi kapi wandyiva ame." ⁶²Makura Peturusi arupukamo mumbara ayende pandye aka lira ghunene. ⁶³Makura varume ovo vakungiro Yesus avamushwaghura naku mutoghona. ⁶⁴Vavo avamufikiliri mulikeshe ntani avamupura weno, ashi, "Pumba atwe kuna shana tuyive ashi ove muporofete! Tutantere ashi are pakatji ketu oghu ana kutoghono?" ⁶⁵Ntani nka vavo avaghamba nkango dadidona kwaYesus, naku mushwaghura. ⁶⁶Liyuva lyaku kwamako kungura-ngura yayinene, vampititi navakurona vavaYuda, kumwe navaPirisiteli vavakurona ntani navarongi vamatjangwa avapongo kumwe tupu. Makura yino mbunga yavo

avatokora kutwara Yesu kumpanguro ⁶⁷ntani vavo avaka ghamba weno ashi, "Nkene shi ove Kirisitusi, ghamba tutantere." Ghuye avalimburura weno ashi, "Nkene shi kunu mutantera ashi Ame, anwe kapi muvipura, ⁶⁸ntani nka nkene shi kunu mupura lipuro, anwe kapi mutapa lilimbururo. ⁶⁹Ntani kutunda pano weno, Ame Mona Muntu nganu kashungira kurulyo rwaShipuna shaHomba Karunga mupangeli waghudyuni wankondo nadintje." ⁷⁰Vavo navantje avamupura nka weno ashi, "Kutwara munkango doye odo ghuna kughamba ovene Mona Karunga ndi?" Yesu avalimburura weno ashi, "Anwe muna kughambo ashi Ame Mona Karunga." ⁷¹Vavo avaghamba weno ashi, "Weno kwato nka hepero yaku ka shana ghumbangi wapeke? Natuvantje tuna yuvhu nkango dendi daku tunda mukanwa kwendi mwene."

Chapter 23

¹Makura mbunga yavo yavantu navantje kwashapuka vamutware Yesu kwaPilatus. ²Vavo avatameke kumurundira, naku ghamba weno ashi, "Oghuno murume kuna kupukita vantu vamu muhoko wetu, ghuye kuna kushweneka vantu vapipe kufuta vimaliva vyamutero kwahompa Sisara, ntani Ghuye kuna ghamba nka weno ashi Ghuye ndye Kirisitus, Hompa. ³Makura Pilatus amu pura, naku ghamba weno ashi, "Ove Hompa wava Yuda ndi? Yesu amu limburura naku ghamba weno ashi, "Ove ghuna kughambo vyaweno." ⁴Makura Pilatus atantere vaPirisiteli vavakurona ntani nambunga yavantu weno ashi, "Ame kapi nawana ghundyoni kehe ghuno kwaghuno murume." ⁵Ano ngoli vavo kwatwikira kughamba varundire Yesu, naku ghamba weno ashi, "Ghuno murume kuna kuyita ndyorongani kuvantu, ntani marongo ghendi kuna kuhanene mushirongo shaYudeya nashintje, ntani ana tameke nka kuyuvita Mbudi yaRuhafo muGalileya dogoro weno mbudi yendi yina yatiki kulivhango lyetu." ⁶Pilatus opo ayuvire dino nkango, apura weno ashi oghuno murume ne muka Galileya ndi. ⁷Pilatus opo adimburura ashi Yesu kwatunda kuGalileye makura amu tapa ntani amu tumu Yesu kwahompa Herodesi, pashirugho shino hompa Herodesi naye kwakalire muYerusalema mumayuva ngogho. ⁸Herodesi opo amu monine Yesu, kwahafire ghunene, mukondashi ghuye kwataterera shirugho shashire naye ngamu mone. Ghuye kwamuyuvha tupu namatwi ntani kwashana nga kenge naye nkondo navitetu ovyo aruwananga. ⁹Makura Herodesi apura Yesu mapuro ghamayingi, ano ngoli Ghuye kapi amu limburura. ¹⁰VaPirisiteli vavakurona ntani navarongi vamatjangwa mpopo tupu kwashapuka nanyanya avayimana papepi naye, avaghamba naku murundira maghundyoni ghamayingi. ¹¹Mpopo tupu Herodesi navakavita vendi avamutuku Yesu kumwe naku mushwaghura naku mushepa. Opo vamanine kumushepa makura avamudwateke marwakani ghandiro afane yira Hompa makura avamutumumu avyuke kwaPilatusi. ¹²Kutunda tupu mpopo vaHerodesi ntani naPilatusi kwaku kwata ghukwavo vakare vantu namuholi wendi mwamunene, mukondashi ghure wamwaka dadiyingi vavo kwakara naghunkore waghunene pakatji kavo. ¹³Makura Pilatusi ayita vaPirisiteli vavakurona navapangeli vavaYuda ntani nambunga yavantu vaponje palivhango limwe tupu ¹⁴ghuye avatantere weno ashi, "Anwe kuna yita ghuno murume kukwande ashi ghuye mundyoni ntani kuna kuyita ndyorongani kuvantu, tereranu, ame, kuna mupura mwene mposhi nuyive ghundyoni wendi kumeho yenu, ano ngoli ame kapi nawana ghundyoni kehe ghuno mwaghuno murume wakuhamena kwanavintje ovyo muna kughamba kumwe naku murundira. ¹⁵Hawe, nampili Herodesi, naye kapi ana ka muwana ghundyoni mbyo ana mutumu avyuke kukwetu, terernu, oghuno murume kwato ghundyoni ogho aruwana waku mutwara kumfa. ¹⁶Makura ame kuna kumutapa kuvakavita vamupe matengeko makura vamushuture atunde mumango." ¹⁷Pilatusi kwaghambire vyaweno mukondashi ghuye kwakara nankondo dakushutura muna dorongo ghumwe tupu pashipito shaMaghumbukiro. ¹⁸Ano ngoli mbunga yavantu nayintje kwayiyira kumwe tupu, naku ghamba weno ashi, "Dipaya ghuno murume, ntani shutura Barabasi atunde mumango aye kuno kukwetu!" ¹⁹Barabasi kwakalire murume wamurunde ogho ayitiro ndyorongani mushirongo pakatji ka vantu nalipangero ntani ghuye kwakalire murudipayi vantu makura avamutura mudorongo. ²⁰Ntani Pilatusi aghamba nka atantere mbunga, mukondashi ghuye kwashanine kushutura Yesu atunde mumango. ²¹Ano ngoli mbunga yavantu kwatwikira kuyiyira naku ghamba weno ashi, "Mupampare kushikurushe, mupampare kushukurushe." ²²Pilatusi apura mbunga rukando rwaghutatu weno ashi, "Mukonda munke, ntani ghundyoni munke aruwana ghuno murume? Ame kapi nawana ghundyoni kehe ghuno mumwendi waku vhura kumudipaya ghuno murume. Ame kuna kumutapa vamutengeke, makura vamu shuture atunde mumango." ²³Ano ngoli mbunga kwatwikira naku tininika vayiyire namaywi ghaku dameka ghunene ashi, vamu pamparere pashikurushe. Vavo kwaghamba naku yiyira nankondo vatininike Pilatusi dogoro atjindyi maghano ghendi. ²⁴Makura Pilatusi naye aruwana mbyo vyo vashanine vantu navantje. ²⁵Ghuye kwashutura muntu wamurunde ogho vashanine vantu navantje ogho vatulire mudorongo mukondashi ghuye kwayitire ndyorongani ntani kwadipaya vantu. Makura Pilatusi atapa Yesu mumaghoko ghavo vamu ruwane momu vana shana. ²⁶Vakavita opo vatwalire Yesu arupuke, makura avakenge Simoni waku Kirene, kuna kutunda kushirongo shavo, avamukwata avamukambeke pamapepe ghendi shikurushe shaYesu ashimbe, makura Yesu amu kwama muruku rwendi. ²⁷Mbunga yayinene yavantu, ntani vakamali ovo valiliro ngudu ntani navo vakaliro naliguvo ghunene, navantje kwamu kwamine muruku rwendi. ²⁸Makura Yesu apiruka kuruku akenge kukwavo, aghamba weno ashi, "Vanuke vavakadona vamu Yerusalemu, kapi shi mulire mukonda yarunyando rwande, nane ngoli lirenu mukonda yarunyando rwenu navana venu. ²⁹Tererenu, mayuva kuna kuya vantu ngava ghamba weno ashi, 'Lirago lya linene kwavantu vangandye vaku pira kuyita vanuke, ntani vavo kapi vayamweka rumwe mukeke kumashwe ghavo.' ³⁰Ntani vavo ngava tameka kughamba vatantere ndundu weno ashi, 'Ove ndundu wera papetu, ntani 'Ove ndundu tufikilire.' ³¹Nkene shi vininke vyaweno kuna kushoroka kwashitondo shasho shimpe shina kara shashiteke namonyo namahako weno, weni omo ngavi kara ntani namo ngavi shoroka opo

nga shikukuta shitondo?"³²Yesus kwamutwalire kumwe navarume vaviri, varume vavarunde naghukorotji, kwava twalire vaka vadipaye kumwe naYesus.³³Opo vakatikire kulivango oloyo vatwenyanga ashi" Livhango lya vifupa-fupa," makura avakamu pamparera kumwe navantu vaviri vavakorokotji - Ghuye akara pakatji ghumwe kurulyo rwendi ntani ghumwe kurumontjo rwendi.³⁴Makura Yesus aghamba weno ashi, "Vava, vaghupirepo, kapi vana yiva ashi vinke vana kuruwana." Makura vavo avaruwana, fungu-fungu vaku shakanene vyuma vyendi, makura avatavaghura lirwakani lyendi kehe ghuno aghupeko ruha rwendi.³⁵Vantu kwayimanane papepi naye vamu kengere ntani vampititi vava Yuda kwamushepa naku mushwaghura, avaghamba weno ashi, "Ghuye kwapopera monyo davaghunyendi. Weno murenkeni naye aku popere mwene, nkene shi vyaghushili ghuye ndye Kirisitusi, ogho atoghorora Hompa Karunga."³⁶Vakavita navo avamushwaghura, ntani avaya vayimane papepi naye, makura avamupa vinyu yaghulyungu-lyungu anwe,³⁷ntani avaghamba weno ashi, "Nkene shi ove Hompa wava Yuda, popera monyo ghoye."³⁸Ntani vavo kwatura shiyivito na shineyedito shendi opo vatjanga weno ashi, "OGHUNO NDYE HOMPA WA VA YUDA."³⁹Muntu ghumwe wavano vantu vavakorokotji ogho vapampalilire pashikurushe ashwaghura Yesus aghamba weno ashi, "Nkene shi vyaghushili ove Kirisitus? Popera monyo ghoye ntani natwe ghupopere monyo detu."⁴⁰Ano ngoli muntu ghumwe wavano vakorokotji vaviri aharukiri ghunyendi, aghamba weno ashi, "Nane ove kapi watjira naku fumadeka Hompa Karunga, kwavyo ana kumpangura vaku tware kumfa mukonda yaviruwana vyoye vyaghurunde ndi?"⁴¹Atwe tuvaviri kuna kuwana matengeko ghamfa detu, kutwara muviruwana vyetu vyaghurunde. Ano ngoli oghuno murume kwato ghundyoni naghudona ogho aruwana."⁴²Makura ghuno murume aghamba weno ashi, "Yesus, ka mvhuru ko opo ngaghu katika mughuntingi ghoye."⁴³Yesus amu tantere weno ashi, "Ame vyaghushili naku kutantera weno ghuvi yive ashi, namuntji weno ove kughu ka kara name muParadisa."⁴⁴Ovino kwashorokire kushitenguko paviha vyaviri yaghutatu, makura mushirongo amu kara mundema waghunene dogoro ghure waghukahe waviri yaghutatu⁴⁵shite kapi shakalireko kuliyuva. Makura likeshe lya munda yantembeli kwataghuka mukatji.⁴⁶Opo vyashorokire vyaweno Yesus kwalira naliywi lyaku dameka, aghamba weno ashi, "Vava, ame kuna kutapa mpepo yande mumaghoko ghoye. Tupu amana kughamba nkango daweno monyo wendi aghurupukamo."⁴⁷Mukurona wavakavita lifere opo amona vyaweno kuna kushoroka, ghuye atongamene atapa mpandu naku fumadeka Hompa karunga, ntani aghamba weno ashi, "Vya ghushili oghuno murume wamuhungami."⁴⁸Mbunga yavantu ovo vayiro kumwe naye opo vakengire namantjo ovyo vyashorokiro, opo vavyukire kwayuvha kukora munturo ntani kwatameka kukutoghona munturo.⁴⁹Ntani vantu navantje ovo vamu yiviro, ntani navakamali ovo vamu kwamino vaku tunda kuGalileya, vavo kwayimana kughure kwamwena teyete, vakengere navintje ovyo vina kushoroko.⁵⁰Mpopo tupu, palivhango kwakalire po murume walidina Yosefu, murume ghumwe wava yenditi vadoropa. Ghuye kwakalire murume wamuwa ntani wamuhungami.⁵¹Ghuye kapi aku yendire naku tambura maturopo namatokoro naviruwana vyava ghunyendi vayenditi vadoropa. Yosefu kwatunda kudoropa yaAramatiya, ntani ghuye kwataterera naku shana ghuntingi waKarunga.⁵²Ghuno murume ayendi, kwaPilatusi, aka pure lipulitiro aka ghupe rutu rwaYesus aka vhumbike.⁵³Makura aka ghupa rutu rwendi rutunde pashikurushe, makura adingiri shimpu pamakeshe, aka vhumbike shimpu muntoko yaku tjokora muliwe, muliyendo lya lipe omu vapira shimpe kuvhumbika muntu.⁵⁴Oruno ruvede kwakalire Liyuva lyaku kuwapayikira, liyuva lya Sabata lyaku pwiyumuka.⁵⁵Vagholikadi ovo vakwamino Yesus vatunde kuGalileya navo avayendi vaka kenge kumayendo oku vaka vhumbike rutu rwendi.⁵⁶Makura vagholikadi avayendi vaka shimbe naku wapayika maghadi ghalidumba lyaku nuka rupekwa vaka waveke rutu rwaYesus. Makura muliyuva lya Sabata kwato kuruwana vavo kwapwiyumuka kutwara muveta yampo yavo.

Chapter 24

¹Kuliyuva lyaku hova lyamu shivike kungura-ngura yayinene kwameneka vayende kumayendo, vatware maghadi oghe vawapayikire. ²Vavo kwaka wana liwe lina tunduko kumbira ntani mbira yina gharuka. ³Makura avangene mo munda, ano ngoli kapi vaka wanine mo rutu rwaMuyogholi Yesu. ⁴Vavo kwatukukire ghunene, oghe vatundu ntani kapi vayivire ashi vinke vavhura kuruwana, mpopo tupu, vakafumu vaviri avamoneke kuna yimana mpopo palivhango kuna dwata vyuma vyaku payima naku vembera yira shite. ⁵Vano vagholikadi avakara naghoma waghunene makura avatongamene pangoro avavanyongama vipara vyavo palivhu, makura vano varume vaviri avaghamba vatantere weno vagholikadi ashi, "Mukonda munke muna kushanena muntu wamuyumi oghe ana karo namonyo mumavhango ghaku vhummbika vantu vakufa?" ⁶Ghuye mwato muno, ana tundumo ana vhummbika mumfa! Vhurukenu nkango dendi odo omu tantilire opo akalire namonyo mukatji kenu kuGalileya, ⁷Ghuye kwaghambire weno ashi, Mona Muntu ngava ka mutapa mumaghoko ghava vantu vavarunde ngava ka mupamparere pashikurushe ngava ka mudipaye, ntani muliyuva lya ghutatu ngaka vhummbika mumfa." ⁸Makura vagholikadi avavhuruka nkango daYesu odo aghambire kukwavo ⁹makura avayendi vatunde kumayendo vaka wane varongwa vendi murongo naghume avaka timwitira navintje ovyo vyashorokiro. ¹⁰Vavo kwakalire Mariya Magadalena, naYohana, naMariya vawina vaYakopu, ntani vagholikadi vamwe ovo vakalire navo avakatanta yino mbudi kuva Apositoli. ¹¹Ano ngoli oyino mbudi vayuvire vaApositoli yaku tunda kuvakamali, vavo kapi vavipulire. ¹²Makura Peturusi ashapuka aduka ayende kumbira, dogoro aka tika aka yimana, palivero lya mbira akenge munda, ghuye kwakenga mo tupu makeshe ana karomo, rutu rwendi mwato. Peturusi kwatetuka kwavino vyashorokiro, makura avyuka ayende kumundi wendi. ¹³Liyuva ndyolyo, varongwa vaYesu vaviri kwayendire kumukunda walidina Emanusi, wagho kwakara shinema shakilo meta murongo kutunda kuYerusalem. ¹⁴Vavo kwatimutira mundyira yavo navintje ovyo vyashorokiro kwaYesu. ¹⁵Ovino kwashorokire weno, vavo kuna kuyenda mundyira naku timutira navintje ovyo vyashorokiro kumwe naku kupura kwavi vyaweno, makura Yesu aya kukwavo ayendi navo. ¹⁶Ano ngoli Karunga kwapata mantjo ghavo vapire kukenga naku dimburura ashi Kirisitisi mpwali mukatji kavo. ¹⁷Makura Yesu avapura weno ashi, "Anwe vantu vaviri vinke muna kutimutira mundyira yamu ruyendo rwenu?" Makura vavo avayimana ndyikiti ntani kuna kara naliguvo mushipara. ¹⁸Murume ghumwe, walidina Kiliyopasi, amu limburura weno ashi, "Nkwandi ove tupu pentjoye muntu wamu Yerusalem oghe apiro kuyuvha vishoroka vyavinene ovyo vyashoroko mushirongo shetu mumayuva ana kapito?" ¹⁹Yesu avapura weno ashi, "Vishoroka munke? Vavo avamu limburura weno ashi, "Vishoroka vyakuhamena kwaYesu waku Nasareti, wamuporofete, oghe ka ruwanango vitetu vyavinene naku ronga nkango daKarunga nankondo kuvantu navantje, ²⁰makura vaPirisitili vavakurona ntani navapangeli vetu vamu shirongo avamutapa kulipangero lyava Roma avamupangura naku mutwara kumfa vaka mupamparere pashikurushe. ²¹Atwe kwakalire nalihuguvaro mumwendi ashi ghuye ndye nga yoghoro muhoko wetu waIsirayeli kuva nankore vetu. Weno, kapi shi mo vina kumoneka, namuntji kare liyuva lya ghutatu kutunda kumfa dendi. ²²Ntani nka, vagholikadi vamwe vamu mbunga yetu kuna yita vitetu kukwetu, namuntji ngura-ngura yayinene kuna meneke vayende kumbira yendi. ²³Vavo kapi vana ka wana rutu rwendi mumbira, mbyo vana ka vyuka, ntani mbyo vana ghamba nka weno ashi, mundyira yavo yaku ka vyuka mbyo vana mono nka limoneko lya vaEngeli ovo vana ghambo kukwavo weno ashi, ghuye muyumi kuna kara namwonyo. ²⁴Vakafumu vamwe vamu mbunga yetu navo mbyo vana yendiko kumbira yendi, mbyo vana kawana ko yira momu tupu vana tanta vagholikadi. Vavo kapi vana kamu kenga Yesu. ²⁵Yesu avatantere weno ashi, "Anwe varume vaviri kwakara nadimutjima dadikukutu ntani anwe kapi mwapura nkango nadintje odo vatjanga vaporofete vakare mumatjangwa daku hamena kwavino vina kushoroko weno! ²⁶Ovino vina kushoroko weno vyapwa kare kutjanga ntani vina kara hepero kushoroka weno matjangwa ghatikiliremo yira momu vatjanga weno ashi, Kirisitisi ana hepa kukara murunyando rwaweno ntani ngava mudipaya, mposhi Ghuye ngaka wane naku ngena mughuntingi wendi ngaka wane ghuyerere wendi?" ²⁷Makura Yesu atameke kuvaronga nkango damu matjangwa nadintje kutamekera kwaMosesi dogoro naku vaporofete navantje, ashingonone naku vaneyeda navintje ovyo vatjanga mumatjangwa vyaku hamena kukwendi. ²⁸Opo vatikire papepi naku tika kumukunda wavo, Yesu avatantere weno ashi ghuye kuna kupitakana ghuye kuna kuyenda kwaghure. ²⁹Ovano varume vaviri avamushungida, naku ghamba weno ashi, "Liyuva lina toko kare, yakuno tuyende kumwe mumundi wetu, weno mundema ghuna tiki kare." Makura Yesu ayendi kumwe navo aka rara mumundi wavo. ³⁰Opo vashungilire, valye ndya kumwe tupu, Ghuye aghupu mboroto, ayi tungiki ntani atapa mpandu kwaHompa Karunga, ntani abomona mboroto yikare maruvambi ghamadidi, ayi tapa kukwavo. ³¹Makura mpopo avapahuka mantjo ghavo, ntani avamu dimburura ashi Ghuye Yesu, makura Ghuye atundupo papavo adongonoka. ³²Makura vavo avaghamba vavene vavene weno ashi, "Opo tuna yendi mundyira kumwe naye ghuye kuna

kuturonga nkango damu matjangwa atwe kuna kuyuvhu mbili mumutjima, ntani kuna kara naruhafo ano ngoli kapi tuna yiva ashi mukonda munke, kutunda mpopo vavo avaghamba weno ashi tuyendenu tuka tantereko vantu kwavino vina shoroko kukwetu?"³³ Mpopo tupu avapiruka vavyuke vayende kuYerusalemu. Vavo kwakawana varongwa vendi murongo naghumwe kuna pongo kumwe ntani navantu ovo vakaliro navo, ³⁴makura mbunga kwatantera varume vaviri weno ashi, "Ghushili Hompa ana vhumbuka, ghuye kuna moneke kwaSimoni." ³⁵Makura ovano varume vaviri navo avatimutiri navintje ovyo vyashorokiro mundyira yavo, ntani namu avaneyedire naku mukenga Yesu kuna kubomona mboroto. ³⁶Vavo shimpe kuna kughamba vyaweno, mpopo tupu Yesu ayimana mukatji kavo, Ghuye avatantere weno ashi, "Mbili yaHompa yikare nanwe." ³⁷Vavo kwatukuka ntani kwakara naghoma, vavo kwaghayara ashi mpepo tupu vana kukenga. ³⁸Yesu avapura weno ashi, "Mukonda munke muna karere muliguvo? Mukonda munke muna kutamangera munda yadimutjima denu vyaku hamena kulivhumbuko lyande?" ³⁹Kengenu mumaghoko ghande namu mpadi dande, Ame ghuno. Kwatenu parutu rwande yuvhe omo runa fana. Mposhi anwe muyive ashi mpepo kwato rutu navifupa, rwaku fana yira runo rwande." ⁴⁰Opo amanine kughamba navo, makura avaneyeda vito vyamu maghoko ghendi ntani namu mpadi dendi. ⁴¹Vavo kwatetuka ntani kwakalire naruhafo rwarunene, vavo kapi vapulire ashi ghuye kuna vhumbuka mumfa. Makura Yesu avapura weno ashi, "Muna kara ko nandja dakulya ndi?" ⁴²Vavo avamupa ko ruha rwantjwi yakuyota, ⁴³Ghuye aghupu alye kumeho yavo. ⁴⁴Makura Ghuye avatantere weno ashi, "Opo nakalire nanwe pakutanga, ame kwamu tantilire weno ashi nkango nadintje odo vatjanga mumatjangwa ghaMosesa nava Porofete ntani namu Mapisalome dina hepa kutikilira mo nadintje." ⁴⁵Makura Yesu apaturura ndunge davo, mposhi vayuvhe naku yiva ntani naku kwata lighano nkango damu matjangwa. ⁴⁶Ghuye avatantere weno ashi, "Matjangwa kwatanta weno ashi, Kirisitisi nga kara murunyando ngava mudipaya ntani kuliyuva lya ghutatu ngaka vhumbuka kumfa. ⁴⁷Makura anwe muna hepa kuyuvita yino Mbudi yaRuhafo yalikushighuro nalidongononopo lya ndyo kupitira mulidina lya Yesu Kirisitus ntani yino mbudi yina hepa kuyenda kudimuhoko nadintje, kutamekera kuYerusalemu. ⁴⁸Anwe muna hepa kutapa ghumbangi kuvantu wakuhamena kwanavintje ovyo mwakenga namantjo navi mwayuvha namatwi navi aruwana ntani navi vyashoroko navintje. ⁴⁹Tererenu, Ame nganu tuma Mpepo yaKupongoka oyo vamu twenyedera Vavava. Kutunda pano anwe karenu mushitata dogoro Karunga nga tume Mpepo yaKupongoka ngamu wane nkondo murutu." ⁵⁰Kuruku rwashirugho Yesu arupuka navarongwa vendi vatunde mushitata vayende pepi namukunda waBetaniya. Makura Yesu ayerura maghoko ghendi akambeke naku tungika varongwa vendi ⁵¹Ghuye shimpe kuna kukambeka naku tungika varonwa vendi, makura avamudamuna atunde papavo arondo muliwiru. ⁵²Opo vama kutongamena naku raperera kukwendi makura avavyuka kuYerusalemu naruhafo rwarunene. ⁵³Kehe liyuva vavo kava yendanga muntembeli vaka raperere, naku tanga Hompa Karunga.

John

Chapter 1

¹Pa kutanga kwakalire po Nkango, Nkango kwakalire naKarunga, ntani yino Nkango Karunga. ²Yayo kwakalire naKarunga pakutanga kumeho yalishito. ³Lishito nalintje kwaliturapo kupitira muNkango, ntani kwato shaku vhura kukarapo pahana Nkango, navintje kwaviturapo kupitira muNkango. ⁴Monyo kwakalire muNkango, ntani monyo kutapa shite muvantu. ⁵Shite kutapa ghukenu mumundema, ntani mundema kapi wafunda shite. ⁶Karunga kwatamine murume, walidina Yohanesi. ⁷Ghuye kwayire nga tape ghumbangi waku hamena kwashite, mposhi mukonda yaghumbangi wendi waghushili vantu navantje ngava pure mumwendi. ⁸Yohanesi kapi shi ndye shite, ano ngoli ghuye kwayire tupu nga tape ghumbangi waghushili kuvantu waku hamena kwashite. ⁹Oshino shite shaghushili, shaku tapa shite muvantu navantje, ntani shite kwayire mughudyuni. ¹⁰Nkango kwakalire kare mughudyuni, ntani Ghuye ndye aturopo ghudyuni ghukare po, ano ngoli ghudyuni kapi wamu yivire Ghuye. ¹¹Ghuye kwayire kuvantu vendi, ano ngoli vantu vendi kapi vamu tambulire. ¹²Ano ngoli vantu vavayingi ovo vamu tambuliro, vaku pura mulidina lyendi, ghuye kwatapa nkondo kukwavo ngava kare vana vaKarunga. ¹³Ovano vanuke kapi shi vaku shampuruka muhonde, kapi shi vava nyama, ntani kapi shi vaku shampuruka mushihoro shamukafumu, nane ngoli vanuke vaku tunda kushihoro shaKarunga. ¹⁴Makura Nkango ayi kara muntu ntani Ghuye akara mukatji ketu. Atwe kwamona ghuyerere wendi, ntani ghuye kwaneyeda ghuyerere waVashe mumwendi, ntani ghuye kwayura shihoro nankenda ntani naghushili. ¹⁵Yohanesi kwatapire ghumbangi waku hamena kukwendi, opo aghambire, naliywi lyaku dameka weno ashi, "Muntu oghe namu tantilire opo naghambire weno ashi, 'Oghe ana kuyo kuruku rwande munene ntani kwapitakana papande, ghuye kwakara po kare kumeho yalishampuruko lyande.'" ¹⁶Munkenda yendi yaku yura yaku tikiliramo atwe mo twa wanena ghufe nkenda namatungiko ghaku pira ghuhura. ¹⁷Karunga kwatapire veta dapa matjangwa kupitira

mwaMoses. Ano ngoli nkenda naghushili kwaya kukwetu kupitira mwaYesus Kirisitus.¹⁸ Kwato ghumwe ogho akengo rumwe Karunga namantjo ghendi; nkwardi Monendi ti ahuru Yesus Kirisitus, ogho ashungiro mulivhango lya papepi naVashe, ntani Mona naye Karunga ghuye kwatu neyeda tuyive ashii weni omo afana Karunga.¹⁹ Yohanesi kwaghambire nkango daweno atape ghumbangi wendi kuva Yuda nava Pirisiteli nava Levi ovo vatundiro kuYerusalemu vayende kukwendi vaka mupure weno ashii, "Are lidina lyoye?"²⁰ Yohanesi kwaghamba atape ghumbangi wendi - ntani ghuye kapi akananine, ghuye kwaghamba atongonone weno ashii - "Kapi shi ame Kirisitus."²¹ Ntani vavo avamupura nka weno ashii, "Tutantere lidina lyoye? Ove Eliya ndi?" Yohanesi avalimbura weno ashii, "Hawe, ame kapi shi Eliya." Vavo avamupura nka weno ashii, "Nove ghumwe wavaporofete vakare ogho ana kuvyuko ndi?" Yohanesi alimbura weno ashii, "Hawe."²² Vavo avamupura nka weno ashii, "Tutantere lidina lyoye, mposhi natwe tuka tape mbudi nalilimbura kwavo vana tutumo? Kutwenye naghumoye are lidina lyoye?"²³ Yohanesi kwaghamba weno ashii, ame ghumwe ogho vatjanga mumbapira yaYesaya weno ashii, "Ame ghumwe waliywi, oghu ana kuyiyiro mumburundu weno ashii: 'Wapekeni ndyira navitughura vikare vina wapa ntani vina vyukiliri Hompa kuna kuya kukwetu papepi ana kara ngaya pitemo."²⁴ VaFarisayi navo kwatamine vantu vayende kwaYohanesi,²⁵ vaka mupure naku ghamba weno ashii, "Mukonda munke wakushiranga vantu vawane liyoyero lyamu mema nkene shi kapi shi ove Kirisitus ndi Eliya ndi ghumwe wavaporofete vakare?"²⁶ Yohanesi kwalimbura, naku ghamba weno ashii, "Ame kwakushanga tupu vantu mumema. Ano ngoli mpali muntu ghumwe ogho ana yimano mukatji kenu ogho mwapira kuyiva."²⁷ Ghuye ndye ana kuyo akwame muruku rwande, nampili name shi kapi nahungama kushutura ruwodi rwaku nkaku dendi."²⁸ Ovino navintje kwashorokilire kumukunda waBetaniya musheli munya yamukuro waYorodani, oku ka kushiranga Yohanesi vantu mumema vawane liyoyero.²⁹ Liyuva lyaku kwamako Yohanesi kwamona Yesu kuna kuya kukwendi makura ghuye aghamba weno ashii, "Kengenu, Ndywighona yaKarunga kuna kuya kukwetu yayo yaku dongononapo ndyo davantu vamu ghudyuni!"³⁰ Oghuno ndye namu tantera weno ashii, 'Muntu ogho ana kuyo kuruku rwande ghuye munene ntani kwapitakana papande, ghuye ndye ahoviro kukarapo kumeho yalishampuruko lyande.³¹ Pa kuhova name shi kapi namuyivire ano ngoli weno namuyiva, ame shiruwana shande shaku kusha tupu vantu mumema vawane liyoyero lyaku kushighura dimutjima vatjindyehukaro naku shayeka kuruwana ghudona mposhi vantu vamuho wava Isirayeli ngavaye kukwendi ngava muyive."³² Yohanesi kwaghambire atape ghumbangi wendi, waweno ashii, "Ame kwakengire Mpepo kuna kusheghumuka yitunde muliwiru mushishwi shaNkuti, makura ayi tembere ayi kara papendi."³³ Pa kuhova name shi kapi namu yivire ghuno muntu, ano ngoli ogho antumo naku tapa shiruwana kukwande ashii nganu kushe vantu mumema ngava wane liyoyero lyaku dongononapo ndyo davo, ghuye kwantantera weno ashii, 'Nkene ngaghu mona Mpepo kuna kusheghumuka yitunde muliwiru mushishwi shaNkuti makura ngayi kare papendi, yiva weno ashii ghuye ndye ndyegho nga kusho vantu ngava wane liyoyero lyamu Mpepo yaKupongoka.'³⁴ Ame kwavimona namantjo mbyo naku tapa ghumbangi kukwenu muyive ashii muntu waweno Mona Karunga."³⁵ Liyuva lyaku kwama ko nka, Yohanesi kwakalire kumwe tupu navarongwa vendi vaviri,³⁶ vavo kwamona Yesu kuna kupita aka yende, makura Yohanesi aghamba weno ashii, "Kengenu, Ndywighona yaKarunga!"³⁷ Vano varongwa vendi vaviri opo vamu yuvire Yohanesi kuna kughamba nkango daweno makura avamushuvu vakwame Yesu.³⁸ Makura Yesu apiruka akenge kuruku rwendi avamono vavo kuna kumu kwama muruku rwendi, ghuye avapura weno ashii, "Vinke muna kushana?" Vavo avamu limbura weno ashii, "Rabi" (kutanta ashii "Murongi"), "Atwe kuna shana kuyiva ashii kuni nko oku wakara?"³⁹ Ghuye avatantere weno ashii, "Tuyendenu kumwe muka kenge oku nakara." Makura avayendi kumwe naye ntani avaka kenga oku akara; ntani avaka kara naye lino liyuva, mukondashi liyuva lina toko kare ntani viri yina piti.⁴⁰ Ghumwe wavarongwa vaYohanesi vaviri ogho akwamino Yesu lidina lyendi Andriyas, mugunya Simoni Peturusi.⁴¹ Andriyas kwayenda aka shane mukurwendi Simoni aka mutantero weno ashii, "Atwe tuna ka wana Muyogholi" (ku tanta ashii: Kirisitus).⁴² Makura avayendi kumwe tupu namukurwendi Simoni kwaYesu, ano ngoli Yesu opo akengire Simoni aghamba weno ashii, "Ove Simoni mona Yohanesi. Kutunda pano lidina lyoye ove Kefasi" (ku tanta ashii Peturusi, Liwe).⁴³ Liyuva lyaku kwamako, Yesu kwatunda kuYorodani ayende kuGalileya, makura mundyira yendi awana Filipus amu tantere weno ashii, "Yakuno kukwande kwame."⁴⁴ Filipus naye kwatunda kushitata shaBetesayida, nkoku vatunda vaAndriyas naPeturusi.⁴⁵ Makura Filipus naye ayendi aka shane ghunyendi Nataniyeli aka muwana ntani amu tantere weno ashii, "Atwe tuna kawana ogho vatjanga mumbapira yaMoses, ntani naghuvatjanga mumbapira yavaporofete ogho ngayo kumeho lidina lyendi: Kirisitus waku Nasareti mona Yosefu."⁴⁶ Nataniyeli aghamba weno ashii, "Ngoli shili muNasareti kutundamo vininke vyaviwa ndi?" Filipu amu limbura weno ashii, "Tuyendeko ghuka mukenge."⁴⁷ Yesu opo akengire Nataniyeli kuna kuya kukwendi aghamba weno ashii, "Kengenu, muIsrayeli mwene -mwene waghushili, mumwendi mwato vimpempa ntani mwato ghudona!"⁴⁸ Nataniyeli amu pura weno ashii, "Weni omo ghuna yiva ashii ame ghuno?" Yesu amu limbura naku mutantero weno ashii, "Kumeho ayende Filipus kukoye aka kuwane aku yite kuno kukwande,

Ame kuna kukenge, ove ghuna shungiri pentjoye munda yashitondo shaGhukuyu."⁴⁹Nataniyeli aghamba weno ashi, "Murongi, ove Mona Karunga! Ove Hompa wava Israyeli!"⁵⁰Yesus amu limburura naku mutantera weno ashi, "Ove kuna pura, mukonda yankango dino naghamba weno shi, 'Ame kuna kumono ghuna shungiri pentjoye munda yashitondo shaghukuyu,' mbyo ghuna kupura nkango dande ndi? Ove ngaghu kenga viruwana vyavinene ovyo nganu ruwana kumeho vyakupita kana pavino."⁵¹Makura Yesus aghamba weno ashi, "Ghushili, vyaghushili, naku mutantera weno ashi, anwe ngamu kenga liwiru lina paturuka lina gharuka, ntani shirondero shina katwa muliwiru vaEngeli vaKarunga kuna kuronda muliwiru ntani vamwe kuna kusheghumuka vaghurumuka vaye kukwande ame Mona Muntu."

Chapter 2

¹Kuruku rwamayuva matatu, muKanana yamu Galileya kwakalire mo shipito shankwara, vawina vaYesus navo kwakalire pashipito. ²Mwenya shipito kwayita Yesus navarongwa vendi vayende kushipito shankwara. ³Opo ghapwire marovhu, pashipito vawina vaYesus avamu tantere weno ashi, "Marovhu ghana pu weno kwato." ⁴Yesus kwatantera vawina weno ashi, "Mugholikdi, vinke ghuna kughambere vyaweno kukwande? Shirugho shande shaku ruwana shimpe kapi shina tikimo." ⁵Vawina avapiruka vatantere mupindi wamarovhu weno ashi, "Kehe vino aku tantera, ove viruwane." ⁶Pandye kwakalirepo matenga matano nalimwe ghakushonga namawe ghamuporongwa ogho vatulire mema vaYuda vaku kushe vakare vana kushuka kumeho yakudana shipito shampo yavo, litenga limwe tupu kwakara nalitera yakutika kulifere limwe. ⁷Yesus kwatantera varuwawani vashipito weno ashi, "Terenu mema mumatenga naghantje ayure mema." Vavo kwavheta mema vatere mumatenga naghantje dogoro kwayura. ⁸Yesus atantere varuwani weno ashi, "Vhetenu mo nkinda yaku yura mutware kwamupindi wamarovhu." Makura varuwani avaviruwana ngoli. ⁹Mukurona wavapindi marovhu anummo amakere munkinda yamema yayo yina kutjindy yina kara marovhu, ano ngoli ghuye kapi ayivire ashi kuni nko atundire marovhu ghaweno (ano ngoli mukareli oghu atwaliro nkinda yamema kwayivire navintje). Ghuye mpopo kwayita mukwali wankwara ¹⁰amu tantere weno ashi, "Pa vipito vyankwara navintje kehe pano vantu kuhova kutapera marovhu ghamawa ghaghutovali mposhi vantu vanwe vakorwe wangu kuruku ntani vana kutapa marovhu gharungungu vanwe vavo vana korwa kare. Ano ngoli anwe mbyo muna tuliki marovhu ghaghutovali ghamawa dogoro ruvede runo." ¹¹Oshino kwakalire shitetu shakuhova osho aruwanine Yesus muKanana yamu Galileya, ghuye kwaneyeda naku shorora ghuyerere wendi waghushili, makura varongwa vendi avapura naku huguvara mumwendi. ¹²Kuruku rwavino Yesus, navawina, ntani navaghunyendi kumwe navarongwa vendi avayendi vaghurumuke kuKaperenimu makura avaka kara momo mayuva ghama sheshu tupu. ¹³Ruvede runo shilika shakudana shipito shava Yuda ndi Mavhumbukiro - Paska kwakalire papepi, makura Yesus ayendi akanduke kuYerusalemu. ¹⁴Ghuye aka wana vaghuliti ngombe nandywi ntani navankuti, vavo kuna shungiri muntembeli, kumwe navatjindy vavimaliva navo kuna shungiri munda. ¹⁵Makura Yesus aposho ngora yashipapa ashepura naku vatjida vantu navantje vatunde munda yantembeli varupuke pandye, kumwe nandywi ntani nangombe. Ghuye kwavhukuma vimaliva kumwe naku ganda vitafura vyava tjindy vimaliva. ¹⁶Ghuye kwatantera vantu vaku ghulita vankuti weno ashi, "Damunenu vininke vyenu virupuke viyende pandye. Kapi shi muture ndyugho yaVavava yikare livango lyaku ghulitira ngeshefa." ¹⁷Makura varongwa vendi avavhuruka nkango odo vatjanga kare mumatjangwa weno ashi, "Ame kwahora ghunene ndyugho yoye mbyo nayi pakeranga shinka shashinene." ¹⁸Vampititi vava Yuda avamupura weno ashi, "Shiyivito munke ghuvhura kutuneyeda, tuyive ashi Karunga kwatapa nkondo kukoye daku ruwana vyaweno?" ¹⁹Yesus avalimburura weno ashi, "Yungururenu mudyonaghure yino ntembeli, ame nganu yitunga ngayipwe ngayi karepo mumayuva matatu tupu." ²⁰Vampititi vava Yuda avaghamba weno ashi, "Yino ntembeli kwayi tunga ghure wamwaka dimurongo ne nantano namwaka ghumwe, ove kuna kughamba ashi ngaghu yitunga yipwe mumayuva matatu tupu?" ²¹Ano ngoli, Ghuye kwaghambire vyaku hamena kuntembeli yarutu rwendi. ²²Opo aka vhumbukire kughufe, varongwa vendi avavhuruka nkango dendi odo aghambire dakuhamena kuntembeli yendi, makura vavo avapura nkango damu matjangwa ntani nankango odo aghambire Yesus. ²³Yesus opo akalire muYerusalemu paruvade rwashilika shaMavhumbukiro - Paska, vantu vavayingi kwapulire mulidina lyendi mukondashi vavo kwamonine vitetu naviyivito vyavinene ovi aruwanine. ²⁴Ano ngoli Yesus kapi akalire nalihuguvaro mumwavo mukondashi ghuye kwayiva ghukaro wabantu navantje, ²⁵ntani ghuye kapi ashanine kuyuvha ghumbangi wakutunda kuvantu, ayive ashi vantu kwakara naghurunde ntani naghukutu dimutjima.

Chapter 3

¹Mukatji kava Farisayi kwakalire mo murume walitimbi lidina lyendi NiKodemusi, mupititi wava Yuda. ²Ghuye kwayire kwaYesus ruvede rwamatiku aya mupure weno ashi, "Murongi, atwe twa yiva ashi ove kwakutuma ntani kwatunda kwaKarunga, ntani kwato waku ruwana vitetu vyankondo vyaku tika pano nkwardi ndyeghu atuma Karunga." ³Yesus alimburura Nikodemus weno ashi, "Ghushili, vyaghushili, naku kutantera weno ashi kwato muntu waku ngena mughuntingi waKarunga, nkwardi kuna mushampuruka ruviri." ⁴Nikodemusi apura Yesus weno ashi, "Muntu weni omo vamu shampuruka ruviri nkene shi ghuye mukondi kare? Muntu naku vhura shi kuvyuka angene mulira lya vawina vamu shampuruka rwaghuviri, ngoli shili vyaweno kuvhura ndi?" ⁵Yesus amu limburura weno ashi, "Ghushili, vyaghushili, naku kutantera weno ashi nkwardi muntu kumu shampuruka ruviri, mumema namu mpepo ntani ngaka ngena mughuntingi waKarunga. ⁶Muntu waku shampuruka panyama kukara wapa nyama, ntani waku shampuruka paMpepo kukara wapa mpepo. ⁷Kapi shi ghutetuke kwadino nkango dande odo naku ghamba weno kukoye ashi, 'Vana hepa kukushampuruka ruviri.' ⁸Mpepo nkene kuna kuyunga kuyenda kehe kuno yina shana; anwe kuyuvha omo yina kuyunga, ano ngoli anwe naku yiva shi oko yina kutunda ntani noku yina kuyenda. Kehe ghuno waku shampuruka muMpepo kuwana liparu lya lipe lyapa Mpepo." ⁹Nikodemusi amu pura naku ghamba weno ashi, "Ngoli shili vyaweno kuvhura kushoroka ndi?" ¹⁰Yesus amu limburura kumwe naku mutantera weno ashi, "Ove mukurona wavarongi vavanene vamu shirongo shaIsrayeli, weni omo ghupira kuyiva naku kwata lighano vino vininke vyaweno?" ¹¹Ghushili, vyaghushili, naku kutantera weno ashi, atwe kughamba nkango daghushili odo twa yiva, ntani atwe kutapa ghumbangi waghushili kwavi twa kenga namantjo. Ano ngoli anwe kapi muna kutambura ghumbangi waghushili wankango detu. ¹²Nkene shi ame kuna kumutantera vininke vyapano pantunda yalivhu ano ngoli anwe kapi muna kuvipura, weni omo ngamu pura nkene shi ame nganu mutantera vininke vyamuliwuru?" ¹³Kwato muntu ogho arondo rumwe ayende muliwiru nkwardi - Mona Muntu ogho adumpuko muliwiru aye pano pantunda yalivhu. ¹⁴Virugho vina kapito Moses kwadamunine liyoka palivhu mumburundu, naye Mona Muntu mo ngoli ngava mudamuna nga yeruke, ¹⁵mpo shi vantu navantje ovo ngava puro mumwendi ngava wane monyo wananaruntje. ¹⁶Homba Karunga kwahora ghudyuni, mbyo atapire Monendi ahuru, ashi kehe ghuno nga puro mumwendi kapi shi nga yende mumpanguro yamu lidyonaghuko nane ngoli ngaka wane liparu lya naruntje. ¹⁷Karunga kapi atumine Monendi mughudyuni nashitambo shakupangura naku dyonaghura ghudyuni, nane ngoli kupitira mumwendi ghudyuni naghuntje nga ghuyoghoke. ¹⁸Kehe ghuno nga puro mumwendi kapi nga yenda mumpanguro yalidyonaghuko, ntani kehe ghuno waku pira kupura mumwendi ghuye kwapwa kare kukupangura mwene mukondashi ghuye kapi apura naku huguvara mulidina lya Mona Karunga ahuru. ¹⁹Vinke vyayitango mpanguro yandyo kuvantu: Homba Karunga kwatuma shite shendi shiye mughudyuni, ano ngoli vantu vamu ghudyuni kwahora kukara mumundema mposhi vahoreke ndyo davo mumundema ngadi pire kumoneka mushite mukondashi vavo kwahora viruwana vyavo vyaghurunde. ²⁰Vantu vaku ruwana ghurunde kwanyenga ghukenu nashite, mposhi viruwana vyavo vikare mumundema, kapi shi ngavi shoroke paghukenu. ²¹Ano ngoli, vantu vaku ruwana ghuhunga naghushili vavo kushoroka paghukenu vakare mushite viruwana vyavo vimoneke kwanavantje vayive ashi vavo kwalimburuka nakutikitamo nkango daKarunga." ²²Kuruku rwashirugho, Yesus navarongwa vendi kwashapuka vayende kushirongo shaYudeya. Ghuye aka kara nkoko navarongwa vendi ntani avaka kusha vantu vavayingi vawane liyoyero. ²³Ntani mpopo tupu paruvade Yohanes Mukushi naye ka kushanga vantu vawane liyoyero mumema kumukunda waSalimu oko ghakalire mema ghamayingi. Vantu vavayingi kava yanga kwaYohanes avakushe vawane liyoyero lyamu mema, ²⁴pashirugho shino Yohanesi shimpe kapi vana mukwata vamu ture mudorongo. ²⁵Kutunda tupu mpopo di mutangu kwashapuka pakatji ka varongwa vaYohanes nava Yuda vyaku hamena kulikusho lyamu mema kuvantu vakare kuna kushuka kushipara shaKarunga. ²⁶Vano vantu kwayenda kwaYohanes vamu tantere weno ashi, "Murongi, oghunya murume wakalire naye musheli munya yamukuro waYorodani, oghunya watapilire ghumbangi, naye, weno kuna kukusha vantu, ntani mbunga yavantu vavayingi kuna kuyenda kukwendi." ²⁷Yohanes avalimburura weno ashi, "Muntu kwato kuruwana vyaweno pamwene nkwardi kwawana nkondo dakutunda kuliwuru. ²⁸Anwe mwayuvire nkango dande daghumbangi opo ghambire weno ashi, 'Ame kapi shi Krisitus,' nane ngoli, 'Ame vatuma nganu pite kumeho yendi.' ²⁹Ame muholi wendi tupu ntani shipito shankwara kwahamena kukwendi mukwali. Ame muholi wendi tupu ntani kwayimana mulivhango lyendi, ndye nataterera nga moneke ghuye ndye mukwali ntani ndye mwenya shipito shankwara ogho twa taterera natuvantje nga moneke name nganu mukenge namantjo naku yuvha liywi lyendi, makura ngatu kare naruhafo kumwe naye ntani naku dyobwana shipito shendi shankwara dendi. Opo ngavi shoroka vyaweno, ame, nganu kara naruhafo rwarunene rwaku tikiliramo. ³⁰Makura ghuye nga kara namfumwa nalikuto lya linene nga yende naku yuvika nakuntje ngava muyive mughudyuni, ntani ame

nganu kara nalikuto lya lisheshu lya lididi mushirongo.³¹Yesus kwatunda muliwiru mbyo akara kuwiru-wiru yavantu navantje. Atwe vantu vapano pantunda yalivhu atwe kughamba tupu vininke vyapano pantunda yalivhu. Kehe ghuno waku tunda muliwiru kwapitakana vantu navantje vapano pantunda yalivhu. ³²Muntu waweno nampili nga tape ghumbangi wendi wamu liwiru wakuhamena kuvininke navintje ovi amona namantjo ntani navi ayuvha namatwi, kapi ngamu pura nkango dendi naghumbangi wendi ashi waghushili. ³³Ano ngoli kehe ghuno waku tambura naku huguvara nkango daghumbangi wendi ashi daghushili nkwardi ndyeghu ayivo naku kwata lighano naku pura weno ashi Karunga ndye muna ghushili. ³⁴Hompa Karunga kwatuma vantu varonge naku yuvita nkango dendi. Ntani ghuye kwatapa Mpepo yaKupongoka yayi yingi yankondo ghunene. ³⁵Vashe kwahora ghunene Monendi mbyo vatapa lipangero lya vininke navintje ngavi kare mumaghoko ghendi. ³⁶Kehe ghuno waku pura mwaMona nga kawana liparu lya naruntje, ntani kehe ghuno waku pira kupura naku limburuka kwaMona kapi ngaka mona nakuwana liparu lya naruntje, ghuye ngaka gwanekera naku kawana lishandu lya Hompa Karunga."

Chapter 4

¹Yesu kwayuvire mbudi yaku tunda kuVafalisayi ashi mbunga yavantu vavayingi kuna kuyenda kukwendi ntani ghuye kuna kukusha vantu vavayingi vawane liyoyero kupitakana shivaro shavantu ovo ka kushanga Yohanes ²(ano ngoli Yesu mwene kapi ka kushanga vantu, varongwa vendi mbo kava kushango vantu), ³makura Yesu navarongwa vendi avatundu mo mushirongo shaYudeya vavyuke kushirongo shaGalileya. ⁴Ntani kwakalire hepero ghunene ashi Yesu kuna hepa kupita mushirongo shaSamariya. ⁵Opo aka tikire mushirongo shaSamariya, mudoropa yaShikara, yapepi nalifuva lya Yacopu oyo atapire kwamonendi Yosefu mwaka dina kapito. ⁶Pandye yadoropa kwakalirepo litope lya Yakopu lya mema. Yesu kwarorokire ghunene muruyendo opo aya tikire palitope ashungiri apwiyumuke. Ghuye kwaya tikire palitope liyuva lina tenguka. ⁷Makura mukamali ghumwe wamu Samariya kwayire aya vmete mema mulitope, Yesu aghamba weno kukwendi ashi, "Mpeko mema ghakunwa." ⁸Varongwa vendi kwamushuvire Yesu pentjendi vayende kudoropa vaka ghure ndya. ⁹Mukamali wamu Samariya amu limburura weno shi, "Ame kutetuka pakuyuvha, ove murume wamu Yuda, kuna kuromba kukwande, ame mukadi wamu Samariya, mema ghaku nwa?" Mukondashi mpo yava Yuda nampo yaSamariya ntani vantu kwato kukuyendera. ¹⁰Yesu amu limburura naku mutantero weno ashi, "Ove ashi ndi kwayiva maghushwi ghaKarunga ghaku vantu, ntani ndi ghuna yiva ashi muntu munke ana kurombo naku shungida weno kukoye ashi, 'Mpeko mema ghaku nwa,' ove ndi kughuromba naku shungida kukwendi, akupe mema ghamonyo naliparu." ¹¹Makura mukamali amu tantere weno ashi, "Mukalikuto, ove kapi ghuna kara nalihemere lyaku vmeta mema mukondashiolino litope lya dama ntani lire ghunene. Kuni nko oku ghuvhura kuwana mema ghamonyo naliparu?" ¹²Ove naku vhura shi kupitakana panyakulyetu Yakopu, ogho atapiro lino litope kukwetu omo kanwa nga mwene mema, navana vendi ntani navimuna vyendi?" ¹³Yesu amu limburura naku mutantero weno ashi, "Kehe ghuno waku nwa mema ghamuno mulitope shimpe nga yuvha nka linota, ¹⁴ano ngoli kehe ghuno waku nwa mema ghaku tunda kukwande ghuye kapi nka nga yuvha linota narutje naku naruntje. Ntani, mema ghande ogho natapanga kuvantu kukara mukuro waku yura waku pupa mema mumwendi, waku tapa liparu namonyo wanaruntje naku naruntje." ¹⁵Makura mukamali aghamba weno kukwendi ashi, "Mukalikuto, mpeko ghano mema ghaweno mposhi nganu pire kuyuvha nka linota ntani nganu pire kukavyuka kuno kulitope lyaku vmeta mema." ¹⁶Yesu kwayivire ashi kapi akwatire lighano ghuye amu tantere weno ashi, "Yenda, ghu kayite mukafumu ghoye, mukaye kumwe kuno kukwande." ¹⁷Mukamali aghamba naku limburura weno ashi, "Ame kwato mukafumu." Yesu amu tantere weno ashi, "Mu ghushili ghuna kara kunkango doye paku ghamba weno ashi, 'Ame kwato mukafumu,' ¹⁸ove kwakwara rukando rutano, ntani ghuno murume ghuna kara naye paweno kapi shi ghoye. Odino nkango doye ghuna ghamba ashi ame kwato murume daghushili ntani mughuhunga." ¹⁹Makura mukamali amu tantere weno ashi, "Mukalikuto, weno ame nayiva naku dimburura ashi ove muporofete. ²⁰Vakurona vetu kava yanga kuno kundundu varaperere kwaKarunga, ano ngoli anwe vaYuda vantantani kughamba weno ashi livhango lyaku raperera kwaKarunga kwakara muYerusalemu." ²¹Yesu amu tantere weno ashi, "Mukamali, yuvha ntani tambura dino nkango naku ghamba weno kukoye ashi, shirugho kuna kuya ntani shina tikimo kare anwe kapi nka ngamu yenda kundundu ndi muYerusalemu ngamu ka raperere kwaKarunga Shetu. ²²Anwe vantu vamuhoko waSamariya kuraperera kuva karunga vapeke-peke ovo mwapira kuyiva. Atwe vaYuda kwarapereranga kwaHompa Karunga ogho twa yiva, ntani liyoghoko lya ndyo kwatunda kumuhoko wava Yuda. ²³Ntani nka, shirugho kuna kuya, weno shina tikimo kare, vantu navantje vaku raperera kwaKarunga Shetu vana hepa kuraperera kukwendi paMpepo ntani namu Ghushili, mukondashi Karunga Shetu kuna shana vantu vaku raperera kukwendi weno. ²⁴Hompa Karunga kwakara paMpepo, ntani vantu vana hepa kuraperera kukwendi paMpepo ntani namu Ghushili." ²⁵Mukamali amu tantere weno ashi, "Ame nayiva ashi Mesaya kuna kuya (wa lidina Kirisitus). Opo ngaya tika, ghuye ngaya ghamba naku turonga naku tutantero navintje." ²⁶Yesu amu tantere weno ashi, "Ame ghuno, naku ghambo nove weno, Ame." ²⁷Kuruku rwashirugho shashifupi tupu varongwa vendi navo avayatiki. Vavo kwatetukire paku kenga Yesu kuna kughamba namukamali wamuhoko wapeke, ano ngoli kwato ogho amu puliro weno ashi, "Vinke ghuna ghamba naye ghunya mukamali?" ntani ashi "Vinke ghuna shana kukwendi ghunya mukamali?" ²⁸Makura mukamali ashuvu mpopo lihemere lyendi lya mema, aduka avyuke kudoropa, aka tantera vantu weno ashi, ²⁹"Tuyendenu, muka kenge mukafumu ogho ana ntantero vininke navintje ovyo naruwana muliparu lyande. Ghuno murume kuvhura akare shi ndye Kirisitus, mo naku ghayara?" ³⁰Vantu vavayingi avatundu mudoropa vayende kukwendi vaka mukenge. ³¹Pa shirugho ntjoshu, varongwa vendi avamu shungida naku ghamba weno, ashi, "Murongi, lyako ndya." ³²Ano ngoli Yesu avatantere weno ashi, "Ame kuna kara nandya dakulya odo mwapira kuyiva anwe." ³³Makura varongwa vendi avakupura vene navene weno ashi, "Kwato muntu ogho ana yito ndya daku lya kukwendi, ndi mpovali walye?" ³⁴Yesu avatantere weno ashi, "Ndya

dande daku ruwana shitambo shaVavava ovo vantumo mposhi nganuya tikitiliremo viruwana vyendi.³⁵ Pa ruvede runo anwe kughamba weno ashi, 'Shimpe makwedi mane ana hupoko ntani ngatu kawana muyangu wambuto mumafuva'? Ano ngoli ame kuna kumu tantera weno ashi, kankukenu mukenge kuwiru ntani kengenu mumafuva, muyangu ghuna wapa kare kukesha paweno!³⁶ Kehe ghuno waku tambura naku pura munkango dendi ana hepa kutameka kukesha naku yangura naku pongeka muyangu wambuto weno makura ghuye kuna wana kare mfuto yendi yaku pongeka nyango yaliparu lya naruntje, makura muntu waku kuna mbuto ntani namuntu waku kesha waku pongeka mbuto mulifuva vavo ngava kahafa naku pemburura kumwe tupu.³⁷ Odino nkango vaghamba weno daghushili ntani dina hepa kutikiliramo, kwatanta weno ashi, 'Muntu ghumwe waku kuna mbuto, ntani ghumwe waku kesha naku yangura mbuto,' odino nkango daghushili.³⁸ Ame kuna kumutuma ngamu kayangure mbuto oyo mwapira kukuna anwe. Vantu vamwe kwaruwana kare vatjimpuka liyuywa vakuna mbuto, ntani anwe mbyo muna kuyenda muka yangure naku pongeka mbuto yavo oyo vakuna naku tjimpukira."³⁹ Vantu vavayingi vamu Samariya vamu shitata shaShikara avatambura nkango dendi naku pura mwaYesus mukonda yambudi naghumbangi ogho aghambire ghuno mukamali kukwavo waweno ashi, "Ghuye kuna ntantere vininke navintje ovyo naruwana muliparu lyande."⁴⁰ Makura vantu vamu shitata avaya kwaYesus, avamu shungida akare navo mayuva ghangandi, makura akara navo ghure wamayuva maviri.⁴¹ Ntani vantu vavayingi vamu shitata avapura mwaYesus mukonda yaMbudi yaRuhafa nankango dendi odo vayuvitire mushitata.⁴² Vantu avatantere mukamali weno ashi, "Atwe kuna pura mwaYesus kapi shi mukonda yambudi oyo ghuna ghamba kukwetu, nane ngoli mukonda yankango odo tuna yuvhu naghumwetu kukwendi mwene, weno tuna yiva ghushili ashi ghuno ndye Muyogholi waghushili wamu ghudyuni."⁴³ Kuruku rwamayuva maviri, Yesus navarongwa vendi kwatundumo muSamariya vayende kushirongo shaGalireya.⁴⁴ Yesus mwene kwaghambire weno ashi muporofete kapi akara namfumwa mushirongo shamvharera yendi.⁴⁵ Opo aya tikire mushirongo shaGalileya, vantu navantje avamutambura maghoko maviri. Mukondashi vavo vamu yivire ashi muntu munke ntani kwamona viruwana navitetu vyavinene ovyo aruwanine muYerusalemu pashilika shaPaska, mukondashi navo kwayendire kushipito.⁴⁶ Makura Yesus ayendi avyuke nka kumukunda waKana muGalileya, omo aruwanine vitetu vyaku tjindja mema akare vinyu ndi marovhu. Mushirongo kwakalire mo lirenga lya Hompa, ogho akaliro namonendi wakuvera ghunene mumukunda waKaperenimu.⁴⁷ Lirenga lya Hompa kwayuvha mbudi ashi Yesus kuna tundu kuYudeya ayende kushirongo shaGalileya weno ana katika, makura ayendi kwaYesus aka mushungide ayende kumundi wendi aka verure monendi, ghuye kuna kuvera ghunene pepi nakufa.⁴⁸ Yesus amu tantere weno ashi, "Ove kuna shana nkwardi ghukenge vitetu naviyivito ntani nga ghupura mumwande, nkene kwato kapi nga ghupura."⁴⁹ Lirenga lya Hompa kwaghamba weno ashi, "Murongi, tuyende ko mpopano ghuye monande shimpe kapi ana fu."⁵⁰ Yesus amu tantere weno ashi, "Kayende. Monoye muyumi kwakara namonyo." Makura lirenga lya Hompa kwapura nkango odo aghambire Yesus, makura aka yenda kumundi wendi.⁵¹ Mundyira yendi yaku yenda avyuke kumundi, agwa nekere navakareli vendi kuna kuya kukwendi, avamu tantere weno ashi monoye ana veruka wandyewa-ndyewa.⁵² Ghuye avapura weno ashi shirugho munke ka veruka mwanuke. Vavo avamu limburura weno ashi, "Yona kushitenguko paviha vyaviri yakutanga mpo kaveruka lishakima."⁵³ Makura Vashe vamwanuke avadimbura ashi mpopo pashirugho ka ghamba Yesus dino nkango daweno ashi, "Monoye kwaveruka nga kare namonyo." Mpopo tupu makura naye nalipata lyendi kwapura mwaYesus namu nkango dendi.⁵⁴ Oshino kwakalire shitetu shaghuviri osho aruwanine Yesus aneyede vantu ashi muntu munke, ovino kwashorokire pandye yashirongo shaYudeya mundyira yaku yenda kuGalileya.

Chapter 5

¹Kuruku rwamayuva muYerusalemu kwakalire mo nka shipito shava Yuda, makura Yesu naye ayendi akanduke kuYerusalemu. ²Paku ngena mulivero lya shitata shaYerusalemu munda kuntere yalivero kwakaramo livhango olyo vatwenyanga ashi livero lya ndywi kwakara papepi nalidiva, olyo vatwenyanga muliraka lya Ru Arameki ashi Betesida, ntani kuntere yalidiva kwakarako matara-tara ghamanene matano. ³Munda yamatara-tara matano ghamanene kwaturamo mbunga yavantu vakuvera maghuvera ghaku kushuva-shuva vavayingi ghunene, vaveli, navatwiku, navirema, navantu vavingondwe ntani navantu vaku pira kuyenda navantje kwapongire momo vataterere ngava rungemo mulidiva mema ngagha tameke kukunyunganga ghapu. ⁴MuEngeli waHomphe kehe pano kutunda muliwiru shirugho shimwe ngaye nga runge mulidiva mposhi mema ghatameke kukunyunganga ghapu, paku mana kehe ghuno muntu wakuhoza kuyenda mo mulidiva aku kushemo ana hepa kuveruka naku kushuruka kwakehe ghuno ghuvera wendi. ⁵Pa livhango kwakalire po mukafumu ghumwe wakuvera ghuye kwato kuyimana kwato kuyenda ntani kwato kushungira shirugho shakutika kumwaka dimurongo ntatu namwaka ntano nantatu. ⁶Yesu amu kenge namantjo ghuye kuna rara paghuro wendi, adimburura ashi ghuno muntu kwavera shiruwo shashire ghunene, makura amu pura weno ashi, "Ove ghuna shana kuveruke ndi?" ⁷Muvuli amu limburura weno ashi, "Vava, Ame kwato muntu waku ntware mo mulidiva nuka kukushe mumema paku mana kurungamo. Tupu nurenka ashi ndi nuyendemo mulidiva, ghunyande wapeke kare ka vatuka kare kangene mo kuna kuku kushamo mulidiva kumeho yande." ⁸Makura Yesu amu tantere weno ashi, "Shapuka yimana, damuna ghuro ghoye, ka yende." ⁹Mpopo tupu mukafumu averuka, adamuna ghuro wendi ntani aka yenda. Ovino kwashorokire muliyuva lya Sabata. ¹⁰VaYuda avamupura ghuno mukafumu averukiro weno ashi, "Namuntji liyuva lya Sabata veta kwashweneka ntani kapi vapulitira muntu adamune ghuro wendi muliyuva lino." ¹¹Mukafumu alimburura weno ashi, "Mukafumu ogho ana tapo liveruko kukwande ndye ana ghambo kukwande weno ashi, 'Damuna ghuro ghoye, ntani kayende.'" ¹²Vavo avamupura weno ashi, "Are mwene ogho mukafumu ana kutantero weno ashi, 'Damuna ghuro ghoye kayende?'" ¹³Ano ngoli, oghuno mukafumu averukiro kapi ayivire lidina lya Yesu, mukondashi tupu amanine Yesu kumuverura atundupo palivhango muka holya-holya, yayo mbunga yavantu kwato ovyo vana yivako yende kwapeke. ¹⁴Kuruku rwashirugho, Yesu aka muwana ghuno murume muntembeli makura amu tantere weno ashi, "Terera, weno ove ghuna veruka! Kapishi ngaghu yende ghuka ruwane nka ndyo naghurunde, ndi ngaghu kagwanekera namaghudito ghamanene ghaku pitakana ghakuhova." ¹⁵Makura mukafumu ayendi aka tantera vaYuda ashi Yesu ndye amu veruliro. ¹⁶Mukonda ndyoyino vaYuda kwashanine ndyira vamu kwate Yesu, mukondashi ghuye kwaneyedire vantu ashi kwakara nankondo daku ruwana vitetu vyavinene ntani ghuye kuruwana namu liyuva lya Sabata. ¹⁷Makura Yesu avatantere weno ashi, "Vavava kuruwana virugho navintje, nampili weno vavo kuna kuruwana, name nka, mbyo naku ruwana ruvede runo. ¹⁸Mukonda yaweno, vaYuda kwakalire naghugara waghunene kwashanine vamu dipaye mpopo, mukondashi ghuye kwadyonine kuveta yamu liyuva lya Sabata, ntani nka ghuye kwadyonine ghunene paku ghamba weno ashi ghuye Karunga ne Vashe, kutanta shi naye naKarunga kwashetakana kumwe tupu. ¹⁹Yesu avalimburura weno ashi, "Ghushili, vyaghushili naku mutantero weno ashi, "Mona kwato vyaku ruwana pamwene, Mona kuruwana tupu mbyo vyo akenganga ovyo varuwananga Vashe, kehe vino varuwananga Vashe, Mona naye kuviruwana navintje. ²⁰Ntani Vavava kwahora ghunene Monendi vavo kumu neyeda viruwana navintje ovyo varuwananga, ntani nka Vavava kwatapa viruwana vyavinene vyakupitakana pavino kwaMonendi ntani anwe nga mutetuka ghunene opo ngamu kenga Mona kuna kuruwana vitetu vyavinene. ²¹Yira momu tupu Vashe vavhumburanga vantu kukughufe vatape monyo kukwavo, Mona naye mbyo aruwananga ghuye kutapa monyo kwakehe ghuno ana shana. ²²Vavene Vavava kapi vapanguranga kehe ghuno, ano ngoli nkondo nadindye dakupangura navantje kwadi tapa kwaMonendi ²³Mpo shi kehe ghuno ndi nga fumadeke Mona yira momu vafumadeka Vashe. Kehe ghuno waku pira kufumadeka Mona ogho kapi afumadeka nampili Vashe ovo vatumo Mona. ²⁴Ushili, vyaushili naku mutantero ashi, kehe ghuno waku yuvha nkango dande makura ghuye adipure ashi ame Karunga atumo ogho nga wana monyo wanaruntje ghuye kapi ngayenda mumpanguro yalidyonauko, ano ngoli ghuye kwatunda mumfa mbyo awana liparu lya naruntje. ²⁵Ushili, vyaushili, Ame kuna kumutantero ashi shirugho kuna kuya, ntani weno shirugho shina tikimo, vantu vaku fa ngava yuvha liywi lya Mona Karunga, ntani ovo ngava yuvho liywi lyendi ngava kara namonyo. ²⁶Yira momu tupu pakara ashi mwaVashe momu ntundiliro yaliparu mwamwene, mo nka ngoli atapa kwaMonendi naye akare ntundiliro yaliparu mwamwene. ²⁷Vashe kwatapa nkondo dakupangura kwaMonendi mukondashi ghuye ndye Mona Muntu. ²⁸Ovino kapishi vimutetukite, shirugho kuna kuya navantje ovo vana karo mumayendo nga yuvha liywi lyendi ²⁹makura ngava vhumbeke vatunde mo mumayendo: ovo varuwano ghuwa ngava vhumbeke vawane liparu lya naruntje, ntani ovo varuwano udona navo ngava vhumbeke vawane mpanguro yavo yaku

vatwara kulidyonauko.³⁰ Ame kwato vyaku vhura kuruwana pana ghumwande. Ame momu nayuvhu, mo nuvhura kupangura ngoli, ntani ame kupangura mughuhunga mukonda shi, ame kapi nakwamanga veta yande naghu mwande nane ngoli ame kukwama veta yaghu antumo.³¹ Ashi ndi ame naghumwande tupu naku taperango umbangi waku kuhamena kukwande naghu mwande, ghumbangi wande ndi kwato ushili.³² Ano ngoli mpwali ghumwe ogho atapango umbangi waku hamena kukwande, ntani ame nayiva ashi umabngi wendi ogho atapanga waku hamena kukwande waushili.³³ Anwe kwatuma Yohanes, aya tape umbangi waghu ushili waku hamena kukwande.³⁴ Ano ngoli ame kapi nahepa umbangi waku tunda kwamuntu. Nane ngoli ame kuna kughamba vino mposhi Hompa Karunga ngamu yoghore.³⁵ Yohanes kwakalire yira ramba yaku tema unene yitape shite naghu kenu, mposhi anwe mukare mughu kenu shirugho shashifupi tupu mposhi mukare naruhafo.³⁶ Umbangi ogho nakara nagho unene kupitakana waYohanes, viruwana ovyo vatapa kukwande Vavava nahepa kuvitikitamo, ntani naviruwana ovyo naruwananga kehe liyuva, mbyo vyaku tapa umbangi kukwande ashi Vavava vantumo.³⁷ Vavava ovo vantumo navo kutapa umbangi waku hamena kukwande. Anwe kapi mwayuvha rumwe liywi lya Vavava ntani kapi mwakenga shishwi shendi nampili rumwe tupu.³⁸ Anwe kapi mwapura nkango dendi, mumwenu mwato nkango dendi, shino ntjo shiyivito ashi anwe kapi mwapura mumwande ntani namwaghu antumo.³⁹ Anwe kukondja kukuronga matjangwa mukondashi anwe kughayara ashi mongamu wana liparu lya naruntje, ano ngoli mwangogho matjangwa muna kukuronga nagho kuna kutapa umbangi waku hamena kukwande,⁴⁰ ano ngoli anwe kapi muna shana kuya kwande mposhi ngamu yawane liparu lya naruntje.⁴¹ Ame kapi nahepa mfunwa yaku tunda kuvantu,⁴² mukondashi ame namu yiva ashi anwe kapi mwakara nashihoro naKarunga.⁴³ Ame kunaya mulidina lyalyava-vava, anwe kapi munantambura ame. Nange wakukwamako aye mulidina lyanaumwendi, anwe ndi muna mutambura ghuye.⁴⁴ Weni omo anwe mupura, anwe ova mwatambura uyerere wanaumwenu mara kwavo kushana uyerere ogho wakutunda kwaKarunga pantjendi?⁴⁵ Kapishi mughayare ashi walye ame nganu kamurundiro kumeho yaVavava. Ogho ngaka murundiro anwe Moses ndyeghu mwahuguvara.⁴⁶ Nkene shi anwe kwapura mwaMoses, muna hepa kupura nka mumwande, mukonda Moses kwatjanga atape umbangi waku hamena kwande.⁴⁷ Ano ngoli nkene shi kapi mwapura munkango dendi, weni omo ngamu vhura kupura munkango dande.

Chapter 6

¹Kuruku rwavino, Yesu atundupo ayendi musheli munya yalifuta lyaGalileya, oyo vatwenyanga ashi lifuta lyaTibeliyasi. ²Mbunga yayinene ayi mukwama mukondashi vavo vamonine vitetu vyavinene opo averulire vaveli. ³Makura Yesu arondo kundundu aka shungira pawiru kumwe navarongwa vendi. ⁴(Weno Paska, Shipito shava Yuda, pepi shakalire.) ⁵Opo aka nkukire Yesu amono mbunga yayinene yavantu kuna kuya kwendi, makura ghuye apura Filipus ashi, "Kuni nko tuvura kuyenda tuka ghure mboroto davantu vaku hurapano navantje vagwaneke valye vakute?" ⁶(Ano ngoli Yesu kwaghambire vino asheteke Filipus, mukondashi ghuye aviyivire ashi vinke avhura kuruwana.) ⁷Filipus alimburura ashi, "Mboroto yimwe kukosha randa yimwe nampili ndi kuna kara nandjambi yakuruwanena mayuva mafere maviri shimpe naku vhurashi kugwaneka ashi kehe ghuno awaneko nampili kataghu." ⁸Murongwa wendi ghumwe, walidina Adriyas, munya Simoni Peturusi, atantere Yesu ashi, ⁹"Mpwali mwanuke wamumati ogho ana karo namboroto ntano darukokotwa ntani nantjwi mbiri, ano ngoli vinke divhura kukwafa kumbunga yayinene yaku hura pano?" ¹⁰Yesu aghamba ashi, "Tanterenu vantu vashungire." Kulivhango aku vakalire vantu kwakaliremo mushoni waghuyingi waghure palivango nalintje. Makura vantu avashungiri mutu mbungaghona, shivaro shavakafumu tupu kwatikire kumayovi matano. ¹¹Makura Yesu aghupu dimuntje damboroto atapa mpandu kwaKarunga, opo amanine makura adi tapa kuvarongwa vendi vatapere ovo vashungiliro. Nantjwi nado mushi kwavo, avatapere navantje vagwaneke. ¹²Vantu avala avakuta, opo vamanine Yesu atantere varongwa vendi ashi, "Pongekenu ghufere-fere ogho ghuna hupopo naghuntje, mposhi kwato ovyo vikombanopo." ¹³Vavo avapongayiki ghufere-fere wamboroto ntano davilya makura avayuda vikumba murongo naviviri kwavyo vyahupiroko opo vamanine kulya. ¹⁴Makura, mbunga yavantu opo vamonine vino vitetu ovyo aruwaneni Yesu, avaghamba ashi, "Vya ushili oghuno ndye muporofete ogho vatanta ngatuma Karunga ngaye muno mughudjuni." ¹⁵Yesu ayivire ashi vinke vina karo mumaghano ghavo opo amonine ashi vavo kuna kuya kukwendi vamutininike akare Hompa wavo, ghuye atundupo ayende kuwira yandundu akakare pentjendi. ¹⁶Opo lyatokire liyuva kungurova, varongwa vendi avayendi vaghurumuke kulifuta. ¹⁷Makura avakaperama muwato, avarutu vavindakane vayende kuKaperenimu. Makura akuya mundema waghunene pashirugho shino, Yesu ghuye shimpe kapi anaya tiki mukatji kavo. ¹⁸Likundungu lyalinene alitameke kuyunga, namankumpi ghamanene aghayambuka mulifuta. ¹⁹Opo vaduwire vayende ghure washinema shakutika kukilo metera ntano nayimwe, vavo avamono Yesu kuna kuyenda pantunda yamema kuna kuya pepi nawato, vavo aghu vatundu avakara naghoma waghunene. ²⁰Ghuye avatantere ashi, "Ame ghuno! Mwasha tjira." ²¹Makura vavo avakara naruhafo ashi ndi vamurondeke muwato, mpopo tupu makura wato aghu katika oko wayendire. ²²Liyuva lyaku kwamako, mbunga kwakalire musheli munya yalifuta makura avadimburura ashi paliyenga pato mawato nkwardi ngoghu tupu varondire Yesu navarongwa vendi, ano ngoli varongwa vendi yayivire ashi Yesu kapi arondire muwato kumwe navo, pentjavo tupu vakaliromo. ²³Ano ngoli, pakalire mawato ghamwe ogho atundi kuTibeliyasi pepi nalivango oku valyelilire mboroto opo amanine Hompa kudi kandayika naku pandura Karunga. ²⁴Mbunga yavantu opo vamonine ashi Yesu navarongwa vendi vana tundupo, makura avarondo muwato vayende kuKaperenimu vaka shane Yesu. ²⁵Makura vavo avakamuwana musheli munya yalifuta, makura avamupura ashi, "Murongi, ruvede munke ghunaya tiki kuno?" ²⁶Yesu avalimburura, kumwe naku vatantera ashi, "Ushili, vyaushili naku mutantera ashi, anwe kapishi ame muna kushana, mukonda mbyovyo kamu mono vitetu ovyo kanu ruwana, nane ngoli mbyovyo kamuli mboroto dogoro kamu kuta. ²⁷Walye mwaruwanenanga ndya daku pira kukarererapo, nane ngoli muna hepa kuruwanena ndya daku karererapo daliparu lya naruntje, ndya daweno ngadi tapa Mona Muntu kukwenu, mukondashi Karunga vashe kwamupa nkondo." ²⁸Makura vavo avamupura ashi, "Vinke tuvura kuruwana, mpo shi natwe ngatu ruwane viruwana vyaKarunga?" ²⁹Yesu alimburura naku vatantera ashi, "Ovino mbyo viruwana vyaKarunga ashi: Anwe muna hepa kupura mwaghu vatuma ntani namwaghu amu tumo." ³⁰Vavo avamupura ashi, "Vitetu munke ghuvhura kuruwana ghutu neyede mposhi walye kutu vura kupura mumoye? Vinke ghuvhura kuruwana?" ³¹Vakurona vetu kwalire mana mumburundu, yira momu tupu vatjanga ashi, 'Ghuye kwatapiro mboroto yamuliwira kukwavo valye." ³²Yesu avatantere ashi, "Ushili, vyaushili naku mutantera ashi, kapishi Moses ndye atapiro mboroto yakutunda kuliwira, ano ngoli Vavava mbo vatapango mboroto yaushili kukwenu yaku tunda muliwira. ³³Mukondashi mboroto yaKarunga ndyeghu aghurumuko atunde muliwira kwaya aya tape monyo mughudjuni." ³⁴Makura vavo mupura ashi, "Murongi, tupe ko natwe yino mboroto yaweno." ³⁵Yesu avatantere ashi, "Ame, ame mboroto yamonyo; kehe ghuno wakuya kukwande kapi nka ngakara nandjara, ntani kehe ghuno ngapuro mumwande kapi nka ngakara nalinota. ³⁶Ame kuna kumutantera ashi anwe mwankenga, ano ngoli kapi mwapura mumwande. ³⁷Kehe ghuno ogho vatapa kukwande Vavava ghuye ngaya kukwande, ntani kehe ghuno wakuya kukwande ame kapi nganu mutjida. ³⁸Ame kwatunda muliwira, kapi naya

nganu yaruwane viruwana vyande naghu mwande, nane ngoli mukuya tikitamo shitambo shaghu antumo.

³⁹Shino ntjo shihoro shendi oghe antumo, ntani ashi kwato nampili ghumwe oghe ngakombano po pavo atapa kukwande, nane ngoli nganu vhure kuva vhumbura muliyuva lyaku hulilira. ⁴⁰Oshino ntjo shihoro shaVavava, ashi kehe ghuno nga mono Mona makura ngapure mumwendi ghuye ngawana monyo wanaruntje ntani ngaka vhumbuka kumwe name kuliyuva lyaku hulilira. ⁴¹VaYuda makura avavhunguta vamu ghambe mwamudona mukondashi ghuye kwaghambire ashi, "Ame mboroto oyo yatundo muliwiru." ⁴²Vavo avaghamba ashi, "Nane kapishi Yesu mona Yosef ghuno, ame shi vashe navawina twava yiva? Weni omo avhura kughamba ghuye ashi, "Ame kwatunda muliwiru?" ⁴³Yesu avalimburura kumwe naku vatantera ashi, "shayekenu kuvhunguta mukatji kenu. ⁴⁴Kwato waku vhura kuya kukwande nkwardi Vavava ovo vantumo mbo vana mukoko aye kukwande, makura ame nganu kamu vhumbura kuliyuva lyaku hulilira. ⁴⁵Vaporofete kwatjanga ashi, 'Hompa Karunga ghuye kuronga navantje.' Kehe ghuno waku yuvha marongo ghuye akuronge naku kwata lighano ghano marongo ghaku tunda kuVavava ghuye ana hepa kuya kukwande. ⁴⁶Kwato ghumwe oghe amono Vavava, nkwardi ndyeghu atundo kwaKarunga - ndye tupu amono Vavava. ⁴⁷Ushili, vyaushili naku mutantera ashi, kehe ghuno waku pura mumwande ngawana monyo wanaruntje. ⁴⁸Ame mboroto yamonyo. ⁴⁹Vakurona venu vakare kava lyanga mana mumburundu, ano ngoli vafa. ⁵⁰Yino ndyo mboroto yatundo muliwiru, mposhi kehe ghuno muntu waku lyako kapi nga fa. ⁵¹Ame mboroto yamonyo oyo yatundo muliwiru. Kehe ghuno waku lya kwayino mboroto, ngakara namonyo wanaruntje. Mboroto oyo nganu tapa kwaghuno udyuni ngaghu kare namonyo mfa darutu rwande." ⁵²VaYuda ovo vakaliropo avagarapa unene makura avaku kanana vene nava vene, kumwe nakugha ashi, "Ghuno muntu weni omo avhura kutupa rutu rwendi ashi tu lye?" ⁵³Makura Yesu avatantere ashi, "Ushili, vyaushili naku mutantera ashi, nkene kapi ngamu lya rutu rwaMona Muntu ntani naku nwa honde yendi, anwe kapi ngamu kara namonyo wanaruntje. ⁵⁴Kehe ghuno wakulya rutu rwande nakunwa honde yande ngakara namonyo wanaruntje, ntani ame nganu kamu vhumbura kughu fe kuliyuva lyaku hulilira. ⁵⁵Mukondashi nyama yarutu rwande ndo ndya daushili, ntani honde yande mbyo vikunwa vyaushili. ⁵⁶Kehe ghuno waku lya nyama yarutu rwande nakunwa honde yande ngakara mumwande, ntani name nganu kara mumwendi. ⁵⁷Yira momu vantuma Vavava vamonio, makura mbyo nakara namonyo mukonda yaVavava, ntani nakehe ghuno wakulya rutu rwande, naye ngakara namonyo mukonda yande. ⁵⁸Yino ndyo mboroto oyo yatundo muliwiru, kapi yafana yira ndyoyi valire vakurona venu mbyo vafa. Kehe ghuno wakulya yino mboroto ngakara namonyo wanaruntje." ⁵⁹Yesu kwaghambire dino nkango ghuye muSinagoge kuna kuronga vantu mushitata shaKaperenimu. ⁶⁰Makura varongwa vendi vavayingi opo vayuvire vino avaghamba ashi, "Dino nkango daudito; Are waku vhura kudi yuvha ghuye adi tambure?" ⁶¹Yesu ayivire munda yamutjima wendi ashi varongwa vendi kuna kuvhunguta kwadino nkango, makura aghamba ashi, "Dino nkango dande ne kuna mugarapita ndi?" ⁶²Vinke ngamu vhura kughamba opo ngamu kenga Mona Muntu kuna kuronda ayende muliwiru oko ahovire kukara? ⁶³Mpepo ndyo yakutura monyo murutu; rutu papentjaro kwato mulyo. Odino nkango namu tanteranga ndyo mpepo yamonyo, yaku tapa monyo murutu. ⁶⁴Nampili ngoli shimpe mpovali vamwe mukatji kenu vakupira kupura." Kutunda tupu paku tameka Yesu ayivire vakupira kupura ntani naghu ngaka muturo muliyome. ⁶⁵Ghuye aghamba ashi, "Mbyo naku mutantere ashi kwato wakuya kukwande ngawane monyo wanaruntje nkwardi Vavava vana muyito kukwande. ⁶⁶Mukonda yambyovino, varongwa vendi vavayingi avamushuvu kapi nka vashanine kuyenda naye. ⁶⁷Yesu apura vano varongwa vendi murongo navaviri ashi, "Nanwe kuna shana muyende muntjuve ndi, kuvhura tupu?" ⁶⁸Simoni Peturus amu limburura ashi, "Hompa kware tuvura kuyenda? Ove wakara nankango damonyo wanaruntje, ⁶⁹atwe twa pura mbyo twa huguvara mumoye ashi Ove Mupongoki waKarunga." Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, "Ove Kristus, Mupongoki wawa Karunga. ⁷⁰Yesu avalimburura ashi, "Nane kapishi ame namu toghororo, namu vantje murongo navaviri ndi, ano ngoli ghumwe mukatji kenu ne mudyonauli?" ⁷¹Ghuye kwatambire Yudas mona Simoni Isikalyoti, mukondashi ndye aka tuliro Yesu muliyome, ghumwe wavarongwa vendi vano murongo navaviri.

Chapter 7

¹Kutunda pano Yesu kayendauranga muGalileya, ano ngoli ghuye kapi ashanine kuyenda kuYudeya mukondashi vaYuda kwamu shana-shanine ashi vamu dipaye. ²Pa shirugho shino shipito shavaYuda shandyugho daghuvando kwakalire papepi kuna kutikamo. ³Vaghuni vendi vava kafumu avaghamba ashi, "Tundamo muno mulivhango ghuyende kuYudeya, navarongwa voye mposhi navo ngava kamone viruwana vyoye ovyo waruwananga. ⁴Mukondashi naku ruwana shi viruwana muka hore-hore nkene shi kuna shana ashi navantje vavimone. Ruwana viruwana vyoye, ghuvu shorore mughudjuni mposhi vakuyive." ⁵Mukondashi nampili vaghuni vendi kapi vapulire mumwendi. ⁶Makura Yesu avatantere ashi, "Shirugho shande shimpe kapi shina tikimo, ntani anwe shirugho kumu wpera kehe pano. ⁷Anwe udyuni kapi wamu nyenga, ano ngoli wagho ame wanyenga mukondashi ame kutapa umbangi waviruwana vyamo vyavidona. ⁸Anwe yendenu tupu kushipito; Ame kapi naku yenda ko kuno kushipito mukondashi shirugho shande shimpe kapi shina tikimo." ⁹Opo amana kughamba dino nkango, ghuye akara muGalileya. ¹⁰Ano ngoli opo vayendire vaghuni vendi vana piti kushipito, makura Yesu naye ayendi, papentjendi muka hore-hore kwato agho amu monino. ¹¹Makura vaYuda avamushana-shana pashipito vayive ashi, "Ghuye kuni nko ana kara?" ¹²Mbunga yavantu kwakuyongire unene kuhamena kukwendi. Vamwe avaghamba ashi, "Ghuye muntu wamuwa." Ano ngoli vano vamwe avaghamba ashi, "Hawe, ghuye waku pukita vantu vavayingi." ¹³Vavo kwakalire naghoma kuvaYuda kapi vaghambire vino ashi kehe ghuno avi yuvhe. ¹⁴Pa pakatji ka kudana shipito shaghuvando, Yesu arondo ayende muNtembeli makura aka tameka kuronga. ¹⁵VaYuda avatetuka unene kumarongo ghendi vavo avaghamba ashi, "Weni ntani kuni nko oku awana ghukonentu waku hura pano? Ghuye kapi akara namakushongo kehe ghano." ¹⁶Yesu avalimburura kumwe naku vatantera ashi, "Oghano marongo kapishi ghande, nane ngoli kwatunda kwandyegho antumo. ¹⁷Kehe ghuno ana shano kutikitamo shihoro shaKarunga, ghuye ana hepa kuyiva ghano marongo, nkene shi ushili kwatunda kwaKarunga, ndi walye ghande tupu naghu mwande naronganga. ¹⁸Kehe ghuno waku ruwana vyamwene ghuye kushana mfumwa yamwene, ano ngoli ntumi ghuye kuruwana tupu shitumbukira shaghu amu tumo, mukareli waku fana weno waushili, ntani mumwendi mwato udona. ¹⁹Moses nane kapi atapa veta kukwenu? Ano ngoli anwe kapi mwatikitangamo ovyo yatanta veta. Vinke muna kushanena kundipaya?" ²⁰Mbunga yavantu avalimburura ashi, "Ove ghuna kara nampepo yaghupurumuki. Twenya madina ghavo vana shano kukudipaya?" ²¹Yesu alimburura kumwe naku ghamba ashi, "Ame kwaruwana shiruwana shimwe tupu, anwe namu vantje mbyo mwatetuka. ²²Moses kwatapa veta ashi muna hepa kuruwana vamba vanuke vavamati (Vamba yavamati kapishi kwaMoses yatunda, nane ngoli kuva nyakulyenu), mukonda yaveta yavamba vanyakulyenu kava ruwananga vamba kuvamati nampili muliyuva lya Sabata. ²³Nkene shi muntu kuvhura kumu ruwana vyavamba muliyuva lya Sabata mpo ashi mupire kudyona kuveta yaMoses, mukonda munke mukarera naghugara kukwande ashi ame kuverura vantu muliyuva lya Sabata? ²⁴Kapishi kupangura muntu mwamu dona, nane ngoli kupangura muntu paveta nauhunga." ²⁵Vantu vamwe vamu Yerusalemu avaghamba ashi, "Nane kapi shi ndyeghuno ndye vana shana kudipaya? ²⁶Kengenu, ghuye ghuno kuna kughamba mumbunga, ano ngoli kwato ogho ana kumu kanano. Kuvhura vikare ashi vano vampititi navapangeli vana muyiva ashi ghuye ndye Kristus, Mesaya. ²⁷Ano ngoli naku vhura shi vikare ashi ghuye Kristus mukondashi ghuno twa yiva oko atunda. Opo ngaya Kristus, kwato ogho ngayivo ashi kuni atunda." ²⁸Yesu ghuye kuna kuronga muNtembeli, makura aghamba naliywi lyaku dameka unene kumwe nakughamba ashi, "Anwe namuvantje kughamba ashi mwandyiva me ntani mwayiva oko natunda. Ano ngoli ame kapi naya pana ghumwande, nane ngoli oghu antumo kwakara naumbangi waushili, ntani anwe kapi mwamuyiva. ²⁹Ame nayiva ogho antumo mukonda kukwendi natunda ntani ndye antumo." ³⁰Vavo mpo vashanine vamu kwate, ano ngoli kwato ogho avhuliro kumu kundama mukondashi shirugho shendi shimpe kapi shatikiremo. ³¹Ano ngoli vantu vavayingi avapura mumwendi, makura avaghamba ashi, "Opo ngaya Kristus, kuvhura naye ngaya ruwane vitetu vyaviyingi kupitakana vyaghuno murume ndi? ³²Vafalisayi vayuvire omo vavhungutire vantu vyaku hamena kwaYesu, makura vaPristeli vavanene navaFalisayi avatumu vaporosi vaka mukwate. ³³Yesu avatantere ashi, "Ame nganu kara shirugho shashifupi tupu mukatji kenu, makura nganu vyuke kwandyeghu antumo. ³⁴Anwe ngamu ntjana-ntjana ano ngoli kapi ngamu vhura kungwana; ntani oko nganu yenda, anwe naku vhura shi kuyendako." ³⁵Makura vaYuda avakupura vene-na-vene ashi, "Kuninko oku ana kushana kuyenda ghuno muntu oku ngatu pira kumu wana? Ndi walye kuna shana kuyenda kuva Yuda ovo vatungo muviroviro vyava Gereka makura ngaka ronge vaGereka? ³⁶Ndi vinke dina kutanta dino nkango ana ghamba ashi, "Anwe ngamu ntjana-ntjana ano ngoli kapi ngamu vhura kungwana; ntani oko nganu yenda, anwe nakuvhura shi kuyendako?" ³⁷Muliyuva lya kuhulilira, kwakalire liyuva lya linene lya shipito, makura Yesu ashapuka ayiyiri unene, kumwe naku ghamba ashi, "Nkene shi mpwali ogho ana kuyuvho linota, mupenu mpito aye kukwande

aya nwe. ³⁸Yira momu tupu atanta matjanwa ashi, kehe ghuno waku pura mumwande, mumutjima wendi ngamu pupa dimukuro damema ghamonyo waliparu lya naruntje. ³⁹Ghuye kwaghambire dino nkango atambe Mpepo, oyo ngava wana vaku pura mumwendi; shirugho shino Mpepo yayo shimpe kapi vana yitapa mukondashi Yesu shimpe kapi vana muyererepeke. ⁴⁰Mbunga, opo yayuvire dino nkango, avaghamba ashi, "Oghuno muporofete waushili." ⁴¹Ntani vamwe avaghamba ashi, "Oghuno shili ndye Kristus." Ntani vano vamwe navo avaghamba nka ashi, "Vya ushili Kristus kuvhura ngatunde muGalileya ndi?" ⁴²Matjangwa nane kapi shi kwaghamba ashi, Kristus ngatunda mulira lya Dafiti mushitata shaBetelehemu, omu atungire Dafiti?" ⁴³Vantu mumbunga avakara namaghano ghaku kushuva-shuva avatameke kukukanana mukonda yendi. ⁴⁴Ntani vano vamwe kwashanine vamu kwate, ano ngoli kwato ghumwe avhuliro kukwata lighoko parutu rwendi. ⁴⁵Makura Vaporosi navakareli avavyuka kuva Pristeli vavanene nava Falisayi, vavo avavapura ashi, "Vinke muna piri kamu yita kuno?" ⁴⁶Vaporosi avalimburura ashi, "Kwato muntu ghumwe waku ghamba yira ghuno murume." ⁴⁷Makura vaFalisayi avalimburura ashi, "Nanwe nka kare kava kamu pukita ndi?" ⁴⁸Mpwali ko ghumwe wavakurona vava Yuda, ndi wavaFaliseya ogho apuro mumwendi ndi?" ⁴⁹Yino mbunga yavantu kapi vayiva marongo ghaveta detu, mbyo vava finga." ⁵⁰Ghunayo Nikodemusi (mukurona wavaFalisayi, ogho ayendiro kwaYesu pamu hovo) aghamba ashi, ⁵¹"Veta yetu yapulitira kupangura muntu vahana kuyuvha kukwendi mwene ashi undyoni munke ana ruwana ndi?" ⁵²Vavo avalimburura naku mutantera ashi, "Nove nka wavo ghumwe watundo kuGalileya ndi? Varura ushane ntani kona-kona matjangwa naghantje kughu wana ashi kwato muporofete waku vhura kutunda muGalileya." ⁵³[Mpopo tupu mbunga yavantu avaku gaunuka kehe ghuno ayendi kumundi wendi. Matjangwa ghamwe kwato yino velise: Yohanesi 7:53 - 8:11.

Chapter 8

¹Yesu naye ayendi kuNdundu yaMauiye nko aka raire. ²Ngura-ngura yayinene liyua lyaku kwamako ghuye ameneke nka ayende kuNtembeli, mbunga yavantu navo avaya kuNtembeli; makura ashungiri kumwe navo atameke kuva ronga. ³Varongi matjangwa nava Falisayi avayita mukamali ogho vawanine avamu kwata ghuye kuna kushondera. Avamuyita kukwa Yesu avamutura mukatji ka vantu. ⁴Vavo avamutantere ashi, "Murongi, kuna wana ghuno mukamali ghuye kuna kuruwana vyarushonda mbyo tuna mukwata. ⁵Kutwara muveta, yaMoses oyo atapa kukwetu mukadi waweno twa hepa kumu dipaya namawe; Kutwara mumoye vinke ghuna kughambako vyaku hamena kwaghuno mukadi waweno?" ⁶Vavo kwaghambire vino mpo shi vawanenepo mpito vamu rundire naku tapa undyoni kukwendi, makura Yesu anyongama atjange palivhu nanyara yendi. ⁷Vavo shimpe avatwikiri kumu pura mapuro, makura ashapuka avatantere ashi, "Renkeni kehe ghuno waku pira ndyo mukatji kenu, ndye ahova kutoghona liwe lyaku hova mwaghuno mukadi." ⁸Yesu anyongama nka shimpe, atjanga palivhu nanyara yendi. ⁹Vavo opo vayuvire dino nkango mudi mutjima davo, avatameke kutundapo ghumwe naghume, kwahova kutundapo mukurona dogoro aka hulilira mwanuke mukondashi navantje vandyoni. Makura Yesu ahuparapo pentjendi, kumwe namukadi oghu vatulire mukatji. ¹⁰Yesu akankuka ayimana makura amu pura ashi, "Mukadi, kuni nko vana kara ovo vana kurapoto? Nane kapi vana karapo vantu pano ovo vana kurapoto ashi vakupangure naku kutengeka?" ¹¹Ghuye aghamba ashi, "Hawe weno kwato oghu ana karopo, Hompa." Yesu amu tantere ashi, "Name shi kapi nuvhura kukupangura naku kupa undyoni. Weno kayende kapishi ngaghu kadyone nka." Kenga matjangwa ghaYohanes 7:53. Ntani matjangwa ghamwe kwato Yohanes 7:35-8:11] ¹²Yesu avatantere nka, ashi, "Ame shite shaghukeni shamu udyuni; kehe ghuno waku kwama mumwande kapi nka ngayenda mumundema nane ngoli ghuye ngayenda mughukeni waliparu lya naruntje." ¹³VaFalisiya avamutantere ashi, "Ove kughamba ghutape umbangi wana ghumoye; ano ngoli umbangi ghoye kapi shi waushili." ¹⁴Yesu avalimburura kumwe naku vatantera ashi, "Nampili nutape umbangi kukwande naumwande, umbangi wande wagho waushili. Ame nayiva oku natunda ntani ame nayiva oku naku yenda, mbyovyo shi anwe kapi mwayiva oku natunda ntani noku naku yenda. ¹⁵Anwe kupangura muntu kutwara omo ana kumoneka parutu; ame kwato oghu nupangura weno. ¹⁶Nkene shi ame naku panguro, kupangura uhunga mukondashi kapi napanguranga pentjande, nane ngoli kumwe naVavava ovo vantumo. ¹⁷Ushili, muveta yenu kwatjangamo ashi umbangi wavantu vaviri ngo waushili. ¹⁸Ame kuna kutapa umbangi waku hamena kukwande naghuma mwande, ntani Vavava ovo vantumo navo kutapa umbangi kukwande." ¹⁹Vavo avamupura ashi, "Kuni nko vana kara Vasho?" Yesu avalimburura ashi, "Anwe kapi mwandyiva me naVavava shi; ashi ndi mwandyiva me, ndi mwayiva naVavava navo." ²⁰Ghuye kwaghambire dino nkango kuna kara mundyugho yaku pungura vimbangu vyavimaliva vyavi tapa munda yaNtembeli omo arongire vantu, kwato aghu avhuliro kumu kwata mukondashi shirugho shendi shimpe kapi shatikiremo. ²¹Makura Yesu avatantere nka ashi, "Ame kuna kuyenda ko; anwe ntani ngamu ntjana-ntjana dogoro ngamu fe nandyo denu. Oku naku yenda me, anwe naku vhura shi kuyenda ko." ²²VaYuda avaghamba ashi, "Ghuye kuna shana aku dipaye mwene ndi? Mbyo ana kughambira ashi, 'Oku naku yenda anwe naku vharashi kuyenda ko ndi?' ²³Yesu avalimburura ashi, "Anwe vava ntunda yalivhu; Ame kwatunda muliwiru. Anwe vamuno mughudjuni; Ame kapishi wamuno mughudjuni. ²⁴Mbyo, naku mutantera ashi anwe ngamu fera mundy denu. Nkene kapi muna kupura mumwande ashi AME AME, anwe ngamu fera mundy denu." ²⁵Vavo avamupura ashi, "Ove re mwene ve?" Yesu avatantere ashi, "Ovino naku mutantera weno mbyovi namu tantilire paku tameka. ²⁶Ame kuvhura kumu pangura kuvi ninke vyavi viyingi ntani anwe ndi kumukara naundyoni kuvi ninke vyavi yingi. Ano ngoli, oghu antumo me ghuye kughamba ushili; ame mbyovyo nayuvhanga kukwendi ovyo aghambanga ghuye, name mbyo natanteranga vamu udyuni." ²⁷Vavo kapi vakwatire lighano ashi ghuye kwava tantilire vyaku kuhamena kwaVashe. ²⁸Yesu avatantere ashi, "Opo ngamu moyerura Mona Muntu, ntani ngamu yiva ashi Ame Ame, ntani ame kwato ovyo ruwananga kunkondo dande. Ame kwaruwananga mbyovyo, vandonga Vavava. ²⁹Oghu antumo kwakara name kehe pano, kapi antjiva nukare pentjande, mukondashi ame kuruwana mbyovyo ana panga ovyo vyamu yendo kumutjima." ³⁰Yesu kwaghambire dino nkango kukwavo, makura vantu vavayingi avapura mumwendi. ³¹Yesu atantere vaYuda ovo vapuliro nkango dendi ashi, "Nkene ngamu kwaterera dino nkango damarongo ghande, anwe ndi ngamu kara varongwa vande vaushili; ³²anwe ndi ngamu kwata lighano ngamu yive ushili, makura ushili ngaghu mumangurure ngamu yoghoke." ³³Vavo avamulimburura ashi, "Atwe vana vaAbrahamu kapi twa kara rumwe vapika vavantu; weni omo ghughamba ashi, 'Ove ngaghu tumangurura ngatu yoghoke?' ³⁴Yesu avalimburura ashi, "Ushili, vyaushili, naku mutantera ashi, kehe ghuno waku tura ndyo ghuye kukara mupikawa ndyo. ³⁵Mupika naku karerera moshi mumumundi namu likoro naruntje nanaruntje; ano ngoli mona ndye waku karerera mo naruntje nanaruntje. ³⁶Mpo ashi, nkene Mona ana kushutura ghumanguruke ove ghuyowoke,

yvyaushili ove ngaghu mangurika ngaghu yoghoku. ³⁷Ame nayiva ashi anwe valira lya Abrahamu; mbyo muna kushana kundipaya mukondashi kapi mwatambura nkango dande ntani marongo ghande mwato mumwenu. ³⁸Ame kuna kumu tantera ghuna nkondo waVavava oghe vaneyeda kukwande, ano ngoli anwe kuruwana tupu ovyo vamura nga vakurona vunu. ³⁹Vavo avalimburura vamu tantere ashi, "Atwe vana vaAbrahamu." Yesu avatantere ashi, "Nkene shi anwe vana vaAbrahamu ndi kwaruwananga viruwana vyaAbrahamu. ⁴⁰Weno, anwe kuna kushana mundipaye me, muntu nashororo nuneyede ushili kukwenu oghe nayuvha kwaKarunga. Abrahamu kapi aruwanine vyaku fana weno. ⁴¹Anwe kuna kuruwana viruwana ovyo kava ruwananga vakurona vunu." Vavo avamutantere ashi, "Atwe kapi vatu vharera murushonda muvishwa; atwe twa kara naShetu ghumuwe tupu: Karunga. ⁴²Yesu avatantere ashi, "Nkene Karunga ndye Shenu, ndi mwakara nashihoro name, ame kwatunda kwaKarunga mbyo naya muno mughudjuni; ntani ame kapi naya pana ghumuwe tupu, nane ngoli ghuye ndye antumo. ⁴³Muna yiva ashi vinke ovyo muna kupira kukwata lighano dino nkango dande? Mukondashi anwe kapi mwatambura marongo ghande. ⁴⁴Anwe kwatunda mwashenu, Satana, mbyo mwahora kukwama madogho ghashenu. Ghuye mudipayi kutunda tupu paku tanga shirughe, ghuye kapi akara naushili mukondashi mumwendi mwato ushili. Ntani ghuye kughamba vipemba, ntani ghuye kukwama vimpemba vyamwene mukondashi ghuye muna vipemba ntani ghuye ndye vashe vavipemba. ⁴⁵Mbyovyo shi, ame kumu tantera ushili, ano ngoli anwe naku purashi mumwande. ⁴⁶Opo muna kara weno kuna shana ashapukepo ghumuwe aghaya neye undyoni wande? Nkene shi ame kuna kughamba vyaushili, konda munke muvhura kutapa ashi ovi muna kupira kupura mumwande? ⁴⁷Kehe ghuno ahameno kwaKarunga ghuye kuyuvha atambure naku limburukwa kunkango daKarunga; ovyo mwapira kutambura naku limburukwa kunkango dendi mukondashi anwe kapi mwahamena kwaKarunga. ⁴⁸VaYuda avalimburura naku mutantera ashi, "Atwe nane mughushili tuna kara opo twa ghamba ashi ove muSamariya ntani wakara nampepo yayidona?" ⁴⁹Yesu avalimburura ashi, "Ame kapi nakara nampepo yayidona, nane ngoli ame kwafumadeka Vavava, makura anwe mbyo muna kuntjwaura. ⁵⁰Ame kapi naku shana ghuyere namfumwa yana umwande; nane ngoli mpwali oghe ana kuyi shano ghuye ndye waku pangura. ⁵¹Ushili, vyaushili, naku mutantera ashi, kehe ghuno waku tambura akwame marongo ghande, ghuye kapi nga kenga mfa. ⁵²VaYuda avamutantere ashi," Weno atwe tuna viyiva ngoli ashi ove kuna kara nampepo yayidona. Abrahamu nava Porofete vakaliroko navantje vafa; ove mbyo ghuna kughamba ashi, 'Kehe ghuno waku pura mumoye ntani ghuye akwame marongo ghoye, ghuye kapi nga makera mfa.' ⁵³Ove kapi wapitakana shetu Abrahamu ano ngoli afa, nampili ndi noveshi? Vaporofete vakare navo nka vafa. Ovene weni ghuna kukughayara ntani pani mpo ghuna shana kukuturira? ⁵⁴Yesu alimburura ashi, "Nkene shi ame kukufumadeka naumwande, kutanta ashi mfumwa yande kwato mulyo; ame ne Vavava mbo vafumadeko - oghe mwatwenyanga ashi Karunga wenu. ⁵⁵Anwe kapi mwayiva Vavava, ano ngoli ame nava yiva. Ame nkene kunu ghamba ashi, 'Ame kapi namu yiva Karunga,' Name kunu fana yira anwe, muna vimpemba. Nane ngoli, Ame namu yiva mbyo nakwamanga naku limburukwa naku tikitamo nkango dendi nadintje. ⁵⁶Shenu Abrahamu kwakalire naruhafo ashi ngakenge lino liyuva lyande; ghuye makura alikenge akara naruhafo rwarunene. ⁵⁷VaYuda avamutantere ashi, "Ove mwaka doye shimpe kapi datika kudimurongo ntano, Ove kuna kughamba ashi wakenga Abrahamu?" ⁵⁸Yesu avatantere ashi, "Ushili, vyaushili naku mutantera ashi, kumeho vashampuruke Abrahamu, Ame mponulipo kare." ⁵⁹Makura vavo avadamuna mawe ashi vamu vhukume vamu dipaye, Yesu avanda makura arupukamo muNtembeli.

Chapter 9

¹Yesu opo aya pitire, ghuye amono murume oghu vashampuruka ghuye shitwiku. ²Varongwa vendi avamupura ashi, "Murongi, are po mundyoni, ndye ghuno murume ndi vakurona vendi, ovyo vamu shampuruka ghuye shitwiku?" ³Yesu avalimburura ashi, "Ghuno murume kapishi mundyoni, ntani nava kurona vendi navo kwato, vino kwashoroka mpo ashi viruwana vyaKarunga vishorokere mumwendi. ⁴Atwe tuna hepa kuruwana viruwana vyendi ogho antumo mpopano lina kara ko liyuva. Matiku kuna kuya kwato waku vhura kuruwana viruwana. ⁵Shiruwo shino nakara mughudjuni, Ame shite shamu udyuni. ⁶Opo amanine kughamba Yesu dino nkango, ghuye atipiri manyenye palivhu, arungu likare litata lyaku runga manyenye nalivhu, makura akwiti litata pamantjo ghendi. ⁷Ghuye amu tantere ashi, "Yenda, ghuka kukushe mulidiva lya Siroya" (Kutanta ashi "Ntumi"). Ghuno murume ayendi, aka kukusha, opo aka vyukire ghuye kuna kumona. ⁸Vantu vamaparambo vendi kumwe navo vamu kengiro omo karombagheranga avaghamba ashi, "Oghuno murume nane kapishi ndye kashungirago naku rombaghera vantu ndi?" ⁹Vantu vamwe avaghamba ashi, "Ndyende yeghuno." Vamwe avaghamba ashi, "Hawe, kapishi ndye kwaku fana tupu naye." Ghuye mwene aghamba ashi, "Ame." ¹⁰Vavo avamupura ashi, "Weni omo ana pahuka mantjo ghoye?" ¹¹Ghuye alimburura ashi, "Murume walidina Yesu ndye ana rungo litata lyaku vhonga livhu namanyenye mbyo ana liramba pamantjo ghande mbyo ana ntantere ashi, "Yenda kulidiva lya Siloya ghuka kukushe." Ame mbyo nayendi nuka kukushe makura mbyo napahuka mbyo naku kenga weno." ¹²Vavo avamupura ashi, "Kuni nko oku ana kara weno ghuye?" Ghuye avalimburura ashi, "Walye, ame kapi nuyiva." ¹³Vavo avamutwara ghuno murume akaliro shitwiku kuva Filisayi. ¹⁴Liyuva lino kwakalire lya Sabata opo arungire Yesu litata akwite pamantjo ghendi makura ghuye apahuka. ¹⁵VaFalisiayi navo avamupura nka ashi weni omo ana pahuka mantjo ghendi avhure kukenga. Ghuye avatantere ashi, "Ghuye kuna ramba litata pamantjo ghande, mbyo nayendi nuka kukushe mbyo napahuka mbyo naku kenga weno." ¹⁶VaFalisiayi vamwe avaghamba ashi, "Ghuno murume waweno kapishi kwaKarunga atunda mukondashi ghuye kapi apongora naku fumadeka liyuva lya Sabata." Ntani vamwe avapura ashi, "Murume wamundyoni weni omo avhura kuruwana vitetu vyaku tika pano?" Makura avavareke kuku kanana vavene navene. ¹⁷Vavo avapura nka mwene shitwiku ashi, "Ove ne weni omo ghuna kumu ghayara, oghuno murume ana veruro mantjo ghoye ghapahuke?" Murume washitwiku aghamba ashi, "Ghuye muporofeta." ¹⁸Ano ngoli vaYuda vavo kapi vapulire ashi ghuno murume kwakalire shitwiku makura mbyo ana pahuka weno kuna kumona, vavo avayita vakurona vendi ghuno murume apahukiro. ¹⁹Vavo avapura vakurona vendi ashi, "Oghuno ndye monenu oghu mwatanta ashi kwamu shampuruka shitwiku? Weno ne weni omo ana pahuka amone?" ²⁰Vakurona vendi avalimburura ashi, "Atwe tuna yiva ashi ghuno ndye monetu ghuye kwamu shampuruka shitwiku. ²¹Weni omo ana pahuka atameke kumona, atwe kapi tuyiva ntani muntu oghu ana pahuro mantjo ghendi, atwe naku viyivashi. Mupurenu mwene, ghuye mukurona. Kwamu tantera mwene." ²²Vakurona vendi kwaghambire vino, mukondashi vavo kwatjilire vaYuda. Mukondashi vaYuda vamanine kukuyuvha ashi kehe ghuno vamonu kuna kughamba ashi ghuye ndye Kristus, ngava mutjida ngakare pandye yaSinagoge. ²³Mukonda yino, vakurona vendi mbyo vaghambilire ashi, "Ghuye mukurona, mupurenu mwene." ²⁴Vavo makura avamuyita rwaghuviri ghuno murume akaliro mutwiku avamutantere ashi, "Tapa mfumwa ghutange Karunga. Weno atwe tuna yiva ushili ashi ghunya murume mundyoni." ²⁵Murume oghu akalire mutwiku avalimburura ashi, "Ame kapi nayiva ashi ghunya murume mundyoni." Shininke shimwe tupu osho nayiva shino ashi: Ame kwakalire mutwiku, ano ngoli ntantani kuna kumona." ²⁶Vavo avamupura nka ashi, "Weni omo ana kuruwana? Weni omo ana pahura mantjo ghoye?" ²⁷Ghuye avalimburura ashi, "Yira momu tupu namu tantere kare, ano ngoli anwe kapi muna kupura! Mukonda munke muna kushanena nka ashi muvi yuvhe? Anwe kapi muna shana kukara varongwa vendi, ndi walye mo muna shana?" ²⁸Vavo avagarapa avamutuku makura avaghamba ashi, "Nkwandi ove murongwa vendi, atwe varongi veta yaMoses. ²⁹Atwe twa yiva ashi Karunga kaghambanga naMoses, ano ngoli atwe kapi tuna yiva ashi ghuno kuni nko atunda." ³⁰Ghuno murume avalimburura kumwe naku ghamba ashi, "Vino vitetu vyavinene, anwe mupire kuyiva oku atunda ghuno murume, ntani ghuye ana apahura mantjo ghande. ³¹Ntani twayiva ashi Karunga kapi alimbururanga ndapero dava ndyoni, ano ngoli Karunga kulimburura, ndapero davantu vaku mukarera naku tikitamo vipango vyendi. ³²Vino shimpe kapi vyashoroka rumwe ashi muntu oghu vayita mutwiku kutunda wanuke vamu pahure mantjo. ³³Nkeneshi ghuno murume kapishi kwaKarunga atunda, ghuye ndi kwato vyaku vhura kuruwana pamwene." ³⁴Vavo avamulimburura naku mutantera ashi, "Ove ne kwaku shampurukira mundyoni, mbyo ghuna shana kutu ronga atwe?" Makura avamutjidamo arupuke pandye. ³⁵Makura Yesu ayuvhu yino mbudi ashi Vafarisayi vana ka tjidamo ghuno murume muSinagoge. Makura ghuye ayendi aka muwana amu pura ashi, "Weno ghuna pura mwaMona Muntu ndi?" ³⁶Ghuye alimburura naku ghamba ashi, "Are mwene ghuno, Hompa, ntantere mposhi nuvhure kupura mumwendi?" ³⁷Yesu amu tantere ashi, "Ove ghuna mumono kare, ndyeghuno ana kughambo

nove weno." ³⁸Ghuye aghamba ashi, "Hompā, ame napura," makura atongamene ngoro araperere kukwendi.

³⁹Yesus aghamba ashi, "Ame kwaya muno mughudjuni nuya pangure mposhi vatwiku vapahuke vatameke kumona ano ngoli ovo vakaro namantjo ghaku kenga vavo vakare vatwiku vapore kumona." ⁴⁰VaFalisayi vamwe ovo vakaliro palivhango ovo vayuviro dino nkango dendi avamupura ashi, "Atwe natwe ne tuva twiku ndi?"

⁴¹Yesus avatantere ashi, "Nkeneshi anwe muvatwiku, kutanta shi anwe ndi kwato ndyo, ano ngoli anwe kuna kughamba ashi, 'Atwe kuna kumona,' Mbyo muna karerere shimpe mundy denu."

Chapter 10

¹"Ushili, vyaushili, naku mutanteri ashii, kehe ghuno waku ngena muhambo yandywi ghuye ahana kupitira kulivero, ghuye avatuke ndi apitire palimpe lya hambo, muntu waweno muwidi ntani mudyonauli. ²Kehe ghuno waku ngenena kulivero ogho ndye mushita wandywi. ³Mukungi wahambo ghuye kugharura livero angenemo mushita. Mushita wandywi kungenamo ghuye ayitemo ndywi dendi dirupukemo, ntani ndywi dendi dayiva liywi lya mushita ntani ghuye kudiya pamadina ghado dirupukemo dimu kwame. ⁴Nkene dina rupukamo ndywi dendi nadintje, makura ghuye kupita kumeho yandywi dado dimu kwame munyima, mukondashi ndywi dendi dayiva liywi lyendi. ⁵Ndywi dendi naku kwama shi muntu wapeke ogho dapira kuyiva kuduka divyuke, mukondashi ndywi dendi kudimbura kuliywi." ⁶Yesu kwava tantilire shino shifanikito, ano ngoli vavo kapi vakwatire lighano ovi avatantilire. ⁷Yesu aghamba nka naku vatanteri ashii, "Ushili, vyaushili naku mutanteri ashii, Ame mukungi livero lya hambo yandywi. ⁸Navantje ovo vahoviro kupita kumeho yande vavo vanawidi ntani vadyonauli, ndywi mbyo dapilire kuva kwama naku limburukwa kukwavo. ⁹Ame livero lya hambo. Kehe ghuno waku ngena apitire mumwande, ngaka yoghoka ngaka paruka; ghuye ngangenamo ntani nga rupukamo shimpe ngaka wana mo malyero naghulitiro. ¹⁰Muwidi kwato ovyo aruwananga vyapeke nkwardi vyaku vaka naku dipaya kumwe naku dyonaura. Ame kwaya mposhi vavo vawane liparu namonyo waku tikiliramo. ¹¹Ame mushita wamuwa. Mushita wamuwa kufera ndywi dendi. ¹²Muruwani waku kunga naku takamita ndywi kapishi ndye mushita wandywi ntani kapishi ndye adi weko ntani ndywi kapi shi dendi. Ghuye nkene shi kumona mambungu kuna kuya ghuye kushuva ndywi aka duke aka yende, makura mambungu ghadipaye naku papaura ndywi dogoro ghutanga wandywi ghuku hanauke. ¹³Ghuye kuduka aka yende ashuve ndywi mukondashi ghuye muruwani tupu waku dikunga awane mfuto ntani ghuye kwato kupakera shinka dino ndywi. ¹⁴Ame mushita wamuwa, ntani ame nayiva dande, ntani dande nado dandyiva. ¹⁵Vavava vandyiva me, ntani ame nayiva Vavava, ntani ame kufera ndywi dande. ¹⁶Ame nakara nka nandywi dimwe odo dakaro muhambo peke. Ame nahepa kuka di shimba nuya dipitira nado, mposhi nado ngadi yuvhe liywi lyande ngadi kare mushighunda shimwe tupu namushita ghumwe tupu. ¹⁷Konda ndyoyino ndyo vahorera me Vavava ashii: Ame kwatapire monyo wande nu fe nukare ndjambo ntani mbyo naghwa wana nka shimpe nukare namonyo. ¹⁸Kwato waku vhura kughupa monyo wande ghutunde kukwande, nkwardi naghwa mwande waku vhura kughwa tapa. Ame nakara nankondo daku tapa monyo wande ghukare ndjambo, ntani ame nakara nankondo daku ghupa monyo wande ghu vyuke kukwande. Ovino mbyo viruwana ovi vatapa kukwande Vavava ovyo nganu vhura kutikitamo. ¹⁹Opo vayuvire dino nkango vaYuda avatameke kuku kanana veve navene mukondashi maghano ghavo kapi ana kukuyenda kumwe kuhamena kukwendi. ²⁰Vavayingi avaghamba ashii, "Ghuye ana kara naMpepo yayidona ntani ghuye ana purumuka. Vinke muna kuterera kukwendi?" ²¹Vamwe avaghamba ashii, "Odino kapi shi ndo nkango aghambanga-muntu wampepo yayidona. Mpepo yayidona shili kuvhura kupahura mantjo ghava twiku ndi?" ²²Ruede runo kwakalire shiruwo shaku dana shipito shaUpongoki waNtembeli yamuYerusalemu. ²³Shirugho shino shakufu, makura Yesu ayendaura munda yaNtembeli mumbaraka yaSolomoni. ²⁴Makura vaYuda avaya kukwendi avamukundurukida avamupura ashii, "Dogoro shirugho shaku tika pani ghuna kushana ashii atwe tutamangere kuhamena kukoye? Nkeneshi ove Kristus, ghamba ghudukure tutantere." ²⁵Yesu avalimburura ashii, "Ame namu tantere, ano ngoli anwe kapi muna kushana kupura mumwande. Viruwana vino naku ruwana mulidina lya Vavava, kutapa umbangi waku hamena kukwande. ²⁶Ano ngoli anwe shimpe kapi muna kupura mumwande mukondashi anwe kapishi ndywi dande. ²⁷Ndywi dande kuyuva liywi lyande; ntani Ame nayiva dande, ntani dande kukwama mumwande. ²⁸Ame kutapa monyo wanaruntje kukwado; ntani dado kapi nka ngadi vhura kufa, ntani kwato kehe ghuno waku vhura kudi ghupa ditunde mumaghoko ghande. ²⁹Vavava, ovo vatapo dino ndywi kukwande, vapitakana navantje, ntani kwato ghumwe waku vhura kudi shakana ditunde muma ghoko ghaVavava. ³⁰Name naVavava ghumwe tupu." ³¹Makura vaYuda avadamuna mawe nka ashii vamu dipaye. ³²Yesu avatantere ashii, "Ame kwamu neyeda viruwana vyaviwa vyavi yingi ovyo varuwananga Vavava kupitira mumwande. Pavino viruwana, shinintjo po osho muna kushanena po kundipayera namawe?" ³³VaYuda avalimburura ashii, "Atwe kapi tuna kuku dipaya mukonda yaviruwana vyaviwa, nane ngoli ghuna shwaghura Karunga, mukondashi ove, muntu tupu wapa nyama, mbyo ghuna kutura ashii ghushetakane kumwe naKarunga." ³⁴Yesu avalimburura ashii, "Nane kapi vatjanga mo muveta yenu ashii, 'Ame Karunga kwatanta ashii, 'Anwe vaKarunga'?" ³⁵Nkene shi ghuye kwava twenyine ashii vavo vaKarunga, ovo vatambuliro nkango daKarunga, (matjangwa naku vhura shi kugha dongonona naku ghatjindja), ³⁶anwe weni omo mughamba kukwande ame mupongoki oghu vatuma Vavava nuyende mughudjuni ashii, 'Ame kuna kushwaura Karunga,' mbyovyoyi namu tantere ashii, 'Ame Mona Karunga'?" ³⁷Nkene shi ame kapi naruwananga viruwana vyaVavava, kapishi mupure naku huguvara mumwande. ³⁸Ano ngoli nkeneshi ame kwaruwananga

viruwana vyaVavava, nampili kapi muna pura naku huguvara mumwande, anwe purenu mukonda yaviruwana ovi mwamona namantjo, mpo ashi muyiva naku kwata lighano ashi Vavava mpovali mumwande mo vakara ntani name kwakara muVavava." ³⁹Vavo avashana nka shimpe ashi vamu kwate, ghuye avashenduka atundupo aka yenda.⁴⁰Ghuye atundupo aka ruta mukuro waYorodani aka yenda musheli, kulivango oku kayoyeranga Yohanes mukushi paku hoverera, ghuye aka kara nkoko. ⁴¹Vantu vavayingi avaya kukwendi avamutantere ashi, "Yohanes kapi karuwananga vitetu nampili shimwe tupu, ano ngoli navintje ovyo aghambire vyaku hamena ghuno murume vyaushili." ⁴²Vantu vavayingi ovo vakaliropo avapura mumwendi mpopo."

Chapter 11

¹Pa kalire murume ghumwe walidina Lasarusi ghuye kwavelire. Ghuye kwakalire muBetani, mumukunda waMariya namunyendi Marita. ²Mariya oghu awavikiro Hompa namaghadi ghandiro ntani akokota mpadi dendi nahuki dendi, ghuye mpandja Lasarusi waku vera. ³Vampandyi vendi avatumu mbudi kwaYesus, ashi, "Hompa, kenga shi, oghu wahora kuna kuvera." ⁴Yesus opo ayuvire yino mbudi, aghamba ashi, "Ghuno uvera kapishi waku mutwara kumfa, nane ngoli mfumwa yaKarunga ntani naMona Karunga naye ngafumanenepo." ⁵Yesus kwaholire Marita namunyendi wamukamali ntani naLasarus. ⁶Opo ayuvire mbudi ashi Lasarusi kuna kuvera, Yesus akara momo nka shimpe ghure wamayuva maviri. ⁷Kuruku rwashiruwo, ghuye atantere varongwa vendi ashi, "Tuyendenuko nka kuYudeya." ⁸Varongwa vendi avamutantere ashi, "Murongi, pantantani tupu opo kava shana vaYuda vaku dipaye namawe, weno ghuna shana kuyendako nka?" ⁹Yesus avalimburura ashi, "Nane muliyuva kapishi kwakaramo viri murongo nambiri mposhi kukare shite shaliyuva? Kehe ghuno waku yenda shirugho shamwi, naku vhura shi kupunduka, mukondashi ghuye kuyenda naku mona mughukenu wamuno mughudjuni. ¹⁰Ano ngoli, waku yenda matiku, kuvhura kupunduka mukondashi mwato ghukenu mumwendi." ¹¹Ghuye kwaghambire vino vininke avyukuruka naku vyukuruka, makura avatantere ashi, "Ghunyetu Lasarusi ana rara, tuyendenuko nuka murambwite muturo." ¹²Varongwa vendi avaghamba ashi, "Hompa nkeneshi kuna rara, kwaveruka tupu." ¹³Ano ngoli Yesus kwatambire mfa dendi, vavo kwaghayalire ashi kuna rara apwiyumuke. ¹⁴Makura Yesus avadukuliri ashi, "Lasarusi ana dohoroka." ¹⁵Ame nakara naruhafo, mukonda yenu, vina wapa ashi kapi nakara po ntani muka vhura kupura mumwande. Tuyendenuko kukwendi." ¹⁶Tomas ogho kava twenyanga ashi wamapange, atantere varongwa vaghunye ashi, "Natwe tuyendenu naye tuka fe kumwe naYesus." ¹⁷Opo aya tikire Yesus, aya wana Lasarusighuye adohoroka kare ana kara mayuva mane muntoko. ¹⁸Betani kwakara pepi naYerusalema, ghure wakutika kilometa ntatu. ¹⁹VaYuda vavangi kwayire kwaMarita Mariya, vayava kwafe nakuva shengawida mukonda yamfa dampandjavo. ²⁰Marita, opo ayuvire ashi Yesus kuna kuya, ayendi amukondawire, Mariya ghuye kwashungilire mundyugho. ²¹Marita makura aghamba atantere Yesus ashi, "Hompa, ashi ndi mpo kamukara, mpandjande ndi kapi kafu. ²²Nampili weno, ame nayiva ashi kehe shino ngaghu shungida kwaKarunga, ghuye ngavikupa." ²³Yesus makura amutantere ashi. "Mpandoye ngaka vhumbuka." ²⁴Marita alimburura ashi, "Nayiva ashi ngaka vhumbuka kulivhumbuko lyaku mayuva ghaku ghuhura." ²⁵Yesus alimburura ashi, "Ame livhumbuko namonyo; kehe ghuno waku pura mumwande, nampili nga fe, ghuye ngaka paruka; ²⁶Kehe ghuno ana karo namonyo ghuye apura mumwande ghuye kapi nga fa. Ghuna pura mumwande ndi?" ²⁷Ghuye alimburura ashi, "Yi, Hompa, napura ashi ove Kristusi, Mona Karunga, Ogho vatanta nga vhuro kuya muno mughudjuni." ²⁸Opo amanine kughamba vino, atundupo aka yenda akayite mukurwendi Mariya mukahore-hore. Ghuye amutantere ashi, "Murongi mpwali ana yatiki ndye ana kukuyito. ²⁹Tupu ayuvire vino, ashapuka wangu-wangu ayende kukwendi. ³⁰Yesus ghuye shimpe kapi ana katika mumukunda kuna kara palivango opo vagwanikilire naMarita. ³¹VaYuda, ovo vakaliro mundyugho kumwe naMariya vamu shengawide, opo vamumonine Mariya ana shapuka wangu-wangu arupuke, makura avamukwama, vavo kwaghayalire ashi kuna kuyenda kumayendo akalire. ³²Mariya opo aya tikire kulivango oku akalire Yesus opo amu monine, makura atongamene ngoro kushipara shendi aghamba ashi, "Hompa, ndi mpo kaghu kara, mukurwande ndi kapi ka fu." ³³Yesus opo amu monine kuna kulira, navaYuda ovo ayire navo kuna kulira, makura akara naliguvo mumutjima ntani aghu mupwaga; ³⁴ghuye aghamba ashi, "Kuni kamumu vhumbiki?" Vavo avaghamba ashi, "Hompa, tuyende ghuka kengeko." ³⁵Yesus makura aliri. ³⁶VaYuda makura avaghamba ashi, "Kengenu omo ahora Lasarus!" ³⁷Vamwe avaghamba ashi, "Meshi ndye kapahuro mantjo ghava twiku, ana hepa kurambwita ghuno murume naye kapishi nga fe?" ³⁸Yesus shimpe, kuna kara naghugara mumutjima, makura ashapuka ayende kumayendo. Kwakalire liyendo lyaku tjokora rupako avagharako liwe kulivero. ³⁹Yesus aghamba ashi, "Tunditenuko lino liwe." Marita, mpandja nakufa Lasarus, oghu adohorokiro, atantere Yesus ashi, "Hompa, lino liyuva lya namuntji opano tuna kara weno, rutu rwendi runa ghoru kuna kunuka, mukondashi lino liyuva lya ghune ana kukaramo muntoko." ⁴⁰Yesus amutantere ashi, "Ame shi naku tantere ashi, nkene ghuna pura mumwande, kughu mona ghuyere waKarunga?" ⁴¹Vavo avaghupuko liwe. Yesus akankuka akenge kuliwiru, aghamba ashi, "Vava, kuna kumu pandura, mukondashi anwe kuyuvha ndapero yande kehe pano. ⁴²Ame nayiva ashi ove kuyuvha nkango dande kehe pano, mukonda yavantu vano vana karo pano mbyo naku ghambera vyaweno, mpo ashi vavo vapure mumwande ashi ove wantumo." ⁴³Opo amanine kughamba vino, ayiyiri naliywi lyaku dameka ashi, "Lasarus, rupukamo!" ⁴⁴Nakufa makura arupukamo; maghuru namaghoko ghendi shimpe nda vaghadingilira pamakeshe, ntani shipara shendi vana shidingi nalikeshe. Yesus avatantere ashi, "Mudingununu aka yende." ⁴⁵VaYuda vavayingi ovo vayiro kwaMariya opo vamonine ovino aruwanine Yesus, makura avapura mwendi. ⁴⁶Ano ngoli vamwe avayendi kuva Falisayi vaka

vatantere ovyo aruwanine Yesu.⁴⁷Vapristeli vavanene nava Falisayi avatura shigongi shamatimbi vakuyonge ashi, "Weni omo tumuruwana ghuno? Ghuno murume kuna kuruwana vitetu vyavi yingi unene. ⁴⁸Nkene kutu mukengerera weno, navantje ndi kuva pura mumwendi; makura vaRoma ngavaya vava dyonaure Ntembeli namu hoko wetu."⁴⁹Ano ngoli, murume ghumwe mukatji kavo, walidina Kayifas, oghe akaliro mupristeli wamunene mumwaka ngogho, ghuye avatantere ashi, "Anwe kwato ovyo mwayiva. ⁵⁰Kapi muna kughayara ashi hashako tupu nkene muntu ghumwe afere muhoko naghuntje ngaupire kukadyonauka."⁵¹Vino kapi avi ghambilire pamwene. Nane ngoli ghuye kwakalire mupristeli wamunene mumwaka ngogho, ghuye kwapumbire ashi Yesu ngayafera dimuhoko; ⁵²ngoli kapishi dimuhoko tupu, nane ngoli kumwe naku yapongeka vana vaKarunga ovo vaku hanauko mposhi ngava ture pamwe tupu. ⁵³Kutunda ndyolyo liyuva avavareke kukuyonga ashi weni omo ngava mudipaya Yesu.⁵⁴Yesu kapi nka avhulire kukara mukatji kava Yuda, makura ayendi kumukunda oghe waku kundamo pepi namburundu kushitata osho vatwenyanga ashi Efurayimi. Nko aka kalire navarongwa vendi. ⁵⁵Shilika shaPaska yavaYuda kwakalire papepi, makura vantu vavangi mushirongo avakanduka vayende kuYerusalemu yayo Paska shimpe kapi yina tiki vakaku wapayike vakare vana kushuka. ⁵⁶Makura vavo avatameke kushana Yesu, vavo avayimana muNtembeli kumwe naku kupuragheha ashi, "Weni omo muna kughayara kuhamena kukwendi? Ghuye kapi ngaya ko kushipito ndi?" ⁵⁷Makura vaPristeli vavanene nava Falisayi avatapa mbudi ashi ndi kehe ghuno ana yivo oku ana kara Yesu, ayende aka rapote kukwavo vavhure kumu kwata.

Chapter 12

¹Shimpe mayuva matano nalimwe ghana huparoko kumeho shitike shilika shaPaska, Yesu ayendi kuBetani, oko akalire Lasarus, ogho avhumbulire Yesu mumfa. ²Makura avamuyumbura ndya damurarero, Marta adiwapayiki, ntani ghuye kwashungilire kutafura kumwe naYesu. ³Makura Mariya aghupu likende lyamaghadi ghamawa ghandiro, awaveke mpadi daYesu kumwe nakudi kokota nahuki dendi. Ndyuwo nayintje kwayulire lidumba lyaliwa lyamaghadi. ⁴Yudas Isikalyoto, ghumwe wavarongwa vendi, ogho akamutuliro muliyome, aghamba ashi, ⁵"Ghano maghadi vinke vana pili tupu kukaghaghulita kumaliva ghakutika randa mafere matatu mposhi vakatape kuva hepwe?" ⁶Ghuye kwaghambire vino, kapishi mukonda ashi walye ghuye kupakera mbili vahepwe, nane ngoli ghuye kwakalire munawidi. Ghuye ndye kashimbango Ndyato yavimaliva ntani ghuye kavakanga ovyo kavaturangamo. ⁷Yesu aghamba ashi, "Mushuve ghuye kuna virughanene awapayike liyuva lya livhumbiko lyande. ⁸Vahepwe navo ngamukara kehe pano. Ano ngoli kapi ngamukara name kehe pano." ⁹Mbunga yayinene yavaYuda kwayuvire ashi Yesu mpwali nkoko, makura avayendiko, kapishi mukonda yaYesu pantjendi, nane ngoli vakamone naLasarus, ogho avhumbulire Yesu mumfa. ¹⁰VaPristeli vavanene kwakuyuvire ashi Lasarusinaye ndi vamudipaghe; ¹¹mukondashi vaYuda vavangi kwayire mukonda yaLasarusimakura avapura mwaYesu. ¹²Liyuva lyakukwamako mbunga kwayire kushipito. Opo vayuvhire ashi Yesu mundyira ana kara kuna kuya kuYerusalemu, ¹³makura avadamuna mahako ghavikereva varupuke vamukondawire kumwe nakuyimba naliyi lyalinene ashi, "Hosiyana! Vamutange ogho anakuyo mulidina lyaHomba, Homba wava Israeli." ¹⁴Yesu awana shidongi ghona makura arondopo; yira moomo vavitjanga, ashi, ¹⁵"Kapishi ghukare naghoma mona Siyoni; kenga, Homba ghoye kuna kuya, ghuye kuna rondo pashidongi ghona." ¹⁶Varongwa vendi kapi vavi kwatire lighano vino vininke pamuhovo; Mara ngoli opo vamanine kumuyererepeka Yesu, ntani vana kuvhuruka ashi dino nkango ndye vaditjangeri makura mbyo vana dimuruwanene. ¹⁷Vantu ovo vakaliro kumwe naye opo aka yitire Lasarusi arupuke muntoko amuvhumbure kughufe. Avatapa ghumbangi kwavyo vyashorokiro. ¹⁸Mukonda yino mbunga yavantu ayimukonda wiri vagwanekere naye, mukonda vayuvire ashi ndye aruwanino vino vitetu. ¹⁹VaFalisayi avakutantere-tantere ashi, "Monenu shi, kwato ovyo muvhura kutompora; Kengenu, Udyuni naghuntje kuna kumukwama ghuye." ²⁰Mwakalire vaGereka vamwe mukatji kava vakandukiro kushipito vakatongamene. ²¹Vavo avayendi kwaFilipus, waku Betesaida yamu Galileya, avakamushungida, nakughamba ashi, "Mukalikuto, atwe tuna shana tumone Yesu." ²²Filipus ayendi atantere Andrias; Andrias ayendi naFilipus, vakatantere Yesu. ²³Yesu avalimburura nakughamba ashi, "Viri yinatikimo yakuyererepeka mona muntu. ²⁴Ushili, ushili, nakumutantera, mbuto ntjene kapi yina wiri mulivhu yiferemo, mo ngoli ngayivhura kukara pantjajo ti; ano ngoli ntjeneshi ayiferemo, yayo ngayivhara muyangu wambuto yayingi. ²⁵Ogho ahoro monyo wendi ngaukombanita; ano ngoli ogho anyengo monyo wendi wamuno mughudjuni ghuye kwaghupungulira monyo wanaruntje. ²⁶Kehe ghuno ana shano kunkarera me, ana hepa kunkwama; kehe kuno ngani kara, namukareli wande naye nko ngakara. Kehe ghuno ngankarero, Vavava ngava fumadeka mukareli wande. ²⁷Monyo wande kuna kukora vina kulimbi name weni omu nivhura kughamba? 'Vava, ndyoghororenumo mushirugho shino ndi?' Ano ngoli vino mbyo vina ndyito muno mushirugho. ²⁸Vava, yererepekenu lidina lyenu." Liyi alitundu muliwiru ashi, "Nali yererepeka kare ntani nganili yererepeka nka waro." ²⁹Vantu ovo vakaliropo vavo kwayuvire shikukumwa makura avaghamba ashi mvhura yina kudukuto. vamwe avaghamba ashi, "MuEngeli ana ghambo naye." ³⁰Yesu alimburura nakughamba ashi, "Lino liyi kapishi kukwande lina ghambere, nane ngoli kukwenu. ³¹Ntantani weno shirugho shina tikimo shakupangura ghuno Udyuni: Mupangeli wamuno mughudjuni ngava kamuvhukumina pandye. ³²Ame ntjene ngava ndamunapo nitunde palivhu, Makura navantje nganivakokera vaye kukwande." ³³Vino kwavighambilire avaneghede ashi mfa daweni ngavhura kufa. ³⁴Mbunga yavantu ayi mulimburura ashii, "Muveta atwe kwayuvha mo ashi Kristus ngakarererapo naruntje-na-naruntje. Weni omo ghughamba ashi, 'Mona muntu ngava muyerura?' Mwene ogho mona Muntu ne ndye are?" ³⁵Yesu makura aghamba kukwavo ashi, "Ghukenu kughu karamo tupu shirugho shashifupi mukatji kenu. Yenderenu mo mushirugho shino muna kara mughukenu, mposhi ghupire kumu kundurukida mundema. Mukondashi kehe ghuno wakuyendera mumundema nakuvhura shi ayive oku ana kuyenda. ³⁶Shirugho shino munakara mughukenu, karenu nalipuro lyaghukenu mposhi ngamu kare Vanuke vaghukenu." Vino mbyo aghambire Yesu makura atundupo aka vande. ³⁷Nampili ngoli aruwanine Yesu vitetu vyaviyingi mukatji kavo, vavo kapi vavhulire kupura mumwendi. ³⁸Mposhi nkango damuporofeta Isaya divhure kutikamo, omo aghambire ashi: "Homba, are wakuvhura mbudi yetu, nkondo daHomba kware vadihorora?" ³⁹Mukonda ndyoyino mbyo vapilire kupura, Isaya avatantere ashi, ⁴⁰"Ghuye kwava tura vakare vitwiku, ntani ghuye kwatura dimutjima davo dikukute: mposhi vapire kumona namantjo ghavo ntani vapire kukwata lighano nadimutjima davo; vapire kukushighura, Ame nivhure kuva verura." ⁴¹Isaya kwaghambire vino vininke mukonda amonine ghuyerere

waYesus mbyo aghambelire vyakuhamena kukwendi. ⁴²Nampili ngoli, shingi shamatimbi kwapulire mwaYesus; mara mukonda yavaFalisayi, mbyo vapilire kuvi negheda mposhi vapire kuva tjida musinagoge. ⁴³Vavo kwaholire mfumwa yakutunda kuvantu kupita kana mfumwa yakutunda kwaKarunga. ⁴⁴Yesus ayiyiri nakughamba ashi," Ogho ana puro mumwande, kapishi mumwande tupu ana pura nane ngoli nandyeogho antumo me, ⁴⁵ogho ana kumono me kuna kumona ogcho antumo me. ⁴⁶Ame kwaya nuya kare shite shamughudjuni, mposhi kehe ghuno wakupura mumwande kapishi ngakare mumundema. ⁴⁷Kehe ghuno wakuyuvha nkango dande ghuye apire kuditikitamo, ame nakumupangura shi ghuye; mbyovyo shi ame kapi nayera kuya pangura Udyuni, nane ngoli kuya yowora Udyuni. ⁴⁸Kehe ghuno wakuntjwena me ntani ghuye apire kutambura nkango dande, mupanguli wendi mpwali. Ndo dino nkango nakughamba ndo ngadi kamupanguro kuliyuva lyakuhulilira. ⁴⁹Mbyovyo shi ame kapi naghambanga vyana ghumwande, nane ngoli Vavava ovo vantumo me, mbo vakupanga ashi vinke nivhura kutwenya ntani vinke nivhura kughamba. ⁵⁰Ame nayiva ashi lipangero lyendi kukutwara kuliparu lyandaruntje, ame kughamba mbyovyo vana ntantere Vavava, ashi mbyo nughamba."

Chapter 13

¹Kumeho ngashika shoroke shilika shaPaska yavaYuda. Yesus aviivire ashi viri yendi yina tikimo yakutunda muno mughujuni ayende kuVashe. Ghuye kwaholire vavendi vamughujuni, kwava holire dogoro kughuhura. ²Mudyonaghuli kwangenine mumutjima waYudas Iskalyote mona Simon, ashi ature Yesus muliyome. ³Yesus-aviivire ashi Vashe kwatapa vininke navintje mumaghoko ghendi ntani ghuye kwatunda kwaKarunga ntani ghuye ngavyuka kwaKarunga. ⁴Makura ashapukapo ashuve murarero ashutura shikoverero shendi shapantunda. Makura aghupu Likeshe akudingire mumbunda. ⁵Makura atura mema pashisha avareke kukusha mpadi davarongwa vendi kumwe nakudi kokota nalikeshe olyo akudingilire. ⁶Opo atikire paSimoni Petrus, makura Petrus amupura ashi," Hompa, nane ove wakuvhura ghukushe mpadi dande ndi?" ⁷Yesus alimburura nakumutantera ashi," Ovino nakuruwana weno ove nakuvivashi, ano ngoli ove ngaghuviviva tupu kunyima yashirugho." ⁸Petrus amutantere ashi," Ove kapi nganivi pulitira ghukushe mpadi dande." Yesus amulimburura ashi," Ntjene kapi nikukusha, ove kapi ngaghuvhura kuhamena kukwande." Simoni Petrus amulimburura ashi," ⁹Hompa, kapishi ghukushe tupu mpadi pentjado, nane ngoli namaghoko namutwe wande."¹⁰Yesus amutantere kare ashi," Oghe vama kukusha kwato nka ovyo ahepa, nkwardi kumukusha tupu kumpadi makura, morwa ghuye akushuka kare: anwe muna kushuka, ngoli kapishi namuvantje." ¹¹(Yesus ayivire oghu ngamuturo muliyome; mbyo aghambilire ashi, "Kapishi namuvantje muna kushuka.")¹²Opo amanine kukusha mpadi davo makura adwata shikoverero shendi shapa ntunda ashungiri kushilyero, makura avapura ashi," Muna yiva vino namuruwanene ndi? ¹³Anwe kundiya me ashi 'Murongi' ntani 'Hompa' ghuhunga ovyo mwaghambanga, mukondashi mo ngoli. ¹⁴Ntjene shi mo ngoli, ame Hompa ntani Murongi, nakushu mpadi denu, nanwe muna hepa kukusha mpadi denu ghumwenu-na-naghumwenu. ¹⁵Ame kuna mupa shihonena nanwe muna hepa kuviruwana yira mbyovyo namuruwanene. ¹⁶Ghushili, vyaghushili nakumutantera ashi, mupika kapi apitakana muhona wendi; nampili ntumi kapi apitakana ogho amutumo. ¹⁷Anwe vana lirago ntjene muyiva vino, anwe ngamuvirugane. ¹⁸Ame kapi natamba kukwenu namuvantje, ame nayiva ovo nahoroghora-ano ngoli litjangwa litikemo olyo lyatanto ashi: Ndyegho nalyanga naye ndya kumwe ndye aneyiro nadimurungu. ¹⁹Ame kuna kuvimu tantera weno mpopano vina piri shimpe kushoroka mposhi opo ngavi kashoroka, mposhi ngamukapure ashi Ame Me. ²⁰Ghushili, vyaushili, nakumutantera, kehe ghuno wakutambura ogho natuma ame ana ntambura, Kehe ghuno wakutambura me kutambura ogho antumo me."²¹Opo amanine kughamba vino, akara namakulimbo mumonyo wendi. Makura adukura nakughamba ashi," Ghushili, vyaushili, nakumutantera ashi ghumwe mukatji kenu ndye aka nturo muliyome." ²²Varongwa vendi makura avakukenga-kenge vene navene, vavo vina valimbi ashi arepo ogho ana tamba. ²³Murongwa wendi ghumwe, ogho aholire unene Yesus, kwashungilire kumwe patafura makura ayeghamene kwaYesus. ²⁴Simoni Petrus apyata ghuno murongwa ashi," Mupure ashi are ogho ana tamba ogho ana kughamba." ²⁵Ogho ayeghaminino kwaYesus amupura ashi," Hompa, are mwene ogho?"²⁶Yesus amulimburura ashi," Ndyegho nipa mboroto ghona oyo niverera mumuhoka." Makura ghuye averere mboroto, ayitapa kwaYudas mona Simoni Iskalyot. ²⁷Tupu amana kulya mboroto, Satana angene mumwendi, Yesus amu tantere ashi," Kehe vino una kushana kuruwana, viruwane wangu."²⁸Kwavo vakaliro navo kumwe patafura kwato ogho ayiviro ovyo vmutantilire. ²⁹Vamwe kwaghayalire ashi, Yudas ndye apungurango ndjato yavimaliva, Yesus kuna mutumu ashi," Kaghure vihepwa vyapashipito," ndi walye aka tape vihepwa kuva hepwe. ³⁰Yudas tupu ayitambulire mboroto arupuka wangu-wangu pandye. Shirugho kwakalire matiku.³¹Opo akayendire Yudas, makura Yesus aghamba ashi," Ntantani weno mona Muntu kuna muyererepeke, ntani Karunga naye kuna muyererepeke mumwendi. ³²Ntjeneshi Karunga kuna muyererepeke mumwendi, naKarunga naye kwayererepeke monendi mwamwene, ntani vavo ngava kara kumwe mughuyerere. ³³Vana vande, Ame kuni kara tupu nanwe shirugho shashifupi. Anwe ngamuvareka kuntjana, shika momo natantera vaYuda ashi,' Oku nakuyenda, anwe nakuvhurashi muyendeko.' Nanwe nka mo nakumutantera ngoli.³⁴Ame kuna kumupako shipango shashipe, ashi kuhora-horenu ghumwenu nanaghumwenu; shika momo namuhora me, mo muvhura kukuhora-hora ngoli. ³⁵Ntjene ngamukuhora-hora, kehe ghuno ngayiva ashi vyaghushili anwe varongwa vande. ntjeneshi kehe ghuno akare nashihoro kwaghunyendi."³⁶Simoni Petrus amupura ashi," Hompa, kuni nko oku nakuyenda?" Yesus amulimburura ashi," Oku nakuyenda, ove nakuvhurashi ghunkwame weno, ano ngoli kumeho ko ntani ngaukankwama." ³⁷Petrus amupura ashi," Hompa, mukonda munke nipira kuvhura kukukwama weno? Ame ngani fera papoye ove kapi ngani kushuva." ³⁸Yesus amulimburura ashi," Nampili dikuwane mfa kapi ngaghu ntjuva? Ghushili, vyaushili, nakukutantera ashi, shikondomboro sh hana kuyigha ove kughu nkanana rutatu."

Chapter 14

¹" Kapishi mukare naghoma. Huguvarenu Karunga, huguvarenu nka mumwande. ²MuVa vava kwakaramo maghuturo ghamangi. Ashi ndi kapishi ngoli ndi namutantera, mbyovyoshi ame kuna kuyenda nikamuwapayikire maghuturo. ³opo nganiyenda, nikamane kuwapayika maghuturo gheni, ngani kavyuka nka waro nganuya mushimburure, mposhi nanwe ngamuka kare oku nakara. ⁴Ndyira yaku nakuyenda mwayiyiva." ⁵Tomas amulimbura ashi," Hompa, kapi twayiva ko oko unakuyenda, nampili oyo ndyira omo tuyiyiva ne weni?" ⁶"Yesus amutantere ashi," Ame ndyira, naghushili, namonyo; kundereko wakuyenda kuVa vava ghahana kupitira mumwande. ⁷Anwe ntjeneshi mwandyiva me, ndi naVa vava navo mwava yiva. Kutunda pano weno muna vayiva ntani muna vamono. ⁸Filipus atantere Yesus ashi," Hompa, tuneghede vasho, mbyo tupu tuna hepa po makura." ⁹"Yesus amutantere ashi," Ame kwakara nanwe shirugho shashire unene ano ngoli shimpe ove nakundyiva shi me, Filipus? Kehe ghuno amono me amona Vavava. Weni nka omo Ughamba ashi,' Nikuneghede Vavava?' ¹⁰"Kapi wapura nane ashi ame kwakara muVa vava ntani Vavava navo mpovali mumwande? Nkango dino naghambanga kukwenu kapishi daku nkondo dande, ano ngoli Vavava ovo vakaro mumwande mbo varuwanango viruwana vyavo. ¹¹Purenu ashi ame kwakara muVa vava, ntani Vavava navo mpovali mumwande, ndipo ntjene kapi muna kuvipura, purenu mukonda yaviruwana ko vyene. ¹²Ghushili, vyaushili, nakumutantera, kehe ghuno wakupura mumwande naye ngaruwana viruwana ovyo naruwananga, ano ngoli ghuye ngaruwana vyavinene vyakupitakana pano mukondashi ame kuna kuyenda kuVa vava. ¹³Kehe vino ngamushungida mulidina lyande, ngani viruwana mposhi Vavava ngava yererepeke mwamonavo. ¹⁴Kehe shino ngamushungida mulidina lyande ngani shiruwana. ¹⁵Ntjeneshi mwakara nashihoro name, ngamu tikitamo vipango vyande, ¹⁶Makura ngani shungida Vavava, ngava mupeko mukwafi naye peke ngaya kare nanwe naruntje- ¹⁷Mpepo yaUshili. Udyuni nakuvhura shi kuyitambura mukondashi nakuvhura shi kuyimona ntani kapi vayiyiva. Ano ngoli anwe mwayiyiva, mukondashi papenu yakara, ntani mumwenu ngayikara. ¹⁸Kapi nakumushuva mukare vantwiwe; Nane ngoli nganika vyuka shimpe kukwenu. ¹⁹Weno shirugho shashifupi tupu shina huparoko makura kapi ngava nkenga vamu Udyuni, ano ngoli anwe ngamu mona. Mbyovyoshi ame nimuyumi nanwe ngamukara muvayumi. ²⁰Muliyuva oloyo mpo ngamukayiva ashi ame kwakara muVa vava, anwe mumwande mwakara, ntani ame mumwenu nakara. ²¹Ogho ahoro dimuragho dande ntani ghuye adi tikitamo ogho ndye akaro nashihoro name, kehe ghuno akaro nashihoro name Vavava ngava muhora, ntani name ngani muhora makura ngani mushorokera." ²²Yudas (kapishi Iskalyot) apura Yesus ashi," Hompa, mukonda munke ghuku horowera tupu kukwetu wahana kuku horowera Udyuni?" ²³Yesus amulimbura nakughamba kukwendi ashi," Ntjene shi muntu akara nashihoro name, ngatikitamo nkango dande. Ntani Vavava navo ngava muhora, makura ngatuya ngatuya tunge naye. ²⁴Kehe ghuno apiro kukara nashihoro name kapi atikitangamo nkango dande. Dino nkango muna kuyuvha kapishi kukwande dina kutunda nane ngoli kVa vava ovo vantumo. ²⁵Vino kuna mutantere, pashirugho shino nakara nanwe. ²⁶Ano ngoli, Mukwafi-Mpepo yakupongoka oyo ngava tuma Vavava mulidina lyande-ndyo ngayiya murongo navintje ntani ngayiya muvhurukita navintje ovyo namutantera. ²⁷Mbili yande nakumu shuvira; Mbili yande nakutapa kukwenu. Ame kapi natapanga tira momu watapanga Udyuni. Mwasha pulitira dimutjima denu dikare muliguvo, ntani kapishi mukare naghoma. ²⁸Anwe muna yuvhu ovyo namutantere ashi,' Ame kuna kuyenda ko, Ano ngoli shimpe ngani kavyuka kukwenu.' Anwe ntjeneshi mwahora me, ndi muna hepa kukara naruhafo mukondashi ame kuna kuyenda kuVa vava, mbyovyoshi shi Vavava vasmpitakana me. ²⁹Mpo ngoli shi ame kuna vimutantere kumeho vikashoroke mposhi, opo ngavi shoroka, ngamu kare nalipuro. ³⁰Kapi nivhura nka kughamba nanwe vyaviyingi, mbyovyoshi mupangeli waghuno kuna kuya. Mara ngoli kapi akara nankondo papande, ³¹ano ngoli muku negheda Udyuni ghuyive ashi ame nane nahora Vavava, Ame kuruwana yira momu vantantera Vavava. Shapukenu tuyendenuko."

Chapter 15

¹" Ame shindyembere shaghushili, Vavava mbo mwenya shikunino. ²Ghuye kutetako kehe ghuno mutavi wande wakupira kuyima nyango, ntani ghuye kuwapayika kehe ghuno mutavi wakuyima nyango ghuyime unene nyango dadiyingi. ³Anwe mwakushuka mwawapa kare mukonda yankango odi namutantera. ⁴Karenu mumwande, name nikare mumwenu. Mutavi nakuvhura shi kuyima nyango pawene ntjene kapi ghuna kara kushindyembere, nanwe mo ngoli, nkweni ngamukare mumwande. ⁵Ame shindyembere, anwe dimutavi. Oghe akaro mumwande ntani ame nikare mumwendi, ghuye kuyima unene nyango, ntjene kapi nakara mumwenu anwe kundereko vyakuvhura kutompora. ⁶Kehe ghuno apiro kukara mumwande, ghuye ngava muvhukuma makura ngakukute yira mutavi, makura ngava dipongayike dimutavi ngava divhukumine mumundiro, ngava dishorepo ngadipye. ⁷Ntjene amu kara mumwande, ntani nkango dande dikare mumwenu, anwe kushungida kehe vino muna shana, ngamuviwana. ⁸Vavava ngava wana mfumwa mwevino, ntjene ngamuyima unene nyango, kumwe nakuva negheda ashi anwe varongwa vande. ⁹Yira momu vahora me Vavava, name mo namuhora. Karenu mushihoro shande. ¹⁰Ntjene ngamu tikitamo vipango vyande, ngamu kara mushihoro shande, yira momu natikitangamo vipango vyaVavava mbyo nakara mushihoro shendi. ¹¹Ame kuna mutantere vino mposhi ruhafo rwande rukare mumwenu ntani ruhafo rutikiliremo. ¹²Shipango shande ntjoshino shi, kuhora-horenu shika momo namuhora me. ¹³Kundereko oghe akaro nashohoro shashinene shakupitakana paghu-wakutapa monyo monyo wendi ayoghore vaghunye. ¹⁴Anwe vaholi vande ntjene ngamu ruwana vino nakumutantera. ¹⁵Ame kapi nka ngani mutwenya ashi anwe vakareli vande, mbyovyo shi mukareli nakuvhurashi ayive ovyo ana kuruwana muhona wendi. Ame kumutwenya nwe ashi vaholi vande, mukondashi ame namutantera navintje ovyo nayuvha kuVa vava. ¹⁶Kapi shi anwe mwantoghororo, nane ngoli ame namutoghororo mbyo namutuma mukayime nyango, dakukarererapo. Makura kehe vino ngamushungida mulidina lyande, Vavava ngava vimuruwanena. ¹⁷Kuna kumupa dino dimuragho, mposhi muku hora-hore ghumwenu na-naghumwenu. ¹⁸Ntjene ngaumu nyenga Udyuni, yivenu tupu ashi ame wahovire kunyenga kughuto wakuyamunyenga nwe. ¹⁹Ntjeneshi anwe nwahamena kughudjuni, Udyuni ndi wamuhora, mukondashi anwe vamo. Ano ngoli ame kwamutoghororo mo mughudjuni mbyovyoshi anwe kapishi vamughudjuni, mbyo wamunyengera ghudjuni. ²⁰Vhurukenu nkango odi namutantera ashi, 'Mukareli kapi apitakana muhona wendi.' ngava kamuhepeka, yira momu vahepekire me; ntjene shi vatikitiremo nkango dande, nankango denu ngava kaditikitamo. ²¹Ngava kamu ruwana vino mukonda yalidina lyande, mukondashi vavo kapi vamuyiva oghe antumo me. ²²Ashi ndi kapi naya niyava tantere, vavo ndi kwato ndyo, ano ngoli weno kwato ovyo ngavi vaghupo mundy davo. ²³Kehe ghuno anyengo me anyenga Vavava. ²⁴Ndi kapi naruwana vino viruwana mukatji kavo ovi vapira kuruwana rumwe vantu, vavo ndi kwato ghundyoni, kapishi po vavo vavi mona mbyo vatunyenga name naVa vava. ²⁵Ano ngoli mukurenkitira ashi nkango odo vatjanga muveta yavo ditikemo, 'Vavo kwanyenga me nahana ghundyoni.' ²⁶Opo gaya mukwafi- oghe ngani mutumina ngatundo kuVa vava, yayo, ndyo mpepo yaghushili, oyo ngayitundo kuVa vava- nganiya tapa ghumbangi wakuhamena kukwande. ²⁷Nanwe nka muna hepa kutapa ghumbangi wakuhamena kukwande, mukondashi kumwe name mwakalire kutunda pakutanga.

Chapter 16

¹"Vino kuna vimutantere mposhi ngamupire kushuva lipuro. ²Ngava kamu tjidamo muSinagoge. Ano ngoli shirugho ngashitika opo ngava kamu dipagha vavo ngava ghayara ashi kuna kuruwanena Karunga. ³Vino ngava vimuruwana mukondashi vavo kapi vayiva Vavava nampili nampili nameshi. ⁴Ame kuna vimutantere vino vyavyo shimpe kapi vina shoroka, mposhi opo ngavi kashoroka ngamuka vhuruke ashi navi mutantilire kare. Kapi navimu tantelire vino vininke pakutanga, mukondashi nanwe nakalire. ⁵Weno ame kuna kuyenda ko kogho antumo, nakuvhurashi mumpure ashi, 'Kuni ghuna kuyenda?' ⁶Mukondashi namutantere vino vininke, dimutjima denu dina kara naliguvo. ⁷Ame kuna kumutantera ghushili ashi, ghuwa ghunene nkeneshi ame nutundepo. Nkene shikapi nutundapo, mukwafi kapi ayakukwenu, nkene shi nuyende, nganu kamutuma kukwenu. ⁸Opo ngaya, ngaya neyeda ghudyuni pakara ndyo, naghuhungami ntani nampanguro- ⁹yandyo, mukondashi vavo kapi vapura mumwande, ¹⁰ashi pakara ghuhungami, mukondashi ame kuna kuyenda kuvavava, anwe kapi ngamu mona nka; ¹¹ntani ashi pakara mpanguro, mukondashi mupangeli waghuno ghudyuni apwa kare kupangura. ¹²Ame viyingi nahoro kumutantera, ano ngoli anwe vino muvhukire ghunene. ¹³Ano ngoli opo ngaya ghuye, Mpepo yaghushili, opo ngayiya, ngayiya muronga ghushili naghuntje, yayo kapi ngayi yaghamba vyanaghumwayo. Yayo ngayi yaghamba ovi ngayi yuvha ntani ngayi yamutantera vyakumeho. ¹⁴Yayo ngayiyita ghuyerere kukwande, mukondashi ngayi ghupa vyande mukura ngayi mutantera. ¹⁵Navintje ovyo vakara navyo vavava vyande. Mbyo, nakumutantera ashi yayo ngayiya ghupa mwavyo vyande makura ngayi mutantera. ¹⁶Shirugho shashifupi tupu shina hupoko makura ngamupire kumona me, ano shirugho shashifupi tupu makura ngamumone nka. ¹⁷Varongwa vendi avakupuraghere ashi, "Vinke vino ana kututantera ashi, 'Shirugho shashifupi tupu nka makura ngamupire kumona me, ntani shirugho shashifupi tupu nka makura ngamumone nka, ntani, Ame kuna kuyenda kuvavava?'" ¹⁸Avaghamba ashi, "Vinke anahoro kutanta pakughamba ashi 'shirugho shashifupi'? Kapi tuna yiva ashi vinke anatamba," ¹⁹Yesus ano ngonona ashi vana shana kumupura, avatantere ashi, "Anwe kuna kukupuraghere, ashi vinke natamba pakughamba ashi, 'Shirugho shashifupiko tupu makura kapi ngamumona, ntani shirugho shashifupiko tupu nka ngamumone?' ²⁰Ghushili, vyaghushili nakumutantera, anwe ngamulira kumwe nakukema, ano ngoli ghudyuni ngaghuhapa. Anwe ngamukara naliguvo lyalinene, ano ngoli liguvo lyenu ngali kutjindja likare ruhafo. ²¹Nkene mukamali kuna kuyenda akawane mukeke kukara naliguvo lyalinene mukondashi shirugho shina tikimo, Nange shi ana wana mukeke, tjutju nakuyivhuruka shi mukondashi ana kara naruhafo ashi ghuye anayita muntu muno mughudyuni. ²²Weno muna kara naliguvo, ano ngoli shimpe nganu mumona nka, ngamu kara naruhafo mudimutjima denu, kwato ghumwe oghe ngavhuro kumughupa ruhafo rwenu. ²³Muliyuva lino kapi ngamuromba vyuma kukwande. Ghushili vyaghushili nakumutantera, kehe shino ngamu shungida kuvavava mulidina lyande, ngava shimupa. ²⁴Dogoro weno anwe shimpe kapi mwashungida kehe shino mulidina lyande. Shungidenu ngamuwane, mposhi ruhafo rwenu ngarutikiliremo. ²⁵"Ame kuna ghamba vino muvishewe, ano ngoli shirugho ngashitika opo nganu mudukulira, nganu tantera kumwe nakumudukulira vyakuhamena vavava. ²⁶Muliyuva lyo ngamushungidira mulidina lyande kapi nganumutantera ashi tanko numushungidire kuvavava, ²⁷Vavava vavene vamuhora mukondashi anwe mwakara nashihoro name ntani anwe mbyo mwapura ashi ame kwaKarunga natunda. ²⁸Ame kwatunda kuvavava, nuye muno mughudyuni. Ntani, ame kuna kutunda muno miughudyuni nuvyuke kuvavava. ²⁹Varongwa vendi avaghamba ashi, "Monenushi, weno kuna kughamba nakudukura kapi ghuna kughamba muvishewe. ³⁰Weno tuna yiva ashi ove wayiva navintje, kapi wahepa ashi muntu akupure vyuma. Mukonda ndyoyino, atwe tuna kara nalipuro ashi kwaKarunga watunda." ³¹Yesus avalimburura ashi, "Ntani ngoli muna kupura?" ³²Monenu, shirugho kuna kuya, yi, shinatiki kare, kuna kuyenda mukakuharagane, kehe ghuno pana ghumwendi, ngamu ntjuve pentjande. Ano ngoli ame kapi nganu kara pentjande mukonda vavava kwakara kumwe name. ³³Ame kuna mutantere vino mposhi mukare nambili mumwande. Mughudyuni kwakaramo maghugudito, ano ngoli kwatenu dimutjima, Ame nafunda kare ghudyuni."

Chapter 17

¹Yesu opo amanine kughamba dino nkango, makura akankuka shipara amone kuliwuru aghamba ashi, "Vava, shirugho shina tikimo, yererepeka monoye, monoye naye akuyerepeke- ²yira momu wamupa lipangero lya vantu navantje ashi ngatape mpnyo wanaruntje kwakehe ghuno watapa kukwendi. ³Monyo wanaruntje ngoghuno ashi: Vakuyive ashi, ove pentjoye Karunga waghushili, ntani nagho watuma, Yesu Kristu. ⁴Ame nakuyerepeka palivhu. Viruwana ovyo watapa kukwande ashi nuviruwane navitikitamo. ⁵Vava, weno, Mpenu ghuyere wenu name nukare mughuyere wenu ogho wakaliroko pakutanga wagho ghudyuni shimpe pandere. ⁶Lidina lyoye nalishorora kwaVantu ovo watapa kukwande vamughudjuni. Vavo voye vakaliro, mbyo wawatapa kukwande, vavo mbyo vatikitamo nkango doye. ⁷Ntantani vavo vana yiva ashi navintje ovyo watapa kukwande kukoye vyatunda, ⁸Nkango odo watapa kukwande, name naditapa kukwavo nadintje. Vavo mbyo vaditambura makura vavo mbyo vayiva nawa-naw ashi ame kukoye natunda, Vavo mbyo vapura ashi ove wantumo. ⁹Ame kuna kuva raperera. Ame kapi nakuraperera vamughudyuni nane mbovo watapa kukwande, mbyovyoshi vavo voye. ¹⁰Vininke vyande navintje vyoye, ntani vyoye navintje navyo vyande nka tupu, vyavo kuyita ghuyere kukwande. ¹¹Ame kapi nakaramo nka mughudyuni, vavo vantu vavo shimpe mughudyunivana kara, ngoli ame kuna kunya kokoye. Vava mupongoki, vakungire mulidi lyoye olo watapa kukwande mposhi vakare mutjima ghumwe, yira momu twakara kumwe nove. ¹²Opo nakalire navo, navapopera mulidina lyoye, olo watapa kukwande. Ame navapopera kwato nampili ghumwe ogho akombano po, nkwardi ndyegho adyonaghukopo tupu pentjendi, mposhi matjangwa atikiliremo. ¹³Weno ame mudyira kuna kuya kukoye, ano ngoli ame kuna kughamba vino ame shimpe mponuli mughudyuni mpo ashi vakare naruhafo mukatji kavo. ¹⁴Ame navapa nkango doye kukwavo, makura ghudyuni mbyo wavanyenga mukondashi vavo kapishi vamughudyuni, yira momu nakara ashi kapishi wamughudyuni. ¹⁵Ame kapi nakukanderera ashi ghuva ghupemo mughudyuni, nane ghuva kunge kwamudyonaghuli. ¹⁶Vavo kapishi vamughudyuni, yira momu napira kukara wamughudyuni. ¹⁷Vatoghororemo ghuva pongore vahame kughushili. Nkango doye ndo ghushili. ¹⁸Yira momu wantuma mughudyuni me, name mo ngoli nava tuma mughudyuni. ¹⁹Mukonda yavo, nakutoghorora nukare mupongoki, mposhi navo vakare vapongoki vaghushili. ²⁰Ame kapi nakuraperera ashi mbo vano tupu, nane ngoli navo ngava kapuro munkango odo ngava kayuvita vano ²¹mposhi ngava kare mutjima ghumwe tupu, yira momu wakara ve, vava, mumwande ntani name mumoye. Navo mposhi vakare mumwetu mposhi vamughudyuni ngava pure ashi ove wantumo. ²²Ghuyere ogho mwatapa kukwande, name naghutapa kukwavo, mposhi ngava kare mutjima ghumwe tupi, yira momu twakara kumwe tupu: ²³Ame nukare mumwavo, nove ghukare mumwande-mposhi vakare nali kukwatakano lya kutikiliramo, mposhi ghudyuni ngaghu yive ashi ove wantumo, mbyo wavahora yira momu wahora name. ²⁴Vava, ame kuna horo ashi ovo watapa kukwande ngava kare kumwe name oku nakara, ngava mone ghuyere wande ogho watapa kukwande mukondashi ove wakara nashihoro name, waghuhudyuni shimpe nakughushita shi. ²⁵Vava wamuhungami, ghudyuni kapi wakuyiva, ngoli ame nakuyiva; mposhi vavo vayive ashi ove wantumo. ²⁶Ame nayuvita lidina lyoye kukwavo, ntani nka nganu liyuvita shimpe kumeho, mposhi shihoro osho wakara nasho kwande, name nganukare mumwavo."

Chapter 18

¹Opo amanine kughamba Yesu dino nkango, arupuka kumwe navarongwa vendi vayende musheli munya yamuramba waKidironi, mwamo kwakaliremo shipata omo aka kalire navarongwa vendi. ²Ano ngoli Yudas, ogho akamutuliro muliyome, naye ayiva lino livango, mukondashi rwarungi nko kaponganga navarongwa vendi. ³Makura Yudas, apititiri mbunga yavakavita navaporosi vava kareli vavapristeli nava Falisayi, makura avayendi navitwedito, naramba ntani navikwata. ⁴Yesu, ayivire kare navitje ovyo ngavi shoroko kukwendi, makura ayendi kukwavo avapura ashi, "Are ogho muna kushana?" ⁵Vavo avamulimbura ashi, "Yesu wamuNasareti." Yesu avatantere ashi, "Ame ghuno." Yudas, ogho amutuliro muliyome, ghuye naye kwayimanine kumwe nava kavita. ⁶Opo avatantelire ashi, "Ame ghuno," vavo avavyuka muruku kumwe nakukugandera palivhu kagali. ⁷Shimpe nka ghuye avapura ashi, "Are ogho muna kushana?" Vavo shimpe avalimbura ashi, "Yesu wamu Nasareti," ⁸Yesu alimbura ashi, "Namutantere kare ashi ame ghuno. Ntjeneshi ame muna kushana, vashuvenu ovo vakayende." ⁹Vino kwashorokire mpo ashi matjangwa atikemo ogho atanto ashi; "Pavo watapa kukwande, kapi pakombana nampili ghumwe." ¹⁰Simon Petrus, ogho akaliro narufuro, arupweyamo, akamuna nakutetako litwi lyakurulyo lyamukareli wavaPristeli vavanene. Lidina lyendi ndye Malikus. ¹¹Yesu atantere Petrus ashi, "Vyutiramo rufuro roye mushiraro. Ove kapi ghuna horo ninwe kunkinda oyo vana tapa Vavava kwande ndi?" ¹²Mbunga yavakavita namupititeli wavo, nava porosi vavaYuda, makura avamukwata Yesu kumwe nakumu manga. ¹³Pamuhovo avamutwara kwaAnasi, ghuye kwakalire tamweyi yaKayifasa, ogho akaliro muPristeli wamunene mumwaka ogho. ¹⁴Kayifasa ndye ghunya atapiro maghano kuvaYuda ashi, hashako tupu ntjene muntu ghumwe afere vantu navantje. ¹⁵Simon Petrus namurongwa ghunyendi, avakwama Yesu. oghunya murongwa vakuyivire namuPristeli wamunene, mbyo angenine kumwe naYesu mundyugho yamuPristeli wamunene; ¹⁶Ano ngoli Petrus kwayimanine pandye yalivero. Ghuno murongwa ghunyendi, ogho akuyiviro namuPristeli wamunene, arupuka aka ghambe namukungi wapalivero angeneke Petrus aye munda. ¹⁷Ghuno muruwani wamukadona, mukungi livero, apura Petrus ashi, "Nane kapishi ove ghumwe wavarongwa vaghuno mukafumu?" Petrus, alimbura ashi, "Hawe, kapishi me." ¹⁸Vakareli navaporosi navo mpo vakalire, makura ghava hwameke makara ghamundiro, morwa kufu, makura avayimanako vakukangumune. Petrus naye mpo akalire, kwayimanineko akukangumune. ¹⁹Mupristeli wamunene makura apura Yesu vyakuhamena kuvarongwa vendi ntani namarongo ghendi. ²⁰Yesu amulimbura ashi, "Ame kani yuvitiranga Udyuni naghuntje. Ame kehe pano kani tapanga marongo muSinagoge namuNtembeli omo kava ponganga vaYuda navantje. Ame kapi kani ghambanga vyamukahore-hore. ²¹Vinke unakumpulira me? Pura ovo vayuvho nkango odo kani yuvhitanga. Monashi, vano vantu vayiva ovyo kanu ghambanga." ²²Opo amanine kughamba Yesu vino, muporosi ghumwe ayimanino pepi akapura mwaYesu kumwe nakughamba ashi, "mo ngoli valimbura muPristeli wamunene?" ²³Yesu amulimbura ashi, "Ntjeneshi lipuko naghamba, kutwenya tupu oyo lipuko, ano ngoli ntjeneshi ghuhunga, vinke ghuna ntoghonene?" ²⁴Makura Anasi amutumu kwaKayifasi muPristeli wamunene, ghuye mumango. ²⁵Simon Petrus ghuye shimpe nda ayimanena akukangumune. Makura vantu avamupura ashi, "Vyaghushili, ove kapishi ghumwe wavarongwa vendi?" Ghuye akanana kumwe nakughamba ashi, "Hawe, kapishi me." ²⁶Mukareli ghumwe wamuPristeli wamunene, likoro lyaghu akatetire Petrus litwi, aghamba ashi, "Nane kapishi ove nakamona mushikunino naye?" ²⁷Petrus akanana nka shimpe; makura mpopo shikondomboro ashi yiyi. ²⁸Makura vavo avaghupu Yesu atunde kwaKayifasi vmutware kunkurumbara yalipangero. Vino kwashorokire ngura-ngura yayinene, ano ngoli vavo kapi vangeninemo mumberewa dadinene dalipangero mukonda yashidira mposhi vawape kulya shilika shaPaska. ²⁹Pilatus makura arupuka kukwavo avapura ashi, "Ghundyoni munke muna kumupangulira ghuno mukafumu?" ³⁰Vavo avalimbura nakughamba ashi, "Ghuno mukafumu ashi ndi kundereko ghundyoni, ndi kapi tuna muyita ko kukoye." ³¹Pilatus aghamba ashi, "Mughupenu naghumwenu, mukamupangure kutwara muveta denu." VaYuda avamulimbura ashi, "Atwe kapi vatupa veta yakudipagha muntu." ³²Vavo kwaghambire vino mposhi nkango daYesu ditikemo aneghede ashi mfa daweni ngavhura kufa. ³³Makura Pilatus avyukamo nka muHofa shimpe kumwe nakuyita Yesu amupura ashi, "Ove Hompa wavaYuda ndi?" ³⁴Yesu alimbura ashi, "Vyana ghumoye ghuna kughamba, ndi walye vantu vapeke vana ghambo kukoye vyakuhamena kukwande?" ³⁵Pilatus alimbura ashi, "Ame kapishi numuYuda, ndi name? Muhoko ghoye wavaYuda navaPristeli vavanene mbo vana kuyito kukwande. Vinke waruwana?" ³⁶Yesu alimbura ashi, "Ghu Hompa wande kapishi wamuno mughudjuni. Ashi ndi ghu Hompa wande wamuno mughudjuni, Vakareli vande ndi kuvarwa mposhi nupire kuyenda mumaghoko ghavaYuda. Ano weno ghu Hompa kapishi wamuno mughudjuni." ³⁷Pilatus amupura ashi, "Ove nane shili ghu Hompa?" Yesu alimbura ashi, "Ove ghuna kughamba ashi ame Hompa. Ntjo shitambo vantjampurukira, niye muno mughudjuni, mposhi nganuya tape ghumbangi wakuhamena ghushili. Kehe ghuno ahameno kughushili ngategherera kuliywi

lyande."³⁸ Pilatus amupura ashi," Ghushlili ne vinke?" kwaghamba tupu vino, makura arupuka ayende kuvaYuda avatantere ashi," Kapi nawana mo Undyoni mwaghuno mukafumu. ³⁹ Anwe mwakara nampo oyo yakaro ashi kumangurura nkware ghumwe tupu arupuke muliyuva lyaPaska. Anwe kuna shana numangurure Homba wavaYuda arupuke ndi?" ⁴⁰ Navantje avayoghomoka kumwe nakughamba ashi," Hawe kapishi ndyewo mukafumu, nane ngoli Barnabas." Ngoli Barnabas kwakalire murunde.

Chapter 19

¹Pilatus makura atapa Yesu vakamu shepure nangora. ²Vakavita makura avadingi nkata yamigha. Vavo avayidwateke Yesu kumutwe ntani avamudwateke nka lirwakani lyaligeha. ³Vavo avayendi pepi naye makura avaghamba ashi," Moro, Hompa wavaYuda!" ntani avamutoghona rukushi. ⁴Pilatus arupuka nka shimpe pandye avatantere ashi," Kengenu, ame kuna kumu rupwita pandye aye kukwenu, muyive ashi ame kapi namuwana ghundyoni." ⁵Yesu arupuka, ghuye vana mudwateke nkata yamigha ntani nalirwakani lyaligeha. Pilatus avatantere ashi," Monenu, muntu ghuno!" ⁶Opo vamumonine Yesu vaPristeli vavanene navakareli, avayiyiri ashi," Mupamparenu kushilivindakano, mupamparenu kushilivindakano!" Pilatus avatantere ashi," Mughupenu naghumwenu mumupampare kushilivindakano, ame kapi namuwana ghundyoni." ⁷VaYuda avamulimbura ashi," Atwe twakara naveta, kutwara muveta yetu ana hepa kufa, mukondashi ghuye kuna kutwenye ashi ghuye mona Karunga." ⁸Pilatus opo adi yuvhire dino nkango, akara naghoma waghunene, ⁹Ghuye avyukamo nka mundyugho yakupangulira aka pure Yesu ashi," Kuni nko oku watunda?" Ngoli Yesu kapi amulimburlire. ¹⁰Pilatus amu tantere ashi," Kapi ghuna kughamba name? Kapi ghuna yiva ashi ame kwakara nankondo dakukumangurura ntani nankondo dakukupamparera kushilivindakano?" ¹¹Yesu amu limbura ashi," Ove kapi wakara nankondo kehe dino papande, nkwandi ndodo vakupa datundo muliwiru. Ano ngoli, ogho ana ntapo mumaghoko ghoye, ndye ana karo nandyo yayinene." ¹²Opo ayuvire dino nkango, Pilatus kwashanine kumu mangurura, Makura vaYuda avayiyiri, ashi," Ntjene ghumumangurura ghuno mukafumu, ghuholi woye naHompa waRoma kughu shagha. Mbytovyoshi kehe ghuno wakukutwenya ashi ghuye Hompa ogho nkore yaHompa waRoma." ¹³Pilatus opo ayuvire nkango dino, arupwita Yesu pandye makura aka shungira kushipundi shakupangulira oko vatwenyanga ashi" Shinyanga shamawe," ano ngoli muruHebeli ashi," Gabata." ¹⁴Lino kwakalire liyuva lyakuwapayika shilika shaPaska, kushitenguko. Pilatus atantere vaYuda ashi," Kengenu, Hompa wenu ghuno!" ¹⁵Vavo makura avayiyiri," Mughupepo, mughupepo; kamupamparere kushilivindakano!" Pilatus avapura ashi," Nukapampare Hompa wenu kushilivindakano ndi?" VaPristeli vavanene avalimbura ashi," Atwe kundereko Hompa, Hompa wetu twe waRoma." ¹⁶Makura Pilatus atapa Yesu vakamupamparere kushilivindakano. ¹⁷Vavo avamughupu Yesu, vmutware, ghuye ana damuna shilivindakano shamwene, vayende kulivango oko vatwenyanga ashi, livango lyavifupu-fupa (lyamakorongongo)," olo vatwenyanga muruHebeli ashi," Golgota." ¹⁸Nko vakamupampalire Yesu, navakafumu vaviri, ghumwe kurulyo ghunyendi kurumontjo, ano Yesu ghuye mukatji kavo. ¹⁹Pilatusi avatantere vatjange nkango vature pashilivindakano. Avatjanga po ashi: YESUS WA MUNASARETI, HOMPA WA VA YUDA. ²⁰Dino nkango vaYuda vavayingi avadivarura mukondashi kulivhango lino vamu pamparelire Yesu kwakalire pepi naShitata. Dino nkango kwaditjangire muliraka lya Ruhebeli, naRulatini, naRuGereka. ²¹VaPristeli vavanene vava Yuda avatantere Pilatusi ashi, "Kapishi ghutjange ashi, 'Hompa wava Yuda, 'Tyanga ashi, 'Mwene aghambiro ashi, 'Ame Hompa wavaYuda.'" ²²Pilatus alimbura ashi, "Ovi natjanga navi tjanga makura." ²³Opo vamanine kumu pamparera Yesu, kushilivindakano, makura aghupu lirwakani lyendi, valikushakanene ntani nashikoverero shakuntji. Shikoverero kapi shakara namuhondyo, kwashihondyerera tupu nalikeshe limwe tupu. ²⁴Vavo mpo vaghambire ashi, "Kapishi tushitaghure, tushiruwane fungu-fungu tushi kushakane ashi are ogho ashi ghupopo." Vano kwashorokire mposhi litjangwa litikimo olo lya tanto ashi, "Vavo kwakushakanine vatavaghure lirwakani lyande ntani nakuruwana fungu-fungu shikoverero shande." Vano mbyo varuwane vakavita. ²⁵Kushilivindakano shaYesu kwayimanineko vawina Mariya Magdalena, munya vawina, ntani Mariya mukamali waKiliyopasi ntani Mariya Magdalena. ²⁶Makura Yesu akankuka amono vawina navarongwa vendi ovo aholire vavo vana yimana papepi, makura atantere vawina ashi, "Mukamali, kenga, monoye ndyegho!" ²⁷Ntani atantere nka murongwa wendi ashi, "Kenga, ovo vanyoko!" Kutunda mpopo murongwa makura atwara vawina kumundi wendi. ²⁸Kutunda pano, opo ayivire Yesu ashi navintje vina tikimo makura aghamba ashi, "Linota nakuyuvha." Mposhi matjangwa atikemo. ²⁹Pakalire kandimbe omo yakalire vinyu yaghururu, makura avaghupu litarasi ghona valiture muvinyu yaghururu avalighupu mo valiture kushitondo shashire makura avashidamuna vature kukanwa kendi. ³⁰Opo amakilire Yesu vinyu yaghururu, makura aghamba ashi, "Vina tikimo." Anyongeke mutwe wendi, makura aghu tundumo munku. ³¹Liyuva lino kwakalire lya kukuwapayikira, makura kapi vaholire ashi vimpu vikare pashilivindikano muliyuva lya Sabata (Sabata yino kwakalire yayinene), makura vaYuda avapura lipulitiro kwaPilatus ashi vatjore maghuru makura vaghupepo vimpu. ³²Makura vakavita avayendi vatjore maghuru ghamurume wakuho va naghuviri ogho vapampalire kumwe naYesu. ³³Opo vayatikire paYesu, avayamuwana ghuye ana fu kare, makura kapi vatjolire vifupa vyamaghuru ghendi. ³⁴Ano ngoli, mukavita ghumwe atu lighonga pampati dendi, makura amutundu honde namema. ³⁵Ogho amonino vino ghuye atapa ghumbangi, ashi ghumbangi wendi vyaghushili kwashoroka. Ghuye kwayiva ashi vino ana kughamba

vyaghushili mposhi nanwe mukare nalipuro.³⁶Vino kwashorokire mpo ashi atikemo matjangwa ogho atanto ashi, "Kwato shifupa nampili shimwe ngashi tjoko mo." ³⁷Litjangwa limwe kwatanta ashi, "ndyegho ngamumona vana mutomona."³⁸Kutundapo, Yosef waku Aremateya, ogho akaliro murongwa ghumwe waYesus (akalire naghoma nava Yuda), ayendi aka pure Pilatus ashi kuvhura tupu aka ghupepo shimpu shaYesus. Pilatus amupa lipulitiro. Yosef makura aya ghupupo shimpu shendi. ³⁹Nikodemus naye ayatiki, oghunya ahoviro kuya kwaYesus matiku. Ghuye ayita mungwa wakuvhonga namaghadi, navinukita vyalidumba vyakutika pashiviha yamukumo lifere limwe.⁴⁰Makura avaghupu shimpu shaYesus avashidingi pamakeshe opa vatulire vinukita vyalidumba lyaliwa, kutwara mumpo yava Yuda yakuhoreka shimpu. ⁴¹Oku vakamupampalire kushilivindakano kwakalire ko shikunino; mushikunino kwakaliremo ntoko yayipe oyo vapira kuvhumbika muntu rumwe. ⁴²Lino kwakalire liyuva lya kukuwapayikira vaYuda ntani ntoko oyo kwakalire papepi, makura avavhumbikimo rutu rwaYesus.

Chapter 20

¹Muliyuva Iya kuhova mushivike, Mariya Magdalena kwamenekire kwako shimpe mundema ayende kuntoko makura akamona ashi liwe vana lighupuko kuntoko. ²Makura aka duka aka vyuke kwaSimon Petrus ntani namurongwa ghunyendi ogho aholire Yesu avatantere ashi, "Hompa vana mughupumo muntoko, kapi tuna yiva ashi kuni vana kamutura." ³Petrus namurongwa ghunyendi avashapuka, vayende kuntoko. ⁴Vavo avaduka kumwe vayendeko, murongwa ghunyendi aduka ghunene ashuvu Petrus kunyima aka hove kukatika kuntoko. ⁵Makura ayimana, amono makeshe ogho vamudingilire, ngoli kapi angenine mo munda. ⁶Simon Petrus naye ayatiki amukwama ghuye aya ngene munda yantoko. Aka wana mo tupu makeshe ⁷nashikoverero osho vadingire kumutwe wendi. shasho kapi shayakalire kumwe namakeshe, shasho kwakuhonya-honyine tupu papentja sho. ⁸Makura murongwa ghunyendi, ogho ahoviro kuyatika kuntoko, naye akwamako angene munda, avimono makura apura. ⁹Vavo shimpe kapi vakwatire lighano kumatjangwa ogho atanto ashi, nga vhumbukaq kughufe. ¹⁰Varongwa makura avavyuka kukwavo. ¹¹Ano ngoli Mariya kwayimanine pandye yantoko kuna kulira. Ghuye shimpe kuna kulira, makura akankuka amone muntoko. ¹²Makura amono vaEngeli vaviri vana shingiri, ghumwe kumutwe ntani ghumwe kumaghuru opo sharalire shimpu shendi. ¹³Vavo avamupiura ashi, "Mukamali, vinke ghuna kulilira?" Ghuye avalimbura ashi, "Mukondashi vana twara Hompa wande, kapi nayiva ashi kuni nko oko vana kamutura." ¹⁴Opo amanine kughamba vino, makura apiruka kunyima makura amono Yesu anayimana po ano ngoli kapi amudimburulire ashi ndye Yesu. ¹⁵Yesu amupura ashi, "Mukamali, vinke ghuna kulilira? Are oghu ghuna kushana?" Ghuye kwamughayalire ashi mwenya shikunino, makura amutantere ashi, "Mukafumu, nkene shi ove ghuna mughupomo, ghamba ashi kuni ghuna kamutura, nukamu shimbeko." ¹⁶Yesu amutantere ashi, "Mariya." Ghuye apiruka makura aghamba muRuhebeli ashi, "Raboni" (kutanta ashi "Murongi). ¹⁷Yesu amutantere ashi, "Kapishi ghunkwate, shimpe kapi narondo kuvavava, yenda kwava vande ghukava tantere ashi ame nganu ronda kuva vavava nanwe shenu, kwaKarunga wande naKarunga wenu." ¹⁸Mariya Magdalena ayendi akatantere varongwa vendi ashi, "Ame namumomo Hompa," ndye ana ntjantero dino nkango. ¹⁹Ngurova liyuva kuliyuva ndyolyo, lyakuhova mushivike, maveru naghantje vana ghaghara omo vapongire varongwa vendi morwa kwatjilire vaYuda, Yesu aya ayimana mukatji kavo avatantere ashi, "mpora yikare nanwe." ²⁰Opo amanine kughamba vino, makura avanegheda vikandeko vyamunda yamaghoko ghendi. Varongwa avakara naruhafo pakumona Hompa. ²¹Yesu avatantere shimpe ashi, "Mpora yikare nanwe. Yira momu vantuma me Vavava, name mo ngoli nakumutuma." ²²Makura Yesu tupu ngoli amana kughamba vino, makura avasheterere munku avatantere ashi, "Tamburenu mpepo yakupongoka." ²³Ntjene ngamudongwenenapo vantu ndyo davo, ngadi dongonokapo, ano ntjene ngamudi shuvapo ndyo davantu papavo, ngadi kara papavo." ²⁴Tomasi, ghumwe wavo vamurongo navavili, kava twenyanga ashi Didimasi, kapi akalire navo opo ayire Yesu. ²⁵Varongwa vaunyendi kunyima avaghamba kukwendi, "Tuna mumono Hompa." Aghamba kwavo, "Nkwandi numone vito mumawoko ghendi vyamboha, nakuturamo nyara dande muvito vyamboha, ntani nuture mawoko ghande kuruha rwendi, ndi kapi nipura." ²⁶Muruku rwamayuva matano namatatu varongwa kwakalire nka kumwe munda, ntani Tomasi kwakwalire kumwe navo. Yesu aya ngene shirogho sho ghagho maveru akaha kuharere, ayayimana mukatji kavo, nakughamba, "Mpora kukwenu." ²⁷makura aghamba kwaTomasi, "Kwata nanyara doye ghukenge mawoko ghande. ghonyonona mawoko ghoye nakukwata muvito. Washa dira kupura, nani pura." ²⁸Tomasi alimbura nakughamba kwendi, "Hompa wande ntani Karunga wande." ²⁹Yesu aghamba kwendi, "Mukonda ghuna mono, mbyo ghunapura. Vatungikwa mbovo vadiro kuvimona, ngoli vapura." ³⁰shirugho ntjoshu Yesu aruwanine vitetu kumegho yavarongwa, vitetu ovyo vadiro kutjanga mumbapira yino, ³¹ngoli vino vatjanga mposhi mupure ashi Yesu ndye Kristus, Mona Karunga, ntani nka mupure, ngamuwane liparu mulidina lyendi.

Chapter 21

¹Kunyima yavinke vinya navinya Yesu akamoneka nka kuvarongwa kulifuta lya Tiberiyasi. Omu mo akamonikire: ²Simoni Petrusi kwakalire kumwe naTomasi kavatwenyanga Didymus, Nataniyeli from Cana in Galileya, vana vavakafumu vaSebede, ntani vaviri varongwa vaYesu. ³Simoni Petrusi aghamba kukwavo, "Ame kuna kuyenda mukukwata ntjwi." Avaghamba kukwendi, "Natweshi, kutuyenda kumwe nove." Avayendi vakaronde muwato, ngoli kapi vakwatire nampili yimwe matiku naghantje.⁴Mpopo tupu, shasho shirugho shimpe ngura-ngura, Yesu aya yimana kuliyenga, ngoli varongwa kapi vayivire ashi Yesu. ⁵Makura Yesu aghamba kwavo, "Vakafumughona, munakara navi vyakulya ndi?" ⁶Avamulimbura, "Hawe kwato." Aghamba kwavo, "Vhukumenu likwe lyenu kuviha vyarulyo rwawato, kumukwata ko dimwe." Mpo vavhukumine likwe lyavo ntani kapi vavhulire kulideramo mukonda yaNtjwi dadingi.⁷Makura varongwa avaholire Yesu avaghamba kwaPetrusi, "Oghu ndye Hompa." Simoni Petrusi apa ayuvhire ashi ndye Hompa, amanga lirwakani lyeni (ghuye kapi adwatire), nakukuvhukumina mwene mulifuta. ⁸Varongwa vaunyendi avarondo muwato (vavo kapi vakalire ure naghurundu, viha vyametera mafere maviri), ntani vavo kwakokire likwe lyakuyura Ntjwi. ⁹Opo vadumpukire paghurundu, avamono makara ghamundiro ntani Ntjwi vanayikambekepo, namboroto.¹⁰Yesu aghamba kwavo, "Yitenu Ntjwi dimwe odo munakwata." ¹¹Simoni Petrusi ayendi nakakokera likwe paghurundu, lya kuyura ntjwi, 153 ntjwi dakaliromo, ngoli shimpe diyingi nka, likwe kapi lyataukire.¹²Yesu aghamba kwavo, "Yiyenu tuyalye mukushuko." Kudereko murongwa ghumwe avhuliro kumupura, "Anwe vare?" Vavo vayivire ashi Hompa. ¹³Yesu aya, aghupu mboroto, nakuyitapa kukwavo, nantjwi nka waro. ¹⁴Shino shikando shautatu Yesu amonikire kuvarongwa kunyima yalivhumbuko lyendi kughufe.¹⁵Muruku rwakulya mukushuko, Yesu aghamba kwaSimoni Petrusi, "Simoni Mona wamukafumu waYohanesi, wahora me kupitakana navintje vino ndi?" Petrusi aghamba kwendi, "Nhii Hompa, wayiva ashi ame nakuhora." Yesu aghamba kwendi, "Lita Ndywighona dande." ¹⁶Aghamba kukwendi nka shikando shaghuviri, "Simoni mona wamukafumu waYohanesi, wahora me ndi?" Petrusi aghamba kwendi, "Nhii Hompa, wayiva ashi ame nakuhora." Yesu aghamba kwendi, "Pakera shinka ndywi dande." ¹⁷Aghamba kukwendi shikando shautatu, "Simoni mona wamukafumu waYohanesi, wahora me ndi?" Petrusi aguvire mukondashi Yesu amupulire shikando shautatu, "Wahora me ndi? Aghamba kukwendi, "Hompa, wayiva vininke navintje, wayiva ashi nakuhora." Yesu aghamba kukwendi, "Lita ndywi dande." ¹⁸Ghushili, shiri, nakughamba kukwenu, opo mwakalirer anwe shimpe muvanuke, kamukudwatetanga ghumwenu nakuytenda kehe kuno munashana, ngoli opo mwakalire muvakurona, anwe kughonona mahoko gheni, ntani ghumwe wakukukarera kumudwateka nakumutwara oku munadiri kushana kuyenda." ¹⁹Yesu kwaghambire vino mukunegheda Petrusi ashi namfa munke ngavura kuyererepeka Karunga. Muruku rwakughamba vino, aghamba kwaPetrusi, "Nkwame." ²⁰Petrusi apa apirukire amono varongwa ovo aholire Yesu kuna kuvakwama, naghumwe nka oghe akananitiro kuruha rwaYesu pamurarero nakughamba, "Hompa, are po ghumwe ngakushororo?" ²¹Petrusi amumono makura aghamba kwaYesu, "Hompa, mukafumu ghuno vinke evi aruwana?" ²²Yesu aghamba kukwendi, "Nangeshi nahoro ghuye akare dogoro nganikavyuke, vinke vinakutanta kukoye? Nkwame." ²³Shighamba shino ashi kuhanene kukatji kava ghunyavo, ashi varongwa kapi ngavafa. Ngoli Yesu kapi aghambire kwaPetrusi ashi varongwa vamwe kapi ngavafa, ngoli, "Nangeshi nahoro ghuye akare dogoro nganikavyuke, vinke vina kutanta kukoye?" ²⁴Avavarongwa vavhuliro kuvingapipara vininke vino, ntani mbo vatjangiro vininke vino, ntani twayiva ashi ghumbangi ghuno ghushiri. ²⁵Ntani vininke viyingi aruwanine Yesu. ashi ndi kehe shino vashitjanga, nakughayara ashi nampiri ghudyuni wene ndi kapi wavhura kukara naghupungwiro wayo mbapira ngavatjanga.

Acts

Chapter 1

¹Ghunyande waku hora Teofelius, mumbapira yande yaku hova oyo natjangire kukoye, ame kwatjangire mo vyaviyingi vyaku hamena viruwana vyaYesu navintje kumwe marongo ghendi, ²dogoro kuliyuva oloyo vamu twalire muliwiru, ghuye shimpe pano palivhu atapa nkondo yaku tunda kuMpepo yaKupongoka kuva Apostoli ovo atoghorolire. ³Kunyima yarunyando rwendi avamupampara pashilivindakano makura afu, ghuye aka vhumbuka kughufe akara namonyo, ghuye amonoke kuvantu vavayingi ashi ana kara namonyo. Ghuye akara navarongwa vendi ghure wamayuva dimurongo-ne avaronge matjangwa navi vyaku hamena untungi waKarunga. ⁴Kehe pano ka ponganga kumwe navo, ghuye kava tanteranga ashi kapishi ngava tundemo muYerusalemu, vana hepa kutaterera matwenyidiro ghaVashe, omo vaghamba ashi, "Anwe mwayuva omo

naghamba ⁵ashi Yohanesi ghuye kakushanga namema, anongoli ame nganu mukusha muMpepo yaKupongoka mumayuva ghama sheshu tupu ana karo kumeho." ⁶Liyuva limwe opo vapongire kumwe vaApostoli avapura Yesu ash, "Hompa, shino ntjo shirugho ghuna kutapa ghuna nkondo kuva Israel vapangere shirongo shavo vavene ndi?" ⁷Ghuye avalimburura ash, "Ovino kaphishi vyaku yiva anwe kuhamena ruvede navirugho navinema ovo vaturapo Vavava kutwara muvipanga vyavo. ⁸Ene ngoli anwe ngamu wana nkondo opo ngayiya Mpepo yaKupongoka papenu, makura anwe ngamu kara vambangi vande kehe kuno muYerusalemu naku Yudea naku Samaria, dogoro kughuhura waudyuni." ⁹Tupu amana kughamba Hompa Yesu dino nkango, avamudamunapo, avamutwara muliwiru, vavo kuna kumumono, dogoro aka ngena mumaremo aka dongonoka mumantjo ghavo. ¹⁰Ndava hokwera kunwika vakenge kuwiru omo ana kadongonoka, avakuharukako tupu, varume vaviri vana yimana kuntere yavo vana dwata vyuma vyavikenu vyaku vembera. ¹¹Vavo avaghamba ash, "Anwe varume vamu Galileya, vinke muna yimana weno navi muna kukenga weno kuliwiru? Ghuno Yesu vana ghupu mukatji kenu vamu tware muliwiru, ghuye ngaka vyuka nka shimpe yira momu muna mumono omo ana rondo muliwiru." ¹²Vaapostoli makura avavyuka kuYerusalemu vatunde kuNdundu, shinema shaku tika kukilometa yimwe kutunda kuYerusalemu, muliyuva lya Sabata. ¹³Opo vaka tikire, makura avarondo mundyugho yakuwiru, oko vaka pongire. Ovo vapongiro mbovapo Peturus, Yohanesi, Yakopu, Andrias, Filepus, Tomas, Bartolomew, Mateusi, Yakopu mona Alfeus, Simon wamupampi namunyendi Yudas vana vaYakopu. ¹⁴Vavo avakupakerere vakare namutjima ghumwe tupu waku raperera, Kumwe nava kamali Mariya vawina vaYesu ntani vaghuni vendi vava kafumu. ¹⁵Kwapita mayuva ghangandi makura apa kara lipongo lya vapuli, omo vapongire vantu vakutika kulifere nadimurongo mbiri, makura Peturus ashapuka aghamba ash, ¹⁶"Vakwetu, ovyo vatjanga mumatjangwa vina tikilirimu, ovi yapumba Mpepo yaKupongoka kutunda mukanwa ka David vyaku hamena Yudas, oghe akaliro mpititi wavo vayendiro vaka kwate Yesu. ¹⁷Yudas ghumwe wamu mbunga yetu akaliro makura mbyo awana upingwa wendi." ¹⁸(Kwa ghulire lifuva navimaliva vyaghurunde wendi, makura aware palivhu akatwa mutwe mulivhu, abwafuka lipumba maghura agha tjapurukamo munda. ¹⁹Navantje vakaliro muYerusalemu avayuvhu yino mbudi, lino lifuva avaliruku ash "Akalidama," kutanta ash, "Lifuva lya Mponde.") ²⁰"Matjangwa ghamu mbapira yaMapisalome kwatanta ash, 'Shuvenu lino lifuva likare mumpuku, ntani kwato oghe ngakaromo; shanenu wapeke mumutire mulivango lyendi lya ghumpititi. ²¹Tuna hepa, kushana, muntu aye mumbunga yetu, akare wamu mbunga yetu kare mposhi akare mhangi waviruwana vyaHompa Yesu, ²²kutamekera kuliyoyo lya Yesu lya kutunda kwaYohanesi dogoro kuliyuva opo vamu upiremo mukatji ketu, ghuye ngakare mhangi walivumbuko lyendi." ²³Makura avatapa madina ghavantu vaviri, Yosef oghe vatwenya ash Barasabasi, lidina lyendi lyaku murundumwina ash Yustus, ntani naMatias. ²⁴Vavo avaraperere ash, "Hompa, Ove, wayivo navintje ovyo vyakaro munda yadimutjima davantu, shorora ghutuneyede pavano vantu vaviri, are ghuna tughororapo ²⁵oghe ghavhuro kughupa lino livango lya shiruwana shaghu Apostoli oli ashuva Yudas ayende kulivango oyo lyamu tumbukiro." ²⁶Makura avatoghgorora pafungu-fungu, makura ali kwateke lidina lya Matias, vavo avamuwederere kwavapo Apostoli murongo naghumwe.

Chapter 2

¹Opo lya tikiremo liyuva lya Pentekoste, navantje avapongo mulivango limwe tupu. ²Vaharukako tupu mpepo kuna kutunda muliwiru kuna kupupira nankondo yira likundungu, makura ayi yura mundyugho nayintje oyi vashungilire. ³Makura avamono yira maraka ghamundiro ana kuhanauko, makura agha tembere pakehe ghumwe oghe akaliromo. ⁴Navantje makura avayura Mpepo yaKupongoka avatameke kughamba maraka peke-peke, yira momu yatapire Mpepo ashi vinke ovyo vaghamba. ⁵Shirugho shino vaYuda kwatungire muYerusalemu, vavo vantu vavahungami, vakutunda kudimuhoko nadintje damu udyuni. ⁶Opo yayuvikire yino mpepo yaku pupira, mbunga yavantu yayinene avaya avapongo kumwe; vavo avakara yira vana kombana pandunge mukondashi kehe ghuno kwayuvire omo vana kughamba muliraka lyendi. ⁷Vavo avatetuka ntani aghu vatundu; avaghamba ashi, "Vya ushili vino ndi, vano vantu navantje vana kughamba weno nani kapishi vamuGalileya ndi?" ⁸Weni omo vina kara ashi atwe kuna kuyuvha ovino vana kughamba, kehe ghuno kuna kuyuvha liraka lya mvharera yendi? ⁹Vapareti navaMede navaErami ntani namaraka ghamu Mesopotamiya, namuYudeya naKapadosiya, naPontusi naAsiya, ¹⁰Filigiya naPamufiliya, vamu Egipite ntani nagha ghamu Libiya vitware kuKirene, ntani nava dinguli vaku Roma, ¹¹VaYuda navo vatamburo lipuro lyava Yuda, nava Kereti nava Arabiya, atwe kuna kuyuvha omo vana kughamba maraka ghetu, omo vana kughamba viruwana vyankondo navitetu vyavinene vyaHompa Karunga. ¹²Navantje avatetuka naku tororoka kapi vana kukwata lighano kovi vina kushoroko; vavo avakupura vene naveni ashi; "Vinke vina kutanta vino?" ¹³Vamwe avavashepe avaghamba ashi, "Vana korwa marovhu ghaugara." ¹⁴Makura Peturusi ashapuka kumwe navaghunyendi murongo naumwe, aghamba naliywi lya kudameka, avatantere ashi, "Anwe vantu vamuYudeya ntani nanwe vantu mwatungo muYerusalemu nayintje, tererenu kwadino nkango dande, ntani mukwate lighano kwavino naku mutantera. ¹⁵Ovano vantu kapi vana korwa marovhu yira momu muna kuvighayara, runo ruvede rwangura-nguara yino viri yamuvyu kuliyuva. ¹⁶Odino nkango ndodo apumbire muPorofete Yowera ashi: ¹⁷Karunga kwatanta ashi, "Kumayuva ghaku hulilira nganu poghomwena Mpepo yande pavantu navantje. Vana venu vavamati nava vavakadona ngava pumba, vadinkantu venu ngava mona mamoneko ghavitetu, ntani vakurona venu ngava rota ndyodi. ¹⁸Ame nganu poghomwena Mpepo yande pavakareli vande vavakafumu nava vavakamali mumayuva ngogho, makura ngava pumbe. ¹⁹Ame nganu neyeda vitetu muliwiru naviyivito pano palivhu, ngapa moneka honde, namundiro ntani namuti waku kuvhonga namema. ²⁰Liyuva ngali shovagana ntani ka kwedi ngaka geha yira honde ntani ngalitikamo liyuva lya Hompa lya linene olo lyafumano. ²¹Makura kehe ghuno ngakugho lidina lya Hompa ngaparuka ngayoghoka. ²²Anwe vaIsraeli, yuvhenu dino nkango dande ashi: Yesu wamu Nasareti murume waKarunga, kwamupa nkondo dakuruwana viruwana vyankondo vyavinene navitetu ntani naviyivito ovyo aruwana Karunga kupitara mumwendi, vino mwavi kenga namantjo ntani mwavi yiva. ²³Ghuno murume kwamutapire mumaghoko ghenu kutwara muvi panga namu matokoro ghaKarunga kutwara mughukonentu wamwene kwavyo aturapo kare; anwe amu mutapa mumaghoko ghava runde vamudipaye kumwe naku mupamparera kushilivindakano. ²⁴Ano ngoli Karunga amu vhumburamo mumfa, amu yoghora atundemo mukukora kwamfa, mukondashi nampili mfa dene nado vyalimbire vyaku mukwatera akare mo mumfa. ²⁵Mukondashi David naye kwaghambire vyaku hamena kukwendi ashi, 'Ame kuvhuruka Hompa kehe pano mukondashi ghuye mpwali kushipa shande, ntani ghuye kehe pano mpwali kurulyo rwande mposhi ame kapishi nikare naghoma kuva nankore vande. ²⁶Ame mbyo nakara naruhafo munda yamutjima wande makura mbyo naku shamberera mukanwa kande. Mukonda shi, rutu rwande naru ngaru kapwiyumuka nalihuguvaro. ²⁷Ove kapi ngaukengerera monyo wande ngaukarerere mushirongo shava fe, ntani ove kapi ngaushuva Mupongoki Ghoye nga dyonauke rutu rwendi ngaru ghore. ²⁸Ove waneyeda kukwande ndyira yamonyo; Ove ngaghu yuda ruhafo mumwande mukonda nganu kara kumwe nove naruntje nanaruntje. ²⁹Vakwetu, ame kuna kumutantera muyive ushili vyakuhamena kwanyakulyetu Hompa David, ashi ghuye kwafa mbyo vamu vhummbika, anongoli liyendo lyendi shimpe mpolili nalino lya namuntji. ³⁰Ghuye, muporofete akaliro ntani ayivire ashi Karunga kwaturapo mugano ashi muruvharo rwaDavid mo nga tunda Hompa Kristus oghe nga shungiro kushipundi shaUhompa. ³¹David kwakengire ovyo ngavi shoroko kumeho yaKarunga makura agahamba vyaku hamena livhummbuko lya mfa yaKristus ashi, monyo wendi kapi ngava ghushava ngaghu karerere mushirongo shava fe, ntani rutu rwendi kapi ngava ruke ngerera ruku ghorere. ³²Ghuno Yesu kwafire - Karunga aka muvhumbura kughu fe akare namonyo, ovino natuvantje twavi mona twavi yiva ntani tuna kara vambangi. ³³Mbyo, vamu yerura vamu ture kulipundi lya uhompa ashungire kurulyo rwaKarunga, mbyo aka awana Mpepo yaKupongoka yira momu vayi mutwenyederu Vashe, makura ghuye mbyo ana yipoghomwene papetu yayo ndyoyino muna kumona ntani ndyoyino muna kuyuvha weno. ³⁴Mukondashi David mwene kapi aronda ayende mo muliwiru, anongoli ghuye kwatanta ashi, 'Hompa kwatantera Hompa wande ashi, "Shungira kurulyo rwande ³⁵dogoro

mpopo nganu tura vana nkore voye ngava kare ghulyatero wampadi doye." ³⁶Mpo ashi, muhoko waIsrael uyive ushili ashi oghuno Yesu ogho mwamwapampalire kushilivindakano, ghuye kwamutura ghuye akare Hompa ntani ndye Kristus. ³⁷Vantu opo vayuvire dino nkango, adi vatu unene kumutjima, makura avapura Peturusi nava Apostoli vaghunyendi ashi, "Vakwetu, vinke tuvura kurwana?" ³⁸Peturusi avatantere ashi, "Kushighurenu dimutjima namuvantje vamukushe, mulidina Iya Yesu Kristus muwane lidongononopo Iya ndyo denu, makura anwe mutambure ushwi waMpepo yaKupongoka. ³⁹Mukondashi oghano matwenyidiro ghaKarunga kukwenu navana venu navapuli navantje vagha tapa ntani naku vantu ovo atoghorora Hompa Karunga. ⁴⁰Peturusi aghamba nka nkango dadiyingi daku varonga naku vashungida kumwe naku vakorangeda ashi, "Tamburenu dino nkango muyoghoke mo muvantu vavarunde." ⁴¹Vavo avatambura nkango dendi naruhafo avavakushu mpopo, muliyuvha ndyolyo tupu vantu vaku tika kumayovi matatu avakuwederere mumbunga yavo. ⁴²Makura vavo avakutapa kuva Apostoli avatambura marongo avakara kumwe mumbunga yava Kriste, avabomaura mboroto avali kumwe ntani avakara kumwe mundapero. ⁴³VaApostoli kwaruwanine vitetu vyavinene naviyivito vyaviyingi, makura vantu vavayingi avakara naghoma avatanga Hompa Karunga. ⁴⁴Vantu navantje ovo vapuliro avakupakerere vakare kumwe tupu ntani avayita limona lyavo valiture kumwe tupu, ⁴⁵Vavo avaghulita limona lyavo namaghushwi ghavo avatapa vihepwa kuvantu, kehe ghuno kutwara muvihepwa vyendi. ⁴⁶Vavo kava karanga namutjima ghumwe tupu kehe liyuva muntembeli. Vavo kava lyanga kumwe ndya damumandi ghavo, naruhafo nali kudidipito mumutjima, ⁴⁷kumwe naku shamberera Karunga ntani vavo kuna kara nambili navantu navantje, makura Hompa ka wedereranga mumbunga yavo vantu ovo kava tamburango nkango dendi kehe liyuva.

Chapter 3

¹Liyuva limwe vaPeturusi naYohanesi kwayendire kuNtembeli paruvade rwashitenguko paviri, yautatu. ²Pa livero kwakalirepo murume washirema shamundambo kutunda kuli shampuruko lyendi, kwamuyitire avamutura palivhango oloyo kava twenyanga ashi paLivero lya Liwa. Kehe liyuva kava muyitanga vamutire ashungire palivero ghuye arombe vimaliva kuvantu vaku ngena muntembeli. ³Opo amonine Peturusi naYohanesi kuna kungena muntembeli, makura ghuye avarombo vamupeko vimaliva. ⁴Peturusi naYohanesi avanwiki mantjo ghavo papendi, makura avaghamba ashi, "Kenga kuno kukwetu." ⁵Murume washirema akenge kukwawo, ataterere ndi vamu tambeke vimaliva. ⁶Makura Peturusi aghamba shi, "Siliveli naNgorodo ame kundereko, anongoli ovi nakara navyo, Ame kunu vitapa kukoye. Mulidina lya Yesu Kristu wamu Nasaret, shapuka ghuyenda." ⁷Peturusi makura amu kwata nalighoko lyendi lya rulyo, amu shapwite, mpopo tupu makura maghuru ghendi nangongo dampadi dendi adi kara dina koro. ⁸Amu kwata ashapuka, ghuno shirema makura ayimana atameke kuyenda nakudukaghana; makura ayendi kumwe naPeturusi ntani Yohanesi aka ngena navo munda yaNtembeli, ghuye kuna kuyendaura, naku vatauka naruhafo ntani ghuye atanga naku panda Karunga. ⁹Vantu navantje ovo vamu monine kuna kuyenda navo avatanga naku panda Hompa Karunga. ¹⁰Makura vantu avadimbura ashi ghuno murume ndyeghu kashungirango palivhango oloyo kava twenyanga ashi paLivero lya Liwa lya kungena muntembeli, ndyeghunya karombagherango vimaliva; vavo avatetuka unene kwavino mukondashi vavo kapi yayivire ashi vinke vyashorokiro kukwendi. ¹¹Ghuno murume averukiro aku gegetere akare kumwe naPeturusi ntani naYohanesi, vantu navantje avatetuka makura avaduka kumwe tupu vayende kukwawo mulivhango oli vatwenyanga ashi Mumbaraka yaSalomoni, avatetuka unene. ¹²Makura Peturusi opo amonine vino, makura atantere vantu ashi, "Anwe vaIsraeli, vinke muna kutetuka kwavino? Mukonda munke muna kutu kengurura weno, anwe kuna kughayara ashi atwe kuna ruwana vino kunkondo detu ndi kughuhunga wetu mbyo ana kuyenda ghuno muntu ndi?" ¹³Karunga waAburamu, naIsaka, ntani naYakopu, ghuye Karunga wava kurona vetu, ndye ana yererepeko mukareli wendi Yesu. Monendi Yesu ogho mwatapike kumbunga vamu shwene kumeho yaPilatus, opo atokolire ashi vamu shiture mumango. ¹⁴Anwe kwashwenine kumangurura muntu waMupongoki naghwa waMuhungami, makura anwe amu shungida naku tokora vamangurura muntu wamu runde namu rudipayi vantu vamu shiture vamu tape kukwenu. ¹⁵Anwe kwadipayire mutapi monyo waliparu lya naruntje, makura Hompa Karunga aka muvhumbura kughu fe - atwe vambangi vendi kwavino. ¹⁶Nkondo dino dalipuro lyaku tunda mulidina lya Yesu, mukonda yalidina lyendi, mbyo muna kumona vino yivenu shi kuna viruwana mulidina lyendi, mbyo ana kuyenda. Mulipuro lyendi oloyo ana pura mwaYesu ndyo lina muveruro akare weno yira momu muna kumu kenga weno namuvantje. ¹⁷Vakwetu weno, ame nayiva ashi anwe kwaruwanine vino mukonda yaku pira kukwata lighano, anwe kuna ruwana mbyovyo ka varuwananga vampititi venu vakare. ¹⁸Odino nkango ndodo aghambire Karunga pakutanga kupitira mutunwa twava porofete, ashi Kristu ngakara murunyando nga hepa, odino nkango weno dina tikilimo. ¹⁹Kushighurenu, anwe, mupiruke muvuyike kwaKarunga mpo shi ndyo denu ngava didongononepo, makura anwe mushungide kwaHompa nga mupe nkondo; ²⁰makura ghuye ngamu tumina Kristu, oghu atoghorora ngaye kukwenu ngamu kwafe, ghuno muntu ndye Yesu. ²¹Yesu nga kara momo muliwiru dogoro opo ngashitika shirugho vininke navantje ngavi kare vyavipe, ovyo aghambire Karunga paruvade runa kapito kupitira mutunwa twava porofete vendi vakupongoka. ²²Moses kwatantire vakurona vetu vakare ashi, 'Hompa Karunga ngatoghorora muporofete munwenu waku tunda mukatji kenu ngakare yira ame. Anwe muna hepa kulimburukwa naku tikitamo navantje ovyo ngava mutantera. ²³Kehe ghuno ngapiro kuterena naku limburuka kunkango dava porofete ngava vadyonaura ngava tundemo mukatji ka vantu vaKarunga. ²⁴Nhii, vaporofete navantje kutamekera kwaSamwele ntani nava vakwamino ko kuruku rwendi, navo kwaghambire vapumbe kuhamena oghano mayuva. ²⁵Matumbwidiro ghaKarunga ogho aghambire kupitira muva porofete vendi kwahamena kukwenu ntani ligwanekero oli atulirepo Karunga kumwe nava navakurona venu kwahamena kukwenu, opo atantire Aburamu ashi, 'Mumbuto yoye mo ngava tungikira vantu navantje vamu udyuni.' ²⁶Karunga kwavhumbura mukareli wendi kughu fe, ngayite matungiko kukwenu muhovo, mposhi kehe ghuno ndi ngashayeke kuruwana ghurunde."

Chapter 4

¹Petirusi naYohanesi vavo shimpe kuna kughamba nambunga, makura vapristeli vanene navampipiti vamuntembeli navaSadukayi avayatiki palivhango. ²Vavo kwayuvire kukora unene mumutjima mukondashi Petirusi naYohanesi kwatapipe marongo kuvantu ashi vantu ngava vhumbuga kughu fe yira momu avhumbuga Yesu kughu fe. ³Makura avava kwata vavature mudorongo dogoro liyuva lyaku kwamako kungura ngura, vavo kwava kwatire ruvede rwangurova. ⁴Ano ngoli vantu vavayingi ovo vayuviro yino mbudi avapura mumwavo; shivaro shavantu ovo vapuliro yino mbudi kwatukire kumayovi matano. ⁵Liyuva lyaku kwamako vapangeli vavaYuda, namatimbi ntani navarongi matjangwa avapongo kumwe muYerusalemu. ⁶Anasi mukuro wava pristeli vavanene naye mpo akalire, naKayifasi, naYohanesi, ntani Alexander, ntani navo navantje vahameno kuva pristeli vavanene. ⁷Vavo avayita vano vaApostoli vaviri Petirusi naYohanesi kumeho yavo, avavapura ashi, "Nanke muna ruwana vino, ntani nankondo munke muna viruwana vyaweno, ntani mulidina lyare nankondo munke muna ruwana vyaweno?"⁸Makura Petirusi, ayura Mpepo yaKupongoka, avatantere ashi, "Anwe vapangeli, ntani nanwe matimbi, ⁹nkene shi anwe kuna kutupangura namuntji mukonda yaviruwana vyaviwa ovi tuna ruwanene ghuno murume waku vera, mbyo muna kushana muyive ashi weni omo ana veruka ghuno murume, ¹⁰karenu muna viyiva namuvantje vamuhoko wava Israeli ashi ghuno murume ana yimano weno kumeho yenu, kuna veruka mulidina lyaYesu Kristus wamuNasareti, oghu mwapampalilire kushilivindakano, makura Karunga aka muvhumbura kughu fe." ¹¹Yesu Kristus ndye vatjanga mumatjangwa ashi, liwe olo vashwena vatungi ndyo vatura likare liwe lyamu likovhu. ¹²Liyoghoko lya ndyo kuliwana tupu mumwendi ti, mukondashi kwato nka lidina lyapeke pantunda yalivhu muno mughudjuni mudima oku vatapa nkondo daKarunga daku yoghora vantu vatunde mundy. ¹³Vampititi opo vamonine Petirusi naYohanesi kuna kughamba naukonentu nandunge nankondo ntani naku pira utjirwe vavo avadimbura naku kupura ashi weni omo vaghamba weno, vavo kwato makurongo, avatetuka unene, makura avadimbura ashi vavo kwakalire ntani kava yendauranga kumwe naYesu. ¹⁴Opo vamonine ghuno murume averukiro kuna yimana kumwe navo, avi valimbi vyaku ghamba navo vavape undyoni kwavyo varuwanine. ¹⁵Makura vampititi avatantere vaApostoli varupuke tanko pandye yambererwa, vavo vaku kunde vene navene. ¹⁶Makura avaghamba ashi, "Weni omo tuva ruwana vano varume? Mukondashi shino shitetu vana ruwana shinene unene ntani kehe ghuno akaro muYerusalema ana shiyiva; atwe naku wapashi ntani kapi tuvhu kushikanana. ¹⁷Muku renka ashi yino mbudi kapishi yirunduruke yiyende shimpe kughure kuvantu vavayingi, tutapenu marondoro kwavano vaApostoli ashi kapishi vayuvite nka mbudi mulidina lya Yesu." ¹⁸Makura avavayita vatantere kumwe naku varondora ashi kutunda pano kapishi vayuvite nka mbudi ndi vatape marongo kuvantu kuhamena mulidina lyaYesu. ¹⁹Ano ngoli Petirusi naYohanesi avalimbura vava tantere ashi, "Anwe naghu mwenu mutokoro ashi, vyauhungapo ne tulimbura kwaKarunga ndi tulimbura kukwenu. ²⁰Atwe kapi ngatu vhu kumwena nakushayeka yino mbudi kwavyo twa mona navyo twayuvha ntani navyo vaturanga. ²¹Vampititi opo vamonine kuva rondora vaPetirusi naYohanesi, makura avavashuvu vava yende. Mukonda kapi vavawanine undyoni waku vhu kuva tengeka, mukonda ashi vantu navantje avatanga Karunga kwavi varuwanine. ²²Ghuno Murume vaverulire oghu shashorokilire shino shitetu ghuye kwakalire namwaka daku pitakana padimurongo ne." ²³Opo vava shutulire mumango vava yende, vaPetirusi naYohanesi avayendi vava wane mbunga yavo makura avakava tantera navantje ovyo vaghambire vapristeli vavanene nava mpititi vavaYuda kukwavo. ²⁴Vavo opo vayuvire yino mbudi, avakara mutjima ghumwe tupu avatanga naku kanderera kwaKarunga kumwe naku ghamba ashi, "Hompa Karunga, ove mushiti waliwiri nalivhu nalifuta, ntani navantje vyakaromo. ²⁵Ove watanteliro mukareli ghoye, shetu Dafit kupitira muMpepo yaKupongoka ashi, 'Mukonda munke vaPagani vana karere mudyorongani, ntani dimuhoko vinke dina kuruwanena vininke vyahana mutompo?'²⁶Vavo avaghamba ashi, 'Vahompa vapano palivhu vamu udyuni vana pongo vana kuwapayikiri, ntani vampititi vana pongo kumwe vana divyuka Hompa, ntani naKristus wendi.'²⁷Ushiri, navantje Herodes naPontius Pilatus, kwapongire kumwe navaPagani ntani namuhoko wava Israeli mushitata shino, vaku pakerere vadi vyuke Mukareli ghoye waku pongoka Yesu, ogho watungika mbyo wamuwaveka. ²⁸Vavo kwapongire kumwe vatikitemo navantje ovyo waturapo navi watokora pashakare kutwara munkango doye nadi muragho doye ashi mbyo ngavi vhu kushoroka kumeho. ²⁹Weno, Hompa, tegherera kuma rondoro ghavo ogho vana tapa kuvakareli voye, weno kwafa ngoli vakareli voye vayuvite nkango doye nankondo vahana utjirwe. ³⁰Honyonona ngoli lighoko lyoye lya nkondo ghutape liveruko navitetu naviyivito vishoroke mulidina lya mukareli ghoye wakupongoka Yesu." ³¹Tupu vama kuraperera, pano palivango opo vaponire ali kankama livhu, makura navantje vakaliropo avayura Mpepo yaKupongoka avayuvita nkango daKarunga nankondo naghupampi vahana utjirwe. ³²Mbunga yashivaro shashinene shova puli avakuyendi namutjima namonyo ghumwe tupu. Kwato ghumwe waku ghamba ashi,olino limona lyande tupu,

nane ngoli vavo avapakerere limona lyavo likare kumwe tupu. ³³VaApostoli avayuvita Mbudi yaRuhafu nankondo vavo avatapa umbangi waku hamena livhumbuko kughu fe lya Hompa Yesu, makura ghufe nkenda waunene aghu kara papavo navantje. ³⁴Mukatji kavo naghumwe shi kahepa ngo kehe shino, navantje ovo vakaliro namafuva ntani nandyugho avaghulita makura viwana mo navimaliva avatapa ³⁵avaviyita kuva Apostoli, vavo avatapere kuva hepwe kutwara kuvihepwa vyavo. ³⁶Pa kalire murume wamu Apostoli walidna Yosef, oghu kava twenyanga ashi Baranabas (ku tanta ashi Murume waMakorangedo), wamu lira lya Levi, ogho vashampurukira kuKiripurus, ³⁷ghuye aghulita lifuva lyendi ayita vimaliva aya tapa kuva Apostoli.

Chapter 5

¹Murume walidina Ananias, kumwe namukamali wendi Safira, navo avaghulita ruha rwalifuva lyavo, ²vavo avaghupupo ghukahe wavi maliva avahoreke ovyo vawanine mo (mukamali wendi naye avi yivire), makura avatwara vimaliva vyaghukahe avakatapa kuva Apostoli. ³Petirusi amu tantere ashi, "Ananias, mukonda munke ghuna kengerere Satana apangere mutjima ghoye ove ghukare navimpempa ghukonge Mpepo yaKupongoka ghuhoreke ghukahe wavimaliva ovyo ghuna ghulita lifuva lyoye? ⁴Opo wapilire kughulita lino lifuva lyalyo kwakalire lyoye, ntani opo ghuna ghulita lino lifuva vimaliva shimpe vyoye, mulipangero lyoye vina kara? Mukonda munke ghuna tokorere muku ruwana vininke vyaku fana weno mumutjima ghoye? Ove kapi ghuna kongo vantu, ove kuna kongo Karunga. ⁵Ananias tupu ayuvha dino nkango, ghuye ashetere munku waku hulilira waku tunda mumwendi makura awere palivhu afu, navantje ovo vayuviro yino mbudi avakara naghoma waunene. ⁶Vadinkantu avaya avadingiliri shimpu shendi pamakeshe, avatwara vaka vhumbike. ⁷Kuruku rwaghure waviri-ntatu, mukamali wendi naye aya tiki angene mo, ghuye kwato ovyo ana yiva kwavi vyashorokiro. ⁸Makura Petirusi amu pura ashi, "Ntante nkene shi vimaliva ovyo muna ghulita lifuva mbyovino tupu avi huru. "Mukadi aghamba ashi, "Nhii, mbyovino tupu avi huru. ⁹Petirusi apura mukadi ashi, "Anwe kuna kuyuvhu musheteke mukonge Mpepo yaHompa? Kenga, mpadi davantu ovo vana kavhumbiko mukafumu ghoye odo dina karo palivero, nove mbo vaku twaro vaka kuvhumbike." ¹⁰Mpopo naye mukadi aku ganda palivhu ashetere munku waku hulilira. Opo vaka vyukire vadinkantu, avayawana mukadi naye ana dohoroka, avamudamuna vamu tware pandye avakamu vhumbike pepi nambira yamukafumu wendi. ¹¹Mbunga Kriste nayintje avakara naghoma waunene opo vayuvire vino navintje vyashorokiro weno. ¹²VaApostoli kwaruwanine vitetu naviyivito vyaviyngi vyankondo mukatji ka vantu. Vavo kwakalire kumwe namutjima ghumwe tupu mumbaraka yaSalomon. ¹³Kwato muntu wapeke avhuliro kuku pakerera mumbunga yavo; anongoli, vantu kwava fumadekire unene. ¹⁴Makura mumbunga yavo avakuwederere shivaro shavapuli vavayingi, shivaro shava kafumu navakamali avavhuka unene, ¹⁵mukonda yaviruwana ovyo varuwanine vaApostoli makura avayita vaveli vavature kuntere yandyira avayara mbete davo navipuna vyavo vakare kuntere yandyira, nalihuguvaro ashi opo aya pita po Petirusi, mundunduma wendi walye kuvhura ghugume po muntu ghumwe tupu makura averuke. ¹⁶Vantu vavayingi avapongo kumwe tupu ovo vakundurukido Yerusalemu, avayita vaveli navantu ovo vakaliro nampepo dadidona, makura navantje avaveruka. ¹⁷Makura mupristeli wamukurona ashapuka, kumwe nambunga oyo yakaliro naye (mbunga yava Sadukayi); vavo avayura mfudu yayinene ¹⁸makura avakwata vaApostoli, avavatura navantje mudorongo yimwe. ¹⁹Makura kumatiku muEngeli waHompa aya agharura maverro ghadorongo makura avavarupwita vaApostoli vatunde mo mudorongo, ghuye aghamba ashi, ²⁰"Yendenu, muntembeli muka yuvite nakuronga vantu navantje nkango daku hamena ghukaro waghupe waliparu lya naruntje." ²¹VaApostoli opo vayuvire yino mbudi, vavo avayendi avakangena muntembeli ngura-ngura yayinene vaka ronge vantu. Mupristeli wamunene aya, kumwe navo vahameno kukwendi, ghuye ayita matimbi, navampititi vava Israeli, makura avatumini vakayite vaApostoli vakarupuke mudorongo. ²²Makura vaporosi ovo vayendiro kudorongo kapi vaka vawanine mo mudorongo, makura avakavyuka vava tante mbudi ashi, ²³"Tuna ka wana dorongo ndavayi patera namakumba, vakungi kuna yimana palivero, anongoli opo tuna paturura makumba tungenemo, kwato oghu tuna kawana mo munda." ²⁴Mukurona wavaPorosi vamu ntembeli namukurona wavaPristeli vavanene opo vayuvire dino nkango, adi vayitiri shitanga limba naghutjirwe waunene kwavi vyashorokiro. ²⁵Makura murume ghumwe aya kukwavo aya vatantere ashi, "Vantu ovo kamu tura mudorongo mpovali weno muntembeli mo vana kara kuna kuronga vantu." ²⁶Mukurona wava kungi dorongo ayendi navantu vendi, vaka vayite, anongoli kapishi kumu tininiko, mukondashi vavo vakalire naghoma ashi vantu kuvhura vava dipaye namawe. ²⁷Makura avakava yita, avayamoneke kumeho yashipanga. Makura muPristeli wamunene avapura mapuro, ²⁸kumwe naku ghamba ashi, "Atwe katu mana kutapa marondoro kukwenu kumwe naku mushweneka ashi kutunda pano nakadidishi kuronga vantu mulidina lyendi, kengenu shi weno lidina lyendi namarongo ghenu kuna kuhanene Yerusalemu nayintje, anwe kuna shana mukwite honde yendi pamarutu ghetu ndi." ²⁹Ano ngoli Petirusi nava Apostoli avalimburura ashi, "Atwe tuna hepa kulimburuka unene kwaKarunga kupita kana vantu. ³⁰Karunga wava kurona vetu kwavhumbura Yesu kughu fe, oghu mwadipayire amu mupamparere pashilivindakano. ³¹Karunga mbyo amu yerura ashungire kurulyo akare muyogholi ntani naHompa, atape livhango lyaku kushighura kuva Israeli, vawane lidongononopo nalighupiropo lya ndyo. ³²Mukondashi atwe vambangi vendi kwavino navintje, kumwe naMpepo yaKupongoka, oyo atapa Karunga kwavo vaku limburuka kukwendi." ³³Vampititi ovo hameno kuvapanguli opo vayuvire dino nkango, vavo avagarapa unene avashana kuva dipaya vaApostoli. ³⁴Makura muFarisayi walidina Gamaliyeli, murongi wamatjangwa oghu afumanino unene mumuhoko naghuntje, ashapuka mushipanga aghamba ashi vaApostoli

vava rupwite tanko pandye shirugho shashifupi.³⁵ Makura atantere vantu ovo vakaliromo ashi, "Anwe vaIsraeli, takamitenu kwavyo muna shana kurwana vano vantu.³⁶ Shirugho shina kapito, payire murume oghu aku tumbiro walidina Teudasi ogho kava twenyanga ashi Kamana-Kandongo, ghuye kwakalire navantu ovo vahamenino kukwendi, vaku tika kumafere mane. Opo vamu dipayire, makura vantu navantje ovo vahamenino kukwendi avakuhanauka ntani mpo vashayelire mpopo.³⁷ Kuruku rwaghuno, apa yanka murume walidina Yudas wamuGalileya pashirugho shaku tjanga shivaro shavantu ghuye kwapongikire mbunga yayinene yavantu makura avamudipaya. Makura vantu ovo vahamenino kukwendi, avakuhanauka.³⁸ Nampili mbyovino ame Kuna kumu tantera ashi, tundenu pavano varume ntani vashuvenu vaka yende, nkene shi lino lighano lyavo naviruwana vyava vene tupu, navyo ngavi shayapo.³⁹ Ano ngoli nkene shi vyaKarunga, anwe naku vhura shi kuvi shayikita po; anwe ngamu kara yira kuna kurwanita Karunga." Makura avatambura maghano ghendi.⁴⁰ Makura vavo avayita vaApostoli vangene munda makura avavashepura opo vamanine avava shweneke kuyuvita nkango mulidina IyaYesus, makura avavashuvu vaka yende.⁴¹ Vavo makura avatundumo mushigongi naruhafo mukondashi Karunga kwavatantera ashi vakona kuhepa mukonda yaLidina Yesu.⁴² Kutunda pano kehe liyuva, vavo kava yuvitanga naku ronga muntumbeli ntani namu mandi tunda mudi yenda mudi, vayuvite Mbudi yaRuhafa yaYesu ashi ghuye ndye Kristus.

Chapter 6

¹Mayuva ngogho, shivaro shavarongwa ashi vhuka unene, makura vaYuda vaku ghamba RuGereka avatameke kukara narunyeyenyo navaHebeli, vavo avashivana ashi vakamali vaku fita vavyavavo kapi kava vapakeranga mbili ashi vawane mbatero kehe liyuva.²Vano vaApostoli murongo navaviri avayita mbunga yavarongwa vaye kukwavo makura avavatantere ashi, "Kapi shi nawa ashi atwe tushuve kuyuvita nkango daKarunga makura tuyende tuka tapere ndya kuvantu.³Weno renkenu mutoghorore, vantu, vaku tika kuvatano nava viri vavarume, vaghukaro waghwa, vaghukonentu vakare vaku yura Mpepo yaKupongoka, makura ngava varuwane vino viruwana.⁴Mposhi atwe tukare nashiruwana, shaku rapera nakuronga nakuyuvita nkango daKarunga.⁵Odino nkango adi hafita vantu vavaying mumbunga. Makura avatoghorora Stefanus, murume akaro nalipuro lya linene ntani ghuye kwayura Mpepo yaKupongoka ntani naFilipusa, naPorokorusi, naNikanora, naTimoni, Parumenasi ntani naNikolausi waku Antiyokiya.⁶Ovano mbo varume ovo vatoghorolire makura avavatwara kumeho yava Apostoli, avavakambeke maghoko kumwe naku vakandayika vawane nkondo daku ruwana viruwana vyavo.⁷Makura nkango daKarunga adi kuhana diyende ghure, shivaro shavarongwa muYerusalema ashi kuwederere unene, ntani mbunga yavaPristeli avakuwederere ntani navo avakara nalipuro.⁸Stefanus, kwayura nkenda nankondo, ghuye karuwananga viruwana vyavinene vyankondo navitetu vyavinene kumwe navi yivito mukatji ka vantu.⁹Vantu vamwe vamu mbunga avatameke kughamba vaku kanane naStefanus. Vano vantu kwahamena kuSinagoge oyo kava twenyanga ashi Sinagoge dava manguruki, oyo yahameno kuva Yuda vamu Kirene ntani nava vamu Alexandariya, ntani vamwe vaku Kilisiya nava vamu Asiya.¹⁰Ano ngoli vavo kapi vavhulire kukukanana naye mukondashi Stefanus kwayura Mpepo naukonentu nankondo daku ghamba.¹¹Makura vavo avashana varume vavafute, mposhi vavo varundire Stefanus ashi, "Vano varume vavo kuna yuvhu Stefanus kuna kughamba nkango daku shwaura Moses ntani naKarunga."¹²Vavo makura avashongaura nakutininika vantu, namatimbi, ntani navarongi matjangwa, makura mbunga avayendi vaka mukwate Stefanus avakamuyita aya moneke kumeho yampanguro.¹³Vavo avashana vambangi vavimpempa avavayita vava tape umbangi wavi mpempa makura avaghamba ashi, "Oghuno murume shimpe kapi ashayeka kughamba nkango daku shwaura lino livango lya kupongoka ntani naveta yaMoses.¹⁴Ntani nka ame kuna muyuvhu kuna kughamba ashi oghuno Yesu wamuNasareti nga dyonaurapo lino livhango ntani ghuye nga tjindja nakurundurura mpo yetu naveta yetu oyo atapa Moses kukwetu."¹⁵Navantje ovo vashungiliro mumpanguro avanwiki mantjo ghavo papendi makura pashipara shendi apa tema shite yira muEngeli.

Chapter 7

¹Makura mupristeli wamunene amu pura ashi, "Odino nkango vana kughamba ne daushili ndi?" ²Stefanus avalimburura ashi, "Vakurona ntani nanwe vaghunyande, tererenu kukwande: Karunga waghuyere kwamonikilire kwanyaku lyetu Aburhamu ghuye shimpe mushirongo shamesopotomiya, kumeho yaku diruka aka tunge mushirongo shaHarani; ³ghuye amu tantere ashi, 'Tunda mushirongo shenu ntani tunda kuva likoro lyoye ghuyende kushirongo osho nganu kuneyeda.' ⁴Makura mpo atundire mushirongo shavaKalidiya ayende aka tunge mushirongo shaHarani; ghuye momo, vashe avadohoroka, makura Karunga amu tantere adirukire mushirongo, shino muna kara weno. ⁵Ano ngoli Karunga kapi atapire livango nampili lya lididi lyaku tika pampadi yendi ashi likare ghupingwa wendi, ani hawe. Nane ngoli ghuye kwatapa matwenyeder - kwaAburhamu ghuye shimpe kapi ana kara namwanuke pashirugho shino - anongoli ghuye kwatwenyedera ghupingwa kukwendi washirongo kumwe naruvharo rwendi nga shikare shavo. ⁶Karunga kwamutantilire dino nkango daweno mukonda ayivire ashi, vantu varuvharo roye ngava katunga muvirongo vyapeke vyahana vyavo, makura vantu vamo muvirongo ngava kava weka ngava kakare mughupika ntani ngava kava hepeka mwamu dona ghure wamwaka mafere mane. ⁷Karunga atanta ashi, 'Muhoko oghu ngauva hepeko naku vatura ghupika,' Karunga ngaghu pangura naku tapa matengekero kukwavo, ntani ngava ghupamo vatundemo omo mushirongo ngava kavyuke kushirongo shama twenyidiro ngava karaperere naku ruwana ghukali waKarunga.' ⁸Makura Karunga atantere Aburhamu vamu ruwane vyampo yavamba shikare shiyivito naligwanekero nalikukwatakano kumwe naye, Abraham naye ayita monendi Isaka, makura amu ruwana naye vyampo yavamba muliyuva lya utano nautatu; Isaka naye ayita monendi Yakopu, ntani Yakopu naye ayita vana vendi murongo navaviri vavarume. ⁹Ovano vakurona vetu kwakalire namfudu kwaYosef, makura avamughulita kuva Egipte; Ano ngoli Karunga kwakalire kumwe naye ¹⁰makura ghuye amu popere kuma udito naghantje ogho agwanekilire nagho. Karunga kwatapire ushwi wankenda naukonentu kwaYosef mposhi Hompa Farao washirongo shaEgipte akare nashihoro kukwendi, ghuye amu tura akare mupangeli washirongo nashintje shaEgipte rambangako naMbara yendi nayintje. ¹¹Makura upyakadi nalirumbu lya linene alingene muEgipte naKanani nayintje, vakurona vetu kapi vavhulire kuwana ndya mushirongo shavo. ¹²Yakopu opo ayuvire ashi kuEgipte nko kuna karo mahangu, makura atumuko vana vendi rukando rwakuhova. ¹³Muruyendo rwavo rwauviri Yosef ntani ashorokire aku tongonone kuva kuru-vendi avamudimburura, makura Farao ntani ana kuyiva oku atundilira Yosef. ¹⁴Makura Yosef atumu vakuru vendi vaka tantere vashe Yakopu nalikoro lyendi navantje ngava yende kushirongo shaEgipte, shivaro shavantu navantje kwatikikire kudimurongo ntano-na mbiri navantu vatano. ¹⁵Makura Yakopu ayendi aka tunga kuEgipte, dogoro aka dohoroka, kumwe navana vendi navantje. ¹⁶Vimpu vyavo avavitwara kuShekemu vaka vavhumbike muntoko yalivhu olo aghulire Aburhamu navi maliva vyaSiliveli kuvana vaHemoro vamu Shekemu. ¹⁷Opo shakalire shirugho shama twenyedero kuna kutikiliramo, osho vatwenyedelire Karunga kwaAburhamu, shivaro shavantu vendi muEgipte navo avavhuka unene vaku wederere, ¹⁸makura aku kwama Hompa wapeke kughuhompa wamu Egipte, oghuno Hompa ghuye kapi ayivire Yosef. ¹⁹Ghuye kahepe-kanga vantu vamuhoke wetu, katini-nikanga vakadi vature vakeke mumwi vafe kumwi ntani ghuye katini-nikanga vakadi vavhukumine vakeke mumukuro vafe. ²⁰Paruvede runo mpo vashampurukire Moses; ghuye kwakalire mwanuke wamuwa unene kushipara shaKarunga, makura ghure wamakwedi matatu avamutura vamura mumundi wavashe. ²¹Opo vayendire vaka muhoreke pandye, makura mona Farao wamukamali aka muwana amughupu aka murere akare yira monendi waku yita mwene. ²²Moses aku rongo marongo naukonentu naghuntje wava Egipte, ntani ghuye kwafumanine unene mukonda yankango daukonentu ntani naviruwana vyendi vinene. ²³Moses opo akalire namwaka dimurongo ne, makura akara narutjima ayendi aka dingure ko muhoko wendi wava Israeli. ²⁴Opo akenga muntu wamu Israeli kuna kumuhepeka, Moses makura amu popere adipaya ghuno murume wamu Egipte. ²⁵ghuye kwaghayalire ashi vaghunyande kuva dimburura ashi Karunga kuna mutumu aya vapopere avaghupe mughupika, ngoli kapi vavo kapi vavidimburulire. ²⁶Liyuva lyaku kwamako awana varume vaviri vava Israeli kuna kurwana makura avagaghununa avatantere vakupe mbili, ghuye avatantere ashi, "Anwe varume, anwe vantu namunyendi vinke muna kurwanena muku remeke? ²⁷Ano ngoli oghu aruwanino udona kwaghunyande makura ayundura Moses amu tantere ashi, "Are oghu ana kuturo ghukare mupangeli ntani namupanguli wetu? ²⁸Ndi walye kuna shana ghundipaye name yira momu ka udipaya ghunya murume wamu Egipte yona? ²⁹Moses opo ayuvha dino nkango makura aduka atjwayuka; aka kara muna virongo mushirongo shaMidiyani, ghuye aka kwara aka yitiramo vanuke vaviri vavamati. ³⁰Kuruku rwamwaka dimurongo ne, muEngeli waHompa amonekere Moses mumburundu kuNdundu yaSinayi mushishwa shaku twera muniro mara ngoli naku veva shi. ³¹Moses atetuka unene, opo amonine shishwa shaku twera muniro; makura ashwena papepi aka shimone nawa, makura liywi lya Hompa ali ghamba kukwendi ashi,

³²'Ame Ame Karunga wavakurona voye, Karunga waAbraham, naIsaki ntani naYakopu.' Makura Moses atameke kukankama kapi nka ashanine kukenga kushishwa.³³"Hompa amu tantere ashi, shutura ko nkaku kumpadi doye, lino livango ghuna yimana lya pongoka. ³⁴Ame namono ruhepo narunyando rwamuhoko wande muEgipite; ame nayuvhu nkugho yavo naliywi lyavo omo vana kulira, makura weno ame kunaya nughurumuke nuka vayowore mughupika; weno yakuno, ame kuna kuku tuma ghuyende kuEgipite.³⁵"Moses ndyeghu vashwenine pakuhova, opo vaghambire ashi, 'Are ana kuturo ghukare mupangeli ntani namupanguli wetu? - ghuye ndye atumine Karunga akare mupangeli wavo namuyogholi wavo. Karunga kwamutumine Moses kumwe namu Engeli oghu aghambiro kukwendi mushishwa shaku twera muniro. ³⁶Moses ndye avaghupiromo vatunde mushirongo shaEgipite, ghuye kwaruwanine vitetu vyankondo naviyivito mushirongo shaEgipite namulifuta lya ligeha, ntani namumburundu ghure wamwaka daku tika kudimurongo ne. ³⁷"Ghuno Moses ndye atanteliro mbunga yavaIsrael ashi, 'Karunga nga toghorora muporofete waku tunda mumbunga yenu, ngakare muporofete waku fana yira me'. ³⁸Ghuno murume Moses ndye ghumwe apongiro kumwe nambunga yavantu mumburundu; ntani ndye aka ghambiro namu Engeli kundundu yaSinayi, ghuye ndye atapiro mbudi kuva kurona vetu, ntani ghuye ndye vakapire dimuragho daHompa makura adi tapa kuva kurona vetu vavo avaditapa kukwetu. ³⁹Ano ngoli vakurona vetu kapi vashanine kulimbuka kukwendi; vavo kapi kava pakeranga mbili ovyo kava tanteranga, vavo kwashanine shimpe kuvyuka kuEgipite. ⁴⁰Vavo avatantere Aroni ashi, 'Turuwaneneko vaKarunga watu pititire kumeho. Oghuno Moses, oghu atughupiro muEgipite, kapi tuna yiva ashi kuni nko ana kara ntani vinke vina ka shoroko kukwendi. ⁴¹Vavo avaruwana lifano lya ntana yagorodo mumayuva ngogho avadyambere kuva Karunga vavimpempa, makura avashamberere viruwana vyamaghoko ghavo vavene. ⁴²Karunga makura avapa mughongo ntani avashuvu vatongamene liyuva naka kwedi nambungururu daku liwiru mposhi ditikemo dino nkango vatjanga vaporofete ashi, 'Anwe vaIsraeli? Opo kamu dipayanga vikorama mudyambe ndjambo denu mumburundu ghure wamwaka dimurongo ne, odino ndjambo denu ne ushili kukwande kamudi dyamberenga ndi?⁴³Anwe mbyo mwatambura muruwane ntembeli yaMoleki ntani nambungururu daKarunga wenu Rafani mbyo kamu dishimbanga muyende nado kehe kuno, anwe mbyo mwaruwana mafano ghava Karunga venu ovo mwatongamenanga: Ame nganu mughupamo mushirongo shenu nganu mutwara kumavhango ghaku ghure ghamu musheli munya kupitakana virongo vyaBabiloni.⁴⁴"Vakuro vetu kwakalire nalimbangu lyama kupakerero mumburundu lya umbangi waKarunga, Moses kwali ruwanine lifane yira momu amu tantilire naku muneyeda Karunga, ashi mo ngali fana. ⁴⁵Kunyima, vakuro vetu, muli pititiro lya Yoshua, vavo avashimbi limbangu lyama kupakerero naKarunga vayende nalyo opo vayendire vaka ghupe shino shirongo tuna kara weno shikare shaupingwa wavo. Hompa Karunga kwaghupire shino shirongo kuva pagani makura avatjidamo atapa shirongo kuva kurona vetu. Makura limbangu lya makupakerero ali kara momuno mushirongo dogoro muruvede rwaHompa David, ⁴⁶oghu ahungamino kushipara shaKarunga, ghuye ashungida kukwendi ashi ngatunge ntembeli yaKarunga waYacob ngali kare livhango lya ndapero lyava Israeli.⁴⁷Ano ngoli Salomon ndye atungiro ntembeli yaKarunga. ⁴⁸"Ano Ngoli, Karunga wamu liwiru kapi atunga mundyugho oyo vatunga vantu namaghoko, yira momu tupu vatanta vaporofete ashi, ⁴⁹Liwiru lipundi lya uhompa wande, ntani livhu ghulyatero wampadi dande. Ndyugho yaku fana weni ngaghu vhura kutunga ngayi kare yande? mo ana kutanta nka Hompa ashi, livango lyande lya ghupwiyumukiro kuni nko lina kara po pano? ⁵⁰Nane kapishi ame nashito navintje mbyo naturapo vininke navintje vikarepo?⁵¹"Anwe vantu kwarunda dimutwe, dimutjima denu dikukutu yira davapagani ntani matwi gheni ghaku mbandera mupire kuyuva nkango daKarunga, ntani anwe kukanana Mpepo yaKupongoka; yira momu kava ruwananga vakurona venu. ⁵²Muporofete munke ogho vapilire kunyenga naku hepeka vakurona venu? Vavo kava dipayanga vaporofete navantje ovo vahoviro kupita kumeho ovo kava pumbango ndyira yaMuhungami waKarunga ashi mundyira ana kara; makura anwe nanwe mbyo mwaya mudipayire, ⁵³anwe vantu mwawano veta yaKarunga oyo vatapire vaEngeli kukwenu, anongoli anwe kapi mwalimbuka ntani kapi mwayi tikitamo."⁵⁴Makura matimbi opo vayuvhire dino nkango, adivakeke unene kumutjima, vavo avagarapa unene makura avakukwetje mayegho kwaStefanus. ⁵⁵Makura ghuye, murume ayuro Mpepo yaKupongoka, akankuka akenge anwiki kuliwiru, makura amono ghuyerere waKarunga; ntani amono Yesu kuna yimana kurulyo rwaKarunga. ⁵⁶Makura Stefanus aghamba ashi, "Kengenu, Ame kuna kumona liwiru lina gharuka, ntani ame kuna kukenga Mona Muntu ghuye ana yimana kurulyo rwaKarunga."⁵⁷Pa shirugho mpopo matimbi makura avayiyiri naliywi lya linene, makura avakukwata kumatwi, makura avamurundu-mukiri navantje nashitambo shimwe tupu. ⁵⁸Vavo avamurupwita pandye yashitata makura avamutoghona namawe. Vambangi ovo vamu toghonino makura avashuturwa vikoverero vyavo avavitapa kwamumati ghumwe walidina Saul avikunge, vavo vamu toghone tanko.⁵⁹Vavo kuna kumutoghona namawe Stefanus, ghuye kuna kukanderera kwaHompa ashi, "Hompa Yesu, tambura monyo wande. ⁶⁰"Makura atongamene pangoro aliri naku yiyira naliywi lya kudameka unene ashi, "Hompa, kapishi ghutape undyoni kukwavo kwavino vana kuruwana." Opo amanine tupu kughamba dino nkango, makura awere palivhu afu.

Chapter 8

¹Saul naye kwapandire lidipayo namfa daStefanus. Liyuva ndyolyo mpo vatamikire kutoghona nakuhepeka unene mbunga-kriste yamu Yerusalemu; vapuli navantje avakuhanene kuvirongo vyapeke vyaku Yudeya naku Samaria, nkwandi vaapostoli tupu mbo vakaliromo. ²Varume vamwe vaku tjira Karunga avakavhumbika rutu rwaStefanus makura pamfa dendi avakara liguvo unene ntani avamuliri unene. ³Saul kwashanine kudyonauro po ngereka nayintje. Ghuye kwayenda tunda mudi yenda mudi angene mudyugho, atoghona naku kwata varume nava vakamali, avatware mudorongo. ⁴Ano ngoli vapuli ovo vatjwayukiro kuvirongo vyapeke avakatwikira kuyuvita Mbudi yaRuhafo yaku hamena Yesu Kristus. ⁵Filipus kwayendire kushitata shaSamariya aka yuvite mbudi yakuhamena Kristus kukwavo. ⁶Mbunga yavantu avaterere unene vakwame nkango odo aghambire Filipus; makura vantu navantje vamu mbunga avakara namutjima ghumwe tupu vayuvhe nkango dendi, ntani napo vamonine vitetu vyavinene ovyo aruwanine. ⁷Mpepo dadidona adi tundu muvantu vavayingi ovo vakaliro nado, dado adi takuma unene, ntani navirema vyamu ndambo navirema vyaku kushuva-shuva kwaveruka mpopo navantje. ⁸Vantu vamu shitata shaSamariya avakara naruhafo rwarunene. ⁹Mushitata mwakalire murume ghumwe walidina Simoni, ghuye karuwananga vitetu naghupure namatura ghendi; ghuye katetukitanga vantu vamu Samariya ntani ghuye ka kutwenyanga mwene ashi ndye Kamana-Kandongo. ¹⁰Vantu navantje vamu Samaria, kutamekera kwavanuke dogoro kuva kurona, kava kengeranga kukwendi; naku ghamba ashi, "Oghuno murume kwakara nankondo dakutunda kwaKarunga odo vatwenya ashi daNkunguru." ¹¹Vavo kava tereranga kukwendi mukondashi vavo vapwa kare kupura naku tetuka muviruwana vyendi vyaghupure. ¹²Filipus kwayuvitire Mbudi yaRuhafo yaku hamena untungi waKarunga ntani nalidina Iya Yesu Kristus, vavo makura avapura munkango dendi, mpopo tupu navantje varume navakamali avava kushu. ¹³NaSimoni naye apura, avamukushu ghuye ka karanga kehe pano naFilipus. Ghuye kwatetuka pakumona viruwana vyavinene vyankondo navitetu naviyivito kuna kushoroka. ¹⁴VaApostoli ovo vakaliro muYerusalemu opo vayuvire ashi vaSamariya vana tambura mbudi yaKarunga, makura avatumuko kukwavo vaPetirusi naYohanesi. ¹⁵Opo vaka tikire, avakaraperera kumwe nambunga-kriste ovo vatambuliro nkango daKarunga, mposhi vawane Mpepo yaKupongoka. ¹⁶Pa ruvede runo, Mpepo yaKupongoka yayo shimpe kapi yinaya papavo; vavo kwava kushire tupu mulidina Iya Hompa Yesu. ¹⁷Makura Petirusi naYohanesi avavakambeke mahoko ghavo papavo, makura vavo avawana Mpepo yaKupongoka. ¹⁸Simoni opo amonine ashi vaApostoli paku kambeka muntu maghoko mpo vatapire Mpepo yaKupongoka, makura naye atapa vimaliva kuva Apostoli. ¹⁹Ghuye aghamba ashi, "Name mpenuko dino nkondo, mposhi kehe ghuno nganu kambeka mahoko ghande naye ngawane ko Mpepo yaKupongoka." ²⁰Ano ngoli Petirusi amu tantere ashi, "Nove navimaliva vyoye ngamu yenda kumwe ngamu kadyonauke mumundiro wanaruntje, ove kuna kughayara ashi ushwi waKarunga kughu-ghura navimaliva. ²¹Ove kwato kuwana livhango mwavino ntani ove kwato kuwana upingwa mwavino viruwana, mukondashi mutjima ghoye kapi wahungama kushipara shaKarunga. ²²Kushighure ghutunde kughudona waviruwana vyoye, ntani kanderera kwaHompa, mposhi walye kwakughupirapo kumaghayaro ghoye ghama dona ghamu mutjima. ²³Ame kuna kukumona ashi ove kuna kara namfudu nanyengo ntani naghurunde ove mbyo wakara mumango yandyo. ²⁴Simoni alimburura naku ghamba ashi, "Ame kuna kushungida kukwenu mukanderere munkundike ame kushipara shaHompa, mposhi ovi muna ghamba vyakuhamena kukwande navintje kapishi ngavi shoroke kukwande." ²⁵Opo vamanine kutapa umbangi makura avayuvita nkango daHompa, opo vavyukire vaPetirusi naYohanesi kuYerusalemu, makura avayuvita Mbudi yaRuhafo mudi mukunda dadi yingi damu Samaritani. ²⁶MuEngeli waHompa atantere Filipus naku ghamba ashi, "Shapuka weno yenda kughucuma kushitaura shaku tunda kuYerusalemu shighurumuke kuGasa." (Shino shitaura shapito mumburundu.) ²⁷Filipus makura ashapuka aka yenda. Mpopo tupu, akenge, murume walikuto waku Etopiya, lirenga Iya linene Iya Hompa washirongo, Hompa wamukadi walidina Kandasi. Lino lirenga kwakalire nashiruwana shaku pungura vimaliva naushwi nalimona Iya Hompa mushirongo. Ghuye kwayendire kuYerusalemu aka raperere naku tongamena ngoro kwaKarunga. ²⁸Mundyira yendi yaku kavyuka ghuye kwashungilire mulitemba Iya Karu-kara, makura apenuna mumbapira yamu Porofete Isaya kuna kuvarura. ²⁹Mpepo yaKarunga ayi tantere Filipus ashi, "Yenda ghuka kare pepi nalitemba Iya Karu-kara." ³⁰Makura Filipus aduka ayende kukwendi, ghuye ayuvhu omo ana kuvarunga mbapira yamu Porofete Isaya, makura amu pura ashi, "Kuna kuvi yuvha tupu ove ovyo ghuna kuvarura ndi?" ³¹Lirenga alimburura ashi, "Omo nuvi yuvha ne weni, nkene shi kwato oghu ana kudi fwatururo?" Ghuye makura ayita Filipus arondo mulitemba avashungiri kumwe. ³²Matjangwa ogho avarulire lirenga Iya Hompa wamu Etopiya lino ashi, "Ghuye kwamu twalire yira ndywi vana kutwara kukatomeno vaka yidipaye, ndywichona paku yidyupa huki dayo yayo kuna mwena teyete, kwato kuyashuka kanwa kendi. ³³Ghuye kwamu dina mbyo vamu pangulire mwamudona. Kwato wendi ogho akaliro po ashi akare mbangi kwavi vyashorokiro kukwendi? Ghuye

kwamu dipayire vafupipite liparu lyendi lyapa ntunda yalivhu."³⁴ Murume walirenga apura Filipus ashi, "Na kukanderere, ntantere oghuno muporofete kuna kughamba vyaku hamena kwamwene ndi, vyaku hamena kwamuntu wapeke?"³⁵ Filipus makura atameke kumuronga lino litjangwa, makura ayuvita Mbudi yaRuhafo kukwendi ntani atapa marongo kukwendi ghaku hamena Yesu.³⁶ Vavo kuna kuyenda mushitaura, makura avawana mema makura lirenga aghamba ashi, "Kenga, mema oghano ana karo pano. Vinke vinkwato ovyo ghupire kunkusha nuwane liyoyero?"³⁷ Filipus amu tantere ashi, "Nkene shi ove ghuna pura namutjima ghoye naghuntje, ame kuvhura kukukusha ghuwane liyoyero." Murume walirenga alimburura ashi, "Ame napura ashi Yesu Kristus Mona Karunga"". Matjangwa ghamwe ghakare mwato yino velise 8:37.³⁸ Murume walirenga aghamba vayimike litemba lya Karu-kara. Vavo vaviri avadumpukamo mulitemba avayendi mumema, navantje makura Filipus amukushu mumema awana liyoyero ghuno murume walirenga lya Hompa.³⁹ Tupu vatundamo mumema, Mpepo yaHompa ayi mudamu Filipus ayi mutwara, ghuno murume walirenga kapi nka amu monine, anongoli murume walirenga ayendi mundyira yendi naruhafo.⁴⁰ Makura Filipus aka moneka kushirongo shaAsidodo ana kara, ayendi ayuvite Mbudi yaRuhafo muvitata navintje dogoro aka tika kuKasareya.

Chapter 9

¹Ano ngoli Saul, ghuye shimpe kuna kughamba vyaku tjilita nakudipaya varongwa vaHompa, makura ayendi kwamu pristeli wamunene ²aka shungida vamu tjangere mbapira ayende nayo kuSinagoge namu Damaskus, mposhi nkene ngaka wana vantu vaku hamena kumbunga yino yaHompa, akare murume ndi mukadi, ghuye ngaka mukwate naku mumanga ngaka muyete kuYerusalem. ³Ghuye shimpe kuna kuyenda mundyira yendi, pepi naku kutika muDamaskus, kwaku harukako tupu shite kwatunda kuliwiru kuna kutemena papendi shina mukundurukita; ⁴mpopo ghuye aku gandere palivhu makura ayuvhu liywi kuna kughamba kukwendi ashi, "Saulu, Saulu, mukonda munke ghuna kuhepekera ame?" ⁵Saul amu limburura ashi, "Ove re lidina lyoye, Hompa?" Hompa aghamba ashi, "Ame Yesu, oghu ghuna kuhepeka; ⁶ghuye shimpe kuna kukankama kwavi vyashorokiro ayuvhu liywi kuna kughamba ashi, weno shapuka, yenda ghungene mushitata, kuva kaku tantera ashi vinke ovyo ghuvhura kuruwana." ⁷Varume ovo vayendiro naSaulu avafu shitukutjima avatetuka, vavo kwakuyuvha liywi kuna kughamba, anongoli kwato muntu oghu vana kumona. ⁸Makura Saul ashapuka palivhu, apahuka mantjo ghendi, anongoli kwato kumona; makura avamu kwata kuliwoko vamu koke vamu tware muDamaskus. ⁹Ghuye kwakalire ghure wamayuva matatu kwato kumona, kwato kulya ntani kwato kunwa mema. ¹⁰MuDamaskus kwakaliremo murongwa walidina Ananias. Hompa kwaghambire naye mulimoneko ashi, "Ananias! Ghuye alimburura ashi, "Ame ghuno, Hompa, kuna kuterera." ¹¹Hompa amu tantere ashi, "Shapuka, yenda kundiira oyo vatwenya nga ashi ndyira-yaku-vyukilira, ghuka shane mudi waYudas, makura ghuka pure ashi kuni ana kara murume ogho katundo kuTarususi walidina Saulu, ghuye kuna kara mundapero weno. ¹²Saulu kwamonine limoneko ashi murume walidina Ananias kuna kuya kukwendi angene mumundi amu kambeka mawoko papendi, makura apahuka atameke kumona nka." ¹³Ananias alimburura ashi, "Hompa ame nayuvha kuvantu vavayingi kuhamena ghuno murume, ghuye kuhepeka naku toghona mwamudona vantu voye vakupongoka vamu Yerusalem. ¹⁴Nampili weno ghuye kawana mbapira nalipulitiro nankondo kuva pristeli vavanene daku kwata naku tura mudorongo kehe ghuno waku fumadeka lidina lyoye. ¹⁵Nampili ngoli Hompa amu tantere ashi, "Yenda, ghuye weno kuna kara ntumi yande ogho natoghorora, nga tware lidina lyande kuva Pagani naku vaHompa ntani naku muhoko wava Israeli; ¹⁶mbyovyoshi ame kuna shana kumu neyeda ruhepo rwarunene oro nga hepa mukonda yalidina lyande." ¹⁷Ananias makura ayendi, opo aka wanine ghuno mudi makura aka ngena mo. Ghuye makura akambeke mawoko papendi, aghamba ashi, "Ghunyande Saulu, ame Hompa Yesu ana ntumo, oghu kaku monekero mundyira yoye opo kaghuya, kuna ntumu nuya kukambeke maghoko mposhi ghupahuke ghutameke kumona ntani ove ghuwane Mpepo yaKupongoka yiyure mumoye." ¹⁸Mpopo tupu mumantjo ghaSaulu amu tunde vininke vyaku fana yira ngandi dandywi, makura apahuka atameke kumona; ghuye ashapuka mpopo avamukushu awane liyoyero; ¹⁹makura ali ndya awana nkondo. Ghuye akara mayuva ghangandi kumwe navarongwa muDamaskus. ²⁰Mpopo tupu Saulu atameke kuyuvita Mbudi yaRuhafo yaku hamena Yesu muSinagoge, ashi ghuye Mona Karunga. ²¹Navantje ovo vamu yuviro kuna kughamba vino kwatetukire makura avaghamba ashi, "Nane kapishi ndyeghuno murume ndye amano vantu navantje muYerusamu ovo vafumadeko lidina lyendi ndi? Ghuye kwaya nashitambo aya shane naku pandeka vantu avatware kuva Pristeli vavanene. ²²Ano ngoli Saulu ayuvita naghupampi nankondo, makura vaYuda ovo vakaliro muDamaskus opo vayuvire ghuno umbangi wendi waku ghamba naku vaneyeda ashi Yesu ndye Kristus, aghu yita shitanga limba kukwavo. ²³Opo papita mayuva ghamayingi, vaYuda avapongo kumwe tupu avakuyuvhu ashi vamu dipaye Saulu. ²⁴Makura Saulu ayuvhu naku yiva yino mbudi. Vavo kava kunganga naku takamita maveru ghaku ngenena naku rupuka mushitata nashintje matiku namwi ashi ndi ngava mudipayere mpopano. ²⁵Kuruvede rwamatiku varongwa vendi avamutara pashikumba, vamu pititire palikende aghurumukire kulikuma. ²⁶Opo aya tikire muYerusalemu, Saulu ayendi aka kupakerere kumwe navarongwa vaghunyendi, anongoli varongwa vaghunyendi navantje avakara naghoma naye, mukondashi vavo kapi vapulire ashi ghuye naye murongwa ana karo ntantani. ²⁷Makura Barnabas ndye amu kwafiro amu tware kuva Apostoli, aka vatantere kuhamena ruyendo rwaSaulu omo amu monikilire Hompa mundyira yendi ntani nomu aghambire Hompa naye, ntani nomu aka yuvitire Saulu naghupampi mulidina lya Yesu. ²⁸Saulu akara kumwe nayo, avayendaura kumwe muYerusalema nayintje. Ghuye ayuvita naghupambi mulidina lya Hompa Yesu ²⁹makura ghuye aku kanana navaYuda vaku ghamba ruGereka; makura vavo avashana kumu dipaya. ³⁰Vaghunyendi opo vayuvire vino, makura avamutwara aghurumuke kuKesareya vaka mutume aka yende nakuTarusi. ³¹Makura, mapongo ghamu Yudeya nayintje, namu Galileya ntani namu Samaria amu kara nampora nankondo; vavo, avakoro pampepo avakara naghoma waku fumadeka Hompa makura shivaro shava puli avavhuka unene, muli kwafu lya Mpepo yaKupongoka. ³²Petursi kwayendire adingure mapongo naghantje, ghuye agwanekere navapongoki navantje ovo vatungo mo, dogoro aka wana vapuli vamu doropa yaLida. ³³Makura aka wana mo

murume ghumwe walidina Ayineyasi, ghuye kwaralire tupu mughuro wendi ghure wamwaka ntano-na-ntatu, mukondashi ghuye kwakalire shirema shamu ndambo. ³⁴Makura Peturusi amu tantere ashi, "Ayineyasi, Yesu Kristus kuna kuku verura. Rambuka yarura ghuro ghoye," ghuye mpopo tupu arambuka. ³⁵Vantu navantje ovo vatungo muLida namu Sharoni opo vamonine Ayineyasi ana veruka makura avakushighura vapure naku kwama Hompa. ³⁶MuYopa kwakalire mo murongwa ghumwe wamukamali walidina Tabita (Mu Rugereka ashi "Dorokasi," kutanta ashi Menye). Ghuno mugholikadi karuwananga viruwana vyavi yingi vyaviwa ntani ghuye kwakalire naghufenkenda waunene, ka kwafanga unene vahepwe. ³⁷Mumayuva ngogho tupu aghu muwana ghuvera makura adohoroka; vova avakushu rutu rwashimpu shendi, makura avakamu rangeka mundyugho yapawiru. ³⁸Lida kwakalire pepi naYopa, varongwa avayuvhu ashi Peturusi mpwali muLida, vavo avatumu ko varume vaviri, vaka mushungide ashi, "Tuyende ko kukwetu kapi shi ghukare maranga." ³⁹Peturusi ashapuka mpopo ayendi navo. Opo aya tikire, makura avamu twara mundyugho yapawiru, vafita vavyavo navantje vana pongo kuna yimana kukwendi vavo kuna kulira, makura avamu neyeda vyuma namarwakani oghe karuwananga Dorokasi opo akalire navo ghuye shimpe muyumi. ⁴⁰Peturusi avatantere navantje varupuke pandye yandyugho, makura atongamene pangoro, araperera; makura apiruka akenge kurutu rwashimpu, aghamba ashi, "Tabita, rambuka." Makura apahuka mantjo, tupu amona Peturusi makura ashungiri. ⁴¹Peturusi atambeke liwoko lyendi amu kwata ashapuka; ghuye ayita vantu vakupongoka vaKarunga navafita vavyavo, makura amu tapa kukwavo ghuye muyumi. ⁴²Yino mbudi kwakuhana kwayuvikire mushirongo shaYopa nashintje, makura vantu vavayingi avapura mwaHompa. ⁴³Peturusi akara muYopa mayuva ghamayingi mumundi wamurume walidina Simon, mushunti wavipapa.

Chapter 10

¹Mushitata shaKesareya kwakalire mo murume ghumwe, lidina lyendi Coronelius, ghuye mupititili wambunga yavakavita lifere ovo vatwenyanga ashi vakavita vavaItaliya. ²Naye nalipata lyendi nalintje vantu vavahungami, vavo kwatjira naku fumadeka Hompa, vavo kava kwafanga unene vahepwe vamu Yuda, ntani vavo kava rapereranga kehe pano kwaKarunga. ³Liyuva limwe paviri yautatu kushitenguko, ghuye kwamonine nawa-nawa limoneko muEngeli waKarunga kuna kuya kukwendi. MuEngeli aghamba ashi, "Koronelius!" ⁴Koronelius anwiki akenge kwamu Engeli, akara ghoma waghunene makura ghuye aghamba ashi, "Vava, vinke muna hepa?" MuEngeli amu tantere ashi, "Ndapero doye nambatero navitapa nandjambo doye vina katika ntani Karunga ana vipanda ghuye mbyo ana kuvhuruka. ⁵Weno tuma varume vamwe vayende kushitata shaYopa vakayite murume walidina Simoni ghuye kwamu twenyanga nka ashi Peturusi. ⁶Ghuye kuna kara mulipata lya Simon mushunti wavipapa, mundi wendi kwakara pepi nalifuta." ⁷Ghuno muEngeli aghambiro naye tupu atundapo, Koronelius makura ayita vakareli vendi vaviri vamu mundi wendi, kumwe namu kavita ghumwe tupu wamu hungami ogho karuwanango naye kehe pano. ⁸Koronelius avatantere navintje ovyo vyashorokiro makura avatuma kuYopa. ⁹Liyuva lyaku kwamako kuruvade rwashitenguko, vavo shimpe muruyendo vana kara pepi naku tika kushitata shaYopa, Peturusi ayendi aronde mundyugho yapawiru aka raperere. ¹⁰Ndyara ayi mukwata unene makura ashana kulya ndya, vavo vantu shimpe kuna kutereka ndya, Peturusi amono limoneko ashi, ¹¹ghuye kuna kumona liwira lina paturuka, ntani likeshe lya linene vana likwata kumakovhu, lino likeshe kwakara nama ruha ma ne, kuna kusheghumuka lighurumuke palivhu. ¹²Munda yalikeshe kwakalire mo vikorama navi kashama vyaku kushuva-shuva vyamaghuru mane navi vyaku kokava palivhu, ntani navidira vyaku tuka muwiru. ¹³Makura liywi ali ghamba kukwendi ashi: "Peturusi, shapuka, dipaya vino ghu lye". ¹⁴Peturusi alimburura ashi, "Nampili kuna manga, Hompa; Ame kapi nu lye ndya daku pira kupongoka ntani nandja daku nyata." ¹⁵Liywi ali ghamba nka naye shikando shaghuviri ashi: "Ndyo odo akushurura Karunga, ove naku vhura shi kudi twenya ashi danyata". ¹⁶Vino kwashorokire rukando rutatu; makura lino likeshe avalikoko valitware livyuke muliwiru. ¹⁷Lino limoneko kwayitire shitanga limba naku kupura kwaPeturusi kapi ayivire ashi vinke lina kutanta, ghuye, shimpe kuna kukupura kuhamena lino limoneko ovi lina kutanta, varume ovo atumine Koronelius navo kwashanine mundi waSimon mushunti wavipapa dogoro avaghuwana, navo avayatiki vana yimana mulivero lya mundi. ¹⁸Vavo avapura vamu mundi nkene shi Simon, oghu vatwenyanga ashi Peturusi, mpwali momuno mumundi. ¹⁹Peturusi ghuye shimpe kuna kukupura kuhamena lino limoneko, Mpepo yaKarunga ayi mutantere ashi, "Terera, mpovali varume vatatu ove vana kushana weno." ²⁰Shapuka weno yenda ghu ghurumuke makura kayende kumwe navo, kapishi ghukare naghoma, mukondashi ame navatumo. ²¹Peturusi aghurumuka aka wane varume ovo atumine Koronelius avapura ashi, "Muntu ogho muna kushana ame ghuno. Vinke vina muyitoko kuno?" ²²Vavo makura avaghamba ashi, "Mupititili wavakavita lifere murume walidina Koronelius, murume wamuhungami ntani murume afumadeko Karunga, ntani ghuye kwafumana mukatji kava Yuda, ghuye kamu monekere muEngeli ghumwe waKarunga mbyo kamu tantere ashi tuye kukoye tuya kushimbe tuku tware kukwendi, ghuye aka yuvhe mbudi oyo ghuna kara nayo yaku kwendi." ²³Makura Peturusi atambura vagenda mumundi avapa mararo. Liyuva lyaku kwamako Peturusi navarume vavagenda avashapuka vayende muruyendo rwavo, makura ghunyendi vamwe vamu Yopa navo avakwama ko vayende naye. ²⁴Muliyuva lyaku kwamako avayatiki kuKesareya. Koronelius kwaya muwanine ghuye kuna kuva taterera; ghuye kwayita vamu mundi wendi nalikoro lyendi ntani nava ghunyendi avapongo mumundi wendi. ²⁵Opo angenine Peturusi mulivero lyamu mundi, Koronelius amu kondawiri makura atongamene pangoro akanderere kukwendi. ²⁶Ano ngoli Peturusi amu kwata kulighoko ashapuke, ghuye amu tantere ashi, "Shapuka! Ame name muntu yira ove." ²⁷Peturusi naKoronelius vavo kuna kuyenda kumwe, vangene mumundi makura avakawana vantu vavayingi vana pongo kumwe. ²⁸Peturusi avatantere ashi, "Ovino namu vantje mwaviyiva ashi atwe vaYuda kutwara paveta yetu kapi vatupulitira tuku yendere ndi kuku kwata ghukwavo nava Pagani ndi navantu vadimuhoko dapeke. Ano ngoli Karunga kuna negheda limoneko ashi ame naku vhurashi kutwenya muntu ashi ghuye kwanyata ndi kapishi mupongoki. ²⁹Opo vana ntantere ashi vavo kunaya kukwande vayantjimbe nuyende navo, mbyo napiri kushwena. Weno name kuna horo kuyiva ashi anwe ne vinke kamu kantjimbira nuye kuno." ³⁰Koronelius ghalimburura ashi, "Mayuva ma ne ana kapito pashirugho shino, ame kwakalire pandapero yaku dilira, mumundi mundyugho yande; paviri yautatu ame kwakuharukako tupu, mukafumu kuna yimana kumeho yande wavyuma vyaku mpayima vyaku vembera. ³¹Ghuye aghamba ashi, "Koronelius, ndapero yoye yina yuviki yina katika kwaKarunga, ntani vitapa vyoye kuva hepwe nandjambo doye Karunga ana vipanda ghuye mbyo ana kuvhuruka. ³²Mpo kantantere ashi tuma vantu kuYopa, ngava kayite murume walidina Simoni ogho vatwenyanga ashi Peturusi. Ghuye kuna kara weno mumundi waSimoni mushunti wavipapa, mundi wendi

kwakara kuntere yalifuta.' (Ghuye kuna kara nambudi yakukoye).³³ Makura, ame mbyo kani tumu vantu ndi ghuvhure kuya kuno. Ove mbyo ghuna wapeke ghuna yatiki kuno. Weno, atwe natuvantje kuna pongo pano kushipara shaKarunga tuyuvhe mbudi yaHompam oyo ghuna kara nayo. (Tuyuvhe mbudi yaHompam kukoye).

³⁴Makura Peturusi ayashuka aghamba ashi, "Vya ushili, Ame weno nadimburura ntani nakwata lighano ashi Karunga kwato katongo-tongo ashi kutoghorora tupu muhoko ghumwe tupu. ³⁵Nane ngoli, mwakehe muhoko kehe ghuno wakufumadeka Hompa ntani ghuye kuruwana uhungami kwaHompa ngamu tambura. ³⁶Anwe mwayiva mbudi oyo atuma Karunga kuva Israeli, paku yuvita Mbudi yaRuhafu yampora kupitira mwaYesu Kristusa, Hompa wanavantje - ³⁷anwe mwaviyiva navintje ovyo aruwanine navi vyashorokiro, mushirongo shaYudeya nashintje, ovi vyatamekiro muGalileya, kutunda tupu kumbudi yaYohanesi oyo kayuvitanga; ³⁸anwe mwayiva ashi, Karunga kwayudire Mpepo yaKupongoka nankondo mwaYesu wamu Nasaret. Ghuye kayendauranga kumwe naku ruwana ghuwa naku verura navantje nakutjida mpepo dadi dona ntani nakuruwana vitetu, mukondashi Karunga kwakalire kumwe naye. ³⁹Atwe vambangi vendi mukondashi twa mona navintje ovyo aruwana Yesu, mushirongo shava Yuda ntani namuYerusalemu. Makura vavo avamupamparere kushilivindakano avamudipaya, ⁴⁰anongoli Karunga aka muvhumbura kughufe muliyuva lya utatu ntani navantje avamumono, ⁴¹kapi shi kuvantu navantje, nane ngoli kuva mhangi vendi tupu ovo atoghorora mwene Karunga pashakare - atwe atu linaye ndja ntani atu nu naye opo aka vhumukire kughufe. ⁴²Ghuye kwatu pampilikida ashi tuyuvitire vantu yino mbudi naku tapa umbangi ashi ghuye kwamuturapo Karunga mbyo amu toghorora nga kare mupanguli wava namonyo ntani navafe. ⁴³VaPorofete navantje kwatjanga vatape umbangi kuhamena kukwendi ashi, kehe ghuno wakupura mumwendi ngawana lidongonono po lya ndyo dendi kupitira mulidina lyendi." ⁴⁴Peturusi ghuye shimpe kuna kughamba dino nkango, Mpepo yaKupongoka ayi sheghumukiri papavo navantje ovo vakaliropo ovo vayuviro yino mbudi. ⁴⁵Vapuli navantje vava Yuda ovo varuwana vyavamba ovo vayiro naPeturusi vatunde kuYopa - vavo avatetuka unene, pakumona ushwi waMpepo yaKupongoka vana ghupoghomona vana ghutapa kuva Hedana. ⁴⁶Vavo avayuvhu vano vaHedana kuna kughamba mumaraka peke-peke kuna kutanga Hompa Karunga. Makura Peturusi aghamba ashi, ⁴⁷"Ovano vantu navo vana tambura Mpepo yaKupongoka yira atwe, mpwali nka ghumwe waku vhura kuva shweneka mema ashi kapi shi vavakushe vapire kuwana liyoyero ndi?" ⁴⁸Ghuye makura aghamba ashi navo vavakushire mulidina lya Yesu Kristus. Vavo makura avamushungida akare tanko navo mayuva ghangandi.

Chapter 11

¹VaApostoli nava ghunyavo ovo vakaliro muYudea navo avayuvhu yino mbudi ashi vaHedana navo vana tambura nkango daKarunga. ²Petursi opo aya tikire muYerusalemu, vantu ovo vahameno kumbunga yava varuwana vyavamba avamu kuyaghuka; ³vavo avaghamba ashi, "Ove kwaku kwata ghukwavo navantu ovo vapira kuruwana vyavamba mbyo wayenda mumandi ghavo ghuka lye kumwe navo." ⁴Petursi makura atameke kuva tantera naku shingonona ashi weni omo vyashorokire, ghuye aghamba ashi, ⁵"Ame kwakalire mumushitata shaYopa kuna kuraperera, makura Mpepo ayiya papande anu mono limoneko, ame anu mono likwe lyalinene lya makovhu (huka) ma ne, kuna kusheghumuka palivhu. Makura ali sheghumukiri papande. ⁶Makura anu kengurura mo mposhi nuvhure kudimbura ovyo vyakaliromo mulikwe. Makura anu mono ashi milikwe kwakalire mo vikorama vyamarudi ghamayingi; vikorama vyama ghuru mane vyapalivhu, navikashama vyamuwiya, navikorama vyaku ghovana palivhu, ntani navidira vyakutuka muwiru. ⁷Makura anu yuvhu liywi kuna kughamba kukwande ashi, 'Petursi, shapuka; dipaya ghu lye!' ⁸Ame anu limburura ashi, 'Nampili kuna manga, Hompa; ame kapi nalyanga kehe vino vyaku pira kupongoka ndi vyaku nyata vingene mukanwa kande.' ⁹Makura liywi ali tundu kuwiru rwauviri alighamba nka ashi, 'Ndyo odo akushurura Karunga, ove naku vhurashi kudi twenya ashi danyata.' ¹⁰Ovino kwashorokire rukando rutatu, makura likwe avalikoko livyuke muliwiru. ¹¹Kwaku harukako tupu, varume vatatu vana yimana mulivero lya mudi omo twa kalire; kwava tumine vatunde kuKesereya vaye kukwande. ¹²Makura Mpepo ayi tantere ashi nu yende tupu navo, ntani kapishi nukare nashitanga limba. Makura anu yendi kumwe nava unyande vatano na-ghumwe dogoro atu katika mumundi waKoronelius. ¹³Ghuye kwatu tantelire omo amonine muEngeli kuna yimana mudyugho yendi makura amu tantere ashi, 'Tuma vantu vayende kuYopa vaka shimbe Simon oghu vatwenya nga ashi Petursi. ¹⁴Ghuye ngaya kutantera mbudi yaliyogho - nove nalipata lyoye nalintje. ¹⁵Tupu natamikire kughamba navo, makura Mpepo yaKupongoka ayi sheghumuka yiye papavo, yira momu yasheghumukire papetu paku hoverera. ¹⁶Ame anu vhuruka nkango daHompa, omu aghambire ashi, 'Yohanesi kamu kushanga namema; anongoli ame nganu mukukusha muMpepo yaKupongoka. ¹⁷Nkene shi Karunga ndye atapiro ghushwi kukwavo yira ngaghu atapiro kukwetu opo twa pulire mwaHompa Yesu Kristu, ame weni, omo nuvhura kushweneka ushwi waKarunga?' ¹⁸Opo vayuvire yino mbudi, kwato nka ovi vaghambire ndi valimbure, vavo avatanga Karunga kumwe naKughamba ashi, "Karunga kuna tapa mpito kuva Hedana navo vaku shighure vawane monyo waliparu lya naruntje." ¹⁹Vantu ovo vaku hanaukiro kutunda pamahepeko napamfa daStefanus kwaku hana vayende dogoro kuFonisiya, kuKipurusi, ntani naku Antiyokiya, vavo kava yuvitanga tupu nkango kuva Yuda. ²⁰Makura vantu vamwe, kwatundire kuKipurusi naku Kirene, vayende kuAntiyokiya vaka yuvite Mbudi yaRuhafa kuva Gereka, navo vaka yuvhe mbudi yayiwa yaku hamena Hompa Yesu. ²¹Nkondo daHompa kwakalire papavo; makura shivaro shavantu vavayingi avakushighura avatambura avapura vakwame Hompa Karunga. ²²Yino mbudi yaku hamena kukwavo ayi katika kumbunga-kriste yamu Yerusalem, vavo avatamu Barnabas ayende kuAntiyokiya. ²³Apo aya tikire amono vantu kuna kara naghufenkenda waKarunga, ghuye akara naruhafo unene makura avakorangeda navantje vakare mwaHompa namutjima naghuntje. ²⁴Barnabas kwakalire murume wamuwa ntani ghuye kwayura Mpepo yaKupongoka nalipuro, makura ayita vantu vavayingi kwaHompa. ²⁵Barnabas makura ayendi kuTirusi aka shane Saul. ²⁶Opo aka muwanine, aka muyita kuAntiyokiya. Vavo avakara kumwe ghure wamwaka kumwe nambunga-kriste yayinene avarongo vantu vavayingi. MuAntiyokiya mo vakalire varongwa ovo vahovire kutwenya ashi, vaKrisite. ²⁷Mumayuva ngogho vaporofete vamwe avaghurumuka vatunde kuYerusalemu vayende kuAntiyokiya. ²⁸Ghumwe mukatji kavo, walidina Agabusi, ashapuka makura Mpepo ayi muneyeda ashi lirumbu lyalinene kuna kuya mughudjuni naghuntje. Ovino kwashorokire mushirugho shauhomba waRoma walidina Claudius. ²⁹Makura varongwa, avakuyuvhu avatokora ashi, kehe ghuno atape limona kwavyo vaweke tape mbatero kuvantu vamu Yudeya. ³⁰Vavo avaviruwana ngoli; makura avatamu vimaliva kuva kurona vambunga kriste vatware vaBarnabas naSaulu.

Chapter 12

¹Pa shirugho shino Hompa Herodes kwahepikire unene mbunga kriste daku kushuva-shuva kumavango ghapeke-peke. ²Ghuye kwadipayire Yakopu munya Yohanesi narufuro. ³Muruku rwapo avi monine ashi vino vina hafita vaYudasi, atwikiri mukukwata Peturusi mushikwavo. Runya kwakalire ruvede rwamayuva amboroto yakupira vifulito. ⁴Muruku rwakumukwata, ghamutura mudorongo, ghamutapa kumbunga ne dava ka vita vamukunge; aghaya lire mukumuyita kuvantu muruku yaPaska. ⁵Mpo ashi Peturusi kwamutulire Mudorongo, ano vanya vakaliro mungereka kava rughana nga ndapero kehe pano kwaKarunga morwa rwendi. ⁶Kumatiku ngogho kumeho Herodes ayendire mukumuyita arupuke kumpanguro, Peturusi kwaralire pakatji kavakavita vaviri, vana mumanga namaghuketanga maviri, shirugho osho vatakamiti mulivero kuna kukunga kudorongo. ⁷kenga, muengeli waHompa pakuruwo mpo ghamumonikilire, ntani shite ashi temene munkonda yadorongo. Atoghona Peturusi kuruha rumwe nakumurambwita nakughamba, "Shapuka wangu-wangu, namaghuketanga aghashutuka kumawoko. ⁸Muengeli aghamba kwendi, "Kudwateke naghumoye nakudwata vitcamakaku vyoye." Peturusi arugha ngoli. Muengeli aghamba kwendi, "Dwata lirwakani lyoye lya pantunda nakunkwama." ⁹Peturusi mpo ghakwamine muengeli ghaka rupuke. Kapi ayivire ashi ovyo arughanine muengeli vyaghushiri vyakaliro. Ghuye kwaghayalire ashi kuna kumona limoneko. ¹⁰Muruku opo vapititire pavatakamiti vakuhova nava vaghuviri, avaya kulivero lyashikugho olyo lyatambo mushitata; aliva gharukiri naghumwalyo. Ghava rupuka vaghurumuke mushitaghura, makura muengeli ghamushuvu paruvende ndoro. ¹¹Ghopo ghamuyelilire Peturusi, aghamba, "Weno nayiva ushiri ashi Hompa ghana tumo muengeli wendi naku yamangurura ni tunde mumawoko ghaHerode, ntani nakuvininke navintje ovyo vatatilire vaYuda." ¹²Opo ghadimbwilire vino, ghayendi kundyugho yaMariya vawina vaYohanesi, oghu nka kavatwenya nga Markus, oko vavulire kuponga vantu vavangi ntani vavo kwarapilire. ¹³Opo ghangongolire kulivero lyamangeneno, mukareli wamukadona oghu kava twenya nga ashi Roda ghaya mukulimbura. ¹⁴Opo ghadimbwire liywi lyaPeturusi kutunda muruhafo kapi avhulire kugharura livero; mulivango lyavyo, ghaya ghuye kuna kudukira munkondwa; ghaya tanta ashi Peturusi ana yimana pamangeneno. ¹⁵Mpo vaghambire kwendi, "Ove ghuna purumuka." Ene ngoli atininiki ashi mo vene. " ghava ghamba, "Muengeli wendi." ¹⁶Ano Peturusi atwikiri kungongora, opo vagharulire livero, avamu mono ntani vatetukire. ¹⁷Peturusi ghava mwenikida naliwoko, ntani ghava tantere omu ghamughupire Hompa mudorongo, Aghamba, "Katantenu vininke vino kwaYacobus navaghunyendi." mpo atundire po ayende kulivango lyapeke. ¹⁸Makura opo lya yire liyuva, kapi mwakalire madonganito ghamadidi mukatji kavakavita kovyo vyashorokiro kwaPeturusi. ¹⁹Muruku rwapo ghamushanine Herodes ngoli kapi ghamuwanine, ghapura vakungi naku varawira vamudipaghe. Makura ghashurumuka atunde kuYudeya Ghayende kuKayisariya nakukakara nkoko. ²⁰Herodes kwagarapire unene navantu vakuTayire nakuSidona. avayendi kukwendi nashitambo shimwe, ntani muruku rwakushongaghura Blastus, muvateli waHompa, mukuvatera, avatapa mpola mukonda ashi shirongo shavo kwawanine ndya dasho kutundilira mushirongo shahompa. ²¹Pakutoka liyuva Herodes adwata mwene muvyuma vyashinaghuhompa ntani ghashungiri pashipuna shaghuHompa; aghamba shighamba kwavo. ²²Vantu avaharuka, Eli ne liywi lyakarunga kapishi lyamuntu!" ²³Mpopo tupu muengeli waHompa amutoghona, mukonda ashi kapi ayerepekire Karunga; agha muli mavinyo ntani afire. ²⁴Ano nkango daKarunga adi kuwederere nakukuvukita. ²⁵Makura Barnabas naSauru apa vamanine shitambo shavo, avavyuka vatunde kuYerusalema, avapitura Yohanesi, ogho kava twenya nga nka Markus.

Chapter 13

¹Weno munkirishe yaAntiyokiya kwakaliremo vamwe vaporofete nava shongwa. Vavo kwakalire Barnabasi, (Simioni ogho kava tenyanga ashi Niga), Lusiyes waku Sireni, Maneyn(Muholi waHerodes mupangeli), ntani Saul.

²Vavo mpopo shimpe mulidiliro nakukarera Karunga mpepo yakupongoka ayi tanta ashi, "Gaghununu vaBarnabas naSauru, kuviru wana ovyo navayitira. ³kutunda mumadiliro makanderero ntani nakunkambara mahoko ghavo pava kafumu, pavava mangulire. ⁴Makura Barnabas naSauru valimburukire mpepo yakupongoka mpo vaurumukire kuSeleusia, opo vatundireko avarutu kushirudi shaSipurus. ⁵Opo vakalire mushi tata shaSalamis, Mbyo vakayuvitire nkango daKarunga muSinagoge davaYuda. Yohanesia Marukus akalire muvateli wavo. ⁶Opo vapitire mushirudi nashintjeya vayende kuPafos, vaka wanine mupure, muyuda wauporofete wavipempa, walidina Bar Yesus. ⁷Uno mupure ogho kakarango mupanguli wakare ano weno ngughuru, Sergieus Paurus, murume ogho akaliro munandunge. Murume ghuno apongeke vaBarnabas naSaul, mukonda ashi ghuye kwaholire ayuvhe nkango daKarunga mumwavo. ⁸Ano ngoli Elimasi "mupure" (omo mo valitoroka lidina lyendi) avakananita, ashetekire kupirura mupanguli wakare atunde kulipuro lyendi. ⁹Ano ngoli Saul, ogho kava vatwenyanga nka Paulus, wakuyura mpepo yakupongoka amu nwife ahana kushayeka, ¹⁰ntani aghamba ashi, "Ove mona Satana, wayuro vimpepa naghukorokotji naghuntje. Shirugho munke ngaghushayeka kupengita ndyira daghuhungami daHompa, ngaghu viruwana ndi? ¹¹Ano mpopo ghuna kara, lighoko lya Hompa ngaliya papoye ngaghukara shitwiku. Ngaghukara shirugho wahana kumona ghukenu waliyuva. " Mpopo tupu makura ghushovagani nalikuru ndema aliwere paElimas; ghuye avareke kupuputira ashane vantu vamukwate kulighoko vamupititire. ¹²Mupangeli opo amoni vino vyashorokiro, makura atetuka kumarongo ghaHompa, makura apura. ¹³Paurusi navaghunyendi avatundu muPafo vayende yamema mulifuta makura avayatiki kuPerege yamu Pamufiliya. Yohanesi makura avashuvu momo ghuye avyuka kuYerusalemu. ¹⁴Makura Paurusi nava ghunyendi avatundu muPerege vatwikire dogoro avakatika muAntiyokiya yamu Pisidiya. Muliyuva lya Sabata makura avayendi muSinagoge avakashingira. ¹⁵Opo vamanine kuvarura Veta naghu porofete, makura vakurona vaSinagoge avatumu mbudi, ashi, " Vakwetu, nkene muna kara nambudi yakukorangeda vano vantu vana karo muno, yighambenu. ¹⁶Paulus makura ashapuka avakava nalighoko lyendi; aghamba ashi, "Vakwetu vaIsraeli kumwe nanwe mwafumadeko Karunga, tererenu. ¹⁷Karunga wamuhoko ghuno vaIsraeli ndye atoghoroliro vakurona vetu ntani avhukita shivaro shavantu vamuhoke wetu ovo vakakaliro vanavirongo mushirongo shaEgipite, ghuye kwava ghupiremo vatundemo nalighoko lyankondo. Ghuye ¹⁸kwakalire nalididimikiro navo mumburundu ghure wamwaka dakutika kudimurongo ne. ¹⁹Ghuye kwafundire virongo ntano nambiri vatunde mushirongo shaKanani, makura shirongo shavo ashitapa kwamuhoko wendi shikare ghupingwa wavo. ²⁰Vino navintje kwashorokire mughure wamwaka dakutika kumafere mane nadimurongo ntano. Kutunda po kunyima yashirugho, Karunga avavapanguli dogoro kwamuporofete Samuel. ²¹Makura kutundapo vantu kwashanane ashi vakare naHompa, makura Karunga avapa Saul mona Kishi, murume wamulira lya Benyameni, avapangere mwaka dimurongo ne. ²²Makura Karunga amu ghupuko atunde kushipuna shaghu Hompa, makura atungiki David akare Hompa wavo. Karunga aghamba nkango dino kwaDavid ashi, ' Ame nawana David mona Isaya murume ayendo kumutjima wande, ndye ngatikitomo navintje ovyo nganupanga vyakuvura kuruwana. ²³Muruvharo rwendi ndo atoghorora Karunga ashi mo ngatunda muyogholi wava Israeli, Yesus, yira momu tupu avatwenyidira. ²⁴Ghuye Yesus shimpe kapi anashoroka, Yohanesi kayuvitiranga vaIsraeli navatje ashi vakushighure vavakushe liyoyero lya kuvadongwenenapo ndyo davo. ²⁵Ano Yohanesi opo atikire pepi naghuhura waviruwana vyandi, aghamba ashi, 'Weni omo muna kughayara kuhamena kukwande ashi amere nane? Ame kapishi ndyeghu mwataterera. Hawe tererenushi, ghuye ngaya kunyima yande, nampili name kapi nawapera kushutura nkaku kumpadi dendi. ²⁶Vaunyetu, anwe valira lya Abraham, ntani kumwe nanwe ovo mwafumadeko Karunga, yino mbudi yaliyoghoru kukwetu vayituma. ²⁷Mukondashi vantu ovo vatungo muYerusalemu navapangeli vavo kapi vayivire ashi ndye muyogholi, ntani kapi vakwatire lighano nkango dava Porofete odo kava varuranga kehe pano muSabata opo vamupangulire mpo vatikitire mo nkango davaPorofete. ²⁸Nampili momu vapilire kumuwana ghundyoni wakumutwalitira kumfa, vavo avashungida Pilatusi ashi vamudipaye. ²⁹Opo vatikitiremo navintje ovyo vatjanga vyakuhamena kukwendi, makura avamughupupo pashitondo kushilivindakano vakamuhoreke muntoko. ³⁰Ano ngoli Karunga amuvhumbura kughufe. ³¹Mumayuva ghamangi ghuye kwamonikire kuvangwa vwendi ovo ayendire navo vatunde kuGalileya vayende kuYerusalemu. Vano vantu mbova mhangi vendi kumuhoko wava Israeli. ³²Atwe kuna muyuvitiri mbudi yaruhafo, oyo vatwenyidilire vakurona vetu ³³ghuye mbyo atikitamo matumbwidiro ghendi kukwetu, atwe vana vavo, opo vamuvhumbulire Yesus kughufe. Yira momu tupu vatjanga muMapisalome ghaghuviri ashi: ' Ove monande, namuntji nakuyita ame vasho.' ³⁴Ghuye amuvhumbura kughufe rutu rwendi ngarupire kughora, Karunga kwatanta ashi: ' Ame

nganukupa ghupongoki namatungiko ogho natwenyedera David ngaghatikiliremo.³⁵ Ghuye mbyo aghamba nka muMapisalome ghamwe ashi, ' Mukareli ghoye wamuhungami kapi ngaghumushuvilira awore.' ³⁶Mukondashi David kwaruwanine muhoko wendi kutwara momu amu pangilire Karunga, makura mbyo afa; avakamuvhumbika kumayendo ghava kurona vendi makura rutu rwendi mbyo rwaghora. ³⁷Ano ngoli ogho avhumbulire Karunga kughufe rutu rwendi kapi rwaghora. ³⁸Vakwetu, vino viyivenu nawa nawa ashi, mwaYesu tupu mo vayuvitiranga lighupiropo nalidongwenenopo lya ndyo. ³⁹Kwakehe ghuno wakupura mumwendi ngakara muhungami mwanavintje mukonda yendi kwavyo yapira kuhungameka veta yaMoses. ⁴⁰Karenu muna vangara nakunomena mposhi kapishi ngavishoroke kukwenu ovyo vatanta vaPorofete ashi: ' Monenu, anwe vakushentja, tetukenu ntani ngamu dongonokapo; ⁴¹Ame nganuruwana viruwana muvirugho vyenu, viruwana vyakutetukita ovyo ngamupira kupura, nampili ngava vifaturure vantu. ⁴²Opo vamanine Paulus naBarnabas avarupuka vaka yende, makura vantu avashungida ashi ndi ngava yayuvite nka shimpe yino mbudi muliyuva lya Sabata yakukwamako. ⁴³Opo varupukire muSinagoge ashi vakugaghunuke, makura vaYuda vavangi nava Hedana vavangi avakwama vaPaurusi naBarnabas, makura vavo avavarongo nakuva korangeda ashi vakare munkenda yaKarunga. ⁴⁴MuSabata yakukwamako, hambara vantu navantje vamushitata kwaya pongire vava yuvhe nkango daHomp. ⁴⁵Ano ngoli vaYuda opo vava mona mbunga yayinene, yinaya pongo avakara namfudu yayinene avavareke kurwanita nkango daPaurusi kumwe nakumushwaghura. ⁴⁶Ano ngoli vaPaulusi naBarnabas avaghamba naghupampi ashi, " Pakara hepero mukumu yuvitira nkango daKarunga mukare vakuhoverera. Ano ngoli momu muna yiyuvhu mbyo muna piri kuyitambura kutanta ashi muna shwena monyo waliparulya naruntje, monenu, weno atwe kuna kuyenda kuva pagani. ⁴⁷Mukonda Hompa kwatutantera, ashi, ' Ame kwaku toghorora ghukare shite muvapagani, mposhi ngaghuyite liyoghoru kumaruha naghantje ghakuntunda yalivhu. ⁴⁸Vapagani opo vayuvivhire vino, avahafa ghunene nakushamberera nkango daHomp. Navantje ovo watumbukira monyo wanaruntje avakara vapulki. ⁴⁹Nkango daHomp makura adikuhanene shirongo mudima. ⁵⁰Makura vaYuda avayendi kuvakamali vavapuli ntani navakafumu vayenditi shitata. Vavo avahomokere vahepeke Paurusi naBarnabas kumwe nakuvatjidamo muruha shirongo shavo. ⁵¹Makura vaPaulus naBarnabas avakukumuna mbundu yitunde kumpadi davo. Makura avakayenda kushitata shaIkoniya. ⁵²Ano ngoli varongwa vaAntiyokiya kwahafire ghunene ntani vayulire mpepo yakupongoka.

Chapter 14

¹Pa shirugho shino muIkoniya Paulus naBarnabas avayendi kumwe vaka ngene muSinagoge yava Yuda vavo avayuvita mbudi nankondo kumbunga yayinene yava Yuda nava Gereka dogoro avayitambura avapura. ²VaYuda ovo vapiliro kupura yino mbudi avashongaura vaHedana vadi kuvyuke navarongwa. ³VaApostoli avakaramo shiruwo shashire, vavo avayuvita mbudi nankondo daHompa vahana ghutjirwe, vavo avatapa umbangi vakoreke mbudi yaufenkenda wendi. Ghuye kwatapiye ghuna nkondo kwaPaulus naBarnabas varuwane viruwana vyankondo navitetu ntani naviyivito. ⁴Ano ngoli vantu vamu shitata avakughangura, vano vamwe avakara kuruha rwava Yuda ntani vamwe kuva Apositoli. ⁵Makura vaHedana nava Yuda (kumwe nava mpititi vavo) avashana kuva hepeka naku vadipaya namawe, ⁶anongoli vaApostoli avavidimburura vino; makura avatjwayukiri kuvitata vyaku Likadoniya naku Lisitira naku Derube ntani namavango ogho akundurukido dino dimukunda, ⁷vavo avakatwikira kuyuvita Mbudi yaRuhafo. ⁸MuLisitira kwakaliremo murume washirema shamu ndambo, ghuye ka shungiranga tupu kwato nkondo mumaghuru daku yimana, kutunda kulishampuruko lyendi. ⁹Ghuye kwayuvire Paulus omo ana kuyuvita Mbudi yaRuhafo. Paulus anwiki mantjo ghendi papendi amu mono ashi ghuye kuna kara nalipuro lyendi lyaku veruka. ¹⁰Paulus aghamba kukwendi naliywi lya linene ashi, "Shapuka yimana pamaghuru ghoye." Makura murume avatuka atameke kuyendaura naku dukaghana. ¹¹Mbunga opo yamonine ovi aruwanine Paulus; vavo avaghamba naliywi lyaku yiyuka unene, muliraka lya Likayoniya ashi, "Va Karunga kuna kushintumuka vakare yira vantu mbyo vana ghurumuka vaye kukwetu." ¹²Barnabas avamuruku ashi, "Seusi" ntani Paulus ashi ndye, "Heremesi" mukondashi ghuye ndye muyuviti wadino nkango. ¹³Muprisiteli waSeusi, nambunga oyo yakaliro pandye yashitata shantembeli omo kava rapereranga vantu, vavo avayita Hove oyo vatulire dimucuko muntingo kulivero lya shitata; vaPristeli nambunga kwashanine vadipaye hove varuwane ndjambo kwaPaulus naBarnabas. ¹⁴VaApositoli, vaBarnabas naPaulus, opo vayuvire vino, avataghura vyuma vyavo avarupuka mo wangu-wangu vadukire pandye mumbunga, kumwe naku lira ashi, ¹⁵"Vinke muna kuruwana anwe, varume? Atwe natwe tu vantu, vaku fana yira anwe. Atwe kuna kumu yuvitira Mbudi yaRuhafo, mposhi mutunde kuvininke vyahana mutompo, muvyuke kwaKarunga wamonyo, mushiti waliwiru, nalivhu, nalifuta, ntani nanavintje ovyo vyakaro. ¹⁶Virugho vina kapito, ghuye kwapulitilire dimuhoko nadintje diruwane momu dina shana diku yendere. ¹⁷Nampili ngoli, ghuye kapi ashayikire kuneyeda ufenkenda ghukare ghumbangi kuviruwana vyendi vyaviwa, ghuye karokitanga mvhura yitunde kuliwiru ntani katapanga nyango virugho navintje vawane ndya dadiyingi, mposhi dimutjima davo dikare naruhafo rwarunene." ¹⁸Nampili ngoli vaghambire dino nkango, vaPaulus naBarnabas kwakalirepo kukava mbunga ashi kapi shi vadyambe yino ndjambo kukwavo. ¹⁹Makura avaya vaYuda vamwe vatunde kuAntiyokiya naku Ikoniya, vava shongaure mbunga. Vavo avatoghona Paulus namawe avamukoko vamu tware pandye yashitata, vavo kwaghayalire ashi ghuye ana fu. ²⁰Makura varongwa avaya avamukundurukida, ghuye ashapuka mpopo angene mushitata. Liyuva lyaku kwamako, ayendi kuDerube naBarnabas. ²¹Opo vamanine kuyuvita Mbudi yaRuhafo mushitata shaDerbe vantu vavayingi avatambura yino mbudi avakara varongwa, makura Paulus ana Barnabas avavyuka nka kuLisitera, naku Ikoniya, ntani naku Antiyokiya. ²²Vavo avakoreke naku nkondopeka dimutjima naku korangeda varongwa vatwikire kukara nalipuro, avaghamba ashi, "Nkene kuna kungena mughuntungi waKarunga tuna hepa kupita muma ghupyakadi namumahepeko ghama yingi." ²³Vavo avatoghorora vampititi vava ture mushiruwana mwakehe lino lipongerero, opo vamanine kuraperera ndapero yaku dililira, makura avavatura naku vakundika kushipara shaHompa, vavo ogho vapura. ²⁴Makura avayendi avapiti muPasidiya vaye kuPamafiliya. ²⁵Opo vamanine kuyuvita mbudi muPergia, vavo avaghurumuka vapite muAtaliya. ²⁶Opo vatundire mo avarondo shikepa vayende mumema dogoro avakasheyeka kuAntiyokiya, Oku vava rekilire mughufenkenda waKarunga vaka tikitemo viruwana vyavo. ²⁷Opo vaka tikire kuAntiyokiya makura avapongo vakriste kumwe, makura avavatantere navintje ovyo aruwanine Karunga mumwavo, ntani nomu atapire mpito kuva Hedana vayuvhe mbudi vapure mwaHompa Yesus. ²⁸Vava avakara shirugho shashire kumwe navarongwa.

Chapter 15

¹Vantu vamwe avavatundiroya kuyudeya naku Antiyoka varongi vaunyavo, kughanba, " kwandi vakuruwane vyavamba kutwara mumpo yaMosesa ntani kuparuka. ²Vino vyarenkitire Paurusa naBarnabasi vivayitire mutangu nalikanyi kumwe navo vakalire navo. Paulus naBarnabasi navamwe weyo vakalire navo, avavatotere ruyendo kuYerusalema mukukagwanekera kumwe nava Apositoli ntani navakurona kughamena kumapuro. ³Vavo mpo vava tumine nangereka, kupitira muFonisiya ntani namuSamaria ntani nakuyuvita likushighuro lyavahedana. ⁴Apa vayatikire muYerusalema ghava vatambura vakambungakriste nava Apositoli navakurona ntani vatamikire kuyuvita navintje ovyo ghavaruwanine Karunga. ⁵Makura vantu vakukukarera ovo vapuro, avavahameno kumbunga yavaFlisayi, ghavashapuka nakughamba, " Vyapulitira tupu kuva rughana vyamukanda vavo ndi ntani kuvataterera vavo vatikitemo veta yaMosesa. " ⁶Ano vaApositoli navakurona ghavaya pamwe vakuyonge vyakughamena kughudito. ⁷Kunyima yalikukanano lyalinene, Peturusi ghashapuka nakughamba kukwavo. " Vaunyande, mwayiva ashi ruvede rwaruwa rwakapita Karunga ghahorohora vamwe mukatji kenu, ashi mukanza kande vahedana ngavayuve nkango yayiwa nakuyipura. ⁸Karunga ogho ayivo dimushima, ghangambipara kukwavo mukuvapa vavo mpepo mupongoki, yira momo tupu gharuwanine kukwetu. ⁹Kwaruwanine makushuvo pakatji ketu navo, mara vavo vakenita dimushima davo mulipuro. ¹⁰Ano ngoli weno vinke munakushetekera Karunga, ovyo munakutulira dyoko pantingo davarongwa avanampili vashetu ndi atwe kuvura kungambipara? ¹¹Mara atwe twapura ashi twaparuka kunkenda yaKarunga, shetu Yesu, yira momo vaparukire vavo. ¹²Mbunga nayintje ghayimwena shirugho osho vavo kunakutegherera kwaBarnabasi naPaulus omo vaneghidire vitetu evi karuwananga Karunga muvahedana. ¹³Kunyima vavo avamwena kughamba, Yames ghalimbura " Vaunyande, teghererenu kukwande. ¹⁴Simoni kunakughamba ashi weni Karunga pamuhovo avatilire vahedana mposhi ahupe mo mumwavo vantu validina lyendi. ¹⁵Evi kunakukuyenda nankango dava Porofete dinya vatjanga ashi. ¹⁶Kuruku rwavino vininke ngani kavyuka. Ntani nganiyadi kurura nka waro tende yaDavid, oyo yayunguruko nganiyawapukurura mbyovyo vayungurura mbyo nganiya tungita yiwape, ¹⁷mpo ngoli ashi vantu vakuhupako ngavapapara Karunga, kupakererako navaHedana avanayita naumwande palidina. ¹⁸Evino mbyo aghambire Karunga, ogho aruwanino vininke navintje vyakaliroko vaviyire ruvede rwavadi. ¹⁹mpo ngoli ashi mulighano lyande ame, kapishi tuhepeke vahedana ovo vanakushighuro kwaKarunga. ²⁰Mara atwe ngatu vatjanga ashi vavo vakona kutundako kuvakarunga vavipempa, rushonda rwawina ntani nakunyama yavikashama ntani nahonde. ²¹KwaMosesa ghuye kwayuvitire mwakehe shitata kutundilira kuruvade rwavashetu ntani avarulire muSinagoge kehe liSabata. ²²Kwamonikire ashi vaApositoli navakurona kumwe nambungakriste navantje kwatokwelire ashi vahororore mo Yudas kavatwenga Barasabasi, ntani naSilasi, akaliro mukurona wankireka, ntani nakuvatuma vayende kuAntiyoki naPaurusa ntani naBarnabasi. ²³Kwatjangle vino: " kupitira muvaApositoli navakurona, vaunyoye, kuvaHedana vaunyande muAntiyoki, Siriya, ntani Silisiya: Moro yenu! ²⁴Morwa atwe twayuvire ashi mpovali vantu vamwe vatundomo mumwetu, vahana lipulitiro kukwetu, ntani vyamuyitilire udito namashongo ghagarapitiro dimutjima denu. ²⁵Kuna kumoneka ghuwa kukwetu, mukumoneka mulighano limwe tupu, tutoghorore vakafumu ntani nakuvatuma kukwenu navahungami vetu vaBarnabasi naPaurusa, ²⁶Vakafumu ovo vaturo maparu ghavo mughudito mukonda yalidina lyaKarunga wetu Yesu Krisitusa. ²⁷Mpo ngoli ashi atwe kuna kutuma Yudas ntani Silasi, ovo vayamutantero vininke vyakukufana munkango davavene. ²⁸Kumoneka uwawa unene kumpepo mupongoki ntani kukwetu, mukudira kutura penu mudighe waunene, ntani vininke ovyo vyawapero. ²⁹Ashi ndi mutundeko kuvininke vyakudyambita kuvintjwa-ntjo, kuhonde, vininke vyakudipayera, ntani vyarushonda. Nangeshi mukughupeko umwenu kuvininke vyo, ndi ngavimuwapera. Mughuhunga. ³⁰Opo vamanine vakuhaghuke, makura avayendi kuAntiyokiya, vakapongeke mbunga Kriste, vakatape ntjangwa tumwa. ³¹Opo vamanine kuyivarura, mbunga Kriste ayi hafa ghenene kumbudi yamakorangedo oyo vawanine. ³²Ntani vaYudas naSilas vavo nka waro vaPorofete makura avatapa makorangedo namakoreko kumbunga Kriste. ³³Avakakaramo shirugho shashire, ntani vakavyukire nampora vakawane vaghunyo ovo vavatumino. ³⁴Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, Silas ghuye kwatokolire ashi ngakare nkoko. ³⁵VaPaurusi naBarnabas avakara momo muAntoyokiya varonge nakuyuvhita mbudi yaruhafo yankango daHompa kumwe nava ghunyo vavangi. ³⁶Kapi papita shirugho shashire makura Paulus atantere Barnabas ashi, " Renka ngoli tuyukeko tukawane Vantu ovo twa yuvhitira mbudi yaHompa muvitata navintje, tukava mone ashi weni omo vanakarere. ³⁷Makura Barnabas kwashanine ashi ndi vapiture naYohanesi ogho kavatwenyanga ashi Markus. ³⁸Ano ngoli Paulus kapi ashanine nka ashi vapiture muntu ogho avashuviro muPamufiliya apire kuyenda navo vakuruwane kumwe. ³⁹Mpopo dimutangu aditameke Barnabas ayendi kumwe naMarkus vayende yamema vayende kuKipurus. ⁴⁰Makura Paurusi atoghororapo Silas vayende naye, makura avarekere vaghunyo

vayende munkenda yaHompā. ⁴¹Makura ghuye ayendi shirongo nashintje shaSiriya naKilikiya, akoreke nakunkondopeka mbunga Kriste.

Chapter 16

¹Paulus naye kwayendire kuDerebe ntani naku Listira, nkoko makura, ghuye aka gwanekera namurongwa ghumwe walidina Timoteusi, mona mugholikadi ghumwe mupuli wamu Yuda, ntani vashe vaGereka. ²Vapuli vaghunyeendi vamu Listira namu Ikoniya kwamufumadekire unene. ³Paulus kwashanine kuyenda naye muruyendo, makura amu ruwana vyavamba mukonda yava Yuda ovo vakaliro muno mushirongo, ntani vavo navantje vayivire ashi vashe vaGereka. ⁴Vavo kwayendire kumavhango naku vitata navintje, vatware mbudi naveta kungereka nadintje kumwe naku vakorongeda ashi vana hepa kudi tikitamo, odino veta kwatundire kuva Apostoli naku vakurona vangereka muYerusalemu. ⁵Makura yino mbudi ayi koreke naku nkondopeka lipuro lya mbunga kriste makura shivaro shavo ashi kuwederere naku vhuka unene kehe liyuva. ⁶Paulus nava ghunyeendi kwayendire vavindakane mushirongo shaFiligiya ntani naGalatiya, mukonda ashi Mpepo yaKupongoka yava shwenekire ashi kapi shi vayuvite mudimu Mbudi yaRuhafo muAsia. ⁷Opo vava tikire pepi naMisiya, makura avatokora kuyenda kuBitiniya, makura Mpepo yaYesus ayi vashweneke. ⁸Makura avapitakana muMisiya, vakunkumuke kushitata shaTorowasi. ⁹Kumatiku Paulus amono limoneko ashi: Murume waku Makedoniya kuna yimana kumeho yendi, ghuye kuna kushungida Paulus naku ghamba ashi, "Ruta ghuye muno muMakedoniya ghuya tukwafe." ¹⁰Tupu amona Paulus lino limoneko, mpopo atu shapuka tuyende kuMakedoniya, atwe twa yivire nawa-nawa ashi Karunga kuna tuyita tuka yuvite Mbudi yaRuhafo kwavo. ¹¹Kwatunda kuTorowasi, atu yendi yamema tuvyikilire kuSamoterake, liyuva lyaku kwamako atu yatiki kuNeopolisi. ¹²Twa tundamo atu yendi kuFilipi, shitata shashinene muMakedoniya, shitata shashiwa osho shakaliro mulipangero lyava Roma, atu karamo mayuva ghama sheshu. ¹³Muliyuva lya Sabata atu rupuka pandye yalivero tuyende kumukuro, atwe kwayuvire ashi nko lya kara livhango oko vaponganga nkene kuna kuraperera. Opo twaya tikire atumono vakamali vana pongo kuna kuraperera natwe atuya atushungiri atu kupakerere kumwe navo. ¹⁴Mukadi ghumwe walidina Lidia, mughuliti wamakeshe ghamageha ghaku rerema wamu nkurumbara yaTiyatira, mukadi waku karera Karunga, makura aterere kukwetu. Hompa apaturura mutjima wendi aterere naku kwata lighano kunkango odo aghambire Paulus. ¹⁵Opo vamanine kumukusha "Lidia nalipata lyendi nalintje, ghuye avatantere ashi, Nkene muna mono ashi ame napura ntani nahungama kushipara shaHompa, tuyendenu muka kare mumundi wande." Ghuye avatininiki unene. ¹⁶Liyuva limwe, atwe kuna kuyenda kulivango olo varapereranga, atu gwanekere namupika wamukadona ogho akaliro nampepo yayidona yaku pumba ghatantere vantu vyakumeho. Mukadona kayitiranga vahona vendi limona lya liyingi unene mukonda yaushwi wampepo oyo yakaliro mumwendi. ¹⁷Oghuno mukadona akwama-kwama Paulus nava ghunyeendi ghuye kuna kuyiyira ashi, "Ovano varume vakareli vaKarunga wamunene waku wiru-wiru. Vavo Kunaya vamu yuvitira mbudi yaliyogho." ¹⁸Ghuno mukadona kwaruwanine vino mayuva ghamayingi unene. Makura Paulus avi mugarapita unene, apiruka ghatantere yino mpepo yakaliro mumwendi ashi, "Ame kuna kukutantera mulidina lya Yesu Kristus ashi rupuka tundamo mwaghuno mukadona." Mpopo tupu mpepo yayidona ayi rupuka ayi tundumo. ¹⁹Vahona vamukadona opo monine ashi kapi nka vana kuwana limona navi wanamo, avakwata Paulus naSilas vavature kulivango lya maghulitiro kumeho yavapangeli. ²⁰Avava twara mumbara yaku pangulira vavo avaghamba ashi, "Ovano varume kuna kuyita ndyorongani naghukorokotji mushitata shetu. Ntani nka vavo ne vaYuda. ²¹Vavo kuna kutu ronga mpo dapeke odo twapira kupulitira mumpo yetu atwe vaRoma, atwe naku wapashi kuvi pulitira vyaweno." ²²Makura mbunga nayo avakupakerere kumwe navo vavarundiliro vadi vyuke vaPaulus naSilas; vapanguli avatantere vaporosi vataure vikoverero vyavo makura vavature vaka vatoghona namburo. ²³Opo vamanine kuva toghona namburo, avava ngeneke mudorongo avatantere mukungi dorongo ashi akona kunomena naku vakunga nawa-nawa. ²⁴Opo vamu tantilire mukungi dorongo dino nkango, makura ghuye avatwara munkonda yapakatji ka dorongo munda mwene-mwene aka vapandeke kumpadi avamangerere kungundi yayinene munda. ²⁵Pakatji ka matiku Paulus naSilas avatameke kuraperera nakuyimba ntjumo vapande Hompa Karunga, vantu ovo vakaliro mudorongo vavo kuna kuterera kukwavo. ²⁶Vaharukako tupu livhu kuna kukinka kuna kundunduma unene, makuma kuna kukankama kuna kumwakuka mukatji kutunda kuwiru dogoro palivhu kulititeko lya likuma mulivhu; mpopo tupu maveru namakumba naghantje ana paturuka, ntani mpito dina gharuka navipandeko vina paturuka kuvantu navantje ovo vakaliro mudorongo. ²⁷Mukungi dorongo opo arambukire muturo akenge maveru ghadorongo kuna yashama kuna paturuka, mpopo aghupu rufuro rwendi ashana kukudipaya mwene, ghuye kwaghayalire ashi vantu vamudorongo navantje vana rupukamo. ²⁸Makura Paulus ayiyire naliwi lya linene ashi, "Kapishi ghuku dipaye naghumoye, mukondashi natuvantje mpotuli momuno. ²⁹Mukungi dorongo mpopo aghamba vayite ramba vatwedere munda yadorongo aduka angene mo, ghuye kuna kukankama unene, makura aka wera kumeho yaPaulus naSilas, ³⁰makura avarupwitamo vayende pandye avapura ashi, "Vakwetu, vinke nu ruwana, mposhi name nganu paruke?" ³¹Vavo avalimbura

ashi, "Pura mwaHompa Yesu Kristu, mposhi nove, nalipata lioye ngamu yoghoke."³²Vavo avayuvita Mbudi yaRuhafo yaKarunga kukwendi, nalipata lyendi nalintje. ³³Mpopo pashirugho shamatiku mukungi dorongo avatwara, aka kusha virona vyavo, makura avayendi kumundi wendi mpopo avakamu kusha kumwe navantu vamu lipata lyendi nalintje. ³⁴Ghuye atwara Paulus naSilas kumundi wendi aka vava ndya avakalya, ghuye nalipata lyendi avakara naruhafo unene, mukondashi vavo vana pura mwaKarunga. ³⁵Opo lya kire liyuva lyaku kwamako, vapanguli avatumu mbudi kuva kungi dorongo, vavatantere ashi "Shutirenu ovo varume vatunde mumango vaka yende." ³⁶Mukungi dorongo aka tikita yino mbudi kwaPaulus amu tantere ashi, "Vapanguli kuna ghamba ashi weno vana mushutura muna tundu mumango kayendenu mumpora." ³⁷Ano ngoli Paulus avatantere ashi, "Vavo kava tupumu kumeho yavantu vahana kutu pangura, ntani nka atwe natwe tuva Roma - mbyo kava katu paterera mudorongo. Weni omo vatughupamo mudorongo muka hore-hore? Naku wapa shi! Vyukenu kava tanterenu vaye vava turupwitemo vavene." ³⁸Vakungi dorongo avayendi vaka tape yino mbudi kuva panguli, vavo opo vaka yuvhire yino mbudi yaPaulus naSilas ashi vavo vaRoma, avakara naghoma unene. ³⁹Vapanguli makura avaya kukwavo avarombo naku shungida lighupiroko kukwavo makura avava rupwita vatundemo mudorongo, ntani avavashungida vatunde mo mushitata shavo vaka yende kwapeke. ⁴⁰Makura Paulus naSilas opo varupukire mo mudorongo avayendi kumundi waLydia. Paulus naSilas avaka gwanekera navaghunyavo, vavo avakatapa makorangedo kumbunga opo vamanine makura avatundu shitata avakayenda.

Chapter 17

¹Vavo kwayendire vapiti muvitata vyamu Amufipolisi namu Apoloniya, dogoro avaya tiki mushitata shaVakaTesaronika, omo yakalire Sinagoge yava Yuda. ²Muliyuva lya Sabata, Paulus ayendi, aka yuvita naku ronga matjangwa yira momu aruwananga nakare, avaneyede ashi Yesu ndye Kristus, ghuye kwava rongire ghure wavi vike vitatu. ³Ghuye kwarongire matjangwa kumwe naku faturura ashi vyakalire hepero kwaKristus akare murunyando namu mahepeko ntani ghuye aka vhumbuga nka mumfa. Ghuye avatantere ashi, "Oghuno Yesu naku yuvita kukwenu weno ghuye ndye Kristus." ⁴VaYuda vamwe adi vagumu dino nkango kumutjima avapura avakupakerere naPaulus naSilas, kuturako nambunga yayinene yavantu vaku ghamba liraka lya Rugereka navo avapura, ntani nambunga yavagholikadi vavayingi kumwe nava mpititiri vavo. ⁵Ano ngoli vaYuda vakupira kupura, avakara namfudu yayinene, avapongeke varume vavarunde vakurenda-renda vatunde kumavhango ghama ghulitiro, avapongo mbunga yayinene, makura avayita ndyorongani mushitata. Vavo avahomokere mumundi waYasoni, vashane Paulus naSilas varupukemo mumundi vaye kukwavo. ⁶Ano ngoli kapi vava waninemo, makura avakoko Yason navaghunyendi vavatware kumeho yavampititi vamu shitata, vavo kuna kulira ashi, "Vantu ovo vayito ndyoro-ngani mughudjuni weno vana yatiki nakuno kukwetu." ⁷Ovano varume ghuna tambura ove Yason vavo kwakulimba nampo yetu naviruwana naveta yaHomba waRoma walidina Kayifasa; vavo kwaghamba ashi mpwaliko Homba wavo wapeke lidina Homba-Yesu." ⁸Dino nkango kwayitire ndyorongani kumbunga naku vapangeli vamu shitata opo vadi yuvire. ⁹Vapangeli avatengeke Yason navaghunyendi vafute vimaliva makura avatundumo mumango, avava shuvu vaka yende. ¹⁰Matiku ngogho vaghunyeendi avava tumu wangu-wangu Paulus naSilas vayende kuBereya. Tupu vaka tikire, avakayenda muSinagoge yava Yuda. ¹¹Vantu vamo kwakara nambili unene kaphishi yira vamu VakaTesaronika, vavo avatambura nawa dino nkango davo mumutjima, avadikona-kona namatjangwa kehe liyuva vadi kenge nkene shi ushili mo ngoli. ¹²Vantu vavayingi avatambura dino nkango vakare vapuli mukonda yamarongo ghaPaulus, kumwe navantu vakamakuto vaku ghamba RuGereka varume vavayingi navakamali. ¹³VaYuda vamu VakaTesaronika opo vayuvire ashi Paulus mpwali kuna kuyuvita Mbudi yaruhafo na nkango daKarunga kuBereya, vavo avayendimo vaka kuyaghuke vantu naku yita ndyorongani kumbunga. ¹⁴Mpopo tupu, makura vaghunyeendi avatumu Paulus ayende kuruha rwalifuta, anongoli Silas naTimoteusi avakara momo. ¹⁵Vantu ovo vayendiro naPaulus avamu twara kwaghure unene dogoro aka tika kushitata shaAtena. Tupu vaka vyuka vaka tike kuBereya, Paulus atumu yiywi ashi vaSilas naTimoteusi vayende kukwendi pawangu-wangu. ¹⁶Paulus ghuye mushitata shaAtena kuna kuterera vaghunyeendi, mpepo yendi ayi patakana mumutjima wendi, paku mona shitata omo shayura mafano ghava Karunga vavimpempa. ¹⁷Ghuye kayendanga kehe pano muSinagoge aka ronge vaYuda navaGereka ovo vakarerango Homba Karunga, ntani ghuye kayendanga kumavango ghamaghulitiro aka yuvite mbudi kwavo vakaromo. ¹⁸Makura Paulus agwanekere navarongi vamwe vavakonentu vamu Epikureya ntani navo vamu Sitoya. Varongi vamwe avamupura ashi, "Vinke ana kushana kughamba ghuno muntu wakupira kukuronga?" Ovano vamwe avalimburura ashi, "Ghuye kwamu tuma aya shane vantu ovo vakarerango vakarunga vapeke-peke," mukondashi ghuye kwayuvitanga Mbudi yaRuhafa yaku hamena kwaYesu namfa dendi nalivhumbuko lyendi. ¹⁹Vavo avamukwata Paulus avamu twara kulivhango oloyo vatwenyanga ashi Areyopagus kutanta ashi livhango lyaku ponga pashigongi, makura avamupura vapangeli ashi, "Natwe kuna shana kuyuvha marongo ghoye ghamape oghe ghuna kuronga vantu nta ntani?" ²⁰Ove kuronga marongo oghe twapira kuyuvha rumwe. Atwe kuna shana ghushingonone tuyive ovyo ana kutanta." ²¹(Weno vantu navantje vamu Atena ntani nava ntunda virongo ovo vatungomo mbyo tupu vana kughamba ndi mbyo tupu vana kuterera, vyaku hamena yino mbudi yayipe.) ²²Paulus ayi mana mukatji kavo mulivhango lya vigongi lya Areyopagus aghamba ashi, "Anwe varume vamu Atena, ame kuna kumu mona ashi anwe vakareli vavaKarunga vene-vene." ²³Ame kuna dingura mavhango naghantje mbyo namono naku wana mavhango ghenu ghaku pongoka omo mwatongamenanga vaKarunga venu ntani mbyo nawana vidyambero vyenu, vimwe kwavi tjanga ashi, "MFUMWA KWA KARUNGA WAKU PIRA LIDINA." Anwe kutongamena kuva Karunga ovo mwapira kuyiva, weno ame kunaya nuya muronge vyaku hamena kukwavo. ²⁴Karunga mushiti waghuno udyuni, ghuye ndye Homba waliwiru nalivhu, ntani kumwe nanavintje ovyo vyakaromo, ghuye kapi akara muntembeli oyo vatunga namaghoko ghavantu. ²⁵Ntani nka ghuye, kwato osho ahepa osho varuwana namaghoko ghavantu, mukondashi ghuye ndye wakutapa monyo namunku wanaruntje kwanavintje. ²⁶Pa kutanga ghuye kwatokora kare ashi dimuhoko davantu vapalivhu ngadi tunda mumuntu ghumwe tupu, ghuye mbyo aturapo virugho navi nema ovyo ngava paruka namuvirongo omo ngava kara ntani nadi murudi davirongo vyavo, ²⁷Karunga kwashana ashi vantu vamu shane vamuwane vavo vaye kukwendi. Ghuye kwakara pepi nakehe ghuno. ²⁸Mukonda yaKarunga atwe mbyo tuna kara namonyo tuparuke, tuyendaghure ntani tukare po, yira momu tupu

yina kutanta yino ntjumo yenu ashi, 'Atwe tu vana vendi.' ²⁹ Momu, tuna yiva ashi atwe kwatunda kwaKarunga, kapi vyahungama ashi atwe tufaneke shishwi shaKarunga shifane yira lifano lya Ngorodo, ndi Siliveli, ndi mawewo oghe varuwana nandunge naukonentu wamuntu. ³⁰ Virugho ovyo kava ruwananga ghurunde weno vina kapita, Karunga kuna shana vantu navantje vaku shighure. ³¹ Mukondashi ghuye kwaturapo liyuva oyo nga pangura vantu vamu udyuni mughuhunga kupitira mwaMurume oghe atoghorora. Karunga kwatapa ghukenu naku neyeda kehe ghuno opo amu vhumbulire kughu fe. ³² Varume vamu Atena tupu vayuvha vyaku hamena livhumbuko lyava fe, vantu vamwe avatameke kushepa Paulus avaghamba ashi, "Atwe kuna shana nka ngaghu kavyuke ngaghuya ronge vyaku hamena yino mbudi." ³³ Opo amanine, makura Paulus atu ndupo aka yenda. ³⁴ Makura vantu vamwe avapura avaku pakere naye avakara vapuli, ghumwe mukatji kavo kwakalire Diyonisius waku Areyopagite ntani namukamali walidina Damaris, kumwe nava ghunyavo.

Chapter 18

¹Kutunda pano Paulus atundu mo muAtena ayende kuKorinte. ²Ghuye aka gwanekeera namurume wamu Yuda walidina Akwila, wamvharera yamu Pontusi, ghuye ntantani tupu ka tunda kuRoma-Italiya namu kamali wendi Prisila, mukondashi Klaudius Homba waRoma kwatantilire vaYuda navantje vatunde mo muRoma. Makura Paulus ayendi kukwavo, ³mukondashi naye viruwana vyendi vyaku ruwana tende, makura aka kara navo avakaruwana viruwana, vyaku tenda tende. ⁴Paulus kayuvitanga kehe pano muSinagoge kehe liyuva lya Sabata, kuva Yuda navaGereka ashi ndi vapure. ⁵Opo vayatikire vaSilas naTimoteusi vatunde kuMakedoniya, avayawana Paulus ghuye kuna kuyuvita kunkango naghupampi nankondo, antape umbangi kuva Yuda ashi Yesu ndye Kristus. ⁶VaYuda avashwena kutambura vapure mbudi yendi avatameke kumu shwaghura naku mutuka, makura Paulus aku kumuna mbundu kuvi dwata vyendi aghamba ashi, "Honde yenu yikare padimutwe denu naghumwenu; Ame kwato ngoli undyoni. Kutunda pano ame kuna kuyenda kuva Hedana." ⁷Ghuye makura atundu mo, ayendi mumundi wamurume walidina Titius Yustus, murume waKarunga. Mundi wendi kwakalire pepi naSinagoge. ⁸Ano ngoli Krispus, mupititiri waSinagoge, ghuye apura mwaHomba, kumwe nalipata lyendi nalintje; ntani navantu vavayingi vamu Korinte ovo vayuviro yino mbudi avapura avavakushu. ⁹Homba atantere Paulus kumatiku mulimoneko ashi, "Kapishi ghukare naghoma, twikira kuyuvita yino mbudi kapishi ghushayeke ghumwene teyete. ¹⁰Ame nove nakara, ntani kwato oghu avhuro kukukwata parutu roye, mukondashi ame nakara navantu vavayingi unene muno mushitata." ¹¹Makura Paulus akara momo ghure wamwaka ghumwe namakwedi mantano na-ghumwe, muku yuvita nakuronga nkango daKarunga kukwavo. ¹²Makura opo akalire Galiyo mupangeli wamu Gereka-Akayiya, vaYuda avakuyongo avakuyuvhu kumwe vahomokere Paulus vamu kwate vamu tware kumpanguro; ¹³vavo avaka ghamba ashi, "Oghuno murume kuna kuronga vantu vatongamene Karunga munkedi yapeke yaku kulimba naveta yava Yuda. ¹⁴Opo ashanine Paulus kughamba, makura Galiyo atameke kughamba atantere vaYuda ashi, "Anwe vaYuda, oghuno murume ashi ndi kuna dyono kuveta yava Roma, ame ndi kunuvhura kuterera kukwenu kwakehe vino mughamba. ¹⁵Ano ngoli vino vyaku hamena kumpo yenu naveta yenu nalipuro lyenu naviruwana vyenu ntani namadina gheni, kupangurenu naghumwenu. Ame kapi napanguranga vyaweno." ¹⁶Galiyo avatjidamo vatunde mo mulivhango lya mpanguro. ¹⁷VaGereka makura avakwata Sostenes mpopo, mupititili waSinagoge, avamutoghona momo mulivhango lya mpanguro. Ano ngoli Galiyo nambili ko shi ghuye kwanavintje vyashorokiro. ¹⁸Paulus, kwakalire mayuva ghamayingi unene muKorinte, makura aku gaghunuka nava vaghunyendi ayende yamema kuSiriya kumwe naPrisila ntani naAkwila. Kumeho vashapuke muruyendo vayende yalifuta, kuKenkereya, Paulus atete huki damu mutwe wendi mukondashi ghuye kwaghanine mughano. ¹⁹Opo vaka tikire muEfeso, Paulus ashuvu Prisila naAkwila, ghuye aka yenda muSinagoge aka ghambe navaYuda. ²⁰Vavo avashungida Paulus akare kumwe navo mayuva ghamayingi, ghuye ashwena. ²¹Opo ashapukire aka yende avarekere, naku ghamba ashi, "Nkeneshi Karunga ana vipanga ame nganu kavyuka nka kuno kukwenu." Makura ashapuka atundu muEfeso aka yenda yamema. ²²Opo aka tikire kuKesereya, aka kanduka aka kukunde nambunga Kriste muYerusalemu ntani aka ghurumukire kuAntiyokiya. ²³Ghuye aka karamo shirugho, ntani aka tundiremo apiti muviringo vyava Galatiya nava Filigiya makura akoreke naku korangeda vapuli navantje. ²⁴Murume ghumwe wamu Yuda walidina lya Apolo, wamvharera yaAleksandriya, kwayire muEfeso. Ghuye kwayiva kughamba liraka ntani kwayiva unene matjangwa. ²⁵Apolo kwakalire mushongi wamatjangwa ghaHomba. Ghuye kwayulire mpepo yakuyuvhita nawa, naku shonga nawa-nawa mbudi yaku hamana Yesu, anongoli ghuye kwayivire unene vyakuhamena liyoyero lya Yohanesi muyoyi. ²⁶Apolo ka shonganga na nkondo ntani kayuvhitanga naghupampi muSinagoge ahana ghoma. VaPrisila naAkwila opo vamuyuvhire omo ana kushonga, makura vavo avamuyita aye kumundi wavo avaya mushongo matjangwa nakumuneheda ndyira yaKarunga yauhunga. ²⁷Opo ashanine kuyenda kuAkayiya, vaghunyendi avamu korangeda avatjanga mbapira yiyende kuAkayiya yakuva shungida vamutambure. Opo aka tikire, ghuye aka tapa mbatero yayinene kuvapuli mukonda yaghufe-nkenda waKarunga. ²⁸Apolo kwayuvhitire mbudi yankondo unene kuvaYuda, muku vanehedha matjangwa omo atanta ashi Yesu ndye Kristus.

Chapter 19

¹Ruede aruya kuno ghuye Apolo nda akarera kuKolinte, Paulusi aya apiti yavirongo vyakughurundu ramabngako nakushitata shaEfesusi, oko aya wanako vashongwa vamwe. ²Paulus avapura ashi, "Ngolimwanatambura tupu mpepo mupongoki kutunda opo mwapura?" Vavo avamulimbura shi, "Hawe, nakuvuyuvha kapi twa viyuvha vyakuhamena kumpepo mupongoki." ³Paulus avapura ashi, "Liyoyero munke olo vamukushire?" Vavo avalimbura ashi, "Muliyoyero lya Yohanesi." ⁴Makura Paulus alimbura ashi, "Yohanesi kayoghanga liyoyero lyalikushighuro. Ghuye avatantere vantu ashi vana hepa kupura mogho ngayo muruku rwendi, ghuye nge Yesusi." ⁵Opa vaviyuvhire vino, avava yogho mulidina lya Hompa Yesusi. ⁶Paulus makura avakambeke maghoko, ano avatameke kughamba maraka peke nakuporofeta. ⁷Navantje kwakalire vaka fumu murongo navaviri. ⁸Paulus kwayendire muSinagoge akavashonga naghuradi, mughure wamwedi ntatu, asheteke kushingwenena vyakuhamena ghuntungi waKarunga. ⁹Ano vamwe mukatji kava Yuda kwakukutikire dimutjima davo ntani naghuha limburuki, avatameka kughamba vyavidona kumeho yambunga. Paulus avashuvu aghupumo varongwa vayende kumwe naye, nakuva shonga kehe liyuvu mulitaratara lya Tayiranusi. ¹⁰Vino kwaviruwane ghure wamwaka mbiri, ano navantje ovo vatungiro muAsiya vayuvhire nkango daKarunga, vaYuda kumwe nava Gereka. ¹¹Karunga karughanitunga maghoko ghaPaulus kuvitetu vyavinene, ¹²nampiri shikeshe shendi shakukukuyulita ndipo mushishi wendi nkene avavi twara kuvaveli maghuvera ghavo kuvatunda rambangako nampepo dadidona nado kurupukamo mwavo. ¹³Mwakalire nka vaYuda ovo kava yendaurango mulivango varuwanenavo vitetu. Kava ruwanitunga lidina lya Hompa Yesu Kristus ashi vakare nankondo mukufunda mpepo dadidona kavaghambanga ashi, "Mulidina lya Yesu ogho ayuvhitanga paulus, monakukupangera ove mpepo yayidona rupukamo." ¹⁴Vana vatano nava viri vamupiristeri, wamunene wava Yuda walidina lya Sikeva, mbokava viruwanango vyangoweyo. ¹⁵Ano mpepo yayidona ayiva limburura shi, Yesu ne twa muyiva, Paulus nayenka twamuyiva; anwe ngoli ne anwe vare? ¹⁶Mpepo yayidona yakaliro mwamukafumu ayi vafunka funka nakuva toghona. Makura avayomona pandye shintjentja kuno vavo vana varemeke. ¹⁷Ovino kwayuvhikire kwanavantje, vaYuda nava Gereka, ovo vatungiro muEfeso. avakara naghutjirwe, ano lidina lya Hompa Yesu valifumadekire. ¹⁸Monka, vapuli vava ngi kwayire vatongonone nakukutapa kuvininke vyavidona ovyo kava ruwananga. ¹⁹Shingi shovo kavaruwanango vyaghumpure vayitire mbapira davo nakudishora kumeho yavantu navantje. Opo vadivarulire mulyo wado, kwatikire kumayovi dimurongo ntano ghavimaliva vyavitenda vasiliveli. ²⁰ano nkango daKarunga adikuhana mwayendo maruha. ²¹Muruku rwakupwa navintje ovyo, Paulus atokora pampepo mukuyenda apite muMakedoniya namuakasiya mundyira yendi yakuyenda kuYerusalem; aghamba ashi, "Nahepa ntani kukakengako kuRoma." ²²Paulus atumu vakafumu vaviri kuMasedoniya ovo kava muvaterango, Timoteusi naErastus. Ghuye akara tanko kadidi muAsiya. ²³Ruede runya kapi mwakalire ndyorongani ndi po pamwe madonganito mprindi kadidi muEfeso kuhamena kundyira. ²⁴Mukafumu ghumwe ogho kashamburango vi Siliveli wamu Artemis, Ayitire ngesefa yayinene kuvashongauli. ²⁵Apongeke kumwe vakafumu vavirughana vinya ntani aghamba, "Vakafumu, mwayiva ashi mungesefa yino atwe kurughana vimaliva vyavingi. ²⁶Mwavikukengera waronka nakuyuvha ashi, kapishi kuEfeso tupu, nani ngoli hamabara naAsiya namuntje, Paulus kwashongire naghuradi nakushighura vantu vavangi. Ghuye kuna kughamba ashi vakarunga ovo varughana namaghoko kapishi vaVaghushiri. ²⁷Kapi tupu pana kara shiponga shavyalighulito lyetu, Nani ngoli naNtembeli yaKarunga wamunene waArtemisi nayo kuvhura yikapire mulyo, naka komanita mfumwa yayo, omo varaperanga navantje, vakaAsiya kumwe naUdyuni naghuntje." ²⁸Opo vaviyuvhire vino avagara pangudu nko kuyiyira, nakughamba ashi, "Munene ndye Artemus waEfeso." ²⁹Shitata nashintje kwakalire vana pambana, ntani vantu avadukiri nalighano limwe mundyugho yavi danaghuka. Avakwata vatumwa vaPaulus ovo kayendanga navo, Gayius naArisitakusi ovo vatundiro kuMasedonia. ³⁰Paulus kwashanine kungena mukatji ka mbunga, anongoli vakashishongero vendi avamushweneke. ³¹Ano, vamwe ovovakaliro mushirongo shaAsiya vamwe vavaholi vendi avatumu mbudi yakumushungida ashi asha ngenamo mundyugho yavidanaghuka. ³²Vamwe avayiyiri nakuyiyuruka shininke shimwe, ntani nava mweyanka, vambunga vakalire vana piya gana. Ungi wavo kapi yayivhire ashi nke vapongilire pamwe. ³³Vamwe vamumbunga avakorangeda Alexander, ogho vapititire kumeho vaYuda. Alexander akava kava namaghoko ghendi, mukushana kutapa likupopero kumbunga. ³⁴Ano ngoli apa vakwatire lighano ashi akalire muYuda, navantje avalili hambara vili mbiri naliywi limwe, kughamba, "Wamunene ndye Artemus wava Efeso." ³⁵Opo ayimwenekidire mbunga kamutjangi wadoropa, aghamba, "Anwe vakafumu vamu Efeso, are mukafumu adiro kuyivha shitata shaEfeso ntjo mupunguli ntembeli yaArtemus wamunene nali fano lya viro kutunda kuliwiro? ³⁶Kumona makura ashi vino vininke kapishi kuvikananita mwatokora mukumwena ntani kundereko kurughana vyamunkwangu. ³⁷Mbyo muna yita vano vakafumu kumpanguro ovo vahanashi vanawidi

vantembeli ndi vaku shwaghuli vakarunga wetu.³⁸ Ano, nangeshi Demetrius nava nkurungu ovo vana karo naye, vana kara namarundiro kukehe uno, mpanguro dinagharuka ntani muna kara vapanguli. Vashuvenu vakurundire naumwavo.³⁹ Ano ngoli nange munashana vyavingi, ngavitokoka mushigongi shapa veta.⁴⁰ Ushiri atwe mushiponga twa kara shakuturundira kuhamena shiponga shana muntji. Kapi pana kara ntundiro yalipiro kukuyuvha, ntani atwe kapi ngatuvhura kuvishingonona." Opo amanine kuvighamba vino, ahanaurapo lipongero.

Chapter 20

¹Muruku ndyorongani ayi shagha, makura Paulus atumu varongwa vayende vaka tape makorangedo kwavo, ghuye aghamba nkango dendi dakuholilira makura ayendi kuMakedoniya. ²Opo vayendire mudimukuda odo mpo vakaghambire kango dadingi dama korangedo kukwavo, ghuye akaya kuGereka. ³Muruku rwakukakarako mwedi ntatu, avatungu lighano ashi ndi vamuvyute vaYuda opo arenkireshi ndi ayende kuSyria, makura atokora avyuke kupita muMacedonia. ⁴Avamutindikida nange kuAsia oko akalire Sopateri mona Pirusi wakuBereya; Arisitakusi naSekundusi, vavo vapuli vakuTesaronika; Gayusi wamuDeribe; Timoteusi; naTitikusi kumwe naTorofimusi vamuAsiya. ⁵Ano vakafumu kwapitire kumeho yetu avakatutaterera kuTroas. ⁶Atukayenda tutunde muFilipi muruku rwamayuva ghamboroto yakupira ushashu, Ano mumayuva matano atuya oko vakalire kuTroas. Omo motwakalire mayuva hambombali. ⁷Muliyuva lyakuhoverera lya mushivike, opo twa pongire kumwe tuku tetawire mboroto, Paulus aghamba kuva puli. Ghuye kwaghayalire kuvyuka muliyuva lyakukwamako, Mpongoli atamwinine mbudi yendi nange pakatji kamatiku. ⁸kwakalire ramba dadingi kundyugho yakuwiru oyo vayendire vakaponge kumwe. ⁹Ano palikende pashungilire mumati walidina Eutikusi, ogho twakwatire turo unene, opo aghambire Paulus shirugho shashire, mumati ghuno, ghuye shimpe hakararere, aghu kundyugho yaghutatu opo vakamudamwinine ghuye anafu. ¹⁰Paulus adumpuka aghurumuke, amughombomana, amu deke. Aghamba ashi, "kapishi ghumutororoke, murwana ghuno shimpe muyumi. ¹¹Avyukanka kunkonda dakuwiru aka twikire kutetura valye. Muruku rwakughamba navo shirugho shashire atundupo akayende ¹²Avavyuta ogho mumati ghuye muyumi ovyo vyavapiro lisheghumuko lyalihuguvaro. ¹³Atwe ghumwetu atu piti kumeho yaPaulus nashikepa atu yamu Asosi, Atwe kwaghayalire shi tumu rondeke Paulus muwato. Evi mbyo ashanine mwene kuruwana, mukonda ghuye kwaghayalire kuyenda ko parupadi. ¹⁴Opo akatuwanine muAsosi, atu mupitura mushikepa tuyende kuMitjlene. ¹⁵opo twatundirepo, atuyendi nange atuka tika pepi nalivango lyakukundamo nasheli yashirudi shaKiyosi. liyuva lyakukwamako atuyendi nange pashirudi shaSamos, ano muruku rwaliyuva lyom atuya nange mudoropa yaMiletus. ¹⁶Paulus atokora kupita kuEfesus, mposhi aka pire kukamana ruvede muAsia; Ghuye kwakalire munkwangu yakukatika muYerusalem liyuva lya Pendekosite, ntjenishi kuhvura avitikitemo. ¹⁷Murukurwakutunda kuMiletus vakafumu kuEfesus vakayite vakurona vankirishe. ¹⁸Opo vava tikire kukwendi, avatantere ashi, "anwe naghumwenu mwaviyiva, muliyuva lyakuhova oloyo nalyatire mpadi yande muAsia, nomo kani karanga kehepano kumwe nanwe." ¹⁹Ame kani rughanenanga Hompa mukukudidipita kumwe namaruntjodi, nama sheteko ogho ogho kaniwanaga konda yakunteye viraha vaYuda. ²⁰Anwe mwayiva ashi me kapi namuhorekerako vimwe vyakumukwafa, ntani weni omo namutantilire mumbunga natunda mudi yenda mudi, ²¹Kungapipara kuva Yuda navantje nava Gereka kuhamena likushighuro kumeho yaKarunga nakukara nalihuguvaro mwaHompa Yesu. ²²Ngoli kengenushi, ame kuna kuyenda kuYerusalem, mukuku tininika pampepo, kapi nayiva ovyo ngavi kantjorokeroko ashivinke, ²³Morwashi kwandi ndi mpepo yakupongoka yina ngambiparo kwande ashi kehe shitata shinakaro mumango namumaghudito ogho ghana kuntaterero. ²⁴Mara kapi nakughayara liparu lyande ndinikare nashinka shanaghumwande, nkwanidi ngani mane marumbatano nakumanita virughana ovyo natambura kwaHompa Yesu, nakungambipara kunkango naghuyerere waKarunga. ²⁵Ngoli kengenu, ame nayiva navantje, mukatji kenu ovo nayendire navo tukayuvhite vyauntungi waliwiru, kapinka ngamukenga shipara shande, ²⁶Mpo nakungambipara kwenu weno papenu namuntji, ashi ame kwato ndyo kwakehe honde yamuntu. ²⁷nka ame kundereko osho namuhorekera kwanavintje vyamapandero ghaHompa. ²⁸Mpongolishi kutakamitenu ghumwenu, kumwenka nakutakamita ndywi odo yamutoghorwera mpepo yakupongoka. karenu nalikeverero lyakupitira nkirishe yaHompa oyo aghura nahonde yamwene. ²⁹Naviyiva muruku rwaku kutundapome, mambungu ngaghaya mukatji kapi ghagha shuva ghutanga wandiyi. ³⁰Namukatji kenu vamwe ngava shapuka varwanitepo ghushiri nakuhanuna vakashishongero muruku rwavo. ³¹Mpongolishi takamitenu naku vhurukashi mwaka ntatu kapinashayeka kumukorangeda nakumurondora ghumwe mumwenu matiku namwi naliyuva lya maruntjodi. ³²Ntantani ame ngani mutapa kwaKarunga nakunkango dakunkenda yendi odo dakaro naghunankondo dokumukulika, nanwe ngamu wane upingwa kumwe nava vapongoko. ³³Ame kapi nanyenena Siliveli, ngorodo ndi mudwato. ³⁴Anwe ghumwenu mwaviyiva ogho maghoko ghampopero kuvihepwa vihepwa vyande ntani navihepwa vyavo vakaliro kumwe name. ³⁵Mwanavintje evi namupa vyashihoninika omo muvhura kuvatera ovo vaghupiro ghunankondo okuno atwe kuna kuvhuraka, nkango odo aghambire mwene. kutapa kwakara nalirago kupitakana mukutambura. ³⁶Muruku rwakumana kughamba nkango dino, atu ngoro araperere navo kumwe navantje. ³⁷Vavo avalili shirir ntani vavo avamudingiri Paulus nakumu ncumita. ³⁸Avakara yira vana guvarara mukonda yo vyo avatantelire, ashi ghuye nka kapi ngava kamona shipara shendi, mpo vamutindikidire dogoro kushikepa.

Chapter 21

¹Apa aku gaghunukire navo, nakupapwira, avaghupu ndyira yakuvyukilira kushitata shaKosi, muliyuva lyakukwama ko kushitata shaRodeshi, ntani kutunda po kushitata shaPatara. ²Apa twa wanine shikepa shakuruta shiyende kuFenisiya, mo twa rundurukire tuka yende nasho. ³muruku rwakumona Saiprusi, kuyishuva kuruha rumontjo rwashikepa, ghatu yendi kuSiriya nakutulira paTiyira, oko shaka dumpwtilire shikepa dimurongero. ⁴Kunyima atu kawana varongwa, atu kakara nkoko mayuva matano namaviri. Kupitira mumpepo yakupongoka avapampirikida Paulus ashiki kapishi ayende kuYerusalem. ⁵Opo ghapwire mayuva ghetu ghakunya, atu ka tundako nakutwikira naruyendo rwetu, ntani navantje, navakamali vavo navana, ghavatu tindikida mukurupu ka mushitata. Makura ghatu tu ngoro tutongamene kuntere yalifuta, ghaturaperere, ⁶naku kurekera nawa nakehe ghuno. Makura atu perama mushikepa, ntani vavo avakavyuka kumundi. ⁷Atwe makura atutwikiri ruyendo rwetu rwakutunda kuTirus, tuyende kuPutoremais. Makura atukukundu nava ghunyetu atukara navo liyuva limwe tupu. ⁸Liyuva lya kukwamako makura atu twikiri tuyende kuKesareya. Atu yendi mumundi waFilipusi, muyuviti wambudi yaruhafo, ghumwe wambunga Kriste mwavanya vatano-nava viri, atukara kumwe naye. ⁹Ghuye kwakalire navana vava kadona vane vavadike ovo vakaliro nampepo yaghuporofete. ¹⁰Apa twa kaliremo mayuva ghangandi shimpe, amuya muPorofete wakukukarera walidina Agabusi. ¹¹aya kwetu makura aghupu ruvwa rwaPaulus. Makura akumanga kumaghoko nakumaghuru ghendi makura aghamba ashiki, "Mpepo yakupongoka kuna kutanta ashiki, Mwenya ruvwa runo mongava kamuruwana ngoli vaYuda muYerusalem, Makura ngava kamutape mumaghoko ghavahedana." ¹²Opo twaviyuvu vino, Kumwe naVantu ovo vatungo po palivega linya atukukwambere nakumukava Paulus ashiki kapishi ngayende dogoro kuYerusalem. ¹³Makura Paulus ghalimbura ashiki, "Vinke muna kuruwana, kulira nakudompita mutjima wande? Ame nakuwapiyikiri, kapishi kunkwata mpentjako, enengoli nakufera muYerusalem mulidina lya Hompa Yesu;" ¹⁴Opo twamonine ashiki Paulus ana shena kutambura maghano ghavo, atu mwena nakughamba ashiki, "Vipango vyaHompa vitikemo" ¹⁵muku pita kwama yuvha ghanya, atu damuna ndjato detu tuyende kuYerusalem. ¹⁶Atu yendi kumwe navarongwa vamu Kesareya. Vavo avashimbiko mukafumu walidina Munasoni, mukafumu wakutunda kukipurusi, murongwa ghumwe wakuho, ndi nko tuka vhura kukara. ¹⁷Opo twayatikire muYerusalem, vaghunyetu avatutambura naruhafo. ¹⁸Liyuva lya kukwamako Paurusi ayendi natwe kwaYakopu, ghatukawana vakurona navantje vambunga Kriste vanapongo. ¹⁹Opo ghamanine kuva kunda, makura avatantere navantje ovyo aruwana Karunga muvahedana, muviruwana vyendi. ²⁰Opo vayuvire vino, avapandura nakufumadeka Karunga, nakughamba kwendi ashiki, "kengenushi, vakuruvande, mayovi mangashi ghavo vapuro muva Yuda. Navantje kuna kundjambura valimbura muVeta. ²¹Vavo kwavatantera kuhamena ve, ashiki ove kuna kuronga vaYuda ovo vatungo navahedana ashiki vashuve veta daMoses nakuvatantera ashiki kapishi varuwane vana vavo vavamati vyavamba, ntani kapishi vakwame nka vyampo dawaYuda. ²²Nke tuvura kuruwana? Mbunga yavo yayinine kuyiya ponga opo vayuvha ashiki kaghuya tiki. ²³Ruwana ngoli vino yira momu tunakukutantera. Omuno munkara pamwe yetu munakara vakafumu vane ovo vaghano mughano. ²⁴Yenda kumwe navakafumu vano mukakukushe mukare munakushuka, kavafutire vaka vakurure huki davo damumutwe. Mposhi navantje opo vakamona vino kuva kaghamba ashiki nane navintje ovyo vayuva vyakuhamena kukoye kapishi vyaushili. Mposhi navo vakamone ashiki nani nove kutikitamo nawa-nawa veta. ²⁵Ano ngoli vyakuhamena kuva pagani ovo vatabmuro lipuro, twava tjangera ntjangwatumwa ashiki vana hepa kutunda kwavino vina kukwamoko, nakulyashi ndya dakudyambura kuva Karunga peke, nakulyashi nyama yina karo nahonde, nakulyashi kehe shino shakukufera ntani vatunde kurushonda naruntjo." ²⁶Makura Paulus mpo ayendire kumwe navakafumu, liyuva lyakukwamako avakukushu navantje vakare vanakushuka. avayendi muntembeli, vakapure ashiki liyuva munke ngashi vhura kushaya shilika shavo shaghukushuki mposhi kehe ghuno ngavhure kuyita ndyambo yendi ghagho mayuva shimpe nakupwashi. ²⁷Pepi nakupwa ghano mayuva matano-namaviri, makura vaYuda vamumukunda waAsiya, avamono Paulus muntembeli, makura avaturapo lipiro kukukuyuvha mposhi mbunga yavantu vamuhomokere vamukwate. ²⁸Vavo avaghamba naliywi lyakudameka ghunene ashiki, "Anwe vakafumu vava Israeli, tuvaterenu. Ghuno mukafumu ndye anakutapo kumavango naghantje kuvantu navantje vakulimbe namuhoko wetu, naveta ntani nalino livhango. Shimpe nka, ghuye kuyita vaGereka muno muntembeli aya nyateke lino livango lyakupongoka. ²⁹"Pamuhovo vavo kwamonine Torofimus waku Efeso kumwe naye mushitata, makura avaghayara ashiki ndye amuyitiro vaye kumwe muntembeli. ³⁰Shitata mudima amukara ndyorongani, vantu avaduka kumwe vakwate Paulus. Makura avamukokere pandye yantembei kumwe nakughara maveru. ³¹Tupu vahomoka ashiki ndi vamudipaghe, nane mbudi yina katika kare kwamukurona wava kavita liyovi wava Roma ashiki Yerusalemu mudima mundayorongani yinakara. ³²Ghuye akwangura kutantera vakavita nava pititi vava kavita lifere vaduke ko oko vapongire. Opo vamonine mukurona kumwe navakavita vendi, makura avashagheke kutoghona Paulus.

³³Mukurona wava kavita makura aya amukwata Paulus, aghamba ashi vamumange namauketanga maviri. Makura amupura ashi overe ntani vinke wadyona. ³⁴Makura mbunga ayivareke kuyiyira vano mwapeke ntani ovanya mwapeke. Mukurona wava kavita kapi avhulire kuwana ushili mukonda yamuyoyo waghunene, makura aghamba ashi Paulus vamutware mukamba. ³⁵Opo vayatika pashirondero, makura ghuye avamudamuna vakavita mukonda yandyorongani yaVantu. ³⁶Mbunga yavantu ayiva kwama kumwe nakughamba naliywi lya kudameka ashi atundemo, "kamutwarewnu!" ³⁷Tupu varenka ngoli ashi ndi vangene mukamba, ghuye apura mukurona wakavita liyovi ashi, "Kuvhura ghuvi mpulitire nighambe nove nd?" Mukurona wavakavita amupura ashi, "wayiva kughamba ruGereka ndi?" ³⁸Nane kapishi ove ghunya muEgipite aka yitiro ndyorongani mbyo atwalire vakorokotji mayovi mane vavakafumu varudipayi mumburundu?" ³⁹Paulus alimburura ashi, "Ame nimuYuda, kwatunda kutarusu shitata shamukilikiya. Ame wamvharerwa yashitata osho shafumano ghunene. Nakukanderere, mpeko mpito nighambe kwavano Vantu." ⁴⁰Makura mukurona wavakavita amupa lipulitiro, Paulus akayimana pashirondero akava vantu nalivoko. Opo vamwenine teyete, makura aghamba navo muliraka lya ruHebeli. Aghamba ashi,

Chapter 22

¹Vaunyande navashetu, teghererenu kulitokoro lyande oloyo nganidira kumutantera. " ²Mbunga opo yamonine Paurusa kuna kughamba kukwavo muliraka lya ruHebeli, mpo vamwenine. akura aghamba, ³Ame nimu Yuwishi, kwandyitira muTarusis yamu Silias, ngoli mbyo nakurongera momu munkurumbara yino kumbadi daGamaliye. Ame kwampa Veta kutwara mundyira yavashetu. Ngoli ame nakara nalitokomeno mwaKarunga, yira momu tupu munakara nwe namuntji. ⁴Nahepikire ndyira yino kumfa, mukumanga nakuvatura mudorongo vakafumu navakamali, ⁵kutwara mulitokoro lya varuti nava kurona. Ame nawanine ntjangwa tumwa kutundilira kukwavo kuvaunyetu muDamascus, ntani mbyo nayendireko mukukavashimba vayakare mumango muYerusalemu nakuvahepeka. ⁶Evino kwashorokire mpopo nayendilire pepi tupu naDamascus, kuviha vyashitenge yuva apaya limoneko lya shite shaliyuva kutundilira mughuntungi waliwuru makura ashitameke kutwederapa pande. ⁷Mpo nawelilire palivhu makura aniyuvhu liywi kuna kughamba kukwande, 'Saul, Saul, vinke ghunakuhepekera me?' ⁸Mpo nalimbwilire, ' Ove are, Hompa?' Aghamba kukwande, ' Ame Yesusi wamu Nasareti, oghu ghuna kuhepeka. ⁹Ovo vakaliro name vamonine shite, ngoli kapi vayuvire liywi lyo gho aghambiro kukwande. ¹⁰Ani ghamba, 'Vinke niruwana, Hompa?' Hompa mpo aghambire kukwande, 'Shapuka ghuyende muDamascus. Omunya movakakutantera navintje ovyo ghuvura kuruwana.' ¹¹Ame kapi navulire kumona mukonda yashite shinya shankondo, makura avampititiri ovo nakalire navo, aniya muDamascusi. ¹²Munya ani kawana murume walidina Ananias, murume wamulimbukwi kutwara muVeta navighamba vyaviwa vyavaYuda ovo vatungiro munya. ¹³Aya kukwande, ayimana kwande, nakughamba, ' Mughunyande Saul, wana kumona koye.' Muvili ndyoyinya animumono. ¹⁴Makura mpo aghambire, ' Karunga wavashetu anakughorora mukuyiva shitambo shendi, mukumona vahungami, ntani nakuyuva liywi lyendi linakutundo mukanwa kendi. ¹⁵Mposhi ngaghungambipare viruwana vyendi kukehe muntu kutwara omu ghunavimono nakuviyuva. ¹⁶Vinke nka unakutaterera? Shapuka, wana likusho, nakukenita ndyo doye, muyita palidina lyendi. ¹⁷Kutundapo navyukire kuYerusalemu, opo nakandilire muNtembeli, avishoroka ashi kwampire limoneko. ¹⁸Ani mumono kunakughamba kukwande, ' Kwangura nakutunda muYerusalemu, mukondashi kapi vatambura ghungambi woye wakughamena kwande. ¹⁹Ani ghamba, ' Hompa, vavo naumwavo vayivire ashi ame nakwatire nakutoghona ovo vapuliro mumoye mukehe lipongero. ²⁰Opo yatekire honde yaStefanus mukareli woye, Ame name nayimanine kumwe nakukwatitako, ntani napititire vatokoli ovo vamudipaghiro. ²¹Ngoli aghambire kukwande, ' Yenda, mukondashi ame nganikutuma kughurere kuvaHedana. ²²Vavo vamuteghelire dogoro aghamba vino. Makura avayiyiri nakughamba, " Atundepo pantunda yalivhu ghunyetu wakufana weyo, vyavyo kapi vinahungama ashi aparuke." ²³Aka vahokwere kuyiyira weyo, nakutapa matokoro ghavo, nakuvhukuma mbundu mumpepo, ²⁴mukurona wavakavita mpo arawilire Paurusi mukumuyita kughuto. Araghura ashi vamupuraghere nakumuhepeka, mposhi mwene aviyive ashi vinke vanayiyiri kukwendi mundyira yinya. ²⁵Opo vamanine kumumanga namarughodi, Paurusi aghamba kulirenga oloyo lyayimanino pepi naye, " Vyapulitira muveta mukuhepeka mukafumu wamuRomeni ntani oghu adiro kupita mumasheteko ndi? ²⁶Lirenga opo lyaviyuvire vino, mpo ayendi kwamukurona wavakavita akamutantere, nakughamba, " Vinke ghunakushana kuruwana? Mukafumu ghuno mvharerwa yendi kuRoma. ²⁷Mukurona wavakavita aya nakuyaghamba kukwendi, " Ntantere, ove ne mvharerwa yoye kuRoma ndi?" Paurusa aghamba, " Nhii." ²⁸Mukurona wavakavita alimburura, " Ame kwawanine ghuhameni wande washirongo namaliva ghamangi." Ngoli Paurusa aghamba, " Ame kwandyitira muRoma. ²⁹Makura mukafumu ogho ayendiro akamupuraghere amushuvu wangu wangu. Mukurona wakavita naye akalire naghoma, apa adimbulire ashi Paurusa mvharerwa yendi muRoma, mukondashi ghuye amumangire. ³⁰Muliyuva lyakukwamako, mukurona wavakavita aholire kuyiva ghushiri kuhamena marundi ghava Yuda' ogho vatambitilire Paulusi. Makura amumangurura nakutantera varuti kurona rambangako nambongarero nayintje vagwanekere. Makura mpo ayitire Paulusi kumwe nakuya mutura mukatji kavo.

Chapter 23

¹Paulusi anwiki mbunga yavampititili nakughamba ashi, "Vaunyande ame naparuka kumeho yaKarunga mughuwa dogoro namuntji. " ²Mupristeli wakuwiru Ananiyasi mpo atantilire ovo vayimanino pepi naye vamushepure kukanwa. ³Makura Paulusi mpo aghambire kukwendi, "Karunga ngamushepure, anwe makuma vakenita. Ghuna shungiri ghumpangure paveta, mara ove ghunavatuka veta pakurenkashi vantoghono vino vinakulimbi naveta?" ⁴Ovo vayimanino pepi naye avaghamba ashi, "Ngoli mo watukanga muPristeli wamunene waKarunga?" ⁵Paulusi aghamba ashi, "Kapi nayiva ashi ghuye muPristeli wamunene. Mbyovyoshi kwatjanga ashi nakughamberashi mumudona mupangeli wabantu woye." ⁶Opo amonine Paulusi ashi ruha rumwe rwavapanguli vavasadukayi ntani navamwe vafalisayi, ayighiri muvampititi shi, vaunyande ame muFalisayi, mona vafalisayi. Mukondashi ame nakara nalihuguvaro lyalivhumbuko lyavafe mbyo munakumpangwira." ⁷Opo aghambire vino likutatano mpo lyatamikire pakatji kavafalisayi navaSadukayi, makura mbunga ayikugaunuka. ⁸Mukondashi vaSadukayi vaghambire ashi kudereko livhumbuko lyavafe, kudereko vaEngeli, nampepo shi, anongoli vafalisayi vavo vavipulire navintje. ⁹Makura apa kara muyoyo waunene, vamwe vashongi matjangwa vahaminine kuvafalisayi avayimana nukukanana ashi kwato udona oghe ghunakaromo mwaghuno mukafumu. Nkwandi mpepo ndi vaEngeli ana ghamba navo?" ¹⁰Apa tameke muyoyo waghunene, mukondi wavakwavita akalire naghutjirwe ashi Paulusi kuvhura vamukupapawire makura atantere vakavita vayende vakamughupepo kunkondo mukatji kambunga yavampititi nakumutwara mukamba. ¹¹Matiku ghakukwamako Karunga ayimana pepi naye nakughamba ashi, "kapishi ghukare naghoma, momu wakangambipalire muYerusalem namu Roma." ¹²Opo lyakire, vaYuda vamwe vatulirepo mugvano waunene nakulyashi nakunwashi kehe vino dogoro vamudipaghe Paulusi. ¹³Kwakalire vakafumu kupitakana dimurongo ne ovo vatuliropo mugvano ghuno. ¹⁴Avayendi kuvaPristeli vavanene navakurona nakughamba ashi, "Atwe tunaghana mugvano waghunene, nakulyashi kehe vino dogoro ngatumu dipaghe Paulusi. ¹⁵Weno renkenu vampititili vatape mbudi kumukurona wavakwavita vamuyite kwenu, yira anwe munahoro kuyamupurayera vyakuhamena kunkango dendi. Atwe kwetu nani tunakuwapayikiri mukumudipagha kumeho ayatikeko kuno. ¹⁶Ano mona mugunya Paulusi wamumati aviyuvhu ashi vavo kunakukonga, makura mpo ayendire nakukangena mukamba akavimutantere Paulusi. ¹⁷Paulusi ayita ghumwe wavakwavita amutantera ashi, "Twara ghuno mwanuke wamukafumu kwampititili wavakayita, mpovili ovyo ana shana kukamutantera." ¹⁸Makura mukavita oghe mpo amuyitire mwamuke wamukafumu nakumutwara kwamukurona wavakavita nakukamutantera, "Paulusi wamukadorongo anandyito mbyo anarenke niyite ghuno mwanuke kukoye. Anakara nambudi oyo anahoro kukutantera. ¹⁹mpititi wavakavita amuyita kulivango lyakumpengi nakumupura, "Vinke ovyo ghunashana kuntantera me?" ²⁰Mwanuke wamukafumu aghamba ashi, "vaYuda vanakuyuvhu vayakurenkeshi ngautware Paulusi yona kumatimbi, yira ove ghuna shano kukamupurayera vyakuhamena kunkango dendi. ²¹Washamutapa mukondashi mpovali vakafumu vakupitakana dimurongo ne ovo vana kumutaterero. Vavo kunakughana ashi nakulyashi ndi, vanwe kehe vino dogoro nange vamudipaye Paulusi. Nampili weno vavo vanakuwapayikiri, kuna kutaterera tupu lipulitiro kukoye." ²²Makura mupititili kurona wavakavita amurenke mwanuke oghe akayenda, kuruku yakumupa veta. "Washavitantera kehe ghuno ashi ghuna yavirapota vino vinke kukwande." ²³Makura amuyita kuvakavita vaviri nakuvatantera ashi renka vakavita mafere maviri akuwapayikire kuyenda ghure dogoro kuKasareyi, ntani dimurongo ntambiri davarondi tukambe, ntani mafere maviri ghavakafumu vamaghonga. Kumushapuka paviri yaUtatu yamatiku." ²⁴Shimpe avatantere vawapayikireko shikorama osho ayaronda Paulusi vamutware akatike nawa-nawa kwampititi yalidina Felix. ²⁵Makura mpo atjangire ntjwangwa-tumwa yaweno: ²⁶"Kwamufumwadekwa Lysias mupangeli wamunene Felix, kuna kukumorora. ²⁷Oghuno mukafumu vamukwatire vaYuda ovo vashanino ashi vamudipaye opo nayire kwavo navakavita mpo vaurupwitiremo, kutunda opo namuyiva ashi ghuye ghumwe wamvharerwa yavaRoma. ²⁸Nashana kuyiva ashi vinke ovyo kavamurundiliri, mpo namutwalire kuvampititi vavo. ²⁹Nakayuvhire ashi vamughayalilire mapuro kughamena kuVeta yavavene, mara kapi pakalire ghundiyoni oghe ghumutwalidiro kumfa, ndi kumugharerera mudorongo. ³⁰Makura mpo vava rapotire kukwande ashi pakalire ghunkore kuhamena ghuno mukufumu, mbyo namutumini pawangu-wangu kukoye nakutantera varapoti vendi navo ngava yite maghumbangi ghavo kumeho yoye. Karenupo nawa." ³¹Vakavita mpo valimburukwire kuveta davo. Avamughupu Paulusi nakumuyita matiku ngoghe kwaAntipatris. ³²Liyuva lyakukwamako, shingi shavakavita kwashuvire vakafumu vatukambe vayende naye vavo vavyuke kukamba. ³³Opo vakatikire vakafumu vatukambe kuCaesarea vakatape ntjangwa-tumwa kwaNgughuru, makura mpo vakamunehire Paulusi kukwendi. ³⁴Muruku rwakuvarura ngughuru ntjangwa yinya, mpo apulire ashi ghuye Paulusi kushirongo munke atundire, Makura opo ayuvhire ashi waKu Cilicia, ³⁵mpo

aghambire ashi, " Kuniya yuvha navintje mwamunene opo vava vaheti voye kuno." Makura atapa linangwiro veta yakumupungura muNkurumberegho yalipangero yavaHerodesa.

Chapter 24

¹Muruku rwamayuva matano, Ananias mupristeli wamunene, kumwe namatimbi, namunaveta ghumwe walidina Tetulus avayendi kumwe. Vakafumu vano kwayire namarapoto ghakuya rapota Paulusi kumeho yangughuru ²Paulusi anayimana kumeho yangughuru, Terutulusi atameke kumurundira nakughamba kwangughuru, "Mukonda yoye ove atwe tunakara mumpora yayiwa, ntani ogho ukonentu ghoye wayita liwapeko mushirongo shetu, ³makura navintje vino kuvipandwira nakutambura navintjeya ovyo warughana, mpandu shiri yayinene Felix. ⁴Kapi nashana nikuhepekere shirugho shoye, Ame kuna kukanderera koye munkenda yoye mukutuyuvha atwe nawa-nawa. ⁵Atwe tuna wana ghuno mukafumu ghuye nge kamwe ogho ayititangopo maudona naghantje mukatji kava Yuda namukehe vininke vyamu Udyuni mudima kuva pristeli ovo vapiliro kuva kwatitako. ⁶Ghuye ashetekelireko muku kondyita anyateke ntembeli, makura atwe atumukwata. ⁷Ano ntjene ghukakuturamo mukukona kona navintje vino tunakughamba, ndikughu kadimburura nawa nawa ashi ushiri muka fumu ghuno mundyoni." ⁹Ano vaYuda navo avatamburako ashi olyo lirapoto mughuhunga linakara. ¹⁰Ano ngoli shirugho osho ngughuru atwenyidire Paulusi mukughamba, Paulusi alimburura ashi, "Ame naviyuva ashi mwaka dadiyingi muna mpangura nadino dimuhoko, ntani ame nahafa mukufwaturura naghumwande kukwenu. ¹¹Anwe kuvhura kukuronga panaumwenu pahana kughupa shirugho shamayuva murongo namayuva maviri ntjene ame kuna kukanduka ni karaperere muYerusalema. ¹²Ruede oro vaka ngwanine muntebeli, ame kapi natangulire nakehe uno, ntani ame kapi nasha ngumwine mbunga, ndipo muSinagoge, ndipo munkurumbara. ¹³Vavo kapi vavineghedire kukoye kulirundiro olyo vana kundindira. ¹⁴Ame kuna kutongonona vino kukoye, ashi kutwara mundyira oyo vayita lihanguro, mundyira yimwe tupu ame natambura Karunga wetu wakumeho. Ame navipura navintjeya ovyo kukwama naveta navyo vatjangire vaPorofote. ¹⁵Ame nakara nalihuguvaru lya mwaKarunga yira ndyolyo vakara nalyo ovo vakafumu, ashi ngakukara livhumbuko lya tunavantje vapuli navanandyo. ¹⁶Makura ame kehepano kukambadara mukurenkera nasha ruwana udona kumeho yaKarunga nakuvantu. ¹⁷Weno kuruku rwamwaka dadiyingi, mpo nayire niya tape ndjambo mushirongo shande, ntani nakuyakarerapo ndjambo. ¹⁸Shirugho osho navirughana ovyo, muYuda ghumwe wamu shirongo shaAsiya aya ngwanine me munda kunaku wapayika shilika shalikenito muntebeli kaposhi walye mumbunga ndipo mundyorongani. ¹⁹Vano vakafumu kwawapelire mukukara kumeho yoye weno nakukurundira, nangeshi vavo vanakara navininke. ²⁰Ndipo, ghuno mukafumu umwe tupu ana hepa kughamba vyavidona ovyo vana wana mumwande shirugho osho ame nayimana kumeho yampititi yavaYuda. ²¹Nkwandi vyakuhamena kuvininke ovyo nayighilire pandye shirugho osho nayimanine pakatji kavo, 'vyakuhamena kulivhumbuko lyavafe mbyo nayimanene mumpanguro kumeho yenu namuntji." ²²Makura Felix, ogho vavarekilire vyakuhamena vyandyira, arundurura ovyo ayuvhire. Ghuye aghamba ashi, shirugho osho Lisiyas murauli aghurumuka muYerusalema, ame kunitokora osho shirapota shenu. ²³"Makura avamurawiri nava kavita ashi Paurusa ana hepa ntani kukamutura munda yadorongo yayinene, anongoli mukurenkera ashi vamwe vawane limanguruko mukurenka ashi pavaholi ovo vavatera mukuya karera kovyo ana hepa. ²⁴Kuruku yamayuva Felisi aka vyuka naDurusila namukamali wendi ghuye kwakalire muYuda, ntani amutumine kwaPaurusi ntani akayuva mumwendi vyakuhamena kulipuliro lya Yesusa Kristusa. ²⁵Ano ngoli shirugho ntjoshu Paurusi kapuraghere kumwe naye vyakuhamena ghuhungami kukukunga naghumoye nakukara mupanguli Felisi aya kara naghoma nakughamba ashi kayende tundapo mpopano shirugho osho ame nakara naruede kunyima yashirugho ame ngani kutumina koye. ²⁶Pashirugho ntjoshu ghuye kwakalire nalipuliro kwaPaurusi kwatapa maliva kwendi makura ghuye amutumini nakughamba naye. ²⁷Ano ngoli shirugho osho mwaka mbiri dinakapita Posiyus Festusi ayakara ngughuru munyima yaFelis anongoli Felisi ashanine kuhamena kuva Yuda makura Paurusi mpo amushuvire mumango.

Chapter 25

¹Weno Festus aghaya ngene ruha rwashirongo, kuruku rwamayuva matatu, ghuye ayendi atunde Caesarea dogoro kuYerusalema. ²vakurona vavanene vava Pristeli nava Yuda vamakuto ghunene avamutulilimo Paurusa marapoto, mpo vapurayire Festus kamangudu- ³mpo vamu pampilikidire ghuye ahame kwavo naPaurusa-amurawire ayende kuYerusalema, mposhi vavo kwakuwapayikilire mukumushondavera vamudipaghe mundyira. ⁴Festus alimburura ashi Paurusa kuna kumutura kuCaesarea, ntani nka ghuye paghu mwendi nko ngayenda munkwangu. " ⁵Mpo ngoli ashi, ovo vana kuvura," ghuye aghamba, " vayende kumwe natwe. Ntjeneshi mpolili lipuko koghu mukafumu, mukamurapote. ⁶Festus kapi adiyamine pamayuva ntantatu ndi murongo naye nko kuyenda kuCaesarea, liyuva lya kukwamako aka shungira muli puna lya Upanguli nakurawira vayite Paurusa kukwendi. ⁷Opo ayatikire, vaYuda vamu Yerusalema vayimanine pepi, nakuyita marapoto ghankondo unene anongoli kapi akalire naUmbangi waushiri. ⁸Paurusa akupopere naghumwendi nakughamba ashi, " Ame kapi narughana undyoni kudi muragho dava Yuda ndi Tembeli ndi Caesar." ⁹Mara Festus ashanine awane mfumwa kuva Yuda, mpo alimbwilire Paurusa nakughamba ashi, " Ghuna shana kuyenda kuYerusalema ngani kakupangure ame kuhamena vininke vino?" ¹⁰Paurusa agahmba, " Ame kuna yimana kughuto wampanguro yalipuna lya Caesar nko vampangwira ame. Ame kudereko vaYuda nadyonena, yira momu waviyiva vene nove. ¹¹Mpili ndi ngoli ntjene ashi mpolili lipuko narughana oyo kumpa matengekero akushetakana namfa kapi nakushwena mfa. Mara ntjene ashi virapota vyavo vinadongonoka, kudereko oghe antapo mumahoko ghavo. Ame naturamo lishungido kwaCaesar." ¹²Apa amanine Festus kutimwitira nava mpititi, ghuye alimburura, " ove ghuna shungido Caesar. Kwendi nko ghuyenda!" ¹³Kuruku tupu rwamayuva, Hompa Agripa naBerinisi avayatiki kuCaesarea paveta vava dingure Festus. ¹⁴Muruku vavo vana yakara mayuva ghamangi, Festus anegheda shirapota shaPaurusa kwaHompa; mpo aghambire, mukafumu ghumwe mushuvire kuno kuruku muliyendito lya Felix ghuye mudorongo. ¹⁵Opo nakalire kuYerusalema, mukurona wava Pristeli navakurona vava Yuda mbo vava murapotiro kwande mukafumu, mpo vapulire ashi awane matengekero ghakumupa undyoni ghuye. ¹⁶Ani valimburura ashi kapishi mpo yaVakaRoma kutapa oghe varapota kovo vamurapoto kumeho ghuye vahana kumupa ruvede aku popere naghumwendi kovo vamurapoto. ¹⁷Makura ngoli, opo vayire kumwe kuno, kapi nakukatakatire, liyuva lyakukwamako mpo naka shungilire mushipuna shakupangwira, Ame anirawiri vamuyite. ¹⁸Opo vashapukire ovo vamurundiliro, kudereko ovyo namonine ashi ndi ngo udoni wendi. ¹⁹Nani vavo, vakara kare nadimutangu daku hamena mapuliro ghgavo ghakuhamena Yesusa oghe afiro, akupitangwidire Paurusa ashi muyumi. ²⁰Ame kapi nayivire nawa nawa ashi weni nikona-kona shirapota, mpo namupulire ntjeneshi kuvura ayende kuYerusalema vava mupangwireko kuhamena ovyo vamurapota. ²¹Makura Paurusa opo atuliremo lishungido vamutire mudorongo ataterere litokoro lya Hompa, ani mutantere vamutire mudorongo dogoro nganimutume kuKalisayi. ²²Agripa aghamba kwaFestusi, " Name nashana kuterera kwandyeghu mukafumu." " Yona," Festusi aghamba, " kughumuyuva." ²³Muliyuva lyakukwamako, Agripa naBerinisi kwayire navilika vyavingi, kwayire mundyughe pongero navakurona vavakwayita navakafumu vamulyo munkurumbara. Opo Festusi aghambire veta, Paurusa vamuyite kwavo. ²⁴Festusi aghamba " Hompa Agripa, nanwe namuvanye vakafumu munakaro pano natwe, munamumono ghuno mukafumu, nayintje mbunga yava Yuda kwandyitire muYerusalema namomu nka, ntani nka vanayiyiri kwande ashi kapishi aparukenka. ²⁵kani kushongereko ashi kudereko ovyo karuwana vyavidona vyakumutwalidira kumfa, mara mukonda ayamonikire kumatimbi, mbyo natokora kumutuma. ²⁶Mara kapi nakara nakehevino vyakungambipara nitjange kwaKarunga wande. Koyino konda, namuyita koye, kwapentjoye Hompa Agripa, mposhi niwaneko vyavingi vyakutjanga kuhamena shino shirapota. ²⁷Kwandeko ame ndi panderepo konda yakumutulira mudorongo nakumupa undyoni."

Chapter 26

¹Agripa kwaghambire kwaPaurusa, "Ghuna hepa kughamba panaumoye." Makura Paurusa ahonyonona lighoko lyendi nakukupopera mwene. ²"Kuna kukumona naumwande ruhafo, Hompa Agripa, mukutura maudio ghande kumeho yoye namuntji mukukakananita marundiro naghantje ghava Yuda, ³Shinenepo mukonda ove mukonentu mumpo yavaYuda nayintje ntani mapuro. Mpo ngoli nakukushenga undyuve nawa-nawa. ⁴Ghushili, vaYuda navantje vayiva omo natungire kughudinkatu wande mumuhoko wana ghumwande ntani kuYerusalema. ⁵Vayivire kuhamena kwande kutunda kuntamekero, ntjene vana vipanda kuvatanta, ashi natungire yira muFalisiyi, ruha rwakudira ghufefe kughu kareli wetu. ⁶Weno nayimana pano muku mpangura mukonda yalihuguvaru lyande mulitwenyidiro arughana Karunga kuva shetu. ⁷Lino litwenyidiro ashi marudi ghetu ronambiri ghahuguvara mukuwana paku mukarera Karunga mughushiri matiku namwi, ntani mulihuguvaru lino, hompa, ashi vaYuda kuna kundundira. ⁸Vinke vina kumuditoperera anwe vahapuli ashi Karunga ngarambwita vafe? ⁹Weno mughushili, Ame naghumwande naghayara ashi nakona kurughana vininke vyavingi muku kananita lidina lyaYesusa waku Nasareta. ¹⁰Narughanine vino muYerusalema. Natapitilire mudorongo vantu vakupongoka vaKarunga kunkondo nawanine kutunda kuvaPristelki vavanene; ntani apa vava dipaghire, Ame naku vakwatitako shi muku vakanana vavo. ¹¹Navapire shitarafa rukando rwarungi mushinagoge nayintje ntani nashetikire kuvatininika vavo vakufinge. Nagarapire unene muku vakananita vavo ntani nava hepekire nampiri kuvitata vyantunda virongo. ¹²Apa narughanine vino, nayendire kuDamascusi nankondo ntani naveta dakutunda kuvaPristeli vavanene; ¹³Ntani mundyira yande yakuyenda ko, metaha, hompa, namonine shite muliwiru osho shatemino kupitakana liyuva, shateminine natuvantje name ntani vakafumu ovo vayendiro name. ¹⁴Apa twawelilire natuvantje palivhu, Nayuvire liywi lina kughambo kwande olo lyaghambiro muliraka lyaRhebeli, Sauru, Sauru, vinke una kuhepekera? udito shiri ove mukutanga Karunga wavipempa. ¹⁵Makura mpo naghambire, 'Ove re, Hompa?' Hompa ghalimburura, 'Ame Yesusa oghe ghuna kuhepeka. ¹⁶Weno shapuka nakuyimana pamauru ghoye, mukonda yashitambo shino namoneke koye, muku kuhoroghora ove ghukare mukareli ntani mbangi kutwara kuvininke ovyo nikunegheda kunyima yashirughe; ¹⁷ntani kuni kupopera kuvantu ntani kuvapagani oko naku kutuma, ¹⁸Ghuka mahure mantjo ghavo ngani naku vatjindja vatunde mumundema vayende mughukenu ntani kutunda mumpangera yaSatana vayende kwaKarunga, mposhi vana kona kuwana kwaKarunga lighupiropo lya ndyo ntani lipingo olo nivapa vakupongore nalipuro mumwande. ¹⁹Mposhi, Hompa Agripa, kapi nadili kulimburukwa kulimoneko lya muwiru; ²⁰Ano ngoli, pamuhovo kovano muDamascusi, ntani kuYerusalema, ntani kupitira mushirongo shava Yuda, ntani nka kuvapagani, navapire mbudi ashi vakushighure nakukutjindyira kwaKarunga, kuruwana viruwana vyaviwa vyaku kushighura. ²¹Evino vayititirepo vaYuda avankwata muntembeli nakusheteka kundipagha ame. ²²Mpo ngoli nawana livatero lya kutunda kwaKarunga dogoro namuntji, ntani nayimana nakutapa ghumbangi kovi vyavisheshu ntani vyavinene kuhamena navimweshi vyavingi vyakupitakana vaporofete ntani Mosesa ovyo vaghambire ashi kuvishoroka- ²³Ashi Kristusa kwahepa, ntani nakukara wakutanga kurambuka mumfa, ghuye kwayuvita ghukenu kuvantu vana ghumwetu ntani kuvapagani. ²⁴Paurusa apa amanine kukupopera, Festus aghamba naliywi lya kuyeruka, "Paurusa, ghuna piyagana; makushongo ghoye ghamanene ghana kupiyaganeke." ²⁵Ano ngoli Paurusa aghamba, "Kapi napiyagana, muntu wamuwa Festus, ame kuna kughamba nkango daghushiri ntani kuyuvika mumpanguro. ²⁶Hompa ayiva kuhamena vininke vino; ntani ame kughamba naye nahana ghutjirwe, ame kuna kungambipara ashi navimweshi evi vyahoramo kwendi; ovino kapi vavirughana muhuka. ²⁷Mwapura vaporofete ndi, Hompa Agripa? Naviyiva ashi wapura." ²⁸Agripa aghamba kwaPaurusa, "Mushirughe shashifupi kughu ngambipara ame ntani nakuntura ame muKriste?" ²⁹Paurusa aghamba, "Ame kuraperera kwaKarunga, ashi nampili mushirughe shashifupi ndi shashire, kapishi ove tupu, anongoli navantje ovo vana kundyuvo namuntji, kuvakara yira ame, vahana maghuketanga ghano ghamudorongo." ³⁰Makura hompa ayimana, Ngughuru, naBerenike naye, ntani novo vashingiliro navo, ³¹Apa vatundire mundyughe-pongero, vaghambire kwana ghumwavo, "Mukafumu ghuno kwato vyakumutwalidira kumfa ndi vyakumupandita." ³²Agripa aghamba kwaFestus, "Mukafumu ghuno ndi vamu mangwilire ayende nange kapi atongonona kwaCaesar."

Chapter 27

¹Apa kara matokoro ashi tuyende kuItalia nashikepa, vavo avatapa Paurusa nava kadorongo kwamukurona wava kavita walidina Yulius waHomba waRoma. ²Aturondo mushikepa tutunde kuAdaramiti mposhi tukasheyeke kumayenga ghamanene ghaku Asiya. Atuyendi kulifuta. Arisitakusi waVakaTesaronika mumakedoniya ayendi kumwe natwe. ³Liyuva lya kukwamako atuya tiki mushitata shaSidoni, oko Yulius akatekulire Paurusa naghunongo ntani akatura vaghunendi mulipakero mbili lyaliwa. ⁴Kutunda opo atuyendi kulifuta ntani atuka sheyeka kuKipurusi, pepi naShindi, mukonda ashi likundungu lya tukondilire. ⁵Opo twavindakanine lifuta tupitakane Kilikiya naPamufiliya, atu kasheyeka kuMira, shitata shaLisiya. ⁶Nkoko, vakavita avakawana shikepa shatundiro kuAlexandria shiyende kuItalia. Vavo avaturondekemo. ⁷Atuyendi kukuranga mayuva ghamangi ghamadito dogoro atuyatiki pepi naKinidusi ntani mpepo kapi yatupulitire tuyende kumeho, atu kwama kuntere yaLifuta tuwane ghuvando kuKerete, tukunduruke Salimone. ⁸Atu kwama kuntere yalifuta tuyende kadidi-kadidi dogoro atuyatiki kulivango vatwenyanga mayenga ghamawa pepi nashitata shaLiseya. ⁹Twa kwatire shirugho shashire, shipito shava Yuda shakudililira ashi kapita, ruyendo aruditopa ghunene. Paurusa atapa marondoro kukwavo, ¹⁰aghamba, " Vakafumu, ame kuna kumona ruyendo runo kumu kara lidyonaghuko nalikombanito lya linene, anongoli kapishi kudimurongerero nashikepa tupu, ngoli naku monyo detu". ¹¹Enengoli mukurona wava kavita kwatelilire kuva kurona navaweki shikepa, anongoli kapi vatambulire nkango daPaurusa. ¹²Mukonda paliyenga kapi lya wapipe vakarepo ruvede rwakufu, vantu vavangi avaghamba ashi vapiitakane, mposhi vavhure kukatika shitata shaFenikiya, oko vakavhura kukara shirugho shakufu. Fenikiya kwakalire liyenga mukereta, lyahameno kumbindakano-tokero ntani kumukuro pumeyuva. ¹³Ano mpepo mbindakano ayi vareke kupepa kadidi, vakafumu avaghayara ashi kuvhura tupu vatwikire ruyendo. Vavo avayaghura mo liwe vatwikire kuyenda kuKirete, kuntere yalifuta. ¹⁴Kuruku yashirugho shashifupi mpepo namankumpi ghakondo agha shapuka, ghatunde ghutokero-pumeyuva yitunde kushirudi. ¹⁵Ano shikepa ashi kutumo mulikundungu kapi nka shavulire kuyenda kumeho, ruyendo aruditopa, likundungu alituvyuta. ¹⁶atuyatiki musheli yashirudi ghona shaKerauda, kwakondja po kumanga mawatoghona ghakuka popelita. ¹⁷Opo vamanine kumanga yamene kumawato ghakukupopelita, mpova mangire shikepa namarughodi shikare shina korerere. Vavo vakalire naghoma ashi kuvhura vaka sheyamene kuSireti, avaghupuko Sayira mposhi vapupe tupu ngoli. ¹⁸Likundungu lya kalire lyaghugara ghunene, liyuva lya kukwamako avavareke kuvhukumina dimurongerero mulifuta. ¹⁹Muliyuva lya ghutatu avavukuma viruwanita vyamushikepa namahoko ghavo. ²⁰Papitire mayuva ghamangi twa ghana kumona shite shaliyuva nantunguru, likundungu ndalyayimanena, atukombanito lihuguvaro lyaku vhura tupameke, ²¹vakalire shiruwo shashire vahana kulya ndya, makura Paurusa ashapuka mukatji kavo ntani aghamba, " vakafumu, ndi mwayuvire ovyo naghambire ashi kapishi mutunde muKereta, ghuno ghudito nalidyonaghuko. ²²Ano weno kuna kumu korangeda ashi karenu naruhafo, kwato oghe avuro kukombanito monyo mukatji kenu, nkwardi lidyonaghuko lyashikepa tupu. ²³Matiku ghana kapita muEngeli waKarunga wande, oghe nakandereranga-mu Engeli kaya kukwande ²⁴mbyo kaghamba, ' washakara naghoma, Paurusa. Ghuna hepa kukayimana kushipara shaHomba waRoma, Mona, Karunga munkenda yendi ana tura navantje vana karo mushikepa mumahoko ghoye.' ²⁵mposhi karenu naruhafo vakafumu! Ame nahuguvura Karunga ashi mongavishoroka yira momo anavitanta kukwande. ²⁶Ano ngoli kutugwanekera namaghudito pavirudi vimwe. ²⁷Ano kumatiku ghamuronga namane apa ghatikire, mundyira yetu pakatji kalifuta, pakatji kumatiku vana shikepa avadimburura ashi kuna kutika pepi naghurundu. ²⁸Avavukuma shimetito avawana metera dimurongo ne; shinema shashididi tupu, avaghupu nka waro shimetito avawana metera murongo ntatu. ²⁹Vavo avakara naghoma ashi shikepa kuvura shikumbwande mumawe, avasheghumuna mawe mane kulikadi vayimike shikepa ntani avakanderere ashi lipume wangu liyuva. ³⁰Vana shikepa kwashanine ndyira vatundemo mushikepa makura avaghurumwita mawato ghamadidi mumema vakitike ashi vavo kuna kusheghumuna liwe kulirume lya shikepa. ³¹Ano Paurusa aghamba kwamukurona wavakavita " nkwardi vavo vakafumu vakare mushikepa, ndi kapi muparuka." ³²Ano vakavita mpova ndembulire marughodi ghama wato avaghashuvu akapupe. ³³Paviha vyangurangura, Paurusa avakorangeda vamakere ndya. Aghamba, " Lino liyuva lya murongo naune mara kara muli keverero mwahana kulya ndya-shimpe kwato ovyo munali. ³⁴Ame kuna kumukorangeda mulye dino ndya-edino ne ndo monyo denu. Ano ngoli kwato nampili ghumwe wamukatji kenu ngavuro kukombanito nampili ruhuki rumwe rwamumutwe wendi." ³⁵Opo amanine kughamba, adamuna mboroto atapa mpandu kwaKarunga kumeho yakehe ghuno. Makura abamuna mboroto avavareke kulya. ³⁶Vavo avakara naruhafo waro avaliko nka ndya dimwe. ³⁷Vavo kwakalire navantu 276 mushikepa. ³⁸Opo vamanine kulya, avavhukumini dimurongerero dimwe mulifuta varerupite shikepa. ³⁹Kwakalire liyuva lya mwi, kapi yayivire ashi pepi naghurundu vakalire, avaya harukako tupu kuna kumona liyenga lya musheke, makura avakupura ashi kuvhura vakasheyeke po

shikepa ndi. ⁴⁰Vavo avandembura marughodi mposhi vikwatito shikepa vavi shuve mulifuta. Mpo tupu avashutura marughodi ghashirondero vayerure sayira mumpepo; makura avayendi kuliyinga. ⁴¹Makura lirume lya shikepa ghalikutoghona nakungena mulivhu, waro shikepa shadyonaukire kuma nkumpi. ⁴²Vakavita avakara nalighano lya kudipaya vana dorongo navantje ashi mposhi kapishi vawane mpito yakushana nakushenduka. ⁴³Ano ngoli mukurona wava kavita ghashanine kupopera Paurusa mpo ghashayikitire po maghano ghavo; gharaura kwavo vayivo kushana vashane shinano shashire dogoro vakatike kughurundu. ⁴⁴vakafumu vakuhupako navantje vakwameko, vamwe pavipirangi, vamwe paviyendera vyamu shikepa. Ovino kwashorokire ashi natuvantje tukatike kughurundu pahana shiponga.

Chapter 28

¹Opo vayatutikitire mo nawa, twa kurongire ashi shirudi shapo kava shitwenyanga Malta. ²vantu vamo kwatupire ndi kwatuneyedire shiri ghunongo, ano avatu hwa mekere muniro ntani avatutambura natuvantje mukonda yavhura naghutenda. ³Ano opo apongayikire Paul shitungu shavikuni nakugvituranga pamundi, liyoka alirupuka mukonda yaghupyu nakumu kakatera kulivoko. ⁴Opo vavi monine vantu vava shirudi shikorama kuna kundyendyerera kulivoko lyendi, avaghamba kumwe naghunyendi, "Oghu murume nawa-nawa murudipayi ogho aparukiro kulifuta, veta kapi yina kumupulitira muku paruka." ⁵Ano opo ashi kukakunine shikorama ashi were mumundi ntani kapi lya vhulire kumudyonaghura. ⁶Vavo kwamutatilire atameke kuyenya ndi po wangu-wangu awe afe. Enengoli muruku rwapo vamukengire shirugho shashire nakumona ashi kundereko vyavidona vyashorokiro kwendi, avapirura maghano ghavo nakughamba ashi ghuye karunga akaliro. ⁷Pepi nalivango kwakalire livhu olo lyahaminino kwalirenga washirudi sho, mukafumu kavatwenyanga Publius. Atutambura ntani vatuyumbulire naghunongo pamayuva matatu. ⁸Vyavyo kwashorokire ashi vashe vaPublius kwaralire kuna kuvera uvera wakupyapara nalira lyakurupaghuka. Opo ayendira Paul kukwendi, amuraperere, amu kambeke mavoko, nakumu verura. ⁹Muruku rwavishoroka vino, vaveli ovo vakaliro pashirudi vayire mbyo vava verukire. ¹⁰Vantu vatufumadikire mumarupe ghakukushuva-shuva, opo twakuwapayikire tuyende, vatu pire ovyo twashanine. ¹¹Muruku rwamwedi ntatu atutumbu ruyendo mushikepa osho shasheyiro pakufu pashirudi shaku Alexandria, shakaliro na "vimutwe vyavi karunga vyamapange" ¹²Muruku opo twakatikire kushitata shaSyracuse, atukaramo mayuva matatu. ¹³Kutunda po atushapuka nakukatika mushitata shaRhegium. Kuruku rwaliyuva limwe mpepo ayiya yaku Ucuma, liyuva lyakukwamako mpo twa katikire mushitata shaPuteoli. ¹⁴Atuka wana mo vaunyetu, atu kara navo mayuva ntambiri. ndyo ndyira twayire muRoma. ¹⁵Opo vatuyuvire vaghunyetu, vayire vayatuwane kutundilira ghure waShitanda shaApiusi ntani naVitatu Taverinus. Paul pakumona vaunyetu, vyamupire mukumo kumwe nakupandura Karunga. ¹⁶Opo twangenine muRoma, Paul avamu pulitiri mukutunga papentjendi namuka vita owo kamukungango. ¹⁷Muruku rwamayuva matatu Paul ghayita vakafumu ovo vakaliro vampititi vavaYuda mukatji kavo. Opo vapongire, nko kughamba kwavo ashi, "Vaunyande, mpiri ngoli ashi kwato ovyo narughana vyavidona kuvantu ndi vyampo yashikuru shetu, ame muna dorongo vakwata muYerusalem mbyo vantapa mumaghoko ghava Roma. ¹⁸Muruku yapanguro kasha vamangurure mbyovyoshi kapi pakalire konda yakuntokwera kumfa. ¹⁹Ano vaYuda vakananitere litorokoro linya, ovyo vyantinikiro niyende kwaCeasar. Nampiri ngoli vyakalire yira nayitire lirundi kehe lino kushirongo shande. ²⁰Mukonda yavino, mbyo namuyitiri mposhi nivhure kumumona nakughamba nanwe, morwa yalihuguvaro lyaIsrael olo nakarere mumango. ²¹Avaghamba kukwendi ashi, "Atwe kapi twa wana ntjangwatumwa yakutundilira kuYudea yakuhamena koye, ntani nka kwato ogho atundo oko aya tanto ndi aghambe kehe vino vyavidona vyakuhamena koye. ²²Ano ngoli tuna horo kuyuva kukoye kuhamena koyino veta, mukondashi vyayuvika kukwetu ashi kuna kuyirwanita kehe kuno." ²³Apa vatulire po liyuva lya kuyagwanekera naPaul, vantu vangi vayiro kulivango oko akalire. Mpo ghafatwilire nakungampipara kuhamena kughuntungi waKarunga, nakuvatjoka ngeda kuhamena Yesu kutamekera kudimuragho daMoses navapumbi kutundilira ngura-ngura dogoro ngurova. ²⁴Vamwe vavipulire ovyo aghambire, ngoli vamwe kapi vavipulire. ²⁵Opo vavilire kukuyuva mukatji kavo, avatundu po kuruku opo amanine Paul kughamba nkango dino ashi, "Mpepo Mupongoki yayaghambire nawa kuva dimu venu kupitira mwamupumbwi Isaiah. ²⁶Ashi 'yenda ko vano vantu nakughamba ashi, "Mukuyuva ngamuyuva, ngoli kapi ngamvi kwata lighano, kumona ngamumona ngoli kapi ngamvi nongonona. ²⁷Dimutjima davanu vantu datinta ntani matwi ghavo kapi ghayuvanga mbyo vaferera. Ntjene ngoli nga vama namantjo ghavo, vavu namatwi ghavo nakunongonona nadimutjima davo, vakuwapukurure Ame ngani vaverura." ²⁸"Mpo ngoli shi, anwe yivenu tupu ashi yino mbudi yaliyoghoko lyaKarunga weno kuna kuyitwara kuva Hedena, vavo ngavayi teyerera ngava yitambure." ²⁹³⁰Paul kwakalire mwaka mbiri dakuyura mundyugho oyo kafutiranga mwene, ntani ka tamburanga navantje ovo kava yango kukwendi. ³¹Ghuye ka yuvitanga Mbudi yaRuhafo yauntungi waKarunga kumwe naku ronga vyaku hamena kwaHompa Yesu Kristus pahana livinde kehe lino.

Romans

Chapter 1

¹Yino ntjangwatumwa kuna kutunda kwamuApostoli Paul, mukareli waJesus Kristus, ogho atoghorora Karunga akare muApostoli, ngayuvite mbudi yaRuhafo, ²Oyo aghambilire mutunwa twavaPorofete mumatjangwa

ghakupongoka,³kuhamena kwamonendi oghe ngava shampuruka ngatundo mulira Iya David.

⁴Pakumuvhumbura ku ufe, mpepo yakupongoka kwashorora nkondo dadinene ashi Hompa wetu Jesus Kristus ne mona Karunga. ⁵Mumwendi mo nawanena nkenda nikare muApostoli ashi ngani kune lipuro mudi muhoko nadintje vapure nakulimbukwa, mukonda yalidina lyendi. ⁶Modino dimuhoko, nanwe mpomuli mumbunga yavo vatoghorora vahamene kwaJesus Kristus.⁷Yino ntjangwatumwa kuna tamba kukwenu nanuvantje mwakaro muRoma ava ahora Karunga mbyo amu toghorora mukare vantu vendi vakupongoka: Karunga shetu naHompa wetu Jesus Kristus vamufere nkenda ntani vamupe mbili.⁸Pakutanga, Ame kuna kutapa mpandu kwaKarunga wande kupitira mwaJesus Kristus mukonda yenu namuvantje, mbyovyoshi lipuro lyenu lyayuvika Udjuni naghuntje. ⁹Karunga mwene ndje mbangi yande ashi, ame kumuruwanena namushima wande naghuntje mukuyuvita mbudi yaRuhafo yamonendi, ghuye ayiva ashi ame kumuvhuruka kehe pano mumakanderero ghande. ¹⁰Ame kehe pano kushungida Karunga mundapero ghampeko shirughe mushihoro shendi shashiwa niwane shirughe shakuya mudingura.¹¹ntani ame kuna horo kumumona, nganiya mupeko maghushwi ghapa mpepo, ngamukare muna koro. ¹²Ovyo nahoro kughamba mbyovino ashi, natuvantje ngatuyawane likwafo, anwe ngamuwane mbatero kulipuro lyande, ntani name nganiwane mbatero kulipuro lyenu.¹³Vakwetu, ame kuna horo kumupukurura ashi ame rwarungi kushana nuye kukwenu (ngoli kehe pano kudumwa mukonda yamakulimbo ghangandi), kuna horo niya kune nyango mumwenu, yira momu narughana muvapagani navantje. ¹⁴Ame kuna kara nashinka kwanavantje vakare vaGereka navantunda virongo, vakurongi navapiro kukuronga. ¹⁵Vino, mbyo, vina kuntumangedo ashi ngani yamuyuvhitire mbudi yaRuhafo nanwe mwakaro muRoma.¹⁶Ame nakufashi ntjoni kumbudi yaRuhafo, mbyovyoshi yayo ndjo nkondo daKarunga dakuparura kehe ghuno wakuyipura, pamuhovo kuvaJuda ntani kuvaGereka. ¹⁷Vyashoroka mumbudi yaRuhafo ashi, lipuro ndyo litateko nauhura omo ghavhuranga Karunga kuhungameka vantu, yira momo vavitjanga ashi," Vahungami kuparuka mulipuro."¹⁸Ugara waKarunga ngautunda muliwiru mukurwanita po navantje vaghudini Karunga naghuntje naghudona naghuntje wavantu ovo valyato ghushili naghudona wavo. ¹⁹Navintje ovyo vahepa kuyiva vyakuhamena Karunga vyava kenena. Karunga mwene aviva kenitira.²⁰Mbyovyoshi nkalito yendi yakupira kumoneka, nkondo dendi danaruntje naghwa Karunga wendi, nkoko wakatwa Udjuni kuvimonenena virughana vyendi, ngavivalimbe mukukupopera. ²¹Nampili moomo vayiva Karunga, ngoli kapi vamufumadeka ndi ashi vamupandure yira moomo vyawapera. Kwagovapeka maghano ghavo ntani mudimushima davo kwashovagana, mwato ndunge dashovagana.²²Vavo kukutwenya ashi vanandunge, mbyo vakarera magova. ²³Vavo kapi vatongamenanga Karunga waghuyere wakukarererapo, vavo kutongamena mafano ghavishwi vyavantu vyakupira kukarererapo, mafano ghavidira, vikorama, ntani navivyakughovana, mbyo vatongamenanga. ²⁴Karunga mbyo ashuva madovo ghadimushima davo dinyate, mposhi marutu ghavavene ghava yitire ntjoni. ²⁵Vavo mbyo vapirura ghushili waKarunga ghukare vipempa, makura mbyo vatongamenanga nakukarera vishitwa kupitakana mushiti oghe awapero kumufumadeka naruntje na naruntje. Amen.²⁶Mukonda yavino, Karunga mbyo avapa lifingo lyamadovo ghamadona, vakamali vavo kwapirura maghukaro ghavo ghapa shina ghuntu ghakare yira ghavi korama. ²⁷Vakare vakafumu navoshi, vashuva ghukaro walishito wakugwanekera navakamali mbyo vahamweka rushonda mukuku hora vene-na-vene. Vano vakafumu kukurwana vene-na-vene vyakuyita ntjoni, makura mbyo wawanenamo mfuto muviruwana vyavo vyavidona.²⁸Mukonda shi vavo vashwena kulimbukwa vayive ghuhungami waKarunga, naKarunga naye mbyo ava shuva varuwane vyamumaghayaro ghavo ghama dona, varuwane vyahana mulyo.²⁹Vavo kwayura ghumbudi, ghudona, makurulya ntani naghukorokotji. Vavo vayura mfudu, varudipaghi, mutininiko, vimpempa ntani naghurunde. Ntani vavo rughambo, ³⁰ghudwa, vanyengi Karunga, ndino, lishandu, vakunenepita ntani vavo kehe pano kushana ndjira yayipe varughane ghurunde; ntani vavo vadina vakurona vavo. ³¹Vavo kapi vayuvanga ashi valimbukwe, kwato lipuro, vadimutjima koka ntani kwato nkenda.³²Vavo vayiva nawa-nawa veta daKarunga ashi, ovo varughanango vino mfuto yavo ne mfa. Nampili moomo vayiva vino, vavo nka kuronga vaunyavo vavi rughane.

Chapter 2

¹Mbyovyoshi kwato ovyo ngavikakupopero, muntu, wakupangura vaghunyendi mwene ana kukupanguro. Anwe vapanguli muna hepa kutikitamo navintje yira moomo mwapanguranga vapeke. ²Atwe twayiva ashi lipanguro lyaKarunga lya ghuhunga kuvyukita navantje ava varughanango vyaweno. ³Yivenu vino, ove muntu, wakupangura vaunyoye ngoli ove nove mbyo warughananga. Ove kughayara ashi kuvhura ngaghukashenduke mpanguro yaKarunga ndi? ⁴Ndi ove kuna dini ufe nkenda waunene waKarunga, nalididimiko, ntani nalikeverero lyendi. kapi ghuna dimburura ashi ghufe nkenda waKarunga kuna shana ghukutware ghuku shighure mutjima? ⁵Ove kwakara namushima waghukukutu wakupira kukushighura naghumoye ghuna kukuvhukitiro lishandu, oloyo ngalikuwano, muliyuva oloyo ngalishoroka lishandu nalipanguro lyaKarunga lyaghuhunga. ⁶Ghuye ngakafuta kehe muntu kutwara muvirughana vyendi: ⁷Vakurughana ghuwa naghupampi vashane ghuyerere nalifumano navi vyakukarererapo ghuye ngakavapa monyo wanaruntje. ⁸Ano ngoli vakukutumba, vapire kulimburukwa kughushili ngoli valimburukwa tupu kughudona, makura lishandu nalipanguro lyaKarunga ngaliva vyuka. ⁹Karunga ngayita runyando nakukora mumonyo davantu kwakehe ghuno wakuruwana ghudona, ngahova kuvaJuda ntani kuva pagani. ¹⁰Ngoli wakurughana ghuwa ngawana ghuyerere, lifumano nambili, ngahova kuvaJuda ntani nakuvaPagani. ¹¹Karunga kwato kunyokoma. ¹²Vavangi ovo vadjono vahana veta mo ngoli ngava kombana pahana veta, vavangi ovo vadjono ngoli vavo vayiva veta ngava kava pangura paveta. ¹³Vano vakuyuvha tupu veta, kapiishi mbo vahungamo kushipara shaKarunga, ano ngoli mbovo vakutikitamo veta mbo ngahungameka. ¹⁴Ngoli vaPagani, ovo vapiro kukara naveta, ntjene valimburukwa kulishito ovyo yahepa veta, vavo ko vene mbo veta, nampili ngoli vapira kukara naveta oyo vatjanga. ¹⁵Ghukaro wavo kuneyeda ashi ovyo yahepa veta kwavi tjanga mudimushima davo. Liywi lyamudimushima davo nalyo kutapa ghumbangi kukwavo, mbyovyoshi maghayaro ghavo pamwe kuvapangera pamwe kuvapopera kuva vene ¹⁶ntani naku kwaKarunga. Mukukuyenda nambudi yaRuhafu oyo nayuvitanga Karunga ngakatapa nkondo kwaJesus Kristus ngaka pangure vihorama vyamumaghayaro ghamu dimushima davantu muliyuva lyampanguro. ¹⁷Ntjene shi anwe kukutwenya ashi muvaJuda mbyo mwahuguvura muveta muna hepa kukupandayikira mwaKarunga, ¹⁸anwe mwayiva ovo ahora Karunga ashi muvirughane ntani anwe vamuronga kutoghororapo veta yayiwa po; ¹⁹anwe mwayiva ashi anwe mwapitilirango vatwiku, ntani anwe ramba yakutapa ghukenu kwavo vana karo mumundema, ²⁰Ntjeneshi ghukonentu naghushili kughuwana kuveta yaKarunga, anwe kuna kughayara ashi kuvhura mukare vatapi maghano kuvantu vavagova ntani mutape marongo kuvanuke ndi, ntani weni ghano marongo ghenu omo awapeka maghukaro ghaliparu lyenu? ²¹Weni omo ghuronga vantu, ghupire kukuronga pamuhovo naghumoye? Ove kuyuvitira vantu ashi, nakuvaka shi, ngoli ove naghumoye kuna kuvaka? ²²Ove kughamba shi nakushondera shi, ngoli ove naghumoye kushondera? Anwe kwanyenga vaKarunga vavimpempa, ngoli ove kuvaka virughanita vyamuntembeli? ²³Ove kukupandayikira muveta yaKarunga, ngoli ove naghumoye kushwaghura Karunga mukupira kulimburukwa kuveta dendi? ²⁴Matjangwa kwatanta shi, Mukonda yenu vaJuda mo vana kushwaghulira lidina lyaKarunga, kuna kulishwaghulira mukatji kavaPagani. ²⁵Ntjeneshi ove kwakurughana vyavamba lipuro lyoye kuvhura likwafe ntjeneshi ove kutikitamo veta, ngoli ove ntjeneshi ghumurunde kapi watikitangamo veta, ove kwafana tupu yira ndjeghu vapira kurughana vyavamba. ²⁶Ntjeneshi ogho vapira kurughana vyavamba atikitemo veta, nane Karunga nakumutura shi akare yira ndjeghu varughana vyavamba? ²⁷Oghu vapira kurughana vyavamba ghuye kutikitamo veta nawa-nawa ndje ngakamupanguro anwe varughana vyavamba mwakaro naveta oyo vatjanga, ngoli anwe muvarunde kapi mwatikitangamo veta! ²⁸Kapishi mpo dapantunda darenkitango muntu akare mujuda mwene-mwene; kurughana vamba yaparutu tupu, kapishi liruвано vamba yene-yene. ²⁹MuJuda mwene-mwene po ndjegho akaro naghujuda wamunda. Liruвано lyavamba vyene-vyene shininke shamumutjima shapa mpepo, kapishi shapa veta oyo vatjanga. Litangaghuko lyamuntu waweno kapishi kwavantu lyatundanga, ngoli kwaKarunga.

Chapter 3

¹Ghuwa munke wakaropo ntjene ghukare muJuda? Vamba ne mulyo wayo munke? ²Mulyo wayo ne ghunene ngudu. Shakuho, nkango daKarunga kwadi huguvarera nakudishorora kuvaJuda. ³Vinke vivhura kutanta ntjeneshi vaJuda vamwe kapi vapura? Kupira lipuro mumwavo ne kuvhura vaghupepo ghulimburi waKarunga ndi? ⁴Nampili kuna manga. Nampili ngoli, Karunga ndje tupu muna ghushili, nampili vantu navantje vakare vana vimpempa. Yira moomo vavitjanga ashi, "Ntani ngava yiva ashi ove ghumuhungami munkango doye, ove kehe pano kufunda ntjene kuna kukupangura." ⁵Virughana vyetu vyavidona ntjeneshi avi shoroka kughuhungami waKarunga, atwe vinke vyakuvhura kughamba? Tughambe ashi Karunga ne lipuko ntjene agarapa natwe ndi? (Ame kuna kughamba pashina ghuntu.) ⁶Nampili kuna manga! Ntjeneshi mo ngoli Karunga weni omo ngapangura-pangura Udjuni? ⁷Ntjeneshi vimpempa vyande kushorora ghushili waKarunga awane ghuyerere, mukonda munke vakantulira kughundjoni? ⁸Ndi turughane tupu ngoli, yira moomo vatushwaghuranga nakuturundira vamwe ashi, "turuwanenu ghudona ghuwa ntani ngaushoroka"? Vano vakughamba weno ngava vapangura muguhungu, yira moomo vawapera. ⁹Makura weni ngoli? Atwe vaJuda ne twapitakana vaPagani ndi? Nampili kuna manga. Ame naghamba kare ashi akare muJuda ndi muGereka, navantje, ndjo dava pangerango. Yira momu tupu vavitjanga ashi: " Kwato muhungami, nampili ghumwe." ¹⁰Omu mo vavitjanga. "kundereko wamuhungami, nampiri ghumeshi." ¹¹Kwato ogho ankwato lighano. Kwato ogho ana kushano aye kwaKarunga. ¹²Navantje vatunda kwaKarunga. Navantje vapuka. Naghumweshi arughanango vyaviwa, kwato, nampili ghumwe." ¹³Dimulighu davo kwafana yira ntoko yakuyashama. Vimpempa kwakara mumaruraka ghavo. Ngoli dimurungu davo kwakara naghushungu yira waliyoka." ¹⁴" Mutunwa twavo kwayuramo mafingo na lishandu." ¹⁵Mpadi davo dalyata muhonde yayingi. Vavo nakukukata-kata shi kudipagha. ¹⁶Kehe kuno vana kalyata kudjonaghura ntani ruhepo mundjira yavo rwakara. ¹⁷Vavo kapi vayiva ndjira yampora." ¹⁸"Vavo kapi vatrjira Karunga mumantjo ghavo." ¹⁹Weno tuna yiva kehe vino yatanta veta, yayo kutantera ovo vakaro kuntji yaveta. Mposhi tushayikitepo makupopero ghavantu navantje, Makura Karunga ngaka pangure navantje. ²⁰Kwato muntu ogho ahungamo kushipara shaKarunga mukonda yakutikitamo veta. Muveta kuyamo virughana vyagundjoni. ²¹Ntantani ndjira yaKarunga oyo atapa kuvantu vakare naghuhunga yayi yuvita. Ngoli kapi yahamena kuveta ntani vaporofete navo vatanta, ²²ashi, Karunga kuhungameka vantu morwa lipuro lyavo mwaJesus Kristus, kwanavantje ovo vapuro. Mposhi papire likushuvo. ²³Mbyovyoshi navantje kwadjona makura ghuyerere waKarunga mbyo watunda papavo, ²⁴Karunga kwavapa ghuhungami wamaghoko-ghoko mukonda yankenda yendi mwaJesus Kristus ogho ava yoghoro. ²⁵Karunga kwatapa Jesus Kristus ashi mumfa dendi vavhure kuwanamo lighupiro po na lidongonono lya ndjo davo vakupura mumwendi. Mo ngoli ashorora Karunga ghuyerere wendi, pakare kwashuvire vantu mundjo davo ahana kudidjonaghurapo mughudidimiki waghuhungu Karunga wendi. ²⁶Navantje kuna vihepa paruvade rwantantani ashi Karunga ashore ghuhungami wendi. Ghuye mwene kwahungama, makura atape ghuhungami kwakehe ghuno wakupura mwaJesus. ²⁷Vinimbyo po ovyo tukunenepekera po? kwato. Mukonda yaveta munke? Virughana? Hawe, mukonda yalipuro. ²⁸Weno atwe kuna kughamba ashi lipuro ndyo lyakutapa ghuhungami waKarunga kumuntu, lipuro nakukuyukashi muniro naveta. ²⁹Ndi Karunga kwahamena tupu kuvaJuda pentjavo? Nane kapishi ndje Karunga wava Pagani nka? Nhii, mo ngoli naye Karunga wavapagani nka waro. ³⁰Ntjeneshi, mo ngoli, Karunga ghumwe tupu ahuru, ghuye lipuro ndyo lyakumurenkita arughane vaJuda vyavamba, momo mulipuro nka mo vahungamena ovo vapira kuruwana vyavamba. ³¹Nane ngoli atwe twadongonona po veta mukonda yalipuro? Lyambo lyenu! Atwe kukoreka veta nalipuro.

Chapter 4

¹Weni omo tuvhuira kughamba vyakuhamba Abraham, mukurona wetu waparutu, vinke awanine muviruwana vyendi? ²Nkene Abraham kwahungamine mukonda yaviruwana vyendi, vino kuvhura avi kunenepitire pa mwene, ngoli kapishi kushipara shasha Karunga. ³Matjangwa kwatanta ashi? "Abraham kwapulire mwaKarunga, makura lipuro lyendi ava limuvaruliri kughuhungami." ⁴Ngoli muntu wakuruwana viruwana, mfutu yendi nakuyi varurashi ashi ghushwi, nani ngoli vyakukuruwanena. ⁵Kehe ghuno wakupira kuruwana enengoli ghuye apure mogho atapango ghuhungami kwavo vapiro lyendi kuli muvarulira ghuhungami. ⁶David naye mbyo aghambire ashi muntu walirago ndje gho ahungameka Karunga pahana viruwana. ⁷Ghuye kwatanta ashi, "Valirago mbovo ghadongononena po Karunga ku viruwana vyavo vyakupira ghuhunga, ntani ndjo davo mbyo vadifikilira. ⁸Muna lirago ndjegho ngapira kuvarulira Hompa ndjo dendi." ⁹Nani ghano matungiko kwagha twenyedera tupu kwavo varuwana vyavamba tupu, ndi navo vapira kuruwana vyavamba? Atwe kughamba ashi, "Lipuro lya Abraham kwali muvarulire ghuhungami." ¹⁰Shirugho munke vamuvulire lipuro lyendi kughuhungami? ghuye vamuruwana vyaVamba ndi ghuye shimpe kapi vamuruwana vyavamba? kapishi mpopo vamuruwanine vyavamba, nani kumeho vakamuruwane vyavamba! ¹¹Abraham kwamuruwanine vyavamba kughuhura ashi vamba yikare shiyivito ashi lipuro lyendi lina kara naghuhunga kushipara shaKarunga, ghuye shimpe nakumuruwanashi vyavamba. Mbyo akarera ashi ndje Shetu wana vantje ovo vapuro ovo ahungameka Karunga nampili ngoli vavapire kuvaruwana vyaVamba. ¹²Ghuye ndje nka Shavo wavo varuwana vyavamba ngoli kapishi mbyovyo vavaruwana vyavamba tupu nani mbyovyo vana kara nalipuro olo akalire nalyo Shetu Abraham ghuye shimpe nakumuruwanashi vyavamba. ¹³Matumbwidiro kwaAbraham na ruvharo rwendi ashi ndje ngapingo ghuno ghudjuni naghuntje kapi atunda mukutikitamo veta nadintje nani ngoli kwatunda kulipuro olo vamuvulire lya ghuhungami. ¹⁴Enengoli nkeneshi vakulimbura veta mbo pentjavo vakupinga ghudjuni, lipuro ngali kara lya maghoko-ghoko ntani litumbwidiro lya Karunga nalyo kwato shiruwana. ¹⁵Mbyovyoshi veta yaKarunga kuyita ugara, oku kwapiro kukara veta, kwato ghurunde. ¹⁶Mukonda yalipuro, motwa wanena maghushwi oghe vatumbwidira ruvharo rwaAbraham-kapishi mbovo tupu vakutikitamo veta, hawe, na mbovo vakaro nalipuro olo akalire nalyo Abraham. Ghuye ndje Shetu wapa mpepo natuvantje, ¹⁷yira momu tupu vatjanga ashi, "Ame kwaturapo ngaghukare shavo vadimuhoko nadintje." Abraham kwatambura matumbwidiro kushipara shaKarunga wakutura monyo muvafe ntani ghuye kupanga ashi vyapiliro kukarapo viye vikarepo. ¹⁸Abraham kwakalire na lipuro ntani nalihuguvaro, nampili ngoli lya kalire lihuguvaro lyendi yira lya maghoko-ghoko, mbyo akarera shavo vadimuhoko dadingi yira momu vatjanga ashi, "Ruvharo roye mongaruvhuka ngoli." Abraham kwakalire pepi namwaka lifere, ¹⁹ngoli kapi akalire na ghunkundi walipuro nampili momu rwapilire kukara rutu rwendi nankondo ntani na Sara oghe ayiviro ashi ruvharo rwendi rwafa. ²⁰Abraham kapi akalire na lipuro lya kukulimba kumatumbwidiro ghaKarunga. Hawe, lipuro lyandi kwakalire nankondo ghunene makura afumadeke Karunga. ²¹Abraham ayire nawa-nawa ashi ovyo amutumbwidira Karunga, ngavitikimo nka mwene. ²²Vino mo ngoli, " Vamuvulire ghuye ashi muhungami." ²³Ngoli nkango kapishi pentjendi vaditjangera ashi " Vana muvaruliri ghuhungami." ²⁴Kwadi tjangera nka nakukwetu, natwe lipuro lyetu kulituvulira ghuhungami nkene tupura mogho avhumburo Jesus Hompa wetu kughufe. ²⁵Karunga kwatapa Jesus vamudipaye morwa maghundjoni ghetu mbyo vamuvhumbura kughufe mpo ashi ngatu hungamene mumwendi.

Chapter 5

¹Yira momu twahungama kwaKarunga mukonda yalipuro, motwakarera mbili na Karunga mwaHomba wetu Jesus Kristus. ²Mumwendi mo twawanena mpito tuyende munkenda omo tuna kara, natwe mbyo tuna kukupanda mulihuguvaro lya Karunga ashi natwe ngatuwana ghuyerere. ³Kapishi mbyo vino tupu, atwe nka kukara naruhafo nkene tuna kara muma ghudito ghamangi. Atwe twayiva ashi maghudito kuyita lididimiko. ⁴Ngoli lididimiko kuyita ghukoli wamumonyo, ghukoli wamumonyo kuyita lihuguvaro, ⁵lihuguvaro lyetu na kutuyitirashi ntjoni mukondashi Karunga kwatura shihoro shendi mudimutjima detu kupitira mumpepo yakupongoka, oyo atapa kukwetu. ⁶Opo twa kalire atwe twahana nkondo, mpo aya felilire Kristus vadini Karunga pashirugho shaghuhunga osho atulirepo Karunga. ⁷Kurenka ghufere muntu wamuhungami kuditopera ghunene muntu, mukufera muntu wamuwa pamwe hashako kuvhura kushetekerako. ⁸Ngoli Karunga kwatu neyeda shihoro shendi shashinene ashi, opo twa kalire atwe shimpe tuvakandjo, Kristus mpo ayatufelilire. ⁹Vyavinene po, ghunene, momo twahungama mukonda yahonde yaKristus, ngayitu yoghorora mo mughugara waKarunga. ¹⁰Kumeho ko, atwe kwakalire vana nkore vaKarunga, nampili momu twa kalire ngoli Karunga mpo atuyita, tugwanekere kumwe na monendi, mu mfa damu yogholi, tuvhure kugwanekera kumwe na Karunga, ghunene po ngatu parukire mwaKristus ogho akaro na monyo. ¹¹Ntani kapishi mbyo vino tupu hawe, atwe kukara na ruhafo mwaKarunga mukonda yaHomba wetu Jesus Kristus, ogho atuyito tugwanekere na Karunga. ¹²Yira momu tupu ashi, ndjo kwaya mughudjuni kupitira mumuntu ghumwe tupu, makura ndjo yendi mbyo yayita mfa. mfa mbyo dakuhanena mu vantu navantje, morwa vantu navantje vadjona. ¹³Ndjo kwakalire mughu djuni, yayo veta shimpe pandere, makura ndjo nakuyivarurashi nkene kapi pana kara veta. ¹⁴Nampili ngoli, kutunda kwaAdamu dogoro naku kwaMoses, mfa kadipangeranga navantje na mbovo vapiliro kudjona yira momu adjonine Adamu mukupira kulimburukwa ku veta da Karunga, Adamu kwakalire lifano lyagho ngayo. ¹⁵Ano ngoli, ghushwi waKarunga wankenda kapi wakufana na ndjo yaAdamu. Ndjo yamuntu ghumwe tupu ndjo yayitiro mfa mu vantu navantje, Nkenda yaKarunga nayo mbyo yanenepa ghunene ntani maghushwi ghendi nagho mushikwavo mumuntu ghumwe tupu, Jesus Kristus, ogho ayitiro vantu vavangi matungiko ghamanene. ¹⁶Ghushwi waKarunga kapi wakufana na ndjo ntani navi yayita ndjo mumuntu ghumwetupu. Kutunda tupu opo adjona muntu ghumwe tupu, mpo lyatunda lipanguro laya mfa, mu ghushwi waKarunga wakudongonona po ndjo da vantu vavangi moya tunda mbili yaKarunga. ¹⁷Nkeneshi mukonda yandjo yamuntu ghumwe tupu, mbyo da vhura kupangera mfa mughudjuni, weni tupu ngoli omo ngava pangera mwamunene mumonyo wavo vawano nkenda yayinene na ghushwi waughungami mumuntu ghumwetupu, Jesus Kristus. ¹⁸Ngoli, yira momuyatikita ndjo yamuntu ghumwetupu yiyitire vantu vavangi lipanguro, shiruwana shaghuhunga shamuntu ghumwetupu mbyo shayita ghuhungami na monyo kuvantu navantje. ¹⁹Yira momu tupu vakara vantu navantje vandjoni mukonda yakupira kulimburukwa muntu ghumwe tupu, mukonda yakulimburukwa muntu ghumwe tupu mo vatunda vahungami vavangi. ²⁰Veta kwaya mposhi ndjo divyuke. Ngoli nkeneshi ndjo adivhuka ghunene, nkenda yaKarunga ntani nayo yivhuka ghunene. ²¹Vino kwashoroka mposhi, yira momu tupu dapangera ndjo mughudjuni ditware vantu kumfa, na nkenda yaKarunga mo yina kupangera ntantani weno, yiva tware kughuhungami wamonyo wanaruntje mwaJesus Kristus, Homba wetu.

Chapter 6

¹Weni omo tuvhora kughamba? Tutwikire ngoli kudjona nakutura ndjo mpo ashi kenda yaKarunga ntani yivhuka ndi? ²Nampili kuna manga, kapishi mo ngoli. Nkeneshi atwe twa fa kumbinga yandjo, weni nka omo tuvhora kukaramo? ³Nani kapi mwayiva ashi navantje ovo vawaneno liyoyero mwaKristus Jesus, kwatu kushira mu mfa dendi? ⁴Atwe kwatu vhumbika, naye muliyoyero lya mfa. Vino kwashoroka mposhi yira momu varambwita Kristus mughufe nankondo daghuyerere waVashe, mposhi natwe tukare mughukaro na mumonyo waghupe. ⁵Atwe nkeneshi kumwe tupu twa kalire naye mumfa dakufana yira dendi, momka ngatu kara naye kumwe tupu naye mulivhumbuko, yira momu avhumbuka ghuye akare namonyo. ⁶Atwe twayiva vino ashi, muntu wetu wamukuru-kuru kwamupamparera kumwe na Kristus ku shilivindakano mposhi nkondo da rutu rwandjo ruhanaghukepo. Vino kwashoroka mposhi atwe tupire kukara nka vapika vandjo. ⁷Mbyovyoshi nkene muntu ana fu makura ana manguruka mo ngoli munkondo da ndjo. ⁸Nkeneshi twa fa kumwe na Kristus, Atwe tuna huguvara ashi ngatu kakara nka na monyo kumwe naye. ⁹Atwe twayiva ashi momu vavhumbura Kristus kughu fe, kapi ngavhura nka ku fa; mfa kapi nka dakara na nkondo da kumupangera. ¹⁰Mfa odo afire Kristus kwafelilire ndjo rumwe tupu makura. ngoli, monyo oghu ana kara nagho weno, kuna karere nagho mwaKarunga. ¹¹Nanwe shi, kughayarenu na ghumwenu ashi mwafa kumbinga yandjo, mbyo munakarere na monyo waKarunga mwaKristus Jesus. ¹²Mposhi, kapishi mupulitire ndjo dipangere marutu ghenu ghaku fa mulimburuke kuma dogho ghenu ghaparutu. ¹³Kapishi mutape maruha ghamarutu ghenu ku ndjo, ghakare viruwanito vyaghudona. Ngoli kutapenu marutu ghenu kwaKarunga yira momu vafera vantu ovo vavhumbuko kughufe vakare na monyo, tapenu maruha ghenu naghantje kwaKarunga ghakare viruwanito vyaghuhunga. ¹⁴Kapishi mupulitire ndjo dipangere marutu ghenu. Mbyovyoshi anwe kapi mwakara munda yaveta, anwe kwakara munkenda yaKarunga. ¹⁵Weni tuvhora kughamba? Atwe tutwikire tupu ngoli kudjona mukonda kapi twa kara kuntji yaveta, atwe kwakara kuntji yankenda? nampili kuna manga! Kapishi mo ngoli. ¹⁶Kapi mwayiva ashi nkene amutapa marutu ghenu anwe kukara vapika, anwe vapika kwavo mwalimburukanga nakumukarera? Vino kutanta ashi anwe muvapika vandjo, odo ngadi mutwaro kumfa, ndi anwe vapika vakulimburukwa ogho ngaghu mutwaro kughuhungami. ¹⁷Tapenu mpandu kwaKarunga! Mbyovyoshi anwe kwakalire vapika vandjo, ntantani muna limburuka mumutjima naghuntje kumarongo ghaghushili ogho mwatambura. ¹⁸Anwe kwamuyoghora mundjo, mbyo vamutura mukare vapika vaghuhungami. ¹⁹Ame kuna kughamba yira mukafumu mukonda yalipiro unankondo mumarutu ghenu. Virugho vyakapito anwe kwatapire marutu ghenu ghakare vapika vyanyata vyakupira kulimburuka, mbyo wakuwederera ghukorokotji wenu, weno ntantani, kutapenu mukare vapika vaghuhungami mukare vaponziki. ²⁰Mbyovyoshi opo mwakalire anwe vapika vandjo, kapi mwakalire naghulimburuki waKarunga. ²¹Virugho vyakapito, ghuwa munke mwawana mo muvinke ovyo kamuruwananga ovyo vina kumuyitiro ntjoni paweno? kughuhura vyavyo kumutwara ku mfa. ²²Momu vamuyowora mundjo weno muna kara ngoli vapika vaKarunga, Viyimwa vyaghukaro wenu kumutwara kughupongoki. Makura ngamukawane liparu lya naruntje. ²³Mukondashi mfuto yandjo ne mfa, enengoli ghushwi wankenda yaKarunga wakuwana monyo wanaruntje mwaKristus Jesus Hompa wetu.

Chapter 7

¹Vakwetu, mwayiva nawa-nawa ashi (Ame kuna kughamba kuvantu ovo vayivo veta), veta kupangera muntu shirugho nashintje osho ana kuparuka.²Mukadi kwara kumumanga veta yankwara na vyendi shirugho nashintje osho ana kuparuka vyendi, nkeneshi ana dohoroka mukafumu wendi, mukamali makura kumumangururamo mu veta yankwara.³Nkene ahoro mukafumu nayepeke ghuye vyendi shimpe kuna kuparuka, vakare kumwe tupu naye, ogho mukamali ngava mutwenya rukeshi. Ngoli nkeneshi vyendi adohoroka, kumangurukamo mu veta, kapi ngava mutwenya rukeshi nkene akwara mukafumu wapeke.⁴Vakwetu, anwe ngoli, Anwe mwafa kumbinga yaveta mbyo muna kara maruha gharutu rwaKristus. Vino kwashoroka mposhi muhamene kukwendi, ogho, vavhumbura kughufe, nalighano lino ashi muyime viyimwa vyaviruwana vyakukuyenda na nkango da Karunga.⁵Opo twakalire na maghukaro ghetu ghapa rutu, veta kwayitire madogho amadona ghakuyita ndjo ghayaruwane pa marutu ghetu, viruwana vyetu mbyo vyatu yitiliro mfa.⁶Pantantani twa mangurukamo mu veta. mbyovyoshi atwe twafa kuveta oyo yatu mangiro tukare mughupika. Vino kwashoroka mposhi atwe kapi tuna kuruwanena nka mughukaro wakapito wapa veta oyo vatjanga, nani ngoli mughukaro waghupe wapampepo.⁷Weni omo tuvura kutanta? Tughambe ashi veta kuyita ndjo ndi? Hawe. Nampili kuna manga. Veta ndjo yaturongo tuyive ghundjoni. Ndi kapi nayiva lidogho ashi ghundjoni.⁸Veta ndjo yatapango nkondo ku ndjo, yirambwite madogho ghakukushuva-shuva murutu rwande. Ndi kapi pakara veta, ndjo ndi da fa mo.⁹Shirugho shakapito ame kani parukanga tupu liparu, ngoli kapi nayivire veta, ngoli opo nayivire veta, ndjo nado mbyo da shoroka, ame makura mbyo na fa kundjo.¹⁰Veta oyo hambara yiyite monyo mumwande makura yayo ayiyita mfa mumwande.¹¹Mukondashi ndjo kwawanena nkondo mulivhango lya veta mposhi niyive maghundjoni ghande. mukonda yaveta ame mbyo na fa.¹²Veta yene-yene yapongokanka, dimuragho nado kwapongoka, kwahungama ntani diwa.¹³Nani vyaviwa pone mbyo vyayito mfa mumwande ndi? Hawe, nampili kuna manga. Ndjo ndjoyaviruwano, ndjo kwaruwanita veta yiyite mfa mumwande, ghukaro waghudona ghukushorore, veta yishorore ndjo ashi yidona ghunene.¹⁴Atwe twayiva ashi veta kwakara pa mpepo, ame muntu na karo parutu rwanyama. Ame kwangulita nikare nimupika wandjo.¹⁵Mbyovyoshi shi ame nakukwatashi lighano ovyo naruwananga. Mukondashi ovyo nahoro kuruwana, nakuviruwana, ovyo nanyenga mbyo vyakuruwana.¹⁶Nkene aniruwana ovyo napira kuhora, mbyo napulira nani ashi veta yiwa.¹⁷Ntantani nayiva ashi kapishi ame naviruwana, nani ndodino ndjo dakaro mumwande.¹⁸Ame kwayiva ashi mumwande mwato ghuwa, rutu tupu rwamaghoko-ghoko mwato mutompo. Shihoro shakushana kuruwana ghuwane mposhilimo, mukuruwana ashi vitikemone kwato.¹⁹Ghuwa ogho nahora ashi ndi nighuruwane, kapi naghuruwananga, Enengoli ghudona ogho nanyenga po, ngo naruwananga po.²⁰ngoli nkene ame kuruwana ovyo napira kuhora, vino kuna kutanta ashi nani kapishi ame naviruwana, nani ngoli ndodino ndjo dakaro mumwande ndo daviruwana.²¹Mpo ngoli, ame kwawanapo shihonena pa veta ashi: Ame kwahora kuruwana ghuwa, enengoli ghudona nagho kapi watundangapo pa pande.²²Mumutjima wande ame kwapandura ghunene veta yaKarunga.²³Shimpe ame kumona nka ashi veta yapeke yaruwanango murutu rwande. Oyo veta yayo kukurwanita naveta yamumutjima wande. Yino veta kwantura mughupika wandjo do dapangerango murutu rwande.²⁴Ame muntu waruhepo! Are ogho ngandjoghororomo muno murutu runo runa kuntwaro ku mfa?²⁵Ame kupandura Karunga kwaJesus Kristus Hompa wetu! Mposhi, mumutjima wande kuna shana kutikitamo veta yaKarunga. Ngoli, rutu rwapanyama kuna shana rutikitemo veta yandjo.

Chapter 8

¹Weno ntantani kwato nka lipanguro lya kudjona-ghura kwavo vakaro mwaJesus Kristus. ²Mbyovyoshi veta yapa mpepo oyo yaturango monyo mwavo vakaro mwaJesus Kristus ndjo yatumangurura muveta yandjo na veta yamfa. ³Ovyo yapira kutikitamo veta mukonda yaghupiro nkondo warutu rwamuntu, Karunga avi manapo. Ghuye kwapangulira maghundjoni naghantje pakutuma monendi akare murutu rwaku fana marutu ghetu ghandjo, aya ghupepo ndjo detu. ⁴Karunga kwarughana vino mpo ashi ghuhungami ogho yahepa veta ghutikiliremo mumwetu, mposhi atwe twakaro mughukaro waparutu, tukare ngoli naghukaro wapa mpepo. ⁵Ovo vahameno kughukaro wapa rutu kuruwana vyapa marutu ghavo, ntani ovo vahameno kughukaro wapa mpepo kuruwana vyapa mpepo. ⁶Ghukaro waparutu kuyita mfa, ntani ghukaro wapa mpepo kuyita liparu nampora. ⁷Ghukaro waparutu kuyita ghunkore naKarunga, nakulimbukurkwashi kuveta yaKarunga, ntani nakuvivhurashi. ⁸Ovo wapangeranga ghukaro waparutu nakuvivhurashi kukuyenda namutjima waKarunga. ⁹Ntjeneshi, mpepo yaKarunga ayikara mumwenu, kutanta shi mpepo ndjo yakumupangera, kapishi ghukaro waparutu. Ngoli ntjene ghumwe apiri kukara nampepo yaKristus, ogho kapi ahamena nka kukwendi. ¹⁰Ntjene Kristus akara mumwenu, marutu gheni ghana hepa kufa mukonda yandjo, mposhi mpepo yimupe monyo mukonda shi Karunga ghamupa ghuhungami. ¹¹Ntjeneshi mpepo yaKarunga oyo yavhumburo Jesus Kristus kughufe ayi kara mumwenu, ngayitura monyo mumarutu gheni ghakufa, morwa mpepo oyo yakaro mumwenu. ¹²Vakwetu, mpo ngoli shi, atwe tuna kara nashinka, ashi kapishi tukare mughukaro waparutu ogho ahora marutu ghetu. ¹³Ntjene atukara mughukaro waparutu, atwe tuna kona kufa, ani ngoli ntjene shi amu dipagha ghukaro wenu waparutu, anwe ngamukara namonyo. ¹⁴Mbyovyoshi mbovo yapititiranga mpepo yaKarunga, mbo tupu vana vaKarunga. ¹⁵Mbyovyoshi shi mpepo yaKarunga oyo mwatambura kapishi yakumutura mukare muvapika ashi mukare naghoma; nani ngoli atwe kwawana mpepo yaKarunga tukare vana vaKarunga vapa mpepo, tuvuhure kushungida kwaKarunga ashi, "ABA, Vava!" ¹⁶Mpepo yaKarunga yene kugwanekera naMpepo yetu mpo ashi yitape ghu mbangi kukwetu ashi atwe tuvana vaKarunga. ¹⁷Enengoli nkeneshi atwe tuvana vaKarunga, natwe tuna kara vapingi kumwe tupu na Kristus, nkene atu kara mumahepeko kumwe naye natwe nka ngatukawana ghuyere kumwe naye. ¹⁸Ame nayiva ashi runyando runo tuna kumona paweno na kuvhura shi kurushetakanita na ghuyere ogho ngaghuka shoroko kukwetu. ¹⁹Lishito lya Karunga nalintje kuna kutaterera nalihuguvalito ashi vana vaKarunga vashoroke. ²⁰Mbyovyoshi lishito lya Karunga kuna kara mulidjonaghuko, kapishi mushihoro shawene, nani ngoli muvipanga vyamwene Karunga, na lihuguvaro lino ashi, ²¹Lishito lyaKarunga ngava ghuyoworamo mughupika walidjonaghuko, ngaghuyende muliyoghoru lya ghuyere wavana vaKarunga. ²²Tuna yiva ashi lishito mudima kuna shanda dogoro weno ntani kuna kuyuvha kukora yira mukadi ogho ana kushano kuwana mukeke. ²³Kapi lishito tupu, nampili natwe twakaro naghushwi waKarunga wapa mpepo wakuho, kuna kupya munda yetu, shirugho osho tuna kutaterera ashi tukare vana vaKarunga, ngaya yoghore marutu ghetu. ²⁴Mbyovyoshi atwe kwaparuka mukonda yalihuguvaro. Ntjeneshi ove aghuwana ovyo wataterera kutanta shi ove kwato nka lihuguvaro. Are wakutaterera ovyo awana kare? ²⁵Ene ngoli ntjeneshi atuhuguvara kovyo twapira kuwana shimpe, atwe kuvitaterera nalididimiko. ²⁶Mundjira yimwe nka Mpepo yaKarunga nayo kutukwafa mughupira nkondo wetu. Ntjeneshi kapi tunayiva shi weni tuvuhura kukanderera, mpepo yene ndjo yakutushungidirapo atwe twahana kuyiva ashi vinke tuna hepa pashirugho osho. ²⁷Mukonda shi ogho akona-konango mudimutjima davantu, kwayiva ovyo yaghayaranga mpepo, mukonda shi mpepo kukandererapo vapongoki kutwara momu ghashanena Karunga. ²⁸Atwe twayiva ashi kwavo ahora Karunga, Vininke navintje kuvi varughanena mwamuwa, ghuye kuviva rughanena navintje mwamuwa, matjangwa ghamwe ghaRugereka kwatanta ashi, vininke navintje kuviyendita mwamuwa, kwavo atoghorora Karunga mukukuyenda nashitambo shendi. ²⁹Kwavo akoneka Karunga kutunda kuntundiliro, mbo avo pongora vafane monendi, ngakare mbeli yalira lyalinene ghuye ngakare mbeli wava ghuni vendi. ³⁰Ovo atambura, mbovo atoghorora mo. Ovo atoghorora mbo vahungamo. Ovo vahungamo, mboyo nka vayererepeka. ³¹Weni ngoli omo tuvuhura kughamba kwavino? Ntjeneshi Karunga natwe ana kara, are ghumwe wakuvhura kupitakana papetu? ³²Karunga ogho apiro kuguva monendi wamwene mboyo amutapa akare ndjambo yanavantje, ngapire kutupa navintje moghoko-ghoko ovyo tuna hepa kumwe nayendi? ³³Are ogho ngavhuro kutapa ghundjoni kwavo atoghorora mwene Karunga? Karunga mwene ndje avo po ghuhungami. ³⁴Muntu kuvhura avo pangure ndi? Jesus Kristus ndje afo-ghunene po, mboyo aka vhumuka kughufe-mboyo akashungira kurulyo rwaKarunga ntani mboyo ana kutushungidirapo natwe. ³⁵Vinke walye vyakuvhura kutughupa mushihoro shaKristus? Maghudito, ndi ruhepo, ndi runyando, ndi ndjara, ndi nkagi, ndi viponga, ndi rufuro rwamudipaghi? ³⁶Yira momu tupu ghatanta matjangwa ashi, "Mukonda yendi atwe kugwanekera namfa liyuva nalintje. Atwe kuna kara yira ndjwi da kukatomeno." ³⁷Mwanavintje vino atwe tuva fundi twapitakano kupitira mwagho atuhoro ghunene. ³⁸Ame nayiva nawa-nawa ashi navimweshi

vyakuvhura kutughupamo mushihoro shaKristus dikare mfa, ndi vaEngeli, ndi lipangero, ndi vino vina karopo, ndi vyakumeho, ndi ghuna nkondo, ³⁹navyo shi vyakuliwuru, ndi vyakuntji-ntji, ndi kehe shishitwa osho vashita, nakuvhura shi kutughupamo mushihoro shaKarunga, osho shakaro mwaJesus Kristus Hompa wetu.

Chapter 9

¹Ame kuna kumutantera ghushili mwaKristus. Liywi lyande lyamumutjima kuna kara ghumbangi wande mumpepo yakupongoka, ashi vino nakughamba kapishi vipemba, ²Mushima wande ghuna kara naliguvo ntani rutu rwande kuna kukora unene. ³Ame ko naghumwande kuna shana nikare mulifingo lyaKarunga nitunde mwaKristus, ntjeneshi mbyo vyakuvhura kukwafa muhoko wetu. ⁴Vavo mbo vaIsraeli. Vavo mbo ghatoghorora Karunga vakare vana vendi, mbyo avapa ghuyerere wendi, mbyo avapa likukwatakano kumwe naye, mbyo avapa veta naghukareli Karunga, ntani mbyo avapa matumbwidiro ghendi. ⁵Vavo mbo ruvharo atoghorora Karunga omo ghatundilira Kristus parutu-ghuye ndje mupangeli wanavintje. Ghuye vmutange naruntje nanaruntje. Amen. ⁶Ene ngoli kapi tuna kutanta ashi nkango da Karunga kapi datikiliramo. Mbyovyo shi kapishi vantu navantje ovo ghatoghorora Karunga kwatunda muva Israeli. ⁷Ndi kapishi navantje vatundo ovo vatundo muruvharo rwaAbrahamu ngava kara vana vendi. Nani ngoli," Mbovo tupu vatundiliro muruvharo rwaIsaki tupu mbo vatumbwidira ruvharo rwendi. ⁸"Kutanta shi, Ovo vashampuruka parutu vavo kapishi mbo vana vaKarunga. Nani ngoli mbovo vashampurukira mumatumbwidiro ghaKarunga mbo vavarura ashi varuvharo rwendi. ⁹Nkango damatumbwidiro ndodino ashi: "Pashirugho shaweno kumwaka ghuna kuyoko nganika vyuka, nganiya wana Sara ana wana mukeke wamumati." ¹⁰"Kapishi mbyovino tupu, Rebeka naye kwashampurukire vana vamukafumu ghumwe tupu, Mukurona wetu Isaki- ¹¹Vavo vanuke shimpe nakuva shampurukashi vahana kuruwana vyaviwa ndi vyavidona, vino kwavirughanane mposhi shihoro shaKarunga shakutoghororapo ghumwe shitikemo, kapishi mukonda yavirughana, nani mbovo atoghororamo mwene- ¹²ghuye kwatantilire Rebeka ashi," Mukurwa muntu ndje ngarughaneno munyendi." ¹³Yira momu tupu vatjanga ashi: "Ame kwahora Jacob, Esau kwamunyenga." ¹⁴Weni omo tuvuhura kughamba? MwaKarunga mwato ghuhungami ndi? Hawe, kapishi mo ngoli. ¹⁵Ghuye kwatantilire Moses ashi, "Ame kufera nkenda ogho nahoro kufera nkenda, ntani ame kupakera shinka ogho nahoro kupakera shinka." ¹⁶Mposhi vino kapishi kutwara mushihoro shamuntu, ndi kuviruwana vyamuntu, nani ngoli kutwara mughufe nkenda, waKarunga mwene. ¹⁷Yira momu atanta matjangwa kwaFarao ashi, "Ame kwakupa ghunene na mfumwa, na lighano ashi nkondo dande ngadi monekere mumoye, na lidina lyande ngali yuvikirepo mughudjuni naghuntje." ¹⁸Mposhi, Karunga kufera nkenda wo anahoro. ntani owo anapanga ntani kuyita po ghudinakaro. ¹⁹Ove ngaghu ghamba name ashi, "Karunga ne vinke ana kushanena mapuko muvantu?" ²⁰Are ghumwe ogho ashweno rumwe dimuragho dendi?" Ove muntu, munke, wakuvhura kutomonona Karunga? shishitwa na kuvhurashi kupura mushiti washo ashi, "Vinke wantulira nifane weno?" ²¹Mushongi lirova nani kapi akara na nkondo kulirova, ashonge vininke viviri kulirova limwe tupu, shimwe shakufumana. ²²Nangeshi Karunga, ndje oghu anahoro kushorora ugara ntani ghunankondo wendi ghuyivikwe, kukara mulididimiko mukuwapayika ugara walidjonaghuko? ²³Ghuye kwaruwana vino ayite ghuyerere wendi waghunene mumwetu atwe vumamarutu ogho apakeranga mbili, ghuye kwatu wapayika ngatu tambure ghuyerere wendi? ²⁴Ghuye kwaruwana vino kukwetu, ovo ayita, muva Juda, ntani na vapagani? ²⁵Yira momu vatanta mumbapira yaHoseya ashi: "Vantu ovo vapiliro kukara muhoko wande ngani vatambura vakare muhoko wande, ntani ovo napilire kuhora ngani vatambura nashihoro. ²⁶Palivhango opo vatwenyanga ashi, 'Anwe kapishi muhoko wande, mpo ngava kamutwenya ashi 'Vana vaKarunga wamonyo.'" ²⁷Isaya kwakalire nakughamba vyakuhamena Israel ashi, "Nampili ngoli shavuka shivaro shavaIsrael yira musheke walifuta, vangapi tupu ngava paruko mo, ²⁸mbyovoshi Hompa kapi ngakukata-kata kutikitamo nkango dendi muno mughudjuni." ²⁹Yira momu tupu apumbire pamuhovo Isaya ashi, "Hompa wambunga davakavita rwetu, ndi tuna kara yira varuvharo rwetu, ndi tuna kara yira Sodomu, ntani tufane yira Gomora." ³⁰Weni omo tuvuhura kutanta? Nkwandi weno ashi vapagani, ovo vapiliro kukondjera ghuhungami, vawana ghuhungami, ghuhungami wakutunda mulipuro. ³¹Ngoli muhoko wava Israel, ogho wakondjeliro ghuhungami wakutikita mo veta, kapi vayitikilira mo. ³²Mukonda munke? mukondashi likondjero lyavo kapi valitamikire nalipuro, kwalitamikire naviruwana. Vavo ava punduka muliwe lya kupunduka, ³³yira momu vatjanga ashi, "Ame ngani tura liwe mu Siyoni liwe lya kupundukita liwe olo ngali yapuro vantu. Ngoli ogho ngapuro kapi ngava mufita ntjoni."

Chapter 10

¹Vakwetu, shihoro shamumutjima wande shino ashi vaIsrael ndi ngava yoghoke, yino ndjo ndapero yande kwaKarunga. ²Ame kuna kutapa ghumbangi wakuhamena kukwavo ashi vavo kukondjera Karunga, ngoli vavo kapi vakara naghukonentu. ³Mukondashi vavo kapi vayiva ghuhungami waKarunga, mbyo vatura po wavo vavene, mbyo vapira kuku tapa kughuhungami waKarunga. ⁴Mukondashi Kristus ndje ghatikitiliromo veta nadintje mposhi kehe ghuno wakupura mumwendi ngawane ghuhungami. ⁵Moses kwatjanga vyakuhamena ghuhungami waveta ashi: "Muntu wakutikitamo veta yaghuhungami momo mu veta mo ngaparukira." ⁶Ngoli ghuhungami wakutunda kulipuro kwatanta ashi: "Kapishi ngaghu kupure mumutjima ghoye ashi, 'Are ogho ngarondo ngayendemo muliwiru?' (ntani ashi, are ogho ngakayito Kristus ngakaghurumuke); ⁷ndi kapishi ghughambe ashi, 'Are ogho ngayendo ghaghurumuke muShirongo shavafe?'" (kutanta ashi, ngakavhumbure Kristus mughufe). ⁸Nani weni omo ana kutanta matjangwa, ashi? "Nkango pepi nove dakara, mukanwa koye ntani namumutjima ghoye." Yayo ndjo nkango yalipuro oyo tuna kuyuvita. ⁹Nkene aghu tongonona ghughambe ashi Jesus ndje Hompa, ove ghupure namutjima ghoye ashi Karunga kwamuvhumbura kughufe, ove ngaghu kaparuka. ¹⁰Mbyovyoshi muntu kupura na mutjima wendi mpo ashi awane ghuhungami, ntani ghuye atongonone na kanwa kendi makura ngaka paruke. ¹¹Matjangwa kuna kutanta ashi, "Kehe ghuno wakupura mumwendi kapi ngavamufita ntjoni. ¹²Kapinka ngapakara makushuvo pakatji kava Juda na vaGereka. Mukondashi navantje Hompa wavo ghumwetupu, ghuye kutungika na ghuntungi wendi waghunene na vantje vakukuwa lidina lyendi. ¹³Matjangwa kwatanta ashi, kehe ghuno wakukuwa mulidina lya Hompa ngaka paruka. ¹⁴Vavo ne, weni omo ngavavhura kukugha kukwendi nkene kapi vapura mumwendi? Weni omo ngavapura mumwendi nkene shi kapi vayuvha mbudi yendi nampili rumwe tupu? Weni omo ngavapura nkeneshi kwato ogho ana kuyuvito mbudi yendi? ¹⁵Weni omo vayuvita mbudi, nkeneshi kwato wakuvatuma? Yira momu atanta matjangwa ashi, "Vyawapa ghunene nkeneshi ava mudingura vakuyuvita mbudi yaRuhafo!" ¹⁶Ene ngoli kapishi navantje valimburuko ku mbudi yaruhafo. Isaya kwatanta ashi, "Hompa, are ogho apuro mumbudi yetu oyo twayuvitanga?" ¹⁷Lipuro kuliwana nkene aghuyuvhu mbudi, ntani mbudi kutunda mukuyuvita Kristus. ¹⁸Ame anipura ashi, "Vyaghushili kapi vayuvha mbudi ndi?" vayuvha, matjangwa kwatanta ashi, "Liywi lyavo kwayenda mwayendo ghudjuni mudima, ntani nkango davo kwakatika nkoku wakatwa ghudjuni." ¹⁹Ame, ani pura nka, ashi "Muhoko wavaIsrael kapi wakwatire lighano ndi?" pamuhovo Moses atanta ashi, "Ame nganirwa lifupa kukwenu omo ngani ruwanita dimuhoko dahana mulyo. Ame ngani ruwanita dimuhoko dakupira ndunge, mbo nganiruwanita ngava ngarapite." ²⁰Isaya kwaghambire ahana ghutjirwe ashi, "Ame vangwana ovo vapiliro kuntjana-ntjana. Ame kwamonekera ovo vapiliro kushana kuya kukwande." ²¹Kuhamena vaIsrael ghuye kwatanta ashi, "Mayuva naghantje ame kwatapa maghoko ghande kumuhoko wapiro kulimburuka wakaro naghurunde."

Chapter 11

¹Ame kuna pura asahi, Karunga kwashuva muhoko wendi ndi? Nampili kuna manga. Ame nimu Israel wamuruvharo rwaAbraham, wamulira Iya Benyamin. ²Karunga kapi ashwena muhoko wendi ogho atoghorora virugho vyakapito. Kapi mwavarura matjangwa vyakuhamena Elia, Ghuye kwatapire rushivano kwaKarunga kuhamena vaIsrael? Ashi, ³"Hompaa vana dipaya vaporofete voye, vana yungurura na kudjonaghura vidjambero vyoye. Ame mpentjande nahupo po, weno vana shana kudipaya name." ⁴Karunga weni omu alimburulire kukwendi? kwalimbwilire ashi, "Nahupitapo varume mayovi matano-namaviri ovo vapiro kutongamena ngoro kwaBara." ⁵Nampili ntantani weno, Mpokalimo kambunga ghona kavantu ovo atoghororamo Karunga morwa nkenda yendi. ⁶Nkeneshi kwavatoghorora morwa nkenda, kapishi morwa yaviruwana. Nkenda ndi kapi yakara nkenda. Matjangwa ghamwe kuna kutanta ashi, Nkeneshi morwa yaviruwana, na kuvhura nkashi kukara mu Nkenda; viruwana nakuvhurashi kukara vyamuviruwana. ⁷Weni ngoli? Ovyo vashanine vaIsrael, kapi vaviwanine, ovo ghatoghorora vavo mbo tupu vaviwano, vakuhupako kwava kukutita dimutjima. ⁸Yira momu atanta matjangwa ashi: "Karunga kwavapa mpepo yaghugova, mantjo ghavo ghapire kumona, ntani matwi ghavo ghapire kuyuvha, dogoro nakuliyuva Iya namuntji." ⁹Yira momu tupu ghatanta David ashi, "Ndya davo ngadikara likwe lyavo, vipito vyavo ngavi kara rutenda rwavo na shipundukito shavo, na mfuto yavo. ¹⁰Tura kaghuvu pa mantjo ghovo vapire kumona, ntani tura mudighe pa dimughongo davo da kupira kutundapo." ¹¹Ame ani pura ashi, "Va Juda kwapunduka mbyo vawererera ndi?" Nampili kuna manga. Ghundjoni wavo kwayitira vapagani liparu, mposhi ngayuvite vaIsrael mfudu. ¹²Ndjo da vaJuda kwayitira ghudjuni lirago Iya linene, ruhepo rwavo rwapampepo kwayitira vapagani ghungagho waghunene, Lirago Iya kutika kuni nko ngali karo nkeneshi shivaro nashintje shava Juda ngashitikiliramo. ¹³Ame kuna kughamba nanwe vapagani ashi, ame kwakara nimu Apostoli wavapagani, mbyo na fumanena muviruwana vyande. ¹⁴Mposhi nganiyuvite muhoko wande mfudu. Mposhi walye vamwe ngava parukamo. ¹⁵Nkene likugaghunuko lyavo kwayitira ghudjuni ghu kwavo na Karunga, litamburo lyavo ngali kara yira livhumbuko kughufe? ¹⁶Mboroto yakuhova kukanga nkene yina pongoka, nayo vanaduvu yina pongoka. Dikare ndandani da shitondo nkene da pongoka na dimutavi nado dapongoka. ¹⁷nange dimutavi dimwe ava diteteko diwe, nange aghu, varukirako dimutavi da maghuywe ghamuwiya, kutanta ashi anwe vapagani munashoroko, mbyo munakukwata kana kumwe na shitondo shaghuywe munwe mashini ghasho, ¹⁸Walye mwakunene pitanga mupitakane dimutavi odi vatetako. Nkene ghukunenepita, yiva ashi kapishi ove ndandani oyo yakwato lidi Iya shitondo, nane ngoli ndandani yalidi ndjo yakukwato ove. ¹⁹Makura ngaghu ghambe ashi, "Dimutavi kwadi tetako mposhi ame vanture ko". ²⁰Mo ngoli. Vavo kwava tetako mukonda yakupira kupura kwavo, ove kwakaturako mukonda yalipuro lyoye. Ngoli kapishi ghuvikunene pitire, kara na ghutjirwe. ²¹Nkeneshi Karunga kapi akukata-kata kutetako dimutavi dene-dene, nampili noveshi kapi ngakukengerera ghukare rereko. ²²Monenu, ghuwa na lishandu Iya Karunga: ghuye kwagarapire nava Juda ovo vatundomo, ghuye muwa kukoye nkene aghukara mughuwa wendi. Nkene kapi ngaghutikilira mo nove ngakutetako. ²³Nampili vaJuda navo, Nkene vapira kukara ngoli mukupira lipuro, ndi ngava vavyutirako waro. Karunga kuvhura kuva turamo nka vavyukiremo. ²⁴Ove vateta kughuywe wakupira kutapeka, mbyo vakutura kuywe wakutapeka, ovo vahameno kughuywe wakutapeka, ghururu kuva vyutirako kughuywe oko vahamena. ²⁵Vakwetu, mposhili shihoramo shimwe, kuna horo mushiyive, mposhi ngamushayeke kuhuguvara ghukonentu wenu: kukukuta mutjima kwava Israel kapi kwakarererapo, ngoli ngava kara tupu dogoro nange shivaro shavapagani ovo ngavayo kwaKarunga ngashitikemo. ²⁶Muhoko wava Israeli naghuntje ngaghuparuka, yira vatjanga ashi." Muyovoli ngatunda mu Siyoni. Ghuye ngaghupamo ghudini Karunga mulira Iya Jakop, ²⁷Lino ndyo likukwatakano lyande kumwe navo oyo ngani tura po, opo ngani dongonona po ndjo davo. ²⁸Mukonda yakushwena mbudi yaruhafo, vaJuda mbyo vana kara ghunkore naKarunga mukonda yenu anwe vapagani. Ngoli vavo mbo ghatoghorora Karunga, ntani ava hora ghunene mukonda yaVakurona vavo. ²⁹Mukonda shi Karunga kapi ghatjindjanga maghano ghendi kwavo ghatoghorora mbyo ava tungika. ³⁰Shirugho shakapito anwe kapi mwalimburukire kwakarunga, ngoli ntantani anwe Karunga ana mufere nkenda morwa kupira kulimburuka kwavaJuda. ³¹Nampili ntantani mo ngoli, morwa nkenda oyo vaJuda mbyo vapira kulimburuka kwaKarunga. Mposhi yira momu vamufere nkenda, navo Karunga ntantani ngavafere nkenda. ³²Mbyovyo shi Karunga kwatura navantje ashi vapire kulimburuka ngava wape mukuvafera nkenda navantje. ³³oh, ghungagho waKarunga ghuyingi unene ghukonentu wendi na ghuyivi wendi ghuyingi unene! Are ghumwe wakuvhura kushingonona viponga vyendi, dikare ndjenditito dendi are wakuvhura kudi kwata lighano! ³⁴Yira momu atanta matjangwa ashi, "Are ghumwe ogho ayivo maghayaro ghaHompaa ntani are wakuvhura kumupa maghano?" ³⁵Ndi are ghumwe atapo vyuma kwaKarunga, ashi kumeho Karunga ngakavimuvyutire?" ³⁶Mbyo vyoshi navantje ndje

avituropo, mukonda yendi mbyo vyakarapo ntani navintje ngavivyuka kukwendi. Karunga vamufumadeke naruntje na naruntje. Amen.

Chapter 12

¹Vakwetu, Karunga kwatu fera nkenda, mbyo nakumukorangeda ashi mutape marutu gheni, akare ndjambo yayidjuni yakupongoka, yakuyenda Karunga kumutjima. Lino ndyo liruwaneno Karunga lyenu lyakutikiliramo.

²Kapishi mukufane na ghuno Udjuni, ngoli pulitirenu Karunga gharundurure maghayaro gheni. Ruwanenu vino mukoneke veta daKarunga ghuwa wendi, ghuhungami wendi mposhi ngaghutikiliremo.³Kutwara munkenda oyo ghampa Karunga ame kuna kumukorangeda ashi: Walye mwapitakananga muku kughayara na naghumwenu, nani ngoli, muna hepa kughayara nawa, Kehe ghuno kutwara mughunene walipuro lyendi oyo atapa kukwendi Karunga.⁴Atwe namaruha ghamangi murutu rumwe tupu, ngoli maruha ghano kapi gharuwananga shirughana shimwe trupu.⁵Natwe mo ngoli tupu, nampili momu twakara tuvangi, ngoli rutu rumwe tupu mwaKristus, mughukaro atwe kwakukwatakana yira momu ghakukwatakana maruha gharutu.⁶Atwe kwakara namaushwi ghankenda ghakukushuva-shuva kutwara mughufe nkenda oghe aghutapo kukwetu. Oghe akaro naushwi waghuporofete, ayuvite mbudi yaKarunga mukukuyenda nalipuro lyendi.⁷Oghe akaro naushwi wakuruwana, akona kuruwana mwamuwa. Oghe akaro naushwi wakuronga, aronge.⁸Oghe akaro naushwi wakutapa makorangedo, atape makorangedo. Oghe akaro naushwi wakutapa, atape namutjima waghuya. Oghe akaro naushwi wakupititira, apititire naghupampi. Oghe akaro naushwi wankenda, akwafe munkenda yendi naruhafo.

⁹Tukarenu nashihoro shaghushili kapishi shaghuvikupaki tupu. Nyengenu ghudona; muhamene kughuwa.

¹⁰Karenu nashihoro kuvaghunyenu vamwa Kristus, kuhora-horenu. Tapenu shihonena shalifumadeko, kufumadekeni ghumwenu na naghumwenu.¹¹Ruwanenu naghupampi, kapishi mukare naghudwa. Hwamenu mumpepo, muruwanene Vyakuhamena Hompa, karenu vakareli vendi.¹²Karenu naruhafo mulihuguvoro, karenu nalididimiko mumaghudito ntani, karenu mundapero naruntje mwasha dwapa.¹³Kwafenu vapongoki mumaghudito ghavo. Tamburenu vagenda vagenda mumandi gheni, nakuva tekura nawa.¹⁴Shwerenu lirago vakumuhepeka; vapenu lirago kapishi muvape lifingo.¹⁵Hafenu kumwe novo vana karo naruhafo; Lirenu kumwe novo vanakaro naliguvo.¹⁶Karenu kumwe tupu mudimutjima. Kapishi kukondjera vyavinene, ngoli hamenenu kughusheshu. Kapishi muku mone ghuna ndunge.¹⁷Kapishi mukukwatere-kwatere nkoko. Ruwanenu oyo vyawapero kughuto wavantu navantje.¹⁸Ntjeneshi kuvhura, kuruha rwenu, anwe karenu nambili kuvantu navantje.¹⁹Vakwetu, walye mwakuvyutira-vyutira nga ghudona-na ghudona, anwe vitapenu livhango ngavikare lishandu lyaKarunga. Matjangwa kwatanta ashi," Ame navyutango rughoko nalishandu; ame kuvyutira mfuto; mo ana kutanta Hompa."²⁰Ntani nka, ntjeneshi muna nkore woye ana fu ndjara, mupe ndya alye. Ntjene linota, mupe mema anwe. Ntjene ngaghuruwana vino, ngaghumufita ntjoni, ngaghumughupa likara lyamundiro pamutwe."²¹Mwasha kengerera ghudona ghumufunde, ngoli anwe fundenu ghudona na ghuwa.

Chapter 13

¹Kehe ghuno muntu akona kulimburukwa kulipangero oloyo lyamu pangerango, Mukonda shi kehe lino lipangero lyakaropo kutunda kwaKarunga. vapangeli vano vana karopo Karunga ava truropo. ²Kehe ghuno wakukulimba nalipangero oloyo aturapo Karunga; ntani vakuruwana vino kukutwara vene mumpanguro. ³Mbyovyoshi vapangeli kapi vakarerera po ashi vatjilite ovo varuwanango ghuwa, vavo kwakarera po ovo varuwanango ghudona. Kapi ghuna horo kutjira lipangero ndi? ghuna kona kuruwana ghuwa, makura ngavakupandayike. ⁴Vavo varuwani vaKarunga ovo ghatuma vayamupopere. ngoli ntjene aghuruwana ghudona, ghuna hepa kukara naghomamukonda shi kapi ashimba rufuro maghoko-ghoko. Lipangero ne mukwafi waKarunga, Ntani lyalyo kutengeka vakuruwana ghundjoni. ⁵Mpo ngoli shi ghuna hepa kulimburukwa, kapishi mukonda yalishandu lyakarunga tupu, nani ngoli mukonda yaliywi lyoye lyamumutjima. ⁶Mukonda ndjoyino muna hepa kufuta mutero nka. Vapangeli mbo varuwani vaKarunga, vana hepa kutikitamo shiruwana shavo ntani. ⁷Tapenu vihepa navintje kwavo vyatumbukira: mutero kwavo vamutero, mutero wapa murwani kuvafutira vagho, tjirenu ovo vawapero kuvatjira, fumadekeni vakamakuto. ⁸Kapishi mukare na makongo ghavantu, nkwanzi ghashihoro, kuhora-horenu. Mbyovyoshi kehe ghuno wakuhora ghunyendi kutikililiramo veta. ⁹Veta yaKarunga kuna kutanta ashi, "kwato kushondera, kwato kuidipaya, kwato kuvaka, kwato lidovo," odino veta kumwe na veta nadintje nkoku dakahura kwadi kwatakana mu veta yino ashi, "Hora ghunyoye yira momu wakuhora na ghumoye." ¹⁰Kehe ghuno akaro nashihoro navaghunyendi ghuye na kuvhurashi kuvaruwana ghudona. Mpo ngoli ashi, shihoro kwatikililiramo veta nadintje. ¹¹Mukonda ye vino, wayivaviri, munayiva ashi shirugho munke shino, ntantani shirugho shinatikimo weno mposhi munakona kurambuka muturo twenu. Shirugho shaliyoghoko lyetu kuna kutikamo shina pitakana opo twa hovire kupura mwaHomba. ¹²Matiku kuna kupita. makura liyuva lipume. Tutundenu ngoli kuviruwana vyamumundema, makura tudwatenu virwito vyamughukenu. ¹³Tuyendenu mughukaro wauhunga, yira momu vawapera vantu vakuyendera mughukenu, kapishi mukare makurunwa na makurulya muvipito, kapishi mukare vankorwe; kapishi mukare na rushonda, kapishi mukare na lidovo, ndi kapishi mukare na dimutangu ndi na mfudu. ¹⁴Ano ngoli anwe karenu mwaHomba wetu Jesus Kristus, ntani anwe mwasha pulitira marutu gheni, akare na lidovo.

Chapter 14

¹Tamburenu vantu valipuro lya lisheshu, kapishi muva tangulite vyakuhamena maghayaro ghavo. ²Vantu vamwe kwapura ashi kulya tupu navintje, vamwe kwakara nalipuro lyali sheshu vavo kulya tupu vikwa lividi. ³Kehe ghuno wakulya navintje kapishi ghadine wakupira kulya navintje; ntani nagho wakupira kulya nyama. Mbyovyoshi Karunga ngaka tambura navantje. ⁴Ove ne ove re, wakupangura mukareli waghunyoye? Ghuye ngakatika kushipara shaHompa wendi ndje nga katokoro ashi ngaka yimana ndi ngavakamuganda. Ano ngoli ghuye ngaka vhura kuyima, mbyovoshi Hompa kwakara nankondo da kuvhura kumuyimika. ⁵Ghumwe kwapongora mo tupu liyuva limwetupu mumayuva naghantje. Ano ghuno ghumwe ghuye kwapongora mayuva naghantje ashetakana. Kehe ghuno ana hepa kutokora kutwara mumaghano ghendi. ⁶Kehe ghuno wakutoghora mayuva, ghakona kugha toghororera Hompa; kehe ghuno wakulya navintje, akona kulyera mwaHompa, mukondashi ghuye kudi tapa ghadi kandayike Karunga. Kehe ghuno wakupira kulya navintje, akona kukupongorera mukupira kulya navintje mwaKarunga, ana hepa kutapa mpandu kwaKarunga. ⁷Naghumweshi wakuparuka pamwene, ntani kwato wakufera mwamwene. ⁸Mbyovyoshi nkeneshi tuna kara namonyo, tuna hepa kughukarera mwaHompa, ntani nkeneshi atufu, tuna hepa kufera mwaHompa. Tukare na monyo ndi tufe, atwe kwahamena kwaHompa. ⁹Shino ntjo shitambo afera Kristus ntani mbyo akavhumbuka nka kughufe akare na monyo nka shimpe, ¹⁰Ove, mukonda munke ghu pangulira vaghunyoye? ntani ove, mukonda munke ghushwaulira vaghunyoye? Mbyovyoshi natuvantje ngatu kayima kushipundi shakupangulira shaKarunga. ¹¹Yira momu vatjanga ashi, "Yira momu nakara me na monyo," mongoli ana kutanta Hompa, "Vantu na vantje ngava tongamena ngoro kukwande, ntani kehe lino liraka ngalifumadeka Karunga." ¹²Mpo ngoli ashi, kehe ghuno mukatji ketu ngaka tanta viruwana vyendi kwaKarunga. ¹³Mpo ngolishi, kapishi mukupangure-pangure na ghumwenu, shashiwapo ntjoshino ashi, kapishi ghuture liwe mundjira vapundukemo, ndipo ghuteye shiraha shikwate vaghunyoye. ¹⁴Ame navintje ntani ame mbyo nakoneka mwaHompa wetu Jesus ashi kwato shakuvhura shinyate pashene. Nkwandi ndjegho ana shimono ashi shanyata, ndje wakushimona ashi shanyata. ¹⁵ngoli nkeheshi aghu yuvita kukora vaghunyoye mukonda yandya doye, nkwandi kapi ghuna kara nashihoro. Kapishi ghupulitire makurulya ghoye ashi ghudjonaghurepo ghunyoye oghe ghafera Kristus. ¹⁶Kapi kukengererera ghuwa oghe mwapura mbyo mwaghutambura ashi vaghughambe nka mwamudona. ¹⁷Mbyovyoshi ghuntungi waKarunga kapishi kulya na ku nwa, nani ngoli wawo ne wauhungami, mpora na ruhafo rwamumpepo yakupongoka. ¹⁸Kehe ghuno wakuruwanena Kristus murupe rwaweno ndje wakukuyenda na Karunga ntani vantu ngava mupandura. ¹⁹Mpo ngoli ashi, tukondjerenu vyakuyita mpora ntani nakutunga mbunga Kriste. ²⁰Nakuvhurashi ghudjonaurepa viruwana vyaKarunga mukonda yandya. Ndya ko dene nadintje kwahungama, ngoli kapi shahungama ashi muntu alye ndya nadintje mposhi apukite vaghunyendi. ²¹Ghuwa ghunene nkene kapi ghuna kulya nyama ndi ghunwe vikorwita, ndi ghuruwane kehe vino vyakupukita vaghunyoye. ²²Lipuro lyoye, lina hepa kukara tupu pakatji koye nove na Karunga ghuye. Walirago ndjegho wakupira kukupangura muvininke ovyo apulira ashi vyavyo vyahungama. ²³Kehe ghuno wakushinganyeka kulya ndya kukupangura mwene, mukondashi ghuye kapi anakara nalipuro. Kehe vino vyakaro ashi kapishi vyalipuro, vina hepa kukara ndjo.

Chapter 15

¹weno ngoli kukwetu atwe twa koro mulipuro tuna hepa kukwafa vaghunyetu vana piro nkondo ovo vana karo mumaghudito, kapishi tuku pakere tupu mbili na ghumwetupu. ²Kehe ghuno apakere mbili vaghunyendi muku varuwanena ghuwa, mposhi vakore mulipuro. ³Mbyovyoshi nampili Kristus kapi akupakilire mbili mwene. Nani ngoli, yira momu tupu ghatanta matjangwa ashi, "Matuka oghe kava mutukanga weno papande ngoli anakara." ⁴Kehe vino vatjanga mumatjangwa kwavitjangerera mo ashi tuvhure kukoronga tukare nalididimiko ntani namukumo mposhi ngatu kare na lihuguvaro lya kutunda kumatjangwa. ⁵Karunga oghe akaro na lididimiko kumwe na mukumo ndi amupe makuyuvho mukatji kenu yira momu tupu ghavishanena Jesus Kristus. ⁶Tuna hepa kuruwana vino mposhi natuvantje kumwe ngatu fumadeke na kupanda Karunga mwaHompa wetu Jesus Krsistus. ⁷Tamburernu vaghunyenu, yira momu ghamutambura nanwe Kristus, makura Karunga ngawane mfumwa. ⁸Ame kuna kumutantera ashi Kristus kwakara mukareli wavaJuda ngashorore ghushili waKarunga, ghuye ngatikitemo matwenyidiro oghe vatapire kuva kurona vavo, ⁹mposhi navapagani navo ngava fumadekerepo Karunga mughufenkenda wendi. Yira momu atanta matjangwa ashi, "Mposhi ame ngani kufumadeka mukatji kavapagani ntani ngani yimbira mulidina lyoye." ¹⁰Ntani kwatjanga nka ashi, "Anwe vapagani, Hafenu, kumwe na muhoko waKarunga." ¹¹Ntani nka shimpe ashi, "Anwe vapagani namuvantje, pandenu Hompa; dimuhoko nadintje dimutange." ¹²Jesaya kwaghamba nka ashi, "Mulira lya Isayi ngamu tunda, ghumwe oghe ngava tuma ngapangere vapagani; Dimuhoko nadintje ngadi kara nalihuguvaro mumwendi." ¹³Karunga oghe atapango lihuguvaro ndi amuyude ruhafo na mbili mulipuro lyenu, mposhi nkondo da mpepo yakupongoka ditikiliremo lihuguvaro lyenu. ¹⁴Name weno nayiva ngoli ashi anwe vaghunyande. Ntani nka name nayiva ashi anwe kuruwana ghuwa ntani mbyo mwakara na ghukonentu. Nampili name nayiva ashi anwe kuvura kuronga vaghunyenu. ¹⁵Ame kuna kumutjangerera na nkondo mukumuvhurukita vininke vimwe, ame kuna kuruwana vino mukonda yankenda oyo atapa kukwande Karunga. ¹⁶Ghushwi wande ame kwantuma ngani kare mukareli waJesus Kristus kuva pagani, ngani kare mushiruwana shaghu Pristeli wambudi yaKarunga, mposhi vapagani ngava kare ndjambo oyo atambura Karunga, mbyo yapongokera mumpepo yakupongoka. ¹⁷Ame nakara nakonda yakukupandayika mwaJesus Kristus muviruwana vyande ovyo vyahameno kwaKarunga. ¹⁸Mbyovyoshi ame kapi nahoro kughamba navyo peke vyahana ashi mbyovo na ruwanena mwaKristus ashi vapagani valimburuke kwaKarunga. Vino kwavi ruwana munkango dande na muviruwana vyande, ¹⁹kwatapa kukwande nkondo, naviyito ntani na kuruwana vitetu, munkondo yampepo yakupongo. Ame mbyo natikiliremo kuyivita mbudi yaruhafo yaKristus kutunda mu Jerusalem, namavango ghapepi nagho ghakughure dogoro ku Ililikum. ²⁰Mundjira yande, kwashanine kutwara mbudi yaruhafo, kumavango oghe vapira kuyuvha rumwe lidina lya Kristus, mposhi nganipire kutungira pa litateko lya ghunyande. ²¹Yira momu ghatanta matjangwa ashi: "Ovo vapiro kumuyiva ngava mumona, ntani ovo vapiro kumuyuvha ngava muyiva." ²²Vino mbyo vyankwato shirugho shashire mukupira kuya kukwenu. ²³Weno, namana viruwana vyande muno muvirongo vino, ntani nakara mwaka dadingi kapi namumono weno nahoro kuya kukwenu. ²⁴Ame kuna shana nganiyamumone opo nganiyapita mundjira yande yakuyenda ku Spaniya, mposhi ngamuya nkwafe muruyendo rwande, ene ngoli nganiya kara tanko kumwe nanwe dogoro ngaruyapwe rutjima rwande ntani nganiya pitakana. ²⁵Ene ngoli ame kuna tamba ku Jerusalem, ngani karuwanene mbunga yakupongoka yaKarunga. ²⁶Mbyovyoshi mbunga Kriste damu Makedoniya na mu Akaniya kwatokora mukutapa vitapa kuva pongoki vava hepwe vamu Jerusalem. ²⁷Mo ngoli, vino vavene vavitokoro, morwa vakara na hepero yakutapa mbatero kukwavo. Nkeneshi vapagani vawanako kumaghushwi ghapampepo, oghe vaweka vaJuda kutanta shi pakara hepero ashi navo vawaneko mbatero yaliparu. ²⁸Opo ngani mana kutikitamo shino shiruwana shina tikimo, ntani nganuyenda ku Sipaniya mundjira yande ntani nganuya mupita. ²⁹Ame nayiva ashi opo nganuya kukwenu nganu muyitira maghushwi ghakutikiliramo ghakupongoka mwaKristus. ³⁰weno ame, nakumukorangeda, vakuru, kupitira mwaHompa wetu Jesus Kristus, na mushihoro shampepo yakupongoka, mukondje kumwe name mukukanderera kwaKarunga. ³¹Nturenu mundapero denu mposhi nivhure kumanguruka nitunde kuvantu vahana lipuro vamu Judeya, ntani navitapa evi nakutwara ku Jerusalem ashi vapongoki ngava kavitambure maghoko maviri. ³²Kandererenu ashi nganiye kukwenu naruhafo mushihoro shaKarunga, nganiye, ngatuya gwanekere ngatuya peperere kumwe. ³³Karunga wambili akare kumwe nanwe namuvantje. Amen.

Chapter 16

¹Namutapa kwaPhoebe mukurwetu, ghuye mukareli wangereka mu Kenkereya, ²mposhi mumutambure mwaHomba. Ruwanenu vino mughukaro wakupongoka vantu vaKarunga, ntani mupenu kehe mbatero anahepa kukwenu, morwa ghuye akalire muvateli wamunene kuvayingi ntani kwanaghumwande nka. ³Moro renu Prisila ntani naAkwiila, varuwani vaghunyande mwaKristus Jesus, ⁴vavo kwatapire maparu ghavo morwa rwande. Nakutapa mpandu kukwavo, ntani kapishi ametupu, nani ngoli Ngereka nadintje dava pagani. ⁵Moro renupo Ngereka odo dina karo mumandi ghavo. Moro renupo Epaenetus muholi wande, Shiyimwa shakuhova mu Asia mwaKristus. ⁶Moro renupo Mariya, ogho aruwanino ghunene kwenu. ⁷Moro renupo Andronicus ntani Junias, vaghuni vande ntani nkwati vaghunyande. vavo vayivikwa kuva Apostoli, ntani vakalire mwaKristus kumeho yande. ⁸Moro renupo Ampliatius, muharwa mwaHomba. ⁹Moro renupo Urbanus, muruwani ghunyetu mwaKristus, ntani Stakusi, washihoro. ¹⁰Moro renupo Apelesi, ghatoghorora mwaKristus. Moro renupo valipata lya Aristobulus. ¹¹Moro renupo Herodion, mughunyande. Moro renupo valipata lya Narukisusi ovo vakaro mwaHomba. ¹²Moro renupo Tryphaena ntani Tryphosa, ovo varuwano ghunene mwaHomba. Moro renupo Persis mugholi, ogho aruwano ghunene mwaHomba. ¹³Moro renupo Rufus, mutoghoroli mwaHomba, ntani navawina ntani navanane. ¹⁴Moro renupo Asyncritus, Phlegon, Hermes, Patrobas, Hermas, ntani vaunyetu ovo vanakaro kumwe navo. ¹⁵Moro renupo Philologus ntani na Julias, Nereus ntani mughunyande wamukamali, ntani Olympasa, ntani navantje vantu vakupongoka vaKarunga ovo vanakaro navo. ¹⁶Kumoro renu naghupongoki. Mapongero naghantje ghaKristus ghana mumororapo. ¹⁷Namukanderere, vaunyande, mukughayara ovo vanakuyito likugaghunuko ntani vipundukito. Vavo kunakupitakana kumarongo ogho mwakuronga. Tundenuko kukwavo. ¹⁸Vantu vakufana yira mbovo kapi vakareranga Homba wetu Kristus, ngoli mapumba ghana ghumwavo. mughushenete ntani muvighamba vyakudira ushiri vavo vapukita dimutjima davantu vakudira undjoni. ¹⁹Mughulimbujukwi ghoye mo shakara shihonena kwakeghe ghuno. Nahafa, kukoye, nampili ngoli nahoro ghukare ghunavangara kuvininke vyaviwa, ntani ghuku ghupeko kuvininke vyaviwa. ²⁰Karunga wampora kwamyona Satana kumapadi ghoye. Ghuyerere waHomba wetu Jesus Kristus ghukare nanwe. ²¹Timoti, muruwani ghunyande, moro yoye, ntani Lucius, Jason, ntani Sosipater, na wande Kinsmem. ²²Ame, Tertius, nakutjango mbapira yino, moro yenu mwaHomba. ²³Gaius, mutambuli wande ntani na Ngereka nayintje, moro yoye. Erastus, mupunguli limona lya mushitata, moro yoye, na Quartus mughunyande wamukafumu. ²⁴"Ghuyerere waHomba wetu Jesus Kristus ghukare nanwe namuvantje. Amen". ²⁵Weno kwandjegho wakuvhura kupameka lipuro lyoye kutwara mu mbudi yayiwa ntani namumarongo ghaJesus Kristus, kutwara mulihoramo oloyo lya horamo mumwaka dadingi, ²⁶ngoli weno vanavishorora ntani na kuvitura paghukenu kupitira mumatjangwa ghaghu porofete kuvirongo navintje, kupitira mwaKarunga waliparu, mukuyita ghulimbujukwi wamulipuro. ²⁷KwaKarunga waghukonentu, mwaJesus Kristus, ghuyerere kwanaruntje. Amen.

1 Corinthians

Chapter 1

¹Paurusa, ogho ghatiorora Yesu Kristusi akare muApostoli muvipanga vyakarunga, naSostenes vaghunyetu, ²Kungereka yaKarunga muKorinte, ovo vahoroghora mwaYesu Kristusi vakare vapongoki, kumwe nakukwenu muna karo kumavango naghantje kovo varapererango mulidina lya muyogholi wetu Yesu Kristusi, muyogholi wavo nawetu. ³Nkenda nambili yakutunda kwaKarunga Shetu namuyogholi wetu Yesu Kristusi yikare nanwe. ⁴Ame kutapa mpandu kehepano kwaKarunga wande kukwenu mukonda yankenda yaKarunga mwaYesu Kristusi oyo ghatapa kukwenu. ⁵Ghuye ana mungawopeke mwanavintje, muvighamba namughukonentu, ⁶Morwa ghumbangi wakuhamena Kristusi ghuna tikiliri mo mumwenu. ⁷Mposhi anwe kapi muna pumbwa maghushwi ghampepo shirugho shino muna kara mulitaterero ngava shorore muyoli Yesu Kristusi. ⁸Ghuye ngaya mukorangeda mukare nalipuro lya linene dogoro kughuhura, mpoishi ngamu kare mwahana kukara nandyo kuliyuva lya kuya muyogholi wetu Yesu Kristusi. ⁹Karunga kwamuhuguvara tupu, ogho amu horoworo mukare muli kukwatakano namonendi, Yesu Kristusi muyowoli wetu. ¹⁰Ame kuna kumukorangeda, vaghunyande, mulidina lya muyogholi wetu Yesu Kristusi, ashi mukare nalikuyuvho mpo ashi mukare naghukumwe mukatji kenu. Ame kuna kumukorangeda mukukwata kane kumwe mumaghano namuviruwana. ¹¹Kani wana mapukururo ghakuhamena kukwenu, kuva ghunyande valipata lya korowe ashi muna kara dimutangu mukatji kenu. ¹²Kuna tamba vino: Weni omo ghuvhura kughamba ashi, "Ame waPaurusi," ndi "Ame waApolosi," ndi "Ame waCefasi." ¹³Nani mwaKristusi mwakutavakana? Nani Paurusi ndye vapamperera kushikruse shenu? Ndi

anwe kwawana liyoyero mulidina Iya Paurusi".¹⁴ Ame napandura Karunga ashi kapi nakushapo ghumwe mukatji kenu, nkwandi Krispusi naGayusi tupu. ¹⁵Vino vimulimbe kutanta ashi anwe kwamukushira mulidina lyande. ¹⁶(Ame waro nakushanka vamulipata Iya Stefanus. Kutunda po, kapi nakuvhuruka vamwe ovo nakusha nka.)¹⁷ Morwa Kristusi kapi antuma niya kushe nani mukuyuvita mbudi yayiwa-kapishi nankango daghukonentu, manashi ngadi ghupa ghuna nkondo mfa dakuSikruse shaKristusi.¹⁸ Morwa mbudi yamfa dakushilivindakano Ugova kwavo ngava kakombano. Ngoli kukwetu atwe vayowora, yayo ghunankondo waKarunga. ¹⁹Morwa kwatjanga ashi, " Ame nganidyona ghura ghuna ndunge wavakonentu. makura ngani hanaghurapo una ndunge wava nandunge". ²⁰Kuni vana kara vakonentu? Kuni vana kara varongi matjangwa? Kuni nko vaghambi vavanene vamughudyuni? Nani Karunga kapi apirura Ukonentu wamu Udyuni ghukare ghu gova? ²¹Mbyovo ashi Ukonentu wamu Udyuni wakulimba naKarunga, Karunga vyamuhafita mukuyowora vantu ovo vapuro mbudi yaUgova oyo twa yuvhitanga. ²²AYuda kwashana vamone vitetu ngoli vaGereka kwashana Ukonentu. ²³Ngoli atwe kuyuvita kuyuvita Kristusi ogho vapamparera kushilivindakano, mbudi yakulimbika vaYuda nava Gereka. ²⁴Ngoli kwavo ahoroghora Karunga, akare muYuda ndi muGereka, Atwe kuyuvita Kristusi ashi ghuye Unankondo naUkonentu waKarunga. ²⁵Mukondashi Ugova waKarunga wakara naUkonentu wakupita kana vantu, ngoli upiri nkondo waKarunga kwakara nankondo dakupita kana davantu. ²⁶Monenu vyamulihoramo lyenu vakwetu. Shingi shenu kapi mwahungama pamarutu. Shingi shenu kapi mwakara nankondo. Shingi shenu kapi mwakara namfumwa opo vamu shampuruka. ²⁷Ngoli Karunga kwahoroghora vagova vamushironga afite ntjoni vakonentu vamu Udyuni. Karunga kwahorowora vakupira nkondo vamu Udyuni afite ntjoni vana nkondo. ²⁸Karunga kwahoroghora vahepwe ntani navo vapiro kufumana mughudjuni. Ghuye kwahoroghora vininke vyahana mulyo, vahanaure po ovyo vyakaro namulyo. ²⁹Ghuye kwarughana vino mpo ashi kapishi paghumwe ana kukunenepeko kushipara shaKarunga. ³⁰Mukonda yaviruwana vyaKarunga, weno muna kukwata kana naYesusi Kristusi, ogho akaliro Ukonentu wetu wakutunda kwaKarunga ghuye akare muhungami wetu, mupongoki namuyogholi wenu. ³¹Mpo ana kutanta matjangwa ashi, " Ogho ana kukunenepeko, akunenepekere vyamwa Hompa".

Chapter 2

¹Opo nayire kukwenu, vaghunyande, kapi nayire nankango dadiwa ndi daghukonentu waghunene mukuyayuvita lihoramo lya ushiri wankango daKarunga. Kwaya varulire mbapira odo vatjanga muliraka lya ruGereka, nuya muyuvitire ghumbangi wakuhamena Karunga. ²Ame kwatokolire ashi kapishi niyive nka vyapeke opo naya kalire nanwe vyahana kuhamena kwaKristusi oghe vapampara kushilivindakano. ³Ame kwaya kalire kumwe nanwe mughupirankondo, namughutjirwe namulikankamo lyalinene. ⁴Mbudi yande naliyuvito lyande kapi namushongaulire nankango daUkonentu. Nani ngoli, kwashorolire mpepo nankondo daKarunga, ⁵Mpo ashi lipuro lyenu kapishi lihamene kughukonentu waVantu, nani ngoli kunkondo daKarunga. ⁶Weno atwe kuna kughamba naghukonentu kwava vakuro pampepo, kapishi naghukonentu wamughu dyuni ghuno, ndi kuva pangeli vaUdyuni ghuno, ovo ngava dyonaghukopo. ⁷Ene ngoli, atwe kughamba Ukonentu waKarunga oghe wahoramo, Ukonentu wahoramo Karunga aghu horowora kare pahana kukara Udyuni ngaghu kare lifumano lyendi. ⁸Kwato ghumwe wavapangeli vaUdyuni uno vaUkwato lighano, ashi ndi vaukwata lighano, ndi kapi vapampalire muyogholi waghuyerere. ⁹Ngoli yira momuvatjanga ashi, " ovyo lyapira kumona lintjo, ovyo lipira kuyuva litwi, ovyo wapira kughayara mutjima mbyo awapayikira Karunga ovo vamuhoro"-¹⁰Ngoli Karunga kwavi shorowera kukwetu kupitira mumpepo. Mukondashi mpepo kukona-kona kehe shino, nampili namaghano ghaKarunga ghakuntji-ntji. ¹¹Are wakuyiva vyakaro mumaghano ghamuntu ntjene kapishi mpepo yakaro mumwendi? waro nka, kwato wakuyuva lihoramo lya Karunga nkwandi mpepo yaKarunga. ¹²Atwe kapi vatupa mpepo yamu Udyuni nani ngoli mpepo yakutunda kwaKarunga, mposhi tukoneke maghushwi oghe ghatupa Karuga ghamawoko-woko. ¹³Natwe mbyo tuna kudighamba dino nkango kapi vadituronga naUkonentu wavantu nani ngoli marongo ghapa mpepo yakupongoka, mpo ashi tufaturure vyapa mpepo kwavo vakaro nampepo. ¹⁴Vantu ovo vapiro kukara nampepo yakupongoka nakuvhurashi kutambura vyaushwi wakutunda kwaKarunga, kuvimona yira vyaUgova. Ghuye nakuvhura shi kuvi kwata lighano morwa vyavyo kuvi yererepeka nampepo yakupongoka. ¹⁵Muntu oghe akaro nampepo yakupongoka kuvhura kupangura navintje, ghuye nakuvhurashi kumupangura vaghunyanzi. ¹⁶Mukondashi " Are wakuyiva maghano ghaHompa, ashi avhure kumuronga?" Mara atwe kwakara namaghano ghaKristusi.

Chapter 3

¹Vaunyande, ame kapi navhulire kughamba navo yira vantu ovo vakaro pampepo, nani ngoli yira vantu vamuno mughudyuni, yira vanuke mulipuro lya kupura mwaKristusi. ²Ame kwamurera namashini, kapishi nandja dakutafuna, momu shi kapi damuwapera, nampili namuntji shimpe kapi dina muwapere. ³Anwe shimpe vamughudyuni ghuno. ovyo muna karere mfudu nadimutangu mukatji kenu, ame shi mbyovyo mwaruwananga yira vyamu Udyuni ghuno, mbyo muna karere naUkaro wamu Udyuni ghuno. ⁴Nkene umwe aghamba ash, " Ame waApolosi," nani kapi muna kuruwana yira vamu Udyuni ghuno? ⁵Apolosi kukwenune are? Are Paurusi? Vavo vakareli vaHomp oyo vayuvhito mbudi mupure, kehe uno kwaruwana shiruwana shendi yiramomu vashimupera. ⁶Ame kwatapeka Apolosi kwatekera mema, Ene ngoli Karunga ndye wakumenita mbuto yikure. ⁷Mpo ngoli mutapeki ndi mutekeli navimweshi. Wamunenepo Karunga wakukulita mbuto. ⁸Mpo ngoli ash mutapeki namutekeli navantje kumwe tupu, ntani kehe ghuno ngaka wana ndjambi yendi kutwara momu aruwanine viruwana vyendi. ⁹Mpo ngoli ash navantje tuva ruwani vaKarunga. Anwe ko lifuva lya Karunga ndi matungo aKarunga. ¹⁰Kutwara munkenda oyo atapa kukwande Karunga nikare mutungi wamukonentu unene, kwatura po ntjima-ntjima yalitameko ntani vamwe ngava yatungire po. Ngoli kehe uno atakamite ash weni omo atungirapo. ¹¹Kwato ghumwe ghavhuro kutateka litateko nalyo peke lyahanashi olyo lyakaro po kare, lyalyo Yesusi Kristusi. ¹²Kehe uno kuvhura ghatunge kulitateko lino aruwanite Ngorodo, Sisiliveli, mawe andiro, vitondo, mushoni ndi virwenge, ¹³viruwana vyakehe uno ngavi kushorora, ngavi shoroka muliyuva ndyo lyo. Ngavi kushorora mumundiro. mundiro ngongaghu shororo mulyo waviruwana ovyo aruwana kehe uno. ¹⁴Nkene viruwana ovyo watunga kapi ngavi likana kumundiro, ghuye ngawana mfuto. ¹⁵Nkene ngavi pya po viruwana vyendi ngakombanita mfuto, ngoli uye mwene ko ngaka paruka, yira ndyegho apitiro mumundiro. ¹⁶Mwaviyiva nawa-nawa ash anwe ntembeli daKarunga ntani ash mpepo yaKarunga mumwenu yatunga? ¹⁷Muntu nkene adyonaura ntembeli yaKarunga, Karunga naye ngadyonaurapo ogho muntu. Momushi ntembeli yaKarunga kwapongoka, mo nanwe ngoli ndi. ¹⁸Mwasha kengerera muntu aku pukite mwene. Nkene umwe mukatjikenu akumoneshi ghuye akara naghukonentu wavi vyamu Udyuni, arove tanko kukara " mugova" mposhi ngawanenemo ukonentu. ¹⁹Mbyovo shi ukonentu wamuno mughudyuni ugova kwaKarunga. Matjangwa kwatanta ash, " Karunga kwamanga dimutjima davakonentu." ²⁰Shimpe waro, " Hompa ayiva una ndunge wavakonentu ash navimweshi kukwendi". ²¹Mukonda ndyoyino, kapishi pakare ogho ana kukunenepitiro vyavantu. Momushi vininke navintje vyenu, ²²Akare Paurusi, ndi Apolosi, ndi Kefasi, ndi Udyuni, ndi liparu, ndi mfa, ndi vyantantani, ndi vyakumeho ko, navintje vyenu. ²³Anwe kwahamena kwaKristusi, ano Kristusi kwaKarunga.

Chapter 4

¹Muna hepa kutumona atwe ashi, vakareli vaKristusi ntani vatwali mbudi yaushiri yaKarunga yikare mulihoramo. ²Ovyo vahepa unene vakareli mbyo vino ashi vana hepa kulimburuka nalihuguvaru kowo avatumo. ³Kukwande me ovyo vininke vyavididi tupu nkene amu mpangura anwe ndipo kehe lipanguro lyavantu. Nampili nana umwande kapi nganikupangura. ⁴Ame shimpe kapi nayiva nakara namarapoto ghangandi ghakuhamena kukwande, kapi nakutanta ashi ame nimuhungami. Oghe ngaka mpanguro mwene Hompa muyogholi. ⁵Mpo ashi walye mwahovanga kupangura ghuye Hompa shimpe kapi anayatiki. Ghuye ndye ngayahororo ovyo vyahoramo mumundema ntani ngaya shorora maghayaro ghamumutjima. Makura kehe uno ntani ngoli ngawana mpandu yendi yakutunda kwaKarunga. ⁶Vaunyande, ame vino kuna viruwanene kukwande ntani namukonda yenu, mposhi mukurongerepo kukwetu ovyo ana kutanta matjangwa ashi, " walye mwapitakanitanga povi vatjanga". Mposhi kapishi munene pite vamwe ntani vamwe muva didipite. ⁷Are oghe ana kumono ashi ghuye kapi ashetakana navaunyendi? Vinke ovyo una kara navyo ovyo wapira kuwana kwaKarunga? nkene shi nove kwavi wana, kukupandayikira vinke yira kapishi kwavikupa? ⁸Kare kaghuviwana navintje ovyo wahepa! Kare kamukara muva ngawo! Muna kara ngoli vaHompa-ntani nambili nkashi natwe! Ani ndi muva Hompa mwakaliro, natwe ndi tupangere kumwe nanwe. ⁹Ame kuna kuvimona ashi Karunga kututura atwe vaApostoli tukare palivega lya kuhulilira, yira mbova vatokwera kumfa. Atwe tuna kara ngoli vantu avavanakushepa mughudjuni- vaEngeli navantu. ¹⁰Atwe tuva magova mwaKristusi, Anwe muva konentu mwaKristusi. Atwe kapi twakara nankondo, anwe muva nankondo. Anwe kwawana mfumwa, atwe kwatushwaura. ¹¹Dogoro weno atwe kuna kuyuva ndjara nalinota, atwe nkagi, atwe vatoghona ntani atwe kwato mandi. ¹²Atwe kuruwana viruwana vyavidito namawoko ghetu. Vavo kuturundira, atwe kuvatungika. Vavo kutuhepeka, atwe kudidimika. ¹³Vavo kuturundira, atwe kuvaghambera mwamuwa. Atwe tuna kara ngoli yira liyara lya mughudjuni ntani tuna kara ndova kwanavintje. ¹⁴Ame kapi nakutjanga vino ashi numufite ntjoni, ngoli kuna kumurondoro anwe vanavande nahora unene. ¹⁵Nampili mukare nava deghuli mayovi murongo mwaKristusi, ngoli kapi mwakara navashenu vavangi. Ame nakara shenu mwaKristusi Yesusi kupitira mumbudi yayiwa. ¹⁶Kuna kumukorangeda mughupe shihonena kukwande. ¹⁷Mbyo nakumutumina Timoteusi monande mwaHompa oghe nahora nakuhuguvara. Ghuye ngaya mvhurukita ghukaro wande wamwa Yesusi Kristusi, yirta momu tupu naronganga kehe mbunga-Kriste. ¹⁸Vaunyenu vamwe kuna kutumbu unene, yira mbovo vana kughayaro ashi kapishi kwenu nganuya. ¹⁹Enengoli ntantani nganuye kwenu, nkene Hompa ana pulitire. Mposhi nuyayive kapishi nkango davo vana kukutumbo, nani nganuya mone nkondo davo. ²⁰Mukondashi Untungi waKarunga kapi wakara munkango, munkondo wakara. ²¹Vinke muna hepa po? Nganuye kukwenu nangora ndi nashihoro shakumuhora namutjima waghughomoki?

Chapter 5

¹Twaya yuvha mbudi ashi mukatjikenu rushonda runa karomo, rushonda orovapira kupulitira nampindi muva pagani: Ghurare namukamali wavasho. ²Ngoli anwe mbyomuna kukunenepita waro! Mwahana kulira, mposhi oghe ana kuruwano vyaweno mumughupemo mukatjikenu? ³Kuruha rwandeko nampili momu napili kukara kumwe nanwe, ngoli pampepo mponili po. Namupangura kare oghe aruwana vihuna vyaweno, yira nani mpo nakara. ⁴Nkene tuna pongenu mulidina lya muyowoli wetu Yesusi Kristusi nanwe nakara pampepo, ano nkondo damuyowoli wetu Yesusi Kristusi mpodili papetu, ⁵Muntu waweno kamutapa kwaSatana nampili rudyonauke rutu rwendi, Enengoli mpepo yendi ngayiparuke muliva oyo ngaya Hompa. ⁶Kukuknenepita kapi vyawapa. Kapi mwayiva ashi vishashito vyavididi kushashita viduva mudima? ⁷Kushenumo vimutunde vishashito vyavi kuru-kuru vyandyo mukare vantu vavape, vakuhungama, anwe mukare ngoli yira viduva vyamboroto yayipe yakupira vishashito, makura mukare ngoli yira momu namuyiva ashi momwafana. Weno shipito shetu shaPaska shinapu kuwapayilka mukondashi Kristusi Ndywi ghona yetu, yinapu kudyamba. ⁸Tudanenu ngoli shipito shetu, ngoli kapishi namboroto daviduvito vyakushasha vyavi kuru-kuru, viduvito vyandyo yaUkaro waUdona nandyo. Nani ngoli, tudanenu namboroto dakukushuka naUshiri. ⁹Ame kwamu tjangelire mbilive yande ashi walye mwakara nashinanga navantu varuntjo naUkaro waghudona. ¹⁰Ngoli ame kapi natamba vantu vavadona vamu Udyuni ghuno, ndi wamakurulya, ndi vana vipempa, varuntjo, ndi vakareli Karunga wavi ntjwantjo, kutunda kwavantu vaweno nkwandi ghunahepa kutunda muno mughudjuni. ¹¹Vyene vyene ame kuna kumutjangerera ashi walye mwakara shinanga nakehe ghuno ashi mbyovo ghunyenu mara ghuye munarushondo, ndi munaruntjo, ndi mukareli vaKarunga vakuvintjwantjo, ndi wamakurulya, ndi mushwauli, ndi nkorwe, ndi wawidi wamashaka, ndi muna vipempa. Nakuvhurashi kulya ndya namuntu wakufana weno. ¹²Ame pankedi munke nuvhura kupangura vantu vakaro pandye yangereka? Anwe nanwe kapishi mbovo vamumbunga Kriste mbova kuvhura kupangura anwe? ¹³Karunga ndye ngapanguro avavapandye. " Ghupenumo vantu vavadona mukatji kenu".

Chapter 6

¹Nkene umwe ana kara namutangu naunyendi, vinke akashana kuva panguli vavapagani ahana kuyenda kwavantu vaKarunga? ²Kapi mwayiva ashi vantu vaKarunga mbo ngava kapanguro Udyuni? Nkene ashi Udyuni anwe ngamu kaupanguro, makura vimu vhure ngoli kughupapo vino vyavididi ndi? ³Kapi mwayiva ashi atwe ngatukapanguro vaEngeli ndi? Rukando rwakutika, kuninko tuvhuva kupangura maudito ghakehew liyuva? ⁴Nkenteshi mpanguro daweno ndo mwakaranga nado kehe liyuva, vinke mutwarera nkango daweno kuva panguli ovo vapiro kuhama kumbunga Kriste? ⁵Ame kuna kughamba vino mukufe ntjoni. Opo muna kara mukatji kenu nane mwato vakonentu vakuvhura kughupapo maghudito mukatji kenu? ⁶Makura muntu naunyendi mbyo ngoli mwaku twara-twaranga kuvapanguli-vahana lipuro! ⁷Ushiri ngoghuno ashi naneumwenu opo munakara nankango mukatjikenu muna shwauka kare. Vinke tupu mudira kushuva vamuruwane mwamudona walye hashako? Vinke tupu mudira kushuva vamukonge nakumushakana ndi hashako? ⁸Anwe nanwe mbyo mwaruwananga udona nakukonga nakushakana, anwe kuruwana vyaweno nakuvaunyenu! ⁹Ndi kapi mwayiva ashi vantu vakupira kuhungama kapi ngava kapinga Untungi waKarunga. Mwashu puka. Varushonda, vakareli Karunga vavintjwantjo, vatjoli nkware, vakukurara varume navarume, varukeshe, ¹⁰Ndi vawidi, vamakurulya, vankorwe, vakushwaura vaunyavo, vakamashaka kapi ngava kapinga Untungi waKarunga. ¹¹Vaunyenu vamwe movakalire ngoli. Ngoli anwe mwaku tapa vamukusha ndyo denu, mbyo vamu pongwera Karunga, mbyo mwahungamena mulidina lya muyowoli wetu Yesusi Kristusi namumpepo yakupongoka yaKarunga. ¹²"Navintje vavipulitira kukwande". ngoli kapishi navintje kukwafa. "Navintje vavi pulitira kukwande". ngoli kapi nganipulitira kehe shino shikare nankondo parutu rwande. ¹³"Ndyo kwakareraipo lipumba, lipumba nalyo kwakareraipo ndya," ngoli Karunga ngaka vidyonaurapo navintje. Rutu kapi rwakareraipo rushonda. Ngoli rutu kwahamena kwaHompa, ngoli Hompa ndye wakurera rutu. ¹⁴Karunga kwarambwita Hompa Yesusi kughufe ntani natwe nka waro ngatu rambwita kughufe nankondo dendi. ¹⁵Kapi mwayiva ashi marutu ghenu maruha gharutu rwaKristusi? Makura nughupe ruha rwaKristusi nuruture kumwe naruha rwavantu varushonda ndi? Hawe nakuvhurashi vikare ngoli! ¹⁶Ndi kapi mwayiva ashi wakugwanekera panyama namukadi warushonda vana hepa kukara rutu rumwe naye? Yira momu atanta matjangwa, "Vavo vaviri kukara ngoli rutu rumwe tupu". ¹⁷Ngoli kogho ana gwanekero naHompa kukara mumpepo kumwe naye. ¹⁸Tundenuko kurushonda! Kehe yino ndyo yapeke adyonanga muntu, kwakara pantunda yarutu, Ngoli muntu wakushondera kutura ndyo kurutu rwamwene. ¹⁹Ndi kapi mwayiva ashi marutu ghenu ndo ntembeli daHompa yakupongoka, oyo yatungo mumwenu, oyo amupa Karunga? Kapi mwayiva ashi anwe kapi mwakuweka umwenu! ²⁰Kwamughura namfuto. mpo ngoli ashi yererepekenu Karunga namarutu ghenu ntani nampepo yenu oyo yahameno kwaKarunga.

Chapter 7

¹Kumbinga yavininke ovyo mwatjanga: " ghuwa unene nkene mukafumu adire kukundama mukamali". ²Ngoli mukonda yamasheteko gharushonda ghamangi unene, kehe uno mukafumu akare namukamali wendi, ntani kehe mukamali akare namukafumu wendi. ³Mukafumu ahepa kutikitamo shiruwana shendi akare kumwe parutu namukamali wendi, mukamali naye mushi kwavo. ⁴Mukamali kapi akara nankondo dakupangera rutu rwamwene, mukafumu ndye wakurupangera. Akare mukafumu naye kapishi akare nankondo dakupangera rutu rwendi, mukamali ndye wakurupangera. ⁵Nakushwenekashi ghunyoye, nkwandi kapi muna kukuyuvha pashiruwo shangandi. Viruwanenu ngoli mposhi mukare mundapero. Makura muna hepa kukara nka kumwe parutu nkene munakuyuvhu, mposhi kapishi muyende mumasheteko ghaSatana mukonda yakupira kukupangera naumwenu. ⁶Ovino kuna kumutantera muyive ovyo vapulitira ngoli kapishi dikare dimurawo. ⁷Ame kwashana ashi navantje ndi vakare yira momu nakara me. Enengoli kehe uno akara naushwi wendi watundo kwaKarunga. Kwaumwe akara naushwi ghuno, kwaunyendi wapeke. ⁸Kuvadike nakuva fitavyakuna kumutantera ashi nawa nkene mukare ngoweyo, yira momu nakara me. ⁹Enengoli nkene kapi vana kuvhura kukupangera, vakware. Hasha tupu vavo vakware, kupitakana nomo vapyo kulidowo. ¹⁰Kuva kwali kuna kumupa dino dimurawo- kapishi me, Hompa- mukamali nakuvhura shi akugaunuke namukafumu wendi, ¹¹(Nkene ashuva vyendi akare ngoli mughudike ndipo nkwandi vakuvyute namukafumu wendi), Ano mukafumu nakuvhura akombe mukamali wendi. ¹²Ngoli kukwenu namuvantje ame kuna kumutantera ame- kapishi Hompa- nkene mukafumu akwara mukamali ahanashi mupuli, enengoli uye amuhora vatunga kumwe, washa mushuva. ¹³Nkene mukamali akwara mukafumu ahanashi mupuli enengoli vatunga kumwe vavo vakuhora, washa mushuva. ¹⁴Mukafumu wakupira lipuro ngakapongokera mwamukamali wendi ngoli akare mukamali wakupira kupuwa kwapongokera kwamukafumu wendi. Ashi ndi kapishi mo vyakara weno vana venu ndi vanyata, ngoli vapongoka. ¹⁵Ngoli nkeneshi ogho apiro kupura anashana ashi mukugaunuke, kumushuva tupu akayende. Kovino vyakukara weno akare mukafumu ndi mukamali kwato mutininiko. momu Karunga kwatuyita tutunge mumpora. ¹⁶Ove mukamali weni omo wayiva ashi mukafumu woye ngaka parukira mumoye? Ndi ove mukafumu weni omo wayiva ashi mukamali woye ngakaparukira mumoye? ¹⁷Mpo ngoli ashi, kehe uno vamupa ruha rwendi, kehe uno akarere ruha rwendi yira momu amuhororwera Karunga. Yino ndyo veta yande kumbunga Kriste nadintje. ¹⁸Nkene mpwali ogho vahorowora uye apwa kare kumuruwana vyavamba. Kehe uno vapira kuruwana vyavamba kumeho akare mupuli? Kapishi vamuruwane vyavamba. ¹⁹Vakuruwana vyavamba ndi vapire kukuruwana vyavamba kapishi mbyo vahepa po. Ovyo vahepa unene vyakulimbuka kudimurawo daKarunga. ²⁰Kehe uno akare naushwi wendi ogho awana kwaKarunga kumeho vakuhorowore. ²¹Ove kwakalire mupika kumeho akuhorowore Karunga? Washa vikupakera mbili? nkene shi ghuwane livega lina kukumangururo, washa linyengeda. ²²MUKondashi mupika ogho ahororora Hompa ogho Hompa amumangururo. Kumwe nka waro, mumanguruki ogho ahorowora Hompa uye mupika waYesu Kristusi. ²³Anwe kwamughura kundando yandiro, mwasha kara waro vapika vavantu. ²⁴Vaunyande, kehe uno akare navyo vamuwaninine kumeho vamuhorowore, akare mwaKarunga. ²⁵Vyakuhamena kwavo vapiro kukwara mo nampili rumwe tupu kapi nakara naveta davo dakutunda kwaHompa. Ame kuna kumupa maghano ghande yira ndyegho vapa nkenda yaHompa ashi ghuye kuvhura kumuhuguvara. ²⁶Mpo ngoli ashi, mukonda yamaudito ogho ana kuyo kumeho, ghuwa unene muntu ukare yira momo una kara weno. ²⁷Ove wakwara mukamali? Kapishi umukombe. Nkene kapi wakwara mukamali, kapishi ushane mukamali ashi ukware. ²⁸Nkene unakwara, kwato undyoni ntani nkene mukadonaghona akwara, kwato undyoni. Ngoli kuvantu vaweno ngava gwanekera namaudito ghapa rutu ghamangi, ame kuna shana nimuyowororemo. ²⁹Vaunyande: ame kuna kumutantera ashi, shiruwo shifupiko. Kutunda pano, ovo vakaro navakamali vakare yira kapi vakara navo. ³⁰Avavana karo naliguvo vakare yira kapi vana guvu, kovo vana karo naruhafo vakare yira kapi vanahafa, ntani navo vana ghuro vyuma vakare yira kwato ovyo vaweka, ³¹Enengoli kwavo vahameno kwavi vyamughudyuni vakare yira kwato ovyo vawanangamo mughudyuni. Oghuno Udyuni una karopo weno nanavintje vyakaromo kuna kuyenda vishayepo. ³²Ame kuna horo mupire kukara nashinka shamawoko-woko. Wakupira kukwara kwakara nashinka shavi vyaHompa, ashi weni omo amuhafita. ³³Ngoli mukafumu wakukwara kwakara nashinka shavi vyamu Udyuni, ashi weni omo ahafita mukamali wendi- ³⁴Uye kwakara pamaruha maviri. mukamali ndipo mukadona ghona ogho apira kukwara kukara nashinka shaHompa, ashi weni omo apongokera rutu rwendi nampepo yendi kwaKarunga. Ngoli mukamali wakukwara kwakara nashinka shamu Udyuni ashi weni omo ahafita mukafumu wendi. ³⁵Ame kuna kughamba vino muwane uwa wenu, ntani kapishi kuna kumupa undyoni. Kuna kughamba vino mukare muna kushuka, mukarere Hompa mwahana upiki-piki. ³⁶Nkene shi vamwe kuna kughayara ashi mukafumu kapi ana kufumadeka mbandeki yendi-Nkene mwaka damukadonaghona dakukwara datikamo vikare paveta-

kuvhura aruwane ovyo anahepa. Kapi pakara ndyo. Kuvhura vakukware. ³⁷Ngoli mukafumu nkeneshi anatokora mumutjima wendi, pahana mutininiko akwame shihoro shamwene, mbyo atokora mumutjima wendi ashi kapi ngakwara, ghuye kuwapeka. ³⁸Wakukwara mbandeki yendi kuwapeka, ntani wakuhorowora ashi ghuye kapi ngakwara kuwapeka unene. ³⁹Mukamali mumango daveta akara nkene mukafumu shimpe namonyo anakara. Nkeneshi mukafumu ana dohoroka, makura ana manguruka kukwara kehe uno anahoro, ngoli dikare nkware dapa Ukriste. ⁴⁰Kutwara mumwande, mufitavyandi kapi anahepa kukwara nka waro, ngaparuke naruhafo. Ameshi name nampepo yaKarunga nakara nayo.

Chapter 8

¹Vyakuhamena kunyama yakudyamba kuva Karunga vavimpempa: twa yiva ashi natuvantje twa kara naunandunge wavyo. Ngoli unandunge kutura muntu akunenepite ngoli shihoro kutunga mukare kumwe. ²Ogho ana kukughayaro ashi uye ayiva vintu, muntu waweno kwato ovyo ayiva ovyo ahepa kuyiva muntu. ³Ngoli kehe uno ahoro Karunga, ndye muntu ayivapo uye. ⁴Ngoli vyakuhamena nyama yakudyambita kuva Karunga vavimpempa: Twayiva ashi muno mughudyuni vaKarunga vavimpempa navimweshi vatanta ntani mwamo kwakaramo Karunga umwe tupu. ⁵Nampili vakare ovo vatwenyanga ashi vaKarunga vakare vamuliwiru ndi vakare vamulivhu (yira momu tupu pakara vaKarunga navaHompa vavangi), ⁶ngoli atwe Karunga umwe tupu twa kara naye, shetu, ogho ashito navintje ntani uye ndye twakarera po, ntani muyowoli umwe tupu twakara naye Yesusi Kristusi mumwendi mo ashitilire Karunga vininke navintje ntani mumwendi mbyo twakarerapo. ⁷Ene ngoli, uno ukonentu kapishi wakehe uno. Ngoli vamwe kava kareranga vaKarunga vavimpempa, nkene kuna kulya yino nyama kuyimona yira yakudyambera kuva Karunga vavimpempa. Liywi lyavo lyamumutjima makura kuvarondora nakuvapa ndyo. ⁸Ndya kapishi ndo dakututwara pepi naKarunga. Nakuvhurashi kukombanita vyuma nkene upira kudilya ndi tuwanenepo vyuma nkene kudilya. ⁹Ngoli takamitenu ashi umanguruki wenu kapishi mulimbike vamwe valipuro lyalisheshu vapunduke. ¹⁰Ene ngoli nkene umwe ana kumona, ogho akaro naukonentu mumutjima, ove wakaro naukonentu ngoli kuna kulya nyama munte mbeli yava Karunga vavimpempa. Mulipuro lyendi lyalisheshu kuvhura awanenepo nkondo dakulya nyama yakudyambera kuva Karunga vavimpempa? ¹¹Mukonda yaukonentu woye wakuhamena kuva Karunga vavimpempa, makura unyoye walipuro lyalisheshu, ogho afera Kristusi, akombane mukonda yoye sha? ¹²Ngoli, nkene una dyonene unyoye umuyivhite kukora muliywi lya mumutjima wendi, unatura ndyo kwaKristusi. ¹³Mpo ngoli shi, nkene shi ndya kuvhura dipukite unyande apunduke, nganukufera ngoli kulya nyama, manashi nganupukita vaunyande.

Chapter 9

¹Nani ame kapi namanguruka? Nani ame kapishi muApostoli? Ndi ame kapi namona Kristusi muyowoli wetu? Anwe nane kapishi viyimwa vyashiruwana shande mwaHomba wetu? ²Nkene shi kuvamwe ame kapishi muapostoli, kukwenu anwe ungambi waghu Apostoli wande oghu ampa Homba? ³Likupopero lyande kwavo vashano kumpangura ndyo lino: ⁴Atwe nakuvhurashi tulye nakunwa ndi? ⁵Nani atwe nakuvhurashi tuyende nava kamali vetu ugenda yira momu varuwanga vaApostoli nava unyetu vamwe mwamuyowoli wetu naPeturusi? ⁶Ndi name naBarnabasi tupu vakuvhura kuruwana morwa liparu lyetu? ⁷Are wakuruwana viruwana vyaukavita, makura akufute mwene? Are wakutapeka shipata shavinyu apire kulyamo viyimwa vyamo? Ndi are wakukunga vimuna apire kukandamo mashini? ⁸Ame kuna kughamba vino pankondo dashinauntu tupu ndi? Nani kapishi naveta mo yina kutanta? ⁹Momu muveta yaMosesi kwatjangamo ashi, " Hove nkene kuna kushwaya mbuto washa yimanga kukanwa". Ngoli shili Karunga kwatambire Hove vyaushili ndi? ¹⁰Nane ngoli ovino kapishi kwavi ghambilire mukonda yetu! Vino kwavitjangeru kukwetu, mposhi mupuruli ahuguvare movyo ana kushwaya mposhi ngawanenemo muyangu wendi. ¹¹Nkene atwe kwakuna vininke vyapa mpepo mumwenu, vyavinene po kukwetu makuwana muyangu wakutunda kukwenu ndi? ¹²Nkeneshi mpovali vawanango vino kukwenu, nani ndi kapishi atwe vakuvhura tuwane vyavinene ndi? Enengoli atwe kapi twaruwanita dino nkondo? Atwe mbyo twadidimika mwana vintje tupire kuyita makulimbo kumbudi yayiwa yaKristusi. ¹³Ameshi mwavi yiva ashi ovo varuwanango viruwana vyakupongoka muntembeli kuwana ndya davo muntembeli? Kapi mwayiva ashi vakare vakuruwana kushidyambero kuwanako ovyo vyavahameno vyakushidyambero? ¹⁴Mo ngoli nka waro, Karunga kwatapa murawo ashi vakuyivita mbudi yayiwa vaparukire momo mukuyuvita mbudi yayiwa? ¹⁵Nampili momu vapulitira mukuruwana weno, shimpe kapi naruwana vyaweno. Ntani ovyo nakutjangeru vino kapishi ndi walye nuwanenemo vintu. Hashako tupu nkene kuvhura nganife-mposhi kwato ogho ngashwauro shiruwana shande shashinene. ¹⁶Nkene kuna kuyuvita mbudi yayiwa, kapishi mpo nikutumbira mukondashi kwavimpa niviruwane. Ndyo yayinene nkene nupira kuyuvita mbudi yayiwa. ¹⁷Ame kwaruwananga vino nashihoro, nganikawana mfuto? Nkene kuviruwana kumutininiko, shimpe nahepa kuviruwana morwa kwavimpa niviruwane. ¹⁸Mfuto yande nani mfuto munke? Ashi nahepa kuyuvita, mbudi yayiwa pahana kukara ntjontjo ntani nipire kutambura vitapa ovyo nahepa kuwana mukuyuvita mbudi yayiwa. ¹⁹Nampili momu nakara ashi namanguraka kunavantje, ame kwakara nimupika wakuruwanena navantje, mposhi nganiyite vantu vavangi kwaKristusi. ²⁰Kuva Yuda ame kukara yira nimu Yuda mposhi nikongwe vaYuda. Kwavo vakaro kuntji yaveta, name kukara wakuntji yaveta mposhi ngani kongwe vantu vavangi vakuntji yaveta. Ame kwaruwana vino nampili momu nakara ashi ame kapishi umwe nakaro kuntji yaveta. ²¹Kwavo vakaro pandye yaveta, nahepa kukara yira umwe nakaro pandye yaveta, nampili ngoli kapi nakara pandye yaveta yaKarunga, ngoli kuntji yaveta yaKristusi. Kwaruwana vino mposhi nikongwe vavangi vapandye yaveta. ²²Kwavo vakupira nkondo, name kukara umwe wakupira nkondo, mposhi nukongwe vavangi vakupira nkondo. Kukwavo navantje, nahepa kukuyenda nakukara mughukaro wavo navntje nikongwere po nampili vamwe. ²³Navintje vino ame kuviruwana morwa mbudi yayiwa, mposhi nganiwanenemo name matungiko ghamo. ²⁴Ameshi mwaviyiva ashi mumarumbatano vaduki vangi vahamenangomo, ngoli umwe tupu ndye wakuwana mfuto yakufunda? Nanwe nka waro dukenu ngamukawane mfuto yenu. ²⁵Kehe uno muduki kukuyom belita mwanavintje. Vavo kuruwana vino mposhi ngava kawane nkata yakupira kukarererapo, ngoli kuruwanena yakukarerera po. ²⁶Mposhi ame kapi nakuduka nahana shitambo ndi kapi nakutoghona ngomi yande mumpepo mawoko-woko. ²⁷Ame kuyombilita rutu rwande rukare runatikilirimo, opo ngani mana kuyuvita vantu, ame naumwande kapishi nganikahupeko.

Chapter 10

¹Vaunyande, ame kuna kumuvhurukita ashi vakurona vetu navantje kwayendilire muliremo ntani navantje kwavindakanine lifuta. ²Navantje kwava kushilire mwamosesi muliremo namulifuta, ³ntani navantje kwalire ndya dimwe tupu dapa mpepo. ⁴Navantje kavanwanga vinwa vimwe tupu vyapa mpepo. Vavo kavanwanga kuliwe lya pampepo oloyo kaliva kwamango, oloyo ndyo Kristusi. ⁵Ngoli Karunga kapi akalire naruhafo rwamumutjima navantu vavangi vamumbunga yavo, makura mbyo avadyonaulirepo mumburundu. ⁶Mposhi navintje vino vikare marondoro kukwetu, tupire kukara nalidowo kuvinke ovyo kava dowokeranga. ⁷Walye mwakareranga vaKarunga vavimpempa, yira momu kavaruwananga vamwe. Matjangwa kwatanta ashi, "Mbunga kwayenda yikashingire, yilye nakunwa ntani yina kushapuka yidane." ⁸Walye twa shonderanga, yira momu kavaruwanangamo vamwe. ⁹Walye mwashana kusheteka Kristusi, yira momu varuwaninemo vamwe makura avafu kumayoka. ¹⁰Mwashakara narushivano, yira momu vakalire shingi shavo makura muEngeli wamfa avadyonaurapo. ¹¹Navintje vino kwashorokire kukwavo mposhi vatape shihonena kukwetu. Vino kwavi tjangera vatape marondoro-kukwetu atwe tuna karo mughudjuni uno tuyive ashi uhura waudyuni unatiki. ¹²Mpo ngoli ashi kehe uno ana kughayaro ashi uye anayimana nawa-nawa akukunge mposhi kapishi ngawe. ¹³Kwato masheteko ghakuvhura kumuwana nkene ashi kapishi ngogho awanango vantu navantje. Mposhi, Karunga mulimburuki. Ghuye nakumukengererashi amuwane masheteko akupitakana nkondo denu. Mposhi mumasheteko uye kumuwapayikira lya kughashendauka, mpo ngolishi mukare nalididimiko. ¹⁴Mpongolishi, vaunyande vakuhora, tundenuko mukukarera vaKarunga vavimpempa. ¹⁵Ame kuna kughamba nanwe yira vantu vaukonentu, mposhi mukengurure nawa kwavino nakughamba. ¹⁶Nkinda yakutungika oyo twataperanga mpandu kwaKarunga kumwe nakunwamo, kapi yatungwanikitanga kuhonde yaYesusi? Mboroto oyo twa bamunanga tulye, kapi yatugwanikitanga kurutu rwaKristusi? ¹⁷Mukondashi muntje umwe tupu wamboroto, Atwe twakaro ashi tuvangi kwakara rutu rumwe tupu. Mukondashi natuvantje kulya kumuntje umwe tupu wamboroto. ¹⁸Monenu mbunga yava Israeli muma rutu ghavo. Nani kapishi vaPristeli mbova kulya kundjambo nani kapishi mbovo vakuruwana kushidyambero. ¹⁹Vinke nakushana kutanta nani? Karunga wavimpempa ne vyuma ndi? ndi ndya dakudyambera kwaKarunga wavimpempa ne mbyo vintu po ndi? ²⁰Ame kuna kughamba vyakuhamena kuva Hedana vavapagani ovo vadyambango ndjambo kuva Karunga vavimpempa, ashi kapishi kwaKarunga vadyamberanga nani ngoli kumpempo dadidona. Ame kapi namushanena ashi mukukwatakane nampepo dadidona! ²¹Nakuvhurashi munwe kunkinda yaHompam ntani munwe nka waro kunkinda yampepo dadidona. Nakuvhurashi muhamene kutafura yaHompam ntani nakutafura yampepo dadidona. ²²ndi kuna shana tushangumune lifupa lya Hompa ndi? ndi atwe nkondo detu dinene dapitakana dendi ndi? ²³"Navintje vavipulitira," ngoli kapishi navintje kuvhura kukwafa. "Navintje vavipulitira," ngoli kapishi navintje kuvhura kutunga vantu. ²⁴Kapishi ukondyere uwa wana umoye. Nani ngoli kehe uno akondyere uwa waunyendi. ²⁵Lyenu kehe vino vaunitanga kumavango ghakughulitira mwahana kukupura liywi lyamumutjima. ²⁶Mbyovishi, "Udyuni kumwe nanavintje vyakaromo vyaHompam." ²⁷Keneshi vapagani vanamuyita mukalye ndya, makura muna shana kuyenda, kukalya tupu kehe dino ndya vana muyumbura mwahana kukupura liywi lya mumutjima. ²⁸Ngoli nkene umwe atanta kukwenu ashi, oyinyama yakudyambera kuva Karunga vavimpempa," Mwasha lyako, mukondashi ana mupukurura ntani morwa yaliywi lya mumutjima wendi. ²⁹Liywi lya munda yamutjima lya vantu peke, kapishi lyoye. Umwe kuvhura akupure ashi, mukonda munke muntu peke apangulira umanguruki wamunda yamutjima wendi? ³⁰Nkene nulya ndya oku kuna kupandura Karunga, vinke nka waro mumpera ndyo, movyo nakulya oku natapa kare mpandu? ³¹Kehe vino muna kulya ndi muna kunwa, ndi kehe vino tupu muna kuruwana, viruwanenu mutape lifumano kwaKarunga. ³²Karenu muna kushuka kwanavantje vaYuda nakuva Gereka, nakungereka yaKarunga. ³³Momu nakambadaranga kuwapekera vantu navantje muvinke navintje. Kapi nashananga ma uwa ghana umwande, ngoli kushana ghavantu vavangi. Ame kuruwana vino mposhi vavhure kuparuka.

Chapter 11

¹Munahepa kumonena kukwande, Ame kuhonena kwaKristusi. ²Ame kumufumadeka unene mukondashi anwe kumvhuruka muvininke navintje. Ame kumufumadeka mukondashi mwakwaterera marongo yira momunagha muronga. ³Ngoli ame kuna shana mukwate lighano ashi Kristusi ndye mutwe wakehe uno mukafumu, ntani mukafumu ndye mutwe wakehe uno mugholikadi ntani Karunga ndye mutwe waKristusi. ⁴Kehe uno mukafumu ana kukanderero ndi ayuvhite nkango daKarunga uye kuna dwata likoli kumutwe wendi kushwaukita mutwe wendi, mutwe wendi Kristusi. ⁵Kehe uno mukamali waKukanderera ndi wakuyuvita nkango daKarunga ahana kudwata shituku kumutwe wendi, kushwaukita mutwe wendi, mukafumu. Vyangoli kukufana tupu namukamali ogho vana kurura huki mumutwe. ⁶Nkeneshi mukamuli kapi ana dwata shituku kumutwe, ana hepa kuteta huki dendi difupipe. Ano ngoli nkeneshi kuyitira lishwaghu mukamali mukuteta huki dendi mukukurura mutwe, hashwa adwate shituku kumutwe wendi. ⁷Mukafumu nakudwatashi likoli kumutwe wendi, mukondashi uye ndye shishwi nayerere waKarunga. Ngoli mukamali kuneyeda lifumano lya mukafumu. ⁸Mbyo ngoli shi mukafumu kapi atunda kurutu rwamukamali. Nani ngoli mukamali kwatunda kurutu rwamukafumu. ⁹Ntani mukafumu kapi vamuhungira ashi akare wamukamali. Ngoli mukamali ndye vahungira morwa mukafumu. ¹⁰Mpo ngoli ashi mukamali ana hepa kukara nashiyivito yaunankondo kumutwe wendi, mukonda yava Engeli. ¹¹Enengoli, mumbunga Kriste yaHompa, Kapi mwakara likugaunuko lya mukamali namukafumu ndi mukafumu namukamali. ¹²Momu tupu vyakara ashi mukamali kwatunda mwamukafumu, mukafumu naye mukamali amushampuruko. Ntani vininke navintje kutunda kwaKarunga. ¹³Tokerenu naumwenu: Mukamali nkene akanderere kwaKarunga ahana shituku kumutwe, vyahungama ndi? ¹⁴Nampili kuvishitwa kapi mwakurongerangako ashi mukafumu nkene akara nahuki dadire, kumuyitira lishwaghu ndi? ¹⁵Ngoli vishitwa kumuronga ashi mukamali nkene akara nahuki dadire, kuyita lifumano kukwendi? Mpo ngoli ashi huki dadire kwadimupa ashi difike mutwe wendi. ¹⁶Ngoli nkeneshi mpovali vanakukanano vino, atwe kapi twa karanka waro nankedi dapeke, ndi nampili mumbunga Kriste daKarunga momu. ¹⁷Kuhamena kumapukururo ghano ghana kukwamoko, kapi nivhura kumupandayika. Opo mwayanga muponge kumwe, kapi mwaponganga mukare mughukaro wauwa, ngoli mughukaro waudona. ¹⁸Pamuhovo, nayuvha ashi opo mwayanga muponge kumwe mumbunga kriste mungereka, kwakaramo tumbungaghona. Kuruha rumwe name navipura. ¹⁹Vyaushili mukatji kenu mwakara mbungaghona yakupira kulimburuka, mposhi valimburuki mukatji kenu vashoroke. ²⁰Ngoli kapishi nkene munapongo kumwe, makura ashi murarero waHompa muna kulya. ²¹Mbyovoshi opo mwalyanga, kehe uno kulya ndya damwene kumeho vaunyendi valye ndya davo. Umwe po ndjara ano umwe po anakorwa. ²²Nani kapi mwakara namandi ghakulyera kumwe nakunwena mo ndi? Ndi anwe kushwaura mbunga Kriste yaKarunga nakufita ntjoni ovo vapiro ndya ndi? Vinke nuvhura kughamba kukwenu? kunahoro ashi nimupandayike ndi? Kapi nuvhura kumupandura kwavino! ²³Ovyo nawananga kwaHompa mbyo natapanga kukwenu, Hompa Yesusi, matiku ogho vakamushuvire muliyome, kwaUpire mboroto. ²⁴Atapa mpandu kwavashe, ayi bamaura aghamba ashi, " Ghupenu mulye oru ndo rutu rwande vana kumutapera. Munahepa kuruwana vino muvhurukirangepo." ²⁵Mushi kwavo aghupu nkinda opo vamanine kulya, ayidamuna atapa mpandu kuvashe aghamba ashi, " Nkinda yino ligwanekero lyalipe lya muhonde yande. Ruwanenu vino kehe pano opo muna kuyinwa, amu vhurukiripo ame." ²⁶Mpo ngoli shi kehe pano muna kulya mboroto yino nakunwa kunkinda yino, muna hepa kuyuvita mfa daHompa dogoro nkoko ngakayera. ²⁷Mpongolishi, kehe uno ana kulyo kumboroto yaHompa ndi anwe munkinda yaHompa pankedi yayidona uye kutura ndyo yakudipaya rutu nahonde yaHompa. ²⁸Muntu arove kukukonakona mwene pamuhovo, ntani ana kulya kumboroto nakunwa nkinda yino. ²⁹Mbyovyoshi, kehe uno ana kulyo nakunwa pankedi yayidona uye ahana kuhangura rutu rwaHompa nandja dakukukarera ogho kukulyera nakukunwena lipanguro lya mwene. ³⁰Mbyo muna kara shingi shenu kwato nkondo ntani kuka kuvera-vera ntani vamwe vanarara vana fu ³¹Nkene kukukona-kona naumwetu nawa-nawa ndi kapi katupangura nka waro. ³²Ngoli nkene tupu atupangura Hompa, olo livyukito nakuwapukurura ukaro wetu, mposhi kapishi ngava katupangure kumwe naudyuni. ³³Mpo ngoli shi vaunyande, nkene kuna kuponga kumwe muya lye, muna hepa kukutaterera-taterera. ³⁴Ogho anakuyuvho ndjara alye kumundi, mposhi opo muyaponga kapishi muya kare mumpanguro. Ano vyakuhamena kuvininke ovyo mwatjanga, nganiya mupa ndyenditito davyo opo nganiya.

Chapter 12

¹Vaunyande, vyakuhamena kumaushwi ghampepo yakupongoka, kunahoro ashi muyiyive. ²Mwayiva ashi opo mwakalire vapagani, vaKarunga vavipuru-puru vavimpempa kava mupukitango munkedi dakukushuva-shuva. ³Ame kuna kumupukurura ashi kwato oghe akaro nampepo yaKarunga wakughamba ashi," Yesusi kwamufingilira". Ntani kwato nka waro wakughamba ashi," Yesusi Hompa, pahanashi mpepo yakupongoka yina mutantero. ⁴Maushwi ghampepo kwakushuva-shuva ngoli mpepo oyo yaghatapango yi mwetu. ⁵Kwakarapo viruwana vyavingi vyakukushuva-shuva ngoli oghe varuwanenanga Hompa umwetu, ⁶Pakara viruwana vyankondo daKarunga odo daruwanango ngoli Karunga oghe adiruwanino mwanavantje ghumwetu tupu. ⁷Ene ngoli kehe uno mpepo, kumuruwanita pankedi peke ashi akwafe navantje. ⁸Kwaumwe yayo kutapa mpepo yaukonentu ntani kwaumwe ushwi waunandunge ngoli kutunda kumpepo yimwe tupu. ⁹Ndyoyo mpepo yimwe tupu kwaghumwe kutapa lipuro, kwaumwe kumupa ushwi wankondo dakuverura. ¹⁰Kwaumwe kutapa ushwi wankondo dakuruwana vitetu, ntani kwaumwe ushwi waku porofeta nakughamba nkango daKarunga. kwaumwe ushwi wakuhangura mpepo, kwaumwe ushwi wakughamba maraka peke-peke, ntani kwaumwe ushwi wakunongonona maraka. ¹¹Navantje vino viruwana vyampepo yimwe tupu yaviruwana, yayo kutapa kwakeheghuno maushwi ghakukushuva-shuva kwakehe uno momu yina shanene yene. ¹²Kristus, kwafana yira rutu rumwe tupu oro rwakaro namaruha ghamangi. Nampili rukare ashi kwarushita namaruha ghakukuhuva-shuva, ngoli rutu tupu. ¹³Atwe natuvantje varutu rumwe tupu kwatu kushira mumpepo yimwe tupu, akare muYuda ndi muGereka, ndi Mupika ndi Mumanguruki, natuvantje kwatunwita mumpepo yimwe tupu. ¹⁴Rutu kapishi ruha rumwe tupu, mangi. ¹⁵Ntjene mpadi adighamba ashi," Morwa mukonda ame kapishi liwoko, Kapi nahamena kurutu me," mbyo virenkito lipire kukara ruha rwakurutu ndi? ¹⁶Ndi ntjene litwi lighamba ashi," morwa ame kapishi lintjo, kapi nahamena kurutu," Mbyo shiri virenkito lipire kukara ruha rwarutu ndi? ¹⁷Ashi ndi rutu naruntje kwakalire lintjo, ndi weni omo twavhuranga kuyuvha? Ndi rutu naruntje kwakalire litwi, ndi weni omo twavhuranga kufumbwira lidumba? ¹⁸Mara Karunga kwatura maruha murutu, kehe ruha rukare kurutu yira momu arushanena. ¹⁹Ashi ndi naghantje kwakalire ruha rumwe tupu rwakaliro, ndi kuninko oku rwakara rutu? ²⁰Mpo ngoli ashi maruha mangi akaro, ngoli rutu rumwe tupu. ²¹Lintjo nakuvhura shi litantere liwoko," Ame kapi nakuhepa." Ndi mutwe nakuvhurashi kutantera mpadi," Ame kapi namuhepa." ²²Ngoli maruha ghakurutu oghe twa mona ashi kapi akara nankondo ngo twahepa unene, ²³Maruha gharutu oghe twaghayaranga ashi kapi ghafumana unene, ngo twapakeranga mbiri unene, ngoli oghe twashana apire kumoneka ngo twa fumadeka po unene. ²⁴Ngoli maruha oghe amonekango po kapi ahepa ghagho vidwata. Ngoli Karunga kwahunga rutu weno ashi," ruha oro rwapiro lifumano, ndo rwakuwana lifumano lyalinene. ²⁵Ghuye kwaruwanine vino mposhi apire kukara po makutondoghoru murutu, mposhi maruha naghantje ghakupakere mbili. ²⁶Ntjeneshi ruha rumwe kuna kukora, maruha naghantje ghanahapa kunyanda kumwe; ndipo ntjene vanafumadekepo rumwe, maruha naghantje ghanahapa kuhafa kumwe. ²⁷Ngoli anwe ruha rwaKristus ntani kehe uno ruha rumwe tupu. ²⁸Ntani Karunga kwatura vano mumbunga kriste,; muhovo vaApositoli, mwauviri vaPorofete, mwautatu Varongi, ntani vakuruwana vitetu, nava vava nkondo dakuverura, navakwafi, nava ruwani ntani nava vakughamba maraka peke-peke. ²⁹Nani navantje vaApositoli? Navantje vaporofete ndi? Navantje Varongi ndi? Navantje kuruwana Vitetu ndi? ³⁰Nani navantje vakara nankondo dakuverura ndi? Navantje kughamba maraka ghakukushuva-shuva ndi? Navantje kufwaturura maraka ndi? ³¹Ano ngoli munahepa kukondyera maushwi ghamanepo oghe apitakano naghantje. Mara ame nganimuneyeda ndyira oyo yapitakano nadintje.

Chapter 13

¹Nampili niyive kughamba maraka ghavantu nagha ghava engeli. Ngoli ame kwato shihoro, Ame kunafana tupu yira shikugho shinakudameko ndi yira ngendyo yina kungwerangano. ²Nampili nikare ushwi wankondo dakuporofeta, nikare naukonentu wakuyiva ushili ogho wahoramo, Nampili nikare nalipuro lyakutikiliramo lyakuvhura kudirura ndundu ditundepo. ngoli ntjene kapi nakara nashihoro, ame kundereko. ³Nampili nitape limona lyande nalintje kuva hepwe, ndi ashi nitape rutu rwande naruntje varushore. Ngoli ame kwato shihoro, navimweshi ngavivhura kunkwafa kukwande. ⁴shihoro kwakara mulididimiko nampora. Shihoro kapi shakara namfudu ⁵ntani kwato kukupandayika. Kwato kukudumba. Ndi kwato mututururu. Shihoro kapi shashananga vyana umwasho. Kwato kunyenya, kwato nkoko. ⁶Shasho nakuhaferera shi udona kupira ukushuki. Ngoli shasho kuhafera kumwe naushili. ⁷Shihoro kwakwata navintje, kwapura mwana vintje, kwahuguvara mwanavintje, ntani kudidimika mwavintje. ⁸Shihoro kwato uhura. Uporofete una karopo weno ngaukashaya po. Maraka ghana karo po weno ngagha kashayapo. Ukonentu, nga ukatundapo. ⁹Mukondashi atwe kwayiva ruha rumwe tupu ntani atwe kuyuvita vyaruha rumwe tupu. ¹⁰Enengoli vyakutikiliramo ntjenye ngaviya tika, ovi vyaruha rumwe makura ngavi dongonoka po. ¹¹Opo nakalire nimwanuke, kanighambanga vyawanuke, kanighayaranga vyawanuke, kani kupuranga vyawanuke. Ngoli opo nakara nimukurona, nashuva vyawanuke. ¹²Ntantani atwe kunakumona vininke vyaKarunga yira muntarero, yira shiwiwili, ngoli kuliyuva oloyo ngatukavikumonena nawa-nawa. Pantantani ame kwayiva tupu vyaruha rumwe tupu, ngoli kuliyuva oloyo nganikayiva navintje nawa-nawa. ¹³Ano ngoli ovyo vyakukarererapo mbyo vino; Lipuro, Lihuguvaro naShihoro. Mara ngoli pavino vitatu shashinenepo Shihoro.

Chapter 14

¹Kondyerenu shihoro nakutura dimutjima denu mumaushwi ghapa mpepo, Unene po ghakuyuvita nkango daKarunga. ²Owo wakughamba maraka, ghapeke ghakutumuka kapishi navantu aghambanga mara naKarunga. Mpo ashi naumweshi wakuyuva ovyo anakughamba, mukondashi mpepo yakupongoka ndyoyaku mughambita vyamukahore-hore. ³Ngoli wakuyuvita nkango daKarunga, kuyuvitira vantu nkango dendi dakukwafa, kukorangeda, nakushengawida. ⁴Owo wakughamba maraka ghakukukwafa mwene, ngoli wakuyuvita nkango daKarunga kukwafa mbunga Kriste. ⁵Ame kunamushanene mughambe maraka ghapeke-peke. Unene po ame kunamushanene kuyuvite nkango daKarunga. Mukondashi wakuyuvita nkango daKarunga apitakana wakughamba maraka ghapeke-peke (Nkwendi pakare umwe afwaturure maraka mposhi atunge mbunga Kriste ntani) ⁶Vakwetu, ntjeneshi nganiye kukwenu nganiyaghambe maraka ghakupira kuyuvika, vinke ngavivhura kumukwafa? Kwato ovyo nganikwafa kweni, nkwardi nighambe mamoneko, ndi naUkonentu, kuyuvita nkango daKarunga ndi kutapa marongo. ⁷Momu mundyira yimwe tupu, monka waro nangoma dakuveta ntjumo, dahana monyo dakutapa maywi-yira ntjivo ndi shighumba-ntjene kapi vanakuyimba ashaghare maywi ghakukushuva-shuva, weni omo vayiva ashi liywi munke linakuyimbo? ⁸Ndi ntjene rumbendo kapi runakushaghara nawa, weni omo ayiva kehe uno ashi shirugho shakukuwapayikira vita? ⁹Nanwe nka waro ntjene amughamba maraka ghapeke ghakupira kuyuvika. Ntjene amughamba maraka ghakupira kuyuvika weni omo vayuva ovyo munaghamba? Anwe ngamughamba, ngoli kundereko wakuvikwata lighano kovyo munaghamba. ¹⁰Mughudjuni kwakaramo maraka ghamangi, ngoli nalimweshi lyakaro ashi kwato ovyo linakutanta. ¹¹Ntjene kapi nakuyuva ovyo linakutanta liraka, ame kukara ntunda virongo kogho anakughambo, nogho anakughambo kukara muna virongo kukwande. ¹²Nanwe nkashi mushikwavo. Anwe ovo munakushano ashi vamupe maushwi ghapa mpepo, kondyenu ngavaghamupe ghamangi unene po ngogho ghakukwafa mbunga Kriste. ¹³Ngoli wakughamba maraka ghakutumuka, ghanakona kukanderera ushwi wakufwaturura. ¹⁴Ntjene anikanderere mumaraka ghapeke, mpepo yande ndyo yakukanderera, ngoli ndunge dande kundereko vyado. ¹⁵Nani weni omo nivhura kuruwana? Ame nahepa kukanderera nampepo yande, nahepa nka waro kukanderera nandunge dande. Ame nahepa kuyimba nampepo yande ntani nahepa kuyimba waro nandunge dande. ¹⁶Ntjene kuna kupandura Karunga mumaraka peke, ghakupira kuyuvika kuvantu weni omo vaghamba "Amen" kovyo unakupandura Karunga, vavo vahana kuyuva ovyo anakughamba? ¹⁷Kuvhura ukanderere kwaKarunga murupe rwauhunga, ngoli kapi uvhura kukwafa kehe vantu. ¹⁸Ame kupandura karunga wande ashi ame namupita kuna kughamba maraka ghakutumuka. ¹⁹Ngoli mumbunga Kriste ame kwahora kughamba nkango ntano tupu dakuyuvika mpo ashi vakurongereko vamwe, kupitakana omo nighamba nkango mayovi murongo damumaraka peke dakupira kuyuvika. ²⁰Vaunyande, mwasha kara yira muvanuke mumaghano. Ngoli karenu yira vanuke kwavyo vyavidona. Mpo ngolishi mughukonentu karenu muvakurona. ²¹Matjangwa kwatanta ashi, "Mbunga yino ame nganiyi ghambita kumaraka ghapeke-peke, nakutunwa twa vantunda virongo. Nampili ndi ngoli shimpe kapi ngava ndyuvha". Mo ana kutanta Hompa. ²²Mpongolishi, maraka ghakutumuka kapishi viyivito kwavapuli, nanl ngoli kwavo vapoira kupura. Kuyuvita nkango daKarunga kapishi viyivito kwavo vadiro kupura, nane ngoli kwava puli. ²³Mbunga Kriste nkene yina pongo kumwe, makura vaghambe maraka peke-peke, makura mukatji kenu muye vantu vapandye vakupira kupura, kapi ngava mutantero ashi mwapurumuka ndi? ²⁴Ngoli nkeneshi navantje avayuvita nkango daKarunga makura mumwavo ngamuye vantu ovo vadiro kupura ndi vantu vapandye vapiro kuyiva vyuma ngavitetura unene mumutjima, ngakumone ashi uye munandyo. Ghuye ngavi mukora unene kumutjima kwanavintje ovyo vana ghamba. ²⁵Makura viruwana vyendi ovyo vyahoramo munmutjima wendi ngavi shoroka paukeni. Ngatongamena pangoro ngapandure Karunga. Ghuye ngaghamba ashi vyaushili Karunga mpwali mukatji kenu. ²⁶Vaunyande, weni omo muvhura kukara? Nkene munapongo kumwe, kehe uno anahepa kukara navyuma, umwe rushumo, umwe marongo, umwe maraka ghakutumuka, umwe wakufaturura maraka, umwe wakumona mamoneko. Ngoli navintje vino vina hepa vikwafe mbunga Kriste. ²⁷Nkene ashi umwe kuna kughamba maraka peke-peke ghakutumuka, pakare vaviri ndi vatatu vakupe marufo ghakughamba ntani pakare umwe wakufaturura ovyo vanaghamba. ²⁸Ano nkene shi kwato wakufaturura maraka, mumbongerero yambunga Kriste. Ghuye aghambe pentjendi kumwe naKarunga. ²⁹Vayuviti nkango dakutunda kwaKarunga vakare vaviri ndi vatatu vakwate lighano kwavyo vanaghamba. ³⁰Ene ngoli nkene mpwali ogho ana shingire mbunga amone limoneko, ogho ana kughambo ghamweneko. ³¹Kupenu maruvede namuvantje namarufo ghaku yuvita nkango daKarunga mposhi navantje vakurongerepo vawane makorangedo. ³²Mpepo yamuporofete muporofete mwene ndye wakuyipangera. ³³Mbyovyoshi mwaKarunga kapi mwahepa mapiyagano, ngoli kwahepa mpora. Yira momu mwakara mumbunga Kriste muvantu vaKarunga yakupongoka. ³⁴Vakamali vana hepa kumwena mumbunga Kriste denu. ³⁵Mukondashi kapi vavapulitira

kughamba mumbunga kriste. Vavo valimburuke yira momu yatanta veta. ³⁶Nkeneshi mpovili ovyo vanahoro kukuronga, vapure vakafumu vavo kumundi. Mukondashi lishwaghu lyalinene nkene mukamali aghambe mumbunga kriste. Nani mumwenu datundilira nkango daKarunga? Nani kukwenu mpentjako dayandi?³⁷ Kehe uno anakukumono ashi uye muporofete ndi akara namaushwi ghapa mpepo, ayive ashi ovino nakumutjangera vipango vyaveta yaKarunga. ³⁸Nkeneshi mpwali oghe ana kupiro kuvipakera mbili, naye kwato kumupakera mbili.³⁹ Vaunyande, mpongolishi kondyenupo unene mukuyuvita nkango daKarunga, ntani nakushweneka shi kehe uno wakughamba maraka ghakutumuka. ⁴⁰Ngoli navintje muna hepa kuviruwana pankedi yayiwa vikare mulikukwamo.

Chapter 15

¹Vaunyande, kuna kumuvhurukita mbudi yaruhafo oyo namuyuvitira mbyo mwayitambura, mbyo nka mwakara mumwayo, ²Mumwayo mongamu kaparukira, nkene muvhura kukara mumbudi yaruhafo oyo namuyuvitira, mposhi lipuro lyenu kapishi ngalikare lya mawoko-woko. ³Ame kwamuronga vyamulyo ovyo nakuronga name, ashi Kristusi kwafera ndyo detu yira momu aghamba matjangwa, ⁴Avamuvhumbiki, ntani akavhumbuka muliyuva lya utatu yira momu aghamba matjangwa. ⁵Kristusi pamuhovo kwamonikilire Peturusi, ntani aya monekere kwavo murongonava vili; ⁶ntani ana kuya monekera pashiruwo shimwe tupu kwavo vakupitakana mafere matano. Shingi shavo shimpe mpovali vana kuparuko, ngoli vamwe vafa. ⁷Mpo aya monekelire Yakopu, ntani nakuvaPostoli navantje. ⁸Opo amonekilire kuna vantje ntani ngoli ana kuya monekera name, oghe afano yira ndyeghu vashampuruka ghawo mayuva shimpe kapi atikamo. ⁹Momushi ame walikuto lyalididi unene muva Apostoli navantje. Ame kapi nawapera nukare muApostoli mukondashi ame kanu hepekanga mbunga kriste yaKarunga. ¹⁰Ngoli mukonda yaupe nkenda waKarunga ame ghuno momunakara, anongoli nkenda yendi kapishi yamawoko-woko. Mukushetakanita, ame kwaruwana unene kupita kana vaApostoli navantje. Ngoli kapishi me, nani nkenda yaKarunga oyo nakara nayo. ¹¹Vikareshi ame ndi vavo, mongoli twayuvita mbudi yaKarunga mbyo mwayipura. ¹²Kristusi nkene shi kumuyuvita ashi ghavhumbuka kughufe, weni omo vaghamba ashi livhumbuko lyavafe kwato. ¹³Nkene shi livhumbuko lyavafe kwato, nkwa ndi naYesusi naye kapi avhumbuka kughufe, ¹⁴ano nkene Kristusi kapi vamuvhumbura kughufe, nani nkango odo twayuvitanga damawoko-woko nalipuro lyenu lya mawoko-woko. ¹⁵Nkeneshi vyaushili vafe kapi ngava vhumbuka kughufe, makura atwe vambangi vavimpempa vaKarunga, mukondashi atwe kughamba ashi Karunga avhumbura Yesusi kughufe. Mukondashi atwe kwangambipara ashi Karunga kwavhumbura Yesusi kughufe, ghuye ahana kumuvhumbura kughufe. ¹⁶Nkene vafe kapi ngava kava vhumbura, Kristusi naye kapi vamuvhumbura kughufe. ¹⁷Ngoli nkene Kristusi kapi avhumbuka kughufe, lipuro lyenu lya mawoko-woko nani shimpe nda mwakarera mundy denu. ¹⁸Navo vafu mukonda yakupura mwaKristusi, nkwardi navo vakayende mulindyonauko lyamaruntje. ¹⁹Atwe nkene tupu kuhugubarera Kristusi ngo uno monyo wapantunda yalivhutupu, atwe vana lihudi unene twa pitakana navantje. ²⁰Ngoli ushili ngo uno ashi Kristusi ndye vahova kuvhumbura kughufe, kwanavantje ovo vafu. ²¹Momu dakarapo mfa mughudunyi morwa muntu umwe, nalivhumbuko lyavafe nalyo kwakarapo morwa muntu umwe. ²²Yira momu tupu vafanga vantu navantje morwa vamuruvharo rwaAdamu, monka tupu ngava kavatura navantje vakakare namonyo. ²³Morwa vavo kwaku kwatakana naKristusi. Ngoli kehe uno narufu rwendi: wakuho vaambwita kughufe, Kristusi, ntani mbovo vahamo kwaKristusi opo ngakaya. ²⁴Ntani ngauya uhura, opo ngamana kuhanarapo lipangero, unankondo nauntje, makura ngayatape untungi waKarunga kwavashe. ²⁵Yesusi Kristusi ndye ngapangero tupu dogoro nkoko ngakatulira vana nkore vendi kuntji yampadi dendi. ²⁶Munankore wendi wakuholilira oghe ngavaya dyonaura, mfa. ²⁷Matjangwa kwatanta ashi, " Ghuye kwatura navintje kumpadi dendi," Nkango dino, " Vininke navintje," dapwa kukenita ashi kapishi naKarunga mwene ashi naye mpwalimo, oghe aturo vininke navintje kuntji yampadi dendi daKristusi. ²⁸Nkeneshi vininke vana vitapa mulipangero lya mona, makura mona naye kutapa kwagho amupo navintje. Karunga makura akare ngoli mupangeli wavininke navintje. ²⁹Nkene ashi livhumbuko lyavafe kwato, ovo vakushira mulivango lyavafe, vinke vyakwafanga? Vafe nkene kapi ngava kavhumbuka, vinke ovyo vakarera naliyoyo lyavafe? ³⁰Atwe ne vinke ovyo twa kareranga mumaudito kehe pano? ³¹Vaunyande, ame kehe liyuva kwakara mushiponga shamfa. Ovino kuna kuvitapa mukukufumudeka kwande, mughukaro wenu mwaYesusi kristusi Hompa wetu. ³²Nkeneshi ame kwarwana navikashama vyamo Efeso nahana lihuguvaro lyamonyo wamaruntje, vinke ngavi vhura kukwafa kwande? Ano vafe nkene kapi ngava vavyumbura, vishewe kuna kutanta ashi, " tudyombwanenu nakunwa, mbyovyoshi yona ngatufa," ³³Walye mwakupukanga: Ndyoyera yayidona kuvipita nkedi dadiwa." ³⁴Kororokenu! karenu mughuhungami! kapishi muture nka waro ndyo. Mbyovyoshi vamwe mo kapi yayiva Karunga. Ovino kuna kuvighamba numufite ntjoni. ³⁵Umwe kuvhura aghambe ashi, " Weni omo ngava kavhumbuka vafe, ntani marutu ghakufana weni ngava kara nagho." ³⁶Ove ligova! mbuto oyo wakuna nkene kapi yinafu mulivhu nakumenashi. ³⁷Opo wakunanga kapi wakunanga vimeno ovyo ngavikakaroko, ngoli mbuto vakunanga. kuvhura yikare yaMahangu ndi yapeke. ³⁸Ngoli Karunga ndye wakuyipa shimeno yira momu anayishanene, kwakehe mbuto nashimeno shayo. ³⁹Marutu naghantje kapi ngahakufana. ghavantu peke, avikorama naghopeke, ghavidira naghopeke nagho ghanjwi peke. ⁴⁰Pakara nka marutu ghamuliwuru namarutu ghapantunda yalivhu. Pakara maurenga ghamuliwuru ntani namaurenga ghapa ntunda yalivhu. ⁴¹Kumpayima kwaliyuva peke, kumpayima kwakakwedi peke, ntani kapayima kwambungururu peke. Ntani lipayimo lya mbungururu nadintje dakukushuva-shuva. ⁴²Napalivhumbuko lyavafe ngoli ngapakakara. Ovyo twakunanga vyakudyonaukapo ntani vyakuvhumbuka mbyo vyakukarererapo. ⁴³Kwavhumbunga rutu rwakupira likuto; ngarukavhumbuka

rwakupayima. ⁴⁴Kwavhumbinga rutu rwakupira nkondo; ngarukavhumbuke rutu rwankondo. Kwavhumbinga rutu rwapa nyama, waro pakara nka rutu rwapampepo. ⁴⁵Matjangwa kwatanta waro ashi, " Muntu wakuhova ndye Adam, kwamuhungire akare namonyo." Ngoli Adma wakuhulilira ghuye ndye mpepo oyo yakutapa monyo. ⁴⁶Rutu rwapampepo kapishi ndo rwakuhoverera vashitire ntani runa kuya kwamako rwapampepo. ⁴⁷Muntu wakuhova kwamuhungire kulivhu, lya mbundu. Ngoli muntu wauviri, Hompa oghe atundo muliwiru. ⁴⁸Momu afanine Adamu wapalivhu, vapalivhu navo monka waro vafana, Adamu wamuliwiru kwakufana nava vamuliwiru. ⁴⁹Momu twakufana noghe atundo vahunga kulivhu monka waro ngatu kakufana noghe atundo muliwiru. ⁵⁰Vaunyande, ovyo nakumutantera mbyovino ashi rutu rwapalivhu nakuvhurashi kupinga Untungi waKarunga. Ntani nkwa waro vyakudyonauka naku vhurashi kupinga ovyo kukarerepo. ⁵¹monenu! Ame kuna kumutanterako vihoramo ashi: Kapishi natuvantje ngatufa, ngoli natuvantje ngavatushintununa tukutjindye. ⁵²Mushirughe shashifupi tupu, yira mukukapwida kwalintjo, opo ngaru shaghara rumbendo rwakuhulilira. Opo ngarushaghara makura ngava vhumbuka namarutu ghavo ghakukarererapo, makura ngava tushitunune ngatukutjindye. ⁵³Mbyovyo shi rutu rwakudyonauka vana hepa kurutjinya ngarukare rwakupira kudyonauka, rwakupira kukarererapo rukare rwakukarerera po. ⁵⁴Ene ngoli nkene rutu rwakupira kukarerera po runa kutjindyi rukare rwakukarererapo ntani rutu rwapanyama runa kara rwapa mpepo, navintje vina shoroka kutanta ashi nkango dinatikimo odi vatjanga ashi, " Mfa vana dimini, vana difundu," ⁵⁵" Mfa, nkondo doye kuni dinakara? mfa virwita vyoye kuni vinakatra?" ⁵⁶Mfa virwita vyado ndyo, ntani una nkondo wandyo kwakara muveta. ⁵⁷Kupandura kwaKarunga oghe atupo lifundo mwaHompa wetu Yesusi Kristusi! ⁵⁸Vaunyande vakuhora, karenu munakoro kapishi mukunyungaure. Karenu naupampi kehe pano naviruwana vyaHompa, mukondashi mwayiva ashi viruwana ovi mwaruwanenanga Hompa kapishi vyamawoko-woko.

Chapter 16

¹Vyakuhamena kuvitapa ovyo vana kupoyikira vantu vaKarunga vamu VakaGarata, nanwe viruwanenu yira momu namutantera muMbunga Kriste. ²Kehe shundaha muliyuva lyakutanga mushivike, kehe uno anahepa kupungurako vyuma kutwara mwaviwanamo vyendi. Kapishi dogoro nayatiki ntani munakuvipongayika. ³Ntjene nganiyatika nganiyatuma vamwe avamwahuguvara kumwe nantjangwatumwa vatware vitapa vyenu kuYerusalem. ⁴Ntjene ngapakara hepero yakuyenda name, ndi ngavayenda name. ⁵Nganiya kukwenu opo nganiyapita Masedoniya. Mukondashi nganiyapita muMakedoniya. ⁶Ntjene ngaviyawapa ndi nganiyakara nanwe shiruwo shakufu nayintje, mposhi ngamuvhure kumbatera muruyendo rwande, rwakehe kuno nganiyenda. ⁷Ame kapi nahoro ashi nganiyamupite tupu. Ngoli ame kuna horo nganiyakare nanwe shiruwo shashire, ntjeneshi ngampulitire. ⁸Ngoli nganikara tanko muEfeso dogoro muPentekoste, ⁹Mbyovyoshi kukwande maveru anagharuka unene, ntani ndyira yina wapa yakuruwana viruwana vyavinene, ngoli vanankore navo vanavhuka unene. ¹⁰Weno opo ngaya Timoteusi, ngamuyamutambure mwamuwa, morwashi uye kuna kuruwana viruwana vyaHompa, kumwe name. ¹¹Kapishi ngamuya mushentje. Ene ngoli ngamumu kwafe pambili ngatwikire nandyira yakuya kukwande. Ame kuna kumutaterera ngayatike kumwe nava unyendi. ¹²Vyakuhamena kwaunyetu Apolo, ame kuna kumukorangeda unene ngaye kukwenu kumwe nava unyendi. Ngoli kapi anahoro ashi ngayatike ntantani weno. Nani ghuye ngayatika nangeshi, ngamanguruke. ¹³Karenu munavangara, karenu nalipuro, karenu vakafumu, karenu nankondo. ¹⁴Viruwana vyenu navintje munahepa kuviruwana nashihoro. ¹⁵Vakwetu mwayiva ashi valipata Iya Stefanas mbo vakuhova kukara vaKriste muGererka, mbyo vakutapa muviruwana vyakukwafa vantu vaKarunga. Ame kuna kumukorangeda vakwetu, ¹⁶kukwata karenu kumwe navo ntani nakehe uno wakuruwana kumwe nakukwatitako kuviruwana. ¹⁷Ame kuna hafa unene omu kaya tiki Stefanas, Forotunasi naAkayikus. Weno mpovali papande mulivega lyenu. ¹⁸Vavo vanayatendeke monyo wande yira momo vatendeka denu. Muna hepa kupakera mbili vantu vakukara weno. ¹⁹Mbunga Kriste damu Asia vanamukundu po. Aquila naPriscila kumwe nambunga Kriste, kumwe nambunga Kriste oyo yapongango mumundi wavo, ²⁰vanamukundu po unene mwaHompa. Vaunyetu navantje vanamukunditiripo. Kukunda kundenu po nashihoro shakukuncumita mughughunga. ²¹Ame, Paulus, natjango vino naliwoko lyande. ²²Ntjene mpwali owo adiro kuhora Hompa, ogho vamufingilira. Hompa wetu kuna kuya! ²³Hompa Yesu amufere nkenda. Kuna kumukundapo unene namuvantje vakuhora mwaYesu kristus. Vyavisheshu vyamulyo nava Gereka kuvhukita ntani, ano kutoroka kumwe nakuturako Amen kughuhura warumbembera. ²⁴Ene ngoli vyamulyo vaGereka kuvhukita kumwe nakutoroka, mara ngoli kundereko Amen kughuhura.

2 Corinthians

Chapter 1

¹Mbapira yino kuna kutunda kwaPaulusi, apositoli waYesu Kirisitisi muvipanga vyaKarunga, naghunyendi Timoteusi, yiyende kumbungankirishe yaKarunga oyo yakaro muKorinte, nakuva pongoki navantje ovo vakaro mushirongo shaAkayiya. ²Ndi nkenda nampora yaKarunga Shetu naHompa Yesu Kirisitisi yikare nanwe. ³Ndi Karunga Sha Hompa Yesu Kirisitisi. Ghuye Shetu kwayura nkenda ntani ghuye Karunga kutuvatera kehe pano. ⁴Ghuye ndye wakutuvatera mumaudito ghetu naghantje, mposhi natwe tuvatera ovo vanakaro mumaudito ghakuku shuva-shuva. Atwe kuvavatera nambatero oyo atapa Karunga kukwetu tuvatera vaghunyetu. ⁵Yiramomo tuna kunyanda natwe kumwe naKirisitisi murunyando rwendi rwarunene, nalishengawido lyetu lyamwa Kirisitisi nalyo mulyo. ⁶Ano ngoli atwe ntjene shi tunakara mumaudito, kutanta ashi mukonda yambatero naliparu lyetu; Vino mposhi mbatero yenu yitikiliremo mukare nalididimiko nanwe yira lino tunakara nalyo kukwetu. ⁷Atwe twa muhuguvara ghunene, mukondashi twa yiva ashi munakara namaudito ghaku fana yira ghetu, nanwe nka ngava mushengawida yira momo vana kutushengawida atwe. ⁸Vaunyetu, atwe kuna shana muyive, maghudito ogho twa gwanikilire nagho mushirongo shaAsiya. Ghudito ghuno twa kalire nagho waghunene ntani waturemikire ghunene kapi twa yivire ashi kuvhura tuparuke. ⁹Atwe, kwavimonine ashi vino kuna tutokwere mfa. Vino kwashorokire mposhi tupire kukuhuguvara munkondo detu, nani tuhuguvare Karunga, wakuvhura kuvhumbura nampili vafe. ¹⁰Ghuye ndye atuyogholiro tutunde mumaghudito ghamanene ghamfa, ntani nka ghuye shimpe kuna kutuyoghorora mo mumfa. Atwe nka mbyo shimpe tuna kumuhuguvara ashi ngaka tuyoghorora mo nampili kumeho oko. ¹¹Ngaviruwana vino yiramomo mutuvatera mundapero denu. Mposhi vantu vavangi ngavatape mpandu mukonda yamatungiko ogho ngavawana ghakutunda kundapero davo. ¹²Atwe kukufumadekera vino ashi: Liywi lyamu dimutjima detu kutapa ghumbangi ashi atwe muno

mughudyuni atwe kwakara mo naghupongoki naghukushuki waKarunga, kapishi mughukonentu wavantu, nani mulifero nkenda IyaKarunga. ¹³Atwe kumutjangera mbyovyo tupu muvhura kuvarura nakuvikwata lighano ¹⁴yira momo tupu mwayiva vino vyakuruha rumwe tupu, mposhi nanwe ngamukafumanene mumwetu kuliyuva oloyo ngakaya Hompa wetu Yesusi, natwe nka ngatu kafumanena mumwenu. ¹⁵Ame kuna kara nalihuguvaro lino ashi, pamuhovo kuna shana kuya kukwenu, mposhi nga muyawane nkenda yaghuviri. Ame kuna shana kuya mudingura mundyira yande ntani ngani yatwikira kuyenda kuMakedoniya. ¹⁶Ntani opo ngani kavyuka nitunde kuMakedoniya nganiya mupita nka ngamuya ngwapayikire nkuta yamundyira yande yakuyenda kuYudeya. ¹⁷Opo nfanikire runo ruyendo rwande, kapi nfanikire nawa? Ame kwatuli repo ruyendo rwande mukutwara pamaghano ghashinaghuntu, ani tokora kumwe nakughamba ashi "Nhii, nhii" ntani "Hawe, hawe" pashirugho shimwe tupu? ¹⁸Ano ngoli Karunga muwa, atwe nakuvhurashi tughambe ashi "Nhii ntani Hawe" pashirugho shimwe tupu. ¹⁹Mbyovyoshi Mona Karunga, Yesusi Kirisitisi ogho twayuvitanga kukwenu name, naSilivanusi, ntani naTimoteusi, kapi atantanga ashi "Nhii" atambe ashi "Hawe." Ano ngoli ghuye kughamba tupu ashi "Nhii" kehe pano. ²⁰Ghuye kehe pano kughamba tupu ashi "Nhii" kumatutwenyidiro naghantje ghaKarunga, Yesusi ndye ghatikitiromo matwenyidiro naghantje. Mumwendi motwa taperanga mpandu kwaKarunga, tutante ashi "Ameni." ²¹Karunga mwene ndye atukoreko atwe kumwe nanwe mulikukwatakano kumwe naKirisitisi mbyo atupongora kumwe nakututura mushiruwana shendi, ²²makura mbyo atura viyivito vyendi papetu ntani mbyo atupa Mpepo yaKupongoka mudimutjima detu, yikoreke ashi matumbwidiro ghendi ngaghatikiliramo. ²³Naningoli, Karunga mwene ndye mhangi yande mukondashi ghuye ayiva ovyo vyakaro mumutjima wande ashi ovyo napilire kuya kuKorinte kapi nashanine ashi niyamupe runyando mukonda yande. ²⁴Atwe kapi tunashana kumupangera mukondashi anwe kwakora mumapuliro. Nani ngoli, atwe kuruwana kumwe nanwe mposhi anwe mukare naruhafo, mukonda yamumapuliro gheni ghakutikiliramo.

Chapter 2

¹Weno kuna tokora naghumwande ashi ruyendo rwande rwaghuviri kapi nashana kuya ngani yamupe uditto.

²Ntjene ngani muyitira ruguvo, are ghumwe ogho ngaya vhuro kuya ntambura naruhafo, ntjeneshi kapishi mbovo vantu nayitiri ruguvo.³Ame mbyo naku tjangera yino ntjangwatumwa ashi ame kapi nashana kuya nganiya kare muruguvo nani ngatuya kare kumwe muruhafo. Ame nakara nalihuguvaro ashi ntjeneshi ani kara naruhafo nanwe ngamu kara naruhafo kumwe name.⁴Ame kwatjangilire kukwenu ame kuna kara mumaudio ghamanene, nampatakani yamumutjima kumwe namaruntjodi mumantjo ghande. Mpongoli ashi kapi nashanine kumuyitira maghudito. Naningoli, ame kwashanine kumuneyeda ashi ame kwakara nashihoro shashinene ghumene kukwenu.⁵Ntjeneshi ghumwe amuyuvita kukora, kapishi ame tupu anakuyitira kukora, hawe namuvantje - ndi nitante ashi vamwepo tupu - nipire kuyamupakerera.⁶Kwamuntu waweno ntjeneshi vantu vavangi vanayiva ghundyoni wendi mpanguro namatengekero ghendi ghanagwana po.⁷Weno ntantani mulivhango lyakurenka ashi mumupe matengekero, munahepa kumughupirapo ntani nka munahepa kumushengawida. Munahepa kuruwana vino mposhi kapishi mukare naruguvo rwarunene.⁸Ame kuna kumukorangeda nakumupampilikida ashi munahepa kumuhora ghumene.⁹Yino ndyokonda natjangere yino ntjangwa tumwa, nisheteke mapuliro ghenu ashi kuvhura mulimburukwe mutikitemo navintje ndi.¹⁰Kehe ghuno ngamughupirapo anwe, name nganimughupirapo. Ntjene ngapakara keheshino nganidongonona po - ame kushidongonona po - mukonda yenu kushipara shaKirisitisi.¹¹Vino kuviruwana mposhi Satana kapishi awanenkondo atufunde. Mukondashi twayiva maghano ghendi.¹²Opo nayire mumbara yaTorowa ashi niyayuvite mbudi yaruhafo yaKirisitisi, Hompa kwagharulire livero niruwane shiruwana shendi. Anongoli mumutjima wande kapi mwakalire mbili mukondashi kapinaya muwanine mo ghunyande Titusi mumbara.¹³Makura mpo nayavashuvire mo vavo anipitakana kuMakedoniya.¹⁴Anongoli ame kupandura kehe pano kwaKarunga, ogho atupititirango mwaKirisitisi kehe pano tukare vafundi. Ntani Karunga kuvatera kuhanita mbudi yaKirisitisi kuvantu navantje yira momo lyayendanga lidumba lyakunuka rupekwa.¹⁵Atwe vitutumukita vyalidumba lyaliwa vyaKirisitisi vyakufumadeka Karunga, lyalyo kunukira navantje ovo ngavakaparuko navongava kadyonauko.¹⁶Kuvantu ovo ngava kadyonauko, lino lidumba ngali vatwara kumfa dadidito. Kwava ngava kaparuko lino lidumba ngali vatwara kuliparu lyaliwa. Are oghu vyawapera vyaweno?¹⁷Vantu vavangi kukambadara kehe pano ashi vawane limona lyalingi mukuyuvita nkango daKarunga. Naningoli, atwe atuma Karunga, atwe kuyuvita mbudi yaruhafo yaKirisitisi, yira momo yatunda kwaKarunga, naKarunga ndyembangi yetu.

Chapter 3

¹Atwe shimpe tutameke nka kukunenepitira viruwana vyetu naghumwetu ndi? Ndi atwe tunahepa kutjanga ntjangwatumwa ditunde kukwetu ndi ditunde kukwenu mposhi mutantere vaghunyenya vyakuhamena viruwana vyetu, vino mbyo munahepa ndi? ²Anweko naghumwenu anwe ntjangwa tumwa detu damughudyuni daviruwana vyetu, odo vatjanga mudimutjima detu, mbyovavi yiva navantje, ntani yayo kuyivarura navantje. ³Mwayiva nawa-nawa ashi anwene ntjangwatumwa oyo yatundo kwaKirisitisi, oyo yapitiro mumwetu. Yayo kapi vayitjanga nashitjangito shainki naningoli naMpepo yaKarunga wamonyo. Ntani nka yayo kapi vayitjanga pashitafura shaliwe, naningoli kwayitjanga mudimutjima davantu. ⁴Atwe vino kuvighamba nalihuguvaro lyalinene mukondashi atwe twahuguvara Karunga morwa Kirisitisi. ⁵Atwe kapi twakara naghukonentu wakuruwana vino viruwana vitunde mumwetu ashi vitompoke. Naningoli, ghukonentu wetu wavino viruwana kwatunda kwaKarunga. ⁶Karunga ndye ghatuturo mushiruwana tukare vakareli vendi mulikukwatakano lyendi lyalipe. Lino likukwatakano lyalipe kapi lyatunda kuveta oyo vatjanga naningoli kwatunda muMpepo. Mukondashi veta oyo vatjanga yayo kudipagha, anongoli Mpepo kutapa monyo waliparu. ⁷Veta kwayita mfa - yayo kwayitjanga pavitafura vyaliwe - mposhi yitape shikoda shaKarunga kwaMoses akare mushikoda mposhi vaIsraeli kapishi vawape kukenga kushipara shendi. Mukonda shikoda osho shakaliro kushipara shendi, kapishi shikoda shakukarerera po, shakutundapo. ⁸Likukwatakano oyo yayitapo Mpepo ngali runduruka lipitakane po pavino? ⁹Ntjeneshi viruwana vyaveta oyo yapangurango vantu kwakara nashikoda shaweno, kutantashi shikoda shaviruwana vyaMpepo oyo yatapango shiruwana shaghuhungami kuvantu vakare vanahungama kwaKarunga wakurundurura wapitakana ghunene? ¹⁰Mpo ngolishi, shikoda osho shahoviro kukarako ntjeneshi kushishetakanita nashino shantantani nakukuyendashi, shikoda shantantani shapitakana ntani ghunene-ghunene. ¹¹Ntjeneshi ovyo vyashaghopo kwakalire nashikoda, vino vyakukarerera po vyavyo kwakara nashikoda shaghunene-ghunene! ¹²Mukondashi atwe tunakara nalihuguvaro lyalinene, mbyo tunakughambera naghupampi waghunene. ¹³Atwe kapi twafana yira Mosesi, oghe ghafikiro shipara shendi mposhi vaIsraeli kapishi vamone shikoda omo shina kudongonoka po. ¹⁴Maghayaro ghavantu ghakumanga. Dogoro mpopano, ntjene avavarura veta damu Tesitamente yayikurukuru, shimpe ndavakarera nakawiwiri pamantjo. ¹⁵Mantjo ghavo kapi apahukire, dogoro opo ayire Kirisitisi ndye ayapahuliro mantjo ghavo vatameke kumona. Nampili weno namuntji, ntjene kuna kuvarura veta daMosesi, dimutjima davo kukara yira kunadifikilili. ¹⁶Ano ngoli ntjeneshi muntu ghakushighura ghavyuke kwaHompa, ntani ghanakumanguruka ghavhure kupahuka ghamone. ¹⁷Weno Hompa Mpepo. Kehe kuno yina kara Mpepo yaHompa, nko kuna karo limanguruko. ¹⁸Weno natuvantje, tunapahuka kuna kumona, shikoda shaHompa. Atwe weno tunakutjindyi tunafana shishwi shaHompa shakutunda shikoda yenda shikoda, Hompa oghe ghakaroshi Mpepo.

Chapter 4

¹Mpo ngolishi, Karunga kwatupa shino shiruwana shendi, yira momo ghatupa nkenda yendi, mpo ngolishi kapishi tudombe dimuntjima. ²Atwe twashuva viruwana vyamukagholya- gholya navivyakuyita ntjoni. Atwe kapi nka twakara navipempa ntani ndi tupukite nkango daKarunga. Naningoli atwe kushorora ghushilri, tukupopere kushipara shaKarunga kwakehe muntu oghe anakuyuvho liywi lyamumutjima wendi. ³Ano ngoli ntjeneshi mbudi yetu yakara mulihoramo, nkwardi kwahorama kwavo ngava kadyonaghuko. ⁴Mukonda yino, mupangeli wamudona wamuno mughudjuni ghuye adyonaure ndunge davo vapiro kupura. Viro kwaviruwana, mposhi vapire kumona ukenu wambudi yaruhafo yashikoda shaKirisitisi, oghe akaro shishwi shaKarunga. ⁵Atwe kapi twaku yuvitanga naghumwetu, atwe kuyuvita ashi Kirisitisi ndyeHompa, atwe naghumwetu vakareli venu morwa Yesusi. ⁶Karunga oghe aghambiro ashi, "shite ngashitema kutunda mumundema." Ghuye ndye ghatuliromo shite shaghukenu wendi shiteme mudimutjima detu, mukutupa shite shaghukonentu shashikoda shaKarunga kumantjo ghaYesusi Kirisitisi. ⁷Ghungavo wapa Mpepo atwe kwaghushimbira mumarutu ghalirova, mposhi vivhure kumoneka ashi nkondo dadinene po daKarunga kapishi detu. ⁸Atwe kwakara muviponga kehe pano, ano ngoli kapi vatudinina po. Atwe kwakara muruhepo rwarunene, ano ngoli kapi ghatushuvilira. ⁹Atwe kwakara mumahepeko ano ngoli Karunga kapi atushuva; kuturuwana vyavidona ano ngoli kapi vatudyonaure po; ¹⁰kehe pano atwe kwashimba mfa daYesusi mumarutu ghetu, mposhi monyo waYesusi nagho ghumoneke mumarutu ghetu. ¹¹Atwe mughukaro wetu naghuntje kwakara tupu mumfa mukonda yaYesusi, mposhi monyo waYesusi ghumoneke mumarutu ghetu ghano ghaku fa. ¹²Viro kutantashi mfa kuna kuruwana mumwetu, mposhi monyo kuna kuruwana mumwenu. ¹³Matjangwa kwatanta ashi: "Ame kwapura, mbyo nakuvighamba." Mukonda yaMpepo yino yamapuliro natwe mbyo tunakuvi ghamba, mukondashi natwe twapura, ¹⁴mukonda atwe twayiva ashi Karunga oghe avhumburo Hompa Yesusi kughufe natwe nka ngaka tuvhumbura kughufe kumwe naYesusi makura ngatu yende tukakare kumwe naye. ¹⁵Viro navintje kushoroka mukonda yenu, yira momo tupu yina kuvhuka nkenda yaKarunga yikuhanene muvantu vavangi monka vantu vavangi ngava shamberera nakufumadeka Karunga. ¹⁶Nakonda ndyoyino atwe nakufashi ghunye. Nampili ghadyonaghuke marutu ghetu ghapa nyama, monyo detu dinakara dadipe diwaperere. ¹⁷Ghano maghudito, ghamareru kuna kutuwapayikira shikoda shanaruntje shashinene shakupira kuvhura kutanta. ¹⁸Atwe kapi tunatamba vininke ovyo vina kumoneko weno, atwe kwatamba vininke vyakupira kumoneka. Mukondashi vininke vyakumoneka kapi ngavikarerera po, vyakupira kumoneka ngavikarerera po nanaruntje- nanaruntje.

Chapter 5

¹Atwe twayivashi ghano marutu ghetune kwakara tupu ndyugho dapano palivhu ngagha kadyonaghuka po, anongoli atwe ngatu katunga mundyugho yanaruntje. Mumundi ogho vapira kutunga vantu namavoko, mumundi wanaruntje muliwiru mwaKarunga. ²Weno mbyo tunakukema, mukondashi tunashana vatughupe mo tudirukire mumundi wetu muliwiru. ³Atwe kunashana vatudwateke rutu rwarupe mposhi kapishi ngatukare nka muhere-here. ⁴Weno atwe shimpe kunakara namarutu ghapalivhu, mbyo tunakukema, mukonda yamaghudito. Atwe kapi tunashana watu shuture runo rutu. naningoli, kuna shana watu dwateke marutu ghakukarerera po ghamuliwiru, makura rutu rwamonyo wanaruntje ngarumine rutu rwakufa, rwapanyama. ⁵Karunga mwene ndye atuwapayikiro shino shiruwana shashinene ghunene, mbyo atupa Mpepo yendi yikoreke shiruwana shakumeho ngashi tikiliremo. ⁶Atwe kwakara nalihuguvaro lyalinene. Karenu muyiveshi shirugho shino tunakara mumarutu ghapalivhu, atwe ghure ghunene tunakara naKarunga. ⁷Atwe kwaruwananga vyamumapuliro, kapishi kwavi twamonanga namantjo. ⁸Atwe kwakara nalihuguvaro lyalinene. Mbyongoli tunashana po ashi ndi tutunde muno mumarutu ghetu tukakare kumwe naHomba. ⁹Oshino ntjo shitambo shetu, tukareshi ghure tunakara naHomba, ndi kumwe naye, atwe tunahepa kumutanga akare naruhafo. ¹⁰Mukondashi natuvantje ngatukamoneka kumeho yashipuna shampanguro yaKristusi, kehe ghuno ngakawane ovi aruwanine mughukaro warutu rwendi yira momo aviruwanine mwene, vikare vyaviwa ndi vyavidona. ¹¹Mukondashi, atwe twayivashi kutjira Homba vinke shina kutanta, atwe mbyo tunakukambadara kupukurura vantu. Atwe Karunga atuyiva nawa-nawa, ntani ame nahuguvara ashi nanwe mwatuyiva nawa-nawa mudimutjima denu. ¹²Atwe kapi tunashana tukufumadekere papenu, ashi atwe vantu vavawa. Naningoli, atwe kuna shana mukuyuvhe mfumwa mukonda yetu, mposhi muwane lilimburo lyaghuhunga, kwavo vakukumonikitira limona lyamarutu lyahanashi lyakumutjima. ¹³Ntjeneshi atwe tunapiyagana mundunge detu, ovyo vikare vyetu naKarunga; anongoli ntjeneshi tuvawalika pandunge, ovyo vikare maghuwa ghamumwenu. ¹⁴Atwe kwatu pangeranga shihoro shaYesusi omo atuhora, mukonda atwe twayiva vino ashi: Muntu ghumwe tupu ndye afero navantje, makura vantu navantje mbyo vafa kumwenaye. ¹⁵Kristusi kwafera navantje, mposhi ovo vakaro namonyo, kapishi vaparuke liparu lyavavene anongoli vakarere po ogho afiro mbyo akavhumbuka. ¹⁶Nakonda yino, atwe kapi tunakumona nka kuviruwana vyavantu, nampili naKristusi naye mo twamumonine ngoli paghuntu. Ano ngoli ntantani kapishi mo tunakumumona weno nka. ¹⁷Mpongolishi, keheghuno wakukara mwaKristusi, akona ntani kukara muntu wamupe. Muntu wamukuru-kuru akona kushaghapo. Kengenu, vavo vanakara ngoli vavape. ¹⁸Vininke navintje vino kwatunda kwaKarunga ndye aviruwanano. Karunga kwatu yita tuyagwanekere kumwe naye kupitira mwaKristusi mbyo atupa shiruwana ashi vantu vagwanekere naye kupitira mwaKristusi. ¹⁹Vino kuna kutantashi, Karunga kwakalire mwaKristusi agwanikitire ghudyuni adongonone po ndyo davantu avayite kwamwene, ghuye kapi nka avarulire viruwana vyavo vyandyo. Mbyo atupa tuyuvite mbudi yendi yaligwanekero. ²⁰Atwe kwakareraipo Kristusi, Karunga kunashana aghambe nanwe kupitira mumwetu. Atwe kuna kumushungida mulidina lyaKristusi ashi: "Tamburenu mbudi yaKarunga!" ²¹Kristusi kapi akalire naghundyoni kehe ghuno. Karunga mbyo amutura akare ntjambo yandyo detu. Karunga kwaruwanine vino mposhi atwe vandyoni ngatukare tuvahungami kwaKarunga kupitira mumwendi.

Chapter 6

¹Atwe varuwani kumwe naKarunga, atwe kuna kumukorangedashi nkenda yaKarunga oyi mwatambura kapishi muyihepeke mavoko-voko. ²Karunga kwatantashi, "Pashirugho shashiwa nakuyuvire, ntani pashirugho shiliparu namupopilire." Kengenu, shirugho shashiwa shinatiki. Kengenu, shirugho shaliyovoro lyenu ntjoshino. ³Atwe kapi tunakutura liwe mundyira yamuntu ashi ngapundukemo, kapi tunashana ashi viruwana vyetu ngavi shwaghuke. ⁴Anongoli, muvininke navintje ovino twa ruwananga, atwe kuneyeda ashi vakareli vaKarunga. Atwe vakareli vendi mwanavintje mulididimiko, namumpatakani, namuvihuna, namu maghudito, namaghupyakadi, ⁵nakutoghona, namudorongo, namundyorongani, namuviruwana vyarukisho, nakupira kurara matiku naghantje, namundjara; ⁶namughukushuki, naghukonentu, namukukukorerera, namughunongo, namuMpepo yakuPongoka, namushihoro shakutikiliramo. ⁷Atwe vakareli vendi munkango daghushili, dankondo daKarunga. Atwe kwakara navirwita vyaguhungami kulivoko lyarulyo nalilya kurumontjo. ⁸Atwe kuruwana kehe pano vatufumadeka ndi vatushwaghure, vatughambe mwamudona ndi mwamughuwa. Atwe kutu rundira kehepano ashi twapuka naningoli atwe vantu vaghushili. ⁹Atwe kuturuwana vyavidona yira kapi vatuyiva naningoli tuvandambo kukwavo. Atwe kuruwana yira twafa nani - tuvayumi - kuna kumona! Atwe kuruwana yira vakadorongo anongoli kapi twafa. ¹⁰Atwe kuruwana naruguvu anongoli atwe kukara muruhafo kehe pano. Atwe kuruwana yira tuvahepwe, mposhi vantu vavangi vakare nalimona. Atwe kuruwana yira kwato ovyo twaweka anongoli atwe twaweka navintje. ¹¹Atwe kwadukulira ghushili naghuntje, anwe vakaKorinte, ntani atwe mbyo twa muhora nadimutjima detu nadintje. ¹²Atwe kapi tunamulimbika, naningoli naghumwenu munakukulimbo nadimutjima denu. ¹³Muku vyuta ruvoko - Ame kuna kughamba nanwe yira muvana vande ashi - nanwe tuhorenu ghunene, tutamburenu. ¹⁴Walye mwakambadaranga kuruwanena kumwe navantu vakupira mapuliro. Ghukwavo munke wakaro pavahungami navakorokotji? Ntani ghukwavo munke wakaro paghukenu and mundema? ¹⁵Ndi likuyuvho munke lya karo pakatji ka Kirisitusi navantu vakavipempa? Ndi panke vakuyukira mundiro vapuli navo vakupira mapuliro? ¹⁶Likuyuvho munke lya karo pakatji ka ntembeli yaKarunga and ntembeli yaSatana? Atwe ntembeli yaKarunga wamonyo, yira momu atanta Karunga ashi: "Ame ngani tunga mumwavo ntani ngani yenda ghura mukatji kavo. Ntani ame nganikara Karunga wavo, vavo ngava kare vantu wande." ¹⁷Karunga kuna kutanta ashi, "Tundenumo mukatji kavo, kukarerenu," Mposhi, "Kapishi mukwate kuvininke vyakunyata, ame ngani mutambure. ¹⁸Makura ame ngani kare Shenu, anwe ngamu kare vana vande vavakafumu navavakamali,"

Chapter 7

¹Vaghuyetu vakuhora, matumbwidiro ghano naghantje kwetu ghahamena, renkenu ngoli tuku kushuke kwakehe vino vyatunyateko parutu namudimutjima detu. Tukondyerenu ghupongoki nakutjira Karunga.²Tutambure ko mudi mutjima denu! Atwe kwato ogho twa ruwana ghudona. Atwe kwato ogho twa remeka ndi kwato ogho twa shakana kehe vino.³Ame kapi nakughamba vino ashi kuna kumu pangura. Ame kare naghamba vino ashi atwe kwamuhora unene mudi mutjima detu ashi, ndi tukare kumwe kehe pano muliparu ndi mumfa ngatu kara kumwe.⁴Ame kwamuhuguvuvara unene, ntani ame kukuyuvha mfumwa unene mukonda yenu. Ame kuna kukuyuvha nkondo ghunene. Ame kuna kara naruhafo rwarunene muma uditto ghetu naghantje.⁵Nampili opo twa yire kuMakedoniya, kapi twaya wanine lipwiyumuko. Ntani, twa gwanikilire namaudito ghavitjokongana navantu pamarutu ghetu avi tuyitili ruguvo naghutjirwe mudi mutjima detu.⁶Ano ngoli Karunga, ogho apamekango di mutjima davantu varuguvo, ghuye kwatupire nkondo opo aya tikire Titusi kukwetu.⁷Kapishi momo tupu ayire Titusi kukwetu mpo atu pire Karunga nkondo, nani ngoli naghupampi wenu ogho awanine Titusi kukwenu. Titusi aya tutantilire maudito ghenu, narunyando rwenu, ntani nashinka shenu shashinene kukwande. Ame ani kara naruhafo rwarunene.⁸Ame nampili momo yamu guvitire ntjangwa tumwa yande, ame kapi nakukuvera. Ame ani yakuvera tupu opo nayamonine ashi ntjangwa tumwa yande yina muguvita mudi mutjima, mushirugho shashifupi.⁹Ame weno nakara naruhafo, kapishi mbyovo muna kara naruguvo, nani ngoli ruguvo rwenu kuna mutwara muka kushighure dimutjima. Atwe kapi twa muyitilire maudito, ano ngoli anwe kwakalire naruguvo muhafere Karunga yira momo avishanena.¹⁰ruguvo lya shihoro shaKarunga kuyita likushighuro mutjima lya kuyita liparu, ruguvo lino muntu nakuvhurashi kukuvera. Ano ngoli ruguvo rwamughudyuni kuyita mfa.¹¹Kengenu ashi vinke lina yita ruguvo lya kutunda kwaKarunga mudi mutjima denu. Anwe kwashanine muneyede ashi kapishi movandyoni kwavino. Anwe mwakara naghugara, anwe mwakara naghoma, anwe kuna kurura, anwe mwakara naghukonentu, ntani anwe kuna shana muruwane ghuhungami! Mwanavintje anwe kuna shana muneyede ashi movandyoni kwanavintje.¹²Nampili momo namutjangilire, kapi natambire ovo varuwanango ghudona, ndi ovo varuwana ghudona, nani ngoli kwashanine kumuneyeda ghuwa wenu ngamu kaghuku monene naghumwenu kushipara shaKarunga.¹³Ovino vina tupa ghupampi waghunene. vino vina tuhafita ghunene, tuna kara naruhafo rwarunene mukonda yaTitusi, mpepo yendi mwayitendeka ghunene anwe namuvandye.¹⁴Ano ngoli ntjeneshi ame namufumadeka kushipara shendi, ame kapi vyandyitira ntjoni. Yira momo tupu vyakara ovyo twa mutantere ashi ghushili, navi twa mufumadeka awe mwaTitusi navyo nka ghushilri.¹⁵Anwe kwamuyenda ghunene kumutjima, ntjene avhuruka kulimburukwa kwenu kwakunene namuvantje, omo mwaya mutambulire naghoma kumwe nautjirwe.¹⁶Ame kumpa ruhafo rwarunene mukondashi anwe kuvhura kumu huguvara mwanavintje.

Chapter 8

¹Vaghunyetu, atwe kuna shana tumu tantere ko ovyo yaruwana nkenda yaKarunga munkirishe damu Makedoniya. ²Vavo kwakalire namahepeko ghamangi, mukonda yamaudito ghamanene naruhepo rwarunene, ano ngoli vavo kwatapire mbatero yayinene ghunene, mbyo vatapire limona lyavo lyalinene, nadimutjima dadiwa. ³Ame mhangi yavo vavo kwatapire vyavingi ghunene dogoro mpopo vakahulira, hawe vaka pitakanitirepo nka ghunene, ntani vavo kwatapire mushihoro shavavene ⁴vavo kwakudyambilire ghunene vatambure muligwanekero lyavo vatamburango vantu vaKarunga. ⁵Vavo kwaruwanine kupitakana pavyo twatatilire ashi ndi mbyo varuwana, vavo pamuhovo kwakutapire kwaHompa ntani kukwetu yira momo avi shaninine Karunga. ⁶Atwe mbyo tuna kukukorangeda ove Titus, ashi ngaghu tikitiliremo shiruwana osho shankenda mukatji kenu, yira momo ashitamikire pamuhovo. ⁷Anwe muva ngagho kwanavintje ovyo mwakara navyo - mumapuliro, nakuyuvita, naghukonentu, nalikudidimiko, ntani nashihoro shenu kukwetu. Anwe karenu ngoli vatapi vamushiruwana shino shankenda. ⁸Yino kapishi veta nakutapa kukwenu nani ngoli, ame kuna kushana tupu kusheteka shihoro shenu shakutapa vitapa mukushishetakanita nashi shavantu peke. ⁹Anwe mwayiva nkenda yaHompa wetu Yesusi Kirisitusi. Nampili momo akalire ghuye mungagho, kwayire aya kare mukaruhepo mukonda yashihoro shendi kukwenu, mposhi ghuye akare muhutu anwe mukare muvanganagho. ¹⁰Mughukaro waku fana weno ame kuna kumupako tupu maghano oggho avhuro kumuvatera. Mwaka ghumwe ghuna kapitopo, anwe vakuhova ovo mwahoviro kutapa vitapa, mukondashi kwashanine mutape. ¹¹Tikitenumo navintje ovyo mwatameka. Anwe mwakalire nashihoro shakuviruwana, kehe ghuno atape kutwara movyo aweka, mposhi muneyede ashi anwe kuvhura kuruwana ovyo mwatamikire. ¹²Ano ngoli ntjene shi shihoro shakutapa mposhili, Karunga nga tambura ghushwi wenu momo mwaghuwekera. Kehe ghuno akona kutapa mbyovyo aweka, kapishi ovyo apira kuweka. ¹³Kwashino shiruwana ame kapi nashana shikare ureru kuvamwe ntani viditope kukwenu. Hawe, navintje vishetakane mughuhunga. Pantantani anwe muna kara nalimona lyalingi ghuwa ghunene ntjene muvatera vahepwe. ¹⁴Mposhi ntjeneshi ngamu kara muruhepo ngava muvatera navyo vaweke, makura ngamu shetakane. ¹⁵Yira momo tupu vatjanga ashi, "Ogho aku pongayikiro vyavingi kwato ovyo vyahupiro, ntani kwagho aweko vyavi sheshu kwato ovyo avhulire kuhepa." ¹⁶Atwe kupandura Karunga, mukondashi ana ragopeke Titusi aya muvatera yira momo twamu vateranga atwe. ¹⁷Ghuye kapi ana kuya kukwenu ashi mbyovyo mwamushungida, ano ngoli nampili mwamwene naye kare avi tokomena. Naye kare ashana kuya kukwenu mushihoro shendi mwene. ¹⁸Atwe kuna kumutuma kumwe naghunyendi oggho afumano ghunene mumbungankirishe nadintje mukonda yakuyuvita kwendi mbudi yaruhafo. ¹⁹Ano ngoli kapishi mbyovino tupu, ghuye kwamu tovorora mumbungankirishe ayende kumwe natwe mushiruwana shankenda. Vino kwavi ruwananga tufumadeke Hompa, mukutapa ghumbangi washihoro shetu shakutapa kuva ghunyetu. ²⁰Atwe kuyendita nawa viruwana vyakutambura vitapa mposhi kapishi vatupe ghuntjoni wakupongayika vitapa vino vyaviyngi ghunene. ²¹Atwe kushana kuruwana ghuhunga, kapishi kushipara shaHompa tupu, nani nampili kumeho yavantu. ²²Atwe kuna kutuma ghunyetu ghumwe kumwe navano vaviri. Ghuye twamu kona-kona rwarungi mbyo twa muwana ashi ghuye kuvhura kumu huguvara muviruwana vyakuku shuva-shuva. Ghuye nampili weno kuna shana avatere ghunene mukondashi akara nalihuguvaro lyalinene mumwenu. ²³Ogho Titusi, muruwani ghunyetu ntani ghumwe oggho atupango mbatero. Ovo vaunyendi, vantumwa vamu mbungankirishe. Vavo kwafumadeka Kirisitusi. ²⁴Vatamburenu namavoko maviri nashihoro, neyedenu mbungankirishe nadintje dimone shihoro shenu osho twa kufumadekeranga atwe kukwenu ashi muvahunga.

Chapter 9

¹Vyakuhamena mbatero yavantu vaKarunga vamuYudeya, ame kapi nahepa kuvi mutjangera. ²Mbyovyoshi shihoro shenu shakuvatera nashiyiva, ame mbyo nakupandayikiranga nitantere vantu vamu Makedoniya. Ame kwava tantera ashi vaGereka vakuwapayikira kutapa kutameka mwaka ghuna kapito. Mbatero yenu ndyo yarenkito vavangi vatameke kutapa. ³Ame kuna kutuma vaunyande kukwenu, mposhi muku wapayikire yira momu mwavi tanta, ngamu yavaneyede ashi atwe kwavyo twa ghambanga vyakuhamena kukwenu kapishi vyamavoko-voko. ⁴Ndipo, ntjeneshi ngatuya kukwenu kumwe navakaMakedoniya vamwe ngatu yamuwane kapi muna kuwapayikiri, atwe ngatuya kuyuvha ntjoni ghunene-ntani kwato ovyo ngatuya vhura kuyaghamba nanwe-kwavyo twa mupandayikanga kuvantu. ⁵Ame mbyo nakughayara ashi nahepa kutuma vaunyande ngava hove kuya vava wapayike vitapa ovyo mwatutulikira. Mposhi ngavikare vitapa vyaviwa, kapishi vyamutjima koka. ⁶Yivenu vino ashi, Kehe ghuno wakukuna mbuto yayisheshu kuyangura muyangu waghusheshu, ntani kehe ghuno wakukuna mbuto yayingi nashihoro naye kuyangura muyangu waghungi. ⁷Kehe muntu atape mukukuyenda namutjima wendi, kapishi namutjima koka ndi yira vyamu mutininiko, mokondashi Karunga kwahora vakutapa nashihoro namutjima waghuya. ⁸Karunga kuvhura atape limona lyalingi ghunene kukwenu, mposhi, kehe pano, mukare nalimona oloyo mwahepa, ntani nalimona lyalingi kwenu naumwenu. Mposhi ngamu kare nalimona lyalingi unene ngamu ruwane viruwana vyenu. ⁹Yira momu tupu vavitjanga ashi: "Kehe ghuno wakudamuna limona lyendi atape kuvahepwe. Ghuhungami wendi ngaghukarererapo naruntje nanaruntje." ¹⁰Karunga ogho atapango mbuto yakukuna kwamukuni nandya dakulya ngamupa mbuto yayingi oyo mwahepa nga mukune. Ntani nka uye ngamenitanga avhukite muyangu wambuto yenu yaghuhungami. ¹¹Ghuye ngamupa limona lyaliyingi ghunene ngamukare vatapi vaghuhunga kwakehe vino. Makura vavangi ngava pandura Karunga wetu kupitira mumwenu. ¹²Mukondashi viruwana vino muna kuruwana kapishi kuna kuhepurura tupu vapongoki pentjavo, nani ngoli kuna kutapa mpandu kwaKarunga mumarupe ghaku kushuva-shuva. ¹³Muneyede shiruwana shenu shakufumadeka Karunga mukonda yakulimburukwa kumbudi yaruhafo yaKirisitisi. Anwe ngamu fumadeka nka Karunga navitapa vyenu vyaviwa kukwavo nakwakehe uno. ¹⁴Vavo kumu vhuruka nakumu tura mundapero kehe pano. Vavo kuruwana vino mukonda yaghufe nkenda waKarunga waghunene kukwenu. ¹⁵Tupandurenu Karunga mukonda yaghushwi waghungi wakupira kuvhura kutanta!

Chapter 10

¹Ame, Paulusi, kuna kumu kukorageda, mulidina lya makudidipito nalikushingimiko lya Kirisitisi. Vantu kughamba ashi ame kukudidipita ntjene mukatji kenu nakara, ano ngoli ntjeneshi ghure nakara nanwe ame kudi muvyuka. ²Ame Kuna shungida, kapishi ngamu ntinike ngani yadimuvyuke ntjeneshi mponili mukatji kenu. Mukondashi ame nayiva nawa-nawa ashi kuvhura nganiya vyuke ovo vaghambango ashi atwe kwaruwanenanga shihoro shapa marutu. ³Nampili momu twa kara mughudyuni, kapi twa rwanita nga virwita vyamughudjuni. Virwita vyetu ovyo twa rwanitanga kapi shi yira vyamuno mughudjuni. ⁴Nani ngoli, virwita vyankondo daKarunga, dahanaghurangopo maghurunde ghavantu. Nakudyonaura po makanyi ghamadona oghe gharenkitango vantu vapire kuyiva Karunga. ⁵Atwe kuhanaghurapo ndunge nadintje dakukutumba odo dakulimbo nandunge daKarunga. Atwe kukondyita turwanite maghano ghavantu tughatjindye ghavhure kulimburukwa kunkango daKirisitisi. ⁶Pakutanga anwe kwakare valimburuki kwaKarunga, ntani ngamu vhura kukara nankondo dakutengeka kehe ghuno wakupira kulimburukwa. ⁷Anwe karenu nalirwameno lyavi vyakumeho. Ano ngoli ntjene shi pwali umwe oghe akuhuguvuvaro mwene ashi ghuye kwahama kwaKirisitisi, mutanterenu naye aviyive ashi natwe kwahama kwaKirisitisi nawa-nawa yira momo ahamako ghuye. ⁸Nampili nikufumadeke ghunene kunkondo odo atapa kukwande Hompa, ame naku kuyuvha shi ntjoni, mukondashi Hompa kwadi tumu pameke kapishi tumu dyonaure po. ⁹Ame kapi nashana muvikenge ashi ame kuna kumutjilila nantjangwa tumwa dande. ¹⁰Vamwe kughamba ashi, "Ntjangwa tumwa daPaulusi kutjilila ghunene ntani dado didito dakara nankondo ghunene, ano ngoli ghuye muntuko mwene kapi akara nankondo. Ntani nkango dendi navi mweshi datanta." ¹¹Vantu ovo vaghambango vyaweno vayive tupu ashi kapi pakara likushuvo pankango detu odo twa tjanganga muntjangwa tumwa detu kumwe naviruwana vyetu ovyo twa ruwananga ntjeshi mpo tuna kara naghumwetu. ¹²Atwe kapi twa kara ndi kapi twa fana yira vantu ovo vakukupandayikira ngo ghunene wavo vavene. Oghe ghugova oghe vakara nagho wakukushetakanita vene-na-veve, kwato mutompo. ¹³Ano ngoli, atwe, kapi twaku fumadekanga ashi dogoro tupitakanite. Nani ngoli, Atwe kukupandayika kutwara muviwana shetu yira momo ashitapa Karunga kukwetu, dogoro nakukwenu. ¹⁴Atwe twa hoviyo kuya kukwenu tuya muyuvitire mbudi yaruhafo yaKirisitisi. ¹⁵Atwe kapi twa kufumadekeranga viruwana vyavantu vapeke. Nani ngoli, atwe twahuguvara ashi ntjene ngagha kura mapuliro ghenu, atwe ngatu vhura kuruwana viruwana vyavinene vyakupitakana pavino mukatji kenu. ¹⁶Atwe kuna shana, ngatu tware mbudi yaruhafo muvirongo vyapeke vyamusheli munya. Atwe kapi tuna shana kukupandayikira viruwa vyavaghunyetu ovyo varuwana kare muvirongo vyapeke. ¹⁷Yira momo tupu vatjanga ashi, "Kehe ghuno ana shano kukufumadeka, aku fumadekere mwavi vyaHompa." ¹⁸Kuvhura ghukufumadekera viruwana vyana ghumoye ano ngoli kapi vakutovorora. Nani ngoli, ndyegho atovorora Hompa, ndye vafumadeka muviruwana vyendi.

Chapter 11

¹Ame kuna shana ashi ndi mukudidimike name kunkango dande daugova. Kudidimikirenu tupu name kadidi! Ame kuna kurwa lifupa kukwenu. ²Ame kuna kurwa lifupa lya mwene Karunga kukwenu, mukondashi ame kwamu vandejera murume ghumwetupu. Mbyo namutovorora anwe ngani mutape kwaKirisitusi yira mukadona apiro kukwara. ³Ano ngoli ame nakara naghoma ashi, kuvhura limukonge liyoka yira momu lya mukongire Eva nama mundunge-ndunge ghalyo ghamadona, pamwe maghano ghenu nagho kuvhura vagha dyonaure mushuve ghuhungami naghukushuki waKirisitusi. ⁴Mukondashi kuvhura ngaye muntu umwe ngaya muyuvitire Yesusi naye peke, kapi shi ndyeghu twa muyuvitira atwe. Ndi ngava mupe mutambure mpepo peke kapishi yira ndyoyi mwawana kukwetu. Ndi ngamu tambure mbudi peke yakupira kukufana nayi mwawana kukwetu. Makura ngamu vitambure nalididimiko! ⁵Amene kwato viruwana vyaghu apostoli ovyo vyamvuhuro po kuruwana nampili kuviruwana vyavaapostoli vavanene. ⁶Nampili momo napira kuyiva kughamba nawa-nawa, ano ngoli ame nakara naghukonentu waghunene. Vino atwe twavi muneyeda munkedi nadintje namu vininke navintje. ⁷Ame kwadyona kwavyo nakudidipita mposhi anwe munene pe ndi? Ame kwamu yuvitira mbudi yaruhafo yaKarunga kukwenu mavoko-voko. ⁸Ame kwavaka ngoli mukughupa vitapa kumbungankirishe dimwe niya tape mbatero kukwenu ndi. ⁹Opo nayire kukwenu naya hepire vihepwa vyangandi, ano ngoli kapi nashanine nimupe mudigho. Vihepwa vyande kwavi wanine kuva ghunyande vaovo vatundiro kuMakedoniya mbo vampiri mbatero. Ame kapi nashanine nimupe mudiwo, nampili ndi kumeho oko tuna tamba kapi navi shana. ¹⁰Ushiri, waKirisitusi nakughana, ame kukunenepitira mushiruwana shande ashi maruha ghamushirongo shamuAkayiya oghe nga vhuro kughamba ashi kapishi nikunenepitire mumushiruwana shande. ¹¹Mukonda munke nakughambere vino? Mukondashi kapi namuhora ndi? Karunga mwene ndye aviyivo. ¹²Ame ngani twikira kuruwana vino viruwana, mposhi ngavi valimbe ovo apositoli vamwe vakufumadeko ntani navo vaghambango ashi vavo kuruwana viruwana vyakufana yira mbyovyo twa ruwananga. ¹³Mukondashi vantu vaweno vaapositoli vavipempa ntani vavo varuwani vakukukitaghukira. Vavo kwaku kitaghukira vakuture mughu apositoli waKirisitusi. ¹⁴Vino kapishi vimu teture, nampili Satana mwene naye kukutjindja akare yira muEngeli wamu ukenu. ¹⁵Vino kapi shi vimuteture ntjene shi vakareli vendi vakutjindye vakupake mughukareli waghuhungami. ano ngoli ghuhura wavo ngavaka kuyenda navi ruwana vyavo. ¹⁶Ame kuna kughamba nka ashi: Ame kapi shi munkenge ashi ligova. Nampili nikare ligova, vitamburenu tupu ashi ame ne ligova mposhi name nikufumadekere po shirugho shashifupi. ¹⁷Kwavino nakughamba vyaku kupandayika - kapishi kwaHompa vina tundu ashi nuvighambe - Ame kuna kughamba yira ligova. ¹⁸Yira momu tupu vaku fumadekeranga vantu viruwana vyavo vyapa marutu, name kuna kuku fumadekera vyande. ¹⁹Anwe vakukotoka munahepa kuku didimikira namagova. Mukondashi anwe mwakara naghukonentu? ²⁰Anwe kudidi mikirenu kuvantu nampili vamuture mughupika, nampili vamushunune, nampili vamushekurure, nampili vamu dinininepo, ndi po vamutoghona muvipara. ²¹Ame kukuyuvha ntjoni ntjene anighamba ashi atwe kwakalire naghoma wakuruwana vino. Ntjene shi vavo avakupandayiki - name kuvhura kuviruwana - Ano ngoli ame kuna kughamba ashi magova ngo ghaku ruwana vyaweno. ²²Ntjene shi vavo vaYuda? Name muYuda. Ntjeneshi vavo vaIsraeli? Name nimuIsraeli. Ntjeneshi vavo vatekuru vaAburahamu? Name mutekurwa Aburahamu. ²³Ntjeneshi vavo vakareli waKirisitusi? (Ame kuna kughamba yira muntu wakupira ndunge.) Ame nava pitikana navantje muviruwana vyaukareli. viruwana vyande vyaukareli vinene ghunene, nava pitakana muku ngena mudorongo rukando rwarungi, nava pitakana omo vantoghona ghunene nangora rukando rwarungi, ame kwagwanekera naviponga vyamfa rukando rwarungi. ²⁴Kuva Yuda kwantjepulire rukando rutano "Ngoreka di murongo ntatu nantano-nane." ²⁵Rukando rutatu kwantoghonine namburo, rukando rumwe kwantoghonine namawe. Rutatu kwatjokire muruyendo rwamushikepa. ²⁶Rukando rumwe kwapupire - pupire mulifuta matiku namwi. Muruyendo rwande rwarungi, kwakara muviponga vyamumukuro, viponga vyavakawidi, viponga navaYuda, viponga vyavaPagani, liparu lyande kwakalire mushiponga mumbara dakukushuva-shuva, viponga vyamumburundu, viponga vyamulifuta, muviponga nava apositoli vavimpempa. ²⁷Ame kwaruwana ghunene ntani kwakara muviponga vyavinene, kapi kanu rararanga matiku naghantje vikando vyavingi, kanu karanga nandjara nalinota vikando vyavingi, rukando rwarungi kwakara pandapero dakupira kulya ndya, vikando vyavingi kwakara mughutenda, ntani kwakara shintjentja rutu-rutu. ²⁸Kughupa ko navintje vino, ame kwakara navinka vyavingi kehe liyuva kumbungankirishe nadintje. ²⁹Ntjeneshi vaghunyande kapi vana kara nankondo, name kwato nkondo? Ntjene vaghunyande vana punduka vakugande, ame kugarapa ghunene name ghukugande, ngoli nakuwashi. ³⁰Ame ntjeneshi nikufumadeka nkwardi, nikufumadekere kupira nkondo kwande. ³¹Karunga Vashe vaHompa wetu Yesusi, ana yiva ashi kapi naku mukonga, ghuye vamupande naruntje nanaruntje. ³²Opo nakalire muDamasikusi,

lirenga lya Hompa Aretasi kwatantilire vakungi mbara vanomene maveru naghantje ghambara vakwate Paulusi.
³³ Makura avampititiri palikende nisheghumukire kuli kuma, niva shenduke nirupuke mo mumbara.

Chapter 12

¹Ame kuvhura nikupandayike, ano ngoli kwato ovyo nganiwa mo. Ano ngoli ame kukupandayikira mamoneko nalishororo oloyo lya tundo kwaHomba. ²Ame kwayiva murume ghumwe wamukirisite - ogho vatwalire muliwiru lya utatu weno mwaka murongo na-ne dina kapito po - ame kapi niyiva ashi ghuye kwayendire mo narutu rwendi ndi, monyo wendi tupu wayendiro mo, Karunga ndye tupu ana viyivo. ³Ame namuyiva uno murume - vikare shi kwayendire mo narutu rwendi, ndi mpepo yendi tupu yayendiro mo, ame nakuviyiva shi, Karunga ndye waku viyiva - ⁴ghuye kwamutwalire muParadisa mbyo aka yuvire nkango dakupira kuvhura kutanta, muntu kapi vamupa livhango lya kuvhura kudighamba. ⁵Murume ghuno ndye nakukufumadekera. Ame kapi nikufumadeka naghumwande, nkwardi mukupira nkondo kwande. ⁶Ntjeneshi anikufumadekere vino, ame kapishi mukonda yaugova, ame kuna kughamba vyaghushiliri. Ano ngoli kapi nashana kukupandayika, mposhi kapishi ngava ghambe vyavingi vapidakanite povi vamonavi vayuvha vyakuhamena kukwande. ⁷Ame kuna kughamba kwavyo namona kapishi kuna kukunenepita kumamoneko ghamanene ogho namona, mbyo vavhukukuma ntonga murutu rwande, muengeli waSatana mbyo atoghona - mposhi kapishi nikutumbe. ⁸Ame kwaraperera rukando rutatu kwaHomba kwavino, ashi angupe yino tjutju. ⁹Ano ngoli Karunga alimbura ashi, "nkenda yande ndyo ghuna hepa po ghunene, mbyovo shi nkondo dande kunene paghunene mukupira nkondo koye." Makura ame kuku pandayikira mukupira nkondo kwande, mposhi nkondo daKirisitusi divhuke mumwande. ¹⁰Ame mbyo nahafera mukupira nkondo kwande, namatuka, namaudito, namahepeko, namatjida-tjido, ntani namuma upyakadi ghamwa Kirisitusi. Mbyoyvoshi ntjene mwato nkondo mumwande, ntani nikara nankondo dadinene. ¹¹Ame kwakutumba naghumwande mbyo nakara ligova! Anwe mwantininiko niruwane vino, ndi anwe mwawapero kupandayika viruwana vyande. Nampili yira momo tupu nakara muntu wamavokovoko, kwato opo nakushuvira nava apositoli venu vavanene. ¹²Viyivito vyaghu apositoli waghushiliri kwaviruwana nalinene, naviyivito, navitetu, ntani namu viruwana vyankondo. ¹³Anwe matungiko ghamasheshu tupu ogho mwapira kuwana kukwande, ogho natapa mbungankirishe nadintje, kapi nahepire mbatero yavitapa kukwenu? Ngupirenu po kwaghuno ghundyoni wande! ¹⁴Kengenu! Ame kuna kuya kukwenu rukando rwautatu. Nampili weno kapi nashana kuya mupa mudigho, ame kapi nahepa vimaliva vyenu. Ame kuna hepako anwe naghumwenu. Mukondashi vanuke kapishi mbo varerango vakurona. Vakurona mbo varerango vanuke. ¹⁵Kukwande ko ame ngani tapa navintje ovyo naweka naruhafo ntani nana ghumwande ngani kutapa kukwenu mukonda yamonyo denu. Nampili momo namuhora anwe ghunene, anwe karenu tupu nashihoro shashididi kukwande. ¹⁶Vishuvenu vikare ngoli, ame kapi namuyitira ghudito. Ano ngoli ame kwakara naghukonentu waghunene, mbyo namukwata muvineya vyenu vyavinene. ¹⁷Mpwali ghumwe ogho natuma aye kukwenu ogho aya mushakano limona lyenu ndi? ¹⁸Ame kwatamine Titusi, kumwe naghunyendi ghumwe vaye kukwenu. Opo ayire Titusi aya mushakanine limona lyenu ndi? Ghukaro ogho aya kalitire Titusi kapi wakufana nawande ndi? Namena Titusi kapi twa kara mumpepo naghukaro ghumwe tupu ndi? ¹⁹Nkene atughamba weno anwe kughayara ashi atwe kuna kukupopera kushipara shenu? Atwe kuna kughambera kushipara shaKarunga, kumbunga yaKirisitusi ashi navintje ovino tuna kughamba atwe vyakumunkondopeka. ²⁰Ame nakara naghoma ashi pamwe kapi nganiya muwana yira momo naya mushuvire. Ndipo anwe ngamuya mona yira momo mwapira kuvishanena. Ame nakara naghoma ashi kuvhura ngani yamuwane munakara nadimutangu, namfudu, nandiyorangani yaugara, namakutondororo, nakukurundira, naghushoti, nandino, ntani namapiyagano. ²¹Ame nakara naghoma ashi nganiya kufa ntjoni opo nganiya kukwenu, kuna kuromba kwaKarunga wande nganiya kudidipite kushipara shenu. Ame kuna kara naghoma mukonda vantu vavangi kapi vashuva viruwana vyavo vyavidona ovyo kavaruwananga kapi vakushighura vatunde kuviruwana vyanyata narushonda naviruwana vyantjoni ovyo kavaruwananga pamuhovo.

Chapter 13

¹Ame kuna kuya kukwenu rukando rwaghutatu. Matjangwa kwatanta ashi, "Kehe dino nkango damu mpanguro daghuhunga kwara navambangi vaviri ndi vatatu." ²Opo nayire niya mudingure rukando rwaghuviri ame kwaya tapire marondoro kwavo varuwanango vyanyata, ntani ame nganiya tengeka kehe ghuno aruwango nyata, ntjene kapi ana kushayeka atunde kughudona, ame kuna kumurondora rukando rwaghutatu: Opo nganiya kapi nganiya mughupira po. ³Mukondashi anwe kuna kushana muwane ghumbangi ashi Kirisitusi ndye aghambango kupitira mumwande. Ghuye kapishi mupira nkondo mukatjikenu. Nani ngoli ghuye kwakara nankondo dadinene mukatjikenu. ⁴Nampili momo vamupampalilire kushikurushe mughupira nkondo wendi, ano ngoli ntantani weno ghuye kuna kara namonyo mukonda yankondo daKaunga. Natwe kapi tuna kara nankondo weno yira momo akalire Kirisitusi, natwe kumu tumona tuna kara namonyo kuna kuparuka kunkondo daKarunga yira momo akalire Kirisitusi. ⁵Kukona-konenu naghumwenu, mukukenge ashi shimpe muna kara namapuliro lya ghushiri ndi. Kukona-konenu naghumwenu. Anwe kapi muna vidimbura naghumwenu ashi, shimpe Yesusi Kirisitusi mpwali mumwenu ndi? - Ntjeneshi, kapi mwayiva kuku kona-kona naumwenu, nkwardi kapi mwayiva kufunda masheteko. ⁶Ame nahuguvura ashi anwe ngamu dimburura ashi atwe kapi ghatufunda masheteko. ⁷Atwe kuna kuraperera kwaKarunga ashi kapi shi muruwane ghudona. Ame kapi naku raperera ashi tumoneke tupu yira twafunda masheteko. Nani ngoli, ame kuna kuraperera ashi ngamu ruwanene ghushiri, nampili tumoneke yira mbova ghadina masheteko. ⁸Mukondashi atwe nakuvhurashi kurwanita ghushiri waKarunga, atwe kukondyera ghushiri waKarunga kehe pano. ⁹Atwe kukara naruhafo rwarunene mukupira nkondo kwetu mposhi anwe mukare nankondo. Atwe mbyo tuna kuraperera nka ashi ndi mukare nankondo dakutikiliramo. ¹⁰Ame mbyo naku mutjangeri vinyo mpopano nakara ghure nanwe mposhi opo nganiya kapishi nganiya dameke muku ruwanita nkondo dande kukwenu - odo atapa Hompa kukwande ashi ditunge marutu ghenu akare nankondo, kapishi dakumu dyonaghura. ¹¹Pukuhulilira, vaghunyanze, karenu naruhafo! Kondyerenu litikiliro, karenu nankondo, kuyendenu dimutjima kumwe, ntani karenu mumpora. Mposhi Karunga wambili and mpora ngakara kumwe nanwe. ¹²Kumorenenupo nashihoro shaghupongoki. ¹³Hompa Yesusi Kristusi amufere nkenda, shihoro shaKarunga, naMpepo muPongoki yikare kumwe nanwe namuvantje.

Galatians

Chapter 1

¹Paulusi, muApositoli-kapishi mu Apostoli ogho vatoghorora ntani kapishi ku nkenda yavantu, kupitira mwaYesusi Kiristusi na Karunga Shetu, ogho amu vhumbuliro kughufe - ²ntani navaghunyanze navantje, vaku ngereka yaGarata. ³Nkenda na mbili yaHompa Karunga na Muyogholi wetu Yesusi Kirisitusi yikare nanwe, ⁴ogho akutapiro mwene mukutufura ku ndjo detu ngatu manguruke ku ndjo, mukutwara mushihoro shaKarunga wetu na Shetu. ⁵atwe kutapa mfumwa naghuyerere wanaruntje na naruntje. Amen. ⁶Ame na tetuka ku kwenu anwe omo mwatunda wangu-wangu kwa Hompa Karunga ogho amu yito kupitira mu nkenda yaKirisitusi. Ame natetuka omo mwashuva Mbudi YaRuhafa mbyo mwatambura mbudi yapeke, ⁷ano ngoli kapishi walye kwakarapo mbudi yaruhafo yimwe ndi yapeke, nani ngoli mpovali vakafumu vamwe ovo vana kuyito maghudito ntani naku shana kutjindja naku djonoghura Mbudi YaRufafa yaKirisitusi. ⁸Nampili nga kare muntu wamumbunga yetu ndi mu engeli wamuliwiri nga yuvite mbudi yapeke ku kwenu, ngawana mafingo. ⁹Yira momu twa ghamba kare, ntani mbyo naku ghamba nka we ashi, "Kehe ghuno nga yuvito mbudi yapeke ku kwenu yaku pira ku kufana nayo mwatambura kare, ngawana mafingo." ¹⁰Ngoli ame kuna kushungida lipulitiro ku vantu ndi kwaKarunga? Ame ne kwaruwananga nganu hafite vantu ndi? Nkeneshi ame kwaruwananga nganu hafite vantu, ame kapishi mukareli waKirisitusi. ¹¹Ame kuna shana kumu tantera anwe, vaghunyanze weno ashi, oyino Mbudi YaRuhafa oyo na yuvita kapi yatunda ku vantu. ¹²Oyino Mbudi YaRuhafa kapi na yiwana ku vantu ntani kapi nayi kuronga yitunde ku vantu. Nane ngoli, yino Mbudi ame kwayiwana ku lishororo lya Yesusi Kirisitusi. ¹³Anwe mwayuvha liparu lyande lyaku hova lyaku lipuro lyande lyava Yuda, omo kanu hepe kanga mbunga yaKarunga mwaku pitakanena kumwe naku yidjonaghurapo. ¹⁴Ame kanu ruwananga mukutikitamo lipuro lyande lyava Yuda mukupitakana vaYuda navantje ovo vakaliropo paruvade runya, mulipuro lyetu lyava Yuda. Ame mo ngoli na kalire na ghupampi waku ruwana muku tikitamo mpo yava nyakulyetu. ¹⁵Ano ngoli opo rwatikiremo ruvede rwaHompa Karunga, ogho antogholiro ame shimpe mu lira lya vanane, ntani mbyo andjita kupitira mu nkenda yendi. ¹⁶ghuye kwakalire na ruhafo pa kushorora Monendi kupitira mu mwande, mposhi nganu yuvite mbudi yendi mukatji ka vahedana, Ame kapi na tamikire tupu

mpopo ku ruwana vyapa nyama na honde. ¹⁷Ame kapi na shapukire tupu mpopo nuyende ku Yerusalemu oko vakalire vaApositoli vakuhova ovo vakaliro kumeho yande. Nane ngoli, ame kwayendire ku Arabiya ntani anu kavyuka ku Damasikusi. ¹⁸Kuruku rwamwaka ntatu ame anu yendi ku Yerusalemu nukawane Kefasi ntani naku kakara naye mayuva murongo na mayuva matano. ¹⁹Ano ngoli ame kwato mu Apositoli oghe naka wanine nkwandi Yakopu, mughunya Hompa. Kuhameno kovyvo namutantelire vyakukwendi. ²⁰Kwanavintje ovyo natjanga ku kwenu, ame kuna ku mutantera ghushili kumeho yaHompa Karunga ashi ame kapi naku mukonga. ²¹Makura anuyendi ku shirongo shaSiriya na Silisiya. ²²Paruvede runo mbunga Kirisite yamuYudeya yava puli vavo shimpe kapi vandjiva. ²³Vavo kwayuvhire tupu ovyo vaghamba weno ashi, "Oghunya mukafumu oghe ka tuhepekango ntantani weno naye kuna kuyuvita Mbudi YaRuhafo yiwa yampora oyo ashanine kudjonaure." ²⁴Makura vavo ava tapa mpandu naku fumadeka Hompa Karunga mukonda yande.

Chapter 2

¹Makura kuruku rwamwaka murongo nane ame anu yendi nka ku Yerusalemu na Baranabasi, makura anupitura nka na Titusi. ²Ame kwayendire mu konda yalishororo naku ka vatantera Mbudi YaRuhafo oyo nayuvitanga mukatji kavahedana. Anughamba nava mpititi mukaholya-holya, ame kwaruwanine vyaweno mposhi vavo ngava tambure mbudi oyo nayuvitanga - mpo ashi - viruwana vyande kapishi ngavi kare vyamaghoko-ghoko. ³Ano ngoli na mpili Titusi, ogho a kaliro name wamu Gereka, kapi vamu tininikire vamu ruwane vyavanda. ⁴Vakareli vavipempa kwayire mu mbunga yetu vakenge naku nomena viruwana vyetu vyamwaYesus Kirisitisi. Vavo kwashanine vatutire vapika, ⁵ano ngoli atwe kapi twa limburukilire ku kwavo pashirugho osho, mposhi Mbudi YaRuhafo yaghushili ngayi kare mu mwenu. ⁶Ano ngoli vampititi (mwa kehe mapundi ogho vakalire nagho vavo kwato mulyo ku kwande, Karunga kapi ahangura vantu)- vampititi, vmapundi ghamanene, kapi vawederelire ko kehe shino ku mbudi yande. ⁷Nane ngoli, vavo kwamonine ashi Ame kwantuma nganu tware Mbudi YaRuhafo yayiwa kwavo vapira kuruwana vyavamba, ntani Peturusi kwamutuma nga tware Mbudi YaRuhafo yayiwa kwavo varuwana vyavamba. ⁸Ano ngoli Karunga, ogho aruwanango namu Apositoli Peturusi waku twara Mbudi YaRuhafo ku vantu ovo varuwana vyavamba, ndje nka aruwanango name Paulusi waku twara Mbudi YaRuhafo ku vahedana. ⁹Ano ngoli Yakopu, Kefasi ntani Yohanesi ovo vakaliro ngundi mu mbunga yaKirisitisi, opo vakengire naku dimburura ghushwi wankenda ogho atapa ku kwande Hompa Karunga, vavo ava tapa nkondo na lipulitiro ku kwande ntani naku kwaBaranabasi yamukuruwana ghukareli Karunga ku mbunga. Navo ava tapa lipulitiro ashi atwe ngatu tware mbudi ku vahedana ntani vavo ngava tware mbudi ku vantu ovo varuwana vyavamba. ¹⁰Vavo kwashungida tupu ku kwetu ashi tuna hepa kupakera mbili vantu varuhepo, ntani ame kwatokomena kare ku ruwana vyaweno. ¹¹Ano ngoli Kefasi opo ayire ku Antiyoko, ame kwamutantera kumeho ntani kwashweninine ghukaro wendi waghudona kumeho yendi. ¹²Ovino kwashorokire weno, kumeho Yakopu ayende kuno ku shirongo, Kefasi kalyanga kumwe navahedana. Ano ngoli opo vayatikire vano vakafumu mu shirongo, ghuye kwashayeka kulya na vantu vahedana nava hedana. Ghuye kwakalire naghoma na vantu vaku tininika vahedana ashi vavaruwane vyavya vamba. ¹³Ntani nka vaYuda navo ava kupakerere mu kushwaghura vahedana. Ntani Baranabasi naye aku pakerere kumwe navo vashwaghure vahedana. ¹⁴Opo na kengire ashi ghukaro wavo kapi ghuna hungama ntani kapi vana ku kwama Mbudi YaRuhafo yaghushili, ame na tantere Kefasi kumeho yavantu navantje weno ashi, "Nkene shi anwe vaYuda kapi mwakwamanga veta nanwe kwafana ghukaro yira vahedana, ntani mbyo muna kutininika vahedana vakwame mpo yavaYuda?" ¹⁵Atwe kwatu shampurukira mu mpo na mulira lya vaYuda ntani atwe kapi shi vahedana vandjo; ¹⁶ntani atwe twayiva nawa-nawa ashi kwato muntu waku hungama mukonda yaviruwana vyendi vyaku kwama veta yaMoses nane ngoli kupitira mulipuro lyaku tunda mwaYesus Kirisitisi mposhi ngatu wane lipuro lya ghuhunga lya Yesus Kirisitisi, kapi shi lyaku tunda ku viruwana na veta. Kwato muntu waku hungama mukonda yaviruwana vyendi ntani naku kwama veta. ¹⁷Ndi weni, nkene shi atwe kwahungamena mwaKirisitisi, atwe vantu vandjo vaku kwama veta, vyaweno kutanta ashi Kirisitisi kwahora ndjo? Hawe kapi shi ghushili! ¹⁸Nkene nganu kwama veta odo kanu kwamanga pa kuhova, vyaweno ndi ngavi moneka ashi ame muntu waghumuwrunde ntani mutjoli veta. ¹⁹Mukonda yakulimburuka ku veta ame mbyo na fa ku veta, mposhi nganu kare na liparu lyaku karera Karunga. ²⁰Ame kwampampara kumwe na Yesusi Kirisitisi pa Shikuruse. Pa weno kapi shi ame naku paruko, nani ngoli Kirisitisi ndje ana kuparuko ogho akaro mu mwande. Olino liparu lyapa nyama na kuparuka pa weno lyaku tunda kulipuro lya Mona Karunga, ogho akaro na shihoro shashinene ku kwande mbyo aku tapa mwene ku ndjo dande. ²¹Ame kapi na shwena nkenda yaKarunga, ntani nkene shi ghuhungami kughuwana kupitira mu veta, kutanta ashi Kirisitisi nkewandi kwafa tupu maghoko-ghoko!

Chapter 3

¹Anwe vagarata vantu vavagova! Are mwene ogho amurogho anwe? Ame kwamutantera kumeho yenu ashi Yesusi Kiristusi kwamupampalire pa shikuruse mposhi kehe ghuno kuna ku mukenga. ²Ame kuna shana kuyiva ku kwenu vyaweno ashi: Anwe kwawana Mpepo YaKupongoka muku kwama veta ndi kwawana Mpepo yaKupongoka opo mwayuvire naku tambura Mbudi YaRuhafo? ³Ghugova munke ogho mwakara nagho? Anwe Kwatamekire ku ruwana vyapa Mpepo, ntani kughuhura weno anwe mbyo muna ku ruwana vyapa nyama? ⁴Anwe kwagwanekera na masheteko ghamayingi ghamu ghukirisite - mukonda yamaghoko-ghoko tupu ndi? ⁵Karunga ogho atapango Mpepo YaKupongoka naku ruwana vitetu mukatji kenu, ghuye kwaruwananga vyaweno mukonda yaku limburuka kwenu naku tikitamo veta ndi kwa mpopo mwayuvha mbyo mwatambura Mbudi YaRuhafo? ⁶Yira momu tupu vatjanga vyaku hamena kwaAburahamu weno ashi, "Aburahamu kwakalire na lipuro na lihuguvaro mwaKarunga makura mbyo akalire weno ashi ghuye muntu wamuhungami." ⁷Ntan anwe yivenu weno ashi, kehe vano vantu vakaro na mapuro vavo vana vaAburahamu. ⁸Mbudi YaRuhafo, kwayire ku vahedana ngava wene lipuro na liyoghoko yira momu tupu vatjanga vyakuhamena kwaAburahamu weno ashi, "Mukonda yalipuro lya Aburahamu, Karunga nga hungameka naku tungika muhoko wavahedana." ⁹Mukonda yaweno, vantu navantje vaku pura mwaYesus Kiristusi kwava tungika kumwe na Aburahamu, murume walipuro. ¹⁰Vantu navantje ovo vakwamango naku ruwanena veta vakara mumafingo, yira momu tupu vatjanga weno ashi, "Kehe ghuno waku pira kutikitamo naku kwama navintje ovyo vatjanga mu matjangwa nga wana mafingo." ¹¹Pa weno vinakene ashi kwato muntu wakuhungama ku shipara shaKarunga mukonda yaku kwama veta, mukonda shi, "Vantu vavahungami kwakara na lipuro." ¹²Ntani muntu waku kwama veta ghuye kwato lipuro, nani ngoli, "Muntu waku kwama veta ana hepa ku ruwanena veta ditikiliromo." ¹³Kiristusa kwatuyoghora atwe kulifingo lya ndjo yaveta omo awana mafingo yetu - yira momu tupu vatjanga weno ashi, "Mafingokwa yenda kwakehe ghuno vapamparera naku ndjendjerera ku shitondo" - ¹⁴Mposhi matungiko ghaAburahamu kuvura kuya mposhi vatungiko ghaAburamu ngagha yende kumuhoko wavahedana kupitira mwaYesus Kiristusi, mposhi mkuonda yalipuro natwe ngatu wane matwenyidiro ghaMpepo YaKupongoka. ¹⁵Vaghunyande mpulitirenu ame nughambe yira muntu wapa rutu. Nkene shi muntu kuna kutura matwenyidiro kwahepa akare pa matjangwa napa veta mu mbapira, matwenyidiro ghaweno, kwato waku vhura kugha tjindja naku gharundurura. ¹⁶Ntani oghano matwenyidiro kwatambire kwaAburahamu ntani naku ruvhara rwendi. Matjangwa kapi atanta weno ashi, "Kumaruvharo ghoye," makura vatambe ku vantu vavayingi, nani ngoli kwatambire tupu muntu ghumwe tupu, "Wa muruvharo roye," ghuye Kiristusi. ¹⁷Ame kuna tamba vyaweno: Veta, kwayire kuruku rwamwaka 430 ghuye Karunga kwatapa kare lipuro kwaAburahamu, oyino veta ne kuvhura kudongononapo lipuro lya Karunga, oloyo ahovire kutapa pakuhova ndi. ¹⁸Nkene shi atwe kwawana ghupingwa naghuntje mukonda yakutikitamo veta, kutanta ashi atwe kapi twa wana nkwardi vyamatwenyidiro. Ano ngoli Karunga kwatapire ghushwi wamatwenyidiro ghalipuro kwaAburahamu. ¹⁹Vinke, nani, shitambo shaveta? Kwatapire veta ku kwetu ngatu yive ndjo makura ngatu ruwane ghudona, dogoro ngavaya tike varuvharo rwaAburahamu rwamatwenyidiro. Karung kwatapire veta yendi yikare mushiruwana mulipitiro lyava engeli. ²⁰Ano ngoli ligwanekero lya ntantani Karunga kwapitira mwamuntu ghumwe tupu ntani kwato nka vatntu vavayingi, nane ngoli kupitira tupu Karunga ghumwe tupu. ²¹Weno ne veta yakulimba na matwenyidiro ghaKarunga ndi? Hawe! Nkene shi veta kwayi tapire ngayi kare yaku tapa liparu, kutanta ashi na mpili ghuhungami nagho ndi kwaya ku kwetu kupitira mu veta. ²²Ano ngoli veta kwahoreka ndjo nadintje dikare munda dipire kumoneka. Karunga kwaruwanine vyaweno mposhi atwe ngatu wane liyoghoru na matwenyidiro ghalipuro lyaku pitira mwaYesusi Kristusa litambe ku vantu vaku pura. ²³Kumeho atwe shimpe kapi tuna wana lipuro, atwe kwakalire mumango namu ghupika waveta, dogoro mpopo twa wanine Mbudi YaRuhafo na lipuro ntani tuna ku manguruka tuyive naku wana lishorora. ²⁴Kutanta ashi veta kwatu ronga naku tupopera dogoro mpopo aya tikire Kiristus ku kwetu, ntani ngatu yawana Mbudi YaRuhafo na lipuro ngatu yoghoke ku ndjo. ²⁵Ano ngoli pa weno Mbudi YaRuhafo weno twa yiwana mbyo tuna kara na lipuro, ntani kapi tuna hepa nka ku kara munda yaveta yamureli. ²⁶Anwe weno muna kara vana vaKarunga vaKarunga kupitira mu lipuro lya Yesu Kiristusi. ²⁷Mbyovyovy shingi shenu ovo vayoyilire mwaKristusa mwakudwateka na ghumwenu na Kristusa. ²⁸Kundereko nka mu Yudeya ndi mu Girika, kundereko nka mupika ndi mumanguruki, kundereko nka mukafumu ndi mukamali, mbyovyovy ashi anwe namuvantje muvamwe mwaKristusa Yesusa. ²⁹Nangeshi anwe vaKristusa, anwe ruvhara rwaAburahamu, ntani naye kutwara kulitwenyidiro.

Chapter 4

¹Ame kunakughamba ashi mukareli, nange tupu ashi ghuye ashi mwanuke, kapi pakara likushuvo namupika, nampiri ngoli ghuye ashi mwenya viweka navintje. ²Mara ghuye munda yamukengeli ntani lihuguvaro dogoro shirugho vaturapo vashe. ³Ntani, apa twakalire tuvanuke, twakalire munda yamapangeli ghaUdjuni ghuno. ⁴Mara apa shatikirepo shirugho shakugwanenenapo, Karunga a tumu Monendi, ashampurukire mukamali, kwamushampurukire munda yaVeta. ⁵Kwaruwanine vino mukupopera kovo vakaliro munda yaVeta, mposhi tuwane lishampurukiro yira vana vavakafumu. ⁶Mukondashi anwe vana vavakafumu, Karunga kwatuma mudimushima detu mpepo yaMonendi, oghu atuyito atwe, "Aba, Shetu." ⁷Mpo ngoli ashi kapishi vapika nka nwe, nani vana vavakafumu, ntani ngangeshi vana vavakafumu, makura nanwe vahameni mwaKarunga. ⁸Ngoli pashirugho shinya, mwadilire kuyiva Karunga, mwakalire vapika kwavo, kutwara mughukaro wavo pankondo, mara kapishi Karunga naruntje. ⁹Mara shirugho shino munayiva Karunga, ndi po ashi Karunga anamuyiva, weni weni omu muvura kuvyuka kughupira nkondo ntani kudere mulyo ghamapangero ghano? Ndi muna shana mukare mughupika nka waro? ¹⁰Mwamonine mayuva ntani kakwedi kakape ntani vivaka ntani na mwaka! ¹¹Ame nakara naghoma kukwenu ashi pamweya virughana vyande nanwe kuvura vikare vyangosho tupu. ¹²Namukanderere, vaunyande, karenu yira ame, yira moomo nakara yira anwe. Kapi mwanduwana vyavidona. ¹³Ngoli mwayiva ashi mukonda yaghu vera wapaghuntu mbyo nayuvitire mbudi yayiwa kuntamekero. ¹⁴nampiri ngoli likuyuvo lyande lya paghuntu lya mutulire anwe mulisheteko, ngoli kapi mwantjentjire nakudira kuntambura me. Nani ngoli mwantambulire yira nimu Engeli waKarunga, yira Ame Kristusi Jesusi naumwendi. ¹⁵Kuni linakara litungiko lyenu? Ame namutantilire, nangeshi kuvura vipulitire, ndi mwadokoliremo mentjo gheni ntani kughatapa kukwande. ¹⁶Ndi ashi, nakara munankore wenu mukonda yakumutantera ghushiri? ¹⁷Mpovili vitambo vimwe vyakumukonapo anwe, ngoli kapishi vyamulyo. Vanahoro vamumwenikide mposhi mukarere vitambo vyavo. ¹⁸Ngoli uwa naruntje mukukara mushitambo shamulyo, nani kapishi dogoro mulikaro po lyande nanwe. ¹⁹Vanavande vavadidi, Ame nka shimpe mukukora kwalishampuruko lyamwanuke kukwenu dogoro Kristusi vamutunge mumwenu. ²⁰Nakughayara ashi ndi kumwe nakara nanwe weno na kutjindja liywi lyande, mukonda ashi Ame kapi nakara namaghayadaro ghakughamena kukwenu. ²¹Nanterenu, nanwe munakara nalikuyuvo ashi munashana kukara munda yaVeta, kapi mwateghereranga ku Veta? ²²Vyatjangwa ashi Abraham kwakalire nava vavakafumu vavili, umwe kwamushampurukire mukamali wamupika ntani umwe kapishi wamupika. ²³Umwe kwamushampurukire wamupika kutwara paghuntu, ngoli umwe kwamushampurukire kapishi wamupika kutwara mumatwenyidiro. ²⁴Vininke vino kuvura kuvishingonona ashi vishorokwa, kuvakamali vano kwakalilirepo magwanikilito maviri. Umwe wavo kutunda kundundu yaSinai ntani ashampuruka mwanuke wamughupika. Oghu ndje Hagara. ²⁵Weno Hagara kunakarerepo ndundu yaSinai mu Arabiya; ntani ghuye kuna karerepo Jerusalemu yayipe, mbyovyoshi ghuye mughupika namonendi. ²⁶Ngoli Jerusalemu yakaro pawiru shashutuka, ntani ghuye ndje nyokwetu. ²⁷Vyatjangwa, "Hafenu, anwe vangandje mwadirango kuyita; lirenu unene na kuyiyira muruhafo, anwe munakudiro kupita mushiponga shatjutju yakushampuruka mwanuke; mukondashi vanuke ovo vakomberera vanyokwavo vayingi unene kushetakana novo vakamali vanakaro navavyavo." ²⁸Ngoli anwe, vaunyande, yira Isaka, vanuke vamatwenyidiro. ²⁹Pashirugho shinya ogho vashampuruka kutwara paghuntu kuhepeka ogho vashampuruka kutwara pa mpepo. Nampiri weno kuna kushoroka. ³⁰Ngoli vinke lina kughamba litjangwa? "Tumenu vakadona vamughupika ntani navamati. mposhi vana vavamati vakuyita vakadona vamughupika kapi ngava kugawinina mukupinga na vana vavakafumu ovo vashampuruka vakamali vadiro mughupika." ³¹Nane ngoli, vaunyande atwe kapishi vanuke vamughupika wavakadona, ngoli vakamali vadiro kukara mughupika.

Chapter 5

¹Muliyoko Kristusi atutura tukare twayoghoka. Karenu munapama, mposhi, ntani nka kapishi vamuture munda yajoko yaghupika. ²Monenu, Ame, Paurusa, nakughamba kukwenu ashi nange mukutape ghumwenu vamuruwane vyavamba, Kristusi kapi ngamuwana mukehe ndjira. ³Ame nakughamba nka kukwenu ashi kehe uno mukafumu ngava ruwana vyavamba ovyo ngavikara viruwana vyendi mukukwama Veta nayintje. ⁴Anwe vamughupako kwaKristusi, anwe vamupangura kare kutwara muVeta; kapi nka ngamuwana ghuyerere. ⁵Mumpepo, pa lipuliro, atwe tunakara naghudami mukutaterera lihuguvaro lya ghuhungami. ⁶MwaKristusi Jesusi vikare ashi vyavamba ndi kapishi vyavamba kutanta vintu, ngoli alihuru lipuro pentjalyo lya kuvura kukona-kona shihoro. ⁷Mwadukire mughuwa. Are amushwenikiro mukukwama ushiri? ⁸Likorangedo lino kapi lya tunda kogho amuyito! ⁹Vifulito vyavididi kurenkita mburumera yifure. ¹⁰Ame nakara naghupampi mwaHompa ashi kapi mukara namashinganyeko peke. Ogho ana kumusheteko ngafuta mfuto yapaghumwene, akare ashi ndi re ndi re. ¹¹Vaunyande, nangeshi Ame shimpe kunakuyuvita vyavamba, mukonda munke nikarera ashi shimpe mumahpeko? Mundjira yinya vikupunduro vyashilivindakano vavihupamo. ¹²Yira mbovo tupu vanakumupo masheteko, Ame nashana ashi ndi vakutuke vavene! ¹³Anwe vamuyita kughumanguruki, vaunyande. Ngoli kapishi muruwanite ghumanguruki wenu ghukare ashi ghukaro wandjo; nani, mushihoro kuvatere vaterenu. ¹⁴Veta nadintje vadi vyukilita muVeta yimwe tupu: "Wakona kuhora mukamaparambo ghoeye yira moomo wakuhora naghumoye." ¹⁵Mara ntjene mukushume nakukudjonaure umwenu, kengerenu ashi kapishi mukumanepo naumwenu. ¹⁶Ngoli natanta ashi, yendenu mumpepo ntani kapishi mushimbe lirwameno lya undjoni wapaghuntu. ¹⁷Lirwameno lya undjoni wapaghuntu kukananita mpempepo, ntani lirwameno lya mpepo kukananitapo undjoni wapaghuntu. Kovyo vyakara mulikurwanito pa vyene, mposhi kapishi ghuruwane vininke ovyo ghunahoro. ¹⁸Ngoli nangeshi kukupititira mpepo, ove kapishi munda yaVeta nka. ¹⁹Viruwana vyaundjoni wapashina-ghuntu vyakushororora: vininke vyarushonda, vyakunyata, kudira kuwana ruhafo, ²⁰kukarera vintjwa-ntjwo, upure, ugaragara, kukananita, mfudu, kukunenepita mughugara, kukunenepita muviruwana, kukananita mukuruwanita vininke, makutavaghano, ²¹kudovaghukira, unkorwiri, ruhofo rwamughunkorwi, ntani vimwe ngoli. Nakumurondora, yira moomo namurondorwire pamuhovo, ashi kehe uno ngaruwano vininke yira mbyovyo kapi ngakapinga ghuntungi waKarunga. ²²Ngoli nyango yampepo ne shihoro, ruhafo, mpora, lididimiko, kumwena, uwawa, lipuro, ²³kufughura, ntani kukuvyukita ghumoye; kughupako ovyo kwato nka Veta. ²⁴Kovo vahameno mwaKristusi Jesusi vavhumbika ukaro wandjo na shihoro ntani naghudami shima. ²⁵Ntjeneshi atwe twaparuka pa mpepo, renkenu ngoli tuyende nka pa mpepo. ²⁶Kapishi tukare vashinganyiki, mukusharaghura vaunyetu, kuyuvira mfudu vaunyetu.

Chapter 6

¹Vakuru vande vava rume, ntjene kehe ghumwe vamu kwatere kundjo, ove wakaro nampepo yankedi dadiwa. Kara nashinka shana umoye, mposhi nove kapishi ghukare namasheteko. ²Kushimbirenu ghumwe naUnyendi ngudi, ntani mutikitemo veta da Kristusa. ³Konda mukatji kenu vamwe kughayara ashi ghuye mpovili vinwe mumwendi ano ngoli ghuye munderemo, ghuye kukupukita ghumwendi. ⁴Kehe ghuno ana hepa kukenga kuviruwana vyendi, ntani konda dendi daku kumonikita ngayi kara mumwendi pentjendi kapishi mwamuntu wapeke. ⁵Konda ashi kehe ghuno nga shimba maudio ghendi pentjendi. ⁶Ogho ghumwe aghamabango nkango ana hepa ntani kukutamba ghura navintje vininke vyaviwa nogho ashongango. ⁷Kapi vamupukite. Karunga kapi vamu shindanga, kehe vino akunanga muntu, mbyo nga pongayika nka. ⁸Kondashi ogho akunango ntanga mu ndjo dendi naumwendi, mundjo dendi naghumwendi mo nga wana lidjonawiro. Ogho akunango ntanga mu mpepo, kumpepo nko ngawana monyo wana runtjeya. ⁹Kapishi turoroke mukuruwana uwa, kondashi paruvade rwaruwa ngatuwana muyangu, nange kapi tuku tapa. ¹⁰Mpo ngoli ashi, mpopano tunawana ruvede, turuwanenu vyaviwa ku vantu navantje, shinenepo ovo vakaro mulipata lya mapuliro. ¹¹Kengenu nkango dadinene odo nakumutjangerana nama ghoko ghande naghumwande. ¹²Ovo vana horo vava nongonone pa nyama navo naku shetekerako kumutuma ngeda vakamuruwane vamba. Vavo kava viruwananga muku kandana kapi vahepere konda shikuruse shaKristusa. ¹³Kondashi nampili mbovo varuwana vamba navo shi kapi vatikitangamo veta naghumwavo, ano ngoli vavo vana shana nanwe vamu ruwane vamba, mora vaka kumonikitere panyama denu. ¹⁴Ano ngoli ndi kapi nganikumonikite kughupako kushi Kuruse shahompa wetu Yesusa Kristusa, omo vapamparera udjuni kupitira mwande, ntani ame kughudjuni. ¹⁵Nampili anwe varuwana vamba vamuva rwira kwanavintje ndi anwe vapira kuruwana vamba, ano ovyo ovyo tuna kuvarura lishito lyalipe. ¹⁶Kukwenu namuvantje anwe mwayendango mukutikitamo ovyo vaturapo, mpora ntani nkenda yikare mukatji kenu, nampili mukatji ka Isragheli yaKarunga. ¹⁷Kutunda pano kundereko nka ghumwe nganduwanano Ukorokotji, kondashi ame kwashimba rutu rwande oro rwakaro navito vyaYesusa. ¹⁸Uyerere wahompa wetu Yesusa Kristusa ghkare kumwe na mpempepo denu, vaKuruvande. Amen.

Ephesians

Chapter 1

¹Paulus, mupostoli waKristus Yesu kupitira mulishano lyaKarunga, kuvantu vavapongoki vaKarunga vamuEfeso, ovo vapuliliro mwaKristus Yesu. ²Ghufenkenda kukwenu ntani mpora yaKarunga shenu ntani Hompa Yesu Kristus. ³Kumwe Karunga ntani shaHompa wetu Yesu Kristus vamushamberere, ogfho atungiko atwe nakehe litungiko lya pampepo mumavango ghamuliwuru mwaKristus. ⁴Karunga atuhorowire atwe mumwendi kutundilira kultureko lya ghudyuni, ashi ngatupongokere ntani ngatupire ghundyoni kushipara shendi mushihoro. ⁵Karunga kwatuwapayikira atwe mukukara vana kupitira mwaYesu Kristus, kutwara kughuwa wamwene mulikuyuvu lyendi. ⁶Ghupingwa wetu kwatundamo lishamberero lya ghufenkenda waghuyerere oloyo atupa atwe mwaghumwe ghuye ahora. ⁷MwaYesu Kristus atwe twawana liyovoko kupitira muhonde yendi ntani nalighupiropo lyandyuo detu, kutwara kumaghangagho ghaufengenda wendi. ⁸Ghuye kwavukitire ghuno ghufenda kukwetu naghukonentu naghuntje ntani nandunge. ⁹Karunga ayivitire kukwetu virughana vyavinene omo avi shanena mwene, kutwara kovyo vyamuhafitiro mwene, ntani ovyo ghuye arughanitire mwaKristus, ¹⁰namafanayiko ghamawapayiko ghapashirugho shakuyulilira, mukuyita vininke navintje kumwe, vininke navintje vyamuliwuru ntani napalivu, munda yamutwe ghumwe, nampili Kristus. ¹¹MwaKristus atwe atuhorora tukare vapingwa. Mumafanayiko kutwara kulighano lywendi ogho arughanango navintje kutwara kushitambo shomo avi shanena mwene. ¹²Karunga atu hororwire atwe tukare vendi, atwe twahovo kuhuguvura mwaKristus, ngatuvure kukara vashambereli waghuyerere wendi. ¹³MwaKristus, anwe nanwe, opo mwayuvire nkango yaghushiri, mbudi yayiwa yaliyovoko lyenu, anwe mwapulire mumwendi ntani vamuyudire namutwenyedeli Mpepo Mupongoki, ¹⁴ogho twawana mughupingwa wetu dogoro liyovoko lyaghuwo, kumashamberero ghaghuyerere wendi. ¹⁵Mukonda yavino, kutunda opo nayuvire kuhamena lipuro lyenu mwaHompa Yesu ntani shihoro shenu shakuvantu vavapongoki navantje vaKarunga, ¹⁶Ame kapi nashayeka kupandura Karunga mwarwenu opo ame namutwenyaghuranga mundepero dande. ¹⁷Ame kuraperera ashi Karunga waHompa wetu Yesu Kristus, she waghuyerere, ngatapa kukwenu mpepo yaghukonentu ntani lihororo lya mundunge dendi. ¹⁸Ame kuraperera ashi mantjo ghadimushima denu vaghatemite, ashi anwe ngamuyive lihuguvaro oloyo amuyitira anwe ntani namaghangawo ghaghupingwa waghuyerere mukashi

kanavantje vantu vakupongoka vaKarunga.¹⁹Mundapero dande Ame kupura ashi anwe muyive vyakupira kushetakanita ghun ankondo wewndi atuhamitira atwe ovo twapuro, kutwara kuviruwana vyaghunankondo waghuyerere.²⁰Ovino ngo nka shimpe ghunankondo wakukufana ntani nakumushungidika kurulyo rwendi mumavango ghamuliwuru.²¹Ghuye kwashungikire Kristus ghure kuwiru yaveta nadintje ntani ghuna nkondo naghupangeli naghupititiri, ntani kehe lidina oyo varukire. Kristus ngapangera, kapishi momu tupu mushiruwo shino, nani ngoli namu shiruwo osho ngashiyoko.²²Karunga kwatura vininke navintje mulikwatakqano munda yampadi daKristus ntani amutapire ghuye kuNkirishe yira mutwe muvininke navintje.²³Nkirishe ndyo rutu rwendi, liyuliliro lyendi oghe ayudango navintje munavintje.

Chapter 2

¹Ntani anwe ghuye amurenkitire muparuke, ovo vafiro mundy ntani namumapuko, ²Omo mwayendire rumwe, kutwara muruvede rwamwaka daghudyuni ghuno. Anwe kwaparukire kutwara kuvapangeli vamaghumpititi vampepo, mpepo oyo yina kuruwano muvana vakupira kulimburukwa. ³Rumwe natwe natuntje twa tungire mukatji kavantu vano, nakutikitamo vihorodona vyapa marutu ghetu, ntani nakushimba vihoru vyaparutu ntani nevi vyandunge. Atwe paghujitwe kwakalire vana vaghugara, yira varwana vakuhupako. ⁴Ene ngoli Karunga agawopa munkenda mukonda yashihoro shendi shashinene osho ghuye atuholitire atwe. ⁵Mukufa kwetu mundy, ghuye aturenkitire atwe tuparuke kumwe mwaKristus-naghufenkenda vamuyovora. ⁶Karunga aturambwitire atwe kumwe naKristus, ntani Karunga aturenkitire atwe tushungire kumwe mumavango ghamuliwuru mwaKristus Yesu, ⁷mpo ashi muvirugha vyakughuto ngaviyo ghuye ngavura kutunegheda atwe maghungawo ghamanene ghakupira kuvara ghamunkenda yendi anegheda mughudidimiki mumutwe mwaKristus Yesu. ⁸Munkenda yaKristus anwe kwamuyoghora kupitira mulipuro, ano vino kapi vyatundilira kukwenu, vyavyo ghushwi waKarunga, ⁹kapishi kuviruwana, mpo ashi kudereko ogho ngakunenepeko. ¹⁰Atwe vanturuwanito waKarunga, vashitilire mwaKristus Yesu mukuruwana viruwana ovyo Karunga atulitirepo kare vyetu, mpo ashi atwe ngatuvure kuyenda mumwavo. ¹¹Mpo ngoli vurukenu ashi anwe kwakalire vahedana panyama. Anwe vamuyita "vakupira kuruwana vyamukanda" novyo vatwenyanga ashi "vakuruwana vyamukanda" panyama varuwana namavoko ghavantu. ¹²Mushirugho ntjoshu anwe kwagaunukireko kwas Kristus, vantunda virongo yira vatungimo muIsrael, vakorokoshi kuligwanekero Iya litwenyediyo, mwahana kukara nalihuguvaro ntjani mwahana Karunga mughudyuni. ¹³Ene ngoli weno mwaKristus Yesu anwe ovo mwakaliro ghure naKarunga rumwe vamuyita ngoli pepi nahonde yaKristus. ¹⁴Mukondashi ghuye ndye mpora yetu. Ghuye arenkitire vaviri akare ghumwe. Narutu rwendi adyo nawirepo likuma lyalidona olyo lyatugaghunino atwe. ¹⁵Vyavyo, ghuye kwadyonawirepo veta yadimuragho ntani manangwiro mpo ashi ghuye avure kuyititapo murwana ghumwe wamupe mwamwene, ano mwangoli kuyititapo mpora. ¹⁶Kristus kwagwanikita vantu navantje murutu rumwe kwaKarunga kupitira mushikurushe, pakutura kumfa maghudito. ¹⁷Yesu kwayire ntani ayuvitire mbudi yayiwa yampora kukwenu mwakaliro ghure ntani mpora kovo vakaliro pepi. ¹⁸kupitira mwaYesu atwe natuvantje twakara nampito muMpepo yimwe kwaShe. ¹⁹Mpo ngoli, weno anwe vahedana kapi nka munakara vakorokoshi ntani vantunda virongo. Nani ngoli anwe vatungimo kumwe navantu vakupongoka waKarunga ntani maruha ghandyughotateki yaKarunga. ²⁰Anwe kwamudikilire palitateko Iya vaApostoli ntani vaporofete, ano Kristus mwene ndye liwe lyene. ²¹Mumwendi ndyugho nayintje kugwanekera kumwe ntani kukura yira Ntembeli yakupongoka mwaHomp. ²²Mumwendi anwe waro kwamudikira kumwe yira livango lyakukara Iya Karunga muMpepo.

Chapter 3

¹Mukonda yavino Ame, Paulus, nkware yaKristus Yesu yenu anwe vahedana. ²Ame kuna kughayarera ashi anwe mwayuva lihoroworo lya kuruwanena ghufenkenda waKarunga. ogho vatapire kukwande mukonda yenu. ³Ame kuna kutjanga kutwara mulimoneko varenkitire liyivikwe kukwande. ⁴lino lihorameno lya ghushiri kuhamena ovyo namukaminine pakumutjangeri anwe. Nange anwe amuvurura kuhamena vino, anwe ngamuvura kuyuva vimoneka vyande mwaghuno ghushiri walihoramo kuhamena Kristus. ⁵Mumaruvuro ghamwe ghamwe ghushiri ghuno kapi vaghurenkitire ghuyivikwe kuvana vavantu. Ene ngoli weno vaghushorora naMpepo kuva Apostoli vakupongoka ntani vaporofete. ⁶Ghushiri wakuhorama ghuno vahedana vanakaro ngoli ghukwawo nava vakuhupako, ntani namaruha gharutu, ntani vavo kukugawainina litwenyedi mwaKristus Yesu kupitira mumbudi yayiwa. ⁷Ame kwayakalire mukareli wayino mbudi yayiwa mughushwi waghufenkenda waKarunga vatapire kukwande kupitira muvurwana vyaghunankondo wendi. ⁸Kukwande-nampili ngoli ame wamudidipo munavantje vantu vakupongoka vaKarunga-ghufenkenda ghuno vaghutapire, mukuyuvita kuvahedana maghungawo ghakupira kuwaneka ghaKristusi, ⁹Ntani mukuyita kushite kwakehe ghuno liwapayiko-vitetukito vyahoramo mamwaka mwaKarunga, ogho ashitiro vininke navintje. ¹⁰Liwapayiko lino kwalirenkire liyivikwe kupitira munkirishe mpo ashi vapangeli ntani vanaveta vamumavango ghamu liwiro ngavavure kuya ngavayive vininke vyavingi paghujitwe waghukonentu ogho waKarunga. ¹¹Vino kwashorokire kutwara kumawapayiko ghanaruntje ogho atikitiromo mwaKristus Yesu Hompa wetu. ¹²MwaKristus atwe twakara naghunankondo nampito nalikuturomo mukonda yalipuro lyenu mumwendi. ¹³Mpo ngoli Ame kuna kumupura kapishi muvuyike muruku mukonda yamaghudito ghande mwarwenu, ogho ghanakaro ghuyere wenu. ¹⁴Mukonda yavino Ame kuna kutwara ngoro dande kwaSHE, ¹⁵kogho kehe lero lya muliwiro ntani napalivu vatwenya. ¹⁶Ame kuraperera ashi ghuye ngavura kumuyambeka anwe, kutwara kumaghugavaro ghaghuyere wendi, ngava ghunkondopeke naghunankondo kupitira muMpepo yendi, ogho akaromunda yaguntu wenu. ¹⁷Ame kuraperera ashi Kristus avhure kutunga mudimushima denu kupitira mulipuro, nandandanidenu ntanbi litateko mushihoro shendi, ¹⁸mpo ashi anwe ngamuvure kuyuvako, kumwe navantu vakupongoka vaKarunga, vininke ghure, muntere, mutika, ntani ghudami, ¹⁹ntani mukuyiva shihoro shaKristus, osho shayendo kupitakana ndunge, mpo ashi anwe ngavamuyude naliyudiliro nalintje lya Karunga. ²⁰Weno kukwendi ogho avhurango kuruwana ghure kuwiro yanavintje ovyo atwe twapurango ndi kughayara, kutwara kughunankondo wendi ogho waruwanango mumwetu, ²¹kukwendi ghukareko ghuyere munkirishe ntani mwaKristus Yesu kumaruvuro naghantje ntani naruntje. Amen.

Chapter 4

¹Ame, mpo ngoli, yira nkwate yaHomba, kuna kumukorangeda anwe muyende nawa muliyito oloyo vamukuwilire anwe. ²Ame kuna kumukorangeda anwe muparuke naghuntu waghunene ntani lifumadeko ntani ghudidimiki, mukukara kumwe mushihoro. ³Rughanenu mpopo mwahulira mukutulika ghukumwe waMpepo mulikwatakano lya mpora. ⁴Pakara rutu rumwe ntani mpepo yimwe, yira momo tupu nanwe vamuyitire waro mulihuguvaro limwe lyaliyito lyenu. ⁵Ntani pakara Homba ghumwe, lipuro limwe, liyoghoko limwe, ntani Karunga ghumwe ⁶ntani ghumwe Karunga, shawanavantje, ogho akaro pawiru yanavantje ntani kupitira mwanavintje ntani mwanavintje. ⁷Kwakehe ghumwe wetu ghufenkenda kwaghutapa kutwara kulishetakanito lyaghushwi waKristus. ⁸Vyavyo yira momo tupu ghaghamba matjangwa: "Opo arondire kuwiru, ghuye kwapitilire nkwate mumango, ntani ghuye kwatapire maghushwi kuvantu." ⁹Vinke vyatantanga "Ghuye kwarondire, " kughupako ashi ghuye kwadumpukire waro mudimudingonoko mukunda dapalivhu lyaghudyuni? ¹⁰Ghuye ogho adumpukiro ndye wakufana muntu ogho waro arondiro ghure kuntunda yamawiru naghantje, ashi ghuye ngavure kuyuda vininke navintje. ¹¹Kristus kwatapire vamwe vakare vaApostoli, vamwe vaEvangeliste, ntani vamwe vaPastore ntani vaShongi. ¹²Ghuye kwatapire ghano mamberegho mukuwapeka vantu vakupongoka vaKarunga kuviruwana vyaghukareli, mukutungitako rutu rwaKristus. ¹³Ghuye kutwika kutunga rutu rwendi dogoro atwe natuvantje ngatukatike kughukumwe walipuro ntani nandunge daMona Karunga. Ntani ashi atwe ngatukare tunakuru ntani mwangoweno ngatukawane litikilromo lya mwaKristus. ¹⁴Kristus kwatunganga atwe mpo ashi atwe ngatupire waro kukara vana ovo vapukitira muruku ntani kughuto namankumpi, varerumuna nakehe mpepo yamashongo ntani namakitayiko ghavantu muvighayaradona vyavo. ¹⁵Mpo ngoli, kughamba ghushili mushihoro, atwe twahepa kukura mwakehe ndyira mumwendi ogho akaro mutwe ogho ndye Kristus. ¹⁶Kristus kutunga rutu naruntje, ntani rwaro kwarugwanikilira ntani kwarupameka kumwe, ovyo kurenkita rutu rukure mpo ashi rukutunge rwene mushihoro. ¹⁷Mpo ngoli, ame kuna kughamba ntani pamutininiko pavino mwaHomba mpo ashi anwe ngamupirenka kuyenda yira momo vayendanga vahedana mughupili ndunge wavo. ¹⁸Vavo kwavashovaganeka mughuyivi wavo, kwavagaghununako kuliparu lya Karunga mukonda yalincenuno oloyo lyakaro mumwavo, mukonda yaghudito wadimushima davo. ¹⁹Vavo vayakara kundereko ntjoni ntani vavo kukuyombilira kehe rudi rwakupira kukena namakurulya. ²⁰Ene ngoli kapishi ngoweno mwakushongire kuhamena Kristus. ²¹Ame kuna kurayera ashi anwe mwayuva kuhamena kwendi, ntani vamushongire mumwendi, yira momo wakara ghushiri mwaYesus. ²²Anwe mwamushonga kushuturako ovyo vyahaminino kuliparu lyenu lyapamuntango ndye adyonaghuko mukonda yamadovodona. ²³Anwe kwamushongire muku muwapukurura mumpepo yandunge denu, ²⁴ntani mukuturako murwana wamupe ogho vaghungira mushishwi shaKarunga-mughuhungami waghushiri ntani ghupongoki. ²⁵Mpo ngoli, shuvenu vimpepma, ntani kehe ghumwe wenu aghambe ghushiri namushinda wendi, mukonda atwe maruha navaghunyetu. ²⁶Garapenu ntani nakudyonashi. Nakukengererashi liyuva litoke anwe mughugara. ²⁷Nakutapashi mpito kwamudyonaghuli. ²⁸Ghumwe ogho kavakango akona kushayeka kuvaka. Nani ngoli, ghuye ana kona kutjimpuka, kuruwana namahoko ghendi kwavi vyaviwa, mpo ashi ghuye ngavure kukara navintu ovyo ngavura kukutapera novo vakaro mumpumbwe yaruhepo. ²⁹Nakupulitirashi kehe nkangodona yirupuke mutunwa twenu. Rughanitenu tupu nkango dadiwa mukutungitako ovo vadishano, mpo ashi nkango denu ngadi tape ghufenkenda kuvateghereli. ³⁰Ntani nakushentjashi mpepo mupongoki yaKarunga, mbyovyomumwendi mo vamuyudilire muliyuva lya liyoghoru. ³¹Tulirenu ntere nyengo, mfudu, ghugara, dimutangu, ntani mashwaghuro, kumwe nakeh ghudona. ³²Kuferaferenu nkenda, nadimushima dami, kukughupiraghupirapo, yira momo Karunga mwaKristus amughupirapo.

Chapter 5

¹Mpo ngoli ashi karenu vahoneni vaKarunga, yira vanuke vakuhora. ²Ntani karenu mushihoro, yira momu Kristus atuholire atwe ntani akutapire mwene mukonda yetu, yira shitapa sharupekwa ntani ndjambo kwaKarunga. ³Ene ngoli kapi panakona kukara kehe lihamba mukatji kenu lyakukara panyama ndi kehe rudi rwalinyateko ndi makurulya, mbyo vyoshi vino kapi vyahungama kuvantu vakupongoka vaKarunga. ⁴Papire kukara ghudona kehe ghuno, papire vimbokaghuka vyaghuvaya, ntani kwato dimuteghu dadidona nadintje odo dapiro kuwapa. Nani ngoli pakare ghutapi wampandu. ⁵Anwe mwaviyiva ntani mwavikwata ashi kudereko likaro panyama, linyato, ndi murwana wamakurulya-ndi ashi, mukareli mafano-akaro nakehe ghupingwa mughuntingi waKristus ntani Karunga. ⁶Mwashapulitira kehe ghuno amupukite anwe nankango damawoko-woko, mukonda yavininke vino ghugara waKarunga kuna kuya pavana vakupira kulimbukwa. ⁷Mpo ngoli, mwasha kupakerera kumwe navo. ⁸Anwe kwakalire nka mumundema, ene weno mukara ngoli shite mwaHomp. Yendenu yira vana vashite ⁹(muviyimwa vyashite kwakaramo ghuwa naghuntje, ghuhungami, ntani ghushili), ¹⁰ntani kukushonga ovyo vyahafitango Hompa. ¹¹Nakukaraghurashi navo vapiro viyimwa muviruwana vyamundema, nani ngoli varupwitenu. ¹²Vyavyo ntjoni nampili mukuvitwenya vininke ovyo varughananga mulihoramo. ¹³Ene ngoli nange vininke ngavavihorore nashite, vyavyo kukara paghukenu. ¹⁴Kehe vino vyakarango paghukenu ne shite. Mpo ngoli vyaghambera, "Rambukenu, rambukenu anwe vakurara, ntani rambukenu kumfa, ntani Kristus ngatemana penu." ¹⁵Kenga nawa weni wayendanga-kapishi yira mupirindunge nani ngoli yira wandunge. ¹⁶Yovora ruvede mukondashi mayuva madona. ¹⁷Mpo ngoli, nakukarashi ghuvaya, anongoli yuvenuko ovyo amushanena Hompa. ¹⁸Ntani nakukorwashi vinyu, mbyovyoshi vyavyo kutwaredera kughukarodona. Nani ngoli, yudenu nampepo mupongoki, ¹⁹mukughamba kwanaghumwenu mumapisarome ntani muntjumo ntani nantjumo dapampepo, kuyimba nakurenkita liywi kwaHompa namushima naghuntje, ²⁰kehe pano kutapa mpandu munavntje, mulidina lya Hompa wetu Yesu Kristus kwaKarunga SHE, ²¹mukukupakerera kumwe mukufumadeka Kristus. ²²Vagholikadi, kutapenu kuvanturaghumbo venu, yira kwaHompa. ²³Mbyovyoshi shi nturaghumbo mutwe wamukamali yira momu tupu ashi Kristus waro ndye mutwe waNkirishe, ghuye mwene muyogholi warutu. ²⁴Ene ngoli yira momo Nkirishe vayipakerera kwaKristus, mo waro vagholikadi kuvanturaghumbo vavo munavintje. ²⁵Vanturaghumbo, horenu vakamali venu, yira momo Kristus aholire nkirishe ntani akutapire mwene. ²⁶mukonda yayo mpo ashi ghuye kuvura kuyipongora, mukukara mulikushuro lyendi, mulikushuro lya mema nankango, ²⁷mpo ashi ghuye ngavure kunegheda nkirishe kwamwene yira ghuyerere, pahana kavadi ndi ntighe ndi kehe shininke, nana ngoli ghupongoki ntani pahana ghudona. ²⁸Mundyira yakukufana vanturaghumbo mwahepa kuhora vagholikadi vavo yira marutu ghavavene. Ghuye oghe ahoro mukamali wendi kwakuhora mwene. ²⁹Mbyovyoshi kundereko oghe anyengo rutu rwamwene, nani kuruwapeka ntani nakurupakera mbiri, yira momo Kristus awapekanga nakutekura nkirishe naghuhaya, ³⁰mukonda atwe maruha gharutu rwendi. ³¹"Mukondashi yavino mukafumu nga shuva vashe navawina ntani ngakupakerera namukamali wendi, ntani mughuviri wavo ngavakara rutu rumwe." ³²Ghushiri walihoramo ghuno ghunene-anongoli Ame kuna kughamba vyakuhamena Kristus ntani nkirishe. ³³Nampili ngoweno, kehe ghuno wenu waro anakona kuhora mukamali wendi yira mwene, ntani mukamali anahepa kufumadeka vyendi.

Chapter 6

¹Vanuke, limburukwenu vakurona venu mwaHompa, evino viwa. ²"Fumadeka Vasho naVanyoko"(ogho wakaro muragho wakutanga nalitwenyediro), ³"mpo ashi vyavyo ngavikare nawa kumwe nanwe ntani anwe ngamuparuke kumwe palivhu." ⁴Vasha, nakusharaghurashi vana venu kughugara. Nani ngoli, varerenu mughukaro waghwa ntani mumanangwiro ghaHompa. ⁵Vapika, limburukwenu kuvampititi kutwara nalifumadeko dami ntani naghukankami, mughushiri wamushima denu. Karenu valimburukwi kukwavo yira momo mwavuranga kukara ghulimburukwi kwaKristus. ⁶Limburukwenu kapishi nange vampititi kuna kumukengera, mpo ashi muvafafite vavo. Nani ngoli, limburukwenu Karunga kudimushima denu. ⁷Fumadekenu nadimushima denu nadintje, yira Hompa munakukarera kapishi vantu, ⁸mukonda ashi atwe twaviyiva kwakehe viruwana vyaviwa aruwananga muntu pamundinda, ghuye ngawana mfuto kwaHompa, vikareshi mupika ndi mumanguruki. ⁹Vampititi, tekurenu vapika venu mundyira yakukushetakana. Nakuvayoronganashi. Anwe mwaviyiva ashi ghuye ogho mughuviri wavo mpititi ntani wenu kwakara muliwiru, ntani panderepo makugaghunuko kumwe naye. ¹⁰Pakumanita, nkondopenu mwaHompa ntani namughunankondo waghunankondo wendi. ¹¹Turenuko virwita navintje vyaKarunga, mpo ashi ngamuvure kuyimana mukukandana maghano sheteko ghamudyonaghuli. ¹²Vikambadara vyetu kapishi kwarwanitanga nyama nahonde, nani ngoli kwarwanitanga vapangeli, kwarwanitanga vana veta, kwarwanitanga ghunankondo wapampepo waghudona mumavango ghamuliwuru. ¹³Mpo ngoli turenuko virwita navintje vyaKarunga, mpo ashio ngamuvure kuyimana mumayuva ghamadana, ntani muruku anwe nange munamana navintje, ngamuyimane ndyikiti. ¹⁴Yimanenu ngoli ndyikiti, naruvyarwaghushili vamangerera mumbunda denu, ntani nakukara mukuturako vikukandulito panturo vyaghuhungami, ¹⁵ntani, nampadi denu vanamanga namakuwapayikiro ogho ghatundilirango kumbudi yayiwa yampora. ¹⁶Muvishorokwa navintje ghupenu shikukandulito shalipuro, osho anwe ngamuvura kufunditako ngumba damaraka ghavadona vamwe. ¹⁷Ntani ghupenu ligcoko lyaliyohoko ntani rufuro rwaMpepo, nkango daKarunga. ¹⁸Nakehe ndapero ntani lishungido, rapererangenu kehe shirugho muMpepo. Dogoro kughuhura ghuno, kehe pano kengerangenu naghudidimiki naghntje nange kuna kutapa ndapero davantu vakupongoka vaKarunga. ¹⁹Ntani ndapererenuko name, mpo ashi mbudi vayitape kukwande nange Ame anigharura kanwa kande. Rapererenu ashi Ame nganivure kurenkita ghuyivi nalikuturomo ghushiri walihoramo kuhamena mbudi yayiwa. ²⁰Mukonda yambudi yayiwa mbyo Ame nayakarere mukarelipo ogho vatulika mumaghuketanga, mpo ashi nganivure kanangura nalikuturomo, yira momo Ame vyawapera kuvighamba. ²¹Titikusi, ghunyetu wakuhora ntani mukareli walipuro lyakuyulilira mwaHompa, ngamutantera navintje, mpo ashi anwe ngamuyive ashi ame weni nina karere. ²²Ame nina mutumu kukwenu nakonda ndyoyo, mpo ashi ngamuyayive omo tunakarere atwe, natni mpo ashi ngayavure kukorangeda dimushima denu. ²³Mpora yikare kuvaghunyetu vavakafumu, ntani shihoro nalipuro lyakwa Karunga she ntani Hompa Yesu Kristus. ²⁴Ghufenkenda ghukare kuna vantje ovo vahoro Hompa Yesu Kristus nashihoro shakupira kudyonauka.

Philippians

Chapter 1

¹Paulusi na Timoteusi, vakareli vaYesusa Kristusa, kwenu namuvantje vantu vakupongoka mwaYesusa Kristusa munakaro ku Filipu, nava mpititi nava Dyakoni. ²Nkenda yikare kwenu ntani mpora yakutunda kwaKarunga shetu ntani Hompa Yesusa Kristusa. ³Ame kupandura Karunga kehe shirugho namu vurukanga anwe, ⁴kehe pano, mwakehe makanderero ghande namuvantje, kurenkita makanderero ghande naruhafo, ⁵mukonda yalikupakerero kumwe nanwe mumbudi yaruhafo kutunda liyuvha lya muhovo dogoro weno. ⁶Nakara na likuturomo kwavino vininke, ogho avi varekire viruwana vyaviwa mwewnu ngatwikira ngavi mane dogoro muliyuva lya Yesusa Kristusi. ⁷Viwa kwande kukuyuva ngoli kuhamena kwenu namuvantje mukonda ashi namutura mumutjima wande. Anwe kwawanine nkenda kumwe name, opo nakarango mumango ndi pakutapa undipo napa kukukareka mbudi yayiwa. ⁸Karunga ndje mbangi yande, kweyino nakughamba ashi namuvhuruka unene namuvantje narutjima rwamu Yesusa Kristusa. ⁹Olinu ndyo likanderero lyande shihoro shenu shiyende kughuto nalidowo naukonentu nauntje ¹⁰mposhi ngamuwape kuworora vyaughunga ngamu kuhuke nakudira ghushima kuvantu dogoro muliyuva lya kristus ¹¹nakumupa viyima vyaviwa ovyo vyapitirango mwajesus kristus ashi karunga ayererepe naku kufuma po. ¹²weno nahoro vaunyande muyiveshi ovyo vyasholikirero kwande vyavyo mpito yayiwa kuhamena mbudi yayiwa ¹³mauketanga ghande mwakristus kwamonekilire vakungi mbara nakuvantu navantje ¹⁴shingi shavaghuni vande vakara namukumo mwakarunga mukonda yamauketanga

ghande vakara nakondo dakudira kutjira kughamba kango¹⁵ vamweya pamundinda kungambipara kristus nalifupa nadimuntangu ano vamweya nalighano lyaliwa¹⁶ ovo varundipo wambudi yayiwa mara vakara kavayivita kristus nskondo davavene¹⁷ mara kapishi mumuwa vawo kughayarashi kunakuwederera kumaudito ghande ghamu mauketanga¹⁸ vinkenka mbyo vyakaromu mwakehe ndjira vikareshi munkedi yayiwa ndi yayidona kristus vamuyuvita ame kushamberera monganishamberera¹⁹ nayivashi evino ngaviwapa kupitira mumakanderero ghene nalivatero lya mpepo yajesus kristus²⁰ natatereranga nakughunguvarashi narumweshi kukitange ntjoni mara likukwatakano weno na naruntje kristus ngafumana murutu rwande mulipaeu ndi namumfa²¹ kwande niparuke kristus na mfa ngaditungika²² mara nange niparuke namwenyo kushashekashi ame ngani twikira naviruwana vyande vyaviwa nevinatoworora kapi nayiva²³ ame vinakwata unene pakatji nahoro kufa unene nakukara nakristus vinakarashi ndi hasha²⁴ yakukara namwenyo navyo kughushana morwa murweni²⁵ kuvipira evi nayivashi nganikarapo nakutwikira nanavuvantje ngamuyenda kughuto naliparu ngamulihafera²⁶ mposhi mwande ntani ngamufumadekerapo jesus kristus opo nganiya kwenu nka²⁷ yenuko ukaro weni ukare ghuna kughu nambudi yayiwa yakristus mposhi nange naya kwenu niyamukenge ndi kapi namoneka kuvura niyuve yakughamena kwenu ashi mundyimana ndjikiti nampempo yimwe nalighano lyakughayara kumwe kuhamena mbudi yayiwa²⁸ washamupwanga ndi mutjire vakankore venu oshino ntjoshi neghedito kwavo shakundjonaure kwenu shaliyoghoko anengoli vyakwa karunga²⁹ vyavyo kwavitapa nyaranyara kwenu mukenda yakristus kapishi pakupura tupu mwendi mara napakunyandera murwendi³⁰ kukara navita yira ndjeyi mwamona mwande nakurwa napampora monka ngamuyiyuva mwande

Chapter 2

¹nangeshi mpoghali makorangedo ghamwa kristus nangeshi mpoghali mashengawido vatapanga ghashihoro nangeshi mpoyilimo nkenda yayinene navaghunyande ²makura tikitenumo ruhafo rwande mukukara ndunge dimwe tupu nakukara na shihoro shiomwe tupu nakukara kumwe pampepo na nakukara nashitambo shimwe tupu³walye mwaruwanga vininke panaghumwenu mukushana lifumano lyama hgoko ghoko pahana shikukudidipita ghunene kuvaghunyenu kupitakana naghunyoye ⁴rekenu namuvatjeya mukenge kapishi kukondjera panaghumwendi ngoli ana kona kukondjera kuva mweya⁵wakara namaghano panaghumoye oghe akalire jesusa kristusi ⁶are oghe aya monekiro mushishwi shakarunga kapi navi paklilire shinka kuli kushetakano na karunga nakuvi ninke vyakukwaterera ⁷nani ghuye kwaku didipitire pamaumwendi afane yira mupika ntani ⁸ghuye kwamushampurukire wiye kwafanire yira muntu tupu wiye kwakudidipitire naumwendi ntani aya kara wakulimbuka dogoro nanke kumfa nakumfa dapashivindamo kano⁹mukonda yavino karunga mbyo amuyelilire unene lidina lyakupitakana madina ghanavantje ¹⁰ghuye kwaviruwanine vino morwa mulidina lya jesu keheghuno atwe ngoro dendi nava kalire muliwiru nava vakalire palivu nava vakaliro kuntji yalivu vana kona kumutongamena ¹¹ghuye kwaruwanine nashitambo kehe ghuno atonganona ashi jesu kristus ndje karunga mukuyerepeke karunga she¹²Makura vaghunyanze vakughora momu mwalimbuka kapishi walye mulimoneko lyande ano weno napindi moomo napiranga kumoneka rughanenu panaghumwenu vyaliparu lyenu naghoma naku kankama ¹³mbwovyoshi karunga oghe ana kuruwano mumwenu namuvantje mukare nashihoro nakondo dakutikiliramo¹⁴Rughanenu vininke navintje pahana mashivano nadimutangu ¹⁵kumwe nakuya kara vantu vakupira undjoni nakukara vanuke vaku ghungama vakarunga paghana kumupa ghu ndjoni mukatji kavo damu undjuni ¹⁶kwaterenu nkango yaliparu mposhi liyua limwe kristus ngakukangana ashi ruyendo ashi ruyendo rwande oro kani yendanga kapishi rwama ghoko ghoko ntani viruwana vyande ovyo kaniruwangaklapishi vyama ghoko ghoko¹⁷Napindi ngoli vakombelire nikare nandjambo yaliparu lyenu naghukareli wenu ame nahafa naku shamberera kumwe namuvatjeya ¹⁸mughukaro ghumwe tupu nanwe mka waro mukare kuhafa naku shamberera kumwe name¹⁹mara nakara nalighunguvaro mwahompa wetu jesu mukutuma timoteusa ku kwenu pawangu mukurenkerashi name ngavya korangede pashirughe nganiyayiva vininke vyakughamena kukwenu ²⁰pa weno kapi nakara naumwe kehe ghuno wakufana yira ndje oghe anakara nalighunguvaro lyenu ²¹vavo navantje kushana lighunguvaro panaumwavo kapishi vinke vyakristus²²mara mwayiva likudidimiko lyendi mukonda yamona navashe mpo twakupopelire name mu kumuyimbira ²³nakara nalighunguvaro muku mutuma pa wangu wangu pakumona vivinke omo vina kuyenda name ²⁴mara ame napama mwakarunga ashi ame panaghumwande nganiya pa wangu wangu²⁵mara nakughayara ashi vinakara hepero mukutuma epapuraditusa ku kwenu ghuye mughunyanze na varughani ntani navakavita ntani nambudi yenu navipika mumbatero yande ²⁶ghuye kwakalire namaghayadaro ghamanene ghuye kwatumbukilire mukuya kara nanwe namuvatjeya mukonda shi mwayuvire ghuye kwavelire ²⁷ngoli mughuhunga ghuye kwaralire dogoro hambara kufa narunga akalire nakenda pa pendi patjako ngoli napapande waro mukurenkera ashi name kapishi nikare muruguvo na runguvo rwarunene²⁸ngoli kuna kutumina navintje vyavinene muku renkera shi nanke ngamu mumonenka waro ngamu shamberere ntani ame ngani kara naruguvo rwarusheshu ²⁹tamburenu epapuraditusa mwakarunga naruhafu napantje horenu vantu yira moomo mwakuhora ³⁰vyavyo kwakalire viruwana vyakristusa oghe ayire opapepi na mfa ghuye kwandjonawire liparu lyendi mukumpopera me na kuyuda kovyo vyapilire kurughana mu kumuvatera ghuye

Chapter 3

¹Mukughulilira, vaunyande, karenu narughafo mwaHompa. kukwandeko me mukutjanga vininke vino vyakukufana nka kukwenu kudereko vyavidona kukwande, ntani kumukunga vyavyo. ²Kengerenu ku mbwa. kengerenu nka waro kuvaruwana vavadona. Kengerenu nka kuvapukiti. ³Mposhi atwe vakavamba- twa karerango mumpepo mupongoki yaKarunga, ntani na kuwanamo likuto mwaKristusi Jesusi, ntani nakupirashi kukara naghunankondo panyama. ⁴Nampili ngoli, Ame naumwande nakara naudami panyama. Nangeshi mpwali ghumwe anakughayaro ashi akara naudami panyama, ame kuvura nipitakanepo. ⁵ame napwa kunduwana vyavamba muliyuva lyautano nautatu, kuvantu vaIsrael, kumuhoko waBenjamin, mu Hebeli wavaHebeli; mukutwara mumpo, yavaFaliseyi. ⁶Yira moomo tupu napura, Ame nahepikire vakankirishe; yira moomo tupu ghuhungami kutwara muveta, Ame kapi nakalire naundjoni wangandi. ⁷Mara kehe vino vininke vyakaliro mulyo kukwande, Ame navihupire ashi likombano mwaKristusi. ⁸Kunakutanta ashi, weno Ame navarura vininke navintje vikare vyakombana morwa unandunge wakuwedererako mwaKristusi Jesusi Hompa wande. Mumwendi Ame nakutapa muvininke navintje-ntani Ame kuvimona kwato mulyo-mposhi Ame nuwane Kristusi ⁹ntani nikuwane naumwande mumwendi, mukudira kukara naghuhungami wanaumwande kutwara mumpo, mara vinya vinakaro mulipuliro mwaKristusi-ghuhungami waKarunga mulipuliro. ¹⁰Mpo ngoli ashi Ame weno nahoro numuyive na ghunankondo wamulivumbuko lyendi ntani naghukareli wendi warunyando, mukukara yira ndje mumfa dendi, ¹¹nampili ngoli kuvhura nipite mughuyivi walivhumbuko kughufe. ¹²Kapishi walye Ame nawana kare vininke ovyo, ndi Ame ashi nahungama, mara Ame natininika mukuwana kovyo vyakwatakanito Kristusi Jesusi. ¹³Vaunyande, Ame kapi nakughayara Ame naumwande ashi nahamenako kare. Mara shininke shimwe narugha: Mukuvurama vyakunyima na kurwamena vyakughuto, ¹⁴Ame natwara kughuto lirwameno na kukengurura mfuto yapawiruwiru muliyito lya Karunga mwaKristusi Jesusi. ¹⁵Kwanatuvantje atwe twapyo, tughayarenu ndjira yino; ntani nange ashi kunakughayara mwapeke kuvininke vimwe, Karunga kwavishorora kukoye. ¹⁶Nampili ngoli, kwavi twatikitamo, tukwatererenu kukwavyo. ¹⁷Karenu shihonena mumwande, vaunyande. Kengerenu kovo vanakutikitomo vihonena kovyo mwakara navyo mumwetu. ¹⁸Vayingi kunakutikitamo- vakughamena kovo namutantilire, ntani weno Ame kunakumutantera namaruntjodi-yira vanankore vashilivindakano shaKristusi. ¹⁹Kughuhura lidjonauko. Karunga wavo mapumba ghavo, ntani ghuyerere wavo muntjoni. Vavo kughayara vyapantunda yalivhu. ²⁰Mara shirongo shetu muliwiru, omo mo natwe ngatutaterera muyowoli, Hompa Jesusi Kristusi. ²¹Ogho ngakatjindjo marutu ghetu ghapalivu ghakakare marutu varuwanita yira rutu rwendi rwakumpayima, varuwanita kughunankondo wendi mposhi vininke navintje viye mwanaumwendi.

Chapter 4

¹Vaunyande vakuhora kovo nataterera, ruhafo na ghu Hompa, mundjira yino karenu munayima ndjikiti mwaHompa, vaholi vakuhora. ²Ame nakukwatakana na Eyodia, ntani Ame nakukwatakana na Sintike, mukukara ashi maghano ghetu ghanakughu kumwetu mwaHompa. ³Nhii, Ame namupura anwe, vakwatakaniti vaghuhunga, mukuvatera vakamali ovo varuwanino kumwe name mukuhanita mbudi yayiwa, kumwe na Clement ntani nava vakughupako varuwani vaunyande, ovo vakaro ashi madina ghavo mumbapira yamonyo. ⁴Karenu naruhafo mwaHompa kehe pano. Ntani nka, kunighamba, hafenu. ⁵Renkenu ghuwa wenu ghumoneke kwakehe muntu. Hompa pepi anakara. ⁶Mwashakupakera shinka kwakehe vino. Nani ngoli, muvininke navintje mundapero ntani namumashungido na kutapa mpandu, renkenu mashungido ghenu ghayuvike kwaKarunga, ⁷ntani mpora yaKarunga, oyo yatapango ghuyivi naghuntje, kuyipititira mutjima denu ntani maghayadaro ghenu mwaKristusi Jesusi. ⁸Mukuhulita, vaunyande, kehe vino vininke vyauhunga, kehe vino vininke vyafumano, kehe vino vininke vyahungamo, kehe vino vininke vyakeno, kehe vino vininke vyashihoro, kehe vino vininke vyakaro naundipo waghuya, nangeshi kehe vino vyawapa, nangeshi mpo vili po vyakuvura kuyerepeka, ghayarenu vininke ovyo. ⁹Vininke ovyo mwakurongire ntani mwaviwanine ntani mwaviyuvire nakuvimona mumwande, ruwanenu vininke ovyo, ntani Karunga wampora kwakara nanwe. ¹⁰Ame nahafa unene mwaHompa mukonda ashi weno mukuhulilira munawapukurura maghayadaro ghenu kwande. mwayuvire ushiri maghayadaro ghakukwande, mara kapi pamonikire shiruwo kukwenu shakuvura kuvatera. ¹¹Ame kapi nakughamba vino ashi walye nakara. Ame nakuronga mukukara napama mukehe shishorokwa. ¹²Nayiva ashi ruhepo shininke munke, ntani shimpe nayiva ashi kukara navi vyayingi vinke. Mukehe ndjira ntani mukehe vininke navintje Ame nakuronga mahorameno ghakukara ghunakukutiki ndipo ashi mundjara, ntani weni omu ghuvura kukara navivyavingi ndipo ashi kukara mukushana. ¹³Ame kuruwana navintje kutwara mumwendi ogho ghampo nkondo. ¹⁴Nampiri ngoli, mwaruwana nawana mukukugawinina name murunyando rwande. ¹⁵Anwe Vafilipi yivenu ashi kuntamekero yambudi yayiwa, opo namushuvire Mucedonia, kapi kwakalkire ngereka oyo yavuliro kumvatera me muvinka vyakutapa navi vyakuwana kughupako anwe mpentjenu. ¹⁶Nampili apa nakalire mu Tesolonika, anwe mwatumine mvhatero mukushana kupitakana parumwe. Kapishi ashi walye kwashanine ghushwi. ¹⁷Nani ngoli, kwashanine vikwa nyango ovyo vivhuro kuwederera kumakongo ghenu. ¹⁸Ame nawana navintje mukuyulilira, ntani navi vyaviyingi. Ame nakalire mwamuwa mukuviwana yira momu nawanine kwaEpaforoditusi vininke evi mwatumine. vyavyo vyashidumba shashiwa shaaroma, likudjambero valipanda ntani kuhafita Karunga. ¹⁹Karunga wande kwagwanitapo vihepwa vyenu kutwara mughungagho wendi mughuyerere mwaKristusi Jesusi. ²⁰Weno kwaKarunga ntani She kukare ghuyerere kwanaruntje nakunaruntje. Amen. ²¹Kundenupo vantu vaKarunga navantje vakupongoka mwaKristusi Jesusi. Vaunyenu ava vanakaro name vanamumororapo. ²²Vantu vaKarunga vakupongoka navantje vanakaro kuno vanamumororapo, shinenepo vakalipata Iya Kasari. ²³Ghuyerere waHompa Jesusi Kristusi ghukare nampepo shenu. Amen.

Colossians

Chapter 1

¹Paulusi, mupositoli waYesusi Kristusi kupitira mu mpangera yaKarunga, ntani naghunyetuTimoteusi, ²kuvantu vakupongoka vaKarunga navantu valipuro mwaKristusi ava vakaro kukorosi. Nkenda nambili yikare penu yakutunda kwashetu Karunga. ³Kuna kutapa mpandu kwaKarunga, vashe vaHompa wetu Yesusi Kristusi, ntani atwe kehe pano kwamurapereranga ko. ⁴Twa yuvha lipuro lyenu mwaKristusa Jesusa ntani shihoro osho muna kara namuvantje vantu vakupongoka vaKarunga. ⁵Muna kara nashihoro shino mukonda yalihuguvaro vamuwapayikira muliwiru. Mwayuvha kuhamena lino lihuguvaro kumeho yankango daghushiri, mbudi yayiwa, ⁶Eyi yayiro kukwenu. Yino mbudi yayiwa kuna kuyima viyimwa nakukulira mughushiri nauntje. Moomo tupu yarughanine yino mwenu nka kutunda liyuva mwayi yuvhire nakukuronga kuhamena ghufenkenda waKarunga waghushiri. ⁷Yino ndjo mbudi yayiwa momu mwakushonga kwaEpafurasa, mukareli ghunyetu wakuhora, are mukareli puli waKristusa kumbinga yetu. Vimwe vyamulyo ntani vi vuhukita vyavagereka kuviharura, kumbinga yoye. ⁸Epafurasa ndje a rughanino vi viyuvike kukwetu shihoro shoye mumpepo. ⁹Mukonda yashino shihoro, kutunda liyuva twa yuvhire vino kapi twa shayeka mukumuraperera anwe. ¹⁰Atwe kwakwarombanga ashi ngamuyude naghuyivi wendi mughu konentu naghuntje ntani kukwata lighano pampepo. Mposhi ngamu yende mumaghano omo awapera Hompa ntani nka nakumufita mukehe ndjira. Atwe kwarapereranga ashi ngamuyime viyimwa mukehe virughana vyaviwa nakukura mughuyivi waKarunga. ¹¹Atwe kuraperera ashi amupe nkondo

dendi nadintje, kukwama kughuyerere waghunankondo wendi, mpo ashi mu vhure kudidimika nalighupiropo, ntani naruhafo. ¹²Kunakuraperera ashi nganutwikira kutapa mpandu kuvavava, oghu a murenko mu vhure kuwanako kughupingwa wabantu vaKarunga vakuponga mughukenu. ¹³Uye atu vatera twe kughupangeli wamundema nakuturundwilira twe mughuntungi wamondi wakuhora, ¹⁴Mumwendi mo twayoghekera kupitira muhonde yendi, lighupiropo lyandjo. ¹⁵Ghuye lifano lyaKarunga wakudira kumona, mbeli yavishitwa navintje. ¹⁶Mu mwendi vininke navintje mo vavishitira, vyakaro mumawiru ntani vyakaro palivhu, vyakumona ntani vininke vyakudira kumona. Vikare vipuna vyaghuhumpa ndi vanamadina ndi mapangeli ndi ghunankondo, vininke navintje kwavishita kupitira mwendi ntani mumwendi. ¹⁷Ghuye mweneko kumeho yavininke navintje, ntani mu mwendi vininke navintje kwavi kwatakanita kumwe. ¹⁸Ghuye mutwe warutu, nkirishe. Ghuye ndje litameko, mbeli kutunda mukatji kavafe, mpo akara palivango lyakuhova mukatji kavininke navintje. ¹⁹Karunga vyamuhafitire ashi navintje vyendi vitikiliremo mu mwendi. ²⁰Kwavyutire kupitira mwamona vininke navintje kwanaghumwendi. Karunga arughana mpora kupitira muhonde kushikurushe shendi. Karunga akavyutiri vininke navintje kwanaghumwendi, vikare vininke vyapalivhu ndi vininke vyamuliwuru. ²¹Pashirugho shimwe anwe kwakalire ghure naKarunga ntani nkore dendi mumaghayaro ntani virughana vyavidona. ²²Ano ngoli weno ana muvyuta narutu rwendi rwapanyama kupitira mumfa. Ghuye kwavirughanane vino mukondashi mumoneke munapongoka, muna kushuka ntani muna hungama kumeho yendi, ²³Ntjene mutwikira mulipuro, litateko nakuyimana ndjikiti, kapishi muyenhde mutunde kulighuguvaro lya mbudi yayiwa eyi mwayuvha. Yino ndjo mbudi yayiwa eyi vayuvitire kwakehe muntu vahunga munda yaliwuru. Yino ndjo mbudi yayiwa ame ko, Paurusa, nakalire mukareli. ²⁴Weno ame nahafa mukumuhepera anwe, ame nayuda rutu rwande kovyo vyadiro kutikamo parunyando rwaKristusa morwa rutu rwendi, yayo ndjo nkirishe. ²⁵Mukondashi nkirishe ame ni mukareli, kuhamena kulitoghororo kutunda kwaKarunga ogho avitapo kukwande morwa rwenu, mukutikitamo nkango daKarunga. ²⁶Lino lihoramo ashi kwalihorekire kumwaka nakumakuvharatano ano ngoli weno mbyo ana vi mu horwere kuvantu vaKarunga vakupongoka. ²⁷Kukwavo ashi Karunga kwashanane kuyivita ghungawo waghuyerere walihoramo lino mukatji kavahedana, ghuye ndje Kristusa mumwenu, lihuguvaro lyaghuyerere. ²⁸Ndje twa yuvitanga, kurondora nakushonga kehe ghuno naghukonentu naghuntje, mpo ashi tuvhure kuhorora kehe ghuno muntu ana tikiliromo mwaKristusa. ²⁹Ghuno ngo udito nakondjeranga kutwara munkondo dendi ashi virughane mumwande munkondo.

Chapter 2

¹Nahoro ngoli muyive ashi weni omu nakalire narunyando kukwenu, kovo vanakaro ku Laodishiya, ntani kunavantje kovo vadiro kumona shipara shande panyama. ²Nakuruwana mpo ashi dimushima davo vadipameke mukuya kumwe mushihoro ntani namughuntungi wakuyulilira mulipameko lya kumuhuguvalita muliyuvoko, mughunongononi walihoramo lyaghushiri lya Karunga. mo ngoli, Kristusa. ³Mumwendi mwavanda Ukonentu wakuyulilira ntani ghuyivi. ⁴Naghamba vino mposhi kudereko ghumwe ogho ngamukongo anwe na mayedo ghavighamba. ⁵Nampili ngoli kapishi kumwe tunakara panyama, nani nanwe nakara pa mpepo. Ame kuhafa kumona likuwapayiko lyenu lyaliwa ntani Unankondo walipuro mwaKristusa. ⁶Moomo munakumutambura Kristusa Hompa, yendenu mumwendi. ⁷Karenu munapama mumwendi, karenu munatungu papendi, karenu munakuwapeke mulipuro yira moomo tupu vamuraonga, ntani kukwatenu mukutapa mpandu. ⁸Kengenu ashi kudereko ghumwe ghamukwato anwe muvighayara ntani mulipukito lyanyaranyara, kuhamena kumpo yaVantu, likuhamitiro kuvikwa mpepo vyaudjuni, ntani kapishi kukuhamitira kwaKristusa. ⁹mumwendi mwakara liyuro lyaKarunga mushishwi shakuyulilira. ¹⁰Anwe vamuyuda mumwendi, ghuye ndje mutwe kwakehe ghumankondo na ghupangeli. ¹¹Mumwendi anwe nka vamurowana vyavamba na liruwanovamba oloyo vadira kuruwana pashinaghuntu mulighupopo rutu rwapanyama, mara muliruwanovamba mwaKristusa. ¹²Vamuvumbika naye muliyoyero, ntani mumwendi vamuvumbura kupitira mulipuro mughuna-nkondo waKarunga, ogho ghamuvumbuliro ghuye kughufe. ¹³Anwe kwafire mukonda yandjo denu ntani anwe kwakalire vapwani ovo vapilire kuruwana vyavamba, ano ngoli Karunga mbyo amutura monyo mukare kumwe na Kristus makura mbyo adongononapo maghunjoni ghetu naghantje. ¹⁴Ghuye kwadongononapo ndjo detu nadintje opo twa pilire kulimburukwa ku veta. Ghuye kwadighupapo nadintje mbyo adipamparera kushilivandakano. ¹⁵Kushilivandakano Kristus kwafunda na kutumangurura kulipangero na kuva pangeli da mpepo yayidona, mbyo avi shorora paukeni ahaferi lifundo lyendi oloyo ava funda. ¹⁶Mpo ngoli ashi, kapishi amupangure kehe uno muntu ashi vinke mulya ndi ovyo muvhura kunwa, ndi mudane vipito vyakupongoka ndi kakwedi kakape ndi liyuva lya Sabata ndi mudane kehe shipito. ¹⁷Vino navintjeya ne dimundunduma tupu wavi vyakumeho, vino navintje kwahamena kwaKristus ndje waUshilipo. ¹⁸Kapishi mupulitire kehe uno amushakane mfuto yenu shinenepo ovo vahoro kukudidipita mposhi vakarere vaEngeli naku kumonikitira mamoneko ghavo. Vantu vaweno kwato mutompo vavo kukunenepitira ndunge davo dapa shi nauntu. ¹⁹Vavo kapi kara vahamene ku mutwe waKristus. Mutwe waKristus ngo wakukwatakano na rutu naruntje mposhi rutu ruvhure kukura mukondashi rutu kwaku kwatakana na ngongo ntani na ntipa; mposhi rukure yira momu arushanena Karunga omo ruvhura kukura. ²⁰Nkeneshi anwe kwafa kumwe na Kristus mbyo mwamanguruka mo mu nkondo da mpepo dadidona odo dapangerango uno udjuni, mukonda munke mukarera shimpe yira vantu vamu udjuni shimpe mulimburuke lipangero lino ashi: ²¹"Kapishi Ukwateko, kapishi Umakereko, kapishi Ugumeko"? ²²Vino navintje kwavi turapo ntani ngavi katundapo nka waro yira momu ngadi katundapo dimuragho na marongo ghavantu. ²³Kulimburukwa ku lipangero lya vantu kuwanenamo mfumwa na Ukonentu ogho vakushorwera vavene mu Ukareli wampepo na likudidipito lya kupira nkenda ku rutu. Vino kwakarapo tupu ano ngoli kwato mulyo wavyo kumarutu ghetu.

Chapter 3

¹Nkeneshi anwe kwamu vumbura kughufe kumwe na Kristus, kondjerenu ngoli vyamuliwuru, omo ana kara Kristus kuna shingiri ku rulyo rwaKarunga. ²Ghayarenu ngoli vyamuliwuru, kapishi mughayare vyapalivhu. ³Mbyovyoshi anwe mwafa, monyo denu mbyo vadihoreka kumwe na Kristus mwaKarunga. ⁴Monyo wenu waghufe kwakara mwaKristus, opo ngashoroka nanwe ngamu shorokera mu mwendi kumwe naye, nanwe ngamu kara mu Uyerere yira momu akara ghuye mu Uyerere. ⁵Dipayenu ngoli, ogho, madowo akaro mumwenu ghapantunda yalivhu yira ngoghano - rushonda, na nyata yakupira ukushuki, lidowo, na Urunde, kumwe na makuru lya, kutanta ashi Ukareli wavaKarunga vavimpempa. ⁶Vino mbyo vyayitango po lishandu lya Karunga liye kuva dini Karunga. ⁷Vino mbyo kamu ruwananga nanwe opo mwakalire mu ukaro waweno. ⁸Weno shuvunu ngoli navintje vino - yira lishandu, na Ugara, na nyanya, na matuka ntani na nkango dadidona ditunde mo mukanwa kenu. ⁹Kapishi mukutantere-tantere vimpempa, anwe ova mwashuturo muntu wamukuru-kuru na Ukaro wendi owo akara nagho, ¹⁰anwe weno muna dwata muntu wamupe mbyo muna kufana na shishwi shamushiti wenu karenu ngoli na Ukonentu mposhi mumuyive. ¹¹Kwato nka ashi uno muGereka ndi muJuda, Oghu varuwana vyavamba ndi ogho vapira kuruwana vyavamba, wakukuronga, ndi libotwa, ndi mupika, ndi mumanguruki, Kristus kwakwata navintje ntani ghuye kwakara mwanavantje. ¹²Mpongolishi, anwe ova atoghorora Karunga, mukare vapongoki ovo ahora, karenu na dimutjima da nkenda, na mbili, na kukudidipita, na Unongo ntani na lididimiko. ¹³Karenu nalididimiko mukatji kava unyenu. Kughupira-ghupirenu po nkene muna kudjono umwe na unyendi, dongononenu po vaunyenu ma undjoni ghavo yira momu adongonona po Hompa ma undjoni gheni. ¹⁴Mwavino navintje, karenu na shihoro, oshi shakwatakano navintje kumwe nalikukwatakano lya kutikiliramo. ¹⁵Renkenu ngoli mbili yaKristus yi pangere munda yadimutjima denu. Mukondashi yino mbili ndjo yamuyito muya kare murutu rwendi. Pandurenu Karunga virugho navintje. ¹⁶Renkenu mbudi yaKristus yivhuke na kuhungamena mu mwenu. Karenu na Ukonentu wakuronga na kupukurura - pukurura vaUnyenu na Unongo na Untje ntani na dimutjima da ruhafo yimbenu kumwe mapisalome na ntjumo ntani na ntjumo dapa mpepo. Yimbirenu Karunga na dimutjima da ruhafo. ¹⁷Kwakehe vino muna kuruwana, navi muna kughamba, viruwanenenu mulidina lya Hompa Jesus kumwe na kupandura Karunga shetu mumwendi. ¹⁸Anwe vakamali, muna hepa kulimburuka kwakuva kafumu venu, yira momu vyawapera kushipara shaHompa. ¹⁹Anwe vaka fumu horenu vakamali venu, kapishi mukare na nyanya kukwavo. ²⁰Anwe vanuke limburukenu kuva kurona venu kwakehe vino, vino mo vyahungamo kushipara shaHompa. ²¹Anwe vasha, kapishi kugarapera vana venu na ugara wakupitakanena, dogoro vanuke vapire kukara na lihuguvaro mumwenu. ²²Anwe vapika, limburukenu kuva hona venu vana ntunda yalivhu ku navintje, kapishi nkene tupu kuna karapo vamu kengere na mantjo, ntani muna kuruwana muhafite vantu, ano ngoli anwe ruwanenu na mutjima na Untje. Mbyovyoshi anwe kwatjira Karunga. ²³Kehe vino mwaruwananga, muna hepa kuviruwana na mutjima na Untje yira ndjeghu aruwanenango Hompa kapishi vantu. ²⁴Mwayiva nawa-nawa ashi anwe ngamu kawana mfuto na upingwa wenu ogho amu twenyedera Hompa. Mbyovyoshi anwe kwaruwanenango Hompa Kristus. ²⁵Kehe uno aruwano udona ngaka wana mfuto yendi yaudona yira momu aruwana udona wendi, pa hana kukara likushuvo.

Chapter 4

¹Vakurona, tapenu kuvapika ovyo vyawapo ntani vyashetakana, mwayiva anwe waro mwakara namukurona muliwiru. ²Twikirenu naghupampi mundapero. Karenu munavangarara mumwavyo mukutapa mpandu. ³kandererenu kumwe natwe waro, ashi Karunga agharwire livero nkango, mukughamba mahoramo ghaKristusa. Mukonda yavino, Ame kwamangerera. ⁴Kandererenu ashi Ame nivikenitange, yira momo Ame navishanena kuvighamba. ⁵Yendenu mughunongo novo vapandje, ntani rughanitenu shirugho. ⁶Renkenyu nkango denu kehe pano dikarange daghufe nkenda. Direnkitenu ditovare namungwa, mposhi anwe ngamuyive ashi weni mwakulimbura kehe muntu. ⁷Kuvininke vyakuhamena Ame, Tayikusi ngavirenkita viyivikwe kukwenu. Ghuye ndje ghunyande wakuhora, mukareli wakuhuguvara, ntani ghumwe wamupika mwaHomba. ⁸Ame kwamutumina kukwenu vino, ashi anwe ngamuyive vininke vyakuhamena atwe, ntani mpo ashi ghuye ngakorangede dimushima denu. ⁹Ame namutuma kumwe na Onesimus, ghunyande wakuhuguvara ntani wakuhora, ogho ghumwe wenu. Ngavayayivita kukwenu navintje ovyo vyashoroko kuno. ¹⁰Aristakusi, nkuate ghunyande, anamumororapo anwe, ntani waro na Marukusa, shiro shaBaranabasi (kogho mwatambulire manangwiro: ntjene ngaya kukwenu anwe, mutamburenu ghuye), ¹¹ntani waro Jesusa ogho vatwenyanga Justusi. Vavo pentjavo vavamba mbo varughani vaghunyande vaghuntungi waKarunga. Vavo kwakara valikorangedo kwande. ¹²Epaphras anamumororapo. Ghuye ghumwe wenu ntani mupika waKristusa Jesusa. Ghuye kehe pano kwakukwamberanga anwe mundapero, mpo ashi anwe ngamuyimane nawa-nawa ntani ngamutikiliremo mumpangera nadintje da Karunga. ¹³Mbyovyo Ame kuvura kungambipara ashi ghuye kurughana naghupampi mwarwenu, navo vamu Layodishiya, ntani navo vamu Hiyerapolisi. ¹⁴Rukasa ndokotora wakuhora ntani Demasi vanamumororapo anwe. ¹⁵Mororenu po vaghunyenu vamu Layodeshiya, ntani Nkirishe oyo yakaro mumundi wendi. ¹⁶Opo ntjangwa-tumwa yino ngavayivarwira mukatji kenu anwe, ngavakayivarwire waro munkirishe yava kaLaodishia. ¹⁷Tanterenu Arikupusi, Kengenu kughuyivi ogho mwatambulire mwaHomba, ashi mughutikitemo. ¹⁸Ghano makundo namaghoko ghana ghumwande-Paurusa. Vurukenu maghuketanga ghande. Ghufe nkenda ghukare nanwe.

1 Thessalonians

Chapter 1

¹Paurusi, Silivanusi naTimoteusi kumbunga kriste yavaka VakaTesaronika yaKarunga shetu naHomba wetu Yesusi naKristusi kumwe nankenda nampora yikare nanwe. ²Atwe kehe pano kutapa mpandu kwaKa runga yanamu vantje yira momo tuna kumu twenya kehe pano mundapero detu. ³Atwe kuvhuruka kumeho yaKarunga nashetu viruwana vyenu vyamu lipuro, ghupampi nashihoro, ghudidimiki nalihuguvaro mwaHomba Yesusi Kristusi. ⁴Vaghunyande vakuhora mwaKarunga, twa yiva ashi ghuye ghamutovorora, ⁵mukonda ashi mbudi yayiwa yetu kwaya kukwenu kapishi munkango mpentjamo, hawe namunkondo, namu Mpepo yakupongoka, waro nka namu lihuguvalito. Mundyira nka ndyoyo, mwayiva ashi vakafumu munke vakaliro mukatji kenu munkenda yenu. ⁶Munakara vashongi vetu noku kwaHomba, opo mwatambulire nkango naruhafo rwakutunda kuMpepo yakupongoka. ⁷Kuvitundwamo, anwe mwakaro shihonena kwanavantje vamu Masedoniya ntani Akayiya ovo vapuro. ⁸Mposhi nkango yaHomba kwatundilira kukwenu, ntani kapishi muMasedonia naAkiya mpantjamo, anongoli lipuro lyenu mwaKarunga lya yenda nakuntje. Mpongoli shi kapi tuna kushana kughamba kehe vino vyakuhamena ko. ⁹Kwavoko vavene vatwenyine vyakuhamena kukwetu omo mwayatutambulire mukatji kenu, nomo mwashighukire kwaKarunga mushuve ma ghukereli ghenu ghashina ghuhedana muhamene kwaKarunga wamonyo naghushiri, ¹⁰ntani mukutatera monendi atunde muliwiru ogho avhumbuko kughufe - Yesusi, ogho atupopero kughugara ogho ngaghuyo.

Chapter 2

¹Kukwenu naghumwenu mwaviyiva, vaghunyande, ashi liyo lyetu kwenu kapishi lya nyara-nyara. ²Yira momu mwaviyiva, nampiri ndi momo twa nyandire nakututekura mwamudona muFilipi. Atwe kwakolire mwaKarunga wetu tuya vhure kughamba kukwenu mbudi yayiwa nampiri ndi momo twa pitiremo naghudito waghunene. ³Atwe makorangedo ghetu kapishi ghalipuko ndi po ghaghufweke ndi ghakumupukita. ⁴Mukurenka ashi, momu atatumbura Karunga nambudi yayiwa, atu ghamba, kapishi tuhafite vantu, anongoli Karunga. Uye ndye akona konango dimushima detu. ⁵Atwe kapi twayire nankango damukaholya-holya shika momo munaviyiva, ndi kundereko nka vyakudifuka Karunga ndye mbangi yetu. ⁶Ndi po tushana-shane nfumwa kuvantu, vikareshi kukwenu ndi kuva ghunyenu. ⁷Nampirindi momo twakara naghu nankondo waku mupangera mukukara ashi atwe vakashishongero vaKirstusi, mulivangolyavyo, kwayaklire nawa mukashi kenu yira nyokwa muntu ana kushengawido vana vamwe. ⁸Murupe runo atwe twamuhora. Atwe Vyatuhafitire mukukugawinina nanwe mbudi yayiwa yaKarunga ngoli kapishi mbyovyo pantjako, nani namonyo detu nka. Kukwenu ko ngoli anwe munakara yira vakwavo vanene kukwetu. ⁹Kukwenu ko anwe vhurukenu, vaghuni vetu, viruwana vyetu naghupampi. Matiku namwi ka turuwananga shankondo-kondo mposhi kapishi tunyeghenyitepo ghumwe wenu apa ka tumuyuvitiranga mbudi yayiwa yaKarunga. ¹⁰Anwe vambangi naKarunga ndyeghu, ghupongoki waweni, ghuhungami nalipirondyo wakaliro mumaghukaro ghetu kukwenu anwe vapuli. ¹¹Murupe ndoruno munayiva ashi weni omo twa yakalire nakehe ghumwe wenu, yira shamuntu navana vamwene, ¹²kuna kumu korangedo, naku mushengawida, nakumupampirikida muye pankedi yakuwapera Karunga oghe amukugho mughuntungi namulifuno lyendi. ¹³Kukukonda dyoyino natwe nka kuna kupandura Karungu mwamunene, apa mwatambulire mbudi yaKarunga oyo mwayayuvhire kukwetu, anwe kwayayitambulire yira kapishi nkangoyamuntu, nani yira shinike shaghushi, nkango yaKarunga, odo dina kuruwano mumwenu vapulimo. ¹⁴Kukwenu ko anwe, vaghuni vande, mwakara vihoninina vyankirishe daKarunga odo dina karo muYudeya mwaYesu Kristusi. kukwenuko anwe nanwe kwahepire murupe rwakukufana kuvantu vamushirongo shanghumwenu, yira momo vavi varuwanine vaYuda. ¹⁵Ovo vadipagho Hompa Yesu navaPorofete, novo vatutjidiromo. Vavo naku yendashi Karunga kumushima, mulivango lyavyo, vavo kukunyengita kuvantu navantje. ¹⁶Vavo kutushweneka kuyuvhita mbudi yayiwa yinya yina kushano kuvaparura Vitundwamo vyapo mbyovo tupu vyakuwederera ndyo davo. Ane ngoli ghugara nga ghuvafunda muruhura. ¹⁷Ano Atweko, Vaghuni vetu, vatu hangura kukwenu pakarugho kakafupi, paghuntu kapishi mumushima. Twakalire nalirura, nalitokomeno lyalinene, mukumona vipara vyenu. ¹⁸Atwe kwashanine kuya kukwenu - kukwandeko ame, Paurusi, ndi navyukilireko- anongoli Satana atu kondilire mukuya. ¹⁹Mukutwara mulihuguvaro lyetu, ndi ruhafo, ndipo nkata yalifumano kumeho yaHompa wetuYesu apa nga ya? kapishi anwe? ²⁰Anwe anwe lifumano lyetu naruhafo rwetu.

Chapter 3

¹Ngoli, apa vyatuvhulire kukudidimikira, atu vighayara ashi kuviwapa mukukara tupu mpantjetu muAtenasi.

²Mbyo twa tumine Timoteusi, mughunyetu ntani muruwani ghunyetu muvirughana vyaKarunga mukuhanita mbudi yayiwa yaKristusi, mukumu pameka nakumushengawida kutwara mulipuliro lyenu, ³Mpo ngoli ashi pashakara ghumwe ogho ngaghanyunganga masheteko. kukwenuko anwe naghumwenu munayiva ashi kovino atwe kwatu hangura. ⁴Ghushiri, apa twa yakalire nanwe, twa mutantilire muruvede ashi atwe ntantani tuwire mumahepeko, movyashorokire ngoweyo, shika momo munaviyiva. ⁵Koyino konda, kapi navhulire kuvikudidimikira mpo natumine ni yayivilite kuhamena kulipuro lyenu.pamweya musheteki anakambadara mukumusheteka nwe, yira viruwana vyetu kwayenda tupu mungosho. ⁶Makura Timoteusi aya kukwetu atunde kukwenu nakutuyitra mbudi yayiwa yakuhamena kulipuliro lyenu nashihoro. Aya tutantere ashi anwe kehepano kwatughayaranga namaghano ghamawa nakushana kutukenga yira momo twashananga kumukenga natwe. ⁷mukonda yavino vaghuni vande, atwe twakolire mukonda yalipuliro lyenu. ⁸Weno atwe kuna kuparuka, nangeshi anwe munayimana ndyikiti mwaHompa. ⁹Mpandu munke tuvhu kutapa kwaKarunga kuhamena kukwenu, kuruhafo naruntje oro tuna kara naro kumeho yaKarunga wetu rwakukwenu? ¹⁰Matiku namwi atwe kuraperera ghunene ndi tumone vipara vyenu ntani tu yakugaghunwine ovyo vina pumbo mumapuliro ghenu. ¹¹Karunga wetu ntani shetu mwene, naHompa wetu Yesusi Kristusi, atuneghede ndyira yetu yakukwenu. ¹²Ndi Hompa amurenke mukuwederere nalikukwatakano mushihoro shaghumwe naghunyendi nakuvantu navantje, shika momo tuna kuviruwana atwe kukwenu. ¹³Ndi kolite dimushima denu, mpo ngoli ashi ngamupongoke kushipara shaKarunga naShetu opo Hompa Yesusi Kristusi ngaya kumwe nava pongoki navantje.

Chapter 4

¹Muruhura, vaghuni vande, kuna kumupampirikida likaromo lyenu mwaHompaa Yesusi. Shika momo tupu mwatambura manangwiro ghakutundirira kukwetu kuhamena weni omo muyenda nakufumadeka Karunga, nka mundyira ndyoyino kovikidenu, mposhi muruwane naghudamiki ²Kukwenuko anwe munayiva ashi manangwiro munke ogho twamupa kupitira mwaHompaa Yesusi. ³Ovino vipanga vyaKarunga, likupongoro lyenu, ashi musheshupite likaro panyama, ⁴keheghuno wenu anayiva weni omo kara shiruwano mughupongongi namulikufumadeko, ⁵kapishi mughukaro wamadovo { yira vakafumu ovo vadiro kuyiva Karunga} ⁶pashakara muntu ghumwe ogho apukito nakuvipita mughunye mughudito ghuno. Karunga ndye muvyuti ruvoko muvininke navintjeya, yira momo twa vimurondora shankondo-nkondo nakuvingambipara. ⁷Karunga kapi atuyitira ghuhakushuki nani ngoli kughupongoki. ⁸Mpo ngolishi wakushwena vino kapishi vantu anashwe, naningoli Karunga, ogho atapo Mpepo Yakupongo kukwenu. ⁹Kuhamena shihoro shashinaghuni, kapi muna hepa kwakehe ghuno avi mutjangere, anwe naghumwenu amuronga kare Karunga ashi kuhora-horenu. ¹⁰Muhepero, ruwanenu vino kuvaghuni navantje ovo vakaro Mumakedoniya mudima. ngoli atwe kuna kumutjokoda, vaghunivetu, mukuviruwana vino mwamuyingi. ¹¹Atwe shimpe kuna kumukorangeda mukutunga liparu lyahanandiyorongani, ghupenuvitumbukiro vyanaghumwenu, nakurughananamavoko ghanaghumwenu, shikamomo twa mupampirikidire, ¹²Mpongolishi muyende kuvyukilira kughuto nakupira kukara nalihuguvara lyalikwafo lyapandye. ¹³Atwe kapi tuna kumushanena mukare kapukuru, vaghuni vetu, kuhamena kovo vanakuraro, mposhi kapishi nga mukuvere yira vamwe, ovo vapiro lihuguvaro. ¹⁴Nangeshi atwe twa pura ashi Yesusi afa ntani avhumbuka waro, monka Karunga ngayita kumwe naYesusi ovo vanawiro muturo mumwendi, ¹⁵kovino atwe kuna kughamba kukwenu kutwara munkango yaHompaa, kukwetu atwe tunakuparuko weno, ovo ngavakaro namwenyo shirugho osho ngaya Hompa ushiri kapi nga tupikna vafe. ¹⁶Hompaa mwene ngatunda muwiru. ghuye ngaya namukumo waghunene, naliywi lya muEngelikurona, ntani narumbendo rwaKarunga, ano vafe vamwa Kriastusi mbo muhovo kuvhumbuka. ¹⁷ntani ngoli atwe nga tukaro kuna kuparuka, ngava tu yambura kumwe novo ngatu kagwanekere naHompaa pamaremo. Mundyira ndyoyino atwe ngatu kakara kumwe naHompaa. ¹⁸Mpo ngolishi, kushengawidenu ghumwe naghunyeendi nankango dino.

Chapter 5

¹Weno vyakuhamena kuruvevede navinema vaghunivande, kapi munahepa ashi kehevino tuvimutjangere.
²Kukwenuko anwe naghumwenu munaviyiva nawa nawa ashi liyuva lyaHompa kuna kuya yira muwidi matiku.
³Opo nga vaghamba ashi, "mpora nalipopero," makura mpopo wangu wangu lidyonaghuko ngaliya papavo, ngalikara yira tjuytu yalishampuruko lyamukamli wamushira. kundereko ndyira nayopeke oyo ngava vishendukira.⁴Ngoli anwe, vaghunivande, kapi munakara mumundema mposhi liyuva oloyo ngali mukondirikide yira muwidi.⁵Kukwenuko anwe namuvatje muvana vaghukenu navana vamwi, atwe kapishi vana vamatiku ndipo vana vamundema.⁶Makura, twa sharara shika vamwe ovo vana kuviruwano. mulivango lyavo, tu karenu tu navangara ntani tuva ndyewa ndyewa.⁷Ovo vararango kwararanga matiku, ntani ovova korwango kukorwa matiku.⁸Ano atwe twahameno kumwi, tuna hepa kukara tu vandyewa-ndyewa ntani tudwatenu lipuliro nalihuguvaro lya liyovoko likare likoli lyetu.⁹Karunga kapi atuyitira atwe mughugara, nani tuwane liyoghoru kupitira mwaHompa wetu Yesusi Kristusi,¹⁰ogho atufera mposhi nampirindi tukare tuvayumi ndipo tufe atwe kuparuka kumwe naye.¹¹kutjokedenu ghumwe naghunyendi nakukutunga ghumwe naghunyendi shika momo mwaviruwana napantje.¹²Kulishungido lyetu atwe kukwenu, vaghunivetu, mukutambura ovo vana kuruwano mukashi kenu ntani novo vana kumupangero mulidina lya Hompa novo vana kutapo manangwiro kukwenu,¹³kuvatekukura mushihoro shashinene mukonda yaviruwana vyavo. Karenu mumpora mwana ghumwenu.
¹⁴Atwe Kuna kumutjokeda anwe, vaghunivande; rondorenu ovo vana dwapo, twenu mukumo kovo vana dombo, vaterenu vakakuwa, karenu muna kudimikiri kumehoyana vantje.¹⁵kengenu ashi mwasha kuvyutangera ghudona naghudo ghumwe naghunyendi, mulivango lyavyo, rambararenu ovyo vina karoshi wiwa kwakeheghuno ntani nakunavantje.¹⁶Karenu naruhafo kehepano.¹⁷Kuraperera mwahana kushayeka.
¹⁸Mwanavintje tapenu mpandu. Ovino mbyo vipanga vyaKurunga mwakristusi Yesusi.¹⁹Nakudonganitashi Mpepo yaKupongoka.²⁰Nakushwaghurashi maghuporofete.²¹Konakonenu vininke navintje. Kwatererenu kovyo vyaviwamo.²²Kuporenu kwakehe vino vyavidona.²³Ndi Karunga wampora amupongore mwamunenene. Ndi mpepo yenu nayintje, monyo, narutu kughupenu kumaghundyoni naghantje nga muwapere liyo lyahompa wetu Yesusi Kristusi.²⁴Mapuliro ndye ndyegho amuyito, ndyenka ndyegho ndye ngaka viruwano vino.²⁵Vaghunivande, tu rapererangenuko natwe.²⁶Kunditirenu vaghuni vande navantje nalincumito lyakupongoka.²⁷Kuna kumurawira mwaHompa mukutwara mbapira yino mukayivarwire vaghunivande navantje.²⁸Nkenda yaHompa wetu Yesusi Kristusi yikare kumwe namwe.

2 Thessalonians

Chapter 1

¹Paurusi, Selvanusi, ntani na Timoteusi, kunkirishe yava ka Tesaronika mwaKarunga Shetu na Hompa Yesusi Kristusi.²Ghufenkenda kwenu na mpora yaku tunda kwaKarunga shetu ntani Hompa wetu Yesusi Kristusi.
³Twahepa kutapa mpandu kwaKarunga ruvede naruntje mukonda yenu, vaghunivetu movya wapera, mukondashi lipuliro lyenu kuna ku kuwederera kukura, ntani shihoro shakeheghuno ghumwe wenu vina kuwederere.⁴Atwe naghumwetu kukupanda mukonda yenu munkirishe daKarunga kulidimiko lyenu nalipuro na mumahepeko ghenu naghantje ntani na makutondovoro ogho muna kufwitangana.⁵Ghuno ngo ghungambi wampanguro yakuhungama yaKarunga, mposhi nanwe nga muwapere ghuntungi waKarunga, ogho muna kuhepera.⁶Mu ushili, vino vyahungama kwaKarunga mu kuvyuta ruvoko kovo vana kumuhepeko,⁷ntani rufugho ku kwenu anwe munakuhepo ntani natwe mushi kwavo, opo Hompa Yesusi ngaya kutundirira muwiru nava Engeli vendi,⁸mu maraka ghamundiro, kuvyuta ruvokoko vadiro kuyiva Karunga ntani novo vana kudiro kukwama nkango yaHompa wetu Yesusi.⁹Vavo ngava hepa ku kashitiko kalidjonaghuko lyantaruntje kuvatundita kushipara shaHompa ntani nga vatunditako kumantjo ghaHompa ntani kushikoda shankondo dendi.¹⁰Ghuye nga yaviruwana vino apa ngaya paliyuva oloyo ngaya kukodapeke muvantu vendi vakupongoka mukuyatetura ku pitira mwana vantje ovo vapuro,mukondashi ghungambi wetu kukwenu mwaghupulire.¹¹Mukonda yavino natwe ku ko vikida mu kumu rapererako anwe, Karunga amu renke muwapere liyito lyenu ntani na nkondo dendi ghuye atikilitemo keheshino shitambo shashiwa ntani kehe shino shiruwana shamulipuro.¹²Atwe kuna kuraperera vino mposhi lidina lya Hompa wetu Yesusi linenepe mumwenu ntani anwe mumwendi, mukutwara kunkenda yaKarunga wetu naHompa wetu Yesusi Kristusi.

Chapter 2

¹Weno vyakuhamena liyo lyaHompa wetu Yesusi Kristusi ntani na likugwanekero lyetu mu kukakara kumwe naye, ntani nalishungido lyalinene kukwenu, vaghuni vande, ²kapishi mu kuhove kutangana ndipo vimukundame, mpirindi kumpepo ndi kumbudi ndipo kumbapira oyo yina kumupempuro mutunde ku kwetu oyo yina kudjonaghuro ashi liyuva lyaHompa lyaya kare. ³Pa shakara ghumwe ogho ana kumupukito murepe keheruno. Hompa kapi ngaya dogoro ghudini Karunga nga ghuyerane ntani mudiniveta nga moneke, mona mudjonaghuli. ⁴Ndje muka nkore ntani nga kunenepeka mwene muku divyuka vininke navintje vyashinaghu Karunga ndipo nkediya vafumadekitanga Karunga. Muruhulilira, ghuye nga kashungira muntembeli yaKarunga na kuku twenya mwene ashi Karunga. ⁵Kapi muna kuvhuruka ashi shirugho osho naya kalire nanwe naya vimutantelire vininke vino ndi? ⁶Weno muna viyiva ashi vinke vinamu kwato, mposhi ghuye ngaya kuyivita pa shirugho shaghuhunga. ⁷Nkondo da mudiniveta kuna kuruwana dina kuruwana, mukaholya holya, ngoli vyakushorokoka kapi nga vishoroka dogoro nange nkoko ngava mughupa mundjira. ⁸Makura mudiniveta nga shoroka, ogho ngaya dipayita Hompa Yesusi na munku wamukanwa kendi na kumushuva mungosho kulimoneko lya kuya kwendi. ⁹liyo lya ghuno mudiniveta nga likarako kupitira muviruwana vyaSatana na nkodo nadintje, viyivito, na vitetukito vyamapempa, ¹⁰ntani na maghudona naghantje ogho nga yapukitita ovo vakombano, mukondashi vavo vashwena ushiri mukurenkashi vaka paruke. ¹¹Mukonda yavino Karunga ngava tumina liku yuvho lya nkonda mposhi nga vapure muvimpempa. ¹²ntani mposhi nga vaka vapangure mukonda yakudira kupura ghushiri ano mulivango lyavyo vavo mbyo vapingidamo ghu halimburukwi. ¹³Ano atwe maruvete nayintje kutapa mpadu kwaKarunga mukonda yenu anwe, vaghunivetu vakuhora mwahompa, mukonda ashi Karunga kwamuhorowora muku karashi nyango yakuhoverera oyo yatupuko kupitira mu likushuro lya mpepo na kupura mughushiri. ¹⁴Ghuye kwamuyita kupitira mulivangeli lyetu mposhi ngamu kawane lifumano lyaHompa wetu Yesusi kristusi. ¹⁵Mpongoli ashi, vaghunivande, karenu mu nayimana ndjikiti karenu mu nakoro ntani kweterenu ku nkalito oyo vamuronga, vikareshi munkango ndipo muntumwa tjangwa. ¹⁶Weno Hompa wetu Yesusi Kristusi mwene na Karunga Shetu, ogho atu horo na kutupa mashengawidiro ghanaruntje nalihuguvaro lyamaruntje kupitira munkenda, ¹⁷ashengawide nakupameka dimushima denu mushiruwana kehe shino shashi wana nkango.

Chapter 3

¹Weno, Vaghunivande, turapererangenuko,ashi nkango yayaHompawikwangure na kufuma,yira momo vina kara ku kwenu ³Ngoli Hompa walihuguvawo, ogho ngavhuro kumu pameko na ku ghamena ku vadona. ²mposhi tuyovoroke kwava vadiro kupura na kuvantu vavadona, kwanavantje nanya vadiro lihuguvawo. ⁴Tunakara naghupampi mwahompa kuhamena kukwenu,mposhi namuvantje mughu nankondo waHompa yamumwenu, ashi anwe namuvantje kuruwana nakutwikira mukuruwana vininke ovyo twa mutantelire. ⁵Kumwe Hompa apititire dimutjima denu mushihoro shaKarunga namu lididimiko lya Kristusa. ⁶Weno kuna kumu rawira anwe, mulidina lya hompa wetu Yesusa Kristusa, ashi tusheshupite kehe vaunyetu ovo vayendango vavo vanadwapa ntani vavo vapisirango kutunga kutwara mu mpo oyo mwatambura yakwetu. ⁷Pana ghumoye yiva ashi vyakuhungama kukoye mukutu pititira atwe, mukonda ashi atwe kapi twakalire nawa shirugho twaya kalire navo. ⁸Atwe kapi twalire mboroto yakehe uno twa hana kuyi futa, ano ngoli atwe kwayendire matiku namwi muviruwana naviruwana vyaudio, mposhi atwe kapi tuna horo kuya hupitako ghumwe papenu. ⁹Atwe kwaviruwana vino kapishi mukonda atwe kapi twakara nampangera, ngoli atwe kwaviruwanine nashitambo ashi ngatuyakare, shihonena kwenu mposhi ngamuyatu pititire atwe. ¹⁰Shirugho osho twa kalire nove, atwe twa kurawilire ve, "Kwa Umwe ogho anakupiro kuvi hafera viruwana ngasha lya." ¹¹Atwe kwayuva ashi vamweya mukatji kenu mwayenda mwamudona, kapishi ogho anakaro na udwa, paviruwana, ano ngoli shinka sharutu. ¹²Weno yira ghumwe ogho twa murawira naku korangeda mwaHompa wetu Yesusa Kristusa, ashi ovo ngava ruwana nakushagheka ntani nakulya mboroto yana ghumwavo. ¹³Enengoli anwe, vaunyande kapi muroroke mukuruwana vyaviwa. ¹⁴Nangeshi mpwali ogho apiro kutikitamo nkango detu muntjangwa tumwa yino, mukengerenu ntani kapi mupakerere naye, mposhi ghuye ngakufe ntjoni. ¹⁵Waro nka kapi mumuture yira munankore, ano ngoli murondorenu yira unyoye. ¹⁶Weno kumwe hompa wampora mumwendi amupe anwe mpora pa shirugho nashintje, pa kehe yino nkedi. Hompa ghuye namuvantje. ¹⁷Ame, Paurusa, natjangiro vino namaghoko ghanaghumwande, olo lina kukengururo pa kehe mbapira natjanga. ¹⁸Nkenda yaHompa wetu Yesusa Kristusa yikare nanwe namuvantje. Amen.

1 Timothy

Chapter 1

¹Paurus, apostoli waKristus Yesusa mukutwara kumuragho waKarunga muyogholi wetu naKristus Yesu lihuguvawo lyetu, ²kwaTomoteus monarume waushiri mulipuro; ufe nkenda, nkenda, nampora yaKarunga she naKristus hompa wetu. ³Yira momo tupu nakukorangedire mukurughana opo natundire niyende kuMasedonia, kara muEfeso mposhi ghuvhure kupangera vantu vamwe vakukukarera vadire kuronga lidi veta lya kukarera. ⁴Nka vidire kutegherera kuma timwititi nantundiliro yaliro lyaku dira kushagha. Evi kuyita makanyi kapi vikuvhure nakukarera Karunga, ovyo ashi mulipuro. ⁵Weno lirwameno lya muragho shihoro shakutunda kumutjima wakukushuka, kutunda kuliyhi lya liwa lyakutunda kumutjima ntani nakutunda mulipuro lya ghushiri. ⁶Varwana vamwe vashuva vininke evi ntani vakara vavyukilira kuvighamba vyaghugova. ⁷Vana shana kukara varongi vaveta anongoli kapi vina kuva faturuka ashi vinke vana kutanta ndi po vinke ovyo vana kughamba namukumo. ⁸Ene ngoli twaviyiva ashi veta yiwa nange ashi ghumwe ayiruwana mughuhunga. ⁹Twavi yiva, ashi veta kapi yayitulirapo muntu waghuhunga, anongoli kuvaka kudira kukwama veta ntani navantu vava runde, kuvantu vakupira kupura Karunga navanandyo ntani novo vakupira kupongoka, ntani vakukunyateka, kovo vakudipagha vashavho nava nyokwavo, kuvadipaghi, ¹⁰kuvantu vavashondedi, kovo vakukuyombelita likaro kumwe panyama lyaparudivarwa (mukafumu namukafumu ghunyendi ntani mukamali namukamali ghunyendi), kovo vakukwatera vantu ghupika kuvaka vipemba, kuvangambi vavipemba, ntani kukehe vimwe vina kukurwanito namarongo. ¹¹Lirondoro lino mukutwara kughuyerere wambudi yaruhafo yaKarunga walirago moyi vahuguvawo. ¹²Ame kunakupandura Kristus Yesu Hompa wetu. Ankondopikire me, mpo antulire ame walipuliro lyalinene, ntani ghanthukilireme kughukareli. ¹³Ame kwakalire mushwaghuli, muhepeki, ntani mukafumu wamudyonaghuli. Ano ngoli natambulire nkenda mukonda ame kwarughanine nalincenuno mukudira kupura. ¹⁴Ntani ghufe nkenda waHompa wetu kwapupire nalipuliro ntani nashihoro osho shakaro mwaKristus Yesu. ¹⁵Eyi mbudi yalihuguvawo ntani mulyo mukuyitamburako namuntje, ashi Kristus Yesu kwayire mughudyuni mukuya yoghora vanandyo. Ame ghumwe wakupitakanena kwevi. ¹⁶Ano ngoli mukonda yei ame kwampire nkenda, mposhi mumwande shamuhovho, Kristus Yesu kuvhura kunegheda lididimiko nalintje. ¹⁷Weno kwaHompa waku kakuru, wakupira kufa, wakupira kumona, ahuru ndye Karunga,

ghufumane ntani ghuyerere wanarughuntje nanaruntje, Amen.¹⁸ Ame kuna kumutulira oghu, ghuragho kumeho yenu, Timoteusi, monande, mukutwara mughuporofete wakare varughana kuhamena koye, ashi ghuvure kurwana vita vyaviwa,¹⁹ kukwaterera lipuro ntani naliywi lyaliwa lyamumu tjima muku shwena vi, vamwe vadyonaghura mapuliro ghavo.²⁰ Yira vaHimenayeus naAleksander, ovo natapire kwaSatana mposhi vavure kuvatantera vadire kukunenepeka.

Chapter 2

¹Mpo ngoli ashi, pamuhovho kwanavintje, ame kunakumu korangeda ashi mashungido, ndapero, makugwanekero ntani nakutapa mpandu vavirughane vantu navantje, ²kuva hompa ntani nava nana vantje ovo vakaro mulipangero mukurenkera ashi nauvantje tuvure kuparuka mumpora ntani naliparu lyakuvyukilira mughu hungami naghuntje nalikuto. ³Evi ne viwa ntani vyapulitira kumeho yaKarunga muyogholi wetu. ⁴Ashana vantu navantje vayoghoke ntani vaye kuliyivho lya ghushiri. ⁵Kwakara Karunga ghumwe tupu, ntani kwakara muhangakaniti ghumwe tupu waKarunga navantu, ndye Kristus Yesu. ⁶Akutapire mwene akare shighoyolito kunavantje, mukukara ghungambi pashirugho shaghuhunga. ⁷Nashitambo ashi ame kwaneyire nikare mutapi mbudi ntani muApostoli- ame ushiri nakumutantera- ame kapi nakumukonga ntani murongi wavanandyo mulipuro namughushiri. ⁸Mpo ngoli ashi, ame nashana vakafumu mumavango naghantje varaperere nakuyerura maghoko akupongoka pahana ugara ndi po kuku kanyeka. ⁹Mundyira yimwe nka vakamali vanahepa kudwata mudwato wakuwapera, nalikudidipito ntani nakukupangera naghumwavho, kapishi nahuki dakukutakera ndi po ngorodo ndi po vikundjambe pamutwe ndipo vidwata vyandiro, ¹⁰anongoli naghuhunga waweni kuvakamali vaku tamburako ghukarunga kupitira muvirughana vyaviwa. ¹¹Mukamali ana hepa kukuronga kumwena ntani nalikudidipito nalintje. ¹²Ame kapi napulitira mukamali arongite ndi po akuyombelile mpangero kuwiru yamu kafumu, nani ngoli kuparuka mukumwena. ¹³Kondashi Adamu ndye vahovhire kughunga, ntani Eva. ¹⁴Adamu kapishi ndye vapukitire anongoli mukamalo ndye vapukitire ntani mbyo akalire mutaghuruki veta. ¹⁵Nampiri ngoli ghuye ngaka yoghokera kupitira mukuyita kwendi vana, namgeshi ngava twikira mulipuro ntani mushihoro nalikupongoro namaghano ghamawa.

Chapter 3

¹Evi vighamba vyalihuguvharo: Nangeshi ghumwe anakushana kukara mpititi, ogho anahoro shirughana shashiwa. ²Mpo ngoli ashi anahepa kupira paku mushentjera. Ana hepa kukara nturagumbo wamukamali ghumwe tupu. Ana hepa kushetakana, munongononi, wakudira kupukita ntani akare wakuyumbura vagenda. Ana hepa kuyivha kuronga. ³Kapishi akare nkorwi kumarovhu, kapishi wakurwana, anongoli nani, akare mughomoki, wampora. Kapishi akare wakuhora malivha. ⁴Ana hepa kukara mukafumu ayivho kutekura mundi wendi, ntani ana hepa kuyivhilita ashi vanavendi vamulimbujukwe nakumufumadeka mukehe runo rupe. ⁵Nangeshi mukafumu kapi ayivha kuyendita mundi wendi, weni omo avhura kupakera mbili ntembeli yaKarunga? ⁶Kapishi muntu ogho kashighuko ntantani, mposhi kapishi akunenepeke ntani kuvhura awere mumpanguro yaSatana. ⁷Ghuye anahepa kukara muntu wankalito yayiwa munkarapamwe novo vapandye, mposhi kapi awere mulishwaghu ntani namu shiraha shaSatana. ⁸Mundyira yakukufana, vaDiyakoni vanahepa kukara valikuto, kapishi vaka goma mbeta kuviri. Kapishi vakare vakunwa vikorwita vyavingi ndi po vama kurulya. ⁹Vana hepa kutulika lihoramo lya liywi lyamumutjima lya kukushuka. ¹⁰Vana hepa kuva kona-kona tanko pamuhovho, ntani vana kurughana ghukareli mukonda kapi vana kara namapuko. ¹¹Mundyira yakukufana, vakamali vavo vana hepa kukufumadeka vavene, kapishi vaghushoti, wakudira vikorwita ntani vana hepa kuva huguvara muvininke navintje. ¹²VaDiyakoni vana hepa kukara vakafumu vakukara namukamali ghumwe tupu. Vanahepa kuyivha kupititira nawa vana vavo namandi ghavo. ¹³Ovo varughanango nawa kuwana naghumwavho lifundo nalihuguvaro lya linene mulipuro oloyo laya karo mwaKristus Yesu. ¹⁴Mukutjanga vininke evi kukoye, nahuguvara ntantani nganiye kukoye. ¹⁵Eno nange ngani kuranga, ame kuna kukutjangeri mpo ashi ghuvhure kuyivha ashi weni omo ghulimbujukwa mundyugho yaKarunga, oyi yina karo ntembeli yaKarunga wamonyo, ngundi nalikwatitoko lya ghushiri. ¹⁶Natuvantje tunakuyuvhu ashi lihoramo lya uKarunga linene: "Ghuye akushorwirwe panyama, yamukwatitireko mpepo, vamumonine vaEngeli, vamuyuvhitire mukatji kavi rongo, vamupulire mughudjuni, ntani vamutwalire kuwiru mughuyerere."

Chapter 4

¹Weno mpepo yina vikenita kutanta ashi muruvede rwakuhulilira vantu vamwe ngava kashuva lipuro nakutegherera kumpepo davipempa, ntani kuma rongo ghampepo dadidona ²mumarongo ghavipempa ghaghuvikupaki, maywi anaumwavo ghamuntjima afa. ³Vavo ngava shweneka vantu kukwara ntani nakubarawira vadire ndya odo ashita Karunga dawapero kuditambura nandapero yampandu kovo vapuro nakuyiva ushiri. ⁴Kehe shino shishitwa shaKarunga shiwa, ntani kundereko kushwena ovyo vana tambura nandapero yampandu. ⁵Konda ashi vana vipongora kunkango yaKarunga nandapero. ⁶Nange aghu tura vininke evi kumeho yavakuru nava ghuni vavakafumu, ngaghukara mukareli wamuwa waYesus Kristus. Konda ashi kwakuwapekita kunkango yalipuro ntani nalirongo lya liwa olyo wakwamine. ⁷Ano shwena mbudi dakare daUdyuni odo vahovhire vakurupe vava kamali. Nani ngoli, kuyombelito naghumoye mughukaro waghuKarunga. ⁸Likuyombelito lya parutu mulyo walyo usheshu, ano makuyombelito wapauKarunga mulyo unene kuvininke navintje. Mwakara matwenyidiro ghaliparu lyapa weno ntani naliparu lya kumeho. ⁹Eyi mbudi kuyihuguvara ghunene ntani mulyo unene mukuyitambura mwakuyura. Evi mbyo twarughana nakukondja. ¹⁰Mbyovi atwe kuhuguvara mwaKarunga wamonyo, ogho anakaro muyogholi wabantu navantje, anongoli shinenepo kuvapuli. ¹¹Pampelikida nakuronga vininke evi. ¹²Washa pulidira kehe uno ashentje udinkantu ghoye. Nani ngoli kovo vana puro, kara shihonena muvighamba, munkalito, mushihoro, mulipuliro, namu ghukushuki. ¹³Dogoro ngani kaye, kovekeda kuvarura kuku korangeda, nakukuronga. ¹⁴Washa ncenuna ushwi oghu wakaramo moye, oghu vaku pire kupitira mughu porofete, nalikambeko maghoko vakurona. ¹⁵Kunga vininke evi. Kara mumwavyo mposhi liyendo kumeho yoye likare naviyivhito kuvantu navantje. ¹⁶Kutakamite naghumoye kuma rongo. Twikira muvininke evi mukurughana ngoli, ngaghuku yoghora naghumoye novo vakutegherera koye.

Chapter 5

¹Nakutughumukirashi mukafumu wakukurupa. Nani ngoli mukorangede yira ndyeghu ashi vasho. Korangeda vakafumughona yira vaghuni voye, ²vakamali vavakurona yira vanyoko, ntani vakamalighona yira vampandyoye, mughukushuki naghuntje. ³Fumadeka vafitavyavaUshiri. ⁴Ano nange mufitavya akara navana ndi nava tekuru vendi, pamuhovho ana hepa kukuronga kunegheda mfumwa pama pata ana ghumwavo. Vana hepa kufut vavyute rughoko vakurona vavo. mukonda ashi evi kumu hafita Karunga. ⁵Ano oghu anakaro mufitavyawa Ushiri, oghu vashuva pantjendi ature lihuguvaro lyendi mwaKarunga nakutwikira kuruwana mashungido, natni nakutapa ndapero matiku namwi. ⁶Nampili ngoli, mukamali wakuparuka murushonda afa kare nampili ngoli ghuye shimpe muyumi. ⁷Tapa marondoro nka waro, mposhi vadire kukara namapuko. ⁸Ano nange umwe kapi anakuvura kurera liro lyendi, shinenepo varangekwa vendi, ogho ashwena lipuliro ntani mudona kupitakana vaku dira kupura. ⁹Renka mukamali akutjangite akare mufitavyaghuye kapiishi akare mwanuke kuntji yamwaka ro-ntamwe, mukamali wamukafumu ghumwe. ¹⁰Akare naghukaro wakurughana virughana vyaviwa, nka ghuye akare wakupakera mbili navanuke, ndi po akaro unongo kuvantu vakukukarera, ndi po kayoghango mpadi davantu vakupongoka vaKarunga, ndi po averulire vaveli, ndi po kakuturangako kuvirughana vyaviwa. ¹¹Ene ngoli kuhamena kuva fitavyavavanuke, shwena mukuvahamitira mulikukwamo. Mukonda opo vakutapa mumadogho gharutu muku rwanita Kristus, vavo vana shana kukwara. ¹²Mundyira eyi vavo kukugwanekera naghundyoni mukonda kapi vatikitamo muragho wavo wakuhovha. ¹³Muruvede rwakukufana, vavo kukuronga nka udwa ntani vavo kuyendaghura tunda ndyugho yenda ndyugho. Kapishi udwa tupu wakuvayera, nani vavo kughambanka vyakupira mulyo ntani kurughanita marutu ghavo murushonda, kughamba vininke vanadiri kuvawapera kughamba. ¹⁴Mpo ngoli ame nashana vakamali vavanuke vakware, nakuyita vanuke, vapititire nawa mandi ghavo, nakudira kutapa mpito kwamu kankore atushwaghure. ¹⁵Mora vamwe vayapika kare nakukwama Satana. ¹⁶Nange kehe ghuno mukamamli wamupuli akaro navafitavya anahepa kuvakwafa, mposhi ngereka yidire kukara namudigho waunene, mposhi yivure kuvatera vafita vyavaushiri. ¹⁷Vakurona vambunga kriste ovo vapititirango mbunga kriste mughuhunga vavamone mulyo mukuva fumadeka pama rukando maviri, shinenepo ovo varughanango mukuyuvhita nkango nakuronga. ¹⁸Kondashi matayangwa kwatanta ashi, "Nakuvurashi ghuture shitoma kuhove shirugho sho yayo nakushwagha mbuto" ndi murughani mulyo mukumupa ndjambi yendi. ¹⁹Washa tambura kehe lirundiro lya kurwita mpititi nkwanidi pakare vangambi vaviri ndi vatatu. ²⁰Tughumukira vanandyo kumeho yanavantje mposhi vakuhuparako vavure kutjira. ²¹Ame kunakumu rawira kumeho yaKarunga naKristus Yesu nava Engeli vatoghorora, muku tikitamo dimuragho ndi pahana katong-tongo, ntani kwato kurughana vyakutunda mukatongo-tongo. ²²Washa kwangulita kukambeka maghoko pakehe ghuno, washa kutura mundy damuntu wakukukarera. Ove kupongore naghumoye. ²³Kapishi kunwa mema pentjagho. Ano, unahepa kughupa vinyu yayisheshu konda ashi mulira kuvera-vera koye kehe pano. ²⁴Ndyo davantu vamwe dakushorora paghukenu, ntani dado kuyenda diva pititire kumeho yavho kumpanguro. Ano ngoli ndyo dimwe kukwama muruku. ²⁵Mundyira yimwe nka, virughana vimwe vyaviwa vyakushorora paghukenu, anongoli nampili dimwe nakuvurashi kuhorama.

Chapter 6

¹Renka navantje ovo vakaro kuntji yadyoko yaGhupika vafumadeke vahona vana ghumwavo nalikuto nalintje. Vana hepa kurughana evi mposhi lidina lyaKarunga namarongo vadire kughashwaghura. ²Vapika ovo vakaro navahona vavapuli kapishi vaneghede lipiro lifumadeko mukonda ashi navantje vapuli. Nani ngoli, vana hepa kuva rughanena unene, konda ashi vahona ovo vava kwafango muvirighana vyavo vavo vapuli ntani vavo vava hora. Ronga nakurondora vininke evi. ³Nange kehe umwe ana kurongo lidi veta lya vimpempa ntani kapi dina kukuwa nankango daghushiri daHompawetu Yesu Kristu nalirongo lya uKarunga, ⁴ghuye mukunenepeki ntani kundereko ovyo ayuvha. Ghuye akara nalirwameno lya uvera mudimutangu nalikanyi kuhamena kunkango dakukutwaredera kumfudu, marumbatano, matuka, kukughayarera vyavidona, ⁵ntani dimutangu dakupira kupwa pakatji kavantu ovo vanakaro nandunge daghukaro waghudona. Vavo vakombanita ushiri ntani vavo kuyara ashi mukukarera Karunga ndyo ndyira yakuwana maliva ghamangi. Kupore kuvininke kuvininke vyakufana ngoli. ⁶Weno ukwa Karunga kungaghopeka muntu unene nange atamuburako ovyo aweka, ⁷konda ashi kundereko ovyo twayitamo mughudjuni ntani kunderko ngatuya shimba mo. ⁸Mulivango lya kurenka ashi, renkeni tutambureko ndya navyuma tunakara navyo. ⁹Weno kovo vana shano kukara ungagho kuwira mumasheteko, mushiraha. Vavo kuwira mughugova waungi namadovho ghashiponga, ntani nakehe vino vime vyakudamita vantu mulidyonaghuko nalihanauko. ¹⁰Konda shihoro shamaliva ndyo ndandani yavininke navintje vyavidona vantu vamwe ovo vavihoro vyava pukita vatunde mulipuro ntani vakuyitira vavene ligugho lya linene. ¹¹Ano ove, muntu waKarunga, kupore ghutunde kuvininke evi. Rambarara uhungami, uKarunga, Lipuliro, Shihoro, lididimiko, ntani naghughomoki. ¹²Rwana vita vyaviwa vyamulipuro. Kwaterera kumunyo wanaruntje kovyo vakuyitira, ntani vyakuhamena kovyo watapire litongonono lya liwa kumeho yavambangi vavangi. ¹³Ame natapa marawiro ghakukoye kumeho yaKarunga, wakutapa monyo kuvininke navintje, nakumeho yaKristu Yesu ogho angambipaliro litongonono lya liwa kumeho yaPontis Pilatus, ¹⁴mukukwama muragho pahana livara ndi po lirundiro, dogoro limoneko lya Hompa wetu Yesu Kristu. ¹⁵Karunga nga shorora limoneko lya Kristu paruvade rwaguhunga- Karunga, muwavekwa ahuru mupangeli, Hompa wakukarerera ntani Hompa mupangeli. ¹⁶Ahuru kapi afa ntani kwakara mushite shakudira kumu shuwenena. Kundereko muntu wakumu mona ndi wakuvura kumunongonona. Vamufumadeke nakupangera kunaruntje. Amen. ¹⁷Rondora vangagho vamu Udyuni ghuno kapishi vakunenepeke ntani kapishi vature lihuguvaro mughu ngagho, ovyo vyadiro kuyivikwa. Mulivango lya kurenka ashi, vanahepa kuhuguvara mwaKarunga. Ghuye kutapa kukwetu ungagho naghuntje waghushiri mukutu hafita. ¹⁸Vatantere mukurughana uwa, muku ngaghopa muvi ninke vyaviwa, ntani kukara unongo nakuhora kukutapera. ¹⁹Mundyira yimwe ngava kupungwira vavene litateko lya liwa kovyo ngaviyo, mpo ashi ngava wane monyo dyuni. ²⁰Timoteusi, kunga kovyo vakupire. Shwena muporongwa, vighamba vyakudira mulyo ntani namaghano ghadimutango davipempa vatwenyanga ashi ndunge. ²¹Vakafumu vamwe kuyuvhita evi vininke ntani vavo mbyo vayapuka vatunde kulipuro nkenda yivhure kukara kumwe nanwe.

2 Timothy

Chapter 1

¹Paurusa, muApostoli waYesu kupitira mushihoro shaKarunga, kukwama mulitwenyidiro lyaliparu lya karo mwaKrisyusa Yesu, ²KwaTimoteusia, mona wakuhora: Ufenkenda, nkenda, ntani mbili yakutunda kwaKarunga she naKristusa Yesu Hompa wetu. ³Ame kupandura Karunga, oghu nakareranga kutunda kuvanyakulya vande, namuntjima wakukena, momu namuvurukanga kehe pano muma kanderero ghande matiku namwi. ⁴Ntjene navuruka maruntjodi gheni, ame kushana nimumone, mposhi nikare naruhafo. ⁵Kumvurukita lipuro lyenu lya Ushili, olo lya kaliro mwanyakulyenu Loise nanyokwenu Eunike, ntani ame navipura ashi vyakara namumwenu nka. ⁶Eshi ntjo shitambo nakumuvurukitira kovyo mwatambura Ushwi waKarunga owo wakaro mwenu kupitira omo namukambeka mawoko ghande. ⁷Karunga kapi atupire mpepo yaghutjirwe, anongoli nkondo nashihoro ntani nakukufumadeka. ⁸Ngoli mwashafa ntjoni kumaumbangi ghakuhamena kwaHompawetu, ndi ghande, Paurusa ndi vakadorongo vendi. Mulivango olo kukwatitenu ruhepo rwambudi yayiwa kukwama nkondo daKarunga. ⁹Karunga ndye atu yoworo atwe nakutu yita mughupongoki. Ghuye kwavi ruwanine vino, kapishi kukwama kuviruwana vyetu, anongoli kutwara mumaghayaro ghendi ntani naufe nkenda. Ghuye aghupire vininke vino mwaKristusa Yesu kumeho yakutameka ruvede. ¹⁰Ngoli weno liyowoko lyaKarunga vana lihorora mulimoneko lya muyogholi wetu Kristusa Yesu. Kristusa ndye alituliropo olo

ngalipiro kushaya kutwera kupitira mumatjangwa. ¹¹Konda yovino, vantowelire nikare muyuviti, muApostoli ntani murongi. Vimwe vyamulyo ntani vantumine nitjange mbapira daruGereka kuva puli. ¹²Muviruwana vino nahepire. Ene ame kwato ntjoni, nayiva omunapura. ame navipura ashi ghuye kuvura kunkunga kovyo namuhugubarera dogoro liyuva olyo. ¹³Kunga shihonena shankango do wayuva kukwande, nalipuro ntani shihoro shamwa Kristusa Yesusa. ¹⁴Vininke vyaviwa ovyo akupa Karunga, vikunge kupitira mumpepo yakupongoka, eyi yakaro mwetu. ¹⁵Mwaviyiva vino, ashi navantje vatungo muAsia vantjwenine ame. Mbunga yino kwakalire Figelisu naHemogenesi. ¹⁶Hompa aferenkenda lipata Iya Onesiforus, morwa ghuye akangwapukulire ame ntani kapi afire ntjoni kughuketanga wande. ¹⁷Mundyira ndyoyo, opo akalire muRoma akantjanine mbyo akangwanine. ¹⁸Ndi Hompa Karunga ngakamufere nkenda muliyuva olyo. Ndyira nadintje odo aka mvhatilire muEfesus wayiyiva nawa nawa.

Chapter 2

¹Mposhi ove, monande, kara unakoro mughufenkenda ogho wakaro mwaKristusa Yesusa. ²Vininke wayuva vyakutunda kwande muma umbangi ghamangi, ghahugubarera vantu vova puro ovo ngava kavuro kushonga vaunyavo nka. ³Hepa namaudito kumwe name ngomu mukwayita wamuwa waKristusa Yesusa. ⁴Kwato mukwayita akarerango ghuye ana kukwatakane navinka vyaliparu, mposhi ahafite mukurona wendi wamu kavita. ⁵Ntani, ntjene umwe anamana yira wakuduka, kapi vamudwatekanga nkwandi ana mana nadimuragho. ⁶Vyavyo hepero ashi munafarama wakuruwana unene ghakona kuwana ruha rwendi rwaviyimwa vyendi pakuhova. ⁷Ghayara vyakuhamena kovi nakughamba, Karunga ghuye ngakupa uyivi nana vintje. ⁸Vurukashi Yesusa Kristusa, ghamonine Ndafita, oghu varambwitire kughufe. Ovino kutwara mumbudi yamatjangwa ghande, ⁹mbyo nakuhepera dogoro vamange namauketanga yira muwidi. Mara nkango daKarunga kapi vadimanga. ¹⁰Mbyona pita navintje vino vininke morwa ovo vahoroghora, mposhi navo ngava kawane liyowoko lyakaro mwaKristusa Yesusa, nauyerere wanaruntje. ¹¹Olino lihuguvaro kuvighamba: " Ntjene tufa naye, ngatukatunga nka naye. ¹²Ntjene tudidimika, ngatukaya kumwe naye. ntjene tumushwene, naye ngakatushwena. ¹³Ntjene kapi tukara mughuhungami, ghuye ngakara muhungami, morwa ghuye nakukushwenashi naumwendi." ¹⁴Twikira kuva vhurukita kuvininke vino. varondore kumeho yaKarunga kupiruka kutangura vyakuhamena dino nkango; vyavyo kwato mulyo, ntani vyavyo kudyonawita ovo vana kuditerero. Dimwe damulyo mbapira dava Gereka, varondore kumeho yaHomp. ¹⁵Ruwana mwamunene ukuneghede naumoye kwaKarunga ashi kumwe munakara, mukareli ogho apiro kukara nashitambo shakukufa ntjoni, ogho anayimano mughuhunga ashonge nkango daghushili. ¹⁶Kughupeko kuvighamba vyakupira lifumadeko ovyo vyatwarango ghungi wakupira vyaKarunga vyahana mulyo. ¹⁷Vighamba vyavo kukuhana yira Kankeri. Vamwe vavo vaHymenaeus nava filetus, ¹⁸ovo vayendiro vakombane ushili. Vavo kughamba ashi livumbuko lyashoroka kare, mbyo vavipita lipuro lyavamwe. ¹⁹Ene ngoli, ntundiliro yalitateko lya Karunga lya yimana. dakara paliwe: " Hompa ayiva ashi vendi vare" ntani " Kehe uno arukango naumwendi lidina lya Hompa ghakona kutunda kuvininke vyakupira uhungami." ²⁰Mundi waungawo kapishi vipako vyangorodo nasiliveli pantjavyo. namo mpovili vyavitondo nalirova. Vimwe vino vyakuruwanita vakurona vapamapuna, ntani vimwe vyavakupira mapuna. ²¹Ntjeneumwe ghakukenita kulipuna lyaukurona lyaviruwana, ghuye mukurona wavipako. Ghuye vamtura pantjendi, mulyo kwaHomp; ntani vamuwapayikira viruwana vyaviwa. ²²Tunda kuvinyenena vyawanuke, kushana uhungami, lipuro, shihoro ntani mbili novo vayitango lidina lyaHopma namutjima wakukena. ²³Ngoli kushwene navyaugova ntani kumwena mapuro. ogho unayiva ashi kuvikayita dimutangu. ²⁴Mukareli waKarunga nakutangunashi. Mulivango olyo wakona kukara wamunongo kwanavantje, kuvura kushonga, ntani kukuhamitiramo. ²⁵ghakona kutwikida kushonga ovo vamorundirango. Mposhi Karunga kuvura avape likutesururo pankedi yaushili. ²⁶Ngavashuva Unkorwi ntani namango dasatana, kutunda opo avakwata mushihoro shana umwendi.

Chapter 3

¹Ano viyivenu vi: Mumayuva ghauhura ngaghakara maruvede ghaudito. ²Ene vantu ngava kuhora naumwavo, vakuhora maliva, vakukunenepeka, kukutumba, vakukutura vayivikwe, vakupira kuyuva kuvakondi, vakupira kupura, ntani vakupira kupongoka. ³Kapi ngavakara nashihoro shauntwite waKarunga, kapi ngavavura kukughupirapo, vana vipempa, kwato kukufumadeka naumwavo, nyanya, vakupira kuhora vyaviwa. ⁴Ngava kara vantu vaulingi-lingi, vaumbondo, kukumonikita, ngavahora vyapanyama mulivango lyakurenkashi vahore Karunga. ⁵Vavo ngavakara yira vakareli vaKarunga, ngoli ngava shwena nkendo damo. Kara ure navantu vakufana ngoli. ⁶Ene ngoli vamwemo varume vakungena mumandi vaka kwate vakadi vavagova. Vakadi ovo vayuro ndyo ntani kuvapititira madoho ghakukushuva-shuva. ⁷Vakadi vano kehepano kukushonga, ngoli kapi vatike pandunge dakuyiva ushili. ⁸Mundyira ndyoyo vaYanesi naYambesi vayimanine Mosesa, mpwali murongi wavipempa naye ayimanino vakananite ushili. varume vakaliro vadyonauka mundunge, ntani kapi vava huguvarere lipuro vava tjangurura kare ashi vanavipempa. ⁹Ene ngoli kapi ngayenda ure. Ano ngoli ugova wavo ngava uyiva navantje, momu vakutoghorewire vanya varume. ¹⁰Koyeko ngoli, wakona kukwama mashongo ghande, vikara vyande, mpepo dande, lipuro lyande, kudidimika, shihoro, kukuwora, ¹¹Mahepeko, kunyanda ntani evi vyakantjorokiliro kuAntiyoka, kuIkoniya namu Lisitira. Nadidimikire mumahepeko. Kutunda povyo navintje, Hompa ghayowire. ¹²Navantje ovo vana shano kuparuka nankedi dauKarunga mwaKristusa Yesusa ngava muhepeka. ¹³Vantu vaurunde ntani vakukutumba ngavayenda kughudona dogoro udona wakupitakanena, kupitira vaunyoye vakombane ntani vakupititire ukombane. ¹⁴Ene ngoli ove, kara muvininke ovyo wayiva ntani kara uyivikwe unapura. Yiva kware oku wakushongera. ¹⁵Waviyiva kutunda kuwanuke ghoye wayivire vitjanga vyakuhoroma. Ovino kuvura kukupahura muliyowoko lyoye kupitira mulipuro lyoye mwaKristusa Yesusa. ¹⁶Matjangwa naghantje kwaghatulirepo Karunga. Vyavyo kuwanenamo marongo, ghalipuro lyamumutjima, ghakuku wapukurura, ntani ghakukudeura ghuhungami. ¹⁷Ovino mposhi mukareli waKarunga ghakare naukonentu, nakuku wapayikira mwakehe vino viruwana vyaviwa.

Chapter 4

¹Natapire lino lifumadeko lya mpangera kumeho yaKarunga naKristusa Yesusa, ogho ngakapanguro vayumi nava fe, ntani morwa limoneko lyendi nauntungi wendi: ²Yuvita nkango; kara wakuvangara ntjene hepero ntani ndi kwato. Kuvurukitange, shwenena, shongaura, nanavantje vakuku hamitira ntani namashongo. ³Ruvede ngaruya opo ngava kara ashi vantu kapi ngava didmika liywi lyamashongo. Mundyira ndyoyo, ngava kukonga naumwavo vashonge kukwama madowo ghana umwavo, ghakughamba ovyo anahoro kuyuva matwighavo ghakuyuwa ghayuve. ⁴Ngava shweneka matwi ghavo mukuyuva ushili, vavo ngava kwama vyampo. ⁵Ene ngoli ove, kara wakukorwa pandunge muvininke navintje. Hepa namaudito ghamanene; ruwana shiruwana shaghu Evangeliste, ruwana shiruwana osho shakutumbukiro mungereka yenu. ⁶Ame naku wapayikiri kungupamo nitundemo. Ruvede rwande rwakukugaunuka runatiki. ⁷Ame narumbatana marumbatano ghamawa; namana kurwa; natulika lipuro. ⁸Shimbarara shauhungami vashimpongwera shande, osho Hompa, mupanguli wauhunga, ngakampa ame muliyuva oloyo, ntani kapishi ame pentjande, anongoli novo vaholire limoneko lyendi. ⁹Ruwana po wahulira ghuye wangu kwande. ¹⁰Demasi ghanjuva. Ahora uno udyuni wantantani ntani ayendi kuTesaronika. Crescens ayendi kuGalatia, ntani Tiyusa ayendi kuDalmatia. ¹¹Rukasa pantjendi anakaro name. Wana Marukusa ghuye naye morwa ghuye mulyo kwande mughukareli. ¹²Titikusi namutuma kwaEfesus. ¹³Lirwakani lyo nashuvire kwaTroas naCarpus, ngaulipiture opo ngaghuya ntani mbapira, ghunenepo shipapa shinya twa tjanganga. ¹⁴Alexander muruwani wangoporo ghandundilire maudona ghamayingi kuhamena kwande. Karunga ngamupangura kukwama viruwana vyendi ovyo aruwana. ¹⁵Nove ngoli wakona kukukunga naumoye kwendi, morwa ghuye kurwanitanga unene nkango detu. ¹⁶Pakuhova nakukandwire, kwato oghu andymanitiroko. Mundyira ndyoyo, navantje avantjuvu. Ndi kapishi ngava kavivapangwire ovyo. ¹⁷Ene ngoli Hompa ayimanine name nakunkondopeka mposhi, kupitira mwande, nkango ngavavure kungambipara, ntani vapuli navantje ngava kaditereghere. Ntani vampopilire vangupe mukanwa kanyime. ¹⁸Karunga ngampopera kukehe vino vininke vyavidona ntani ngampopera morwa Untungi wamuliwiru. Uyerere ukare kwendi naruntje nanaruntje. Amen. ¹⁹Mora kwaPrisila, Akwila, ntani namundi nauntje waOnesifurus. ²⁰Erastusi ghakalire muCorint, ngoli Trofimus ghuye kwakalire kuMiletusi. ²¹Ruwana mwamunene powahulira ngaukaye pakuFu. Eubulus anamumorora, naPudens, Linusi, Claudia ntani navamunya venu navantje. ²²Hompa akare nampepo denu. Ufenkenda ukare nanwe.

Titus

Chapter 1

¹Paulusi, mukareli waKarunga ntani muapositoli waYesusi Kristusi mumapuliro ghavantu ovo atovorora Karunga ntani naghuyivi waghushiri ogho wakugho naghuKarunga, ²Nalihuguvaro muliparu lyanaruntje mwaKarunga, oghu apirango kukonga, atutumbwidiro kumeho yamaruvede nantje. ³Paruvede rwaghuhunga ghuye kushorora nkango dendi kupitira mukuyaghura ovyo vahuguvarera kutwara mumuragho waKarunga Muyovoli wetu. ⁴KwaTitusi, mona waghushiri mumapuliro ghetu ghayuviko. Nkenda nampora yaKarunga She naKristusi Yesusi muyovoli wetu. ⁵Shitambo shinya Nakushuvilire muKerite, ashi ghutire vininke mumpompa vyapiro kumpwa ghutungike vakurona mumbara yira momo nakunangwilire. ⁶Mukurona akare ashi kudereko ghumbondo wangandi, mukafumu wamugholikadi ghumwe,vana vapuli vakuyura kapishi ndjumbwayi namakulimbo. ⁷Vyavyo hepero kuvakengeli,vakare yira vatikitimo mundi waKarunga,apire ghundjoni.kapishi wadino, kapishi kugarapa wangu, kapishi wankorwi, kapishi wamukorokotji,ndi muntu wamakurulya. ⁸Akareshi, ghuye kutekura nawa vagenda ghumwe ahoro vyaviwa. Akare wakuteda, wakuhungama, ghapongoka ntani wakukukonakona mwene. ⁹Ghuye akwaterere nakukora kunkango daghushiri damulyo odo vashonga, mposhi ngaka vhure naye kukorangeda vamwe namashongo ghamawa ntani na kuwapukurura ovo vamukananango. ¹⁰Shingi shavantu varunde vakughamba vyamahoko-hoko ntani vanavimpemba shinenepo vakavamba. ¹¹Vyavyo hepero muku vashayikita. Vavo kuna kugarapita likoro nalintje mukushonga vidundwamo vyakufita ntjoni ovyo vyapiro kuwaperu kuvishonga. ¹²Ghumwe wova Porofete wavo atantashi, " VaKereti vavo naruntje vanamapemba, vikashama vyaghurunde, ghudwa na makurulya." ¹³Ghumbangi ghuno ghushiri. Anongoli,va wapukurure mwawapero, mposhi vayukilire mumapuliro, ¹⁴Kapishi ghutegherere kuvipemba vyavaJuda ndi kudimuragho davantu ovo vashweno ghushiri ¹⁵Kovo vakeno, vininke navintje vyakena. anongoli kovo vaghukarodona nakupira kupura, kwato ovyokeno, dikare ndunge davo nangayalito davo dadjonaghuka. ¹⁶Vavo kutongonona

ashi vayiva Karunga, anongoli vamushwena kutwara muviruwana vyavo. Vavo kunyenga, kwato kuyuva, ntani kapi vyava tompokanga kuruwana viruwana vyaviwa.

Chapter 2

¹Anongoli ove, kughamba vyaghushiri vyakukuyenda namanangwiro. ²Ronga vakurona vavakafumu vakuruke,vakufumadeke,vatede,mumapuliro ghakuyuvika,mushihoro,namukudidimika. ³Mundjira ndjoyo, ronga vakurona vavakamali vakare nankedi, kapishi varushopo ndi vakare vapika vyamarovhu,anongoli vakare varongi vavininke vyaviwa, ⁴Ntani vadeghure vaholikadikadona vahore vakafumu vavo navana vavo, vatede,vakene,vakungi mandi ⁵vavawa,valimburukwe vakafumu vavo,mposhi nkango daKarunga kapishi vadighambe mwamudona. ⁶Mundjira ndjoyo, korangeda vakafumughona varuwanite ndunge dadiwa. ⁷Mundjira nadintje karanga shihonena muviruwana vyaviwa. mumarongo ghoye, negheda ghukaro waghwa, lifumadeko, ⁸Ntani ghuhungike mbudi oyo vanakuningaghuka,mposhi ogho ana kukukanano ngafentjoni morwashi kwato vyavidona ngava ghamba vyavidona kuhamena atwe. ⁹Ronga vavipika valimburukwe vamuhona wavo mwanavintje, nakuvahafita ntani kapishi kukukanana navo, ¹⁰Kapishi vavavake, anongoli vaneghede mapuliro ghamawa,mpolishi ngavavapanderepo marongo ghavo ghamawa ghakuhamena Karunga Muyovoli wetu. ¹¹Ghufenkenda waKarunga washoroka liyovoro lyavantu navantje. ¹²Watudeghura tushwene ghupiraKarunga nakumadovo nahandje ghamughudjuni,nakuparuka mukudidipita muruede runo, ¹³Okuno atwe kuna kutaterera ngatuya tambure lihuguva mbeyo,liyo lyashikoda lyalinene lyaKarunga naMuyovoli Yesusi Kristusi. ¹⁴Yesusi akutapire mwene morwa yetu mposhi atuyovore mukupira kutikitamo veta ghawaperere shinene mpo kuvantu ovo vahoro kuruwana viruwana vyaviwa. ¹⁵Ghamba vininke vino, korangeda vantu vaviruwane, ntani tapa liwapukururo nadimuragho nadintje. washa pulitira kehe ghuno akudine.

Chapter 3

1

²Ronga vakurona vavakafumu vakuruke,vakufumadeke,vatede,mumapuliro ghakuyuvika,mushihoro,namukudidimika.³Natwe twakalire vakupira kuteda nakulimburukwa. Twakwamine ndjo atukara vipika vyayo mumadovo ghakukushuva–shuva namaghuwa. Twaparukire mughudona namunyengo. Twa kalire mushinyenganyi nakukunyenganga.⁴Anongoli kuyavarera kwaKarunga Muyovoli wetu nashihoro kuvantu shamoneka,⁵kapishi mukonda yaviruwana vyaguhunga ovyo twaruwana anongoli nkenda yendi yatuyovora atwe, kupitira mulikushuro lyamulishampuroko lyalipe naliwapukururo lyamuMpepo yaKupongoka,⁶Ogho apoghomwena mwamunene Karunga kupitira mwaMuyovoli wetu Yesusi Kristusi,⁷Mpo atuhungikira munkenda yendi, mposhi ngatukare vapingwa vamulihuguva lyamumonyo wanaruntje.⁸Oyino mbudi mulyo. nashana mudidimike kovino vininke,mposhi ovo vapuro mwaKarunga vavangare mukukuhamitira vavene muviruwana vyaviwa. Vino vininke viwa ntani mulyo kwakehe ghuno.⁹Anongoli sheshupita ghuvaya kukukanyeka vyamaruvharo namaghungara namutangu ghakuhamena veta. Kwato vyakuwanamo ntani kwato mulyo. ¹⁰Shwena kehe ghuno wakuyita kahangu mukantji kenu,kuruku rwakuta ndi kumurondo maviri,¹¹yivashi murwana wakufana ngoli atunda kughushiri ghuye Kuna kundjona ntani Kuna kuku ndjonaghura mwene.¹²Opo nituma Aritemasi ndi Tayisikusi kukoye, kwangura ghuye kwande kuNikopolisi, oko natokora kukara paruede rwakufu. ¹³Ruwana kehe vino Omo ghuvhulira mundjira yavo ghutumenga Senasi makarelipo paveta naApolosi, mposhi vasha hepa kehe vino.¹⁴Vantu vetu vakona kukushonga kukuhamitira vavene muviruwana vyaviwa nange yina karako tuvilira yina karo hepero,mposhi kapishi ngavakare vakupira nyango.¹⁵Navantje ovo nakara navo vana mumorora. Mororenupo ovo twahora. Nkenda yikare nanwe namuvantje.

Philemon

Chapter 1

¹Paurusi, nkwati yaYesusi Kristusi, namunyendi Timoteusi, kwaFilemoni, muholi wande wakuwani namuruwani ghunyetu, ²ntani kwaAfiliya mughunyetu wamukadi nakwaArukipusi mukavita ghunyetu ntani nka kunkirishe oyo yayapongango mumundi ghoye. ³Nkenda yikare nanwe ntani mpora yakutunda kwaKarunga Shetu ntani Homba wetu Yesusi Kristusi.⁴Ame kehepano kupandura Karunga opo namutwenya mundaperero dande, ⁵mukondashi ame nayuva vyakuhamena mapuliro ogho mwakara nagho mwaHomba Yesusi nashihoro osho mwakaro nasho kuvantu navantje vakupongoka. ⁶Ame kunaraperera ashi likugaghunino lyamapuliro ghenu litikemo, mposhi ngamukwate lighano lyakuyulilira kunavintje vyaviwa ovyo twakara navyo mwaKristusi. ⁷Nakara naruhafo rwarunene nalishengawido mukonda yashihoro shenu, mukonda yadimutjima davantu vaKarunga vaponziki dinavakoreke mukonda, mughunyande.⁸Makura nampili nakara nankondo dadinene dakumurawira anwe muruwane ovyo muvhura kuruwana. ⁹Mukonda yashihoro mbyo nakumupura ame, Paulusi, mukurupe wamukafumu weno mudorongo mukonda yaYesusi Kristusi.¹⁰Ame kuna kumuomba anwe kuhamena monande Onesimusi, Ame kunayakara vashe muno mumango. ¹¹Akaliro kundereko mulyo kwenu, ntantani anakara mulyo kukwetu natuvantje, kwenu nakwande. ¹²Ame nakumutuma avyuke kukwenu, ogho akaro mutjima wande. ¹³Nashanine kumupangura ambatere muno mumango mukonda yambudiyaruhafo. ¹⁴Anongoli kapi nashanine kuruwana kehevino vininke pahana likuyuvho nanwe. Kapi nashanine viruwana vyenu vyaviwa vitunde mumulyo, anongoli kulikuyuvo lyaliwa. ¹⁵Pamwe mbyo mwakugaghunukira pashirugho shashifupi,mposhi ngavyuke kwenu nanaruntje. ¹⁶Kapinka ngakara shipika, anongoli anongoli kupitakana shipika, mughunyande wakuwani. Ghuye wakuwani, shinenepo kwande, ntaninka nakukoye, natuvantje panyama ntani mwaHomba.¹⁷Nange munantura ame yira muholi wenu, mutamburenu yira ame munatambura. ¹⁸Ntjeshi amudjona ndi amukorota kehe vino, ngamuvipure ame. ¹⁹Ame, Paulusi, nakuvitjango namaghoko ghande. Ame naghumwande nganivivyuta mukuvifuta, kapishi ngamutwenyeshi anwe mwankorota, anwe naghumwenu! ²⁰Nhii, vaghuni, Ame niwanene mwenu mwaHomp;ndenkeni niwanenemo mauwa mumwenu mwaHomba; hafutenu mutjima wande mwaKristusi.²¹Neghedenu vyakuhamena likuturomo lyenu, Ame kuna kunatjangera, ame nayivashi anwe ngamu viruwana kupitakana omo namupura. ²²Pashirugho ntjoshu, wapayikenu ndjugho yavagenda, ame nakara nalihuguvaro kupitira mundaperero denu ame nganivimuvyutira. ²³Epafurasi, mukadorongo ghunyande mwaKristusi Yesusi, nakumu mororapo. ²⁴Ano Marukusi, Arisitakusi, Demasi, naLukasi, varuwani vaghunyande. ²⁵Nkenda yaHomba wetu Yesusi Kristusi yikare nampepo denu. Amen.

Hebrews

Chapter 1

¹Virugho vyakapito Karunga ka ghambitakanga vakurona vetu mumarupe ghakukushuva-shuva kupitira mutunwa twa vaporofete. ²Ano muvirigho vino vyakuhulilira ghuye kuna kughambera mwamonendi wamukafumu, oghe atoghorora ghuye aka mupingi wana vintje. Kupitira mu mwendi Karunga mbyo aturapo lishito. ³Ghuye ndje shite shaghuyerere waKarunga ghuye kwakukufana nawa-nawa na shishwi shendi. Ghuye kwashimba navintje na nkango yendi yankondo. Opo amanine kukushurura vantu kundjo davo akashungira kurulyo rwaKarunga muna nkondo nadintje. ⁴Mona kwamutura akare munene kupitakana vaEngeli yira momo lya kara lidina amupa Karunga linene kupitakana ghavo. ⁵Karunga kapi atantera rumwe vaEngeli ashi, "Ove monande, namuntji nakara ame vasho"? ndi kuva Engeli munke aghamba Karunga ashi, "Ame ngani kara vashe ghuye nga kara monande"? ⁶Waronka, opo ayitire mbeli yendi mu Udjuni, aghamba, ashi, "va Engeli vaKarunga navantje vamutongamene." ⁷Kuva engeli aghamba ashi, "Ghuye kuruwana vaEngeli vendi vakare mpepo, ntani vakareli vendi vkare maraka ghamundiro." ⁸Ntani kwamonendi aghamba ashi, "Shipundi shoye shauhomba ngashi karerapo naruntje nanaruntjeya. ⁹Ove wahora uhungami ntani wanyenga udona. Karunga ghoye, mbyo akuwaveka na maghadi gharuhafo ghukare Homba, upitakane vaUnyoye "navantje." ¹⁰Homba, pakutanga, atura litateko lya udjuni. Liwiru nalyo viruwan vyamaghoko ghoye. ¹¹Navantje ngavi kutundapo, ano ngoli ove ngaghuka twikira. Navantje ngavi kakurupa yira vidwata. ¹²Ngaghu vidingilira vikare yira mwaye, ntani ngavi kushintumuka yira momu vyakutjindjanga vidwata. Ano ngoli uye shimpe momu afana na kare, ntani mwaka doye kapi dakara na uhura." ¹³Ndi mpwali mu engeli oghe atantera Karunga shirugho shimwe ashi, "Shungira kurolyo rwande dogoro mpopo ngani tura vanankore voye vakare ulyatero wampadi doye"? ¹⁴Nane vaengeli navantje kapi mpepo da ukarel, odo vatuma diporere ovo ngava kawano upingwa waliparu?

Chapter 2

¹Mpo ngoli ashi tuhamenu kwavi twa yuvha, ngatupire kupempuka.²Nkene ashi mbudi oyo yayiro kupitira muva engeli yakaro yaushili, kehe uno urunde na kupira kutikitamo veta ngava kawana matengeko,³omo ngatu katunda mone weni nkene kapituna kutambura liparu lya linene! Liparu lya linene oloyo ahovilire kuyivita mwene Hompa ntani vana kuyivita kukwetu ovo vayiyuviro.⁴Waronka Karunga atapa ma ungambi nakuneyeda vivyivito, navitetu ntani naviruwana vyankondo vyakutunda kuma ushwi ghampepo yakupongoka, momu avishanine mwene.⁵Untungi unotuna kuyivita ogho ghuna kuyo, Karunga kapi nga utapa ukare mulipangero lyava engeli.⁶Ano ngoli muntu ghumwe kwangambipara ashi: "Muntu nani shininke munke, ovyo wamutulira nunaghano? Ndi mona Muntu, mukonda munke umu parekera mbili?"⁷Wamudipita vamupitakane vaengeli shirugho shashifupi: mbyo wamupa nkata wamuyerepeka nalifumano.⁸Mbyo wamutura akare mupangeli wanavantje." Kutanta ashi Karunga kwatura navintje vikare mulipangero lya muntu. Kwato oshi apira kutura mulipangero lyendi. Ano ngoli weno kapituna kumona waro ashi untungi mulipangero lyendi unakara.⁹Weno kuna kumona, Yesusa, ogho vadidipitire shirugho shashifupi vamupitakane vaengeliweno ntantani vana ghuyerere na lifumano konda ruhepo rwendi na mfa, mukonda yankenda yaKarunga ashi ngafere vantu navantje.¹⁰Vyawapa kwaKarunga, mukonda ashi navintje mumwendi vyatunda ntani mushiti wanavintje, ngatwa vana vendi mughuyerere. Mposhi uye nyakare muyogholi walipuro lyavo mpo ngoli ashi ruhepo rwendi rutikiliremo.¹¹Navantje kumwetupu mupomgoli na vapongoli shavo umwetupu. Ghuye kwato ntjoni mukavatwenya ashi vaghunivande.¹²Ghuye kwaghamba ashi, "Ame nganitangauka lidina lyoye kuva ghunivande, Ame ngani kuyimbira mukatji ka Mbunga yoye."¹³Shimpe nka, "Ame nganiku huguvara." Shimpe nka, "Kengenu, ame uno novanuke ovo atapa kukwande Karunga."¹⁴Mpo ngoli ashi, momu vakara vanuke pa rutu na honde, naye mbyo akufana navo pankedi ndjoyo, mposhingadjonaurepo mfa dogho akaro nalipangero lya mfa, uye ndje, Satana.¹⁵Ghuye mukuruwana weno ghamangurura navantje ovo vakararo mughukaro waghoma na upika wakutjira mfa.¹⁶Vyaushili shinka shendi kapishi shakukwafa vaengeli, ngoli mukuvatera ruvharo rwaAbrahamu.¹⁷Mpo akarera hepero ghuye akufane nava unyendi mumaruha naghantje, mpo ngoli ashi ngakare mupristeli wavo wamunene wankenda wakulimburukwa kwanavintje vyahameno kwaKarunga, nga gwanikite dimuhoko na kudongonapo ndjo davo.¹⁸Mukonda Yesusa mwene kwakalire muruhepo na mumasheteko, mpo avhuliranga kukwafa ava vana karo mumasheteko.

Chapter 3

¹Vaunyande vakupongoka, anwe kwahamena mu untungi wamuliwiru. Karenu mughayare Yesusa, mu apostoli ntani mu pristeli wamunene walipuro olyo twatongononanga. ²Ghuye kwalimburukwa kushipara shaKarunga, oghe amutoghorora, yira momu akalire Moses mulimburukwi mundjugho yaKarunga nayintje. ³Yesusa kwamupa lifumano lya linene kupitakana lya Mosesa. mukonda ashi mutingi wandjugho akara na lifumano lya linene kupitakana ndjugho yene. ⁴Kehe yino ndjugho muntu ayitungo, ano ngoli mutungi wanavintje ndje Karunga. ⁵Moses kwakalire mukareli wakulimburukwa mundjugho yaKarunga nayintje, atape ghungambi wavyo vaghambitre vyakalire kumeho. ⁶Ano ngoli Kristus ghuye kwalimburukwa yina mona wakupangera mudi waKarunga. atwe vantu atwe mudi wendi nange tukare nalididimiko na lihuguvaro lyovo twa taterera. ⁷Yira momu tupu yaghamba mpepo yakupongoka ashi: " Namuntji, nkene kumuyuvha liywi lyendi ⁸kapishi mukare nadimutjima dakukukuta mukare ghurunde, yira momu mwakalire mumasheteko ghamu mburundu. ⁹Navo ngoli mo varundire vakurona venu vantjeteke mushirugho shamwaka dimurongo ne, vamonine virughana vyande. ¹⁰Mbyo nagarapire unene na mbunga yavo. Ani ghamba ashi, 'kehe pano dimutjima davo kwapuka. Ano ngoli vavo nakukwatashi lighano ndjira dande. ¹¹Makura mpo natulirepo mugghano waugara wande ashi: 'kapi ngava kangena mo mulipwiyumikiro lyande.'" ¹²Vaunyande, akrenu muna kotoka ashi mukatji kenu kapishi mukare nampili umwe oghe anakaro na mutjima waghudona wadira kupura, atunde kwakarunga wamonyo. ¹³Mpo ngoli ashi, kukorangedenu kumwe na unyendi kehe liyuvha mpopano shina kara ko shirugho vana kutwenya ashi "Namuntji," mpo ashi kapishi mukare ghumwe mukatji kenu vakukuta mutjima dimupukite ndjo. ¹⁴Atwe tuna kara ngoli vaholi vaKristusa nkene kutu kwaterera lihuguvaro yira momu twatamikire dogoro na kughuhura. ¹⁵Kwavino matjangwa kwatanta ashi, "Namuntji nkene ghuyuvhe liywi lyendi, mwasha kukuta dimutjima denu yira mbovo vapiliro kulimburukwa." ¹⁶Vantu munke ovo vayuvire liywi lya Karunga vapilire kulimburukwa? Nane kapishi muhoko oghe atunditire Moses vatunde mu shirongo shaEgipte? ¹⁷Vantu munke agarapilire Karunga ure wamwaka dimurongo ne? Nane kapishi mbovo vadjonino, makura ava fere momo mumburundu? ¹⁸Vantu munke aghanine ashi kapi ngava kangena mushirongo shendi shalipwiyumikiro, nane kapishi mbovo vapiliro kulimburuka kwendi? ¹⁹Weno tuna vimono ashi vyava limbire mukangena mushirongo shalipwiyumuko mukonda yakupira lipuro.

Chapter 4

¹Ano ngoli. litumbwidiro lya kukangena shimpe lina gharuka, tukarenu namukumo mposhi tupire ku kambanitapo vamwe. ²Mbudi yaruhafo vayitu yuvitira yira momo vayi vayuvitilire vavo. Ano ngoli mbudi kapi yava kwafire, mukonda ashi kapi vayitatambulire na lipuro. ³Kukwetu atwe twapuro ngatu kangena mushirongo shalipwiyumukiro, yira momo agahmba ashi, "Ame kwaghana mulishandu lyande ashi, vavo kapi ngava kangena mushirongo shande shalipwiyumukiro." Ghuye kwaghambire vino nampili momu vyapwa viruwana vyendi pa lishito lya udjuni. ⁴Matjangwa kwaghamba pa vango ghamwe vyakuhamena kuliyuva lya Utano na uviri ashi: "Makura Karunga apwiyumuka kuliyuva lya Utano na uviri kuvi ruwana vyendi navintje." ⁵Ghuye ava vyukuruka kughamba nka waro ashi: "Vavo kapi ngava kangena mushirongo shande shalipwiyumukiro." ⁶Mpongoli, vamwe ngava kangenamo, ano ovo vahoviro kuyuvita mbudi yaruhafo kapi vayenda mo mukonda yakupira kulimburuka. ⁷Waro nka shimpe Karunga ayatura liyuva limwe ashi "Namuntji," Omo ghuye ayaghambilire muliywi lya Davit kumayuva ghakuhulilira pakughamba nkango dakuhoverera ashi: "Namuntji nkene muyuvha liywi lyendi, mwasha kukuta dimutjima denu." ⁸Mbyovyo ashi ndi Yoshwa avhulire kukatikita muhoko mulipwiyumuko, Karunga ndi kapi avhulire kughamba aturepo liyuvha lya peke lya kuhulilira. ⁹Shimpe mpolili liyuvha lya Sabata liyuvha lya lipwiyumuko oly aturapo lya vantu vaKarunga. ¹⁰Kehe uno wakangena mulipwiyumuko ana hepa kupwiyumukira kuvirughana vyendi, yira momu apwiyumuka Karunga kuvirughana vyendi. ¹¹Mpo ngoli tukondjenu ngatu kangene mulipwiyumukiro, mpo ashi mumbunga yetu kapishi mukare umwe wakupira kulimburukwa yira momu vakalire vakuhova. ¹²Mukonda ashi nkango da Karunga kwakara na monyo na nkondo ntani da twepa unene kupitakana rufuro rwakuteta kuviri. Dado kungena murutu digaunune monyo na mpepo, ngongo na muhoko-hoko, ntani dado kuyiva maghadaro na liywi lya mumutjima. ¹³Kwato nampili shishitwa shimwe shakuvhura kuvanda kushipara shaKarunga. Ngoli navintje vyakara pa ukenu ghuye kuvi mona namantjo natuvantje ngatukatapa virughana vyetu kukwendi. ¹⁴Muvirugho vino tuna kara namuPristeli wamunene oghe ayendo akangeno muliwiru, Yesusa ghuye ndje mona Karunga, mpo ngoli ashi tukwatererenu ngoli kulipuro olyo vaturonga. ¹⁵Atwe kapi twa kara namuPristeli wamunene oghe apiro kutu pakera mbili mu upira nkondo wetu. Nani ngoli, atwe kwakara namuntu oghe apito mumasheteko naghantje, ngoli kapi atura ndjo. ¹⁶Tuyendenu ngoli nadimutjima nadintje kulipuna lya Hompa wankenda, tuka wane nkenda yitu kwafe muvirugho vino tuna yihepa.

Chapter 5

¹Kehe pano mupristeli wamunene, kwamutoghorora mumbunga yavantu, kwamutoghorora aruwanene vantu mu viruwana vyaKarunga, ghuye atape vitapa na kudjamba ndjambo da kudongononapo ndjo. ²Ghuye kuruwanena navantje vakupira ukonentu navo vapuko, mukonda ashi ghuye naye akara nakupira nkondo kwamwene. ³Mukonda yino, naye anahepa kudjamba ndjambo yakudongononapo ndjo dendi, yira momu aruwanenanga mbunga ku ndjo davo. ⁴Shiruwana shino kapishi shakehe uno, shandjegho atoghorora Karunga mwene, yira Aroni. ⁵Nampili Kristusa kapi akutulire mwene akare mu Pristeli wamunene. Ano ngoli, ndjegho aghambiro kukwendi ashi, "Ove monande; Namuntji na kara vasho." ⁶Mumatjangwa ghamwe kawata waro ashi, "Ove mupristeli wanaruntje ngakwamo ghukaro waMelekesedeki." ⁷Mumayuva ogho akalire narutu, Kristusa kwatapi ndapero na kukukwambera na kulirana kukuya na liywi lya linene na maruntjodi kwaKarunga, wakuvhura kumuyoghoramo mu mfa, ndapero yendi ayikatika mukonda yaupongoki wendi. ⁸Nampili momu akalire ashi ghuye monendi, ana hepa kumona ruhepo mposhi akuronge ashi vinke vina kutanta kulimburuka kwaKarunga. ⁹Muruhepo rwendi ghuye atikiliremo navintje, mposhi kehe uno wakulimburukwa kwendi, ayive ashi ndje ayito lighoko lyakutwara kuliparu lya naruntje. ¹⁰Mukonda yino Karunga amutoghorora akare mupristeli wamunene nga kwame mu ukaro waMelekesedeki. ¹¹Kuvhura tughambe vyavingi vyakuhamena Yesusa, ano ngoli udito mukuvifwaturura konda munakupata kapi muviyuva. ¹²Pashirugho shino mwawapera kukara varongi, ngoli shimpe mwahepa muntu wakumuronga shimpe madi ghamuhovo ghankango da Karunga. Kukwenu mashini mwahepa, kapishi ndya! ¹³Mukonda ashi kehe uno wakunwa mashini mwanuke, ghuye kwato ghukonentu wankango da ushili. ¹⁴Mpo ngoli ashi ndya dava kurona. Vakurona vandunge vayivo kuhangura ghuwawa utunde ku Udon.

Chapter 6

¹Turenu ngoli muviruwana vyaKristusa turuwane vyakutikiliramo shiruwana mposhi kapishi tukare pamarongo ghakutanga. Atwe weno nakuvhura nkashi kughamba ashi tushuve kuvirughana vyakutwara kumfa ngoli tukare nalipuro mwaKarunga, ²ndi kapishi turonge shimpe marongo ghaliyoyero, kukambeka vaveli maghoko, livhumbuko lyava fe ntani mpanguro yanaruntje. ³Tukurenu tuyende kumeho nkene atupulitire Karunga. ⁴Vinke ngavi shoroko kwavo vakaliro mu ukenu, vamakera m ushwi ghamuliwuru, vatambulire mpepo yakupongoka, ⁵vamakera nkango da Karunga dadiwa dakaro nankondo mu Udjuni wakumeho, ⁶makura mbyo vashuva lipuro-ovo nakuvhurashi waro kukava vyuta kulipuro. Vavo kuna ku papamparera mona Karunga kushilivindakano rwauviri na kumushwaghura vamutire parukenu. ⁷Livhu nkene lya nwa mema ghamhvura ntani lyalyo kurokera kehepano, ntani lyalyo kutapa muyangu kwava vakuni mbuto na kuvaruwana Karunga ku tungika livhu lya weno. ⁸Ano ngoli livhu lya kumena miya na lingangwe, kwato mulyo lya pwa kufinga ku uhura ngali kapyo. ⁹Vaunyande vakuhora atwe kuna kughamba vyaviwa kukwenu, mukonda anwe kuna kuruwana vorughana vyakutwara kuliparu. ¹⁰Karunga muhungami. Kapi nga vhurama virughana vyenu na shihoro shakufumadeka lidina lyendi, omo mwakwafa vapongoli ntani viruwana ovyo muna kuruwana weno kumbunga. ¹¹Atwe kuna horo ashi ndi kehe uno akare na upampi ngatikitiliremo lipuro dogoro ku uhura. ¹²Vino kuna kuvi ghamba mposhi kapishi mukare muna dwapa, muna hepa kuhonena na kukara na lididimiko oloyo vakalire nalyo ovo vakapingo untungi waKarunga. ¹³Karunga opo atapire matumbwidiro kwaAbrahamu, atapa mughano kulidina lya mwene, mukonda ashi kwato wamunene apitakano Karunga. ¹⁴Aghamba ashi, "Ame nganiku tungika unene ntani ngani vukita unene ruvaro roye." ¹⁵Mukonda yalididimikiro, Abrahamu akawanine matumbwidiro. ¹⁶Mukonda ashi vantu kughna oghe avapitakano. Makura mughano nga uva korekere nakuku upapo dimutangu. ¹⁷Morwa Karunga kwatokolire aneghede ovo ngava kapingo matumbwidiro ashi ghuye kapi mpango dendi, atapa mughano kumatumbwidiro ghendi. ¹⁸Karunga nakughambashi vipemba -matumbwidiro ghendi na mughano wendi vino vininke viviri vyapirango kurunduruka atwe, tuyendenu tukawane uvando, renkenu ngoli matumbwidiro ghendi ghatupe mukumo tukare na lihuguvaro lyavyo vina karo kumeho yetu. ¹⁹Lino lihuguvaro lya kora lya kara shiyimanito shawato shakukaora mpo twatura monyo detu, Lihuguvaro kwakara yira likeshe ly amunda yantembeli na mavango ghakupongerera, ²⁰omo aka ngena Yesusa kumeho ngatu kangenemo atwe. ghuye ndje mupristeli wetu wamunenen wakukarerapo kupitira mu ukarao waMelekedeseke.

Chapter 7

¹Ghuno Melekesedeki, kwakalire Hompa waSaremu, kwakalire mupristeli waKarunga wakuliwiru-wiru, mundjira yakuka vyuka Abrahamu oko aka fundire vaHompa agwanekere naye makura amu kandayiki. ²Makura Abrahamu atapa navintje ovyo aka shimbire vikare ndjambo vyashina Murongo. Lidina Melekesedeki pakuhova, kutanta ashi, "Hompa waghuhungami"; ntani ghuye kwakalire nka "Hompa waSaremu," kutanta ashi, "Hompa wambili." ³Ghuye kundereko vashe, kundereko vawina, kundereko ntundiliro yavakurona vendi, kundereko liyuva oloyo vamuyita ndi lya mfa dendi. ⁴Monenu tupu omo anenepa oghuno mukafumu na Abrahamu mukurona wetu naye kwatapire vitapa vyashi namurongo kwavo aka kwatiro muvita. ⁵Veta kwatanta ashi valira lya Abrahamu vahepa kutapa shinamurongo kwavo vaweke vatape kulira lya Levi ovov vakaro mushirughana shaghupristeli, nampili momu vakara lira limwe tupu. ⁶Ghuye Melekesedeki, kapi atunda mulira lyava Levi, awane vitapa vyashina murongo kwaAbrahamu, makura amutungiki, ngawane matumbwidiro kwaKarunga. ⁷Kwavino kapi kwakara mashinganyeko ashi mukurona ndje wakushwera mwanuke lirago. ⁸Vapristeli mbo vapongayikango vitapa vyashinamurongo, nampili ngoli vavo navantje ngavafa ku upako tupu Melekesedeki matjangwa kwatanta ashi ghuye ngakarererapo. ⁹Kutanta ashi na Levi wakupongayika vitapa vyashinamurongo, pakuhova naye atapire vitapa vishinamurongo kupitira mwaAbrahamu, ¹⁰mukonda Levi kwakalire shimpe murutu rwavakondi vendi mwaAbrahamu opo agwanikilire na Melekesedeki. ¹¹Veta kwatanta ashi vapristeli vana hepa kutundira mulira lya Levi, vano vapristeli na kuvhurashi kudongononapo ndjo da vantu, mbyo pakara hepero ashi pakare mu pristeli yira Melekesedeki, kapi ashi watunda mwaAroni? ¹²Mukonda shi nkene ghu pristeli ghuna runduruka, veta nayo yina hepa kukutjindja. ¹³Muntu ogho ghuna tuna kughamba pano muyogholi wetu ogho atundo mulira lya peke lya piro kuruwana rumwe ku shidjambero. ¹⁴Kehe uno avi yiva nawa-nawa ashi ghuye kwatunda mulira lya vaYuda, ano ngoli Mosesa kapi aghamba ashi vapristeli kuvhura kutunda mulira lino. ¹⁵Navintje vino vyapwa kare kughamba nkene ashi ngakushoroka mupristeli wapeke wakufana yira ukaro waMelekesedeki. ¹⁶Ghuye kapi awana ghu pristeli, kupitira muveta na nkondo da vantu, nani ngoli kwatunda kunkondo dakukarererapo. ¹⁷Matjangwa kwatanta kukwendi ashi: "Ove mupristeli wananaruntje kupitira mu ukaro waMelekesedeki. ¹⁸Makura ukaro na veta da pakare mbyo ghaditulira kuntere, ¹⁹mukonda ashi veta kapi yatikilira kehe vino ano ngoli mbyo vatupa lihuguvaru lya kutikiliramo tuye pepi na karunga. ²⁰Karunga mwene ndje atuliropo mugano pa kutoghorora uno mupristeli, ²¹Ano ngoli kapi atulirepo mugano wakufana ghuno opo atulire likukwatoghona lya upristeli wakuho, ghuye kwamutuliremo namugano waKarunga aghamba kukwendi ashi, "Hompa kuna ghana ashi kapi ngarundurura maghano ghendi: 'Ove ngaghukaro mupristeli naruntje nanaruntje.'" ²²Weno kutanta ashi Yesusa ana kara mutikitimo ntani ndje ligwanikitiro lya liwa kupitakana lya kuhova. ²³Vapristeli vakuhova vangi vakaliro ntani kava fanga mbyo kapingira ku twikira viruwana vyavo. ²⁴Ano ngoli Yesusa ghuye ngakarererapo naruntje- nanaruntje ntani na upristeli wendi ngaghu karererapo naruntje na naruntje. ²⁵Ghuye kuyoghora vantu vakuya kukwendi avayite kwaKarunga vapitire mumwendi, ntani ghuye kuva shungidirapo kwaKarunga. ²⁶Yesusa ndje mupristeli wamunene twa hepa, uye apongoka, kapi akara nalipuruko, kwato ndjo, kwamupongora kuva kandjo mbyo vamu yerura apitakane vyamu liwiru-wiru. ²⁷Ghuye apitakana vapristeli vavanene navantje, ghuye kapi ahepa kudjamba da kehe liyuvha kundjo dendi ntani nadnjo da vantu. ghuye kwadjamba ndjambo y anavantje rumwe tupu pa kukutapa mwene akare ndjambo. ²⁸Mukonda ashi veta ndjo yakutura mu pristeli wamunene ogho apiro nkondo dakutikiliramo. Ano ngoli nkango da mugano, odo dayiro kururwa veta, kwaya turamo mona, akare mutikitimo wanavintje.

Chapter 8

¹Lidi lya nkango odo twa yuvitanga yino ashi: Atwe twakara na mupristeli wamunene waweno ogho aka shingiro kurulyo rwashipundi shaUhompa osho shafumano muliwiru. ²Ghuye muruwani wamundjugho yakupongokerera yaushili oyo adika Hompa, kapishi muntu. ³Kehe uno mu pristeli wamunene kumutura mushiruwana aruwane navintje atambure vitapa naku djamba ndjambo. ⁴Ashi ndi Kristus shimpe mpwali pano pantunda yalivhu, ndi kapi ana kara mupristeli, mukonda ashi vapristeli vakudjamba kutwara muveta shimpe mpovalipo. ⁵Vavo kuruwana viruwana vyamuntembeli ovyo vafaneka vaupeko mundundumba wavyo vyakaro muliwiru. Karunga kwatapiire marondoror kwaMosesa kumeho yakudika nkuru ndjugho: Karunga aghamba ashi, "Kenga nawa ghuruwane navintje vifane yira momu vana kavi kunegheda kundundu." ⁶Weno Kristusa kwamu tura amane shirughana shaUpristeli shashinene shakupitakana vakuhova, ghuye kwayita nka waro ligwanikitiro lya liwa lya makukwatakano ghamatumbwidiro ghamawa. ⁷Ashi ndi likukwatakano lyahova kundereko lipuko lya karopo, ndi kundereko hepero pakare lino lya uviri. ⁸Makura Karunga akenge maudjini ghavantu vendi, makura aghamba ashi, "Kengenu mayuva kuna kuya omo ana kutanta Hompa opo ngani turapo likukwatakano lyalipe na lira lya vaIsragheli ntani nalira lyava Yuda. ⁹Kapishi likukwatakano lya kufana yira lyava kurona vavo muliyuva oloyo nava kwatire kulighoko nivaghupe mushirongo shaEgipte. Kapi valimburukire kukilkukwatakano lyande, makura mpo nava shuvire mo anan kughamba Hompa. ¹⁰Olino ndyo likukwatakano lya lipe oloyo naruwanita kupitira mundjugho yaIsragheli muruku rwangogho mayuva –mo anakughamba Hompa. Veta dande nganiditura mumaghano ghavo, ntani nka ngani ditjanga mudimutjima davo, ntani vavo ngava kara muhoko wande. ¹¹Kapi ngapa kara umwe ashi ndje waKuronga vaunyendi ntani wakutantera vaunyendi ashi, yiva Hompa'. Mukonda ashi navantje ngava ndjiva me, akare mwanuke, akare mukurona. ¹²Mukonda ashi ame nganikara na nkenda kundjugho davo, ndjo davo kapinka ngani divhuruka waro. ¹³Nkene kuna kughamba likukwatakano "lyalipe," Karunga kuna kutanta ashi lya kuhova lya kurupa, kehe shino shakukurupa shapwa mulyo ntani ntantani ngavidongonokapo.

Chapter 9

¹Nampili ndi likukwatakano lya kuhova lya kalire na veta da ukareli ntani na ntembeli yapano palivhu. Ntembeli kwayi dika yikare weno. ²Munko yakuhova kwakaramo maghuyweko gharamba, tafura, na mboroto yandjambo, oyo kava twenyanga ashi nkonda yakupongoka. ³Kunyima yantembeli kwakalire nkonda yauviri, oyo vatwenyanga ashi nkonda yakupongokerera. ⁴Mwamo mo shakalire shindjambero shangorondo dha ku shwakerera ndjambo da lidumba lyaliwa. Ntani momo nka mo lya kalire limbangu lya makukwatakano vavambayika na ngorondo. Munda kwakaliremo kavaya ka ngorondo mwakutura mana, mapngo yaAroni yakukara naviperendo ntani navitafura vyadimuragho da Karunga. ⁵Pawiru yalimbangu lyamakukwatakano kwakarapo vakerubi vaoyerere waKarunga ovo vafikiliro shipundi dha nkenda pawiru. Weno kapi pana kara shirugho shakughamba mo vyavingi. ⁶Nkene vinapu kuwapayika vino, makura vapristeli kungeanamo munkonda yakuhova yamuntembeli vakarughane virughana vyaukareli Karunga, kehe pano. ⁷Ano ngoli munkonda yaUviri, mu pristeli wamunene ndje tupu wakungenamo rumwe tupu, nakungenamoshi ahana honde yakudjambelita ndjo dendi ntani na ndjo da mbunga odo vadjona vahana kuyivilita. ⁸Mpepo yakupongoka kwaghamba nawa nawa ashi ndjira yakungena mu nkurundjugho munkonda yakupongokerera na kuvhurashi yi gharuke nkene ashi nkonda yamuhovo shimpe mpoyili. ⁹Ovino kwafanikitire tupu kovino vyantantani. Vino kwatanta ashi maushwi na ndjambo kava djambanga ano ngoli kapi lya upapo marondoro ghaliywi lya mumutjima lyogho kadjambango. ¹⁰Mbyovo ashi vino kwahamenine tupu kundjwa ntani navi vyakunwa ntani navi vyakuhamena vyankedi dakuku shuva-shuva da kuku kenita vakushuruke, odino ndjenditito tupu da kuntunda yamuntu vaturapo dikarepo dogoro shirugho osho ngaturapo mpangera dadipe. ¹¹Kristusa kwayire aya kare mupristeli wamunene wavininke vyaviwa ovino vina karopo weno. Nkuru ndjugho yaKarunga oyo aruwanenanga yiwa unene yapitakana yakuhova ntani yayo kapiishi vantu vayitungo, ntani yayo kapi yahamena ku udjuni uno. ¹²Ghuye opo angenine mu nkuru ndjugho yaKarunga ayangene munkonda yakupongokerera pa rumwe tupu makura, ghuye kapi aghupire honde yavimpendje nayi yavitana akadjambe, honde yamwene aghupire adjambe rumwe tupu atikiliremo liyogho lya naruntje. ¹³Nkene ashi honde yavimpendje nayi yantwedu na mutwitwi wandema yakushwakerera pa kuva mwayera honde na mutwitwi ovyovanatura kumwe kukushurura marutu ghavo, ¹⁴honde yaKristusa oghe akudjambero mwene mu mpepo yanaruntje, ghuye wakupita ndjo, ghuye kwamana kudongonona pa liywi lya mudimutjima detu kuviruwana vyakututwara kumfa, tukarere Karunga wamonyo? ¹⁵Mukonda yino, ghuye kwayita ligwanekero na likukwatakano lya lipe. Vino kwakarera morwa mfa odo dayogho vantu kumaudona oghe kava ruwananga opo vakalire mulikwatakano lya kuhova, mposhi ovov atoghorora Karunga ngava wane upingwa wanaruntje oghe vavatwenyidira. ¹⁶Kuturapo makuyuvho aweno kwafana yira ndjugho yapatjangwa, nkwardi mwene anahepa kudohoroka ntani yina kukara mushiruwana. ¹⁷Ndjagho yalitwenyidiro lya upingwa kapi lya kara na nkondo nkene ashi mwene shimpe kuna kuparuka ano ngoli kukara na nkondo nkene mwene ana fu. ¹⁸Nampili likukwatakano lya muhovo kapi valitulirepo pahana honde. ¹⁹Pamuhovo Moses atantere vantu dimuragho nadintje yira momu dakara muveta, makura aghupu honde yavitana nayo yavimpendje, kumwe namema makura amwayere mabpira da veta na vantu navantje kushi djamboro shahuki da ndjwi dadigehe. ²⁰Aghamba ashi, "Honde yino yakukoreka likukwatakano lyenu na Karunga. ²¹Nkuru ndjugho na viruwanita navintje ivyo kava ruwanitanga mu ukareli Karunga navyo kwavi mwayilire na honde. ²²Kutwara muveta, kehe shino kushikushurura na honde. Nkene kapi pana kara honde nakuvurashi kukarapo lidongonono na lighupiropo lya ndjo. ²³Vino kwakalire tupu mafano ghavyo vyakaro muliwiru ntani vyavyo vyahepa kuvi kushurura nandjambo da vikorama. Ano ngoli, vyamuliwiru ko vyene vyene vahepa kuvi kushurura na ndjambo da vikorama. Ano ngoli, vyamuliwiru ko vyene vyene vahepa kuvi kushurura na ndjambo djuni yakupitakana yino. ²⁴Mukonda ashi Kristusa kapi angena munkonda yakupongokerera oyo vadika na maghoko, oyo vafaneka yifane yira yaushili. Ghuye kwakangena yamuliwiru yene-yene, akamoneke kushipara shaKarunga mukonda yetu atu popere. ²⁵Ghuye kapi akudjamba rukando rwarungi, yira momu karuwananga mu pristeli wamunene kehe mwaka kungena munkuru djugho munkonda yakupongekerera na honde yavi muna. ²⁶Ashi ndi mongoli, Kristusa ndi kwahepa rwarungi shirugho shashire unene kutunda ku lishito lya udjuni. Ngoli ghuye kwashoroka rumwetupu ku uhura wamayuva aya kare ndjambo yakughupapo ndjo. ²⁷Yira momu tupu vaturapo ashi kehe uno muntu kufa rumwe tupu, ntani dina kukwamako mpanguro, ²⁸na Kristusa naye, kwafa rumwetupu aghupepo ndjo davantu vavangi, shimpe nka nga ka vyuka shikando shauviri, kapiishi waro mukaya upapo ndjo, nani ngoli ngaya kutapa liyogho kwavo vana kumutaterero.

Chapter 10

¹Veta kwakara tupu yira mundunduma wavininke vyaviwa vyakaro kumeho, ano ngoli kapishi vinke vyene vyene. Kwavo vakuya kwaKarunga kupitira muveta naku vthurashi kumangurura vantu kundjo na ndjambo odo vadjamberanga kehe mwaka. ²Ashi ndi mo ngoli, kudjamba ndjambo da kehe pano ndi kapi da shaya? Vakareli Karunga vakushuka shikando shimwe tupu ndi kapi vakara na liywi lya undjoni lya mumutjima. ³Ano ngoli ndjambo da kehe pano da kuvhurukita tupu ndjo da vantu kehe mwaka. ⁴Mukonda ashi honde, yantwedu nayi yavimpendje nakuvhurashi kudongonenapo ndjo da vantu. ⁵Opo ayire Kristusa muno mu udjuni, kwaghambire ashi, "Ndjambo na vitapa kapi wavipanda, ano ngoli ove kwangwapayikira rutu; ⁶ndjambo da kushwakerera nadi da ndjo kapi wadipanda. ⁷Ame makura ani ghamba ashi, "Kengenu, ame ghunopano ove veKarunga wande ame kwaya niyatikitemo matjangwa yira momo ghatanta muveta." ⁸Pamuhovo aghamba ashi, "Ove kapi wahora ndi wapanda ndjambo, ndi vitapa, ndi ndjambo da kushwakerera, ndi da ndjo. Odino ndjambo varuwananga kutwara muveta. Ove kapi wadipanda." ⁹Ghuye aghambanka waro ashi, "Kengenu, ame uno kwaya niyatikitiremo mpango doye." Ghuye kwaya aya shayekitepo likwatakano lya kuhova aya turepo lyalipe. ¹⁰Muviruwana vyaweno, mbyo vatukushurura natuvantje kundjo detu pa kutapa rutu rwaYesusa Kristusa rukare ndjambo yarumwe tupu. ¹¹Kehe liyuva kehe uno mupristeli, kuyimana aruwane virughana vyendi, vyakehe liyuva vyakundjamba ndjambo yakehe liyuva yakuvyukuruka ngoli kundereko kughupapo ndjo. ¹²Kristusa kwadjambire ndjo da vantu ndjambo yimwe tupu ndjambo djuni, makura mbyo akashingira kurulyo rwaKarunga. ¹³Ghuye kuna kutaterera dogoro nkoko ngaka tulira Karunga vanankore vendi vakare ulyatero wampadi dendi. ¹⁴Na ndjambo yimwe tupu ghuye kwatikitiliramo vapongoki navantje kunaruntje nanaruntje. ¹⁵Mpepo yakupongoka nayo kwatupa umbangi wavino. Pa kuhova aghamba ashi, ¹⁶"Weno mongani kukwatakano navo kumayuva ghakumeho, mo ana ghamba Hompa. Nganitura veta dande mudimutjima davo, ame ngani ditjanga munda yavo." ¹⁷Makura atwikireko nka waro ashi, "Ame kapi ngani vthuruka ndjo na ukaro wavo." ¹⁸Opo pakaro lidongonono lya ndjo, kapi pa hepa kukara ndjambo yaku upapo ndjo. ¹⁹Mpo ngoli, vaunyande weno tuna kara nalihuguvaru lya kukangena mundjugho yakupongokerera kupitira mu honde yaYesusa. ²⁰Mbyo atupa ndjira yayipe yaliparu yapito munkonda, kuna kutanta ashi mururtu rwamwene. ²¹Mukonda ashi tuna kara na mupristeli wamunene wandjugho yaKarunga, ²²tuyendenu na dimuctjima dakukutapa na lipuro lya ushili na di mutjima vamwayera da kushuko na liywi lya mumutjima lya kupira udjoni na marutu ogho vakusha na mema ghakukena. ²³Tukorenu ngoli mulihuguvaru lyetu olyo twatongononanga, munkondashi Karunga kuvhura kumuhuguvara ashi ghuye kuvhura kutikitamo matwenyidiro ghendi. ²⁴Tukorangedenu ngoli umwe na unyendi tukare na shihoro ntani nakuruwana viruwana vyauhunga. ²⁵Twasha shaghekenu vigongi vyamu mbunga kriste yetu, yira momu varuwana vamwe. Mpo ngolishi, tukukorangedenu unene kumuntu na unyendi momutuna kumona ashi liyuva lya Hompa kuna kutika papepi. ²⁶Nkene ashi kudjonena wina atwe twawana ukonentu mbyo twatambura mbudi ua ushili, kapi pakaranka ndjambo kehe yino yakudongononapo ndjo detu. ²⁷Weno, kutatererako tupu lipanguro lya kutjilita na mundiro wakungongoma ogho ngaghu veveko vanankore vaKarunga. ²⁸Kehe ghuno wakudjona veta yaMosesa pa kare vambangi vaviri ndi vatatu ghuye ndje kufa pahana nkenda. ²⁹Weni muna kughayara ashi lipanguro lya kuhura kuni olyo ngawana wakushentja mona Karunga, wakudina honde yalikukwatakano oyo vamu kushita ntani na kushwaghura mpepo yankenda? ³⁰Mukonda ashi atwe twamuyiva ogho aghambo ashi; "Nkoko yande; ame nagani vyuta rughoko." Mo ana kughamba Hompa, ntani "Hompa ndje ngapanguro muhoko wendi." ³¹Lihudi lya linene lya kuwira mumaghoko ghaKarunga wamonyo! ³²Vurukenu kumayuva ogho akapito, opo shayire shite papenu, anwe kwakalire na lididimiko lya linene muruhepo rwenu. ³³Pavirugho vinya kava mushwauranga na kumutuka na kumuhepeka muvi kenge mantjo ghavantu pavi rugho vimwe anwe kamukupakeranga navantu ovo kavaruwanango vyakufana ngoweyo. ³⁴Anwe kamupakeranga mbili vaka dorongo, ntani kava mushakananga limona lyenu. Mukonda anwe mwayiva ashi mwakara na limona lya kukarererapo. ³⁵Kapishi mushuve lihuguvaru lyenu, lya kara na mfuto yayinene. ³⁶Karenu na lididimiko muruwane ovyo vyayendo Karunga kumutjima, ngamukawane matwenyidiro ghenu. ³⁷"Mushirugho shashifupi, makura ogho ana kuyo ngayatike pahana kukara maranga. ³⁸Vahungami vande ngava parukira mu lipuro. Ano ngoli nkene tupu ava vyuka kuruku, mutjima wande na kuvahora nkashi waro." ³⁹Ano ngoli atwe kapishi vantu vakuvyukanka kuruku ovo ngava kadjonauko, atwe kwakara nalipuro ntani monyo detu ngadi kaparuke.

Chapter 11

¹Lipuro kutanta ashi lihuguvaru lyalinene lya vininke ovyo tuna kutaterera ntani kwakara umbangi wavininke ovyo twa piranga kumona. ²Kutantashi mulipuro movawananga vakurona vetu uhungami waKarunga. ³Mukonda yalipuro atwe twayiva ashi Karunga kwashita udjuni na nkango yendi, vininke vina kumoneko kwatunda kuvininke vyaku pira kumoneka. ⁴Mukonda yalipuro Abeli kwadjambire ndjambo yakupitakana ndjambo yaKayini, ghuye mulipuro mo awanine umbangi ashi ghuye muhungami, mukonda Karunga kwatapire umbangi ashi ndjambo yendi yahungama, ntani lipuro lyendi shimpe kuna kughamba kuliyuva lya namuntji nampili momu ghafa kare. ⁵Mukonda yalipuro Henoka kwamughupirepo apire kumakera mfa. "Kapi nka amonikire, mukondashi Karunga kwamu upirepo." Kumeho yakumughupapo, awana umbangi ashi ghuye kwayenda Karunga kumutjima. ⁶Pahana lipuro kwato wakuyenda Karunga kumutjima. Kehe uno wakuya kwaKarunga akare nalipuro ashi Karunga mpwali ntani ghuye ndje wakufuta vantu vana kumushano. ⁷Lipuro kwarenkire Nowa alimbujukwe ku nkango da Karunga kuhamena vyakumeho ovyo vyapiliro kukarapo pa shirugho osho, ghuye kwalimbujukire Karunga makura atungu wato waunene omo vavhulire kuparukira na lipata lyendi. muliparu lya weno, mo avhulire kupangura udjuni makura ghuye a wana uhungami waKarunga wakutundilira ku lipuro. ⁸Lipuro kwarenkire Abrahamu, a limbujukwe opo amuyitire Karunga, ayende kushirongo osho ashanine kumupa shikare upingwa wendi. Ghuye kwayendire tupu, ahan kuyiva ashi kuni ana kuyenda. ⁹Lipuro kwamurenkite akatunge mushirongo shamatwenyidiro akakare muna virongo mushirongo shapeke. ¹⁰Ghuye kwatatelire shitata shashinene osho ngaya faneka na kutateka ntani mudiki ndje Karunga. ¹¹Lipuro kwarenkire Sara akare na marutu maviri ashampuruke nampili momu akurupalire unene, mukondashi ghuye kwakalire na lipuro ashi ngawana matwenyidiro. ¹²Mwauno mukafumu umwe tupu ogho vawanine ghuye akurupa movatunda vavangi yira ntungwedi dakuwira da kuhura pa ndanda da musheke wakuntere yalifuta wakupira kuvhura kuvarura. ¹³Navantje kwafelilire lipuro vahana kuwana matwenyidiro kwaKarunga. Vavo kwavimonena tupu ku ure mbyova pura na kutambura kumwe nakukutongonona ashi vavo vayeni kuntunda yalivhu. ¹⁴Vano vakughamba weno vakutoghorora ashi vavo kunakushana shirongo shavavene. ¹⁵Ashi ndi vavo kuna kughamba shirongo aoshohovire kutunga, vavo ndi vavyuka kukwavo. ¹⁶Ano ngoli, vavo kuna kushana shirongo djuni, shamuliwira. Mposhi Karunga kwato kukuyivha ntjoni pa kumutwenya vavo ashi Karunga wavo, ghuye kwava wapayikira shitata shavo. ¹⁷Lipuro kwarenkire Abrahamu, aka djambe monendi Isaka, opo amushetekire Karunga. Monendi ahuru ti, ogho ngakawano matwenyidiro. ¹⁸Abrahamu kwamutatelire ashi, "MwaIsaka mo ngamu katundilira ruvharo roye." ¹⁹Abrahamu aghayara ashi Karunga akara nankondo ngavhura kukavhumbura monendi Isaka ku vafe, ndi tughambe tupu ashi, kwamu vhumbulire Isaka atnde kughufe. ²⁰Lipuro kwarenkire Isaka atungike Yakopo na Esaghu ngava kawane matwenyidiro ghakumeho. ²¹Lipuro kwarenkire Yakopo atungike vana vaYosefu vaviri, ghuye pepi na mfa. Yakopo akurumana shipara shendi atu mutwe wendi, pa mpango atongamene Karunga. ²²Lipuro kwarenkire Yosefu, Opo akalire pepi namfa dendi, aghamba vyakuhamena mudiru wava Isragheli ntani ghuye ava tanter weni omo ngva ruwana vifupa vyendi. ²³Lipuro kwarenkire vakurona vaMosesa, opo vamushampurukire, vamuhoreke makwedi matatu mukonda vamoneshi mwanuke wamuwa, vapire kutjira veta yaFaragho. ²⁴Lipuro kwarenkire Mosesa opo akulire, ashwena kumutwenya ashi wamona Faragho wamukadi. ²⁵Ghuye atoghorapo mukumuhepeka kumwe na muhoko waKarunga kupitakana mukukara mu ruhafo rwandjo rwashirugho shashifupe. ²⁶Ghuye kwamonekire ashi, lishwaghu mwaKristusa ghuye kwalimonine ashi limona lya linene unene lya pitakana ghungagho wamu Egipite. Mukonda ashi ghuye kwatambire mfuto yakumeho. ²⁷Lipuro kwarenkire Mosesa atunde mu Egipite. Ghuye kapi atjilire ghugara waHomp, ntani akara na lididimiko yira ndjegu amonino Karunga wakupira kumoneka. ²⁸Lipuro kwarenkire vatameka kudana shilika shaPaska kumwe na kumwayera honde, kumavero mposhi mudipayi wavanuke vambeli apire kuguma mbeli dadirume dava Isragheli. ²⁹Lipuro kwarenkire vaIsragheli vavindakane mulifuta lya ligeha yira livhu lya likukutu. Ano ngoli vaEgipite opo vakambadalire kuvindakana ava fu kumema. ³⁰Lipuro kwarenkire makuma ghaJeriko ghabomaghuke, opa vayi kundurukire mayuva matano-namaviri. ³¹Lipuro kwarenkire Rahaba waruntjo apire kufa kumwe na vantu vaurunde, mukonda ghuye kwatambulire na kuhoreka vakafumu vaviri. ³²Vinke vyavingi ovyo tuvura kughamba? shirugho kapi shitu pulitira nkene tughamba vyakuhamena kwaGidyoni, na Baraka, na Simisoni, na Jefuta, na Ndafita, na Samwel ntani vyakuhamena vaporofete. ³³Lipuro kwarenkire vafunde virongo, varuwanene ghuhungami, ntani vawane matwenyidiro. Vavo kwapatire tunwa twava nyime, ³⁴ava dimita mundiwo wankondo, avaparuka lighonga lyavanankore, ava veruka kumaghuvera ghakukushuva-shuva, ava wana nkondo da kurwa vita. ntani ava wana nkondo da kufunda vana nkore vavirongo peke. ³⁵Lipuro kwarenkire vaka mali vamone vakafumu vavo vakavhumbuke mumfa. Vamwe kwava hepekire unene, ngoli ava shwena kukutapa ashi, nampili vafe ngava

vhumbukira monyo waghwa wakupitakana wapa livhu. Vamwe kwava hepekire unene, ngoli ava shwena kukutapa ashi, nampili avafu ngava vhumbukira monyo waghwa wakupitakana wapa livhu. ³⁶Vamwe kwava shentjire na nakuvashapura, na kuva manga namauketanga kumwe na kuvatura mudorongo. ³⁷Vamwe kwava dipayire namawe. Vamwe kwava dipaghire nakuvataghura mukatji. Vamwe kwava dipayire namaghonga. Vamwe kavarenda-rendanga. vavo kudwata vipapa vyandjwi na vimpendje. Vamwe kwakalire muruhepo, kwava hepekire, nakuvaruwana mwamudona. Matjangwa ghamwe kwatanta ashi, kwava dipaghire namawe. Nakutaghura marutu ghavo mukatji. kwakalire mumasheteko ghamanene. Kwava dipayire namaghonga. ³⁸Udjuni kapi wava wapilire. Vavo kava renda-renda nga mumburundu na kuma ndundu, kumarupako na kumakwina ghamulivhu. ³⁹Ovano navantje kwafumanine unene mukonda yalipuro lyavo, vavo kapi vawanine matwenyidiro ghavo. ⁴⁰Karunga kwatu pungulira vininke vyaviwa, ghuye kapi ashanine ashi vavo vatikitemo shiruwana shavo shalipuro atwe twahana kukarapo.

Chapter 12

¹Weno, tuna kara nambunga yayinene yavambangi oyo yina tukundurukido, tushuvenu ngoli mudgho wandjo odi dina tungilikido. Makura tudukenu na lididimiko mumarumbatano oghano ana karo kumeho yetu.

²Tukengenu mantjo ghetu kwaYesusa, mukonda ashi lipuro ndje alitameko ntani mbyo alitikitiliramo. Ghuye kwakudidimikira mfa da pa shikurushe, kapi aku fire ntjoni, ghuye weno akashingira kurulyo rwalipuna lya Karunga. ³Ghayarenu ngoli, ogho akudidimikiliro unkore wakuhurapo omo vamuwanine vakandjo, mposhi mudire kuroroka na kudompa mutjima. ⁴Mukurwana kwenu nandjo shimpe kapi muna rwana dogoro mumfa dene-dene; ⁵Anwe kuna vhurama makorangedo ogho vatapa kwavana vaKarunga ashi: "Monande, kapishi udine lipuro lya Hompa, ntani washa dompa mutjima nkene kuna kukuvyukita mundjira yauhunga. ⁶Mukonda ashi Hompa kuvyukita kehe uno ahora, ntani kutengeka vana ovo vayo kukwendi." ⁷Muna hepa kudidimika nkene kuna kumuvyukita. Karunga kuvyukita vana vendi. Ndi mpwali mona ogho vapiranga kuvyukita vashe?

⁸Nkeneshi anwe kundereko ukaro wauwa, ogho vakara nagho vana navantje, anwe vamushwa kapishi muvana vendi. ⁹Mukuwederako, atwe twakara na vashetu vapalivhu vakutuvyukita ano ngoli shimpe twava fumadeka. Tuna hepa kulimburuka unene kwashetu wapa mpepo ngatu kakare namonyo! ¹⁰Vashetu vapano kutuvyukita tupu shirugho shashifupi kutwara mu ukonentu wavo. Ano ngoli Karunga kutu vyukita ngatu kawanenemo maghuwa ghetu, ntani natwe ngatujawaneko kughupongoki wendi. ¹¹Shirugho nashintje shakukuvyukita kapishi shakuyita ruhafo, mposhi ukore. Ano ngoli kuruku kukayita mbili yaukaro wauhungami kwavo vapito madeghuro ghaweno. ¹²Weno yerurenu maghoko ghenu ghakupira nkondo ntani shaghekenu kukankama mungoro denu. ¹³Yendenu mundjira yakuvyukilira, mposhi vantu vavirema vaveruke uvera kapishi ukuwederere. ¹⁴Kondjenu kukara nampora na kehe uno, ntani karenu mughupongoki, mbyovyo ashi nkene ghupirapo kapi ngamukamoumona Hompa. ¹⁵Takamitenu ashi kundereko umwe mukatji kenu wakutunda ku nkenda yaKarunga, ndi akare yira ndandani yaghureru vavangi ku ushungi wayo. ¹⁶Kehe uno warushonda ndi mundjoni wakufana yira Esaghu ogho aghulitiro umbeli wendi kundjwata muyusha umwetu. ¹⁷Mwayiva ashi kuruku yashirugho, ahanine ashi akare mupingi wamatungiko ava mushwena, mukondashi kapi pa kalire livango lya kupulitira. Lashi likarepo, ghu kwaghuholire unene dogoro alilirimo. ¹⁸Anwe kapi mwaya yira momu vayire vaIsragheli kundundu yaSinayi yakuvhura kuguma muntu yakutwederera muniro, ndi mundema, ndi dovera, ndi likundungu oli lya kaliroko. ¹⁹Kapi mwaya ku liywi lya marumbendo, na liywi lya kudameka unene opo valiyuvire ava kanderere ashi kapishi lighambe navo. ²⁰Mukonda ashi vavo kapi vavhulire kukudidimikira mpangero odo vavapire ashi, "Kehe shino shikorama shina gumo kundundu, vashi dipaye na mawe." ²¹Limoneko lya udito unene lya kaliro makura Mosesa aghamba ashi, "Ame natukuka kuna kukankama." ²²Mpo ngolishi, anwe kwaya kundundu yaSiyoni kushitata shaKarunga wamonyo, ku Jerusalema yamuliwuru na mayovi ghava Engeli vana karo mushipito. ²³Anwe kwaya ku lipongero lya mbunga Kriste yambeli, kwavo vatjanga muliwiru. Anwe kwaya kwaKarunga, mupanguli wanavantje ntani na mpepo da vahungami ovo vatikiliriromo. ²⁴Anwe kwaya kwaYesusa, ogho ayito likukwatakano lyalipe, ntani honde yendi kwatekera papetu yayo kughamba vyaviwa kupitakana yaAbeli. ²⁵Kengenu walye muna kupira kutambura liywi lyagho ana kughambo nanwe. Vavo kapi vavhulire kutundamo mukondashi kapi vavhulire kulimburuka kumarondoro ogho vawanine pano pa livhu, omo ngaghukavhura kutundamo ne weni nkene ghuna shwena kulimburukwa kwagho wamuliwuru ogho ana kughambo nove. ²⁶Pamwe, liywi lyendi kwakankamitire livhu. Ano ngoli shirugho shino ghuye kwaghamba ashi, "Shimpe nka shikando shino kapishi livhu pentjako ngani kankamita, nani ngoli na liwuru nalyo. ²⁷Odino nkango, "Shimpe nka," kutanta ashi kushorora nawa-nawa vininke ovyo vashita, ngava vikankamite ngavitundepo makura vyakupira kukankama ngavi karerepo. ²⁸Mpongolishi, mukukawana untungi wakupira kukankama, tupandurenu ntani tuwaperenu Karunga nakumuruwane na lifumadeko na utjirwe. ²⁹Mukondashi Karunga wetu muniro wakuveveka.

Chapter 13

¹Karenu na shihoro navaghunyenu vamwaKristusa. ²Kapishi ngamu vhurame kutambura vagenda mumandi gheni. Mukondashi vamwe ovo kava ruwanenango weno, kuva tamburanga vaEngeli vavo vahana kuviyiva. ³Kehepano vhurukenu vakadorango yira kumwe tupu navo muna kara. Vhurukenu ovov vana karo muruhepo yira kumwe tupu navo munakara. ⁴Nkwara vana hepa kudifumadeka navantje, ntani ghuro wankwara ghukare ghuna pongoka, Mukonda Karunga ngaka pangura vantu varushonda navo vakutjora nkware. ⁵Kapishi mukare nalidogho lyavi maliva. Ovyo muna kara navyo vina gwaneke, mukondashi Karunga mwene kwatanta ashi, "Ame kapi nganimushuva ndi nganitunde papenu." ⁶Vino tuna karo navyo vina gwaneke makura tukare nalihuguvaro ashi, "Hompa ndje mukwafi wande; Vinke ovyo natjira. Muntu atompore vinke kukwande?" ⁷Vhurukenu vampititi venu, ovo vamuyuvitire nkango da Karunga ntani mughuyare ukaro wavo. Upeni shihonena shalipuro lyavo. ⁸Yesusa Kristusa ndje kakaropo yona, namuntji naruntje na naruntje. ⁹Kapishi ghamupukite marongo nagho peke. Ghuwa unene nkene ashi dimutjima denu adiwana nkondo kunkenda yaKarunga, kapishi kundya dapa veta odo dapiro kukwafa ovov kava dilyango. ¹⁰Atwe kwakara nashidjambero osho vashweneka ashi nakuvhurashi kulyeramo vapristeli ovo varuwanango mo mu ntembeli. ¹¹Honde yavikorama ovyo vana dipagha vadjanbere kundjo kuyita kwamupresteli wamunene ayi tware minkonda yakupongokerera yikare ndjambo yandjo, ntani vilyo navintje kuvishwakerera pandje yakamba. ¹²Yesusa naye kwamonine ruhepo pandje yalivero, opo afire apongore muhoko na honde yamwene. ¹³Weno turupukenumo ngoli mukamba, tuyende ku kwendi tuka shimbe ntjoni dendi. ¹⁴Mukonda ashi atwe kapi twakara na shitata shakukarerapo pano. Ano ngoli atwe kuna tamba shitata oshi shinakaro kumeho. ¹⁵Atwe ndjambo yetune yakutungauka Karunga kehe pano kupitura mulidina lya Yesusa. ¹⁶Kapishi muvurame kuruwana uwa ntani kuvatera-vaterenu mukondashi ndjambo da weno da yenda Karunga kumutjima. ¹⁷Nkene mulimburukwa kuva mpititi venu vavo ngava muruwanenena naruhafo kapishi namutjima koka, ndi kapi ngava mukwafa. ¹⁸Tutureru mundapero, mukondashi atwe twayiva nawa-nawa ashi twa kara na liywi lya Karunga lya liwa lya mumutjima mukondashi atwe kwahora kutungika navintje. ¹⁹Ame kuna kumukorangeda mukanderere unene nganikavyuke kukwenu wangu. ²⁰Karunga wambili ogho avhumbuko kughufe Hompa wetu Yesusa ogho anakaro mushita wamunene wandjwi, mukondashi honde yendi kwayita likukwa takano lya naruntje. ²¹amupeko vininke navintje vyaviwa ovyo muna hepa mutikitemo vipango vyendi, ghuye aruwane mumwetu ovyo vyamuyendo kumutjima mwaYesusa Kristusa, ghuye vamufamedeke naruntje na naruntje. Amen. ²²Vaunyande, ame kuna kumukorangeda, tamburenu na lididimiko nkango da makorangedo, ame kuna dimutjangere pa ufupi. ²³Kuna kumupukurura ashi unyetu Timoteghusi vamughupamo mudorongo, nkene ngani kuvinduka kuya ndi kumwe naye ngatuya tuyamudingure. ²⁴Mororenupo vampititi venu navantje na vapongoki navantje. Vaghunyenu vaItaliya navo vana mukunditiripo. ²⁵Nkenda yaKarunga yikare papenu namuvantje.

James

Chapter 1

¹Yakop mukareli waKarunga namuyogholi Yesu Kristus kudi muhoko murongo nambili dakuhamena mughudjuni mudima; kuna kumukunda! ²Karenu naruhafo, vaghunyande, nkene muna kara namashateko ghamangi. ³Mwaviyiva ashi masheteko ghalipuro kuyita lididimiko. ⁴Renka lididimiko lya kuyura litikitemo shirughana shitikiliremo shaKarunga, mwahana kupira kehe shino. ⁵Ano ngoli nangeshi ghumwe ana hepa ghukonentu, mutanterenu aghurombe kwaKarunga, ogho atapango nashihoro ahana kukara namutjima koka kwanavantje varombi, ghuye makura avape. ⁶Ano ngoli aroombe nalipuro, kapishi akare nama kulimbo. Ogho akaro namakuli, bo kwafana yira mankumbi mulifuta ayendango nampepo nakumbirumuka. ⁷Muntu weno kapishi aghayare ashi kuvhura awane kehe shino kwaHompa; ⁸ghuye kwakara nadimutjima mbili, kapi ahungama ghukaro wendi naghuntje. ⁹Muntu wamudidi ana hepa kukunene pitira shirughana shendi shashinene, ¹⁰Ano ngoli muntu waghungamgho naye akudidipitire lipundi lyendi, mukonda ashi ngadyona ghukapo yira mucuko waku mushoni. ¹¹Mukonda ashi liyuvha pakupuma lyalyo kushora mushoni. Mucuko kuwako, ghuwa wako kudongonokapo. Momo mundyira yimwe tupu, muntu wamungagho mo nga dyonaghukapo mukatji kandyira. ¹²Muna lirago ndyegho muntu wakudidimika muma sheteko. kondashi nkene anapiti mumasheteko ngaka wana nkata yamonyo, oyo vatwenyidira kwavo vahoro Karunga. ¹³Kundereko ghumwe wakughamba nkene ana kara muma sheteko "Muma sheteko aKarunga nakara," Mukonda ashi Karunga nakumusheteka shi maghudona, nampili ndye naghumwendi kapi ashetekanga kehe ghuno. ¹⁴Ano ngoli kehe

ghuno kukara mumasheteko ghalidowo lya mwene, lya kuvhura kumukoka makura limukonge. ¹⁵Lidogho lya lidona nkene lina kuru, kukutwara kundyo, ano ntjene ndyo yina kuru kukutwara kumfa. ¹⁶Kapishi muyende muliyome vaghunyetu vakuhora. ¹⁷Kehe ushwi waghwa navitapa vyakutikiliramo kutunda muliwiru, Kutunda kwashetu waghukenu. Mumwendi kapi mwakara marunduruko ndi makushinto ghaghukenu namundema. ¹⁸Karunga kwatokora tukare pankango daghushili, mbyo ngoli twakara namulyo muvishitwa vyendi navintje. ¹⁹Yivenu vino, vaghunyande vakuhora: kehe muntu akwangure kutegherera, akurange kughamba nakugarapa. ²⁰Muntu waghugara kapi avhuranga kutikitamo ghuhungami kwaKarunga. ²¹Mpo ngoli ashi shuvenu nyata naudona naghuntje kutapenu mutambure nkango odo vakuna mumwenu dakuvhura kuparura monyo denu. ²²Karenu vatikitimo vankango kapishi vayuvi nkango tupu, muku kongakonga naghumwenu. ²³Nkene ashi muntu ahokwanga tupu kutegherera nkango anongoli kapi arughananga ovyo dina kutanta, ogho kwakufana tupu namuntu wakukamona shipa shendi muntarero. ²⁴Ghuye kukumona mwene tupu atundapo kare kuvhurama omo afana. ²⁵Ano ngoli ogho wakuvhura kukenga nawa muveta yakutikiliramo yakumangurura, ntani atwikire kurughana ngoli, ghuye apire kuvhurama ovyo ana yuvhu mo, muntu wangoli muna lirago muvirughana vyendi. ²⁶Nkene mpwali wakughara ashi ghuye kukarera karunga anongoli kapi apangeranga ruraka rwendi, ogho kuku kongamumutjima wendi ntani ghukareli kundereko mulyo. ²⁷Ghukareli Karunga waghwa kapi wakara nakehe shino shashidona kushipara shaKarunga wetu ntani shetu kutapa mbatero kuva ntiwe nakuva fita vavyavo muma ghudito ghavo mposhi ghudire kukanyateka udyuni.

Chapter 2

¹Vaghgunyande, ntjene mwakara nalipuro mwaHomba wetu Yesu Kristu, Homba waghuyere, walye mwatekuranga vantu muma ruha maviri. ²Nkene muntu angene mukatji kenu ana dwata linga yagorodo navyuma vyaviwa, ntani mungene muntu waruhepo wavuyuma vyakunyata. ³Anwe kumona muntu ana dwata vyuma vyaviwa kughamba, "Ove shungira pano papawa," anongoli anwe kughamba kwamuhewe, "yimanena kunya" ndipo "shungira palivhukumpadi dande," ⁴Ogho meshi makutogho mukatji kenu? Anwe muna kara vapanguli vamaghayaro ama dona? ⁵Tukuteghererenu, vaghgunyande vakuhora, nane kapishi Karunga atoghororo vahepwe vamughudyuni vakare vangagho mulipuro ngava ka kare vappingwa vaghuntungi ogho vatwenyidira kwavo vamuhora. ⁶Ano ngoli anwe mwanyenga vahepwe? Nane kapishi vangagho mbo vamu hepe kango? Nani kapi mbo vamu koka-kokango vamu tware kumbara? ⁷Kapi mbo vashwaghurango lidina lya liwa olo vamu yititanga? ⁸Ano nkene ashi munatikitamo vata kutwara mumatjangwa, "Ghuna hepa kuhora ghunyoye yira naghumoye," ghuna hungiki. ⁹Ano ngoli nkene tupu anwe kuruwana uwa kuvamwe, anwe muna tura ndyo, ntani veta ngayi mupangura ashi anwe muva dyoni. ¹⁰Kwakehe ghuno wakulimbukwa kuveta nadintje, nkwanzi alimbuka po yimwe nampili kadidi, ghuye mudyoni ana tjora veta nadintje. ¹¹Ogho aghamba, "wa shashondera," ndye aghambo nka, "washa dipagha muntu," ntjene ashi kapi washondera, anongoli ove wadipagha muntu, ove ghumudyoni kuveta nadintje. ¹²Ghambenu nakurughana yira mbovo ngayi kapangura veta yaku manguruka. ¹³Opo ngali tika lipanguro kapi nga kukara nkenda kwavo vapiliro kufera nkenda vaghunyavo. vana nkenda kukaponda unene vadine lipanguro. ¹⁴Vinke vyakawana mo, vaghgunyande, ntjene ove kughamba ashi wayara nalipuro, anongoli ove wahana shirughana? Lipuro lya ngoli kuvhura likuyoghore ndi? ¹⁵Ntjene pana kara mughunoye wamukamali ndi muka fumu wankagi ntani kapi ana kara nandya olo liyuvha. ¹⁶Ghumwe mukatji kenu aghambe kukeavo, "yenda nambili, kadwate ntani kalye ghuka kute," Ove wahana kutapa ovyo rwahepa rutu rwendi, vinke vivhure kukwafa? ¹⁷Shimpe waro nalipuro pana ghumwalyo, ntjene kundereko shirughana, lya fa. ¹⁸Ghumwe kuvhura aghambe, "Ove kwakara nalipuro, ame kwara navirughana," Neghede ko lipuro lyoye lya kupira shirughana, ame niku neghede lipuro lyande lya muvirughana. ¹⁹Ove wapura ashi Karunga ghumwe tupu; mughuhunga nampili mpepo dadidona nado mo dapura, anongoli dado kukankama. ²⁰Kuna horo ghuye ove ligiva, ashi lipuro lya hana shirughana kundereko vyaku vhura kukwafa. Mumbapira dakare kwatjangamo ashi, wayiva nawa, ove livaya, ntjeneshi lipuro lya kupira shirughana lya fa? ²¹Nane Aburham shetu kapishi kwahungamine mukonda yavirughana vyendi opo atapire monendi Isak amu dyambere? ²²Ghuna vimono ashi lipuro lyendi kwarughanine kumwe navirughana vyendi, muvirughana vyendi lipuro lyendi kwatikiliremo. ²³Matjangwa kwatikiliremo ogho aghambo, "Aburham kwapulire mwaKarunga, makura avamu varulire kughuhungami," Ghuye avamutwenya ashi muholi waKarunga. ²⁴Muna mono ashi muntu kuhungamena kuvirughana, kapishi kulipuro tupu. ²⁵Mundyira ndyoyo nka waro, Rehab mukadi warukeshe, kwahungamena kuvirughana vyendi opo atambulire vatumi avahoreke ntani avatumu vakayende nandyira yapeke. ²⁶Momo tupu rwakara rutu nkene rupira mpepo runa hepa kufa, nalipuro shi nalyo ntjene lipira shirughana lya fa.

Chapter 3

¹Kapishi shingi shenu ashi mukare varpangi, vaghunyande mwayivha nawa ashi kukwetu atwe varongi ngava katu pangura mwamudito, ²Mukonda ashi atwe mapuko ghetu mangi. Ntjene mpwali ghumwe adirango kukupuka mukughamba nkango, ogho ahungama, narutu rwendi naruntje ghuye kuvhura kuru pangera. ³Atwe kutura vitoma mutunwa twa nkambe mposhi tukimburukwe kukwetu, mposhi tupangere marutu naghantje. ⁴Ghayarenu tupu vikepa, nampili weyo vyanenepa ntani kuyenda nampepo yankondo, kushighuka kukaruhuli kakadidi kehe kuno ana shana mushingi. ⁵Mundyira ndyoyino, ruraka kwakara ruha rwarudidi kururtu, anongoli kuku nene pitira vininke vyavinene unene. Monenu waro ashi kamundiro kakadidi kuveveka mutitu nawiya waunene. ⁶Ruraka waro naro mundiro, shirongo shaghundyoni shakaro mumwetu shakuvhura kunyateka maruha gharutu naghantje. Ruraka kunyateka rutu mudima, kutura ukaro naliparu mudima mumundiro, ntani kutura liparu lya muntu mumundiro wanaruntje. ⁷Mukondashi kehe rudi viwa vikorama, vidira, mayoka navina monyo vyamulifuta vantu vavideghurango. ⁸Ano ngoli kwato wakuvhura kudeura ruraka. Rwaro kwakara naghudona waunene, ntani kwayura ghushungu wakudipagha. ⁹Atwe kururughanita tupande Hompa nashetu, ntani kururughanita tufinge vantu, ova vahunga kushishwi shaKarunga. ¹⁰Momu mukanwa kamwe tupu kutundamo matungiko namafigo. Vaghunyande, ovino vininke kapishi vi shoroke. ¹¹Ngoli shili kumu lihu ghumwe tupu kuvhura kutunde mema ghamawa namema ghaghururu? ¹²Shiri vaghunyande kushitondo shaUkuyu kuvhura diyime ko ndywe ndi? Ndipo kushi ndyembere kuyime Ukuyu ndi? Vyaghushiri kumema ghamungwa kuvhura atundeko mema ashuka. ¹³Are waghukonentu namukwati lighano mukatji kenu? Ghuye aneghede ghukaro waghwa muvirughana vyendi vyaghukonentu nakuku didi pita. ¹⁴Ano ntjene wakara namfudu yayidona kumwe nalidogho lya mumutjima, walye mwaku pandayikanga ashi muture vimpempa ngo ghu karo ushili. ¹⁵Oghuno kapishi ghukonentu wakatunda muwiru. Ano ngoli, kwatunda pantunda yalivhu, wampepo dadidona daghu satana. ¹⁶Mukonda kehe kuno kwakaro mfudu nalidogho, kwakara namapiyagano ntani navi rughana vyavidona. ¹⁷Ano ngoli ghukonentu waku tunda muliwiru shakuhova wakushuka, kwakara nampora, kwakara nambili, kukara nama kuyuvho, kwayura ufe nkenda navi yimwa vyaviwa, kapi kwakara maruha naukupaki. ¹⁸Viyimwa vyaUhungami kwavikunanga nambili ntani kwavo vakaro nambili.

Chapter 4

¹Kuninko dina kutunda dimutangu nakupira likuyuvho mukatji kenu? Kutundulira kumadogho ghenu ghama dona ogho amu rughanitango mukatji kenu? ²Anwe kudoghokera vininke, ano angoli kapi mwaviwananga. Makura kudipagha nakudoghokera waro anongoli kunderako ovyo mwawanangamo. Kutameka vita nadimutangu murwane. Kapi mwaviwananga mukonda ashi kapo mwashungida kwaKarunga amupe. ³Anwe nampili mushungide anongoli kapi mwavi wananga mukonda anwe kushungida mwamudona, ashi mudaniteko madogho ghenu amadona. ⁴Anwe vatjoli nkware? Kapi mwaviyiva ashi kukara ukwagho naUdyuni ne unkore naKarunga? Kehe ghuno akaro nalidogho waro aku kwate ukwagho naudyuni ogho kukara muna nkore naKarunga. ⁵Ndi anwe kughayara ashi matjangwa kwatanta vay maghoko-ghoko pakughamba " Mpepo oyo atura yitunge mumwetu yakara nalifupa lya linene"? ⁶Ano ngoli karunga kwatupa nkenda yayinene yakupitakana, matjangwa kwatanta, "Karunga kwanyenga vakukunene pita, anongoli kutapa nkenda kwavo vakuku didipita." ⁷Kutapenu ngoli kwaKarunga. Kandanenu mudyonaghuli ghuye atundepo papenu. ⁸Yenu mushwene pepi naKarunga, ghuye akarae pepi nanwe. Kushururenu maghoko ghenu, anwe vana ndyo, kenitenu dimutjima denu, anwe vantu vadimuntjima koka. ⁹Guvenu, kemenu nakulira! Renkenu kushepa kwenu kukare ligugho ntani ruhafo rukare utighona. ¹⁰Kudidi pitenu kushipara shaKarunga, ghuye amunene pite. ¹¹Kapishi muku ghambere mwamu dona ghumwe naghunyendi vaghunyande. Kehe ghuno wakughamba udona kwaghunyendi ndi wapangura vaunyendi ogho kughamba veta mwamudona ntani ghuye kupangura veta. Ntjene ashi ove kupangura veta, ove kapi watikitangamo veta anongoli ove mupanguli. ¹²Pa kara ghumwe tupu ogho aturopo veta ntani ghuye ndye mupanguli. Ndyo tupu pandyendi wakuvhura kupopera monyo ndi kudyonaurapo. Ove po overe, ove wakupangura vaghunyoye? ¹³Weno teghererenu, anwe vakughamba, "Namuntji ndi yona ngaktu yenda kushitata, ngatu kakaremo mwaka naghuntje, tuka rughane ngeshefa nakuka shana limona lya linene"! ¹⁴Are wakuyiva ashi vinke ngavi shoroka yona ndi liparu lyenu weni lyafana? Anwe kwafana yira muti wakukarapo tupu shirugho shashididi makura kudongonokapo. ¹⁵Hasha tupu, nkene amughambanga, " Ntjene ashi muvipanga vyaKarunga, tukare namonyo ngatu vhura kurughana vino navyaweno." ¹⁶Ano ngoli anwe kukutumba nakukupanda yika maghano ghama dona. Kuka panda yikira maghano aghurunde tupu. ¹⁷Ano ngoli kwakehe ghuno ayivho ghuwa anongoli kapi aghuruwananga, ogho muna ndyo.

Chapter 5

¹Yenu weno, anwe vangagho, lirenu mukeme mukonda yamaghudito oghoana kuyo kukwenu. ²Ungagho wenu waghora, vidwata vyenu vyalikana kuva mpuku. ³Gorodo yenu nasiliveli yenu yina kara nankarawe, nkarawe nayo ngayitapa udyoni kukwenu. Yayo ngayi lyapo murutu ghenu yira momu wawa vekanga mundiro. Anwe kwaku pongayikira limona lya kughuhura waudyuni. ⁴Monenu mfuto yavarughani mumafuva ghenu oyo mwahoreka kuna kumulilira. Nkugho yavaruwani mumafuva ghenu yina katika mumatwi ghaHompa wambunga dava kavita. ⁵Anwe kwatunga muruviya rwapa ntunda yalivhu nakuparuka nawa. Mbyo mwarera dimutjima denu ditaterere liyuvha olyo ngamufa. ⁶Anwe kwapangura mbyo mwadipagha vahungami. Ano ghuye kapi adimuvyuka. ⁷Karenu nalididimiko, vaghunyande, dogoro nkoko ngaka yera Hompa. Kengenu vandimi omo vatateranga muyangu wauwa vantani ghuye kwaKarunga nalididimiko dogoro nga wane mvhura yakuhova nayi yakuhulilira. ⁸Nanwe nka, karenu nalididimiko. Kwatenu dimutjima mukonda ashi shirugho shaKarunga pepi shina kara. ⁹Vaghunyande mwashakupa maghundyoni naghumwenu, manashi ngava kamupangura. Kenga, mupanguli ogho ana yimano palivero. ¹⁰Vaghunyande ghupenu shihonena dha ruhepo nalididimiko lyava porofete ovo kava ghambanga mulidina lya Hompa. ¹¹Monenu, vakudidimika vana lirago. Mwayuvha lididimiko lya Yoba, ntani mwayiva virughana vyaHompa, ghuye muna mbili namufe nkenda. ¹²Vaghunyande, shashinenepo ntjoshino, nakuvhurashi mugthane, muliwiru ndipo palivhu nakehe ghuno mugthano. Nane, kughamba tupu "Nhii" ntjene ashi mo ntani "Hawe" ntjene ashi kapishimo ngamu kapire kukara mumpanguro. ¹³Nangeshi ghumwe mumwenu ana kara muruhepo? Ghuye akanderere, Ano ogho ana karo naruhafo? Ghuye ayimbe ntjumo dakupanda. ¹⁴Ntjene ghumwe mukatji kenu kuna kuvera? Kuyita vakurona vambunga Kriste vava mukanderere. Vavo vamuwaveke namaghadi mulidina lya Hompa. ¹⁵Ndapero yalipuro kuverura muntu wakuvera, Hompa avhure kumuverura. Ntjene atura ndyo, Karunga kudi mughupirapo. ¹⁶Tongonona ndyo doye kwaghumwe naghunyande ntani mukukanderera ghumwe naghunyande mposhi muwane liveruko. Ndapero yavantu vava hungami yakara nankondo unene ntani shimpe kuna kurughana. ¹⁷Eliya kwakalire muntu wakufana yira atwe. Ghuye kwarapelire unene ashi mvhura kapishi ngayiroke, ushili mvhura kapi yarokire ure wamwaka ntantu namakwedi hambo ghumwe. ¹⁸Makura Eliya ayaraperere nka shimpe waro. Makura liwiru alitapa mvhura, livhu litape muyangu wandya. ¹⁹Vaghunyande, ntjene umwe mukatji kenu atunde kughushili, umwe wamukatji kenu ayende aka muvyute, ²⁰ogho muntu ayive ashi kehe uno waku ghupa mundyoni mundyira yalipuko monyo wendi ana popere kumfa ntani kufikilira ndyo dadingi unene.

1 Peter

Chapter 1

¹Yino ntjanga tumwa kuna kutunda kwaPeturus, muApositoli waYesus Kirisitus, yi yende kuvantu, vaKarunga ovo atoghorora ovo vana karo kuvirongo vyaku kushuva-shuva mushirongo shaPontusi, naGaratiya, naKapodokiya, naAsiya, ntani naBetaniya. ²Anwe kwamutoghorora kutwara mughukonentu namayere ghaHompa Karunga Shetu, mukupongora viruwana vyendi mwene kupitira muMpepo yaKupongoka mpo ashi anwe mukare vapongoki vaku limburuka vaku tikiliramo mukondashi anwe mwapwa kukusha nahonde yaku pongoka yaYesus Kirisitus. Nkenda yaHompa Karunga yikare nanwe, ntani mbili yaHompa yi vhuke yiku wederere mumwenu. ³Tu shambererenu Hompa Karunga Shetu naMuyogholi wetu Yesus Kirisitus tutape mfumwa! Mukonda yaghufe-nkenda wendi waghunene, mbyo twa wana monyo waghupe waku tunda mulipuro nalihuguvaro lya mfa nalivhumbuko lya Yesus Kirisitus. ⁴Mukondashi atwe kwakara nalipuro ntani nalihuguvaro ashi ngatu kawana ghupingwa wamu liwiru ogho vawapayika mbyo vaghupungura, wagho waku karererapo, kwato kudyonaghuka, ntani kwato kushaya. Ghuno ghupingwa wapwa kuwapayika ntani wapwa kupungura kare nawa-nawa muliwiru. ⁵Mukonda yalipuro nalihuguvaro lyenu muliyogholo lya mfa daYesus Kiristus ghuye ngamu popera nankondo dendi odo awapayika odo nga shorora naku neyeda vana nkore yendi kumayuva ghaku hulilira. ⁶Anwe karenu namfumwa ntani naruhafo kwavi vyaweno, nampili ngoli muna kara namaghudito namaghupyakadi namahepeko ghama yingi ghaku kushuva-shuva ogho muna kugwanekera nagho. ⁷Mahepeko kuwapeka lipuro likare nankondo naghushili, ntani lipuro lyenu kwapitakana shikugho osho varuwana nangorodo yaku kushuka kumundiro waku twera ghunene, ngorodo yaweno kwato kukarererapo. Lipuro lyenu mwaYesus Kiristus lya pitakana ngorodo nayintje yamu ghudyuni kushipara shaHompa Karunga mposhi anwe mukare vantu vendi mutape mpandu, namfumwa dogoro nga moneke Yesus Kirisitus shikando shaghuviri. ⁸Anwe shimpe kapi mwamumona Yesus, anongoli anwe kwamuhora ghunene. Pa weno anwe kapi muna kumu mona

Yesu, anongoli anwe kwapura mumwendi mbyo muna kara naruhafo rwarunene rwakupira kuvhura kutwenya ntani anwe mbyo mwayura ghukenu nalihuguvaru lyamu mwendi. ⁹Weno anwe mwayoghoka mwatunda mundy mukonda yalipuro lyenu mwaYesu Kirisitu, mbyo mwawana monyo naliparu lya naruntje.

¹⁰Kuhamena liyoghoko lya ndyo naliparu lya naruntje, vaporofete vakare kwapumbire vyaku hamena ghuno ghushwi wankenda yaHomba Karunga oghu nga tapa kukwetu, vavo kwaghu shanine nakughukona-kona nawa-nawa, ¹¹vavo kwakondyire ashi vayive ovyo yaghambire Mpepo yaKupongoka kuhamena kwaKirisitu yitape ghumbangi waku meho kuhamena runyando namfa nalivhumbuko lyendi ntani no mo nga ka wana mfumwa nankondo naghuyere waghunene, vavo kwashanine kuyiva shirugho naghukonentu ashi weni omo ngavi shoroka. ¹²Yino Mbudi yaRuhafa kwayi tapire kuva porofete vakare yi shoroke yitunde kwaHomba Karunga yayo kapi yatunda kuvantu, mposhi navo vayuvite kuvantu paruvete runo, vaporofete vakare kwakwa yuvitire Mbudi yaRuhafa kupitira munkondo yaMpepo yaKupongoka oyo yatundo muliwiru kwaHomba Karunga - vaEngeli vamu liwiru navo kwakondyire ashi vayive vyaku hamena yino Mbudi yaRuhafa oyo vatapire kuva vaporofete ntani ndyo shimpe vana kuyuvita vaApositoli kukwenu paweno. ¹³Karenu muna kotoka ntani karenu muna vangara. Wapekeni maghayaro ghenu namaghano ghenu ntani naghukaro wenu. Didimikenu anwe mukare nalihuguvaru dogoro kughuhura opo nga neyeda Homba Karunga nkenda yendi kuhamena viruwana vyendi mwaYesu Kirisitu opo nga shoroka shirugho shaghuviri. ¹⁴Weno anwe muna kara vana vaKarunga limburukenu ngoli kwaHomba Karunga wenu, shayekenu ngoli kuruwana vyamadogho naghurunde naghudona ogho kamu ruwananga pakare opo mwapilire kuyiva Homba Karunga washili. ¹⁵Oghu amu toghororo mukare vana vendi kwapongoka, nanwe karenu ngoli vapongoki, ntani karenu naghupongoki mughukaro wenu naviruwana vyenu navintje. ¹⁶Matjangwa kwaghamba ashi, "Karenu muvapongoki, mukondashi ame kwapongoka." ¹⁷Anwe kutwenya Karunga ashi "Vava" nkene kuna kuraperera anongoli ghuye kupangura mughuhunga mwakehe ghuno kutwara naku shetakanita muviruwana vyendi mwene, mpo ngoli shi tjirenu naku fumadeka Homba Karunga shirugho shino muna kuparuka pantunda yalivhu, mudi wenu waghunene mpoghuli muliwiru. ¹⁸Anwe yivenu ashi kapi vayoghora monyo denu nashiringa yangorodo ndi yasiliveli yaku pira kukarererapo, mposhi ngamu tunde kuviruwana vyanyata naghukaro waghudona waku pira mutompo ogho mwapinga kuvanyakulya venu. ¹⁹Nane ngoli, anwe kwamuyoghora nahonde yaKirisitu yamu rutu rwendi yandiro, Ghuye ndywichona yaKarunga yakupira ghundyoni ntani kwato shipo. ²⁰Homba Karunga kwatoghorora Kirisitu akare ndye waku hova kumeho yaku shita ghudyuni ghu karepo, anongoli mbyo ataterera dogoro paweno kumayuva ghaku hulilira ntani ana kumu shorora amoneke kukwenu. ²¹Mposhi kupitira muviruwana vyaKirisitu pasikurushe anwe ngamu pure naku huguvara mwaHomba Karunga, ogho amu vhumbuliro atunde mumfa akare namonyo makura atapa kukwendi mfumwa nankondo ntani naghuyerere, mposhi anwe mukare nalipuro ntani nalihuguvaru mwaHomba Karunga. ²²Anwe monyo denu kwakena ntani kwakushuka mukondashi anwe mwapura ntani mwalimburuka kunkango daHomba Karunga waghushili. Ghuye kwamu yita mumbunga yendi mposhi mukare nashihoro kwakehe ghuno; karenu nashihoro shaghushili shamu mutjima kwakehe ghuno mumbunga. ²³Anwe kwamushampuruka ruviri mbyo mwawana monyo waghupe, nankango yaHomba Karunga yaghushili yaku karererapo; anwe kapi vamu yoghora nambuto yaku dyonaghukapo mushirugho shashi fupi, mpo shi karenu nalihuguvaru mwaHomba Karunga wenu. ²⁴Muporofete Yesaya kwaghamba ashi, "Vantu navantje kwafana yira mushoni, nampili mfumwa yavo kwafana yira mucuko wamushoni. Mushoni kuku kuta ntani mucuko nagho kuku kuta ntani kufa, ²⁵anongoli nkango daHomba Karunga kwakarapo naruntje nana runtje." Nkango daHomba Karunga ndyo yino Mbudi yaRuhafa vanakuyuvita kukwenu paweno.

Chapter 2

¹Weno shuvenu ngoli ghudona naghuntje, shuvenu vimpempa, shayekenu kuvi kupaka, shayekenu mfudu ntani shayekenu kurundira vantu. ²Anwe karenu ngoli yira vakeke, vaku yamwa mashini ghapa mpepo nkene ndjara, mpo shi ngamu kure nga mukuronge nkango daghushili ngamu kawane monyo wananuntje, ³ruwanenu vino mukondashi anwe mwawana kare monyo waghupe ntani mwamona nkenda yaHompa Karunga. ⁴Yenu namuvantje kwaHompa ghuye ndye liwe lya monyo lyaku ntji yalitungo lya ndyugho olyo vashwena vatungi, anongoli Hompa Karunga mbyo ali toghorora likare namulyo waghunene kukwendi. ⁵Anwe kwafana yira mawe vatunga ndyugho mbyo mwakara ntembeli yaMpepo yaKupongoka mbyo mwakara mbunga yavaPirisiteli vakupongoka kwaHompa vaku tapa ndjambo yaku pongoka yaku yenda Hompa Karunga kumonyo kupitira mwaYesus Kirisitus. ⁶Matjangwa kwaghamba nkango daghushili ashi: "Kenga, Ame kuna kutura liwe mulikovhu muSiyoni, liwe lyamu lyo ghunene vatoghorora lya kwato ndyugho kuntji. Kehe ghuno waku pura mumwendi kapi nga kara nantjoni." ⁷Hompa Karunga kutapa mfumwa kwavo vaku pura muliwe lya monyo, Yesu Kirisitus. Ano ngoli kwavo vapiro kupura nakutambura nkango dendi, ghuye kwaghamba ashi, "Liwe olyo vashwena vatungi vandyugho, weno lina kara liwe lya monyo lyamu lyo ghunene kumutwe wandyugho," ⁸ntani kwaghamba nka shimpe ashi, "Lino liwe ngava pundukamo ngava remana ntani ngava were palivhu." Vavo ngava punduka ngava wera palivhu mukondashi kapi valimburuka kunkango dendi - Hompa Karunga mo ana kutanta weno. ⁹Weno muna kara vantu vaHompa Karunga, mbunga yendi yavapirisiteli, muhoko waku pongoka, ngamu yuvite Mbudi yaRuhafa yavitetu, yaku tunda kukwendi ogho amuyito mutunde mumundema, muye mushite shaghu kenu wendi. ¹⁰Pakare anwe kwakalire vantu vamaghoko-ghoko, ntantani weno muna kara muhoko waHompa Karunga. Pakare kapi mwawanine naku yiva nkenda yaHompa Karunga, ntantani weno muna wana nkenda yaHompa Karunga. ¹¹Vaghunyande vaku hora, anwe kapi shi vantu vamuno mughudyuni anwe vantunda virongo, ame kuna kumu shungida mushuve madogho ogho apangerango ghuno ghudyuni, ghaku rwanita Mpepo yaHompa Karunga yamu rutu rwenu. ¹²Karenu naghukaro waghuya waku hungama wamfumwa mukatji kava Hedana, mposhi vavo nkene ngava murundira ashi anwe vantu vavadona vandyo, makura vavo ngava mona naku dimburura kuviruwana vyenu vyaviwa vyaghuhunga vyaghushili makura navo ngava fumadeke naku tapa mfumwa kwaHompa Karunga kumayuva ghaku hulilira ghampanguro yanavantje. ¹³Hompa Karunga kuna shana mulimburuke kulipangero lya vantu lya ghushili. Limburukenu kuvaHompa nakumapangero ghavantu, ¹⁴ntani limburukenu kuva pangeli ovo vatumango vapolisa vaka kwate vantu vaku ruwana ghurunde vavafutite naku vatengeka, ntani vavo kuruwana ghuwa naku tapa mfuto kuvantu vaku ruwana ghuhunga vakare namfumwa. ¹⁵Hompa Karunga kuna shana muruwane ghuwa naghu hunga kushipara shendi, mposhi ngamu mwenikide vantu vavagova vaku vaghamba nkango daghudona naghugova kukwenu. ¹⁶Anwe mwamanguruka mbyo mwatunda munkondo damu dyonaghuli, weno karenu ngoli yira vantu vaku manguruka, kapishi muruwane ghurunde mukahore-hore mulyatepo, nane ngoli karenu yira vakareli vaHompa vaku ruwana ghushili naghuya ntani naghuhunga. ¹⁷Fumadekenu ntani karenu nashihoro kuvantu navantje. Karenu nashihoro shaghushili mumbunga yaKirisitus. Fumadekenu Hompa Karunga. Ntani fumadekenu vaHompa venu. ¹⁸Anwe vakareli vaHompa Karunga, muna hepa kulimburuka kukwendi naku tikitamo veta yendi virugho navintje. Muna hepa kulimburuka kuvapangeli navantje vakare vavawa vankenda vambili ntani navo vaku muruwana ghudona nanyanya kukwenu. ¹⁹Hompa Karunga kutapa matungiko nalirago kuvantu vaku kudidimikira kwavi vyaweno, mukondashi vavo kwakara nalipuro lya ghushili ntani yayiva Hompa Karunga wavo, vavo kutambura navintje ghuwa naghudona. ²⁰Kwato mfumwa yaku wana muntu waku ruwana ghurunde makura vamu pangure afute ndyo yendi nalididimiko? Ano ngoli nkene kuna ruwana ghuhunga makura vaku pangure ghufute maghoko-ghoko mukonda yaweno, ove ghukare nalididimiko mukutikitamo mfuto yaweno, ove kutapa mfumwa kwaHompa Karunga ghoye ntani ghuye kutapa lirago kukoye. ²¹Shino ntjo shitambo vamu yitira mumbunga yaHompa Karunga, mukondashi Yesu Kirisitus kwamu fera mfa dapa sikurushe darunyando. Ghuye kwaneyeda shihonena kukwenu ngamu kwame mumwendi ngamu tikitemo viruwana vyendi. ²²Matjangwa kwatanta ashi, "Yiveni ghukaro waYesu Kirisitus waghuya, ghuye kapi akalire naghundyoni kehe ghuno, ntani kapi aghambire vimpempa aku popera mwene." ²³Kwavo vamu tukiyo naku mushwaghura ghuye kapi avyu tire rughoko kukwavo. Vaku mutoghona, kapi avyutire rughoko avatoghona ndi avatjilite, vavo kwamuhepekire amone runyando, anongoli ghuye kwakutapire tupu vamu hepeke amone runyando, ghuye kwatapire navintje mwaHompa Karunga waku pangura mughuhunga. ²⁴Yesu Kirisitus kwashimba ndyo detu di tunde parutu rwetu diyende parutu rwendi mwene ghuye atware ndyo detu pasikurushe mposhi atwe vantu vandyo tu kare tuna hungama kushipara shaHompa Karunga. Mukonda yavironda vyapa rutu rwendi atwe mo twa wanena liveruko naliyoghoko lya ndyo. ²⁵Atwe kwaka lire yira ndywi daku kombana daku renda-renda daku pira mushita, paweno

tuna ka vyuka kwaYesus Kirisitus natwe tuna kara namushita waghushili wamuwa ntani namukungi wamonyo detu waghuhunga.

Chapter 3

¹Vakadi vavaKirisite vaku kwara muna hepa kufumadeka naku limburuka kuva ka fumu venu. Anwe mwahepa kuruwana vyaweno nampili vaka fumu venu kapi vapura mwaKirisitus, mposhi ngava mone lipuro lyenu naghu karo wenu waghwa, navo ngava tambure nkango daHompa Karunga. ²Varume vavaHedana vaku kwara vakadi vavaKirisite kuyoghokera mulipuro lyava kadi vavo mukonda yankwara navo kuwana monyo waghupe mwaKirisitus. ³Vakadi vavaKirisite muna hepa kuwapa naku moneka nawa parutu ntani namunda yamutjima muneyede ghukaro waghwa hunga kumbunga, kapi shi kuhokwa tupu ghufughuli wapa rutu, nahuki, namandwara, namakwarara, naviranda ntani navidwata vyapa rutu. ⁴Nane ngoli, karenu muna wapa munda yamutjima, shanenu muwane ghuwa waku karereraipo naruntje ntani karenu nampepo yayiwa yambili namfumwa ntani naku kudidipita kushipara shaHompa Karunga. ⁵Shirugho shina kapito vakamali vavaKirisite vamaapata kava dayanga nkedi vaneyede ghukaro waghwa naku tapa mfumwa nashikoda kunkwara davo kushipara shaHompa Karunga, ntani mukamali kutapa mfumwa kwanturaghumbo wendi wapa lipata. ⁶Mukonda yaku daya nkedi naghukaro waghwa Sara mugholikadi waAburahamu ka yitanga wendi Aburahamu wapa lipata ashi Hompa wendi. Weno anwe muna kara vana vaHompa Karunga vavakamali muna hepa kudaya nkedi naku fumadeka vakafumu venu vapa lipata mukondashi anwe mwapongoka. ⁷Nanwe nka, vakafumu vapa mapata muna hepa kutunga mandi gheni nashihoro naghukaro waghwa wavanturaghumbo vapamapata, ntani muna hepa kutapa shihoro kuvagholikadi venu vapa mapata, ntani muna hepa kuyiva di mutjima naghu karo wavo ashi kapi vakora ntani kapi vakarako. Nturaghumbo walipata kwahepa kutapa shihoro namfumwa kwamugholikadi walipata, mukondashi naye kwawana ghupingwa wankenda yaHompa Karunga, ntani naye ngaka kawana monyo wanaruntje. Muna hepa kuruwana vyaweno mukare mpora mulipata, mposhi ndapero yoye mukafumu yi ka tike kwaHompa Karunga, ntani naka didishi ku limbika mutjima wamugholikadi walipata, kuvhura kuyimika ndapero yoye yipire kutika kwaHompa Karunga. ⁸Mbudi yakuhulilira, naku tapa kwakehe ghuno wamu mbunga yenu, karenu kumwe tupu muku kwata kane, ntani karenu nankenda nambili yamu mutjima, ntani karenu nashihoro kwakehe ghuno wamu mbunga, ntani karenu naliruwaneno kumwetupu lya mumbunga yenu, ntani karenu naghu karo waku kudidipita kumbunga. ⁹Kwato kuvyuta rughoko kuvantu vaku ruwana ghudona kukwenu, ntani kwato kutuka vantu vaku mutuka naku mushwaghura, ntani kwato kuku hokwa-hokwa kuruwana ghudona. Nkene vantu kuna ruwana ghudona kukwenu, anwe kuva shwera lirago ngava wane matungiko, oshino ntjo shitambo mwayera mumbunga yaHompa Karunga, mposhi nga mukawane ghupingwa namatungiko ghaku meho. ¹⁰Karenu naghukonentu muyive nkango odo vatjanga mumbapira yaMapisarome ashi, "Nkene shi ove kwahora kuparuka liparu lya liwa namuruvede rwaruwa rwaku meho nkwanidi ove wahepa kushayeka kuruwana ghudona, ntani naku shayeka kughamba vimpempa. ¹¹Ghuna hepa kutjindja ghukaro ghoye: kushayeka kuruwana ghudona kuvantu ntani kutameka kuruwana ghuhunga. Ghuna hepa kuruwana mbili nampora kuvantu navantje yitikiliremo. ¹²Mukondashi Hompa Karunga kukenga navintje vyamunda yamutjima naghukaro ntani naviruwana vyavantu, ntani Ghuye kuyuvha nkango nandapero davapongoki kwavyo vana kushungida, ntani Hompa Karunga kutapa ovyo vana shungida vana vendi kukwendi. Ano ngoli Hompa Karunga kwato kulimburura ndapero davantu vaku ruwana ghurunde." ¹³Are waku vhura kushayekita viruwana vyenu vyaguhunga nkene shi anwe kuna tokora kuruwana muyende kumeho? ¹⁴Nkene kuna gwanekere namahepeko mukonda yaku ruwana ghuhungami, anwe vantu valirago. Ntani anwe kwato kukara naghoma kwakehe vino vatjira navantje vyaku ruwana ghudona kuvantu. Anwe kwato kukara naghoma naghutjirwe. ¹⁵Nane ngoli, anwe karenu nashihoro shavapongoki vaku fumadeka Yesu Kirisitus Muyogholi wenu akare munda yamutjima wenu. Karenu muna kuwapayikiri muku tapa lilimburo lya ghuhunga kwakehe ghuno waku pura vyaku hamena lipuro nalihuguvaru lyenu mwaKirisitus. Kudidipitenu mutape lilimburo lya ghuhunga mumbili namfumwa. ¹⁶Karenu yira vantu vaku pongoka vaku ruwana ghuhunga, mposhi nkene ngava mutwenya ashi anwe vantu vavarunde mukonda yaviruwana vyenu vyaguhunga mwaYesu Kirisitus, vavo ngava fa ntjoni vavene opo ngava mona ghukaro naviruwana vyenu vyaguhunga mwaKirisitus. ¹⁷Nawa ngoli, nkene shi Hompa Karunga ndye avi pango, ashi vantu vendi vayende mumahepeko mukonda yaku ruwana ghuhunga, kwapita kana omo muruwana ghurunde. ¹⁸Karenu muyive ashi Yesu Kirisitus kwafera vantu vandyo navantje rukando rumwe tupu. Yesu Kirisitus kwahungama ntani kwato ndyo, Ghuye mbyo afera vantu vandyo, mposhi vantu vandyo vakare vana hungama, kushipara shaHompa Karunga. Ghuye kwafire mfa dapa rutu pasikurushe, kuruku rwamayuva matatu Mpepo yaKarunga ayi muvhumbura kughufe. ¹⁹Mpepo yaKarunga kwatapi nkondo kwaYesu Kirisitus, aka yuvita Mbudi yaRuhafa kuvantu vamu dorongo vamanguruke vatunde mumango yaMpepo dadidona. ²⁰Shirugho shina kapito vantu kapi valimbukire kunkango daHompa Karunga, Ghuye kwatamine Nowa ashonge wato waghunene, ntani Hompa Karunga kwakalire nalididimiko ashi

vantu ndi vaku shighure vashayeke ghurunde, anongoli kapi valimburukire kunkanga dendi, Ghuye kwapopilire tupu monyo davantu vaku tika ku- vatano nava tatu - mbo tupu vaparukiro kuruhandyo rwamema.²¹Liyoyero lya mumema kuna kara shiyivito shakudongononapo ndyo davantu - kapi shi mema ghaku kusha rudiro rutunde parutu - nane ngoli shiyivito shaliyi lya mumutjima shaku neyeda ashi ndyo detu dina dongononapo dina tundupo - kupitira mumfa namulivhumbuko lya Yesu Kirisitu. ²²Kirisitu kwaronda muliwiru mbyo aka shungira kulipuna lyaghu-Hompa kuru lyo rwaVashe, kwaHompa Karunga. Nkondo daku pangera ghudyuni namapangero, nava Engeli navantje kwadi tapa kwaKirisitu.

Chapter 4

¹Mukonda shi, Kirisitus kwayuvire kukora parutu muno mughudyuni, nanwe kuwapayikirenu muku gwanekera narunyando yira momu ayuvire naye. Muntu waku kara murunyando kuneyeda ashi ghuye kwashayeka kuruwana vyandyo ntani naghurunde. ²Vino kwatanta ashi, muntu waweno, liparu lyendi naghukaro wendi naghuntje wapalivhu, kwato kukara nalidovo nalimona lyamu ghudyuni, nane ngoli ghuye kukara tupu muntu waku limburuka naku tikitamo shiruwana shaHompa Karunga. ³Ame kuna kumu tantera ashi virugho vyakare vina kapito anwe kamu ruwananga viruwana vyaghuPwagani naghurunde vya: rushonda naruntjo, nalidovo, naghunkorwi wamarovhu, mankwata namakurulya, ntani naku karera vaKarunga vavimpempa vaku pira mutompo. ⁴Pa ruvede runo rwantantani vaholi venu kuna tetuka ashi mukonda munke muna piri kuku pakerera kumwe navo muruwane ghurunde naghupiki-piki ogho kamu ruwananga pakare, ntantani weno vavo kuna kumu ghamba mwamudona kumwe naku mushwaghura. ⁵Ano ngoli shirugho shampanguro davo kuna kuya ntani papepi shina kara, vavo ngava ka tapa ghumbangi kuviruwana vyavo vyaweno kushipara shaHompa Karunga waku pangura vayumi nava fe. ⁶Mukonda ndyoyino Yesu Kirisitus kwayendire aka yuvite Mbudi yaRuhafo kuva fe mushirongo shava fe, mpo ashi, navo ngava kava pangura kutwara muviruwana vyaghukaro wavo opo vakalire namonyo pano pantunda yalivhu, mpo shi navo ngava kawane monyo wanaruntje waku tunda kuMpepo YaKuponga yaKarunga. ⁷Ghuhura waghuno ghudyuni papepi ghuna kara. Mpo ngoli ashi karenu muna kotoka, ntani karenu muna vangara ntani muna hepa kuraperera kehe pano. ⁸Ntani nka shashinenepo kwanavintje, karenu nashihoro ghunene kwakehe ghuno wamumbunga yenu, mukondashi shihoro kughupapo ndyo dadiyingi ghunene. ⁹Anwe muna hepa kutambura vagenda, naku tapa mararo mumandi ghenu, naku vatekura nawa, ntani naku tapa ndya kukwavo anwe mwahana kuvhunguta. ¹⁰Kehe ghuno kwawana ghushwi kwaHompa Karunga, mwahepa kuruwana ghushwi wenu, kehe ghuno kutwara mulipuro lyendi, muku tapa mbatero yayiwa kumbunga, kutwara munkenda yaHompa Karunga yayinene. ¹¹Kehe ghuno waku ghamba kumbunga yavapongoki, ana hepa kughamba kutwara munkondo yankango daHompa Karunga. Kehe ghuno akaro naghushwi waku tapa mbatero, ana hepa kuruwana weno kutwara munkondo yankango daHompa Karunga. Anwe muna hepa kuruwana navintje vyaweno vikare mughuhunga, ntani mutape mfumwa kwaHompa Karunga kupitira muviruwana vyamuyogholi wetu Yesu Kristu. Mfumwa nankondo dadinene navintje kwahamena kwaYesu Kirisitus. Amen. ¹²Vaghunyande vakuhora, kapi shi mutetuke ashi mukonda munke muna kupitira mumundiro namumaghudito ghaweno makura mupire kukara nankondo, lipuro lyenu mwaKirisitus lina hepa ntani kuyenda mumundiro, ntani likara lina koro. ¹³Nanwe karenu ngoli, nkene muna kara mumaghudito ghaweno, anwe karenu naruhafo rwarunene mwaKirisitus, mukondashi nanwe ngamu ka kara naruhafo rwarunene ntani ngamu kapembura opo nga shoroka Yesu Kirisitus muyogholi wetu mughuyerere wendi. ¹⁴Nkene ngava mushwaghura naku mutuka mukonda yalidina lya Yesu Kirisitus, anwe vantu valirago, mukondashi Ghuyerere naMpepo yaHompa Karunga mpoyili papenu. ¹⁵Anwe karenu namaghudito, ngoli kapi shi mukonda yaku dipaya, naku vaka, naku ruwana ghurunde ndi mukonda yaku kutura munkango davantu. ¹⁶Nane ngoli anwe karenu namaghudito mukonda yalipuro mwaKirisitus, ntani anwe kwato kukufa ntjoni; nane ngoli, anwe kufumadeka naku tapa mpandu kwaHompa Karunga virugho navintje mukonda yalidina lya Yesu Kirisitus. ¹⁷Ruvede runo Hompa Karunga kuna kupangura vantu vamu mudi wendi, ntani ghuye kuna kutameka kuwapeka munda yamu mudi wendi ghukare ghuna wapa. Nkene shi mpanguro yaHompa Karunga yaku vantu vendi vavahungami mo yina fana weno, weni omo ngayi kafana mpanguro yavantu vavarunde ovo vapiro kutambura Mbudi yaRuhafo, vaku pira kulimburuka kwaHompa Karunga? ¹⁸Matjangwa kwatanta ashi, "Nkene shi mpanguro yavahungami kuna ditopa weno muku wana liparu, mpanguro yavarunde navadini Karunga weni omo ngava kapitamo ngava ka shenduke vyaweno?" ¹⁹Mpo ngoli shi kwavo vana kuhopo paweno mukonda yaviruwana navipanga vyaHompa Karunga, vatwikire ngoli naku didimika vahuguvare naku tapa monyo davo kwamushiti wavo wankondo makura vavo vakare ngoli mumwendi.

Chapter 5

¹Weno ame kuna kughamba kukwenu vakurona navampititi vambunga Kirisite, name ghumwe nakaliro mukurona wambunga Kirisite ntani ame ghumwe namonino runyando rwaYesus Kirisitus, ntani name ghumwe nganu ka wano ghupingwa waghuyerere waKirisitus opo nga shoroka: ²Vakurona vambunga Kirisite kungenu ndywi daYesus Kirisitus odo atapa mumaghokoghenu, ntani di kungenu ndywi dendi nashihoro yira momu mwakunganga ndywi denu - di kungenu dino ndywi kapi shi mukonda yamu tininiko, nane ngoli mukonda yashihoro shenu mwaKirisitus - anwe kapi mwaruwanenga mfuto yakunyata. ³Anwe kwato kupititira mbunga Kirisite namutininiko yira anwe vahona vavo. Nane ngoli, anwe muna hepa kuneyeda shihonena shashiwa kumbunga Kirisite. ⁴Nkene ngamu ruwana vyaweno anwe ngamu kara nalirago opo nga moneka mushita wamunene, ngamu ka wana mfuto yenu ntani ngamu ka dwata nkata yaghuHompa yamfumwa yaghuyerere yaku karererapo. ⁵Nanwe, vadinkantu vavamati, muna hepa kuterera naku limburuka kumarongo ghava nturaghumbo. Kukwenu namu vantje, muna hepa kukudidipita kwakehe ghuno naku tapa mbatero kwakehe ghuno wamu mbunga. Hompa Karunga kwashwena vantu vaku kunenepita ntani kwahora vantu vankenda vaku kudidipita. ⁶Mpo ngoli ashi muna hepa kukudidipita kushipara shaHompa Karunga wankondo nadintje makura ghuye nga tape mfumwa kukwenu opo nga shitika mo shirugho. ⁷Ghuye kwamu hora ghunene anwe tapenu vinka vyenu namaghudito ghenu kukwendi muwane mbili yaku tikiliramo. ⁸Karenu muna kotoka, ntani karenu muna vangara. Mukondashi muna nkore wenu Satana mudyonaghuli ghuye kwato kurara ntani ghuye kuyendaghura kehe kuno yira nyime waku nunga, ghuye kushana-shana mo wendi aku papawire. ⁹Karenu muna koro mulipuro. Korenu mundapero mutjide mudyonaghuli Satana atunde papenu. Vhurukenu ashi mbunga Kirisite yamu ghudyuni kumavhango ghaku kushuva-shuva navo kuna kupita mumaghudito ghaweno. ¹⁰Shirogho shashi fupi tupu kuruku rwamahepeko ghenu, makura Hompa Karunga wankenda yayinene, ogho amu yito mughuyerere wendi naghuyerere waYesus Kirisitus, nga wapeka lipuro lyenu, nga tapa nkondo kukwenu, ntani nga tikitiliramo lipuro lyenu. ¹¹Nkondo dendi dadinene daku pangera mughudyuni naruntje nanaruntje. Amen. ¹²Ame kwatjanga kare mbapira kukwenu yaku hamena lipuro lya ghunyande Silas, mbapira kwayi tjanga mughu fupi kuhamena viruwana nalipuro lyendi. Ame kwatjanga mbapira yaku tapa ghumbangi namakorangedo kuhamena nkenda yaHompa yaviruwana vyendi. Yitamburenu nalihuguvaro yino mbudi yaghushili. ¹³Mugholikadi ghunyenu wamu shitata shaBabiloni, ghumwe vatoghorora kumwe nanwe, kuna mukundu. Ntani monande walidina, Marukus naye kuna mukundu. ¹⁴Kundenu navantje ntani tapenu shihoro shaku ncumita mukanwa kumbunga Kirisite. Mpora yaKirisitus yikare papenu namuvantje.

2 Peter

Chapter 1

¹Ame Simoni Peturus, mukareli waKiristitus muviruwana vyava Apositoli, name ghumwe natamburo yino mbudi yalipuro ntani mbyo nayuvitanga mbudi yalipuro, makura mbyo naku tjanga yino mbapira kukwenu kuhamena viruwana vyaghuhungami kwaHompa Karunga kupitira mwamuyogholi wetu Yesus Kirisitus. ²Nkenda yaHompa nampora yi vhuke mumwenu ntani karenu naghukonentu wankango daHompa Karunga mukondashi anwe kwayiva muyogholi wetu Yesus Kirisitus. ³Hompa Karunga kwatapa ghukonentu naghuntje kukwetu, kuhamena ovyo twa hepa kutikitamo tu tape mfumwa kukwendi mposhi ngatu wane liparu lya naruntje, lyaku tunda kunkondo nankango daHompa, ogho atu toghororo tukare muhoko wambunga yaHompa Karunga kupitira mughukonentu naghuyerere wankango dendi. ⁴kupitira muligwanekero lyendi, natwe ngatu ka wana ghupingwa waghunene, ntani ngatu ka kara vapongoki, mukondashi atwe kwashuva kuruwana ghurunde namadogho ghamu ghudyuni. ⁵Hompa Karunga kwaruwana navintje vyatikamo, anwe karenu nankondo daku ruwanena Kirisitus mpopo mwahura, lipuro lyenu likare nankondo, nkondo dikare nandunge, ⁶ndunge dikare naghukaro waghuya, ghukaro waghuya kukara nalididimiko, kudidimika kukare mughupongoki, ⁷ghupongoki ghukare nankenda, ntani nkenda yikare nashihoro kwanavantje. ⁸Nkene ngamu ruwana vino vitikemo, lipuro lyenu ngali kara nankondo, ntani kapi ngali kara maghoko-ghoko nane ngoli ngamu kara vakonentu vaku yima nyango yayiwa mwaYesus Kirisitus. ⁹Kehe ghuno waku pira kukwata lighano kwavino ghuye shimpe kwato ndunge, ghuye kwafana yira muntu washitwiku kwato kukenga kughure, vantu vaweno kukara tupu nashinka shamu ghudyuni kwavyo vana kumona namantjo vyapa pepi, vavo kwavhurama ashi vantu vandyo, anongoli ndyo davo kwadi kushapo mbyo dadongonokapo kuhonde yaYesus Kirisitus. ¹⁰Vaghunyande vaku hora, karenu nankondo daku ruwana mutikitemo shitambo shalipuro lyenu, nkene ngamu ruwana vino vitikemo, anwe kapi

ngamu punduka muwere palivhu. ¹¹Anwe nkene amu ruwana vyaweno kuhafita Hompa Karunga wenu ghuye nga paturure livero muyende mughuntungi wendi ngamu kaviyare namuyogholi wenu Yesu Kirisitu naruntje nanaruntje. ¹²Ame ngoli nganu karera kumuvhurukita kehe pano kuhamena viruwana vyenu, ntani anwe mwayiva viruwana vyenu, makura mbyo muna kara nankondo, weno muna yiva nkango daghushili. ¹³Shirugho shino nakara kumwe nanwe, ame nganu muvhurukitanga kehe pano, kuhamena viruwana vyenu, ngamu viruwane vitikemo. ¹⁴Ame nayiva ashi mayuva ghaliparu lyande masheshu ana hupoko, vino Yesu Kirisitu mwene ndye avi neyedo kukwande. ¹⁵Ame nganu tjanga dino nkango mumbapira ngamu kuronge ngamuyive naku ruwana viruwana vyenu vitikemo, nange shi ame pandere. ¹⁶Atwe kughamba ashi Yesu Kirisitu muyogholi wetu, ghuye kwaneyeda ghuna nkondo wendi navitetu ntani nga ka vyuka nka rukando rwaghuviri, atwe kughamba weno kapi shi mukonda yaku kotoka nama ntimwe-ntimwe, nane ngoli atwe kughamba weno tutape ghumbangi waviruwana vyendi ovyo twa mona namantjo ghetu, viruwana vyendi vyankondo vyavinene. ¹⁷Hompa Karunga Shetu kwatapa mfumwa nankondo naghuyerere waghunene kwaYesu Kirisitu, liywi lyendi kwaghamba ashi, "Ghuno ndye Monande nahora ghunene, Ghuye kuyita ruhafo mumwande." ¹⁸Atwe kwayuvire lino liywi kuna kughamba litunde muliwiru atwe kuna kara naye kumwe pawiru kundundu yakupongoka. ¹⁹Atwe kwakara nalihuguvaro munkango davaporofete odo vaghamba virugho vina kapito kuhamena Yesu ashi daghushili, kurongenu muyive naku kwata lighano nkango daweno, kwafana yira ramba yaku tema yitape ghukenu kumatiku ruvede rwamundema dogoro ntunguru yakutema ghunene kungura-ngura yayinene yimoneke kuna kupayima yitape shite naghukenu mudi mutjima denu. ²⁰Yivenu vyaweno, karenu muna yiva ashi kwato nkango daghuporofete odo dina karopo weno ntani kwato kudi shingonona mundunge namaghano ghavantu. ²¹Kwato nkango daghuporofete odo vaturapo nandunge davantu, nane ngoli kwavo vaghambiro nkango daghuporofete kwaghambire kupitira muMpepo yaKupongoka ntani Mpepo yaKupongoka ndyo yaku yiva navintje.

Chapter 2

¹Shirugho shina kapito vaporofete vavimpempa kwangena mumuhoko wava Israeli, anongoli pantantani weno varongi vankango vavimpempa navo kuna ngene mpovali mukatji kenu. Vavo kutjindja vadyonaghure Mbudi yaRuhafu, anwe kwato kuvi dimburura wangu, ntani vavo kukanana nkango daku pongoka ashi Yesu Kirisitu kwato kuyoghora vantu kundy. Vantu vaweno kudyonaghukapo pawangu-wangu mushirugho shashifupi.

²Vantu vavayingi kutambura marongo naghukaro wavo waghudona, ntani vavo kushwaghura Mbudi yaRuhafu yamonyo. ³Vavo kuronga vawapeke nkango vawane naku shakana limona lya vantu, marongo ghavo kuku twara muliyome. Ano ngoli Hompa Karunga kwatokora kare kutapa matengeko kukwavo, ntani mpanguro yavo pepi yina kara. ⁴Hompa Karunga kwato kuku kata-kata muku dyonaghurapo vaEngeli vaku dyona kukwendi. Ghuye kwava manga namaghuketenga vakare mumango, mbyo vava twara mushirongo shakuntji, shirongo shava fe mushirongo shalidina Taratarusi, shirongo shamunda shakuntji kushinko munda yamu livhu, shirongo shaghupyu shamu mundema vaka kare mumango mudorongo yamomo dogoro muliyuva lya mpanguro namatengeko ghavo. ⁵Waro nka, Hompa Karunga kwato kuku kata-kata mukudyonaghura ghudyuni waku hova. Ghuye kwapopilire tupu Nowa, muntu waku hungama waku yuvita nkango daKarunga, kumwe navantu vatano-na-vaviri ovo vaparukiro kumfa damema opo adyonaghulirepo vadini-Karunga vamu ghudyuni namema gharuhandyo. ⁶Waro nka, Hompa Karunga kwashora naku shwakerera vitata vyamu Sodomu ntani namu Gomora vikare mutwitwi, Ghuye kupangura naku tapa matengeko ntani naku dyonaghurapo vitata vyavadini-Karunga vatape shihonena kuvantu vaku pira kulimburuka kwaHompa Karunga. ⁷Ano ngoli Ghuye kwayoghoramo tupu murume ghumwe tupu wamu hungami walidina Lote, shimpumba shaAburhamu, ghuno murume kwahepire ghunene kughukaro waghudona wavadini Karunga. ⁸Ghuno murume wamuhungami kwayuvire kukora kumutjima ntani kwamonine ghudito kuvantu vavarunde, kehe liyuva kumona vantu vaku ruwana ghurunde naku shwaghura lidina lya Hompa Karunga. ⁹Hompa Karunga kwayiva kuyoghora vantu vavahungami vatunde mushiponga namu maghudito, ntani nka Ghuye kwayiva kupangura naku tengeka vantu vavarunde vaku pira kulimburuka kunkango dendi. ¹⁰Dino nkango daghushili dihuguvarenu, shinenepo anwe vantu validovo lyamu ghudyuni ntani nanwe vantu vakupira kulimburuka kulipangero. Anwe kukuyuvha ashi kwakara nankondo daku ruwana kehe vino muna shana, ntani anwe kushwaghura lidina lya Hompa Karunga wankondo nadintje. ¹¹VaEngeli kwakara nankondo dadinene daku pitakana vantu, anongoli vavo nakadidi shi ntani kwato kushwaghura vantu kushipara shaHompa Karunga. ¹²Vantu vakuronga nkango davimpempa, kwakara nandunge daku fana yira vikorama vyamu wiya, vavo kushwaghura lidina lya Hompa, makura vaku yitire lidyonaghuko kuva vene. Vavo kunyateka lidina lya Hompa Karunga, mukondashi kapi vamu yiva. Ghuye kudyonaghurapo vantu vaweno, yira momu vadyonaghurangapo vikorama vyamu wiya vyaku pira mulyo.

¹³Vavo ngava kawana mfuto yaviruwana vyavo vyavidona. Vavo kughayara tupu vipito naku dyombwana ntani naku nwa matiku namwi. Vavo vapwa kufinga mukonda yaviruwana vyavo vyantjoni. Vavo kuruwana ghurunde kehe pano nkene tupu kuna pongo palivhango limwe tupu. ¹⁴Vavo kwakara namantjo gharu shonda; ntani kwato kukuta vashayeke kuruwana ghurunde. Ntani vavo kushongaghura vavarunde vaghunyavo vaku pakerere kumwe tupu varuwane ghurunde waghunene. Vavo vapwa kudeghura muku ruwana ghurunde, vavo kughayara naku ruwana ghurunde kehe pano. Vapwa kufinga. ¹⁵Vavo kwashuva kukwama mundyira yaghuhunga mbyo vayenda vakwame mundyira yaBalamu mona Bowera, ogho akaliro ko mwaka dina kapito, waku hora kuruwana ghurunde awane mfuto nalimona. ¹⁶Makura Hompa Karunga kwatapire marondoro kukwendi kuhamena kuviruwana vyendi vyaghurunde - kwatamine shidongi shighambe muliywi lya muntu, naku tantera muporofete ashayeke kuruwana ghurunde. ¹⁷Vano vantu vakuronga nkango davimpempa kwafana tupu yira mukuro waku pwilira, kwato kukaramo mema ghaku pupa, ntani kwafana yira mpepo yalikundungu yaku yunga ghunene yaku hanaghura naku tjida maremo ghamvhura ghatunde kuwira. Hompa Karunga kwava tulikira mundema waghunene wamu shirongo shava fe. ¹⁸Vavo kughamba nkango dalishandu vaku pandayike maghoko-ghoko. Vavo kushongaghura vantu varuwane ghurunde. Ntani nka vavo kushongaghura vantu vavape vamu mbunga Kirisite vature ndyo kushipara shaHompa Karunga. ¹⁹Vavo kughamba ashi vamanguruka kuruwana tupu kehe vino vana shana, nane ngoli vavo kwakara vapika va madovo ghamu ghudyuni ghaku pangera marutu ghavo. Muntu kwakara mupika wakehe vino vyapangerango rutu rwendi nandunge dendi namaghano ghendi. ²⁰Vavo kwashutukire vatunde mumango namu lipangero lya ghurunde, kupitira munkango nambudi yaHompa Karunga muviruwana vyaMuyogholi wetu Yesu Kirisitu, makura mbyo vavyuka nka vaku ruwane ghurunde ogho kava ruwananga, viruwana vyavo vyaghurunde kuna kuwederere kupita kana vyaku hova. ²¹Hashako tupu vantu vaku fana weno, ndi kapi vayivire ndyira yaghuhunga yaku twara kuliparu lya monyo naghuhungami, kapi shi po vavo kwayiva ndyira yaghuhungami, ntani kwayiva nkango nambudi naveta yaHompa, kwayiva liparu lya

ghupongoki, makura mbyo vashuva navintje; nkango daHompā naveta dendi, mbyo vakara ghure naHompā Karunga wamonyo. ²²Matjangwa kwaghamba nkango davisheve daghushili kukwavo ashi: "Mbwa yakuruka viruki, tupu yi mana kupiruka nka yi lye viruki vyayo, ntani nka shinguru kushikusha shikare shina kene, tupu ghumana kushikusha kupiruka shivyuke mulitata shiku donge."

Chapter 3

¹Vaghunyande vakuhora, ame kuna kutjanga mpapira yaghuviri kukwenu, yaku fana yira yaku hova, ame kuna kumu vhurukita kuhamena viruwana vyenu, mwavi yiva kare, ntani kondyenu muku wapeka ghukaro wenu

²Vhurukenu nkango davaporofete vakare, ntani yivenu viruwana nankango damuyogholi wetu Yesu Kirisitu, ntani vhurukenu nkango odo vamuronga vaApositoli vaMbudi yaRuhafa.³Paku hova yivenu vino ashi, kumeho nga moneke Yesu shikando shaghuviri vantu ngava mushepa naku mushwaghura, anwe vaku ghamba ashi Yesu pepi ana kara kuna kuya. Vavo ngava mushwaghura naku mughamba mwamudona vano vantu makura ngava twikire muku ruwana vyamadovo ghaparutu. ⁴Vavo kughamba ashi, "Kuni nko ana kara Yesu Kirisitu wenu ogho mwataterera ashi kuna kuya? Kwato kapi nga monenka? Vakurona vetu vakare navantje vapwa kufa, vininke navintje nda vyakarera ngoli kwato likutjindyo, lishito lya Hompa lya ghudyuni kwakarererapo."⁵Vantu vaweno kwavhurama muwina ashi shirugho shina kapito Hompa Karunga kwashitire liwiru nalivehu likarepo kupitira munkango dendi, Ghuye kwateta mema agaghunuke pakatji akare kuwiru napalivhu, makura livhu kwatunda kumema ghakutji, ⁶mo ngoli wakalirepo ghudyuni waku hova, kuruku rwashirugho Hompa Karunga kwadyonaghurapo ghudyuni waku hova namema gharuhandyo. ⁷Mo ngoli vyashoroka, paruvade runo Hompa Karunga kwaghamba nankango dendi ashi lino liwiru nalivehu vikarepo ngoli dogoro kuliyuva lyaku pangura vadini Karunga, ntani ngava kadyonaghurapo lino liwiru nalivehu kumwe navantu vavarunde, ngava kapyu mumundiro.⁸Vaghunyande vakuhora, karenu muna yiva ashi Hompa kudidimika kupangura vantu vamu ghudyuni, ntani liyuva limwe tupu kwaHompa kwakara yira mwaka liyovi, ntani mwaka liyovi kwaHompa kwakara yira liyuva limwe tupu. ⁹Hompa Karunga kwato kukuranga muku tikitamo nkango dendi damatwenyidiro, anongoli vantu vamwe kughamba ashi ghuye kukuranga ghunene. Nane ngoli, ghuye kukudidimikira ghunene kuhamena ghukaro wavantu vapalivhu. Ghuye kapi ashana ashi muntu ghumwe ngaka kombane mukatji kenu, ngaka pire kuwana monyo wanaruntje, kutwara mushihoro shendi kuna shana kehe ghuno ngaku shighure nga shuve kuruwana ghurunde.¹⁰Karenu muna yiva ashi, liyuva lya Hompa nga liya yira momu ayanga muwidi mumundi aya vake, anwe kwato ovyo muna yivako: Liwiru ngali dongonokapo naliywi lya linene lya rumbendo. Livhu lyamu ghudyuni ngali pya kumundiro ntani viruwana vyavantu ngavi kushorora opo ngavi pya mumundiro, ntani viruwana vyavantu vyapalivhu ngavi kushorora muliyuva lya mpanguro yamu mundiro.¹¹Yivenu ashi Hompa Karunga ngaka dyonaghurapo ghudyuni naghuntje, anwe yivenu ashi weni omo muwapeka ghukaro wenu, mulimburuke kwaHompa? Limburukenu kwaHompa anwe mukare vantu vaku pongoka. ¹²Karenu muna kuwapayikiri naku didimika, anwe mutaterere liyuva lya Hompa, shungidenu ashi lino liyuva ngali tikemo wangu. Opo nga litikamo lino liyuva, Hompa Karunga nga dyonaghurapo liwiru nalintje namundiro ntani livhu nalyo ngali pya naku yengumuka kughupyu wamundiro. ¹³Navintje vino vina hepa kushoroka ditikemo nkango daHompa, atwe paku mona vino kuna kushoroka, kukara naruhafo rwarunene mukondashi atwe kuna kutaterera liwiru lya lipe ntani nalivehu lyalipe, lyamu ghudyuni waku meho, omo ngatu ka viyara naku dyombwana atwe vantu vavahungami.¹⁴Vaghunyande vaku hora, weno, muna yiva ashi ovino vyahepa kushoroka ditikemo nkango daHompa Karunga, karenu ngoli mughupongoki, ntani karenu mumpora nakehe ghuno, ntani limburukenu kunkango daHompa, anwe ngamu yamone Kirisitu. ¹⁵Anwe yivenu vino ashi, Muyogholi wetu Yesu Kirisitu kwakara nalididimiko mukondashi kwashana vantu navantje ngava paruke, ghunyetu Poulus naye kwatjanga nkango daweno daghukonentu kukwenu mposhi tuyive ovyo ngavi shoroko kumeho. ¹⁶Paulus kwatjanga vininke vyavi yingi mumbapira dendi kuhamena kuvishoroka vyaweno, ntani nka ghuye kwatjanga vininke vyavinene, ntani vimwe ghudito kuvikwata lighano. Vantu vaku pira kuyiva matjangwa ntani nava vaku ruwanita matjangwa mwamudona, vavo kwatjindja nkango dendi yira momu vatjindja naku pukita matjangwa mposhi varuwanite nkango daHompa mwamudona, vavo kwayita lidyonaghuko kuvavene. ¹⁷Vaghunyande vakuhora, weno, muna yiva ngoli ashi varongi vankango davimpempa mpovali mukatji kenu, karenu ngoli muna kotoka ntani takamitenu kapishi ngava mupukite vantu vavarunde ngava mutware muliyome ngamu kombanita lipuro lyenu lyakuyulilira. ¹⁸Nane ngoli kurenu muna yura ghufenkenda ntani naghukonentu waHompa ntani mukare nandunge daku yura kuhamena kwaMuyogholi wetu Yesu Kirisitu. Anwe fumadekenu Muyogholi wetu Yesu Kirisitu kuna muntji ntani nanaruntje. Amen!

1 John

Chapter 1

¹Oyo yakaliroko pamutango-oyo twayuvire, oyo twamonine namantjo ghetu, oyo twamonine ntani namavoko

ghetu ghakwatire-kuhamena Nkango yaliparu. ²Waronka, liparu kwaliyuvitire, ntani atwe twalimona, ntani atwe kunakutapa ghumbangi kukwalyo. Atwe kuna kuyuvita kukwenu liparu lyandaruntje, oloyo lyakaliro kumwe naVashe, ntani nolyo varenkitire liyivikwe kukwetu. ³Oyo twamonine nakuyuva mbyo tuna kuyimuyawira nanwe, mposhi nanwe mukare mulikupakerero kumwe natwe. Likupakerero lyetu kumwe naShe ntani kumwe naMone, Yesusi Kristusi. ⁴Mposhi, atwe kuna kutjanga vininke vino kukwenu mposhi ruhafo rwetu ngarutikiliremo. ⁵Oyino ndyo mbudi oyo twayuvire kukwendi ntani kuna kuyiyuvita kukwenu: Karunga ghukenu, ntani mumwendi munderemo mundema nampili kadidi. ⁶Nangeshi atwe atughamba ashi twakara mulikupakerero kumwe naye atwe tuyendi mumundema, Atwe kuna kukonga kapi tunakuruwana ghushiri. ⁷Anongoli nange atwe atuyendi mughukenu yira momo akara ghuye mughukenu, atwe kukara mulikupakerero navaghunyetu, makura honde yaYesusi Monendi kutukushura kwakehe Yino ndyo. ⁸Nange atwe atughamba ashi atwe kundereko ndyo, atwe kuna kukukonga naghumwetu, ntani ghushiri munderemo mumwetu. ⁹Anongoli nange atwe atutongonona ndyo detu, ghuye kwavyukilira ntani kwahungama mukutughupirapo ndyo detu ntani nakutukenita atwe kwakehe vino vyavidona. ¹⁰Nange atwe atughamba ashi kapi twadyona, atwe kumurenkita ghuye akare munavimpempa,nkango dendi munderemo mumwetu.

Chapter 2

¹Vanuke, Ame kuna kutjanga vininke vino kukwenu mposhi ngamupire kudyona. Anongoli nange ghumwe adyono,twakara namupopeli kumwe naVashe, Yesusi Kristus,ogho ahungamo. ²Ghuye ndye mfuto ndjambo yandyo detu, ntani kapishi detu pentjado, anongoli daghudyuni naghuntje. ³Atwe twayiva ashi atwe twaya mukumuyiva, nange atutikitamo dimuragho dendi.⁴Kehe ghuno wahughamba"Ame nayiva Karunga" anongoli kapi ghatikitangamo dimuragho dendi ogho mumbudi, ntani ghushiri munderemo mumwendi. ⁵anongoli kehe ghuno ghatikitangomo nkango dendi, mumwendi ghushiri shihoro shaKarunga vashivyukilita. Mwavino, atwe twayiva ashi atwe kwakara mumwendi: ⁶Kehe ghuno wakughamba ashi kwakara mwaKarunga ahepa mwene waro kuyenda yira momo ayendire.⁷Vaghunyande vakuhora, Ame kapi nakutjanga muragho waghupe kukwenu, anongoli muragho waghukurukuru ogho mwayuvire kulitameko. Muragho waghukuru-kuru ndyo nkango oyo mwayuvire. ⁸Anongoli Ame kuna kutjanga muragho waghupe, waghushiri mwaKristumumwenu, mukondashi mundema kuna kutundako,shite shaghushiri kare kuna kuvembera.⁹Wakughamba ashi ghuye anakara mughukenu anongoli anyenge ghunyendi mumundema akara shiruvo nashindye. ¹⁰Ogho ahoro ghunyendi ghakarerera mughukenu ntani munderemo kukulimba mumwendi. ¹¹Anongoli ogho anyengo ghunyendi kwakara mumundema ntani kwayendanga mumundema; ghuye kapi ayiva oko ana kuyenda morwashi mundema watomona mantjo ghendi.¹²Ame kuna kumutjanger, vanuke, mukondashi ndyo denu vadimughuperapo morwa yalidina lyendi. ¹³Ame kuna kutjanger, vasha, mukonda anwe mwayiva ogho ghakaroko kutundilira pamuntango. Ame kuna kutjanger, vamughndyu, mukondashi anwe mwafunda mudona. Ame kuna kumutjanger anwe, vanuke, morwashi mwayiva Sha. ¹⁴Ame natjangire kukwenu, vasha, mukondashi anwe mwayiva ogho akaliroko pamuntango. Ame namutjangire, vamatighona, mukonda anwe mwapama, ntani nkango daKarunga ngayikara mumwenu, ntani anwe mwafunda mudona.¹⁵Washahora ghudyuni navininke vyakaro mughudyuni. Kehe ghuno ahoro ghudyuni, shihoro shaShe munderemo mumwendi. ¹⁶Navintje vyakaro mughudyuni-lidovo lyapanyama, lidovo lyamantjo, ntani ghurunde wamuliparu-kapi watundanga kwaSha anongoli mughudyuni. ¹⁷Ghudyuni namadovo ghamo kuna kushagha. anongoli kehe ghuno gharuwanango manangwiro ghaKarunga ngakarerera nanaruntje.¹⁸Vanuke, viri yakuhulilira. Yira momo mwayuva ashi nkore yaKristus kuna kuya, weno nkore daKristus dadiyingi dinaya. Mwavino atwe kuyiva ashi viri yaghuhura. ¹⁹Vavo kwayendire pandye avatushuvu, anongoli vavo kapi vahaminine kukwetu. Ashi ndi vavo kwahaminine kukwetu ndi vakalire kumwe natwe. Anongoli vavo vayendire pandye, ovyo kwanegheda ashi vavo kapi vahamena kukwetu.²⁰Anongoli anwe mwakara naliwavekero lyaGho Apongoko, ntani anwe namuvantje mwaviyiva. ²¹Ame kapi natjanga mukonda ashi anwe kapi mwayiva ghushiri, anongoli mukonda anwe mwaviyita ntani mukonda munderemo vimpempa mughushiri.²²Are wavimpempa ndyegho ashwenoshi Yesusi ndye Kristus? Ogho muntu ndye nkore yaKristus, mbyovyo ghuye ashwena She naMone. ²³Kundereko ghumwe wakushwena Mone akare She. Kehe ghuno atongononango Mone akara nka naShe. ²⁴Kukwenuko, renkenu ovyo mwayuvire pamutango vikare mumwenu. Nangeshi ovyo mwayuvire pamutango avikara mumwenu, ngamukara mwaMone namwaShe. ²⁵Lino ndyo litumbwidiro ghatapa - liparu lyamaruntje. ²⁶Ame namutjangilire vininke vino vyakuhamena ovo ngavamupukito.²⁷Kukwenuko anwe, litungiko olyo mwawanine lyakutunda kukwendi likare mumwenu, ntani anwe kapi munahepa kehe ghuno amuronge anwe. Anongoli yira momoshi litungiko lyendi lyamuronga navintje ntani vyaghushiri ntani kapishi vimpempa,yira momo lyamushonga anwe, karenu mumwendi. ²⁸Weno, vanuke, karenu mumwendi mposhi opo ngamoneka atwe ngatukare nalimanguruko ntani kapishi ngatukare nantjoni kughuto wendi pamayero ghendi. ²⁹Nange anwe amuyiva ashi ghuye muhungami, anwe yivenushi kehe ghuno aruwanango vyaghuhunga kwamushampurukira mumwendi.

Chapter 3

¹Kengenu ashi shihoro shakufana weni atapire Shetu kukwetu, ashi atwe vatutwenye vana vaKarunga, ovino mbyo vyaturenkitu tukare atwe. Nakonda yino, ghudyuni kapi watuyiva atwe, mukondashi kapi wamuyivire. ²Vaghunyande vakuhora, atwe weno vana vaKarunga, ntani kapi shimpe vavinegheda weni ngatukakara atwe. Atwe twayiva ashi opo ngamoneka Kristus, atwe ngatufana yira ndye, ngatumumona ghuye yira momo akara. ³Kehe ghuno akaro nalino lihuguvaro mumwendi akukenite yira momo akena ghuye. ⁴Kehe ghuno adyonango kwarughananga virughana vyakudya muragho. ⁵Anwe mwayiva ashi Kristus kwamushorolire mukuyaghupapo ndyo, anongoli mumwendi munderemo ndyo. ⁶Kundereko ghumwe akaro mumwendi ngatwikiro kudyona-dyona. Kundereko ghumwe ogho ghatwikirango kudyona amumono ndi ghamuyivo. ⁷Vanuke, nakupulitirashi kehe ghuno amupukite anwe. Ghumwe ogho aruwanango ghuhungami kwahungama, yira momo Kristus ghahungama. ⁸Ghumwe ogho aturango ndyo kwatunda kwamudyonaghuli, mukonda mudyonaghuli kwadyona kutundilira kulitameko. Nakonda yino Mona Karunga mbyo vamushorolilire, mpo ashi ghuye ayadyonaghurepo virughana vyamudyonaghuli. ⁹Kehe ghuno vashampurukira mwaKarunga kapi atwikiranga kudyona, mukonda mbuto yaKarunga kwakaranga mumwendi. Ghuye nakutwikirashi kudyona mukonda ghuye kwamushampurukira mwaKarunga. ¹⁰Mwavino vana vaKarunga ntani vana vamudyonaghuli kwavanegheda: kehe ghuno apirango kuruwana vyaguhunga kapi atunda kwaKarunga, kwakufana nogho apiro kuhora gunyendi. ¹¹Oyino ndyo mbudi oyo mwayuvire pamuntango: Atwe twakona kukuhora-hora. ¹²Atwe kapishi tukare yira Kayini, ogho atundiro mwaghowamudona Adipayiro mughunye. Vinke amudipayilire? Mukonda viruwana vyendi kwakalire vyavidona ano vyamughunye vyaguhunga. ¹³Vyashamutetu, vaghunyande, ntjeneshi ghudyuni aghumunyenye anwe. ¹⁴Atwe twayiva ashi twapitamo mumfa twaya muliparu, mukonda atwe kwahora vaghunyetu. kehe ghuno apiro shihoro kwakara mumfa. ¹⁵Kehe ghuno ghanyengo ghunyendi murudipaghi. Anwe mwayiva ashi kundereko murudipaghi akaro naliparu lyandaruntje mumwendi. ¹⁶Mwavino atwe twayiva shihoro, mukonda Kristus atapire liparu lyendi mukonda yetu. Atwe waro twawapera kutapa maparu ghetu mukonda yavaghunyetu. ¹⁷Anongoli kehe ghuno akaro maghuwa ghamughudyuni, amone ghunyendi anakara muruhepo, makura akughare mumushima wendi mukumuferako nkenda ghuye, weni omo shihoro shaKarunga shikara mumwendi? ¹⁸Vana vande, twashakuhorenu munkango ndi paruraka, nani ngoli muvirughana ntani mughushiri. ¹⁹Mwavino atwe twayiva ashi atwe vakughushiri, ntani twatapa dimushima detu kukwendi. ²⁰Mbyovyo nange dimushima detu aditupangura atwe, Karunga munene kupitakana dimushima detu, ntani ghuye ayiva vininke navintje. ²¹Vaghunyande vakuhora, nange dimushima detu kapi dina kutupangura, atwe tunakara namukumo kwaKarunga. ²²Kehe vino atwe ngatushungida ngatuviwana kukwendi ghuye, mukonda atwe twatikitamo dimuragho dendi ntani nakuruwana vininke vyaviwa kughuto wendi. ²³Oghuno ngo muragho wendi: ashi tunahepa kupura mulidina lyaMonendi Yesu Kristus ntani nakukuhora-hora, yira momo atupire atwe ghuno muragho. ²⁴Ghumwe ogho atikitangomo dimuragho daKarunga kukara mumwendi, ntani Karunga kwakaranga mumwendi. Mwavino atwe kuyiva ashi ghuye kwakara mumwetu, muMpepo oyo ghuye atapire kukwetu.

Chapter 4

¹Vaghunyande vakuhora, nakupurashi kehe mpepo. naningoli, kona-konenu mpepo mukenge nange yayo kwatundilira kwaKarunga, mukonda vaporofete vavayingi vayenda mughudyuni. ²Mwavino anwe ngamuyiva Mpepo yaKarunga-kehe mpepo yatongononango ashi Yesusi Kristus kwaya panyama oyo yaKarunga, ³Kehe yino mpepo yapirango kutongonona Yesusi kapishi kwatunda kwaKarunga. Oyino Mpepo yankore yakristus, oyo mwayuvire kuna kuya, ntani weno kare mpoyili mughudyuni. ⁴Anwe kwatunda kwaKarunga, vanuke, ntani mbyo mwavafunda vavo, mukonda ghumwe ogho akaro mumwenu munene kupitakana ghumwe ogho ghakaro mughudyuni. ⁵Vavo vamughudyuni; mpongoli ovyo vaghambanga vyamughudyuni, ano ghudyuni kuteghera kukwavo. ⁶Atwe kwatunda kwaKarunga. Kehe ghuno ayivo Karunga kutegherera kukwetu. Ghuye ogho apiro kutunda kwaKarunga nakuteghererashi kukwetu. mwavino atwe kuyiva mpepo yaghushiri ntani nampepo yamapuko. ⁷Vaghunyande vakuhora, renkeno atwe tukuhorahore ghumwe naghunyendi, mbyovyoshi shihoro kwatunda kwaKarunga, ntani kehe ghuno ogho ahorango kwamushampurukira mwaKarunga ntani ayiva Karunga. ⁸Muntu ogho apiro shihoro kapi ayiva Karunga, mbyovyosha shihoro. ⁹Mukonda yavino shihoro shaKarunga kwashineghedire mukashi ketu, ashi Karunga anatumu monendi ahuru mughudyuni mpo ashi atwe ngatuvure kuparuka mukonda yendi. ¹⁰Mwavino ntjo shihoro, kapishi ashi atwe twaholiro Karunga, anongoli ashi ghuye ghatuholire, ntani ashi ghuye kwatumine Monendi ayakare mudongononi wandyo detu. ¹¹Vaghunyande vakuhora, Karunga ngoweno atuholire atwe, natwe waro twahepa kukuhora ghumwe naghunyendi. ¹²Kunderoko ghumwe ogho akengo Karunga. Nange atwe atukuhorahora ghumwe naghunyendi, Karunga kukara mumwetu, ntani shihoro shendi kushivyukilira mumwetu. ¹³Mwavino atwe kuyiva ashi atwe kwakara mumwendi ntani ghuye mumwetu, mukondashi ghuye atupako natwe Mpepo yendi yimwe. ¹⁴Waronka, atwe twamona ntani nakungambipara ashi Shetu kwatuma Monendi ayakare muyovoli waghudyuni. ¹⁵Kehe ghuno wakutongonona ashi Yesusi Mona Karunga, Karunga kukara mumwendi ntani naye mwaKarunga. ¹⁶Waronka, atwe twayiva ntani nakupura shihoro osho akara nasho Karunga kukwetu. Karunga shihoro, ntani ghumwe ogho akaro mwashino shihoro ngakara mwaKarunga, ntani Karunga ngakara mumwendi. ¹⁷Mukonda yavino, oshino shihoro kwashirenkita shitikiliremo mukashi ketu, mposhi atwe ngatukare namukumo muliyuva lyampanguro, mukonda yira momo akara ghuye, ngoli mo tukara mughudyuni ghuno. ¹⁸Munderemo ghoma mushihoro. Mpo ngoli, shihoro shakuvyukilira kutjidamo ghoma, mukonda ghoma kwaruwananga kumwe nalitengekero. anongoli ghumwe ogho atjirango kapi vamuruwana mushihoro shakutikiliramo. ¹⁹Atwe kwahora Karunga morwashi pamuntango ndye atuholire atwe. ²⁰Nange kehe ghuno aghamba, "Ame nahora Karunga" anongoli anyenge ghunyendi, ghuye munavimpempa. Kwaghumwe ogho adiro kuhora ghunyendi, ogho amona, ahore Karunga, ogho adira kumona. ²¹Waronka, atwe oghuno ngo muragho twakara nagho wakutunda kukwendi: Kehe ghuno wakuhora Karunga anakona nka kuhora ghunyendi wana ghumwendi.

Chapter 5

¹Kehe ghuno apurango ashi Yesusi ndye Kristus kwamushampurukira mwaKarunga, ntani kehe ghuno ahora she waronka ahora mone vamushampurukira ghuye. ²Weno mo twayiva atwe ashi atwe kwahora vana vaKarunga:Nange atuhora Karunga ntani nakutikitamo dimuragho dendi. ³Oshino ntjo shihoro shaKarunga: ashi tutikitemo dimuragho dendi. Ntani dimuragho dendi kapi daditopa. ⁴Kwakehe ghuno ogho vashampurukira mwaKarunga kufunda ghudyuni. Ntani ghuno ndye lipenda ogho afundo ghudyuni,mumapuliro ghendi. ⁵Are ghumwe ogho afundo ghudyuni? Ndyo ogho apuro ashi Yesusi Mona Karunga. ⁶Oghuno ndye ghumwe ogho ayiro mumema ntani honde: Yesusi Kristus. Ghuye kwayire kapishi mumema pentjamo, nani ngoli mumema ntani honde. ⁷Mbyovyoshi kwakarapo vatatu ovo vangambiparango: ⁸Mpepo, mema, ntani honde. Vino vitatu kwakara mulikukwatakano. ⁹Ntjenr atwe atutambura ghumbangi wavantu, ghumbangi waKarunga ghunene. Mbyovyo ghumbangi waKarunga ngoghuno, ashi ghuye atapa ghumbangi kuhamena Monendi. ¹⁰Kehe ghuno apurango mwaMona Karunga ghakara naghumbangi mwamwene. Kehe ghuno apirango kupura Karunga amurenkita ghuye akare mukavimpempa, mukondashi ghuye kapi apura ghumbangi ogho atapire Karunga kuhamena Monendi. ¹¹Ntani ghumbangi ngoghuno: Karunga atupire atwe liparu lyanaruntje, ntani liparu lino kwakara mwaMonendi. ¹²Ghumwe ogho ghakara naMona akara naliparu. Ogho apiro kukara naMona Karunga kapi akara naliparu. ¹³Ame natjanga kukwenu vininke vino mposhi anwe ngamuyive ashi anwe mwakara naliparu lyanaruntje-kukwenu anwe mwapuro mulidina lya Mona Karunga. ¹⁴Waronka, oghuno ngo mukumo twakara nagho atwe kughuto wendi, ashi atwe nange atushungida kehe vino mukukwama momo avishanena, ghuye kutuyuva atwe. ¹⁵Waronka, nange atwe atuyiva ashi ghuye kutuyuva kehe vino vyakushungida kukwendi ghuye kuyiva ashi atwe kuwana kehe vino twashungida kukwendi. ¹⁶Nange kehe ghuno ngamono ghunyendi kuna kutura ndyo oyo yapirango kutwaredera kumfa, ghuye anakona kuraperera, ntani Karunga ngamupa ghuye liparu. Ame kuna kutambitira kovo vandyo dakupira kutwaredera kumfa. Mpoyili ndyo yakupira kuyititapo mfa; Ame kapi ¹⁷nakughamba ashi anahepa kuraperera kuhamena kwayo. Kehe ghano maghudona ndyo, anongoli mpoyiliko ndyo yakupira kuyititapo mfa. ¹⁸Atwe twayiva ashi kehe ghuno vashampurukira mwaKarunga kapi adyonanga. Anongoli ghumwe ogho vashampurukira mwaKarunga kumukunga nawa, ntani vavadona nakumudyonaghurashi. ¹⁹Atwe twayiva ashi atwe kwatunda kwaKarunga, ntani atwe twayiva ashi ghudyuni naghuntje kwakara munkondo daghowamudona. ²⁰Anongoli atwe twayiva ashi Mona Karunga kwaya ntani mbyo ayatupa atwe ghuyivi mposhi atwe ngatuyive ogho waghushiri. Waronka, atwe kwakara mumwendi ogho waghushiri, mwaMonendi Yesusi Kristus. Oghuno ndye Karunga waghushiri ntani liparu lyanaruntje. ²¹Vanuke, kutakamitenu naghumwenu kuvintjwantjo.

2 John

Chapter 1

¹Kuna kutunda kwamukurona yitambe kwamugholikadi vatovorora navana vendi, ogho Nahora mughushiri-kapishi Ame tupu,nani navantje ovo vayivo ghushiri ²morwashi ghushiri ngaghukara mumwetu ngaghukara natwe nanaruntje. ³Nkondo,nkenda nampora yakutunda kwaKarunga yikare natwe yaShe yakutunda kwaYesusi Kristusi, Mona She,mughushiri namushihoro. ⁴Ame nahafa ghunene pakuwana mo vana venu vamwe kuna kuyenda mughushiri,yira momo twaghu tambulire muragho kwaShetu. ⁵Ame kuna kukushungida mugholikadi-kapishi walye kuna kukutjangeri muragho waghupe, anongoli ngoghunya twawanine pamuntango- ashi tukuhorenu. ⁶Shino shihoro,ndi tuyendenu kutwara mudimuragho dendi. Oghuno ngomuragho,yira momo mwaghuyuvire pamutango, ashi ndi muyendemo. ⁷Morwashi vapukiti vavangi vayatika mughudyuni, vavo kapi vaghambanga ashi Yesusi Kristusi kwayire murutu. Ovano vapukiti vanyengikristusi. ⁸Kutedenu naghumwenu,mposhi kapishi mukombanita ovyo mwaruwanena, mposhi ngamukawane mfuto yakuyulilira. ⁹Kehe ghuno ngayendo kughuto kapi ana kukara mumashongerero ghaKristusi kapi akara naKarunga. Ogho akaro mumarongo oghuno akara naShe ntani naMone. ¹⁰Nangeshi kehe ghuno ayakuwenu kapi ana kumuyitira marongo ghano,mwasha mutambura mumandi ghenu ntani mwashamumorora. ¹¹Kehe ghuno ngaghambaghuro amumorore kuna kuhamena mungayalito yayidona. ¹²Ame nakara navininke vyavingi vyakumutjangeri anwe, anongoli kapi nashana kuyitjanga palipepa nandombwe. Anongoli, Ame nahunguvara ash nganiya kukwenu ngatuya ghambe shipara nashipara,mposhi ruhafo rwenu ngaruyatikilire mo. ¹³Vana vamughunyoyekadona mutovororwa anamumorora.

3 John

Chapter 1

¹Ame mukurona pititili wambunga Kirisite, kuna kutjangeri ghunyande waku hora walidina Gayighus akaro naghushili. ²Vakwetu, vaku hora, ame kuna kushungida kwaHompia Karunga ashi navintje ndi vikare vana wapa, vana tikimo ntani vimu yende mundyira yayiwa mposhi marutu ghenu akare kuna wapa, kuna kanguka, kuna tende ntani ghandyewa-ndyewa kuna waperere, yira momu wawapa ghukaro wenu nampepo yenu yaku limburuka kwaHompia Karunga. ³Ame kuna kara naruhafo rwarunene paku yuvha vantu kuna kutapa ghumbangi waghwa waku hamena viruwana vyenu mwaKirisitus ashi kuna kulimburuka naku tikitamo nkango daghushili, naku kwama ghushili ogho mwatambura ghutikemo. ⁴Kwato ruhafo rwaku pitakana pano, paku yuvha ashi vantu ovo naronga nkango daHompia kuna kulimburuka ntani kuna kukwama mbudi yaghushili yitikemo. ⁵Vaghunyande vakuhora, muna hepa kuruwanena lipuro lya ghushili mutape mbatero yaghuhunga kuvantu navantje vamu: mbunga Kirisite nava ndambo ntani nava twali mbudi yaHompia ⁶vavo ngava twara ghumbangi waghwa washihoro shaku tunda kumbunga Kirisite yenu. Anwe muna hepa kutambura vagenda naku tapa mbatero kuva twali Mbudi yaRuhafo muku rerupita ndyira yavo ntani muna hepa kuruwana vyaweno nashihoro yira momu vyahungama kushipara shaKarunga, ⁷mukondashi vavo vaku twara naku yuvita Mbudi yaRuhafo kwanavantje ntani kapi vashana kutambura mbatero yaku tunda kuva Pagani. ⁸Mpo ngoli shi, mbunga Kirisite yaKirisitus muna hepa kutapa mbetero kuvantu vaweno, mposhi nanwe mukwateko naku wederera ko, kuMbudi yaRuhafo yiyende kumeho kuvantu vavayingi naku mavhango ghaku kushuva-shuva. ⁹Ame kwatjangire ntjangwa tumwa kumbunga Kirisite yenu, anongoli Diwoterefesi, oghu aku turo mwene akare mpititi washiruwana mumbunga yenu, kapi ashanine kutambura mbudi yetu kumwe nantjangwa tumwa yetu. ¹⁰Opo nganu yatika, ame nganuya munyikayika kumeho yenu vyaku hamena ghukaro wendi naviruwana vyendi vyavidona, ntani ghuye kutu shwaghura naku ghamba nkango dadidona daghushoti kukwetu. Ntani nka ghuye muntu wamudona ghunene, ghuye kwato kutikitamo veta daHompia, kwato kutambura vagenda vaku twara Mbudi, ntani nka kushweneka naku tjida vantu vatunde mo muNgerika namu mbunga Kirisite, kwakehe ghuno waku tambura vagenda mulipata lyendi. ¹¹Vaghunyande vakuhora, anwe kwato kutemunina vantu vaku ruwana varunde, nane ngoli kutemunina tupu vantu vaku ruwana ghuhunga. Kehe ghuno waku ruwana ghuhunga kwahamena kwaHompia Karunga; ntani kehe ghuno waku ruwana ghurunde kapi ayiva ntani kapi amona rumwe Hompia Karunga. ¹²Kehe ghuno ayivo Demeterius kughamba naku tapa ghumbangi waghwa waku hamena kuviruwana vyendi ashi ghuye muntu wamuwa waghuhunga ntani nka kutapa ghumbangi waghuhunga kuviruwana vyendi naku ghukaro wendi waghushili. Natwe nka kutapa ghumbangi waghushili kwaDemeterius, mukondashi twa mona viruwana vyendi vyaghushili, ntani nka nanwe mwayiva ashi nkango detu naghumbangi wetu waku hamena kukwendi waghushili. ¹³Ame kuna kara nambudi yayi yinga yaku tjangeri nutape kukwenu, anongoli kapi nashana kuyitjanga pambapira nashitjangito shainki. ¹⁴Ame ntantani nganuye kukwenu, nga tuya gwanekere, makura ngatuya ghambe atwe kuna kuku kenga shapira nashipara. ¹⁵Mpora yaHompia yikare nanwe. Vantu vamu mbunga Kirisite vaghunyenu vana mukundu po. Kundenu po vaghunyetu navantje kehe ghuno palidina lyendi.

Jude

Chapter 1

¹Yuda, mukareli waYesusi Kristusi ntani mughunya Yakopu, kovanya vayita, vakuhora mwaKarunga She, vapungukwira Yesusi Kristusi: ²Ndi nkenda nampora nashihoro yiyure kwenu. ³Vakuhora, Ame nayulire nkondo dakutjanga vyakuhamena liyovoro lyayuviko, anongoli nakona kutjanga nimukorangede mukondyere mapuliro vatuhugubarera mukukarashi atwe natuvandye tuvantu vakuponoka vaKarunga. ⁴Morwashi mpovali vantu vamwe vancumpukiro mo mumwenu mukaholya-holye. Vano vantu vavadidilika lindyonaghuko. Kapi vakara mughuKarunga vantjindja nkondo daKarunga muruntjo, ovo vashwena Mukalikuto ndye Hompia, Yesusi Kristusi. ⁵Weno nashana kumuvhurukita-nampili momo mwaliyivire -ashi Hompia ayovolire vantu mushirongo shaEgiyipite, anongoli kuruku andyonaghulire ovo vapiliro kupura. ⁶Nampili, vaengeli ovo vapiliro kukwatilikida livango lyavo lyaghupangeli, vashuviro livango lyakutunga mughuhunga-Karunga avatura mughunkwati mumaghuketanga ghanaruntje nanaruntje, mulikurudema, nampanguro ngayikakaro muliyuva lyalinene. ⁷Sodomu naGomora nambara vyava kundurukido kwakutapire vavene kuviruwanaadona vyarushonda

nakuruwanena wina viruwana vyaruntjo. Vavo kuna kara shihonena shavanya vanakuhepo matengekero ghamundiro wananuntje. ⁸mundyira yakukufana ngoli, vano varoti nka navo vakunyateka marutu ghavo. Vavo kushwena mapangero, nakusharura kalifumano. ⁹Mongoli nampindi Mayikeli muengelikurona, opo ghatangilire namudiyaboli nakuku kanana naye kuhamena vyarutu rwaMosesi, kapi ghavi shetekire kuyitapo lipanguro lyakukusharawita kwendi. Mulivango lyavyo, aghamba, " Ndi Hompa akukutunune!" ¹⁰Anongoli vantu vano kushwaghura kehe vino vapisiranga kukwata lighano;ovyo vakwata lighano pantjitwe, kuteda yira vikorama vyakupira kughamb, ovino mbyo vyava dyonaghuro. ¹¹Lihudi lyavo! Vavo kwayenda mundyira yaKayini ntani vavo kwadivira mulipuko lyaBalamu morwa yaviwanenamo. Vakombana mughudinakaro waKora. ¹²Vantu vano ndambo yashiponga pavilika, kulya kumwe nanwe mughuhunga-vashita vakukulita vavene. Maremo ghakupira murokwa ghana kupepumuna mpepo; vitondo vyamangenyina,kwato nyango kwafa paviri,vyaduruka. ¹³Vavo mankupi aghugara mulifuta, kufulira ntjoni davo;ntungwedi dakurenda-renda,ovo mudema wakumanomo vawapayika nanaruntje. ¹⁴Enoke, waghuntambiri kutunda kwaAdamu,kwaporofitire vyakuhamena kwavo, aghambashi, "Kengenu! Hompa oghe anakuya namayovi namayovi ghavapongoki vendi. ¹⁵Ghuye kuna kuya ayapangure kehe ghuno. Ghuye kuna kuyashorora ghundyoni navantje vanya vapiro Karunga kuvirughana navintje ovyo varughana mundyira yakupira ghuKarunga, ntani kunkango nadintje dadidona odivaghamba vandyoni vapiro Karunga." ¹⁶Vavo vakakuvhunguta,kushivana,vakakukwama madova ghavo. Kudameka kughamba mafumano ghavo,kushwaghura vaghunyavo vawanene po. ¹⁷Angoli anwe,vakuhoro, vhurukenu nkango dinya vaghambire pakare vapostoli vaHompa wetu Yesusi Kristusi. ¹⁸Vavo kwamutantelire ashi "Muruvde rwakuhulilira ngakukakara vakakumbokaghuka vantu ovo ngavaka kwamo madova ghavo." ¹⁹Vav mbovo vayitangopo likutavaghano; vavo kaghudyuni ntani vavo kapi vakara naMpepo. ²⁰Anongoli anwe, vakuhora, kutungenu naghumwenu mumapuliro ghakupongoka, ntani muraperere muMpepo yakuPongoka. ²¹Karenu mushihoro shaKarunga, nakutaterera nkenda yaHompa wetu Yesusi Kristusi yakumu yitira liparu lyananaruntje. ²²Ferenu nkenda ovo vashinganyekango. ²³Yovorenu vaghunyenu mukuva yokora mumundiro; neghedenu nkenda naghoma, nyengenu nampiri vyuma rwanyateka rutu. ²⁴Kwagho wakuvhura kukupopera kukupunduka ngaghuka yimane kughuto washikoda shendi kwahana nyata naruhafo rwarunene, ²⁵ahuru Karunga Muyovoli wetu mwaYesusi Krisitusi Hompa wetu,vamupande,kundaha-ndaha,kupangera namapangero,kuto wendi maruvde naghantje.pano nanaruntje. Amen.

Revelation

Chapter 1

¹Lino lishororo lya Yesu Kirisitus olya atapire Hompa Karunga kukwendi ashi ghuye nga tape naku neyeda vakareli vendi kwavyo nga vishoroko munkwangu. Hompa Karunga kwatapire mbudi yendi kupitira mwamuEngeli wendi oghe atumine ntani ghuye ngayi tape kwamukareli wendi Yohanes. ²Yohanes atapa ghumbangi waku hamena kunkango daHompa Karunga ntani naghumbangi wakuhamena kwaYesu Kirisitus, ntani atanta naku ghamba kwanavintje ovyo amonine. ³Muna lirago ndyeghu waku dameka kuvarura dino nkango daghuporofete naku diyuvita kuvantu ntani muna lirago ndyeghu waku yuvha dino nkango naku ditambura ntani naku limburuka naku tikitamo navintje ovyo vatjanga mo, mbyovyo shi shirughe kuna kukwangura ntani papepi shina kara, navintje ngavi shoroke naku tikamo. ⁴Yohanes kuna kutjangeranga kumbunga Kirisite ntano-na-mbiri damushirongo shaAsiya ashi: Nkenda nambili yendi yikare papenu yaku tunda kwaHompa Karunga oghe ana karoko weno, ntani oghe akaliroko paku tanga, ntani ndye nka ngaka karoko kumeho, ntani kumwe nampepo ntano-na-mbiri odi dina karo kumeho yashipundi shendi shaghuHompa, ⁵nkenda nambili kwatunda kwaYesu Kirisitus, mbangi walipuro lya ghushili lyaku tikiliramo, mbeli waku hova kuvhumbuka kumfa, ntani mupangeli wava Hompa vapalivhu. Ghuye kwatu hora mbyo atufera pamfa dapa shikurushe naku tuyoghora kundyio detu nahonde yendi - ⁶Ghuye kwatu toghorora tukare vaPirisiteli navapangeli vamu ghuntungi waHompa Karunga Shetu - ngatu karere naku tanga naku panda naku tapa mfumwa kwaYesu Kirisitus wankondo nadintje dogoro naruntje nanaruntje. Amen. ⁷Kengenu, ghuye ngaya pamaremo; mantjo ghavantu navantje ngava mumona, kumwe navo vamutwiro lighonga pampati. Dimuhoko dapalivhu nadintje ngadi lira naku guva paku mukenga omo ana kuya. Vino Mo ngavi shoroka ngoli, Amen. ⁸Hompa Karunga kwaghamba ashi, "Ame Alfa naOmega, ntani ame waku tanga ntani ame waka hulilira," Ghuye kwatanta nka ashi, "Ame nakaroko weno, ntani ame nakaliroko, ntani ame nka nganu ka karoko kumeho, ntani ame kwakara nankondo daku pangera navintje."⁹"Ame, Yohanes-mukareli ghunyenu waku hepa muku yuvita mbudi yaghuntungi waKarunga naku lididimika mukonda yalipuro nalipangero lyamu mwaYesu Kirisitus - oghe vakwatire vamu tware pashirudi shalifuta shalidina lya Patimosi mukonda yaku yuvita nkango daHompa

Karunga ntani naku tapa ghumbangi wakuhamena viruwana vyaYesus Kirisitus. ¹⁰Ame kwakalire mumpepo muliyuva lya Hompa Karunga. Makura ame kwayuvire liywi lyaku dameka ghunene kuna kutunda kuruku rwande kuna kushiva yira marumbendo. ¹¹Kuna kughamba ashi, "Tyanga mumbapira kwavino ghuna kumona, makura ghutume dino mbapira kumbunga Kirisite dino ntano-na-mbiri - ku Efeso, naku Simerena, naku Peregamu, naku Tiyatira, naku Seredesa, naku Filedefiya ntani naku Lewodisiya." ¹²Ame makura anu piruka nukenge kuruku kwaghu ana kughambo kukwande, tupu napiruka ngoli ame anu mono shitondo shakaro namaghuywekero gharamba matano-na-maviri shangorodo. ¹³Pakatji ka shitondo shama ghuywekero kwakarapo waku fana yira mona muntu, ghuye kuna dwata lirwakani lyalire lyaku tika dogoro kumpadi dendi ntani ghuye kuna kumanga ngama yangorodo panturo yendi. ¹⁴Kumutwe wendi nahuki dendi kuna kene naku vembera yira huki dandywi dadikenu - daku fana yira mema ghalime - ntani mantjo ghendi kuna kuyukuma yira makara ghaku twera muniro. ¹⁵Ntani maghuru ghendi kwafana yira shikugho shangoporo vana putju, ngoporo oyo vatereka mbyo vayi hemuna mulidiko lyamu ndiro waku twera lya ghupyu, mbyo yaheka naku kushuka naku vembera ghunene, ntani liywi lyendi kwafana yira mema ghaku duka ngudu naku pupira ghamayingi ngudu. ¹⁶Ntani ghuye kuna kwaterere mbungururu ntano-na-mbiri mulighoko lyendi lyaku rulyo, ntani mukanwa kendi kuna kutundamo rufuro rwaku twepa rwaku teta kuviri. Ntani kushipara shendi kuna kuvembera yira shite shaliyuva lyaku twera ghunene. ¹⁷Opo nakengire kukwendi, ame anu kugandere kumpadi dendi yira muntu wakufa. Ghuye akambeke liwoko lyendi lya rulyo papande naku ghamba ashi, "Kapishi ghukare naghoma. Ame waku hova ntani ame waku hulilira ¹⁸ntani ame kuna kara namonyo. Ame kwafire, kenga kuno kukwande, ame kuna kara namonyo wana runtje! Ntani nka ame kwakara natjapi damfa ntani nadi daku shirongo shavafe. ¹⁹Mpo ngoli ashi ove tjanga kwavi ghuna mono, tjanga kwavino vina kushoroko weno, ntani navi ngavi shoroko kumeho. ²⁰Lihoramo lya dino mbungururu ntano-na-mbiri odo ghuna mono mulighoko lyande lya rulyo, ntani nashitondo shamaghuywekero gharamba matano-na-maviri shangorodo kuna kutanta ashi: Odino mbungururu ntano-na-mbiri kuna kara vaEngeli vaku lipongero lya mbunga Kirisite dino ntano-nambiri, ntani shino shitondo shamaghuywekero gharamba matano-na-maviri kuna kara mapongero ghambunga Kirisite dino ntano-na-mbiri."

Chapter 2

¹Tyangerera muEngeli wambunga Kirisite yamu Efeso ashi: 'Dino nkango kuna kutunda kwaghu akwaterero dino mbungururu ntano-na-mbiri mulighoko lyendi lya rulyo ntani ndye waku yenda mukatji ka shitondo shamaghuywekero gharamba dino matano-na-mbiri dangorodo, kuna ghamba ashi, "²Ame kwayiva viruwana vyoye, namaghudito ghoye, ntani nalididimiko lyoye, ntani ove kwato kukengerera vantu varuwane ghurunde, ntani ove wava kona-kona kare vano vantu vaku kutwenya vavene ashi mbo vaApositoli nane ngoli kapi shi vaghushili, mbyo wava dimburura ashi vavo vaApositoli vavimpempa.³Ame nayiva lididimiko lyoye ntani namu washimba mudigho waghudito mukonda yalidina lyande, anongoli kapi waroroka ghushuve viruwana vyande.⁴Ano ngoli ame kuna kudi kuvyuka kukoye kwavi vyaku hamena vino, ove kapi ghuna kara nashihoro name yira momu wakalire nashihoro paku hova.⁵Vhuruka wangu-wangu ashi kuninko oku watunda. Kushighure ntani wapeka ghukaro ghoye ghukare nashihoro shaku hova ntani ruwana viruwana vyoye vyaku hova. Nkene kapi ghuna kuku shighura wangu-wangu, ame nga nuya kukoye nganu ghupepo ghuywekero waku yimanena ramba yoye ngayi tundepo palivhango lyagho.⁶Ove kwaruwana ghuwa naghuhunga kwavino: Ove kwanyenga viruwana vyava Nikolayite, yira momu navi nyenga name.⁷Ove wakaro namatwi ghaku yuvha, yuvha yino mbudi yina kughamba Mpepo yaKarunga kumapongero ghambunga Kirisite. Kehe ghuno waku funda ame nganu mutwara ngaka ngena muParadisa mushikunino shaHompa Karunga, ghuye nga kalya nyango yaku shitondo shaliparu."⁸Tyangerera muEngeli waku lipongero lya mbunga Kirisite yaShimirena ashi: 'Odino nkango kuna kutunda kwaghu waku hoverera ntani ndye nka waka hulilira, ghuye kwafire anongoli weno ghuye kuna kara namonyo, ghuye kuna kughamba ashi: "⁹Ame nayiva maghudito ghoye naruhepo roye ntani nayiva nka ashi ove muntu wamu hutu, anongoli ove muntu wamu ngavo. Ovanu vantu vaku twenyango vavene ashi vaYuda kumu rundira naku mughamba mwamudona, anongoli vavo kapishi vaYuda vene-vene. Vavo kwahamena kumbunga yaSatana.¹⁰Kapi shi ngamu kare naghoma mukonda yamahepeko ogho ngamu gwanekera nagho. Kengenu! Mudyonaghuli nga kwata vantu vamwe wamu mbunga yenu ngava ka ngene mudorongo ntani ngava ka wane masheteko ghaku kushuva-shuva, ntani vavo ngava ka kara murunyando ghure wamayuva murongo. Ove kara nalipuro ntani nalididimiko dogoro kumfa doye, ame nganu ka tapa kukoye nkata yamonyo yamapenda yaku dwata kumutwe.¹¹Kehe ghuno akaro namatwi ghaku yuvha, ayuvhe yino mbudi yina kughamba Mpepo yaKarunga kulipongero lyaku mbunga Kirisite. Kehe ghuno waku funda, kapi nka ngaka wana ghudito nashiponga kumfa yaghuvi.¹²" Tyangerera muEngeli waku lipongero lyaku mbunga Kirisite yaPeregamu ashi: Odino nkango kuna kutunda kwaghu akwaterero mulighoko rufuro rwaku twepa rwaku teta kuviri, ashi: "¹³Ame nayiva ashi oko kulivhango mwatunga, nko lya kara lipundi lya ghuhompa walipangero lya Satana. Nampili ngoli anwe mbyo mwakwaterera lidina lyande. Ame nayiva nawa-nawa ashi anwe kapi mwashuva lipuro lyenu lyaku kwande, nampili muruede rwaAntipasi mukareli wande na mbangi yande waku yuvita mbudi yande, kwakara nalipuro, dogoro kumfa dendi, ghuye kwakalire ghumwe wamu mbunga yenu, nkoko kumbara yaSatana.¹⁴Ntani ame nakara nambudi yayididi yayidona yaku hamena kukwenu ashi: Mpovali shimpe vamwe mumbunga yenu ovo vakwaterero kumarongo ghaBalamu, ogho atapire naku ronga kwaBalaka, ghuye waku teya viraha mundyira ngava lyatemo naku pundukamo vantu wamu muhoko waIsirayeli makura ngava lye ndya daku dyambera kuva Karunga vaku vintjwontjo ntani naku ruwana vyarushonda rwadyanyi.¹⁵Ntani nka, shimpe mpovali vamwe wamu mbunga yenu ovo vana kukwamo marongo ghava Nikolayite, ogho nashwena.¹⁶Tyinda ghukaro, kushighure! Nkene kapi ghuna kutjindja ghukaro ghoye ghuku shighure, ame nganu kwangura kuya kukoye, nganu kurwanita narufuro rwamu kanwa kande, Nkango daKarunga.¹⁷Kehe ghuno akaro namatwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina kughamba Mpepo yaKarunga kulipongero lyaku mbunga Kirisite. Kwakehe ghuno waku funda, nga kalya mana yaku horama yaku tapa nkondo murutu, ntani nka ngaka wana liwe lya lipe lya likenu, kwatjangapo lidina lya lipe, ntani kwato waku yiva lino lidina nkwandi ndyegho tupu vana litambeke ti."¹⁸Tyangerera muEngeli waku lipongero lyaku mbunga Kirisite yaTiyatira ashi: 'Odino nkango kuna kutunda kwaMona Karunga, ogho akaro namantjo ghaku twera yira makara ghamundiro, ntani wampadi daku vembera yira shikugho shangoporo vana putju, kuna kughamba ashi: "¹⁹Ame nayiva viruwana vyoye vyaviwa vyaguhunga ovyo waruwana kukwande: ntani nayiva shihoro shoye shaku kwande ntani nalipuro lyoye lyaku kwande ntani nalihuguvaro lyoye lyaku kwande ntani naviruwana vyoye vyaviwa vyaghu kareli karunga kuvantu ntani nalididimiko lyoye muvirugho vyamaghudito. Ame nayiva ashi viruwana vyoye vino vyantantani vyaku hulilira vyahungama ghunene ntani vyawapa ntani vina pitakana vyaku hova.²⁰Ano ngoli ame kuna kudi kuvyuka kuviruwana vyoye vyaku hamena weno: Ove kwakengerera ghuno mukadi walidina Yesabela, waku kutwenya mwene ashi ghuye muPorofete. Marongo ghendi ghaku pukita vantu vande vavayingi vayende vaka ruwane vyarushonda rwadyanyi ntani nakulya ndya daku dyambera kuva Karunga vavipemba.²¹Ame kuna

kumupa shirugho aku shighure naku tjindja naku wapeka ghukaro wendi, anongoli ghuye ana shwena ntani kapi ana shana kuku shighura naku tjindja naku shuva ghukaro wendi warushonda.²² Kenga! Ame nganu murangeka paghuro mu ghuvera waghunene kumwe navantu vendi navantje varushonda ngava wera mughuvera watjutju naku kukora ghunene, nkwardi vana hepa kuku shighura naku tjindja ghukaro wavo vashayeke kuruwana ghurunde narushonda.²³ Ame nganu toghona naku dipaya vana vendi navantje ngava pwe kufa, mposhi mapongero ghamu mbunga Kirisite naghantje ngava yive ashi ame kukenga naku kona-kona vyamunda yamutjima wamuntu kumwe naku kenga ovi vyavandomo. Ame kufuta kehe muntu kutwara muviruwana vyendi.²⁴ Kukwenu vantu vaku hupako vamu Tiyatira, anwe mwampirango kuyiva naku kwama marongo ghamadona ntani nanwe mwapiro kuyiva marongo ghaSatana ghaku horama ghamadona ghaghufeke - ame kuna kumu tantera ashi, 'Ame kapi naku wederera ko kughudito wenu namu digho wenu oghe mwashimba.'²⁵ Anwe, kwatererenu ngoli kulipuro lyenu namarongo ghenu oghe muna kara nagho weno dogoro mpopo nganu yatika kukwenu.²⁶ Kehe ghuno waku funda ntani naghu waku ruwana viruwana vyande vitikiliremo dogoro kughuhura, ame nganu ka tapa kukwendi lipangero nankondo daku pangera virongo.'²⁷ Ghuye ngaka pangera nankonda daku fana yira mburo yashikugho yaku dyindja, ghuye ngaka kadyonaghura naku hanaghurapo vantu vavarunde yira momu vabomonanga vapoto valirova namburo.²⁸ Ame kupangera nankondo daku tunda kuva Vava, name nganu katapa mbungururu yaku tema ghunene ngura-ngura muruvindwira kwakehe ghuno waku funda ngaka kare naruhafo.²⁹ Kehe ghuno akaro namatwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina kutanta Mpepo yaKarunga kulipongero lyaku mbunga Kirisite.

Chapter 3

¹"Ame kuna kutjangerera muEngeli walipongero lyaku mbunga Kirisite yaku Saradesi ashi, 'Odino nkango kuna kutunda kwaghu akwaterero Mpepo ntano-na-mbiri daKarunga ntani nambungururu ntano-na-mbiri. " Ame nayiva viruwana vyoye navintje. Ove kughayara ashi kuna kuparuka ntani ghuna kara namonyo, nane ngoli ove wafa kare. ²Rambuka ntani dameka kuruwana ntani kora nyara ove kwato nkondo murutu kushana kufa, dameka kuruwana ghutikitemo viruwana vyaKarunga ove kuna kara ghure naHompa Karunga. ³Yiva naku vhuruka, nkango, odo wayuvire pakuhova ove aghudi tambura. Limburuka kunkango dino, ove kushighure naku tjindja ghukaro. Nkene kapi ghuna kurambuka wangu, ame kuna kuya kukoye yira muntu wawidi, ove kapi wayiva liyuva nashirugho opo nganuya kukoye. ⁴Mulipongero lyamu mbunga Kirisite yamu Saradesi kuna huparamo tupu vantu vavasheshu vaku pira kunyateka vidwata vyavo, vavo ngava katunga kumwe name, ngava ka dwata vikoverero vyavikenu, mukondashi vavo kwahungama ntani kwakushuka. ⁵Kehe ghuno waku funda ngaka dwata marwakani ghamakenu, ntani lidina lyendi kapi nganu lidongonona mo muMbapira YaMonyo, ntani ame nganu katapa ghumbangi naku tongonona lidina lyendi naviruwana vyendi vyaghuhunga kushipara shava Vava naku vaEngeli vendi. ⁶Kehe ghuno akaro namatwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina kutanta Mpepo yaKarunga kulipongero lyaku mbunga Kirisite. ⁷"Tyangerera muEngeli walipongero lyaku mbunga Kirisite yaku Filedefiya ashi: 'Odino nkango kuna kutunda kwamupongoki ntani ghuye ndye ghushili - ghuye kwakara ntani kwakwaterera tjapi daDaft, ghuye nkene kuna paturura livero ligharuke kwato waku vhura kulighara likupate, ntani nka nkene kuna pata livero likughare kwato waku vhura kuli paturura ligharuke. ⁸"Ntani nka Ame nayiva viruwana vyoye. Kenga, ame kuna paturura lino livero kumeho yoye lina gharuka, kwato waku vhura kulighara likupate. Ntani nka ame nayiva ashi ove kuna kara nankondo dadisheshu murutu, ntani nka ove kapi washwena naku kanana nkango dande nane ngoli wadi kwata maghoko maviri ntani ove kapi wakanana lidina lyande nane ngoli kwapura mumwande. ⁹Kenga! Ame nganu renka ovo vantu vamu mbunga yalipongero lya Satana, ovo vaku twenyango vavene ashi vavo vaYuda nane ngoli kapiishi vaghushili, vavo vana vimpempa - ame nganu vatininika ngavaye kukoye kushipara shoye ngava tongamene pangoro davo kumpadi doye, mposhi vavo ngava yive ashi ame kwakuhorora ghunene. ¹⁰Yira momu tupu walimbuka naku tikitamo nkango dande naveta dande nadimuragho dande nadintje ove mbyo wakara nalididimiko, ame nganu kupopera kumayuva ghaghudito ogho ana karo kumeho ove ngaghu pire kungena mumasheteko ghamadito ghunene ogho ana karo kumeho ogho ana kuyo mughudjuni naghuntje, masheteko namaghudito ghamanene ogho ana kuyo kuvantu vamu ghudyuni naghuntje vapano pantunda yalivhu. ¹¹Ame kuna kuya weno ntani papepi nakara naku tika. Kwaterera kuvi ruwana vyoye ovyo ghuna kuruwana paweno mposhi ngaghu pire kukombanita nkata yoye yamapenda yaku dwata kumutwe. ¹²"Kehe ghuno waku funda ame nganu mutura nga kare ngundi yaku kora yaku kwata muNtembeli YaKarunga wande. Ghuye kapi nka nga rupukamo ndi nga tundemo, ntani ame nganu tjanga naku tura lidina lya Karunga wande papendi, ntani nalidina lya shitata shashipe shaKarunga wande (Yerusalemu yayipe, kuna kutunda muliwiru kwaKarunga wande weno kuna kusheghumuka palivhu), ntani nka name nganu tjanga lidina lyande lyalipe papavo lyaku neyeda ashi vavo vantu vande. ¹³Kehe ghuno akaro namatwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina kutanta Mpepo yaKarunga kulipongero lyaku mbunga Kirisite. ¹⁴"Tyangerera muEngeli waku lipongero lyaku mbunga Kirisite yaku Leghodesiya ashi: 'Ame waku tikitamo nkango nadintje odo vatjanga mumbapira, ntani ame mukareli waku tikiliramo ntani ame mbangi yaghushili, ntani ame waku pangerera lishito lya Hompa Karunga nalintje, kuna kughamba ashi. ¹⁵"Ame nayiva viruwana vyoye navintje, ntani ove kapi ghuna tende parutu ntani kapi ghuna pyapyara parutu. Ame kuna shana ghukare ashi kuna tende parutu ndi kuna pyapyara parutu, nkene shi ove kapi wakanana lidina lyande ntani ove kapi wakara nashihoro shaku kwande! ¹⁶Mukonda yaweno, ove kapi ghuna pyapyara parutu ntani kapi ghuna tende parutu - kutanta shi kwato oko ghuna hamene - ame kuna shana kukuruka ghutunde mo mukanza kande. ¹⁷Ove kuna kughamba ashi, 'Ame muntu wamu ngagho, kwaweka limona lya liyingi ghunene, kwato nka ovyo nganu hepa.' Nane ngoli ove kapi wayiva ashi ove muntu walihudi, ove muntu waku remana, ove muntu waruhepo, ove muntu waku vera, ove muntu wamu twiku ntani ove muntu wamu here-here. ¹⁸Terera naku yuvha naku tambura nkando dande dino ashi: ghura ngorodo kukwande yaku tereka mumundiro yaku kushuka yaku pongoka yaku hungama ngaghu wane limona lya ghushili, ntani ngaghu wane ghupongoki waku tunda kukwande ngaghu kare navidwata vyaku kena, ngaghu dwateke rutu roye rwamuhere-here mposhi ngaghu pire kukara muntjoni namu lishwaghu, ntani ghura mutondo wamu mantjo waku tunda kukwande ngaghu kurokere mumantjo ghoye ngaghu veruke ngaghu pahuke ngaghu tameke kumona ngaghu yive ghushili. ¹⁹Ame kudeghura kehe ghuno nahora, ntani naku ronga vantu vande ashi weni omu vavhura kuparuka. Mpo ngoli shi, kushighurenu naku tjindja ghukaro wenu anwe mushuve naku shayeka kuruwana ghudona makura ngamu wapeke ghukaro wenu. ²⁰Kenga, ame kuna yimana

palivero lyoye kuna kungongora. Kehe ghuno waku yuvha liywi lyande makura nga gharure livero lyendi, ame nganu ngena mumundi wendi nganu kalye kumwe naye, ntani naye nga kalya name makura natuvantje ngatu ka tunga kumwe tupu.²¹Kehe ghuno waku funda ame nganu katapa shipundi kukwendi ngaka shungire name kushipundi shande shaghuHomp, yira momu nafunda name mbyo nashungira kumwe nava Vava kushipundi shavo shaghuHomp. ²²Kehe ghuno akaro namatwi ghaku yuvha, ayuvhe ovi yina kutanta Mpepo yaKarunga kulipongero lyaku mbunga Kirisite.""

Chapter 4

¹Kuruku rwavino ame anu kenge kuwiru, makura anu mona livero lyamu liwiru kuna gharuka. Liywi lyaku hova oloyo nayuvire kuna kughamba kukwande yira rumbendo rwaku shiva, kuna kughamba ashi, "Ronda kanduka ghuye kuno, kuna shana kukuneyeda ovyo ngavi shoroko kunyima yashirugho." ²Naku harukako tupu ame kuna kara muMpepo, ame anu mono shipundi shaghuHompakuna shitura muliwiru, ntani muntu kuna shungiri po. ³Muntu ogho ashungiliropo pashipundi shaghuHompakwafana yira liwe lya diyamande yandiro ntani nadiyamande yayi geha yaku vembera yira likende lya shitarero. Ntani ame anu mono likongoro kuna kundurukida shipuna shaghuHompakuna mavara ghalikongoro ghashina-mahako ghaku vembera yira mawe ghadiyamande yandiro kuna kundurukida shipundi shaghuHompakuna. ⁴Shipundi shaghuHompakuna shikundurukida mukatji vipundi vyaghuHompavyaku tika kudimurongo-mbiri-na-vine, ntani matimbi ghaku tika kudimurongo-mbiri-na-vane kuna shungiri pano pavipundi, vavo kuna dwata marwakani ghamakenu, ntani kehe ghuno kuna dwata nkata yangorodo kumutwe. ⁵Ntani kushipundi shaghuHompakuna kuvema naku twera maruvadi, naku ndunduma, naku dukuta shikukumo yira mvhura yamaruvadi yaku roka ghunene. Ntani ramba ntano-na-mbiri kuna kutwera ditape ghukenu kumeho yashipundi shaghuHompakuna: dino ramba kutanta ashi Mpepo daKarunga ntano-na-mbiri. ⁶Kumeho yashipundi shaghuHompakwakalireko yira lifuta lya mema ghaku moneka yira likende lyaku vembera, lyaku fana yira mungwa waghukenu waku vembera. Mukatji kwakaliremo shipundi shaghuHompakuna ntani kuna shikundurukida vikorama vine, vyaku kara namantjo, kumeho nakuruku. ⁷Shikorama shaku hova kwafana yira nyime, shaghuviri kwafana yira ntana, shaghutatu kwafana yira muntu, ntani shaghune kwafana yira likuvi. ⁸Ovino vikorama vine kehe shino kwakara namavava matano-na-limwe, ntani kwayura mantjo murutu pawiru namunda. Vino vikorama kehe pano kuyimba matiku namwi ashi, "Kwa pongoka, Kwapongoka, Kwapongoka, Hompa Karunga wankondo nadintje, oghu ahoviro kukarako, ntani oghu ana karoko weno, ntani ogho nka ngaka karoko kumeho dogoro naruntje naku naruntje." ⁹Ovino vikorama vyavyo kutapa kehe pano mfumwa naku shamberera, naku fumadeka, ntani naku tapa mpandu kwaghu ashungiro kushipundi shaghuHompakuna, oghu akaro namonyo wanaruntje naku naruntje, ¹⁰ntani ghano matimbi dimurongo mbiri-na-mane vavo kukugandera palivhu vatongamene naku nyongama dimutwe davo kumeho yaghu ashungiro kushipundi shaghuHompakumwe naku mutanga oghu akaro namonyo wanaruntje naku naruntje. Vavo kuvhukuma nkata davo palivhu kumeho yashipundi shaghuHompakuna ghamba ashi, ¹¹"Atwe kupandura kukoye, ove Hompa wetu, ntani ove nka Karunga wetu, kwakara naghuyerere ntani namfumwa, nankondo nadintje, ove kwashita navintje vyamu ghudyuni, ove kwavi turapo nankango doye mbyo vina karapo weno ntani ove mushiti wanavintje ovyo vashita."

Chapter 5

¹Ame makura anu mono agho ashungiro kushipundi shaghuHompakuna kwaterera mbapira kuliwoko lyendi lyaku rulyo oyo yakaro namapepa ghaku tjanga pantunda namunda, mbyo vayipata namakumba matano-na-maviri. ²Ame anu mono muEngeli wankondo kuna kughamba naliywi lya nkondo lyaku dameka ghunene ashi, "Are akaro nankondo daku vhura kutjora naku paturura ghano makumba aye weno atjore naku paturura afikure yino mbapira?"³Kwato muntu wamu liwiru ndi wapa ndunda yalivhu ndi wakuntji yalivhu waku vhura ktutjora naku paturura yino mbapira yayi varure munda. ⁴Ame kwalira ghunene mukondashi kwato ghumwe waku vhurura kutjora naku paturura makumba vavarure yino mbapira. ⁵Makura ghumwe wamatimbi aghamba kukwande ashi, "Kapishi ghulire. Kenga! Nyime wamuhoko wava Yuda, wamu lira lya Dafiti, kwafunda vino vita. Ghuye kuvhura kutjora naku paturura ghano makumba matano-na-maviri vafikure naku varura yino mpapira."⁶Ame anu mono ndywichona kuna yimana mukatji ka vipundi vyaghuHompakntani yayo kuna kara mukatji ka vikoramo ntani matimbi nagho kuna yi kundurukida mukatji. Ndywichona kuna kumoneka ashi yina kara nalivavi parutu, kumoneka ashi yayo kwayi dipayire. Yayo kwakara nambinga ntano-na-mbiri ntani namuntjo matano-na-maviri, vino kutanta ashi dino Mpepo ntano-na-mbiri daKarunga odo atuma diyende pantunda yalivhu kumavhango naghantje. ⁷Ndywichona kwayenda yika ghupe mbapira muliwoko lya rulyo lyaghu ashungiro kushipundi shaghuHompak⁸Opo aghupire yino mbapira, makura vino vikorama vine ntani namatimbi dimurongo mbiri-na-vane avakugandere palivhu vatongamene kushipara shaNdywichona. Kehe ghuno kwakwatilire shikitarashaku veta ntani nashisha shangorodo shaku yura vitutumukita vyaku nuka lidumba lya rupekwa, kutanta ashi dino ndapero davantu vaKarunga vaku pongoka.⁹Vikorama namatimbi kuna kuyimba rushumo rwarupe ashi: "Ove kwakara nankondo daku vhura kutjora naku paturura ghano makumba vafikure yino mbapira. Ove kwakufire, mbyo wavhumbuka makura mbyo wayoghora vantu navantje nahonde yoye ngava kare vantu vaKarunga vaku tunda kwakehe muhoko, nakehe liraka, ntani namu virongo navintje. ¹⁰Ove kwava yita mughuntungi waHompavakare vaPirisiteli ntani namuhoko waku pongoka wambunga yaku karera Hompa Karunga wetu, ntani vavo mbo ngava karo vapangeli vapano patunda yalivhu."¹¹Ame kwamona naku yuvha maywi ghambunga yava Engeli vavayingi vavo kuna kundurukita shipundi shaghuHompashikare mukatji kumwe navikorama ntani namatimbi. Shivaroshava Engeli kwakalire mayovi murongo namayovi murongo ntani liyovi naliyovi. ¹²Vavo kuna kuyimba naliywi lyaku dameka ashi, "Ndywichona, oyo vadipayire, kwahungama muku wana lipangero lya linene lya nkondo mposhi navantje ngava mutange naku mupanda, naku mushamberera naku mufumadeka mukondashi ghuye kwakara nalimona, naghukonentu, nankondo, naghuyerere, namayere ntani namfumwa."¹³Makura ame anu yuvhu vishitwa navintje: vishitwa vyamu liwiru navishitwa vyapa ntunda yalivhu ntani navishitwa vyakuntji vyamunda yalivhu ntani navishitwa vyamulifuta - ntani navishitwa navintje vyamu ghudyuni - kuna kughamba ashi, "Tuna hepa kutapa mfumwa naku shamberera kwaghu ashungiro kushipundi shaghuHompakntani naNdywichona vavo kwakara nankondo, naghuyerere, ntani nankondo daku pangera naruntje naku naruntje."¹⁴Vino vikorama vine avi ghamba ashi, "Amen! ntani Matimbi dimurongo mbiri-na-vane avaku gandere palivhu naku tongamena pangoro vatape mpandu naku tanga Hompa Karunga ntani naNdywichona.

Chapter 6

¹Ame kwamona Ndywighona kuna kutjora naku paturura likumba lyaku hova lyaku makumba matano-na-maviri, makura anu yuvhu shikorama shimwe shavino vikorama vine kuna kughamba naliywi lyaku ndunduma yira maruvadi ghamvhura ashi, "Ya kuno!" ²Ame anu mono nkambe yayikenu kuna yimana. Murondi wankambe kuna kwaterere ghuta wankandja nangumba, ntani kuna dwata nkata yamapenda kumutwe wendi. Ghuye kuna kuyenda aka rwane vita naku funda vana nkore vendi. ³Ndywighona opo yatjolare naku paturura likumba lya ghuviri, ame anu yuvhu shikorama shaghuviri pavikorama vine kuna kughamba ashi, "Ya kuno!" ⁴Nkambe yaghuviri yayigehe yaku fana yira muniro - ayi rupukamo. Murondi wankambe yaghuviri kwamupire nkondo daku ghupamo mpora yitundemo mughudyuni naghuntje, vantu vaku dipaye vene navene. Murondi wankambe kwamu pire ashimbe rufuro rwarunene. ⁵Ndywighona opo yatjolare naku paturura likumba lya ghutatu, ame anu yuvhu shikorama shaghutatu pavikorama vine kuna kughamba ashi, "Ya kuno!" Ame anu mono nkambe yayitipu, ntani murondi wankambe kuna kwaterere shiviha mulighoko lyendi. ⁶Ame anu yuvhu liywi kuna kutunda kushikorama shaghune pavino vikorama kuna kughamba ashi, "Nkinda yimwe tupu yaghutura warukokotwa kuna rondo kuna kara kundando yaku yeruka yandiro, ntani nkinda ntatu daghutura warukokotwa kudi ruwanena liyuva lyaku yura ntani kudi wana kuna kara nandiro kundando yaku yeruka. Ano ngoli kapishi ghu kwate naku rundurura kundando yamaghadi ntani namandyembere ghaku ruwana vinyu." ⁷Ndywighona kwayatjora naku paturura likumba lya ghune, ame anu yuvhu liywi lya shikorama shaghune kuna kughamba ashi, "Ya kuno!" ⁸Ame anu mono nkambe yamavara-mavara ntani namandyoto-mandyoto ghaku vhonga ghukenu naghugehe kutanta ashi mfa. Murondi wankambe lidina lyendi mudipayi ndi mfa, ntani shirongo shavafe shakuntji yalivhu kuna kumu kwama-kwama kehe kuno ana kuyenda. Homba Karunga kwatapike nkondo kwavano vantu vaviri vadipaye vantu vavayingi vamu ghudyuni, kwava dipaya narufuro, ntani naku ndjara nalirumbu ntani nalihamba lyamukaghu, ntani vamwe kwafa kuvikashama vyaku dipaya vantu vyamu ghudyuni. ⁹Ndywighona opo yatjora naku paturura likumba lya ghutano, ame anu mono munda yashidyambero kuna karamo monyo davantu ovo vadipaya mukonda yaku yuvita Nkango daKarunga ntani naghumbangi walipuro lyavo. ¹⁰Vavo kuna kulira naliywi lyaku dameka ashi, "Homba Karunga ove mupangeli wanavantje, ove mupongoki ntani ove muna ghushili, dogoro shirugho shaku tika kuni nko nga shipito, ntani ngaghu pangura naku tengeka naku futita vano vantu vadipayo vakareli voye!" ¹¹Homba Karunga atapa lirwakani kwakehe ghuno adwate ntani aghamba ashi tatererenu ko shimpe shirugho shashifupi dogoro ngashi tikemo shivaro shavantu vaKarunga ntani nashavaro shavantu vaku ruwana ghukareli Karunga vaghunyenu ntani nashivaro shaku dipaya vantu vaKarunga, yira momu vamu dipaya anwe, shivaro shino ngashi tikemo. ¹²Ndywighona opo yatjora naku paturura likumba lya ghutano-na-limwe, ame kwamona livhu lina taghuka lina kinki kuna kuka nkama. Liyuva kuna kara mundema ntani kuwira kuna kara muti namutwitwi wabwi, ntani ka kwedi kuna gehe yira honde. ¹³Ntani ntungwedi daku liwira kuna were palivhu, yira momu yawanga nyango yaku ghukuyu kushitondo paku yunga mpepo yalikundungu lya nkondo. ¹⁴Mbando yaku liwira kuna tunduko yira lipepa lyamu mbapira vana peteke. Ndundu navirudi vyamu lifuta kuna tundu pamavhango viyende viyende kumavhango ghapeke. ¹⁵Makura vantu navantje vamu ghudyuni vakare vaHomba vapalivhu, vaka makuto, navampititi vavakavita, navangagho, navantu vankondo, navapika, nava manguruki ntani navantu navantje kwaduka vaka vande kuma kwina naku marupako mumawe ntani naku ndundu. ¹⁶Vavo kwaghamba naku tantera ndundu namawe ashi, "Mbanduka ghutu were! Tuhoreke tuvande kuna shana kutunda kushipara shaghu ashungiro kushipundi shaghuHomba ntani tupire kuwana lishandu nampanguro yaNdywighona. ¹⁷Weno liyuva lya linene lyaku pangura naku neyeda lishandu lyendi litikemo. Are waku vhura kuparuka kwavino?"

Chapter 7

¹Kuruku rwavino ame anu mono vaEngeli vane kuna yimana mumakovhu ghamu huka ne damu mudyuni, vavo kuna kwata naku kava mpepo damu huka ne damu ghudyuni mposhi kapishi diyunge diyende mushirongo, namu lifuta, ntani naku vitondo. ²Ntani ame anu mono muEngeli kuna kuya kuna kutunda kuruha rwaku ghupumeyuva, ghuye kuna kwaterere makumba navi yivito vyaku tura naku popera vantu vaKarunga. Ghuye kwayiyira naliywi lya linene atantere vano vaEngeli vane vankondo vamu huka ne damu ghudyuni ovo vakwato mpepo vaku dyonaghura shirongo ntani nalifuta, kwaghamba ashi: ³"Kapishi mudyonaghure shirongo, nalifuta ntani navitondo dogoro ngatu mane kutura viyivito navi neyedo pavipara vyavantu navakareli vaHomp Karunga wetu. ⁴Ame kwayuvire shivaro shavantu vaKarunga ovo vatulire viyivito shaku tika ku: 144,000, vaku tunda kudi muhoko damu Isirayeli nadintje: ⁵Mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Yuda; ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Rubeni, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Gadi, ⁶ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lyaAshari, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Nafutali, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Manase, ⁷ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Simiyoni, ntani mayovi murongo-na-mbiri, vamu lira lya Levi, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Isasikali, ⁸ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Sebuloni, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Yosef, ntani mayovi murongo-na-mbiri vamu lira lya Benyamenyi ovano mbo vantu vatulire viyivito. ⁹Kuruku rwavino ame anu amono, mbunga yavantu vavayingi vaku pira kuvhura kuvarura - vantu vaku tunda kwakehe maraka, namuhoko, namarudi, nampo ntani naku maraka ghavantu vamu ghudyuni vaku tunda kuvirongo navintje - vavo kuna yimana kumeho yashipundi shaghuHomp ntani naku meho yandywighona. Vavo kuna dwata marwakani ghamakenu ntani kuna kwaterere dimutavi davikereva mumaghoko ghavo, ¹⁰vavo kuna kuyimba naliywi lyaku dameka ashi: "Liyoghoru lya ndyo ntani namonyo wanaruntje kwatunda kwaHomp Karunga wetu, oghu ashungiro kushipundi shaghuHomp, ntani nandywighona oyo yakaro nankondo daku funda Satana!" ¹¹VaEngeli navantje kuna yimana kuna kundurukida shipundi shaghu Hompa ntani kuna kundurukida matimbi ntani kuna kundurukida vikorama vine, ntani kuna tongamene pangoro kuna nyongama vipara vyavo kumeho yashipundi shaghu Hompa. Vavo kuna kuraperera kwaKarunga, ¹²kuna kughamba ashi, "Amen! Atwe kutanga naku pandura ntani naku fumadeka Hompa Karunga wetu! Ove kwakara nandunge, nankondo, naghuyerere, ntani nalipangero lya naruntje naku naruntje! Amen!" ¹³Ghumwe wamatimbi aya kukwande naku pura ashi, "Vantu munke vano, vana dwato marwakani ghamakenu, ntani kuni nko vana kutunda?" ¹⁴Ame anu limburura ashi, "Mukalikuto, ove waku vhura kuva yiva," ntani ghuye aghamba kukwande ashi, "Ovano vantu mbovo vapito mumaghupyakadi namu maghudito ghamanene. Ndywighona kwafera ndyo davo makura Karunga mbyo adongononapo ndyo davo. Vavo kwakusha marwakani ghavo kwakena ntani vavo kwava kusha nahonde yandywighona mbyo vakena. ¹⁵Mukonda yino, vavo mbyo vana yimanene kushipundi shaghu Hompa kushipara shaKarunga, vamu kanderere matiku namwi muntembeli yendi. Oghu ashungiro kushipundi shaghu Hompa mbyo avayambeka mavava ghendi naku vapopera. ¹⁶Vavo kapi nka ngava fa ndjara nalinota. Vavo kapi nka ngava kara mumwi ntani kapi ngava shupwa liyuywa parutu. ¹⁷Ndywighona kwashungira pakatji ka shipundi shaghu Hompa ghuye ndye nga karo mukungi wavo, ntani naku vapititira naku vatwara kumukuro waku pupa mema ghamonyo, ntani Hompa Karunga nga kokota maruntjodi kushipara shavo."

Chapter 8

¹Ndywighona opo yatjora naku paturura likumba lya ghutano-na-ghuviri, muliwiru kwamwena teyete ghure washirugho shaku tika kughukahe waviri. ²Makura ame anu mono vaEngeli vatano-na-vaviri kuna yimana kumeho yaKarunga, kuna kughupa naku tambura marumbendo matano-na-maviri. ³Ame anu mono muEngeli ghumwe kuna kuya, kuna kwaterere shisha shangorodo shavi tutumukita vyaku nuka lidumba lya liwa, kuna yimana kushidyambo shaku tutumukita muti waku nuka lidumba lya liwa. Karunga kwatapire kwamu Engeli vitutumukita vyamuti walidumba lya liwa vyavi yingi ghunene adyambe ndjambo naku tapa ndapero kuvantu vaku pongoka pashidyambo shangorodo shaku meho yashipundi shaghu Homba. ⁴Makura muti walidumba lya liwa - ntani ndapero davantu vaku pongoka - adi tundu mulighoko lyendi di kanduke muliwiru kwaKarunga. ⁵Makura muEngeli aghupu makara ghamu ndiro pashidyambo atura pashisha shaku yura. Makura avhukuma ghano makara pantunda yalivhu, makura mushirongo amu kara marughadi ghaku vema, naku ndunduma, namawe ghaku vema yira mundiro ntani nalivhu lyaku kankama. ⁶VaEngeli vatano-na-vaviri kuna kwaterere marumbendo matano-na-maviri kuna kuwapayiki muku veta naku shiva. ⁷MuEngeli wakuhoza afudu naku shiva rumbendo rwendi, mpopo tupu mvhura yamawe ntani namundiro waku kuvhonga nahonde kutameka kuroka. Makura yino mvhura ayi roko naku wera pantunda yalivhu kumwe naku dyonaghura, shighutatu shalivhu lyamu ghudyuni aliokota naku dyonaghuka, ntani shighutatu shavimenwa navitondo avi rokota nakupya kumundiro, ntani mushoni waghuteke wamu ghudyuni kwapa naghuntje. ⁸MuEngeli waghuviri kwashiva rumbendo rwendi, mpopo tupu ndundu yayinene yaku twera mundiro kwayi vhukumina mulifuta. Shighutatu shamema ghamu lifuta kwaku tjindja akare honde, ⁹ntani shighutatu shavi namonyo vyamu lifuta kwafa, ntani shighutatu shavikepa kwadyonaghuka naku dama. ¹⁰MuEngeli waghutatu kwashiva rumbendo rwendi, ntungwedi yaku wiru yayinene kwawera palivhu, yaku twera naku tema ghunene yira ramba, kwawera pashighutatu shadimukuro ntani namu madiva ghamema. ¹¹Lidina lya yino ntungwedi kuyi twenya ashi ghushungu. Shighutatu shamema agha kutjindyi ghakare ghushungu, ntani vantu vavayingi kwafa paku nwa mema ghaghushungu. ¹²MuEngeli waghune kwashiva rumbendo rwendi, liyuva kwakombanita shighutatu shankondo daku tweda liyuva, ntani ka kwedi kwakombanita shighutatu shankondo daku tweda ka kwedi ntani ntungwedi kwakombanita shighutatu shantunguru daku wiru kwatundako. Vito vitatu kwakombanita shighutatu kunkondo daku tapa ghukenu makura aku kara mundema waghunene; liyuva, naka kwedi ntani nantunguru navintje kwakombanita nkondo daku tapa shite makura aku kara mundema waghunene. ¹³Ame anu mono, naku yuvha likuvi kuna kutuka kuwira kuna kuyiyira naliywi lyaku dameka ashi, "Lihudi, Lihudi, Lihudi, kukwenu mwatungo pantunda yalivhu, mukondashi ntantani ngava shive naku fuda marumbendo ghavano vaEngeli vatatu vana hupopo."

Chapter 9

¹MuEngeli waghutano kwaveta naku shiva rumbendo rwendi makura anu mono ntunguru yaku liwira kuna wera palivhu. Karunga atapa tjapi kuntungwedi yaku likwina lyaku dama lyaku pira shinko lyaku shirongo shavafe. ²Opo vapaturura kuno kulikwina lyaku dama lyaku pira shinko lyaku shirongo shava fe shaku ntji, makura muti wakuntji waghupyu waghuhu yingi kwarupuka mo mulikwina. Makura muliwira namu mpepo kwayura muti ntani liyuva kwashovagana mukonda yamuti waghuyingi muliwira.³Limbonde kwarupuka litunde kuntji kumwe namuti viyende pantunda yalivhu, ntani limbonde kwalipire nkondo daku shuma vantu yira davange vapalivhu vaghushungu. ⁴Homba Karunga kwatantera limbonde ashi kwato kudyonaghura mushoni waghuteke ntani kwato kudyonaghura vitondo navimenwa vyamahako ghamateke, nane ngoli Karunga kwatapa nkondo daku hepeka vantu vaku pira viyivito vyaKarunga kuvipara vyavo vyaku mutwe.⁵Karunga kapi atapire nkondo kwalimbonde daku dipaya vano vantu vafe, nane ngoli kwatapa nkondo daku vahepeka shirugho shaku tika kumakwedi matano. Limbonde nkene kuna kushumu kuyuvha kukora ghunene yira nge wamu livhu ana kushumo. ⁶Pa ruvede runo vantu kushana ashi ndi kuna fu tupu ndi hashako anongoli ruvede rwakufa kapi rwakalirepo. Kehe pano vantu vana kushana ashi ndi kuna fu tupu, ani hawe ruvede rwamfa pato ntani mfa kuna dongonokapo.⁷Lino limbonde kwafanire yira nkambe dava kavita dina kuwapayikiro dikarwe vita. Kumutwe walimbonde kwadwatire nkata yakufana yangorodo, ntani vipara kwafana yira vipara vyavantu. ⁸Ntani kwakara nahuki dadire daku fana yira huki damukadi, ntani mayegho ghalimbonde kwafana yira mayegho ghanyime. ⁹Limbonde kwadwata vikugho panturo vyaku kandura naku tjayira vikutji, ntani paku tuka liyende muwira mavava kupupira ghunene yira nkambe daku duka ghunene daku koka matemba navikoto natukaru-kara twava kavita.¹⁰Limbonde kwakalire nadimushira naku fana yira dava nge; nkondo daku shuma naku hepeka vantu shirugho shaku tika kumakwedi matano kwakalire kumushira. ¹¹Lino limbonde kwakalire naHomba wavo wamu Engeli waku shirongo shavafe shakuntji shaku pira shinko. Lidina lyendi muliraka lya Ruhebeli Abadoni, ntani muliraka lya RuGereka ndye Apolijoni, kutanta ashi, mudyonaghuli. ¹²Runyando nalihudi lya kuhova vina kapita. Kenga! Weno shimpe kuna hupara vishoroka namahudi maviri ana karo kumeho. ¹³MuEngeli waghutano-na-ghumwe kwashiva naku veta rumbendo rwendi, makura ame anu yuvhu liywi kuna kutunda kuruvina muhuka ne dashidyambero shangorodo shaku meho yaKarunga, ¹⁴ntani liywi kuna kughamba kwamuEngeli waghutano-na-ghumwe ghuye kuna kwatere rumbendo ashi, "Shutura naku mangurura ovano vaEngeli vane vakaro mumango kuntji yamu mukuro waEufurati waghunene." ¹⁵Vano vaEngeli vane kwataterera ngava vamangurure muvirugho vino, namu maliyuva ghano, namu kakwedi kano, ntani namu mwaka ghuno makura avavashutura avadipaya shighutatu shavantu vamu ghudyuni. ¹⁶Shivaro shavakavita vaku ronda pankambe kwatika kumamiliyuna mafere maviri. Ame kwayuvire muntu kuna kutapa shivaro shava rindi vankamba kukwande ¹⁷Ame kwamonine dino nkambe ntani navarindi vavayingi kundyodi: Vavo kwadwatire vikugho vyaku tjayira vikutji panturo davo vyamarudi ghaku kushuva-shuva, vyavi geha vyaku twera yira muniro, ntani vyaku shovagana yira liwe lya kupya kumuniro ntani vyashina lihenga vyaku fana yira liwe lyaku twera muniro. Kumutwe wankambe kwafana yira mutwe wanyime, ntani paku duka ghunene dino nkambe mutunwa kushetera naku ruka muniro, namuti ntani nantutu yaku fana yira muniro. ¹⁸Olini lihamba naghushungu waku rupuka mukana ka nkambe: lihamba lya mawe ghaku twera yira muniro, namuti waku tunda mumayuru, ntani nantutu yaku rupuka munturo, kwadipayire shighutatu pavantu vamu ghudyuni. ¹⁹Nkondo dankambe kwakalire mukana ntani naku mushira - mushira wankambe kwafanire yira mutwe waliyoka lya ghushungu, waku shuma naku remeka vantu vakare navirinda parutu. ²⁰Vantu ovo vahupiro, ovo vapiliro kufa kwalino lihamba namahepeko, vavo kapi vaku shighulire vashayeke naku tjindja ghukaro wavo waku ruwana ghurunde, ntani kapi vashayeke kutapa mfumwa kuviruwana vyamaghoko ghavo naku tongamena mpepo dadidona ntani naku karera vaKarunga vangorodo, naSisiliveli, nangoporo, namawe, ntani navitondo - vininke vyaku pira mulyo, kwato kukenga, kwato kuyuvha ntani kwato kuyenda. ²¹Nampindi ngoli, vavo kapi vaku shighura naku tjindja ghukaro wavo vashayeke kudipaya vantu, naku ruwana ghupure naghurodi, narushonda rwadyanyi ntani nawidi waku vaka.

Chapter 10

¹Ame anu mono nka muEngeli ghumwe wankondo kuna kutunda muliwiru kuna kughurumuka. Ghuye kuna mukundurukida liremo, ntani pamutwe wendi kuna karapo likongoro lya maruvara. Kushipara shendi kuna kutwera naku vembera yira shite shaliyuva ntani kumaghuru ghendi kuna fana yira ngundi yaku twera muniro. ²Ghuye kuna kwatere mulighoko lyendi mbapira yayididi, oyo vana fikura. Ghuye kuna yimana ndyikiti ntani lighuru lya mpadi yendi yaku rulyo kuna lyata mumema mulifuta ntani lighuru lya mpadi yendi yaku kamontjo kuna lyata papalivhu paghurundu. ³Ghuye ayiyiri naliywi lyaku dameka ghunene yira nyime waku nunga. Opo aghambire naku dameka, ame anu yuvhu marughadi kuna kutaghuka naku ndunduma rukando rutano-na-ruviri ntani muno muliywi kwatundiremo mbudi oyo napilire kuyiva ovyo yina kutanta. ⁴Opo ghandunduma ghano marughadi rukando rutano-na-ruviri, ame kwatameka kutjanga ovyo nayuvire, makura liywi ali tundu muliwiru kuna kughamba kukwande ashi, "Horeka yino mbudi yamaruvadi ghana ghambo rukando rutano-na-ruviri yikare kuna horama. Kapi shi ghuyi tjange." ⁵Ghuno muEngeli namonine kuna yimana ghuye kuna lyata mulifuta napa ghurundu, ghuye kuna yerura lighoko lyendi lyaku kalyo muliwiru. ⁶Ghuno muEngeli kwaghana mugano mulidina lyaghu akaropo virugho navintje naku naruntje, mushiti waliwiru kumwe nanavintje ovo vyakaramo, ntani mushiti walivhu kumwe nanavintje ovyo vyakaropo, ntani mushiti walifuta kumwe nanavintje ovyo vyakaromo, makura muEngeli kwaghamba ashi, "Oyino mbudi naku ghamba yaghushili ntani kuna kara munkwangu kwato nka maranga. ⁷Lino liyuva opo ngali tikamo ghuno muEngeli waghutano-na-ghuviri nga shiva naku fuda rumbendo rwendi, yino mbudi yaKarunga yahoramo ngayi tikiliramo, ngava yitapa naku yi yuvita, yira momu tupu yayi pumbire vaPorofete vakare, naku yuvita mbudi yaghuntungi waKarunga. ⁸Ame anu yuvhu nka liywi kuna kutunda muliwiru kuna kughamba kukwande ashi: "Yenda, ka ghupe mbapira mulighoko lyamu Engeli oghe ana yimano mulifuta napa ghurundu." ⁹Makura ame anu yendi kwamuEngeli anu mutantere ayite kukwande yino mbapira yayididi. Makura ghuye aghamba kukwande ashi, "Ghupa yino mbapira yayididi ghulye. Paku lya yino mbapira kutovara ghunene mukanwa yira ghushi wampuka, ntani mulipumba kukora natjutju." ¹⁰Ame anu ghupu yino mbapira yayididi mulighoko lyamu Engeli anu yilipo. Paku yilya kwatovara mukanwa kande yira ghushi wampuka, anongoli paku mana kulya, mulipumba lyande kwatameka kukora natjutju yayinene. ¹¹Makura ghumwe aghamba kukwande ashi, "Weno ghuna hepa kuPorofeta naku pumba vyaku hamena kudimuhoko dadiyingi, navirongo, namaraka ntani navaHomba."

Chapter 11

¹MuEngeli atapa kukwande rughu rwaku metita livhango. Karunga aghamba kukwande ashi, "Shapuka yenda muntembeli ghuka mete ghunene walivhango lyamu Ntembeli yaKarunga nashidyambero shamunda ntani nashivaro shavantu ovo vana kuraperero mo paweno munda. ²Ntani kapi shi ghuka mete naku turako livhango lya pandye yantembeli, ghuna hepa kulishuva ko, mukondashi kwalitapa kuvantu vaku pira kupura mwaHompa ntani naku vapagani. Vavo ngava dyonaghura naku lyatangera shino shitata shaku pongoka ghure wamakwedi dimurongo ne-na-maviri. ³Ame nganu tapa nkondo daku porofeta kuva mbangi vande vano vaviri ngava yuvite Mbudi yaKarunga ghure wamayuva ghaku tika kuliyovi limwe namafele maviri namayuva dimurongo ntano-na-limwe (1260), vavo ngava dwata ntjako navikoverero vyaku tavaghuka ngava kare muliguvo namu malira-nkali."

⁴Vano vambangi vaviri kutanta ashi mbo vitondo vino viviri vyamaghuywe ntani navitondo viviri vyamaghuyweko gharamba muntembeli ovyo vyayimano kumeho yaHompa Karunga mupangeli wapalivhu.

⁵Kehe ghuno waku shana kudipaya vano vambangi vaviri, mundi kutunda mukanwa kavo waku vashora naku veveka vana nkore vavo. Kehe ghuno waku shana kuva dipaya vavo kumu dipaya namundi waku tunda mukanwa kavo. ⁶Vano vambangi vaviri kwakara nankondo daku pata liwiro yipire kuroka mvhura mumayuva ogho ngava porofeta naku yuvita yaMbudi yaKarunga. Vavo kwakara nankondo daku tjindja mema ghamu mukuro ghakare honde ntani nka kwakara nankondo daku yita lihamba lyamu kaghu mughudyuni ntani namahepeko ghaku kushuva-shuva kehe ghano vana shana. ⁷Opo ngava mana kuyuvita naku tikitamo viruwana vyaghu mbangi wavo, makura shikashama shaku tunda mushirongo shava fe shakuntji mulikwina lyaku pira shinko nga shiya kukwavo naku varwanita. Makura shikashama ngashi vahomokera naku vafunda kumwe naku vadipaya. ⁸Vimpu vyavano vambangi vaviri ngavi rara mundyira yamu shitata shashinene (ku tanta ashi shitata shavarunde shamu Sodomu ntani namu Egipite) oku vaka pampalire Hompa wetu kushilivindakano. ⁹Ghure wamayuva matatu naghu kahe vantu vaku dimuhoko nadintje, namarudi naghantje, namaraka naghantje ntani navantu vaku virongo navintje ngavaya ngava mone marutu ghavimpu vyavano vambangi vaviri vavo kuna rara mundyira palivhu. Vavo kapi ngava pulitira kehe ghuno ashi nga vhumbike marutu ghavo mumbira. ¹⁰Vantu ovo vatungo pano palivhu opo ngava mona vano vambangi vaviri kuna fu, ngava kara naruhafo rwarunene rwaku dana naku dyombwana. Vavo ngava tapa maghushwi navitapa kuvantu mukondashi vano vaPorofete kwahepeka ghunene vantu vapano palivhu. ¹¹Kuruku rwamayuva matatu naghukahe monyo naMpapo yaKarunga ngayi vyukira murutu rwavo, makura ngava rambuka ngava kara namonyo ngava twikire kuparuka. Vantu ngava kara naghoma waghunene paku vamon. ¹²Ovano vaporofete vaviri ngava yuvha liywi lya linene kuna kutunda muliwiru kuna kughamba kukwavo ashi, "Rondenu muye kuno!" Vavo ngava ronda vayende muliwiru ntani namu maremo, okuno vana nkore vavo kuna kuva mona omo vana karonda. ¹³Pa shirugho opo ngavi shoroka vyaweno, mughudyuni ngamu kara likankamo nalikinko livhu lya lidito, ntani shighu-murongo shamatungo ghamu shitata ngagha dyonaghuka naku bomaghuka. Vantu mayovi matano-na-maviri ngava fa kulikankamo naku likinko lya livhu, ntani vantu ovo ngava huparopo ngava kara naghoma waghunene makura ngava tanga naku panda naku lira naku raperera vakuye lidina lya Karunga mushiti namu pangeli wamu liwiro. ¹⁴Shishoroka shashidito shamahepeko ghaghuviri shina kapita. Kengenu! Shishoroka shashidito shaghutatu kuna kukwangura kuya weno papepi shina kara. ¹⁵MuEngeli waghutano-na-ghuviri kuna kushiva naku veta rumbendo rwendi, mkaura liywi lya linene kuna kutunda muliwiru naku ghamba ashi, "GhuHompa naghutungi wamu ghudyuni weno ghuna kara ngoli ghutungi nalipangero lya Hompa wetu ntani naKristus wendi, ogho vapo nkondo nadintje daku pangera vantu vamu ghudyuni naghuntje kunaruntje naku naruntje." ¹⁶Ntani ghano matimbi dimurongo mbiri-na-vane ovo vashungiro kuvipundi vyavo vyaghu Hompa kushipara shaKarunga, kwaku gandra palivhu vatongamene kwaKarunga. ¹⁷Vavo kwaghamba ashi, "Atwe kukupandura ove, Hompa Karunga wankondo nadintje, ove ghuna karoko ntani ove wakaroko naruntje naku naruntje, mukondashi ove kwafunda vana nkore voye navantje ntani weno ove mbyo ghuna kupangera vantu vamu ghudyuni naghuntje. ¹⁸Vantu vaku virongo vyapeke vaku pira kupura mumoye kuna garapa ghunene, makura ove mbyo ghuna tuma ghugara ghoye nalishandu lyoye papavo. Shirugho shina tikimo shaku pangura vafe ntani naku tapa mfuto kuvantu vaku limburuka naku tikitamo veta doye ntani nava Porofete voye kumwe navantu vaku pongoka vaKarunga, vaka makuto ntani nava hepwe. Shirugho shina tikimo weno shaku dyonaghurapo vantu ovo vadyonaghuro vino virongo vyapa ntunda yalivhu." ¹⁹Makura Karunga agharura livero lya ntembeli yendi yamu liwiro yikare kuna gharuka ntani ame anu mono limbangu lyama gwanekero kuna kara munda yantembeli yaKarunga. Makura ame anu mono maruvadi ghaku vema, anu yuvhu maywi ghaku ndundumo, nalivhu lyaku kankama ntani namvhura yaku roka yamawe.

Chapter 12

¹Ame anu mono shiyivito shashinene muliwiru: Mukadi kuna dwata vyuma vyaku vembera vyaku fana yira liyuva, ntani ka kwedi kuna kara kuntji yampandi dendi ntani kuna dwata nkata yambungururu murongo-na-mbiri kumutwe wendi. ²Ghuno mukadi kwakalire namarutu maviri, kuna kulira naku takuma ghunene mukondashi lira lyendi lina kuru ntani kuna kukora ghunene, ghuye kuna shana kushampuruka mukeke. ³Ntani nka ame anu mono shiyivito shaghuviri kuna kara muliwiru: Kenga! Ame kuna kumona likongoro lya linene lya ligeha lyaku twera yira muniro lyalyo kuna kara nadimutwe ntano-na-mbiri ntani nambinga murongo, ntani kwakehe ghuno mutwe kuna karako kuna dwata nkata. ⁴Mushira walikongoro kwatoghona naku ganda shighutatu shambungururu daku liwiru kumwe naku divhukumina diwere palivhu. Makura likongoro aliya papepi namukadi ali yimana kumeho yendi litaterere mukadi nga shampuruke mukeke, tupu nga rupuka mukeke mulira lyava wina, makura likongoro ngali mine ghuno mukeke. ⁵Makura ghuno mukadi kwashampuruka mukeke, wamumati, akara mumati wankondo, ogho nga karo nankondo daku pangera dimuhoko nadintje namburo yashikugho. Makura Karunga aghupu ghuno mukeke atundeko kuvawina avamutwara muliwiru kwaKarunga aka shungira kushipundi shaghuHomba kumwe naKarunga, ⁶makura ghuno mukadi aduka naku tjwayuka ayende kushirongo shamu mburundu, kulivhango oko vamu wapayikira Karunga oko ngaka vanda, oko ngaka kara naku murera ghure wamayuva liyovi namaferi maviri namayuva dimurongo ntano-na-yimwe (1260). ⁷Pa weno muliwiru kwashapuka mo vita vyavinene: MuEngeli Mayikeli nava Engeli vendi kwarwanita likongoro, makura likongoro nava Engeli valyo nava avavyuta varwanite muEngeli Mayikeli kumwe nava Engeli vendi. ⁸Lino likongoro kapi lya kalire nankondo daku rwana lifunde vino vita. Makura likongoro kwakombanita livhango, kapi nka lya vhumire kukara naku wana livega muliwiru kumwe nava Engeli valyo. ⁹Makura Karunga avhukuma lino limukongoro lyalinene - oloyo lya kaliro liyoka pakuhova pakare oloyo kava twenyanga ashi mudyonaghuli ndi Satana, waku pukita vantu navantje vamu ghudyuni - kwamu vhukuma mo kumwe nava Engeli vendi, vatunde mo muliwiru avaku gandere palivhu. ¹⁰Makura ame anu yuvhu liywi kuna kutunda muliwiru lyaku dameka kuna kughamba ashi: "Weno Karunga kuna yoghora vantu vendi nankondo dendi dadinene daku pangera mughuntingi wendi, ntani weno kuna tapa nkondo kwaKirisitus daku pangera ghuno ghudyuni. Mukondashi muna vimpempa waku rundira vantu vaku pura mwaHomba ntani navakareli vaghunyetu, ghuye kurundira vapuli matiku namwi kushipara shaKarunga, weno kuna muvhukuma mbyo ana tundumo muliwiru. ¹¹Vapuli navakareli Karunga kwafunda Satana naHonde yaNdywighona oyo yavafero ntani naku yuvita nkango daghushili daghumbangi waviruwna vyavo kuvantu, vavo kapi vahokwire naku kwama liparu lyapa rutu, vavo kwatapire monyo davo muku yuvita mbudi yaghushili dogoro kumfa davo. ¹²Anwe mwatungo muliwiru, weno karenu naruhafo ntani namu mpora! Maghudito navita nalihudi lya linene kukwenu anwe vantu mwatungo palivhu ntani namu lifuta, mukondashi mudyonauli Satana kuna muvhukumini palivhu kukwenu! Ghuye kuna kara nalishandu ntani naghugara waghunene, mukondashi ghuye kuna yiva ashi kuna kara tupu nashirugho shendi shashifupi shina hupoko. ¹³Likongoro opo lya dimburura naku yiva ashi kuna livhukumini pantunda yalivhu, makura ali tjida-tjida naku kwama-kwama mukadi ogho ashampurukiro mukeke wamumati. ¹⁴Ano ngoli makadi kwamu pire mavava maviri ghalikangakodi ghaku tuka ayambuke muwiru ayende mumburundu kulivhango oko vamu wapayikira. Mukadi kwaka kara nkoko ntani Karunga kwamu pakera mbili naku murera nawa naku mukunga dogoro ruvede rwaku tika kuvirugho viviri, nashirugho shimwe tupu ntani naghukahe washirugho - mukadi kwaka kara ghure naliyoka, limukongoro. ¹⁵Makura limuyoka aliruku mema ghatunde mukanwa kalyo ghamayingi yira mukuro, mposhi ghano mema gharuhandyo ghapiture naku dipaya ghuno mukadi. ¹⁶Makura livhu kwapopera ghuno mukadi. Livhu kwayashama kanwa limine ghuno mukuro wamema ogho lya rukire lino limukongoro waku tunda mukanwa kalyo. ¹⁷Makura limukongoro ali garapa nka ghunene kwamukadi, makura ali yendi lika rwanite ruvharo rwamukadi, vantu vaku limburuka naku tikitamo nkango daKarunga ntani nava vaku yuvita Mbudi yaRuhafo yaYesu naku tapa ghumbangi waghushili waku hamena kukwendi. ¹⁸Makura limukongoro kwaka yimana kuntere yalifuta pamusheke wamu lifuta.

Chapter 13

¹Makura ame anu mono shikashama kuna kutunda mulifuta. Shasho kuna kara nadimutwe ntano-na-mbiri ntani nambinga murongo. Kuma ruvinga naghantje kuna karako nkata murongo, ntani kudimutwe dashikashama kwatjanga ko madina ghaku shwaghura naku tuka Karunga. ²Shino shikashama namonine kwafana yira Ngwe. Ntani maghuru ghashikashama kwafana yira ghalintjuruwe, ntani kanwa ka shino shikashama kwafana yira Nyime. Limukongoro kwatapa lipangero, nashipundi shaghu Hompa ntani nankondo daku pangera vantu kwashino shikashama. ³Kumutwe ghumwe washino shikashama kwakara nambore nashironda shashinene, anongoli shino shironda shaveruka kuna kara tupu livavi lyalinene. Vantu navantje vamu ghudyuni kuna tetuka paku mona shino shikashama ntani vavo kushikwama kehe kuno shina kuyenda. ⁴Ntani vavo kutongamena nakuraperera kwalimukongoro, mukondashi lyalyo kwatapa nkondo nalipangero kwashino shikashama. Ntani vantu vavo kutongamena naku raperera, nka, kwashikashama, naku ghamba ashi, "Kwato wankondo daku pitakana pashino shikashama?" ntani "Are wakuvhura kurwanita shino shikashama?"⁵Shino shikashama kwashi pire kanwa ka kanene ka kughamba nkango daku kunenepita naku tuka naku shwaghura lidina lya Karunga. Shino shikashama kwashi pire nkondo daku pangera ghudyuni shirugho shaku tika kumakwedi dimurongo ne-na-maviri. ⁶Mukanwa ka shino shikashama kwarupukamo nkango daku tuka naku shwaghura Karunga - kwatuka naku shwaghura lidina lya Karunga, ntani kwatuka naku shwaghura muNtembeli yaKarunga, ntani kwatuka naku shwaghura navantje ovo vatungo muliwiru. ⁷Karunga kwatapa nkondo naku pulitira shino shikashama shirwanite vantu vaKarunga kumwe naku vafunda. Ntani, shikashama kwakalire nankondo daku pangera marudi ghavantu naghantje, nadimuhoko davantu navantje, ntani namaraka ghaku ghamba vantu navantje ntani navirongo vyavantu navintje. ⁸Vantu navantje vamu ghudyuni ovo vatungo palivhu kwatongamena naku raperera kwashino shikashama, ntani navantu ovo vapira kutjanga madina ghavo muMbapira YaMonyo, ntani yino Mbapira YaMonyo Karunga kwayi tjanga kutunda palishito lya ghudyuni, mbyo vayitapa kwaNdywighona oyo vadipayire vadyambe naku dongononapo ndyo davantu vamu ghudyuni. ⁹Kehe ghuno akaro namatwi ghaku yuvha, ayuvhe yino mbudi. ¹⁰Nkene shi Karunga kwapanga naku tokora ashi vantu vendi ngava yenda mughupika, mbo tupu kuyenda mughupika. Nkene shi Karunga kwapanga naku tokora ashi vantu vendi vamwe ngava fa muvita narufuro, mbo tupu kufa kuvita narufuro. Vantu vaKarunga ngava pita mumahpeko namu runyando namu ghupyakadi mpo ngoli ashi vantu vaku pongoka karenu nalididimiko ntani nalipuro lyaku tikiliramo. ¹¹Makura ame anu mono shikashama shimwe kuna kutunda mulivhu. Shasho shambinga mbiri dakufana yira ndywichona, shakughamba yira likongoro. ¹²Ntani ame anu mono shikashama shaghuviri kuna kutunda mughurundu mulivhu. Shino shikashama kwakara nambinga mbiri ntani kwafana yira Ndywichona, ntani shasho kughamba naliywi lyaku fana yira limukongoro. Shino shikashama kupangera nankondo odo shawana kwashikashama shaku hova, osho shahoviro kukarako kumeho ntani shasho kwatininika naku pangera vantu vamu virongo navintje vyamu ghudyuni vatongamene naku raperera kwashikashama shaku hova - osho shakaro nambore nashironda nalivavi lya linene mumutwe. ¹³Shino shikashama shaghuviri kwaruwanine vitetu vyavinene. Shasho kwayita mundiro ghutunde muliwiru ghuye pano palivhu kumeho yavantu vavo kuna kuvimona namontjo ghavo. ¹⁴Shino shikashama kwaruwana vitetu vyavinene nankondo daku tunda kwashikashama shaku hova, shasho kwapukita vantu vavayingi vapano pantunda yalivhu, shasho kwatantera vantu vapalivhu varuwane lifano lya shikashama - osho shakaro nalivavi nambore nashironda osho varemeke narufuro, mbyo shaveruka weno kuna kuparuka. ¹⁵Shino shikashama kwashi pire nkondo daku tura monyo mulifano livhure kughamba ntani naku yita navantje vatongamene kulifano, kehe ghuno waku shwena kutongamena naku raperera kuno kulifano lya shikashama vana hepa kumu dipaya ntani. ¹⁶Shino shikashama kwatininika vantu vamu ghudyuni navantje, vakare vantu vamakuto ndi vaku pira makuto, ntani navangawo ndi vahepwe, ntani nava manguruki ndi vapika, ntani nakehe ghuno kuna hepa kumu tura shiyivito kulighoko lyaku kalyo ndi pashipara shendi. ¹⁷Kwato waku vhura kughura ndi kughulita nkwardi kuna kara nashiyivito shashikashama ntani nalidina lya shikashama, ntani, nanomora yalidina lya shikashama. ¹⁸Ghuna hepa kuwana ghukonentu waku yiva ovyo shatanta shino shiyivito. Kehe ghuno akaro naghukonentu, ayive shivaro shanomora yashikashama. Yino nomora yashikashama kuna kara shivaro shamadina ghavantu. Shivaro shanomora yashikashama kuna kara Mafere matano-na-limwe ntani nadimurongo ntano-na-yimwe ntani nantano-na-yimwe, ndipo 666.

Chapter 14

¹Tupu nakenga ame kwamona Ndywighona kuna yimana kuNdundu YaSiyoni. Ndywighona kwakalire navantu vendi vaku tika kumayovi dimurongo ne nalifere limwe nadimurongo ne-na-vane ndipo 144 000 vantu vendi ovo vatjanga lidina lyendi ntani nalidina lya Vashe pavipara vyavo. ²Ame kwayuvha liywi kuna kughamba naku dameka yira mema ghaku pupira ghama yingi ghunene ntani namarughadi ghaku ndunduma ghunene kuna kutunda muliwiru. Ntani ame anu yuvhu maywi ghavantu vavayingi kuna kuyimba naku veta vikitar. ³Vano vantu kuyimba rushumo rwarupe kumeho yashipundi shaghuHomp nakumeho yavikorama vine ntani naku meho yamatimbi. Kwato muntu wapeke waku vhura kuyimba runo rushumo nkwandi mbo vano tupu mayovi dimurongo ne nalifere limwe nadimurongo ne na-vane ndipo 144 000 ovo vayoghora pantunda yalivhu vamu ghudyuni. ⁴Ovano mbovo vapiro kukunyateka vavene narushonda rwavakamali, vavo kapi vakwara rumwe ntani kwapongoka ntani kwakushuka. Vavo kukwama tupu Ndywighona kehe kuno yina kuyenda. Vano kwava yoghora nahonde yaNdywighona vatunde kudimuhoko daku kushuva-shuva ngava kare muhoko waku pongoka waKarunga vaku hova, ovo ngava ka karo kumwe naNdywighona. ⁵Mutunwa twavo mwato vimpempa; vavo kwato ghundyoni ntani kwapongoka. ⁶Ntani ame anu mono muEngeli kuna kutuka mukatji ka maremo naliwiru, ghuye kuna kuya pantunda yalivhu nga yuvite Mbudi yaRuhafo kuvantu navantje vapalivhu - vaku virongo navintje, nadimuhoko nadintje ntani namaraka naghantje. ⁷Ghuye kwaghamba naliywi lya linene ashi, "Fumadekeni Karunga naku mupandura ntani naku mutanga. Shirugho shendi shaku pangura vantu weno shina tikimo. Tongamenenu naku raperera kukwendi, ghuye ndye mushiti waliwiru, naliwru, nalifuta ntani nadimukuro daku pupa mema." ⁸MuEngeli ghumwe - waghuviri - naye akwama ko, ghuye kuna kughamba ashi, "Shitata shaBabiloni yayinene, kuna kuwa naku rundumuka palivhu, shitata shakaro narushonda rwadyanyi ntani kwashongaghura vironga vyavi yingi vinwe naku korwa muvinyu yankondo yarushonda rwendi." ⁹Ame anu mono nka muEngeli - waghutatu - kuna kukwama ko, ghuye kuna kughamba naliywi lyaku dameka ashi, "Kehe ghuno waku tongamena naku raperera kwashikashama ntani naku lifano lya shikashama ntani navo vatura shiyivito shashikashama pashipara shendi naku lighoko lya kalyo, ¹⁰navo ngava nwa muvinyu yaghugara yalishandu lya Karunga, yino vinyu yaghugara yalishandu lya Karunga kwayi dunga tupu naku yiwapayika yikare ngoli naghugara mbyo vayi tera munkinda, shimpe kapi vahaghura naku terako mema yi haghuke. Kahe ghuno waku nwa yino vinyu ndye tupu kukapya mumundiro wamu mawe waku pira kuveva, kumeho yava Engeli vaku pongoka vaKarunga ntani naku meho yaNdywighona. ¹¹Ghuno muti waku tunda mumundiro waku pira kuveva waku tutumuka ghuyende muwiru kuhepeka ghunene vantu, virugho navintje matiku namwi kwato kupwiyumuka - ovino mbyo ngavi kashoroko kuvantu vaku tongamena kushikashama ntani naku lifano lya shikashama, ntani navantu ovo karo nashiyivito shalidina lya shikashama. ¹²Vantu vaKarunga vaku limburuka naku tikitamo nkango dendi naveta dendi ntani navipango vyendi, ntani navantu ovo vapuro naku huguvara mwaYesu, kuna hepa kukara nalipuro nalihuguvaro ntani nalididimiko lyaku tikiliramo." ¹³Ame anu yuvhu liywi kuna kutunda muliwiru kuna kughamba ashi, "Tyanga vino ashi: Lirago ghunene waku fera mwaHomp Karunga kutunda paweno." Mpepo YaKarunga ayi ghamba ashi, "Ghushili, mo ngoli." " Vavo ngava kawana lipiyumuko kuviruwana vyavo vyavidito, mukondashi viruwana vyavo vyaviwa vyaghuhunga ovyo varuwana pantunda yalivhu ngavi vakwama." ¹⁴Ame kwaka nkuka kuwiru, anu mono liremo lya likenu. Ame anu mono ghumwe kuna shungiri paliremo waku fana yira Mona Muntu. Ghuye kuna dwata nkata yankondo pamutwe wendi ntani kuna kwata mulighoko shitjaha shaghutwe shaku tetita mbuto. ¹⁵Ame anu mono nka muEngeli ghumwe kuna kurupuka muntembeli, kuna kughamba naliywi lyaku dameka atantere ogho ashungiro paliremo ashi: "Shirugho shina tikimo shaku teta mahangu naku yangura mbuto, weno kwata nawa shitjaha nashitetito shoye. Weno muyangu wamahangu ghuna wapa, shirugho shina tikimo shaku teta naku yangura naku pongeka mbuto yamu ghudyuni." ¹⁶Makura oghu ashungiro paliremo atoghona shitjaha nashitetito shendi pantunda yalivhu, makura avatete muyangu naku pongeka mbuto yi tundemo mughudyuni. ¹⁷MuEngeli ghumwe arupuka nka naye muntembeli yamu liwiru; naye kuna kwaterere mulighoko shitjaha shaku tetita shashitwe. ¹⁸MuEngeli ghumwe naye arupuka nka kuna kutunda muntembeli kushidyambere, ntani ghuye kwakara nankondo daku pangera mundiro. Ghuye kwaghamba naliywi lyaku dameka atantere muEngeli ogho akaliro nashitjaha shaghutwe ashi, "Ghupa shitjaha shoye shaghutwe, yenda mushipata, teta di mutavi dina kara namandyembere ghupongeke tundundu twa tuyingi, ntani pongeka dino ndundu damandyembere ghaku pya yikare ndundu yimwe tupu yayinene." ¹⁹Makura muEngeli atoghona shitjaha shendi shashitwe pantunda yalivhu atete naku yangura naku pongeka mandyembere. Karunga kwatura naku rundika mandyembere mulikwina lyaku dama ghunene makura avalyata naku runga naku kama mandyembere shikare shiyivito shaku neyeda lishandu lya Karunga nampanguro yendi yaghugara kuvantu. ²⁰Lino likwina lya mandyembere lyaku dama kwakara pandye

yashitata, paku lyata mandyembere vinyu kupupa yira honde, ntani yino honde kukara yira mema ghamu mukuro walitondo; muna ghure wamukuro kutika kukilo-metera 300; ntani mughudami wamukuro rutu rwankambe nanturo kupwera mo kuhupako tupu liyuru.

Chapter 15

¹Ame anu mono nka shiyivito shashinene shaku tetukita kuna kara muliwiru: Ame kwamona vaEngeli vatano-na-vaviri vavo kuna kara namahepeko naviponga vitano-na-viviri, vino viponga vyaku hulilira, makura lishandu lya Karunga nga litikilire mo naku shaya.²Ame anu mono yira lifuta lya mema kuna kara munda yalikende ntani mema kuna kuvhongo namundiro. Ntani ame anu mono vantu ovo vafundo shikashama ntani kapi vatongamena shikashama naku lifano lyasho ntani kwato nomora nashiyivito ntani nalidina lya shikashama. Vavo kuna yimana ntani kuna kwaterere naku veta vikitara ovyo atapire Karunga kukwavo.³Vavo kuna kuyimba rushumo rwaMoses, mukareli waKarunga, ntani narushumo rwaku panda Ndywighona ashi, "Hompa Karunga wankondo, ove kupangera vishita navintje vyamu ghudyuni, ove kwakara nankondo dadinene daku ruwana viruwana vyavinene ntani navitetu. Ndyira yoye yaghushili ntani kwahungama, ove kupangera dimuhoko nadintje damu ghudyuni. ⁴Hompa Karunga, are waku pira kukara naghoma kukoye, ntani are waku pira fumadeka lidina lyoye? Ove tupu pentjoye mupongoki. Dimuhoko damu ghudyuni nadintje ngadiya ngadi tongamena kushipara shoye mukondashi ove kwaneyeda viruwana vyoye vyankondo vyaku hungama ntani ove kupangura mughushili. ⁵Kuruku rwavino ame anu mono, ntembeli yamu liwiru kuna paturuka, ntani nkonda yaku pongoka yina gharuka, ntani ame anu mono limbangu lyama gwanekero kuna kara munda. ⁶Makura ame anu mono vaEngeli vatano-na-vaviri kuna kurupuka muntembeli vatunde munkonda yaku pongoka vavo kuna kwaterere mahepeko matano-na-maviri ghalihamba lyaku kushuva-shuva. Vavo kuna dwata marwakani ghaku kushuka, ghamakenu namakeshe ghaku rerema ntani vavo kwamanga ngama yangorodo mumbunda namarughodi ghaku vindakana panturo. ⁷Makura shikorama shimwe pavino vikorama vine kwatapa kuva Engeli vatano-na-vaviri visha vyatudukuru vyangorodo vitano-na-viviri vyaku yura lishandu naghugara waKarunga, wamonyo wananaruntje nanaruntje. ⁸Muntembeli kwayura muti nashite naghuyerere wankondo daKarunga. Kwato waku vhura kungena mo muntembeli dogoro mahepeko matano-na-maviri oghe vatapire kuva Engeli vatano-na-vaviri ghaku kushuva-shuva kwapwa naghantje.

Chapter 16

¹Ame anu yuvhu liywi lya linene kuna kutunda muNtembeli kuna kutantera vano vaEngeli vatano-na-vaviri ashi, "Yendenu mukatere vino visha vyatu dukuru vitano-na-viviri vyaku yura ghugara nalishandu lya Karunga muka vitere naku vipoghomwena pantunda yalivhu.²Makura muEngeli wakuhoza ayendi aka tera naku poghomwena shisha shendi pantunda yalivhu; makura vimburu navironda vyavidona vyaku kora vyaviyingi avi furuka mumarutu ghavantu ovo vawano vakaro naviyivito vyashikashama, ntani nava vaku tongamena naku raperera kulifano lya shikashama.³MuEngeli waghuviri naye ayendi aka tera shisha shendi mulifuta. Makura mema ghamu lifuta agha kutjindyi akare honde, yaku fana yira muntu wakufa, makura vina monyo navintje vyamulifuta kwafa.⁴MuEngeli waghutatu naye ayendi aka tera shisha shendi mumema ghamu dimukuro daku pupa namu madiva ntani namu matope ghamema, makura mema agha kutjindyi akare honde.⁵Makura ame anu yuvhu muEngeli ogho akaro nankondo daku pangera mema kuna kughamba ashi, "Hompa Karunga, ove kwahungama ntani kwapongoka - ove wakaliroko ntani ove wakarererapo, ove Mupongoki - ntani kwakara nankondo daku pangera navintje.⁶Mukondashi vavo kwakwata muhonde naku dipaya vantu voye vaku pongoka ntani nava Porofete voye, ove weno mbyo ghuna tapa honde yavo kukwavo vavinye; mukondashi vavene vashano ghudito waweno mbyo ghunaya papavo."⁷Makura ame anu yuvhu liywi kuna kutunda kushidyambo kuna kughamba ashi, "Mundyira, ove Hompa Karunga wankondo ntani ove mupangeli wanavintje, ntani ove kupangura mughuhunga namu ghushili ntani ove kwahungama."⁸MuEngeli waghune naye ayendi aka atera shisha shendi kuliyuva, makura liyuva ali kara nankondo daku twera naku shora vantu yira muniro waku twera.⁹Vantu vavayingi kwanya naku fa kughupyu washite shaliyuva, ntani vavo kwagarapa naku shwaghura lidina lya Karunga, ogho akaro nankondo daKu popera naku pangera mahepeko ghaweno. Ano ngoli vavo kapi vavhura kukutjindja vaku shighure ndi vatape mfumwa kukwendi.¹⁰MuEngeli waghutano naye ayendi aka tera shisha shendi pashipundi shaghuhompa washikashama, mughuntingi namu shirongo shashikashama kwakara mumundema. Vantu kwatameka kuku shuma maruraka ghavo mukonda yatjutju naku kora.¹¹Vavo kwatwikira kushwaghura Karunga wamu liwiri mukonda yatjutju naku kora vironda vyamu marutu ghavo, ntani nka vavo kapi vaku shighura naku tjindja ghukaro wavo waghudona vashayeke kuruwana ghurunde.¹²MuEngeli waghutano-na-ghumwe naye aka tera shisha shendi mumukuro waghunene, waEufurati. Mema ghamu mukuro kwapwilira mo kwatunda mo ntani kwakara ndyira yaku yupuka yaku pita naku yenda vaHompa vaku tunda kughupumeyuva.¹³Makura ame anu mono mpepo ntatu daku nyata daku fana yira mankoghogho kuna kutunda mukanza ka likongoro, namu kanwa ka shikashama, ntani namu kanwa kamu porofete wavimpemba.¹⁴Dino mpepo daku nyata damu dyonaghuli kwakara nkondo daku ruwana vitetu naviyivito. Dino mpepo kwarupuka diyende kuva Hompa navantje vamu ghudyuni kumwe naku vatantera vaponge pamwe tupu ngava rwane vita vyavinene vyamu ghudyuni opo nga litikamo liyuva lya linene lya Karunga wankondo nadintje.¹⁵("Kenga! Ame kuna kuya yira muntu wawidi! Muntu walirago ndyeghu waku vangarara naku ruwana kehe pano, waku kunga vyuma vyendi vikare vina kene ntani kuna kushuka ghuye kapi nga kara muhere-here ntani kapi nga kara nantjoni.")¹⁶Dino mpepo dadidona ngadi tantera vaHompa vamu ghudyuni ngava ponge palivhango oloyo vatwenyanga muliraka lya Ruhebeli ashi Amagedoni.¹⁷MuEngeli waghutano-na-ghuviri naye kwatera shisha shendi mumpepo. Makura ame anu yuvhu liywi lya linene kuna kutunda muntembeli yamu liwiri kushipundi shaghuhompa, kuna kughamba ashi, "Weno vinapu, vina shaya!"¹⁸Makura aku kara marughadi ghaku vema, naku ndunduma, nalivhu lyaku kankama ghunene - oloyo lya piro kukarako rumwe kutunda kulishito lya ghudyuni, lino likankamo lya livhu lya kufa naku rambuka.¹⁹Shino shitata shashinene kwashiteta shiku gaghunuke shikare pamaruha matatu, ntani Karunga kwadyonaghurapo virongo navitata navintje vyamu ghudyuni. Ntani Karunga kwavhuruka vantu vamu shitata shashinene shaBabiloni ashi kwayura ghurunde, ghuye kwatapa nkinda yavinyu yaghururu yaku yura yalishandu naghugara wendi.²⁰Virudi navintje kwadongonokapo, ntani nandundu dadire nadintje kwalyalya kana disheta kane kumwe nalivhu.²¹Makura mvhura yamawe ghamukumo wakutika kukilogramu murongo, kwaroka yitunde kuwiri yiwere pavantu. Vantu kwashwaghura Karunga mukonda yamahepeko ghamvhura yamawe yayidito oyo yarokiro.

Chapter 17

¹MuEngeli ghumwe wamu mbunga yava Engeli vatano-na-vaviri ovo vakwatiliro vino visha vyatudukuru vitano-na-viviri kwaya kukwande naku ghamba ashi, "Ronda ghuye kuno, nuku neyede mukadi warushonda akaro naghurunde waghunene ntani Karunga ngamu pangura mukondashi ghuye mukadi warukeshe ntani kwashungira pamema ghamayingi, ²vaHompa vamu ghudyuni kwarara naye ntani kwashondera naye, ntani vantu vamu ghudyuni kwanwa mo muvinyu yarushonda rwendi mbyo vakorwa."³Makura muEngeli andamuna antwara muMpepo nuyende mumburundu, makura anu kamona mukadi kuna shungiri pamutwe washikashama shashigehe osho vatjanga madina ghamayingi ghaku shwaghura Karunga. Shino shikashama kwakara nadimutwe ntano-na-mbiri ntani nambinga murongo. ⁴Ghuno mukadi kwadwata vyuma vyavigehe vyaghufughuli namaghurenga, ntani ghuye kwadwata viranda vyangorodo, namawe ghandiro ntani namakwarara ghandiro. Ghuye kwakwaterera nkinda yangorodo mulighoko lyendi yaku yura vihuna vyendi naghushungu warushonda rwendi. ⁵Pa shipara shendi kwatjangapo lidina lyaku horama, lino lidina kwatanta ashi: "Ame Babiloni shitata shashinene, ghuye ndye nyokwa oghe ayito vakadi varushonda navantje ntani ghuye kwaronga vakadi vayive viruwana vyarushonda navihuna ntani naghurunde wapa ntunda yalivhu."⁶Ame kwamona mukadi kuna korwa honde yavantu vaku pongoka vaKarunga ntani nahonde yavantu vaku yuvita Mbudi yaRuhafo yaYesus. Opo namonine ghuno mukadi, ame kwatetuka. ⁷Ano ngoli muEngeli kwampura ashi, "Vinke ghuna kutetuka? Ame kunu kutantera ashi vinke vyatanta kuhamena ghuno mukadi ntani navi shatanta shino shikashama ana rondo ghuno mukadi, shikashama shadimutwe ntano-na-mbiri ntani nambinga murongo. ⁸Shinya shikashama wamonine shakaliroko pakare, kapi shina karapo weno, ntani kuna shana shi vhumbeke shitunde kuntji yalikhwa lya lire lyamu shirongo shakuntji. Shino shikashama ngava shidyonaghurapo. Vantu ovo vatungo mughudyuni, ovo vapira kutjanga madina ghavo mumbapira yamonyo kutunda kulishito lya ghudyuni - vavo ngava tetuka paku mona shikashama, mukondashi shasho shakaliroko pakare, weno kapi shina karapo, ntani shasho kuna shana kuvhumbuka. ⁹Vantu kuna hepa ndunge naghukonentu waku yiva vino. Dino dimutwe ntano-na-mbiri dashikashama opo ashungire ghuno mukadi kuna kara ndundu ntano-na-mbiri davitata vyalipangero lyendi. ¹⁰Ntani dimutwe ntano-na-mbiri kuna kara mbo vahompa vatano-na-vaviri. VaHompa vatano vapwa kufa, ntani Hompa ghumwe ndye ana karopo kuna kupangera paweno, ntani vaHompa vamwe shimpe kapi vamoneka, opo ngava moneka ngava karapo tupu shiruwo shashifupi. ¹¹Shikashama osho shakaliroko pakare, paweno kapi shina karapo, shino shikashama kutanta ashi ndye Hompa waghutano-na-ghutatu. Naye ghumwe ahameno kwava Hompa vatano-na-vaviri ntani naye ngava kamu dyonaghurapo. ¹²Dino mbinga murongo ghuna mono kuna kara vahompa ovo vapiro kuwana nkondo daku pangera virongo, vavo ngava kawana nkondo daku pangera shirughe shashifupi tupu kumwe nashikashama. ¹³Vano vaHompa ntani nashikashama ngava kuyuvha ngava kare namaghano kumwe tupu ntani namutjima ghumwe tupu, makura ngava tape nkondo nalipangero lyavo kwashikashama. ¹⁴Vavo ngava rwavita naNdywighona. Ndywighona ngayi funda vino vita mukondashi Ndywighona ndye Mushita wavashita ntani naHompa wava Hompa - vantu ovo vakaliro naye kuva twenya ashi, vapuli, mbovo vayita navo vatoghorora vaku limburuka vakare vantu vendi."¹⁵Makura muEngeli aghamba kukwande ashi, "Mema ghamayingi oghe ghuna mono, opo ashungira ghuno mukadi warushonda, kuna kara mbunga yamarudi ghavantu, nambunga yadimuhoko, ntani navirono vyaku ghamba maraka ghaku kushuva-shuva."¹⁶Odino mbinga murongo odi ghuna mono - nashikashama kutanta ashi vaHompa murongo nashikashama ovo vanyengo ghuno mukadi warushonda. Vavo ngava mushutura nga kare muhere-here, ngava papaghura rutu rwendi, ntani ngava shora naku shwakerera rutu rwendi mumundiro. ¹⁷Mukondashi Karunga kwapanga kare ashi vavo ngava tokora ngava kuyuvhe ngava kare dimutjima kumwe tupu makura ngava tape lipangero lyavo kwashikashama nga shipangere dogoro nkango daKarunga ngadi tikiliremo nadintje. ¹⁸Oghuno mukadi ghuna mono kutanta ashi shitata shashinene oshi shakaro nankondo daku pangera vaHompa navantje vapalivhu."

Chapter 18

¹Kuruku rwavino ame kwamona nka muEngeli ghumwe kuna kutunda muliwiru kuna kughurumuka. Ghuye kwakara nankondo dadinene, ntani kwakara nashite shaku tema ngudu shaku tapa ghukenu palivhu napantje. ²Ghuye kwayiyira naliywi lya linene, ashi, "Shitata shaBabiloni yayinene, kuna kudyonaghukapo! Ntantani kuna kara ghuvando naghuturo wampepo dadidona, ntani naghuvando naghuturo wampepo daku nyata, ntani naghuvando naghuturo wavidira vyaku nyata vyaku kushuva-shuva. ³Dimuhoko damu ghudyuni nadintje kwanwa naku korwa ghugara wavinyu yarushonda rwendi. VaHompa vapalivhu navantje kwashondera naye. Ghudyuni naghuntje kwakara nalimona lya liyingi lyaku tunda kughungagho wakutunda kunkondo darushonda rwaliparu lyendi. ⁴"Makura ame anu yuvhu nka liywi limwe kuna kutunda muliwiru kuna kughamba ashi, "Anwe vantu vamuhoko wande, rupukenumo mutunde mushitata shaBabiloniya, mposhi ngamu pire kuhamena kundyo dendi, ntani ngamu pire kuwana mpanguro namatengeko ntani namahepeko. ⁵Mukondashi ndyo dendi dina vhuka mbyo dina yingipa mbyo dina rondo dogoro dina katika muliwiru, weno Karunga ana mona ndyo dendi mbyo ana vhuruka viruwana vyendi vyavidona. ⁶Mufutitenu naye yira momu afutitanga ghuye vantu vaghunyeendi vaku kukarera, ntani ghuye afute ruviri kundyo naviruwana vyendi vyavidona ovyo aruwana kuvantu; munkinda yendi yimwe tupu turenu mo marutugho maviri ghavirurupita ghakare ghururu ghunene, mumupe anwe naye yimu pwere. ⁷Shitata shaBabiloniya kwafana yira mukadi waku kufumadeka naku kunenepita mwene mbyo aku yerura ghunene kumwe naku tikitamo madogho ghamu mutjima, weno naye kuna hepa kuwana mpanguro namatengeko ghaku kora ghunene nga kare muliguvo lya linene. Ghuye kwaghamba mumutjima wendi ashi, "Ame kwashungiri kushipuna shaghuHompa ntani ame kupangera yira Hompa wamukadi; Ame kapishi mukadi waku fita muka fumu wendi, ntani ame kapi nganu kara muliguvo yira mukadi waku fita muka fumu wendi. ⁸Ano ngoli liyuva kuna kuya lya: mfa, namalirankali ntani nalirumbu. Ghuye ngava mushwakerera mumundiro, mukondashi Hompa Karunga wankondo nadintje ngamu pangura kutwara muviruwana vyendi. ⁹"VaHompa vapalivhu ovo kava shonderango naye ntani navo vakalire namadovo kukwendi, kwalira naku kema kumwe naku mukenyaghukira paku mumona mukadi omo ana kupya mumundiro. ¹⁰Vavo ngava yimana kughure naye, ngava tetuka paku mumona ntani ngava kara naghoma yira kuvhura navo vawane ko kumatengeko ghendi, vavo avaghamba ashi, "Lihudi lya linene, kuBabiloni, shitata shashinene, ntani shitata shankondo! Matengeko ghoye kunaya pawangu-wangu mushirugho shashifupi tupu. ¹¹Vaghuliti ngeshefa vamu ghudyuni kwalira naku kema naku guva, ntani navantje kwashayeka kughura ngeshefa kukwendi - ¹²ghushwi wangorodo, nasiliveli, natuwe twa ndiro, namakwarara, namakeshe ghama kenu, namakeshe ghamaghurenga, namakeshe ghama geha, navituku, navishongaghura vyaku kushuva-shuva, nambinga dava ndyovhu, navininke vyamarudi ghaku kushuva-shuva vyamulyo wakuyeruka, ovyo varuwana nangoporo, nalirova, navikugho, nasiliveli, namawe ghaghufughuli, ¹³kwato nka ogho avhuliro kughura mberera yendi, navitovalita, navi tutumukita vyamuti vyalidumba lyaliwa, nadimurora, nasende, navinyu, namaghadi ghamu ndya, naghutura waghwa, narukokotwa, nangombe, navindywi, natukambe namatamba ghakaru-kara, navapika ntani namonyo davantu. ¹⁴Limona lyenu nalintje oloyo mwaweka lina lina tundupo ntani dongonokapo. Ghungawo wenu naruviya rwenu nalimona lyenu lina dongonokapo, kapi nka ngamu limona. ¹⁵Vaghuliti vangeshefa yendi ovo vawano limona lya liyingi lyamu shitata, weno vana kara kughure naye mukondashi vana kara naghoma waghunene naye, kapi vana shana ashi navo ngava kalire, naku kora ntani naliguvo lya linene. ¹⁶Vavo ngava kalira ashi, "Lihudi lya linene, kuna shoroka kushitata shashinene osho vayenga, mbyo vashidwateka vyuma vyaghufughuli, navyuma vyamaghurenga navyuma vyavigeza vyaku vembera vyandiro, ntani kwadwata vyuma ovyo varuwana nangorodo, namawe ghafughuli ghandiro. ¹⁷Ano ngoli mushirugho shashifupi tupu olino limona nalintje lya ndiro kwadongonokapo." Vaweki vikepa navakurona vamu vikepa, nava shingi vavikepa nava ruwani vamu vikepa ntani nava rindi vamu vikepa, kumwe navo vawana ngo liparu mulifuta kwaduka vayende kwaghure vatunde mo mushitata. ¹⁸Vavo kwatakuma naku lira naliywi lya linene paku mona mundiro waku twera ghunene. Vavo kwaghamba ashi, "Shitata munke shashinene shaku pitakana pashino?" ¹⁹Vavo kwaku kwita mutwitwi nambundu padimutwe davo vaneyede malira nkali namaruntjodi ghavo, ntani naliguvo, vavo kwaghamba ashi, "Lihudi lya linene, kuna shoroka mushitata shashinene osho shatapango limona naghu ngagho kuvantu vaku shinga vikepa vaka shane limona naghu ngagho wamu lifuta. Ano ngoli navintje vino ngavi tundapo naku dongonokapo mushirugho shashifupi tupu. ²⁰"Makura ghumwe wamu liwiru aghamba ashi, "Karenu naruhafo mukatji kenu, anwe vamu liwiru, nanwe vapongoki, nava Apositoli ntani navaporofete, weno Karunga kuna pangura ghuno mukadi kutwara muviruwana vyendi!" ²¹"Makura muEngeli ghumwe wankondo adamuna limuwe lya linene lyaku dyamita mahangu ali vhukumini mulifuta, ntani aghamba ashi, "Anwe vantu mwatungo mushitata, shaBabiloni, shitata shashinene

ngava shi vhukuma nankondo yira momu vana vhukuma lino liwe litunde po, makura kapi nka ngashi karapo.

²²Mushitata shenu kapi nka ngava vetamo vikitara, kapi ngava yimba mo marushumo, kapi ngava veta ngoma vadane, ntani kapi ngava veta naku shiva marumbendo. Vikare viruwana vyaghu konentu navi vyaghu nkurungu kapi nka ngavi karamo mushitata. Nampili mpumo dapa rupare nadi muntje daku twa mahangu kapi nka ngadi karamo naku yuvika mo mushitata. ²³Shite sharamba naghukenu kapi nka ngaghu tema mo mushitata. Vantu vaku yimba palikwareko lya nkwara damurume namukadi kapi nka ngavi shoroka mo mushitata, ntani nangeshefa damu shitata dadinene damulyo ngadi dyonaghuka po nadintje dapalivhu, ntani shino shitata kwaruwanita ghupure naghurodi muku pukita vantu vamu virongo vyaku kushuva-shuva. ²⁴Shino shitata kwadipaya vaporofete navantu vaku pongoka vaKarunga kumwe nahonde yavantu vamu ghudyuni ovo wadipaya."

Chapter 19

¹Kuruku rwavino ame anu yuvhu maywi kuna kudameka ghunene yira mbunga yavantu vava yingi kuna kuyimba muliwiru, kuna kughamba ashi, "Shambererenu Hompa. Liparu naliyoghoru lya ndyo, naghuyerere nankondo daninene navintje vyaHompa Karunga wetu. ²Mukondashi Ghuye kupangura mughushili namu ghuhunga, ghuye kuna pangura ghuno mukadi warushonda mbyo ana mutengeke naku mudyonaghurapo kwavi ashonga vantu vava ntunda yalivhu varuwane rushonda naghurunde wendi. Tu shambererenu Hompa Karunga wetu mukondashi ghuye kuna tapa matengeko kwaghuno mukadi avyute rughoko kuhamena kuhonde yavantu vendi vaku pongoka ovo adipaya." ³Mbunga kwayimba nka rukando rwaghuviri ashi: "Tu shambererenu Hompa! Makura muti waghuyingi kwayambuka ghutunde parutu rwendi ghu tutumuke ghuyende mushitata nashintje ghuyerere wendi ghupayime dogoro kunaruntje naku naruntje." ⁴Makura matimbi dimurongo mbiri-na-mane ntani navikorama vine kwaku gandra palivhu kwatongamena naku raperera kwaHompa Karunga, ogho ashungiro kushipundi shaUhompa. Vavo kwaghamba ashi, "Tu shambererenu Hompa. Amen!" ⁵Makura liywi lya muntu kwatunda kushipundi shaghuHompa, kwaghamba ashi, "Tu shambererenu naku fumadeka Hompa Karunga wetu, atwe vakareli vendi natuvantje ntani natwe twamu fumadeko, tukare shi vantu vaka makuto ndi vaku pira likuto." ⁶Ame makura anu yuvhu nka maywi ghaku fana yira mbunga yavantu vavayingi, namema ghamayingi kuna kupupira, naku ndunduma yira mvhura yamarughadi yayinene, kuna kughamba ashi, "Shambererenu Hompa! Ghuye kwakara nankondo nadintje, ntani Ghuye mupangeli waghudyuni naghuntje." ⁷Tu shambererenu ntani tuhafenu kumwe nakupembura naku tapa mpandu namfumwa kukwendi mukonda yashipito nashilika shankwara shaNdywighona shina tikimo, nani mugholikadi wendi vana mana kumuwapayika. ⁸Mugholikadi kuna mudwateke liwiwili lya likenu lyaku vembera naku payima lyaku kushuka." (Lirwakani ndi liwiwili lya likenu lyaku kushuka kutanta ashi viruwana vyaguhungami vyavantu vaku pongoka vaKarunga.) ⁹Makura muEngeli aghamba kukwande ashi, "Tyanga vino: Lirago lya linene kukwenu anwe vayita muye kushipito nashilika shalikwareko lya Ndywighona." Ghuye aghamba nka shimpe kukwande ashi, "Odino nkango daKarunga daghushili." ¹⁰Makura ame anu kugandere kumpadi dendi kumeho yendi naku tongamena kukwendi, makura muEngeli aghamba kukwande ashi, "Nakadidishi kuruwana vyaweno! Ame mukareli waKarunga ntani mukareli ghunyoye waku twara naku ronga naku yivita mbudi yalipuro lya ghumbangi waku hamena kuviruwana vyaYesus. Tongamane naku raperera kwaKarunga pentjendi ahuru, nkango dendi daghushili ntani ngo ghumbangi waghunene waghushili waku hamena kwaYesus waku hwameka naku tapa Mpepo yaghuporofete." ¹¹Ame kwamona liwiru kuna kugharuka, makura anu mono nkambe yayikenu kuna yimana. Murondi wankambe lidina lyendi mulimburuki naghushili. Ghuye kupangura mughuhunga ntani nalipenda lyaku rwavita vyaghu hungami. ¹²Mantjo ghendi ghaku yukuma yira makara namaraka ghamundiro, ntani ghuye kwadwata nkata dadiyingi kumutwe wendi daghuHompa. Ghuye kwamu tjanga lidina parutu rwendi oloyo vapira kuyiva navantje kwandi mwene tupu ahuru. ¹³Ghuye kwadwata lirwakani oloyo lya karo nahonde, ntani lidina lyendi Nkango yaKarunga. ¹⁴Mbunga yavakavita vamu liwiru kuna rondo pankambe dadikenu kuna dwata marwakani ghamakenu, ghaku vembera, kuna kumu kwama. ¹⁵Mukanwa ka murondi wankambe kwatundamo rufuro rwaghutwe rwaku teta kuviri, oro aruwanitanga paku pangera virongo nadimuhoko daku pira kulimburuka, ntani ghuye kupangera namburo yashikugho. Ghuye kulyatanga vana nkore vendi yira momu vatwanga mandyembere mushinu naku ghayaveka mumema vaghature muntjako vakameko marovhu, Hompa mo ngoli nga neyeda lishandu lyendi lya linene kuvantu vandyo nava vaghurunde. ¹⁶Lidina lyendi kwalitjanga pavidwata vyendi ntani napa litungi lyendi ashi ghuye, "Hompa wavaHompa ntani Mupangeli wavapangeli navantje." ¹⁷Makura ame anu mono muEngeli kuna yimana kuliyuva. Ghuye kwayiyira naliywi lyaku dameka atantere vidira vyakulya nyama vyaku tuka kuwiru ashi, "Yenu kuno muyaponge kushipito shashinene shaKarunga. ¹⁸Yenu kuno muyalye nyama yava nankore vaKarunga; marutu ghavahompa vava ntunda yalivhu, nava mpititi vavakavita, namapenda ghankondo ghava kavita, nanyama yankambe ntani nanyama yavarondi vankambe, ntani yenu kuno muyalye nyama yavantu vamu ghudyuni, marutu ghavantu vaku manguruka navapika, marutu ghavahepwe ntani nava kamakuto." ¹⁹Ntani ame anu mono shikashama ntani navaHompa vapalivhu kumwe navakavita vavo. Vavo kuna pongo mbunga yavo varwanite murondi wankambe kumwe navakavita vendi. ²⁰Makura murondi wankambe kwarwa vita naku funda naku kwata shikashama ntani namu Porofete wavimpempa waku ruwana vitetu kumeho yashikashama. Mukonda yavitetu vyamu porofete wavimpempa mbyo vapukita vantu vavayingi ovo vawano shiyivito shashikama pashipara ntani navo vaku tongamena kulifano lya shikashama. Shikashama namu porofete wavimpempa navantje kwava vhukumina mulidiva lya mundiro wamawe mughuviri wavo vavo shimpe vayumi. ²¹Vakavita vaku hupako kwava dipaya

narufuro rwaku teta kuviri rwaku tunda mukanwa ka murondi wankambe. Makura vidira kwalya marutu ghanyama yavantu nankambe dogoro kwakuta.

Chapter 20

¹Ntani ame anu mono muEngeli kuna kutunda muliwiru. Ghuye kuna kwaterere tjapi yaku shirongo shakuntji mulikwina lyaku pira ghuhura, ghuye kuna shimbi ghuketanga waghunene mulighoko lyendi. ²Ghuye kwakwata limukongoro, oyo lya kaliro liyoka pakare, ntani mudyonauli, ndi Satana, makura kwalimanga likare mumango mwaka daku tika kuliyovi limwe. ³Lino limukongoro kwali vhukumina mushirongo shakuntji mulikwina lya lire lyaku pira ghuhura. Lino likwina kwalighara naku lipata mposhi limukongoro nga likare momo. Vino kwavi ruwana vikare weno mposhi limukongoro kapishi nga lipukite vantu vadimuhoko dadiyingi dogoro kuruku rwamwaka liyovi limwe. Kuruku rwashirugho, ntani ngava shutura limukongoro, nga litunde mumango liruwane kehe vino lina shana mushirugho shashifupi tupu. ⁴Ame kwamona vipundi vyaghuHomp. Kuna shungiripo vantu ovo wano nkondo daku pangura naku panger. Ntani ame anu mono nka monyo davantu ovo vadipaya ovo vateta dimutwe mukonda yaku yuvita Mbudi yaRuhafo naku tapa ghumbangi waku hamena kwaYesus Kiristus ntani naku yuvita Nkango daKarunga. Vavo kwashwena kutongamena kushikashama ntani naku lifano lya shikashama, ntani vavo kwashwena kuwana naku tambura naku vatura nomora nashiyivito shashikama pashipara ndi kulighoko. Vavo kwavhumbuka kughufe, vakare namonyo waku panger kumwe naKiristus ghure wamwaka daku tika kuliyovi limwe. ⁵Ovano vantu mbo vaku hova kuvhumbuka kumfa vakare namonyo. Vantu vaku hupako kapi vavhumbukire kumfa dogoro kuruku rwamwaka liyovi limwe. ⁶Muntu walirago ndyeghu waku pongoka ogho ngaka vhumbuko kumfa navantu vaku hoverera! Mfa daghuviri kwato nkondo papavo. Vavo ngava ka kara vaPirisiteli vaku ruwanena Karunga ntani naKirisitus ntani ngava ka panger kumwe navo ghure wamwaka liyovi. ⁷Kuruku rwamwaka liyovi, makura Satana ngava kamu shutura ngaka tunda mumango. ⁸Ghuye ngaka pukita naku dyonaghura vantu vamu virongo navintje vyamu ghudyuni vyaku maruha mane ghamu ghudyuni - kumwe namu virongo vyava Gogo nava magogo - Satana ngaka pongeka vakavita vavayingi ngava karwe vita navantu vaku pongoka vaKarunga. Shivaro shava kavita ngava ka vhuka ghunene yira musheke waku ponga paliyenga mulifuta. ⁹Vakavita ngava yenda valyate ghukuruta ngava kuhanene mughudyuni naghuntje dogoro ngava kundurukida vantu vaku pongoka vaKarunga - kumwe nashitata shaku pongoka shaKarunga osho ahora ghunene. Makura mundiro ngaghu tunda muliwiru ngaghu vashora naku vavevekapo navantje. ¹⁰Makura mudyonaghuli, waku kongu naku vapukita vantu, naye ngava muvhukumina mulikurudiva lyamu ndiro waku twera yira mawe ghaku pira kuveva, omo vavhukumina kare shikashama namu Porofete wavimpempa. Vavo ngava kapyu mumundiro waku pira kuveva ntani ngava ka lira naku kema naku kukwetja mayegho matiku namwi shirugho nashintje dogoro naruntje naku naruntje. ¹¹Makura ame kwamona shipundi shashinene shashikenu shaghu Hompa kuna shiturapo ntani Karunga kuna shungiri pashipuna. Livhu naliwiru kwaduka litunde palivhango opo lya kara, anongoli kapi pakalire mpito nalivhango lyaku dukira lya ghuvando. ¹²Ntani ame anu mono vantu ovo vafo kare-kare paweno kuna kara namonyo vavo kuna yimana kumeho yashipundi shaghuHomp - vakamakuto navahepwe - makura avayita mbapira odo vatjanga viruwana vyavantu vadi varure. Mbapira yaku hova kwayi fikura kwayi varura - Mbapira yaMonyo. Vantu ovo vafo kare - kare kwava pangura kutwara muviruwana vyavo ovyo varuwana pantunda yalivhu opo vakalire namonyo, kutwara momu vavitjanga mumbapira daviruwana. ¹³Lifuta kwaruka naku tapa vantu vaku fa ovo vakaliromo. Ntani shirongo shakuntji shava vantu vaku fa nasho kwatapa vantu vaku fa ovo vakaliromo, vantu vaku fa navantje kwava pangura kehe ghuno kutwara muviruwana vyaliparu lyendi. ¹⁴Makura mfa ntani nashirongo shakuntji shavantu vaku fa kwava vhukumina mulikurudiva lyamu ndiro waku pira kuveva. Dino mfa damu likurudiva lyamu ndiro - kwakalire mfa daghuviri. ¹⁵Kehe ghuno vapira kutjanga lidina lyendi muMbapira yaMonyo, naye kwamu vhukumina mulikurudiva lya mundiro waku pira kuveva.

Chapter 21

¹Makura ame anu mono liwiru lya lipe nalivhu lya lipe, mukondashi liwiru lyaku hova nalivhu lyaku hova kwatundapo naku dongonokapo, ntani lifuta kwatundapo. ²Ame kwamona shitata shaku pongoka, shaYerusalemu yayipe, kuna kusheghumuka shitunde muliwiru kwaKarunga, kuna wapa naku fughura yira momu vadvatekanga mukamali waku kwara liwiwili pashilika shendi shankwara vamu tape kwamu kafumu wendi. ³Ame kwayuvha liywi lyaku dameka kuna kutunda muliwiru kushipundi shaghuHompa kuna kughamba ashi, "Kengenu! Mbara yaKarunga kuna kara mukatji ka vantu vendi, ntani ghuye nga tunga kumwe navantu vendi. Vano vantu ngava kara muhoko waKarunga, ntani Karunga nga tunga kumwe navantu vendi ntani ghuye nga kara Karunga wavo. ⁴Karunga nga kokota maruntjodi ghatunde kushipara shavo, vavo kapi nka ngava vhura fa, ntani kapi ngava kara naliguvo, ntani kwato malira nkali, ntani kwato tjutju naku kora. Mukondashi ghukaro waku hova ngaghu shaya ntani ngaghu dongonokapo. ⁵Oghu ashungiro kushipundi shaghuHompa aghamba ashi, "Kengenu! Ame kuna kuruwana vininke navintje vikare vyavipe." Ghuye aghamba nka ashi, "Tyanga dino nkango naku ghamba mukondashi dado nkango daghushili ntani dalihuguvaro." ⁶Ntani ghuye aghamba nka kukwande ashi, "Ame namana kuruwana navintje vinapu ntani vina tikilirimo! Ame waku tameka waku hoverera ntani ame waku ka hulilira. Kehe ghuno waku fa linota nga kanwa mema ghama ghoko-ghoko ghaku pupa mumukuro waku tapa liparu lya monyo wananuntje. ⁷Kehe ghuno waku funda vino vita ngaka wana ghupingwa naghuntje, ntani Ame nganu ka kara Karunga wendi, ntani ghuye ngaka kara monande. ⁸Ano ngoli kuhamena kwavantu vamagova, navantu vaku pira lipuro, navantu vaku nyata, navantu vaku dipaya vantu, navantu varushonda, navantu vavapure, navantu vaku karera vaKarunga vavimpempa navantje, ntani navantu vaku ghamba vimpempa, vantu vaweno navantje ngava kava vhukumina mulikurudiva lyaku twera mundiro wamawe waku pire kuveva. Kutanta ashi dino mfa daghuviri. ⁹MuEngeli ghumwe wamu katji kava Engeli vatano-na-vaviri kwaya kukwande, ghuye kuna kwaterere shisha shakadukuru shakuyura mahepeko ghaku tika kumatano-na-maviri ghaku hulilira, aya kukwande naku ghamba ashi, "Yakuno kukwande. Ame nuku neyede mugholikadi, walikwareko ogho nga kwara naNdywighona." ¹⁰Makura Mpepo yaKarunga ayi ntwara kuwiru anu ka yimana pawiru yandundu yayinene yayire makura muEngeli aneyeda shitata shaku pongoka shaYerusalemu kuna kusheghumuka kuna kutunda muliwiru kwaKarunga. ¹¹MuYerusalemu kwayuramo ghuyere waKarunga, ntani nashite shaku tema naku payima ghunene yira liwe lya diyamande yandiro, lyaku vembera yira shitarero ndi mungwa waghukenu waYasipasi, waku vembera yira likende. ¹²Shitata kwakara nalikuma lya lire, ntani namavero murongo-na-maviri, ntani nava Engeli murongo-na-vaviri vaku kunga pamavero. Pa mavero naghantje kwatjangapo madina murongo-na-maviri ghadi muhoko dava Isirayeli. Kehe pano palivero kwatjangapo lidina lya muhoko waIsirayeli. ¹³Kughupumeyuva kwakarako mavero matatu, ntani kughucuma kwakarako mavero matatu, ntani kughutokero kwakarako mavero matatu ntani kughumboyera kwakarako mavero matatu. ¹⁴Likuma lya shitata kwali tatekera naku litungira pamawe murongo namaviri ghakuntji ghaku kwata likuma likore, ntani pamawe ghano ghakuntji murongo-na-maviri pakehe liwe kwatjangapo madina ghava Apositoli murongo-na-vaviri vaNdywighona. ¹⁵MuEngeli oghu aghambiro name ghuye kuna kwaterere shifanikito nashimetito shangorodo kuna kuyenda aka mete ghunene washitata, namavero, ntani nalikuma. ¹⁶Shitata kwashidika kwakara nahuka ne; kehe yino huka kwakara namaruha matatu ghavinema; muna ghure ntani namu mpati ntani naku yeruka kuwiru. MuEngeli kwameta ghunene washitata nashimetito shendi, kwawana shinema shakutika kukilometa mayovi maviri namafero maviri (shinema shamaruha naghantje matatu: munaghure, namumpati ntani namu mutika waku yeruka kuwiru). ¹⁷Ntani muEngeli kwameta ndopi naghunene wampu yalikuma, kwawana metera dimurongo ntano-yimwe-na-ntano-na-yimwe (shimetito shamu Engeli kwashetakana nashimetito shavantu). ¹⁸Likuma lya shitata kwali tunga namawe ghadiyande ghandiro ghaYasipasi ntani shitata ko shene kwashi tunga nangorodo yene-yene yaka huroko, yaku moneka yira likende lyaku vembera. ¹⁹Likuma lya shitata kwali tateka naku litunga naku lilimbaghura namawe ghandiro ghaku kora ghamawa ghaghufughuli ghaku kushuva-shuva. Liwe lyaku hova lyaku tateka lya diyamende yaYasipasi, lya ghuviri liwe lya Safira, lya ghutatu lya Agate, lya ghune lya Simaradi, ²⁰lya ghutano lya Serenedonisiki, lya ghutano-na-ghumwe lya Sarediyoni, lya ghutano-na-ghuviri lya Kilisonalite, lya ghutano-na-ghutatu lya Bereli, lya ghutano-na-ghune lya Topasi, lya murongo lya Kilisoparasusi, lya murongo nalimwe lya Hiyasinte, ntani lya murongo-na-ghuviri lya Ametusite. ²¹Mavero murongo-na-maviri ghamu shitata kwagha ruwana namakwarara ghandiro murongo-na-maviri; kehe livero kwali ruwana nalikwarara limwe tupu. Ndyira damu shitata kwadi ruwana nangorodo yene-yene yandiro, yaku moneka yira likende. ²²Ntani ame kapi namonine mo Ntembeli mushitata, mukondashi Hompa Karunga wankondo nadintje ntani naNdywighona mbo vakaro Ntembeli yamo. ²³Shitata kapi mwahepa kukara liyuva ndi ka kwedi kaku tema naku tapa shite naghukenu mukondashi

ghuyerere waKarunga ngo waku tema naku payima, ntani Ndywighona kwakara ramba yamu shitata.

²⁴Dimuhoko damu ghudyuni kuyenda mushite namu ghukenu wamu shitata. Ntani vahompa vamu ghudyuni ngava yita mo limona mushitata ngava fumadeke Karunga naNdywighona. ²⁵Mavero ghamu shitata ngagha paturuka shirugho nashintje, mukondashi kapi ngaku kara matiku. ²⁶Vahompa vamu ghudyuni ngava yita maghushwi nalimona mushitata ngava fumadeke naku yita mo ghuyerere, ²⁷kwato vantu vaku nyata ngava ngeno mo, ntani kwato vantu vaku ruwana vyantjoni ndi vaku ghamba vimpempa ngava karo mo, nkwardi vantu vaku hungama tupu ovo vatjanga madina ghavo mumbapira yaMonyo yaNdywighona.

Chapter 22

¹Makura muEngeli aneyeda mukuro wakupupa mema ghaliparu, ghamakenu ghaku vembera yira mungwa wakilisita. Mukuro kwapupa ghutunde kushipundi shaghuHompa oku ashungira Karunga naNdywighona ²ntani mukuro kwapupa ghupite mukatji ka livhango lyamu shitata. Kuntere yamukuro kumaruha maviri naghantje kwakarako vitondo vyaliparu, vyaku yima nyango rukando murongo-na-ruviri mumwaka, ntani kehe mwedi kuyima ko nyango yapeke. Ntani mahako ghaku shitondo ghaku verura vantu vamu virongo.³Kapi nka mwakalire mafingo ghaKarunga mushitata. Shipuna shaghuHompa shaKarunga ntani nashipuna shaNdywighona ngashi kara kumwe navo mushitata, ntani vantu vendi ngava raperera kukwendi naku ruwana ghukareli Karunga. ⁴Vavo ngava mona Hompa Karunga kushipara nashipara, ntani lidina lyendi ngava litjanga pavipara vyavo. ⁵Ntani Matiku kapi ngagha karamo mushitata; ntani vavo kapi nka ngava hepa ramba yaku tapa ghukenu ndi shite shaliyuva mukondashi ghuyereere waHompa Karunga ngaghu payima naku tema ngaghu tape shite naghukenu kukwavo ntani namu shitata. Ntani vavo ngava pangera naku paruka liparu lyaku naruntje naku naruntje.⁶Makura muEngeli aghamba kukwande ashi, "Odino nkango daghushili ntani dihuguvare ovino vina hepa kutikamo. Hompa, Karunga kwatapa nkango dendi dipitire mumpepo yendi yava porofete, kuna tumu mukareli wendi Engeli atape naku yuvita naku neyeda vantu vendi kwavi ngavi shoroko munkwangu." ⁷Yesus aghamba naku tantera vantu vendi ashi, "Tererenu! Ame kuna kukwangura kuya! Muntu walirago ndyeghu waku yuvha naku limburuka kwadino nkango daghuporofete odo vatjanga mumbapira."⁸Ame, Yohanesi, nayuviro yino mbudi naku mona mamoneko ntani naku tjanga navintje. Opo nayuvire dino nkango ntani naku mona vyaweno, ame anu kugandere kumpadi dendi anu tongamene pangoro kumeho yamu Engeli oghe atapiro mbudi naku neyeda vino navintje. ⁹MuEngeli aghamba kukwande ashi, "Nakadidishi kuruwana vyaku fana weno! Ame mukareli waKarunga tupu yira ove, ntani nava ghunyoye navantje ntani navaporofete, vaku limburuka naku yuvita nkango odo vatjanga muno mumbapira. Tongamena naku raperera kwaKarunga!"¹⁰Ntani ghuye aghamba kukwande ashi, "Kapishi ghuhoreke dino nkango daghuporofete odi vatjanga muno mumbapira, mukondashi shirughe papepi shina kara navintje ngavi tikemo. ¹¹Vantu vaku ruwana ghudona naghurunde, vatwikire kuruwana ghudona naghurunde wavo. Vantu vaku nyata, vatwikire kuruwana ngoli nyata yavo. Vantu vaku ruwana ghuhungami vatwikire kuruwana ghuhungami wavo. Vantu vaku kushuka vatwikire ngoli kuruwana ghukushuki wavo."¹²Yesus aghamba ashi, "Tererenu! Ame kuna kuya papepi nakara. Ame kuna kara namfuto yande, yaku futa kehe ghuno kutwara muviruwana vyendi. ¹³Ame Alufa ntani ame Omega, Ame waku tanga ntani Ame waku hulilira, Ame waku hova ntani Ame waku manita."¹⁴Vantu valirago mbovo vaku kusha vyuma vyavo vikare vina kene mposhi vavo ngava kangena mulivero vayende munda yashitata navo ngava kalye nyango yaku shitondo shaliparu lya naruntje. ¹⁵Pandye yashitata ngava kayura po vantu vaku ruwana vihuna, vantu vavapure navarodi navanganga, navantu varushonda, nava rudipayi vantu, navakareli vaKarunga vavintjwantjo, navantu vaku ghamba vimpempa, ntani navantu vaka goma vaku veta kuviri, vavo kapi ngava ka ngena mo mushitata.¹⁶Ame, Yesus, Ame natumo muEngeli wande kukwenu nga tape yino mbudi yaghushili yaghumbangi kumbunga Kirisite nadintje. Ame ndandani yamu lira lya Dafiti, ntani Ame ntunguru yaku tema naku payima ghunene kungura-ngura yayinene."¹⁷Mpepo yaKarunga navantu vendi vaku fana yira mukadi walikwareko kwaghamba ashi, "Ya kuno!" Ntani kehe ghuno ana kuyuvho yino mbudi naye aghamba ashi, "Ya kuno!" Kehe ghuno wakufa linota, naye ngaye kuno ntani kehe ghuno ana shano, naye ngaye kuno, nga nwe mema ghaku tapa liparu lya naruntje maghoko-ghoko.¹⁸Ame Yohanesi kuna kutapa ghumbangi namarondoro ghaku hamena dino nkango daghuporofete odi vatjanga muno mumbapira kwakehe ashi; kwato kuwedererako kwayino mbudi, Karunga ngaka tapa matengeko namahepeko kwakehe ghuno waku wederera kwavi vatjanga muno mumbapira. ¹⁹Kehe ghuno waku tepura kuno kunkango daghuporofete odo vatjanga muno mumbapira, Karunga naye ngaka tepurako kughupingwa wendi wakulya kushitondo shaliparu lya naruntje ntani Karunga ngaka sheshupita nkondo dendi daku pangera mushitata shaKarunga shaku pongoka kutwara yira momu vatjanga muno mumbapira yino.²⁰Yesus oghe atapiro yino mbudi yaghushili yi kare ghumbangi kuvantu navantje, ghuye kwaghamba ashi, "Ghushili! Ame kuna kuya papepi nakara." Yohanesi aghamba ashi, "Amen! Yaku kwetu, Muyogholi wetu Yesus!" ²¹Nkenda yaMuyogholi wetu Yesus Kirisitus yikare papenu namuvantje. Amen!